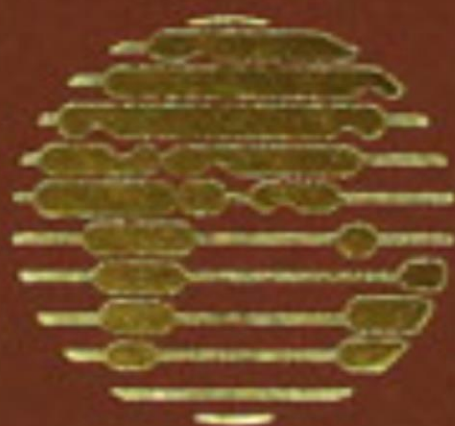
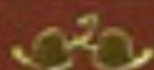


БИБЛИЯ

Современный перевод



Авторское право © 1997 г. обеспечено
Всемирный Библейский Переводческий Центр

СОВРЕМЕННЫЙ ПЕРЕВОД БИБЛЕЙСКИХ ТЕКСТОВ

Сделано PDF <http://kartog.ucoz.ru/>

121614 г. Москва
ул. Крылатые Холмы, д. 34
а/я 5
тел./факс: 413 - 8294
Библио - Русикум

Москва, 1997

ISBN 1-885427-80-8

Книги Ветхого Завета

| Книга | Стр. | Книга | Стр. |
|--------------|-------------|----------------|-------------|
| Бытие | 1 | Екклесиаста | 625 |
| Исход | 53 | Песнь Соломона | 634 |
| Левит | 100 | Исаия | 641 |
| Числа | 133 | Иеремия | 703 |
| Второзаконие | 176 | Плач Иеремии | 764 |
| Иисус Навин | 213 | Иезекииля | 771 |
| Судьи | 237 | Даниил | 817 |
| Руфь | 262 | Осии | 834 |
| 1-я Царств | 267 | Иоиля | 842 |
| 2-я Царств | 299 | Амоса | 846 |
| 3-я Царств | 327 | Авдия | 853 |
| 4-я Царств | 357 | Ионы | 854 |
| 1-я Летопись | 390 | Михея | 856 |
| 2-я Летопись | 422 | Наума | 861 |
| Ездра | 458 | Аввакума | 863 |
| Неемия | 470 | Софонии | 866 |
| Есфирь | 487 | Аггея | 869 |
| Иов | 495 | Захарии | 871 |
| Псалтирь | 526 | Малахии | 880 |
| Притчи | 602 | | |

Книги Нового Завета

| Книга | Стр. | Книга | Стр. |
|------------------|-------------|-----------------------|-------------|
| От Матфея | 885 | 2-е к Коринфянам | 1080 |
| От Марка | 917 | к Галатам | 1089 |
| От Луки | 938 | к Ефессянам | 1094 |
| От Иоанна | 973 | к Филиппийцам | 1099 |
| Деяния | 999 | к Колоссянам | 1103 |
| Иакова | 1031 | 1-е к Фессалоникийцам | 1106 |
| 1-е Петра | 1035 | 2-е к Фессалоникийцам | 1109 |
| 2-е Петра | 1039 | 1-е к Тимофею | 1111 |
| 1-е Иоанна | 1042 | 2-е к Тимофею | 1115 |
| 2-е Иоанна | 1046 | к Титу | 1118 |
| 3-е Иоанна | 1047 | к Филимону | 1120 |
| Иуды | 1048 | к Евреям | 1121 |
| к Римлянам | 1050 | Откровение Иоанна | 1132 |
| 1-е к Коринфянам | 1066 | | |

Первая Книга Моисеева

БЫТИЕ

НАЧАЛО МИРА

День первый—свет

1 В начале Бог сотворил небо и землю. ²Земля была пустыня, ничего не было на земле. Тьма скрывала океан, над водами носился¹ Дух Божий. ³И тогда Бог сказал: „Да будет свет!”,² и воссиял свет. ⁴Бог увидел свет и понял, что это хорошо. Затем Бог отделил свет от тьмы. ⁵И назвал Он свет—днём, а тьму—ночью.

И был вечер, а потом было утро. Это был день первый.

День второй—небо

⁶Тогда Бог сказал: „Да будет нечто, разделяющее воду посередине!” ⁷И сотворил Бог воздух³ и разделил воду посередине. Часть вод была над воздухом, а часть—под воздухом. ⁸Бог назвал воздух небом.

И был вечер, а потом было утро. Это был день второй.

День третий—суша и злаки

⁹Тогда Бог сказал: „Пусть воды, которые под небом, сомкнутся, чтобы появилась суша”. И стало так. ¹⁰Бог назвал сушу землёй, а сомкнувшуюся воду назвал морями. И увидел Бог, что это хорошо.

¹¹И тогда Бог сказал: „Да растут на земле трава, злаки и фруктовые деревья.

¹носился Древнееврейское слово значит „пролетать над” или „стремительно броситься вниз”, подобно птице, которая парит над гнездом, защищая птенцов.

²Бог ... свет Или: „В начале Бог сотворил небеса и землю. И когда ²земля ещё не имела никакой особой формы, и тьма скрывала океан, и Дух Божий носился над водами, ³Бог сказал: «Да будет свет!»” Или: „Бог стал создавать небо и землю, ²и, когда земля была совершенно пустыня, и тьма скрывала океан, и могучий ветер дул над водами, ³Бог сказал: «Да будет свет!»”

³воздух Древнееврейское слово значит „чаша” или „купол”.

Фруктовые деревья будут приносить плоды с семенами, и каждое растение будет производить собственные семена согласно тому, какое это растение. Да будут эти растения на земле”. И стало так. ¹²На земле росли трава, злаки и деревья, приносящие плоды с семенами. Каждое растение порождало собственные семена согласно тому, какое это растение. И увидел Бог, что это хорошо.

¹³И был вечер, а потом было утро. Это был день третий.

День четвёртый—солнце, луна и звезды

¹⁴Тогда Бог сказал: „Да будут в небе светила. Они отделят дни от ночей, будут служить для особых знамений и указывать время для священных собраний.⁴ И ещё они будут служить для указания дней и лет. ¹⁵Эти светила будут в небе, чтобы светить на землю”. И стало так.

¹⁶И сотворил Бог два великих светила: одно светило большее, чтобы властвовать над днём, а другое—меньшее, чтобы властвовать над ночью. Бог сотворил также звёзды ¹⁷и поместил все эти светила на небеса, чтобы они сияли над землёй. ¹⁸Он поместил эти светила на небеса, чтобы они властвовали над днём и над ночью и отделяли свет от тьмы. И увидел Бог, что это хорошо.

¹⁹И был вечер, а потом было утро. Это был день четвёртый.

День пятый—птицы и рыбы

²⁰Тогда Бог сказал: „Да заполнит воду множество живых тварей, и да летают птицы в воздухе над землёй”. ²¹И сотворил

⁴священных собраний Израильяне определяли начало месяцев и лет по солнцу и луне, и многие еврейские праздники и священные собрания начинались во время новолуния или полнолуния.

Бог морских чудовищ, сотворил всё живое, что движется в море. В море множество разных животных, и все они сотворены Богом! Бог сотворил также и всякого рода птиц, летающих в небе. И увидел Бог, что это хорошо.

²²Бог благословил этих животных и велел им расплодиться и заполнить моря. Бог велел птицам на суше наплодить великое множество птиц.

²³И был вечер, а потом было утро. Это был день пятый.

День шестой—наземные животные и люди

²⁴Тогда Бог сказал: „Да породит земля множество живых тварей, множество разных животных, и да будут крупные животные и мелкие ползучие животные всякого рода, и да наплодят эти животные других животных”. И стало так.

²⁵И сотворил Бог всякого рода животных: диких зверей, домашних животных и всех мелких ползучих тварей. И увидел Бог, что это хорошо.

²⁶Тогда Бог сказал: „Теперь сотворим человека”.¹ Сотворим людей по Нашему образу и подобию. Они будут властвовать над всеми рыбами в море и над всеми птицами в небе, будут властвовать над всеми крупными животными и над всеми мелкими тварями, ползающими по земле”.

²⁷И сотворил Бог людей по Своему образу и подобию,² сотворил мужчин и женщин, благословил их и сказал им: ²⁸„Обзаводитесь детьми, чтобы умножалось число людей. Заполните землю и владейте ею. Властвуйте над рыбами в море и птицами в небе, властвуйте над всеми живыми тварями, движущимися по земле”. ²⁹Бог сказал: „Я даю вам все злаки и все фруктовые деревья, которые приносят плоды с семенами. Зерно и плоды будут вашей пищей. ³⁰Я также даю животным все зелёные растения. Все животные на земле, все птицы в небе и вся ползучая мелочь на земле будут питаться ими”. И стало так.

³¹Бог посмотрел на всё, созданное Им, и увидел, что всё это очень хорошо. И был

¹человека В древнееврейском тексте употребляется слово, которое значит „мужчина”, „люди” или собственное имя „Адам”, а также „земля” или „красная глина”.

²сотворил ... подобно Ср. Бытие 5:1, 3.

вечер, а потом было утро. Это был день шестой.

День седьмой—отдых

²Итак, сотворение земли, неба и всего, что на них, было закончено. ²Бог закончил то, что делал, и на седьмой день отдыхал от Своих трудов. ³Бог благословил седьмой день и освятил его, сделав особым днём, потому что в тот день Он отдыхал от трудов, которыми был занят, сотворяя мир.

Начало человечества

⁴Вот происхождение неба и земли, рассказ о том, что произошло в то время, когда Господь Бог сотворил землю и небо. ⁵На земле не было растений; в полях ничего не росло, нигде ещё не было растений. Господь ещё не послал на землю дождь, и не было человека, чтобы ухаживать за растениями. ⁶Туман поднимался с земли, и вода покрывала её поверхность.

⁷И тогда Господь Бог взял пыль земную и создал человека.³ Господь вдохнул в нос человеку дыхание жизни, и тот стал живым существом. ⁸Затем Господь Бог посадил на востоке⁴ сад в месте, которое называется Эдемом,⁵ и поместил там сотворённого Им человека. ⁹После этого Господь Бог сделал так, что в саду стали расти всевозможные красивые деревья и деревья со съедобными плодами, а посередине сада Он поместил дерево жизни и дерево познания добра и зла.

¹⁰Через Эдем протекала орошавшая сад река, которая потом разделялась на четыре меньших реки. ¹¹Первая из них называлась Фисон и текла вокруг страны Хавилы.⁶ ¹²(В этой стране есть золото, хорошее золото, а также и бдолах⁷ и камень оникс.)⁸ ¹³Вторая река называлась Гихон и текла вокруг всей

³человека В древнееврейском тексте употребляется слово, которое значит „мужчина”, „люди” или собственное имя „Адам”, и имеющее также значение „земля” или „красная глина”.

⁴востоке Имеется в виду территория, расположенная между реками Тигром и Евфратом и примыкающая на востоке к Персидскому заливу.

⁵Эдемом То есть рай.

⁶Хавилы Страна на западном побережье Аравийского полуострова, возможно, часть Африки к югу от Эфиопии.

⁷бдолах Драгоценная смола с приятным запахом.

⁸оникс Серо-голубой полудрагоценный камень.

страны Куш.¹ ¹⁴Третья река называлась Тигр и протекала к востоку от Ассирии. Четвертая река называлась Евфрат.²

¹⁵Господь Бог поселил человека в Эдемском саду, чтобы тот обрабатывал землю и ухаживал за растениями, ¹⁶и заповедал Господь Бог человеку: „Можешь есть плоды с любого дерева в саду, ¹⁷кроме дерева познания добра и зла. Если съешь плод с этого дерева, то умрёшь”.

Первая женщина

¹⁸После этого Господь Бог сказал: „Вижу Я, что нехорошо человеку быть одному. Сотворю ему помощника, такого же, как он”.

¹⁹Господь Бог взял земную пыль и сотворил всех полевых животных и всех птиц небесных. Потом Он привёл всех этих животных к человеку, чтобы узнать, как он их назовёт, и это стало именем животного. ²⁰Человек дал названия всем домашним животным, всем птицам небесным и всем диким лесным зверям. Человек увидел несметное множество животных и птиц, но не смог найти себе подходящего помощника. ²¹Тогда Господь Бог погрузил человека в глубокий сон и, пока тот спал, вынул у него одно ребро, а потом срастил кожу человека в том месте, откуда вынул ребро. ²²Господь Бог взял ребро, вынутое у человека, создал из него женщину и привел её к человеку. ²³Человек сказал: „Наконец-то! Она такая же, как и я! Кость её от кости моей, и плоть её от плоти моей. Она взята от мужчины, так назову же её женщиной”. ²⁴Вот почему мужчина оставляет отца с матерью и соединяется с женой; и двое становятся единой плотью.

²⁵Мужчина и женщина были наги, но не стыдились этого.

Начало греха

З Самым хитрым из всех диких зверей, сотворённых Господом Богом, был змей. Он заговорил с женщиной: „Женщина, правда ли, что Бог запретил вам есть плоды с деревьев в саду?” ²Женщина ответила змею: „Мы можем есть плоды с деревьев в саду, ³но есть одно дерево, плоды которого

нам нельзя есть. Бог сказал нам: «Вы не должны есть плоды с того дерева, что посередине сада, не должны даже дотрагиваться до того дерева, а то умрёте»”. ⁴Но змей сказал женщине: „Не умрёте. ⁵Бог знает, что если вы съедите плод с того дерева, то узнаете о добре и зле, и тогда уподобитесь Ему!”

⁶Женщина увидела, какое красивое это дерево, увидела, что плоды его хороши для еды, а особенно привлекало её то, что дерево сделает её мудрой. Она набрала плодов с дерева и стала есть. С женщиной был её муж, она дала ему часть плодов, и он съел их.

⁷И тут словно глаза у них открылись: они увидели, что на них нет одежды, что они нагие. Тогда они набрали фиговых листьев, сшили их вместе и стали носить как одежду.

⁸Когда спала дневная жара, Господь Бог вышел походить по саду. Заслышав его, мужчина и женщина спрятались за деревьями, ⁹но Господь Бог позвал мужчину: „Где ты?” ¹⁰Мужчина ответил: „Я услышал, как Ты ходишь по саду, и испугался, потому что я наг, и спрятался”.

¹¹Господь Бог спросил мужчину: „Кто тебе сказал, что ты нагой? Не съел ли ты плода с того особого дерева? Я сказал тебе, чтобы ты не ел плодов с того дерева!”

¹²Мужчина ответил: „Женщина, которую Ты сотворил для меня, дала мне плоды с того дерева, и я съел их”.

¹³Тогда Господь Бог сказал женщине: „Что же ты сделала?” Женщина ответила: „Змей перехитрил меня. Он обманул меня, и я поела плодов”.

¹⁴Тогда Господь Бог сказал змею: „Ты поступил очень плохо, и тебе самому придётся плохо. Тебе придётся хуже, чем любому другому животному: ты должен будешь всю свою жизнь ползать на животе и есть пыль. ¹⁵Я сделаю женщину и тебя врагами, и её дети будут врагами твоим детям. Ты ужалишь её ребенка в ногу, а он разmozжит тебе голову”.

¹⁶И сказал Господь Бог женщине: „Я обреку тебя на муки во время беременности. Ты будешь рожать в муках и будешь вождель к своему мужу, а он будет господствовать над тобой”.³

¹Куш Или Эфиопии, страна в Африке у Красной реки.

²Евфрат Тигр и Евфрат самые большие реки, протекавшие через Вавилонию и Ассирию.

³Я ... тобой Или: „Ты пожелаешь своего мужа, он же будет господствовать над тобой”.

¹⁷И сказал Господь Бог мужчине: „Я запретил тебе есть плоды с того дерева, ты же послушался свою жену и съел их. Из-за тебя Я прокляну землю, и ты будешь тяжело трудиться всю свою жизнь ради пищи, которую родит земля. ¹⁸Земля родит для тебя колючки и сорняки, и тебе придётся питаться дикими полевыми растениями.¹ ¹⁹Ты будешь тяжело трудиться до самой смерти, в поте лица добывая себе пропитание, а потом вновь обратишься в пыль, из которой Я тебя сотворил”.

²⁰Адам² назвал свою жену Евой, потому что Ева³—мать всех живущих.

²¹Господь Бог сделал для Адама и его жены одежду из шкур животных и надел на них,

²²сказав: „Люди теперь подобны Нам: они знают о добре и зле. Как бы они не сорвали плоды с дерева жизни и не стали жить вечно”.

²³Господь Бог изгнал Адама из райского сада, и тому пришлось пойти обрабатывать землю, из которой он был сделан. ²⁴Изгнав Адама из сада, Господь Бог поставил у входа в сад охрану—ангелов-херувимов и сверкающий огненный меч, который, вращаясь, преграждал путь к дереву жизни.

Первая семья

4 Адам познал свою жену Еву, и она родила ребёнка, которого назвали Каином.⁴ „С помощью Господа я сотворила мужчину”,—сказала Ева. ²После этого она родила ещё одного ребёнка, брата Каина, Авеля. Абель стал пастухом, а Каин земледельцем.

Первое убийство

^{3–4}Когда пришло время жатвы,⁵ Каин принёс в дар Господу выращенные им плоды земли, Абель же принес в дар животных из своего стада, самые лучшие части своей самой лучшей овцы.⁶ Господь принял дар

¹дикими полевыми растениями См. Бытие 1:28-29.

²Адам Это имя значит „мужчина” или „люди” и похоже на слово „земля” или „красная глина”.

³Ева В древнееврейском тексте употреблено слово „жизнь”.

⁴Каином Это имя по-древнееврейски значит „сделать” или „сплести”.

⁵Когда пришло время жатвы Букв.: „под конец дней”.

⁶Абель ... овцы Букв.: „Абель принёс несколько перворожденных овец, особенно их жир”.

Авеля, ^{5а}а подношение Каина не принял. Каин был этим очень опечален и рассержен. ⁶Господь спросил Каина: „Почему ты сердисься? Почему у тебя печальное лицо? ⁷Если будешь делать добро, то будешь праведен передо Мной, и Я приму тебя. Но если будешь делать зло, то твоя жизнь будет греховна. И тогда твой грех захочет править тобой, ты же должен сам править грехом”.⁷

⁸Каин сказал своему брату Авелю: „Пойдём в поле”. Каин с Авелем пошли в поле, и там Каин напал на своего брата Авеля и убил его.

⁹Некоторое время спустя Господь спросил Каина: „Где твой брат Абель?” Каин ответил: „Не знаю. Разве я сторож моему брату?”

¹⁰„Что же ты сделал?—сказал тогда Господь.—Кровь твоего брата, словно голос, взывает ко Мне из земли. ¹¹Земля разверзлась и поглотила кровь твоего брата с рук твоих. И теперь Я проклинаю тебя и эту землю. ¹²Когда будешь возделывать землю, она не будет помогать твоим растениям расти, как это было раньше. У тебя не будет на земле дома, и ты будешь скитаться с места на место”.

¹³Каин ответил Господу: „Перенести такое наказание свыше моих сил! ¹⁴Ты изгоняешь меня с моей земли, и я не смогу больше видеть Тебя и быть рядом с Тобой! У меня не будет дома, мне придётся скитаться с места на место, и всякий, кто меня найдёт, убьёт меня!” ¹⁵„Если кто-нибудь убьёт тебя, Каин,—ответил ему Господь,—Я накажу того во много раз хуже”. Он пометил Каина, и эта мета указывала, что никто не смеет убить его.

Смерть Каина

¹⁶Каин ушёл от Господа и поселился в земле Нод⁸, на востоке от Эдема. ¹⁷Он познал свою жену, и она родила сына, которого назвали Енохом. Каин построил город и назвал его Енох, по имени своего сына.

¹⁸У Еноха был сын Ирод, у Ирода был сын Мехиаель, у Михиаеля был сын Мафусал, у Мафусала был сын Ламех.

⁷Но ... грехом Или: „Если же ты поступаешь неправедно, то грех притаился у твоей двери. Он домогается тебя, ты же должен править им”.

⁸Нод Это название значит „странствие”.

¹⁹Ламех взял в жены двух женщин, одну жену звали Ада, другую Цилла. ²⁰Ада родила Иавала, он стал отцом живущих в шатрах и добывающих пропитание скотоводством.

²¹У Ады был ещё один сын, Иувал, брат Иавала, он стал отцом играющих на арфе и флейте.

²²Цилла родила Тувала-Каина, отца кующих орудия из железа и бронзы. У него была сестра по имени Ноема.

²³Ламех сказал своим жёнам: „Услышите мой голос, Ада и Цилла! Слушайте, жены Ламеха! Человек задел меня, и я убил его! Ребёнок ударил меня, и я убил его! ²⁴Наказание за убийство Каина было великое, но наказание за моё убийство будет во много раз хуже!”

У Адама и Евы рождается ещё один сын

²⁵Адам познал Еву, и она родила ещё одного сына. Они назвали его Сифом.¹ „Бог послал мне ещё одного сына. Каин убил Авеля, теперь же у меня есть Сиф”, —сказал Ева. ²⁶У Сифа также родился сын, и он назвал его Еносом. К тому времени люди стали поклоняться Господу.²

История семьи Адама

5 Вот книга о родословной Адама. Бог сотворил людей по Своему подобию,³ сотворил мужчину и женщину и в день сотворения благословил их и назвал: Адам.⁴

³Когда Адаму было 130 лет, у него родился ещё один сын, его точное подобие.⁵ Адам назвал своего сына Сифом. ⁴После рождения Сифа Адам жил ещё 800 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ⁵Всего Адам прожил 930 лет, а потом умер.

⁶Когда Сифу было 105 лет, у него родился сын Енос. ⁷После рождения Еноса Сиф жил ещё 807 лет, и за это время у него родились

другие сыновья и дочери. ⁸Всего Сиф прожил 912 лет, а потом умер.

⁹Когда Енос прожил 90 лет, у него родился сын Каинан. ¹⁰После рождения Каинана Енос жил ещё 815 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹¹Всего Енос прожил 905 лет, а потом умер.

¹²Когда Каинан прожил 90 лет, у него родился сын Малелеиль. ¹³После рождения Малелеила Каинан жил ещё 840 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁴Всего Каинан прожил 910 лет, а потом умер.

¹⁵Когда Малелеиль прожил 65 лет, у него родился сын Иаред. ¹⁶После рождения Иаред Малелеиль жил ещё 830 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁷Всего Малелеиль прожил 895 лет, а потом умер.

¹⁸Когда Иаред прожил 162 года, у него родился сын Енох. ¹⁹После рождения Еноха Иаред жил ещё 800 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²⁰Всего Иаред прожил 962 года, а потом умер.

²¹Когда Енох прожил 65 лет, у него родился сын Мафусал. ²²После рождения Енох ходил с Богом ещё 300 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²³Всего Енох прожил 365 лет. ²⁴Однажды Енох ходил с Богом и исчез: Бог взял его.⁶

²⁵Когда Мафусал прожил 187 лет, у него родился сын Ламех. ²⁶После рождения Ламеха Мафусал жил ещё 782 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²⁷Всего Мафусал прожил 969 лет, а потом умер.

²⁸Когда Ламех прожил 182 года, у него родился сын. ²⁹Ламех назвал своего сына Ноем.⁷ Он сказал: „Мы тяжко трудимся, возделывая землю, ибо Бог проклял её. Ной же принесёт нам отдых”.

³⁰После рождения Ноя Ламех жил ещё 595 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ³¹Всего Ламех прожил 777 лет, а потом умер.

³²Когда Ной прожил 500 лет, у него родились сыновья Сим, Хам и Иафет.

¹**Сифом** Это имя звучит как древнееврейское слово „давать”.

²**люди стали поклоняться Господу** Букв.: „люди стали призывать имя Господа”.

³**Своему подобию** Букв.: „Он сотворил его по подобию Божьему”. См. Бытие 1:27; 5:3.

⁴**Адам** В древнееврейском тексте употреблено слово, которое значит „человек” или „люди”, а также „земля” или „красная глина”.

⁵**его точное подобие** Или: „он стал отцом сына по своему образу и подобию”. См. Бытие 1:27; 5:1.

⁶**Однажды Енох ... его** Или: „Енох был угоден Богу.”

⁷**Ноем** Это имя значит „отдых”.

Люди полны зла

6 Число людей на земле продолжало умножаться. У них рождались дочери.²⁻⁴ Божьи сыновья увидели, что девушки были красивы, и стали брать их в жены, кто какую пожелает. Женщины рожали детей. В те времена и позднее на земле жили исполины,¹ знаменитые с древних времён герои.² И сказал Господь: „Люди—всего лишь плоть. Я не допущу, чтобы они непрестанно беспокоили Мой Дух. Пусть срок их жизни будет 120 лет”.³

⁵Господь увидел, что люди земли полны зла, что они только о зле и думают, ⁶и пожалел, что создал на земле людей, и стало у Него на сердце грустно. ⁷И сказал Господь: „Я уничтожу всех людей, которых создал на земле; уничтожу всех людей и всех животных, и всё, что ползает по земле, и всех птиц в небе, ибо сожалею о том, что создал всё это”.

⁸Но один человек на земле, Ной,⁴ был угоден Господу.

Ной и всемирный потоп

⁹Ной всю свою жизнь был праведным человеком и всегда следовал Богу. ¹⁰У него было три сына: Сим, Хам и Иафет. ¹¹⁻¹²Бог посмотрел на землю и увидел, что люди погубили её: повсюду было насилие, жизнь людей на земле была загублена. ¹³Тогда Бог сказал Ною: „Люди заполнили землю гневом и насилием, поэтому Я уничтожу всё живое, смету всё с лица земли. ¹⁴Возьми кипарисовое⁵ дерево и построй лодку.

¹**исполины** Это название звучит как древнееврейское слово, которое значит „павшие люди”. Позднее они стали знаменитым родом воинствующих гигантов.

²**Божьи ... герои** Или: „Исполины жили в той земле в те времена и позднее, когда Божьи сыновья стали жениться на дочерях человеческих, эти женщины родили детей, ставших знаменитыми героями древних времён”.

³**Пусть срок их жизни будет 120 лет** Или: „Мой Дух не вечно будет жить среди людей, потому что люди—плоть. Они будут жить только 120 лет”. Или: „Мой Дух не вечно будет судить людей, ибо они все умрут через 120 лет”.

⁴**Ной** Это имя звучит как древнееврейское слово „сожалеть”, „утешать” или „отдыхать”.

⁵**кипарисовое** В древнееврейском тексте употреблено слово „гофер”, точное значение этого слова неизвестно.

Разгороди лодку на отдельные помещения и покрой её дёгтем.

¹⁵Длина лодки должна быть 150 метров,⁶ ширина 25 метров,⁷ а высота 15 метров.⁸

¹⁶Сделай в лодке под крышей окно⁹ в полметра,¹⁰ а сбоку сделай дверь. Построй в лодке три палубы: верхнюю, среднюю и нижнюю.

¹⁷Слушай внимательно, что Я тебе говорю: Я наведу на землю Великий потоп и уничтожу всё живое под небесами. Всё земное погибнет. ¹⁸С тобой же Я заключаю особое соглашение: ты сам, твои сыновья, твоя жена и жёны твоих сыновей, все войдёте в лодку. ¹⁹Ты же должен взять с собой в лодку по паре от всего живущего на земле, мужского и женского пола, чтобы они остались в живых. ²⁰Найди по паре от каждого вида птиц, по паре от каждого вида животных и по паре от каждого вида ползучих тварей. Ты должен найти по паре от всех животных, чтобы они были мужского и женского пола, и сохранить их живыми в своей лодке. ²¹Возьми с собой также и всякой пищи для себя и для животных”.

²²Ной так всё и сделал; он сделал так, как повелел ему Бог.

Потоп

7 Тогда Господь сказал Ною: „Я вижу, что ты хороший человек среди плохих, живущих ныне. Собери всю свою семью, и садитесь все вместе в лодку. ²Возьми семь пар от каждого вида чистых животных (по семь особей мужского и по семь особей женского пола) и по одной паре от всех остальных видов животных на земле (по одной особи мужского и по одной особи женского пола) и возьми их с собой в лодку. ³Возьми семь пар от каждого вида птиц (по семь особей мужского пола и по семь особей женского пола), чтобы все эти животные продолжали жить на земле после того, как все остальные животные будут уничтожены. ⁴Через семь дней Я пошлю на землю ливень. Он будет идти 40 дней и 40

⁶**150 метров** Букв.: „300 локтей”.

⁷**25 метров** Букв.: „50 локтей”.

⁸**15 метров** Букв.: „30 локтей”.

⁹**Сделай в лодке под крышей окно** Или: „Сделай в лодке отверстие высотой полметра”.

¹⁰**полметра** Букв.: „один локоть”.

ночей, и Я сотру с лица земли всё живое, что Я сотворил”.⁵ Ной сделал всё, что Господь ему повелел.

⁶В то время, когда начались ливни, Ною было 600 лет. ⁷Вместе со своей семьёй он сел в лодку, чтобы спастись от потопа. С Ноем в лодке были его жена, сыновья и жёны сыновей. ⁸Все чистые животные, и все остальные животные, и все птицы, и всё, ползающее по земле, ⁹вошли в лодку вместе с ним. Они вошли в лодку по паре: особь мужского пола и особь женского пола, как Бог и повелел Ною. ¹⁰Семь дней спустя начался потоп, и на землю полился дождь.

^{11–13}На семнадцатый день второго месяца вскрылись все подземные ручьи. В тот же самый день небеса разверзлись, и на землю обрушились сильнейшие ливни. Дождь лился на землю сорок дней и сорок ночей. В тот же самый день Ной со своей женой, сыновьями, Симом, Хамом и Иафетом, и их женами сел в лодку. В то время Ною было 600 лет.

¹⁴В лодке были все эти люди, всякого рода земные животные и всякого рода скот, всякого рода пресмыкающиеся и всякого рода птицы. ¹⁵Все эти животные вошли в лодку вместе с Ноем, они вошли по паре от каждого вида животных, в которых было дыхание жизни. ¹⁶Все эти животные, мужского пола и женского, вошли в лодку, как Бог повелел Ною. И тогда Господь закрыл за Ноем дверь лодки.

¹⁷Потоп продолжался на земле 40 дней. Вода начала подниматься и подняла лодку над поверхностью земли. ¹⁸Вода продолжала подниматься, и лодка поплыла по воде высоко над землёй. ¹⁹Вода поднялась так высоко, что под ней скрылись даже самые высокие горы, ²⁰но она продолжала подниматься над ними и поднялась на семь метров¹ над самой высокой горой.

^{21–22}Всё живое на земле погибло: все мужчины и все женщины, все птицы и все земные животные. Погибли все многочисленные виды животных и всё, ползавшее по земле, погибла всякая живая дышащая тварь на суше. ²³Так Бог смёл всё с лица земли. Он уничтожил всех живых тварей на земле: всех людей, всех животных, всех пресмыкающихся и всех птиц. Всё было

уничтожено на земле. В живых остались только Ной и те, кто был с ним в лодке. ²⁴Вода покрывала землю 150 дней.

8 Бог не забыл про Ноя. Он помнил о нём и обо всех животных, которые были с Ноем в лодке. Бог послал на землю ветер, и вода стала спадать.

²Дождь перестал лить с неба, и вода перестала выступать из-под земли. ^{3–4}Покрывавшая землю вода стала убывать и через 150 дней опустилась настолько, что лодка снова коснулась суши, остановившись на Араратских² горах. Это было на семнадцатый день седьмого месяца. ⁵Вода продолжала опускаться, и к первому дню десятого месяца над водой показались вершины гор. ⁶Сорок дней спустя Ной открыл сделанное им окно лодки ⁷и выпустил на волю ворона. Тот перелетал с места на место, пока земля не высохла, и вся вода не ушла. ⁸Тогда Ной выпустил голубя, потому что хотел, чтобы тот нашёл сушу. Ной хотел узнать, покрывает ли ещё землю вода.

⁹Вода всё ещё покрывала землю; голубь не мог найти места, чтобы передохнуть, и возвратился в лодку. Ной высунул руку, поймал голубя и взял его обратно в лодку.

¹⁰Через семь дней Ной снова выпустил голубя, ¹¹и после полудня тот возвратился к Ною, неся в клюве свежий лист оливы; так Ной узнал, что на земле вновь появилась суша. ¹²Прошло ещё семь дней, и Ной снова выпустил голубя, но на этот раз тот не вернулся обратно.

¹³Тогда Ной открыл дверь лодки³ и, оглядевшись, увидел, что земля высохла. Это было в первый день первого месяца года, Ною был 601 год. ¹⁴К двадцать седьмому дню второго месяца вся земля высохла.

¹⁵И сказал Бог Ною: ¹⁶„Выйди из лодки. Ты, твои жена, твои сыновья и жёны твоих сыновей должны теперь выйти наружу. ¹⁷Выведи с собой из лодки всех животных: всех птиц, всех зверей и всех земных пресмыкающихся. От этих животных пойдёт великое множество других, и вскоре они снова заполнят землю”.

¹семь метров Букв.: „15 локтей”.

²Араратских Букв.: „Урарту”, район Восточной Турции.

³открыл дверь лодки Букв.: „снял покрытие с лодки”.

¹⁸Ной вышел наружу со своими сыновьями, женой и с жёнами сыновей. ¹⁹Все звери, все пресмыкающиеся и все птицы также вышли из лодки каждый со своим родом. ²⁰После этого Ной построил Господу жертвенник и, взяв некоторых из чистых птиц и некоторых из чистых животных,¹ сжёг их на этом жертвеннике, принеся в дар Господу.

²¹Господь почувствовал благоухание жертвы, и это было Ему угодно. Он сказал Себе: „Никогда больше не прокляну землю в наказание людям. Люди с юности полны зла. Никогда больше не уничтожу всё живое на земле. Нет, больше Я такого не сделаю. ²²Сколько земля будет существовать, на ней всегда будет время сева и время жатвы, всегда на земле будут холод и тепло, лето и зима, день и ночь”.

Новое начало

9 Бог благословил Ноя и его сыновей, сказав ему: „Обзаведись множеством детей. Заполни землю своим народом. ²Всякий зверь на земле, всякая птица в небе, всякое пресмыкающееся на земле и всякая рыба в море будут бояться тебя, все они будут подвластны тебе. ³Я дал тебе в пищу зелёные растения, а теперь и всякое животное будет тебе пищей. Я отдаю тебе всё, что на земле, всё это твоё. ⁴Но даю тебе один наказ: не ешь мяса, в котором ещё есть кровь. ⁵Я взыщу с вас кровь за ваши жизни, потребую жизнь у любого зверя, потребую жизнь у любого человека, который отнимет жизнь у другого человека.

⁶Бог создал людей по Своему подобию, поэтому всякий, кто прольёт кровь другого, будет и сам убит рукой человека. ⁷Ной, у тебя и у твоих сыновей много детей, так заполните же землю [себе подобными]”.

⁸И сказал Бог Ною и его сыновьям: ⁹„Вот Мой договор с тобой и всеми твоими потомками после тебя, ¹⁰и со всеми птицами, всем скотом, всеми зверями, вышедшими из лодки вместе с тобой, всеми живыми тварями на земле. ¹¹Вот Мой договор с вами: всё живое на земле было уничтожено потопом, но такое никогда

больше не повторится, никогда больше потоп не уничтожит всё живое на земле”.

¹²Бог сказал: „Я оставлю вам доказательство того, что заключил с вами такой договор. Это доказательство подтвердит, что Я заключил с вами и со всеми живыми тварями на земле соглашение, которое останется на все грядущие времена. Вот доказательство: ¹³Я сотворил радугу в облаках, она и есть доказательство соглашения между Мною и землёй. ¹⁴Когда Я соберу над землёй облака, вы увидите в облаках радугу. ¹⁵Увидев радугу, Я вспомню о Своем соглашении с вами и со всеми живыми тварями на земле: никогда больше потоп не уничтожит всё живое на земле. ¹⁶И когда, взглянув на облака, Я увижу радугу, то вспомню о соглашении, которое будет навек, вспомню о соглашении между Мною и всеми живыми тварями на земле”.

¹⁷Господь сказал Ною: „Эта радуга— доказательство соглашения, которое Я заключил со всеми живыми тварями на земле”.

Начало новых бедствий

¹⁸Вместе с Ноем из лодки вышли и его сыновья. Их звали Сим, Хам и Иафет. (Хам же был отцом Ханаана). ¹⁹Эти трое были сыновьями Ноя, и все люди на земле произошли от них.

²⁰Ной стал земледельцем и посадил виноградник. ²¹Он сделал вино, выпил его и, опьянев, лежал обнажённый в шатре. ²²Хам, отец Ханаана, посмотрел на обнажённого отца, вышел из шатра и рассказал об этом братьям. ²³Сим и Иафет взяли плащ, накинули его себе на плечи и, пятясь задом, вошли в шатёр. Они прикрыли отца плащом и не видели его обнажённым.

²⁴От вина Ной уснул, а проснувшись, узнал о том, как поступил с ним его младший сын Хам. ²⁵Ной сказал: „Будь проклят Ханаан!² Пусть он будет последним из рабов своих братьев!” ²⁶И ещё он сказал: „Благословен Господь, Бог Сима! Пусть будет Ханаан рабом Сима! ²⁷Пусть Бог даст больше земли Иафету; пусть Бог обитает в шатрах Сима; и пусть Ханаан будет их рабом!”

¹чистых ... животных Имеются в виду животные и птицы, которых Бог объявил пригодными для жертвоприношений.

²Ханаан Сын Хама. Народ Ханаана жил вдоль побережья Палестины, Ливана и Сирии. Позднее Бог отдал эту землю израильскому народу.

²⁸Ной жил 350 лет после потопа. ²⁹Всего же он прожил 950 лет, а потом умер.

10Сим, Хам и Иафет были сыновьями Ноя. После потопа эти трое стали отцами множества сыновей. Вот родословная сыновей, происшедших от Сима, Хама и Иафета.

Потомки Иафета

²Сыновьями Иафета были Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

³Сыновьями Гомера были Аскеназ, Рифат и Фогарма.

⁴Сыновьями Иавана были Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.¹

⁵Все те, кто заселил Средиземноморье, произошли от этих сыновей Иафета. У каждого сына была своя собственная земля, все семьи разрослись и стали разными народами, каждый со своим наречием.

Потомки Хама

⁶Сыновьями Хама были Хуш,² Мицраим,³ Фут и Ханаан. ⁷Сыновьями Хуша были Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновьями Раамы были Шева и Дедан.

⁸У Хуша был также сын по имени Нимрод, который стал весьма силён. ⁹Он был великим охотником перед Господом, потому и сравнивают с ним людей, говоря: „Он—словно Нимрод, великий охотник перед Господом”.

¹⁰В царство Нимрода вначале входили Вавилон, Эрех, Аккад и Халме в стране Сеннаар. ¹¹Нимрод пришёл также и в Ассирию и построил там города Ниневию, Реховофир, Калах ¹²и Ресен, большой город между Ниневией и Калахом.

¹³От Мицраима произошли Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим, ¹⁴Патрусим и Каслухим, откуда вышли филистимляне и Кафторим.

¹⁵От Ханаана произошли Сидон, первенец его, а также Хет, ¹⁶Иевусей, Аморрей, Гергесей, ¹⁷Евей, Аркей, Синей, ¹⁸Арвадей, Цимарей и Химафей. Семьи из рода Ханаана рассеялись по всей земле.

¹⁹Страна хананеев простиралась от Сидона на севере до Герара на юге, от Газы

на западе до Содома и Гоморры на востоке, от Адмы и Цевоима до Лаши.

²⁰Всё это были потомки Хама. Каждая семья говорила на своём наречии, у каждой семьи были свои земли, и они стали разными народами.

Потомки Сима

²¹Сим был старшим братом Иафета. Одним из его потомков был Евер, родоначальник евреев.⁴ ²²Сыновьями Сима были Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам.

²³Сыновьями Арама были Уц, Хул, Гефер и Маш.

²⁴Арфаксад был отцом Салы, Сала был отцом Евера.

²⁵У Евера родились два сына. Одного звали Фалек,⁵ потому что при его жизни земля была разделена, имя же брата его было Иоктан.

²⁶У Иоктана родились Алмодад, Шалеф, Хацармавеф, Иерах, ²⁷Гадорам, Узал, Дикла, ²⁸Овал, Авимаил, Шева, ²⁹Офир, Хавила и Иовав. Все они были сыновьями Иоктана ³⁰и жили на землях между Мешей и горами на востоке.⁶ Меша же примыкала к стране Сефар.

³¹Таковы потомки Сима по их семьям, наречиям, странам и народам.

³²Вот родословная семей сыновей Ноя по их народам. От них произошли все народы, расселившиеся по земле после потопа.

Разделение мира

11На земле были один язык и одно наречие. ²Двинувшись с востока, люди нашли равнину в стране Сеннаар и поселились там. ³И сказали люди: „Сделаем кирпичи из глины и обожжём их в огне, чтобы они стали твёрдыми”. Они стали пользоваться кирпичами вместо камней, а дёгтем вместо извести. ⁴Потом люди сказали: „Построим себе город и башню высотой до небес, прославимся этим и тогда не рассеемся во всей земле”.

⁵Господь сошёл вниз посмотреть на город и на огромной высоты башню, которую строили люди, ⁶и сказал: „Все эти люди

⁴Одним ... евреев кв.: „У Сима родился отец сыновей Евера”.

⁵Фалек Что значит „разделение”.

⁶востоке Имеется в виду территория между Тигром и Евфратом до самого Персидского залива на востоке.

¹Доданим Или: „Роданим”, „народ Рода”.

²Хуш Или: Эфиопия.

³Мицраим Или: Египет.

говорят на одном языке и объединились, чтобы сделать эту работу. И это лишь начало их дел; скоро они смогут делать всё, что задумают. ⁷Сойдём же вниз и смешаем их язык, тогда они перестанут понимать друг друга”.

⁸И Господь рассеял людей по всей земле, так что они не закончили строительство города. ⁹Там Господь смешал язык всей земли, и поэтому город этот называют Вавилон.¹ Господь рассеял оттуда людей по всей земле.

Родословная семьи Сима

¹⁰Вот родословная семьи Сима. Через два года после потопа, когда Симу было 100 лет, у него родился сын Арфаксад. ¹¹После этого Сим жил 500 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹²Когда Арфаксаду было 35 лет, у него родился сын Сала. ¹³После рождения Салы Арфаксад жил 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁴Когда Сале было 30 лет, у него родился сын Евер. ¹⁵После рождения Евера Сала жил 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁶Когда Еверу было 34 года, у него родился сын Фалек. ¹⁷После рождения Фалека Евер жил ещё 430 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁸Когда Фалеку было 30 лет, у него родился сын Рагав. ¹⁹После рождения Рагава Фалек жил ещё 209 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁰Когда Рагаву было 32 года, у него родился сын Серух. ²¹После рождения Серуха Рагав жил ещё 207 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²²Когда Серуху было 30 лет, у него родился сын Нахор. ²³После рождения Нахора Серух жил ещё 200 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁴Когда Нахору был 29 лет, у него родился сын Фарра. ²⁵После рождения Фарры Нахор жил ещё 119 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁶Когда Фарре было 70 лет, у него родились сыновья Аврам, Нахор и Аран.

Родословная семьи Фарры

²⁷Вот родословная семьи Фарры. У Фарры родились сыновья Аврам, Нахор и Аран. У Арана родился сын Лот. ²⁸Аран умер в своём родном городе Уре Халдейском ещё при жизни своего отца Фарры. ²⁹Аврам и Нахор женились, жену Аврама звали Сара, а жену Нахора—Милка. Милка была дочерью Арана, Аран же был отцом Милки и Иски. ³⁰Сара была бесплодна и потому не имела детей.

³¹Фарра забрал свою семью и покинул Ур Вавилонский,² чтобы идти в Ханаан. Он забрал с собой своего сына Аврама, внука Лота (сына Арана), свою невестку Сару, жену Аврама. Они добрались до города Харрана и решили там поселиться. ³²Фарра дожил до 205 лет и умер в Харране.

Господь призывает Аврама

12 Господь сказал Авраму: „Покинь свою страну и свой народ, покинь семью своего отца и отправляйся в страну, которую Я укажу тебе.

²Я произведу от тебя великий народ, благословлю тебя и возвеличу, и люди будут благословлять друг друга твоим именем. ³Я благословлю благословляющих тебя и прокляну клянущих тебя, и благословлю через тебя всех людей на земле”.

⁴Аврам повиновался Господу и покинул Харран. С ним пошёл и Лот. Авраму же в то время было 75 лет. ⁵Аврам ушёл из Харрана не один; он взял с собой свою жену Сару, племянника Лота и всё, чем владел в Харране. Все рабы, которые принадлежали Авраму в Харране, отправились вместе с ними. Аврам и те, кто был с ним, покинули Харран и отправились в Ханаанскую землю.

⁶Пройдя по ханаанской земле, Аврам добрался до города Сихема, до дубравы у Морé. В том месте жили в те времена хананеи.

⁷Господь явился Авраму и сказал: „Я отдам эту землю твоему потомству”. Аврам соорудил в том месте алтарь для поклонения Господу, поэтому Господь явился Авраму.

¹Вавилон Что значит „смешать”.

²Ур Вавилонский Букв.: „Ур Халдейский”, город на юге Вавилонского царства.

⁸Уйдя оттуда, Аврам отправился в горы к востоку от города Вефиля и поставил там свой шатёр, так что на западе от него был город Вефиль, а на востоке был город Гай. В этом месте Аврам соорудил ещё один алтарь и поклонялся там Господу. ⁹После этого Аврам снова отправился в путь, направляясь в сторону Негева.¹

Аврам в Египте

¹⁰В те времена в тех краях стояла засуха, дождей не было, и ничего не росло, поэтому Аврам отправился жить в Египет. ¹¹Аврам видел, что его жена Сара очень красива, и перед приходом в Египет он сказал Саре: „Я знаю, что ты очень красивая женщина. ¹²Когда египтяне увидят тебя, то скажут: «Эта женщина—его жена», и убьют меня, ибо пожелают тебя. ¹³Скажи им, что ты моя сестра, тогда они меня не убьют. Думая, что я твой брат, они отнесутся ко мне хорошо, и ты спасёшь мне жизнь”.

¹⁴Аврам пришёл в Египет, и египтяне увидели, что Сара очень красива. ¹⁵Увидели её и некоторые египетские вельможи. Они сказали фараону, что Сара очень красивая женщина, и привели её к фараону во дворец. ¹⁶Фараон, думая, что Аврам брат Сары, был к нему милостив, дал ему скота, овец и ослов. Аврам получил также слуг, служанок и верблюдов.

¹⁷Фараон взял себе жену Аврама, и Господь навёл на фараона и всех его домочадцев страшные болезни. ¹⁸Тогда фараон призвал Аврама и сказал ему: „Что ты сделал со мной? Почему ты не сказал, что Сара твоя жена? ¹⁹Ты сказал: «Она моя сестра». Почему ты так сказал? Я взял её, чтобы она стала мне женой, а теперь отдаю её тебе обратно. Возьми её и уходи!” ²⁰Фараон приказал людям вывести Аврама из Египта, и Аврам с женой ушли оттуда, забрав с собой всё, что у них было.

Возвращение Аврама в Ханаан

13 Аврам ушёл из Египта и вместе с женой и всем своим имуществом отправился через пустыню Негев. С ними был также и Лот. ²Аврам был в то время очень богат, у него было много скота, серебра и золота.

¹Негева Негев, пустыня на юге Иудеи.

³Продолжая путь, Аврам ушёл из пустыни Негев и отправился обратно в Вефиль. Он пошёл на то самое место между Вефилем и Гаем, где раньше ставил стан вместе со своей семьёй. ⁴Аврам ещё раньше соорудил там алтарь; и там он поклонился Господу.

Аврам и Лот расстаются

⁵Всё это время Лот ходил вместе с Аврамом, и у него тоже было много овец, скота и шатров. ⁶У них обоих было так много скота, что земля не могла прокормить их обоих. ⁷В то время на той же земле жили хананеи и ферезеи. Пастухи Аврама и пастухи Лота стали спорить между собой.

⁸Тогда Аврам сказал Лоту: „Не подобает нам спорить друг с другом, и не подобает твоим людям спорить с моими людьми, ибо все мы братья. ⁹Давай же расстанемся. Выбери себе какое хочешь место, и если ты пойдёшь налево, то я пойду направо, а если ты пойдёшь направо, то я пойду налево”.

¹⁰Лот посмотрел и увидел долину Иордан и что в ней много воды. (Это было до того, как Господь разрушил Содом и Гоморру. В то время Иорданская долина до самого Сигора была словно сад Господний; земля там была хорошая, как в Египте). ¹¹Лот выбрал себе Иорданскую долину, они отделились друг от друга. Лот отправился на восток, ¹²а Аврам остался в ханаанской земле, Лот же поселился между городами в долине. Он пошёл далеко на юг к Содому и раскинул там свои шатры. ¹³Господь знал, что жители Содома великие грешники.

¹⁴После того как Лот отделился, Господь сказал Авраму: „Оглядишься вокруг, посмотри на север, юг, восток и запад. ¹⁵Всю эту землю, которую ты видишь, Я отдам тебе и твоим потомкам. Эта земля будет навеки твоей. ¹⁶Я приумножу твой народ, и их станет словно пылинок на земле. Если бы можно было сосчитать пылинки на земле, то и потомков твоих можно было бы пересчитать. ¹⁷Ступай и пройди по своей земле вдоль и поперёк, ибо отныне Я отдаю её тебе”.

¹⁸Передвинув свои шатры, Аврам поселился вблизи дубравы Мамре, неподалеку от города Хеврона, и соорудил там алтарь для поклонения Господу.

Пленение Лота

14 Амрафел был царём Сеннаарским, Ариох был царём Елласарским, Кедорлаомер был царём Еламским, а Фидал был царём Гоимским. ²Все эти цари пошли войной против Беры, царя Содомского, Берши, царя Гоморрского, Шимавы, царя Адмы, Шимевера, царя Севоимского, и царя Белы, называемой также Сигором,

³армии которых соединились в долине Сиддим, там, где теперь Солёное море. ⁴Эти цари двенадцать лет служили Кедорлаомеру, а на тринадцатый год восстали против него. ⁵Поэтому на четырнадцатый год Кедорлаомер и бывшие с ним цари пошли против них войной и победили рефаимов в Аштеров-Карнаиме, зузимов в Гаме, эмимов в Шаве-Кирафаиме ⁶и хорреев в горах Сеира¹ до самого Эл-Фарана,² что граничит с пустыней. ⁷Затем царь Кедорлаомер повернул на север и, дойдя до Ен-Мишпата, называемого также Кадесом, победил народ амаликитян, а также и народ аморреев, живших в Хацаон-Фамаре.

⁸В это время царь Содомский, царь Гоморрский, царь Адмы, царь Севоимский и царь Белы (Сигора) объединились и вышли сражаться со своими врагами в долине Сиддим.³ ⁹Они сражались с Кедорлаомером, царём Еламским, Фидалом, царём Гоимским, Амрафелом, царём Сеннаарским, Ариохом, царём Елласарским; четыре царя против пяти.

¹⁰В долине Сиддим было множество ям, заполненных дёгтем. Цари Содомский и Гоморрский убежали; многие солдаты попадали в эти ямы, другие же убежали в горы.

¹¹Тогда враги забрали всё, чем владели жители Содома и Гоморры, забрали у них весь запас и ушли. ¹²Лот, сын брата Аврама, жил в Содоме, и враги захватили его в плен, забрали всё, чем он владел, и ушли. ¹³Один из уцелевших пошёл к еврею Авраму и рассказал о случившемся. Аврам в то время жил около дубравы аморреянина Мамре. Мамрий, Эшкол и Анера договорились

помогать друг другу,⁴ они также заключили союз с Аврамом.

Аврам спасает Лота

¹⁴Узнав, что Лота захватили в плен, Аврам собрал всю свою семью, в которой было 318 воинов, и во главе их преследовал неприятеля до самого города Дана. ¹⁵В ту же ночь они напали на врагов, застав их врасплох победили их и преследовали до самой Ховы, к северу от Дамаска. ¹⁶Аврам возвратил всё украденное врагами имущество, всех женщин и слуг и также Лота со всем его имуществом.

¹⁷Победив Кедорлаомера и царей, бывших с ним, Аврам возвратился домой, и царь Содомский вышел ему навстречу в долине Шаву, называемой теперь Царской долиной.

Мелхисидек

¹⁸Мелхисидек, царь Салимский, священник Всевышнего Бога, также вышел навстречу Авраму, неся с собой хлеб и вино. ¹⁹Благословив Аврама, он сказал: „Аврам, да благословит тебя Всевышний Бог, создавший небо и землю. ²⁰Восславим Всевышнего Бога, Который помог тебе победить твоих врагов”. Аврам отдал Мелхисидеку десятую часть захваченного в битве. ²¹Тогда царь Содомский сказал Авраму: „Можешь оставить всё это себе, только верни мне моих людей, которых захватил враг”.

²²Но Аврам ответил царю Содомскому: „Я обещаю Господу, Всевышнему Богу, Тому, Кто сотворил небо и землю, ²³что не возьму себе ничего из принадлежащего тебе, ни ремешка, ни нитки. Я обещаю, что не оставлю себе ничего, ибо не хочу, чтобы ты сказал: «Я обогатил Аврама». ²⁴Единственное, что я приму, это еду, которую съели мои отроки, но ты должен отдать остальным их долю. Возьми захваченное нами в бою и отдай часть этого Анере, Эшколу и Мамрию, ибо эти люди помогли мне в сражении”.

Бог заключает соглашение с Аврамом

15 После того как всё это произошло, к Авраму в видении пришло слово

¹Сеира Или: „Едома”.

²Эл-Фарана Вероятно, город Элат на юге Израиля, у Красного моря.

³долине Сиддим Долина или равнина на востоке или юго-востоке Мертвого моря.

⁴Мамрий, Эшкол и Анера ... друг другу Букв.: „Мамре был братом Эшкола и братом Анеры”.

Господа. Бог сказал: „Не бойся, Аврам! Я защищу тебя и дам тебе награду великую”.

²Но Аврам сказал: „Господи Боже, Ты ничего не можешь дать мне такого, что сделало бы меня счастливым, ибо нет у меня сына, и потому после моей смерти мой раб Елиезер из Дамаска получит всё, чем я владею”. ³„Ты не дал мне сына,—сказал Аврам,—и потому рождённый в моём доме раб станет моим наследником”.

⁴Тогда Господь Бог обратился к Авраму и сказал: „Раб этот не получит всё, чем ты владеешь. У тебя родится сын, он и будет твоим наследником”.

⁵Затем Бог вывел Аврама из шатра и сказал: „Посмотри на небо, видишь, сколько там звёзд, такое множество, что их не счесть. Вот столько и у тебя будет потомков”.

⁶Аврам поверил Господу, и Господь решил, что вера Аврама равноценна праведной жизни и добродетельным поступкам. ⁷Бог сказал Авраму: „Я—Господь, Который вывел тебя из Ура Вавилонского,¹ и Я сделал это для того, чтобы отдать тебе эту землю. Ты будешь ею владеть”.

⁸Но Аврам ответил: „Владыка Господи! Как я могу быть уверен, что получу эту землю?”

⁹Бог сказал Авраму: „Принеси Мне трехлетнюю тёлку, трехлетнюю козу и трехлетнего барана, принеси также горлицу и голубка”.

¹⁰Аврам принёс всё это Богу, заколол всех животных, рассёк каждое на две части и положил одну половину напротив другой. Птиц же он не рассёк на две части. ¹¹Немного погодя на трупы налетели хищные птицы, но Аврам отогнал их.

¹²К концу дня, когда стало садиться солнце, Аврама стало клонить ко сну, и он уснул. Во сне его объяла ужасающая тьма, ¹³и Господь сказал ему: „Знай, что твои потомки будут пришельцами в чужой стране, и поработят их жители той страны, и будут угнетать их 400 лет. ¹⁴Но потом Я накажу народ, поработивший их, твой же народ покинет ту землю и унесет с собой много всякого добра.

¹⁵А ты отойдёшь к отцам твоим в мире и будешь похоронен в глубокой старости.

¹⁶Пройдёт четыре поколения, и твой народ вернётся обратно на эту землю, и тогда они победят аморреев, ибо Я через твой народ накажу живущих здесь аморреев. Всё это произойдёт в будущем, ибо мера беззаконий аморреев ещё не исполнилась”.

¹⁷После захода солнца наступила кромешная тьма. Мёртвые животные всё ещё лежали на земле, рассечённые на две части. И тут между рассечёнными частями животных прошёл столб дыма и огня.²

¹⁸В тот день Господь дал обещание Авраму и заключил с ним соглашение, сказав: „Я отдам твоим потомкам эту землю, Я отдам им землю от реки Египетской³ до великой реки Евфрата, ¹⁹землю кенеев, кенезеев, кедмонеев, ²⁰хеттеев, ферезеев, рефаимов, ²¹аморреев, хананеев, гергесеев и иевусеев”.

Служанка Агарь

16 У Аврама и жены его Сары не было детей. У Сары была служанка, египтянка по имени Агарь. ²И сказала Сара Авраму: „Господь не пожелал, чтобы я имела детей. Так войди к моей служанке Агари, и я приму ребёнка, который родится у неё, как моего собственного”.

Аврам послушался свою жену Сару. ³Это произошло после того, как Аврам прожил десять лет в земле ханаанской. Сара дала своему мужу Авраму служанку Агарь.

⁴Агарь забеременела от Аврама и, увидев это, очень возгордилась и стала считать себя лучше Сары, своей хозяйки. ⁵Но Сара сказала Авраму: „Моя служанка теперь ненавидит меня, и это твоя вина. Я дала её тебе, она забеременела и теперь считает

²рассечёнными ... и огня Огненный столб—знак, к которому Бог прибегал, чтобы показать, что находится среди людей. Столб огня и дыма, прошедший между мертвыми животными, означал, что Бог „подписал” или „скрепил печатью” заключённое с Аврамом соглашение. В те дни, когда люди заключали соглашение, в доказательство своих честных намерений они должны были пройти между частями разрезанных животных, сказав что-нибудь вроде: „Если я нарушу соглашение, пусть со мной случится то же самое”.

³реки Египетской То есть ручья, называвшегося „Вадиль-Арис”.

¹Ура Вавилонского Букв.: „Ура Халдейского”, город на юге Вавилонского царства.

себя лучше меня. Я хочу, чтобы Господь рассудил, кто из нас прав”.

⁶Но Аврам сказал Саре: „Ты—хозяйка Агари, можешь делать с ней всё, что хочешь”. Сара была жестока к Агари, и та убежала.

Измаил, сын Аврама

⁷Ангел Господний нашёл Агарь в пустыне у источника воды по дороге в Сур ⁸и сказал: „Агарь, ты служанка Сары, так почему же ты здесь? Куда ты идёшь?”

Агарь ответила: „Я убегаю от Сары”.

⁹Ангел Господний сказал Агари: „Сара твоя хозяйка, так иди же домой и будь ей послушна”. ¹⁰И сказал ей Ангел Господний: „От тебя произойдёт множество народа, такое множество, что их будет не счесть”.

¹¹И ещё сказал ей Ангел Господний: „Агарь, ты сейчас беременна, и у тебя родится сын. Ты назовёшь его Измаилом,¹ ибо Господь слышал, что с тобой обошлись жестоко. ¹²Измаил будет непокорным и свободным, словно дикий осёл, он будет против всех, и все будут против него. Он будет кочевать с места на место и ставить стан рядом со своими братьями, но будет против них”.

¹³Господь говорил с Агарью, и она стала называть Господа новым именем. Она сказала Ему: „Ты—Бог, видящий меня”. Она сказала это потому, что подумала: „Вижу я, что даже в таком месте Бог видит меня и заботится обо мне”. ¹⁴Поэтому тот колодец между Кадесом и Баредом назвали Беэр-лахай-рой.²

¹⁵Агарь родила Авраму сына, и Аврам назвал своего сына Измаил. ¹⁶Авраму было 86 лет, когда у Агари родился Измаил.

Обрезание—доказательство соглашения

17 Когда Авраму было 99 лет, Господь явился ему и сказал: „Я Бог Всемогущий,³ повинуйся Мне и живи праведно, ²и Я подготовлю соглашение между нами, и сделаю твой народ великим”.

³Тогда Аврам склонился перед Богом, и Бог сказал ему: ⁴„Вот Моя часть согла-

шения: Я сделаю тебя отцом множества народов. ⁵Я изменю твоё имя: твоё имя будет не Аврам,⁴ а Авраам⁵, ибо Я сделаю тебя отцом множества народов. ⁶Я дам тебе великую награду—от тебя пойдут новые народы, и произойдут цари. ⁷И подготовлю соглашение между Мною и тобой, которое будет для всех твоих потомков вечным соглашением. Я буду Богом твоим и потомков твоих ⁸и отдам тебе землю, по которой ты кочуешь, землю Ханаанскую. Эту землю Я отдам тебе и твоим потомкам навечно; и буду вашим Богом”.

⁹И сказал Бог Аврааму: „А вот твоя часть соглашения: ты и твои потомки будете соблюдать Моё соглашение. ¹⁰Вот соглашение, которое ты будешь соблюдать, между Мною и тобой, соглашение для всех твоих потомков: ¹¹каждому новорожденному мальчику должно быть сделано обрезание. Вы будете подрезать кожу в знак того, что соблюдаете соглашение между Мною и вами. ¹²Когда мальчикам будет исполняться восемь дней, вы будете делать им обрезание. Каждому мальчику, родившемуся у вас, и каждому мальчику, который будет вашим рабом, должно быть сделано обрезание. ¹³Итак, каждому новорожденному мальчику в твоём народе должно быть сделано обрезание. Каждому мальчику, который родится в твоей семье, или будет купленным рабом, будет сделано обрезание. ¹⁴Всякий мужчина, которому не будет сделано обрезание, будет отвергнут своим народом, ибо этот человек нарушил соглашение”.

Исаак—обещанный Богом сын

¹⁵Бог сказал Аврааму: „Я дам твоей жене Саре⁶ новое имя. Её новое имя будет Сарра.⁷ ¹⁶Я благословлю её и дам ей сына, отцом которого будешь ты. Она станет матерью множества новых народов, и от неё произойдут их цари”.

¹⁷Авраам пал ниц, но про себя рассмеялся и сказал: „Мне 100 лет, у меня не может быть сына, да и Сарре 90 лет, и у неё не может быть ребёнка”.

⁴Аврам Что значит „почтенный отец”.

⁵Авраам Что значит „отец многих”.

⁶Саре Это имя, возможно, по-арамейски значит „княгиня”.

⁷Сарра Что значит „княгиня” по-древнееврейски.

¹Измаилом Что значит „Бог слышит”.

²Беэр-лахай-рой Что значит: „колодец Живого, видящего меня”.

³„Я Бог Всемогущий” Букв.: „Эль-Шаддаи”.

¹⁸Тогда Авраам сказал Богу: „Я надеюсь, что Измаил будет жить и служить Тебе”.
¹⁹„Нет,—ответил Бог.—Я сказал, что у твоей жены Сарры будет сын, и ты назовёшь его Исааком.¹ Я заключу с ним своё соглашение, и это соглашение будет вечным соглашением для всех его потомков.
²⁰Я слышал, что Ты упомянул Измаила. Я благословлю его, и у него будет множество детей. Он будет отцом двенадцати великих вождей, и семья его станет великим народом.
²¹Но соглашение Я заключу с Исааком, с тем сыном, который родится у Сарры в это самое время на будущий год”.

²²Закончив разговор с Авраамом, Бог вознёсся.
²³Авраам взял Измаила, всех рабов, рождённых у него в доме, и всех рабов, купленных за деньги, собрал всех мужчин и всех мальчиков, и всем им было сделано обрезание.² Всем им в тот же самый день было сделано обрезание, как повелел ему Бог.

²⁴Аврааму было 99 лет, когда ему было сделано обрезание.
²⁵А Измаилу, сыну его, было 13 лет, когда ему было сделано обрезание.
²⁶Аврааму и его сыну обрезание было сделано в один и тот же день,²⁷и в тот же день было сделано обрезание всем мужчинам в доме Авраама: всем рабам, рождённым в его доме, и всем рабам, которых он купил, было сделано обрезание.

Трое мужчин

18 Некоторое время спустя Господь снова явился Аврааму. Авраам жил вблизи дубравы Мамре, и однажды, когда в самое жаркое время дня он сидел у входа в шатёр,² Авраам взглянул и увидел, что перед ним стоят трое мужчин. Увидев их, Авраам выбежал им навстречу из своего шатра и низко поклонился.
³„Владыки,³—сказал он.—Прошу вас, побудьте немного со мной, слугой вашим.
⁴Я принесу воды омыть вам ноги, и вы отдохнёте под деревьями.
⁵Я принесу вам еды, и вы подкрепитесь,

¹**Исааком** Что значит „он смеётся”.

²**обрезание** Имеется в виду обрезание крайней плоти—в Израиле это было доказательством того, что человек заключил священное соглашение подчиняться законам и учению Божьему.

³**Владыки** Древнееврейское слово значит „господа” или „Господь”, так что употребление его может указывать на то, что это были не простые люди.

сколько хотите, а потом продолжите свой путь”.

Трое мужчин сказали: „Хорошо, мы сделаем, как ты говоришь”.

⁶Авраам поспешил обратно в шатёр и сказал Сарре: „Замеси поскорее муки на три каравая хлеба”.
⁷Потом Авраам побежал туда, где был его скот, выбрал самого лучшего телёнка, дал его слуге и велел тому поскорее заколоть телёнка и приготовить еду.
⁸Авраам принёс мясо, молоко и сыр, поставил всё это перед тремя мужчинами, а сам остался стоять перед ними, пока они сидели под деревом и ели.

⁹Они спросили Авраама: „Где твоя жена Сарра?” „Она там, в шатре”,—ответил Авраам.
¹⁰„Я вернусь обратно весной,—сказал тогда Господь.—В это время у твоей жены Сарры будет сын”. Сарра прислушивалась к разговору, стоя с другой стороны входа в шатёр, и всё слышала.
¹¹Авраам и Сарра были оба очень стары, и для Сарры миновало время, когда женщины могут иметь детей,¹²поэтому она не поверила тому, что услышала, и, смеясь, сказала про себя: „Я стара и муж мой стар, я слишком стара, чтобы иметь ребёнка”.

¹³Тогда Господь сказал Аврааму: „Сарра смеялась и сказала, что слишком стара, чтобы иметь ребёнка.
¹⁴Разве есть что трудное для Господа? Нет! Я возвращаюсь весной, как сказал, и у Сарры будет сын”.

¹⁵Сарра сказала: „Я не смеялась!” (Она сказала так, потому что испугалась.) Но Господь ответил: „Я знаю, что это неправда, ты смеялась!”

¹⁶Мужчины встали, собираясь уходить, и посмотрели в сторону Содомы, и Авраам пошёл с ними проводить их.

Просьба Авраама

¹⁷Господь сказал про Себя: „Сказать ли Аврааму, что Я собираюсь сделать?”
¹⁸От Авраама произойдёт великий и могущественный народ, и все народы земли будут благословенны благодаря ему.
¹⁹Я заключил с Авраамом особое соглашение, чтобы он наказал своим детям и потомкам жить так, как угодно Господу, праведно и справедливо, и тогда Я, Господь, дам ему всё, что обещал”.

²⁰Тогда Господь сказал: „Я слышал много раз, что жители Содомы и Гоморры полны греха,²¹так пойду же и посмотрю, так ли

плохи дела, как Я слышал, тогда буду знать наверняка”.

²²Мужчины повернулись и зашагали к Содому, а Авраам остался стоять перед Господом. ²³Приблизившись к Господу, он спросил: „Господи, не задумал ли Ты погубить и праведных людей вместе с неправедными? ²⁴Что если в городе найдётся 50 праведников? Неужели Ты всё-таки уничтожишь город? Не может быть, чтобы Ты не пощадил город ради 50 праведников, живущих в нём. ²⁵Не может быть, чтобы Ты уничтожил город и погубил 50 праведников ради того, чтобы погубить неправедных. Если бы такое случилось, то между праведниками и неправедными не было бы разницы—и те и другие будут наказаны. Ты—Судья всего земного: я знаю, что Ты поступишь справедливо”.

²⁶Тогда Господь сказал: „Если Я найду в городе Содоме 50 праведников, то пощажу весь город”.

²⁷Авраам сказал на это: „Вот, я решил говорить с Тобой, Владыка, я, пыль и зола; так дозвожь же мне побеспокоить Тебя ещё одним вопросом. ²⁸А что если не будет хватать пяти праведников, что если в городе найдётся только сорок пять праведников? Неужели Ты разрушишь целый город из-за недостатка пяти праведников?” Господь ответил: „Если Я найду там сорок пять праведников, то не разрушу город”.

²⁹Авраам заговорил снова и спросил: „А если Ты найдёшь там только сорок праведников, то разрушишь город?”

„Если Я найду сорок праведников, то не разрушу город”,—сказал Господь.

³⁰„Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а позволь спросить вот что: если в городе всего тридцать праведников, разрушишь ли Ты город?”—сказал тогда Авраам. „Если Я найду там тридцать праведников, то не разрушу город”,—сказал Господь.

³¹Тогда Авраам сказал: „Осмелюсь побеспокоить Господа ещё раз и спрошу, а что если в городе двадцать праведников?” Господь ответил: „Если Я найду двадцать праведников, то не разрушу город”.

³²Тогда Авраам сказал: „Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а разреши побеспокоить Тебя ещё один последний раз: если Ты найдёшь там десять праведников, то что Ты сделаешь?” Господь ответил: „Если

Я найду в городе десять праведников, то не разрушу его”.

³³Господь кончил говорить с Авраамом и ушёл, Авраам же вернулся к себе домой.

Посетители Лота

19 Вечером те два Ангела пришли в Содом. Лот сидел у городских ворот и, увидев их, встал, подошёл к ним и пал ниц. ²„Государи мои, прошу вас, зайдите в дом ко мне, слуге вашему, там сможете омыть ноги и переночевать, а завтра продолжите свой путь”,—сказал Лот. „Нет, мы проведём ночь на площади”,—ответили они.

³Лот, однако, так упрашивал их зайти к нему в дом, что они согласились и пошли к нему. Лот дал им напиток, испёк для них хлеб, и они поели.

⁴В тот же вечер, перед тем, как они легли спать, жители Содома, от молодого до старого, пришли к дому Лота со всех концов города и окружили дом. ⁵Они стали кричать: „Где те двое мужчин, что пришли к тебе сегодня вечером? Выведи их к нам, чтобы мы познали их”.

⁶Лот вышел наружу, прикрыл за собой дверь ⁷и сказал жителям города: „Братья, прошу вас, не делайте зла! ⁸Послушайте, у меня есть две дочери, не знавшие мужчины, я отдам вам своих дочерей, делайте с ними, что хотите, только, прошу вас, не причиняйте зла этим двоим! Они пришли в мой дом, и я обязан защитить их!”¹

⁹Но жители Содома, окружившие дом, сказали: „Уйди с дороги!” И сказали себе: „Этот Лот пришелец в нашем городе, а ещё пытается учить нас, как нам жить!” Они сказали Лоту: „Смотри, тебе достанется от нас ещё хуже, чем им!”, и стали наступать на него, собираясь выломать дверь.

¹⁰Но двое мужчин, которые остановились у Лота, открыли дверь, затащили Лота обратно в дом, а дверь заперли; ¹¹а тех, кто был снаружи, они ослепили, и молодых и старых, так что они не смогли найти дверь.

¹я обязан защитить их Если кто-то приглашал к себе в дом странника, то тем самым давал обещание защищать его. Поэтому Лот пытался защитить этих людей, даже если это угрожало жизни его дочерей.

Бегство из Содома

¹²И сказали те двое Лоту: „Есть ли ещё кто-то из членов твоего семейства среди живущих в этом городе? Есть у тебя тут зятя, или сыновья, или дочери, или кто-нибудь ещё из твоего семейства? Если есть, ты должен сказать им, чтобы они сейчас же уходили. ¹³Мы уничтожим этот город, потому что Господь слышал, сколько в нём зла, и послал нас разрушить его”.

¹⁴Лот вышел и переговорил со своими зятями, теми, кто был женат¹ на его дочерях. „Поскорее уходите из этого города поскорее,—сказал Лот,—ибо Господь вскоре разрушит его”. Но они все подумали, что Лот шутит.

¹⁵На рассвете следующего дня Ангелы стали торопить Лота. „Этот город будет наказан,—сказали они,—возьми свою жену и дочерей, которые с тобой, и уходите отсюда, чтобы не погибнуть вместе с городом”.

¹⁶Но Лот всё ещё недоумевал; тогда эти двое, по милости Господней, взяли за руки Лота, его жену и двух дочерей и вывели Лота вместе с его семьёй невредимыми за пределы города. ¹⁷Когда они вышли из города, один из Ангелов сказал: „Теперь бегите, спасайте свою жизнь! Не оглядывайтесь на город! Не останавливайтесь нигде в долине, а бегите в горы. Если остановитесь, то погибнете вместе с городом!”

¹⁸Но Лот сказал тем двоим: „Владыки, прошу вас, не вынуждайте меня бежать так далеко! ¹⁹Вы так милостивы ко мне, слуге вашему, так милостивы, что спасли меня, но я не могу бежать в горы. Что если я не успею, и что-нибудь случится? Я погибну! ²⁰Тут неподалёку есть небольшой городок, позвольте мне бежать туда. Я добегу туда и спасусь”.

²¹Ангел сказал Лоту: „Хорошо, тебе в угод Я не уничтожу этот городок, ²²только беги туда поскорее, а то Я не могу уничтожить Содом, пока ты не будешь там в безопасности”. (Тот город называется Сигор, ибо был очень мал.)

Разрушение Содома и Гоморры

²³Солнце уже взошло, когда Лот входил в Сигор. ²⁴В это самое время Господь начал разрушать Содом и Гоморру, послав с неба

огонь и горящую серу. ²⁵Господь уничтожил эти города, уничтожил всю долину, все растения и всех людей, живших в этих городах.

²⁶Когда они убегали, жена Лота оглянулась назад и превратилась в соляной столб.

²⁷Рано утром того же дня Авраам поднялся и пошёл на то место, где стоял перед Господом. ²⁸Посмотрев вниз, на землю в долине, Авраам увидел, что с земли поднимается густой дым, словно дым великого пожара.

²⁹Но когда Бог разрушал города в долине, Он вспомнил об Аврааме и, прежде чем разрушить их, вывел оттуда жившего в городах долины Лота.

Дочери Лота

³⁰Лот боялся оставаться в Сигоре, поэтому он ушёл вместе со своими дочерьми в горы, и они стали жить там в пещере. ³¹Однажды старшая дочь сказала младшей: „Повсюду на земле мужчины и женщины женятся. Но наш отец стар, мужчин же здесь нет, и не от кого нам иметь детей. ³²Давай напоим отца вином, и когда он опьянеет, ляжем с ним и от отца сохраним наш род”.

³³В ту же ночь обе девушки пошли к отцу, напоили его вином, старшая дочь легла с отцом в постель и спала с ним, и Лот даже не знал, когда она легла в постель и когда встала. ³⁴На следующий день старшая дочь сказала младшей: „Вчера ночью я легла с отцом, так давай сегодня снова напоим его вином, и тогда ты сможешь лечь с ним в постель и спать с ним. Мы от отца будем иметь детей и так продолжим наш род”. ³⁵В ту же ночь обе девушки напоили отца вином, а потом младшая дочь легла с ним в постель и спала с ним, и снова Лот не знал, когда она легла в постель и когда встала.

³⁶Обе дочери Лота забеременели от отца. ³⁷Старшая дочь родила сына и назвала его Моавом;² он—отец живущих поныне моавитян. ³⁸Младшая дочь также родила сына и назвала его Бен-Амми;³ он—отец живущих поныне аммонитян.

²Моавом Это имя по-древнееврейски звучит как „от отца”.

³Бен-Амми Это имя по-древнееврейски звучит как „сын моего отца” или „сын моего народа”.

¹женат Или: „помолвлен”.

Авраам в Гераре

20 Авраам ушёл оттуда и, придя в Негев,¹ поселился в городе Гераре, расположенном между Кадесом и Суром. ²Авраам сказал людям, что Сарра его сестра. Авимелех, царь Герарский, услышав это, захотел Сарру для себя и послал слуг взять её. ³Однажды ночью Авимелеху во сне явился Бог и сказал: „Ты умрёшь, потому что женщина, которую ты взял, замужем”.

⁴Но Авимелех ещё не познал Сарру и потому сказал: „Господи, я не виноват. Неужели Ты убьёшь невинного? ⁵Сам Авраам сказал мне: «Эта женщина—моя сестра», и женщина тоже сказала: «Этот человек—мой брат». Я не виновен, ибо не знал, что делаю”.

⁶Тогда Бог сказал Авимелеху во сне: „Я знаю, что ты не виноват, и знаю, что ты не знал, что делаешь. Я спас тебя, не дал тебе спать с ней и согрешить против Меня. ⁷Возврати Аврааму его жену, ибо он пророк, он помолится за тебя, и ты будешь жить. Если же не возвратишь Сарру Аврааму, то знай, что умрёшь, и вся твоя семья умрёт вместе с тобой!”

⁸Рано утром на следующий день Авимелех созвал всех своих слуг и рассказал им про свой сон; и слуги его очень испугались. ⁹Потом Авимелех призвал к себе Авраама и сказал: „Почему ты так поступил с нами? Что я тебе сделал плохого? Почему ты солгал и сказал, что она твоя сестра? Ты навлёк беду на моё царство, поступил со мной, как не поступают! ¹⁰Чего ты боялся? И почему сделал всё это?” ¹¹Тогда Авраам сказал: „Я думал, что здесь никто не боится Бога, и что кто-нибудь убьёт меня, чтобы заполучить Сарру. ¹²Она моя жена, но также и сестра, дочь моего отца, хотя и не моей матери. ¹³Когда Бог увёл меня из дома моего отца и велел мне странствовать, я сказал Сарре: «Сделай для меня вот что: куда бы мы ни пришли, говори всем, что ты моя сестра»”.

¹⁴Тогда Авимелех возвратил Сарру Аврааму, дав ему также овец, скот и рабов, ¹⁵и сказал: „Посмотри вокруг, это всё моя земля, живи, где тебе угодно”. ¹⁶И сказал Авимелех Сарре: „Я дал твоему брату

Аврааму тысячу серебряных монет в доказательство того, что сожалею о случившемся. Я хочу, чтобы все видели, что я поступил по справедливости”.

¹⁷⁻¹⁸Господь сделал всех женщин в доме Авимелеха бесплодными. Бог сделал это потому, что Авимелех забрал жену Авраама, Сарру, но Авраам помолился Богу, и Бог исцелил Авимелеха, его жену и служанок.

У Сарры рождается ребёнок

21 Господь исполнил обещанное Сарре и сделал, что обещал ей: ²она забеременела и родила Аврааму сына в старости его; и всё произошло так, как обещал Бог. ³Сарра родила сына, Авраам назвал его Исааком,² ⁴и когда Исааку было восемь дней, Авраам сделал ему обрезание,³ как велел Бог. ⁵Аврааму было 100 лет, когда у него родился сын Исаак. ⁶Сарра сказала: „Бог осчастливил меня, и каждый, кто услышит об этом, будет радоваться вместе со мной. ⁷Никто не думал, что я, Сарра, смогу иметь ребёнка от Авраама, но я родила Аврааму сына, хотя и стар он”.

Не всё спокойно в доме Авраама

⁸Исаак рос. Когда настало время отнять его от груди, Авраам устроил большой пир. ⁹Сарра увидела игравшего Измаила, сына Агари, рабыни-египтянки, родившей Аврааму первенца. ¹⁰„Избавься от этой рабыни и её сына, отошли их прочь!—сказала она Аврааму.—После нашей смерти наш сын Исаак получит всё, чем мы владеем, и я не хочу, чтобы сын этой рабыни разделил наследство с моим сыном Исааком!”

¹¹Авраам очень расстроился, беспокоясь о своём сыне Измаиле, ¹²но Бог сказал ему: „Не беспокойся о мальчике и о рабыне! Сделай, как хочет Сарра. Исаак будет твоим единственным наследником, ¹³но Я благословлю также и сына рабыни. Он твой сын, поэтому Я и от него произведу великий народ”.

¹⁴На следующее утро Авраам взял хлеба и немного воды, дал Агари, и та ушла вместе со своим мальчиком и пошла через пустыню

²Исааком Это имя значит „он смеется” или „он счастлив”.

³обрезание Обрезание крайней плоти служило доказательством того, что человек заключил священное соглашение повиноваться законам и учению Божьему.

¹Here Пустыня на юге Иудеи.

Вирсавию. ¹⁵Вскоре вода кончилась. Агарь посадила сына под куст ¹⁶и, отойдя немного подальше, остановилась и села. Она думала, что её сын умрёт без воды, и не хотела видеть, как он умирает, поэтому она сидела и плакала.

¹⁷Бог услышал плач мальчика, и Ангел Божий с небес воззвал к Агари: „Что случилось, Агарь? Не бойся! Господь услышал плач мальчика. ¹⁸Пойди, помоги ему, возьми за руку и веди. Я сделаю его отцом многочисленного народа”.

¹⁹Бог дал Агари увидеть колодец с водой, она подошла к колодцу, наполнила мех водой и дала мальчику напиться.

²⁰Мальчик рос, и Бог был с ним. Измаил жил в пустыне, научился очень хорошо стрелять из лука и стал охотником. ²¹Мать нашла ему жену египтянку, и они продолжали жить в пустыне Фаран.

Союз между Авраамом и Авимелехом

²²Авимелех и Фихол, военачальник Авимелеха, сказали Аврааму: „Бог с тобой во всём, что ты делаешь. ²³Так поклянись мне перед Богом, обещай, что будешь справедлив ко мне и к моим детям. Обещай, что будешь милостив ко мне и к этой стране, в которой живёшь; и как я был милостив к тебе, так и ты будешь милостив ко мне”.

²⁴Авраам ответил: „Обещаю обращаться с тобой так же, как ты обращался со мной”. ²⁵Авраам пожаловался Авимелеху, что его слуги отняли колодец с водой. ²⁶Авимелех сказал: „Я не знаю, кто это сделал. Ты мне не говорил об этом до сегодняшнего дня!” ²⁷Тогда Авраам с Авимелехом заключили соглашение; Авраам дал Авимелеху овец и скот в доказательство соглашения, ²⁸и отдельно поставил перед Авимелехом ещё семь овечек.¹ ²⁹„Зачем ты поставил передо мной отдельно семь овечек?” —спросил Авимелех.

³⁰„Если ты примешь от меня этих овечек, это будет свидетельством того, что я вырыл этот колодец”, —ответил Авраам.

¹овечек Слово „семь” звучит по-древнееврейски, как слово „клятва”, „обещание” или как последний слог имени „Вирсавия”. Семь овечек были доказательством обещания.

³¹Поэтому тот колодец стали называть Вирсавия,² он был назван так потому, что там они поклялись друг другу.

³²Авраам и Авимелех заключили союз около Вирсавии, и после этого Авимелех и его военачальник Фихол возвратились в землю Филистимскую.

³³Авраам посадил у Вирсавии дерево, у которого молился Господу, Богу вечному. ³⁴И оставался Авраам в стране Филистимской ещё долгое время.

Авраам, убей своего сына!

22 После всего этого Бог решил испытать веру Авраама и сказал ему: „Авраам!”

Авраам ответил: „Да!” ²Тогда Бог сказал: „Отведи своего единственного сына, которого ты любишь, своего сына Исаака, в страну Мориа, и там убей его. Принеси своего сына Мне в жертву сожжением на одной из тех гор, а на какой—Я укажу тебе”.

³Утром Авраам встал, оседлал своего осла и, взяв с собой Исаака и двоих слуг, наколот дров для сожжения и отправился к тому месту, куда велел ему Бог. ⁴На третий день Авраам поднял глаза и увидел на некотором расстоянии то место, куда они должны были прийти. ⁵Авраам сказал своим слугам: „Останьтесь здесь с ослом, а я возьму своего сына и пойду к тому месту, там мы поклонимся Богу, а потом вернёмся обратно”.

⁶Авраам взял дрова для сожжения, положил их на плечи сыну, взял с собой нож и огонь, и они вдвоём пошли к месту поклонения.

⁷Исаак сказал своему отцу Аврааму: „Отец мой!” „Здесь Я, сын мой!” —ответил Авраам. „Я вижу дрова и огонь,—сказал Исаак,—а где же ягнёнок, которого мы сожжём в приношение?” ⁸„Бог Сам пошлёт ягнёнка для приношения, сын мой”, —сказал Авраам. И Авраам вместе с сыном пришёл на то место.

Спасение Исаака

⁹Они пришли туда, куда Бог им велел, и Авраам соорудил там алтарь. Положив на алтарь дрова, Авраам связал своего сына Исаака и положил его на лежавшие на

²Вирсавия Что значит „колодец клятвы”.

алтаре дрова, ^{10а} потом вынул нож и приготовился убить своего сына.

¹¹И тут Ангел Господний остановил Авраама, воззвав к нему с небес: „Авраам, Авраам!“ „Здесь я“,—ответил Авраам.

¹²Ангел сказал: „Не убивай сына и не причиняй ему вреда. Я вижу теперь, что ты считаешь Бога и послушен Ему. Я вижу, что ты готов ради Меня убить твоего сына, единственного сына“.

¹³Авраам поднял глаза и увидел барана, запутавшегося рогами в кустах. Он подошёл, взял барана, убил его и принёс его в жертву Богу вместо сына. ¹⁴И назвал Авраам это место Иегова-Ире.¹ И сегодня люди ещё говорят: „На этой горе видишь Господа“.

¹⁵И снова Ангел Господний воззвал к Аврааму с небес: ¹⁶„Ты был готов ради Меня убить своего сына, единственного сына, и так как ты для Меня сделал такое, то обещаю вот что: Я, Господь, обещаю, что ¹⁷воистину благословлю тебя, пошлю тебе великое множество потомков, столько, сколько звёзд на небе, столько, сколько песка на морском берегу, и победят они всех своих врагов. ¹⁸Все народы земли будут благословенны через твоих потомков.² И всё это Я сделаю за то, что ты повиновался Мне“.

¹⁹Авраам возвратился к своим слугам, и они все вместе отправились обратно в Вирсавию, и Авраам жил там.

²⁰После всех этих происшествий дошло до Авраама известие: „У твоего брата Нахора и жены его Милки теперь есть дети: ²¹первенец его—Уц, второй сын—Буз, третий сын—Кемуил, отец Арама, ²²и ещё Кесед, Хазо, Пилдаш, Идлаф и Вафуил“.²³Вафуил же—отец Ревекки. Милка—мать этих восьмерых сыновей, а Нахор, брат Авраама, их отец. ²⁴У Нахора есть также четверо других сыновей, от наложницы его Реумы: Тевах, Гахам, Тахаш и Маах.

Смерть Сарры

23 Сарра прожила 127 лет, ^{2и} умерла в городе Кириаф-Арбе (то есть Хевроне) в земле Ханаанской. Авраам скорбел о ней и оплакивал её там, ^{3а} потом оставил

умершую жену и отправился переговорить с хеттами. ⁴„Я всего лишь странник, на время нашедший пристанище на вашей земле, и негде мне похоронить жену, дайте мне немного земли, чтобы я мог похоронить её“,—сказал он им.

⁵Хетты ответили Аврааму: ⁶„Господин, ты—один из великих князей Божьих среди нас; похорони своих мёртвых на нашем самом лучшем месте, на любом из наших погребальных мест, на каком захочешь. Никто из нас не помешает тебе похоронить там твою жену“.

⁷Авраам встал, поклонился народу ^{8и} сказал: „Если вы на самом деле хотите помочь мне похоронить мою умершую жену, то поговорите от моего имени с Ефроном, сыном Цохара. ⁹Я бы хотел купить пещеру Махпелу, которой он владеет, она находится в конце его поля. Я заплачу ему полную цену, всё, что она стоит, и я хочу, чтобы все вы были свидетелями того, что я покупаю её как место для погребения“.

¹⁰⁻¹¹Ефрон же сидел среди хеттов и при них ответил Аврааму: „Нет, господин, перед моими собратьями я отдам тебе эту землю и эту пещеру, чтобы ты мог похоронить там свою жену“.

¹²И тогда Авраам поклонился хеттам, ^{13и} сказал Ефрону перед всеми: „Я хочу заплатить тебе за поле полную цену. Прими от меня деньги, и я похороню мою умершую“.

¹⁴Ефрон же ответил Аврааму: ¹⁵„Господин, выслушай меня: пять килограммов серебра³ ничего не значат ни для тебя, ни для меня! Бери мою землю и похорони свою умершую“.

¹⁶Авраам понял,⁴ что Ефрон называет ему цену земли, и заплатил ему за землю. Отвесив Ефрону пять килограммов⁵ серебра, он отдал их торговцу.

¹⁷⁻¹⁸И поле Ефрона перешло к другому владельцу. Это поле находилось в Махпеле, к востоку от Мамре. Авраам стал владельцем поля, пещеры на поле и всех деревьев, которые были на этом поле. И все хетты и жители города были свидетелями договора между Авраамом и Ефроном.

¹Иегова-Ире Что значит „Господь видит“ или „Господь даёт“.

²потомков Или: „Потомка“. См. рассуждения Павла в Галатах 3:16.

³пять килограммов серебра Букв.: „400 сиклей“.

⁴понял Букв.: „услышал“.

⁵пять килограммов Букв.: „400 сиклей“.

¹⁹После этого Авраам похоронил свою жену Сарру в пещере на том поле, недалеко от Мамре (то есть от Хеврона, что в земле Ханаанской). ²⁰Авраам купил у хеттов поле и пещеру на нём, и оно стало его собственностью для погребения.

Жена для Исаака

24 Авраам дожил до глубокой старости, и благословение Господнее было на Аврааме и на всех его делах. ²У Авраама был старший слуга, управлявший всем, что было у Авраама. И вот Авраам призвал к себе этого слугу и сказал: „Положи руку мне под ногу¹ ³и поклянись мне перед Господом, Богом неба и земли, что не допустишь, чтобы мой сын женился на девушке из Ханаана. Мы живём среди этого народа, но не допусти, чтобы он женился на ханаанянке. ⁴Отправляйся в мою страну, к моему народу, найди там жену моему сыну Исааку и приведи её к нему сюда”.

⁵Слуга ответил: „Может быть, эта женщина не захочет прийти со мной в эту землю; в таком случае, должен ли я возвратиться вместе с твоим сыном в твою родную землю?” ⁶„Нет!”—сказал Авраам.—„Не веди туда моего сына. ⁷Господь, Бог неба, привел меня в эту землю из моей родной земли. Та земля была родиной моего отца и моей семьи. Господь, Который обещал, что эта новая земля будет принадлежать моей семье, да пошлёт Своего Ангела перед тобой, чтобы ты мог выбрать жену моему сыну. ⁸Если девушка откажется следовать за тобой, ты свободен от своей клятвы, только ни в коем случае не веди моего сына обратно туда”.

⁹И слуга, положив свою руку под ногу хозяину, поклялся ему в этом.

Поиски начинаются

¹⁰Взяв у Авраама десять верблюдов и захватив с собой множество разных дорогих подарков, он ушёл оттуда и отправился в город Нахор, в Месопотамию. ¹¹Перед наступлением вечера, в то время, когда женщины выходят за водой, он остановил

верблюдов перед городской стеной у колодца.

¹²„Господи,—сказал слуга,—Ты—Бог моего господина Авраама, так позволь же мне найти сегодня жену для его сына, будь милостив к моему господину Аврааму. ¹³Вот я стою здесь у колодца с водой, и молодые женщины из города приходят сюда за водой. ¹⁴Я жду знака, который укажет мне, какая из этих молодых женщин предназначена Исааку. Я скажу девушке: «Прошу тебя, поставь на землю свой кувшин, чтобы я мог напиться», и если она ответит: «Пей, я и верблюдам твоим дам воды», то я буду знать, что она и есть та, которая предназначена ему, и что Ты милостив к моему господину”.

Жена нашлась

¹⁵Слуга ещё не закончил молиться, как молодая женщина по имени Ревекка, дочь Вафуила, сына Милки и Нахора, брата Авраама, пришла к колодцу, неся на плече кувшин для воды. ¹⁶Она была очень хороша собой, девственница, которую не познал мужчина. Подойдя к колодцу, она наполнила свой кувшин. ¹⁷Слуга тотчас же подбежал к ней и сказал: „Прошу тебя, дай мне напиться воды из твоего кувшина”.

¹⁸Ревекка тотчас сняла кувшин с плеча и дала ему пить, сказав: „Пей, господин”. ¹⁹Напоив его, она сказала: „Я налью воды и твоим верблюдам”, ²⁰и тотчас вылила всю воду из своего кувшина в верблюжье поило, а потом побежала, набрала из колодца ещё воды и напоила всех верблюдов.

²¹Слуга же молча наблюдал за ней, желая удостовериться, что Господь дал ему ответ и сделал его путешествие успешным. ²²Когда верблюды напились, он дал Ревекке золотое кольцо, весившее восемь граммов,² и два золотых браслета, каждый из которых весил по 165 граммов,³ ²³и спросил у неё: „Кто твой отец? Не найдётся ли у него в доме места нам всем переночевать?”

²⁴„Мой отец Вафуил,—ответила Ревекка,—сын Милки и Нахора”, ²⁵и добавила: „Конечно, у нас есть солома для твоих верблюдов и место для тебя, чтобы переночевать”.

¹Положи руку мне под ногу Это означало, что слуга должен был дать очень важное обещание, и что Авраам доверяет слуге.

²восемь граммов Букв.: „1 бикку”.

³165 граммов Букв.: „пять мер”.

²⁶Слуга склонился и поклонился Господу ²⁷и сказал: „Благословен Господь, Бог моего господина Авраама, милостивый к моему господину и верный ему, приведший меня к девушке из семьи моего господина”.

²⁸Ревекка побежала и рассказала обо всём этом своей семье. ^{29–30}У неё был брат по имени Лаван. Услышав слова Ревекки и увидев кольцо и браслеты у неё на руках, Лаван выбежал и побежал к колодцу. Тот человек был там—стоял у колодца около своих верблюдов. ³¹Лаван сказал: „Добро пожаловать к нам, господин!¹ Зачем ты стоишь здесь, снаружи? Я приготовил для тебя комнату и место для твоих верблюдов”. ³²Слуга Авраама вошёл в дом, Лаван помог ему с верблюдами, дал соломы накормить их и воды, чтобы он и его люди могли омыть ноги. ³³Потом Лаван дал им поесть, но слуга отказался, сказав: „Я не буду есть, пока не расскажу зачем пришёл”. „Говори”,—сказал Лаван.

Объяснение слуги

³⁴„Я слуга Авраама”,—сказал слуга. ³⁵„Господь щедро благословил во всём моего господина, и стал мой господин великим человеком. Господь дал Аврааму многочисленные стада овец и крупного скота, у него много серебра и золота, слуг, верблюдов и ослов. ³⁶Сарра, жена моего господина, в глубокой старости родила сына, и мой господин отдал этому сыну всё, чем владеет. ³⁷Мой господин заставил меня поклясться ему, сказав: «Не допусти, чтобы мой сын женился на ханаанейнке. Я не хочу, чтобы он женился на одной из дочерей ханаанеев, хотя мы и живём среди этого народа. ³⁸Поклянись, что отправишься в землю моего отца, к моей семье, и выберешь жену моему сыну». ³⁹Я сказал господину: «Может быть, та женщина не захочет пойти со мной». ⁴⁰Но господин ответил мне: «Я служу Господу, Господь пошлёт тебе в помощь Своего Ангела, и ты найдёшь жену моему сыну среди моего народа. ⁴¹Но если тебе откажут дать жену для моего сына, когда ты придёшь в землю моего отца, то ты будешь свободен от своей клятвы».

¹Добро пожаловать к нам, господин Букв.: „Входи, благословенный Господом!”

⁴²Сегодня я пришёл к тому колодцу и сказал: «Господи, Боже господина моего Авраама, сделай так, чтобы путешествие моё оказалось успешным. ⁴³Я буду стоять у колодца и дожидаться; когда за водой придёт девица, скажу: Прошу тебя, дай мне напиться воды из твоего кувшина. ⁴⁴Девица, которая ответит мне: „Попей, а я дам воды твоим верблюдам”, и будет той, что избрана Господом в жены сыну моего господина».

⁴⁵Едва я закончил молиться, как пришла к колодцу за водой Ревекка. На плече у неё был кувшин, и она шла набирать воду из колодца. Я попросил у неё воды, ⁴⁶и она тотчас сняла кувшин с плеча и налила мне воды, а потом сказала: «Пей, а я дам воды твоим верблюдам». И вот я попил, а она напоила моих верблюдов. ⁴⁷Я спросил у неё: «Кто твой отец?», и она ответила: «Мой отец—Вафуил, сын Милки и Нахора». Тогда я дал ей кольцо и браслеты на руки ⁴⁸и, преклонив голову, возблагодарил Господа и благословил Его, Бога господина моего Авраама, возблагодарил Его за то, что Он привёл меня прямо к внучке брата моего господина. ⁴⁹А теперь скажите мне, будете ли вы милостивы и верны моему господину и отдадите ли ему свою дочь? Скажите, чтобы я знал, что мне делать”.

⁵⁰Тогда Лаван с Вафуилом сказали: „Мы видим, что это—от Господа, так что же мы можем сказать против этого? ⁵¹Вот тебе Ревекка, забирай её и иди, и пусть она выходит замуж за сына твоего господина, раз это угодно Богу”.

⁵²Услышав такие слова, слуга Авраама поклонился Господу до земли ⁵³и отдал Ревекке дары, которые принёс с собой: красивые одежды, золотые и серебряные украшения, а также дал дорогие подарки её матери и брату. ⁵⁴После этого он и его люди ели и пили и остались там ночевать. Рано утром следующего дня они встали и сказали: „Теперь мы должны возвратиться к господину”.

⁵⁵Мать и брат Ревекки сказали: „Пусть Ревекка побудет с нами ещё немного, дней десять, а потом она может идти”.

⁵⁶Но слуга ответил: „Не заставляйте меня ждать. Господь сделал так, что моё путешествие оказалось успешным, так дайте же мне возвратиться к господину”.

⁵⁷Мать и брат Ревекки сказали: „Позовём Ревекку и спросим, что она хочет”. ⁵⁸Они

позвали Ревекку и спросили у неё: „Хочешь пойти с этим человеком прямо сейчас?“ „Да, хочу,“—ответила она.

⁵⁹И они разрешили Ревекке пойти со слугой Авраама и его людьми; с ними пошла также и кормилица Ревекки. ⁶⁰Когда Ревекка уходила, ей сказали: „Сестра наша, да родятся от тебя миллионы, и да победят твои потомки своих врагов и захватят их города“.

⁶¹Ревекка с кормилицей сели на верблюдов и последовали за слугой и его людьми; и слуга, взяв Ревекку, отправился в обратный путь.

⁶²К тому времени Исаак ушёл из Беэр-лахай-рой и жил в Негеве.¹ ⁶³Однажды вечером Исаак вышел в поле поразмыслить, поднял глаза и увидел, что издали приближаются верблюды.

⁶⁴Ревекка посмотрела и, увидев Исаака, прыгнула с верблюда ⁶⁵и спросила у слуги: „Что это за юноша идёт по полю навстречу нам?“

„Сын моего хозяина,“—ответил слуга. Ревекка взяла покрывало и покрыла им лицо.

⁶⁶Слуга рассказал Исааку обо всём случившемся. ⁶⁷Исаак отвёл Ревекку в шатёр матери, и в тот день Ревекка стала женой Исаака. Он очень полюбил её и утешился в своей печали по матери.

Семья Авраама

25 Авраам женился во второй раз, и вторую жену его звали Хетурой. ²Хетура родила Зимрана, Иокшана, Медана, Мадяна, Ишбака и Шуаха. ³Иокшан был отцом Шевы и Дедана, от Дедана же произошли ашуры,² летуши и леюмы. ⁴У Мадяна были сыновья: Ефа, Ефер, Ханох, Авида и Елдага. Все эти сыновья родились от брака Авраама и Хетуры. ⁵⁻⁶Перед тем как ему умереть, Авраам одарил сыновей своих наложниц и отправил этих сыновей на восток,³ отделив их от Исаака, а потом отдал ему всё, чем владел.

⁷Авраам дожил до 175 лет, ⁸а потом ослабел и умер. Он прожил хорошую

долгую жизнь, а после смерти соединился со своим народом. ⁹Сыновья Исаак и Измаил похоронили его к востоку от Мамре, в пещере Махпела на поле Ефрона, сына Цохара, ¹⁰в той самой пещере, которую Авраам купил у хеттов. Там похоронили Авраама с женой его Саррой. ¹¹После смерти Авраама Бог благословил Исаака. Исаак жил в Беэр-лахай-рой.

¹²Вот родословная Измаила, сына Авраама и египтянки Агари, Сарриной служанки, ¹³и вот имена сыновей Измаила: первенец Наваиоф, за ним Кедар, Адбеел, Мивсам, ¹⁴Мишма, Дума, Масса, ¹⁵Хадад, Фема, Иетур, Нафиш и Кедма. ¹⁶Всё это имена сыновей Измаила, у каждого сына был свой стан, который потом стал небольшим городом, и эти двенадцать сыновей были князьями своих племён. ¹⁷Измаил прожил 137 лет, а потом умер и соединился со своими предками.⁴ ¹⁸Потомки Измаила поставили свои станы по всей пустыне от Хавилы до Сура, на границе с Египтом, и от Сура до самой Ассирии и часто нападали на народ его братьев.⁵

Семья Исаака

¹⁹Вот родословная Исаака: у Авраама был сын по имени Исаак. ²⁰Когда Исааку исполнилось 40 лет, он женился на Ревекке из Падан-арама, дочери арамеянина Вафуила и сестре арамеянина Лавана. ²¹Жена Исаака не могла иметь детей, но когда Исаак помолился Господу за свою жену, то Господь, услышав молитву Исаака, сделал так, что Ревекка забеременела.

²²Во время беременности Ревекки дети часто бились у неё внутри, и она помолилась Господу и спросила: „Почему это со мной такое происходит?“ ²³И ответил ей Господь: „У тебя во чреве два племени, от тебя родятся главы двух разных семей, и разделятся они: один сын будет сильнее другого, и старший сын будет служить младшему“. ²⁴Когда пришло её время, Ревекка родила близнецов. ²⁵Первый родился весь красный, кожа у него была словно мохнатое одеяние, и потому назвали

¹Негев Пустыня на юге Иудеи.

²ашуры Или: „Ассирия“.

³восток Обычно имеется в виду территория между Тигром и Евратом, простирающаяся на востоке до Персидского залива.

⁴соединился со своими предками Часто это означает, что человека хоронят в одной могиле или гробнице с его предками.

⁵нападали на народ его братьев См. Бытие 16:12.

его Исавом.¹ ²⁶Когда же родился второй, он крепко держался за пятку Исава, и потому его назвали Иаковом.² Исааку было шестьдесят лет, когда они родились.

²⁷Мальчики выросли. Исав стал искусным охотником и любил проводить время в полях; Иаков же был тихим человеком, проводившим всё время в шатре. ²⁸Исаак любил Исава, потому что дичь, которую приносил Исав, была ему по вкусу, а Ревекка любила Иакова.

²⁹Однажды Исав пришёл домой с охоты усталый и обессилевший от голода. Иаков в это время готовил чечевичную похлёбку.

³⁰И сказал Исав Иакову: „Я обессилел от голода, дай мне немного этих красных бобов”. (Потому и дали ему прозвище Едом.)³

³¹Но Иаков ответил: „Продай мне твоё право первородства⁴”.

³²„Я умираю от голода, и если я умру, то к чему мне богатство моего отца? Я отдам тебе мою долю”, —сказал Исав.

³³Но Иаков сказал: „Сперва поклянись, что отдашь”. Исав поклялся Иакову и продал ему свою долю богатства их отца, ³⁴и тогда Иаков дал Исаву еды и хлеба. Исав поел, попил и ушёл и пренебрёг своим правом первородства.

Исаак обманывает Авимелеха

26 Наступил голод, такой же, какой случился при жизни Авраама. Исаак пошёл в город Герар, к Авимелеху, царю филистимлян. ²Господь обратился к Исааку и сказал: „Не ходи в Египет, живи в земле, в которой Я велел тебе жить. ³Оставайся на этой земле, и Я буду с тобой, благословлю тебя и отдам тебе и твоей семье всю эту землю, исполню то, что обещал отцу твоему Аврааму. ⁴Я сделаю так, что семейство твоё умножится, подобно звёздам в небесах. Я отдам тебе и твоему семейству все эти земли, и благословенны будут все племена на земле через твоё потомство.⁵ ⁵Я сделаю всё это, ибо отец твой Авраам следовал Моим словам и поступал, как Я велю,

¹Исавом Что значит „волосатый”.

²Иаковом Что значит „пятка”, а также „тот, кто идёт вслед” или „хитрый”.

³Едом То есть „красный”.

⁴первородства Перворожденный ребёнок получал двойную часть наследства.

⁵потомство Или: „потомка”. См. Галатам 3:16.

подчиняясь Моим заповедям, законам и уставам”.

⁶Исаак остался жить в Гераре. ⁷Жена его Ревекка была красавицей, и вот мужчины стали расспрашивать о ней Исаака, он же ответил им: „Она—моя сестра”, потому что боялся, что его убьют, чтобы взять её себе.

⁸Когда Исаак прожил там уже долгое время, Авимелех выглянул однажды в окно и, увидев, как Исаак забавляется с женой своей Ревеккой, ⁹призвал Исаака и сказал: „Эта женщина—твоя жена, так почему же ты сказал нам, что она—твоя сестра?”

Исаак ответил: „Я боялся, что ты меня убьёшь ради неё”.

¹⁰„Что это ты сделал с нами?—сказал Авимелех.—Ведь кто-то из наших мужчин мог совокупиться с ней и был бы тогда повинен в великом грехе”.

¹¹Авимелех дал указ своему народу, сказав: „Пусть никто не прикасается к этому человеку и его жене, а кто прикоснётся, тот будет убит”.

Исаак становится богачом

¹²Исаак возделывал на той земле поля и в тот год собрал богатый урожай, ибо Господь благословил его. ¹³Он разбогател и богател всё больше и больше, пока не стал очень богат. ¹⁴У него было множество мелкого и крупного скота и множество рабов, и все филистимляне стали завидовать ему. ¹⁵Они засыпали и завалили землёй все колодцы, которые за много лет до этого выкапал Авраам со своими слугами. ¹⁶Авимелех сказал Исааку: „Уйди от нас, ибо ты сделался намного сильнее нас”.

¹⁷Исаак ушёл оттуда, поставил свои шатры поблизости от речушки Герар и стал там жить. ¹⁸За много лет до этого Авраам вырыл множество колодцев, но после его смерти филистимляне завалили колодцы землёй. Исаак пошёл и отрыл все эти колодцы и назвал их теми же именами, которые дал им его отец. ¹⁹Слуги Исаака вырыли также колодец и около речушки, и из этого колодца вытекал ручей. ²⁰Но пастухи, пасшие стада в Герарской долине, поспорили со слугами Исаака, говоря: „Эта вода наша”. Поэтому Исаак назвал этот колодец Есек,⁶ ибо на том месте с ним спорили.

⁶Есек Что значит „спор” или „ссора”.

²¹Потом слуги Исаака вырыли другой колодец, но тамошние жители тоже стали спорить из-за колодца, так что Исаак назвал этот колодец Ситна.¹

²²Исаак ушёл оттуда и вырыл ещё один колодец. На этот раз никто не оспаривал право на колодец, поэтому Исаак назвал его Реховоф² и сказал: „Наконец-то Господь нашёл нам место, где мы будем размножаться и преуспевать”.

²³Оттуда Исаак перешёл в Вирсавию. ²⁴В ту ночь Господь явился ему и сказал: „Я—Бог отца твоего Авраама. Не бойся ничего, ибо Я с тобой, Я благословлю тебя и сделаю великим твой род. Я сделаю это ради слуги Моего Авраама”. ²⁵Исаак соорудил алтарь на том месте и поклонился Господу. Он поставил там свои шатры, и его слуги вырыли колодец; ²⁶Пришёл к нему из Герара Авимелех и привёл с собой Ахузафа, своего советника, и Фикола, военачальника. ²⁷„Вы зачем пришли?”—спросил Исаак.—Ведь раньше вы не были мне друзьями и даже вынудили меня уйти с вашей земли”.

²⁸„Теперь мы ясно видим, что Господь с тобой,—ответили они.—Мы хотим заключить с тобой союз, чтобы ты нам поклялся: ²⁹мы не причинили тебе вреда, и ты должен поклясться, что не причинишь нам вреда. Мы отпустили тебя с миром и теперь нам ясно, что Господь благословил тебя”.

³⁰Исаак устроил для них пир, и все ели и пили, ³¹а рано утром каждый из них дал обещание и клятву, и те ушли с миром.

³²В тот же день к Исааку пришли слуги и сказали, что нашли воду в колодце, который они копали. ³³Исаак назвал этот колодец Шива,³ город же тот и по сей день называется Беэршива.⁴

Жёны Исава

³⁴Когда Исаву было 40 лет, он взял себе в жены двух хеттеянок: Иегудифу, дочь Беэра, и Васемафу, дочь Елона. ³⁵Исаак и Ревекка были очень недовольны этими браками.

¹Ситна Что значит „ненависть” или „враждовать”.

²Реховоф то значит „свободное место” или „перекрёсток”.

³Шива Что значит „семь” или „клятва”.

⁴Беэршива Или: „колодец клятвы”.

Спор из-за наследства

27Исаак состарился, и зрение его настолько притупилось, что он стал плохо видеть. Однажды он позвал к себе своего старшего сына Исава и сказал: „Сын!” „Здесь я”,—ответил Исав.

²Исаак сказал: „Я стар, и, наверное, скоро умру! ³Возьми свой лук и стрелы, пойдя в поле и налови мне дичи, ⁴приготовь моё любимое кушанье и дай мне поесть, и тогда я благословлю тебя перед смертью”. ⁵Исав отправился на охоту.

Обман Иакова

Ревекка слышала, как Исаак говорил всё это своему сыну Исаву, ⁶и сказала своему сыну Иакову: „Вот, я слышала, как твой отец разговаривал с Исавом ⁷и сказал ему: «Налови дичи и приготовь мне кушанье, чтобы я мог поесть, и тогда я благословлю тебя перед смертью». ⁸Теперь, сын мой, слушай и делай, что я говорю: ⁹пойди туда, где мы держим коз, и принеси мне двух козлят, я приготовлю из них еду, которую любит твой отец, ¹⁰ты отнесёшь кушанье отцу, и он благословит тебя перед смертью”.

¹¹Но Иаков сказал своей матери Ревекке: „Мой брат Исав покрыт волосами, я же не волосатый. ¹²Если отец дотронется до меня, то догадается, что я не Исав, и тогда не благословит меня, а проклянёт за то, что я хотел обмануть его”.

¹³Ревекка же сказала ему: „Если так случится, я приму вину на себя. Сделай всё, как я говорю, пойдя и принеси мне козлят”.

¹⁴Иаков пошёл, взял двух козлят и принёс их матери, а мать приготовила их по-особому, как любил его отец. ¹⁵Потом Ревекка взяла одежду, которую любил носить её старший сын Исав, надела её на младшего сына Иакова ¹⁶и, взяв шкуры козлят, обернула ими руки и шею Иакова. ¹⁷Затем она взяла приготовленную еду и дала её Иакову; ¹⁸Иаков же пошёл к отцу и сказал: „Отец”. Отец ответил: „Кто ты, сын мой?”

¹⁹„Я Исав, твой первенец,—ответил отцу Иаков.—Я сделал всё, как ты мне сказал. Садись и поешь дичи, которую я для тебя наловил, а потом благословишь меня”.

²⁰Но Исаак спросил сына: „Как это ты так быстро нашёл и убил дичь?” Иаков ответил:

„Господь, Бог твой, помог мне быстро найти дичь”.

²¹Тогда Исаак сказал Иакову: „Подойди ко мне, я ощуаю тебя, сын мой, чтобы знать, ты ли мой сын Исав”.

²²Иаков подошёл к отцу своему Исааку, и тот, ощупав его, сказал: „У тебя голос Иакова, но руки все в волосах, как у Исава”.

²³Исаак не узнал Иакова, потому что руки у него были волосатые, как у Исавы, и благословил Иакова, ²⁴а потом спросил: „Ты ли мой сын Исав?” „Да, я”,—ответил Иаков.

Благословение Иакова

²⁵Тогда Исаак сказал: „Принеси мне еду, я поем и благословлю тебя”. Иаков дал ему еду, и он поел, потом Иаков дал ему вина, и Исаак выпил его.

²⁶Исаак сказал Иакову: „Сын, подойди, поцелуй меня”. ²⁷Иаков подошёл к отцу и поцеловал его. Исаак почувствовал запах одежды Исавы и благословил его, сказав: „Запах сына моего, словно запах полей, благословенных Господом. ²⁸Да пошлёт тебе Господь дожди в изобилии, чтобы был у тебя хороший урожай и вино. ²⁹Да служат тебе люди, и да склонятся перед тобой народы. Ты будешь править братьями своими, и сыновья матери твоей склонятся перед тобой и будут послушны тебе. Проклинающий тебя проклят будет, благословляющий же тебя будет благословен”.

„Благословение” Исавы

³⁰Как только Исаак закончил благословлять Иакова, и тот ушёл от отца, возвратился с охоты Исав. ³¹Приготовив кушанье, которое любил отец, Исав принес его отцу и сказал: „Отец, это я, твой сын, встань и поешь мяса убитой мною для тебя дичи, а потом благословишь меня”.

³²Но Исаак спросил: „Кто ты такой?” „Я твой сын, твой перворожденный, Исав,”—ответил Исав.

³³Исаак заволновался и сказал: „Тогда кто же это приготовил для меня еду и принёс её мне до того, как ты пришёл? Я поел и благословил его, и теперь уже поздно взять обратно моё благословение”. ³⁴Услышав слова отца, Исав закричал в гнев и горести, и сказал отцу: „Тогда благослови и меня тоже, отец!”

³⁵„Твой брат перехитрил меня, он пришёл и забрал твоё благословение!”—сказал Исаак.

³⁶„Не зря его зовут Иаковом!¹—сказал Исав.—Он перехитрил меня дважды: сперва отнял у меня право первородства, а теперь отнял и моё благословение”. И спросил Исав отца: „А для меня ты оставил какое-нибудь благословение?”

³⁷„Слишком поздно,—ответил Исаак.—Я отдал Иакову власть над тобой и сказал ему, что все его братья будут его слугами, и благословил его зерно и вино, и нечего мне больше дать тебе, сын мой!”

³⁸Но Исав продолжал с рыданиями умолять отца: „Неужели у тебя только одно благословение, отец? Благослови и меня тоже, отец!”

³⁹И сказал тогда ему Исаак: „Не жить тебе на хорошей земле, и не будет у тебя обильных дождей, ⁴⁰и придётся тебе бороться за свою жизнь. Будешь ты рабом брата своего, но в борьбе обретёшь свободу и вырвешься из-под его власти!”

⁴¹После этого Исав возненавидел Иакова за то, что тот получил благословение, и решил про себя: „Отец мой вскоре умрёт, и мы будем горевать о нём, а потом я убью брата моего Иакова”.

⁴²Узнав о том, что Исав задумал убить Иакова, Ревекка послала за Иаковом и сказала ему: „Послушай, твой брат Исав задумал убить тебя. ⁴³Так вот, сын мой, сделай, как я говорю: мой брат Лаван живёт в Харане, пойд и спрячься у него. ⁴⁴Побудь у него некоторое время, пока твой брат не перестанет сердиться. ⁴⁵Твой брат скоро забудет о том, что ты ему сделал, и тогда я пошлю за тобой слугу, чтобы ты возвратился, а иначе я в один день потеряю обоих сыновей”.

⁴⁶Ревекка сказала Исааку: „Твой сын Исав женился на хеттеянках, и это меня очень печалит, потому что они не нашего рода. Если Иаков тоже женится на одной из таких, то к чему мне жить!”

Иаков ищет себе жену

28 Исаак призвал Иакова, благословил его и дал ему строгий наказ, сказав: „Не бери себе в жёны ханаанеянку. ²Уйди

¹Иаковом То есть „хитрым”.

отсюда, пойдя в Падан-арам, там зайдя в дом Вафуила, отца твоей матери, где живёт Лаван, брат твоей матери. Женись на одной из его дочерей. ³Я молю Бога Всемогущего,¹ чтобы Он благословил тебя и послал тебе множество детей. Я молю, чтобы ты стал отцом великого народа, ⁴молю Бога, чтобы Он благословил тебя и твоих детей, как благословил Авраама, и молю, чтобы ты владел землёй, на которой живёшь, той землёй, которую Бог дал Аврааму”.

⁵Исаак отправил Иакова в Падан-арам, и Иаков пошёл к Лавану Арамеянину, брату Ревекки. Отцом Лавана и Ревекки был Вафуил, Ревекка же была матерью Иакова и Исава.

⁶Исав узнал, что отец его Исаак благословил Иакова и о том, что Исаак отправил его в Падан-арам, чтобы тот нашёл себе там жену, и что отец велел Иакову не жениться на ханаанеянке. ⁷Узнал Исав и о том, что Исаак повиновался отцу и матери и отправился в Падан-арам. ⁸И понял Исав, что отец не хочет, чтобы его сыновья женились на ханаанеянках. ⁹У Исава уже было две жены, но он отправился к Измаилу, сыну Авраама, и взял себе ещё одну жену, дочь Измаила Махалафу, сестру Наваиофа.

Божий дом—Вефиль

¹⁰Иаков вышел из Вирсавии и отправился в Харан. ¹¹В пути его застал заход солнца, поэтому он пришёл на одно место и остался там ночевать. Найдя камень, он приклонил на него голову и заснул. ¹²И увидел Иаков во сне лестницу, поднимающуюся от земли до самого неба, и Ангелы Господние поднимались и спускались по ней. ¹³И увидел Иаков Господа, стоявшего у этой лестницы. Господь сказал Иакову: „Я Господь, Бог твоего прадеда Авраама, Бог Исаака. Я дам тебе ту землю, на которой ты сейчас лежишь, дам эту землю тебе и твоим детям. ¹⁴У тебя будет великое множество потомков, столько, сколько пылинок на земле. Они распространятся на восток и на запад, на север и на юг, и все племена земные будут благословенны через тебя и твоих потомков.

¹⁵Я с тобой и защищу тебя, куда бы ты ни шёл, и приведу тебя обратно на эту землю, и не оставлю тебя, пока не исполню, что обещал”. ¹⁶Иаков проснулся и сказал: „Истинно Господь присутствует на этом месте, но я не знал, что Он здесь, пока не уснул”.

¹⁷Иакову стало страшно. „Какое это великое место!—сказал он.—Это—дом Божий, ворота на небеса”.

¹⁸Поднявшись рано утром, он взял камень, на котором спал, поставил его на торец и полил его маслом, сделав из этого камня памятник Богу. ¹⁹То место называлось Луз, но Иаков назвал его Вефиль.²

²⁰И поклялся Иаков, сказав: „Если Бог будет со мной и защитит меня, куда бы я ни шёл, и если Бог даст мне еду и одежду, ²¹и если я с миром возвращусь в дом отца моего, то Господь будет моим Богом. ²²Я поставлю здесь этот камень, чтобы он указывал, что это—святое место Божье, и отдам Богу десятую часть всего, что Он даёт мне”.

29 Затем Иаков продолжал свой путь, направляясь в страну на востоке. ²И увидел он поле, а на нём колодец, возле колодца лежали три стада овец, потому что овцы пили воду из этого колодца. Над колодцем был большой камень. ³Когда туда собирались все стада, пастухи отваливали камень от колодца и поили овец, а потом снова клали камень на прежнее место.

⁴Иаков спросил тех пастухов: „Откуда вы, братья?” „Из Харана”,—ответили они. ⁵„Знаете ли вы Лавана, сына Нахора?”—спросил тогда Иаков. „Знаем”,—ответили пастухи. ⁶„Как он поживает?”—спросил Иаков. „Хорошо,—ответили пастухи.—Вон дочь его, Рахиль, идёт с овцами”. ⁷Иаков сказал: „Послушайте, на улице ещё день, солнце сядет не скоро, и ещё рано собирать овец на ночь, так напоите их и выпустите обратно в поле”. ⁸Но пастухи сказали: „Не можем, пока стада все не соберутся. Тогда мы отвалим от колодца камень и будем поить овец”.

⁹Пока Иаков разговаривал с пастухами, подошла Рахиль с отцовскими овцами (она пасла их). ¹⁰Рахиль была дочерью Лавана,

¹Бога Всемогущего Букв.: „Эль-Шаддаи”.

²Вефиль То есть „Дом Божий”.

брата Ревекки, матери Иакова. Увидев её, Иаков подошёл, отодвинул камень с колодца и напоил овец. ¹¹Потом он поцеловал Рахиль и заплакал. ¹²Иаков рассказал Рахили, что он из семьи её отца, и что он сын Ревекки. Рахиль сразу же побежала домой и сказала об этом отцу. ¹³Услышав новость о сыне своей сестры, Лаван выбежал навстречу Иакову, обнял его, поцеловал и привёл к себе в дом; и Иаков рассказал Лавану обо всём происшедшем.

¹⁴„Как это замечательно,—сказал Лаван Иакову,—что ты—кровь и плоть моя!” И Иаков оставался у Лавана целый месяц.

Лаван перехитряет Иакова

¹⁵Однажды Лаван сказал Иакову: „Нехорошо, что ты работаешь на меня даром, ведь ты мой родственник. Как мне рассчитаться с тобой?” ¹⁶У Лавана было две дочери, старшая, Лия, и младшая, Рахиль. ¹⁷Рахиль была красавица, у Лии же был кроткий взор. ¹⁸Иаков полюбил Рахиль, поэтому он ответил Лавану: „Я буду семь лет работать на тебя, если ты согласишься, чтобы я женился на твоей дочери Рахили”.

¹⁹„Для неё будет лучше выйти замуж за тебя, чем за кого-то другого. Оставайся у меня”,—сказал Лаван.

²⁰Иаков остался и проработал на Лавана семь лет, которые промелькнули очень быстро, ибо велика была его любовь к Рахили. ²¹Когда же семь лет истекли, Иаков сказал Лавану: „Отдай мне Рахиль в жены, ибо срок моих трудов на тебя истёк”.

²²Лаван устроил празднество для всех, кто там жил, ²³и в ту же ночь привёл к Иакову свою дочь Лию, и Иаков познал её. ²⁴Лаван дал Лии свою служанку Зелфу, чтобы та служила ей. ²⁵На утро Иаков увидел, что та, с кем он спал—Лия, и сказал Лавану: „Что же ты сделал со мной? Я ведь много работал на тебя, чтобы жениться на Рахили. Зачем же ты обманул меня?”

²⁶„У нас в стране не разрешается младшей дочери выходить замуж раньше старшей. ²⁷Но если ты доведёшь до конца неделю свадебного обряда, то я отдам тебе в жены и Рахиль тоже. Ты же за это должен прослужить мне ещё семь лет”.

¹Лии же был кроткий взор Вероятно, намёк на то, что Лия была не слишком хороша собой.

²⁸Иаков так и сделал: довёл до конца неделю свадебного обряда, и Лаван отдал ему в жены свою дочь Рахиль. ²⁹Лаван дал Рахили свою служанку Валлу, чтобы та служила ей. ³⁰Иаков познал также и Рахиль, и любил её больше, чем Лию; и работал на Лавана ещё семь лет.

Семья Иакова увеличивается

³¹Господь видел, что Иаков любит Рахиль больше, чем Лию, и потому сделал так, что Лия имела детей, а у Рахили детей не было. ³²Лия родила сына и назвала его Рувимом,² потому что, как она сказала: „Господь увидел, как я бедствую: муж мой не любит меня, так, может быть, теперь муж полюбит меня”.

³³Лия снова забеременела и родила ещё одного сына. Она назвала его Симеоном,³ сказав: „Господь услышал, что я не любима, и потому послал мне сына”.

³⁴И снова забеременела Лия и родила ещё одного сына. Она назвала его Левием,⁴ сказав: „Теперь-то мой муж будет близок ко мне, ведь я дала ему троих сыновей”.

³⁵Лия забеременела и родила ещё одного сына. Она назвала его Иудой,⁵ потому что, как она сказала: „Теперь я восхваляю Господа”. После этого Лия перестала рожать.

30Рахиль видела, что она не рождает Иакову детей, и позавидовала своей сестре Лии, и сказала Иакову: „Дай мне детей, а то мне не жить!”

²Рассердившись на Рахиль, Иаков сказал: „Я не Бог. Бог не дал тебе иметь детей”.

³Тогда Рахиль сказала: „Можешь взять мою служанку Валлу, переспать с ней, и она родит для меня ребёнка,⁶ и тогда я стану через неё матерью”.

⁴И Рахиль отдала Валлу своему мужу Иакову, тот познал её, ⁵Валла забеременела и родила Иакову сына.

²Рувимом Что значит „Посмотри, вот сын”.

³Симеоном Что значит „Он слышит”.

⁴Левием Что значит „сопровождать”, „воссоединяться” или „приближаться”.

⁵Иудой Что значит „Он восхвалён”.

⁶она родит для меня ребёнка Букв.: „она родит ребёнка прямо мне на колени, и у меня через неё тоже будет сын”.

⁶„Бог услышал мои молитвы,—сказала Рахиль,—и решил дать мне сына”. И она назвала этого сына Даном.¹

⁷Валла снова забеременела и родила Иакову второго сына. ⁸„Я отчаянно боролась с моей сестрой и победила”,—сказала Рахиль и назвала этого сына Неффалим.²

⁹Лия увидела, что не может больше иметь детей, и отдала Иакову свою рабыню Зелфу.¹⁰Зелфа, служанка Лии, родила сына. ¹¹„Мне повезло”—сказала Лия и назвала сына Гадом.³ ¹²Зелфа родила другого сына,¹³и Лия сказала: „Как я счастлива! Теперь женщины будут называть меня счастливицей!” И она назвала этого сына Асиром.⁴

¹⁴Во время жатвы пшеницы Рувим пошёл в поле, нашёл там цветы мандрагоры⁵ и принёс их своей матери Лии. Рахиль сказала Лии: „Прошу тебя, дай мне немного цветов твоего сына”.

¹⁵„Ты уже отняла у меня мужа,—ответила Лия,—а теперь хочешь ещё отнять и цветы моего сына”.

Но Рахиль ответила: „Если дашь мне цветов твоего сына, то можешь сегодня ночью спать с Иаковым”. ¹⁶Когда Иаков в тот вечер пришёл с поля домой, Лия увидела его и вышла ему навстречу. „Сегодня ночью ты будешь спать со мной,—сказала она.—Я заплатила за тебя цветами моего сына”. В ту ночь Иаков спал с Лией.

¹⁷И тогда Господь дал Лие забеременеть снова, и она родила пятого сына. ¹⁸„Бог вознаградил меня за то, что я дала мужу свою рабыню”,—сказала Лия и назвала своего сына Иссахаром.⁶

¹⁹И снова забеременела Лия и родила Иакову шестого сына. ²⁰„Бог послал мне чудесный дар”,—сказала Лия.—„Теперь-то уж Иаков, наверняка, примет меня, ибо я дала ему шестерых сыновей”. И она назвала сына Завулон.⁷

¹Даном Что значит „решать” или „судить”.

²Неффалим Что значит „моя борьба”.

³Гадом Что значит „счастливый” или „благословенный”.

⁴Асиром Что значит „счастливый” или „благословенный”.

⁵мандрагоры Согласно поверью мандрагора избавляла женщин от бесплодия.

⁶Иссахаром Что значит „вознаграждение” или „плата за труд”.

⁷Завулон Что значит „хвала” или „почёт”.

²¹После этого Лия родила дочь и назвала её Диной.

²²Господь вспомнил о Рахили и сделал так, что она смогла иметь детей.^{23–24}Рахиль забеременела и родила сына. „Бог снял с меня позор и послал мне сына”,—сказала Рахиль и назвала сына Иосифом.⁸

Иаков перехитряет Лавана

²⁵После рождения Иосифа Иаков сказал Лавану: „Отпусти меня домой. ²⁶Отдай мне моих жён и детей, я за них отработал на тебя, и ты знаешь, что я хорошо послужил тебе”.

²⁷„Позволь мне сказать,⁹—ответил ему Лаван.—Я думаю,¹⁰ что через тебя Господь благословил меня. ²⁸Скажи мне, что уплатить тебе, и я уплачу”. ²⁹Иаков сказал: „Ты знаешь, что я сослужил тебе хорошую службу: твои стада умножились и при мне твой скот не болел. ³⁰Когда я пришёл, у тебя было не много добра, теперь же у тебя его во много раз больше. Всякий раз, когда я что-то делал для тебя, Господь благословлял тебя. Теперь же настало время мне работать на себя. Пора мне построить свой собственный дом”.

³¹„Что же мне дать тебе?”—спросил Лаван. Но ответил Иаков: „Мне от тебя ничего не нужно. Если только сделаешь, что я хочу, то я опять буду пасти твоих овец. ³²Разреши мне сегодня пройти по твоим стадам и забрать всех полосатых или пятнистых ягнят. И ещё разреши мне забрать всех чёрных козлят и всех полосатых или пятнистых коз. Это и будет мне платой. ³³В будущем ты сможешь легко убедиться в моей честности: придёшь посмотреть на мои стада, и если у меня будет какой-то козёл без полос или без пятен, или какая-то нечёрная овца, то ты будешь знать, что я украл её у тебя”.

³⁴Лаван ответил: „Я согласен, сделаем, как ты просишь.” ³⁵Однако, в тот же день Лаван спрятал всех пятнистых козлов, всех пятнистых коз, а также и всех чёрных овец и велел своим сыновьям стеречь этих овец. ³⁶Сыновья взяли всех пятнистых животных

⁸Иосифом Что значит „собирать”.

⁹„Позволь мне сказать” Букв.: „если будет благоволение ко мне в твоём взоре”.

¹⁰думаю Или: „догадываюсь”, „предугадываю”, „прихожу к выводу”.

и перегнали их на другое место. Они шли три дня, Иаков же остался пасти остальных животных.

³⁷Тогда Иаков нарезал ветки с тополей и миндальных деревьев и в некоторых местах содрал с них кору, так что на ветках остались белые полосы. ³⁸Он клал эти ветки перед скотом в тех местах, где были водопой. Когда животные приходили на водопой, то там же и случались друг с другом. ³⁹И когда козы случались перед этими ветками, то приносили приплод полосатый, пятнистый или чёрный.

⁴⁰Иаков отделял пятнистых и чёрных животных от остальных животных в стаде, и держал этот скот отдельно от скота Лавана. ⁴¹Всякий раз, когда в стаде появлялся крепкий скот, Иаков клал у них перед глазами ветки, и скот случался перед этими ветками. ⁴²Когда же скот был слабее, Иаков не клал перед ним ветки. И вот приплод от более слабого скота оставался у Лавана, а приплод от более крепкого скота доставался Иакову. ⁴³И стал Иаков очень богат, и были у него большие стада, множество слуг, верблюдов и ослов.

Побег Иакова

31 Однажды Иаков услышал, как разговаривают между собой сыновья Лавана. „Иаков забрал всё, чем владел наш отец. Иаков стал очень богат—и всё это богатство он отобрал у нашего отца”,—говорили они. ²После этого Иаков заметил, что Лаван уже не так дружелюбен к нему, как был раньше. ³В это время Господь сказал Иакову: „Возвращайся обратно в ту землю, где раньше жили твои предки.¹ Я буду с тобой”. ⁴И вот Иаков велел Рахили и Лии встретить его в поле, где он держал свои стада овец и коз, ⁵и сказал Рахили и Лии: „Я вижу, что ваш отец сердится на меня. Прежде он всегда был добр ко мне, но теперь всё не так. ⁶Вы обе знаете, что я изо всех сил работал на вашего отца. ⁷А он обманул меня и десять раз менял моё вознаграждение. Но Бог всё это время охранял меня от козней Лавана.

⁸Один раз Лаван сказал: „Можешь взять себе всех пятнистых козлов, это будет тебе платой”. После того как он это сказал, все животные стали приносить пятнистый

приплод. Тогда Лаван сказал: „Я оставлю себе всех пятнистых козлов, а ты можешь забирать всех полосатых, это и будет твоё вознаграждение”. После того как он это сказал, все животные стали приносить полосатый приплод. ⁹Это Бог забрал скот у вашего отца и отдал его мне.

¹⁰В то время, когда у скота бывает случка, мне привиделся сон, и я увидел, что случаются только полосатые и пятнистые козлы. ¹¹И во сне заговорил со мной Ангел и сказал: „Иаков!”

„Я здесь,”—ответил я.

¹²„Посмотри, только полосатые и пятнистые козлы и козы случаются, ибо Я видел, сколько Лаван причинил тебе зла, и делаю это, чтобы тебе достались все козлята. ¹³Я Бог, явившийся тебе в Вефиле, в том месте, где ты соорудил алтарь, возлил на него елей и дал мне обет. И теперь Я хочу, чтобы ты возвратился в ту землю, где был рождён”.

^{14–15}Рахиль и Лия сказали Иакову: „Нашему отцу нечего нам дать, когда он будет умирать. Он относился к нам, как к чужим, продал нас тебе, а потом растратил все деньги, которые должны были достаться нам! ¹⁶Бог отнял у него всё богатство, и теперь оно принадлежит нам и нашим детям, так что делай всё, что Бог тебе велел!”

¹⁷Иаков собрался в дорогу, посадил своих сыновей и жён на верблюдов, ¹⁸и они отправились в обратный путь в землю Ханаанскую, где жил его отец. Впереди них шли стада, которыми владел Иаков. Он забрал с собой всё, что приобрёл, пока жил в Падан-араме.

¹⁹В это время Лаван отправился стричь шерсть со своих овец. Пока отца не было, Рахиль зашла к нему в дом и украла принадлежавших ему идолов.

²⁰Иаков перехитрил Лавана Арамеянина: не сказал ему, что уходит, ²¹а быстро собрал свою семью и всё, чем владел, и ушёл. Они пересекли реку Евфрат и направились к горам Галаада.

²²Через три дня Лаван узнал, что Иаков бежал. ²³Тогда он собрал своих людей и отправился в погоню за Иаковым, и семь дней спустя настиг его недалеко от гор Галаада. ²⁴В ту ночь Бог явился Лавану во сне и сказал: „Будь осторожен! Не замышляй ничего против Иакова”.

¹предки Букв.: „отцы”.

Поиски украденных богов

²⁵На следующее утро Лаван настиг Иакова. Иаков разбил лагерь на горе, и Лаван вместе со своими людьми разбил лагерь на горе Галаад. ²⁶„Для чего ты обманул меня?—спросил Лаван Иакова.— Для чего забрал моих дочерей, словно захваченных в бою пленниц? ²⁷Зачем убежал, ничего не сказав? Если бы ты сказал мне, я бы устроил празднество в твою честь с песнями, танцами и музыкой. ²⁸Ты же мне не дал даже поцеловать моих внуков и дочерей на прощание. Безрассудно это с твоей стороны. ²⁹Клянусь Богом, в моей власти повредить тебе, но только прошлой ночью мне явился во сне Бог твоего отца и предупредил меня, чтобы я не замышлял ничего против тебя. ³⁰Я знаю, что ты ушёл, ибо хочешь возвратиться домой. Но зачем ты украл богов из моего дома?”

³¹Иаков ответил: „Я ушёл, не сказав тебе, потому что боялся; я думал, что ты заберёшь у меня своих дочерей, ³²но я не брал твоих богов. Если ты найдёшь здесь того, кто взял твоих богов, этот человек будет убит. Твои люди будут мне свидетелями: можешь искать то, что принадлежит тебе, и забрать всё своё”. (Иаков не знал, что Рахиль украла богов Лавана).

³³И Лаван пошёл обыскивать лагерь Иакова. Он обыскал шатёр Иакова, потом шатёр Лии, потом обыскал шатёр, где были две рабыни, но не нашёл своих домашних богов. После этого Лаван пришёл в шатер Рахили, ³⁴но она спрятала богов в седло своего верблюда, сама же села поверх. Лаван обыскал весь шатёр, но не нашёл богов. ³⁵И сказала Рахиль отцу: „Отец, не гневайся, что я не могу встать перед тобой, у меня месячные”. И так обыскал Лаван весь лагерь, но не нашёл своих идолов.

³⁶Иаков был очень рассержен и сказал Лавану: „Что я такого сделал? Какой нарушил закон? Какое ты имеешь право устраивать за мной погоню и задерживать меня? ³⁷Ты обыскал всё моё имущество и не нашел ничего, принадлежащего тебе. Если ты что-то нашёл, то покажи мне, положи это вот сюда, чтобы все наши люди могли видеть, и пусть они рассудят, кто из нас прав. ³⁸Я работал на тебя 20 лет, и за всё это время не умер ни один новорожденный козлёнок, ни один новорожденный ягнёнок, и я не брал баранов из твоих стад для еды.

³⁹Всякий раз, когда дикие звери задирали овцу, я сам платил за неё, ни разу не принёс тебе задранную скотину и не сказал, что это не моя вина, меня же грабили днём и ночью. ⁴⁰Днём солнце отнимало у меня силы, а ночью сон бежал от глаз моих из-за холода. ⁴¹Двадцать лет я, как раб, трудился на тебя—первые четырнадцать лет за двух дочерей, а последние шесть лет за твой скот. Ты же за это время десять раз менял мою плату. ⁴²Но со мной был Бог моих предков, Бог Авраама и Страх¹ Исаака. Если бы Бог не был со мной, ты отослал бы меня ни с чем. Но Бог видел, как я тружусь, как бедствую, и прошлой ночью Бог доказал мою правоту”.

Договор Иакова с Лаваном

⁴³Лаван сказал Иакову: „Эти женщины— мои дочери, и дети их принадлежат мне, и весь этот скот мой: всё, что ты здесь видишь, принадлежит мне. Но я не могу сделать ничего, чтобы удержать моих дочерей и их детей, ⁴⁴поэтому я готов заключить с тобой договор; давай положим здесь груды камней в знак того, что у нас с тобой договор”.

⁴⁵И вот Иаков нашёл большой камень и положил его там в знак того, что заключает договор, ⁴⁶и велел своим людям найти ещё камней и положить их грудой; а потом они ели около этой груды камней. ⁴⁷Лаван назвал это место Иегар-Сагадуфа,² Иаков же назвал его Галаадом.³

⁴⁸И сказал Лаван Иакову: „Эта груда камней поможет нам обоим помнить о нашем договоре”. Потому-то Иаков и назвал это место Галаадом. ⁴⁹„Да надзирает Господь за нами обоими, когда мы разойдёмся в разные стороны”,—сказал тогда Лаван, и назвал это место Мицпа.⁴

⁵⁰И сказал тогда Лаван: „Помни, что если обидишь моих дочерей, Бог накажет тебя. И если возьмёшь себе других жён, помни, что Бог свидетель. ⁵¹Вот камни, которые я положил между нами, и вот особый камень в знак того, что у нас с тобой договор. ⁵²Эта

¹Страх Имя Бога.

²Иегар-Сагадуфа То есть „каменная груда договора” по-арамейски.

³Галаадом То есть „каменная груда договора” по-древнееврейски.

⁴Мицпа То есть „место наблюдения”.

груда камней и этот особый камень помогут нам помнить о нашем договоре. Я никогда не перейду к тебе за эти камни, чтобы воевать с тобой, и ты не должен переходить ко мне, чтобы воевать со мной.⁵³ Да осудит нас Бог Авраама, Бог Нахора и Бог их предков за вину нашу, если мы нарушим этот договор”.

Отец Иакова, Исаак, называл Бога Страхом, и потому Иаков поклялся этим именем.

⁵⁴Потом Иаков заколол животное и принес его в жертву на горе и созвал всех своих родственников, чтобы они ели с ним вместе. Поев, они заночевали на горе.⁵⁵ Рано утром следующего дня Лаван поцеловал на прощание своих внуков и дочерей, благословил их и отправился домой.

Иаков идёт навстречу Исаву

32 Иаков тоже ушёл с того места, и на пути его встретили Ангелы Божьи.² Увидев их, он сказал: „Лагерь Божий!”. И назвал это место Маханаим.¹

³Брат Иакова, Исав, жил в земле Сеир, в гористой стране Едом;² и послал Иаков впереди себя вестников к Исаву,⁴ сказав им так: „Скажите вот что моему господину Исаву: твой слуга Иаков говорит: «Все эти годы я жил у Лавана,⁵ есть у меня множество коров, ослов, мелкого скота, а также слуг и служанок. Господин, я посылаю эту весть с просьбой, чтобы ты принял нас»”.⁶ Вестники возвратились к Иакову и сказали: „Мы пошли к твоему брату Исаву, и он вышел навстречу тебе, и с ним четыреста человек”.

⁷Такая весть испугала Иакова, и он разделил всех людей, кто был с ним, и весь скот, и всех верблюдов на две группы,⁸ подумав: „Если Исав придёт и уничтожит одну группу, то другая сможет спастись бегством”.

⁹„Бог отца моего Авраама!—сказал Иаков,—Бог отца моего Исаака! Господи, Ты велел мне возвратиться в мою землю, к моей семье, сказав, что это будет лучше для меня.¹⁰ Ты был милостив ко мне и сделал мне много добра. Когда я впервые пересёк реку Иордан, у меня ничего не было, только

дорожный посох. Теперь же у меня достаточно добра на два стана.¹¹ Прошу Тебя, спаси меня от брата моего, спаси меня от Исава, ибо я боюсь его. Боюсь, что он придёт и убьёт всех нас, даже матерей с детьми.¹² Господи, Ты сказал мне: «Я буду тебе благодетель, умножу твоё семейство и сделаю потомство твоё многочисленным, и как песчинки в море их будет не счесть»”.

¹³Иаков остался на том месте на ночь и приготовил, что дать в дар Исаву.¹⁴ Иаков взял 200 коз и 20 козлов, 200 овец и 20 баранов,¹⁵ 30 верблюдов с верблюжатами, 40 коров и 10 быков, 20 ослиц и 10 ослов.¹⁶ Поручив стада своим слугам, Иаков сказал им: „Отделите оба стада друг от друга, ступайте вперёд и сохраняйте расстояние между стадами”.¹⁷ Иаков дал слугам наказ; слуге, отправлявшемуся с первым стадом, он сказал: „Когда брат мой Исав подойдёт к тебе и спросит: «Чей это скот? Куда ты идёшь и чей ты слуга?»»,¹⁸ то ты должен ответить: «Этот скот принадлежит твоему слуге Иакову, и он посылает его в дар тебе, господин мой Исав. Иаков же следует за нами»”.

¹⁹То же самое приказал Иаков и второму и третьему слуге, а также и всем остальным. „Сделайте то же самое, когда встретите Исава,—сказал он.—²⁰ Скажите: «Это дар тебе, а слуга твой Иаков следует за нами»”.

„Если я пошлю вперед людей с дарами,—думал Иаков,—то, может быть, Исав простит меня и примет”.²¹ И вот Иаков отослал дары Исаву, а сам остался на ночь в стане.

²²Поздно ночью Иаков поднялся и ушёл оттуда, взяв с собой своих жён, обеих служанок и одиннадцать своих сыновей, и перешёл вброд реку Иавок.²³ Он послал через реку свою семью, а потом переправил и всё своё имущество.

Борьба с Богом

²⁴Прежде чем сам Иаков успел переправиться вброд, к нему подошёл Человек и стал бороться с ним, и боролся, пока не взошло солнце.²⁵ Увидев, что не может одолеть Иакова, Человек коснулся его бедра, и оно тут же оказалось вывихнутым.

²⁶И сказал тогда Человек Иакову: „Отпусти Меня, ибо восходит солнце”, но

¹Маханаим То есть „два лагеря”.

²Едом Страна к востоку от Иудей.

Иаков ответил: „Не отпущу, пока не благословишь меня”.²⁷ Человек сказал ему: „Как твоё имя?” „Иаков,”—ответил Иаков.²⁸ Тогда Человек сказал: „Отныне твоё имя будет не Иаков, а Израиль.¹ Я даю тебе это имя, ибо ты боролся с Богом и с людьми и не был побеждён”.²⁹ Тогда Иаков сказал Ему: „Прошу Тебя, скажи, как Твоё имя?” Но Человек ответил: „Для чего ты спрашиваешь, как Моё имя?” И там благословил Иакова.

³⁰Иаков назвал это место Пенуэл,² и сказал: „В этом месте я встретился с Богом лицом к лицу, но моя жизнь была сохранена”.³¹ Когда Иаков проходил через Пенуэл, взошло солнце. Иаков же из-за своей ноги шёл, хромя, ³²и потому народ Израиля по сей день не употребляет в пищу мускул, что на бедре, ибо именно в этот мускул был поражён Иаков.

33 Иаков взглянул и увидел, что идёт Исав, и вместе с ним ещё 400 человек. Он разделил свою семью на четыре группы: Лия со своими детьми была в одной группе, Рахиль с Иосифом были в другой, а в двух других группах были две служанки со своими детьми. ²И поставил Иаков служанок с их детьми первыми, Лию с её детьми—позади служанок, а Рахиль с Иосифом—последними.

³Сам Иаков пошёл перед ними, на ходу кланяясь до земли семь раз и кланялся так, пока не подошёл к брату.

⁴Увидев Иакова, Исав побежал ему навстречу, заключил его в объятия, обнял за шею и поцеловал, и оба они заплакали. ⁵Исав взглянул и, увидев женщин с детьми, спросил: „Кто все эти люди с тобой?” „Дети, которых Бог послал мне по Своей милости”,—ответил Иаков.

⁶И обе служанки вместе с детьми подошли к Исаву и поклонились ему, ⁷потом к нему подошла Лия с детьми и поклонилась ему, а потом и Рахиль с Иосифом подошли и поклонились Исаву.

⁸Исав спросил: „Кто были все те люди, которых я видел по дороге? И откуда весь этот скот?” „Это мои дары тебе, чтобы ты меня принял”,—ответил Иосиф. ⁹Но Исав

сказал: „Тебе незачем приносить мне дары, брат, у меня у самого достаточно всего”.

¹⁰Иаков же ответил: „Нет, прошу тебя, если ты в самом деле принимаешь меня, то прими и дары, которые я приношу тебе. Я очень счастлив снова видеть твоё лицо—как будто вижу лик Бога. Я очень счастлив, что ты принимаешь меня,¹¹ и потому, прошу, прими также и мои дары тебе. Бог был милостив ко мне, и у меня добра больше, чем мне нужно”. Иаков упросил Исав, чтобы тот принял дары, и Исав их принял.

¹²После этого Исав сказал: „Теперь можешь продолжать свой путь, а я пойду с тобой”.

¹³Иаков ответил: „Ты видишь, что мои дети обессилели, к тому же я должен поберечь мелкий скот и его приплод. Если я буду гнать его целый день, то все животные погибнут. ¹⁴Ты иди вперед, а я пойду за тобой не спеша, чтобы не подвергать опасности крупный скот и остальных животных и чтобы дети не устали, и встречу с тобой в Сеире”.¹⁵ „Тогда я оставлю тебе в помощь часть моих людей”,—сказал Исав, но Иаков ответил: „Велико твоё благоволение, но в этом нет нужды”.

¹⁶В тот же день Исав отправился в обратный путь в Сеир, ¹⁷Иаков направился в Сокхоф. Там он построил дом для себя и небольшие загоны для своего скота, потому-то и назвали это место Сокхоф.³

¹⁸Иаков благополучно завершил путешествие из Падан-арамы. Придя в город Сихем, в земле Ханаанской, он поставил стан в поле перед городом, ¹⁹купив это поле у семьи Еммора, отца Сихема, за сто серебряных монет. ²⁰На этом месте Иаков поставил алтарь для поклонения Богу и назвал это место „Эл, Бог Израиля”.

Изнасилование Дины

34 Дина, дочь Лии и Иакова, однажды пошла посмотреть на тамошних женщин. ²И увидел её Сихем, сын Еммора Евейнина, царя той земли, и похитил её, и изнасиловал. ³После этого он влюбился в Дину и говорил ей сладкие речи. ⁴„Прошу тебя, возьми эту девушку мне в жены”,—сказал Сихем отцу.

¹Израиль Что значит „он борется за Бога”, или „он борется с Богом”, или „Бог борется”.

²Пенуэл То есть „Божий Лик”.

³Сокхоф То есть „временное пристанище”.

⁵Иаков узнал, что юноша обесчестил его дочь Дину, но все его сыновья были в поле со скотом, и потому он ничего не говорил, пока они все не вернулись домой. ⁶К тому времени отец Сихема, Еммор, пришёл поговорить с Иаковом.

⁷Сыновья Иакова, которые были в поле, узнали о том, что случилось и вспыхнули гневом, ибо Сихем обесчестил Израиль тем, что изнасиловал дочь Иакова. Как только братья услышали о том, какое страшное зло совершил Сихем, они сразу же вернулись с поля домой.

⁸Тогда Еммор обратился к братьям и сказал: „Мой сын Сихем пылает страстью к Дине, прошу вас, разрешите ему жениться на ней. ⁹Этот брак будет подтверждением того, что между нами особый договор, и тогда наши мужчины смогут брать себе в жёны ваших женщин, а ваши мужчины смогут жениться на наших женщинах. ¹⁰Живите на одной земле с нами, свободно владейте землёй и торгуйте на ней”.

¹¹Сихем также поговорил с отцом Дины и с её братьями, он сказал: „Прошу вас, примите меня, я сделаю всё, что вам будет угодно, ¹²принесу вам любые дары,¹ какие захотите, только позвольте мне жениться на Дине”.

¹³Сыновья же Иакова решили обмануть Сихема и его отца, ибо всё ещё злились на Сихема за то, что он обесчестил их сестру Дину. ¹⁴Поэтому они сказали ему: „Мы не можем позволить тебе жениться на нашей сестре, потому что ты ещё не обрезан. Неправильно будет, если наша сестра выйдет за тебя замуж, ¹⁵но мы позволим тебе жениться на ней, если сделаешь вот что: каждый мужчина в твоём городе должен быть обрезан, как мы. ¹⁶Тогда ваши мужчины смогут брать себе в жёны наших женщин, а наши мужчины смогут жениться на ваших женщинах, и мы станем единым народом. ¹⁷Если ты откажешься подвергнуться обрезанию, то мы заберём Дину”. ¹⁸Еммер и Сихем обрадовались этому договору, ¹⁹и Сихем был очень рад сделать то, о чём просили братья Дины.

Мечь

Сихем же был самым уважаемым человеком в своём семействе. ²⁰Еммер с Сихемом пошли на то место, где собирались городские собрания, и обратились к мужчинам города: ²¹„Эти люди из племени Израилева хотят быть нам друзьями. Пусть они живут на нашей земле и будут в мире с нами, у нас хватит земли на всех. Мы сможем жениться на их женщинах, и рады будем отдавать им в жены наших женщин. ²²Но есть одно условие, на которое должны согласиться все наши мужчины: все они должны подвергнуться обрезанию, как обрезано всё колено Израильское. ²³Если мы согласимся на это, то разбогатеет, ведь у них столько скота и всяких животных. Мы должны заключить с ними договор, и они останутся жить у нас”. ²⁴Все мужчины, слышавшие это на городском собрании, согласились с Еммором и Сихемом, и все мужчины тут же были обрезаны.

²⁵Три дня спустя, когда мужчины ещё не оправались, два сына Иакова, Симеон и Левий, беспрепятственно вошли в город и перебили всех мужчин. ²⁶Динины братья, Симеон и Левий, убили Еммора и его сына, Сихема, потом забрали Дину из дома Сихема и ушли. ²⁷Сыновья Иакова пошли в город и разграбили его, ибо все ещё были обозлены за то, что Сихем обесчестил их сестру. ²⁸И вот братья забрали у них всех овец, стада и ослов, и всё, что было в городе и в полях, ²⁹забрали всё, чем владели эти люди, даже их жён и детей.

³⁰Иаков же сказал Симеону и Левию: „Вы навлекли на меня большую беду: весь здешний народ возненавидит меня, все хананеи и все фerezеи обратятся против меня. Нас всего лишь небольшая кучка, если здешний народ соберётся против нас, то уничтожат меня, а вместе со мной и всех наших”.

³¹Но братья ответили: „Что же, мы должны позволить этим людям обращаться с нашей сестрой, как с блудницей? Эти люди не имели права поступить так с нашей сестрой!”

Иаков в Вефиле

35 Бог сказал Иакову: „Отправляйся в город Вефиль,² поселись там и поставь

¹дары Имеется в виду выкуп, который мужчины платили за своих будущих жён.

²Вефиль Что значит „дом Божий”.

алтарь для поклонения. Вспомни Эла,¹ Бога, явившегося тебе,² когда ты убегал от брата своего Исава, поставь там алтарь для поклонения этому Богу”.

²Иаков сказал своей семье и всем своим слугам: „Уничтожьте всех чужих богов из дерева и металла, которые у вас есть, и очиститесь. Наденьте на себя чистую одежду. ³Мы уходим отсюда и пойдём в Вефиль. Там я поставлю алтарь Богу, который помог мне в час моих бедствий, и который был со мной, куда бы я ни шёл”.

⁴И все отдали Иакову всех чужих богов, которые у них были, и все кольца, которые носили в ушах, и Иаков закопал всё это под дубом у города, называвшегося Сихем.

⁵Иаков с сыновьями ушли оттуда; местные жители хотели погнаться за ними и убить, но побоялись и не решились преследовать Иакова, ⁶так что Иаков со всеми, кто был с ним, отправился в Луз, в земле Ханаанской, называемый теперь Вефилем.³ ⁷Там он поставил алтарь и назвал это место Эл-Вефиль, выбрав такое название потому, что на этом месте Бог впервые явился ему, когда он убегал от брата.

⁸Там умерла Девора, кормилица Ревекки, и её похоронили под дубом в Вефиле и назвали то место Аллон Вакуф.⁴

Новое имя Иакова

⁹Когда Иаков возвратился из Падан-арама, Бог снова явился ему и благословил его, ¹⁰сказав: „Твоё имя Иаков, но Я изменю это имя: отныне ты больше не будешь зваться Иаковом, твоё новое имя будет Израиль”. И вот Бог назвал его Израилем.

¹¹„Я—Всемогущий Бог,”—сказал ему Бог.— „Имей множество детей и умножайся, чтобы стать великим народом. От тебя пойдут другие народы и другие цари. ¹²Я дал Аврааму и Исааку особую землю, теперь же отдаю эту землю тебе, а также и всему твоему народу, который будет жить после тебя”. ¹³После этого Бог ушёл оттуда,

¹Эла Имя Бога на древнееврейском языке.

²Бога, явившегося тебе Бог часто принимал особый облик, чтобы люди могли видеть Его: иногда облик человека, иногда Ангела, а иногда облик огня или яркого света.

³Вефилем Город в Израиле. Вефиль значит „дом Божий”.

⁴Аллон Вакуф То есть „дуб печали”.

^{14–15}Иаков же поставил на том месте каменный памятник и освятил его, вылив на него вино и масло. Это место было особое, потому что там Бог говорил с Иаковом, и Иаков назвал его Вефилем.⁵

Смерть Рахили

¹⁶Иаков и все, кто был с ним, отправились из Вефиля. И когда ещё оставалось некоторое расстояние до Ефрафы, у Рахили начались роды. ¹⁷Роды были очень тяжелые, и Рахиль мучилась в страшной боли. Кормилица её заметила это и сказала: „Не бойся, Рахиль, у тебя родится ещё один сын”.

¹⁸Рахиль умерла, рожая этого сына и, умирая, дала сыну имя Бенони,⁶ но Иаков назвал его Вениамином.⁷

¹⁹Рахиль похоронили у дороги в Ефрафу, то есть Вифлеем, ²⁰и Иаков поставил на могиле Рахили памятник, который стоит там и поныне. ²¹Потом Израиль⁸ продолжал свой путь, и раскинул свой стан у башни Гадер.⁹

²²Израиль оставался там недолго, но пока он был там, Рувим переспал со служанкой¹⁰ Израиля Валлой. Услышав об этом, Израиль очень рассердился.¹¹

Семья Израиля

У Иакова (Израиля) было 12 сыновей. ²³Сыновья Иакова и Лии: первенец Иакова Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон. ²⁴Сыновья Иакова и Рахили: Иосиф и Вениамин.

²⁵Сыновья Иакова и Валлы, служанки Рахили, были: Дан и Неффалим. ²⁶Сыновья Иакова и Зелфы, служанки Лии: Гад и Асир. Все они были сыновья Иакова (Израиля), родившиеся в Месопотамии.

²⁷Иаков отправился к своему отцу Исааку в Мамре, в Кириаф-Арбу, то есть в Хеврон, туда, где жили Авраам и Исаак. ²⁸Исаак жил до 180 лет, ²⁹а потом ослабел и умер. Он прожил долгую полную жизнь, и сыновья

⁵Вефилем Город в Израиле. Вефиль значит „дом Божий”.

⁶Бенони Что значит „сын моих мучений”.

⁷Вениамином Что значит „любимый сын”.

⁸Израиль То есть Иаков.

⁹Гадер Или: „Мигдал Гадер”.

¹⁰служанкой Или: „наложницей”.

¹¹Услыша ... рассердился Взято из древнегреческого перевода.

Исав и Иаков похоронили его на том же месте, где был похоронен его отец.

36 Вот родословная семьи Исава (Едома): ²Исав взял в жены женщин из земли Ханаанской: Аду, дочь Елона Хеттеянина, Оливему, дочь Аны, сына Цивеона Евейянина, ³Васемафу, дочь Измаила, сестру Наваиофа. ⁴У Исава и Ады был сын по имени Елифаз, у Васемафы был сын по имени Рагуил. ⁵У Оливемы было три сына: Иеус, Иеглом и Корей, это были сыновья Исава, родившиеся в земле Ханаанской.

^{6–8}Семья Иакова и Исава так разрослась, что земля Ханаанская больше не могла прокормить их обоих. И вот Исав забрал своих жён, сыновей, дочерей, всех своих рабов, коров и остальных животных и всё остальное, что нашёл в земле Ханаанской, и ушёл от брата в горы страны Сеир.¹ (Исава также называли Едомом.)

⁹Вот родословная Исава, родоначальника идумеев, живших в горах Сеира. ¹⁰У Исава и Ады был сын Елифаз, у Исава и Васемафы был сын Рагуил. ¹¹У Елифаза было пятеро сыновей: Феман, Омар, Цефо, Гафам и Кеназ. ¹²У него была также наложница по имени Фамна, и от неё у него был сын по имени Амалик. ¹³У Рагуила было четверо сыновей: Нахаф, Зерах, Шамма и Миза, все они были внуки Исава и жены его Васемафы. ¹⁴Третьей женой Исава была Оливема, дочь Аны, сына Цивеона; у Исава с Оливемой были дети: Иеус, Иеглом и Корей.

¹⁵Вот какие семейства² произошли от Исава: от первенца Исава Елифаса произошли семейства Фемана, Омара, Цефо, Кеназа, ¹⁶Корея, Гафама и Амалика. Все эти семейства были из потомков жены Исава Ады.

¹⁷Сын Исава Рагуил был родоначальником семейств Нахафа, Зераха, Шамма и Миза в Едоме. Все эти семейства состояли из потомков жены Исава Васемафы.

¹⁸Жена Исава Оливема родила Иеуса, Иеглома и Корея, и эти трое стали родоначальниками своих семейств. ¹⁹Все эти семейства произошли от Исава (Едома).

²⁰Жил в Едоме до Исава Сеир Хорреянин, у него были сыновья Лотан, Шовал, Цивеон,

Ана, ²¹Дишон, Эцер и Дишан; каждый из них был хоррейским главой потомков Сеира в земле Едомской.

²²Лотан был отцом Хори и Гемана. (Фамна была сестрой Лотана.) ²³Шовал был отцом Алвана, Манахафа, Эвала, Шефо и Онама.

²⁴У Цивеона было два сына: Аиа и Ана, тот самый, кто нашёл в горах горячие ключи, когда пас ослов своего отца.

²⁵Ана был отцом Дишона и Оливемы. ²⁶У Дишона были сыновья: Хемдан, Эшран, Ифран и Херан. ²⁷У Эцера было три сына: Билган, Зааван и Акан. ²⁸У Дишона было два сына: Уц и Аран.

²⁹Вот имена глав хоррейских семейств: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, ³⁰Дишон, Эцер, Дишан. Они были главами семейств, которые жили в земле Сеир.

³¹В те времена в Едоме были цари; они были задолго до того, как появились цари у израильского народа.

³²Бела, сын Веора, был царём Едома, правителем города Дингава. ³³После смерти Бела царём стал Иовав, сын Зераха из Восоры. ³⁴После смерти Иоавава правил Хушам, выходец из земли феманитян. ³⁵После смерти Хушама той землёй правил Гадад из города Авифа, сын Бедада, тот самый, кто победил мадианитян в земле Моавской. ³⁶После смерти Гадада в той земле правил Самла из Масреки, ³⁷после смерти Самлы правил в той земле Саул из Реховофа, что на реке Евфрат. ³⁸После смерти Саула правил в той земле Баал-Ханан, сын Ахбора. ³⁹После смерти Баал-Ханана в той земле правил Гадад³ из города Пау, чьей женой была Мегетавеель, отцом которой был Матреда, сын Мезагава.

^{40–43}Исав был родоначальником семейств Едома: семейства Фимны, семейства Алвы, семейства Иетефы, семейства Оливемы, семейства Элы, семейства Пинона, семейства Кеназа, семейства Фенана, семейства Мивцара, семейства Магдиила, семейства Ирама. Каждое семейство жило в местности, которая называлась по имени семейства.

¹Сеир Горный хребет в Едоме.

²семейства Или: „главы семейств”. Эти семейства стали большими племенами и народами.

³Гадад Или: „Гадар”.

Иосифу снятся сны

37 Иаков остался жить в земле Ханаанской, в той самой земле, где жил его отец. ²Вот история семейства Иакова.

Иосиф был семнадцатилетним юношей и его обязанностью было пасти овец и коз. Эту работу он выполнял вместе со своими братьями: сыновьями Вилы и Зелфы, жён его отца. И рассказывал он отцу о том, как плохо поступают его братья. ³Иосиф родился, когда отец его Израиль (Иаков) был очень стар, и потому Израиль любил Иосифа больше, чем остальных сыновей. Он подарил Иосифу очень красивый длинный плащ. ⁴Братья Иосифа видели, что отец любит его больше, чем их, и потому ненавидели брата и отказывались обращаться с ним дружелюбно.

⁵Однажды Иосифу приснился необычный сон, он рассказал об этом братьям, и после этого они возненавидели его ещё больше.

⁶„Мне приснилось во сне, — сказал Иосиф, —⁷будто мы все работаем в поле, вяжем снопы пшеницы, и вот мой сноп встал прямо, а все ваши снопы пшеницы собрались вокруг моего снопа и поклонились ему”.

⁸„Что же ты думаешь, что станешь царём и будешь править нами?” — ответили братья, и возненавидели его ещё больше за сны, которые ему снились.

⁹После этого Иосифу приснился ещё один сон, и он рассказал о нём братьям: „Мне приснился ещё один сон, я видел, как солнце, луна и одиннадцать звезд поклонились мне”.

¹⁰Иосиф рассказал про этот сон своему отцу и братьям; но отец стал его бранить: „Что это за сон такой? Неужели ты думаешь, что твоя мать, твои братья и я поклонимся тебе?” ¹¹Братья Иосифа по-прежнему завидовали ему, а их отец недоумевал, что бы это могло означать.

¹²Однажды братья Иосифа пошли в Сихем пасти скот отца. ¹³Иаков сказал Иосифу: „Пойди в Сихем, там твои братья пасут овец”. „Хорошо”, — ответил Иосиф.

¹⁴„Пойди посмотри всё ли в порядке с твоими братьями, — сказал отец Иосифа, — а потом вернись и расскажи мне, как там мои овцы”. И послал его отец из долины Хеврона в Сихем.

¹⁵Но в Сихеме Иосиф сбился с дороги, и когда он блуждал по полям, ему встретился

какой-то человек, который спросил его: „Что ты ищешь?”

¹⁶„Я ищу своих братьев, — ответил Иосиф. — Не можешь ли ты мне сказать, где они со своими овцами?”

¹⁷„Они уже ушли, — ответил тот человек. — Я слышал, что они собирались в Дотан”. Иосиф пошёл вслед за братьями и нашёл их в Дотане.

Иосифа продают в рабство

¹⁸Когда братья издали увидели, что Иосиф направляется к ним, они стали сговариваться о том, как бы его убить. ¹⁹„Вон идёт Иосиф, тот кому снятся сны, — сказали братья. —²⁰Давайте его убьём и бросим его тело в один из пустых колодцев, а отцу скажем, что его растерзал дикий зверь; и тогда увидим, что в снах нет толка”.

²¹Рувим хотел спасти Иосифа, поэтому он сказал: „Не надо его убивать. ²²Бросьте его в колодец, но не причиняйте ему вреда”. Рувим намеревался спасти Иосифа и отослать его обратно к отцу. ²³Когда Иосиф подошёл к братьям, они набросились на него, сорвали с него длинный красивый плащ, ²⁴сбросили его в пустой пересохший колодец,

²⁵а потом уселись неподалеку и стали есть. И тут они увидели караван торговцев¹, идущих из Галаада в Египет, их верблюды были нагружены пряностями: стираксом, бальзамом и ладаном. ²⁶„Какая нам будет выгода, если мы убьём своего брата и скроем его смерть?” — сказал Иуда братьям. —²⁷Давайте продадим его этим торговцам. Тогда мы не будем повинны в убийстве собственного брата”. Остальные братья согласились с ним,

²⁸и когда мадиамские купцы проходили мимо, братья вытащили Иосифа из колодца и продали его купцам за двадцать серебряных монет, и те забрали его с собой в Египет.

²⁹Рувима в это время среди них не было, и он не знал, что они продали Иосифа. Когда же он вернулся к колодцу и увидел, что Иосифа там нет, то разордал на себе одежду, ³⁰пошёл к братьям и сказал: „Мальчика нет там! Что же мне теперь делать?” ³¹Братья же закололи козла,

¹торговцев Букв.: „измаильтян”.

вымазали кровью красивый плащ Иосифа, ³²а потом показали плащ отцу и сказали: „Мы нашли этот плащ—не Иосифов ли он?“

³³Увидев плащ, отец сразу узнал его. Это был плащ Иосифа. „Да, это его плащ,— сказал отец.—Видно, его растерзал дикий зверь! Хищный зверь сожрал моего сына Иосифа!“ ³⁴Иаков так горевал о сыне, что разодрал на себе одежду, и надев на себя траурные одежды, ещё долго оплакивал сына. ³⁵Сыновья и дочери пытались утешить Иакова, но он так никогда и не утешился. „Я буду горевать о моём сыне до самой смерти”,¹—сказал Иаков и не переставал печалиться о сыне своём Иосифе.

³⁶Мадианитяне же продали Иосифа в Египте Потифару, капитану телохранителей фараона.

Иуда и Фамарь

38 В то время Иуда расстался со своими братьями и пошёл жить к человеку по имени Хира из города Одолламита. ²Там он встретил одну ханаанейку, дочь Шуа, и женился на ней. ³Ханаанейка родила сына и назвала его Иром. ⁴Потом она родила другого сына и назвала его Онаном, ⁵а потом она родила ещё одного сына и назвала его Шела. Когда у Иуды родился третий сын, он жил в Хезине.

⁶Иуда выбрал в жены своему первенцу Иру женщину по имени Фамарь. ⁷Ир, однако, сделал много плохого, не угодил Господу, и Господь умертвил его. ⁸Тогда Иуда сказал брату Ира Онану: „Иди и спи с женой твоего покойного брата, стань ей мужем, и если родятся дети, то они будут детьми твоего брата Ира”.

⁹Онан знал, что дети от этого союза не будут его детьми, и потому, когда входил к Фамари, не оставлял своё семя внутри у неё. ¹⁰Этим он прогневал Господа, и Господь умертвил также и Онана. ¹¹Боясь, что и Шела будет умерщвлён, как были умерщвлены его братья, Иуда сказал тогда своей невестке Фамари: „Иди обратно к своему отцу, оставайся там и не выходи замуж, пока не подрастёт мой младший сын Шела”. И Фамарь возвратилась в дом отца.

¹²Через некоторое время умерла жена Иуды, дочь Шуа. Когда для Иуды прошло

время скорби, он со своим другом Хирой из Одолламита отправился в Фамну стричь шерсть с овец. ¹³Фамарь узнала, что её свёкор Иуда отправляется в Фамну стричь овец. ¹⁴Она сняла с себя вдовьи одежды, надела другую одежду и, прикрыв лицо чадрой, села у дороги, ведущей из Фамны в близлежащий город Енаим. Фамарь знала, что младший сын Иуды Шела вырос, но Иуда не имел планов женить его на ней.

¹⁵Проходя той дорогой, Иуда увидел её и подумал, что она блудница, ибо лицо её было скрыто чадрой, как у блудниц. ¹⁶И вот он подошёл к ней и сказал: „Я хочу быть с тобой”. (Он не знал, что это была его невестка Фамарь.) „Сколько дашь мне за это?”—спросила Фамарь.

¹⁷„Я пришлю тебе козлёнка из моего стада”,—сказал Иуда. „Я согласна,— ответила она.—Но только сначала дай мне что-нибудь в залог, пока не пришлётся козлёнок”.

¹⁸„Что ты хочешь от меня в залог того, что я пришлю тебе козлёнка?”—спросил Иуда. „Дай мне твою печать на шнуре, которой запечатывается письма, и ещё дай мне твой дорожный посох”,—сказала Фамарь. Иуда дал ей всё это и познал её, и Фамарь забеременела. ¹⁹Фамарь отправилась домой, сняла чадру, которой закрывала лицо, и снова надела свою вдовью одежду.

²⁰Через некоторое время Иуда послал своего друга Хира в Енаим, чтобы тот доставил блуднице обещанного козлёнка, и велел ему забрать у неё печать и дорожный посох. Хир, однако, не сумел найти её ²¹и спросил у мужчин в Енаиме: „Где та блудница, что сидела здесь у дороги?”. Те же ответили: „Здесь никогда не было блудницы”.

²²Друг Иуды пришёл к нему обратно и сказал: „Я не смог найти эту женщину. Тамошние мужчины сказали, что там никогда не было блудницы”.

²³„Пусть эти вещи остаются у неё,— сказал Иуда.—Не хочу, чтобы люди смеялись над нами. Я хотел отдать ей козлёнка, но мы не смогли найти её, и этого достаточно”.

Беременность Фамари

²⁴Три месяца спустя Иуде сказали: „Твоя невестка Фамарь согрешила, как блудницы

¹Я ... смерти Букв.: „Я в печали сойду к своему сыну в Сиул.”

грешат, и теперь беременна”. Иуда сказал: „Выведите её и сожгите”.

²⁵Мужчины пошли к Фамари, чтобы убить её, но она послала сказать своему свёкру: „Эти вещи принадлежат тому, от кого я забеременела. Посмотри на них: чьи они? Чья эта печать со шнуром? И чей это дорожный посох?”

²⁶Иуда узнал эти вещи и сказал: „Она невиннее, чем я. Я не отдал ей своего сына Шелу, как обещал”. И больше не входил к Фамари.

²⁷Пришло Фамари время рожать и оказалось, что у неё будут близнецы. ²⁸Во время родов один ребёнок высунул ручку, и повитуха повязала на неё красную тесьму. Она сказала: „Этот ребёнок родился первым”. ²⁹Ребёнок же убрал ручку, и первым родился другой. „Как ты сумел вырваться первым?”—сказала повитуха, и его назвали Фаресом.¹

³⁰После этого родился второй ребёнок, тот, у которого на ручке была красная тесьма, и его назвали Зарой.²

Иосифа покупает Потифар

39 Купцы, купившие Иосифа, увезли его в Египет и продали Потифару, капитану телохранителей фараона. ²Но Господь помог Иосифу, и дела у него пошли очень успешно. Он жил в доме своего господина, египтянина Потифара.

³Увидев, что Господь с Иосифом, и что Он помогает ему успешно исполнять всё, за что бы Иосиф ни брался, ⁴Потифар был им доволен. Он поставил Иосифа помогать в управлении домом, и тот стал управляющим всем имением Потифара. ⁵После того как Иосиф стал управляющим домом, Господь благословил и дом, и всё имение Потифара, сделав это ради Иосифа. Господь благословил также и всё, что росло в полях Потифара. ⁶Тогда Потифар доверил Иосифу надзор над всем в доме и не знал при нём забот, кроме как накормить себя.

Иосиф отказывает жене Потифара

Иосиф был очень красив и хорош собой. ⁷Вскоре он приглянулся жене своего

господина, и однажды она сказала: „Спи со мной”.

⁸Иосиф же отказался, сказав: „Мой господин доверил мне всё в этом доме, сделал меня ответственным за всё ⁹и почти приравнял меня к себе. Как же я могу спать с его женой. Это великое зло и грех перед Господом”.

¹⁰Женщина говорила это Иосифу каждый день, но он отказывался спать с ней. ¹¹Однажды Иосиф вошёл в дом и занялся своими делами. В то время в доме не было никого из мужчин кроме него. ¹²И вот жена господина схватила его за полы одежды и сказала: „Ложись со мною в постель”, но Иосиф побежал и выбежал из дома, оставив свою одежду у неё в руках.

¹³Увидев, что Иосиф выбежал из дома, оставив у неё в руках одежду, ¹⁴она стала кричать мужчинам, которые были снаружи: „Смотрите! Потифар привёз сюда этого раба еврея, чтобы он насмеялся над нами! Он пришёл и набросился на меня, но я закричала, ¹⁵и мои крики так его испугали, что он убежал, оставив здесь свою одежду!” ¹⁶Она оставила у себя его одежду до прихода мужа, господина Иосифа, ¹⁷и рассказала ему ту же историю: „Этот раб еврей, которого ты привёз сюда, пытался наброситься на меня, ¹⁸но, когда он приблизился, я закричала, и он убежал, оставив свою одежду”.

Иосиф в тюрьме

¹⁹Услышав рассказ жены, господин Иосифа разгневался ²⁰и отправил его в темницу, куда царь сажал заключённых; и Иосиф остался в темнице.

²¹Но Господь был с Иосифом и по-прежнему был милостив к нему, и даровал ему благоволение начальника тюремной стражи, ²²и поставил его над всеми заключёнными. Иосиф стал старшим над всеми, хотя и делал ту же работу, что и они. ²³Начальник стражи доверил Иосифу всё, что было в тюрьме, ибо Господь был с Иосифом и помогал ему успешно исполнять всё, что бы он ни делал.

40 Некоторое время спустя двое слуг фараона, пекарь и виночерпий, чем-то провинились перед ним. ²Фараон разгневался на своего пекаря и своего виночерпия ³и отправил их в ту самую темницу, где был заключён Иосиф.

¹Фаресом Что значит „вырваться”.

²Зарой Что значит „яркий”.

Начальник тюрьмы Потифар, командир телохранителей фараона, ⁴отдал обоим заключённых под надзор Иосифу, и они некоторое время пробыли в тюрьме. ⁵Однажды ночью обоим заключённым приснился сон. (Заключённые же были слуги египетского царя: пекарь и виночерпий). Каждому из них приснился свой сон, и каждый сон имел своё значение. ⁶На следующее утро Иосиф, зайдя к ним, увидел, что они очень встревожены, ⁷и спросил: „Почему у вас сегодня такой встревоженный вид?“

⁸„Прошлой ночью нам обоим приснились сны, но мы не знаем, как их истолковать, и некому объяснить нам эти сны или истолковать их”, —сказали они.

„Только Бог понимает и истолковывает сны, —ответил Иосиф. —Прошу вас, расскажите, что вам приснилось”.

Сон виночерпия

⁹Виночерпий рассказал Иосифу свой сон: „Мне приснилась виноградная лоза, ¹⁰на ней было три ветви, и я видел, как на них появился цвет и превратился затем в виноград. ¹¹У меня же в руках была чаша фараона. Я взял виноград и выдавил сок в чашу, а потом отдал чашу фараону”.

¹²„Я объясню тебе твой сон, —сказал Иосиф. —Три ветви означают три дня: ¹³не пройдёт и трёх дней, как фараон помилует¹ тебя и разрешит вернуться на твоё место, и ты будешь исполнять при фараоне ту же службу, что и раньше. ¹⁴Когда будешь свободен, вспомни обо мне, имей снисхождение и помоги мне: расскажи обо мне фараону, чтобы мне выбраться из этой тюрьмы. ¹⁵Меня похитили из моего дома, из земли моего народа, евреев, я же не сделал ничего плохого, за что следовало бы заключить меня в тюрьму”.

Сон пекаря

¹⁶Увидев, что сон другого слуги хороший, пекарь сказал Иосифу: „Мне тоже приснился сон: как будто на голове у меня три хлебных корзины, ¹⁷в верхней корзине разная выпечка для фараона, но её склевали птицы”. ¹⁸„Я скажу тебе, что означает твой сон, —сказал ему Иосиф. —Три корзины означают

три дня: ¹⁹не пройдёт и трёх дней, как фараон снимет тебе голову, и повесит твой труп на шесте, и птицы будут клевать его!”

Иосиф забыт

²⁰Три дня спустя у фараона был день рождения, и он устроил празднество для всех своих приближенных и разрешил виночерпию и пекарю выйти из тюрьмы и быть с приближёнными. ²¹Он освободил виночерпия, вернул его на прежнее место, и виночерпий вложил в руку фараона чашу с вином. ²²Пекаря же фараон казнил, и всё случилось так, как сказал Иосиф, ²³только виночерпий не вспомнил что надо помочь Иосифу, не сказал о нём ничего фараону и забыл про Иосифа.

Сон фараона

41 Два года спустя фараону приснился сон: как будто он стоит у реки Нил, ²и семь коров вышли из реки и пасутся на траве, здоровые, хорошие на вид коровы. ³Но вот из реки вышли ещё семь коров, тощих и больных на вид, и стали на берегу рядом со здоровыми коровами. ⁴И больные на вид коровы съели здоровых коров. И тут фараон проснулся.

⁵Когда он снова уснул, то ему опять приснился сон: на этот раз ему приснилось семь колосьев пшеницы, растущих на одном стебле, здоровых и полных зерна, ⁶а потом он увидел, что прорастают ещё семь колосьев, но пустые и опалённые горячим ветром. ⁷И эти семь пустых колосьев пожрали семь полных колосьев, и тут фараон проснулся и понял, что это был всего лишь сон. ⁸На следующее утро фараон был очень встревожен этими снами. Тогда он послал собрать всех волшебников и мудрецов Египта и рассказал им свои сны, но никто из них не смог их истолковать.

Слуга рассказывает фараону об Иосифе

⁹И тут виночерпий вспомнил об Иосифе и сказал фараону: „Я вспомнил о том, что случилось со мной. ¹⁰Ты разгневался на меня и на пекаря и отправил нас в тюрьму. ¹¹Однажды ночью нам с ним приснились сны, каждый сон имел своё значение. ¹²С нами в тюрьме был один молодой еврей, слуга начальника телохранителей, мы ему рассказали свои сны, и он объяснил их нам,

¹помилует Букв.: „поднимет тебе голову”.

рассказал, что означает каждый сон. ¹³И как он сказал, так и сбылось: он сказал, что я буду свободен и получу обратно своё место, и так и сбылось. И ещё он сказал, что пекарь умрёт, и это тоже сбылось!”

Фараон призывает Иосифа

¹⁴Фараон велел привести Иосифа из тюрьмы. Стражники тут же вывели Иосифа из тюрьмы, он остригся, надел чистую одежду и отправился к фараону. ¹⁵„Мне снился сон,—сказал фараон Иосифу,—но никто не может мне его истолковать. Я слышал, что ты умеешь толковать сны”.

¹⁶„Я не умею,—ответил Иосиф,—но Бог может объяснить их тебе, фараон!”

¹⁷И тогда фараон сказал Иосифу: „Мне приснилось, что я стою на берегу реки Нил, ¹⁸и вышли из реки семь коров, здоровых, хороших на вид, и стали пастись на траве. ¹⁹Потом я увидел, что из реки вышли ещё семь коров, но эти были тощие и больные на вид, хуже этих коров я не видел нигде в Египте! ²⁰И вот тощие, больные коровы пожрали здоровых коров! ²¹Но и после этого они всё равно выглядели такими же тощими и больными, глядя на них, нельзя было даже сказать, что они пожрали здоровых коров! Они выглядели такими же тощими и больными, как и прежде. И тут я проснулся.

²²В другом сне я видел семь колосьев, растущих на одном стебле, здоровые колосья, полные зерна. ²³И после них выросло ещё семь колосьев, но они были тощие и обожжённые горячим ветром. ²⁴И вот тощие колосья пожрали семь здоровых колосьев зерна.

Я рассказал эти сны моим волшебникам, но никто не смог мне их объяснить. Что они означают?”

Иосиф истолковывает сны

²⁵Иосиф сказал фараону: „Оба эти сна об одном и том же: Бог говорит тебе о том, что скоро случится. ²⁶Оба сна на самом деле означают одно и то же. Семь хороших коров и семь хороших колосьев—это семь лет, ²⁷а семь тощих и больных на вид коров и семь тощих колосьев означают, что в этих краях будет семь голодных лет, и эти семь плохих лет наступят после семи хороших лет. ²⁸Бог открыл тебе, что случится вскоре,

и Он сделает так, как я тебе сказал. ²⁹В течение семи лет в Египте будет всего в изобилии, ³⁰но потом наступят семь голодных лет, и народ Египта забудет о том, как много было всего раньше, и голод погубит страну. ³¹Люди забудут, когда не были голодны.

³²Фараон, тебе приснилось два сна об одном и том же, ибо Бог хотел показать тебе, что Он на самом деле сделает так и что всё вскоре случится! ³³И потому, фараон, ты должен выбрать мудрого, разумного человека и поставить его над всем Египтом. ³⁴Ты должен назначить людей, чтобы они собирали у народа еду. В течение семи хороших лет народ должен будет отдавать им одну пятую того, что выращивает, ³⁵и тогда в течение семи хороших лет эти люди соберут много еды и запасут её в городах до тех пор, пока она не понадобится, и только ты, фараон, будешь этим распоряжаться. ³⁶И тогда во время семилетнего голода в земле Египетской будет запас еды, и голод не погубит Египет”.

³⁷Такая мысль очень понравилась фараону и всем его приближённым. ³⁸„Я думаю, что нам не найти никого более подходящего для этого дела, чем Иосиф,—сказал фараон своим приближённым.—В нём Дух Божий, который даёт ему великую мудрость!”

³⁹И сказал фараон Иосифу: „Так как Бог открыл тебе всё это, то нет никого мудрее тебя. ⁴⁰Я поставлю тебя над моей страной, и народ будет повиноваться тебе; только я, на престоле буду могущественнее тебя”.

⁴¹„Отныне ты будешь правителем всего Египта”,—сказал фараон Иосифу ⁴²и дал ему перстень со своей царской печатью и одежду из тончайшего полотна, а на шею ему надел золотую цепь. ⁴³По воле фараона Иосифа везли на второй из колесниц, а перед колесницей Иосифа шли телохранители и провозглашали народу: „Кланяйтесь Иосифу”. И стал Иосиф правителем всего Египта. ⁴⁴„Я, фараон: никто другой в Египте не смеет пошевелить рукой или ногой без твоего на то разрешения”,—фараон сказал Иосифу.

⁴⁵Фараон дал Иосифу другое имя: Цафнаф-Панеах² и дал ему в жёны Асенефу,

²Цафнаф-Панеах Это египетское имя, вероятно, значит „сохраняющий жизнь”, по- древнееврейски оно значит „тот, кто объясняет тайное”.

¹семь лет Имеется в виду семь хороших лет.

дочь Потифера, жреца Илиопольского. И стал Иосиф правителем всего Египта.

⁴⁶Иосифу было 30 лет, когда он стал служить царю Египетскому и прошёл по всей земле Египетской. ⁴⁷В течение семи хороших лет в Египте были обильные урожаи, ⁴⁸и в течение этих семи лет Иосиф запасал и хранил в городах хлеб: в каждом городе он делал запасы зерна из того, что росло в полях вокруг города. ⁴⁹Так Иосиф собрал огромные запасы зерна, столько, сколько песка в море. Он собрал столько зерна, что его невозможно было измерить.

⁵⁰У Иосифа была жена Асенефа, дочь Потифера, жреца Илиопольского, и ещё до наступления первого голодного года у них родилось двое сыновей. ⁵¹Первенца звали Манассия,¹ так назвал его Иосиф, сказав: „Бог дал мне позабыть обо всех моих невзгодах и о моём доме”. ⁵²Иосиф назвал второго сына Ефрем,² потому что, как он говорил: „Много претерпел я невзгод, но Бог послал мне во всём успех”.

Наступление голода

⁵³В течение семи лет у народа было изобилие еды, а потом эти годы прошли, ⁵⁴и начался семилетний голод, как и сказал Иосиф. Ни в одной стране в тех краях не было урожая, но в Египте у народа было вдоволь еды, ибо Иосиф запасся зерном! ⁵⁵Когда наступил голод, египетский народ воззвал к фараону о хлебе, но фараон сказал египтянам: „Пойдите спросите у Иосифа, что делать”.

⁵⁶Кругом был голод, и тогда Иосиф отворил хранилища и стал продавать египтянам запасённое зерно. В Египте был ужасный голод, ⁵⁷но такой же ужасный голод был и по всей земле, и народ из всех стран вокруг Египта приходил покупать там зерно.

Сны сбываются

42 Иаков узнал, что в Египте есть зерно, и сказал своим сыновьям: „Почему вы сидите и ничего не делаете? ²Я слышал, что в Египте есть зерно на продажу, так давайте пойдите туда и купите зерна, чтобы нам выжить и не умереть!”

³И вот десять братьев Иосифа отправились в Египет купить зерна. ⁴Вениамина же, единственного родного брата³ Иосифа, Иаков не отпустил с ними, боясь, как бы с ним не случилось беды.

⁵В земле Ханаанской был ужасный голод, и поэтому много народа оттуда отправилось в Египет, чтобы купить там зерна, пошли туда и сыновья Израиля.

⁶Иосиф в это время был правителем Египта и распоряжался продажей зерна тем, кто приходил в Египет. Братья Иосифа пришли и поклонились ему. ⁷Увидев братьев, Иосиф узнал их, но притворился, что не узнаёт, и говорил с ними сурово. „Откуда вы?”—спросил он. „Из земли Ханаанской,—ответили братья.—Мы пришли купить еды”.

⁸Иосиф узнал братьев, но они не знали, кто он такой. ⁹И вспомнил Иосиф сны о братьях, которые ему снились.

Иосиф объявляет своих братьев соглядатаями

„Вы пришли не за едой,—сказал Иосиф братьям.—Вы соглядатаи и пришли сюда выведать, в чём наша слабость”.

¹⁰Братья ответили: „Нет, господин! Мы слуги твои и пришли только для того, чтобы купить хлеба. ¹¹Все мы братья, у нас один отец, мы честные люди”.

¹²„Нет!—сказал им Иосиф.—Вы пришли сюда выведать, в чём наша слабость!”

¹³Братья ответили: „Нет! Мы братья, всего у нас в семье двенадцать братьев, и у нас у всех один отец. Самый младший брат пока дома с отцом, а ещё один брат умер давным-давно. Мы, слуги твои, предстаём перед тобой, а пришли мы из земли Ханаанской”.

¹⁴„Нет!—сказал Иосиф.—Я вижу, что прав и что вы—соглядатаи, ¹⁵но дам вам возможность доказать, что вы говорите правду. Именем фараона клянусь, что не отпущу вас, пока не придёт сюда ваш младший брат. ¹⁶Я отпущу одного из вас, чтобы он отправился обратно и привёл ко мне сюда вашего младшего брата, остальные же пока будут в тюрьме. Посмотрим, правду ли вы говорите, но я клянусь именем

¹Манассия Что значит „забыть”.

²Ефрем Что значит „дважды плодоносящий”.

³родного брата Букв.: „брата”. У Вениамина с Иосифом была одна мать.

фараона, что вы соглядатаи”.¹⁷И отправил Иосиф их всех на три дня в тюрьму.

Симеон остаётся заложником

¹⁸Три дня спустя Иосиф сказал им: „Я человек богобоязненный и сохранию вам жизнь, если сделаете вот что: ¹⁹если вы честные люди, то один из вас пусть остаётся в тюрьме, а остальные идите, отвезите зерно своим семьям. ²⁰После этого вы должны привести ко мне сюда вашего младшего брата, и тогда я удостоверюсь, что вы говорите правду, и вы будете жить”.

Братья согласились на это, ²¹говоря друг другу: „Это нам в наказание за то зло, которое мы причинили нашему младшему брату Иосифу: мы видели, в какую он попал беду, как молил нас спасти его, но не хотели слушать, а потому теперь и сами в беде”.

²²Тогда Рувим сказал: „Я говорил вам, чтобы вы не делали зла мальчику, но вы не хотели слушать, теперь же мы наказаны за его смерть”.

²³Иосиф разговаривал со своими братьями через переводчика, и они не знали, что он понимает их язык, он же слышал и понял всё, что они говорили. ²⁴Иосиф вышел и заплакал. Немного погодя он вернулся обратно, взял Симеона, одного из братьев, и на глазах у них связал его. ²⁵И велел Иосиф наполнить мешки братьев зерном, и они заплатили ему за это зерно; но Иосиф не оставил у себя их деньги, а положил их каждому в мешок с зерном и дал братьям всё необходимое для обратной дороги.

²⁶Погрузив зерно на своих ослов, братья ушли. ²⁷Когда же они остановились в одном месте на ночлег, один из братьев открыл свой мешок, чтобы дать корм ослу, и увидел в мешке деньги! ²⁸„Смотрите!—сказал он остальным,—вот деньги, которые я отдал за зерно, кто-то положил их обратно в мой мешок!” Братья очень испугались и стали спрашивать друг друга: „Что это Бог делает с нами?!”

Возвращение братьев к Иакову

²⁹Братья возвратились к своему отцу Иакову в землю Ханаанскую и рассказали ему, что произошло. ³⁰„Правитель той страны говорил с нами сурово, приняв нас за соглядатаев! ³¹Мы же сказали ему, что мы не соглядатаи, а честные люди,

³²сказали, что нас 12 братьев, рассказали о нашем отце и о младшем брате, оставшемся дома с отцом в Ханаане. ³³И тогда правитель той страны сказал нам: «Вот вам способ доказать, что вы честные люди: пусть один из вас, братьев, останется здесь со мной, вы же доставьте зерно своим семьям, ³⁴а потом приведите ко мне вашего младшего брата, тогда я удостоверюсь, что вы честные люди, а не соглядатаи. Если вы говорите правду, то я возвращу вам вашего брата, отдам его вам, и вы сможете свободно покупать зерно у нас в стране»”.

³⁵И тут братья стали вынимать зерно из своих мешков, и каждый из них нашёл в мешке с зерном кошель со своими деньгами. Увидев деньги, отец и братья испугались, ³⁶и сказал им Иаков: „Вы что, хотите, чтобы я потерял всех своих детей? Иосифа нет, Симеона нет, а теперь вы хотите ещё и Вениамина увести!”

³⁷Но Рувим ответил отцу: „Отец, можешь убить обоих моих сыновей, если я не приведу Вениамина к тебе обратно. Доверься мне, и я возвращу его тебе”.

³⁸Иаков сказал: „Не отпущу с вами Вениамина. Брат его умер, и он единственный сын, оставшийся мне от жены моей Рахили. Если с ним что-нибудь случится на пути в Египет, я этого не переживу: вы меня, старого и убитого горем, сведёте в могилу”.¹

Иаков соглашается отпустить Вениамина в Египет

43 В той стране был ужасный голод. ²Всё зерно, которое привезли из Египта, съели, и когда зерна не стало, Иаков сказал сыновьям: „Отправляйтесь в Египет и привезите ещё зерна, чтобы нам было, что есть”.

³Тогда Иуда сказал Иакову: „Правитель той страны предупредил нас, сказав: «Если не приведёте ко мне своего брата, то не являйтесь мне на глаза». ⁴Если ты отправишь с нами Вениамина, мы сможем пойти туда и купить зерна, ⁵если же ты отказываешься отпустить его, то мы не пойдём, ибо тот человек предупредил нас, чтобы мы без брата не приходили”.

¹могила Букв.: „Сиул”, место, куда люди попадают после смерти.

⁶И сказал Израиль: „Зачем вы ему сказали, что у вас есть ещё один брат? Зачем причинили мне такое зло?“ ⁷„Этот человек задавал нам много вопросов,— ответили братья,—хотел знать всё о нас и нашей семье, спросил нас: «Жив ли ещё ваш отец? Есть ли у вас дома ещё один брат?» Мы просто отвечали на его вопросы, не ведая, что он велит нам привести к нему брата”.

⁸Иуда сказал Израилю, отцу своему: „Пусть Вениамин идёт со мной, я позабочусь о нём. Мы должны пойти в Египет за едой, а если не пойдём, то все умрём, и дети наши с нами. ⁹Я ручаюсь за его безопасность и отвечаю за него. Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь считать меня виновным навеки. ¹⁰Если бы ты отпустил нас раньше, мы бы уже сходили два раза”.

¹¹И сказал тогда отец их Израиль: „Если это так, то берите с собой Вениамина, и захватите с собой дары для правителя, возьмите то, что мы сумели собрать на своей земле: мёд, фисташки, миндаль, камедь и мирру,¹ ¹²и на этот раз возьмите с собой вдвое больше денег; возьмите те деньги, что вам возвратили в прошлый раз, может быть, правитель ошибся. ¹³Возьмите Вениамина и отправляйтесь обратно к тому человеку. ¹⁴Я молю Всемогущего Бога помочь вам, когда предстанете перед правителем, молю, чтобы он дал Вениамину и Симеону возвратиться обратно невредимыми, если же нет, то горевать мне опять об утраченном сыне!”

¹⁵И вот, взяв с собой дары для правителя, и вдвое больше денег, чем в первый раз, братья отправились в Египет, и на этот раз с ними отправился Вениамин.

Братья приглашены к Иосифу

И предстали они перед Иосифом. ¹⁶Увидев с ними Вениамина, Иосиф сказал своему слуге: „Приведи этих людей ко мне в дом, заколи что-нибудь из скота и приготовь, сегодня в полдень эти люди будут есть со мной”. ¹⁷Слуга исполнил приказание и привёл их в дом к Иосифу.

¹камедь и мирру Сок некоторых растений, которым пользовались для изготовления благовоний и курений.

¹⁸Братья были в страхе, когда их вели в дом к Иосифу, и говорили: „Нас привели сюда из-за тех денег, которые в прошлый раз были положены нам в мешки, и теперь эти деньги будут свидетельством против нас, у нас отберут ослов и обратят нас в рабство”.

¹⁹У дверей дома братья подошли к слуге Иосифа, его домоправителю, ²⁰и сказали: „Господин, клянёмся тебе, что говорим правду: в прошлый раз мы пришли, чтобы купить еды, ²¹⁻²²по дороге домой мы открыли свои мешки, и каждый нашёл там деньги, а как они попали туда, мы не знаем. Мы принесли их с собой обратно, чтобы вернуть тебе. Мы принесли также ещё денег, чтобы заплатить за еду, которую собираемся купить в этот раз”. ²³Слуга же ответил: „Не бойтесь, поверьте мне; должно быть, Бог ваш и Бог отца вашего положил деньги вам в мешки в дар. Я помню, что вы в прошлый раз заплатили за зерно”. И тут слуга вывел из тюрьмы Симеона, ²⁴отвёл их всех в дом к Иосифу, дал им воды омыть ноги и дал корм их ослам. ²⁵Узнав, что они будут есть с Иосифом, братья приготовили дары к его приходу в полдень. ²⁶Когда Иосиф пришёл домой, братья отдали ему принесённые дары и поклонились ему до земли.

²⁷Иосиф спросил, как у них дела. „Как поживает ваш престарелый отец, о котором вы мне говорили?—спросил Иосиф.— Жив ли он ещё и здоров ли?”

²⁸„Да, господин,—ответили братья,—наш отец ещё жив”, и снова поклонились Иосифу.

Иосиф видит своего брата Вениамина

²⁹И тут Иосиф увидел своего брата Вениамина, с которым у него была одна мать, и спросил: „Это и есть ваш младший брат, о котором вы мне говорили?” Вениамину же Иосиф сказал: „Да благословит тебя Бог, сын мой!” ³⁰и быстро удалился из комнаты, ибо его охватило чувство любви к брату, и он готов был заплакать. Он вошёл в свою комнату и там плакал, ³¹а потом ополоснул лицо и вернулся обратно. Овладев собой, он сказал: „подавайте кушанья!”

³²Слуги подали Иосифу за отдельным столом, братьев посадили за другой стол, а египтяне сидели отдельно, ибо считали, что

им не подобает есть с евреями. ³³Братья Иосифа сидели прямо перед ним за своим столом по старшинству: от старшего до младшего, и переглядывались между собой, дивясь происходящему. ³⁴Слуги стали брать блюда со стола Иосифа и подносить им и подавали Вениамину в пять раз больше, чем остальным. Братья ели и пили с Иосифом, пока не напились почти допьяна.

44 И тут Иосиф велел своему слуге: „Наполни мешки этих людей зерном, дай им столько, сколько они смогут унести, и вместе с зерном положи каждому в мешок его деньги. ²Младшему брату тоже положи в мешок его деньги, и ещё положи в его мешок мою серебряную чашу”. Слуга исполнил всё так, как сказал Иосиф.

³На следующий день, рано утром, братьев отпустили обратно и ослов их тоже. ⁴Как только они вышли из города, Иосиф сказал своему слуге: «Отправляйся вслед за этими людьми, останови их и скажи: „Мы отнесли к вам по-хорошему, почему же вы отплатили нам злом? Почему украли серебряную чашу моего господина? ⁵Мой господин пьёт из этой чаши и с её помощью узнаёт разные тайны. Плохо вы поступили!»»

⁶Слуга так и сделал, поспешил вслед за братьями и, остановив их, сказал так, как велел ему Иосиф.

⁷Братья же ответили ему: „Почему правитель говорит такие слова? Мы никогда такого не сделаем! ⁸Мы привезли обратно деньги, которые раньше нашли в своих мешках, так зачем же мы стали бы красть серебро или золото из дома твоего господина?! ⁹Если ты найдёшь эту чашу у кого-нибудь в мешке, то этот человек умрёт. Можешь убить его, мы же станем твоими рабами”.

¹⁰„Давайте так и сделаем,—сказал слуга,—и если я найду у кого серебряную чашу, тот человек станет моим рабом, остальные же будут свободны”.

Ловушка захлопывается

¹¹Каждый из братьев поспешно спустил свой мешок на землю и открыл его. ¹²Слуга стал обыскивать мешки, начиная с мешка старшего брата и кончая мешком младшего, и нашёл чашу в мешке у Вениамина. ¹³Братья очень расстроились, разодрали на себе одежды в знак печали, а потом

погрузили мешки на ослов и пошли обратно в город.

¹⁴Иуда с братьями вернулись в дом Иосифа, когда он был ещё дома, и упали перед ним на землю. ¹⁵„Зачем же вы это сделали?—спросил Иосиф.—Неужели вы не знаете, что я умею угадывать тайны? Никто не делает это лучше меня!”

¹⁶Иуда сказал: „Господин, нам нечего сказать! Мы не можем ничего объяснить и никак не можем доказать, что невинны. Бог осудил нас за что-то другое. Мы все, вместе с тем, у кого чаша, будем твоими рабами”.

¹⁷Иосиф ответил: „Я не обращу вас всех в рабство! Только тот, кто украл чашу, станет моим рабом, а все остальные можете идти с миром к своему отцу”.

Иуда молит за Вениамина

¹⁸Тогда Иуда подошёл к Иосифу и сказал: „Господин, позволь говорить с тобой открыто. Прошу тебя, не гневайся на меня: я знаю, что ты—словно сам фараон. ¹⁹Когда мы были здесь раньше, ты спросил нас: «Есть ли у вас отец или брат?», ²⁰и мы тебе ответили: «У нас есть старик отец и младший брат. Отец любит его, потому что он родился, когда наш отец был уже стар. Брат этого младшего сына умер, и он остался единственный сын, родившийся от той матери. Отец очень любит его». ²¹Ты тогда нам сказал: «Приведите ко мне этого брата, я хочу его видеть», ²²мы же ответили: «Мальчик не сможет придти, он не может оставить своего отца. Если отец потеряет его, то умрёт от горя». ²³Ты же нам сказал: «Вы должны привести своего младшего брата, иначе я вам больше не продам зерна». ²⁴Мы возвратились к отцу и передали ему, что ты сказал. ²⁵Некоторое время спустя отец сказал нам: «Отправляйтесь обратно и купите для нас ещё еды». ²⁶Мы сказали отцу: «Мы не можем пойти без нашего младшего брата. Правитель сказал, что не продаст нам больше зерна, пока не увидит нашего младшего брата». ²⁷Тогда отец сказал нам: «Вы знаете, что моя жена Рахиль родила мне двух сыновей. ²⁸Я позволил, чтобы один сын ушёл от меня, и его убил дикий зверь, и с тех пор я не видел его. ²⁹Если вы заберёте у меня другого сына и с ним что-нибудь случится, то я умру от горя». ³⁰И вот, если мы теперь возвратимся домой без нашего младшего брата, и отец

увидит, что ... у нашего отца нет жизни без этого мальчика! ³¹Если он увидит, что его с нами нет, то умрёт! И в этом будет наша вина: из-за нас отец умрёт в великом горе!

³²Я взял на себя ответственность за мальчика, сказав отцу: «Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь всю мою жизнь считать меня виновным». ³³И вот теперь я молю тебя, отпусти мальчика обратно вместе с его братьями, я же останусь и буду твоим рабом. ³⁴Я не могу вернуться к отцу без мальчика, потому что страшусь того, что случится с моим отцом».

Иосиф рассказывает братьям, кто он

45 Иосиф не мог больше совладать с собой и заплакал на глазах у всех, кто стоял подле него. „Вели всем выйти”, — сказал Иосиф, и все вышли; братья же остались с Иосифом наедине. Тогда Иосиф рассказал им, кто он такой. ²Он громко рыдал, и египтяне слышали его плач, и все при дворе фараона слышали об этом. ³„Я— брат ваш Иосиф,—сказал Иосиф своим братьям,—здоров ли отец мой?” Но братья, смущенные и испуганные, ничего не отвечали.

⁴И снова Иосиф обратился к братьям: „Подойдите ко мне, прошу вас, подойдите сюда”. Братья приблизились Иосифу, и он сказал им: „Я—брат ваш Иосиф, тот самый, которого вы продали в рабство в Египет. ⁵Но не печальтесь, не вините себя за то, что сделали. Бог определил, чтобы я пришёл сюда; я здесь, чтобы спасти вас. ⁶Этот ужасный голод продолжается вот уже два года, и будет ещё пять лет без сева и жатвы. ⁷Бог послал меня сюда перед вами, чтобы я спас ваши семьи в этой стране. ⁸Не ваша вина, что я был послан сюда, это был промысел Господний. Бог поставил меня отцом фараону, и я—управляющий его дома и правитель всего Египта”.

Израиль приглашён в Египет

⁹И сказал Иосиф: „Отправляйтесь же поскорее к моему отцу и скажите, что сын его Иосиф посылает ему весть: «Бог поставил меня правителем Египта, так приди ко мне, не медли. ¹⁰Можешь поселиться поблизости от меня в земле Гесем: ты, твои дети, внуки и весь твой скот, ¹¹и я позабочусь о том, чтобы в

течение пяти голодных лет ни ты, ни твоя семья не потеряли то, чем владеете»”.

¹²Иосиф сказал своим братьям: „Ведь вы же видите, что это я, Иосиф. Даже брат мой Вениамин знает, что это я, ваш брат, говорю с вами. ¹³Так расскажите моему отцу о том, каким почётом я окружён здесь, в Египте, расскажите обо всём, что видели здесь. Теперь же отправляйтесь поскорее и приведите ко мне моего отца”. ¹⁴И тут Иосиф обнял Вениамина, брата своего, и оба они расплакались, ¹⁵а потом Иосиф расцеловал всех своих братьев, и плакал, обнимая их. И братья стали говорить с Иосифом.

¹⁶Фараон узнал, что к Иосифу пришли братья; эта весть облетела весь двор фараона, и фараон, и его придворные очень обрадовались. ¹⁷Фараон сказал Иосифу: „Скажи своим братьям, чтобы они взяли еды сколько нужно и отправились обратно в Ханаан, ¹⁸скажи, чтобы они привели сюда обратно ко мне твоего отца и свои семьи. Я дам тебе самую лучшую землю в Египте, и твоя семья будет есть самую лучшую пищу, какая у нас есть”. ¹⁹И ещё сказал фараон: „Дай твоим братьям наши самые лучшие колесницы, скажи, чтобы они отправились в Ханаан и привезли сюда твоего отца и всех женщин и детей. ²⁰И пусть не беспокоятся о том, как перевести своё имущество, мы дадим им всё, что есть лучшего в Египте”.

²¹Сыновья Израиля так и сделали. Иосиф дал им хорошие колесницы, как обещал фараон, и дал достаточно еды на дорогу. ²²Иосиф дал каждому брату смену красивой одежды, Вениамину же дал пять смен и дал ему также триста серебряных монет. ²³Иосиф послал подарки и своему отцу: десять ослов, навьюченных мешками со всяким добром из Египта, и ещё десять ослиц, навьюченных мешками с зерном, хлебом и всякой другой едой для отца на обратную дорогу, ²⁴а потом велел братьям отправляться в путь. Когда же они уходили, Иосиф сказал им: „Идите прямо домой, и в дороге не ссорьтесь”.

²⁵И братья ушли из Египта и отправились к своему отцу в Ханаан. ²⁶Они сказали ему: „Отец, Иосиф жив! Он правитель всей страны Египетской!”

Отец их не знал, что и думать. Сначала он не поверил им, ²⁷но когда они рассказали ему обо всём, что сказал Иосиф, и когда Иаков увидел повозки, которые Иосиф

послал за ним, чтобы привезти его в Египет, он очень обрадовался и возликовал. ²⁸И сказал Израиль: „Теперь я верю, что сын мой Иосиф ещё жив, и я увижу его перед смертью!”

Бог говорит с Израилем

46 И вот Израиль начал своё путешествие в Египет: сначала он пошёл в Вирсавию, где поклонился Богу, Богу Исаака, отца своего, и принёс Ему жертвы. ²Ночью Бог явился Израилю во сне и заговорил с ним: „Иаков, Иаков!”. Израиль ответил: „Здесь я”. ³И сказал тогда Бог: „Я—Бог, Бог твоего отца. Иди в Египет, не бойся, там Я произведу от тебя великий народ. ⁴Я пойду с тобой в Египет, и Я выведу тебя обратно. Ты умрёшь в Египте, но Иосиф будет с тобой, и своими руками закроет твои глаза, когда ты умрёшь”.

⁵После этого Иаков ушёл из Вирсавии и отправился в Египет. Его сыновья, сыновья Израиля, везли отца, своих жён и всех своих детей на колесницах, посланных фараоном. ⁶Они также взяли с собой весь свой скот и всё, чем владели в земле Ханаанской, и Израиль отправился в Египет со всеми своими детьми и со всей своей семьёй. ⁷С ним были его сыновья и внуки, дочери и внучки, вся семья его пошла с ним в Египет.

Семья Иакова

⁸Вот имена сыновей Израиля, Иакова и его сыновей, которые пошли вместе с ним в Египет: Рувим был первенцем Иакова. ⁹Сыновьями Рувима были Ханох, Фаллу, Хецрон и Харми.

¹⁰Сыновьями Симеона были Иемуил, Иамин, Огад, Иахин и Цохар, и ещё Саул, сын Хананеянки.

¹¹Сыновьями Левия были Герсон, Кааф и Мерари.

¹²Сыновьями Иуды были Ир, Онан, Шела, Фарес и Зара (Ир и Онан умерли ещё в Ханаане). Сыновьями Фареса были Есром и Хамул.

¹³Сыновьями Иссахара были Фола, Фува, Иов и Шимрон.

¹⁴Сыновьями Завуллона были Серед, Елон и Иахлеил.

¹⁵Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон были сыновьями Иакова от жены

его Лии, которых она родила ему в Паданараме. У неё была ещё и дочь по имени Дина, а всего в этой семье было тридцать три человека.

¹⁶Сыновьями Гада были Циффион, Хагги, Шуни, Эцбон, Ери, Ароди и Арели.

¹⁷Сыновьями Асира были: Имна, Ишва, Ишви, Бриа, у них была сестра Серах. Сыновьями Брии были Хевер и Малхиил.

¹⁸Это были сыновья Иакова от Зелфы, которую Лаван дал своей дочери Лии; и всего в этой семье было шестнадцать человек.

¹⁹У жены Иакова Рахили было двое сыновей: Иосиф и Вениамин.

²⁰У Иосифа в Египте было двое сыновей: Манассия и Ефрем, женой же его была Асенефа, дочь Потифера, жреца Илипольского.

²¹Сыновьями Вениамина были Бела, Бехер, Ашбел, Гера, Нааман, Эхи, Рош, Мупшим, Хупшим и Ард.

²²Все они были сыновьями Иакова от жены его Рахили, а всего в этой семье было четырнадцать человек.

²³Сыном Дана был Хушим.

²⁴Сыновьями Неффалима были Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем.

²⁵Все они были сыновьями Иакова и Валлы, которую Лаван дал своей дочери Рахили; и всего в этой семье было семь человек.

²⁶Всего же прямых потомков Иакова, которые ушли с ним в Египет, было шестьдесят шесть человек, жёны же сыновей Иакова в это число не включены.

²⁷И было также двое сыновей Иосифа, рождённых в Египте, так что всего в Египте было семьдесят членов семейства Иакова.

Израиль прибывает в Египет

²⁸Иаков послал вперёд Иуду, чтобы тот сначала поговорил с Иосифом. Иуда пошёл к Иосифу в землю Гесем, Иаков же со своим семейством следовал за ним. ²⁹Узнав, что отец уже близко, Иосиф снарядил свою колесницу и отправился навстречу Израилю в Гесем. Увидев отца, Иосиф бросился ему на шею и долго плакал.

³⁰Израиль сказал Иосифу: „Теперь я могу спокойно умереть, я увидел твоё лицо и знаю, что ты жив”.

³¹Иосиф сказал братьям и остальному семейству отца: „Я пойду и скажу фараону,

что вы здесь, скажу ему: «Мои братья и остальное семейство покинули землю Ханаанскую и пришли сюда ко мне. ³²Они пастухи, у них всегда были овцы и крупный скот, и у них с собой весь скот и всё, чем они владеют». ³³Когда фараон призовет вас и спросит: «Каким ремеслом вы занимаетесь?», ³⁴отвечайте ему: «Мы—пастухи, были пастухами всю жизнь, и предки наши до нас были пастухами». Тогда фараон позволит вам жить в земле Гесем. Египтяне не любят пастухов, поэтому вам лучше оставаться в земле Гесем».

Израиль поселяется в Гесеме

47 Иосиф пошёл к фараону и сказал: „Мой отец и мои братья со своими семьями—здесь. У них с собой весь их скот и всё, чем они владели в земле Ханаанской. И сейчас они в земле Гесем”. ²Иосиф выбрал пятерых из своих братьев, чтобы они вместе с ним предстали перед фараоном. ³Фараон спросил братьев: „Каким ремеслом вы занимаетесь?” Братья ответили: „Господин, мы пастухи, и предки наши до нас были пастухами”. ⁴„В Ханаане ужасный голод,—сказали они фараону,—в поле не осталось травы для нашего скота. И вот мы пришли жить в эту землю. Просим тебя, разреши нам жить в Гесеме”.

⁵Тогда фараон сказал Иосифу: „К тебе пришли отец и братья. ⁶Можешь выбрать для них в Египте любое место, дай своему отцу и братьям самую лучшую землю. Пусть они живут в земле Гесем, и если они умелые пастухи, то пусть присматривают и за моим скотом тоже”.

⁷Тогда Иаков привёл своего отца и представил его фараону, Иаков же благословил фараона. ⁸Фараон спросил его: „Сколько тебе лет?”

⁹„У меня была короткая, полная невзгод жизнь. Я прожил всего 130 лет, мой отец и мои предки дожили до более глубокой старости, чем я”.

¹⁰Иаков благословил фараона, а потом ушёл.

¹¹Иосиф сделал, как сказал фараон, и дал отцу и братьям самую лучшую землю в Египте, около города Рамзеса. ¹²И дал он своему отцу, братьям и их семействам еду, сколько им было нужно.

Иосиф скупает землю для фараона

¹³Голод всё усиливался, и нигде в тех краях не было еды. Египет и Ханаан очень обеднели за эти голодные годы. ¹⁴Люди покупали всё больше и больше зерна, Иосиф же собирал деньги и доставлял их фараону. ¹⁵Через некоторое время у народа в Египте и Ханаане больше не осталось денег, ибо они все их истратили на покупку зерна. Тогда Египтяне пришли к Иосифу и сказали: „Просим тебя, дай нам еды. У нас больше нет денег, но если нам нечего будет есть, то мы все умрём у тебя на глазах”. ¹⁶Иосиф ответил: „Отдайте мне свой скот, и тогда я дам вам еду”. ¹⁷И стали они пригонять свой скот, лошадей и других животных и отдавать их за зерно. В тот год Иосиф дал им хлеб, но забрал у них скот. ¹⁸На следующий же год у народа не было скота и не на что им было купить хлеба. Египтяне пришли к Иосифу и сказали: „Ты знаешь, что у нас не осталось денег, а весь наш скот принадлежит тебе. У нас ничего не осталось—только то, что видишь: наши тела и наша земля. ¹⁹Мы, наверняка, все умрём у тебя на глазах, но если ты дашь нам хлеба, то мы отдадим фараону нашу землю, а сами станем его рабами. Дай нам семена, чтобы посеять, и тогда мы не умрём, а выживем, земля же снова принесёт нам урожай”.

²⁰И вот Иосиф скупил для фараона всю землю в Египте. Все египтяне продали Иосифу свои поля, они сделали это, ибо страшно голодали. И земля стала принадлежать фараону. ²¹Все египтяне стали рабами фараона, по всему Египту все были рабами фараона. ²²Только землю жрецов не купил Иосиф, жрецы не продали свою землю, потому что фараон платил им за труды, и они на эти деньги покупали еду.

²³Иосиф сказал народу: „Я купил вас и землю вашу для фараона, поэтому я дам вам семена, чтобы вы засеяли свои поля. ²⁴Во время жатвы вы должны будете отдавать фараону пятую часть своего урожая, а четыре части можете оставлять себе. То зерно, что оставите себе, будет вам для пищи и для посева на следующий год. Теперь вы сможете прокормить свои семьи и своих детей”.

²⁵Египтяне сказали: „Ты спас нам жизнь, мы счастливы быть рабами фараона”.

²⁶В те времена Иосиф ввёл в стране закон, который действует и поныне. Закон гласил, что пятая часть всего, что рождает земля, принадлежит фараону, фараон же владеет всей землёй, за исключением земли жрецов.

„Не хорони меня в Египте!”

²⁷Израиль остался в Египте и жил в земле Гесем. Семья его разрасталась и весьма умножилась. У них была земля в Египте, и они все преуспевали. ²⁸Иаков прожил в Египте семнадцать лет, и ему исполнилось сто сорок семь лет. ²⁹Наступило время, когда Израиль почувствовал, что скоро умрёт; призвав к себе Иосифа, он сказал: „Если любишь меня, то положи руку мне под ногу¹ и обещай исполнить, что я скажу, и будь со мной честен. Когда я умру, не хорони меня в Египте, ³⁰похорони меня там, где похоронены мои предки, увези меня из Египта и похорони в семейной могиле”.

Иосиф ответил: „Обещаю исполнить всё, что ты сказал”.

³¹„Поклянись”, — сказал Иаков. Иосиф поклялся ему, что исполнит всё, и Иаков снова опустил голову на постель.²

48 Некогда время спустя Иосиф узнал, что отец его очень болен, и взяв с собой обоих сыновей, Манассию и Ефрема, отправился к отцу. ²Когда Иосиф пришёл, то Израилью сказали: „Твой сын Иосиф пришёл навестить тебя”. Израиль был очень слаб, но собрался с силами и сел на постели. ³И сказал Израиль Иосифу: „Всемогущий Бог явился мне в Лузе, в земле Ханаанской, и там благословил меня, ⁴сказав: «Я увеличу и приумножу твою семью, дам тебе множество детей, и ты станешь великим народом. Твоя семья будет владеть этой землёй во веки веков». ⁵У тебя сейчас двое сыновей, оба они родились здесь, в стране Египетской, до моего прихода. Оба сына твои, Ефрем и Манассия, будут мне сыновьями, как Рувим или Симеон. ⁶Так вот, эти двое мальчиков будут словно мои сыновья, и будут иметь долю во всём моём

имуществе. Но если у тебя будут ещё сыновья, то они будут твоими и в то же время сыновьями Ефрема и Манассии—в будущем они будут иметь долю во всём имуществе Ефрема и Манассии. ⁷Когда я шёл из Падан-арама, умерла Рахиль, и я был в глубокой печали. Она умерла в земле Ханаанской, когда мы ещё были на пути в Евфрафу, и я похоронил её на дороге к Евфрафе, в Вифлееме”.

⁸Тут Израиль увидел сыновей Иосифа и спросил: „Кто эти мальчики?” ⁹„Мои сыновья,—ответил Иосиф,—мальчики, посланные мне Богом”. „Подведи их ко мне, и я благословлю их,”—сказал Израиль.

¹⁰Израиль был стар и плохо видел; Иосиф подвёл мальчиков поближе к своему отцу, и Израиль обнял их и поцеловал. ¹¹И сказал Израиль Иосифу: „Никогда не думал, что снова увижу твоё лицо, но вот, видишь, Бог дал мне увидеть тебя и твоих детей”.

¹²Иосиф снял мальчиков с колен Израиля, и они поклонились его отцу до земли. ¹³Иосиф поставил Ефрема по правую сторону от себя, а Манассию—по левую, так что Ефрем оказался по левую сторону от Израиля, а Манассия—по правую. ¹⁴Но Израиль скрестил руки и положил правую руку на голову младшего мальчика, Ефрема, а левую руку на голову Манассии, так что на Манассии оказалась его левая рука, хотя Манассия и был первенец. ¹⁵Израиль благословил Иосифа, сказав: „Бог, Которому поклонялись мои предки, Авраам и Исаак, всю мою жизнь указывал мне путь. ¹⁶Он—Ангел, спасший меня от всех моих невзгод. Я молю, чтобы Он благословил этих мальчиков, они же будут иметь моё имя и имя наших предков, Авраама и Исаака. Я молю Бога, чтобы умножились они и стали великими семействами и народами земли”.

¹⁷Иосиф увидел, что его отец положил правую руку на голову Ефрема, и это ему не очень понравилось. Он взял руку отца и хотел снять её с головы Ефрема и положить на голову Манассии. ¹⁸„Твоя правая рука не на том мальчике,—сказал Иосиф отцу.—Первенец—Манассия. Положи правую руку ему на голову”.

¹⁹Но отец возразил: „Я знаю, сын, Манассия первенец, он также станет отцом множества народа и будет велик; но младший брат будет более велик, чем

¹положи руку мне под ногу Этот жест означает, что Иосиф даёт очень важное обещание, и Иаков может быть уверен, что Иосиф исполнит обещанное.

²Иаков снова опустил голову на постель Или: „И поклонился Израиль на главе жезла”. Древнееврейское слово „жезл” звучит так же, как слово „постель”.

старший, и семья его будет намного больше, чем семья старшего”.

²⁰В тот день Израиль благословил их, сказав: „Вашим именем народ Израиля будет благословлять друг друга, говоря: «Пусть Бог сделает тебя подобным Ефрему и Манассии»”. И поставил Ефрема выше Манассии.

²¹Израиль сказал Иосифу: „Знай, приближается час моей смерти. Но Бог будет с тобой и приведёт тебя обратно на землю твоих предков. ²²Я дал тебе то, что не дал твоим братьям: гору, отвоёванную мной у аморреев. Я воевал с ними мечом и луком и победил”.

Иаков благословляет сыновей

49 После этого Израиль призвал к себе всех своих сыновей и сказал им: „Сыновья мои, подойдите ко мне, и я скажу, что с вами случится в будущем: ²соберитесь и слушайте, сыновья Иакова, слушайте Израиля, отца вашего”.

Рувим

³„Рувим, первенец мой, ты мой перворожденный, первое свидетельство мужской силы моей, ты самый почитаемый и самый могущественный из моих сыновей, ⁴но страсти твои, словно поток, с которым ты не совладаешь, и потому ты больше не будешь самым почитаемым из моих сыновей. Ты взошёл на ложе отцовское и навлёк позор на постель мою, на ложе, на которое ты возлёг”.

Симеон и Левий

⁵„Симеон и Левий братья, они любят сражаться мечами. ⁶Тайно сговорились они сотворить худое. Не желает душа моя участвовать в их сговоре, и не принимаю я их тайные встречи. В гневе убивали они людей и терзали животных ради забавы. ⁷Гнев их—проклятие, ибо слишком силён, в гневе жестоки они без меры. Не будет у них земли в стране Иакова, и рассеются они по всему Израилю”.

Иуда

⁸„Иуда, братья твои превознесут тебя. Ты победишь врагов своих, и братья твои склонятся перед тобой.

⁹Иуда подобен молодому льву, который лёг отдохнуть, и ни у кого не хватит храбрости потревожить его.

¹⁰Скипетр всегда останется с коленом Иуды, и на семье его всегда будет знак владычества,¹ пока не придёт Царь истинный,² которому станут повиноваться и служить народы.

¹¹Он привязывает осла своего к виноградной лозе, к самой лучшей лозе привязывает он ослёнка своего, и в самом лучшем вине стирает он одежды свои. ¹²Глаза его красны от выпитого вина, а зубы белы от выпитого молока”.³

Завулон

¹³„Завулон будет жить у моря, берег его будет безопасен для кораблей, земля его будет простираться до самого города Сидона”.

Иссахар

¹⁴„Иссахар подобен ослу, трудившемуся слишком тяжело и слёгшему под тяжестью груза. ¹⁵И увидит он, что хорошо место отдыха его и приятная земля его, и тогда он согласится нести тяжкое бремя, и согласится трудиться, словно раб”.

Дан

¹⁶„Дан⁴ будет судить свой собственный народ, как одно из племён Израилевых, ¹⁷он будет словно змея у обочины дороги, словно опасная змея, что лежит у тропы и жалит коня в ногу, и падает всадник на землю.

¹⁸На спасение Твоё надеюсь, Господи!”

Гад

¹⁹„Банда разбойников нападёт на Гада,⁵ но Гад прогонит их”.

¹знак владычества То есть скипетр.

²Царь истинный Или: „пока не придёт Шило” или „пока не придёт человек, которому он принадлежит”.

³Он ... молока Или: ¹¹Осёл его будет привязан к виноградной лозе, его ослёнок к самой лучшей виноградной лозе. Он будет стирать в вине свои одежды, свои лучшие одежды в соке виноградном. ¹²Глаза его будут краснее вина, а зубы—белее молока”.

⁴Дан Что значит „судья”.

⁵Гада Слова „банда разбойников” и „атаковать” по-древнееврейски звучат так же, как имя Гад.

Асир

²⁰„Земля Асира будет приносить хорошие урожаи, и будут у него царские яства!”

Неффалим

²¹„Неффалим подобен серне, скачущей на свободе, слова его прекрасны, словно дети её”.

Иосиф

²²„Иосифу во всём сопутствует успех, он подобен плодоносящей лозе, растущей у ручья, лозе, забор обвивающей.

²³Многие обратились против него и сражались с ним. Люди со стрелами стали его врагами, ²⁴но он выиграл битву своим луком могучим и искусными руками своими. Силу свою он получает от Могучего¹ Иакова, от Пастыря, Твердыни Израилевой, ²⁵от Бога отца вашего. Да поможет тебе Бог. Да благословит тебя Бог Всемогущий и пошлёт тебе благословения небесные Свои свыше и благословения снизу, из бездны. Да пошлёт Он тебе благословения сосцов и утроб! ²⁶Много, много хорошего случилось с моими родителями, и я, отец твой, благословен был даже больше. Твои братья оставили тебя ни с чем, я же осыпаю тебя теперь благословениями, выше горы поднимаются они”.

Вениамин

²⁷„Вениамин—словно хищный волк: по утрам убивает и поедает, а по вечерам делится тем, что осталось”.

²⁸Вот все 12 семейств Израилевых, и вот что сказал им отец их и какое дал благословение сыновьям своим, каждому своё. ²⁹Потом Израиль дал им наказ, сказав: „Я скоро умру и хочу быть со своей семьёй, похороните меня рядом с моими предками в пещере на поле Ефрона Хеттеянина, ³⁰в той, которая на поле Махпела неподалёку от Мамре, в земле Ханаанской. Авраам купил это поле у Ефрона, чтобы иметь место для погребения. ³¹В той пещере похоронен Авраам с женой своей Саррой, в той пещере похоронен Исаак с женой своей Ревеккой, и там я похоронил жену свою Лию; ³²пещера эта на поле, купленном у хеттеян”.

³³Закончив говорить с сыновьями, Иаков лёг, положил ноги на постель и, вздохнув, умер.

50 Иосиф очень горевал, когда Израиль умер. Обняв отца, он плакал над ним и целовал его. ²И приказал он своим слугам—врачам подготовить тело отца, и те по-особому набальзамировали тело Иакова для погребения, по обычаю египтян. ³Подготавливая тело по-особому, египтяне выжидали сорок дней до погребения, а потом семьдесят дней скорбели об Иакове.

⁴Когда же время скорби прошло, Иосиф обратился к придворным фараона и сказал: „Прошу вас, передайте фараону: ⁵когда мой отец был при смерти, я дал ему обещание, что похороню его в земле Ханаанской: в той пещере, которую он приготовил для себя. Так позволь же мне пойти похоронить моего отца, а после этого я возвращусь к тебе”.

⁶„Сдержи обещание,—сказал фараон,—иди и похорони своего отца”.

⁷И вот Иосиф пошёл хоронить отца, и с ним пошли все придворные фараона, все старейшины дома фараона и все старейшины Египта. ⁸С Иосифом пошли вся его семья, его братья и все члены семьи его отца, только дети, овцы и скот остались в земле Гесем. ⁹Народа было очень много, там были даже воины на колесницах и всадники.

¹⁰Они дошли до Горенгаатада² к востоку от реки Иордан и там свершили по Израилю долгую погребальную службу, продолжавшуюся семь дней. ¹¹Увидев погребальную службу в Горенгаатаде, обитатели земли Ханаанской сказали: „До чего же печальная служба у этих египтян!”. Потому и называется то место Авель-мизраим³

¹²Так сыновья Израиля исполнили то, что он им завещал. ¹³Они отнесли его тело в Ханаан и похоронили в пещере у Махпелы, неподалеку от Мамре на поле, купленном Авраамом у Ефрона Хеттеянина. Авраам купил эту пещеру, чтобы иметь место для погребения. ¹⁴Иосиф похоронил отца и вместе со всеми, кто был с ним, возвратился в Египет.

¹Могучего Имеется в виду Бог.

²Горенгаатада Или: „до молотилки Атада”.

³Авель-мизраим То есть „время печали Египтян”.

Братья по-прежнему боятся Иосифа

¹⁵После смерти Иакова братья Иосифа стали опасаться, что Иосиф всё ещё разгневан на них за то, что они сделали много лет назад. „Может быть, Иосиф всё ещё ненавидит нас за то, что мы сделали”, — говорили они ¹⁶и послали сказать ему: „Отец перед смертью велел нам что-то передать тебе. ¹⁷«Скажите Иосифу,—сказал он,—что я прошу его простить братьям зло, которое они ему причинили». И вот теперь мы просим тебя, Иосиф: прости нас, слуг Бога твоего отца, за то зло, что мы тебе причинили”. Иосиф был очень опечален этим посланием и заплакал. ¹⁸Братья пришли и низко поклонились ему, сказав: „Мы—слуги твои”, ¹⁹Иосиф же ответил: „Не бойтесь меня, я не Бог! ²⁰Правда, что вы замыслили против меня худое, но Бог назначил мне доброе, по промыслу Его я послужил к сохранению жизни множества людей, как и случилось до сего дня! ²¹Так не бойтесь же, я позабочусь о вас и о ваших

детях”. И он успокоил их, говоря добрые слова.

²²Иосиф жил в Египте с семьёй своего отца и прожил всего сто десять лет. ²³При жизни Иосифа у Ефрема родились дети и внуки, и у сына его Манассии родился сын по имени Макир. И дожил Иосиф до того, что увидел детей Макира.

Смерть Иосифа

²⁴Когда Иосиф был близок к смерти, он сказал своим братьям: „Близок час моей смерти, но я знаю, что Бог позаботится о вас и выведет вас из этой страны. Бог приведёт вас в ту землю, которую обещал дать Аврааму, Исааку и Иакову”.

²⁵Потом Иосиф попросил свою семью, чтобы они дали ему обещание. „Обещайте мне,—сказал Иосиф,—что возьмёте с собой мои кости, когда Бог поведёт вас в ту новую землю”. ²⁶Иосиф умер в Египте, когда ему было сто десять лет, его тело набальзамировали к погребению и положили в гроб в Египте.

Вторая Книга Моисеева

ИСХОД

Семейство Иакова в Египте

1 Израиль пришёл в Египет вместе со своими сыновьями и их семьями. Вот сыновья Израиля: ²Рувим, Симеон, Левий и Иуда, ³Иссахар, Завулон и Вениамин, ⁴Дан и Неффалим, Гад и Асир. ⁵Всего прямых потомков Иакова было 70 человек, Иосиф же, один из двенадцати сыновей, был уже в Египте.

⁶Потом Иосиф, все его братья и все люди того поколения умерли, ⁷но у членов семьи Израиля было много потомков, и число их всё росло. Народ Израиля становился сильнее, и наполнилась им земля Египетская.

Народ Израиля в беде

⁸Но вот к власти в Египте пришёл новый фараон, который не знал Иосифа. ⁹Он сказал своему народу: „Посмотрите на сынов Израиля, их много и они сильнее нас! ¹⁰Нам нужно придумать, как бы помешать им, чтобы они не стали ещё многочисленнее, ибо, если будет война, сыны Израиля могут вступить в союз с нашими врагами и тогда победят нас и уйдут от нас”.

¹¹Тогда египтяне решили сделать жизнь израильского народа тяжёлой. Они поставили над ними надсмотрщиков, чтобы те заставили израильтян построить для царя города Пифом и Раамсес, города для запасов.

¹²Но чем больше египтяне принуждали израильтян трудиться, тем больше возрастало их число, и тем больше они распространялись по земле. Египтяне стали всё больше и больше опасаться израильского народа ¹³и потому принуждали их трудиться ещё тяжелее.

¹⁴Египтяне сделали жизнь израильтян горькой, принуждая их к изнурительной работе с кирпичом и известью и к тяжёлой работе в полях. Они с жестокостью

заставляли израильтян тяжело трудиться, что бы те не делали.

Повивальные бабки, почитавшие Бога

¹⁵Были там две повивальные бабки,¹ помогавшие израильтянкам при родах. Одну из них звали Шифра, а другую Фуа. Египетский царь сказал повивальным бабкам: ¹⁶„Когда будете помогать иудейкам² при родах, и когда родится девочка, оставляйте её в живых, когда же родится мальчик, убивайте его!”

¹⁷Но повивальные бабки боялись³ Бога и, послушавшись царского приказа, оставляли всех новорожденных мальчиков в живых.

¹⁸Египетский царь призвал к себе повивальных бабок и спросил: „Почему вы это делаете? Почему оставляете в живых новорожденных мальчиков?”

¹⁹Повивальные бабки ответили фараону: „Иудейки намного крепче египтянок, и дети у них рождаются ещё до нашего прихода”. ⁽²⁰⁻²¹Повивальные бабки были угодны Богу, Он делал им добро и позволил им иметь собственные семьи; семьи же иудеев⁴ умножились.)

²²И приказал фараон своему народу: „Всех новорожденных девочек⁵ оставляйте в живых, всякого же новорожденного мальчика⁶ бросайте в реку Нил”.

¹повивальные бабки То есть акушерки.

²иудейкам Или: „израильтянкам”.

³боялись Букв.: „боялись” или „почитали”.

⁴иудеев Иудеи—израильский народ. Это имя может также обозначать и другие народы: потомков Евера (См. Бытие 10:25-31), или, возможно, народ, родина которого была восточнее реки Евфрат.

⁵новорожденных девочек у иудеев.

⁶новорожденного мальчика Имеются в виду новорожденные мальчики иудеев.

Младенец Моисей

2 Один мужчина из семьи Левия женился на женщине из той же семьи. ²Женщина забеременела и родила мальчика и, видя как красив младенец, три месяца скрывала его, ³боясь, что его найдут и убьют, потому что он—мальчик. Через три месяца она сделала корзинку, обмазала её смолой¹, чтобы она держалась на плаву, и, положив в неё младенца, поставила в тростнике у берега реки. ⁴Сестра младенца осталась там и стала наблюдать, что с ним будет. ⁵В это время дочь фараона как раз пришла к реке купаться, а служанки её ходили по берегу. Увидев в тростнике корзинку, она послала служанку принести её. ⁶Открыв корзинку, дочь фараона увидела младенца. Ребёнок плакал, и она пожалела его. И тут она заметила, что это был один из иудейских детей.

⁷Сестра младенца сказала дочери фараона: „Не хочешь ли ты, чтобы я пошла и нашла для тебя иудейку, которая могла бы вскормить младенца и помочь тебе присматривать за ним?“ ⁸„Пойди,“—сказала дочь фараона. Девочка пошла и привела мать младенца. ⁹„Возьми этого ребёнка и вскорми его для меня,—сказала матери дочь фараона.—Я заплачу тебе за это“. Женщина взяла ребёнка и стала за ним ухаживать. ¹⁰Ребёнок подрос, и через некоторое время женщина отдала его царской дочери, и та приняла его как своего родного сына и назвала мальчика Моисеем,² ибо она вынула его из воды.

Моисей помогает своему народу

¹¹Моисей вырос и стал взрослым мужчиной. Он видел, что его собственный народ, иудеи, вынужден тяжело трудиться. Однажды он увидел, как египтянин избивал иудея. ¹²Оглянувшись вокруг и увидев, что никто за ним не наблюдает, Моисей убил египтянина и закопал его в песке.

¹³На следующий день Моисей увидел, как два еврея ссорятся друг с другом. Увидя, что один из них неправ, Моисей сказал ему: „Почему ты бьёшь ближнего своего?“

¹⁴„Кто сказал, что ты можешь быть начальником и судёй над нами? Скажи, ты

что же убьёшь меня, как убил вчера³ египтянина?“ Испугавшись, Моисей подумал: „Теперь все узнают о том, что я сделал“.

¹⁵Узнав о том, что сделал Моисей, фараон хотел убить его; но Моисей убежал от фараона и отправился в Мадямскую землю.

Там он сел у колодца. ¹⁶В Мадиае жил священник, у которого было семь дочерей. Они пришли к тому колодцу, чтобы напоить овец отца, и стали наполнять жёлоб водой, ¹⁷но местные пастухи отогнали их и не дали им набрать воды. Моисей защитил девушек и напоил их овец.

¹⁸Когда они пришли обратно к своему отцу, Рагуилу⁴, он сказал: „Вы сегодня рано пришли домой!“

¹⁹Девушки ответили: „Пастухи хотели прогнать нас, но один египтянин помог нам, набрал для нас воды и напоил овец“.

²⁰Рагуил сказал дочерям: „Где этот человек? Почему вы его оставили? Позовите его, пусть он поест с нами“.

²¹Моисей был очень рад остаться у этого человека, и Рагуил разрешил ему жениться на своей дочери Сепфоре. ²²Сепфора забеременела и родила сына, и Моисей назвал его Гирсамом,⁵ дав ему это имя потому, что Моисей был пришельцем в чужой стране.

Бог решает помочь Израилю

²³Прошло много времени. Египетский царь умер, но израильский народ по-прежнему был вынужден тяжело трудиться. Они зывали о помощи, и Бог услышал их. ²⁴Бог услышал их молитвы и вспомнил о Соглашении, заключённом с Авраамом, Исааком и Иаковом. ²⁵Бог увидел страдание израильского народа и знал, что вскоре поможет им.

Горящий куст

3 Моисей пас овец у своего тестя, мадиамского священника по имени Иофор. Однажды он погнался овец на западную сторону пустыни и пришёл к горе Божьей Хориву.⁶ На этой горе Божьей, в

³вчера Это слово встречается в древнегреческом переводе, но не употреблено в древнееврейском тексте.

⁴Рагуил Его так же звали Иофором.

⁵Гирсам Что значит „пришелец“.

⁶Хорив То есть Синай.

¹смола Или: „асфальт“.

²Моисей Что значит „вынуть“ или „вытащить“.

горящем кусте, Моисей увидел Ангела Господнего. Он увидел куст, который горел, не сгорая. ³Тогда Моисей решил подойти ближе и посмотреть, почему куст горит огнём, но не сгорает.

⁴Господь увидел, что Моисей подходит посмотреть на куст, и позвал его из куста, сказав: „Моисей, Моисей!“ „Да, Господи“,— ответил Моисей.

⁵„Не подходи ближе,—сказал Господь.— Сними сандалии, ибо ты стоишь на святой земле. ⁶Я—Бог твоих предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!“ Моисей закрыл лицо, потому что боялся смотреть на Бога. ⁷Тогда Господь сказал: „Я увидел, какие великие невзгоды терпит народ Мой в Египте, и слышал, как стонет он от притеснений египтян; Я знаю о боли его. ⁸Я снизойду и спасу народ Мой от египтян, выведу его из той земли и приведу в хорошую землю, где он избавится от невзгод. В той земле изобилие добра всякого.¹ Много разных народов живёт в той земле: хананеи, хеттеи, аморреи, ферезеи, евеи и иевусеи. ⁹Я слышал стенания израильского народа, видел, какой тяжкой сделала его жизнь египтяне. ¹⁰И вот теперь Я посылаю тебя к фараону. Пойди и выведи из Египта Мой народ, народ Израиля!“

¹¹Но Моисей сказал Богу: „Я—маленький человек! Кто я такой, чтобы идти к фараону и вывести народ Израиля из Египта?“

¹²„Ты сможешь сделать это, потому что Я буду с тобой!—сказал Бог.—И вот свидетельство того, что Я посылаю тебя! После того как ты выведешь народ из Египта, вы придёте и совершите служение Мне на этой горе!“

¹³Тогда Моисей спросил: „Но если я пойду и скажу израильскому народу: «Бог ваших предков послал меня», а люди спросят: «Как имя Его?», что я им скажу?“

¹⁴Бог ответил Моисею: „Я—Суший.² Когда пойдёшь к израильскому народу, скажи им: «Суший послал меня к вам»“.

¹⁵И ещё сказал Бог Моисею: „Вот что ты должен сказать людям: «Иегова,³ Бог ваших

предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова. Имя Моё всегда будет Иегова, и под этим именем будет знать Меня великое множество поколений!»

¹⁶Иди и собери всех старейшин народа и скажи им: «Иегова, Бог ваших предков, явился мне. Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова говорил со мной. Господь говорит: „Я думал о вас и о том, что с вами произошло в Египте, ¹⁷и решил увести вас от невзгод, которые вы терпите в Египте. Я приведу вас в землю, ныне принадлежащую многим народам: хананеям, хеттеям, аморреям, ферезеям, евеям и иевусеям, приведу вас в землю, изобилующую всяким добром”».⁴

¹⁸Старейшины послушают тебя и пойдут с тобой к Египетскому царю, и вы скажете ему, что Иегова,³ Бог иудейского⁵ народа, явился нам и велел нам идти три дня по пустыне, а после того принести жертвы Иегове, Богу нашему.

¹⁹Я знаю, что царь Египетский не отпустит вас и только великая сила заставит его это сделать. ²⁰Я употреблю свою великую силу против Египта, сделаю так, что удивительные вещи произойдут в той земле; и тогда он отпустит вас. ²¹Я сделаю так, что египтяне будут по-доброму относиться к израильскому народу. Они дадут вашему народу множество даров, когда вы будете покидать Египет.

²²Все израильские женщины должны попросить подарки у своих соседей египтян и у тех египтянок, которые живут у них в домах. И египтянки дадут им подарки. Ваш народ получит золотые и серебряные вещи и нарядную одежду. Когда же вы будете покидать Египет, наденьте все эти подарки на ваших детей. Так вы унесёте с собой богатство Египта”.

Доказательство для Моисея

4 Тогда Моисей сказал Богу: „Но народ Израиля не поверит мне, когда я скажу им, что Ты послал меня. «Бог не являлся тебе»,—скажут они”. ²Бог спросил Моисея: „Что это у тебя в руке?“ „Мой дорожный посох”,—ответил Моисей. ³„Брось свой посох на землю”,—сказал тогда Бог.

¹изобилие добра всякого Букв.: „текут молоко и мёд”.

²Я—Суший По-древнееврейски эти слова звучат, как имя „Иегова”, что значит „Господь”.

³Иегова Это имя, которое обычно переводится как „Господь”, по-древнееврейски означает „Он существует” или „Он делает вещи существующими”.

⁴изобилующую всяким добром Букв.: „где текут молоко и мёд”.

⁵иудейского Или: „израильского”.

Моисей бросил свой дорожный посох на землю, и тот превратился в змею. Моисей испугался и бросился бежать прочь, ⁴но Бог сказал ему: „Протяни руку и схвати змею за хвост”. Моисей протянул руку и схватил змею за хвост, и как только он это сделал, змея снова стала дорожным посохом. ⁵Тогда Бог сказал: „Делай так, и люди поверят, что ты видел Господа, Бога твоих предков, Бога Авраама, Бога Исаака и Бога Иакова”. ⁶И ещё сказал Бог Моисею: „Я дам тебе ещё одно свидетельство. Положи руку себе за пазуху”. Моисей распахнул свою одежду и положил руку за пазуху. Когда же он вынул её оттуда, она была вся покрыта белыми, как снег, пятнами проказы. ⁷„Теперь снова положи себе руку за пазуху”, —сказал Бог, и Моисей снова положил руку за пазуху, а когда вынул её, рука была здоровой, как раньше.

⁸И сказал тогда Бог: „Если люди не поверят первому знамению, то поверят, когда ты покажешь им это знамение. ⁹Если же они и тогда не поверят тебе, после этих двух знамений, то возьми немного воды из реки Нил и вылей её на землю; как только вода коснётся земли, она сразу же превратится в кровь”.

¹⁰Но Моисей сказал Господу: „Господи, скажу Тебе честно, я не искусен в разговоре, я никогда не отличался красноречием, и сейчас, даже после разговора с Тобой, я всё ещё не красноречив. Ты знаешь, что я заикаюсь и косноязычен”.

¹¹Господь сказал ему: „Кто создал человеческие уста? Кто может сделать человека глухим или немым? Кто может сделать человека слепым или зрячим? Я—Иегова. ¹²Так ступай же, и Я буду с тобой, когда ты будешь говорить, и вложу слова в твои уста”.

¹³Но Моисей сказал: „Господи, прошу тебя, пошли кого-нибудь другого, а не меня”.

¹⁴Тогда Господь рассердился на Моисея и сказал: „Я дам тебе в помощь твоего брата Аарона, из семьи Левия. Он искусен в разговоре и уже идёт повидаться с тобой. Он будет рад видеть тебя ¹⁵и пойдёт с тобой к фараону. Я скажу тебе, что говорить, а ты расскажешь Аарону, Аарон же найдёт нужные слова, говоря с фараоном. ¹⁶Аарон

будет вместо тебя говорить с народом. Ты будешь для него великим царём, а он будет твоим глашатаем. ²¹⁷Так ступай же и возьми с собой свой дорожный посох, чтобы с ним показать людям знамения”.

Моисей возвращается в Египет

¹⁸Моисей возвратился к своему тестю Иофору и сказал: „Прошу тебя, отпусти меня обратно в Египет, я хочу посмотреть, живо ли ещё моё семейство”. „Конечно, ступай с миром”, —сказал Иофор.

¹⁹Когда Моисей ещё был в Мадиаме, Бог сказал ему: „Теперь можешь возвращаться в Египет без опасения, те, кто хотел убить тебя, уже умерли”.

²⁰И вот Моисей посадил жену и детей на осла и возвратился в Египет, взяв с собой свой дорожный посох, жезл Божий.

²¹На пути в Египет Бог сказал Моисею: „Когда будешь говорить с фараоном, не забудь показать ему все чудеса, которые Я дал тебе силу сотворить. А Я сделаю так, что фараон заупрямится и не согласится отпустить народ. ²²Ты же должен будешь сказать фараону: ²³«Господь говорит: „Израиль—Мой сын, мой первенец, и Я приказываю тебе отпустить моего сына, чтобы он мог совершить Мне служение. Если ты откажешься отпустить Израиль, Я убью твоего сына первенца”»”.

Обрезание сына Моисея

²⁴По пути в Египет Моисей остановился на ночлег, и там Господь встретился с ним и хотел убить его. ³²⁵Но Сепфора взяла каменный нож и обрезала крайнюю плоть ⁴своего сына и, взяв эту кожу, коснулась ног Моисея. Потом она сказала: „Ты—мой жених по крови”. ²⁶Она сказала так, потому что ей пришлось обрезать крайнюю плоть своего сына, и Бог простил Моисея. ⁵

²Ты будешь ... глашатаем Букв.: „Он будет твоими устами, а ты будешь его Богом”.

³убить его Или: возможно, „обрезать его крайнюю плоть”.

⁴обрезала крайнюю плоть В Израиле обрезание крайней плоти было доказательством того, что человек заключил особое соглашение повиноваться учениям и законам Божиим.

⁵Она сказала так ... Моисея Или: „и он был излечен. Она сказала: «Ты—жених по крови», ибо обрезала крайнюю плоть”.

¹Иегова Или: „Я—Господь”.

Моисей и Аарон предстают перед Богом

²⁷Господь сказал Аарону: „Иди в пустыню навстречу Моисею”. И Аарон пошёл, и встретился с Моисеем у горы Божьей¹, и, увидев, поцеловал его. ²⁸Моисей рассказал Аарону, зачем Господь послал его, а также обо всех чудесах, которые он должен совершить, чтобы доказать, что Бог послал его. Он рассказал Аарону обо всём, что сказал ему Господь.

²⁹Моисей и Аарон пошли и собрали всех старейшин израильского народа, ³⁰и Аарон, обратившись к народу, рассказал им обо всём, что Господь сказал Моисею. ³¹Люди поверили, что Бог послал Моисея. Израильский народ знал, что Бог увидел его невзгоды и пришёл к нему на помощь. И они, преклонившись перед Богом, поклонились Ему.

Моисей и Аарон предстают перед фараоном

5 После того как они поговорили с народом, Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали: „Господь,² Бог Израиля, говорит: «Отпусти Мой народ в пустыню, чтобы они устроили празднество в Мою честь»”. ²Фараон же ответил: „Кто такой Господь? Почему я должен слушать Его? Почему я должен отпустить Израиль? Я не знаю Господа и не отпущу Израиль”.

³„Бог иудейского³ народа говорил с нами,—сказали тогда Аарон и Моисей,—и мы просим тебя отпустить нас в пустыню на три дня пути, принести жертву Господу, Богу нашему. Если мы этого не сделаем, Он может разгневаться и погубить нас, может сделать так, что мы умрём от болезней или будем убиты в бою”.

⁴Но фараон ответил: „Моисей и Аарон, вы отвлекаете народ от дела. Не мешайте ему работать, а сами идите и занимайтесь своим делом! ⁵Работников очень много, а вы не даёте им работать!”

Фараон наказывает народ

⁶В тот же день фараон приказал сделать работу израильского народа ещё тяжелее, сказав надсмотрщикам над рабами и

иудеям-десятиникам: ⁷„Вы всегда давали людям солому для изготовления кирпичей; теперь же скажите им, что они должны сами находить себе солому для кирпичей, ⁸количество же кирпичей, которые они должны изготовить, остаётся прежним. Они обленились, потому и просят меня, чтобы я их отпустил. У них недостаточно работы, поэтому они и просят меня, чтобы я разрешил им принести жертвы их Богу. ⁹Так заставьте же их работать ещё больше, чтобы они были всё время заняты, тогда у них не будет времени слушать выдумки Моисея”.

¹⁰И вот египтяне-надзиратели и иудейские десятиники пошли и сказали народу: „Фараон решил, что не будет больше давать вам солому для изготовления кирпичей, ¹¹вы сами должны пойти и найти солому, а кирпичей вы должны изготовлять столько же, сколько и раньше”.

¹²И пошли сыны Израиля по всему Египту искать солому, ¹³а надзиратели заставляли их работать ещё тяжелее и изготовлять столько же кирпичей, сколько и раньше. ¹⁴Египтяне-надзиратели выбрали десятников из иудеев, поставили их ответственными за работу и били их, говоря: „Почему вы не изготовляете столько же кирпичей, сколько раньше? Если вы могли делать это раньше, то и теперь можете!”

¹⁵Иудейские десятиники пошли к фараону с жалобой и сказали: „Почему ты так обращаешься с нами, рабами твоими? ¹⁶Солому нам не даёшь, требуешь, чтобы мы изготовляли столько же кирпичей, сколько и раньше, а теперь ещё и надзиратели избивают нас. Твоему народу грешно так поступать”.

¹⁷Фараон же ответил: „Вы обленились, не хотите работать, потому и просите отпустить вас, потому и хотите уйти отсюда и принести жертвы Господу. ¹⁸Идите, работайте! Не дадим вам никакой соломы, вы же должны давать столько же кирпичей, сколько и раньше”.

¹⁹Иудейские десятиники поняли, что попали в беду, так как знали, что не смогут изготовлять столько кирпичей, сколько раньше.

²⁰Выйдя от фараона, они прошли мимо дожидавшихся их Моисея и Аарона. ²¹„Зря вы сказали фараону, чтобы он отпустил нас,—сказали они Моисею и Аарону.—Пусть

¹Гора Божья То есть гора Хорив или Синай.

²Господь Или: „Иегова”.

³иудейского Или: „израильского”.

Господь вас накажет за то, что вы сделали нас ненавистными фараону и его правителям. Вы дали им повод убить нас”.

Моисей жалуется Богу

²²Моисей молился Господу, говоря: „Господи, для чего Ты подверг такому бедствию Свой народ? Для чего послал меня сюда? ²³Я пошёл к фараону и сказал ему то, что Ты велел, и с того времени он стал преследовать народ, Ты же ничего не сделал, чтобы им помочь!”

БИ сказал Господь Моисею: „Увидишь теперь, что Я сделаю с фараоном. Я обращу против него Свою великую силу, и он отпустит Мой народ. Ему настолько захочется, чтобы они ушли, что он сам прогонит их”. ²Тогда Господь сказал Моисею: ³„Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову. Не зная Моего имени Иегова,¹ они называли Меня Эль-Шаддаи.² ⁴Я заключил с ними соглашение, обещал им землю Ханаанскую, на которой они жили, хотя она им не принадлежала. ⁵Я знаю обо всех бедствиях израильского народа: знаю, что они рабы египтян, и помню о Своем соглашении. ⁶Так скажи народу Израилеву, что Я говорю им вот что: «Я Господь, Я спасу вас и освобожу вас. Вы не будете рабами египтян. Я Своей великой силой пошлю египтянам страшное наказание и спасу вас. ⁷Вы будете Моим народом, и Я буду вашим Богом. Я Господь, Бог ваш, и вы увидите, что Я освобожу вас от ига Египта. ⁸Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову дать им особую землю и приведу вас в ту землю. Я, Господь, отдам вам её, и она будет вашей»”. ⁹Моисей рассказал всё это народу Израиля, но они не стали слушать его, ибо труд их был так изнурителен, что у них не хватало терпения слушать Моисея.

¹⁰И сказал тогда Господь Моисею: ¹¹„Пойди, скажи фараону, что он должен отпустить народ Израиля из своей земли”.

¹²Но Моисей ответил: „Если народ Израиля отказывается слушать меня, то и фараон тоже наверняка откажется! Я очень плохо говорю!”³”

¹Иегова То есть Господь.

²Эль-Шаддаи То есть „Бог Всемогущий”.

³Я говорю очень плохо Или: „У меня выговор, как у чужестранца”. Букв.: „У меня необрезанные губы”.

¹³Но Господь говорил с Моисеем и Аароном и велел им пойти поговорить с народом Израиля и с фараоном. Бог велел им вывести народ Израиля из земли Египта.

О некоторых семьях Израиля

¹⁴Вот имена глав семейств Израиля: у первого сына Израиля, Рувима, было четверо сыновей—Ханох, Фаллу, Хецрох и Харми. ¹⁵Сыновьями Симеона были Иемуил, Иамин, Огад, Иахин, Цохар и Саул, сын хананеянки. ¹⁶Левий жил 137 лет, его сыновьями были Герсон, Кааф и Мерари. ¹⁷У Герсона было два сына: Ливни и Шимеи. ¹⁸Кааф жил 133 года, его сыновьями были Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил. ¹⁹Сыновьями Мерари были Махли и Муши. Все эти семьи пошли от Левия, сына Израиля.

²⁰Амрам жил 137 лет. Он был женат на Иоахаведе, сестре своего отца, и у них родились Аарон и Моисей. ²¹Сыновьями Ицгара были Корей, Нефег и Зихри. ²²Сыновьями Узиила были Мисаил, Елцафан и Сифри.

²³Аарон женился на Елисавете, дочери Аминадава, сестре Наассона, и у них родились Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар. ²⁴Сыновьями Корея были: Асир, Елкана и Ависаф. ²⁵Сын Аарона, Елеазар, женился на дочери Футиила, и у них родился Финеес. Все эти люди произошли от Левия, сына Израиля.

²⁶Аарон и Моисей были из этого рода, и они были теми людьми, с которыми говорил Бог, сказав: „Выведите мой народ из Египта по ополчениям”.⁴ ²⁷Аарон и Моисей—те люди, которые говорили с фараоном, царём Египта, и сказали ему, чтобы он отпустил народ Израиля из Египта.

Бог снова призывает Моисея

²⁸В Египте Бог говорил с Моисеем. ²⁹„Я Господь,—сказал Он,—скажи царю Египта всё, что Я тебе говорю!”

³⁰Моисей же ответил: „Я очень плохо говорю, царь не слушает меня”.

7Но Господь сказал Моисею: „Я буду с тобой, ты будешь для фараона великим

⁴по ополчениям Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован по образцу армии.

царём,¹ Аарон же будет твоим глашатаем.² Скажи Аарону всё, что Я повелел тебе; и он тогда скажет фараону, чтобы фараон позволил народу Израиля уйти из этой страны. ³Но Я сделаю так, что фараон заупрямится, а потом совершу в Египте множество чудес в доказательство того, Кто Я. Но фараон и тогда откажется слушать, ⁴и Я жестоко накажу Египет и выведу Мой народ из этой страны. ⁵Народ Египта тогда узнает, что Я Господь. Я буду против них, и они узнают, что Я Господь, и тогда Я выведу народ Мой из их страны”.

⁶Моисей и Аарон послушались и сделали так, как повелел им Господь. ⁷Моисею в то время было восемьдесят лет, а Аарону восемьдесят три года.

Дорожный посох Моисея превращается в змею

⁸Господь сказал Моисею и Аарону: ⁹„Фараон потребует, чтобы вы показали ему свою силу, совершив чудо. Скажи Аарону, чтобы он бросил свой дорожный посох на землю, и посох на глазах у фараона превратится в змею”.

¹⁰И вот Моисей и Аарон пошли к фараону и исполнили то, что повелел Господь. Аарон бросил свой дорожный посох, и на глазах у фараона и его приближённых посох превратился в змею.

¹¹Тогда фараон призвал мудрецов и волшебников, и те, прибегнув к своим чарам, сумели сделать то же, что и Аарон: ¹²бросили свои дорожные посохи на землю, и посохи превратились в змей; но дорожный посох Аарона поглотил их посохи. ¹³Фараон же по-прежнему отказывался отпустить народ. Всё случилось так, как сказал Господь. Фараон отказался слушать Моисея и Аарона.

Вода превращается в кровь

¹⁴Тогда Господь сказал Моисею: „Фараон упрям и отказывается отпустить народ. ¹⁵Утром, когда фараон выйдет на берег реки, подойди к нему. Возьми с собой дорожный посох, который превращается в змею, ¹⁶и скажи фараону: «Господь, Бог иудеев, послал меня к тебе, чтобы ты

отпустил Его народ пойти совершить служение Ему в пустыне. Ты до сих пор не послушался Господа, ¹⁷и теперь Господь говорит, что покажет тебе, что Он—Господь. Я ударю по воде реки Нил моим дорожным посохом, который держу в руке, и вода превратится в кровь. ¹⁸Вся рыба в реке погибнет, река станет смердеть, и египтяне тогда не смогут пить из неё воду”.

¹⁹„Скажи Аарону,—сказал Господь Моисею,—чтобы он простёр руку с дорожным посохом над всеми реками, каналами, озёрами и над всеми хранилищами воды, и как только он это сделает, вся вода превратится в кровь. Вся вода, даже та, что хранится в деревянных и каменных сосудах, превратится в кровь”.

²⁰Моисей и Аарон исполнили повеление Господа. Аарон поднял дорожный посох, ударил им по воде, сделав это на глазах у фараона и его приближённых, и вся вода в реке превратилась в кровь. ²¹Рыба в ней погибла, а река стала смердеть, и египтяне не могли пить из неё воду. Повсюду в Египте была кровь. ²²Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и фараон отказался слушать Моисея и Аарона. Всё это случилось так, как сказал Господь. ²³Фараон не придавал значения тому, что сделали Моисей и Аарон; он повернулся и пошёл к себе в дом.

²⁴Египтяне не могли пить речную воду и вырыли вокруг реки колодцы, чтобы добыть воду для питья.

Жабы

²⁵Прошло семь дней с тех пор, как Господь поразил реку Нил.³

8Господь сказал Моисею: „Пойди к фараону и скажи ему, так говорит Господь: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ²Если не согласишься отпустить Мой народ, Я наполню Египет жабами. ³Река Нил будет кишеть жабами, они выйдут из реки и войдут к тебе в дом, они будут у тебя в спальне и у тебя в постели, жабы будут в домах твоих приближённых, у тебя в печах и в кувшинах с водой. ⁴Они будут ползать

¹царь Или: „Бог”.
²Глашатаем Или: „пророком”.

³поразил реку Нил Имеется в виду превращение воды в кровь.

по тебе, по твоему народу и по твоим приближённым»”.

⁵Господь сказал Моисею: „Скажи Аарону, чтобы он простёр руку с дорожным посохом над каналами, реками и озёрами, и тогда жабы выйдут на землю Египетскую”.

⁶И вот Аарон простёр руку над водами Египта, и из воды стали выходить жабы, и заполнили они всю землю Египта.

⁷Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и ещё больше жаб вышло на землю Египетскую. ⁸Фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: „Попросите Господа убрать жаб от меня и от моего народа, и я отпущу ваш народ пойти совершить служение Господу”.

⁹Моисей ответил фараону: „Скажи мне, когда ты хочешь, чтобы эти жабы ушли? Я помолюсь за тебя, за твой народ и за твоих приближённых, и эти жабы уйдут от тебя и из твоих домов и останутся только в реке”.

¹⁰„Завтра”,—ответил фараон. „Будет, как ты говоришь,—сказал Моисей,—и ты удостоверишься, что нет Бога подобного Господу, Богу нашему. ¹¹Жабы уйдут от тебя, из твоего дома, от твоих приближённых и от твоего народа; они останутся только в реке”.

¹²Моисей и Аарон ушли от фараона, и Моисей помолился Господу о жабах, которых Он напустил на фараона. ¹³И Господь сделал то, что просил Моисей: жабы вымерли в домах, во дворах и на полях ¹⁴и стали гнить, и вся страна стала смердеть. ¹⁵Фараон же, увидев, что они освободились от жаб, снова заупрямился и не сделал, о чём просили его Моисей и Аарон. Всё случилось так, как сказал Господь.

Вши

¹⁶И сказал Господь Моисею: „Скажи Аарону, чтобы он поднял посох и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратится во вшей”.

¹⁷Так они и сделали. Аарон простёр руку с посохом и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратилась во вшей, и все животные и все люди покрылись ими.

¹⁸Волшебники, прибегнув к своим чарам, попытались сделать то же самое, но не смогли сотворить из пыли вшей, и вши остались на животных и на людях, ¹⁹и тогда волшебники сказали фараону, что Бог сделал это, но фараон не захотел их

слушать. Всё случилось так, как сказал Господь.

Мухи

²⁰Господь сказал Моисею: „Завтра утром встань и пойдёшь к фараону. Фараон пойдёт к реке, и ты скажи ему: так говорит Господь: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ²¹Если не отпустишь Мой народ, то в твои дома слетятся мухи, они будут на тебе и на твоих приближённых, дома в Египте будут кишеть мухами, и вся земля будет покрыта ими. ²²Но с народом Израиля я не поступлю так, как с египтянами: в Гесеме, где живёт мой народ, мух не будет, и тогда ты узнаешь, что Я Господь в этой земле. ²³Завтра я поступлю с Моим народом не так, как с твоим, это и будет Моим доказательством»”.

²⁴Так сделал Господь. Великое множество мух слетелось в Египет; они были в доме у фараона и в домах всех его приближённых. Мухи были по всему Египту, страна погибала от них. ²⁵Тогда фараон призвал Моисея и Аарона и сказал им: „Принесите жертвы Богу вашему здесь, в этой стране”.

²⁶Но Моисей ответил: „Мы не можем этого сделать. Египтяне считают, что приносить жертвы¹ Господу, Богу нашему, отвратительно, и если мы это сделаем здесь, то они, увидев, забьют нас камнями. ²⁷Отпусти нас в пустыню на три дня пути принести жертву Господу, Богу нашему. Так велел наш Господь”.

²⁸Фараон сказал: „Я отпущу вас принести жертвы Господу, Богу вашему, в пустыне; только не уходите далеко. А теперь идите помолитесь за меня”. ²⁹„Хорошо,—сказал Моисей,—я пойду попрошу Господа завтра убрать мух от тебя, твоего народа и твоих приближённых, но ты не должен больше препятствовать народу принести жертвы Господу”.

³⁰Моисей ушёл от фараона и помолился Господу, ³¹и Господь исполнил, что просил Моисей: убрал мух от фараона, его приближённых и от его народа, так что не осталось ни одной мухи. ³²Но и на этот раз фараон заупрямился и не отпустил народ.

¹приносить жертвы Имеется в виду приносить в жертву животных.

Мор скота

9 Тогда Господь велел Моисею пойти к фараону и сказать ему: „Господь, Бог иудеев, говорит: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ²Если ты будешь продолжать удерживать их и откажешься отпустить, ³то Господь обратит Свою силу против всего твоего скота в поле. Он наведёт ужасную болезнь на твоих лошадей, ослов, верблюдов, скот и овец. ⁴Господь сделает различие между скотом Израиля и скотом Египта, и ни одно животное, принадлежащее израильтянам, не погибнет. ⁵Господь назначил время, когда всё это произойдёт: завтра Господь пошлёт это на страну»”.

⁶На следующее утро весь скот Египта вымер, но ни одно животное, принадлежащее народу Израиля, не погибло. ⁷Фараон послал узнать, погибло ли что-нибудь из израильского скота, но ни одно животное Израиля не погибло. Фараон продолжал упорствовать, и не отпускал народ.

Нарывы

⁸Господь сказал Моисею и Аарону: „Наберите по пригоршне печной золы и пусть Моисей подбросит золу в воздух в присутствии фараона. ⁹Она превратится в пыль, которая пронесётся по египетской земле, и если [пыль эта] коснётся человека или животного, у того на теле появятся нарывы”.

¹⁰Моисей и Аарон набрали из печи золу, пошли и предстали перед фараоном. Они подбросили золу в воздух, и люди и животные стали покрываться нарывами. ¹¹Волшебники не смогли в этом воспрепятствовать Моисею, потому что даже у них самих были нарывы. И повсюду в Египте случилось то же самое. ¹²Но Господь сделал фараона упрямым, и он отказался слушать Моисея с Аароном. Всё случилось так, как сказал Господь.

Град

¹³Тогда Господь сказал Моисею: „Встань утром и пойди к фараону, скажи ему, что Господь, Бог иудеев, говорит так: «Отпусти мой народ пойти совершить Мне служение! ¹⁴Если ты не сделаешь этого, Я обращу всю Мою силу против тебя, твоих приближённых и твоего народа. И тогда ты узнаешь,

что нет на земле бога, подобного Мне. ¹⁵Я мог бы силой Своей послать на тебя и на твой народ болезнь, которая стерла бы вас с лица земли. ¹⁶Но Я поместил тебя сюда, чтобы показать тебе Мою силу, и тогда люди всей земли узнают обо Мне! ¹⁷Ты всё ещё против Моего народа, и не отпускаешь их, ¹⁸и поэтому завтра, в это время, Я пошлю сильнейший град, подобного которому никогда ещё не было в Египте со дня его основания. ¹⁹Укрой свой скот в безопасном месте, и всё, принадлежащее тебе, что сейчас находится в поле, должно быть в укрытии, ибо всякий человек или животное, оставшееся в поле, погибнет. Град поразит всё, что не будет укрыто в домах»”.

²⁰Те из приближённых фараона, кто боялся слов Господа, быстро собрали свой скот и рабов в своих домах, ²¹другие же пренебрегли посланием Господа, и эти люди потеряли всех своих рабов и скот, которые были в поле.

²²Господь сказал Моисею: „Подними руки к небу, и град начнёт падать по всему Египту, град упадёт на людей, на скот и на все растения в полях Египта”.

²³И вот Моисей поднял к небу свой дорожный посох, и Господь послал гром и молнию, и град стал падать на землю по всему Египту. ²⁴Град падал, а сквозь него сверкала молния. Это был самый сильный град в Египте со времён его основания. ²⁵Град уничтожил всё в полях Египта — людей, скот и растения и поломал все деревья в полях. ²⁶Только в земле Гесем, там, где жил народ Израиля, не было града.

²⁷Фараон послал за Моисеем и Аароном и сказал им: „На этот раз я согрешил. Господь праведен, а я и народ мой виновны. ²⁸Хватит с нас града и грома от Господа! Помолитесь Господу, чтобы остановить град, и я отпущу вас и не буду более удерживать здесь”.

²⁹„Как только я выйду из города,—сказал Моисей фараону,—я подниму руки в молитве к Господу, и перестанет греметь гром, и град остановится. И тогда ты узнаешь, что Господь в этой земле. ³⁰Но я знаю, что ни ты, ни твои приближённые ещё не почитаете Бога и не боитесь Его”.

³¹Лён уже дал семена, и ячмень заколосился, поэтому эти растения и погибли, ³²но пшеница и полба успевают

позже, чем другие злаки, и поэтому они не погибли.

³³Моисей ушёл от фараона, вышел из города и простёр руки в молитве к Господу. Град и гром прекратились, а потом остановился и дождь.

³⁴Увидев, что дождь, град и гром прекратились, фараон опять поступил неправедно: он и его приближённые снова заупрямились.

³⁵Фараон отказался отпустить народ Израиля. Всё случилось так, как Господь предсказал через Моисея.

Саранча

10 Господь сказал Моисею: „Пойди к фараону. Я сделал его и его приближённых упрямыми, чтобы показать им через чудеса Мою силу, ²чтобы ты мог рассказывать своим детям и внукам о чудесах и других удивительных вещах, совершённых Мною в Египте. Тогда вы все узнаете, что Я—Господь”.

³И вот Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали ему: „Господь, Бог иудейского народа, говорит: «Сколько ещё ты будешь отказываться повиноваться Мне? Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! ⁴Если откажешься отпустить Мой народ, Я завтра пошлю в твою страну саранчу, ⁵и она покроет всю землю. Саранчи будет столько, что не будет видно земли, и всё, что уцелело после града, будет съедено саранчой. Саранча съест все листья на всех деревьях в поле; ⁶и все твои дома, дома твоих приближённых и все дома в Египте будут кишеть ею. Саранчи будет больше, чем когда-либо видели ваши отцы и деды, её будет больше, чем когда-либо со дня основания Египта»”. [Сказав это,] Моисей повернулся и ушёл от фараона.

⁷Тогда приближённые спросили фараона: „Сколько ещё нам быть в ловушке из-за этого народа? Отпусти их совершить служение Господу, Богу своему, ибо если не отпустишь их, то не успеешь оглянуться, как Египет погибнет!”

⁸Фараон велел своим приближённым привести к нему обратно Моисея и Аарона и сказал им: „Идите совершите служение Господу, Богу вашему, только скажите, кто именно пойдёт?”

⁹„Пойдёт весь наш народ,—ответил Моисей,—молодые и старые. Мы заберём с собой своих сыновей и дочерей, всех своих

овец и скот. Мы все пойдём, ибо все мы должны принять участие в празднике Господнем”.

¹⁰„Господь и впрямь будет с вами прежде, чем я отпущу вас всех вместе с детьми из Египта,—сказал фараон.—Видно, вы замыслили худое. ¹¹Пусть ваши мужчины идут и совершат служение Господу, как вы просили с самого начала, но всему народу я не дам уйти”. И фараон отослал их прочь.

¹²„Подними руку над землёй Египетской,—сказал Господь Моисею,—и пусть на неё нападёт саранча. Она распространится по всей земле Египта и поест растения, уцелевшие от града”.

¹³Моисей поднял над землёй Египта свой дорожный посох, и Господь послал сильный восточный ветер. Ветер дул весь день и всю ночь, а к утру принёс саранчу. ¹⁴Саранча слетелась в Египет и опустилась на землю. Никогда ещё в Египте не бывало столько саранчи и никогда больше не будет. ¹⁵Она покрыла землю, и вся земля потемнела. Она поела все растения на земле и все уцелевшие от града плоды на деревьях: нигде в Египте не осталось ни одного листа ни на деревьях, ни на растениях.

¹⁶Фараон поспешно призвал к себе Моисея и Аарона и сказал: „Я согрешил против Господа, Бога вашего, и против вас. ¹⁷Простите мне грехи мои на этот раз и попросите Господа убрать от меня эту смерть!”

¹⁸Уйдя от фараона, Моисей помолился Господу, ¹⁹и Господь изменил ветер, послал сильный западный ветер, который выдул всю саранчу из Египта в Красное море. И не осталось в Египте ни одной саранчи! ²⁰Но Господь сделал так, что фараон снова заупрямился и не отпустил израильский народ.

Тьма

²¹И сказал тогда Господь Моисею: „Воздвигь руку к небу и на Египет опустится осязаемая тьма!” ²²Моисей воздвигь руку к небу, и Египет покрыло облако тьмы, которая стояла над Египтом три дня. ²³Люди не видели друг друга, и никто не вставал с места три дня; там же, где жил израильский народ, было светло.

²⁴И снова фараон призвал Моисея и сказал: „Идите совершите служение

Господу! Можете забрать с собой своих детей, только оставьте своих овец и скот”.

²⁵„Ты сам дашь нам жертвы и приношения, чтобы мы совершили служение Господу, Богу нашему! ²⁶Мы заберём с собой всех своих животных, чтобы совершить служение Господу, и копыта даже не оставим позади! Мы не знаем в точности, что нам понадобится для совершения служения Господу, и узнаем это только, когда доберёмся туда, куда идём. Поэтому мы должны взять всё это с собой”, ответил Моисей.

²⁷И снова Господь сделал так, что фараон заупрямился и опять отказался отпустить их. ²⁸И сказал фараон Моисею: „Убирайся отсюда! И не смей приходить обратно! А если придёшь ко мне снова, умрёшь!”

²⁹„Как ты сказал, так и будет,—ответил Моисей фараону,—больше я к тебе не приду!”

Смерть всех первенцев

11 Господь сказал Моисею: „Ещё одно бедствие пошлю Я фараону и Египту; после этого он отпустит вас из Египта, он сам прогонит вас из этой страны. ²Ты должен передать народу Израиля вот что: «Мужчины и женщины, вы должны выпросить у своих ближних золотые и серебряные вещи. ³Господь сделает так, что египтяне отнесутся к вам по-доброму: египтяне, даже приближённые самого фараона, уже считают Моисея великим человеком»”.

⁴Моисей сказал народу: „Господь говорит: Завтра в полночь Я пройду по всему Египту, ⁵и всякий первенец в Египте умрёт, начиная с первенца фараона, владыки Египта, и кончая первенцем рабыни, которая молотит зерно. Умрут даже перворождённые у скота. ⁶Рыдание будет стоять в Египте, какого ещё никогда не бывало раньше и какого впредь никогда не будет. ⁷Из народа же израильского никто не пострадает—даже и собака на них не залает. Никто из израильского народа и скота их не пострадает: так вы узнаете, что Я делаю различие между Израилем и Египтом. ⁸И тогда все рабы твои¹ склонятся передо Мною, поклонятся Мне и скажут: «Уходи и

забери с собой весь свой народ. И Я уйду от фараона разгневанный»”.

⁹И сказал Господь Моисею: „Фараон тебя не послушал, чтобы Я мог показать в Египте Свою великую силу”. ¹⁰Вот почему Моисей и Аарон совершили перед фараоном все эти великие чудеса, и вот почему Господь сделал фараона таким упрямым, и он отказался отпустить израильский народ из своей страны.

Пасха

12 Когда Моисей и Аарон ещё были в Египте, Господь говорил с ними и сказал: ²„Этот месяц² пусть будет для вас первым месяцем года. ³Вот наказ всей общине израильтян: десятого числа этого месяца каждый должен взять себе одного ягнёнка для своей семьи. ⁴Если семья так мала, что не сможет съесть целого ягнёнка, пусть позовут соседей и разделят с ними еду. Мяса ягнёнка хватит на всех. ⁵Этот ягнёнок должен быть совершенно здоровым годовалым животным мужского пола, барашком или козлёнком. ⁶Пусть животное остаётся у вас до четырнадцатого дня этого месяца, в тот день, как только наступят сумерки, вся израильская община должна заколоть этих животных, ⁷собрать их кровь и помазать ею косяки и перекладины дверей в тех домах, где будут есть эту еду.

⁸В ту ночь вы должны зажарить ягнёнка и съесть всё мясо, должны съесть его с горькими травами и пресным хлебом. ⁹Не варите ягнёнка в воде, а зажарьте целиком на огне вместе с головой, ногами и со всеми внутренностями. ¹⁰В эту ночь вы должны съесть всё мясо, а если что-то останется до утра, то сожгите это мясо на огне.

¹¹Когда будете есть мясо, вы должны быть полностью одеты, как будто собрались в дорогу: на вас должна быть обувь, в руке—дорожный посох, и есть вы должны второпях, ибо это будет Пасха³ Господня.

¹²Сегодня ночью Я пройду по Египту и убью всех первенцев, людей и животных, и произведу суд над всеми богами Египта. Я—Господь. ¹³Кровь же на ваших домах будет для Меня особым знаком: увидев кровь, Я

¹рабы твои Имеются в виду египтяне.

²Этот месяц То есть месяц Авив (Нисан), период времени между серединой марта и серединой апреля.

³Пасха Это слово значит по-древнееврейски „проскользнуть”, „обойти стороной” или „защитить”.

обойду ваши дома стороной.¹ Всё плохое Я причиню египетскому народу, вас же не поразит ни одна из этих страшных болезней.

¹⁴Поэтому вы навсегда запомните сегодняшний день—это будет ваш особый праздник, этим праздником потомки ваши будут вовеки чтить Господа. ¹⁵В этот праздник вы будете семь дней есть пресный хлеб. В самый первый день уничтожьте всё квасное в своих домах, и никто не должен есть ничего квасного полных семь дней, а если кто поест квасное, вы должны отделить его от остальных. ¹⁶В первый и в последний день праздника будут святые собрания, в эти дни вы не должны исполнять никакую работу, единственная работа, какую вы может делать, это готовить себе еду. ¹⁷Вы должны помнить Праздник Пресного Хлеба, потому что в этот день Я вывел ополчениями² весь ваш народ из Египта. Так вот, все ваши потомки должны помнить этот день. Это—закон, который сохранится навечно.

¹⁸Начиная с вечера 14 дня первого месяца вы будете есть пресный хлеб, и это будет продолжаться до вечера 21 дня месяца. ¹⁹В течение семи дней в ваших домах не должно быть ничего квасного. Всякий, кто в это время будет есть квасное, будь то чужеземец или житель Израиля, должен быть отделён от других израильтян. ²⁰В этот праздник вы не должны есть квасное, а должны есть пресный хлеб, где бы вы ни были”.

²¹Моисей созвал старейшин и сказал им: „Возьмите по ягнёнку для своих семейств и заколите ягнят на Пасху. ²²Возьмите также пучки иссопа, окуните их в чаши с кровью и помажьте кровью косяки и перекладины дверей. Никто не должен выходить из дому до утра. ²³Когда Господь пройдёт по Египту, убивая первенцев, Он увидит кровь на косяках и перекладинах дверей и защитит тот дом, не допустит, чтобы губитель вошёл в ваши дома и повредил вам. ²⁴Вы должны помнить этот наказ, это—закон для вас и ваших потомков на века. ²⁵Не забываете делать это, даже когда придёте в ту землю, которую Господь даёт вам. ²⁶Когда ваши

дети спросят вас: «Зачем мы исполняем этот обряд?», ²⁷вы скажете: «Эта Пасха—в честь Господа. Почему? Потому что, когда мы были в Египте, Господь обошёл стороной дома Израиля. Господь убил египтян, но спас народ в наших домах. И теперь народ склоняется перед Господом и поклоняется Ему»”.

²⁸Вот что Господь повелел Моисею и Аарону, и народ Израиля исполнил наказ Господа.

²⁹В полночь Господь убил всех первенцев в Египте, от сына первенца фараона, владыки Египта, до сына первенца узника, находившегося в темнице. Погиб и весь перворождённый скот. ³⁰В ту ночь в каждом египетском доме кто-то умер, и громко рыдали фараон, и его правители, и весь народ Египта.

Израиль покидает Египет

³¹В ту же ночь фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: „Поднимитесь и уходите из среды моего народа, как говорили. Идите совершите служение Господу! ³²И можете взять с собой всех своих овец и скот, как вы и говорили. Идите! И благословите меня также!”

³³И все египтяне тоже просили их поскорее уйти, потому что, как сказали они: „Если вы не уйдёте, мы все умрём!”

³⁴У израильского народа не было времени даже положить закваску в хлеб, они просто завернули квашни в одежду и понесли их на плечах. ³⁵Потом израильский народ сделал то, что велел Моисей: они пошли к своим соседям египтянам и стали просить у них одежду и изделия из серебра и золота. ³⁶Господь сделал так, что египтяне по добромu отнесли к израильскому народу и отдали ему свои богатства.

³⁷Израильский народ отправился из Раамсеса в Сокхоф; всего же их было около шестисот тысяч мужчин, не считая детей. ³⁸У них было великое множество овец, скота и всякого другого добра. С ними шло также много разного другого народа, эти люди не были израильтянами, но ушли из Египта вместе с ними. ³⁹У народа не было времени положить закваску в хлеб, но поскольку они не приготовили себе никакой особой еды на дорогу, им пришлось испечь хлеб без закваски.

¹обойду ваши дома стороной Или: „защиту ваши дома”.

²ополчения Этот военный термин показывает, что Израиль был организован, подобно армии.

⁴⁰Народ Израиля прожил в Египте 430 лет,¹ ⁴¹а через 430 лет, день в день, всё ополчение Господнее² покинуло Египет. ⁴²И потому эта ночь особая; ночь, когда люди вспоминают, что сделал Господь, и весь израильский народ будет помнить эту ночь во веки веков.

⁴³Господь сказал Моисею и Аарону: „Вот правила Пасхи: Никакой чужестранец не должен участвовать в пасхальной трапезе. ⁴⁴Если человек купит раба и сделает тому обрезание,³ то раб может участвовать в пасхальной трапезе. ⁴⁵Если же этот человек живёт в вашей стране или его наняли работать на вас, то он не должен участвовать в пасхальной трапезе.

⁴⁶Ешьте эту еду в одном доме, ничего из этой еды не выносите из дома и не ломайте кости ягнёнка. ⁴⁷Вся израильская община должна исполнять этот обряд. ⁴⁸Если с вами живёт не израильтянин и хочет разделить с вами Пасху Господнюю, то ему следует сделать обрезание, и тогда он станет гражданином Израиля и сможет разделить с вами эту трапезу. Но если человек не обрезан, он не может есть пасхальную еду. ⁴⁹Эти правила одинаковы для всех, будь то гражданин Израиля или не израильтянин, живущий в вашей стране; правила одинаковы для всех”.

⁵⁰И вот весь народ Израиля повиновался наказу, данному Господом Моисею и Аарону. ⁵¹И в тот же самый день Господь вывел весь израильский народ из Египетской земли по ополчениям.⁴

13 И сказал тогда Господь Моисею: ²„Всякий первенец мальчик, рождённый израильтянкой, будет принадлежать Мне, всякий первенец, от человека до скота, будет Моим”. ³„Запомните это,— сказал Моисей народу.— Вы были рабами в Египте,

но в этот день Господь Своей великой силой освободил вас. Не ешьте хлеба с закваской. ⁴Сегодня, в месяце Авиве,⁵ вы уходите из Египта. ⁵Господь дал вашим предкам особое обещание, обещал отдать вам землю хананеев, хеттеев, аморреев, еввеев и иевусеев. Когда Бог приведёт вас в землю, избилующую всяким добром,⁶ помните этот день. Этот день в первом месяце года должен быть для вас особым днём, днём поклонения.

⁶В течение семи дней вы должны есть только пресный хлеб, а на седьмой день должны устраивать великий праздник, праздник в честь Господа. ⁷Итак, в течение семи дней вы не должны есть хлеба, в котором есть закваска. В вашей земле нигде не должно быть хлеба, замешенного на закваске. ⁸В этот день вы должны говорить своим детям: «Мы соблюдаем этот праздник, потому что Господь вывел нас из Египта».

⁹Этот праздник поможет вам помнить— он будет словно тесьма, повязанная тебе на руку, словно знамение перед твоим взором.⁷ Этот праздник поможет тебе помнить учение Господа, поможет тебе помнить, что Господь Своей силой великой вывел тебя из Египта. ¹⁰Так вспоминай же об этом празднике в назначенное время каждый год.

¹¹Господь приведёт тебя в землю, которую обещал тебе дать. Сейчас там живут хананеи, но Бог обещал твоим предкам,⁸ что отдаст эту землю тебе. И после того, как Бог отдаст тебе эту землю, ¹²помни, что ты должен отдать Ему каждого первенца мальчика, и каждую перворождённую скотину ты должен отдать Господу. ¹³Каждого перворождённого ослёнка можно выкупить у Господа. Ты можешь отдать ягнёнка и оставить себе ослёнка. Если же не хочешь выкупить ослёнка у Господа, то

¹**430 лет** В древнегреческом и самаритянском переводах сказано: „в Египте и Ханаане”, из чего следует, что летоисчисление велось от времени Авраама, а не Иосифа. См. Бытие 15:12-16, и Галатам 3:17.

²**ополчение Господнее** Имеется в виду израильский народ.

³**сделает тому обрезание** То есть отсечёт часть кожи крайней плоти. Этот обряд совершался над каждым иудеем мужского пола в знак того, что он принял соглашение, которое Бог заключил с Израилем. См. Бытие 17:9-14.

⁴**по ополчениям** Этот военный термин указывает на то, что люди были организованы в „войско Господнее”.

⁵**месяц Авив** Или: „месяц весны”. Этот месяц, называемый также „Нисан”, был первым месяцем года у древних евреев.

⁶**избилующую всяким добром** Букв.: „где текут молоко и мёд”.

⁷**тесьма ... взором** Букв.: „знак на твоей руке и напоминание перед твоими глазами”. Это может относиться к тем особым предметам, которые мужчина иудей привязывает себе на руку и ко лбу, чтобы помнить данный ему Божий закон.

⁸**предки** Букв.: „отцы”.

убей его, это будет жертвоприношение—ты должен сломать ему шею. Каждого первенца мальчика¹ ты должен выкупить у Господа.

¹⁴В будущем твои дети спросят, зачем ты делаешь это. «Что всё это значит?»—скажут они, и ты ответишь: «Господь Своей силой великой спас нас из Египта. Мы были там рабами, но Господь вывел нас и привёл сюда. ¹⁵Фараон в Египте упорствовал и отказывался отпустить нас, но Господь убил всех первенцев в той земле, убил весь перворождённый скот и всех первенцев сыновей.² Потому я и отдаю Господу каждое перворождённое животное мужского пола и тем выкупаю у Господа моих первенцев сыновей». ¹⁶Это будет тесьмой, повязанной тебе на руку, знаменем перед взором твоим, чтобы помнить, что Господь вывел нас из Египта Своей великой силой”.

Переход из Египта

¹⁷Когда фараон отпустил народ уйти из Египта, Господь не дал им пойти по дороге, ведущей в землю филистимлян, хотя это и был самый короткий путь. Господь сказал: „Им придётся воевать, и тогда они могут передумать и возвратиться в Египет”. ¹⁸Поэтому Господь повёл их другой дорогой, через пустыню у Красного моря.³ Израильский народ был облачён в военные доспехи, когда выходил из земли Египта.

Иосиф отправляется домой

¹⁹Моисей нёс с собой останки Иосифа, ибо Иосиф, умирая, взял с сынов Израиля обещание сделать это для него. „Когда Бог спасёт вас,—сказал Иосиф,—не забудьте унести с собой из Египта и мои кости”.

Господь ведёт Свой народ

²⁰Выйдя из Сокхофа, израильский народ остановился в Ефаме, вблизи пустыни. ²¹Господь же шёл перед ними, днём—в столбе облачном, указывая путь, а ночью—в столбе огненном, чтобы при свете этого огня они могли продолжать путь ночью.

¹перенец мальчик Или: „младенца”.

²сыновей Или: „детей”.

³Красное море Или: „Тростниковое море”. См. 3-я Царств 9:26.

²²Столб облачный был с ними весь день, а столб огненный—всю ночь.

14И сказал тогда Господь Моисею: ²„Скажи народу, чтобы они возвратились в Пи-Гахироф и провели ночь между Мигдолом и морем,⁴ у Ваал-Цефона. ³Фараон подумает, что сыны Израиля заблудились в пустыне и что им некуда идти. ⁴Я сделаю фараона храбрым, и он бросится за вами в погоню, но Я одолею фараона и его войско, и это принесёт Мне славу; и узнает тогда народ Египта, что Я—Господь”. Израильский народ послушался Бога и сделал всё, что Он им велел.

Фараон бросается в погоню

⁵Фараону донесли, что народ Израиля бежал. Узнав об этом, фараон и его придворные пожалели о сделанном. „Зачем мы их отпустили?—сказал фараон.—Зачем дали им убежать? Теперь мы лишились рабов!”

⁶И вот фараон снарядил свою колесницу и взял с собой своих людей. ⁷Фараон взял 600 своих лучших воинов, и все колесницы египетские, и начальников над ними. ⁸Народ Израиля уходил, воздев руки к небу в знак победы, но Господь сделал фараона, царя Египетского, храбрым, и он помчался в погоню за израильским народом.

⁹Фараон со всеми своими колесницами, всадниками и пехотой погнался за сынами Израиля и настиг их, когда те расположились станом у Пи-Гахирофа к востоку от Ваал-Цефона, недалеко от Красного моря.

¹⁰Израильский народ увидел приближавшегося с армией фараона. Они очень испугались и воззвали к Господу о помощи. ¹¹„Для чего ты вывел нас из Египта?—сказали они Моисею.—Зачем ты привёл нас умирать сюда в пустыню? Мы могли спокойно умереть в Египте, там хватает могил. ¹²Мы говорили тебе, что так и будет! В Египте мы сказали: «Не беспокой нас, пожалуйста! Давай останемся и будем служить египтянам». Для нас было бы лучше остаться и быть рабами, чем уйти сюда и умереть в пустыне”.

¹³Но Моисей ответил: „Не бойтесь! Не бегите! Просто стойте и смотрите, как Господь спасёт вас сегодня. Никогда больше

⁴море Имеется в виду Красное море.

вы не увидите этих египтян! ¹⁴И вам ничего не нужно делать, храните спокойствие. Господь будет сражаться за вас”.

¹⁵И сказал тогда Господь Моисею: „Почему ты всё ещё взываешь ко Мне? Скажи народу Израиля, чтобы они шли, ¹⁶а сам подними свой дорожный посох над Красным морем,¹ и море расступится, и народ тогда сможет пройти по сухой земле. ¹⁷Я сделал египтян храбрыми, и потому они погонятся за вами, но Я покажу вам, что превосхожу могуществом фараона со всеми его всадниками и колесницами. ¹⁸И тогда Египет узнает, что Я—Господь, и восславит Меня, когда Я одержу победу над фараоном, его всадниками и колесницами”.

Господь побеждает египетскую армию

¹⁹И тогда Ангел Господний встал позади народа (до этого же Ангел Господний всё время шёл впереди народа, ведя их за собой), так что облачный столб передвинулся и оказался не впереди, а позади народа, ²⁰и облако встало между египтянами и израильским народом. У сынов Израиля был свет, у египтян же была тьма, и поэтому египтяне в ту ночь не подошли ближе к израильскому народу.

²¹Моисей простёр руку над Красным морем, и Господь послал сильный восточный ветер. Ветер дул всю ночь, и расступилось море, и ветер осушил землю. ²²Народ Израиля пересёк море по сухой земле, и вода, словно стена, ограждала их справа и слева. ²³И тогда все колесницы и всадники фараона последовали за ними в море. ²⁴Рано утром Господь в облачном и огненном столбе взглянул вниз на египетскую армию и тут же напал на них и победил их всех.

²⁵Колёса колесниц увязли, и ими было трудно править. „Бежим отсюда!—закричали египтяне.—Господь сражается против нас! Господь сражается за израильский народ!”

²⁶И сказал тогда Господь Моисею: „Протяни руку над морем, и сомкнутся воды и погребут египетские колесницы и всадников”.

²⁷Перед рассветом Моисей простёр над морем руку, и вода хлынула на своё место.

Египтяне бежали, преследуемые водой, но Господь потопил их в море. ²⁸Вода возвратилась на своё прежнее место и покрыла колесницы и всадников. Армия фараона погналась за израильским народом, но была уничтожена. Никто из них не уцелел!

²⁹Израильский же народ пересёк море по суше, и вода, словно стена, ограждала их справа и слева. ³⁰В тот день Господь спас израильский народ от египтян; а позднее израильтяне увидели трупы египтян на берегу Красного моря.² ³¹Когда Господь победил египтян, народ, увидев Его великую силу, стал бояться и почитать Господа и поверил в Него и в слугу Его Моисея.

Песнь Моисея

15 Тогда Моисей и израильский народ запели песнь Господу: „Воспою Господа, Он сделал великое: сбросил в море и коня и всадника. ²Господь—моя сила, Он спасает меня, Ему пою я хвалебные песни предков³ и я почитаю Его. ³Господь—великий воин, имя Его Господь. ⁴Он сбросил воинов и колесницы фараона в море, лучшие из лучших воинов фараона утонули в Красном море. ⁵Скрыли их глубокие воды, и они, словно камни, пошли ко дну.

⁶Десница⁴ Твоя поражает силою своею, Господи, ею сокрушил Ты врага. ⁷Величием славы Своей сокрушил Ты восставших против Тебя, гнев Твой истребил их, словно огонь, сжигающий солому. ⁸Ветер, который послал Ты во гневе Своём, высоко поднял воды, и стали текущие воды сплошной стеной, и отвердела пучина моря.

⁹Враг сказал: «Я погонюсь за ними и поймаю их, отберу богатства их, всё отберу у них мечом своим, всё возьму себе».

¹⁰Но Ты подул на них, и море их покрыло; словно свинец, потонули они в глубинах морских.

¹¹Кто из богов подобен Господу? Нет богов, подобных Тебе! Ты—дивно свят, Ты—необыкновенно могуществен, Ты творишь великие чудеса!

¹²Ты мог бы мановением десницы Своей уничтожить мир!

²Красного моря Или: „Тростникового моря”.

³предки Букв.: „отцы”.

⁴Десница То есть правая рука.

¹Красным морем Или: „Тростниковым морем”.

¹³Но милостью Своей Ты вёл спасённый Тобою народ и силою Своей повёл их в Свою священную добрую землю.

¹⁴Услышав об этом, устрашатся другие народы. Задрожат от страха вожди филистимлян, ¹⁵задрожат от страха вожди Едома, задрожат от страха вожди Моава, утратит храбрость народ ханаанский.

¹⁶Все народы эти преисполнятся страха, увидев силу Твою, и замрут, словно камни, пока не пройдёт мимо народ Господний, пока не пройдёт мимо народ, созданный Тобой.

¹⁷Господи, Ты приведёшь народ Твой к Своей горе, Ты позволишь им жить около того места, которое подготовил Ты для престола Своего. Ты сам установишь святилище Своё, Владыка мой! ¹⁸Господь будет царствовать во веки веков!”

¹⁹Так и случилось! И кони, и всадники, и колесницы фараона вошли в море, и Господь обрушил на них сверху все воды морские! А израильский народ перешёл море по суше.

²⁰Потом сестра Аарона, пророчица Мариам, взяла тамбурин и стала вместе с женщинами петь и танцевать, повторяя слова: ²¹„Воспойте Господа, Он свершил великое, сбросил в море и коня и всадника...”

²²Моисей увёл израильский народ от Красного моря¹ в пустыню Сур. Они шли по пустыне три дня и не могли найти воды. ²³Через три дня они пришли в Мерру. Там была вода, но она оказалась слишком горькой на вкус, потому и назвали это место Меррой.²

²⁴И стал народ роптать, говоря Моисею: „Что же нам пить?”

²⁵Моисей воззвал к Господу, и Господь указал ему дерево, и когда Моисей погрузил это дерево в воду, она стала пригодной для питья.

На этом месте Господь судил народ и дал им закон, и испытал их веру. ²⁶„Вы должны повиноваться Господу, Богу вашему,— сказал Господь,—должны исполнять угодное Ему. Если будете исполнять все уставы и законы Господние, вы не пострадаете от болезней, как египтяне. Я, Господь, не пошлю на вас ни одну из болезней,

которыми Я поразил египтян. Я—Господь, исцелитель твой!”

²⁷И пришли они в Елим, где было 12 источников воды и 70 финиковых пальм, и расположились станом около воды.

16Потом они ушли из Елима и на пятнадцатый день второго месяца³ с того времени, как вышли из Египта, пришли в пустыню Син, между Елимом и Синаем. ²В пустыне они стали снова роптать на Моисея и Аарона. ³„Лучше было бы, если бы Господь просто убил нас в земле Египетской,—говорили они.—Там, по крайней мере, у нас было вдоволь еды, столько, сколько нам было нужно. Теперь же ты привёл нас в эту пустыню, и мы тут все умрём с голоду”.

⁴Тогда Господь сказал Моисею: „Я сделаю так, что с неба вам станет падать хлеб, чтобы вам было, что есть. Пусть люди каждый день выходят и собирают сколько нужно на день. Я сделаю это, чтобы посмотреть, будут ли они поступать, как Я им велел. ⁵Пусть люди каждый день собирают еды только на один день. В пятницу же, приготавливая еду, они увидят, что её хватит на два дня”.

⁶Моисей и Аарон сказали израильскому народу: „Сегодня вы увидите, как силён Господь, узнаете, что Он—Тот, Кто вывел вас из Египта. ⁷Вы роптали против Господа, и Он услышал вас, и потому завтра утром вы увидите славу Господнюю.⁴ Вы беспрестанно роптали против нас, так может теперь нам будет покой”.

⁸И ещё сказал Моисей: „Вы роптали, и Господь услышал ваш ропот, поэтому сегодня ночью Господь даст вам мясо, а утром вы получите столько хлеба, сколько вам нужно. Вы роптали против меня и Аарона, так может теперь нам будет покой. Помните, что ропот ваш не на нас, а на Господа”.

⁹И сказал Моисей Аарону: „Поговори со всем народом Израиля и скажи им: «Предстаньте перед Господом, ибо Он услышал ваш ропот»”.

³пятнадцатый день второго месяца То есть 15 числа месяца Ииара. Израильский народ был в пути месяц.

⁴славу Господнюю Один из образов, подобный яркому сиянию света, которые Бог принимал, когда являлся людям.

¹Красного моря Или: „Тростникового моря”.

²Мерра То есть „горькая”.

¹⁰Весь народ Израилев собрался в одном месте, и Аарон говорил с народом, и когда он говорил, все повернулись и посмотрели на пустыню, и увидели славу Господнюю, явившуюся им в облаке.

¹¹Господь сказал Моисею: ¹²„Я слышал ропот израильского народа, так скажи им: «Сегодня вечером будете есть мясо, а утром будете есть хлеб, сколько захотите, и тогда вы узнаете, что можете довериться Господу, Богу вашему»”.

¹³В тот вечер налетели на стан перепела, а к утру землю вокруг стана покрыла роса. ¹⁴Когда же роса поднялась, под ней на земле осталось нечто подобное тонким хлопьям инея. ¹⁵Увидев это, израильтяне стали спрашивать друг друга: „Что это такое?”¹, ибо они не знали, что это было. Тогда Моисей сказал им: „Это—хлеб, который вам посылает Господь. ¹⁶Господь говорит, что каждый должен набрать столько, сколько ему нужно; каждый из вас должен набрать по корзине² на каждого человека в семье”.

¹⁷Народ Израиля так и сделал—каждый набрал себе хлеба, одни больше, другие меньше. ¹⁸Люди накормили всех, кто был у них в семье, и когда мерили, то всегда хватало на всех, лишнего же никогда не оставалось. Каждый набирал ровно столько, сколько нужно было ему и его семейству.

¹⁹„Не оставляйте ничего до утра”,—сказал им Моисей. ²⁰Но люди не послушали его; некоторые оставили еду на следующий день, в ней завелись черви, и она стала смердеть. И рассердился на них Моисей. ²¹Каждое утро люди набирали хлеба, каждый столько, сколько мог съесть; к полудню³ же еда таяла.

²²В пятницу люди набрали еды вдвое больше, по две корзины⁴ на каждого; и предводители народа пришли и рассказали об этом Моисею.

²³Он сказал им: „Так было угодно Богу, это случилось потому, что завтра суббота, особый день отдыха в честь Господа. Сегодня приготовьте столько еды, сколько

надо, а то, что останется, сберегите до утра”.

²⁴И люди сберегли всё, что осталось, до следующего дня, и оно не испортилось, и черви в нём не завелись.

²⁵В субботу Моисей сказал народу: „Сегодня суббота, особый день отдыха в честь Господа, поэтому пусть никто из вас не выходит в поле. Ешьте то, что собрали вчера. ²⁶Собирайте шесть дней, седьмой же день—день отдыха, поэтому этого особого хлеба на земле не будет”.

²⁷Но некоторые всё-таки пошли собирать в субботу и ничего не нашли. ²⁸И сказал тогда Господь Моисею: „Долго ли ещё вы будете отказываться следовать Моим наказам и наставлениям? ²⁹Послушайте, Господь сделал для вас субботу днём отдыха, и потому по пятницам будет посылать вам столько хлеба, сколько нужно на два дня. Поэтому в субботу каждый из вас должен сесть и отдыхать. Оставайтесь каждый у себя”. ³⁰И народ отдыхал на седьмой день.

³¹Люди стали называть эту особую еду манной.⁵ Это были мелкие белые зёрна, подобные кориандровому семени, а по вкусу манна напоминала тонкие лепёшки с мёдом. ³²Моисей сказал: „Господь повелел: «Сохраните по 8 чашек⁶ этой еды для ваших потомков, и тогда они увидят, чем Я кормил вас в пустыне, когда вывел вас из Египта»”.

³³И сказал Моисей Аарону: „Возьми кувшин, насыпь туда восемь чашек⁷ манны и сохрани, чтобы поставить её перед Господом, сохрани для наших потомков”. ³⁴Аарон сделал так, как Бог повелел Моисею: поставил кувшин с манной перед соглашением.⁸ ³⁵Народ ел манну 40 лет, пока не пришёл в землю отдыха,⁹ пока не пришли они к границе земли Ханаанской. ³⁶В одном же гомере было около восьми чашек.¹⁰

¹„Что это такое По-древнееврейски „манна”.

²корзине Букв.: „по одной десятой гомера”, то есть около 2 литров.

³К полудню Букв.: „при дневной жаре”.

⁴две корзины Букв.: „две десятых гомера”, около 4 литров.

⁵манна Это слово по-древнееврейски значит „Что это такое?”

⁶8 чашек Букв.: „по одному гомеру”.

⁷Восемь чашек Букв.: „один гомер”.

⁸соглашение Букв.: „доказательство”. Две каменные плиты с высеченными на них десятью заповедями были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

⁹отдыха Или „обитаемую”.

¹⁰осми чашек Букв.: „Гомер же составлял одну десятую ефы”.

17И двинулся народ Израиля всем обществом из пустыни Син, переходя с места на место, как повелел Господь. Они расположились станом в Рефидиме, но там не было воды для питья. ²И вот народ восстал против Моисея и стал укорять его, говоря: „Дай нам воды”.

„Почему вы восстали против меня?—спросил Моисей.—Почему испытываете Господа?” ³Но людей мучила жажда, и они продолжали роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? Зачем привёл нас сюда, чтобы мы вместе с детьми нашими и скотом погибли без воды?”

⁴И воскликнул Моисей, обращаясь к Господу: „Что мне делать с этим народом? Ещё немного и они забьют меня насмерть камнями!”

⁵„Пройди перед народом,—сказал Господь Моисею,—и возьми с собой некоторых из старейшин. И принеси с собой свой дорожный посох, тот самый, которым ударил по воде реки Нил. ⁶Я встану перед тобой на скале в Хориве.¹ Ударь по скале дорожным посохом и из неё потечёт вода, и тогда людям будет что пить”.

Моисей так и сделал, и израильские старейшины это видели. ⁷Он назвал это место Мерива² и Масса³, ибо на этом месте израильский народ восстал против Господа и испытывал Его, желая знать, с ними Господь или нет.

⁸В Рефидим пришли амаликитяне и стали воевать с народом Израиля. ⁹И сказал Моисей Иисусу: „Собери народ и завтра идите сражаться с амаликитянами, я же встану на вершине холма и буду наблюдать за вами, держа дорожный посох, который дал мне Бог”.

¹⁰Иисус сделал так, как велел ему Моисей, и на следующий день пошёл воевать с амаликитянами; а Моисей, Аарон и Ор поднялись на вершину холма, ¹¹и всякий раз, когда Моисей поднимал руки к небу, израильский народ брал верх в сражении, когда же он опускал их, израильский народ терпел поражение.

¹²Через некоторое время руки у Моисея устали; и тогда взяли камень и подложили

под него. Моисей сел на камень, и Аарон с одной стороны, а Ор с другой стороны стали поддерживать руки Моисея. И были руки его подняты до самого захода солнца. ¹³Иисус победил амаликитян в этом сражении.

¹⁴Тогда Господь сказал Моисею: „Опиши это сражение, напиши обо всём этом в книге, чтобы люди помнили о случившемся здесь, и обязательно скажи Иисусу, что Я смету амаликитян с лица земли”.

¹⁵Тогда Моисей соорудил алтарь и назвал его Господь—знамя моё, ¹⁶сказав: „Я воздел руки к престолу Господнему, и Господь, как всегда, сразился с амаликитянами”.

Совет тестя Моисея

18Иофор, мадиамский священник, тесть Моисея, услышал о том, что Бог во многом помогал Моисею и народу Израиля, и о том, что Господь вывел израильский народ из Египта. ²Иофор, взяв с собой жену Моисея Сепфору,—она не была с Моисеем, потому что он отослал её домой,—пришёл к Моисею в его стан у горы Божьей.⁴ ³Он привёл с собой также обоих сыновей Моисея, первенца, которого звали Гирсам⁵, ибо, когда он родился, Моисей сказал: „Я—пришелец в чужой стране”, ⁴и второго сына, которого звали Елиезер,⁶ ибо, когда он родился, Моисей сказал: „Бог отца моего помог мне и спас от Египетского царя”. ⁵Иофор пришёл к Моисею, когда тот поставил стан в пустыне у горы Божьей,⁴ с женой Моисея и его двумя сыновьями.

⁶„Я тесть твой, Иофор,—сказал он,—и веду к тебе твою жену и её двоих сыновей”.

⁷Моисей вышел навстречу своему тестю, поклонился ему и поцеловал его. Мужчины спросили друг друга о здоровье, а потом вошли в шатёр Моисея, чтобы продолжить разговор. ⁸Моисей рассказал Иофору обо всём, что Господь сделал для израильского народа, рассказал обо всём, что Господь сделал с фараоном и с египетским народом, рассказал также и о трудностях, которые были у них в пути, и ещё рассказал ему о том, как Господь спасал народ Израиля всякий раз, когда они попадали в беду.

¹Хориве Или „на горе Синай”.

²Мерива Что значит „восстание”.

³Масса Что значит „суд”, „искушение” или „испытание”.

⁴Горы Божьей То есть у горы Хорив, называемой также горой Синай.

⁵Гирсам Что значит „чужой там”.

⁶Елиезер Что значит „мой Бог помогает”.

⁹Иофор обрадовался, услышав обо всём хорошем, что Господь сделал для Израиля, и радовался, что Господь освободил израильский народ от египтян. ¹⁰Иофор сказал: „Хвала Господу! Он освободил вас из-под власти Египта, спас от фараона. ¹¹И теперь я знаю, что Господь превосходит всех богов. Они считали, что всё подвластно им, но смотрите, что сотворил Бог!”

¹²Иофор принёс жертвы и приношения в честь Бога, а потом пришёл Аарон со всеми израильскими старейшинами, и они стали вместе с тестем Моисея есть перед Богом.

¹³На следующий день у Моисея было особое дело—судить народ, и народу пришлось стоять перед Моисеем весь день.

¹⁴Увидев, что Моисей судит народ, Иофор спросил: „Что это ты делаешь? Почему ты один судишь, и почему к тебе весь день идут люди?”

¹⁵Моисей ответил тестю: „Люди приходят ко мне просить, чтобы Бог разрешил их споры. ¹⁶Когда между ними случаются споры, они приходят ко мне, и я решаю, кто прав, и так учу людей закону Божьему и уставам Его”.

¹⁷Но тесть Моисея сказал ему: „Так делать не следует, ¹⁸это слишком тяжёлое дело для тебя одного. Ты не можешь делать его один, оно и тебя изнуряет и народ! ¹⁹Послушай меня, позволь дать тебе совет: я молю Бога, чтобы Он был с тобой, ты же должен продолжать выслушивать людей о том, какие у них трудности, и должен продолжать говорить обо всём этом с Богом, ²⁰но ты должен научить этих людей закону Божьему и уставам Его. Предупреди их, чтобы они не нарушали закон, объясни, как нужно правильно жить, скажи им, что они должны делать. ²¹И выбери некоторых из этих людей судьями и начальниками. Выбери хороших людей, неподкупных и почитающих Бога, и поставь этих людей над народом—пусть они будут главными над тысячей, над сотней, над пятьюдесятью и даже над десятью, ²²и пусть они судят людей. Если дело очень важное, то пусть придут к тебе, и ты рассудишь, как поступить, остальные же дела они могут решать сами. Тогда эти люди разделят с тобой труд, и тебе будет легче вести за собой народ. ²³Если сделаешь это и если Господу будет угодно, ты сможешь делать

своё дело, люди же будут уходить домой с миром”.

²⁴Моисей последовал совету Иофора: ²⁵выбрав хороших людей из числа израильского народа, он поставил их главными над тысячей человек, над сотней, над пятьюдесятью и над десятью. ²⁶Эти люди были судьями народа, и народ мог всегда придти к ним со своими разногласиями, Моисей же решал только самые важные дела.

²⁷Спустя некоторое время Моисей простился со своим тестем Иофором, и тот возвратился к себе домой.

Соглашение между Богом и Израилем

19 На третий месяц пути израильский народ добрался до Синайской пустыни. ²Они двинулись из Рефидима в Синайскую пустыню и расположились станом неподалёку от горы.¹ ³Моисей поднялся на гору, чтобы встретиться с Богом, и Бог обратился к нему на горе, говоря: „Скажи израильскому народу, великому семейству Иакова: ⁴«Вы видели, что Я могу сделать с Моими врагами, видели, что Я сделал с народом Египта, видели, как Я, словно орёл, вынес вас из Египта и принёс сюда, ко Мне. ⁵Теперь же Я говорю вам: исполняйте Мои заповеди, соблюдайте соглашение со Мной и будете Моим особым народом. ⁶Вы будете особым народом—царством священников. Моисей, ты должен передать израильскому народу то, что Я сказал»”.

⁷И вот Моисей спустился с горы и созвал всех старейшин народа, и передал им всё, что повелел ему Господь. ⁸И весь народ ответил в один голос: „Мы исполним всё, что говорит Господь”.

Тогда Моисей возвратился к Богу на гору и сказал, что люди будут послушны Ему. ⁹Господь сказал Моисею: „Я приду к тебе в густом облаке и буду говорить с тобой, чтобы народ услышал, как Я говорю с тобой, и поверил тебе навсегда”. И тут Моисей рассказал Богу обо всём, что говорили люди.

¹⁰Господь сказал Моисею: „Сегодня и завтра ты должен подготовить народ к особой встрече. Пусть люди выстирают свои одежды ¹¹и на третий день будут готовы к Моему появлению: на третий день

¹Горы Имеется в виду гора Хорив.

Господь сойдёт на гору Синай, и весь народ увидит Меня.

¹²⁻¹³Ты же должен сказать народу, чтобы они держались подалеже от горы, проводи черту и не разрешай им пересекать её. Всякий, кто прикоснётся к горе, будь то человек или животное, должен быть убит, забит камнями или пронзён стрелами, и пусть никто не прикасается к нему. Народ должен дожидаться, пока прозвучит труба, только тогда они могут подняться на гору”.

¹⁴И вот Моисей спустился с горы, пошёл к народу, чтобы подготовить их к особой встрече, и они выстирали свои одежды.

¹⁵И сказал тогда Моисей народу: „Подготовьтесь к встрече с Богом через три дня; до этого времени мужчины не должны прикасаться к женщинам”.

¹⁶На утро третьего дня на гору опустилось густое облако, [гремел] гром, [сверкала] молния и [раздавался] оглушительный звук трубы, и испугался народ в стане. ¹⁷Тогда Моисей вывел народ из стана к месту около горы для встречи с Богом. ¹⁸Гора Синай была скрыта в дыму, поднимавшемся от её вершины, словно дым из печи, ибо Господь сошёл на гору в огне, и вся гора сотрясалась. ¹⁹Трубный звук становился всё громче и громче, и всякий раз, когда Моисей обращался к Богу, Бог отвечал ему громоподобным голосом.

²⁰И сошёл Господь на гору Синай, сошёл с небес на вершину горы и призвал Моисея, чтобы тот поднялся к Нему на вершину, и Моисей взошёл на гору.

²¹Господь сказал Моисею: „Сойди вниз и предупреди народ, чтобы они не приближались и не смотрели на Меня, чтобы многим из них не умереть. ²²Скажи также священникам, которые приблизятся ко Мне, что они должны подготовиться к этой особой встрече, чтобы Я их не поразил”.

²³„Но народ ведь не может подняться на гору,—сказал Моисей.—Ты ведь Сам предупредил нас, чтобы мы провели черту и не разрешали людям переступать через неё на святую землю”.

²⁴„Спустись вниз к народу,—ответил ему Господь,—и приведи сюда Аарона. Народ же и священники пусть не подходят ко Мне, иначе Я накажу их, если они подойдут слишком близко”.

²⁵Моисей спустился к народу и рассказал им всё это.

Десять заповедей

20И сказал тогда Бог: ²„Я Господь,¹ Бог ваш, Который вывел вас из Египта, где вы были рабами. ³Не поклоняйтесь никаким другим богам кроме Меня.

⁴Не делайте себе идолов, не делайте изображений и картин того, что наверху в небесах, того, что на земле, и того, что внизу в воде. ⁵Не поклоняйтесь идолам и не служите им, ибо Я Господь, Бог ваш, не потерплю, чтобы Мой народ поклонялся другим богам.² Те, кто грешит против Меня, становятся моими врагами, и Я наказываю их, и детей их, и внуков их, и даже их правнуков. ⁶Но Я буду милостив к тем, кто любит Меня и повинуется Моим наказам, буду милостив к их семьям на тысячи поколений.³

⁷Не употребляйте имя Бога вашего напрасно, ибо виновен тот, кто употребит имя Господа напрасно, и Господь не снимет с него вины!

⁸Помните, что день субботний⁴—особый день. ⁹Шесть дней работайте, ¹⁰седьмой же день—день отдыха в честь Господа, Бога вашего, и потому в этот день никто не должен работать: ни ты, ни твои сыновья и дочери, ни твои рабы и рабыни. Даже скот твой и чужестранцы, живущие в ваших городах, не должны работать! ¹¹Ибо Господь трудился шесть дней и сотворил небеса, землю, море и всё, что на них, на седьмой же день Бог отдыхал, благословив тем день субботний, день отдохновения, и сделал его особым днём.

¹²Почитай отца своего и мать свою, чтобы обрести долгую жизнь в стране, которую даёт тебе Господь, Бог твой.

¹³Не убивай.

¹⁴Не прелюбодействуй.⁵

¹⁵Не кради.

¹⁶Не клеветни на других.⁶

¹Господь Или: „Иегова”.

²Я Господь ... богам Или: „Я Эль-Кана, Ревнивый Бог”. Или: „Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам”.

³Но Я буду ... поколений Или: „Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам”.

⁴день субботний Имеется в виду суббота—особый день отдыха и молитвы для евреев.

⁵Не прелюбодействуй То есть не нарушай супружескую верность.

⁶Не клеветни на других Или: „Не произноси ложного свидетельства против своего ближнего”.

¹⁷Не желай дома ближнего твоего, не желай ни жены его, ни слуг его, ни служанок, ни скота его, ни ослов. Не желай ничего, что принадлежит другому!”

Люди боятся Бога

¹⁸И всё это время люди в долине слышали гром, видели молнии над горой и поднимающийся с горы дым. Дрожа от страха, они стояли в отдалении и наблюдали. ¹⁹И сказал тогда народ Моисею: „Если ты хочешь говорить с нами, мы будем слушать, но попроси Бога не говорить с нами, чтобы нам не умереть”.

²⁰Моисей ответил народу: „Не бойтесь! Господь пришёл в доказательство того, что любит вас. Он хочет, чтобы вы Его почитали и не грешили”.

²¹Народ стоял в отдалении от горы, Моисей же пошёл к густому облаку, в котором был Бог, ²²и тогда Господь велел Моисею сказать израильскому народу: „Люди, вы видели, что Я говорил с вами с небес, ²³так не делайте же золотых и серебряных идолов против Меня, не делайте этих лжебогов.

²⁴Сделайте Мне алтарь из земли и возложите на него всесожжения и приношения содружества, как жертву Мне из ваших овец и скота. Делайте это в тех местах, которые Я отведу вам, чтобы помнить имя Моё, и тогда Я приду благословить вас. ²⁵Если же будете сооружать алтарь из камней, то не берите камни отёсанные,¹ ибо если поступите так, то орудие сделает алтарь непригодным. ²⁶И не делайте ступенек, ведущих к алтарю, ибо если будут ступеньки, то люди, поднимая взор к алтарю, увидят то, что у вас под одеждой”.

Другие законы и заповеди

21 „Вот ещё законы, которые ты дашь народу. ²Если купишь раба иудея,² то он должен служить только шесть лет, а после шести лет³ становится свободным без выкупа. ³Если он был не женат, когда стал рабом, то и на свободу пусть уходит без жены, если же женатый станет рабом, пусть сохранит жену, когда получит свободу.

¹отесанные Букв.: „саблей вытесанные”.

²иудей Или: „израильтянин”.

³шесть лет Букв.: „на седьмой год”.

⁴Если раб не женат, хозяин может дать ему жену, и если жена родит сыновей или дочерей, то и она и её дети принадлежат хозяину. После того как раб отслужит положенные годы, пусть получает свободу.

⁵Если же раб решит, что хочет остаться со своим хозяином, пусть скажет: «Я люблю своего хозяина, люблю свою жену и детей, я не хочу стать свободным, я остаюсь». ⁶Если так случится, пусть хозяин поставит⁴ раба перед Богом, у двери или у деревянного косяка двери, и проколет ему ухо шилом, и тот раб будет служить хозяину всю свою жизнь.

⁷Если человек решит продать свою дочь в рабство, то правила её освобождения не такие, как правила освобождения рабов.

⁸Если хозяин недоволен женщиной, то может продать её обратно отцу, но если хозяин пообещал жениться на этой женщине, он теряет право продать её другому. ⁹Если же хозяин пообещал выдать рабыню замуж за своего сына, то с ней следует обращаться не как с рабыней, а как с дочерью.

¹⁰Если хозяин возьмёт вторую жену, то он не должен отказывать первой ни в еде, ни в одежде, и должен по-прежнему обеспечивать её всем, на что она имеет право в замужестве. ¹¹Эти три вещи человек обязан сделать для неё, а если этого не сделает, то женщина становится свободной, и это ей ничего не будет стоить, она не должна этому человеку денег.

¹²Если человек ударит кого и убьёт его, то и его самого следует убить. ¹³Если же произойдёт несчастный случай, и человек убьёт кого-то непреднамеренно, значит Богу было угодно, чтобы это произошло, и этот человек может бежать в одно из тех особых мест, которые Я укажу, куда люди могут бежать от опасности.

¹⁴Но если человек задумал убить другого из-за того, что сердит на него, или из ненависти к нему, то убийца должен быть наказан: уведите его от Моего алтаря и убейте.

¹⁵Всякий, кто ударит своего отца или мать, должен быть убит.

⁴поставит Букв.: „приведёт”.

¹⁶Если человек похитит кого, чтобы продать в рабство или сделать своим рабом, этот человек должен быть убит.

¹⁷Всякий, кто проклянёт своего отца или мать, должен быть убит.

¹⁸Если двое поссорятся, и один ударит другого камнем или кулаком, и если тот, кого ударили, не убит, то и тот, кто его ударил, не должен быть убит. ¹⁹Если человек изувечен и должен какое-то время оставаться в постели, то изувечивший его должен заплатить ему за потерянное время и содержать его, пока тот полностью не поправится.

²⁰Иногда люди бьют своих рабов и рабынь, если раб умрёт от побоев, то убийца должен быть наказан. ²¹Если же раб не умрёт и через несколько дней поправится, то тот человек не должен быть наказан,¹ ибо хозяин заплатил за раба деньги, и раб принадлежит ему.

²²Если двое подерутся и ударят беременную женщину, и это вызовет у неё роды,² и другого вреда ей не было нанесено, то тот, кто виноват, должен заплатить штраф, и муж той женщины пусть решает, какой должен быть штраф, и пусть ему в этом помогут судьи. ²³Если же женщине причинили большой вред, то повредивший ей должен быть наказан: отдай жизнь за жизнь, ²⁴око за око, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу, ²⁵ожог за ожог, ушиб за ушиб, рану за рану.

²⁶Если человек ударит раба в глаз и раб ослепнет на этот глаз, то раб будет отпущен на свободу, ибо глаз—плата за свободу, будь то раб или рабыня. ²⁷Если хозяин ударит раба и выбьет ему зуб, то раб будет отпущен на свободу, ибо зуб—плата за свободу, будь то раб или рабыня.

²⁸Если чей-то бык забодает мужчину или женщину, то забейте этого быка камнями, а мясо его не ешьте. Владелец же быка не виноват. ²⁹Если бык бодался и раньше и владелец был предупреждён, то виноват владелец, ибо не держал быка на привязи или под замком. Поэтому, если быка выпустили на свободу и он забодал кого-то, то виноват владелец: быка того следует забить камнями, а владельца его предать

смерти. ³⁰Семья убитого, однако, может согласиться принять деньги, и если они примут деньги, то того, кому принадлежал бык, убивать не следует, он же должен заплатить столько денег, сколько присудит судья.

³¹Тот же самый закон должен быть соблюден, если бык забодает у кого сына или дочь; ³²если же бык забодает раба, то владелец животного должен заплатить хозяину раба 30 серебряных монет,³ а бык должен быть забит камнями, и этот закон одинаково применим и к рабам и рабыням.

³³Если кто снимет крышку с колодца или, выкопав яму, не прикроет её, и в эту яму упадёт скотина, принадлежащая другому человеку, то виновен тот, кому принадлежит эта яма. ³⁴Владелец ямы должен заплатить за скотину, но после того, как заплатит за неё, ему следует разрешить оставить себе труп этой скотины.

³⁵Если бык, принадлежащий какому-то человеку, забодает быка другого человека, то они должны продать оставшегося в живых быка, каждый из них получит половину вырученных от продажи денег, и каждый из них получит также половину убитого быка. ³⁶Если же бык и раньше бодал другую скотину, то владелец в ответе за быка. Если его бык забодает другого быка, владелец виновен в том, что выпустил быка на свободу, и должен заплатить быком за быка: должен обменять своего быка на убитого.

22 Как наказать человека, укравшего быка или овцу? Если человек заколет скотину или продаст её, он не может вернуть её и поэтому должен заплатить пять быков за одного украденного им или четыре овцы за одну украденную им. Он должен заплатить за кражу. ²⁻⁴Если у него нет никакого имущества, то он должен быть продан в рабство. Если же украденная скотина всё ещё у того человека и ты нашёл её, тот человек должен отдать владельцу по две скотины за каждую украденную им, будь то бык, осёл или овца.

Если вор, пытаясь забраться в дом,⁴ будет убит, то никто не повинен в его смерти,

¹наказан Или: „наказан за убийство“.

²роды Имеется в виду, что она родит преждевременно.

³30 серебряных монет То есть сумму, за которую можно было купить другого раба.

⁴пытаясь забраться в дом Имеется в виду ночью.

если же это случится днём, то убивший его будет виновен.

⁵Если человек устроит пожар у себя на поле или в винограднике и допустит, чтобы пожар распространился на поле или виноградник соседа, он должен заплатить за потери соседа лучшей частью своего урожая.¹

⁶Человек может развести огонь, чтобы сжечь на своём поле терновник. Если пожар распространится и сожжёт урожай соседа или зерно, растущее на поле у соседа, тот, по чьей вине начался пожар, должен заплатить за всё сгоревшее.

⁷Человек может попросить соседа взять к себе в дом на сохранение его деньги или вещи. Что делать, если эти деньги или вещи будут украдены из дома соседа? Ты должен постараться найти вора, и если найдёшь его, он должен заплатить тебе вдвое больше, чем стоят эти вещи. ⁸Если же не сможешь найти вора, то Бог рассудит, виновен ли хозяин дома. Хозяин дома должен предстать перед Богом, и Бог рассудит, он ли украл.

⁹Что делать, если двое заспорят о быке, осле, овце, одежде или о какой-то пропаже? Один говорит: «Это моё», другой говорит: «Нет, это моё». Оба должны предстать перед Богом, и Бог рассудит, кто виноват; виновный же должен заплатить другому вдвое больше, чем стоит эта вещь.

¹⁰Человек может попросить соседа какое-то время присматривать за его скотом, будь то осёл, бык или овца. Но что делать, если скотина будет покалечена или умрёт, или кто уведёт её, пока никто не видит? ¹¹Сосед должен объяснить, что не украл скотину, и, если это правда, должен поклясться перед Господом, что не украл, владелец же скотины должен принять это, и сосед не должен платить владельцу за скотину. ¹²Если же сосед украл скотину, он должен заплатить за неё владельцу. ¹³Если дикий зверь растерзает скотину, то сосед должен принести в доказательство труп скотины и тогда не должен будет платить владельцу за растерзанную скотину.

¹Если человек ... урожая Или: „Человек может выпустить свой скот пастись на поле или на виноградник. Если скот забредёт на поле или на виноградник другого, владелец скота должен заплатить, и плата должна быть из лучшей части его урожая“.

¹⁴Если человек что-нибудь одолжит у соседа, он отвечает за эту вещь. Если скотина покалечена или умерла, сосед должен заплатить владельцу за эту скотину. Сосед в ответе, ибо самого владельца там не было. ¹⁵Но если при скотине был хозяин, то сосед не должен платить. Или же, если сосед заплатит деньги за наём скота и скотина умрёт или покалечится, то он не должен платить, ибо тех денег, что он заплатил за наём скотины, достаточно.

¹⁶Если человек вступил в половые отношения с невинной девушкой, которая не замужем,² он должен на ней жениться и заплатить отцу полный выкуп.³ ¹⁷И если отец откажется позволить своей дочери выйти замуж за этого человека, тот всё равно должен заплатить за неё все деньги сполна.

¹⁸Не позволяй женщине воровать, а если она воровит, то не оставляй её в живых.

¹⁹Не позволяй никому заниматься скотоложством, а если такое случится, то человек тот должен быть предан смерти.

²⁰Приносящий жертву лжебогу должен быть уничтожен; только Господу Богу одному ты должен приносить жертвы.

²¹Помни, что в прошлом ты был чужестранцем в земле Египетской, поэтому не обманывай чужестранца в своей земле и не вреди ему.

²²Не причиняй зла ни вдовам, ни сиротам. ²³Если причинишь им зло, Я узнаю об этом, Я услышу об их страданиях. ²⁴И тогда Я разгневаюсь и убью тебя мечом, и станут твои жёны вдовами, а дети сиротами.

²⁵Если кто из моего народа беден и ты одолжишь ему денег, то не бери с него процентов и не принуждай его заплатить тебе немедленно. ²⁶Если кто отдаст тебе в залог свой плащ,⁴ возврати его ещё до захода солнца, ²⁷ибо, если у того человека нет плаща, ему нечем прикрыть своё тело и

²не замужем Или „не обручена“. В древнем Израиле многие правила для обручённых девушек были такие же, как и для замужних женщин.

³Выкуп Деньги, которые мужчина давал отцу своей невесты за то, чтобы взять её в жёны.

⁴плащ Верхняя одежда представляла собой большой кусок материи, который набрасывался на плечи, как покрывало или мантия. Такая мантия служила бедняку постелью и одеялом.

он замёрзнет во сне, и если станет взывать ко Мне, то Я услышу его, ибо Я милосерден.

²⁸Не хули ни Бога, ни предводителей своего народа.

²⁹Во время жатвы отдавай Мне первое зерно и первый сок плода своего, не медли.

Отдавай мне своих первенцев, ³⁰отдавай мне весь перворождённый скот и овец. Пусть перворождённый остаётся со своей матерью семь дней, а потом отдавай его Мне.

³¹Вы—Мой особый народ; не ешьте мяса животных, растерзанных дикими зверями, пусть псы его пожирают.

23 Не давай ложного свидетельства против других, а если ты свидетель в суде, то не соглашайся помочь плохому человеку лжесвидетельствовать.

²Не делай зла только потому, что все остальные делают это, и, если люди поступают дурно, не присоединяйся к ним: не давай им убедить себя поступать дурно, ибо ты должен поступать правильно и по справедливости.

³Когда судят бедняка, люди иногда потворствуют ему только потому, что жалеют его, но ты не должен делать этого.

⁴Если увидишь заблудившегося быка или осла, возврати его владельцу, даже если владелец твой враг.

⁵Если увидишь скотину, едва бредущую под тяжестью ноши, остановись и помоги скотине, даже если эта скотина принадлежит твоему врагу.

⁶Не допускай несправедливости к бедному, он должен быть судим так же, как и всякий другой.

⁷Проявляй большую осторожность, когда обвиняешь в чём-то человека, не возводи на человека напрасных обвинений. Не допускай, чтобы невинного предали смерти в наказание за проступок, им не совершённый. Всякий, кто убьёт невинного,—беззаконник, и Я не оправдаю такого человека.

⁸Если человек хочет заплатить тебе, чтобы ты согласился с ним, когда он неправ, не принимай этой платы. Не бери взятку, ибо взятки могут ослепить судей, и они не увидят истины; взятки могут извратить слова добрых, честных людей.

⁹Никогда не причиняй зла чужестранцу, помни, что и ты жил когда-то чужестранцем в земле Египетской”.

Святые праздники

¹⁰„Шесть лет засевай свою землю, собирай с неё урожай и обрабатывай её, ¹¹но на седьмой год не возделывай землю, ничего не сажай у себя на полях, а если будет урожай, пусть бедные возьмут его себе и пусть дикие звери питаются его остатками. Точно так же поступай со своими виноградниками и с оливковыми полями.

¹²Шесть дней работай, а на седьмой день отдыхай! Тогда у твоих рабов и других работников тоже будет время отдохнуть, да и быки твои и ослы тоже передохнут.

¹³Смотри же, исполняй все эти законы, не почитай лжебогов, даже имён их не произноси!

¹⁴Каждый год у тебя будет три особых праздника, во время которых ты будешь приходить ко Мне на священное место и поклоняться Мне.

¹⁵Первый праздник будет праздник Пресного хлеба, как Я и повелел тебе; в это время ты будешь семь дней есть хлеб, испечённый без закваски. Всё это ты будешь делать в месяце Авиве,¹ ибо в это время ты вышел из Египта. Каждый должен в это время приносить Мне жертвы.

¹⁶Второй праздник будет праздник Пятидесятницы, когда начнёшь собирать урожай с посева на своём поле.

Третий праздник будет Праздник укрытий.² Этот праздник будет осенью, когда ты собираешь урожай со своих полей.

¹⁷Итак, трижды в год все мужчины должны представлять перед Господом, Владыкой твоим.

¹⁸Когда заколешь животное и принесёшь его кровь в жертву, не приноси хлеб, в котором есть закваска, и не оставляй мяса до следующего дня.

¹⁹Когда придёт время сбора урожая, принеси первые плоды жатвы в дом³ Господа, Бога твоего. И не ешь мясо козлёнка, сваренного в молоке его матери”.

¹месяц Авив Или „весенний месяц”, то есть в Нисане, примерно в марте-апреле.

²Праздник укрытий Также называемый „Суккот” или „Праздник кущей”, во время которого народ жил в шатрах или в укрытиях, в память о том времени, когда они кочевали по Синайской пустыне.

³дом То есть священный шатёр, куда люди приходили для встречи с Богом.

Бог поможет Израилю получить землю

²⁰„Я посылаю перед тобой Ангела охранять тебя и привести к тому месту, которое Я приготовил для тебя. ²¹Повинуйся Ангелу и следуй за Ним, не восставай против Него, потому что Он не простит, если ты согрешишь против Него, ибо в Нём—сила Моя.¹ ²²Если будешь повиноваться Ему во всём, исполнять всё, что Я скажу, то Я буду с тобой, буду против всех твоих врагов и стану врагом всякого, кто против тебя.

²³Мой Ангел проведёт тебя по земле, поведёт тебя против множества разных народов—амореев, хеттеев, ферезеев, хананеев, евеев и иевусеев, но Я одолею все эти народы.

²⁴Не поклоняйся богам этих народов, не служи им и не живи, как живут те народы; уничтожь их идолов и разбей камни, поставленные ими в честь их богов. ²⁵Служи Господу, Богу своему, и, если будешь так поступать, Я благословлю тебя изобилием хлеба и воды и отведу от тебя все болезни. ²⁶Женщины ваши будут плодовиты, и младенцы их не будут умирать при рождении. Я сделаю долгой вашу жизнь.

²⁷Когда будете сражаться со своими врагами, Я пошлю впереди вас Мои силы великие² и помогу победить всех ваших врагов. Тех, кто против вас, во время битвы приведу в смущение, и они побегут от вас. ²⁸Я пошлю впереди вас шершня,³ и он заставит уйти ваших врагов—евеев, хананеев и хеттеев, все они покинут вашу страну. ²⁹Но не скоро, не за один год Я изгоню из вашей земли все эти народы, ибо если Я слишком быстро изгоню их, то земля опустеет, и дикие звери размножатся и будут господствовать над землёй, и станут для вас большим бедствием. ³⁰Поэтому Я мало помалу вытесню эти народы из вашей земли, вы же будете по ней расселяться, и куда вы ни придёте, Я вытесню отовсюду другие народы.

¹В Нём—сила Моя Букв.: „в Нём—имя Моё“.

²Когда будете ... великие Или „Весть о силе Моей опередит вас, и испугаются враги ваши“.

³шершень Жалующее насекомое, подобное осе или пчеле. Здесь может иметься в виду или настоящий шершень, или Ангел Божий, или Его великая сила.

³¹Я отдам вам всю землю от Красного моря до реки Евфрат, на западе её границей будет Филистимское⁴ море, а на востоке—Аравийская пустыня. Я сделаю так, что вы одолеете живущие там народы и вынудите их уйти.

³²Не заключайте союза ни с этими народами, ни с их богами, ³³и не давайте им оставаться в вашей стране, ибо если они останутся, то будут для вас ловушкой—вынудят вас грешить против Меня, и вы станете поклоняться их богам”.

Бог заключает с Израилем соглашение

24И сказал Он Моисею: „Ты, Аарон, Надав, Авиуд и семьдесят израильских старейшин должны подняться в горы и издали поклониться Мне. ²Моисей один пусть приблизится к Господу, другие же не должны приближаться, а остальной народ не должен даже подниматься в горы”.

³Моисей пересказал народу все законы и заповеди Господа, и сказали тогда все: „Мы исполним все заповеди, данные Господом”.

⁴Моисей записал все заповеди Господа, а на следующее утро встал, построил алтарь у подножия горы и установил там двенадцать камней—по одному на каждое колено Израилево. ⁵Потом Моисей послал израильских юношей принести жертвы, и эти юноши сожгли быков как жертву всесожжения и в приношение содружества Господу.

⁶Моисей сохранил кровь этих животных и налил половину её в чаши, а вторую половину вылил на алтарь.⁵

⁷Моисей прочёл свиток, на котором было записано особое соглашение, чтобы весь народ услышал его. И сказали люди: „Мы слышали и обещаем соблюдать их”.

⁸И тогда Моисей взял чаши с кровью жертв и окропил ею народ, сказав: „Это кровь соглашения, которое Господь заключил с вами обо всех этих законах”.

⁹После этого Моисей, Аарон, Надав, Авиуд и семьдесят израильских старейшин поднялись на гору, ¹⁰и там на горе они увидели Бога Израиля, стоявшего на чём-то подобном чистым голубым сапфирам, ясным, как само небо! ¹¹Все вожди Израиля

⁴Филистимское То есть Средиземное.

⁵Моисей ... алтарь Эта кровь скрепила соглашение между Богом и народом, её вылили на алтарь в знак того, что Господь будет соблюдать соглашение.

видели Бога, и Бог не погубил их, и они ели и пили все вместе.¹

Моисей отправляется за законом Божиим

¹²Господь сказал Моисею: „Приди ко Мне на гору. Я записал Мои поучения и законы для людей на двух каменных скрижалях.² Я отдам тебе эти скрижали”.

¹³И вот Моисей и его помощник Иисус поднялись на гору Божью, ¹⁴и Моисей сказал старейшинам: „Подождите нас здесь, пока мы не вернёмся к вам; Аарон и Ор с вами, и если у кого будет дело, пусть идёт к ним”.

Встреча Моисея с Господом

¹⁵И тогда Моисей поднялся на гору, скрытую за облаком. ¹⁶Слава Господня³ сошла на гору Синай, и облако шесть дней скрывало гору, а на седьмой день Господь воззвал к Моисею из облака. ¹⁷И явилась Слава Господня, подобно огню, пылающему на вершине горы, и весь народ Израиля видел это.

¹⁸Тогда Моисей поднялся ещё выше на гору, в середину облака; и был Моисей на горе сорок дней и сорок ночей.

Дары Господу

25 Господь сказал Моисею: ²„Скажи израильскому народу, чтобы он принёс Мне дары. Пусть каждый человек в сердце своём решит, что хочет Мне дать; прими от них эти дары для Меня. ³Вот перечень того, что ты можешь принять от народа: золото, серебро и бронзу,⁴ голубую, пурпурную и красную пряжу, тонкий лён, козью шерсть, ⁵окрашенные в красный цвет бараньи кожи, тонкую кожу,⁵ древесину акации, ⁶масло для

свечей, ароматы для елея помазания⁶ и для благовонного курения.⁷ Принимай также камень оникс и другие драгоценные камни для ефода⁸ и наперника судного”⁹.

Священный шатёр

⁸„Пусть люди построят для Меня святилище,¹⁰ и тогда Я смогу жить среди них. ⁹Я покажу тебе, как должен выглядеть священный шатёр и всё в нём. Построй всё в точности так, как Я показываю тебе”.

Ковчег соглашения

¹⁰„Возьми древесину акации и сделай ковчег.¹¹ Священный ковчег должен быть 112 сантиметров длиной, 75 сантиметров шириной и 75 сантиметров высотой.¹² ¹¹Возьми чистое золото и покрой ковчег золотом внутри и снаружи и отделай золотом края ковчега. ¹²Сделай четыре золотых кольца, чтобы носить ковчег, и прикрепи их на четырёх углах, по два кольца с каждой стороны. ¹³Потом сделай шесть, чтобы носить на них ковчег. Шесты должны быть сделаны из дерева акации и покрыты золотом. ¹⁴Продень шесты сквозь кольца на углах ковчега, и на этих шестах носите ковчег. ¹⁵Шесты эти должны всегда быть в кольцах ковчега, не вынимай их. ¹⁶Я дам тебе соглашение,¹³ и ты положи его в этот ковчег. ¹⁷Сделай крышку¹⁴ из чистого

⁶**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым мазали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

⁷**благовонное курение** Особая сухая древесная смола, которая при сжигании испускала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

⁸**ефод** Особая верхняя одежда, которую носили священники. См. Исход 28:6-14.

⁹**наперник судный** Кусок ткани по виду похожий на фартук или нагрудник, которым священники покрывали себе грудь.

¹⁰**святилище** Букв.: „скинию”, шатёр, куда Бог явился, чтобы жить среди людей, и который часто называют „шатром встречи”.

¹¹**ковчег** То есть особый ларец.

¹²**112 см. длиной, 75 см. шириной и 75 см. высотой** Букв.: „длиной в два с половиной локтя, шириной в полтора локтя, и высотой в полтора локтя”.

¹³**соглашение** Букв.: „доказательство”. Плоские камни с записанными на них десятью заповедями были доказательством соглашения между Богом и народом Израиля.

¹⁴**крышка** Букв.: Также называемую „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

¹**Все вожди ... вместе** В Библии сказано, что люди не могут видеть Бога, но Бог хотел, чтобы эти вожди знали, как Он выглядит, и поэтому дал им возможность увидеть Себя в особом облике.

²**каменные скрижали** То есть на плоские камни.

³**Слава Господня** Один из обликов, в которых Господь являлся людям, нечто подобное ярко сверкающему свету.

⁴**бронза** Древнееврейское слово может значить „медь”, „бронза” или „латунь”.

⁵**тонкая кожа** Имеются в виду выделанные кожи тюленя и морской коровы.

золота, 112 сантиметров длиной и 75 сантиметров шириной. ¹⁸Сделай двух херувимов¹ из золота, чеканной работы, ¹⁹и помести одного ангела на одном конце крышки, а другого—на другом конце, чтобы они были соединены с крышкой, образуя единое целое. ²⁰Крылья ангелов будут распростёрты к небу; пусть они осеняют ковчег своими крыльями и будут обращены лицом друг к другу и к крышке ковчега.

²¹Я дам тебе соглашение, помести его в ковчег и положи на ковчег крышку. ²²Открываясь вам, Я буду говорить между двумя херувимами на крышке ковчега соглашения,² и там Я дам израильскому народу Мои заповеди”.

Стол

²³„Сделай стол из дерева акации, 1 метр длиной, полметра шириной и 75 сантиметров высотой.³ ²⁴Покрой стол чистым золотом и золотом отдели его по краю. ²⁵Сделай вокруг стола рамку шириной 7,5 сантиметра⁴ и отдели её золотом. ²⁶Потом сделай четыре золотых кольца, помести их на четырех углах стола у четырех ножек его, ²⁷помести их около рамки,⁵ в эти кольца будут вставляться шести, чтобы носить на них стол. ²⁸Сделай шести из дерева акации и покрой их золотом. Эти шести для того, чтобы носить на них стол. ²⁹Сделай из чистого золота тарелки, ложки, кувшины и миски, чтобы возливать ими, ³⁰и положи на стол передо Мной хлеб особый,⁶ этот хлеб должен всегда быть передо Мной”.

¹херувимы Святые Ангелы Божьи, фигуры которых были помещены на крышке ковчега с соглашением.

²ковчег соглашения То есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими вещами, в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

³1 метр длиной, полметра шириной и 75 сантиметров высотой Букв.: „длинной в два локтя, шириной в один локоть и высотой в полтора локтя”.

⁴7,5 сантиметра Букв.: „в одну ладонь”.

⁵около рамки То есть вокруг поверхности стола.

⁶хлеб особый Называемый также „хлебом присутствия”. Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

Светильник

³¹„Потом ты должен сделать светильник, основание и стебель⁷ его должны быть чеканными из чистого золота. Сделай цветы, бутоны и лепестки из чистого золота и соедини всё это в одно целое.

³²У светильника должно быть шесть ветвей—три ветви с одной стороны и три ветви с другой. ³³На каждой ветви должно быть по три цветка, сделай их как цветы миндаля, с чашечками и лепестками. ³⁴Сделай на светильнике ещё четыре цветка, наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ³⁵У светильника будет шесть ветвей—по три ветви с каждой стороны стебля. Под каждой из трёх ветвей, там, где они соединяются со стеблем, сделай по цветку с чашечками и лепестками. ³⁶Весь светильник вместе с цветами и ветвями должен быть сделан из чистого золота, и всё это золото должно быть цельным, чеканной работы. ³⁷Затем сделай семь лампад⁸ для этого светильника, чтобы они освещали пространство перед светильником. ³⁸Сделай из чистого золота фитильные щипцы и лотки. ³⁹Возьми 32 килограмма⁹ чистого золота и сделай из него этот светильник со всеми принадлежностями. ⁴⁰Смотри же, сделай всё точно так, как Я показал тебе на горе”.

Священный шатёр

26 „Священный шатёр¹⁰ должен быть сделан из десяти завес, завесы же должны быть из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, и пусть искусный мастер нашъёт на них изображения крылатых херувимов. ²Все завесы сделай одного размера—14 метров¹¹ длиной и 2 метра¹² шириной. ³Соедини завесы между собой: соедини отдельно пять завес одну с другой и другие пять завес соедини одну с другой. ⁴Сделай петли из голубого

⁷основание и стебель Или: „основание с ответвлениями”.

⁸лампады Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

⁹32 килограмма Букв.: „один талант”.

¹⁰„Священный шатёр Букв.: „священная скиния”, шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди людей.

¹¹14 метров Букв. „28 локтей”.

¹²2 метра Букв.: „четыре локтя”.

материала по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из вторых пяти. ⁵На крайней завесе из первых пяти должно быть 50 петель, и 50 петель должно быть на крайней завесе из вторых пяти. ⁶Потом сделай 50 золотых колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое.

⁷И сделай ещё один шатёр, который покроет священный шатёр. Возьми для этого шатра одиннадцать завес из козьей шерсти. ⁸Все завесы должны быть одного размера—15 метров¹ длиной и 2 метра² шириной. ⁹Соедини отдельно пять завес одну с другой, потом соедини отдельно остальные шесть завес одну с другой. Сложи вдвое шестую завесу на передней части священного шатра. ¹⁰Сделай 50 петель по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из других шести. ¹¹Потом сделай 50 бронзовых³ колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое. ¹²Крайняя завеса этого шатра будет наполовину свешена с задней стороны священного шатра. ¹³По боковым сторонам этого шатра завеса будет свешена на полметра⁴ под нижними краями священного шатра, так, чтобы этот шатёр полностью покрыл священный шатёр. ¹⁴Сделай две покрышки для наружного шатра—одна из них пусть будет сделана из окрашенной в красный цвет бараньей кожи, а другая—из тонкой кожи.⁵

¹⁵Возьми дерево акации для брусьев священного шатра. ¹⁶Эти брусья должны быть высотой 5 метров⁶ и шириной 75 сантиметров.⁷ ¹⁷Каждый брус должен быть сделан из двух боковых шестов, соединённых перекладинами, и все брусья должны быть одинаковыми. ¹⁸Сделай 20 брусьев для южной стороны священного шатра ¹⁹и 40 серебряных оснований для брусьев. Под каждым брусом должно быть по два серебряных основания—по одному основа-

нию для каждого бокового шеста. ²⁰Сделай ещё 20 брусьев для другой стороны священного шатра ²¹и сделай 40 серебряных оснований для этих брусьев—по два основания на каждый брус. ²²Сделай ещё шесть брусьев для задней стороны священного шатра ²³и сделай два бруса для углов с задней стороны священного шатра. ²⁴Угловые брусья должны быть соединены внизу, наверху же брусья должны быть скреплены кольцом, сделай оба угла одинаковыми. ²⁵Всего будет 8 брусьев и 16 серебряных оснований—по два основания под каждым брусом.⁸

²⁶Возьми дерево акации и сделай связи для брусьев священного шатра, всего должно быть пять связей с одной стороны священного шатра ²⁷и пять связей с другой стороны. ²⁸Посередине между рамами должна проходить связь от одного конца до другого. ²⁹Покрой рамы золотом и сделай на рамах золотые кольца, чтобы вставить в них связи, и их тоже покрой золотом. ³⁰Построй священный шатёр точно так, как Я показал тебе на горе”.

Внутри священного шатра

³¹„Возьми тонкий лён и сделай специальную завесу, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашей на неё изображения херувимов. ³²Сделай четыре столба из дерева акации и покрой столбы золотом. Прикрепи к четырём столбам сделанные из золота крючки, подставь под столбы серебряные основания, а затем повесь на золотые крючки завесу. ³³Помести завесу под кольцами⁹ и поставь за завесу ковчег соглашения¹⁰. Эта завеса отделит святилище от Святого Святых. ³⁴Положи крышку¹¹ на ковчег соглашения в Святом Святых.

⁸**Всего будет ... брусом** Здесь имеется в виду западная сторона шатра.

⁹**кольца** Имеются в виду 50 золотых колец, соединявшие вместе обе части священного шатра. См. Исход 26:6.

¹⁰**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими вещами, как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

¹¹**крышка** Также называемую „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

¹**15 метров** Букв.: „30 локтей”.

²**2 метра** Букв.: „4 локтя”.

³**бронза** Это слово по-древнееврейски может значить медь, бронза или латунь.

⁴**полметра** Букв.: „один локоть”.

⁵**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

⁶**5 метров** Букв.: „10 локтей”.

⁷**75 сантиметров** Букв.: „полтора локтя”.

³⁵Поставь по другую сторону завесы специальный стол, сделанный тобой; стол должен быть на северной стороне священного шатра. Поставь светильник на южной стороне шатра напротив стола”.

Дверь священного шатра

³⁶„Потом сделай завесу, чтобы закрыть вход, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и из тонкого льна и вытки на ней узоры. ³⁷Сделай золотые крючки для завесы. Сделай из дерева акации пять столбов и покрой их золотом и сделай для пяти столбов пять бронзовых оснований”.

Алтарь для сожжения приношений

27„Возьми дерево акации и сделай алтарь. Он должен быть квадратным, 2,5 метра¹ длиной, 2,5 метра шириной и 1,5 метра² высотой. ²Сделай по рогу для каждого угла алтаря, прикрепи по рогу к каждому углу, чтобы всё было единым целым, и обложи алтарь бронзой.

³Сделай из бронзы принадлежности и блюда для алтаря: сделай горшки, лопатки, вилки и лотки, в которые сметают золу с алтаря. ⁴Сделай для алтаря решётку в форме сетки и сделай на каждом из четырёх углов решётки по бронзовому кольцу. ⁵Положи решётку под выступ внизу алтаря, чтобы решётка снизу доходила до половины алтаря.

⁶Сделай для алтаря шести из дерева акации и обложи их бронзой. ⁷Вложи шести в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить алтарь на этих шестах. ⁸Сделай алтарь из досок, полый внутри, как ящик. Сделай его точно таким, как Я показал тебе на горе”.

Двор священного шатра

⁹„Сделай двор для священного шатра. С южной стороны пусть будет стена из тонких льняных завес. Завесы эти должны быть длиною в 50 метров.³ ¹⁰Возьми 20 столбов и 20 бронзовых оснований для них. Крючки для столбов и карнизов⁴ должны быть серебряные. ¹¹С северной стороны пусть

также будет стена из завес 50 метров³ длиной, с 20 столбами и 20 бронзовыми основаниями. Крючки столбов и карнизов должны быть из серебра.

¹²С западной стороны двора должна быть стена из завес 25 метров⁵ длиной, с 10 столбами и 10 основаниями. ¹³Восточная сторона двора также должна быть 25 метров длиной. ¹⁴С одной стороны входа должны быть завесы 7,5 метра⁶ длиной; с этой стороны должно быть три столба и три основания. ¹⁵С другой стороны также должны быть завесы длиной 7,5 метра; с этой стороны должно быть три столба и три основания.

¹⁶Сделай завесу длиною 10 метров,⁷ чтобы закрыть выход во двор, сделай её из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными узорами. У этой завесы должно быть четыре столба и четыре основания. ¹⁷Все столбы вокруг двора должны быть соединены серебряными стягами, крючки на столбах должны быть сделаны из серебра, а основания столбов из бронзы. ¹⁸Двор должен быть длиною 50 метров³ и шириной 25 метров, стена завес вокруг двора должна быть высотой 2,5 метра.¹ Завеса должна быть сделана из тонкого льна, а основания столбов должны быть бронзовые. ¹⁹Все принадлежности, колья шатра и все предметы, используемые в священном шатре,⁸ должны быть сделаны из бронзы”.

Масло для лампы

²⁰„Вели израильскому народу принести самое лучшее оливковое масло и пользуйся этим маслом для светильника, который должен гореть каждый вечер. ²¹Аарон и его сыновья должны будут следить за светильником. Они будут входить в шатёр собрания⁹ перед соглашением,¹⁰ которое

⁵25 метров Букв.: „50 локтей”.

⁶7,5 метров Букв.: „15 локтей”.

⁷10 метров Букв.: „20 локтей”.

⁸священный шатёр Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

⁹шатёр собрания Священный шатёр, где израильский народ встречался с Богом.

¹⁰соглашение Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

¹2,5 метра Букв.: „5 локтей”.

²1,5 метра Букв.: „3 локтя”.

³50 метров Букв.: „100 локтей”.

⁴карнизов Это были стяги, соединявшие столбы, или кольца, вшитые в завесы.

находится за завесой, чтобы удостовериться, что светильник горит там перед Господом с вечера до утра. Народ Израилев и его потомки должны соблюдать этот закон во веки вечные”.

28 „Скажи брату своему Аарону и его сыновьям Надаву, Авиуду, Елеазару и Ифамару, чтобы они пришли к тебе от народа и служили священниками. ²Сделай специальную одежду для брата твоего Аарона, чтобы она приносила ему почёт и уважение. ³Среди народа есть искусники, которые могут сделать эту одежду, ибо Я дал им такую премудрость. Скажи этим людям, чтобы они сделали одежды для Аарона, которые покажут, что он служит Мне особую службу, и тогда он сможет служить Мне священником. ⁴Вот какие одежды должны они сделать: наперсник судный,¹ ефод,² голубое одеяние, белое тканое одеяние, кидар³ и перевязь. Пусть сделают специальную одежду для брата твоего Аарона и его сыновей, и тогда Аарон и его сыновья смогут служить Мне и быть Моими священниками. ⁵Скажи мастерам, чтобы они взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу”.

Ефод и перевязь

⁶„Для ефода возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу искусной работы. ⁷На плечах ефода должны быть наплечники, наплечники должны быть привязаны к двум полам ефода.

⁸Пусть люди соткут перевязь ефода с великим старанием, и пусть делают её такой, как ефод: возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. ⁹Возьми два камня оникса, напиши на этих камнях имена 12 сыновей Израиля, ¹⁰напиши шесть имён на одном камне и шесть имён на другом камне, напиши все имена по порядку, начиная с самого старшего сына и кончая самым младшим. ¹¹Вырежь на этих камнях имена сыновей Израиля, сделай это, как делает

резчик печатей.⁴ Вставь камни в золотую оправу, ¹²а затем прикрепи эти камни к наплечникам ефода. Пусть Аарон, представляя перед Господом, будет в этом одеянии, и пусть на ефode будут оба камня с именами сыновей Израиля. Эти камни будут напоминанием Богу об израильском народе. ¹³Возьми тонкие золотые нити, чтобы прикрепить камни к ефоду, ¹⁴сплети цепочки из чистого золота в один жгут, сделай две такие золотые цепи и прикрепи их к золотым оправам”.

Наперсник

¹⁵„Сделай наперсник судный для первосвященника, пусть искусные мастера сделают этот наперсник так же, как делают ефод. Пусть возьмут золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. ¹⁶Наперсник судный должен быть свёрнут вдвое так, чтобы получился квадрат 22,5 сантиметра в длину и в ширину.⁵ ¹⁷Вставь в наперсник четыре ряда драгоценных камней в золотой оправе: в первом ряду должны быть рубин, топаз и карбункул, ¹⁸во втором ряду должны быть бирюза, сапфир и изумруд, ¹⁹в третьем ряду должны быть яхонт, агат и аметист, ²⁰в четвёртом должны быть хризолит, оникс и яспис. ²¹Всего этих камней на наперснике судном должно быть 12—по одному на каждого из сыновей Израиля.⁶ На каждом из этих камней напиши имя одного из сыновей Израиля, вырежь эти имена, как резчик вырезает печать.

²²Сделай к наперснику цепочки из чистого золота. Эти цепочки должны быть переплетены жгутом. ²³Сделай два золотых кольца, помести их на двух концах наперсника судного, ²⁴пропусти две золотые цепочки через два кольца на концах наперсника, ²⁵прикрепи другой конец цепочек к обеим оправам, и таким образом они будут спереди прикреплены к двум наплечникам ефода. ²⁶Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к двум

¹наперсник судный Часть одеяния, похожая на фартук или нагрудник, которая покрывала грудь первосвященника.

²ефод Особая верхняя одежда, которую носили священники.

³кидар Головной убор, представляющий собой длинный кусок материи, которым украшали голову или головной убор.

⁴печати Печать—небольшой камень с вырезанным на нём узором. Если вдавить камень в мокрую глину или в горячий воск, остаётся отпечаток рисунка.

⁵22,5 сантиметра в длину и в ширину Букв.: „длинной и шириной в ладонь”, то есть расстояние между кончиком большого пальца руки и кончиком мизинца.

⁶Израиль То есть Иаков.

другим концам наперсника судного по внутреннему краю, который прилегает к ефоду. ²⁷Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к наплечникам снизу, с лицевой стороны ефода, прикрепи их над перевязью ефода. ²⁸Возьми голубые ленты и привяжи кольца наперсника судного к кольцам ефода, таким образом наперсник будет находиться у самой перевязи и прилегать к ефоду.

²⁹Входя в святилище,¹ Аарон будет носить наперсник судный с именами сынов Израиля у сердца своего, и они будут постоянным напоминанием Господу. ³⁰Положи в наперсник судный урим и туммим.² Они будут всегда у сердца Аарона, когда он предстанет перед Господом; и будет Аарон всегда носить при себе суд сынов Израиля, когда будет он перед Господом.

³¹Сделай к ефоду голубое верхнее одеяние; ³²посередине его должно быть отверстие для головы. Обшей края отверстия материей, чтобы оно не рвалось. ³³Возьми голубую, пурпурную и красную пряжу, сделай из нитей гранаты, подвесь эти гранаты вокруг по подолу одеяния, а между ними подвесь золотые колокольчики. ³⁴По подолу одеяния кругом должны быть колокольчики и гранаты, и между каждыми двумя гранатами должно быть по колокольчику. ³⁵Аарон будет надевать это одеяние, когда будет служить священником, и колокольчики будут звенеть, когда Аарон будет входить в святилище, чтобы предстать перед Господом, и когда он будет выходить из святилища, чтобы Аарону не умереть.

³⁶Сделай полоску из чистого золота и вырежь на золоте слова, как резчики вырезают печать,³ напиши такие слова: „Святыня Господня”. ³⁷Прикрепи к золотой полоске голубую ленту и повяжи ленту на кидар,⁴ чтобы золотая полоска оказалась на передней стороне кидара. ³⁸Пусть Аарон носит это на голове, так он снимет вину,

если что будет не так с дарами израильского народа,⁵ с дарами, которые люди приносят Господу. Аарон всегда будет носить это на голове, чтобы Господь принял дары людей.

³⁹Возьми тонкий лён и сделай белый тканый хитон. Возьми тонкий лён для кидара и вышей узоры на перевязи. ⁴⁰Сделай также накидки, пояса и кидары для сыновей Аарона, это принесёт им почёт и уважение. ⁴¹Надень эти одежды на брата твоего Аарона и его сыновей и соверши над ними помазание и назначь их на священничество. Посвяти их, и они будут служить Мне священниками.

⁴²Возьми тонкий лён для нижней одежды священников, эта нижняя одежда должна прикрывать их от пояса до бёдер. ⁴³Аарон и его сыновья должны надевать эти одежды всякий раз, когда входят в шатёр собрания.⁶ Они должны носить эту одежду, когда будут приближаться к алтарю для служения в святилище, чтобы не быть повинными в грехе и не умереть. Всё это должно быть законом вечным для Аарона и для всех его потомков после него”.

Обряд назначения священников

29 „Вот завет о том, что ты должен делать с ними, чтобы назначить их служить Мне священниками. Найди одного бычка и двух барашков, в которых нет изъяна, ²потом возьми тонкую пшеничную муку, сделай пресный хлеб, возьми также пресный хлеб, замешанный на елее, и тонкие лепёшки, помазанные елеем.⁷ ³Положи хлеб и лепёшки в корзину, отдай корзину Аарону и его сыновьям, отдай им также бычка и двух барашков.

⁴Потом приведи Аарона и его сыновей ко входу в шатёр собрания, умой их водой, ⁵надень особые одежды на Аарона, надень на него белое тканое одеяние и голубое одеяние, носимое с ефодом.⁸ Надень на него ефод и наперсник судный⁹ и опояшь его

¹святилище Одна из двух комнат священного шатра.

²урим и туммим Вероятно, нечто подобное жребию: камни или палочки, или кости, которыми священники пользовались, заучивая ответы Бога на вопросы.

³печать Печать—небольшой камень с вырезанным на нём узором. Если вдавить камень в мокрую глину или в горячий воск, остаётся отпечаток рисунка.

⁴кидар Головной убор, представляющий собой длинный кусок материи, которым украшали голову или головной убор.

⁵он снимет вину ... народа Букв.: „он останется святым, неся вину за дары сынов Израиля”.

⁶шатёр собрания Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

⁷елей Имеется в виду чистое оливковое масло.

⁸ефод Ефод—специальная верхняя одежда, которую носили священники.

⁹наперсник судный Кусок ткани похожий на фартук или нагрудник, которым священники покрывали себе грудь.

красивой перевязью. ⁶Возложи ему на голову кидар и прикрепи на кидар особый венец. ⁷Возьми елей помазания¹ и помажь Аарону голову, это будет знаком избрания его для этого труда.

⁸Потом приведи сюда сыновей Аарона, надень на них белые тканые одежды, ⁹опояшь их перевязями и дай им особые головные уборы, и с этого времени они станут священниками. Они будут священниками согласно закону, неизменному вовек. Так ты сделаешь Аарона и его сыновей священниками.

¹⁰И приведи бычка на это место перед шатром собрания,² и пусть Аарон и его сыновья возложат руки на голову бычка, ¹¹а после того заколи бычка прямо у входа в шатёр собрания, и Господь увидит это. ¹²Потом возьми немного бычьей крови, пойдй к алтарю, пальцем помажь кровью роги алтаря, а всю оставшуюся кровь вылей на дно алтаря. ¹³Потом возьми весь внутренний жир бычка, жирную часть печени, обе почки вместе с жиром, который на них, и воскури этот жир на алтаре. ¹⁴Потом возьми мясо бычка, его шкуру и остальные части и сожги всё это за пределами стана. Это будет приношение, чтобы отвести грех от священника.

¹⁵После этого вели Аарону и его сыновьям возложить руки на голову одного из барашков, ¹⁶заколи этого барашка, собери его кровь и окропи ею четыре стороны алтаря. ¹⁷Затем рассеки барашка на несколько частей, вымой все его внутренности и ноги, положи всё это вместе с головой и другими частями барашка ¹⁸и сожги всё на жертвеннике. Это—приношение сожжением, приношение Господу огнём. Его благоухание приятно Господу.

¹⁹Вели Аарону и его сыновьям возложить руки на второго барашка, ²⁰заколи барашка, собери часть его крови и помажь ею мочку правого уха Аарона и правого уха его сыновей. И помажь также кровью большой палец их правой ноги и правой руки. Помажь кровью большой палец их правой

ноги, а затем окропи кровью четыре стороны жертвенника. ²¹Потом возьми немного крови с жертвенника, смешай её с елеем и окропи ею Аарона и его одежды, а также его сыновей и их одежды. Это будет знаком того, что Аарон и его сыновья служат Мне особую службу и что их одежды только для особого случая.

²²Потом возьми жир барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники; возьми жир с хвоста и жир, покрывающий внутренности, затем возьми жир с печени, обе почки вместе с жиром, который на них, и правую ногу. ²³Возьми также корзину с хлебом, замешенным без закваски, ту самую, которую ты поставил перед Господом. Возьми из корзины вот что: один каравай хлеба, одну лепёшку с елеем и одну небольшую тонкую лепёшку. ²⁴Отдай всё это Аарону и его сыновьям, скажи, чтобы они держали это в руках перед Господом. Это будет особое приношение Господу. ²⁵Затем возьми всё это у Аарона и его сыновей, положи на жертвенник вместе с барашком и сожги всё это на нём. Это—приношение сожжением, приношение Господу огнём, его благоухание приятно Господу.

²⁶Затем возьми грудину барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и поднеси её Господу, как особое приношение. Затем заведи её и оставь себе. Эта часть его будет твоей. ²⁷Возьми грудину и ногу барашка, того самого, который был для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и освяти их, а потом отдай эти освящённые части Аарону и его сыновьям. ²⁸Израильский народ всегда будет отдавать Аарону и его сыновьям эти части. Они будут всегда принадлежать священникам, когда народ Израиля будет приносить дары Господу. Отдавать священникам эти части— всё равно что отдавать их Господу.

²⁹Сохрани особые одежды, которые были сделаны для Аарона; они будут принадлежать его потомкам, и они будут надевать их при назначении и помазании в священники. ³⁰Сын Аарона станет первосвященником после него и в течение семи дней, входя в шатёр собрания² для служения в святилище, будет носить эту одежду.

³¹Приготовь мясо барашка, который был для обряда посвящения Аарона в перво-

¹**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым мазали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

²**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

священники, приготовь это мясо на святом месте, ³²а потом Аарон и его сыновья пусть съедят это мясо перед входом в шатёр собрания, и пусть они съедят также хлеб, который в корзине. ³³Эти приношения были для того, чтобы снять их грехи, когда их посвящали в священники, и теперь они должны съесть эти приношения. ³⁴Если часть мяса барашка или хлеба останется до утра, то его надо сжечь, вы не должны есть этот хлеб или мясо, ибо его нужно есть только особым образом и в особое время.

³⁵Ты должен всё это сделать для Аарона и его сыновей точно так, как Я сказал. Обряд посвящения их в священники должен продолжаться семь дней. ³⁶В течение семи дней ты должен закалывать по одному бычку каждый день. Это будет приношением за грехи Аарона и его сыновей. Ты принесёшь эти жертвы, чтобы очистить жертвенник, и выльешь на него елей, чтобы освятить его. ³⁷Семь дней очищай и освящай жертвенник, и за это время он станет великой святыней, и всё, прикасающееся к нему, также освятится.

³⁸Каждый день ты должен совершать приношение на жертвеннике: ты должен закалывать по два однолетних ягнёнка; ³⁹принеси одного ягнёнка утром, а другого вечером. ^{40–41}Закалывая первого ягнёнка, принеси также восемь чашек¹ тонкой пшеничной муки; для приношения смешивай эту муку с четырьмя литрами² вина. И когда вечером будешь закалывать второго ягнёнка, снова принеси в дар восемь чашек муки и четыре литра вина, как сделал утром. Это будет приношение пищи для Господа. Когда сожжёшь это приношение, благоухание его дойдёт до Господа и будет Ему приятно.

⁴²Ты должен сжигать эти приношения Господу каждый день: делай это во все времена перед входом в шатёр собрания, перед Господом. При этом приношении Я, Господь, буду открываться вам и говорить с тобой. ⁴³В этом месте Я буду открываться израильскому народу, и место это освятится славой Моей.

⁴⁴Я освящу шатёр собрания и жертвенник. Я освящу Аарона с его сыновьями, чтобы

они могли служить Мне священниками. ⁴⁵Я буду обитать среди народа Израиля и буду их Господом. ⁴⁶Народ узнает, что Я—Господь, Бог их. Они будут знать, что Я Тот, Кто вывел их из Египта, чтобы обитать среди них. Я Господь, Бог их”.

Алтарь для приношения курений

30 „Сделай из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения.³ ²Сделай его квадратным: полметра в длину и полметра в ширину,⁴ а высотой в один метр.⁵ На четырёх углах его будут роги, они должны составлять единое целое с алтарём. ³Покрой его верх и боковые стороны чистым золотом и сделай золотое обрамление вокруг него. ⁴Два золотых кольца должны быть под обрамлением, и два золотых кольца должны быть на противоположных сторонах алтаря. В эти золотые кольца будут вставляться шесты, чтобы носить на них алтарь. ⁵Шесты сделай из дерева акации и покрой их золотом. ⁶Поставь алтарь перед завесой, позади которой стоит ковчег соглашения.⁶ Алтарь будет перед крышкой,⁷ которая над соглашением.⁸ В этом месте Я откроюсь тебе.

⁷Каждое утро, когда Аарон будет готовить лампы, он должен воскурить на алтаре благовонные курения, ⁸и вечером, когда будет проверять лампы, он снова должен будет воскурить эти курения, чтобы они курились перед Господом вечно, изо дня в день. ⁹Не приносите на этом алтаре никаких других курений. Не сжигайте на

³**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

⁴**полметра в длину и полметра в ширину** Букв.: „один локоть”.

⁵**один метр** Букв.: „два локтя”.

⁶**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

⁷**крышка** Также называемой „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка”, или „место, где отпускаются грехи”.

⁸**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

¹**Восемь чашек** Букв.: „одну десятую меры”.

²**четыре литра** Букв.: „с одной четвертью гина”.

нём приношения сожжением и не приносите на нём ни хлебного приношения, ни приношения возлиянием.

¹⁰Один раз в год Аарон должен приносить Господу особую жертву.¹ Он будет смывать людские грехи кровью приношения над рогами алтаря. Этот день будет называться днём искупления. Он будет самым святым днём, днём для Господа”.

Храмовый налог

¹¹Господь сказал Моисею: ¹²„Пересчитывай израильский народ, чтобы знать, сколько их всего. При исчислении этом пусть каждый даст за себя выкуп Господу. Если все будут делать это, то с народом не случится ничего ужасного. ¹³Каждый сосчитанный должен заплатить полсикля—полсикля по установленной мере,² который весит 20 гер.³ Эти полсикля—приношение Господу. ¹⁴Всякий, кому от 20 лет и старше, должен быть сосчитан, и каждый сосчитанный должен дать Господу это приношение. ¹⁵Богатые не должны давать больше, чем полсикля, а бедные не должны давать меньше, чем полсикля, все должны давать Господу одинаковое приношение, это будет выкуп за твою жизнь. ¹⁶Собирай эти деньги с израильского народа и употребляй их на служение в шатре собрания.⁴ Этот выкуп будет напоминанием Господу о Его народе, для искупления их жизней”.

Чаша для омовений

¹⁷И сказал Господь Моисею: ¹⁸„Сделай бронзовую⁵ чашу, поставь её на бронзовую подставку и пользуйся ею для омовений. Поставь чашу между шатром собрания и алтарём и наполни её водой. ¹⁹И пусть Аарон и его сыновья омывают руки и ноги водой из этой чаши. ²⁰И всякий раз, когда они входят в шатёр собрания или подходят

к алтарю, они должны омыть себя водой, и тогда не умрут. ²¹И чтобы не умереть, они должны омыwać руки и ноги. Таким будет закон на веки вечные для Аарона и его потомков. В будущем это будет вечный закон для всего рода Аарона”.

Елей помазания

²²И сказал Господь Моисею: ^{23–24}„Возьми самые лучшие благовонные вещества: возьми шесть килограммов⁶ жидкой мирры, половину этого количества, то есть три килограмма,⁷ благовонной корицы и шесть килограммов благовонного тростника. Возьми установленную меру всего этого и 4 литра⁸ оливкового масла.

²⁵Смешай всё это и получится благоуханный елей помазания.⁹ ²⁶Окропи этим елеем шатёр собрания и ковчег соглашения в знак их особого назначения. ²⁷Окропи елеем стол и всю посуду, которая на столе, окропи елеем также светильник и все его принадлежности и окропи елеем алтарь для благовонного курения.¹⁰ ²⁸Окропи этим елеем всё, что на алтаре, предназначенное для сожжения жертвоприношений Богу, и окропи также чашу и подставку под ней. ²⁹Освяти их, и они станут святыми для Господа, и всё, что коснётся этих вещей, также освятится.

³⁰Окропи елеем Аарона и его сыновей в знак того, что они служат Мне особо, и тогда они смогут служить Мне священниками. ³¹Скажи израильскому народу, что елей помазания—священное помазание, им должны пользоваться только для Меня. ³²И пусть никто не пользуется этим елеем, как обычным благовонием; не приготавливай никакого другого благовония тем же способом, каким приготовишь этот особый елей. Этот елей—святыня и должен быть святынею для вас. ³³И если кто приготовит благовоние, подобное этому священному елею, и отдаст его чужеземцу, изгоните того из среды его народа”.

¹**Жертва** Дар Богу, обычно специально для этого предназначенное животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

²**полсикля по установленной мере** Букв.: „священный сикель”, стандартная мера, которой пользовались священники шатра и храма.

³**20 гер** 1 гера равна приблизительно 1-му грамму.

⁴**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

⁵**бронза** Это слово на древнееврейском языке может означать „медь”, „бронза” или „латунь”.

⁶**шесть килограммов** Букв.: „500 мер”.

⁷**три килограмма** Букв.: „250 мер”.

⁸**4 литра** Букв.: „1 гин”.

⁹**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

¹⁰**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат. Её предлагали в приношение Богу.

Благовонное курение

³⁴И сказал Господь Моисею: „Вот какие возьми благовонные вещества: камедь, оних, халван и чистый ладан. Возьми всего поровну. ³⁵Смешай все благовонные вещества вместе, чтобы получилось курение, приготовь его точно так, как делают составители благовоний, и подмешай в это курение соли. Она очистит его и освятит. ³⁶Истолки часть курения в тонкий порошок и положи порошок перед соглашением¹ в шатре собрания,² ибо в том месте Я откроюсь вам. Это будет великой святыней для тебя. [Пользуйся этим курительным порошком только по особому случаю.] ³⁷И будет это святыней для Господа. Приготовь это курение особым способом; не приготовляй этим способом никакое другое курение. ³⁸А если кто захочет сделать для себя немного такого курения, чтобы насладиться его запахом, изгоните его из среды его народа”.

Веселиил и Аголиав

31 И сказал тогда Господь Моисею: ²„Я назначаю Веселиила, сына Урия, сына Ора, из рода Иуды, чтобы он исполнил для меня особый труд. ³Я исполнил Веселиила Духом Божиим, мудростью, умением, знанием и всякими навыками. ⁴Веселиил—большой искусник, он умеет делать вещи из золота, серебра и бронзы, ⁵умеет гранить и оправлять красивые камни, а также работать по дереву. Веселиил знает всякое дело. ⁶Я избираю Аголиава, сына Ахисамаха из рода Дана, в помощники Веселиилу и даю также умение всем остальным мастерам, чтобы они смогли сделать все те предметы, о которых Я дал тебе наказ: ⁷шатёр собрания, ковчег соглашения,³ крышку ковчега,⁴ ⁸стол и всё, что на нём, алтарь для

¹**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

²**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

³**ковчег соглашения** Или „ковчег откровения”, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями, и другие вещи—доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

⁴**крышка ковчега** Также называемую „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может означать „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

принесения благовонного курения,⁵ алтарь для сжигания приношений и все предметы для алтаря, чашу и подставку под неё,¹⁰ специальные одежды для священника Аарона, специальные одежды сыновьям Аарона для священнослужения,¹¹ благоуханный елей помазания⁶ для святилища.⁷ Эти мастера должны сделать всё так, как Я тебе повелел”.

Суббота

¹²И сказал Господь Моисею: ¹³„Скажи израильскому народу: вы должны следовать правилу о Моих особых днях отдыха, ибо эти дни будут знакомы между Мной и вами на все поколения, чтобы вы знали, что Я, Господь, сделал вас Своим священным народом.

¹⁴Сделай субботний день⁸ своим особым днём. А если кто считает субботний день таким же днём, как остальные, он должен быть предан смерти; и всякий, кто работает по субботам, должен быть изгнан из среды своего народа. ¹⁵Для работы есть другие шесть дней недели, седьмой же день—особый день отдыха, день, священный для Господа, и всякий, кто работает в субботу, должен быть предан смерти. ¹⁶Народ Израилев должен помнить субботний день, должен сделать его особым днём и соблюдать его во веки веков. Это соглашение между ними и Мной останется навечно. ¹⁷Субботний день будет знамением для Меня и израильского народа навечно, ибо Господь трудился шесть дней и сотворил небо и землю, на седьмой же день Он отдыхал и покоился”. ¹⁸И когда Господь закончил разговор с Моисеем на горе Синай, Он дал ему два плоских камня, на которых перстом Божиим было начертано соглашение.

32 Народ увидел, что прошло уже много времени, а Моисей всё не спускается с горы. Тогда люди собрались вокруг Аарона

⁵**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат. Её предлагали в приношение Богу.

⁶**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

⁷**святилище** Одна из комнат священного шатра.

⁸**субботний день** Имеется в виду суббота, особый день отдыха и молитвы для евреев.

и сказали ему: „Моисей вывел нас из Египта, но мы не знаем, что с ним случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы они шли впереди и вели нас”.² Аарон сказал народу: „Принесите мне золотые серьги ваших жен, сыновей и дочерей”.

³И вот весь народ собрал свои золотые серьги и принёс их Аарону. ⁴Аарон взял у народа золото и сделал из него статую тельца, вырезав её резцом. И сказал тогда народ: „Вот боги твои, Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из земли Египетской!”

⁵Увидев всё это, Аарон соорудил перед тельцом алтарь и объявил: „Завтра будет особый праздник в честь Господа”.⁶ На следующий день люди встали очень рано, закололи животных, принесли их в дар как приношения сожжением и приношения содружества, потом все сели и стали есть и пить, а встав, устроили буйное празднество.

⁷И сказал Господь Моисею: „Спустишься с этой горы. Твой народ, который ты вывел из Египетской земли, совершил великий грех!⁸ Быстро они отвернулись от всего, что Я заповедал им, сделали себе тельца из золота, поклоняются этому тельцу и приносят ему жертвы. Народ сказал: «Вот боги твои, Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из земли Египетской»”.

⁹„Я видел, что эти люди упрямы,—сказал Господь Моисею,—они всегда будут против Меня. ¹⁰Так пусть же Я в гневе истреблю их и затем произведу от тебя великий народ”.

¹¹Но Моисей стал молить Господа: „Господи, да не истребит Твой гнев народ Твой! Ты вывел этот народ из Египта Своей великой силой и властью. ¹²Так зачем же разрешать египтянам говорить: «Господь задумал недоброе против Своего народа. Он вывел их из Египта, чтобы убить в горах, ибо хотел стереть их с лица земли». Не гневайся на Свой народ! Прошу Тебя, перемени Своё решение, не губи Свой народ! ¹³Вспомни Авраама, Исаака и Израиля—эти люди служили Тебе, и Ты Своим именем поклялся им, сказав: «Я сделаю твой народ многочисленным, подобно звёздам небесным, Я отдам твоему народу всю эту землю, как и обещал, эта земля будет их землёй навечно»”.

¹⁴И тогда Господь пожалел их и не сделал того, что сказал,—не истребил народ.

¹⁵А Моисей спустился с горы, неся с собой два плоских камня с соглашением.¹ Эти заповеди были написаны на обеих сторонах камня, на той и на другой стороне. ¹⁶Сам Бог сделал те камни, и Сам Бог высек те заповеди на тех камнях.

¹⁷Иисус услышал шум праздника в лагере и сказал Моисею: „Судя по звукам, в стане—война!”

¹⁸„Этот шум—не крики победившей армии и не вопль побеждённой,—ответил Моисей.—Я слышу звуки музыки!”²

¹⁹Подойдя к стану, Моисей увидел золотого тельца и танцующий народ. В сильном гневе Моисей бросил на землю плоские камни, и они раскололись на куски у подножия горы.

²⁰И тогда Моисей уничтожил сделанного людьми тельца: он расплавил его в огне, потом истолок золото в пыль, бросил её в воду и заставил израильский народ выпить эту воду.

²¹„Что эти люди сделали с тобой,—сказал Моисей Аарону,—что побудило тебя ввести их в такой великий грех?”

²²„Не гневайся, господин,—ответил Аарон.—Ты знаешь, что этот народ всегда готов совершить недоброе. ²³Люди сказали мне: «Моисей вывел нас из Египта, но мы не знаем, что с ним случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы они вели нас». ²⁴И я сказал людям: «Если у вас есть золотые кольца, дайте их мне». Они дали мне своё золото, я бросил его в огонь, и из огня вышел этот телец!”

²⁵Моисей увидел, что Аарон допустил народ до распущенности, что народ стал необузданным, и все враги их видят, как глупо они себя ведут. ²⁶Тогда Моисей встал у входа в стан и сказал: „Те, кто хочет следовать Господу, подойдите ко мне!” И все сыны Левия поспешили к Моисею, ²⁷и Моисей сказал им: „Я скажу вам, что говорит Господь, Бог Израиля: пусть каждый опояшется своим мечом и пройдёт по стану из шатра в шатёр, и пусть каждый убьёт брата своего, друга своего, ближнего своего”.

¹соглашение Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями—доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

²музыка Или: „ление”.

²⁸Сыны Левия исполнили сказанное Моисеем, и в тот день погибло около 3000 человек из израильского народа. ²⁹И сказал тогда Моисей: „Сегодня вам пришлось идти против своих собственных сыновей и братьев. Так посвятите же себя Господу, чтобы Он дал вам благословение”.

³⁰На следующее утро Моисей сказал народу: „Вы совершили страшный грех! Но я сейчас поднимусь к Господу и, может быть, смогу сделать так, чтобы Он простил вам ваш грех!” ³¹И вот Моисей возвратился к Господу и сказал: „Прошу Тебя, выслушай меня! Эти люди совершили великий грех. Они сделали себе бога из золота. ³²Так прости же им этот грех! Если Ты не простишь их, то сотри Моё имя из книги, которую Ты написал”.¹

³³Но Господь ответил Моисею: „Я стираю из книги только имена тех, кто согрешил против Меня. ³⁴Спустись вниз и поведи за собой народ, куда Я тебе укажу, и Ангел Мой пойдёт перед тобой. Он поведёт тебя. Те, кто согрешил, будут наказаны, когда придёт время наказания для тех, кто согрешил”. ³⁵И послал Господь страшный мор на народ за то, что они просили Аарона сделать золотого тельца.

„Я не пойду с тобой”

33 Тогда Господь сказал Моисею: „Ты и народ, который ты вывел из Египта, должны уйти отсюда. Идите в ту землю, которую Я обещал отдать Аврааму, Исааку, Иакову и их потомкам. ²Я пошлю перед тобой Ангела и одолею хананеев, аморреев, хеттеев, ферезеев, евеев и иевусеев. Я изгоню эти народы с твоей земли. ³Иди в землю, изобилующую всякими благами,² но Я не пойду с тобой: вы—народ неподатливый, и если Я пойду с вами, то как бы Мне не погубить вас в пути”.

⁴Услышав плохую новость, весь народ очень опечалился, и [люди] перестали носить украшения, ⁵ибо Господь сказал Моисею: „Вы—народ неподатливый. Я могу погубить вас, если проведу с вами в пути хотя бы короткое время. Снимите с себя все свои

украшения,³ а Я посмотрю, что с вами делать”. ⁶Тогда израильский народ снял с себя все украшения у горы Хорив.⁴

Временный шатёр собрания

⁷В то время Моисей взял и поставил шатёр вне стана и назвал его шатром собрания. Каждый, желавший просить о чём-то Господа, приходил в этот шатёр собрания за пределами стана. ⁸Всякий раз, когда Моисей шёл в шатёр, народ наблюдал за ним, люди стояли у входа в свои шатры и смотрели вслед Моисею, пока он не войдёт в шатёр. ⁹Когда же Моисей входил в шатёр, туда спускался облачный столб и становился у входа, и Господь говорил с Моисеем. ¹⁰Увидев облако у входа в шатёр, люди выходили, и каждый поклонялся у входа в свой шатёр.

¹¹Господь говорил с Моисеем лицом к лицу, как говорят с другом. Поговорив с Господом, Моисей возвращался обратно в стан, а помощник его, Иисус, сын Навина, никогда не отлучался из шатра.

Моисей видит Славу Господнюю

¹²И сказал Моисей Господу: „Ты сказал Мне, чтобы я вёл этот народ, но не сказал, кого пошлешь со мной. Ты сказал мне: «Я хорошо знаю тебя, ты приобрёл Моё благоволение». ¹³Если я и в самом деле приобрёл Твоё благоволение, то открой мне, как лучше узнать Тебя, чтобы мне и впредь иметь Твоё благоволение. И не забудь, что эти люди—Твой народ!”

¹⁴„Я Сам пойду с тобой,—сказал Господь,—Я поведу тебя”.⁵

¹⁵И сказал тогда Моисей: „Если Ты не пойдёшь с нами, то не выводите нас из этого места. ¹⁶И ещё, как мы узнаем, что я и народ Твой обрели Твоё благоволение? Если Ты пойдёшь с нами, тогда мы будем знать наверняка! Если же Ты не пойдёшь с нами, то я и народ этот не будем отличаться от любого другого народа на земле!”

¹книги, которую Ты написал Имеется в виду Книга жизни, в которой записаны имена всего народа Божьего.

²изобилующую всякими благами Букв.: „где течёт молоко и мёд”.

³снимите с себя все свои украшения Игра слов. Люди часто носили украшения, как напоминание о лжебогах.

⁴Хорив То есть Синай.

⁵Я поведу тебя Букв.: „Я введу тебя в покой”.

¹⁷Господь сказал Моисею: „Я сделаю то, что ты просишь, сделаю это потому, что благоволю к тебе и хорошо знаю тебя”.¹

¹⁸Тогда Моисей сказал Господу: „Прошу Тебя, покажи мне Славу Твою”.²

¹⁹Господь ответил: „Я проведу перед тобой Свою совершенную Славу, Я—Господь, и Я объявлю Своё имя, чтобы ты мог услышать его, ибо Я могу показать Свою милость и любовь тому, кого изберу. ²⁰Но тебе нельзя видеть Моего лица, ибо человек не может увидеть Меня и остаться в живых.

²¹Вот тут, неподалеку от Меня, есть скала. Встань на этой скале, ²²и Моя Слава пройдёт мимо этого места. Я сделаю большую расселину в скале и покрою тебя рукой Своей пока не пройду, ²³а затем уберу руку, и ты увидишь Мою спину, лица же Моего не увидишь”.

Новые каменные скрижали

34И сказал тогда Господь Моисею: „Вытеши два плоских камня, как те, первые, что разбились, и Я напишу на них те же слова, что были написаны на первых двух камнях. ²Будь готов к завтрашнему утру, поднимись на гору Синай и встань предо Мною на вершине горы. ³Никому не дозволено будет придти с тобой, никто не должен показываться на этой горе. Даже ваши стада не должны пастись у её подножия”.

⁴И вот Моисей снова вытесал два плоских камня, как те, первые, и рано утром на следующий день поднялся на гору Синай, сделав всё, как велел Господь, и неся с собой два плоских камня. ⁵Когда Моисей оказался на горе, Господь спустился к нему в облаке и стоял там вместе с Моисеем, и Моисей провозгласил имя Господнее.³

⁶Господь прошёл перед Моисеем и сказал: „Иегова,⁴ Господь, добрый и милосердный

Бог, долготерпеливый и полный любви, Ему можно довериться. ⁷Господь показывает Свою любовь тысячам. Он прощает⁵ людям их прегрешения, но не забывает наказывать виновных. Господь наказывает не только виновных, но и детей их, и внуков, и правнуков их Он накажет за прегрешения этих людей”.⁶

⁸Моисей тотчас пал ниц и поклонился, сказав: ⁹„Господи, если Ты благоволишь ко мне, то прошу Тебя, пойдём с нами. Я знаю, что этот народ упрям, но прости нам наши прегрешения! Прими нас как Свой народ”.

¹⁰И сказал тогда Господь: „Я заключаю соглашение со всем твоим народом: Я совершу удивительные чудеса, каких никогда раньше не совершалось ни для какого другого народа на земле, и народ, который с тобой, увидит, что Я, Господь, велик, и увидит, какие необыкновенные чудеса Я сотворю для тебя. ¹¹Исполни всё, что Я прикажу тебе сегодня, и Я изгоню твоих врагов с земли твоей, изгоню аморреев, хананеев, хеттеев, ферезеев и иевусеев. ¹²Будь осторожен! Не вступай в союз ни с какими народами, живущими в той земле, куда ты идёшь. Если ты вступишь с ними в союз, они принесут вам беду. ¹³Поэтому разрушь их алтари, разбей камни, которым они поклоняются, и повергни их идолов.⁷ ¹⁴Не поклоняйся никакому другому богу. Я—Иегова Кана, ревнивый Бог! Таково Моё имя, Я—Эль-Кана, ревнивый Бог!

¹⁵Будь осторожен, не вступай в союз с народом, живущим в этой земле, чтобы не оказаться вместе с ними, когда они будут поклоняться своим богам, ибо эти народы позовут тебя, чтобы ты был с ними, и ты станешь есть их жертвоприношения.⁸ ¹⁶И если ты выберешь их дочерей в жёны своим сыновьям, то дочери их, служа лжебогам, могут убедить твоих сыновей делать то же

¹хорошо знаю тебя Букв.: „знаю тебя по имени”.

²Славу Твою „Слава Господня”—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный яркому сиянию света.

³имя Господнее Букв.: „Он призвал имя Господнее”. Это может означать, что Моисей поклонился Господу, или что Господь объявил Моисею Своё имя.

⁴Иегова Это имя, которое обычно переводится, как „Господь”, по-древнееврейски значит „Он существует” или „Он делает вещи существующими”.

⁵прощает Или: „щадит”.

⁶Господь ... людей Или: „Господь засчитывает вину отцов их детям и внукам до третьего и четвёртого поколения”.

⁷камни ... идолов Букв.: „памятники ... и шести Асира”—то есть вежи и деревянные шесты, которые люди устанавливали в память и в честь лжебогов.

⁸Жертвоприношения Дар Богу, обычно специально для этого предназначенное животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

самое. ¹⁷Не делай себе идолов. ¹⁸Соблюдай праздник Пресных хлебов. В течение семи дней ешь хлеб, приготовленный без закваски, о котором Я заповедывал тебе раньше. Делай это в том месяце, который Я выбрал, в месяце Авиве,² ибо в месяце Авиве ты вышел из Египта.

¹⁹Первенец каждой женщины всегда принадлежит Мне, даже вся твоя перворожденная скотина, от крупного скота до овец, принадлежит Мне. ²⁰Если захочешь выкупить перворожденного осла, ты можешь выкупить его ягнёнком, а если не выкупишь этого осла ягнёнком, то должен сломать ему шею. Ты должен выкупать у Меня всех своих сыновей первенцев. И никто не должен являться предо Мною без дара.

²¹Работай шесть дней, а на седьмой день отдыхай. Отдыхай даже во время сева и жатвы.

²²Соблюдай праздник недель³ и бери для этого праздника первое зерно урожая хлеба. Осенью⁴ же соблюдай праздник жатвы.⁵

²³Три раза в году весь мужской пол твой должен являться перед Владыкой, Господом Богом Израиля.

²⁴Когда придёшь в свою землю, Я изгоню твоих врагов из этой земли и расширю твои границы—у тебя будет всё больше и больше земли. Три раза в году ты будешь являться перед Господом, Богом твоим, и в это время никто не пожелает отнять у тебя эту землю.

²⁵Когда будешь приносить Мне кровь жертвы, не приноси в это время ничего квасного. И не оставляй мяса с Пасхи⁶ до следующего утра.

²⁶Отдавай Господу самый первый урожай во время жатвы и приноси всё это в дом Господа, Бога твоего.⁷ Не вари козлёнка в

молоке его матери”. ²⁷Господь сказал Моисею: „Запиши всё, что Я сказал тебе, ибо это и есть соглашение, которое Я заключил с тобой и с народом Израиля”.

²⁸И пробыл там Моисей с Господом 40 дней и 40 ночей. Он ничего не ел и воды не пил; и написал слова соглашения (десять заповедей) на двух плоских камнях.

Лицо Моисея

²⁹Когда Моисей спустился с горы Синай, неся с собой два плоских камня с соглашением,⁸ он не знал, что лицо его сияло от того, что Бог говорил с ним. ³⁰Аарон же и весь израильский народ, увидев, что лицо Моисея ярко сияет, боялись подойти к нему. ³¹Но Моисей призвал их, и подошли к нему Аарон и все вожди народа, и Моисей говорил с ними. ³²После этого весь народ приблизился к Моисею, и он передал им заповеди, которые Господь дал ему на горе Синай. ³³Закончив говорить, Моисей закрыл лицо покрывалом. ³⁴Всякий раз, когда Моисей предстал перед Господом, чтобы говорить с Ним, он снимал покрывало, а потом, когда возвращался, чтобы передать израильскому народу всё, что заповедал Господь, ³⁵народ видел, что лицо Моисея ярко сияет, и Моисей снова закрывал лицо и не снимал покрывала с лица до тех пор, пока снова не шёл говорить с Господом.

Закон о субботе

35 Моисей собрал весь израильский народ и сказал: „Вот что Господь заповедал вам: ²шесть дней в неделе отведены для работы, седьмой же день будет у вас особым днём отдыха; своим отдыхом в этот день вы будете почитать Господа. Всякий, кто работает на седьмой день, должен быть предан смерти. ³В субботный день вы не должны даже зажигать огня ни в одном из своих жилищ”.

Всё необходимое для священного шатра

⁴Моисей сказал израильскому народу: „Вот что повелел Господь: ⁵соберите специальные дары для Господа. Каждый из

¹идолы Статуи лжебогов, которым поклонялись некоторые народы.

²месяц Авив Или: „месяце весны”, то есть в Нисане, первом месяце года у древних евреев.

³праздник недель Называемый также „праздником пятидесятницы” или „шавуот”.

⁴Осень Букв.: „при смене времён года”.

⁵праздник жатвы Называемый также „праздником собирания плодов” или „суккот”.

⁶с Пасхи Важный еврейский праздник; в этот весенний праздник едят особую еду в память о том, что Бог освободил народ из египетского рабства.

⁷дом Господа, Бога твоего Имеется в виду священный шатёр, или скиния, куда Бог являлся, чтобы обитать среди людей.

⁸два плоских камня с соглашением Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

вас пусть решит в своём сердце, что дать, а потом вы должны принести этот дар Господу; несите золото, серебро и бронзу,¹ голубую, пурпурную и красную пряжу и тонкий лён, козью шерсть,⁷ окрашенные в красный цвет бараньи шкуры и тонкую кожу,² дерево акации, ⁸масло для лампад, ароматические вещества для елея помазания³ и ароматические вещества для благовонного курения.⁴ ⁹Несите также камень оникс и другие драгоценности для ефода⁵ и наперсника судного.⁶

¹⁰Те из вас, кто искусен в ремеслах, должны сделать всё, что повелел Господь: ¹¹священный шатёр,⁷ его наружный шатёр и покрытие, крюки, доски, стяги, столбы и основания, ¹²священный ковчег,⁸ его крышку⁹ и завесу, скрывающую место, где стоит ларец, ¹³стол и шесты к нему, все принадлежности для стола и особый ¹⁴светильник для освещения и принадлежности к светильнику, лампы и масло для освещения, ¹⁵алтарь для приношения благовонного курения и шесты к нему, елей помазания и благовонное курение, завесу, скрывающую дверь у входа в священный шатёр, ¹⁶алтарь для сжигания приношений и его бронзовую решётку, шесты и все принадлежности

алтаря, бронзовую чашу и её подставку, ¹⁷завесы для двора, их опоры и основания, завесу, скрывающую вход во двор, ¹⁸колья, которыми укреплены шатёр и двор, и верёвки, которые привязывают к этим кольям, ¹⁹и особые тканые одежды, которые священники носят в святилище,¹⁰ те самые особые одежды для Аарона священника и его сыновей, которые они будут надевать во время служения”.

Народ приносит дары

²⁰Израильский народ ушёл от Моисея, ²¹и все те, кто хотел дать, приходили и приносили дары Господу, и из этих даров был сделан священный шатёр,⁷ все предметы в шатре и особая одежда. ²²Все мужчины и женщины, все по своему желанию, принесли разного рода золотые украшения: булавки,¹¹ серьги, кольца и другие украшения. Все отдали свои украшения Господу. Это было священное приношение Господу.

²³Каждый, у кого были тонкий лён и голубая, пурпурная и красная пряжа, принёс её Господу. Каждый, у кого были козья шерсть или окрашенные в красное бараньи шкуры или тонкая кожа,² принёс это в дар Господу. ²⁴Каждый, кто хотел дать серебро или бронзу,¹ принёс, это в дар Господу. Каждый, у кого было дерево акации, пришёл и отдал его Господу. ²⁵Все женщины, умевшие прясть, пряли тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу, ²⁶и все женщины, которые хотели помочь, пряли козью шерсть. ²⁷Предводители принесли камень оникс и другие драгоценности и эти камни и драгоценности нашили на ефод⁵ священника и на его наперсник судный.¹² ²⁸Люди несли также пряности и оливковое масло—их использовали для благовонного курения,⁴ елей помазания³ и лампадного масла.

²⁹Весь израильский народ, который хотел помочь, приносил дары Господу. Люди приносили дары добровольно, и эти дары шли на изготовление всех тех предметов, которые Господь повелел сделать Моисею и народу.

¹**бронза** Это слово по-древнееврейски также значит „медь”, „бронза” или „латунь”.

²**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

³**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

⁴**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

⁵**ефод** Специальная верхняя одежда, которую носили первосвященники.

⁶**наперсник судного** Кусок ткани, похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

⁷**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния—шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

⁸**священный ковчег** Ковчег соглашения, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

⁹**его крышка** Также называемую „седалищем милосердия”. Это древнееврейское слово также значит „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

¹⁰**святилище** Одна из комнат в священном шатре.

¹¹**булавки** Или: „крючки”, которыми пользовались как кнопками для застёжек на одежде.

¹²**наперсник судный** Кусок ткани похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

Веселиил и Аголиав

³⁰Тогда Моисей сказал израильскому народу: „Смотрите, Господь избрал Веселиила, сына Урии, сына Ора, из семейства Иуды, ³¹и исполнил его Духом Божьим. Господь дал Веселиилу особое умение и знание, как делать всякую работу. ³²Он умеет делать изделия из золота, серебра и бронзы, ³³умеет гранить и оправлять камни и драгоценности, умеет работать с деревом и делать всякое дело. ³⁴Господь дал Веселиилу и Аголиаву, сыну Ахисамаха из семейства Дана, особое умение учить других ³⁵и дал этим людям особое умение делать всякого рода работу: они знают столярное дело, работают по металлу, умеют ткать узорчатые ткани из голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна и также умеют ткать ткани из шерсти”.

36 „Веселиил, Аголиав и все остальные умельцы должны исполнить труд, назначенный Господом. Господь дал этим людям мудрость и понимание того, как сделать всю искусную работу, необходимую, чтобы построить святилище”.

²Моисей призвал Веселиила и Аголиава и всех остальных умельцев, которым Господь дал особое умение, и они пришли, ибо хотели помочь в этой работе. ³Моисей отдал этим людям всё, что принесли в дар сыны Израиля, и они использовали все эти вещи для постройки святилища. Народ же продолжал каждое утро приносить дары. ⁴Тогда все мастера приостановили работу над святилищем и пошли поговорить с Моисеем. ⁵ „Народ слишком много всего приносит!—сказали они.—У нас больше, чем нам нужно, чтобы закончить работу над шатром!”

⁶И тогда Моисей велел объявить в стане, что ни один мужчина и ни одна женщина не должны больше ничего делать для святилища; и они перестали приносить. ⁷Люди принесли больше, чем достаточно для того, чтобы завершить работу.

⁸После этого искусные мастера начали строить священный шатёр.¹ Они сделали десять завес из тонкого льна и из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашили на

завесы изображения крылатых херувимов.² ⁹Все завесы были одного размера: четырнадцать метров³ длиной и два метра⁴ шириной. ¹⁰Мастера соединили отдельно пять завес одну с другой и другие пять завес тоже соединили одну с другой, ¹¹потом взяли голубую ткань и сделали петли по краю одной завесы и сделали то же самое по краю другой завесы: ¹²пятьдесят петель по краю одной завесы и пятьдесят петель по краю другой завесы; петли эти были одна против другой. ¹³Потом сделали пятьдесят золотых колец, чтобы соединить обе завесы, и священный шатёр был собран в одно целое.

¹⁴Затем мастера сделали ещё один шатёр, чтобы покрыть им священный шатёр. Они взяли козью шерсть и сделали одиннадцать завес; ¹⁵все завесы были одного размера: пятнадцать метров⁵ в длину и два метра⁴ в ширину. ¹⁶Мастера соединили пять завес одну с другой и отдельно соединили другие шесть завес; ¹⁷сделали пятьдесят петель по краю одной завесы и то же самое сделали по краю другой завесы. ¹⁸Мастера сделали пятьдесят бронзовых⁶ колец, чтобы соединить первые пять завес со вторыми шестью завесами в одно целое. ¹⁹Потом они сделали ещё два покрытия для священного шатра. Одно покрытие было сделано из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, а второе—из тонкой кожи.⁷

²⁰Затем мастера сделали из дерева акации брусья для священного шатра: ²¹каждый брус был длиной пять метров⁸ и шириной семьдесят пять сантиметров⁹ и состоял из двух боковых шестов, соединённых перекладинами. ²³И сделали двадцать брусьев для южной стороны священного шатра, ²⁴а потом сделали сорок серебряных оснований для брусьев: каждый брус имел два основания—по одному основанию с каждой стороны. ²⁵И сделали также двадцать

²крылатые херувимы Святые Ангелы Божьи, изображения которых были на крышке ковчега соглашения.

³четырнадцать метров Букв.: „28 локтей”.

⁴два метра Букв.: „4 локтя”.

⁵пятнадцать метров Букв.: „30 локтей”.

⁶бронза Это слово по-древнееврейски может значить медь, бронза или латунь.

⁷тонкая кожа Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

⁸пять метров Букв.: „10 локтей”.

⁹семьдесят пять сантиметров Букв.: „полтора локтя”.

¹священный шатёр Священный шатёр или священная скиния—шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

брусьев для другой стороны (*северной*) священного шатра ²⁶и сделали сорок серебряных оснований для брусьев—по два основания на каждый брус. ²⁷Сделали ещё шесть брусьев для задней стороны (*западной*) священного шатра ²⁸и два бруса для углов задней стороны священного шатра.

²⁹Эти брусья были внизу соединены вместе, наверху же брусья были скреплены кольцами. И сделали одинаковыми оба угла. ³⁰Всего на задней стороне священного шатра было восемь брусьев и шестнадцать серебряных оснований—по два основания на каждый брус.

³¹Затем мастера взяли дерево акации и сделали скобы для брусьев, пять скоб для одной стороны священного шатра, ³²пять скоб для другой стороны священного шатра (то есть западной стороны), ³³и сделали скобу посередине, проходившую между брусьями от одного конца до другого. ³⁴Покрыли эти брусья золотом и сделали из золота кольца, скреплявшие связи, и покрыли эти связи золотом.

³⁵И взяли тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу для специальной завесы, прикрывавшей вход в святое святых, и нашили на завесу изображения ангелов—херувимов. ³⁶И сделали четыре столба из дерева акации и покрыли столбы золотом, а потом сделали золотые крюки для столбов и сделали четыре серебряных основания для столбов. ³⁷Потом сделали завесу, чтобы прикрыть вход в шатёр, и взяли для этой завесы голубую, пурпурную и красную пряжу и тонкий лён и выткали на ней узоры. ³⁸Потом сделали пять столбов с крючками, покрыли верхушки столбов и карнизы¹ золотом и сделали для столбов пять бронзовых оснований.

Ковчег соглашения

37 Веселиил сделал священный ковчег² из дерева акации. Ковчег был длиной сто двенадцать сантиметров, шириной шесть-

¹карнизы Букв.: „крепления“.

²священный ковчег Ковчег соглашения, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

десять восемь сантиметров и высотой шестьдесят сантиметров.³ ²⁰Он покрыл ковчег чистым золотом внутри и снаружи, а потом сделал золотое обрамление вокруг ковчега. ³Сделал четыре золотых кольца, чтобы нести ковчег, и прикрепил их на четырёх углах по два кольца с каждой стороны. ⁴Потом сделал из дерева акации шесты, чтобы нести на них ковчег, и покрыл эти шесты чистым золотом, ⁵и продел их сквозь кольца по обеим сторонам ковчега. ⁶Потом сделал из чистого золота крышку,⁴ длиной сто двенадцать сантиметров,⁵ шириной семьдесят пять сантиметров.⁶ ⁷Потом сделал из золота фигуры двух ангелов—херувимов⁷ чеканной работы и поместил их на обоих концах крышки, ⁸поставив одного ангела на одном конце крышки, а другого—на другом конце, так что они были соединены с крышкой, образуя одно целое. ⁹Крылья ангелов были распростёрты к небу. Они осеняли ковчег своими крыльями, а лицами были обращены друг к другу и к крышке ковчега.

Особый стол

¹⁰Потом он сделал стол из дерева акации, длиной в один метр, шириной в полметра и высотой в семьдесят пять сантиметров³ и ¹¹покрыл стол чистым золотом с золотой отделкой по краю. ¹²Потом сделал вокруг стола рамку семь с половиной сантиметра шириной⁸ и отделал её золотом, ¹³потом сделал четыре золотых кольца и поместил их на четырёх углах стола у четырёх ножек его, ¹⁴поместил их около рамки, в эти кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них стол. ¹⁵Потом сделал шесты из дерева акации и покрыл их чистым золотом. ¹⁶И сделал все предметы для этого стола: из чистого золота сделал тарелки, ложки,

³длинной ... сантиметров Букв.: „длинной в два с половиной локтя, шириной в полтора локтя и высотой в полтора локтя“.

⁴крышка Букв.: Также называемую „седалищем милосердия“. Древнееврейское слово может значить „крышка“ или „место, где отпускаются грехи“.

⁵сто двенадцать см. Букв.: „два с половиной локтя“.

⁶семьдесят пять сантиметров Букв.: „полтора локтя“.

⁷ангелы вхерувимы Святые Ангелы Божьи, фигуры которых были помещены на крышке ковчега с соглашением.

⁸7,5 сантиметра шириной Букв.: „в одну ладонь“.

миски и кувшины, чтобы пользоваться ими при возлияниях.

Светильник

¹⁷Потом он сделал светильник из чистого золота: чеканный светильник, основание и стебель,¹ цветы, бутоны и лепестки, и соединил всё это в одно. ¹⁸У светильника было шесть ветвей: три ветви с одной стороны и три ветви с другой стороны. ¹⁹На каждой ветви было по три цветка, они были сделаны наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ²⁰На стебле светильника было ещё четыре цветка, они тоже были наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. ²¹Было шесть ветвей—по три ветви с каждой стороны стебля, и под каждой из трёх ветвей, там, где они соединялись со стеблем, было по цветку, с чашечками и лепестками. ²²Весь светильник был чеканной работы, с цветами и ветвями из чистого золота, и всё это было цельное золото. ²³Он сделал семь лампад² для этого светильника, а потом сделал из чистого золота фитильные щипцы и лотки. ²⁴Чтобы сделать этот светильник со всеми к нему принадлежностями пошло тридцать два килограмма³ чистого золота.

Алтарь для приношения курений

²⁵Он сделал из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения.⁴ Алтарь был квадратный: полметра в длину и ширину⁵ и один метр⁶ в высоту, на алтаре было четыре рога, по одному на каждом углу. Эти роги составляли одно целое с алтарём. ²⁶Он обложил верх и все боковые стороны и роги чистым золотом, а потом сделал золотое обрамление вокруг алтаря. ²⁷И сделал он для алтаря два золотых кольца и поместил золотые кольца под обрамле-

нием по обе стороны алтаря; в эти золотые кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них алтарь. ²⁸Шесты он сделал из дерева акации и покрыл их золотом.

²⁹Потом он сделал святой елей помазания⁷ и сделал также чистое благовонное курение;⁸ всё было приготовлено так, как сделал бы составитель благовоний.

Алтарь для сожжения приношений

38Потом Веселиил сделал из дерева акации алтарь для сожжения приношений. Алтарь был квадратный, длиной два с половиной метра,⁹ шириной два с половиной метра и высотой полтора метра.¹⁰ ²И сделал он по рогу для каждого из четырёх углов алтаря и прикрепил по рогу к каждому углу, чтобы всё было одним целым, и обложил алтарь бронзой.¹¹ ³Потом он сделал из бронзы принадлежности для алтаря: сделал горшки, лопатки, вилки и лотки. ⁴Потом сделал для алтаря решётку, вроде сетки, и поместил решётку внизу, под выступом алтаря, так, чтобы решётка внизу доходила до половины алтаря. ⁵Потом сделал бронзовые кольца для шестов, чтобы носить алтарь, и поместил кольца на четырёх углах решётки. ⁶Потом сделал для алтаря шесты из дерева акации, обложил их бронзой ⁷и вложил в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить на этих шестах алтарь. Он сделал алтарь из досок, наподобие полого ящика.

⁸И, взяв бронзовые зеркала, которые дали женщины, прислуживавшие у входа в шатёр собрания,¹² сделал бронзовую чашу и подставку для неё.

¹основание и стебель Или: „основание с ответвлениями”.

²лампады Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

³тридцать два килограмма Букв.: „один талант”.

⁴благовонного курения Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

⁵полметра в длину и ширину Букв.: „1 локоть”.

⁶один метр Букв.: „2 локтя”.

⁷елей помазания То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

⁸благовонное курение Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании испускала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

⁹2,5 метра Букв.: „5 локтей”.

¹⁰1,5 метра Букв.: „3 локтя”.

¹¹бронза Древнееврейское слово может значить „медь”, „бронза” или „латунь”.

¹²шатёр собрания Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

Двор священного шатра

⁹Затем он сделал двор. С южной стороны он сделал стену завес пятидесяти метров¹ длиной. Эти завесы были из тонкого льна. ¹⁰Завесы на южной стороне были на двадцати столбах, столбы были на двадцати бронзовых основаниях, крючки столбов и карнизы² были сделаны из серебра. ¹¹С северной стороны также была стена завес пятидесяти метров¹ длиной, с двадцатью столбами на двадцати бронзовых основаниях. Крючки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

¹²С западной стороны двора стена завес была длиной двадцать метров,³ с десятью столбами на 10 основаниях. Крючки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

¹³Восточная сторона двора была двадцати пяти метров в ширину; с этой стороны был вход во двор. ¹⁴По одну сторону входа была стена завес семи с половиной метров⁴ в длину; с этой стороны было три столба на трёх основаниях. ¹⁵По другую сторону также была стена завес семи с половиной метров длиной; с той стороны было три столба на трёх основаниях.

¹⁶Все завесы вокруг двора были сделаны из тонкого льна, ¹⁷основания столбов были сделаны из бронзы,⁵ крючки и карнизы были сделаны из серебра, верхушки столбов также были выложены серебром, и у всех столбов во дворе были серебряные карнизы.

¹⁸Завеса для входа во двор была сделана из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными на ней узорами. Завеса была длиной десять метров⁶ и высотой два с половиной метра,⁷ такой же высоты, как и завесы вокруг двора. ¹⁹Завеса была укреплена на четырёх столбах с четырьмя основаниями. Крючки столбов были сделаны из серебра, верхушки столбов

были обложены серебром, и карнизы тоже были серебряные. ²⁰Все кольца для священного шатра⁸ и для завес вокруг двора были сделаны из меди.

²¹Моисей велел левитам составить список всего, что пошло на [постройку] священного шатра, то есть шатра соглашения,⁹ а составление списка шло под надзором Ифамара, сына Аарона.

²²Веселиил, сын Урии, сына Ора из семейства Иуды, сделал всё, что Господь повелел Моисею, ²³и помогал ему в этом Аголиав, сын Ахисамаха из семейства Дана, искусный мастер и умелец, искусный ткач льна и голубой, пурпурной и красной пряжи.

²⁴Более двух тонн¹⁰ золота было принесено в дар Господу для Его святилища. Золото было взвешено по установленной мере.¹¹

²⁵Пересчитанный народ дал более трёх с тремя четвертями тонн¹² серебра, и оно было взвешено по установленной мере.

²⁶Были пересчитаны все мужчины от двадцати лет и старше, и всего было 603550 мужчин, и каждый из них должен был заплатить налог в 1 бикку¹³ серебра; по установленной мере 1 бика равна половине сикля.¹⁴ ²⁷Три тонны с тремя четвертями серебра ушло на 200 оснований для святилища и завесы, по 37 килограммов¹⁵ серебра на каждое основание, ²⁸а оставшиеся 25 килограммов¹⁶ серебра ушли на изготовление крючков, карнизов и серебряного покрытия столбов.

¹пятьдесят метров Букв.: „100 локтей“.

²карнизы Или: „крепления“.

³двадцать метров Букв.: „50 локтей“.

⁴семь с половиной метров Букв.: „15 локтей“.

⁵бронза Древнееврейское слово может значить медь, бронза или латунь.

⁶десять метров Букв.: „20 локтей“.

⁷два с половиной метра Букв.: „5 локтей“.

⁸священный шатер Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

⁹соглашение Букв.: „доказательство“, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

¹⁰две тонны Букв.: „20 талантов и 730 сиклей“.

¹¹установленная мера Букв.: „священный сикель“, стандартная мера, которой пользовались священники шатра и храма.

¹²три с тремя четвертями тонны Букв.: „100 талантов и 1775 сиклей“.

¹³1 бикку То есть 6,5 граммов.

¹⁴половина сикля То есть 13 граммов.

¹⁵37 килограммов Букв.: „1 талант“.

¹⁶25 килограммов Букв.: „1775 сиклей“.

²⁹Более 26 с половиной тонн¹ бронзы было отдано Господу, ³⁰и эта бронза пошла на изготовление оснований для входа в шатёр собрания.² Из бронзы также сделали алтарь, и бронзовую решётку для него, и все принадлежности и сосуды алтаря. ³¹Её использовали также для оснований завес вокруг двора и оснований завес при входе, для колев священного шатра и колев завес вокруг двора.

Особая одежда священников

39 Мастера взяли голубую, пурпурную и красную пряжу для особых одежд священников, которые они должны носить, когда служат в святилище, и сделали также особую одежду для Аарона, как повелел Моисею Господь.

Ефод

²И сделали ефод³ из золотых нитей и голубой, пурпурной и красной пряжи. ³(Раскатали золото на тонкие листы, потом нарезали из них длинные нити и пропустили золото между нитями голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна. Это была очень искусная работа.) ⁴Сделали для ефода наплечники и привязали эти наплечники к обоим углам ефода. ⁵Соткали и прикрепили к ефоду перевязь той же работы: взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу, как Господь повелел Моисею.

⁶Мастера вставили камни оникса в золотые оправы, написали на этих камнях имена сыновей Израиля, ⁷а потом прикрепили эти камни к наплечникам ефода. Эти камни должны были напоминать Богу об израильском народе; всё было сделано так, как Господь повелел Моисею.

Наперсник судный

⁸Потом сделали наперсник судный⁴ искусной работы, такой же работы, как и ефод: его сделали из золотых нитей, тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи. ⁹Наперсник судный был

сложен вдвое, так что получался квадрат длиной в двадцать три сантиметра и шириной в двадцать три сантиметра.⁵ ¹⁰Потом мастера поместили на наперсник четыре ряда красивых камней: в первом ряду были рубин, топаз и карбункул, ¹¹во втором ряду были бирюза, сапфир и изумруд, ¹²в третьем ряду были яхонт, агат и аметист, ¹³в четвёртом ряду были хризолит, оникс и яспис. Все эти камни были оправлены в золото, ¹⁴всего же этих камней на наперснике было двенадцать: по одному для каждого из колен Израиля.⁶ На каждом из этих камней было вырезано, как на печати, имя одного из сыновей Израиля.

¹⁵Мастера сделали для наперсника судного две цепочки витой работы из чистого золота. ¹⁶Мастера сделали два золотых кольца, прикрепили их к концам наперсника, сделали две золотые оправы, ¹⁷прикрепили две золотые цепочки к двум кольцам на концах наперсника, ¹⁸прикрепили другой конец цепочек к обеим оправам наплечников и прикрепили оправы к передней стороне ефода. ¹⁹Потом они сделали ещё два золотых кольца и прикрепили их к двум другим концам наперсника судного по внутреннему краю наперсника, который прилегает к ефоду. ²⁰И прикрепили также два золотых кольца к наплечникам снизу, с лицевой стороны ефода, у застёжки над перевязью ефода. ²¹Потом взяли голубые ленты и привязали кольца наперсника судного к кольцам ефода, чтобы наперсник был у самой перевязи и плотно прилегал к ефоду. Всё было сделано так, как повелел Господь.

Другие одежды священников

²²Потом сделали к ефоду одеяние из голубой ткани, сотканной искусным мастером. ²³Сделали посередине его отверстие для головы и обшили края отверстия материалом, чтобы оно не рвалось.

²⁴Потом взяли тонкий лён, голубую, пурпурную и красную пряжу, сделали из нитей гранаты⁷ и подвесили эти гранаты по подолу одеяния. ²⁵Потом сделали из чистого

¹26 с половиной тонн Букв.: „70 талантов и 2400 сиклей“.

²шатёр собрания Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

³ефод Специальная верхняя одежда, которую носили первосвященники.

⁴наперсник судный Кусок ткани, похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

⁵длиной в 23 сантиметра и шириной в 23 сантиметра Букв.: „длиной и шириной в ладонь“, то есть в расстояние между кончиком большого пальца руки до кончика мизинца.

⁶Израиль То есть Иаков.

⁷Гранаты Красного цвета фрукты размером с яблоко.

золота колокольчики и подвесили их между гранатами по подолу одеяния. ²⁶По всему подолу одеяния были колокольчики и гранаты: между каждыми двумя гранатами было по колокольчику. Это одеяние было для священника, чтобы надевать во время служения, как Господь повелел Моисею.

²⁷Искусные мастера соткали рубашки для Аарона и его сыновей. Эти рубашки были сделаны из чистого льна. ²⁸Мастера сделали кидар¹ из тонкого льна и сделали головные повязки и нижнюю одежду из тонкого льна. ²⁹Потом сделали из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи перевязь с вышитыми на материале узорами, как повелел Моисею Господь.

³⁰Потом сделали из чистого золота полосу для святого венца и вырезали на золоте слова и написали: „Святыня Господня”. ³¹Прикрепили золотую полосу к голубой ленте и повязали ленту вокруг кидара, как повелел Господь Моисею.

Моисей осматривает священный шатёр

³²И вот работа над священным шатром² была закончена. Израильский народ сделал всё так, как Господь повелел Моисею. ³³И тогда они показали священный шатёр Моисею, показали ему шатёр и всё, что в нём, показали ему кольца, брусья, стяги, столбы и основания, ³⁴показали покрытие шатра, сделанное из окрашенных в красный цвет баранных шкур, и показали покрытие, сделанное из тонкой кожи,³ которая закрывала завесу.⁴

³⁵Показали Моисею ковчег соглашения⁵ и крышку ковчега,⁶ ³⁶стол и всё, что на нём, и

¹**кидар** Головной убор, представляющий собой длинную полосу материи, которой украшали голову или головной убор.

²**священный шатёр** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

³**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

⁴**закрывала завесу** Имеется в виду завеса, закрывавшая вход в святое святых.

⁵**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

⁶**крышка ковчега** Также называемую „седалищем милосердия”. Это древнееврейское слово также значит „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

хлеб особый,⁷ ³⁷показали светильник из чистого золота и лампы на нём, показали масло и все принадлежности для лампад, ³⁸золотой алтарь, елей помазания,⁸ показали благовонное курение,⁹ завесу, закрывающую вход в шатёр, ³⁹показали бронзовый алтарь и бронзовую решётку, шести, чтобы носить алтарь, показали все принадлежности алтаря, чашу и подставку под неё.

⁴⁰И показали Моисею стену завес вокруг двора вместе со столбами и их основаниями, показали завесу, закрывавшую вход во двор, показали все предметы внутри священного шатра, то есть шатра собрания.

⁴¹Потом Моисею показали одежды священников, служащих в святилище, показали особые одежды для священника Аарона и его сыновей, те одежды, которые они должны надевать во время священнодействия.

⁴²Народ Израиля сделал всю эту работу так, как Господь повелел Моисею. ⁴³Моисей внимательно осмотрел всю работу и увидел, что она сделана так, как повелел Господь, и благословил их.

Моисей ставит священный шатёр

40И сказал тогда Господь Моисею: ²„В первый день первого месяца поставь священный шатёр, то есть шатёр собрания, ³поставь в священном шатре ковчег соглашения, скрой ковчег за завесой, ⁴потом принеси стол и положи на стол все предметы, которые должны быть на нём. Затем поставь в шатёр светильник, а на него поставь в положенных местах лампы. ⁵Поставь в шатре золотой алтарь для приношения благовонного курения, поставь его перед ковчегом соглашения, а потом повесь у входа в шатёр завесу.

⁶Перед входом в священный шатёр поставь алтарь для сожжения приношений, ⁷поставь чашу¹⁰ между шатром собрания и

⁷**хлеб особый** Называемый также „хлебом присутствия”. Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

⁸**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

⁹**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

¹⁰**чаша** Имеется в виду чаша для омовений.

алтарём и налей в чашу воды. ⁸Поставь двор кругом и повесь завесу у входа во двор.

⁹Возьми елей помазания, помажь ¹священный шатёр и всё в нём. Помазав елеем все эти предметы, ты освятишь их. ¹⁰Помажь алтарь для сжигания приношений, помажь всё, что на алтаре, и освяти алтарь, и станет он великой святыней. ¹¹Потом помажь чашу и подставку под ней, освяти все эти предметы.

¹²Приведи Аарона с сыновьями ко входу в шатёр собрания, омой их водой, ¹³потом облачи Аарона в одежды особые, помажь его елеем и освяти, и тогда он сможет служить Мне священником. ¹⁴Затем облачи в одежды его сыновей ¹⁵и помажь их, как помазал отца, и тогда они также смогут служить Мне священниками. Когда помажешь их, они станут священниками. Их род будет посвящён в священничество на все грядущие времена”. ¹⁶Моисей повиновался Господу и исполнил всё, что повелел Господь.

¹⁷И вот, в назначенное время, в первый день первого месяца второго года, ²был поставлен священный шатёр. ³¹⁸Моисей поставил священный шатёр, как сказал Господь: сначала положил основания, потом установил брусья, потом поставил стяги и установил шесты. ¹⁹После этого Моисей поставил над священным шатром наружный шатёр, а затем поставил над наружным шатром покрытие, сделав всё так, как повелел Господь.

²⁰Моисей взял соглашение, ⁴положил его в священный ковчег и установил на ковчеге шесты. Потом положил на ковчег крышку, ⁵²¹а затем поставил священный ковчег в священном шатре. И повесил в нужном месте завесу, чтобы отгородить ковчег, как

¹**помажь** Помазание чистым оливковым маслом людей или предметов совершалось в знак того, что они избраны Богом для особого труда или назначения.

²**Второго года** Имеется в виду второй год после ухода иудеев из Египта.

³**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

⁴**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

⁵**крышка** Также называемую „седалищем милосердия”. Это древнееврейское слово также значит „крышка” или „место, где отпускаются грехи”.

повелел ему Господь. ²²Затем Моисей поставил на северной стороне священного шатра стол, поставил его перед завесой. ²³Потом положил на стол перед Господом хлеб, как повелел ему Господь. ²⁴И поставил светильник в шатре собрания, на южной стороне шатра напротив стола. ²⁵Затем Моисей поставил лампы на светильник, перед Господом, как повелел ему Господь.

²⁶Моисей поставил в шатре собрания ⁶золотой алтарь, перед завесой, ²⁷воскурив на алтаре благовонное курение, как повелел ему Господь. ²⁸Потом Моисей повесил завесу у входа в священный шатёр.

²⁹Он поставил у входа в священный шатёр алтарь для сожжения приношений, а затем сжёг на алтаре приношение; и принёс также Господу зерно, сделав всё это, как повелел ему Господь.

³⁰Потом Моисей поставил между шатром собрания и алтарём чашу и наполнил её водой для омовений. ³¹Моисей, Аарон и сыновья Аарона пользовались этой чашей для омовения рук и ног. ³²Они совершали это омовение каждый раз, когда входили в шатёр собрания и когда приближались к алтарю, как Господь повелел Моисею.

³³Потом Моисей поставил двор вокруг священного шатра, поставил во дворе алтарь, а у входа во двор повесил завесу. Так Моисей закончил труд, порученный ему Господом.

Слава Господняя

³⁴И тогда над шатром собрания нависло священное облако, и Слава Господняя наполнила священный шатёр. ³⁵Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что его осеняло это облако, и Слава Господняя наполняла священный шатёр.

³⁶Это было облако, которое указывало народу, когда ему трогаться в путь. Когда облако поднималось от священного шатра, израильский народ отправлялся в дорогу, ³⁷когда же облако стояло над священным шатром, люди не отправлялись в путь и оставались на месте до тех пор, пока облако не поднималось. ³⁸Днём облако Господнее стояло над священным шатром, а по ночам в облаке горел огонь, и весь израильский народ видел его во время своего путешествия.

⁶**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

Третья Книга Моисеева

ЛЕВИТ

О жертвах и приношениях

1 Господь воззвал к Моисею и говорил с ним из шатра собрания,¹ Он сказал: ²„Скажи израильскому народу: когда приносишь дар Господу, то приноси из своих домашних животных—корову, овцу или козу.

³Если кто приносит в жертву всесожжения одну из своих коров, то это должен быть бык, в котором нет изъяна. Пусть тот человек приведёт животное ко входу в шатёр собрания, и Господь тогда примет приношение. ⁴И пусть тот человек положит руку на голову животного, и Господь примет это приношение как плату за очищение того человека.

⁵Тот человек пусть заколет бычка перед Господом, а потом сыновья Аарона, священники, пусть принесут кровь к алтарю у входа в шатёр собрания и окропят кровью алтарь со всех сторон. ⁶Пусть священник снимет с этого животного кожу, а потом разрежет его на части. ⁷Сыновья Аарона, священники, пусть положат на алтарь огонь и на огне пусть разложат дрова. ⁸Сыновья Аарона, священники, пусть разложат части, [голову и жир] на дровах, которые на огне алтаря. ⁹Пусть священник вымоет водой ноги и внутренности животного, а потом сожжёт все части животного на алтаре. Это—приношение сожжением, приношение огнём, его благоухание приятно Господу.

¹⁰Если человек жертвует в приношение сожжением овцу или козу, то пусть это будет животное мужского пола, в котором нет никакого изъяна. ¹¹Пусть человек заколет животное перед Господом на северной стороне алтаря, а затем сыновья Аарона, священники, пусть покропят кровью животного алтарь со всех сторон.

¹шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Господом.

¹²Пусть священник разрежет животное на части и разложит его [голову и жир] на дровах, которые на огне алтаря. ¹³Пусть священник вымоет ноги и внутренности животного, а потом принесёт² все его части и сожжёт животное на алтаре. Это будет приношение сожжением, приношение огнём, его благоухание приятно Господу.

¹⁴Если человек жертвует птицу для приношения Господу всесожжением, то пусть это будет горлица или молодой голубь. ¹⁵Пусть священник принесёт птицу к алтарю, свернёт ей шею, сожжёт её на жертвеннике и сцедит кровь птицы по стене жертвенника. ¹⁶Пусть священник вынет зоб и вместе с перьями птицы бросит его с восточной стороны алтаря, куда сметают пепел. ¹⁷Затем пусть он надломит крылья птицы, но не разделяет её на части, а сожжёт на алтаре, на дровах, которые на огне. Это приношение сожжением, приношение огнём, его благоухание приятно Господу”.

О приношении зерна

2 „Если человек жертвует в приношение Господу зерно, то приношение это должно быть из муки тонкого помола, и пусть он нальёт в муку елей³ и положит в неё ливан.⁴ ²Потом пусть принесёт это сыновьям Аарона, священникам, и возьмёт пригорошню тонкой муки с елеем и ливаном, и пусть священник сожжёт это приношение в память на алтаре. Приношение огнём—благоухание приятное Господу. ³Остатки приношения зерном принадлежат Аарону и его сыновьям. Это приношение Господу огнём—великая святыня”.

²принесёт Имеется в виду приношение Господу.

³елей Чистое оливковое масло.

⁴ливан Особая сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат.

О хлебом приношении

⁴„Если человек жертвует в приношение хлеб, испечённый в печи, это должен быть пресный хлеб из муки тонкого помола, смешанной с елеем, или тонкие лепёшки, помазанные елеем. ⁵Если принесёшь хлеб, испечённый на противне, то пусть он будет из тонкой муки, смешанной с елеем, но без закваски. ⁶Разломи его на куски и полей елеем: это хлебное приношение. ⁷Если жертва твоя—хлебное приношение, выпеченное на сковороде, то пусть оно будет из муки тонкого помола, смешанной с елеем.

⁸Принеси Господу хлебные приношения, приготовленные таким образом, и представь их священнику, а он положит их на алтарь ⁹и возьмёт и сожжёт это приношение в память на алтаре. Это приношение огнём, его благоухание приятно Господу. ¹⁰Остаток хлебного приношения принадлежит Аарону и его сыновьям. Это приношение Господу огнём—великая святыня.

¹¹Не приноси Господу хлебного приношения, в котором есть закваска, и не сжигай закваску или мёд в приношение Господу огнём. ¹²Можешь приносить в приношение Господу закваску или мёд от первого урожая, но в вознесение благоухания не сжигай на алтаре ни закваску, ни мёд. ¹³И соли всякое хлебное приношение, не оставляй своё приношение без соли соглашения Божьего, пусть соль будет во всех твоих приношениях”.

Приношение хлеба из первого урожая

¹⁴„Если приносишь Господу зерно из первого урожая, то приноси жареные колосья, растолчённые новые зёрна. ¹⁵Полей зерно елеем и положи в него ливан: это приношение зерном. ¹⁶Пусть священник сожжёт часть толчёного зерна и елей с ливаном, как приношение в память. Это приношение Господу огнём”.

О братском приношении

3 „Если человек приносит жертву содружества, то это животное может быть мужского или женского пола, корова или бык, без изъяна. ²Пусть человек положит руку на голову животного и заколет его у входа в шатёр собрания.¹ И пусть сыновья

Аарона, священники, окропят кровью алтарь со всех сторон. ³Приношение содружества, приношение Господу огнём. Пусть священник принесёт² жир, покрывающий внутренности, и весь внутренний жир. ⁴Человек должен принести две почки вместе с жиром, который у поясничного мускула, а также жирную часть печени, вынув её вместе с почками. ⁵Затем пусть сыновья Аарона сожгут жир на алтаре, положив его на приношение сожжением, которое на дровах, на огне. Это приношение огнём, его благоухание приятно Господу.

⁶Если человек приносит козу или овцу в жертву содружества Господу, то животное может быть мужского или женского пола, но оно должно быть без изъяна. ⁷Если приносит в жертву ягнёнка, то пусть поставит его перед Господом, ⁸положит руку на голову животного и заколет его перед шатром собрания. Потом Аарон с сыновьями пусть окропят кровью животного алтарь со всех сторон. ⁹Пусть человек принесёт часть животного в жертву как приношение Господу огнём: пусть принесёт в жертву жир, весь курдюк,³ весь жир, покрывающий внутренности, и весь жир, который на внутренностях, курдюк же пусть отрежет по самую хребтовую кость. ¹⁰Пусть принесёт в жертву две почки вместе с жиром, который на них, около поясничного мускула, а также жирную часть печени, вынув её вместе с почками, ¹¹и пусть священник сожжёт их на алтаре. Приношение содружества—приношение Господу огнём и пища [людям]”.

Приношение козы

¹²„Если же он приносит в жертву козу, то пусть поставит её перед Господом, ¹³положит руку на голову козы и заколет её перед шатром собрания.¹ Потом сын Аарона пусть окропит кровью козы алтарь со всех сторон. ¹⁴Пусть человек отдаст часть приношения содружества на приношение Господу огнём, пусть принесёт в жертву жир, который на внутренностях, и жир, который вокруг них. ¹⁵Пусть принесёт в жертву две почки вместе с жиром, который на них, около поясничного мускула, а также жирную часть печени, вынув её вместе с почками.

¹шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Господом.

²принесёт Имеется в виду приношение Господу.

³курдюк То есть заднюю часть около хвоста.

¹⁶Затем пусть священник сожжёт их на алтаре. Приношение содружества—приношение огнём, благоухание его приятно Господу; оно—пища огня, но все лучшие части¹—Господу. ¹⁷Это постановление вечное, во все поколения; где бы вы ни жили, не ешьте ни крови, ни жира”.

О приношении за грех

4 Господь говорил с Моисеем и сказал: ²„Скажи народу Израиля: если кто случайно согрешит и сделает что-либо из того, что запретил Господь, то вот что он должен сделать.

³Если помазанный священник² согрешит и тем сделае народ виновным в грехе, то пусть тот священник принесёт за свой грех жертву Господу, пусть принесёт в жертву тельца³ без всякого изъяна, пусть пожертвует его Господу, как приношение за грех. ⁴Пусть помазанный священник приведёт тельца ко входу в шатёр собрания перед Господом. Пусть положит руку на голову тельца и заколет его перед Господом. ⁵Затем пусть помазанный священник возьмёт немного крови тельца и внесёт её в шатёр собрания, ⁶пусть обмакнёт палец в кровь и семь раз покропит кровью перед Господом, перед завесой святилища. ⁷Пусть священник помажет кровью края алтаря для благовонного курения,⁴ который в шатре собрания, перед Господом. Пусть священник выльет всю остальную кровь тельца у подножия алтаря для сожжения приношений, который у входа в шатёр собрания. ⁸И пусть вынет из тельца за грех весь жир, который на внутренностях, и весь жир, который вокруг них. ⁹Пусть возьмёт две почки вместе с жиром, который на них, около поясничного мускула, а также жирную часть печени, вынув её вместе с печенью. ¹⁰Пусть священник принесёт в жертву эти части точно так же, как

приносят в жертву части быка при приношении содружества,⁵ и пусть сожжёт части животного на алтаре для сожжения приношений,¹¹⁻¹² но пусть вынесет шкуру тельца, его внутренности и нечистоты его, и всё мясо, что на ногах и на голове. Пусть вынесет эти части за пределы стана, туда, где высыпает пепел, положит там эти части на дрова и сожжёт их. Телец должен быть сожжён там, где высыпает пепел.

¹³Может случиться, что весь народ Израиля согрешит, сам того не ведая, и делает что-нибудь против заповедей Господа, тогда они будут виновны. ¹⁴Если они узнают об этом грехе, то пусть принесут в жертву тельца,³ как приношение за грех всего народа. Пусть приведут тельца к шатру собрания, ¹⁵и старейшины народа положат руки на голову тельца перед Господом, а потом заколят тельца перед Господом; ¹⁶помазанный священник пусть возьмёт немного крови тельца и внесёт её в шатёр собрания, и ¹⁷обмакнёт палец в кровь, и семь раз покропит ею перед Господом перед завесой. ¹⁸Затем пусть священник помажет частью крови углы алтаря, который в шатре собрания, перед Господом. Пусть священник выльет всю остальную кровь тельца у подножия жертвенника для сожжения приношений, который у входа в шатёр собрания. ¹⁹И пусть вынет из животного весь жир, который на внутренностях, и сожжёт его на жертвеннике. ²⁰Пусть священник принесёт эти части в жертву, как приносят тельца за грех,⁶ и так очистит народ,⁷ и тогда Бог простит израильский народ. ²¹Пусть священник вынесет тельца за пределы стана и сожжёт его, как сожгли другого тельца. Это—приношение за грехи всей общины.

²²Если же случайно согрешит правитель и делает что-нибудь против заповедей Господа Бога, то правитель виновен. ²³Если правитель узнает о своём грехе, то пусть приведёт козла, в котором нет никакого изъяна, и это будет его приношением. ²⁴Пусть положит руку на голову козлу и заколет его на том месте, где закалывают

¹лучшие части Букв.: жир.

²помазанный священник То есть священник, избранный для служения на определенный срок. Священники чередовались в несении службы. Голову избранного священника мазали елеем в знак того, что Господь избрал его для служения.

³телец То есть молодой бычок.

⁴курения Особая сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладкий аромат. Её приносили в жертву Господу.

⁵приношении содружества См. Левит 3:1-5.

⁶телец за грех См. Левит 4:3-12.

⁷очистит народ Или: „искупит грех”. Древнееврейское слово также значит „прикрывать”, „прятать” или „смыть грехи”.

приношения, сожжённые перед Господом. Козёл—приношение за грех. ²⁵Пусть священник возьмёт на палец кровь приношения за грех и помажет углы алтаря для сожжения приношений, а остатки крови пусть выльет у подножия алтаря. ²⁶И пусть священник сожжёт весь жир козла на алтаре, пусть сожжёт его, как сжигает жир жертвы приношения содружества, и так очистит правителя, и Бог его простит.

²⁷Кто-то из простого народа может случайно согрешить и сделать то, что недозволено Господом. ²⁸Если узнает о своём грехе, то пусть приведёт козу, в которой нет изъяна, и это будет его приношением за грех. ²⁹Пусть положит руку на голову животного и заколет его там, где приносят жертву сожжением, ³⁰а потом пусть священник обмакнёт палец в кровь козы и помажет кровью углы алтаря для сожжения приношений, а остальную кровь выльет у подножия алтаря. ³¹Пусть священник принесёт в жертву весь жир козы, как приносят в жертву жир от приношений содружества, сожжёт его на алтаре в приятное благоухание Господу и так очистит того человека, и Бог его простит.

³²Если тот человек жертвует ягнёнка, как приношение за грех, то пусть приведёт овцу, в которой нет изъяна. ³³Пусть он положит руку на голову животного и заколет его, как приношение за грех, на том месте, где закалывают приношения сожжением. ³⁴Пусть священник возьмёт на палец немного крови приношения за грех и помажет ею углы жертвенника в приношение сожжением, а всю остальную кровь овцы пусть выльет у подножия жертвенника. ³⁵Пусть священник принесёт в жертву весь жир овцы, как приносят в жертву жир ягнёнка при приношениях содружества. Пусть священник сожжёт его на жертвеннике, как любое приношение огнём Господу. Так священник очистит этого человека от совершённого им греха, и Бог простит того человека”.

Грехи, совершённые по ошибке

5 „Человек может слышать предупреждение или может увидеть или услышать что-то, о чём ему следует рассказать другим людям. Если он не расскажет о том, что видел или слышал, то будет виновен в совершении греха. ²Или человек может при-

коснуться к чему-нибудь нечистому. Это может быть мёртвое тело домашнего животного или труп нечистого животного. Человек этот, может быть, не знал, что коснулся этого, но он всё равно будет повинен в грехе. ³Человек может прикоснуться ко многим вещам, от которых он может стать нечистым. Он может прикоснуться к чему-нибудь нечистому и не знать об этом. Когда же он узнает, что прикоснулся к чему-то нечистому, то вина на нём. ⁴Человек может необдуманно пообещать сделать что-нибудь плохое или хорошее. Люди дают много безрассудных обещаний. Человек может дать обещание и забыть о нём. Когда же он вспомнит своё обещание, он будет виновен, так как не сдержал его. ⁵Итак, если человек виновен в каком-либо из этих грехов, он должен в нём исповедаться. ⁶Он должен принести Господу жертву повинности за совершённый грех, и священник очистит его от греха.

⁷Если человек не может принести овцу, он должен принести двух горлиц или двух молодых голубей. Это будет его жертвой повинности за грех, который он совершил. Одна птица будет жертвой за грех, а другая должна быть принесена во всесожжение. ⁸Человек должен принести их к священнику, который сначала принесёт жертву за грех. Он оторвёт голову птицы от шеи, но не будет делить птицу на две части. ⁹Священник должен окропить стену жертвенника кровью приношения за грех, а остальную кровь должен вылить у подножия жертвенника. Это жертва за грех. ¹⁰Затем священник должен принести в жертву вторую птицу в соответствии с правилами всесожжения. Так священник очистит человека от совершённого греха, и Бог простит того человека.

¹¹Если же человек не сможет принести двух горлиц или двух голубей, он должен принести восемь чашек пшеничной муки, и это будет его жертвой за грех. В муку нельзя лить ни елея, ни ливана, ибо это—жертва за грех. ¹²Человек должен принести муку к священнику, и тот возьмёт горсть этой муки. Это будет жертва в память. Священник сожжёт муку на жертвеннике, и это будет жертвой всесожжения Господу, жертвой за грех. ¹³Так священник очистит этого человека от греха, и Бог простит его. То, что останется от хлебной жертвы, при-

надлежит священнику, как и хлебное приношение”.

¹⁴Господь сказал Моисею: ¹⁵„Человек может по ошибке совершить грех по отношению к святыням Господа.¹ В этом случае человек должен принести барана без малейшего изъяна, и это будет его приношением Господу за повинность. И цена за барана должна быть назначена по принятой мере.² ¹⁶Этот человек должен заплатить за грех, который он совершил против святыни. Он должен отдать то, что обещал, добавить одну пятаю к цене и дать эти деньги священнику. Так священник очистит человека от греха приношением барана, как жертвы повинности, и Бог простит этого человека.

¹⁷Если человек грешит и делает что-нибудь против заповедей Господа, чего не следовало делать, то не имеет значения, если он сделал это по неведению, он виновен и должен нести ответственность за свой грех. ¹⁸Этот человек должен принести к священнику барана без всякого изъяна, и этот баран будет жертвой повинности. Так священник очистит человека от греха, который он совершил по неведению, и Бог простит того человека. ¹⁹Человек виновен, даже если он не знал, что грешит. Поэтому он должен принести жертву повинности Господу”.

Жертва повинности за другие грехи

6 Господь сказал Моисею: ²„Человек может согрешить против Господа, совершив такие поступки: он может солгать о порученном ему другим человеком, или солжёт о полученном им задатке, или что-нибудь украдёт, или обманет кого. ³Или найдёт что-нибудь потерянное и не скажет об этом, или пообещает сделать что-либо, а потом не сделает того, что обещал, или совершит какие-либо другие грехи. ⁴Если человек совершит один из этих поступков, он виновен в совершении греха. Он должен принести обратно то, что украл или добыл обманом, или присвоил, или то, что нашёл и не отдал обратно. ⁵И если он в чём ложно

покаялся, то должен заплатить сполна и сверх этого должен приложить пятаю часть [стоимости] и отдать истинному владельцу этой вещи. Он должен сделать это в день [принесения] жертвы повинности.

⁶Человек этот должен привести к священнику жертву повинности. Это должен быть баран из стада, без всякого изъяна, или его стоимость в деньгах. Он будет жертвой повинности Господу. ⁷Затем священник пойдёт к Господу и очистит этого человека перед Ним. И Бог простит человека за все совершённые им грехи”.

Жертвы всесожжения

⁸Господь сказал Моисею: ⁹„Скажи Аарону и его сынам: вот закон всесожжения. Жертва всесожжения должна оставаться на огне жертвенника всю ночь до утра, и огонь жертвенника должен гореть на нём. ¹⁰Священник должен надеть нижнюю и верхнюю льняную одежду. Затем священник должен снять оставшийся пепел с жертвенника всесожжения и положить его рядом с жертвенником. ¹¹Затем священник должен снять с себя одежды, надеть другие одежды и отнести пепел в специальное место за пределы скинии. ¹²Всё это время огонь на жертвеннике должен поддерживаться и не угасать. Священник должен каждое утро сжигать дрова на жертвеннике, чтобы приносить всесожжения и сжигать жир жертвы приношения содружества. ¹³Пусть огонь всё время горит на жертвеннике и не угасает”.

Хлебное приношение

¹⁴„Вот закон о хлебном приношении: сыновья Аарона должны приносить его Господу перед жертвенником. ¹⁵Священник должен взять горсть пшеничной муки из хлебного приношения. На муку надо положить елей и ливан. Священник должен сжечь хлебное приношение на жертвеннике. Это будет приношение в память Господу, благоухание его приятно Господу.

¹⁶Аарон и его сыновья должны съесть оставшееся хлебное приношение. Это пресный хлеб, и священники должны есть его в специально отведённом месте, во дворе скинии собрания. ¹⁷Хлебное приношение должно быть выпечено без дрожжей. Я отдал это священникам, как их долю от

¹святыни Господа Здесь, вероятно, говорится об особых приношениях, которые человек обещал, но забыл отдать Господу.

²принятая мера Букв.: „по священному сиклю”, принятая мера веса, которой пользовались в скинии или в храме.

жертв, принесённых Мне на огне жертвенника. Это такая же великая святыня, как приношение за грех и жертва повинности.¹⁸ Все потомки мужского пола из рода Аарона могут есть из приношений Господу на огне. Это навечно всем вашим потомкам, и все, прикасающиеся к ним, освятятся”.

Хлебное приношение от священников

¹⁹Господь сказал Моисею: ²⁰„Вот приношение, которое Аарон и его сыновья должны воздать Господу в день помазания Аарона. Они должны принести восемь чашек пшеничной муки для хлебного приношения, половину его утром и половину вечером. (Это будет для дневного приношения.) ²¹Пшеничная мука должна быть смешана с елеем и приготовлена на сковороде. Когда будет готово, надо разломать всё это на куски. Благоухание это будет приятно Господу.

²²Священник из потомков Аарона, выбранный и помазанный на его место, должен принести Господу это хлебное приношение. Это вечный устав Господа. Это хлебное приношение должно быть всё сожжено для Господа. ²³Всякое хлебное приношение священника должно быть всё сожжено, его нельзя есть”.

Правило приношения жертвы за грех

²⁴Господь сказал Моисею: ²⁵„Скажи Аарону и его сыновьям: вот закон о приношении за грех. Приношение должно быть заколото перед Господом на том месте, где закалывают жертву всесожжения. Это великая святыня. ²⁶Священник, который совершает жертву за грех, должен съесть её в отведённом месте, во дворе скинии собрания. ²⁷Прикосновение к мясу [жертвы за грех] освящает и человека, и вещь.

И если одежда человека будет забрызгана этой кровью, её надо замыть на святом месте. ²⁸Если жертва за грех варилась в глиняном горшке, горшок этот должен быть разбит. Если же она варилась в медной посуде, посуду эту надо вымыть и сполоснуть в воде.

²⁹Все мужчины из семьи священника могут есть жертву за грех, ибо она — великая святыня. ³⁰Но если кровь жертвы за грех вносится в скинию собрания и используется для очищения священных

[сосудов],¹ эта жертва за грех должна быть сожжена на огне, и священники не должны её есть”.

Жертва повинности

7 „Вот правила приношения жертвы повинности. Это великая святыня. ²Священник должен заколоть жертву повинности на том же самом месте, где закалывают приношение всесожжения. Затем священник должен окропить кровью жертвы повинности вокруг жертвенника.

³Священник должен принести весь жир с хвоста и внутренний жир, ⁴две почки и покрывающий их жир у нижнего спинного мускула, а также жирную часть печени. Он должен отделить этот жир вместе с почками. ⁵Священник должен сжечь всё это на жертвеннике. Это будет жертва всесожжения Господу, жертва повинности.

⁶Каждый мужчина в семье священника может есть жертву повинности. Это великая святыня, поэтому её надо есть в святом месте. ⁷Жертва повинности такая же, как жертва греха, и правила для них одни. Священник, исполняющий жертвоприношение, получит это мясо для еды. ⁸Этому священнику принадлежит также и кожа с жертвы всесожжения. ⁹Всякое хлебное приношение принадлежит священнику, который исполняет её. Этот священник получит хлебное приношение, которое было выпечено в печи или на сковороде, или приготовлено в горшке. ¹⁰Хлебное приношение будет принадлежать сыновьям Аарона, как сухое, так и смешанное с елеем. Сыновья Аарона разделят между собой эту пищу”.

Приношение содружества

¹¹„Вот закон о приношении содружества, которое люди приносят Господу. ¹²Когда человек приносит его в благодарность, ему следует принести пресный хлеб, смешанный с елеем, пресные лепёшки, помазанные елеем, и хлеба из муки тонкого помола, хорошо смешанные с елеем. ¹³Вместе с этим приношением человек должен принести ещё одно приношение: хлеб, не замешанный на дрожжах. Это будет его благодарственное приношение содружества. ¹⁴Один из этих

¹для ... сосудов Или: „для очищения людей в Святом Месте”.

хлебов будет принадлежать священнику, окропившему кровью приношения содружества. ¹⁵Мясо приношения содружества благодарности должно быть съедено в день приношения. Его нельзя оставлять до утра.

¹⁶Если человек приносит жертву по обету или желая сделать добровольное приношение Богу, то жертву надо есть в день приношения, и если от неё что останется, то остатки можно есть на другой день. ¹⁷Но если мясо от приношения останется и на третий день, оно должно быть сожжено. ¹⁸Если же кто будет есть мясо жертвы содружества на третий день, то жертва эта не будет принята. Господь не почитает её жертвой для Него. Жертва станет осквернённой, а человек, еввший мясо её, будет отвечать за свой собственный грех.

¹⁹Кроме всего, люди не должны есть мясо, коснувшееся чего-либо нечистого. Они должны сжечь его на огне. Каждый человек, который чист, может есть мясо приношения содружества. ²⁰Но если человек нечист и ест мясо приношения содружества, принадлежащее Господу, тогда этот человек должен быть отделён от своего народа.

²¹Человек может прикоснуться к чему-то нечистому. Эта вещь могла быть осквернена людьми или нечистым животным, или чем-то нечистым и ненавистным. [Этот человек сам осквернится,] и если он станет есть мясо от приношения содружества, принадлежащего Господу, тогда этого человека надо будет отделить от его народа”.

²²Господь сказал Моисею: ²³„Скажи народу Израиля: вы не должны есть жир от коров, овец или коз. ²⁴Употреблять жир мёртвого или растерзанного другим зверем животного можно на всякое дело, кроме пищи. Не ешьте его. ²⁵А если кто ест жир животного, принесённого во всесожжение, этого человека следует отделить от его народа.

²⁶Где бы вы ни жили, вы никогда не должны употреблять в пищу кровь птицы или животного. ²⁷Если человек употребляет кровь в пищу, он должен быть отделён от своего народа”.

Правило приношения жертвы потрясения

²⁸Господь сказал Моисею: ²⁹„Скажи народу Израиля: если человек приносит приношение содружества Господу, то он сам должен отдать это приношение Господу.

³⁰Он должен своими руками принести жертву Господу, и она будет сожжена на огне. Он должен отдать жир и грудную часть жертвы священнику. Он должен поднять грудину жертвенного животного, потрясая ею перед Господом. Это будет жертва потрясения. ³¹Затем священник должен сжечь жир на жертвеннике, а грудная часть животного будет принадлежать Аарону и его сыновьям. ³²Священнику надо также отдать правое плечо от приношения содружества. ³³Правое плечо от приношения содружества будет принадлежать священнику, который приносит в жертву кровь и жир приношения содружества. ³⁴Ибо Я беру от народа Израиля грудную часть жертвы потрясения и правое плечо приношения содружества и отдаю их Аарону и его сыновьям. Народ Израиля должен вечно исполнять этот закон”.

³⁵Вот части от жертв всесожжения Господу, которые были даны Аарону и его сыновьям. И когда бы они ни служили как священники Господа, они получают эту долю жертвоприношений. ³⁶В то время, когда Господь выбрал священников, Он повелел народу Израиля отдавать эти части священникам. Народ вечно должен отдавать им эту долю.

³⁷Таковы указания о жертве всесожжения, хлебном приношении, о жертве за грех, о жертве повинности, о приношении содружества и о выборе священников. ³⁸Господь дал эти законы Моисею на Горе Синай в день, когда Он повелел народу Израиля принести приношения Господу в Синайской пустыне.

8 Господь сказал Моисею: ²„Возьми Аарона и вместе с ним его сыновей, одежды, елей помазания, тельца для жертвы за грех, двух баранов и корзину с пресным хлебом ³и собери народ у входа в скинию собрания”.

⁴Моисей сделал всё так, как повелел Господь. И все они встретились у входа в скинию собрания. ⁵Затем Моисей сказал людям: „Вот что Господь повелел сделать”.

⁶После этого Моисей вывел Аарона и его сыновей вперёд и омыл их водой. ⁷Затем Моисей надел на Аарона хитон, обвязал его поясом и надел на него верхнюю ризу. Он возложил на Аарона ефод,¹ опоясал его красивым поясом и закрепил на нём ефод.

¹ефод Верхняя одежда первосвященника.

⁸Затем Моисей надел на Аарона наперсник,¹ а в карман наперсника положил урим и туммим.² ⁹Моисей также возложил на голову Аарону тюрбан с золотой дощечкой спереди, диадемой святыни, как повелел ему Господь.

¹⁰Затем Моисей взял елей помазания и окропил скинию и всё, что в ней было. Так Моисей освятил их. ¹¹Моисей семь раз окропил елеем жертвенник и все его принадлежности. Он также окропил и умывальник и его подножие, чтобы освятить всё. ¹²Затем Моисей вылил немного елея помазания на голову Аарону, чтобы освятить его. ¹³Потом Моисей привёл сыновей Аарона, надел на них хитоны и опоясал поясами. Он повязал им головные повязки так, как повелел ему Господь.

¹⁴Моисей привёл тельца для жертвы за грех, а Аарон и его сыновья положили руки на голову тельца приношения за грех. ¹⁵Затем Моисей заколол тельца, собрал его кровь, обмакнул в неё палец и помазал кровью рога жертвенника, чтобы освятить его и приготовить к жертвоприношению. Остальную кровь Моисей вылил к подножию жертвенника. Так он освятил жертвенник для приношения, чтобы очистить людей от греха. ¹⁶Моисей снял весь внутренний жир тельца и жирную часть печени с двумя почками и жиром на них и сжёг на жертвеннике. ¹⁷А кожу и мясо с отходами Моисей вынес за пределы стана и там сжёг всё это на огне. Он сделал всё так, как повелел ему Господь.

¹⁸Затем Моисей привёл барана для всежжения, и Аарон с сыновьями возложили руки на голову животного. ¹⁹Моисей заколол барана и окропил его кровью вокруг жертвенника. ^{20–21}Моисей разрезал барана на куски, вымыл его внутренности и ноги водой, а потом сжёг всего барана на жертвеннике. Он сжёг голову, куски мяса и жир. Это всежжение, его благоухание приятно Господу.

²²Затем Моисей привёл другого барана для посвящения Аарона и его сыновей в священники. Аарон и его сыновья возложили руки на голову барана. ²³Моисей заколол барана, взял немного его крови и помазал

мочку уха Аарона, большой палец его правой руки и большой палец его правой ноги. ²⁴Моисей подвёл сыновей Аарона близко к жертвеннику, помазал им кровью мочки правых ушей, большие пальцы рук и большие пальцы ног, а затем покропил кровью вокруг жертвенника. ²⁵Моисей взял жир, жирную часть хвоста и весь внутренний жир, жир с печени, две почки с жиром и правое плечо. ²⁶Из корзины с пресными хлебами, которая ставится перед Господом каждый день, Моисей взял один из этих хлебов, один хлеб с елеем и одну лепёшку и положил всё это на жир и на правое плечо барана. ²⁷Затем Моисей дал всё это в руки Аарона и его сыновей. Он принёс всё, потрясая перед Господом, как при жертве потрясения. ²⁸Моисей взял всё из рук Аарона и его сыновей и сжёг на жертвеннике со всежжением. Это была жертва посвящения Аарона и его сыновей в священники. Её благоухание было приятно Господу. ²⁹Моисей взял грудину и принёс её, потрясая ею перед Господом в знак жертвы потрясения. Это была доля Моисея от принесения жертвы посвящения, как повелел Моисею Господь.

³⁰Моисей взял немного елея помазания и крови, которая была на жертвеннике, и окропил Аарона и его одежды, а также его сыновей, которые были с ним, и их одежды. Так Моисей освятил Аарона и его одежды, его сыновей и их одежды.

³¹Затем Моисей сказал Аарону и его сыновьям: „[Вы помните, что я повелел вам?] Я сказал: «Аарон и его сыновья должны съесть это». Возьмите корзину с хлебом и мясо от церемонии выбора священников, сварите мясо у входа в скинию собрания и там ешьте его с хлебом. Сделайте всё так, как я вам сказал. ³²А остатки мяса и хлеба сожгите. ³³Церемония выбора священников будет продолжаться семь дней. И всё это время вы не должны отходить от входа скинии собрания, пока не истечёт срок. ³⁴Господь повелел делать всё так, как было сделано сегодня для вашего очищения. ³⁵Вы должны день и ночь в продолжение семи дней оставаться у входа в скинию собрания. Если же вы не послушаетесь повеления Господа, то умрёте! Так повелел мне Господь Бог”.

³⁶Аарон и его сыны исполнили всё, что Господь повелел через Моисея.

¹наперсник Одежда, похожая на нагрудник или передник, который покрывал грудь первосвященника.

²урим и туммим Первосвященник бросал их как жребий, чтобы принять решение и получить ответ от Бога.

Бог принимает священников

9 На восьмой день Моисей позвал Аарона, его сыновей и старейшин Израиля. ²Моисей сказал Аарону: „Возьми телца и барана, обоих без изъяна. Телец будет приношением за грех, а баран—принесён во всесожжение. Принеси этих животных в жертву Господу. ³Скажи народу Израиля: «Возьмите козла для принесения жертвы за грех и возьмите телёнка и ягнёнка для жертвы всесожжения. Телёнку и ягнёнку должно быть по году, и у этих животных не должно быть никакого изъяна. ⁴Возьмите быка и барана для приношения содружества. Возьмите этих животных и хлебное приношение, смешанное с елеем, и принесите всё это Господу, ибо сегодня Господь явится к вам».

⁵Весь народ пришёл к скинии собрания. Люди принесли всё, что приказал им Моисей, и встали перед Господом. ⁶Моисей сказал: „Вы должны сделать всё, что повелел Господь, тогда слава Господня явится к вам”.

⁷Затем Моисей сказал Аарону: „Иди и сделай так, как повелел Господь. Иди к жертвеннику и принеси жертву за грех и жертву всесожжения. Это очистит тебя и народ. Возьми приношения от народа и очисти его”.

⁸Аарон пошёл к жертвеннику и заколол быка в жертву за грех, и жертва эта была для него самого. ⁹Затем сыновья Аарона поднесли ему кровь, он опустил палец в кровь и окропил ею рога жертвенника, а оставшуюся кровь вылил у подножия жертвенника. ¹⁰Он взял жир, почки и жирную часть печени от жертвы за грех и сжёг всё это на жертвеннике, как повелел Моисею Господь. ¹¹Мясо и кожу животного Аарон сжёг на огне за пределами стана.

¹²После этого Аарон заколол [животное] для всесожжения [и разрезал его на куски]. Сыновья поднесли ему кровь, и Аарон со всех сторон покропил ею жертвенник. ¹³Сыновья Аарона принесли ему голову и куски жертвы всесожжения, и он сжёг их на жертвеннике. ¹⁴Он также вымыл внутренности и ноги жертвы всесожжения и тоже сжёг их на жертвеннике.

¹⁵Затем Аарон принёс приношение от народа, заколол козла и принёс жертву за грех, как и до этого. ¹⁶Аарон принёс всесожжение и исполнил его так, как повелел

Господь. ¹⁷Он принёс на жертвенник хлебную жертву, взял горсть её и положил на жертвенник рядом с утренним сожжением.

¹⁸Аарон также заколол быка и барана, как приношение содружества от народа. Сыновья его принесли ему кровь жертвы, и он окропил ею жертвенник со всех сторон. ¹⁹Сыновья принесли ему также жир от быка и барана—внутренний жир, жир с задней части и жирную часть печени. ²⁰Они положили эти жирные части на грудины быка и барана. Аарон сжёг все жирные части на жертвеннике. ²¹Грудины и правое плечо Аарон принёс, потрясая перед Господом, как ему велел Моисей.

²²Затем Аарон поднял вверх руки, [обращаясь] к народу, благословил их и сошёл с жертвенника, исполнив жертву за грех, жертву всесожжения и приношение содружества.

²³Моисей и Аарон вошли в скинию собрания, а выйдя оттуда, благословили народ. И слава Господня явилась всему народу. ²⁴От Господа вышел огонь и сжёг жертву всесожжения и жир на жертвеннике. Увидев это, народ закричал от радости, и [люди] опустили в поклоне лицом до самой земли.

Бог поражает Надава и Авиуда

10 Сыновья Аарона, Надав и Авиуд, взяли каждый свою кадильницу, но положили в них не тот огонь, который Моисей велел им брать для сжигания благовоний. ²Тогда вышел огонь от Господа и сжёг Надава и Авиуда, и они умерли перед Господом.

³Моисей сказал Аарону: „Господь говорит: священники, приближающиеся ко Мне, должны почитать Меня! Я должен быть свят для них и для всего народа”. Аарон же ничего не сказал.

⁴У дяди Аарона, Узиила, были сыновья, Мисаил и Елцафан. Моисей сказал им: „Пойдите на порог святилища и вынесите за пределы скинии тела ваших двоюродных братьев”.

⁵Мисаил и Елцафан повиновались Моисею и вынесли тела Надава и Авиуда в священнических одеждах за пределы стана.

⁶Затем Моисей обратился к Аарону и другим его сыновьям, Елеазару и Ифамару. Он сказал им: „[Не показывайте, что

печалитесь! Не раздирайте на себе одежды и не обнажайте головы, чтобы не навести гнев Господа на весь народ и не умереть. Но весь народ Израиля, ваши братья, могут оплакивать Надава и Авиуда, сожжённых Господом. ⁷Вы же не должны даже выходить из дверей скинии собрания, а если вы уйдёте, то умрёте, ибо на вас елей помазания”.¹ Аарон, Елеазар и Ифамар повиновались Моисею.

⁸И сказал тогда Господь Аарону: ⁹„Ты и твои сыновья не должны пить вина или пива, когда вы входите в скинию собрания, иначе вы умрёте. Это вечный закон для будущих поколений вашего рода. ¹⁰Вы должны отличать священное от несвященного и чистое от нечистого ¹¹и научить народ Израиля всем законам, которые Господь дал им через Моисея”.

¹²Моисей сказал Аарону и его оставшимся в живых сыновьям Елеазару и Ифамару: „Возьмите хлебное приношение, оставшееся от жертвоприношений, сожжённых на огне, и ешьте его пресным около жертвенника, ибо это приношение—великая святыня. ¹³Это часть приношений, которые были сожжены на огне для Господа. Закон, который я дал вам, учит, что часть принадлежит тебе и твоим сыновьям, но вы должны есть её в святом месте.

¹⁴К тому же, твои сыновья и дочери смогут есть грудину от жертвы потрясения и плечо этого жертвоприношения. Вы должны их есть в чистом² месте, ибо они были даны тебе и твоим детям, как доля приношения содружества народа Израиля, принесённой Господу. ¹⁵Люди должны принести жир от своих животных, как часть жертвы, сожжённой на огне. Они должны также принести плечо от приношения содружества и грудину жертвы потрясения и этим будет потрясено перед Господом, а затем оно будет вашей долей приношения, твоей и твоих детей. Эта часть жертвоприношений будет вашей долей навсегда, как повелел Господь”.

¹**елей помазания** Елей помазания был специально приготовленной смесью из благовоний и специй, которой пользовались лишь во время служб в храме. Елей никогда не ассоциировался с печальными или траурными событиями, а всегда только с радостными. Именно поэтому Аарон не мог скорбеть или уйти из храма.

²**чистое** Или: место, подходящее для церемонии служения Богу.

¹⁶Моисей стал искать козла приношения за грех, но козёл был уже сожжён. Моисей очень рассердился на двух других сыновей Аарона, Елеазара и Ифамара. Он спросил их: ¹⁷„Вам полагалось съесть жертву за грех на святом месте. Это великая святыня! Почему вы не сделали этого перед Господом? Господь дал её вам, чтобы снять грех с народа и сделать людей чистыми. ¹⁸Кровь того козла не была внесена в святилище. Вы должны были есть мясо на святом месте, как я велел!”

¹⁹Но Аарон сказал Моисею: „Сегодня они принесли жертву за грех и жертву всесожжения перед Господом. Но ты знаешь, что случилось со мной сегодня! Разве Господу было бы угодно, если бы я съел жертву за грех сегодня?”

²⁰Услышав такой ответ, Моисей с ним согласился.

Правила о потреблении мяса

11 Господь сказал Моисею и Аарону: ²„Скажите народу Израиля: вот животные, которые вам можно есть. ³Если копыта у животного раздвоены, и если оно жуёт жвачку, то мясо такого животного вы можете есть.

⁴⁻⁶Некоторые животные жуют жвачку, но копыта у них не раздвоены. Этих животных не ешьте. Верблюды, тушканчики и кролики жуют жвачку, но копыта у них не раздвоены, поэтому они для вас нечисты. ⁷У других животных копыта раздвоены, но они не жуют жвачку. Не ешьте таких животных. Таковы свиньи, значит они нечисты для вас. ⁸Не ешьте мяса этих животных! И даже не прикасайтесь к их трупам! Они нечисты для вас!”

Правила о потреблении рыбы

⁹„Если животное живёт в море или в реке, и если оно имеет перья и чешую, тогда можете его есть. ¹⁰⁻¹¹Но если животное живёт в море или в реке и не имеет перьев и чешуи, такое животное есть нельзя. Это одно из тех животных которых Господь не велит есть. Не ешьте мяса этих животных, и даже к их трупам не прикасайтесь! ¹²Все животные, живущие в воде, у которых нет перьев и чешуи, не годятся в пищу, и Господь не велит их есть”.

Птицы, которых нельзя есть

¹³„Из птиц не ешьте: орлов, грифов, морских орлов, ¹⁴коршунов, все виды соколов, ¹⁵все виды чёрных птиц, ¹⁶страусов, сов, чаек, все виды ястребов, ¹⁷филинов, ибисов и рыболовов, ¹⁸лебедей, пеликанов и сипов, ¹⁹цапель, все виды аистов, удонов и летучих мышей.

Правила о потреблении насекомых

²⁰Если насекомые с крыльями и передвигаются на четырёх ногах, Господь запрещает их есть. Не ешьте этих насекомых! ²¹Но бывают и крылатые насекомые, передвигающиеся на четырёх ногах, которых можно есть: они имеют голени на ногах, чтобы прыгать по земле. ²²Вы также можете есть все виды саранчи, все виды крылатой саранчи и все виды сверчков и кузнечиков.

²³Но всех других насекомых, которые с крыльями и с четырьмя ногами, Господь запрещает есть. ²⁴Эти насекомые сделают вас нечистыми, и каждый, кто прикоснётся к их трупам, будет нечист до вечера. ²⁵Если же человек поднял одного из тех мёртвых насекомых, он должен выстирать свою одежду. Этот человек будет нечист до вечера”.

Дополнительные правила о животных

^{26–27}„У некоторых животных копыта раздвоены, но нет глубокого разреза между двумя их частями. Некоторые животные не жуют жвачку. Некоторые животные передвигаются на лапах. Все эти животные нечисты для вас. Всякий, кто прикоснётся к ним, станет нечистым и будет нечист до вечера. ²⁸Если человек поднимет их труп, он должен выстирать свою одежду. Этот человек будет нечист до вечера. Все эти животные нечисты для вас”.

Правила о пресмыкающихся

²⁹„Из пресмыкающихся животных нечисты для вас кроты, мыши, ящеры всех видов, ³⁰гекконы, крокодилы, ящерицы, пресмыкающиеся и хамелеоны. ³¹Эти пресмыкающиеся животные нечисты для вас. Каждый, кто прикоснётся к их трупам, будет нечист до вечера”.

Правила о нечистых животных

³²„И если какое из этих нечистых животных умрёт и упадёт на что-нибудь, эта вещь [тоже] станет нечистой. Это может быть предмет, сделанный из дерева, материи или кожи, траурная одежда или рабочий инструмент. Что бы это ни было, предмет этот надо обмыть водой; он будет нечист до вечера, а потом снова станет чистым. ³³Если же какое из мёртвых нечистых животных упадёт в глиняный сосуд, то всё в нём станет нечистым. Вы должны разбить такой сосуд. ³⁴Если вода из этого сосуда попадёт на пищу, эта пища станет нечистой, и всякий напиток в нечистом сосуде будет нечист. ³⁵Если же какая-нибудь часть мёртвого нечистого животного упадёт на что-либо, то этот предмет станет нечистым. Это может быть глинобитная печь или глиняная сковорода. Их следует разбить на куски, ибо эти предметы для вас нечисты.

³⁶Только источник или колодезь с водой останутся чистыми. А тот, кто прикоснётся к мёртвому нечистому животному, станет нечист. ³⁷Если же что-нибудь от мёртвых нечистых животных упадёт на семя, которое собираются посеять, эти семена останутся чистыми. ³⁸Но если вы полёте воду на семена, а потом на них упадёт что-нибудь от мёртвых нечистых животных, то эти семена для вас нечисты.

³⁹Если умрёт животное, которое вы употребляете в пищу, и кто-нибудь прикоснётся к его трупу, то этот человек будет нечист до вечера. ⁴⁰Человек, который станет есть мясо умершего животного, должен выстирать свою одежду, и человек этот будет нечист до вечера. Человек, который поднял труп этого животного, должен выстирать свою одежду, и будет он нечист до вечера.

⁴¹Господь не велит есть никакое животное, которое ползает по земле. ⁴²Вы не должны есть никаких пресмыкающихся, ползающих или передвигающихся на всех четырёх ногах, или животных, у которых много ног. Этим животным есть нельзя! ⁴³Не давайте таким животным осквернять вас. Вы не должны становиться нечистыми! ⁴⁴Ибо Я Господь, Бог ваш! Я свят, и вы должны быть святы! Не давайте этим ползающим тварям осквернять вас! ⁴⁵Я вывел вас из Египта для того, чтобы вы были Моим избранным народом, а Я—вашим Богом. Будьте святы, потому что Я свят!”

⁴⁶Таковы правила о домашнем скоте, птице, всех живых тварях, живущих в воде, и всех животных, ползающих по земле. ⁴⁷Вы должны уметь отличать нечистых животных от чистых, с тем, чтобы люди знали, каких животных они могут употреблять в пищу, а каких животных им нельзя есть.

Правила для молодых матерей

12 Господь сказал Моисею: ²„Скажи народу Израиля: если женщина родит младенца мужского пола, то она нечиста семь дней, как и в дни её месячных. ³На восьмой день младенец мужского пола должен пройти обрезание. ⁴Через тридцать три дня она очистится от потери крови. Она не должна прикасаться ни к чему святому и не должна приходить к святилищу во все дни своего очищения. ⁵Но если женщина родит младенца женского пола, то мать будет нечиста две недели, как и при её месячных, и будет очищаться от потери крови шестьдесят шесть дней.

⁶Когда время очищения окончится, она должна принести в скинию собрания особое жертвоприношение. Она должна принести ко входу в скинию собрания однолетнего ягнёнка в жертву всесожжения и молодого голубя или горлицу в жертву за грех и отдать [их] священнику. ⁷⁻⁸Если женщина не может привести ягнёнка, то пусть принесёт двух молодых голубей и двух горлиц. Одну птицу в жертву всесожжения, а другую в жертву за грех. Священник принесёт это перед Господом и так очистит женщину, и она станет чиста от потери крови. Таковы правила для женщины, родившей младенца мужского или женского пола”.

Правила о болезнях кожи

13 Господь сказал Моисею и Аарону: ²„У человека может появиться на коже припухлость или лишай, или пятно. Если язвочка выглядит, как язва проказы,¹ то человека этого надо привести к Аарону священнику или к одному из его сыновей священников. ³Священник должен осмотреть язвочку на коже человека, и если волосы на язвочке стали белыми и язва углубилась в

кожу, значит это серьёзное кожное заболевание. Окончив осмотр, священник должен объявить этого человека нечистым.

⁴Иногда на коже человека может появиться белое пятно, но если это пятно не углублено в кожу, то священник должен изолировать этого человека от других людей на семь дней. ⁵На седьмой день священник должен осмотреть человека, и если он видит, что язва не изменилась и не распространилась по коже, то священник должен изолировать человека ещё на семь дней. ⁶Спустя семь дней священник должен снова осмотреть этого человека. Если язвочка сошла и не распространилась по коже, то священник должен объявить, что человек этот чист. Это лишай; пусть человек этот выстирает свои одежды и будет чист.

⁷Если же лишай начнёт распространяться по коже после того, как человек явился священнику для очищения, тогда этот человек должен снова прийти к священнику. ⁸Осмотрев его и увидев, что лишай распространился по коже, священник должен объявить этого человека нечистым, так как это проказа.

⁹Если у человека проказа, его надо привести к священнику. ¹⁰Священник должен осмотреть этого человека. Если на коже белая припухлость и если волосы на ней побелели, а кожа на опухоли выглядит, как живое мясо, ¹¹значит это серьёзное кожное заболевание, которое остаётся на коже человека долгое время, и священник должен объявить такого человека нечистым. Священнику нет необходимости изолировать его от других людей на короткое время, потому что священник уже знает, что человек этот нечист. ¹²Иногда кожное заболевание распространяется по всему телу человека и покрывает кожу больного с головы до ног. Священник должен осмотреть всё тело человека. ¹³Если священник видит, что кожное заболевание покрывает всё тело человека и вся кожа у него побелела, тогда священник должен объявить, что человек этот чист. ¹⁴Но если кожа человека выглядит, как живое мясо, то он нечист. ¹⁵Когда же священник видит живое мясо [вместо кожи], он должен объявить, что человек нечист, и это серьёзное кожное заболевание.

¹язва проказы Это слово по-древнееврейски означает не только заболевание, которое мы называем проказой, но и многие другие кожные заболевания.

¹⁶Если такая кожа изменится и побелеет, человек должен явиться к священнику. ¹⁷Тот должен осмотреть человека, и если язва сделалась белой, то священник должен объявить, что этот больной человек чист.

¹⁸У человека мог появиться на коже нарыв, который потом зажил. ¹⁹На месте нарыва может появиться припухлость белого цвета или белое пятно с красными прожилками. Человек должен показать такое пятно священнику. ²⁰Священник должен осмотреть его, и если припухлость окажется углублённой в кожу и волосы на ней побелели, тогда священник должен объявить этого человека нечистым. Его нарыв—язва проказы. ²¹Но если, осмотрев пятно, священник не увидит на нём белых волосков и увидит, что пятно не углублено в кожу и притом побледнело, тогда священник должен изолировать больного на семь дней. ²²Если же пятно станет распространяться по коже, священник должен объявить, что человек нечист и что это инфекция. ²³Но если яркое пятно остаётся на месте и не распространяется, значит это просто шрам от старого нарыва. Священник должен объявить, что человек чист.

^{24–25}У человека может быть ожог на коже. Если живое мясо становится белым или красноватым пятном, священник должен осмотреть это пятно. Если оно окажется углублённым в кожу и волосы на этом пятне становятся белыми, значит это серьёзное кожное заболевание, которое началось с ожога. Священник должен объявить человека нечистым. Это язва проказы. ²⁶Но если священник, осмотрев пятно, не обнаружит на нём белых волос, а само пятно не углублено в кожу и его почти не видно, тогда священник должен изолировать больного на семь дней. ²⁷На седьмой день священник должен снова осмотреть человека. Если пятно распространилось по коже, то священник должен объявить, что этот человек нечист. Это серьёзное кожное заболевание. ²⁸Но если яркое пятно не распространилось по коже, а побледнело, то это опухоль от ожога. Священник должен объявить человека чистым, ибо это просто шрам от ожога.

²⁹Заражение кожи может начаться у человека на голове или на подбородке. ³⁰Священник должен осмотреть эту язву, и если она углублена в кожу и волосы вокруг

неё тонкие и жёлтые, то священник должен объявить, что человек этот нечист. Это—серьёзное кожное заболевание. ³¹Если язва не углублена в кожу и на ней нет тёмных волос, священник должен изолировать этого человека на семь дней. ³²На седьмой день священник должен осмотреть заражение, и если оно не распространилось и на нём не растут жёлтые волоски и язва не выглядит углублённой в кожу, ³³то человек этот должен побриться, но не брить больное место. Священник должен изолировать его ещё на семь дней. ³⁴На седьмой день священник должен осмотреть больное место, и если лишай не распространился по коже и не углублён в кожу, то священник должен объявить, что человек этот чист. Он должен выстирать свою одежду и будет чист. ³⁵Но если болезнь на коже будет распространяться после его очищения, ³⁶тогда священник должен снова осмотреть больного. Если болезнь распространилась по коже, священнику не надо искать [на ней] желтоватые волосы. Больной нечист. ³⁷Но если священник думает, что болезнь прошла и на месте лишая растут чёрные волосы, значит человек чист. Священник должен объявить об этом.

³⁸Если у человека на коже белые пятна, ³⁹то священник должен их осмотреть, и если пятна бледно-белые, значит это обыкновенный лишай. Этот человек чист.

⁴⁰Если у человека на голове вылезли волосы, то это плешивость, он чист. ⁴¹А если волосы вылезли с боков головы, то это другой вид плешивости, он чист. ⁴²Но если на коже головы у человека белые и красноватые пятна, значит это кожное заболевание. ⁴³Священник должен осмотреть этого человека, и если припухлость красноватая или белая и выглядит, как проказа на других частях тела, ⁴⁴значит у этого человека заболевание проказы на коже головы и он нечист. Священник должен объявить, что человек этот нечист.

⁴⁵Если человек болен проказой, он должен предупреждать других людей. Человек этот должен кричать: «Нечист! Нечист!». Одежда на нём должна быть разодрана по швам, голова не покрыта, и он должен прикрывать себе рот. ⁴⁶Этот человек будет нечист всё время, пока на нём будет язва. Он нечист и должен жить отдельно, вне стана.

⁴⁷⁻⁴⁸Плесень может быть на одежде, на льняной или шерстяной одежде, тканной или вязанной. Плесень может быть на куске кожи или на каком-нибудь изделии из кожи. ⁴⁹Если плесень зеленоватая или красноватая, её следует показать священнику. ⁵⁰Священник должен осмотреть плесень и положить эту вещь отдельно на семь дней. ⁵¹⁻⁵²На седьмой день священник должен осмотреть плесень. Не имеет значения, на коже она или на изделии из кожи, не имеет также значения тканная или вязанная эта материя, и для чего употреблялась эта кожа. Если плесень распространилась, значит эта одежда или кожа нечисты. Язва эта нечиста, и священник должен сжечь эту одежду или кожу.

⁵³Если же священник видит, что плесень не распространилась, тогда эту одежду или изделие из кожи надо выстирать. Не имеет значения одежда это или изделие из кожи, тканная она или вязанная, её надо выстирать. ⁵⁴Священник должен приказать людям выстирать эту одежду из кожи или материи, а затем должен изолировать эту одежду ещё на семь дней. ⁵⁵Спустя положенное время, священник должен осмотреть её снова. Если плесень не изменила своего вида, значит она нечиста. Не имеет значения, что плесень не распространилась, вы должны сжечь эту материю или кусок кожи.

⁵⁶Но если священник увидит, что плесень на коже или материи побледнела, он должен оторвать заражённый кусок кожи или материи, тканной или вязанной. ⁵⁷Если же плесень снова покажется на материи или коже, значит плесень распространяется. Тогда эту одежду из ткани или кожи надо сжечь. ⁵⁸Но если плесень сойдёт после стирки, то эта вещь из кожи или материи чиста. Не имеет значения, тканная она или вязанная, эта одежда чиста”.

⁵⁹Таковы правила о плесени на одежде из кожи или материи, тканной или вязанной.

Жертвы за очищение от проказы

14 Господь сказал Моисею: ²„Вот правила для людей, у которых было кожное заболевание, в день, когда они излечились и предстали перед священником, чтобы очиститься. ³Священник должен выйти из стана к этому человеку и посмотреть, прошло ли у него кожное заболевание.

⁴Если человек здоров, тогда священник скажет, что ему надо сделать: человек этот должен взять две живые птицы, кусок кедрового дерева, кусок красной материи и растение иссопа. ⁵Затем священник должен приказать заколоть одну птицу в глиняном сосуде над проточной водой. ⁶Священник должен взять вторую птицу, которая жива, кусок кедрового дерева, кусок красной материи и растение иссопа. Он должен окунуть живую птицу и другие вещи в кровь птицы, которая была убита над проточной водой. ⁷Священник должен семь раз окропить этой кровью человека, у которого было кожное заболевание, затем объявить, что он чист, выйти в открытое поле и выпустить живую птицу на волю.

⁸Затем этот человек должен выстирать свою одежду, сбрить все волосы и вымыться водой. Тогда он будет чист и может войти в стан, но должен семь дней сидеть вне своего шатра. ⁹На седьмой день он должен сбрить все волосы: голову, бороду и брови, то есть все волосы на теле. Затем он должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Тогда он будет чист.

¹⁰На восьмой день человек, у которого было кожное заболевание, должен взять двух ягнят мужского пола без изъяна и одну годовалую овцу, в которой нет никакого изъяна. Он должен также взять двадцать четыре чашки пшеничной муки, смешанной с елеем. Эта пшеничная мука будет для хлебного приношения. Надо также взять один лог¹ елея. ¹¹Священник должен привести этого человека с его приношениями и [поставить] перед Господом у входа в скинию собрания. (Это должен быть тот же самый священник, который объявил о том, что этот человек чист). ¹²Священник принесёт в жертву одного из ягнят мужского пола, как жертву за грех. Он принесёт в жертву этого ягнёнка и немного елея, как жертву потрясения перед Господом. ¹³Затем священник убьёт ягнёнка в святом месте, где убивают жертвы за грех и жертвы всесожжения, ибо эта жертва повинности, как и жертва за грех, принадлежит священнику. Это великая святыня.

¹⁴Священник возьмёт немного крови от жертвы повинности и помажет ею край правого уха человека, который очищается.

¹лог Лог—самая малая мера веса оливкового масла.

Священник помажет этой кровью большой палец правой руки и большой палец правой ноги этого человека. ¹⁵Священник также возьмёт немного елея и польёт его на свою левую ладонь. ¹⁶Затем священник обмакнёт палец в елей, который на его левой ладони, и пальцем семь раз покропит елеем перед Господом. ¹⁷Затем священник помажет елеем, который остался у него на ладони, очищаемого человека, он возложит этот елей [на то же место, куда он помазал кровь жертвы повинности, т.е. на край правого уха очищаемого, а также на большой палец правой руки и на большой палец его правой ноги. ¹⁸Священник возложит елей, оставшийся у него на ладони, на голову очищаемого человека. Так священник сделает этого человека чистым перед Господом.

¹⁹Затем священник должен совершить жертву за грех для очищаемого. Священник принесёт жертву за грех и очистит этого человека. После этого священник заколет жертву всесожжения ²⁰и возложит жертву всесожжения и хлебное приношение на жертвенник. Так священник очистит человека, и он будет чист.

²¹Но если человек этот беден и не может принести эти приношения, тогда он должен взять одного ягнёнка в жертву повинности. Это будет жертва потрясения, чтобы священник мог очистить этого человека. Он должен взять восемь чашек пшеничной муки, смешанной с елеем, в хлебное приношение. Он должен взять лог елея, ²²двух голубей или двух горлиц. Даже бедные люди могут это сделать. Одна птица будет жертвой за грех, а другая—жертвой всесожжения.

²³На восьмой день очищения он принесёт всё это к священнику ко входу в скинию собрания, перед Господом, чтобы человек этот мог очиститься. ²⁴Священник возьмёт ягнёнка в жертву повинности и елей и принесёт в жертву потрясения перед Господом. ²⁵Затем священник заколет ягнёнка в жертву повинности. Священник возьмёт немного крови жертвы повинности и помажет ею край правого уха очищаемого человека. Священник также помажет этой кровью большой палец правой руки и большой палец правой ноги этого человека. ²⁶Священник нальёт елея на свою левую ладонь. ²⁷Пальцем правой руки священник

семь раз покропит елеем, который на его левой ладони, перед Господом. ²⁸Потом он положит елей со своей ладони на те места, где была помазана кровь жертвы повинности. Он помажет елеем край правого уха очищаемого, большой палец его правой руки и большой палец его правой ноги. ²⁹Елей, оставшийся у него на ладони, священник возложит на голову очищаемого, чтобы очистить его перед Господом.

³⁰Затем священник должен принести в жертву одного из голубей или одну из горлиц. (Он должен взять то, что принёс [очищаемый]). ³¹Священник должен принести одну из этих птиц в жертву за грех, а другую—в жертву всесожжения. Он должен принести их в жертву вместе с хлебным приношением. Священник очистит человека перед Господом, и тот будет чист”.

³²Таковы правила для очищения человека, выздоровевшего после кожных заболеваний. Таковы правила для людей, которые не имеют достатка и не могут позволить себе нужных для очищения жертвоприношений.

³³И сказал Господь Моисею и Аарону: ³⁴„Я отдаю вашему народу землю Ханаанскую, и народ ваш войдёт в неё. В это время может случиться, что Я наведу плесень¹ на дома людей. ³⁵Владелец такого дома должен пойти и сказать священнику: «В моём доме появилось что-то вроде плесени».

³⁶Прежде чем войти в дом, чтобы взглянуть на эту плесень, священник должен приказать всё из него вынести, чтобы не всё в этом доме сделалось нечистым. После того как всё будет вынесено из дома, священник войдёт, чтобы осмотреть его. ³⁷Священник осмотрит плесень, и если плесень на стенах дома имеет красноватые или зеленоватые впадины и углубляется в стены дома, ³⁸священник должен выйти из него и запереть дом на семь дней.

³⁹На седьмой день священник должен придти и снова осмотреть дом. Если плесень распространилась по стенам дома, ⁴⁰тогда священник должен приказать людям вытащить камни с плесенью и бросить их за чертой города в специально [отведённом] нечистом месте. ⁴¹Затем священник должен велеть владельцам ободрать стены внутри

¹плесень По-древнееврейски это слово также значит проказа.

дома и всё, что они соскребут со стен, выбросить вне города в специальном нечистом месте. ⁴²Затем владельцы дома должны вложить новые камни в стены и покрыть их новой обмазкой. ⁴³Может случиться, что плесень появится и на новых камнях и обмазке дома. ⁴⁴Тогда священник должен войти в дом и осмотреть его. Если плесень распространилась по дому, значит это болезнь, которая быстро распространяется и в другие места, и этот дом нечист. ⁴⁵Такой дом надо сломать и унести все камни, облицовку дома и куски дерева в специальное нечистое место за пределами города. ⁴⁶Любой, кто входит в этот дом, будет нечист до вечера. ⁴⁷А тот, кто ест в этом доме или спит в нём, должен выстирать свои одежды.

⁴⁸После того как в дом встроены новые камни и сделана новая облицовка, священник должен проверить дом. Если плесень по нему не распространилась, священник объявит, что дом чист, потому что плесень (*грибок*) пропала!

⁴⁹Затем, чтобы очистить этот дом, священник должен взять две птицы, кусок кедрового дерева, кусок красной материи и растение иссопа. ⁵⁰Священник заколет одну птицу в глиняном сосуде над проточной водой. ⁵¹Затем священник возьмёт кедровое дерево, иссоп, кусок красной материи и живую птицу. Священник окунёт всё это в кровь заколотой над проточной водой птицы и семь раз покропит дом [этой кровью]. ⁵²Священник сделает всё это, чтобы очистить дом. ⁵³Священник пойдёт в открытое поле за городом и выпустит живую птицу. Так священник очистит дом, и он будет чист”.

⁵⁴Таковы правила о всякой язве проказы, ⁵⁵о плесени на одежде или в доме. ⁵⁶Таковы правила об опухолях, красноте или пятнах на коже. ⁵⁷Эти правила учат о том, когда вещи бывают чисты, а когда нечисты. Это правила о заболеваниях такого рода.

Правила о выделениях из тела человека

15 Господь сказал Моисею и Аарону: ²„Скажите народу Израиля: когда у человека бывают выделения из тела, он нечист. ³Не имеет значения, течёт ли выделение из тела свободно или задерживается в теле.

⁴Если человек, у которого наблюдаются выделения, ляжет на кровать, кровать становится нечистой. Всё, на чём сидит этот человек, становится нечистым. ⁵Если кто-нибудь дотронется до постели этого человека, он должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Он будет нечист до вечера. ⁶Если кто-нибудь сядет на то место, где сидел человек с выделениями, он должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Он будет нечист до вечера. ⁷Тот, кто дотронется до человека с выделениями, должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Он будет нечист до вечера.

⁸Если человек, имеющий выделения, плюнет на чистого человека, тогда чистый человек должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Этот человек будет нечист до вечера. ⁹Всякое седло, в котором ехал человек, имеющий выделения, станет нечисто. ¹⁰Так что всякий человек, который прикасается к тому, что находилось под человеком, имеющим выделения, будет нечист до вечера. Этот человек должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Он будет нечист до вечера.

¹¹Может случиться так, что человек, имеющий выделения, не вымыл руки водой и прикоснулся к другому человеку. Тогда этот другой человек должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Он будет нечист до вечера.

¹²Если же человек, имеющий выделения, прикоснётся к глиняному сосуду, этот сосуд надо разбить. Если он прикоснётся к деревянному сосуду, сосуд этот надо вымыть водой.

¹³Когда человек, имеющий выделения, готов к очищению, он должен выждать семь дней, прежде чем будет чист. Он должен выстирать свои одежды и вымыть тело своё в проточной воде. Тогда он станет чист. ¹⁴На восьмой день этот человек должен взять двух горлиц или двух молодых голубей и придти ко входу скинии собрания, перед Господом. Он отдаст этих двух птиц священнику. ¹⁵Священник принесёт одну из птиц в жертву за грех, а другую—в жертву всесожжения и так очистит этого человека перед Господом”.

Правила для мужчин

¹⁶„Если у мужчины происходит излияние семени, он должен вымыть всё своё тело в

воде. Он будет нечист до вечера. ¹⁷Всякая одежда или кожа, на которую попадёт семя, должна быть вымыта водой и будет нечиста до вечера. ¹⁸Если мужчина спит с женщиной и у него происходит выделение семени, то оба они должны вымыться в воде. И будут они нечисты до вечера”.

Правила для женщин

¹⁹„Если женщина имеет месячные выделения крови, она будет нечиста семь дней, и всякий, кто дотронется до неё, будет нечист до вечера. ²⁰Всё, на чём лежит или сидит женщина с месячными выделениями крови, будет нечисто. ²¹Всякий, кто прикоснётся к кровати этой женщины, должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. И будет он нечист до вечера. ²²Всякий, кто коснётся того, на чём сидела эта женщина, должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. И будет он нечист до вечера. ²³И если человек коснётся постели этой женщины или того, на чём она сидела, он будет нечист до вечера.

²⁴А если человек будет иметь с этой женщиной половое сношение во время её месячного кровотечения, человек этот будет нечист семь дней, и всякая постель, на которую он ляжет, станет нечистой.

²⁵Если у женщины течёт кровь много дней не во время [положенного] месячного кровотечения или кровотечение продолжается после этого времени, она будет нечиста, как и во время своего месячного кровотечения. Она будет нечиста всё время, пока имеет выделения. ²⁶Всякая постель, на которой женщина лежит во время своего месячного кровотечения, будет нечиста, как [нечиста] бывает постель во время её месячного кровотечения. И всё, на чём эта женщина сидит, будет нечисто, как нечисто это во время её месячного кровотечения. ²⁷И всякий, кто прикоснётся к этим вещам, будет нечист и должен выстирать свою одежду и вымыться водой. Он будет нечист до вечера. ²⁸После того как кровотечение у этой женщины прекратится, она должна ждать семь дней. После этого она будет чиста. ²⁹Затем на восьмой день, женщина должна взять двух горлиц или двух молодых голубей и принести их к священнику, ко входу скинии собрания. ³⁰Священник должен принести одну птицу в жертву за грех, а другую птицу в жертву всесож-

жения. [Сделав так,] священник очистит её перед Господом.

³¹Так предупреждайте народ Израиля о нечистоте, чтобы они не осквернили Моё Святое Жилище, а не то им придётся умереть!”.

³²Таковы правила для людей с выделениями. Это правила для мужчин, которые нечисты от излияния семени, ³³и для женщин, которые становятся нечистыми во время своего месячного кровотечения. Эти правила и для тех людей, которые становятся нечистыми, если спят с нечистым человеком.

День искупления

16 Двое сыновей Аарона умерли во время сжигания благовоний Господу. После этого Господь говорил с Моисеем. ²И сказал ему Господь: „Поговори со своим братом Аароном и скажи ему, чтобы он не ходил за завесу святилища в любое время, когда захочет. Там, позади завесы, находится святой ларец,¹ а на нём особая крышка.² Над этой особой крышкой Я являюсь в облаке, и если Аарон войдёт в эту комнату, он может умереть!

³Прежде чем Аарон войдёт в святилище в день искупления, он должен принести тельца в жертву за грех и барана в жертву всесожжения. ⁴Аарон должен вымыть тело своё водой, а затем надеть на себя священные одежды: льняную рубашку, льняное бельё на тело, подпоясаться льняным поясом и надеть на голову льняной тюрбан. Это священные одежды.

⁵Аарон должен взять у народа Израиля двух козлов в жертву за грех и одного барана в жертву всесожжения. ⁶Затем Аарон должен принести тельца в жертву за грех. Эта жертва за грех за него самого. Аарон должен сделать это, чтобы очистить себя и свою семью.

⁷Затем Аарон должен взять двух козлов и привести их перед Господом ко входу скинии собрания. ⁸Аарон бросит жребий об

¹**святой ларец** Ларец соглашения или ковчег завета, где хранились плоские камни, скрижали, на которых написаны Десять Заповедей и другие писания, доказывающие, что Бог был с народом Израиля, когда израильтяне пребывали в Синайской пустыне.

²**крышка** Называлась также „место, где прощаются грехи”.

этих двух козлах. Один жребий для Господа, а второй жребий для Отпущения.¹

⁹Затем Аарон принесёт в жертву за грех того козла, на которого выпал жребий для Господа. ¹⁰А козла, на которого выпал жребий для отпущения, надо привести живым перед Господом; этот козёл будет выпущен в пустыню для отпущения. Это делается, чтобы совершить очищение народа.

¹¹Потом Аарон принесёт тельца в жертву за грех за себя, очистит себя и свою семью и заколет тельца, как жертву за грех за себя. ¹²Затем он должен взять с жертвенника, который находится перед Господом, кадильницу, полную горящего угля. Аарон возьмёт две горсти пряных благовоний, истолчённых в порошок, и внесёт эти благовония в комнату за завесой. ¹³Аарон должен положить эти благовония на огонь перед Господом. Тогда облако от курения благовоний покроет крышку, которая находится над ковчегом соглашения, и Аарон не умрёт. ¹⁴Аарон также должен взять немного крови тельца и пальцем покропит на эту крышку в сторону востока. Он пальцем покропит кровью перед крышкой семь раз.

¹⁵Затем Аарон должен заколоть козла в жертву за грех за народ. Аарон должен принести кровь этого козла в комнату позади завесы и сделать с кровью козла то же, что делал с кровью тельца. Он должен покропит кровью козла особую крышку и перед нею. ¹⁶Так Аарон сделает всё, чтобы Святое Святых² было чистым. Он должен сделать всё это потому, что народ Израиля нечист. Они поступают плохо, и на них много греха. Он должен также сделать всё это для скинии собрания, ибо она стоит среди нечистых людей! ¹⁷Когда Аарон входит в святилище, чтобы очистить его и народ, ни один человек не должен находиться в скинии собрания.³ Никто не должен входить туда, пока Аарон не выйдет. Так он очистит себя, свою семью и народ Израиля. ¹⁸Затем Аарон выйдет к жертвеннику, который находится перед Господом, и

очистит его. Он возьмёт немного крови тельца и немного крови козла и обмажет ею края жертвенника со всех сторон. ¹⁹Затем он семь раз покропит жертвенник кровью со своего пальца. Так Аарон сделает жертвенник святым и чистым от всех грехов народа Израиля.

²⁰Совершив очищение святилища, скинии собрания и жертвенника, Аарон приведёт живого козла перед Господом. ²¹Он возложит обе руки свои на голову живого козла и исповедает над ним все грехи и беззакония народа Израиля, а затем отошлёт козла в пустыню. Около него будет стоять человек, готовый увести козла прочь. ²²Этот козёл понесёт на себе все грехи народа в пустыню, куда его уведёт и отпустит тот человек.

²³Затем Аарон войдёт в скинию собрания и снимет с себя льняные одежды, которые он надел, входя в святилище, и оставит их там. ²⁴Он вымоет своё тело водой в святом месте, а затем наденет другие одежды и выйдет, чтобы принести жертву всесожжения за себя и жертву всесожжения за народ, и очистит себя и народ. ²⁵Потом он сожжёт на жертвеннике жир жертвы за грех.

²⁶А тот человек, который увёл козла для отпущения, должен выстирать свою одежду и вымыть всё тело водой. После этого он может войти в стан.

²⁷Телец и козёл для жертвы за грех должны быть вынесены за пределы стана. (Кровь этих животных была внесена для очищения в святилище). Священник должен сжечь на огне их шкуры, мясо и всю нечистоту их. ²⁸Затем человек, который сжёг их, должен выстирать свои одежды и вымыть [всё] тело водой. После этого он может войти в стан.

²⁹Этот закон будет для вас вечным постановлением: на десятый день седьмого месяца, вы не должны принимать пищу и не должны выполнять никакой работы. Путешественники и чужеземцы, живущие в вашей стране, также не должны работать. ³⁰Ибо в этот день священник очистит вас и смоет ваши грехи, и вы будете чисты перед Господом. ³¹Это очень важный для вас день отдыха. В этот день вы не должны есть, и закон этот будет навечно.

³²Человек, выбранный верховным священником, будет выполнять эту церемонию очищения. Это человек, назначенный служить верховным священником после

¹Отпущение Или: „козёл отпущения”. Имеется в виду, что козёл „унесёт” грехи людей.

²Святое Святых Заднее помещение скинии.

³скиния собрания Шатёр, вокруг которого собирался для богослужения народ Израиля.

своего отца. Священник этот должен надеть священные льняные одежды. ³³Он должен очистить святилище, скинию собрания и жертвенник. Он также должен очистить священников и весь народ Израиля. ³⁴И этот закон очищения народа Израиля будет вечен. Вы будете выполнять его один раз в году за грехи народа Израиля”.

И сделали они всё так, как Господь повелел Моисею.

17 Господь сказал Моисею: ²„Объяви Аарону и его сыновьям, и всему народу Израиля. Скажи им, что повелел Господь: ³если кто из израильтян заколет тельца, или овцу, или козу в стане, или за пределами стана, ⁴этот человек должен привести животное ко входу скинии собрания и отдать часть этого животного в жертву Господу. Этот человек пролил кровь и поэтому должен принести свой дар в скинию Господу. Если же он не сделает этого, то его надо отделить от своего народа! ⁵Это правило для того, чтобы люди приносили приношения содружества Господу, чтобы сыны Израиля приносили Господу свои приношения содружества, которые они закалывают в поле. Они должны приносить этих животных ко входу скинии собрания, к священнику. ⁶Затем священник окропит кровью этих животных жертвенник Господа около входа скинии собрания и сожжёт их жир на жертвеннике, и это благоухание будет приятно Господу. ⁷Они не должны больше приносить жертв своим «козлиным идолам», за которыми они так гонялись и вели себя непристойно! Правила эти будут вечны!

⁸Скажите народу: если кто из израильтян, или какой-нибудь путешественник, или чужеземец, живущий среди вас, принесёт жертву всесожжения или какую другую жертву, ⁹этот человек должен привести свою жертву ко входу скинии собрания и принести её Господу. Если он не сделает этого, он должен быть удалён от своего народа.

¹⁰Я буду против любого человека, который ест кровь, невзирая на то, кто этот человек: израильтянин или живущий среди вас чужеземец! Я удалю его от народа. ¹¹Жизнь тела есть кровь его, и Я дал вам правила для окропления жертвенника этой кровью. Вы должны соблюдать их для того, чтобы очиститься. Вы должны отдать эту

кровь Мне, как плату за жизнь, которую вы отняли. ¹²Поэтому Я и говорю народу Израиля: никто из вас не должен есть кровь, и никакой иноземец, живущий среди вас, не должен её есть.

¹³Если же кто из жителей Израиля или чужеземец, живущий среди вас, поймает дикое животное или птицу, которую можно есть, человек этот должен дать крови вытечь на землю и покрыть её землёй! ¹⁴Ибо если в мясе всё ещё есть кровь, в нём всё ещё есть жизнь животного. Поэтому Я и говорю народу Израиля: Не ешьте мясо, в котором ещё есть кровь! Всякий, кто будет есть кровь, должен быть удалён от своего народа.

¹⁵И всякий житель Израиля или чужеземец, живущий среди вас, кто будет есть животное, умершее своей смертью или убитое другим животным, будет нечист до вечера. Человек этот должен выстирать свою одежду и омыть всё тело своё водой! ¹⁶Если же этот человек не выстирает свою одежду или не омоет тело своё, он будет виновен в совершении греха”.

18 И сказал Господь Моисею: ²„Скажи народу Израиля: Я Господь, Бог ваш. ³В прошлом вы жили в Египте, но вы не должны делать то, что делалось в этой стране! Я веду вас в Ханаан, но вы не должны поступать так, как поступают в этой стране! Не следуйте их обычаям. ⁴Подчиняйтесь Моим правилам и следуйте Моим законам! Неуклонно соблюдайте их! Ибо Я Господь, Бог ваш, ⁵и вы должны подчиняться Моим законам и правилам. Если человек будет их соблюдать, он будет жить! Я Господь.

⁶Ты не должен иметь половых отношений со своими близкими родственниками! Я Господь.

⁷Не имей половых отношений с твоим отцом или матерью. Эта женщина твоя мать, и ты не должен иметь с ней половых отношений. ⁸Ты также не должен иметь половых отношений с женой твоего отца, даже если она тебе не [родная] мать. Ибо это то же самое, что иметь эти отношения с твоим отцом.

⁹Не имей половых отношений со своей сестрой, даже если она дочь твоего отца или твоей матери. И не имеет никакого значения, родилась ли она в вашем доме или в каком другом месте.

¹⁰Не имей половых отношений со своей внучкой. Она—часть тебя самого!

¹¹Если у твоего отца и у его жены есть дочь, она—твоя сестра, и ты не должен иметь с ней половых отношений.

¹²У тебя не должно быть половых отношений с сестрой отца. Она—близкая родственница твоего отца.

¹³У тебя не должно быть половых отношений с сестрой матери. Она—близкая родственница твоей матери.

¹⁴У тебя не должно быть половых отношений с братом отца. Ты не должен приближаться к жене своего дяди для того, чтобы иметь с ней половые отношения. Она—твоя тётка.

¹⁵У тебя не должно быть половых отношений с твоей невесткой. Она—жена твоего сына, и ты не должен иметь с ней никаких половых отношений.

¹⁶У тебя не должно быть половых отношений с женой брата. Это всё равно, что иметь их со своим братом.

¹⁷Не имей половых отношений с матерью и с её дочерью, а также с внучкой этой женщины. Не имеет никакого значения, чья дочь эта внучка, дочь ли она сына [этой женщины] или её дочери. Её внучки—единокровные родственники, и половые отношения с ними беззаконны.

¹⁸Пока жива твоя жена, ты не должен брать себе в жёны её сестру, делая их соперницами. Ты не должен иметь половых отношений с сестрой своей жены.

¹⁹Не приближайся к женщине, с тем чтобы иметь с ней половые отношения во время её месячных кровотечений, ибо в это время она нечиста.

²⁰Не имей половых отношений с женой своего ближнего (*соседа своего*). Это вас только осквернит!

²¹Не предавай никого из своих детей огню для Молоха,¹ чтобы не обесчестить имя Бога своего! Я Господь.

²²Не имей половых отношений с мужчиной, как с женщиной. Это страшный грех!

²³Не имей половых отношений ни с каким животным. Это только осквернит тебя! И женщина также не должна иметь половые отношения с животными. Это противостоит!

²⁴Не оскверняй себя ничем этим! Ибо все народы, которых Я изгоняю из вашей страны, чтобы отдать её вам, осквернили себя этими страшными грехами. ²⁵Они осквернили эту землю! И земля эта извергает из себя народы, которые жили на ней!

²⁶Соблюдайте Мои законы и правила, и не совершайте этих ужасных грехов. Эти законы для жителей Израиля и для тех, кто живёт среди вас! ²⁷Люди, жившие на этой земле до вас, совершали все эти ужасные грехи и земля осквернилась! ²⁸Если и вы будете совершать такое, вы оскверните эту землю, и она извергнет вас так же, как извергла народы, жившие [на ней] до вас. ²⁹Если же кто совершит эти ужасные грехи, такого человека надо будет отделить от его народа! ³⁰Другие народы совершали эти страшные грехи, но вы должны соблюдать Мои законы! Не совершайте страшных грехов! Не оскверняйте себя ими! Я Господь, Бог ваш”.

Израиль принадлежит Богу

19И сказал Господь Моисею: ²„Скажи всему народу Израиля: Я Господь, Бог ваш! Будьте святы, ибо Я свят!

³Каждый из вас должен почитать своих мать и отца и соблюдать особые дни отдыха.² Я Господь, Бог ваш!

⁴Не поклоняйтесь идолам³ и не делайте себе литых богов. Я Господь, Бог ваш!

⁵Когда вы приносите братскую жертву Господу, делайте это [по правилам], чтобы приобрести себе благоволение. ⁶Вы можете есть её в день жертвоприношения, а также на следующий день; но на третий день вы должны сжечь на огне всё, что осталось от этого жертвоприношения. ⁷Вы не должны есть ничего, что останется от этого жертвоприношения на третий день, ибо остатки эти нечисты и не будут благоприятны. ⁸Всякий, делающий это, будет виновен в совершении греха! Ибо он оскверняет святыни, принадлежащие Господу. Этот человек должен быть удалён от своего народа.

⁹Когда вы собираете урожай во время жатвы, не доходите до самой межи своего поля, и если зерно падает на землю, не

¹Молох Лжебог. Люди часто убивали своих детей в жертву Молоху.

²особые дни отдыха Суббота или все особые дни, в которые люди не должны были работать.

³идолы Статуи лжебогов.

подбирайте его. ¹⁰Не собирайте виноград в своих виноградниках дочиста и не подбирайте упавшие на землю ягоды. Ибо вы должны оставить это бедным людям и пришельцам в вашей стране. Я Господь, Бог ваш!

¹¹Не крадите, не обманывайте людей и не лгите друг другу. ¹²Не клянитесь Моим именем, давая ложные обещания. Поступая так, вы бесчестите имя Бога вашего. Я Господь!

¹³Не притесняй своего соседа и не грабь [его]. Не держи у себя плату нанятому работнику всю ночь до утра.¹

¹⁴Не ругай глухого и не клади ничего перед слепым, чтобы он упал. Бойся Бога своего. Я Господь!

¹⁵Суди справедливо. Не угождай ни бедным людям, ни важным людям. Будь справедлив, когда судишь ближнего своего. ¹⁶Не ходи [повсюду], разнося ложные слухи о других. Не подвергай опасности жизнь твоих ближних. Я Господь!

¹⁷Не имей вражды к твоему брату в сердце своём. Если сосед поступает неправильно, поговори с ним об этом, но прости его! ¹⁸Забудь о том, что люди сделали тебе плохого. Не мсти. Люби ближнего своего, как самого себя. Я Господь!

¹⁹Соблюдай Мои законы. Не своди вместе животных двух разных пород. Не засевай своё поле двумя сортами семян. Не носи одежду, сделанную из двух разных сортов материи.

²⁰Если кто имеет половые отношения с женщиной, рабой [другого] человека, и эта рабыня не была ещё куплена или не получила свободу, их надо наказать, но не предавать смерти, ибо женщина эта не была свободной. ²¹Мужчина этот должен принести Господу жертву за грех у входа в скинию собрания. Он должен принести барана в жертву за грех. ²²Священник сделает всё, что нужно, чтобы очистить этого человека. Священник принесёт барана в жертву за грех, и она будет за грехи, совершённые этим человеком, и он будет прощён за их совершение.

²³В будущем вы придёте в свою страну и посадите там много разных плодовых

деревьев. После того, как вы их посадите, вы должны ждать три года, прежде чем сможете есть их плоды. ²⁴На четвёртый год все плоды с этих деревьев должны принадлежать Господу; они будут святым приношением для восхваления Господа. ²⁵Затем, на пятый год, вы можете есть фрукты с этого дерева, и оно станет давать вам всё больше и больше плодов. Я Господь, Бог ваш!

²⁶Не ешьте мясо, в котором ещё есть кровь. Не прибегайте к волшебству и прочему, чтобы предсказывать будущее.

²⁷Вы не должны подрезать волосы на голове, которые растут с обеих сторон лица, и не должны стричь бороды свои по краям. ²⁸Не делайте нарезов у себя на теле в память об умерших и не накальвайте на себе татуировку. Я Господь!

²⁹Не заставляйте свою дочь заниматься блудом, ибо это только показывает, что вы её не уважаете! Не позволяйте людям в вашей стране блудодействовать и не допускайте, чтобы грех такой процветал в этой стране.

³⁰Вы не должны работать в Мои особые дни отдыха. Читите Моё Святилище. Я Господь!

³¹Не ходите за советом к волшебникам или к тем, кто вызывает души умерших. Не ходите к ним, ибо они только сделают вас нечистыми. Я Господь, Бог ваш!

³²Почитайте старых людей. Вставайте, когда они входят в комнату. Почитайте Бога своего. Я Господь!

³³Не обижайте чужеземцев, живущих в вашей стране! ³⁴Вы должны относиться к чужеземцам так, как и к своему собственному народу. Любите их, как себя, ибо и вы были когда-то чужеземцами в Египте. Я Господь, Бог ваш!

³⁵Вы должны быть справедливыми в суде, в мере и измеряя вес. ³⁶Пусть корзины ваши будут правильного размера, кувшины ваши будут содержать правильное количество жидкости, а весы—показывать правильный вес. Я Господь, Бог ваш! И Я вывел вас из земли Египетской!

³⁷Вы должны помнить все Мои законы и правила и исполнять их. Я Господь!"

Предупреждение о поклонении идолам

20 Господь сказал Моисею: ²„Ты также должен сказать народу Израиля следующее: если кто в вашей стране отдаст

¹Всю ночь до утра В конце дня работникам платили за работу, которую они сделали за этот день. См. Матф. 20:1-16.

одного из своих детей лжебогу Молоху, того надо убить! И не имеет значения, житель ли он Израиля или чужеземец, живущий в Израиле. Вы должны забросать его камнями и предать смерти! ³Я буду против этого человека! Я отделию его от Своего народа, ибо он отдал своих детей Молоху и этим осквернил Моё Святилище и обесчестил Имя Моё. ⁴Простой народ, может и не обратить внимание на человека, который отдал своих детей Молоху. ⁵Но Я буду против него и его семьи! Я отделию его от Своего народа! Я отделию всякого, кто неверен Мне и гоняется за Молохом.

⁶Я буду против всякого, кто ходит за советом к людям, вызывающим духов умерших, и к волшебникам. Такой человек неверен Мне, и Я отделию его от своего народа.

⁷Будьте святы, ибо Я свят! Я Господь, Бог ваш. ⁸Помните и соблюдайте Мои законы. Я Господь, и Я сделал вас Моим избранным народом.

⁹Если кто станет ругать своего отца или мать, человека того надо предать смерти. Он ругал своего отца или мать, значит он повинен в своей смерти!¹

¹⁰Если кто имеет половые отношения с женой своего соседа и он и эта женщина виновны в прелюбодеянии, они оба должны быть преданы смерти. ¹¹Если кто имеет половые отношения с женой своего отца, то оба, и мужчина и женщина, должны быть преданы смерти. Они сами повинны в своей смерти.² Это всё равно, что иметь половые отношения со своим отцом!³

¹²Если кто имеет половые отношения со своей невесткой, то оба они должны быть преданы смерти, ибо совершили тягчайший половой грех! Они сами повинны в своей смерти.⁴

¹³Если человек имеет половые отношения с другим мужчиной, как с женщиной, эти двое мужчин совершили ужасный грех, и их надо предать смерти. Они сами повинны в своей смерти.

¹⁴Греховными являются также половые отношения с женщиной и с её матерью. Этого человека и обеих женщин надлежит сжечь в огне! Не допускайте совершения такого греха среди народа своего!

¹⁵Если человек вступит в половые отношения с животным, человек этот должен быть предан смерти, а животное убито. ¹⁶Если какая женщина вступит в половые отношения с животным, надлежит убить и женщину эту, и животное. Их надо предать смерти. Они сами повинны в своей смерти.

¹⁷Если брат и его сестра или сводная сестра вступят друг с другом в половые отношения,⁵ это позорно! Их надо публично наказать! Их надо отделить от своего народа! Человек, который имел половые отношения со своей сестрой, должен быть наказан за свой грех.⁶

¹⁸Если человек имеет половые отношения с женщиной во время её месячного кровоочищения, оба они, и мужчина и женщина, должны быть отделены от своего народа. Они согрешили тем, что обнажили течение её крови.

¹⁹Вы не должны иметь половые отношения ни с сестрой своей матери, ни с сестрой своего отца. Это грех кровосмешения, и вы должны понести наказание за свои грехи.

²⁰Человек не должен иметь половые отношения с женой своего дяди. Это всё равно, что иметь такие отношения со своим дядей. Этот человек и жена его дяди будут наказаны за свои грехи. Они умрут бездетными.⁷

²¹Человек не должен брать жену своего брата. Это всё равно, что иметь половые отношения со своим братом, бездетны будут они.

²²Вы должны помнить и соблюдать все Мои законы и правила. Я веду вас в вашу страну, и вы будете жить в ней. Если вы будете соблюдать Мои законы и правила, эта земля не извергнет вас из себя. ²³Я заставлю другой народ покинуть эту страну, ибо эти люди совершали все эти грехи! Я

¹он повинен в своей смерти Букв.: „Кровь его на нём”.

²Они сами повинны в своей смерти Букв.: „Кровь их на них”.

³иметь половые отношения со своим отцом Букв.: „Он открыл наготу своего отца”.

⁴повинны в своей смерти Букв.: „Кровь их на них”.

⁵Вступят друг с другом в половые отношения Букв.: „Он видит её наготу, и она видит его наготу”.

⁶должен быть наказан за свой грех Букв.: „Он понесёт свой грех”.

⁷умрут бездетными Букв.: „Они должны понести свою бездетность. Они умрут”.

вознегодовал на них за это! Не живите так, как жили эти люди!

²⁴Я сказал вам, что вы будете владеть их землёй, и Я отдам её вам. Она будет вашей. Эта земля полна добра.¹ Я Господь, Бог ваш!

Я сделал вас своим особым народом. Я относился к вам не так, как к другим народам. ²⁵И вы должны отличать чистый скот от нечистого и чистую птицу от нечистой. Не ешьте никаких нечистых птиц, животных и пресмыкающихся по земле. Я отличил их, как нечистое. ²⁶Я сделал вас Своим особым народом, и вы должны быть святы! Ибо Я Господь, и Я свят!

²⁷Если мужчина или женщина станут вызывать духи умерших или ворожить, они должны быть преданы смерти. Народ должен убить их камнями. Они должны быть убиты”.²

Правила для священников

21 И сказал Господь Моисею: „Скажи всё это сыновьям Аарона, священникам: священник не должен осквернять себя прикосновением к умершему. ²Но если умерший был его близким родственником: его отцом или матерью, его сыном или дочерью, его братом или ³его незамужней сестрой, которая была близка к нему, то священник может осквернять себя, дотрагиваясь до мёртвого тела. ⁴Но священник не должен осквернять себя, если умерший был одним из его рабов.

⁵Священники не должны брить головы своей и не должны сбривать края своей бороды. Священники не должны делать нарезы на своём теле. ⁶Священники должны быть святы для Бога своего и должны почитать имя Бога своего, ибо они приносят хлеб и жертвы всесожжения Господу и потому должны быть святы.

⁷Священник служит Богу, и поэтому он не должен жениться на женщине, которая имела половые отношения с другим человеком. Священник не должен жениться на блуднице или на разведённой женщине. ⁸Священник служит Богу, и поэтому вы должны относиться к нему по-особому, ибо он приносит святое! Он приносит святой хлеб Богу, а Я свят! Я Господь, и Я освящаю вас!

⁹Если дочь священника осквернит себя блудом, то она бесчестит своего отца! Поэтому её надо сжечь в огне.

¹⁰Верховный священник был выбран из своих братьев, и на голову его был вылит елей помазания. Он был избран для особого труда верховного священника. Его избрали носить особые одежды, поэтому он не должен выражать свою печаль на людях. Он не должен допускать, чтобы волосы его были взлохмачены, и не должен раздирать на себе одежд. ¹¹Он не должен осквернять себя прикосновением к умершему. Он не должен находиться около умершего, даже если это его собственный отец или мать. ¹²Верховный священник не должен выходить из святилища, чтобы ему не оскверниться, и потом не осквернить святилище. Голова священника была помазана елеем, и это отделило его от всех остальных людей. Я Господь!

¹³Верховный священник должен жениться на девственнице. ¹⁴Верховный священник не должен брать в жёны женщину, которая имела половые отношения с другим мужчиной. Он не должен жениться на блуднице, на разведённой женщине или на вдове. Верховный священник должен жениться на девственнице из своего народа. ¹⁵Тогда люди будут уважать его детей.³ Я, Господь, отделил верховного священника для его особой работы”.

¹⁶И сказал Господь Моисею: ¹⁷„Скажи Аарону: если у кого из твоих потомков будет физический недостаток, то они не должны приносить хлеб Богу. ¹⁸Никто, у кого есть физический недостаток, не должен служить священником и приносить Мне жертвы. Вот какие люди не могут быть священниками: слепые, хромые, люди со шрамами на лице, с уродливыми ногами или руками, ¹⁹люди со сломанными ногами или руками, ²⁰горбатые люди, карлики, косоглазые люди, те, у кого сыпь на коже или кожное заболевание, люди с повреждёнными яичками.

²¹Если у кого из потомков Аарона будет физический недостаток, он не сможет приносить жертвы всесожжения Господу и не сможет приносить особый хлеб Богу. ²²Человек этот из семьи священников,

¹добро Букв.: „в которой течёт молоко и мёд”.

²убиты Букв.: „Кровь их на них”.

³уважать его детей Или: „его дети не осквернятся от людей”.

поэтому он может есть святой хлеб. Он также может есть хлеб из великих святынь.²³ Но он не должен приходиться за завесу [в святилище] и подходить к жертвеннику, ибо у него есть изъян, и он не должен бесчестить святилища. Я, Господь, освящаю их!”

²⁴Всё это Моисей сказал Аарону, его сыновьям и всему народу Израиля.

22 И сказал Господь Моисею: ²„Скажи Аарону и его сыновьям: народ Израиля будет давать Мне вещи, которые станут святынями. Они принадлежат Мне, и священники не должны брать эти святыни. Если же вы воспользуетесь этими святынями [для себя], то обесчестите Моё святое имя. Я Господь! ³Если кто среди ваших потомков прикоснётся к этим святыням, человек тот станет нечистым и должен быть удалён от Меня! Народ Израиля дал эти святыни Мне. Я Господь!

⁴Если кто из потомков Аарона имеет кожное заболевание или выделения, он не может есть святую пищу до того, пока не станет чистым. Этот священник может стать нечистым от прикосновения к умершему или от своего собственного излияния семени. ⁵Он может стать нечистым, если прикоснётся к нечистому пресмыкающемуся или дотронется до нечистого человека, что бы ни сделало того нечистым. ⁶Кто прикоснётся к такому, тот будет нечист до вечера и не должен есть никакой святой пищи, даже если вымоется водой. ⁷Он очистится только после заката солнца. Тогда он сможет есть святую пищу, ибо, [когда] зайдёт солнце, он очистится, и [пища] эта принадлежит ему.

⁸Если священник найдёт животное, умершее своей смертью или убитое дикими животными, он не должен есть это мёртвое животное, чтобы не оскверниться. Я Господь!

⁹Каждый священник будет иметь отпущенное ему время служить Мне. Всё это время они должны быть осторожны, чтобы не осквернить себя грехом и не умереть, осквернив святилище. Я, Господь, выделил их для этой особой работы. ¹⁰Только члены семьи священника могут есть святую пищу. Гость, живущий у священника, или наёмный работник не должны её есть. ¹¹Но если священник купит себе раба за свои собственные деньги, тогда этот раб может есть святую пищу. Рабы,

родившиеся в доме священника, также могут есть пищу священника. ¹²Дочь священника может выйти замуж не за священника. В этом случае она не может есть никаких святых приношений. ¹³Дочь священника может стать вдовой или разведённой. Если у неё нет детей, которые могли бы её содержать, и она возвращается в дом отца, [где жила] в детстве, она может есть пищу своего отца. Только члены семьи священника могут есть эту пищу.

¹⁴Кто по ошибке съест святую пищу, тот должен отдать священнику такое же её количество, а также должен приложить одну пятую стоимости [святой пищи].

¹⁵Народ Израиля будет приносить дары Господу, и дары эти святы. Поэтому священник не должен порочить эти святыни. ¹⁶Если же священники будут относиться к этим вещам, как к несвятым, то они добавят к своему греху, когда будут есть святую пищу. Я, Господь, освящаю их!”

¹⁷И сказал Господь Моисею: ¹⁸„Скажи Аарону, его сыновьям и всему народу Израиля: может быть, житель Израиля или чужеземец захочет принести приношение, дав особое обещание, или потому, что он хочет принести особое жертвоприношение. ¹⁹⁻²⁰Это приношения, которые люди хотят отдать в дар Богу. Вы не должны принимать никакое приношение, в котором есть изъян. Это не принесёт вам Моего благоволения! Если приношение телец, баран или козёл, животное должно быть мужского пола и не иметь никакого изъяна!

²¹Если человек приносит Господу приношение содружества, это приношение может быть платой за особое обещание, которое дал этот человек, или особым приношением, которое он хотел сделать Господу. Животное должно быть без всякого изъяна, здоровый телец или баран! ²²Не приносите Господу слепых или хромых животных, или с повреждёнными костями, или уродливых, или с кожными заболеваниями. Не приносите больных животных на огонь жертвенника Господа.

²³Иногда бывает, что у тельца или ягнёнка неправильно растёт нога. Если человек хочет принести это животное в особую жертву Господу, тогда она будет принята. Но она не будет принята, как плата за особое обещание, которое сделал этот человек.

²⁴Если у животного повреждены или вырезаны яички, такое животное нельзя приводить к Господу.

²⁵Вы не должны брать от чужеземцев животных для жертвоприношения Господу. Ибо животное это может быть как-то повреждено и иметь порок. Такие животные не будут приняты в жертву!

²⁶Господь сказал Моисею: ²⁷„Когда родится телёнок или козлёнок, он должен семь дней оставаться со своей матерью. С восьмого дня и далее животное будет принято для приношения в жертву Господу. ²⁸Но вы не должны закалывать его в один день с его матерью! Такое же правило для коров и овец.

²⁹Если вы хотите принести особую жертву благодарности Господу, вы должны сделать это, соблюдая все положенные правила, чтобы жертва принесла вам благоволение Бога. ³⁰Вы должны съесть всё животное в тот же день и не оставлять мясо до следующего утра. Я Господь!

³¹Помните заповеди Мои и соблюдайте их. Я Господь! ³²Оказывайте почёт Моему святому имени! Я должен быть свят для народа Израиля. Я, Господь, сделал вас Моим особым народом. ³³Я вывел вас из Египта. Я стал вашим Богом. Я Господь!”

Законы о праздниках

23 Господь сказал Моисею: ²„Скажи народу Израиля: вот праздники Господа, которые вы объявите священными собраниями. Это Мои особые праздники:”

Суббота

³„Работайте шесть дней, а седьмой день, суббота, особый день отдыха, священное собрание; не делайте никакой работы. Это суббота Господа во всех ваших домах”.

Пасха

⁴„Вот избранные праздники Господа. Вы будете в своё время объявлять священные собрания. ⁵Пасха Господа—в четырнадцатый день первого месяца, на закате дня”.

Праздник Пресных Хлебов

⁶„Праздник Пресных Хлебов—в пятнадцатый день того же месяца. Вы должны семь дней есть пресный хлеб. ⁷В первый день этого праздника у вас будет особое собра-

ние. В этот день вы не должны работать. ⁸В течение семи дней вы будете приносить Господу жертвы всесожжения. Затем, на седьмой день, будет ещё одно особое собрание. В этот день вы не должны работать”.

Праздник Первых Плодов

⁹Господь сказал Моисею: ¹⁰„Скажи народу Израиля: когда придёте в землю, которую Я даю вам, и будете жать на ней жатву, принесите первый сноп своей жатвы священнику. ¹¹Священник вознесёт сноп перед Господом, чтобы вы получили благоволение. Священник вознесёт сноп в воскресенье утром.¹

¹²В тот день, когда вы вознесёте сноп, вы принесёте в жертву годовалого ягнёнка мужского пола, без всякого изъяна. Этот ягнёнок будет жертвой всесожжения для Господа. ¹³Вы также должны принести хлебное приношение—шестнадцать чашек муки тонкого помола, смешанных с оливковым маслом, и одну четверть вина. Благоухание это будет приятно Господу. ¹⁴Вы не должны есть нового хлеба, новых фруктов или хлеба, выпеченного из нового зерна, пока не сделаете это приношение своему Богу. Этот закон будет вечным постановлением для всех ваших потомков, во всех ваших жилищах”.

Праздник Пятидесятницы

¹⁵„От этого воскресного утра² (от дня, когда вы принесли сноп для жертвы потрясения), отсчитайте семь недель. ¹⁶В первое воскресенье после этих семи недель (а это будет пятьдесят дней спустя), вы принесёте новое хлебное приношение Господу. ¹⁷В этот день принесите два хлеба из своих жилищ. Хлеб этот будет для жертвы возношения. Испеките этот хлеб из шестнадцати чашек муки,³ замесив её на дрожжах. Это будет ваше приношение Господу от первого урожая.

¹⁸Вместе с хлебами от народа принесите в жертву одного тельца и семь годовалых ягнят без всякого изъяна. Эти животные будут принесены в жертву всесожжения, и благоухание это будет приятно Господу.

¹Воскресенье утром Букв.: „на другой день после субботы”.

²Воскресное утро Букв.: „утро после субботы”.

³чашек муки Букв.: „из двух десятых частей ефы”.

¹⁹Принесите в жертву одного козла, как жертву за грех, и двух годовалых ягнят, как приношение содружества.

²⁰Священник принесёт это, потрясая перед Господом, вместе с хлебами от первого урожая и двумя ягнятами. Они будут святы для Господа и будут принадлежать священнику. ²¹В тот же самый день созовите священное собрание. Не делайте никакой работы. Это закон вечный во всех ваших жилищах.

²²Когда будете собирать урожай на своей земле, не жните до самых краёв поля и не собирайте зёрна, упавшие на землю. Оставьте их для бедных людей и для чужестранцев, путешествующих по вашей стране. Я Господь, Бог ваш!"

Праздник Труб

²³И опять сказал Господь Моисею: ²⁴„Скажи народу Израиля: в первый день седьмого месяца у вас должен быть особый день отдыха. Будет священное собрание и Праздник Труб для особого времени памяти. ²⁵Никакой работы не делайте, а приносите жертву всесожжения Господу”.

День Искупления

²⁶Господь сказал Моисею: ²⁷„В десятый день седьмого месяца, в день искупления, будет священное собрание. Вы не должны есть¹ и приносить жертву всесожжения Господу. ²⁸Вы не должны работать в этот день, ибо это день искупления. В этот день священники будут проводить церемонии, чтобы очистить вас перед Господом.

²⁹Если кто откажется поститься в этот день, его надо отделить от своего народа. ³⁰Если же какой человек станет работать в этот день, Я (Бог) истреблю этого человека из народа его. ³¹Вы не должны делать никакой работы. Это постановление вечное для вас и для всех ваших потомков, где бы вы ни жили. ³²Это для вас особый день отдыха. [В этот день] вы должны поститься, начав пост вечером, на девятый день месяца. Этот особый день покоя продолжается с вечера этого дня до следующего вечера”.

Праздник Кушей

³³И снова Господь сказал Моисею: ³⁴„Скажи народу Израиля: на пятнадцатый день

седьмого месяца будет Праздник Кушей. Это празднование для Господа будет продолжаться семь дней. ³⁵В первый его день будет священное собрание, не выполняйте никакой работы [в это время]. ³⁶В течение семи дней вы будете приносить Господу жертвы всесожжения. На восьмой день у вас будет ещё одно священное собрание, и вы принесёте Господу жертву всесожжения. Это время священного собрания, и вы не должны делать никакой работы.

³⁷Вот особые праздники Господа, во время которых состоятся священное собрания и вы будете приносить Господу жертвы всесожжения, хлебное приношение, закалывать жертвы и приносить жертвы возлияния. Вы будете делать эти приношения каждое в свой день. ³⁸Празднуйте эти праздники, не забывая о субботах Господа, и делайте эти приношения вместе со всеми другими вашими обетами, добровольными жертвами Господу и приношениями по особым обещаниям вашим.

³⁹На пятнадцатый день седьмого месяца, когда вы уже соберёте урожай земли, вы будете семь дней праздновать праздник Господа, отдыхая в первый день и в седьмой день. ⁴⁰В первый день возьмите себе хороших фруктов с фруктовых деревьев и ветки с пальм, тополя и речных ив и веселитесь перед Господом, Богом вашим, семь дней. ⁴¹Вы будете праздновать этот праздник Господа семь дней каждый год. Это постановление вечное. Вы будете праздновать этот праздник в седьмой месяц, ⁴²будете жить во временных жилищах (*куцах*) семь дней. Все, кто родился в Израиле, будут жить в этих жилищах (*куцах*). ⁴³И все ваши потомки будут знать, что Я поселил народ Израиля во временных жилищах, когда вывел их из Египта. Я Господь, Бог ваш!"

⁴⁴И объявил Моисей народу Израиля обо всех особых праздниках Господа.

Подсвечник и Святой Хлеб

24 Господь сказал Моисею: ²„Прикажи народу Израиля принести тебе чистое оливковое масло. Это масло будет для светильников, и они должны непрестанно гореть. ³Аарон будет поддерживать огонь в скинии собрания² перед Господом с вечера

¹есть. Букв.: „должны смирять себя”.
²скиния собрания. Святой шатёр, где народ Израиля встречался с Богом.

¹есть. Букв.: „должны смирять себя”.

до утра, с наружной стороны завесы перед Соглашением.¹ И закон этот будет навечно.⁴ Там перед Господом Аарон должен всегда поддерживать огонь в подсвечнике, сделанном из чистого золота.

⁵ Возьми муку тонкого помола и испеки из неё двенадцать хлебов. На каждый хлеб пойдёт двенадцать чашек муки. ⁶ Положи их на золотой стол перед Господом, по шесть хлебов в один ряд. ⁷ Положи на каждый ряд чистый ливан.² Это поможет Господу помнить жертву всесожжения для Господа. ⁸ Каждую субботу³ Аарон будет раскладывать хлеб перед Господом. Так должно делаться вечно. Это Соглашение с народом Израиля будет существовать вечно. ⁹ Хлеб этот будет принадлежать Аарону и его сыновьям. Они будут есть его в святом месте, потому что хлеб этот является одним из приношений всесожжения Господу. И хлеб этот—доля Аарона навечно”.

Человек, который хулил Бога

¹⁰ У одной израильтянки был сын. Отец его был египтянином, а сын их был израильтянином. Однажды, находясь среди народа Израиля, он начал драку в стане. ¹¹ И вот этот юноша стал ругать и хулить имя Господа, и люди привели его к Моисею. (Имя его матери было Шломит, дочь Давриина, из колена Дана). ¹² Люди держали этого человека под стражей и ждали, пока им откроется воля Господа.

¹³ И сказал тогда Господь Моисею: ¹⁴ „Выведи человека, который хулил (Меня), за пределы стана. Собери людей, слышавших, как он ругался. Пусть эти люди положат руки ему на голову,⁴ а потом забросают его камнями и убьют. ¹⁵ Ты же должен сказать израильтянам: если кто станет ругать Бога своего, тот будет наказан.⁵ ¹⁶ Всякий человек, хулящий имя

Господа, должен быть предан смерти. Он должен быть побит камнями. Чужеземцев следует наказывать так же, как и человека, родившегося в Израиле. Если человек хулит имя Господа, он должен быть предан смерти.

¹⁷ И если один человек убил другого, он должен быть предан смерти. ¹⁸ Человек, убивший животное, принадлежащее другому, должен отдать за него другое животное.⁶

¹⁹ А если человек нанесёт повреждение своему соседу, такое же повреждение должно быть нанесено и ему. ²⁰ Переломанная кость за переломанную кость, око за око, зуб за зуб. Какое повреждение он сделал другому, такое должно быть нанесено и ему самому. ²¹ Тот, кто убьёт животное, должен заплатить за него, а кто убьёт человека, должен быть предан смерти.

²² Закон будет справедлив, он будет одинаков как для чужеземца, так и для народа из вашей собственной страны. Ибо Я Господь, Бог ваш”.

²³ Моисей пересказал всё это народу Израиля; они вывели хулившего человека за пределы стана и побили его камнями. Народ Израиля сделал всё так, как повелел Моисею Господь.

Время Отдыха для страны

25 Господь говорил с Моисеем на горе Синай. Господь сказал Моисею: ² „Скажи народу Израиля: когда вы войдёте в страну, которую Я даю вам, вы должны дать земле этой время отдыха. Это будет особое время отдыха, чтобы оказать почёт Господу. ³ Шесть лет засевайте своё поле и шесть лет обрезайте свои виноградники и собирайте их плоды. ⁴ Но на седьмой год дайте земле отдохнуть. Это будет особое время отдыха, чтобы почтить Господа, и вы не должны ни сеять семена на полях, ни подрезать свои виноградники. ⁵ Вы не должны собирать урожай, который вырастет сам по себе. Вы не должны собирать виноград со своих необрезанных лоз. Это будет год покоя земли.

⁶ Земля будет покоиться целый год, но у вас всё равно будет достаточно пищи для ваших рабов и рабынь, для ваших наёмных работников и для чужестранцев, живущих в вашей стране. ⁷ И будет достаточно корма для ваших коров и для других животных”.

¹Соглашение Букв.: „Доказательство”. Плоские камни с написанными на них десятью заповедями. Они были доказательством Соглашения между Богом и народом Израиля.

²ливан Специально высушенный сок дерева, который при сжигании давал ароматный дым. Его сжигали в дар Богу.

³суббота Суббота была особым днём отдыха и молитв для евреев.

⁴положат руки ему на голову Это показывало, что все люди принимают участие в наказании этого человека.

⁵тот будет наказан Букв.: „должен понести свой грех”.

⁶отдать за него другое животное Букв.: „заплатить за него, жизнь за жизнь”.

Юбилей

⁸„Отсчитайте семь раз по семь лет, семь лет отдыха. Всего сорок девять лет, включая семь лет отдыха для земли. ⁹В День Очищения¹ затрубите в рог барана, это будет на десятый день седьмого месяца. Вы должны трубить по всей стране. ¹⁰Вы сделаете пятидесятый год особым годом. Вы провозгласите свободу всем людям, живущим в вашей стране. Это время будет называться „Юбилейным годом”.² Каждый из вас вернётся к своим владениям.³ И каждый из вас вернётся к своей семье. ¹¹Пятидесятый год станет для вас особым праздником.⁴ Не сейте и не собирайте урожай, который вырастет сам по себе, и не снимайте виноград с необрезанных лоз. ¹²Ибо это—Юбилей, это время будет для вас священным. Вы будете питаться урожаем с полей. ¹³В год Юбилея каждый человек вернётся в своё владение.⁵

¹⁴Не обманывайте соседа своего, когда будете продавать ему землю,⁶ и не давайте ему обманывать себя, когда будете покупать землю у него. ¹⁵Если хотите купить землю своего соседа, сосчитайте количество лет, прошедших со времени последнего Юбилея, и соответственно этому определите правильную цену. Если же вы продаёте землю, сосчитайте сколько лет собирали с неё урожай, и соответственно этому определите правильную цену. ¹⁶Если лет

много, то и цена будет высокой. Если же лет мало, тогда снизьте цену, ибо сосед ваш продаёт вам лишь число урожаев. В следующий Юбилей земля снова будет принадлежать его семье. ¹⁷Вы не должны обманывать друг друга. Вы должны почитать Бога своего! Я Господь, ваш Бог!

¹⁸Помните Мои законы и заповеди и исполняйте их! И тогда вы будете жить в безопасности в своей стране. ¹⁹Земля будет давать вам богатый урожай, у вас будет вдоволь еды, и вы будете жить спокойно на земле.

²⁰Но вы можете сказать: «Если мы не будем сеять или собирать свой урожай, нам нечего будет есть на седьмой год». ²¹«Не беспокойтесь! Я пошлю на вас Моё благословение в шестой год, и земля будет давать урожай три года. ²²Когда вы будете сеять на восьмой год, у вас всё ещё будет старый урожай, и вы будете есть его до девятого года, пока не поспеет урожай, который вы посеете на восьмой год”.

Законы земельного владения

²³„Земля в действительности принадлежит Мне. Поэтому вы не можете продать её навсегда. Вы пришельцы и поселенцы, живущие со Мною на Моей земле. ²⁴Люди могут продавать свои земли, но семьи всегда получают свою землю обратно. ²⁵Человек в вашей стране может очень обеднеть. Он может так обеднеть, что должен будет продать свои владения. Тогда его близкий родственник должен будет прийти и выкупить владения для своего родственника. ²⁶У человека может не оказаться близкого родственника, чтобы выкупить для него землю. Но у него может быть достаточно денег, чтобы выкупить землю самому. ²⁷Тогда он должен сосчитать годы с того времени, когда земля была продана, и соответственно числу лет решить, сколько заплатить за землю. Затем он должен выкупить свою землю, и она снова станет его собственностью. ²⁸Но если этот человек не сможет найти достаточно денег, чтобы самому получить обратно землю, тогда то, что он продал, останется в руках человека, который её купил, до наступления Юбилейного года. И тогда, во время этого особого праздника, земля вернётся к семье прежнего владельца, и собственность снова будет принадлежать ему.

¹**День Очищения** Этот день также назывался „Иом Кипур”—самый важный из еврейских праздников. В этот день верховный священник входил в Святую Святых и проводил церемонию, которая очищала (покрывала или стирала) грехи людей.

²**Юбилейный год** Слово это происходит от древнееврейского слова, обозначающего рог, в который трубили в это время, возвещая о наступлении Юбилейного года.

³**Владения** Земля в Израиле принадлежала семье или семейной группе. Человек мог продать свою землю, но во время юбилейного года эта земля снова становилась собственностью семьи или семейной группы, которой она была первоначально дана.

⁴**особый праздник** Букв.: „Юбилей”.

⁵**человек вернётся в своё владение** То есть владение землёй перейдёт к наследникам семьи, получившей эту землю, когда она впервые была распределена среди народа Израиля.

⁶**продавать ему землю** Это было скорее сдачей земли в наём на пятьдесят лет, поэтому плата была пропорционально распределена в соответствии с количеством лет „наёма”.

²⁹Если человек продаёт дом в городе, обнесённом стенами, он тоже имеет право получить обратно свой дом до истечения полного года после того, как он его продал. Право получить дом обратно сохранится за ним в течение одного года. ³⁰Но если владелец не выкупит дом до истечения полного года, тогда дом, находящийся в городе, окружённом стенами, будет принадлежать тому человеку, который его купил, и всем его потомкам. Этот дом не перейдёт обратно к первому владельцу во время Юбилея. ³¹Города, вокруг которых нет стен, должны считаться, как поля земли. Так что дома, построенные в этих маленьких городах, вернутся к первым владельцам во время Юбилея.

³²А левиты в любое время могут выкупать свои дома в городах, которые им принадлежат. ³³Если человек покупает дом у левита, этот дом в городе левитов будет снова принадлежать левитам во время Юбилея. Ибо дома в городах левитов принадлежат людям из семей левитов. Народ Израиля дал эти города левитам. ³⁴Поля и пастбища вокруг городов левитов также не могут быть проданы. Эти поля принадлежат левитам навсегда”.

Законы для рабовладельцев

³⁵„Если человек из твоей собственной страны¹ так обеднеет, что не сможет содержать себя, ты должен разрешить ему жить с тобой как пришельцу. ³⁶Не бери с него процентов на деньги, которые даёшь ему взаймы. Чти Бога своего, и пусть брат твой² живёт с тобой. ³⁷Не бери с него проценты на деньги, которые даёшь ему в долг, и не старайся получить прибыль от продуктов, которые ты ему продаёшь. ³⁸Я Господь, Бог ваш. Я вывел вас из земли Египта, чтобы дать вам землю Ханаанскую и стать вашим Богом.

³⁹Может случиться, что человек из твоей собственной страны¹ так обеднеет, что будет продан тебе в рабство. Ты не должен заставлять его работать, как раба. ⁴⁰Он будет у тебя, как наёмный работник и поселенец до года Юбилея. ⁴¹Тогда он

может уйти от тебя. Он может взять своих детей и вернуться к своей семье. Он может вернуться к владениям своих предков. ⁴²Ибо они Мои слуги! Я вывел их из рабства в Египте, и они не должны снова быть рабами. ⁴³Не будь этому человеку жестоким хозяином и почитай Бога своего.

⁴⁴А теперь о твоих рабах и рабынях: ты можешь покупать рабов и рабынь у народов, которые живут вокруг тебя. ⁴⁵Ты можешь покупать детей, как рабов, если они из семей чужеземцев, живущих в твоей стране. Эти дети-рабы будут принадлежать тебе. ⁴⁶После смерти ты даже можешь передать этих чужеземных рабов своим детям, и они будут принадлежать им. Они будут вашими рабами навечно. Но не будь жестоким хозяином над своими братьями, сынами Израиля.

⁴⁷Если чужеземец или пришелец среди вас разбогатеет, а человек из твоей собственной страны обеднеет так, что будет продан в рабство чужеземцу, живущему среди вас, или члену семьи чужеземца, ⁴⁸то у этого человека будет право быть выкупленным и стать свободным. Один из его братьев может выкупить его. ⁴⁹Его дядя или двоюродный брат могут выкупить его. Один из его близких родственников из семьи может выкупить его. А если человек этот получит достаточно денег, он может заплатить за себя и стать снова свободным.

⁵⁰Как определить цену? Тебе надо отсчитать годы от того времени, как он продал себя чужестранцу, до следующего года Юбилея. Это число и определит цену, ибо на самом деле он только «отдал себя в наём» на несколько лет! ⁵¹Если же до года Юбилея остаётся ещё много лет, этот человек должен отдать большую часть в выкуп за себя. Всё зависит от количества лет. ⁵²Если до года Юбилея осталось всего лишь несколько лет, то человеку этому надо заплатить небольшую часть первоначальной суммы. ⁵³Но он каждый год будет жить у чужеземца, как наёмный работник. Не допускай, чтобы чужеземец был над ним жестоким хозяином.

⁵⁴Человек этот станет свободным, даже если никто не выкупит его. В год Юбилея он и его дети станут свободными. ⁵⁵Ибо народ Израиля—слуги Мои. Они Мои слуги, которых Я вывел из рабства в Египте. Я Господь, Бог ваш!”

¹человек из твоей собственной страны Букв.: „один из твоих братьев”.

²брат твой Или: „человек из твоей собственной страны”.

Награды за послушание Богу

26 „Не делайте себе идолов. Не устанавливайте в своей стране статуи или мемориалы¹ для поклонения. Ибо Я Господь, Бог ваш!

²Помните Мои особые дни отдыха и почитайте Мою святыню. Я Господь!

³Помните Мои законы и исполняйте заповеди! ⁴Я пошлю вам дожди в нужное время, земля даст урожай, а деревья в полях дадут плоды. ⁵Вы будете молотить зерно до самого сбора винограда, а сбор винограда будет продолжаться до времени сева. Тогда у вас будет вдоволь еды, и вы будете спокойно жить на своей земле. ⁶Я пошлю мир вашей стране. Вы будете спокойно ложиться спать, и никто не придёт, чтобы запугать вас. Я изгоню из вашей страны лютых зверей, и армии не пройдут по вашей земле.

⁷Вы будете преследовать своих врагов и победите их. Вы убьёте их своим мечом. ⁸Пятеро из вас будут преследовать сто, а сто из вас будут преследовать десять тысяч. Вы разобьёте своих врагов и убьёте их своим мечом.

⁹А затем Я обращусь к вам и дам вам много детей. Я сдержу Своё соглашение с вами. ¹⁰У вас будет достаточно урожая, чтобы прокормить вас больше года. Вы соберёте новый урожай и должны будете выбросить старый, чтобы освободить место для нового! ¹¹Я также поставлю среди вас Свой святой шатёр.² Я не отвернусь от вас! ¹²Я буду ходить среди вас и буду вашим Богом, а вы будете Моим народом. ¹³Я Господь, Бог ваш. Вы были рабами в Египте, но Я вывел вас из Египта. Вы низко согнулись под тяжёлым ярмом рабства, но Я сокрушил путы на ваших плечах и снова повёл вас с высоко поднятой головой!”

Наказание за непослушание Богу

¹⁴„Но если вы не будете слушаться Меня и не будете исполнять все Мои заповеди, то с вами произойдут несчастья. ¹⁵Если вы откажетесь исполнять Мои законы и заветы, значит вы нарушили Моё соглашение. ¹⁶И Я

пошлю на вас ужас: Я пошлю на вас болезни и горячку, которые ослепят вам глаза и унесут жизнь. Не будет вам удачи, когда будете сеять семена, и враги ваши съедят ваш урожай! ¹⁷Я буду против вас, и вас победят враги. Эти враги ненавидят вас и будут господствовать над вами, и вы побежите, когда никто вас не преследует.

¹⁸И после всего этого, если вы всё ещё не будете подчиняться Мне, Я увеличу наказание за грехи ваши в семь раз. ¹⁹Я разрушу великие города, которыми вы гордитесь. Небеса не дадут вам дождя, а земля не родит урожая.³ ²⁰Вы будете много трудиться, но это вам не поможет. Ваша земля не даст урожая, а деревья не дадут плодов своих.

²¹Если же вы и тогда будете против Меня и откажетесь повиноваться Мне, Я прибавлю вам ударов всемеро! Чем больше вы станете грешить, тем сильнее будете наказаны! ²²Я пошлю на вас диких зверей, и они унесут ваших детей. Они истребят ваш скот и убьют много ваших людей. Люди будут бояться путешествовать, и дороги опустеют!

²³Если и это вас ничему не научит, и вы пойдёте против Меня, ²⁴тогда и Я обращусь против вас. Да, Я (*Господь*) накажу вас в семь раз тяжелее за грехи ваши. ²⁵Вы нарушите Моё соглашение, и Я накажу вас. Я приведу против вас армии, и вы укроетесь в своих городах. Но Я распространю среди вас болезни, и недруги ваши вас победят. ²⁶Я дам вам часть зерна, оставшегося в этом городе, но пищи будет очень мало. Десять женщин будут печь хлеб ваш в одной печи и будут отмерять каждый кусочек хлеба. Вы будете есть, но не насытитесь!

²⁷Если же вы и тогда откажетесь слушать Меня и пойдёте против Меня, ²⁸то Я воистину явлю вам Свой гнев! Да, Я (*Господь*) накажу вас в семь раз тяжелее за грехи ваши! ²⁹Вы будете так голодать, что станете есть тела своих сыновей и дочерей. ³⁰Я разрушу ваши высоты.⁴ Я порублю ваши алтари для благовоний.⁵ Я брошу трупы

³**Небеса ... урожая** Букв.: „Ваши небеса будут, как железо, а земля ваша—как бронза”.

⁴**Высоты** Места для поклонения Богу или лжебогам. Эти места были обычно расположены на холмах и горах.

⁵**алтари для благовоний** Особая высушенная древесная смола, которая при сжигании давала ароматный дым. Это благовоние приносили в дар Богу.

¹**мемориал** Камень, помогающий людям помнить о чём-то особенном. В древнем Израиле люди часто устанавливали камни для обозначения мест поклонения лжебогам.

²**святой шатёр** Или: „скиния”, место, куда Господь пришёл жить среди людей.

ваши на обломки ваших идолов.¹ Вы опротивите Мне. ³¹Я разрушу ваши города и опустошу ваши святыни. И не буду вдыхать благоухания ваших приношений. ³²Я опустошу вашу землю, так что изумятся враги ваши, поселившиеся на ней. ³³Я разбросаю вас среди других народов. Я обнажу Свой меч и уничтожу вас. Ваша земля опустеет, и ваши города будут разрушены.

³⁴Вы будете в стране ваших врагов, а ваша страна опустеет. Тогда земля ваша получит, наконец, покой. Земля насладится этим покоем. ³⁵Завет говорит, что земля должна покоиться каждые семь лет. В то время пока земля пуста, она будет отдыхать, как не могла отдыхать тогда, когда вы на ней жили. ³⁶Уцелевшие² потеряют храбрость в стране своих врагов. Они будут всего бояться и будут бежать, как лист, гонимый ветром, как будто кто гонится за ними с мечом. И падут они, когда никто не преследует! ³⁷Они будут бежать, как будто кто гонится за ними с мечом, и будут спотыкаться друг о друга, когда за ними никто не гонится.

И не будет у вас силы противостоять вашим врагам. ³⁸Вы потеряетесь среди других народов и исчезните в стране своих врагов. ³⁹А уцелевшие погибнут в своих грехах в странах своих врагов. Они погибнут в грехах своих, как погибли их предки.³

Всегда есть надежда

⁴⁰„И, может быть, тогда люди признают свои грехи и грехи своих предков, признают, что обратились против Меня и что против Меня грешили. ⁴¹Может быть, они признают, что Я обратился против них и привёл их в страну врагов. Люди эти будут Мне, как чужие. И тогда они покорятся⁴ и признают наказание за свои грехи. ⁴²И Я вспомню Своё соглашение с Иаковом. Я вспомню Своё соглашение с Исааком, и Своё соглашение с Авраамом, и вспомню эту землю.

¹идолы Статуи лжебогов, которым поклонялись люди.

²Уцелевшие То есть люди, избежавшие бедствий. Здесь имеется в виду еврейский народ, переживший разрушение Иуды и Израиля вражескими армиями.

³предки Букв.: „отцы”.

⁴покоряться Букв.: „смирят своё необрезанное сердце”.

⁴³Земля эта опустеет и будет наслаждаться отдыхом. Уцелевшие люди примут наказание за свои грехи. Они узнают, что были наказаны, потому что ненавидели Мои законы и отказывались исполнять Мои заветы. ⁴⁴Они действительно грешили. Но если придут они ко Мне за помощью, Я не отвернусь от них. Я выслушаю их, даже если они будут в стране своих врагов. Я полностью их не уничтожу и не нарушу Своё соглашение с ними. Ибо Я Господь, их Бог! ⁴⁵Для них Я вспомню соглашение с их предками. Я вывел их предков из земли Египетской, чтобы быть их Богом, другие народы всё это видели. Я Господь!”

⁴⁶Вот законы, постановления и поучения, которые Господь дал народу Израиля. Эти законы—соглашение между Господом и народом Израиля. Господь дал эти законы Моисею на горе Синай, а Моисей передал их народу.

Обещания важны

27 Господь сказал Моисею: ²„Скажи народу Израиля: человек может дать особое обещание Господу. Он может пообещать посвятить человека Господу. И тогда этот человек будет служить Господу особым образом. Священник должен установить цену этому человеку. И если кто захочет выкупить его у Господа, людям надо будет заплатить за него эту цену. ³Цена на мужчину в возрасте от двадцати до шестидесяти лет—пятьдесят серебряных сиклей.⁵ (Вы должны пользоваться официальной мерой⁶ для серебра). ⁴Цена на женщину от двадцати до шестидесяти лет—тридцать сиклей. ⁵Цена на мужской пол от пяти до двадцати лет—двадцать сиклей, а на женский пол от пяти до двадцати лет—десять сиклей. ⁶Цена на ребёнка мужского пола от месячного возраста до пяти лет—пять сиклей, а женского пола—три сикля. ⁷Цена на мужчину от шестидесяти лет и старше—пятнадцать сиклей, а на женщину—десять сиклей.

⁸Если же человек слишком беден, чтобы заплатить такую цену, приведите его к священнику, и тот решит, сколько денег может заплатить этот человек”.

⁵пятьдесят серебряных сиклей Один серебряный сикль равен примерно 1 рублю 16 копейкам.

⁶официальная мера Букв.: „святой сикль”, официальный стандарт меры, используемый в скинии или в храме.

Приношения Господу

⁹„В жертву Господу можно приносить некоторых животных. Если человек приведёт одного из этих животных, оно становится священным. ¹⁰Если человек обещает отдать это животное Господу, он не должен пытаться заменить его другим животным, не должен выменивать его на что-то другое, подменять хорошее животное плохим или плохое хорошим. Если же человек всё же попытается заменить животных, то оба животных станут священными, и оба будут принадлежать Господу.

¹¹Некоторых животных нельзя приносить в жертву Господу. Если человек принесёт одного из таких нечистых¹ животных Господу, то эти животные должны быть отведены к священнику. ¹²Священник определит цену этому животному, хорошее оно или плохое; и как священник оценит, так и будет. ¹³Если же человек захочет выкупить это животное², пусть добавит одну пятую часть к цене”.

Цена дома

¹⁴„Если человек посвящает свой дом в святыню Господу, священник должен определить стоимость дома, хорош ли дом, или плох; как священник оценит его, так и будет. ¹⁵Но если человек, который отдал дом, захочет получить его назад, он должен добавить к его цене одну пятую часть. Тогда дом будет принадлежать этому человеку”.

Стоимость недвижимости

¹⁶„Если человек посвящает часть своих полей Господу, стоимость этих полей будет зависеть от того, сколько зерна нужно, чтобы их засеять; 50 сиклей серебра³ за каждый хомер⁴ ячменя. ¹⁷Если человек даёт своё поле Богу в год Юбилея, его стоимость будет такой, какой назначит её священник. ¹⁸Но если человек отдаёт своё поле после Юбилея, то священник должен определить его точную цену. Он должен сосчитать

количество лет до следующего Юбилейного года и в соответствии с этим числом определить цену. ¹⁹Если человек, который отдал поле, захочет выкупить его, он должен прибавить пятую часть к его стоимости. И тогда поле будет снова принадлежать этому человеку. ²⁰Если же этот человек не выкупит поле, то оно навсегда будет принадлежать священникам. Если земля эта продана кому-то другому, этот первый человек может выкупить землю. ²¹Если человек не выкупил землю, тогда в год Юбилея поле будет оставаться посвящённым Господу и будет принадлежать священнику навечно!

²²Если человек посвящает Господу поле, которое он купил, и оно не является частью наследства его семьи,⁵ ²³тогда священник должен сосчитать количество лет до года Юбилея и определить цену этой земли. После этого земля будет принадлежать Господу. ²⁴В год Юбилея земля эта отойдёт к её первоначальному владельцу. Она отойдёт к семье, которая владеет этой землёй.

²⁵Пользуйтесь при оплате официальной мерой.⁶ Сикль по этой мере весит 20 гер”.⁷

Стоимость животных

²⁶„Люди могут давать быков и овец, как особое приношение Господу. Но если это животное—первенец, то оно уже по первенству принадлежит Господу. Таких животных нельзя отдавать, как особое приношение. ²⁷Первенцев из скота люди должны посвящать Господу. Но если это животное нечистое,⁸ тогда человек должен его выкупить. Священник определит цену животного, и человеку надо будет приложить пятую часть. Если же человек не выкупит это животное, тогда священник должен продать его за ту цену, которую он назначил”.

¹нечистые Непригодные для жертвоприношения Богу.

²животное См. Исход 13:1-16 о законах приношений Богу или „выкупа”.

³сикли серебра Серебряный сикль весил около 14,55 граммов.

⁴хомер Мера сыпучих тел равная шести корзинам.

⁵поле ... семьи То есть земля, которой изначально владела его семья и колена.

⁶официальной мерой Букв.: „святым сиклем”, официальным стандартом меры, используемой в скинии или храме.

⁷гера Одна гера равна 1/20 сикля.

⁸нечистое То есть непригодное для приношения Богу.

Особые приношения

²⁸„Люди приносят Господу особое приношение.¹ Это приношение принадлежит только Господу и не может быть выкуплено или продано. Таким приношением могут быть люди, животные и поля из семейного владения. Всё это принадлежит Господу.

²⁹Если это особое приношение—человек, то его нельзя выкупить. Он должен быть убит.

³⁰Десятина всего урожая принадлежит Господу. Это значит, что десятая часть урожая с полей и фруктов с плодовых деревьев принадлежит Господу. ³¹Если человек хочет получить назад свою десятую

долю, он должен добавить одну пятую часть к её стоимости, а потом выкупить её.

³²Священники будут брать каждого десятого животного у владельца быков или овец. Каждое десятое животное будет принадлежать Господу. ³³Владельцу не надо беспокоиться о том, хорошее это животное или плохое. Он не должен заменять одного животного другим. Если же он решит заменить животное, то оба животных будут принадлежать Господу. Это животное не может быть выкуплено”.

³⁴Вот заповеди, которые Господь передал народу Израиля через Моисея на горе Синай.

¹**Особое приношение** Обычно это то, что принесено с войны. Эти вещи (приношения) принадлежат только Господу и не могут быть использованы ни для чего другого.

ЧЕТВЁРТАЯ КНИГА МОИСЕЕВА

ЧИСЛА

Моисей пересчитывает израильский народ

1 Господь воззвал к Моисею в шатре собрания,¹ в Синайской пустыне, в первый день второго месяца, на второй год после ухода израильского народа из Египта, и сказал: ²„Пересчитай весь народ Израиля, укажи имя каждого мужчины вместе с его семейством и родом. ³Сосчитайте всех израильских мужчин от 20 лет и старше, способных служить в израильской армии, и укажите их армию²—ты и Аарон. ⁴От каждого колена будет по одному человеку, возглавляющему этот род. ⁵Вот имена тех, кто будет с вами: от рода Рувимова—Елицур, сын Шедеура, ⁶от рода Симеонова—Шелумиил, сын Цуришаддая, ⁷от рода Иудина—Наассон, сын Аминадава, ⁸от рода Иссахарова—Нафанаил, сын Цуара, ⁹от рода Завулонова—Елиав, сын Хелона; ¹⁰от потомков Иосифа: от рода Ефремова—Елишама, сын Аммиуда, от рода Манассии—Гамалиил, сын Педацура, ¹¹от рода Вениаминова—Авидам, сын Гидеония, ¹²от рода Данова—Ахиезер, сын Аммишаддая, ¹³от рода Асирова—Пагиил, сын Охрана, ¹⁴от рода Гадова—Елиасаф, сын Дегуила,³ ¹⁵от рода Неффалимова—Ахира, сын Енана”.

¹⁶Каждый из этих людей должен быть избран народом быть главным в своём роду, они—израильские военачальники. ¹⁷Моисей и Аарон взяли этих людей, избранных главными, ¹⁸созвали весь народ и перечислили всех по их коленам и родам, перечислили всех мужчин от 20 лет и старше. ¹⁹Моисей сделал всё, как повелел

Господь: пересчитал народ, бывший в Синайской пустыне.

²⁰Пересчитали членов рода Рувимова, первенца Израилева, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и родам. ²¹Всего мужчин, сосчитанных в роду Рувима, было 46500.

²²Пересчитали членов рода Симеонова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. ²³Всего мужчин, сосчитанных в роду Симеонова, было 59300.

²⁴Пересчитали членов рода Гадова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. ²⁵Общее число мужчин, сосчитанных в роду Гада, было 45650.

²⁶Пересчитали членов рода Иудина, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. ²⁷Всего мужчин, сосчитанных в роду Иуды, было 74600.

²⁸Пересчитали членов рода Иссахарова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. ²⁹Всего мужчин, сосчитанных в роду Иссахара, было 54400.

³⁰Пересчитали членов рода Завулонова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. ³¹Всего мужчин, сосчитанных в роду Завуллона, было 57400.

³²Пересчитали членов рода Ефрема, сына Иосифа, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. ³³Всего мужчин, сосчитанных в роду Ефрема, было 40500.

³⁴Пересчитали членов рода другого сына Иосифа, Манассии, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и

¹шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

²армия Или: „ополчение”. Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

³Дегуил Или: „Регуил”.

семействам. ³⁵Всего мужчин, сосчитанных в роду Манассии, было 32200.

³⁶Пересчитали членов рода Вениаминова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. ³⁷Всего мужчин, сосчитанных в роду Вениамина, было 35400.

³⁸Пересчитали членов рода Данова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. ³⁹Всего мужчин, сосчитанных в роду Дана, было 62700.

⁴⁰Пересчитали членов рода Асирова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. ⁴¹Всего мужчин, сосчитанных в роду Асира, было 41500.

⁴²Пересчитали членов рода Неффалимова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. ⁴³Всего мужчин, сосчитанных в роду Неффалима, было 53400.

⁴⁴Моисей, Аарон и 12 предводителей Израиля, по одному предводителю от каждого рода, пересчитывали этих людей, ⁴⁵сосчитали всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, и каждый из них был указан по его роду. ⁴⁶Общее число сосчитанных мужчин было 603550.

⁴⁷Семьи из рода Левия не были сосчитаны вместе с остальным народом. ⁴⁸Господь сказал Моисею: ⁴⁹„Не пересчитывай мужчин из рода Левия и не включай их в число остального израильского народа. ⁵⁰Скажи левитам, что им поручен священный шатёр¹ соглашения. Пусть они отвечают за шатёр и за всё, что в нём, пусть несут священный шатёр и всё, что в нём, и пусть ставят свой стан рядом и отвечают за него. ⁵¹Когда нужно будет переносить шатёр, пусть левиты делают это, и когда нужно будет ставить священный шатёр, пусть левиты делают это; они будут отвечать за священный шатёр. Если же кто-нибудь не из левитов попытается служить при шатре, то убейте его. ⁵²Пусть израильский народ ставит свои станы ополчениями², каждый

пусть ставит стан около своего семейного флага. ⁵³Левиты же пусть ставят свой стан у священного шатра, левиты будут охранять священный шатёр соглашения, чтобы с народом не приключилось беды”.

⁵⁴И израильский народ исполнил всё, что Господь повелел Моисею.

О том, как ставить стан

2 И сказал Господь Моисею и Аарону: ²„Пусть израильский народ ставит свои станы вокруг шатра собрания, и пусть у каждого рода будет свой собственный особый флаг, и пусть каждый ставит стан у своего флага по ополчениям.

³Флаг стана Иуды будет с восточной стороны, откуда восходит солнце, род Иуды поставит станы около своего флага, глава рода Иудиного Наассон, сын Аминадава, ⁴а всего в его ополчении² 74600 мужчин.

⁵Рядом с родом Иуды поставит стан род Иссахара, глава рода Иссахарова Нафанаил, сын Цуара, ⁶а всего в его ополчении 54400 мужчин.

⁷Род Зевулону также поставит стан рядом с родом Иуды, глава рода Зевулонова Елиав, сын Хелона, ⁸а всего в его ополчении 57400 мужчин.

⁹Общее число мужчин в стане Иуды будет 186400, и все они распределены по своим собственным группам. Стан Иуды должен отправляться первым при переходах от одного места к другому.

¹⁰Флаг стана Рувимова будет с южной стороны священного шатра.¹ Каждый род поставит стан около своего флага, глава рода Рувимова Елицур, сын Шедеура, ¹¹а всего в этом ополчении 46500 человек.

¹²Рядом с родом Рувима будет ставить стан род Симеона, глава рода Симеонова—Шелумиил, сын Цуришаддая, ¹³а всего в том ополчении 59300 человек.

¹⁴Род Гада также поставит стан рядом с родом Рувима, глава рода Гадова—Елиасаф, сын Дегуила,³ ¹⁵а всего в этом ополчении 45650 человек.

¹⁶Общее число мужчин во всех ополчениях в стане Рувима 151450. Стан Рувима будет отправляться вторым при переходе от одного места к другому.

¹⁷Следующим во время переходов будет отправляться род левитов, с ними будет

¹священный шатёр Или: „скиния”, шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

²ополчение Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

³Дегуил Или: „Регуил”.

шатёр собрания, в середине, между другими станами. Народ будет ставить станы в том же порядке, в котором движется, каждый человек будет у своего семейного флага.

¹⁸С западной стороны будет флаг стана Ефремова, там поставят станы роды Ефремовы. Глава рода Ефремова—Елишама, сын Аммиуда, ¹⁹а всего в этом ополчении 40500 человек.

²⁰Рядом с родом Ефремовым поставит стан род Манассии, глава же рода Манассии—Гамалиил, сын Педацура, ²¹а всего в этом ополчении 32200 человек.

²²Род Вениаминов также поставит стан рядом с родом Ефремовым. Глава рода Вениаминова Авидан, сын Гидеония, ²³а всего в этом ополчении 35400 человек.

²⁴В стане Ефрема—108100 мужчин, этот род будет отправляться третьим при переходе от одного места к другому.

²⁵С северной стороны будет флаг стана Данова, там поставят стан группы Дана, глава рода Данова Ахиезер, сын Аммишаддая, ²⁶а всего в этом роду 62700 человек.

²⁷Рядом с родом Дановым поставит стан род Асиров, глава рода Асирова—Пагиель, сын Охрана, ²⁸а всего в этой группе 41500 человек. ²⁹Род Наффалимов также поставит стан рядом с родом Дановым. Глава рода Наффалимова Ахира, сын Енана, ³⁰а всего в этой группе 53400 человек.

³¹В стане Дановом—157600 мужчин, этот род будет отправляться последним при переходе от одного места к другому, и каждый человек будет под своим семейным флагом”.

³²Вот весь израильский народ, пересчитанный по родам. Общее число израильтян в станах, пересчитанных по родам,¹—603550. ³³Моисей повиновался Господу и не пересчитал левитов вместе с остальным израильским народом.

³⁴И вот народ исполнил всё, что Господь повелел Моисею: каждый род ставил стан у своего собственного флага, и каждый человек оставался вместе со своим коленом и родом.

¹рода Или: „ополчения”. Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

Семья Аарона, священники

3 Вот родословная Аарона и Моисея в то время, когда Господь говорил с Моисеем на горе Синай.

²У Аарона было четыре сына: первенец Надав, а также Авиуд, Елеазар и Ифамар. ³Эти сыновья были избранными² священниками.

Этим сыновьям был поручен святой труд служения Господу священниками, ⁴но Надав и Авиуд умерли во время служения Господу, ибо при совершении приношения Господу взяли не тот огонь, который был дозволен Господом. И вот Надав и Авиуд умерли в Синайской пустыне, и поскольку у них не было сыновей, то Елиазар и Ифамар сменили их и стали служить священниками Господу. Это случилось ещё при жизни их отца Аарона.

Левиты—помощники священников

⁵Господь сказал Моисею: ⁶„Приведи весь род Левия к Аарону, священнику, эти люди будут ему помощниками. ⁷Левиты будут помогать Аарону во время его служения в шатре собрания³ и помогать всему народу, когда он будет приходить в священный шатёр⁴ для поклонения. ⁸Пусть израильский народ охраняет всё, что в шатре собрания, это их долг; левиты будут служить народу, храня всё это в полном порядке, это и будет для них поклонением в священном шатре.

⁹Передайте левитов Аарону и его сыновьям; левиты избраны от всего израильского народа служить Аарону и его сыновьям.

¹⁰Аарона же и его сыновей поставьте священниками, пусть они исполняют свой долг, служа священниками. Всякий другой, кто попытается приблизиться к священным предметам,⁵ должен быть убит”.

¹¹И сказал Господь Моисею: ¹²„Я избираю левитов для служения Мне, они будут Моими, и потому остальному народу не придётся отдавать Мне своих первенцев сыновей.

²избранные Или: „помазанники”. При помазании голову избранных быть священниками поливали специальным маслом (елеем) в знак того, что они избраны Богом.

³шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

⁴священный шатёр Или: „скиния”. Шатёр, куда Бог приходил, чтобы обитать среди Своего народа.

⁵священные предметы Или: „попытаются служить священником”.

¹³Когда вы были в Египте, Я убил всех первенцев египтян. В то время Я взял Себе всех первенцев Израиля. Все дети первенцы и все первородные животные—Мои. Я Господь”.

¹⁴Господь снова говорил с Моисеем в пустыне Синай и сказал: ¹⁵„Пересчитай все семейства и колена в роду Левия, пересчитай всех мужчин и мальчиков от одного месяца и старше”. ¹⁶Моисей повиновался Господу и пересчитал их всех.

¹⁷У Левия было три сына: Герсон, Кааф и Мерари; ¹⁸каждый сын был главой нескольких колен. Коленами Герсона были Ливни и Шимеи. ¹⁹Коленами Каафа были Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил. ²⁰Коленами Мерари были Махли и Муши. Вот колена Левия по их родам.

²¹Колена Ливни и Шимеи принадлежали к семейству Герсона: это были колена Гирсоновы. ²²В этих двух коленах было 7500 мужчин и мальчиков от одного месяца и старше. ²³Коленам Гирсоновым было велено ставить стан с западной стороны, позади священного шатра.¹ ²⁴Главой родов Гирсоновых был Елиасаф, сын Лаела. ²⁵В шатре собрания² заботам гирсонитов были поручены священный шатёр, наружный шатёр и покрытие. Им были также поручены завеса при входе в шатёр собрания, ²⁶завесы двора и завеса при входе во двор, который вокруг священного шатра и алтаря, верёвки со всеми принадлежностями.

²⁷Колена Амрама, Ицгара и Хеврона принадлежали к семейству Каафа, это были колена Каафовы. ²⁸В этом колене было 8300³ мужчин и мальчиков от одного месяца и старше, которые охраняли святилище. ²⁹Им было отведено место с южной стороны священного шатра, и на этом месте они ставили свой стан. ³⁰Главой рода Каафова был Елцафан, сын Узиила. ³¹Им были вверены священный ковчег,⁴ стол, святиль-

ник и посуда в святилище,⁵ а также завеса со всеми её принадлежностями.

³²Начальником левитов был Елиазар, сын Аарона, священника. Елиазар был главой над теми, кому было вверено хранение святынь.

^{33–34}Колено Махли и колено Муши принадлежали к колону Мерари. В колоне Махли было 6200 мужчин и мальчиков от одного месяца и старше. ³⁵Главой колена Мерари был Цуриил, сын Авихаила. Этому колону было отведено место с северной стороны священного шатра, на этом месте они ставили свой стан. ³⁶Колону Мерари были вверены на хранение брусья священного шатра, все шесты, столбы, основания и всё к брусьям священного шатра. ³⁷На их попечении были также столбы двора вокруг священного шатра, со всеми основаниями, кольями и верёвками.

³⁸Моисей, Аарон и сыновья Аарона ставили стан с восточной стороны священного шатра, перед шатром собрания. Им было поручено хранение святилища, они делали это для всего израильского народа, всякого же другого, кто приблизится к святилищу, надлежало убить.

³⁹Господь повелел Моисею и Аарону пересчитать всех мужчин и мальчиков от одного месяца и старше в роду левитов, и общее число их было 22000.

⁴⁰Господь сказал Моисею: „Пересчитай всех первенцев Израиля, мужчин и мальчиков, которым по крайней мере месяц от роду, и занеси их имена в список. ⁴¹Я взял всех первенцев Израиля, мужчин и мальчиков, но теперь Я, Господь, возьму левитов и возьму также первородный скот у левитов вместо того, чтобы брать первородный скот у остального народа”.

⁴²Моисей исполнил приказанное Господом, пересчитал всех первенцев израильского народа ⁴³и переписал всех первенцев, мужчин и мальчиков от одного месяца и старше, и в этом списке было 22263 имени.

⁴⁴И сказал Господь Моисею: ⁴⁵„Возьми левитов вместо всех первенцев мужского пола из других семейств Израиля. И Я возьму скот у левитов вместо скота других, левиты принадлежат Мне. Я Господь ⁴⁶Левитов 22000, в других же семьях 22273 первенца, на 273 первенца больше, чем

¹священный шатёр Или: „скиния”. Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

²шатёр собрания Священный шатер (скиния), куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

³8300 В некоторых древнегреческих копиях—8300, в древнееврейских копиях—8600. См. Числа 3:22, 28, 34, 39.

⁴священный ковчег Или: ковчег соглашения, ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями и другие предметы в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

⁵святилище Одна из комнат в священном шатре.

левитов. ⁴⁷Собери по установленной мере, по пять сиклей¹ серебра на каждого из 273 человек. (Сикель же по установленной мере весит 20 гер²). Собери это серебро с израильского народа и ⁴⁸отдай его Аарону с сыновьями, это—плата за 273 человека из народа израильского³. ⁴⁹Левитов не хватило, чтобы заменить 273 человек из других родов, и поэтому Моисей собрал за них серебро, ⁵⁰взяв его с первенцев Израиля мужского пола. Он собрал 1365 сиклей³ по установленной мере. ⁵¹Повинуясь Господу, Моисей отдал серебро Аарону и его сыновьям, как повелел Господь.

Труды колена Каафова

4 Господь сказал Моисею и Аарону: ²„Пересчитай мужчин в колене Каафовом, входящем в род Левия, перечисли их по коленам и родам. ³Пересчитай всех мужчин от 30 до 50 лет, служивших в армии, эти мужчины будут служить при шатре собрания, ⁴на их попечение отдана большая часть святынь в шатре собрания.

⁵Когда израильскому народу нужно будет отправляться в путь, пусть Аарон с сыновьями войдут в шатёр собрания, снимут завесу и покроют ею священный ковчег соглашения,⁴ ⁶затем пусть покроют всё это покровом из тонкой кожи,⁵ а поверх кожи набросят ткань синего цвета и вставят шесты.

⁷Затем пусть расстелят на священном столе ткань синего цвета, положат на стол ложки, поставят блюда, чаши и кувшины для приношения возлияний, пусть также положат на стол хлебные приношения. ⁸Затем пусть возложат на всё это ткань красного цвета и сверху покроют покровом из тонкой кожи и вставят шесты.

⁹Затем пусть покроют светильники и лампы тканью синего цвета, покроют также все принадлежности, которыми пользуются при зажигании лампад, и все

кувшины с маслом для лампад, ^{10а}потом обернут всё это тонкой кожей и положат на носилки.

¹¹Пусть расстелят на золотом алтаре ткань синего цвета и положат поверх неё покров из тонкой кожи, а потом вставят шесты.

¹²После этого пусть соберут все особые вещи, которыми пользуются при поклонении в святилище, соберут их все и обернут тканью синего цвета, а потом покроют её тонкой кожей и положат на носилки.

¹³Пусть очистят алтарь от золы и покроют его пурпурной тканью, ¹⁴затем соберут все вещи, которыми пользуются при поклонении у алтаря: жаровни, вилки, лопатки и чаши. Пусть положат все эти вещи на алтарь, потом покроют его покровом из тонкой кожи, а затем вставят шесты, чтобы всё это нести.

¹⁵Когда Аарон и сыны покроют все святыни в святилище,⁶ тогда могут подойти мужчины из семьи Каафовой, чтобы нести, но они не должны касаться святилища, чтобы не умереть.

¹⁶Елеазару, сыну Аарона священника, будет поручен священный шатёр, ему будет поручено святилище и всё, что в нём. Ему будут поручены масло для лампад, благовонное курение,⁷ ежедневное приношение⁸ и елей помазания⁹.

¹⁷Господь сказал Моисею и Аарону: ¹⁸„Будьте осторожны! Не допустите гибели этих мужчин из рода Каафова! ¹⁹Для того чтобы род Каафов мог приблизиться к Святому Святым¹⁰ и не умереть, когда приступают к Святому Святым, сделайте вот что: Аарон и его сыновья пусть войдут и покажут каждому из мужчин колена Каафова, что ему делать и что нести. ²⁰Но сами они не должны входить и смотреть на святыни, чтобы не умереть!“

¹пять сиклей То есть 67 граммов.

²гера 1 гера равна приблизительно 0,5 грамма.

³1365 сиклей То есть 17 килограммов.

⁴ковчег соглашения Ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями и другие предметы в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

⁵тонкая кожа Имеется в виду особым образом выделанная кожа морской коровы или тюленя.

⁶святилище Одна из комнат в священном шатре.

⁷благовонное курение Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

⁸ежедневное приношение Приношение в дар Богу, совершаемое в святилище дважды в день.

⁹елей помазания Чистое оливковое масло, которым мазали людей или вещи в знак того, что они предназначены для особой цели или назначения.

¹⁰Святое Святым Комната в священном шатре, где хранился священный ковчег.

Труды колена Гирсонова

²¹Господь сказал Моисею: ²²„Пересчитай всё колено Гирсоново, перечисли их по коленам и родам. ²³Пересчитай всех мужчин от 30 до 50 лет, служивших в армии, этим мужчинам будет поручено заботиться о шатре собрания.

²⁴Пусть колено Гирсоново делает и носит вот что: ²⁵завесы священного шатра¹ и сам шатёр собрания, его покрытие и покров из тонкой кожи,² и пусть также несут завесу, которая у входа в священный шатёр. ²⁶Пусть несут завесы двора, которые вокруг священного шатра и алтаря, пусть несут завесу, что при входе во двор, и все верёвки и всё, что принадлежит к завесам. Колену Гирсонову будет поручено всё, что надлежит делать с этими вещами. ²⁷Аарон с сыновьями будут смотреть за этими работами, за всем, что несёт колено Гирсоново, и за всем остальным, что они делают. Укажите, какие вещи им поручено нести. ²⁸Пусть мужчины колена Гирсонова исполняют эту работу под надзором Ифамара, сына Аарона священника”.

Труды колена Мерари

²⁹„Пересчитай всех мужчин в коленах и родах Мерари, ³⁰пересчитай всех мужчин от 30 до 50 лет, служивших в армии. Эти мужчины будут исполнять работы при шатре собрания. ³¹Когда будете отправляться в путь, они должны будут нести брусья шатра собрания. Пусть несут брусья, столбы и основания, ³²а также и столбы, которые вокруг двора. Пусть несут основания, кольца шатра, верёвки и все принадлежности к столбам, которые вокруг двора. Перепиши все имена и скажи каждому, что ему нести. ³³Вот что должно делать колено Мерари, исполняя службу при шатре собрания под надзором Ифамара, сына Аарона священника”.

Колено левитов

³⁴Моисей, Аарон и вожди израильского народа пересчитали сынов Каафа по их коленам и родам, ³⁵пересчитали всех

¹священный шатёр Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

²тонкой кожи Имеется в виду особым образом выделанная кожа морской коровы или тюленя.

мужчин от 30 до 50 лет, служивших в армии, и этим мужчинам была поручена особая работа при шатре собрания.

³⁶В колене Каафовом было 2750 мужчин, способных исполнять эту работу. ³⁷Этим мужчинам из колена Каафова было поручено исполнять особую работу при шатре собрания. Моисей и Аарон сделали то, что Господь повелел Моисею.

³⁸Было пересчитано также и колено Гирсоново, ³⁹были пересчитаны все мужчины от 30 до 50 лет, служившие в армии, и этим мужчинам было поручено исполнять их особую работу при шатре собрания. ⁴⁰В семьях колена Гирсонова было 2630 мужчин, способных исполнять эту работу. ⁴¹Этим мужчинам из колена Гирсонова было поручено исполнять особую работу при шатре собрания. Моисей и Аарон сделали то, что Господь повелел Моисею.

⁴²Были пересчитаны и мужчины из колена Мерари по их коленам и родам, ⁴³были пересчитаны все мужчины от 30 до 50 лет, служившие в армии, и им было поручено исполнять особую работу при шатре собрания. ⁴⁴В колене Мерари было 3200 мужчин, способных исполнять эту работу. ⁴⁵Этим мужчинам из колена Мерари было поручено исполнять особую работу при шатре собрания.³ Моисей и Аарон сделали то, что Господь повелел Моисею.

⁴⁶Моисей, Аарон и вожди израильского народа пересчитали всех членов рода Левия, пересчитали все колена и семьи, ⁴⁷пересчитали всех мужчин от 30 до 50 лет, служивших в армии, и им была поручена особая работа при шатре собрания. Их делом было нести шатёр собрания во время переходов.

⁴⁸Общее число их было 8580.

⁴⁹Итак, все мужчины были пересчитаны, как повелел Моисею Господь. Каждому из них было поручено дело и дано, что ему нести. Всё было сделано так, как приказал Господь.

Законы о чистоте

5 Господь сказал Моисею: ²„Повелеваю израильскому народу содержать свой стан так, чтобы в нём не было ни болезни, ни заразы. Вели народу отсылать из стана

³шатёр собрания Священный шатер или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

всех, у кого тяжёлое кожное заболевание,¹ вели отсылать из стана всех, у кого выделения,² и вели также отсылать из стана всякого, кто дотронется до мёртвого тела.³ И мужчин и женщин отсылай прочь из стана, чтобы они не распространяли болезни или заразу в стане, где Я обитаю среди вас”.

⁴Народ повиновался Богу. Они отослали таких людей прочь из стана и сделали так, как Господь повелел Моисею.

Возмездие за провинность

⁵Господь сказал Моисею: ⁶„Скажи израильскому народу: если один человек причинит вред другому, он тем самым грешит против Бога и повинен в преступлении. ⁷Поэтому пусть тот человек расскажет людям о совершённом им грехе, а потом сполна заплатит за причинённый вред, и пусть прибавит к плате пятую часть её и заплатит всё это человеку, которому причинил вред. ⁸Если у мёртвого нет близких родственников, чтобы принять плату, то причинивший вред отдаст плату Господу. Тот человек заплатит сполна священнику, священник же пусть принесёт в жертву барана очищения. Пусть этот баран будет принесён в жертву во искупление грехов согрешившего, остаток же платы священник может оставить себе.

⁹Если кто из израильского народа принесёт священный дар, то священник, принимающий дар, может оставить его себе, это принадлежит ему. ¹⁰Эти священные дары приносить не обязательно, но если человек приносит их, то дары принадлежат священнику”.

О ревности

¹¹И сказал Господь Моисею: ¹²„Скажи израильскому народу вот что: если случится, что жена не верна мужу, ¹³имеет сношения с другим мужчиной и скрывает это от мужа, и некому сказать мужу, что жена согрешила, то муж её может никогда не узнать о том, что она согрешила, она же сама может не сказать мужу о своём грехе.

¹⁴Муж, однако, может начать подозревать, что жена согрешила против него, станет ревновать и думать, что она нечиста и неверна ему. ¹⁵Пусть тогда отведёт жену к священнику и принесёт за неё в жертву 8 чашек³ ячменной муки, но пусть не кладёт в муку ни елея,⁴ ни ливана.⁵ Ячменная мука—приношение хлебное Господу, принесение ревности. Это принесение в знак того, что муж считает свою жену неверной.

¹⁶Священник приведёт женщину и поставит её перед Господом, ¹⁷потом возьмёт особую воду и нальёт в глиняный кувшин, а затем положит в воду немного земли с пола священного шатра. ¹⁸После этого он велит женщине встать перед Господом, распустил ей волосы, вложит в руку хлебное принесение, ячменную муку, принесённую её мужем по причине ревности, у него же в руках будет глиняный кувшин с особой водой, наводящей на женщину проклятие.

¹⁹Потом священник скажет женщине, чтобы она не лгала, и она должна пообещать сказать правду. Священник скажет ей: «Если ты не спала с другим мужчиной и не согрешила против мужа за время своего замужества, то эта вода, наводящая проклятие, не причинит тебе вреда. ²⁰Если же ты согрешила против мужа, если имела сношения с мужчиной, который тебе не муж, то ты осквернилась ²¹и, выпив эту воду, ты будешь проклята: не сможешь иметь детей, а если сейчас беременна, то дитя умрёт.⁶ И тогда твой народ отречётся от тебя и проклянёт».

Затем пусть священник велит женщине, чтобы она дала Господу клятву и сказала, что все эти беды случатся с ней, если она солжёт. ²²Пусть священник скажет: «Ты должна выпить эту воду, наводящую проклятие. Если ты согрешила, то не сможешь иметь детей, а если беременна, то дитя умрёт, не родившись». А женщина пусть скажет: «Согласна сделать, как ты говоришь». ²³Пусть священник напишет эти заклинания на свитке, а потом смочет слова в

³8 чашек Букв.: „одну десятую часть ефы”.

⁴елей Чистое оливковое масло.

⁵ливан Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для принесения Богу.

⁶не сможешь ... умрёт Букв.: „лоно твоё опадёт, а живот опухнет”.

¹кожное заболевание Или: „прокажённых”. Древнееврейское слово может обозначать различные кожные заболевания.

²выделения Любые выделения, как, например, гнойные выделения из язв, выделение спермы или месячные выделения у женщин.

воду. ²⁴Пусть женщина выпьет эту воду, наводящую проклятие, и войдёт эта вода внутрь её и вызовет страшные муки.

²⁵Затем священник возьмёт у неё хлебное приношение, приношение в знак ревности, и вознесёт его перед Господом, а потом принесёт его к алтарю. ²⁶Священник возьмёт в руки часть зерна, положит его на алтарь и сожжёт его там, а после этого велит женщине выпить воду. ²⁷Если женщина согрешила против мужа, то вода наведёт на неё проклятие, войдёт в тело и вызовет у неё страшные муки. Если внутри у неё дитя, то оно умрёт, не родившись, и она больше никогда не сможет иметь детей, и весь народ будет против неё.¹ ²⁸Если же женщина не согрешила против мужа, то священник скажет, что она невинна. С ней ничего не случится, и она сможет иметь детей.

²⁹Вот каков закон о ревности, вот что следует делать, если женщина согрешила против мужа во время замужества, ³⁰и что следует делать мужу, если он ревнует и подозревает, что жена согрешила против него. Пусть священник велит женщине встать перед Господом и сделает с ней всё по этому закону. ³¹Муж не будет повинен ни в каком грехе, женщина же пострадает, если согрешила”.

Назорей

БИ сказал Господь Моисею: ²„Скажи вот что израильскому народу: может случиться, что мужчина или женщина захотят на время отделиться от народа, такое время отделения даёт человеку возможность полностью посвятить себя на какой-то срок Господу. Такого человека будут называть назореем.² ³В течение этого времени тот человек не должен пить ни вина, ни других крепких напитков, не должен употреблять ни уксуса, сделанного из вина или другого крепкого напитка, ни виноградного сока, и пусть он не ест ни винограда, ни изюма. ⁴В течение особого времени отделения этот человек не должен есть ничего, что делается из винограда; пусть даже не ест ни косточки, ни кожуры виноградной.

¹весь народ будет против неё Букв.: „она будет проклятием для своего народа”.

²назорей человек, давший обет Богу. Это имя образовано от древнееврейского слова „отделиться”.

⁵Пусть за это особое время отделения человек не стрижёт себе волосы и остаётся святым до окончания времени отделения. Пусть растит волосы, ибо волосы того человека—особая часть его обета Господу, и потому пусть тот человек отращивает волосы до тех пор, пока не истечёт время отделения.

⁶Во время отделения пусть назорей не подходит к мертвому телу, ибо полностью посвятил себя Господу. ⁷Даже если у него самого умрёт отец или мать, или брат, или сестра, пусть не дотрагивается до них, ибо дотронувшись, осквернится. Пусть на голове его будет знак, что он отделился и посвятил себя Богу. ⁸Во всё время своего назорейства он полностью посвящает себя Господу.

⁹Если случится, что назорей окажется вместе с человеком, который внезапно умрёт, то пусть назорей сбреет все волосы с головы своей, волосы, которые были частью его обета, и пусть сбреет их на седьмой день, ибо в этот день снова очистится. ¹⁰На восьмой день пусть назорей принесёт священнику двух горлиц и двух голубков и отдаст их священнику у входа в священный шатёр. ¹¹Священник принесёт одну птицу в жертву за грех, а другую—во всесожжение, оно будет платой за грех назорея, согрешившего тем, что оказался рядом с мёртвым телом. В это же время тот человек снова даст обет совершить приношение волос со своей головы в дар Господу. ¹²Это значит, что тот человек снова должен посвятить себя Господу на новый срок отделения. Пусть тот человек принесёт годовалую овечку и отдаст её в жертву повинности. Все прежние дни его отделения пропали, и человек этот должен начать новый срок отделения, ибо он коснулся мёртвого тела во время первого срока отделения.

¹³После окончания времени отделения назорей пойдёт ко входу в шатёр собрания³ ¹⁴и совершит приношение Господу. Пусть его приношением будут годовалый ягнёнок без всякого изъяна для приношения сожжением, годовалая овечка без всякого изъяна для приношения за грех, баран без всякого изъяна для приношения содру-

³шатёр собрания Священный шатер или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

жества, ¹⁵корзина хлеба, испечённого без закваски, лепёшки из пшеничной муки, смешанной с елеем, и пусть эти лепёшки будут помазаны елеем. Хлебное приношение и приношение возлияния будут частью этих приношений.

¹⁶Священник посвятит всё это Господу, а потом совершит приношение за грех и приношение сожжением, ¹⁷принесёт Господу корзину с хлебом без закваски, а потом заколет барана в приношение содружества Господу, принесёт его Господу вместе с хлебным приношением и приношением возлияния.

¹⁸Пусть назорей пойдёт ко входу в шатёр собрания, и там сбреет волосы, которые отрастил для Господа. Эти волосы будут положены на огонь под приношением содружества.

¹⁹После того как назорей сбреет волосы, священник даст ему сваренное плечо барана, одну большую и одну маленькую пресную лепёшку из корзины. ²⁰Потом священник потрясёт всем этим перед Господом, это приношение потрясанием: эта святыня—для священника. Пусть потрясут перед Господом также и грудиной, и бедром барана, они тоже для священника. После этого назорей может пить вино.

²¹Вот каков закон для того, кто решит дать обет назорейства. Пусть тот человек принесёт Господу все эти дары, но он также может решить дать Господу и гораздо больше этого, а если даст обет сделать больше, то должен исполнить его, но пусть сделает хотя бы всё то, что перечислено в законе об обете назорейства”.

Благословение священников

²²Господь сказал Моисею: ²³„Вели Аарону и сыновьям его так благословлять израильский народ. Пусть скажут: ²⁴«Да благословит и охранит вас Господь! ²⁵Да будет Господь милосерден к вам¹ и да будет Он милостив к вам! ²⁶Да ответит Господь на молитвы ваши² и дарует вам мир!»³”.

¹Да будет Господь милосерден к вам Букв.: „Да осияет вас Господь ликом Своим!”

²Да ответит Господь на молитвы ваши Букв.: „Да поднимет Господь к вам лик Свой!”

³дарует вам мир Букв.: „Да обратит Господь к вам лик Свой!”

²⁷И ещё сказал Господь: „Так пусть Аарон с сыновьями благословят израильский народ Моим именем, и Я благословлю их”.

Посвящение священного шатра

7 Закончив устанавливать священный шатёр, Моисей в тот же день посвятил его Господу, свершив помазание шатра и всех его принадлежностей, а также алтаря и всех его принадлежностей. Это было сделано в знак того, что этими вещами следует пользоваться только при поклонении Господу.

²И тогда израильские вожди представили свои приношения Господу. Эти люди были главами своих родов и вождями своих колен, те самые, кто распорядился исчислением народа. ³Эти вожди принесли Господу дары, привели шесть крытых повозок и двенадцать волов, чтобы запрячь в повозки, по одному волу от каждого вождя, и по одной повозке от каждой группы объединившихся по двое вожей. Вожди передали все эти вещи Господу перед священным шатром.⁴

⁴Господь сказал Моисею: ⁵„Прими эти дары вожей, пусть их используют для отправления работ при шатре собрания.⁵ Отдай эти вещи левитам, это поможет им в их трудах”.

⁶И вот Моисей принял повозки и волов и отдал всё это левитам: ⁷отдал две повозки и четыре вола мужчинам из колена Гирсонова, которым нужны были повозки и волы для исполнения их работы, ⁸затем отдал четыре повозки и восемь волов мужчинам из колена Мерари, которым нужны были повозки и волы для исполнения их работы под надзором Ифамара, сына Аарона священника, ⁹но не дал ни волов, ни повозок мужчинам из колена Каафова, ибо их работой было нести святыни на плечах.

¹⁰Моисей свершил помазание алтаря, и в тот же день вожди принесли свои приношения на посвящение алтаря и представили у алтаря свои приношения Господу. ¹¹Тогда Господь сказал Моисею: „Пусть каждый день один из вожей приносит свой дар на посвящение алтаря”.

⁴священный шатёр Или: „скинией”. Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

⁵шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

^{12–83}Каждый вождь принёс одно серебряное блюдо весом в 1,5 килограмма¹ и одну серебряную чашу весом в 800 граммов², они были взвешены по установленной мере³ и наполнены мукой тонкого помола, смешанной с елеем, в хлебное приношение. Каждый вождь принёс также и золотую кадиланицу, наполненную благовонным курением⁴, весившую около 120 граммов⁵. Каждый вождь принёс одного тельца⁶, одного барана и одного годовалого ягнёнка для приношения сожжением. Каждый вождь принёс также одного козла в приношение за грех, двух волов, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят, и все они были принесены в жертву содружества.

В первый день принёс свои дары Наассон, сын Аминодава, вождь рода Иудина.

На второй день принёс свои дары Нафанаил, сын Цуара, вождь рода Иссахарова.

На третий день принёс свои дары Елиав, сын Хелона, вождь рода Завулонова.

На четвёртый день принёс свои дары Елицур, сын Шедеура, вождь рода Рувимова.

На пятый день принёс свои дары Шелумиил, сын Цуришаддая, вождь рода Симеонова.

На шестой день принёс свои дары Елиасаф, сын Дегуила⁷, вождь рода Гадова.

На седьмой день принёс свои дары Елишама, сын Аммиуда, вождь рода Ефремова.

На восьмой день принёс свои дары Гамалиил, сын Педацура, вождь рода Манассии.

На девятый день принёс свои дары Авидан, сын Гидеония, вождь рода Вениаминова.

На десятый день принёс свои дары Ахиезер, сын Аммишаддая, вождь рода Данова.

На одиннадцатый день принёс свои дары Пагиил, сын Охрана, вождь рода Асирова.

¹1,5 килограмма Букв.: „130 сиклей”.

²800 граммов Букв.: „70 сиклей”.

³по установленной мере Букв.: „священный сикель”, стандартная мера, употреблявшаяся служителями скинии и храма.

⁴благовонное курение Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

⁵120 граммов Букв.: „10 сиклей”.

⁶телец То есть бычок.

⁷Дегуил Или: Регуил.

На двенадцатый день принёс свои дары Ахира, сын Енана, вождь рода Неффалимова.⁸

⁸⁴Вот дары от вождей израильского народа, которые они принесли, когда Моисей освящал алтарь помазанием: двенадцать серебряных блюд, двенадцать серебряных чаш и двенадцать золотых кадиланиц.⁸⁵Каждое серебряное блюдо весило около 1,5 килограмма¹, каждая чаша весила около 800 граммов,² все вместе серебряные блюда и серебряные чаши весили около 30 килограммов⁹ по установленной мере.³⁸⁶Золотые кадиланицы, наполненные благовонным курением, весили по установленной мере по 130 граммов¹⁰ каждая, а все вместе 12 золотых кадиланиц весили около 1,3 килограмма.¹¹

⁸⁷Общее число животных, принесённых в жертву сожжением, было двенадцать быков, двенадцать баранов и двенадцать годовалых ягнят, и при них хлебные приношения, которые положено приносить с этими жертвами, ещё двенадцать козлов, которых принесли Господу в жертву за грех.⁸⁸Вожди пожертвовали также животных, которых закололи для приношения содружества. Общее же число этих животных было: двадцать четыре вола, шестьдесят баранов, шестьдесят козлов и шестьдесят годовалых ягнят. И так свершили посвящение алтаря после помазания его Моисеем.

⁸⁹Когда Моисей приходил в шатёр собрания¹², чтобы говорить с Господом, он слышал голос Господний, говорящий с ним и исходящий из пространства между двумя херувимами, которые были на крышке¹³ ковчега соглашения¹⁴.

⁸¹²⁻⁸³ В древнееврейском тексте дар каждого вождя описывается отдельно, но одними и теми же словами. Исходя из этого, мы сочли возможным для облегчения чтения объединить стихи с 12-го по 83-й в один абзац.

⁹30 килограммов Букв.: „2400 сиклей”.

¹⁰130 граммов Букв.: „10 сиклей”.

¹¹1,3 килограмма Букв.: „120 сиклей”.

¹²шатёр собрания Священный шатёр, или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

¹³крышка Также называемой „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может значить „крышка”, „покрытие” или „место отпущения грехов”.

¹⁴ковчег соглашения Или: „ковчег откровения”, ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями и другие предметы в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

Светильник

8 И сказал Господь Моисею: ²„Вели Аарону поместить семь лампад на указанное Мною место, чтобы они освещали пространство перед светильником”. ³Аарон так и сделал: поместил лампы в нужном месте и поставил их так, чтобы они освещали пространство перед светильником, исполнив повеление, данное Господом Моисею. ⁴Вот как был сделан светильник. Он весь был сделан из чеканного золота, от золотого основания до золотых цветов, по образу, который Господь показал Моисею.

Посвящение левитов

⁵Господь сказал Моисею: ⁶„Отдели левитов от остального народа Израилева и очисти их. ⁷А чтобы очистить их, сделай вот что: окропи их особой водой приношения за грех.¹ Эта вода очистит их, и пусть они обреют всё тело своё и выстирают одежды свои, и станут чисты.

⁸Пусть левиты возьмут тельца² и хлебное приношение к нему, муку, смешанную с елеем, и пусть возьмут другого тельца для приношения за грех. ⁹Приведи левитов к шатру собрания, а потом приведи туда же и весь народ Израилев. ¹⁰Приведи левитов и поставь перед Господом, и пусть израильский народ возложит на них руки.³ ¹¹Пусть Аарон посвятит левитов Господу. Они будут как бы приношением Богу, и тогда левиты будут готовы исполнить своё служение Господу.

¹²Вели левитам возложить руки на головы быков, один из быков будет приношением Господу за грех, другой—для приношения Господу сожжением. Эти приношения очистят⁴ левитов. ¹³Вели левитам встать перед Аароном и его сыновьями и соверши посвящение левитов Господу. Это будет как бы приношение потрясанием ¹⁴и сделает левитов святыми, и они будут отличаться от

всего израильского народа и будут принадлежать Мне.

¹⁵Итак, очисти левитов и посвети их Господу. Они будут, как приношение потрясанием, и после этого могут идти и служить при шатре собрания. ¹⁶Израильтяне посвятят Мне левитов, и они будут принадлежать Мне. Раньше Я сказал, что каждая израильская семья отдаст Мне своего первенца, теперь же Я беру левитов вместо первенцев других семей Израиля. ¹⁷Все первенцы мужского пола в Израиле—Мои, от человека до животного. Ибо Я погубил всех первенцев в Египте, людей и животных, и потому решил взять всех сыновей первенцев, чтобы они принадлежали Мне. ¹⁸Теперь же Я вместо них возьму всех левитов, возьму левитов вместо всех первенцев из других семей Израиля. ¹⁹Я выбрал левитов среди всего израильского народа и отдал их в дар Аарону и его сыновьям, чтобы они исполняли службы при шатре собрания, служили за весь народ Израилев, помогали в принесении жертв, очишающих народ, и тогда ни тяжёлая болезнь, ни беда не постигнет израильский народ, когда бы они ни пришли к святилищу”.

²⁰Моисей, Аарон и весь израильский народ повиновались Господу и поступили с левитами так, как Господь повелел Моисею. ²¹Левиты омыли свои тела и выстирали свои одежды, а потом Аарон совершил над ними посвящение Господу, как бы приношение потрясанием. Аарон принёс жертвы, искупляющие их грехи, и очистил их, ²²и тогда левиты вошли в шатёр собрания, чтобы исполнять свою службу. Аарон же с сыновьями следил за их работой, ибо они были ответственны за служение левитов. Аарон и его сыновья исполнили всё, что Господь повелел Моисею.

²³Тогда сказал Господь Моисею: ²⁴„Вот особый закон о левитах: каждый левит от 25 лет и старше должен служить при шатре собрания, ²⁵когда же человеку исполнится 50 лет, он должен оставить служение и может больше никогда не работать. ²⁶Те, кому 50 лет или больше, могут помогать своим братьям служить при шатре собрания, но сами не должны работать. Поступайте так, выбирая левитов для исполнения их трудов”.

¹особая вода приношения за грех В этой воде был растворён пепел бурой коровы, сожжённой на алтаре в приношение за грех.

²телец То есть бычок.

³народ возложит на них руки В знак того, что народ принимает участие в назначении левитов на их особый труд.

⁴очистят Букв.: „искупают”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

Пасха

9 Господь говорил с Моисеем в пустыне Синай в первый месяц второго года после ухода израильского народа из Египта, и сказал Господь Моисею: ²„Скажи израильскому народу, чтобы они праздновали Пасху в назначенное для неё время. ³Пусть едят пасхальную еду¹ вечером на 14-й день первого месяца. Пусть делают это в назначенное время и пусть соблюдают все правила Пасхи”.

⁴И вот Моисей велел израильскому народу праздновать Пасху. ⁵Люди сделали это в пустыне Синай вечером в 14-й день первого месяца. Израильтяне исполнили всё так, как Господь повелел Моисею.

⁶Некоторые не смогли отпраздновать Пасху в тот день, ибо прикоснулись к мертвому телу и были нечисты. Поэтому они в тот день пошли к Моисею и Аарону ⁷и сказали: „Мы прикоснулись к мертвому телу и стали нечисты, и священники не дали нам принести дары Господу в назначенное время, вместе с остальным народом!”

⁸„Я спрошу у Господа, что Он повелит”, — сказал им Моисей.

⁹И сказал Господь Моисею: ¹⁰„Скажи народу Израилеву: вот закон для тебя и твоих потомков. Если человек не может праздновать Пасху в назначенное время, ибо прикоснулся к мёртвому телу и стал нечист, или был в это время вдали от дома, ¹¹то и он может праздновать Пасху. Пусть отпразднует Пасху вечером в 14-й день второго месяца и пусть в это время ест баранину, хлеб, испечённый без закваски, и горькие травы. ¹²Пусть человек не оставляет эту еду до утра и не дробит бараньи кости. Пусть этот человек соблюдает все правила Пасхи. ¹³Но все, кто может, пусть празднуют Пасху в назначенное для неё время. Если человек чист и не находится в пути, то ему нет извинения: если такой человек не празднует Пасху в положенное время, он должен быть изгнан из среды своего народа, он виноват и должен быть наказан, ибо не принёс Господу дар в назначенное время.

¹пасхальную еду Пасха—большой святой праздник для еврейского народа. Каждый год весной в этот день еврейский народ ест особую еду в память о том, что Бог освободил их от египетского рабства.

¹⁴Если живущий среди вас чужеземец захочет вместе с вами совершить Пасху Господнюю, то это дозволено, но человек тот должен соблюдать все правила Пасхи, правила же эти для всех”.

Облако и огонь

¹⁵В тот день, когда был поставлен священный шатёр,² шатёр соглашения, его покрыло облако Господнее. По ночам облако было огненным. ¹⁶Оно всё время стояло над шатром, а ночью было подобно огню. ¹⁷Когда облако поднималось от священного шатра, израильтяне следовали за ним, когда же оно останавливалось, израильтяне ставили там свой стан. ¹⁸Так Господь указывал израильскому народу, когда отправляться в путь и когда останавливаться. До тех пор, пока облако стояло над священным шатром, народ оставался в своём стане на том же месте. ¹⁹Иногда облако стояло над священным шатром долгое время, и израильтяне, повинувшись Господу, не трогались с места. ²⁰Если же облако оставалось над священным шатром всего несколько дней, израильский народ повиновался велению Господнему и следовал за облаком, когда оно начинало двигаться. ²¹Иногда облако останавливалось только на одну ночь, а на утро начинало двигаться, и народ собирался и следовал за ним. Если облако двигалось, будь то день или ночь, то и народ шёл за ним. ²²Если облако оставалось над священным шатром два дня, или месяц, или год, то и народ повиновался Господу, оставаясь на месте и не двигаясь, пока не двинется облако; а когда облако поднималось, двигался и народ. ²³Народ повиновался повелениям Господа: ставил станы и отправлялся в путь по указанию Господа, и соблюдал это, повинувшись повелениям Господа, которые Он давал им, через Моисея.

Серебряные трубы

10 Господь сказал Моисею: ²„Сделай молотом две чеканные трубы из серебра, чтобы они созывали народ и оповещали о снятии станов. ³Если протрубишь протяжно в обе трубы, пусть весь народ соберётся у входа в шатёр

²священный шатёр Или: „скиния”. Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

собрания,¹ ⁴если же несколько раз протрубишь протяжно только в одну трубу, то пусть соберутся к тебе только вожди двенадцати израильских родов.

⁵Отрывистый звук трубы оповестит народ, чтобы станы снимались с места. Когда протрубишь отрывисто в первый раз, пусть начинают двигаться роды, чьи станы находятся с восточной стороны. ⁶Когда протрубишь отрывисто во второй раз, начнут двигаться роды, чьи станы с южной стороны. ⁷Если же хочешь созвать народ на собрание, то труби долго и протяжно. ⁸Пусть трубят в трубы только сыновья Аарона, священника, и этот закон будет вам навечно, на все грядущие поколения.

⁹Если сражаешься с врагом на собственной земле, то перед сражением громко протруби в трубы, и Господь, Бог твой, услышит тебя и спасёт от врагов. ¹⁰Труби также в трубы, когда собираются собрания, и в дни новолуния, и когда веселитесь все вместе. Труби в трубы, когда приносишь всесожжения и приношение содружества. Это будет напоминанием о тебе Господу, Богу твоему. Повелеваю тебе делать это. Я Господь, Бог твой”.

Израильский народ отправляется в путь

¹¹В двадцатый день второго месяца, на второй год после исхода израильского народа из Египта, облако поднялось от шатра собрания; ¹²и израильский народ начал свои странствия, и, уйдя из пустыни Синайской двигался до тех пор, пока облако не остановилось в пустыне Фаран. ¹³Так народ поднял свой стан в первый раз по повелению Господа, [данному] через Моисея. ¹⁴Первыми шли отряды² из стана Иудиного, каждый под своим знаменем. Впереди шёл отряд Иуды под командованием Наассона, сына Аминодава, ¹⁵за ним отряд рода Иссахарова под командованием Нафанаила, сына Цуара, ¹⁶а затем отряд рода Завулонова под командованием Елиава, сына Хелона.

¹⁷Затем разобрали священный шатёр,³ который несли мужчины из колен Гирсона

и Мерари, поэтому следующими пошли люди из их родов.

¹⁸Затем шли под своими знамёнами три отряда Рувимова. Первым был отряд рода Рувимова с командиром Елицуром, сыном Шедеура, ¹⁹следующим шёл отряд рода Симеонова с командиром Шелумиилом, сыном Цуришаддая, ²⁰а затем шёл отряд рода Гадова с командиром Елисафом, сыном Дегуила.⁴ ²¹Затем, неся святыни, шёл народ из колена Каафова. Они шли в таком порядке, чтобы другие могли поставить священный шатёр и подготовить его к приходу народа.

²²Следующими шли под своим знаменем три отряда из стана Ефремова. Первым шёл род Ефрема с командиром этого рода Елишамой, сыном Аммиуда, ²³следующим шёл отряд рода Манассии с командиром Гамалиилом, сыном Педацура, ²⁴затем шёл отряд рода Вениаминова с командиром Авиданом, сыном Гидеония.

²⁵Последние три отряда охраняли всех остальных с тыла. Это были отряды стана Данова. Они шли под своим знаменем со своим командиром Ахиейзером, сыном Аммишаддая. ²⁶Затем шёл отряд рода Асирова с командиром этого отряда Пагиилом, сыном Охрана, ²⁷за ними шёл отряд рода Неффалимова с командиром Ахирой, сыном Енана. ²⁸Вот в каком порядке шёл израильский народ, переходя от одного места к другому.

²⁹Моисей сказал Ховаву, сыну своего тестя Рагуила мадианитянина: „Мы идём в страну, обещанную нам Богом. Пойдём с нами, мы сделаем тебе добро. Господь обещал много хорошего израильскому народу”, ³⁰но Ховав ответил: „Не пойду с вами, я возвращусь к себе на родину, к своему народу”. ³¹Тогда Моисей сказал: „Прошу тебя, не уходи. Ты знаешь пустыню лучше нас, так будь нам проводником. ³²Если пойдёшь с нами, мы поделимся с тобой всем добром, которое сделает нам Господь”.

³³И вот они начали своё путешествие от горы Господней. Взяв ковчег завета Господнего, священники пошли впереди народа и шли три дня в поисках места для стана. ³⁴Облако Господнее осеняло их днём, и когда они покидали стан утром, облако вело их за собой.

¹шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

²отряды Или: „ополчения”. Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

³священный шатёр Или: „скинию”. Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

⁴Дегуил Или: „Регуил”.

³⁵Когда народ, снимаясь с места, поднимал священный ковчег, Моисей всегда говорил: „Встань, Господи! Да рассеются враги Твои, и да побегут они от Тебя!”

³⁶А когда же ставили священный ковчег на место, Моисей говорил: „Возвратись, Господи, к миллионам израильского народа!”

Народ снова ропщет

11 Народ стал роптать о своих невзгодах. ¹Господь услышал ропот и разгневался, и запыхал среди народа огонь Господний и сжёг часть края стана. ²Народ воззвал к Моисею о помощи, и когда Моисей помолился Господу, огонь потух. ³И назвали то место Тавера,¹ потому что Господний огонь загорелся у них в стане.

Семьдесят старейшин

⁴Чужеземцы, присоединившиеся к израильскому народу, стали прихотливы в пище, и вскоре весь израильский народ начал снова роптать, говоря: „Хотим мяса! ⁵Мы помним рыбу, которую ели в Египте даром, и у нас были хорошие овощи: огурцы, дыни, репчатый лук и чеснок! ⁶Теперь же мы совсем обессилели и не едим ничего кроме манны!” ⁷Манна была подобна кориандровому семени, а по виду напоминала древесную смолу. ⁸Народ собирал манну, толоч её в ступе и варил в горшках или же перемалывал в муку и делал из неё тонкие лепёшки, по вкусу напоминавшие сладкие лепёшки, испечённые с елеем.² ⁹Манна каждую ночь падала на землю, когда выпадала роса.

¹⁰Моисей услышал ропот народа, каждая семья сидела у своего шатра и роптала. Господь сильно разгневался, и Моисей был этим очень огорчён. ¹¹Он спросил у Господа: „Господи, почему Ты послал мне такую беду? Я—слуга Твой, так в чём же я провинился, чем разгневал Тебя? Для чего Ты возложил на меня ответственность за весь этот народ? ¹²Ты ведь знаешь, что я не отец этого народа, знаешь, что я не родил его, так почему же принуждаешь меня заботиться о нём, словно нянька, носящая дитя на руках, почему вынуждаешь меня нести их на руках в ту землю, которую Ты обещал нашим отцам? ¹³Откуда мне взять

мяса на весь этот народ! Они ропшут и говорят мне: «Дай нам мяса!» ¹⁴Я один не могу заботиться обо всём этом народе, для меня это слишком тяжёлое бремя. ¹⁵Если Ты и впредь будешь возлагать на меня их беды, то лучше умертви меня прямо сейчас, если принимаешь меня как слугу Своего. Тогда кончатся все мои беды!”

¹⁶И сказал Господь Моисею: „Приведи ко Мне семьдесят израильских старейшин, вождей твоего народа. Приведи их в шатёр собрания,³ и пусть они там стоят вместе с тобой. ¹⁷Тогда Я сойду и буду говорить там с тобой. На тебе Дух уже сейчас, но Я дам и им часть этого Духа, и тогда они помогут тебе заботиться о народе, чтобы не тебе одному отвечать за него.

¹⁸Скажи народу: Подготовьтесь к завтрашнему дню. Завтра будете есть мясо, ибо Господь слышал, как вы плачете, и слышал, как вы говорите: «Где нам взять мяса! Нам было лучше в Египте!» И вот теперь Господь даст вам мясо, и вы будете есть его! ¹⁹Вы будете есть это мясо не один, не два, не пять, не десять и даже не двадцать дней! ²⁰Будете есть это мясо целый месяц, будете есть его, пока оно вам не опротивеет! И будет это вам за то, что вы роптали на Господа! Господь обитает среди вас и знает ваши нужды, вы же плакали и роптали на Него, говоря: «И зачем только мы ушли из Египта?!»

²¹Моисей ответил: „Господи, здесь идёт 600000 человек, а Ты говоришь: «Я дам им столько мяса, что им хватит его на целый месяц!» ²²Даже если бы мы закололи всех наших овец и крупный скот, то еды всё равно бы не хватило такому количеству народа на целый месяц! И даже если бы мы поймали всю рыбу в море, её всё равно бы на всех не хватило!”

²³Господь ответил Моисею: „Разве силе Господней есть предел? Увидишь, Я сделаю всё, как сказал!”

²⁴Моисей пошёл, поговорил с народом, рассказал им, что сказал Господь, потом собрал семьдесят старейшин и велел им встать вокруг шатра собрания. ²⁵И тогда Господь сошёл в облаке и стал говорить с Моисеем. На Моисее был Дух, и Господь дал часть этого Духа семидесяти старейши-

¹Тавера Что значит „горение”.

²елей Имеется в виду оливковое масло.

³шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

нам, и как только Дух сошёл на них, они стали пророчествовать, но это случилось с ними только один раз.

²⁶Двое старейшин, Елдад и Модад, не пошли к шатру, а остались в стане, хотя их имена и были в списке. Но Дух сошёл и на них, и они тоже стали пророчествовать в стане. ²⁷К Моисею прибежал юноша и сказал: „Елдад и Модад пророчествуют в стане”.

²⁸Иисус, сын Навина, с молодых лет помогавший Моисею, сказал ему: „Господин мой, Моисей! Запрети им!” ²⁹Но Моисей ответил: „Ты боишься, что народ подумает, что я им больше не вождь? Я бы хотел, чтобы весь народ Господний мог пророчествовать, чтобы Господь всем им дал Свой Дух!” ³⁰И возвратился Моисей в стан вместе с израильскими старейшинами.

Перепела

³¹Господь послал сильный ветер с моря, и он принёс в те края перепелов и разбросал их около стана. Перепелов было столько, что вся земля была покрыта ими; они покрывали её метровым слоем, перепела были повсюду, на день пути в любую сторону. ³²Люди бросились собирать перепелов, собирали весь день, всю ночь и весь следующий день, и даже тот, кто собрал мало, набрал шестьдесят корзин.

Они разложили мясо перепелов по всему стану ³³и стали его есть. Но Господь был сильно разгневан и сделал так, что, когда мясо ещё было у людей во рту и не было ещё съедено, их поражала страшная болезнь. ³⁴И назвал народ это место Киброт-Гаттаава,¹ ибо там похоронили тех, у кого была прихоть есть мясо.

³⁵Из Киброт-Гаттаава народ отправился в Асироф и там остановился.

Ропот Мариам и Аарона

12 Мариамь и Аарон стали говорить против Моисея и упрекать его в том, что он взял в жёны эфиопку.² Они считали, что Моисею не подобает быть женатым на эфиопке. ²„Господь говорит с народом через Моисея, но Моисей не один такой! Господь

говорил и через нас!”—сказали они друг другу.

Господь услышал это.

³Моисей же был очень скромным человеком. Он не хвастался и не бахвалился, скромнее его не было человека на земле. ⁴Господь неожиданно пришёл и заговорил с Моисеем, Аароном и Мариамью, сказав: „Выйдите все трое к шатру собрания”.³ Моисей с Аароном и Мариамью пришли к шатру собрания, ⁵и Господь сошёл в облачном столбе и встал у входа в шатёр. Он позвал Аарона и Мариамь, и они подошли к Нему. ⁶Бог сказал: „Слушайте! У вас будут пророки: Я, Господь, буду являться им в видениях и говорить с ними в снах. ⁷С Моисеем же это не так! Моисей—Мой верный слуга, Я доверяю ему весь дом Свой. ⁸Когда Я говорю с ним, то говорю с ним лицом к лицу, а не притчами со скрытым значением. Я даю ему ясно увидеть всё, что хочу, чтобы он знал, и он видит образ Господний. Так почему же вы так осмелели, что восстаёте против слуги Моего, Моисея?”

⁹И Господь ушёл от них в великом гневе.

¹⁰Когда облако поднялось от шатра, Аарон обернулся и посмотрел на Мариамь: кожа её стала бела, как снег, её поразила страшная кожная болезнь!

¹¹Тогда Аарон сказал Моисею: „Прошу тебя, господин, прости нам грех, совершённый по глупости! ¹²Не допусти, чтобы она лишилась кожи, словно мертворождённое дитя!” Иногда рождаются дети с наполовину истлевшей кожей.

¹³Моисей помолился Господу: „Прошу Тебя, Боже, исцели её болезнь!”

¹⁴Господь ответил Моисею: „Если бы отец плюнул ей в лицо, то она была бы семь дней покрыта позором. Выведи её из стана на семь дней, а потом она может возвратиться”.

¹⁵Мариамь пробыла семь дней вне стана, и народ не трогался с места, пока её не привели обратно. ¹⁶После этого народ ушёл из Асирофа, отправился в пустыню Фаран, и там поставил свой стан.

¹Киброт-Гаттаава Что значит „могилы прихоти”.

²эфиопка Или: „куситка”. Куситами называли выходцев из находившейся в Африке Эфиопии.

³шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

В Ханаан приходят соглядатаи

13 И сказал Господь Моисею: ²„Пошли несколько человек, чтобы они обследовали страну Ханаанскую, которую Я даю израильскому народу. Пошли по одному вождю от каждого из двенадцати родов”. ³Моисей исполнил повеление Господа и отправил вперёд вождей, народ же тем временем оставался в стане, в пустыне Фаран. ⁴Вот имена тех вождей: из рода Рувимова—Саммуа, сын Закхура, ⁵из рода Симеонова—Сафат, сын Хория, ⁶из рода Иудина—Халев, сын Иефоннии, ⁷из рода Иссахарова—Игал, сын Иосифа, ⁸из рода Ефремова—Осия,¹ сын Навина, ⁹из рода Вениаминова—Фалтий, сын Рафуя, ¹⁰из рода Завулонова—Гаддиил, сын Содия, ¹¹из рода Иосифова, от Манассии,—Гаддий, сын Сусия, ¹²из рода Данова—Аммиил, сын Гемаллия, ¹³из рода Асирова—Сефур, сын Михаила, ¹⁴из рода Неффалимова—Нахбий, сын Вофсия, ¹⁵из рода Гадова—Геуил, сын Махия.

¹⁶Вот имена тех, кого Моисей послал разузнать о той земле. И назвал Моисей Осию, сына Навина, Исусом.

¹⁷Посылая их обследовать Ханаан, Моисей сказал им: „Пройдите через Негев, поднимитесь в горы, ¹⁸посмотрите, что там за земля, разузнайте, какой там живёт народ, сильный или слабый, многочисленный или малочисленный. ¹⁹Разузнайте о земле, на которой они живут, хорошая она или плохая, в каких городах они живут, есть ли вокруг городов крепостные стены и хорошо ли они защищены. ²⁰Разузнайте, плодородная ли там почва и есть ли там деревья, и принесите назад плодов той земли”. А было это во время созревания первого урожая винограда.

²¹И вот они отправились в ту землю и обследовали местность от пустыни Син до Рехова, близ Емафа. ²²Придя в ту землю через Негев,² они дошли до Хеврона, города, где жили Ахиман, Сесай и Фалмай, потомки Енака, который был построен на семь лет раньше города Цоана в Египте, ²³а затем пошли в долину Есхол, срезали там с виноградной лозы ветвь, на которой была кисть винограда, и привязали ветвь к шести, двое человек несли её; они также взяли с собой

гранаты и фиги. ²⁴То место называлось долиной Есхол,³ ибо там израильтяне срезали виноградную кисть.

²⁵Сорок дней они обследовали страну, а потом возвратились в стан. ²⁶Народ поставил стан у Кадеса, в пустыне Фаран, и вот посланцы пошли к Моисею и Аарону и ко всему народу израильскому, рассказали им об увиденном и показали плоды той земли. ²⁷„Мы пошли в ту землю, куда ты послал нас,—сказали они Моисею.—В этой земле всего в изобилии,⁴ и вот какие там растут плоды. ²⁸Но народ, живущий там, силён, города хорошо укреплены и охраняются весьма надёжно, и мы видели там даже енакитян.⁵ ²⁹В Негеве живут амаликитяне, хеттеи, в горах живут иевусеи и амореи, а около моря и у реки Иордан живут хананеи”.

³⁰Халев стал успокаивать окружавший Моисея народ, а потом сказал: „Пойдём и захватим эту землю для себя, нам будет легко её захватить”.

³¹Но ходившие с ним сказали: „Мы не можем бороться с этим народом, он намного сильнее нас!” ³²И они сказали всем, что израильский народ недостаточно силён, чтобы одолеть народ той земли. „В земле, которую мы обследовали, множество сильных народов,—сказали они.—Они очень сильны и легко одолеют любого, кто придёт туда. ³³Мы видели там исполинов,⁶ от которых произошли потомки Енака, и они смотрели на нас, как на кузнечиков. Да мы и были перед ними кузнечиками!”

Народ снова ропщет

14 В ту ночь поднялся среди народа в стане крик. ²Народ роптал против Моисея и Аарона: „Лучше нам было умереть в Египте или в пустыне! ³Неужели Господь привёл нас в эту новую страну, чтобы нас убили на войне? Враг убьёт нас, заберёт наших жён и детей. Лучше бы нам возвратиться обратно в Египет!” ⁴И сказали друг другу люди: „Выберем себе другого предводителя и возвратимся в Египет!”

⁵Моисей и Аарон пали ниц перед собравшимся там народом. ⁶Исус, сын

¹Осия Или: „Исус”.

²Негев Пустынная местность к югу от Иудеи.

³Есхол То есть „виноградная кисть”.

⁴всего в изобилии Букв.: „где текут молоко и мёд”.

⁵енакитяне Народ, славившийся могучими воинами.

⁶исполины Знаменитый род высоких могучих воинов. См. Бытие, 6:2-4.

Навина, и Халев, сын Иефонии, двое из обследовавших землю, очень огорчились ⁷и сказали всему собравшемуся там народу: „Земля, которую мы видели, очень, очень хороша, ⁸в ней всего в изобилии.¹ Если мы угодны Господу, то Он приведёт нас в эту землю и даст её нам. ⁹Так не восставайте же против Господа. Не бойтесь народа той земли, мы можем одолеть их, у них нет никакой защиты, никакого спасения, а с нами Господь. Не бойтесь их!”

¹⁰Весь народ стал говорить, что Иисуса и Халева нужно забить камнями. Но Слава Господняя² появилась над шатром собрания, где все могли видеть её. ¹¹Господь заговорил с Моисеем, сказав: „До каких пор этот народ будет восставать против Меня? Они показывают, что не верят Мне, не верят в Мою силу. Они отказываются верить Мне, даже после того, как Я им явил множество великих знамений! Я совершил среди них множество великих деяний. ¹²Я поражу их всех страшным мором, уничтожу их и произведу от тебя другой народ, и твой народ будет многочисленнее и сильнее этого народа”.

¹³Тогда Моисей сказал Господу: „Египтяне услышат об этом. Они знают, что Ты вывел Свой народ из Египта Своей великой силой, ¹⁴и расскажут об этом ханаанскому народу, который слышал, что Ты, Господь, находишься со Своим народом, и что народ видел Тебя. Тот народ знает о священном облаке, которое ведёт за собой Твой народ днём, а ночью становится огненным, чтобы вести за собой Твой народ. ¹⁵Поэтому не губи этот народ, ибо, если погубишь его, все народы, слышавшие о Твоём могуществе, скажут: ¹⁶«Господь не сумел вывести этот народ в ту землю, которую обещал им, и потому погубил их в пустыне».

¹⁷Так покажи же теперь Свою силу, Господи! Покажи её, как обещал! ¹⁸Ты сказал: «Господь не тороплив на гнев, Господь исполнен великой любви, Господь прощает³ тех, кто виновен и нарушил закон,

но также и наказывает виновных. Господь наказывает тех людей, а также их детей, и внуков, и даже правнуков их наказывает за эти провинности».⁴ ¹⁹Так покажи же Твою великую любовь этому народу. Прости им прегрешения их, прости, как прощал их с тех пор, как они ушли из Египта, и по сей день”.

²⁰И ответил Господь: „Хорошо, Я прошу народ, раз ты просишь. ²¹Но, истинно говорю, как верно то, что Я жив и силой Моей полнится земля, так верно и Моё обещание тебе: ²²ни один человек из тех, кого Я вывел из Египта, никогда не увидит земли Ханаанской! Те люди видели Мою славу и великие знаменья, явленные Мною в Египте, видели и великие деяния, свершённые Мною в пустыне. Но они уже десять раз ослушивались Меня и испытывали Моё терпение. ²³Я дал обещание их предкам,⁵ обещал, что дам им эту землю. Но никто из восставших против Меня никогда не вступит на эту землю! ²⁴Только слуга Мой Халев отличается от них и повинуется Мне безоговорочно, за это Я приведу его в ту землю, которую он уже видел, и его народ получит её! ²⁵Амаликитяне и хананеи живут в долине; завтра покиньте эти края и возвращайтесь обратно в пустыню по дороге, ведущей к Красному морю”.

Господь наказывает народ

²⁶Господь сказал Моисею и Аарону: ²⁷„Долго ли ещё этот злой народ будет роптать на Меня? Я слышал их жалобы и ропот. ²⁸Так скажи им: «Господь говорит, что наверняка сделает с вами всё то, на что вы жалуетесь. Вот что случится с вами. ²⁹Вы погибнете в этой пустыне, всякий, кому двадцать лет или больше и кто был пересчитан в числе Моего народа, умрёт. Вы роптали против Меня, Господа, ³⁰и потому ни один из вас никогда не войдёт в землю, которую Я обещал вам, и не будет жить на ней. Только Халев, сын Иефонии, и Иисус, сын Навина, войдут в эту землю. ³¹Вы испугались и стали жаловаться, что ваши враги в этой новой земле отнимут у вас ваших детей. Я же говорю вам, что приведу этих детей в эту землю, и они будут иметь

¹всего в изобилии Букв.: „там течёт молоко и мёд”.

²Слава Господняя Один из обликов, в котором Бог являлся людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сверкающему свету или облачному столбу.

³прощает Или: „щадит”.

⁴Господь ... провинности. Или: „Господь засчитывает грехи отцов их детям и внукам, до третьего и четвёртого поколения”.

⁵предки Букв.: „отцы”.

всё то, что вы отказались принять. ³²А вы погибнете в пустыне.

³³Ваши дети сорок лет будут пастухами в этой пустыне и будут страдать из-за того, что вы не были Мне верны. Они должны будут страдать до тех пор, пока вы все не ляжете мёртвыми в этой пустыне. ³⁴Сорок лет вы будете страдать за грехи ваши, по одному году за каждый из сорока дней, в которые вы обследовали эту землю. И тогда вы узнаете, что значит, если Я против вас».

³⁵Я, Господь, говорю и обещаю, что так и сделаю со всем этим нечестивым народом. Эти люди восстали против Меня, и потому все умрут в этой пустыне”.

³⁶Те, кого Моисей послал обследовать новую землю, возвратившись обратно, стали поднимать ропот среди всего израильского народа. Это они сказали, что народ недостаточно силен, чтобы вступить на ту землю. ³⁷Люди эти были повинны в том, что среди народа поднялось волнение, и потому Господь навёл на них болезнь, от которой они умерли. ³⁸Но Господь спас двоих из тех, кто был послан обследовать землю: Иисуса, сына Навина, и Халева, сына Иефоннии, и они не заболели болезнью, от которой умерли остальные десять человек.

Народ пытается вступить в Ханаан

³⁹Моисей рассказал всё это израильскому народу, и народ был очень огорчён. ⁴⁰И вот рано утром на следующий день люди стали подниматься в горы, говоря: „Мы согрешили и раскаиваемся, что не доверились Богу. Мы пойдём на то место, которое Господь обещал нам”.

⁴¹Но Моисей сказал: „Почему вы не слушаете повеления Господнего? Всё это будет безуспешно. ⁴²Не ходите в ту землю. Господь не с вами, и враги легко одолеют вас. ⁴³Амаликитяне и хананеи будут там сражаться с вами. Вы отвернулись от Господа, и потому Он не будет с вами во время битвы, и вы все будете убиты в сражении”.

⁴⁴Но народ не поверил Моисею и люди стали подниматься в горы, Моисей же и ковчег соглашения Господнего¹ остались в

стане. ⁴⁵Жившие в горах амаликитяне и хананеи спустились вниз, напали на израильский народ, разбили их и гнали до самой Хормы.

Закон о жертвах

15 Господь сказал Моисею: ²„Поговори с израильским народом и скажи им: Я даю вам землю, которая будет вашим домом. Когда вступите на эту землю, ³принесите Господу священные жертвы огнём, благоухание их будет приятно Господу. Берите своих быков, овец и козлов для всесожжений, для жертв во исполнение обетов, в приношения содружества или в святые праздники.

⁴Когда человек свершает своё приношение, пусть также приносит Господу и хлебное приношение: восемь чашек² пшеничной муки, смешанной с одним литром³ елея.⁴ ⁵Всякий раз, когда приносишь в жертву всесожжения ягнёнка, приготовь также и литр вина для возлияния.

⁶Если приносишь в жертву барана, то приготовь также и хлебное приношение: шестнадцать чашек⁵ муки тонкого помола, смешанной с одним литром с четвертью⁶ елея, ⁷и приготовь также один литр с четвертью вина для возлияния, благоухание его приятно Господу.

⁸Если приготовишь молодого вола для всесожжения, или для приношения содружества, или во исполнение обета Господу, ⁹то вместе с тельцом приноси также и хлебное приношение: двадцать четыре чашки⁷ пшеничной муки, смешанной с двумя литрами⁸ елея, ¹⁰и приноси также два литра вина для возлияния. Это будет приношение огнём, благоухание его приятно Господу. ¹¹Делай так всякий раз, когда приносишь Господу вола, барана, ягнёнка или козлёнка. ¹²Делай это с каждым приносимым животным.

¹³Так должен делать каждый из народа Израиля, принося жертвы огнём, приятные Господу. ¹⁴Если живущие среди вас ино-

²восемь чашек Букв.: „одну десятую часть ефы”.

³один литр Букв.: „четверть гина”.

⁴елей То есть оливковое масло.

⁵шестнадцать чашек Букв.: „две десятых части ефы”.

⁶один литр с четвертью Букв.: „одна треть гина”.

⁷двадцать четыре чашки Букв.: „три десятых части ефы”.

⁸два литра Букв.: „половин гина”.

¹ковчег соглашения Господнего Или: „ковчег откровения”, ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями, в доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

племенники будут приносить приношения огнём, приятные Господу, то они должны делать это так, как вы. ¹⁵Законы для всех одни—для израильского народа и для живущих в вашей стране иноплеменников. Это—закон вечный: вы и живущие среди вас иноплеменники равны перед Господом. ¹⁶Вы должны соблюдать одни и те же законы и правила. Эти законы и правила для тебя, народ израильский, и для других народов, живущих среди вас”.

¹⁷Господь сказал Моисею: ¹⁸„Скажи израильскому народу вот что: Я поведу вас в другую землю, ¹⁹и когда вы будете есть то, что породила та земля, отдавайте часть этой еды в приношение Господу. ²⁰Когда будете собирать зерно и перемалывать его в муку для теста, чтобы выпекать хлеб, то прежде всего отдайте часть этого теста в дар Господу, это будет хлебным приношением с гумна. ²¹Это правило вечное, отдавайте часть этого теста в дар Господу.

²²Что следует делать, если вы допустите ошибку и забудете исполнить какую из заповедей, данных Господом Моисею? ²³Господь дал вам эти заповеди через Моисея, они от того дня, когда Господь дал их вам, и навсегда. ²⁴Так что же вам делать, если вы ошиблись и забыли исполнить все эти заповеди? Если весь народ совершил эту ошибку, то весь народ и должен пострадать. Пусть все вместе принесут Господу одного молодого вола во всесожжение, его благоухание будет приятно Господу. И не забудьте принести хлебное приношение и возлияние, которое должно быть принесено вместе с волом. И принесите также козла в приношение за грех.

²⁵Итак, пусть священник сделает положенное, чтобы очистить¹ народ, пусть делает это для всего израильского народа. Люди не знали, что грешат, когда же узнали, то принесли Господу дар, принесли приношение сожжением и приношение за грех, ²⁶и потому весь израильский народ и все другие народы, живущие среди них, будут прощены. Они будут прощены, ибо не знали, что грешат.

²⁷Если же лишь один человек согрешит или ошибётся, то пусть принесёт годовалую козу, она будет приношением за грех.

²⁸Пусть священник сделает, что положено, чтобы очистить того человека. Он ошибся и согрешил перед Господом, но священник очистил этого человека, и он будет прощён. ²⁹Это закон для каждого, кто ошибся или согрешил, для родившихся в семьях израильских и для живущих среди вас иноплеменников.

³⁰Но если человек согрешит, зная, что грешит, то тот человек против Господа и должен быть изгнан из среды своего народа, будь то человек, родившийся в израильской семье или живущий среди вас иноплеменник. ³¹Тот человек не придавал должного значения слову Господнему, нарушил заповедь Господа, и этого человека следует изгнать из среды народа. Он виновен и должен быть наказан”.²

О человеке, работавшем в день отдыха

³²Когда израильский народ ещё был в пустыне, один человек нашёл дрова для растопки и стал собирать их, хотя это был день субботный.³ Люди видели это, ³³и те, кто увидел, что он собирает дрова, привели его к Моисею и Аарону, и весь народ собрался вокруг них. ³⁴Человека не отпускали, ибо не знали, какое ему следует назначить наказание.

³⁵Тогда Господь сказал Моисею: „Этот человек должен умереть, пусть народ побьёт его камнями за пределами стана”. ³⁶И вот люди вывели его за пределы стана и забросали камнями, сделав, как повелел Моисею Господь.

Бог помогает народу запомнить закон

³⁷Господь сказал Моисею: ³⁸„Поговори с израильским народом, скажи им вот что: свяжите вместе несколько нитей и привяжите к полам своей одежды, в каждую кисть влетите по голубой нити и носите их отныне и вовеки. ³⁹И когда посмотрите на эти кисти, то вспомните заповеди, данные вам Господом, и будете их соблюдать; и не согрешите, забыв о заповедях, поступая, как желают ваши тела и глаза. ⁴⁰Вы будете помнить и исполнять Мои наказы, и тогда станете избранным народом Божьим. ⁴¹Я Господь, Бог ваш, Тот, Кто вывел вас из

¹очистить Или: „искупить”. Древнееврейское слово значит „скрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

²Он виновен и должен быть наказан Букв.: „вина падёт на того человека”.

³Суббота У евреев—день отдыха и молитвы.

Египта. Я сделал это, чтобы быть вашим Богом, Я Господь, Бог ваш”.

Предводители восстают против Моисея

16 Корей, сын Ицгара, сына Каафа, сына Левия, вместе с Дафаном и Авироном, сыновьями Елиава, и Авнаном, сыном Фалефа (Дафан, Авирон и Авнан были потомками Рувима) восстали против Моисея. ²Эти четверо, известные всему народу и избранные народом быть предводителями, собрали ещё 250 человек из Израиля и восстали против Моисея. ³Все вместе они пришли и стали говорить против Моисея и Аарона. „Вы зашли слишком далеко!— сказали они.—Весь израильский народ свят, и Господь ещё живёт среди него! Почему вы ставите себя выше всего народа Господнего?”

⁴Услышав это, Моисей пал ниц. ⁵И сказал Моисей Корею и всем его сообщникам: „Завтра утром Господь покажет, кто воистину принадлежит Ему, покажет, кто воистину свят, и приобщит того к Себе. ⁶А Корей с сообщниками, сделайте вот что: ⁷завтра утром положите огня в кадильницы и всыпьте туда благовонное курение¹ пред Господом, и Господь изберёт того, кто воистину свят. Вы, левиты, зашли слишком далеко—вы неправы!”

⁸И ещё сказал Моисей Корею: „Слушайте меня, левиты! ⁹Радуйтесь тому, что Бог Израиля избрал вас и сделал вас святыми, вы не такие, как весь остальной израильский народ! Господь приблизил вас к Себе, чтобы вы исполняли службу при священном шатре Господнем, помогая израильскому народу чтить Его. Разве вам мало этого? ¹⁰Господь приблизил вас, левитов, к Себе, вы же теперь домогаетесь ещё и священничества. ¹¹Вы и все ваши сообщники объединились против Господа! Разве Аарон сделал что-то не так? Нет! Так почему же вы ропщете на Аарона?”

¹²Тогда Моисей послал за Дафаном и Авироном, сыновьями Елиава, но эти двое сказали: „Не пойдём! ¹³Ты увёл нас из земли, полной всякого изобилия,² привёл нас в пустыню, чтобы погубить, и теперь

хочешь к тому же показать, что у тебя ещё больше власти над нами. ¹⁴Для чего нам следовать за тобой? Ты не привёл нас в новую землю, полную изобилия, не дал нам землю, обещанную Богом, не дал нам поля и виноградники. Не собираешься ли ты сделать этих людей своими рабами? Не пойдём!”

¹⁵Моисей очень огорчился и сказал Господу: „Я не сделал этим людям ничего плохого, не взял у них ни одного осла! Господи, не принимай от них даров!”

¹⁶Моисей сказал Корею: „Ты и твои сообщники завтра предстанете перед Господом; там будет Аарон, ты и твои сообщники. ¹⁷Пусть каждый из вас принесёт по кадильнице, положит в неё благовонное курение и представит Господу. Всего 250 кадильниц, и ещё по одной для тебя и для Аарона”.

¹⁸И вот каждый взял по кадильнице, положил в неё огонь, всыпал благовонное курение, и все они встали у входа в шатёр собрания. Моисей и Аарон тоже стояли там. ¹⁹Корей собрал у входа в шатёр собрания весь народ, и каждому, кто там был, явилась Слава Господняя.³

²⁰И сказал Господь Моисею и Аарону: ²¹„Отделитесь от этих людей, ибо Я хочу уничтожить их тотчас же!”

²²Но Моисей и Аарон пали ниц, восклицая: „Боже, Ты знаешь, что думает народ!⁴ Просим тебя, не гневайся на весь этот народ, ибо только один человек воистину согрешил!” ²³И сказал тогда Господь Моисею: ²⁴„Вели народу отойти от шатров Корея, Дафана и Авирона”.

²⁵Моисей поднялся и пошёл к Дафану и Авирону, и израильские старейшины последовали за ним. ²⁶Моисей предупредил народ: „Отойдите в сторону от шатров этих нечестивых людей и не прикасайтесь ни к чему, принадлежащему им, а если прикоснётесь, то погибнете за их грехи!”

²⁷И вот народ отошёл в сторону от шатров Корея, Дафана и Авирона, а Дафан и Авирон вышли и стояли у своих шатров

¹благовонное курение Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

²земли ... изобилия Букв.: „где течёт молоко и мёд”.

³Слава Господняя Один из обликов, к которым Бог прибегал, чтобы являться людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сияющему свету или облачному столбу.

⁴Боже ... народ! Букв.: „Боже, Боже духов человеческих!”

вместе со своими жёнами, детьми и младенцами.

²⁸И сказал тогда Моисей: „Я дам вам доказательство того, что Господь послал меня исполнить всё, о чём я говорил вам, докажу, что всё это не я сам делаю. ²⁹Эти люди умрут; если они умрут обычной смертью, какой умирают люди, то это будет доказательством того, что Господь не посылал меня. ³⁰Если же Господь пошлёт этим людям иную смерть, то вы удостоверитесь, что они воистину согрешили против Господа. Земля разверзнется и поглотит этих людей, и они сойдут в могилу живыми, и всё, принадлежащее им, сойдёт вместе с ними”.

³¹Лишь только Моисей закончил говорить, как земля под ногами у них разверзлась, ³²как будто открыла уста свои, и поглотила их. Все мужчины из семейства Корея, и семьи их, и всё, что принадлежало им, ушло в землю. ³³Они сошли живыми в могилу, и всё, что принадлежало им, ушло в землю вместе с ними. Земля сомкнулась над ними, и не стало их больше в стане!

³⁴Израильский народ услышал вопли погибающих, и люди разбежались в разные стороны, говоря: „А то земля и нас поглотит!”

³⁵И вышел огонь от Господа и уничтожил 250 человек, принёсших в дар благовонное курение. ³⁶Тогда Господь сказал Моисею: ^{37–38}„Скажи Елиазару, сыну Аарона, священнику, чтобы он достал из огня все кадильницы, и скажи, чтобы он рассеял угли и золу. Те люди согрешили против Меня, и грех стоил им жизни, кадильницы же освятились, ибо они отдали их Господу. Раскатай кадильницы молотом в листы и покрой алтарь этими листами металла, это будет предупреждением всему израильскому народу”.

³⁹И вот Елиазар-священник собрал все принесённые бронзовые¹ кадильницы, которые всё ещё оставались там, хотя те, кто принёс их, сгорели, а потом велел нескольким людям раскатать кадильницы молотом в листы металла. Затем он положил эти листы на алтарь, ⁴⁰исполнив то, что Господь повелел через Моисея, чтобы

народ Израиля помнил, что только семье Аарона дозволено сжигать благовонные курения перед Господом, а если кто другой сожжёт благовонное курение перед Господом, то умрёт, как умер Корей со своими сообщниками.

Аарон спасает народ

⁴¹На следующий день среди израильского народа поднялся ропот против Моисея и Аарона. „Вы умертвили народ Господний!”—сказали они.

⁴²Моисей с Аароном стояли у входа в шатёр собрания,² и вот народ собрался на том месте и стал роптать против Моисея и Аарона, но когда они взглянули на шатёр собрания, то увидели, что его покрыло облако, и явилась Слава Господняя.³ ⁴³Моисей и Аарон пришли ко входу шатра собрания, ⁴⁴и Господь сказал Моисею: ⁴⁵„Отойдите в сторону от этих людей, и Я тотчас истреблю их”. Но Моисей с Аароном пали ниц.

⁴⁶И сказал Моисей Аарону: „Возьми свою бронзовую⁴ кадильницу, положи в неё огонь с алтаря и благовонное курение, иди поскорее к народу и сделай, что нужно, чтобы очистить его. Господь разгневался на них, и пришла беда!”

^{47–48}Аарон сделал всё, как велел Моисей: взял благовонное курение и поспешил к народу, но среди них уже начался мор. И вот Аарон встал между мёртвыми и теми, кто ещё был жив, и сделал, что нужно было, чтобы очистить народ, и мор прекратился, ⁴⁹погибло 14700 человек, не считая тех, кто погиб по вине Корея. ⁵⁰Когда же мор прекратился, Аарон возвратился ко входу в шатёр собрания, к Моисею.

Бог подтверждает первосвященство Аарона

17 И сказал Господь Моисею: ²„Поговори с народом Израилевым. Возьми у них двенадцать деревянных дорожных посохов,

²шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

³Слава Господняя Один из облаков, в котором Бог являлся людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сияющему свету или облачному столбу.

⁴бронзовая Древнееврейское слово может значить „медь”, „бронза” или „латунь”.

¹бронзовые Древнееврейское слово может значить „медь”, „бронза” или „латунь”.

по одному посоху от главы каждого из двенадцати родов, напиши имя каждого на его посохе, ³а на посохе Левия напиши имя Аарона. Пусть будет по посоху на каждый из двенадцати родов. ⁴Положи эти дорожные посохи в шатре собрания перед ковчегом соглашения.¹ На том месте Я встречусь с тобой ⁵и выберу одного человека истинным священником, и вы узнаете этого человека по тому, что на его дорожном посохе начнут расти живые листья. Так Я остановлю вечный ропот народа против вас и Меня”.

⁶Моисей поговорил с израильским народом, и глава каждого рода дал ему по дорожному посоху. Всего было двенадцать посохов—по одному от главы каждого рода; один же посох принадлежал Аарону. ⁷Моисей положил дорожные посохи перед Господом в шатре соглашения.²

⁸На следующий день Моисей, войдя в шатёр, увидел, что на дорожном посохе Аарона, посохе семьи Левия, выросли живые листья, на нём даже выросли ветви и миндаль. ⁹Моисей вынес все дорожные посохи из обиталища Господнего и показал их израильскому народу. Все посмотрели на посохи, и каждый взял свой посох обратно.

¹⁰И тогда Господь сказал Моисею: „Положи дорожный посох Аарона перед соглашением.³ Это будет предупреждением тем, кто восстаёт на Меня, чтобы прекратился их ропот против Меня, и тогда Я их не погублю”. ¹¹Моисей сделал так, как повелел ему Господь.

¹²Израильский народ сказал Моисею: „Мы знаем, что умрём! Мы погибли! Мы знаем, что будем уничтожены! ¹³Всякий, кто приблизится к святилищу Господнему, умирает! Неужели нам всем придётся умереть?!”

¹ковчег соглашения Или: „ковчег откровения”. Ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями, в доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

²шатёр соглашения Священный шатёр, где хранился ковчег соглашения.

³соглашение. Или: „доказательство”. Плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

Служба левитов-священников

18 Господь сказал Аарону: „Ты, твои сыновья и все члены семейства твоего отца теперь в ответе за всякую небрежность в святилище, ты и твои сыновья в ответе за всякий проступок против священников. ²Приведи остальных мужчин из твоего рода, рода левитов, пусть они будут при тебе и пусть помогут тебе с сыновьями исполнять службу при шатре соглашения.⁴ ³Эти люди из семьи левитов будут под твоим началом. Они будут исполнять всю необходимую работу в шатре, но пусть не приближаются ни к Святому Святых,⁵ ни к алтарю, чтобы не умереть ни им, ни вам. ⁴Они будут при тебе и будут в ответе за шатёр собрания,⁶ и за всю работу в шатре и пусть больше никто не приближается к вам.

⁵Ты в ответе за святилище и алтарь, ибо Я не хочу снова гневаться на израильский народ. ⁶Я Сам избрал левитов из числа народа Израилева и отдаю их тебе в дар, чтобы они служили Господу и трудились в шатре собрания. ⁷Но только ты, Аарон, и твои сыновья можете служить священниками, ты—единственный, кто может приближаться к алтарю и заходить за завесу. Я даю тебе дар—твою священническую службу. Всякий другой, кто приблизится к святилищу, будет убит”.

⁸И ещё Господь сказал Аарону: „Я Сам поручил тебе наблюдать за всеми святыми дарами, приносимыми Мне народом: все святые дары Я отдаю тебе. Ты и твои сыновья будете получать долю от этих даров, они будут твоими навечно. ⁹Народ будет приносить жертвы, хлебные приношения, приношения за грех и приношения повинности. Эти приношения—великая святыня. Твоя доля этих священных приношений будет от тех частей, которые не сжигают, все эти части будут для тебя и твоих сыновей. ¹⁰Ешь это на святейшем месте. Все мужчины в твоей семье могут есть, но помни, что эти приношения—святыня.

¹¹Все дары, приносимые израильским народом в приношение потрясанием, также

⁴шатёр соглашения. Священный шатёр, где хранился ковчег соглашения.

⁵Святое Святых Одна из комнат в священном шатре.

⁶шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

будут твоими: Я отдам их тебе, твоим сыновьям и дочерям. Это—твоя доля. Каждый в твоей семье, кто чист, может есть их.

¹²Отдам тебе также весь самый лучший елей, всё молодое вино и хлеб из того, что народ даёт Мне, Господу, всё то, что они собирают во время первой жатвы. ¹³Когда народ собирает урожай, самые первые плоды урожая приносят Господу. И вот Я отдам всё это тебе, и каждый в твоей семье, кто чист, может есть это.

¹⁴Всё, что в Израиле приносят Господу,¹ будет твоим.

¹⁵Первенец, рождённый женщиной, и первородная скотина должны быть отданы Господу. Дитя будет принадлежать тебе, только человеческое дитя должно быть выкуплено, и если первородная скотина нечиста, то она тоже должна быть выкуплена. ¹⁶За дитя должно быть выплачено, когда ему месяц от роду, выкуп же будет 67 граммов² серебра. Когда будешь взвешивать серебро, возьми установленную меру,³ сикель же по установленной мере равен 20 герам.⁴

¹⁷Но за первородного вола, овцу или козла не вноси плату, ибо эти животные—святыня. Окропи их кровью алтарь и сожги жир. Это приношение всесожжения, его благоухание приятно Господу. ¹⁸Мясо этих животных будет твоим, твоим будет также и грудина приношения потрясанием, и правое бедро от всех остальных приношений. ¹⁹Всё, что народ приносит как священный дар, Я, Господь, отдам тебе. Это—твоя доля. Я отдам её тебе, твоим сыновьям и дочерям, и закон этот вечный, это—нерушимое соглашение с Господом.⁵ Я даю это обещание тебе и твоим потомкам”.

²⁰И Господь сказал Аарону: „Земли ты не получишь никакой и не будешь владеть ничем из того, чем владеют другие. Я, Господь, буду твоим. Израильский народ

получит обещанную Мною землю, а тебе Я даю в дар Себя.

²¹Народ будет отдавать Мне десятую часть того, чем владеет, Я же буду отдавать одну десятую всем потомкам Левия за труд, исполняемый ими во время служения при шатре собрания.⁶ ²²Остальной же израильский народ пусть никогда не приближается к шатру собрания, а если кто приблизится, то пусть будет убит. ²³Служащие при шатре собрания левиты в ответе за любую небрежность в шатре, это—закон вечный. Левиты не получают земли, обещанной Мною остальному израильскому народу. ²⁴Народ Израилев будет отдавать Мне десятую часть того, чем владеет, Я же отдам эту часть левитам. Вот почему Я сказал: «Эти люди не получают землю, обещанную Мною израильскому народу»”.

²⁵Господь сказал Моисею: ²⁶„Поговори с левитами и скажи им: «Израильский народ будет отдавать Господу десятую часть того, чем владеет, и эта десятая часть будет принадлежать левитам, вы же должны отдавать десятую часть из этого в приношение Господу. ²⁷Вам будут отдавать зерно, собранное в жатву, и вино с винного пресса, и это будет также вашим приношением Господу. ²⁸Вы будете приносить приношение Господу, как это делает остальной израильский народ. Вы будете получать десятую часть, которую израильский народ даёт Господу, а затем будете отдавать десятую часть из этого Аарону священнику. ²⁹Когда израильский народ будет давать вам десятую часть того, чем владеет, вы должны выбирать самое лучшее и освящённое, это и есть та десятая часть, которую вы должны отдавать Господу».

³⁰Моисей, скажи левитам: «Израильский народ будет отдавать вам десятую часть своего урожая и своего вина, вы же будете отдавать самое лучшее из этого Господу, ³¹а оставшееся можете есть вместе со своими семьями, это ваша плата за труд, исполняемый при шатре собрания. ³²Лучшую же часть всегда отдавайте Господу, и тогда на вас не будет за это греха. Помните, что эти дары—святые приношения израильского народа, и будете жить»”.

¹приносят Господу, То, что приносят Господу и что нельзя выкупить. См. Левит, 27:28-29.

²67 граммов Букв.: „5 сиклей”.

³установленная мера Стандартная мера веса, которой пользовались служители при шатре и при храме.

⁴20 гер Одна гера равна примерно 13 граммам.

⁵нерушимое соглашение с Господом Букв.: „Это вечное, скреплённое солью соглашение пред Господом”.

⁶шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

Пепел рыжей коровы

19 Господь говорил с Моисеем и Аароном и сказал: ²„Вот законы, которые заповедал Господь народу Израилеву. Возьмите рыжую корову, в которой нет никакого изъяна и которая не знала ярма, ³отдайте её Елеазару священнику. Пусть он выведет корову за пределы стана и там заколет её. ⁴Потом пусть Елеазар священник возьмёт на палец немного крови и покропит в сторону священного шатра семь раз. ⁵Затем сожгите перед ним корову целиком: шкуру, мясо, кровь, внутренности— всё должно быть сожжено. ⁶Затем пусть священник возьмёт кедровый прут, ветку иссопа и красную тесьму и бросит всё это в огонь, на котором сжигают корову. ⁷Потом пусть священник омоет своё тело водой, выстирает свои одежды и возвратится обратно в стан, он будет нечист до вечера. ⁸И сжигавший корову пусть омоет своё тело водой и выстирает свои одежды, он будет нечист до вечера.

⁹И пусть кто-нибудь чистый соберёт пепел коровы и положит за пределами стана на чистом месте. Этим пеплом вы будете пользоваться, когда нужно будет совершать очищение, а также для снятия с человека греха.

¹⁰Пусть собравший пепел коровы выстирает свои одежды, он будет нечист до вечера.

Это вечный устав, устав для сынов Израиля и для иноплеменников, живущих с вами. ¹¹Кто прикоснётся к телу мёртвого человека, будет нечист семь дней. ¹²Он должен омыть себя очистительной водой на третий день и ещё раз на седьмой, а если не сделает этого, то останется нечист. ¹³Всякий, прикоснувшийся к мёртвому телу, нечист, и если, не очистившись, он подойдёт к священному шатру,¹ то священный шатёр будет осквернён. Поэтому того человека надлежит изгнать из среды израильского народа, ибо если этот человек не окроплён очистительной водой, он останется нечист.

¹⁴Вот устав о тех, кто умер в своём шатре. Если человек умер в своём шатре, то все, кто в шатре, будут нечисты семь дней, ¹⁵и все кувшины и миски без крышек тоже будут нечисты. ¹⁶Всякий, кто прикоснётся к

мёртвому телу в поле, или к убитому в сражении, или к мёртвым костям человеческим, будет нечист семь дней.

¹⁷Поэтому, чтобы вновь очистить этого человека, вы должны взять пепел сожжённой коровы, положить в кувшин и залить пепел свежей водой.² ¹⁸Пусть кто-нибудь чистый возьмёт ветку иссопа, окунёт её в воду, а потом пусть окропит шатёр, посуду и людей, которые находятся в шатре. Делайте это со всяким, кто прикоснулся к телу человека, убитого в сражении, и со всяким, кто прикоснулся к мёртвым костям человеческим. ¹⁹И пусть кто-нибудь чистый окропит нечистого на третий день, и ещё раз на седьмой день. На седьмой день тот человек становится чист. Пусть омоет своё тело водой, и выстирает свои одежды, и станет к вечеру чист.

²⁰Если же человек станет нечист и не очистит себя, такого человека надлежит изгнать из среды израильского народа. Он может осквернить священный шатёр, ибо его не окропили очистительной водой, и он не очистился. ²¹Этот устав будет для вас вечным. Если человека окропили очистительной водой, он должен также выстирать и свои одежды. Всякий, кто прикоснётся к очистительной воде, будет нечист до вечера. ²²И если нечистый прикоснётся к другому человеку, то он также становится нечист— тот человек будет нечист до вечера”.

Смерть Мариамы

20 В первый месяц израильский народ пришёл в пустыню Син и остановился в Кадесе. Там умерла Мариамь, и там её похоронили.

Ошибка Моисея

²Там не было воды для всего народа, и вот люди собрались все вместе, и стали жаловаться Моисею и Аарону, ³и стали роптать: „Может, нам лучше было бы умереть перед Господом, как умерли наши братья!—сказали они. ⁴—Зачем ты привёл народ Господний в эту пустыню? Ты хочешь, чтобы мы здесь все погибли вместе с нашим скотом! ⁵Зачем ты вывел нас из Египта и привёл в это негодное место, где нет ни хлеба, ни фиников, ни винограда, ни

¹священный шатёр Или: „скиния”, шатёр, куда Бог приходил, чтобы быть среди Своего народа.

²свежая вода Букв.: „живой водой”.

гранатов, ни воды для питья?!”⁶ И вот Моисей и Аарон пошли от толпы ко входу в шатёр собрания.¹ Они пали ниц, и явилась им Слава Господня.²

⁷Господь говорил с Моисеем и сказал: ⁸„Возьми дорожный посох брата твоего Аарона, и со всем народом пойдёшь к той скале, и на глазах у них обратишься к ней. И потечёт из скалы вода, и ты сможешь напоить водой народ и скот ваш”.

⁹Дорожный посох был перед Господом, и Моисей взял его, как повелел Господь. ¹⁰Моисей и Аарон велели всему народу собраться перед скалой, и Моисей сказал: „Люди, вы постоянно ропщете, так слушайте же меня! Я сделаю так, что из этой скалы потечёт вода”. ¹¹Моисей поднял руку и два раза ударил по скале; из скалы потекла вода, и весь народ и скот пили эту воду. ¹²Господь же сказал Моисею и Аарону: „Весь израильский народ собрался вокруг, но ты не оказал Мне почести, не показал израильскому народу, что сила произвести эту воду была у тебя от Меня, не показал народу, что веришь в Меня. Я дам этому народу обещанную землю, но не ты приведёшь в неё народ!”

¹³То место называлось водами Меривы.³ В том месте израильский народ вступил в распрю с Господом, и в этом месте Господь явил им святость Свою.

Едом не даёт Израилю пройти

¹⁴Во время пребывания в Кадесе Моисей отправил несколько человек с посланием к царю Едомскому, в котором говорилось: „Брат твой, израильский народ, обращается к тебе! Ты знаешь обо всех бедах, которые мы претерпели. ¹⁵Много, много лет тому назад наши предки ушли в Египет, и жили мы там долгие годы. Египетский народ жестоко обходился с нами, ¹⁶но мы просили Господа о помощи, и Господь услышал нас, послал нам на помощь Ангела и вывел нас из Египта.

И вот мы здесь, в Кадесе, где начинается твоя земля, ¹⁷и просим тебя: разреши нам

пройти через твою страну. Мы не пойдём через твои поля и виноградники и не будем пить воду из твоих колодцев, а пройдем по царской дороге, не сворачивая ни налево, ни направо, пока не пройдем через твою страну”.

¹⁸Но Едом ответил: „Не ходите через нашу землю, а если пойдёте, мы сразимся с вами мечами”.

¹⁹Израильский народ ответил: „Мы пройдем большой дорогой. Если наш скот будет пить вашу воду, мы вам заплатим. Мы хотим только пройти через вашу страну, мы не хотим забрать её себе”.

²⁰И снова ответил Едом: „Мы не позволим вам пройти через нашу страну”. И они собрали большую, сильную армию и вышли сражаться с израильским народом. ²¹Итак, Едом отказался разрешить израильскому народу пройти через свою страну, и израильский народ пошёл другой дорогой.

Смерть Аарона

²²Израильский народ отправился из Кадеса к горе Ор, ²³у границы с Едомом. И сказал Господь Моисею и Аарону: ²⁴„Иди соединишься со своими предками. Аарон не войдёт в землю, обещанную Мною израильскому народу. Я говорю это тебе, Моисей, ибо вы оба—и ты, и Аарон, не исполнили до конца повеление, которое Я дал у вод Меривы.

²⁵Приведи Аарона и сына его, Елеазара, к горе Ор, ²⁶возьми у Аарона его особые одежды и облеку в них сына его, Елеазара. Там, в горах, Аарон умрёт и соединится со своими предками”.

²⁷Моисей исполнил повеление Господнее: Моисей, Аарон и Елеазар на глазах у всего израильского народа поднялись на гору Ор, ²⁸Моисей снял с Аарона его особые одежды и облёк в эти одежды сына его, Елеазара. И там, на вершине горы, Аарон умер, а Моисей с Елеазаром спустились с горы вниз. ²⁹И весь израильский народ узнал, что Аарон мёртв, и каждый в Израиле оплакивал его тридцать дней.

Война с хананеями

21Ханаанский царь по имени Арада, живший в Негеве, узнал, что израильский народ идёт по дороге на Афарим, выступил против израильского народа, напал

¹шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

²Слава Господня Один из обликов, в котором Бог являлся людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сияющему свету, или облачному столбу.

³Меривы Что значит „раздоры” или „смута”.

на них и захватил в плен несколько человек.²Тогда израильский народ сказал Господу: „Господи, просим Тебя, помоги нам победить этот народ. Если сможешь, мы полностью разрушим и отдадим Тебе их города”.³Господь услышал израильский народ и помог им победить хананеев. Израильский народ полностью уничтожил хананеев и их города, и назвал то место Хорма.¹

Медный змей

⁴Израильский народ отправился от горы Ор по дороге, ведущей к Красному морю, чтобы обойти страну Едом стороной. Люди стали терять терпение⁵ и начали снова роптать против Бога и Моисея. „Зачем ты вывел нас из Египта?—говорили они.—Мы умрём в этой пустыне, ибо нет ни хлеба, ни воды, и нам опротивела эта отвратительная пища!”

⁶И тогда Господь послал на народ ядовитых змей, и они жалили их, и умерло множество израильского народа.⁷Народ пришёл к Моисею и сказал: „Мы знаем, что согрешили, ропща против Господа и тебя. Помолись Господу, попроси Его убрать этих змей”. Моисей помолился за народ,

⁸и Господь сказал Моисею: „Сделай медного² змея и прикрепи его на шест. Тот, кого ужалит змея, пусть посмотрит на медного змея на шесте, и тогда останется жив”.⁹Моисей исполнил повеление Господа, сделал медного змея и прикрепил на шест, и когда кого-то жалила змея, тот человек смотрел на медного змея на шесте и оставался жив.

Дорога в Моав

¹⁰Израильский народ ушёл с того места и поставил стан в Овофе,¹¹затем они ушли из Овофа и поставили стан при Ийе-Авариме в пустыне к востоку от Моава.¹²Уйдя оттуда, они поставили стан в долине Заред,¹³а потом перешли на другое место и поставили стан в пустыне у реки Арнон, начинавшейся у границы аморреев, так что её долина находилась между Моавом и аморреями.¹⁴Потому и сказано в книге войн Господних:

¹**Хорма** Это название значит „полностью разрушенный” или „дар, принесённый Богу”. См. Левит, 27:28-29.

²**медный** Это слово может означать „медный”, „бронзовый” или „латунный”.

„Вагеб в Суфе и долины Арнона,¹⁵и горы над долинами, ведущими в город Ар,—всё у границы Моава”.

¹⁶Израильский народ оставил это место и отправился в Беэр³, то самое место, о котором Господь сказал Моисею: „Собери сюда весь народ, и Я дам им воды”.¹⁷И тогда израильский народ запел песню: „Наполнись водой, колодец! Воспойте его!”¹⁸Великие люди выкопали этот колодец, вожди выкопали этот колодец, выкопали этот колодец жезлами и дорожными посохами своими, это—дар в пустыне”. Из пустыни они отправились в Матанну.¹⁹Из Матанны народ отправился в Нахалиил, а из Нахалиила в Вамоф.²⁰Из Вамофа народ отправился в долину Моава, на то место, где гора Фосга обращена к пустыне.

Сихон и Ог

²¹Израильский народ послал несколько человек к Сигону, царю аморреев, чтобы они сказали царю: ²²„Позволь нам пройти через твою страну. Мы не пойдём ни через поля, ни через виноградники, не будем пить воду из твоих колодцев, только пройдем по царской дороге и будем оставаться на ней, пока не пройдем через твою страну”.

²³Но царь Сигон не разрешил израильскому народу пройти через свою страну, а собрал армию и выступил в пустыню, чтобы сразиться с израильским народом, и сразился с ними при Иааце.²⁴Но израильский народ убил царя, а потом забрал себе его землю от реки Арнон до реки Иавок. Они захватили землю до самой границы аммонитян и остановились у этой границы, ибо аммонитяне надёжно защищали её.²⁵Израиль захватил все города аморреев и стал там жить. Они одолели даже город Есевон и все небольшие города вокруг него.²⁶Есевон был городом, где жил Сегона, царь аморреев. В прошлом Сегон сражался с царём Моава и захватил земли до самой реки Арнон.²⁷Потому-то и поют певцы такую песню: „Есевон, да будет отстроен город Сегона!”²⁸В Есевоне начался пожар, этот пожар начался в городе Сегона. Пожар уничтожил город Ар-Моав и сжёг холмы над рекой Арнон.²⁹Горе тебе, Моав! Народ Хамоса⁴ уничтожен, сыны его бежали,

³**Беэр** По-древнееврейски „колодец”.

⁴**Хамос** Бог моабитов.

дочери взяты в плен Сегоном, царём аморреев.

³⁰Но мы победили аморреев, разрушили их города от Есевона до Дивона, от Насима до Нофы близ Медевы”.

³¹И вот израильский народ поставил стан на земле аморреев.

³²Моисей послал несколько человек с разведкой в город Иазер, и израильский народ захватил его. Они захватили также небольшие города вокруг него и заставили живших там аморреев уйти оттуда.

³³Потом израильский народ отправился по дороге на Васан. Ог, царь Васана, собрал армию, выступил навстречу израильскому народу и сразился с ним при Едрее.

³⁴Но Господь сказал Моисею: „Не бойся этого царя. Я позволю тебе победить его, и ты захватишь всю его армию и всю его страну. Поступи с ним, как поступил с Сигоном, царём аморреев, жившим в Есевоне”.

³⁵И израильский народ победил Ога и его армию, они убили его самого, его сыновей и всю его армию, а потом захватили и всю его землю.

Валаам и царь Моава

22 Затем израильский народ отправился в долину Иордана в Моаве и поставил стан у реки Иордан напротив Иерихона.

²⁻³Валак, сын Сепфора, видел всё, что израильский народ сделал с аморреями. Моав был в великом страхе, ибо израильский народ был весьма многочислен. Моав его очень боялся. ⁴Он сказал мадиамским вождям: „Эта толпа народа уничтожит всё вокруг, как коровы поедают полевую траву”.

Царём же Моава в то время был Валак, сын Сепфора. ⁵Валак отправил нескольких человек к Валааму, сыну Веора, с посланием. Валаам был в Пифоре у реки Евфрат, ибо там жил народ Валаама.¹ Вот послание Валака: „Из Египта пришёл какой-то новый народ, такой многочисленный, что вся земля покрыта ими, и поставил свой стан рядом со мной. ⁶Приди ко мне на помощь, ибо этот народ слишком могуществен для меня. Я знаю, что у тебя есть сила великая: если благословишь кого, то с ним случается хорошее, а если

проклянешь кого, то с ним случается плохое. Приди и прокляни этот народ; может быть, тогда я смогу одолеть его и заставить уйти из моей страны”.

⁷Вожди Моава и мадиамитяне пошли к Валааму, взяв с собой деньги, чтобы заплатить ему за услуги,² и передали ему слова Валака.

⁸Валаам сказал им: „Оставьте на ночь, а я поговорю с Господом и скажу вам, какой Он дал мне ответ”. И вожди Моава остались на ночь у Валаама.

⁹Господь пришёл к Валааму и спросил: „Что это у тебя за люди?”

¹⁰Валаам ответил: „Царь Моава, Валак, сын Сепфора, отправил их ко мне с посланием, ¹¹сказать, что из Египта пришёл какой-то новый народ, такой многочисленный, что вся земля покрыта ими. Приди и прокляни этот народ; может быть, тогда я смогу одолеть их и заставить уйти из моей земли”.

¹²Но Бог ответил Валааму: „Не ходи с ними и не проклинай этот народ, ибо этот народ—Мой”.

¹³На следующее утро Валаам встал и сказал вождям, пришедшим от Валака: „Возвращайтесь обратно в свою страну. Господь не позволил мне идти с вами”.

¹⁴Вожди Моава возвратились к Валаку и сказали ему: „Валаам отказался идти с нами”.

¹⁵Тогда Валак послал к Валааму других вождей, более числом и знаменитее тех, кого он послал в первый раз. ¹⁶Они пошли к Валааму и сказали: „Валак, сын Сепфора, говорит тебе вот что: «Прошу тебя, не откажи придти ко мне. ¹⁷Я щедро заплачу тебе, если сделаешь то, что я прошу.³ Приди и прокляни мне этот народ»”.

¹⁸Валаам дал ответ слугам Валака, сказав: „Я должен повиноваться Господу, Богу моему, и ничего не могу сделать против Его воли, ничего не могу сделать, ни большого, ни малого, если Он не позволит. Я ничего не сделаю против воли Господней, даже если

²за услуги, Или: „за то, что ему было необходимо, чтобы послать на них проклятие”. В древние времена, когда просили о том, чтобы с кем-то случилось недоброе, записывали это на специальных чашах, которыми пользовались во время обряда, делая это для того, чтобы вызвать злключения. См. Второзаконие, 18:10.

¹там жил народ Валаама Или: „это была земля аммонитов”.

³Я щедро заплачу ... я прошу. Или: „я окажу тебе великие почести”.

царь Валак подарит мне свой прекрасный дом, полный серебра и золота. ¹⁹Вы можете остаться здесь на ночь, как сделали те, другие, а за ночь я узнаю, что Господь желает мне сказать”.

²⁰В ту ночь Бог явился Валааму и сказал: „Эти люди снова пришли сюда просить тебя пойти с ними. Ты можешь идти с ними, но делай только то, что Я тебе скажу”.

Валаамова ослица

²¹На следующее утро Валаам встал, оседлал свою ослицу и отправился с вождями Моава. ²²Валаам ехал на своей ослице, и с ним двое его слуг. Пока Валаам был в пути, Бог разгневался, и вот перед Валаамом встал на дороге Ангел, чтобы остановить¹ его.

²³Валаамова ослица, увидев на дороге Ангела, держащего в руке меч, свернула с дороги и пошла в поле. Валаам же, не видя Ангела, очень рассердился на ослицу, стал её бить и заставил вернуться на дорогу.

²⁴Некоторое время спустя Ангел Господний появился на том месте, где дорога сужалась между двумя виноградниками, и где по обе стороны дороги были стены. ²⁵Ослица снова увидела Ангела и пошла так близко к стене, что прижала ногу Валааму к стене, и он снова побил ослицу.

²⁶Ещё некоторое время спустя Ангел появился в другом месте, там, где дорога снова сужалась и ослице никак было не обойти Его и не повернуть ни направо, ни налево. ²⁷И вот, увидев Ангела Господнего, ослица легла на землю вместе с сидевшим на ней Валаамом. Валаам разозлился на ослицу и стал бить её своим дорожным посохом.

²⁸И тут Господь дал ослице дар речи, и она сказала Валааму: „За что ты сердишься на меня? Что я тебе сделала, за что ты трижды избил меня?”

²⁹Валаам ответил ослице: „Ты выставила меня дураком, если бы у меня в руке был меч, я бы тебя тут же убил!”

³⁰Но ослица ответила Валааму: „Послушай, я твоя собственная ослица, ты ездил на мне много, много лет, и ты знаешь, что я никогда раньше так с тобой не поступала!” „Это правда”, —сказал Валаам.

¹остановить Или: „выступить против”, „обвинить”.

³¹И тут Господь позволил Валааму увидеть Ангела Господнего, который стоял на дороге, держа в руке меч, и Валаам пал перед Ним ниц.

³²Ангел Господний спросил у Валаама: „Почему ты трижды избил свою ослицу? Я пришёл остановить¹ тебя, но твоя ослица вовремя² ³³увидела Меня и свернула в сторону. Так случилось три раза. Если бы ослица не свернула в сторону, я бы убил тебя, а её оставил в живых”.

³⁴Валаам сказал Ангелу Господнему: „Я согрешил, ибо не знал, что Ты стоишь на дороге. Если я поступаю несправедно, то я возвращусь обратно”.

³⁵Тогда Господь сказал Валааму: „Нет, можешь идти с этими людьми, но будь осторожен, говори только слова, которые Я тебе велю говорить”. И Валаам пошёл с вождями, посланными Валаком.

³⁶Услышав о приближении Валаама, Валак вышел ему навстречу к моабитскому городу,³ близ реки Арнон, у северной границы своей страны. ³⁷Увидев Валаама, Валак сказал ему: „Я просил тебя придти раньше, сказал тебе, что это очень, очень важно. Почему же ты не пришёл? Теперь я вряд ли смогу заплатить тебе”.

³⁸„Но теперь я здесь,—сказал Валаам.—Я пришёл, но вряд ли смогу сделать то, о чём ты просишь, ибо могу говорить только те слова, которые мне позволит сказать Господь Бог”.

³⁹И пошёл Валаам с Валаком в Кириаф-Хуцоф. ⁴⁰Валак заколол несколько волов и овец для жертвоприношения и дал часть мяса Валааму и вождям, которые были с ним.

⁴¹На следующее утро Валак привёл Валаама в город Вамоф-Ваал, оттуда им была видна часть стана израильтян.

Благословение Валаама

23 Валаам сказал: „Постройте здесь семь алтарей и приготовьте для меня семь быков и семь баранов”. ²Валак исполнил просьбу Валаама, и они закололи на каждом алтаре по барану и по быку.

²вовремя Букв.: „Как раз когда тропы передо Мной оборвалась ...” или „из-за того, что ты поступал несправедно”. Смысл древнееврейского текста здесь не ясен.

³моабитскому городу Или: „Ар-Моав”.

³И сказал тогда Валаам Валаку: „Стой здесь, у этого алтаря, а я пойду в другое место. И если Господь явится мне, то скажет, что я должен говорить”. Валаам ушёл на возвышенное место,

⁴и там ему явился Господь. „Я приготовил семь алтарей,—сказал Валаам,—и на каждом алтаре заколол в жертву по быку и по барану”.

⁵Тогда Господь сказал Валааму, что ему говорить. „Возвратись к Валаку,—сказал Господь,—и скажи всё то, что Я вложил в твои уста”.

⁶Валаам возвратился к Валаку, когда Валак же всё ещё стоял у алтаря, и вместе с ним стояли и все вожди Моава. ⁷Валаам сказал: „Валак, царь Моава, привёл меня сюда от восточных гор Арама¹, сказав: «Приди, прокляни для меня Иакова,² приди, прокляни израильский народ!»

⁸Но Бог не против этого народа, потому и я тоже не могу проклясть его! Господь не пожелал, чтобы с этим народом случилось плохое, поэтому и я тоже не могу сделать этого.

⁹Я вижу этот народ с вершины горы, смотрю на него с высоких холмов, этот народ живёт отдельно и не числится между другими народами.

¹⁰Кто пересчитает народ Иакова? Их словно песчинки, и никто не сможет пересчитать даже четвёртой части израильского народа. Так дайте же мне умереть смертью праведника! Пусть моя кончина будет столь же счастливой, сколь счастлива их!”

¹¹И сказал Валак Валааму: „Что ты сделал со мной! Я привёл тебя сюда, чтобы ты проклял моих врагов, ты же их благословил!”

¹²Валаам ответил: „Я должен говорить то, что повелел мне говорить Господь!”

¹³Тогда Валак ему сказал: „Пойдём на другое место, с которого ты увидишь этот народ, но не всех, а только часть его увидишь. Прокляни их оттуда!”

¹⁴Валак привёл Валаама на холмы стражей³, на вершину горы Фасги, построил там семь алтарей и принёс жертвы, заколов на каждом алтаре по быку и по барану.

¹⁵Тогда Валаам сказал Валаку: „Постой здесь, у этого алтаря, а я пойду туда, навстречу Богу”.

¹⁶Господь встретился с Валаамом и сказал ему, что говорить, а потом повелел Валааму возвратиться к Валаку. ¹⁷Валаам возвратился к Валаку, который всё ещё стоял у алтаря вместе с вождями Моава. Увидев приближающегося Валаама, Валак спросил: „Что сказал Господь?”

¹⁸Валаам ответил: „Встань, Валак, и слушай меня! Слушай меня, Валак, сын Сепфоров!”

¹⁹Бог не человек, чтобы Ему лгать, Бог не человеческое существо, чтобы Ему изменяться, Его решения неизменны. Он делает, что скажет, и исполняет обещанное.

²⁰Господь повелел мне благословить тот народ, Господь благословил их, и я не могу изменить этого.

²¹Бог не увидел в народе Иакова зла и не увидел греха в израильском народе! Господь—Бог их, Он с ними! Великий Царь с ними!

²²Бог вывел этот народ из Египта, в них сила неукротимого быка.

²³Никакая сила не победит народ Иакова, никакое колдовство не остановит израильский народ. И скажут люди об Иакове и израильском народе: «Вот что сделал Бог!»

²⁴Народ этот силён, как лев, сражается, как лев, и не ляжет отдыхать, пока не пожрёт своего врага. Этот лев не ляжет отдыхать, пока не напьётся крови тех, кто против него!”

²⁵И сказал тогда Валак Валааму: „Ты не просил о благословении для этого народа, но не просил и о проклятии для него!”

²⁶„Не говорил ли я тебе, что могу делать только то, что Господь повелит мне!”—ответил Валаам.

²⁷Тогда Валак сказал Валааму: „Тогда пойдём со мной на другое место, может быть, Господу будет угодно разрешить тебе проклясть их с другого места”.

²⁸И вот Валак повёл Валаама на вершину горы Фегор, обращённой к пустыне.

²⁹„Построй здесь семь алтарей,—сказал Валаам,—а потом приготовь для алтарей семь быков и семь баранов”.

³⁰Валак исполнил сказанное Валаамом и принёс в жертву на алтарях быков и баранов.

¹Арама То есть Сирии и западной Месопотамии.

²Иакова Другое имя Израиля.

³холмы стражей Или: „на поля Зофима”.

Третье благословение Валаама

24 Валаам видел, что Господь хочет благословить Израиль, и не пытался изменить это никаким колдовством, а повернулся и оглядел пустыню. ²Посмотрев на пустыню, Валаам увидел весь израильский народ, поставивший станы по своим родам, и тут сошёл на Валаама Дух Божий, ³и Валаам сказал такие слова: „Говорит Валаам, сын Веора, я говорю о том, что ясно вижу.

⁴Я услышал послание Божье, увидел, что Бог Всемогуший¹ показал мне, и смиренно говорю о том, что ясно вижу.

⁵Народ Иакова, шатры твои прекрасны! Народ Израиля, дома твои прекрасны!

⁶Ты—словно сады, посаженные над ручьями, словно сады, растущие над реками! Ты—словно кусты, сладко благоухающие, посаженные Господом! Ты—словно прекрасные деревья, растущие у воды!

⁷И будет у тебя всегда в достатке воды, чтобы произрастали твои семена! Твой царь превзойдёт величием царя Агага, великим будет царство твоё!

⁸Бог вывел тот народ из Египта. Они сильны, как неукротимый бык, и победят врагов своих, им кости раздробив, и стрелы их переломают!

⁹Израиль подобен льву, в клубок свернувшемуся и лежащему спокойно! Да, они подобны молодому льву, и лучше пусть никто его не будит! Благословляющий тебя будет благословен, проклявший же тебя окажется в беде!”

¹⁰Валак воспылил гневом на Валаама и сказал ему: „Я позвал тебя проклясть моих врагов, ты же их уже три раза благословил! ¹¹Отправляйся домой! Я сказал, что щедро заплачу тебе, но Господь лишил тебя вознаграждения”.

¹²„Ты послал за мной,—сказал Валаам,—и те люди просили меня придти. Я сказал им: ¹³«Валак может дать мне полный дом серебра и золота, свой самый красивый дом, а я всё равно могу говорить лишь то, что велит мне Господь, я сам ничего не могу сделать ни плохого, ни хорошего, а должен говорить только то, что повелел мне Господь». Ты ведь помнишь, что я так и сказал твоим людям. ¹⁴Теперь я

возвращаюсь к своему народу, но хочу тебя предупредить. Я поведаю тебе о том, что израильский народ сделает с тобой и с твоим народом в будущем”.

Предупреждение Валаама

¹⁵Валаам сказал: „Вот слово Валаама, сына Веора, я говорю о том, что ясно вижу.

¹⁶Услышал я послание Божье, узнал, что Бог Всевышний преподал мне, увидел, что Бог Всевышний показал мне, и смиренно говорю о том, что ясно вижу. ¹⁷Я вижу, что Господь придёт, но ещё не сейчас, я вижу, что Он придёт, но ещё не скоро. Звезда взойдёт из племени Иакова², придёт правитель новый из народа Израиля. Правитель тот сокрушит головы моавитов и поразит всех сынов Сифа.

¹⁸Израиль сильным станет, Едома землю он захватит, захватит землю и врага своего, Сеира.

¹⁹Из племени Иакова² придёт новый правитель и погубит всех, оставшихся в живых в том городе”.

²⁰Тут Валаам увидел амалекитян и сказал такие слова: „Сильнее всех народов Амалик, но даже Амалик погибнет!”

²¹Потом Валаам увидел кенеев и сказал такие слова: „Тыверишь, что страна твоя неуязвима, подобно птичьему гнезду³ на горной выси,

²²но все вы сгинете, кенеи, подобно Каину, погубленному Господом, и уведёт вас в плен Ассур!”

²³И ещё сказал Валаам такие слова: „Никто не выживет, когда Бог сделает всё это! ²⁴Придут от Кипра⁴ корабли и победят Ассура и Евера,⁵ но и они сгинут!”

²⁵И встал Валаам, и отправился к себе домой, Валак же пошёл своей дорогой.

²Иаков Или: Израиль.

³птичье гнездо Это сравнение построено на игре слов, так как в древнееврейском языке имя „Каин” и название народа „кенеи” звучит так же как слово „гнездо”.

⁴от Кипра Букв.: „от Киттима”. Вероятно, имеется в виду Кипр, Крит или какой-то другой остров в Средиземном море к западу от Израиля.

⁵Евер Вероятно, имеется в виду народ, обитавший к западу от реки Евфрат, или же потомки Евера.

¹Бог Всемогуший Букв.: „Эль-Шаддаи”.

Израильский народ в Фегоре

25 Израильский народ поставил стан у Акации, и мужчины стали предаваться разврату¹ с моавитянками. ²⁻³Моавитянки приглашали мужчин присоединиться к ним, когда приносили жертвы своим лжебогам, и вот израильтяне стали поклоняться их лжебогам и есть их жертвы. Там израильский народ стал поклоняться лжебогу Ваал-Фегору. И Господь воспылал против них великим гневом.

⁴Господь сказал Моисею: „Возьми всех предводителей этого народа, убей их всех на глазах у народа² и положи их тела перед Господом. И тогда Господь не обратит Своего гнева против всего израильского народа”.

⁵Моисей сказал израильским судьям: „Пусть каждый из вас найдёт в своём роду тех, кто подстрекал народ поклоняться лжебогу Ваал-Фегору, и пусть убьёт их”. ⁶В то время, когда Моисей и все старейшины собрались у входа в шатёр собрания, один израильтянин, на виду у Моисея и всех остальных, привёл домой для своих братьев³ мадианитянку. Моисей и старейшины очень опечалились. ⁷Финеес, сын Елеазара и внук Аарона священника, увидев, что тот человек привёл в стан женщину, покинул собрание, взял своё копье, ⁸вошёл вслед за тем израильтянином в шатёр и убил своим копьем его и мадианитянку у неё в шатре.⁴ И как только он пронзил копьем их тела, мор, который в то время свирепствовал среди израильского народа, прекратился. ⁹А всего от этого мора умерло 24000 человек.

¹⁰И сказал Господь Моисею: ¹¹„Я ревниво отношусь к Своему народу и хочу, чтобы он принадлежал только Мне! Финеес, сын Елеазара, сына Аарона священника, спас израильский народ от Моего гнева, ибо выразил Мою ревность к народу, и потому Я не погублю народ, как собирался. ¹²Скажи

¹**предаваться разврату** Половые сношения часто входили в обряд поклонения лжебогам, так что это может означать, что мужчины, поклоняясь лжебогам, изменяли не только своим жёнам, но и Богу.

²**убей их всех на глазах у народа** Букв.: „перед солнцем”.

³**для своих братьев** Или: „для своей семьи”.

⁴**у неё в шатре** По всей вероятности, особый шатёр, указывавший на то, что эта женщина—проститутка, жрица лжебога Ваал-Фегора.

Финеесу, что Я даю ему Свой завет мира, ¹³завет же вот какой: он и вся семья его после него всегда будут священниками, ибо он ревностно отнесся к своему Богу и то, что он сделал, очистило израильский народ”.

¹⁴Израильтянин, убитый с мадианитянкой, был главой одной из семей в роду Симеона, его звали Зимри, сын Салу, ¹⁵имя же убитой мадианитянки было Хазва,⁵ дочь Цура, главы семейства и предводителя одного из мадианитянских родов.

¹⁶И сказал Господь Моисею: ¹⁷„Мадианитяне—ваши враги, убивайте их. ¹⁸Они уже стали вашими врагами, коварно поступив с вами при Фегоре и прельстив вас женщиной по имени Хазва, дочерью одного из мадиамских предводителей, убитой, когда на израильский народ напал мор. Мор же этот случился из-за того, что народ обманули, и он стал почитать лжебога Ваал-Фегора”.

Народ снова пересчитывают

26 После мора Господь говорил с Моисеем и священником Елеазаром, сыном Аарона. ²„Пересчитайте израильский народ,—сказал Он.—Пересчитайте всех от двадцати лет и старше и перечислите по семействам всех мужчин, которые могут служить в израильской армии”.

³В то время народ поставил стан в Моаве, в долине Иордана у Иерихона. И вот Моисей и священник Елеазар, обратившись к народу, сказали: ⁴„Пересчитайте всех мужчин от 20 лет и старше, как повелел Моисею Господь”. Вот перечень израильского народа, вышедшего из Египта.

⁵В роду Рувима, первенца Израиля: от Ханоха—поколение Ханохово, от Фаллу—поколение Фаллово, ⁶от Хецрона—поколение Хецроново, от Харми—поколение Хармиево. ⁷Такие поколения были в роду Рувима, общее же число мужчин в них было 43730.

⁸У Елиава, сына Фаллуя, ⁹было три сына: Немуил, Дафан и Авирон, те самые Дафан и Авирон, которые восстали против Моисея и Аарона и последовали за Кореем, когда он восстал против Господа. ¹⁰И разверзлась земля и поглотила Корея и всех его

⁵**Хазва** Это имя по-древнееврейски звучит, как слова „моя ложь”.

сообщников, и умерло 250 человек! Это было предупреждением всему израильскому народу. ¹¹Другие же члены семьи Корея не умерли.

¹²Поколения рода Симеонова: от Немуила—поколение Немуилово, от Ямина—поколение Яминово, ¹³от Зары—поколение Зарино, от Саула—поколение Саулово. ¹⁴Такие поколения были в роду Симеона, общее же число мужчин в них было 22000.

¹⁵Поколения рода Гадова: от Цефона—поколение Цефоново, от Хаггия—поколение Хаггиево, от Шуния—поколение Шуниево, ¹⁶от Озния—поколение Озниево, от Елия—поколение Елиево, ¹⁷от Арода—поколение Ародово, от Арелия—поколение Арелиево. ¹⁸Такие поколения были в роду Гадовом, общее же число мужчин в них было 40500.

¹⁹⁻²⁰Поколения рода Иудина (два сына Иуды, Ир и Онан, умерли в Ханаане): от Шелы—поколение Шелино, от Фареса—поколение Фаресово, от Зары—поколение Зарино.

²¹Потомки в роду Фаресовом: от Есрома—поколение Есромово, от Хамула—поколение Хамулово. ²²Такие поколения были в роду Иудином, общее же число мужчин в них было 76500.

²³Поколения в роду Иссахаровом: от Фолы—поколение Фолино, от Фувы—поколение Фувино, ²⁴от Иашува—поколение Иашуово, от Шимрона—поколение Шимроново. ²⁵Такие поколения были в роду Иссахаровом, общее же число мужчин в них было 64300.

²⁶Поколения в роду Завулоновом: от Середы—поколение Середово, от Елона—поколение Елоново, от Иахлеила—поколение Иахлеилово.

²⁷Такие поколения были в роду Завулоновом, общее же число мужчин было 60500.

²⁸У Иосифа было два сына, Манассия и Ефрем, от каждого сына пошёл род с собственными поколениями. ²⁹Поколения Манассии: от Махира, отца Галаада,—поколение Махирово, от Галаада—поколение Галаадово.

³⁰Поколения Галаада: от Иезера—поколение Иезерово, от Хелека—поколение Хелеково, ³¹от Асриила—поколение Асриилово, от Шехема—поколение Шехемово,

³²от Шемида—поколение Шемидино, от Хефера—поколение Хеферово.

³³У Салпаада, сына Хеферова, не было сыновей, а только дочери, имена же дочерей Салпаадовых: Махла, Ноа, Хогла, Милка и Фирца.

³⁴Такие поколения были в роду Манассии, общее же число мужчин в них было 52700.

³⁵Поколения в роду Ефремовом: от Шутелы—поколение Шутелино, от Бехера—поколение Бехерово, от Тахана—поколение Таханово,

³⁶от Арана, сына Шутелы—поколение Араново.

³⁷Такие поколения были в роду Ефремовом, общее же число мужчин в них было 32500. Все эти люди входили в роды Иосифовы.

³⁸Поколения в роду Вениаминовом: от Бельи—поколение Белино, от Ашбела—поколение Ашбелово, от Ахирама—поколение Ахирамово, ³⁹от Шефуфама—поколение Шефуфамово, от Хуфама—поколение Хуфамово.

⁴⁰Поколения Бельи были: от Арда—поколение Ардово, от Хаамана—поколение Хааманово.

⁴¹Такие поколения были в роду Вениаминовом, общее же число мужчин в них было 45600.

⁴²Поколения в роду Дановом: от Шухама—поколение Шухамово, это поколение было в роду Дановом. ⁴³Поколение Шухамово было большое, общее же число мужчин в нём было 64400.

⁴⁴Поколения рода Асирова: от Имны—поколение Имнино, от Ишвы—поколение Ишвино, от Верии—поколение Вериино.

⁴⁵Поколение Верии: от Хевера—поколение Хеверово, от Малхиила—поколение Малхиилово.

⁴⁶У Асира была также дочь по имени Сара.

⁴⁷Такие поколения были в роду Асировом, общее же число мужчин в них было 53400.

⁴⁸Поколения в роду Неффалимовом: от Иахцеила—поколение Иахцеилово, от Гуния—поколение Гуниево, ⁴⁹от Иецера—поколение Иецерово, от Шелемма—поколение Шелеммово. ⁵⁰Такие были поколения в роду Неффалимовом, общее же число мужчин в них было 45400.

⁵¹Итак, общее число мужчин в Израиле было 601730.

⁵²И сказал Господь Моисею: ⁵³„Земля будет разделена и отдана этим людям. Каждое колено получит достаточно земли на каждого из пересчитанных. ⁵⁴Большая семья получит больше земли, а маленькая семья получит меньше. Размер земли, которую они получают, будет соответствовать количеству пересчитанного народа, ⁵⁵бросайте жребий, чтобы решить, какая семья получит сколько земли. Каждая семья получит свою долю земли, и эта земля получит название по имени той семьи. ⁵⁶Земля будет дана каждой семье, как большой так и маленькой; разделяйте землю по жребию!“.

⁵⁷Пересчитали также и род левитов. Поколения в роду Левиевом: от Гирсона—поколение Гирсоново, от Каафа—поколение Каафово, от Мерари—поколение Мерарино. ⁵⁸И ещё поколения рода Левиева: поколение Левнииево, поколение Хевроново, поколение Махлиево, поколение Мушииево, поколение Кореено. Амрам же был из поколения Каафа. ⁵⁹Жену Амрама звали Иохаведа, она тоже была из рода Левиева и родилась в Египте. У Амрама с Иохаведой было два сына: Аарон и Моисей, и дочь Мариамь.

⁶⁰Аарон был отцом Авиуда, Надава, Елеазара и Ифамара. ⁶¹Надав и Авиуд умерли, ибо совершили приношение Господу на недозволенном огне.

⁶²Общее число мужчин в роду левитов было 23000, но они не были пересчитаны вместе с израильским народом и не получили доли от земли, которую Господь дал израильскому народу.

⁶³Моисей с Елеазаром священником пересчитали весь этот народ. Они пересчитали его, когда были в Иорданской долине в Моаве, у реки Иордан, близ Иерихона. ⁶⁴За много лет до этого Моисей и священник-Аарон пересчитали израильский народ, но все те люди умерли, никого из них не осталось в живых. ⁶⁵Ибо Господь сказал тому народу, что они все умрут в пустыне. В живых остались только Халев, сын Иефоннии, и Иисус, сын Навина.

Дочери Салпаада

27 У Салпаада, сына Хеферова, сына Галаада, сына Махира, сына Манассия, сына Иосифа, было пять дочерей: Махла, Ноа, Хогла, Милка и Фирца. ²Эти женщины

пришли в шатёр собрания² и предстали перед Моисеем, священником Елеазаром, вождями и перед всем израильским народом. И сказали пять дочерей: ³„Наш отец умер, пока мы скитались в пустыне, умер своей смертью. Он не был с теми, кто присоединился к Корею. (Корей восстал против Господа). Но у нашего отца не было сыновей, ⁴а это значит, что некому продолжить имя нашего отца. Несправедливо, если имя нашего отца исчезнет потому, что у него не было сыновей. Дайте нам часть той земли, которую получают братья нашего отца“.

⁵Моисей спросил Господа, что ему делать, ⁶и Господь сказал ему: ⁷„Дочери Салпаада правы, пусть они разделят землю с братьями их отца; отдайте им землю, которую дали бы их отцу.“

⁸И пусть у израильского народа будет такой закон:

Если у человека нет сына, то после его смерти всё, чем он владеет, должно перейти к его дочерям; ⁹если же у него нет дочерей, то пусть всё, чем он владеет, отдадут его братьям. ¹⁰Если у него нет братьев, то пусть всё, чем он владеет, отдадут братьям его отца. ¹¹Если и у его отца нет братьев, то пусть всё, чем он владеет, отдадут ближайшему родственнику в семье. Пусть это станет законом среди народа Израиля. Господь даёт такое повеление Моисею“.

Новый предводитель

¹²И сказал Господь Моисею: „Поднимись на одну из гор в пустыне к востоку от реки Иордан и оттуда посмотри на землю, которую Я даю израильскому народу. ¹³И когда увидишь эту землю, умрёшь, как умер брат твой Аарон. ¹⁴Помнишь, как народ восстал при водах в пустыне Син, и ты и Аарон отказались повиноваться Мне, не воздали Мне почестей и не показали народу святость Мою“. (Это были воды Меривы в пустыне Син неподалёку от Кадиса).

¹⁵Моисей ответил Господу: ¹⁶„Господь—Бог, Ему известны мысли человеческие. Господи, я молю, чтобы Ты избрал предводителя для этого народа.“ ¹⁷Я молю, чтобы Господь избрал предводителя, который

²шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

³Господи ... народа. Букв.: „Господь, Бог душ человеческих, да изберёт человека для общины этой“.

¹по жребию См. Притчи, 16:33.

выведет их из этой земли и приведёт в новую; тогда народ Господний не уподобится овцам без пастуха”.

¹⁸Тогда Господь сказал Моисею: „Иисус, сын Навина, будет новым предводителем. Он весьма мудр.¹ Сделай его новым предводителем, ¹⁹скажи ему, чтобы он встал перед священником Елеазаром и перед всем народом, и провозгласи его новым предводителем.

²⁰Покажи народу, что делаешь его новым предводителем,² и тогда весь народ будет послушен ему. ²¹Если Иисусу нужно будет принимать решение, пусть идёт к священнику Елеазару, а Елеазар, взяв урим, узнает ответ Господний. И тогда Иисус и весь израильский народ пусть делают то, что повелит Бог. Если Он скажет: «Идите воевать», пусть они идут воевать, а если скажет: «Идите домой», то пусть идут домой”.

²²Моисей исполнил повеление Господнее, поставил Иисуса перед священником Елеазаром и перед всем израильским народом ²³и возложил на него руки в знак того, что Иисус—новый предводитель. Моисей сделал всё, как повелел ему Господь.

Ежедневные приношения

28 Господь говорил с Моисеем и сказал: ²„Дай израильскому народу такой наказ. Скажи им, чтобы они в положенное время неизменно приносили Мне хлебные приношения и жертвы. Это—жертвы всесожжения, их благоухание приятно Господу. ³Пусть приносят Господу эти всесожжения. Пусть каждый день приносят двух годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ⁴Одного ягнёнка приносите утром, а другого приносите в сумерки. ⁵Приносите также хлебные приношения: восемь чашек³ муки тонкого помола, смешанной с одним литром⁴ елея. ⁶(Ежедневные приношения начали приносить на горе Синай, это были приношения огнём, благоухание которых приятно Господу). ⁷Пусть народ приносит также возлияния, которые должны быть

вместе с приношением всесожжения. Пусть приносят один литр вина на каждого ягнёнка, и возливают это возлияние в святилище. Это дар Господу. ⁸Второго ягнёнка приносите в сумерках, приносите его так же, как и утреннее приношение, с возлиянием, которое к нему положено. Это будет приношение всесожжения, его благоухание приятно Господу”.

Субботние приношения

⁹„В день субботний⁵ приносите двух годовалых ягнят, в которых нет никакого изъяна. Приносите также хлебное приношение из шестнадцати чашек⁶ муки тонкого помола, смешанной с елеем, и возлияния. ¹⁰Это—особое приношение в день отдыха, приношение сверх обычного ежедневного приношения и возлияния”.

Месячные собрания

¹¹„В первый день каждого месяца приносите Господу особое всесожжение: двух быков, одного барана и семерых годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ¹²На каждого быка приносите хлебное приношение: двадцать четыре чашки⁷ тонкой муки, смешанной с елеем. И на барана приносите хлебное приношение: шестнадцать чашек⁶ тонкой муки, смешанной с елеем. ¹³Приносите также хлебное приношение и на каждого ягнёнка: по восемь чашек³ муки тонкого помола, смешанной с елеем. Это—приношение огнём, благоухание его приятно Господу. ¹⁴Приношение возлияния будет по два литра⁸ вина на быка, один литр с четвертью⁹ вина на барана и один литр⁴ на ягнёнка. Такое всесожжение пусть совершают каждый месяц без исключения. ¹⁵Сверх обычного ежедневного всесожжения и возлияния приносите также Господу одного козла в жертву за грех”.

Пасха

¹⁶„В четырнадцатый день первого месяца будет Пасха, ¹⁷а в пятнадцатый день того месяца будет праздник пресных хлебов; этот

¹Иисус, сын Навина, ... мудр. Букв.: „Возьми Иисуса, сына Навина, в нём есть Дух”. Это может означать, что Иисус мудр, или что на нём Дух Божий.

²Покажи ... предводителем Букв.: „Отдай ему часть своей славы”.

³восемь чашек Букв.: „одну десятую часть ефы”.

⁴один литр Букв.: „одной четвертью гины”.

⁵Суббота День отдыха и молитвы у евреев.

⁶шестнадцать чашек Букв.: „две десятых части ефы”.

⁷двадцать четыре чашки Букв.: „три десятых части ефы”.

⁸два литра Букв.: „пол-гина”.

⁹один литр с четвертью Букв.: „треть гина”.

праздник продолжается семь дней, в которые надо есть хлеб, испечённый без закваски.

¹⁸В первый день этого праздника пусть у вас будет особое собрание, в этот день вы не будете исполнять никакой работы. ¹⁹Приносите Господу жертвы всесожжения: двух быков, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ²⁰⁻²¹Приносите также хлебное приношение из муки тонкого помола, смешанной с елеем, двадцать четыре чашки¹ на каждого быка и шестнадцать чашек² на каждого барана. Приносите по восемь чашек³ тонкой муки, смешанной с елеем, на каждого ягнёнка. ²²Приносите также одного козла в жертву за грех, для вашего очищения.⁴ ²³Совершайте эти приношения сверх утренних всесожжений, приносимых ежедневно.

²⁴В течение семи дней приносите Господу каждый день приношение огнём и вместе с ним приносите также и возлияние. Благоухание этого приношения приятно Господу. Эти приношения будут едой, приносите их сверх всесожжений, совершаемых ежедневно.

²⁵Затем, на седьмой день, у вас будет ещё одно особое собрание; в этот день никакой работы не исполняйте”.

Пятидесятница

²⁶„В праздник первых плодов (праздник недель) берите из нового урожая хлеб для приношения Господу и созывайте в это время также особое собрание; не исполняйте в этот день никакой работы. ²⁷Совершайте всесожжение, это будет приношение огнём, благоухание его приятно Господу. Приносите двух быков, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ²⁸На каждого быка приносите также по двадцать четыре чашки¹ муки тонкого помола, смешанной с елеем, на барана приносите по шестнадцать чашек² тонкой муки, смешанной с елеем, ²⁹и по восемь чашек³ на каждого ягнёнка. ³⁰Приносите также одного козла приношением за грех, для вашего очищения. ³¹Совершайте

эти приношения сверх утренних всесожжений, приносимых ежедневно, и хлебных приношений вместе с ними. Смотрите, чтобы ни в этих животных, ни в возлияниях, приносимых с ними, не было никакого изъяна”.

Праздник труб

29„В первый день седьмого месяца будет особое собрание. В этот день не исполняйте никакой работы, в этот день трубите в трубы.⁵ ²Приносите всесожжение, его благоухание приятно Господу. Приносите одного быка, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ³Приносите также в хлебное приношение по двадцать четыре чашки¹ тонкой муки, смешанной с елеем, на каждого быка, на барана приносите по шестнадцать чашек² муки тонкого помола, смешанной с елеем, ⁴и по восемь чашек³ на каждого из семи ягнят. ⁵Приносите также одного козла в приношение за грех, для вашего очищения.⁴ ⁶Совершайте все эти приношения сверх жертв всесожжения и хлебного приношения в новолуние⁶ и сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний. Пусть они будут принесены согласно правилам, это будут приношения огнём, их благоухание приятно Господу”.

День искупления

⁷„В десятый день седьмого месяца будет особое собрание. В это время не ешьте никакой еды⁷ и не исполняйте никакой работы. ⁸Приносите всесожжения, их благоухание приятно Господу. Приносите одного быка, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ⁹На каждого быка приносите также по двадцать четыре чашки¹ тонкой муки, смешанной с елеем, на барана приносите по шестнадцать чашек,⁸ ¹⁰и по восемь чашек³ на каждого из семи ягнят. ¹¹Приносите также одного козла в приношение за грех, для вашего очищения.⁴ Это будет сверх приношения за

¹двадцать четыре чашки Букв.: „три десятых части ефы”.

²шестнадцать чашек Букв.: „две десятых части ефы”.

³восемь чашек Букв.: „одну десятую часть ефы”.

⁴очищение Или: „искупление”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

⁵трубите в трубы Или: „воскличайте”. Это может означать, что в этот день отовсюду несутся возгласы радости.

⁶новолуние Имеется в виду первый день календарного месяца, особый день поклонения.

⁷не ешьте никакой еды Букв.: „усмирите души свои”.

⁸шестнадцать чашек, Букв.: „две десятых части ефы”.

грехи в день искупления¹ и сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний”.

Праздник кущей

¹²„В пятнадцатый день седьмого месяца будет особое собрание. В этот день не исполняйте никакой работы, празднуйте особый праздник Господний семь дней.²

¹³Совершайте всесожжения, приношения огнём, их благоухание приятно Господу. Приносите 13 быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ¹⁴На каждого из тринадцати быков приносите также по двадцать четыре чашки³ тонкой муки, смешанной с елеем, на каждого из двух баранов приносите по шестнадцать чашек,⁴ ¹⁵а на каждого из четырнадцати ягнят по восемь чашек⁵. ¹⁶Приносите также одного козла, это будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний.

¹⁷Во второй день приносите двенадцать быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ¹⁸Приносите при них положенное количество хлебных приношений и возлияний на быков, баранов и ягнят. ¹⁹Приносите также одного козла в приношение за грех, это будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний.

²⁰На третий день приносите одиннадцать быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ²¹Приносите при них положенное количество хлебных приношений и возлияний на быков, баранов и ягнят. ²²Приносите также одного козла в приношение за грех, это

будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний.

²³На четвёртый день приносите десять быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ²⁴Приносите при них положенное количество хлебных приношений и возлияний на быков, баранов и ягнят. ²⁵Приносите также одного козла в приношение за грех, это будет сверх каждодневных жертв, хлебных приношений и возлияний.

²⁶На пятый день приносите девять быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ²⁷Приносите при них положенное количество хлебных приношений и возлияний на каждого быка, барана и ягнёнка. ²⁸Приносите также одного козла в приношение за грех, это будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний. ²⁹На шестой день приносите восемь быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ³⁰Приносите при них положенное количество хлебных приношений и возлияний на каждого быка, барана и ягнёнка. ³¹Приносите также одного козла в приношение за грех, это будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний. ³²На седьмой день приносите семь быков, двух баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ³³Приносите положенное количество хлебных приношений и возлияний на каждого быка, барана и ягнёнка. ³⁴Приносите при них также одного козла в приношение за грех, это будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний.

³⁵Восьмой день—день особого собрания, в тот день не исполняйте никакой работы. ³⁶Приносите всесожжение, приношение огнём, его благоухание приятно Господу. Приносите одного быка, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. ³⁷Приносите при них положенное количество хлебных приношений и возлияний на быка, барана и ягнят. ³⁸Приносите также одного козла в приношение за грех, это будет сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний.

³⁹В святые праздники приносите ваши всесожжения, хлебные приношения, возлияния и приношения содружества. Совершайте эти приношения Господу сверх

¹день искупления День искупления, называемый также Йом-Кипур,—великий праздник у евреев. В этот день первосвященник входил в Святое Святых и совершал обряд искупления за грехи всего народа.

²празднуйте особый праздник Господний семь дней Имеется в виду праздник укрытий, называемый также праздником кущей или празднеством скиний. Во время этого праздника в древнем Израиле еврейский народ собирался в Иерусалиме и жил там в палатках и временных укрытиях в память о годах скитания в пустыне Синай.

³двадцать четыре чашки Букв.: „три десятых части ефы”.

⁴шестнадцать чашек Букв.: „две десятых части ефы”.

⁵восемь чашек Букв.: „одну десятую часть ефы”.

любого особого дара, который принесёте Господу по желанию, или сверх приношения, свершаемого по данному вами обету”.

⁴⁰Моисей пересказал израильскому народу всё, что повелел ему Господь.

Об обетах, данных женщинами

30 Моисей говорил со всеми главами родов израильских и рассказал им о наказаниях Господних.

²Если кто захочет дать Богу обет или пообещает принести Богу особый дар, пусть так и сделает, но пусть исполнит всё обещанное.

³Если молодая женщина, когда она ещё живёт в доме своего отца, даст обет совершить особое приношение Господу, ⁴и если отец её, узнав об обете, даст своё согласие, пусть молодая женщина исполнит обещанное. ⁵Если же отец, услышав об обете, не даст своего согласия, то она свободна от обета и может не исполнять обещанное, ибо отец воспрепятствовал ей, и поэтому Господь простит её.

⁶Если женщина, давшая обет принести Господу дар, после этого выйдет замуж ⁷и муж, узнав об обете, не станет препятствовать ей, то она должна исполнить обещанное. ⁸Если же муж, узнав об обете, откажется позволить ей исполнить обет, то она может не исполнять обещанное, ибо это её муж нарушил обет, воспрепятствовал ей исполнить сказанное, и поэтому Господь простит её.

⁹Если вдова или разведённая даст обет, то пусть исполнит обещанное. ¹⁰Если замужняя женщина даст обет принести дар Господу, ¹¹и муж, услышав об обете, разрешит ей исполнить его, пусть она в точности исполнит обет и принесёт в дар всё, что обещала. ¹²Если же муж, услышав об обете, откажется позволить ей исполнить его, то она может не исполнять обещанного. Не имеет значения, что именно она пообещала, муж всё равно может нарушить обет, и если её муж нарушит обет, то Господь простит её. ¹³Если замужняя женщина даст обет принести дар Господу или даст обет лишиться себя чего-то,¹—это обычно означает, что она будет испытывать телесные страдания, например лишит себя еды или принесёт какой-то другой обет Богу,—то муж может

воспрепятствовать исполнению любого такого обета. ¹⁴Каким образом муж позволяет жене исполнить обет? Если муж, услышав об обетах, не препятствует их исполнению, пусть женщина в точности исполнит обещанное. ¹⁵Если же муж, услышав об обетах, воспрепятствует их исполнению, то ответ за нарушение обета на нём.²

¹⁶Вот какие уставы дал Господь Моисею о муже и жене, об отце и юной дочери, живущей в доме отца.

Израиль сражается с мадианитянами

31 Господь говорил с Моисеем и сказал: ²„Моисей, Я помогу израильскому народу отомстить мадианитянам, а после этого ты умрёшь”.

³И вот Моисей обратился к израильскому народу и сказал: „Выберите из числа ваших мужчин воинов, и Господь через этих воинов отомстит мадианитянам. ⁴Выберите по 1000 человек от каждого израильского рода, ⁵всего 12000 воинов от всех родов израильских”.

⁶Моисей послал эти 12000 человек сражаться и отправил с ними священника Елеазара. Елеазар взял с собой святыни, роги и трубы. ⁷Израильский народ сразился с мадианитянами, как повелел Господь, и убил всех мужчин. ⁸Среди убитых ими были пять Мадиамских царей: Евий, Рекем, Хур, Цур и Рева. Был также убит мечом и Валаам, сын Веора.

⁹Израильский народ захватил в плен мадиамских женщин и детей, их овец, коров и другое имущество, ¹⁰а после этого израильтяне сожгли все их города и деревни. ¹¹Захватив весь народ и весь скот, ¹²они привели их к Моисею, к священнику Елеазару и ко всему народу, и доставили всё захваченное во время войны в стан народа Израиля в долине Иорданской, в Моаве, против Иерихона. ¹³Моисей, священник Елеазар и предводители народа вышли из стана навстречу воинам.

¹⁴Моисей был разгневан на военачальников, на возвратившихся с войны тысячников и сотников. ¹⁵„Зачем вы оставили женщин в живых?”—сказал он им.—¹⁶Эти женщины принесут беду мужчинам Израиля.

¹лишить себя чего-то Букв.: „смирить свою душу”.

²ответ за нарушение обета на нём Букв.: „её вина ложится на него”.

Народ отвернётся от Господа, и повторится всё, что было при Валааме в Фегоре: на народ Господний снова нападёт мор. ¹⁷Тотчас же убейте всех мадиамских мальчиков и всех женщин, имевших половые сношения с мужчинами. ¹⁸Оставьте в живых только молодых девушек, которые никогда не имели половых сношений с женщиной. ¹⁹После этого все, кто убивал, оставайтесь за пределами стана в течение семи дней, оставайтесь за пределами стана, даже если вы лишь прикоснулись к мёртвому телу. На третий день вы и ваши пленники должны очиститься, то же самое сделайте и на седьмой день. ²⁰Выстирайте всю свою одежду, вымойте всё, что сделано из кожи, шерсти или дерева, и очиститесь”.

²¹Потом к воинам обратился священник Елеазар и сказал: „Вот такие уставы дал Господь Моисею о тех, кто возвращается с войны. ^{22–23}Уставы же, касающиеся того, что можно положить в огонь,—другие. Кладите в огонь золото, серебро, медь, железо, олово и свинец, затем вымойте их водой, и они очистятся. Если какие-то вещи нельзя положить в огонь, вымойте их водой. ²⁴На седьмой день выстирайте всю свою одежду и тогда очиститесь, а после этого можете войти в стан”.

²⁵Господь сказал Моисею: ²⁶„Пересчитай всех пленников, весь скот и всё имущество, захваченное воинами, ты, священник Елеазар и все предводители. ²⁷И раздели всё это между теми, кто ходил на войну, и остальным народом. ²⁸Возьми у тех, кто ходил на войну, часть имущества, ибо эта доля принадлежит Господу. Доля Господня—по одному из каждых пятидесяти, будь то люди, коровы, ослы или овцы. ²⁹Возьми всё это из той половины, которая принадлежит воинам, захватившим это на войне, и отдай священнику Елеазару, это—доля Господня. ³⁰Из той половины, которая принадлежит народу, возьми по одному из каждых пятидесяти, будь то люди, коровы, ослы, овцы или любой другой скот, и отдай эту долю левитам, ибо левиты пекутся о священном шатре Господнем”.

³¹Моисей и Елеазар исполнили всё, что Господь повелел Моисею. ³²Воины захватили 675000 овец, ³³72000 коров, ³⁴61000 ослов ³⁵и 32000 женщин, которые не имели половых сношений с мужчинами. ³⁶Ходившие на

войну получили 337500 овец ³⁷и отдали 675 овец Господу. ³⁸Воины получили 36000 коров и отдали 72 коровы Господу. ³⁹Воины получили 30500 ослов и отдали 61 осла Господу. ⁴⁰Воины получили 16000 женщин и отдали 32 женщины Господу. ⁴¹Моисей передал все эти дары для Господа священнику Елеазару, как повелел ему Господь.

⁴²Это было из той половины для народа, которую Моисей взял у ходивших на войну. ⁴³Народ получил 337500 овец, ⁴⁴36000 коров, ⁴⁵30500 ослов ⁴⁶и 16000 женщин, ⁴⁷и Моисей взял по одному из каждых пятидесяти захваченных, будь то животные или люди, и отдал их Господу. Он отдал их левитам, как повелел ему Господь, ибо те пеклись о шатре Господнем.

⁴⁸К Моисею пришли военачальники, тысячников и сотники ⁴⁹и сказали ему: „Мы, слуги твои, пересчитали своих воинов, никого не пропустили, ⁵⁰и приносим Господу дар от каждого воина: вещи, сделанные из золота, повязки на руку, браслеты, кольца, серьги и ожерелья, отдай это Господу, чтобы очистить¹ нас.

⁵¹И вот Моисей взял все вещи, сделанные из золота, и отдал их священнику Елеазару. ⁵²Золото, принесённое тысячников и сотниками, весило около 210 килограммов.² ⁵³Остальное же из своей доли, захваченной на войне, воины оставили себе. ⁵⁴Моисей и священник Елеазар взяли золото у тысячников и сотников и положили его в шатре собрания.³ Это был дар Господу, служивший напоминанием народу Израиля.

Израильские колена поселяются к востоку от реки Иордан

32 У родов Рувима и Гада было великое множество скота; и увидели они, что земля Иазер и земля Галаад—хорошие земли для их скота. ²И вот оба рода, Рувимов и Гадов, пришли и обратились к Моисею, священнику Елеазару и предводителям народа. ^{3–4}„У нас, слуг твоих,—сказали они,—великое множество скота, а та земля, против которой мы воевали:

¹очистить Или: „искупить”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

²210 килограммов Букв.: „16750 сиклей”.

³шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

Атароф, Дивон, Иазер, Нимра, Есевон, Елеале, Севам¹, Нево и Веон, пригодна для наших стад. ⁵Если будет на то милость твоя, то отдай эту землю нам; не отсылай нас на другую сторону реки Иордан”.

⁶Моисей ответил родам Рувимову и Гадову: „Что же, ваши братья пойдут на войну, а вы останетесь здесь? ⁷Зачем вы пытаетесь смутить израильский народ? Ведь они могут из-за вас не захотеть перейти реку и взять землю, которую даёт им Господь! ⁸Ваши отцы сделали со мной то же самое, когда я послал их разведать землю при Кадес-Варне! ⁹Они дошли до долины Ешкол, увидели землю и смутили народ Израиля. Из-за тех людей израильский народ не захотел пойти в землю, отданную им Господом. ¹⁰И тогда Господь разгневался на народ и сказал: ¹¹«Никому из пришедших из Египта от 20 лет и старше не будет дозволено увидеть эту землю. Я обещал Аврааму, Исааку и Иакову отдать землю этому народу. Но они не повиновались Мне, ¹²только Халев, сын Иефоннии, кене-зеянина, и Иисус, сын Навина, воистину повиновались Господу!»

¹³Господь разгневался на израильский народ и оставил его скитаться в пустыне 40 лет, пока не умерли все те, кто согрешил против Господа. ¹⁴И вот теперь вы поступаете, как и ваши отцы. О грешный народ! Неужели вы хотите, чтобы Господь ещё больше разгневался на этот народ? ¹⁵Если вы не будете повиноваться Господу, то Он оставит израильский народ в пустыне, и вы погубите весь народ!”

¹⁶Но они пошли к Моисею и сказали: „Мы построим здесь города для наших детей и загоны для нашего скота, ¹⁷чтобы наши дети были в безопасности от других народов, живущих на этой земле. Сами же мы пойдём и поможем остальному израильскому народу, приведём его в их землю ¹⁸и не возвратимся домой, пока каждый в народе израильском не получит свой надел земли. ¹⁹Мы не возьмём землю к западу от реки Иордан, наша часть земли—к востоку от реки Иордан”.

²⁰Тогда Моисей сказал им: „Если исполните всё, то земля эта будет вашей, но пусть ваши воины идут на войну перед Господом.

²¹Пусть ваши воины пересекут реку Иордан и заставят врага покинуть эту страну.

²²После того как мы с помощью Господа захватим всю землю, вы можете возвратиться домой, и тогда ни Господь, ни Израиль не посчитают вас виновными, и Господь дозволит вам владеть этой землёй.

²³Если же не исполните всё это, то согрешите против Господа и будете наказаны за свой грех. ²⁴Постройте города для детей ваших и загоны для скота, а потом вы исполните обещанное”. ²⁵Тогда сыны из рода Гадова и рода Рувимова сказали Моисею: „Мы твои слуги, а ты наш господин, мы сделаем, как ты сказал. ²⁶Наши жёны, дети и весь наш скот останутся в городах Галаада, ²⁷мы же, слуги твои, перейдём [реку Иордан] и отправимся на войну перед Господом, как велит наш господин”.

²⁸Моисей, Елеазар, священник, Иисус, сын Навина, и все главы родов израильских слышали, как они дали это обещание.

²⁹Моисей сказал им: „Род Гадов и род Рувимов перейдут Иордан и пред Господом пойдут на войну, и помогут вам захватить землю, а вы отдадите им землю Галаадскую, и эта часть страны будет принадлежать им. ³⁰Они обещают помочь вам захватить землю Ханаанскую”.

³¹„Обещаем исполнить, что повелел Господь,—сказали сыны из рода Гада и рода Рувима.—³²Мы перейдём и пред Господом пойдём в землю Ханаанскую, наша же часть этой страны—земля к востоку от реки Иордан”.

³³И вот Моисей отдал ту землю роду Гада, роду Рувима и половине рода Манассии, сына Иосифа. В ту землю входили царство Сигона, царя Аморрейского, и царство Ога, царя Васанского, со всеми городами в той округе.

³⁴Род Гада построил города Дивон, Атароф, Ароер, ³⁵Атароф-Шофан, Иазер, Иогбегу, ³⁶Беф-Нимру и Беф-Гаран. Они построили города с крепкими стенами и загоны для своего скота.

³⁷Род Рувима построил города Есевон, Елеале, Кириафаим, ³⁸Нево, Ваал-Меон. Вновь построенным городам они оставили прежние названия, названия же Нево и Ваал-Меона изменили.

³⁹И пошёл народ из колена Махира, сына Манассии, в Галаад, и взяли они этот город

¹Сивна Или: „Севан”.

и живших в нём аморреев. ⁴⁰Моисей отдал Галаад колену Махира, сына Манассии, и они поселились в нём. ⁴¹Иаир из рода Манассии победил селения в той округе и назвал их „селениями Иаира”. ⁴²Новах победил Кенаф и все селения вокруг него и назвал ту местность своим именем.

Исход Израиля из Египта

33 Моисей и Аарон вывели израильский народ из Египта отрядами.¹ Вот по каким местам они прошли. ²Моисей по повелению Господа описал все места, по которым они проходили, от стоянки до стоянки. Вот по каким местам они прошли и когда ушли отсюда.

³В пятнадцатый день первого месяца они ушли из Раамсеса. В то утро после Пасхи израильский народ выступил из Египта, высоко подняв руки,² на глазах у всего народа египетского. ⁴Египтяне же в то время хоронили своих первенцев, которых поразил Господь, ибо Господь проявил гнев Свой против египетских богов.

⁵Израильский народ ушёл из Раамсеса и направился в Сокхоф. ⁶Из Сокхофа они направились в Ефам и расположились станом на краю пустыни. ⁷Из Ефама они отправились в Пи-Гахирофу, около Ваал-Цефона, и расположились станом у Мигдола.

⁸Выйдя из Пи-Гахирофы, народ прошёл через море, направляясь в пустыню, а потом они три дня шли через пустыню Ефамскую и расположились станом у Мерры.

⁹Выйдя из Мерры, народ пошёл в Елим и расположился станом в том месте, где было 12 источников и 70 пальм.

¹⁰Они отправились из Елима и расположились станом у Красного моря.³

¹¹Отправились от Красного моря и расположились станом в пустыне Син.

¹²Отправились из пустыни Син и расположились станом у Дофке.

¹³Отправились из Дофке и расположились станом в Алуше.

¹⁴Отправились из Алуша и расположились станом в Рефидиме, но там не было питьевой воды для народа.

¹⁵Отправились из Рефидима и расположились станом в Синайской пустыне.

¹⁶Отправились из Синайской пустыни и расположились станом в Киброт-Гаттааве.

¹⁷Отправились из Киброт-Гаттаава и расположились станом в Асирофе.

¹⁸Отправились из Асирофа и расположились станом в Рифме.

¹⁹Отправились из Рифмы и расположились станом в Римнон-Фареце.

²⁰Отправились из Римнон-Фареца и расположились станом в Ливне.

²¹Отправились из Ливны и расположились станом в Риссе.

²²Отправились из Риссы и расположились станом в Кегелафе.

²³Отправились из Кегелафа и расположились станом у горы Шафер.

²⁴Отправились от горы Шафер и расположились станом в Хараде.

²⁵Отправились из Харада и расположились станом в Макелофе.

²⁶Отправились из Макелофа и расположились станом в Тахафе.

²⁷Отправились из Тахафа и расположились станом в Тарахе.

²⁸Отправились из Тараха и расположились станом в Мифке.

²⁹Отправились из Мифки и расположились станом в Хашмоне.

³⁰Отправились из Хашмона и расположились станом в Мосерофе.

³¹Отправились из Мосерофа и расположились станом в Бене-Яакане.

³²Отправились из Бена-Яакана и расположились станом в Хор-Агидраде.

³³Отправились из Хор-Агидрара и расположились станом в Иотвафе.

³⁴Отправились из Иотвафы и расположились станом в Авроне.

³⁵Отправились из Аврона и расположились станом в Ецион-Гавере.

³⁶Отправились из Ецион-Гавера и расположились станом у Кадеса в пустыне Син.

³⁷Отправились из Кадеса и расположились станом на горе Ор, на границе со страной Едом. ³⁸В том месте священник Аарон, повинувшись велению Господнему, поднялся на гору Ор и умер там в первый день пятого месяца, на сороковой год после ухода

¹отряды Или: „ополчения”. Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован, подобно армии.

²высоко подняв руки Победный жест.

³Красное море Или: „Тростниковое море”. См. 1-я Царств, 9:26.

израильского народа из Египта. ³⁹Аарону было 123 года, когда он умер на горе Ор.

⁴⁰Ханаанский царь, живший в городе Араде, в пустыне Негев,¹ в стране Ханаанской, услышал, что идёт израильский народ.

⁴¹Они отправились с горы Ор и расположились станом в Салмоне.

⁴²Отправились из Салмона и расположились станом в Пуноне.

⁴³Отправились из Пунона и расположились станом в Овофе.

⁴⁴Отправились из Овофа и расположились станом у Ийм-Аварима на границе со страной Моав.

⁴⁵Отправились из Ийм-Аварима и расположились станом в Дивон-Гаде.

⁴⁶Отправились из Дивон-Гада и расположились станом в Оалмон-Дивлафаиме.

⁴⁷Отправились из Оалмон-Дивлафаима и расположились станом в горах Аваримских вблизи Нево.

⁴⁸Отправились с гор Аваримских и расположились станом в долине Моава, у реки Иордан, против Иерихона.

⁴⁹Они расположились станом на восточном берегу реки Иордан в долине Моава, и стан тянулся от Беф-Иешимофа до Поля Акаций.

⁵⁰На том месте Господь говорил с Моисеем и сказал: ⁵¹„Скажи израильскому народу: когда перейдёте через реку Иордан и вступите в землю Ханаанскую, ⁵²заберите землю у местных жителей, уничтожьте все резные изображения, всех их идолов и разрушите все их высоты.² ⁵³Вы заберёте эту землю и будете жить на ней. Я отдаю эту землю вам в наследие. ⁵⁴Каждое ваше колено получит часть земли, и вы будете бросать жребий, чтобы решить, какому колону какая достанется часть страны. Многочисленные колена получат большие участки земли, а малочисленные колена получат меньшие участки земли. Жребий укажет, какому колону достанется какая часть страны, и каждое колено получит свой участок земли.

⁵⁵Вы должны изгнать другие народы из этой земли, а если разрешите им остаться в вашей стране, то они принесут вам великую

беду. Они будут словно занозы в глазу вашем, словно шипы в боку вашем и принесут великое бедствие стране, в которой вы будете жить. ⁵⁶Я показал вам, что сделаю, если вы разрешите этим людям остаться у вас в стране”.

Границы Ханаана

34 Господь говорил с Моисеем и сказал: ²„Передай израильскому народу Мой наказ: когда войдёте в землю Ханаанскую, вы победите эту страну и завладеете всей землёй Ханаанской. ³На юге вы завладеете частью пустыни Син у Едома, ваша южная граница будет начинаться у южной окраины Мёртвого моря. ⁴Она будет проходить через Перевал Скорпиона, через пустыню Син до Кадес-Варни, затем через Гацар-Аддар и через Ацмон. ⁵От Ацмона граница пойдёт до реки Египет³ и дойдёт до Средиземного моря. ⁶Вашей западной границей будет Средиземное море. ⁷Ваша северная граница будет начинаться у Средиземного моря и продолжаться до горы Ор. ⁸От горы Ор она будет идти к Лаво-Емафу, а оттуда к Цададу. ⁹Затем эта граница пойдёт к Цифрону до Гацар-Енана. Это будет ваша северная граница. ¹⁰Ваша восточная граница будет начинаться у Гацар-Енана и доходить до Шефама. ¹¹От Шефама граница пройдёт с восточной стороны Аина к Рибле, вдоль холмов Галилейского озера. ¹²Затем граница будет идти вдоль реки Иордан до Мёртвого моря. Вот границы вашей страны”.

¹³И дал Моисей израильскому народу такой наказ: „Вот земля, которую вы получите. Вы будете бросать жребий, чтобы разделить землю между девятью родами и половиной рода Манассии, ¹⁴ибо род Рувима и род Гада и половина рода Манассии уже взяли себе землю. ¹⁵Эти два рода и половина рода Манассии взяли себе землю у Иерихона, к востоку от реки Иордан”.

¹⁶Господь говорил с Моисеем и сказал: ¹⁷„Вот кто поможет тебе разделить страну: священник Елезар, Иисус, сын Навина, ¹⁸и главы всех родов, по одному от каждого рода, эти люди разделят страну. ¹⁹Вот имена глав родов: от рода Иудина—Халев, сын Иефонии, ²⁰от рода Симеонова—Самуил, сын Аммиуда, ²¹от рода Вениаминова—Елиада, сын Кислона, ²²от рода Данова—

¹Негев Пустыня на юге Израиля.

²высоты Имеются в виду места поклонения Богу или идолам, часто находившиеся высоко в горах.

³река Египет То есть поток Вади-эль-Ариш.

Буккий, сын Иоглии, ²³от потомков Иосифа, от рода Манассии—Ханниил, сын Ефода, ²⁴от рода Ефремова—Кемуил, сын Шифтана, ²⁵от рода Завулонова—Елицафан, сын Фарнака, ²⁶от рода Иссахарова—Фалтиил, сын Аззана, ²⁷от рода Ассирова—Ахиуд, сын Шеломия, ²⁸от рода Неффалимова—Педаил, сын Аммиуда”. ²⁹Вот кого Господь избрал поделить землю Ханаанскую между израильским народом.

Города левитов

35 Господь говорил с Моисеем в долине Иордана, в Моаве, у реки Иордан, против Иерихона, и сказал Господь: ²„Скажи израильскому народу, чтобы они отдали левитам часть городов из своей доли земли. Пусть израильский народ отдаст эти города и пастбища вокруг них левитам, ³и левиты смогут жить в этих городах и пасти своих коров и другой скот на пастбищах вокруг них. ⁴Отойдите от стен этих городов на 500 метров. ¹ Вся эта земля будет принадлежать левитам, ⁵и вся земля на расстоянии 1000 метров ² на восток от города, 1000 метров на юг от города, 1000 метров на запад от города и 1000 метров на север от города также будет принадлежать левитам. (Город же будет находиться посередине всей этой земли). ⁶Шесть из этих городов будут городами-убежищами. Если один человек нечаянно убьёт другого, то сможет бежать в один из этих городов и там укрыться. Сверх этих шести городов отдайте левитам еще 42 города, ⁷а всего отдайте левитам 48 городов и землю вокруг них. ⁸Большие колена Израиля получают большие наделы земли, а меньшие колена получают меньшие наделы земли, но пусть все отдадут левитам города из своей доли земли”.

⁹Господь говорил с Моисеем и сказал: ¹⁰„Скажи народу: когда перейдете через реку Иордан и вступите в землю Ханаанскую, ¹¹выберите города-убежища, куда смог бы убежать человек, случайно убивший кого-то.

¹²Там он сможет укрыться от членов семьи убитого, которые захотят отомстить

ему, и будет в безопасности до времени суда. ¹³Всего должно быть шесть городов-убежищ: ¹⁴три к востоку от реки Иордан и три в стране Ханаанской. ¹⁵Это будут города-убежища для граждан Израиля и для чужестранцев и путешественников—любой сможет бежать в один из этих городов, если случайно убил кого-то.

¹⁶Если же один человек убил другого железным орудием, ³ то его должно предать смерти. ¹⁷Если человек возьмёт камень и убьёт им другого, то этого человека должно предать смерти (если камень такого размера, что, ударив им, можно убить человека). ¹⁸Или если человек воспользуется куском дерева, чтобы убить другого, то убийцу должно предать смерти, (если кусок дерева является орудием, которым можно убить человека). ¹⁹Член семьи убитого ⁴ может погнаться за убийцей и убить его.

²⁰⁻²¹Если человек из ненависти ударил кого-то рукой и убил его, или толкнул и убил, или что-нибудь бросил в человека и убил его, то он—убийца и должен быть предан смерти; член семьи убитого может погнаться за убийцей и убить его.

²²Если же человек убил кого-то не из вражды к убитому, а случайно, или если бросил что-нибудь в кого-то и без умысла убил человека, ²³или бросил камень, и этот камень попал в кого-то, кого тот человек не заметил, и он не желал ему зла, и это произошло случайно, ²⁴пусть общество решает, что с ним делать. Пусть общество рассудит, следует ли члену семейства убитого убить того человека. ²⁵Если общество решит защитить человека от семьи убитого, то пусть его отправят обратно в город-убежище, и пусть убийца остаётся там до смерти великого священника. ⁵

²⁶⁻²⁷Пусть тот человек никогда не выходит за пределы города-убежища, ибо если он выйдет за пределы города и член семьи убитого поймает его и убьёт, то член семьи не будет виновен в убийстве. ²⁸Пусть человек, случайно убивший кого-то,

³**железное орудие**, Это указывает на то, что убийца выбрал орудие с намерением убить кого-то.

⁴**Член семьи убитого** Букв.: „мститель за кровь”. Обычно это был член семейства или друг, который находил убийцу и убивал его.

⁵**великий священник** Букв.: „первосвященник, помазанный святым елеем”.

¹**500 метров** Букв.: „1000 локтей”. На этой земле, повидому, пасли овец и коров.

²**1000 метров** Букв.: „2000 локтей”. Левиты, по видимому, использовали эту землю под сады и виноградники.

остаётся в этом городе-убежище, пока не умрёт великий священник, после же смерти великого священника тот человек может возвратиться в свою землю. ²⁹Эти правила будут вечным законом во всех городах твоего народа.

³⁰Убийца должен быть предан смерти, только если есть свидетели.¹ Но одного свидетеля недостаточно.

³¹Если человек убийца, то его должно предать смерти: не берите у него денег, чтобы изменить приговор, убийца должен быть предан смерти.

³²И если человек убил кого-то, а потом бежал в один из городов-убежищ, то не берите у него денег в обмен на то, чтобы отпустить его домой: пусть тот человек остаётся в этом городе до смерти великого священника.

³³Не оскверняйте вашей земли кровью невинных: если человек убил кого-то, то единственная расплата за преступление— смерть убийце! Никакая другая расплата не очистит землю от этого преступления! ³⁴Я Господь! Я буду обитать среди израильского народа в вашей земле, так не оскверняйте же её!”

Земля дочерей Салпаада

36Главы колена Галаада, сына Макира, сына Манассии, сына Иосифа, пришли к Моисею ²и сказали: „Господин, Господь повелел нам разбирать наши наделы земли согласно жребию.² Господин, Господь повелел отдать землю Салпаада его дочерям: Салпаад был нашим братом. ³Что если кто-то из другого рода женится на одной из

дочерей Салпаада? Ведь тогда наша семья потеряет эту землю, другой род получит её, и мы лишимся земли, полученной по жребию? ⁴А что будет в юбилейный год,³ когда вся земля возвращается к тому роду, который законно владеет ею? Кто тогда получит землю, принадлежащую дочерям Салпаада? Неужели наш род навсегда потеряет эту землю?”

⁵Моисей передал израильскому народу повеление Господа: „Эти люди из рода Иосифа правы! ⁶Вот наказ Господний дочерям Салпаада: если хотите выйти замуж, то выходите за кого-то из вашего собственного рода! ⁷Чтобы земля у израильского народа не переходила из рода в род, тогда каждый израильтянин сохранит землю, принадлежавшую его предкам.⁴ ⁸Если же женщина получит землю отца, то пусть выходит замуж за кого-то из своего рода, и, таким образом, каждый сохранит землю, принадлежавшую его предкам. ⁹Итак, пусть земля не переходит от рода к роду, и пусть каждый израильтянин сохраняет землю, принадлежавшую его предкам”. ¹⁰Дочери Салпаада исполнили то, что Господь повелел Моисею. ¹¹Дочери Салпаада, Махла, Фирца, Хогла, Милка и Ноа вышли замуж за своих двоюродных братьев с отцовской стороны, ¹²и так как их мужья были из одного из колен Манассиевых, то их земля по-прежнему принадлежала колону и роду их отца.

¹³Вот какие законы и заповеди Господь дал Моисею в долине Иордана, в Моаве, у реки Иордан, против Иерихона.

¹есть свидетели Имеются в виду свидетели преступления.

²жребий См. Притчи, 16:33.

³юбилейный год См. Левит, 25, о правилах, которые евреи должны были соблюдать в это святое время.

⁴предки Букв.: „отцы”.

Пятая Книга Моисеева

ВТОРОЗАКОНИЕ

Обращение Моисея к израильскому народу

1 Вот какие слова сказал Моисей израильскому народу, когда они были за рекой Иордан, в пустыне к востоку от Иордана, против Суфа, между пустыней Фаран и городами Тофелом, Лаваном, Асирофом и Дизагавом. **2** На путь от Хорива через горы Сеира в Кадес-Варни уходит одиннадцать дней, **3** но с того времени, как израильский народ покинул Египет, и до того, как они пришли на то место, прошло сорок лет. В первый день одиннадцатого месяца сорокового года Моисей говорил с народом и передал им всё, что повелел Господь. **4** Это произошло после победы Господа над Сигоном, царём Аморрейским, который жил в Есевоне, и Огом, царём Васанским, жившим в Аштерофе и Едреи. **5** Израильский народ был на левом берегу реки Иордан в земле Моавитской, когда Моисей начал объяснять, что повелел Господь, и сказал:

6 „Господь, Бог наш, говорил с нами на горе Хориве и сказал: «Вы долго оставались на той горе, **7** так отправляйтесь же в горы, где живут аморреи, и по всей округе, идите в долину Иордана, в горы, на западные склоны, в Негев¹ и на побережье морское. Пройдите через землю Ханаанскую и через Ливан до самой великой реки Евфрат. **8** Я отдаю вам эту землю, идите и возьмите её. Я обещал дать эту землю вашим предкам,² Аврааму, Исааку и Иакову, обещал отдать эту землю им и их потомкам»”.

Моисей выбирает предводителей

9 Моисей сказал: „Я и тогда сказал вам, что не смогу один быть вам предводителем, **10** теперь же вас ещё больше! Господь, Бог

ваш, умножил ваше число, и сегодня вас столько, сколько звёзд в небе! **11** Да умножит вас Господь, Бог предков ваших, тысячекратно против сегодняшнего числа! Да благословит Он вас, как обещал! **12** Я же один не могу печься о вас и разрешать все ваши споры! **13** Изберите себе по несколько человек из каждого колена, и я сделаю их вашими предводителями. Изберите тех, у кого есть разумение и опыт.

14 Вы сказали: «Так и сделаем». **15** И вот я взял мудрых и опытных людей, избранных вами из каждого колена, и сделал их вашими предводителями. Так я установил над вами тысячников сотников пятидесятников десятников и дал вам также надзирателей в каждом колене вашем.

16 Тогда я сказал судьям: «Выслушивайте споры братьев и судите справедливо, спорят ли между собой двое израильтян или израильтянин и чужестранец. **17** Не считайте, что один человек важнее другого, выслушивайте и малого и великого. Никого не бойтесь, ибо суд—дело Божие; а если дело слишком трудно для вас, обратитесь ко мне, и я рассужу». **18** И дал я вам тогда повеление обо всём, что вам надлежит делать”.

Разведчики идут в Ханаан

19 „И тогда, повинувшись Господу, Богу нашему, мы отправились с Хорива в горную страну аморреев, прошли через огромную и страшную пустыню, которую вы видели, и пришли в Кадес-Варни. **20** Я вам сказал: «Вы пришли в горную страну аморреев, которую Господь, Бог наш, даёт нам. **21** Смотрите же, вот она! Поднимитесь и возьмите себе эту землю! Господь, Бог ваших предков,³ повелел вам сделать это! Не бойтесь и ни о чём не беспокойтесь!»

¹Негев Пустыня на юге Израиля.

²предки, Букв.: „отцам”.

³предки Букв.: „отцов”.

²²И тогда вы пришли ко мне и сказали: «Давай сначала пошлём несколько человек, чтобы они осмотрели эту землю. Пусть разведуют, в чём её сила и в чём слабость, а потом пусть возвратятся и скажут, какой дорогой нам идти и через какие города».

²³Мысль эта мне понравилась, и Я выбрал из вашего числа 12 человек, по одному от каждого колена. ²⁴И вот они ушли и, поднявшись в горы, пришли в долину Есхол и осмотрели её. ²⁵Набрав плодов этой земли, они принесли их и рассказали нам об этой земле. «Господь, Бог наш, даёт нам хорошую землю», — сказали они.

²⁶Вы же отказались идти в ту землю, отказались повиноваться Господу, Богу вашему, ²⁷разошлись по своим шатрам и стали жаловаться, говоря: «Господь, из ненависти к нам, вывел нас из страны Египетской только для того, чтобы нас истребили аморреи! ²⁸Куда же нам теперь идти? Наши братья испугали нас своими рассказами. „Народ там крупнее и выше нас! — сказали они. — Города большие, и стены их до самого неба! И мы видели там исполинов!”»¹

²⁹Я сказал вам: «Не страшитесь и не бойтесь этого народа! ³⁰Господь, Бог ваш, пойдёт впереди вас и будет сражаться за вас, как сделал это в Египте. Вы видели, что Он шёл впереди вас там ³¹и в пустыне, видели, что Господь Бог нёс вас, как отец несёт сына, и привёл вас невредимыми к этому месту».

³²И всё-таки вы не верили Господу, Богу вашему! ³³Во время ваших скитаний Он шёл впереди вас и находил вам место, где поставить стан, шёл впереди вас ночью в огне, а днём в облаке, указывая вам путь”.

Народу не дозволено войти в Ханаан

³⁴„Господь услышал ваши речи, разгневался и поклялся, сказав: ³⁵«Вы — народ, полный зла, и потому никто из вас не увидит доброй земли, обещанной Мною вашим предкам, ³⁶только Халев, сын Иефоннии, увидит её. Я дам Халеву и его потомкам землю, по которой он прошёл, ибо Халев исполнил всё, что Я повелел».

¹исполины Букв.: „анакитяне”, потомки Анака, род которого славился высокими, могучими и воинственными мужчинами. См. Числа, 13:33.

³⁷Из-за вас Господь разгневался и на меня и сказал: «Моисей, и ты тоже не вступишь на эту землю, ³⁸Иисус, сын Навина, твой помощник, вступит на эту землю. Ободряй Иисуса, ибо он поведёт за собой израильский народ, чтобы они владели этой землёй».

³⁹И сказал нам Господь: «Вы сказали, что враг захватит ваших детей, но эти дети вступят на ту землю. Они ещё слишком молоды, чтобы отличить добро от зла, и потому Я отдам им эту землю, и ваши дети овладеют ею. ⁴⁰А вы поверните и отправляйтесь обратно в пустыню по дороге, ведущей к Красному морю».

⁴¹«Моисей, — сказали вы тогда, — мы согрешили против Господа, но теперь мы пойдём и сразимся, как повелел нам Господь, Бог наш». И каждый из вас перепоясался своим оружием, думая, что вам будет легко захватить эту горную страну.

⁴²Господь же сказал мне: «Скажи народу, чтобы они не поднимались туда и не сражались, ибо Меня не будет с ними, и враги одолеют их».

⁴³Я говорил с вами, но вы не слушали и отказывались повиноваться Господу, считая, что можете полагаться на свои силы. Вы поднялись в горы, ⁴⁴но живущие там аморреи вышли сразиться с вами и погнались за вами, словно пчелиный рой, и гнали вас от Сеира до самой Хормы. ⁴⁵Тогда вы пришли назад и воззвали к Господу о помощи, но Господь отказался слушать вас, ⁴⁶и вы остались в Кадесе на долгое время”.

Израиль скитается в пустыне

2 „Тогда мы исполнили то, что повелел мне Господь, возвратились обратно в пустыню по дороге, ведущей к Красному морю. Мы шли много дней, обходя горы Сеира,² и сказал мне Господь: ³«Довольно вам ходить вокруг этой горы, поворачивайте на север. ⁴Скажи народу вот что: вы пройдёте через землю Сеир, принадлежащую вашим сородичам, потомкам Исава, и они испугаются вас, будьте с ними очень осторожны. ⁵Не сражайтесь с ними: Я не дам вам их землю, ни единой пяди, ибо Я отдал горную страну Сеира во владение Исаву. ⁶Заплатите народу Исава за пищу,

²Сеир Ещё одно название Едома.

которую будете там есть, и за воду, которую будете там пить. ⁷Помните, что Господь, Бог ваш, благословил вас во всём, что вы делали, и знает о том, что вы идёте по великой пустыне. Господь, Бог ваш, был с вами все эти 40 лет, и у вас всегда было всё, что нужно».

⁸И вот мы прошли мимо наших сородичей, народа Исавова, живущего в Сеире, свернули с дороги, ведущей из Иорданской долины к городам Елафу и Ецион-Гаверу, и повернули на дорогу, ведущую в пустыню Моав”.

Израиль в Аре

⁹„И сказал мне Господь: «Не беспокойте народ Моава, не начинайте с ними войну. Я не дам вам [ни куска] их земли, ибо они потомки Лота,¹ и Я отдал им город Ар»”. (¹⁰В прошлом, в Аре жили емимы, народ сильный, многочисленный и высокий, как енакитяне. ¹¹Енакитяне были частью рефаимского народа, и народ считал, что емимы тоже рефаимы, но моавитяне называли их емимами. ¹²В Сеире раньше жили также и хорреи, но народ Исава захватил их землю. Народ Исава уничтожил хорреев и поселился на их земле, поступив с ними точно так же, как израильский народ поступил с народом той земли, которую Господь отдал им во владение.)

¹³Господь сказал мне: «Теперь отправляйтесь на другую сторону долины Заред», и мы пересекли долину Заред. ¹⁴С того времени, как мы вышли из Кадес-Варни, и до того времени, когда мы прошли через долину Заред, прошло 38 лет, и в нашем стане уже умерли все мужчины того поколения, способные воевать, ибо Господь поклялся, что это случится. ¹⁵Господь был против них, и они все умерли, и не осталось их в нашем стане.

¹⁶Когда все мужчины, способные воевать, умерли, ¹⁷Господь сказал мне: ¹⁸«Сегодня пересеките границу у Ара и войдите в Моав. ¹⁹Когда подойдёте ближе к аммонитянам, не начинайте с ними раздора, не воюйте с ними, ибо Я не дам вам их землю: они — потомки Лота, и Я отдал эту землю им»”.

¹Лот Моав и Аммон были сыновьями Лота. См. Бытие 19:30-38.

²⁰Эта страна называется также страной рефаимов. Когда-то в прошлом здесь жили рефаимы. Аммонитяне же называли их замзумимами. ²¹Замзумимов было множество, народ очень сильный и высокий, как енакитяне, но Господь помог аммонитянам уничтожить замзумимов, и аммонитяне захватили их землю и теперь живут там. ²²Бог сделал то же самое и для народа Исавова: когда-то в Сеире жили хорреи, но народ Исавов истребил хорреев, и потомки Исава живут там и по сей день. ²³Бог сделал то же самое и для кафторимов из Кафтора, которые пришли и истребили аввеев, живших в городах вокруг Газы, захватили ту землю и живут там по сей день.

Война с аморреями

²⁴„Господь сказал мне: «Собирайтесь, пересеките долину Арнона, и Я дам вам победить аморрея Сигона, царя Есевонского, и захватить его землю. Сражайтесь с ним и захватите его землю. ²⁵С этого дня Я сделаю так, что все народы повсюду будут бояться вас и, услышав весть о вас, испугаются и затрепещут от страха».

²⁶Когда мы были в долине Кедемоф я отправил послов к Сигону, царю Есевонскому, и они предложили Сигону мир, сказав: ²⁷«Позволь нам пройти через твою землю. Мы пойдём по дороге, не сворачивая с неё ни направо, ни налево, ²⁸и заплатим серебром за съеденную пищу и выпитую воду, мы только пройдем через твою страну. ²⁹Позволь нам пройти через твою землю, чтобы дойти до реки Иордан и выйти на землю, которую даёт нам Господь, Бог наш. Другие народы позволили нам пройти через их земли: даже народ Исава, живущий в Сеире, и народ моавский, живущий в Аре». ³⁰Но Сигон, царь Есевонский, не позволил нам пройти через его землю, ибо Господь, Бог ваш, сделал так, что он заупрямился; Господь сделал это, чтобы дать вам победить царя Сигона, и сегодня мы знаем, что так и случилось!

³¹Господь сказал мне: «Я отдаю вам царя Сигона и страну его, идите и завладейте его землёй!» ³²И тогда Сигон со всем своим народом вышел на сражение с нами при Яце, ³³но Господь, Бог наш, предал его нам в руки, и мы одолели царя Сигона вместе с его сыновьями и со всем его народом, ³⁴захватили все принадлежавшие в то время

царю Сигону города и истребили весь народ в этих городах: и мужчин, и женщин, и детей, никого не оставив в живых! ³⁵Мы взяли в добычу только скот и всё ценное из этих городов. ³⁶Мы одолели город Ароир на краю долины Арнона и ещё один город посередине этой долины. Господь дал нам одолеть все города между долиной Арнона и Галаадом, ни один город не устоял против нас! ³⁷Только к земле, принадлежащей аммонитянам, мы не подошли, не подошли ни к берегам реки Иавок, ни к горным городам, ни к одному из тех мест, которыми Господь, Бог наш, не дал нам завладеть”.

Война с народом Васана

3 „Мы повернули и пошли по дороге в Васан. Ог, царь Васанский, вышел со всем своим народом сражаться с нами у Едреи. ²И сказал мне Господь: «Не бойся Ога, ибо Я решил предать его в твои руки вместе со всем его народом и со всей его землёй, и ты победишь его, как победил Сигона, царя Аморрейского, правившего в Есевоне».

³И вот Господь, Бог наш, дал нам победить Ога, царя Васанского, и мы убили его и истребили его народ, так что никто из них не уцелел! ⁴После этого мы захватили все города, принадлежавшие в то время Огу, и отобрали у народа Ога 60 городов, всю область Аргов и царство Ога Васанского. ⁵Все эти города были очень хорошо укреплены, с высокими стенами, воротами и крепкими запорами на них, и было там множество городов, не обнесенных стенами. ⁶Мы разрушили их, как разрушили города царя Сигона Есевонского, до основания разрушили каждый город и истребили живущий там народ, даже женщин и детей, ⁷захватив при этом весь скот и всё ценное, что было в этих городах.

⁸Так мы захватили земли двух аморрейских царей, землю к востоку от реки Иордан, от долины Арнона до горы Ермон ⁹(сидоняне называют Ермон Серионом, а аморреи—Сениром). ¹⁰Мы захватили все города на равнине и весь Галаад, захватили весь Васан, до самой Салхи и Едреи, Салха же и Едрея были городами Ога в царстве Васанском”.

¹¹Ог, царь Васанский, был из числа немногих оставшихся в живых рефаимов, кровать его, длиной 4,5 метра и шириной 2

метра,¹ была сделана из железа и до сих пор находится в городе Равве, где живут аммонитяне.

Земля к востоку от реки Иордан

¹²„Мы захватили эту землю, и я отдал часть её коленам Рувима и Гада, от Ароира, находящегося в долине Арнона, до гор Галаадских со всеми городами. Они получили половину гор Галаадских, ^{13а}вторую половину Галаада и весь Васан я отдал половине колена Манассии”.

Васан же был царством Ога, часть Васана называлась Аргоб, её также называли землёй рефаимов.

Земля к востоку от реки Иордан

¹⁴„Иаир из колена Манассии завладел всей областью Аргоб, простиравшейся до границ Гессурских и Маахских, и названной по имени Иаира, потому и по сей день Васан называется городами Иаира.

¹⁵Я отдал Галаад Махиру, ^{16а}коленам Рувима и Гада отдал землю от Галаада в долине Арнона до реки Иавок; с одной стороны её границей была середина долины Арнона, а река Иавок была их границей с аммонитянами. ¹⁷Река Иордан вблизи пустыни была западной границей, озеро Галилейское² находится к северу от этой области, а Мёртвое, или Солёное море,³ находится к югу, у подножия утёсов Фасги, на востоке.

¹⁸В то время я дал наказ тем коленам: «Господь, Бог ваш, отдал вам во владение землю по эту сторону реки Иордан; пусть все ваши мужчины, способные сражаться, возьмут оружие и поведут остальной израильский народ через реку. ¹⁹Ваши жёны, маленькие дети и весь скот пусть остаются в городах, которые я отдал вам, ²⁰вы же помогите вашим сородичам израильтянам завладеть землёй по другую сторону реки, которую Господь даёт им. Помогайте им, пока Господь не пошлёт им мир, как сделал это для вас. После этого можете возвратиться на землю, которую я вам дал».

²¹И сказал я Иисусу: «Ты видел, что сделал Господь, Бог ваш, с теми двумя

¹4,5 метра и шириной 2 метра Букв.: „9 локтей длиной и 4 локтя шириной, если измерять локтем мужчины”.

²Галилейское Букв.: „озеро Кин-Нереф”.

³Мёртвое, или Солёное море Букв.: „Море Арава”.

царями, то же самое сделает Господь со всеми царствами, в которые ты войдёшь.²² Не бойся царей той земли, ибо Господь, Бог ваш, сразится за вас».

Моисей не сможет войти в Ханаан

²³„И взмолился я тогда Господу.²⁴ «Господи, Владыка мой,—говорил я,—я, слуга Твой, знаю, что Ты явил мне лишь ничтожную долю всех великих и могучих свершений Твоих. Ни в небе, ни на земле, нет бога, который мог бы вершить такие великие дела, какие свершаешь Ты!»²⁵ Прошу Тебя, дай мне перейти Иордан и увидеть ту добрую землю по другую сторону реки, дай мне увидеть прекрасную горную страну и Ливан!»²⁶ Но Господь был разгневан на меня за вас и отказался выслушать меня, сказав: «Довольно! Не говори Мне об этом!»²⁷ Поднимись на вершину Фасги и посмотри на запад, север, юг и восток. Ты увидишь всё своими глазами, но перейти за Иордан не сможешь!²⁸ Дай наставления Иисусу, утверди его и укрепи духом, ибо Иисус поведёт народ через реку Иордан и приведёт их в эту землю, которую ты увидишь, и поможет им завладеть ею и жить на ней!»

²⁹И вот мы остановились в долине напротив Беф-Фегора».

Моисей велит народу повиноваться законам Божиим

4 „Итак, Израиль, слушай законы и заповеди, которым я учу тебя. Повинуйся им и будешь жить, и тогда сможешь пойти завладеть землёй, которую даёт тебе Господь, Бог предков твоих.² Ничего не прибавляй к тому, что я заповедаю тебе, и ничего не убавляй, повинуйся заповедям Господа, Бога твоего, которые я дал тебе.³ Ты видел, что Господь сделал в Ваал-Фегоре: Господь, Бог твой, истребил всех в твоём народе, кто поклонялся лжебогу Ваалу,¹ те же, кто остался верен Господу, Богу вашему, живы и по сей день.⁵ Я научил вас законам и постановлениям, заповеданным мне Господом, Богом моим, научил вас этим законам, чтобы вы соблюдали их на земле, на которую собираетесь вступить, чтобы завладеть ею.⁶ Соблюдайте неукосни-

тельно эти законы, и это докажет вашу мудрость и рассудительность другим народам, которые, услышав об этих законах, скажут: «Воистину мудр и рассудителен этот великий народ».

⁷Господь, Бог наш, близок, когда мы молим Его о помощи, и ни у какого другого народа нет бога, подобного Ему!⁸ Нет никакого другого такого народа, у которого были бы такие справедливые законы и предписания, как те, которым я учу вас сегодня!⁹ Но будьте осторожны! Никогда не забывайте о том, что видели, и научите всему этому своих детей и внуков.¹⁰ Помните тот день, когда вы стояли перед Господом, Богом вашим, у горы Хорив, и Господь сказал мне: «Собери народ, пусть выслушают, что Я скажу, и тогда они научатся почитать Меня, пока будут жить на земле, и научат всему этому своих детей!»¹¹ Вы приблизились и встали у подножия горы, и вспыхнула гора огнём, дошедшим до небес, и повисли чёрные густые тучи и тьма.¹² И обратился к вам из огня Господь, вы слышали голос, но образа не видели, а только голос.¹³ И объявил вам Господь о Своем соглашении, объявил вам десять заповедей и повелел следовать им, и записал законы соглашения на двух каменных скрижалях.²¹⁴ И велел мне тогда Господь научить вас другим законам и предписаниям, которым вы должны следовать на той земле, которой завладеете и на которой будете жить.

¹⁵В тот день, когда Господь из огня говорил с вами на горе Хорив, вы не видели Его, у Бога не было образа.¹⁶ Берегитесь! Не грешите и не губите себя, делая лжебогов и изваяния по образу живых существ, не делайте идолов, изображающих мужчину или женщину.¹⁷ Не делайте идола, изображающего земное животное или птицу, летающую в небесах,¹⁸ и не делайте идола, похожего на ползающую по земле тварь или на морскую рыбу.¹⁹ И будьте осторожны, смотря на небо, солнце, луну и все звёзды в небе! Будьте осторожны, не поддавайтесь искушению поклоняться и служить им, ибо Господь, Бог ваш, оставляет это другим народам;²⁰ вас же Господь вывел из Египта и сделал Своим святым народом, словно взял и вывел вас из

¹лжебог Ваал Лжебог, которому поклонялись хананеяне.

²скрижали То есть „пластинах“.

огня горячей печи, где люди плавят железо. И теперь вы—Его народ!

²¹Из-за вас Господь разгневался на меня и поклялся, что я не перейду реку Иордан, сказал мне, что я не войду в добрую землю, которую Господь, Бог ваш, отдаёт вам, ²²и потому я должен умереть здесь, на этой земле, и не перейду Иордан. Вы же вскоре перейдёте через реку, завладеете этой доброй землёй и будете там жить. ²³И в этой новой земле берегитесь, чтобы не забыть соглашение, которое Господь, Бог ваш, заключил с вами. Повинуйтесь повелениям Господним и не делайте себе идолов ни по какому подобию! ²⁴Ибо Господь, Бог ваш, не терпит, чтобы Его народ поклонялся другим богам, ибо Господь подобен всеразрушающему огню!

²⁵Вы будете жить в стране долгое время, там у вас будут дети и внуки, там вы состаритесь, но потом погубите свою жизнь: сделаете всякого рода идолов и тем вызовете великий гнев Божий! ²⁶И поэтому я сейчас предупреждаю вас: пусть будут мне свидетелями небо и земля, что если вы сотворите такое зло, то будете тотчас уничтожены! Сейчас вы переходите Иордан, чтобы захватить эту землю, но если сделаете себе идолов, то недолго там проживёте! Вы будете полностью уничтожены! ²⁷Господь рассеет вас по всем народам, и лишь немногие из вас останутся в живых и отправятся в те страны, куда Господь пошлёт вас, ²⁸и там вы будете служить богам, сделанным человеческими руками из дерева и камня, которые не видят, не слышат, не едят и не обоняют! ²⁹Но в этих чужих странах вы будете искать Господа, Бога вашего, и если будете искать Его всем сердцем и всей душой, то найдёте! ³⁰Когда вы окажетесь в беде и всё это случится с вами, то возвратитесь к Господу, Богу вашему, и будете повиноваться Ему. ³¹Господь, Бог ваш, милосердный Бог! Он вас там не оставит, не уничтожит полностью и не забудет о соглашении, заключённом с вашими предками!"¹

Великие свершения Божьи

³²„Разве случалось когда столь великое? Никогда! Оглянитесь на прошлое, подумайте обо всём, что произошло ещё до

вашего рождения, с того самого времени, когда Бог создал на земле людей, посмотрите на всё то, что происходило на свете. Разве кто-нибудь слышал когда о столь великом? ³³Вы же, люди, слышали, как Бог говорил с вами из огня, и до сих пор живы! Разве такое случалось с кем-нибудь ещё?! ³⁴И разве когда-нибудь какой-то другой бог пытался пойти, взять себе народ из среды другого народа?! Вы же видели сами, что Господь, Бог ваш, свершил эти чудесные деяния, явив вам Свою мощь и силу! Вы видели, какие бедствия постигли народ, видели чудеса и знамения, видели войну и ужасы. ³⁵Господь явил вам всё это, чтобы вы знали, что Он—Бог. Нет Бога подобного Ему! ³⁶Господь дал вам услышать с небес голос Свой, чтобы научить вас, дал вам увидеть на земле великий огонь Свой и говорил с вами из огня.

³⁷Господь возлюбил предков¹ ваших, потому и избрал вас, их потомков, и вывел вас из Египта. Господь был с вами и вывел вас оттуда Своей великой силой. ³⁸Когда же вы двинулись вперёд, Господь изгнал народы, которые были сильнее и могущественнее вас, и отдал вам их землю, чтобы вы на ней жили. Он и сегодня продолжает это делать. ³⁹Так помните же, что Господь есть Бог, Бог наверху в небесах и внизу на земле. Нет Бога, кроме Него! ⁴⁰Так следуйте Его законам и заповедям, которые я даю вам сегодня, чтобы было хорошо и вам и детям вашим после вас, и вы долго будете жить на земле, которую Бог даёт вам. Она будет вашей навеки!"

Моисей выбирает города-убежища

⁴¹Моисей выбрал три города на восточном берегу реки Иордан, ⁴²чтобы человек, ненамеренно убивший другого, мог бежать в один из этих городов и не был бы предан смерти; однако он будет в безопасности только в том случае, если совершил убийство нечаянно, а не из вражды. ⁴³Избранные Моисеем три города были: Бецер на равнинах, принадлежащих колену Рувиму, Рамоф в Галааде, принадлежащем колену Гада, и Голан в Васане, принадлежащем колену Манассии.

Вступление к закону Моисея

⁴⁴Вот закон Божий, который Моисей дал израильскому народу. ⁴⁵Он дал народу эти

¹предки Букв.: „отцами“.

учения, законы и постановления после их ухода из Египта. ⁴⁶Моисей дал им эти законы, когда они были на восточном берегу реки Иордан, в долине напротив Беф-Фегора, в земле Сигона, царя Аморрейского, который жил в Есевоне. Моисей с израильским народом пришёл из Египта и победил Сигона, ⁴⁷захватил землю Сигона и землю Ога, царя Васанского, двух аморрейских царей, живших на восточном берегу реки Иордан. ⁴⁸Эти земли простираются от Ароера на краю долины Арнона до самой горы Сирион.¹ ⁴⁹В эти земли входит также вся Иорданская долина на восточном берегу реки Иордан, на юге она примыкает к Мёртвому морю,² а на востоке достигает подножия горы Фасги.

Десять заповедей

5 Моисей созвал весь израильский народ и сказал им: „Народ Израиля, слушайте законы и постановления, о которых я вам скажу сегодня, выучите эти законы и следуйте им. ²Господь, Бог наш, заключил соглашение с нами на горе Хорив. ³Господь заключил это соглашение не с нашими предками, а со всеми, кто жив здесь сегодня. ⁴У той горы Господь лицом к лицу говорил с вами из огня, ⁵но вы испугались огня и не поднялись на гору, и потому я стоял между вами и Господом и говорил вам, что сказал Господь. А Господь сказал: ⁶Я Господь, Бог ваш, вывел вас из Египта, где вы были рабами.

⁷Не поклоняйтесь никакому богу, кроме Меня.

⁸Не делайте себе ни идолов, ни изображений, ни картин того, что высоко в небе, внизу на земле или глубоко под водой. ⁹Не поклоняйтесь никаким идолам и не служите им, ибо Я—Господь, Бог ваш. Я не терплю, чтобы Мой народ поклонялся другим богам.³ Согрешившие против Меня становятся Моими врагами, и Я накажу их. Я накажу их детей, внуков и даже правнуков. ¹⁰К тем же, кто любит Меня и исполняет Мои заповеди, Я

буду милостив, буду милостив к их семьям на тысячи поколений!⁴

¹¹Не клянитесь ложно именем Господним: тот, кто клянётся ложно именем Господним, виновен, и Господь не оправдает его.

¹²Соблюдайте день субботний,⁵ день особый, как повелел Господь, Бог ваш.

¹³Шесть дней в неделю работайте,

¹⁴седьмой же день—день отдыха в честь Господа, Бога вашего, и потому в тот день пусть никто не работает—ни ты сам, ни твои сыновья и дочери, ни живущие в твоём доме чужестранцы, ни твои рабы и рабыни. Даже твои волы и ослы, и другой скот пусть не работает! Пусть твои рабы отдыхают, как отдыхаешь ты сам. ¹⁵Не забывайте, что вы сами были рабами в стране Египетской. Господь, Бог ваш, Своей силой великой вывел вас из Египта и освободил, и потому Господь, Бог ваш, велит вам навсегда сделать субботу святым днём!

¹⁶Почитай отца своего и мать свою, как повелел тебе Господь, Бог твой, и если исполнишь эту заповедь, то будешь долго жить, и будет тебе хорошо в той земле, которую даёт тебе Господь, Бог твой.

¹⁷Не убивай,

¹⁸не прелюбодействуй,⁶

¹⁹не кради,

²⁰ни о ком не распространяй лжи,⁷

²¹не желай жены ближнего своего, не желай ни дома его, ни земли, ни слуг его и служанок, ни волов его, ни ослов, не желай ничего, что принадлежит ближнему твоему!”

Народ боится Бога

²²Моисей сказал: „Господь дал вам все эти заповеди, когда вы все вместе были на горе, Господь говорил громко среди

⁴**К тем же ... поколений!** Или: „Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и исполняет Мои заповеди”.

⁵**день субботний** Суббота—день отдыха и молитвы у евреев.

⁶**не прелюбодействуй** То есть не нарушай супружескую верность.

⁷**ни о ком не распространяй лжи** Или: „не произноси ложного свидетельства против ближнего своего”.

¹**Сирион** Или: „Сион”.

²**Мёртвое море** Букв.: „Морю Арава”.

³**Я не терплю, ... богам.** Или: „Я—Эль-Кана, Ревнивый Бог”.

огня, туч и кромешной тьмы, и дав нам все эти заповеди, ничего больше не сказал, а записал Свои слова на двух каменных скрижалях¹ и дал их мне. ²³И когда вы услышали голос из тьмы и гора запылаха огнём, то ваши старейшины и другие предводители колен подошли ко мне ²⁴и сказали: «Господь, Бог наш, явил нам славу Свою и величие Своё, мы слышали, как Он говорил из огня, и теперь знаем, что человек может остаться в живых даже после того, как Бог говорил с ним! ²⁵Но если мы ещё раз услышим, как Господь говорит с нами, то умрём, ибо этот ужасный огонь уничтожит нас! Мы не хотим умирать! ²⁶Не бывало ещё, чтобы живой Бог говорил из огня с человеком, как это случилось с нами, и чтобы тот человек остался в живых! ²⁷Моисей, ты сам приблизься к Господу, Богу нашему, выслушай всё, что Он скажет, а потом перескажи нам всё, что Господь скажет тебе. Мы выслушаем тебя и исполним всё, что ты скажешь».

Господь говорит с Моисеем

²⁸„Господь услышал, что вы говорите, и сказал мне: «Я слышал, что говорит народ, и всё это правильно. ²⁹Я хотел только, чтобы они перестали думать, как раньше, хотел, чтобы они почитали Меня и исполняли Мои заповеди от всего сердца! И тогда будет хорошо и им, и потомкам их во веки веков. ³⁰Пойди, скажи народу, чтобы разошлись по своим шатрам, ³¹а сам встань около Меня, и Я скажу тебе все заповеди, законы и предписания, которым ты должен их научить. Пусть они исполняют всё это в той земле, которую Я отдам им во владение».

³²„Смотрите же, поступайте, как заповедал вам Господь, и неуклонно следуйте Богу! ³³Поступайте, как повелел вам Господь, Бог ваш, чтобы вам жить, и вам будет хорошо, и жизнь ваша будет долгой на той земле, которая будет вам принадлежать!»

Всегда любите Господа и повинуйтесь Богу!

6 „Вот каким заповедям, законам и предписаниям повелел мне научить вас Господь, ваш Бог. Соблюдайте их все на той

земле, на которую готовитесь вступить, чтобы жить там. ²И вы, и потомки ваши почитайте Господа, Бога вашего, всю свою жизнь, соблюдайте все Его законы и заповеди, которые я вам передаю, чтобы ваша жизнь на новой земле была долгой. ³Народ Израиля, слушай внимательно эти законы и исполняй их, и тебе будет хорошо. Дети твои будут многочисленны, и земля твоя переполнится всеми благами,² как и обещал тебе Господь, Бог предков твоих.

⁴Слушай, народ Израиля! Господь—Бог наш, Господь—един! ⁵Люби Господа всем сердцем своим, всей душой своей и всей силой своей ⁶и всегда помни заповеди, которые я сегодня даю тебе! ⁷Внушай их своим детям и говори об этих законах, и сидя у себя дома, и идя по дороге, и когда ложишься, и когда встаёшь. ⁸Привяжи их в напоминание на руку и носи их на лбу, ⁹запиши на косяке двери своего дома и на воротах. ¹⁰Господь, Бог твой, дал обещание твоим предкам,³ Аврааму, Исааку и Иакову, что отдаст тебе эту землю и великие, богатые города, которые ты не строил. ¹¹Господь даст тебе дома, полные добра, которым не ты их наполнил, даст тебе колодцы, которые не ты вырыл, даст тебе виноградники и оливковые деревья, которые не ты посадил, и будет у тебя вдоволь еды.

¹²Но смотри, не забывай Господа! Вы были рабами в Египте, но Господь вывел вас из земли Египетской, ¹³так почитайте Господа, Бога вашего, служите только Ему и только Его именем клянитесь. ¹⁴Не следуйте никаким другим богам, не следуйте богам народов, живущих вокруг вас. ¹⁵Господь, Бог ваш, всегда с вами. Он не терпит, чтобы Его народ поклонялся другим богам! И потому, если вы обратитесь к другим богам, то Господь разгневется и сотрёт вас с лица земли.

¹⁶Не искушайте Господа, Бога вашего, как искушали Его в Массе, ¹⁷исполняйте все наставления и законы, которые Он дал вам. ¹⁸Делайте то, что хорошо и правильно, то, что угодно Господу, и тогда вам будет хорошо, и вы сможете пойти и завладеть доброй землёй, которую Господь обещал вашим предкам, ¹⁹и изгоните всех врагов ваших, как и сказал Господь».

²переполнится всеми благами Букв.: „потечёт молоком и мёдом”.

³предки Букв.: „отцы”.

¹скрижали То есть пластинах.

Расскажите своим детям обо всех свершениях Божьих

²⁰„И если в будущем твой сын спросит тебя: «Что означают те учения, законы и предписания, которые Бог дал вам?», ²¹то скажи своему сыну: «Мы были рабами фараона в Египте, но Господь Своей силой великой вывел нас из Египта. ²²Господь свершил великие и удивительные дела, мы видели, что Он сделал с египетским народом, с фараоном и со всеми его придворными. ²³Господь вывел нас из Египта, чтобы дать нам землю, обещанную нашим предкам, ²⁴и повелел нам следовать всем этим наставлениям. Мы должны почитать Господа, Бога нашего, и тогда Господь сохранит нам жизнь, и нам будет так же хорошо, как и сегодня. ²⁵Если мы будем неукоснительно соблюдать все законы, как сказал нам Господь, Бог наш, то Бог сочтёт, что мы поступили праведно»¹.

Израиль—народ Божий

7 „Господь, Бог ваш, приведёт вас в землю, в которую вы вступаете, чтобы взять её себе, и ради вас изгонит многие народы: хеттеев, гергесеев, аморреев, хананеев, ферезеев, евеев и иевусеев, семь народов, которые многочисленнее и сильнее вас. ²Господь, Бог ваш, отдаст эти народы вам во власть, и вы их победите. Истребите их полностью, не вступайте с ними в соглашения и не проявляйте к ним милосердия, ³и не вступайте в брак ни с кем из этого народа, не разрешайте вашим сыновьям и дочерям жениться и выходить замуж ни за кого из этого народа, ⁴ибо эти люди отвратят ваших детей от Меня, и они станут служить другим богам. И Господь разгневется и истребит вас”.

Уничтожайте лжебогов

⁵„Вот как вы должны поступать с теми народами: разрушьте их алтари и разбейте их памятные камни,² срубите столбы Ашеры³ и сожгите их истуканов! ⁶Ибо вы—

¹Если мы ... праведно Или: „Господь, Бог наш, засчитает нам за праведность наше повиновение всем законам в точности, как Он нам повелел”.

²памятные камни Камни, установленные, чтобы люди не забывали лжебогов, которым поклонялись.

³срубите столбы Ашеры Столбы, воздвигнутые в честь богини Асеры; верившие в неё считали, что она помогает людям иметь много детей.

народ Господний, из всех народов на земле Господь Бог избрал вас Своим народом, лишь Ему принадлежащим. ⁷Почему же Господь избрал именно вас? Не потому, что вы такой многочисленный народ, ведь вы малочисленны по сравнению с другими народами! ⁸Но Господь Своей великой силой вывел вас из Египта, освободил из рабства, освободил из-под власти фараона, царя Египетского, ибо Господь любит вас и хочет сдержать обещание, данное вашим предкам.

⁹Помните, что Господь, Бог ваш,—един, и вы можете доверять Ему. Он соблюдает соглашение, хранит любовь и милость к любящим Его и исполняющим все Его заповеди на тысячи поколений. ¹⁰Ненавидящих же Его Бог наказывает, уничтожает и не медлит с наказанием тех, кто ненавидит Его. ¹¹Так исполняйте же заповеди, законы и предписания, которые я вам даю сегодня.

¹²Если будете слушать эти законы и неукоснительно их исполнять, Господь, Бог ваш, сохранит Своё соглашение с вами и будет справедлив к вам, как обещал вашим предкам. ¹³Он возлюбит и благословит вас, сделает многочисленным ваш народ, благословит детей ваших, благословит поля ваши добрым урожаем, пошлёт вам зерно, молодое вино и елей,⁴ благословит ваш скот телятами, а овец ягнятами. У вас будут все благословения в земле, которую Он обещал вашим предкам отдать вам. ¹⁴Благословения ваши превзойдут благословения всех других народов: всякие муж с женой смогут иметь детей, все ваши коровы будут иметь приплод, ¹⁵Господь отведёт от вас все болезни и не допустит, чтобы вас коснулась ни одна из тех ужасных болезней, которые постигли вас в Египте, и наведёт эти болезни на всех врагов ваших. ¹⁶Истребите все народы, которые Господь, Бог ваш, поможет вам победить, не испытывайте к ним жалости, не поклоняйтесь их богам, ибо они—ловушка”.

Господь обещает помощь Своему народу

¹⁷„И не говорите про себя: «Эти народы сильнее нас, как же мы сможем изгнать их?» ¹⁸Не бойтесь их, помните, что Господь, Бог ваш, сделал с фараоном и со всем народом Египта. ¹⁹Вы видели, какие Он послал им бедствия, видели Его удивитель-

⁴елей Чистое оливковое масло.

ные деяния, видели, как Господь своей великой властью и силой вывел вас из Египта. Господь обратит ту же самую власть против всех народов, которых вы боитесь.

²⁰Господь, Бог ваш, пошлёт шершней¹ Своих, и они найдут всех тех, кто убежал от вас и спрятался, и Бог уничтожит их всех. ²¹Не бойтесь тех людей, ибо Господь, Бог ваш, великий и страшный Бог, будет с вами. ²²Господь, Бог ваш, постепенно заставит те народы уйти с вашей земли. Вы их не сразу уничтожите, ибо тогда расплодятся слишком много полевых животных, и вам с ними будет не справиться. ²³Но Господь, Бог ваш, даст вам победить эти народы, во время битвы Господь приведёт их в смятение, так что они все будут уничтожены. ²⁴Господь поможет вам победить их царей, вы истребите их, и они будут забыты. Никто не сможет противостоять вам. Вы их всех истребите!

²⁵Бросьте в огонь изображения их богов и сожгите, не пожелайте взять себе серебро и золото, которое на этих изображениях, ибо это будет для вас ловушкой, потому что Господь, Бог ваш, не терпит этих идолов. ²⁶И не вносите мерзости в свои дома, гнушайтесь их и уничтожайте их! Они — зло!”

Помните Господа

8 „Исполняйте все заповеди, которые я даю вам сегодня, чтобы жить и размножиться, и стать великим народом. Вы получите землю, которую Господь обещал вашим предкам,² но на всём пути своём помните, что Господь, Бог ваш, 40 лет вёл вас за собой в пустыне. Господь испытывал вас, желая смирить, чтобы узнать, что у вас на сердце, и увидеть, будете ли вы следовать Его заповедям. ³Господь смирил вас и томил голодом, а потом накормил вас манной,³ о которой вы ничего не знали и которую никогда не видели ваши предки. Господь сделал это, чтобы вы знали, что не одним хлебом живёт человек, и что человеческая жизнь зависит от слова Господа. ⁴За эти 40 лет ваша одежда не изнасилась, и ноги у вас

не опухали. ⁵Помните, что всё это сделал для вас Господь, Бог ваш, как отец, наставляющий сына и исправляющий его ошибки.

⁶Исполняйте заповеди Господа, Бога вашего, следуйте Ему и почитайте Его. ⁷Господь, Бог ваш, введёт вас в добрую землю, землю с реками и источниками, где потоки воды текут из земли в долинах и на холмах, ⁸в землю, где пшеница и ячмень, виноградные лозы, фиговые деревья и гранаты, елей и мёд, ⁹туда, где у вас будет вдоволь еды и всего, что вам нужно, где камни — железо, а из гор можно высекать медь. ¹⁰У вас будет вдоволь любой еды, и тогда вы возблагодарите Господа, Бога вашего, за добрую землю, которую Он вам дал”.

Не забывайте, что совершил Господь

¹¹„Берегитесь! Не забывайте Господа, Бога вашего! Соблюдайте заповеди, законы и предписания, которые я даю вам сегодня, ¹²и тогда у вас будет вдоволь еды, вы построите хорошие дома и будете в них жить. ¹³Ваши коровы, овцы и козы будут тучными, у вас будет много золота и серебра, и всего будет в изобилии! ¹⁴Но смотрите, не возгордитесь, не забудьте Господа, Бога вашего, ибо вы были рабами в Египте, Господь же освободил вас и вывел из той земли, ¹⁵и провёл через огромную и страшную пустыню, где ядовитые змеи и скорпионы, где земля сухая и нет воды. Господь дал вам воду из камня ¹⁶и накормил вас в пустыне манной,³ которую никогда не видели ваши предки,⁴ чтобы испытать и смирить вас, и впоследствии сделать вам добро. ¹⁷И не говорите себе никогда: «Я добыл всё это богатство своими собственными руками и своими силами». ¹⁸Помните Господа, Бога вашего, помните, что это Он дал вам силу сделать всё это, ибо желает соблюсти соглашение, заключённое с вашими предками, как делает это сегодня. ¹⁹Никогда не забывайте Господа, Бога вашего! Не следуйте другим богам, не поклоняйтесь и не служите им. И сегодня я предупреждаю вас, что если вы будете так поступать, то погибнете! ²⁰Господь ради вас истребляет другие народы, но если вы станете следовать другим богам, то

¹шершни Вероятно, имеется в виду Ангел Божий или великая сила Божья.

²предки Букв.: „отцам”.

³манна Пища, которую Бог послал израильскому народу во время их сорокалетних скитаний в пустыне.

⁴предки, Букв.: „отцы”.

погибнете и вы за то, что перестали слушаться Господа, Бога вашего!”

Господь будет с Израилем

9 „Слушай, народ Израиля! Сегодня ты пересечёшь долину реки Иордан и войдёшь в ту землю, чтобы вытеснить народы, которые многочисленнее и сильнее тебя. Города у них большие, со стенами до небес! ²Люди там высокие и сильные, енакитяне, о которых ты знаешь и слышал, ибо наши лазутчики о них сказали: «Никто не может одолеть енакитян». ³Но знай, что впереди тебя перейдёт реку Господь, Бог твой, подобный всеразрушающему огню! Господь истребит те народы, повергнет их перед тобой, а ты изгонишь их и быстро истребишь, ибо Господь обещал тебе, что так будет.

⁴Господь, Бог твой, изгонит эти народы ради тебя, но не говори себе: «Господь вывел нас, чтобы мы жили в этой земле, потому что мы праведный народ!» Господь изгнал эти народы, потому что они неправедны. ⁵Ты же заберёшь их землю не потому, что праведен и живёшь правильно. Наоборот, ты входишь в эту землю, и Господь, Бог твой, изгоняет те народы, ибо они жили неправедно. Господь также желает сдержать клятву, данную твоим предкам, Аврааму, Исааку и Иакову. ⁶Знай же, что Господь, Бог твой, отдаёт тебе эту добрую землю, чтобы ты жил на ней, не потому, что ты праведен, ибо вы—народ упрямый!”

Помните гнев Господний

⁷„Не забывайте, как вы прогневили Господа, Бога вашего, в пустыне, отказываясь повиноваться Ему с того дня, как вышли из египетской земли, и до прихода на это место. ⁸Вы так прогневили Господа на горе Хорив, что Он готов был истребить вас! ⁹Я поднялся на гору за каменными пластинами, на которых было записано соглашение, заключённое Господом с вами, и пробыл на горе 40 дней и 40 ночей без хлеба и питьевой воды. ¹⁰И дал мне Господь каменные пластины, на которых Его перстом были написаны заповеди. Он записал всё, что сказал вам из огня, когда вы все собрались на горе.

¹¹В конце 40 дней и 40 ночей Господь дал мне два плоских камня, скрижали

соглашения, ¹²и сказал: «Вставай и поскорее спустись отсюда вниз, ибо народ, который ты вывел из Египта, погубил себя: как быстро они перестали следовать Моим заповедям! Они расплавили золото и сделали себе идола».

¹³И ещё сказал мне Господь: «Я знаю этот народ: они очень упрямые. ¹⁴Не удерживай Меня, Я истреблю их, так что никто даже имени их не вспомнит, а от тебя произведу народ, который будет сильнее и многочисленнее этого!»”

Золотой телец

¹⁵„И тогда я повернулся и спустился с полыхавшей огнём горы, а в руках у меня были две каменные скрижали¹ соглашения. ¹⁶Я посмотрел и увидел, что вы согрешили против Господа, Бога вашего, увидел тельца, которого вы сделали из расплавленного золота. Как быстро вы перестали повиноваться Господу! ¹⁷И взял я две скрижали, и бросил их на землю, на глазах у вас разбил камни на части, ¹⁸пал ниц перед Господом и оставался так 40 дней и 40 ночей, как прежде, без хлеба и воды для питья, за то, что вы так ужасно согрешили, причинив Господу зло и прогневили Его, ¹⁹ибо я страшился ужасного гнева Господнего. Господь был так разгневан, что хотел уничтожить вас, но и на этот раз послушал меня. ²⁰Господь был так разгневан на Аарона, что хотел погубить и его, и тогда я помолился за Аарона, ²¹взял этот ужасный грех—сделанного вами тельца, и сжёг его на огне. Я разбил его на мелкие куски, измельчил куски в пыль, а потом бросил пыль в бежавшую с горы реку”.

Моисей просит Бога простить Израиль

²²„Вы прогневили Господа также и в Тавере, и в Массе, и в Киброт-Гаттааве, ²³и не повиновались Господу, когда Он велел вам уйти из Кадис-Варни, сказав: «Поднимитесь в горы и овладейте землёю, которую Я вам даю». Вы отказались повиноваться Господу, Богу вашему, не доверились Ему, послушавшись Его повеления. ²⁴Всё время, с тех пор, как я знаю вас, вы отказывались повиноваться Господу.

²⁵И вот я пал ниц перед Господом и провёл так 40 дней и 40 ночей, ибо Господь

¹скрижали Два плоских камня.

сказал, что уничтожит вас. ²⁶Я молился Господу, говоря: Господи, Владыка мой, не погуби этот народ. Они принадлежат Тебе, Ты освободил их и вывел из Египта Своей великой властью и силой. ²⁷Вспомни слуг Твоих Авраама, Исаака и Иакова, забудь, как упрям этот народ, не смотри на их неправедную жизнь и на их грехи. ²⁸Если Ты накажешь Свой народ, египтяне могут сказать: «Господь не смог вывести Свой народ в землю, которую пообещал им, и, возненавидев их, завёл в пустыню, чтобы умертвить». ²⁹Господи, они ведь Твой народ, Твоё владение, Ты вывел их из Египта Своей великой властью и силой”.

Новые скрижали

10 „И сказал мне тогда Господь: «Высеки две новые скрижали, как те первые две, и сделай деревянный ковчег, а потом поднимись ко Мне на гору, ²и Я напишу на скрижалях те слова, которые написал на первых двух скрижалях, которые ты разбил, и ты положишь эти скрижали в ковчег».

³И я сделал ковчег из дерева акации и вытесал две каменные скрижали, как прежние, а потом поднялся на гору, держа их в руках. ⁴Господь написал на этих скрижалях те же слова, которые были написаны на прежних, десять заповедей, которые сказал вам из огня, когда вы собрались на горе, и отдал их мне. ⁵Я спустился вниз с горы и положил скрижали в сделанный мною ковчег, ибо Господь повелел мне положить их туда. Они и сейчас в том ковчеге.

⁶Народ Израиля прошёл от колодцев яаканского народа до Мозера, там умер и был погребён Аарон, и Елезар, сын Аарона, стал священником вместо него. ⁷Потом израильский народ отправился из Мозера в Гудгод, а из Гудгода в Иотвафу, страну рек. ⁸И тогда Господь отделил колено Левия от других и поручил им особый труд—нести Господний ковчег соглашения.¹ Они также служили священниками перед Господом, им было поручено благословение народа именем Господним, и они по сей день

¹ковчег соглашения Или: „ковчег откровения”, ларец, в котором хранились плоские камни с записанными десятью заповедями и другими событиями в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их скитаний в пустыне.

продолжают исполнять этот труд. ⁹Левиты не получили своей доли земли, как получили остальные колена, потому, что их удел—«служить» Господу, как Господь, Бог ваш, и обещал им.

¹⁰Я провёл на горе 40 дней и 40 ночей, как и в первый раз, и Господь Бог снова послушал меня и решил не уничтожать вас. ¹¹И сказал мне Господь: «Иди, поведи за собой народ в дорогу, пусть они пойдут и овладеют землёй, которую Я обещал их предкам² отдать им»”.

Что требует Господь

¹²„Слушай же, народ Израиля! Что требует от тебя Господь? Господь требует, чтобы ты почитал Его и исполнял Его повеления. Господь требует, чтобы ты любил Его и служил Господу, Богу твоему, всем сердцем своим и всей душой своей. ¹³Так исполняй же законы и заповеди Господние, которые я тебе даю сегодня, ибо они для пользы твоей.

¹⁴Всё принадлежит Господу, Богу твоему: небо и небеса небес, земля и всё, что на ней. ¹⁵Господь возлюбил предков твоих и избрал вас, их потомков, своим народом, избрал вас вместо любого другого народа, и вы по сей день Его избранный народ.

¹⁶Итак не упрямьтесь, вручите сердца свои Господу, ¹⁷ибо Господь, Бог ваш, Бог богов и Владыка владык, великий Бог, великий и могучий воитель. В глазах Господних все равны, и Его нельзя подкупить. ¹⁸Он помогает сиротам и вдовам, и любит пришельцев в нашей стране, и даёт им еду и одежду. ¹⁹Любите и вы пришельцев, ибо сами были пришельцами в стране Египетской.

²⁰Почитайте Господа, Бога вашего, и поклоняйтесь только Ему. Никогда не отвращивайтесь от Него и клянитесь только Его именем. ²¹Воздавайте хвалу Господу, ибо Он—Бог ваш, и свершил ради вас великие и поразительные деяния, которые вы видели собственными глазами. ²²Когда ваши предки отправились в Египет, их было всего 70 человек, теперь же Господь, Бог ваш, сделал вас многочисленным народом, и вас теперь столько, сколько звёзд в небе”.

²предки Букв. „отцы”.

Помните Господа

11 „Любите Господа, Бога вашего, исполняйте всё, что Он велит вам, всегда исполняйте Его законы, предписания и заповеди. ²И сегодня помните все те великие деяния, которые Господь свершил, наставляя вас. Вы сами, а не дети ваши, видели всё происшедшее и остались в живых, видели величие Господа, видели силу Его и все Его великие свершения. ³Вы, а не дети ваши, видели, какие Он свершил чудеса, видели, что Он сделал в Египте с фараоном, царём Египетским, и со всей его страной. ⁴Вы, а не дети ваши, видели, что Господь сделал с египетской армией, с их конями и колесницами, видели, как Господь скрыл их под водами Красного моря, когда они погнались за вами, видели, как Господь полностью уничтожил их. ⁵Вы, а не дети ваши, видели всё, что Господь, Бог ваш, сделал для вас в пустыне, пока вы шли к этому месту, ⁶видели, что Господь сделал с Дафаном и Авироном, сыновьями Елиава, из рода Рувимова. Весь израильский народ был свидетелем тому, как разверзлась земля, подобно пасти, и поглотила тех людей, поглотила их семьи, шатры, всех их слуг и весь скот. ⁷Вы, а не дети ваши, видели все эти великие деяния Господа.

⁸Так исполняйте же все заповеди, о которых я говорю вам сегодня, и тогда будете сильны и сможете перейти через реку Иордан и захватить землю, в которую собираетесь войти. ⁹Вы проживёте долгую жизнь в этой стране, ибо Господь обещал отдать эту землю вашим предкам¹ и всем их потомкам. Эта земля, в которой всего в изобилии.² ¹⁰Земля, которую вы получите, не такая, как в Египте, откуда вы пришли, где, посеяв семена, вам приходилось поливать сады, накачивая воду из каналов ногами. ¹¹Земля, которую вы вскоре получите, не такая. В Израиле есть горы и долины, и земля пьёт воду дождей небесных, ¹²ибо Господь, Бог ваш, печётся об этой земле, и круглый год на ней взор Господний.

¹³Слушайте внимательно, какие заповеди Я даю вам сегодня: любите Господа, Бога вашего, и служите Ему всем сердцем своим

и всей душой своей. ¹⁴Господь³ пошлёт на вашу землю дожди, осенние и весенние дожди в нужное время, и вы сможете собирать зерно, молодое вино и елей,⁴ ¹⁵и сделает так, что на ваших полях будет расти трава для вашего скота, и будет у вас еды в изобилии.

¹⁶Но берегитесь, не дайте себя обольстить и не уклоняйтесь! Не служите другим богам и не поклоняйтесь им, ¹⁷а то Господь разгневается на вас и замкнёт небо, и не будет дождя, и земля не сможет родить урожай, и вы все скоро погибнете в этой доброй земле, которую Господь даёт вам.

¹⁸Помните заповеди, которые Я даю вам, храните их в своих сердцах, повяжите их себе в знак на руку и носите их на лбу, чтобы помнить о них. ¹⁹Учите своих детей, говоря о них, когда сидите у себя дома, когда идёте по дороге, когда ложитесь и когда встаёте. ²⁰Запишите эти заповеди на косяках дверей ваших домов и на воротах. ²¹И тогда вы и дети ваши долго проживёте на земле, которую Господь пообещал отдать вашим предкам,¹ проживёте там столько дней, сколько небо будет над землёй.

²²Будьте осторожны, исполняйте все заповеди, которые я вам велел исполнять: любите Господа, Бога вашего, следуйте Его путями и будьте верны Ему. ²³И когда войдёте в эту землю, Господь изгонит все другие народы, и вы заберёте землю у народов, которые многочисленнее и могущественнее вас, ²⁴и вся земля, по которой вы пройдёте, будет вашей. Она будет простираться от пустыни до самого Ливана, от реки Евфрат до самого Средиземного моря. ²⁵Никто не устоит против вас, и куда вы ни пойдёте в этой земле, Господь, Бог ваш, заставит народы трепетать перед вами, как Он обещал вам”.

Выбор Израиля

²⁶„Сегодня я даю вам выбор: можете избрать благословение или проклятие. ²⁷Если будете слушать и исполнять все заповеди Господа, Бога вашего, которые я вам сегодня дал, то получите благословение, ²⁸если же откажетесь слушать и исполнять заповеди Господа, Бога вашего, то получите проклятие. Живите, как я сегодня

¹предки Букв. „отцы”.

²Всего в изобилии Букв.: „где текут молоко и мёд”.

³Господь В древнееврейском тексте: „Я”.

⁴елей Чистое оливковое масло.

заповедаю вам, и не следуйте другим богам, которых не знаете.

²⁹Господь, Бог ваш, приведёт вас в вашу землю. Когда вы войдёте и овладеете ею, поднимитесь на вершину горы Гаризим и оттуда произнесите благословение народу, затем поднимитесь на вершину горы Гевал и оттуда произнесите проклятие. ³⁰Эти горы на другом берегу Иордана в земле хананеев, живущих в долине Иордана, на западе, неподалёку от дубравы Море, близ города Галгала. ³¹Вы перейдёте реку Иордан, завладеете землёй, которую Господь, Бог ваш, даёт вам, и земля будет вашей. ³²Тщательно соблюдайте все законы и предписания, которые я даю вам сегодня”.

Места поклонения Богу

12 „Вот какие законы и предписания вы должны соблюдать на вашей новой земле, соблюдайте их неукоснительно, сколько будете жить на ней. Господь, Бог ваших предков, отдаёт вам эту землю, ²и вы отберёте её у тех народов, которые там живут сейчас. Уничтожьте все места, где эти народы поклоняются своим богам, высоко в горах, на холмах и под зелёными деревьями. ³Разрушите их алтари, разбейте на куски их памятные камни, ¹сожгите столбы Ашеры² и разрубите статуи их богов!

⁴Не так должны вы поклоняться Господу, Богу вашему. ⁵Господь, Бог ваш, изберёт для Себя место среди каждого вашего колена, там Он поместит имя Своё и дом Свой, куда вы должны приходить для поклонения. ⁶Приносите туда свои приношения для всесожжения и жертвы, десятую часть от урожая и от скота,³ свои личные дары, дары по обету, ваши добровольные дары и первенцев от крупного и мелкого скота вашего. ⁷Ешьте там с вашими семьями, и Господь, Бог ваш, будет там с вами. В том месте вы будете радостно делиться всем, ради чего трудились, и будете помнить, что Господь, Бог ваш, благословил вас и дал вам всё это.

¹**памятные камни** Камни, установленные, чтобы люди не забывали лжебогов, которым поклонялись.

²**сожгите столбы Ашеры** Столбы, воздвигнутые в честь богини Астарты; верившие в неё считали, что она помогает иметь много детей.

³**десятая часть от урожая и от скота** Или: „церковную десятину”. См. Второзаконие 14:22-29.

⁸Не поклоняйтесь там Богу, как мы поклонялись до сих пор, каждый на свой лад, ⁹ибо мы ещё не вошли в мирную землю, которую Бог отдаёт нам. ¹⁰Перейдя же Иордан, вы будете жить на той земле, которую Господь отдаёт вам, и Господь даст вам отдых от врагов, и вы будете в безопасности. ¹¹И тогда Господь выберет для Себя место, и это будет Его святой дом, на нём начертает Господь имя Своё. Приносите туда всё, что я велел вам: ваши приношения для всесожжения, жертвы, десятую часть от вашего урожая и от вашего скота, дары по обету, любые дары, обещанные Господу, и первенцев вашего крупного и мелкого скота. ¹²Приходите в то место всей семьёй, с детьми, со всеми слугами, с левитами, живущими в ваших городах, ибо у левитов нет своей собственной земли, и радуйтесь все вместе перед Господом, Богом вашим. ¹³Смотрите, не приносите всесожжения на всяком месте, которое увидите, ¹⁴ибо Господь изберёт для Себя особое место среди ваших колен, и только в том месте совершайте всесожжения и всё, о чём я вам говорил.

¹⁵Где бы вы ни жили, можете закалывать и есть любое хорошее животное, как например, серну или оленя; ешьте мясо, сколько хотите, сколько даёт вам Господь. Это мясо может есть всякий—чистый и нечистый.⁴ ¹⁶Но не ешьте с кровью, выливайте её на землю, как воду. ¹⁷И там, где живёте, не ешьте ту часть вашего зерна, которая принадлежит Богу, ту часть молодого вина и елея,⁵ которая принадлежит Богу, первенцев крупного и мелкого скота, всякий обещанный Богу дар, всякий дар по обету или любой другой дар Богу. ¹⁸Все эти приношения ешьте только там, где с вами будет Господь, Бог ваш, в святом месте, которое изберёт Господь. Идите туда и ешьте вместе с вашими сыновьями, дочерьми, всеми слугами и левитами, живущими в ваших городах. Радуйтесь перед Господом, Богом вашим, наслаждайтесь всем, ради чего трудились, ¹⁹но смотрите, делитесь едой с левитами всё время, пока будете жить на своей земле.

⁴**чистый и нечистый** То есть тот, кто достаточно чист, чтобы поклоняться Богу, или тот, кто недостаточно чист, чтобы поклоняться Богу.

⁵**елей** Чистое оливковое масло.

²⁰⁻²¹Господь, Бог ваш, обещал расширить границы вашей страны, и когда Господь сделает это, ты можешь оказаться слишком далеко от того места, которое Господь избрал для Своего святого дома. Если ты слишком далеко и изголодался по мясу, то можешь есть любое мясо, какое есть. Ты можешь заколоть любое животное из крупного или мелкого скота, который дал тебе Господь, но делай это, как я заповедал тебе: ешь мясо там, где живёшь, и когда захочешь, ²²можешь есть это мясо, как ел бы серну или оленя, и чистый и нечистый могут есть это, ²³но смотри, не употребляй крови, ибо в крови—жизнь, а ты не должен есть мясо, в котором ещё есть жизнь. ²⁴Не употребляй кровь, выливай её на землю, как воду. ²⁵Не употребляй кровь, делай всё по слову Господа, и тогда будет хорошо и тебе и потомкам твоим.

²⁶Если захочешь принести Господу особый дар, иди к месту, избранному Господом, Богом твоим, чтобы принести Богу этот дар, ²⁷и в том месте соверши приношение сожжением. Приноси мясо и кровь всесожжения на алтарь Господа, Бога твоего; но кровь других приношений выливай на алтарь Господа, Бога твоего, а мясо можешь есть. ²⁸Смотрите, соблюдайте все заповеди, которые я вам даю, и если будете делать доброе и угодное Господу, Богу вашему, то и вам и потомкам вашим будет хорошо во веки веков.

²⁹Вы отберёте землю у других народов, которые Господь истребит ради вас, изгоните те народы и будете там жить. ³⁰Но будьте осторожны! Истребив эти народы, не попадитесь в ловушку: не поклоняйтесь их лжебогам, не взывайте к ним о помощи и не говорите: «Тот народ поклонялся этим богам, и я тоже буду им поклоняться!» ³¹Не делайте так Господу, Богу вашему, ибо те народы делают много такого, что ненавистно Господу, даже сжигают своих детей в жертву своим богам.

³²Смотрите, исполняйте всё, что я заповедую вам, ничего не прибавляйте и ничего не убавляйте к сказанному мною!"

Лжепророки

13 „Если среди вас появится прорицатель или толкователь снов и объявит, что покажет вам знамение или чудо, ²и если знамение или чудо, о котором он говорил,

сбудется, то он может уговорить вас следовать богам, которых вы не знаете, говоря: «Будем служить им!» ³Не слушайте того человека, ибо Господь, Бог ваш, испытывает вас, желая знать, любите ли вы Его всем сердцем и всей душой. ⁴Следуйте Господу, Богу вашему, почитайте Его, исполняйте Его заповеди и всё, что Он велит вам. Служите Господу, никогда не покидайте Его! ⁵И убейте того прорицателя или толкователя снов, если он, стараясь отвратить вас от жизни, которую обещал вам Бог, будет уговаривать вас обратиться против Господа, Бога вашего, который вывел вас из Египта, где вы были рабами. И потому вы должны убить того человека, чтобы отвести зло от своего народа.

⁶Если кто-то из близких, будь то брат или сын, или дочь, или любимая тобою жена, или близкий друг, тайно станет убеждать тебя поклоняться другим богам и скажет: «Пойдём и станем служить другим богам», тем, которых не знал ни ты, ни предки твои, ⁷богам народов, живущих на землях вокруг вас, близких и далёких, ⁸не соглашайся с тем человеком, не слушай его, не жалея его, не дай ему уйти и не защищай его! ⁹⁻¹⁰Убей того человека! Забей его камнями! Первым подбери камень и брось в него, а потом пусть весь народ забьёт его камнями насмерть. Ибо тот человек пытался увести тебя от Господа, Бога твоего, а ведь это Господь вывел тебя из земли Египетской, где вы все были рабами. ¹¹И тогда весь израильский народ услышит об этом и испугается, и не будет больше совершать такое зло”.

О разрушении городов

¹²„Если когда-нибудь до вас дойдёт худая весть об одном из городов, которые Господь Бог дал вам, чтобы жить в них, и вы услышите, ¹³что нечестивые люди из вашего народа убеждают его жителей поступать плохо, говоря: «Пойдём и станем служить иным богам» (тем, которых вы не знали раньше), ¹⁴то сделайте всё, чтобы разузнать, правда ли это. И если узнаете, что это правда, если докажете, что эта мерзость случилась на самом деле, ¹⁵накажите жителей этого города, убейте их всех и заколите весь их скот. Разружьте этот город полностью, ¹⁶а потом соберите всё ценное, отнесите на площадь и сожгите этот город и

всё, что в нём. Это будет приношение сожжением Господу, Богу вашему. Пусть этот город навсегда превратится в пустынную грудку камней, и пусть никогда не будет он выстроен вновь. ¹⁷Всё в этом городе отдайте Богу, чтобы оно было уничтожено, ничего не оставляйте себе, и если исполните этот наказ, то Господь перестанет гневаться на вас, и будет к вам добр и сострадательен и даст вашему народу умножиться числом, как и обещал вашим предкам.¹ ¹⁸И если будете слушаться Господа, Бога вашего, будете исполнять все заповеди, которые я даю вам сегодня, если будете поступать правильно по слову Господнему, то это исполнится”.

Израиль, избранный народ Господний

14 „Вы—дети Господа, Бога вашего, и потому, если кто умрёт, не наносите себе порезов и не обривайте голову в знак печали, ²ибо вы не такие, как другие народы, вы—святой народ Господа. Господь, Бог ваш, избрал вас среди всех народов мира Своим собственным святым народом”.

Какую пищу можно есть Израилю

³„Не ешьте ничего из того, что ненавистно Господу. ⁴Вот скот, который можете есть: коров, овец, коз, ⁵оленья, серну, коосулю, лань, зубра, антилопу и горного барана. ⁶Можете есть любое животное, у которого раздвоены копыта и которое жуёт жвачку, ⁷но не ешьте верблюдов, зайцев и тушканчиков, потому что, хотя они и жуют жвачку, копыта у них не раздвоены, и потому эта еда для вас нечистая. ⁸И свиней также не ешьте: у них копыта хотя и раздвоены, но они не жуют жвачку, свиньи для вас—еда нечистая; не ешьте свиное мясо и даже не прикасайтесь к трупам свиньи. ⁹Можете есть любую рыбу, у которой есть чешуя и плавники, ¹⁰но не ешьте ничего из живущего в воде, что не имеет ни плавников, ни чешуи—эта еда для вас нечистая. ¹¹Можете есть любую чистую птицу, ¹²но вот каких птиц не ешьте: орлов, грифов, канюков, ¹³коршунов, соколов, всякого рода кречетов, ¹⁴всякого рода воронов, ¹⁵филинов, сов, чашек, всякого рода ястребов, ¹⁶мелких сов, ибисов, лебедей, ¹⁷пеликанов, сипов, рыболовов, ¹⁸цапель,

всякого рода зув, удонов и летучих мышей. ¹⁹Все крылатые насекомые нечисты, а потому не ешьте их, ²⁰любую же чистую птицу можете есть.

²¹Не ешьте животных, умерших своей смертью. Можете отдать или продать мёртвое животное чужеземцу в вашем городе, он может есть его, но сами мёртвых животных не ешьте, ибо вы принадлежите Господу, Богу вашему, вы—Его святой народ.

Не варите козлёнка в молоке матери его”.

Отдавайте десятину

²²„Каждый год отделяй десятую часть урожая, который приносят твои поля, ²³и отправляйся на то место, которое Господь изберёт Своим святым домом, чтобы там, в том месте, съесть перед Господом, Богом своим, десятую часть своего урожая: десятую часть зерна, молодого вина, елей² и первенцев, рождённых от твоего крупного и мелкого скота. Тогда ты всегда будешь помнить, что должен почитать Господа, Бога своего. ²⁴Но если случится, что идти туда слишком далеко, и ты не сможешь унести десятую часть урожая, которым тебя благословил Господь, ²⁵то продай эту часть урожая, возьми деньги, отправляйся на то место, которое избрал Господь, ²⁶и купи на эти деньги всё, что захочешь: коров, овец, вино или пиво, или любую другую еду. И вместе со своей семьёй ешь и веселись там перед Господом, Богом своим. ²⁷Но не забудь живущих в твоём городе левитов,³ ибо у них нет земельного надела, как у тебя.

²⁸Через каждые три года собирай десятую часть урожая в том году и запасай у себя в городе. ²⁹Эта еда—левитам, ибо у них нет собственной земли, и остальным жителям твоего города, которые нуждаются в ней: чужестранцам, вдовам и сиротам. И если будешь так поступать, Господь, Бог твой, благословит тебя во всём, что ты делаешь”.

Особый год для прощения долгов

15 „Через каждые семь лет прощай все долги. ²Вот как ты должен это делать: всякий, кто одолжил деньги другому изра-

²елей Чистое оливковое масло.

³левиты Члены рода Левия. Этот род прислуживал священникам в храме и участвовал в работе органов управления.

¹предки Букв.: „отцы”.

ильтянину, пусть простит ему этот долг, пусть не требует у собрата (израильтянина) возвратить долг, ибо Господь приказал в том году прощать долги. ³У чужестранца можешь требовать, чтобы он возвратил долг, но прощай собрату (израильтянину) то, что он тебе должен. ⁴Пусть не будет у тебя в стране бедных, ибо Господь даёт тебе эту землю и благословит тебя многократно, ⁵но это случится только, если ты будешь повиноваться Господу, Богу своему. Смотри, соблюдай все заповеди, которые я тебе даю сегодня, ⁶и тогда Господь, Бог твой, благословит тебя, как обещал, и у тебя будет достаточно денег, чтобы давать взаймы многим народам, тебе же ни у кого не придётся одалживать. Ты будешь господствовать над многими народами, но ни один из этих народов не будет господствовать над тобой.

⁷И когда будешь жить на земле, которую даёт тебе Господь, Бог твой, среди твоего народа может появиться бедняк. Не будь себялюбцем, не отказывай этому бедняку в помощи, ⁸а помоги с охотой и одолжи ему то, в чём он нуждается.

⁹Никогда никому не отказывай в помощи только из-за того, что приближается седьмой год, год прощения долгов, пусть эта незаконная мысль тебе даже в голову не приходит. Никогда не думай плохо о том, кто нуждается в помощи, и не отказывайся помочь ему, ибо если не поможешь тому бедняку, то он пожалуется на тебя Господу, и Господь найдёт тебя виновным в грехе.

¹⁰Дай бедному всё, что можешь, и не сожалей, что даёшь ему, ибо Господь, Бог твой, благословит тебя за сделанное добро, благословит все твои труды и всё, что ты делаешь. ¹¹На этой земле всегда будут бедные, и потому я заповедаю тебе помогать собрату твоему и давать нуждающимся в помощи беднякам твоей земли”.

Освобождение рабов

¹²„Если купишь раба-иудея или рабыню-иудейку, то держи их в рабстве шесть лет, на седьмой же год освободи этого человека. ¹³А когда освободишь раба, не отсылай его с пустыми руками, ¹⁴дай тому человеку часть своего скота, зерна и вина, ибо, как Господь, Бог твой, благословил тебя и дал тебе всякого добра в изобилии, так и ты дай своему рабу всякого добра в изобилии.

¹⁵Помни, что когда ты был рабом в Египте, Господь, Бог твой, освободил тебя, потому и я сегодня даю тебе эту заповедь.

¹⁶Если же кто из рабов скажет тебе: «Не уйду от тебя», сказав это из любви к тебе и к твоей семье, ибо ему у тебя хорошо живётся, ¹⁷то пусть раб приложит ухо к притолоке, а ты проколи ему ухо шилом в знак того, что он твой раб навеки, и поступай так же с рабынями, которые захотят с тобой остаться.

¹⁸Не сожалей о том, что отпустил своего раба, помни, что он шесть лет служил тебе за половину того, что ты заплатил бы наёмному работнику, и Господь, Бог твой, благословит тебя во всём, что ты делаешь”.

Предписания о перворожденном скоте

¹⁹„Всех первенцев мужского пола, рождённых твоим крупным и мелким скотом, отдавай Господу, не используй этот скот в работе и не стриги шерсть с таких овец. ²⁰Каждый год доставляй этот скот на место, которое выберет Господь, Бог твой, и там съдай этот скот перед Господом, ты и семья твоя.

²¹Если же у той скотины есть изъян, если она хромяя, или слепая, или с каким-то другим изъяном, не приноси эту скотину в жертву Господу, Богу твоему. ²²Можешь съесть мясо этой скотины дома, и все могут есть его, чистый и нечистый,¹ закон об этом тот же, что и о серне и олени. ²³Кровь же скота не ешь, выливай её на землю, как воду”.

Пасха

16 „Помни месяц авив,² во время которого празднуй Пасху³ в честь Господа, Бога твоего, ибо в этом месяце Господь, Бог твой, вывел тебя из Египта. ²Иди на то место, которое Господь избрал Своим святым домом, и там принеси пасхальную жертву в честь Господа.

¹чистый и нечистый То есть тот, кто достаточно чист, чтобы поклоняться Богу, или тот, кто недостаточно чист, чтобы поклоняться Богу.

²ави Первый месяц еврейского календаря, приходящийся на март и апрель, называемый также „нисан”, что значит „молодые колосья зерна”.

³Пасха Важный еврейский праздник, каждую весну в этот день евреи едят особую еду в память о том, что Бог освободил их из египетского рабства.

Приноси в жертву волов и козлов; ³семь дней не ешь с жертвой хлеба, в котором есть закваска, ешь только пресный хлеб, называемый «хлебом бедствия», и помни о бедствиях, которые терпел в Египте. Помни, как тебе пришлось второпях покинуть ту страну, помни тот день, сколько будешь жить! ⁴И пусть по всей стране в течение семи дней ни у кого в доме не будет закваски, и всё мясо, которое принесёшь в жертву, съедай до наступления утра.

⁵Не приноси пасхальный скот в жертву ни в одном из городов, которые Господь, Бог твой, даёт тебе, ⁶приноси его в жертву только на том месте, которое Господь, Бог твой, изберёт Своим святым домом, там и приноси в жертву пасхальный скот вечером, при заходе солнца. И вспоминай в этот праздник, как Бог вывел тебя из Египта. ⁷Приготовь и ешь пасхальную еду на том месте, которое изберёт Господь, Бог твой, а на утро отправляйся домой. ⁸Шесть дней ешь пресный хлеб, на седьмой же день не делай никакой работы, ибо в этот день весь народ собирается вместе на праздник в честь Господа, Бога твоего”.

Праздник пятидесятницы

⁹„Отсчитай семь недель с того дня, как начнешь собирать урожай зерна, ¹⁰и празднуй праздник недель¹ в честь Господа, Бога твоего, приноси Ему особый дар, какой захочешь, и решай, сколько дать, смотря по тому, чем благословил тебя Господь, Бог твой. ¹¹Иди на то место, которое Господь изберёт Своим святым домом, и веселись там вместе со своим семейством перед Господом, Богом твоим. Возьми с собой всех своих домочадцев: сыновей, дочерей и всех слуг, возьми также и левитов, и пришельцев, и живущих в твоём городе вдов и сирот. ¹²Помни, что вы были рабами в Египте, и исполняй эти законы”.

Праздник Кущей

¹³„Через семь дней после того, как соберёшь урожай с гумна и с винного пресса, празднуй праздник Кущей² ¹⁴и веселись на том празднике вместе со своими сыновьями, дочерьми, слугами, левитами, пришельцами, сиротами и вдовами,

живущими в твоих городах. ¹⁵Семь дней празднуй в честь Господа, Бога твоего, на святом месте, которое изберёт Господь, ибо Господь, Бог твой, благословил твою жатву и все твои труды, так что ликуй!

¹⁶Пусть трижды в год все мужчины приходят на встречу с Господом, Богом твоим, на святое место, которое Он изберёт, пусть приходят в праздник Пресных Хлебов, в праздник Пятидесятницы и в праздник Кущей. Каждый, кто приходит на встречу с Господом, пусть принесёт дар, ¹⁷и каждый пусть даёт, сколько может, смотря по тому, сколько Господь дал ему”.

Судьи и чиновники

¹⁸„В каждом городе, который дал тебе Господь, Бог твой, выбери судей и надзирателей, пусть каждое колено сделает это, чтобы они судили народ по справедливости. ¹⁹Будь всегда справедлив, не оказывая предпочтения одному перед другим, не бери денег за то, чтобы изменить своё суждение, ибо деньги ослепляют разумного и искажают речи доброго. ²⁰Ищи правды! Усердно старайся быть праведным и справедливым, и тогда будешь жить и сохранишь землю, которую даёт тебе Господь, Бог твой!”

Идолы ненавистны Богу

²¹„Построив алтарь Господу, Богу твоему, не ставь рядом с ним деревянных идолов в честь богини Ашеры³ ²²и не устанавливай памятные камни для поклонения лжебогам, ибо всё это ненавистно Господу, Богу твоему”.

Приноси в жертву только хороший скот

17 „Не приноси в жертву Господу, Богу твоему, вола или овцу, в которой есть изъян, ибо Господу, Богу твоему, ненавистно это!”

Наказание за поклонение идолам

²„Если услышишь, что в одном из городов, отданных тебе Господом, Богом твоим, произошло зло, если услышишь, что мужчина или женщина согрешили против Господа, Бога твоего, и нарушили

¹праздник недель Или: „седмиц” или „пятидесятницы”.

²праздник Кущей То есть „укрытый” или „шатров”.

³Ашера Богиня, которой поклонялись ассирийцы и хананяне, веря, что она поможет им иметь детей.

соглашение Господнее, ³если стали служить иным богам и поклоняться солнцу, луне или звёздам, то это против заповедей Господа, которые я тебе дал. ⁴Если услышишь такие плохие вести, проверь и узнай, правда ли, что в Израиле на самом деле случилась такая мерзость. И если докажешь, что это правда, ⁵то накажи тех, кто совершил такое зло: отведи того мужчину или ту женщину на площадь перед городскими воротами и забей камнями насмерть. ⁶Не осуждай человека на смерть, если только один свидетель говорит, что тот человек совершил зло, но если двое или трое свидетелей подтверждают это, то он должен быть убит. ⁷Свидетели пусть первыми бросят в того человека камни, чтобы убить его, а потом и остальные пусть бросают в него камни и так устранят зло из среды вашей”.

Трудные судебные дела

⁸„Если будут дела, которые суду слишком трудно разрешить, как например, убийство или спор между двумя людьми, или если кому-то во время драки нанесут увечье, и если эти дела поступят в суд в твоём городе, и твои судьи окажутся не в состоянии решить правильно, то иди на святое место, которое изберёт Господь, Бог твой. ⁹Пойди к священникам из колена левитов и к судье, который будет в то время, и они рассудят, что делать, ¹⁰и там, на священном месте Господнем, объявят тебе своё решение, ты же должен исполнить то, что тебе скажут, и постарайся исполнить всё, что они велют. ¹¹Прими их решение и исполни их наставления в точности, сделай всё, что они тебе велели, ничего не изменяя.

¹²Ты должен наказать того, кто откажется повиноваться судье или священнику, который в это время служит Господу, Богу твоему. Тот человек должен быть предан смерти, убери этого грешного человека из Израиля. ¹³И когда народ услышит об этом наказании, все испугаются и не будут больше упрямиться”.

О выборе царя

¹⁴„Когда войдёшь в землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, и захватишь её и станешь на ней жить, то скажешь: «Поставим над собой царя, как у всех остальных народов вокруг нас». ¹⁵Вы обязательно должны выбрать царя, которого

изберёт Господь. Царём над вами пусть будет один из вас, не ставьте над собой царём чужестранца. ¹⁶И пусть царь не забирает себе всё больше и больше коней и не посылает никого в Египет, чтобы привести ещё коней, ибо Господь сказал тебе: «Никогда не возвращайтесь обратно той дорогой». ¹⁷И пусть у царя не будет слишком много жён, ибо это приведёт к тому, что он отвернётся от Господа, пусть он не обогащается серебром и золотом.

¹⁸В начале своего правления пусть царь спишет для себя законы в книгу, пусть перепишет их с тех книг, которые хранятся у священников и левитов. ¹⁹Пусть держит эту книгу при себе и всю жизнь читает её, ибо царь должен научиться почитать Господа, Бога своего, и безоговорочно исполнять всё, что велит закон. ²⁰И тогда царь не будет считать себя лучше своего народа, не отвернётся от закона, а будет в точности следовать ему, и тот царь и его потомки будут долго править израильским царством”.

О помощи священникам и левитам

18 „Колено Левия не получило надела земли в Израиле, ибо эти люди будут служить священниками, они будут питаться жертвами, приготовленными на огне в приношение Господу, это и будет доля колена левитов. ²Левиты не получают надела земли, как другие колена, ибо их удел—Сам Господь, как Он говорил им. ³Заколов вола или овцу, чтобы принести жертву, отдай священнику вот какие части: плечо, челюсти и желудок. ⁴Отдавай священнику также первый сбор урожая: первое зерно, первое молодое вино и первый елей,¹ и отдавай левитам первый настриг шерсти с овцы, ⁵ибо Господь, Бог твой, посмотрев на все колена, избрал Левия и его потомков служить Ему во веки веков.

⁶Всякий левит, живущий в одном из городов Израиля, в любое время может уйти из своего дома и прийти на святое место Господнее, если захочет. ⁷Этот левит может служить во имя Господа, Бога своего, как и все его братья, служащие перед Господом, ⁸и получит равную со всеми остальными левитами долю сверх той, которую обычно получает его семья”.

¹елей Чистое оливковое масло.

Израиль должен жить не так, как другие народы

⁹„Когда придёшь на землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, не учишься у других народов делать мерзости, которые они творят: ¹⁰не приноси в жертву на огне своего алтаря ни сыновей, ни дочерей своих, не пытайся узнать о будущем, расспрашивая прорицателя, и не ходи к волшебнику, колдунье или колдуну. ¹¹Не позволяй никому колдовать на другого, не допускай, чтобы кто-то из твоего народа вызывал духов или сделался волшебником, и пусть никто не пытается говорить с умершими. ¹²Господу, Богу твоему, ненавистны те, кто делает такое, потому Он и изгоняет ради тебя другие народы из этой страны. ¹³Будь верен Господу, Богу своему”.

Святой пророк Божий

¹⁴„Изгони из своей земли другие народы, которые слушают волшебников и прорицателей; Господь, Бог твой, не позволяет тебе делать то, что делают они. ¹⁵Господь, Бог твой, пошлёт тебе пророка, и тот выйдет из твоей собственной среды и будет, как я. Ты должен слушать того пророка. ¹⁶Бог пошлёт тебе его, ибо ты просил Бога об этом. Когда вы собрались все вместе на горе Хориве и сказали: «Да не услышим мы никогда впредь голос Господний! Да не увидим мы никогда впредь этот великий огонь, чтобы нам не умереть!»

¹⁷Господь сказал мне: «Хорошо, что они просят об этом. ¹⁸Я пошлю им пророка, такого, как ты, он будет одним из них, и Я скажу ему что говорить, и он скажет народу всё, что Я повелю. ¹⁹Этот пророк будет говорить за Меня, и если, когда он говорит, кто ослушается Моих заповедей, Я накажу того человека».

²⁰И если случится, что пророк скажет от Моего имени что-нибудь, что Я не велел ему говорить, он должен быть убит. А если появится пророк, говорящий от имени других богов, то пророк этот тоже должен быть убит. ²¹Ты можешь подумать: «Откуда мне знать от Господа ли то, что говорит пророк?» ²²Если пророк скажет, что говорит от имени Господа, но сказанное им не исполнится, то знай, что Господь не говорил этого, знай, что пророк говорит от себя самого, не бойся его”.

Города—убежища

19„Господь, Бог твой, даёт тебе эту землю, принадлежащую другим народам. Господь истребит эти народы, и когда ты будешь жить там, где жили эти люди, и захватишь их города и дома, ²⁻³раздели землю на три части, а потом выбери в каждой части город, до которого близко всем в этой округе, и проложи в тот город дороги, чтобы любой человек, убивший другого, мог спастись в этом городе.

⁴Вот какое правило для того, кто, убив человека, спасается бегством в один из этих трёх городов: это должен быть человек, который убил другого случайно, а не из ненависти к нему. ⁵Если человек пошёл с кем-то в лес рубить дрова, размахнулся топором, чтобы срубить дерево, а лезвие топора сорвалось с рукоятки и, попав в другого человека, убило его, то замахнувшийся топором может бежать в один из трёх городов и спастись. ⁶Если же тот город слишком далеко, то он может не успеть добежать туда, и если близкий родственник¹ убитого погонится за ним и поймает прежде, чем тот успеет добежать до города, то в гневе может убить этого человека, хотя он и не заслуживает смерти, ибо не испытывал ненависти к убитому им. ⁷Вот почему Я велю вам выбрать три таких города.

⁸Господь, Бог твой, обещал твоим предкам, что расширит пределы твоей земли. Он отдаст тебе все земли, которые обещал твоим предкам,² если ты будешь в точности исполнять Его заповеди, которые я даю тебе сегодня, будешь любить Господа, Бога своего, и жить, как Он того желает. Когда же Господь расширит пределы твоей страны, выбери ещё три города—убежища и прибавь их к первым трём,¹⁰ и тогда в той земле, которую Бог даёт тебе, не будут убивать невинных, и ты не будешь повинен ни в чьей смерти.

¹¹Но если человек ненавидит другого, спрячется, поджидая его, чтобы убить, а убив, убежит в один из тех городов—

¹близкий родственник Или: „мститель за кровь”. Когда человека убивали, его ближайший родственник принимал на себя ответственность за наказание убийцы.

²предки Или: „отцы”.

убежищ, ¹²то старейшины города должны послать за ним, чтобы вывести его из города-убежища и передать близкому родственнику убитого, и убийца будет предан смерти. ¹³Не проявляй к нему жалости, ибо он повинен в убийстве невинного, сними эту вину с Израиля, и будет тебе хорошо”.

Граница владений

¹⁴„Не убирай камни, служащие межой твоему соседу, ибо эти камни были положены твоими предками, чтобы размежевать владения, и эти камни—межа земли, которую дал тебе Господь”.

О свидетелях

¹⁵„Если кого-то обвиняют в преступлении перед законом, то для доказательства виновности того человека недостаточно одного свидетеля, нужны по крайней мере два или три свидетеля, чтобы доказать, что тот человек в самом деле виновен.

¹⁶Человек может солгать, чтобы повредить другому, может сказать, что тот человек совершил проступок, ¹⁷и тогда пусть они оба идут в святой дом Господний, и пусть священник и судья, который будет в то время, рассудят их. ¹⁸Судьи должны тщательно расспросить их, и если установят, что свидетель оболгал того человека, то ¹⁹пусть свидетель будет наказан. С ним должны сделать то, что он замышлял сделать другому, и так ты снимешь вину с себя и своих людей. ²⁰Услышав об этом, другие люди испугаются и больше не будут творить такое зло.

²¹Не жалея того, кто наказан за проступок: если человек отнял жизнь, пусть заплатит своей жизнью. Правило такое: око за око, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу”.

Закон о войне

20 „Когда пойдёшь войной против своих врагов и увидишь коней, колесницы и воинов, намного превосходящих тебя числом, то не бойся, ибо Господь, Бог твой, с тобой. Господь вывел тебя из Египта.

²Когда идёшь в бой, пусть священник подойдёт и скажет народу: ³«Израильский народ, слушай меня! Сегодня ты вступаешь в битву со своим врагом, не теряя мужества, не беспокойся и не тревожься!

Не бойся врага! ⁴Ибо Господь, Бог твой, идёт с тобой, и поможет вам сразиться с врагом. Господь, Бог твой, поможет вам победить!»

⁵И пусть левиты-надзиратели скажут воинам: «Если кто среди вас построил новый дом, но не освятил его, пусть возвращается домой, ибо может быть убит в битве, и тогда другой освятит его дом. ⁶Если кто среди вас посадил виноградник, но ещё не снял с него урожая, пусть возвращается домой, ибо если он погибнет в битве, то другой насладится плодами с его виноградника. ⁷Если среди вас есть такой, кто помолвлен, то пусть возвращается домой, ибо если погибнет в битве, то другой женится на женщине, с которой он помолвлен».

⁸И ещё надзиратели могут сказать народу: «Если кто среди вас утратил мужество и боится, пусть возвратится домой, и тогда другие воины не утратят из-за него мужества». ⁹И, закончив говорить с армией, пусть надзиратели выберут военачальников, чтобы те вели за собой воинов.

¹⁰Когда подойдёшь к городу, чтобы захватить его, сначала предложи жителям мир, ¹¹и если они примут твоё предложение и откроют тебе ворота, то все жители города станут твоими рабами и должны будут работать на тебя. ¹²Если же город откажется заключить с тобой мир и станет с тобой воевать, окружи его, ¹³и когда Господь, Бог твой, даст тебе захватить его, убей всех местных мужчин. ¹⁴Но женщин, детей, скот и всё остальное в городе можешь взять себе и пользоваться всем этим, ибо Господь, Бог твой, отдал всё это тебе. ¹⁵Поступай так со всеми городами, которые далеко от тебя, с теми, что не в той земле, где ты живёшь.

¹⁶Если же захватишь города в той земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, то убей всех, ¹⁷истреби полностью хеттеев, аморреев, хананеев, ферезеев, евреев и иевусеев, ибо Господь, Бог твой, повелел тебе сделать это, ¹⁸и тогда они не смогут научить тебя грешить против Господа, Бога твоего, не смогут научить тебя мерзостям, которые делают, поклоняясь своим богам.

¹⁹Если идёшь войной против какого-то города и долго осаждаешь его, не срубай фруктовые деревья вокруг этого города. Можешь питаться плодами этих деревьев,

но не срубай их, ибо эти деревья—не враги твои, против них не воюй! ²⁰Можешь срубить деревья, о которых ты знаешь, что они не фруктовые, можешь строить из них укрепления против города, с которым воюешь, пока город тот не падёт”.

Об убийстве

21 „Если на той земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, найдут в поле убитого, и никто не знает, кто убил его, ²пусть твои старейшины и судьи пойдут и измерят расстояние до городов вокруг убитого, ³и, когда вы узнаете, какой город ближе к убитому, пусть старейшины того города возьмут из своего стада никогда не телившуюся и не знавшую ярма корову ⁴и приведут ту корову в долину, где есть проточная вода, на землю, которую никогда не распахивали и на которой никогда не сеяли, и пусть в этой долине корове переломят шею. ⁵Пусть придут туда также и священники, потомки Левия, которых Господь, Бог твой, избрал для служения Себе и для благословения народа Его именем, чтобы они решали, кто прав, если во время спора кому-то нанесли увечье. ⁶Пусть все старейшины города, ближайшего к убитому, омоют руки над коровой, которой в долине сломали шею, ⁷и пусть старейшины скажут: «Мы не знали этого человека и не видели, как это случилось. ⁸Господи, ты спас Израиль. Мы—Твой народ, так очисти нас¹ и не вини в убийстве невинного». Тогда они не будут обвинены в убийстве невинного, ⁹и ты поступишь правильно и снимешь эту вину с себя и со своего народа”.

О пленении женщин

¹⁰„Когда будешь сражаться со своими врагами, и если Господь, Бог твой, даст тебе победить их, уведи врагов к себе в плен. ¹¹А если увидишь среди пленников красивую женщину и захочешь взять её в жёны, ¹²приведи её к себе в дом, и пусть она обреет себе голову и обрежет ногти, ¹³и пусть снимет одежду, которая на ней и по которой видно, что женщину захватили во время войны, и пусть остаётся она у тебя в доме и целый месяц горюет об утрате отца и

¹очисти нас Или: „искупи”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать”, „стирать грехи”.

матери, а потом можешь войти к ней и стать ей мужем, и она будет твоей женой. ¹⁴А если ты недоволен ею, то отпусти её на свободу, но не продавай её и не обращай с ней, как с рабыней, потому что ты имел с ней половые сношения”.

О старшем сыне

¹⁵„Если у человека две жены, а он любит одну больше, чем другую, и от обеих у него есть дети, и первый сын от нелюбимой жены, ¹⁶то при дележе имущества между детьми человек не может отдать сыну любимой жены то, что принадлежит первенцу. ¹⁷Он должен признать первенца, сына нелюбимой жены, и должен отдать первому сыну всякого добра вдвойне, ибо этот ребёнок первенец, и ему принадлежит право первородства”.

О непослушных детях

¹⁸„Если у человека сын упрямый и непослушный, не слушается ни отца, ни матери и не повинуется им, хотя они и наказывают его, ¹⁹пусть отец с матерью отведут его к старейшинам города на площадь ²⁰и скажут старейшинам: «Наш сын упрям, отказывается слушаться нас, не делает то, что ему велят, объедается и напивается», ²¹и тогда пусть жители города забьют этого сына камнями. Поступив так, отведёшь от себя зло, и весь израильский народ услышит об этом и испугается”.

О казни преступников

²²„Если человек повинен в грехе, который наказывается смертью, то убив его, люди могут повесить его тело на дереве, ²³но не оставляй тело на дереве на ночь: в тот же день похорони этого человека, ибо тот, кто висит на дереве, проклят Богом. Не оскверняй землю, которую Господь, Бог твой, отдаёт тебе”.

Другие законы

22 „Если увидишь, что соседская корова или овца отбилась от стада, не оставляй их, а отведи к хозяину. ²Если владелец не живёт поблизости или ты не знаешь, кому принадлежит корова или овца, то отведи её к себе домой, и пусть она будет у тебя до тех пор, пока за ней не придёт хозяин, тогда возврати её. ³Поступай так же, если найдёшь

осла ближнего своего, одежду ближнего или то, что потеряно им. Помогай ближнему!

⁴И если осёл или корова ближнего твоего упадёт на дороге, то не оставляй их, а помоги ему поднять их.

⁵Пусть женщина не одевается в мужское платье, и пусть мужчина не одевается в женское платье, ибо это отвратительно Господу, Богу твоему.

⁶Если попадёшься тебе на дороге птичье гнездо, на дереве или на земле, и если птица-мать сидит там со своими птенцами или на яйцах, не забирай мать вместе с птенцами. ⁷Птенцов можешь взять себе, мать же отпусти. Если будешь исполнять эти законы, то будет тебе хорошо и ты проживёшь долгую жизнь.

⁸Строя новый дом, сделай по краю крыши перила,¹ и тогда не будешь виновен в смерти человека, если кто упадёт с крыши”.

О несовместимых вещах

⁹„Не сей зерно на том же поле, где растёт твой виноградник, ибо тогда оно станет бесполезным,² и ты не сможешь собрать ни винограда, ни зерна, которое вырастет из посеянных семян.

¹⁰Не распахивай [землю] одновременно и на воле и на осле.

¹¹Не надевай одежду, сотканную из шерсти и льна вместе.

¹²Соедини вместе несколько нитей, чтобы получились кисточки,³ и привяжи эти кисточки с четырёх сторон к одежде, которую носишь”.

Закон о браке

¹³„Если человек женился на девушке, имел с ней половые сношения, а потом решил, что она ему не нравится, ¹⁴и если он пустит о ней худую молву, говоря: «Я женился на этой женщине и был с ней, но она оказалась недевственницей», то люди

станут плохо думать о ней. ¹⁵Пусть тогда отец и мать девушки вынесут старейшинам города на городскую площадь доказательство того, что она была девственницей, ¹⁶и пусть отец девушки скажет старейшинам: «Я отдал свою дочь в жёны этому человеку, а теперь он не хочет её. ¹⁷Этот человек оболгал мою дочь, сказав: „Я не видел доказательства того, что твоя дочь девственница”. Так вот доказательство того, что моя дочь была девственницей», и пусть покажет простыню⁴ старейшинам города. ¹⁸И тогда старейшины города должны наказать того человека. ¹⁹Пусть они наложат на него пеню⁵ в 150 граммов серебра,⁶ и пусть девушка остаётся женой этого человека, и он всю свою жизнь не сможет с ней развестись.

²⁰Если же то, что муж сказал о жене,— правда, и у родителей жены нет доказательства её девственности, ²¹то пусть городские старейшины приведут девушку к воротам отцовского дома, и там жители города пусть забьют её насмерть камнями, ибо она совершила позорный поступок в Израиле, ведя себя в доме своего отца, как блудница. Истребите это зло из среды вашего народа”.

О половом грехе

²²„Если выяснилось, что человек имел половые сношения с женой другого, пусть они оба умрут; та женщина и тот мужчина, который имел с ней половые сношения. Истребите это зло среди Израиля.

²³Если человек встретил девушку, обручённую с другим, и имел с ней половое сношение, и это случилось в городе, ²⁴то приведите их обоих на площадь у городских ворот и забейте их насмерть камнями: убейте мужчину за то, что он согрешил с женой другого, и убейте девушку за то, что не позвала на помощь, хотя и была в городе. Истреби это зло из среды своего народа.

²⁵Если же мужчина встретит в поле помолвленную девушку и заставит её иметь

¹сделай по краю крыши перила В древнем Израиле крыши домов были плоские, ими пользовались, как дополнительной комнатой, в результате этого закона стало безопасно находиться на крыше.

²станет бесполезным Букв.: „станет священным”, то есть будет принадлежать только Богу, и народ не сможет им пользоваться.

³кисточки Нити кисточек были от разных тканей, считались священными и помогали помнить Бога и его заповеди.

⁴простыня Женщины сохраняли запятнанную кровью простыню со своей свадебной ночи в доказательство своей девственности.

⁵пениа То есть штраф.

⁶150 граммов серебра Эта сумма была, по-видимому, вдвое больше того количества серебра, которое мужчина обычно платил отцу невесты, чтобы закрепить соглашение о браке. См. Второзаконие, 22:29.

с ним половое сношение, пусть умрёт только мужчина, ²⁶с девушкой же ничего не делайте, потому что она не сделала ничего такого, что заслуживало бы смерти, ибо это то же, как если бы человек напал на ближнего и убил его. ²⁷Ведь он встретил помолвленную девушку в поле и напал на неё, и она, может быть, и кричала, но некому было ей помочь.

²⁸Если человек встретил непомолвленную девственницу и заставил её иметь с ним половое сношение, и если люди видели случившееся, ²⁹то пусть он уплатит отцу девушки пятьдесят сиклей серебра,¹ и пусть девушка станет его женой, ибо он совершил с ней плотский грех; всю свою жизнь он не сможет развестись с ней.

³⁰И пусть человек не позорит своего отца, вступая в половое сношение с женой своего отца”.

Кому дозволено поклоняться Господу

23 „Тот, у кого повреждены семенники или отрезана часть полового органа, не может присоединиться к израильскому народу в поклонении Господу. ²Тот, у кого родители не состоят в законном браке, не может присоединиться к израильскому народу в поклонении Господу, и никто из их потомков, до десятого поколения, не может войти в это общество!

³Аммонитянин или моавитянин не может присоединиться к израильскому народу в поклонении Господу, и никто из их потомков, до десятого поколения, не может войти в это общество! ⁴Ибо аммонитяне и моавитяне отказали тебе в хлебе и воде, когда вы шли из Египта, и пытались нанять Валаама, сына Веора из Пефора Месопотамского, чтобы он проклял тебя. ⁵Но Господь, Бог твой, не стал слушать Валаама и обратил его проклятие в благословение тебе, ибо Господь, Бог твой, любит тебя. ⁶Не пытайся примириться с аммонитянами и моавитянами и, сколько будешь жить, не заводи с ними дружбы”.

¹пятьдесят сиклей серебра Примерно 75 граммов серебра. Эти деньги становились выкупом, который платили отцу невесты в знак скрепления брачного соглашения. Отец откладывал эти деньги, чтобы содержать дочь, если с мужем что-то случится.

Кого Израиллю признавать

⁷„Не относись с ненавистью к идумеянину, ибо он твой брат. Не относись с ненавистью к египтянину, ибо был пришельцем в земле его. ⁸Потомки идумеянина и египтянина в третьем поколении могут присоединиться к израильскому народу в поклонении Господу”.

Сохраняйте стан в чистоте

⁹„Когда твоя армия идёт в бой с врагами, остерегайся всего, что может сделать тебя нечистым. ¹⁰Если кто-то нечист из-за того, что во сне имел оргазм, то пусть уйдёт из стана и держится в стороне. ¹¹Когда же наступит вечер, пусть омоется водою и после захода солнца может возвратиться в стан.

¹²Пусть у тебя будет место за пределами стана, куда ты можешь пойти за нуждой. ¹³Вместе с оружием носи при себе палку, чтобы, когда тебе придётся справиться с нуждой, ты мог выкопать яму и закопать свои испражнения, ¹⁴ибо Господь, Бог твой, с тобой в твоём стане, чтобы спасти тебя и помочь победить твоих врагов, и потому стан твой должен быть свят, чтобы Господь не увидел никакой мерзости и не покинул тебя”.

Другие законы

¹⁵„Если к тебе сбежал раб другого господина, то не возвращай раба господину его. ¹⁶Пусть раб этот живёт с тобой, где пожелает, в каком захочет городе, ты же не притесняй его.

¹⁷Пусть ни израильянки, ни израильяне не предаются блуду ради исполнения религиозных обрядов.² ¹⁸Пусть не приносят в святой дом Господа, Бога твоего, деньги, заработанные блудником³ или блудницей; не покупай на эти деньги обещанное Богу, ибо Господу, Богу твоему, ненавистны продающие своё тело и совершающие половой грех.

¹⁹Если даёшь в долг израильянину, не бери с него проценты ни с денег, ни с продуктов, ни с чего другого, что может

²Пусть ... обрядов В Ханаане жрецы и жрицы храма предавались разврату, что входило в обряд служения лжебогам.

³блудник Букв.: „Пёс”. Вероятно, имеется в виду мужчина, которому другие мужчины платят за то, чтобы иметь с ним половое сношение.

приносить проценты. ²⁰Можешь брать проценты с иноземца, но не бери их с израильтянина. Если будешь исполнять этот закон, то Господь, Бог твой, благословит тебя во всём, что ты делаешь на земле, на которой живёшь.

²¹Когда даёшь обет Господу, Богу твоему, не медли с оплатой обещанного, ибо Господь, Бог твой, потребует, чтобы ты заплатил, и ты согрешишь, если не заплатишь обещанного. ²²Если ты не дашь обет, то не согрешишь, ²³но если сказал, что сделаешь что-то, исполни обещанное. Если ты даёшь Господу обет, то сам решаешь это, а не по принуждению Господнему, и потому должен исполнить обещанное!

²⁴Если проходишь по чужому винограднику, можешь съесть сколько хочешь винограда, но не клади виноград в корзину. ²⁵Если проходишь по чужому хлебному полю, можешь съесть столько зерна, сколько сумеешь набрать в руки, но не бери серп, чтобы скосить чужое зерно и унести с собой.

24 Если человек женится, а потом узнает тайну об этой женщине, которая ему не понравится, и если он недоволен женой, пусть напишет разводное письмо, даст ей и отошлёт её из своего дома. ²Оставив его дом, она может пойти и стать женой другого. ³⁻⁴Но если и другой муж ею тоже недоволен и отошлёт её, и разведётся с ней, или если другой муж её умрёт, то первый муж не может снова взять её в жёны, ибо она стала для него нечистой; если он снова женится на ней, то поступок его будет ненавистен Господу. Не свершай такого греха на земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе.

⁵Того, кто недавно женился, пусть не посылают в армию и пусть не дают ему никакой особой работы; пусть он целый год остаётся дома на радость своей жене. ⁶Когда даёшь кому-то в долг, не бери у него в залог жернова, которыми он мелет муку, ибо это равносильно тому, что отобрать у него еду.

⁷Если один израильтянин похитил другого из числа своего народа, и если похититель продал того человека в рабство, то похититель должен быть убит. Избавь род свой от этого зла.

⁸Если ты болен проказой, тщательно исполняй всё, чему учат священники левиты, ⁹помни, что Господь, Бог твой,

сделал с Мариамью на пути, когда вы шли из Египта.¹

¹⁰Если даёшь кому-то в долг, не заходи к нему в дом за залогом, ¹¹оставайся снаружи, пусть тот, кому ты дал в долг, вынесет тебе залог. ¹²Если он беден, не оставляй у себя его залог на ночь, ¹³а возврати в тот же вечер, и тогда у него будет одежда, в чём спать, и он благословит тебя, и Господь, Бог твой, засчитает тебе это как праведное и доброе дело.

¹⁴Не обманывай наёмного работника, бедного и нуждающегося, будь то израильтянин или иноземец, живущий в одном из твоих городов. ¹⁵Отдавай ему плату каждый день перед заходом солнца, ибо он беден и рассчитывает на эти деньги. Если не заплатишь ему, он пожалуется на тебя Господу, и ты будешь повинен в грехе.

¹⁶Не наказывай смертью родителей за проступки их детей, не наказывай смертью детей за проступки их родителей. Наказывай смертью человека только за проступок, совершённый им самим.

¹⁷Удостоверься, что с иноземцами и сиротами обращаются справедливо; не бери у вдовы в залог её одежду. ¹⁸Помни, что вы были рабами в Египте, и Господь, Бог твой, увёл вас оттуда и освободил, поэтому я и тебе велю так поступать с бедными.

¹⁹Если, собирая урожай в поле, ты по забывчивости оставишь там часть зерна, не возвращайся за ним, пусть оно будет оставлено для иноземцев, сирот и вдов, чтобы Господь, Бог твой, благословил тебя во всём, что ты делаешь.

²⁰Когда будешь стряхивать плоды со своих деревьев, не возвращайся, чтобы проверить, осталось ли ещё что на ветвях, ибо оставшиеся там оливы будут для иноземцев, вдов и сирот.

²¹Когда будешь собирать виноград со своего виноградника, не возвращайся за оставшимся виноградом, ибо этот виноград будет для иноземцев, вдов и сирот. ²²Помни, что вы были бедными рабами в Египте, поэтому я и повелеваю тебе делать всё это для бедных.

25 Если поспорили двое людей, пусть идут в суд, и пусть судьи рассудят, кто прав, а кто виноват. ²И если судья решит,

¹помни ... из Египта См. Числа, 12:1-15.

что кого-то следует бить кнутом, то пусть велит тому человеку лечь лицом вниз, и пусть виновного бьют кнутом, а судья наблюдает. Количество же ударов будет зависеть от провинности. ³Но никогда не наноси никому более 40 ударов, ибо если нанесёшь человеку более 40 ударов, то это значит, что жизнь того человека не имеет для тебя значения.

⁴Если ставишь вола молотить зерно, не закрывай ему рот, чтобы помешать ему есть.

⁵Если живут вместе два брата, и один умрёт, не имея сына, то жену умершего не выдавай замуж за члена другой семьи, пусть брат мужа возьмёт её в жёны и имеет с ней половые сношения, это долг мужчины по отношению к жене умершего брата, ⁶и тогда первый ребёнок, который у неё родится, займёт место умершего брата того человека, чтобы имя умершего брата не исчезло в Израиле. ⁷Если же кто не захочет взять жену брата, то пусть жена брата пойдёт на площадь к старейшинам города и пусть скажет старейшинам: «Брат моего мужа отказывается сохранить имя своего брата в Израиле, не хочет исполнять обязанности брата мужа моего и жениться на мне». ⁸И тогда пусть старейшины города позовут того человека и поговорят с ним. Если тот человек запрямится и скажет: «Я не хочу брать её», ⁹пусть невестка его подойдёт к нему перед старейшинами, снимет у него с ноги сапог, плюнет ему в лицо и скажет: «Так поступают с тем, кто не воссоздаёт семью брата своего!» ¹⁰И семья того человека будет тогда известна в Израиле как «семья разутого».

¹¹Если подерутся двое, и жена одного из них придёт на помощь мужу, пусть не хватает другого за половой орган, ¹²а если она сделает так, отруби ей руку и не жалей её.

¹³Не пользуйся слишком тяжёлыми или слишком лёгкими гириями ¹⁴и не имей у себя в доме слишком большую или слишком маленькую меру, ¹⁵пользуйся только точными и правильными весами и мерами и тогда будешь долго жить на земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе. ¹⁶Господу, Богу твоему, ненавистны обманщики, пользующиеся неправильными весами и мерами, Ему ненавистны поступающие неправедно”.

Истребите амаликитян

¹⁷„Помни, как поступил с тобой народ Амалика, когда ты шёл из Египта. ¹⁸Амаликитяне не почитали Бога, напали на тебя, когда ты был слаб и устал, и убили всех, кто шёл медленно и отстал. ¹⁹Потому изгладь из мира память об амаликитянах, когда войдёшь в землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, там, где Он даст тебе отдых от всех врагов вокруг тебя. Не забудь истребить амаликитян!”

Первая жатва

26 „Вскоре ты войдёшь в землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, захватишь эту землю и станешь там жить. ²Когда будешь собирать урожай, растущий на земле, которую Господь даёт тебе, собери самую первую часть урожая, положи её в корзины и отнеси эту первую часть урожая на то место, которое Господь, Бог твой, изберёт Своим святым домом. ³Пойди к священнику, который будет там служить в то время, и скажи ему: «Господь обещал нашим предкам, что даст нам землю, и вот сегодня я пришёл, чтобы объявить Господу, Богу твоему, что я пришёл в эту землю!»

⁴И тогда священник возьмёт у тебя эту корзину, поставит её перед алтарём Господа, Бога твоего, ⁵и там, перед Господом, Богом твоим, ты скажешь: «Моим предком был кочевник арамей,¹ пришедший в Египет и оставшийся там. Когда он пришёл туда, семья его состояла всего лишь из нескольких человек, в Египте же он стал великим народом, могучим и многочисленным. ⁶Египтяне плохо обращались с нами, обратили нас в рабство, преследовали нас и заставляли тяжело трудиться. ⁷И тогда мы взмолились Господу, Богу наших предков, и пожаловались на египтян, и Господь услышал нас, увидел наше бедствие, наш тяжкий труд и наше страдание. ⁸Господь вывел нас из Египта Своей великой властью и силой, с великими чудесами и знамениями и удивительными явлениями. ⁹Он привёл нас в это место и дал нам эту землю, изобилующую всяким добром.² ¹⁰И вот

¹кочевник арамей Выходец из древней Сирии. Вероятно, имеется в виду Авраам, Исаак или Иаков (Израиль).

²землю, изобилующую всяким добром Букв.: „где текут молоко и мёд”.

теперь, Господи, я приношу Тебе первый урожай с той земли, которую Ты дал мне».

„Положи плоды урожая перед Господом, Богом твоим, и склонись перед Господом, поклоняясь Ему, ¹¹а потом насладись всем тем добром, которое Господь, Бог твой, дал тебе и твоей семье, и поделись всем этим с левитами¹ и с живущими среди вас чужестранцами.

¹²В каждый третий год—год десятин, отдавай десятую часть своего урожая левитам, живущим в твоей стране иноземцам, вдовам и сиротам, и тогда у них у всех в каждом городе будет вдоволь еды.

¹³И скажи Господу, Богу твоему: «Я забрал из своего дома святую часть урожая, отдал её левитам, чужестранцам, сиротам и вдовам, исполнил все заповеди, которые Ты дал мне, не отказался исполнить ни одну из них и не забыл их. ¹⁴Я не ел эту еду, когда был в печали,² был чист, когда собирал эту еду,³ не предлагал её умершим и был послушен Тебе, Господи, Бог мой, исполнив всё, что Ты мне повелел. ¹⁵Так посмотри же вниз из Своего святого дома, с небес, и благослови Свой народ Израиля, и благослови землю, которую Ты дал нам, ибо обещал нашим предкам дать нам эту землю, изобилующую всяким добром»”.

Исполняй заповеди Господние

¹⁶„Сегодня Господь, Бог твой, велит тебе исполнять все эти законы и предписания, так исполняй их всем сердцем и всей душой.

¹⁷Сегодня ты сказал, что Господь—Бог твой, и обещал жить, как Ему угодно, обещал следовать Его учениям, исполнять Его законы и постановления, сказал, что исполнишь всё, что Он повелевает тебе. ¹⁸И Господь принял тебя сегодня, как Свой собственный народ, как и обещал тебе, и сказал, что ты должен исполнять все Его заповеди. ¹⁹Господь поставит тебя выше всех созданных им народов, воздаст тебе хвалу,

¹левиты Члены рода Левия, помогавшие священникам при храме и участвовавшие в работе гражданского управления.

²Я не ел эту еду, когда был в печали Эту еду ели, радуясь всему тому, что Бог дал народу, её не положено было есть в печальное время.

³чист, когда собирал эту еду Это означало, что эту еду во время празднования в честь Господа другие люди есть не могли.

славу и честь, и будешь ты Его святым народом, как Он обещал”.

Каменные памятники

27Моисей и израильские старейшины говорили с народом, и Моисей сказал: „Исполняйте все заповеди, которые я даю вам сегодня. ²Вскоре вы перейдёте через реку Иордан и войдёте в землю, которую Господь, Бог ваш, даёт вам. В тот день воздвигните большие камни, обмажьте их известью ³и запишите на этих камнях все заповеди и учения. Сделайте это, как только перейдёте через реку Иордан, а потом можете войти в землю, которую Господь, Бог ваш, даёт вам, в землю, которая изобилует всяким добром, ибо Господь, Бог ваших предков, обещал дать вам эту землю.

⁴Когда перейдёте через реку Иордан, исполните всё, что я вам сегодня велю. Воздвигните камни на горе Гевал, обмажьте эти камни известью ⁵и постройте из камней алтарь Господу, Богу вашему, но, обтёсывая камни, не пользуйтесь железными резцами. ⁶Возьмите необтёсанные камни для постройки алтаря Господу, Богу вашему, и свершите на этом алтаре всесожжения Господу, Богу вашему, ⁷и принесите там жертву содружества и съешьте её. Съешьте мясо и веселитесь там все вместе перед Господом, Богом вашим. ⁸Запишите все эти учения на воздвигаемых камнях, чтобы их было легко прочитать”.

О проклятиях по закону

⁹Моисей и священники говорили с израильским народом, и сказал Моисей: „Молчи и слушай, Израиль! Сегодня ты стал народом Господа, Бога твоего! ¹⁰Так исполняй же всё, что Господь, Бог твой, велит тебе, исполняй Его заповеди и законы, которые я тебе даю сегодня”.

¹¹И ещё сказал в тот день Моисей народу: ¹²„Когда перейдёшь через реку Иордан, вот какие колена будут стоять на горе Гаризим: Симеона, Левия, Иуды, Иссахара, Иосифа и Вениамина. ¹³И вот какие колена будут стоять на горе Гевал и произносить проклятия: Рувима, Гада, Асира, Завулونا, Дана и Неффалима.

¹⁴А левиты громким голосом скажут израильскому народу: ¹⁵«Проклят тот, кто сделает лжебога и поместит его в тайник,

ибо эти лжебоги всего лишь истуканы, сделанные ремесленником из дерева, камня или металла, и Господу они ненавистны».

И весь народ ответит: «Аминь!»¹

¹⁶«Проклят, кто своими делами проявляет неуважение к своему отцу или матери своей!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

¹⁷«Проклят тот, кто нарушит между² соседа!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

¹⁸«Проклят тот, кто сбивает с пути слепого!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

¹⁹«Проклят тот, кто несправедливо судит пришельцев, вдов и сирот!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

²⁰«Проклят тот, кто имеет половое сношение с женой своего отца, ибо позорит отца своего!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

²¹«Проклят тот, кто скотоложествует!»³

И весь народ ответит: «Аминь!»

²²«Проклят тот, кто имеет половое сношение со своей родной сестрой или со своей сводной сестрой!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

²³«Проклят тот, кто имеет половые сношения со своей тещей!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

²⁴«Проклят тот, кто убил ближнего, даже если не поймают его!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

²⁵«Проклят тот, кто возьмёт деньги за то, чтобы убить невинного!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

²⁶«Проклят тот, кто не поддерживает этот закон и не исполняет его!»

И весь народ ответит: «Аминь!»

Благословения за послушание закону

28 „Если будешь послушен Господу, Богу твоему, и будешь исполнять все его заповеди, о которых я тебе говорю сегодня, Господь, Бог твой, поставит тебя выше всех народов на земле. ²Если будешь послушен

Господу, Богу твоему, то вот какие благословения получишь, и будут они твоими:

³Господь благословит тебя и в городе, и в поле, ⁴Господь благословит тебя и даст тебе множество детей, благословит твою землю и даст тебе хороший урожай, благословит твой скот и даст ему многочисленный приплод, благословит всех твоих телят и ягнят. ⁵Господь благословит твои корзины и чаши, ⁶Господь благословит тебя во всём, что ты делаешь, во все времена.

⁷Господь поможет тебе победить всех врагов твоих, которые выйдут сражаться с тобой: одним путём они выступят против тебя, но семью разными путями побегут от тебя.

⁸Господь благословит тебя и наполнит твои закрома, благословит всё, что ты делаешь, Господь, Бог твой, благословит тебя на той земле, которую даёт тебе. ⁹Господь сделает тебя Своим святым народом, как обещал, если будешь следовать Господу, Богу твоему, и исполнять Его наказы. ¹⁰И тогда все народы той земли увидят, что тебя называют именем Господним, и будут страшиться тебя.

¹¹И даст тебе Господь множество благ, даст тебе множество детей, даст твоим коровам множество телят, даст тебе хороший урожай на земле, которую Господь обещал дать твоим предкам⁴. ¹²Господь откроет сокровищницу Своих благословений, пошлёт в нужное время дождь на твою землю и благословит все дела твои. У тебя будут деньги, чтобы давать займы многим народам, а тебе не нужно будет брать займы у них. ¹³Господь сделает тебя головой, а не хвостом, ты будешь на высоте, а не внизу, если будешь исполнять заповеди Господа, Бога твоего, которые я даю тебе сегодня. Тщательно исполняй эти заповеди. ¹⁴Не отступай от учений, которые я даю тебе сегодня, не отступай ни вправо, ни влево, не следуй другим богам и не служи им”.

Проклятия за неповиновение закону

¹⁵„Но если не будешь исполнять то, что Господь Бог говорит тебе, если не будешь исполнять все Его заповеди и законы, то вот какое зло случится с тобой:

¹⁶Господь проклянёт тебя и в городе, и в поле, ¹⁷Господь проклянёт твои корзины и

¹Аминь что значит „Это правда” или „Я согласен” по древнееврейски.

²межа Камень или знак, которым отмечали границы земельного надела.

³скотоложество! То есть имеет половое сношение с животным.

⁴предки Букв.: „отцы”.

чаши, ¹⁸Господь проклянёт тебя, и у тебя не будет множества детей, проклянёт твою землю, и у тебя не будет хорошего урожая, проклянёт твой скот, и у него не будет многочисленного приплода, проклянёт всех твоих телят и ягнят. ¹⁹Господь проклянёт тебя во всём, что ты делаешь, во все времена.

²⁰Если ты сотворишь зло и отвернёшься от Господа, Он будет посылать тебе зло, смятение и несчастье во всём, что ты делаешь, до тех пор, пока ты не будешь быстро и полностью истреблён, ибо ты отвернулся от Него и покинул Его. ²¹Господь будет наводить на тебя ужасные болезни, пока не истребит тебя и пока ты не исчезнешь с лица земли, которой собираешься овладеть. ²²Господь поразит тебя болезнями, лихорадкой и воспалением. Господь пошлёт тебе палящий зной, и твой урожай погибнет от жары и болезни.¹ Эти несчастья будут преследовать тебя, пока ты не погибнешь. ²³Небо будет словно полированная медь, а земля под тобой будет жёсткой, как железо. ²⁴Господь не пошлёт тебе дождя, только песок и пыль будут падать на тебя с неба, пока не погибнешь.

²⁵Господь даст твоим врагам победить тебя: одним путём ты выступишь против них, а семью путями побежишь от них, и все народы устроятся бедствий, которые постигнут тебя. ²⁶И будут трупы твои пищей диким птицам и зверям, и некому будет отогнать их.

²⁷Господь поразит тебя нарывами, как те, которыми поразили египтян, поразит тебя опухолями, мокнущими язвами и неизлечимой чесоткой. ²⁸Господь поразит тебя безумием, ослепит и смутит тебя, ²⁹так что среди ясного дня тебе придётся находить дорогу наощупь, как слепцу. Во всех начинаниях будет тебе неудача, и будут тебя обижать и обкрадывать снова и снова, и некому будет спасти тебя.

³⁰Обручишься с женщиной, но другой будет иметь с ней половое сношение. Построишь дом, но не будешь жить в нём. Посадишь виноградник, но ничего с него не соберёшь. ³¹На глазах у тебя заколят твоих волов, и ты не будешь есть их мяса, заберут

ослов твоих, и не возвратят тебе. Враги заберут твоих овец, и некому будет спасти тебя.

³²Другим народам будет дозволено забрать твоих сыновей и дочерей, и ты будешь искать детей своих день за днём, будешь искать их, пока не ослабевут и не ослепнут глаза твои, но не найдёшь их. И Бог не поможет тебе.

³³Неизвестный тебе народ захватит твой урожай и всё, ради чего ты трудился. Они будут притеснять и мучить тебя, ³⁴и ты лишишься разума от всего, что увидишь! ³⁵Господь поразит тебя открытыми нарывами, от которых нельзя излечиться, и они будут у тебя на коленях, на бёдрах и по всему телу, от ступней ноги до самого темени.

³⁶Господь отошлёт тебя и царя твоего к неизвестному тебе народу, которого никогда не видел ни ты, ни предки² твои, и там ты станешь служить лжебогам, сделанным из дерева и камня. ³⁷В тех странах, куда отошлёт тебя Господь, народ будет потрясён твоими злоключениями, и будут они смеяться над тобой и злословить о тебе.

³⁸Твои поля родят обилие зерна, но урожай будет малым, ибо его съест саранча. ³⁹Посадишь виноградники и будешь тяжело трудиться на них, но не соберёшь с них винограда и не будешь пить вина, ибо виноград съедят черви. ⁴⁰На твоей земле повсюду будут оливковые деревья, но масла у тебя не будет, ибо маслины упадут на землю и сгниют. ⁴¹У тебя будут сыновья и дочери, но ты не сможешь их сохранить, ибо их уведут в плен. ⁴²Саранча погубит все твои деревья и весь урожай у тебя в полях. ⁴³Живущие среди тебя пришельцы будут захватывать всё больше и больше власти, ты же утратишь власть, которую имел. ⁴⁴Пришельцы будут давать тебе займы, тебе же нечего будет дать им; они станут головой, а ты будешь хвостом.

⁴⁵Все эти проклятия падут на тебя, будут преследовать и одолевать тебя, пока не будешь истреблён, ибо ты не слушал, что говорит Господь, Бог твой, не исполнял заповеди и законы, которые Он дал тебе. ⁴⁶Эти проклятия будут для народов знаменем того, что Бог навечно осудил

¹болезни По всей вероятности, имеется в виду плесень, болезнь, от которой колосья зерна желтеют и перестают наливаться.

²предки Букв.: „отцы“.

тебя и твоих потомков, и народы ужаснутся тому, что с тобой случится.

⁴⁷Господь, Бог твой, послал тебе многие благословения, но ты не служил Ему с радостью и весельем в сердце, ⁴⁸и потому будешь служить врагам, которых Господь послал против тебя. Ты будешь томим голодом и жаждой, будешь наг и беден, Господь возложит на тебя бремя, которое не снимется, и будешь нести это бремя, пока Он не истребит тебя.¹

⁴⁹Господь приведёт издалека народ, чтобы он сразился с тобой. Как орёл налетит он на тебя, и ты не будешь понимать его языка. ⁵⁰Эти люди будут жестоки, не будут заботиться о стариках и не окажут милосердия детям. ⁵¹Они будут отбирать у тебя скот и то, что ты выращиваешь себе на пропитание, будут всё отбирать, пока не разорят тебя, не оставив ни зерна, ни вина, ни масла, ни коров, ни овец, ни коз; всё будут отбирать, пока не погубят тебя.

⁵²Этот народ окружит твои города и нападёт на них, и хотя ты будешь надеяться, что высокие крепкие стены вокруг городов защитят тебя, эти стены падут, и враг окружит все города по всей твоей земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе. ⁵³Страдания твои будут ужасны: враг окружит твои города, лишит тебя пищи, и от страшного голода ты станешь поедать своих сыновей и дочерей, будешь поедать плоть детей, которых Господь, Бог твой, дал тебе. ⁵⁴Даже самый мягкий и добрый среди вас станет безжалостным; он будет безжалостен и к другим, и к жене, которую горячо любит, и к своим детям, которые останутся в живых. ⁵⁵И когда ему больше нечего будет есть, он съест собственных детей и не поделится их плотью ни с кем, даже с собственной семьёй. И всё это случится, когда твой враг придёт и, окружив твои города, причинит тебе страдания. ⁵⁶Даже самая мягкая и добрая среди вас станет безжалостной. Даже если она так изнежена, что никогда не ступала на землю ногами, всё равно станет безжалостной к мужу своему, которого горячо любит, и к сыну своему, и к дочери своей. ⁵⁷И тайно родив ребёнка, она съест и

ребёнка, и всё, что вместе с ним исторгнет её тело. Всё это случится, когда придёт твой враг, и, окружив твои города, причинит тебе страдания.

⁵⁸Так исполняй же все заповеди и учения, записанные в этой книге, и почитай славное и грозное имя Господа, Бога твоего, а если не исполнишь, то ⁵⁹Господь пошлёт тебе и твоим потомкам бесчисленные бедствия. Твои бедствия и болезни будут ужасны! ⁶⁰Ты видел в Египте много бедствий и болезней, вселивших в тебя страх, и Господь пошлёт всё это зло против тебя. ⁶¹Господь будет посылать тебе всяческие бедствия и болезни, которые не записаны в книге закона, пока ты не будешь истреблён. ⁶²И хотя вы многочисленны, словно звёзды в небе, лишь немногие из вас уцелеют, ибо ты не слушал Господа, Бога твоего.

⁶³И как радовался Господь, делая вам добро и умножая вас, так будет радоваться Он, губя и уничтожая вас, и вы будете изгнаны с той земли, которую собираетесь захватить. ⁶⁴Господь рассеет вас среди народов мира, Господь рассеет вас от одного края земли до другого, и вы будете там служить лжебогам, сделанным из дерева и камня, которым не поклонялся ни ты, ни предки твои.

⁶⁵Не будет тебе мира среди этих народов, не будет тебе места для отдыха, Господь наполнит твой ум тревогой, а глаза усталостью, и будешь ты в смятении. ⁶⁶Жизнь твоя будет всегда в опасности, будешь жить в страхе, будешь трепетать днём и ночью и не будешь уверен в своей жизни. ⁶⁷Утром будешь говорить: «О, если бы пришёл вечер!», а вечером будешь говорить: «О, если бы наступило утро!», ибо в сердце твоём будет страх, и увидишь ты зло великое. ⁶⁸Господь возвратит тебя в Египет на кораблях, и хотя я сказал, что тебе никогда больше не придётся идти туда, Господь отправит тебя туда. В Египте ты станешь продавать себя в рабство своим врагам, но никто не купит тебя!»

Соглашение в Моаве

29 Господь заключил соглашение с израильским народом у горы Хорив, и кроме того Господь также повелел Моисею заключить с ними ещё одно соглашение, когда они были в Моаве. Вот это соглашение.

¹Господь ... Он не истребит тебя Букв.: „Господь возложит на твою шею железное ярмо, чтобы истребить тебя”.

²Моисей созвал весь израильский народ и сказал им: „Вы видели, что Господь сделал в стране Египетской, видели, что Он сделал с фараоном, с придворными фараона и со всей его страной, ³видели, какие Он послал им бедствия, видели, какие Он совершил чудеса и знамения, ⁴и всё же даже сегодня вы не знаете, что произошло, ибо Господь не дал вам понять, что вы видели и слышали. ⁵Господь сорок лет водил вас по пустыне, и за всё это время ни одежда ваша не обветшала, ни обувь ваша не износилась. ⁶У вас с собой не было ни еды, ни вина, ни другого питья, чтобы вы знали, что Он— Господь, Бог ваш.

⁷Когда вы пришли на это место, против нас выступили Сигон, царь Есевонский, и Ог, царь Васанский, но мы победили их, ⁸а потом захватили их землю и отдали её колену Рувима, колену Гада и половине колена Манассии. ⁹Если вы будете исполнять все заповеди этого соглашения, то преуспеете во всех своих делах.

¹⁰Сегодня вы все вместе стоите здесь перед Господом, Богом вашим, ваши предводители, надзиратели, старейшины и все прочие. ¹¹Здесь также ваши жёны, дети и живущие среди вас чужестранцы, которые колют вам дрова и носят воду. ¹²Вы здесь, чтобы вступить в соглашение с Господом, Богом вашим. Господь сегодня заключает с вами соглашение ¹³и этим соглашением делает вас Своим особым народом, и Сам станет вашим Богом, как и сказал вам и как обещал вашим предкам Аврааму, Исааку и Иакову. ¹⁴Господь заключает это соглашение и даёт эти обещания не только вам, ¹⁵но и всем нам, стоящим сегодня здесь перед Господом, Богом нашим. Это соглашение также и для наших потомков, которых сегодня с нами здесь нет. ¹⁶Вспомните, как мы жили в земле Египетской и как мы проходили через страны на пути сюда. ¹⁷Вы видели у них ненавистных идолов, сделанных из дерева, камня, серебра и золота. ¹⁸Так удостоверьтесь же, что здесь сегодня нет ни мужчины, ни женщины, ни семьи, ни колена, сердце которых отвернулось бы от Господа, Бога нашего. Пусть никто не идёт служить богам других народов, ибо люди, сделавшие это, подобны растению, родящему горький ядовитый плод.

¹⁹Услышав эти проклятия, человек может успокоить себя, говоря: «Буду продолжать делать, что делаю, и ничего плохого со мной не случится!», но из-за такого человека плохое случится не только с ним, но и с хорошими людьми.¹ ^{20–21}Гнев и ярость Господа падут на такого человека, и Он накажет его, отделив от всех израильских колен, и уничтожит его. С ним случится всё, что записано в этой книге, ибо всё это— часть соглашения, записанного в книге закона.

²²В будущем твои потомки и пришельцы из дальних стран увидят, как будет погублена эта земля, увидят, какие болезни послал на неё Господь. ²³Земля, погубленная горячей серой и покрытая солью, станет бесполезна, и ничего не будет на ней расти— даже сорняки. Земля будет погублена, как города Содом, Гоморра, Адм и Севоим, которые в страшном гневе разрушил Господь.

²⁴И спросят другие народы: «Почему Господь сделал такое с этой землёй? Почему Он так разгневан?» ²⁵Ответ же будет: «Господь разгневан, ибо израильский народ отрёкся от соглашения с Господом, Богом их предков, перестал следовать соглашению, которое Господь заключил с ними, когда вывел их из Египта. ²⁶Израильский народ стал служить другим богам, которым никогда раньше не поклонялся, ибо Господь запретил Своему народу поклоняться им. ²⁷Вот почему Господь разгневался на народ этой земли и навёл на них все проклятия, записанные в этой книге. ²⁸В ярости и великом негодовании Господь гневно изгнал их из этой земли и поместил в ту, где они пребывают сегодня».

²⁹Господь открыл нам тайны, которые известны лишь Ему Одному, передал нам и нашим потомкам Свои законы и повелел, чтобы мы были им вечно послушны”.

Израильтяне возвратятся в свою землю

30 „Когда всё, что я сказал, случится с вами, и будет вам добро от благословений и зло от проклятий, и отошлёт вас Господь, Бог ваш, к другим народам, вы задумаетесь обо всём этом. ²Тогда вы и потомки ваши вернётесь к Господу, Богу

¹но такой ... людьми Букв.: „и таким образом пропадёт и захлебывающийся водой и жаждущий”.

вашему, и будете всем сердцем следовать Ему и исполнять все Его заповеди, которые я дал вам сегодня. ³И тогда Господь, Бог ваш, будет к вам милостив, освободит вас вновь и приведёт обратно от тех народов, среди которых рассеял. ⁴Даже если вы были рассеяны в самые отдалённые края земли, Господь, Бог ваш, соберёт вас и приведёт оттуда обратно. ⁵Господь приведёт вас в землю, которой владели ваши предки, и она станет вашей. Господь сделает вам добро, и у вас будет всего больше, чем было у ваших предков, и народ ваш станет многочисленнее, чем когда-либо. ⁶Господь, Бог ваш, делает так, что вы и потомки ваши захотите слушать Его,¹ вы возлюбите Господа всем сердцем своим и будете жить!

⁷Тогда Господь пошлёт всё это зло вашим врагам, ибо они ненавидят и преследуют вас! ⁸Все вы будете вновь послушны Господу, будете исполнять Его заповеди, которые я даю вам сегодня. ⁹Господь, Бог ваш, сделает все ваши дела успешными, благословит вас множеством детей, благословит ваш скот многочисленным приплодом, благословит ваши поля обилием плодов. Господь будет благосклонен к вам и будет радоваться, делая вам добро, как радовался, делая добро вашим предкам. ¹⁰Вы же должны делать то, что велит вам Господь, Бог ваш: исполнять Его заповеди и следовать законам, записанным в книге закона. Будьте послушны Господу, Богу вашему, всем сердцем своим и всей душой своей”.

Жизнь и смерть

¹¹„Заповедь, которую я даю вам сегодня, не трудна для вас и не далека от вас. ¹²Эта заповедь не на небе, и вы не можете сказать: «Кто поднимется на небеса и принесёт её нам, чтобы мы услышали её и исполняли?» ¹³Эта заповедь не на другом краю света, и вы не можете сказать: «Кто для нас пересечёт море и принесёт её нам, чтобы мы услышали и исполняли её?» ¹⁴Это слово очень близко к вам, оно у вас на устах и у вас в сердцах, так что исполняйте его!

¹⁵Сегодня я даю вам выбор между жизнью и смертью, добром и злом, ¹⁶даю вам наказ любить Господа, Бога вашего,

исполнять Его заповеди, законы и постановления; тогда будете жить, и народ ваш умножится, и Господь, Бог ваш, благословит вас на земле, в которую вы идёте, чтобы овладеть ею. ¹⁷Но если вы отвернётесь от Господа и не будете послушны Ему, если вас уведут в сторону, и вы станете поклоняться другим богам и служить им, ¹⁸то будете истреблены. Я предупреждаю вас, что если вы отойдёте от Господа, то не проживёте долго в земле за Иорданом, в которую собираетесь войти, чтобы овладеть ею.

¹⁹Я даю вам сегодня выбрать одно из двух и призываю небо и землю в свидетели вашего выбора. Вы можете избрать жизнь или смерть: первый выбор принесёт благословение, второй—проклятие. Изберите жизнь, и тогда и вы, и дети ваши будете жить! ²⁰Любите Господа, Бога вашего, будьте послушны Ему, никогда не оставляйте Его. Ибо Господь—жизнь ваша, Он даст вам долгую жизнь в земле, которую обещал дать вашим предкам Аврааму, Исааку и Иакову”.

Новый предводитель Иисус

31 Продолжая говорить с народом, ²Моисей сказал: „Мне сейчас 120 лет, и я больше не могу вести вас за собой. Господь сказал мне: «Ты не перейдёшь за Иордан». ³Господь, Бог ваш, поведёт вас в эту землю! Он истребит ради вас те народы, и вы отберёте у них землю, но Господь сказал, что вас должен вести Иисус.

⁴Господь уничтожил Сигона и Ора, царей Amorрейских, и снова сделает для вас то же! ⁵Господь поможет вам победить эти народы, если исполните всё, что я вам сказал. ⁶Будьте тверды и мужественны, не страшитесь тех народов, ибо Господь, Бог ваш, с вами, Он не изменит вам и не покинет вас!”

⁷Моисей призвал Иисуса и в присутствии всего израильского народа сказал ему: „Будь твёрд и мужествен, ибо поведёшь этот народ в ту землю, которую Господь обещал дать их предкам,² и поможешь израильскому народу овладеть этой землёй. ⁸Господь поведёт тебя, и Сам будет с тобой, Он не оставит тебя и не изменит тебе, не страшись этого и не бойся!”

¹сделает так ... слушать Его Букв.: „обрежет сердца вам и семени вашему”.

²предки Букв.: „отцы”.

Моисей записывает закон

⁹Моисей записал закон и отдал его священникам из колена Левия, которым было поручено нести ковчег завета¹ Господа, и всем израильским старейшинам. ¹⁰Затем Моисей обратился к предводителям и сказал: „Через каждые семь лет, в год освобождения, читайте этот закон во время праздника Укрытий, ¹¹и пусть в это время весь израильский народ приходит на встречу с Господом, Богом вашим, на святое место, которое Он выберет, и там читайте этот закон народу, чтобы он слышал его. ¹²Собирайте весь народ: мужчин, женщин, детей и пришельцев, живущих в ваших городах. Они услышат закон и научатся почитать Господа, Бога вашего, и станут исполнять всё, что сказано в законе. ¹³А если их потомки не будут знать закона, они услышат его и научатся почитать Господа, Бога вашего, и будут почитать Его, доколе вы будете жить в своей стране, которой вскоре овладеете, перейдя за Иордан”.

Господь призывает Моисея и Иисуса

¹⁴Господь сказал Моисею: „Приближается время твоей смерти. Приведи Иисуса в шатёр собрания,² и Я скажу, что́ ему делать”. И вот Моисей и Иисус пришли в шатёр собрания.

¹⁵И явился Господь у шатра в облачном столпе, который стал над входом. ¹⁶Господь сказал Моисею: „Вскоре ты умрёшь. И после того, как ты уйдёшь к своим предкам, этот народ перестанет быть верным Мне и нарушит соглашение, которое Я заключил с ними. Они отвернутся от Меня и станут поклоняться другим богам, лжебогам той земли, в которую идут. ¹⁷И тогда Я разгневаюсь на них, покину их и откажусь помогать им, и они будут истреблены. И когда их постигнут многие бедствия и скорби, они скажут: «Всё это зло случилось с нами из-за того, что нет с нами Бога нашего». ¹⁸Но за всё совершённое ими зло и за то, что они поклонялись другим богам, Я откажусь помогать им.

¹ковчег завета Ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другие доказательства того, что Бог был с израильским народом во время его пребывания в Синайской пустыне.

²шатёр собрания Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

¹⁹Запишите слова этой песни и научите израильский народ, научите их петь эту песнь, чтобы она стала Моим свидетельством против израильского народа. ²⁰Я приведу их в землю, которую обещал дать их предкам, в землю, изобилующую всякими благами³, у них будет вдоволь еды, и жизнь их будет богатой, но они обратятся к другим богам и станут служить им; они отвернутся от Меня и нарушат Моё соглашение. ²¹Тогда их постигнут многие ужасы и бедствия. В то время народ ещё будет знать эту песнь, и это будет доказательством их неправедности. Я ещё не привёл их в землю, которую обещал дать им, но знаю, что они собираются там делать”.

²²В тот же день Моисей записал песнь и научил этой песне израильский народ.

²³И тогда Господь обратился к Иисусу, сыну Навина, и сказал: „Будь твёрд и мужествен, ибо ты приведёшь израильский народ в землю, которую Я им обещал, и Я буду с тобой”.

Предупреждение Моисея израильскому народу

²⁴Моисей тщательно записал все эти законы в книгу, а когда закончил, ²⁵дал наказ левитам (тем, кто носит ковчег завета Господа), сказав: ²⁶„Возьмите эту книгу закона и положите рядом с ковчегом завета Господа, Бога вашего, и она будет свидетельством против вас. ²⁷Я знаю, что вы очень упрямы и хотите жить по-своему. Вы отказались быть послушны Господу, когда я был с вами, поэтому я знаю, что вы не будете послушны Ему после моей смерти. ²⁸Соберите вместе всех надзирателей и предводителей ваших колен, и я расскажу им всё это и призову в свидетели против них небо и землю. ²⁹Я знаю, что после моей смерти вы станете грешить, свернёте с того пути, по которому я вам наказывал следовать. В будущем вас постигнут бедствия, ибо вы хотите делать то, что Господь считает злом, и разгневаете Его делами своими”.

³изобилующую всякими благами Букв.: „где течёт молоко и мёд”.

Песнь Моисея

³⁰Тогда собрался весь израильский народ, и Моисей спел им свою песнь, все слова песни до конца:

32 „Слушай, о небо, я говорю,
слушай, земля, слова уст моих.

²Польётся, словно дождь, учение моё, словно воды, орошающие землю, словно ласковый дождь, падающий на мягкую траву, словно дождь, на зелень падающий.

³Имя Господа прославляю! Славьте Бога, Бог велик!

⁴Он—твердыня, дела Его совершенны, все пути Его праведны! Бог честен и верен, Он праведен и истинен.

⁵Вы не дети Его, ибо грехами своими запятнали бы Его, вы—мошенники и обманщики!

⁶Так ли поступают с Господом, о глупый, неразумный народ?! Господь—Отец ваш, Он—ваш Создатель. Он создал вас, и Он поддерживает вас!

⁷Вспомните давние времена, подумайте о том, что случилось много, много лет назад. Спроси у отца своего, и он скажет тебе, спроси у предводителей своих, и они скажут тебе!

⁸Когда Бог Всевышний разделил землю на народы, когда Он дал каждому народу его собственную землю, Он установил границы владений этих народов и [создал] столько народов, сколько людей в Израиле.

⁹Удел Господа—народ Его, Иаков принадлежит Господу. ¹⁰Господь нашёл Иакова в пустыне, в пустынной ветренной земле, и оградил Господь Иакова, охраняя его, как зеницу ока.

¹¹Господь для Израиля—словно орёл, который выталкивает из гнезда своих птенцов, а сам носится над ними, охраняя их, и простирает крылья, чтобы подхватить их, и носит их на крыльях своих. Вот каков Господь.

¹²Господь один водил Иакова, чужие боги не помогали Ему.

¹³Господь привёл Иакова, чтобы тот захватил горную страну. Иаков собрал урожай с полей, Господь дал ему мёд из камня и сделал так, что из твёрдой скалы потёк елей.¹

¹⁴Он дал ему масло коровье и молоко овечье, жирных баранов и коз, самых лучших баранов васанских и самую лучшую пшеницу, и вы пили вино из красного виноградного сока.

¹⁵Но тучным стал Ешерон² и стал брыкаться, объелся и разжирел, ибо хорошо кормили его! И отвернулся он от Бога, создавшего его, и не признал твердыню для спасения своего.

¹⁶Народ Господний стал поклоняться другим богам, и прогневили они Господа. Господу ненавистны идолы, но народ Его сделал идолов и прогневил Господа.

¹⁷Они приносили жертвы бесам, которые не были истинными богами, приносили жертвы богам, которых не знали и которым не поклонялись ваши предки.

¹⁸Вы отвернулись от твердыни, породившей вас, забыли Бога, давшего вам жизнь.

¹⁹Увидев это, Господь отверг Свой народ, ибо сыны и дочери прогневили Его.

²⁰И сказал тогда Господь: «Отвернусь от них и увижу, что произойдёт с ними. Они—народ непокорный, словно дети, которые ни из чего не извлекают урока!

²¹Они раздражили Меня, ибо стали поклоняться идолам. Те статуи—не истинные боги! Они прогневили Меня ничёмными идолами, поэтому и Я раздражу их! Людьюми, которые ещё не стали народом, неразумным народом рассержу их!

²²Ибо разгорелся Мой гнев, как огонь, прожигающий землю до самой глубокой могилы, спяляющий всё, что родит земля, сжигающий основания гор!

²³Я пошлю израильтянам бедствия, выпущу в них стрелы Свои, ²⁴и они исхудают, ослабеют от голода и будут истреблены страшными болезнями. Я пошлю против них диких зверей, и ядовитые змеи и ящерицы будут жалить их.

²⁵На улицах их будут убивать солдаты, у себя дома они будут в страхе, солдаты будут убивать юношей и девушек, будут убивать детей и стариков.

²⁶Я хотел истребить израильтян, чтобы забыли о них народы, ²⁷но знаю, что скажут их враги, ибо их враги не поймут и станут похваляться, говоря: „Не Господь истребил Израиль, это мы победили их силой своей!“»

¹елей — То есть чистое оливковое масло.

²Ешерон — Ещё одно имя Израиля. Это имя означает „хороший“ или „честный“.

²⁸Народ глуп, он ничего не понимает.
²⁹Если бы они были умны, то понимали бы, что с ними случится!

³⁰Разве может один человек прогнать тысячу, и разве могут двое прогнать десять тысяч? Такое случается только, если Господь отдаёт их врагу, такое случается только, если Твердыня¹ отдаёт их в рабство!

³¹Твердыня врагов наших не так крепка, как наша Твердыня. Наши враги сами знают это!

³²Виноградники и поля их будут истреблены, как Содом и Гоморра;² виноград их, словно горький яд, ³³вино их, словно яд змеинный.

³⁴И сказал тогда Господь: «Я сохраняю это наказание, Я запер его в хранилище Моём ³⁵и сохраняю до тех пор, когда они споткнутся и поступят несправедливо, и тогда Я накажу их. Время их бедствия близко, и скоро их постигнет наказание».

³⁶Господь будет судить Свой народ, слуг Своих, но смилуется над ними, когда увидит, что они лишились силы, и что беспомощны и рабы, и свободные.

³⁷И скажет тогда Господь: «Где лжебоги, где твердыня, к которой они бежали, ища прибежища? ³⁸Эти лжебоги ели жир и пили вино ваших приношений, пусть же они встанут и помогут вам! Пусть защитят вас!

³⁹Так знайте же, что Я, один Я—Бог, и нет Бога кроме Меня! Я умерщвляю, Я и оживляю, Я поражаю, Я и исцеляю, никто не может увести человека из-под власти Моей!

⁴⁰И воздев руку к небесам, Я даю обещание: если правда, что Я живу вечно, то правда и то, что случится вот что:

⁴¹Я отточу Свой сверкающий меч и накажу врагов Моих по заслугам.

⁴²Мои враги будут убиты и взяты в плен. Мои стрелы будут покрыты их кровью. Мой меч отсечёт головы их воинам».

⁴³Пусть весь мир радуется за народ Божий! Ибо Он помогает ему: наказывает тех, кто убивает Его слуг, воздаёт врагам Своим по заслугам и очищает³ землю Свою и народ Свой”.

¹Твердыня Одно из имён Бога.

²Содом и Гоморра Два города, разрушенные Богом за грехи их жителей. См. Бытие, 19.

³очищать Или: „искуплять”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

Моисей учит народ своей песне

⁴⁴И пришёл Моисей и произнёс слова своей песни, чтобы слышал израильский народ. С ним был Иисус, сын Навина.

⁴⁵Когда Моисей передал закон народу, ⁴⁶он сказал им: „Смотрите, примите к сердцу все заповеди, которые я вам даю сегодня, и передайте детям вашим, чтобы они исполняли все наказы этого закона. ⁴⁷Не думайте, что этот закон не важен, ибо это—жизнь ваша! Благодаря этому закону вы долго проживёте на земле за Иорданом, которой готовитесь овладеть”.

Моисей на горе Нево

⁴⁸В тот же день Господь говорил с Моисеем и сказал: ⁴⁹„Отправляйся в горы Аваримские, поднимись на гору Нево в земле Моавской, против Иерихона, и оттуда посмотри на землю Ханаанскую, которую Я даю израильскому народу, чтобы он жил там. ⁵⁰И на этой горе ты умрёшь и уйдёшь к своим предкам, как умер Аарон, брат твой, на горе Ор, ⁵¹ибо вы оба согрешили против Меня, когда были у вод Меривы при Кадесе, в пустыне Син, и когда в присутствии израильского народа не почтили Меня и не показали, что Я свят. ⁵²И теперь ты увидишь землю, которую Я даю израильскому народу, но не сможешь войти в неё!”

Моисей благословляет народ

33 Вот благословение, которым Моисей, человек Божий, благословил израильский народ перед своей смертью. ²Моисей сказал:

„Господь пришёл из Синая,
 воссиял над Сеиром,
 подобно свету на рассвете,
 воссиял с горы Фаран.
 Господь пришёл с десятками тысячами
 святых,⁴
 в сопровождении могучих воинов
 Божьих”.

³Да, Господь любит народ Свой, все святые Его в руке Его, они припали к ногам Его, постигая Его закон!

⁴святые Букв.: „ангелы”.

⁴Моисей дал нам закон, учение для народа Иакова.

⁵В то время израильский народ и его предводители собрались вместе, и Господь стал царём Ешерона.¹

Благословение Рувима

⁶„Пусть Рувим живёт, не умирает, но пусть род его будет малочислен!“

Благословение Иуды

⁷И сказал Моисей об Иуде:

„Господи, услышь главы Иудиного призыв о помощи, приведи его к народу его, дай ему силу и помоги победить врагов его!“

Благословение Левия

⁸И сказал Моисей о Левии:

„Левий—истинный приверженец Твой, хранит он урим и туммим.² У Массы испытывал Ты род Левиев, и у вод Меривы доказал, что они—Твои.³

⁹ Они пренебрегли своими отцами и матерями, не признавали братьев своих, не обращали внимания на собственных детей, но исполняли заветы Твои, и соблюдали Твоё соглашение.

¹⁰ Они научат заповедям Твоим Иакова, научат закону Твоему Израиль, зажгут перед Тобой благовонное курение, совершат приношение сожжением на Твоём алтаре.

¹¹Господи, благослови всё, принадлежащее Левию, прими всё, что он делает, истреби нападающих на него, одолей врагов его, чтобы они никогда больше не поднялись“.

¹Ешерон Ещё одно из имён Израйля. Оно означает „хороший“ или „честный“.

²урим и туммим Нечто подобное жребию: камни, палочки или кости, которые бросали, принимая решения. Ими пользовались священники, давая ответы на вопросы.

³У Массы ... что они—Твои См. Числа 20:1-13.

Благословение Вениамина

¹²И сказал Моисей о Вениамине:

„Господь любит Вениамина, Вениамин в безопасности будет жить около Него, Господь постоянно защищает его и будет обитать в Его земле“.⁴

Благословение Иосифа

¹³И сказал Моисей об Иосифе:

„Да благословит Господь землю Иосифову.

Господи, пошли им дождь с высоты небес и воды из бездны земной.

¹⁴ Пусть солнце даст им добрый урожай, пусть каждый месяц приносит им свой лучший плод.

¹⁵ Пусть холмы и древние горы приносят им свои наилучшие плоды,

¹⁶ пусть земля приносит Иосифу всё самое лучшее.

Иосиф был разлучён с братьями своими,

так пусть же Господь, явившийся в кусте,

даст Иосифу всё Своё самое лучшее.

¹⁷ Иосиф подобен могучему быку, два сына его—словно рога быка, нападут на другие народы и оттеснят их на край земли! В колене Манассии—тысячи, в колене Ефремовом—десятки тысяч!“

Благословение Завулону и Иссахара

¹⁸И сказал Моисей о Завулоне:

„Радуйся, о Завулон, когда выходишь, и ты, Иссахар, когда у себя в шатрах.

¹⁹ Они позовут народ к себе на гору, и там совершат приношения добрые, и добудут богатства морские и сокровища прибрежные“.

Благословение Гада

²⁰И сказал Моисей о Гаде:

„Хвала давшему колену Гада больше земли, ибо Гад подобен льву,

⁴„... будет обитать в Его земле“ Букв.: „И будет жить между его плечами“.

покоящемуся в ожидании,
чтобы затем напасть
и разорвать животное на части,
21 и забрать себе лучшую,
царскую долю.
Вожди народа идут к нему,
он поступает праведно, по слову
Господа,
и делает добро народу Израиля!”

Благословение Дана

22И сказал Моисей о Дане:

„Дан—молодой лев,
выскакивающий из Васана”.

Благословение Неффалима

23И сказал Моисей о Неффалиме:

„Неффалим, у тебя изобилие во всём,
Господь воистину благословит тебя,
и ты получишь землю у озера
Галилейского”.

Благословение Асира

24И сказал Моисей об Асире:

„Асир,¹ благословеннейший из сыновей,
он будет любимцем среди братьев,
елеем² омоет ноги свои.

25 Запоры ворот твоих будут из железа и
бронзы,
всю жизнь свою силён ты будешь”.

Моисей возносит хвалу Господу

26„О, Ешерон,³ нет подобного Богу! Бог на облаках славы Своей принёсся по небу на помощь тебе, ²⁷Бог вечно жив, Он—твоя прибежище, власть Бога непреходяща, Он защищает тебя и изгонит врагов твоих из твоей земли, и скажет: «Истреби врага!»

²⁸И будет Израиль жить в безопасности; колодец Иакова принадлежит ему. И получают они землю, полную хлеба и вина, и будет та земля обильна дождями. ²⁹Благословен ты, Израиль! Нет народа подобного тебе! Господь спас тебя, Господь—крепкий щит, защищающий тебя, Господь—твой

могучий меч! Враги твои устроятся тебя, и ты сравняешь с землёй их святыни!”

Смерть Моисея

34Моисей взшёл на гору Нево, прошёл от Иорданской долины до вершины горы Фасги, против реки Иерихона, и Господь показал Моисею всю землю от Галаада до Дана, ²показал ему всю землю Неффалима, Ефрема и Манассии, показал ему всю землю Иуды до самого Средиземного моря. ³Господь показал Моисею Негев⁴ и долину между Зоаром и Иерихоном, городом пальм. ⁴И сказал Господь Моисею: „Вот земля, которую Я обещал Аврааму, Исааку и Иакову, сказав им: «Я дам эту землю вашим потомкам». Я дал тебе увидеть эту землю, но войти в неё ты не сможешь”.

⁵И вот Моисей, слуга Господний, умер там, на земле Моавской, как и сказал ему Господь. ⁶И похоронил Господь Моисея в Моаве, в долине против Веф-Фегора, но и по сей день никто не знает, где могила Моисея. ⁷Моисею было 120 лет, когда он умер, но он был силён, как и прежде, и зрение у него не притупилось. ⁸Израильский народ оплакивал Моисея 30 дней и оставался в долине Иорданской, в Моаве, пока не закончились дни печали.

Новый предводитель—Иисус

⁹Когда Моисей возложил на Иисуса руки, Иисус, сын Навина, исполнился духа мудрости, и израильский народ стал повиноваться Иисусу и исполнять всё, что Господь повелел Моисею.

¹⁰У Израиля никогда больше не было пророка, подобного Моисею, ибо Господь знал Моисея в лицо.

¹¹Господь послал Моисея совершить великие чудеса в земле Египта, и чудеса эти видели и фараон, и все его приближённые, и весь египетский народ. ¹²Ни один пророк никогда не совершал такие великие и удивительные чудеса, какие совершил Моисей перед глазами всего израильского народа.

¹Асир Это имя означает „благословенный” или „счастливый”.

²елей Имеется в виду чистое оливковое масло.

³Ешерон Одно из имён Израиля, означающее „хороший” или „добрый”.

⁴Hereb Пустыня на юге Иудеи.

Иисус Навин

Бог выбирает Иисуса Навина вести Израиль

1 Моисей был рабом Господа. Иисус, сын Навина, был помощником Моисея. После смерти Моисея Господь говорил с Иисусом и сказал ему: ²„Моисей, раб Мой, умер. Теперь ты и этот народ должны перейти через реку Иордан. Вы должны войти в страну, которую Я даю вам, сынам Израиля. ³Я обещал Моисею, что дам вам эту землю, и Я дам вам её, куда бы вы ни пошли. ⁴Вся земля хеттеев от пустыни и Ливана до великой реки Евфрата будет вашей. И вся земля отсюда до Средиземного моря на западе будет в ваших границах. ⁵Я буду с тобой, как был с Моисеем. Никто не сможет устоять перед тобой всю твою жизнь. Я не отступлю от тебя и никогда не покину тебя”.

⁶„Иисус, ты должен быть сильным и храбрым! Ты должен вести этот народ, чтобы они могли взять землю, которую Я обещал их отцам. ⁷Но ты также должен быть твёрдым и храбрым и в другом. Тщательно исполняй законы, которые дал тебе Мой раб Моисей. Если ты будешь точно их исполнять, тебе будет во всём сопутствовать удача. ⁸Всегда помни, что написано в этой книге законов. Изучай её день и ночь, чтобы исполнять всё, что в ней написано. Поступая так, ты будешь мудр и преуспеешь во всех своих делах. ⁹Помни, Я повелеваю тебе быть сильным и храбрым; не страшись, ибо Господь, твой Бог, будет с тобой везде, куда бы ты ни пошёл”.

¹⁰Тогда Иисус дал повеление предводителям народа. Он сказал им: ¹¹„Пройдите по стану и велите народу приготовиться. Скажите им: «Приготовьте себе пищу на дорогу. Через три дня мы переправимся через реку Иордан. Мы пойдём и возьмём землю, которую Господь, Бог ваш, даёт вам»”.

¹²Затем Иисус поговорил с коленами Рувима и Гада и с половиной колена Манассиина и сказал им: ¹³„Помните, что сказал вам Моисей, раб Господа. Он сказал, что Господь, Бог ваш, даст вам, где отдохнуть. Он даст вам эту землю! ¹⁴Господь уже дал вам землю на востоке от реки Иордан. Ваши жёны, дети и ваш скот могут остаться здесь, а мужчины, которые могут сражаться, должны перейти Иордан со своими братьями. Вы должны быть готовы к войне и помочь им [взять свою землю]. ¹⁵Господь дал вам место для отдыха, и Он сделает то же для ваших братьев. Но вы должны помогать им до тех пор, пока они получают землю, которую Господь даёт им. Тогда вы сможете вернуться в свою землю на востоке реки Иордана. Моисей, раб Господа, дал вам эту землю”.

¹⁶Народ ответил Иисусу: „Мы сделаем всё, что ты велел нам сделать! Мы пойдём туда, куда ты пошлешь нас! ¹⁷Мы будем слушать тебя, как слушали Моисея, а у Господа, Бога твоего, мы просим только одно: пусть Он будет с тобой, как был с Моисеем. ¹⁸Тогда всякий, кто отказывается исполнять твои повеления или идёт против тебя, будет предан смерти. Только будь твёрд и храбр!”

2 Иисус, сын Навина, и весь народ расположились лагерем у города Асасия.¹ Иисус послал двух лазутчиков, и никто об этом не знал. Иисус сказал им: „Пойдите и осмотрите землю, особенно город Иерихон”.

Они отправились в город Иерихон и остановились в доме блудницы по имени Раав.

²Кто-то сказал царю Иерихона: „Прошлой ночью пришли какие-то израильтяне, чтобы выведать всё о нашей стране”.

³Иерихонский царь послал сказать Рааве: „Выдай людей, которые пришли и останови-

¹Асасия Или: Ситтим, город к востоку от реки Иордан.

лись в твоём доме. Они пришли, чтобы выведать всё о нашей стране.”

⁴Но женщина скрыла этих двух людей и сказала: „Ко мне действительно приходили два человека, но я не знаю откуда они пришли. ⁵Вечером, когда было время закрывать городские ворота, они ушли, и я не знаю куда. Гонитесь за ними скорее, вы их ещё догоните”. ⁶Раав сказала так, а сама отвела израильтян на крышу,¹ принесла туда сено и спрятала их в нём.

⁷Люди царя вышли из города и закрыли городские ворота. Они погнались искать двух израильтян, дошли до самой реки Иордан и осмотрели все переправы.

⁸Двое израильтян уже собирались лечь спать, когда Раав поднялась на крышу поговорить с ними. ⁹Она сказала: „Я знаю, что Господь отдал эту землю вашему народу. Вы навели на нас ужас, и все, живущие в этой земле, боятся вас, ¹⁰потому что мы слышали, как Господь помог вам и высушил Красное море, когда вы вышли из Египта. Слышали мы также и о том, что вы сделали с аморрейскими царями Сигоном и Огом, живущими на востоке от реки Иордан, и как вы истребили их. ¹¹Мы слышали об этом, и нас охватил ужас, и сейчас никто из наших мужчин не хочет воевать с вами, потому что Господь, Бог ваш, правит наверху в небесах и внизу на земле! ¹²Я хочу, чтобы вы обещали мне перед Господом: за то, что я была добра к вам и помогла вам, быть добрыми к моей семье. ¹³Обещайте мне, что вы оставите их в живых, отца, мать, братьев, сестёр и всех их домочадцев. Обещайте, что спасёте нас от смерти”.

¹⁴Израильтяне согласились и сказали: „Мы отдадим за вас жизнь. Никому не говори, что мы здесь делаем, а когда Господь даст нам эту землю, мы будем добры к тебе, можешь нам довериться”.

¹⁵Дом этой женщины был встроен в городскую стену и был её частью, поэтому смогла она спустить их по верёвке через окно вниз. ¹⁶Она сказала им: „Идите на запад к холмам, чтобы люди царя случайно не нашли вас. Прячьтесь там три дня, а когда они возвратятся, вы пойдёте своей дорогой”. ¹⁷И сказали они ей: „Мы дали тебе

обещание. Но если ты хочешь, чтобы мы выполнили его, сделай вот что: ¹⁸когда мы вернёмся в эту страну, привяжи к своему окну красную верёвку, по которой ты нас спустила вниз. И собери у себя в доме всю свою семью: мать, отца и братьев. ¹⁹Мы защитим всех людей в этом доме и будем отвечать за них. Но если кто выйдет из дома, его могут убить, и мы не отвечаем за того. Это будет его собственной виной. ²⁰Такой будет наш с тобой договор. Если же ты расскажешь кому-нибудь о нашем деле, то мы будем свободны от этого договора”.

²¹Женщина ответила: „Я сделаю всё так, как вы сказали”. Она попрощалась с ними, и они ушли, а женщина привязала к своему окну красную верёвку.

²²Покинув её дом, они пошли в горы и прятались там три дня. Люди царя осмотрели все дороги и через три дня вернулись в город. ²³Тогда лазутчики отправились назад к Иисусу. Они сошли с гор, пересекли реку и, придя к Иисусу, сыну Навина, рассказали ему всё, что узнали. ²⁴Они сказали ему: „Господь воистину отдал нам всю эту землю. Все её жители в страхе от нас”.

Чудо на реке Иордан

3 На следующий день рано утром Иисус и весь народ Израиля встали, покинули Акесию² и двинулись к реке Иордан. Они расположились лагерем у реки, не переправляясь через неё. ²Через три дня начальники прошли по лагерю ³и отдали народу приказ: „Когда вы увидите священников и левитов, несущих ковчег завета,³ идите за ними. ⁴Но не следуйте слишком близко от них. Держитесь на две тысячи локтей позади. Вы не бывали здесь раньше, но если пойдёте за ними, то будете знать куда идти”.

⁵Иисус сказал народу: „Освятитесь, завтра Господь сотворит среди вас чудеса”.

⁶Священникам Иисус сказал: „Возьмите ковчег завета и перейдите реку впереди

¹крышу Крыши домов в Израиле были плоскими и служили хранилищем.

²Акесию Акесия или Ситтим. Город к востоку от реки Иордан.

³ковчег завета Или ларец. Ящик, содержащий плоские камни с написанными на них десятью заповедями, которые доказывали, что Бог был с народом Израиля во время их скитаний по Синайской пустыне.

народа”. Священники подняли ковчег и понесли его перед народом.

⁷Тогда Господь сказал Иисусу: „Сегодня Я начну прославлять тебя, чтобы весь народ Израиля видел это. Тогда люди узнают, что Я буду с тобой, как был с Моисеем. ⁸Священники понесут ковчег завета, а ты отдай им приказ идти к реке Иордан и остановиться прежде чем войти в воду”.

⁹Тогда Иисус сказал народу Израиля: „Подойдите и послушайте, что сказал Господь, Бог ваш. ¹⁰Вот доказательство того, что живой Бог воистину с вами, и что Он поразит ваших врагов. Он разгромит хананеев, хеттеев, евеев, ферезеев, гергесеев, аморреев и иевусеев и заставит их покинуть эту землю. ¹¹Ковчег завета Господа всей земли пойдёт перед вами, когда вы будете переходить реку Иордан. ¹²Выберите двенадцать человек, по одному человеку от каждого колена Израиля. ¹³Священники понесут ковчег Господа, ¹Владыки всей земли, перед вами в Иордан, и когда они войдут в воду, течение воды остановится, и она стеной встанет позади этого места”.

¹⁴Священники понесли ковчег завета. Народ двинулся за ними из лагеря и начал переходить Иордан. ¹⁵(Во время сбора урожая река Иордан особенно полноводна и выходит из берегов). Священники, нёсшие ковчег, подошли к берегу реки и вошли в воду. ¹⁶Течение воды тут же остановилось, и вода встала стеной на всём пути до самого города Адама, находящегося около Цартана, и народ перешёл реку около Иерихона. ¹⁷Земля в этом месте стала сухой; священники донесли ковчег завета Господа до середины реки и остановились. Они ждали там, пока народ Израиля не перешёл реку по сухой земле.

Камни, напоминающие людям о переходе через Иордан

4 После того, как народ перешёл реку Иордан, Господь сказал Иисусу: ²„Возьми двенадцать человек, по одному из каждого колена. ³Вели им поднять из реки, с того места, где стояли священники, двенадцать камней. Пусть они несут эти камни с собой

¹ковчег Господа Ковчег также назывался ларцом соглашений.

и положат их там, где вы будете ночевать этой ночью”.

⁴Иисус выбрал двенадцать человек из каждого колена и ⁵сказал им: „Войдите в реку, туда, где находится ковчег завета Господа, Бога вашего. Каждый из вас должен найти по камню и вынести этот камень на плече. На каждое колена Израиля будет по одному камню. ⁶Эти камни будут для вас знаменем. В будущем ваши дети спросят вас: «Что означают эти камни?» ⁷И вы расскажете детям, что Господь остановил воду в реке Иордан, когда святой ковчег завета Господа переходил реку, течение воды остановилось. Эти камни помогут народу Израиля всегда помнить об этом”.

⁸Народ Израиля сделал так, как велел им Иисус. Они взяли двенадцать камней с середины реки Иордан, по одному камню на каждое колена Израиля, и сделали то, что Господь повелел Иисусу. Люди принесли эти камни с собой и положили их в том месте, где они раскинули лагерь. ⁹(Иисус положил другие двенадцать камней посреди реки, в том месте, где стояли священники, нёсшие святой ковчег Господа. Камни эти лежат там и до сих пор).

¹⁰Господь повелел Иисусу сказать народу, что делать, как Моисей завещал Иисусу. Священники, нёсшие святой ковчег, стояли на середине реки до тех пор, пока всё не было исполнено, а народ тем временем поспешно переходил реку. ¹¹После того, как все перешли реку, священники снова понесли ковчег Господа перед народом.

¹²Мужчины из колен Рувима, Гада и половины колена Манассина сделали всё, что говорил им Моисей. Они перешли реку впереди других, были готовы к войне и собирались помочь остальному народу Израиля взять обещанную им Богом землю. ¹³Около сорока тысяч воинов, готовых к сражению, прошли перед Господом и маршем подходили к равнинам Иерихона.

¹⁴В тот день Господь сделал Иисуса великим человеком в глазах всего Израиля, и после этого народ стал почитать его. Они почитали Иисуса всю его жизнь, как почитали Моисея.

¹⁵В то время, как священники всё ещё стояли в реке, Господь сказал Иисусу: ¹⁶„Прикажи священникам выйти из реки”. ¹⁷И Иисус приказал священникам: „Выходите из Иордана”.

¹⁸Священники вышли из реки и вынесли ковчег. Когда их ноги коснулись твёрдой земли на другой стороне реки, вода снова потекла по руслу реки и затопила берега, как прежде.

¹⁹Народ перешёл Иордан на десятый день первого месяца и расположился лагерем в Галгале, на востоке от Иерихона. ²⁰Они принесли с собой двенадцать камней, которые взяли из Иордана, и Иисус установил их в Галгале. ²¹Затем он сказал народу: „В будущем ваши дети спросят своих родителей: «Что означают эти камни?» ²²А вы скажете детям: «Эти камни помогают нам помнить, как народ Израиля перешёл через Иордан по сухой земле. ²³Господь, Бог ваш, иссушил воды Иордана. Река была сухая, пока народ переходил её, так, как было у Красного моря. Помните, Господь остановил воды Красного моря, чтобы народ мог перейти его. ²⁴Господь сделал это для того, чтобы весь народ в этой стране знал силу Господа. И тогда люди будут всегда бояться Господа, Бога вашего»”.

5 Итак, Господь иссушил реку Иордан, пока народ Израиля не закончил переход. Когда Аморрейские цари, которые жили на западной стороне Иордана, и цари Ханаанские, жившие у Средиземного моря, услышали об этом, их охватил страх и у них не осталось храбрости сражаться против народа Израиля.

Обрезание в Галгале

²В это время Господь сказал Иисусу: „Сделай ножи из кремня и сделай обрезание¹ мужчинам Израиля”.

³Иисус сделал ножи из кремня и сделал обрезание народу Израиля у места, названного Холм обрезания.

⁴⁻⁷Вот почему Иисус сделал [мужчинам] обрезание. После того, как народ Израиля вышел из Египта, все мужчины, которые были способны воевать, были обрезаны. Когда они были в пустыне, то многие из них не слушали Господа, и Господь поклялся, что эти люди не увидят „плодородную землю”. Господь обещал нашим предкам дать нам эту землю, но из-

¹сделай обрезание Обрезание крайней плоти. Это было сделано каждому еврею мужского пола, чтобы показать, что он разделяет соглашение Бога, заключённое с Израилем. Смотри Бытие 17:9-14.

за этих людей Бог заставил народ скитаться в пустыне сорок лет, чтобы все, способные воевать, умерли, и сыновья заняли их место. Но никому из юношей, родившихся в пустыне на пути из Египта, не было сделано обрезание. Поэтому Иисус и сделал им обрезание.

⁸Когда весь народ был обрезан, он оставался в лагере на своём месте, пока все мужчины не поправились.

Первое празднование Пасхи в Ханаанской земле

⁹В это время Господь сказал Иисусу: „Вы были в Египте рабами, но сегодня Я снял с вас это посрамление”. Поэтому Иисус и назвал это место Галгалом.² Оно и сейчас так называется.

¹⁰Народ Израиля отпраздновал Пасху в лагере Галгал на равнинах Иерихона. Было это вечером четырнадцатого дня месяца. ¹¹На следующий день после Пасхи люди ели то, что росло на той земле. Они ели пресный хлеб и жареное зерно. ¹²На следующее утро манна перестала падать с небес. Это случилось на следующий день после того, как народ стал есть плоды земли Ханаанской. С тех пор народ Израиля не получал манны небесной.

¹³Находясь около Иерихона, Иисус увидел человека, стоящего перед ним. Человек держал в руке меч. Иисус подошёл к нему и спросил: „Ты друг нашему народу или один из врагов?”

¹⁴Он ответил: „Я не враг, я вождь армии Господа, и пришёл к тебе”.

Иисус поклонился ему до земли в знак уважения и сказал: „Я твой слуга. Что велит мне мой господин?”

¹⁵Вождь армии Господа ответил: „Сними с ног своих обувь. Место, на котором ты стоишь, свято”. Иисус так и сделал.

Покорение Иерихона

6 Город Иерихон был заперт, жители города боялись, так как сыны Израиля были уже близко; никто не входил в город и никто не выходил из него.

²Тогда Господь сказал Иисусу: „Я предаю в твои руки Иерихон. Ты покоришь его царя и всех воинов в городе. ³Обходите вокруг

²Галгал Это имя, как еврейское слово, означающее „откатиться”.

города со всеми воинами раз в день шесть дней подряд. ⁴Вели семи священникам нести перед ковчегом трубы, сделанные из рогов баранов. На седьмой день обойдите город семь раз, и пусть священники трубят в трубы. ⁵Когда они громко протрубят в трубы один раз, и вы услышите звук этих труб, вели людям громко кричать; тогда стены города обрушатся, и твой народ войдёт прямо в город”.

⁶Иисус, сын Навина, созвал всех священников и сказал им: „Несите святой ковчег Господа и велите семи священникам нести трубы и идти перед ковчегом”.

⁷Затем Иисус приказал народу: „Идите! Обойдите город, и пусть вооружённые воины идут перед святым ковчегом Господа”.

⁸После того, как Иисус кончил говорить с народом, семь священников пошли перед Господом. Они несли семь труб и трубили в них, а священники, нёсшие святой ковчег Господа, следовали за ними. ⁹Вооружённые воины маршировали перед священниками. А люди, идущие позади святого ковчега, трубили в трубы. ¹⁰Иисус велел народу не издавать воинственных криков. Он сказал им: „Не кричите и не говорите ни слова до того дня, пока я не скажу вам. Только тогда вы можете кричать!”

¹¹Иисус велел священникам обнести святой ковчег Господа вокруг города один раз. Затем они вернулись в лагерь и провели там ночь.

¹²Иисус поднялся рано утром, и священники снова понесли святой ковчег Господа. ¹³Семь священников, нёсших семь труб перед святым ковчегом Господа, шли и трубили в трубы; вооружённые воины маршировали перед ними, а священники, идущие позади святого ковчега, тоже шли, трубя в трубы.

¹⁴На второй день они снова обошли вокруг города один раз, а затем возвратились в лагерь. И делали это шесть дней.

¹⁵На седьмой день они встали на рассвете и обошли маршем вокруг города семь раз. Они шли, как и накануне, но в этот день они обошли город семь раз. ¹⁶Когда они прошли вокруг города в седьмой раз, священники затрубили в трубы, и Иисус отдал команду: „Теперь кричите! Господь отдаёт вам этот город! ¹⁷Город и всё в нём принадлежит Господу. Только блудница Раав и все люди в

её доме останутся в живых. Этим людей не надо убивать, потому что Раав помогла двум нашим лазутчикам. ¹⁸Но помните, что мы должны уничтожить всё остальное. Не берите ничего из добра, если же возьмёте и принесёте в лагерь, то и сами будете уничтожены, и на народ Израиля беду навлечёте. ¹⁹Всё серебро, золото и вещи, сделанные из бронзы и железа, принадлежат Господу. Их нужно сохранить для Него”.

²⁰Священники затрубили в трубы. Услышав звуки труб, народ начал кричать. Стены рухнули, и народ вбежал прямо в город и взял его. ²¹Они разрушили всё и истребили всё живое в городе. Они убили мужчин и женщин, молодых и старых. Они убили скот, овец и ослов.

²²Иисус сказал двум лазутчикам: „Идите в дом блудницы и выведите её со всеми, кто с ней. Сделайте так, как обещали ей”.

²³Они пошли и привели Раав, а также вывели из дома её отца, мать и братьев, всех её родственников и всех людей, которые были с ней, и поместили их в безопасное место за пределами израильского лагеря.

²⁴А город и всё, что в нём, израильтяне сожгли огнём. Они сожгли всё в городе, кроме вещей сделанных из серебра, золота, бронзы и железа. Они сохранили эти вещи для Господа. ²⁵Иисус спас блудницу Раав, её семью и всех, кто был с ней, потому что Раав помогла лазутчикам, которых Иисус послал в Иерихон. Раав и сегодня живёт среди народа Израиля.

²⁶В то время Иисус поклялся, сказав: „Тот, кто вновь отстроит Иерихон, будет проклят перед Господом. Человек, который заложит основание этого города, потеряет своего старшего сына, а тот, кто воздвигнет его ворота, лишится своего младшего сына”.

²⁷Господь был с Иисусом, и слава о нём ходила по всей стране.

Грех Ахана

7 Но народ Израиля не послушал Бога. Был там один человек по имени Ахан из колена Иуды. Он был сыном Хармия и внуком Завдия. Он взял [часть] вещей, которые должны были быть уничтожены. И Господь разгневался на народ Израиля.

²После разгрома Иерихона Иисус послал людей в Гай.¹ Гай находился вблизи Беф-

¹Гай Это название означает „руины” или „развалины”.

Авена, с восточной стороны Вефиля. Иисус сказал им: „Идите в Гай и тайно осмотрите землю”. И лазутчики пошли в Гай.

³Возвратившись к Иисусу, они сказали: „Гай слабая страна. Нет нужды посылать туда целую армию, чтобы поразить их. Пошли туда две или три тысячи человек, не посылай весь народ, так как их там мало”.

⁴⁻⁵Тогда в Гай отправилось около трёх тысяч человек. Но жители Гая убили тридцать шесть из них, а остальных обратили в бегство. Жители Гая преследовали их от ворот города до каменоломен и жестоко разгромили.

Когда народ Израиля увидел это, люди очень испугались и не осталось в них храбрости. ⁶Когда Иисус об этом узнал, он разорвал на себе одежды, выражая тем самым печаль, упал на землю перед святым ковчегом и лежал там до вечера. И старейшины Израиля тоже посыпали головы свои пылью в знак печали.

⁷Иисус сказал: „Господь, мой Владыка! Ты перевёл наш народ через реку Иордан. Почему же ты привёл нас так далеко, чтобы дать аморреям погубить нас? Нам надо было успокоиться и остаться на другой стороне Иордана! ⁸О, Господи! Что сказать мне теперь, когда Израиль сдался врагам! ⁹Хананеи и все народы в стране услышат о том, что произошло, нападут на нас и убьют нас всех! Что Ты сделаешь тогда, чтобы защитить Своё великое имя?”

¹⁰Господь сказал Иисусу: „Почему ты пал лицом на землю? Поднимись! ¹¹Народ Израиля согрешил против Меня, они нарушили договор, который должны были исполнять. Они украли у Меня то, что Я приказал им уничтожить, и солгали. Они взяли эти вещи себе. ¹²Вот почему армия Израиля бежала с поля битвы. Они бежали потому, что совершили грех, и их надо уничтожить. Я не буду помогать тебе и не буду с тобой, если только ты не уничтожишь всё, что Я приказал тебе уничтожить.

¹³А теперь иди, освяти народ и скажи ему так: «Очиститесь и приготовьтесь к завтрашнему дню. Господь, Бог Израиля, говорит, что некоторые люди хранят вещи, которые Он приказал уничтожить. Вы не разобьёте своих врагов, пока не избавитесь от этих вещей.

¹⁴Завтра утром вы все должны стоять перед Господом. Все колена будут стоять

перед Господом. Он выберет одно колено, и тогда только то колено будет стоять перед Ним. Затем Господь выберет один род из того колена, и только они будут стоять перед Господом. Затем Господь посмотрит на каждое семейство в этом племени и выберет одно семейство. А потом Господь посмотрит на каждого мужчину в том семействе. ¹⁵Человек, спрятавший вещи, которые вам следовало уничтожить, будет пойман и уничтожен огнём, и всё, чем он владеет, будет уничтожено вместе с ним. Человек этот нарушил соглашение с Господом и навлёк огромную беду на народ Израиля!»

¹⁶Рано утром Иисус привёл весь народ Израиля и поставил их перед Господом. Все колена стояли перед Господом, и Он выбрал колено Иуды. ¹⁷Всё колено Иуды стояло перед Господом, и Он выбрал род Зары и велел им подходить по семействам. ¹⁸Затем Иисус велел каждому мужчине из семейства Завдия подходить по одному. И Господь выбрал Ахана, сына Хармия, сына Завдия, сына Зары.

¹⁹Тогда Иисус сказал Ахану: „Сын мой, тебе следует почитать Господа Бога и исповедаться перед Ним в грехах. Скажи мне, что ты сделал, и не пытайся ничего от меня скрыть”.

²⁰Ахан ответил: „Это правда! Я согрешил против Господа, Бога Израиля. Вот что я сделал: ²¹мы захватили город Иерихон и всё, что в нём было. Я увидел красивую одежду из Вавилона, двести сиклей серебра и около пятидесяти сиклей золота, и захотел взять эти вещи себе. Они все в земле под моим шатром, а серебро спрятано под одеждой”.

²²Иисус послал людей в шатёр, они поспешили туда и нашли спрятанное в шатре и серебро под ним. ²³Они вынесли всё это из шатра и принесли к Иисусу и всему народу; и положили всё это на землю перед Господом.

²⁴Затем Иисус и весь народ повели Ахана, сына Зарина, в долину Ахор. Они принесли также серебро, одежду и золото. Они привели сыновей и дочерей Ахана, его скот, его ослон, его овец, его шатёр и всё его имущество. ²⁵Иисус сказал: „Ты принёс нам много бед! А теперь Господь наведёт беду на тебя!” И весь народ начал бросать камни в

¹одеждой Или: „мантией”.

Ахана и его семью, пока они не умерли, а потом сожгли их и всё их имущество. ²⁶После того, как они сожгли Ахана, они набросали на его труп груды камней, которые уцелели и по сей день. [Так как Бог навёл здесь беду на Ахана,] это место называется Долина Ахор.¹ После этого гнев Господа на народ утих.

Гай уничтожен

8 Господь сказал Иисусу: „Не страшись и не сдавайся. Веди всех своих воинов на Гай.² Я помогу тебе победить царя Гайского. Я отдаю тебе его народ, его город и его землю. ²Ты сделаешь с Гаем и его царём то же, что сделал с Иерихоном и его царём. Только на этот раз ты можешь оставить себе его богатства и разделить их со своим народом. А теперь, вели своим воинам устроить засаду позади города”.

³Тогда Иисус повёл всю свою армию к Гаю. Он выбрал тридцать тысяч самых лучших воинов и послал их ночью. ⁴Он дал им такой наказ: „Внимательно слушайте, что я скажу вам. Вы должны устроить засаду позади города и ждать, когда придёт время атаки. Не отходите далеко от города и будьте готовы. ⁵Я поведу людей за собой к городу. Те, кто в городе, выйдут оттуда, чтобы сражаться с нами, а мы повернём и победим от них, как и в прошлый раз. ⁶Они станут гнать нас от города, думая, что мы бежим от них, как и прежде; и когда мы победим от них, ⁷вы поднимитесь из засады и захватите город. Господь, Бог ваш, даст вам силы победить. ⁸Вы должны делать то, что говорит Господь. Следите за мной, и я дам вам команду атаковать город. Захватите город и сожгите его”.

⁹Иисус послал этих людей в засаду и стал ждать. Они пошли и засели между Вефилом и Гаем, с западной стороны Гая. А Иисус ночевал в ту ночь со своим народом.

¹⁰Рано утром Иисус собрал воинов. Он и старейшины Израиля повели войско к Гаю. ¹¹Все воины, которые были с Иисусом, подошли к Гаю и остановились перед городом. Войско расположилось лагерем с северной его стороны, а между лагерем и городом лежала долина.

¹²Затем Иисус выбрал пять тысяч человек и посадил их в засаду с западной стороны города, между Вефилом и Гаем. ¹³Иисус приготовил своих воинов к сражению. Главный лагерь находился с северной стороны города, а остальные воины были в засаде с западной стороны. В ту ночь Иисус спустился в долину.

¹⁴Когда царь Гая увидел израильскую армию, он и его народ поднялись и вышли сражаться против армии Израиля. Царь выступил с восточной стороны города и поэтому не видел воинов, находившихся в засаде позади него.

¹⁵Иисус и все воины Израиля дали армии Гая потеснить себя, и Иисус со своими воинами побежал на восток к пустыне.

¹⁶Народ в городе стал кричать и преследовать Иисуса и его воинов. Весь народ вышел из города. ¹⁷Весь народ Гая и Вефиля погнался за израильской армией, и город остался открытым и незащищённым.

¹⁸Тогда Господь сказал Иисусу: „Обрати своё копье к Гаю, ибо Я отдаю его тебе”. И Иисус обратил своё копье к городу. ¹⁹Увидев это, сидевшие в засаде бросились бежать к городу, и, взяв его, подожгли огнём.

²⁰Жители Гая оглянулись и увидели, что их город горит и дым от пожарища поднимается к небу. Храбрость и сила покинули их, и они перестали преследовать воинов Израиля. Те тоже остановились, и, повернув назад, стали сражаться против жителей Гая, у которых не было безопасного места, куда бы они могли бежать. ²¹Увидев, что их армия овладела городом и что от него поднимается дым, Иисус и его люди повернули назад и стали сражаться с жителями Гая, ²²а те воины, которые были в засаде, вышли из города, чтобы помочь им. Израильская армия окружила жителей Гая с двух сторон. Израиль поразил их и дрался до тех пор, пока ни одного жителя города не осталось в живых. Ни одному из них не удалось скрыться. ²³Но царя Гайского оставили в живых и привели к Иисусу.

Описание сражения

²⁴Во время сражения армия Израиля преследовала жителей Гая до самых полей и пустыни. Когда же они перебили всех жителей Гая в полях и в пустыне, они отправились назад в Гай и убили всех, кто

¹Ахор Что значит „беда”.

²Гай См. 7:2.

ещё оставался там в живых. ²⁵В тот день погибли все жители Гая, около двенадцати тысяч мужчин и женщин. ²⁶Иисус держал копьё обращённым к Гаю, чтобы это было сигналом для его людей разрушить город, и не опускал руки до тех пор, пока все жители города не были перебиты. ²⁷Израильтяне оставили себе скот и другие ценности, взятые из города, по слову Господа, которое Он сказал Иисусу.

²⁸Иисус съёл город Гай¹ и превратил его в вечные руины. Он такой и до сего дня. ²⁹Иисус повесил царя Гая на дереве и оставил его висеть так до вечера. После захода солнца Иисус велел людям снять тело царя с дерева. Они бросили его у ворот города и набросали на труп груды камней. Эти камни и сейчас лежат там.

³⁰Затем Иисус построил жертвенник Господу, Богу Израиля, на горе Гевал. ³¹Раб Господа, Моисей, приказал израильтянам строить жертвенник так, как было указано в книге закона Моисея. Жертвенник был построен из цельных камней, не отделанных никаким инструментом. На этом алтаре они принесли Господу жертву всесожжения и приношения содружества.

³²Иисус написал на камнях закон Моисея. Он сделал это на виду у всего израильского народа. ³³Старейшины, надзиратели, судьи и весь народ Израиля стояли вокруг ковчега завета, перед священниками левитами, которые несли святой ковчег Господа. Народ Израиля и пришельцы, все стояли с ними, одна половина перед горой Гевал, а другая половина—у горы Гаризим, как прежде повелел благословлять народ Израиля раб Господа, Моисей.

³⁴Иисус зачитал все слова закона, благословения и проклятия, всё, как было записано в книге закона. ³⁵Народ Израиля собрался вместе с женщинами, детьми и всеми чужеземцами, которые были среди них, и Иисус прочёл все заповеди, данные Моисеем.

Гаваонец обманывает Иисуса

9 Об этом услышали все цари на запад от реки Иордан. Это были цари Хеттеи, Аморреи, Хананеи, Ферезеи, Евеи и Иевусеи, которые жили в горной местности, на равнинах и вдоль берега Средиземного моря, близ Ливана. ²Все они собрались

вместе и договорились сразиться с Иисусом и народом Израиля.

³Услышав, как Иисус покорил Иерихон и Гай, жители города Гаваона ⁴решили попробовать обмануть израильтян. Они собрали мехи из под вина, старые и изорванные, и положили их на своих ослов, как будто они идут издалека. ⁵На них была ветхая одежда и изношенная обувь на ногах. Хлеб у них был сухой и заплесневелый, и выглядели они так, будто долго путешествовали. ⁶Они пришли в лагерь израильтян у Галгала и сказали: „Мы идём из далёкой страны и хотим заключить с вами союз”.

⁷Израильтяне сказали этим людям из Евеи: „Может быть, вы живёте неподалеку. Пока мы не узнаем откуда вы, мы не можем заключить с вами союз”.

⁸Евеи сказали Иисусу: „Мы рабы твои”.

Но Иисус спросил: „Кто вы и откуда пришли?”

⁹Эти люди ответили: „Мы пришли из далёкой страны, ибо слышали о великой силе Господа, Бога твоего, и обо всём, что Он сделал в Египте. ¹⁰Мы также слышали, что Он разбил двух аморрейских царей на восточной стороне реки Иордан: Сигону, царя Есевонского, и Огу, царя Васанского, в стране Астарофе. ¹¹И вот наши старейшины и наш народ сказали нам: «Возьмите с собой достаточно еды на дорогу и отправляйтесь, чтобы встретиться с народом Израиля. Скажите им: Мы рабы ваши, заключите с нами союз»”.

¹²„Видишь хлеб, который мы взяли с собой из дома. Он был тёплый и свежий, а теперь стал заплесневелым и чёрствым. ¹³Взгляни на наши мехи. Когда мы выходили из дома, они были новые и наполнены были вином, а теперь посмотри, как они износились и порвались. Взгляни на нашу одежду и сандалии! Видишь, как всё обветшало за время долгого пути”.

¹⁴Израильтяне хотели знать, правду ли говорят эти люди, поэтому они попробовали хлеб, но не спросили Господа о том, как им поступить. ¹⁵Иисус согласился заключить с ними мир и сохранить им жизнь, и начальники израильтян согласились с обещанием Иисуса.

¹⁶Через три дня израильтяне узнали, что люди эти жили совсем недалеко от их лагеря. ¹⁷И вот израильтяне отправились в путь и на третий день пришли к городам Гаваон, Кефира, Беероф и Кириаф-Иарим.

¹Гай Название города значит „руины”.

¹⁸Но армия Израиля не стала сражаться с этими городами, ибо они заключили соглашение о мире с этими людьми, дав им обещание перед Господом, Богом Израиля.

Тогда народ стал жаловаться на начальников, которые заключили союз. ¹⁹Но они ответили: „Мы дали обещание перед Господом, Богом Израиля, и теперь не можем воевать против них. ²⁰Мы должны сохранить им жизнь, чтобы Бог не разгневался на нас за то, что мы нарушили данное им обещание. ²¹Пусть они живут, но будут нашими рабами. Они будут рубить дрова для нас и носить воду для всего нашего народа”. И начальники не нарушили обещания, данного этим людям.

²²Иисус призвал их и сказал: „Почему вы солгали нам? Ваша земля находится около нашего стана, а вы сказали нам, что вы из далёкой страны. ²³Теперь ваш народ будет рабами, вы будете рубить дрова и носить воду для дома Бога моего!”

²⁴И ответили они Иисусу: „Мы обманули вас, потому что боялись, что вы нас убьёте. Мы слышали, что Бог повелел своему рабу Моисею дать вам все эти земли, и Бог велел вам убить всех людей, которые живут в этой стране. Вот почему мы обманули вас. ²⁵Теперь мы ваши рабы, и вы можете поступать с нами, как считаете справедливым”.

²⁶Так народ Гаваона стал рабами. Но Иисус оставил их в живых и не разрешил израильтянам убить их. ²⁷Иисус сделал их рабами израильского народа. Они рубили дрова и носили воду для израильтян и для жертвенника Господа. Они и до сего дня ещё остаются рабами.

День, когда остановилось солнце

10 Царём Иерусалима в то время был Адониседек. Он слышал, что Иисус взял Гай и полностью разрушил его. Царь слышал, что Иисус поступил так же с Иерихоном и его царём. Он также узнал, что жители Гаваона заключили мир с Израилем и жили очень близко от Иерусалима. ²Адониседек и его народ были очень напуганы, потому что Гаваон был больше Гая; ибо был одним из царских городов,¹ и все его жители были храбрыми

¹царских городов То есть хорошо укрепленные города, которые держали под своим контролем меньшие соседние города.

воинами. Но царь испугался. ³Поэтому Адониседек, царь Иерусалима, поговорил с Гогамом, царём Хеврона, с Фирамом, царём Иармуфским, с Яфием, царём Лахисским, и с Девиром, царём Еглонским. Царь Иерусалима умолял этих людей: ⁴„Придите и помогите мне напасть на Гаваон, который заключил союз с Иисусом и с народом Израиля”.

⁵Пять аморрейских царей объединили свои армии: царь Иерусалима, царь Хеврона, царь Иармуфский, царь Лахисский и царь Еглонский. Их армии направились в Гаваон и окружили город.

⁶Жители города Гаваона послали в лагерь в Галгале известие Иисусу: „Мы твои рабы! Не оставляй нас одних. Приди и помоги нам! Торопись! Спаси нас! Все аморрейские цари с гор объединили свои армии против нас”.

⁷Иисус выступил из Галгала со всей своей армией и лучшими воинами. ⁸Господь сказал Иисусу: „Не страшись этих армий. Я разрешу тебе победить их. Ни одна из них не сможет одолеть тебя”.

⁹Иисус выступил из Галгала ночью и напал на врага внезапно.

¹⁰Господь привёл эти армии в смятение, когда на них напал Израиль. Израиль нанёс им сильное поражение и одержал большую победу. Израильтяне преследовали врага по дороге в Вефорон и поражали их весь путь от Гаваона до Азека и Македа. ¹¹Когда армия Израиля преследовала врага вниз по дороге от Вефорона до Азека, Господь послал с небес крупный град. Многие из врагов были убиты. Убитых градом было больше, чем тех, кто погиб от меча израильских воинов.

¹²В тот день Господь предал аморреев в руки Израиля, и тогда Иисус сказал Господу перед народом Израиля:

„Солнце, остановись над Гаваоном,
Луна, стой над долиной Аиалонской!”

¹³И остановилось солнце, и луна стояла, пока народ не разгромил своих врагов. Рассказ об этом записан в книге Праведного: „Солнце остановилось среди неба и не двигалось целый день”.

¹⁴Такого не случилось ни прежде, ни после того дня! Это был день, когда Господь послушался человека. Господь сражался за Израиль!

¹⁵После этого Иисус и его армия вернулись в лагерь, в Галгал. ¹⁶А пять царей во время битвы бежали и спрятались в пещере около Македа. ¹⁷Но кто-то узнал, что они прячутся в пещере. Узнал об этом и Иисус. ¹⁸Он сказал: „Завалите вход в пещеру большими камнями и поставьте около него стражу, ¹⁹а сами продолжайте преследовать врага и нападайте на него сзади. Не давайте врагу вернуться в их города. Господь, Бог ваш, дал вам победу над ними”.

²⁰Так Иисус и народ Израиля уничтожили врага, но кое-кому из них всё же удалось достичь своих городов и спрятаться там. Эти люди остались живы. ²¹После сражения армия Иисуса возвратилась к нему в лагерь, в Макед. И никто в этой стране не осмеливался и слова сказать против народа Израиля.

²²Тогда Иисус сказал: „Отодвиньте камни, закрывающие вход в пещеру, и приведите ко мне этих царей”. ²³Пятерых царей вывели из пещеры: царя Иерусалима, царя Хеврона, царя Иармуфа, царя Лахисса и царя Еглона. ²⁴Их привели к Иисусу и он созвал туда всех своих людей. Он сказал вождям воинов: „Идите сюда! Наступите на шею этим царям”. Вожди подошли ближе и поставили ноги на шеи царей.

²⁵Иисус сказал им: „Будьте тверды и храбры! Я покажу вам, что Господь делает со всеми врагами, с которыми вам придётся воевать в будущем”.

²⁶Иисус убил царей и повесил их на пяти деревьях, и оставил висеть там до вечера. ²⁷На закате солнца Иисус велел снять тела с деревьев и бросить их в пещеру, где скрывались цари. Вход в неё завалили большими камнями; их тела и до сего дня находятся там.

²⁸В тот день Иисус покорил Макед. Он убил царя и народ в городе; никто не уцелел. Иисус поступил с царём Македа так же, как поступил с царём Иерихона.

Завоевание южных городов

²⁹После этого Иисус и весь израильский народ пошли из Македа к Ливне и атаковали этот город. ³⁰Господь отдал город и царя в руки израильского народа. Они убили всех в городе и никого не оставили в живых. А с их царём они сделали то же, что и с царём Иерихона. ³¹Затем Иисус и весь народ Израиля ушли из Ливны и двинулись

к Лахису. Они расположились лагерем около города, а потом атаковали его. ³²Господь предал Лахис в руки Израиля и на второй день израильтяне разгромили город и убили всех его жителей, как в Ливне. ³³На помощь Лахису пришёл Горам, царь Газерский, но Иисус разгромил и его армию, и никто из них не уцелел.

³⁴Из Лахиса Иисус и все израильтяне пошли в Еглон. Они раскинули лагерь вокруг Еглона и атаковали его. ³⁵Они взяли город в тот же день и сделали с ним то же, что и с Лахисом. Все жители города были убиты.

³⁶Из Еглона Иисус и все израильтяне пошли в Хеврон и напали на него. ³⁷Они взяли этот город и все маленькие городки около Хеврона. Израильтяне убили всех жителей в городе, не оставив ни одного в живых, как и в Еглоне. Они разрушили Хеврон и убили всех его жителей.

³⁸Затем Иисус и весь народ Израиля вернулись в Давир и напали на этот город.

³⁹Они захватили город, его царя и все города около Давира. Они убили всех в этом городе, никто не уцелел. Израильтяне сделали с Давиром то, что с Хевроном и его царём, с Ливной и её царём.

⁴⁰Так Иисус разгромил всех царей городов нагорной страны, Негева,¹ восточных и западных предгорий. Господь, Бог Израиля, велел Иисусу убивать всех, и Иисус не оставил в тех местах ни одного, кто бы уцелел.

⁴¹Иисус захватил все города от Кадес-Варни до Газы и все города от земли Гошен (в Египте) до Гаваона. ⁴²Иисус захватил эти города и их царей, всех одним разом, ибо Господь, Бог Израиля, сражался за Израиль. ⁴³Затем Иисус и весь народ Израиля вернулись в свой лагерь в Галгал.

Покорение северных городов

11 Услышав обо всём, что произошло, Иавин, царь Асорский, решил созвать вместе армии нескольких царей. Он послал к Иоваву, царю Мадонскому, к царю Шимронскому и к царю Ахсафскому, ²и ко всем царям, жившим на севере в горной стране и в пустыне с южной стороны Хиннарофа. ³Он послал к царям низменных местностей и к царю в Нафоф-Доре, у

¹Here Пустынная местность на юге Иуды.

моря, к царям хананеев, которые жили на востоке и на западе. Он отправил послание к аморреям и хеттеям, к ферезеям и иевусеям, которые жили в горной стране. Он также отправил послание к евеям, которые жили под горой Ермон, около Массифа. ⁴И вот армии всех этих царей собрались вместе. У них было множество воинов, коней и колесниц, там было столько народа, сколько песчинок на морском берегу.

⁵Все эти цари встретились у ручья Мером. Они объединили свои армии в один лагерь, чтобы сразиться с Израилем.

⁶И сказал тогда Господь Иисусу: „Не бойся этой армии. Я предам их в твои руки. Завтра к этому времени ты перебежешь их всех. Ты перережешь ноги их коням и сожжешь их колесницы”.

⁷Иисус и вся его армия напали на врагов и атаковали их у реки Мером. ⁸Господь предал их в руки Израиля, и израильская армия поразила их и преследовала до Великого Сидона, до Мисрефоф-Маима и до долины Мицфы к востоку. Армия Израиля сражалась до тех пор, пока не осталось в живых ни одного врага. ⁹Иисус сделал то, что сказал ему Господь. Он перерезал ноги вражеским коням и сжёг их колесницы.

¹⁰Затем Иисус вернулся, покорил город Асор и убил царя Асора (Асор был главою всех царств, борющихся против Израиля). ¹¹Израильская армия убила всех до единого в этом городе. Город был сожжён и там не осталось ни одной души.

¹²Иисус захватил все эти города, полностью их разрушил и убил всех их царей. Он сделал так, как повелел Моисей, раб Господа. ¹³Но армия Израиля не сожгла города, находящиеся на возвышенностях, кроме Асора. Иисус сжёг этот город. ¹⁴Израильтяне взяли себе всё, что нашли в этих городах, и весь скот, людей же всех перебили, не оставив в живых ни одной души. ¹⁵Как задолго до этого Господь повелел Моисею, так Моисей заповедал это Иисусу; Иисус же послушался Бога и сделал всё, что Господь повелел Моисею.

¹⁶Так Иисус победил все народы по всей стране. Он овладел всей нагорной землёй, всем Негевом, землёй Гошен, западными склонами, горами Израиля и всеми холмами вокруг них. ¹⁷Иисус овладел всей землёй от горы Халак, поднимающейся к Сеиру, до Ваал-Гада в долине Ливана, у горы Ермон.

Иисус захватил всех царей этой земли и убил их. ¹⁸Иисус боролся против этих царей много лет. ¹⁹Только один город во всей этой земле заключил мир с Израилем, город евеев Гаваон. Все другие города были захвачены ими в сражении. ²⁰Господь хотел, чтобы эти народы думали, что они сильны, и чтобы они сразились с Израилем. Тогда Господь мог безжалостно их истребить так, как Он повелел Моисею.

²¹Народ енакимов жил на горе в Хевроне, в Давире, в Анаве и Иуде. Иисус полностью истребил все эти народы и их города. ²²В земле Израиля не осталось ни одного енакима. Они остались только в Газе, Гефе и в Азоте. ²³Иисус захватил всю землю Израиля, как Господь повелел Моисею задолго до этого. Господь отдал эту землю Израилю, как и обещал, и Иисус разделил её между коленами Израиля. Наконец сражения закончились, и на этой земле воцарился мир.

Цари, покорённые Израилем

12 Народ Израиля овладел землёй к востоку от реки Иордан. У них была земля от потока Арнона до горы Ермона и вся земля с восточной стороны Иорданской долины. Вот цари, которых поразили израильтяне, чтобы взять эту землю:

²Они разгромили Сигона, царя Аморрейского, жившего в Есевоне, который правил страной от Ароера, у берегов потока Арнона, до реки Иавок. Его земля начиналась от середины этого потока. Это была их граница с аммонитянами. Сигон правил половиной земли Галаада. ³Он также правил восточной стороной Иорданской долины, от Галилейского озера до Мёртвого моря (Солёного моря). Он также правил землёй от Беф-Иешимофу к югу до горы Фасги.

⁴Они также разбили Ога, царя Васанского. Он был последним из рефаимов и правил землёй Астарофа и Едрея. ⁵Ог владел горою Ермон, Салхой и всем Васаном. Его земля кончалась там, где жили народы Гессур и Маах. Ог также правил половиной земли Галаада. Эта земля заканчивалась у земли Сигона, царя Есевонского.

⁶Моисей, раб Господа, и народ Израиля победили всех этих царей. Моисей отдал ту землю коленам Рувима, и Гада, и половине колена Манассиина. Моисей дал им в наследие эту землю.

⁷Израильтяне также разбили царей на земле, которая находилась к западу от реки Иордан. Сюда их привёл Иисус, он дал им эту землю и разделил её между двенадцатью коленами. Бог обещал дать им эту землю. Она находилась между Ваал-Гадом в Ливанской долине и горой Халак около Сеира. ⁸Сюда же включалась горная страна, западные подножия, Иорданская долина, восточные горы, пустыня и Негев.¹ На этой земле жили хеттеи, аморреи, хананеи, ферезеи, евеи и иевусеи. Вот цари, которых покорил народ Израиля:

| | | |
|----|-------------------------|----|
| 9 | царь Иерихона, | 1 |
| | царь Гая, около Вефиля, | 1 |
| 10 | царь Иерусалима, | 1 |
| | царь Хеврона, | 1 |
| 11 | царь Иармуфа, | 1 |
| | царь Лахиса, | 1 |
| 12 | царь Еглона, | 1 |
| | царь Газера, | 1 |
| 13 | царь Давира, | 1 |
| | царь Гадера, | 1 |
| 14 | царь Хормы, | 1 |
| | царь Арада, | 1 |
| 15 | царь Ливны, | 1 |
| | царь Одоллама, | 1 |
| 16 | царь Македа, | 1 |
| | царь Вефиля, | 1 |
| 17 | царь Тапсуаха, | 1 |
| | царь Хефера, | 1 |
| 18 | царь Афека, | 1 |
| | царь Шарона, | 1 |
| 19 | царь Мадона, | 1 |
| | царь Асора, | 1 |
| 20 | царь Шимрон-Мерона, | 1 |
| | царь Ахсафа, | 1 |
| 21 | царь Фаанаха, | 1 |
| | царь Мегиддона, | 1 |
| 22 | царь Кедеса, | 1 |
| | царь Иокнеама у Кармея, | 1 |
| 23 | царь Дора у Нафаф-Дора, | 1 |
| | царь Гоима в Галгале, | 1 |
| 24 | царь Фирцы. | 1 |
| | Всего царей было | 31 |

Земля, которая ещё не завоёвана

13 Когда Иисус был уже очень стар, Господь сказал ему: „Иисус, ты состарился, но ещё много земель, которыми тебе надо овладеть. ²Ты ещё не завладел

землёй Гессурской и землёй Филистимской. ³Ты ещё не взял землю от реки Сихора² в Египте до границы Екрона на севере. Эта земля всё ещё принадлежит хананеям. Тебе ещё предстоит покорить пять филистимских вождей в Газе, Азоте, Аскалоне, Гефе и Екроне. Ты должен также покорить аввейский народ, ⁴который живёт на юге Ханаанской земли. ⁵Ты ещё не покорил землю Гевла и землю Ливана к востоку от Ваал-Гада, ниже Горы Ермон, до Емафа.

⁶Жители Сидона живут в горах от Ливана до Мисрефоф-Маима. Но Я изгоню все эти народы ради народа Израиля. Помни об этой земле, когда будешь делить землю между народом Израиля. Сделай так, как Я повелел тебе. ⁷Раздели землю между девятью коленами и половиной колена Манассиина”.

Раздел земли

⁸Колена Рувима, Гада и половина колена Манассиина получили уже свою землю. Моисей, раб Господа, дал им землю к востоку от реки Иордан. ⁹Их земля начиналась у Ароера, около ущелья Арнона, и простиралась до города среди ущелья. Она также включала всю равнину от Медевы до Дивона. ¹⁰Все города, которыми правил царь аморреев Сигон, находились на этой земле. Царь этот правил в городе Есевоне. Их земля простиралась до пределов, где жил аморрейский народ. ¹¹Город Галаад, Гессурская и Маахская области находились на этой земле. На ней также находилась гора Ермон и весь Васан до Салхи. ¹²Всё царство царя Ога Васанского было там. Раньше он царствовал в Астарофе и в Едреи. Он был одним из уцелевших рефаимов. В прошлом Моисей покорил этот народ и отнял их землю. ¹³Народ Израиля не выгнал жителей Гессура и Маахи. Эти народы и поныне живут среди Израиля.

¹⁴Только колена Левия не получило никакой земли. Вместо неё они получили, как обещал им Господь, всех животных— все жертвы всесожжения Господу, Богу Израиля.

¹⁵Моисей дал землю каждому роду из колена Рувима. ¹⁶Это была земля от Ароера,

¹Нере Пустыня на юге Иуды.

²Сихора Вероятно один из восточных притоков реки Нила.

на берегу ущелья Арнон, до города Медева. Сюда входила вся равнина и город посреди потока. ¹⁷Земля простиралась до Есевона и включала все города на равнине: Дивон, Вамоф-Ваал, Беф-Ваал-Меон, ¹⁸Иаац, Кедемоф, Мефааф, ¹⁹Кириафаим, Сивма и Цереф-Шахар на холме в долине, ²⁰Беф-Фегор и Беф-Иешимоф. ²¹В эту землю входили все города на равнине и все земли аморрейского царя Сигона, правившего в Есевоне. Моисей разгромил его и мадиамских вождей: Евия, Рекема, Цура, Хура, Реву (все эти вожди сражались вместе с Сигоном). Все они жили в той стране. ²²Народ Израиля разгромил Валаама, сына Веора (Валаам колдовал и предсказывал будущее). Израильтяне убили много народа во время сражения. ²³Земля, которая была дана Рувиму, кончалась у берега реки Иордан и включала все города, упомянутые выше, и все поля вокруг них.

²⁴Моисей также дал землю колену Гада. Вот земли, которые он дал каждому из родов:

²⁵землю Иазер и все города Галаадские. Моисей также дал им половину земли аммонитов до самого Ароера, около Раввы. ²⁶Эта земля включала участок от Есевона до Рамаф-Мицфы и Ветонима, от Маханаима до границы Давира. ²⁷Она включала долину Беф-Гарам, Беф-Нимра, Сокхоф и Цафон. Это было всё, что осталось от царства Сигона, царя Есевонского, земля на восточной стороне реки Иордан, простиравшаяся до конца Галиллейского озера. ²⁸Всю эту землю Моисей отдал колену Гада. В неё входили все города, перечисленные выше. Моисей дал эту землю каждому из родов.

²⁹Моисей дал землю и половине колена Манасиина. Половина всех родов в этом колене получила следующие земли:

³⁰земля начиналась от Маханаима, включала весь Васан, всё царство Ога, царя Васанского, и все города Иaira в Васане (всего шестьдесят городов). ³¹А также половину Галаада, Астароф и Едрей (это были города, в которых жил царь Ог Васанский). Вся эта земля была отдана потомкам Махира, сына Манасиина, то есть половине сынов Махира.

³²Моисей дал всю эту землю этим коленам. Он сделал это в то время, когда народ стоял лагерем на равнине Моав за

Иорданом, к востоку от Иерихона. ³³Моисей не дал никакой земли колену левитов. Господь, Бог Израиля, обещал, что Он Сам будет уделом для этого колена.

14 Священник Елеазар, Иисус, сын Навина, и главы всех семей решили какую землю дать народу. ²Господь ещё задолго до этого сказал через Моисея, как народ должен выбирать свою землю. Народ из девяти колен и половины колена [Манасиина] бросил жребий, чтобы решить какую землю они получат. ³Моисей уже отдал двум коленам и половине колена [Манасиина] их землю к востоку от реки Иордан. Но колену Левия не было дано земли, как другим народам. ⁴Двенадцать колен получили свою собственную землю. Сыновья Иосифа разделились на два колена; Манасиино и Ефремово, и каждое колено получило землю. Колену Левия не было дано земли, они получили только города для жительства и поля для их скота. ⁵Господь сказал Моисею, как разделить землю между коленами Израиля, и израильтяне разделили её так, как повелел Господь.

Халев получает свою землю

⁶Однажды несколько человек из колена Иуды пришли к Иисусу в Галгал. Один из них был Халев Кенезянин, сын Иефоннии. Он сказал Иисусу: „Ты помнишь, что Господь говорил Моисею в Кадес-Варне. Господь разговаривал с Моисеем, рабом Своим,¹ о тебе и обо мне. ⁷Мне было сорок лет, когда Моисей, раб Господа, послал меня осмотреть землю, по которой мы шли. Когда я вернулся, то рассказал Моисею, что я думаю об этой земле. ⁸То, что рассказали другие братья, которые ходили со мной туда, испугало народ. Я же не сомневался, что Господь разрешит нам взять эту землю. ⁹В тот день Моисей дал мне обещание. Он сказал: «Земля, по которой ты ходил, станет твоей землёй. Твои дети будут владеть ею вечно. Я дам её тебе, потому что ты твёрдо веришь в Господа, Бога моего».

¹⁰И вот Господь сохранил меня в живых сорок пять лет, как и сказал. Всё это время мы все скитались по пустыне, и теперь мне восемьдесят пять лет. ¹¹Но я ещё так же крепок, как и в тот день, когда Господь посылал меня. Я и сейчас готов сражаться,

¹рабом Своим Букв.: „Божий человек”.

как и тогда. ¹²Так дай мне теперь землю в горной стране, которую Господь обещал мне в тот день. В то время ты слышал, что там жил сильный народ енаков, и у них были очень большие хорошо укрепленные города. Может быть, Господь будет со мною, и я изгоню их и возьму эту землю, как сказал Господь”.

¹³Иисус благословил Халева, сына Иефонниина, и дал ему во владение город Хеврон. ¹⁴Город этот и эта земля сейчас принадлежат семье Халева Кенезеянина, сына Иефонниина, потому что он доверился и послушался Господа, Бога Израиля. ¹⁵В прошлом этот город назывался Кириаф-Арба, в честь великого человека из народа енаков, имя которого было Арба.

После этого на земле той воцарился мир.

Земля для колена Иуды

15 Земля, которую получило колено Иуды, была поделена среди родов этого колена. Она простиралась до границы с Идумеей, а на юге шла до пустыни Син, на самом краю Фемана. ²Южная граница земли Иуды начиналась от южного конца Мёртвого моря. ³Граница шла на юг до Акравимской возвышенности, через Цин, затем на юг к Кадес-Варне, мимо Хецрона к Аддару, и поворачивала к Каркае. ⁴Граница шла к Ацмону, египетскому потоку, и выходила к Средиземному морю. Вся эта земля была на их южной границе.

⁵Восточной их границей было побережье Мёртвого моря до устья реки Иордан.

Северная их граница начиналась там, где река Иордан впадает в Мёртвое море. ⁶Затем северная граница шла к Беф-Хогле и проходила на север к Беф-Араве, а потом шла к камню Богана. Боган был сыном Рувима.

⁷Затем северная граница шла через долину Ахор к Давиру, поворачивала на север и шла до Галгала, который находился против возвышенности Адуммима, на южной стороне потока. Граница проходила вдоль вод Ен-Шемеша и оканчивалась у Ен-Рогела.

⁸Отсюда граница шла через долину Бен-Енном с южной стороны города Иевуса (Иерусалима) и поднималась к вершине горы на западной стороне долины Еннома, которая на северном краю долины Рефаимов. ⁹Дальше граница шла к

источнику Нефтоах, затем к городам у горы Ефрон, а потом поворачивала к Ваалу (Ваал также называется Кариаф-Иарим). ¹⁰У Ваала граница поворачивала на запад и шла к горной стране Сеиру. Она проходила вдоль северной стороны горы Иеарим (Кесалон), спускалась к Вефсамису и отсюда шла через Фимну. ¹¹Дальше граница шла к холму на севере Екрона, оттуда сворачивала к Шикарону, проходила у горы Ваал, доходила до Иавнеила и оканчивалась у Средиземного моря. ¹²Средиземное море было западной границей земли Иуды. Земля колена Иуды была в пределах этих четырёх границ, и рода Иуды жили на этой земле.

¹³Господь повелел Иисусу дать часть земли Иуды Халеву, сыну Иефонниина, и Иисус выполнил это повеление Бога. Иисус дал ему город Кириаф-Арба (Хеврон). Арба был отцом Енака. ¹⁴Халев силой заставил три живущих там семьи Енаковых покинуть эти места. Это были семьи Шешая, Ахимана и Фалмая, детей Енаковых. ¹⁵Отсюда Халев пошёл против народа, живущего в Давире (в прошлом Давир назывался Кириаф-Сефер). ¹⁶Халев сказал: „Я хочу захватить Кириаф-Сефер. Я отдам свою дочь Ахсу в жёны тому, кто атакует и завоеует этот город”.

¹⁷Гофониил, сын Кеназа, завоевал его, и Халев отдал ему в жёны свою дочь Ахсу. ¹⁸Ахса отправилась жить с Гофониилом, и он велел ей попросить у отца, Халева, ещё больше земли. Когда она сошла с осла, Халев спросил её: „Чего тебе надо?”

¹⁹Ахса ответила: „Дай мне благословение. Ты дал мне сухую, пустынную землю в Негеве. Дай мне и немного земли с источниками вод”. И Халев дал ей то, что она просила; он дал ей верхние и нижние водоёмы.

²⁰Колено Иуды получило землю, которую Бог обещал им. Каждый род получил свою часть земли. ²¹Колено Иуды получило все города в южной части Негева около границы Едома. Вот перечень этих городов: Кавцеил, Едер, Иагур, ²²Кина, Димона, Адада, ²³Кедес, Асор, Ифнан, ²⁴Зиф, Телем, Валоф, ²⁵Гацор-Хадафа, Кириаф, Хецрон (иначе Гацор), ²⁶Амам, Шема, Молада, ²⁷Хацар-Гадда, Хешмон, Веф-Палет, ²⁸Хацар-Шуал, Вирсавия, Визиофея, ²⁹Ваала, Иим, Ацем, ³⁰Елфолад, Кесил, Хорма, ³¹Циклаг, Мадмана, Сансана, ³²Лефаоф,

Шелихим, Аин и Риммон. Всего двадцать городов со всеми их полями.

Колено Иуды получило также города на западных низменных местах: ³³Ештаол, Цора, Ашна, ³⁴Заноах, Ен-Ганним, Тапшуах, Гаенам, ³⁵Иарфум, Одоллам, Сохо, Азека, ³⁶Шаараим, Адифаим, Гедера (или Гедерофаим). Всего четырнадцать городов со всеми их полями.

³⁷Колену Иуды были также даны города: Ценан, Хадаша, Мигдал-Гад, ³⁸Дилеан, Мицфе, Иокфеил, ³⁹Лахис, Воцкаф, Еглон, ⁴⁰Хаббон, Лахмас, Хифлис, ⁴¹Гедероф, Беф-Дагон, Наема, Макед. Всего шестнадцать городов со всеми полями вокруг них.

⁴²Колено Иуды также получило города: Ливна, Ефер, Ашан, ⁴³Иффах, Ашна, Нецив, ⁴⁴Кеила, Ахзив, Мареша. Всего девять городов и все поля вокруг них.

⁴⁵Колено Иуды получило также город Екрон и все малые города, все поля и селения около него. ⁴⁶Они также получили землю на запад от Екрона и все поля и города около Азота. ⁴⁷Вся земля вокруг Азота и маленькие города, находящиеся там, были частью земли Иуды. Колено Иуды также получило землю вокруг Газы и поля и города около неё. Их земля простиралась до Реки Египта и вдоль побережья Средиземного моря.

⁴⁸Колену Иуды были также даны города на горах: Шамир, Иаттир, Сохо, ⁴⁹Данна, Кириаф-Санна (или Давир), ⁵⁰Анаф, Ештемо, Аним, ⁵¹Гошен, Холон, Гило. Всего одиннадцать городов с их полями.

⁵²Колену Иуды также были даны города: Арав, Дума, Ешан, ⁵³Ианум, Беф-Тапшуах, Афека, ⁵⁴Хумта, Кириаф-Арбы (или Хеврон) и Цигор. Всего девять городов с полями вокруг.

⁵⁵Колено Иуды получило также города: Маон, Кармил, Зиф, Юта, ⁵⁶Изреель, Иокдам, Заноах, ⁵⁷Каин, Гива, Фимна. Всего десять городов и все поля вокруг них.

⁵⁸Колено Иуды получило также следующие города: Халхул, Беф-Цур, Гедор, ⁵⁹Маараф, Беф-Аноф, Елтекон. Всего шесть городов и все поля вокруг них.

⁶⁰Колену Иуды были даны также два города: Кириаф-Ваал (или Кириаф-Иарим) и Аравва. ⁶¹В пустыне колено Иуды получило города: Беф-Арава, Миддин, Секаха, ⁶²Нившан, Ир-Мелах и Ен-Геди. Всего шесть городов и все поля вокруг них.

⁶³Но армия Иуды не смогла изгнать иевусеев, жителей Иерусалима, поэтому иевусеи и сегодня живут среди народа Иуды в Иерусалиме.

Земля для Ефраима и Манассии

16 Потом получила землю семья Иосифа. Эта земля начиналась у реки Иордан около Иерихона и шла до Иерихонских вод на восток. Граница поднималась от Иерихона к горной стране Вефиль. ²От Вефиля (Луз) она шла к границе Архи у Атарофа, ³потом граница шла на запад, к границе народа Иафлета, проходила до нижнего Беф-Орона, шла до Газера и оканчивалась у Средиземного моря.

⁴Народ Манассии и Ефрема получил эти земли (они были сыновьями Иосифа).

⁵Вот земля, которая была дана народу Ефрема: их восточная граница начиналась у Атароф-Адара, около верхнего Беф-Орона. ⁶Западная граница начиналась у Михмефафа, поворачивала на восток к Фаанаф-Силому и шла на восток к Ианоху. ⁷От Ианоха граница спускалась к Атарофу и Наарафу, доходила до Иерихона и оканчивалась у реки Иордан. ⁸От Тапшуаха она шла на запад к реке Кане и оканчивалась у моря. Вся эта земля была дана колену Ефрема. Каждый род этого колена получил часть этой земли. ⁹Многие пограничные города Ефрема на самом деле находились в пределах границ колена Манассиина. Но колено Ефрема получило эти города и все поля вокруг них. ¹⁰Колено Ефрема не смогло изгнать хананеев из города Газер, поэтому они и до сего дня живут среди ефремлян. Они стали рабами народа Ефрема.

17 Немного земли было дано колену Манассиина, который был первым сыном Иосифа. Старший сын Манассиина, Махир, был отцом Галаада. ¹Махир был храбрым воином, и Галаад с Васаном достались ему и его семье. ²Земля была также дана другим родам колена Манассиина. Это были рода Авиезера, Хелека, Асриила, Шехема, Хефера и Шемиды. Все они были сыновьями Манассиина, сына Иосифа, и их рода получили свою долю земли.

³Салпаад был сыном Хефера. Хефер был сыном Галаада, Галаад был сыном Махира, а

¹отцом Галаада Или: „вождь области Галаада“.

Махир был сыном Манассиина. У Салпаада не было сыновей, а было только пять дочерей. Дочерей звали: Махла, Ноа, Хогла, Милка и Фирца. ⁴Они пошли к священнику Елеазару, к Иисусу, сыну Навина, и к другим вождям и сказали: „Господь велел Моисею дать нам землю как и мужчинам”. Елеазар послушался повеления Господа и дал им землю, как дал сыновьям. ⁵Колено Манассиина имело десять участков земли на запад от реки Иордан и ещё два участка земли, Галаад и Васан, на другой стороне Иордана. ⁶Дочери Манассии получили землю, как и его сыновья, а Галаадская земля была отдана остальным членам колена Манассиина.

⁷Земли Манассиина находились между Асиром и Михмефафом, около Сихема. Граница шла на юг к местности Ен-Таппуаха. ⁸Земля вокруг Таппуаха принадлежала Манассии, а сам город им не принадлежал. Этот город находился на границе земли колена Манассиина и принадлежал колону Ефрема. ⁹Граница Манассиина шла на юг к реке Кане. Эта земля, кроме городов, принадлежала колону Манассиина, города же принадлежали колону Ефрема. Граница Манассиина была на северной стороне реки и пролегла к западу до Средиземного моря. ¹⁰Земля к югу принадлежала Ефрему, а к северу—Манассиину. Средиземное море было её западной границей, северная граница примыкала к Асиру, а восточная—к Иссахару.

¹¹Колону Манассиина также принадлежали города, лежащие у Иссахара и Асира: Беф-Сан, Ивлеам и небольшие города вокруг них. Они жили также в городах Дор, Ен-Дор, Фаанах, Мегиддон и в городах вокруг них, и в трёх городах Нафефа. ¹²Сыны Манассии не могли покорить эти города, и хананеи продолжали жить на этой земле. ¹³Когда же народ Израиля стал сильным, то заставил хананеев работать на себя, но они не заставляли хананейский народ покинуть эту землю.

¹⁴Потомки Иосифа говорили Иисусу: „Ты дал нам только один участок земли, а нас много. Почему ты дал нам лишь одну часть всей земли, которую Господь дал Своему народу?”

¹⁵Иисус им ответил: „Если вас так много, то идите в горную страну и возьмите себе ту землю. Она сейчас принадлежит ферезеям и

рефаимам, но если горная страна Ефрема слишком мала для вас, то идите и возьмите ту землю”.

¹⁶Сыны Иосифа сказали: „Правда, что горная страна Ефрема не достаточно велика для нас, но у живущих там хананеев есть мощное оружие—железные колесницы! Они контролируют долину Изреель, Веф-Сан и все маленькие города в этих окрестностях”.

¹⁷Тогда Иисус сказал потомкам Иосифа, Ефрема и Манассиина: „Вас очень много, и вы очень сильны. Вам следует иметь больше, чем один предел земли. ¹⁸Вы завладеете горной страной. Это земля лесов, но вы срубите деревья и расчистите её, чтобы жить на ней. Вы будете владеть ею целиком. Вы прогоните хананеев с этой земли, хотя у них мощное оружие и хотя они сильны, вы покорите их”.

Разделение остальной земли

18Весь израильский народ собрался в Силоме; поставили там скинию собрания,¹ ибо та земля была покорена израильтянами, так как они разгромили в ней всех своих врагов. ²Но к тому времени семь колен Израиля ещё не получили землю, которую обещал им Бог.

³Тогда Иисус сказал народу Израиля: „Почему же вы так долго собираетесь взять свою землю? Господь, Бог отцов ваших, отдал эту землю вам. ⁴Каждому колону надо выбрать по три человека, которых я пошлю размежевать землю. Они нарисуют карту этой земли и вернутся ко мне. ⁵Они разделят её на семь частей. Народ Иуды останется в своей земле на юге. Колено Иосифа пусть останется на своей земле на севере. ⁶А вам надо начертить карту и разделить землю на семь частей. Принесите мне эту карту, и мы дадим Господу, Богу нашему, решить которому из колен какую дать землю.² ⁷Колено Левитов не получит доли земли. Их доля—служить священниками Господу. Гад, Рувим и половина колена Манассиина уже получили обещанную им землю. Она за Иорданом, на восточной

¹скинию собрания Священный шатёр, куда народ Израиля ходил, чтобы встречаться с Богом.

²дать землю Букв.: „Я брошу жребий здесь перед Господом, Богом нашим”.

стороне. Моисей, раб Господа, уже дал им ту землю”.

⁸И люди, которые были избраны, пошли посмотреть на землю. Они намеревались начертить карты земли и принести их Иисусу, который сказал им перед уходом: „Идите, изучите землю и начертите карты, а потом возвращайтесь ко мне в Силом. Тогда я брошу жребий, и пусть Господь разделит эту землю для вас”.

⁹Они пошли по этой земле, изучили её и начертили карты для Иисуса. Они описали каждый город и разделили землю на семь частей, а потом вернулись к Иисусу в Силом. ¹⁰Иисус бросил в Силоме для них жребий перед Господом, разделил землю и дал каждому колену его часть земли.

Земля для колена Вениамина

¹¹Колено Вениамина получило землю, которая была расположена между землями Иуды и Иосифа. Каждый род из колена Вениамина получил свою землю. Вот земля, которую выбрали для колена Вениамина: ¹²северная её граница начиналась у реки Иордан, шла вдоль северной стороны Иерихона, затем поворачивала на запад, поднималась в горную местность и доходила до восточной стороны Бефавена. ¹³Граница шла на юг к Лузу (Вефилю), спускалась к горе Атаров-Адару, которая расположена на южной стороне Нижнего Беф-Орона. ¹⁴С горы Беф-Орон граница поворачивала на юг и шла вдоль её западной стороны к Кириаф-Ваалу (называемому также Кириаф-Иарим), принадлежавшему колену Иуды. Это западная граница.

¹⁵Южная граница начиналась около Кириаф-Иарима и шла к реке Нефтоаха. ¹⁶Затем граница спускалась вниз, к подножью горы около долины Еннома, на долине Рефаимов, к северу, и нисходила по долине Еннома к южной стороне города Иевуса, а потом шла к Ен-Рогелу. ¹⁷Там граница поворачивала на север, шла к Ен-Шемешу, а оттуда к Гелилофу, который расположен в горах, вблизи Прохода Адуммима. Граница спускалась к Большому Камню, который был назван камнем Богана, сына Рувима. ¹⁸Граница шла к северной части Беф-Арабаха и спускалась в Арабах. ¹⁹Затем она шла к северной части Беф-Хоглы и оканчивалась у северного берега

Мёртвого моря, там, где в море впадает река Иордан. Это южная граница.

²⁰Река Иордан служила восточной границей. Такова была земля, данная колену Вениамина, и таковы были её пределы со всех сторон. ²¹Каждый род получил свою землю. Вот города, принадлежащие им: Иерихон, Беф-Хогла, Емек-Кецциц, ²²Беф-Арава, Цемараим, Вефиль, ²³Аввим, Фара, Офра, ²⁴Кефар-Аммоной, Афни и Гева. Всего двенадцать городов и поля вокруг них.

²⁵Колено Вениамина получило также Гаваон, Рама, Бероф, ²⁶Мицфе, Кефира, Моца, ²⁷Рекем, Ирфеил, Фарала, ²⁸Цела, Елеф, город Иевус (Иерусалим), Гивеаф и Кириаф. Всего четырнадцать городов и поля вокруг них. Колено Вениамина получило все эти земли.

Земля для колена Симеона

19Затем Иисус дал колену Симеона их долю земли. Земля, которую они получили, была внутри пределов земель, принадлежащих Иуде. ²Вот, что они получили: Вирсавия (или Шева), Молада, ³Хацар-Шуал, Вала, Ацем, ⁴Елтолад, Вефул, Хорма, ⁵Циклаг, Беф-Маркавоф, Хацар-Суса, ⁶Беф-Леваоф и Шарухен. Всего тринадцать городов и все поля вокруг них.

⁷Они также получили города Аин, Риммон, Ефер, Ашан и все поля вокруг. ⁸Они также получили все поля вокруг городов до самого Ваалаф-Беера (Рама в Негеве). Такова была доля земли, данная колену Симеона. Каждый из этого колена получил землю по родам своим. ⁹Доля земли Симеона находилась в пределах земли, которую получил Иуда. Участок земли колена Иуды был слишком большим для них, поэтому колено Симеона получило часть их земли.

¹⁰Третьим получило земли колено Завуллона. Каждый род этого колена получил обещанную им землю. Граница их земли простиралась до самого Сарида. ¹¹Затем она шла на запад к Марале и примыкала к Дабешефу, а оттуда шла вдоль ущелья около Иокнеама. ¹²От Сарида граница поворачивала на восток к Кислоф-Фавору, затем к Даврафу и Иафие. ¹³Затем она шла на восток, к Геф-Хеферу и Итту-Кацин, и оканчивалась у Риммона. Оттуда граница поворачивала к Нее, ¹⁴оттуда она

снова поворачивала, шла на север к Ханнафону и оканчивалась долиной Ифтах-Ел. ¹⁵Внутри пределов этой границы находились города Каттаф, Нагалал, Шимрон, Идеала и Вифлеем. Всего двенадцать городов с окружающими их полями.

¹⁶Вот города и поля вокруг них, которые были даны колену Завулону. Каждый род этого колена получил свою часть земли.

Земля для Иссахара

¹⁷Четвёртая часть земли была дана колену Иссахара. Каждый род этого колена получил свою часть земли. ¹⁸Вот земля, которая была им дана: Изреель, Кесуллоф, Сунем, ¹⁹Хафараим, Шион, Анахараф, ²⁰Раввиф, Кишион, Авец, ²¹Ремеф, Ен-Ганним, Ен-Хадда, и Беф-Паец.

²²Граница их земли примыкала к Фавору, Шагациме и Вефсамису и оканчивалась у реки Иордан: всего шестнадцать городов с окружавшими их полями. ²³Эти большие и малые города были частью земли, которая была дана колену Иссахара. Каждый род получил свою часть земли.

Земля для Асира

²⁴Четвёртая часть земли была дана колену Асира. Каждый род этого колена получил свою часть земли. ²⁵Вот земля, которая была дана этому колену: Хелкаф, Хали, Ветен, Ахсаф, ²⁶Аламелех Амад и Мишал.

С запада граница доходила до горы Кармил и Шихор-Ливнафа. ²⁷Затем она поворачивала на восток к Веф-Дагону и доходила до Завулону и долины Ифтах-Ел, затем проходила севернее Беф-Емека и Неиела. После этого она выходила к Кавулу. ²⁸Затем граница шла к Еврону (или Авдону), Рехову, Хаммону и Кане и шла до Великого Сидона. ²⁹Затем она возвращалась на юг к Раме, шла до укрепленного города Тира, оттуда к Хоссе и заканчивалась у моря, около Ахзива, ³⁰Умма, Афека и Рехова.

Всего там было двадцать два города с окружавшими их полями. ³¹Эти города и поля вокруг них были даны колену Асира. Каждый род этого колена получил свою долю земли.

Земля для Неффалима

³²Шестая часть земли была дана колену Неффалима. Каждый род этого колена получил свою долю земли. ³³Граница их земель начиналась у большого дерева около Цананнима и Хелефа. Затем она шла через Адами-Некев, Иавнеил, в сторону Лаккума и оканчивалась у реки Иордан. ³⁴Затем граница шла на запад через Азноф-Фавор и оканчивалась у Хуккока. Южная граница доходила до Завулону, а западная до Асира, потом шла на восток к Иуде, до реки Иордан. ³⁵В пределах этих границ было несколько хорошо укрепленных городов: Циддим, Цер, Хамаф, Раккаф, Хиннереф, ³⁶Адама, Рама, Асор, ³⁷Кедес, Едрея, Ен-Гацор, ³⁸Иреон, Мигдал-Ел, Хорем, Беф-Анаф и Вефсамис. Всего девятнадцать городов и все поля вокруг них.

³⁹Эти города и поля вокруг них были даны колену Неффалима. Каждый род этого колена получил свою землю.

Земля для Дана

⁴⁰Затем земля была дана колену Дана. Каждый род этого колена получил свою землю. ⁴¹Вот земля, которая была им дана: Цора, Ештаол, Ир-Шемеш, ⁴²Шаалавин, Аиалон, Ифла, ⁴³Елон, Фимнафа, Екрон, ⁴⁴Елтеке, Гиввефон, Ваалаф, ⁴⁵Игуд, Бене-Верак, Гаф-Риммон, ⁴⁶Ме-Иаркон, Ракон и земля вблизи Иоппии.

⁴⁷Но на этой земле было много сильных врагов, и колено Дана не могло легко победить их. Этому колену пришлось воевать против Ласема. Они завоевали его, убили народ, который жил там раньше, поселились в городе Ласеме и назвали его Даном, в честь отца своего колена. ⁴⁸Все эти города и поля вокруг них были даны колену Дана, и каждый род получил свою долю земли.

Земля для Иисуса

⁴⁹Когда вожди закончили разделение земли и раздали её разным коленам, весь народ Израиля решил дать также землю и Иисусу Навину, ибо эта земля была обещана ему. ⁵⁰Господь повелел, чтобы он получил эту землю, и Иисусу дали город Фамнаф-Сараи, который он просил для себя, в гористой местности Ефрема. Он отстроил, укрепил его и поселился в нём.

⁵¹Итак, все эти земли были даны разным коленам Израиля. Священник Елеазар, Иисус Навин и вожди каждого колена собрались вместе в Силоме, чтобы разделить землю. Они собрались перед Господом у входа в скинию собрания и закончили раздел земли.

Города – убежища

20И сказал Господь Иисусу: ²„Я повелел вам через Моисея выбрать города—убежища. ³Если кто-нибудь не преднамеренно, а по ошибке, убьёт человека, он сможет укрыться в таком городе от того, кто будет мстить ему.

⁴Вот что должен сделать этот человек. Когда он скроется в одном из этих городов, он должен встать у ворот и рассказать старейшинам города о своём деле. После этого старейшины могут разрешить ему войти в город и дать ему место, чтобы он жил среди них. ⁵Но если тот, кто хочет отомстить ему, погонится за ним в тот город, старейшины не должны выдавать ему убийцу. Они должны защитить человека, пришедшего к ним за защитой, ибо он убил человека без умысла. Это был несчастный случай. Он не имел ненависти к тому человеку и не намеревался убивать его. ⁶Человек тот должен оставаться в том городе, пока не предстанет перед судом города; он должен жить там до тех пор, пока не умрёт верховный священник. А потом он может пойти обратно в свой родной город, из которого бежал”.

⁷Народ Израиля выбрал несколько городов и назвал их „города-убежища”. Это были города:

Кедес в Галилее, в горной местности Неффалим;

Сихем, в горной местности Ефрема;

Кириаф-Арб (Хеврон), в горной местности Иуды;

⁸Бецер, на восточной стороне реки Иордан, около Иерихона, в пустыне, в земле Рувима;

Рамоф в Галаде, в земле Гада;

Голан, в Васане, в земле Манассиина.

⁹Любому израильтянину или чужеземцу, живущему среди израильтян, убившему человека не преднамеренно, а случайно, было разрешено бежать в один из этих городов. Человек этот был там в безопасности, и тот человек, который пытался

отомстить ему, не мог убить его. Он должен был предстать перед судом этого города.

Города для священников и левитов

21Вожди колена левитов пошли к священнику Елеазару, Иисусу Навину и другим вождям колен Израиля. ²Это было в городе Силоме, в земле Ханаанской. Вожди левитов сказали: „Господь повелел Моисею дать нам города для жительства, а также поля, чтобы выращивать корм для скота”. ³Народ Израиля повиновался этому повелению Господа. Они дали левитам эти города и землю вокруг них, чтобы держать скот.

⁴Род Каафа происходил из колена левитов, и часть этого рода получила тринадцать городов в районах, которые принадлежали Иуде, Симеону и Вениамину. Эти города были даны тем из семьи Каафа, кто был потомком священника Аарона.

⁵Другие люди из рода Каафа получили десять городов в районах, принадлежащих Ефрему, Дану и половине колена Манассиина.

⁶Род Гирсона получил тринадцать городов. Они находились в районах, принадлежащих Иссахару, Асиру, Неффалиму и половине колена Манассиина в Васане.

⁷Роду Мерары были даны двенадцать городов, которые отделили от районов, принадлежащих Рувиму, Гаду и Завулону.

⁸Итак, народ Израиля дал левитам эти города и поля вокруг них, как повелел Господь через Моисея.

⁹Вот названия городов, которые находились в районах, принадлежащих Иуде и Симеону. ¹⁰Первый выбор городов предоставил левитам род Каафа. ¹¹Они дали им Кириаф-Арб (это Хеврон. Он был назван в честь человека по имени Арба, отца Енака). Они также дали им землю для скота вблизи города. ¹²Но поля и малые города вокруг города Кириаф-Арба принадлежали Халеву, сыну Иефоннину. ¹³Поэтому они дали город Хеврон потомкам Аарона. (Хеврон был городом-убежищем.) Они также дали потомкам Аарона города Ливну, ¹⁴Иаттир, Ештемо, ¹⁵Холон, Давир, ¹⁶Аин, Ютту и Беф-Шемеш и землю для скота около этих городов. Этим двум коленам было дано девять городов.

¹⁷Они также дали потомкам Аарона города, принадлежащие колону Вениамина.

Это были города Гаваон, Гева, ¹⁸Анафоф и Алмон. Они дали им эти четыре города и землю для скота около них, ¹⁹всего тринадцать городов (все священники были потомками Аарона). Они также дали им землю для скота около каждого города.

²⁰Остальные из колена Каафа получили города, находящиеся на земле, принадлежащей колену Ефрема. Они получили город ²¹Сихем, в горной местности Ефрема (Сихем был городом-убежищем), Гезер, ²²Кивцаим и Беф-Орон. Всего Ефраим дал им четыре города и землю для скота вокруг каждого из них.

²³От колена Дана они получили Елфеке, Гиввифон, ²⁴Аиалон и Гаф-Риммон. Всего от колена Дана они получили четыре города и землю для скота вокруг каждого города.

²⁵От половины колена Манасиина они получили Фаанах и Гаф-Риммон. Всего эта половина колена Манасиина дала им два города и землю для скота вокруг каждого города.

²⁶Все другие семьи из рода Каафа получили десять городов и землю для скота вокруг каждого города.

²⁷Род Гирсона был тоже из колена Левия, и он получил следующие города:

от половины колена Манасиина они получили Голан в Васане (Голан был городом-убежищем) и Бештеру. Всего от колена Манасиина они получили два города с землёй для скота вокруг каждого города.

²⁸Колено Иссахара дало им Кишион, Давраф, ²⁹Иармуф и Ен-Ганним. Всего Иссахар дал им четыре города и землю для скота вокруг каждого города.

³⁰От колена Асира они получили Мишал, Авдон, ³¹Хелкаф и Рехов. Всего Асир дал им четыре города и землю для скота вокруг каждого города.

³²От колена Неффалима они получили Кедес в Галилее (Кедес был городом-убежищем). Неффалим также дал им Хамоф-Дори и Карфан. Всего три города и землю для скота вокруг каждого города.

³³Всего род Гирсона получил тринадцать городов и землю для скота вокруг каждого города.

³⁴Остальные левиты были из рода Мерари. Род Мерари получил следующие города: от колена Завулона они получили Иокнеам, Карфу, ³⁵Димну и Нагалал. Всего Завулон

дал им четыре города и землю для скота вокруг каждого города.

³⁶От колена Рувима они получили Бецер, Иаац, ³⁷Кедемоф и Мефааф. Всего Рувим дал им четыре города и землю для скота вокруг каждого города.

³⁸От колена Гада они получили Рамоф в Галааде (Рамоф был городом-убежищем), Маханаим, ³⁹Есевон и Иазер. Всего Гад дал им четыре города и землю для скота вокруг каждого города.

⁴⁰Всего последний род левитов, Мерари, получил двенадцать городов.

⁴¹Всего левиты получили сорок восемь городов и землю для скота вокруг каждого из них. Все эти города находились на землях, принадлежащих другим коленам. ⁴²Каждый из этих городов имел землю для скота, и так было при каждом городе.

⁴³Так Господь исполнил обещание, которое Он дал народу Израиля. Он дал им всю землю, которую обещал. Они получили её и поселились на ней. ⁴⁴Господь дал им покой со всех сторон, как обещал их предкам. Никто из врагов не устоял против них; Господь предал врагов им в руки. ⁴⁵Господь выполнил обещание, которое дал народу Израиля. И не осталось ни одного неисполненного обещания; всё сбылось.

Три колена отправляются домой

22 Затем Иисус созвал всех из колена Рувима, Гада и Манасиина ²и сказал им: „Моисей был рабом Господа, и вы подчинялись всему, что он повелел вам. Вы также исполняли всё, что я вам приказывал. ³Всё это время вы поддерживали весь остальной народ Израиля. Вы неукоснительно исполняли все повеления Господа, Бога вашего. ⁴Господь, Бог ваш, обещал дать народу Израиля мир. И вот теперь Господь исполнил то, что обещал, и вы можете идти по домам. Раб Господа, Моисей, дал вам землю на восточном берегу Иордана, и вы можете идти домой на эту землю. ⁵Но помните: продолжайте исполнять закон, который завещал вам Моисей. Любите Господа, Бога вашего, и исполняйте Его повеления, продолжайте следовать и служить Ему всем сердцем и всей душой”.

⁶Потом Иисус попрощался с ними, и они разошлись по своим домам. ⁷Моисей дал землю в Васане одной половине колена

Манассиина, а Иисус дал землю на западной стороне Иордана другой половине колена Манассиина и, благословив их, отослал домой. ⁸Он сказал: „Вы очень разбогатели, у вас много скота, золота, серебра и дорогих украшений. У вас много красивой одежды. Вам досталось великое богатство от врагов ваших. Разделите всё это между собой и идите по домам”.

⁹И люди из колен Рувима, Гада и Манассиина ушли от народа Израиля из Силома, находящегося в земле Ханаанской, и вернулись назад в Галаад, в свою собственную землю, которую по повелению Господа дал им Моисей.

¹⁰Сыны Рувима, Гада и Манассиина отправились в место, которое называлось Гелилот, в земле Ханаанской, в окрестностях реки Иордан, и поставили там красивый жертвенник. ¹¹Сыны Израиля, которые остались в Силоме, услышали об этом жертвеннике, построенном тремя коленами на границе с Ханааном, в местечке Гелилот, на израильской стороне реки Иордана. ¹²Весь народ Израиля очень рассердился на эти три колена. Они собрались вместе и решили идти на них войной. ¹³Народ Израиля послал нескольких человек к коленам Рувима, Гада и Манассиина. Ими руководил Финеес, сын священника Елеазара. ¹⁴Они также послали туда десять вождей колен Израиля, по одному человеку от каждого колена Израиля, которые были в Силоме.

¹⁵Эти одиннадцать человек отправились в Галаад поговорить с людьми Рувима, Гада и Манассиина, и, придя туда, сказали: ¹⁶„Весь народ Израиля спрашивает вас: почему вы совершили такое против Бога Израиля? Почему отступили от Господа? Почему вы соорудили для себя жертвенник? Вы ведь знаете, что это против учения Бога! ¹⁷Помните, что случилось в Фегоре? Мы всё ещё страдаем от того греха. Из-за того греха Бог поразил народ Израиля болезнями, и мы всё ещё страдаем от них и сегодня. ¹⁸А вы сейчас делаете то же самое! Вы идёте против Господа! Разве вы отказываетесь повиноваться Господу? Остановитесь, не делайте этого, чтобы Господь не прогневался на весь народ в Израиле.

¹⁹Если ваша земля не хороша для поклонения Богу, то приходите в нашу землю, в скинию Господа. Вы можете взять

себе часть нашей земли и жить там. Но не отступайте от Господа, не ставьте другой жертвенник. У нас уже есть жертвенник Господа, Бога нашего, в скинии собрания.

²⁰Помните человека по имени Ахан, сына Зары ... Он не послушался повеления о вещах, которые надлежало уничтожить. Один человек нарушил Божий закон, а наказан был весь народ Израиля. Ахан умер за свой грех, но умерло также и много других людей”.

²¹В ответ на это люди из колен Рувима, Гада и Манассиина сказали: ²²„Господь, Бог наш! Господь, Бог наш! Господь знает, почему мы сделали это, и мы хотим, чтобы и вы тоже знали и могли судить о нашем поступке. Если вы считаете, что мы сделали что-то плохое, то убейте нас. ²³Если мы нарушили закон Бога, тогда мы просим Самого Господа наказать нас. ²⁴Вы думаете, мы соорудили этот жертвенник для того, чтобы приносить жертвы всесожжения, хлебное приношение и жертвы содружества? Нет, не для этого мы воздвигли его. Мы боялись, что в будущем вы не примите нас, как часть своего народа, и что ваш народ скажет, что мы не можем молиться Господу, Богу Израиля. ²⁵Бог дал нам землю на другой стороне Иордана, а это значит, что река Иордан разделяет нас. Мы боялись, что когда вырастут ваши дети и станут править вашей страной, они забудут о том, что и мы были вашим народом, и скажут нам: «Вы, народ Рувима и Гада, не являетесь частью Израиля!». И тогда дети ваши не допустят наших детей чтить Господа.

²⁶И вот мы решили соорудить жертвенник, но не для приношения жертв и жертв всесожжения, ²⁷а чтобы показать нашему народу, что мы чтим того же Бога, что и вы. Этот жертвенник будет для вас, для нас и для всех наших будущих родов доказательством того, что мы служим Господу. Мы приносим свои жертвы, благодарения и жертвы всесожжения Господу. Мы хотим, чтобы ваши дети росли и знали, что мы, как и вы, тоже народ Израиля. ²⁸В будущем, если случится так, что дети ваши скажут, что мы не принадлежим Израилю, наши дети смогут сказать: «Смотрите! Наши отцы, которые жили до нас, поставили жертвенник, и он точно такой же, как жертвенник Господа [в священном шатре]. Но мы не пользуемся этим алтарём для

жертвоприношений. Он — доказательство того, что мы часть Израиля».

²⁹Мы не хотим идти против Господа, не хотим отступить ныне от Него. Мы знаем, что единственный истинный алтарь это тот, который находится перед святой скинией, и он принадлежит Господу, Богу нашему”.

³⁰Священник Финеес и вожди, бывшие с ним, услышали всё, что сказали сыны колен Рувима, Гада и Манассиина и поверили в то, что эти люди говорят правду. ³¹Тогда священник Финеес сказал: „Теперь мы знаем, что Господь с нами, и что вы не ослушались Господа, и Он не накажет народ Израиля”.

³²После этого Финеес и вожди отправились домой. Они покинули народ Рувима и Гада на земле Галаада и вернулись в Ханаан. Они пришли к народу Израиля и рассказали им, что произошло. ³³И израильтяне тоже обрадовались и возблагодарили Бога, и решили не выступать войной против народа Рувима, Гада и Манассиина и не разрушать землю, на которой жили эти народы.

³⁴А народ Рувима и Гада дал жертвеннику имя. Они назвали его „Свидетельство нашей Веры в Господа Бога”.

Иисус воодушевляет народ

23 Господь даровал Израилю мир и безопасность от врагов, которые жили вокруг них. Прошло много лет. Иисус состарился. ²Он созвал всех старейшин Израиля, главенствующих над коленами, судей и начальников народа Израиля и сказал им: „Я состарился. ³Вы видели всё, что Господь сделал вашим врагам, чтобы помочь нам. Господь, Бог ваш, сражался за вас. ⁴Помните, как я сказал вам, что народ ваш будет иметь землю между Иорданом и Средиземным морем на западе. Я обещал дать вам эту землю, но она ещё не подвластна вам. ⁵А Господь, Бог ваш, Сам заставит живущий там народ покинуть её, и вы возьмёте ту землю. Господь заставит их уйти! Господь, Бог ваш, обещал сделать это для вас.

⁶Вы должны точно исполнять всё, что велит вам Господь. Исполняйте всё, что написано в книге закона Моисея, и не уклоняйтесь от него. ⁷Среди нас всё ещё живут люди, которые не являются народом Израиля. Эти люди поклоняются своим собственным богам. Не заводите дружбу с этими народами и не служите их богам. ⁸Вы

должны продолжать идти за Господом, Богом вашим. Поступайте и впредь так, как делали это до сего дня.

⁹Господь помог вам разгромить многие великие и сильные народы. Господь заставил эти народы уйти, и ни один из них не смог победить вас. ¹⁰С помощью Господа один израильтянин мог победить тысячу вражеских воинов, ибо Господь, Бог ваш, Сам сражается за вас, как обещал вам. ¹¹Поэтому любите Господа, Бога вашего.

¹²Следуйте за Господом. Не заводите дружбы с теми, кто не является частью Израиля. Не вступайте в брак ни с кем из них. Но если вы всё-таки подружитесь с этими людьми, ¹³то знайте, что Господь, Бог ваш, не поможет вам одолеть ваших врагов. Эти люди станут для вас ловушкой и принесут вам боль, как дым и пыль, которые попадают в глаза, и вы будете вынуждены уйти из этой доброй земли. Господь, Бог ваш, дал вам её, но вы потеряете эту землю, если не будете исполнять Его волю.

¹⁴Пришло время мне умирать. Вы знаете и верите, что Господь сделал много великих дел для вас и никогда не нарушал ни одного из Своих обещаний. Господь исполнил каждое обещание, которое дал нам. ¹⁵Все добрые обещания, которые Господь дал нам, сбылись. Но Господь сдержит и другое Своё обещание. Он обещал, что, если вы будете поступать неправильно, с вами случатся несчастья. Он обещал, что прогонит вас с этой доброй земли, которую Он дал вам, ¹⁶если вы откажетесь выполнять своё соглашение с Господом, Богом вашим. Вы потеряете эту землю, если пойдёте и станете служить другим богам, и Господь сильно разгневется на вас, и тогда вас быстро заставят уйти с этой доброй земли, которую дал вам Господь”.

Прощание Иисуса

24 Иисус собрал в Сихеме все колена Израиля, созвал старейшин, глав семей, судей и начальников Израиля, и все они предстали перед Господом.

²Иисус обратился ко всему народу и сказал: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Много лет тому назад ваши предки жили на другой стороне реки Евфрата. Я говорю о таких людях, как Фарра, отец Авраама и Нахора. В то время эти люди служили иным богам. ³Но Я, Господь, взял отца вашего

Авраама из той земли на другой стороне реки и провёл его через землю Ханаанскую, и дал ему многочисленное потомство. Я дал ему сына, по имени Исаак. ⁴Исааку Я дал Иакова и Исава. Исаву Я дал землю вокруг гор Сеир; Иаков же и его сыновья перешли жить в Египет.

⁵Затем Я послал в Египет Моисея и Аарона. Я хотел, чтобы они вывели Мой народ из Египта. Я навёл много несчастий на египетский народ, а потом вывел вас из Египта. ⁶Я вывел ваших отцов из Египта, они пришли к Красному морю, а египтяне с колесницами и всадниками преследовали их. ⁷И тогда народ попросил Меня, Господа, о помощи. Я навёл на египтян великую беду. Я, Господь, сделал так, что море покрыло их. Вы видели сами, что Я сделал с египетским войском.

После этого вы долгое время жили в пустыне. ⁸И привёл Я вас в страну аморреев, живших на востоке реки Иордан. Эти люди боролись против вас, но Я дал вам победить их. Я дал вам силу разгромить тот народ, и вы получили эту землю себе в наследие.

⁹И тогда Валак, сын Сепфора, царь Моавитский, приготовился сражаться с народом Израиля. Царь послал за Валаамом, сыном Веора, и попросил его проклясть вас. ¹⁰Но Я, Господь, отказался слушать Валаама, и тогда Валаам благословил вас много раз! Я спас вас и охранил вас от беды.

¹¹Тогда вы перешли через реку Иордан и пошли к Иерихону. Жители Иерихона стали воевать с вами: аморреи, ферезеи, хананеи, хеттеи, гергесеи, евеи и иевусеи. Но Я позволил вам победить их всех. ¹²В то время, когда ваше войско шло вперёд, Я послал пред вами больших ос, которые прогнали от вас эти народы, и вы взяли ту землю без меча и без лука.

¹³Я, Господь, дал вам землю, над которой вы не трудились! Я дал вам города, которых вы не строили! И теперь вы живёте на этой земле и в этих городах, с виноградниками и оливковыми деревьями, которых вам не пришлось сажать».

¹⁴И сказал Иисус народу: „Вы слышали слова Господа. Вы должны искренно и честно служить Ему. Отвергните лжебогов, которым ваши предки поклонялись в далёкие времена на другой стороне реки

Евфрата и в Египте. Служите только Господу.

¹⁵Но если вы не хотите служить Господу, тогда вы должны выбрать для себя сегодня, кому вы будете служить: будете ли вы служить богам, которым поклонялись ваши предки, когда жили на другой стороне Евфрата, или будете служить богам аморреев, на земле которых вы живёте. Вы должны сделать для себя выбор, я же и дом мой приняли решение. Мы будем служить Господу!”

¹⁶Тогда народ сказал: „Мы никогда не оставим Господа и не будем служить другим богам! ¹⁷Мы знаем, что Господь вывел наш народ из Египта, где мы были рабами, и совершил для нас там великие дела. Он вывел нас из этой страны и защитил нас во время скитаний по другим землям. ¹⁸Господь помог нам разгромить жителей этих земель. Он помог нам победить аморреев, живших на этой земле. Мы всегда будем служить Господу, ибо Он есть Бог наш”.

¹⁹И сказал Иисус: „Вы не сможете и дальше служить Господу, ибо Господь Бог свят и Ему ненавистно, когда Его народ поклоняется другим богам. Бог не простит вас за это. ²⁰Если вы покинете Господа и станете служить другим богам, Господь наведёт на вас ужасные бедствия и уничтожит вас. Господь Бог был добр к вам, но если вы пойдёте против Него, Он уничтожит вас”.

²¹Народ сказал Иисусу: „Нет! Мы будем служить Господу”.

²²Тогда Иисус сказал: „Посмотрите на себя и на всех здесь. Все ли вы знаете и согласны с тем, что вы выбрали служить Господу? Все ли вы свидетели тому?”

Народ ответил: „Да! Мы все свидетели тому, что мы выбрали служить Господу”.

²³Тогда Иисус сказал: „Тогда, отвергните лжебогов, которые у вас, и любите Господа, Бога Израиля, всем своим сердцем”.

²⁴Народ сказал Иисусу: „Мы будем служить Господу, Богу нашему, и будем слушать Его”.

²⁵В тот день Иисус заключил с народом соглашение в городе Сихеме. Оно стало для них законом. ²⁶Иисус записал всё это в книге закона Божьего. Он нашёл большой камень и положил его под дубом около святилища Господа. Камень этот должен

был служить доказательством этого соглашения.

²⁷Иисус сказал народу: „Этот камень поможет вам помнить всё, что сегодня сказано. Этот камень был здесь, когда Господь говорил с нами сегодня, и он поможет вам помнить о том, что сегодня случилось. Этот камень будет свидетелем против вас и не даст вам отвернуться от Господа, Бога вашего”.

²⁸Иисус велел народу идти по домам, и все они пошли назад, каждый в свою землю.

²⁹После этого Иисус, сын Навина, умер. Ему было тогда сто десять лет. ³⁰Иисус был похоронен в своей земле, в Фамнаф-Сараи, на холмах Ефрема, к северу от горы Гааша.

³¹Народ Израиля служил Господу во все дни жизни Иисуса. И после его смерти народ продолжал служить Господу, пока были живы их старейшины, которые видели то, что Господь сделал для Израиля.

³²Когда народ Израиля покинул Египет, они вынесли с собой кости Иосифа и похоронили его в Сихеме, на земле, которую Иаков купил у сыновей Еммора, отца Сихема. Он купил ту землю за сто монет чистого серебра, и она стала принадлежать потомкам Иосифа.

³³Умер и Елеазар, сын Аарона, и похоронили его в Гиве, в гористой части владений колена Ефрема, дарованной Финеесу, сыну Елеазара.

Судьи

Иуда воюет с хананеями

1 После смерти Иисуса народ Израиля спросил у Господа: „Кто из нас первым должен пойти воевать против хананеев?“

²Господь ответил им: „Колено Иуды пойдёт. Я позволю им завоевать эту землю“.

³Иуда попросил помощи у братьев из семьи Симеона. Он сказал: „Братья мои, Господь обещал дать каждому из нас немного земли. Если вы поможете нам завоевать эту землю, мы поможем вам в войне за вашу землю.“ И люди Симеона решили помочь своим братьям из Иудеи.

⁴Господь помог народу Иуды разбить хананеев и ферезеев. Десять тысяч человек было убито в городе Везеке. ⁵Там же они встретились с правителем Везека¹ и сразились с ним.

⁶Адони-Везек пытался убежать, но они поймали его и отсекли у него на руках и ногах большие пальцы. ⁷И сказал Адони-Везек: „Я отрезал большие пальцы рук и ног у семидесяти царей, и они ели крохи, которые падали с моего стола. И теперь Господь отплатил мне тем же“. Адони-Везека привели в Иерусалим, и там он умер.

⁸Сыны Иуды воевали против Иерусалима и захватили его. Они убили людей мечами, а город сожгли. ⁹Потом они пошли воевать с хананеями, которые жили в горах, в пустыне к югу от Иудеи и на западной равнине.

¹⁰Колено Иуды выступило против хананеев, которые жили в Хевроне (раньше Хеврон назывался Кириаф-Арба). Там они убили Шешая, Ахимана и Фалмая.²

Халев и его дочь

¹¹Затем иудеи покинули это место и пошли воевать против жителей города

Давира (раньше Давир назывался Кириаф-Сефер). ¹²До того, как они начали сражаться, Халев обещал им: „Тому, кто нападёт на Кириаф-Сефер и захватит его, я отдам в жёны мою дочь Ахсу.“

¹³У Халева был младший брат—Кеназ. Сын Кеназа, Гофониил, захватил город Кириаф-Сефер, и тогда Халев отдал в жёны Гофониилу свою дочь.

¹⁴Ахса пошла жить к Гофониилу. Перед отъездом Гофониил послал её просить у отца немного земли.³ Ахса пошла к отцу, и, когда она сошла со своего осла, Халев спросил её: „Что случилось?“.

¹⁵Ахса ответила ему: „Благослови меня. Ты дал мне пустынную землю, дай мне и немного воды.“ И Халев дал ей, что она просила,—верхние и нижние источники воды.

¹⁶Сыны Кенеянина (тестя Моисея) покинули город Пальм и пошли жить среди иудеев в пустыню, которая находилась на юге от Иудеи, возле города Арада.

¹⁷Некоторые хананеи жили в городе Аефафе. Люди Иудеи и Симеона напали на них и полностью разрушили город. И называли этот город Хорма⁴.

¹⁸Иудеи также захватили город Газу и город Аскалон со всеми маленькими городами вокруг них.

¹⁹Господь был на стороне Иуды, и люди Иуды захватили горы, но не смогли захватить жителей равнины, ибо у них были железные колесницы.

²⁰Моисей, как и обещал, отдал народу Халева город Хеврон, и они изгнали оттуда трёх сыновей Енаковых.⁵

³Гофониил ... земли. В древнееврейском тексте: „Она заставила его попросить отца дать им немного земли“.

⁴Хорма Что значит „полностью разрушенный“.

⁵сыновья Енаковы Шешай, Цхиман и Фалмай, которые упоминаются выше в десятом стихе.

¹правитель Везека Адони-Везек.

²Шешай, Ахиман и Фалмай Трое братьев—гигантов

Народ Вениамина поселяется в Иерусалиме

²¹Сыны Вениамина не могли изгнать иевусеев, которые жили в Иерусалиме. И до сих пор иевусеи живут в Иерусалиме среди народа Вениамина.

Сыны Иосифа захватывают Вефиль

²²⁻²³Потомки Иосифа пошли сражаться против города Вефиль (в прошлом Вефиль назывался Луз), и Господь был на их стороне. Они послали людей разведать всё о Вефиле. ²⁴Эти люди увидели человека, идущего из города, и сказали ему: „Покажи нам, как войти в город. Мы захватим его, и, если ты нам поможешь, мы не сделаем тебе ничего плохого”.

²⁵И человек этот показал разведчикам потайной вход в город. Потомки Иосифа напали на город Вефиль и мечами убили его жителей. Но они не тронули человека, который помог им. Этот человек с семьёй был отпущен на свободу. ²⁶Он пошёл в землю, где жили хеттеи, и построил там город, который называл Луз. Он и до сих пор так называется.

Другие колена воюют против хананеев

²⁷Некоторые хананеи жили в городах Бефсан, Фаанах, Дор, Ивлеам и Мегиддон и в маленьких городах, окружающих их. Народ Манассия не смог выгнать людей из этих городов, и хананеи остались там жить. ²⁸Позже, набрав силу, Израиль сделал этих хананеев своими рабами, но изгнать их с земли своей так и не смог.

²⁹То же самое случилось и с народом Ефрема. Они не смогли изгнать всех хананеев, которые жили в Газере. Так они и остались там жить среди сынов Ефрема.

³⁰И люди Завулону не смогли изгнать хананеев, живших в городах Китрон и Наглол. Те не покинули свою землю и остались жить среди сынов Завулону, которые сделали их своими рабами.

³¹Народ Асира не изгнал жителей Акко, Сидона, Ахлава, Ахзива, Хелвы, Цфека и Рехова. ³²Народ Асира не смог заставить хананеев покинуть свою землю, и поэтому они жили среди хананеев.

³³И люди Неффалима не смогли выгнать жителей Вефсамиса и Бефанафа. Они остались жить среди хананеев и сделали их своими рабами.

³⁴Аморреи заставили народ Дана жить в горах. Сыновьям Дановым пришлось жить там потому, что аморреи не давали им спуститься в долину. ³⁵Аморреи решили остаться жить на горе Херес, в Аиалоне и Шаалвиме, но позже народ Иосифа стал сильным и сделал аморреев своими рабами. ³⁶Земли аморреев тянулись от возвышенности Акравим до Селы и простирались далее.

Ангел Господень в Бохиме

2 Ангел Господень пришёл в город Бохим из города Галгала и передал народу Израиля слова Господа: „Я вывел вас из Египта и привёл вас в землю, которую обещал вашим предкам. Я сказал, что никогда не нарушу договора с вами. ²А взамен вы никогда не должны вступать в соглашения с людьми, живущими на этой земле, и должны уничтожить их алтари. Я говорил вам это, но вы ослушались меня!

³И теперь Я говорю вам: Я не выгоню людей этих с вашей земли. Они станут для вас сетью, а их лжебоги будут для вас ловушкой”.

⁴Когда Ангел передал людям Израиля слова Господа, они громко зарыдали. ⁵И назвали они место, где плакали, Бохим,¹ и принесли там Господу жертву.

Непослушание и поражение

⁶Иисус распустил народ, и каждая семья пошла на свою землю, чтобы жить там. ⁷Народ Израиля служил Господу во времена, когда Иисус был жив. Они служили ему и после смерти Иисуса, во времена старейшин, которые были свидетелями всего великого, что Господь сделал для народа Израиля. ⁸Слуга Господа Иисус, сын Навина, умер в возрасте ста десяти лет. ⁹Народ Израиля похоронил его на его земле в Фамнаф-Сараи, в горной местности Ефремовой, на севере от горы Гааша.

¹⁰После смерти всего этого поколения выросло новое поколение, которое не знало Господа и всего великого, что Он сделал для народа Израиля. ¹¹Они стали делать зло и поклоняться лжебогу Ваалу,² Господь видел

¹Бохим Что значит „Плачущие”.

²Ваал Хананеи поклонялись этому богу и считали, что Ваал приносит дожди и бури и делает землю плодородной.

всё это. ¹²Народ Израиля отвернулся от Господа, Бога их предков, который вывел их из Египта. Они стали поклоняться лжебогам окружавших их народов, и это разгневало Господа. ¹³Народ Израиля отказался следовать за Господом и стал поклоняться Ваалу и Астарте.¹

¹⁴Господь был разгневан и дал врагу напасть на народ Израиля и разграбить их владения. Господь дал врагам разгромить их, и народ Израиля не смог устоять перед врагами. ¹⁵Господь не был с народом Израиля, и поэтому, где бы они ни воевали, они всегда терпели поражение. Господь предупреждал народ Израиля, что они всегда будут терпеть поражение, если будут поклоняться богам народов, живущих вокруг них. И народ Израиля очень страдал.

¹⁶Затем Господь выбрал вождей, которых называли судьями. Судьи эти спасали народ Израиля от врагов, которые грабили их. ¹⁷Но они и судей не слушали. Народ Израиля изменил Господу, следовал за другими богами и поклонялся им. В прошлом предки народа Израиля повиновались заповедям Господним, а теперь народ Израиля изменился и перестал повиноваться Господу.

¹⁸Много раз враги нападали на Израиль, и народ его молил о помощи. И каждый раз Господь жалел этих людей и посылал судью спасти народ от врагов. Сам Господь был с этими судьями, и они всегда спасали народ Израиля. ¹⁹Но, когда судья умирал, народ опять начинал грешить ещё больше, чем его предки, служа и поклоняясь лжебогам. Народ Израиля был очень упрямым и не хотел отказаться от своего грешного пути.

²⁰Господь рассердился на народ Израиля и сказал: „Этот народ нарушил соглашение, в которое Я вступил с его предками, и не слушает Меня. ²¹Так не стану Я больше изгонять другие народы, давая дорогу Израилю. Когда Иисус умер, он оставил эти народы здесь, и Я позволю им остаться на этой земле. ²²Я использую их, чтобы испытать народ Израиля. Я посмотрю, сможет ли народ Израиля придерживаться пути, указанного Господом, по которому следовали их предки”. ²³И Господь позволил

этим народам остаться на той земле. Он не изгнал их оттуда и не дал армии Иисуса разбить их.

З¹⁻²Господь хотел испытать народ Израиля. Никто из израильтян, живущих в те времена, не сражался в войнах за ханаанские земли. И Господь не изгнал другие народы с израильской земли, чтобы народ Израиля, который не участвовал в этих войнах, учился воевать. Вот имена народов, которых Господь оставил на этой земле: ³пять правителей филистимских, все хананеи, все сидоняне и евеи, которые жили в горной местности Ливана, от горы Ваал-Ермона до Лебо-Емафа. ⁴Господь оставил эти народы, чтобы искушать народ Израиля и смотреть, будут ли они повиноваться заповедям Господним, которые были даны их предкам через Моисея.

⁵Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморреев, фарезеев, евеев и иевусеев. ⁶Они брали в жены их дочерей, отдавали своих дочерей в жены их сыновьям и поклонялись богам этих народов.

Гофониил, первый судья

⁷Господь видел, что народ Израиля творит зло. Они забыли Господа, Бога своего, и служили Ваалам и Ашера. ⁸Господь разгневался на Израиль и позволил Хусарсафему, царю Месопотамскому,² победить народ Израиля. И правил царь Месопотамский над ними восемь лет. ⁹Тогда сыны Израилевы стали молить Господа о помощи, и Господь послал к ним Гофониила, сына Кеназа, младшего брата Хелевова, и он спас народ Израиля. ¹⁰Дух Божий вселился в Гофониила, и он стал судьёй Израиля. Гофониил повёл народ Израиля на войну, и Господь помог ему одолеть Хусарсафема, царя Арамского. ¹¹И земля жила в мире сорок лет, пока не умер Гофониил, сын Кеназа.

Судья Аод

¹²Господь увидел, что народ Израиля снова творит зло, и дал силу Еггону, царю Моавитскому, чтобы он разбил народ Израиля. ¹³Еггон позвал с собой аммонитян и амаликитян, и они, объединившись, напали на Израиль, победили народ Израиля

¹**Астарта** Хананеи считали, что эта лжебогиня помогает людям иметь детей. Она была их богиней любви и войны.

²**Месопотамия** Местность на севере Сирии.

и изгнали его из города Пальм. ¹⁴Еглон, царь Моавитский, правил восемнадцать лет.

¹⁵И снова народ стал молить Господа о помощи. И послал Господь левшу Аода, сына Геры из рода Иеминиева, спасти народ Израиля. Народ Израиля послал Аода отнести дань Еглону, царю Моавитскому. ¹⁶Аод сделал себе обоюдоострый меч длиною в один локоть¹ и привязал его под одеждой к правому бедру.

¹⁷И пошёл Аод с данью к Еглону, царю Моавитскому. (Еглон был человек очень тучный.) ¹⁸Аод отдал деньги Еглону и от людей, которые несли эти деньги. ¹⁹Аод уже собрался уходить, но, когда проходил мимо идолов города Галгала, повернулся и сказал: „Царь, я должен сказать тебе что-то по секрету”.

Царь сказал: „Тише!”, и отослал из комнаты всех своих слуг. ²⁰Аод пошёл к Еглону, который сидел один в верхней комнате своих летних палат.²

Аод сказал: „У меня есть к тебе послание от Бога.” Царь встал с трона, ²¹а Аод левой рукой достал меч, привязанный к правому бедру, и вонзил его царю в живот. ²²Меч вошёл так глубоко, что не было видно даже рукояти, и внутренности царя вывалились наружу. Жир царя полностью прикрыл меч, и Аод оставил его там. ²³Аод вышел из комнаты и запер за собой двери.

²⁴Слуги вернулись сразу же после его ухода. Они увидели, что дверь заперта, и сказали: „Должно быть, царь закрылся, чтобы оправиться”. ²⁵Они долго ждали и наконец встревожились. Они взяли ключ, открыли дверь и, войдя в комнату, увидели мёртвого царя, лежащего на полу.

²⁶Пока слуги ждали царя, у Аода было время скрыться. Он прошёл мимо идолов и отправился в место, которое называлось Сеираф. ²⁷Придя в Сеираф, он вострубил в горной местности Ефрема. Услышав звуки трубы, народ Израиля собрался в Сеирафе и спустился с гор во главе с Аодом. ²⁸Аод сказал им: „Идите за мной! Господь помог нам победить врагов наших, моавитян”.

И народ пошёл за Аодом. Они спустились с ним и захватили переправу через реку Иордан к земле Моавитской, и не давали никому переходить через неё. ²⁹Они убили

около десяти тысяч здоровых и сильных моавитян, и никто из них не спасся. ³⁰Так в тот день народ Израиля покорил моавитян. И земля после этого жила мирно восемьдесят лет.

Судья Самегар

³¹После того, как Аод спас народ Израиля, ещё один человек спас Израиль. Это был Самегар, сын Цнафов. Самегар воловьим рожном³ побил шестьсот человек филистимлян.

Девора—женщина-судья

4 После смерти Аода народ Израиля стал снова творить дела, которые Господь считал злом. ²Господь дал Иавину, царю Ханаанскому, захватить народ Израиля. Иавин царствовал в городе Асоре. Военачальником у него был Сисара, который жил в городе Харошеф-Гоиме. ³У Сисары было девятьсот железных колесниц, и он двадцать лет жестоко угнетал израильский народ. И стали они молить Господа о помощи.

⁴В то время судьёй в Израиле была пророчица по имени Девора, жена Лапидофа. ⁵Она, бывало, сидела под Пальмой Девориной между городами Рама и Вефиль. Однажды пришли к ней сыны израилевы спросить, что им делать с Сисарой. ⁶Девора позвала к себе Варака, сына Авиноама из города Кедеса Неффалимова, и сказала ему: „Господь, Бог Израиля, повелевает тебе: «Пойди собери десять тысяч человек из семей Неффалима и Завулونا и поведи их на гору Фавор. ⁷А Я приведу к тебе Сисару, военачальника царя Иавина. Я приведу Сисару, его колесницы и всё его войско к реке Киссон.⁴ Там я помогу тебе одолеть его»”.

⁸Варак сказал Деворе: „Если ты пойдёшь со мной, то пойду и сделаю это, а если не пойдёшь со мной, то и я не пойду”.

⁹Девора ответила: „Я пойду с тобой, но тогда не тебя будут чествовать, когда Сисара будет разбит. Господь даст женщине одолеть Сисару”.

И Девора пошла с Вараком в город Кедес. ¹⁰Там Варак собрал десять тысяч человек из

¹локоть 45 сантиметров.

²палата Большой дом для царя и его семьи.

³оловье рожно Острый посох, которым пользовались пастухи, чтобы подгонять скот.

⁴Киссон Река, на расстоянии около 16-и км. от горы Фавор.

семей Неффалима и Завулона и повёл их за собой, и Девора тоже пошла с ним.

¹¹Был там в то время человек по имени Хевер, отделившийся от своего народа кенеянин. (Кенеяне были потомками Ховава, родственника Моисея.) Хевер раскинул свой шатёр у дубравы в местечке, которое называлось Цаанним, недалеко от Кедеса.

¹²Сисаре донесли, что Варак, сын Авиноама, взойшёл на гору Фавор. ¹³Сисара собрал свои девятьсот железных колесниц и всю свою армию, и они пошли из города Харошеф-Гоима к реке Киссон.

¹⁴Девора сказала Вараку: „Сегодня Господь поможет тебе разбить Сисару. Ты ведь знаешь, что Господь идёт впереди, освобождая тебе дорогу”. Варак повёл десять тысяч человек с горы Фавор ¹⁵и напал на Сисару. Во время сражения Господь привёл Сисару и его войско в замешательство, и они не знали, что им делать. Сисара бросил свою колесницу и бежал пеший. ¹⁶А Варак и его воины продолжали преследовать колесницы Сисары и его армию до Харошеф-Гоима, сокрушая их своими мечами, и никого не осталось в живых.

¹⁷Сисара же прибежал к шатру, в котором жила Иаиль, жена Хевера. Хевер был кенеянином, и дом его был в мире с Иавином, царём Асорским. ¹⁸Иаиль увидела приближающегося Сисару и вышла ему навстречу. Она сказала: „Господин, зайди ко мне, зайди и не бойся”. Сисара зашёл к ней в шатёр, и Иаиль накрыла его ковром.

¹⁹Сисара сказал ей: „Я очень хочу пить. Пожалуйста, принеси мне немного воды”. Иаиль хранила молоко в бутылки, сделанной из шкуры животного. Она дала Сисаре напиток из молока и снова накрыла его ковром.

²⁰Затем Сисара сказал Иаили: „Стань у входа в шатёр, и, если тебя спросят, есть ли здесь кто, ответь, что никого нет”.

²¹Сисара очень устал и заснул. А Иаиль взяла кол от шатра и молот, тихо подошла к Сисаре, приложила кол к виску Сисары и ударила по нему молотом. Кол вонзился так глубоко, что приколол голову Сисары к земле, и он умер.

²²В это время Варак подошёл к шатру Иаили, разыскивая Сисару. Иаиль вышла ему навстречу и сказала: „Зайди сюда, и я

покажу тебе того, кого ты ищешь”. Варак вошёл с ней в шатёр и увидел на земле мёртвого Сисару с колом в виске.

²³В тот день Господь покорил Иавина, царя Ханаанского, перед народом Израиля. ²⁴А народ Израиля становился сильнее и сильнее, пока полностью не истребил ханаанского царя Иавина.

Песнь Деворы

5 В тот день, когда Сисара был разбит, Девора и Варак, сын Авиноама, пели такую песнь:

- 2 Слава Господу!
Вожди подняли армию Израиля,
И шли они на битву добровольно.
- 3 Слушайте, цари.
Внимайте, правители.
Тебе пою я песню эту, Боже,
И музыкой своей тебя, Господь,
восславлю.
- 4 Господь, когда Ты вышел из Сеира¹
И шёл маршем с земли Едомской,
земля тряслась,
небеса текли
и облака проливали воду.
- 5 И сотрясались горы
перед Господом, Богом горы Синай,
перед Господом, Богом Израиля.
- 6 Когда правил сын Анафов Семигар,
во времена Иаили,
караваны² и путники окольными
дорогами ходили,
а главные дороги были пусты.
- 7 Не стало воинов в селениях Израиля,
пока к ним ты, Девора, не пришла.
Пока ты не пришла, чтоб матерью им
стать.
- 8 Война пришла к воротам городским,
когда они пошли за новыми богами.
И никто не нашёл ни щита, ни меча
в сорокатысячном войске Израиля.
- 9 Вожди Израиля, сердце моё с вами.
С теми, кто шёл на войну добровольно.
Слава Господу!

¹Сеир Другое название земли Едомской, на востоке от Израиля.

²караваны Обычно купцы путешествовали группами, везя груз на ишаках или верблюдах.

- 10 Внимайте, люди,
на белых ослицах едущие,
на коврах сидящие
и по дороге идущие!
- 11 У водопоев, где собираются стада,
цимбал мы слышим голоса.
О подвигах Господних народ поёт.
О подвигах вождей Его в Израиле.
О том, как сыны Господа в битве у
ворот
победу одержали.
- 12 Вставай, Девора, вставай!
И песню свою запевай!
Восстань, Авиноама сын, Варак,
и в плен пусть будет взят твой враг!
- 13 Вы, уцелевшие, к вождям своим идите.
Люди Господа, ко Мне вы мощь свою
несите.
- 14 От Ефрема из страны Амилака пришли
и следом за тобою, Вениамин, пошли.
Начальники шли из семьи Махира.
А те, кто бронзовым жезлом владел,
пришли из семьи Завулونا.
- 15 Вожди Иссахара были с Деворой.
Народ его преданным был Вараку.
И пешими шли в долину за ним.
Много храбрых солдат в твоей армии,
Рувим.
- 16 Так почему же вы у стен овчарен
ваших
сидели, слушая песни пастухов?
И почему отряды Рувима погружены в
раздумья были?
- 17 Народ Галаада спокойно жил за
Иорданом.
И с кораблями люди Дана оставались.
На берегу морском народ Асира
спокойно жил у пристаней своих.
- 18 А народ Неффалима
и народ Завулونا,
рискую своей жизнью,
в горах вели сраженье.
- 19 Цари пришли сразиться.
Ханаанские цари сражались в Фанаахе
у вод Магедонских,
но добыча не досталась им.
- 20 С небес сражались звёзды,
с путей своих с Сисарой воевали.
- 21 Поток Киссона, эта древняя река,
увлёл людей Сисары.
Душа моя, вперёд иди, набирая силу!

- 22 Стук копыт лошадиных о землю был
слышен,
когда Сисары мощные кони скакали.
- 23 Ангел Господний произнёс:
„Пусть будет проклят город Мероз
и жители пусть будут прокляты его
за то, что с храбрыми солдатами
на помощь Господу не вышли”.
- 24 Да будет Иаиль, Хевера Кенеянина
жена,
благословенна среди женщин,
в шатрах живущих!
- 25 Сисара воды просил напиться.
Она же молока ему дала,
в сосуде, подобающем вождям,
принесла ему молока лучшего.
- 26 И, выйдя,
взяла кол от шатра,
а в правую руку работников молот.
Кол к виску Сисары приложила
и голову ему пронзила!
- 27 И к ногам он её опустился.
Сражённый пал,
к ногам её склонился
и мёртвый там лежал.
- 28 В окно выглядывает мать Сисары
и громко плачет, спрашивая:
„Что колесницы сына долго так не едут?
И почему не слышен звук копыт их
лошадей?”
- 29 И отвечали ей служанки мудрые,
как и сама она себе ответила:
30 „Наверное, они сейчас ликуют
и делят меж собой добычу.
Берут себе бойцы одну или две девицы
каждый.
Сисара же выбирает разноцветные
одежды из добычи.
Одежды, вышитые с двух сторон,
какие носит победитель”.
- 31 Так пусть враги твои все так погибнут,
Господи!
А любящие Тебя будут сильны,
как солнце, восходящее во всей силе!

И покоилась земля сорок лет.

Маданитяне захватили Израиль

6 Народ Израиля стал снова творить зло в
глазах Господа. И Господь отдал их на
семь лет в руки маданитян.

²Маданитяне были очень сильны и очень жестоко относились к народу Израиля. Тогда сыны Израиля нашли потайные места в горах, и там у них была еда в пещерах, которые трудно было найти. ³Они сделали это потому, что маданитяне и амаликитяне, живущие на востоке, приходили и уничтожали их урожай. ⁴Они разбивали лагерь на земле Израиля и уничтожали всё, что посадил его народ, до самого города Газы, и не оставляли израильтянам для пропитания ни овцы, ни вола, ни осла. ⁵И вот маданитяне пришли и разбили лагерь на земле Израиля. Пришли они с семьями и привели с собой свой скот. Их было много, как саранчи, и не было числа ни им, ни их верблюдам. Все они пришли на землю эту и опустошили её. ⁶Народ Израиля очень обнищал из-за маданитян, и взмолились они Господу, прося помощи.

⁷Маданитяне творили всё это зло, и народ Израиля стал молить Господа помочь им. ⁸Тогда Господь послал к ним пророка. И сказал пророк народу Израиля: „Вот что говорит Господь, Бог Израиля: «Я вывел вас из Египта, где вы были рабами, и дал вам свободу. ⁹Я избавил вас от могущественных египтян и всех, кто угнетал вас. Потом народ ханаанский бил вас, но Я снова вас спас. Я прогнал их от вас и дал вам их землю. ¹⁰Я говорил вам, что Я—Господь, Бог ваш, и что вы будете жить на земле аморреев, но не должны поклоняться их богам». Но вы не послушали Меня”.

Ангел Господний навещает Гедеона

¹¹В это время Ангел от Господа пришёл к человеку по имени Гедеон. Ангел пришёл и сел под дубом в Офре. Этот дуб принадлежал человеку по имени Иоас, из рода Цвиезера. Иоас был отцом Гедеона. Гедеон выколачивал пшеницу в давящем прессе.¹ Он прятался там, скрываясь от маданитян. ¹²Ангел Господний явился перед Гедеоном и сказал ему: „Господь с тобой, сильный воин!”.

¹³Гедеон ответил: „Если Господь с нами, так почему же нас постигло столько несчастий? Мы слышали, что Господь сделал много прекрасного для наших предков. Они рассказывали, что Господь

вывел их из Египта, но ныне Господь покинул нас и отдал в руки маданитян”.

¹⁴Господь повернулся к Гедеону и сказал: „Иди с силой этой и спаси народ Израиля от маданитян. Я посылаю тебя!”.

¹⁵Гедеон ответил: „Господи, как могу я спасти Израиль? Моя семья самая бедная в роду Манассином, и я самый младший в семье”.

¹⁶Господь сказал ему: „Я буду с тобой! И ты поразишь всех маданитян, как одного человека”.

¹⁷Тогда Гедеон сказал Господу: „Если Ты доволен мной, то дай мне доказательство того, что это Ты, Господи, говоришь со мной. ¹⁸Не уходи отсюда, пока я не вернусь. Разреши мне принести Тебе подарок и положить его перед Тобой”.

И Господь сказал, что будет ждать.

¹⁹Гедеон пошёл, сварил молодого козлёнка и из ефы муки сделал опресноки.² Затем он положил мясо в корзину, налил мясной навар в горшок и принёс всё это Господу под дубовое дерево.

²⁰Ангел Божий сказал Гедеону: „Положи мясо и пресный хлеб на этот камень, а навар вылей”. Гедеон так и сделал.

²¹У Ангела в руке был посох, и, когда концом этого посоха Он прикоснулся к мясу и хлебу, из камня вспыхнул огонь и поглотил мясо и хлеб, а Ангел Господний исчез.

²²И понял Гедеон, что говорил с Ангелом Господним, и вскричал: „Господи Всесильный! Я видел Ангела Господнего лицом к лицу!”.

²³Но Господь сказал Гедеону: „Успокойся! Не бойся, ты не умрёшь!”.³

²⁴И построил Гедеон на этом месте алтарь,⁴ чтобы поклоняться Господу, и назвал его „Господь Мир”. Этот алтарь ещё и до сего дня стоит в городе Офре, где живёт семья Авиезера.

Гедеон разрушает алтарь Ваала

²⁵В ту же ночь Господь сказал Гедеону: „Возьми из стада твоего отца одного взрослого быка и одного семилетнего и

²опресноки Хлеб, испечённый без закваски.

³ты не умрёшь Гедеон думал, что умрёт потому, что видел Господа лицом к лицу.

⁴алтарь Каменный стол, на котором приносились жертвы Богу.

¹давящий пресс Место, где выжимали сок из винограда.

разрушь алтарь Ваала, который у твоего отца, и сруби дерево Ашеры возле него. ²⁶Затем на возвышенности построй алтарь Господу, Богу твоему. Убей второго быка и сожги его на этом алтаре на дровах от дерева Ашеры”.

²⁷Гедеон привёл десять рабов и сделал, как говорил ему Господь. Но, так как Гедеон боялся, что его домашние и жители города увидят, что он делает, он сделал всё это ночью.

²⁸Жители города проснулись утром и увидели, что алтарь Ваала разрушен, а стоявшее рядом с ним дерево Ашеры срублено. И увидели они алтарь, который построил Гедеон, и увидели быка, принесённого там в жертву.

²⁹И стали они спрашивать друг у друга: „Кто сделал это?”

Кто-то сказал им: „Гедеон, сын Иоаса, сделал это”.

³⁰Жители города пришли к Иоасу и сказали ему: „Ты должен вывести к нам своего сына. Он должен умереть, ибо разрушил алтарь Ваала и срубил дерево Ашеры, которое было возле него”.

³¹И сказал Иоас толпе, окружившей его: „Вы хотите вступить за Ваала? Вы хотите защитить Ваала? Пусть тот, кто вступится за него, будет предан смерти до наступления утра. Если Ваал—бог, то пусть он сам защитится от того, кто разрушил его алтарь”. ³²Иоас сказал: „Если Гедеон разрушил алтарь, так пусть Ваал сам судится с ним”. С того дня Гедеона стали звать Иероваалом¹

Гедеон разбивает мадианитян

³³Мадианитяне, амаликитяне и другие народы востока собрались, чтобы вместе бороться против народа Израиля. Они перешли реку Иордан и разбили лагерь в долине Изреельской. ³⁴Дух Божий пришёл к Гедеону и вселил в него силу. Гедеон протрубил в трубу и созвал идти за собой народ Авиезера. ³⁵Он разослал послов ко всем людям из колена Манассиина, Асиры, Завулону и Неффалима, чтобы они взяли оружие и приготовились к битве. И пошли эти семьи навстречу Гедеону и его людям.

³⁶Гедеон сказал Богу: „Ты говорил, что поможешь мне спасти народ Израиля. Дай мне доказательство! ³⁷Я расстелю на гумне овечью шерсть. Если роса будет только на шерсти, а вся земля останется сухой, я буду знать, что это правда, и Ты моей рукой спасёшь Израиль, как и говорил”.

³⁸Так и случилось. На следующий день, встав рано утром, Гедеон выжал из шерсти столько воды, что смог набрать полную чашу!

³⁹И сказал Гедеон Богу: „Не гневайся на меня. Разреши мне просить Тебя ещё об одном. Разреши мне ещё раз испытать овечью шерсть. Пусть сейчас шерсть останется сухой, а вся земля покроется росой”.

⁴⁰Бог так и сделал в ту ночь: только овечья шерсть была сухой, а вся земля была мокрой от росы.

7Рано утром Иероваал (*Гедеон*) и все его люди разбили лагерь у источника Харода. А мадиамский лагерь находился на севере от него, в долине у холма Море.

²И сказал Господь Гедеону: „Я помогу твоим людям одолеть мадианитян, но у тебя слишком много людей для этого. Я не хочу, чтобы народ Израиля забыл Меня и хвастался, что сам спас себя. ³Итак, объяви своим людям, что тот, кто боится, может вернуться домой с горы Галаада”.

Двадцать две тысячи человек покинули Гедеона и вернулись назад, а десять тысяч остались.

⁴Затем Господь сказал Гедеону: „Здесь всё ещё слишком много народу. Приведи их к воде, там Я выберу их тебе. Если Я скажу: пусть идёт с тобой, то он пойдёт, если же Я скажу: не должен идти с тобой, то он не пойдёт”.

⁵Гедеон привёл людей вниз, к воде. У воды Господь сказал Гедеону: „Раздели своих людей так: тех, кто будет лакать воду языком, как лакает собака, поставь с одной стороны, а тех, кто становится на колени, чтобы напиться, поставь с другой”.

⁶И было там триста человек, которые подносили руками воду ко рту и лакали её. Остальные же вставали на колени, чтобы напиться. ⁷И сказал Господь Гедеону: „Я использую этих трёхсот человек, лакавших воду, чтобы спасти вас, и дать вам одолеть мадианитян. Остальных же отпусти домой”.

¹Иероваал В переводе с древнееврейского это значит: „Дайте Ваалу спорить”.

⁸Гедеон отпустил их по домам, а с собой оставил триста человек, и они оставили себе всё продовольствие и трубы тех, кто ушёл.

Мадиамский лагерь находился внизу в долине. ⁹Ночью Господь сказал Гедеону: „Встань и иди в лагерь мадианитян, Я отдаю их в твои руки. ¹⁰Если ты боишься идти туда один, возьми с собой своего слугу Фуру. ¹¹Подойди к мадианскому лагерю и послушай, о чём там говорят, тогда ты не будешь бояться напасть на них”.

Гедеон и слуга его Фура спустились к самому лагерю врага. ¹²Мадианитяне, амаликитяне и другие жители востока расположились в долине, и было их так много, как саранчи, и верблюдам их не было числа, их было много, как песчинок на берегу моря. ¹³Гедеон подошёл к вражескому лагерю и услышал разговор: один воин рассказывал другому свой сон. Он говорил: „Мне снилось, будто круглый каравай хлеба катился по мадиамскому лагерю. Этот каравай хлеба подкатился к шатру и ударил его с такой силой, что шатёр опрокинулся и развалился”.

¹⁴Его друг знал значение снов, поэтому он сказал: „Твой сон может иметь только одно значение. Это меч Гедеона, сына Иоаса, израильтянина. Бог позволил ему разбить мадианитян и весь лагерь”.

¹⁵Услышав о сне и о его толковании, Гедеон поклонился Господу, возвратился в израильский лагерь и сказал: „Вставайте! Господь поможет нам разбить лагерь мадианитян”. ¹⁶Он разделил триста человек на три группы и дал в руки каждому воину трубу и пустой кувшин. В каждом кувшине горел факел. ¹⁷Он сказал им: „Смотрите на меня и делайте то же. Когда мы подойдём к вражескому лагерю, делайте всё, что я буду делать. ¹⁸Окружите лагерь и, когда я со своими людьми начну трубить в трубы, тоже начинайте трубить и кричите: «За Господа и за Гедеона!»”.

¹⁹Гедеон и с ним сто человек спустились к вражескому лагерю и подошли к нему сразу после смены средней ночной стражи. Они затрубили в трубы и разбили свои кувшины, ²⁰все три отряда затрубили в трубы и разбили кувшины. Люди в левой руке держали факелы, а в правой руке трубы. Они трубили в трубы и кричали: „Меч за Господа и меч за Гедеона!”

²¹Люди Гедеона стояли на своих местах, в лагере же мадианитяне стали кричать и обратились в бегство. ²²Когда триста воинов Гедеона затрубили в свои трубы, Господь обратил мадианитян друг против друга, и они стали убивать друг друга мечами и бежали до Бефшитты возле города Царере, до границы Авелмехолы возле города Табафы.

²³Затем воины из семей Неффалима, Асира и Манассиина были посланы в погоню за мадианитянами. ²⁴Гедеон же разослал послов в гористую местность Ефремову сказать, чтобы они спустились и атаковали мадианитян и чтобы следили за переправами до Бефвары и реки Иордан до того, как придут туда мадианитяне.

Собрались все ефремляне и захватили воду до Бефвары и Иордан. ²⁵Они поймали двух вождей мадиамских: Орива и Зива, и убили Орива в Цур-Ориве, а Зива в Искев-Зиве, а головы их принесли Гедеону за Иордан.

8Ефремляне разозлились на Гедеона. Когда они нашли его, то спросили: „Почему ты так поступил с нами? Почему не позвал нас, когда вышел воевать с мадианитянами?”.

²Гедеон ответил им: „Разве вы не сделали больше, чем я сделал? Разве вы, народ Ефрема, не собираете лучший урожай, чем моя семья, семья Авиезера? И во время сбора урожая на ваших полях разве не остаётся больше винограда, чем на полях моей семьи?! ³Так и сейчас: ваш урожай лучше. Господь отдал в ваши руки мадиамских вождей Орива и Зива! Как же я могу сравнивать свой успех с тем, что сделали вы?”. Когда Ефремляне услышали ответ Гедеона, они уже так не сердились, как раньше.

Гедеон захватывает двух мадиамских царей

⁴Затем Гедеон и с ним триста человек пришли к реке Иордан и переправились на другой берег. Они были уставшие и голодные. ⁵Гедеон сказал жителям Сокхофа: „Накормите моих солдат. Они очень устали, а мы преследуем Зевея и Салмана, царей Мадиамских”.

⁶Но правители города Сокхофа сказали Гедеону: „Почему мы должны кормить

твоих воинов? Вы ещё не поймали Зевея и Салмона”.

⁷Тогда Гедеон сказал: „За то, что вы не дали нам хлеба, я вернусь сюда, когда Господь отдаст мне в руки Зевея и Салмона, и растерзаю тело ваше колючками пустыни и шиповника”.

⁸Гедеон ушёл из Сокхофа и пришёл в город Пенуэл, и там попросил у жителей хлеба, но они ответили ему так же, как ответили жители Сокхофа. ⁹Гедеон сказал им: „После моей победы я вернусь сюда и разрушу эту башню”.

¹⁰Зевей и Салман были в городе Каркор со своим войском. Войско их состояло из пятнадцати тысяч человек, оставшихся из всего войска жителей востока. Сто двадцать тысяч сильных солдат этого войска были уже убиты. ¹¹Гедеон пошёл по дороге к востоку от городов Новы и Иогбеги, пришёл к городу Каркор и напал на врагов, когда они не ожидали атаки. ¹²Зевей и Салман бежали, но Гедеон погнался за ними и поймал мадиамских царей. Так Гедеон и его люди разбили войско врага.

¹³И вернулся Гедеон, сын Иоаса, с войны. Он возвращался через горный перевал, который назывался перевалом Хереса. ¹⁴Гедеон захватил юношу из города Сокхофа и стал его допрашивать, и он написал Гедеону семьдесят семь имён вождей и старейшин города Сокхофа.

¹⁵Гедеон пришёл в Сакхофу и сказал жителям: „Вот Зевей и Салман. А вы смеялись надо мной и говорили: Почему мы должны давать еду твоим уставшим солдатам? Вы ведь ещё не поймали Зевея и Салмана”. ¹⁶Он взял старейшин города Сакхофа и в наказание бил их колючками пустынными и шиповником. ¹⁷Гедеон разрушил Пенуэльскую башню и перебил жителей города.

¹⁸Затем он спросил Зевея и Салмана: „Как выглядели те люди, которых вы убили на горе Фавор?”.

Зевей и Салман ответили: „Они были похожи на тебя. Каждый из них был похож на принца”.

¹⁹Гедеон сказал: „Это были мои братья, сыновья моей матери! Клянусь Живым Господом, если бы вы не убили их, я не убил бы вас сейчас”.

²⁰Повернувшись к Иеферу, своему старшему сыну, он сказал: „Убей этих

царей”. Но Иефер не вынул свой меч, потому что был ещё молод и боялся.

²¹Тогда Зевей и Салман сказали Гедеону: „Иди и убей нас сам. У тебя для этого достаточно силы”. Тогда Гедеон убил Зевея и Салмана и снял с шей их верблюдов украшения, имеющие форму серповидной луны.

Гедеон делает ефод

²²Народ Израиля сказал Гедеону: „Ты спас нас от мадианитян. Властвуй над нами, и пусть сын твой и правнук твой властвуют над нами”.

²³Но Гедеон ответил израильтянам: „Ни я не буду властвовать над вами, ни сын мой не будет. Пусть Господь владеет вами”.

²⁴Среди побеждённых были те, кто носил золотые серьги, измаильтяне.¹ Гедеон сказал народу Израиля: „Прошу вас об одном: пусть каждый из вас даст мне по одной золотой серьге из своей добычи”.

²⁵Они сказали, что с радостью отдадут ему то, что он просит. Они разложили одежду на дороге, и каждый бросил туда по серьге из своей добычи. ²⁶Когда они собрали эти серьги, то весу в них было тысяча семьсот золотых сиклей.² Кроме того, ему дали в подарок золотые серпы, подвески и пурпурные одежды, которые носили мадиамские цари. И ещё дали ему золотые цепи, которые были на шее у их верблюдов.

²⁷Из этого золота Гедеон сделал ефод³ и положил его в своём городе Офре, и израильтяне стали поклоняться ему. Они не были верны Богу и поклонялись ефоду, и он стал ловушкой для Гедеона и всей его семьи.

Смерть Гедеона

²⁸И смирились мадианитяне перед народом израильским и не причиняли больше хлопот. И покоилась земля сорок лет, пока жив был Гедеон.

²⁹Иероваал же (*Гедеон*) пошёл домой. ³⁰У Гедеона было семьдесят сыновей. Их было так много потому, что у него было много жён. ³¹И была у него также наложница,⁴

¹измаильтяне „Измаильтяне” или „купцы”

²тысяча семьсот золотых сиклей Примерно 19,5 кг.

³ефод Точно не известно, что это такое. Это мог быть идол или особое облачение, которое носил Верховный Священник Израиля.

⁴наложница Рабыня, которая была ему как жена.

которая жила в городе Сихеме. Она родила ему сына, которого назвали Авимелех.

³²Гедеон, сын Иоаса, умер в глубокой старости и был похоронен в могиле отца его в городе Офре, где жила вся семья Авиезерова. ³³Как только Гедеон умер, народ Израиля снова изменил Богу и стал поклоняться Ваалам, сделав своим богом Ваалверифа.¹ ³⁴Израильтяне не помнили Господа, Бога своего, Который избавил их от всех врагов, окружавших Израиль. ³⁵Народ Израиля не проявил милости к семье Иероваала (*Гедеона*), который сделал для них так много хорошего.

Авимелех становится царём

9 Авимелех, сын Иероваала (*Гедеона*), пошёл в город Сихем к братьям своей матери и сказал своим дядям и всей семье матери: ²„Спросите у вождей города Сихема: что лучше для вас: чтобы управляли вами все семьдесят сынов Иероваала, или чтобы управлял вами один? И помните, что я ваш родственник”.

³Дяди Авимелеха спросили об этом вождей города Сихема, и вожди решили последовать за Авимелехом. „В конце концов он наш брат”,—сказали они. ⁴Вожди Сихема дали Авимелеху семьдесят кусков серебра из храма Ваалверифа. Авимелех нанял на это серебро никчёмных и безрассудных людей, и они всюду за ним следовали.

⁵Авимелех пошёл в дом своего отца в Офре и убил своих братьев, семьдесят сыновей своего отца Иероваала (*Гедеона*), всех у одного камня. Один Иофам, младший сын Иероваала, скрылся от Авимелеха. Он спрятался и поэтому остался в живых.

⁶Затем вожди Сихема и весь дом Милло² собрались возле священного дуба в Сихеме и сделали Авимелеха своим царём.

История Иофамы

⁷Когда Иофам услышал, что вожди Сихема сделали Авимелеха своим царём, он встал на вершине горы Гаризима³ и, крича, громко говорил народу:

¹**Ваалвериф** Что значит „Господь Согласия”.

²**дом Милло** По-видимому, надёжно защищённое место в городе или рядом с городом.

³**Гора Гаризима** Гора возле города Сихема.

Слушайте меня, вожди Сихема, а потом пусть вас выслушает Бог.

⁸Однажды деревья решили выбрать себе царя, который будет править ими. Они сказали оливковому дереву: „Царствуй над нами”.

⁹Но оливковое дерево ответило им: „Люди и боги чествуют меня за моё масло. Так должно ли я перестать давать масло, чтобы править над другими деревьями?”.

¹⁰Тогда деревья сказали фиговому дереву: „Иди ты и царствуй над нами”.

¹¹Но фиговое дерево ответило: „Должно ли я перестать давать свои хорошие и сладкие плоды и идти царствовать над другими деревьями?”.

¹²Тогда деревья сказали виноградной лозе: „Царствуй над нами”.

¹³Но виноградная лоза ответила: „Мое вино веселит народ и царей. Так должна ли я перестать давать вино, чтобы царствовать над деревьями?”.

¹⁴Наконец все деревья сказали терновнику: „Иди ты и царствуй над нами”.

¹⁵Терновник сказал деревьям: „Если вы действительно хотите, чтобы я был царём над вами, то идите и укройтесь под моей тенью. Если же нет, то пусть вспыхнет огонь из терновника и сожжёт даже кедры ливанские”.

¹⁶„Если вы выбрали Авимелеха своим царём, поступив по совести, то вы будете счастливы с ним. И хорошо, если вы были справедливы к Иероваалу и его семье и отнеслись к нему как подобает. ¹⁷Подумайте, что мой отец сделал для вас. Он сражался за вас и рисковал своей жизнью, спасая вас от мидианитян. ¹⁸А теперь вы восстали против семьи моего отца и убили семьдесят сынов его у одного камня. Вы сделали Авимелеха своим царём потому, что он ваш родственник. Но он всего лишь сын рабыни моего отца! ¹⁹Если вы ныне поступили честно по отношению к Иероваалу и его семье, то радуйтесь со своим царём Авимелехом, и пусть он будет счастлив с вами. ²⁰Но если вы поступили не по совести, то пусть огонь изойдёт от Авимелеха и сожжёт жителей Сихема и весь дом Милло. И пусть огонь изойдёт от

жителей Сихема и от дома Милло и сожжёт Авимелеха!”.

²¹Сказав всё это, Иофам бежал и скрылся от брата своего Авимелеха в городе Беер.

Авимелех сражается против Сихема

²²Авимелех правил Израилем три года. ^{23–24}Авимелех убил семьдесят сыновей Иероваала, которые были его братьями, и жители Сихема помогли ему в этом. И послал Бог злого духа между Авимелехом и жителями Сихема. Вождем Сихема больше не нравился Авимелех, и они стали думать, как бы ему навредить. ²⁵Они посадили на вершинах гор людей, которые грабили всякого, проходящего мимо, и Авимелеху донесли об этом.

²⁶Гаал, сын Еведа, пришёл со своими братьями в Сихем, и вожди Сихема решили довериться ему и пойти за ним.

²⁷Однажды жители Сихема вышли в поле собирать виноград. Они выдавили виноград, сделали вино и устроили праздник в доме своего бога. Они ели, пили и проклинали Авимелеха.

²⁸Гаал, сын Еведа, сказал: „Мы—народ Сихема. Почему мы должны подчиняться Авимелеху? Кто он такой? Не сын ли он Иероваала? Не сделал ли Иероваал Зевула главным начальником? Мы не должны служить Авимелеху! Его народ был слугой Еммора,¹ основателя Сихема. ²⁹Если бы я командовал этими людьми, я бы прогнал Авимелеха. Я сказал бы ему: «Собери своё войско и выходи на битву!»”.

³⁰Зевул, начальник города, услышав слова Гаала, сына Еведова, очень рассердился ³¹и отправил послов к Авимелеху в город Арум.² Вот его послание:

Гаал, сын Еведа, и братья его пришли в Сихем и настраивают всех жителей города против тебя. ³²Так вот: ты и твой народ должны подойти ночью к городу и спрятаться в поле, ³³а утром, на восходе солнца, атакуй город. Гаал со своими людьми выйдет из города, чтобы сразиться с тобой, и, когда они выйдут на битву, делай с ними, что в твоих силах.

³⁴Ночью Авимелех и его воины встали и подошли к городу. Разделившись на четыре группы, они сели в засаду. ³⁵Когда Гаал, сын Еведа, вышел к городским воротам, Авимелех и те, кто был с ним, вышли из засады.

³⁶Увидев людей, Гаал сказал Зевулу: „Смотри, люди спускаются с гор”.

„Ты принимаешь тень от гор за людей”,— ответил Зевул.

³⁷Но Гаал снова сказал: „Смотри, вот люди спускаются с возвышенности. Я вижу головы людей, идущих от Дерева Колдунов”. ³⁸Зевул сказал Гаалу: „Почему ты не хвастаешься сейчас? Ты говорил, что Авимелех—никто и что мы не должны подчиняться ему. Это те люди, над которыми ты смеялся. Так иди теперь и сразись с ними”.

³⁹И вышел Гаал, ведя за собой жителей Сихема, на битву с Авимелехом. ⁴⁰Авимелех погнался за Гаалом и его людьми, которые бежали назад к городским воротам, и многие из них были убиты прежде, чем добежали до ворот.

⁴¹Затем Авимелех вернулся в город Арум, а Зевул выгнал Гаала и его братьев из Сихема.

⁴²На другой день вышел народ Сихема на работу в поле. Авимелех узнал об этом. ⁴³Авимелех хотел неожиданно напасть на жителей Сихема. Он разделил свой народ на три отряда и поставил их в засаду в поле. Когда они увидели людей, идущих из города, они поднялись и атаковали их. ⁴⁴Авимелех со своими отрядами побежал к городским воротам и стал там, а два других отряда напали на тех, кто был в поле, и убили их. ⁴⁵Авимелех сражался с городом Сихем весь тот день. Они захватили город и убили всех его жителей, а город разрушили и посыпали руины солью.

⁴⁶Когда те, кто жил в Сихемской башне, услышали, что произошло в Сихеме, они собрались в безопасной комнате³ храма бога Ваал-Верифа.⁴

⁴⁷Когда Авимелеху донесли, что живущие в Сихемской башне собрались все вместе, ⁴⁸он пошёл со своим народом на гору Селмон, взял топор, нарубил сучьев,

¹Еммор Еммор был отцом Сихема, и город Сихем был назван так в честь сына Еммора.

²город Арум Город на юге от Сехема, где правил Цвимелех.

³безопасная комната Точное значение этого древнееврейского слова неизвестно.

⁴Ваал-Вериф Что значит „Бог Согласия”.

положил их себе на плечи и сказал народу: „Скорее! Делайте то же, что и я”.⁴⁹И каждый из них нарубил сучьев и пошёл за Авимелехом. Они положили сучья возле безопасной комнаты храма Ваал-Верифа, подожгли их и сожгли всех, кто там находился. Так погибло около одной тысячи мужчин и женщин, живущих в башне Сихемской.

Смерть Авимелеха

⁵⁰Потом Авимелех и его люди напали на город Тевец и захватили его.⁵¹В городе была крепкая башня. Все жители города побежали туда, заперлись и поднялись на крышу башни.⁵²Авимелех со своими людьми атаковал башню. Он подошёл к дверям башни, чтобы сжечь её огнём.⁵³Но, пока он стоял около дверей, женщина, стоявшая на крыше, сбросила ему на голову точильный камень и проломила ему череп.⁵⁴Авимелех тотчас подозвал оруженосца и сказал ему: „Обнажи свой меч и убей меня, чтобы не говорили, что Авимелеха убила женщина”. Тогда слуга пронзил Авимелеха мечом, и он умер.⁵⁵Израильтяне увидели, что Авимелех умер, и разошлись по домам.

⁵⁶Так Бог наказал Авимелеха за все злодеяния, которые он сделал отцу своему, убив семьдесят своих братьев.⁵⁷Бог также наказал всех жителей города Сихема за все их злодеяния. И постигло их проклятие Иофама, сына Иероваала.

Судья Фола

10 После смерти Авимелеха появился другой судья, чтобы спасти народ Израиля,—Фола, сын Фуи, сына Додо из рода Иссахара. Фола жил в городе Шамире на горе Ефремовой,²он был судьёю Израиля двадцать три года. Он умер и был похоронен в городе Шамире.

Судья Иаир

³После смерти Фолы появился Иаир из города Галаада; он был судьёй Израиля двадцать два года.⁴У Иаира было тридцать сыновей, которые ездили на тридцати ослах.¹ У них было тридцать городов в

¹тридцать ослов Это говорит о том, что они были очень знатными вождями или, возможно, начальниками тридцати городов Галаадских.

земле Галаадской, которые до сих пор называют городами Иаира.⁵Иаир умер и был похоронен в городе Камоне.

Аммонитяне воюют против Израиля

⁶Народ Израиля продолжал творить зло в глазах Господа и поклонялся лжебогам Ваалам и Астартам. Они также поклонялись богам арамейским, сидонским, моавитским, аммонитским и филистимским, а Господа оставили и не служили Ему.

⁷И разгневался Господь на народ Израиля и дал филистимлянам и аммонитянам одолеть их.⁸В тот же год они разбили народ Израиля и восемнадцать лет угнетали израильтян, которые жили на восточном берегу реки Иордан в Галааде, на земле Аморрейской.⁹Затем аммонитяне перешли реку Иордан и пошли войной против народа Иуды, Вениамина и Ефрема. Аммонитяне принесли много несчастий народу Израиля.

¹⁰И стали сыны Израиля молить Господа о помощи. „Боже, мы согрешили против Тебя. Мы оставили нашего Бога и поклонялись лжебогам Ваалам”,—сказали они.

¹¹Господь сказал народу Израиля: „Вы молили меня о помощи, когда вас угнетали египтяне, аморреи, аммонитяне и филистимляне. Я спас вас от этих людей.¹²Вы молили Меня о помощи, когда вас угнетали сидоняне, амаликитяне и моавитяне. И Я снова спас вас.¹³Но вы оставили Меня и стали служить другим богам. Я не буду вас больше спасать.¹⁴Идите и просите помощи у тех богов, которых вы себе выбрали. Пусть они спасают вас в тяжёлое для вас время”.

¹⁵Но народ Израиля сказал Господу: „Мы согрешили. Делай с нами всё, что Тебе угодно, только спаси нас сейчас”.¹⁶И отверг народ Израиля чужих богов и стал служить Господу. И, видя, как они страдают, Господь пожалел их.

Иеффая выбирают вождём

¹⁷Аммонитяне собрались воевать и разбили свой лагерь на земле Галаадской. Сыны Израиля тоже собрались и расположились в городе Массифе.¹⁸Вожди галаадского народа сказали: „Кто первым начнёт войну против аммонитян, тот станет начальником всех жителей Галаада”.

11 Иеффай из семьи Галаада был храбрым воином. Мать его была

блудницей и родила его от человека по имени Галаад. ²У жены Галаада было несколько сыновей. Когда они выросли, они невзлюбили Иеффая и выгнали его из родного города. И сказали ему: „Ты ничего не получишь в наследство от нашего отца, потому что ты сын другой женщины”. ³И убежал Иеффай от братьев в землю Тов. Там вокруг него собрались преступные люди и ходили с ним.

⁴Через некоторое время аммонитяне напали на Израиль. ⁵Старейшины Галаада пошли к Иеффаю, ибо хотели, чтобы он покинул землю Тов и вернулся обратно в Галаад.

⁶Старейшины сказали Иеффаю: „Будь вождём нашим, чтоб мы могли сразиться с аммонитянами”.

⁷Но Иеффай сказал старейшинам Галаада: „Вы возненавидели меня и выгнали из дома отца моего. Зачем же вы пришли ко мне теперь, когда вы в беде?”.

⁸Галаадские старейшины ответили Иеффаю: „Мы пришли для того, чтобы ты пошёл с нами, и сразился с аммонитянами, и был у нас начальником над всеми жителями Галаада”.

⁹Иеффай сказал старейшинам: „Хорошо, если я вернусь, чтобы сразиться с аммонитянами, и Господь поможет мне разбить их, тогда я стану вашим начальником”.

¹⁰И старейшины галаадские сказали Иеффаю: „Господь свидетель всему сказанному нами, и мы обещаем делать всё, что ты скажешь нам”.

¹¹Иеффай пошёл с галаадскими старейшинами, и народ сделал его своим вождём и начальником, и Иеффай повторил все слова свои перед Господом в городе Массифе.

Послание Иеффая Аммонитскому царю

¹²Иеффай отправил послов к аммонитскому царю с вопросом: „О чём спор между нами? Почему ты пришёл воевать на нашу землю?”.

¹³Аммонитский царь ответил послам Иеффая: „Когда народ Израиля шёл из Египта, он забрал мою землю от реки Арнон до реки Иавок и реки Иордан. А теперь отдайте мою землю с миром”.

¹⁴Послы передали это Иеффаю, и Иеффай снова отправил их к царю Аммонитскому ¹⁵сказать ему:

Вот что говорит Иеффай: Израиль не взял землю Моавитскую и землю Аммонитскую. ¹⁶Народ Израиля вышел из Египта, пошёл в пустыню к Красному морю и пришёл в Кадес. ¹⁷И отправили они послов к царю Едомскому с просьбой. Они сказали: „Разрешите нам пройти через твою землю”. Но царь Едомский не разрешил им. Они также отправили послов к царю Моавитскому. Но и он не позволил пройти через свою землю. И остался народ Израиля в Кадесе.

¹⁸Затем народ Израиля пошёл через пустыню и обошёл землю Едомскую и землю Моавитскую. Они пришли к восточной границе земли Моавитской и разбили лагерь за рекой Арнон. Они не пересекли границу Моава, так как река Арнон и есть граница земли Моавитской.

¹⁹Затем народ Израиля отправил послов в город Есевон к Сигону, царю Аморрейскому. Послы сказали Сигону: „Позволь народу Израиля пройти по твоей земле. Мы хотим пройти на свою землю”. ²⁰Но Сигон, царь Аморейский, не доверял израильтянам и не соглашался пропустить Израиль через свою землю. Он собрал свой народ, разбил лагерь в Иааце и сразился с народом Израиля. ²¹Но Господь, Бог Израиля, позволил израильтянам разбить Сигона и его войско. Так Израиль получил всю землю, где жили аморреи. ²²Народ Израиля получил землю, которая тянулась от реки Арнон до реки Иавок и от пустыни до реки Иордан. Это была земля аморреев.

²³Это Господь, Бог Израиля, прогнал аморреев с их земли и дал её народу Израиля, а ты хочешь взять эту землю?

²⁴Вы живёте на земле, которую вам дал ваш бог Хамос.¹ Так и мы будем жить на земле, которую нам дал Господь, Бог наш! ²⁵Разве ты лучше царя Моавитского Валака, сына Сепфорова? Ссорился ли он с Израилем, воевал ли он с ними? ²⁶Народ Израиля уже триста лет живёт в Есевоне, и в Ароире, и в окружающих их городах, и во всех городах вокруг Арнона. Так

¹Хамос — Бог земли Моавитской.

почему же вы не пытались забрать их всё это время? ²⁷Я не сделал тебе ничего плохого, а ты делаешь мне зло, выступая войной против меня. Так пусть Господь, истинный Судья, решит, кто прав: народ Израиля или аммонитяне.

²⁸Но царь Аммонитский отказался выслушать послов Иеффая.

Обет Иеффая

²⁹И снизошёл на Иеффая Дух Божий. Иеффай прошёл Галаад и Манассию и из города Массифа Галаадского прошёл к земле аммонитян.

³⁰Иеффай дал обет Господу. Он сказал: „Если Ты позволишь мне разбить аммонитян, ³¹то, когда я вернусь с победой, первое, что выйдет мне навстречу из ворот моего дома, я отдам Тебе, Господи, и принесу это в жертву.”

³²Затем Иеффай пошёл и сразился с аммонитянами. И Господь помог ему разбить их. ³³Он уничтожил двадцать городов, от города Ароера и до города Минифа, и дальше до города Авель-Керамима. Это было великое поражение аммонитян, и они смирились перед народом Израиля.

³⁴Иеффай вернулся в Массифу. И вот навстречу ему, с бубном и танцами, вышла из дома его дочь. Она была единственной дочерью Иеффая, других детей у него не было. ³⁵Когда Иеффай увидел, что дочь первая вышла ему навстречу, он разорвал на себе одежду, чтобы показать своё горе, и сказал: „Ах, дочь моя! Ты сразила меня! Ты сделала меня очень несчастным! Я дал обет Господу и не могу изменить его!”

³⁶И сказала Иеффаю дочь: „Отец, ты дал Господу обет, так сделай со мной то, что обещал. Ведь Господь помог тебе разбить твоих врагов, аммонитян”.

³⁷Затем она сказала отцу: „Только сделай для меня вот что: отпусти меня одну на два месяца. Я пойду в горы и с подругами буду оплакивать то, что никогда не выйду замуж и не буду иметь детей”.

³⁸Иеффай отпустил дочь на два месяца, и она ушла с подругами в горы и там они горевали о том, что она никогда не выйдет замуж и не будет иметь детей.

³⁹А через два месяца она вернулась к отцу, и он сделал то, что обещал Господу.

Так дочь Иеффая не познала мужчину, а в Израиле появился обычай: ⁴⁰каждый год женщины Израиля вспоминают дочь Иеффая и оплакивают её четыре дня в году.

Иеффай и Ефрем

12 Ефремляне собрали всех своих воинов и перешли через реку в город Севин. „Почему ты не позвал нас на помощь, когда пошёл воевать против аммонитян? Мы сожжём твой дом и тебя вместе с ним”, — сказали они Иеффаю.

²Иеффай ответил им: „Аммонитяне доставляли нам много забот, и мы сразились с ними. Я звал вас, но вы не спасли нас. ³Увидев, что вы не спасаете меня, я подверг опасности свою жизнь, перешёл реку и сразился с аммонитянами. Господь помог мне разбить их. Зачем же вы пришли сейчас воевать со мной?”

⁴Иеффай собрал жителей галаадских, и они сразились с ефремлянами и побили ефремлян потому, что те сказали им: „Вы всего лишь уцелевшие ефремляне. У вас даже нет своей земли! Часть из вас принадлежит Ефрему, а часть принадлежит Манассии”.

⁵Галаадитяне захватили мелкие места, где люди переправлялись через реку Иордан. Когда кто-то из уцелевших ефремлян спрашивал разрешения переправиться через реку, жители Галаада спрашивали его: „Не ефремлянин ли ты?”, и если он отвечал, что нет, ⁶они просили его сказать слово „шибболет”. Ефремляне не могли правильно произнести это слово и говорили „сибболет”. Так жители Галаада узнавали ефремлян и убивали их у переправ. Они убили тогда сорок две тысячи ефремлян.

⁷Иеффай был судьёй Израиля шесть лет. Потом Иеффай из Галаада умер и был похоронен в одном из галаадских городов.

Судья Есевон

⁸После Иеффая судьёй Израиля был Есевон из города Вифлеема. ⁹У него было тридцать сыновей и тридцать дочерей. Он отдал своих дочерей в жёны мужчинам, которые не были его родственниками, и нашёл своим сыновьям жён не среди своих родственников. Есевон был судьёй Израиля семь лет. ¹⁰А потом Есевон умер и был похоронен в городе Вифлееме.

Судья Елон

¹¹После Есевона судьёй Израиля был Елон из семьи Завулونا. Он судил народ Израиля десять лет.

¹²Затем Елон Завулонянин умер и был похоронен в городе Аналоне в земле Завулоновой.

Судья Авдон

¹³После смерти Елона судьёй Израиля был Авдон, сын Гиллела из города Пирафона. ¹⁴У Авдона было сорок сыновей и тридцать внуков, которые ездили на семидесяти ослах. Был он судьёй Израиля восемь лет. ¹⁵А потом Авдон, сын Гиллела из Пирафона, умер, и был похоронен в городе Пирафоне, в земле Ефремовой, на горе, где жили амаликитяне.

Рождение Самсона

13 Господь снова увидел, что народ Израиля грешит против Него, и отдал их в руки филистимлян на сорок лет.

²В то время жил человек по имени Маной, из города Аоры, из семьи Дана. У него была жена, но она была бесплодна и не могла иметь детей. ³Ангел Господний предстал перед женой Маноя и сказал ей: „Ты не могла иметь детей, но забеременеешь и родишь сына. ⁴Теперь же будь осторожна. Не пей вина и других крепких напитков и не ешь ничего нечистого. ⁵И не остригай ребёнку волосы, ибо ты родишь сына, который от самого чрева будет назореем¹ Божьим, и он начнёт спасать народ Израиля от филистимлян”.

⁶Женщина пошла к мужу и рассказала ему всё, что случилось. Она сказала: „Ко мне приходил человек, похожий на Ангела Божьего. Он напугал меня. Я не спросила его, откуда он, и он не назвал мне своего имени. ⁷Но он сказал мне: «Не пей вина и других крепких напитков. Не ешь ничего нечистого, ибо родишь ребёнка, который от самого чрева и до смерти своей будет назореем Божьим»”.

⁸Маной помолился Господу и сказал: „Господи, пусть снова придёт к нам человек Божий и пусть научит нас, что нам делать с младенцем, который родится”.

⁹Бог услышал молитву Маноя, и Ангел Божий снова пришёл к женщине, когда она была в поле одна, а мужа с ней не было. ¹⁰Женщина тотчас побежала к мужу и сказала ему: „Тот человек, который приходил ко мне вчера, вернулся!”.

¹¹Маной встал и последовал за женой. Он спросил человека: „Ты ли тот человек, который говорил с моей женой раньше?”.

Ангел ответил: „Я”.

¹²Тогда Маной сказал: „Когда сказанное тобой случится, какая жизнь будет у мальчика и что он будет делать?”.

¹³Ангел Божий ответил: „Твоя жена должна делать всё, что ей было сказано. ¹⁴Пусть она не ест ничего, что даёт виноградная лоза, пусть не пьёт вина и других крепких напитков и не ест ничего нечистого. Она должна соблюдать всё, что я приказал ей”.

¹⁵Тогда Маной сказал Ангелу Божьему: „Мы бы хотели, чтобы ты подождал, пока мы сварим для тебя козлёнка”.

¹⁶Ангел Божий сказал Маной: „Даже если ты удержишь меня, я не буду есть, но если хочешь приготовить что-нибудь, то соверши жертвоприношение Господу”. Маной же не знал, что человек этот Ангел Божий.

¹⁷Маной спросил его: „Скажи нам имя своё, чтобы мы могли прославить тебя, когда исполнятся твои слова.”

¹⁸Ангел Божий ответил: „Зачем ты спрашиваешь имя моё? Оно чудесно!²”

¹⁹Тогда Маной взял козленка и хлеб и на камне принёс это в жертву Господу. ²⁰Когда пламя от алтаря поднялось к небу, Ангел Божий поднялся в этом пламени к небесам.

Видя это, Маной и его жена пали ниц. ²¹Ангел Господний не появился больше, и Маной понял наконец, что это был действительно Ангел Господний. ²²„Мы видели Бога! И поэтому мы умрём!”,—сказал он жене.

²³Но жена ответила ему: „Если бы Господь хотел убить нас, Он бы не принял от нас принесённого в жертву козлёнка и хлебное приношение. Он бы не показал нам всего этого и не сказал бы нам ничего”.

²чудесно Это имя может означать „чудесный” и является одним из имён Господа, или так ангел пытается уклониться от того, чтобы назвать своё имя.

¹назорей Человек, который даёт особый обет Богу.

²⁴И родила женщина сына, и назвала его Самсоном. Самсон рос, и Господь благославлял его. ²⁵Дух Божий стал действовать в нём, когда он был в городе Махане-Дан, который находится между городами Аорой и Естаолом.

Женитьба Самсона

14 Самсон пришёл в город Фимнаф и увидел там молодую филистимлянку. ²Вернувшись домой, он сказал отцу и матери: „Я видел в Фимнафе филистимлянку—возьмите её мне в жёны”.

³Отец и мать его ответили: „Среди твоего народа наверняка есть женщина, на которой ты можешь жениться. Почему ты должен брать жену у филистимлян, которые даже не обрезаны?”¹

Но Самсон ответил: „Возьмите для меня эту женщину! Она единственная, кого я хочу!”. ⁴Родители Самсона не знали, что это от Господа и Он ищет случая отомстить филистимлянам, которые в то время властвовали над Израилем.

⁵Самсон с отцом и матерью пошёл в Фимнаф. Когда они подходили к виноградникам возле города, навстречу ему неожиданно выскочил молодой лев. ⁶И сошёл на Самсона Дух Божий, и он растерзал льва голыми руками, как будто это был козлёнок, но не сказал отцу с матерью, что он сделал.

⁷Самсон пришёл в город, поговорил с филистимлянкой, и она ему понравилась. ⁸Спустя несколько дней он снова отправился туда, намереваясь жениться на филистимлянке. По дороге он подошёл посмотреть на труп льва и увидел в нём рой пчёл и мёд. ⁹Самсон взял мёд в руки и ел его дорогой. Придя к родителям, он дал и им немного мёда, и они тоже ели его, но Самсон не сказал им, что достал этот мёд из львиного трупа.

¹⁰Отец Самсона пошёл повидать женщину, и Самсон устроил там пир, как обыкновенно делают женихи. ¹¹Когда филистимляне увидели Самсона, они послали тридцать

мужчин, которые должны были быть при нём.

¹²Самсон сказал им: „Я хочу загадать вам загадку. Если вы отгадаете её за семь дней, пока будет продолжаться пир, я дам вам тридцать рубашек из тонкого полотна и тридцать смен одежд. ¹³Если же вы не сможете отгадать загадку, то дадите мне тридцать рубашек и тридцать смен одежд”. „Загадывай свою загадку, мы слушаем”,—сказали они.

¹⁴И Самсон загадал им загадку:

„Из едока вышло съестное,
и из сильного вышло сладкое”.

Три дня они пытались найти ответ, но не могли, и

¹⁵на четвертый день сказали жене Самсона: „Разве вы позвали нас, чтобы обобрать нас? Уговори мужа разгадать нам загадку, а если не скажешь нам ответ, мы сожжём тебя и всех в доме отца твоего”.

¹⁶Жена пришла к Самсону и стала плакать перед ним. „Ты ненавидишь меня! Ты не любишь меня! Ты загадал моему народу загадку, а мне не хочешь сказать ответ”,—сказала она. Самсон же сказал ей: „Я не разгадал её ни отцу моему, ни матери. Почему я должен разгадать её тебе?”.

¹⁷Жена Самсона проплакала все оставшиеся до конца пира дни, и наконец на седьмой день он разгадал её загадку, ибо она продолжала просить его. Тогда она пошла и сказала ответ своему народу.

¹⁸На седьмой день до захода солнца филистимляне знали ответ. Они пришли к Самсону и сказали:

„Что слаще мёда?
Что сильнее льва?”

Самсон сказал им:

„Если бы вы не пахали на моей тёлке,
то не отгадали бы моей загадки!”

¹⁹И сошёл на него Дух Господний в силе и Самсон, пылая гневом, пошёл в город Аскалон, убил там тридцать филистимлян, снял с мёртвых рубашки и смену одежды и отдал её тем, кто отгадал его загадку, а затем ушёл в дом своего отца. ²⁰А жену Самсона отдали в жёны одному из гостей на свадьбе.

¹**Обрезаны** Обрезание крайней плоти у мужчин в Израиле было доказательством того, что мужчина заключил особое соглашение соблюдать законы и учения Бога.

Самсон приносит филистимлянам несчастье

15 Позже, во время жатвы пшеницы, Самсон пошёл навестить свою жену, взяв с собой в подарок молодого козлёнка. Он хотел зайти в спальню к жене, чтобы быть с ней, но её отец не разрешил ему.

²Он сказал Самсону: „Я подумал, что ты возненавидел её, и тогда отдал её одному из твоих друзей. Её младшая сестра намного красивее. Возьми её вместо той”.

³Но Самсон ответил ему: „Теперь у меня есть хороший повод, чтобы причинить филистимлянам зло, и никто меня не осудит”.

⁴Самсон пошёл и поймал триста лисиц, связал их парами хвост к хвосту, а между хвостами привязал по факелу. ⁵Он зажёл факелы и пустил лисиц на поле филистимлян, и так выжёл копны и несжатый хлеб, виноградники и оливковые деревья.

⁶Филистимляне спросили: „Кто это сделал?”.

Им ответили: „Самсон, зять человека из Фимнафа, сделал это, ибо тот взял его жену и отдал другому”. Тогда филистимляне пошли и сожгли жену Самсона и отца её.

⁷Самсон сказал филистимлянам: „Вы сделали это, но я отомщу вам и тогда буду с вами в расчёте!”.

⁸Он напал на филистимлян и убил многих из них, а затем пошёл и засел в ущелье, в месте, которое называлось скала Етам.

⁹А филистимляне пошли и разбили лагерь в Иудее, возле Леха, и приготовились к войне. ¹⁰Жители Иудеи спросили их: „Почему вы вышли против нас?”.

Филистимляне ответили: „Мы пришли, чтобы захватить в плен Самсона, ибо хотим наказать его за всё, что он сделал нашему народу”.

¹¹И пошли три тысячи человек из Иудеи к Самсону. Придя к ущелью скалы Етама, они сказали Самсону: „Зачем ты поступил так? Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над нами?”.

„Я только наказал их за то, как они со мной поступили”, — ответил Самсон.

¹²И тогда они сказали: „Мы пришли, чтобы связать тебя и отдать филистимлянам”.

Самсон сказал: „Поклянитесь, что не убьёте меня”.

¹³Жители Иудеи ответили: „Мы обещаем, что не убьём тебя. Мы только свяжем тебя

и отдадим в руки филистимлян”. Они связали Самсона двумя новыми веревками и вывели его из ущелья.

¹⁴Когда Самсон подошёл к Лехе, филистимляне встретили его радостными криками. И тогда сошёл на него Дух Божий в силе, и Самсон разорвал верёвки, ставшие непрочными, как перегоревшие фитили. ¹⁵Самсон нашёл челюсть недавно умершего осла, взял её и убил ею тысячу филистимлян.

¹⁶И сказал Самсон:

„Ослиной челюстью
я тысячу человек убил!
Ослиной челюстью
в большую кучу их свалил”.¹

¹⁷Сказав это, Самсон выбросил челюсть. Он назвал то место „Холм челюсти”.

¹⁸Почувствовав сильную жажду, Самсон воззвал к Господу: „Я раб Твой. Ты дал мне одержать эту великую победу, не дай же мне умереть от жажды и попасть в руки необрезанных”.

¹⁹И разверз Бог яму в Лехе, и потекла из неё вода. Самсон напился этой воды и почувствовал, как сила вернулась к нему. И назвал он это место „Источник зывающего”. Этот источник существует в Лехе до сих пор.

²⁰Самсон был судьёй Израиля двадцать лет во времена филистимлян.

Самсон идёт в город Газу

16 Однажды Самсон пошёл в город Газу. Он увидел там блудницу, зашёл к ней и провёл с ней ночь. ²Кто-то сказал жителям Газы, что Самсон пришёл в их город, и они, желая убить его, окружили это место. Они провели всю ночь, подстерегая Самсона, притаившись у городских ворот. „Когда наступит утро, мы убьём Самсона”, — говорили они друг другу.

³Но Самсон пробыл у блудницы только до полуночи, а в полночь встал, вырвал городские ворота вместе с косяками и с засовом, взвалил себе на плечи и отнёс их на вершину горы возле Хеврона.

¹свалил Игра слов. В древнееврейском языке это слово звучит, как слово „осёл”.

Самсон и Далида

⁴Через некоторое время Самсон полюбил женщину по имени Далида, из долины Сорек.

⁵Филистимские правители пришли к Далиде и сказали ей: „Мы хотим, чтобы ты выведала у Самсона, что делает его таким сильным. Тогда мы будем знать, как одолеть его, чтобы связать и усмирить. Если ты сделаешь это, каждый из нас даст тебе тысячу сто сиклей¹ серебра”.

⁶Далида спросила Самсона: „Скажи мне, откуда в тебе такая сила, чем тебя связать, чтобы усмирить?”

⁷Самсон ответил: „Если свяжут меня семью свежими тетивами, которые ещё не засохли, то я буду так же бессилен, как и прочие люди”.

⁸Тогда филистимские правители принесли Далиде семь свежих, ещё не засохших тетив, и она связала ими Самсона. ⁹Один из филистимлян прятался у Далиды в спальне, а она сказала Самсону: „Самсон, филистимляне идут взять тебя!”. Но Самсон разорвал тетивы с такой же легкостью, как разрывают нитку, поднесённую к огню, и филистимляне не узнали секрета силы Самсона.

¹⁰Далида сказала Самсону: „Ты обманул меня и посмеялся надо мной! Так скажи же мне теперь, чем тебя связать?”

¹¹Самсон сказал: „Если меня свяжут новыми веревками, которыми ещё никогда не пользовались, то я буду бессилен, как прочие люди”.

¹²Далида взяла новые веревки, связала его и сказала: „Самсон, филистимляне идут на тебя!”. (Между тем один из них прятался в спальне.) Но Самсон сорвал веревки с рук, как нитки.

¹³Далида сказала Самсону: „Ты снова обманул меня и посмеялся надо мной! Скажи мне, чем тебя связать?”

Самсон ответил: „Если ты сплетёшь на ткацком станке семь кос из моих волос и натянешь их, то я стану бессильным, как и другие”.

Позже, когда Самсон пошёл спать, Далида так и сделала.² ¹⁴Она сплела на

ткацком станке семь кос из его волос, прикрепив станок к земле и снова сказала ему: „Самсон, филистимляне идут на тебя!”. Самсон проснулся и выдернул кол и ткальную колоду вместе с тканью.

¹⁵Далида сказала ему: „Как же ты можешь говорить, что любишь меня, если даже не доверяешь мне? Ты не хочешь сказать мне свой секрет. Ты трижды одурачил меня и не сказал мне, откуда идёт твоя великая сила”. ¹⁶Она докучала Самсону каждый день, пытаясь выведать его секрет, и мучила его так, что думал он, что ему было тяжело от этого до смерти. ¹⁷Наконец Самсон сказал Далиде: „Ни одна бритва не касалась моей головы. Я стал назореем Божьим до того, как родился. Если остричь мне волосы, то я потеряю силу свою и стану бессильным, как прочие люди”.

¹⁸Далида, видя, что он открыл ей свой секрет, послала за правителями филистимскими, сказав: „Приходите. В этот раз он сказал мне всю правду”. И они пришли к ней, и принесли ей обещанное серебро.

¹⁹Далида усыпила Самсона на своих коленях и позвала человека, чтобы он остриг семь кос с его головы. Так она сделала Самсона слабым и он потерял свою силу. ²⁰И тогда Далида сказала ему: „Самсон, филистимляне идут на тебя!”. Он проснулся и подумал, что уйдёт и освободится, как и прежде. Но не знал Самсон, что Господь оставил его.

²¹Филистимляне схватили Самсона, выкололи ему глаза и привели в Газу. Там они заковали Самсона в цепи, посадили в тюрьму и заставили его с узниками молоть пшеницу. ²²Между тем волосы у него на голове начали расти.

²³Филистимские правители собрались, чтобы принести великую жертву своему богу Дагону.³ Они сказали: „Бог наш помог нам одолеть Самсона, врага нашего”. ²⁴И филистимский народ, увидев Самсона, стал прославлять своего бога, говоря:

„Этот человек опустошал нашу землю!
Он много наших людей убил!
Но наш бог нам помог и отдал врага в
наши руки!”

¹тысяча сто сиклей Примерно 12,6 кг.

²Позже ... сделала. Эта часть текста взята из древнегреческого перевода и отсутствует в древнееврейском варианте.

³Дагон Хананеи поклонялись этому лжебогу, надеясь, что он даст им хороший урожай пшеницы. Это был самый главный бог филистимлян.

²⁵Народ развеселился и сказал: „Приведите сюда Самсона. Пусть он позабавит нас”. Самсона привели из тюрьмы, и он забавлял их. Они поставили его между двумя колоннами храма бога Дагона. ²⁶Самсон сказал слуге, который водил его за руку: „Подведи меня туда, где я смогу ощупать столбы, на которых держится этот дом. Я хочу прислониться к ним”.

²⁷Храм был полон мужчин и женщин, там были все правители филистимские, и на кровле было около трех тысяч мужчин и женщин, смотревших на забавляющего их Самсона. ²⁸И воззвал Самсон к Господу, и сказал: „Господи Всемогущий, вспомни меня! О Боже, дай мне силу только один раз! Позволь мне всего один раз отплатить филистимлянам за мои глаза!”. ²⁹И схватился он за два средних столба. Эти два столба поддерживали весь храм. Самсон упёрся в столбы, в один правой рукой, в другой левой, ³⁰и сказал: „Пусть и я умру с филистимлянами!”. Он со всей силой упёрся и обрушил дом на правителей и народ, бывший в нём. Так смертью своей Самсон убил больше людей, чем при жизни.

³¹Братья Самсона и вся семья его отца пришли и взяли его тело. Они похоронили его между Аорой и Естаолом в могиле Маноя, его отца. Самсон был судьёй Израиля двадцать лет.

Идолы Михи

17 В горной стране Ефремовой жил человек по имени Михи. ²Миха сказал своей матери: „Помнишь те тысячу сто сиклей серебра, которые у тебя украли и за которые ты при мне посылала проклятия? Это серебро у меня. Я взял его”.

Мать сказала: „Благослови тебя Господь, сын мой!”.

³Миха отдал серебро матери, и она сказала: „Серебро это я посвящаю Господу. Я даю его тебе, сын, чтобы ты сделал истукана и покрыл его этим серебром”.

⁴Но Михи вернул серебро матери. А она взяла двести сиклей серебра и отдала их серебряных дел мастеру, и он сделал истукана, покрытого серебром. Этот истукан был поставлен в доме Михи. ⁵У Михи был храм для поклонения идолам. Он сделал ефод,¹ лары и пенаты. Затем Михи

выбрал одного из своих сыновей и посвятил его в священники. ⁶В то время у Израиля не было царя, и каждый делал то, что ему казалось правильным.

⁷Там жил тогда один юноша, левит,² из Вифлеема Иудейского. Он жил в Иудее. ⁸Этот юноша ушёл из города Вифлеема, чтобы пожить где придётся. Путешествуя, он пришёл в горную страну Ефремову к дому Михи. ⁹Миха спросил его: „Откуда ты идёшь?”

Юноша ответил: „Я левит из Вифлеема Иудейского. Ищу место, где бы пожить”.

¹⁰И сказал ему Михи: „Оставайся жить у меня. Будь мне отцом и священником. Я буду давать тебе по десять сиклей серебра в год и буду одевать тебя и кормить”.

Левит обрадовался ¹¹и согласился остаться жить у Михи, и был ему, как один из его сыновей. ¹²Миха посвятил молодого левита в священники. Юноша стал священником и жил в доме у Михи. ¹³Миха сказал: „Теперь я знаю, что Господь будет мне благоворить. Я знаю это потому, что священником у меня левит”.

Дан поражает город Лаис

18 В то время у Израиля не было царя. Род Дана искал себе место, где бы поселиться. Другие израильские семьи уже имели свою землю, а семья Дана ещё не имела земли.

²Народ Дана послал пять воинов, чтобы они нашли хорошую землю, где бы можно было поселиться. Эти пятеро человек были из городов Аоры и Естаола. Их выбрали потому, что они были из всех семей рода Дана. Им сказали: „Идите и разведайте землю”.

Они пришли в горную страну Ефремову к дому Михи и переночевали там. ³Когда они подходили к дому Михи, то услышали и узнали голос молодого левита. Они остановились у дома Михи и спросили у юноши: „Кто тебя привел сюда? Что ты здесь делаешь и чем занимаешься?”.

⁴Юноша рассказал им о том, что сделал для него Михи. Он сказал: „Миха нанял меня, и я у него священник”.

⁵Они сказали ему: „Спроси Бога, чтобы знать нам, будут ли успешными наши поиски места, где жить”.

¹ефод Точно не известно, что это такое. Это могло быть облачение высочайшего священника Израиля или идол.

²левит Человек из рода Левия. Левиты помогали священникам в храмах.

⁶Священник сказал им: „Идите с миром. Господь поведёт вас”.

⁷И пошли те пятеро мужчин, и пришли в город Лаис. Они увидели, что народ там живёт спокойно, и управляют им сидоняне. У людей есть всё, и жизнь у них тихая и беспечная. У них нет врагов, которые обижали бы их. Живут они далеко от города Сидона, и ни с кем у них нет никаких дел.

⁸Пятеро мужчин возвратились в Аору и Естаол, и родственники спросили их: „Что вы узнали?”

⁹Они ответили: „Мы нашли землю, и она очень хороша. Не медлите! Нападите на них и возьмите эту землю! ¹⁰Когда вы придёте туда, то увидите, что земля та обширна, и нет там ни в чём недостатка, и что народ там не ожидает атаки. Несомненно, Бог дал нам эту землю”.

¹¹И отправились из Аоры и Естаола шестьсот человек из семьи Дана. Они были готовы к войне. ¹²По дороге в Лаис они остановились и разбили лагерь возле города Кириафиарим в Иудее. И поэтому это место, на западе от Кириафиарима до сих пор называют „Лагерь Дана”. ¹³Оттуда они отправились в горную страну Ефремову и пришли к дому Михи.

¹⁴И сказали те пятеро, которые ходили исследовать земли Лаиса, родственникам своим: „В одном из этих домов есть ефод.¹ Ещё там есть домашние идолы и истукан, покрытый серебром. Вы знаете, что сделать,—возьмите их”. ¹⁵Они остановились у дома Михи, зашли в дом молодого левита и приветствовали его. ¹⁶А шестьсот воинов Дана стояли у ворот. Все они были вооружены и готовы воевать. ^{17–18}Священник стоял у ворот с теми шестьюстами вооружёнными воинами. А пятеро разведчиков зашли в дом и взяли истукана, ефод, домашних идолов и серебряного идола. Молодой левит спросил их: „Что вы делаете?”

¹⁹Пятеро мужчин ответили: „Молчи! Не говори ни слова. Иди с нами и будь у нас отцом и священником. Лучше ли тебе быть священником в доме одного человека или

быть священником целого племени и рода Израильского?”

²⁰Левит обрадовался. Он взял ефод, домашних идолов и кумира, и пошёл с народом Дана.

²¹Они повернулись и пошли от дома Михи, и пустили впереди себя детей своих, животных и всё своё имущество.

²²Когда они удалились от этого места, жители домов, по соседству с домом Михи, собрались вместе, погнались за ними и догнали их. ²³Люди Михи кричали народу Дана. И сыны Дана повернулись к ним и спросили Миху: „В чем дело? Почему ты так кричишь?”

²⁴Миха ответил: „Вы забрали моих идолов, которых я сделал для себя. Вы также забрали моего священника. Так с чем же я остался? Что же вы спрашиваете меня, почему я кричу?”

²⁵Люди Дана сказали ему: „Ты лучше не спорь с нами. Некоторые из нас очень вспыльчивы, и если ты будешь кричать, они нападут на вас и погубят тебя и твой народ”.

²⁶Затем люди Дана повернулись и пошли своей дорогой. Миха же, зная, что эти люди намного сильнее его, вернулся к себе домой.

²⁷Так народ Дана взял то, что сделал Миха, и священника, который был у него, и пришёл в Лаис. Они напали на людей, живущих там в мире и не ожидавших нападения. Они побили народ этот мечами, а город сожгли. ²⁸Некому было помочь людям, живущим в Лаисе, так как он был далеко от Сидона, и народ Лаиса не имел ни с кем дела. Лаис находился в долине, которая принадлежала городу Беф-Рехов. Народ Дана построил новый город на этом месте, и этот город стал их домом. ²⁹Они дали ему новое имя: Дан. Они назвали его так в честь своего предка Дана, сына Израилева. Но сначала этот город назывался Лаис.

³⁰Народ Дана поставил идолов у себя в городе. Они сделали своим священником Ионафана, сына Гирсона, который был сыном Манассии. Ионафан и сыновья его были священниками в колене Дановом до тех пор, пока народ Израиля не был захвачен в плен и переселён в Вавилон.

³¹Народ Дана поклонялся идолам, которых сделал Миха, всё время, пока Скиния Божия находилась в Силоме.

¹ефод Точно не известно, что это такое. Это могло быть облачение Высочайшего священника Израиля или идол.

Левит и его наложница

19 В те времена у Израиля не было царя.

В отдалённой части горной страны Ефремовой жил левит. У него была наложница¹ из города Вифлеема Иудейского. ²Но женщина эта поссорилась с левитом и ушла от него в дом своего отца, в Вифлеем Иудейский, и пробыла там четыре месяца. ³Взяв с собой слугу и пару ослов, муж пошёл за ней, ибо хотел поговорить с ней по-хорошему, чтобы она вернулась к нему. Отец женщины был счастлив, когда левит пришёл к его дому. Он вышел ему навстречу и приветствовал его. ⁴Отец той женщины ввёл левита в свой дом и предложил ему остаться, и левит пробыл там три дня. Он ел, пил и ночевал в доме своего тестя.

⁵На четвёртый день встали они рано утром, и левит готовился идти, но отец женщины сказал ему: „Поешь сначала, а потом пойдёте”. ⁶Левит остался и вместе с тестем своим ел и пил. После этого отец женщины сказал левиту: „Останься ещё на ночь, отдохни и повеселись”. ⁷Левит встал, чтобы уйти, но тесть уговорил его остаться ещё на одну ночь.

⁸На пятый день левит встал рано утром, чтобы идти, но отец женщины сказал зятю: „Поешь сначала, отдохни и не уходи до полудня”. И они снова ели и пили вместе.

⁹И встал левит, и наложница, и слуга его, чтобы идти, но отец женщины сказал: „Уже темнеет. День клонится к вечеру. Переночуй здесь и повеселись, а завтра утром встанете пораньше и пойдёте своей дорогой”.

¹⁰Но левит не согласился остаться ещё на одну ночь. Он взял своих ослов и наложницу и пошёл. И пришли они к городу Иевусу. (Сейчас он называется Иерусалим.)

¹¹Когда они подошли к городу, был уже почти вечер. Слуга сказал своему хозяину: „Давай зайдём в это город иевусеев и переночуем там”.

¹²Но левит ответил: „Нет, мы не зайдём в чужой город, где люди не из сынов Израилевых, а пойдём до Гивы”. ¹³Он сказал слуге: „Пойдём. Попытаемся дойти до Гивы

или Рамы и переночуем в одном из этих городов”.

¹⁴И они пошли дальше. Солнце заходило, когда они подходили к Гиве Вениаминовой. ¹⁵Они остановились в Гиве, чтобы переночевать в этом городе, пришли на городскую площадь и сели там. Но никто не пригласил их к себе в дом переночевать.

¹⁶В этот вечер один старик возвращался в город с поля. Старик этот был родом из горной страны Ефремовой, но сейчас жил в Гиве. Жители же Гивы были из рода Вениамина. ¹⁷Старик увидел левита на городской площади и спросил: „Куда ты идёшь и откуда ты пришёл?”

¹⁸Левит ответил: „Мы идём из Вифлеема Иудейского в горную страну Ефремову, где я живу. Я был в Вифлееме Иудейском, а теперь иду к своему дому.” ²Но никто не пригласил нас переночевать. ¹⁹У нас есть и солома, и корм для ослов, есть хлеб и вино для меня, для женщины и для слуги моего. Мы ни в чём не нуждаемся”.

²⁰Старик сказал ему: „Добро пожаловать в мой дом. Я дам тебе всё, что тебе необходимо. Только не ночуй на городской площади!” ²¹И ввёл старик левита и тех, кто был с ним, к себе в дом, и дал корм его ослам. Потом они омыли ноги свои и сели есть и пить.

²²Пока левит и люди, бывшие с ним, отдыхали и наслаждались, несколько развратных жителей города окружили дом. Они стучались в двери и кричали старику: „Выведи человека, который вошёл в дом твой. Мы хотим познать его”.

²³Старик вышел к ним и сказал: „Нет, братья мои, не делайте зла! Этот человек — гость в моём доме.” ³ Не грешите так. ²⁴Смотрите, вот моя дочь девица и его наложница. Я выведу их к вам, и делайте с ними всё, что вам угодно. Только не делайте этого безумия с человеком этим”.

²⁵Но они не хотели слушать старика. Тогда левит взял свою наложницу и вытолкнул её на улицу к этим развратным людям. И они познали её. Они издевались над ней и насиловали её всю ночь, а на заре

²к своему дому Перевод с древнегреческого. Древне-еврейский перевод: „к дому Господа.”

³Этот человек — гость в моём доме В те времена был обычай: если ты пригласил людей к себе в гости, ты должен заботиться и защищать их.

¹наложница Рабыня, которую мужчина берёт себе в жёны.

отпустили её. ²⁶Перед наступлением зари женщина вернулась к тому дому, где был её хозяин, упала у дверей и лежала там, пока не настал день.

²⁷Утром левит встал рано, чтобы идти домой. Он открыл двери, чтобы выйти, и увидел свою наложницу. Она лежала у дверей дома, а руки её лежали на пороге. ²⁸Левит сказал ей: „Вставай, пойдём!”. Но она не ответила. Она была мертва.

Левит положил наложницу на своего осла и пошёл домой. ²⁹Придя домой, он взял нож и разрезал наложницу на двенадцать частей. Он разослал эти части во все районы, где жил израильский народ. ³⁰Всякий, кто видел это, говорил: „Не бывало такого раньше в Израиле. Мы не видели ничего подобного с тех пор, как вышли из земли Египетской. Обсудите это и скажите нам, что делать”.

Война между Израилем и Вениамином

20И собрались все сыны Израилевы, и предстали пред Господом в городе Массифе. Люди пришли со всего Израиля: от Дана до Вирсавии. Даже из земли Галаадской¹ пришёл народ Израильский. ²И начальники всех колен израильских были там. Они заняли свои места на этом собрании народа Божьего. И было там четыреста тысяч воинов с мечами. ³Народ Вениамина услышал, что народ Израиля собрался вместе в Массифе. Израильтяне сказали: „Скажите нам, как произошло это зло”.

⁴Левит, муж этой убитой женщины, рассказал им: „Я со своей наложницей пришёл в Гиву Вениаминову, чтобы переночевать там. ⁵Но среди ночи жители Гивы пришли к дому, в котором я находился, окружили дом и хотели меня убить. Они изнасиловали мою наложницу, и она умерла. ⁶Я разрезал её и разослал по одной части во все районы земли, которую мы получили. Я сделал это потому, что люди Вениамина совершили такое зло в Израиле. ⁷Теперь вы, сыны Израилевы, обсудите это дело, и решите, что мы должны делать”.

⁸И встали люди, и сказали все в один голос: „Никто из нас не пойдёт домой. Ни один из нас не вернётся в свой дом. ⁹Вот что мы сделаем теперь с Гивой: мы бросим

жребий, и пусть Бог покажет нам, что сделать этим людям. ¹⁰Мы отберём по десять человек из ста от каждого израильского колена, и по сто человек из каждой тысячи, и по тысяче человек из каждых десяти тысяч. Эти люди, которых мы отберём, достанут продовольствие для армии, которая пойдёт в Гиву Вениаминову и накажет этих людей за то зло, которое они сотворили, находясь среди израильского народа”.

¹¹Все израильтяне собрались возле города, и все они были согласны с тем, что делали. ¹²Они отправили человека с посланием к народу Вениаминову. Вот это послание: „Какое ужасное дело совершили некоторые из ваших людей! ¹³Выдайте нам из Гивы этих развращённых людей. Мы убьём их и искореним зло из Израиля”.

Но народ Вениамина не хотел послушать голоса своих братьев, сынов Израилевых. ¹⁴Они оставили свои города и собрались в Гиве, чтобы сразиться с остальным народом Израиля. ¹⁵И насчиталось среди народа Вениаминова двадцать шесть тысяч воинов, готовых к битве. Кроме того, из жителей Гивы насчиталось семьсот воинов, подготовленных к войне. ¹⁶И было среди них семьсот отборных воинов, которые были левшами. Каждый из них мог пользоваться пращой с великим мастерством. Они могли при помощи пращи бросать камни с точностью до волоска и не попадали мимо!

¹⁷Израильтян же, кроме людей Вениаминовых, собралось четыреста тысяч воинов. У них были мечи, и каждый из них был хорошим воином. ¹⁸Народ Израиля пришёл в Вефиль² и спросил у Бога: „Кто из нас первым атакует людей Вениамина?”

Господь ответил: „Народ Иуды пойдёт первым”.

¹⁹На следующее утро израильтяне встали и разбили лагерь возле города Гивы. ²⁰Они вышли против армии Вениамина и подготовились к битве с ними у Гивы. ²¹И народ Вениамина вышел из Гивы на битву, и убили они в тот день двадцать две тысячи израильтян.

²²⁻²³И пошли сыны Израилевы и плакали перед Господом до вечера. Они спрашивали у Господа: „Должны ли мы ещё раз

¹Земля Галаадская Земля к на востоку от реки Иордан.

²Вефиль Или: „к храму Божьему”.

сразиться с сынами Вениамина? Они наши родственники”.

Господь ответил: „Идите и сразитесь с ними”. И ободрился народ Израиля и снова, как и в первый день, они вышли на битву.

²⁴Армия израильтян подступила к армии Вениамина. Это был второй день битвы. ²⁵И на второй день сыны Вениамина вышли из Гивы против них и в этот раз убили восемнадцать тысяч израильских солдат, подготовленных к войне.

²⁶Тогда весь израильский народ пришёл в город Вефиль, и, сидя там, они плакали перед Господом и постились целый день до вечера. Они также вознесли всесожжения и жертвы содружества перед Господом. ²⁷В то время ковчег завета Божьего¹ находился там. ²⁸Жрецом там был Финеес, сын Елеазара. Елеазар же был сыном Аарона. И спросил народ израильский у Господа через Финееса: „Сыны Вениамина—наши родственники. Так должны ли мы снова выйти и сразиться с ними?”.

Господь ответил: „Идите. Я завтра помогу вам разбить их”.

²⁹Израильтяне поставили засаду вокруг города Гивы, ³⁰и израильская армия вышла против Гивы на третий день, и были они, как и прежде, готовы к битве с народом Вениамина. ³¹Армия Вениамина вышла из города и выступила против израильтян. Израильтяне отступили, и люди Вениамина погнались за ними. Так они заставили армию Вениамина отдалиться от города.

И стали вениамитяне, как и прежде, убивать израильтян. И убили около тридцати человек—некоторых из них убили на поле, а некоторых на дорогах. Одна дорога шла к городу Вефилю, а другая к Гиве. ³²Сыны Вениамина сказали: „Мы побеждаем, как и прежде!”.

Израильтяне отступали, но это была хитрость. Они хотели увести армию Вениамина от города на дороги. ³³Остальные израильтяне вышли оттуда, где прятались, и атаковали в Ваал-Фамаре. И те израильтяне, которые прятались в засаде с западной стороны Гивы, тоже вышли оттуда. ³⁴И

десять тысяч человек, отборных израильских солдат, атаковали Гиву. Сражение было очень жестоким. Но народ Вениамина не знал, какая им грозит беда.

³⁵Господь разбил армию Вениамина перед израильтянами. В этот день израильтяне убили двадцать пять тысяч сто человек солдат Вениамина, которые были хорошо подготовлены к войне. ³⁶Люди Вениамина увидели, что они побеждены.

Армия Израиля отступила потому, что они надеялись на неожиданную атаку воинов, которые прятались возле Гивы. ³⁷И те, кто был в засаде, устремились в Гиву и убили своими мечами всех жителей города. ³⁸У израильтян был уговор с людьми, которые были в засаде. Те должны были подать специальный сигнал к нападению. Этим условным знаком должен был быть дым, поднимающийся из города.

^{39–41}Убив около тридцати израильских солдат, люди Вениамина говорили: „Мы побеждаем, как и прежде”. Но вот от города столбом начал подниматься дым. Воины Вениамина оглянулись назад и увидели этот дым, весь город был в огне. Израильтяне перестали отступать, повернулись и стали сражаться. Воины Вениамина оробели, потому что увидели, какая беда постигла их.

⁴²Они побежали от израильской армии к пустыне, но не могли избежать сражения. Народ Израиля выходил из городов и убивал их. ⁴³Израильтяне окружили вениамитян и преследовали их, не давая им передохнуть, от Менухи до восточной стороны Гивы. ⁴⁴Было убито восемнадцать тысяч смелых и сильных воинов из армии Вениамина.

⁴⁵Оставшиеся же повернулись и побежали к пустыне, к скале Риммона. Но на дорогах израильтяне убили ещё пять тысяч солдат Вениамина. Они гнались за ними до Гидома и убили там ещё две тысячи человек.

⁴⁶Всего в этот день было убито двадцать пять тысяч человек из армии Вениамина. Все они были brave солдатами. ⁴⁷Но шестьсот человек Вениамина убежали в пустыню, к скале Риммона, и оставались там четыре месяца. ⁴⁸Израильтяне же вернулись на землю Вениамина. Они убивали там людей и скот, уничтожая всё, что находили там, и сжигали там все города.

¹ковчег завета Божьего Ларец, в котором находились плоские камни с написанными на них десятью заповедями, и другие вещи, подтверждающие то, что Господь был с народом Израиля во время их пребывания в Синайской пустыне.

Жёны для сынов Вениамина

21 В Массифе израильтяне поклялись, что никто из них не отдаст дочерей своих замуж за сынов Вениаминовых.

²Сыны Израиля пришли в город Вефиль. Они сидели там перед Богом и громко плакали. ³И сказали они Богу: „О Господи, Бог народа Израильского! Почему случилось это с нами? Почему Израиль лишился одного колена?“

⁴На следующий день рано утром люди построили алтарь¹ и вознесли Богу всеожожение и жертвы содружества. ⁵Затем народ Израиля сказал: „Кто из всех колен израильских не пришёл сюда на наше собрание перед Господом?“. Они спросили это, ибо дали клятву убить тех, кто не придёт в Массифу на собрание пред Господом.

⁶И сжалились сыны Израилевы над народом Вениамина. Они сказали: „Сегодня один род был отделён от Израиля. ⁷Мы поклялись перед Господом, что не позволим дочерям своим выходить замуж за сынов Вениаминовых. Как же мы сможем обеспечить их жёнами?“

⁸Потом народ Израиля сказал: „Были ли такие из колен Израилевых, кто не приходил в Массифу, где собирались мы пред Господом?“ И оказалось, что из Иависа Галаадского никто не приходил на собрание. ⁹Израильтяне проверили каждого и узнали, что не было среди них ни одного из жителей Иависа Галаадского. ¹⁰И послал народ Израиля туда двенадцать тысяч солдат, приказав им следующее: „Идите в Иавис Галаадский и поразите мечами каждого живущего там, даже женщин и детей. ¹¹И сделайте вот что: вы должны убить там всех мужчин и всех женщин, которые потеряли невинность“. Но не убивайте девственниц. Так солдаты и сделали.² ¹²И нашли они в Иависе Галаадском четыреста девиц, не познавших мужчин, и привели их в лагерь в Силом, который находится на Ханаанской земле.

¹³Затем народ Израиля отправил послов к людям Вениамина, которые находились в Скале Риммона, и объявил им мир. ¹⁴Сыны

Вениамина возвратились в Израиль, и им дали женщин из Иависа Галаадского, которых оставили в живых. Но оказалось, что было недостаточно женщин для всех сынов Вениаминовых.

¹⁵Народ Израиля жалел людей Вениамина, ибо Господь отделил их от остальных семей Израильских. ¹⁶И сказали старейшины израильского народа: „Женщины Вениаминовы убиты. Где же мы можем добыть жён для мужчин, которые остались в живых? ¹⁷Эти уцелевшие мужчины Вениаминовы должны иметь детей, чтобы продлить свой род. Это должно быть сделано, чтобы не исчез один род Израиля! ¹⁸Но мы не можем дать им в жёны своих дочерей, потому что поклялись, что будет проклят тот, кто отдаст свою дочь за сына Вениаминова. ¹⁹Сейчас время праздника Господа, который ежегодно проводится в городе Силоме“. (Силом находится на севере от Вефиля и на востоке от дороги, ведущей из Вефиля в Сихем, и на юге от города Левон.)

²⁰Старейшины сказали сынам Вениамина о своём плане: „Пойдите и спрячьтесь в виноградниках. ²¹Смотрите, когда девицы из Силома выйдут танцевать, тогда выйдите из виноградников, схватите себе каждый по девице, ведите их на землю Вениаминову и женитесь на них. ²²Отцы или братья этих женщин придут к нам с жалобой, но мы скажем им: «Простите сынов Вениаминовых. Позвольте им жениться на этих женщинах. Они взяли этих женщин, но они не сделали это, захватив их в сражении. Вы обещали не отдавать женщин в жёны сынам Вениаминовым и не отдали их! Они забрали у вас женщин, так что вы не нарушили клятву, данную Богу»“.

²³Люди Вениамина так и сделали. Каждый похитил по одной из танцующих девушек. Они увезли их на свою землю и женились на них. Они построили там города и жили в них. ²⁴И весь народ Израиля разошёлся по домам, каждый пошёл в свою семью, на свою землю.

²⁵В то время не было царя в Израиле. И каждый делал то, что считал справедливым.

¹алтарь Жертвенник. Камень, на котором приносятся жертвы Богу.

²Но ... сделали. Это может быть найдено в древнегреческом переводе, но не в древнееврейском.

Руфь

Голод в Иудее

1 Много лет назад, во времена, когда правили судьи,¹ в земле Иудейской был голод. Человек по имени Елимелех, покинул город Вифлеем Иудейский. Он, его жена и двое его сыновей отправились в страну Моавитскую.² Жену этого человека звали Ноеминь, а сыновей звали Махлон и Хилеон. Эти люди были ефрафяне из Вифлеема Иудейского. Они добрались до страны Моавитской и остались там.

³Спустя некоторое время муж Ноемини, Елимелех, умер. И осталась Ноеминь с двумя сыновьями. ⁴Сыновья её женились на моавитянках. Одну из женщин звали Орфа, другую — Руфь. Прожив в стране Моавитской около десяти лет, ⁵Махлон и Хилеон тоже умерли. И осталась Ноеминь одна, без мужа и без сыновей.

Ноеминь отправляется домой

⁶Живя в стране Моавитской, Ноеминь услышала, что Господь помог своему народу: Он дал еду людям Иудеи. И Ноеминь решила оставить землю Моавитскую и вернуться домой. Её невестки решили идти с ней. ⁷Они покинули место, где жили, и отправились обратно в землю Иудейскую.

⁸Позже Ноеминь сказала своим невесткам: „Вы должны вернуться домой к своим матерям. Вы были очень преданны и добры ко мне и к моим умершим сыновьям, и, я надеюсь, Господь оплатит вам тем же. ⁹Я молю Его помочь каждой из вас найти мужа и хорошее пристанище”. Ноеминь поцеловала своих невесток, и они разрыдались.

¹судьи Вожди, которых Бог послал для помощи и защиты народа Израиля. Это было до того, как в Израиле появились цари.

²страну Моавитскую Страна на востоке от Израиля.

¹⁰И сказали они: „Мы хотим идти с тобой к твоему народу”.

¹¹Но Ноеминь ответила: „Нет, дети мои, возвращайтесь к себе домой. К чему вам идти со мной? Я не могу помочь вам. У меня нет больше сыновей, которые могли бы быть вам мужьями. ¹²Возвращайтесь домой! Я слишком стара, чтобы иметь нового мужа. И даже если представить, что я снова могу выйти замуж, я не смогу вам помочь. Если бы даже я забеременела этой ночью и родила двух сыновей, это тоже не помогло бы вам. ¹³Вам пришлось бы ждать, пока они вырастут и превратятся в мужчин. Я не могу заставить вас так долго ждать мужей. Это меня очень огорчит, а я уже и так достаточно опечалена, ибо рука Господня постигла меня!”

¹⁴Женщины снова разрыдались. Затем Орфа поцеловала Ноеминь и покинула её, а Руфь обняла её и осталась.

¹⁵Ноеминь сказала ей: „Смотри, твоя невестка вернулась к своему народу и к своим богам. И ты должна возвратиться к ним”.

¹⁶Но Руфь ответила: „Не принуждай меня покинуть тебя и возвратиться к моему народу! Разреши мне идти с тобой. Куда ты пойдешь, туда и я пойду. Где ты будешь жить, там и я буду. Твой народ будет моим народом. Твой Бог будет моим Богом. ¹⁷Где ты умрешь, там и я умру, и там же буду похоронена. Я прошу Господа наказать меня, если я не сдержу это обещание: только смерть сможет нас разлучить”.

Возвращение домой

¹⁸Ноеминь увидела, что Руфь очень хочет идти с ней, и перестала спорить. ¹⁹И шли они, пока не достигли города Вифлеема. Когда обе женщины пришли туда, все жители города были очень взволнованы. Они говорили: „Неужели это Ноеминь?”

²⁰Но она сказала людям: „Не называйте меня Ноеминью,¹ называйте меня Марою.² Называйте меня так потому, что Бог Всемогущий сделал мою жизнь очень печальной. ²¹У меня было всё, когда я ушла отсюда, а сейчас Господь вернул меня домой с пустыми руками. Господь принёс мне страдания, так почему вы должны называть меня «Счастливой»?³ Бог Всемогущий послал мне много бед”.

²²Итак, Ноеминь и её невестка Руфь (моавитянка) возвратились из страны Моавитской. Они вернулись в Вифлеем Иудейский в начале жатвы ячменя.

Руфь встречает Вооза

2 В Вифлееме жил очень богатый человек по имени Вооз. Вооз был одним из близких родственников⁴ Ноемини. Он был из племени Елимелехова.

²Однажды Руфь (моавитянка) сказала Ноемини: „Пойду я на поле. Может, найдётся человек, который будет добр ко мне и позволит подбирать колосья, которые останутся на его поле”.

³Ноеминь сказала: „Хорошо, дочь моя, пойди”.

И пошла Руфь на поле. Она шла позади жнецов и подбирала колосья, которые они оставляли.⁵ Оказалось, что та часть поля принадлежала Воозу, человеку из племени Елимелехова.

⁴Когда на поле из Вифлеема пришёл Вооз, он приветствовал своих жнецов словами: „Господь с вами!”

И жнецы ответили: „Да благословит тебя Господь!”

⁵Затем Вооз спросил слугу, который отвечал за жнецов: „Чья это девушка?”

⁶Слуга ответил: „Это та моавитянка, которая пришла с Ноеминью с моавитских

полей. ⁷Она пришла рано утром и спросила разрешения следовать за жнецами и подбирать колосья, оставленные на земле. Она работает с самого утра и до сих пор. И отдыхала она в укрытии очень мало. Её дом вон там”.

⁸И сказал Вооз Руфи: „Послушай, дитя моё. Ты можешь оставаться на моём поле и собирать колосья. Тебе не нужно идти на другие поля. Продолжай следовать за моими работницами. ⁹Следи за тем, на какое поле они идут, и следуй за ними. Я приказал слугам не беспокоить тебя. Когда ты захочешь пить, иди и пей из тех же сосудов, из которых пьют мои слуги”.

¹⁰Руфь поклонилась Воозу до самой земли и сказала: „Я удивлена, что ты даже заметил меня. Ты очень добр ко мне, несмотря на то, что я чужеземка”.

¹¹Вооз ответил ей: „Я знаю о том, как ты отнеслась к своей свекрови Ноемини. Я знаю, что ты помогала ей даже после смерти твоего мужа. И знаю, что ты оставила отца и мать и свою родину. Ты пришла с Ноеминью к народу, которого раньше не знала. ¹²Господь, Бог Израиля, воздаст тебе за всё хорошее, что ты сделала. И будешь ты вознаграждена сполна Господом, Богом Израиля. Ты пришла искать покоя под его крылами, и Он защитит тебя”.

¹³Тогда Руфь сказала: „Ты очень добр ко мне, господин. Я всего лишь слуга. Я даже не стою ни одной из твоих служанок. Но ты сказал мне добрые слова и утешил меня”.

¹⁴Во время обеда Вооз сказал Руфи: „Подойди сюда! Поешь немного нашего хлеба и обмакивай хлеб свой в уксус”.

Руфь села возле работников. Вооз дал ей немного жареных зёрен, и Руфь ела, пока не насытилась, и еды ещё оставалось немного.

¹⁵Затем Руфь встала и вернулась к работе.

А Вооз приказал своим слугам: „Позвольте Руфи подбирать даже между снопами. Не останавливайте её ¹⁶и бросайте на землю немного полных зерном колосьев, чтобы облегчить ей работу”.

Ноеминь узнает о Воозе

¹⁷Руфь работала на поле до самого вечера. Затем она отделила зерно от шелухи, и оказалось там около ефы⁶ ячменя. ¹⁸Руфь понесла собранное зерно в город, показала

⁶ефа Мера ёмкости, приблизительно равная 18,1 литра.

¹Ноеминь Что значит „Счастливая” или „Приятная”.

²Мара Что значит „Горькая” или „Печальная”.

³Счастливая Значение имени Ноеминь.

⁴близких родственников В древнем Израиле, если мужчина умирал, не имея детей, один из его близких родственников брал вдову, чтобы она могла родить детей. Этот родственник будет заботиться о семье, но эта семья и вся её собственность не будут принадлежать ему. Всё будет оставаться под именем умершего.

⁵оставляли По закону во время жатвы хозяин должен был оставить немного колосьев на своем поле. Это делали для того, чтобы бедные люди могли их подбирать. См. Левит 19:9; 23:22.

его свекрови и дала ей еду, которая осталась у неё после обеда.

¹⁹Свекровь спросила её: „Где ты работала? Где ты собрала всё это зерно? Да будет благословен тот, кто заметил тебя”.

И Руфь ответила: „Человека, у которого я сегодня работала, зовут Вооз”.

Ноеминь сказала: „Да благословит Господь его за проявленную милость как к живым, так и к мёртвым!” ²⁰Затем она сказала своей невестке: „Вооз—один из наших родственников и один из наших покровителей.”¹

²¹Руфь сказала: „Вооз разрешил мне вернуться и продолжить работу. Он сказал, что я могу работать рядом с его служанками до конца жатвы”.

²²Ноеминь сказала своей невестке: „Очень хорошо, что ты сможешь работать рядом с его служанками, потому что на другом поле тебя может кто-нибудь оскорбить”. ²³И Руфь продолжала работать рядом со служанками Вооза. Так она собирала зерно до самого конца жатвы ячменя и до самого конца жатвы пшеницы, живя у своей свекрови Ноемини.

На току

ЗИ сказала Ноеминь невестке своей Руфи: „Дочь моя, наверное, я должна найти тебе мужа и пристанище, где тебе будет хорошо. ²Может Вооз подходит для этого. Он—наш близкий родственник², и ты работала с его служанками. Этой ночью он будет работать на току.³ ³Иди умойся, оденься в нарядную одежду и пойдёшь на ток. Но не показывайся Воозу, пока он не закончит свой ужин. ⁴Когда он кончит есть, то ляжет отдохнуть. Проследи за тем, где он ляжет. Пойди туда, сними покрывало с его ног⁴ и ложись рядом. Он скажет тебе всё, что нужно делать”.

¹**покровитель** Или „близкий родственник”. Человек, который заботился и оберегал семью умершего родственника. Часто этот человек выкупал бедных родственников из рабства и давал им свободу.

²**близкий родственник** Или „покровитель”. Близкий родственник может жениться на Руфи для того, чтобы она смогла иметь детей. Этот человек будет заботиться о семье, но ни семья, ни её собственность не будут ему принадлежать. Они принадлежат покойному мужу Руфи.

³**ток** Гумно, место, где веют зерно, отделяют его от шелухи.

⁴**сними ... ног** Это означает, что Руфь просит Вооза быть её покровителем.

⁵Руфь ответила: „Я сделаю всё, как ты мне сказала”.

⁶И пошла она на ток, и сделала так, как говорила свекровь. ⁷Вооз наелся и напился, и был очень доволен. Он пошёл и лёг спать возле скирды, а Руфь тихонько подошла к нему, сняла покрывало с его ног и легла рядом.

⁸Около полуночи Вооз заворочался во сне и проснулся. Он был очень удивлён, увидев женщину, лежащую у его ног. ⁹Вооз спросил: „Кто ты?”

Она ответила: „Я—Руфь, твоя служанка. Пусти рабу твою к себе под крыло потому, что ты мой покровитель”¹.

¹⁰И Вооз сказал: „Да благословит Господь тебя, дочь моя. Ты очень добра ко мне. И это ещё выше той доброты, с какой ты отнеслась к Ноеминь. Ты могла искать себе мужа среди молодых мужчин, богатых или бедных. Но ты не сделала этого. ¹¹И теперь, дочь моя, не бойся. Я сделаю всё, о чём ты меня просила. Все в нашем городе знают, что ты очень добродетельная женщина. ¹²Это правда, что я близкий родственник,² но здесь есть человек, который ближе тебе по родству. ¹³Переночуй сегодня здесь, а утром мы узнаем, поможет⁵ ли он тебе. Если он решит тебе помочь, будет хорошо. Если откажется помочь, то, видит Бог, я женюсь на тебе и выкуплю для тебя земли, принадлежавшие Елимелеху. А пока спи здесь до утра”.

¹⁴И Руфь пролежала у ног Вооза до утра. Она встала, когда было ещё темно, и люди не могли разглядеть друг друга.

Вооз сказал ей: „Мы сохраним в тайне то, что ты была здесь прошлой ночью. ¹⁵Принеси мне свой плащ и раскрой его”.

Руфь держала плащ, и Вооз отмерил ей шесть мер ячменя⁶ в подарок свекрови её Ноемини. Он насыпал ячмень в плащ и положил его Руфи на плечи. Затем он отправился в город.

¹⁶Когда Руфь пришла к свекрови, Ноеминь встретила её со словами: „Ну что, дочь моя?”

⁵**поможет** Или: „выкупит”. Это означает, что близкий родственник будет заботиться и опекать семью и имущество умершего, но это имущество не будет ему принадлежать.

⁶**шесть мер ячменя** Один бушель или две ефы, что соответствует примерно емкости 36,3 литра.

Войдя в дом, Руфь рассказала Ноемине всё, что Вооз сделал для неё. ¹⁷Она сказала: „Вооз дал мне этот ячмень в подарок тебе. Он сказал, что я не должна идти к тебе с пустыми руками”.

¹⁸Ноеминь сказала: „Дочь моя, подожди пока не узнаем, чем всё кончится. Вооз не остановится, пока не сделает всё, что должен сделать. Мы узнаем обо всём до захода солнца”.

Вооз и другой родственник

4 Вооз отправился к городским воротам, у которых обычно собирались люди. И сидел там до тех пор, пока не увидел того близкого родственника, о котором говорил раньше. Вооз окликнул его: „Подойди сюда, друг! Сядь рядом”.

²Затем Вооз собрал десять человек из старейшин¹ для того, чтобы они были свидетелями, и они сели рядом.

³И сказал Вооз своему близкому родственнику: „Ноеминь возвратилась с полей моавитских и продает землю, принадлежащую нашему родственнику Елимелеху. ⁴И перед лицом народа моего и старейшин, я спрашиваю: хочешь ли ты выкупить эту землю. Если хочешь, то выкупи. Если не хочешь, скажи мне. Я второй человек после тебя, который может выкупить эту землю. Если ты её не выкупишь, это сделаю я. Я выкуплю её”.

⁵Затем Вооз сказал: „Если ты выкупишь землю у Ноемини, то получишь в жены и вдову покойного, Руфь (моавитянку). Когда у Руфи будет ребёнок, земля эта перейдёт к ребёнку, и имя умершего восстановится”.

⁶Родственник же ответил: „Я не могу выкупить эту землю потому, что если сделаю это, то могу потерять свою собственную землю. Ты можешь купить её”. ⁷В древние времена в Израиле существовал обычай: когда люди покупали или выкупали имущество, для подтверждения сделки один человек снимал обувь с одной ноги и отдавал её другому человеку. ⁸И снял родственник обувь с ноги и отдал её Воозу со словами: „Покупай эту землю”.

⁹Затем Вооз сказал старейшинам и всему народу: „Вы сегодня свидетели тому, что я покупаю у Ноемини всё, что принадлежит Елимелеху, Хилеону и Махлону. ¹⁰Я также беру в жены Руфь чтобы всё имущество покойного оставалось в его семье. Таким образом имя умершего будет восстановлено”.

¹¹Так старейшины и люди, бывшие у ворот, стали свидетелями договора. И сказали они Воозу:

„Пусть сделает Бог женщину, входящую в твой дом, Подобной Рахили и Лии, которые построили Израилев дом.²

А ты могущественным стань в Еффрафе!³

И да славится имя твоё в Вифлееме!

¹² Фамарь дала Иуде сына Фареса,⁴ тем самым сделав род его сильным. Так пусть Господь сделает твой род могучим через детей, которых даст тебе Руфь”.

¹³Так Вооз женился на Руфи. Бог дал, она забеременела и родила сына. ¹⁴Женщины говорили Ноемине:

„Благословен Господь, что дал тебе это дитя.

И пусть в Израиле славится имя его.

¹⁵ Он вернёт тебя к жизни!

И в старости твоей опорой будет для тебя.

И всё это благодаря невестке твоей.

Для тебя родила она это дитя.

Она любит тебя

и относится лучше,

чем отнеслись бы семеро сыновей”.

¹⁶Ноеминь взяла ребёнка, посадила к себе на колени и воспитывала его. ¹⁷Соседки говорили: „Этот мальчик родился для Ноемини”. Женщины дали ему имя Овид. Овид был отцом Иессея, а Иессей был отцом (Царя) Давида.

¹старейшин Пожилые люди, которые управляли городом. Они давали советы и помогали людям принимать решения.

²построили Израилев дом В древнееврейском языке слово „построить” также значит „родить сыновей”.

³Еффраф Другое название города Вифлеема.

⁴Фарес Один из предков Вооза.

Род Руфи и Вооза

¹⁸Это история рода Фаресова:

Фарес был отцом Есрома.

¹⁹ Есром был отцом Арама,
А Арам был отцом Аминадава.

²⁰ Аминада был отцом Наассона,
А Наассон был отцом Салмона.

²¹ Салмон был отцом Вооза,
А Вооз был отцом Овида.

²² Овид был отцом Иессея,
А Иессей был отцом Давида.

Первая Книга Царств

Елкана и его семья поклоняются Господу в Силоме

1 Жил один человек по имени Елкана, из Рамафаим-Цофима на горе Ефремовой. Елкана был из семьи Цуфа.¹ Елкана был сыном Иерохима. Иерохим был сыном Илии. Илия был сыном Тоху. А Тоху был сыном Цуфа Ефрафянина.

²У Елкана было две жены. Одну звали Анна, а другую—Феннана. У Феннаны были дети, а у Анны детей не было.

³Каждый год Елкана уходил из своего города в Силом поклоняться и приносить жертву² Господу Всемогущему. В Силоме священниками Господа были Офни и Финеес. Они были сыновьями Илия.⁴Каждый раз, когда Елкана приносил жертву, он давал часть еды своей жене Феннанае и её детям.⁵Анне же Елкана всегда давал вдвое больше, ибо любил Анну, несмотря на то, что Господь не дал ей детей.

Феннана огорчает Анну

⁶Феннана всегда очень огорчала Анну из-за того, что та не могла иметь детей.⁷Так бывало каждый год. Каждый раз, когда их семья ходила в дом Господень в Силом, Феннана огорчала Анну. Однажды, когда Елкана совершал жертвоприношение, Анна опечалилась и заплакала. Она ничего не ела,⁸и муж её, Елкана, сказал ей: „Анна, почему ты плачешь и почему не ешь? О чём скорбит твоя душа? У тебя есть муж, разве я не лучше для тебя десяти сыновей?“

Молитва Анны

⁹После того, как они поели и попили, Анна тихо встала и вышла помолиться

Господу. Илий же, священник, сидел у входа в храм Господа.¹⁰Анна была очень опечалена и горько плакала, молясь Господу.¹¹И дала она обет Богу, говоря: „Господи Всемогущий, посмотри на скорбь мою. Вспомни обо мне! Не забудь меня. Если Ты дашь мне сына, я отдам его Тебе. Он будет назореем и не станет пить ни вина, ни крепких напитков, и никто не острижёт его волос“.³

¹²Анна долго молилась Господу, а Илий всё это время следил за её губами.¹³Но Анна молилась в сердце своём, поэтому губы её шевелились, а голоса слышно не было, и Илий подумал, что Анна пьяна.¹⁴Он сказал ей: „Ты слишком много пила! Пора оставить вино“.

¹⁵Анна сказала: „Нет, господин мой, я не пила ни вина, ни пива. Я глубоко скорблю и изливаю душу свою перед Господом.¹⁶Не считай меня плохой женщиной. Я молилась так долго от великой печали и скорби моей“.

¹⁷Илий ответил: „Иди с миром. Пусть Бог Израилев даст тебе то, о чём ты просила Его“.

¹⁸Анна сказала: „Да найду я милость в глазах твоих!“ Затем она ушла, поела немного и не была уже такой печальной, как прежде.

¹⁹На следующее утро семья Елкана встала рано. Они поклонились перед Господом и вернулись домой в Раму.

Рождение Самуила

Елкана спал со своей женой Анной, и Господь вспомнил о ней.²⁰Через некоторое время Анна забеременела и, когда пришло время, родила сына и назвала его Самуилом.

¹Цуфа Семья левитов. См. 1 Летопись 6:33-38.

²жертва Приношение Богу. Животное, которое убивали и сжигали на алтаре.

³не острижёт его волос Назорей—люди, которые дали обет служить Богу. Они не стригут волосы, не едят винограда и не пьют вина. См. Числа 6:5.

Она сказала: „Я назвала его так потому, что просила его у Господа”.

²¹В тот год Елкана пошёл в Силом принести жертву и сдержать обеты, данные Богу. Он взял с собой всю свою семью. ²²Но Анна не пошла. Она сказала Елкане: „Когда я отниму мальчика от груди, и он подрастёт и станет есть твёрдую пищу, я отведу его в Силом и отдам его Господу. Он станет назореем и останется там навсегда”.

²³Елкана, муж её, сказал: „Делай, как хочешь. Оставайся дома, пока мальчик не подрастёт и не станет есть твёрдую пищу. И пусть Господь утвердит слова твои”. Анна осталась дома и нянчила своего сына, пока не вскормила его.

Анна ведёт Самуила к Илию в Силом

²⁴Когда мальчик вырос и стал есть твёрдую пищу, Анна повела его в дом Господа в Силом. Она взяла с собой трёхлетний тельца, одну ефу¹ муки и бутыл вина.

²⁵Они предстали перед Господом. Елкана заколол тельца и принёс жертву Господу, как делал обычно. И тогда Анна отдала мальчика Илию. ²⁶Она сказала: „Прости меня, господин мой. Я—та самая женщина, которая здесь при тебе стояла и молилась Господу. Поверь мне, ²⁷я молилась об этом ребёнке, и Господь исполнил мою просьбу. Он дал мне это дитя. ²⁸И теперь я отдаю его Господу, и он будет служить Ему всю свою жизнь”.

Анна оставила там мальчика, и он почтил Господа.

Благодарения Анны

2 Анна сказала:
„Возрадовалось сердце моё в Господе!
Вознёсся рог мой² в Боге моём!
Я смеюсь над моими врагами.
Я счастлива в своей победе!

2 Нет Бога столь святого, как Господь.
Кроме Тебя другого Бога нет!
И нет твердыни,³ подобной Богу
нашему.

3 Не продолжайте речей надменных!
Не говорите дерзких слов!
Ибо Господь—Бог, знающий всё.

¹одна ефа Мера ёмкости около 18 литров.

²Вознёсся рог мой Символ силы.

³твердыня Бог подобен защищённой крепости.

Он ведёт и судит народ.

4 Луки сильных ломаются!
И слабые становятся сильными!

5 Кто раньше был сыт,
работает, хлеб добывая.
Кто раньше голодал,
сейчас еды имеет вдоволь!
Женщина, которая была бесплодна,
сейчас имеет семеро детей!
А многодетная изнемогает,
потеряв своих детей.

6 Господь даёт людям смерть
и дарует жизнь,
низвергает в преисподнюю
и снова к жизни возводит.

7 Господь делает нищим
и приносит богатство,
унижает и возвышает.

8 Господь из праха поднимает бедных.
Он возвышает их до уровня вельмож,
даёт в наследство славы им престол.
Господь сотворил вселенную,
и она принадлежит Ему!

9 Господь покровительствует святым
Своим
и не даёт им оступиться.
Беззаконные же будут разбиты
и исчезнут во тьме.
Сила им не поможет.

10 Господь стирает с земли врагов Своих.
Бог Всевышний с небес возгремит на
них.
Господь будет судить во всех концах
земли,
даст могущество Своему царю
и избранному Им царю даст силу”.

¹¹Елкана с семьёй пошёл домой в Раму, а мальчик остался в Силоме служить Господу при священнике Илию.

Негодные сыновья Илия

¹²Сыновья Илия были люди плохие. Они не любили Господа. ¹³Они не заботились о долге священника перед народом. Вот, что священники должны были делать: каждый раз, когда кто-то приносил жертву, священник должен был положить мясо в котёл с кипящей водой. Затем помощник священника приносил специальную вилку с тремя зубцами ¹⁴и этой вилкой доставал немного мяса из котла. Священник брал себе только то мясо, которое наколось на вилку. Так священники должны были поступать во

время каждого жертвоприношения в Силоме.

¹⁵Но сыновья Илия не делали этого. Даже прежде, чем сжигали жир¹ на алтаре, слуги священника говорили людям, приносившим жертву: „Дай священнику мяса на жаркое. Священник не возьмёт у тебя варёного мяса, а только сырое”.

¹⁶И если люди, приносившие жертву, говорили: „Сожгите сначала жир, а потом можете брать себе всё, что хотите”, то слуги священника отвечали: „Нет, дай нам мяса сейчас, а если не дашь, то мы силой возьмём его у тебя!”

¹⁷Таким образом Офни и Финеес показывали своё непочтение к жертвоприношениям Господу, и это был великий грех!

¹⁸А Самуил служил Господу. Он был молодым помощником, который носил ефод.² ¹⁹Каждый год мать Самуила шила ему малую верхнюю одежду и приносила её, когда приходила с мужем в Силом для приношения ежегодной жертвы.

²⁰И благословил Илий Елкана и жену его и сказал: „Пусть Господь даст тебе ещё детей от Анны, и они займут место мальчика, о котором молилась Анна, и которого ты отдал Господу”.

Елкана и Анна вернулись домой. ²¹Господь был добр к Анне, и она родила еще трёх сыновей и двух дочерей. А отрок Самуил рос возле Господа.

Илий теряет контроль над своими грешными сыновьями

²²Илий был очень стар. Он постоянно слышал о том, как поступают его сыновья со всеми израильтянами в Силоме. Он слышал и о том, что его сыновья спят с женщинами, которые собираются у входа в палату собрания.

²³Илий сказал сыновьям: „Я слышу от всего народа плохие речи о вас. Почему вы позволяете себе это? ²⁴Дети мои, не поступайте так. Плохая молва идёт о вас среди народа Господа. ²⁵Если человек согрешит против другого человека, Бог может помочь ему. Но если человек

согрешит против Господа, кто тогда сможет ему помочь?”

Но сыновья Илия не хотели прислушаться к голосу своего отца. И Господь решил предать их смерти.

²⁶Отрок же Самуил продолжал расти и радовал Господа и людей.

Страшное пророчество семье Илия

²⁷И пришёл человек Божий³ к Илию и сказал ему: „Так говорит Господь: «Твои предки были рабами в семье фараона. Но Я тогда открылся дому твоего отца. ²⁸Из всех израильских родов Я выбрал твой род. Я выбрал их Себе в священники, чтобы они приносили жертвы на Моём алтаре, чтобы жгли фимиам и носили ефод. Я давал твоей семье мясо от всех жертв, которые народ Израиля приносил Мне. ²⁹Так почему же вы не чтите эти жертвы и приношения? Ты предпочитаешь Мне своих сыновей и жиреешь от лучших частей мяса, которое народ Израиля приносит Мне»”.

³⁰Затем человек Божий сказал: „Господь, Бог Израиля, обещал, что семья отца твоего вечно будет служить Ему. Но сейчас Господь говорит: «Этого никогда не будет! Я прослаблю тех, кто прославляет Меня, но худо будет тому, кто отказывается Меня почитать. ³¹Наступит время, когда Я уничтожу всех твоих потомков, и никто в твоей семье не доживёт до старости. ³²Израиля будет процветать, но ты будешь видеть бедствия дома своего. Никто в твоей семье не доживёт до старости. ³³Лишь одного Я оставлю служить священником у Моего алтаря. Он доживёт до глубокой старости. Он будет жить, пока глаза его не ослепнут, и пока силы не оставят его. Все твои потомки умрут от меча. ³⁴Я дам тебе знамение, которое покажет, что всё это совершится. Оба твои сына, Офни и Финеес, умрут в один день. ³⁵Я выберу себе верного священника. Он будет прислушиваться ко Мне и поступать так, как Я захочу. Я сделаю его род сильным, и он вечно будет служить перед Моим помазанником.⁴ ³⁶И каждый оставшийся из твоей семьи, придёт кланяться этому священнику и будет умолять его дать ему немного денег или

¹**Жир** Часть животного, которая принадлежала только Богу. Священники должны были сжигать жир на алтаре в дар Богу.

²**ефод** Специальная одежда, которую одевал мужчина, чтобы показать, что он священник или помощник священника.

³**человек Божий** Пророк, человек, которого Бог посылает говорить с людьми.

⁴**помазанник** Избранный царь.

кусочек хлеба. Он скажет: „Дай мне какую угодно работу священника, чтобы только мне иметь пропитание”»”.

Бог вызывает к Самуилу

3 Отрок Самуил служил Господу при Илии. В то время Господь редко говорил с людьми. И видения¹ являлись не часто.

²Однажды ночью Илий лежал в постели. Глаза его так ослабли, что он почти ничего не видел. ³Самуил лежал в своей постели в храме Господнем, где находился ковчег завета Божьего.² Светильник Божий ещё не погас. ⁴Господь позвал Самуила, и тот ответил: „Вот я!” ⁵Самуил подумал, что это Илий зовёт его. Он побежал к нему и сказал: „Вот я! Ты звал меня”.

Но Илий сказал: „Я не звал тебя. Пойди назад, ложись”.

Самуил пошёл и лег. ⁶Господь снова воззвал к Самуилу. И Самуил снова пошёл к Илию.

Но Илий сказал: „Я не звал тебя. Иди, ложись”.

⁷Самуил не знал ещё голоса Господа. Ему ещё не открывалось Его слово.

⁸И в третий раз Господь обратился к Самуилу. И снова Самуил пошёл к Илию.

Тогда Илий понял, что Господь зовёт мальчика. ⁹Илий сказал ему: „Пойди назад, ложись, и, если Он снова позовет тебя, скажи: «Говори, Господи. Я, раб Твой, слушаю Тебя»”.

Самуил пошёл и лёг. ¹⁰Господь пришёл, стал там и воззвал, как раньше: „Самуил, Самуил!”

Самуил сказал: „Говори. Я, раб Твой, слушаю Тебя”.

¹¹Господь сказал Самуилу: „Я скоро совершу нечто в Израиле, от чего содрогнётся каждый, кто услышит о том. ¹²Я сделаю с Илием и его семьёй всё то, что обещал, от начала и до конца. ¹³Я говорил Илию, что накажу семью его навечно за то, что Илий знал, как сыновья его грешат против Бога, и не останавливал их. ¹⁴И поэтому Я клянусь, что ни жертвоприно-

шения, ни хлебные приношения никогда не загладят грехов семьи Илия”.

¹⁵Самуил лежал в постели до утра. Утром он встал рано и отворил двери дома Господа. Он боялся рассказать Илию о своём видении.

¹⁶Но Илий позвал Самуила: „Самуил, сын мой!”

Тот ответил: „Да, господин мой”.

¹⁷Илий спросил: „Что Господь сказал тебе? Не скрывай от меня. Бог накажет тебя, если ты утаишь что-либо из того, что Он сказал тебе”.

¹⁸И Самуил рассказал Илию всё, ничего от него не скрывая.

Илий сказал: „Он—Господь. Пусть делает так, как угодно Ему”.

¹⁹Самуил вырос, и Господь был с ним. И не осталось ни одного из сказанных Самуилу слов не исполненным. ²⁰Тогда весь Израиль, от Дана до Вирсавии, узнал, что Самуил стал пророком Господа. ²¹И Господь являлся Самуилу в Силоме через слово Господне.

4 Новости о Самуиле разнеслись по всему Израилю. Илий был очень стар, и его сыновья продолжали грешить перед Господом.

Филистимляне поражают израильтян

В это время израильтяне вышли на войну против филистимлян. Они разбили свой лагерь возле Авен-Азера, а филистимляне остановились возле Афека. ²Филистимляне приготовились к атаке, и началась битва.

Филистимляне разбили израильтян. Они убили около четырех тысяч человек из израильской армии. ³Оставшийся народ вернулся в лагерь, и старейшины Израиля сказали: „Почему Господь дал филистимлянам одолеть нас? Давайте принесём из Силома ковчег завета Господа. Тогда Бог будет среди нас во время битвы и спасёт нас от врагов”.

⁴И отправили они людей в Силом, и те принесли ковчег завета Господа Всемогущего. На крышке ковчега были херувимы, подобные трону, на которых сидел Господь. Вместе с ковчегом пришли два сына Илия, Офни и Финеес.

⁵Когда ковчег завета Господа прибыл в лагерь, израильтяне подняли такой сильный крик, что от него задрожала земля. ⁶Филистимляне услышали этот крик и спросили:

¹видения Бог говорил со Своим избранным людям, позволяя им слышать и видеть всё, что Он хотел, в видении.

²ковчег завета Божьего „Ларец соглашений”. В этом сундуке хранились вещи со времён пребывания Израиля в Синайской пустыне.

„Отчего так громко кричат в иудейском лагере?”

И узнали они, что в лагерь израильтян принесли ковчег завета Господа. ⁷Филистимляне испугались и сказали: „Бог пришёл к ним в лагерь! Горе нам! Такого не бывало никогда раньше! ⁸Горе нам! Кто спасёт нас от этого сильного Бога? Это тот Бог, который поразил египтян страшными болезнями. ⁹Смелее, филистимляне! Сражайтесь и будьте мужественны! В прошлом иудеи были нашими рабами, так сражайтесь же мужественно, чтобы не быть нам у них в порабощении!”

¹⁰Филистимляне сразились и победили израильтян, и каждый израильский солдат побежал в свой шатёр. Поражение было великое. Было убито тридцать тысяч израильтян. ¹¹Филистимляне захватили ковчег завета Божьего и убили двух сыновей Илия, Офни и Финееса.

¹²В тот день один вениамитянин бежал с места сражения в Силом. Он разорвал на себе одежду и посыпал голову пылью, чтобы показать свою великую печаль. ¹³Илий сидел у городских ворот, когда этот человек пришёл в Силом. Он наблюдал за дорогой, и сердце его не находило покоя от беспокойства за ковчег завета Божьего. Когда вениамитянин пришёл в город и рассказал о том, что случилось, весь народ громко зарыдал. ¹⁴⁻¹⁵Илию было девяносто восемь лет. Он был слеп и не видел, что происходит. Услышав громкие вопли, он спросил: „Отчего такой шум?”

И тот человек подбежал к Илию и рассказал ему, что случилось. ¹⁶Он сказал Илию: „Я только что пришёл из стана и сегодня бежал с места сражения!”

Илий спросил: „Что произошло, сын мой?”

¹⁷Вениамитянин ответил: „Израиль бежал от филистимлян. Израильская армия потеряла много воинов. Оба сына твои убиты, и ковчег завета Божьего захвачен”.

¹⁸Когда упомянул он о ковчеге завета Божьего, Илий упал назад со скамьи у ворот, сломал себе шею и умер, потому, что он был стар и тяжёл. Илий был судьей Израиля двадцать лет.¹

¹двадцать лет В переводе с древнегреческого. В древнееврейском тексте „сорок лет”.

Утраченная слава

¹⁹Невестка Илия, жена Финееса, была беременна и должна была уже рожать. Когда она услышала о взятии ковчега завета Божьего, о смерти свёкра и мужа своего Финееса, то почувствовала боли, и у неё начались роды. ²⁰Когда она была при смерти, женщины, помогавшие ей, говорили: „Не беспокойся! Ты родила сына”.

Но она не отвечала и не обращала внимания. ²¹Она назвала ребёнка Ихавод.² Она сделала это, чтобы сказать: „Забрали славу у Израиля”, потому что ковчег завета Божьего был захвачен, и свёкр её и муж её были мертвы. ²²Она сказала: „Израиль потерял свою славу”, ибо филистимляне захватили ковчег Божий.

Ковчег приносит беды филистимлянам

5 После того, как филистимляне взяли ковчег завета Божьего, они принесли его из Авен-Езера в Азот. ²Филистимляне внесли ковчег Божий в храм Дагона³ и поставили возле статуи Дагона. ³На следующее утро жители Азота встали и увидели, что Дагон лежит лицом в землю перед ковчегом Господа.

Они взяли Дагона и опять поставили его на прежнее место. ⁴Но на следующее утро они снова нашли Дагона, лежащим лицом вниз на земле перед ковчегом Господним. В этот раз голова и руки Дагона были отрезаны и лежали на пороге. Только туловище его осталось целым. ⁵Вот почему до сегодняшнего дня священники Дагона и все, приходящие в храм Дагона в Азоте, не ступают на порог.

⁶Господь сделал тяжёлой жизнь жителей Азота и его окрестностей. Он принёс им много горя. Он поразил их и наказал мучительными наростами. Он также послал к ним мышей, которые разбежались по всем кораблям и по всей их земле. Жители Азота были очень испуганы. ⁷Увидев, что происходит, они сказали: „Ковчег Бога Израиля не может оставаться у нас! Он приносит беды нам и Дагону, богу нашему”.

²Ихавод Это имя означает „Беславие”.

³Дагон Самый главный бог филистимлян. Хананеи поклонялись этому божеству, надеясь, что он даст им хороший урожай пшеницы.

⁸Они собрали вместе всех филистимских правителей и сказали: „Что нам делать с ковчегом Бога Израилева?“

Правители ответили: „Перенесите ковчег Бога Израилева в Геф“. И филистимляне отнесли Божий ковчег в Геф.

⁹Но после того, как они отнесли его в Геф, Господь принёс много бед этому городу, и жители его были в ужасе. Бог причинил страдания всем жителям города, от малого до великого. Он поразил их всех наростами, ¹⁰и филистимляне отослали ковчег Божий в Аскалон.

Но когда его принесли в Аскалон, жители города были недовольны. Они сказали: „Зачем вы принесли к нам ковчег Бога Израилева? Вы что, хотите умертвить нас и народ наш?“ ¹¹И собрали они всех филистимских правителей вместе и сказали им: „Отправьте ковчег Бога Израилева назад. Пусть он возвратится на своё место, пока не погубил нас и весь наш народ!“

Жители Аскалона были страшно испуганы, ибо Бог сделал их жизнь ужасной. ¹²Многие умерли, а те, кто не умер, были поражены наростами. И рыдания людей восходили до небес.

Ковчег завета Божьего возвращён домой

6 Филистимляне семь месяцев держали ковчег в своей области. ²Они созвали своих священников и прорицателей и сказали: „Что нам делать с ковчегом Господним? Научите, как нам вернуть его назад!“

³Священники и прорицатели ответили: „Если вы хотите отправить назад ковчег Бога Израилева, то не отправляйте его пустым. Вы должны принести жертву, и Бог Израиля отпустит ваши грехи и перестанет вас наказывать. Тогда вы исцелитесь“.

⁴Филистимляне спросили: „Какую жертву должны мы принести Богу Израиля, чтобы Он простил нас?“

Священники и прорицатели ответили: „Здесь пять филистимских правителей (по одному на каждый город), И у вас, и у правителей ваших были одинаковые несчастья, поэтому вы должны сделать пять золотых наростов и пять золотых мышей. ⁵Итак, сделайте изваяния наростов ваших и изваяния мышей, опустошающих вашу землю, и отдайте это золото Богу Израиля. Может быть, Он перестанет наказывать вас,

богов ваших и землю вашу. ⁶Не упрямы будьте, подобно фараону и египтянам. Только когда Бог наказал их, они разрешили израильтянам покинуть Египет.

⁷Вы должны построить новую повозку и взять двух коров, которые только что отелились и на которых не работали в поле. Впрягите их в повозку, а телят отведите домой, поставьте в загон и не давайте им следовать за матерями. ⁸Поставьте ковчег Господа на повозку, а золотые изваяния, которые вы принесёте в жертву Богу, чтобы Он простил вам грехи ваши, положите в ящик рядом с ковчегом и отпустите повозку. ⁹И смотрите: если повозка пойдёт прямо в Вефсамису, на землю Израильскую, то это Господь послал нам это великое несчастье. Если же коровы не пойдут туда, то мы будем знать, что Бог Израиля не наказывал нас, и все наши несчастья случайны“.

¹⁰Филистимляне сделали то, что сказали им священники и прорицатели. Они нашли двух коров, которые только что отелились, запрягли их в повозку, а телят их оставили дома. ¹¹Затем филистимляне поставили на повозку ковчег завета Господнего и мешок с золотыми мышами и изваяниями наростов. ¹²Коровы пошли прямо в Вефсамису. Они мычали всю дорогу и шли прямо, не сворачивая ни направо, ни налево. Правители же филистимские следовали за ними до самых пределов Вефсамиса.

¹³В то время жители Вефсамиса жали пшеницу в долине. Взглянув, они увидели ковчег Господа. Они очень обрадовались, увидев ковчег, и побежали встретить его. ¹⁴⁻¹⁵Повозка пришла на поле, принадлежащее Иисусу Вефсамитянину, и остановилась там возле большого камня. Жители Вефсамиса раскололи повозку на дрова, а коров принесли Господу в жертву всеожожения.

Левиты сняли ковчег Господа и ящик с золотыми изваяниями и поставили всё это на большой камень. В тот день жители Вефсамиса принесли всеожожения и жертвы Господу.

¹⁶Пять филистимских правителей видели всё это и в тот же день отправились обратно в Аккарон.

¹⁷Так филистимляне принесли в жертву золотые изваяния наростов за свои грехи перед Господом. Каждый золотой нарост был за один из филистимских городов: один

за Азот, один за Газу, один за Аскалон, один за Геф и один за Аккарон. ¹⁸А золотых мышей было по числу городов и сёл, принадлежащих пяти филистимским правителям.

Камень, на который жители Вефсамиса поставили ковчег Господа, и до сих пор лежит на поле Иисуса Вефсамитянина. ¹⁹Когда жители Вефсамиса увидели ковчег Господа, среди них не было священников, и за это Бог убил семьдесят человек из Вефсамиса. И заплакали жители Вефсамиса, потому что Господь так жестоко их наказал. ²⁰„Где священник, который может позаботиться об этом ковчеге? Куда он должен пойти отсюда?“—сказали они.

²¹(В Кириафиариме был священник.) Жители Вефсамиса отправили послов к жителям Кириафиарима. Послы сказали: „Филистимляне возвратили ковчег Господа. Придите и возьмите его к себе“.

7 Жители Кириафиарима пришли, взяли ковчег Господа и принесли его в дом Аминадава на холм. Они провели специальную церемонию, чтобы подготовить Елеазара, сына Аминадава, заботиться о ковчеге Господа. ²И ковчег простоял в Кириафиариме двадцать лет.

Господь спасает израильтян

И народ Израиля снова пошёл за Господом. ³Самуил сказал всему народу Израиля: „Если вы всем сердцем своим обращаетесь к Господу, вы должны избавиться от иноземных богов. Вы должны выбросить истуканов Астарт.¹ Вы полностью должны отдаться Господу и служить только Ему, тогда Господь спасёт вас от филистимлян“.

⁴Израильтяне выбросили статуи Ваалов² и Астарт и стали служить одному Господу.

⁵Самуил сказал: „Все израильтяне должны собраться в Массифу. Я помолюсь о вас Господу“.

⁶Израильтяне собрались в Массифу. Они черпали воду и проливали её перед Господом (так они начинали поститься). Они постились в тот день и признавались в своих грехах. Они говорили: „Мы согрешили

перед Господом“. Самуил был судьёй³ над израильтянами в Массифе.

⁷Филистимляне услышали, что народ Израиля собрался в Массифу, и филистимские правители пошли против израильтян. Израильтяне, услышав об этом, очень испугались. ⁸Они сказали Самуилу: „Не переставай молиться о нас Господу, Богу нашему, чтобы Он спас нас от филистимлян!“

⁹Самуил взял ягнёнка, принёс его в жертву всесожжения Господу и молился Господу об Израиле. И Господь услышал его молитву. ¹⁰Когда Самуил приносил жертву, филистимляне пришли воевать с Израилем. Но Господь разразился сильным громом над филистимлянами и привёл их в ужас и смятение. Так израильтяне победили филистимлян в битве. ¹¹Израильтяне выступили из Массифы, и преследовали филистимлян, и убивали их до самого Вефхора.

В Израиле наступает мир

¹²После этого Самуил взял камень и поставил его между Массифой и Сенном.⁴ Он назвал этот камень Авен-Езер⁵ и сказал: „Господь помог нам до этого места!“

¹³Филистимляне были побеждены. Они больше не ходили в землю Израильскую. И пока жил Самуил, Господь был против филистимлян. ¹⁴Филистимляне забрали у Израиля города от Аккарона до Гефы. Но израильтяне отвоевали у них эти города и их окрестности.

И между израильтянами и аморреями тоже был мир.

¹⁵Самуил вел Израиль всю свою жизнь. ¹⁶Он ходил с места на место и судил народ Израиля. Каждый год он обходил страну, ходил в Вефиль, в Галгал, в Массифу и судил израильский народ во всех этих местах. ¹⁷Но дом Самуила был в Раме. Он всегда возвращался туда и судил там народ, и построил там алтарь Господу.

Израиль просит дать стране царя

8 Когда Самуил состарился, то поставил сыновей своих судьями над Израилем.

¹Астарта Богиня любви и войны. Хананеи думали, что эта лжебогиня помогает людям иметь детей.

²Ваал Хананеи верили, что этот лжебог приносит дожди и бури и делает землю плодородной.

³судья Вожди, которые руководили, судили и защищали народ Израиля до того, как в Израиле появились цари.

⁴Сеном Город на севере от Иерусалима.

⁵Авен-Езер Что значит „Камень помощи“.

²Старшего сына звали Иоиль, а второго сына звали Авия. Они были судьями в Вирсавии. ³Но сыновья Самуила жили не так, как жил их отец. Они брали взятки, тайно брали деньги и меняли свои решения в суде. ⁴Тогда собрались все старейшины Израиля и пришли к Самуилу в Раму. ⁵Они сказали Самуилу: „Ты состарился, а сыновья твои не живут праведно, как ты. Поставь над нами царя, чтобы он правил нами, как принято у других народов”.

⁶Самуилу не понравилось, когда старейшины попросили у него царя, чтобы тот правил над ними. Тогда Самуил стал молиться Господу, ⁷и Господь ответил ему: „Делай то, что говорит тебе народ. Они отвергли не тебя. Они отвергли Меня! Они не хотят, чтобы Я царствовал над ними!” ⁸Они поступают так, как поступали всегда. Я вывел их из Египта, но они оставили Меня и служили другим богам. Так поступают они и с тобой. ⁹Послушай их голоса и сделай так, как они говорят. Только предупреди их и расскажи им о власти и о правах царя, который будет править ими”.

¹⁰И пересказал Самуил все слова Господа народу, который просил у него царя. ¹¹Он сказал: „Вот, что будет делать царь, который будет царствовать над вами: он заберёт ваших сыновей и заставит их служить себе. Он приставит их к своим колесницам и сделает их всадниками в своей армии, и они будут бежать перед его колесницами. ¹²Некоторых он сделает начальниками над тысячью воинов, а некоторых над пятьюдесятью. Царь заставит одних возделывать для него поля и собирать урожай, а других делать воинское оружие и части к своим колесницам.

¹³Царь заберёт у вас дочерей, чтобы они изготовляли для него духи, варили и пекли хлебá.

¹⁴Царь заберёт у вас лучшие поля, виноградники и оливковые сады и отдаст их своим слугам. ¹⁵Он заберёт десятую часть от ваших оливковых садов и виноградников и отдаст своим слугам. ¹⁶Царь заберёт рабов и рабынь ваших, ваших лучших юношей и ваших ослов и использует их для своих дел. ¹⁷Он заберёт десятую часть вашего мелкого скота,— и сами вы станете ему рабами. ¹⁸Вы будете рыдать от царя, которого избрали, но Господь не ответит вам тогда”.

¹⁹Но народ не захотел слушать Самуила. Они сказали: „Нет! Мы хотим царя, который будет царствовать над нами. ²⁰Тогда мы будем, как прочие народы. Наш царь будет судить нас и вести нас в сражениях”.

²¹Самуил выслушал все слова народа и пересказал их Господу. ²²И Господь ответил: „Ты должен послушать их! Поставь им царя”.

Тогда Самуил сказал народу Израиля: „Хорошо! Будет вам новый царь. А сейчас возвращайтесь домой”.

Саул ищет ослиц своего отца

9Кис был знатным человеком из рода Вениамина. Кис был сыном Авиила. Авиил был сыном Церона. Церон был сыном Бехорафа, а Бехораф был сыном Афия Вениамитянина. ²У Киса был сын по имени Саул. Он был молод, красив собой и на голову выше всех мужчин среди своего народа. Красивее Саула никого из израильтян не было.

³Однажды у Киса пропали ослицы. Кис сказал своему сыну Саулу: „Возьми одного из слуг и пойдти, поищи ослиц”. ⁴И Саул пошёл искать ослиц. Он прошёл холмы Ефремовы и землю Шалишу, но не нашёл их. И прошли они землю Шаалим, но и там их не было. И на земле Вениаминовой Саул и его слуга не могли найти ослиц.

⁵Когда они дошли до города Цуф, Саул сказал слуге: „Пойдём назад, иначе мой отец перестанет думать об ослицах и станет беспокоиться о нас”.

⁶Но слуга ответил: „В этом городе есть человек Божий.¹ Люди уважают его. Всё, что он говорит, сбывается. Давай зайдём в город. Может быть, он скажет нам, куда идти дальше”.

⁷Саул сказал слуге: „Если мы пойдём, то что нам понести этому человеку? Нам нечего подарить человеку Божьему. У нас даже хлеба не осталось в сумках. Что у нас есть?”

⁸И снова слуга ответил Саулу: „Смотри, у меня есть немного серебра.² Я отдам его

¹человек Божий Пророк. Человек, которого Бог посылает говорить с людьми.

²немного серебра Или: „четверть сикля серебра”. Около 3 граммов серебра.

человеку Божьему, чтобы он указал нам дорогу”.

^{9–11}Саул сказал слуге: „Ты правильно говоришь! Пойдём!” И они пошли в город, где был человек Божий.

Когда они поднимались на холм в город, то встретили по дороге девушек, вышедших набрать воду, и спросили их: „Есть ли здесь прозорливец?” (Раньше пророков называли „прозорливцами”, и если хотели спросить что-то у Бога, то говорили: „Пойдём к прозорливцу”),

¹²Девушки ответили им: „Да, он здесь. Он впереди вас. Он пришёл сегодня в город, чтобы принести жертву с людьми, которые собрались на высоте.¹ ¹³Идите в город. Если вы поторопитесь, то найдёте его там, пока он ещё не поднялся на место поклонения. Люди не начнут есть, пока он не придёт и не благословит жертву. После этого приглашённые станут есть. Если вы поспешите, то застанете его”.

¹⁴Саул и его слуга пошли в город. И как только они вошли в город, то увидели Самуила, который шёл им навстречу, направляясь к высоте.

¹⁵За день до этого Господь сказал Самуилу: ¹⁶„Завтра в это время Я пришлю к тебе человека из семьи Вениамина. Ты помажешь² его и сделаешь вождём Моего народа, и он спасёт Мой народ от филистимлян. Я видел, как страдает Мой народ, и слышал плач его”.

¹⁷Когда Самуил увидел Саула, Господь сказал ему: „Вот человек, о котором Я говорил тебе. Он будет править Моим народом”.

¹⁸Саул подошёл к Самуилу возле ворот и спросил его: „Скажи мне, где дом пророка”.

¹⁹Самуил ответил: „Я пророк. Иди впереди меня на высоту. Ты и твой слуга будете есть со мной сегодня. Я отпущу тебя домой завтра утром и отвечу на все твои вопросы. ²⁰И не беспокойся об ослицах, потерявшихся три дня назад. Они уже нашлись. Сейчас весь Израиль ожидает тебя. Они ждут тебя и всю семью твоего отца”.

¹на высоте Место для богослужения.

²помазать Полить оливковое масло на голову человека, чтобы показать, что он избран Богом быть священником или пророком.

²¹Саул ответил: „Но ведь я из колена Вениамина, самого меньшего рода в Израиле. И семья моя—меньшая среди всех семей рода Вениамина. Так почему же ты говоришь мне это?”

²²Самуил взял Саула и слугу его, ввёл их в комнату, где собралось около тридцати приглашённых гостей, и посадил их на самое почётное место за столом. ²³Самуил сказал повару: „Принеси то мясо, которое я дал тебе и велел отложить у себя”.

²⁴Повар принёс бедро³ и положил его перед Саулом. Самуил сказал: „Ешь это мясо, потому что его берегли для тебя к этому времени”. И Саул ел с Самуилом в тот день.

²⁵После еды они сошли с высоты обратно в город. Самуил постелил Саулу на крыше,⁴ и Саул лёг спать.

²⁶На следующий день рано утром Самуил крикнул Саулу на крышу: „Вставай. Я отправлю тебя в путь”. Саул встал и вышел с Самуилом из дома.

²⁷Когда подходили они к окраине города, Самуил сказал Саулу: „Скажи слуге, чтобы он пошёл вперёд нас. У меня есть для тебя послание от Бога”. И слуга пошёл вперед.

Помазание Саула Самуилом

10 Самуил взял сосуд с елеем и вылил его на голову Саула. Затем он поцеловал его и сказал: „Господь выбрал тебя править народом, принадлежащим Ему. Ты будешь управлять народом Господа и спасёшь его от окружающих его врагов. И вот знак, который подтвердит, что это правда. ²Когда ты сегодня уйдёшь от меня, то встретишь двух человек возле гроба Рахили, в Целцах, на земле Вениаминовой. Они скажут тебе: «Нашлись ослицы, которых ты искал. Отец твой, забыв об ослицах, беспокоится теперь о вас и говорит: Что с моим сыном?»

³Затем ты пойдёшь дальше, пока не придёшь к большому дубу Фаворскому, и встретят тебя там три человека, идущих

³бедро Левое бедро обычно берегут для важных гостей. Правое бедро берегут для священника, который приносит животное в жертву. Священник помогает заколоть животное и поднести его жир на алтаре Богу.

⁴на крыше Греческий перевод. В Израиле крыши были, как комнаты, и люди хранили там вещи. В древне-еврейском переводе: „Он поговорил с Саулом на крыше”.

молиться Богу в Вефиль. Один из них будет нести трёх козлят, другой будет нести три булки хлеба, а третий—сосуд с вином.⁴ Они будут приветствовать тебя и дадут тебе два хлеба, и ты возьмёшь их.⁵ Затем ты придёшь на холм Божий, где находится филистимское укрепление. Когда ты зайдёшь в этот город, ты встретишь нескольких пророков, спускающихся с высоты.¹ Они будут пророчествовать и играть на гуслях, тамбуринах, флейтах и лирах.⁶ И сойдёт на тебя Дух Господний с великой силой, и ты изменишься. Ты станешь другим человеком и будешь пророчествовать с ними.⁷ Когда это произойдёт с тобой, делай всё, что задумает, ибо с тобой будет Бог.

⁸Иди в Галгал раньше меня, и я приду к тебе туда для принесения всесожжений и жертв содружества. Жди меня семь дней, пока я не приду, и тогда я скажу, что тебе делать”.

Саул пророчествует с пророками

⁹Как только Саул повернулся, чтобы идти от Самуила, Бог изменил всю жизнь Саула, и все эти знамения сбылись в тот же день.¹⁰ Саул и слуга его пошли к холму. Там они встретили пророков, и сошёл на Саула Дух Божий с великой силой, и стал Саул пророчествовать среди них.¹¹ Все, знавшие его раньше, увидев, что он пророчествует с другими пророками, спрашивали друг друга: „Что случилось с сыном Киса? Неужели и Саул—пророк?”

¹²И ответил один из живущих там: „Да! И похоже, что он у них главный”. Поэтому и вошло в пословицу: „Неужели и Саул во пророках?”

Саул пришёл домой

¹³Закончив пророчествовать, Саул пошёл домой.²

¹⁴Дядя Саула спросил его и слугу его: „Где вы были?”

Саул ответил: „Мы искали ослиц, но, увидев, что их нет, зашли повидать Самуила”.

¹⁵Дядя спросил его: „Расскажи мне, что сказал вам Самуил”.

¹⁶Саул ответил: „Самуил сказал нам, что ослицы уже нашлись”. Саул не рассказал

своему дяде о том, что Самуил говорил ему о царстве.

Самуил объявляет Саула царём

¹⁷Самуил созвал весь народ израильский к Господу в Массифу.¹⁸ И сказал он народу Израиля: „Господь, Бог Израиля, говорит: «Я вывел Израиль из Египта. Я спас вас от надзора египтян и от других царств, угнетавших вас». ¹⁹Но сегодня вы отвергли Бога вашего, Который спасает вас от всех бед и несчастий. Но вы сказали, что хотите царя, который бы правил вами. Итак, предстаньте теперь перед Господом по коленам и родам вашим”.

²⁰Самуил созвал все колена Израильские и стал выбирать царя, и было выбрано колено Вениамина.²¹ Тогда он велел подходить колону Вениамина по родам, и из них была выбрана семья Матриева. Затем Самуил велел подходить каждому мужчине из этой семьи, и из них назван был Саул, сын Киса.

Но когда его стали искать, то не могли найти его.²² Они спросили Господа: „Пришёл ли сюда Саул?”

Господь сказал: „Вот он, прячется в обозе”.

²³Люди побежали и вытащили оттуда Саула, и он стал среди народа и был на голову выше всех остальных.

²⁴И сказал Самуил всему народу: „Смотрите, кого избрал Господь. Во всём народе нет ему подобного”.

Тогда весь народ воскликнул: „Да здравствует царь!”

²⁵Самуил объяснил народу права царства. Он записал правила в книгу и положил её перед Господом. Затем он велел людям разойтись по домам.

²⁶Саул также пошёл домой в Гиву. Бог коснулся сердец хабрецов, и они пошли за Саулом.²⁷ Но некоторые смутьяны говорили: „Как может этот человек спасти нас?” Они ругали его и отказались поднести ему дары. Но Саул ничего не сказал.

Наас, царь аммонитян

Наас, царь Аммонитский, причинял вред людям Гада и Реувина. Он выколол правый глаз у каждого из них и никому не позволил помочь им. Наас также выколол правый глаз у каждого израильянина, живущего на

¹высоты Место для богослужения.

²домой В древнееврейском тексте „на высоту”.

востоке от реки Иордан. Но семь тысяч израильтян убежали от аммонитян в Иавис Галаадский.

11 Спустя месяц Наас и его армия окружили Иавис Галаадский. Жители Иависа сказали Наасу: „Заклучи с нами союз, и мы будем служить тебе”.

²Но Наас Аммонитянин ответил: „Я заключу с вами союз, если только выколю у каждого из вас правый глаз. Тогда всему Израилю будет стыдно!”

³Вожди Иависа сказали Наасу: „Дай нам семь дней. Мы разошлём послов по всему Израилю. Если никто не поможет нам, мы сдадимся и выйдем к тебе”.

Саул спасает Иавис Галаадский

⁴Послы пришли в Гиву, где жил Саул, и рассказали народу о том, что произошло. И весь народ громко зарыдал. ⁵Саул возвращался с поля позади коров. Он спросил: „Что случилось с народом? Почему он плачет?”

И пересказали Саулу то, что говорили послы из Иависа. ⁶Когда Саул услышал это, Дух Божий сошёл на него с великой силой, и он очень разгневался. ⁷Саул взял двух коров и разрезал их на части. Затем через послов он разослал эти части во все концы земли Израильской и велел послам объявить: „Так будет с коровами тех, кто не последует за Саулом и Самуилом, чтобы помочь им!”

Страх Господень напал на народ, и вышли все, как один человек. ⁸Саул собрал народ в Везеке: триста тысяч человек из Израиля и триста тысяч из Иудеи.

⁹И сказали они послам из Иависа: „Передайте жителям Иависа Галаадского, что завтра к полудню придёт помощь”.

Послы передали сказанное жителям Иависа, и те очень обрадовались. ¹⁰Жители Иависа сказали Наасу Аммонитянину: „Завтра мы выйдем к вам—поступайте с нами, как вам угодно”.

¹¹На следующее утро Саул разделил своих воинов на три отряда. С восходом солнца они проникли в лагерь аммонитян во время утренней смены стражи, и ещё до полудня аммонитяне были разбиты. Они разбежались в разные стороны, так что не осталось из них двоих вместе.

¹²И сказал тогда народ Самуилу: „Где люди, говорившие, что не хотят, чтобы Саул

был царём? Приведите этих людей, и мы убьём их!”

¹³Но Саул сказал: „Нет! Не убивайте сегодня никого! Сегодня Господь спас Израиль!”

¹⁴Самуил сказал народу: „Пойдём в Галгал и снова сделаем Саула царём”.

¹⁵И весь народ пошёл в Галгал, и там перед Господом они поставили Саула царём. Они принесли там жертвы содружества перед Господом. И веселились там Саул и весь израильский народ.

Самуил говорит израильтянам о царе

12 Самуил сказал всему Израилю: „Я сделал всё, что вы просили. Я поставил над вами царя. ²И сейчас у вас есть царь, который ведёт вас. Я состарился и поседел, но сыновья мои с вами. Я вёл вас с юности. ³И вот я перед вами. И теперь перед Господом и перед помазанником Его вы должны сказать, что я сделал не так. Взяли ли я у кого корову или осла? Обижал ли я кого или обманывал? Брал ли у кого взятки или хоть пару туфель? Скажите мне, и если такое было, то я исправлю сделанное”.

⁴Израильтяне ответили: „Нет! Ты никогда не делал нам ничего плохого. Ты никогда не обижал и не обманывал нас, и не забирал у нас ничего!”

⁵Самуил сказал израильтянам: „Господь и избранный Им царь—свидетели сегодня. Они слышали всё, что вы сказали, и знают, что вы не нашли ничего за мной.” И народ ответил: „Да! Господь свидетель!”

⁶Тогда Самуил сказал народу: „Господь—свидетель. Господь выбрал Моисея и Аарона. Господь вывел предков ваших из земли Египта. ⁷А теперь стойте здесь, и я расскажу вам о тех благодеяниях, которые Господь сделал для вас и ваших предков. ⁸Иаков пришёл в Египет, но египтяне сделали жизнь его потомков такой тяжёлой, что они взмолились Господу о помощи. И послал Господь Моисея и Аарона, которые вывели предков ваших из Египта и поселили их на этом месте.

⁹Но ваши предки забыли Господа, Бога своего. И Господь отдал их в рабство Сисаре, военачальнику Ассорскому, и он отдал их в рабство филистимлянам и царю Моавитскому, которые воевали против них. ¹⁰Но ваши предки взмолились Господу о помощи и сказали: «Мы согрешили. Мы

оставили Господа и служили лжебогам Ваалам и Астартам. Спаси нас теперь от врагов наших, и мы будем служить Тебе».

¹¹Тогда Господь послал Иероваала, Варака, Иеффая и Самуила и избавил вас от врагов, окружавших вас, и вы жили в безопасности. ¹²Но увидев, что Наас, царь Аммонитский, идёт против вас, вы сказали мне, что хотите царя, который будет царствовать над вами, хотя Господь, Бог ваш, уже был вашим царём! ¹³Итак, вот царь, которого вы выбрали. Господь поставил этого царя над вами. ¹⁴Вы должны почитать Господа, должны служить и подчиняться Ему. Вы не должны идти против Него. Вы и царь ваш должны следовать за Господом, Богом вашим, и тогда Бог спасёт вас. ¹⁵А если вы не будете слушать Господа и станете противиться Ему, то и Он будет против вас. Господь уничтожит вас и вашего царя!

¹⁶Теперь стойте и смотрите на великое дело, которое Господь совершит у вас перед глазами. ¹⁷Сейчас время жатвы пшеницы.¹ Я буду молиться Господу, чтобы Он послал гром и дождь, и вы узнаете, какой великий грех вы совершили перед Господом, прося себе царя”.

¹⁸Самуил воззвал к Господу, и в тот же день Господь послал гром и дождь, и весь народ устранился Господа и Самуила. ¹⁹Они сказали Самуилу: „Помолись Господу, Богу твоему, за нас, рабов твоих. Не дай нам умереть! Ко всем грехам нашим мы прибавили ещё грех, попросив себе царя”. ²⁰Самуил ответил народу: „Не бойтесь. Это правда! Вы грешили, но только не отступайте от Господа и служите Господу всем сердцем вашим. ²¹Идолы—всего лишь статуи. Они не могут помочь вам! Идолы не помогут вам и не спасут вас, ибо они—ничто!

²²Господь же не оставит Своего народа. Господу угодно было избрать вас Своим народом и ради великого имени Своего, Он не оставит вас. ²³И я тоже никогда не перестану молиться о вас. Я не допущу такого греха перед Господом. Я буду продолжать наставлять вас на добрый и правильный путь. ²⁴Но вы должны почитать Господа и служить Ему искренне, от всего

вашего сердца. Помните о великих делах, которые Он сделал для вас! ²⁵Если же вы упрямы и будете делать зло, то Бог уничтожит и вас, и царя вашего”.

Саул совершает свою первую ошибку

13 Год царствовал Саул. После двух лет² царствования над Израилем ²он выбрал три тысячи израильтян. Две тысячи были с ним в Михмесе, на горе Вефельской, и тысяча была с Ионафаном в Гиве Вениаминовой, остальных же Саул отпустил по своим домам.

³Ионафан разбил лагерь филистимлян, который находился в Гиве, и филистимляне, услышав об этом, сказали: „Иудеи восстали”.

А Саул приказал трубить в трубы по всей земле Израиля, чтобы иудеи услышали о том, что произошло. ⁴Когда израильтяне услышали, что Саул убил филистимского вождя, они сказали: „Теперь филистимляне возненавидят израильтян”, и весь народ Израиля собрался к Саулу в Галгал. ⁵А филистимляне собрались на войну против Израиля. У них было три тысячи³ колесниц и шеститысячная конница. Филистимских воинов было такое множество, как песка на морском берегу. Они расположились лагерем в Михмесе, с восточной стороны Беф-Авена.

⁶Израильтяне понимали, что им угрожает опасность, так как чувствовали себя в ловушке. Они побежали прятаться в пещерах и ущельях, между скалами, в скважинах и во рвах, ⁷а некоторые из иудеев даже переправились через реку Иордан в страну Гадову и Галаадскую. Саул находился ещё в Галгале, и весь народ в его армии был в страхе.

⁸Самуил сказал, что встретится с Саулом в Галгале. Саул ждал его семь дней, но Самуил всё не приходил, и тогда воины стали разбегаться от Саула. ⁹Саул сказал: „Принесите мне то, что предназначено для жертвы всесожжения и для жертв содружества”, и сам принёс жертву всесожжения. ¹⁰Как только Саул закончил

²двух лет Или: „Саулу был один год, когда он стал царём, и он правил два года”. Некоторые цифры были, очевидно, утеряны из текста.

³три тысячи В древнееврейском тексте „тридцать тысяч”.

¹жатва пшеницы Сухое время года, когда не идут дожди.

вознесение жертвы, появился Самуил. Саул вышел ему навстречу.

¹¹Но Самуил спросил: „Что ты сделал?“

Саул ответил: „Я видел, что народ разбегается от меня, тебя нет в назначенное время, а филистимляне собираются в Михмасае. ¹²И я подумал: «Филистимляне придут в Галгал и атакуют меня. А я ещё не просил Господа о помощи! И я был вынужден принести жертву всесожжения»“.

¹³Самуил сказал: „Ты плохо поступил! Ты ослушался Господа, Бога своего! Если бы ты исполнил повеление Бога, род твой правил бы над Израилем вечно. ¹⁴Но теперь царствование твоё не продлится. Господь нашёл человека, который будет подчиняться Ему. Господь избрал его вождём Своего народа, потому что ты не исполнил того, что повелел тебе Господь“.

¹⁵Самуил встал и ушёл из Галгала.

Сражение в Михмасае

Саул и оставшаяся армия ушли из Галгала и пошли в Гиву Вениаминову. Саул пересчитал людей, оставшихся с ним, и было их там около шестисот человек. ¹⁶Саул, его сын Ионафан и люди, оставшиеся с ним, пошли в Гиву Вениаминову.

А филистимляне стояли лагерем в Михмасае. ¹⁷Три филистимских передовых отряда вышли, чтобы атаковать израильтян. Один из отрядов пошёл на север по дороге к Офре, возле Суаль, ¹⁸второй отряд пошёл на юго-восток по дороге Вефоронской, а третий отряд пошёл на восток по дороге к границе долины Цевоим, к пустыне.

¹⁹Во всей земле Израиля не было ни одного кузнеца и ни одного человека, который мог бы делать изделия из железа. Филистимляне не учили этому израильтян, ибо опасались, что те сделают себе мечи и копья. ²⁰Только филистимляне умели точить железные инструменты, поэтому израильтянам приходилось ходить к филистимлянам точить свои плуги, мотыги, топоры и серпы. ²¹Филистимские кузнецы брали одну треть унции¹ серебра за заточку плугов и мотыг и одну шестую унции за заточку острокопечных инструментов, топоров и за то, чтобы надеть наконечник на рожон. ²²Поэтому у всего народа Израиля, бывшего

с Саулом, не было ни меча, ни копья. Только Саул и сын его Ионафан имели железное оружие.

²³Группа филистимских воинов охраняла горную переправу к Михмасае.

Ионафан атакует филистимлян

14 В тот день сын Саула Ионафан сказал слуге, своему оруженосцу: „Давай перейдём на другую сторону холма к лагерю филистимлян“. А отцу своему Ионафан не сказал об этом.

²Саул же сидел на окраине Гивы под гранатовым деревом на току,² и с ним было около шестисот человек. ³Ахия был священником Господа в Силоме и поэтому носил ефод. Ахия был сыном Ахитува, брата Иохаведа. Иохавед был сыном Финееса, а Финеес был сыном Илия, бывшего раньше священником Господа в Силоме. Народ же не знал, что Ионафан ушёл.

⁴С каждой стороны от перехода, через который Ионафан собирался пройти в лагерь филистимлян, стояла большая скала. Одна скала называлась Боцец, а другая Сене. ⁵Одна смотрела на север к Михмасае, а другая—на юг к Гиве.

⁶Ионафан сказал своему молодому оруженосцу: „Давай перейдём в лагерь этих чужеземцев. Может быть Господь через нас поразит этих людей! Ничто не может остановить Господа, и не имеет значения, много у нас солдат или мало“.

⁷Оруженосец ответил ему: „Делай, что считаешь нужным. Я с тобою душой и сердцем“.

⁸Ионафан сказал: „Мы перейдём к филистимским стражникам и станем у них на виду. ⁹Если они велят нам остановиться, пока они сами не подойдут к нам, то мы остановимся и не поднимемся к ним. ¹⁰Но если они скажут нам подняться к ним, то мы поднимемся, ибо это будет для нас знаком, что Господь позволит нам их поразить“.

¹¹Когда Ионафан и его оруженосец показали филистимлянам, филистимские стражники сказали: „Смотрите, иудеи выходят из ущелий, в которых они прятались!“ ¹²Тогда филистимляне из форта закричали Ионафану и его оруженосцу:

¹унция Одна унция равна примерно 28,3 грамма.

²ток Гумно—место, где веют пшеницу, отделяя зерно от шелухи.

„Поднимайтесь сюда. Мы научим вас кое-чему!”

Ионафан сказал слуге: „Иди за мной. Господь позволяет Израилю поразить филистимлян!”

¹³⁻¹⁴Ионафан начал подниматься на холм, цепляясь руками и ногами, и оруженосец его поднимался за ним. Они напали на филистимлян и в первой атаке убили около двадцати человек филистимлян на поле в половину акра.¹ Ионафан шёл впереди и сражался с атакующими, а оруженосец шёл позади него и добивал раненых.

¹⁵И филистимские солдаты на поле, и воины в лагере, и те, кто находился в укреплении, пришли в ужас. Даже самые храбрые из них трепетали от страха. Вся земля дрогнула, и ужас великий охватил филистимских воинов!

¹⁶Стражники Саула в Гиве Вениаминовой увидели, что филистимские воины разбегаются в разные стороны. ¹⁷И сказал Саул своему народу: „Проверьте людей. Я хочу знать, кто из наших вышел из лагеря”.

Они проверили и оказалось, что нет Ионафана и его оруженосца.

¹⁸Тогда Саул велел Ахии принести Божий ковчег, который был в то время с израильтянами. ¹⁹Саул говорил со священником Ахией, ожидая совета от Бога, а смятение в лагере филистимлян тем временем всё усиливалось. Тогда Саул сказал священнику: „Достаточно! Опустив свою руку и останови молитву!”

²⁰Саул поднял народ и пошёл к месту сражения. Филистимские солдаты были в великом смятении и обратили мечи свои друг против друга! ²¹Тогда иудеи, которые служили филистимлянам и находились в их лагере, присоединились к израильтянам, которые были с Саулом и Ионафаном. ²²И все израильтяне, которые прятались в горе Ефремовой, услышав, что филистимляне бегут, тоже присоединились к сражающимся и стали преследовать филистимлян.

²³В тот день Господь спас израильтян. Битва простёрлась до Беф-Авена. В армии Саула насчитывалось около десяти тысяч человек. Сражение шло в каждом городе горной страны Ефрема.²

¹акр 1 акр равен примерно 0,4 га.

²В армии ... Ефрема. Текст древнегреческого перевода. Эти слова отсутствуют в древнееврейском тексте.

Саул делает вторую ошибку

²⁴Но Саул сделал большую ошибку в тот день. Израильтяне были измучены, а Саул взял с народа клятву, сказав: „Кто съест что-либо до вечера, пока я не разобью врагов своих, тот будет наказан!” И никто из воинов не ел.

²⁵⁻²⁶Во время сражения зашли люди в лес и увидели на земле медовые соты. Израильтяне подошли к мёду, но никто не дотронулся до него. Они боялись нарушить клятву. ²⁷Ионафан же не знал об этой клятве. Он не слышал, когда отец его заставил народ дать эту клятву. Ионафан протянул конец палки, которая была у него в руке, обмакнул в медовые соты и достал немного мёда. Он съел этот мёд и почувствовал себя намного лучше.

²⁸Один из солдат сказал Ионафану: „Твой отец заставил людей дать клятву. Он сказал, что тот, кто съест что-либо сегодня, будет проклят. И никто из людей не ел, поэтому они так и ослабли”.

²⁹Ионафан сказал: „Отец мой принёс беду на землю! Смотрите, насколько мне стало лучше после того, как я поел немного этого мёда! ³⁰Было бы лучше, если бы люди поели из того, что добыли сегодня у врагов своих. Мы бы тогда убили намного больше филистимлян!”

³¹В тот день израильтяне разбили филистимлян от Михмаса до Аиалона. Народ очень устал и проголодался. ³²Они забрали у филистимлян овец, коров и телят и были так голодны, что стали закалывать животных на земле и есть мясо, когда в нём ещё была кровь!

³³Кто-то сказал Саулу: „Смотри! Люди грешат перед Господом. Они едят мясо с кровью!”

Саул сказал: „Вы согрешили! Прикатите сейчас сюда большой камень! ³⁴Скажите народу, что каждый должен привести ко мне своего быка и овцу и заколоть их здесь. И не грешите перед Господом! Не ешьте мясо с кровью”.

В ту ночь каждый из них приводил своих животных и закалывал их там. ³⁵Саул же построил алтарь Господу. Это был первый жертвенник, поставленный им Господу!

³⁶И сказал Саул: „Пойдём ночью в погоню за филистимлянами. Мы заберём у них всё и не оставим в живых ни одного человека!”

Народ ответил: „Делай, как считаешь нужным”.

Но священник сказал: „Давайте обратимся к Богу”.

³⁷Саул спросил Бога: „Должен ли я преследовать филистимлян? Позволишь ли Ты нам поразить их?” Но Бог не отвечал Саулу в тот день.

³⁸И Саул сказал: „Соберите ко мне всех вождей! Пусть найдут того, кто согрешил сегодня. ³⁹Я клянусь перед Господом, Который спас Израиль: если даже сын мой совершил этот грех, он должен умереть”. Но никто из всего народа не сказал ни слова.

⁴⁰Тогда Саул сказал израильтянам: „Вы встаньте с одной стороны, а я и сын мой Ионафан встанем с другой стороны”.

Народ отвечал: „Как пожелаешь, господин!”

⁴¹И сказал Саул: „Господи, Бог Израиля, почему Ты не отвечаешь рабу Твоему сегодня? Если я или сын мой согрешили, то подай урим, а если народ израильский согрешил, то подай туммим”.¹

И указаны были Саул и Ионафан, а народ был свободен. ⁴²Тогда Саул сказал: „Теперь снова подай знак и укажи, кто из нас виноват: я или сын мой Ионафан”. И жребий пал на Ионафана.

⁴³Саул сказал Ионафану: „Расскажи мне, что ты сделал”.

Ионафан ответил Саулу: „Я только попробовал немного мёда с конца моей палки, и теперь я готов умереть”.

⁴⁴Саул сказал: „Я поклялся, что Бог должен наказать меня, если я не исполню своего обещания! Ионафан, ты должен умереть!”

⁴⁵Но народ сказал Саулу: „Ионафан привёл сегодня Израиль к великой победе. Так должен ли он умереть!? Не будет этого! И видит Бог, мы клянёмся, что ни один волос не упадет с головы Ионафана, ибо Бог помогал ему сегодня сражаться с филистимлянами!” Так народ спас Ионафана, и он не умер.

⁴⁶Саул же не стал преследовать филистимлян, и они разошлись по домам.

¹туммим Священники использовали урим и туммим, чтобы узнать ответ Бога на их вопросы. Их использовали как жребий,—камни, палочки или кости, которые должны были помочь людям принять решение. Многие стихи отсутствуют в древнееврейском тексте, но сохранились в древнегреческом переводе.

Саул сражается с врагами Израиля

⁴⁷Саул утвердил свою власть над Израилем и воевал со всеми врагами, живущими вокруг Израиля. Он сразился с Моавом и с аммонитянами, с Едомом, с царём Собы и с филистимлянами. И, куда бы Саул ни пошёл, он всюду поражал врагов Израиля. ⁴⁸Саул был очень храбр и спас Израиль от всех врагов, грабивших израильский народ, и разбил даже амаликитян!

⁴⁹Сыновей Саула звали Ионафан, Иессуи и Мелхисуа. Имя старшей дочери Саула—Мерова, а имя младшей—Мелхола. ⁵⁰Жену Саула звали Ахиноамь. Она была дочерью Ахимааца.

Военачальника войска Саула звали Авенир. Он был сыном Нира, дядя Саула.

⁵¹Кис, отец Саула, и Нир, отец Авенира, были сыновьями Авиила.

⁵²Всю свою жизнь Саул храбро сражался против филистимлян. И когда Саул видел сильного и храброго человека, он брал его в отряд, который окружал и охранял царя.

Саул разбивает амаликитян

15 Однажды Самуил сказал Саулу: „Господь послал меня помазать тебя царём над народом Израиля. Теперь послушай голоса Господа. ²Господь Всемогущий говорит: «Я видел, что делали амаликитяне, и как они пытались остановить израильтян, когда те выходили из Египта. ³Теперь иди и сразись с амаликитянами. Ты должен полностью уничтожить их и всё, что им принадлежит. Никому не давай пощады. Убей всех мужчин и женщин, детей и даже грудных младенцев. Убей всех коров и овец, всех верблюдов и ослов»”.

⁴Саул собрал свою армию в Телаиме. Он насчитал двести тысяч пеших солдат и десять тысяч из колена Иуды. ⁵Затем Саул пошёл к городу амаликитян и укрепился в долине. ⁶Саул сказал кинеенам: „Уйдите, покиньте амаликитян, и я не уничтожу вас вместе с ними. Вы оказали благосклонность израильтянам, когда они вышли из Египта”. И кинеене ушли от амаликитян.

⁷Саул разбил амаликитян и преследовал их от Хавилы до Сура, на границе с Египтом. ⁸Агага, царя амаликитян, Саул захватил живым, а народ его весь истребил. ⁹Но Саул и его народ не уничтожили всего.

Они пощадили Агага и оставили лучших коров, овец и ягнят. Они сохранили всё ценное, а то, что не стоило сохранять, истребили.

Самуил говорит Саулу о его грехе

¹⁰И было к Самуилу слово от Господа. ¹¹Господь сказал: „Саул отвернулся от Меня. Я жалею, что поставил Саула царём. Он не выполняет то, что Я ему говорю”. Самуил был рассержен и всю ночь взывал к Господу.

¹²Рано утром Самуил встал и пошёл повидать Саула. Но Самуилу сказали, что Саул пошёл в иудейский город Кармил, чтобы поставить себе памятник, а затем обойдёт несколько мест и придёт в Галгал.

И Самуил пошёл туда, где был Саул. Саул только что принёс в жертву часть того, что отобрал у амаликитян. ¹³Когда Самуил пришёл к Саулу, тот приветствовал его и сказал: „Да благословит тебя Господь! Я исполнил слово Господа”.

¹⁴Но Самуил сказал: „Тогда что означают эти звуки? Почему я слышу блеяние овец и мычание коров?”

¹⁵Саул ответил: „Народ забрал их у амаликитян. Они пощадили лучших овец и коров для жертвоприношения Господу, Богу твоему. Остальное же мы истребили”.

¹⁶Самуил сказал Саулу: „Подожди! Дай мне сказать, что сказал мне Господь прошлой ночью”.

Саул ответил: „Хорошо, говори.”

¹⁷Самуил сказал: „Раньше ты не был знатен, но Господь выбрал тебя царём Израиля, и ты стал вождём у народа Израиля. ¹⁸Господь послал тебя с особым поручением. Он сказал: «Иди и уничтожь этих грешников амаликитян. Воюй с ними, пока полностью не истребишь их!» ¹⁹Но ты не послушался Господа! Зачем же ты сохранил эти вещи и тем согрешил перед Господом?!”

²⁰Саул сказал: „Я подчинился Господу! Я пошёл туда, куда послал меня Господь, и уничтожил всех амаликитян! Я привёл только одного человека—их царя Агага.

²¹Народ же взял лучших овец и коров, чтобы принести их в жертву Господу, Богу твоему, в Галгале!”

²²Но Самуил ответил: „Что более приятно Господу: всесожжения и жертвы или послушание слову Его? Повиновение лучше жертвы, и послушание лучше бараньего

жира. ²³Непокорность—такой же грех, как колдовство, а противление и своеволие то же, что идолопоклонство. Ты отказался подчиниться Господу, и поэтому Господь отвергает тебя, чтобы ты не был царём”.

²⁴И сказал Саул Самуилу: „Я согрешил, не подчинившись Господу и не сделав то, что ты мне велел. Я боялся народа и сделал так, как они сказали. ²⁵Теперь же молю тебя: прости мне этот грех. Возвратись со мной, чтобы я поклонился Господу”.

²⁶Но Самуил ответил: „Я не вернусь с тобой, потому что ты не подчинился слову Господа, и Господь отверг тебя, чтобы ты не был царём Израиля”.

²⁷Когда Самуил повернулся, чтобы уйти, Саул ухватил его за край одежды и разорвал её. ²⁸Самуил сказал Саулу: „Как ты оторвал край моей одежды, так и Господь сегодня отторг у тебя царство Израиля и отдал его одному из твоих друзей, который лучше тебя. ²⁹Господь есть Бог Израиля. Господь вечен, Он не скажет неправды, ибо Он не человек, чтобы менять своё решение”.

³⁰Саул ответил: „Я согрешил! Но вернись сейчас со мной и почти меня перед вождями и перед народом Израиля, и я поклонюсь Господу, Богу твоему”. ³¹Самуил возвратился вместе с Саулом, и Саул поклонился Господу.

³²Самуил сказал: „Приведите ко мне Агага, царя амаликитян”.

И подошёл к нему Агаг, связанный цепями. Он думал: „Конечно, он не убьёт меня!”¹

³³Но Самуил сказал ему: „Как мечом своим ты матерей лишал детей, так и твоя мать сейчас лишится сына”,—и разрубил Агага на части перед Господом в Галгале.

³⁴Затем Самуил отправился в Раму, а Саул пошёл домой в Гиву. ³⁵После этого Самуил больше не встречался с Саулом до конца своей жизни, но он очень печалился о Сауле. А Господь сожалел о том, что воцарил Саула над Израилем.

Самуил идёт в Вифлеем

16 И сказал Господь Самуилу: „Сколько будешь ты печалиться о Сауле? Ты жалеешь о нём даже после того, как Я

¹Конечно, он не убьёт меня. Следуя греческому переводу, возможен след. перевод: „Такое обращение хуже смерти”.

сказал тебе, что отвергаю Саула от царствования над Израилем! Наполни рог свой елеем и иди в Вифлеем. Я посылаю тебя к человеку по имени Иессей, который живёт в Вифлееме. Я выбрал новым царём одного из его сыновей”.

²Но Самуил ответил: „Если я пойду, Саул услышит об этом и попытается убить меня”.

Господь сказал: „Возьми с собой молодого телёнка и скажи, что ты пришёл принести жертву Господу. ³Пригласи Иессея к жертвоприношению. Затем Я укажу тебе, что делать. И ты помажешь того, кого Я укажу тебе”.

⁴Самуил сделал то, что сказал ему Господь. Когда он пришёл в Вифлеем, старейшины города с трепетом вышли навстречу Самуилу и спросили: „С миром ли ты пришёл?”

⁵Самуил ответил: „Да, я пришёл с миром, чтобы принести жертву Господу. Освятитесь и идите со мной к жертвоприношению”. Самуил освятил Иессея и его сыновей и пригласил их к жертвоприношению.

⁶Когда пришёл Иессей со своими сыновьями, Самуил увидел Елиава и подумал: „Наверное, это и есть тот, кого избрал Господь!”

⁷Но Господь сказал Самуилу: „Елиав высок и красив, но не смотри на него. Бог смотрит не так, как смотрит человек. Люди смотрят на лицо, а Господь смотрит на сердце. Елиав—не тот человек”.

⁸Затем Иессей позвал второго сына, Аминадава. Аминадав подошёл к Самуилу, но Самуил сказал: „Нет, это не тот, кого избрал Господь”.

⁹Тогда Иессей велел Самму подойти к Самуилу, но Самуил сказал: „Нет, и этого не избрал Господь”.

¹⁰Так Иессей подводил к Самуилу семерых сыновей своих, но Самуил сказал: „Никого из них не избрал Господь”.

¹¹Затем он спросил Иессея: „Все ли сыновья твои здесь?”

Иессей ответил, что у него есть ещё младший сын, но он пасёт овец.

Самуил сказал Иессею: „Пошли за ним и приведи его сюда. Мы не сядем есть, пока он не придёт”.

¹²И Иессей послал за младшим сыном. Это был очень красивый юноша, с приятным лицом и волосами рыжевато-каштанового цвета.

И сказал Господь Самуилу: „Встань и помажь его, ибо это он”.

¹³Самуил взял рог с елеем и помазал младшего сына Иессея среди братьев его. И с того дня Дух Господний сошёл на Давида с великой силой. Самуил же вернулся домой в Раму.

Злой дух тревожит Саула

¹⁴Дух Господний покинул Саула. И Господь послал Саулу злого духа, который принёс ему много бед. ¹⁵Слуги Саула говорили ему: „Злой дух от Бога тревожит тебя. ¹⁶Прикажи нам, и мы найдём человека, который умеет играть на гуслях. И когда найдёт на тебя злой дух от Бога, человек этот будет играть для тебя, и тебе станет легче от его музыки”.

¹⁷Саул сказал слугам: „Найдите человека, который хорошо играет, и приведите его ко мне”.

¹⁸Один из слуг сказал: „Я видел у Иессея, который живёт в Вифлееме, сына. Он умеет играть на гуслях. Он храбр и воинственен, умен и красив собой. И Господь с ним”.

¹⁹Тогда Саул отправил послов к Иессею и сказал: „Пошли ко мне Давида, сына твоего, который пасёт овец”.

²⁰Иессей послал подарки Саулу. Он взял осла, немного хлеба, мех с вином и молодого козлёнка, дал всё это Давиду и отправил его к Саулу. ²¹Давид пришёл к Саулу и предстал перед ним. Саул очень полюбил его, и Давид стал его оруженосцем. ²²И послал Саул сказать Иессею: „Пусть Давид останется и служит мне, потому что он мне очень понравился”.

²³И каждый раз, когда злой дух от Бога находил на Саула, Давид брал свои гусли и играл на них. И злой дух покидал Саула, и ему становилось лучше.

Голиаф бросает вызов Израиллю

17 Филистимляне собрали свои войска для войны. Они собрались в Сокхофе в Иудее и разбили свой лагерь между Сокхофом и Азекком, в Ефес-Даммиме.

²А Саул и израильтяне собрались и разбили свой лагерь в долине Дуба. Они выстроились и приготовились к войне с филистимлянами. ³Филистимляне стали на одном холме, израильтяне стали на другом, а между ними была долина.

⁴И выступил из филистимского лагеря единоборец из Гефа, которого звали Голиаф. Ростом он был шести локтей и одна пядь.¹ ⁵На голове у него был бронзовый шлем, и одет он был в чешуйчатую броню. Броня эта была из бронзы и весила около пяти тысяч сиклей.² ⁶На ногах его были бронзовые наколенники, и за плечами у него было бронзовое копье. ⁷Древко его копья было такое длинное, как навои у ткачей, а само копье весило шестьсот сиклей железа.³ Оруженосец Голиафа шёл впереди, неся его щит.

⁸Голиаф стоял и кричал израильским полкам: „Зачем выстроились вы все к битве? Я—филистимлянин, а вы—рабы Саула. Выберите человека, и пусть он сойдёт сразиться со мной. ⁹Если он убьёт меня, филистимляне станут вашими рабами, а если я убью его, то вы станете нашими рабами и будете служить нам”.

¹⁰И ещё филистимлянин сказал: „Сегодня я посрамлю израильские полки! Дайте мне человека, и мы сразимся с ним!”

¹¹Услышав слова филистимлянина, Саул и все израильтяне очень испугались.

Давид идёт на поле битвы

¹²Давид же был сыном Иессея Ефряфянина из Вифлеема Иудейского. У Иессея было восемь сыновей, и во времена Саула он был уже старым человеком. ¹³Три старших сына Иессея пошли с Саулом на войну. Старшего сына звали Елиав, второго сына звали Аминадав, а третьего—Самма. ¹⁴Давид был младшим сыном. Трое старших пошли с Саулом, ¹⁵а Давид возвратился от Саула, чтобы пасти овец своего отца в Вифлееме.

¹⁶Сорок дней, утром и вечером, филистимлянин выходил и стоял перед израильтянами.

¹⁷Однажды Иессей сказал своему сыну Давиду: „Возьми для братьев своих ефу⁴ жареных зёрен и десять хлебов и отнеси это к ним в лагерь. ¹⁸Возьми также десять кусков сыра и отнеси их тысячнику твоих

братьев. Узнай, что делают твои братья, и принеси мне какое-либо доказательство того, что у них всё в порядке. ¹⁹Братья твои с Саулом и со всей израильской армией находятся в Долине Дуба и готовятся к сражению с филистимлянами”.

²⁰Рано утром Давид встал, поручил овец другому пастуху и, взяв ношу, пошёл туда, куда сказал ему Иессей. Он добрался до лагеря, когда войско заняло боевые позиции и с боевыми криками готовилось к сражению. ²¹Израильтяне и филистимляне выстроились друг против друга.

²²Давид оставил свою ношу сторожу, который охранял обоз, и побежал туда, где стояли воины, чтобы узнать о братьях. ²³Пока он разговаривал со свими братьями, Голиаф, филистимский единоборец из Гефа, выступил из своих рядов и стал выкрикивать те слова, и Давид услышал это. ²⁴Увидев этого человека, израильтяне убежали от него в великом страхе.

²⁵Один израильтянин сказал: „Видите этого человека? Он выходит и в который раз поносит Израиль. Большое богатство получил бы от царя Саула тот, кто убил бы этого человека. Саул выдал бы за него свою дочь и сделал бы семью отца его свободной в Израиле”.

²⁶Давид спросил стоящих возле него людей: „Что сделают тому, кто убьёт этого филистимлянина и снимет позор с Израиля? Кто этот необрезанный филистимлянин, чтобы так поносить войско Бога живого?”

²⁷И они повторили сказанное ему и добавили: „Вот что будет сделано тому, кто убьёт его”. ²⁸Елиав, старший брат Давида, услышав, что он разговаривает с солдатами, рассердился на него. Он спросил Давида: „Зачем ты пришёл сюда и на кого ты оставил немногих овец тех в пустыне? Я знаю твоё высокомерие и твоё злое сердце. Ты пришёл сюда только для того, чтобы посмотреть на сражение”.

²⁹Давид сказал: „Что я сделал? Я не сделал ничего плохого. Я просто разговаривал!” ³⁰И, повернувшись к другим людям, задал им тот же вопрос, и они отвечали ему как прежде.

³¹Сказанное Давидом было услышано и пересказано Саулу, и тот послал за ним. ³²И сказал Давид Саулу: „Пусть народ не падает

¹шесть локтей и одна пядь Около трёх метров. Локоть равен 45 см. В древнегреческом переводе и в одной из древнееврейских рукописей говорится: „четыре локтя и одна пядь”.

²пять тысяч сиклей Мера веса. Примерно 57 кг.

³шестьсот сиклей железа Примерно 7 кг.

⁴ефа Ёмкость, равная примерно 22 литрам.

духом из-за этого филистимлянина. Раб твой пойдёт и сразится с ним!”

³³Саул ответил: „Ты не можешь выйти против этого филистимлянина и сразиться с ним. Ты всего лишь мальчик!¹ А Голиаф— воин с ранних лет”.

³⁴Но Давид сказал Саулу: „Я, раб твой, пас овец у отца своего, и когда приходил лев или медведь и уносил овцу из стада, ³⁵то я гнался за ним, нападал на него и отнимал овцу из его пасти. И если он набрасывался на меня, я хватал его за гриву, дрался с ним и убивал. ³⁶И льва, и медведя убивал раб твой! То же будет и с этим необрезанным филистимлянином, который насмехался над войском Бога живого. ³⁷Господь, Который спас меня ото льва и медведя, спасёт меня и от руки этого филистимлянина”.

Тогда Саул сказал Давиду: „Иди, и да будет с тобой Господь”. ³⁸Саул одел Давида в свои одежды, надел на него броню и на голову его возложил бронзовый шлем. ³⁹Давид опоясался мечом и попробовал пройтись. Но он не привык к такому тяжёлому вооружению.

Он сказал Саулу: „Я не могу ходить в этом. Я не привык”, и снял с себя всё это. ⁴⁰Давид взял в руку свой посох, нашёл в ручье пять гладких камней, положил их в пастушью сумку и с пращой² в руке вышел навстречу филистимлянину.

Давид убивает Голиафа

⁴¹Между тем филистимлянин медленно приближался к Давиду. Оруженосец Голиафа шёл впереди него, неся щит. ⁴²Голиаф с презрением смотрел на Давида, потому что тот был очень молод, красив и полон здоровья. ⁴³Он сказал Давиду: „Что ты идёшь на меня с палкой? Разве я собака?”, и проклял Давида своими богами. ⁴⁴Затем Голиаф сказал Давиду: „Подойди сюда, и я отдам твоё тело птицам небесным и диким зверям!”

⁴⁵Давид ответил филистимлянину: „Ты вышел против меня с мечом, копьём и щитом, а я иду против тебя во имя Господа Всемогущего, Бога войска израильского,

¹Ты всего лишь мальчик В древнееврейском языке слово „мальчик” часто означает „слуга” или „оруженосец”.

²праща Длинный узкий кусок кожи для метания камней.

над Которым ты смеялся. ⁴⁶Сегодня Господь предаст тебя в мои руки. Я убью тебя и сниму с тебя голову, и отдам трупы филистимлян на съедение птицам небесным и зверям земным. И узнает вся земля, что есть Бог в Израиле! ⁴⁷И узнают все люди, собравшиеся здесь, что не мечом и копьём спасает Господь. Это война Господа, и Он предаст вас в наши руки”.

⁴⁸Когда филистимлянин стал приближаться, чтобы сразиться с Давидом, Давид быстро побежал ему навстречу. ⁴⁹Он достал камень из сумки и метнул его из пращи. Камень попал Голиафу прямо в лоб и вонзился в него, и филистимлянин упал лицом на землю.

⁵⁰Так Давид одолел филистимлянина пращей и камнем. Он поразил и убил его без меча. ⁵¹Давид подбежал и стал над ним. Он взял меч филистимлянина, вынул его из ножен и этим мечом отсёк филистимлянину голову.

Увидев, что их герой умер, филистимляне повернулись и побежали. ⁵²И поднялись народ израильский и иудейский, и с криками погнались за филистимлянами, и преследовали их до входа в долину и до самых ворот Аккарона. Вся Шааримская дорога была усыпана телами филистимлян, до Гефа и до Аккарона. ⁵³После погони израильтяне вернулись в лагерь филистимлян и разграбили его.

⁵⁴Давид взял голову филистимлянина и отнёс её в Иерусалим, а оружие его положил в свой шатёр.

Саул начинает бояться Давида

⁵⁵Когда Саул увидел Давида, выходящего против филистимлянина, он спросил у Авенира, начальника войска: „Авенир, чей сын этот юноша?”

Авенир ответил: „Клянусь твоей жизнью, царь мой, я не знаю”.

⁵⁶И сказал царь: „Тогда узнай, кто отец его”.

⁵⁷Когда Давид вернулся после поражения филистимлянина, Авенир взял его и привёл к Саулу, и голова Голиафа ещё была в руках Давида.

⁵⁸Саул спросил его: „Чей ты сын, юноша?”

Давид ответил: „Я сын раба твоего, Иессея из Вифлеема”.

Давид и Ионафан становятся близкими друзьями

18 Когда Давид кончил говорить с Саулом, Ионафан очень расположился к Давиду и полюбил его как самого себя.

²С этого дня Саул держал Давида у себя и не позволял ему возвратиться в дом отца.

³Ионафан же заключил с Давидом союз, так как полюбил его как самого себя.

⁴Ионафан снял с себя верхнюю одежду и отдал её Давиду. Он также отдал Давиду свои военные одежды, свой меч, лук и пояс.

Саул замечает успех Давида

⁵Давиду сопутствовал успех везде, куда ни посылал его Саул. Саул дал ему высокий чин в своей армии, и это понравилось всему народу и офицерам Саула. ⁶Когда они возвращались домой после победы Давида над филистимлянином, женщины из всех израильских городов выходили навстречу царю Саулу с пением и плясками. Они радовались и играли на тамбуринах и лютнях. ⁷Танцую, они пели:

„Саул убил тысячи,
а Давид—десятки тысяч!“

⁸Саулу это было очень неприятно, и его сильно огорчили слова этой песни. Он подумал: „Они приписывают Давиду десятки тысяч, а мне тысячи. Ему недостаёт только царства“. ⁹И с этого дня Саул стал ревниво следить за Давидом.

Саул боится Давида

¹⁰На следующий день злой дух от Бога напал на Саула, и он бесновался¹ в своём доме, а Давид, как обычно, играл на гуслях.

¹¹У Саула в руке было копьё. Он бросил его и подумал: „Пригвозжу Давида к стене“. Но Давид дважды уклонился от него.

¹²Саул стал бояться Давида, потому что Господь был с ним, а от Саула отступил.

¹³Тогда Саул удалил его от себя и сделал Давида начальником тысячи солдат, и тот водил отряды в походы. ¹⁴И везде Давиду сопутствовал успех, потому что Господь был с

¹бесновался Или: „пророчествовал“. Древнееврейское слово означает, что человек терял контроль над тем, что он говорил и делал. Обычно это означало, что Бог использует этого человека, чтобы передать людям особое послание.

ним. ¹⁵Саул, видя, что Давид так удачлив, стал бояться его. ¹⁶Но весь Израиль и Иудея любили Давида, потому что он водил их в сражения.

Саул хочет отдать свою дочь в жены Давиду

¹⁷(Саул хотел убить Давида и искал пути, как бы провести его.) Саул сказал Давиду: „Вот моя старшая дочь, Мерова. Я дам её тебе в жёны, только служи мне храбро и веди войны Господни“. Сам же он думал: „Пусть не от моей руки погибнет он, а от руки филистимлян!“

¹⁸Но Давид сказал: „Я человек незнатный, и моя семья недостаточно знатна в Израиле, чтобы мне быть зятем царя!“

¹⁹А когда пришло время отдать Мерову, дочь Саула, Давиду, то она выдана была замуж за Адриэла из Мехолы.

²⁰Но Давида полюбила другая дочь Саула, Мелхола. Когда Саулу сказали об этом, он очень обрадовался. ²¹Он подумал: „Я отдам её за него, и она станет для него ловушкой, и он погибнет от руки филистимлян“. И Саул сказал Давиду: „У тебя теперь есть другая возможность жениться на моей дочери“.

²²Затем Саул приказал своим слугам: „Поговорите с Давидом тайно и скажите ему: «Смотри, царь благоволит к тебе, и все слуги его любят тебя. Стань зятем царя““.

²³Слуги Саула сказали это Давиду, но Давид ответил: „Вы думаете, что легко быть зятем царя? Я бедный и незначительный человек. Мне нечем заплатить за царскую дочь!“

²⁴Слуги передали Саулу слова Давида, ²⁵и Саул сказал им: „Скажите Давиду, что царь не хочет за невесту ничего, кроме ста краеобрезаний филистимских, чтобы отомстить врагам его“. Саул замышлял погубить Давида руками филистимлян.

²⁶Когда слуги его передали Давиду эти слова, Давид обрадовался, что у него есть возможность стать зятем царя. И ещё до истечения назначенного срока ²⁷Давид и его люди вышли и убили двести² филистимлян. Он принёс их краеобрезания и дал их царю, чтобы стать его зятем.

И Саул выдал за него свою дочь Мелхолу. ²⁸Когда Саул увидел, что Господь с

²двести В греческом переводе 100.

Давидом, и что Мелхола любит его, ²⁹он стал ещё больше бояться Давида и сделался его врагом на всю жизнь.

³⁰Филистимские вожди продолжали выходить сражаться против израильтян, и всякий раз Давид действовал успешнее, чем остальные офицеры Саула. И имя Давида очень прославилось.

Ионафан помогает Давиду

19 Саул говорил своему сыну Ионафану и всем слугам своим, что Давида надо убить. Но Ионафан очень любил Давида ²⁻³и предупредил его, сказав: „Будь осторожен! Отец мой Саул ищет случая, чтобы убить тебя. Завтра утром спрячься в потаённом месте и будь там. А я выйду на поле с отцом и стану там, где ты будешь. Я поговорю с ним о тебе и расскажу тебе, что узнаю”.

⁴Ионафан говорил Саулу хорошие слова о Давиде. Он сказал: „Пусть не грешит царь против раба своего Давида, ибо он ничем не согрешил против тебя и дела его принесли тебе большую пользу. ⁵Он подвергал опасности свою жизнь, когда вышел против филистимлянина. Господь принёс великую победу всему Израилю, и ты видел это и радовался. Почему же ты хочешь согрешить против невинной крови и убить Давида без причины?”

⁶Саул выслушал Ионафана и поклялся: „Жив Господь: Давид не умрёт”.

⁷Ионафан позвал Давида и пересказал ему весь разговор с Саулом. Затем он привёл Давида к Саулу, и Давид стал с Саулом как прежде.

Саул снова пытается убить Давида

⁸Снова началась война, и Давид вышел сразиться с филистимлянами и нанёс им такой удар, что они бежали от него. ⁹Но злой дух от Господа напал на Саула. Он сидел в своём доме с копьём в руке, а Давид играл на гуслях. ¹⁰Саул хотел пригвоздить его копьём к стене, но Давид отскочил, и копьё вонзилось в стену. Давид убежал в ту ночь и спасся.

¹¹Саул послал людей к дому Давида, чтобы подстеречь его и утром убить. Но жена Давида Мелхола предупредила его. Она сказала: „Если ты не убежишь сегодня и не спасёшь свою жизнь, то завтра тебя убьют”. ¹²Затем Мелхола спустила Давида из окна, и он бежал и ещё раз спасся.

¹³Мелхола же взяла идола, положила его в постель и покрыла одеждой, а в изголовье положила козью шерсть.

¹⁴Когда Саул послал людей взять Давида, Мелхола сказала им, что Давид болен.

¹⁵Но Саул отправил людей обратно, чтобы они осмотрели Давида, и сказал им: „Принесите его ко мне на постели, чтобы я убил его”.

¹⁶Но когда люди зашли в дом, чтобы взять Давида, то увидели, что это идол лежит на постели, а в изголовье его козья шерсть.

¹⁷Саул сказал Мелхоло: „Почему ты так обманула меня и отпустила моего врага, чтобы он смог бежать?”

Мелхола ответила ему: „Давид сказал, что убьёт меня, если я не помогу ему бежать!”

Давид идёт в Раму

¹⁸Когда Давид убежал и спасся, он пошёл к Самуилу в Раму и рассказал ему всё, что делал с ним Саул. Затем он и Самуил пошли в лагерь, где находились пророки, и Давид остался там.

¹⁹Саул услышал, что Давид находится в лагерях возле Рамы, ²⁰и послал туда людей, чтобы они взяли Давида. Но, когда эти люди пришли туда и увидели пророков, пророчествующих с Самуилом во главе, Дух Божий сошёл на слуг Саула, и они стали пророчествовать.

²¹Саулу донесли об этом, и он послал других людей, но и они стали пророчествовать. Тогда Саул отправил людей в третий раз, и они тоже стали пророчествовать. ²²Наконец Саул сам отправился в Раму и дошёл до большого источника, находившегося около тока на холме. Он спросил: „Где Самуил и Давид?”

И ему ответили: „В Навафе, в Раме”.

²³И пошёл Саул в Наваф в Раму. Но и на него сошёл Дух Божий, и он шёл и пророчествовал, пока не пришёл в Наваф в Раме. ²⁴Затем Саул снял с себя одежду и пророчествовал перед Самуилом. Он пролежал там нагой весь день и всю ночь.

Потому и говорят: „Неужели и Саул во пророках?”

Давид и Ионафан заключают союз

20 Давид убежал из Навафа в Раме, пошёл к Ионафану и сказал ему: „Что сделал я? В чём моя вина? Чем согрешил я

перед отцом твоим, что он хочет убить меня?”

²Ионафан ответил: „Нет! Ты не умрёшь! Отец мой не делает ни большого, ни малого дела, не сказав сначала мне. Так почему бы он стал скрывать от меня, что хочет убить тебя? Нет, это неправда!”

³Но Давид поклялся и сказал: „Твой отец хорошо знает, что я нашёл твоё благоволение, и поэтому сказал сам себе: «Ионафан не должен знать об этом, потому что он помогает Давиду». Но это правда, как жив Господь, и жива душа твоя! Один только шаг между мною и смертью”.

⁴И сказал Ионафан Давиду: „Я сделаю всё, что ты пожелаешь”.

⁵Давид сказал: „Завтра праздник Нового Месяца¹ и я должен есть с царём, но отпусти меня, и я скроюсь в поле до послезавтрашнего вечера. ⁶Если отец твой заметит, что меня нет, то скажи ему: «Давид выпросил у меня разрешение сходить в свой город Вифлеем, чтобы присоединиться к ежегодному жертвоприношению всей его родни». ⁷Если на это он скажет: «Хорошо», то я в безопасности, а если он разгневется, то знай, что он решил причинить мне зло. ⁸Ты же сделай милость рабу твоему: ведь ты заключил со мной договор перед Господом. Если есть на мне какая вина, то убей меня сам! Зачем тебе вести меня к твоему отцу?”

⁹И сказал Ионафан: „Не будет этого! Если я узнаю наверняка, что мой отец задумал причинить тебе зло, я предупрежу тебя”.

¹⁰Давид спросил: „Кто предупредит меня, если твой отец ответит тебе сурово?”

¹¹Ионафан сказал: „Пойдём, выйдем в поле”. И они вместе вышли в поле.

¹²Затем Ионафан сказал Давиду: „Клянусь перед Господом, Богом Израиля: я завтра выясню, благосклонно ли мой отец расположен к тебе. И если он благосклонен, через три дня я пошлю к тебе в поле. ¹³Если же отец мой замышляет против тебя зло, я дам тебе знать и отпущу тебя с миром. Пусть Господь накажет меня, если я не сделаю этого. И да будет Господь с тобой,

как был с моим отцом. ¹⁴Но и ты окажи мне в милости Господней, пока я жив. А если я умру, ¹⁵не отнимай милости твоей от семьи моей вовеки, даже когда Господь истребит с земли всех твоих врагов”. ¹⁶Так Ионафан заключил договор с домом Давида, сказав: „Да взыщет Господь с врагов Давида”.

¹⁷Ионафан попросил Давида снова подтвердить свою клятву в любви, ибо любил Давида как самого себя.

¹⁸Ионафан сказал: „Завтра во время праздника Нового Месяца тебя будет недоставать, потому что место твоё будет пусто. ¹⁹Послезавтра походи на то место, где ты скрывался раньше, и жди у холма. ²⁰Я выпущу три стрелы в ту сторону, как будто стреляю в цель. ²¹Затем я пошлю мальчика найти стрелы. Если всё хорошо, то я скажу ему: «Ты искал слишком далеко! Стрелы ближе ко мне. Вернись и возьми их». Тогда ты можешь выйти ко мне, потому что, клянусь Господом, тебе ничего не угрожает. ²²Но если я скажу мальчику: «Смотри: стрелы впереди тебя», то ты должен уйти, ибо Господь отпускает тебя. ²³И помни о договоре между тобою и мной. Господь— свидетель наш на веки вечные!”

²⁴И Давид спрятался на поле.

Поведение Саула на празднестве

Началось празднество Нового Месяца, и царь сел обедать. ²⁵Он сел на своё обычное место у стены, а Ионафан сел напротив Саула. Авенир сел возле Саула, а место Давида осталось пустым. ²⁶В тот день Саул ничего не сказал. Он подумал: „Наверное, что-то случилось с Давидом, и он не очистился”.²

²⁷Но и на второй день праздника место Давида было пустым. Тогда Саул спросил сына своего Ионафана: „Почему сын Иессея не пришёл на празднество ни вчера, ни сегодня?”

²⁸Ионафан ответил: „Давид попросил меня отпустить его в Вифлеем. ²⁹Он сказал: «Отпусти меня, потому что семья моя делает жертвоприношение в нашем городе и брат мой обязал меня быть там. И если я твой друг, то отпусти меня повидаться с братьями». Поэтому он не пришёл к столу царя”.

¹праздник Нового Месяца Первый день еврейского месяца. Это был особый день, когда люди отдыхали и молились. Люди собирались и участвовали в приношении жертв содружества. См. Левит 7:16-21.

²не очистился См. Левит 11-15 о чистых и нечистых вещах.

³⁰Саул сильно разгневался на Ионафана. Он сказал ему: „Ты сын упрямой и непокорной рабыни! Я знаю, что ты на стороне Давида на горе себе и твоей матери!”
³¹Пока сын Иессея будет жить на земле, не быть тебе царём и ты никогда не будешь иметь своего царства. А теперь пошли за ним и приведи его ко мне, ибо он обречён на смерть!”

³²Ионафан спросил отца: „За что он должен умереть? Что он сделал?”

³³Но Саул бросил в него копье, чтобы убить его, и Ионафан тогда понял, что его отец собирается убить Давида. ³⁴Ионафан встал из-за стола в великом гневе. Он был так расстроен и так зол на отца, что не ел на второй день нового месяца, потому что Саул унизил его и решился убить Давида.

Давид и Ионафан прощаются друг с другом

³⁵На следующее утро Ионафан вышел в поле, как договорился с Давидом, и взял с собой мальчика. ³⁶Ионафан сказал ему: „Беги, найди стрелы, которые я пускаю”. Мальчик побежал, а Ионафан пускал стрелы так, что они пролетали над его головой. ³⁷Когда мальчик подбежал к месту, где упала стрела, Ионафан крикнул ему: „Стрела впереди тебя”. ³⁸Затем он крикнул: „Скорей беги! Не останавливайся!” Мальчик собрал стрелы и вернулся к хозяину. ³⁹Мальчик ничего не понял, только Ионафан и Давид знали, что происходит. ⁴⁰Ионафан отдал мальчику своё оружие и сказал: „Отнеси его обратно в город”.

⁴¹Когда мальчик ушёл, Давид вышел из своего укрытия с южной стороны холма. Он трижды поклонился Ионафану лицом до самой земли. Затем они расцеловались, и оба заплакали. Но Давид плакал больше, чем Ионафан.

⁴²Ионафан сказал Давиду: „Иди с миром. Мы поклялись именем Господа, что будем друзьями. Мы говорили, что Господь будет свидетелем между тобою и мной и между твоими потомками и моими навек”.

Давид идёт повидаться со священником Ахимелехом

21 Давид встал и пошёл, а Ионафан вернулся в город. ²Давид пришёл в город Номву к священнику Ахимелеху.

Дрожа от страха, Ахимелех вышел ему навстречу и спросил: „Почему ты один? Почему с тобой никого нет?”

³Давид ответил священнику Авимелеху: „Царь дал мне поручение и сказал: «Никто не должен знать о том, куда я тебя послал и что поручил тебе делать». Поэтому я сказал своим людям, где они должны встретиться со мной. ⁴А сейчас дай мне хлебов пять или что найдётся у тебя под рукою”.

⁵Но священник ответил: „У меня нет под рукой простого хлеба, а есть только священный хлеб”.¹ Твои люди могут есть этот хлеб, только если они воздерживались от женщин.²

⁶Давид ответил священнику: „С нами не было женщин с тех пор, как мы вышли. И тела моих людей чисты, даже если дело у нас не священное.³ Особенно сегодня, когда дело у нас такое особое”.

⁷И так как там не было другого хлеба, Ахимелех дал ему священный хлеб. Это был хлеб, который каждый день клали на святое место перед Господом, а потом забирали, чтобы положить на его место свежий хлеб.

⁸В тот день там находился перед Господом один из слуг Саула, Доик Идумеянин. Он был начальником пастухов⁴ Саула.

⁹Давид спросил у Ахимелеха: „Нет ли у тебя здесь копья или меча? Я не взял с собой ни меча, ни другого оружия, так как поручение царя было срочное”.

¹⁰Священник ответил: „Есть только меч Голиафа, филистимлянина, которого ты убил в Долине Дуба. Он стоит за ефодом, завёрнутый в одежду. Ты можешь взять его, если хочешь. Кроме этого, там нет другого меча”.

Давид сказал: „Дай мне его. Нет подобного мечу Голиафа!”

Давид убегает к врагам в Гефу

¹¹В тот день Давид убежал от Саула и пришёл к Анхусу, царю Гефскому. ¹²Но слугам Анхуса это не понравилось. Они сказали: „Не тот ли это Давид, царь земли

¹священный хлеб Особый хлеб, который клали в Священный Храм. Обычно только священники могли есть этот хлеб.

²воздерживались от женщин См. Левит 7:21.

³И тела моих ... не священное. См. 2-я Царств 11:11, и Второзаконие 23:9-14.

⁴пастухи Или: „вестники”.

Израильской? Не о нём ли пели в хороводах:

«Саул убил тысячи,
а Давид—десятки тысяч!»

¹³Давида насторожили эти слова, ибо он боялся Анхуса, царя Гефского. ¹⁴Тогда Давид притворился безумным перед Анхусом и его слугами. Он плевал на двери и пускал слюну по бороде.

¹⁵Анхус сказал слугам: „Посмотрите на этого человека! Он безумен! Зачем вы привели его ко мне? ¹⁶Разве мало у меня сумасшедших? Не приводите сюда этого человека, чтобы он юродствовал передо мной. Не пускайте его больше в мой дом!”

Давид ищет убежища

22 Давид ушёл из Гефа и скрылся в Адолламской пещере. Братья его и все родственники услышали, что он там, и пошли туда повидаться с ним. ²К Давиду собрались те, кто был в беде, все должники и те, кто был разочарован жизнью. Давид стал над ними начальником, и было с ним около четырёхсот человек.

³Оттуда Давид пошёл в Массифу Моавитскую и сказал царю Моавитскому: „Разреши отцу моему и матери моей остаться у тебя, пока я не узнаю, что сделает со мной Бог”. ⁴И оставил он родителей у царя Моавитского, и жили они там, пока Давид находился в укреплении.

⁵Но пророк Гад сказал Давиду: „Не оставайся в крепости. Иди в землю Иудейскую”. И Давид ушёл оттуда и пришёл в лес Херет.

Саул уничтожает всю семью Ахимелеха

⁶Саул услышал, что Давид и его люди были обнаружены. Он сидел тогда в Гиве под деревом на горе, с копьём в руке, и все слуги стояли вокруг него. ⁷Саул сказал слугам, окружавшим его: „Слушайте, сыны Вениаминовы! Неужели вы думаете, что сын Иессея Давид даст вам поля и виноградники, что он сделает вас тысячниками и начальниками над сотнями? ⁸Поэтому все вы устраиваете заговор против меня! Никто из вас не сказал мне о моём сыне Ионафане, о том, что он заключил соглашение с сыном Иессея! Никто не сказал мне, что Ионафан

подстрекал Давида и говорил ему напасть на меня! И Давид делает это сейчас!”

⁹Там со слугами Саула стоял Доик Идумеянин. Он сказал: „Я видел, как сын Иессея приходил в Номву к священнику Ахимелеху, сыну Ахитува. ¹⁰Ахимелех молился Господу о Давиде, дал ему еды и отдал ему меч филистимлянина Голиафа”.

¹¹Тогда царь Саул велел привести к нему священника Ахимелеха, сына Ахитува, и всех его родственников, которые были священниками в Номве. И все они пришли к царю. ¹²Саул сказал Ахимелеху: „Слушай меня сейчас, сын Ахитува”.

И тот ответил: „Да, господин мой”.

¹³И сказал ему Саул: „Почему ты сговорился с сыном Иессея против меня? Почему ты дал ему хлеб и меч и молился о нём Богу? А сейчас Давид восстал против меня и ждёт, чтобы напасть!”

¹⁴Ахимелех ответил: „Давид очень предан тебе. Он преданнее любого из твоих слуг. Он твой зять и начальник твоих телохранителей, и вся семья твоя уважает его. ¹⁵Разве я прежде не молился Богу о Давиде? Не обвиняй меня и моих родственников. Мы—слуги твои, и я ничего не знаю о том, что происходит”.

¹⁶Но царь сказал: „Ахимелех, ты и все твои родственники должны умереть!”, ¹⁷и приказал телохранителям, стоявшим возле него: „Идите и убейте священников Господа, потому что они тоже на стороне Давида. Они знали, что он убежал, но не сказали мне!”

Но слуги царя отказались поднять руку на священников Господа.

¹⁸Тогда царь сказал Доику: „Иди ты и убей священников”. Доик пошёл и убил священников. В этот день было убито восемьдесят пять человек, носивших льняной ефод. ¹⁹Доик убил также всех жителей Номвы, города священников. Мечом своим он поразил всех мужчин, женщин, детей и младенцев и убил всех их коров, ослов и овец.

²⁰Но Авиафар, сын Ахимелеха, сына Ахитува, спасся и присоединился к Давиду. ²¹Авиафар рассказал Давиду, как Саул убил священников Господа. ²²И сказал Давид Авиафору: „Я видел в тот день там Доика Идумеянина. Я знал, что он донесёт Саулу! Я виновен в смерти всей семьи твоего отца. ²³Тот человек, который хочет убить тебя,

также хочет убить и меня. Оставайся у меня и не бойся. Здесь ты будешь в безопасности”.

Давид в Кеиле

23 Давиду сказали: „Посмотри, филистимляне напали на Кеиль и грабят зерно с токов”.¹

²Давид спросил Господа: „Должен ли я пойти и сразиться с этими филистимлянами?”

Господь ответил: „Да, пойди и сразись с филистимлянами, и спаси Кеиль”.

³Но люди Давида сказали ему: „Мы боимся даже здесь в Иудее. Ты только подумай, что будет, если мы пойдём против армии филистимлян!”

⁴Тогда Давид снова спросил Господа, и Господь ответил ему: „Иди в Кеиль, и Я помогу тебе разбить филистимлян”. ⁵Давид пошёл со своими людьми в Кеиль, и они сразились с филистимлянами. Они нанесли филистимлянам крупное поражение и угнали их скот, и Давид спас жителей Кеиля. ⁶Когда Авиафар, сын Ахимелеха, бежал к Давиду, он принёс с собой ефод.

⁷Саулу донесли, что Давид находится в Кеиле, и он сказал: „Бог предал его в мои руки! Давид сам запер себя, потому что зашёл в город с воротами и запорами”. ⁸И созвал Саул свою армию на войну, чтобы идти к Кеилю и напасть на Давида и его людей.

⁹Когда Давид узнал, что задумал против него Саул, он сказал священнику Авиафару: „Принеси ефод”.²

¹⁰И сказал Давид: „Господи, Бог Израиля, я услышал, что Саул хочет прийти в Кеиль и разрушить город из-за меня. ¹¹Так ли это? Придёт ли сюда Саул? И выдадут ли жители Кеиля меня в руки Саула? Господи, Бог Израиля, ответь рабу твоему!”

Господь ответил: „Придёт”.

¹²Давид снова спросил: „Отдадут ли жители Кеиля меня и людей моих в руки Саула?”

Господь ответил: „Отдадут”.

¹³Тогда Давид и его люди, которых было около шестисот человек, покинули Кеиль и

переходили с одного места на другое. Но когда Саулу донесли, что Давид бежал из Кеиля, он не пошёл туда.

Саул преследует Давида

¹⁴Давид ушёл в пустыню и находился там в укреплениях, а затем пошёл на гору в пустыне Зиф. Саул же искал его день за днём, но Господь не предал Давида в его руки.

¹⁵Находясь в лесу в пустыне Зиф, Давид узнал, что Саул вышел, чтобы убить его. ¹⁶Но сын Саула Ионафан пришёл к Давиду в лес и укрепил его веру в Бога. ¹⁷Ионафан сказал Давиду: „Не бойся. Мой отец Саул не сделает тебе ничего. Ты станешь царём Израиля, а я буду вторым после тебя. Даже мой отец знает это”.

¹⁸И они оба заключили соглашение перед Господом. Ионафан пошёл домой, а Давид остался в лесу.

Зифеи доносят Саулу о Давиде

¹⁹Зифеи пришли к Саулу в Гиву и сказали ему: „Давид прячется у нас в неприступных местах в лесу на холме Гахила, на юге от Иесимона. ²⁰Приходи, царь, когда пожелаешь, а нашим делом будет предать его в твои руки”.

²¹И ответил им Саул: „Благословит вас Господь за то, что вы помогаете мне. ²²Идите и разведайте больше о нём. Узнайте, где он находится и кто видел его там. Мне сказали, что он очень хитёр и хочет провести меня. ²³Высмотрите все места, в которых скрывается Давид, а затем возвратитесь и расскажите мне обо всём. Тогда я пойду с вами, и если Давид там, то я найду его, даже если мне придётся искать его во всех семьях Иудеи”.

²⁴И зифеи пошли в Зиф раньше Саула.

Давид же со своими людьми находился в пустыне Маон, на юге от Иесимона.

²⁵Саул со своими людьми пошёл искать его. Но Давида предупредили об этом, и он перешёл к скале в пустыне Маон. Услышав об этом, Саул отправился туда на поиски Давида.

²⁶Саул шёл с одной стороны горы, а Давид и его люди на другой стороне горы торопились уйти от Саула, и Саул со своими людьми обходил гору, чтобы захватить их.

¹ток Гумно, место, где веют зерно и отделяют его от шелухи.

²ефод Священники надевали ефод, когда шли просить совета у Господа.

²⁷Тогда к Саулу пришёл вестник и сказал: „Торопись и приходи! Филистимляне напали на нас!”

²⁸И Саул перестал преследовать Давида и пошёл сражаться с филистимлянами. Поэтому люди назвали это место „Села-Гаммахлакоф”.¹ ²⁹Давид ушёл из пустыни Зиф и жил в укреплениях Эн-Гадди.

Давид берегает жизнь Саула

24 Когда Саул вернулся после погони за филистимлянами, ему сказали: „Давид в пустыне Эн-Гадди”.

²Саул отобрал три тысячи человек из всего Израиля и пошёл искать Давида и его людей у скал Диких Коз. ³И пришёл он к овечьему загону у дороги. Там была пещера, и Саул зашёл туда по нужде. Давид же и его люди спрятались в глубине пещеры. ⁴И сказали люди Давиду: „Сегодня тот день, о котором говорил тебе Господь! Господь говорил тебе: «Я предам врага твоего в руки твои, и делай с ним что пожелаешь»”.

Давид незаметно подкрался к Саулу и отрезал край от его верхней одежды, и Саул не видел его. ⁵Потом Давид почувствовал угрызения совести, что отрезал край от одежды Саула. ⁶Давид говорил своим людям: „Я надеюсь, Господь не даст мне ещё раз сделать подобное своему господину. Саул—избранный Господом царь. Я не должен поднимать руку на Саула, потому что он помазанник Господа!” ⁷Давид удержал людей своими словами и не дал им напасть на Саула. И Саул вышел из пещеры и пошёл своей дорогой. ⁸Затем Давид вышел из пещеры и крикнул Саулу: „Господин мой царь!” Саул оглянулся, и Давид поклонился ему и пал лицом на землю. ⁹Давид сказал Саулу: „Почему ты слушаешь людей, которые говорят, что я замышляю зло против тебя? ¹⁰Я не хочу причинить тебе зла! Ты увидел это сегодня собственными глазами. Господь отдавал тебя в мои руки в пещере. Но я не убил тебя. Я пощадил тебя. Я сказал: «Не подниму руки моей на господина моего, ибо он царь, избранный Господом». ¹¹Посмотри на кусок ткани в моей руке. Я отрезал край твоей одежды. Я мог убить тебя, но я не сделал этого! Теперь я хочу, чтобы ты знал и убедился, что я ничего не замышляю против тебя! Я не

причинял тебе зла, а ты охотишься за мной и пытаешься убить. ¹²Так пусть Господь рассудит нас! Пусть Господь накажет тебя за то зло, которое ты причинил мне. А моя рука не тронет тебя. ¹³Как говорит древняя притча:

«Зло исходит от злодеев».

Я не сделал ничего плохого, и рука моя не поднимется на тебя. ¹⁴За кем ты гоняешься? Против кого вышел царь Израильский? Ты не преследуешь того, кто причиняет тебе зло! Ты будто за мёртвым псом гоняешься или за блохой. ¹⁵Пусть Господь рассудит нас. Господь со мной и покажет, что я прав. Господь спасёт меня от руки твоей”.

¹⁶Когда Давид закончил говорить, Саул спросил: „Твой ли это голос, Давид, сын мой?” Затем он громко зарыдал. ¹⁷И сказал Саул: „Ты прав, а я нет. Ты был добр ко мне, а я платил тебе злом. ¹⁸Ты только что рассказал о своей милости ко мне. Господь отдал меня в твои руки, но ты не убил меня. ¹⁹Разве человек, найдя врага своего, отпустил бы его невредимым? Я надеюсь Господь воздаст тебе добром за то, как ты поступил со мной сегодня. ²⁰Я знаю, что ты непременно станешь царём и будешь твёрдо держать в руках царство Израиля. ²¹А теперь поклянись мне Господом, что ты не убьёшь потомков моих и не уничтожишь имени моего в семье отца моего”.

²²И Давид поклялся в этом Саулу. Затем Саул вернулся домой, а Давид и его люди поднялись в укрепление.

Давид и Навал

25 Самуил умер, и все израильтяне собрались, чтобы выразить свою печаль. Они похоронили Самуила в его доме в Раме. А Давид спустился к пустыне Фаран.

²В Маоне жил один очень богатый человек. У него было три тысячи овец и тысяча коз. Этот человек стриг своих овец в Кармиле. ³Имя того человека—Навал. Он был из рода Халева. Жёну Навала звали Авигея. Она была умная и красивая женщина, а Навал² был человек жестокий и нечестный.

⁴Давид был в пустыне, когда услышал, что Навал стриёт своих овец. ⁵Давид

¹Села-Гаммахлакоф, что значит „Скала разделений”.

²Навал Что значит „глупый”.

послал к Навалу десять юношей и сказал им: „Поднимитесь к Навалу в Кармил и приветствуйте его от моего имени”.⁶ Давид велел им передать Навалу следующее: „Мир тебе! Мир семье твоей! И мир всему, что принадлежит тебе!”⁷ Я слышал, что у тебя сейчас стригут овец. Когда твои пастухи были с нами, мы не обижали их и ничего у них не забирали, когда они находились в Кармиле.⁸ Спроси слуг твоих, и они скажут тебе, что это правда. Будь же и ты добр к моим юношам, потому что они пришли в доброе время. Дай им, что можешь. Сделай это для меня, сына твоего Давида”.

⁹И пошли люди Давида к Навалу, и передали ему слова Давида.¹⁰ Но Навал ответил: „Кто такой Давид? Кто такой сын Иессея? Сейчас стало много рабов, убегающих от своих господ.¹¹ У меня есть хлеб и вода. У меня есть мясо, которое я приготовил для людей, которые стригут моих овец. Но я не отдам это людям, пришедшим неизвестно откуда!”

¹²Люди Давида вернулись назад и передали Давиду слова Навала.¹³ Тогда Давид сказал им: „Опояшьтесь своими мечами!” И все опоясались мечами своими, и пошли за Давидом около четырёхсот человек, а двести остались при обозе.

Авигея предотвращает беду

¹⁴Один из слуг сказал жене Навала Авигее: „Давид присылал из пустыни послов приветствовать нашего господина, но Навал обошёлся с ними грубо.¹⁵ Эти люди были очень добры к нам. Они не обижали нас, и ничего не пропало у нас за всё время, пока мы находились в поле рядом с ними.¹⁶ Люди Давида охраняли нас и днём и ночью! Они были охраной для нас всё время, когда мы пасли стада возле них.¹⁷ Сейчас подумай и реши, что делать. Навал поступил глупо! И теперь страшная беда угрожает нашему господину и всему его дому, но он человек злой, и никто не может говорить с ним”.

¹⁸Авигея, не теряя времени, взяла двести булок хлеба, два сосуда с вином, пять приготовленных овец, пять мер¹ жареных зёрен, сто связок изюма и двести связок фигов и навьючила на ослов.¹⁹ Затем она сказала своим слугам: „Идите впереди меня, а я

пойду следом”. А мужу своему она ничего не сказала.

²⁰Когда Авигея, сидя на осле, спускалась с горы, Давид и его люди поднимались ей навстречу, и она встретила с ними.

²¹Перед тем как Давид встретил Авигею, он сказал: „Напрасно я охранял в пустыне всё имущество этого человека, чтобы у него ничего не пропало. Он платит мне злом за добро.²² Пусть Бог накажет меня, если до завтрашнего утра я оставлю в живых хоть одного из мужчин в семье Навала”.

²³Когда Авигея увидела Давида, то быстро сошла с осла и пала перед ним, поклонившись лицом до самой земли.²⁴ Она упала к ногам Давида и сказала: „Господин мой, пусть вина за то, что произошло, будет на мне одной. Позволь мне сказать тебе и выслушай рабу твою.²⁵ Я не видела людей, которых ты присылал. Господин мой, не обращай внимания на этого злого человека, потому что каково имя его, таков и он. Его имя означает «Глупый», и он действительно глуп.²⁶ Господь удержал тебя от убийства невинных людей. И как жив Господь, и ты жив, пусть все твои враги и все замышляющие зло против тебя, станут такими, как Навал.²⁷ Позволь мне отдать твоим людям дары, которые я принесла моему господину.²⁸ Прости мне вину мою. Я знаю: Господь сделает род твой сильным и много царей выйдет из твой семьи, ибо ты ведёшь войны Господа. Люди никогда не найдут ничего плохого в тебе во всю твою жизнь!²⁹ Если кто станет преследовать тебя, чтобы убить, Господь, Бог твой, спасёт твою жизнь! А жизни врагов твоих Господь бросит, как камни из пращи!³⁰ Господь обещал сделать много добра господину моему. И Господь сдержит Свои обещания. Он поставит тебя вождём над Израилем.³¹ И не будет у тебя на совести убийства невинных людей. Ты не попадёшь в эту ловушку. Господь принесёт тебе успех, и ты вспомнишь рабу твою”.

³²Давид ответил Авигее: „Хвала Господу, Богу Израиля. Хвала Богу за то, что послал тебя ко мне навстречу.³³ Бог благословляет тебя за разум твой и за то, что удержала меня сегодня от убийства невинных людей.³⁴ Но, верно, как жив Господь, Бог Израиля, если бы ты не поспешила и не вышла мне навстречу, то ни один мужчина в семье Навала не дождал бы до завтрашнего утра”.

¹пять мер Около одного бушеля. Бушель—мера ёмкости равная примерно 36,3 литра.

³⁵Затем Давид принял дары из рук Авигей и сказал ей: „Иди домой с миром. Я выслушал твою просьбу и сделаю всё, что ты просишь”.

Смерть Навала

³⁶Когда Авигея вернулась к Навалу, он был дома, и в доме его был пир, подобный царскому. Навал был весел и очень пьян. И Авигея не сказала ему ни слова до самого утра. ³⁷А утром, когда Навал отрезвился, жена всё ему рассказала. И упало у него сердце, и стал он, как камень. ³⁸Дней через десять Господь поразил Навала, и он умер.

³⁹Когда Давид услышал о смерти Навала, то сказал: „Благословен Господь! Навал оскорбил меня. Но Господь удержал меня от преступления. Он обратил злобу Навала на его же голову”.

Затем Давид отправил послов к Авигее сказать, что он просит её стать его женой. ⁴⁰Слуги Давида пришли в Кармил и сказали Авигее: „Давид послал нас за тобой. Он хочет, чтобы ты стала его женой”.

⁴¹Авигея поклонилась лицом до земли и сказала: „Я раба твоя. Я готова быть твоей служанкой и омыwać ноги слуг моего господина”.¹

⁴²Авигея поспешно собралась, села на осла и в сопровождении пяти служанок отправилась с послами Давида и стала его женой.

⁴³Давид женился и на Ахиноаме из Изрееля. И обе они были его жёнами. ⁴⁴Давид был женат и на Мелхоле, дочери Саула. Но Саул забрал её у него и отдал Фалтию, сыну Лаиша из Галлима.

Давид и Авесса входят в лагерь Саула

26 Зифеи пришли к Саулу в Гиву и сказали: „Давид скрывается на холме Гахила, напротив Иесимона”.

²И спустился Саул в пустыню Зиф с тремя тысячами человек, отобранными из всего Израиля, чтобы искать там Давида. ³Саул разбил свой лагерь на холме Гахила, у дороги напротив Иесимона.

Давид же находился в пустыне и видел, что Саул шёл туда за ним. ⁴Давид послал разведчиков и выяснил, что Саул действительно пришёл. ⁵Тогда Давид пошёл туда,

¹омыwać ... господина Во времена Давида, если один человек омывал ноги другого человека, это говорило о его покорности.

где Саул разбил свой лагерь. Он увидел, где спал Саул и его военачальник Авенир, сын Нира. Саул спал в центре лагеря, а народ расположился вокруг него.

⁶Давид обратился к Ахимелеху Хеттеяину и к Авессе, сыну Саруина, брату Иоава. Он спросил их: „Кто пойдёт со мной к Саулу в лагерь?”

Авесса ответил: „Я пойду с тобой”.

⁷Ночью Давид и Авесса пошли в лагерь Саула. Саул спал в лагере, и копьё его было воткнуто в землю у его изголовья, а Авенир и остальной народ спали вокруг Саула. ⁸Авесса сказал Давиду: „Сегодня Бог отдаёт врага в твои руки. Позволь, я пригвозжу его копьём к земле одним ударом, мне не придётся два раза ударять!”

⁹Но Давид сказал Авессе: „Не убивай Саула! Кто поднимет руку на помазанника Господа, тот будет наказан! ¹⁰Как жив Господь, Он сам поразит Саула. Может быть, придёт его день, и он умрёт или будет убит в сражении. ¹¹А я молю Господа, чтобы он никогда не позволил мне поднять руку на царя, избранного Господом! Теперь возьми копьё и сосуд с водой, которые у изголовья Саула, и пойдём”.

¹²Давид взял копьё и сосуд с водой у изголовья Саула, и они ушли из лагеря Саула. И никто не знал и не видел, что произошло, и никто не проснулся. Все люди Саула спали, ибо Господь усыпил их глубоким сном.

Давид снова стыдит Саула

¹³Давид перешёл на другую сторону долины и стал на вершине горы напротив лагеря Саула. Между ними было большое расстояние. ¹⁴И закричал Давид народу и Авениру, сыну Нира: „Отвечай, Авенир!”

Авенир ответил: „Кто ты такой, чтобы кричать царю?”

¹⁵Давид сказал Авениру: „Не муж ли ты? Кто может сравниться с тобой в Израиле? Так почему же ты не бережёшь господина твоего, царя? Простой человек приходил в лагерь, чтобы убить царя, господина твоего. ¹⁶Ты совершил большую ошибку! И как верно то, что жив Господь, ты и люди твои заслуживаете смерти за то, что не охраняете господина вашего, царя, избранного Господом. Посмотри вокруг. Где копьё и сосуд с водой, которые были у изголовья Саула?”

¹⁷Саул узнал голос Давида и сказал: „Твой ли это голос, сын мой, Давид?”

Давид ответил: „Да, это мой голос, Господин мой царь”. ¹⁸И ещё сказал Давид: „Господин мой, за что ты преследуешь меня? Что я сделал? В чём виноват я? ¹⁹Господин мой царь, выслушай меня! Если Господь возбудил в тебе злобу против меня, то пусть Он примет жертву. Но если это люди возбудили в тебе злобу ко мне, то пусть они будут прокляты перед Господом! Они изгнали меня с земли, которую дал мне Господь, говоря: «Иди и служи чужим богам». ²⁰Так не дай пролиться крови моей на землю вдали от Господа. Царь Израиля вышел искать одну блоху, как человек, который гоняется за куропаткой по горам”.¹

²¹И сказал Саул: „Я согрешил. Возвратись, сын мой, Давид. Я не буду больше делать тебе зла, ибо сегодня ты показал, что тебе дорога жизнь моя. Я вёл себя глупо и совершил большую ошибку”.

²²Давид ответил: „Вот копье царя. Пусть один из юношей придёт сюда и возьмёт его. ²³Господь воздаёт каждому по делам его. Он вознаграждает тех, кто поступает праведно, и наказывает тех, кто неправеден. Господь сегодня отдавал тебя в мои руки, но я не подниму руки своей на царя, избранного Господом. ²⁴Сегодня я показал, что твоя жизнь дорога мне! Так и Господь, да ценит мою жизнь и да избавит меня от всяких бед!”

²⁵И сказал Саул Давиду: „Да благословит тебя Бог, сын мой Давид. Ты будешь творить великие дела, и успех будет тебе во всём”.

И пошёл Давид Своим путём, а Саул возвратился домой.

Давид живёт среди филистимлян

27 Но Давид подумал: „Когда-нибудь я попаду в руки Саула. Самое лучшее для меня—бежать в Филистимскую землю. Тогда Саул перестанет искать меня по всей земле Израиля, и я спасусь от его руки”.

²И отправился Давид и шестьсот человек, бывших с ним, к Анхусу, сыну Маоха. Анхус был царём Гефским. ³Давид, его люди и их семьи жили у Анхуса в Гефе. С Давидом были две его жены: Ахиноама Изреелитянка и Авигея Кармилитянка,

вдова Навала. ⁴Когда Саулу донесли, что Давид убежал в Геф, он перестал его искать.

⁵Давид сказал Анхусу: „Если я нашёл благоволение в твоих глазах, то дай мне место в одном из твоих маленьких городов. Я всего лишь твой слуга и не должен жить в царском городе, вместе с тобой”.

⁶Тогда Анхус дал Давиду город Секелаг. Поэтому Секелаг и принадлежал царям иудейским до сих пор. ⁷Давид прожил в стране филистимской один год и четыре месяца.

Давид обманывает царя Анхуса

⁸Давид выходил со своими людьми и нападал на гессурян, гизеян и амаликитян, которые издавна населяли эту землю от Сура до Египта. Люди Давида убивали их и забирали их богатства. ⁹Когда Давид нападал на них, то не оставлял в живых ни мужчин, ни женщин, но забирал всех овец и крупный рогатый скот, ослов, верблюдов и одежду, а потом пригонял всё это к Анхусу.

¹⁰Когда Анхус спрашивал Давида, где он сражался и откуда принёс всё это, Давид отвечал ему, что нападал на южную часть Иудеи, или на южную часть Иерахмеела, или на южную часть Кенеи.²

¹¹Давид никогда не оставлял в живых ни мужчин, ни женщин и не приводил их в Геф. Он думал: „Если я оставлю кого в живых, то он может донести на нас Анхусу и рассказать ему, что я делаю”.

Так он поступал всё время, пока жил в стране Филистимской. ¹²И Анхус доверился Давиду. Он думал: „Сами израильтяне возненавидели Давида, и теперь он будет моим слугой навеки”.

Филистимляне готовятся к войне

28 В то время филистимляне собрали свои войска, чтобы воевать с Израилем. Анхус сказал Давиду: „Знай, что ты и твои люди должны пойти с моей армией против Израиля”.

²Давид ответил: „Конечно! Ты сам увидишь, на что способен твой слуга!”

Анхус сказал: „Очень хорошо: тогда я сделаю тебя своим телохранителем на всю жизнь”.

¹человек ... горам Когда охотятся за куропатками в горах, их преследуют до тех пор, пока они так устают, что не могут двигаться. Тогда птиц убивают.

²нападал ... Кенеи Все эти места принадлежали Израилю. Давид говорил так, чтобы Анхус думал, что Давид воюет против своего же народа—израильтян.

Саул и женщина в Аэндоре

³Самуил умер, и все израильтяне оплакивали его. Они похоронили Самуила в Раме, в его родном городе. Саул же изгнал из Израиля гадателей и людей, занимающихся спиритизмом.¹

⁴Филистимляне подготовились к войне, пошли в Сонам и разбили там свой лагерь. А Саул собрал весь народ Израиля и разбил свой лагерь на Гелвуе. ⁵Когда Саул увидел лагерь филистимлян, он очень испугался, и сердце его дрогнуло. ⁶Саул молился Господу, но Господь не отвечал ему ни в снах, ни через урим,² ни через пророков. ⁷Тогда Саул сказал своим слугам: „Найдите мне женщину, которая занимается спиритизмом, и я пойду к ней и спрошу, чему суждено быть”.

Слуги ответили ему: „Здесь в Аэндоре есть одна”.

⁸Саул снял с себя царские одежды и надел другие, чтобы никто не узнал его. Ночью он и два человека с ним пришли к женщине. Саул сказал ей: „Я хочу, чтобы ты вызвала духа, который скажет мне, что произойдет в будущем. Ты должна вызвать дух того, кого я назову”.

⁹Но женщина ответила Саулу: „Ты ведь знаешь, что сделал Саул. Он выгнал из страны всех гадателей и всех, занимающихся спиритизмом. Ты расставляешь мне сеть, чтобы убить меня”.

¹⁰Но Саул поклялся ей Господом, сказав: „Жив Господь! Ты не будешь наказана за это”.

¹¹Тогда женщина спросила: „Кого мне для тебя вызвать?”

Саул ответил: „Вызови Самуила”.

¹²И это случилось! Когда женщина увидела Самуила, она громко вскрикнула и сказала Саулу: „Зачем ты обманул меня? Ты—Саул!”

¹³Царь сказал женщине: „Не бойся! Что ты видишь?”

Женщина сказала: „Я вижу дух, выходящий из земли”.

¹⁴Саул спросил: „На кого он похож?”

Женщина ответила: „Он похож на старца в длинных одеждах”.

Тогда Саул понял, что это был Самуил. Саул поклонился, упав лицом на землю. ¹⁵Самуил сказал Саулу: „Зачем ты тревожишь меня? Зачем ты вызвал меня сюда?”

Саул ответил: „Я в великой беде! Филистимляне воюют против меня. А Бог отвернулся от меня и больше не отвечает мне ни через пророков, ни во сне. Поэтому я и вызвал тебя, чтобы ты научил меня, что делать!”

¹⁶Самуил сказал: „Почему ты беспокоишь меня сейчас, когда Господь отвернулся от тебя и стал твоим врагом? ¹⁷Сейчас Он сделал то, что говорил через меня. Господь отнимет царство из твоих рук и отдаст его ближнему твоему, Давиду. ¹⁸Ты не послушался голоса Господа. Ты не уничтожил амаликитян и не показал им, как сильна была на них ярость Господа. Поэтому сегодня Господь и поступает с тобой так. ¹⁹Господь сегодня позволит филистимлянам разбить тебя и израильскую армию. И завтра ты и твои сыновья будете здесь со мной!”

²⁰Саул вдруг упал, вытянувшись на земле во весь рост. Он очень испугался, услышав слова Самуила, и силы оставили его, потому что он ничего не ел весь тот день и всю ночь.

²¹Когда женщина подошла к Саулу и увидела, что он действительно очень испугался, она сказала: „Смотри, я, служанка твоя, послушалась твоего голоса. Я подвергла свою жизнь опасности и исполнила то, что ты мне велел. ²²Теперь прошу: послушайся и ты меня. Позволь мне дать тебе немного еды. Ты должен поесть. Тогда у тебя будет достаточно сил, чтобы выйти в путь”.

²³Но он отказался и сказал: „Я не буду есть”.

Тогда слуги Саула вместе с женщиной стали уговаривать его поесть, и Саул послушался их. Он встал с земли и сел на ложе. ²⁴У женщины был в доме откормленный теленок. Она быстро заколола его, взяла немного муки, замесила руками и испекла хлеб без дрожжей. ²⁵Женщина поставила всё это перед Саулом и его слугами, и они поели. И в ту же ночь они встали и ушли.

¹люди, занимающиеся спиритизмом Люди, которые пытаются вызывать дух умерших.

²урим Каким-то образом люди могли получать ответы от Бога через урим. Не совсем ясно, как это происходило. См. Числа 27:20-22.

Давид не может идти с нами!

29 Филистимляне собрали все свои войска в Афеке, а израильтяне расположились лагерем у источника в Изрееле. ²Филистимские правители шли с отрядами из ста и тысячи человек, а Давид и его люди шли позади с Анхусом.

³Филистимские командиры спросили: „Что здесь делают эти иудеи?“

Анхус ответил им: „Это же Давид, слуга Саула, царя Израильского. Он при мне уже больше года, и я не нашёл в нём ничего плохого с тех пор, как он оставил Саула и пришёл ко мне“.

⁴Но филистимские командиры разозлились на него и сказали: „Отправь Давида назад! Он должен вернуться в город, который ты ему дал. Он не может идти с нами на войну. Если он будет здесь, то мы будем иметь врага в собственном лагере. Он умилостивит своего царя Саула, убивая наших людей. ⁵Не тот ли это Давид, о котором пели в хороводах:

„Саул убил тысячи,
а Давид—десятки тысяч!“

⁶Тогда Анхус позвал Давида и сказал ему: „Жив Господь, ты честен, и я бы хотел, чтобы ты служил в моей армии. С тех пор как ты пришёл ко мне, я не замечал за тобой ничего худого. Но филистимские командиры против тебя. ⁷Поэтому возвратись с миром и не среди филистимских командиров“.

⁸Давид спросил: „Что я сделал? Что ты нашёл во мне с того дня, как я пришёл к тебе, и до сих пор? Почему ты не позволяешь мне сразиться с врагами моего господина, царя?“

⁹Анхус ответил: „Я знаю, что в моих глазах ты хорош, как ангел Божий. Но филистимские командиры сказали: «Давид не может идти с нами на войну». ¹⁰Встань утром, ты и люди, которые пришли с тобой, и, когда станет светло, уходите. И не обращай внимания на то, что говорят о тебе командиры“.

¹¹Рано утром Давид встал и со своими людьми возвратился в землю Филистимскую. А филистимляне пошли в Изреель воевать.

Амаликитяне нападают на Секелаг

30 На третий день Давид и его люди пришли в Секелаг. Они увидели, что амаликитяне напали на Секелаг и сожгли город. ²Они взяли в плен всех женщин и всех, бывших в городе, от малого до большого. Они никого не убили, но увели их с собой.

³Когда Давид и его люди пришли в Секелаг, они увидели, что город сожжён, а их жёны, сыновья и дочери взяты амаликитянами в плен. ⁴И громко зарыдал Давид и народ, бывший с ним, и плакали они, пока в них не осталось больше силы плакать. ⁵В плен были взяты и обе жены Давида: Ахиноама Изреелитянка и Авигея, вдова Наваля Кармилитянина.

⁶Народ был в великой скорби, потому что их сыновья и дочери были взяты в плен. Они хотели побить Давида камнями, что очень огорчило Давида, но он нашёл силы в Господе, Боге своём. ⁷Давид сказал священнику Авиафару: „Принеси ефод“. Авиафар принёс ему ефод.

⁸Тогда Давид спросил у Господа: „Должен ли я преследовать людей, которые увели наши семьи? Догоню ли я их?“

Господь ответил: „Преследуй. Ты догонишь их, и вы спасёте свои семьи“.

Давид и его люди находят раба египтянина

⁹⁻¹⁰Давид взял с собой шестьсот человек и пошёл к потоку Восор. Около двухсот человек из его армии остались там, ибо очень устали и были не в силах перейти поток. А Давид и четыреста человек продолжили преследование.

¹¹Люди Давида нашли в поле египтянина и привели его к Давиду. Они напоили его водой и дали ему немного еды. ¹²Они дали ему часть фиговой связки и две связки изюма. Он поел и почувствовал себя лучше, так как ничего не ел и не пил три дня и три ночи.

¹³Давид спросил египтянина: „Кто твой хозяин, откуда ты?“

Он ответил: „Я египтянин, раб одного амаликитянина. Три дня назад я заболел, и мой хозяин бросил меня. ¹⁴Мы вторгались в южную часть Карети, в земли Иудеи и в южную часть Халева, а Секелаг сожгли“.

¹⁵Давид спросил его: „Доведёшь ли ты меня к людям, которые увели наши семьи?“

Египтянин ответил: „Поклянись Богом, что ты не убьёшь меня и не отдашь меня моему хозяину, тогда я помогу тебе найти их”.

Давид побеждает амаликитян

¹⁶И египтянин повёл Давида. Амаликитяне, рассыпавшись по всей округе, ели и пили, празднуя великую добычу, которую они взяли из земли Филистимской и из Иудеи. ¹⁷Давид напал на них и поражал их от сумерек до вечера следующего дня. Никто из амаликитян не спасся, кроме четырёхсот юношей, которые вскочили на своих верблюдов и убежали.

¹⁸Давид вернул обеих своих жён и отнял всё, что взяли амаликитяне. ¹⁹Ничего у них не пропало. Они нашли всех детей и стариков, всех своих сыновей и дочерей, и всё ценное, что взяли у них амаликитяне. Давид возвратил всё. ²⁰Давид взял всех овец и рогатый скот, и люди погнали их впереди другого скота, говоря: „Это — добыча Давида”.

Каждый получит равную долю

²¹Давид пришёл к тем двумстам, которые были не в силах идти за ним и которых он оставил у потока Восор. Они вышли навстречу Давиду и его людям и приветствовали их, когда они подошли. ²²Но злые люди и смутьяны, которые находились среди тех, кто ходил с Давидом, сказали: „За то, что они не ходили с нами, мы ничего не дадим им из добычи, которую мы отняли. Пусть каждый возьмёт только свою жену и детей и идёт”.

²³Но Давид ответил: „Нет, братья мои. Не делайте так, после того, как Господь дал нам это! Господь сохранил нас и предал в наши руки врага, который напал на нас. ²⁴Никто не послушает вас! Те, которые оставались при обозе, получают такую же долю, как и те, которые ходили в бой. Каждый получит равную долю”.

²⁵Давид сделал это законом и правилом в Израиле, которое существует в Израиле и до сего дня.

²⁶Давид пришёл в Секелаг и послал некоторые из вещей, добытых у амаликитян, старейшинам Иудеи, своим друзьям. Давид сказал: „Вот вам подарок из добычи, взятой у врагов Господних”.

²⁷Давид послал кое-что из добычи вождям в Вефиле, в Рамофе южном и в Иаттире, ²⁸и в Ароире, и в Шифмофе, и в Естемоа, ²⁹и в Рахале, и в городах Иерахмеельских, и в городах Кенейских, ³⁰и в Хорме, и в Хорашане, и в Атахе, ³¹и в Хевроне, и во все другие места, где бывал сам Давид и его люди.

Смерть Саула

31 Филистимляне же воевали с Израилем, и израильтяне бежали от них. Много израильтян было убито на горе Гелвуде. ²Филистимляне упорно теснили Саула и его сыновей. Они убили сыновей Саула: Ионафана, Аминадава и Малхисуа.

³Битва против Саула была ожесточённой. Стрелки из луков поражали его, и он был весь изранен. ⁴Тогда Саул сказал своему оруженосцу: „Обнажи свой меч и заколи меня. Тогда эти необрезанные не смогут причинить мне боль и издеваться надо мной”. Но оруженосец Саула был очень испуган и отказался это сделать.

Тогда Саул взял свой меч и убил себя. ⁵Оруженосец, увидев, что Саул умер, тоже взял меч и заколол себя, и умер там с Саулом. ⁶Так Саул, три его сына, его оруженосец и все его люди умерли вместе в тот день.

Филистимляне радуются смерти Саула

⁷Когда израильтяне, жившие на другой стороне долины и за Иорданом, увидели, что израильская армия убегает, а Саул и его сыновья мертвы, они оставили свои города и бежали. А филистимляне пришли и стали жить в этих городах.

⁸На следующий день филистимляне пришли грабить мёртвых и нашли Саула и его трёх сыновей мёртвыми на горе Гелвудской. ⁹Они отсекали Саулу голову, взяли его оружие и разослали послы по всей земле филистимской, чтобы сообщить об этом своему народу и в храме своих идолов. ¹⁰Они положили оружие Саула в храме Астарты, а тело его повесили на стене Беф-Сана.

¹¹Когда жители Иависа Галаадского услышали о том, как филистимляне поступили с Саулом, ¹²все храбрецы поднялись и шли всю ночь до Беф-Сана. Они сняли тело Саула со стены, взяли тела сыновей Саула и пошли в Иавис. И там жители Иависа сожгли их. ¹³Затем они взяли их кости и погребли их под деревом в Иависе и, выражая свою печаль, постились семь дней.

Вторая Книга Царств

Давид узнаёт о смерти Саула

1 Разгромив амаликитян, Давид вернулся и пробыл в Секелаге два дня. Это случилось вскоре после того, как был убит Саул. **2** На третий день из лагеря Саула пришёл человек. Одежда на нём была разодрана и голова посыпана пылью.¹ Придя к Давиду, он поклонился ему до самой земли.

3 Давид спросил его: „Откуда ты пришёл?”

Человек ответил: „Я убежал из израильского лагеря”.

4 Давид спросил: „Что там произошло? Расскажи мне”.

И человек ответил: „Народ наш бежал с поля сражения. Многие убиты, и Саул и сын его Ионафан тоже мертвы”.

5 Давид спросил юношу, который рассказывал ему об этом: „Откуда ты знаешь, что Саул и его сын Ионафан мертвы?”

6 И юноша ответил: „Я случайно оказался на Гелвуйской горе и увидел Саула, опирающегося на своё копьё, а колесница и всадники настигали его. **7** Он оглянулся назад и, увидев меня, позвал. И я ответил ему. **8** Саул спросил: «Кто ты?» И я сказал ему, что я—амаликитянин. **9** Тогда Саул сказал мне: «Подойди и убей меня! Я в смертельных муках, но всё ещё жив». **10** И я подошёл и убил его, ибо знал, что он тяжело ранен и не сможет выжить после своего падения. Затем я взял венец с его головы и браслет и принёс их сюда, мой господин”.

11 Тогда Давид и все люди, бывшие с ним, разодрали на себе одежды, чтобы выразить свою печаль. **12** Они рыдали, плакали и постились до захода солнца о Сауле и о сыне его Ионафане, о народе Господнем и об Израиле, ибо пали они от меча.

Давид приказывает убить амаликитянина

13 Затем Давид сказал юноше, который рассказал ему о смерти Саула: „Откуда ты?”

Юноша ответил: „Я—сын пришельца, амаликитянин”.

14 Тогда Давид сказал ему: „Как не побоялся ты поднять руку, чтобы убить помазанника Господа?”

15-16 И сказал Давид амаликитянину: „Ты сам виноват в своей смерти. Ты сказал, что убил помазанника Господа, так что твои собственные слова доказывают твою вину”. Затем Давид призвал одного из молодых слуг и велел ему убить амаликитянина, и тот убил его.

Давид оплакивает Саула и Ионафана

17 Давид пел печальную песнь о Сауле и сыне его Ионафане. **18** Он велел своим людям научить народ Иудеи этой песне, которая называется „Поклон”. Она записана в книге праведного.²

19 „Краса твоя, Израиль, повержена на высотах твоих!

О, как пали эти герои!

20 Не рассказывайте об этом в Гефе,³ не объявляйте на улицах Аскалона.⁴ Чтоб не радовались дочери филистимлян.

Чтоб не торжествовали дочери необрезанных.

21 О, горы Гелвуйские!
Пусть не падает на вас ни роса, ни дождь.

И не будет полей, приносящих урожай.
Ибо щит героев заржавел там,
Не был помазан елеем щит Саула.

22 Из крови раненых и тука сильных
Не возвращался назад лук Ионафана.

¹Одежда ... пылью. Это говорит о том, что он был очень опечален.

²книга праведного Древняя книга о войнах Израиля.

³Гефа Один из пяти филистимских городов.

⁴Аскалон Один из пяти филистимских городов.

- Пустым не возвращался и Саула меч.
²³ Саул и Ионафан—
 в жизни своей они друг друга любили и
 в согласии были.
 И даже смерть не разлучила их!
 Быстрее орлов,
 сильнее львов они были.
²⁴ О, дочери Израиля, плачьте о Сауле!
 Который одевал вас в пурпурные
 одежды
 и золотом одежду вашу украшал.

²⁵Как пали сильные в битве! Ионафан
 лежит убитый на высотах Гелвуйских.
²⁶Скорблю я о тебе, брат мой Ионафан! Ты
 очень дорог был мне. Любовь твоя была
 превыше для меня, чем женщины любовь.
²⁷Как пали сильные! Оружие войны
 погибло!”

Давид и его люди идут в Хеврон

2 Позже Давид обратился к Господу за
 советом. Он спросил: „Идти ли мне в
 какой-либо из городов Иудиных?”

Господь сказал ему: „Иди”.

Давид спросил: „Куда мне идти?”

Господь ответил: „В Хеврон”.

²И пошёл туда Давид с двумя своими
 жёнами, Ахиноамой Изреелитянкой и
 Авигеей, вдовой Навала Кармилитянина.
³Давид привёл с собой и своих людей с
 семьями. И поселились они в Хевроне и в
 близлежащих городах.

Давид благодарит жителей Иависа

⁴Люди Иудеи пришли в Хеврон и пома-
 зали там Давида на царство над Иудеей, а
 потом сказали Давиду, что жители Иависа
 Галаадского похоронили Саула.

⁵Давид отправил послов к жителям
 Иависа Галаадского сказать им: „Господь
 благословит вас за то, что вы оказали эту
 милость господину своему Саулу и
 похоронили его. ⁶Господь воздаст вам
 милостью и верностью. И я тоже буду
 милостив к вам за то, что вы сделали. ⁷А
 сейчас будьте сильными и мужественными,
 ибо господин ваш Саул умер, а род Иуды
 помазал меня царём над собой”.

Иевосфей становится царём

⁸Авенир, сын Нира, был начальником
 войска Саула. Он взял Иевосфея, сына
 Саула, привёл его в Маханаим ⁹и сделал его

царём над Галаадом, Ашуром, Изреелем и
 Ефремом, Вениамином и над всем
 Израилем.¹

¹⁰Иевосфею, сыну Саула, было сорок лет,
 когда он начал править Израилем, и
 царствовал он два года. Только род Иуды
 следовал за Давидом. ¹¹Давид царствовал в
 Хевроне над иудеями семь лет и шесть
 месяцев.

Смертельное состязание

¹²Авенир, сын Нира, и слуги Иевосфея,
 сына Саула, вышли из Маханаима в Гаваон.
¹³Вышел и Иоав, сын Саруи, со слугами
 Давида, и встретились они у пруда в
 Гаваоне. Одни расположились на одной
 стороне пруда, а другие на противопо-
 ложной его стороне.

¹⁴Авенир сказал Иоаву: „Пусть встанут
 юноши и померяются силами перед нами”.

Иоав сказал: „Хорошо, пусть встанут”.

¹⁵И вышли двенадцать вениамитян со
 стороны Иевосфея, сына Саула, и
 двенадцать слуг Давида. ¹⁶Они схватили
 друг друга за голову, вонзили меч один
 другому в бок и пали вместе. И поэтому это
 место в Гаваоне называли Хелкаф-
 Хаццирим.² ¹⁷Сражение в тот день было
 очень жестоким. В тот день слуги Давида
 разбили Авенира и израильтян.

Авенир убивает Асаила

¹⁸У Саруи было три сына: Иоав, Авесса и
 Асаил. Асаил очень быстро бегал. Он был
 быстр, как дикий олень. ¹⁹Асаил побежал за
 Авениром и не переставал преследовать его.
²⁰Авенир оглянулся назад и спросил: „Ты ли
 это, Асаил?”

Асаил ответил: „Да, это я”.

²¹И сказал ему Авенир: „Перестань пре-
 следовать меня. Сверни направо или налево.
 Выбери одного из молодых воинов, тебе
 будет легко взять его вооружение”. Но
 Асаил продолжал преследовать Авенира.

²²Авенир снова сказал Асаилу: „Перестань
 преследовать меня, иначе мне придётся тебя
 убить. Как смогу я тогда смотреть в лицо
 брату твоему Иоаву?”

¹Израиль Иногда это означает: весь Израиль и Иудея. В
 данном случае имеется в виду не вся страна, а только
 семейные группы (колена), которые не объединились с
 Иудеяй.

²Хелкаф-Хаццирим, что значит „Поле острых ножей”.

²³Но Асаил не хотел останавливаться и продолжал бежать за Авениром. Тогда Авенир обратной стороной своего копья поразил его в живот. Копьё пронзило его насквозь, и Асаил упал и умер на месте.

Иоав и Авесса преследуют Авенира

Тело Асаила лежало на земле, и каждый, кто подходил к тому месту, где пал Асаил, останавливался. ²⁴А Иоав и Авесса преследовали Авенира. Солнце уже садилось, когда они добрались до холма Амма, напротив Гиаха, на дороге к Гаваонской пустыне. ²⁵Вениамитяне собрались вокруг Авенира, сформировали один отряд и встали все вместе на вершине холма.

²⁶Авенир закричал Иоаву: „Будем ли мы вечно сражаться и убивать друг друга? Ты же знаешь, что последствия будут печальные. Скажи своим людям: пусть перестанут преследовать своих братьев”.

²⁷И сказал Иоав: „Жив Бог! Если бы ты ничего сейчас не сказал, то люди преследовали бы своих братьев до утра”. ²⁸Иоав затрубил в трубу, его люди перестали преследовать израильтян и больше не сражались.

²⁹Авенир же и его люди шли по Иорданской долине всю ночь. Они перешли реку Иордан и шли весь день, пока не пришли в Маханаим.

³⁰Когда Иоав вернулся назад после преследования Авенира и собрал всех своих людей, оказалось, что недостаёт девятнадцати слуг Давида, включая Асаила. ³¹А слуги Давида убили триста шестьдесят вениамитян, которые были с Авениром. ³²Они взяли Асаила и похоронили в могиле его отца в Вифлееме.

Иоав со своими людьми шёл всю ночь и на рассвете они достигли Хеврона.

Война между Израилем и Иудеей

ЗМежду домом Саула и домом Давида велась продолжительная война. Давид становился сильнее и сильнее, а дом Саула всё больше ослабевал.

Рождение шести сыновей Давида в Хевроне

²У Давида родились сыновья в Хевроне. Первенец его был Амнон от Ахиноамы Изрелитянки. ³Второй сын—Далуиа был от Авигеи, вдовы Наваля Кармилитянина.

Третий—Авессалом, сын Маахи, дочери Фалмая, царя Гессурского. ⁴Четвёртый сын—Адония, сын Агиффы. Пятый—Сафатия, сын Авиталы. ⁵Шестой—Иефераам. Его матерью была Эгла, жена Давида. Эти шестеро сыновей родились у Давида в Хевроне.

Авенир решает присоединиться к Давиду

⁶Пока дома Саула и Давида враждовали между собой, Авенир становился более и более влиятельным в доме Саула. ⁷У Саула была наложница, по имени Рицпа, дочь Айя. И сказал Иевосфей Авениру: „Почему ты спал с наложницей моего отца?”

⁸Авенир очень разгневался на слова Иевосфея и сказал: „Разве я собачья голова у Иуды? Я оказал милость Саулу, его семье и его друзьям. Я не предал тебя в руки Давида. А ты сейчас обвиняешь меня в грехе из-за женщины. ⁹⁻¹⁰Я обещаю—я сделаю, чтобы сбылось всё, что сказал Господь. Господь сказал, что отнимет царство у дома Саула и отдаст его Давиду. Господь укрепит трон Давида над Израилем и Иудеей, от Дана до Вирсавии.¹ И пусть Бог накажет меня, если я этого не сделаю!”

¹¹Иевосфей не мог возразить Авениру, ибо боялся его.

¹²Авенир отправил послов к Давиду сказать: „Чья это земля? Заключи со мной союз, и я помогу тебе стать правителем над всем народом Израиля”.

¹³Давид ответил: „Хорошо, я заключу с тобой союз, но прошу тебя об одном: я не встречусь с тобой, если ты не приведёшь ко мне Мелхолу, дочь Саула”.

Давид получает обратно свою жену Мелхолу

¹⁴Затем Давид отправил послов к Иевосфею, сыну Саула, сказать: „Отдай мне мою жену Мелхолу, которая была обещана мне. Я заплатил за неё сотней филистимских краеобрезаний”.

¹⁵И послал Иевосфей людей, чтобы забрать её от мужа Фалтия, сына Лаишева. ¹⁶Муж Мелхолы пошёл с ней. Плача, провожал он её до Бахурима. Но Авенир сказал Фалтию: „Возвращайся домой!” И тот возвратился.

¹от Дана до Вирсавии То есть всё государство Израиля от севера до юга.

Авенир обещает помочь Давиду

¹⁷Авенир обратился к старейшинам Израиля и сказал: „Вы хотели, чтобы Давид был царём над вами. ¹⁸Сделайте это сейчас! Господь говорил о Давиде, когда сказал: «Через раба моего Давида Я спасу Мой народ Израиля от руки филистимлян и от руки всех врагов его»”.

¹⁹То же Авенир сказал и вениамитянам. Затем он пошёл в Хеврон рассказать Давиду всё, что хотели сделать Израиль и вся семья Вениамина.

²⁰Когда Авенир и с ним двадцать человек пришли в Хеврон, Давид устроил для них пир.

²¹И сказал Авенир Давиду: „Разрешите мне пойти и собрать к господину моему царю весь народ Израиля, и они вступят с тобой в соглашение, и ты будешь править над ними, как душа твоя желает”.

Давид отпустил Авенира, и тот ушёл с миром.

Смерть Авенира

²²Иоав и слуги Давида вернулись из похода и принесли с собой много добра, захваченного у врагов. Но Авенира уже не было с Давидом в Хевроне, так как Давид отпустил его, и он ушёл с миром. ²³Когда Иоав и всё войско, ходившее с ним, пришли, ему сказали, что к царю приходил Авенир, сын Нира, и что царь отпустил его с миром.

²⁴Иоав пришёл к царю и сказал: „Что же ты сделал? К тебе приходил Авенир, а ты дал ему уйти! Почему? ²⁵Ты знаешь Авенира, сына Нира. Он приходил обмануть тебя. Он приходил узнать выходы твои и входы и разведать о том, что ты делаешь”.

²⁶Иоав ушёл от Давида и послал гонцов за Авениром, и они привели его от родника Сира. Но Давид ничего не знал об этом. ²⁷Когда Авенир возвратился в Хеврон, Иоав отвёл его внутрь ворот, чтобы поговорить с ним наедине. И там Иоав поразил Авенира в живот, и Авенир умер за кровь Асаила, брата Иоава.

Давид оплакивает Авенира

²⁸Позже, когда Давид услышал об этом, он сказал: „Невинен я и царство моё вовек перед Господом в смерти Авенира, сына Нира. ²⁹Иоав и вся семья его отца отвечают за это. Пусть дом Иоава никогда не остаётся

без прокажённого, или опирающегося на посох, или падающего от меча, или не имеющего хлеба!”

³⁰Иоав и брат его Авесса убили Авенира за то, что он убил их брата Асаила в сражении у Гаваона.

^{31–32}Затем Давид сказал Иоаву и всем, кто был с ним: „Разорвите свои одежды, оденьтесь в одежды печали и оплакивайте Авенира”. Царь Давид шёл за гробом. Когда хоронили Авенира в Хевроне, царь громко плакал у могилы Авенира, а вместе с ним плакал и весь народ.

³³Царь оплакивал Авенира и пел песню печали:

„Должен ли был Авенир умереть, как глупец?

³⁴ Руки твои не были связаны,
и ноги твои не были в оковах.
Нет, Авенир, ты пал от руки злодея”.

И весь народ снова стал оплакивать Авенира. ³⁵Весь день люди приходили к Давиду и предлагали ему что-нибудь поесть. Но Давид дал клятву, сказав: „Пусть Бог накажет меня и принесёт мне много бед, если до захода солнца я притронусь к хлебу или другой еде”. ³⁶И весь народ узнал об этом, и понравилось им это, как нравилось всё, что делал царь. ³⁷В тот день все иудеи и весь Израиль поняли, что царь не принимал участия в убийстве Авенира, сына Нира.

³⁸И сказал царь своим людям: „Вы знаете, что сегодня в Израиле пал великий вождь. ³⁹Сегодня я ещё слаб, хотя и помазан на царство, и сыновья Саруи сильнее меня. Так пусть же Господь воздаст им по заслугам”.

Беды приходят в семью Саула

4 Когда Иевосфей, сын Саула, услышал, что Авенир умер в Хевроне, он и весь Израиль очень испугались. ²У сына Саула было два предводителя войска. Одно звали Баана, другого — Рихав. Они были сыновьями Реммона Веерофянина, одного из потомков Вениамина. Беероф принадлежал Вениамину. ³Но беерофяне убежали в Гиффаим, и поныне живут там как пришельцы.

⁴У Ионафана, сына Саула, был сын, по имени Мемфивосфей. Он был хромой на обе ноги. Ему было пять лет, когда из Изрееля пришло известие о смерти Саула и

Ионафана. Нянька мальчика была так напугана, что схватила его и побежала. Убегая, она уронила Мемфисофея, и он остался хромым на всю жизнь.

⁵Рихав и Баана, сыновья Реммона Беерофянина, отправились к дому Иевосфея, и пришли туда, когда он отдыхал у себя от полуденной жары. ⁶⁻⁷Человек, который присматривал за домом, устал от сбора пшеницы и уснул. Рахив и Баана вошли в спальню Иевосфея, где он спал на своей постели, и убили его. Они отрубили ему голову, взяли её с собой и убежали. Всю ночь они шли по дороге через долину. ⁸Они принесли голову Иевосфея Давиду в Хеврон и сказали царю: „Вот голова Иевосфея, сына Саула, врага твоего, который пытался тебя убить. Сегодня Господь отомстил Саулу и его потомству за господина моего царя”.

⁹Но Давид сказал Рихаву и брату его Баане: „Так же верно, как то, что Господь жив, Он избавил меня от всех бед. ¹⁰Один человек как-то думал, что принёс мне хорошее известие, сказав: «Вот умер Саул». Но вместо того, чтобы наградить его, я схватил и убил его в Секелаге. ¹¹Вы же теперь ещё больше заслуживаете смерти за то, что вы—негодные люди и убили невинного человека, спящего на своей постели в своём собственном доме. Я заставлю вас заплатить за его убийство и сотру вас с лица земли”.

¹²Давид приказал слугам убить Рихаву и Баану. Они отрубили им руки и ноги и повесили их тела над прудом в Хевроне. А голову Иевосфея они взяли и погребли в Хевроне в той же могиле, где был погребён Авенир.

Израильтяне делают Давида царём

5 Все колена Израиля пришли к Давиду в Хеврон и сказали: „Мы—плоть твоя и кровь твоя.¹

²Даже когда Саул царствовал над нами, ты водил нас на битву и приводил Израиль домой с войны. Господь сказал тебе: «Ты будешь пастухом Моего народа, Израиля, и ты будешь править над Израилем»”.

³Все старейшины Израиля пришли к царю Давиду в Хеврон. И царь заключил с ними соглашение в Хевроне перед Господом.

¹плоть твоя и кровь твоя Или: „Одна семья”.

Затем старейшины помазали Давида быть царём над Израилем.

⁴Давиду было тридцать лет, когда он стал царём; и царствовал он сорок лет. ⁵В Хевроне он царствовал над Иудеей семь лет и шесть месяцев, и в Иерусалиме царствовал тридцать три года над всем Израилем и Иудеей.

Давид берёт город Иерусалим

⁶Царь и его люди пошли на Иерусалим против живших там иевусеев. Иевусеи сказали Давиду: „Ты не сможешь войти сюда.² Даже наши слепые и хромы могут отогнать тебя”. Они говорили так потому, что думали, что Давид не сможет вступить в их город. ⁷Но Давид взял крепость Сион. И эта крепость стала городом Давида.³

⁸В тот день Давид сказал своим людям: „Если вы хотите разбить иевусеев, то идите через водяной туннель⁴ и убивайте слепых и хромых врагов Давида”.

Поэтому говорится: „Слепой и хромым не войдёт в храм”.

⁹Давид поселился в крепости и назвал её городом Давида. Он застроил землю вокруг, построил место, которое называлось Милло,⁵ а также много домов внутри города. ¹⁰Давид становился всё сильнее и сильнее потому, что Господь, Бог Всемогущий, был с ним.

¹¹Хирам, царь Тирский, прислал послов к Давиду. Он прислал также кедровые деревья, плотников и каменщиков, и они построили для Давида дом. ¹²И понял Давид, что Господь утвердил его царём над Израилем и возвысил царство его ради Своего народа, народа Израиля.

¹³Давид пришёл из Хеврона в Иерусалим и там взял себе ещё наложниц и жён. И родились у Давида ещё сыновья и дочери. ¹⁴Вот имена детей, родившихся у него в

²Ты не сможешь войти сюда Город Иерусалим построен на холме и обнесён высокими стенами. Захватить город было очень трудно.

³город Давида Часть города Иерусалим.

⁴водяной туннель Возможно, туннель с водой, который проходил под стеной древнего Иерусалима. Этот узкий туннель поднимался прямо в город. Жители города пользовались им, как колодецем. Может быть, один из людей Давида взобрался по нему, чтобы попасть в город.

⁵Милло Возможно, земляная насыпь, на которой был построен храм.

Иерусалиме: Самус и Совав, и Нафан, и Соломон,¹⁵ и Евеар, и Елесуа, и Нафек, и Иафия,¹⁶ и Елисама, и Елидае, и Елифалеф.

Давид сражается против филистимлян

¹⁷Когда филистимляне услышали, что Давида помазали на царство над Израилем, они все поднялись и пошли искать Давида, чтобы убить его. Но Давид услышал об этом и ушёл в крепость. ¹⁸А филистимляне пришли и расположились лагерем в долине Рефаим.

¹⁹Давид обратился к Господу: „Должен ли я пойти против филистимлян? Поможешь ли Ты мне разбить их?“

И сказал Господь Давиду: „Иди, ибо я предам филистимлян в твои руки“.

²⁰И пошёл Давид в Ваал-Перацим, и разбил там филистимлян. И сказал Давид: „Как вода прорывает разбитую плотину, так Господь разбил врагов моих предо мною“. Поэтому место это было названо Ваал-Перацим.¹ ²¹Филистимляне оставили там своих идолов, а Давид со своими людьми взял их.

²²И снова пришли филистимляне и расположились лагерем в долине Рефаим.

²³Давид обратился к Господу, и Господь ответил ему: „Не выходи им навстречу. Обойди их и зайди с тыла, а потом атакуй их возле туговой роши. ²⁴Взберитесь на вершины туговых деревьев, и когда услышите, как филистимляне идут на битву, действуйте быстро, ибо это значит, что Господь пошёл перед вами, чтобы разбить филистимское войско“.

²⁵Давид сделал, как повелел ему Господь. Он разбил филистимлян, преследовал и убивал их от Гаваи до Газера.

Ковчег Божий перенесён в Иерусалим

6 Давид снова собрал всех отборных воинов Израиля. Их было тридцать тысяч человек. ²И пошёл Давид и все, кто был с ним, в Ваал Иудейский,² чтобы перенести оттуда ковчег Божий, названный именем Господа Всемогущего, Который, как царь восседает на херувимах. ³Они поставили ковчег Божий на новую повозку и вынесли его из дома Аминадава, который стоял на

холме. Сыновья Аминадава, Оза и Ахио, вели новую повозку.

⁴На повозке был ковчег Божий. Оза шёл рядом с ковчегом, а Ахио шёл перед ним. ⁵Давид и все израильтяне танцевали перед Господом и играли на разных музыкальных инструментах, сделанных из кипарисового дерева, на цитрах, на тимпанах, на систрах и на кимвалах. ⁶Когда дошли они до Нахонова гумна, волы споткнулись, и Оза, протянув руку, взялся за ковчег. ⁷Но Господь прогневался на Озу и убил его за то, что тот дотронулся до ковчега.³ И умер он возле ковчега Божьего. ⁸Давид очень опечалился тем, что Господь поразил Озу. Он назвал это место „Наказание Озы“, оно называется так и по сей день.

⁹В тот день Давид испугался Господа и сказал: „Как может ковчег Божий войти ко мне?“ ¹⁰И не захотел Давид везти ковчег Господень к себе в город Давида. Вместо этого, он свернул с дороги и отвёз его в дом Аведдара Гефянина.⁴ ¹¹Ковчег Господень находился в доме Аведдара Гефянина три месяца, и Господь благословил Аведдара и весь его дом.

¹²Спустя некоторое время люди сказали царю Давиду: „Господь благословил дом Аведдара и всё, что было у него, потому что ковчег Божий стоял там“. Давид пошёл и с радостью перенёс ковчег Божий из дома Аведдара в город Давида. ¹³И когда те, кто нёс ковчег Божий, проходили шесть шагов, Давид приносил в жертву быка и откормленного телёнка. ¹⁴Давид был одет в льняной жилет, которые обычно носили священники, и с усердием танцевал перед Господом.

¹⁵Давид и весь народ Израиля кричали и трубили в трубы, когда ковчег Господень вносили в город Давида. ¹⁶В это время Мелхола, дочь Саула, смотрела из окна. Когда она увидела Давида, скачущего и пляшущего перед Господом, то презрела его в сердце своём.

¹⁷Они принесли ковчег Господень и поставили его на его место посреди шатра, который Давид воздвиг для него. И принёс

¹Ваал-Перацим Что значит „Господь прорывается“.

²Ваал Иудейский Ещё одно название Кириафарима.

³прогневался ... ковчега. Только левиты могли нести ковчег Божий или другие предметы из храма Божьего, Оза же не был левитом. См. Числа 1:50.

⁴Аведдара Гефянина Левит, живший возле Иерусалима.

Давид Господу жертвы всеожжения и приношения содружества.

¹⁸Когда Давид закончил приношение всеожжений и приношений содружества, он благословил народ именем Господа Всемогущего. ¹⁹Затем он раздал каждой женщине и каждому мужчине Израиля по булке хлеба, по сладкой лепёшке и по лепёшке с изюмом. И разошлись все люди по домам.

Мелхола упрекает Давида

²⁰Когда Давид возвратился, чтобы благословить свой дом, дочь Саула, Мелхола, вышла к нему навстречу и сказала: „Царь Израиля не почтил себя сегодня. Он обнажился перед глазами рабынь, слуг своих, как какой-нибудь бесстыдный глупец!”

²¹Давид ответил Мелхоло: „Господь выбрал меня вместо твоего отца или любого другого в его доме вождём народа Господа, Израиля. И я буду праздновать перед Господом. ²²Я ещё больше унижусь и стану ещё ничтожнее в глазах моих, но служанки, о которых ты говоришь, будут гордиться мной!”

²³У Мелхолы, дочери Саула, не было детей до самой смерти.

Давид хочет построить храм

7 Царь Давид жил в своём доме, и Господь дал ему отдых от всех окружавших его врагов. ²И сказал тогда царь пророку Нафану: „Я живу в доме кедровом, а ковчег Божий стоит в шатре”.

³И Нафан ответил царю: „Иди и делай всё, что ты задумал, ибо Господь с тобой”.

⁴В ту же ночь к Нафану пришло слово Господа. Господь сказал: ⁵„Пойди и скажи рабу моему Давиду: «Так говорит Господь: Ты ли тот, кто построит для Меня дом? ⁶Я не жил в доме с того времени, как вывел народ Израиля из Египта и до сегодняшнего дня. Я переходил с места на место, и всегда был в шатре. ⁷И где бы Я ни ходил со всем израильским народом, Я никогда не просил ни одного из вождей Моего народа, Израиля, построить Мне дом из кедра».

⁸И теперь скажи рабу моему Давиду: «Так говорит Господь Всемогущий: Я взял тебя от стада, которое ты пас, и сделал тебя вождём Моего народа, Израиля. ⁹Я был с тобой везде, куда бы ты ни ходил. Я уничтожил всех твоих врагов. И сейчас Я

прославлю имя твоё и сделаю тебя великим среди величайших людей земли. ¹⁰⁻¹¹Я выберу место для Моего народа, Израиля, и укореню его там, и будет он жить на своём собственном месте и не будет переходить с места на место. Раньше Я посылал судей вести народ Мой Израиля. Но злые люди приносили им много бед. Этого больше не будет. Я дам тебе отдых от всех твоих врагов и обещаю устроить дом для тебя.¹

¹²Когда кончатся твои дни и ты будешь лежать с твоими предками, Я сделаю царём одного из твоих детей и укреплю царство его. ¹³Он построит дом Моему имени, и Я возведу его на царский престол на веки вечные. ¹⁴Я буду ему отцом, и он будет Мне сыном.² Если он согрешит, Я накажу его через других людей. Они будут моим хлыстом. ¹⁵Но Я никогда не отниму у него Своей любви, как Я отнял её у Саула, которого Я отверг, когда повернулся к тебе. ¹⁶И будет непоколебим дом твой и царство твоё навеки! И престол твой устоит веки!»

¹⁷Нафан рассказал всё это Давиду. Он пересказал ему все слова этого видения.

Давид молится Богу

¹⁸Тогда царь Давид пошёл, сел перед Господом и сказал: „Господи, Повелитель мой, почему я так важен для Тебя? Почему моя семья так важна, что Ты меня так возвысил? ¹⁹Но этого было мало для Тебя, о Господи, Повелитель мой. Ты ещё говорил о будущем дома раба Твоего. Разве Ты всегда так говоришь с людьми? ²⁰Что ещё я могу Тебе сказать? Ты знаешь раба Твоего, о Господи, Повелитель мой. ²¹Ты совершаешь эти великие дела потому, что Ты говорил, что сделаешь их, и потому, что Ты хочешь это свершить. И Ты открыл мне, рабу Твоему, что Ты собираешься делать. ²²Господи, Боже, Ты велик, и нет никого, подобного Тебе. Нет Бога, кроме Тебя! Мы слышали о Твоих делах своими собственными ушами.

²³И кто ещё подобен народу Твоему, Израилю, единственному народу на земле,

¹устроить дом для тебя Или: „сделаю твою семью семьёй царей”.

²отцом ... Мне сыном. Бог выбирал царей из семьи Давида, и они становились Его „сыновьями”. См. Псалтырь 2:7.

которого Бог спас, чтобы сделать его Своим народом и прославить имя Своё?! Ты совершал великие и прекрасные дела для Твоего народа, который Ты вывел из Египта, освободил от других народов и от их богов. ²⁴Ты сделал народ Израиля Своим собственным народом навеки. И ты, Господи, стал их Богом.

²⁵А сейчас, Господи Боже, исполни то, что Ты говорил обо мне, Твоём рабе, и моей семье. Сделай мою семью царской семьёй на веки вечные. ²⁶И возвеличится имя Твоё во веки веков. И люди будут говорить: «Господь, Бог Всемогущий, правит над Израилем!» И дом раба твоего Давида будет твёрд перед Тобой!

²⁷О Господь Всемогущий, Бог Израиля, Ты сказал мне, рабу Своему: «Я сделаю твою семью великой».¹ И поэтому я, раб Твой, решил молиться Тебе такой молитвой. ²⁸О Господи, мой Повелитель, Ты—Бог! Твои слова заслуживают доверия, и Ты обещал это благо рабу Твоему. ²⁹И сейчас, благослови дом раба Твоего, чтобы вечно был он перед Тобой. Ты сам, о Господи, Повелитель мой, говорил это, и благословением Твоим дом раба Твоего будет благословен во веки веков”.

Давид побеждает во многих войнах

8 После этого Давид разбил филистимлян. Он забрал у филистимлян Мефег-Гааму и сам правил на этой земле. ²Давид также разбил и моавитян. Он разделил их на ряды. Два ряда людей были убиты, а третий ряд он оставил в живых. Так моавитяне стали рабами Давида и платили ему дань.

³Адраазар, сын Рехова, был царём Сувским. Давид поразил Адраазара, когда пошёл установить свою власть на земле у реки Евфрат. ⁴Давид захватил у Адраазара тысячу семьсот всадников и двадцать тысяч пеших воинов. Он покалечил всех коней, оставив только сто коней в колесницах.

⁵Сирийцы из Дамаска пришли на помощь Адраазару, царю Сувскому, но Давид победил двадцать две тысячи сирийцев. ⁶И поставил Давид отряды солдат в Дамаске, Сирии, и сирийцы стали рабами Давида и платили ему дань. Господь всегда приносил Давиду победу, куда бы он ни ходил.

¹«Я сделаю твою семью великой» Букв.: «Я построю тебе дом”.

⁷Давид взял золотые щиты, принадлежавшие рабам Адраазара, и принёс их в Иерусалим. ⁸А в Бефе и в Берофе, городах, принадлежавших Адраазару, Давид взял очень много бронзы.

⁹Фой, царь Имафа, услышал, что Давид поразил всё войско Адраазара, ¹⁰и послал сына своего Иорама к царю Давиду, чтобы приветствовать его и поблагодарить за то, что он воевал с Адраазаром и поразил его, ибо Адраазар воевал против Фоя. Иорама принёс с собой изделия из серебра, золота и бронзы. ¹¹Царь Давид принял дары и посвятил их Господу, как и остальное серебро и золото, отнятое у всех покорённых им народов: ¹²у сирийцев, моавитян, аммонитян, филистимлян и амаликитян. Он также посвятил Господу и отнятое у Адраазара, сына Рехова, царя Сувского. ¹³И прославился Давид, возвратившись после поражения восемнадцати тысяч сирийцев в Солёной долине. ¹⁴Давид поставил отряды солдат во всей Идумее, и все идумеяне стали его рабами. Господь приносил Давиду победу, куда бы он ни ходил.

Правление Давида

¹⁵Давид правил над всем Израилем и принимал честные и справедливые решения для всего своего народа. ¹⁶Иоав, сын Саруи, был военачальником войска. Иосафат, сын Ахилуда, был его историком. ¹⁷Садок, сын Ахитува, и Ахимелех, сын Авиафара,² были священниками, Сераия же был секретарём. ¹⁸Ванея, сын Иодая, был начальником над хелефеями и фелефеями.³ Сыновья Давида были советниками.⁴

Давид милостив к семье Саула

9 Давид спросил: „Не остался ли ещё кто-нибудь из дома Саула? Я хочу оказать ему милость ради Ионафана”.

²Там был слуга из семьи Саула, по имени Сива. Его позвали к Давиду, и царь спросил его: „Ты ли Сива?”

Он ответил: „Я, раб твой”.

²Ахимелех, сын Авиафара Или: Ахимелех, сын Ахитува. См. 1-я Царств 22:9.

³хелефеи и фелефеи Это были специально обученные телохранители Давида. В переводе значит „стрелки из лука и камнебросатели”.

⁴советниками Или: „священниками”.

³И сказал царь: „Нет ли ещё кого-нибудь из дома Саула? Я хочу оказать им милость Божью”.

Сива сказал царю: „Есть ещё сын Ионафана, хромым на обе ноги”.

⁴Царь спросил: „Где он?”

Сива ответил: „Он в доме Махира, сына Аммиэла, в Лодеваре”.

⁵И послал царь Давид туда своих людей, чтобы они привели сына Ионафана из дома Махира, сына Аммиэла, в Лодеваре. ⁶Мемфивосфей, сын Ионафана, сына Саула, пришёл к Давиду и поклонился ему до земли.

Давид сказал: „Мемфивосфей!”

Тот ответил: „Я, раб твой”.

⁷И сказал ему Давид: „Не бойся. Я окажу тебе милость ради отца твоего Ионафана. Я возвращу тебе все земли, которые принадлежали твоему деду Саулу. И ты всегда будешь есть за моим столом”.

⁸Мемфивосфей снова поклонился и сказал: „Я не лучше мёртвого пса, но ты очень добр ко мне”.

⁹Затем царь призвал Сиву, слугу Саула, и сказал ему: „Всё, что принадлежало Саулу и всему дому его, я отдал внуку твоего господина. ¹⁰Ты, твои сыновья и твои слуги должны обрабатывать для него землю и собирать урожай, чтобы у людей в доме твоего господина всегда было много еды. Мемфивосфей же, внук господина твоего, всегда сможет есть за моим столом”.

У Сивы было пятнадцать сыновей и двадцать слуг. ¹¹И сказал Сива царю: „Твой раб исполнит всё, что ни прикажет господин мой царь”.

И Мемфивосфей ел за столом Давида, как один из сыновей царя. ¹²У Мемфивосфея был малолетний сын, по имени Миха. И все, живущие в доме Сивы, были рабами Мемфивосфея. ¹³Мемфивосфей был хром на обе ноги. Он жил в Иерусалиме и всегда ел за царским столом.

Аннон позорит людей Давида

10 Спустя некоторое время умер царь Аммонитский, и вместо него царём стал его сын Аннон. ²Давид сказал: „Наас был добр ко мне, и я окажу милость его сыну Аннону”, и послал своих людей утешить Аннона в горе об отце.

Слуги Давида пришли в землю Аммонитскую. ³Но аммонитские вожди

сказали Аннону, своему господину: „Неужели ты думаешь, что Давид из уважения к твоему отцу прислал к тебе утешителей? Нет! Он прислал их, чтобы разузнать всё, осмотреть город, а потом разрушить его”.

⁴Аннон взял слуг Давида и обрил каждому из них половину бороды, обрезал их одежды наполовину, до бёдер, а потом отпустил.

⁵Когда об этом донесли Давиду, он отправил послов им навстречу, ибо люди эти были очень опозорены. Царь сказал: „Оставайтесь в Иерихоне, пока не отрастут ваши бороды, и тогда возвращайтесь”.

Война против аммонитян

⁶Когда аммонитяне увидели, что стали врагами Давида, они наняли двадцать тысяч пеших сирийцев из Беф-Рехова и из Сувы, и у царя Маахи тысячу человек, и двенадцать тысяч человек из Истова.

⁷Услышав об этом, Давид послал Иоава со всем войском храбрых солдат. ⁸Аммонитяне вышли и выстроились у городских ворот, готовые к сражению. А сирийцы Сувы и Рехова, и люди Истова и Маахи стояли в стороне, в поле.

⁹Увидев, что вражеские ряды стоят впереди и позади него, Иоав выбрал лучших воинов из тех, кого отобрали в Израиле, и выстроил их против сирийцев. ¹⁰Остальных людей он поручил Авессе, своему брату, чтобы тот выстроил их против аммонитян. ¹¹Иоав сказал Авессе: „Если сирийцы будут сильнее меня, ты поможешь мне, а если аммонитяне будут сильнее тебя, тогда я приду к тебе на помощь. ¹²Будь мужествен, и мы храбро сразимся за наш народ и за города Бога нашего. Господь сделает так, как посчитает нужным”.

¹³Затем Иоав со своими людьми атаковал сирийцев, и те побежали от него. ¹⁴Аммонитяне же, увидев, что сирийцы бегут, побежали и от Авессы и вернулись в город.

Иоав возвратился от аммонитян и вернулся в Иерусалим.

Сирийцы решили сразиться снова

¹⁵Когда сирийцы увидели, что израильтяне одержали над ними победу, они собрались вместе в одно большое войско.

¹⁶Адраазар призвал сирийцев, которые жили

за рекой Евфрат, и они пришли к Еламу под предводительством Совака, военачальника Адраазара.

¹⁷Когда Давиду донесли об этом, он собрал всех израильтян, перешёл Иордан и двинулся к Еламу.

Там сирийцы выстроились против Давида и сразились с ним. ¹⁸Но Давид разбил сирийцев, и они бежали от израильтян. Давид поразил семьсот сирийских колесничих и сорок тысяч всадников. Он также ранил военачальника Совака, который там и умер.

¹⁹Когда все цари, которые подчинялись Адраазару, увидели, что израильтяне их победили, они покорились и заключили с ними мир. А сирийцы, испугавшись, больше уже не помогали аммонитянам.

Давид встречает Вирсавию

11 Весной, в то время года, когда цари выходят в походы, Давид снарядил в поход Иоава, своих слуг и всю израильскую армию; они разбили аммонитян и осадили их столицу Равву.

Давид же оставался в Иерусалиме. ²Однажды вечером Давид встал с постели и стал прогуливаться на крыше царского дома. С крыши дома он увидел купающуюся женщину. Женщина эта была необыкновенно красива. ³Давид послал узнать, кто эта женщина. Слуга сказал ему: „Это — Вирсавия, дочь Елиама, жена Урии Хеттеянина”.

⁴Давид послал слуг, чтобы они привели к нему Вирсавию. Она пришла к Давиду, и он спал с ней. Она искупалась, чтобы очиститься от своей нечистоты, а затем возвратилась к себе в дом. ⁵Женщина эта забеременела и послала известить Давида, говоря: „Я беременна”.

Давид пытается скрыть свой грех

⁶И послал Давид сказать Иоаву: „Пришли ко мне Урию Хеттеянина”.

И Иоав послал Урию к Давиду. ⁷Когда Урия пришёл, Давид расспросил его об Иоаве, о солдатах и о ходе войны. ⁸Затем Давид сказал Урии: „Иди домой и отдыхай”.¹

Урия ушёл из царских палат, а вслед за ним понесли царский подарок. ⁹Но Урия не пошёл в свой дом, а лёг спать у входа в царские палаты вместе со всеми слугами своего господина. ¹⁰Когда Давиду сказали, что Урия не пошёл домой, он спросил Урию: „Ты пришёл после длинной дороги. Почему же ты не ушёл домой?”

¹¹И сказал Урия Давиду: „Ковчег и Израиль и Иудея находятся в шатрах. И господин мой Иоав, и все слуги господина моего пребывают в открытом поле. Как же мог я идти домой есть и пить и спать со своей женой? Клянусь твоей жизнью, я не сделаю этого!”

¹²Тогда Давид сказал ему: „Останься здесь ещё на один день, а завтра я отправлю тебя обратно”.

И Урия остался в Иерусалиме ещё на один день. ¹³Давид пригласил его, и Урия ел с ним и пил, и Давид напоил его. Но вечером Урия опять пошёл спать со слугами своего господина, а домой не пошёл.

Давид задумал убить Урия

¹⁴Утром Давид написал письмо Иоаву и послал его с Урией. ¹⁵В письме Давид написал: „Поставь Урию в передней линии, где идёт жаркая битва. Затем отступите от него, и пусть его убьют”.

¹⁶Иоав осаждал город и знал, где сражались самые храбрые аммонитяне. Туда он и послал Урию. ¹⁷Когда люди вышли из города и сразились с Иоавом, несколько человек из армии Давида было убито. Урия Хеттеянин был одним из них.

¹⁸Иоав послал Давиду полный отчёт о ходе сражения. ¹⁹Он сказал посланцу: „Расскажи царю о ходе сражения. ²⁰Если царь разгневется и спросит: «Почему вы так близко подходили к городу? Разве вы не знали, что они будут со стены пускать в вас стрелы? ²¹Кто убил Авимелеха, сына Иероваала? Женщина бросила на него со стены верхнюю часть жернова, и он умер в Тевеце. Зачем же вы так близко подходили к стенам?» Если царь спросит тебя это, тогда скажи ему: «И слуга твой, Урия Хеттеянин, тоже убит»”.

²²Посланец пошёл и рассказал Давиду всё, что велел ему Иоав. ²³Посланец сказал Давиду: „Те люди атаковали нас в открытом поле, но мы сразились с ними и преследовали их до входа в городские ворота. ²⁴Тогда

¹отдыхай Букв.: „омой свои ноги”.

стрелки со стен стали пускать стрелы в твоих слуг, и некоторые из слуг царя были убиты. Умер также и слуга твой Урия Хеттеянин”.

²⁵Давид сказал посланцу: „Передай Иоаву следующее: «Пусть это не смущает тебя, ибо меч поражает то одного, то другого. Усилы атаку против города и уничтожь его». Скажи это, чтобы ободрить Иоава”.

Давид берёт Вирсавию в жёны

²⁶Когда жена Урия услышала, что муж её погиб, она оплакивала его. ²⁷Когда время оплакивания кончилось, Давид послал за ней и взял её в свой дом, и она стала его женой и родила ему сына. Но этот поступок Давида не понравился Господу.

Нафан говорит с Давидом

12 Господь послал к Давиду Нафана, и тот сказал: „В одном городе было два человека, один богатый, а другой бедный. ²У богатого было очень много мелкого и крупного скота, ³а у бедного не было ничего, кроме маленькой овечки, которую он купил. Он выкормил её, и она выросла вместе с его детьми. Она ела то, что он ел, пила из его чаши, спала у него на груди и была ему как дочь.

⁴Однажды, к богатому человеку пришёл странник. Но богач не хотел брать из своих овец и коров, чтобы приготовить еду для странника. Он взял овечку бедняка и приготовил её для гостя, который пришёл к нему”.

⁵Давид очень разгневался на этого человека и сказал Нафану: „Жив Господь! Человек, сделавший это, достоин смерти! ⁶За овечку он должен заплатить вчетверо, ибо сделал это страшное дело и не имел сострадания”.

Нафан говорит Давиду о его грехе

⁷И сказал Нафан Давиду: „Ты—тот человек! Вот что говорит Господь, Бог Израиля: «Я помазал тебя на царство в Израиле, Я избавил тебя от руки Саула. ⁸Я дал тебе дом господина твоего, и дал тебе жён господина твоего, и царства Израиля и Иудеи. И если бы этого было мало, Я дал бы тебе ещё больше. ⁹Почему же ты пренебрёг словом Господа, сделав то, что Он считает злом? Ты поразили мечом Урию Хеттеянина

и взял себе его жену. Ты убил его мечом аммонитян. ¹⁰Поэтому, меч всегда будет угрожать твоему дому за то, что ты пренебрёг Мною и взял себе в жёны жену Урии Хеттеянина».

¹¹Так говорит Господь: «Я навлеку беды против тебя в твоём собственном домё. У тебя на глазах Я возьму твоих жён и отдам их человеку, который очень близок тебе. И будет он спать с твоими жёнами, и все будут об этом знать. ¹²Ты сделал это тайно, Я же сделаю это перед всем Израилем»”.

¹³И сказал Давид Нафану: „Согрешил я перед Господом”.

Нафан ответил Давиду: „Господь простил тебе грехи твои. Ты не умрёшь. ¹⁴Но так как, сделав это, ты презрел Господа, то умрёт родившийся у тебя сын”.

Ребёнок Давида и Вирсавии умирает

¹⁵После того, как Нафан пошёл к себе в дом, Господь поразил ребёнка, которого родила Давиду жена Урии, и он заболел. ¹⁶Давид молился Богу о младенце. Он постился и, уединившись в доме, проводил ночи, лёжа на земле.

¹⁷Старейшины дома его пришли к нему, чтобы поднять его с земли, но он не встал и отказался есть с ними. ¹⁸На седьмой день младенец умер. Слуги Давида боялись сказать ему, что ребёнок мёртв, ибо думали: „Мы пытались говорить с Давидом, когда ребёнок был ещё жив, но он отказывался слушать нас. Как же нам сказать ему, что ребёнок умер? Он сделает что-нибудь безумное”.

¹⁹Давид заметил, что слуги его перешёптываются между собой, и понял, что ребёнок умер. Он спросил: „Умер ребёнок?”

Слуги ответили: „Да, умер”.

²⁰Тогда Давид встал с земли, умылся, помазался маслом, переоделся и пошёл в дом Господа молиться. Затем он пошёл домой и потребовал, чтобы ему принесли еду. Слуги принесли ему еду, и он стал есть.

²¹Слуги Давида спросили его: „Почему ты ведёшь себя так? Когда ребёнок был ещё жив, ты постился и плакал, а когда ребёнок умер, ты встал и попросил есть”.

²²Давид ответил: „Когда ребёнок был ещё жив, я постился и плакал потому, что думал: «Кто знает? Может помилует меня Господь, и дитя останется живым». ²³Но сейчас ребёнок умер. Зачем же мне поститься?»

Разве я могу возратить его? Нет! Когда-нибудь я пойду к нему, а он не вернётся ко мне”.

Рождение Соломона

²⁴Затем Давид утешил Вирсавию, жену свою. Он вошёл к ней и спал с ней. Она снова забеременела и родила сына, которого они назвали Соломоном. И Господь полюбил его. ²⁵Господь послал пророка Нафана, и тот от имени Господа дал ребёнку имя: Иедида.¹

Давид поражает Равву

²⁶Равва была столицей аммонитян. Иоав воевал против Раввы и захватил город. ²⁷Иоав отправил послов к Давиду сказать: „Я воевал против Раввы и захватил город Воды. ²⁸Теперь собери остальной народ, подойди к городу и захвати его. Если я возьму город, то он будет назван моим именем”.

²⁹И собрал Давид весь народ и пошёл к Равве. Он сразился против Раввы и захватил город. ³⁰Давид снял с головы их царя² венец из чистого золота, украшенный драгоценными камнями, который весил один талант.³ Венок этот был возложен на голову Давида. И вынес Давид из города много драгоценных вещей.

³¹Давид также вывел всех жителей Раввы и заставил их работать пилами, железными молотилками и топорами и обжигать кирпич. Так он поступил со всеми аммонитскими городами. Затем Давид и всё его войско возвратились в Иерусалим.

Амнон и Фамарь

13 У Авессалома, сына Давида, была очень красивая сестра, по имени Фамарь. Другой сын Давида, Амнон,⁴ полюбил Фамарь. ²Амнон довёл себя до болезни, думая о Фамари, так как Фамарь была девственница, и Амнон считал невозможным что-либо сделать с ней.

¹Иедида Что значит „возлюбленный Богом”.

²головы их царя Или: „головы Милкома”, лжебог, которому поклонялись аммонитяне.

³талант Около 34 килограммов.

⁴Амнон Амнон был братом Авессалома и Фамари только по отцу. Давид был их отцом, но у Амнона была другая мать. См. 2-я Царств 3:2-3.

³У Амнона был друг, по имени Ионадав, сын Самая (Самай был братом Давида). Ионадав был очень умным человеком. ⁴Он сказал Амнону: „Почему ты худеешь с каждым днём? Ты же царский сын! У тебя вдоволь еды, а ты худеешь. Скажи мне!”

И Амнон сказал ему: „Я люблю Фамарь, сестру моего сводного брата Авессалома”.

⁵Ионадав сказал ему: „Ложись в постель и притворись больным. И когда отец твой придёт навестить тебя, скажи ему: «Пусть придёт Фамарь, сестра моя, и накормит меня. Пусть она приготовит еду у меня на глазах. Я увижу это и поем из её рук»”.

⁶Амнон лёг и притворился больным. Когда царь пришёл навестить его, Амнон сказал ему: „Пожалуйста, пусть придёт сестра моя, Фамарь, и испечёт для меня пару лепёшек, и я поем из её рук”.

⁷И послал Давид к Фамари домой сказать: „Пойди в дом Амнона, брата твоего, и приготовь ему еду”.

Фамарь готовит еду для Амнона

⁸И пошла Фамарь в дом своего брата Амнона. Амнон лежал в постели. Фамарь взяла немного муки, замесила её, слепила лепёшки на глазах у Амнона и испекла их. ⁹Затем она сняла со сковороды лепёшки и подала их Амнону. Но он отказался есть. Он сказал: „Пусть все выйдут отсюда!” И все слуги вышли из комнаты.

Амнон насилует Фамарь

¹⁰Тогда Амнон сказал Фамари: „Отнеси еду в мою спальню, и я поем из твоих рук”.

Фамарь отнесла еду, которую приготовила для брата, к нему в спальню. ¹¹Но когда она начала кормить его, он схватил её и сказал ей: „Иди и ложись со мной в постель, сестра моя”.

¹²Но она сказала: „Нет, брат мой! Не заставляй меня! Такие ужасные вещи не должны происходить в Израиле! Не делай этого бесстыдства! ¹³А я, как смогу я избавиться от своего бесчестия? И тебя люди будут считать одним из безумных в Израиле. Пожалуйста, поговори с царём. Он разрешит тебе жениться на мне”.

¹⁴Но он не хотел слушать её, и так как был сильнее, одолел её и изнасиловал. ¹⁵Потом Амнон возненавидел её. Он возненавидел её так, что ненависть его к ней

была сильнее, чем любовь, которая была у него к ней раньше. И сказал ей Амнон: „Встань и уйди отсюда!”

¹⁶Фамарь сказала ему: „Нет! Не прогоняй меня. Это зло будет ещё больше, чем то, которое ты уже причинил мне!”

Но Амнон не хотел её слушать. ¹⁷Он позвал своего слугу и сказал ему: „Выгони отсюда эту женщину и запири за ней дверь”.

¹⁸И слуга вывел её и запер за ней дверь.

Фамарь была одета в длинную разноцветную¹ одежду. Такую одежду носили царские дочери—девственницы. ¹⁹Фамарь посыпала свою голову пеплом и разодрала свою разноцветную одежду. Затем она обхватила голову руками и пошла, громко рыдая.

²⁰И сказал ей брат её Авессалом: „Не брат ли твой Амнон был с тобой? Успокойся, сестра моя. Он—твой брат. Не принимай это близко к сердцу”. И жила Фамарь, обесчещенная женщина, в доме своего брата Авессалома.

²¹Когда царь Давид услышал обо всём этом, он сильно разгневался. ²²Авессалом же не сказал Амнону ни одного слова, ни хорошего, ни плохого, но возненавидел Амнона за то, что тот обесчестил его сестру Фамарь.

Месть Авессалома

²³Через два года Авессалом стриг овец в Ваал-Гацоре.² И Авессалом пригласил туда всех царских сыновей. ²⁴Авессалом пришёл к царю и сказал: „Ко мне пришли люди стричь овец. Пожалуйста, пусть царь и слуги его присоединятся ко мне”.

²⁵Но царь Давид сказал Авессалому: „Нет, сын мой. Мы не пойдём все. Мы только будем тебе обузой”.

Авессалом сильно упрашивал его, но царь, благословив сына, отказался идти.

²⁶Тогда Авессалом сказал ему: „Если ты не хочешь, то позволь брату моему Амнону пойти с нами”.

Царь спросил его: „Зачем ему идти с тобой?”

²⁷Но Авессалом продолжал упрашивать его, и Давид отпустил с ним Амнона и всех остальных царских сыновей.

Амнон убит

²⁸Тогда Авессалом приказал своим слугам: „Смотрите за Амноном. Когда он развеселится от выпитого вина, и я скажу вам: «Порадите Амнона!»,—тогда убейте его. Не бойтесь. Это я приказываю вам, а вы только исполняете моё приказание. Будьте смелы и мужественны”.

²⁹И слуги Авессалома сделали так, как он им приказал. Они убили Амнона, а все другие царские сыновья сели каждый на своего мула и убежали.

Давид узнаёт о смерти Амнона

³⁰Пока царские сыновья были ещё в пути, до Давида дошёл слух, что Авессалом убил всех царских сыновей, и не осталось ни одного из них.

³¹И встал царь, разодрал на себе одежды и лёг на землю. И все слуги, стоявшие возле него, тоже разодрали свои одежды.

³²Но Ионадав, сын Самая, брата Давида, сказал: „Пусть не думает господин мой, что убиты все царские сыновья! Убит только Амнон. Авессалом собирался сделать это с того дня, когда Амнон изнасиловал сестру его Фамарь. ³³Господин мой, не думай, что все сыновья царские убиты. Убит один только Амнон”.

³⁴Между тем, Авессалом сбежал.

Человек, стоявший на страже у городской стены, увидел на дороге много людей, спускавшихся по склону горы. ³⁵Тогда Ионадав сказал царю: „Смотри, я был прав! Это идут царские сыновья”.

³⁶И как только он это сказал, пришли царские сыновья, громко плача. И сам царь и все слуги его громко рыдали. ³⁷Царь Давид оплакивал сына своего каждый день. Авессалом же сбежал и пошёл к Фалмаю, сыну Емиуда, царю Гессурскому.³ ³⁸Авессалом убежал, пришёл в Гессур и пробыл там три года. ³⁹Царь Давид перестал преследовать Авессалома, ибо утешился о смерти Амнона.

¹разноцветная Или: „полосатая”.

²стриг овец в Ваал-Гацоре В древнем Израиле, когда с овец была сострижена шерсть, устраивался большой пир.

³Фалмай ... царю Гессурской Фалмай был дедушкой Авессалома. См. 2-я Царств 3:3.

Иоав посылает к Давиду умную женщину

14 Иоав, сын Саруи, знал, что царь Давид думает об Авессаломе. ²И послал Иоав в Фекою, чтобы привели оттуда мудрую женщину. Он сказал ей: „Притворись скорбящей. Надень траурные одежды и не мажься маслами. Веди себя, как женщина, много дней оплакивающая умершего. ³Затем пойдй к царю и скажи ему следующие слова”. И Иоав научил женщину, что говорить.

⁴Женщина из Фекои вошла к царю, поклонилась ему до земли и сказала: „Помоги мне, о царь!”

⁵Царь спросил её: „Что беспокоит тебя?”

Женщина сказала: „Я вдова. Мой муж умер. ⁶У меня было два сына. Они подрались в поле, и некому было их разнять. И поразил один другого и убил его. ⁷И теперь весь род восстал против меня. Они говорят мне: «Отдай нам сына, который убил своего брата, и мы убьём его за жизнь брата, которого он погубил». Если они убьют его, то погасят единственную мою искру и оставят мужа моего без имени и без потомства на земле”.

⁸И сказал царь женщине: „Иди домой, а я распоряжусь насчёт тебя и помогу”.

⁹Но женщина из Факои сказала царю: „Господин мой царь, пусть вина будет на мне и на семье отца моего, а царь и престол его неповинны”.

¹⁰Царь ответил: „Если кто-нибудь скажет плохое против тебя, приведи его ко мне, и он больше не будет тебя беспокоить”.

¹¹Женщина сказала: „Тогда, царь, именем Господа, Бога твоего, поклянись, что остановишь этих людей, и они не отомстят сыну моему за убийство брата и не погубят его”.

И сказал царь: „Жив Господь! Не упадёт на землю ни один волос с головы твоего сына”.

¹²Тогда женщина сказала: „Позволь рабе твоей сказать ещё что-то господину моему царю”.

Он сказал: „Говори”.

¹³И сказала женщина: „Почему ты задумал такое против народа Божьего? Когда ты произнёс слова эти, ты обвинил самого себя, ибо не возвращаешь домой сына, которого ты изгнал. ¹⁴Твой сын [Амнон] мёртв, и как нельзя собрать воду, вылитую на землю, так Амнон не может

впитать в себя жизнь. А ты всё ещё держишь в изгнании другого своего сына [Авессалома].¹ ¹⁵И теперь я пришла сказать эти слова господину моему царю, потому что народ напугал меня. Я подумала: «Я поговорю с царём. Может быть он сделает, как говорит раба его. ¹⁶Царь выслушает меня и спасёт меня, рабу свою, от людей, которые хотят убить меня и моего сына, за собственность, которую Бог дал нам». ¹⁷И раба твоя подумала: «Пусть слова господина моего царя принесут мне покой, ибо господин мой царь, подобно Ангелу Божьему, может отличить хорошее от плохого». И да будет с тобой Господь, Бог твой”.

¹⁸Тогда царь сказал женщине: „Ответь на вопрос, который я задам тебе”.

Женщина сказала: „Спрашивай, господин мой царь”.

¹⁹И спросил царь: „Не Иоав ли велел тебе сказать всё это?”

И женщина ответила: „Так же верно, как то, что ты жив, господин мой царь, ты прав! Раб твой Иоав приказал мне сделать всё это и сказать тебе все эти слова, ²⁰чтобы ты другому посмотрел на вещи. Господин мой, ты мудр, как Ангел Божий. Ты знаешь всё, что творится на земле”.

Авессалом возвращается в Иерусалим

²¹И сказал царь Иоаву: „Хорошо, я сделаю как обещал, а теперь пойдй и возврати юношу Авессалома”.

²²Иоав поклонился до земли, благословил царя и сказал: „Сегодня я знаю, что ты доволен мной, господин мой царь, ибо ты исполнил то, что я просил”.

²³Затем Иоав встал, пошёл в Гессур и привёл Авессалом в Иерусалим. ²⁴Но царь сказал: „Пусть Авессалом возвратится в свой дом. Я не хочу, чтобы он приходил ко мне”. И жил Авессалом в своём доме, и не дозволено ему было являться к царю.

²⁵Авессалом восхваляли, как самого красивого мужчину во всём Израиле. С головы до пят не было у него изъяна.

¹Твой сын ... Авессалома Здесь приведён перевод древнегреческого текста. В древнееврейском тексте: „Мы все умрём, и будем, как пролитая на землю вода, которую нельзя собрать. Бог не накажет человека за то, что он найдёт путь вернуть домой того, кто был изгнан”.

²⁶Каждый год Авессалом состригал волосы с головы, когда ему становилось слишком тяжело их носить, а потом взвешивал их. И весили его волосы двести сиклей¹ по царским весам. ²⁷У Авессалома было три сына и одна дочь, по имени Фамарь. Она была очень красивая женщина.

Авессалом заставляет Иоава придти повидать его

²⁸Авессалом жил в Иерусалиме два года, не бывая у царя. ²⁹И послал Авессалом за Иоавом, чтобы послать того с поручением к царю. Но Иоав отказался придти к нему. Он послал во второй раз за Иоавом, но тот и тогда не пришёл.

³⁰Тогда Авессалом сказал своим слугам: „Видите участок поля Иоава возле моего. У него там растёт ячмень. Пойдите и подожгите его”.

И слуги Авессалома подожгли тот участок поля. ³¹Тогда Иоав пришёл в дом к Авессалому и сказал: „Почему твои слуги выжгли моё поле?”

³²Авессалом ответил Иоаву: „Я посылал за тобой. Я просил тебя придти ко мне. Я хотел послать тебя к царю, чтобы ты спросил его, зачем я вернулся из Гессура. Я не могу видеть царя, так лучше мне было бы оставаться там. Я хочу повидать царя, а если я в чём-то виноват, то пусть он меня убьёт!”

Авессалом навещает царя Давида

³³Иоав пошёл к царю и пересказал ему эти слова. Тогда царь призвал к себе Авессалома. Авессалом пришёл и поклонился царю до земли, и царь поцеловал Авессалома.

Авессалом заводит много друзей

15 После этого Авессалом завёл себе колесницу, лошадей и пятьдесят человек, которые бежали перед ним. ²Он вставал рано утром и становился у городских ворот, и когда кто-нибудь приходил со своей тяжбой к царю на суд, Авессалом подзывал его и спрашивал: „Откуда ты?”. Человек отвечал: „Я из такого-то колена Израилева”. ³Тогда Авессалом говорил этому человеку: „Твои

слова правильные и честные, но у царя некому выслушать тебя”.

⁴А потом Авессалом добавлял: „О, если бы меня поставили судьёй в этой земле! Я бы смог помочь каждому, кто пришёл ко мне со своими делами, и судил бы его справедливо”.

⁵А если кто-то подходил к нему поклониться, Авессалом протягивал к человеку руки, удерживал его и целовал.

⁶Авессалом вёл себя так со всеми, кто приходил к царю за правосудием, и так завоёвывал сердца израильтян.

Авессалом замышляет захватить царство Давида

⁷Через четыре² года Авессалом сказал царю Давиду: „Позволь мне пойти в Хеврон и исполнить обет, который я дал Господу.

⁸Я, раб твой, живя в Гессуре, дал обет: «Если Господь вернёт меня в Иерусалим, я буду служить Господу»”.

⁹Царь сказал ему: „Иди с миром”.

И Авессалом пошёл в Хеврон. ¹⁰Он разослал лазутчиков во все колена израильские, чтобы сказать им: „Когда вы услышите звуки труб, то говорите: «Авессалом воцарился в Хевроне!»”

¹¹С Авессаломом из Иерусалима пошли двести человек, которых он пригласил. Они пошли по простоте своей, не зная в чём дело. ¹²Во время жертвоприношения Авессалом призвал Ахитофела Гилонянина, советника Давида, из города Гило. Заговор Авессалома продолжал набирать силу, и вокруг него собиралось всё больше и больше народу.

Давид узнаёт о заговоре Авессалома

¹³К Давиду пришёл вестник и сказал: „Израильтяне стали поддерживать Авессалома”.

¹⁴Тогда Давид сказал всем слугам, которые были с ним в Иерусалиме: „Мы должны бежать! Или никто из нас не спасётся от Авессалома. Мы должны бежать немедленно, пока Авессалом не захватил нас, не разрушил город и не убил всех людей мечом”.

¹⁵И сказали ему царские слуги: „Мы сделаем всё, что ты скажешь”.

¹двести сиклей Около 2,3 кг.

²четыре В некоторых древних рукописях говорится „сорок лет”.

Давид и его люди спасаются бегством

¹⁶Царь вышел и весь дом его вышел следом за ним. Царь оставил десять наложниц, чтобы они присматривали за домом. ¹⁷Он отправился с людьми, следовавшими за ним, и через некоторое время они остановились на привал у последнего дома. ¹⁸Все слуги проходили мимо царя. Все хелефеи, все фелефеи и около шестисот гефян, которые пришли с ним из Гефа, прошли мимо царя.

¹⁹Царь сказал Еффею Геффянину: „Зачем и ты идёшь с нами? Возвращайся и оставайся с царём Авессаломом. Ты — чужеземец, изгнанный из своей земли. ²⁰Только вчера ты пришёл к нам. Должен ли ты сейчас скитаться со мной с места на место? Возвратись и возьми с собой своих братьев. Пусть милость и преданность сопутствуют тебе”.

²¹Но Еффей ответил царю: „Как жив Господь, и как жив господин мой царь, где бы ни был ты, в жизни ли, в смерти ли, там будет и раб твой!”

²²И сказал Давид Еффею: „Тогда пойдём”.

И Еффей Гефянин и все его люди с детьми пошли вместе. ²³Все люди¹ громко рыдали, когда они проходили. Царь Давид перешёл поток Кедрон, и весь народ пошёл по направлению к пустыне. ²⁴Садок и все левиты, бывшие с ним, несли ковчег завета Божьего. Они поставили ковчег Божий и Авиафар стал молиться², пока весь народ не вышел из Иерусалима.

²⁵И сказал царь Садоку: „Возьми ковчег Божий и отнеси его обратно в город. Если Господь доволен мной, Он возвратит меня и позволит мне снова увидеть Его и Его шатёр. ²⁶А если Он скажет, что недоволен мной, то пусть тогда делает со мной всё, что захочет”.

²⁷И ещё царь сказал Садоку священнику: „Ты пророк, не правда ли?³ Возвратись в город с миром. И возьми с собой сына своего Ахимааса, а также Ионафана, сына

¹Все люди Или: „вся земля”.

²молиться Или: „поднялся на возвышенность”. Это может значить: „воскурил фимиам” или „делал жертвоприношения”, или могло просто значить, что Авиафар стоял возле ковчега завета Божьего, пока весь народ не прошёл мимо него.

³Ты пророк, не правда ли? Или: „Можешь ли ты наблюдать для меня?”

Авиафара. ²⁸Я буду ждать возле того места, где люди переходят через реку в пустыню. Я буду ждать там, пока ко мне не придёт известие от вас”.

²⁹И возвратили Садок и Авиафар ковчег Божий в Иерусалим и остались там.

Молитва Давида против Ахитофела

³⁰А Давид продолжал подниматься на Елеонскую гору. Он шёл и плакал. Голова его была покрыта, а ноги босы. И все люди, бывшие с ним, покрыли себе головы и шли, плача.

³¹Давиду сказали: „Ахитофел находится среди заговорщиков с Авессаломом”. И сказал Давид: „Господи, сделай совет Ахитофела бесполезным”. ³²Когда Давид взшёл на вершину горы, где люди обычно молились Богу, навстречу ему вышел Хусий Архитянин. Одежда на нём была разодрана, и голова посыпана пылью.

³³Давид сказал Хусию: „Если ты пойдёшь со мной, то будешь мне в тягость. ³⁴Но если ты вернёшься в Иерусалим, то сможешь сделать совет Ахитофела бесполезным. Скажи Авессалому: «Царь, я — раб твой. Раньше я был рабом отца твоего, а теперь я буду твоим рабом». ³⁵Священники Садок и Авиафар будут с тобой. Расказывай им всё, что услышишь в доме царя. ³⁶Ахимаас, сын Садока, и Ионафан, сын Авиафара, будут с ними. Ты пошлешь их рассказать мне всё, что услышишь”.

³⁷Хусий, друг Давида, добрался до Иерусалима в то время, когда Авессалом вступал в город.

Сива встречает Давида

16 Когда Давид немного сошёл с вершины Горы Олив, он встретил Сиву, слугу Мемфивосфея. У того было два навьюченных осла, которые везли двести хлебов, сто связок изюма, сто связок смокв и мех с вином. ²Царь спросил Сиву: „Для чего всё это?”

И Сива ответил: „Ослы для царя, чтобы ездить, хлеб и плоды для пищи воинам, а вино для питья ослабевшим в пустыне”.

³Царь спросил: „Где внук твоего господина?”⁴

⁴внук твоего господина Мемфивосфей.

Сива ответил царю: „Он остался в Иерусалиме и говорит: «Сегодня израильтяне отдадут мне царство моего деда»”.

⁴Тогда царь сказал Сиве: „Всё, что принадлежало Мемфивосфею, я сейчас отдаю тебе”.

И Сива сказал: „Поклон тебе за это. Я надеюсь всегда находиться в милости у господина моего царя”.

Семей проклинает Давида

⁵Когда царь Давид дошёл до Бахурима, оттуда вышел человек из семьи Саула. Его звали Семей. Он был сыном Геры. Он шёл, злословя о Давиде, и ⁶бросал камни в него и во всех слуг, окружавших царя справа и слева. ⁷Злословя, Семей говорил: „Уходи, уходи, ты никчёмный убийца! ⁸Господь наказывает тебя за пролитую тобой кровь всего дома Саула, вместо которого ты царствуешь. Господь отдал царство сыну твоему Авессалому. Эти беды происходят с тобой, потому что ты—убийца”.

⁹И сказал Авесса, сын Саруи: „Почему должен этот мёртвый пёс поносить господина моего царя? Позволь мне пойти и снять с него голову”.

¹⁰Но царь сказал: „Что мне делать с вами, сыны Саруи? Если это Господь велел ему поносить меня, то кто же может сказать: «Зачем ты так делаешь?»”

¹¹И ещё сказал Давид Авесе и всем слугам своим: „Если мой собственный сын пытается убить меня, у этого вениамитянина есть больше на это причин! Оставьте его. Пусть злословит, потому что Господь повелел ему это. ¹²Может быть, Господь увидит унижения, которым я подвергаюсь, и воздаст мне добром за сегодняшнее злословие Семеня”.

¹³И пошёл Давид и его люди своей дорогой, а Семей продолжал следовать за Давидом. Он шёл возле склона горы, ругался и бросал в Давида камни и грязь.

¹⁴Царь и все, кто был с ним, пришли в Бахурим. Они были очень утомлены и остановились там отдохнуть.

¹⁵Между тем, Авессалом и весь народ Израиля пришли в Иерусалим, с ним был и Ахитофел. ¹⁶Хусий Архитянин, друг Давида пришёл к Авессалому и сказал: „Да живёт царь! Да живёт царь!”

¹⁷И Авессалом спросил: „Почему ты не верен своему другу Давиду? Почему ты не ушёл с ним из Иерусалима?”

¹⁸Хусий сказал Авессалому: „Я принадлежу тому, кого избирает Господь, этот народ и весь Израиль. Я останусь с тобой.

¹⁹Раньше я служил твоему отцу. А сейчас я должен служить сыну Давида. Я буду служить тебе”.

Авессалом просит у Ахитофела совета

²⁰Авессалом сказал Ахитофелу: „Посоветуй, что нам делать”.

²¹И тогда Ахитофел ответил Авессалому: „Твой отец оставил здесь нескольких из своих наложниц присматривать за домом. Войди к наложницам твоего отца, и тогда все израильтяне услышат, что отец твой возненавидел тебя. И укрепитя поддержка тех, кто с тобой”.

²²И поставили для Авессалома палатку на кровле, и он вошёл к наложницам своего отца, и весь Израиль видел это. ²³В то время советы Ахитофела были, как наставления от Бога. Они имели большое значение как для Давида, так и для Авессалома.

Ахитофел даёт совет о Давиде

17 Ахитофел сказал Авессалому: „Позволь мне выбрать двенадцать тысяч человек, и я отправлюсь в погоню за Давидом этой ночью. ²Я нападу на него, когда он утомится и ослабеет. Я напугаю его, и все его люди разбегутся. Но я убью только царя Давида. ³Затем я верну тебе всех людей. Ты ведь хочешь убить только одного человека, Давида. Если он умрёт, тогда весь народ вернётся с миром”.

⁴Этот план понравился Авессалому и всем старейшинам Израиля. ⁵Но Авессалом сказал: „Позовите теперь Хусия Архитянина. Послушаем, что он скажет”.

Хусия выступает против совета Ахитофела

⁶Хусия пришёл к Авессалому, и Авессалом сказал ему: „Вот совет Ахитофела. Должны ли мы сделать, как он сказал? Если нет, то скажи своё слово”.

⁷Хусия ответил Авессалому: „На этот раз совет, который дал Ахитофел, не годится. ⁸Ты знаешь своего отца и его людей,— продолжал Хусия.— Они храбры и опасны,

как дикая медведица, у которой отняли детей. Твой отец опытный воин. Он не останется ночевать со своими людьми. ⁹Он теперь, вероятно, скрывается в какой-нибудь пещере или в другом месте. Если отец твой первым нападёт на твоих людей, то народ услышит об этом и подумает: «Люди, последовавшие за Авессаломом, терпят поражение!» ¹⁰И тогда даже самые храбрые, те, кто храбры, как львы, упадут духом, ибо всему Израилю известно, что отец твой—храбрый воин, и люди, которые с ним, тоже храбрецы.

¹¹Поэтому вот что я советую вам: пусть соберётся к тебе весь Израиль от Дана до Вирсавии. Людей будет множество, как песка на морском берегу, и ты сам должен повести их на битву. ¹²Мы нападём на Давида, где бы он ни находился. Мы обрушимся на него, как роса падает на землю; и ни он, и ни один из его людей не останутся в живых. ¹³А если он уйдёт в какой-нибудь город, то весь Израиль принесёт к тому городу верёвки; мы потащим его в долину, и от того города не останется ни одного камешка”.

¹⁴И сказал Авессалом и все израильтяне: „Совет Хусия Архитянина лучше совета Ахитофела”. Они сказали это, потому что Господь решил сделать негодным хороший совет Ахитофела, чтобы навести бедствие на Авессалома.

Хусия посылает предупреждение Давиду

¹⁵Хусия рассказал всё это священникам Садоку и Авиафару. Он рассказал им, какой совет дал Ахитофел Авессалому и старейшинам израильским, и какой совет дал он сам. Хусия сказал им: ¹⁶„Теперь немедленно пошлите к Давиду и скажите ему, чтобы он не оставался на ночь у брода в пустыне, а во что бы то ни стало перешёл через реку Иордан. Тогда царь и все его люди не погибнут”.

¹⁷Сыновья священников, Ионафан и Ахимаас, ждали у источника Рогель. Они не хотели показываться в городе, и поэтому служанка пошла к ним и рассказала им всё, а они должны были пойти и известить царя Давида.

¹⁸Но один юноша увидел их и донёс Авессалому. Оба они быстро скрылись и пришли в дом одного человека в Бахуриме. У него во дворе был колодец, и они

спустились туда. ¹⁹Жена этого человека взяла покрывало, растянула его над отверстием колодца и насыпала на него зерно. И никто ничего не знал об этом. ²⁰Слуги Авессалома пришли к женщине в дом и спросили: „Где Ахимаас и Ионафан?”

Женщина ответила им: „Они уже перешли через ручей”.

Слуги Авессалома пошли их искать, но никого не нашли и возвратились в Иерусалим.

²¹Когда они ушли, Ахимаас и Ионафан вылезли из колодца и пошли известить царя Давида. Они сказали ему: „Поскорее переходите через реку, ибо вот что посоветовал сделать против вас Ахитофел”.

²²И тогда Давид и все его люди перешли реку Иордан ещё до восхода солнца.

Самоубийство Ахитофела

²³Когда Ахитофел увидел, что израильтяне не исполнили его совет, он оседлал своего осла и отправился домой в свой родной город. Он сделал завещание своей семье и повесился там, и был похоронен в могиле отца его.

Авессалом переходит через Иордан

²⁴Давид пришёл в Маханаим, а Авессалом и все его израильтяне перешли реку Иордан. ²⁵Авессалом поставил Амессая вместо Иоава¹ начальником своего войска. Амессай был сыном человека, по имени Иефера, из Изрееля. Матерью Амессая была Авигея, дочь Нааса, сестра Саруи. Саруя была матерью Иоава.

²⁶Авессалом и израильтяне расположились лагерем на земле Галаадской.

Сови, Махир и Верзеллий

²⁷Когда Давид пришёл в Маханаим, Сови, сын Нааса из Равы Аммонитской, и Махир, сын Аммиила из Лодавара, и Верзеллий Галаадитянин из Роглима ²⁸⁻²⁹сказали: „Народ устал в пустыне и хочет есть и пить”. И принесли они Давиду и его людям постели, блюда и другую посуду. Они также принесли пшеницу и ячмень, муку и пшено,

¹Иоав Иоав служил Давиду. Он был одним из трёх начальников в армии Давида, когда Давид убежал от Авессалома. См. 2-я Царств 18:2.

бобов и чечевицы, жареных зёрен, мёда, масла, овец и сыра из коровьего молока.

Давид готовится к битве

18 Давид пересчитал своих людей и поставил начальников над тысячами и сотнями. ²Он отправил людей, разделив их на три группы: одну треть под предводительством Иоава, другую треть под предводительством Авессы, сына Саруи, брата Иоава, и третью—под предводительством Еффея Гефянина.

И сказал царь Давид людям: „Я сам тоже пойду с вами”.

³Но люди сказали: „Нет! Ты не должен идти с нами. Если мы победим, никто не обратит на это внимания. Даже если половина из нас умрёт, и на это тоже никто не обратит внимания. Ты же стоишь десяти тысяч таких, как мы! Тебе будет лучше остаться в городе, и если нужно будет, ты поможешь нам”.

⁴И ответил им царь: „Я сделаю так, как для вас лучше”.

Царь встал у ворот, а народ выходил из города по сотням и по тысячам.

Сберегите молодого Авессалома!

⁵Царь приказал Иоаву, Авессе и Еффею: „Ради меня, сберегите мне молодого Авессалома!”

И весь народ слышал, как царь приказывал всем начальникам обходиться с Авессаломом.

Армия Давида разбивает армию Авессалома

⁶Армия Давида вышла в поле против армии Израиля, и они сразились в лесу Ефремовом. ⁷Армия Давида разбила израильский народ, и поражение их в тот день было великое: двадцать тысяч человек было убито. ⁸Сражение распространилось по всей округе, и лес в тот день погубил больше народа, чем меч.

⁹Случилось так, что Авессалом встретился с воинами Давида. Он был на своём муле, и когда мул побежал под ветви большого дуба, голова Авессалома запуталась в ветвях. Мул, на котором он сидел, убежал от него, а он так и остался висеть в воздухе.

¹⁰Это увидел один из воинов и сказал Иоаву: „Я видел Авессалома висящим на дубе”.

¹¹Иоав сказал человеку, который донёс ему об этом: „Ты видел его? Почему же ты не убил его и не поверг его на землю? Я дал бы тебе за это десять сиклей серебра¹ и пояс”.

¹²Но человек ответил: „Даже если бы мне дали тысячу сиклей серебра,² я не поднял бы руки на царского сына, ибо мы слышали, как царь приказал тебе, Авессе и Еффею: «Сберегите мне молодого Авессалома!» ¹³А если бы я поступил иначе и убил бы Авессалома, это не скрылось бы от царя, и ты бы сам наказал меня”.

¹⁴Иоав сказал: „Я не буду здесь терять с тобой время!”

Он взял три острые палки и вонзил их в сердце Авессалома, который был ещё жив и висел на дубе. ¹⁵У Иоава было десять юношей оруженосцев. Они окружили Авессалома и убили его.

¹⁶Иоав затрубил в трубу, и люди перестали преследовать израильтян. Иоав сдержал их. ¹⁷Затем люди Иоава взяли тело Авессалома, бросили его в лесу в глубокую яму и забросали её огромной кучей камней.

Между тем все израильтяне разбежались по домам.

¹⁸Ещё при жизни своей Авессалом поставил себе памятник в царской долине, ибо он думал: „Нет у меня сына, чтобы сохранилось имя моё”. Он назвал памятник своим именем. Он называется „Памятник Авессалома” до сегодняшнего дня.

Иоав посылает гонца к Давиду

¹⁹Ахимаас, сын Садока, сказал Иоаву: „Позволь, я побегу и извещу царя Давида о том, что Господь разбил врагов его”.

²⁰Но Иоав сказал ему: „Нет, ты сегодня не принесёшь весть Давиду. Ты можешь известить его в другой день, но не сегодня, ибо умер сын царя”.

²¹Затем Иоав сказал Хусию: „Пойди и расскажи царю всё, что ты видел”.

Хусий поклонился Иоаву и поспешил к Давиду.

¹десять сиклей серебра Около 115 граммов.

²тысячу сиклей серебра Около 11 кг.

²²Но Ахимаас, сын Садока, снова попросил Иоава: „Что бы ни было, позволь и мне отправиться за Хусием”.

Иоав ответил: „Сын мой, какую новость ты хочешь принести? За такую новость тебе не будет награды”.

²³И Ахимаас сказал: „Всё равно, что случится, но мне надо бежать”.

Тогда Иоав сказал: „Беги!”

Ахимаас побежал через Иорданскую долину и опередил Хусия.

Давид узнаёт новость

²⁴Давид сидел между внутренними и наружными городскими воротами. Часовой поднялся на крышу ворот в стене и, подняв глаза, увидел человека, который бежал один. ²⁵Часовой закричал и известил об этом царя Давида.

Царь сказал: „Если человек бежит один, значит это вестник”.

А человек подходил всё ближе и ближе к городу. ²⁶Затем часовой увидел другого бегущего человека и закричал привратнику: „Смотри, бежит ещё один человек!”

Царь сказал: „И это—вестник”.

²⁷Часовой сказал: „Мне кажется, что первый бежит, как Ахимаас, сын Садока”.

Царь сказал: „Он хороший человек. Он идёт с доброй вестью”.

²⁸И выкрикнул Ахимаас царю: „Всё хорошо!” Он поклонился царю до земли и сказал: „Да будет благословен Господь, твой Бог! Он разбил тех, кто поднял руку против тебя, господин мой царь”.

²⁹Царь спросил: „Жив ли молодой Авессалом?”

Ахимаас ответил: „Я видел, что там царило большое волнение, когда Иоав посылал меня, но я не знаю, в чём было дело”.

³⁰И сказал царь: „Отойди в сторону и подожди”. Ахимаас отошёл в сторону и стал ждать.

³¹Затем пришёл Хусий и сказал: „Господин мой царь, вот добрая весть для тебя! Сегодня Господь наказал всех, кто поднялся против тебя!”

³²Царь спросил Хусия: „Всё ли благополучно с молодым Авессаломом?”

И сказал Хусий: „Пусть с врагами господина моего царя и со всеми, кто замышляет зло против тебя, будет то, что постигло этого юношу”.

³³Царь был сокрушён. Он пошёл в комнату над воротами и там плакал. Идя туда, Давид повторял: „О сын мой Авессалом! Сын мой, сын мой Авессалом! Лучше бы мне умереть вместо тебя, о Авессалом, сын мой, сын мой!”

Иоав упрекает Давида

19 Иоаву сказали: „Царь плачет и горюет об Авессаломе”.

²И победа в тот день обернулась печалью для всего народа, потому что люди слышали, что царь очень скорбит о своём сыне.

³Народ входил в город, стараясь не шуметь, как люди, которые стыдятся, когда бегут с битвы. ⁴А царь, закрыв лицо, громко рыдал: „О сын мой Авессалом! Авессалом, сын мой, сын мой!”

⁵Иоав пришёл к царю в дом и сказал: „Ты унижил сегодня всех своих воинов, которые спасли твою жизнь, жизнь твоих сыновей и дочерей, и жизнь жён твоих и наложниц. ⁶Ты любишь тех, кто ненавидит тебя, и ненавидишь тех, кто тебя любит. Ты показал сегодня, что воины и слуги ничего для тебя не значат. Я вижу, что тебе было бы приятнее, если бы Авессалом был сегодня жив, а мы все убиты. ⁷Выйди и поговори со своими воинами. Приободрите их! Клянусь Господом, если ты не выйдешь, в эту же ночь не останется у тебя ни одного человека. И это будет страшнее любого бедствия, которое ты знал с детских лет”.

⁸И встал царь и сел у ворот. Народу возвестили об этом, и весь народ предстал перед царём.

Между тем, все израильтяне, которые были с Авессаломом, разбежались по домам. ⁹Во всех коленах Израиля люди спорили друг с другом и говорили: „Царь избавил нас от наших врагов и освободил нас от филистимлян. А сейчас он сам бежал от Авессалома. ¹⁰Но Авессалом, которого мы выбрали править нами, погиб в сражении. Мы должны снова поставить Давида царём”.

¹¹И царь Давид послал сказать священникам Садоку и Авиафару: „Скажите старейшинам Иудеи: «Почему не ваш род первым хочет вернуть царя в его дом? Смотрите, все израильтяне только и говорят о том, чтобы вернуть царя. ¹²Вы—братья мои, кровь моя и плоть моя. Так почему вы должны быть последними из тех, кто хочет вернуть царя?» ¹³И скажите Амессаю: «Ты

принадлежишь к моей семье. Пусть Бог накажет меня, если я не сделаю тебя начальником своей армии вместо Иоава».

¹⁴Давид расстрогал сердца иудеев, и они все, как один, согласились послать к царю и сказать: „Возвратись со всеми своими людьми!”

¹⁵И возвратился царь, и пришёл к реке Иордан. И все иудеи пришли в Галгал, чтобы встретить царя и перевести его через Иордан.

Семей просит прощения у Давида

¹⁶Семей, сын Геры, вениамитянин из Бахурима, поспешил и пошёл с иудеями навстречу царю Давиду. ¹⁷Тысяча человек из вениамитян пришли с ним. И Сива, слуга Саула, тоже пришёл и привёл с собой пятнадцать своих сыновей и двадцать слуг. Они спешили к Иордану, чтобы встретить царя Давида.

¹⁸Они перешли Иордан, чтобы перевести семью царя, и делать всё, что царь пожелает. Когда царь перешёл через реку, Семей, сын Геры, упал на землю перед царём. ¹⁹Семей сказал царю: „Господин мой, не думай о тех грехах, которые я совершил, когда господин мой царь выходил из Иерусалима. Не вспоминай их и не держи зла на сердце своём. ²⁰Я, раб твой, знаю, что я согрешил. Но сегодня я пришёл первый из всего дома Иосифа,¹ чтобы встретить господина моего царя”.

²¹Но Авесса, сын Саруи, сказал: „Мы должны убить Семей, ибо он проклинал помазанника Господа”.

²²Давид сказал: „Что мне делать с вами, сыны Саруи. Ваше поведение может принести нам беды. Сегодня никто в Израиле не будет лишён жизни. Сегодня, в день, когда я узнал, что я царь над Израилем”.

²³И сказал царь Семею: „Ты не умрёшь”. И царь поклялся ему в этом.²

Мемфивосфей идёт повидать царя

²⁴Мемфивосфей, внук Саула, тоже вышел встретить царя. Мемфивосфей не мыл ног

своих, не стриг бороду и не стирал свою одежду с того дня, как царь покинул Иерусалим, и до того дня, как Давид возвратился назад с миром. ²⁵Когда он вышел из Иерусалима навстречу царю, Давид спросил его: „Мемфивосфей, почему ты не пошёл со мной?”

²⁶Мемфивосфей ответил: „Господин мой царь, меня обманул слуга. Я сказал ему: «Я—хром. Оседлай мне осла. Я сяду на него и поеду с царём». ²⁷Но слуга обманул меня. Он оклеветал меня перед тобой. Но господин мой царь, как Ангел Божий. Делай то, что считаешь правильным. ²⁸Ты мог бы убить всю семью моего деда, но ты посадил меня, раба твоего, с теми, кто ест с тобой за одним столом. Я не имею права ни на что жаловаться царю”.

²⁹Царь сказал Мемфивосфею: „Хватит говорить об этом. Я решил, что ты и Сива разделите между собой землю”.

³⁰Мемфивосфей сказал царю: „Пусть Сива возьмёт себе всю землю, после того, как господин мой царь с миром вернулся к себе домой”.

Давид зовёт Верзеллия с собой

³¹Верзеллий Галаадитянин пришёл из Роглима, чтобы перевести царя через реку Иордан и проводить его из Иордана.

³²Верзеллий был очень стар. Ему было восемьдесят лет. Он был очень богат и обеспечивал царя Давида всем необходимым, когда тот пребывал в Маханаиме. ³³Давид сказал Верзеллию: „Перейди реку и живи со мной в Иерусалиме, я сам буду заботиться о тебе”.

³⁴Но Верзеллий ответил царю: „Мне слишком мало осталось жить, чтобы идти с царём в Иерусалим. ³⁵Мне уже восемьдесят лет! Я слишком стар, чтобы отличить хорошее от плохого: я не знаю вкуса того, что я ем или пью, и не слышу голоса певцов и певиц. Зачем же мне идти, чтобы быть обузой господину моему царю? ³⁶Я пройду ещё немного с царём за Иордан. Мне не нужно вознаграждение, которое ты хочешь мне дать. ³⁷Позволь рабу твоему возвратиться, чтобы я мог умереть в родном городе около могилы моего отца и матери. Но вот мой сын Кимгам, раб твой, пусть пойдёт с господином моим царём, и поступи с ним, как тебе угодно”.

¹дома Иосифа Наверное имеются в виду израильяне, которые были с Авессаломом.

²И царь поклялся ему в этом Давид не убил Семей. Но через несколько лет Соломон, сын Давида, приговорил Семей к смерти. См. 1-я Царств 2:44-46.

³⁸И сказал царь: „Пусть Кимгам перейдёт со мной через реку, и я сделаю для него всё, что ты хочешь. И для тебя самого я тоже сделаю всё, что ни пожелаешь”.

Давид возвращается домой

³⁹Царь поцеловал Верзеллия, благословил его, и Верзеллий возвратился домой, а царь и весь народ переправились через реку Иордан.

⁴⁰Царь направился в Галгал, и Кимгам пошёл с ним. Весь народ Иудеи и половина народа Израиля провожали царя.

Израильтяне спорят с народом Иудеи

⁴¹Вскоре все израильтяне пришли к царю и сказали: „Почему братья наши, иудеи, похитили тебя и проводили тебя со всей твоей семьёй и всеми твоими людьми через Иордан?”

⁴²И ответил народ Иудеи: „Мы сделали это потому, что царь—наш близкий родственник. Почему вы сердитесь на нас за это? Мы не питались за счет царя, и он не давал нам подарков”.

⁴³Израильтяне ответили иудейскому народу: „Нас десять частей у царя.¹ Значит у нас больше прав на Давида. А вы унизили нас. Нам принадлежало первое слово о возвращении нашего царя”.

Но иудеи ответили ещё грубее, чем израильтяне.

Савей уводит Израиль от Давида

20 Случилось так, что там находился один негодный человек, по имени Савей, сын Бихри, вениамитянин. Он затрубил в трубу, чтобы собрать народ, и сказал:

„Нет для нас части в Давиде.

Нет для нас доли в сыне Иессея.

О Израиль, давайте разойдёмся все по своим шатрам”.

²И оставили все израильтяне Давида, и пошли за Савеем, сыном Бихри. А иудеи оставались возле своего царя всю дорогу от Иордана до Иерусалима.

³Когда Давид вернулся в свой дом в Иерусалиме, он взял десять наложниц,

которых оставлял смотреть за домом, поместил их в особый дом и поставил вокруг этого дома стражников. Давид содержал их, но никогда не входил к ним. И они жили там, как вдовы, до самой своей смерти.

⁴И сказал царь Амессаю: „Созови ко мне иудеев в течение трёх дней и сам тоже будь здесь”.

⁵Амессай отправился звать иудеев, но затратил на это больше времени, чем велел ему царь.

Давид велит Авессе убить Савея

⁶Давид сказал Авессе: „Савей, сын Бихри, ещё более опасен для нас, чем Авессалом. Возьми моих людей и преследуй его. Поторопись, пока он не нашёл укреплённые города и не скрылся от нас”.

⁷И люди Иоава, хелефеи, фелефеи² и другие воины покинули Иерусалим, чтобы преследовать Савея, сына Бихри.

Иоав убивает Амессая

⁸Когда они были возле большого камня близ Гаваона, Амессай вышел им навстречу. Иоав был одет в воинское одеяние и подпоясан мечом, который был в ножнах. Когда Иоав шагнул навстречу Амессаю, меч выпал из ножен (Иоав поднял меч и держал его в руке). ⁹Иоав спросил Амессая: „Как поживаешь, брат мой?”

Затем Иоав взял Амессая одной рукой за бороду, чтобы поцеловать его, ¹⁰и Амессай не обратил внимания на меч, который был в другой руке Иоава. Иоав поразил его мечом в живот, и внутренности Амессая выпали на землю. Иоаву не пришлось ударять его снова, ибо Амессай был уже мёртв.

Люди Давида продолжают искать Савея

Затем Иоав и его брат Авесса снова погнались за Савеем, сыном Бихри. ¹¹Один из молодых солдат Иоава, стоя над телом Амессая, говорил: „Все, кто предан Иоаву и кто за Давида, пусть следуют за Иоавом!”

¹²Амессай же лежал в луже крови посреди дороги. Когда молодой солдат заметил, что народ останавливается, чтобы посмотреть на тело, он стащил тело с дороги

¹десять частей у царя После раскола царства семьи Иуды и Вениамина составили царство Иудеи. Остальные десять колен были в царстве Израильском.

²хелефеи фелефеи Специально обученные отряды Давида.

в поле и набросил на него одежду. ¹³Когда тело было убрано с дороги, народ пошёл за Иоавом преследовать Савея, сына Бихри.

Савей убегает в Авел-Беф-Маах

¹⁴Савей же прошёл через все израильские колена по пути до Авела-Беф-Мааха, и все жители Берима последовали за ним.

¹⁵Иоав со своими людьми пришёл к Авел-Беф-Мааху и осадил город. Они насыпали у городской стены вал, чтобы взобраться по нему на стену. И все люди, бывшие с Иоавом, стали стучать по стене, стараясь её разрушить.

¹⁶Но в городе жила одна очень умная женщина. Она закричала со стены города: „Послушайте! Послушайте! Скажите Иоаву, пусть подойдёт сюда. Я хочу поговорить с ним”.

¹⁷Когда Иоав подошёл, женщина спросила его: „Ты ли Иоав?”

Иоав ответил: „Да, я”.

Тогда женщина сказала: „Выслушай меня”.

И он сказал: „Слушаю”.

¹⁸Женщина сказала: „Прежде говорили: «Просите помощи в Авеле, и вы получите всё, что вам нужно». ¹⁹Я—одна из мирных и верных людей в этом городе. Ты хочешь уничтожить важный город, мать городов Израиля. Почему же ты хочешь уничтожить наследие Господа?”

²⁰Иоав ответил: „Я не хочу ничего разрушать! Я не хочу уничтожать твой город. ²¹Но в вашем городе есть человек, по имени Савей, сын Бихри, из горной страны Ефрем. Он восстал против царя Давида. Выдайте мне его, и я отступлю от города”.

Женщина сказала Иоаву: „Хорошо, голова его будет сброшена тебе со стены”.

²²Затем женщина обратилась к жителям города и дала им умный совет, и те отсекали голову Савею, сыну Бихри, и бросили её Иоаву.

Тогда Иоав затрубил в трубу и люди его отступили от города и разошлись по своим домам. А Иоав возвратился к царю в Иерусалим.

Люди на службе у Давида

²³Иоав был начальником всего войска Израиля. Ваней, сын Иодая, командовал хелефеями и фелефеями. ²⁴Адорам ко-

мандовал людьми, которые должны были выполнять тяжёлую работу. Иосафат, сын Ахилуда, был историком. ²⁵Суса был секретарём. Садок и Авиафар—священниками. ²⁶Священником у Давида был также и Ира Иаритянин.

Семья Саула наказана

21 Во времена царствования Давида, на земле три года подряд был голод. Давид помолился Господу, и Господь ответил ему: „Это из-за Саула и его кровожадного дома, за то, что он убил гаваонитян”. ²Гаваонитяне не были израильтянами. Они были амореями. Израильтяне поклялись не причинять им зла, но Саул, питая сильные чувства к Израилю и Иудее, пытался истребить их.

Царь созвал гаваонитян и говорил с ними. ³Давид сказал им: „Что мне сделать для вас? Что мне сделать, чтобы снять грех Израиля, чтобы вы благославили народ Господа?”

⁴Гаваонитяне ответили Давиду: „Нам не нужно ни серебро, ни золото Саула и его дома, и нет у нас права убивать кого-либо в Израиле”.

Давид спросил: „Что вы хотите, чтобы я сделал для вас?”

⁵И они ответили царю Давиду: „Саул губил нас и хотел истребить весь наш народ, живущий на земле Израиля. ⁶Выдай нам семь его сыновей, и мы повесим их перед Господом на горе Гиве Саула, избранного Господом”.

Царь Давид ответил: „Я выдам их вам”. ⁷Но царь пощадил Мемфивосфея, сына Ионафана, сына Саула, потому, что между Давидом и Ионафаном была клятва, данная Давидом перед Господом.¹ ⁸Давид отдал им Армона и Мемфивосфея.² Они были сыновьями Саула и Рицпы, дочери Айя. Давид также отдал пять сыновей Мелхолы, дочери Саула, которых она родила Адриэлу, сыну Верзеллия, из Мехолы. ⁹Он отдал их в руки гаваонитян, и они повесили их на горе перед Господом. Все семеро погибли вместе; они были умерщвлены в первые дни жатвы ячменя.

¹между Давидом ... Господом Давид обещал не причинять зла семье Ионафана. См. 1-я Царств 20:12–23, 42.

²Мемфивосфей Это был другой Мемфивосфей, не сын Ионафана.

Давид и Рицпа

¹⁰Рицпа, дочь Айя, взяла покрывало печали и расстелила его на камне.¹ И от начала жатвы до начала дождей Рицпа сидела там день и ночь. Она не позволяла прикасаться к телам ни птицам небесным в дневное время, ни диким зверям в ночное время.

¹¹Давиду донесли, что сделала Рицпа, дочь Айя, наложница Саула. ¹²Тогда Давид пошёл и взял кости Саула и кости сына его Ионафана у жителей Иависа Галаадского (жители Иависа Галаадского тайно взяли их с площади Беф-Сана после того, как филистимляне убили Саула в Гелвее).

¹³Давид перенёс оттуда кости Саула и кости сына его Ионафана. Они также принесли и кости тех семерых, которые были повешены. ¹⁴Кости Саула и кости сына его Ионафана были похоронены в земле Вениаминовой в могиле Киса, отца Саула. Народ сделал всё, что велел им царь. И тогда Бог услышал молитвы людей на земле.

Война с филистимлянами

¹⁵И снова началась война между филистимлянами и Израилем. Давид со своими людьми вышел сразиться с филистимлянами, но он очень утомился и ослабел. ¹⁶У Иесвия, одного из потомков Рефаима, было копье, медная часть которого весила триста сиклей,² и был у него новый меч. Иесвий хотел убить Давида, ¹⁷но Авесса, сын Саруи, спас Давида. Он поразил филистимлянина и убил Иесвия.

Тогда люди Давида поклялись ему, говоря: „Никогда больше ты не выйдешь с нами на войну, чтобы Израилю не потерять своего величайшего вождя“.³

¹⁸И снова была война с филистимлянами в Гобе. Тогда Совохай Хушатянин убил Сафута, одного из потомков Рефаима.

¹⁹А потом было ещё одно сражение с филистимлянами в Гобе. Тогда Елханан, сын Ягаре-Оргима Вифлеемского, убил Голиафа

¹камень Вероятно большой камень у Гаваона (2-я Царств 20:8), на котором лежали тела, или камень, которым было отмечено место, где были похоронены её сыновья.

²триста сиклей Примерно 3,5 кг.

³чтобы ... вождя Букв.: „Чтобы светильник Израиля не был потушен“.

Гефянина, у которого древко копья было длинным, как ткацкий навой.

²⁰И было ещё одно сражение в Гефе. Там был один очень рослый человек, у которого было по шесть пальцев на руках и по шесть пальцев на ногах, всего двадцать четыре. Он также был одним из потомков Рефаима. ²¹Этот человек провоцировал израильтян, но его убил Ионафан, сын Сафая, брата Давида.

²²Эти четверо были потомками Рефаима в Гефе. Они пали от руки Давида и его слуг.

Песня Давида, воспетая Господу

22⁴Давид пел эту песню Господу в тот день, когда Господь спас его от всех его врагов и от Саула.

² „Господь—моя твердыня, моя крепость и мой избавитель.

³ Бог мой—моя скала, в которой убежище я нахожу.

Бог мой—мой щит, и рог⁵ моего спасения.

Он—крепость моя, моё убежище.

Спаситель мой, ты от безжалостных врагов меня избавил.

⁴ Когда народ смеялся надо мной, я к Господу воззвал.

И был я спасён от моих врагов!

⁵ Волны смерти грохотали вокруг меня. Поток уносил меня туда, откуда нет возврата.

⁶ Цепи ада опутали меня.

И сети смерти были предо мною.

⁷ И в бедствии моём воззвал я к Господу о помощи.

Я к Богу моему воззвал.

Из храма Своего Он голос мой услышал.

Дошёл до Его слуха крик мой.

⁸ Земля сотряслась и заколебалась, и содрогнулись основания небес, ибо разгневался на них Господь.

⁹ Дым поднялся из Его ноздрей, и истребляющий огонь из уст Его. Искры отлетали от Него.

¹⁰ Он раздвинул небеса и спустился. И мрак был под Его ногами.

¹¹ И полетел Он, сев на херувимов,

^{422:1-51} См. также Псалтырь (Псалом 18).

⁵рог Рог здесь символ силы.

- на крыльях ветра нёсся Он.
12 Он мраком покрыл себя, как шатром,
и воды облаков собрал Он в грозовую тучу.
13 Он так блистал,
что разгорались угли огненные.
14 И возгремел с небес Господь!
Подал Всевышний голос Свой.
15 Он стрелы пустил и разогнал врагов.
Он молнией блеснул и в замешательство привёл их.
16 От грозного гласа Господа,
от мощного дыхания из Его ноздрей,
смогли увидеть мы морское дно,
и обнажились основания вселенной.
17 Господь простёр с высоты Свои руки и взял меня.
Он извлёк меня из вод глубоких.
18 Он избавил меня от моих сильных врагов.
От тех, кто меня ненавидел,
кто был меня сильнее.
19 Враги против меня восстали
в день моего бедствия.
Но Господь был для меня опорой.
20 Он вывел меня в безопасное место,
и спас меня, ибо Он ко мне благоволит.
21 Воздал мне Господь по правде моей.
Не делал я ничего плохого,
и Он вознаградил меня.
22 Ибо шёл я путём, указанным мне Господом,
и не грешил я против Бога моего.
23 Все заповеди помнил я Его,
и от Его уставов я не отступал.
24 Я непорочным был пред Ним
и от греха остерегался.
25 Господь вознаградил меня.
Я поступал правдиво.
Я чист был пред Его очами.
26 С преданным Ты поступаешь преданно.
С простодушным Ты поступаешь простодушно.
27 К тем, кто чист, Ты относишься чисто.
Но можешь Ты перехитрить самого хитрого и подлого.
28 Господи, Ты спасаешь угнетённых
и взором Своим унижаешь надменных.
29 О Господи, Ты — мой светильник.
Тьму вокруг меня Господь превращает в свет.
30 С помощью Твоей могу поразить я войско.
С Богом моим могу я взойти на стену.
- 31 Путь Бога непорочен.
Слово Господа проверено.
Щит Он для всех, кто убежище находит в Нём.
32 Нет Бога, кроме Господа.
Нет защиты, кроме Бога нашего.
33 Бог наполняет меня силой,
и направляет на верный путь.
34 Он делает ноги мои быстрыми, как ноги оленя.
Он на высотах делает меня устойчивым.
35 Он к битве меня готовит.
Он дал мне в руки медный лук.
36 Ты даёшь мне щит Твоей победы.
Твоя победа делает меня великим.
37 Ты расширяешь подо мной тропу,
и не колеблются ноги мои.
38 Я преследовал моих врагов и поражал их.
Не возвращался я назад,
пока не разбивал их до конца.
39 Я разбивал их,
и не могли они подняться,
и падали под ноги мне.
40 Ты дал мне силу для войны.
Врагов к ногам моим Ты низлагаешь.
41 Незащищёнными Ты сделал шею моих врагов,
и я поражал противника.
42 Они зывали о помощи,
но не было Того, Кто спас бы их.
Они зывали к Господу,
но Он не отвечал им.
43 Я разбивал их на части, как прах земной.
Я топтал их и мял, как уличную грязь.
44 Ты спас меня от моих людей,
которые восстали против меня.
Ты сохранил меня, чтоб быть главой над племенами.
Народ, которого не знал я, служил мне.
45 Чужестранцы раболепствуют передо мной.
И только услышав обо мне, они мне повинуются.
46 Они слабеют от страха
и, дрожа, выходят из своих убежищ.
47 Жив Господь! Да будет благословенна Твердыня моя!
Да будет превознесена Твердыня, меня спасающая.
48 Он — Бог, мстящий врагам моим,

- Бог, покоряющий мне народы.
 49 Ты избавил меня от моих врагов.
 Ты возвысил меня над восставшими
 против меня.
 И от человека жестокого спас Ты меня.
 50 За это буду славить я Тебя среди
 народов, о Господи.
 И имя Твоё буду воспевать.
 51 Господь даёт Своему царю великие
 победы.
 Он оказывает милость Своему помазан-
 нику.
 Давиду и его потомкам Он будет верен
 вечно!”

Последние слова Давида

23 Вот последние слова Давида:

- „Это слово Давида, сына Иессея.
 Это послание человека, которого
 Всевышний сделал великим,
 помазанника Бога Иакова
 и сладкого певца Израиля:
 2 Дух Господа говорит во мне.
 Слово Его на языке у меня.
 3 Говорил Бог Израиля,
 сказал мне Твердыня Израиля:
 «Когда владычествующий над людьми
 справедлив,
 когда он правит в страхе Божьем,
 4 то он подобен утреннему свету,
 при восходе солнца на безоблачном
 небе.
 Подобен сиянию после дождя,
 от которого трава растёт из земли».
 5 В прошлом моя семья к Богу
 приближённой не была.
 Но Бог со мной навеки соглашение
 заключил.
 Завет тот вечен и надёжен,
 и в нём спасение моё.
 В нём—всё, что я желал.
 Верно, Господь семью мою укрепит.
 6 А злые люди все похожи на колючки.
 Никто не может их держать в руках.
 И их выбрасывают.
 7 А если дотронется до них человек,
 то они причиняют боль, как копьё из
 дерева и меди.
 Да, эти люди, как колючки.
 Они будут брошены в огонь и
 сожжены”.

Три героя

⁸Вот имена храбрых солдат Давида:
 Исбосеф Ахаманитянин,¹ который был
 главным из трёх. Он поднял своё копьё
 против восьмисот человек и поразил их за
 один раз.

⁹Следующим был Елеазар, сын Додов,
 сына Ахохи. Елеазар был одним из трёх
 героев, которые были с Давидом, когда фили-
 листимлянин вызвал их в Фасдамиме. Фи-
 листимляне собрались там на битву, но
 израильтяне отступили. ¹⁰Елеазар же стоял
 и поражал филистимлян до тех пор, пока
 рука его не устала и не прилипла к мечу.
 Господь принёс Израилю в тот день великую
 победу. Народ вернулся к Елеазару после
 того, как он выиграл битву, но только для
 того, чтобы собирать вещи с убитых.

¹¹За ним был Шамма Гараритянин, сын
 Аге. Филистимляне собрались для битвы
 там, где было поле, засеянное чечевицей.
 Народ Израиля побежал от филистимлян.
¹²Но Шамма стал посреди поля и держал
 свою позицию. И Господь дал Израилю
 великую победу в тот день.

¹³Однажды во время жатвы, когда фили-
 листимляне стояли лагерем в долине
 Рефаимов, трое главных из тридцати
 храбрецов пришли к Давиду в пещеру
 Одоллам.

¹⁴В другой раз Давид был в крепости, а
 отряд филистимлян находился в Вифлееме.
¹⁵Давид захотел воды и сказал: „Напоил бы
 меня кто-нибудь водой из колодца, который
 у ворот Вифлеема!”

¹⁶Тогда три героя прорвались сквозь ряды
 филистимлян и набрали воды из колодца у
 ворот Вифлеема и принесли Давиду. Но он
 отказался пить воду. Он вылил её на землю,
 как приношение Господу. ¹⁷Давид сказал:
 „Господи, я не могу пить эту воду. Разве это
 не кровь людей, которые ради меня
 рисковали своей жизнью?” И не захотел
 Давид пить эту воду. Эти три героя
 совершили ещё много подвигов, подобных
 этому.

Остальные храбрые солдаты

¹⁸Авесса, брат Иоава, сын Саруи, был
 главным из тридцати героев. Он поднял своё

¹Исбосеф Ахаманитянин Или: „Исваал, сын Ахамани”.
 См. 1-я Пар. 11:11.

копье против трёхсот человек и убил их. И стал он так же знаменит, как и те трое.¹⁹ Он прославился больше, чем три героя,¹ и стал их командиром, но он не стал одним из них.

²⁰ Был там Ваня, сын Иодая, храброго человека из Кавцеила. Ваня совершал великие подвиги. Он поразил двух сыновей Ариила Моавитского. Он также в снежный день спустился в яму и убил льва.²¹ Он же убил одного важного египетского воина. В руке египтянина было копье, а Ваня пошёл против него с палкой. Он отнял копье у египтянина и убил врага его же собственным копьем.²² Такие подвиги совершал Ваня, сын Иодая. Он был так же знаменит, как те три героя.²³ Он стал более знаменит, чем они, но не стал одним из них. Давид поставил его начальником своих телохранителей.

Тридцать героев

²⁴ Среди тридцати героев² были: Асаил, брат Иоава; Елханан, сын Додо, из Вифлеема; ²⁵ Шамма Хародитянин; Елика Хародитянин; ²⁶ Херец Палтитянин; Ира, сын Икеша Фекоитянина; ²⁷ Евиезер Анафофянин; Мебуннай Хушатянин; ²⁸ Цалмон Ахохитянин; Магарай Нетофатитянин; ²⁹ Хелев, сын Бааны, Нетофатитянин; Иттай, сын Рибая, из Гивы Вениаминовой; ³⁰ Ваня Пиратонянин; Иддай из Нахле-Гааша; ³¹ Ави-Албон Арбатитянин; Азмавет Бархюмитянин; ³² Елияхба Шаалбонянин; из сыновей Яшена—Ионафан; ³³ Шамма Гараритянин; Ахиам, сын Шарара, Араритянин; ³⁴ Елифилет, сын Ахасбая, Магахатитянина; Елиам, сын Ахитофела, Гилонянин; ³⁵ Хецрай Кармитянин; Паарай Арбитянин; ³⁶ Игал, сын Нафана, из Цобы; Бани Гадитянин; ³⁷ Целек Аммонитянин; Нахарай Беротянин, оруженосец Иоава, сына Саруи; ³⁸ Ира Итритянин; Гареб Итритянин; ³⁹ Урия Хеттеянин. Всего их было тридцать семь.

Давид решает пересчитать свою армию

24 И снова Господь разгневался на Израиль. Господь побудил Давида обратиться против израильтян. Давид

сказал: „Пойдите и пересчитайте народ Израиля и Иудей”.

² И сказал Давид Иоаву, военачальнику войска, которое было при нём: „Пройдите по всем израильским коленам от Дана до Вирсавии и пересчитайте людей, чтобы я знал, сколько там народа”.

³ Но Иоав ответил царю: „Пусть Господь, Бог твой, умножит народ ещё во сто раз, и пусть глаза господина моего царя увидят это. Но для чего ты хочешь делать это?”

⁴ Слово царя взяло верх над Иоавом и военачальниками, и они пошли от царя считать народ Израиля. ⁵ Они перешли через реку Иордан и остановились в Ароере, у южной стороны города, который находился посреди долины Гад, по дороге к Иазеру.

⁶ И пошли они в Галаад и в землю Тахтим-Ходши; они пошли в Дан-Яан и обошли Сидон,⁷ и пошли они во все крепости Тира и во все города хивеян и хананеян, и наконец, вышли к Вирсавии на юге Иудей. ⁸ Они обошли всю землю и вернулись в Иерусалим через девять месяцев и двадцать дней.

⁹ Иоав подал царю список народа. И оказалось, что крепких, способных держать в руке меч израильтян было восемьсот тысяч человек, а иудеев—пятьсот тысяч.

Господь наказывает Давида

¹⁰ Давид почувствовал угрызения совести после того, как пересчитал народ. Он сказал Господу: „Я совершил великий грех, поступив так; и ныне молю Тебя, Господи, прости мне грех этот, Я поступил очень глупо”.

¹¹ Когда Давид встал на другой день утром, к Гаду пророку, прозорливцу³ Давида, было слово Господа. ¹² Господь сказал Гаду: „Пойди и скажи Давиду: «Так говорит Господь: Я предлагаю тебе три наказания. Выбери одно из них, чтобы я совершил его над тобой»”.

¹³ Гад пришёл к Давиду, и сказал ему: „Выбери одно из этих трёх наказаний:

Быть ли голоду в твоей стране семь лет, или чтобы три месяца твои враги преследовали тебя, а ты убегал от них,

¹три героя Или: „Тридцать Героев”.

²тридцать героев Знаменитый отряд Давида, который состоял из самых храбрых воинов.

³прозорливец Другое название пророка.

или чтобы в продолжении трёх дней в твоей стране была эпидемия?

Теперь обдумай это и реши, какой ответ должен я дать Господу, пославшему меня к тебе”.

¹⁴Давид сказал Гаду: „Я в большой беде! Пусть лучше мы будем наказаны Господом, ибо велико милосердие Его; только бы наказание не пришло от людей”.

¹⁵И послал Господь болезнь на израильтян с того утра и до конца назначенного времени. И умерло семьдесят тысяч человек от Дана до Вирсавии. ¹⁶Когда же Ангел поднял руку на Иерусалим, чтобы уничтожить его, Господь был очень опечален бедствием, и сказал Он Ангелу, который поражал народ: „Довольно! Опустим руку”. Ангел Господень находился тогда возле гумна Орны Иевусеянина.

Давид покупает гумно Орны

¹⁷Когда Давид увидел Ангела, поражающего народ, он сказал Господу: „Я согрешил! Я поступил беззаконно! А эти люди не сделали ничего плохого. Они, подобно овцам, лишь следовали за мной. Пусть же наказание Твоё падёт на меня и на семью моего отца”.

¹⁸В тот день к Давиду пришёл Гад и сказал: „Пойди и поставь жертвенник Господу на гумне Орны Иевусеянина”. ¹⁹И Давид пошёл, как повелел ему Господь через Гада. ²⁰Орна взглянул и, увидев царя и слуг его, шедших к нему, вышел и поклонился царю до земли. ²¹И сказал Орна: „Зачем пришёл господин мой царь к рабу своему?”

Давид ответил: „Я пришёл купить у тебя гумно, чтобы построить там алтарь Господу, чтобы прекратилась эпидемия”.

²²И сказал Орна Давиду: „Пусть господин мой царь возьмёт для жертвоприношения всё, что ему угодно. Здесь есть волы для всесожжения, молотильная доска и ярмо для дров. ²³Всё это, царь, я отдаю тебе!” И ещё сказал Орна царю: „Пусть Господь, Бог твой, отнесётся к тебе благосклонно”.

²⁴Но царь ответил Орне: „Нет! Я говорю тебе истинно, я заплачу тебе за землю то, что она стоит. Я не вознесу Господу, Богу моему, жертву, которая ничего мне не стоила”.

И купил Давид гумно и волов за пятьдесят сиклей серебра,¹ ²⁵и построил там алтарь Господу, на котором принёс всесожжения и приношения содружества.

Тогда Господь ответил на его молитву за страну, и эпидемия в Израиле прекратилась.

¹пятьдесят сиклей серебра Около 0,6 кг.

Третья Книга Царств

1 Когда царь Давид состарился, он никак не мог согреться, и слуги укрывали его одеялами. **2** И сказали ему слуги его: „Мы найдём молодую девушку, которая будет заботиться о тебе. Она будет лежать возле тебя, и тебе будет тепло”. **3** Они искали красивую девушку по всей израильской земле, и нашли Ависагу Сунамитянку, и привели её к царю. **4** Девушка была очень красива. Она ухаживала за царём, прислуживала ему, но царь не познал её.

5 Адония, сын Давида и Аггифы, очень возгордился и сказал: „Я буду царём”. Он завёл себе колесницы, всадников и пятьдесят человек, чтобы бежали впереди него. **6** Адония был очень красивым мужчиной. Он родился после брата своего Авессалома. Царь Давид никогда не огорчал Адония и никогда не спрашивал его: „Почему ты делаешь это?”

7 Адония посоветовался с Иоавом, сыном Саруи, и с Авиафаром, священником. Они решили помочь ему стать новым царём. **8** Но священник Садок, и Ванея, сын Иодаев, и пророк Нафан, и Семей, и Рисий, и воины Давида не присоединились к Адонии.

9 Однажды у камня Зохелет, возле источника Рогель, Адония принёс в жертву овец, волов и жирных телят. Он пригласил всех своих братьев, сыновей царя, и всех иудеев, которые служили царю. **10** Но Адония не пригласил ни пророка Нафана, ни Ванею, ни воинов отца, ни брата своего Соломона.

11 Нафан услышал об этом и спросил Вирсавию, мать Соломона: „Слышала ли ты, что Адония, сын Аггифии, сделался царём? А настоящий царь, Давид, ничего об этом не знает. **12** Твоя собственная жизнь и жизнь сына твоего Соломона может быть в опасности. Но я посоветую, что тебе делать, чтобы спастись. **13** Пойди к царю Давиду и скажи ему: «Господин мой царь, ты клялся мне, рабе твоей, что сын мой Соломон будет

царём после тебя и будет сидеть на твоём троне. Так почему же Адония стал новым царём?» **14** И когда ты ещё будешь говорить с царём, я войду и расскажу царю, что произошло, и подтверждаю твои слова”.

15 Вирсавия пошла к старому царю в спальню, где Ависага Сунамитянка прислуживала ему, **16** низко поклонилась и встала на колени перед царём. Царь спросил: „Что я могу сделать для тебя?”

17 Вирсавия ответила: „Господин мой, ты сам клялся рабе твоей Господом, Богом твоим: «Сын твой Соломон будет следующим царём после меня. Он будет сидеть на моём троне». **18** Но теперь Адония делает себя царём, а ты, господин мой царь, не знаешь об этом. **19** Он принёс в жертву множество волов, телят и овец. Он пригласил всех царских сыновей, священника Авиафара и военачальника Иоава, а твоего слугу Соломона он не пригласил. **20** Господин мой царь, все израильтяне смотрят на тебя. Они ждут, чтобы ты решил, кто будет следующим царём после тебя. **21** Иначе, как только господин мой царь будет похоронен с отцами своими, эти люди будут считать меня и сына моего Соломона преступниками”.

22 Когда Вирсавия ещё говорила с царём, пришёл пророк Нафан. **23** Слуги сказали царю: „Здесь Нафан, пророк”. И он вошёл к царю и поклонился ему лицом до земли. **24** Нафан сказал: „Господин мой царь, объявил ли ты, что Адония будет царствовать после тебя и что он будет сидеть на твоём престоле? **25** Сегодня он спустился в долину и заколол множество волов, телят и овец для жертвоприношения. Он пригласил всех царских сыновей, военачальников и священника Авиафара. И сейчас они едят и пьют с ним, и говорят: «Долго живи, царь Адония!» **26** Но он не пригласил ни меня, ни священника Садока, ни Ванею, сына

Иодаева, ни Соломона, слугу твоего.
²⁷Господин мой царь, сделал ли ты это, не сказав нам? Скажи нам, кто будет царём после тебя?"

²⁸Тогда царь Давид сказал: „Позовите ко мне Вирсавию”. И она предстала перед царём.

²⁹И царь поклялся: „Так же верно, как то, что жив Господь, избавивший меня от всякой беды, я даю тебе эту клятву. ³⁰Я сделаю сегодня то, в чём клялся тебе Господом, Богом Израиля. Я обещал, что Соломон, сын твой, будет царём и сядет на мой престол после меня. И я сдержу своё обещание”.

³¹Вирсавия опустила на колени, поклонилась царю лицом до самой земли и сказала: „Да живёт господин мой, царь Давид, во веки веков!”

³²И сказал царь Давид: „Позовите ко мне священника Садока, пророка Нафана и Ванею, сына Иодаева”. И пришли они к царю. ³³Тогда царь сказал им: „Возьмите с собой моих слуг. Посадите сына моего Соломона на моего мула и отведите его к источнику Гиону. ³⁴Там священник Садок и пророк Нафан помажут его на царство в Израиле, потом затрубите в трубы и кричите: «Да живёт царь Соломон!» ³⁵А затем возвращайтесь с ним назад. Он придёт, сядет на мой трон и будет царствовать вместо меня. Я назначил его вождем над Израилем и Иудой”.

³⁶И ответил царю Ванея, сын Иодаев: „Аминь! Да скажет так Господь, Бог господина моего царя! ³⁷Господин мой и царь, Господь был с тобой. И теперь, я надеюсь, Он будет с Соломоном и сделает царство его ещё могущественнее, чем твоё, мой господин и царь!”

³⁸И пошли священник Садок и пророк Нафан, Ванея, сын Иодаев, и телохранители Давида, посадили Соломона на мула царя Давида и повели его к источнику Гиону. ³⁹Священник Садок взял рог с елеем из священного шатра и вылил его на голову Соломона, показав этим, что он царь. Затем они затрубили в трубы, и весь народ закричал: „Долго живи, царь Соломон!”

⁴⁰После этого весь народ последовал за Соломоном в город. Они играли на флейтах и были так счастливы и так радовались, что земля сотрясалась от их криков.

⁴¹Адония и все приглашённые им как раз заканчивали свой пир. Они услышали звук трубы, и Иоав спросил: „Что это за шум? Что происходит в городе?”

⁴²Он ещё говорил, когда пришёл Ионафан, сын священника Авиафара. Адония сказал: „Войди. Ты достойный человек. Ты должен нести хорошие вести”.

⁴³Но Ионафан ответил Адонии: „Нет! Для тебя это плохие новости! Господин наш, царь Давид, поставил Соломона царём. ⁴⁴Царь послал с Соломоном священника Садока, пророка Нафана, Ванею, сына Иодаева, и своего телохранителя. Они посадили Соломона на царского мула, ⁴⁵а затем священник Садок и пророк Нафан помазали его на царство в Гионе. Оттуда они пошли в город праздновать. Вот отчего шум, который вы слышите. ⁴⁶И сейчас Соломон уже сидит на царском троне. ⁴⁷И все слуги царские поздравляют царя Давида. Они говорят: «Царь Давид, ты великий царь! И теперь мы молимся, чтобы твой Бог сделал и Соломона великим царём. Мы надеемся, что Бог прославит Соломона ещё больше, чем тебя, и возвеличит царство Соломона больше, чем твоё!» И царь поклонился на своём ложе. ⁴⁸Царь Давид сказал: «Благословен Господь, Бог Израиля, Который посадил моего собственного сына на мой трон и позволил мне жить, чтобы увидеть это»”.

⁴⁹Все гости Адонии испугались и быстро разошлись. ⁵⁰Адония же, боясь Соломона, пошёл и схватился за роги алтаря.¹ ⁵¹Затем Соломону сказали: „Адония боится тебя, царь Соломон. Он держится за роги алтаря и говорит: «Пусть пообещает мне сейчас царь Соломон, что не убьёт меня»”.

⁵²И ответил Соломон: „Если он будет человеком достойным, то ни один волос с головы его не упадёт на землю, но если он сделает недоброе, то умрёт”. ⁵³Царь Соломон послал людей, и они привели Адонию от алтаря. Адония пришёл и поклонился царю Соломону. Соломон сказал: „Иди в дом свой”.

2 Когда приблизилось время умереть Давиду, он сказал своему сыну Соломону:

¹схватился за роги алтаря Это показывает, что он просил о прощении. Если человек был невиновен в преступлении и если он вбегал в священное место и хватался за углы алтаря, то этого человека не наказывали.

²„Я скоро умру, как умирают все люди на земле. Ты же расти сильным и становись мужчиной. ³Храни заветы Господа, Бога твоего. Соблюдай Его уставы и заповеди, Его постановления и решения, как написано в законе Моисеевом. Тогда ты будешь удачлив во всём, что бы ты ни делал, и везде, куда бы ты ни пошёл. ⁴И тогда Господь исполнит обещание, которое Он дал мне. Господь сказал: «Если твои потомки от всего своего сердца и от всей души своей будут следить за тем, как они живут, тогда царём Израиля всегда будет мужчина из твоей семьи»”.

⁵И ещё Давид сказал: „Ты помнишь, что сделал мне Иоав, сын Саруи? Он убил двух командиров израильского войска. Он убил Авенира, сына Нира, и Амессая, сына Иефера. Он убил их и пролил их кровь в мирное время, и кровью их обагрил ремень на своей талии и обувь на своих ногах. ⁶Но теперь ты царь. Ты должен наказать его, поступив с ним мудро. Но не дай ему умереть мирно от старости!

⁷Окажи милость сыновьям Верзеллия Галаадитянина. Позволь им быть твоими друзьями и есть за твоим столом. Они были со мной, когда я бежал от твоего брата Авессалома.

⁸И помни, есть ещё у тебя Семей, сын Геры Вениамитянина из Бахурима, который выкрикивал мне страшные проклятия в тот день, когда я бежал в Маханаим. Когда он вышел навстречу мне у Иордана, я поклялся Господом, что не убью его. ⁹Но сейчас не оставь его безнаказанным. Ты человек мудрый и знаешь, что тебе с ним сделать, не дай и ему умереть от старости”.

¹⁰Затем Давид умер. Он был погребён в городе Давида. ¹¹Давид царствовал над Израилем сорок лет. Он царствовал семь лет в Хевроне и тридцать три года в Иерусалиме. ¹²Соломон сел на престол отца своего Давида, и никто не сомневался, что он—царь.

¹³И пришёл Адония, сын Аггифы, к Вирсавии, матери Соломона. Вирсавия спросила его: „С миром ли пришёл ты?”

И он ответил: „С миром. ¹⁴Мне нужно сказать тебе что-то”.

Она сказала: „Говори”.

¹⁵И он сказал: „Ты знаешь, что одно время царство принадлежало мне и весь Израиль считал меня своим царём. Но всё

изменилось. Сейчас мой брат—царь. Господь выбрал его царём. ¹⁶И теперь у меня есть одна просьба, не откажи мне”.

Вирсавия спросила: „Чего ты хочешь?”

¹⁷И сказал он: „Я знаю, что царь Соломон сделает всё, что ты попросишь его. Прошу тебя, скажи ему, чтобы он позволил мне жениться на Ависаге Сунамитянке”.

¹⁸Вирсавия ответила: „Хорошо, я поговорю с царём о тебе”.

¹⁹Она пошла к царю Соломону сказать ему об Адонии. Царь встал перед ней, поклонился ей, сел на трон и велел, чтобы принесли другой трон и для его матери, и она села по правую руку от него.

²⁰Вирсавия сказала ему: „У меня есть к тебе небольшая просьба. Не откажи мне”.

Царь ответил: „Ты можешь просить о чём хочешь, мать моя. Я не откажу тебе”.

²¹И Вирсавия сказала: „Позволь твоему брату Адонии жениться на Ависаге Сунамитянке”.

²²Царь Соломон ответил матери: „Почему ты просишь меня отдать Ависагу Сунамитянку Адонии? Почему ты также не просишь меня позволить ему быть царём? Ведь он мой старший брат. И священник Авиафар, и Иоав, сын Саруи, поддержат его!”

²³Царь Соломон поклялся Господом, сказав: „Пусть Бог накажет меня, если я не заставлю Адонию заплатить за это. Это будет стоить ему жизни! ²⁴Господь сделал меня царём над Израилем. Он дал мне трон отца моего Давида. Он сдержал слово Своё и дал царство мне и моей семье. Так же верно, как жив Господь, я клянусь, что Адония умрёт сегодня!”

²⁵И царь Соломон дал приказание Ванее, сыну Иодая. Ванея пошёл и убил Адонию.

²⁶Затем царь Соломон сказал священнику Авиафару: „Я должен тебя убить, но я позволю тебе вернуться в Анафот на свои поля. Я не убью тебя сейчас, ибо ты помогал нести ковчег Господа, когда шёл с отцом моим Давидом, и терпел всё, что терпел мой отец”. ²⁷Соломон сказал Авиафару, что он не может больше быть священником Господа. Так исполнилось слово Господа, которое сказал Он о священнике Или и его семье в Силоме. (Авиафар был из семьи Или.)

²⁸Иоав услышал об этом и очень испугался. Он поддерживал Адонию, а не Авессалома. Иоав убежал в шатёр Господа и ухватился за роги алтаря. ²⁹Царю Соломону

донесли, что Иоав убежал в скинию Господа к алтарю. И Соломон послал Ванею, сына Иодаева, сказав ему: „Пойди и убей его!”

³⁰Ванея пришёл в шатёр Господа и сказал Иоаву: „Царь говорит: «Выходи!»”

Но Иоав ответил: „Нет, я умру здесь”.

Ванея вернулся к царю и передал ему слова Иоава. ³¹Тогда царь приказал Ванею: „Сделай, как он сказал. Убей его там и похорони. Тогда моя семья и я будем свободны от вины Иоава, ибо Иоав убил невинных людей. ³²Без ведома отца моего Давида он напал и убил двух людей, которые были намного лучше и честнее его. Это были Авенир, сын Нира, израильский военачальник, и Амессай, сын Иефера, иудейский военачальник. Господь накажет Иоава за этих людей, которых он убил. ³³Пусть вина за их смерть будет лежать на Иоаве и на семье его навеки. А Давиду, его потомству, его дому и его трону Бог принесёт навеки мир!”

³⁴Ванея, сын Иодаев, пошёл и убил Иоава. И был он похоронен возле дома своего в пустыне. ³⁵Царь Соломон поставил Ванею, сына Иодая, начальником над войском вместо Иоава. А Садока царь поставил священником вместо Авиафара. ³⁶Затем царь позвал к себе Семея и сказал ему: „Построй себе дом в Иерусалиме, живи здесь и никуда не выходи из города. ³⁷Если ты уйдёшь из города и перейдёшь поток Кедрон, то будешь убит, и это будет твоя собственная вина”.

³⁸Семей ответил царю: „Хорошо, господин мой царь, я подчинюсь тебе”. И жил Семей в Иерусалиме долгое время. ³⁹Но через три года двое рабов Семея убежали к Анхусу, сыну Маахи, царю Гефскому. Семею сказали, что рабы его в Гефе. ⁴⁰Семей оседлал своего осла и отправился в Геф к Анхусу искать своих рабов. Он нашёл рабов и привёл их назад домой.

⁴¹Но Соломону донесли, что Семей уходил из Иерусалима в Геф и возвратился. ⁴²Тогда царь позвал Семея и сказал ему: „Я клялся Господом, что ты умрёшь, если выйдешь из Иерусалима. Я предупреждал тебя, что, если ты уйдёшь куда-нибудь, ты сам будешь виноват в своей смерти. Тогда ты сказал мне: «Хорошо. Я подчинюсь». ⁴³Почему же ты нарушил своё обещание и не подчинился моему приказанию? ⁴⁴Ты знаешь всё зло, которое ты причинил моему отцу Давиду. И теперь Господь накажет

тебя за всё это зло. ⁴⁵А меня Господь благословит. Он сделает царство Давида непоколебимым во веки”.

⁴⁶И дал царь приказание Ванею, сыну Иодая, убить Семея, и тот пошёл и убил его. Теперь Соломон полностью отвечал за своё царство.

Царь Соломон

3 Соломон заключил союз с фараоном, царём Египетским, женившись на его дочери. Он привёл её в город Давида до того, как построил свой дворец, храм Господа и стену вокруг Иерусалима. ²Народ ещё приносил жертвы на высотах, потому что ещё не был построен храм имени Господа. ³Соломон проявлял свою любовь к Господу, делая всё так, как говорил ему Давид, но жертвоприношения и воскурение фимиама приносил на высотах.

⁴Царь Соломон пошёл в Гаваон, чтобы принести там жертву, ибо там была главная высота.¹ Соломон вознёс тысячу всеожжений на том алтаре. ⁵В Гаваоне Соломону ночью во сне явился Господь Бог и сказал: „Проси, что дать тебе”.

⁶И Соломон ответил: „Ты был очень добр к рабу твоему, отцу моему Давиду, за то, что он был справедлив, честен и предан Тебе. Ты оказал ему величайшую милость, когда позволил его сыну править на его троне после него. ⁷И сейчас, Господи, Боже мой, Ты позволил мне стать царём вместо отца моего Давида. Но я всего лишь дитя. У меня нет мудрости, чтобы делать то, что я должен делать. ⁸Я раб Твой среди народа, избранного Тобой. Здесь столько людей, что их невозможно пересчитать. ⁹Прошу Тебя, дай мне разум, чтобы править и судить народ Твой, и различать, что добро, а что зло. Без этого невозможно управлять этим многочисленным народом”.

¹⁰Господь был доволен, что Соломон попросил Его об этом. ¹¹И сказал ему Бог: „Ты не просил себе долгой жизни, ты не просил себе богатства или смерти врагов твоих, а просил себе разума, чтобы судить и принимать правильные решения. ¹²Поэтому Я сделаю то, о чём ты просил. Я даю тебе мудрость и разум: подобного тебе никогда не бывало прежде тебя, и после тебя

¹высота Места для поклонения Богу или лжебогам. Эти места обычно находились на холмах и горах.

никогда не будет. ¹³Я даю тебе и то, чего ты не просил. Всю твою жизнь у тебя будет богатство и слава. И не будет в мире другого царя, такого великого, как ты. ¹⁴И если ты будешь ходить Моими путями и подчиняться Моим законам и Моим уставам, как делал отец твой Давид, Я дам тебе и долгую жизнь”.

¹⁵Проснувшись, Соломон понял, что Бог говорил с ним во сне. Он вернулся в Иерусалим, стал перед ковчегом завета Господа и принёс всесожжения и приношения содружества. Затем он устроил большой пир для всех своих слуг.

¹⁶Однажды к царю пришли две женщины блудницы и встали перед ним. ¹⁷Одна из них сказала: „Господин мой! Я и эта женщина живём в одном доме. Я родила ребёнка, когда она была со мной в этом доме. ¹⁸На третий день после того, как я родила, у этой женщины тоже родился ребёнок. Только мы одни были в доме, и никого постороннего с нами не было. ¹⁹Ночью сын этой женщины умер, потому что она уснула на нём. ²⁰Она встала посреди ночи, взяла моего сына, пока я спала, и положила его рядом с собой на свою постель, а своего мёртвого сына положила рядом со мной на мою постель. ²¹На следующее утро я встала, чтобы покормить своего сына, и увидела, что он мёртв. Но когда я присмотрелась к нему, то поняла, что это был не мой сын”.

²²Но другая женщина сказала: „Нет! Живой ребёнок мой, а мёртвый—твой!”

А первая женщина говорила: „Нет! Твой сын мёртвый, а мой живой”. И так они спорили перед царём.

²³И сказал царь: „Каждая из вас говорит, что живой ребёнок её. И каждая из вас говорит, что мёртвый ребёнок принадлежит другой женщине”.

²⁴Затем царь приказал: „Принесите мне меч”. И царю принесли меч. ²⁵„Вот, что мы сделаем,—сказал царь.—Разрубите живого ребёнка надвое и отдайте каждой женщине по половине”.

²⁶Вторая женщина сказала: „Пусть он не достанется ни одной из нас. Рубите его надвое!”

Но первая женщина, настоящая мать ребёнка, была полна любви к своему сыну и сказала царю: „Прошу тебя, господин мой, не убивай ребёнка! Отдай ей живого ребёнка!”

²⁷И сказал тогда царь: „Не убивайте его. Отдайте живого ребёнка первой женщине. Она его мать”.

²⁸Когда весь Израиль услышал о том, как рассудил царь, люди стали уважать его, ибо увидели, что Соломону дана мудрость Божья, чтобы принимать правильные решения.

4 И правил царь Соломон над всем Израилем. ²Вот имена начальников, которые помогали ему править:

Азария, сын Садока, священник.

³Елихореф и Ахия, сыновья Сивы, записывали дела, которые велись в суде.

Иосафат, сын Ахилуда, записывал историю народа.

⁴Ванея, сын Иодая, военачальник.

Садок и Авиафар, священники.

⁵Азария, сын Нафана, руководил окружными начальниками.

Завуф, сын Нафана, был священником и личным советником царя.

⁶Ахисар был начальником над царскими палатами.

Адонирам, сын Авды, руководил рабочей силой.

⁷И было у Соломона двенадцать окружных начальников над всем Израилем. Они доставляли продовольствие царю и его дому. Каждый должен был доставлять продовольствие на один месяц в году. ⁸Вот их имена:

Бен-Хур—в горной стране Ефрема.

⁹Бен-Декер—в Макаце и в Шаалбиме, в Вефсамисе и в Елоне, и в Беф-Ханане.

¹⁰Бен-Хесед—в Арюбофе. Он отвечал за Соко и за всю землю Хефер.

¹¹Бен-Авинадав—над всем Нафаф-Дором. Тафафь, дочь Соломона, была его женой.

¹²Ваана, сын Ахилуда, в Фаанахе и в Мегиддо и во всём Беф-Сане, который находится около Цартана, ниже Иезрееля, от Беф-Сана до Абел-Мехола, за Иокмеам.

¹³Бен-Гевер—в Рамофе Галаадском. У него были селения Иаира, сына Манассиина, в Галааде. У него также была область Аргов в Васане и шестьдесят больших городов со стенами и бронзовыми засовами на воротах.

¹⁴Ахинадав, сын Гиддо, в Маханаиме.

¹⁵Ахимаас—в земле Неффалимовой. Он был женат на Васемафе, дочери Соломона.

¹⁶Ваана, сын Хушая, а земле Асировой и в Ваалофе.

¹⁷Иосафат, сын Паруаха, в земле Иссахаровой.

¹⁸Шимей, сын Елы, в земле Вениаминовой.

¹⁹Гевер, сын Урия, в земле Галаадской, в земле Сигона, царя Аморрейского, и в земле Ога, царя Васинского. Он был начальником во всей этой земле.

²⁰Народ Иудеи и Израиля был многочислен, как песок на берегу морском, и люди жили счастливо: ели, пили и веселились.

²¹Соломон правил над всеми царствами от реки Евфрата до земли Филистимской и до границы Египта. Эти страны приносили дары Соломону и служили ему всю его жизнь.¹

²²⁻²³Вот продовольствие, необходимое Соломону каждый день для него и для всех людей, которые ели за его столом:

Сто пятьдесят бушелей² пшеничной муки,
Триста бушелей³ прочей муки,
десять коров, откормленных в стойле,
двадцать коров с пастбища,
сто овец,
кроме оленей, и серн, и сайгаков, и отборных птиц.

²⁴Соломон правил над всеми царями с западной стороны реки, от Типсаха до Газы. И был у него мир со всеми окрестными царствами. ²⁵И жили народы Иудеи и Израиля, от Дана до Вирсавии, в мире и в безопасности, каждый под своим виноградником и под своим фиговым деревом во все дни жизни Соломона.

²⁶У Соломона было четыре тысячи⁴ коней для колесниц и двенадцать тысяч всадников. ²⁷И каждый месяц один из двенадцати

окружных начальников доставлял царю Соломону всё, в чём он нуждался, и было этого достаточно для всех, кто ел за царским столом. ²⁸Они также доставляли по очереди ячмень и солому для конницы и для колесничих коней. Каждый доставлял это в определённое место.

²⁹Бог дал Соломону мудрость, великий разум и обширный ум, как песок на морском берегу. ³⁰Мудрость Соломона была превыше мудрости всех людей востока и всей мудрости египтян. ³¹Он был мудрее всех людей на земле. Мудрее Ефана Езрахитянина. Мудрее Емана, Халкола и Дарды, сыновей Махола. Имя царя Соломона стало знаменитым во всех странах вокруг Израиля. ³²За свою жизнь он рассказал три тысячи притчей и сочинил тысячу и пять песен.

³³Он говорил о жизни растений, начиная от кедра, растущего в Ливане, до иссопа, который вырастает из стены; говорил он и о животных, и о птицах, и о пресмыкающихся, и о рыбах. ³⁴Люди всех народов приходили послушать мудрости Соломона, и цари всех народов посылали своих мудрецов послушать царя Соломона.

Соломон строит храм

5 Хирам, царь Тирский, всегда был другом Давида. Когда он услышал, что Соломон стал новым царём после Давида, он послал к Соломону своих слуг. ²Соломон отправил этих послов обратно к Хираму сказать: ³„Ты знаешь, что отец мой Давид не мог построить храм имени Господа, Бога своего, потому что должен был воевать с народами, окружавшими его со всех сторон, пока Господь не позволил ему разбить всех врагов его. ⁴А сейчас Господь, Бог мой, дал мне покой со всех сторон. У меня нет сейчас врагов, и народ мой в безопасности.

⁵И вот я собираюсь построить храм имени Господа, Бога моего, как сказал Господь отцу моему Давиду. Господь говорил: «Я сделаю твоего сына царём после тебя. И сын твой построит храм Моему имени». ⁶И я прошу тебя помочь мне. Прикажи нарубить для меня кедров из Ливана. Мои слуги будут работать вместе с твоими, и я буду давать тебе плату за твоих людей, какую назначишь, ибо мне нужна твоя помощь. У нас нет таких хороших плотников, как сидоняне”.

¹приносили ... его жизнь Из-за великой силы Соломона эти страны заключили с ним договоры о мире.

²Сто пятьдесят бушелей Около 6,6 кг.

³Триста бушелей Около 13,2 кг.

⁴четыре тысячи В некоторых рукописях—сорок тысяч. См. 2-я Пар. 9:25.

⁷Когда Хирам услышал слова Соломона, он очень обрадовался и сказал: „Я благодарю ныне Господа за то, что Он дал Давиду мудрого сына, чтобы тот правил этим великим народом!“ ⁸И Хирам послал сказать Соломону: „Я выслушал всё, о чём ты меня просил, и исполню всё, что ты хочешь. Я дам тебе кедровые и кипарисовые деревья. ⁹Мои слуги перевезут их из Ливана к морю. Затем я свяжу их и плотами доставлю по морю к месту, которое ты назначишь. Там я сложу их, и ты сможешь их взять, взамен же ты будешь доставлять провизию для моего дома“.

^{10–11}Так Хирам обеспечивал Соломона кедровыми и кипарисовыми деревьями, а Соломон каждый год давал Хираму около ста двадцати тысяч бушелей¹ пшеницы для его дома и сто двадцать тысяч галлонов² чистого оливкового масла.

¹²Господь дал мудрость Соломону, как и обещал ему. И между Хирамом и Соломоном был мир. Эти два царя заключили между собой союз.

¹³Царь Соломон призвал на работу тридцать тысяч человек со всего Израиля. ¹⁴Он разделил их на три группы по десять тысяч человек. Каждая группа работала по одному месяцу в Ливане, а затем на два месяца возвращалась домой. Начальником над ними был Адонирам. ¹⁵У Соломона также было семьдесят тысяч человек, которые переносили камни, и восемьдесят тысяч каменотёсов в горах. ¹⁶И ещё там было три тысячи триста начальников для надзора за работой и за рабочими. ¹⁷Царь велел им вырезать большие и дорогие камни для отделки основания храма. Эти камни были аккуратно вырезаны. ¹⁸Работники Соломона и Хирама и гивлитяне обтёсывали камни и готовили деревья и камни для постройки храма.

Соломон строит храм

6 Соломон начал строить дом Господу в четырёхста восьмидесятом году после исхода израильского народа из Египта, на четвёртый год царствования Соломона над Израилем, в месяц Зиф—второй месяц года. ²Храм, который построил царь Соломон Господу, был длиною в шестьдесят локтей,³

¹ста двадцати тысяч бушелей Около 1560 тонн.

²сто двадцать тысяч галлонов Около 480000 литров.

³шестьдесят локтей Около 27 метров.

шириною в двадцать локтей⁴ и высоту в тридцать локтей.⁵ ³Портик перед храмом был длиною в двадцать локтей,⁴ соответственно ширине храма, и шириной в десять локтей.⁶ ⁴Он сделал в храме узкие вертикальные окна, ⁵сделал пристройку с боковыми комнатами вокруг стен храма, включая \perp комнату, которая называлась Святое Святых. \perp Пристройка была трёхэтажной.⁶ ⁶Вокруг храма снаружи были сделаны уступы, чтобы балки пристройки не были встроены в стены храма. Нижний ярус пристройки был шириной в пять локтей,⁷ средний был шириной в шесть локтей⁸ и третий—шириной в семь локтей.⁹ ⁷В строительстве храма рабочие использовали только обтёсанные камни. Они обтёсывали камни прямо там, где доставали их из земли; и в храме не было слышно ни молота, ни топора, ни других железных инструментов при его строительстве.

⁸Вход в нижние комнаты был с южной стороны храма. Оттуда лестница поднималась на второй этаж, а со второго этажа—на третий.

⁹Соломон закончил строительство храма. Он обшил весь храм кедровыми досками. ¹⁰Соломон также закончил и строительство пристройки вокруг храма. Каждый этаж был высотой в пять локтей. Пристройка соединялась со стенами храма при помощи кедровых балок.

¹¹И сказал Господь Соломону: ¹²„Об этом храме, который ты строишь. Если ты будешь подчиняться Моим уставам и Моим законам, Я исполню то обещание, которое дал Давиду, отцу твоему, ¹³и буду жить среди детей Израиля в храме, который ты строишь. Я никогда не покину Мой народ Израиля“.

Подробности о строительстве храма и его украшений

¹⁴Соломон закончил строительство храма.

¹⁵Каменные стены внутри храма от пола до потолка были обшиты кедровыми досками. Пол храма он покрыл кипарисо-

⁴двадцать локтей Около 9 метров.

⁵тридцать локтей Около 13,5 метра.

⁶десять локтей Это около 4,5 метра.

⁷пять локтей Около 2,3 метра.

⁸средний был шириной в шесть локтей Около 2,7 метра.

⁹семь локтей Около 3,1 метра.

выми досками. ¹⁶В задней части храма в двадцати локтях¹ от края он построил комнату и обложил стены и потолок этой комнаты кедровыми досками. Эта комната была названа Святое Святых. ¹⁷Основной зал, который был перед этой комнатой, был длиной в сорок локтей.² ¹⁸На кедре, которым были обшиты внутренние стены храма, были вырезаны цветы и тыквы. Всё было покрыто кедром, и не было видно ни одного камня.

¹⁹Внутреннюю комнату в задней части храма Соломон приготовил для того, чтобы поставить там ковчег завета Господа. ²⁰Эта комната была длиной в двадцать локтей,³ шириной в двадцать локтей, и высотой в двадцать локтей. Он выложил комнату чистым золотом. Алтарь он облицевал кедром. ²¹Соломон покрыл храм внутри чистым золотом и протянул золотые цепи перед этой комнатой. ²²Он покрыл золотом весь храм и алтарь перед комнатой Святое Святых.

²³В этой комнате он сделал двух херувимов из оливкового дерева высотой в десять локтей.⁴ ^{24–26}Оба херувима были одного размера и одной формы. Каждый херувим имел два крыла. Каждое крыло было пять локтей в длину, десять локтей от одного конца крыльев до другого конца крыльев. Высота каждого херувима была десять локтей. ²⁷И поставил он херувимов в храме во внутренней комнате. Крылья херувимов были распротёрты. Крыло одного херувима касалось одной стены, а крыло другого касалось другой стены. Два других крыла касались друг друга посреди комнаты. ²⁸Оба херувима были покрыты золотом.

²⁹На всех стенах храма, во внутренней и в наружной комнате, он сделал резные изображения херувимов, пальмовых деревьев и распустившихся цветов. ³⁰Пол в обеих комнатах он выложил золотом.

³¹Для входа в Святое Святых он сделал двери из оливкового дерева с пятиугольными косяками. ³²И на двух половинах дверей из оливкового дерева он сделал резных херувимов, пальмовые деревья и распустившиеся цветы. И всё это он покрыл золотом.

³³Таким же образом он сделал четырёхугольные косяки из оливкового дерева для входа в центральный зал. ³⁴Он также сделал две двери из кипарисового дерева. Каждая дверь имела две подвижные створки. ³⁵Он вырезал на них херувимов, пальмы и распустившиеся цветы и покрыл их по резьбе золотом.

³⁶Внутренний двор он построил из трёх рядов обтёсанного камня и из ряда кедровых брусев.

³⁷Они начали работать над храмом в четвёртый год царствования Соломона, в месяц Зиф, второй месяц года. ³⁸И на одиннадцатом году царствования Соломона, в месяце Буле, восьмом месяце года, храм был построен. Храм был построен точно так, как было задумано, и на строительство храма ушло семь лет.

Дворец Соломона

7 Соломон построил дворец и для себя. Строительство его дворца продолжалось тринадцать лет. ²Он построил здание, которое называлось Ливанский лес. Оно было длиной в сто локтей,⁵ шириной в пятьдесят локтей⁶ и высотой в тридцать локтей,⁷ на четырёх рядах кедровых колонн, поддерживающих обтёсанные кедровые брёвна. ³Над балками, лежащими на колоннах, была настлана крыша из кедра. Всего было сорок пять брёвен, по пятнадцати брёвен на каждый ряд колонн. ⁴Там было три ряда окон, расположенных друг напротив друга, ⁵и три двери с каждой стороны. Все двери и дверные косяки были прямоугольные.

⁶Он сделал колоннаду длиной в пятьдесят локтей,⁶ шириной в тридцать локтей.⁷ Впереди было крыльцо, и над ним навес, который поддерживался колоннами.

⁷Соломон построил тронный зал, где он судил людей. Он назвал его Залом суда. Комната была покрыта кедром от пола до потолка.

⁸Дом, в котором он жил, находился в другом дворе рядом с Залом суда и был такого же устройства. Такой же дом Соломон построил и для своей жены, дочери фараона.

¹двадцати локтях Около 9 метров.

²сорок локтей Около 18 метров.

³двадцать локтей Около 9 метров.

⁴десять локтей Около 4,5 метра.

⁵сто локтей Около 46 метров.

⁶пятьдесят локтей Около 23 метров.

⁷тридцать локтей Около 13,5 метра.

⁹Всё это здание, от основания до навеса крыши и с наружной стороны до большого двора, было сделано из дорогих камней, обтёсанных по размеру и обрезанных пилой с внутренней и наружной стороны.¹⁰ А в основание были положены большие дорогие камни. Некоторые из них были в десять локтей,¹ а некоторые—в восемь локтей.² ¹¹Сверху были другие дорогие камни и кедровые балки.¹² Большой двор был окружён стеной из трёх рядов тёсаных камней и одним рядом кедровых брёвен. Огорожен был также и внутренний двор храма Господа с галереей.

¹³Царь Соломон послал в Тир за человеком по имени Хирам.¹⁴ Мать Хирама была израильтянка из колена Неффалима. Его покойный отец был из Тира. Хирам был искусным и опытным мастером, делающим всевозможные изделия из меди. Он пришёл к царю Соломону и выполнял всю порученную ему работу.

¹⁵Он сделал две медные колонны, каждая высотой в восемнадцать локтей,³ и двенадцать локтей⁴ по окружности.¹⁶ Он сделал также два медных венца, чтобы увенчать ими колонны. Каждый венец был пяти локтей⁵ в высоту.¹⁷ Сети из переплетённых цепей украшали венцы на столбах.¹⁸ Затем он сделал два ряда плодов гранатового дерева, покрывающих венцы на столбах.¹⁹ Венцы на столбах в портике были сделаны в виде лилий высотой в четыре локтя.⁶ ²⁰На обоих столбах, на венцах над выпуклостями возле сетки, лежали рядами кругом двести плодов гранатового дерева.²¹ Хирам поставил столбы у портика храма. Один он поставил с южной стороны и назвал его Иахин, а другой поставил с северной стороны и назвал его Воаз.²² Над столбами были поставлены венцы, сделанные наподобие лилий, и работа над колоннами была закончена.

²³Он сделал круглый резервуар из литой меди в десять локтей¹ от края до края и высотой в пять локтей. Окружность его была в тридцать локтей.⁷ ²⁴Под краями его

оказались два ряда медных тычкв. Они были вылиты с резервуаром одним литьем.²⁵ Резервуар стоял на двенадцати волах. Три смотрели на север, три на запад, три на юг и три на восток. Резервуар лежал на их спинах, и зады волов были обращены к центру.²⁶ Толщиной резервуар был в ладонь, и края его, сделанные подобно краям чаши, походили на распустившуюся лилию. Он вмещал две тысячи батов.⁸

²⁷Он сделал также десять медных переносных подстав. Длина каждой подставы—четыре локтя,⁶ ширина—четыре локтя, и высота—три локтя.⁹ ²⁸Подставы представляли собой квадратные стенки, вставленные в рамы.²⁹ На стенках и на рамах были изображены львы, волы и херувимы. А выше и ниже львов и волов были выбитые на железе цветы.³⁰ У каждой подставы было по четыре медных колеса и медные оси. Четыре угла имели подпоры для чаши. Подпоры были вылиты с выбитыми цветами.³¹ Внутри подставы было отверстие глубиной в один локоть.¹⁰ Отверстие было круглое, диаметром в полтора локтя.¹¹ Вокруг отверстия были гравюры. Боковые стенки подстав были квадратные, а не круглые.³² Под стенками было четыре колеса, и оси колёс были присоединены к подстамам. Диаметр каждого колеса—полтора локтя.³³ Колёса были сделаны так же, как колёса в колесницах. Оси, ободья, спицы и ступицы были вылиты из металла.

³⁴В четырёх углах подставы были четыре подпоры. Каждая подпора была сделана как одно целое с подставой.³⁵ На верху подставы было круглое возвышение высотой в полтора локтя, сделанное с ней как одно целое.³⁶ Он выгравировал на стенках подстав и везде, где только было место, херувимов, львов, пальмы и венки из цветов.³⁷ Так он сделал десять подстав: все они были вылиты из меди, одного размера и одной формы.

³⁸Он сделал десять медных умывальниц, каждая в четыре локтя. Каждая умывальница вмещала сорок батов.¹² Каждая умывальница стояла на одной из десяти

¹десять локтей Около 4,5 метра.

²восемь локтей Около 3,6 метра.

³восемнадцать локтей Около 8,1 метра.

⁴двенадцать локтей Около 5,4 метра.

⁵пяти локтей Около 2,3 метра.

⁶четыре локтя Около 1,8 метра.

⁷тридцать локтей Около 13,5 метра.

⁸две тысячи батов Около 44000 литров.

⁹три локтя Около 1,3 метра.

¹⁰один локоть Около 0,5 метра.

¹¹полтора локтя Около 0,7 метра.

¹²сорок батов Около 880 литров.

подстав. ³⁹Он поставил пять подстав с южной стороны храма и пять подстав с северной стороны. Резервуар он поставил с южной стороны, на юго-восточном углу храма. ^{40–45}Он сделал также тазы, маленькие лопатки и маленькие чаши. Закончил Хирам всю работу, которую он делал у царя Соломона для храма Господа. Вот список того, что сделал Хирам:

два столба,
два венца на верхушках столбов,
сделанные наподобие чаш,
две сетки для покрытия столбов,
четыреста плодов гранатового дерева,
для двух рядов сеток, покрывающих
венцы на двух столбах.
Десять подстав с десятью умывальни-
цами на них,
один резервуар и двенадцать волов под
ним,
тазы, лопатки и чаши.

Все вещи, которые сделал Хирам царю Соломону для храма Господа, были из полированной меди. ^{46–47}Царь велел отливать все эти вещи в глинистой земле возле реки Иордан, между Сокхофом и Цартаном. Соломон никогда не взвешивал медь, из которой были сделаны все эти вещи, потому что вещей было очень много. Вес меди никогда точно не был известен.

^{48–50}Соломон также сделал много вещей из золота для храма Господа. Вот их список:

золотой алтарь,
золотой стол, на котором был
специальный хлеб, предложенный Богу.
Светильники из чистого золота (пять с
правой стороны и пять с левой стороны
перед Святым Святым).
Золотые цветы, лампадки и щипцы,
блюда, ножи, чаши, лотки и кадиль-
ницы из чистого золота,
петли дверей внутренней комнаты
Святая Святым и дверей главного зала
храма.

⁵¹Так царь Соломон завершил всю работу, которую он хотел сделать для храма Господа. Соломон принёс туда все святые вещи, посвящённые Господу Давидом, отцом его. Серебро, золото и все вещи он отдал в сокровищницы храма Господа.

Ковчег завета Господа в храме

8 Затем царь Соломон созвал к себе в Иерусалим всех старейшин Израиля, всех

глав колен Израиля, всех начальников израильских семей, чтобы перенести ковчег завета Господа из Сиона, города Давида. ²И собрались к царю Соломону на праздник все израильтяне в месяце Афануме, седьмом месяце года.

³Когда собрались все старейшины, священники подняли ковчег ⁴и понесли ковчег Господа вместе с шатром собрания¹ и со всеми священными вещами в ней. Их несли священники и левиты. ⁵А царь Соломон и весь собравшийся к нему израильский народ шли перед ковчегом, принося в жертву столько овец и крупного рогатого скота, что их невозможно было сосчитать. ⁶Затем священники внесли ковчег завета Господа на его место в храм, в Святое Святым, и поставили его под крылья херувимов. ⁷Крылья херувимов простирались над ковчегом, покрывая ковчег и его шести. ⁸Эти шести были такие длинные, что их концы были видны из святилища перед Святым Святым, но снаружи их не было видно. Они находятся там и до сегодняшнего дня. ⁹В ковчеге ничего не было, кроме двух каменных скрижалей, которые Моисей положил туда на Хориве, когда Господь заключил завет с израильтянами после того, как они вышли из Египта.

¹⁰Когда священники вышли из святилища, облако² наполнило храм Господа. ¹¹Священники не могли продолжать свою работу потому, что слава Господа³ наполнила храм Его. ¹²Тогда Соломон сказал:

„Господь сотворил солнце сиять в
небесах,

Сам же пожелал Он жить во мгле.

¹³ Но я построил для Тебя прекрасный
храм,
место, чтобы пребывать Тебе там во
веки”.

¹⁴Весь израильский народ стоял там, и царь повернулся к ним и благословил их.

¹⁵Затем он сказал:

¹шатёр собрания Священный шатёр, где израильтяне собирались, чтобы молиться Богу.

²облако Специальный знак, показывающий, что Господь был с народом Израиля.

³слава Господа Одна из форм, которую принимал Бог, когда появлялся перед людьми. Это явление было подобно яркому свету.

„Да будет благословен Господь, Бог
Израиля,
Который сам исполнил то,
что обещал отцу моему Давиду!
Он говорил моему отцу:
¹⁶ «С того дня, как Я вывел народ Мой
Израиля из Египта,
Я не выбрал города ни в одном из колен
Израиля,
чтоб построен был там храм,
и пребывало там имя Моё.
Но выбрал Я теперь Иерусалим
И Давида, чтобы правил он над народом
Моим Израилем».

¹⁷Отец мой Давид очень хотел построить храм имени Господа, Бога Израиля. ¹⁸Но Господь сказал отцу моему Давиду: «Я знаю, что ты очень хочешь построить храм Моему имени, и хорошо, что ты хочешь сделать это. ¹⁹Однако, ты не тот, кого Я выбрал, чтобы построить храм. Твой сын построит храм Моему имени».

²⁰И исполнил Господь обещание, которое Он дал. Я стал преемником отца моего Давида и сейчас сижу на престоле Израиля, как обещал Господь, и я построил храм имени Господа, Бога Израиля. ²¹И приготовил я место для ковчега, в котором завет Господа, который Он заключил с отцами нашими, когда вывел их из Египта”.

²²Затем Соломон встал перед алтарём Господа и перед всем израильским народом, поднял руки к небу ²³и сказал:

„О Господи, Бог Израиля, нет подобного Тебе на небесахверху и на землевнизу. Ты хранишь Свой завет, который заключил с народом Твоим. Ты добр и верен людям, которые следуют за Тобой всем своим сердцем. ²⁴Ты сдержал обещание, которое дал рабу Твоему Давиду, отцу моему. Ты изрёк это обещание Твоими устами, а сегодня Ты исполнил его рукой Твоей. ²⁵И теперь, о Господи, Бог Израиля, исполни рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты обещал ему. Ты говорил: «Если сыновья твои будут подчиняться Мне и служить, как ты служил, то один из твоей семьи всегда будет управлять народом Израиля». ²⁶И теперь, Боже Израиля, пусть будет верно слово Твоё, данное отцу моему.

²⁷Но, Боже, будешь ли Ты жить на земле? Всё небо и даже высшее место в небесах не могут вместить Тебя. И храм этот, который я построил для Тебя, тоже не может

вместить Тебя. ²⁸Но, услышь молитву и прошение раба Твоего, о Господи, Боже мой. Услышь мольбу и молитву, с которой раб Твой обращается к Тебе сегодня. ²⁹Ты сказал: «Меня будут почитать там». Так пусть будут очи Твои обращены на храм этот день и ночь! Услышь молитву, которой будет молиться раб Твой в храме этом. ³⁰Услышь мольбу раба Твоего и народа Твоего Израиля, когда будут они молиться на месте этом. Мы знаем, что Ты живёшь в небесах. Мы просим Тебя, услышь там нашу молитву и прости нас.

³¹Когда кто-то согрешит против другого человека, его приведут сюда к Твоему алтарю в Твоём храме, и он поклянётся, что не виновен. ³²Тогда Ты услышь с небес и рассуди человека. Если человек виноват, признай его виновным и накажи, а если человек невинен, то признай его невинным и вознагради его за его праведность.

³³Когда народ Твой Израиль будет разбит врагами за то, что согрешил против Тебя, тогда они вернуться к Тебе и будут восхвалять Тебя. Они будут молиться и умолять Тебя в этом храме. ³⁴Тогда услышь с небес и прости грехи народа Твоего Израиля, и возврати им снова землю, которую Ты дал их отцам.

³⁵Когда небеса закроются и не будет дождя за то, что они согрешили перед Тобой, тогда они будут молиться на этом месте, будут восхвалять имя Твоё и будут сожалеть о своих грехах. ³⁶Тогда услышь с небес их молитву и прости грехи Твоих слуг и Твоего народа Израиля. Укажи людям правильный путь, как жить, и пошли дождь на землю, которую Ты дал народу Твоему.

³⁷Если придёт на землю голод, или великая болезнь распространится среди людей, или вся еда, которая вырастет, будет уничтожена насекомыми, или неприятель будет теснить народ в земле его, или будет какое-либо бедствие или болезнь ³⁸и если хоть один человек пожалеет о грехе своём и протянет в молитве руки свои к этому храму,—³⁹тогда с небес, где Ты обитаешь, услышь молитву его и помилуй. Только Ты один знаешь, что на сердце у каждого человека. Поэтому суди каждого человека и будь к ним справедлив. ⁴⁰Сделай это, чтобы Твои люди всегда боялись Тебя, пока будут жить на земле, которую Ты дал предкам нашим. ^{41–42}Люди с других мест услышат о

Твоём величии и силе. Они придут из далёкой земли, чтобы помолиться в этом храме. ⁴³Услышь с небес, где Ты обитаешь, их молитвы и сделай всё, о чём будут просить Тебя эти люди, чтобы все народы земли знали имя Твоё и боялись Тебя, как народ Твой в Израиле. Тогда везде все люди будут знать, что я построил этот храм, чтобы прославлять Тебя.

⁴⁴Иногда Ты прикажешь своим людям пойти и сразиться со своими врагами. Тогда они будут молиться, повернувшись к городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил чтобы прославлять имя Твоё. ⁴⁵Тогда услышь с небес их молитву и просьбу и помоги им.

⁴⁶Твои люди будут грешить против Тебя, потому что нет человека, который бы не согрешил. Ты будешь зол на них и позволишь врагам разбить их. Враги возьмут их в плен и отведут в чужую землю, далёкую или близкую. ⁴⁷И в той земле Твои люди будут сожалеть о своих грехах и будут молиться Тебе из земли своего пленения. Они будут говорить: «Мы согрешили, мы поступали плохо». ⁴⁸Но если они вернуться к Тебе всем своим сердцем в земле своих врагов, которые пленили их, и будут молиться Тебе, повернувшись к своей земле, которую Ты дал их предкам, и к городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил, чтобы прославлять Тебя, ⁴⁹тогда, прошу Тебя, услышь с небес, где Ты обитаешь, их молитву и помоги им. ⁵⁰Прости народу Твоему все его грехи. И прости их за то, что пошли они против Тебя. Сделай так, чтобы их враги были милостивы к ним. ⁵¹Помни, что они—Твой народ. Ты вывел их из Египта. Это было, как будто Ты спас их, вытащив из этой железоплавильной печи.

⁵²Господи Боже, прислушивайся к молитвам народа Твоего Израиля, чтобы слышать их всегда, когда будут они просить Тебя о помощи. ⁵³Ты выбрал их из всех народов земли, сделав их Своим особым народом, как Ты объявил через Моисея, раба твоего, когда Ты, о Всевышний Господи, вывел наших предков из Египта”.

⁵⁴Соломон молился Господу, стоя на коленях, с руками, протянутыми к небесам. Он закончил свою молитву и встал от алтаря Господа, ⁵⁵а затем громким голосом попросил Бога благословить весь израильский народ. Соломон сказал:

⁵⁶„Благословен Господь, который дал покой народу Своему Израилю, как обещал! Ни одно из Его благих обещаний, которые Он дал через раба Своего Моисея, не осталось неисполненным. ⁵⁷Я молюсь, чтобы Господь, Бог наш, был с нами, как был Он с предками нашими. Я молюсь, чтобы Господь никогда не покинул нас! ⁵⁸Я молюсь, чтобы мы обратились к Нему и следовали за Ним. Тогда мы будем соблюдать Его заповеди, уставы и законы, которые Он дал нашим предкам. ⁵⁹Я надеюсь, что Господь, Бог наш, будет всегда помнить эту молитву и просьбы мои, чтобы делать всё это изо дня в день для раба Своего и для народа Своего Израиля. ⁶⁰Чтобы все народы узнали, что Господь—единственный истинный Бог, и что нет другого, подобного Ему. ⁶¹А вы, люди, должны быть полностью преданы Господу, Богу нашему. Вы всегда должны следовать Его уставам и соблюдать Его заповеди, как сейчас”.

⁶²Затем царь и все израильтяне с ним принесли жертву Господу. ⁶³Соломон принёс и приношения содружества Господу: двадцать две тысячи голов крупного рогатого скота и сто двадцать тысяч овец. Так царь и все израильтяне освятили храм Господу—они показали, что отдали храм Господу.

⁶⁴В тот же день царь освятил среднюю часть двора перед храмом Господа, и там совершил всесожжения и принёс в жертву хлебные приношения и жир животных, которых использовали для приношений содружества. Царь совершил эти приношения во дворе потому, что медный алтарь перед Господом был слишком мал, чтобы поместить всесожжения, хлебные приношения и жир приношений содружества.

⁶⁵И устроил Соломон в это время праздник, и весь народ Израиля праздновал с ним. Весь израильский народ был там, от входа в Емаф до реки Египетской собрались люди перед Господом, Богом нашим. Они веселились перед Господом семь дней, и остались ещё на семь дней. Всего они праздновали четырнадцать дней. ⁶⁶На восьмой день Соломон отправил народ домой. Они благословили царя и разошлись по домам. Они веселились и радовались всему доброму, что Господь сделал для раба Своего Давида и для народа Своего Израиля.

Господь снова является Соломону

9 Соломон закончил строительство храма Господа и царского дворца и сделал всё, что хотел сделать. ²Тогда Господь явился Соломону во второй раз, как явился ему раньше в Гаваоне. ³И сказал ему Господь: „Я услышал молитву твою и то, о чём ты просил Меня. Я освятил этот храм, который ты построил, чтобы имя Моё прославлялось там во все дни. Я буду охранять его и думать о нём всегда. ⁴Ты же должен служить Мне, как служил отец твой Давид, чистосердечно и преданно, исполняя все Мои заповеди, подчиняясь Моим уставам и законам.

⁵Если ты будешь всё это делать, то Я сделаю так, что царём Израиля всегда будет кто-то из твоей семьи. Я обещал это отцу твоему Давиду, сказав, что царём Израиля всегда будет править один из его потомков.

⁶⁻⁷Но если вы или сыновья ваши отступят от Меня и не будут подчиняться Моим заповедям и уставам, которые Я дал вам, и станут служить чужим богам и поклоняться им, тогда Я изгоню Израиль из земли, которую Я дал им. Я снесу храм, в котором прославляют Меня и который Я освятил. И станет Израиль примером и посмешищем для всех народов. ⁸Храм будет разрушен, и каждый, кто будет проходить мимо, ужаснётся и скажет: «Почему Господь поступил так с этой землёй и с этим храмом?» ⁹И им ответят: «За то, что они оставили Господа Бога своего, Который вывел отцов их из земли Египетской, и последовали за другими богами, служа и поклоняясь им. За это Господь навёл на них всё это бедствие».

¹⁰На строительство храма Господа и царского дворца у Соломона ушло двадцать лет. ¹¹Царь Соломон дал Хираму, царю Тирскому, двадцать городов в земле Галилейской, потому что Хирам доставлял Соломону кедр, и кипарис, и золото, по желанию Соломона. ¹²Но когда Хирам вышел из Тира, чтобы посмотреть города, которые дал ему Соломон, они ему не понравились. ¹³И он сказал: „Что это за города, которые ты дал мне, брат мой?“ И назвал их землёй Кавул.¹ Они так называются и до сегодняшнего дня. ¹⁴И

послал Хирам царю сто двадцать талантов золота² на строительство храма.

¹⁵Царь Соломон заставил рабов строить храм Господа, царские палаты, и Милло,³ и стену Иерусалимскую, и Гацор, и Мегиддо, и Газер.

¹⁶Фараон, царь Египетский, напал и захватил Газер. Он сжёг его огнём, убил хананеев, которые жили в городе, и отдал город в приданое своей дочери, жене Соломона. ¹⁷Соломон снова отстроил город Газер и Нижний Бефорон. ¹⁸Он также построил и Валааф, и Фадмор в пустыне, ¹⁹и города для хранения запасов. Он построил города для своих колесниц и для конницы. И построил он всё то, что хотел построить в Иерусалиме, в Ливане, и на всей земле, где он правил.

²⁰Был там народ, оставшийся от аморреев, хеттеев, ферезеев, евеев и иевусеев, которые не были израильянами. ²¹Израильяне не могли истребить этих людей, и Соломон заставил их работать на него как рабов. Они и до сего дня всё ещё рабы. ²²Израильян же Соломон не делал рабами. Они были его воинами, слугами, офицерами, военачальниками и командирами его колесниц и всадников.

²³Пятьсот пятьдесят начальников управляло работами Соломона. Они были начальниками над теми, кто работал там. ²⁴Дочь фараона перешла из города Давида в дом, который Соломон построил для неё. После этого Соломон построил Милло.

²⁵Три раза в год Соломон приносил всеожжения и приношения содружества на алтаре, который он построил Господу. Там же он воскурял фимиам перед Господом. Так он закончил строительство храма.

²⁶Царь Соломон также построил корабли в Ецион-Гавере, возле Елафа, на берегу Чёрного моря, в земле Идумейской. ²⁷У Хирама были люди, которые много знали о море и часто плавали на кораблях, и он послал этих людей служить вместе с людьми Соломона. ²⁸Они отправились в Офир, привезли оттуда четырёхста двадцать талантов золота⁴ и доставили его царю Соломону.

²сто двадцать талантов золота Около 4 тонн золота.

³Милло Район на юго-востоке от территории храма в Иерусалиме.

⁴четырёхста двадцать талантов золота Около 16 тонн.

¹Кавул Это название звучит, как древнееврейское слово „ничего не стоящий“.

К Соломону приходит царица Савская

10 Услышав о Соломоне и о том, как он прославил Господа, царица Савская пришла испытать его сложными вопросами. ²Она пришла в Иерусалим с очень большим караваном. Там было много верблюдов, навьюченных благовониями, большим количеством золота и драгоценными камнями. Она пришла к Соломону и беседовала с ним обо всём, что было у неё на сердце. ³Соломон ответил на все её вопросы и не было ни одного вопроса, на который царю было бы трудно ей ответить. ⁴И увидела царица Савская всю мудрость Соломона и дворец, который он построил. ⁵Она увидела яства на его столе, жилище его приближённых, слуг его и их одежду, его пиры и всеожжания, которые он приносил в храме Господа. Когда она увидела всё это, у неё захватило дух от изумления.

⁶И сказала она царю: „Я слышала в земле своей о делах твоих и о мудрости твоей. И всё это правда! ⁷Но я не верила этому, пока не пришла и не увидела своими собственными глазами. Теперь я вижу, что даже и половины мне не было сказано. Мудрости и богатства у тебя намного больше, чем мне говорили. ⁸Как счастливы должны быть твои люди! Как счастливы должны быть слуги, которые служат тебе день изо дня и слышат мудрость твою! ⁹Да будет благословен Господь, Бог твой, Который пожелал сделать тебя царём Израиля. Господь из любви Своей к Израилю, сделал тебя царём, и ты будешь творить суд и справедливость”.

¹⁰Затем она дала царю сто двадцать талантов золота¹ и большое количество благовоний и драгоценных камней. Царица Савская подарила царю Соломону больше пряностей, чем кто-либо когда-нибудь привозил в Израиль.

¹¹Корабли Хирама привезли золото из Офира. И оттуда же привезли очень много красного дерева² и драгоценных камней. ¹²Из этого дерева царь сделал перила для храма и для царского дворца, сделал арфы и лиры для музыкантов. Никогда не привозилось и не видано было с того дня столько дерева.

¹сто двадцать талантов золота Около 4,5 тонн.

²красное дерево Неизвестно, какое дерево имеется в виду.

¹³Царь Соломон дал царице Савской подарки, какие царь обычно дарил правителям других стран. Затем он дал ей всё, что она пожелала и о чём просила. После этого она со своими слугами отправилась обратно в свою землю.

¹⁴Соломон получал каждый год шестьсот шестьдесят шесть талантов золота.³ ¹⁵Кроме золота, которое он получал с торговых кораблей, он получал золото от купцов, торговцев, ото всех царей Аравийских и от областных правителей той земли.

¹⁶Царь Соломон сделал двести больших щитов из кованого золота. На каждый щит пошло по шестисот сиклей⁴ золота. ¹⁷Он сделал также и триста маленьких щитов из кованого золота, по три мины золота⁵ в каждом щите. И поставил их царь в палате, которая называлась „Ливанский лес”.

¹⁸И сделал царь большой престол из слоновой кости, и выложил его чистым золотом. ¹⁹К престолу вели шесть ступеней. Задняя стенка престола была закруглённой. С обеих сторон сиденья были подлокотники с изображениями львов возле каждого из них. ²⁰И ещё двенадцать львов стояли там на шести ступенях, по одному с обеих сторон каждой ступени. Подобного этому не бывало ни в одном царстве. ²¹Вся посуда для приёмов у царя Соломона была золотая, и вся утварь в палате „Ливанский лес” была из чистого золота. Из серебра ничего не было, потому что во времена Соломона серебро ценилось очень низко.

²²На море у царя была флотилия торговых кораблей,⁶ которые он посылал торговать с другими странами. Это были корабли Хирама. Каждые три года корабли возвращались и привозили золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов.

²³Царь Соломон был величественнее всех царей земли. Он был самый богатый и мудрый царь. ²⁴Весь мир хотел видеть царя Соломона, чтобы услышать великую мудрость, которую дал ему Бог. ²⁵Год за годом люди приходили повидать царя, и каждый, кто приходил, приносил подарок: приборы, сделанные из серебра и золота, одежды, оружие и благовония, коней и мулов.

³шестьсот шестьдесят шесть талантов золота Около 25 тонн.

⁴шестисот сиклей Около 7 кг.

⁵три мины золота Это около 1,7 кг.

⁶торговых кораблей Или: фарсисских кораблей.

²⁶У Соломона было много колесниц и коней. У него было тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч коней. Он построил для них специальные города и разместил их там, а некоторые колесницы он держал у себя в Иерусалиме. ²⁷Царь сделал Израиль очень богатым. Серебро в Иерусалиме он сделал равноценным с простыми камнями, а кедры сделали равноценными с сикоморами, растущими в низинах. ²⁸Коней Соломону приводили из Египта и из Кувы. Купцы покупали их в Куве и приводили в Израиль. ²⁹Колесница, доставляемая из Египта, стоила шестьсот сиклей серебра,¹ а конь стоил сто пятьдесят сиклей серебра.² Они также доставляли их всем царям Хеттейским и царям Арамейским.

Соломон и его многочисленные жёны

11 Царь Соломон любил многих чужестранных женщин, в том числе и дочь фараона, моавитянок, аммонитянок, идумейнок, сидонянок и хеттеянок. ²Они были из тех народов, о которых Господь говорил израильтянам: „Вы не должны вступать с ними в брак, чтобы они не заставили вас следовать своим богам”. Но Соломон любил этих женщин. ³И было у него семьсот жён и триста наложниц. И жёны совратили его с пути истинного. ⁴Когда Соломон постарел, жёны склонили его следовать другим богам. И сердце его не было полностью предано Господу, Богу своему, как сердце Давида, отца его. ⁵Он поклонялся Астарте, богине сидонской, и Милхому, ужасному аммонитскому богу. ⁶И совершил Соломон зло перед Господом. Он не до конца следовал Господу, как делал то Давид, отец его.

⁷На холме, на востоке от Иерусалима, Соломон построил место для поклонения Хамосу, мерзкому моавитскому богу, и Молоху, мерзкому аммонитскому богу. ⁸Так сделал он для всех своих чужеземных жён, которые воскурjali фимиам и приносили жертвы своим богам.

⁹И рассердился Господь на Соломона за то, что он отвернулся от Господа, Бога Израиля, Который два раза являлся ему. ¹⁰Господь запретил Соломону следовать другим богам, но Соломон не исполнил

того, что приказал ему Господь. ¹¹И сказал Господь Соломону: „За то, что ты ведёшь себя так, и за то, что ты не сохранил Моего завета и не подчинился приказаниям Моим, Я отторгну от тебя царство и отдам его одному из твоих слуг. ¹²Но ради Давида, отца твоего, Я не сделаю это при твоей жизни. Я вырву его из рук твоего сына. ¹³Я не отторгну у него всё царство. Одно колено дам сыну твоему ради слуги Моего Давида и ради Иерусалима, который Я избрал”.

Враги Соломона

¹⁴И Господь сделал так, что Адер Идумеянин из семьи царя Идумейского стал врагом Соломона. ¹⁵Вот как это произошло. Раньше, когда Давид сражался с Идумеей, военачальник Иоав пришёл для того, чтобы похоронить мёртвых, и убил всех бывших ещё в живых мужчин Идумеи. ¹⁶Иоав и все израильтяне прожили там шесть месяцев, пока не истребили всех мужчин в Идумее. ¹⁷Но Адер был тогда ещё маленьким ребёнком. Он убежал в Египет с несколькими идумеянами, служившими его отцу. ¹⁸Отправившись из Мадама, они пришли в Фаран. Они взяли с собой людей из Фарана и пришли в Египет к фараону, царю Египетскому, который дал Адеру дом, землю и обеспечил его едой.

¹⁹Фараон был так доволен Адером, что дал ему в жёны сестру своей жены, царицы Тахпенесы. ²⁰Сестра царицы Тахпенесы родила ему сына Генувата, которого Тахпенеса привела в царский дворец, и он жил в доме фараона и воспитывался с его детьми.

²¹Находясь в Египте, Адер услышал, что умерли Давид и военачальник армии Иоав. Тогда Адер сказал фараону: „Отпусти меня, и я смогу вернуться в мою страну”.

²²Но фараон ответил: „Разве ты нуждаешься в чём-либо здесь, что хочешь вернуться в свою страну?”

Адер ответил: „Нет, но отпусти меня!”

²³Бог сделал ещё одного человека врагом Соломона. Это был Разон, сын Елиады, который убежал от господина своего Адраазара, царя Сувского. ²⁴После того, как Давид разбил Адраазара, Резон собрал вокруг себя людей и стал предводителем небольшой армии. Резон пошёл в Дамаск, остался там и стал царём Дамаска. ²⁵Резон был противником Израиля всё время, пока

¹шестьсот сиклей серебра Около 7 кг.

²сто пятьдесят сиклей серебра Около 1,7 кг.

был жив Соломон. Резон и Адер причинили много зла Израилю.

²⁶И Иеровоам, сын Навата, восстал против царя. Он был одним из слуг Соломона, ефремлянином из Цареды. Мать его была вдова, по имени Церуа.

²⁷Вот почему Иеровоам восстал против царя. Соломон строил Милло и исправлял повреждения в стене города Давида, отца своего. ²⁸Иеровоам был сильным человеком. Когда Соломон заметил, что этот молодой человек хорошо знает своё дело, он поставил его начальником над всеми работниками дома Иосифа. ²⁹Однажды Иеровоам вышел из Иерусалима и встретил на дороге пророка Ахия, силомлянина, на котором была новая одежда. На поле они были одни. ³⁰Ахия взял новую одежду, которая была на нём, и разодрал её на двенадцать частей.

³¹Затем он сказал Иеровоаму: „Возьми себе десять частей. Так говорит Господь, Бог Израиля: «Я вырву царство из руки Соломона и дам тебе десять колен. ³²Но одно колено останется за ним ради раба Моего Давида и города Иерусалима, который Я избрал из всех колен Израиля. ³³Я сделаю это за то, что он перестал следовать за Мной и стал поклоняться Астарте, богине сидонской, и Хамосу, богу моавитскому, и Милхому, богу аммонитскому. Он не пошёл Моими путями, он перестал соблюдать уставы Мои и заповеди Мои. Он живёт не так, как жил Давид, отец его. ³⁴Но Я не заберу всего царства из руки Соломона. Я позволю Соломону править до конца жизни его ради Давида, раба Моего, которого Я избрал, и который соблюдал Мои заповеди и уставы. ³⁵Но Я возьму царство из рук сына Соломона и позволю тебе править десятью коленами. ³⁶Сыну Соломона Я дам одно колено, чтобы всегда у раба Моего Давида была земля, чтобы править предо Мной в Иерусалиме, в городе, который Я выбрал для имени Моего. ³⁷Я избираю тебя, и ты будешь править над всем, чего пожелает душа твоя. Ты будешь царём над Израилем. ³⁸И если ты будешь делать всё, что Я прикажу тебе, если будешь следовать Мне, соблюдать Мои уставы и заповеди, как делал раб Мой Давид, то Я буду с тобой. Я сделаю дом твой домом царей, как сделал Давиду, и отдам тебе

Израиль. ³⁹Я накажу потомков Давида за то, что сделал Соломон, но не навсегда»”.

Смерть Соломона

⁴⁰Соломон пытался убить Иеровоама. Но Иеровоам бежал в Египет к Сусакиму, царю Египетскому, и жил там до смерти Соломона.

⁴¹Прочие события царствования Соломона, всё, что он делал, и мудрость его описаны в книге дел Соломоновых. ⁴²Соломон царствовал в Иерусалиме над всем Израилем сорок лет. ⁴³Затем Соломон умер и был похоронен в городе Давида, отца своего. И воцарился вместо него сын его Ровоам.

Гражданская война

12¹⁻²Иеровоам, сын Навата, ещё находился в Египте, куда убежал от царя Соломона. Когда он услышал о смерти Соломона, он вернулся из Египта в свой город Зереда, в горах Ефрема.

Царь Соломон умер и был похоронен со своими предками. Его сын Ровоам стал новым царём. ³Все израильтяне и Ровоам пошли в Сихем, чтобы сделать Ровоама царём. Люди сказали Ровоаму: ⁴„Твой отец заставлял нас выполнять непосильную работу. Облегчи нам теперь тяжкую работу, которую заставлял нас делать твой отец. Тогда мы будем служить тебе”.

⁵Ровоам ответил: „Вернитесь через три дня, и я отвечу вам”. И народ ушёл.

⁶Царь Ровоам посоветовался со старцами, которые помогали Соломону при жизни принимать решения. Он спросил их: „Что вы посоветуете мне ответить этим людям?”

⁷Они сказали: „Если ты сегодня будешь слугой этому народу, будешь говорить с ними ласково и дашь им удовлетворительный ответ, тогда они всегда будут служить тебе”.

⁸Но Ровоам не послушался совета старцев, а также посоветовался с молодыми людьми, которые выросли вместе с ним. ⁹Он спросил их: „Что следует мне ответить этим людям, которые сказали мне: «Облегчи нам работу, которую давал нам отец твой?»”

¹⁰Молодые друзья, которые выросли с царём, ответили: „Эти люди пришли к тебе и сказали: «Твой отец заставлял нас делать тяжёлую работу. Ты же облегчи её». Ты скажи им: «Мой мизинец толще всего тела

моего отца. ¹¹Мой отец заставлял вас делать тяжёлую работу, а я сделаю вашу работу ещё тяжелей. Отец бичами заставлял вас работать, а я буду вас так бить, что вы подумаете, что вас покусали скорпионы».

¹²Ровоам сказал народу: „Вернитесь ко мне через три дня”. И через три дня весь израильский народ вернулся к царю. ¹³Царь ответил народу сурово. Он не послушался совета, который дали ему старцы. ¹⁴Он сделал, как посоветовали ему молодые люди, и сказал: „Мой отец заставлял вас выполнять тяжёлую работу. Я же сделаю её ещё тяжелей. Мой отец бичами заставлял вас работать, а я буду вас так бить, что вы подумаете, что вас покусали скорпионы”. ¹⁵И не сделал царь того, что просил народ, ибо Господь сделал так, чтобы исполнилось слово Его, которое Он сказал Иеровоаму, сыну Навата, через Ахию Силомлянина.

¹⁶Когда все израильтяне увидели, что царь их не послушал, они сказали царю: „Разве мы часть семьи Давида? Разве есть у нас хоть часть земли сына Иессеева? Нет! Так разойдись же, Израиль, по своим домам. Пусть сын Давида правит своим собственным домом”. И израильтяне разошлись по своим домам. ¹⁷Но Ровоам правил израильтянами, жившими в городах Иудеи.

¹⁸Царь Ровоам послал к народу Адонирама, начальника над всеми рабочими. Но израильтяне забросали его камнями, и он умер. А царь Ровоам поспешил в свою колесницу, чтобы убежать в Иерусалим. ¹⁹И восстал Израиль против дома Давида. Они и до сего дня против дома Давида.

²⁰Когда все израильтяне услышали, что Иеровоам возвратился, они позвали его на собрание и сделали его царём над всем Израилем. Только колено Иуды осталось верным дому Давида.

²¹Ровоам прибыл в Иерусалим и собрал из колен Иуды и Вениамина сто восемьдесят тысяч отборных воинов, чтобы воевать против народа Израиля и возвратить царство Ровоаму, сыну Соломона.

²²Но Господь сказал Самею, человеку Божьему: ¹ ²³„Скажи Ровоаму, сыну Соломона, царю Иудейскому, и всему дому Иуды и Вениамина, и всему остальному народу: ²⁴«Так говорит Господь: не ходите на войну с братьями вашими, израильтя-

нами. Возвратитесь каждый в свой дом, потому что Я сделал, чтобы это произошло»”. И они послушались слова Господа и разошлись по домам.

²⁵Иеровоам укрепил город Сихем в горной стране Ефремовой и поселился в нём. Оттуда он пошёл в город Пенуил и укрепил его.

²⁶⁻²⁷И подумал Иеровоам: „Царство может опять перейти к дому Давида. Если народ будет продолжать ходить для жертвоприношения в храм Господа в Иерусалиме, то сердца их снова обратятся к государю своему, к Ровоаму, царю Иудейскому. Тогда они убьют меня”. ²⁸И, посоветовавшись, царь сделал двух золотых тельцов и сказал народу: „Не нужно вам ходить в Иерусалим. Израиль, вот твои боги, которые вывели тебя из Египта”. ²⁹Одного тельца он поставил в Вефиле,² а другого в Дане.³ ³⁰Это был великий грех. Народ Израиля ходил в Вефиль и в Дан, чтобы поклоняться тельцам.

³¹Он также построил храмы на высотах,⁴ и выбрал священников из разных колен Израиля, даже если они не были левитами. ³²Иеровоам установил новый праздник в пятнадцатый день восьмого месяца, подобный тому празднику, какой был в Иудее, и приносил жертвы на алтаре. Он делал это в Вефиле, принося жертву тельцам, которых сделал. Он также выбрал священников в Вефиле служить на высотах, которые он устроил. ³³Так, царь Иеровоам выбрал израильтянам своё время для праздника. На пятнадцатый день восьмого месяца, месяца, который он произвольно назначил, он приносил жертвы и воскурял фимиам на алтаре, который построил в Вефиле.

Бог говорит против Вефиля

13 Господь приказал Божьему человеку пойти из Иудеи в Вефиль. Он пришёл туда в то время, когда Иеровоам стоял у алтаря, чтобы воскурять фимиам. ²Господь приказал Божьему человеку сказать у алтаря: „О алтарь, алтарь! Вот что говорит Господь: «В доме Давида родится сын, по имени Иосия. Он на тебе принесёт в жертву

²Вефиле Город в южной части Израиля.

³Дане Город в северной части Израиля.

⁴высотах Места, где поклонялись Богу или лжебогам.

Эти места часто находились на холмах и в горах.

¹человеку Божьему Ещё одно название пророка.

священников с высот, священников, которые сейчас воскуряют на тебе фимиам. И он сожжёт на тебе человеческие кости».”

³В тот же день человек Божий дал людям подтверждение того, что это произойдёт. Он сказал: „Вот знамение того, что это сказал Господь: Господь сказал: «Этот алтарь развалится и пепел с него рассыплется»”.

⁴Услышав, что Божий человек сказал об алтаре в Вефиле, царь Иеровоам отнял руку свою от алтаря, указал на человека и сказал: „Схватите его!” Но когда царь сказал это, его рука, указывающая на человека, одеревенела, и он не мог двигать ею. ⁵Алтарь же развалился, и пепел с него рассыпался по земле, согласно знаку, который дал Божий человек по слову Господа. ⁶Тогда царь сказал Божьему человеку: „Прошу тебя, помолись Господу, Богу твоему, помолись за меня, чтобы рука моя исцелилась”.

Божий человек помолился Господу, и рука царя исцелилась и стала, как прежде. ⁷И сказал царь Божьему человеку: „Зайди со мной в дом, поешь немного, и я дам тебе подарок”.

⁸Но Божий человек ответил царю: „Даже если бы ты давал мне половину твоего царства, я не пошёл бы с тобой и не стал бы есть хлеба и пить здесь воды. ⁹Господь наказал мне: «Не ешь там хлеба, и не пей там воды, и не возвращайся домой той дорогой, которой пришёл»”. ¹⁰И пошёл он другой дорогой и не пошёл по той дороге, по которой пришёл в Вефиль.

¹¹В Вефиле жил один старый пророк. Сыновья его пришли и рассказали ему всё, что сделал в тот день в Вефиле Божий человек. Они также пересказали отцу то, что он говорил царю. ¹²И спросил их отец: „Какой дорогой он пошёл?” Сыновья показали ему, какой дорогой пошёл Божий человек из Иудеи. ¹³И сказал он сыновьям своим: „Оседлайте мне осла”. Когда они оседлали ему осла, он сел на него ¹⁴и поехал за человеком Божьим. Он нашёл его сидящим под дубом и спросил: „Ты ли человек Божий, который пришёл из Иудеи?”

Человек ответил: „Да, это я”.

¹⁵И старый пророк сказал ему: „Зайди со мной в дом и поешь”.

¹⁶Но Божий человек сказал: „Я не могу возвратиться и пойти с тобой и не могу есть хлеба или пить у тебя воды. ¹⁷Господь сказал

мне: «Не ешь там хлеба, и не пей воды, и не возвращайся назад дорогой, которой пришёл»”.

¹⁸И сказал ему старый пророк: „Я тоже пророк, как и ты”. Потом старый пророк обманул его, сказав: „Ангел от Господа сказал мне: «Верни его к себе в дом, пусть он поест хлеба и напьётся воды»”.

¹⁹Тогда Божий человек вернулся с ним, и поел хлеба, и напился воды в его доме. ²⁰Когда они ещё сидели за столом, к старому пророку, воротившему его, было слово Господа. ²¹И сказал старый пророк Божьему человеку Иудеи: „Господь говорит, что ты не повиновался слову Его и не выполнил того, что повелел тебе Господь, Бог твой. ²²Ты вернулся, и ел хлеб, и пил воду в том месте, о котором тебе было сказано не есть там и не пить. И поэтому тело твоё не будет похоронено в твоей семейной могиле”.

²³Когда Божий человек закончил есть и пить, пророк, который привёл его назад, оседлал для него осла. ²⁴И отправился он своей дорогой; но встретил его на дороге лев и убил; и лежало тело его, брошенное на дороге, а осёл и лев стояли возле него. ²⁵Проходившие мимо люди увидели тело, брошенное там, и льва, стоящего возле тела. Они пошли и рассказали об этом в городе, где жил старый пророк.

²⁶Когда пророк, воротивший его с дороги, услышал это, он сказал: „Это тот Божий человек, который не повиновался приказанию Господа. И Господь послал льва, который помял его и убил. Господь говорил, что сделает это”. ²⁷И сказал пророк своим сыновьям: „Оседлайте мне осла”. И они оседлали. ²⁸Затем он отправился и нашёл тело, брошенное на дороге, и осёл и лев стояли возле него. Лев не съел тела и не тронул осла.

²⁹Пророк поднял тело Божьего человека, положил его на осла и привёз обратно в свой город, чтобы оплакать и похоронить его. ³⁰Он положил мёртвое тело в своей гробнице и оплакивал его, говоря: „Мне жаль тебя, брат мой!” ³¹После погребения его пророк сказал сыновьям своим: „Когда я умру, похороните меня в гробнице, в которой похоронен Божий человек. Положите мои кости рядом с его костями. ³²И сбудутся слова, которые Господь говорил через него об алтаре в Вефиле и обо

всех местах поклонения на высотах в других самарийских городах”.

³³И даже после этого Иеровоам не изменился. Он продолжал творить зло и продолжал ставить простых людей священниками на высотах. Он посвящал любого, кто хотел, и тот становился священником высот. ³⁴Это был грех, который вызвал гибель и крушение его царства.

Сын Иеровоама умирает

14В то время заболел Авия, сын Иеровоама. ²И сказал Иеровоам своей жене: „Пойди и переоденься, чтобы не узнали, что ты жена Иеровоама. Затем пойди в Силом. Там есть пророк Ахия, который сказал мне, что я буду царём этого народа. ³Возьми с собой кувшин мёда, десять хлебов и лепёшек и пойди к нему. Он скажет тебе, что будет с мальчиком”.

⁴Жена Иеровоама сделала, как он сказал ей, и пошла в Силом в дом Ахии. Ахия уже не мог видеть, ибо ослеп от старости. ⁵Но Господь сказал Ахии: „Вот идёт жена Иеровоама спросить тебя о сыне, который болен”. И Господь сказал Ахии, что он должен говорить.

Жена Иеровоама пришла к дому Ахии. Она старалась скрыть от людей, кто она такая. ⁶Когда Ахия услышал её шаги у дверей, он сказал: „Войди, жена Иеровоама. Зачем нужно было тебе переодеваться? У меня для тебя плохие вести. ⁷Пойди и скажи Иеровоаму, что так говорит Господь, Бог Израиля. Господь говорит: «Я возвысил тебя из народа и сделал тебя вождём народа Моего Израиля. ⁸Я отобрал царство у дома Давида и дал его тебе. Но ты не такой, как раб Мой Давид, который соблюдал заповеди Мои и следовал Мне всем сердцем своим, делая только то, что Я считал правильным. ⁹Ты сделал больше зла, чем все, кто жил до тебя. Ты сделал себе других богов и идолов из металла и перестал следовать за Мной. Это рассердило Меня. ¹⁰И за это Я наведу беды на дом Иеровоама. Я уничтожу каждого мужчину в доме Иеровоама—раба или свободного. Я уничтожу дом твой полностью, как огонь полностью уничтожает помёт. ¹¹Любого, кто умрёт из семьи Иеровоама в городе, того съедят псы, а кто умрёт на поле, того склюют птицы небесные. Так сказал Господь!»”

¹²Затем пророк Ахия сказал жене Иеровоама: „А сейчас иди домой. Как только нога твоя ступит в город, твой сын умрёт. ¹³Весь Израиль будет оплакивать его, и похоронят его. Он один из семьи Иеровоама будет похоронен, ибо он один из всего дома Иеровоама угодил Господу, Богу Израиля. ¹⁴Господь поставит над Израилем нового царя, который истребит дом Иеровоама. И это произойдёт очень скоро. ¹⁵И поразит Господь Израиль. Народ Израиля будет очень напуган. Они будут трястись, как высокий тростник в воде. Господь искоренит израильтян из этой доброй земли, которую Он дал их предкам, и развеет их за реку за то, что они разгневали Господа, сделав себе идолов. ¹⁶И предаст Господь Израиль за грехи Иеровоама, которые он делал сам и которыми заставил согрешить народ Израиля”.

¹⁷Жена Иеровоама встала и пошла обратно в Фирцу. Как только она переступила через порог дома, ребёнок умер. ¹⁸Они похоронили его, и весь Израиль оплакивал его, как и говорил Господь через раба своего пророка Ахию.

¹⁹Прочие дела Иеровоама, его войны и его царствование, описаны в летописи израильских царей. ²⁰Он царствовал двадцать два года. После его смерти вместо него воцарился сын его Нават.

²¹Ровоам, сын Соломона, царствовал в Иудее. Ровоаму был сорок один год, когда он стал царём, и царствовал он семнадцать лет в Иерусалиме, в городе, который Господь избрал из всех городов Израиля, чтобы пребывало там имя Его. Мать его звали Наама. Она была аммонитянка.

²²Народ Иудеи творил зло перед Господом. Грехами своими они гневилы Его больше, чем делали это их отцы. ²³Они тоже устроили у себя высоты, каменные статуи и святые столбы. Они построили их на каждом высоком холме и под каждым развесистым деревом. ²⁴Там были даже мужчины, которые служили другим богам, продавая свои тела.¹ Люди делали все мерзости народов, которые жили в этой земле до них и которые Господь прогнал перед израильтянами.

¹мужчины ... тела. Сексуальные грехи были частью поклонения хананейским богам.

²⁵На пятом году царствования Ровоама, Сусакима, царь Египетский, напал на Иерусалим. ²⁶Он забрал все сокровища храма Господа и сокровища царского дворца. Он взял всё и в том числе все золотые щиты, которые сделал Соломон. ²⁷И сделал царь Ровоам вместо них медные щиты и отдал их начальникам стражников, которые охраняли вход в царский дворец. ²⁸Каждый раз, когда царь выходил в храм Господа, стражники несли щиты, а потом относили их обратно в палату стражников.

²⁹Прочее о Ровоаме и обо всём, что он делал, описано в летописи иудейских царей. ³⁰Между Ровоамом и Иеровоамом была продолжительная война.

³¹Ровоам умер и был похоронен с отцами своими в городе Давида. Мать его звали Наама. Она была аммонитянка. И воцарился вместо него Авия, сын его.

Авия, царь Иудей

15 На восемнадцатый год царствования Иеровоама в Израиле, в Иудее воцарился Авия. ²Он царствовал в Иерусалиме три года. Мать его звали Мааха, она была дочерью Авессалома.

³Он совершал все те грехи, которые прежде совершал его отец. Он не был полностью предан Господу, Богу его, как был предан Давид, его дед. ⁴Но ради Давида Господь Бог его дал ему царство в Иерусалиме, дал ему сына и сделал так, чтобы Иерусалим был в безопасности, ⁵потому что Давид всегда делал угодное Господу. Давид не отступал от заповедей Господа во все дни своей жизни, кроме случая с Урией Хеттеянином.

⁶Между Ровоамом и Иеровоамом была война всю их жизнь. ⁷Прочие дела Авии и всё, что он сделал, описано в летописи иудейских царей.

И война была между Авиею и Иеровоамом. ⁸Когда Авия умер, он был похоронен в городе Давида. И воцарился вместо него Аса, сын его.

Аса, царь Иудей

⁹На двадцатый год царствования Иеровоама, царя Израильского, царём Иудейским стал Аса. ¹⁰И царствовал он в Иерусалиме сорок один год. Мать его звали Ана, она была дочерью Авессалома.

¹¹Аса делал угодное Господу, как делал предок его Давид. ¹²Он изгнал из земли всех блудников и убрал всех идолов, которых сделали отцы его. ¹³Он даже бабушку свою Мааху лишил звания царицы потому, что она сделала мерзкий истукан Ашеры. Аса изрубил истукана и сжёг его в долине Кедрон. ¹⁴Аса не уничтожил высот,¹ но был предан Господу всю свою жизнь. ¹⁵Он принёс в храм Господа дары из серебра и золота, которые его отец и он посвятили Господу.

¹⁶Между Асой и Ваасой, царём Израильским, была война во все дни их царствования. ¹⁷Вааса, царь Израильский, вышел против Иудеи и начал укреплять город Раму, чтобы никто не выходил и не входил в землю Асы, царя Иудейского. ¹⁸Аса взял всё серебро и золото, оставшееся в сокровищницах храма Господа и в сокровищницах царского дворца. Он отдал его своим слугам и отправил их к Венададу, царю Сирийскому, жившему в Дамаске. Венадад был сыном Тавримона, сына Хезиона. ¹⁹Аса сказал: „Да будет союз между мной и тобой, как был между отцом моим и отцом твоим. Вот, я посылаю тебе в дар серебро и золото. Расторгни союз твой с Ваасой, царём Израильским, тогда он выйдет из моей страны и оставит нас в покое”.

²⁰Венадад согласился с царём Асой и послал свою армию против израильских городов. Он поразил Аин, и Дан, и Авел-Бэф-Мааху, и весь Киннероф, район вокруг озера Галилейского, и всю землю Неффалима. ²¹Услышав об этом, Вааса перестал строить Раму и остался в Фирце. ²²Затем царь Аса созвал всех без исключения иудеев, и они вынесли из Рамы камни и дерево, которые Вааса употреблял для укрепления города. Царь Аса принёс всё это в Гиву Вениаминову и Мицпу и укрепил эти два города.

²³Все прочие дела Асы, его подвиги, и всё, что он сделал, и города, которые он построил, описаны в летописи иудейских царей. Когда Аса состарился, у него были большие ноги.² ²⁴Когда Аса умер, он был

¹**высоты** Места для поклонения Богу или лжебогам. Эти места часто находились на холмах и в горах.

²**ноги** Слово „ноги” может иметь отношение к половым органам.

похоронен с отцами своими в городе Давида, его предка. И воцарился вместо него Иосафат, сын его.

Нават, царь Израиля

²⁵Нават, сын Иеровоама, воцарился над Израилем на второй год царствования Асы, царя Иудейского, и царствовал над Израилем два года. ²⁶Он творил зло перед Господом. Он грешил так же, как грешил отец его, и грехами своими вводил в грех израильский народ.

²⁷Вааса, сын Ахии, из рода Иссахарова, устроил против него заговор и убил его в городе Гавафоне Филистимском. Это было в то время, когда Нават и все израильтяне осаждали Гавафон. ²⁸Вааса убил Навата в третий год царствования Асы, царя Иудейского, и воцарился вместо него.

Вааса, царь Израильский

²⁹Как только он воцарился, он убил всю семью Иеровоама. Он не оставил ни одной живой души в роду Иеровоама. Он уничтожил их всех, как говорил Господь через раба своего Ахию Силомлянина. ³⁰Он сделал это за грехи Иеровоама, которые тот совершил и которыми ввёл в грех израильский народ, и за то, что он очень разгневал Господа, Бога Израиля.

³¹Прочие дела Навата и всё, что он сделал, описано в летописи Израильских царей. ³²Между Асой и Ваасой, царём Израильским, была война во все дни их царствования.

³³На третий год царствования Асы, царя Иудейского, над всеми израильтянами в Фирце воцарился Вааса, сын Ахии, и царствовал двадцать четыре года. ³⁴Вааса творил зло перед Господом. Он совершал те же грехи, что совершал Иеровоам, который вводил в грех народ Израиля.

16И было слово Господа к Иую, сыну Ананиеву. Господь говорил против царя Ваасы: ²„Я сделал тебя важным человеком. Я сделал тебя вождём народа моего Израиля, но ты пошёл путями Иеровоама и ввёл в грех народ мой Израиля, и они прогневили Меня грехами своими. ³Так вот, Я уничтожу тебя, Вааса, и твой дом. Я сделаю с домом твоим то же, что сделал с домом Иеровоама, сына Навата. ⁴Кто умрёт у Ваасы в городе, того съедят

псы, а кто умрёт у него на поле, того склюют птицы небесные”.

⁵Прочие дела Ваасы, подвиги его и всё, что он сделал, описаны в летописи царей Израильских. ⁶Вааса умер и был похоронен в Фирце. И воцарился вместо него Ила, сын его.

⁷И передал Господь слово Своё через пророка Иуя, сына Ананиева, Ваасе и его дому за всё то зло, которое он совершил перед Господом. Это очень гневило Господа. Вааса делал то же самое, что делала до него семья Иеровоама. Господь был разгневан ещё и потому, что Вааса убил всю семью Иеровоама.

Ила, царь Израильский

⁸Ила, сын Ваасы, воцарился над Израилем на двадцать шестой год царствования Асы, царя Иудейского, и царствовал он в Фирце два года.

⁹Зимврий, один из слуг Илы, который командовал половиной колесниц, составил против него заговор.

Когда Ила был в Фирце, напившись допьяна в доме Арсы, который был начальником дворца в Фирце, ¹⁰туда вошёл Замврий и убил его. Это было в двадцать седьмой год царствования Асы, царя Иудейского. И воцарился Замврий вместо Илы.

Замврий, царь Израильский

¹¹Как только воцарился Замврий и сел на престол, он истребил всю семью Ваасы. Он не оставил в живых ни одного мужчины в семье Ваасы. Замврий также убил всех родственников и друзей Ваасы. ¹²Он истребил всю семью Ваасы, по слову Господа, которое Он произнёс против Ваасы через пророка Иуя. ¹³Это произошло за все грехи Ваасы и сына его Илы, которые они совершали сами и в которые вводили израильский народ. Господь, Бог Израиля, был очень прогневан, ибо у них было много идолов.

¹⁴Прочие дела Илы, всё, что он делал, описано в летописи царей Израильских.

¹⁵Замврий воцарился на двадцать седьмом году царствования Асы, царя Иудейского, и царствовал в Фирце семь дней. В то время израильтяне разбили лагерь возле Гавафона Филистимского. ¹⁶Когда израильтяне в лагере услышали, что Замврий устроил

заговор против царя и убил его, то весь Израиль в тот же день в лагере сделал Амврия, военачальника армии, царём над Израилем. ¹⁷Тогда Амврий и все израильтяне с ним отступили от Гавафона и осадили Фирцу. ¹⁸Когда Замврий увидел, что город взят, он вошёл в укреплённую часть царского дворца и поджёг его. Он сжёг дворец и самого себя. ¹⁹Он погиб за грехи, которые совершил, творя зло перед Господом. Он грешил так же, как грешил Иеровоам, грехами своими вводивший в грех народ Израиля.

²⁰Прочие дела Замврия и заговор, который он составил, описаны в летописи Израильских царей.

Амврий, царь Израильский

²¹Израильский народ разделился на две половины. Половина поддерживала Фамния, сына Гонафа, чтобы сделать его царём, а половина поддерживала Амврия. ²²Но народ, который поддерживал Амврия, был сильнее, чем народ, который поддерживал Фамния, сына Гонафа. И умер Фамний, и воцарился Амврий.

²³На тридцать первый год царствования Асы, царя Иудейского, Амврий воцарился над Израилем и царствовал двенадцать лет. Шесть лет из них он царствовал в Фирце. ²⁴Амврий купил холм Семерон у Семира за два таланта серебра.¹ Он построил на холме город и назвал его Самария, по имени Семира, владельца холма.

²⁵Но Амврий делал то, что Господь считал злом, и грешил больше, чем цари, которые были до него. ²⁶Он шёл путями Иеровоама, сына Навата, и грешил так же, как Иеровоам, грехами своими вводя в грех народ Израиля. Господь, Бог Израиля, был разгневан потому, что они поклонялись никчёмным идолам.

²⁷Прочее об Амврии и его великих делах описано в летописи Израильских царей. ²⁸Амврий умер и был похоронен в Самарии. И воцарился вместо него Ахав, сын его.

Ахав, царь Израильский

²⁹На тридцать восьмой год царствования Асы, царя Иудейского, Ахав, сын Амврия, стал царём Израиля, и царствовал он в Самарии над Израилем двадцать два года.

¹два таланта серебра Около 70 кг.

³⁰Ахав, сын Амврия, творил зло перед Господом ещё больше, чем те цари, которые были до него. ³¹Мало того, что он совершал те же грехи, что и Иеровоам, сын Навата, он ещё женился на Иезавели, дочери Ефваала, царя Сидонского, и стал служить Ваалу² и поклоняться ему. ³²Он поставил Ваалу алтарь в храме Ваала, который построил в Самарии. ³³Ахав также сделал специальный столб для поклонения Ашере и более всех других израильских царей, бывших до него, делал то, что гневило Господа, Бога Израиля.

³⁴Во времена Ахава, Ахиил Вефилянин заново построил город Иерихон. Когда он заложил его основание, умер его старший сын Авирам, а когда он поставил ворота его, умер младший его сын Сегуб. Это произошло по слову Господа, которое он произнёс через Иисуса, сына Навина.³

Илия и период без дождя

17 Илия из города Тишбе в Галааде сказал Ахаву: „Так же верно, как жив Господь, Бог Израиля, которому я служу, несколько лет не будет здесь ни росы, ни дождя. Дождь пойдёт только если я прикажу”.

²Затем Господь сказал Илии: ³„Уйди отсюда, пойдя на восток и спрячься у потока Хорафа, на востоке от реки Иордан. ⁴Ты будешь пить из потока, а воронам я приказал кормить тебя там”. ⁵И сделал он так, как сказал ему Господь. Он пошёл к потоку Хорафа, на востоке от Иордана, и остался там. ⁶Вороны приносили ему хлеб и мясо каждое утро и каждый вечер, а пил он из потока.

⁷Через некоторое время поток этот высох, потому что не было дождей. ⁸Тогда Господь сказал Илии: ⁹„Иди в Сарепту Сидонскую и оставайся там. Я велел вдове кормить там тебя”.

¹⁰И он пошёл в Сарепту. Когда он подошёл к городским воротам, он увидел женщину, которая собирала дрова. Илия сказал ей: „Не принесёшь ли ты мне

²Ваалу Это был главный бог сидонян. Люди верили, что он может дать им много детей и хороший урожай.

³Это произошло ... сына Навина. В то время, когда Иисус разрушил Иерихон, он сказал, что тот, кто заново построит город, потеряет старшего и младшего сына. См. Иисус Навин 6:26.

немного воды в кувшине, чтобы я мог напиться?”¹¹Когда она пошла за водой, он крикнул ей вслед: „И принеси мне, пожалуйста, кусок хлеба”.

¹²Она ответила: „Жив Господь, Бог твой! У меня нет хлеба, а только горсть муки в кадке и немного масла в кувшине. Я пришла сюда, чтобы собрать несколько поленьев, взять их домой и приготовить еду для себя и для моего сына. Мы съедем это, а потом умрём от голода”.

¹³И сказал ей Илия: „Не бойся. Пойди домой и сделай, как ты сказала. Но сначала испеки для меня пресную лепёшку из того, что у тебя есть, и принеси её мне, а потом сделай что-нибудь для себя и для своего сына. ¹⁴Господь, Бог Израиля, говорит: «Мука в кадке и масло в кувшине не кончатся до того дня, когда Господь пошлёт дождь на землю»”.

¹⁵Она ушла и сделала, как сказал ей Илия. И была еда для него, для неё и для всей её семьи на много дней. ¹⁶Мука в кадке не кончалась, и масло в кувшине не убывало, как и сказал Господь через Илию.

¹⁷После этого заболел сын женщины, которая была хозяйкой дома. Ему становилось всё хуже и хуже, и в конце концов он перестал дышать. ¹⁸И сказала женщина Или: „Ты Божий человек. Можешь ли ты помочь мне? Или ты пришёл, чтобы напомнить мне грехи мои и убить моего сына?”

¹⁹Илия сказал ей: „Дай мне твоего сына”. Он взял его из её рук, отнёс в комнату наверху, где он жил, и положил мальчика на свою постель. ²⁰Затем он помолился Господу: „О Господи, Бог мой, неужели ты и вдове, у которой я живу, причинишь зло, умертвив её сына?” ²¹Затем Илия трижды лёг на мальчика. Илия молился: „О Господи, Бог мой, верни жизнь мальчика в тело его!”

²²И Господь услышал молитву Или. Жизнь мальчика вернулась в него, и он ожил! ²³Илия взял мальчика и свёл его вниз из своей верхней комнаты. Он отдал его матери и сказал: „Смотри, сын твой жив!”

²⁴И сказала тогда женщина Или: „Теперь я знаю, что ты человек Божий и что Господь говорит через тебя правду!”

Илия и пророки Ваала

18 На третий год, когда не было дождя, Господь сказал Или: „Пойди и

встреться с царём Ахавом, и Я скоро пошлю дождь”. ²И Илия пошёл встретиться с Ахавом.

В то время в Самарии был сильный голод. ³Ахав позвал Авдия, начальника царского дворца. (Авдий был человеком, искренне верующим в Господа. ⁴Когда Иезавель истребляла пророков Господних, Авдий взял сто пророков, спрятал их в двух пещерах, по пятидесяти в каждой, и снабжал их едой и водой.) ⁵Ахав сказал Авдию: „Пойдём по земле ко всем источникам и ко всем потокам. Может быть, мы сможем найти немного травы, чтобы прокормить лошадей и мулов, чтобы нам не пришлось убивать наших животных”. ⁶Каждый из них выбрал часть страны, куда они должны были пойти искать воду. Ахав пошёл в одну сторону, а Авдий пошёл в другую. ⁷Когда Авдий шёл по дороге, он встретил Илию. Авдий узнал его, поклонился ему до земли и сказал: „Ты ли это, господин мой Илия?”

⁸Илия ответил: „Да, это я. Пойди и скажи твоему господину: «Илия здесь»”.

⁹Авдий спросил: „Если я скажу Ахаву, что знаю, где ты, то он убьёт меня. Я не сделал тебе ничего плохого! Почему ты хочешь, чтобы я погиб?” ¹⁰Так же верно, как жив Господь, Бог твой, нет ни одного народа, ни царства, куда бы ни посылал господин мой искать тебя. И когда ему говорили, что тебя нет, он брал клятву с того народа или царства в том, что они не могут тебя найти. ¹¹А ты теперь посылаешь меня к моему господину сказать: «Илия здесь». ¹²Если я пойду и скажу Ахаву, что ты здесь, то Господь может унести тебя куда-нибудь в другое место. Царь Ахав придёт сюда и, не найдя тебя, убьёт меня. А я с юных лет поклоняюсь Господу. ¹³Разве ты не слышал, господин мой, что я сделал, когда Иезавель убивала пророков Господа? Я спрятал сто пророков Господа в двух пещерах, по пятидесяти в каждой, и снабжал их едой и водой. ¹⁴А теперь ты посылаешь меня к моему господину сказать: «Илия здесь». Он убьёт меня!”

¹⁵Илия сказал: „Так же верно, как то, что жив Господь Всемогущий, Которому я служу, я предстану сегодня перед Ахавом”.

¹⁶Авдий пошёл навстречу Ахаву и сказал ему, где находится Илия. И Ахав пошёл навстречу Или.

¹⁷Когда Ахав увидел Илию, он сказал ему: „Ты ли это? Ты—человек, который навлёк беду на Израиль!”

¹⁸Илия ответил: „Не я навлёк беду на Израиль, а ты и семья отца твоего. Вы перестали подчиняться приказаниям Господа и стали следовать Ваалам. ¹⁹Теперь собери ко мне весь Израиль на гору Кармил. И приведи четыреста пятьдесят пророков Ваала и четыреста пророков Ашеры, которых поддерживает Иезавель”.

²⁰И созвал Ахав весь Израиль и собрал всех пророков на гору Кармил. ²¹Илия вышел перед всем народом и сказал: „Когда же вы, люди, решите, за кем вам следовать? Если Господь—истинный Бог, то следуйте Ему. А если Ваал—истинный Бог, то следуйте ему”.

Но народ ничего ему не ответил. ²²Тогда Илия сказал им: „Я один остался из пророков Господа, а у Ваала—четыре­ста пятьдесят пророков. ²³Дайте нам двух быков. Пусть они выберут себе одного быка, пусть рассекут его и положат на дрова, но не поджигают. Я приготовлю другого быка и положу на дрова, но не подожгу. ²⁴Тогда вы помолитесь вашему богу, а я помолюсь Господу. Тот бог, который ответит на молитву и пошлёт огонь на дрова, и есть истинный Бог”.

И весь народ сказал: „Хорошо”.

²⁵Илия сказал пророкам Ваала: „Вас много, поэтому сначала вы выберите себе одного быка и приготовьте его. Молитесь своему богу, но огня не подкладываете”.

²⁶Они взяли быка, которого им дали, и приготовили его. И молились они Ваалу с утра до полудня. Они кричали: „О Ваал, ответь нам!” Но не было ни звука, ни ответа. И плясали они вокруг алтаря, который построили. (Но огонь не зажётся.)

²⁷В полдень Илия стал смеяться над ними, говоря: „Кричите громче! Конечно же, Ваал—бог! Может быть, он занят, или пошёл по своим делам, или в дороге. Может быть, он спит, и его нужно разбудить”. ²⁸И стали они кричать громче, и резали себя по своему обычаю мечами и копьями, пока не полилась кровь. ²⁹Прошёл полдень, а они всё ещё бесновались до самого времени вечернего жертвоприношения. Но не было ни звука, никто им не ответил, и никто их не услышал.

³⁰Тогда Илия сказал всему народу: „Подойдите ко мне”. Они подошли к нему. Алтарь Господа там был разрушен, и Илия восстановил его. ³¹Илия взял двенадцать камней – по числу колен, происшедших от Иакова, которому Господь сказал: „Имя твоё будет—Израиль”. ³²Из камней он построил алтарь в честь Господа, а вокруг алтаря сделал ров вместимостью в две саты¹ зёрен. ³³Он разложил дрова, рассёк быка и положил его на дрова. ³⁴И сказал: „Наполните четыре больших ведра водой и вылейте воду на жертву и на дрова”. Потом он сказал: „Повторите”. И они повторили. Потом он сказал: „Сделайте это и в третий раз”. И они сделали это в третий раз. ³⁵Вода стекла по алтарю и наполнила ров.

³⁶Было время вечернего жертвоприношения. Пророк Илия подошёл к алтарю и сказал: „О Господи, Бог Авраама, Исаака и Иакова, я прошу Тебя, докажи сейчас, что Ты—Бог Израиля. И докажи, что я раб Твой и что Ты приказал мне сделать всё это. ³⁷Господи, ответь молитве моей, чтобы люди узнали, что Ты, Господи,—Бог. Тогда люди будут знать, что Ты снова возвращаешь их к себе”.

³⁸И ниспослал Господь огонь. Огонь сжёг жертву, дрова, камни и землю вокруг алтаря. Он также высушил всю воду во рву. ³⁹Когда люди увидели всё это, они упали наземь и сказали: „Господь есть Бог! Господь есть Бог!”

⁴⁰Тогда Илия сказал им: „Схватите пророков Ваала! Не дайте ни одному из них скрыться!” И люди схватили их. Затем Илия отвёл их к потоку Киссону и убил их там.

Снова идёт дождь

⁴¹И сказал Илия царю Ахаву: „Пойди, ешь и пей. Приближается большой дождь”. ⁴²И пошёл Ахав есть и пить. Илия же поднялся на вершину горы Кармил, наклонился к земле и положил голову между колен. ⁴³Затем он сказал своему слуге: „Пойди и посмотри в сторону моря”.

Слуга пошёл, посмотрел и сказал: „Я ничего не вижу”. Илия послал его посмотреть ещё раз. Так было семь раз. ⁴⁴На седьмой раз слуга вернулся и сказал: „Я вижу маленькое облако, величиной в ладонь человеческую. Оно поднимается от моря”.

¹две саты Около 15 литров.

Илия сказал слуге: „Иди к царю Ахаву и скажи ему: «Запрягай свою колесницу и поезжай домой. Если ты не уедешь сейчас, дождь остановит тебя»”.

⁴⁵Между тем небо покрылось тёмными тучами. Подул ветер, и полил сильный дождь. Ахав сел в свою колесницу и отправился обратно в Изреель. ⁴⁶Сила Господа сошла на Илию. Илия подвязал одежду свою, чтобы легче было бежать, и бежал перед царём Ахавом всю дорогу до Изрееля.

Илия на горе Синай

19Царь Ахав рассказал Иезавели обо всём, что сделал Илия, и о том, что он убил мечом всех пророков. ²И отправила Иезавель посланца к Илие сказать: „Я обещаю, что завтра к этому времени я убью тебя, как ты убил этих пророков. Если я не сделаю этого, тогда пусть боги накажут меня”.

³Когда Илия услышал об этом, он очень испугался и убежал, чтобы спасти свою жизнь. Он пришёл в Вирсавию Иудейскую и оставил там своего слугу, которого взял с собой. ⁴А сам целый день шёл по пустыне. Он сел под кустом и стал просить себе смерти. Он сказал: „Довольно мне, Господи! Возьми жизнь мою. Я не лучше предков моих”.

⁵Затем он лёг под деревом и уснул. И коснулся Ангел его и сказал: „Встань, поешь!” ⁶Илия огляделся и увидел у изголовья лепёшку, выпечённую на углях, и кувшин воды. Он поел и попил, а затем снова лёг и заснул.

⁷Позже Ангел Господень снова пришёл к нему, коснулся его и сказал: „Встань, поешь, иначе у тебя не будет сил для дальней дороги”. ⁸Он встал, поел и напился, и, подкрепившись той пищей, шёл сорок дней и ночей до Божьей горы Хорива. ⁹Там Илия вошёл в пещеру и провёл в ней ночь.

Затем было к нему слово Господа. Господь сказал ему: „Почему ты здесь, Илия?”

¹⁰Илия ответил: „Господи, Бог Всемогущий, я всегда служил Тебе. Но израильтяне отказались от Твоего завета, разрушили Твои алтари и убили Твоих пророков. Я—единственный пророк, оставшийся в живых. А сейчас они пытаются убить и меня тоже!”

¹¹И сказал Господь Илие: „Выйди и стань на горе перед лицом Господа. Господь

пройдёт мимо тебя”.¹ Затем подул сильный ветер, разрушающий горы и сокрушающий скалы перед Господом. Но Господа не было в ветре! После ветра было землетрясение. Но Господа не было в землетрясении. ¹²После землетрясения был огонь. Но Господа не было в огне. После огня был тихий, нежный звук.

¹³Когда Илия услышал этот звук, он закрыл лицо своё плащом, вышел и встал у входа в пещеру. Затем голос сказал ему: „Илия, почему ты здесь?”

¹⁴Илия ответил: „О Господи, Бог Всемогущий, я всегда усердно служил Тебе. Но израильтяне нарушили Твой завет, разрушили Твои алтари и убили Твоих пророков. Я—единственный пророк, оставшийся в живых. А сейчас они пытаются убить и меня тоже”.

¹⁵И сказал ему Господь: „Пойди обратно по той дороге, по которой ты пришёл, в пустыню вокруг Дамаска. Войди в Дамаск и помажь Азаила на царство в Сирии. ¹⁶Затем помажь Ииуя, сына Намессиина, стать царём над Израилем. Затем помажь Елисея, сына Сафата, из Авел-Мехолы. Он будет пророком вместо тебя. ¹⁷Азаил убьёт много людей. Тех, кто спасётся от меча Азаила, убьёт Ииуй. А тех, кто спасётся от меча Ииуя, убьёт Елисей. ¹⁸Но даже после этого в Израиле останется семь тысяч человек. Их колени не преклонялись перед Ваалом, и они никогда не целовали его идолов”.

Елисей становится пророком

¹⁹И ушёл Илия оттуда и нашёл Елисея, сына Сафата. Он вспахивал двенадцать акров земли. Елисей распахивал двенадцатый, когда пришёл Илия. Илия подошёл к нему и протянул ему свой плащ.² ²⁰Елисей сразу оставил своих волов и побежал за Илией. Елисей сказал: „Позволь мне поцеловать мать мою и отца моего на прощание. Потом я пойду за тобой”.

Илия ответил: „Хорошо, иди. Я не остановлю тебя”.

¹„Выйди и стань ... тебя”. Так было в то время, когда Господь показался Моисею. См. Исход 33:12-23.

²плащ Специальная мантия, показывающая, что Илия был пророком. То, что Илия отдал свой плащ Елисею, являлось знаком того, что Елисей становится пророком вместо Илие.

²¹Елисей ушёл и зарезал пару волов. Он сжёг плуг и сварил мясо. Затем он раздал его людям, и они съели его. После этого Елисей пошёл за Илией и стал его помощником.

Венадад и Ахав идут на войну

20 Венадад, царь Сирийский, собрал всё своё войско. С ним было тридцать два царя со своими лошадьми и колесницами. Они напали на Самарию и воевали против неё. ²Царь отправил послов в город к Ахаву, царю Израильскому, ³сказать: „Так говорит Венадад: «Ты должен отдать мне своё золото и серебро. Ты должен также отдать мне твоих лучших жён и детей»”.

⁴И ответил царь Израильский: „О господин мой царь, я согласен, что я и всё, что у меня есть, принадлежит тебе”.

⁵Затем послы снова вернулись к Ахаву и сказали: „Так говорит Венадад: «Я говорил тебе раньше, что ты должен отдать мне всё твоё серебро и золото, и жён твоих, и детей твоих. ⁶Завтра к этому времени я пошлю к тебе своих слуг, чтобы они осмотрели твой дом и дом твоих слуг. Ты должен отдать им все свои драгоценности, и они унесут их ко мне»”.

⁷Тогда царь Израильский созвал всех старейшин страны и сказал им: „Смотрите, Венадад ищет беды. Сначала он сказал, что я должен отдать ему моих жён и детей, моё серебро и золото, и я не отказал ему. А теперь он хочет забрать всё”.

⁸Но старейшины и все люди сказали ему: „Не слушай его и не соглашайся”.

⁹И сказал он послам Венадада: „Скажите господину своему царю, что я сделаю всё, о чём он говорил мне в первый раз. Но я не могу подчиниться второму требованию”.

Послы принесли ответ царю Венададу, ¹⁰а Венадад послал их обратно сказать: „Я полностью уничтожу Самарию. Я обещаю, что ничего не останется от города! Не останется даже по горсти праха самарийского для каждого из моих людей. Пусть боги уничтожат меня, если я не сделаю этого!”

¹¹Тогда царь Израильский ответил: „Скажите Венададу: «Тот, кто вооружается, пусть не хвалится, как тот, кто разоружается»”.

¹²Царь Венадад услышал это послание, когда пил в палатке с другими царями. И

приказал он своим людям: „Подготовьтесь к атаке”. И они приготовились к осаде города.

¹³В это время один пророк подошёл к Ахаву, царю Израильскому, и сказал: „Так говорит тебе Господь: «Ты видишь это огромное полчище? Сегодня я позволю тебе разбить это войско. Тогда ты узнаешь, что Я—Господь»”.

¹⁴Ахав спросил: „Через кого ты разобьёшь их?”

Пророк ответил: „Господь говорит: «Через молодых слуг правителей областей»”.

Тогда царь спросил: „Кто начнёт войну?”

Пророк ответил: „Ты”.

¹⁵Ахав собрал молодых слуг правителей областей; всего их было двести тридцать два. Затем он собрал всё израильское войско; всего в нём было семь тысяч человек.

¹⁶Они начали атаку в полдень. Царь Венадад же в это время напился допьяна в палатках вместе с тридцатью двумя царями, помогавшими ему. ¹⁷Молодые слуги областных правителей выступили первыми. Люди царя Венадада донесли ему, что воины вышли из Самарии. ¹⁸И он сказал: „Может быть, они вышли воевать, а может быть, вышли просить мира. Схватите их живыми”.

¹⁹Молодые слуги областных правителей первыми пошли в атаку. И всё израильское войско следовало за ними. ²⁰Каждый израильтянин убивал своего противника. Сирийцы побежали, а израильтяне погнались за ними, но Венадад, царь Сирийский, спасся на коне от одной из упряжей колесницы. ²¹Царь Израиля повёл войско, захватил коней и колесницы и нанёс великое поражение сирийскому войску.

²²Тогда к царю Израильскому подошёл пророк и сказал: „Следующей весной сирийский царь Венадад снова пойдёт против тебя. Ты должен сейчас пойти и укрепить своё войско и составить план действий”.

Венадад снова нападает

²³Слуги царя Венадада сказали ему: „Боги Израиля являются богами гор. Мы сражались с ними в горной местности, и поэтому они одолели нас. Давай сразимся с ними на равнине. Тогда мы победим. ²⁴Ты должен сделать вот что: не разрешай

тридцати двум царям командовать армией. Пусть начальники ведут свои войска.

²⁵Собери сейчас такое же войско, как было разбито, и коней и колесниц столько же, сколько было. Мы сразимся с израильтянами на равнине, и тогда мы победим”. Венадад послушался их совета и сделал так, как они сказали.

²⁶Следующей весной Венадад собрал сирийцев, и они пошли к Афеку, чтобы сразиться с Израилем.

²⁷Израильтяне тоже подготовились к войне. Взяв продовольствие, они вышли им навстречу. Они разбили свой лагерь напротив лагеря сирийцев, как два небольших стада овец, сирийцы же заполонили всю округу.

²⁸Человек Божий подошёл к царю Израильскому и сказал: „Господь говорит: «Сирийцы сказали, что Я, Господь, являюсь Богом гор, а не Богом долин. Я позволю тебе сегодня разбить это огромное полчище. Тогда ты будешь знать, что Я—Господь!»”.

²⁹Войска стояли друг против друга семь дней, и на седьмой день началась битва. Израильтяне убили сто тысяч сирийцев в один день. ³⁰Остальные убежали в город Афек, а там стена города упала на остальных двадцать семь тысяч человек. Венадад тоже убежал в город и спрятался в одной из внутренних комнат. ³¹Слуги сказали ему: „Мы слышали, что цари Израильские милостивы. Позволь нам пойти к царю Израильскому в мешковине и с верёвками на голове.¹ Может быть, он пощадит твою жизнь”.

³²Они оделись в мешковину, положили верёвки на головы и пошли к царю Израильскому. Они сказали: „Слуга твой Венадад говорит: «Пощади мою жизнь»”.

И Ахав сказал: „Разве он ещё жив? Он брат мой”.²

³³Люди Венадада приняли это за знак того, что Ахав не убьёт царя Венадада, так как он назвал Венадада братом. Поэтому они быстро сказали: „Да! Венадад—твой брат”.

¹в мешковине и с верёвками на голове Это показывало, что они покорились и хотят сдаться.

²брат мой Люди, которые подписывали мирные соглашения, часто называли друг друга братьями, как будто они становились одной семьёй.

Ахав сказал: „Приведите его ко мне”. И пришёл к нему Венадад. И Ахав посадил его с собой в колесницу.

³⁴Венадад сказал ему: „Ахав, я отдам тебе города, которые мой отец отобрал у твоего отца. И ты можешь иметь свои торговые площади в Дамаске, как мой отец имел в Самарии”.

Ахав ответил: „Если ты согласен на это, то я отпущу тебя”. Два царя заключили мирное соглашение, и затем царь Ахав отпустил царя Венадада.

Один пророк говорит против Ахава

³⁵По слову Господа один пророк сказал другому пророку: „Бей меня!” Но тот отказался. ³⁶Тогда первый пророк сказал: „За то, что ты не подчинился приказу Господа, как только ты уйдёшь от меня, тебя убьёт лев”. И после того, как человек ушёл оттуда, его встретил лев и убил.

³⁷Первый пророк нашёл другого человека и сказал ему: „Бей меня!”

И этот человек ударил его и покалечил. ³⁸Тогда пророк закрыл лицо своё покрывалом, чтобы никто не мог видеть, кто он, пошёл и встал у дороги, ожидая царя. ³⁹Когда царь проезжал мимо, пророк сказал ему: „Я ходил на сражение. Один из наших людей привёл ко мне воина, взятого в плен, и сказал: «Охраняй этого человека. Если он убежит, тебе придётся отдать свою жизнь вместо него или заплатить штраф в талант серебра».³ ⁴⁰Но я занялся другими делами, и тот человек убежал”.

И сказал царь Израильский: „Ты сам сказал, что виноват, дав солдату убежать. Поэтому ты знаешь ответ: ты должен сделать то, что тебе сказали”.

⁴¹Тогда пророк быстро снял покрывало с головы. Царь Израильский увидел его и узнал, что он один из пророков. ⁴²Пророк сказал царю: „Так говорит Господь: «Ты отпустил человека, который должен был умереть. Поэтому ты займёшь его место, ты умрёшь вместо него. И твои люди займут место его людей, твои люди умрут вместо врагов!»”

⁴³И царь Израильский отправился домой в Самарию встревоженный и огорчённый.

³талант серебра Около 34 кг.

Виноградник Навуфея

21 Недалеко от дворца Ахава, царя Самарии, в Изрееле, был виноградник, который принадлежал Навуфею Изреелитянину. ²Ахав сказал Навуфею: „Отдай мне свой виноградник, потому что он рядом с моим дворцом. Я хочу сделать из него огород. Взамен я дам тебе виноградник лучше этого или, если угодно тебе, заплачу тебе столько, сколько он стоит”.

³Но Навуфей ответил: „Я не могу отдать тебе мою землю. Эта земля принадлежит моей семье”.

⁴И Ахав пошёл домой злой и огорчённый потому, что Навуфей Изреелитянин сказал ему: „Не отдам тебе землю моей семьи”. Ахав лёг в постель, отвернулся и отказался есть.

⁵Жена Ахава, Иезавель, вошла к нему и спросила: „Почему ты так встревожен? Почему ты отворачиваешься и отказываешься есть?”

⁶Ахав ответил: „Потому, что я сказал Навуфею Изреелитянину: «Продай мне свой виноградник, или, если угодно тебе, я дам тебе взамен другой виноградник». Но он отказался отдать мне своё поле”.

⁷Иезавель, жена Ахава, сказала ему: „Но ты же царь Израиля! Встань с постели, съешь что-нибудь и будь спокоен! Я добуду тебе виноградник Навуфея Изреелитянина”.

⁸Она написала несколько писем, подписала их именем Ахава, поставила на них его печать и отправила эти письма старейшинам и вельможам, жившим в том же городе, что и Навуфей. ⁹В письмах она написала следующее:

Объявите день, когда люди будут поститься. Затем соберите всех жителей города и мы будем говорить о Навуфее. ¹⁰Найдите несколько негодяев, которые оклеветали бы Навуфея. Эти люди должны сказать, что они слышали, как Навуфей ругал Бога и царя. Затем выведите его из города и забейте его камнями.

¹¹И сделали вельможи и старейшины, жившие в городе Навуфея, всё, как приказала им Иезавиль в письмах, которые она написала и послала им. ¹²Они объявили пост, собрали в тот день весь народ и поставили Навуфея перед народом. ¹³Затем пришли эти два человека, сели рядом с

Навуфеем и сказали людям, что они слышали, как Навуфей говорил против Бога и царя. Люди вывели его из города и убили камнями. ¹⁴И послали к Иезавели сказать: „Навуфей убит камнями”.

¹⁵Когда Иезавель услышала, что Навуфей побит камнями и умер, она сказала Ахаву: „Навуфей мёртв. Иди и возьми себе виноградник Навуфея Изреелитянина, который он отказался продать тебе”. ¹⁶Когда Ахав услышал об этом, он встал и пошёл, чтобы взять себе виноградник Навуфея Изреелитянина.

¹⁷В это время Господь сказал Илию Фесвитянину (Илия был пророком): ¹⁸„Пойди навстречу Ахаву, царю Израильскому, который правит в Самарии. Он сейчас в винограднике Навуфея, куда пришёл, чтобы взять его себе. ¹⁹Скажи Ахаву: «Так говорит Господь: Ахав, ты убил человека, а сейчас забираешь его наследие. Так Я говорю тебе вот что: в том же месте, где псы лизали кровь Навуфея, они будут лизать и твою кровь!»”

²⁰И пошёл Илия к Ахаву. Ахав сказал Илию: „Ты снова нашёл меня. Ты всегда против меня”.

Илия ответил: „Да, я снова нашёл тебя, ибо ты посвятил свою жизнь тому, чтобы грешить против Господа. ²¹Так говорит Господь: «Я уничтожу тебя. Я истреблю каждого мужчину в твоей семье. ²²Я сделаю твой дом таким же, как дом Иеровоама, сына Навата, и как дом Ваасы, сына Ахиина. Эти две семьи были полностью уничтожены. Я сделаю это за то, что ты прогневил Меня и ввёл народ Израиля в грех»”. ²³Также и о Иезавели Господь сказал: „Псы съедят тело жены твоей Иезавели в городе Изрееле. ²⁴Того из семьи Ахава, кто умрёт в городе, съедят псы, а того, кто умрёт на поле, склюют птицы небесные”.

²⁵Не было ещё такого человека, как Ахав, который посвятил себя тому, чтобы творить негодное Господу. Его жена Иезавиль вводила его в грех. ²⁶Он поступал мерзко, поклоняясь идолам, как делали аморреи, которых Господь прогнал от лица Израиля.

²⁷Когда Ахав услышал эти слова, он разодрал свои одежды, оделся в траурную одежду и объявил пост. Он спал в своей траурной одежде и был очень опечален.

²⁸И сказал Господь пророку Илию Фесвитянину: ²⁹„Я вижу, что Ахав

смирился предо Мною. Поэтому Я не наведу на него бед, пока он жив. Я подожду, когда сын его станет царём, и тогда наведу беды на семью Ахава”.

Михей предостерегает Ахава

22 В течение следующих трёх лет между Израилем и Сирией был мир. ²Но на третий год Иосафат, царь Иудейский, отправился навестить царя Израильского.

³И царь Израильский сказал своим слугам: „Помните ли вы, что царь Сирийский забрал у нас Рамоф Галаадский? Почему мы ничего не делаем, чтобы вернуть его назад? Он принадлежит нам”. ⁴И спросил Ахав царя Иосафата: „Пойдёшь ли ты со мной на войну против Рамофа Галаадского?”

Иосафат ответил: „Да, я пойду с тобой. Мои люди и мои кони готовы присоединиться к твоему войску”. ⁵Но Иосафат сказал царю Израильскому: „Но сначала спроси совета у Господа”.

⁶Тогда Израильский царь собрал пророков (а их было около четырёхсот человек) и спросил их: „Идти ли мне войной на Рамоф Галаадский или нет?”

Пророки ответили: „Иди, Господь позволит тебе победить”.

⁷Но Иосафат сказал: „Нет ли здесь другого пророка Господа? Если есть, то мы должны спросить и у него, что говорит Господь”.

⁸И ответил царь Израильский Иосафату: „Есть здесь ещё один пророк, через которого мы можем спросить у Господа. Его зовут Михей, сын Иемвляя. Но я ненавижу его, ибо он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего, только плохое”.

Иосафат сказал: „Царь, ты не должен говорить такое”.

⁹И позвал царь Израильский одного из слуг и сказал: „Приведи немедленно Михея, сына Иемвляя”.

¹⁰Царь Израильский и Иосафат, царь Иудейский, одетые в царские одежды, сидели на своих тронах на площади у ворот Самарии, а все пророки стояли перед ними и пророчествовали. ¹¹Один из пророков, по имени Седекия, сын Хенааны, сделал железные рога.¹ Он сказал: „Так говорит Господь: «Этими рогами ты сразишься с

сирийцами. Ты поразишь их и уничтожишь»”. ¹²Все остальные пророки пророчествовали то же самое. Они говорили: „Иди и атакуй Рамоф Галаадский. Ты выиграешь сражение. Господь позволит тебе победить”.

¹³Слуга, которого послали найти Михея, нашёл его и сказал ему: „Все пророки единогласно предвещают царю успех. Ты должен согласиться с ними и сказать то же самое”.

¹⁴Но Михей сказал: „Жив Господь! Я скажу лишь то, что говорит мне Господь”.

¹⁵Когда Михей пришёл к царю, царь спросил его: „Идти ли мне с царём Иосафатом войной на Рамоф Галаадский или нет?”

Михей ответил: „Да! Иди и сразись. Господь позволит тебе победить”.

¹⁶Но Ахав сказал ему: „Ты говоришь от своего имени. Сколько раз я должен говорить тебе, чтобы ты говорил только правду? Скажи мне, что говорит Господь!”

¹⁷Михей ответил: „Я вижу всех израильтян, рассеянных по горам, как овцы без пастуха. И сказал Господь: «У этих людей нет начальника. Пусть каждый возвращается домой с миром»”.

¹⁸Тогда Ахав сказал Иосафату: „Видишь! Я говорил тебе! Этот пророк никогда не говорит доброго обо мне, только дурное”.

¹⁹Но Михей продолжал: „Послушай, что говорит Господь. Я видел Господа, сидящего на престоле, и все Его ангелы стояли возле Него, по правую и по левую руку Его. ²⁰И сказал Господь: «Кто из вас может склонить Ахава, чтобы он пошёл на Рамоф Галаадский и пал там?» Ангелы спорили о том, что делать. ²¹Тогда дух вышел вперёд, стал перед Господом и сказал: «Я обману его!» Господь спросил: «Как ты заставишь его это сделать?» ²²Дух ответил: «Я выйду и буду лживым духом в устах всех его пророков. Всё, что будут говорить пророки, будет ложью». Господь сказал: «Хорошо! Иди и обмани царя Ахава. Ты исполнишь это успешно»”.

²³Закончив свой рассказ, Михей сказал: „И вот, это произошло. Господь сделал так, чтобы пророки сказали тебе ложь. Сам Господь предназначил тебе это великое несчастье”.

²⁴Тогда пророк Седекия, сын Хенааны, подошёл к Михею, ударил его по лицу и сказал: „Ты действительно веришь, что Дух

¹железные рога. Символ великой силы.

Господа вышел из меня и сейчас говорит через тебя?”

²⁵Михей ответил: „Скоро придёт несчастье. Тогда ты пойдёшь и спрячешься в маленькой комнате. И тогда ты будешь знать, что я говорю правду!”

²⁶Тогда царь Израильский приказал: „Возьмите Михея и отведите его к градоначальнику Амону и к Иоасу, сыну царя. ²⁷Скажите им, что царь говорит так: «Посадите Михея в темницу и не давайте ему ничего, кроме хлеба и воды. Держите его там, пока я не вернусь домой с битвы»”.

²⁸Тогда Михей сказал: „Весь народ, послушай, что я говорю! Если ты с битвы вернёшься домой живым, то не Господь говорил через меня!”

²⁹И пошли царь Израильский и Иосафат, царь Иудейский, к Рамофу Галаадскому. ³⁰И сказал Ахав Иосафату: „Я переоденусь в одежду, в которой я не буду похож на царя, и вступлю в сражение. А ты надень свои царские одежды”. И переоделся царь Израильский и вступил в сражение.

³¹У царя Сирийского было тридцать два начальника колесниц, и он приказал им: „Не сражайтесь ни с кем, кроме царя Израильского”. ³²Во время битвы начальники колесниц увидели Иосафата и, думая, что это царь Израильский, повернули, чтобы убить его. Иосафат закричал, ³³и начальники, увидев, что это не царь Израильский, перестали его преследовать. ³⁴Но один воин, ни в кого не целясь, выстрелил из лука в воздух и стрелой ранил царя Израильского сквозь прорезь лат. И сказал царь своему вознице: „Я ранен—развернись и вывези меня с поля битвы”.

³⁵Войска продолжали сражаться, а царь Ахав стоял, поддерживая себя в своей колеснице, и смотрел на сирийцев. Кровь из его раны лилась в колесницу, и к вечеру он умер. ³⁶На заходе солнца всему израильскому войску было приказано: „Пусть каждый возвращается в свой город, в свою землю!”

³⁷Так умер царь Ахав. Его тело привезли в Самарию и похоронили его там. ³⁸Колесницу обмыли на самарийском пруде, и псы лизали кровь царя Ахава, и блудницы мылись в той воде. Всё случилось так, как говорил Господь.

³⁹Прочие дела Ахава, всё, что он делал, и дом из слоновой кости, который он

построил, и все города, которые он строил, описаны в летописи Израильских царей.

Иосафат, царь Иудейский

⁴⁰Ахав умер, и воцарился вместо него сын его Охозия. ⁴¹На четвёртый год царствования Ахава, царя Израильского, Иосафат, сын Асы, стал царём Иудеи. ⁴²Иосафату было тридцать пять лет, когда он стал царём, и царствовал он в Иерусалиме двадцать пять лет. Его мать звали Азувой. Она была дочерью Салаиля. ⁴³Во всё время Иосафат поступал так, как Аса, его отец, до него. Иосафат делал всё, что желал Господь, но он не уничтожил высот.¹ И люди продолжали делать жертвоприношения и воскурять фимиам на высотах.

⁴⁴Иосафат заключил мир с царём Израильским. ⁴⁵Прочие дела Иосафата, то, как он воевал, и подвиги, которые он совершал, описаны в летописи царей Иудейских. ⁴⁶Иосафат истребил с земли всех культовых блудниц и блудников, которые оставались с того времени, когда царём был Аса, отец его.

⁴⁷В Идумее же в то время не было царя. Там правил царский наместник.

Флотилия Иосафата

⁴⁸Иосафат построил несколько грузовых кораблей, чтобы ходить в Офир за золотом, но они так никогда и не отправились в плавание, ибо разбились в родном порту в Ецион-Гавере. ⁴⁹Тогда Охозия, сын Ахава, предложил Иосафату помощь, сказав: „Пусть мои люди поплывут с твоими людьми”. Но Иосафат отказался.

⁵⁰Он умер и был похоронен в городе Давида, своего предка. И воцарился вместо него Иорам, сын его.

Охозия, царь Израильский

⁵¹Охозия, сын Ахава, воцарился над Израилем в семнадцатый год царствования Иосафата в Иудее и царствовал в Самарии два года. ⁵²Он творил зло перед Господом, как делали его отец, его мать и Иеровоам, сын Навата. Иеровоам ввёл народ Израиля в грех. ⁵³Охозия служил и поклонялся Ваалу. И гневил он Господа, Бога Израиля, так же, как делал его отец.

¹высоты Места для поклонения лжебогам. Эти места обычно находились на холмах и в горах.

Четвёртая Книга

Царств

Известие для Охозии

1 После смерти Ахава Моав восстал против Израиля.

²Однажды Охозия упал через решётку окна верхней комнаты своего дома в Самарии и сильно поранился. И отправил он послов, сказав им: „Пойдите и спросите у Веельзевула, бога Аккаронского, поправлюсь ли я от этого ранения”.

³Тогда Ангел Господа сказал Илии Фесвитянину: „Пойди, встретить посланников царя Самарийского и скажи им: «Разве нет Бога в Израиле, что вы идёте спрашивать Веельзевула, бога Аккаронского?» ⁴Поэтому так говорит Господь Охозии: «За это ты не встанешь с постели, на которой лежишь. Ты умрешь!»” Илия пошёл и передал эти слова посланникам Охозии.

⁵Когда посланники вернулись к Охозии, он спросил их: „Почему вы вернулись так быстро?”

⁶Они ответили: „Навстречу нам вышел человек и сказал: «Возвращайтесь к царю, который послал вас, и скажите ему, что Господь говорит: Есть Бог в Израиле! Так почему же ты посылаешь спрашивать Веельзевула, бога Аккаронского? За это ты не встанешь с постели, на которой лежишь. Ты умрешь!»”

⁷Царь спросил посланцев: „Как выглядел тот человек, который встретил вас и сказал вам всё это?”

⁸Они ответили: „На нём была одежда из ворсистой ткани с кожаным поясом вокруг талии”.

И сказал царь: „Это Илия Фесвитянин!”

Огонь уничтожает командиров, посланных Охозией

⁹Охозия послал к Илии командира с отрядом из пятидесяти человек. Илия сидел на вершине холма. Командир поднялся к

нему и сказал: „Человек Божий, царь говорит: «Сойди вниз!»”

¹⁰Илия ответил командиру: „Если я Божий человек, то пусть огонь сойдёт с небес и уничтожит тебя и твои пятьдесят человек!”

И сошёл огонь с небес, и уничтожил командира и его пятьдесят человек.

¹¹Царь послал к Илии другого командира с отрядом из пятидесяти человек. Командир сказал Илии: „Человек Божий, царь говорит: «Сойди немедленно!»”

¹²Илия ответил: „Если я человек Божий, то пусть сойдёт огонь с небес и уничтожит тебя и твои пятьдесят человек!”

И сошёл огонь Божий с небес, и уничтожил командира и с ним пятьдесят человек.

¹³Царь послал третьего командира и пятьдесят человек с ним. Этот третий командир поднялся к Илии, упал перед ним на колени и стал умолять Илию, говоря: „Человек Божий, прошу тебя, не презирай жизнь мою и жизнь этих пятидесяти твоих слуг! ¹⁴Огонь сошёл с небес и уничтожил двух прежних командиров и их людей. Но сейчас смилуйся над нами и позволь нам жить!”

¹⁵И сказал Ангел Господа Илии: „Пойди с командиром. Не бойся его”.

И пошёл Илия с командиром к царю.

¹⁶Илия сказал Охозии: „Так говорит Господь: «Есть Бог в Израиле. Почему же ты отправил послов с вопросами к Веельзевулу, богу Аккаронскому? За то, что ты сделал это, ты не встанешь с постели, на которой ты лежишь, и умрешь!»”

Иорам занимает место Охозии

¹⁷И умер он, как и говорил Господь через Илию. У Охозии не было сыновей. И воцарился вместо него Иорам. Он воцарился на второй год царствования Иорама, сына Иосафата, царя Иудейского.

¹⁸Прочие дела Охозии описаны в летописи израильских царей.

Господь берёт к Себе Илию

2 В то время, когда Господь собирался вознести Илию в вихре на небеса, Илия и Елисей шли из Галгала.

²Илия сказал Елисею: „Останься здесь, потому что Господь посылает меня в Вефиль”.

Но Елисей сказал: „Так же верно, как жив Господь и ты жив, я не оставлю тебя”. И пошли они вдвоём в Вефиль.

³В Вефиле к Елисею вышло братство пророков,¹ и спросили они его: „Знаешь ли ты, что сегодня Господь заберёт у тебя господина твоего?”

Елисей ответил: „Да, знаю. Только не говорите об этом”.

⁴И сказал Илия Елисею: „Оставайся здесь, потому что Господь посылает меня в Иерихон”.

Но Елисей сказал: „Так же верно, как жив Господь и ты жив, я не оставлю тебя!” И пошли они вдвоём в Иерихон.

⁵В Иерихоне к Елисею вышло братство пророков. Они спросили его: „Знаешь ли ты, что сегодня Господь заберёт у тебя господина твоего?”

Елисей ответил: „Да, знаю. Только не говорите об этом”.

⁶И сказал Илия Елисею: „Оставайся здесь, потому что Господь посылает меня к реке Иордан”.

Елисей ответил: „Так же верно, как жив Господь и ты жив, я не оставлю тебя!” И пошли они вдвоём.

⁷Пятьдесят человек из братства пророков, следовавших за ними, стали вдали напротив того места, где Илия и Елисей остановились у реки Иордан. ⁸Илия снял свой плащ, свернул его и ударил им по воде. Вода расступилась вправо и влево, и оба они перешли реку по сухой земле.

⁹После того, как они перешли реку, Илия спросил у Елисея: „Что ты хочешь, чтобы я сделал для тебя, прежде чем Бог возьмёт меня от тебя?”

Елисей сказал: „Я прошу двойной доли твоего духа на меня”.

¹Братство пророков Или: „сыновья пророков”. Это были пророки и люди, которые учились, чтобы стать пророками.

¹⁰Илия сказал: „То, что ты просишь,— дело очень трудное. Если ты увидишь, как я буду взят от тебя, то ты получишь это. Но если ты не увидишь, то не сможешь этого получить”.

Бог забирает Илию на небо

¹¹Илия и Елисей шли и разговаривали. И вдруг появились огненная колесница и огненные лошади, и отделили Илию от Елисея. И вознёсся Илия в вихре на небо.

¹²Увидев это, Елисей закричал: „Отец мой! Отец мой! Колесница Израиля и его наездники!”²

Елисей больше не видел Илию. Тогда он снял свои одежды и разорвал их (чтобы показать свою печаль).

¹³Плащ Илии упал на землю, и Елисей поднял его. Он пошёл назад и встал на берегу Иордана.

¹⁴Елисей ударил плащом по воде и сказал: „Где Господь, Бог Илии?” Как только он ударил по воде, вода расступилась вправо и влево, и Елисей перешёл реку.

Пророки спрашивают об Илии

¹⁵Братство пророков в Иерихоне увидело Елисея, и сказали они: „Дух Илии сейчас на Елисея!” Они вышли ему навстречу и поклонились ему до земли. ¹⁶Они сказали ему: „У нас есть пятьдесят сильных мужчин. Позволь им пойти поискать твоего господина. Может быть, Дух Господа унёс его и опустил на одной из гор или в одной из долин”.

Но Елисей сказал: „Нет, не посылайте людей”.

¹⁷Но они умоляли Елисея до тех пор, пока ему не стало стыдно отказывать. И он сказал: „Хорошо, пошлите людей”.

И они послали пятьдесят человек искать Илию. Они искали три дня, но не нашли его. ¹⁸Когда они вернулись к Елисею, который оставался в Иерихоне, Елисей сказал им: „Я говорил вам не ходить”.

Елисей делает воду чистой

¹⁹Жители города сказали Елисею: „Господин наш, видишь, город наш

²Колесница Израиля и его наездники Это, наверное, означает: „Бог и его небесное войско (ангелы)”.

находится на хорошем месте. Но вода здесь плохая, и поэтому земля бесплодна”.

²⁰И сказал Елисей: „Принесите мне новую чашу и положите в неё соль”.

И люди принесли ему всё это. ²¹Елисей вышел к тому месту, где вода начинала своё течение, бросил в воду соль и сказал: „Так говорит Господь: «Я делаю эту воду чистой. Никогда опять не принесёт она смерти и не сделает землю бесплодной»”.

²²И, по слову Елисея, вода стала чистой. Она и доныне чистая.

Дети смеются над Елисеем

²³Оттуда Елисей пошёл в Вефиль. Когда он шёл по дороге, несколько детей вышли из города. Они стали смеяться над ним и говорить ему: „Иди, лысый! Иди, плеши-вый!”

²⁴Елисей оглянулся, посмотрел на них и проклял их именем Господа. И вышли из леса два медведя, напали на детей и растерзали сорок два ребёнка.

²⁵Из Вефиля Елисей пошёл на гору Кармил, а оттуда вернулся в Самарию.

Иорам становится царём Израиля

ЗИорам, сын Ахава, стал царём над Израилем в Самарии. Он начал царствовать на восемнадцатый год царствования Иосафата, царя Иудейского, и царствовал двенадцать лет. ²Он делал то, что Господь считал злом, но не так, как отец его и мать. Он убрал колонну Ваала,¹ которую сделал его отец. ³Но он продолжал совершать грехи, какие совершал Иеровоам, сын Навата, и которыми он вводил в грех израильтян. Иорам не положил конец грехам Иеровоама.

Маов отделяется от Израиля

⁴Меса, царь Моавитский, владел большим количеством скота. Он должен был доставлять израильскому царю по сто тысяч овец и шерсть от ста тысяч баранов. ⁵Но после смерти Ахава, моавитский царь восстал против израильского царя.

⁶В то время царь Иорам вышел из Самарии и собрал весь народ Израиля. ⁷Он также отправил посланников к Иосафату, царю Иудейскому, сказать: „Царь Моа-

витский восстал против меня. Пойдёшь ли ты со мной на войну против Моава?”

Иосафат сказал: „Да, я пойду с тобой. Мы объединимся в одно войско и мои люди будут как твои люди, и мои кони будут как твои кони”.

Три царя просят у Елисея совета

⁸Иосафат спросил Иорама: „Какой дорогой мы должны идти?”

Иорам ответил: „Мы должны идти через Эдомскую пустыню”.

⁹И вышел царь Израильский с царём Иудейским и с царём Эдомским. Они шли вокруг [Мёртвого моря] семь дней, и не было у них достаточно воды ни для войска, ни для животных, которые были с ними. ¹⁰Наконец израильский царь сказал: „Ах, Господь созвал нас, трёх царей, вместе, чтобы моавитяне разбили нас!”

¹¹Но Иосафат сказал: „Здесь должен быть один из пророков Господа. Давайте через него спросим у Господа, что нам делать”.

Один из слуг израильского царя сказал: „Здесь есть Елисей, сын Сафата. Елисей был слугой Илии”.

¹²Иосафат сказал: „У Елисея есть слово Господа”.

И пошли к нему царь Израильский, Иосафат и царь Эдомский.

¹³И сказал Елисей израильскому царю: „Чего ты хочешь от меня? Иди к пророкам отца твоего и к пророкам матери твоей!”

Израильский царь ответил Елисею: „Нет, потому что Господь собрал сюда трёх царей, чтобы предать нас в руки Моава”.

¹⁴И сказал Елисей: „Так же верно, как жив Господь Всемогущий, перед Которым я стою, если бы я не уважал Иосафата, царя Иудейского, я бы даже не взглянул на тебя и не заметил бы тебя! ¹⁵А теперь приведите ко мне человека, который играет на гусях”.

И когда этот человек заиграл на гусях, мощь Господа сошла на Елисея. ¹⁶И он сказал: „Так говорит Господь: Выкопай рвы по всей долине, ¹⁷ибо Господь говорит, что вы не увидите ни ветра, ни дождя. Вся долина наполнится водой, которую будете пить и вы, и ваш скот, и другие животные. ¹⁸Господу это легко сделать. Он также позволит вам разбить моавитян. ¹⁹Вы поразите каждый укрепленный город, каждый главный город. Вы срубите все хорошие деревья. Вы перекроете все

¹Ваал Хананеи считали, что этот лжебог приносит дождь и бури. Они также верили, что он делает землю плодородной.

источники воды. Все лучшие поля вы уничтожите, забросав их камнями”.

²⁰Утром, во время утреннего жертвоприношения, вода потекла со стороны Эдома, и долина наполнилась водой.

²¹Моавитяне услышали, что цари идут воевать против них. Тогда они собрали вместе всех мужчин, достаточно взрослых, чтобы носить доспехи, и встали на границе. ²²Этим утром моавитяне встали рано. Солнце сияло в воде в долине, и моавитянам показалось, что это кровь. ²³Они сказали: „Смотрите, кровь! Наверное, цари сразились между собой и уничтожили друг друга. Давайте пойдём и возьмём всё ценное!”

²⁴Но когда моавитяне подошли к израильскому лагерю, израильтяне вышли и атаковали их. И побежали моавитяне. А израильтяне шли за ними и били моавитян. ²⁵Израильтяне разрушали города. На хорошие поля каждый из них бросил по камню, пока полностью их не закидали камнями. Они перекрыли все источники воды и вырубил все хорошие деревья. Только в Кир-Харешете камни оставались на своих местах. Но пращники¹ окружили город и атаковали его.

²⁶Когда моавитский царь увидел, что битва слишком тяжела для него, он взял семьсот человек, вооружённых мечами, чтобы пробиться к Эдомскому царю. Но сделать это они не смогли. ²⁷Тогда моавитский царь взял своего старшего сына, который должен был царствовать после него, и принёс его в жертву на городской стене. Это очень огорчило израильтян.² И они оставили моавитского царя и возвратились в свою землю.

Вдова пророка просит помощи у Елисея

4 Жена одного человека из братства пророков с рыданием говорила Елисею: „Слуга твой, мой муж, умер. Ты знаешь, что он почитал Господа. Но сейчас человек, которому он должен был деньги, пришёл, чтобы забрать обоих моих мальчиков и сделать их своими рабами”.

¹пращники Воины, которые бросали камни при помощи пращи.

²Это очень огорчило израильтян Или: „Там была великая злоба против Израиля”.

²Елисей ответил ей: „Как я могу тебе помочь? Скажи мне, что есть у тебя в доме?”

Женщина сказала: „У меня в доме ничего нет, кроме кувшина с оливковым маслом”.

³Тогда Елисей сказал: „Пойди и попроси пустые сосуды у всех своих соседей. Попроси много сосудов. ⁴Затем зайди в свой дом и запри двери. Только ты и твои сыновья будете в доме. Налей масло во все сосуды, наполни их и поставь отдельно”.

⁵Женщина ушла от Елисея домой и заперла двери. В доме были только она и её сыновья. Сыновья приносили ей сосуды, а она наполняла их маслом. ⁶Она наполнила много сосудов. Наконец она сказала сыну: „Подай мне другой сосуд”.

Но все сосуды были наполнены, и сын сказал ей: „Нет больше сосудов”. Тогда масло перестало литься.

⁷Женщина пошла к Божьему человеку и рассказала ему обо всём. А он сказал ей: „Пойди продай масло и заплати свои долги. А ты и твои сыновья будете жить на деньги, которые останутся”.

Женщина в Сонаме даёт Елисею комнату

⁸Однажды Елисей пришёл в Сонам. Там жила одна богатая женщина. Она упростила Елисея остановиться и поесть у неё в доме. И каждый раз, когда Елисей проходил мимо того места, он останавливался там поесть.

⁹И сказала женщина своему мужу: „Я знаю, что этот человек, который часто проходит мимо нашего дома, святой Божий человек. ¹⁰Давай сделаем небольшую комнату на крыше и поставим там кровать, стол, стул и светильник. Тогда он сможет останавливаться там, когда будет приходить к нам”.

¹¹Однажды Елисей пришёл туда. Он пошёл в эту комнату и лёг там отдохнуть.

¹²Он сказал слуге своему Гиезию: „Позови эту сонамитянку.”

Слуга позвал её, и она пришла к Елисею. ¹³Елисей сказал слуге: „Скажи ей: «Ты пошла на все эти неудобства из-за нас. Что нам для тебя сделать? Хочешь, мы поговорим о тебе с царём или с военачальником?»”

Но женщина ответила: „Мне хорошо живётся здесь, среди своего народа”.

¹⁴И спросил Елисей Гиезия: „Что же мы можем сделать для неё?”

Гиезий ответил: „Я знаю! У неё нет сына, а муж её стар”.

¹⁵Тогда Елисей сказал: „Позови её”.

Гиезий позвал её. Она пришла и остановилась в дверях. ¹⁶И сказал ей Елисей: „В это время следующей весной ты будешь держать на руках сына”.

Женщина сказала: „Нет, господин мой! Не обманывай меня, о Божий человек!”

Женщина в Сонаме родила сына

¹⁷Но женщина забеременела. И весной она родила сына, как говорил ей Елисей.

¹⁸Мальчик вырос. Однажды он пошёл в поле к отцу, который был со жнецами. ¹⁹Мальчик сказал отцу: „Голова моя! Голова моя болит!”

И сказал тот слуге своему: „Отнеси его к матери”.

²⁰Слуга отнёс мальчика к его матери. Мальчик просидел у матери на коленях до полудня, а потом умер.

Женщина идёт повидать Елисея

²¹Женщина поднялась и положила мальчика на постель Божьего человека. Затем она закрыла дверь и вышла. ²²Она позвала своего мужа и сказала: „Пожалуйста, пришли мне одного слугу и осла. Тогда я смогу быстро добраться до Божьего человека и вернуться назад”.

²³Муж её сказал: „Зачем тебе сегодня ехать к Божьему человеку? Сегодня же не новый месяц¹ и не суббота.”²

Она сказала: „Не волнуйся. Всё будет хорошо”.

²⁴Затем, она оседлала осла и сказала своему слуге: „Поехали, и торопись. Не останавливайся, пока я не скажу тебе”.

²⁵Женщина отправилась к Божьему человеку, к горе Кармил.

Божий человек издали увидел приближающуюся женщину. Он сказал своему слуге Гиезию: „Смотри, это сонамитянка! ²⁶Побеги ей навстречу и спроси её: «Здорова ли ты? Здоров ли твой муж? Здоров ли твой ребёнок?»”

¹новый месяц Первый день древнееврейского месяца. В эти дни были специальные встречи для поклонения Богу.

²суббота Специальный день отдыха и поклонения у евреев.

Гиезий спросил её, и она ответила: „Всё хорошо”.

²⁷Когда же сонамитянка поднялась на холм к Божьему человеку, то ухватилась за его ноги. Гиезий подошёл, чтобы оттолкнуть её, но Божий человек сказал ему: „Оставь её в покое! Она очень огорчена, но Господь не сказал мне об этом. Господь скрыл это от меня”.

²⁸И сказала сонамитянка: „Господин мой, я не просила у тебя сына. Я говорила тебе: «Не обманывай меня!»”

²⁹Тогда Елисей сказал Гиезию: „Соберись в дорогу. Возьми мой посох и иди. Не останавливайся, и не говори ни с кем. Если ты встретишь кого-либо, то даже не здоровайся. Если же кто поздоровается с тобой, не отвечай. И положи мой посох на лицо ребёнка”.

³⁰Но мать ребёнка сказала: „Как верно то, что жив Господь и ты жив, я не уйду без тебя!”

И он встал и пошёл за сонамитянкой.

³¹Гиезий пришёл раньше Елисея и женщины. Он положил посох на лицо мальчика. Но мальчик не говорил и не подавал никаких признаков жизни. Тогда Гиезий вышел навстречу Елисею и сказал ему: „Ребёнок не просыпается!”

Сын сонамитянки оживает

³²Елисей зашёл в дом. Там на его постели лежал умерший ребёнок. ³³Елисей зашёл в комнату и закрыл дверь. В комнате был только он и ребёнок. Елисей помолился Господу, ³⁴подошёл к постели и лёг на ребёнка. Он приложил свой рот ко рту ребёнка, свои глаза к его глазам, свои ладони к его ладоням. Елисей распростёрся на ребёнке, и тело ребёнка согрелось.

³⁵Елисей встал и прошёлся по комнате взад и вперёд. Затем он подошёл к постели и снова распростёрся на ребёнке. Тогда ребёнок чихнул семь раз и открыл глаза.

³⁶Елисей позвал Гиезий и сказал: „Позови сонамитянку”.

Гиезия позвала её. Когда она пришла, Елисей сказал: „Возьми своего сына”.

³⁷Женщина вошла, упала ему в ноги и поклонилась ему до земли. Затем она взяла своего сына и вышла.

Елисей и отравленный суп

³⁸Елисей возвратился в Галгал. В той земле был голод. Братство пророков сидело перед Елисеем. Елисей сказал своему слуге: „Поставь большой котёл на огонь и свари суп для пророков”.

³⁹Один из них вышел в поле собирать овощи. Он нашёл дикое вьющееся растение—горлянку, собрал с него плоды и положил их в свою одежду. Вернувшись, он накрошил эти дикие плоды горлянки и положил их в котёл с супом. Никто из пророков не знал, какие это были плоды.

⁴⁰Затем они налили людям немного супа, но как только они начали есть, все закричали: „Божий человек, здесь яд в котле!” И не могли они есть.

⁴¹Но Елисей сказал: „Принесите немного муки”. Он насыпал её в котёл и сказал: „Очисти суп, чтобы люди могли его есть”.

И не стало в супе ничего вредного.

Елисей кормит пророков

⁴²Один человек из Ваалшалиши пришёл и принёс Божьему человеку хлеб от первого урожая. Он принёс в своей сумке двадцать булок ячменного хлеба и свежую пшеницу. И сказал Елисей: „Отдай это людям, пусть едят”.

⁴³Слуга Елисея сказал: „Здесь недостаточно для ста человек”.

Но Елисей ответил: „Отдай эту еду людям. Пусть едят. Господь говорит: «Они будут есть, и ещё останется»”.

⁴⁴Тогда слуга Елисея поставил еду перед молодыми пророками. И ели они, и ещё осталось. И всё произошло так, как говорил Господь.

Болезнь Неемана

5 Нееман был военачальником царя Сирийского. Он был великим человеком у своего господина и был весьма уважаем, потому что через него Господь дал сирийцам победу. Нееман был отличным воином, но он был болен проказой.

²Сирийцы посылали отряды сражаться в Израиле. Однажды они взяли в плен из израильской земли маленькую девочку, и она стала прислуживать жене Неемана. ³Эта девочка сказала своей госпоже: „Если бы господин мой Нееман побывал у пророка,

который в Самарии, то этот пророк избавил бы его от проказы”.

⁴Нееман пошёл к своему господину и передал ему то, что говорила израильская девочка.

⁵Тогда царь Сирийский сказал Нееману: „Иди теперь, а я pošлю письмо царю Израильскому”.

И Нееман пошёл, взяв с собой десять талантов¹ серебра, шесть тысяч сиклей² золота и десять смен одежды. ⁶Нееман принёс письмо от царя Сирийского царю Израильскому. В этом письме говорилось: „Вместе с этим письмом я посылаю к тебе Неемана, слугу моего, чтобы ты снял с него проказу”.

⁷Когда израильский царь прочитал письмо, он разодрал на себе одежды и сказал: „Разве я Бог? Нет! У меня нет власти над жизнью и смертью. Так почему же царь сирийский послал ко мне этого человека, чтобы я снял с него проказу? Видите, сирийский царь ищет предлога, чтобы поссориться со мной!”

⁸Когда Елисей, Божий человек, услышал, что царь Израильский разодрал свои одежды, то послал сказать ему: „Почему ты разодрал свои одежды? Пусть Нееман придёт ко мне. Тогда он узнает, что есть пророк в Израиле!”

⁹И прибыл Нееман на конях и на колесницах, и остановился у дверей дома Елисея. ¹⁰Елисей отправил посланца сказать ему: „Пойди и омойся семь раз в Иордане. И тело твоё излечится, и ты будешь чист”.

¹¹Нееман разгневался и ушёл. Он сказал: „Я думал, что Елисей хотя бы выйдет и станет передо мной, и призовет имя Господа, Бога своего. Я думал, что он погладит рукой по моему телу и снимет проказу. ¹²Авана и Фарфар, реки Дамасские, лучше всех вод Израильских! Разве не мог я омыться в них и очиститься?” Нееман был очень зол и повернулся, чтобы уйти.

¹³Но слуги Неемана подошли к нему и сказали: „Отец наш, если бы пророк сказал тебе сделать что-нибудь важное, разве бы ты не сделал? Так, тем более, подчинись ему, когда он сказал тебе только: «Омойся и будешь чист»”.

¹десять талантов Около 340 кг.

²шесть тысяч сиклей Около 70 кг.

¹⁴И сделал Нееман, как сказал ему человек Божий. Он пошёл и окунулся в Иордане семь раз. И тело его очистилось, и стало чистым, как тело ребёнка.

¹⁵Тогда Нееман и все, кто сопровождал его, вернулись к Божьему человеку. Нееман стал перед Елисеем и сказал: „Теперь я знаю, что на всей земле нет Бога, как только в Израиле! Так прими же от меня подарок”.

¹⁶Но Елисей ответил: „Я служу Господу. И так же верно, как жив Господь, я не приму подарка”.

Нееман пытался заставить Елисея принять подарок, но тот отказался. ¹⁷Тогда Нееман сказал: „Если ты не хочешь принять подарка, то пусть дадут мне столько израильской земли, сколько смогут увезти два мула.¹ Потому, что я больше никогда не буду приносить всесожжения и жертвы другим богам, кроме Господа. ¹⁸Но теперь я молю Господа, чтобы Он простил мне вот что: в будущем мой господин, царь Сирийский, пойдёт в храм Риммона, чтобы поклоняться там. Царь захочет опереться на меня, и мне придётся поклониться в храме Риммона. И теперь я прошу Господа, чтобы Он простил меня за это”.

¹⁹И сказал Елисей Нееману: „Иди с миром”.

Нееман уехал и отъехал на небольшое расстояние. ²⁰Гиезий, слуга Елисея, человека Божьего, сказал: „Мой господин отпустил Неемана, не приняв подарка, который он принёс. Жив Господь, я побегу за ним и возьму у него что-нибудь”. ²¹И Гиезий побежал за Нееманом.

Нееман увидел, что кто-то бежит за ним. Он сошёл с колесницы навстречу Гиезию и спросил: „Всё ли хорошо?”

²²Гиезий сказал: „Всё хорошо. Мой господин послал меня сказать: «Вот пришли ко мне два молодых человека из пророков, из горной страны Ефрема. Прошу тебя, дай им талант серебра² и две смены одежды»”.

²³Нееман сказал: „Возьми два таланта”. Он упрашивал Гиезия принять их. Он положил два таланта серебра в два мешка и

две смены одежды. Затем он дал это двум своим слугам, и они понесли это перед Гиезим. ²⁴Когда Гиезий поднялся на холм, он взял у слуг эти вещи и спрятал их в доме, а потом отослал слуг, и они ушли.

²⁵Когда Гиезий пришёл и предстал перед своим господином, Елисей спросил его: „Где ты был, Гиезий?”

Гиезий ответил: „Я никуда не ходил”.

²⁶Но Елисей сказал ему: „Это неправда! Моё сердце было с тобой, когда тот человек сошёл с колесницы тебе навстречу. Сейчас не время брать деньги или принимать одежды, оливковые рощи, виноградники, овец, коров или рабов и рабынь. ²⁷Теперь проказа Неемана пристанет к тебе и к твоим потомкам навек!”

И вышел Гиезий от Елисея белый от проказы, как снег.

Елисей топор

6 Молодые пророки сказали Елисею: „Место, где мы живём здесь, слишком тесно для нас. ²Позволь нам пойти к реке Иордан. Каждый из нас возьмёт там по бревну, и мы построим себе место, где жить”.

Елисей ответил: „Хорошо, идите”.

³Тогда один из них сказал: „Сделай милость, пойдём с нами”.

Елисей сказал: „Хорошо, я пойду с вами”.

⁴И Елисей пошёл с ними. Придя к Иордану, они стали рубить и валить деревья. ⁵Но, когда один из них рубил дерево, его железный топор упал в воду. „Ах, господин мой, я одолжил этот топор!” — закричал этот человек.

⁶Тогда Божий человек спросил: „Где он упал?”

Человек показал Елисею место. Елисей отрубил кусок дерева, бросил его в воду, и топор всплыл. ⁷Елисей сказал: „Возьми топор”. Человек протянул руку и взял его.

Сирия пытается заманить Израиль в ловушку

⁸Царь Сирийский вёл войну против Израиля и, советуясь со своими слугами, он сказал: „Я расположу свой лагерь в таком-то и таком-то месте”.

⁹Но Божий человек послал к царю Израильскому сказать: „Будь осторожен! Не

¹то пусть ... два мула. Нееман, наверное, думал, что земля в Израиле святая. Он хотел взять немного с собой, чтобы она помогла ему поклониться Господу в его стране.

²талант серебра Около 34 кг.

проходи мимо того места! Сирийцы расположились там лагерем!”

¹⁰И царь Израильский послал предупредить своих людей о том месте, о котором говорил ему Божий человек. И так было не один раз и не два раза, а много раз.

¹¹Царь Сирийский был этим очень раздосадован. Он созвал своих слуг и сказал им: „Скажите мне, кто шпионит для царя Израильского?”

¹²И сказал один из его слуг: „Никто из нас, господин мой царь. Елисей, пророк из Израиля, может пересказывать царю Израильскому слова, которые ты говоришь у себя в спальне”.

¹³И сказал царь Сирийский: „Найдите Елисея, а я пошлю людей, чтобы взяли его”.

Слуги сказали ему: „Елисей находится в Дофаиме!”

¹⁴Тогда царь Сирийский послал коней, колесницы и большое войско в Дофаим. Они пришли туда ночью и окружили город. ¹⁵В то утро слуга Елисея встал рано. Он вышел и увидел войско с конями и колесницами вокруг города.

И спросил он Елисея: „Ах, господин мой, что нам делать?”

¹⁶Елисей сказал: „Не бойся! Войско, которое сражается за нас, больше войска, которое с ними!”

¹⁷Елисей молился и говорил: „О Господи, открой глаза моему слуге, чтобы он смог увидеть”.

И Господь открыл глаза слуге, и тот увидел гору вокруг Елисея, наполненную конями и огненными колесницами.

¹⁸Когда враги подошли к Елисею, он помолился Господу и сказал: „Сделай так, чтобы эти люди ослепли”.

И Господь сделал то, что просил Елисей. Он сделал так, что сирийцы ослепли. ¹⁹И сказал им Елисей: „Это не та дорога и не тот город. Идите за мной. Я провожу вас к человеку, которого вы ищете”. И повёл их Елисей в Самарию.

²⁰Когда они пришли в Самарию,¹ Елисей сказал: „Господи, открой глаза этим людям, чтобы они могли видеть”.

Господь открыл им глаза, и они увидели, что находятся в Самарии.

²¹Когда царь Израильский увидел их, он спросил у Елисея: „Отец мой, должен ли я убить их?”

²²Елисей ответил: „Нет, не убивай их. Ты бы не убил людей, которых пленил мечом твоим и луком. Дай им хлеба и воды. Пусть они едят и пьют, а потом отпусти их домой к их господину”. ²³И приготовил им царь Израильский много еды, и сирийцы ели и пили. Затем царь Израильский отправил их домой, и они вернулись к своему господину. И перестали сирийские войска ходить в землю Израильскую.

Страшный голод поражает Самарию

²⁴После того, как это произошло, Венадад, царь Сирийский, собрал всё своё войско, пошёл и окружил Самарию. ²⁵Воины не позволяли людям вносить еду в город. И в Самарии был такой большой голод, что ослиная голова продавалась за восемьдесят сиклей серебра.² И одна четвёртая часть каба³ голубиноного помёта продавалась за пять сиклей серебра.⁴

²⁶Царь Израильский как-то проходил по городской стене. И одна женщина закричала ему: „Господин мой, царь, помоги мне!”

²⁷И ответил царь: „Если Господь не помогает тебе, как же я могу тебе помочь? Мне нечего дать тебе: нет ни зерна с гумна,⁵ ни вина с давилного пресса”. ²⁸Затем царь спросил женщину: „В чём дело?”

И она ответила: „Эта женщина сказала мне: «Отдай своего сына, и мы съедим его сегодня, а завтра мы съедим моего сына». ²⁹И мы сварили моего сына, и съели его. На следующий день я сказала ей: «Отдай своего сына, и мы съедим его». Но она спрятала своего сына!”

³⁰Когда царь услышал слова женщины, он разодрал на себе одежды и, когда он проходил по стене, народ видел, что под одеждой царя на теле его была траурная одежда.

³¹И сказал царь: „Пусть накажет меня Господь, если голова Елисея, сына Сафата, останется у него на плечах сегодня!”

³²Царь отправил посланника к Елисею. Елисей сидел в своём доме, и с ним сидели

²восемьдесят сиклей серебра Около 1 кг.

³одна четвёртая часть каба Около 0,3 литра.

⁴пять сиклей серебра Около 55 граммов.

⁵гумно Место, где отделяется зерно от шелухи.

¹Самария Столица Израиля—врага Сирии.

старейшины. Прежде, чем пришёл посланец, Елисей сказал старейшинам: „Видите, этот сын убийцы посылает людей, чтобы снять с меня голову! Когда придёт посланец, закройте дверь! Держите дверь и не впускайте его. Я слышу топот ног господина его, идущего за ним!”

³³Елисей ещё говорил со старейшинами, когда пришёл посланец¹ и сказал: „Это бедствие пришло от Господа! Почему я должен ждать Господа?”

7 Елисей сказал: „Послушайте слово Господа! Так говорит Господь: «Завтра в это время мера² лучшей муки будет продаваться по сиклю³, и две меры ячменя будут по сиклю у городских ворот Самарии»”.

²Тогда слуга, на руку которого царь опирался, сказал человеку Божьему: „Даже если Господь сделает окна в небесах, и тогда этого не случится!”

И сказал Елисей: „Ты увидишь это своими глазами, но ничего из этого ты есть не будешь!”

Прокажённые узнали, что сирийский лагерь пуст

³У городских ворот находились четыре прокажённых человека. Они сказали друг другу: „Почему мы сидим здесь, ожидая смерти? ⁴В Самарии нет еды. Если мы пойдём в город, мы умрём там. Если мы останемся здесь, мы тоже умрём. Давайте пойдём в сирийский лагерь. Если они оставят нас в живых, мы будем жить, если же они нас убьют, тогда умрём”.

⁵И вечером они пошли в сирийский лагерь. Они пришли к краю лагеря, но там не было ни одного человека! ⁶Господь сделал так, чтобы сирийскому войску послышался стук колесниц, шум коней и большого войска. И сказали они друг другу: „Царь Израильский нанял против нас царей Хеттейских и Египетских, чтобы напасть на нас!”

⁷Они встали и побежали в сумерках, оставив свои шатры, своих коней и ослов, и весь лагерь таким, каким он был, бежали, спасая свои жизни.

¹посланец Или: „царь”.

²мера Около 7,3 л.

³сикль Около 11 г.

Прокажённые в пустом лагере

⁸Когда те прокажённые пришли к краю лагеря, они зашли в один из шатров и стали есть и пить. Затем они взяли оттуда серебро, золото и одежды, вынесли всё это из лагеря и спрятали. Потом они вернулись и зашли в другой шатёр. И оттуда тоже взяли вещи, унесли их и спрятали. ⁹И сказали они друг другу: „Не так мы делаем! Сегодня у нас есть хорошие новости, а мы молчим. Если мы будем дожидаться утреннего света, то будем наказаны. Давайте пойдём и расскажем обо всём в царских палатах”.

Прокажённые приносят хорошие новости

¹⁰Они пришли, позвали городского привратника и сказали ему: „Мы ходили в сирийский лагерь, но там нет ни человека, ни голоса человеческого, а кони и ослы всё ещё привязаны, и шатры стоят, как стояли”.

¹¹Привратники прокричали новость, и её передали в царские палаты. ¹²Царь встал ночью и сказал своим слугам: „Я скажу вам, что сирийцы делают с нами. Они знают, что мы голодаем. Они оставили лагерь, чтобы спрятаться в поле. Они думают: «Когда израильтяне выйдут из города, мы захватим их живыми и зайдём в город»”.

¹³Один из слуг царя сказал: „Пусть возьмут пять коней, ещё оставшихся в живых. Эти кони всё равно скоро умрут, как и все израильтяне, которые ещё остались в городе. Позволь нам послать их, чтобы узнать, что произошло”.

¹⁴И взяли они две колесницы, запряжённые конями. Царь послал их за сирийским войском. Он сказал им: „Идите и посмотрите, что произошло”.

¹⁵Они следовали за сирийским войском до самого Иордана. Вся дорога была усыпана одеждой и оружием, которое сирийцы поспешно сбросили при побеге. Посланцы вернулись в Самарию и рассказали царю.

¹⁶И пошёл народ в сирийский лагерь, и забрал оттуда всё ценное. И было так, как говорил Господь. Мера лучшей муки продавалась по сиклю, и две меры ячменя по сиклю.

¹⁷Царь взял слугу, на руку которого опирался, и поставил его охранять городские ворота. Но народ сбил его с ног и растоптал в воротах, и он умер. Всё произошло так, как говорил Божий человек, когда царь приходил к нему в дом. ¹⁸Елисей

говорил: „Завтра в это время у ворот Самарии две меры ячменя будут продаваться по сиклю, и мера лучшей муки будет по сиклю”.¹⁹ Но тот слуга ответил тогда Божьему человеку: „Даже если Господь сделает окна в небесах, и тогда этого не случится!” И Елисей ответил: „Ты увидишь это своими глазами, но ничего из этого есть не будешь!”²⁰ Так и случилось с ним. Народ затоптал его в воротах, и он умер.

Царь и сонамитянка

8 Елисей говорил женщине, сына которой он воскресил: „Ты и твоя семья должны уйти на время в другую страну, ибо Господь решил, чтобы в этой стране был голод на семь лет”.

²И женщина сделала, как говорил ей Божий человек. Она и вся её семья ушли и оставались в филистимской земле семь лет.³ Через семь лет она вернулась.

И пошла женщина к царю—просить его помочь ей вернуть свой дом и землю.

⁴Царь разговаривал с Гиезием, слугой Божьего человека. Он сказал: „Расскажи мне обо всех великих делах, которые сделал Елисей”.

⁵Гиезий рассказывал царю, как Елисей воскресил умершего. В это время женщина, сына которой Елисей вернул к жизни, пришла просить царя о своём доме и своём поле. И сказал Гиезий: „Господин мой царь, это та самая женщина и сын её, которого воскресил Елисей!”

⁶Царь спросил у женщины, чего она хочет. И женщина сказала ему.

Тогда царь дал ей в помощь одного из придворных. Царь сказал ему: „Отдай женщине всё, что ей принадлежало. И отдай ей весь урожай с поля с того дня, как она ушла из страны, и до сегодняшнего дня”.

Венадад посылает Азаила к Елисею

⁷Елисей пошёл в Дамаск. Венадад, царь Сирийский, был болен. Царю сказали: „Сюда пришёл человек Божий!”

⁸Тогда царь Венадад сказал Азаилу: „Возьми подарок и пойдёшь навстречу Божьему человеку. Попроси его спросить у Господа, излечусь ли я от этой болезни”.

⁹И пошёл Азаил навстречу Елисею. Он взял в дар ему разные красивые вещи из

Дамаска, сколько могут увезти сорок верблюдов. Азаил пришёл к Елисею, стал перед ним и сказал: „Твой последователь¹ Венадад, царь Сирийский, послал меня к тебе спросить, излечится ли он от этой болезни?”

¹⁰Тогда Елисей сказал: „Иди и скажи ему: «Ты будешь жить!»² Но Господь сказал мне, что он умрёт”.

Предсказание Елисея об Азаиле

¹¹Елисей устремил свой взгляд на Азаила, и смотрел на него, пока тот не почувствовал смущение. Потом человек Божий начал плакать. ¹²Азаил спросил: „Почему ты плачешь?”

Елисей ответил: „Потому, что я знаю, какое зло ты принесёшь израильтянам. Ты сожжёшь их крепости, и юношей их ты убьёшь мечом. Ты погубишь их младенцев и уничтожишь их беременных женщин”.

¹³Азаил сказал: „Слуга твой всего лишь пёс! Как могу я совершать такие великие дела!”

Елисей ответил: „Господь указал мне, что ты будешь царём Сирии”.

¹⁴Затем Азаил ушёл от Елисея и вернулся к своему господину. Венадад спросил его: „Что говорил тебе Елисей?”

Азаил ответил: „Елисей сказал мне, что ты будешь жить”.

Азаил убивает Венадада

¹⁵Но на следующий день Азаил взял покрывало, намочил его и положил на лицо Венадада, и Венадад умер, а Азаил стал новым царём.

Иорам начинает своё царствование

¹⁶В пятый год царствования Иорама, сына Ахава, царя Израильского, воцарился Иорам, сын Иосафата, царь Иудейский. ¹⁷Иораму было тридцать два года, когда он стал царём. И царствовал он в Иерусалиме восемь лет. ¹⁸Иорам жил, как жили цари Израильские, поступая, как семья Ахава, потому что он был женат на дочери Ахава. Иорам делал то, что Господь считал неправильным. ¹⁹Однако, Господь не хотел уничтожить Иуду ради раба своего Давида.

¹последователь Букв.: „Твой сын”.

²Ты будешь жить! Или другое чтение: „Ты не будешь жить!”

Он обещал Давиду, что кто-нибудь из его семьи всегда будет царствовать.

²⁰Во времена Иорама Эдом восстал против Эудеи, и народ Едома выбрал своего царя.

²¹Затем Иорам со своими колесницами пошёл в Цаир. Войско идумеян окружило их, но Иорам и его начальники колесниц встали ночью, напали на идумеян и спаслись, а войско Иорама разбежалось по своим домам. ²²Так отделились идумеяне от Иуды. Они свободны и до сего дня.

В то же время восстала и Ливна.

²³Все остальные дела Иорама описаны в летописи царей Иудейских.

²⁴Иорам умер и был похоронен со своими предками в городе Давида. И воцарился вместо него Охозия, сын его.

Охозия начинает своё царствование

²⁵Охозия, сын Иорама, стал царём Иудейским на двенадцатый год царствования Иорама, сына Ахава, царя Израильского. ²⁶Охозии было двадцать два года, когда он стал царём. Он царствовал один год в Иерусалиме. Мать его звали Гофолия. Она была дочерью Амврия, царя Израильского. ²⁷Охозия делал то, что Господь считал злом. Он ходил путём семьи Ахава, потому что жена его была из семьи Ахава.

Иорам ранен в войне против Азаила

²⁸Охозия пошёл с Иорамом, сыном Ахава, в Рамоф Галаадский на войну против Азаила, царя Сирийского. Сирийцы ранили Иорама. ²⁹Царь Иорам вернулся в Изреель, чтобы вылечиться от этих ранений. И Охозия, сын Иорама, царь Иудейский, пришёл в Изреель посетить Иорама, сына Ахава, так как тот был ранен.

Елисей велит молодому пророку помазать на царство Ииуя

9Пророк Елисей позвал одного человека из братства пророков и сказал ему: „Приготовься и возьми в руку этот маленький сосуд с елеем, и пойдешь в Рамоф Галаадский. ²Когда ты придешь туда, найди там Ииуя, сына Иосафата, сына Намессиева. Пойди к нему, выведи его из окружения братьев его и уведи его во внутреннюю комнату. ³Затем возьми сосуд с елеем, вылей его на голову Ииуя и произнеси: «Так говорит Господь: Я

помазал тебя в цари над Израилем». Потом открой дверь и беги. Не жди!”

⁴И юноша, пророк, пошёл в Рамоф Галаадский. ⁵Когда он пришёл, то увидел всех военачальников, сидящих вместе. Юноша сказал: „Начальник, у меня есть слово для тебя”.

Ииуй спросил: „Для кого из нас?”

Юноша ответил: „Для тебя, военачальник”.

⁶Ииуй встал и вошёл в дом. Тогда пророк вылил елей на голову Ииуя и произнёс: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Я помазал тебя быть царём над народом Господа, Израилем. ⁷Ты должен истребить дом Ахава, твоего господина. Так Я отомщу за кровь слуг Моих, пророков, и за кровь всех слуг Господа, убитых Иезавелью. ⁸И погибнет вся семья Ахава. Я истреблю весь мужской пол в семье Ахава в Израиле—и раба, и вольного. ⁹Я сделаю дом Ахава, как дом Иеровоама, сына Навата, и как дом Ваасы, сына Ахиина. ¹⁰Псы съедят Иезавель на участке земли Изреельской, и никто её не похоронит”.

Затем молодой пророк открыл дверь и убежал.

Слуги объявили Ииуя царём

¹¹Когда Ииуя вышел к слугам своего господина, один из них спросил его: „Всё ли в порядке? Зачем приходил к тебе этот сумасшедший человек?”

Ииуя ответил: „Вы знаете этого человека, и то, какие безумные вещи он говорит”.

¹²Они сказали: „Нет! Скажи нам правду. Что он сказал?” И Ииуя сказал им: „Он сказал мне то-то и то-то, говоря мне: «Так говорит Господь: Я помазал тебя в цари над Израилем»”.

¹³Тогда они быстро сняли свои одежды и постелили их Ииую на ступенях. Затем они затрубили в трубу и закричали: „Ииуй—царь!”

Ииуй идёт в Изреель

¹⁴Ииуй, сын Иосафата, сына Намессиева, восстал против Иорама.

В это время Иорам со всеми израильтянами пытался защитить Рамоф Галаадский от Азаила, царя Сирийского. ¹⁵Царь Иорам воевал с Азаилом, царём Сирийским. Но сирийцы ранили царя

Иорама, и он вернулся в Изреель залечивать раны.

И сказал Ииуй: „Если вы согласны с тем, что я царь, то не дайте никому уйти из города, чтобы не рассказали эту весть в Изрееле”.

¹⁶Затем Ииуй сел в колесницу и отправился в Изреель, где отдыхал Иорам. Охозия, царь Иудейский, тоже пришёл туда навестить Иорама.

¹⁷На башне в Изрееле стоял сторож. Он увидел приближающееся полчище Ииуя и сказал: „Я вижу полчище”.

И сказал Иорам: „Пошлите всадника им навстречу. Пусть он спросит их: «С миром ли вы пришли?»”

¹⁸Всадник выехал навстречу Ииую и сказал: „Царь Иорам спрашивает: «С миром ли вы пришли?»”

И сказал Ииуй: „Какое тебе дело до мира? Поезжай за мной”.

Сторож сказал Иораму: „Посланец доехал до них, но не возвращается”.

¹⁹Тогда царь послал другого всадника. Он приехал к Ииую и сказал: „Так говорит царь: «Мир»”.¹

Ииуй ответил: „Какое тебе дело до мира! Поезжай за мной”.

²⁰Сторож сказал Иораму: „Второй посланец доехал до них, но тоже не возвращается. Там человек едет в своей колеснице, и он похож на Ииуя, сына Намессиева, потому что он едет, как безумный”.

²¹И сказал Иорам: „Запрягите мою колесницу!”

Слуги запрягли его колесницу. И выехали Иорам, царь Израильский, и Охозия, царь Иудейский, навстречу Ииую, каждый в своей колеснице. Они встретились с Ииуем на поле Навуфея Изреелитянина.

²²Иорам увидел Ииуя и спросил: „С миром ли ты пришёл, Ииуй?”

Ииуй ответил: „Какой может быть мир, пока мать твоя Иезавель занимается идолопоклонством и колдовством?”

²³Иорам развернулся и побежал, крича Охозии: „Измена, Охозия!”

²⁴Но Ииуй натянул свой лук и поразил Иорама между плеч. Стрела пронзила сердце Иорама, и он пал мертвым в своей колеснице.

²⁵Ииуй сказал Бидекару, своему колесничему: „Возьми тело Иорама и брось его на поле Навуфея Изреелитянина. Вспомни, как мы ехали вместе позади Ахава, отца его, и как Господь сказал, что это с ним случится. ²⁶Господь говорил: «Вчера я видел кровь Навуфея и кровь сыновей его, и я клянусь, что накажу тебя, Ахав, на этом поле. Это слово Господа». Возьми же тело Иорама и брось его на поле, как говорил Господь!”

²⁷Охозия, царь Иудейский, увидев, что произошло, побежал по дороге к дому в саду. Ииуй преследовал его, говоря: „Убейте и его в колеснице!”

Они ранили его в колеснице на подъёме в Гур, возле Ивлеама. Охозия убежал в Мегиддон и там умер. ²⁸Его слуги отвезли его в колеснице в Иерусалим и похоронили его в могиле с его предками в городе Давида.

²⁹Охозия стал царём Иудейским в одиннадцатый год царствования в Израиле Иорама, сына Ахава.

Страшная смерть Иезавели

³⁰Затем Ииуй отправился в Изреель. Когда Иезавель услышала об этом, она нарядилась, уложила волосы и стала смотреть в окно. ³¹Когда Ииуй вошёл в ворота, она сказала: „Здравствуй, Замврий!² Как и он, ты убил своего господина!”

³²Ииуй взглянул на окно и сказал: „Кто на моей стороне? Кто?”

И выглянули к нему два или три евнуха. ³³Ииуй сказал: „Сбросьте Иезавель вниз!”

И евнухи сбросили её. Немного её крови брызнуло на стену и на коней. И кони растоптали её тело. ³⁴Ииуй вошёл в дом, и ел, и пил. Затем он сказал: „Позаботьтесь об этой проклятой женщине и похороните её, так как она царская дочь”.

³⁵Люди пошли похоронить её, но не смогли найти её тела. Они смогли найти только её череп, её ступни и кисти рук. ³⁶И они вернулись, и доложили Ииую. И он сказал: „Вот что говорил Господь через Илию Фесвитянина. Он говорил: «На участке Изреельском псы съедят тело Иезавели. ³⁷Тело Иезавели будет, как навоз на участке Изреельском. И никто не скажет, что это Иезавель”».

¹Мир Один из видов приветствия.

²Замврий Замврий был человеком, который убил Ила и всю семью Ваасы в Израиле. См. 1-я Царств 16:8-12.

Ииуй пишет вождям Самарии

10 У Ахава было семьдесят сыновей в Самарии. Ииуй написал письма, и послал их в Самарию, вождям и старейшинам Изреельским, и воспитателям детей Ахава. В письме говорилось: ²⁻³ „Как только вы получите эти письма, выберите самого лучшего и самого достойного из сыновей вашего господина. У вас есть и колесницы, и кони, и оружие, и вы живёте в укрепленном городе. Посадите сына, которого вы выберете, на трон его отца, а потом воюйте за семью вашего отца”.

⁴ Но вожди и старейшины очень испугались и сказали: „Два царя не могли остановить Ииуя. И мы не сможем остановить его!”

⁵ Тогда человек, отвечающий за царские палаты, градоначальник, старейшины и воспитатели детей Ахава послали к Ииую сказать: „Мы—слуги твои. Мы сделаем всё, что ты нам скажешь. Мы никого не делаем царём. Делай всё, что тебе угодно”.

Старейшины Самарии убивают детей Ахава

⁶ Тогда Ииуй написал им второе письмо, в котором говорил: „Если вы поддерживаете меня и подчиняетесь мне, то отрубите головы у сыновей Ахава и принесите их ко мне в Изреель завтра в это же время”.

У Ахава было семьдесят сыновей. Они были с вождями города, которые воспитывали их. ⁷ Когда вожди города получили письмо, они взяли сыновей царских и убили их всех—семьдесят человек. Затем они положили головы царских сыновей в корзины и отправили их Ииую в Изреель. ⁸ К Ииую пришёл посланец и сказал: „Они принесли головы царских сыновей!”

Тогда Ииуй сказал: „Положите головы в две кучи у городских ворот до утра”.

⁹ На следующее утро Ииуй вышел, встал перед народом и сказал: „Вы невиновны. Это я устроил заговор против моего господина и убил его. А кто убил всех сыновей Ахава? Вы убили их! ¹⁰ Вы должны знать, что сбудется всё, что Господь сказал через Илию о доме Ахава. Господь сделал то, что обещал через слугу Своего Илию”.

¹¹ И убил Ииуй в Изрееле всех, оставшихся из семьи Ахава. Он убил всех его важных людей, его близких друзей и его

священников, так что не осталось в живых ни одного из людей Ахава.

Ииуй убивает родственников Охозии

¹² Затем Ииуй вышел из Изрееля и отправился в Самарию. Он остановился в месте, которое называлось Пастушеский лагерь. Он пошёл к дому на дороге в Беф-Екед, где пастухи стригли шерсть со своих овец. ¹³ Ииуй встретил родственников Охозии, царя Иудейского. Ииуй спросил их: „Кто вы?”

Они ответили: „Мы родственники Охозии, царя Иудейского. Мы пришли навестить детей царя и его родственников”.¹

¹⁴ Тогда Ииуй приказал: „Возьмите их живыми!”

И взяли их живыми. Их было сорок два человека. И убили их у колодца возле Беф-Екеда. Ииуй не оставил в живых ни одного из них.

Ииуй встречает Ионадава

¹⁵ После того, как Ииуй уехал оттуда, он встретил Ионадава, сына Рихава, который ехал ему навстречу. Ииуй приветствовал его и сказал: „Такой ли ты мне верный друг, какой я тебе?”

Ионадав ответил: „Да, я твой преданный друг”.

Ииуй сказал: „Если так, то дай мне руку”.

Он протянул свою руку, и Ииуй втянул его в колесницу.

¹⁶ Ииуй сказал: „Поезжай со мной. Ты увидишь, как сильны мои чувства к Господу”.

И поехал Ионадав в колеснице Ииуя. ¹⁷ Когда Ииуй прибыл в Самарию, он убил там всех, кто остался в семье Ахава, как говорил Господь Илии.

Ииуй собирает тех, кто поклонялся Ваалу

¹⁸ Затем Ииуй собрал весь народ и сказал им: „Ахав мало служил Ваалу. А Ииуй будет служить ему больше! ¹⁹ Теперь соберите ко мне всех его священников, пророков Ваала и всех людей, которые поклоняются Ваалу. Проследите, чтобы никто не отсутствовал. У меня есть великая жертва для Ваала. Я убью каждого, кто не придёт!”

¹его родственники Или: „Дети царицы—матери”.

Но Ииуй обманывал их. Он хотел истребить служителей Ваала. ²⁰Ииуй сказал: „Подготовьте священное собрание для Ваала”. И священники объявили собрание. ²¹Затем Ииуй послал известить по всему Израилю. Пришли все служители Ваала. Ни один из них не остался дома. Они все собрались в храме Ваала, и храм был заполнен людьми.

²²И сказал Ииуй хранителю одежд: „Принеси одежду для всех служителей Ваала”. И он принёс для них одежду.

²³Затем Ииуй и Ионадав, сын Рихава, вошли в храм Ваала. Ииуй сказал служителям Ваала: „Посмотрите вокруг и удостоверьтесь, что нет среди вас никого из слуг Господа, а только люди, которые поклоняются Ваалу”. ²⁴И вошли они в храм Ваала для совершения жертвоприношений и всесожжений.

А снаружи Ииуй поставил восемьдесят человек и предупредил их, сказав: „Не дайте спастись ни одному из этих людей. Если кто-то из вас упустит хоть одного из них, заплатит за это своей собственной жизнью.”

²⁵Как только Ииуй закончил всесожжения, он приказал стражникам и командирам: „Войдите и убейте служителей Ваала! Не дайте ни одному из них выйти из храма живым!”

И убили они служителей Ваала своими мечами. Стражники и командиры бросили тела и пошли во внутреннюю комнату¹ храма Ваала. ²⁶Они вынесли из храма Ваала священный столб и сожгли его. ²⁷Затем они разбили памятные камни² Ваала. Они также снесли храм Ваала. Они устроили на том месте общественную уборную и до сих пор так его используют.

²⁸Ииуй уничтожил поклонение Ваалу в Израиле. ²⁹Но Ииуй не отказался полностью от грехов Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех. Ииуй не уничтожил золотых тельцов в Вефиле и в Дане.

Правление Ииуя над Израилем

³⁰Господь сказал Ииую: „Ты сделал всё правильно, как я хотел, чтобы ты сделал с

семьёй Ахава. Поэтому твои потомки до четвёртого поколения будут править Израилем”.

³¹Но Ииуй не соблюдал законов Господа, Бога Израиля, от всего сердца. Он не перестал совершать грехи Иеровоама, который ввёл Израиль в грех.

Азаил поражает Израиль

³²В то время Господь начал отрезать части от Израиля. Азаил, царь Сирийский, поражал израильтян по всей территории Израиля. ³³Азаил завоевал землю на востоке от Иордана—всю землю Галаад, включая землю Гада, Рувима и Манассия. Азаил завоевал всю землю, начиная от Ароера, который возле потока Ариона, до Галаада и Васана.

Смерть Ииуя

³⁴Все остальные великие дела, которые совершил Ииуй, описаны в летописи царей Израильских.

³⁵Ииуй умер³ и был похоронен в Самарии. И воцарился вместо него его сын Иохаз. ³⁶Ииуй правил над Израилем в Самарии двадцать восемь лет.

Гофолия убивает всех царских сыновей в Иудее

11 Когда Гофолия, мать Охозии, увидела, что сын её умер, она встала и убила всю царскую семью.

²Иосавеф была дочерью Иорама и сестрой Охозии. Иосавеф взяла Иоаса, сына Охозии, и увела его, когда убивали остальных царских детей. Она увела Иоаса и его кормилицу в свою спальню, и спрятала их там, и поэтому Иоас не был убит.

³Иоас с кормилицей прятались в храме Господа шесть лет, пока Гофолия правила над землёй Иудейской.

⁴На седьмой год Иодай послал за командирами сотен, за телохранителями царскими⁴ и за стражниками. Он собрал их вместе в храме Господа и заключил с ними договор, взяв с них клятву в храме Господа, и показал им царского сына (Иоаса).

⁵Затем Иодай дал им приказание. Он сказал: „Вот что вы должны сделать. Третья

¹внутренняя комната Место поклонения.

²памятные камни Камни, которые устанавливались, чтобы помочь людям помнить о чём-то. В древнем Израиле люди часто устанавливали камни в специальных местах, чтобы поклоняться лжебогам.

³Ииуй умер Буквально: „Почил со своими предками”.

⁴телохранители царские Или: „Кари” или „Керети”.

часть из вас должна приходиться в начале каждой субботы. Вы будете охранять царя в царских палатах. ⁶Другая треть будет у ворот Сур, а третья часть будет у ворот сзади стражников, чтобы вы, как стена, защищали Иоаса. ⁷И в конце каждой субботы две трети из вас будут охранять дом Господа и защищать царя. ⁸Вы должны быть при царе, когда и куда бы он ни выходил. Окружите царя со всех сторон. У каждого стражника должно быть оружие в руке. Убивайте любого, кто подойдёт к вам слишком близко”.

⁹Командиры сотен сделали всё, что приказал им священник Иодай. Каждый взял своих людей. Одна группа должна была охранять царя в субботу, а две другие группы должны были охранять царя в течение недели. Все они пришли к священнику Иодаю ¹⁰и он раздал сотникам копья и щиты, которые принадлежали царю Давиду и которые находились в храме Господа. ¹¹Эти стражники, каждый с оружием в руках, стали от правого угла храма до левого угла храма. Они стояли вокруг алтаря и храма, и вокруг царя, когда он шёл в храм. ¹²Эти люди вывели Иоаса, возложили на него корону и дали ему копию соглашения между царём и Богом. ¹Затем они помазали его на царство и сделали его новым царём. Они хлопали в ладоши и кричали: „Да здравствует царь!”

¹³Когда Гофолия услышала шум, производимый стражниками и народом, она пошла к народу в храм Господа. ¹⁴Гофолия увидела царя возле колонны, где обычно стоят цари. Она также увидела вождей и людей, играющих на трубах для царя, увидела, что весь народ счастлив, и услышала трубы. Тогда она разодрала свои одежды и закричала: „Измена! Измена!”

¹⁵Священник Иодай приказал сотникам, которые командовали воинами: „Окружите Гофолию и выведите её с территории храма. Все её последователи должны быть убиты. Но она не должна быть убита в храме Господа”.

¹⁶Воины расчистили дорогу для Гофолии, она прошла во дворец через конский вход и там была убита.

¹⁷Затем Иодай заключил соглашение между Господом, и между царём и народом. Это соглашение показывало, что царь принадлежит Господу. Иодай также заключил соглашение между царём и народом.

¹⁸Затем весь народ отправился в храм Ваала и разрушил его. Они разбили статуи Ваала и его алтари на мелкие кусочки. Они также убили перед алтарями и Матфана, священника Ваала.

Затем священник Иодай поставил людей охранять храм Господа. ¹⁹Священник вёл за собой весь народ. Они вышли из храма Господа в царские палаты. Охранники, телохранители (Керети) и командиры шли с царём, а весь остальной народ следовал за ними. Они пришли ко входу в царские палаты, и царь Иоас занял своё место на царском троне. ²⁰Весь народ был счастлив, и город успокоился. Гофолия была убита мечом возле царских палат.

²¹Иоасу было семь лет, когда он стал царём.

Иоас начинает своё царствование

12 Иоас начал править в седьмой год царствования Ииуя, царя Израильского. Он царствовал в Иерусалиме сорок лет. Мать его звали Цивья из Вирсавии. ²Иоас делал то, что Господь считал правильным. Он подчинялся Господу всю жизнь. Он делал так, как учил его священник Иодай. ³Но он не уничтожил высоты, и народ продолжал приносить там жертвы и воскурять фимиам.

Иоас приказывает отремонтировать храм

⁴⁻⁵Иоас сказал священникам: „В храме Господа много денег. Народ приносил вещи в храм Господа, люди платили налоги, когда их пересчитывали, или давали деньги просто потому, что хотели дать. Вы, священники, должны взять все эти деньги и починить храм Господа. Каждый священник должен пустить на это деньги, которые он получает от людей, которым служит. Он должен отдать эти деньги на починку каждого повреждения, которое найдётся в храме Господа”.

⁶Но и на двадцать третий год царствования Иоаса, священники всё ещё не исправили повреждений в храме. ⁷Поэтому царь Иоас позвал священника Иодая и

¹соглашение между царём и Богом Обещание царя служить Богу. См.: 4-я Царств 11:17; 1-я Царств 10:25.

других священников, и спросил их: „Почему вы не исправляете повреждений в храме? Перестаньте брать деньги у людей, которым вы служите. Вы должны пустить эти деньги на ремонт храма”.

⁸Священники согласились больше не брать денег у народа. Но они также решили не ремонтировать храм. ⁹Священник Иодай взял ящик и сделал в нём сверху отверстие. Затем он поставил ящик возле алтаря с правой стороны, где люди входили в храм Господа. Священники, которые стояли на страже у входа, брали деньги, которые люди приносили Господу, и клали их в этот ящик.

¹⁰Когда они видели, что в ящике собралось много денег, приходили царский писец и первосвященник, забирали деньги из ящика, пересчитывали деньги, принесённые в храм Господа, и складывали их в мешки.

¹¹Они отдавали деньги людям, которые руководили работами в храме. А те платили плотникам и строителям, каменщикам и каменотёсам, работавшим в храме Господа. ¹²Они тратили эти деньги на покупку деревьев и тёсаных камней, необходимых для ремонта храма и для всего остального.

¹³Люди приносили деньги в храм Господа. Но священники не использовали эти деньги на то, чтобы делать серебряные блюда, щипцы для снятия нагара, чаши, трубы или другие золотые и серебряные сосуды. ¹⁴Эти деньги отдавались рабочим, которые ремонтировали храм. ¹⁵Никто не считал всех денег и не требовал отчёта у людей, которым отдавали деньги для уплаты рабочим, потому что им можно было доверять.

¹⁶Люди давали деньги за жертвы о преступлении и за жертву о грехе, но эти деньги не вносились в дом Господа. Они принадлежали священникам.

Иоас спасает Иерусалим от Азаила

¹⁷В то время Азаил, царь Сирийский, пошёл войной против города Гефа и захватил его. И решил он напасть на Иерусалим.

¹⁸Но Иоас, царь Иудейский, взял всё, что пожертвовали храму цари Иудейские, его предки—Иосафат, Иорам и Охозия. Он также взял всё то, что сам пожертвовал, и всё золото, найденное в сокровищницах храма Господа и в царских палатах. Затем Иоас послал всё это Азаилу, царю Сирийскому. И Азаил не напал на Иерусалим.

Смерть Иоаса

¹⁹Все остальные дела, которые совершил Иоас, описаны в летописи царей Иудейских.

²⁰Слуги Иоаса составили заговор против него. Они убили Иоаса в доме Милло, на дороге к Силле. ²¹Его убили слуги: Иозакар, сын Шимеаты, и Иегозавад, сын Шомеры.

Иоас умер и был похоронен с его предками в городе Давида. Новым царём вместо него стал его сын, Амасия.

Иоахаз начинает своё правление

13 Иоахаз, сын Ииуя, стал царём над Израилем в Самарии в двадцать третий год царствования Иоаса, сына Охозия, царя Иудейского. И правил Иоахаз семнадцать лет.

²Иоахаз делал то, что Господь считал злом. Он совершал такие же грехи, как и Иеровоам, сын Навата, который ввёл Израиль в грех. Иоахаз не перестал совершать их. ³Тогда разгневался Господь на Израиль и долгое время держал его под властью Азаила, царя Сирийского, и Венадада, сына Азаила.

Господь сжалился над народом Израиля

⁴Иоахаз помолился Господу о помощи. И Господь услышал его. Господь видел, как царь Сирийский мучил Израиль.

⁵И Господь послал избавителя, чтобы спасти Израиль, и израильтяне вышли из-под власти Сирии. И жили израильтяне в своих домах, как было прежде.

⁶Но израильтяне не перестали совершать грехи дома Иеровоама, который ввёл Израиль в грех. Они продолжали совершать грехи Иеровоама и оставили стоять столб Ашеры¹ в Самарии.

⁷Царь Сирийский разбил войско Иоахаза. Он уничтожил почти всё войско, оставив только пятьдесят всадников, десять колесниц и десять тысяч пеших. Воины Иоахаза были как пыль, уносимая ветром во время молотьбы.

⁸Все великие дела, которые сделал Иоахаз, описаны в летописи царей Израильских.

⁹Иоахаз умер и был похоронен в Самарии. Новым царём вместо него стал его сын Иоас.

¹столб Ашеры Место для поклонения богине Астарте.

Царствование Иоаса над Израилем

¹⁰В тридцать седьмой год царствования Иоаса, царя Иудейского, царём над Израилем в Самарии стал Иоас, сын Иоахаза. Он царствовал шестнадцать лет. ¹¹Иоас, царь Израильский, делал то, что Господь считал злом. Он не переставал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех. Он продолжал грешить. ¹²Все великие дела, которые совершил Иоас, и его война с Амасией, царём Иудейским, описаны в летописи царей Израильских. ¹³Иоас умер, и новым царём вместо него стал Иеровоам. Иоас был похоронен в Самарии с царями Израильскими.

Иоас навещает Елисея

¹⁴Елисей заболел и позднее умер от этой болезни. Иоас, царь Израильский, пошёл навещать его. Иоас плакал над Елисеем и говорил: „Отец мой! Отец мой! Колесницы Израиля и его конницы!”¹

¹⁵Елисей сказал Иоасу: „Возьми лук и стрелы”.

Иоас взял лук и стрелы. ¹⁶Тогда Елисей сказал царю Израильскому: „Положи твою руку на лук”. Иоас положил. Тогда Елисей положил свои руки на руки царя. ¹⁷Елисей сказал: „Открой окно на восток”. Иоас открыл. Тогда Елисей сказал: „Выстрели”.

Иоас выстрелил, и Елисей сказал: „Это стрела победы Господа! Стрела победы над Сирией! Ты поразишь и полностью уничтожишь сирийцев в Афеке”.

¹⁸Елисей сказал: „Возьми стрелы”. Иоас взял их. Тогда Елисей сказал: „Бей по земле”.

Иоас ударил по земле три раза и остановился. ¹⁹И рассердился на него человек Божий, и сказал: „Ты должен был ударить пять или шесть раз! Тогда бы ты поражал сирийцев, пока полностью их не уничтожил. Но теперь ты поразишь их только три раза!”

Удивительный случай происходит на могиле Елисея

²⁰Елисей умер, и люди похоронили его.

Однажды весной отряд моавитян пришёл в Израиль воевать. ²¹Несколько израильтян

хоронили одного человека. Увидев вдруг это полчище, они бросили тело этого человека в могилу Елисея. Как только тело коснулось костей Елисея, человек ожил и встал на ноги.

Иоас отвоевывает Израильские города у сирийцев

²²Во все дни царствования Иоахаза Азаил, царь Сирийский, приносил беды Израилю. ²³Но Господь был добр к израильтянам. Господь смилостивился и обратился к израильтянам ради Своего договора с Авраамом, Исааком и Иаковом. Господь не хотел уничтожить их, или прогнать их от Себя.

²⁴Азаил, царь Сирийский, умер, и вместо него воцарился сын его Венадад. ²⁵Во время войны Азаил забрал несколько городов у Иоахаза, отца Иоаса. Но Иоас забрал назад эти города у Венадада, сына Иоахаза. Три раза побеждал его Иоас и возвращал города Израиля.

Амасия начинает своё правление в Иудее

14 Амасия, сын Иоаса, царь Иудейский, стал царём во второй год царствования Иоаса, сына Иоахаза, царя Израильского. ²Амасии было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать девять лет. Мать его звали Иегоадданы, из Иерусалима. ³Амасия делал то, что Господь считал правильным. Но он не следовал Господу до конца, как предок его Давид. Амасия делал то, что делал его отец Иоас. ⁴Он не уничтожил высоты. И народ продолжал приносить жертвы и воскурять фимиам на этих высотах.

⁵Когда власть Амасии в царстве окрепла, он убил слуг, которые убили его отца. ⁶Но он не убил детей убийц из-за правил, написанных в книге закона Моисея, где Господь приказывает: „Родители не должны быть наказаны смертью за то, что сделали их дети, и дети не должны быть наказаны смертью за то, что сделали их родители. Каждый должен быть наказан смертью только за своё собственное преступление”.²

⁷Амасия убил десять тысяч идумеян в долине Соляной. Во время войны он

¹Колесницы Израиля и его конницы Или: „Время Богу придти и взять тебя”.

²„Родители ... преступление”. См. Второзаконие 24:16.

захватил Селу и назвал её Иокфеил. Это место так называется и до сих пор.

⁸Амасия отправил послов к Иоасу, царю Израильскому, сыну Иоахаза, сына Ииуя, сказать: „Выйди, давай встретимся один на один”.

⁹Но Иоас, царь Израильский, ответил Амасии, царю Иудейскому: „Терновый куст в Ливане послал сказать кедровому дереву в Ливане: «Отдай свою дочь замуж за моего сына». Но пришёл дикий зверь из Ливана и затоптал этот терн. ¹⁰Ты победил Эдом. И теперь, из-за победы над Эдомом, ты возгордился. Хвастайся, но оставайся у себя дома! Не ищи сам себе беды. Иначе ты падёшь и Иуда падёт с тобой!”

¹¹Но Амасия не послушался предостережения. И вышел Иоас, царь Израильский, против Амасии, царя Иудейского, и встретился с ним один на один в Вефсамисе, в Иудее. ¹²Израильтяне разбили иудеев, и все иудеи разбежались по своим домам. ¹³В Вефсамисе Иоас, царь Израильский, захватил Амасию, царя Иудейского, сына Иоаса, сына Охозии. Затем Иоас отправился в Иерусалим и разрушил там стену Иерусалимскую, от ворот Ефремовых до угловых ворот, на четырёх локтей.¹ ¹⁴Он забрал всё золото, всё серебро и всю посуду из храма Господа и из сокровищниц царских палат. Он также взял людей в плен и вернулся в Самарию.

¹⁵Все остальные великие дела Иоаса, включая то, как он воевал с Амасией, царём Иудейским, описаны в летописи царей Израильских. ¹⁶Иоас умер и был похоронен в Самарии с царями Израильскими. Новым царём, вместо него, стал его сын Иеровоам.

Смерть Амасии

¹⁷Амасия, сын Иоаса, царь Иудейский, жил пятнадцать лет после смерти Иоаса, сына Иоахаза, царя Израильского. ¹⁸Все великие дела Амасии описаны в летописи царей Иудейских. ¹⁹В Иерусалиме против него составили заговор, и Амасия бежал в Лахис. Но они послали за ним в Лахис и убили его там. ²⁰Тело Амасии привезли обратно на конях, и похоронили его в Иерусалиме с его предками в городе Давида.

Азария начинает своё правление в Иудее

²¹Затем весь народ Иудеи сделал Азария новым царём, вместо отца его Амасии. Азарии было тогда шестнадцать лет. ²²Он заново отстроил Елаф и возвратил его Иуде после того, как умер Амасия.

Иеровоам Второй начинает своё правление в Израиле

²³Иеровоам, сын Иоаса, царь Израильский, стал царём в Самарии в пятнадцатый год царствования Амасии, сына Иоаса, царя Иудейского. И правил Иеровоам сорок один год. ²⁴Иеровоам делал то, что Господь считал злом. Он не переставал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех. ²⁵Он вернул Израилю землю, которая тянулась от входа в Емаф до Мёртвого моря. Всё произошло так, как говорил Господь, Бог Израиля, через раба своего Иону, сына Амафиина, пророка из Гафхефера. ²⁶Господь видел, что все в Израиле терпят великое бедствие—и рабы, и свободные. Не осталось никого, кто бы мог помочь Израилю. ²⁷Господь не говорил, что сотрёт с лица земли имя Израиля. Поэтому Господь спас народ Израиля рукой Иеровоама, сына Иоаса.

²⁸Все остальные великие дела, которые совершил Иеровоам, как он воевал и как он возвратил Израилю Дамаск и Емаф,² описаны в летописи царей Израильских. ²⁹Иеровоам умер, и был похоронен с царями Израильскими. Новым царём, вместо него, стал его сын Захария.

Азария правит Иудеей

15 Азария, сын Амасии, царь Иудейский, стал царём в двадцать седьмой год царствования Иеровоама, царя Израильского. ²Азарии было шестнадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме пятьдесят два года. Мать его звали Иехолия, из Иерусалима. ³Азария делал то, что Господь считал правильным. Он поступал так, как поступал его отец Амасия. ⁴Он не уничтожил высоты, и народ продолжал приносить на них жертвы и воскурять фимиам.

²Дамаск и Емаф В древнееврейском тексте добавлено: „Города, которые принадлежали Иуде”.

¹четырёх локтей Около 180 метров.

⁵Господь поразил Азария проказой. Он был прокажённым до самой своей смерти и жил в отдельном доме. Иофам, царский сын, заботился о царских палатах и управлял народом.

⁶Все остальные дела Азарии были описаны в летописи царей Иудейских. ⁷Азария умер, и был похоронен с его предками в городе Давида. Новым царём, вместо него, стал его сын Иофам.

Шестимесячное царствование Захарии в Израиле

⁸Захария, сын Иеровоама, стал царём над Израилем в Самарии в тридцать восьмой год царствования Азарии, царя Иудейского. Захария правил шесть месяцев. ⁹Он делал то, что Господь считал злом. Он делал то же, что делали его предки. Он не перестал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех.

¹⁰Селлум, сын Иависа, составил против Захарии заговор. Он убил его в Ивлеаме и стал новым царём вместо него. ¹¹Остальные дела Захарии описаны в летописи царей Израильских. ¹²Так исполнились слова Господа, которые Он говорил Ииюю. Он говорил: „Твои потомки будут сидеть на троне Израильском до четвёртого поколения”.

Недолгое царствование Селлума в Израиле

¹³Селлум, сын Иависа, стал царём в тридцать девятый год царствования Азарии, царя Иудейского. Селлум правил в Самарии один месяц.

¹⁴Затем пришёл Менаим, сын Гадия, из Фирцы в Самарию. Он убил Селлума, сына Иависа, в Самарии, и стал новым царём вместо него.

¹⁵Остальные дела, которые совершил Силлум, включая его заговор против Захарии, описаны в летописи царей Израильских.

Правление Менаима в Израиле

¹⁶Менаим покорил Типсах и весь район вокруг него, начиная от Фирцы. Народ отказался открыть ему городские ворота. Поэтому Менаим убил их, и разрубил всех беременных женщин в городе.

¹⁷Менаим, сын Гадия, стал царём над Израилем в тридцать девятый год царствования Азарии, царя Иудейского. Менаим

правил в Самарии десять лет. ¹⁸Менаим делал то, что Господь считал злом. Он не перестал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех.

¹⁹Фул, царь Ассирийский, пришёл, чтобы воевать против Израиля. Менаим дал Фулу тысячу талантов серебра.¹ Он сделал это, чтобы добиться поддержки Фула и укрепить своё царство. ²⁰Менаим собрал эти деньги, заставив каждого богатого человека внести по пятьдесят сиклей серебра.² Затем Менаим отдал деньги царю Ассирийскому. И ушёл царь Ассирийский, и не остался в Израиле.

²¹Все остальные дела, которые совершил Менаим, описаны в летописи царей Израильских. ²²Менаим умер, и новым царём вместо него стал его сын Факия.

Правление Факии в Израиле

²³Факия, сын Менаима, стал царём над Израилем в Самарии в пятидесятый год царствования Азарии, царя Иудейского. Факия правил два года. ²⁴Факия делал то, что Господь считал злом. Он не перестал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех.

²⁵Одним из его начальников был Факей, сын Ремалии. Факей устроил заговор против Факии и убил его в царском дворце в Самарии. С Факеем было пятьдесят человек из Галаада, когда он убил Факию, и Факей стал царём вместо него.

²⁶Все остальные дела, которые совершил Факей, описаны в летописи царей Израильских.

Правление Факея в Израиле

²⁷Факей, сын Ремалии, стал царём над Израилем в Самарии в пятьдесят второй год царствования Азарии, царя Иудейского. Факей правил двадцать лет. ²⁸Факей делал то, что Господь считал злом. Он не перестал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех.

²⁹В то время, когда правил над Израилем Факей, пришёл Феглаффелласар, царь Ассирийский. Он захватил Ион, Авел-Беф-Мааху, Ианох, Кедес, Асор, Галаад, Галилею и всю землю Неффалимову. Он взял людей в плен и переселил их в Ассирию.

¹тысяча талантов серебра Около 37 тонн.

²пятьдесят сиклей серебра Около 0,6 кг.

³⁰Затем Осия, сын Илы, устроил заговор против Факея, сына Ремалии. Он напал на Факея, убил его и стал царём вместо него. Это было в двадцатый год царствования Иоафама, сына Озиина.

³¹Остальные дела, которые совершил Факей, описаны в летописи царей Израильских.

Правление Иоафама над Иудеями

³²Иоафам, сын Озии, царя Иудейского, стал царём во второй год царствования Факея, сына Ремалии, царя Израильского.

³³Иоафаму было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил шестнадцать лет в Иерусалиме. Мать его звали Иеруша, дочь Садока. ³⁴Иоафам делал то, что Господь считал правильным, и поступал, как его отец Озия. ³⁵Но он не уничтожил высоты, и люди продолжали приносить на них жертвоприношения и воскурять фимиам. Иоафам построил верхние ворота храма Господа. ³⁶Остальные дела, которые совершил Иоафам, описаны в летописи царей Иудейских.

³⁷В это время Господь послал Рецина, царя Сирийского, и Факея, сына Ремалии, воевать против Иудеи.

³⁸Иоафам умер, и был похоронен с его предками в городе Давида, его предка. Новым царём вместо него стал его сын Ахаз.

Ахаз становится царём в Иудее

16 Ахаз, сын Иоафама, стал царём в Иудее в семнадцатый год царствования Факея, сына Ремалии. ²Ахазу было двадцать лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. Он не делал то, что Господь считал правильным. Он не подчинялся Господу, Богу своему, как его предок Давид. ³Ахаз жил, как жили цари Израильские. Он даже своего сына принёс в жертву на огне,¹ следуя страшным грехам народов, которых Господь прогнал из страны, когда пришли израильтяне. ⁴Он совершал жертвоприношения и воскурял фимиам на высотах, на холмах и под каждым зелёным деревом.

⁵Тогда Рецин, царь Сирийский, и Факей, сын Ремалии, царь Израильский, пошли,

чтобы воевать против Иерусалима. Они окружили Ахаза, но не могли одолеть его. ⁶В то время Рецин, царь Сирийский, возвратил Сирии Елаф. Он выгнал из Елафа всех иудеев. Сирийцы вселились в Елаф и живут там и сегодня.

⁷Ахаз отправил послов к Феглаффелласару, царю Ассирийскому, сказать: „Я — твой слуга. Я тебе как сын. Приди и спаси меня от царя Сирийского и от царя Израильского, которые напали на меня”. ⁸И взял Ахаз серебро и золото, которое было в храме Господа и в сокровищницах царских палат, и отправил его в дар царю Ассирийскому. ⁹И послушался царь Ассирийский Ахаз, и пошёл воевать против Дамаска. Он захватил Дамаск и выселил его жителей в Кир, а Рецина убил.

¹⁰Затем царь Ахаз отправился в Дамаск, чтобы встретиться с Феглаффелласаром, царём Ассирийским. Ахаз увидел алтарь в Дамаске и послал священнику Урии набросок алтаря с детальным планом его устройства. ¹¹Священник Урия построил алтарь по образцу, который прислал из Дамаска царь Ахаз, ещё до того, как царь Ахаз вернулся из Дамаска.

¹²Когда царь вернулся из Дамаска, он увидел алтарь, подошёл к нему и принёс на нём жертвы. ¹³На алтаре он принёс свои жертвы всесожжения и хлебные приношения. Он совершил возлияние и окропил стороны алтаря кровью приношений содружества.

¹⁴Ахаз взял медный алтарь, который стоял перед Господом с передней стороны храма между новым алтарём и храмом Господа, и поставил его с северной стороны от своего нового алтаря. ¹⁵Затем царь Ахаз приказал священнику Урии: „На большом алтаре сжигай утренние всесожжения и вечерние хлебные приношения. Также сжигай на нём жертвы всесожжения от царя и хлебное приношение от него, и всесожжение от простых людей, и хлебное приношение от них, и приношения возлиянием от них. Также сжигай на этом алтаре утренние всесожжения, вечерние хлебные приношения и другие приношения, и возлияния от царя, и от простых людей. Окропляй большой алтарь кровью жертв всесожжения и кровью других жертв. А медным алтарём я буду пользоваться для того, чтобы вопрошать

¹своего сына принёс в жертву на огне Или: „... своего сына провёл через огонь”.

Господа¹⁶. Священник Урия сделал всё, что приказал ему царь Ахаз.

¹⁷Царь Ахаз срезал ободки с передвижных подстав и снял с них умывальницы, в которых священники мыли руки. Он снял резервуар с медных волов, которые поддерживали его, и поставил его на каменный пол. ¹⁸В храме было построено крытое место для субботних встреч.¹ Но Ахаз убрал это крытое место. Ахаз также убрал и наружный царский вход. Ахаз сделал это ради царя Ассирийского.

¹⁹Остальные дела, которые совершил Ахаз, описаны в летописи царей Иудейских. ²⁰Ахаз умер и был похоронен со своими предками в городе Давида. Новым царём, вместо него, стал его сын Езекия.

Осия начинает своё правление в Израиле

17Осия, сын Илы, стал царём в Самарии над Израилем в двенадцатый год царствования Ахаза, царя Иудейского. И правил Осия девять лет. ²Осия делал то, что Господь считал злом. Но он не совершал столько зла, сколько совершали цари Израильские, которые были до него.

³Салманассар, царь Ассирийский, вышел, чтобы сразиться с Осией. Салманассар победил Осию, и Осия стал его слугой, и платил ему дань.

⁴Царь Ассирийский узнал, что Осия составил против него заговор, так как Осия отправлял посланников к Сигору, царю Египетскому, и не платил ежегодной дани царю Ассирийскому, как делал прежде. Тогда царь Ассирийский взял его под стражу и посадил в темницу.

⁵Царь Ассирийский атаковал землю по всему Израилю. Он подступил к Самарии и держал её в осаде три года. ⁶Царь Ассирийский захватил Самарию в девятый год царствования Осии. Он переселил израильтян в Ассирию, и поселил их в Халахе и в Гозане, возле реки Хавор, и в других городах Мидийских.

⁷Это произошло потому, что израильтяне согрешили против Господа, Бога своего, Который вывел их из земли Египетской из-под гнёта фараона, царя Египетского. Израильтяне стали поклоняться другим богам.

⁸Они стали делать то же самое, что делали

народы, которых Господь изгнал с их земли, когда пришли израильтяне. Израильтяне также выбрали, чтобы ими правили цари, а не Бог, ⁹и тайно совершали злые дела против Господа, их Бога.

Израильтяне построили высоты во всех своих городах—от сторожевой башни до укрепленного города. ¹⁰Они установили у себя святые камни² и столбы Ашеры на каждом высоком холме и под каждым развесистым деревом. ¹¹Они воскуряли фимиам на всех высотах, как делали народы, которых Господь изгнал с земли перед ними. Израильтяне творили зло и гневили Господа. ¹²Они поклонялись идолам, и Господь сказал израильтянам: „Не делайте этого“.

¹³Господь предостерегал Израиль и Иуду через всех своих пророков и провидцев. Господь сказал: „Отвернитесь от зла, которое вы делаете. Подчиняйтесь Моим заповедям и уставам, которые Я дал вашим предкам, и послал вам через слуг Моих, пророков“.

¹⁴Но они не слушали. Они были упрямы, как их предки, которые не верили Господу, своему Богу. ¹⁵Они отказались от законов Господа и от соглашения, которое Он заключил с их предками. Они отказались слушать предостережения Господа. Они поклонялись идолам, которые ничего не стоили, и сами перестали чего-либо стоить. Они жили так, как народы вокруг них, несмотря на то, что Господь предупреждал их: „Не делайте так, как они“.

¹⁶Народ перестал следовать всем заповедям Господа, Бога своего. Они сделали себе золотые изображения двух тельцов и столб Ашеры. Они поклонялись всем звёздам небесным и служили Ваалу. ¹⁷Они приносили на огне в жертву своих сыновей и дочерей. Они занимались гаданием и колдовством. Они предавались тому, что Господь считал злом. Они делали это, чтобы гневить Господа. ¹⁸И Господь сильно разгневался на израильтян, и отверг их от Себя, и не осталось никого, кроме племени Иуды!

²святые камни Такие камни устанавливались, чтобы помочь людям помнить о чём-то. В древнем Израиле люди часто устанавливали эти камни, чтобы поклоняться там лжебогам.

¹субботние встречи Суббота—специальный день поклонения у евреев.

Народ Иудей тоже виноват

¹⁹И даже народ Иудей не подчинился заповедям Господа, Бога своего. Они жили так, как жили израильтяне.

²⁰Поэтому Господь отверг весь израильский народ. Он принёс им много бед. Он отдавал их в руки грабителям и, наконец, отверг их от Себя с глаз долой. ²¹Когда Господь отделил Израиль от дома Давида, израильтяне сделали Иеровоама, сына Навата, своим царём. Иеровоам увёл израильтян от Господа и ввёл их в великий грех. ²²Израильтяне следовали всем грехам Иеровоама. Они не переставали совершать эти грехи, ²³пока Господь не отверг их от Себя, как предупреждал через слуг Своих, пророков. И были израильтяне переселены из своей земли в Ассирию, где они и находятся до сегодняшнего дня.

Происхождение самарян

²⁴Царь Ассирийский увёл израильтян из Самарии. Он привёл народы из Вавилона, и из Куты, и из Аввы, и из Емафа, и из Сепарваима. Он поселил их в городах Самарии вместо израильтян. Они овладели Самарией и стали жить в её городах. ²⁵Когда они только начали жить в Самарии, они не чтити Господа, и Господь посылал на них львов, которые их убивали. ²⁶И сказали царю Ассирийскому: „Люди, которых ты увёл и поселил в городах Самарии, не знают закона Бога этой страны. Бог посылает к ним львов, которые убивают их, потому что они не знают закона Бога этой земли”.

²⁷Тогда царь Ассирийский приказал: „Возьмите одного из священников Самарии, которых я взял в плен, и отправьте его обратно в Самарию. Пусть он живёт там и научит людей закону Бога той земли”.

²⁸И тогда один из священников, которых выселили из Самарии, пришёл жить в Вефиль. И учил он людей, как чтить Господа.

²⁹Но каждый народ сделал своих богов и поставил их на высотах в храмах, которые построили самаряне. Они сделали это в городах, где жили. ³⁰Люди из Вавилона сделали лжебога Суккот-беноф. Кутийцы сделали Нергала. Емафяне сделали Ашиму. ³¹Аввийцы сделали Нивхазы и Тартака. А люди из Сепарваима сжигали своих детей на

огне в жертву Адрамелеху и Анамелеху, богам Сепарваимским.

³²Но они поклонялись и Господу. Они выбрали священников для высот из народа, и эти священники служили у них в храмах на высотах. ³³Они почитали Господа, но они также служили своим богам, богам, которым служили в тех странах, откуда они были привезены.

³⁴Даже сегодня эти люди соблюдают обычаи, которые соблюдали в прошлом. Они не почитают Господа, и не подчиняются уставам и обрядам, законам и заповедям, которые Господь дал потомкам Иакова, чьё имя Он изменил на Израиль. ³⁵Господь заключил соглашение с израильским народом. Он приказал им: „Вы не должны почитать других богов. Вы не должны поклоняться им, служить им, или приносить им жертвы. ³⁶Вы должны следовать только за Господом, Который Своей великой силой вывел вас из земли Египетской. Вы должны прославлять Господа, поклоняться Ему, и Ему приносить жертвы. ³⁷Вы всегда должны выполнять уставы и законы, учения и заповеди, которые Он написал для вас. Вы не должны прославлять лжебогов. ³⁸Не забывайте соглашения, которое Я заключил с вами, и не прославляйте других богов. ³⁹Прославляйте только Господа, Бога вашего! Тогда Он спасёт вас от руки всех ваших врагов”.

⁴⁰Но израильтяне не послушали. Они делали то же, что делали раньше. ⁴¹Эти народы прославляли Господа. Но они также служили и своим идолам. И до сего дня их дети и внуки поступают так же, как их предки.

Езекия начинает своё правление над Иудеей

18 Езекия, сын Ахаза, царь Иудейский, стал царём в третий год царствования Осии, сына Илы, царя Израильского. ²Езекии было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме двадцать девять лет. Мать его звали Ави, дочь Захарии.

³Езекия делал то, что Господь считал правильным, и поступал, как его предок Давид.

⁴Езекия уничтожил высоты, разбил священные камни, срубил столбы Ашеры. Он разбил на куски бронзового змея, которого сделал Моисей, потому что до тех

пор израильтяне продолжали воскурять ему фимиами. Этот змей назывался „Нехуштан“.¹

⁵Езекия надеялся на Господа, Бога Израиля. Такого, как Езекия, не было среди всех царей Иудейских ни до него, ни после него. ⁶Он был очень предан Господу. Он не переставал следовать за Господом. Он соблюдал все заповеди, какие Господь дал Моисею. ⁷И Господь был с Езекией. Ему сопутствовал успех во всём, что бы он ни делал.

Езекия отделился от царя Ассирийского и перестал служить ему. ⁸Езекия поразил все филистимские города до Газы и в городах вокруг неё, от сторожевой башни до укрепленного города.

Ассирийцы захватывают Самарию

⁹Салманассар, царь Ассирийский, пошёл воевать против Самарии. Его войско окружило город в четвёртый год царствования царя Езекии. Это был также седьмой год царствования Осии, сына Илы, царя Израильского. ¹⁰В конце третьего года ассирийцы захватили Самарию. Самария была взята в шестой год царствования Езекии, царя Иудейского. Это был также девятый год царствования Осии, царя Израильского. ¹¹Царь Ассирийский захватил израильтян и переселил их в Ассирию. Он поселил их в Халахе и в Хаворе (река Гозан), и в городах Мидийских ¹²за то, что израильтяне не подчинялись Господу, Богу своему. Они нарушили завет Господа. Они не подчинялись заповедям Моисея, раба Господа. Они не слушали завета Господа и не исполняли его.

Ассирия готовится захватить Иудею

¹³В четырнадцатый год царствования Езекии Сеннахирим, царь Ассирийский, пошёл воевать против всех укрепленных городов Иудеи и захватил их. ¹⁴И отправил Езекия, царь Иудейский, посланника к царю Ассирийскому в Лахис сказать: „Я виноват. Оставь меня в покое, и я заплачу тебе столько, сколько ты захочешь“.

И царь Ассирийский велел Езекии, царю Иудейскому, заплатить триста талантов

серебра² и тридцать талантов золота.³

¹⁵Езекия отдал всё серебро, которое было в храме Господа и в сокровищницах царских палат. ¹⁶В то время Езекия, царь Иудейский, снял золото, которым он позолотил двери храма Господа и дверные столбы, и отдал его царю Ассирийскому.

Царь Ассирийский посылает людей в Иерусалим

¹⁷Царь Ассирийский послал своих трёх наиболее важных начальников с большим войском из Лахиса к царю Езекии в Иерусалим. Они пришли к Иерусалиму и остановились у водопровода верхнего пруда, на дороге к полю Мойщика. ¹⁸Они позвали царя, и вышли к ним Елиаким, сын Хелкии, начальник царских палат, Савна—секретарь и Иоах, сын Асафа, протоколист.

¹⁹Один из начальников сказал им: „Скажите Езекии, что говорит великий царь, царь Ассирийский:

На что ты надеешься? ²⁰Ты говорил, что у тебя есть умение и сила. Но у тебя лишь пустые слова. На кого же ты надеешься, что восстал против меня?

²¹Ты надеешься на Египет, на эту надломленную трость! Если человек обопрётся на эту трость, она проколет ему руку и поранит его! Таков и фараон, царь Египетский, для всех доверяющих ему. ²²Может быть, вы скажете: «Мы надеемся на Господа, Бога нашего». Но я знаю, что Езекия убрал высоты и алтари, где люди поклонялись Господу, и сказал людям Иудеи и Израиля: «Вы должны поклоняться только перед этим алтарём в Иерусалиме». ²³А теперь заключи договор с моим господином, царём Ассирийским. Я дам тебе две тысячи коней, если ты сможешь найти для них всадников. ²⁴Тебе не одолеть даже одного из низших командиров моего господина! Ты зависишь от Египта и надеешься, что он даст тебе колесницы и всадников! ²⁵И разве не по воле Господа Я пришёл разрушить Иерусалим! Господь сказал мне: «Пойди против этой страны и разрушь её!»”

¹Нехуштан Это древнееврейское имя звучит, как слова „бронза“ и „змея“.

²триста талантов серебра Около 10 тонн.

³тридцать талантов золота Около 1 тонны.

²⁶Тогда Елиаким, сын Хелкии, и Севна, и Иоах сказали ассирийскому начальнику: „Говори с нами по-арамейски. Мы понимаем этот язык. Не говори с нами по-иудейски, потому что люди на стене могут услышать нас”.¹

²⁷Но ассирийский начальник сказал им: „Мой господин послал меня говорить не только с тобой и с твоим господином. Я также обращаюсь и к людям, которые сидят на стене! Они будут есть свой помёт и пить свою мочу вместе с вами”.²

²⁸Затем начальник громко крикнул по-иудейски: „Слушайте слово великого царя, царя Ассирийского! ²⁹Царь говорит: «Не дайте Езекии обмануть вас! Он не может спасти вас от руки моей! ³⁰Не дайте Езекии заставить вас довериться Господу, когда он говорит: „Господь спасёт нас! Этот город не будет отдан в руки царя Ассирийского!” ³¹Не слушайте Езекию».

Царь Ассирийский говорит: «Примири-тесь со мной и выйдите ко мне. Тогда каждый из вас будет есть свой виноград и свой инжир, и каждый будет пить воду из своего колодца. ³²Так будет, пока я не приду и не возьму вас в землю, такую же, как ваша земля. Это земля зёрен и молодого вина, земля хлеба и виноградников, земля оливковых деревьев и мёда. Тогда вы будете жить и не умрёте. Но не слушайте Езекию! Он пытается обмануть вас, говоря: „Господь спасёт нас!” ³³Спас ли хоть один из богов других народов их от царя Ассирийского? Нет? ³⁴Где боги Емафа и Арпада? Где боги Сепарваима, Ены и Иввы? Спасли ли они Самарию от моей руки? Нет! ³⁵Спас ли хоть один из богов других стран свою землю от моей руки? Нет! Так сможет ли Господь спасти Иерусалим от меня? Нет!»

³⁶Но народ молчал. Они не сказали начальнику ни слова в ответ, потому что царь Езекия приказал им: „Не отвечайте ему”.

³⁷И пришёл Елиаким, сын Хелкии, начальник царских палат, и Севна, секретарь, и Иоах, сын Асафа, протоколист, к Езекии.

¹потому ... нас. Они не хотели, чтобы жители Иерусалима слышали страшные слова, которые говорил этот командир.

²Они будут ... с вами”. Ассирийцы намеревались окружить Иерусалим и не хотели давать людям ввозить туда провизию и воду. Они думали, что от голода люди станут есть свои отбросы.

Одежда на них была разодрана. И пересказали они Езекии слова Ассирийского начальника.

Езекия говорит с пророком Исаией

19 Когда царь Езекия услышал об этом, он разодрал свои одежды, оделся в траурную одежду и пошёл в храм Господа.

²Езекия послал начальника царских палат Еликима, секретаря Севну и старших священников к пророку Исаии, сыну Амоса. Они были одеты в траурную одежду. ³Они сказали ему: „Езекия говорит: «Этот день — день бед, в который мы обнаружим, что не правы. Как будто пришло время родиться младенцам, но нет сил их родить. ⁴Господин начальника, царь Ассирийский, послал его ругать Бога живого. Может быть, Господь, твой Бог, услышит эти слова и докажет, что враг не прав! Так помолись за людей, которые ещё живы»”.

⁵Слуги царя Езекии пришли к Исаие. ⁶И Исаия сказал им: „Скажите своему господину, что Господь говорит так: «Не бойся слов, которые слуги царя Ассирийского говорили обо Мне, насмехаясь надо Мною. ⁷Я впущу в него дух, и он услышит весть. Тогда он возвратится в свою страну, и Я сделаю так, чтобы он был убит мечом в земле его»”.

Царь Ассирийский снова предостерегает Езекию

⁸Начальник услышал, что царь Ассирийский ушёл от Лахиса. И нашёл начальник своего царя воюющим против Ливны.³

⁹Царь Ассирийский услышал весть о Тиргаке, царе Эфиопском. Ему сказали: „Тиргак вышел сразиться с тобой!”

Тогда царь Ассирийский снова отправил послов к Езекии сказать: ¹⁰„Скажите Езекии, царю Иудейскому: «Не позволяй Богу, Которому ты доверяешь, обманывать тебя и говорить, что царь Ассирийский не захватит Иерусалим!» ¹¹Ты слышал о том, что цари Ассирийские сделали с другими странами. Мы уничтожили их полностью. Так спасёшься ли ты? Нет! ¹²Боги тех народов, которые были разбиты моими предками, не спасли их. Они уничтожили и Гозан, и Харан, и Рецев, и народ Едена в Фалассаре! ¹³Где царь Емафа? Где царь

³Ливна Город в Иудее.

Арпада, царь города Сепарваима, цари Ены и Иввы?”

Езекия молится Господу

¹⁴Езекия получил письмо от послов и прочитал его. Затем он пошёл в храм Господа и развернул письмо перед Господом. ¹⁵Езекия молился перед Господом и говорил: „Господи, Бог Израиля, Царь, восседающий на херувимах. Ты один Бог всех царств земли. Ты сотворил небеса и землю! ¹⁶Господи, открой уши и услышь меня. Господи, открой очи и посмотри. Услышь слова Сеннахирима, оскорбляющие Бога живого! ¹⁷Это правда, о Господи, что цари Ассирийские уничтожили все эти народы! ¹⁸Они бросили богов этих народов в огонь. Но это были не боги, а всего лишь дерево и камень—статуи, сделанные руками человека, поэтому цари Ассирийские и смогли их уничтожить. ¹⁹И теперь, Господи, Бог наш, спаси нас от царя Ассирийского. Тогда все царства земли узнают, что Ты, Господи, Бог один”.

²⁰Исаия, сын Амоса, послал к Езекии сказать: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Ты молился Мне против Сеннахирима, царя Ассирийского, и Я услышал тебя».

²¹Вот что говорит Господь о Сеннахириме:

Девственница, дочь Сиона (Иерусалим), думает, что важен ты.
Она смеётся над тобой.
Дочь Иерусалима вслед тебе качает головой.

²² Кого ты оскорблял? Над кем ты насмеялся?
Против кого поднял ты голос свой?
Против Святого Израилева!
Ты вёл себя, как будто ты лучше Его!

²³ Ты отправил своих послов, чтобы Господа оскорблять.
Ты сказал: «Со своими колесницами я взойшёл на высокие горы.
Я зашёл в глубь Ливана.
Я срубил высочайшие кедры и лучшие кипарисы Ливана.
Я пришёл в самую дальнюю часть Ливана,
в самый красивый из его лесов.

²⁴ Я откапывал родники и пил воду из новых мест.
Я осушил все реки Египта ступнями моих ног».

²⁵ Но разве ты не слышал?
Я (Бог) задумал это давно, ещё в древние времена, а теперь Я это осуществил.
Я позволил тебе снести укреплённые города,
превращая их в груды развалин.
²⁶ У жителей городов не было сил. Они были напуганы и пристыжены. Они—как трава на поле, как нежная зелень, как мох на крышах, погибает, не набрав силы.
²⁷ Я знаю, когда ты садишься, Я знаю, когда ты выходишь и когда возвращаешься.
Я знаю, когда ты оборачиваешься против Меня.
²⁸ Ты против Меня пошёл. Я слышал твою гордую дерзость. За это Я вложу кольцо Моё в ноздри твои, и удила Мои в рот твой. А потом Я возвращу тебя назад, той же дорогой, которой ты пришёл”.

Послание Господа Езекии:

²⁹„Езекия, это будет знамением, подтверждающим то, что Я помогу тебе: в этом году вы будете есть то, что вырастет само собой. На второй год вы будете есть то, что вырастет из этого зерна. А на третий год вы будете собирать урожай с тех зёрен, которые посадите. Вы посадите виноградные сады и будете есть их плоды. ³⁰Люди из рода Иуды, которые спаслись и уцелели, укоренятся и снова будут выращивать фрукты. ³¹Те, кто остался, выйдут из Иерусалима. Те, кто спасся, пойдут от горы Сиона. Сильные чувства¹ Господа Всемогущего сделают это.

³²Поэтому так говорит Господь о царе Ассирийском:

«Не войдёт он в этот город.
Он не пустит туда стрёлы.
Не принесёт он к городу свои щиты, и не построит он вал земляной, чтобы напасть на этот город.

³³ Той же дорогой, которой пришёл, он и вернётся,

¹Сильные чувства Или: „рвение”. Древнееврейское слово означает такие сильные чувства, как рвение, ревность и любовь.

и в город этот он не войдёт.

Так говорит Господь!

- ³⁴ Я защищу этот город, и спасу его.
Я сделаю это ради Себя, и ради раба
Моего, Давида»”.

Ассирийская армия уничтожена

³⁵В ту ночь Ангел Господа пошёл и убил сто восемьдесят тысяч человек в ассирийском лагере. Когда люди встали на следующее утро, то увидели мёртвые тела.

³⁶Сеннахирим, царь Ассирийский, ушёл, возвратился в Ниневию и остался там.

³⁷Однажды, когда Сеннахирим поклонялся в храме Нисрожа, своего бога, его сыновья, Адрамелех и Шарецер, убили его мечом, а сами убежали в землю Араратскую. И стал царём, вместо него, Асардан, его сын.

Езекия болен и близок к смерти

20 В это время Езекия заболел, и был при смерти. Пророк Исаия, сын Амоса, пришёл к Езекии и сказал ему: „Так говорит Господь: «Приведи свой дом в порядок, потому что ты умрёшь, и не будешь жить!»”

²Езекия отвернулся лицом к стене.¹ Он молился Господу и говорил: ³„Господи, вспомни, что я преданно служил Тебе всем моим сердцем. Я делал то, что Ты считал правильным”. И Езекия горько заплакал.

⁴Перед тем, как Исаия вышел из среднего двора, было к нему слово Господа. Господь сказал: ⁵„Вернись и скажи Езекии, вождю Моего народа: «Так говорит Господь, Бог твоего предка Давида: Я услышал твою молитву, и увидел твои слёзы. Я вылечу тебя. На третий день ты пойдёшь в храм Господа. ⁶Я прибавлю пятнадцать лет к жизни твоей. Я спасу тебя и этот город, от руки царя Ассирийского. Я защищу этот город ради Меня, и ради раба Моего, Давида»”.

⁷И сказал Исаия: „Сделайте припарку из инжира”.

Они сделали припарку, и приложили её к нарыву, и Езекия выздоровел.

Знамение для Езекии

⁸Езекия спросил Исаию: „Какое будет знамение, что Господь вылечит меня и, что я на третий день пойду в храм Господа?”

¹лицом к стене Очевидно, стена напротив храма.

⁹Исаия сказал: „Что ты хочешь, чтобы тень продвинулась вперёд на десять ступеней, или чтобы она вернулась назад на десять ступеней?² Это будет тебе знаком от Господа, что Господь исполнит то, что обещал”.

¹⁰Езекия ответил: „Тени легко продвигнуться вперёд на десять ступеней. Пусть она вернётся назад на десять ступеней”.

¹¹Тогда пророк Исаия помолился Господу, и Господь передвинул тень назад на десять ступеней, и она вернулась на ступени, на которых она уже была.

Езекия и люди из Вавилона

¹²В то время Беродах Баладан, сын Баладана, царь Вавилонский, послал Езекии письма и подарок. Он сделал это потому, что слышал о болезни Езекии. ¹³Езекия радушно принял людей из Вавилона и показал им все ценные вещи в своём доме. Он показал им серебро, золото, пряности, дорогие духи, оружие и всё, что было в его сокровищницах. Не было ничего, чего бы Езекия не показал им в своём доме и во всём своём царстве.

¹⁴Затем пророк Исаия пришёл к царю Езекии и спросил его: „Что сказали эти люди? Откуда они пришли?”

Езекия сказал: „Они пришли из далёкой страны, из Вавилона”.

¹⁵И сказал Исаия: „Что они видели в твоём доме?”

Езекия ответил: „Они всё видели в моём доме. Не осталось ни одной вещи в моих сокровищницах, которой бы я не показал им”.

¹⁶Тогда Исаия сказал Езекии: „Послушай слово Господа. ¹⁷Наступит время, когда все вещи в твоём доме, и все вещи, которые собрали твои предки до сегодняшнего дня, будут унесены в Вавилон. Ничего не останется. Господь говорит это. ¹⁸Вавилонцы заберут некоторых из твоих сыновей, которые родятся у тебя, и они станут евреями при дворце царя Вавилонского”.

¹⁹И сказал Езекия Исаии: „Это хорошее известие от Господа”.

²тень продвинулась ... ступеней Это может означать ступени специального здания, которые Езекия использовал как часы. Когда солнце светило на ступени, тени показывали время дня.

Ещё Езекия сказал: „Хорошо, если в дни моей жизни будет мир и безопасность”.

²⁰Прочие великие дела, которые совершил Езекия, и то, что он сделал водопровод и провёл воду в город, записаны в летописи царей Иудейских.

²¹Езекия умер, и Манассия, сын его, стал царём вместо него.

Манассия начинает своё нечестивое царствование в Иудее

21 Манассии было двенадцать лет, когда он стал царём. Он правил пятьдесят пять лет в Иерусалиме. Мать его звали Хефциба.

²Он делал то, что Господь считал злом. Он делал мерзости, какие делали народы, которых Господь прогнал из их страны, когда пришли израильтяне. ³Манассия снова построил высоты, которые уничтожил его отец Езекия. Он также поставил алтари для Ваала и столб Ашеры, как сделал Ахав, царь Израильский. Манассия поклонялся и служил всем светилам небесным. ⁴Манассия построил алтари в храме Господа, о котором Господь говорил: „Я помещу имя Моё в Иерусалиме”. ⁵Манассия построил алтари всем светилам небесным в обоих дворах храма Господа. ⁶Манассия принёс в жертву своего сына, и сжёг его на алтаре. Он использовал разные пути, чтобы узнать будущее. Он ходил к колдунам, и к людям, которые вызывали дүхи умерших.

Манассия сделал много такого, что Господь считал злом, и это разгневало Господа. ⁷Манассия сделал резную статую Ашеры и поставил эту статую в храме. Господь говорил об этом храме Давиду, и сыну Давида, Соломону: „Я выбрал Иерусалим из всех городов Израиля. Я помещу Моё имя в храме в Иерусалиме навсегда. ⁸Я не сделаю так, чтобы народ Израиля оставил землю, которую Я дал их предкам. Я позволю людям остаться в их земле, если они будут подчиняться всем Моим повелениям, и всем учениям, которые дал им Мой слуга Моисей”. ⁹Но люди не послушались Бога. Манассия делал больше зла, чем все народы, которые жили до того, как пришли израильтяне. Господь истребил эти народы, когда народ Израиля пришёл взять их землю.

¹⁰Господь говорил через Своих слуг, пророков, и сказал: ¹¹„Манассия, царь

Иудейский, творил мерзости и сделал больше зла, чем делали до него аморреи; Манассия также ввел в грех Иудею своими идолами”. ¹²И сказал Господь, Бог Израиля: „Так как Манассия совершил всё это зло, Я пошлю на Израиль и на Иудею столько бед, что любой, кто услышит об этом, ужаснётся. ¹³Я протяну на Иерусалим мерную линию Самарии¹ и отвес семьи Ахава. Я вытру Иерусалим, как вытирают посуду,—вытрут, а затем перевернут её. Я сделаю то же самое с Иерусалимом. ¹⁴Там всё ещё останутся Мои люди. Но Я оставлю этих людей. Я отдам их врагам, и враги возьмут их в плен. Они будут как ценные вещи, добытые солдатами в войне. ¹⁵Я сделаю это, ибо Мои люди делали то, что Я считал злом. Они гневили Меня с того дня, как их предки вышли из Египта, и до сих пор. ¹⁶Манассия убил много невинных людей. Он наполнил Иерусалим кровью от края до края. И все эти грехи были сверх грехов, которые ввели Иудею в грех. Из-за Манассии Иудея делала то, что Господь считал злом”.

¹⁷Остальные дела, которые совершил Манассия, включая грехи, которые он совершил, описаны в летописи царей Иудейских. ¹⁸Манассия умер, и был похоронен в саду своего дома. Сад назывался садом Уззы. Аммон, сын Манассии, стал новым царём после него.

Недолгое правление Аммона

¹⁹Аммону было двадцать два года, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме два года. Его мать звали Мешуллемф, дочь Харуца, из Ятбы.

²⁰Аммон, как и его отец Манассия, делал то, что Господь считал злом. ²¹Он жил точно так, как его отец. Аммон поклонялся и служил тем же идолам, что и его отец. ²²Он оставил Господа, Бога своих предков, и не жил так, как хотел Господь.

²³Слуги Аммона составили против него заговор, и убили его в его собственном доме. ²⁴Простой народ убил командиров,

¹Линия Самарии Рабочие пользовались верёвкой с отвесом, чтобы отметить прямую линию в конце каменного забора. Часть камня, которая была за линией, откалывали и выбрасывали. Это показывает, что Бог „выбрасывает” Самарию и царскую семью Ахава.

которые составили заговор против царя Аммона. Затем люди сделали Иосию, сына Аммона, новым царём после него.

²⁵Остальное, что сделал Аммон, описано в летописи царей Иудейских. ²⁶Аммон был похоронен в могиле в саду Уззы. Новым царём стал Иосия, сын Аммона.

Иосия начинает своё правление в Иудее

22 Иосии было восемь лет, когда он начал своё правление. Он правил в Иерусалиме тридцать один год. Мать его звали Иедида, дочь Адаии, из Боцкафы. ²Иосия делал то, что Господь считал правильным. Иосия следовал Богу, как его предок Давид. Иосия подчинялся всем заповедям Бога, и не изменил ни одной из них.

Иосия приказывает починить храм

³На восемнадцатый год царствования Иосии царь послал секретаря Шафана, сына Ацалии, сына Мешуллама, в храм Господа. Иосия сказал: ⁴„Пойди к Хелкии, главному священнику. Скажи ему, что он должен взять деньги, которые люди приносят в храм Господа. Привратники собирают эти деньги у людей. ⁵Священники должны раздать эти деньги для уплаты рабочим, чтобы они починили храм Господа. Священники должны дать эти деньги начальникам, которые руководят работой в храме Господа. ⁶Пусть они потратят эти деньги на плотников, каменщиков и каменотёсов, а также на покупку лесоматериалов и тёсаных камней, необходимых для починки храма. ⁷Не считайте деньги, которые вы даёте рабочим. Этим рабочим можно доверять”.

Книга закона найдена в храме

⁸Халкия, главный священник, сказал секретарю Шафану: „Смотри, я нашёл книгу закона в храме Господа!” Хелкия дал книгу Шафану, и Шафан прочитал её.

⁹Секретарь Шафан пошёл к царю Иосию и рассказал ему, что произошло. Шафан сказал: „Твои слуги собрали все деньги, которые были в храме. Они отдали их людям, которые руководят работой в храме Господа”. ¹⁰Затем секретарь Шафан сказал царю: „Священник Хелкия дал мне книгу”. И Шафан прочитал книгу царю.

¹¹Когда царь услышал слова книги закона, он разодрал свои одежды ¹²и повелел свя-

щеннику Хелкии и Ахикаму, сыну Шафана, и Ахбору, сыну Михеину, и секретарю Шафану, и царскому слуге Асаии: ¹³„Пойдите и спросите у Господа, что мы должны делать. Попросите Господа за меня, за народ, за всю Иудею. Спросите о словах в книге, которая была найдена. Господь разгневан на нас, потому что наши предки не слушали слов этой книги. Они не подчинялись всем заповедям, которые были написаны для нас!”

Иосия и пророчица Алдама

¹⁴И пошёл священник Хелкия, Ахикам, Ахбор, Шафан и Асаия к женщине-пророчице. Алдама была женой Шаллума, сына Тиквы, сына Хархаса. Он смотрел за одеждой пророков. Алдама жила во второй части Иерусалима. Они пошли и говорили с ней.

¹⁵Алдама сказала им: „Господь, Бог Израиля говорит: «Скажите человеку, который послал вас ко Мне: ¹⁶Так говорит Господь: Я навожу беды на это место и на людей, которые живут здесь. Это те беды, которые упоминаются в книге, которую читал царь Иосия. ¹⁷Народ Иудеи оставил Меня, и воскурял фимиам другим богам. Они очень разгневали Меня. Они сделали много идолов. Поэтому я выражаю свой гнев против этого места. Мой гнев будет как огонь, который нельзя погасить!»

¹⁸⁻¹⁹Иосия, царь Иудейский, послал вас спросить совета у Господа. Скажите Иосии вот что: «Господь Бог Израиля сказал слова, которые ты слышал. Ты слышал то, что Я сказал об этом месте, и о людях, которые живут здесь. Твоё сердце смягчилось, и ты почувствовал смирение, когда услышал это. Я говорил, что ужасные вещи произойдут с этим местом. Ты разодрал свои одежды, и заплакал, и тогда Я услышал тебя. Господь говорит это. ²⁰Я присоединю тебя к твоим предкам. Ты умрёшь, и сойдёшь в могилу свою с миром; и глаза твои не увидят всех бед, которые Я принесу этому месту (Иерусалиму)»”.

Священник Хелкия, Ахикам, Ахбор, Шафан и Асаия рассказали всё это царю.

Люди слышат слова книги закона

23 Царь Иосия велел всем вождям Иудеи и Иерусалима прийти и встретиться с ним. ²Затем царь пошёл в храм Господа.

Весь народ Иудеи, и все люди, которые жили в Иерусалиме, пошли с ним. С ним пошли и священники, и пророки, и весь народ, от самого незначительного до самого важного. Затем он прочитал все слова книги завета, найденной в храме Господа. Иосия прочитал книгу вслух, чтобы все могли слышать.

³Царь встал у колонны, и заключил соглашение с Господом. Он согласился следовать Господу, и подчиняться Его заповедям, Его завету и Его уставам. Он согласился делать это от всего сердца, и от всей души. Он согласился подчиняться завету, написанному в этой книге. И весь народ поддержал соглашение.

⁴Затем царь приказал главному священнику Хелкии, другим священникам и привратникам вынести из храма Господа всю посуду и все вещи, которые были сделаны для поклонения Ваалу, Ашере и всем светилам небесным. Иосия сжёг всё это за пределами Иерусалима в долине Кедрон, а прах они отнесли в Вефиль.

⁵Цари Иудейские выбрали несколько простых людей служить священниками. Эти лжесвященники воскуряли фимиам на высотах во всех городах Иудеи, и во всех городах вокруг Иерусалима, в которых почитали Ваала, солнце, луну, созвездия и все светила небесные. Но Иосия остановил этих лжесвященников.

⁶Иосия убрал столб Ашеры из храма Господа. Он вынес его из Иерусалима, и сжёг его в долине Кедрон, а сгоревшие части превратил в пепел и развеял его над могилами простых людей.

⁷Затем Иосия разрушил дома всех блудников,¹ которые были в храме Господа. Женщины тоже использовали эти дома и делали маленькие шатры для поклонения лжебогине Ашере.

⁸Многие священники жили в городах по всей Иудее. Иосия привёл этих священников в Иерусалим. Священники воскуряли фимиам на высотах по всей Иудее—от Гевы до Вирсавии. Иосия уничтожил эти высоты. Он также разрушил высоты, которые были с левой стороны от ворот, если входить в город через ворота Иисуса. (Иисус был правителем города.) ⁹Но священники высот не поднялись к алтарю Господа в

Иерусалиме. Они ели этот пресный хлеб в своих городах вместе с простыми людьми.²

¹⁰Тофет в долине Сыновей Еннома был местом, где люди убивали своих детей и сжигали их на алтаре для поклонения лжебогу Молоху. Иосия осквернил Тофет, чтобы люди не смогли больше делать этого. ¹¹В прошлом цари Иудейские ставили коней и колесницу возле входа в храм Господа, около комнаты Нефан-Мелеха, важного служащего. Эти кони и колесница были для почитания бога солнца.³ Иосия убрал этих лошадей и сжёг колесницу.

¹²В прошлом цари Иудейские построили алтари на крыше верхней комнаты Ахаза. Царь Манассия также построил алтари в двух дворах храма Господа. Иосия разрушил все эти алтари и обломки выбросил в поток Кедрон.

¹³Царь Соломон построил несколько высот возле Иерусалима на южной стороне Масличной горы для почитания Астарты, которой поклонялся народ Сидона. Царь Соломон также построил одну для почитания Хамоса, которому поклонялись моавитяне. И ещё он построил одну высоту для почитания Милхома, которому поклонялись аммонитяне. Но царь Иосия осквернил все эти места поклонения. ¹⁴Царь Иосия разбил все памятные камни, срубил столбы Ашеры и засыпал это место костями мёртвых людей.⁴

¹⁵Иосия также уничтожил алтарь и высоту в Вефиле. Иеровоам, сын Навата, построил этот алтарь и ввёл Израиль в грех. Иосия разбил и алтарь, и высоту. Он разбил камни алтаря на мелкие кусочки и превратил их в пыль. Он также сжёг столб Ашеры. ¹⁶Иосия увидел могилы на горе и послал туда людей принести кости из этих могил. Затем он сжёг кости на алтаре и тем осквернил алтарь. Это произошло согласно посланию от Господа, которое объявил

²Но священники ... людьми. Или: „Но священники высот не поднялись [для приношения жертв] к алтарю Господа в Иерусалиме, потому что они не ели со своими братьями особый испечённый без дрожжей хлеб“.

³кони и колесница ... солнца. Люди думали, что солнце—это бог, каждый день проезжающий по небу на своей колеснице.

⁴засыпал ... людей. Таким образом он осквернил эти места, чтобы впредь они не могли быть использованы для поклонения.

¹блудники Мужчины, занимавшиеся проституцией.

Божий человек,¹ когда Иеровоам стоял возле алтаря. Затем Иосия увидел могилу Божьего человека.

¹⁷Иосия сказал: „Что это за памятник я вижу?”

Жители города сказали ему: „Это могила Божьего человека, который приходил из Иудеи. Давным давно тот Божий человек объявил о вещах, которые ты сделал с алтарём в Вефиле”.

¹⁸Иосия сказал: „Оставьте Божьего человека в покое. Не трогайте его костей”. И они оставили его кости с костями пророка, который пришёл из Самарии.

¹⁹Иосия также уничтожил все храмы на высотах в городах Самарии. Цари Израильские построили эти храмы, и это очень разгневало Господа. Иосия разрушил эти храмы так же, как он разрушил место поклонения в Вефиле.

²⁰Иосия убил всех священников высот в Самарии. Он убил священников на этих алтарях и сжёг на них человеческие кости. Так он разрушил эти места поклонения. Затем он возвратился в Иерусалим.

Народ Иудеи празднует пасху

²¹Затем царь Иосия дал приказание всему народу. Он сказал: „Празднуйте пасху Господу, Богу вашему, как написано в книге завета”.

²²Народ не праздновал так пасху с тех дней, когда судьи правили над Израилем. Ни у одного из царей Израильских или царей Иудейских не было такого великого празднования пасхи. ²³И праздновали пасху Господу в Иерусалиме в восемнадцатый год царствования Иосии.

²⁴Иосия уничтожил людей, которые занимались спиритизмом,² колдунов, домашних богов, идолов и всё мерзкое, чему поклонялся народ в Иудее и Иерусалиме. Иосия сделал это, чтобы исполнить слова закона, написанные в книге, которую нашёл священник Хелкия в храме Господа.

²⁵Никогда раньше не было царя, подобного Иосии. Он обратился к Господу всем своим сердцем, всей своей душой и всеми силами своими. Ни один царь не

следовал всему закону Моисея так, как Иосия. И с тех пор никогда не было другого царя, подобного Иосии.

²⁶Но Господь не перестал гневаться на народ Иудеи за всё, что сделал Манассия. ²⁷Господь сказал: „Я заставил израильский народ оставить свою землю. Я сделаю то же самое с Иудеей. Я отвергну этот город, Иерусалим, который Я выбрал, и этот храм, о котором Я говорил: «Моё имя будет там»”.

²⁸Остальные дела Иосии описаны в летописи царей Иудейских.

Смерть Иосии

²⁹Во времена Иосии фараон Нехао, царь Египетский, пошёл на реку Евфрат сражаться против царя Ассирийского. Иосия вышел навстречу Нехао в Магиддоне. Фараон увидел Иосию и убил его. ³⁰Слуги положили его тело в колесницу, и отвезли из Магиддона в Иерусалим, и похоронили Иосию в его гробнице.

Затем простой народ взял Иоахаза, сына Иосии, и помазал его на царство. Они сделали его новым царём вместо отца его.

Иоахаз становится царём Иудеи

³¹Иоахазу было двадцать три года, когда он стал царём. Он правил три месяца в Иерусалиме. Мать его звали Хамуталь, дочь Иеремии из Ливны. ³²Иоахаз делал то, что Господь считал злом, так же, как делали его предки.

³³Фараон Нехао посадил его в темницу в Ривле, в земле Емафской, чтобы Иоахаз не мог править в Иерусалиме. Фараон Нехао заставил Иудею заплатить ему сто талантов серебра³ и талант золота.⁴

³⁴Фараон Нехао сделал Елиакима, сына Иосии, новым царём. Елиаким занял место своего отца, Иосии. Фараон Нехао поменял имя Елиакима на Иоакима. Иоахаз же фараон отвёл в Египет, где Иоахаз и умер. ³⁵Иоаким отдал фараону серебро и золото. Он заставил простой народ платить налоги и отдавал эти деньги фараону Нехао. Каждый человек платил свою долю серебра и золота, а царь Иоаким отдал деньги фараону Нехао.

³⁶Иоакиму было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил одиннадцать лет в

¹Божий человек См. 1-я Царств 13:1-3.

²людей ... спиритизмом Люди, которые вызывали духов умерших.

³сто талантов серебра Около 3 3/4 тонн.

⁴талант золота Около 34 кг.

Иерусалиме. Мать его звали Зебудда, дочь Федаии, из Румы. ³⁷Иоаким делал то, что Господь считал злом, так же, как делали его предки.

Царь Навуходоносор приходит в Иудею

24 Во время царствования Иоакима Навуходоносор, царь Вавилонский, пришёл в страну Иудейскую. Иоаким служил Навуходоносору три года, а потом Иоаким восстал и отделился от него. ²Господь посылал отряды халдеев, сирийцев, моавитян и аммонитян воевать с Иоакимом, чтобы уничтожить Иудею. Всё произошло так, как говорил Господь через своих слуг, пророков.

³Это случилось с Иудеей по воле Господа, чтобы удалить её от глаз Его. Он сделал это за грехи, которые совершил Манассия. ⁴Господь сделал это за то, что Манассия убил много невинных людей. Манассия наполнил Иерусалим их кровью, и Господь не простил этого.

⁵Остальные дела Иоакима описаны в летописи царей Иудейских. ⁶Иоаким умер, и Иехония, его сын, стал новым царём вместо него.

⁷Царь Вавилонский захватил всю землю от потока Египетского до реки Евфрат, которая принадлежала царю Египетскому, поэтому царь Египетский больше не выходил из Египта.

Навуходоносор захватывает Иерусалим

⁸Иехонии было восемнадцать лет, когда он стал править. Он правил в Иерусалиме три месяца. Мать его звали Нехушта, дочь Елнафана, из Иерусалима. ⁹Иехония так же, как и его отец, делал то, что Господь считал злом.

¹⁰В то время слуги Навуходоносора, царя Вавилонского, пришли к Иерусалиму и окружили его. ¹¹Навуходоносор, царь Вавилонский, пришёл к городу, когда его осаждали слуги его. ¹²Иехония, царь Иудейский, вышел встретить царя Вавилонского. Вместе с ним вышла его мать, слуги, его начальники и чиновники. Тогда царь Вавилонский захватил Иехонию. Это было в восьмой год правления Навуходоносора.

¹³Навуходоносор вывез из Иерусалима все сокровища из храма Господа, и все сокровища из царских палат. Он разрубил

всю золотую посуду, которую Соломон, царь Израильский, поставил в храме Господа. Всё произошло так, как говорил Господь.

¹⁴Навуходоносор захватил всех жителей Иерусалима. Он захватил всех вождей и остальных сильных людей. Он взял в плен десять тысяч человек. Он взял всех строителей и опытных работников. Не осталось никого, кроме самых бедных из простого народа. ¹⁵Навуходоносор взял Иехонию пленником в Вавилон. Он также увёл в Вавилон мать царя, его жён, чиновников и важных людей той земли. Он отвёл их всех пленниками из Иерусалима в Вавилон. ¹⁶Навуходоносор захватил семь тысяч воинов и тысячу ремесленников и строителей. Все эти люди были опытными воинами, подготовленными к войне. И царь Вавилонский взял их всех в плен и отвёл в Вавилон.

Царь Седекия

¹⁷Царь Вавилонский сделал новым царём Матфанию, дядю Иехонии. Он изменил его имя на Седекию. ¹⁸Седекия был двадцать один год, когда он начал править, и правил он в Иерусалиме одиннадцать лет. Мать его звали Хамуталь, дочь Иеремии, из Ливны. ¹⁹Седекия, как и Иоаким, делал то, что Господь считал злом. ²⁰Господь так разгневался на Иерусалим и Иудею, что отверг их от себя.

Навуходоносор заканчивает правление Седекии

Седекия восстал против царя Вавилонского.

25 Навуходоносор, царь Вавилонский, пришёл со всем своим войском сразиться против Иерусалима. Это произошло десятого числа десятого месяца в девятый год царствования Седекии. Он расположил своё войско вокруг Иерусалима и построил земляной вал вокруг города. ²Войско Навуходоносора стояло вокруг Иерусалима до одиннадцатого года царствования Седекии. ³Голод в городе становился сильнее и сильнее, и на девятый день четвёртого месяца в городе не осталось еды.

⁴Навуходоносор и его войско наконец прорвались через городскую стену. Царь Седекия и все его воины бежали в ту ночь через тайные ворота в двойных стенах возле

царского сада. Вавилонцы стояли вокруг города, но Седекия и его люди убежали по дороге в пустыню. ⁵Вавилонское войско преследовало царя Седекию, и настигли его возле Иерихона; воины же Седекии оставили его и разбежались.

⁶Вавилонцы отвели Седекию к царю Вавилонскому в Ривлу. Они решили наказать Седекию. ⁷Они убили сыновей Седекии у него на глазах, а затем выкололи Седекии глаза, надели на него оковы и отвели его в Вавилон.

Иерусалим разрушен

⁸Навузардан был слугой и начальником лучших воинов Навуходносора. Он пришёл в Иерусалим седьмого числа пятого месяца в девятнадцатый год царствования Навуходносора в Вавилоне ⁹и сжёг храм Господа, царские палаты и все дома в Иерусалиме. Он разрушил даже самые большие дома.

¹⁰Затем Вавилонское войско, которое было с Навузарданом, разрушило стены вокруг Иерусалима. ¹¹Навузардан захватил всех людей, которые ещё оставались в городе. Он взял весь народ в плен, и даже тех, кто пытался сдаться. ¹²Навузардан оставил там только самых бедных из простого народа, чтобы они ухаживали за виноградниками и полями.

¹³Вавилонские воины разбили на кусочки медные колонны в храме Господа. Они разбили медные подставы и большой медный резервуар. Затем они отнесли всю эту медь в Вавилон. ¹⁴Вавилонцы также забрали тазы, лопатки, инструменты для подрезания светильников, ложки и всю медную посуду, которой пользовались в храме Господа. ¹⁵Навузардан забрал все кадельницы и чаши, он забрал все вещи, сделанные из чистого золота, и все вещи, сделанные из чистого серебра. ^{16–17}Навузардан взял:

две колонны, один резервуар и подставы, которые Соломон сделал для храма Господа; и меди в них было слишком много, чтобы её взвесить. Каждая из двух колонн была высотой в восемнадцать локтей.¹ Венцы на колоннах были медные, высотой в три локтя,² украшенные сеткой и плодами

гранатового дерева; и обе колонны были одинаковые.

Народ Иудей, взятый в плен

¹⁸Из храма Навузардан взял главного священника Сераию, второго священника Цефанию, и трёх мужчин, стоявших на страже у порога.

¹⁹А из города Навузардан взял одного начальника, который руководил войском, пять царских советников, которые ещё находились в городе, и одного секретаря, командующего войском. Он считал простой народ, и выбирал некоторых из них в солдаты— шестьдесят человек из простого народа, которые были в городе.

^{20–21}Затем Навузардан привёл всех этих людей к царю Вавилонскому в Ривлу, в землю Емаф, и царь Вавилонский убил их там, в Ривле. И народ Иудей был выселен из своей земли.

Годолия поставлен начальником над Иудеей

²²Навуходносор, царь Вавилонский, оставил некоторых из народа в земле Иудейской. И был там человек по имени Годолия, сын Ахикама, сына Шафана. Навуходносор сделал его начальником над этими людьми в Иудее.

²³Военачальниками были Исмаил, сын Нефании, и Иоханан, сын Карея, и Сераия, сын Танкумефа из Нетофафа, и Иезания, сын Маахитянина. Когда эти военачальники и их люди услышали, что царь Вавилонский сделал Годолию начальником, они пошли в Массифу, чтобы встретиться с Годолией. ²⁴Годолия дал обещание этим военачальникам и их людям. Он сказал им: „Не бойтесь вавилонцев. Оставайтесь здесь, в земле, и служите царю Вавилонскому. Тогда вам будет хорошо”.

²⁵Исмаил, сын Нефании, сына Елишамы, был из царской семьи. В седьмой месяц Исмаил, и десять человек с ним, напали на Годолию, и убили его, и всех евреев, и вавилонцев, которые были с Годолией в Массифе. ²⁶Затем все военачальники и весь

¹восемнадцать локтей Около 8,1 м.

²три локтя Около 1,3 м.

народ бежали в Египет, от самого незначительного до самого важного, из-за страха перед вавилонцами.

²⁷Позже Евилмеродах стал царём Вавилонским. Он выпустил царя Иудейского из темницы в тридцать седьмой год после того, как был захвачен Иехония. Это было в двадцать седьмой день двенадцатого месяца со времени начала правления

Евилмеродаха. ²⁸Евилмеродах был милостив к Иехонии. Он посадил его на более важное место, чем других царей, которые были с ним в Вавилоне. ²⁹Евилмеродах позволил Иехонии снять тюремную одежду, и Иехония до конца своей жизни ел за одним столом с Евилмеродахом. ³⁰Царь Евилмеродах кормил Иехонию изо дня в день до конца его жизни.

Первая Книга Летопись

Родословная от Адама до Ноя

1¹⁻³Адам, Сиф, Енос, Каинан, Малелеил, Иаред, Енох, Мафусаил, Ламех, Ной.

⁴Сыновьями Ноя были: Сим, Хам и Иафет.

Потомки Иафета

⁵Сыновьями Иафета были: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

⁶Сыновьями Гомера были: Аскеназ, Рифат и Фогарма.

⁷Сыновьями Иавана были: Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.

Потомки Хама

⁸Сыновьями Хама были: Хуш (Ефиопия), Мицраим (Египет), Фут и Ханаан.

⁹Сыновьями Хуша были: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновьями Раамы были Шева и Дедан.

¹⁰Хуш стал отцом Нимрода. Нимрод стал великим воином в мире.

¹¹Мицраим (Египет) был отцом народов Лудима, Анамима, Легавима, Нафтухима, ¹²Патрусима, Каслухима, от которого произошли филистимляне, и Кафторима.

¹³Ханаан был отцом Сидона, своего первенца. Ханаан был также отцом хеттеян, ¹⁴иевусеев, аморреев, гергесеев, ¹⁵евеев, аркеев, синеев, ¹⁶арвадеев, цемареев и хамафеев.

Потомки Сима

¹⁷Сыновьями Сима были: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам. Сыновьями Арама были Уц, Хул, Гефер и Мешех.

¹⁸Арфаксад был отцом Сала. Сала был отцом Евера.

¹⁹У Евера было два сына. Одного сына звали Фалек,¹ ибо в то время, когда он жил, люди на земле были разделены и говорили

на разных языках. Брата Фалека звали Иоктан.

²⁰Иоктан был отцом Алмодада, Шалефа, Хацармавета, Иераха, ²¹Гадорама, Узала, Дикла, ²²Евала, Авимаила, Шева, ²³Офира, Хавила и Иовава. Все они были сыновьями Иоктана. ²⁴Сим, Арфаксад, Сала, ²⁵Евер, Фалек, Рагав, ²⁶Серух, Нахор, Фарра ²⁷и Аврам. (Аврама также называли Авраам.)

Семья Авраама

²⁸Сыновьями Авраама были: Исаак и Измаил. ²⁹Вот их потомки:

Первым сыном Измаила был Наваиоф. Другими сыновьями Измаила были Кедар, Адбеел, Мивсам, ³⁰Мишма, Дума, Масса, Хадад, Фема, ³¹Иетур, Нафиш и Кедма. Это были сыновья Измаила.

Сыновья Хеттуры

³²Хеттура была наложницей² Авраама. Она родила Зимрана, Иокшана, Медана, Мадяна, Ишбака и Шуаха.

Сыновьями Иокшана были: Шева и Дедан.

³³Сыновьями Мадяна были: Ефа, Ефер, Ханох, Авида и Елдага.

Эти люди были потомками Хеттуры.

³⁴Авраам был отцом Исаака. Сыновьями Исаака были Исав и Израиль.³

³⁵Сыновьями Исава были: Елифаз, Рагуил, Иеус, Иеглом и Корей.

³⁶Сыновьями Елифаза были: Феман, Омар, Цефо, Гафам и Кеназ. Ещё у Елифаза и Фимны был сын Амалик.

³⁷Сыновьями Рагуила были: Нахаф, Зерах, Шимма и Миза.

²наложница Женщина-рабыня, одна из жён главы семейства.

³Израиль Другое имя Иакова. См. Бытие 32:28.

¹Фалек, что значит „разделение“.

Едомитяне от Сеира

³⁸Сыновьями Сеира были: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, Дишон, Епер и Дишан.

³⁹Сыновьями Лотана были: Хори и Гемам. У Лотана была сестра, по имени Фимна.

⁴⁰Сыновьями Шовала были: Алеан, Манахаф, Евал, Шефо и Онам.

Сыновьями Цивеона были: Аиа и Ана.

⁴¹Сыном Аны был Дишон.

Сыновьями Дишона были: Хемдан, Ешбан, Ифран и Херан.

⁴²Сыновьями Ецера были: Билган, Зааван и Акан.

Сыновьями Дишана были: Уц и Аран.

Царь Эдома

⁴³В Эдоме цари появились намного раньше, чем в Израиле. Вот имена царей Эдома:

Первым царём был Бела, сын Веора. Город Бела назывался Дингава.

⁴⁴Когда Бела умер, новым царём стал Иовав, сын Зераха. Иовав пришёл из Восоры.

⁴⁵Когда Иовав умер, новым царём стал Хушам. Хушам был из земли Феманитян.

⁴⁶Когда Хушам умер, новым царём стал Гадад, сын Бедада. Гадад разбил мадианитян на территории Моава. Город Гадада назывался Авив.

⁴⁷Когда Гадад умер, новым царём стал Самла. Самла был из Масреки.

⁴⁸Когда Самла умер, новым царём стал Саул. Саул был из Реховофа, возле реки Евфрат.

⁴⁹Когда Саул умер, новым царём стал Баал-Ханан, сын Ахбора.

⁵⁰Когда Баал-Ханан умер, новым царём стал Гадар. Город Гадара назывался Пау. Жену Гадара звали Мегетавеель. Она была дочерью Матреды. Матреда была дочерью Мезагава. ⁵¹Затем Гадар умер.

Вождями Эдома были Фимна, Алва, Иетеф, ⁵²Оливема, Эла, Пинон, ⁵³Кеназ, Феман, Мивцар, ⁵⁴Магдиил и Ирам. Вот список вождей Эдома.

Сыновья Израиля

2 Сыновья Израиля были: Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар, Завулон, ²Дан, Иосиф, Вениамин, Неффалим, Гад и Асир.

Сыновья Иуды

³Сыновьями Иуды были: Ир, Онан и Силом. Их матерью была дочь Шуева. Она была хананеянка. Господь видел, что первый сын Иуды, Ир, был грешником, и поэтому умертвил Ира. ⁴Невестка Иуды, Фасарь, родила Фареса и Зару.¹ Всего у Иуды было пятеро сыновей.

⁵Сыновьями Фереса были: Есром и Хамул.

⁶У Зары было пятеро сыновей: Зимри, Ефан, Еман, Халкол и Дара.

⁷Сыном Харми был Ахан. Ахан принёс много бед Израилю. Он утаил вещи, захваченные в битве, которые он должен был отдать Богу.

⁸Сыном Ефана был Азария.

⁹Сыновьями Есрома были Иерахмеил, Арам и Хелувай.

Потомки Арама

¹⁰Арам был отцом Аминадава. Аминадав был отцом Наассона. Наассон был вождём народа Иудеи.² ¹¹Наассон был отцом Салмона. Салмон был отцом Вооза. ¹²Вооз был отцом Овида. Овид был отцом Иессея. ¹³Иессей был отцом Елиава. Елиав был его первым сыном. Вторым сыном Иессея был Аминадав. Его третьим сыном был Самма. ¹⁴Нафанаил был четвёртым сыном Иессея. Пятым сыном Иессея был Раддай. ¹⁵Оцем был шестым сыном Иессея, а Давид был его седьмым сыном. ¹⁶Их сёстрами были Саруия и Авигея. У Саруии было три сына: Авесса, Иоав и Азаил. ¹⁷Авигея была матерью Амессы. Отцом Амессы был Иефер, измаильтянин.

Потомки Халева

¹⁸Халев был сыном Есрома. У Халева были дети от Азувы, его жены. Азува же была дочерью Иериофы.³ Сыновьями Азувы были Иешер, Шовав и Ардон. ¹⁹Когда Азува умерла, Халев женился на Ефрафе. У них был сын, которого они назвали Хур. ²⁰Хур

¹Невестка Иуды ... Зару. Иуда переспал со своей невесткой, и она забеременела от него. См. Бытие 38:12-30.

²Наассон был вождём народа Иудеи. Наассон был вождём рода Иуды в то время, когда израильтяне вышли из Египта. См. Числа 1:7; 2:3; 7:12.

³У Халева ... Иериофы. Или: „У Халева были дети с его женой Азувой и с Иериофой“.

был отцом Урии. Урия был отцом Веселила.

²¹Позже, когда Есрому было шестьдесят лет, он женился на дочери Махира. Махир был отцом Галаада. Есром спал с дочерью Махира, и она родила ему Сегува. ²²Сегув был отцом Иaira. У Иaira было двадцать три города в земле Галаадской. ²³Но гессурцы и сирийцы забрали селения Иaira. Среди них был Кенаф и маленькие города вокруг него. Всего там было шестьдесят маленьких городов. Все эти города принадлежали сыновьям Махира, отца Галаада.

²⁴Есром умер в городе Халев-Ефрафе. После его смерти его жена Авия родила ему сына. Его называли Ашхура. Ашхура был отцом Фекои.

Потомки Иерахмеила

²⁵Иерахмеил был первым сыном Есрома. Сыновья Иерахмеила были: Рам, Вуна, Орен, Оцем и Ахия. Рам был первым сыном Иерахмеила. ²⁶У Иерахмеила была другая жена, по имени Афара. Афара была матерью Онама.

²⁷У первого сына Иерахмеила, Рама, были сыновья. Это были: Маац, Иамин и Екер.

²⁸Сыновья Онама были: Шаммай и Иада. Сыновья Шаммая были: Надав и Авишур.

²⁹Жену Авишура звали Авихаиль. У них было два сына; Ахбан и Молид.

³⁰Сыновьями Надава были: Селед и Афаим. Селед умер, не имея детей.

³¹Сыном Афаима был Иший. Сыном Ишия был Шешан. Сыном Шешана был Ахлай.

³²Иада был братом Шаммая. Сыновьями Иада были: Иефер и Ионафан. Иефер умер бездетным.

³³Сыновьями Ионафана были: Пелеф и Заза. Это список сыновей Иерахмеила.

³⁴Шешан умер, не имея сыновей. У него были только дочери. У Шешана был слуга из Египта, по имени Иарха. ³⁵Шешан позволил своей дочери выйти замуж за Иарха. У них был сын, которого звали Аттай.

³⁶Аттай был отцом Нафана. Нафан был отцом Завада. ³⁷Завад был отцом Ефлала. Ефлал был отцом Овида. ³⁸Овид был отцом Иеуя. Иеуй был отцом Азарии. ³⁹Азария был отцом Хелеца. Хелец был отцом Елеасы. ⁴⁰Елеаса был отцом Сисмая. Сисмай был отцом Саллума. ⁴¹Саллум был отцом Иекамии. Иекамия был отцом Елишама.

Семья Халева

⁴²Халев был братом Иерахмеила. У Халева было несколько сыновей. Его первенцем был Меша. Меша был отцом Зифа. У Халева был ещё один сын, Мареша. Мареша был отцом Хеврона.

⁴³Сыновьями Хеврона были Корей, Таппуах, Рекем и Шема. ⁴⁴Шема был отцом Рахама. Рахам был отцом Иоркеама. Рекем был отцом Шаммая. ⁴⁵Сыном Шаммая был Маон. Маон был отцом Беф-Цура.

⁴⁶Наложницу Халева звали Ефа. Ефа была матерью Харана, Моца и Газеза. Харан был отцом Газеза.

⁴⁷Сыновьями Иегдая были Регем, Иофам, Гешан, Пелет, Ефа и Шааф.

⁴⁸Мааха была другой наложницей Халева. Мааха была матерью Шевера и Фирхана. ⁴⁹Мааха также была матерью Шаафа и Шева. Шааф был отцом Мадманны. Шева был отцом Махбены и Гивеи. Дочерью Халева была Ахса.

⁵⁰Вот список потомков Халева: Хур был первенцем Халева. Он родился у Ефрафы. Сыновьями Хура были Шовал, основатель Кириаф-Иарима, ⁵¹Салма, основатель Вифлеема, и Хареф, основатель Бефгадера.

⁵²Вот список потомков Шовала, основателя Кириаф-Иарима: Гарое, половина менухотян; ⁵³племена из Кириаф-Иарима: ифрияне, футияне, шумафане и мидраитяне, от которых произошли цоряне и ештаоляне.

⁵⁴Вот список потомков Салмы: вифлемляне, нетофафяне, венец дома Иоава, половина менухотян, цоряне ⁵⁵и семьи книжников,¹ которые жили в Иабеце, тирейцы, шимейцы и сухайцы. Эти книжники были кинейяне, потомки Хамафа. Хамаф был основателем Бетрехава.

Сыновья Давида

ЗНекоторые сыновья Давида родились в городе Хевроне. Вот список сыновей Давида:

Первым сыном Давида был Амнон. Матерью Амнона была Ахиноама, из Изрееля.

Вторым сыном был Далуия. Его матерью была Авигея из Кармила.

¹книжники Люди, которые писали и переписывали книги и письма.

²Третьим сыном был Авессалом. Его матерью была Мааха, дочь Фалмая. Фалмай был царём Гессурским.

Четвёртым сыном был Адония. Его матерью была Аггифа.

³Пятым сыном был Сафатия. Его матерью была Авитала.

Шестым сыном был Ифреам. Его матерью была Аглая, жена Давида. ⁴Эти шестеро сыновей родились у Давида в Хевроне. Давид правил там семь лет и шесть месяцев.

Давид был царём в Иерусалиме тридцать три года. ⁵Вот дети, которые родились у Давида в Иерусалиме:

четверо детей, родившихся от Вирсавии, дочери Аммила: Шима, Шовав, Нафан и Соломон. ⁶⁻⁸Другие девять сыновей: Ивхар, Елишама, Елифелет, Ногаг, Нефег, Иафия, Елишама, Елиада и Елифелет. ⁹Вот все сыновья Давида. Фамарь была их сестрой. У Давида были и другие сыновья от наложниц.

Цари Иудеи после Давида

¹⁰Сыном Соломона был Ровоам. Сыном Ровоама был Авия. Сыном Авии был Аса. Сыном Асы был Иосафат. ¹¹Сыном Иосафата был Иорам. Сыном Иорама был Охозия. Сыном Охозии был Иоас. ¹²Сыном Иоаса был Амасия. Сыном Амасии был Азария. Сыном Азарии был Иофам. ¹³Сыном Иофама был Ахаз. Сыном Ахаза был Езекия. Сыном Езекии был Манассия. ¹⁴Сыном Манассии был Амон. Сыном Амона был Иосия.

¹⁵Вот список сыновей Иосии: первенец Иоахаз, второй сын Иоаким, третий сын Седекия и четвёртый сын Селлум.

¹⁶Сыновьями Иоакима были Иехония, его сын, и Седекия, его сын.

Родословие Давида после поражения Иудеи Вавилоном

¹⁷Вот список детей Иехонии, которые родились после того, как он стал пленником в Вавилоне: Салафиил, ¹⁸Малкирам, Федаия, Шенацар, Иезекия, Гошама и Савадия.

¹⁹Сыновьями Федаии были Зоровавель и Шимей. Сыновьями Зоровавеля были Мешуллам и Ханания. Шеломиф была их сестрой. ²⁰У Зоровавеля было ещё пять сыновей. Их звали: Хашува, Огел, Берехия, Хасадия и Иушав-Хесед.

²¹Сыном Ханании был Фелатия, у него был сын Исаия, у того был сын Рефаия, у

Рефаии был сын Арнан, у того был Овадия, и у Овадии был сын Шехания.

²²Вот список потомков Шехании: Шемаия и сыновья Шемаии: Хаттуш, Игеал, Бариах, Неария и Шафат. Всего шестеро.

²³У Неарии было три сына: Елиоенай, Езекия и Азрикам.

²⁴У Елиоенай было семеро сыновей: Годавьягу, Елеашив, Фелаия, Аккув, Иоханан, Делаия и Анани.

Другие племена в Иудее

4 Вот список сыновей Иуды: Фарес, Есром, Харми, Хур и Шовал.

²Сын Шовала был Реаия. Реаия был отцом Иахафа. Иахаф был отцом Ахума и Лагада. Племена цорян являются потомками Ахума и Лагада.

³Сыновьями Етама были: Изреель, Ишма и Идбаш; их сестру звали Гацлелпони.

⁴Пенуел был отцом Гедора. Езер был отцом Хуша.

Вот сыновья Хура, первенца Еффрафы, основателя Вифлеема.

⁵Ахшур был отцом Фекои. У Ахшура было две жены, Хела и Наара. ⁶Наара родила Ахузама, Хефера, Фимни и Ахашфари. Это были сыновья Наары и Ахшура. ⁷Сыновьями Хелы были Цереф, Цохар, Ефнан и Коц. ⁸Коц был отцом Анува и Цовева. Коц также был отцом племён Ахархела. Ахархел был сыном Гарума.

⁹Иавис был очень хорошим человеком. Он был лучше своих братьев. Его мать говорила: „Я назвала его Иавис¹ потому, что у меня были сильные боли, когда я родила его”. ¹⁰Иавис молился Богу Израиля. Он говорил: „О если бы Ты благословил меня, дал мне больше земли, был возле меня и не дал никому обидеть меня, чтобы не было у меня боли!” И Господь дал Иавису то, что он просил.

¹¹Хелув был братом Шухи. Хелув был отцом Махира. Махир был отцом Ештона.

¹²Ештон был отцом Беф-рафа, Пасаеха и Техинны. Техинна был основателем города Нааса.² Это жители Рехи.

¹³Сыновьями Кеназа были Гофониил и Сераия. Сыновьями Гофониила были Хафаф и Меонофай. ¹⁴Меонофай был отцом Офры.

¹Иавис Это имя похоже на древнееврейское слово „боль”.

²Техинна ... Нааса. Или: „Техинна был отцом Ир-Нааса”.

Сераия был отцом Иоава. Иоав был основателем Долины плотников. Эти люди выбрали такое название потому, что были плотниками.

¹⁵Халев был сыном Иефонниина. Сыновьями Халева были: Ир, Ила и Наам. Сын Илы был Кеназ.

¹⁶Сыновьями Иегаллелела были: Зиф, Зифа, Фирия и Асареел.

¹⁷⁻¹⁸Сыновьями Езры были: Иефер, Меред, Эфер и Иалон. Меред был отцом Мерома, Шаммая и Ишбаха. Это были сыновья жены Мерета, египтянки. Её звали Бифья, дочь фараона. Ишбах был отцом Ешфемои. У Мерета также была жена из Иудеи. Она родила ему Иереда, Хевера и Иекуфила. Иеред был отцом Гедора. Хевер был отцом Сохо. Иекуфиил был отцом Занаоха.

¹⁹Сестра Нахима была женой Годии. Их дети были: Кеил Гармиитянин и Ешфемоа Маахатянин. ²⁰Сыновьями Симеона были: Амнон, Ринна, Бенханан и Филон.

Сыновьями Ишия были: Зохеф и Бензохеф.

²¹⁻²²Силом был сын Иуды. Сыновья Силома были: Ир, Лаеда, Иоким, жители Хозевы, Иоаш и Сараф. Ир был отцом Лехи. Лаеда был отцом Мареши и племени работников из Ашбеи, которые выделяли льняное полотно. Иоаш и Сараф женились на моавитянках. Затем они вернулись обратно в Вифлеем.¹ Писания об этих семьях идут издавна. ²³Эти сыновья Силома были работниками, которые делали вещи из глины. Они жили в городах Нетаим и Гедера. Они жили в этих городах и работали для царя.

Дети Симеона

²⁴Сыновьями Симеона были: Немуил, Иамин, Иарив, Зерах и Саул. ²⁵Сыном Саула был Шаллум. Сыном Шаллума был Мивсам. Сыном Мивсана был Мишма.

²⁶Сыном Мишмы был Хаммуил. Сыном Хаммуила был Закур. Сыном Закура был Шимей. ²⁷У Шимея было шестнадцать сыновей и шесть дочерей. Но у братьев Шимея не было много детей. Семьи у братьев Шимея были небольшие. Их семьи не были такими большими, как другие племена в Иудее.

¹Иоаш и Сараф ... в Вифлеем. Или: „Иоаш и Сараф жили в Моаве и Иашувилехем.“

²⁸Дети Шимея жили в Вирсавии, в Моладе, в Хацаршуале, ²⁹в Билге, в Ецеме, в Фоладе, ³⁰в Бефуиле, в Хорме, в Циклаге, ³¹в Беф-Маркавофе, в Хацарсусиме, в Беф-Бирее и в Шаариме. Они жили в этих городах до царствования Давида. ³²Пять сёл возле этих городов были: Етам, Аин, Риммон, Фокен и Ашан. ³³Там были ещё и другие селенья, которые тянулись до Ваала. Это было место, где они жили и записывали историю своей семьи.

³⁴⁻³⁸Вот список мужчин, которые были вождями своих племён: Мешовав, Иамлех, Иосия, сын Амассии, Иоил, Иегу, сын Иошиви, сына Сераии, сына Асила, Елиоенай, Иаков, Ишохаия, Асаия, Адиил, Ишимиил, Ваня и Зиза, сын Шифия. Шифий был сыном Аллона, Аллон был сыном Иедаии, Иедаия был сыном Шимрия, сына Шемаии.

Семьи этих людей разрослись и стали очень большими. ³⁹Они ходили до окрестностей города Герары и до восточной стороны долины в поисках пастбищ для своих овец. ⁴⁰Они нашли хорошие поля, где было много травы. Они нашли там обширную землю, спокойную и безопасную, на которой раньше жили потомки Хама. ⁴¹Это произошло в то время, когда Езекия был царём Иудеи. Эти люди пришли в Герару, и сразились с хамитянами, и разрушили их шатры. Эти люди также сразились с меанитянами, которые жили там, и истребили их, и сами поселились на том месте, ибо там были пастбища для их овец. В наше время там не осталось никого из этих народов.

⁴²Пятьсот человек из колена Симеона пошли в горную страну Сеир. Сыновья Ишия вели этих людей. Это были: Фелатия, Неария, Рефаия и Узиил. Народ Симеона сразился с народом, который жил там. ⁴³Там ещё жили оставшиеся амаликитяне, и народ Симеона побил их. Народ Симеона живёт в Сеире и до сего дня.

Потомки Рувима

5Рувим был первым сыном Израиля. Рувим должен был получить особые привилегии старшего сына. Но Рувим имел половую связь с женой своего отца. И его первенство было отдано сыновьям Иосифа. В семейной летописи имя Рувима не записано как имя старшего сына. ²Иуда стал сильнее своих братьев, и поэтому из его

семьи вышли вожди, но остальные привилегии старшего сына получила семья Иосифа. ³Сыновья Рувима: Ханох, Фаллу, Хецрон и Харми.

⁴Вот имена потомков Иоиля: Шемай был сыном Иоиля, Гог был сыном Шемаи, Шимей был сыном Гога, ⁵Миха был сыном Шимея, Реаия был сыном Михи, Ваал был сыном Реаии, ⁶Беера был сыном Ваала. Феглафелласар, царь Ассирийский, заставил Беера оставить свою родину, и Беера стал пленником царя. Беера был вождём племени Рувима.

⁷Братья Иоиля и все их племена перечисляются так, как они записаны в семейных летописях: Иеиель был старшим сыном, затем Захария ⁸и Бела. Бела был сыном Азаза. Аزاز был сыном Шемы. Шема был сыном Иоиля. Они жили в Ароере на территории Нево и Ваал-Меона. ⁹Народ Белы жил к востоку до самой границы пустыни, возле реки Евфрата. Они жили там потому, что у них было большое количество скота в Галаадской земле. ¹⁰Когда Саул был царём, народ Белы воевал с агарянами. Они разбили агарян. Люди Белы жили в шатрах, которые принадлежали агарянам, и прошли по всей восточной стороне Галаада.

Потомки Гада

¹¹Люди из колена Гада жили возле племени Рувима. Они жили в земле Васанской, на всём протяжении до города Салхи. ¹²Иоиль был первым вождём в Васане, а Шафан был вторым вождём. Затем вождём стал Иаанай.¹³ Семь братьев в их семьях были Михаил, Мешуллам, Шева, Иорай, Иаакан, Зия и Евер. ¹⁴Эти люди были потомками Авиахаила. Авиахаил был сыном Хурия. Хурия был сыном Галаада. Галаад был сыном Михаила. Михаил был сыном Иешишай. Иешишай был сыном Иахдо. Иахдо был сыном Буза. ¹⁵Ахи был сыном Авдиила. Авдиил был сыном Гуниевым. Ахи был вождём их племени.

¹⁶Люди из колена Гада жили на территории Галаада. Они жили в Васане, в маленьких городах вокруг Васана и на всех полях вокруг Сарона, до самых границ.

¹⁷Во времена Иоафама и Иеровоама имена всех этих людей были записаны в

семейной летописи Гада. Иоафам был царём Иудейским, и Иеровоам был царём Израильским.

Воины, подготовленные к войне

¹⁸У половины племени Манассии и у племён Рувима и Гада было сорок четыре тысячи семьсот шестьдесят смелых мужей, подготовленных к войне. Они были приучены к битве, носили щиты и мечи, и хорошо стреляли из лука. ¹⁹Они воевали с агарянами, Иетуром, Нафишем и Надавом. ²⁰Эти люди из колен Манассии, Рувима и Гада молились Богу во время сражения. Они просили Бога помочь им, ибо доверяли Ему. Бог помог им и позволил им разбить агарян. Они также разбили и остальные народы, которые были с агарянами. ²¹Они взяли всех животных, которые принадлежали агарянам, взяли пятьдесят тысяч верблюдов, двести пятьдесят тысяч овец, две тысячи ослов и сто тысяч людей. ²²Много агарян было убито, потому что Бог помог народу Рувима выиграть войну, и народы из колен Манассии, Рувима и Гада жили в земле агарян. Они жили там до тех пор, пока вавилонская армия не захватила народ Израиля, и не увела его в плен в Вавилон.

²³Половина колена Манассии жила в районе Васана до Ваал-Ермона, Сенира и горы Ермона. И было их великое множество.

²⁴Эти люди были вождями семей половины колена Манассии: Ефер, Ишьи, Елиил, Азриил, Иеремия, Годави и Иагдиил. Все они были сильными, смелыми и знаменитыми людьми. Они были вождями в своих семьях. ²⁵Но они грешили против Бога, Которому поклонялись их предки. Они стали поклоняться лжебогам народов той земли, которых уничтожил Бог.

²⁶Бог Израиля сделал так, чтобы Фул захотел пойти на войну. Фул был царём Ассирийским. Его ещё называли Феглафелласаром. Он воевал против народа Манассии, Рувима и Гада. Он заставил их оставить свои дома и сделал их пленниками. Фул отвёл их в Халах и Хавор, и Ару, и к реке Гозан. Эти племена из Израиля жили в этих местах, и живут там до сих пор.

¹³Затем вождём стал Иаанай Или: „Потом был Иаанай. А затем Шафан был в Васане“.

Потомки Левия

6 Сыновья Левия были: Гирсон, Кааф и Мерари.

²Сыновья Каафа были: Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил.

³Дети Амрама были: Аарон, Моисей и Мариам.

Сыновья Аарона: Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар. ⁴Елеазар был отцом Финееса. Финеес был отцом Авишуя. ⁵Авишуй был отцом Буккии. Буккия был отцом Озия. ⁶Озия был отцом Зерахии. Зерахия был отцом Мераиофа. ⁷Мераиоф был отцом Амарию. Амарию был отцом Ахитува. ⁸Ахитув был отцом Садока. Садок был отцом Ахимааса. ⁹Ахимаас был отцом Азарию. Азария был отцом Иоанана. ¹⁰Иоанан был отцом Азарию. (Азария был священником, служившим в храме, который построил в Иерусалиме Соломон.) ¹¹Азария был отцом Амарию. Амарию был отцом Ахитува. ¹²Ахитув был отцом Садока. Садок был отцом Селлума. ¹³Селлум был отцом Хелкии. Хелкия был отцом Азарию. ¹⁴Азария был отцом Сераии. Сераия был отцом Иоседека.

¹⁵Иоседека заставили оставить свою родину, когда Господь переселил Иудею и Иерусалим. Эти люди были взяты в плен в другую страну. Господь использовал Навуходоносора, чтобы взять народ Иудеи и Иерусалима в плен.

Другие потомки Левия

¹⁶Сыновьями Левия были: Гирсон, Кааф и Мерари.

¹⁷Имена сыновей Гирсона: Ливни и Шимей.

¹⁸Сыновья Каафа были: Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил.

¹⁹Сыновья Мерари были: Махли и Муши.

Вот список семей в племени Левия. Они перечисляются по именам отца.

²⁰Вот потомки Гирсона. Ливни был сыном Гирсона, Иахав был сыном Ливни, Зимма был сыном Иахава, ²¹Иоах был сыном Зимма, Иддо был сыном Иоаха, Зерах был сыном Иддо, Иеафрай был сыном Зераха.

²²Вот потомки Каафа. Аминадав был сыном Каафа, Корей был сыном Аминадава, Асир был сыном Корея, ²³Елкана был сыном Асира, Евиасаф был сыном Елкана, Асир был сыном Евиасафа, ²⁴Тахав был сыном

Асира, Уриил был сыном Тахава, Узия был сыном Уриила, Саул был сыном Узии.

²⁵Сыновья Елканы были: Амасай и Ахимоф. ²⁶Елкана был сыном Ахимофа, Цофай был сыном Елканы, Нахаф был сыном Цофая, ²⁷Елиаф был сыном Нахафа, Иерохам был сыном Елиафа, Елкана был сыном Иерохама. (Самуил был сыном Елканы.)

²⁸Сыновья Самуила были: его первенец Иоиль, и второй Авия.

²⁹Вот сыновья Мерари: Махли был сыном Мерари, Ливни был сыном Махли, Шимей был сыном Ливни, Уза был сыном Шимея, ³⁰Шима был сыном Узы, Хаггия был сыном Шима, Асаия был сыном Хаггии.

Музыканты храма

³¹Этих людей Давид выбрал, чтобы они руководили музыкой в храме Господа после того, как туда поставили ковчег завета. ³²Эти люди служили певцами в Священном шатре. ¹ Священный шатёр также называется „шатром собрания“, и эти люди служили там, пока Соломон не построил храм Господа в Иерусалиме. Они служили по данному им уставу.

³³Вот имена тех, которые служили певцами вместе со своими сыновьями:

потомки семьи Каафа—певец Еман. Еман был сыном Иоиля, Иоиль был сыном Самуила, ³⁴Самуил был сыном Елканы, Елкана был сыном Иерохама, Иерохам был сыном Елиила, Елиил был сыном Тоаха, ³⁵Тоах был сыном Цуфа, Цуф был сыном Елканы, Елкана был сыном Махафа, Махаф был сыном Амасая, ³⁶Амасай был сыном Елканы, Елкана был сыном Иоиля, Иоиль был сыном Азарию, Азария был сыном Цефанию, ³⁷Цефания был сыном Тахафа, Тахаф был сыном Асира, Асир был сыном Ависафа, Ависаф был сыном Корея, ³⁸Корей был сыном Ицгара, Ицгар был сыном Каафа, Кааф был сыном Левия, Левий был сыном Израиля.

³⁹Асаф был родственником Емана. Он служил с правой стороны от Емана. Асаф был сыном Берехии, Берехия был сыном Шимы, ⁴⁰Шима был сыном Михаила, Михаил был сыном Ваасеи, Ваасея был

¹Священный шатёр Или: „скиния“. Люди ходили туда, чтобы встретиться с Богом, до тех пор пока Соломон не построил храм в Иерусалиме.

сыном Адаии, ⁴¹Адаия был сыном Ефния, Ефний был сыном Зераха, Зерах был сыном Адаии, ⁴²Адаия был сыном Ефана, Ефан был сыном Зиммы, Зимма был сыном Шимия, ⁴³Шимий был сыном Иахафа, Иахаф был сыном Гирсона, Гирсон был сыном Левия.

⁴⁴Потомки Мерари были родственниками Емана и Асафа. Они были в группе певцов с левой стороны Емана. Ефан был сыном Кишия, Киший был сыном Авдия, Авдий был сыном Малуха, ⁴⁵Малуха был сыном Хашавии, Хашавия был сыном Амасии, Амасия был сыном Хелкии, ⁴⁶Хелкия был сыном Амция, Амций был сыном Вания, Ваний был сыном Шемера, ⁴⁷Шемер был сыном Махлия, Махлий был сыном Мушия, Муший был сыном Мерари, Мерари был сыном Левия.

⁴⁸Братья Емана и Асафа были из племени Левия (левиты). Левиты были избраны работать в священном шатре. Священный шатёр был домом Бога. ⁴⁹Но только потомкам Аарона было позволено приносить жертвы на алтаре всесожжения и на алтаре воскурения фимиама. Потомки Аарона делали все работы в Святом Святых в доме Бога. Они также проводили церемонии очищения народа Израиля.¹ Они следовали всем правилам и законам, которые заповедал слуга Божий Моисей.

Потомки Аарона

⁵⁰Вот сыновья Аарона: Елеазар был сыном Аарона, Финеес был сыном Елеазара, Авиуд был сыном Финееса, ⁵¹Буккий был сыном Авиуда, Уззий был сыном Буккия, Зерахия был сыном Уззия, ⁵²Мераиоф был сыном Зерахии, Амария был сыном Мераиофа, Ахитув был сыном Амари, ⁵³Садок был сыном Ахитува, Ахимаас был сыном Садока.

Дома для левитов

⁵⁴Вот места, где жили потомки Аарона. Они жили в своих селениях на земле, которая была им отдана. Семьи Каафа получили первую долю земли, которая была дана левитам по выпавшему им жребию. ⁵⁵Им был дан город Хеврон в земле Иуды, и поля для животных вокруг него. ⁵⁶Но поля

для земледелия и сёла возле Хеврона были отданы Халеву, сыну Иефонии. ⁵⁷Потомкам Аарона были даны города-убежища:² Хеврон, Ливну, Иаттир и Ештемоа, ⁵⁸Хилен и Давир, ⁵⁹Ашан, Ютту и Вефсамис. Они получили все эти города и поля вокруг них. ⁶⁰От колена Вениамина они получили города Гаваон, Геву, Аллемоф и Анафоф. Они получили все эти города и поля вокруг них.

Тринадцать городов были даны семьям Каафа.

⁶¹Остальные потомки Каафа получили по жребию десять городов от половины колена Манассии.

⁶²Племена, которые были потомками Гирсона, получили тринадцать городов. Они получили эти города от колен Иссахара, Асира, Неффалима, и от части колена Манассии, которые жили в районе Васана.

⁶³Племена, которые были потомками Мерари, получили двенадцать городов. Они получили эти города от колен Рувима, Гада и Завуллона. Они получили эти города по жребию.

⁶⁴Так израильтяне дали эти города и поля левитам. ⁶⁵Все эти города были получены от колен Иуды, Симеона и Вениамина. Бросив жребий, они решили, какая семья левитов получит какой город.

⁶⁶Колено Ефрема выделило несколько городов некоторым семьям Каафа. Эти города были выбраны по жребию. ⁶⁷Им были даны города-убежища: Сихем, Гезер, ⁶⁸Иокмеам, Беф-Орон, ⁶⁹Аиалон и Гаф-Риммон. Им были даны и поля вокруг этих городов. Эти города находились в горной стране Ефрема. ⁷⁰И от половины колена Манассии израильтяне дали семьям Каафа города Анер и Билеам. Семьи Каафа получили и поля с этими городами.

Другие семьи левитов получают дома

⁷¹Семьи Гирсона получили город Голан в районе Висан и Аштароф от половины колена Манассии. Они получили и поля возле этих городов.

⁷²⁻⁷³Семьи Гирсона также получили города Кедес, Давраф, Рамоф и Анем от колена Иссахара. Они получили и поля возле этих городов.

¹очищение народа Израиля Или: „делать искупление”. Древнееврейское слово означает „покрывать или стирать грехи человека”.

²города-убежища Город, куда израильтянин мог убежать и быть в безопасности от рассерженных родственников, если он убил кого-нибудь. См. Иисус 20:1-9.

⁷⁴⁻⁷⁵Семьи Гирсона также получили города Машал, Авдон, Хукок и Рехов от колена Асира. Они получили и поля возле этих городов.

⁷⁶Семьи Гирсона также получили города Кедес в Галилее, Хаммон и Кириафиам от колена Неффалима. Они получили и поля вокруг этих городов.

⁷⁷Остальные левиты—это семьи Мерари. Они получили города Риммон и Фавор от колена Завулона. Они получили и поля возле этих городов.

⁷⁸⁻⁷⁹Семьи Мерари также получили города Восор в пустыне, Иаацу, Кедемоф и Мефааф от колена Рувима. Колено Рувима жило на восток от Иордана, недалеко от Иерихона. Эти семьи Мерари получили и поля возле этих городов.

⁸⁰⁻⁸¹Семьи Мерари получили города Рамоф в Галааде, Маханаим, Есевон и Иазер от колена Гада. Они получили и поля возле этих городов.

Потомки Исаахара

7 У Исаахара было четыре сына: Фуа, Фола, Иашув и Шимрон.

²Сыновья Фолы были: Уззий, Рефаия, Иериил, Иахмай, Ивсам и Самуил. Они были вождями своих семей. Эти люди и их потомки были сильными воинами. Их семьи росли, и к тому времени, когда Давид был царём, там было двадцать две тысячи шестьсот мужчин, готовых к сражению.

³Сыном Уззия был Израхия. Сыновьями Израхии были Михаил, Овадиа, Иоиль и Ишшия. Все пятеро были вождями своих семей. ⁴Их семейная летопись показывает, что у них было тридцать шесть тысяч человек, готовых к сражению. У них была такая большая семья потому, что у них было много жён и детей.

⁵Их семейная летопись показывает, что во всех поколениях Исаахара было восемьдесят семь тысяч сильных воинов.

Потомки Вениамина

⁶У Вениамина было три сына: Бела, Бехер и Иедиаил.

⁷У Белы было пять сыновей: Ецбон, Уззий, Уззиил, Иеримоф и Ири. Они были вождями своих семей. Их семейная летопись показывает, что у них было двадцать две тысячи тридцать четыре воина.

⁸Сыновьями Бехера были: Земира, Иоаш, Елиезер, Елиоенай, Омри, Еремоф, Авия, Анафоф и Фалемеф. Все они были детьми Бехера. ⁹Их семейная летопись показывает, кто был вождём в их семьях. Она показывает также, что у них было двадцать тысяч двести воинов.

¹⁰Сыном Иедиаила был Билган. Сыновьями Билгана были Иеус, Вениамин, Егуд, Хенаана, Зефан, Фарсис и Ахишахар.

¹¹Все сыновья Иедиаила были вождями своих семей. У них было семнадцать тысяч двести воинов, готовых к войне.

¹²Люди Шупима и Хупима были потомками Ира. Хушим был сыном Ахера.

Потомки Неффалима

¹³Сыновьями Неффалима были Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем.

Это дети Валлы.¹

¹⁴Вот потомки Манассии.

У Манассии и его наложницы арамеянки был сын, по имени Асриил. Их сыном был и Махир, отец Галаада. ¹⁵Махир женился на женщине из народов Хупима и Шупима. Сестру Махира звали Мааха. Другого потомка звали Салпаад. У Салпаада были только дочери. ¹⁶У жены Махира, Маахи, был сын. Мааха назвала его Кереш. Брата Кереша звали Шереш. Сыновья Шереша были Улам и Рекем.

¹⁷Сыном Улама был Бедан.

Это были потомки Галаада. Галаад был сыном Махира. Махир был сыном Манассии. ¹⁸Сестра Махира Молехеф² родила Ишгода, Авиезера и Махлу.

¹⁹Сыновья Шемиды были Ахиан, Шехем, Ликхи и Аниам.

Потомки Ефрема

²⁰Вот имена потомков Ефрема. Сыном Ефрема был Шутелах. Беред был сыном Шутелаха, Фахаф был сыном Берета, Елеада был сыном Фахафа, Фахаф был сыном Елеада, ²¹Завад был сыном Фахафа, Шутелах был сыном Завада.

Несколько человек, уроженцы города Гефа, убили Езера и Елеада за то, что Езер и Елеад пошли украсть скот из стада

¹Валла Служанка Иакова и мать Дана и Неффалима. См. Бытие 30:4-8.

²Молехеф Или: „женщина, которая правит“, „королева“.

жителей Гефа. ²²Ефраим был отцом Езера и Елеада. Он много дней оплакивал своих сыновей, и его братья приходили утешать его. ²³Потом Ефраим спал со своей женой, и она забеременела и родила ему сына. Ефраим назвал его Берия,¹ потому что несчастье постигло их семью. ²⁴У Ефрема была дочь Шеера. Шеера построила Нижний Беф-Орон, Верхний Беф-Орон и Уззен-Шеер.

²⁵Рефай был сыном Ефрема, Решеф был сыном Рефая, Феллах был сыном Решефа, Фахан был сыном Фелаха, ²⁶Лаедан был сыном Фахана, Аммиуд был сыном Лаедана, Елишама был сыном Аммиуда, ²⁷Нон был сыном Елишамы, Иисус был сыном Нона.

²⁸Вот города и земли, где жили потомки Ефрема: Вефиль и сёла вокруг него, Нааран на востоке, на западе Гезер и сёла вокруг него, Сихем с сёлами возле него до Газы и сёл возле неё. ²⁹Вдоль границы земли Манассии были города Беф-Сан, Фаанах, Мегиддо, Дор и все маленькие города вокруг них. В них жили потомки Иосифа. Иосиф был сыном Израиля.²

Потомки Асира

³⁰Сыновьями Асира были: Имна, Ишва, Ишви и Берия. Их сестру звали Серах.

³¹Сыновьями Берии были: Хевер и Малхиил. Малхиил был отцом Бирзаифа.

³²Хевер был отцом Иафлета, Шомера, Хофама и их сестры Шуи.

³³Сыновьями Иафлета были: Пасах, Бимгал и Ашваф. Это были сыновья Иафлета.

³⁴Сыновьями Шемера были: Ахи, Рохга, Ихубба и Арам.

³⁵Брата Шемера звали Гелем. Сыновьями Гелема были Цофах, Имна, Шелеш и Амал.

³⁶Сыновьями Цофаха были: Суах, Харнефер, Шуал, Бери, Имра, ³⁷Бецер, Год, Шамма, Шилша, Ифран и Беера.

³⁸Сыновьями Иефера были: Иефунни, Фиспа и Ара.

³⁹Сыновьями Уллы были: Арах, Ханниил и Риция.

⁴⁰Все эти люди были потомками Асира. Они были вождями своих семей и людьми отборными. Они были воинами и великими

вождями. Их семейная летопись насчитывает двадцать шесть тысяч воинов, готовых к сражению.

Семейная летопись царя Саула

8 Вениамин был отцом Белы. Бела был первым сыном Вениамина, Ашбел вторым, Ахрай третьим, ²Ноха четвёртым, а Рафа был пятым сыном Вениамина.

³⁻⁵Сыновьями Белы были: Аддар, Гера, Авиуд, Авишуа, Нааман, Ахоах, Гера, Шефуфан и Хурам.

⁶⁻⁷Это были потомки Егуда. Они были вождями своих семей в Геве. Их заставили оставить свои дома и переселиться в Манахаф. Потомками Егуда были: Нааман, Ахия и Гера. Гера заставил их оставить свои дома. Гера был отцом Уззы и Ахихуда.

⁸Шегараим развёлся со своими жёнами Хушимой и Баарой в земле Моавитской. После этого имел детей с другой женой.

⁹⁻¹⁰У Шегараима и его жены Хедеша родились: Иовав, Цивия, Меша, Малхам, Иеуц, Шахия и Мирма. Они были вождями своих семей. ¹¹Шегараим и Хушима имели двух сыновей, которых звали Авитув и Елпаал.

¹²⁻¹³Сыновьями Елпаала были: Евер, Мишам, Шемер, Берия и Шема. Шемер построил города Оно и Лод, и маленькие города вокруг Лода. Берия и Шема были вождями семей, которые жили в Авиалоне. Эти сыновья прогнали людей, которые жили в Гефе.

¹⁴Сыновьями Берии были: Ахио, Шашак, Иремоф, ¹⁵Зевадия, Арад, Едер, ¹⁶Михаил, Ишфа и Иоха. ¹⁷Сыновьями Елпаала были: Зевадия, Мешуллам, Хизкий, Хевер, ¹⁸Ишмерай, Излия и Иовав.

¹⁹Сыновьями Шимея были: Иаким, Зихрий, Завдий, ²⁰Елиенай, Цилфай, Елиил, ²¹Адаия, Бераия и Шимраф.

²²Сыновьями Шишака были: Ишпан, Евер, Елиил, ²³Авдон, Зихрий, Ханан, ²⁴Ханания, Елам, Антофия, ²⁵Ифдия и Фенуил.

²⁶Сыновьями Иерохама были: Шамшерай, Шехария, Афаляя, ²⁷Иаарешия, Елия и Зихрий.

²⁸Все эти люди были вождями своих семей. В семейных летописях они перечислены как вожди. Они жили в Иерусалиме.

²⁹Иеил был отцом Гаваона. Он жил в городе Гаваон. Жену его звали Мааха. ³⁰Его старший сын был Авдон. Другие сыновья

¹**Берия** По звучанию напоминает древнееврейское слово „плохой“ или „беда“.

²**Израиль** Другое имя Иакова. См. Бытие 32:28.

были Цур, Кис, Ваал, Надав, ³¹Гедор, Ахио, Зехер и Миклоф. ³²Миклоф был отцом Шимея. Эти сыновья тоже жили возле своих родственников в Иерусалиме.

³³Нер был отцом Киса. Кис был отцом Саула. Саул был отцом Ионафана, Мелхисуя, Авинадава и Ешбаала.

³⁴Сыном Ионафана был Мериббаал. Мериббаал был отцом Михи.

³⁵Сыновьями Михи были Пифон, Мелег, Фаарей и Ахаз.

³⁶Ахаз был отцом Иоиадда. Иоиадд был отцом Алемефа, Азмавефа и Замврия. Замврий был отцом Моца. ³⁷Моц был отцом Бинеи. Рефаия был сыном Бинеи. Елеаса был сыном Рефаии. Ацел был сыном Елеаса.

³⁸У Ацела было шесть сыновей. Их звали Азрикам, Бохру, Исмаил, Шеария, Овадия и Ханан. Все они были детьми Ацела.

³⁹Брат Ацела был Ешек. Ешек имел нескольких сыновей. Вот сыновья Ешека: Улам был его первенцем, Иеуш был его вторым сыном, а Елифелет был третьим сыном. ⁴⁰Сыновья Улама были сильными воинами, которые хорошо владели луком и стрелами. У них было много сыновей и внуков. Всего там было сто пятьдесят сыновей и внуков.

Все они были потомками Вениамина.

Имена всех людей Израиля были перечислены в их семейных летописях. Эти семейные летописи были занесены в книгу царей Израильских.

Люди в Иерусалиме

Народ Иудеи был взят в плен и переселён в Вавилон. Они были переселены туда потому, что они не были верны Богу. ²Первые жители, которые вернулись в свои земли и города, были израильтяне, священники, левиты и слуги, которые работали в храме.

³Вот люди из колена Иуды, Вениамина, Ефрема и Манассии, которые жили в Иерусалиме:

⁴Уфай был сыном Аммиуда, Аммиуд был сыном Омри, Омри был сыном Имрия, Имрий был сыном Вания, Ваний был потомком Фареса, Фарес был сыном Иуды.

⁵Люди Шилона, которые жили в Иерусалиме: Асаия, старший сын, и его сыновья.

⁶Люди Зары, которые жили в Иерусалиме: Иеуил и его родственники. Всего их было шестьсот девяносто человек.

⁷Вот люди из племени Вениамина, которые жили в Иерусалиме: Саллу был сыном Мешуллама, Мешуллам был сыном Годавии, Годавия был сыном Гассенуи, ⁸Ивния был сыном Иерохама, Эла был сыном Уззия, Уззий был сыном Михрия, Мешуллам был сыном Шефатии, Шефатия был сыном Регуила, Регуил был сыном Ивнии. ⁹По семейной летописи Вениамина всего было девятьсот пятьдесят шесть человек, живущих в Иерусалиме. Все эти люди были вождями своих семей.

¹⁰Вот священники, которые жили в Иерусалиме: Иедаия, Иоиариф, Иахин и ¹¹Азария. Азария был сыном Мешуллама, Мешуллам был сыном Садока, Садок был сыном Мераиофа, Мераиоф был сыном Ахитува, Ахитув был важным начальником, отвечающим за храм Божий.

¹²Там был ещё Адаия, сын Иерохама. Иерохам был сыном Пашхура, сына Малхии. И ещё там был Маасай, сын Адиела. Адиел был сыном Иахзера, Иахзер был сыном Мешуллама, Мешуллам был сыном Мешиллемифа, Мешиллемиф был сыном Иммера.

¹³Там было тысяча семьсот шестьдесят священников. Они были вождями своих семей и отвечали за служение в храме Божьем. Они были умелыми мастерами.

¹⁴Вот люди из племени Левия, которые жили в Иерусалиме: Шемаия, сын Хашува, сын Азрикама, сын Хашавии. Хашавия был потомком Мерари. ¹⁵В Иерусалиме также жили Вакбакар, Хереш, Галал и Митфания. Митфания был сыном Михи, Миха был сыном Зихрия, Зихрий был сыном Асафа, ¹⁶Овадия был сыном Шемаии, Шемаия был сыном Галала, Галал был сыном Идифуна. И Берехия, сын Асы, жил в Иерусалиме. Аса был сыном Елкана. Елкана жил в селениях возле народа Нетофаф.

¹⁷Вот привратники, которые жили в Иерусалиме: Шаллум, Аккуб, Талмон, Ахиман и их родственники. Шаллум был их вождём. ¹⁸Эти люди стояли у Царских ворот с восточной стороны. Они были привратниками из племени Левия. ¹⁹Шаллум был сыном Коре, Коре был сыном Ависафа, Ависаф был сыном Корея. Шаллум и его братья были привратниками. Они были из

семьи Корея и охраняли ворота в священный шатёр, как делали их предки. Их предки охраняли вход в священный шатёр.

²⁰Финеес, сын Елеазара, был прежде начальником привратников. Господь был с Финеесом. ²¹Захария, сын Мешелемии, был привратником у входа в священный шатёр.

²²Всего там было двести двенадцать человек, которые были избраны охранять вход в священный шатёр. Их имена были записаны в семейные летописи в их маленьких городах. Давид и Самуил-прозорливец выбрали этих людей за их верность. ²³Привратники и их потомки были на страже у ворот храма Господа, священного шатра. ²⁴Там были ворота с четырёх сторон: с востока, с запада, с севера и юга. ²⁵Родственники привратников, которые жили в селениях, время от времени приходили помогать им. Они приходили на семь дней и каждый раз помогали привратникам.

²⁶Там были четыре привратника, начальники всех привратников. Они были левитами. Они заботились о комнатах и о сокровищах в храме Божьем. ²⁷Они спали ночью вокруг храма Божьего, потому что каждое утро должны были открывать двери храма.

²⁸Некоторые из привратников должны были заботиться о посуде, которой пользовались во время служб в Божьем храме. Они считали эту посуду, когда вносили её, и когда выносили. ²⁹Другим привратникам было поручено ухаживать за мебелью и другой утварью. Они также отвечали за муку, вино, масло, фимиам и елей.

³⁰Это были священники, которые должны были смешивать пряности для еля.

³¹Там был левит, по имени Маттафия, ему было поручено печь хлеб для приношений. Маттафия был старшим сыном Селлума. Селлум был корейянином. ³²Некоторые привратники из семьи Каафа должны были готовить хлеб, который выкладывали на стол каждую субботу.¹

³³Левиты, которые были певцами и вождями своих семей, находились в комнатах храма. Они не должны были делать другую работу, потому что день и ночь служили в храме.

³⁴Это левиты, которые были вождями своих семей. Они записаны как вожди в своих семейных летописях. Они жили в Иерусалиме.

Семейная летопись царя Саула

³⁵Иеил был отцом Гаваона. Иеил жил в городе Гаваон. Жену его звали Мааха. ³⁶Старшим сыном Иеила был Авдон. Другие сыновья: Цур, Кис, Ваал, Нер, Надав, ³⁷Гедор, Ахио, Захария и Миклоф. ³⁸Миклоф был отцом Шимеама. Семья Иеила жила возле своих родственников в Иерусалиме.

³⁹Нер был отцом Киса, Кис был отцом Саула, а Саул был отцом Ионафана, Мелхисуя, Авинадава и Ешбаала.

⁴⁰Сын Ионафана, Мериббаал, был отцом Михи.

⁴¹Сыновьями Михи были: Пифон, Мелех, Фарей и Ахаз. ⁴²Ахаз был отцом Иаеры. Иаера был отцом Алемефа, Азмавефа и Замврия. Замврий был отцом Моцы. ⁴³Моца был отцом Бинеи. Рефаия был сыном Бинеи. Елеас был сыном Рефаии. Ацел был сыном Елеаса.

⁴⁴У Ацела было шесть сыновей: Азрикам, Бохру, Исмаил, Шеария, Овадия и Ханан. Это были сыновья Ацела.

Смерть царя Саула

10Филистимляне воевали против израильского народа. Израильтяне бежали от филистимлян. Много израильтян было убито на горе Гелвие. ²Филистимляне продолжали преследовать Саула и его сыновей и убили сыновей Саула: Ионафана, Авинадава и Мелхисуя. ³Бой вокруг Саула был ожесточенным. Стрелки стреляли в Саула из своих луков и сильно изранили его.

⁴Тогда Саул сказал своему оруженосцу: „Обнажи свой меч и убей меня им, чтобы эти чужестранцы не смогли причинить мне боль и надругаться надо мной”.

Но оруженосец Саула очень испугался и не решился убить его. Тогда Саул пал на остриё своего меча и умер. ⁵Когда оруженосец увидел, что Саул мёртв, он тоже убил себя. Он упал на остриё своего меча и умер. ⁶Так умерли Саул и три его сына. Вся семья Саула погибла вместе с ним.

⁷Все израильтяне, жившие в долине, увидели, что их войско бежит. Они увидели,

¹суббота Особый день отдыха и молитв у евреев.

что Саул и его сыновья мертвы. Тогда они оставили свои города и разбежались. А филистимляне пришли в города, которые оставили израильтяне, и стали в них жить.

⁸На следующий день филистимляне пришли, чтобы забрать всё ценное с тел убитых. Они нашли тело Саула и тела его сыновей на горе Гелвуйской. ⁹Филистимляне сняли всё с тела Саула. Они взяли голову Саула и его оружие и, разослали послов по всей своей стране, чтобы возвестить об этом своим лжебогам и всему народу. ¹⁰Филистимляне положили оружие Саула в храме своих лжебогов, а голову его повесили в храме Дагона.¹

¹¹Все люди, жившие в Иависе Галаадском, услышали о том, что сделали филистимляне с Саулом. ¹²Все смелые люди Иависа Галаадского пошли, взяли тело Саула и тела его сыновей, и принесли их в Иавис Галаадский. Эти смелые люди похоронили кости Саула и его сыновей под большим деревом в Иависе и постились семь дней.

¹³Саул умер, потому что он не был предан Господу. Саул не подчинился слову Господа, и обратился за советом к ворожителю,² ¹⁴а не к Господу. Поэтому Господь убил Саула и дал царство Давиду, сыну Иессееву.

Воцарение Давида

11 Весь народ Израиля пришёл к Давиду в город Хеврон. Они сказали Давиду: „Мы—твоя плоть и кровь. ²В прошлом ты вёл Израиль на войну. Ты вёл нас, когда ещё Саул был царём. Господь сказал тебе: «Давид, ты будешь пастухом Моего народа, народа Израиля. Ты станешь вождём Моего народа»”.

³Все вожди Израиля пришли к Давиду в город Хеврон, и Давид заключил там с ними соглашение перед Господом. Вожди помазали Давида быть царём Израиля, сделав по слову Господа, которое Он изрёк через Самуила.

Давид захватывает Иерусалим

⁴Давид и все израильтяне пошли к Иерусалиму, который в то время назывался

Иевус. Жители того города назывались иевусеи. ⁵Жители города сказали Давиду: „Ты не войдёшь в наш город”. Но Давид поразил этих людей и захватил крепость Сион. Это место стало городом Давида.

⁶Давид сказал: „Тот, кто поведёт атаку на иевусеев, станет главным над всем моим войском”. Иоав, сын Саруи, повёл атаку, и он стал главным военачальником.

⁷Давид жил в той крепости, поэтому её и назвали городом Давида. ⁸Давид построил город вокруг крепости. Он построил его от Милло³ до стены вокруг города, а Иоав отстроил остальные части города. ⁹Величие Давида росло, и Господь Всемогущий был с ним.

Три героя

¹⁰Вот список начальников над воинами Давида. Они, и все израильтяне, поддерживали его во время его царствования и сделали его царём Израиля. Всё случилось так, как говорил Господь.

¹¹Вот список храбрых воинов Давида:

Иесваал Ахаманитянин.⁴ Иесваал был главным над начальниками колесниц.⁵ Иесваал своим копьём убил триста человек за один раз.

¹²Следующим был Елеазар, сын Додо из Ахохи. Елеазар был одним из трёх героев. ¹³Елеазар был с Давидом в Фасдамиме. Филистимляне пришли туда воевать. В том месте было поле, засеянное ячменём, и израильтяне побежали от филистимлян. ¹⁴Но три героя стали среди поля, защитили его, и разбили филистимлян. Господь дал израильтянам одержать великую победу!

¹⁵Однажды Давид был в пещере Одоллам, а филистимляне были внизу, в долине Рефаим. Эти трое из тридцати героев проползли всю дорогу до этой пещеры, чтобы быть с Давидом.

¹⁶В другой раз Давид находился в крепости, а группа филистимских воинов была в Вифлееме. ¹⁷Давид очень хотел пить. Он сказал: „Я бы хотел, чтобы кто-нибудь

¹Дагон Бог филистимлян. Его голова, руки и торс выглядели как человеческие, а нижняя часть его тела была как рыбий хвост.

²ворожитель Человек, который вызывает духов, чтобы предсказывать будущее.

³Милло Возвышенность на юго-востоке от храма в Иерусалиме.

⁴Иесваал Ахаманитянин Исбосеф Ахаманитянин, См. 2-я Царств 23:8.

⁵начальники колесниц Или: „тридцати”, или „трёх”. См. 2-я Царств 23:8.

дал мне воды из колодца возле городских ворот Вифлеема”.

¹⁸Тогда эти трое пробились сквозь филистимское войско, достали немного воды из колодца возле городских ворот Вифлеема, и принесли её Давиду. Но Давид отказался пить. Он вылил воду на землю, как приношение Господу. ¹⁹Давид сказал: „Боже, я не могу пить эту воду. Стану ли я пить кровь людей, которые рисковали своей жизнью, чтобы добыть её для меня!”. Вот почему Давид не захотел пить её. Трое героев совершили много подвигов, подобных этому.

Остальные храбрые воины

²⁰Авесса, брат Иоава, был главным из тридцати героев. Он сразился с тремястами воинами и убил их своим копьём. Авесса был так же знаменит, как те три героя. ²¹Авесса был более знаменит, чем тридцать героев. Он стал их вождём, но он не был одним из тех троих.

²²Ванея, сын Иодая, был могучим человеком. Он был из Кавцеила. Ванея совершал храбрые дела. Ванея убил двух из лучших людей страны Моавитской. Однажды, когда шёл снег, Ванея спустился в яму и убил льва. ²³И ещё Ванея убил египетского воина, который был ростом в пять локтей.¹ У египтянина было очень большое и тяжёлое копьё, длинное, как шест у ткацкого станка, а у Ванеи была только дубинка. Ванея вырвал копьё из рук египтянина и убил того его же собственным копьём. ²⁴Ванея, сын Иодая, совершил много смелых поступков, подобных этому. Ванея был так же знаменит, как три героя. ²⁵Ванея был более знаменит, чем тридцать героев,² но он не был одним из тех троих. Давид назначил Ванею начальником своих телохранителей.

Тридцать героев

²⁶Храбрые воины (тридцать героев) были: Асаил, брат Иоава; Елханан, сын Додо из Вифлеема; ²⁷Шамма Гародитянин; Херец Пелонитянин; ²⁸Ира, сын Икеша, Фекоитянин; Евиезер Анафофянин; ²⁹Сивхай Хушатянин; Илай Ахохиянин; ³⁰Магарай Нетофатитянин; Хелед, сын Вааны, Хетофа-

фянин; ³¹Иттай, сын Рибая, из Гивы Вениаминовой; Ванея Пирафонянин; ³²Хурай из Нагале-Гааша; Авиел из Аравы; ³³Азмавек Бахарумиянин; Елияхба Шаалбонянин; ³⁴Сыновья Гашема Гизонитянина; Ионафан, сын Шаге, Гараритянин; ³⁵Ахиам, сын Сахара, Гараритянин; Елифал, сын Уры; ³⁶Хефер из Махеры; Ахиа Пелонитянин; ³⁷Хецрой Кармилитянин; Наарай, сын Езбая; ³⁸Иоиль, брат Нафана; Мивхар, сын Гагрия; ³⁹Целек Аммонитянин; Нахарай Берофянин (Нахарай был оруженосцем Иоава, сына Саруи); ⁴⁰Ира Ифриянин; Гароб Ифриянин; ⁴¹Урия Хеттеянин; Завад, сын Ахлая; ⁴²Адина, сын Шизы, из племени Рувима. (Адина был главой племени Рувима, с ним было тридцать рувимлян.); ⁴³Ханан, сын Маахи; Иосафат Мифниянин; ⁴⁴Уззия Аштерофянин; Шама и Иеиел, сыновья Хофама Ароерянина; ⁴⁵Иедиаел, сын Шимрия; Иоха, брат его, Фициянин; ⁴⁶Елиел из Махавима; Иеривай и Иошавия, сыновья Елнаама; Ифма Моавитянин; ⁴⁷Елиел; Овед; и Иасиел из Мецоваи.

Храбрые люди, которые присоединились к Давиду

12 Вот список тех, кто пришёл к Давиду в Секелаг, когда он ещё скрывался от Саула, сына Киса. Эти люди помогали Давиду в сражении ²и могли бросать камни из своих пращей³, и пускать стрелы из луков правой, или левой рукой. Они были родственниками Саула из колена Вениамина. Их звали:

³Ахиезер, их вождь, и Иоас (Ахиезер и Иоас были сыновьями Шемаи из Гивы); Иезиел и Фелет (Иезиел и Фелет были сыновьями Азмавефа); Бераха и Иегу из Анафофа. ⁴Ишмаия Гаваонитянин (Ишмаия был героем среди трёх героев, и он также был вождём трёх героев); Иеремия, Иахзиил, Иоханан и Иозавад из Гедеры; ⁵Елузай, Иеримоф, Веалия, Шемария; Сафатия Харифиянин; ⁶Елкана, Ишшияху, Азариил, Иоезер и Иошавам, корейне; ⁷Иоела и Зевадия, сыновья Иерохама из Гедора.

Гадитяне

⁸Часть племени Гада присоединилась к Давиду в его крепости в пустыне. Они были

¹пять локтей Примерно 2,3 метра.

²тридцать героев Знаменитый отряд Давида, состоящий из очень храбрых воинов.

³праща Длинный узкий кусок кожи для бросания камней.

храбрыми воинами, подготовленными к сражению. Они искусно владели щитом и копьём, походили на свирепых львов, и были быстры, как газели в горах.

⁹Езер был главным вождём в войске гадитян, вторым был Авадия, третьим был Елиав, ¹⁰четвёртым Мишманна, пятым Иеремия, ¹¹шестым Афай, седьмым Елиел, ¹²восьмым Иоханан, девятым Елзавад, ¹³десятым Иеремия, и одиннадцатым по рангу был Махбанай.

¹⁴Эти люди были вождями в войске Гада. Самый слабый из этого войска мог сразиться с сотней вражеских воинов, а самый сильный мог сразиться с тысячею. ¹⁵Люди из племени Гада были воинами, которые перешли Иордан в первый месяц года, когда река Иордан выходит из берегов, и разогнали весь народ, живший в долинах, к востоку и западу.

Другие воины присоединились к Давиду

¹⁶Остальные люди из колена Вениамина и Иуды тоже пришли к Давиду в крепость. ¹⁷Давид вышел им навстречу и сказал: „Если вы пришли с миром, чтобы помочь мне, то я рад вас видеть, присоединяйтесь ко мне. Но если вы пришли шпионить за мной, когда я не сделал ничего плохого, то пусть Бог наших предков увидит, что вы сделали, и накажет вас”.

¹⁸Амасай был вождём тридцати героев.¹ Дух объял Амасая, и он сказал:

„Давид, мы твои!
Мы с тобой, сын Амасая!
Мир тебе, мир!
Мир тем, кто с тобою,
ибо твой Бог помогает тебе!”

Давид радушно принял этих людей в свой отряд и поставил их во главе групп.

¹⁹Некоторые люди из колена Манассии тоже присоединились к Давиду. Они присоединились к Давиду, когда он пошёл с филистимлянами на войну против Саула. Но Давид и его люди на самом деле не помогли филистимлянам. Филистимские вожди говорили о том, чтобы Давид помогал им, но потом они решили отослать Давида. Они сказали: „Давид перейдёт назад к своему господину, Саулу, и полетят наши головы!”.

¹тридцать героев Или: „трёх”, „начальников колесниц”.

²⁰Вот люди из манассиян, которые присоединились к Давиду, когда он шёл в город Секелаг: Аднах, Иозавад, Иедиаел, Михаил, Иозавад, Елигу и Цильфай. Все они были начальниками над тысячею воинами из колена Манассии. ²¹Они помогали Давиду сражаться против нападающих полчищ, ибо все они были храбрыми воинами. Они стали начальниками в войске Давида.

²²Каждый день всё больше и больше людей приходили к Давиду на помощь, и у Давида собралось большое и могучее войско.

Другие люди присоединяются к Давиду в Хевроне

²³Вот число людей, которые пришли к Давиду в Хеврон. Эти люди были подготовлены к сражению. Они пришли, чтобы передать Давиду царство Саула, как и говорил Господь. Вот их число:

²⁴Из колена Иуды там было шесть тысяч восемьсот человек, готовых к войне. Они носили щиты и копьё.

²⁵Из колена Симеона там было семь тысяч сто человек. Они были храбрыми воинами, готовыми к войне.

²⁶Из колена Левия там было четыре тысячи шестьсот человек. ²⁷Иоддай был в этой группе. Он был вождём из рода Аарона. С Иоддаем было три тысячи семьсот человек. ²⁸Садок тоже был в этой группе. Он был храбрым молодым воином и привёл с собой двадцать два начальника из своего рода.

²⁹Из колена Вениамина там было три тысячи человек. Они были родственниками Саула. Многие из них до того времени были преданы дому Саула.

³⁰Из колена Ефрема там было двадцать тысяч восемьсот человек, храбрые воины, люди, именитые в своих родах.

³¹Из половины колена Манассии там было восемнадцать тысяч человек. Они были вызваны поимённо, чтобы пойти и сделать Давида царём.

³²Из колена Иссахара пришло двести мудрых вождей. Эти люди знали, что и когда Израилю надлежит делать. Их родственники были с ними, находясь под их начальством.

³³Из колена Завулона там было пятьдесят тысяч воинов, готовых к сражению. Они

были научены пользоваться всеми видами оружия и были очень преданы Давиду.

³⁴Из колена Неффалима там была тысяча начальников, и с ними тридцать семь тысяч человек. Эти люди носили щиты и копья.

³⁵Из колена Дана пришло двадцать восемь тысяч шестьсот человек, готовых к сражению.

³⁶Из колена Асира там было сорок тысяч тренированных воинов, готовых к сражению.

³⁷С восточной стороны реки Иордан там было сто двадцать тысяч человек из колен Рувима, Гада и из полуколена Манассии. У этих людей были все виды оружия.

³⁸Все эти храбрые воины пришли в город Хеврон, и были все, как один, согласны сделать Давида царём всего Израиля. Весь остальной народ Израиля тоже был согласен воцарить Давида. ³⁹Они пробыли в Хевроне у Давида три дня, ели и пили, потому что их родственники приготовили для них еду. ⁴⁰Их соседи из района, где жили колена Иссахара, Завулона и Неффалима, также привозили еду на ослах, верблюдах, мулах и волах. Они привезли много муки, лепёшек с фигами, изюм, вино, масло, волов и овец, и израильтяне были очень счастливы.

Возвращение ковчега завета

13 Давид поговорил со всеми начальниками своего войска. ²Затем он созвал всех израильтян и сказал им: „Если угодно вам, и если это то, чего хочет Господь, то давайте отправим послание нашим братьям по всему Израилю. Давайте также отправим послание священникам и левитам, которые живут с нашими братьями в своих городах и в селениях возле этих городов, чтобы они пришли и собрались к нам, ³и принесли ковчег Бога или «ковчег соглашения». В ковчеге находятся каменные пластины, скрижали, на которых написаны десять заповедей, и другие вещи, которые подтверждают, что Бог был с израильским народом, когда они шли по Синайской пустыне, следуя в Иерусалим, ибо мы не обращались к ковчегу завета, когда Саул был царём”. ⁴И весь израильский народ согласился с Давидом. Они все считали, что так и следовало сделать.

⁵Так Давид собрал всех израильтян, от реки Шихора в Египте до города Емаф, чтобы перенести из Кириафиарима ковчег

завета. ⁶Давид, и все израильтяне с ним, отправились в Ваал Иудин (Ваал—другое название Кириафиарима), чтобы вынести оттуда ковчег Господа Бога, сидящего на херувимах, который назван именем Господа.

⁷Ковчег вынесли из дома Авинадава, поставили его на новую колесницу, и Оза и Ахия повели колесницу.

⁸Давид и все израильтяне праздновали перед Господом. Они восхваляли Бога и пели песни. Они играли на арфах, лирах, барабанах, кимвалах¹ и трубах.

⁹Они подошли к гумну² Хидона. Волы, которые тянули колесницу, споткнулись, и Оза протянул руку, чтобы поддержать ковчег. ¹⁰Господь очень разгневался на Озу и поразил его за то, что он дотронулся до ковчега, и Оза умер там же, перед Богом. ¹¹Давид опечалился, что Господь разразился гневом против Озы. То место и по сей день называется „Вспышка гнева против Озы”.

¹²Давид устрасился Бога в тот день. Он сказал: „Я не могу принести к себе ковчег Божий!”. ¹³И Давид не повёз ковчег завета с собой в город Давида, а оставил его в доме Аведдара Гефянина. ¹⁴Ковчег завета находился в доме Аведдара три месяца, и Господь благословил его семью и всё, чем он владел.

Царство Давида растёт

14 Хирам был царём города Тир. Хирам отправил к Давиду послов и также послал ему кедровые брёвна, каменщиков и плотников, чтобы построить дом для Давида. ²Тогда Давид увидел, что Господь действительно сделал его царём Израиля. Господь сделал царство Давида очень большим и могущественным. Бог сделал это потому, что любил Свой народ Израиля.

³В Иерусалиме Давид взял себе ещё жён, и у него родились другие сыновья и дочери. ⁴Вот имена детей Давида, родившихся в Иерусалиме: Самус, Совав, Нафан, Соломон, ⁵Евер, Елисуа, Елфалет, ⁶Ногах, Нафек, Иафия, ⁷Елисама, Веелиада и Елифалет.

Давид поражает филистимлян

⁸Филистимляне слышали, что Давид был избран царём Израиля. И пошли все фили-

¹кимвалы Медные тарелки.

²гумно Место, где веют пшеницу, отделяя зерно от шелухи.

стимляне искать Давида. Давид узнал об этом и вышел сразиться с филистимлянами. ⁹Филистимляне напали на людей, живших в долине Рефаимов, и ограбили их. ¹⁰Давид спросил Бога: „Должен ли я пойти и сразиться с филистимлянами? Позволишь ли Ты мне одолеть их?“

Господь ответил Давиду: „Иди. Я позволю тебе одолеть филистимлян“.

¹¹Тогда Давид и его люди поднялись к городу Ваал-Перацим, и там они поразили филистимлян. Давид сказал: „Как вода прорывается из разбитой плотины, так Бог прорвался сквозь моих врагов. Бог сделал это моими руками“. Поэтому они назвали то место Ваал-Перацим.¹ ¹²Филистимляне оставили своих идолов в Ваал-Перациме, и Давид повелел сжечь этих идолов.

Новая победа над филистимлянами

¹³Филистимляне опять напали на людей, живших в долине Рефаимов. ¹⁴Давид снова обратился к Богу, и Бог ответил на молитву Давида. Бог сказал: „Давид, не иди прямо на филистимлян, обойди их и спрячься в том месте, где растут бальзамовые деревья. ¹⁵Поднимись на деревья, и, когда услышишь с вершин деревьев звуки шагов, тогда атакуй филистимлян. Я выйду перед тобой и поражу филистимское войско!“ ¹⁶Давид сделал, как повелел ему Бог. И порастил Давид войско филистимлян от города Гаваона до Газера. ¹⁷Слава о Давиде пронеслась по всем странам. Господь сделал так, чтобы все народы боялись Давида.

Ковчег завета в Иерусалиме

15 Давид построил себе дома в городе Давида. Затем он приготовил место, чтобы поставить ковчег завета, и установил для него шатёр. ²Тогда Давид сказал: „Только левитам позволено нести ковчег завета. Господь выбрал их, чтобы носить ковчег завета и служить ему вечно“.

³Давид собрал вместе всех израильтян в Иерусалиме, чтобы принести ковчег завета на место, которое он приготовил для него. ⁴Давид созвал потомков Аарона и левитов. ⁵Там было сто двадцать человек из колена Каафа, и начальником над ними был Уриила. ⁶Там было двести человек из колена

Мерарии, начальником над ними был Асаия. ⁷Там было сто тридцать человек из колена Гирсона, и начальником над ними был Иоиль. ⁸Там было двести человек из колена Елисафана, и начальником над ними был Шемаия. ⁹Там было восемьдесят человек из колена Хеврона, и начальником над ними был Елиел. ¹⁰Там было сто двенадцать человек из колена Уззила, и начальником над ними был Аминадав.

Давид говорит со священниками и левитами

¹¹Затем Давид попросил священников Садока и Авиафара прийти к нему. Давид также попросил прийти левитов: Уриила, Асаию, Иоиля, Шемаию, Елиела и Аминадава. ¹²Давид сказал им: „Вы вожди из племени Левия. Вы, и остальные левиты, должны освятиться.² Затем принесите ковчег Господа, Бога Израиля, на место, которое я приготовил для него. ¹³В прошлый раз мы не спросили Господа, как нести ковчег завета. Не вы, левиты, несли его, и поэтому Господь поразил нас“.

¹⁴И священники, и левиты осветились для того, чтобы нести ковчег завета Господа, Бога Израиля. ¹⁵Левиты использовали специальные шести, чтобы нести на плечах своих ковчег завета, как завещал им Моисей, и как повелел Господь.

Певцы

¹⁶Давид велел вождям левитов поставить братьев их, певцов, с лирами, арфами и кимвалами, чтобы они пели радостные песни.

¹⁷И левиты поставили Емана, сына Иоиля, и его братьев, Асафа, сына Верехии, и Ефана, сына Кушаи. Ефан был из колена Мерарии. ¹⁸Там была ещё одна группа левитов: Захария, Иаазиил, Шемирамоф, Иехиил, Унний, Елиав, Ванея, Маасей, Маттафия, Елифлеуй, Микней, Овед-Едом и Иеиел. Эти люди были привратниками.

¹⁹Певцы-Еман, Асаф и Ефан играли на медных кимвалах. ²⁰Захария, Узиил, Шемирамоф, Иехиил, Унний, Елиав, Маасей и Ванея играли на аламоф³ лирах.

²освятиться Надлежащим образом подготовить себя служить Господу.

³аламоф Точное значение этого слова не известно, но, возможно, оно означает: „высокий звук“.

¹Ваал-Перацим Что значит „Господь прорывается“.

²¹Маттафия, Елифлеуй, Микней, Овед-Едом, Иеиел и Азания играли на шеминиф¹ арфах. Это была их работа навсегда. ²²Вождь левитов, Хенания, был ответственным за пение, потому что был очень искусен в нём.

²³Верехия и Елкана были стражниками у ковчега. ²⁴Священники-Шевания, Иосафат, Нафанаил, Амасай, Захария, Ванея и Елиезер, должны были трубить в трубы перед ковчегом завета. Овед-Едом и Иехия были другими стражниками у ковчега Завета.

²⁵Давид, старейшины Израиля и начальники пошли принести ковчег завета из дома Овед-Едома. Все были счастливы! ²⁶Бог помог левитам, которые несли ковчег завета, и они принесли в жертву семь быков и семь баранов. ²⁷Все левиты, которые несли ковчег завета, были одеты в одежды, сделанные из тонкого льна. Хенания, ответственный за пение, и все певцы были одеты в одежду, сделанную из тонкого льна. Давид тоже был одет в одежды из льна, и на нём был ещё льняной ефод.²

²⁸Так весь народ Израиля нёс ковчег завета. Они кричали, дули в бараньи рога и трубы и играли на кимвалах, лирах и арфах.

²⁹Когда ковчег Господа дошёл до города Давида, Мелхола, дочь Саула, смотрела в окно. Она увидела царя Давида танцующим и веселящимся, и потеряла к нему уважение.

16 Левиты принесли ковчег завета и поставили его в шатре, который Давид поставил для него. Затем они принесли Богу всесожжения и приношения содружества. ²Когда Давид закончил приносить жертвы всесожжения и приношения содружества, он благословил народ именем Господа. ³Затем он дал каждому израильтянину и каждой израильтянке по одному хлебу, немного фиников и изюма.

⁴Затем Давид выбрал несколько левитов, чтобы служили перед ковчегом завета. Эти левиты должны были праздновать, благодарить и восхвалять Господа, Бога Израиля. ⁵Асаф был главным в первой группе. Его группа играла на кимвалах. Захария был главным во второй группе. Остальные левиты были: Иеиел, Шемирамоф, Иехиил, Маттафия, Елиав, Ванея, Овед-Едом и

Иеиел. Эти люди играли на лирах и арфах. ⁶Ванея и Озиил были священниками, которые постоянно трубили в трубы перед ковчегом завета. ⁷В этот день Давид в первый раз поручил Асафу и его братьям восхвалять Господа.

Благодарственная песня Давида

- ⁸ „Прославляйте Господа.
Призывайте имя Его.
Рассказывайте людям о великих делах,
которые совершил Господь.
⁹ Пойте Господу,
восхваляйте Его.
Расскажите о Его прекрасных делах.
¹⁰ Гордитесь святым именем Господа.
Вы, ищущие Господа,
возрадуйтесь!”

¹¹Ищите Господа и силу Его. Всегда за помощью к Нему идите. ¹²Помните всё то прекрасное, что сделал Господь. Помните Его решения и великие Его дела. ¹³Народ Израиля—рабы Господа, потомки Иакова—избранный Его народ. ¹⁴Господь—наш Бог, сила Его повсюду. ¹⁵Помните вечно завет Его. Он заповеди эти дал на тысячу поколений. ¹⁶Помните соглашение, которое Господь заключил с Авраамом. И обещание, данное Им Исааку. ¹⁷Господь сделал для Иакова это законом. Это соглашение с Израилем—завет вечный. ¹⁸Господь сказал Израилю: „Я дам вам землю хананеев. Она будет частью вашего наследства”. ¹⁹Их было всего лишь несколько человек, пришельцев в чужой земле. ²⁰Они шли от народа к народу, из одного царства к другому. ²¹Господь никому не позволял обидеть их. Он всех предостерегал от этого. ²²Господь говорил царям: „Не причиняйте зла народу, избранному Мною. Не причиняйте зла Моим пророкам”.

- ²³ „Вся земля, пой Господу.
Каждый день объявляйте счастливую
весть о Господе, спасшем нас.
²⁴ Всем народам расскажите о Господа
славе.
Расскажите всем, как Он прекрасен.
²⁵ Господь велик, и должен быть просла-
влен.
Люди должны благоговеть перед
Господом
больше, чем перед другими богами.

¹шеминиф Возможно, „низкий звук”.

²ефод Идол или верхняя одежда первосвященника Израиля. См. Исход 28.

- 26 Ибо все боги мира
всего лишь никчёмные изваяния.
А Господь сотворил небеса!
- 27 У Господа есть слава и почёт.
Там, где Он, там сила и радость.
- 28 Племена, народы,
прославьте Господа славу и мощь!
- 29 Прославьте Господа великолепие.
И окажите имени Его почёт.
И приношения свои Ему несите.
Поклоняйтесь Господу и красоте Его
святой.
- 30 Трепещи, земля, пред Господом!
Вселенная сильна и непоколебима.
- 31 Пусть будут счастливы земля и небеса.
Пусть люди говорят везде:
«Господь царствует!»
- 32 Пусть взывает море и всё, что в нём!
Пусть радуется поле и всё, что на нём!
- 33 Деревья лесные будут с радостью петь
перед Господом!
Ибо Господь идёт судить землю.
- 34 Спасибо Господу, Он бодр,
ибо вовек Его любовь.
- 35 Скажите Господу:
«Спаси нас, Боже, наш Спаситель.
Собери нас и спаси нас от чужих
народов.
Тогда мы сможем прославлять Твоё
святое имя,
своими песнями станем прославлять
Тебя».
- 36 Во веки веков благословен Господь, Бог
Израиля.
Так пусть же прославляется Он вечно”.

И весь народ сказал: „Аминь!”, восхваляя Господа.

³⁷Затем Давид оставил Асафа и его братьев перед ковчегом завета, чтобы они служили перед ковчегом каждый день.

³⁸Давид также оставил Овед-Едома и шестьдесят восемь других левитов служить с Асафом и его братьями. Овед-Едом, сын Идифуна, и Хоса были стражниками.

³⁹Давид оставил священника Садока и других священников, которые служили с ним, перед священным шатром на высоте в Гаваоне. ⁴⁰Каждое утро и каждый вечер Садок и священники приносили жертвы все-сожжения на алтаре всесожжений. Они делали это, следуя правилам, написанным в законе Господа, который Господь дал Израилю. ⁴¹Еман, Идифун и другие левиты

были избраны поимённо, чтобы прославлять Господа, ибо вечна любовь Господа! ⁴²Еман и Идифун были с ними. Они должны были трубить в трубы и играть на кимвалах. Они также должны были играть на других музыкальных инструментах, когда пелись песни Богу. Сыновья же Идифуна охраняли ворота.

⁴³После прославления весь народ разошёлся, каждый к себе домой. Давид тоже возвратился домой, чтобы благословить свою семью.

Обещание Бога Давиду

17 После того, как Давид переселился в свой дом, он сказал пророку Нафану: „Смотри, я живу в доме, сделанном из кедрового дерева, а ковчег завета Господа стоит под шатром”.

²Нафан ответил Давиду: „Ты можешь делать всё, что пожелаешь. С тобою Бог”.

³Но той же ночью было слово Божье к Нафану. ⁴Бог сказал: „Пойди и скажи слуге Моему Давиду: Так говорит Господь: «Давид, не ты построишь Мне дом, чтобы жить. ⁵⁻⁶Ибо Я не жил в доме с того дня, как вывел Израиль из Египта, и до сего дня. Я переходил с места на место в шатре. Я выбрал людей, чтобы они были вождями для народа Израиля. Эти вожди, как пастухи, пасли Мой народ. И, куда бы Я ни ходил в Израиле, Я ни разу не сказал ни одному из этих вождей: Почему вы не построили Мне дом из кедровых брёвен?»».

⁷Теперь скажи Моему слуге Давиду: Господь Всемогущий говорит: «Я взял тебя из поля от стада овец. Я сделал тебя вождём Моего народа Израиля. ⁸Я был с тобой везде, куда бы ты ни ходил. Я шёл перед тобой и истребил всех твоих врагов. Теперь Я сделаю тебя одним из самых великих людей на земле. ⁹Я даю тебе место для народа Моего Израиля. Они укоренятся там и будут мирно жить на своём месте. Их не будут больше беспокоить, и нечестивые не будут причинять им зло, как прежде. ¹⁰Эти беды случались, но Я поставил вождей, чтобы они заботились о Моём народе, Израиле, и Я уничтожу всех твоих врагов.

Я говорю тебе, что Господь построит тебе дом.¹ ¹¹Когда ты умрёшь и присоединишься

¹Я говорю тебе ... дом. Это значит, что Господь сделает мужчин из семьи Давида царями на многие годы.

к своим предкам, тогда Я позволю твоему сыну быть новым царём. Новым царём будет один из твоих сыновей, и Я сделаю царство его прочным. ¹²Твой сын построит Мне дом, и Я сделаю, чтобы семья твоего сына правила вечно. ¹³Я буду ему отцом, и он будет Мне сыном. Саул был царём до тебя, но Я лишил его Своей поддержки. Я никогда не перестану любить твоего сына ¹⁴и поставлю его правителем над Моим домом и царством на веки вечные, и царствование его будет продолжаться вечно!»¹.

¹⁵Нафан рассказал Давиду о своём видении и обо всём, что говорил Господь.

Молитва Давида

¹⁶Тогда Давид пошёл в священный шатёр и сел там перед Господом. Давид сказал: „Господи Боже, моя семья и я не заслуживаем всего того, что Ты сделал для меня. ¹⁷Кроме того, Ты позволяешь мне узнать, что произойдёт с моей семьёй в будущем. Ты относился ко мне, как к очень важному человеку. ¹⁸Что ещё могу я сказать? Ты так много сделал для меня, а я всего лишь Твой слуга, и Ты знаешь это. ¹⁹Господи, Ты сделал для меня всё это великое, ибо Тебе это было угодно. ²⁰Нет подобного Тебе, Господи, нет Бога, кроме Тебя. Мы не слышали ни о каком боге, который бы совершал прекрасные дела подобно Тебе! ²¹Есть ли где другой народ, подобный Израилю? Нет! Израиль—единственный народ на земле, для которого Ты совершил эти прекрасные дела. Ты вывел нас из Египта и сделал нас свободными. Ты сделал Себя великим! Ты шёл перед Твоим народом и заставлял другие народы оставлять свою землю для нас! ²²Ты взял Израиль, чтобы он был Твоим народом навеки, и Ты, Господи, стал их Богом!

²³Господи, Ты дал это обещание мне и моему народу. Сохрани Своё обещание и сделай так, как Ты сказал! ²⁴Покажи, что Тебе можно доверять! И я надеюсь, что народ будет прославлять Твоё имя вечно. Люди будут говорить: «Господь Всемогуший есть Бог Израиля!». Я раб Твой! Позволь же моей семье быть сильной и продолжать служить Тебе.

²⁵Ибо Ты, Боже, говорил со мной, Своим рабом. Ты открыл мне, что Ты сделаешь мою семью семьёй царей. Поэтому я осмелился просить Тебя сделать это. ²⁶Господи, Ты Бог, и Ты сам обещал сделать для меня

это благо. ²⁷Господи, благослови мою семью, чтобы мы всегда могли служить Тебе, ибо когда Ты, Господи, благословляешь кого-то, тогда тот благословен навеки!”

Давид побеждает разные народы

18 Позже Давид напал на филистимлян и поразил их. Он забрал у филистимлян город Геф и маленькие города вокруг него.

²Затем Давид поразил страну Моав. Моавитяне стали рабами Давида и приносили ему дань.

³Давид также сразился против войска Адраазара, царя Сувского, и поражал его войско до самого города Емаф, ибо Адраазар хотел распространить своё царство на всём пути до реки Евфрат. ⁴Давид забрал у Адраазара тысячу колесниц, семь тысяч колесничих и двадцать тысяч воинов. Давид также покалечил почти всех лошадей Адраазара, которые тянули колесницы, но оставил достаточно лошадей для ста колесниц.

⁵Сирийцы из Дамаска пришли помочь Адраазару, царю Сувскому. Но Давид поразил и убил двадцать две тысячи сирийских воинов. ⁶Затем Давид поставил крепости в городе Дамаске, в Сирии. Сирийцы стали слугами Давида и приносили ему дань. Господь давал Давиду победу везде, куда бы он ни пошёл.

⁷Давид забрал золотые щиты у начальников Адраазара и принёс их в Иерусалим. ⁸Давид также забрал много бронзы из Тивхавы и Куна, городов, принадлежавших Адраазару. Позже Соломон сделал из этой бронзы резервуар, бронзовые колонны и другую бронзовую утварь для храма.

⁹Фой был царём города Имафа. Фой услышал, что Давид поразил войско Адраазара, царя Сувского, ¹⁰и послал своего сына Иорама к царю Давиду приветствовать и поздравить его, ибо Давид воевал с Адраазаром и разбил его. До этого Адраазар воевал с Фоем. Иорам дал Давиду разные вещи, сделанные из золота, серебра и бронзы. ¹¹Царь Давид сделал эти вещи священными и отдал их Господу. Давид сделал то же самое со всем серебром и золотом, которое он добыл у идумеян, моавитян, аммонитян, филистимлян и амаликитян.

¹²Авесса, сын Саруи, убил восемнадцать тысяч идумеян в долине Соляной. ¹³Авесса

также поставил крепости в Едоме, и все идумеяне стали слугами Давида. Господь давал Давиду победу везде, куда он ни ходил.

Именитые начальники Давида

¹⁴Давид был царём над всем Израилем. Он делал то, что для всех было правильным и справедливым. ¹⁵Иоав, сын Саруи, был начальником войска Давида. Иосафат, сын Ахилуда, записывал всё, что делал Давид. ¹⁶Садок и Авимелех были священниками. Садок был сыном Ахитува. Авимелех был сыном Авиафара. Суса был книжником.¹

¹⁷Ванея был начальником над хелефеями и фелефеями.² Ванея был сыном Иодая. И сыновья Давида были важными начальниками. Они служили на стороне Давида.

Люди Давида опозорены аммонитянами

19 Наас был царём аммонитян. Наас умер, и его сын стал новым царём. ²Тогда Давид сказал: „Наас был добр ко мне, и я буду добр к Аннону, сыну Нааса”. И Давид отправил послов, чтобы утешить Аннона в смерти его отца. И послы Давида отправились в страну Аммонитскую, чтобы утешить Аннона.

³Но вожди аммонитские сказали Аннону: „Не будь глупцом. Давид послал этих людей не для того, чтобы утешить тебя или почтить твоего мёртвого отца! Нет, Давид послал своих слуг следить за тобой и за твоей землёй, так как хочет уничтожить твою землю!” ⁴Аннос взял слуг Давида и обрезал им бороды.³ Аннос также обрезал их одежды до бёдер и затем отправил их назад.

⁵Людам Давида было очень стыдно возвращаться домой. К Давиду пришли и рассказали, что случилось с его людьми. И царь Давид послал сказать им: „Останьтесь в городе Иерихоне, пока снова отрастут ваши бороды, и тогда возвращайтесь домой”.

¹книжник Человек, который записывал и переписывал книги и письма. Они часто становились знатоками в толковании священных писаний.

²хелефеи и фелефеи Они были царскими телохранителями.

³обрезал им бороды Закона Моисея не разрешал, чтобы израильтянин обрезал бороду.

⁶Аммонитяне увидели, что они сами сделали себя ненавистными врагами Давида. Тогда Аннос и аммонитяне за тысячу талантов⁴ серебра купили колесницы и колесничих из Сирии Месопотамской. Они также купили колесницы и колесничих из Сирии Мааха и из Сувы. ⁷Аммонитяне купили тридцать две тысячи колесниц. Они также заплатили царю Маахе и его войску, чтобы те пришли и помогли им. Царь Мааха и его войско пришли и разбили лагерь возле города Медева, и аммонитяне вышли из своих городов и приготовились к сражению.

⁸Давид услышал, что аммонитяне готовятся к войне. Тогда он послал Иоава и войско Израиля сразиться с ними. ⁹Аммонитяне вышли и приготовились к бою у ворот города. Цари же, которые пришли помочь, стояли отдельно в поле.

¹⁰Иоав увидел, что там было два войска, готовых сразиться с ним. Одно войско было перед ним, а другое позади него. Тогда Иоав выбрал несколько лучших воинов Израиля и послал их сразиться с сирийским войском. ¹¹Остальную часть израильского войска Иоав отдал под командование Авессе, брату Иоава. Эти воины вышли сразиться с войском аммонитян. ¹²Иоав сказал Авессе: „Если войско сирийцев будет одолевать нас, то ты должен помочь мне. А если войско аммонитян будет одолевать тебя, то я помогу тебе. ¹³Будем мужественны и тверды в борьбе за наш народ, и за города Бога нашего! Пусть Господь делает то, что считает правильным”.

¹⁴Иоав и войско, которое было с ним, атаковали войско сирийцев. И сирийское войско бежало от Иоава. ¹⁵Аммонитяне увидели, что сирийцы бегут, и тоже бежали от Авессы и его войска, и вернулись в свой город, а Иоав вернулся в Иерусалим.

¹⁶Сирийские вожди увидели, что Израиль поразил их. Тогда они отправили послов за помощью к сирийцам, которые жили с восточной стороны Евфрата. Совак был начальником войска Адраазара из Сирии. Совак также вёл и остальных сирийских воинов.

¹⁷Когда Давид услышал об этом, он собрал весь народ Израиля и повёл их через реку Иордан, и они встретились лицом к лицу с сирийцами. Давид подготовил своё

⁴тысяча талантов Около 37 тонн.

войско к бою, и они атаковали сирийцев.¹⁸Сирийцы бежали от израильтян. Давид и его люди убили семь тысяч сирийских колесничих и сорок тысяч сирийских воинов. Они также убили и Совака, начальника сирийского войска.

¹⁹Когда начальники Адраазара увидели, что Израиль разбил их, они заключили с Давидом мир. Они стали слугами Давида, и сирийцы отказались далее помогать аммонитянам.

Иоав уничтожает аммонитян

20Весной Иоав повёл израильское войско на битву. Это было время года, когда цари выходили на войну, но Давид остался в Иерусалиме. Израильское войско отправилось в страну аммонитян и разрушило её. Затем они пошли к городу Равва. Войско расположилось лагерем вокруг города, и они не давали людям входить или выходить из города. Иоав и израильское войско сражались против города Равва, пока не разрушили его.

²Давид взял корону с головы их царя.¹ Эта золотая корона весила один талант.² В короне были драгоценные камни, и она была возложена на голову Давида. Затем Давид вынес из города Раввы очень много драгоценных вещей.³Давид вывел жителей Раввы и заставил их работать пилами, железными кирками и топорами. Давид сделал то же самое со всеми городами аммонитян. Затем Давид и всё войско отправились обратно в Иерусалим.

Филистимские великаны убиты

⁴Позже народ Израиля воевал с филистимлянами в городе Газере. В то время Совахай Хушатянин убил Сафа. Сафа был одним из потомков гигантов. И филистимляне стали рабами Израиля.

⁵И снова народ Израиля воевал с филистимлянами. Тогда Елханам, сын Иаира, убил Лахмия, брата Голиафа Гефянина, у которого древко копья было как длинный шест ткацкого станка.

⁶Позже израильтяне снова сражались с филистимлянами в городе Гефе. В этом городе был рослый человек. У него было двадцать четыре пальца на руках и ногах. У

него было по шесть пальцев на каждой руке и на каждой ноге. Он тоже был потомком великанов.⁷И когда этот человек стал насмехаться над Израилем, Ионафан убил его. Ионафан был сыном Шимы, брата Давида.

⁸Эти филистимляне были потомками великанов из города Гефа, и Давид и его слуги убили этих великанов.

Давид грешит, пересчитывая израильтян

21Сатана был против израильтян. Он подстрекнул Давида пересчитать народ Израиля.²И Давид сказал Иоаву и вождям народа: „Пойдите и пересчитайте всех израильтян. Пересчитайте всех в стране, от города Вирсавии до города Дан, и скажите мне, чтобы я знал их число”.

³Но Иоав ответил: „Пусть Господь сделает народ Свой в сто раз многочисленнее! Господин, весь народ израильский—твой слуги. Для чего ты хочешь сделать это, мой господин и царь? Ты сделаешь весь народ Израиля виновным в грехе!”

⁴Но Иоаву пришлось делать то, что приказал Давид. И пошёл Иоав, и прошёл через всю страну израильскую, пересчитывая людей. Затем Иоав вернулся в Иерусалим⁵и сказал Давиду, сколько всего было человек. В Израиле был один миллион сто тысяч человек, умеющих пользоваться мечом. И в Иудее было четыреста семьдесят человек, умеющих пользоваться мечом.⁶Иоав не пересчитал колена Левия и Вениамина, потому что ему не нравился приказ царя Давида.⁷Давид совершил зло в глазах Бога, и Бог наказал Израиль.

Бог наказывает Израиль

⁸Тогда Давид сказал Богу: „Я поступил безрассудно. Я совершил великий грех, пересчитав народ Израиля, и теперь, я молю Тебя, сними грех с меня, раба Твоего”.

^{9–10}Гад был провидцем³ Давида. Господь сказал Гаду: „Пойди и скажи Давиду: «Так говорит Господь: Я предоставлю тебе три выбора. Ты должен выбрать один. Тогда Я накажу тебя так, как ты выберешь»”.^{11–12}И пошёл Гад к Давиду, и сказал: „Господь говорит: «Давид, выбери, какое наказание ты хочешь: три года голода, или чтобы вы три месяца убегали от своих врагов,

¹их царь Или: „бог аммонитян”.

²один талант Около 34 кг.

³провидец Пророк.

которые будут преследовать вас со своими мечами, или три дня наказания от Господа. Страшная болезнь распространится по всей стране, и Ангел Господа будет ходить по Израилю, уничтожая людей». Давид, Бог послал меня. Теперь ты должен решить, какой ответ я должен дать Ему”.

¹³Давид сказал Гаду: „Я в беде! Я не хочу, чтобы люди решали моё наказание. Господь очень милостив, пусть Он решает, как наказать меня”.

¹⁴И Господь послал на Израиль страшную болезнь, и умерло семьдесят тысяч человек.

¹⁵Бог послал Ангела истребить Иерусалим. Но когда Ангел стал истреблять Иерусалим, Господь увидел это и сжалился, и решил не уничтожать Иерусалим. Господь сказал Ангелу, который уничтожал: „Остановись! Довольно!” Ангел Господа стоял в то время у гумна Орны Иевусеянина.¹

¹⁶Давид поднял глаза и увидел Ангела Господа в небесах. Ангел держал свой меч над Иерусалимом. Тогда Давид и старейшины поклонились и пали ниц. Давид и старейшины были одеты в особые одежды, чтобы выразить свою печаль. ¹⁷Давид сказал Богу: „Я один согрешил! Я приказал пересчитать народ! Я сделал зло! Эта овца (народ Израиля) не сделала ничего плохого! Господи, мой Бог, накажи только меня и мою семью! Но останови страшную болезнь, которая убивает мой народ!”.

¹⁸Тогда Ангел Господа сказал Гаду: „Скажи Давиду, чтобы он построил алтарь для поклонения Господу. Давид должен построить этот алтарь возле гумна Орны Иевусеянина”. ¹⁹Гад передал Давиду слова Господа, и Давид пошёл к гумну Орны.

²⁰Орна молотил пшеницу. Он оглянулся и увидел царя Давида.² Четверо сыновей Орны убежали и спрятались. ²¹Давид направился к Орне. Орна, посмотрев и увидев Давида, вышел с гумна, подошёл к Давиду и низко поклонился ему до самой земли.

²²Давид сказал Орне: „Продай мне своё гумно. Я заплачу тебе полную стоимость. Я построю на этом месте алтарь для поклонения Господу. Тогда придёт конец страшной болезни народа”.

¹Иевусеянин Человек, который жил в Иерусалиме до того, как израильтяне захватили город. „Иевус” было старое название Иерусалима.

²царь Давид Или: „ангел”.

²³Орна сказал Давиду: „Возьми эти молотильные орудия на дрова! Ты—мой господин и царь, делай, что тебе угодно. Я дам тебе и скот для жертвы всесожжения,³ и молотильные орудия на дрова, и пшеницу для хлебного приношения. Всё это отдам тебе даром!”

²⁴Но царь Давид ответил Орне: „Нет, я заплачу тебе полную стоимость. Я не могу отдать Господу то, что принадлежит тебе. Я не буду приносить во всесожжение то, что досталось мне даром”.

²⁵И Давид дал Орне за это место около шестисот сиклей⁴ золота. ²⁶Давид построил там алтарь для поклонения Господу, принёс на нём всесожжения и жертвы содружества, и молился Господу. Господь ответил Давиду, послав с небес огонь на алтарь жертвы всесожжения. ²⁷Затем Господь приказал Ангелу вложить меч в ножны его.

²⁸Давид увидел, что Господь ответил ему на гумне Орны Иевусеянина, и принёс там жертвы Господу. ²⁹Священный шатёр⁵ и алтарь для приношения жертв всесожжения находились на высоте⁶ в городе Гаваоне. Моисей поставил этот шатёр, когда народ Израиля был в пустыне. ³⁰Давид не мог пойти в священный шатёр, чтобы говорить с Богом, ибо боялся меча Ангела Господа.

22 Давид сказал: „Здесь для народа Израиля будет построен храм Господа Бога и алтарь для приношения жертв всесожжения”.

Давид начинает подготовку к построению храма

²Давид приказал всем чужеземцам, жившим в Израиле, собраться вместе. Он выбрал из них каменотёсов, которые должны были вырезать камни для строительства храма Божьего. ³Давид собрал много железа, чтобы сделать из него гвозди и петли для ворот, и столько бронзы, что ей не было весу. ⁴Давид также заготовил

³жертвы всесожжения Приношение Господу. Обычно это были животные, которых убивали и потом сжигали на алтаре.

⁴шестьсот сиклей Около 7 кг.

⁵Священный шатёр Также называется „скиния”. Люди ходили туда, чтобы встретиться с Богом, пока Соломон не построил храм в Иерусалиме.

⁶высоты Места, где поклонялись Богу или лжебогам. Эти места часто находились на холмах и в горах.

столько кедровых брёвен, что их было не пересчитать. Жители Сидона и Тира доставили Давиду множество кедровых брёвен.

⁵Давид сказал: „Мы должны построить великий храм для Господа. Но сын мой, Соломон, молод и не познал того, что должен. Храм Господа должен быть очень величественным. Он должен быть знаменит среди всех народов за величие своё и красоту. Поэтому я заготовлю планы для строительства храма Господа”. И Давид заготовил много планов до своей смерти.

⁶Затем Давид позвал своего сына Соломона. Он велел Соломону построить храм Господу, Богу Израиля. ⁷Давид сказал Соломону: „Сын мой, я хотел построить храм имени Господа, Бога моего. ⁸Но Господь сказал мне: «Давид, ты сражался во многих войнах и пролил много людской крови. Ты не должен строить храм Моему имени, ибо пролил много крови передо Мною. ⁹Но у тебя будет сын—человек мира и покоя. Я дам твоему сыну покой от всех врагов, окружающих его, и имя ему будет Соломон. ¹Я дам Израилю мир и покой в дни царствования Соломона. ¹⁰Соломон построит храм Моему имени. Соломон будет Мне сыном, а Я буду ему отцом. Я сделаю царство Соломона сильным, и Израилем будет вечно править кто-то из его семьи!»”.

¹¹Давид сказал: „И теперь, сын мой, пусть Господь будет с тобой. Будь успешен и построй храм Господу, Богу твоему, как Он говорил. ¹²Господь сделает тебя царём Израиля. Пусть Господь даст тебе разум и понимание, чтобы ты мог вести народ и подчиняться законам Господа, Бога твоего. ¹³У тебя будет удача, если ты будешь стараться подчиняться правилам и законам, которые Господь заповедовал Моисею для Израиля. Будь силен и храбр, не бойся и не падай духом.

¹⁴Соломон, я много работал, составляя планы для строительства храма Господа. Я собрал три тысячи семьсот пятьдесят тонн золота. Я собрал около тридцати семи тысяч пятисот тонн серебра. Я собрал столько бронзы и железа, что им нет веса, и деревья и камни я тоже заготовил, а ты, Соломон, можешь ещё прибавить к этому. ¹⁵У тебя

много каменщиков, и плотников, и людей, искусно делающих любую работу. ¹⁶Они искусны в работе с золотом, серебром, бронзой и железом. У тебя столько искусных работников, что их не перечесть. Теперь начни работать, и пусть Господь будет с тобой”.

¹⁷И Давид приказал всем вождям Израиля помогать его сыну Соломону. ¹⁸Давид сказал вождям: „Господь, Бог ваш, с вами. Он дал вам покой со всех сторон. Господь помог мне разбить народы, живущие вокруг нас. Господь и Его народ теперь управляют этой землёй. ¹⁹Так отдайте же свои сердца и свои души Господу, Богу вашему, и делайте то, что Он говорит. Постройте святое место Господа Бога. Постройте храм имени Господа. Затем перенесите в храм ковчег завета и все остальные священные предметы”.

Распоряжение для левитов о том, как служить в храме

23 Давид состарился и сделал сына своего Соломона новым царём Израиля. ²Давид собрал всех вождей Израиля. Он также собрал всех священников и левитов. ³Давид пересчитал всех левитов от тридцати лет и старше. Всего их там было тридцать восемь тысяч человек. ⁴Давид сказал: „Двадцать четыре тысячи левитов будут руководить работой строительства храма Господа. Шесть тысяч левитов будут чиновниками и судьями. ⁵Четыре тысячи левитов будут привратниками и четыре тысячи левитов будут музыкантами. Я сделал для них специальные музыкальные инструменты, играя на которых они будут прославлять Господа”.

⁶Давид разделил левитов на три группы. Это были колена трёх сыновей Левия: Гирсона, Каафа и Мерари.

Колено Гирсона

⁷Из колена Гирсона там были Лаедан и Шимей. ⁸У Лаедана было три сына. Иехиил был его старшим сыном. Другие его сыновья были Зефам и Иоиль. ⁹Сыновья Шимея: Шеломиф, Хазиил и Гаран. Эти три сына были вождями семей Лаедана.

¹⁰У Шимея было четыре сына: Иахаф, Зиза, Иеуш и Берия. ¹¹Иахаф был старшим сыном, а Зиза был вторым сыном. Но у

¹Соломон Это имя подобно древнееврейскому слову „мир”.

Иеуша и Берии не было много детей. Поэтому Иеуш и Берия были пересчитаны как одна семья.

Колено Каафы

¹²У Каафа было четыре сына: Амрам, Ицгар, Хеврон и Озил. ¹³Сыновья Амрама: Аарон и Моисей. Аарон был выделен особо. Аарон и его потомки были избраны, чтобы быть особыми навеки. Они были избраны, чтобы готовить священные предметы для службы Господу, воскурять фимиам перед Господом и благословлять именем Его навеки.

¹⁴Моисей был Божиим человеком.¹ Сыновья Моисея были частью колена Левия. ¹⁵Сыновья Моисея: Гирсон и Елиезер. ¹⁶Старший сын Гирсона был Шевуил. ¹⁷Старший сын Елиезера был Рехавия. У Елиезера больше не было сыновей. Но у Рехавии было очень много сыновей.

¹⁸Старший сын Ицгара был Шеломиф.

¹⁹Старший сын Хеврона был Иерия. Второй сын Хеврона был Амария. Иахазиил был третий сын, и Иекамам был четвёртый сын.

²⁰Старший сын Озила был Миха, Ишшия был его вторым сыном.

Колено Мерари

²¹Сыновья Мерари: Махли и Муши. Сыновья Махлия: Елеазар и Кис. ²²Елеазар умер, не имея сыновей. У него были только дочери. Дочери Елеазара вышли замуж за своих родственников, сыновей Киса. ²³У Мушия было три сына: Махли, Едер и Иремоф.

Работа левитов

²⁴Это были потомки Левия. Они были перечислены по их семьям. Они были вождями семей. Имя каждого человека было записано. Тем, кто был записан, было от двадцати лет и больше. Они служили в храме Господа.

²⁵Давид говорил: „Господь, Бог Израиля, дал мир Своему народу. Господь пришёл в Иерусалим, чтобы жить там вечно. ²⁶И левитам не нужно больше носить священный шатёр или предметы для служения в нём”.

¹Божий человек Другое название пророка.

²⁷Последнее указание Давида народу Израиля было пересчитать потомков из колена Левия. Они пересчитали левитов от двадцати лет и старше.

²⁸Левиты должны были помогать потомкам Аарона служить в храме Господа. Левиты также следили за двором храма и за боковыми комнатами в храме. Они чистили все священные предметы, и их делом было служить в храме Господа. ²⁹Они следили за тем, чтобы класть специальный хлеб на стол в храме, отвечали за муку, за хлебные приношения и за пресный хлеб, а также за печёные лепёшки и смешанные приношения. Они делали все измерения.

³⁰Левиты становились каждое утро благодарить и прославлять Господа и каждый вечер. ³¹Левиты готовили все жертвы все-сожжения Господу в специальные дни отдыха, в праздник нового месяца² и во все специальные праздники. Они служили перед Господом каждый день. Там были специальные правила о том, сколько левитов должно служить каждый раз. ³²Так левиты делали то, что они должны были делать. Они заботились о священном шатре. Они заботились о священном месте.³ Они помогали своим родственникам, священникам, потомкам Аарона. Левиты помогали священникам во время службы в храме Господа.

Группы священников

24 Вот группы сыновей Аарона: сыновья Аарона: Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар. ²Но Надав и Авиуд умерли до того, как умер их отец. У Надава и Авиуда не было сыновей. Поэтому Елеазар и Ифамар служили священниками. ³Давид разделил колена Елеазара и Ифамара на две разные группы, чтобы они могли исполнять данные им обязанности. Давид сделал это, а помогли ему Садок и Ахимелех. Садок был потомком Елеазара, а Ахимелех был потомком Ифамара. ⁴Из семьи Елеазара было больше вождей, чем из семьи Ифамара. Там было шестнадцать вождей из семьи Елеазара и восемь вождей из семьи

²новый месяц Это был первый день древнееврейского месяца. В этот день люди собирались особо, чтобы поклоняться Богу.

³священное место Комната в священном шатре и в храме, в которой священники ежедневно служили Богу.

Ифамара. ⁵Из каждой семьи избирали по жребию. Некоторые были избраны главными в святилище. Остальные должны были служить священниками. ¹Все эти люди были из семей Елеазара и Ифамара.

⁶Шемаия был книжником. ²Он был сыном Нафанаила, из племени Левия. Шемаия записывал имена этих потомков. Он записывал их и перед царём Давидом, перед священником Садоком, перед Ахимелехом, сыном Авиафара, и перед вождями из семей священников и левитов. Они выбирали человека, бросая жребий, и Шемаия записывал его имя. Так они разделили эту работу между мужчинами из семьи Елеазара и Ифамара.

- ⁷ Первой группой была группа Иегоиарива.
- Второй была группа Иедаии.
- ⁸ Третьей была группа Харима.
- Четвёртой была группа Сеорима.
- ⁹ Пятой была группа Малхия.
- Шестой была группа Миямина.
- ¹⁰ Седьмой была группа Гаккоца.
- Восьмой была группа Авии.
- ¹¹ Девятой была группа Иешуя.
- Десятой была группа Шехани.
- ¹² Одиннадцатой была группа Елиашива.
- Двенадцатой была группа Иакима.
- ¹³ Тринадцатой была группа Хушай.
- Четырнадцатой была группа Иешевава.
- ¹⁴ Пятнадцатой была группа Вилга.
- Шестнадцатой была группа Имера.
- ¹⁵ Семнадцатой была группа Хезира.
- Восемнадцатой была группа Гапицеца.
- ¹⁶ Девятнадцатой была группа Петахии.
- Двадцатой была группа Иезекииля.
- ¹⁷ Двадцать первой была группа Иахина.
- Двадцать второй была группа Гамула.
- ¹⁸ Двадцать третьей была группа Делаии.
- Двадцать четвёртой была группа Маази.

¹⁹Это были люди, избранные служить в храме Господа. Они подчинялись уставу Аарона, который заповедал ему Господь, Бог Израиля.

¹священники Или: „Вожди Бога”.

²книжник Человек, который переписывал книги и письма.

Остальные левиты

²⁰Вот имена остальных потомков Левия:

- Из потомков Амрама: Шуваил.
- Из потомков Шуваила: Иедия.
- ²¹ От Рехавии: Ишшия. (Ишшия был старшим сыном.)
- ²² От колена Ицгара: Шеломоф.
- Из семьи Шеломофа: Иахав.
- ²³ Старший сын Хеврона был Иерия.
- Амария был вторым сыном Хеврона.
- Иахазиил был его третьим сыном, а Иекамам был четвёртым сыном.
- ²⁴ Сыном Озиила был Миха.
- Сыном Михи был Шамир.
- ²⁵ Ишшия был братом Михи. Сыном Ишшии был Захария.
- ²⁶ Потомки Мерари были: Махли, Муши и Иаазия.
- ²⁷ У Иаазии, сына Мерари, были сыновья, которых звали Шогам, Заккур и Иври.
- ²⁸ Сыном Махлия был Елеазар. Но у Елеазара не было сыновей.
- ²⁹ Сын Киса: Иерахмиил.
- ³⁰ Сыновья Мушия: Махли, Едер и Иеримоф.

Это вожди семей левитов, перечисленные по семьям. ³¹Они были избраны для специальных работ. Они бросали жребий, как и их родственники, священники, потомки Аарона. Они бросали жребий перед царём Давидом, Садоком, Ахимелехом, перед вождями священников и семей левитов. Когда избирались для них работы, к старшим семьям и к младшим семьям относились одинаково.

Музыкальные группы

25 Давид и военачальники разделили сыновей Асафа, Емана и Идифуна для особой службы. Они должны были пророчествовать³ послание Бога с арфами, лирами и кимвалами. Вот список людей, которые делали это.

²Из семьи Асафа: Заккур, Иосиф, Нефания и Ашарела. Царь Давид избрал Асафа пророчествовать. Асаф руководил своими сыновьями.

³Из семьи Идифуна: Гедалия, Цери, Исаия, Семей, Хашавия и Маттафия. Их

³пророчествовать Объявлять послание Бога.

было шестеро. Ими руководил их отец, Идифун. Идифун играл на арфе, пророчествуя, благодаря и прославляя Господа.

⁴Сыновья Емана, которые служили: Буккия, Матфания, Озиил, Шевуил и Иеримоф, Ханания, Ханани, Елиафа, Гиддалти и Ромамти-Езер, Иошбекаша, Маллофи, Гофир и Махазеоф. ⁵Все они были сыновьями Емана. Еман был провидцем¹ Давида. Бог обещал сделать Емана сильным, и у него было много сыновей. Бог дал ему четырнадцать сыновей и три дочери. ⁶Еман руководил всеми своими сыновьями, когда они пели в храме Господа, играя на кимвалах, лирах и арфах. Так они служили в храме Божьем. Асаф, Идифун и Еман служили под руководством царя Давида. ⁷Эти люди, и их родственники из колена Левия, были обучены пению. Всего было двести восемьдесят восемь человек, обученных восхвалять Господа. ⁸Они бросали жребий, чтобы выбрать, какую работу каждый из них должен делать—малый наравне с большим, учитель наравне с учеником.

⁹Первыми были избраны сыновья и родственники Асафа (Иосифа).

Вторыми были двенадцать человек, избранные из сыновей и родственников Гедалии.

¹⁰Третьими были двенадцать человек из сыновей и родственников Заккуры.

¹¹Четвёртыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Ицрии.

¹²Пятыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Нафании.

¹³Шестыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Буккии.

¹⁴Седьмыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Иесареля.

¹⁵Восьмыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Исаии.

¹⁶Девятыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Матфания.

¹⁷Десятыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Шимея.

¹⁸Одиннадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Азарила.

¹⁹Двенадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Хашавии.

²⁰Тринадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Шувайла.

²¹Четырнадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Маттафия.

²²Пятнадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Иеримофа.

²³Шестнадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Ханания.

²⁴Семнадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Иошбекаша.

²⁵Восемнадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Ханана.

²⁶Девятнадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Маллофия.

²⁷Двадцатыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Елиафа.

²⁸Двадцать первыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Гофира.

²⁹Двадцать вторыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Гиддалтия.

³⁰Двадцать третьими были двенадцать человек из сыновей и родственников Махазеофа.

³¹Двадцать четвёртыми были двенадцать человек из сыновей и родственников Ромамти-Езера.

Привратники

26 Группы привратников: Вот привратники из семьи Корея. Мешелемия был сыном Корея. Он был из колена Асафа. ²Сыновья Мешелемии: Захария был первенцем, Иедиаил был вторым сыном, Зевадия был третьим, Иафниил был четвёртым, ³Елам был пятым, Иегохонан был шестым и Елиегознай был седьмым сыном.

⁴Овед-Едом и его сыновья. Старшим сыном Овед-Едома был Шемаия, Иегозавад был его вторым сыном, Иоах был третьим, Сахар был четвёртым, Нафанаил был его пятым сыном, ⁵Аммиил был шестым, Иссахар был седьмым, и Пеульфай был его восьмым сыном. Бог благословил Овед-Едома.² ⁶Сын Овед-Едома Шемаия тоже

²благословил Овед-Едома. Бог благословил Овед-Едома, когда ковчег завета находился в его доме. См. 1-я Летопись 21.

¹провидец Пророк.

имел сыновей. Сыновья Шемаии были вождями в семье их отца, потому что они были очень храбрыми воинами. ⁷Сыновья Шемаии: Офни, Рефаил, Овед, Елзавад, Елия и Семахия. Родственники Елзавада были искусными работниками. ⁸Все эти люди были потомками Овед-Едома. Они, их сыновья и родственники, были людьми сильными и прилежными к работе. У Овед-Едома было шестьдесят два потомка.

⁹У Мешелемии были сыновья и родственники, которые были могущественными людьми. Всего их было восемнадцать.

¹⁰Вот привратники из семьи Мерарии. У Хосы было несколько сыновей. Он выбрал Шимри главным, хотя Шимри не был первенцем. ¹¹Хелкия был его вторым сыном, Тевалия третьим, и Захария четвёртым. Всего у Хосы было тринадцать сыновей и родственников.

¹²Это были вожди отрядов привратников. Привратники служили Господу в храме так, как делали их родственники. ¹³Каждой семье выпало охранять ворота, которые выбирались по жребию—для молодых наравне со старыми.

¹⁴Шелемии выпал жребий—охранять восточные ворота. Затем жребий был брошен Захарии, сыну Шелемии, мудрому советнику. Ему выпал жребий охранять северные ворота. ¹⁵Овед-Едому достались южные ворота, а сыновьям Овед-Едома выпал жребий охранять сокровищницы. ¹⁶Шупиму и Хосе выпало охранять западные ворота и ворота Шаллехет на верхней дороге.

Охранники стояли бок о бок. ¹⁷Шесть левитов каждый день стояли на страже у восточных ворот, четыре левита каждый день стояли на страже у северных ворот, четыре левита стояли у южных ворот, и два левита охраняли склады. ¹⁸У западного двора стояло по четыре охранника, и на дороге ко двору стояло по два охранника.

¹⁹Вот отряды привратников из семей Корея и Мерарии.

Хранители ценностей и другие приближённые

²⁰Левиты же отвечали за ценные вещи в храме Божьем и за сокровищницы.

²¹Лаедан был из семьи Герсона. Иехиел был одним из вождей колена Лаедана. ²²Сыновьями Иехиела были Зефам и его

брат Иоиль. Они отвечали за ценные вещи в храме Господа.

²³Остальные вожди были избраны из колен Амрама, Ицгара, Хеврона и Озиила. ²⁴Шевуил был главным смотрителем за ценными предметами в храме Господа. Шевуил был сыном Гирсона. Гирсон был сыном Моисея. ²⁵У Елизера, родственника Шевуила, был сын Рехавия; Исаия, сын Рехавии; Иорам, сын Исаии; Зихрий, сын Иорама; Шеломиф, сын Зихрия. ²⁶Шеломиф и его родственники отвечали за все предметы, которые собрал для храма Давид и военачальники. ²⁷Они посвятили вещи, добытые на войне, и отдали их для пользования в храме Господа. ²⁸Шеломиф и его родственники также следили за всеми священными предметами, которые дал пророк Самуил, а также Саул, сын Киса, Авенир, сын Нира, и Иоав, сын Саруи. Шеломиф и его родственники следили за всеми священными предметами, которые были принесены Господу.

²⁹Хенания был из семьи Ицгара. У Хенинии и его сыновей была работа вне храма. Они были вооружённой охраной и судьями в Израиле. ³⁰Хашавия был из семьи Хеврона. Хашавия и его родственники отвечали за все дела служения Господу и за все царские дела в Израиле с западной стороны реки Иордан. В отряде Хашавии было тысяча семьсот сильных человек. ³¹Летопись семьи Хеврона показывает, что Иерия был их вождём. Когда Давид процарствовал сорок лет, он приказал поискать в семейных летописях сильных и искусных людей. Некоторые из этих людей были найдены между сынами Хеврона, которые жили в городе Иазере Галаадском. ³²У Иерии было две тысячи семьсот родственников, которые были мужественными людьми и главами своих семейств. Царь Давид поручил им руководить коленом Рувима, Гада и полуколеном Манассии в делах Господа и в царских делах.

Военные отряды

27 Вот список израильтян, которые служили в царском войске. Каждый отряд был на службе один месяц в году. Там были главы семей, начальники над тысячами, начальники над сотнями и вооружённая охрана, которая служила

царю. В каждом отряде было по двадцать четыре тысячи человек.

²Иашовам был начальником первого отряда для первого месяца. Иашовам был сыном Завдиила. В отряде Иашовама было двадцать четыре тысячи человек. ³Иашовам был одним из потомков Фареса. Он был главным над всеми военачальниками в первый месяц.

⁴Додай Ахохиянин был начальником отряда во второй месяц. В отряде Додая было двадцать четыре тысячи человек.

⁵Третьим начальником был Ванея, сын священника Иодая. Ванея был начальником в третий месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек. ⁶Этот Ванея был храбрым воином, одним из тридцати героев. Он был их вождём. Сын Ванеи, Аммизавад, командовал отрядом Ванеи.

⁷Четвёртым начальником был Асаил. Он был начальником в четвёртый месяц. Асаил был братом Иоава. Позже начальником вместо Асаила стал его сын Завадия. В отряде Асаила было двадцать четыре тысячи человек.

⁸Пятым был Шамгуф из Израха. Он был начальником в пятый месяц. В отряде Шамгуфа было двадцать четыре тысячи человек.

⁹Шестым начальником был Ира, сын Иккеша. Иккеш был из города Фекоя. Ира был начальником в шестой месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

¹⁰Седьмым начальником был Хелец Пелонитянин. Он был потомком Ефрема. Хелец был начальником в седьмой месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

¹¹Восьмым начальником был Совохай из Хуша, из семьи Зары. Совохай был начальником в восьмой месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

¹²Девятым начальником был Авиезер из города Анафоф. Он был из колена Вениамина. Авиезер был начальником в девятый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

¹³Десятым начальником был Магарай из Нетофафа. Он был из семьи Зары. Магарай был начальником в десятый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

¹⁴Одиннадцатым начальником был Ванея из Пирафона. Он был из колена Ефрема. Ванея был начальником в одиннадцатый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

¹⁵Двенадцатым начальником был Хелдай из Нетофафа. Он был из семьи Гофониила. Хелдай был начальником в двенадцатый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

Вожди колен

¹⁶Вождями колен Израиля были:

- у Рувима—Елиезер, сын Зихри;
- у Симеона—Сафатия, сын Маахи;
- ¹⁷ у Левия—Хашавия, сын Кемуила;
- у Аарона—Садок;
- ¹⁸ у Иуды—Елиав. Елиав был одним из братьев Давида;
- у Иссахара—Омри, сын Михаила;
- ¹⁹ у Завуллона: Ишмаия, сын Овадии;
- у Неффалима—Иеримоф, сын Азриила;
- ²⁰ у Ефрема—Осия, сын Азазии;
- у Манасии на западе—Иоиль, сын Федаии;
- ²¹ у Манасии на востоке—Иддо, сын Захарии;
- у Вениамина—Иаасиил, сын Авенира;
- ²² у Дана—Азариил, сын Иерохама.

Это были вожди колен Израиля.

Давид пересчитывает израильтян

²³Давид решил пересчитать мужчин в Израиле. Там было много народу, ибо Бог обещал умножить народ Израиля и сделать его многочисленным, как звёзды на небе. Поэтому Давид считал мужчин от двадцати лет и старше. ²⁴Иоав, сын Саруи, начал считать народ, но не кончил.¹ Бог рассердился на народ Израиля. Поэтому то исчисление не вошло в летопись царя Давида.

Приближённые царя

²⁵Вот список тех, кто отвечал за царскую собственность:

Азмавеф, сын Адиила, отвечал за царские кладовые.

¹Иоав ... не кончил. Бог остановил его. См. 1-я Летопись 21:1-30.

- Ионафан, сын Уззии, отвечал за кладовые в маленьких городах, в сёлах, в полях и в башнях.
- 26 Езрий, сын Хелтува, командовал полевыми работами и земледельцами.
- 27 Шимей из Рамы отвечал за виноградники.
Завдий из Шефама отвечал за хранилища и за вино с виноградников.
- 28 Баал-Ханан Гедеритянин отвечал за оливковые деревья и смоковницы в долине.
Иоас отвечал за запасы оливкового масла.
- 29 Шитрай Шаронянин отвечал за крупный рогатый скот на пастбищах вокруг Шарона.
Шафат, сын Адлая, отвечал за скот в долинах.
- 30 Овил Исмаильтянин отвечал за верблюдов.
Иехдия Меронифянин отвечал за ослов.
- 31 Иазиз Агаритянин отвечал за овец.

Все они были начальниками, которые следили за собственностью царя Давида.

³²Ионафан был мудрым советником и книжником.¹ Ионафан был дядей Давида. Иехиил, сын Хахмония, был при царских сыновьях. ³³Ахитофел был советником царя. Хусий Архитянин был другом царя. ³⁴После Ахитофела советниками царя стали Иодай, сын Ванеи, и Авиафар. Иоав был военачальником у царя.

Планы Давида о храме

28 Давид собрал в Иерусалим всех вождей народа Израиля, всех вождей колен, начальников военных отрядов, которые служили царю, начальников тысяч, начальников сотен, начальников, отвечавших за собственность и за животных, которые принадлежали царю и его сыновьям, важных приближённых царя, всех храбрых героев и воинов.

²Царь Давид встал и сказал: „Послушайте меня, братья мои и мой народ! Всем сердцем своим я хотел построить место для

хранения ковчега завета Господа. Я хотел построить место, которое было бы Богу подножием для ног,² и приготовил нужное для строительства дома Бога. ³Но Бог сказал мне: «Нет, Давид, ты не должен строить дом Моему имени, потому что ты воевал во многих войнах и проливал кровь».

⁴Господь, Бог Израиля, выбрал колена Иуды, чтобы править двенадцатью коленами Израиля. Из этого колена Господь выбрал семью моего отца, и из всей семьи Он избрал меня быть царём над Израилем вечно! Господь хотел сделать меня царём над Израилем! ⁵Господь дал мне много сыновей. И из всех этих сыновей Господь избрал моего сына, Соломона, сидеть на царском троне Израиля, царства Господа. ⁶Господь сказал мне: «Давид, твой сын Соломон построит Мой храм и двор вокруг него, потому что Я избрал Соломона быть Мне сыном, и Я буду его отцом.»³

⁷И если Соломон будет и впредь исполнять Мои законам и уставы, как до сего дня, Я сделаю его царство крепким на веки вечные!».

⁸И теперь перед всем Израилем, собранием Господа, и во услышание Бога, я говорю: подчиняйтесь всем заповедям Господа, Бога вашего! Тогда вы сможете владеть этой доброй землёй и оставить её в наследство своим потомкам навек.

⁹А ты, сын мой Соломон, знай Бога, Отца твоего. Служи Богу от всего сердца и от всей души, ибо Господь знает, что на душе у каждого, и знает мысли твои. Если будешь искать Господа, Он позволит тебе найти Его, а если отвернёшься от Него, Господь оставит тебя навсегда. ¹⁰Соломон, ты должен понять, что Господь избрал тебя, чтобы построить Его святое место—храм. Будь твёрд и заверши это дело”.

¹¹Затем Давид дал своему сыну Соломону чертежи для строительства храма. Это были чертежи веранды вокруг храма, его помещений, его кладовых, его верхних и внутренних комнат и чертежи места помилования.⁴

²подножие для ног Здесь имеется в виду храм. Бог сидит как царь, на Своём престоле, и Его ноги покоятся на здании, которое хотел построить Давид.

³Я избрал ... отцом. Это показывало, что Бог делал Соломона царём. См. Псалом 2:7.

⁴место помилования Часть ковчега завета. Древнееврейское слово может означать „укрытие” или „место, где искупают грехи”.

¹книжник Человек, который переписывал книги и письма. Он часто становился знатоком и толкователем этих рукописей.

¹²У Давида были чертежи каждой части храма. Он отдал Соломону все планы двора вокруг храма Господа и всех комнат вокруг него. Давид дал ему чертежи сокровищниц храма Божьего и сокровищниц, в которых хранились священные предметы, которыми пользовались в храме. ¹³Давид рассказал Соломону о группах священников и левитов, о службе в храме Господа и обо всех предметах, которые должны быть использованы во время службы в храме. ¹⁴Давид сказал Соломону, сколько золота и серебра потребуется для того, чтобы сделать всё, что используется в храме. ¹⁵Там были чертежи золотых светильников и их подставок, и серебряных светильников и их подставок. Давид сказал Соломону, сколько золота или серебра пойдёт на каждый светильник и подставку. Разные светильники и подставки должны были использоваться по назначению. ¹⁶Давид сказал, сколько золота нужно для каждого стола, предназначенного для святого хлеба, и сколько нужно серебра для каждого серебряного столика. ¹⁷Давид сказал, сколько чистого золота должно быть использовано для того, чтобы сделать вилки, чаши и кропильницы. Он сказал, сколько золота должно быть использовано для каждого золотого блюда и сколько серебра должно пойти на каждое серебряное блюдо. ¹⁸Давид сказал, сколько чистого золота должно пойти на алтарь воскурения фимиама. Давид также дал Соломону чертёж Божьего трона¹ с золотыми херувимами, расстилающими свои крылья над ковчегом завета Господа.

¹⁹Давид сказал: „Все эти планы были написаны мной под руководством Господа. Господь помог мне понять всё в этих планах”.

²⁰Давид также сказал своему сыну Соломону: „Будь сильным и храбрым, закончи это дело. Не бойся, ибо Господь Бог, Бог мой, с тобой. Он будет помогать тебе, пока работа над храмом Господа не будет закончена. Он не оставит тебя одного. ²¹Группы священников и левитов готовы для всякой работы в храме Божьем. Каждый искусный мастер готов помочь тебе в этом деле. Приближённые и весь народ будут подчиняться твоим приказаниям”.

Дарование сокровищ для храма

29 Царь Давид сказал всем израильтянам, которые собрались вместе: „Господь избрал моего сына, Соломона. Соломон молод и не знает всего, что нужно для того, чтобы сделать это дело. Но дело это очень важное. Этот дом не для людей, а для Господа Бога. ²Я сделал всё, что мог, чтобы составить план строительства храма Бога моего. Я дал золото для золотых вещей и серебро для серебряных. Я дал медь для медных вещей, железо для железных и дерево для деревянных вещей. Я также дал камни оникса² для оправы, мозаичный изразец, красивые разноцветные камни, драгоценные камни и белый мрамор. Я дал всё это для строительства храма Господа. ³Я приношу золото и серебро в особый дар храму моего Бога, ибо хочу, чтобы храм моего Бога был построен. Я даю все эти вещи на строительство святого храма. ⁴Я дал сто десять тонн чистого Офирского золота и двести шестьдесят тонн чистого серебра, чтобы покрыть ими стены помещений в храме. ⁵Я дал золото и серебро для всех золотых и серебряных вещей и для всяких изделий, созданных руками искусных мастеров. Итак, кто из вас, израильтяне, готов посвятить себя сегодня Господу?”

⁶Вожди семей и вожди колен Израиля, и начальники тысяч и сотен, и приближённые, отвечавшие за царскую работу, были готовы отдать свои ценные вещи. ⁷Вот то, что они пожертвовали храму Божьему: сто девяносто тонн золота, триста семьдесят пять тонн серебра, шестьсот семьдесят пять тонн меди и три тысячи семьсот пятьдесят тонн железа. ⁸Люди отдавали храму Господа драгоценные камни, которые были у них, в руки Иехиила Герсонитянина. ⁹Народ был счастлив, потому что их вожди от всего сердца пожертвовали так много. Царь Давид тоже очень радовался.

Прекрасная молитва Давида

¹⁰И тогда Давид благословил Господа перед всем народом, который собрался. Давид сказал:

„Господи, Боже Израиля, отец наш,
да будь благословен Ты вечно!

¹¹ Тебе принадлежат

¹трона „Колесницы”.

²оникс Самоцвет, имеющий пласты синего и серого цвета.

- величие, могущество, слава, победа и честь!
 Ибо всё Твоё,
 всё, что на небе и на земле.
 Царство Тебе принадлежит, Господи!
 Ты—глава и владыка над всем.
- 12 Богатство и слава исходят от Тебя.
 Ты правишь всем.
 В Твоих руках могущество и сила!
 Любого можешь сделать Ты
 великим и могучим.
- 13 И теперь, Боже наш, мы благодарим
 Тебя
 и превозносим славное имя Твоё!
- 14 Все эти вещи пришли
 не от меня и моего народа!
 Все эти вещи от Тебя пришли.
 Мы только возвращаем Тебе
 то, что получили от Тебя.
- 15 Мы всего лишь пришельцы,
 идущие через эту страну, как и наши
 предки.
 Наше время на земле подобно
 проходящей тени.
 И не можем мы остановить его.
- 16 Господи, Боже наш! Мы собрали все
 эти вещи,
 чтоб построить Тебе храм.
 Мы построим этот храм в честь имени
 Твоего.
 Но всё это получено от Тебя,
 и всё принадлежит Тебе!
- 17 Мой Бог, я знаю, что Ты испытываешь
 людей
 и любишь,
 когда делают добро.
 Я от чистого сердца и с радостью отдаю
 Тебе всё это.
 Я вижу, что и Твой народ, который
 здесь собрался,
 с радостью жертвует Тебе.
- 18 Господи, Бог наших предков,
 Авраама, Исаака и Израиля,
 помоги народу Твоему задумывать
 доброе.
 Помоги им быть преданными Тебе и
 честными!
- 19 И Соломону, сыну моему, помоги быть
 честным с Тобой.
 Чтобы всегда он следовал Твоим
 заповедям, законам и правилам.
 Помоги Соломону исполнить всё это
 и построить великолепное здание,
 для которого я сделал приготовления”.

²⁰Затем Давид сказал всем собравшимся:
 „Восхваляйте теперь Господа, Бога вашего”.
 И весь народ благословил Господа Бога,
 Которому поклонялись их предки. Они пали
 на землю, и поклонились Господу и царю.

Соломон становится царём

²¹На следующий день народ принёс
 жертвы Господу. Они принесли Господу
 жертвы всесожжения: тысячу телят, тысячу
 баранов, тысячу ягнят и с ними винное
 приношение, а также множество жертв от
 всего народа Израиля. ²²В тот день люди
 были очень счастливы, когда ели и пили там
 вместе с Господом.

Они сделали Соломона, сына Давида,
 царём во второй раз.¹ Они помазали
 Соломона на царство, а Садока в священ-
 ники. Они сделали это там, где был Господь.

²³Затем Соломон сел на престол Господа
 как царь, и занял место своего отца.
 Соломону сопутствовал успех, и весь народ
 Израиля повиновался ему. ²⁴Все вожди,
 воины и все сыновья Давида приняли царя
 Соломона и подчинились ему. ²⁵Господь
 возвеличил Соломона, и весь народ Израиля
 знал это. Господь дал Соломону славу,
 какую должен иметь царь. Такой славы не
 было прежде ни у одного из царей Израиля.

Смерть Давида

^{26–27}Давид, сын Иессея, царствовал в
 Израиле сорок лет. В городе Хевроне Давид
 был царём семь лет, а в Иерусалиме
 царствовал тридцать три года. ²⁸Давид умер
 в глубокой старости. Он прожил хорошую,
 долгую жизнь, имея много богатства и
 славы. Новым царём после него стал его сын
 Соломон.

²⁹Все дела царя Давида, от первых до
 последних, описаны в книгах пророка
 Самуила, пророка Нафана и пророка Гада.
³⁰Эти записи рассказывают обо всём, что
 сделал Давид за время своего царствования
 в Израиле. Они рассказывают о могуществе
 Давида и обо всём, что с ним случилось.
 Они также рассказывают о том, что
 случилось с Израилем и со всеми царствами
 вокруг него.

¹второй раз Соломон был избран царём в первый раз,
 когда его сводный брат Адония пытался сделать себя
 царём. См. 1-я Царств 1:5-39.

Вторая Книга Летопись

Соломон просит мудрости

1 Соломон стал очень сильным царём, ибо Господь, Бог его, был с ним. Господь очень возвысил Соломона.

²Соломон обратился ко всему израильскому народу. Он обратился к начальникам над тысячами и сотнями, к судьям, ко всем вождям Израиля и ко всем главам семей. ³Затем Соломон и все люди, которые собрались вместе, пошли на высоту в Гаваоне. Там находился Божий шатёр собрания¹. Слуга Господа Моисей сделал этот шатёр, когда он и народ Израиля находились в пустыне. ⁴Давид нёс ковчег завета из Кириафиарима в Иерусалим, где сделал место для него. Давид устроил в Иерусалиме шатёр для ковчега завета Божьего. ⁵Веселеил, сын Урия, сына Орова, сделал бронзовый алтарь. Этот бронзовый алтарь находился в Гаваоне перед священным шатром. И пошёл Соломон и все люди в Гаваон просить у Господа совета. ⁶Соломон поднялся к бронзовому алтарю перед Господом у шатра собрания и принёс на алтаре тысячу всеожжений.

⁷В ту ночь Бог пришёл к Соломону и сказал: „Соломон, проси, что ты хочешь, чтобы Я дал тебе”.

⁸Соломон сказал Богу: „Ты был очень добр к моему отцу Давиду. Ты сделал меня царём вместо отца. ⁹Теперь, Господи Боже, сдержи Своё обещание, данное отцу моему Давиду. Ты сделал меня царём очень многочисленного народа. Людей в нём так много, как пыли на земле! ¹⁰Дай же мне мудрость и знание, чтобы я мог вести этот народ правильным путём. Никто не может править этим народом без Твоей помощи!”

¹¹Бог сказал Соломону: „Ты правильно рассуждаешь. Ты не просил богатства,

изобилия или славы. Ты не просил смерти своим врагам. Ты не просил себе долгой жизни. Нет, ты не просил всего этого. Ты просил себе мудрости и знания, чтобы принимать мудрые решения для Моего народа, над которым Я поставил тебя править. ¹²Поэтому Я дам тебе мудрость и знание. Но Я также дам тебе богатство, изобилие и славу. Ни один царь, который жил до тебя, не имел столько богатства и славы. И в будущем ни один из царей не будет столько иметь”.

¹³Соломон ушёл с места поклонения в Гаваоне перед шатром собрания и вернулся в Иерусалим, чтобы царствовать над Израилем.

Соломон создаёт своё войско и богатство

¹⁴Соломон начал собирать лошадей и колесницы для своего войска. У него было тысяча четырёхсот колесниц и двенадцать тысяч всадников. Он поселил их в колесничных городах.² Некоторых из них Соломон поселил в Иерусалиме, где находился царский дом. ¹⁵В Иерусалиме Соломон собрал много золота и серебра. Там было столько золота и серебра, что они были равноценны простым камням. Соломон собрал много кедрового дерева. Там было столько кедра, что он был равноценен сикоморам с западного предгорья. ¹⁶Соломон привёз лошадей из Египта и из Кувы. Царские купцы покупали лошадей в Куве, ¹⁷а колесницы они покупали в Египте за шестьсот сиклей³ серебра и лошадь за сто пятьдесят сиклей⁴ серебра. Затем они продавали лошадей и

²колесничные города Города, в которых были отведены специальные места, где можно было держать лошадей и колесницы.

³шестьсот сиклей Около 7 кг.

⁴сто пятьдесят сиклей Около 1,7 кг.

¹шатёр собрания Священный шатёр, или скиния, где народ Израиля встречался с Богом.

колесницы всем царям Хеттейским и Арамейским.

Соломон замышляет строительство храма

2 Соломон задумал построить храм в честь имени Господа. Он также задумал построить царский дом для себя. **2** Соломон призвал семьдесят тысяч чернорабочих и восемьдесят тысяч каменотёсов вытёсывать камни в горах. Он выбрал три тысячи шестьсот надзирателей следить за рабочими.

3 Затем Соломон послал к Хираму, царю Тирскому, сказать: „Помоги мне, как ты помог отцу моему Давиду. Ты послал ему кедровые деревья, чтобы он мог построить для себя дом. **4** Я же построю храм в честь имени Господа, Бога моего. В храме мы будем воскурять фимиам перед Господом. Мы всегда будем класть священный хлеб¹ на специальный стол. Мы будем приносить жертвы всесожжения каждое утро и каждый вечер, каждую субботу и каждое новомесячье,² и в другие праздники, которые Господь, Бог наш, велел нам праздновать. Это правило для народа Израиля навеки.

5 Наш Бог самый великий среди всех богов. Поэтому я построю для Него великий храм. **6** Никто не может построить дом, чтобы Бог жил в нём. Даже небеса не могут вместить нашего Бога, и даже вселенная не может вместить его! Так и я не могу построить храм для Бога. Я могу только построить место для воскурения фимиама в Его честь.

7 Итак, я хочу, чтобы ты прислал мне человека, искусного в работе с золотом, серебром, бронзой и железом. Этот человек должен знать, как работать с тканью пурпурного, красного и синего цвета. Этот человек должен быть искусен в гравировочных работах. Он будет работать здесь, в Иудее и Иерусалиме, с художниками, которых выбрал мой отец. **8** Пошли мне также кедровые, кипарисовые и певговые деревья из Ливана. Я знаю, что твои

работники хорошо умеют рубить ливанские деревья. Мои слуги помогут твоим слугам. **9** Мне понадобится много дерева, ибо храм, который я строю, будет очень большой и красивый. **10** Я заплачу твоим слугам, которые будут рубить деревья, сто двадцать пять тысяч бушелей³ дроблёной пшеницы для еды, сто двадцать пять тысяч бушелей ячменя, двадцать тысяч батов⁴ вина и двадцать тысяч батов масла”.

11 Хирам ответил Соломону посланием, в котором говорилось: „Соломон, Господь любит Свой народ. Поэтому Он выбрал тебя его царём”. **12** И сказал ещё Хирам: „Благословен Господь, Бог Израиля! Он сотворил небеса и землю. Он дал мудрого сына царю Давиду. Соломон, у тебя есть мудрость и понимание. Ты строишь храм Господу. Ты также строишь дворец для себя. **13** Я пошлю тебе искусного мастера, по имени Хирам-Авия. **14** Его мать была из колена Дана, а отец его был из города Тира. Хирам-Авия искусно работает с золотом, серебром, бронзой, железом, камнем и деревом. Он искусен в работе и с пурпурной, синей и красной тканью, и с дорогим льном. Он также искусен в гравировочных работах. Хирам-Авия может начертить план и построить всё, что ты ему скажешь. Он будет работать с твоими искусными мастерами и с искусными мастерами твоего отца Давида.

15 Господин мой, ты предложил дать нам пшеницу, ячмень, масло и вино. Дай это моим слугам, **16** и мы будем рубить деревья из Ливана. Мы нарубим столько, сколько тебе нужно. Мы свяжем брёвна в плоты и повезём их по морю в город Яфу, а оттуда ты сможешь перевезти их в Иерусалим”.

17 Соломон пересчитал всех чужеземцев, живших в Израиле. Это было после того, как Давид, отец Соломона, пересчитывал народ. Они насчитали в стране сто пятьдесят три тысячи шестьсот чужеземцев. **18** Соломон выбрал из них семьдесят тысяч человек работать носильщиками и восемьдесят тысяч человек быть каменотёсами в горах. Он выбрал три тысячи шестьсот чужеземцев следить за тем, чтобы народ работал.

¹священный хлеб Специальный хлеб, который клали в священный шатёр. Он также назывался „хлеб предложения”. См. Левит 24:5-9.

²новомесячье Это был первый день древнееврейского месяца. В эти дни происходили специальные встречи для поклонения Богу.

³сто двадцать пять тысяч бушелей Около 1560 тонн.

⁴двадцать тысяч батов Около 460000 литров.

Соломон строит храм

З Соломон начал строить храм Господа в Иерусалиме, на горе Мория. Гора Мория—место, где Господь пришёл к Давиду, отцу Соломона. Соломон строил храм на месте, которое подготовил Давид. Это место было на гумне, принадлежащем Орне Иевесеяину. ²Соломон начал работу во второй месяц четвёртого года своего царствования в Израиле.

³Вот измерения, которые Соломон использовал при строительстве основания храма Божьего. Основание было длиной в шестьдесят локтей¹ и шириной в двадцать локтей.² Соломон пользовался старыми мерами, измеряя храм. ⁴Веранда перед храмом была длиной в двадцать локтей² и высотой в двадцать локтей.³ Внутреннюю часть веранды Соломон выложил чистым золотом. ⁵Стены самой большой комнаты Соломон облицовал панелями из кипарисового дерева. Кипарисовые панели он выложил чистым золотом, на котором выгравировал пальмовые деревья и цепочки. ⁶Для красоты Соломон обложил храм драгоценными камнями. Золото, которое использовал Соломон, было Парваимским. ⁷Внутреннюю часть храма Соломон выложил золотом. Он покрыл золотом потолочные балки, пороги, стены, двери и херувимов на стенах.

⁸Затем Соломон построил Святое Святых.⁴ Святое Святых было длиной в двадцать локтей и шириной в двадцать локтей. Комната была такой же ширины, как и храм. Стены Святого Святых Соломон выложил чистым золотом, весившим около шестисот талантов.⁵ ⁹Золотые гвозди весили по пятьдесят сиклей.⁶ Верхние комнаты Соломон также выложил золотом. ¹⁰Он сделал двух херувимов, чтобы поставить их в Святое-Святых. Рабочие покрыли херувимов золотом. ¹¹Каждое крыло херувима было длиной в пять локтей.⁷ Общая же

длина крыльев херувимов была двадцать локтей. Одно крыло первого херувима касалось стены с одной стороны комнаты, а другое крыло касалось крыла второго херувима. ¹²Другое же крыло второго херувима касалось противоположной стены комнаты. ¹³Крылья херувимов были распростёрты на двадцать локтей. Херувимы стояли лицом к святому месту.⁸

¹⁴Соломон сделал завесу,⁹ используя синие, пурпурные и красные ткани и дорогую льняную ткань. На завесе Соломон изобразил херувимов.

¹⁵Соломон поставил две колонны перед храмом. Они были высотой в тридцать пять локтей.¹⁰ Верхняя часть каждой колонны была длиной в пять локтей. ¹⁶Соломон сделал цепи, как ожерелье, и положил их на верху колонн. Соломон также сделал сто плодов гранатового дерева и положил их на цепи. ¹⁷Затем Соломон поставил колонны перед храмом. Одна колонна стояла с правой стороны, а другая с левой стороны. Колонну, которая стояла с правой стороны, Соломон назвал „Иахин”.¹¹ А колонну с левой стороны Соломон назвал „Воаз”.¹²

Обстановка храма

4 Для алтаря Соломон использовал бронзу. Этот алтарь был длиной в двадцать локтей,² шириной в двадцать локтей и высотой в десять локтей.¹³ ²Затем Соломон сделал из бронзы большой резервуар.¹⁴ Большой резервуар был круглым. От одного края до другого в нём было десять локтей. Высота его была пять локтей,⁷ и окружность его была тридцать локтей.¹⁵ ³Литые фигуры волов стояли под резервуаром и вокруг него; на десять локтей кругом резервуар окружали два ряда волов, вылитых одним литьём с резервуаром. ⁴Большой бронзовый резервуар стоял на двенадцати волах. Три

¹шестьдесят локтей Около 27 м.

²двадцать локтей Около 9 метров.

³высотой в двадцать локтей В некоторых древнееврейских рукописях „сто двадцать локтей”.

⁴Святое Святых Внутренняя комната, где находился ковчег завета Господа.

⁵шестисот талантов Около 23 тонн.

⁶пятьдесят сиклей Около 0,6 кг.

⁷пять локтей Около 2,3 м.

⁸святому месту Комната в храме, которую использовали священники для дневной службы Богу.

⁹завеса Это был большой кусок ткани, который висел между святым местом и Святым Святых так, что никто не мог видеть ковчега завета Господа и херувимов на нём.

¹⁰тридцать пять локтей Около 16 метров.

¹¹Иахин По-древнееврейски это значит „Он учреждает”.

¹²Воаз Что значит „В нём сила”.

¹³десять локтей Около 4,5 метра.

¹⁴большой резервуар Или: „море”.

¹⁵тридцать локтей Около 13,5 м.

вола смотрели на север, три вола смотрели на запад, три вола смотрели на юг и три вола смотрели на восток. Резервуар стоял на их спинах. Задами же вола были обращены к центру. ⁵Резервуар был толщиной в ладонь.¹ Край резервуара был как край чаши, и был подобен распустившейся лилии. Резервуар вмещал около трёх тысяч батов.²

⁶Соломон сделал десять умывальниц. Он поставил пять умывальниц с правой стороны от большого резервуара и пять умывальниц с левой стороны, чтобы омывать в них то, что приготавлилось ко всеожжению. А большой медный резервуар предназначался для омывания священников перед тем, как им приносить жертвы.

⁷Соломон сделал десять золотых подстав для светильников. Он придерживался планов, начертанных для этих подстав. Он поставил эти подставы в храме: пять подстав с правой стороны и пять с левой стороны. ⁸Соломон сделал десять столов и поставил их в храме. Пять столов стояло с правой стороны храма и пять с левой стороны. И сделал Соломон сто золотых чаш.⁹ Он также сделал двор для священников,³ большой двор и двери во двор. Он использовал бронзу для облицовки дверей, выходящих во двор. ¹⁰Затем он поставил большой бронзовый резервуар с правой стороны храма, к юго-востоку.

¹¹Хирам сделал тазы, лопатки и чаши. И тогда Хирам закончил свою работу для царя Соломона в храме Божьем. ¹²Хирам сделал две колонны и два венца сверху двух колонн. Хирам также сделал две сетки, покрывающие два больших венца на верхней части двух колонн. ¹³Хирам сделал четыреста плодов гранатового дерева для двух сеток (для каждой сетки два ряда плодов). Сетка покрывала большие венцы на верхней части колонн. ¹⁴Хирам также сделал подставы и умывальницы на подставах. ¹⁵Он сделал один большой бронзовый резервуар и под ним двенадцать волов. ¹⁶Хирам сделал тазы, лопатки и вилки и все вещи царя Соломона для храма Господа. Все они были сделаны из полированной бронзы. ¹⁷Царь Соломон первым отливал эти вещи в глинистых формах,

которые были сделаны в долине Иордана, между Сокхофом и Цередою. ¹⁸Соломон сделал так много этих вещей, что никто и не пытался взвесить бронзу, из которой они были сделаны.

¹⁹Соломон также сделал все вещи для храма Божьего. Он сделал золотой алтарь, он сделал столы, куда клали хлеб предложения. ²⁰Он сделал подставы для ламп и светильники из чистого золота. Светильники должны были гореть там, где было задумано: внутри, перед святым местом. ²¹Соломон использовал чистое золото, чтобы сделать цветы, лампы и щипцы. ²²Из чистого золота Соломон сделал ножи, чаши, лотки и кадила, двери храма, внутренние двери в Святое Святых и двери в главный зал.

5 Вся работа, которую делал Соломон для храма Господа, была закончена. Соломон принёс все вещи, которые его отец Давид посвятил храму. Он принёс все вещи, сделанные из серебра и золота, и всю утварь. Соломон поставил эти вещи в сокровищницы храма Божьего.

Ковчег завета внесён в храм

²Соломон собрал всех старейшин Израиля, всех вождей колен и семей Израиля. Он собрал их всех в Иерусалиме. Соломон сделал это, чтобы они могли перенести ковчег завета Господа из города Давида, то есть Сиона. ³Все израильтяне собрались к царю Соломону на праздник. Этот праздник был в седьмом месяце.

⁴Когда пришли все старейшины, левиты взяли ковчег завета, ⁵а затем священники и левиты понесли ковчег завета в Иерусалим. Они также принесли и шатёр собрания, и все священные вещи, которые были в нём. ⁶Царь Соломон и все израильтяне собрались перед ковчегом завета и принесли в жертву овец и волов. Овец и волов было так много, что невозможно было их пересчитать. ⁷Затем священники принесли ковчег завета Господа на место, которое было для него подготовлено, в Святое Святых внутри храма. Ковчег завета поставили под крылья храма. Ковчег завета поставили под крылья херувимов, ⁸и крылья херувимов простирались над местом, где находился ковчег завета. Херувимы стояли над ковчегом завета и над шестью, на которых переносили ковчег. ⁹Шесты были такими длинными, что их концы были видны перед

¹ладонь Около 8 см.

²три тысячи батов Около 66000 литров.

³двор для священников Специальное место вне храма.

Святым-Святых. Но никто не мог видеть шести снаружи храма. Шести находятся там и сейчас. ¹⁰В ковчеге завета не было ничего, кроме двух каменных скрижалей,¹ которые Моисей положил в ковчег завета на горе Хорив. (Хорив—место, где Господь заключил Соглашение с народом Израиля). Это произошло после того, как народ Израиля вышел из Египта.

¹¹Затем все священники вошли в Святое место,² потому что они все осветились, не делая различия к какой группе священников они принадлежали. ¹²Все левиты-певцы стояли с восточной стороны алтаря. Там были Асаф, Еман и Идифун. Были там также и их сыновья и родственники. Все они были одеты в белый лён. У них были кимвалы, лиры и арфы. С этими левитами-певцами было сто двадцать священников. Сто двадцать были трубачами. ¹³Люди, трубящие в трубы, и люди, которые пели, были как одно целое. Они издавали один звук, когда прославляли и благодарили Господа. Они издавали громкий звук трубами, кимвалами и музыкальными инструментами. Они пели: „Благословен Господь, потому что Он—благо. Его любовь продолжается вечно”.

Затем храм Господа наполнило облако. ¹⁴Из-за этого облака священники не могли продолжать свою службу, потому что Слава Господа³ заполнила храм Божий.

6 Тогда Соломон сказал: „Господь сказал, что Он будет жить в тёмном облаке. ²Господи, я построил храм для Тебя. Это высокий храм, место, чтобы жить Тебе там вечно!”

Речь Соломона

³Соломон повернулся и благословил весь народ Израиля, стоявший перед ним. ⁴Он сказал: „Благословен Господь, Бог Израиля! Господь сделал то, что обещал, когда говорил с моим отцом Давидом. Вот что говорил Господь Бог: ⁵«С тех пор, как Я вывел Мой народ из Египта, Я не выбрал

город ни в одном колене Израиля, чтобы построить там храм Моему имени. Я не избрал человека, чтобы он правил Моим народом, народом Израиля. ⁶Но теперь Я избрал Иерусалим местом для Моего имени, и Я избрал Давида, чтобы он правил Моим народом, Израилем».

⁷Мой отец Давид хотел построить храм имени Господа, Бога Израиля. ⁸Но Господь сказал моему отцу: «Давид, это хорошо, что ты хочешь построить храм Моему имени. ⁹Но не ты построишь этот храм. Твой собственный сын построит храм Моему имени». ¹⁰Теперь Господь сделал то, что Он говорил. Я—новый царь вместо моего отца Давида. Теперь я сижу на троне Израиля. Это то, что обещал Господь. И я построил храм имени Господа, Бога Израиля. ¹¹Я поставил в храме ковчег завета, в котором хранится Соглашение, заключённое Господом с народом Израиля”.

Молитва Соломона

¹²Соломон встал у алтаря Господа перед всем народом Израиля, которой там собрался, и простёр руки. ¹³Соломон сделал бронзовый помост, длиной в пять локтей,⁴ шириной в пять локтей и высотой в три локтя⁵, и поставил его посреди наружного двора. Он встал на помосте на колени перед всем собравшимся народом Израиля и, протянув руки к небу, ¹⁴сказал:

„Господи, Боже Израиля, нет бога, подобного Тебе, ни на небесах, ни на земле. Ты хранишь Свой завет любви и доброты. Ты хранишь Свой завет к слугам Твоим, если они живут правильно и всем сердцем подчиняются Тебе. ¹⁵Ты выполнил Своё обещание моему отцу Давиду. Ты дал это обещание Своими устами. А сегодня Ты Своими руками исполнил это обещание. ¹⁶Теперь, Господи, Боже Израиля, сдержи своё обещание, которые Ты дал слуге Твоему Давиду. Ты говорил: «Человек из твоей семьи всегда будет сидеть передо Мной на престоле Израиля, но так будет, если только твои сыновья будут осторожны в том, что они делают. Они должны подчиняться Моему закону так, как подчинялся ты». ¹⁷Теперь же, Господи, Боже

¹каменные скрижали Две каменные таблички, на которых Бог записал десять заповедей.

²святое место Комната в священном шатре и в храме, которую священники использовали для дневной службы Богу.

³Слава Господа Одна из форм, в которой Бог являлся перед людьми.

⁴пять локтей Около 2,3 м.

⁵три локтя Около 1,3 м.

Израиля, сделай так, чтобы Твоё обещание, данное слуге Твоему Давиду, сбылось.

¹⁸Но мы знаем, что на самом деле Ты, о Боже, не будешь жить на земле с людьми. Небеса и вселенная не могут вместить Тебя! И мы знаем, что храм, который я построил Тебе, не может вместить Тебя! ¹⁹Но услышь молитву мою и мою мольбу о прощении. Господи, Боже мой, услышь мой зов к Тебе! Услышь молитву, с которой я, слуга Твой, обращаюсь к Тебе. ²⁰Я молю, чтобы Твои глаза были открыты и смотрели на этот храм день и ночь. Ты говорил, что здесь Ты поместишь Своё имя. Так услышь мою молитву, которой я буду молиться, глядя на это место. ²¹Услышь мои молитвы и молитвы, которыми молится Твой народ Израиля, глядя на это место. Услышь с небес, где Ты обитаешь, наши молитвы и помилуй нас!

²²Может случиться, что один человек причинит зло другому человеку. Тогда обвиняемый должен будет поклясться Твоим именем. Когда он придёт, чтобы поклясться перед Твоим алтарём в храме, ²³услышь его с небес и рассуди слуг Твоих. Накажи виновного и заставь его страдать так, как он заставил страдать других людей. Оправдай человека, который был прав и невинен.

²⁴Может случиться, что враг поразит Твой народ Израиля за то, что он согрешит против Тебя. И тогда, если народ Израиля вернётся к Тебе, исповедуется имени Твоему, помолится и будет просить Тебя в этом храме, ²⁵услышь с небес и прости грех народа Твоего Израиля. Верни их обратно в землю, которую Ты дал им и их предкам.

²⁶Может случиться, что небо закроется и не будет дождя, если народ Израиля согрешит против Тебя. Но если народ Израиля, сожалея о своём грехе, будет молиться, глядя на это место, и исповедует имя Твоё, и перестанет грешить, ибо Ты причинишь им страдания, ²⁷тогда услышь их с небес. Услышь и прости грехи слуг Твоих, народа Израиля. Укажи им тогда правильный путь, по которому они должны идти. И пошли дождь на Твою землю, на землю, которую Ты дал Своим людям.

²⁸На земле может быть голод или страшные болезни, или ржа будет губить урожай, или плесень, или саранча, или враг нападёт на народ Израиля в их городах, или будет какая-то эпидемия в Израиле, ²⁹и кто-

нибудь из Твоего народа Израиля вознесёт молитву или прошение,—каждый человек знает своё горе и боль,—протянув руки к этому храму, ³⁰услышь его с небес, где Ты обитаешь. Услышь и прости. Дай каждому человеку то, что он заслужил, потому что Ты знаешь, что у человека на сердце. Лишь Ты Один знаешь, что у человека на сердце. ³¹Тогда люди будут бояться и подчиняться Тебе, пока будут жить на земле, которую Ты дал нашим предкам.

³²Услышь также человека, который не из Твоего народа Израиля, когда он приходит из далёкой страны, чтобы помолиться этому храму, ибо он слышал о Твоей великой славе и силе. ³³Услышь с небес, где Ты живёшь, и сделай то, о чём попросит Тебя чужеземец. Тогда все народы земли будут знать Твоё имя и уважать Тебя так, как уважает Тебя народ Израиля. И все народы земли будут знать, что этот храм, который я построил, называется Твоим именем.

³⁴Когда Ты пошлешь Свой народ сразиться с врагом, и они помолются Тебе, повернувшись лицом к этому городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил Твоему имени, ³⁵услышь их молитву с небес, услышь их просьбу и помоги им.

³⁶Когда люди согрешат против Тебя,—ибо нет человека, который бы не согрешил,—и Ты разгневаешься на них и позволишь врагу поразить их, взять в плен и увести в далёкую или близкую землю, ³⁷и когда они потом одумаются и будут молиться Тебе, находясь в земле, куда были взяты в плен, и будут говорить: «Мы согрешили, мы творили зло и вели себя безнравственно», ³⁸и когда они обратятся к Тебе всем своим сердцем и душой в земле, куда были взяты в плен, и будут молиться, обратившись к своей земле, земле, которую Ты дал их предкам, к городу, который Ты избрал, и к храму, который я построил имени Твоему,—³⁹тогда услышь их с небес, где Ты живёшь. Прими их молитвы и мольбы и помоги им, и прости Свой народ, который согрешил против Тебя. ⁴⁰А теперь, мой Бог, я прошу Тебя, открой очи Свои и уши и обрати внимание на молитвы, которые мы возносим с этого места.

⁴¹ А теперь, Господи Боже, встань и явись в особое место Твоё, в ковчег завета,

могущество Твоё указывающий.

Пусть священники Твои
в спасение облачены будут.

Пусть Твои праведные последователи
радуются этим благам.

⁴² Господи Боже, не отказывай помазан-
нику Твоему.

Помни Давида, Твоего верного слугу!"

Храм посвящён Господу

7 Когда Соломон закончил молиться, огонь сошёл с неба и поглотил жертву всежжения и остальные жертвы, и слава Господня наполнила храм. ²Священники не могли войти в храм Господа, ибо Слава Господня наполнила его. ³Весь народ Израиля видел огонь, сошедший с небес. Народ также видел славу Господню в храме. Они стали на колени перед помостом и поклонились до земли. Они прославляли Господа псаломом:¹

„Славьте Господа, потому что Он добр
и милость Его вовек”.

⁴Затем царь Соломон и весь народ Израиля принесли жертвы перед Господом. ⁵Царь Соломон принёс в жертву двадцать две тысячи волов и сто двадцать тысяч овец. Царь и весь народ освятили храм. Он предназначался только для поклонения Богу. ⁶Священники стояли на местах, готовые к службе, и у левитов были музыкальные инструменты, которые сделал царь Давид для прославления Господа. Они исполняли псалом „Славьте Господа, потому что Он добр, и милость Его вечна”. Священники трубили в трубы, стоя напротив левитов. И весь народ Израиля стоял.

⁷Соломон освятил и внутреннюю часть двора, которая находилась перед храмом Господа. Это было место, где Соломон принесил жертвы всежжения и жир приношений содружества. Соломон использовал середину двора, потому что бронзовый алтарь, который он сделал, не мог вместить все жертвы всежжения, хлебные приношения и жир, ибо приношений было много.

⁸Соломон и весь народ праздновали семь дней. С Соломоном было очень много людей. Эти люди пришли от входа в Емаф и до реки Египетской. ⁹На восьмой день у них

было священное собрание, так как они праздновали семь дней. Они освятили алтарь, который предназначался только для поклонения Господу, и празднование продолжалось семь дней. ¹⁰На двадцать третий день седьмого месяца Соломон распустил народ по домам. Люди были очень счастливы, и сердца их были полны радости, потому что Господь был так добр к Давиду, к Соломону и к Своему народу Израилю.

Господь приходит к Соломону

¹¹Соломон закончил храм Господа и царские палаты. Он успешно завершил всё, что задумал сделать в храме Господа и в своём доме. ¹²А ночью Господь пришёл к Соломону и сказал ему: „Я слышал твою молитву и выбрал для Себя это место быть домом жертвоприношения. ¹³Если Я закрою небо и не будет дождя, или если прикажу саранче уничтожить землю, или пошлю болезнь Моему народу, ¹⁴и если Мой народ, который назван Моим именем, смирится и будет молиться, будет искать Меня и отвернётся от своих грешных путей, тогда Я услышу их с небес. Я прощу их грех и исцелю их землю. ¹⁵Теперь глаза Мои открыты, и уши Мои внимают молитвам с этого места. ¹⁶Я избрал этот храм и освятил его, чтобы имя Моё было в этом храме вечно. Мои глаза и Моё сердце всегда будут здесь, в этом храме.

¹⁷Теперь ты, Соломон, если ты будешь жить передо Мною, как жил твой отец Давид, и если ты будешь подчиняться всему, что Я велю тебе, и подчиняться всем моим уставам и законам, ¹⁸тогда Я сделаю тебя сильным царём, и царство твоё будет великим. Это—соглашение, которое Я заключил с твоим отцом Давидом. Я говорил ему: «Давид, в твоей семье всегда будет человек, который будет править Израилем».

¹⁹Но если ты не будешь подчиняться Моим законам и повелениям, которые Я дал тебе, и если ты будешь поклоняться другим богам и служить им, ²⁰тогда Я искореню народ Израиля из земли, которую Я дал им, и оставлю этот храм, который Я освятил для Моего имени. Я уничтожу его и уберу с глаз долой. Я сделаю его посмешищем среди всех народов. ²¹Каждый, кто будет проходить мимо этого храма, который так высоко почитался, ужаснётся и скажет: «Почему Господь так поступил с этой

¹псалом См. Псалом, 118 и 135.

землей и с этим храмом?»²² Тогда люди ответят: «Потому что народ Израиля отказался подчиниться Господу, Богу их предков. Он—Бог, который вывел их из земли Египетской. Но народ Израиля принял других богов, стал поклоняться и служить идолам. Вот почему Господь навёл на них все эти ужасные несчастья»²³.

Города, которые построил Соломон

8 Соломон строил храм Господа и свой дом двадцать лет.² Затем Соломон заново отстроил города, которые дал ему Хирам, и разрешил израильтянам селиться в этих городах.³ После этого Соломон отправился в Емаф-Сува и захватил его.⁴ Соломон также построил город Фадмор в пустыне. Он построил все города в Емафе для хранения запасов.⁵ Соломон заново отстроил города Верхний Вефорон и Нижний Вефорон и превратил эти города в сильные крепости с крепкими стенами, воротами и засовами.⁶ Соломон также заново отстроил город Ваалаф и все другие города, где он хранил запасы. Он построил все города, где хранились колесницы, и все города, где жили всадники. Соломон построил всё, что хотел построить в Иерусалиме, Ливане и во всей стране, где он был царём.

⁷⁻⁸ В стране, где жил народ Израиля, оставалось много чужеземцев. Это были хеттеи, аморреи, ферезеи, евеи и иевусеи. Эти люди не были из народа Израиля. Они были потомками народов, которые остались там и ещё не были уничтожены израильтянами. Соломон сделал эти народы своими подневольными работниками. Такими они остались и до сего дня.⁹ Соломон не делал израильтян своими подневольными работниками. Израильтяне были воинами Соломона. Они были начальниками командиров войска Соломона. Они были начальниками колесниц и колесничих Соломона.¹⁰ Некоторые из израильтян были вождями главных приближённых Соломона. Этих вождей, руководящих народом, было двести пятьдесят человек.

¹¹ Соломон привёз дочь фараона из города Давида в дом, который он для неё построил. Соломон говорил: „Моя жена не должна жить в городе Давида,¹ потому что те места,

где находился ковчег завета, были святыми местами”.

¹² Соломон приносил Господу жертвы всеожжения на алтаре Господа. Соломон построил этот алтарь перед верандой храма.¹³ Он приносил жертвы каждый день, как завещал Моисей. Жертвы должны были приноситься по субботам, в праздники новомесячья, и в праздники три раза в год: в праздник опресноков,² в праздник недель и в праздник кущей.¹⁴ Соломон следовал указаниям своего отца Давида. Он выбрал группы священников для несения службы и выбрал левитов для исполнения их обязанностей. Левиты должны были прославлять Господа и помогать священникам каждый день делать то, что необходимо было делать во время службы в храме. Соломон выбрал привратников по группам служить у каждого ворот, ибо так завещал Давид, Божий человек.¹⁵ Израильтяне не меняли и не нарушали ни одного указания Соломона, данного священникам и левитам. Они не изменили ни одного повеления, не изменили даже указания о хранении сокровищ.

¹⁶ Дело Соломона было выполнено. Оно было хорошо подготовлено со дня начала строительства храма Господа и до того дня, когда оно было закончено. Храм Господа был построен.

¹⁷ Тогда Соломон отправился в города Ецион-Гавер и в Елаф. Эти города находились возле Красного моря в земле Идумейской.¹⁸ Хирам послал Соломону корабли, которые вели люди Хирама, знающие, как водить корабли по морю. Люди Хирама отправились со слугами Соломона в Офир³ и привезли оттуда царю Соломону четыреста пятьдесят талантов⁴ золота.

Царица Савская навещает Соломона

9 Царица Савская, услышав о славе Соломона, приехала в Иерусалим, чтобы испытать Соломона трудными вопросами. С царицей Савской пришла большая свита. У неё были верблюды, которые везли благовония, много золота и драгоценных камней. Она пришла к Соломону и, беседуя с ним,

²опресноки Хлеб, приготовленный без дрожжей.

³Офир Место, где было много золота. Сегодня никто не знает, где находился Офир.

⁴четырееста пятьдесят талантов Около 16 тонн. На современные деньги это было бы больше, чем 13000000 долларов.

¹город Давида Перевод с древнегреческого. В переводе с древнееврейского: „дом Давида”.

задавала ему множество вопросов. ²Соломон ответил на все её вопросы. Для него не было ничего слишком сложного, чего бы он не смог объяснить ей. ³И увидела царица Савская мудрость Соломона и дом, который он построил. ⁴Она увидела пищу на столе Соломона и множество его важных приближённых, увидела, как работают его слуги и какую одежду они носят. Она увидела виночерпиев Соломона и одежду, которую они носят, увидела жертвы всеожжения, которые Соломон приносил в храме Господа. Когда царица Савская увидела всё это, она была поражена. ⁵Тогда она сказала царю Соломону: „То, что я слышала в моей стране о твоих делах и о твоей мудрости, правда. ⁶Я не верила этим рассказам, пока сама не пришла сюда и не увидела всё своими собственными глазами. О, мне не рассказали даже и половины о твоей великой мудрости! Ты ещё более велик, чем я слышала! ⁷Твоим жёнам¹ и приближённым очень повезло! Они могут слышать твою мудрость, прислуживая тебе! ⁸Благословен Господь, Бог твой! Он доволен тобой и посадил тебя на Свой престол быть царём у Господа, Бога твоего. Твой Бог любит Израиль и навеки поддерживает его. Вот почему Господь сделал тебя царём Израиля: чтобы ты делал то, что справедливо и правильно”.

⁹Затем царица Савская подарила Соломону сто двадцать талантов² золота и великое множество благовоний и драгоценных камней. Никто не дарил царю Соломону таких благовоний, какие дала ему царица Савская.

¹⁰Слуги Хирама и слуги Соломона привозили золото из Офира. Они также привозили красное дерево и драгоценные камни. ¹¹Царь Соломон сделал из этого дерева лестницы к храму Господа и к царскому дворцу. Соломон также сделал из красного дерева лиры и арфы для певцов. Никто никогда прежде не видел в стране Иудейской таких красивых изделий из красного дерева.

¹²Царь же Соломон дал царице Савской всё, что она пожелала и что попросила. Он дал ей больше, чем она привезла ему, и царица Савская со своими слугами отправились обратно в свою страну.

Великое богатство Соломона

¹³Золото, которое получал Соломон за один год, весило шестьсот шестьдесят шесть талантов.³ ¹⁴Кроме того, купцы и торговцы привозили Соломону золото. Все цари Аравийские и правители земные тоже приносили Соломону золото и серебро. ¹⁵Царь Соломон сделал двести больших щитов из кованого золота. По шестьсот сиклей⁴ кованого золота пошло на каждый щит. ¹⁶Соломон также сделал триста маленьких щитов из кованого золота. На каждый щит ушло по триста сиклей⁵ кованого золота. Царь Соломон поставил золотые щиты в доме из Ливанского дерева.

¹⁷Царь Соломон сделал трон из слоновой кости и выложил его чистым золотом. ¹⁸У трона было шесть ступеней и скамеечка для ног, сделанная из золота. Ступени и скамеечка для ног были приделаны к трону. С двух сторон сиденья трона были подлокотники. Возле каждого подлокотника стояла статуя льва. ¹⁹Львов, которые стояли на шести ступенях, было двенадцать, по одному льву с каждой стороны ступени. Ни в одном царстве не было трона, подобного этому. ²⁰Все сосуды для питья у царя Соломона были сделаны из золота. Все домашние предметы в доме из Ливанского дерева были сделаны из чистого золота. Во времена Соломона серебро не считалось ценным. ²¹У царя Соломона были корабли, которые ходили в Фарсис.⁶ Кораблями Соломона управляли люди Хирама. Каждые три года корабли возвращались из Фарсиса и привозили Соломону золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов.

²²Царь Соломон стал богаче и мудрее всех других царей земли. ²³Все цари земли приезжали навестить Соломона, чтобы услышать его мудрые решения. Бог дал такую мудрость Соломону. ²⁴Каждый год эти цари подносили Соломону подарки. Они приносили серебряные и золотые сосуды, одежды, оружие, благовония, приводили лошадей и мулов.

³шестьсот шестьдесят шесть талантов Около 23 тонн.

⁴шестьсот сиклей Около 3,5 кг.

⁵триста сиклей Около 1,7 кг.

⁶Фарсис Город, далеко от Израиля, очевидно, в Испании. Фарсис славился своими большими кораблями, которые ходили по Средиземному морю.

¹жёны Или: „люди”. См. 1-я Царств 10:8

²сто двадцать талантов Около 4 тонн.

²⁵У Соломона было четыре тысячи стойл для лошадей и колесниц. У него было двенадцать тысяч колесничих. Соломон держал их в специальных городах для колесниц и у себя в Иерусалиме. ²⁶Соломон был царём над всеми царями от реки Евфрат до страны Филистимской и до границы Египта. ²⁷У Соломона в Иерусалиме было столько серебра, что оно было равноценно простым камням, и столько кедрового дерева, что оно было равноценно сикоморовым деревьям с предгорий, ²⁸а лошадей Соломону приводили из Египта и из других стран.

Смерть Соломона

²⁹Остальные дела Соломона, от начала до конца, описаны в писаниях пророка Нафана, в пророчестве Ахии Силомлянина и в видениях провидца Иоиля. Иоиль был провидцем, который писал о Иеровоаме, сыне Навата. ³⁰Соломон царствовал в Иерусалиме над Израилем сорок лет. ³¹Соломон почил со своими предками, и похоронили его в городе Давида, отца его. Вместо Соломона царём стал его сын Ровоам.

10Ровоам отправился в город Сихем, потому что весь народ Израиля собрался там, чтобы сделать его царём. ²Иеровоам находился в Египте, куда убежал от царя Соломона. Иеровоам был сыном Навата. Когда Иеровоам услышал, что Ровоам собирается стать новым царём, он вернулся из Египта. ³Израильтяне позвали Иеровоама пойти с ними. И пошёл Иеровоам и весь Израиль к Ровоаму. Они сказали ему: „Ровоам, ⁴твой отец сделал жизнь нашу тяжёлой, как будто мы несли очень тяжёлую ношу. Облегчи тяжкую работу отца твоего и эту ношу,—тогда мы будем служить тебе”.

⁵Ровоам ответил им: „Вернитесь ко мне через три дня”. И народ разошёлся.

⁶Тогда царь Ровоам поговорил со старыми людьми, которые служили его отцу Соломону, когда он был жив. Он сказал им: „Что вы посоветуете мне ответить этим людям?”

⁷Старейшины сказали Ровоаму: „Если ты будешь добр к этим людям, угодишь им и скажешь добрые слова, они будут служить тебе вечно”.

⁸Но Ровоам не принял совета, который дали ему старейшины. Он поговорил с

молодыми людьми, которые выросли с ним и служили ему. ⁹Ровоам спросил их: „Что вы посоветуете мне? Как должен я ответить этим людям? Они просили меня облегчить их труд. Они хотят сделать легче ношу, которую возложил на них мой отец”.

¹⁰И молодые люди, которые выросли с Ровоамом, сказали ему: „Вот что ты должен сказать людям, которые говорили с тобой. Они сказали тебе: «Твой отец сделал жизнь нашу тяжёлой, как будто мы несли тяжкую ношу. Мы хотим, чтобы ты облегчил эту ношу». Но ты, Ровоам, скажи этим людям: «Мой мизинец толще, чем талия моего отца! ¹¹Мой отец наложил на вас тяжёлое бремя, а я сделаю это бремя ещё тяжелей. Мой отец наказывал вас хлыстами, а я буду наказывать вас хлыстами с острыми металлическими наконечниками”».¹

¹²Через три дня Иеровоам и весь народ пришли к Ровоаму, ибо так им велел царь Ровоам, когда сказал: „Вернитесь ко мне через три дня”. ¹³Царь Ровоам ответил им сурово. Он не принял совета старейшин. ¹⁴Царь Ровоам говорил с народом так, как ему посоветовали молодые люди. Он сказал: „Мой отец сделал вашу ношу тяжёлой, а я сделаю её ещё тяжелей. Мой отец наказывал вас хлыстами, а я буду наказывать вас хлыстами с острыми металлическими наконечниками”. ¹⁵Так царь Ровоам не послушал народа, ибо это пришло от Бога, чтобы Господь мог исполнить Своё слово. Это было слово, которое Он сказал через Ахию Силомлянина Иеровоаму, сыну Навата.

¹⁶Израильтяне увидели, что царь Ровоам не слушает их. Тогда они сказали царю: „Мы часть семьи Давида? Нет! Разве мы получили землю сына Иессея? Нет! Так иди же по домам, Израиль. Пусть сын Давида правит своим народом!” И все израильтяне разошлись по своим домам. ¹⁷Но были там некоторые израильтяне, которые жили в городах Иуды, и Ровоам остался царём над этими людьми.

¹⁸Адонирам отвечал за людей, которые выполняли принудительные работы. Ровоам послал его к израильтянам, но израильтяне забросали Адонирама² камнями и убили его.

¹острые металлические наконечники Букв.: „скорпионами”.

²Адонирами Или: „Хадорам”.

Тогда царь Ровоам бросился бежать, вскочил в свою колесницу и бежал в Иерусалим.¹⁹ Так с того дня и до сих пор Израиль обратился против семьи Давида.¹

11 Когда Ровоам прибыл в Иерусалим, он собрал сто восемьдесят тысяч лучших воинов из колен Иуды и Вениамина, чтобы сразиться с Израилем и вернуть себе царство.² Но слово Господа пришло к Самею, человеку Божьему. Господь сказал:³ „Самей, поговори с Ровоамом, сыном Соломона, царём Иудейским. И поговори со всем народом Израиля, живущим в коленах Иуды и Вениамина. Скажи им: ⁴так говорит Господь: «Вы не должны воевать против своих братьев! Пусть все возвратятся домой, ибо Я сделал, чтобы так случилось»”. Царь Ровоам и его войско послушались Господа и возвратились назад. Они не напали на Иеровоама.

Ровоам укрепляет Иудею

⁵Ровоам жил в Иерусалиме. Он построил в Иудее сильные города, чтобы обороняться от нападений.⁶ Он укрепил города Вифлеем, Ефам, Фекою,⁷ Вефцур, Сохо, Одоллам,⁸ Геф, Марешу, Зиф,⁹ Адораим, Лахис, Азеку,¹⁰ Цору, Аиалон и Хеврон. Эти города, принадлежавшие коленам Иуды и Вениамина, были укреплены.¹¹ Когда Ровоам укрепил эти города, он поставил в них начальников и устроил там хранилища для хлеба, масла и вина.¹² Ровоам также поставил в каждый город щиты и копья, и сделал эти города очень сильными. Ровоам держал под своим контролем города Иуды и Вениамина.

¹³Священники и левиты со всего Израиля согласились с Ровоамом, и присоединились к нему.¹⁴ Левиты оставили свои пастбища и луга и пришли в Иудею и Иерусалим. Они сделали это потому, что Иеровоам и его сыновья отказались разрешать им служить священниками Господа.¹⁵ Иеровоам выбрал своих священников служить на высотах, где он поставил идолов—козлов и тельцов, которых он сделал.¹⁶ Когда левиты ушли из Израиля, люди, преданные Господу, Богу Израиля, из всех колен Израиля, приходили в Иерусалим, чтобы приносить жертвы

Господу, Богу своих предков.¹⁷ Эти люди сделали царство Иуды сильным и поддерживали Ровоама, сына Соломона, три года. Они делали это потому, что эти три года они жили, как жили при Давиде и при Соломоне.

Семья Ровоама

¹⁸Ровоам женился на Махалафе. Её отцом был Иеримоф, сын Давида. Её матерью была Авихаиль. Авихаиль была дочерью Елиава, сына Иессея.¹⁹ Махалафа родила ему сыновей: Иеуса, Шемарию и Загама.²⁰ Затем Ровоам женился на Маахе. Мааха была внучкой Авессалома. Она родила Ровоаму Авию, Аттая, Зизу и Шеломифа.²¹ Ровоам любил Мааху, внучку Авессалома, больше, чем всех остальных своих жён и наложниц. У Ровоама было восемнадцать жён и шестьдесят наложниц. Ровоам был отцом двадцати восьми сыновей и шестидесяти дочерей.

²²Ровоам поставил Авию, сына Маахи, вождём над его собственными братьями. Он сделал это потому, что собирался сделать Авию царём.²³ Ровоам поступил мудро и разослал всех своих сыновей по всем землям Иуды и Вениамина, во все укрепленные города, и дал им большие запасы. Он также подыскал жён своим сыновьям.

Сусаким, царь Египетский, нападает на Иерусалим

12 Когда Ровоам укрепил своё царство и стал силен, он и вся Иудея отказались подчиняться закону Господа.² Сусаким, царь Египетский, напал на Иерусалим в пятый год царствования Ровоама. Это произошло потому, что Ровоам и народ Иуды не были преданы Господу.³ У Сусакима были тысяча двести колесниц, шестьдесят тысяч всадников и войско, такое многочисленное, что его невозможно было сосчитать. В войске Сусакима были ливийцы, сукхиты и эфиопы.⁴ Сусаким поразил укрепленные города Иудеи, а затем привёл своё войско к Иерусалиму.

⁵Тогда пророк Самей пришёл к Ровоаму и к вождям Иудеи. Эти вожди собрались вместе в Иерусалиме из-за Сусакима. Самей сказал Ровоаму и вождям Иудеи: „Так говорит Господь: «Ровоам, ты и народ Иудеи

¹семья Давида Вероятно, имеется в виду колена Иуды. Семья Давида была из колена Иуды.

оставили Меня. Поэтому и Я оставлю вас и позволю Сусакиму разбить вас».

⁶Тогда вожди Иудеи и царь Ровоам смирились. Они сказали: „Прав Господь”.

⁷Господь увидел, что царь и вожди Иудеи смирились. И было слово Господа к Самею. Господь сказал Самею: „Царь и вожди смирились, поэтому Я не уничтожу их, а скоро спасу. Я не изолю Свой гнев на Иерусалим через Сусакима. ⁸Но жители Иерусалима всё же станут слугами Сусакима, чтобы знали они, что служить Мне совсем не то, что служить другим народам”.

⁹Сусаким, царь Египетский, напал на Иерусалим и забрал сокровища из храма Господа. Он также забрал сокровища, которые были в царском дворце. Он взял все сокровища и унёс их, и взял также золотые щиты, которые сделал Соломон. ¹⁰Ровоам сделал бронзовые щиты вместо золотых. Он отдал их начальникам, которые отвечали за охрану входа в царский дворец. ¹¹Когда царь входил в храм Господа, охранники выносили бронзовые щиты, потом же уносили их назад в комнату охранников.

¹²Когда Ровоам смирился, Господь отвратил от него Свой гнев и не погубил Ровоама до конца, ибо в Иудее всё же было нечто хорошее.

¹³Царь Ровоам стал сильным царём в Иерусалиме. Ему был сорок один год, когда он стал царём. Ровоам был царём в Иерусалиме семнадцать лет, в городе, который был избран Господом из всех колен Израиля. Господь избрал Иерусалим, чтобы поместить там имя Своё. Матерью Ровоама была Наама Аммонитянка. ¹⁴Ровоам творил зло, потому что в сердце своём он не желал подчиняться Господу.

¹⁵То, что делал Ровоам, когда был царём, от начала и до конца его царствования, описано в писаниях пророка Самея и в писаниях провидца Адды. Оба они писали семейные летописи. Между Ровоамом и Иеровоамом всё время шли войны, во все дни их правления. ¹⁶Ровоам почил со своими предками и был похоронен в городе Давида. Новым царём стал его сын Авия.

Авия, царь Иудеи

13 В восемнадцатый год царствования Иеровоама в Израиле, новым царём Иуды стал Авия. ²Авия был царём в

Иерусалиме три года. Мать Авии была Михаия, дочь Уриила из Гивы. Между Авией и Иеровоамом была война. ³В войске Авии было четыреста тысяч храбрых воинов, и он повёл их на битву. В войске Иеровоама было восемьсот тысяч храбрых воинов, и он приготовился к войне с Авией. ⁴Авия стал на горе Цемариамской, в горной стране Ефрема, и сказал: „Иеровоам и весь Израиль, слушайте меня! ⁵Вы должны знать, что Господь, Бог Израиля, дал Давиду и его сыновьям право вечно царствовать над Израилем. Бог дал это право Давиду по завету соли.¹ ⁶Но Иеровоам, сын Навата, восстал против своего господина! Иеровоам был одним из слуг Соломона, сына Давида. ⁷Никчёмные, плохие люди объединились с Иеровоамом, и Иеровоам вместе с ними был против Ровоама, сына Соломона. Ровоам же был молод и неопытен, и не смог устоять против них.

⁸Теперь ты, Иеровоам, и народ Израиля вместе с тобой, строите планы против царства Господа. Царство Господа принадлежит сыновьям Давида. Вас много, и у вас есть золотые тельцы, которых Иеровоам сделал вашими богами. ⁹Вы выгнали священников Господа, сыновей Аарона и левитов. Вы выбрали себе священников, как делают это народы других стран. И всякий, кто приходит, чтобы освятить себя, с телёнком или с семью баранами, может стать священником идолов, лжебогов.

¹⁰А для нас Господь—наш Бог. Мы не отказались подчиняться Богу! Господу служат священники, сыновья Аарона. И левиты выполняют свои обязанности перед Господом. ¹¹Они приносят жертвы всесождения и воскуряют фимиам Господу каждое утро и каждый вечер. Они также кладут рядами хлеб на специальном столе в храме, и ставят золотые светильники с лампадами, чтобы они горели каждый вечер. Мы выполняем обязанности, указанные нам Господом, Богом нашим. А ты, Иеровоам, и народ Израиля вместе с тобой, оставили Его. ¹²С нами Сам Бог. Он наш правитель, и Его священники с нами. Они трубят в трубы, созывая нас на войну против вас. О,

¹завет соли Если люди вместе едят соль, то это означает, что их завет дружбы никогда не нарушится. Авия говорит здесь, что Бог заключил с Давидом соглашение, которое никогда не будет нарушено.

израильтяне, не воюйте против Господа, Бога ваших предков, ибо не будет вам успеха!”

¹³Но Иеровоам послал отряд воинов, чтобы они зашли с тыла войска Авии. Войско Иеровоама стояло перед войском Авии, а его отряд в засаде находился позади войска Авии. ¹⁴Когда воины из войска Иудейского оглянулись, они увидели, что войско Иеровоама атаковало их и спереди, и сзади. И воззвали иудеи к Господу, а священники затрубили в трубы. ¹⁵Все иудеи издали громкий клич, и, когда они закричали, Бог поразил войско Иеровоама. Всё израильское войско было разбито войском Авии из Иудеи. ¹⁶Израильтяне побежали от иудеев. Бог позволил иудеям поразить израильское войско. ¹⁷Войско Авии нанесло сильное поражение израильскому войску, и было тогда убито пятьсот тысяч лучших воинов Израиля. ¹⁸Народ Израиля потерпел поражение, а народ Иудеи одержал победу. Они победили, потому что полагались на Господа, Бога их предков.

¹⁹Авия преследовал войско Иеровоама. Войско Авии захватило города Вефиль, Иешану и Ефрон. Они захватили эти города и селения вокруг них.

²⁰Иеровоам так никогда снова и не обрёл силы, пока был жив Авия. Господь убил Иеровоама. ²¹Авия же стал сильным. У него было четырнадцать жён, и стал он отцом двадцати двух сыновей и шестнадцати дочерей. ²²Все остальные дела Авии описаны в книгах пророка Адды.

14 Авия почил со своими предками. Народ похоронил его в городе Давида. Вместо Авии новым царём стал его сын Аса. Во времена Асы в стране десять лет был мир.

Аса, царь Иудеи

²Аса поступал хорошо и правильно перед Господом, Богом своим. ³Он убрал чужие алтари, которые использовались для поклонения идолам. Аса убрал все высоты, разбил святые камни¹ и разбил столбы Ашеры. ⁴Он приказал иудеям следовать Господу, Богу их предков. Аса приказал им подчиняться законам и заповедям Господа. ⁵Аса также убрал во всех городах высоты и жертвенники воскурения. Царство жило в

¹святые камни Хананеи использовали эти камни, чтобы поклоняться своим лжебогам.

мире при царе Асе. ⁶Аса построил в Иудее укрепленные города, пока в стране царил мир. В те годы у Асы не было войны, ибо Господь дал ему мир.

⁷Аса сказал иудеям: „Давайте построим эти города и обнесём их стенами. Давайте построим башни и ворота с засовами. Давайте сделаем это, пока мы ещё живём в этой стране. Эта страна наша, потому что мы следовали Господу, Богу нашему. Он дал нам мир со всех сторон”. И они строили и преуспевали.

⁸В войске Асы было триста тысяч человек из колена Иуды и двести восемьдесят человек из колена Вениамина. Воины Иуды носили большие щиты и копья, а воины Вениамина носили маленькие щиты и стреляли из луков. Все они были сильными и храбрыми воинами.

⁹И вышел Зарай против войска Асы. Зарай был из Эфиопии. В его войске был один миллион воинов и триста колесниц. Войско Зарая дошло до города Мареши. ¹⁰Аса вышел сразиться с Зараем. Войско Асы приготовилось к сражению в долине Цефата у Мареши.

¹¹Аса воззвал к Господу, Богу своему, и сказал: „Господи, только Ты можешь помочь слабым людям [устоять] против сильных людей! Помоги нам, Господи, Боже наш! Мы уповаем на Тебя. Мы сражаемся против этого огромного войска во имя Твоё. Господи, Ты наш Бог! Не допусти, чтобы победили Тебя!”

¹²Тогда Господь с помощью войска Асы из Иудеи разбил эфиопское войско, и оно бежало. ¹³Войско Асы преследовало эфиопскую армию до города Герара. Было убито так много эфиопов, что они не могли заново восстановить своё войско. Они были разбиты Господом и Его войском. Аса и его люди забрали у врага много всего ценного. ¹⁴Аса и его войско разрушили все города возле Герара. Люди, жившие в этих городах, боялись Господа. В этих городах было очень много ценных вещей, и люди Асы унесли много ценного из этих городов. ¹⁵Войско Асы также напало на лагеря, где жили пастухи, и они угнали много овец и верблюдов, а затем вернулись в Иерусалим.

15 Дух Божий сошёл на Азарию, сына Одеда. ²Азария вышел навстречу Асе и сказал: „Послушайте меня, Аса и весь народ Иуды и Вениамина! Господь с вами, когда

вы с Ним. Если вы ищете Господа, тогда Он позволит вам найти Его. Но если вы оставите Его, то и Он оставит вас. ³Долгое время Израиль был без истинного Бога. Они были без священника-учителя и без закона. ⁴Но, когда израильтяне были в беде, они снова обратились к Господу, Богу Израиля. Они искали Господа, и Он позволил им найти Его. ⁵В те времена бед никто не ходил в безопасности. Много бед было у людей всех народов. ⁶Один народ уничтожал другой, один город уничтожал другой город. Это происходило потому, что Господь приводил их в смятение разными бедами. ⁷Но, Аса, ты и народ Иуды и Вениамина, будьте сильными. Не ослабевайте, сдавайтесь, потому что вы получите вознаграждение за ваши добрые дела!”

⁸Аса ободрился, когда услышал эти слова и пророчество пророка Оеда. Он убрал всех ненавистных идолов со всех земель Иуды и Вениамина и изо всех городов, которые он захватил в горной стране Ефрема. Он починил алтарь Господа, который был перед верандой храма Господа.

⁹Затем Аса собрал весь народ Иуды и Вениамина. Он также собрал народ из колен Ефрема, Манассии и Симеона, которые перешли жить из Израиля в Иудею. Многие из этих людей перешли в Иудею потому, что они видели, что Господь, Бог Асы, был с ним.

¹⁰Аса и эти люди собрались в Иерусалиме на третий месяц пятнадцатого года царствования Асы. ¹¹В тот день они принесли в жертву Господу семьсот волов и семь тысяч овец и коз. Этим животных и другие ценные вещи войско Асы захватило у своих врагов. ¹²Затем они заключили соглашение служить Господу Богу от всего своего сердца и от всей души своей. Он — Бог, Которому служили их предки. ¹³Каждый, кто откажется служить Господу, Богу Израиля, должен был быть убит. Не имело значения, важный ли это человек или нет, мужчина ли или женщина. ¹⁴Затем Аса и народ дали клятву Господу. Они громко кричали и трубили в трубы и в бараньи рога. ¹⁵Весь народ Иудеи радовался клятве, потому что поклялись они от всего своего сердца. Они следовали за Богом от всего своего сердца, они искали Бога, и Он позволил им найти Его. Господь дал им мир во всей стране.

¹⁶Царь Аса лишил свою мать Мааху положения королевы-матери за то, что она сделала мерзкий столб Ашеры. Аса срубил этот столб и, изрубив его на мелкие куски, сжёг в долине Кедрона. ¹⁷Высоты не были убраны из Иудеи, но сердце Асы было предано Господу всю его жизнь.

¹⁸Аса внёс в храм Господа священные дары, которые дал он и его отец, — серебро, золото и сосуды. ¹⁹И не было больше войн до тридцать пятого года царствования Асы.

Последние годы Асы

16 В тридцать шестой год царствования Асы на Иудею напал Вааса, царь Израильский. Он вошёл в город Раму и превратил его в крепость, чтобы не дать людям выходить или входить к Асе, царю Иудейскому.

²Аса взял золото и серебро из сокровищниц храма Господа и из царского дворца, и отправил послов к Венададу, царю Сирийскому, жившему в Дамаске. Посланники Асы сказали: ³„Венадад, да будет между тобой и мной союз, как был между твоим и моим отцом. Видишь, я посылаю тебе серебро и золото. Расторгни свой союз с Ваасой, царём Израильским, чтобы он оставил меня в покое”.

⁴Венадад согласился с царём Асой. Он послал своих военачальников напасть на города Израиля. И они атаковали города Ийон, Дан и Авелмаим. Они также атаковали все города в земле Неффалима, где хранились сокровища. ⁵Когда Вааса услышал о нападениях на города Израиля, он приостановил перестройку города Рамы в крепость и прекратил работы. ⁶Царь Аса собрал вместе весь народ Иудеи. Они отправились в город Раму и унесли оттуда камни и дерево, которые Вааса использовал для строительства крепости. Аса и народ Иудеи укрепили этими камнями и деревом города Геву и Мицфу.

⁷В то время пророк Ананий пришёл к Асе, царю Иудейскому, и сказал ему: „Аса, ты понадеялся на помощь царя Сирийского, а не на Господа, Бога твоего, на Которого ты должен был уповать; потому войско царя Сирийского и спаслось от тебя. ⁸У эфиопов и ливиян было очень большое и сильное войско. У них было много колесниц и колесничих. Но ты, Аса, понадеялся, что Господь поможет тебе разбить это большое

и сильное войско, и Господь позволил тебе разбить их. ⁹Глаза Господа осматривают всю землю, ища людей, которые преданы Ему, чтобы Он мог сделать этих людей сильными. Аса, ты поступил неразумно, и поэтому отныне у тебя будут войны”.

¹⁰Аса разгневался на Анания за то, что он сказал. Он был так зол, что заключил Анания в тюрьму. В то время Аса и с другими людьми обходился так же грубо и жестоко.

¹¹Деяния Асы, первые и последние, описаны в книге царей Иудейских и Израильских. ¹²На тридцать девятом году царствования у Асы стали болеть ноги. Заболевание это было очень тяжёлым, но он не искал помощи у Господа. Аса искал помощи у врачей. ¹³Он умер на сорок первом году своего царствования и почил со своими предками. ¹⁴Асу похоронили в гробнице, которую он сделал для себя в городе Давида. Его положили на ложе, которое было наполнено специями и разными маслами. Народ разжёл большой костёр в честь Асы.¹

Иосафат, царь Иудейский

17 Вместо Асы новым царём Иудейским стал его сын Иосафат. Он укрепил Иудею, чтобы она могла воевать против Израиля. ²Он поставил отряды воинов во все города Иудеи, превращённые в крепости. Иосафат построил крепости в Иудее и в городах Ефрема, которые захватил его отец Аса.

³Господь был с Иосафатом, ибо он поступал так, как поступал его предок Давид, и не следовал идолам Ваала. ⁴Иосафат искал Бога, Которому повиновались его предки. Он следовал заповедям Бога. Он не жил так, как жил народ Израиля. ⁵Господь сделал Иосафата сильным царём, и все иудеи приносили ему дары; у Иосафата было много богатства и славы. ⁶Сердце Иосафата ободрилось на путях Господних. Он убрал из Иудеи высоты и столбы Ашеры.

⁷В третий год своего царствования Иосафат послал своих вождей, чтобы они учили народ в городах Иуды. Эти вожди

были Бенхаил, Овадий, Захария, Нафанаил и Михей. ⁸С вождями Иосафат послал и левитов: Шемаию, Нефанию, Зевадию, Азаила, Шемирамофа, Ионафана, Адонию и Товию.² Иосафат также послал и священников Елишаму и Иорама. ⁹Эти вожди, левиты и священники, имея с собой книгу закона Господа, ходили по всем городам Иудеи и учили народ.

¹⁰Народы вокруг Иудеи боялись Господа. Поэтому они не воевали с Иосафатом. ¹¹Некоторые филистимляне приносили дары Иосафату. Они приносили Иосафату много серебра в дань, потому что он был очень могущественным царём. Аравитяне также привели Иосафату семь тысяч семьсот баранов и семь тысяч семьсот коз.

¹²Иосафат становился всё более и более могущественным. Он построил в Иудее крепости и города для запасов. ¹³Он хранил много запасов в этих городах. А в Иерусалиме Иосафат держал хорошо обученных воинов. ¹⁴Эти воины были перечислены по их коленам. Вот список воинов в Иерусалиме:

Из колена Иуды были командиры отрядов из тысяч. Адна был командиром трёхсот тысяч воинов. ¹⁵После Адны был Иоханан. Иоханан был командиром двухсот восьмидесяти тысяч воинов. ¹⁶После Иоханана был Амасия. Амасия, сын Зихри, был командиром двухсот тысяч воинов. Амасия был счастлив посвятить себя служению Господу.

¹⁷Из колена Вениамина были следующие командиры: у Елиада было двести тысяч воинов, которые пользовались луками, стрелами и щитами. Елиад был очень храбрым воином. ¹⁸После Елиада был Иегозавад. У Иегозавада было сто восемьдесят тысяч воинов, готовых к войне. ¹⁹Все эти воины служили царю Иосафату. У Иосафата также были воины в крепостях по всей стране Иудейской.

Михей предостерегает царя Ахава

18 У Иосафата было много богатства и славы. Он породнился с царём Ахавом³. ²Через несколько лет Иосафат

¹Народ ... Асы. Это, очевидно, означает, что люди жгли благоволия в честь Асы, но это также может означать, что они сожгли его тело.

²Товия В древнееврейском тексте также: „... и Тов-Адонию”.

³Он породнился с царём Ахавом Иорам, сын Иосафата, женился на дочери Ахава. См. 2 Летопись 21:6.

пришёл к Ахаву в город Самарию. Ахав принёс в жертву много овец и коров для Иосафата и для людей, которые были с ним. Ахав склонил Иосафата напасть на город Рамоф Галаадский. ³Ахав спросил Иосафата: „Пойдёшь ли ты со мной против города Рамофа Галаадского?” Ахав был царём Израильским, а Иосафат был царём Иудейским. Иосафат ответил Ахаву: „Я—как ты, и мой народ—как твой народ. Мы пойдём с вами на войну”. ⁴Иосафат также сказал Ахаву: „Но сначала давай узнаем, что скажет Господь”.

⁵И царь Ахав собрал всех пророков, всего четыреста человек. Ахав сказал им: „Должны ли мы идти на войну против города Рамофа Галаадского или нет?” Пророки ответили: „Идите, потому что Бог позволит вам разбить Рамоф Галаадский”.

⁶Но Иосафат сказал: „Есть здесь кто-нибудь другой из пророков Господа, чтобы мы могли спросить у Господа через него”.

⁷Тогда царь Ахав сказал Иосафату: „Здесь есть ещё один человек, через которого мы можем спросить у Господа. Но я ненавижу его, потому что он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего. Он всегда пророчествует только плохое. Этого человека зовут Михей. Он—сын Иемвляя”. Но Иосафат сказал: „Ахав, ты не должен так говорить!”

⁸И царь Ахав позвал одного из своих приближённых и сказал: „Поскорее приведи сюда Михея, сына Иемвляя!”

⁹Ахав, царь Израильский, и Иосафат, царь Иудейский, были одеты в царские одежды. Они сидели на своих тронах на току¹ возле ворот Самарии, и четыреста пророков пророчествовали перед ними. ¹⁰Седекия был сыном Хенааны. Он сделал железные рога и сказал: „Так говорит Господь: «Этими железными рогами ты будешь наносить удары сирийцам, пока они не будут разбиты»”.

¹¹Все пророки сказали то же самое. Они сказали: „Иди в Рамоф Галаадский. Тебе будет сопутствовать удача, и ты победишь. Господь позволит царю разбить сирийцев”.

¹²Посланцы, которые пошли за Михеем, сказали ему: „Послушай, Михей, все пророки предрекают одно: они все говорят,

что у царя будет удача, скажи и ты что-нибудь хорошее”.

¹³Но Михей ответил: „Так же верно, как жив Господь, я могу сказать только то, что говорит мой Бог”.

¹⁴Затем Михей пришёл к царю Ахаву. Царь сказал ему: „Михей, должен ли я пойти на войну в Рамоф Галаадский или нет?” Михей ответил: „Иди. У тебя будет удача. Бог позволит тебе разбить этот народ”.

¹⁵Царь Ахав сказал Михею: „Много раз я заставлял тебя говорить мне только правду во имя Господа!”

¹⁶Тогда Михей сказал: „Я видел весь израильский народ, рассеянный по горам. Они были, как овцы без пастуха. Господь сказал: «У них нет вождя. Пусть каждый возвратится к себе домой с миром»”.

¹⁷Ахав, царь Израильский, сказал Иосафату: „Я говорил тебе, что у Михея не будет обо мне доброй вести от Господа! У него только плохие вести обо мне!”

¹⁸Михей сказал: „Послушай, что говорил Господь. Я видел Господа сидящим на Своём троне, и всё воинство небесное стояло вокруг Него. ¹⁹Господь сказал: «Кто обманом заставит Ахава, царя Израильского, напасть на Рамоф Галаадский, чтобы он был там убит?» Все, стоявшие вокруг Господа, говорили разное. ²⁰Затем вышел один дух и стал перед Господом. Этот дух сказал: «Я обману Ахава». Господь спросил у него: «Как?» ²¹Дух ответил: «Я выйду и стану духом лжи в устах пророков». И Господь сказал: «Тебе удастся обмануть Ахава. Иди и сделай это».

²²Теперь смотри, Ахав, Господь поместил дух лжи в уста твоих пророков. Господь сказал, что с тобой произойдёт недоброе”.

²³Тогда Седекия, сын Хенааны, подошёл к Михею и ударил его по лицу. Седекия сказал: „Михей, по какой дороге Дух от Господа отошёл от меня, чтобы говорить с тобой?” ²⁴Михей ответил: „Седекия, ты узнаешь в тот день, когда будешь прятаться во внутренней комнате!”

²⁵Тогда царь Ахав сказал: „Возьмите Михея и отведите его к градоначальнику Амону и к Иоасу, сыну царскому.

²⁶Скажите Амону и Иоасу: «Так говорит царь: посадите Михея в тюрьму. Не давайте ему ничего, кроме тюремных порций хлеба и воды, пока я не вернусь с битвы»”.

¹ток Место, где отделяют зерно от шелухи.

²⁷Михей ответил: „Ахав, если ты благополучно вернёшься с битвы, тогда Господь не говорил через меня. Все люди, слушайте и помните мои слова!”

Ахав убит в Рамофе Галаадском

²⁸И Ахав, царь Израильский, и Иосафат, царь Иудейский, напали на город Рамоф Галаадский. ²⁹Царь Ахав сказал Иосафату: „Я переоденусь в простую одежду перед тем, как пойду на битву. А ты надень свою мантию”. И Ахав, царь Израильский, изменил свою внешность, и оба царя вышли на битву.

³⁰Царь Сирийский приказал своим начальникам колесниц: „Не сражайтесь ни с малым, ни с великим. Сражайтесь только с Ахавом, царём Израильским”. ³¹Когда начальники колесниц увидели Иосафата, они подумали: „Это Ахав, царь Израильский!” Они повернулись к Иосафату, чтобы напасть на него. Но Иосафат закричал, и Господь помог ему. Бог сделал так, чтобы начальники колесниц отвернулись от Иосафата. ³²Когда начальники колесниц увидели, что Иосафат не был царём Израильским, они перестали преследовать его.

³³Но один воин выпустил стрелу из своего лука, ни в кого не целясь, и эта стрела ранила Ахава, царя Израильского. Она ранила Ахава сквозь прорезь в его доспехах. Ахав сказал человеку, который вёл его колесницу: „Поверни и вывези меня из боя. Я ранен!” ³⁴Битва в тот день разгорелась. Ахав, поддерживая себя в колеснице, простоял напротив сирийцев до вечера, а на закате солнца умер.

19 Иосафат, царь Иудейский, благополучно вернулся в свой дом в Иерусалиме. ²Провидец Ииуй, сын Анании, вышел навстречу Иосафату и сказал ему: „Зачем ты помогал злым людям? Почему ты любишь тех, кто ненавидит Господа? За это Господь гневается на тебя. ³Но в твоей жизни есть и добрые дела. Ты убрал из страны столбы Ашеры и в сердце своём ты решил следовать Богу”.

Иосафат выбирает судей

⁴Иосафат жил в Иерусалиме. Он снова пошел, чтобы быть с народом, вернуть этих людей обратно к Господу, Богу их предков, от Виравии до горной страны Ефрема.

⁵Иосафат выбрал судей в Иудее для каждой крепости. ⁶Иосафат сказал этим судьям: „Будьте осторожны в том, что вы делаете, ибо вы судите не для людей, а для Господа. Господь будет с вами, когда вы будете принимать решения. ⁷Бойтесь Господа и будьте осмотрительны, ибо справедлив Господь, Бог наш. Господь относится ко всем людям одинаково. Он не берёт денег, чтобы изменить Свои приговоры”.

⁸И в Иерусалиме Иосафат выбрал судьями некоторых левитов, священников и вождей. Эти люди должны были улаживать тяжбы людей, живущих в Иерусалиме, руководствуясь законом Господа. ⁹Иосафат дал им наказ. Он сказал: „Вы должны служить преданно и от всего сердца. Вы должны бояться Господа. ¹⁰У вас будут дела об убийстве, о законах, о заповедях, об уставах и о других законах. Все эти дела поступят к вам от братьев, живущих в городах. Во всех этих случаях вы должны предостерегать людей от греха против Господа. Если вы не будете служить преданно, то навлечёте гнев Господа на себя и на братьев ваших. Поступайте так и не будет за вами вины. ¹¹Амария—главный священник. Он будет над вами во всех делах Господних. А Зевадия, сын Исмаила, будет над вами во всех делах царских. Зевадия—вождь колена Иуды. Левиты же будут служить вам как книжники.¹ Имейте мужество во всём, что вы делаете. И да будет Господь с теми, кто поступает хорошо”.

Угроза войны

20 Спустя некоторое время пришли моавитяне, аммонитяне и некоторые маонитяне и начали войну с Иосафатом. ²К Иосафату пришли и сказали: „Из Эдома идёт против тебя огромное войско. Они идут из-за моря.² Они уже в Хацаон-Фамаре, то есть в Енгедди!” ³Иосафат испугался и решил спросить Господа, что делать. Он объявил пост для всех в Иудее. ⁴Народ Иудеи собрался вместе, чтобы просить помощи у Господа. Они пришли из всех городов Иудеи просить помощи у Господа.

¹книжники Люди, которые записывали и переписывали книги и письма. Они часто становились знатоками в толковании значения этих рукописей.

²море Мёртвое море.

⁵Иосафат находился в храме Господа перед новым двором. Он стал перед собранием народа из Иудеи и Иерусалима ⁶и сказал:

„Господь, Бог наших предков, Ты—Бог во вселенной! Ты правишь над всеми царствами народов! У Тебя есть мощь и сила! Никто не может устоять против Тебя! ⁷Ты—наш Бог! Ты изгнал людей, которые жили в этой земле. Ты сделал это перед Твоим народом Израиля. Ты дал эту землю потомкам Авраама навеки. Авраам был Твоим другом. ⁸Потомки Авраама жили в этой земле и построили храм Твоему имени. ⁹Они говорили: «Если к нам придёт беда—меч, наказание, болезнь или голод, мы станем перед этим храмом и перед Тобой. Твоё имя в этом храме. Мы обратимся к Тебе, когда окажемся в беде, и тогда Ты услышишь и спасёшь нас».

¹⁰Но теперь здесь аммонитяне, моавитяне и люди с горы Сеира! Ты не позволил народу Израиля войти в их земли, когда народ Израиля шёл из Египта.¹ Поэтому народ Израиля свернул в сторону и не истребил эти народы. ¹¹Но видишь, чем платят нам эти люди за то, что не были уничтожены. Они пришли, чтобы выгнать нас из Твоей земли, которую Ты дал нам. ¹²Бог наш, накажи этих людей! У нас нет силы против огромного войска, которое идёт на нас! Мы не знаем, что делать! Поэтому мы обращаемся к Тебе за помощью!»

¹³Весь народ Иудеи стоял перед Господом со своими младенцами, жёнами и старшими детьми. ¹⁴Тогда Дух Господа сошёл на Иозила, сына Захарии. Захария был сыном Ванеи, Ванея был сыном Иеила. Иеил был сыном Матфании. Иозиил был левитом и потомком Асафа. И посреди собрания ¹⁵Иозиил сказал: „Послушайте меня, царь Иосафат и все жители Иудеи и Иерусалима! Господь говорит вам так: «Не бойтесь и не ужасайтесь этого большого войска, потому что битва эта не ваша. Это битва Бога! ¹⁶Завтра спуститесь туда и сразитесь с этими людьми. Они будут подниматься по перевалу Циц. Вы найдёте их в конце долины с другой стороны пустыни Иеруилом. ¹⁷Вы не должны будете сражаться в

этой битве. Крепко стойте на своих местах. Вы увидите, Господь спасёт вас. Иудея и Иерусалим, не бойтесь и не ужасайтесь, выходите завтра против этих людей, Господь будет с вами!»”

¹⁸Иосафат низко поклонился, лицом до земли. И весь народ Иудеи и жители Иерусалима пали перед Господом. И все они почтили Господа. ¹⁹Левиты из колена Каафа и колена Корея встали, чтобы прославлять Господа, Бога Израиля. И прославляли они Господа громкими голосами.

²⁰Войско Иосафата вошло в пустыню Фекойскую рано утром. Когда они выступили, Иосафат встал и сказал: „Послушайте меня, народ Иудеи и жители Иерусалима. Поверьте в Господа, Бога вашего, и тогда вы станете сильными. Поверьте в пророков Господа, и будет вам успех!” ²¹Иосафат послушался совета народа. Он выбрал людей, чтобы они были певцами для Господа. Эти певцы были избраны, чтобы прославлять Господа, ибо Он свят и прекрасен. Они шли перед войском и прославляли Господа. Эти певцы говорили: „Благодарите Господа, ибо Его любовь вечна!” ²²Когда люди начали петь и прославлять Бога, Господь устроил засаду для моавитян, аммонитян и для людей с горы Сеира. Это были люди, которые пришли напасть на Иудею, но сами были разбиты. ²³Аммонитяне и моавитяне стали драться против людей с горы Сеира. Они убили и уничтожили всех людей с горы Сеира, а когда покончили с ними, то стали убивать друг друга.

²⁴Народ Иудеи добрался до возвышенности в пустыне. Они взглянули на огромное войско врага, но увидели лишь мёртвые тела, лежащие на земле. Никто не спасся. ²⁵Иосафат и его народ пришли забрать ценные вещи. Они нашли много животных, богатства, одежды и драгоценных вещей и взяли их себе, и добра было больше, чем они могли унести. Три дня они собирали ценные вещи с мёртвых тел, так всего было много! ²⁶На четвёртый день Иосафат и его войско собрались в долине благословения. Там они благословили Господа. Вот почему то место и до сих пор называется долиной благословения.

²⁷Затем Иосафат повёл весь народ Иудеи и Иерусалима назад в Иерусалим. Господь дал им радость, ибо враги их были разбиты.

¹Ты не позволил ... из Египта. См. Второзаконие 2:4-9, 19.

²⁸Они пришли в Иерусалим с лирами, арфами и трубами к храму Господа.

²⁹Все царства во всех странах боялись Господа, ибо слышали, что Господь воевал против врагов Израиля. ³⁰Поэтому в царстве Иосафата был мир. Бог Иосафата дал ему мир со всех сторон.

Конец правления Иосафата

³¹Иосафат правил Иудеей. Иосафату было тридцать пять лет, когда он начал своё правление. Он правил в Иерусалиме двадцать пять лет. Его мать звали Азува, дочь Салаила. ³²Иосафат жил правильно, как жил его отец Аса. Иосафат не свернул с пути Асы. Иосафат поступал правильно в глазах Господа. ³³Но высоты не были убраны, и народ всё ещё не обратил свои сердца к Господу, Которому следовали их предки.

³⁴Остальные дела Иосафата, от начала и до конца, описаны в записях Ииуя, сына Ананиева, которые внесены в летопись царей Израильских.

³⁵Позже Иосафат, царь Иудейский, заключил соглашение с Охозией, царём Израильским, который творил зло. ³⁶Иосафат присоединился к Охозии, чтобы построить корабли и отправиться в город Фарсис. Они построили корабли в городе Ецион-Гавере. ³⁷Тогда Елиезер, сын Додавы, высказался против Иосафата. Елиезер был из города Мареши. Он сказал: „Иосафат, ты присоединился к Охозии, поэтому Господь уничтожит дело твоё“. Корабли разбились, и Иосафат и Охозия не смогли послать их в Фарсис.

21 Затем Иосафат умер и был похоронен со своими предками в Городе Давида. Новым царём после Иосафата стал его сын Иорам. ²Братья Иорама были Азария, Иехиил, Захария, Азария, Михаил и Сафатия. Это были сыновья Иосафата, царя Иудейского.¹ ³Иосафат подарил своим сыновьям много серебра, золота и драгоценностей. Он также дал им сильные крепости в Иудее. Но царство Иосафат дал Иораму, потому что тот был его старшим сыном.

Иорам, царь Иудейский

⁴Иорам принял царство своего отца и утвердился. Затем он убил всех своих

братьев мечом. Он также убил некоторых вождей Израиля. ⁵Иораму было тридцать два года, когда он начал править, и правил он в Иерусалиме восемь лет. ⁶Он жил так же, как жили израильские цари. Он жил так же, как жила семья Ахава, потому что Иорам женился на дочери Ахава. Иорам творил зло в глазах Господа. ⁷Но Господь не хотел уничтожить семью Давида ради соглашения, которое Он заключил с Давидом, ибо Господь обещал дать потомкам Давида царство² на все времена.

⁸Во времена Иорама Эдом вышел из-под власти Иудеи. Народ Эдома выбрал себе своего царя. ⁹И Иорам пошёл на Эдом со всеми своими начальниками и колесницами. Войско идумеян окружило Иорама и его начальников над колесницами. Но Иорам ночью напал и разбил идумеян. ¹⁰С того времени и до сих пор, страна Едом бунтовала против Иудеи. Тогда жители Ливны тоже восстали против Иорама, потому что Иорам оставил Господа Бога, Которому следовали его предки. ¹¹Иорам также построил высоты на холмах Иудеи, и из-за него жители Иерусалима перестали делать то, что хотел Бог, ибо Иорам увёл народ Иудеи от Господа.

¹²Иорам получил письмо от пророка Или, в котором говорилось: „Так говорит Господь Бог, Которому следовал твой отец Давид: «Иорам, ты не жил так, как жил твой отец Иосафат. Ты не жил так, как жил Аса, царь Иудейский. ¹³Ты жил так, как жили израильские цари. Ты заставил народ Иудеи и Иерусалима не делать то, что хотел Бог. Так делал Ахав и его семья. Они не были преданы Богу. Ты убил своих братьев, которые были лучше тебя. ¹⁴Господь скоро накажет твой народ великим наказанием. Он накажет твоих детей, жён и всё твоё имущество. ¹⁵Тебя поразит страшная болезнь внутренностей. С каждым днём она будет становиться всё хуже, и внутренности твои станут выпадать из-за этой ужасной болезни»“.

¹⁶Господь вызвал против Иорама гнев филистимлян и аравитян, живших возле эфиопов. ¹⁷Эти люди напали на Иудею, забрали все богатства, принадлежавшие царскому дому, забрали сыновей и жён

¹Иудейский В древнееврейском тексте: Израиля.

²царство Или: „светильник“.

Иорама. Остался только младший сын Иорама, которого звали Охозия.

¹⁸А после всего этого Господь поразил внутренности Иорама неизлечимой болезнью. ¹⁹Через два года внутренности Иорама выпали, и он умер в жестоких муках. Народ не зажёл большой огонь, чтобы почтить Иорама, как они сделали для его отца. ²⁰Иораму было тридцать два года, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме восемь лет. Никто не был опечален, когда Иорам умер, и похоронили его в городе Давида, но не в гробницах, где хоронили царей.

Охозия, царь Иудейский

22 Жители Иерусалима поставили Охозию новым царём вместо Иорама. Охозия был младшим сыном Иорама. Люди, которые приходили с аравитянами, чтобы напасть на лагерь Иорама, убили всех его старших сыновей; и Охозия начал править в Иудее. ²Ему было двадцать два¹ года, когда он начал править. Он правил в Иерусалиме один год. Его мать звали Гофолия, дочь Амврия. ³Охозия тоже жил так, как жила семья Ахава. Он жил так потому, что на плохие дела его подстрекала мать. ⁴Охозия творил зло в глазах Господа. Так делала семья Ахава, которая давала плохие советы Охозии после смерти его отца. Эти советы привели его к смерти. ⁵Следуя советам, которые давала ему семья Ахава, Охозия отправился с Иорамом, сыном Ахава, царём Израильским, сразиться против Азаила, царя Сирийского, в Рамоф Галаадский. Но сирийцы ранили Иорама в битве. ⁶Он вернулся в город Изреель, чтобы залечить раны, которые получил в Рамофе, когда воевал с Азаилом, царём Сирийским.

Тогда Охозия,² сын Иорама, царя Иудейского, пошёл в город Изреель навестить Иорама, сына Ахава, потому что тот был ранен.

⁷Бог сделал так, чтобы Охозия умер, отправившись навестить Иорама. Охозия пришёл и выступил с Иорамом против Ииуя, сына Намессии, которого Господь избрал, чтобы уничтожить семью Ахава. ⁸Ииуй наказывал семью Ахава. Ииуй нашёл и убил

иудейских вождей и сыновей братьев Охозии, которые служили Охозии. ⁹Затем Ииуй стал искать Охозию. Люди Ииуя поймали его, когда он скрывался в Самарии. Они привели Охозия к Ииую, убили его и похоронили, говоря: „Охозия—потомок Иосафата. Иосафат следовал Господу всем сердцем”. И не было силы у семьи Охозии, чтобы удержать царство Иудейское.

Царица Гофолия

¹⁰Гофолия была матерью Охозии. Когда она увидела, что сын её умер, она убила всех царских детей в Иудее. ¹¹Но Иосавеф, дочь царя Иорама, увела Иоаса, сына Охозии, от царских сыновей, которых должны были убить. Иосавеф спрятала Иоаса и его няню во внутренней спальне. Она была женой священника Иодая и сестрой Охозии. Гофолия не убила Иоаса потому, что Иосавеф спрятала его. ¹²Иоас шесть лет прятался со священниками в храме Божьем. И всё это время Гофолия царствовала над землёй.

Священник Иодай и царь Иоас

23 Через шесть лет Иодай показал свою силу. Он заключил союз с командирами сотен. Эти командиры были: Азария, сын Иерохама, Исмаил, сын Иегоханана, Азария, сын Оведа, Маасея, сын Адаии, и Елишафет, сын Зихри. ²Они обошли Иудею и собрали левитов со всех городов Иудеи. Они также собрали вождей израильских семей и затем отправились в Иерусалим. ³Все люди, собравшиеся вместе, заключили соглашение с царём в храме Божьем.

Иодай сказал им: „Сын царя будет править, как обещал Господь о потомках Давида. ⁴Вот что вы должны сделать: треть священников и левитов, которые идут исполнять службу в субботу, будут охранять двери. ⁵Одна треть будет у царского дворца, а другая—у ворот Иесод. Весь же остальной народ будет стоять во дворах храма Господа. ⁶Никому не позволяйте входить в храм Господа. Только священникам и левитам, которые на дежурстве, позволено входить в храм Господа, ибо они освящены. А все остальные люди должны выполнять работу, которую дал им Господь. ⁷Левиты должны стоять вокруг царя. У каждого человека должно быть в руке оружие, и если кто

¹двадцать два В древнееврейском тексте: „сорок два”.

См. 2-я Царств 8:26.

²Охозия В древнееврейском тексте: Озария.

попытается войти в храм, убейте того человека. Вы должны быть при царе, куда бы он ни шёл”.

⁸Левиты и весь народ Иудеи подчинились всему, что приказал священник Иодай. Иодай не отпустил ни одного человека из группы священников. И каждый начальник со всеми своими людьми вошёл в субботу с теми, кто вышел в субботу. ⁹Священник Иодай раздал начальникам сотен копья и большие и маленькие щиты, которые принадлежали царю Давиду. Это оружие хранилось в храме Божьем. ¹⁰Затем Иодай показал людям, где стоять. У каждого человека в руке было оружие. Люди стояли на всём пути от правой стороны храма до левой стороны храма. Они стояли возле алтаря, возле храма и вокруг царя. ¹¹Они вывели сына царя, возложили на него корону и, дав ему копию закона, провозгласили Иоаса царём, и Иодай и его сыновья помазали Иоаса на царство. Они провозгласили: „Да здравствует царь!”

¹²Гофолия услышала шум народа, бегущего к храму и прославляющего царя. Она вышла к народу в храм Господа ¹³и увидела царя, который стоял возле царской колонны у главного входа. Приближённые и люди, трубившие в трубы, стояли возле царя, и народ земли был счастлив и трубил в трубы, а певцы играли на музыкальных инструментах и пели хвалебные песни, ведя за собой народ. Тогда Гофолия разодрала свои одежды и закричала: „Измена! Измена!”

¹⁴Священник Иодай вывел военачальников и сказал им: „Выведите её отсюда и мечами убейте каждого, кто последует за ней”. Затем Иодай предупредил воинов: „Не убивайте Гофолию в храме Господа”. ¹⁵Они схватили Гофолию, и, когда она пришла ко входу в конские ворота царского дворца, они убили её там.

¹⁶Затем Иодай заключил соглашение со всем народом и с царём. Они все согласились быть народом Господа. ¹⁷Все люди пошли в храм идола Ваала и разрушили его. Они также разбили алтари и идолов, которые были в храме Ваала. Они убили Матфана, священника Ваала, перед алтарями Ваала.

¹⁸Затем Иодай выбрал священников, чтобы они отвечали за храм Господа. Этими священниками были левиты, и Давид поручил им отвечать за храм Господа. Они

должны были приносить Господу жертвы всесожжения, как указано в законе Моисея. Они приносили жертвы с большой радостью и с пением, как приказал Давид. ¹⁹Иодай поставил охранников у ворот храма Господа, чтобы человек, который нечист в чём-либо, не мог войти в храм.

²⁰Иодай взял с собой начальников сотен, вождей, начальников народа и всех простых людей. Затем он вывел царя из храма Господа, и они через верхние ворота вышли к царскому дворцу. Там они посадили царя на трон. ²¹Все простые люди радовались, и город Иерусалим успокоился, потому что Гофолия была убита мечом.

Иоас заново отстраивает храм

24 Иоасу было семь лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме сорок лет. Мать его звали Цивья, она была из Вирсавии. ²Иоас поступал правильно в глазах Господа, пока был жив священник Иодай. ³Иодай выбрал двух жён для Иоаса. У Иоаса были сыновья и дочери.

⁴Позже Иоас решил восстановить храм Господа. ⁵Он собрал вместе священников и левитов и сказал им: „Пойдите по городам Иудеи и соберите деньги, которые все израильтяне платят каждый год, и восстановите храм Божий, и не медлите с этим делом”. Но левиты не спешили.

⁶Тогда Иоас позвал Иодая, главного священника, и сказал: „Иодай, почему ты не требуешь, чтобы левиты приносили дань из Иудеи и Иерусалима? Моисей, слуга Господа, и народ Израиля собирали эту дань для священного шатра”.

⁷В прошлом сыновья Гофолии ворвались в храм Божий. Они пользовались священными вещами храма Господа во время поклонения Ваалам. Гофолия была очень грешной женщиной.

⁸Царь Иоас приказал сделать ящик и поставить его снаружи у ворот храма Господа. ⁹Затем левиты объявили в Иудее и в Иерусалиме, чтобы народ приносил дань Господу. Эту дань Моисей, слуга Божий, возложил на народ Израиля, когда они были в пустыне. ¹⁰Все вожди и все люди были счастливы. Они приносили свои деньги и клали их в ящик, пока ящик не наполнялся. ¹¹Когда левиты приносили ящик к приближённым царя, и они видели, что ящик полон, писец царя и приближённый главного

священника приходили и забирали деньги из ящика. Затем они снова ставили ящик на прежнее место. Они часто делали это и собрали много денег.¹²Затем царь Иоас и Иодай отдавали деньги людям, которые работали в храме Господа. И эти люди нанимали искусных каменотёсов и плотников для ремонта храма Господа. Они также нанимали работников, которые умели работать с железом и бронзой, чтобы восстановить храм Господа.

¹³Люди, которые отвечали за работу, были очень преданны, и работа по обновлению храма Господа шла успешно. Они построили храм Божий таким, каким он был раньше, и укрепили его.¹⁴Окончив работы, они принесли царю Иоасу и Иодаю оставшиеся деньги. Они использовали эти деньги, чтобы сделать сосуды для храма Господа. Эти вещи использовались для службы в храме и для приношения жертв всесожжения. Они также сделали сосуды и другие вещи из золота и серебра. Пока Иодай был жив, священники каждый день приносили жертвы всесожжения в храм Господа.

¹⁵Иодай состарился. У него была очень длинная жизнь, и когда он умер, ему было сто тридцать лет.¹⁶Его похоронили в городе Давида, где хоронили царей, потому что за свою жизнь Иодай сделал много хорошего в Израиле для Бога и для храма Божьего.

¹⁷Но после смерти Иодая пришли вожди Иудейские и поклонились царю Иоасу. Царь прислушивался к этим вождям.¹⁸Царь и вожди отказались от храма Господа Бога, Которому следовали их предки. Они поклонялись столбам Ашеры и другим идолам. Бог гневался на народ Иудеи и Иерусалима, ибо царь и эти вожди были виновны.¹⁹Бог послал пророков к людям, чтобы вернуть их обратно к Господу. Пророки предостерегали людей, но те отказывались их слушать.

²⁰Дух Божий сошёл на Захарию, сына священника Иодая. Захария встал перед народом и сказал: „Так говорит Господь: «Почему вы, люди, отказываетесь подчиняться приказаниям Господа? У вас не будет удачи. Вы оставили Господа. Поэтому Господь вас тоже оставил!»”

²¹И тогда против Захарии устроили заговор. Царь приказал убить Захарию, и его закидали камнями во дворе храма, пока он не умер.²²Царь Иоас забыл доброту, с

которой относился к нему Иодай, отец Захарии. Он убил Захарию, сына Иодая. Перед смертью Захария сказал: „Пусть увидит Господь, что ты делаешь, и накажет тебя!”

²³В конце года Сирийское войско вышло против Иоаса. Они напали на Иудею и на Иерусалим, и убили всех вождей народа. Они отправили все ценные вещи к царю в Дамаск.²⁴Сирийское войско было немногочисленным, но Господь позволил им поразить весьма большое войско Иудеи за то, что народ Иудеи оставил Господа Бога, Которому следовали их предки. Так был наказан Иоас.²⁵Когда сирийцы ушли от Иоаса, он был тяжело ранен. Его собственные слуги устроили против него заговор за то, что Иоас убил Захарию, сына священника Иодая. Слуги убили Иоаса в его же постели, и, когда Иоас умер, похоронили его в городе Давида, но не там, где хоронили царей.

²⁶Вот имена людей, которые составили заговор против Иоаса: Завад и Иегозавад. Мать Завада была Шимеафа, аммонитянка. Мать Иегозавада была Шимрифа, моавитянка.²⁷О сыновьях Иоаса, о великих пророчествах против него и о том, как был восстановлен храм Божий, написано в книге царей. После Иоаса новым царём стал его сын Амасия.

Амасия, царь Иудейский

25 Амасии было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Иегоаддань. Она была из Иерусалима.²Амасия поступал так, как хотел Господь. Но он не делал это от всего сердца.³Когда Амасия стал сильным царём, он убил приближённых, которые убили его отца, царя.⁴Но Амасия не убил их детей, потому что подчинился закону, написанному в книге Моисея. Господь завещал: „Родители не должны быть убиты за то, что сделали их дети. И дети не должны быть убиты за то, что сделали их родители. Каждый должен умереть только за своё собственное преступление”.¹

⁵Амасия собрал вместе народ Иудеи. Он разделил их на группы по семьям и поставил над этими группами начальников тысяч и

¹„Родители ... преступление”. См. Второзаконие 24:16.

сотен. Эти вожди отвечали за всех воинов: иудеев и вениамитян. Всем мужчинам, которые были избраны воинами, было по двадцать лет и больше. Всего их было триста тысяч искусных воинов, готовых к бою, вооружённых копьями и щитами. ⁶Амасия также нанял сто тысяч воинов из Израиля за сто талантов¹ серебра. ⁷Но к Амасии пришёл человек Божий и сказал: „Царь, не позволяй израильскому войску идти с тобой, ибо Господь не с израильтянами, Он не с народом Ефрема.“² ⁸Может быть, ты укрепись и подготовишься к войне, но только Бог может помочь тебе победить или проиграть“. ⁹Амасия сказал Божьему человеку: „А как же сто талантов серебра, которые я уже заплатил израильскому войску?“ Божий человек ответил: „Господь может дать тебе намного больше, чем это!“

¹⁰И Амасия отправил израильское войско домой в землю Ефрема. Эти люди очень рассердились на царя и на иудейский народ и вернулись домой очень злые.

¹¹Тогда Амасия набрался храбрости и повёл своё войско в Соляную долину, в страну Эдом. Там войско Амасии убило десять тысяч человек из Сеира.³

¹²Иудейское войско также взяло в плен десять тысяч человек из Сеира. Они привели этих людей, ещё живых, на вершину скалы и сбросили их с вершины скалы, и тела их разбились о камни внизу.

¹³Израильское же войско напало на некоторые города Иудеи. Они напали на города от Вефорона до Самарии, убили три тысячи человек и забрали много ценных вещей. Они были очень злы, так как Амасия не позволил им пойти с ним на войну.

¹⁴Амасия, вернувшись после разгрома идумеян, принёс идолов, богов, которым поклонялся народ Сеира, и начал поклоняться этим идолам. Он кланялся этим богам и воскурял им фимиам. ¹⁵Господь был очень прогневан на Амасию и послал к нему пророка. Пророк сказал: „Амасия, почему ты поклоняешься богам, которым поклонялись

эти люди? Эти боги даже не могли спасти свой народ от тебя!“

¹⁶Когда пророк говорил, Амасия ответил: „Мы никогда не делали тебя советником царя! Замолчи! Если ты не замолчишь, то будешь убит!“ Пророк замолчал, но потом сказал: „Бог действительно решил уничтожить тебя, потому что ты поступил очень плохо и не послушал моего совета“.

¹⁷Амасия, царь Иудейский, поговорил со своими советниками, а затем отправил послание к Иоасу. Амасия сказал Иоасу, царю Израильскому: „Давай встретимся лицом к лицу“. Иоас был сыном Иоахаза. Иоахаз был сыном Ииуя.

¹⁸Тогда Иоас, царь Израильский, послал ответ Амасии, царю Иудейскому. Иоас рассказал следующую историю: „Маленький терновый куст ливанский послал сказать большому ливанскому кедру: «Пусть твоя дочь выйдет замуж за моего сына». Но пришёл дикий зверь, прошёл по терновому кусту и уничтожил его. ¹⁹Ты говоришь себе: «Я уничтожил Эдом». Ты гордишься и хвастаешься. Но ты должен оставаться дома. Тебе нет необходимости попадать в беду. Если ты сразишься со мной, тогда ты и Иудея будете разбиты“.

²⁰Но Амасия отказался слушать, и это было от Бога, ибо Бог замыслил позволить Израилю разбить Иудею, потому что народ Иудеи поклонялся богам, которым следовал народ Эдома. ²¹И встретился Иоас, царь Израильский, с Амасией, царём Иудейским, лицом к лицу в Вефсамисе, в Иудее. ²²Израиль разбил Иудею. Иудеи разбежались, каждый к себе домой. ²³Иоас захватил Амасию в Вефсамисе и увёл его в Иерусалим. Отца Амасии звали Иоас. Отца Иоаса звали Иоахаз. Иоас разрушил стену Иерусалима от ворот Ефрема до угловых ворот на четырёхста локтей.⁴ ²⁴В храме Божьем было золото и серебро и много других вещей. Овед-Едом отвечал за эти вещи. Но Иоас забрал всё, забрал даже сокровища из царского дворца. Затем он взял заложников и вернулся в Самарию.

²⁵Амасия, сын Иоаса, царь Иудейский, жил пятнадцать лет после смерти Иоаса, сына Иоахаза, царя Израильского. ²⁶Остальные дела Амасии, от начала до конца, описаны в книге царей Иудейских и

¹сто талантов Около 3,4 тонны.

²Ефрем Ефрем был младшим сыном Иосифа. Колено Ефрема присоединилось к Израилю. Ефрем было ещё одним названием Израиля.

³Сеир Или: „Едом“.

⁴четырёхста локтей Около 180 метров.

Израильских. ²⁷Когда Амасия перестал подчиняться Господу, жители Иерусалима устроили заговор против него. Он убежал в город Лахис. Но народ послал людей в Лахис, и там они убили Амасию. ²⁸Затем они на лошадях привезли его тело и похоронили Амасию с его предками в иудейском городе.

Озия, царь Иудейский

26 Затем народ Иудеи выбрал Озию новым царём вместо Амасии. Амасия был отцом Озии. В то время Озии было шестнадцать лет. ²Озия заново отстроил город Елаф и возвратил его Иудее. Озия сделал это после того, как Амасия умер и был похоронен со своими предками.

³Озии было шестнадцать лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме пятьдесят два года. Его мать звали Иехолия. Она была из Иерусалима. ⁴Озия поступал так, как хотел Господь. Он подчинился Богу, как делал его отец Амасия. ⁵Озия следовал Богу при жизни Захарии. Захария учил Озию, как уважать и подчиняться Богу, и, когда Озия подчинился Господу, Бог даровал ему успех.

⁶Озия дрался на войне против филистимлян. Он разрушил стены вокруг городов Гефы, Иавнеи и Азота. Озия построил города возле города Азот и в других местах на земле у филистимлян. ⁷Бог помогал Озии в битве с филистимлянами и с аравитянами, жившими в Гур-Ваале, и с меунитянами. ⁸Аммонитяне платили дань Озии, и имя Озии прославилось до самых границ Египта. Он был знаменит, потому что был очень могуществен.

⁹Озия построил башни в Иерусалиме у угловых ворот, у ворот долины и на углу, где стена поворачивала. Озия укрепил эти башни. ¹⁰Озия построил башни в пустыне, а также вырыл много колодцев. У него было много скота на холмах и на низменностях. Земледельцы Озии были и в горах, и на плодородных землях. У него также были люди, которые ухаживали за полями, где рос виноград. Он любил земледелие.

¹¹У Озии было хорошо обученное войско. Воины были разделены на отряды писцом Иоиелом и начальником Маасеем. Ханания был их вождем. Иоиел и Маасей пересчитывали воинов и поделили их на отряды. Ханания был одним из приближенных царя.

¹²Над этими воинами было две тысячи шестьсот вождей. ¹³Эти вожди семей отвечали за триста семь тысяч пятьсот воинов, которые мужественно вступали в сражение и помогали царю в борьбе с неприятелем. ¹⁴Озия дал войску щиты и копья, шлемы и латы, луки и камни для пращей. ¹⁵В Иерусалиме Озия сделал машины, которые были изобретены умными людьми. Эти машины стояли на башнях и на углах стен. Машины метали стрелы и большие камни. Озия стал знаменитым, и в отдаленных местах люди знали его имя. Ему много помогали, и он стал могущественным царём.

¹⁶Но когда Озия сделался сильным, его гордость стала причиной его гибели. Он не был предан Господу, Богу своему. Он вошёл в храм Господа, чтобы воскурять фимиам на алтаре для воскурения фимиама. ¹⁷Священник Азария и восемьдесят храбрых священников, которые служили Господу, последовали за ним. ¹⁸Они сказали Озии, что он не прав. Они сказали ему: „Озия, не твоё дело воскурять фимиам Господу. Воскурят фимиам Господу только священники, потомки Аарона. Эти священники были подготовлены для священной службы воскурения фимиама. Выйди из Святого-Святых. Ты не был верен, и Господь Бог не почитит тебя за это!“

¹⁹Но Озия рассердился, а в руке у него была кадельница для воскурения фимиама; и, когда Озия разозлился на священников, у него на лбу выступила проказа. Это произошло перед священниками в храме Господа, возле алтаря для воскурения фимиама. ²⁰Главный священник Азария и все священники смотрели на Озию и увидели проказу у него на лбу. Священники торопили Озию выйти из храма, да он и сам торопился выйти, потому что Господь наказал его. ²¹Царь Озия был прокаженным до самой смерти. Он должен был жить в отдельном доме и не мог войти в храм Господа. Иоафам, сын Озии, следил за царским дворцом и стал управляющим народа земли.

²²Остальные дела Озии, от начала до конца, были записаны пророком Исаией, сыном Амоса. ²³Озия умер и был похоронен возле своих предков на поле царских гробниц, ибо люди говорили: „Озия —

прокажённый”. И новым царём вместо Озии стал его сын Иоафам.

Иоафам, царь Иудейский

27 Иоафаму было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. Его мать звали Иеруша, она была дочерью Садока. ²Иоафам делал то, что хотел Господь. Он подчинялся Богу так, как это делал его отец Озия. Но Иоафам не входил в храм Господа воскурять фимиам, как делал его отец. А народ продолжал грешить. ³Иоафам восстановил верхние ворота храма Господа. Он многое построил на стене на том месте, которое называлось Офел. ⁴Иоафам также построил города в горной стране Иудее, а в лесах построил крепости и башни. ⁵Иоафам воевал против царя аммонитян и его войска, и разбил их. И ежегодно в течение трёх лет аммонитяне давали Иоафаму сто талантов¹ серебра, шестьдесят две тысячи бушелей² пшеницы и шестьдесят две тысячи бушелей ячменя.

⁶Иоафам стал могущественным царём, потому что преданно повиновался Господу, Богу своему. ⁷Остальные дела Иоафама, все его войны и то, как он жил, описано в книге царей Израильских и Иудейских. ⁸Иоафаму было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. ⁹Когда Иоафам умер, его похоронили в городе Давида, и новым царём вместо Иоафама стал его сын Ахаз.

Ахаз, царь Иудейский

28 Ахазу было двадцать лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. Ахаз жил неправильно, не так, как жил Давид, его предок. Ахаз не делал того, что хотел Господь. ²Ахаз следовал плохому примеру израильских царей. Он сделал литых идолов, чтобы поклоняться Ваалам. ³Он воскурял фимиам в долине сына Еннома.³ Он приносил в жертву своих сыновей, сжигая их в огне. Он совершал ужасные грехи народов, которые жили на этой земле. Господь изгнал эти

народы, когда народ Израиля вошёл в эту землю. ⁴Ахаз приносил жертвы и воскурял фимиам на высотах, на холмах и под каждым деревом.

⁵⁻⁶Ахаз грешил, и Господь позволил царю Сирийскому разбить Ахаза. Царь Сирийский и его войско разбили Ахаза, и взяли в плен много иудеев. Царь Сирийский увёл этих пленных в город Дамаск. Господь позволил и Факею, царю Израильскому, разбить Ахаза. Отца Факея звали Ремалия. Факей и его войско убили в один день сто двадцать тысяч храбрых воинов из Иудеи. Факей поразил этих людей из Иудеи, потому что они перестали подчиняться Господу Богу, Которому подчинялись их предки. ⁷Зихрий был храбрым воином из ефремлян. Зихрий убил Маасею, сына царя Ахаза, Азрикама, начальника над царскими палатами, и Елкану, который был вторым лицом после царя.

⁸Израильское войско взяло в плен двести тысяч своих же родственников, живших в Иудее. Они взяли в Иудее женщин, детей и много ценных вещей. Израильтяне привезли пленных и добычу в город Самарию. ⁹Но там был один из пророков Господа. Этого пророка звали Оед. Оед встретил израильское войско, возвращавшееся в Самарию, и сказал: „Господь Бог, Которому подчинялись ваши предки, позволил вам поразить народ Иудеи, потому что Он гневался на них. Вы убили и жестоко наказали народ Иудеи, и теперь Бог гневается на вас. ¹⁰Вы задумали держать народ Иудеи и Иерусалима как рабов. Вы тоже согрешили против Господа, Бога вашего. ¹¹А теперь послушайте меня. Отправьте назад своих братьев и сестёр, которых вы взяли в плен. Сделайте это, ибо страшный гнев Господа направлен против вас”.

¹²Когда некоторые вожди народа Ефрема увидели израильских воинов, возвращающихся с войны, они встретили и предостерегли их. Эти вожди были: Азари, сын Иегоханана, Берекия, сын Шаллума, и Амаса, сын Хадлая. ¹³Они сказали израильским воинам: „Не приводите сюда пленных из Иудеи, чтобы наш грех перед Господом не стал ещё больше. Это лишь усугубит наш грех и вину, и гнев Господа будет над Израилем!” ¹⁴И воины отдали пленных и ценные вещи этим вождям и народу Израиля. ¹⁵Вожди же, упомянутые раньше,

¹сто талантов Около 3,4 тонны.

²шестьдесят две тысячи бушелей Около 2200 кг.

³долина сына Еннома Эта долина находилась на юге от Иерусалима. Много младенцев и детей было принесено в жертву лжебогам в этой долине.

встали и помогли пленным. Эти четверо мужчин взяли одежду, которую захватили израильские воины, и дали её нагим пленным. Вожди также обули их, дали пленным иудеям есть и пить и натёрли их маслом.¹ Затем вожди из народа Ефрема посадили всех ослабевших пленных на ослов и отправили их обратно, к их семьям в город Иерихон, который назывался городом пальм. После этого четверо вождей вернулись домой в Самарию.

¹⁶⁻¹⁷В то время снова пришли идумеяне и разбили иудеев, захватив [многих] в плен. Тогда царь Ахаз попросил царя Ассирийского помочь ему. ¹⁸Филистимляне тоже напали на города на холмах и на юге Иудеи. Они захватили города Вефсамис, Аиалон, Гедероф, Сохо, Фимну и Гимзо и все маленькие города вокруг них, и поселились там. ¹⁹Господь принёс беды Иудее потому, что Ахаз, царь Иудейский, подстрекал народ Иудеи на грех и не был верен Господу. ²⁰Феглафеласар, царь Ассирийский, пришёл к Ахазу, но вместо того, чтобы помочь ему, принёс Ахазу только беды. ²¹Ахаз взял некоторые сокровища из храма Господа, из царского дворца и из дома князей, и отдал их царю Ассирийскому, но и это ему не помогло.

²²Во время своих бед Ахаз грешил ещё тяжелее и становился всё более неверным Господу. ²³Он приносил жертвы богам, которым поклонялся народ Дамаска. Народ Дамаска разбил Ахаза, и Ахаз подумал: „Боги, которым поклоняются сирийцы, помогают им. Если я принесу жертвы этим богам, может быть, они помогут и мне тоже”. Ахаз поклонялся этим богам, но они принесли уничтожение Ахазу и всему Израилю.

²⁴Ахаз собрал вещи из храма Божьего и разбил их на куски, и закрыл двери храма Господа, и сделал алтари, и поставил их на каждом углу в Иерусалиме. ²⁵В каждом городе Иудеи Ахаз сделал высоты для воскурения фимиама, чтобы поклоняться другим богам. Ахаз очень прогневил Господа Бога, Которому повиновались его предки.

²⁶Остальные дела Ахаза, от начала до конца, описаны в книге царей Иудейских и

¹натёрли их маслом В то время растительное масло употреблялось как лекарство.

Израильских. ²⁷Ахаз умер и был похоронен со своими предками в Иерусалиме, но не в той гробнице, где хоронили царей Израильских. Новым царём вместо Ахаза стал его сын Езекия.

Езекия, царь Иудейский

29 Езекия стал царём, когда ему было двадцать пять лет. Он правил в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Авия. Авия была дочерью Захарию. ²Езекия делал то, что хотел Господь. Он поступал правильно, так же, как делал его предок Давид.

³Езекия починил двери храма Господа и укрепил их. И в первый же месяц первого года своего царствования он снова открыл храм. ⁴⁻⁵Езекия собрал вместе в собрание священников и левитов, и, встретившись с ними на открытой площади с восточной стороны храма, сказал: „Послушайте меня, левиты! Подготовьтесь к священной службе. Подготовьте храм Господа Бога к священной службе. Он—Бог, Которому подчинялись ваши предки. Уберите из храма вещи, которые не принадлежат Ему. Эти вещи делают храм нечистым. ⁶Наши предки оставили Господа и творили то, что было злом в глазах Господа. Они отвернули свои лица от храма Господа и отказались вернуться к Нему. ⁷Они закрыли двери притвора храма и дали огню в светильниках погаснуть. Они перестали воскурять фимиам и приносить жертвы всеожжения Богу Израиля в Святом месте. ⁸И Господь очень разгневался на народ Иудеи и Израиля и наказал их. Другие народы испугались и ужаснулись, когда увидели, что Господь сделал народу Иудеи и Израиля. Эти другие народы трясли головами от ненависти и стыда за народ Иудеи. Вы знаете, что всё это—правда. Вы видите это своими глазами. ⁹И поэтому наши предки были убиты в битве. Наши сыновья, дочери и жёны были взяты в плен. ¹⁰Поэтому теперь я, Езекия, решил заключить соглашение с Господом, Богом Израиля. Тогда Он отвратит от нас Свой гнев. ¹¹Итак, сыновья мои, не ленитесь. Господь выбрал вас, чтобы служить Ему и воскурять Ему фимиам”.

¹²⁻¹⁴Вот список левитов, которые были там и начали работать: из семьи Каафа там был Махаф, сын Амасая, и Иоель, сын

Азарию. Из семьи Мерарии там были Кис, сын Авдия, и Азария, сын Иегаллелела. Из семьи Гирсона там были Иоах, сын Зиммы, и Еден, сын Иоаха. Из потомков Елицафана там были Шимри и Иеиел. Из потомков Асафа—Захария и Матфания. Из потомков Емана—Иехиел и Шимей. Из потомков Идифуна—Шемаия и Уззиел.¹⁵ Эти левиты собрали своих братьев и подготовились к священной службе в храме. Они подчинились приказанию царя, которое шло от Господа. Они пошли в храм Господа, чтобы очистить его.¹⁶ Священники пошли во внутреннюю часть храма Господа, чтобы очистить его, и вынесли всё нечистое, что нашли в храме Господа, во двор храма. Затем левиты унесли всё нечистое к потоку Кедрон.¹⁷ В первый день первого месяца левиты начали готовиться к священной службе. На восьмой день месяца левиты пришли к притвору храма Господа. Ещё восемь дней они освящали храм Господа, и на шестнадцатый день первого месяца закончили освящение.

¹⁸Потом они пошли к царю Езекии и сказали ему: „Царь Езекия, мы очистили весь храм Господа и алтарь для приношения жертв всесожжения, и все вещи в храме. Мы очистили стол для хлебов и всё прочее для этого стола.“¹⁹ Во времена, когда Ахаз был царём, он восстал против Бога. Он выбросил много вещей, которые были в храме. Но мы починили их и подготовили для особого использования, и вот они теперь перед алтарём Господа”.

²⁰Царь Езекия собрал городских начальников и на следующий день рано утром поднялся к храму Господа.²¹ Они привели семь быков, семь баранов, семь ягнят и семь козлят в жертву за грех за царство Иудеи, за святое место, чтобы очистить его, и за народ Иудеи. Царь Езекия приказал священникам, которые были потомками Аарона, принести этих животных на алтарь Господа.²² Священники закололи быков, собрали кровь и окропили бычьей кровью алтарь. Затем священники закололи баранов и окропили алтарь бараньей кровью. Затем они закололи ягнят и окропили алтарь их кровью.^{23–24} Священники привели козлят и поставили их перед царём и всем собравшимся народом. Козлята были приношением за грех. Священники наложили руки на козлят, закололи их и

совершили приношение за грех кровью козлят на алтаре, чтобы Бог простил грехи народа Израиля. Царь сказал, что жертва всесожжения и приношение за грех должны быть совершены за весь народ Израиля.

²⁵Царь Езекия поставил в храме Господа левитов с кимвалами, арфами и лирами, как наказывали Давид, царский провидец Гад и пророк Нафан. Этот наказ был от Господа через Его пророков.²⁶ Левиты стояли с музыкальными инструментами Давида, а священники стояли со своими трубами.²⁷ Тогда Езекия приказал принести жертву всесожжения на алтаре. Когда началось приношение жертвы всесожжения, началось и пение Господу. Трубили трубы и звучали инструменты Давида, царя Израильского.²⁸ Всё собрание склонилось в молитве, музыканты пели, а трубачи трубили в трубы, пока приношение жертвы всесожжения не закончилось.

²⁹После того, как жертвоприношения закончились, царь Езекия и весь народ встали на колени и поклонялись [Господу].³⁰ Царь Езекия и его приближённые сказали левитам, чтобы они прославляли Господа. Они пели песни, которые написал Давид и провидец Асаф. Они прославляли Бога с радостью и поклонялись Богу, встав на колени.³¹ Езекия сказал: „Теперь вы, народ Иудеи, отдали себя Господу. Подойдите ближе и принесите жертвы и благодарственные приношения к храму Господа”. И народ принёс жертвы и благодарственные приношения. Каждый, кто хотел, приносил жертвы всесожжения.³² Вот сколько жертв всесожжения собрание принесло храму: семьдесят быков, сто баранов и двести ягнят. Все эти животные были принесены для всесожжения храму Господа.³³ Священных жертв Господу было шестьсот быков и три тысячи овец и козлят; ³⁴священников же было мало, и они не могли закалывать и сдирать кожу со всех всесожжений. Поэтому их родственники, левиты, помогали им, пока не была закончена работа и пока другие священники не подготовились к священной службе. Левиты тщательнее готовились к священной службе Господу, чем священники.³⁵ Было принесено много жертв всесожжения, жира приношений содружества и возлияний. Так служба в храме Господа была восстановлена.³⁶ Езекия и весь народ были счастливы тем, что Бог

приготовил для Своего народа, ибо это случилось быстро.

Езекия празднует Пасху

30 Царь Езекия отправил послания ко всему народу Израиля и Иудеи. Он написал письма народу Ефрема и Манассии,¹ чтобы они пришли в Иерусалим к храму Господа отпраздновать Пасху Господу, Богу Израиля. ²Царь Езекия согласился со всеми своими приближёнными и со всем своим собранием в Иерусалиме отпраздновать Пасху во втором месяце, ³ибо они не могли отпраздновать Пасху в обычное время, потому что священники ещё не подготовились к священной службе и народ ещё не собрался в Иерусалиме. ⁴И понравилось это царю Езекии и всему собранию. ⁵Тогда они объявили по всему Израилю, от города Вирсавии до города Дана, чтобы народ шёл в Иерусалим праздновать Пасху Господу, Богу Израиля. Многие израильтяне очень давно не праздновали Пасху, как было предписано Моисеем. ⁶Гонцы разнесли послания царя и его начальников по всему Израилю и Иудее, как приказал царь. Вот что говорилось в этих посланиях:

Дети Израиля, повернитесь к Господу Богу, Которому подчинялись Авраам, Исаак и Израиль. Тогда Бог вернётся к вашему народу, который всё ещё жив и спасся от царей Ассирийских. ⁷Не будьте, как ваши отцы или ваши братья. Господь был их Богом, но они повернулись против Него. И Господь сделал так, чтобы люди возненавидели их и говорили о них злое. Вы своими собственными глазами видите, что это так. ⁸Не будьте упрямы, как ваши предки. Отдайте себя Господу. Приходите в Святое Святых, которое Господь освятил навек. Служите Господу, Богу вашему, и тогда страшный гнев Господа отвратится от вас. ⁹Если вы вернётесь и подчинитесь Господу, ваши родственники и ваши дети найдут

милость у народов, которые взяли их в плен, и вернуться назад в эту землю. Господь, Бог ваш, добр и милостив. Он не отвернётся от вас, если вы обратитесь к Нему.

¹⁰Гонцы пошли в каждый город на земле Ефрема и Манассии и дошли до земли Завуллона. Но люди смеялись и потешались над ними. ¹¹Некоторые же люди из колен Асира, Манассии и Завуллона смирились и пришли в Иерусалим. ¹²Бог сделал так, чтобы весь народ Иудеи согласился подчиниться царю Езекии и его приближённым по слову Господа.

¹³Много людей собрались вместе в Иерусалиме, чтобы отметить праздник опресноков² во втором месяце. И собралось там множество народа. ¹⁴Эти люди убрали алтари лжебогов в Иерусалиме и также все алтари для воскурений и бросили их в долину Кедрон. ¹⁵Затем они закололи пасхального ягнёнка на четырнадцатый день второго месяца. Священники и левиты были пристыжены и, подготовившись к священной службе, принесли жертвы всесожжения в храме Господа. ¹⁶Они заняли свои обычные места, как велит закон Моисея, Божьего человека. Левиты дали кровь священникам, и те окропили кровью алтарь. ¹⁷Там было много людей, которые не подготовились к священной службе, и им не было разрешено убивать пасхальных ягнят. Поэтому левиты отвечали за закалывание пасхальных ягнят для каждого, кто не очистился. Левиты освящали каждого ягнёнка для Господа.

^{18–19}Многие из народа Ефрема, Манассии, Иссахара и Завуллона не подготовились правильно к празднованию Пасхи. Они отмечали Пасху не так, как говорится в законе Моисея. Но Езекия помолился за этих людей и произнёс молитву: „Господи Боже, Ты добр. Эти люди искренно хотели поклоняться Тебе так, как нужно, но они не очистились, как велит закон. Пожалуйста, прости этих людей. Ты—Бог, Которому подчинялись наши предки. Прости, даже если кто и не очистился, как велят правила

¹**Ефрем и Манассия** Ефрем и Манассия были сыновьями Иосифа. Позже обе эти семьи стали одним коленом Израиля. Когда царство разделилось, Ефрем и Манассия часто означали всё царство Израиля, отдельное от царства Иудеи.

²**праздник опресноков** Опресноки—хлеб, сделанный без дрожжей. Это праздник Пасхи. На Пасху, когда евреи уходили из Египта, женщинам некогда было ждать, когда взойдёт хлеб, так как они спешили. Поэтому этот праздник и называется праздником опресноков.

Святого-Святых”.²⁰ Господь услышал молитву царя Езекии и простил народ.²¹ Сыны Израиля отмечали праздник опресноков в Иерусалиме семь дней. Они были очень счастливы. Левиты и священники каждый день прославляли Господа, [играя] на музыкальных инструментах.²² Царь Езекия ободрял всех левитов, которые поняли, как правильно проводить службу Господу. Люди ели праздничную пищу семь дней, принося приношения содружества, благодаря и прославляя Господа, Бога своих предков.

²³ Все согласились остаться ещё на семь дней и веселились, празднуя Пасху, все эти дни.²⁴ Езекия, царь Иудейский, дал собранию тысячу быков и семь тысяч овец, чтобы заколоть их и съесть. Вожди дали собранию тысячу быков и десять тысяч овец; и много священников подготовилось к священной службе.²⁵ Все, кто пришёл из Иудеи, священники и левиты, и все, кто пришёл из Израиля, и те, кто пришёл из Израиля и поселился в Иудее,—все эти люди были очень счастливы.²⁶ В Иерусалиме было большое веселье, и подобного этому празднованию не бывало в Иерусалиме со времён Соломона, сына Давида, царя Израильского.²⁷ Священники и левиты встали и попросили Господа благословить народ, и Бог их услышал, и молитва их дошла до святого жилища Господа на небесах.

Царь Езекия проводит преобразования

31 Празднование пасхи закончилось. Израильтяне, которые были в Иерусалиме на Пасху, разошлись по городам Иудеи и разрушили каменные памятники, которые были в этих городах и использовались для поклонения лжебогам. Они также срубили столбы Ашеры и разрушили высоты и алтари по всей Иудее и в стране Вениамина. Люди сделали то же самое и по всей земле Ефрема и Манассии, пока не разрушили всё, что использовалось для поклонения лжебогам. Затем все израильтяне возвратились домой в свои города.

² Священники и левиты были разделены на группы, и у каждой группы было своё определённое дело. Царь Езекия велел этим группам начать снова выполнять свою работу. Так священники и левиты снова должны были приносить жертвы всесожжения и приношения содружества, служить

в храме и благодарить и прославлять Бога у дверей в храм Господа.³ Езекия дал часть своих животных на всесожжения. Эти животные должны были использоваться для ежедневных всесожжений, которые проводились каждое утро и каждый вечер, и в субботы, и в начале нового месяца, и в праздники, и в другие особые собрания, как написано в законе Господа.⁴ Народ должен был давать священникам и левитам часть своего урожая и вещей. Езекия приказал жителям Иерусалима давать им свою долю, чтобы священники и левиты могли тратить всё своё время, делая то, что велел им закон.⁵ Люди по всей стране слышали об этом приказе. И народ Израиля дал первую часть своего урожая зерна, вина, масла, мёда и всего, что они вырастили на своих полях. Они принесли десятую часть всего этого.⁶ Народ Израиля и Иудеи, живущий в городах Иудеи, тоже принёс десятую часть своего крупного рогатого скота и овец. Они также принесли десятую часть пожертвований, которые были отложены в специальное место и предназначались только Господу. Всё это они принесли Господу, Богу своему, и сложили в груды.

⁷ Люди начали складывать вещи в третьем месяце, а закончили в седьмом месяце.⁸ Когда пришёл Езекия и вожди и увидели груды собранных вещей, они стали прославлять Господа и Его народ, народ Израиля.

⁹ Езекия спросил священников и левитов об этих вещах.¹⁰ Азария, главный священник из семьи Садока, сказал Езекии: „С того времени, как народ стал приносить всё это в храм Господа, у нас стало очень много еды. Мы ели, пока не насытились, и ещё многое осталось! Господь благословил Свой народ, поэтому осталось всего так много”.

¹¹ Тогда Езекия приказал священникам подготовить кладовые в храме Господа, и это было сделано.¹² Затем священники принесли в кладовые приношения, десятины и другие вещи, которые предназначались только Господу. За всё, что было собрано, отвечал левит Хонания. Симей, брат Хонании, был вторым ответственным лицом.¹³ Под руководством Хонании и его брата Симея были Иехиил, Азазия, Нахаф, Асаил, Иеримоф, Иозавад, Елиел, Исмахия, Махаф и Бенания. Этих людей выбрал царь Езекия и его приближённый Азария, отвечавший за храм Божий.¹⁴ Коре отвечал

за приношения, которые люди добровольно приносили Богу. Он отвечал за выдачу принесённого Господу и за выдачу подарков, которые были освящены для Господа. Коре был привратником у восточных ворот. Он был сыном левита Имны.¹⁵ Еден, Миниамин, Иешуа, Шемаия, Амария и Шехания помогали Коре. Эти люди верно служили в городах, где жили священники. Они раздавали собранное родственникам в каждой группе священников. Они раздавали одинаково, как более важным людям, так и менее важным.¹⁶ Они также раздавали собранное всем людям мужского пола от трёх лет и старше, чьи имена были в семейных летописях левитов. Все эти мужчины входили в храм Господа для ежедневной службы, чтобы делать то, что им предписывалось. Каждая группа левитов имела свои обязанности.¹⁷ Священникам тоже раздавалась часть собранного, по семьям их, так как они были перечислены в семейных летописях. Левитам от двадцати лет и старше давали их часть собранного, по обязанностям их и по группам.¹⁸ Младенцы, жёны, сыновья и дочери левитов тоже получали часть собранного. Это делалось для всех левитов, которые были перечислены в семейных летописях, ибо левиты с верностью осветили себя и были готовы к службе.¹⁹ Некоторые из потомков Аарона, священники, имели поля возле городов, где жили левиты, и некоторые из потомков Аарона тоже жили в городах. В каждом из этих городов были люди, выбранные поимённо, чтобы давать часть собранного потомкам Аарона. Мужчины, которые были священниками, и все, перечисленные в семейных летописях левитов, получили часть собранного.

²⁰Царь Езекия сделал это по всей Иудее. Он делал то, что было хорошо, правильно и справедливо перед Господом, Богом своим.²¹ И каждое его начинание было успешным — служение храму Божьему, соблюдение законов и указов, и следование своему Богу. Езекия делал всё это от всего сердца.

Царь Ассирийский беспокоит Езекию

32 После всех дел, которые Езекия с верностью сделал, пришёл Сеннахирим, царь Ассирийский, и напал на Иудею. Сеннахирим и его войска разбили лагерь у крепостей, ибо Сеннахирим хотел

захватить эти города.² Езекия знал, что Сеннахирим пришёл к Иерусалиму, чтобы напасть на него.³ Он поговорил со своими приближёнными и с военачальниками, и все они согласились перекрыть воду в источниках, которые были вне города. Эти приближённые и военачальники помогли Езекии.⁴ Множество народа собралось вместе; и остановили все источники и поток, который протекал через страну. Они сказали: „Царь Ассирийский не найдёт воды, когда придёт сюда!“⁵ Езекия укрепил Иерусалим. Он заново отстроил все части стены, которая была разрушена, построил башни на стене, а также построил вторую стену снаружи. Он укрепил Милло в городе Давида и заготовил много оружия и щитов.⁶⁻⁷ Езекия выбрал военачальников, чтобы они командовали народом. Он встретился с этими начальниками на открытом месте возле городских ворот и, разговаривая с ними, ободрил их. Он сказал: „Будьте сильными и мужественными. Не страшитесь и не бойтесь царя Ассирийского и большого войска, которое с ним. Сила, которая с нами, больше той, которую имеет царь Ассирийский!“⁸ С царём Ассирийским — люди, а с нами Господь, Бог наш! Наш Бог поможет нам и сразится в наших битвах!“ Так Езекия, царь Иудейский, ободрил людей и дал им почувствовать в себе силу.

⁹Сеннахирим, царь Ассирийский, и всё его войско стояли лагерем возле города Лахиса. Сеннахирим послал своих слуг к Езекии, царю Иудейскому, и ко всему народу Иудеи в Иерусалиме. У слуг Сеннахирима было послание к Езекии и ко всем людям в Иерусалиме.¹⁰ Они сказали: „Сеннахирим, царь Ассирийский, говорит так: «На что вы надеетесь, что сидите осаждённые в Иерусалиме?»¹¹ Езекия обманывает вас. Он обманом заставил вас сидеть в Иерусалиме, чтобы вы умерли от голода и жажды. Езекия сказал вам: Господь, Бог наш, спасёт нас от царя Ассирийского». ¹²Езекия сам убрал высоты Господа и алтари. Он сказал вам, народу Иудеи и Иерусалима, что вы должны поклоняться и воскурять фимиам только на одном алтаре.¹³ Разве вы не знаете, что я и мои предки сделали со всеми народами в других странах? Боги других стран не могли спасти свои народы. Эти боги не могли остановить меня от истребления их

народов. ¹⁴Мои предки уничтожили эти страны. Нет бога, который мог бы остановить меня от уничтожения его народа. Так неужели вы думаете, ваш Бог может спасти вас от меня? ¹⁵Не позволяйте Езекии дурачить и обманывать вас. Не верьте ему, потому что ни один бог ни одного народа и царства не в силах был спасти свой народ от меня или моих предков. Так не думайте, что ваш Бог может остановить меня и не дать мне уничтожить вас”.

¹⁶Слуги царя Ассирийского говорили против Господа Бога и против Езекии, раба Божьего. ¹⁷Царь Ассирийский также написал послания, в которых оскорблял Господа, Бога Израиля. Вот что царь Ассирийский говорил в этих посланиях: „Как боги других народов не смогли спасти их от меня, так и Бог Езекии не сможет спасти от меня Свой народ”. ¹⁸Слуги царя Ассирийского громко кричали на еврейском языке жителям Иерусалима, которые были на городской стене, чтобы запугать жителей Иерусалима и захватить город. ¹⁹Эти слуги плохо говорили о богах, сделанных руками человеческими, которым поклонялись народы земли. То же самое они говорили и о Боге Иерусалима.

²⁰Царь Езекия и пророк Исаия, сын Амоса, молились о своих заботах. Они громко молились небесам. ²¹Тогда Господь послал ангела в лагерь царя Ассирийского. Этот ангел убил всех воинов, вождей и начальников в Ассирийском войске. И тогда царь вернулся в свою страну, и всему его народу было стыдно за него. Он вошёл в храм своего бога, и некоторые из его же сыновей убили его там мечом. ²²Так Господь спас Езекию и людей в Иерусалиме от Сеннахирима, царя Ассирийского, и от других народов. Господь дал Езекии и жителям Иерусалима мир отовсюду. ²³Многие тогда приносили дары Господу в Иерусалим и ценные вещи Езекии, царю Иудейскому. С тех пор Езекия стал уважаем в глазах всех народов.

²⁴В то время Езекия был смертельно болен. Он помолился Господу. Господь ответил Езекии и подал ему знак.¹ ²⁵Бог был добр к Езекии, но он не отвечал тем же на доброту Бога. Сердце Езекии возгордилось.

Поэтому Бог разгневался на Езекию, на народ Иудеи и на Иерусалима. ²⁶Но Езекия и люди, которые жили в Иерусалиме, изменили свои сердца и жизни. Они смирились и перестали гордиться. И гнев Господа не приходил на них, пока Езекия был жив.

²⁷У Езекии было очень много богатства и славы. Он отвёл места для хранения серебра, золота, драгоценных камней, благовоний, щитов и разных других вещей. ²⁸У Езекии были кладовые для зерна, молодого вина и масла, которые народ присылал ему. У него были стойла для всего крупного рогатого скота и для овец. ²⁹Езекия также построил много городов. У него были обширные стада овец и крупного рогатого скота. Бог дал Езекии большое богатство. ³⁰Это Езекия остановил верхний источник вод Геона и сделал так, чтобы он стекал прямо вниз к западной стороне города Давида. У Езекии был успех во всех делах.

³¹Один раз вожди Вавилона отправили послов к Езекии спросить о знамении, которое произошло в земле.² Когда они пришли, Бог оставил Езекию одного, чтобы испытать его и узнать всё, что у Езекии на сердце.³

³²Остальные дела Езекии и то, как он любил Господа,— всё это описано в книге видений пророка Исаии, сына Амоса, и в книге царей Иудейских и Израильских. ³³Езекия умер и был похоронен со своими предками. Его похоронили на холме, где находятся могилы потомков Давида. Весь народ Иудеи и жители Иерусалима почтили Езекию, когда он умер. Новым царём вместо Езекии стал его сын Манассия.

Манассия, царь Иудейский

33 Манассии было двенадцать лет, когда он стал царём в Иудее. Он был царём в Иерусалиме пятьдесят пять лет. ²Манассия делал то, что Господь считал злом. Он следовал по страшным и грешным стопам других народов, которых Господь прогнал перед народом Израиля. ³Манассия восстановил высоты, которые разрушил его отец Езекия. Манассия построил алтари для Ваалов и сделал столбы Ашеры. Он

¹Господь ... знак. См. Исаия 38:1-8, история Езекии и как Господь дал Езекии ещё пятнадцать лет жизни.

²знамении, ... в земле. Это относится к выздоровлению Езекии от болезни в с. 24. См. Исаия 38:1-8.

³у Езекии на сердце. См. 2 Царей 20:12-19.

поклонялся созвездиям и служил им. ⁴Манассия построил алтари для лжебогов в храме Господа. Господь говорил об этом храме: „Моё имя будет в Иерусалиме вечно”. ⁵Манассия построил алтари для всех созвездий в двух дворах храма Господа. ⁶Манассия также сжёг своих собственных детей, принеся их в жертву в долине Бен-Енома. ¹ Манассия также занимался предсказыванием будущего, гаданием и колдовством. Он говорил с прорицателями и с людьми, которые вызывали духи умерших. Манассия делал много такого, что Господь считал злом. Грехи Манассии прогневили Господа. ⁷Он также сделал фигуру идола и поставил его в храм Божий. Бог говорил Давиду и его сыну Соломону об этом храме: „Я помещу Своё имя в этом доме и в Иерусалиме навек. Я избрал Иерусалим из всех колен Израиля. ⁸Я не выведу снова израильтян из земли, которую Я избрал, чтобы дать её их² предкам. Но они должны выполнять всё, что Я приказал им. Народ Израиля должен подчиняться всем законам, правилам и предписаниям, которые Я дал им через Моисея”. ⁹Манассия подстрекал народ Иудеи и людей, живших в Иерусалиме, творить зло. Они творили ещё больше зла, чем народы, которых Господь изгнал до израильтян.

¹⁰Господь обращался к Манассии и к его народу, но они отказались слушать. ¹¹Господь привёл военачальников ассирийского войска, чтобы напасть на Иудею. Эти начальники поймали Манассию крюками и надели ему на руки бронзовые цепи. Они взяли Манассию в плен и увели его в Вавилон. ¹²Манассия страдал и стал умолять Господа, Бога своего. Он смирился перед Богом своих предков. ¹³Манассия молился Богу и умолял Бога помочь ему. Бог услышал молитву Манассии и позволил ему вернуться к его трону в Иерусалиме. Тогда Манассия узнал, что Господь был истинный Бог.

¹⁴После того, как это произошло, Манассия построил наружную стену города Давида. Наружная стена была с западной стороны источника Геона, в долине, у входа

в рыбные ворота. Манассия поставил эту стену вокруг холма Офела и сделал её очень высокой. Затем он поставил начальников во всех крепостях Иудеи. ¹⁵Манассия убрал чужих богов и идола из храма Господа. Он убрал все алтари, которые построил на горе храма Господа и в Иерусалиме. Манассия выбросил все эти алтари за пределы Иерусалима. ¹⁶Затем он восстановил алтарь Господа и принёс на нём приношения содружества и благодарственные жертвы. Он приказал всему народу Иудеи служить Господу, Богу Израиля. ¹⁷Люди продолжали приносить жертвы на высотах, но их жертвы были только Господу, Богу своему.

¹⁸Остальные дела Манассии, его молитва к его Богу и слова провидцев, которые обращались к нему именем Господа, Бога Израиля, описаны в записи царей Израильских. ¹⁹Молитва Манассии и то, как Бог слушал его, а также все грехи Манассии, его восстание и места, где он построил высоты и установил столбы Ашеры до того, как он смирился, описаны в книге провидцев. ²⁰Манассия умер и был похоронен в доме его. Новым царём вместо Манассии стал его сын Амон.

Амон, царь Иудейский

²¹Амону было двадцать два года, когда он стал царём Иудеи. Он был царём в Иерусалиме два года. ²²Амон творил зло в глазах Господа. Он не делал того, что хотел Господь, как и его отец Манассия. Амон приносил жертвы идолам и статуям, которые сделал его отец Манассия, и поклонялся этим идолам. ²³Амон не смирился перед Господом, как смирился его отец Манассия, а грешил всё больше и больше. ²⁴Слуги Амона устроили заговор против него и убили Амона в его собственном доме. ²⁵Но простые люди убили всех слуг, которые устроили заговор против царя Амона. Затем народ выбрал новым царём Иосию, сына Амона.

Иосия, царь Иудейский

34 Иосии было восемь лет, когда он стал царём. Он был царём в Иерусалиме тридцать один год. ²Иосия делал то, что было правильно. Он делал то, что хотел Господь. Он творил добро, как и его предок Давид, и не свернул с этого пути. ³В

¹долина Бен-Енома Эта долина была на юге от Иерусалима. Много младенцев и детей было принесено в жертву лжебогам в этой долине.

²их В древнееврейском тексте: „вашим”.

восьмой год своего царствования Иосия начал следовать Богу, Которому следовал Давид, его предок. Иосия был ещё молод, когда начал подчиняться Богу. В двенадцатый год своего царствования Иосия начал разрушать в Иудее и Иерусалиме высоты, столбы Ашеры и идолов, резных и сделанных из меди.⁴ Народ разрушил алтари богов Ваалов. Они сделали это перед Иосией. Затем Иосия срубил алтари воскурения фимиама, которые стояли над алтарями. Он разбил столбы Ашеры и резных идолов и превратил их в прах. Иосия рассыпал прах на могилы людей, которые приносили жертвы Ваалам.⁵ Иосия даже сжёг кости священников, которые служили богам Ваала, на их же алтарях. Так Иосия очистил Иудею и Иерусалим от идолов и идолопоклонства.⁶ Иосия сделал то же самое в городах земель Манассии, Ефрема, Симеона, Неффалима и на окружающих их возвышенностях.⁷ Иосия разрушил алтари и столбы Ашеры и превратил идолов в прах. Он разрушил во всей стране Израиля все алтари для воскурения фимиама, которые использовались для поклонения Ваалу. Затем Иосия вернулся в Иерусалим.

⁸В восемнадцатый год царствования Иосии в Иудее он послал Шафана, Маасею и Иоаха заново отстроить и отремонтировать храм Господа, Бога его. Отца Шафана звали Ацалия. Маасея был градоначальником. Отца Иоаха звали Иоахаз. Иоах был тем человеком, который записывал происходящее. Иосия приказал отремонтировать храм Господа, Бога его, чтобы он смог очистить Иудею и храм.⁹ Эти люди пришли к Хелкии, первосвященнику, и отдали ему деньги, которые народ принёс для храма Божьего. Левиты, охраняющие двери, собрали эти деньги с народа Манассии, Ефрема и с других людей, оставшихся от Израиля. Они также собрали эти деньги со всей Иудеи, Вениамина и со всех жителей Иерусалима.¹⁰ Тогда левиты заплатили людям, которые руководили работами в храме Господа, а эти люди заплатили работникам, которые ремонтировали храм Господа.¹¹ Они дали деньги плотникам и строителям, чтобы купить большие камни, которые были уже отёсаны, и дерево. Дерево использовалось для того, чтобы обновить здания и сделать для них балки. В прошлом иудейские цари не заботились о

зданиях храма. Эти здания обветшали и разрушились.¹²⁻¹³ Люди работали честно. Ими руководили Иахаф и Овадия, левиты из потомков Мерарии, и Захария и Мешуллам, из потомков Каафа. Левиты, которые были искусны в игре на музыкальных инструментах, также руководили всеми работниками. Некоторые левиты были писцами, стражниками и привратниками.

Книга Закона найдена

¹⁴Левиты вынесли деньги, которые были в храме Господа. Тогда священник Хелкия нашёл книгу закона Господа, которая была дана через Моисея.¹⁵ Хелкия сказал писцу Шафану: „Я нашёл книгу закона в храме Господа!“ Хелкия дал книгу Шафану.¹⁶ Шафан принёс книгу царю Иосии. Шафан сказал царю: „Твои слуги делают всё, что ты велел им делать.“¹⁷ Они взяли деньги, которые были в храме Господа, и платят управляющим и работникам“.¹⁸ Затем Шафан сказал царю Иосии: „Священник Хелкия дал мне книгу“, и начал читать из книги, стоя перед царём.¹⁹ Когда Иосия услышал слова закона, которые были прочитаны, он разодрал свои одежды.¹ ²⁰И дал царь приказ Хелкии и Ахикаму, сыну Шафана, и Авдону, сыну Михея, и писцу Шафану, и Асаии, слуге царскому.²¹ Царь сказал: „Пойдите и попросите Господа за меня и за людей, которые остались в Израиле и Иудее. Спросите о словах в книге, которая была найдена. Господь очень гневается на нас, потому что наши предки не подчинялись слову Господа. Они не поступали так, как предписано в этой книге!“

²²Хелкия и приближённые царя пошли к пророчице Олдане. Олдана была женой Шаллума. Шаллум был сыном Тавкегафа. Тавкегаф был сыном Хасры. Хасра заботился о царских одеждах. Олдана жила в новой части Иерусалима. Хелкия и приближённые царя рассказали Олдане, что произошло.²³ Олдана сказала им: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Скажите человеку, который вас прислал: ²⁴так говорит Господь: Я принесу много бед на

¹разодрал свои одежды Чтобы показать свою печаль. Иосия был опечален, потому что его народ не подчинялся законам Господа.

это место и людям, которые живут здесь! Я принесу всё то страшное, что написано в книге, которую читали перед царём Иудейским. ²⁵Я сделаю это потому, что люди оставили Меня и воскуряли фимиам другим богам. Эти люди прогневили Меня своими плохими делами, и Я изолью свой гнев на это место. Как горячий пылающий огонь, Мой гнев не угаснет!»

²⁶Но скажите царю Иудейскому, который послал вас спросить у Господа: Господь, Бог Израиля, так говорит о словах, которые вы недавно слышали: ²⁷«Иосия, когда ты услышал слова Божьи об этом месте и о людях, которые жили здесь, ты раскаялся и смирился передо Мной. Ты разодрал свои одежды и плакал передо Мной, и поэтому Я услышал тебя. ²⁸Я возьму тебя, чтобы ты был со своими предками.¹ Ты сойдёшь в могилу в мире и не увидишь бед, которые Я принесу на это место, и на людей, живущих здесь»». Хелкия и приближённые царя принесли это послание царю Иосии.

²⁹Тогда царь Иосия позвал всех старейшин Иудеи и Иерусалима, чтобы они пришли и встретились с ним. ³⁰Царь поднялся в храм Господа. С царём были все иудеи и жители Иерусалима, священники и левиты, и весь народ, люди знатные и простые. Иосия прочитал им все слова Книги Завета, которая была найдена в храме Господа. ³¹Затем царь встал на месте своём и заключил договор с Господом. Он согласился следовать Господу и подчиняться указам, законам и правилам Господа. Он согласился подчиняться от всего сердца, и от всей души. Он согласился подчиняться словам завета, написанным в этой книге. ³²Затем Иосия заставил всех людей Иерусалима и Вениамина обещать принять соглашение. Жители Иерусалима поступали согласно завету Бога, Бога, Которому поклонялись их предки. ³³У израильтян были идолы из многих стран. Но Иосия разрушил все эти мерзости. Иосия сделал так, чтобы весь народ Израиля служил Господу, Богу своему. И всё время, пока Иосия был жив, люди продолжали служить Господу, Богу своих предков.

¹возьму тебя, ... предками. Это значит, что Иосия умрёт.

Иосия празднует Пасху

35Царь Иосия праздновал Пасху² Господу в Иерусалиме. Пасхальный ягнёнок был заколот на четырнадцатый день первого месяца. ²Иосия избрал священников, чтобы они выполняли свои обязанности. Он ободрил священников, когда они были в храме Господа. ³Он говорил с левитами, которые учили народ Израиля и осыятились для службы Господу. Он сказал этим левитам: „Поставьте святой ковчег в храм, который построил Соломон, сын Давида, царя Израильского. Не носите его снова с места на место на своих плечах. Служите Господу, Богу нашему. Служите Божьему народу Израиля. ⁴Подготовьтесь к службе в храме по коленам вашим. Делайте то дело, которое царь Давид и его сын, царь Соломон, дали вам. ⁵Стойте в святом месте с группой левитов. Сделайте это для каждого колена, чтобы вы могли помочь людям. ⁶Заколите пасхальных ягнят, осытитесь для Господа. Подготовьте ягнят для ваших братьев, израильтян. Делайте всё, что Господь приказал нам делать. Господь дал нам все эти указания через Моисея”.

⁷Иосия дал израильтянам тридцать тысяч овец и коз, чтобы принести их в жертву на Пасху. Он также дал народу три тысячи голов крупного рогатого скота. Все эти животные принадлежали царю Иосии. ⁸Приближённые Иосии тоже раздавали народу, священникам и левитам животных и вещи на Пасху. За храм Божий отвечали Хелкия, Захария и Иехиил. Они дали священникам две тысячи шестьсот ягнят и козлят и триста быков для пасхальных жертвоприношений. ⁹Хонания и Шемаия, и Нафанаил, и его братья, и Хашавия, и Иеиел, и Иозавад также дали левитам пять тысяч овец и коз и пятьсот быков для пасхальных жертвоприношений. Эти люди были вождями левитов.

¹⁰Когда всё было готово для начала пасхальной службы, священники и левиты пошли на свои места. Левиты были на своих местах, как велел царь. ¹¹Пасхальные ягнята были заколоты. Затем левиты сняли кожу с животных и отдали кровь священникам. Священники окропили кровью алтарь.

²Пасха Важный праздник у евреев. Ежегодно в этот день евреи едят специальную еду в память о том, что Бог освободил их из рабства в Египте во времена Моисея.

¹²Затем они раздали животных разным коленам народа для всеожжения. Это было сделано для того, чтобы жертвы всеожжения могли быть принесены так, как учит книга закона Моисея. Затем они сделали то же самое с быками. ¹³Левиты зажарили пасхальные жертвоприношения над огнём, как им было приказано. Они сварили священные приношения в горшках, котлах и кастрюлях и быстро раздали мясо людям. ¹⁴После того, как это было закончено, левиты взяли мясо для себя и для священников, которые были потомками Аарона. Эти священники были очень заняты, работая, пока не стемнело. Они много трудились, сжигая жертвы всеожжения и жир от жертв. ¹⁵Певцы левиты из колена Асафа стояли на местах, как было приказано царём Давидом. Асаф, Еман, царский пророк Идифун и привратники у всех ворот могли не уходить со своих мест, потому что их братья-левиты приготовили им всё для Пасхи.

¹⁶Всё было сделано в тот день для поклонения Господу, как приказал царь Иосия. Пасха праздновалась, и жертвы всеожжения были принесены на алтаре Господа. ¹⁷Народ Израиля, который был там, семь дней праздновал Пасху и праздник опресноков.¹ ¹⁸И не праздновалась такая Пасха в Израиле со времён пророка Самуила! Никто из царей Израильских не праздновал Пасху так, как праздновали её царь Иосия, священники, левиты и народ Иудеи и Израиля, который был со всеми людьми в Иерусалиме. ¹⁹Они праздновали эту Пасху в восемнадцатый год царствования Иосии.

Смерть Иосии

²⁰Иосия сделал все эти добрые дела для храма. После этого Нехао, царь Египетский, повёл своё войско сразиться против города Кархемаса на реке Евфрате. Царь Иосия вышел сразиться против Нехао. ²¹Но Нехао отправил к Иосии послов, которые сказали: „Царь Иосия, это тебя не касается. Я не с тобой пришёл драться. Я пришёл сразиться с моими врагами. Бог велел мне торопиться.

¹**праздник опресноков** Неделя после Пасхи. На Пасху евреи семь дней едят только хлеб, замешанный без дрожжей. Это позволяет им помнить время, когда они поспешно уходили из Египта и у них не было времени замесить хлеб на дрожжах.

Бог на моей стороне, так что не иди против Него. Если ты сразишься против меня, Бог уничтожит тебя!” ²²Но Иосия не ушёл. Он решил сразиться с Нехао. Он изменил свою внешность и вышел на битву. Он отказался прислушаться к тому, что сказал Нехао об указании Бога. Иосия вышел на битву на равнину Мегиддо. ²³Во время битвы в Иосию выстрелили из луков. Он сказал своим слугам: „Уведите меня, я тяжело ранен!”

²⁴Слуги взяли Иосию из его колесницы и положили его в другую колесницу, которую он привёз с собой. Затем они привезли Иосию в Иерусалим, где он и умер. Иосия был похоронен в могиле, где были похоронены его предки. Весь народ Иудеи и Иерусалима был очень опечален смертью Иосии. ²⁵Иеремия написал и спел несколько похоронных песен для Иосии. Мужчины и женщины и сегодня ещё поют эти печальные песни. Это стало традицией для народа Израиля, — они поют печальную песню для Иосии, и песни эти записаны в книге похоронных песен.

²⁶⁻²⁷Прочее, что сделал Иосия во время своего царствования, от начала и до конца правления, описано в книге царей Израильских и Иудейских. Эта книга рассказывает о его верности Господу и о том, как он подчинялся закону Господа.

Иоахаз, царь Иудейский

36 Народ Иудеи выбрал Иоахаза, сына Иосии, новым царём в Иерусалиме. ²Иоахазу было двадцать три года, когда он стал царём в Иудее, и царствовал он в Иерусалиме три месяца. ³Египетский царь Нехао взял его в плен и заставил народ Иудеи выплатить штраф в сто талантов² серебра и талант³ золота. ⁴Новым царём Иудейским в Иерусалиме Нехао выбрал брата Иоахаза, которого звали Елиаким. Нехао дал Елиакиму новое имя и назвал его Иоакимом, а Иоахаза он отвёл в Египет.

Иоаким, царь Иудейский

⁵Иоакиму было двадцать пять лет, когда он стал новым царём Иудейским, и царствовал он в Иерусалиме одиннадцать лет. Иоаким не делал того, что хотел от него Господь, и грешил против Господа, Бога своего.

²**сто талантов** Около 3,4 тонны.

³**талант** Около 34 кг.

⁶Вавилонский царь Навуходоносор напал на Иудею и взял Иоакима в плен, надев на него бронзовые оковы, чтобы увести Иоакима в Вавилон. ⁷Навуходоносор взял некоторые вещи из храма Господа. Он увёз эти вещи в Вавилон и положил их в своём доме. ⁸Остальные дела Иоакима, страшные грехи, которые он совершил, и всё, в чём он был виноват, описано в книге царей Израильских и Иудейских. Новым царём вместо Иоакима стал его сын Иехония.

Иехония, царь Иудейский

⁹Иехонии было восемнадцать лет,¹ когда он стал новым царём Иудейским. Он был царём в Иерусалиме три месяца и десять дней. Он не делал того, что хотел от него Господь. Иехония грешил против Господа. ¹⁰Весной царь Навуходоносор послал своих людей схватить Иехонию. Они привели Иехонию в Вавилон вместе с драгоценностями из храма Господа. Навуходоносор выбрал новым царём Иудейским в Иерусалиме родственника Иехония, Седекию.

Седекия, царь Иудейский

¹¹Седекии был двадцать один год, когда он стал новым царём Иудейским. Он был царём в Иерусалиме одиннадцать лет. ¹²Седекия не делал того, что хотел от него Господь. Седекия грешил против Господа. Пророк Иеремия передавал слова от Господа. Но Седекия не смирился, и не подчинился тому, что говорил Иеремия.

Иерусалим разрушен

¹³Седекия обратился против царя Навуходоносора. В прошлом Навуходоносор взял клятву с Седекии быть верным ему, и Седекия именем Бога поклялся быть верным Навуходоносору. Но Седекия был упрям и отказался изменить свою жизнь,— он отказался подчиниться и вернуться к Господу, Богу Израиля. ¹⁴Вожди священников и вожди народа Иудеи также много грешили и становились неверными Господу. Они следовали дурному примеру других народов. Эти вожди осквернили храм Господа, который Господь освятил в Иерусалиме. ¹⁵Господь, Бог их предков, снова и снова посылал Своих посланников

(пророков), чтобы предостеречь Свой народ. Господь делал это потому, что испытывал жалость к ним и к Своему храму. ¹⁶Но народ Божий смеялся над Божьими посланниками. Они ненавидели слова Божьи и насмеялись над Его пророками. И, наконец, Бог не мог больше сдерживать свой гнев. Бог разгневался на Свой народ, и не было ничего, что могло бы смирить Его гнев. ¹⁷Бог привёл царя Вавилонского напасть на народ Иудеи и Иерусалима. Царь Вавилонский убивал юношей, даже когда они находились в храме. У него не было жалости к народу Иудеи и Иерусалима—к юношам, к девушкам, к пожилым людям, к больным старикам. Бог передал их всех Навуходоносору. ¹⁸Навуходоносор увёз в Вавилон все вещи из храма Божьего. Он забрал все ценные вещи из храма, у царя и у царских приближённых. ¹⁹Навуходоносор и его войско сожгли храм. Они разрушили стену Иерусалима и сожгли все дома, которые принадлежали царю и его приближённым. Они забрали, или уничтожили все ценные вещи в Иерусалиме. ²⁰Навуходоносор взял в Вавилон людей, которые ещё были живы, и сделал их рабами. Эти люди находились в Вавилоне как рабы, пока царь Персидский не уничтожил царство Вавилонское. ²¹Так то, что Господь говорил народу Израиля через пророка Иеремию, действительно произошло. Господь говорил через Иеремию: „Это место будет пустырьём семьдесят лет.² Так земля получит свой субботний отдых,³ который люди не соблюдали”.

²²В первый год царствования Кира, царя Персидского, Господь побудил Кира сделать специальное объявление. Он сделал так, чтобы то, что Господь обещал через пророка Иеремию, действительно произошло. Кир разослал гонцов по всему своему царству. Они разнесли следующее послание:

²³Кир, царь Персидский, говорит: „Господь, Бог небесный, сделал меня царём над всей землёй. Он возложил на меня ответственность за строительство храма для Него в Иерусалиме, в Иудее. Теперь те из вас, кто есть люди Бога, свободны идти в Иерусалим. И пусть Господь, Бог ваш, будет с вами”.

¹восемнадцать лет Перевод с древнегреческого текста. В древнееврейском тексте: „восемь лет”. См. 2-я Царств 24:8.

²Это место ... лет. См. Иеремия 25:11; 29:10.

³субботний отдых Закон говорил, что каждые семь лет земля не должна была обрабатываться. См. Левит 25:1-7.

Ездра

Кир помогает пленным вернуться

1 В первый год царствования Кира, царя Персидского, Господь побудил Кира сделать объявление. Кир записал это объявление, и оно было прочитано во всех уголках его царства, чтобы сбылись слова Господа, сказанные через Иеремию. Вот это объявление:

²От Кира, царя Персидского:

Господь, Бог вселенной, дал мне все царства земли и выбрал меня, чтобы построить Ему храм в Иерусалиме, в стране Иудейской. ³Господь—Бог Израиля, Бог, Который в Иерусалиме. Если кто из людей Господа живёт среди вас, молю Бога, чтобы Он благословил их. Вы должны позволить им пойти в Иерусалим, в страну Иудейскую. Вы должны позволить им пойти строить храм Господа. ⁴И жители тех мест, где есть ещё оставшиеся в живых израильтяне, должны поддержать их. Дайте им серебро, золото, коров и другие вещи. Дайте им подарки для храма Господа в Иерусалиме.

⁵И поднялись вожди семей из колена Иуды и Вениамина, священники и левиты, готовые идти в Иерусалим. Они шли в Иерусалим строить храм Господа. И каждый, кого побудил Господь, также приготовился идти в Иерусалим. ⁶Все их соседи по доброй воле дали им много подарков. Они дали им серебро, золото, коров и другие дорогие вещи. ⁷Царь Кир вынес все вещи, принадлежавшие храму Господа, которые Навуходоносор забрал из Иерусалима и поместил в храме своих лжебогов. ⁸Кир, царь Персидский, велел Мифредату, человеку, который хранил его сокровища, вынести эти вещи. И Мефридат сдал их Шешбацару, иудейскому вождю.

⁹Вот утварь из храма Господа, которую вынес Мифредат:

| | | |
|---------------|-----------------------|------|
| | золотых блюд | 30 |
| | серебряных блюд | 1000 |
| | ножей | 29 |
| ¹⁰ | золотых чаш | 30 |
| | других серебряных чаш | 410 |
| | других сосудов | 1000 |

¹¹Всего вместе там было 5400 предметов, сделанных из золота и серебра. Шешбацар привёз все эти вещи с собой, когда пленные оставили Вавилон и вернулись в Иерусалим.

Списки вернувшихся пленных

2 Вот люди из всех провинций страны, которые вернулись из плена. В прошлом Навуходоносор, царь Вавилонский, увёл этих людей в плен в Вавилон. Эти люди вернулись в Иерусалим и Иудею, каждый в свой город. ²С Зоровавелем пришли: Иисус, Неемия, Сараия, Реелай, Мардохей, Билшан, Мисфар, Бигвай, Рехум, Ваана. Вот список имён и число израильтян, которые вернулись:

| | | |
|---------------|--|------|
| ³ | потомков Пороша | 2172 |
| ⁴ | потомков Сафатии | 372 |
| ⁵ | потомков Араха | 775 |
| ⁶ | потомков Пахаф-Моава из семей Иисуса и Иоава | 2812 |
| ⁷ | потомков Елама | 1254 |
| ⁸ | потомков Заттуя | 945 |
| ⁹ | потомков Закхая | 760 |
| ¹⁰ | потомков Вания | 642 |
| ¹¹ | потомков Бебая | 623 |
| ¹² | потомков Азгада | 1222 |
| ¹³ | потомков Адоникама | 666 |
| ¹⁴ | потомков Бигвая | 2056 |
| ¹⁵ | потомков Адина | 454 |
| ¹⁶ | потомков Атера, из семьи Езекии, | 98 |
| ¹⁷ | потомков Беция | 323 |

| | | | |
|--|---|------|---|
| 18 | потомков Иоры | 112 | ⁵⁵ Потомки слуг Соломона: |
| 19 | потомков Хашума | 223 | потомки Сотая, Гассофереха, ¹ Феруды, |
| 20 | потомков Гиббара | 95 | ⁵⁶ Иаалы, Даркона, Гиддела, |
| 21 | жителей города Вифлеема | 123 | ⁵⁷ Сефатии, Хаттила, Похереф- |
| 22 | жителей города Нетофы | 56 | Гаццебайима и Амаия. |
| 23 | жителей города Анафофа | 128 | ⁵⁸ Всего слуг храма и потомков слуг |
| 24 | жителей города Азмавеш | 42 | Соломона 392 |
| 25 | жителей Кириаф-Иарима, Кефиры и Беерофа | 743 | ⁵⁹ Некоторые люди пришли в Иерусалим из городов: Телмелаха, Тел-Харши, Херуб, Аддан и Иммера. Но эти люди не могли доказать, что их семьи были из колен Израиля: |
| 26 | жителей Рамы и Гевы | 621 | ⁶⁰ потомки Делайи, потомки Товии и |
| 27 | жителей Михмаса | 122 | Некоды 652 |
| 28 | жителей Вефиля и Гайя | 223 | ⁶¹ Из семьи священников там были: |
| 29 | жителей Нево | 52 | потомки Хабайи, Гаккоца и Верзеллия (человек, женившийся на дочери Верзеллия из Галаада, считался потомком Верзеллия). |
| 30 | жителей Магбиша | 156 | ⁶² Эти люди искали свои имена в семейных летописях, но не могли их найти. Они не могли доказать, что их предки были священниками, поэтому и не могли служить священниками, и их имена не были внесены в списки священников. ⁶³ Правитель приказал этим людям не есть святую пищу, пока не придёт священник, который мог бы с уримом и туммимом ² спросить Бога, что делать. |
| 31 | жителей другого города под названием Елам | 1254 | ⁶⁴⁻⁶⁵ Всего там было сорок две тысячи триста шестьдесят человек в группе, которая вернулась, не считая семи тысяч трёхсот тридцати семи слуг и служанок. С ними было двести певцов и певиц. ⁶⁶⁻⁶⁷ У них было семьсот тридцать шесть лошадей, двести сорок пять мулов, четыреста тридцать пять верблюдов и шесть тысяч семьсот двадцать ослов. |
| 32 | жителей Харима | 320 | ⁶⁸ Эта группа добралась до храма Господа в Иерусалиме. Затем вожди семей поднесли свои подарки для строительства храма Господа, чтобы построить новый храм на месте разрушенного. ⁶⁹ Эти люди дали столько, сколько могли дать. Вот вещи, |
| 33 | жителей Лидды, Хадида и Она | 725 | ¹ Гассоферех Возможно не имя, а титул женщины, которая была книжником. |
| 34 | жителей Иерихона | 345 | ² урим и туммим Предметы, похожие на камни, которые верховные священники носят на напернике, т.е. нагруднике. Ими пользовались, чтобы получить Божий суд и решения и узнать Его волю. См. Исход 28:30. |
| 35 | жителей Сенаи | 3630 | |
| ³⁶ Священников: | | | |
| | потомков Иедаии, из семьи Иисуса, | 973 | |
| 37 | потомков Иммера | 1052 | |
| 38 | потомков Пашхура | 1247 | |
| 39 | потомков Харима | 1017 | |
| ⁴⁰ Людей из колена Левия: | | | |
| | потомков Иисуса и Кадмиила, из семьи Годавии | 74 | |
| ⁴¹ Певцов: | | | |
| | потомков Асафа | 128 | |
| ⁴² Потомков привратников храма: | | | |
| | потомков Шаллума, Атера, Талмона, Аккува, Хатиты и Шовая | 139 | |
| ⁴³ Потомки особых слуг храма: | | | |
| | потомки Цихи, Хасуфы, Таббаофа, | | |
| 44 | Кероса, Сиаги, Фадона, | | |
| 45 | Лебаны, Хагабы, Аккува, | | |
| 46 | Хагава, Шамлая, Ханана, | | |
| 47 | Гиддела, Гахара, Реаии, | | |
| 48 | Рецина, Некоды, Газзама, | | |
| 49 | Уззы, Пасаеха, Бесая, | | |
| 50 | Асны, Меунима, Нефисима, | | |
| 51 | Бакбука, Хакуфы, Хархура, | | |
| 52 | Бацлуфа, Мехиды, Харши, | | |
| 53 | Баркоса, Сисры, Фамаха, | | |
| 54 | Нециаха и Хатифы. | | |

которые они дали для строительства храма: шестьдесят одну тысячу драхм¹ золота, пять тысяч мин² серебра и сто одежд, которые носили священники.

⁷⁰Так священники, левиты и другие люди поселились в Иерусалиме и на территории вокруг него. В эту группу входили певцы, привратники и слуги храма. Остальной народ Израиля поселился в своих городах.

Восстановление алтаря

З Когда наступил седьмой месяц, народ Израиля вернулся в свои города. Все люди тогда встретились в Иерусалиме. Они были все, как один. ²Иисус, сын Иоседека, и священники с ним, и Зоровавель, сын Салафила, и люди с ним построили алтарь Богу Израиля, чтобы приносить на нём жертвы. Они построили его так, как говорится в законе Моисея, Божьего человека.

³Эти люди боялись других народов, которые жили возле них. Но это не остановило их. Они построили алтарь на старом основании и принесли на нём всесожжения Господу. Они приносили эти жертвы утром и вечером, ⁴а затем отпраздновали праздник Кушей,³ как говорится в законе Моисея. Они принесли определённое количество жертв всесожжения для каждого дня праздника. ⁵После этого они начали приносить постоянные ежедневные жертвы всесожжения, и в новолуние, и во все другие праздники, установленные Господом. Люди также начали приносить и другие приношения, которые они хотели дать Господу. ⁶Так в первый день седьмого месяца эти люди Израиля снова стали приносить жертвы Господу. Это было сделано ещё до начала строительства храма.

Восстановление храма

⁷Потом эти люди, вернувшиеся из плена, дали деньги каменщикам и плотникам, а также пищу, вино и оливковое масло. Они платили всем этим людям из Сидона и Тира, чтобы те доставляли кедровые брёвна из

¹шестьдесят одна тысяча драхм Около 500 кг.

²пять тысяч мин Около 2,9 тонн.

³праздник Кушей Праздник, который устраивался в седьмом месяце в благодарность за урожай. Он продолжается семь дней. См. Исход 23:16; Левит 23:34-36, 43.

Ливана. Они хотели привозить эти брёвна по морю в приморский город Яфу, как делал Соломон, когда строил первый храм. Кир, царь Персидский, дал им на это разрешение.

⁸Во втором месяце следующего года после их прихода к храму в Иерусалиме, Зоровавель, сын Салафила, и Иисус, сын Иоседека, начали работу. С ними работали их братья, священники, левиты и все, кто вернулся в Иерусалим из плена. Они выбрали левитов от двадцати лет и старше руководить строительством храма Господа. ⁹Вот люди, которые руководили работой по строительству храма Господа: Иисус и его сыновья, Кадмиил и его сыновья (потомки Иуды), сыновья Хенадада и их братья, левиты. ¹⁰Строители закончили укладку основания храма Господа. Когда основание было заложено, священники надели свои священнические одежды и взяли свои трубы, а левиты, сыновья Асафа, взяли кимвалы. Все они заняли свои места, чтобы прославлять Господа. Это было сделано по завещанию Давида, царя Израильского. ¹¹Прославляя и благодаря, они пели Господу попеременно:⁴ „Песни прославления” и „Славьте Господа, потому что Он—благ. Его любовь к Израилю вечна”. И весь народ громко восклицал, прославляя Господа, ибо было заложено основание храма Господа.

¹²Но многие старые священники, левиты и вожди семей плакали, потому что они видели первый храм и помнили его красоту. Они громко плакали, когда смотрели на новый храм, но многие также и громко восклицали от радости. ¹³И шум этот был далеко слышен. Народ так шумел, что нельзя было отличить в нём плача от радостных возгласов.

Враги выступают против восстановления храма

4 Многие люди, жившие там, были против народа Иуды и Вениамина. Эти враги слышали, что люди, вернувшиеся из плена, строят храм Господу, Богу Израиля. ²Они пришли к Зоровавелю и к вождям семей и сказали: „Разрешите нам помочь вам строить. Мы, как и вы, поклоняемся вашему

⁴п попеременно Одна группа (левиты) поют одну часть, и другая группа (народ) поёт другую часть. Здесь, наверное, Псалмы 111-118 и Псалом 136.

Богу. Мы приносили жертвы вашему Богу с тех пор, как Асардан, царь Сирийский, привёл нас сюда”.

³Но Зоровавель, Иисус и другие вожди семей Израиля ответили: „Нет, вы не можете помогать нам строить храм нашему Богу. Только мы можем строить храм Господу, Богу Израиля. Так повелел нам делать Кир, царь Персидский”.

⁴Тогда народ той земли попытался обескуражить иудеев и помешать им строить храм. ⁵Они наняли советников, чтобы препятствовать иудеям. Эти советники постоянно старались помешать планам иудеев построить храм. И так продолжалось во всё время царствования Кира, царя Персидского, и до тех пор, пока царём Персидским стал Дарий.

⁶В начале царствования Ахашвероша эти враги написали обвинение против жителей Иерусалима и Иудеи.

Враги выступают против восстановления Иерусалима

⁷И позже, когда царём Персидским стал Артаксеркс, некоторые из этих людей написали ещё одно письмо с жалобой на иудеев. Люди, написавшие это письмо, были: Бишлам, Мифредат, Табеел и некоторые другие из них. Они написали письмо царю Артаксерксу сирийскими буквами и на сирийском языке.

⁸Тогда советник Рехум и писец Шимшай написали письмо против народа Иерусалима. Они написали письмо к царю Артаксерксу. Вот, что они писали:

^{9–10}От советника Рехума и писца Шимшай, и от судей, и от знатных начальников над динейми, афарсафхейми, тарпелеями, апарсами, арехьянами, вавилонцами, сусанцами, и от других народов, которых великий и могущественный Аснафар переселил в Самарию и в другие места на западе от реки Евфрат.

¹¹Вот копия письма, которое они послали царю Артаксерксу:

Царю Артаксерксу от твоих слуг, живущих на западе от реки Евфрат.

¹²Царь Артаксеркс, мы хотим сообщить тебе, что иудеи, которые ушли от тебя и вернулись сюда, пошли

в Иерусалим. Эти иудеи пытаются снова построить этот город. Иерусалим — плохой город. Жители этого города всегда восставали против других царей. Теперь эти иудеи исправляют основания и строят стены.¹

¹³И ещё, царь Артаксеркс, ты должен знать, что если Иерусалим и его стены будут восстановлены, то жители Иерусалима перестанут платить налоги. Они перестанут давать деньги, чтобы славить тебя. Они также перестанут платить пошлину, и царь потеряет все эти деньги.

¹⁴Мы несём ответственность перед царём и не хотим видеть царя обесчещенным. Поэтому мы посылаем это письмо, чтобы уведомить царя.

¹⁵Царь Артаксеркс, мы предлагаем, чтобы ты велел поискать в записях царей, которые правили до тебя. Ты увидишь в этих записях, что Иерусалим всегда восставал против других царей. Это принесло много несчастий другим царям и народам. Много восстаний начиналось в этом городе с древних времён! Поэтому Иерусалим и был разрушен!

¹⁶Царь Артаксеркс, мы хотим дать тебе знать, что если этот город и его стены будут восстановлены, ты потеряешь власть над землями на западе от реки Евфрат.

¹⁷Царь Артаксеркс послал им следующий ответ:

Советнику Рехуму и писцу Шимшай, и с ними всем людям, живущим в Самарии и в других местах на западе от реки Евфрат.
Приветствия ...

¹⁸Письмо, которое вы послали, было переведено и прочитано мне. ¹⁹Я приказал, чтобы были просмотрены записи царей, которые были до меня. Записи были прочитаны, и мы нашли, что у Иерусалима очень длинная история восстаний против царей. Иерусалим был местом, где часто

¹**строят стены** Стены защищали город, но те, кто писал письмо, хотели, чтобы царь подумал, что иудеи готовятся восстать против него.

поднимались восстания и мятежи. ²⁰В Иерусалиме всегда были сильные и могущественные цари, которые правили над ним и над всей территорией на западе от реки Евфрат. Им собирали подати, налоги и пошлины.

²¹Теперь вы должны приказывать этим людям прекратить работы, чтобы Иерусалим не строился, пока я не дам повеления его отстроить. ²²Будьте осторожны, чтобы не проглядеть это. Мы не можем позволить, чтобы строительство Иерусалима продолжалось. Если эта работа будет продолжаться, то я больше не смогу собирать налоги с Иерусалима.

²³Копия письма, которое послал царь Артаксеркс, была прочитана Рехуму, писцу Шимшаю, и людям, которые были с ними. Эти люди быстро отправились к иудеям в Иерусалим и заставили их остановить строительство.

Работа в храме приостановлена

²⁴Работа в храме Божьем в Иерусалиме была прекращена. Эта работа была приостановлена до второго года царствования Дария, царя Персидского.

5 В то время пророк Аггей и пророк Захария, сын Адды, начали пророчествовать во имя Бога. Они ободряли евреев в Иудее и Иерусалиме. ²Тогда Зоровавель, сын Салафиила, и Иисус, сын Иоседека, начали снова работать над храмом в Иерусалиме. Все пророки Божьи были с ними и поддерживали работу. ³В то время Фафнай был начальником областей на западе от реки Евфрат. Фафнай, Шефар-Бознай и люди с ними пошли к Зоровавелю, Иисусу и к тем, кто строил, и спросили их: „Кто разрешил вам строить этот храм? Кто дал вам позволение полностью восстановить его?“ ⁴Они также спросили Зоровавеля: „Как зовут людей, которые строят это здание?“

⁵Но Бог охранял иудейских вождей. Строители не прекращали работать, пока отчёт не был отправлен к царю Дарию и пока царь Кир не прислал свой ответ.

⁶Фафнай, начальник областей на западе от реки Евфрат, Шефар-Бознай, и важные люди с ними послали письмо царю Дарию. ⁷Вот копия того письма:

Царю Дарию, приветствия.

⁸Царь Дарий, да будет тебе известно, что мы ходили в иудейскую область. Мы ходили к храму великого Бога. Иудеи строят этот храм из больших камней. Они вставляют в стены деревянные балки. Работа делается тщательно и иудеи работают с большим усердием. Они строят очень быстро, и работа скоро будет закончена.

⁹Мы задали их вождям несколько вопросов о работе, которую они делают. Мы спросили их: „Кто разрешил вам строить этот храм? Кто дал вам позволение полностью восстановить его?“ ¹⁰Мы также спросили их имена. Мы хотели записать их имена, чтобы ты знал, кто они. ¹¹Вот ответ, который они нам дали:

„Мы слуги Бога неба и земли. Мы восстанавливаем храм, построенный много лет назад. Храм, который великий царь Израиля построил и завершил. ¹²Но наши предки разгневали Бога небесного и Бог отдал наших предков Навуходоносору Халдеянину, царю Вавилонскому. Навуходоносор разрушил этот храм и заставил народ переселиться в Вавилон. ¹³Но в первый год царствования Кира, царя Вавилонского, царь Кир отдал особый приказ заново отстроить храм Божий. ¹⁴И Кир вынес из храма своих лжебогов в Вавилоне, золотые и серебряные вещи, которые в прошлом Навуходоносор забрал из храма Божьего в Иерусалиме и принёс в храм своих лжебогов в Вавилоне. Затем царь Кир отдал эти золотые и серебряные вещи Шешбацару. Кир избрал Шешбацара области— начальником.

¹⁵Он сказал Шешбацару: «Возьми эти золотые и серебряные вещи и положи их обратно в храм в Иерусалиме. Построй заново храм Божий на том же месте, где он стоял раньше».

¹⁶И Шешбацар пришёл и построил основание храма Божьего в Иерусалиме. С того дня и до сих пор работа продолжается, но она ещё не закончена”.

¹⁷Если царю угодно, просим тебя, поищи в царских записях в Вавилоне.

Посмотри, правда ли то, что царь Кир приказал заново построить храм Божий в Иерусалиме. А потом, господин, пришли нам письмо, чтобы мы знали, что ты решил делать.

Приказ Дария

6 Тогда царь Дарий дал приказ разыскать записи царей, которые были до него. Эти записи хранились в Вавилоне, там же, где хранились деньги. ²И в крепости Екбатана, в области Мидии, был найден свиток.¹ Вот что было написано в этом свитке:

Официальная запись:

³В первый год [правления] царя Кира, царь Кир дал приказ о храме Божьем в Иерусалиме. В приказе говорилось:

Пусть заново построят храм Божий, и он будет местом для жертвоприношений, и пусть будет заложено основание. Храм должен быть высотой в шестьдесят локтей² и шириной в шестьдесят локтей. ⁴Стена вокруг него должна быть [сложена] из трёх рядов больших камней и одного ряда деревянных столбов. Стоимость строительства храма должна выплачиваться из царской сокровищницы, ⁵и золотые и серебряные вещи из храма Божьего должны быть положены на своё место. Навуходоносор вынес эти вещи из храма в Иерусалиме и привёз их в Вавилон. Они должны быть снова помещены в храм Божьем.

⁶Поэтому, я, Дарий, приказываю тебе, Фафнай, начальник области на западе от реки Евфрат, и Шефар-Бознаю, и всем приближённым, живущим там, держитесь подальше от Иерусалима. ⁷Не пытайтесь препятствовать работе над храмом Божьим. Пусть иудейский областной начальник и иудейские вожди построят Божий храм заново на том же самом месте, где он был раньше.

⁸И вот моё следующее повеление о том, что вы должны сделать для иудейских вождей, строящих храм

Божий: стоимость строительства должна быть полностью выплачена из царской сокровищницы. Эти деньги будут от сбора налогов из района на западе от реки Евфрат. Делайте это быстро, чтобы работа не прекращалась. ⁹Дайте этим людям всё, что им нужно. Если им нужны телята, бараны или ягнята для жертвоприношений Богу небесному, дайте их им. Если священники Иерусалима попросят пшеницу, соль, вино и масло, выдавайте им это изо дня в день без задержки. ¹⁰Давайте это иудейским священникам, чтобы они могли приносить жертвы, приятные Богу небесному, и молиться за меня и моих сыновей.

¹¹Я также повелеваю: если кто-нибудь изменит этот указ, то из дома этого человека должно быть вынута бревно и тело этого человека должно быть распято на этом бревне, а дом его разрушен и превращён в развалины.

¹²Бог поместил Своё имя в Иерусалиме. Пусть Бог уничтожит любого царя или человека, который попытается изменить или уничтожить этот храм в Иерусалиме.

Я, Дарий, дал это повеление. Оно должно быть исполнено быстро и в точности!

Завершение и освящение храма

¹³Тогда Фафнай, начальник области на западе от реки Евфрат, Шефар-Бознай и их люди подчинились приказу царя Дария. Эти люди подчинились приказу быстро и точно. ¹⁴Вожди иудейские продолжали строить, и им сопутствовал успех, как и предсказывали им Аггея и Захария, сын Адды. Эти люди закончили строительство храма по воле Бога Израиля и во исполнение приказов Кира, Дария и Артаксеркса, царей Персидских. ¹⁵Строительство храма было закончено на третий день месяца Адара,³ в шестой год царствования царя Дария.

¹⁶Тогда народ Израиля с великой радостью отпраздновал освящение храма Божьего. Священники, левиты и все, вернувшиеся из плена, участвовали в праздновании.

¹свиток Длинная полоса кожи или папируса (бумаги), на которой писались письма, официальные документы и книги.

²шестьдесят локтей Около 27 метров.

³месяц Адар Месяцы февраль-март.

¹⁷Вот как они освящали храм Божий: они принесли в жертву сто быков, двести баранов и четыреста ягнят. И за весь Израиль они принесли двенадцать козлов в жертву за грех—по одному козлу за каждое из двенадцати колен Израиля. ¹⁸Затем они выбрали священников в своих группах и левитов в их группах, чтобы служить в храме Божьем в Иерусалиме. Они исполнили всё точно так, как сказано было в книге Моисея.

Пасха

¹⁹На четырнадцатый день первого месяца те евреи, которые вернулись из плена, отпраздновали Пасху. ²⁰Священники и левиты очистились. Все они очистились и подготовились к празднованию Пасхи. Левиты закололи пасхального ягнёнка для всех евреев, которые вернулись из плена. Они сделали это и для братьев своих священников, и для себя. ²¹И все люди Израиля, которые вернулись из плена, ели пасхальную пищу. Люди, которые очищались от нечистот¹ народов земли, тоже ели пасхальную пищу, чтобы поклоняться Господу Богу Израиля. ²²Семь дней они с великой радостью праздновали праздник опресноков.² Господь их очень обрадовал потому, что Он расположил к ним сердце царя Ассирийского.³ И царь помог им построить храм Богу Израиля.

Ездра приходит в Иерусалим

7 После всего этого, во время царствования Артаксеркса, царя Персидского, из Вавилона в Иерусалим пришёл Ездра. Он был сыном Сераии. Сераия был сыном Азарии. Азария был сыном Хелкии. ²Хелкия был сыном Шаллума. Шаллум был сыном Садока. Садок был сыном Ахитува. ³Ахитув был сыном Амарии. Амария был сыном Азарии. Азария был сыном Марайофа. ⁴Марайоф был сыном Захарии. Захарий был сыном Уззия. Уззий был сыном Буккия.

¹**нечистота** Нечистый или неприемлимый для поклонения. См. Левит 11-15.

²**праздник опресноков** Праздник пресного хлеба. То же самое, что Пасха, самый важный святой день для евреев. В этот день они едят специальную еду с хлебом, который замешан без дрожжей.

³**царь Ассирийский** Очевидно, имеется в виду Дарий, царь Персидский.

⁵Буккий был сыном Авишуя. Авишуй был сыном Финееса. Финеес был сыном Елеазара. Елеазар был сыном Аарона, главного священника.

⁶Ездра пришёл в Иерусалим из Вавилона. Он был учителем,⁴ хорошо знавшим закон Моисея. Закон Моисея был дан Господом Богом Израиля. Царь Артаксеркс дал Ездре всё, что он просил, потому, что Господь был с Ездрой. ⁷Много израильтян пришло с Ездрой. Это были священники, левиты, певцы, привратники и служители в храме. Эти израильтяне пришли в Иерусалим в седьмой год царствования царя Артаксеркса. ⁸Ездра пришёл в Иерусалим в пятый месяц седьмого года царствования царя Артаксеркса. ⁹Ездра и его люди вышли из Вавилона в первый день первого месяца. Он пришёл в Иерусалим в первый день пятого месяца. Господь Бог был с Ездрой. ¹⁰Ездра отдавал всё своё время и внимание изучению и исполнению закона Господа, ибо хотел учить народ Израиля правилам и законам Господа.

Письмо царя Артаксеркса к Ездre

¹¹Ездра был священником и учителем. Он знал много о заповедях и законах, которые Господь дал Израилю. Вот копия письма, которое царь Артаксеркс дал учителю Ездre:

¹²От величайшего царя Артаксеркса, Священнику Ездre, учителю закона Господа, Бога небес:
Приветствия ...

¹³Я повелеваю, чтобы любой человек, священник или левит из Израиля, живущий в моём царстве, который хочет идти с Ездрой в Иерусалим, мог идти с тобой.

¹⁴Ездра, я и мои семь советников посылаем тебя в Иудею и Иерусалим. Посмотри, подчиняется ли твой народ закону Бога твоего. Закон этот находится у тебя.

¹⁵Я и мои советники даём золото и серебро Богу Израиля, Который живёт в Иерусалиме. Ты должен взять это золото и серебро с собой. ¹⁶Пройди по

⁴**учитель** Или: „книжник”. Человек, который делал копии с книг, изучал эти книги и становился учителем.

всем районам Вавилона и собери все дары у народа, у священников и у левитов. Это дары для храма Божьего в Иерусалиме.

¹⁷На эти деньги купи быков, баранов и ягнят. Купи хлебные приношения и возлияния, которые идут к этим приношениям. Принеси всё это в жертву на алтаре в храме твоего Бога в Иерусалиме. ¹⁸А оставшееся серебро и золото ты и другие евреи можете потратить так, как захотите. Сделайте с ними то, что угодно будет вашему Богу. ¹⁹Возьми все эти вещи для Бога Иерусалима. Они предназначены для поклонения в храме вашего Бога. ²⁰Ты можешь взять и любые другие вещи, которые нужны тебе для храма твоего Бога. Бери деньги из царских сокровищниц на всё, что тебе нужно.

²¹А я, царь Артаксеркс, даю следующий приказ: повелеваю всем людям, которые хранят царские деньги, в районе на западе от реки Евфрат, дать Ездру всё, что он захочет. Ездра—священник и учитель закона Бога небесного. Исполняйте всё быстро и точно. ²²Дайте Ездру сто талантов¹ серебра, шестьсот бушелей² пшеницы, сто батов³ вина, сто батов оливкового масла и столько соли, сколько Ездра захочет. ²³Всё, что Бог небесный велит Ездру взять, вы должны дать ему немедленно и сполна. Делайте это для храма Бога небесного. Мы не хотим, чтобы Бог разгневался на моё царство или на моих сыновей.

²⁴Ездра, ты также должен знать, что противозаконно заставлять священников, левитов, певцов, привратников, слуг храма и других, работающих в храме Божьем, платить налоги. Эти люди не должны платить налогов, денег для прославления царя и пошлин. ²⁵Ездра, я даю тебе власть, пользуясь мудростью, данной тебе Богом твоим, выбрать гражданских и религиозных судей. Эти люди будут судьями для всего народа, живущего в районе на западе от реки Евфрат. Они будут

судить всех людей, которые знают законы твоего Бога, а тех, кто не знает этих законов, судьи должны обучать им. ²⁶Каждый, кто не подчиняется закону твоего Бога или закону царя, должен быть наказан. В зависимости от тяжести преступления, они должны быть преданы смерти или быть высланы в другую страну, должны быть лишены имущества или заключены в тюрьму.

Ездра прославляет Бога

- ²⁷ Благословен Господь, Бог наших предков.
Бог вложил в сердце царя мысли прославить храм Господа в Иерусалиме.
- ²⁸ Господь показал истинную любовь Свою ко мне
перед царём, перед его советниками
и перед важными приближёнными царя.
Господь Бог был со мною,
и я был смел.
Вождей Израиля собрал я
со мной идти в Иерусалим.

Список вождей семей, вернувшихся с Ездрой

8 Вот список имён вождей семей и других людей, которые вернулись со мной (Ездрой) в Иерусалим из Вавилона. Мы пришли в Иерусалим во время царствования царя Артаксеркса. Вот список тех имён: ²из потомков Финееса был Гирсон; из потомков Ифамара был Даниил; из потомков Давида был Хаттуш; ³из потомков Шехании ...; ⁴из потомков Пароша—Захария и сто пятьдесят других мужчин; ⁴из потомков Пахаф-Моава был Эльгоенай, сын Захарии, и двести других мужчин; ⁵из потомков Затту был Шехания, сын Яхазила, и триста других мужчин; ⁶из потомков Адина был Евед, сын Ионафана, и пятьдесят других мужчин; ⁷из потомков Елама был Иешаия, сын Афалии, и семьдесят других мужчин; ⁸из потомков Сафатии был Зевадия, сын Михаила, и восемьдесят других мужчин; ⁹из потомков Иоава был Овадия, сын Иехиела, и двести восемнадцать других мужчин; ¹⁰из потомков Бани был Шеломиф, сын Иосифии, и сто

¹сто талантов Около 3,4 тонны.

²шестьсот бушелей Около 22 кг.

³сто батов Около 2,2 л.

⁴потомки Шехании В древнееврейском тексте отсутствуют имена потомков Шехании. См. стих 5.

шестьдесят других мужчин; ¹¹из потомков Бебая был Захария, сын Бебая, и двадцать восемь других мужчин; ¹²из потомков Азгада был Иоханан, сын Геккатана, и сто десять других мужчин; ¹³из последних потомков Адоникама были Елифелет, Иеиел, Шемаия и шестьдесят других мужчин; ¹⁴из потомков Бигвая были Уфай, Заббуд и семьдесят других мужчин.

Возвращение в Иерусалим

¹⁵Я (*Ездра*) собрал всех этих людей у реки, которая вливается в Агаву. Мы простояли в том месте три дня. Я узнал, что среди них были священники, но не было левитов. ¹⁶И послал я, чтобы позвали вождей: Елиезера, Ариэла, Шемаию, Елнафана, Иарива, Елнафана, Нафана, Захарию и Мешуллама. Я также послал за учителями Иояривом и Елнафаном. ¹⁷Я послал этих людей к Иддо, вождю города Касифье, и сказал им, что они должны сказать Иддо и его родственникам. Его родственники—служители храма в Касифье. Я послал этих людей к Иддо, чтобы он дал нам людей для службы в храме Божьем. ¹⁸И так как Бог был с нами, родственники Иддо послали к нам Шеревию, мудрого человека из потомков Махлия. Махлий был одним из сыновей Левия. Левий был одним из сыновей Израиля. И они послали к нам сыновей и братьев Шеревиа. Всего из той семьи было восемнадцать человек. ¹⁹Они также послали к нам Хашавию и Иешаию из потомков Мерарии. Они также послали их братьев и племянников. Всего из той семьи было двадцать человек. ²⁰Они также послали двести двадцать служителей храма. Их предки были людьми, которых Давид и важные начальники выбрали помогать левитам. Имена этих людей были записаны в списке.

²¹Там, возле реки Агавы, я объявил, что мы все должны поститься, чтобы смириться перед нашим Богом и просить у Него благополучного пути для нас, наших детей и для нашего имущества. ²²Мне было стыдно просить у царя Артаксеркса воинов и всадников, чтобы охранять нас в пути. На дорогах были враги. Мне было стыдно просить защиты, ибо мы сказали царю Артаксерксу: „Наш Бог—с каждым, кто доверился Ему. Но гнев и могущество Бога против тех, кто отвернулся от Него”. ²³Итак,

мы постились и просили нашего Бога об этом, и Он ответил на наши молитвы.

²⁴Затем я выбрал вождями двенадцать священников. Я выбрал Шеревию, Хашавию и десять их братьев. ²⁵Я взвесил серебро, золото и остальные вещи, которые были даны для храма Божьего. Я дал всё это двенадцати священникам, которых выбрал. Царь Артаксеркс, его советники, приближённые и все израильтяне, которые были в Вавилоне, пожертвовали эти вещи для храма Божьего. ²⁶Я взвесил все эти вещи, и там оказалось шестьсот пятьдесят талантов¹ серебра, сто талантов² серебряной посуды и вещей и сто талантов золота. ²⁷Я дал им двадцать золотых чаш, весом около тысячи драхм.³ Я дал им два прекрасных сосуда, сделанных из отполированной до блеска бронзы, которые ценились как золото. ²⁸Затем я сказал этим двенадцати священникам: „Вы и эти вещи священны перед Господом. Люди дали это серебро и золото Господу, Богу ваших предков. ²⁹Бдительно охраняйте эти вещи. Вы отвечаете за них, пока не отдадите их вождям священников, левитам и семьям вождей в Иерусалиме. Они взвешают эти сосуды и поставят их в кладовые храма Божьего в Иерусалиме”.

³⁰Священники и левиты приняли серебро, золото и особые вещи, которые Ездра взвесил и дал им, чтобы отнести их в храм Божий в Иерусалиме.

³¹На двенадцатый день первого месяца мы отправились от реки Агавы в сторону Иерусалима. Бог был с нами и всю дорогу защищал нас от врагов и грабителей. ³²Мы пришли в Иерусалим и отдыхали там три дня. ³³На четвёртый день мы пошли к храму, взвесили серебро, золото и особые вещи и отдали их священнику Меремофу, сыну Урии. С Меремофом также были и левиты: Елезар, сын Финееса, Иозавад, сын Исуса, и Ноадия, сын Виннуя. ³⁴Мы всё пересчитали, взвесили и тогда же записали общий вес.

³⁵Затем люди, пришедшие из плена, принесли жертвы всесожжения Богу Израиля. Они принесли в жертву двенадцать быков за весь Израиль, девяносто шесть баранов, семьдесят семь ягнят и двенадцать

¹шестьсот пятьдесят талантов Около 22 т.

²сто талантов Около 3,4 т.

³тысяча драхм Около 8,5 кг.

козлов в жертву за грех. Всё это было жертвой всеожоения Господу.

³⁶Затем эти люди отдали письмо царским вождям и начальникам земли на западе от реки Евфрат. Тогда эти вожди оказали поддержку народу Израиля и храму.

Браки с неевреями

9 После того, как мы закончили всё это, ко мне пришли вожди Израиля. Они сказали: „Ездра, народ Израиля не отделялся от других народов, живших вокруг нас. И священники и левиты тоже не отделялись. Народ Израиля был под влиянием мерзких поступков, которые совершались хананеями, хеттеями, ферезеями, иевусеями, аммонитянами, моавитянами, египтянами и аморреями. ²Израильтяне брали себе жён из народов, которые жили вокруг нас. Народ Израиля должен был быть особенным. Но теперь он смешался с другими народами, живущими вокруг нас. Вожди и важные начальники были первыми в этом грехе”. ³Когда я услышал об этом, я разодрал свою одежду и плащ, рвал волосы на голове и на бороде своей, и сидел поражённый и опечаленный. ⁴Тогда все, кто уважал закон Божий, затряслись от страха. Они боялись, ибо народ Израиля, который вернулся из плена, не был предан Богу. Я был поражён и опечален. Я сидел там до вечернего жертвоприношения, и эти люди собрались вокруг меня.

⁵Когда пришло время вечернего жертвоприношения, я встал. Мне было стыдно сидеть там. Моя нижняя и верхняя одежда были разодраны; я упал на колени и простёр руки к Господу, Богу моему. ⁶И я молился: „Боже мой, мне очень стыдно, я стыжусь смотреть на Тебя, потому что наши грехи стали выше головы, и вина наша достигла самых небес. ⁷Мы виноваты во многих грехах со времён наших предков и до сих пор. За наши грехи Бог отдал нас, наших царей и наших священников иноземным царям, которые напали на нас и увели наших людей. Эти цари забирали наше богатство и позорили нас. Это и сегодня так.

⁸Но теперь, наконец, Ты смилостивился над нами. Ты позволил некоторым из нас спастись из плена и прийти жить в это святое место. Ты, Бог, прояснил глаза наши, дал нам новую жизнь и освободил нас от рабства. ⁹Да, мы были рабами, но Ты, Бог,

не позволил нам быть рабами вечно. Ты сделал так, чтобы Персидские цари были милостивы к нам. Твой храм был разрушен, но Ты дал нам новую жизнь, чтобы мы могли снова построить Твой храм и восстановить его из развалин. Ты помог нам построить стену, чтобы защитить Иудею и Иерусалим.

¹⁰Теперь, Боже, что мы можем сказать Тебе? Мы снова перестали подчиняться Твоим заповедям! ¹¹Боже, через Твоих слуг, пророков, Ты дал нам эти заповеди. Ты говорил: «Земля, в которую вы идёте жить и которой будете владеть, погубленная земля. Она была погублена ужасными делами людей, которые жили там. Эти люди поступали мерзко повсюду на этой земле и своими грехами сделали землю нечистой. ¹²Итак, народ Израиля, не позволяйте вашим детям жениться и выходить замуж за их детей. Не соединяйтесь с этими людьми! Не желайте того, что они имеют! Подчиняйтесь Моим указаниям, и вы укрепитесь и будете наслаждаться благами земли. И тогда вы сможете хранить эту землю и передать её вашим детям».

¹³Мы сами виноваты в несчастьях, которые случились с нами. Мы творили зло, и мы очень виноваты. Но Ты, Боже наш, дал нам наказание, которое меньше, чем мы заслужили. Ты даже позволил некоторым из нас спастись из плена. ¹⁴Мы знаем, что не должны нарушать Твои заповеди, мы не должны жениться и выходить замуж за тех, кто совершает мерзости. Боже, если мы и дальше будем жениться и выходить замуж за этих людей, мы знаем, что Ты уничтожишь нас! Тогда здесь не останется в живых ни одного человека из народа Израиля.

¹⁵Господи, Боже Израиля, Ты добр! Ты всё же оставил жить некоторых из нас. Да, мы виновны! И из-за нашей вины ни одному из нас не должно быть позволено стоять перед Тобой”.

Народ признаёт свой грех

10 Ездра молился и исповедовался, плача и падая на колени перед храмом Божьим. Тем временем вокруг него собралось много израильтян—мужчин, женщин и детей. Эти люди тоже горько плакали. ²Тогда Шехания, сын Иехиила, один из потомков Елама, сказал Ездра: „Мы

не были верны нашему Богу. Мы женились на женщинах из народов, живущих вокруг нас. Но хотя мы и сделали это, есть ещё надежда для Израиля! ³Теперь позволь нам заключить соглашение перед нашим Богом, отослать всех этих женщин и их детей. Мы сделаем это, следуя совету Ездры и людей, которые принимают законы нашего Бога. Мы подчинимся закону Божьему. ⁴Встань, Ездра, ибо это твоё дело, а мы поддержим тебя. Наберись мужества и действуй!”

⁵И Ездра встал. Он велел главным священникам, левитам и всему народу Израиля обещать сделать то, что он скажет. И они обещали. ⁶Затем Ездра, отойдя от храма Божьего, пошёл в комнату Иоханана, сына Елиашива, и находясь там, ничего не ел и не пил. Ездра делал это потому, что всё ещё был очень опечален. Он очень печалился о грехе израильтян, которые вернулись в Иерусалим. ⁷Затем он отправил послание в каждое место в Иудее и Иерусалиме. В послании говорилось, что все, кто вернулся из плена, должны собраться в Иерусалиме. ⁸Тот, кто не придёт в Иерусалим через три дня, должен будет отдать всё своё имущество, по решению начальников и старейшин, и больше не сможет быть среди общества людей, где он живёт.

⁹Через три дня все люди из семей Иуды и Вениамина собрались в Иерусалиме. И на двадцатый день девятого месяца¹ весь народ собрался во дворе храма Божьего. Народ дрожал как по причине собрания, так и из-за сильного дождя. ¹⁰Священник Ездра встал и сказал им: „Люди, вы не были верны Богу. Вы женились на женщинах других народов. Делая это, вы сделали вину Израиля ещё большей. ¹¹Теперь, люди, вы должны признаться пред Господом, Богом ваших предков, что вы согрешили. Вы должны подчиняться заветам Господа. Отделитесь от народов, живущих вокруг вас, и от ваших жён, которые из других народов”.

¹²Тогда все, кто собрался там, ответили Ездре, громко сказав: „Ездра, ты прав! Мы должны сделать то, что ты говоришь. ¹³Но здесь множество народа; сейчас дождливое время года, и мы не можем стоять на улице. Да и дело это не может быть решено за день

или два, потому что мы много грешили. ¹⁴Пусть наши вожди решат за всех, кто собрался здесь, и пусть каждый человек в наших городах, который женат на чужестранке, придёт сюда в Иерусалим в назначенное время. Пусть они придут сюда со старейшинами и судьями своих городов. Тогда Бог перестанет гневаться на нас”.

¹⁵Только несколько человек были против такого решения. Это были Ионафан, сын Асаила, и Яхзеия, сын Фиквы. Мешуллам и левит Шавфай тоже были против такого плана.

¹⁶А народ Израиля, который вернулся в Иерусалим, согласился принять этот план. Священник Ездра выбрал людей, которые были вождями семей. Он выбрал по одному человеку из каждого колена. Каждый человек был перечислен поимённо. И в первый день десятого месяца² эти избранные люди сели, чтобы изучить каждое дело. ¹⁷К первому же дню первого месяца³ они закончили обсуждение всех людей, женатых на чужестранках.

¹⁸Вот имена потомков священников, которые были женаты на чужестранках:

Из потомков Иисуса, сына Иоседека, и его братьев: Маасея, Елиезер, Иарив и Гедалия. ¹⁹Все они обещали разойтись со своими жёнами. И потом каждый из них принёс барана из стада в жертву за грех. Они сделали это за свою вину.

²⁰Из потомков Иммера: Хананий и Зевадия.

²¹Из потомков Харима: Маасея, Елия, Шемаия, Иехиил и Уззия.

²²Из потомков Пашхура: Елиоенай, Маасея, Исмаил, Нафанаил, Иозавад и Эласа.

²³Из левитов: Иозавад, Шимей, Келаия (его также звали Клита), Пафахия, Иуда и Елиезер.

²⁴Из певцов: Елияшив.

Из привратников: Шаллум, Телем и Урий.

²⁵Среди народа Израиля на чужестранках были женаты:

из потомков Пароша: Рамаия, Иззия, Малхия, Миямин, Елеазар, Малхия и Венаия.

²⁶Из потомков Елама: Матфания, Захария, Иехиел, Авдий, Иремоф и Елия.

¹девятый месяц Ноябрь-декабрь.

²десятый месяц Декабрь-январь.

³первый месяц Март-апрель.

²⁷Из потомков Заффу: Елиоенай, Елияшив, Матфания, Иремоф, Завад и Азиса.

²⁸Из потомков Бебая: Иоханан, Ханания, Забвай и Афлай.

²⁹Из потомков Вания: Мешуллам, Маллух, Адая, Иашув, Шеал и Иерамоф.

³⁰Из потомков Пахаф-Моава: Адна, Хелал, Венаия, Маасея, Матфания, Весалиил, Биннуй и Манассия.

³¹Из потомков Харима: Елиезер, Ишшия, Малхия, Шемаия, Симеон, ³²Вениамин, Маллух и Шемария.

³³Из потомков Хашума: Мафнай, Мафафа, Завад, Елифелет, Иеремай, Манассия и Шимей.

³⁴Из потомков Вания: Маадай, Амрам, Уел, ³⁵Бенаия, Бидья, Келуги, ³⁶Ванея, Меремоф, Елиашив, ³⁷Матфания, Мафнай, Иаасай.

³⁸Из потомков Биннуя: Шимей, ³⁹Шелемия, Нафан, Адаия, ⁴⁰Махнадбай, Шашай, Шарай, ⁴¹Азариел, Шелемиягу, Шемария, ⁴²Шаллум, Амария и Иосиф.

⁴³Из потомков Нево: Иеиел, Матфафия, Завад, Зевина, Иаддай, Иоель и Бенаия.

⁴⁴Все эти люди были женаты на женщинах—чужестранках. И у некоторых из них были дети от этих жён.

Неемия

Молитва Неемии

1 Вот слова Неемии, сына Ахалии: В месяце Кислеве, в двадцатый год царствования царя Артаксеркса, я был в столичном городе Сузах. **2** В это время Ханани, один из моих братьев, и несколько других человек пришли из Иудеи. Я спросил их о евреях, живущих там. Это были люди, которые избежали плена, и жили ещё в Иудее. Я также спросил об Иерусалиме.

3 Ханани и люди с ним сказали: „Неемия, эти евреи, которые спаслись из плена, живут в земле Иудейской и терпят много бед и унижений. И всё оттого, что стена Иерусалима разрушена и ворота сожжены огнём”.

4 Когда я услышал всё это о жителях Иерусалима и о стене, я очень расстроился. Я сел и заплакал. Я был очень опечален и семь дней постился и молился Богу небесному. **5** Затем я произнёс следующую молитву:

Господи, Боже небесный, Ты великий и могущественный Бог. Ты—Бог, хранящий Свой завет любви к людям, которые любят Тебя и подчиняются Твоим заветам.

6 Пожалуйста, открой Свои глаза и уши и послушай молитву Твоего слуги, который молится перед Тобой днём и ночью. Я молюсь за слуг Твоих, за народ Израиля. Я исповедуюсь в грехах, которые мы, народ Израиля, совершили против Тебя. Я признаюсь, что я и другие люди из семьи моего отца согрешили против Тебя. **7** Мы, народ Израиля, были очень грешны перед Тобой. Мы не подчинялись уставам, заповедям и законам, которые Ты дал Своему слуге Моисею.

8 Пожалуйста, вспомни заповеди, которые Ты дал Своему слуге Моисею. Ты говорил ему: «Если вы не будете

верными, Я рассею вас среди других народов. **9** Но если вы, люди Израиля, вернётесь ко Мне и подчинитесь Моим уставам, тогда Я сделаю так: даже если ваши люди будут изгнаны из своих домов на край земли, Я соберу их оттуда. Я приведу их обратно на место, которое Я избрал, чтобы поместить там Своё имя».

10 Народ Израиля—Твои слуги и Твои люди. Своим могуществом Ты спас этих людей. **11** Господи, пожалуйста, услышь мою молитву. Я—слуга Твой. Услышь молитвы Твоих слуг, которые хотят оказать уважение Твоему имени! Господи, Ты знаешь, что я царский виночерпий.¹ Так помоги мне сегодня, когда я прошу помощи у царя. Дай мне удачу и помоги мне быть в милости у царя.

Царь Артаксеркс посылает Неимию в Иерусалим

2 В месяце Нисане, в двадцатый год царствования царя Артаксеркса, царю принесли вино. Я взял вино и подал его царю. Царь видел, что я опечален, **2** и спросил меня: „Ты болен? Почему ты так печален? Я думаю, твоё сердце полно печали”.

Тогда я очень испугался. **3** Но, несмотря на то, что я очень боялся, я сказал царю: „Пусть царь живёт вечно! Я печален потому, что город, где похоронены мои предки, находится в развалинах. И ворота этого города уничтожены огнём”.

4 Тогда царь сказал мне: „Чего ты хочешь от меня?”

¹**виночерпий** Очень важная должность. Этот приближённый всегда был рядом с царём и пробовал царское вино, чтобы удостовериться, что никто не пытается отравить царя.

Прежде, чем ответить, я помолился Богу небесному. ⁵Затем я ответил царю: „Если это угодно царю и если я буду у тебя в милости, пожалуйста, пошли меня в город в Иудее, где похоронены мои предки. Я хочу пойти туда и построить тот город заново”.

⁶Царица сидела рядом с царём. Царь и царица спросили меня: „Долгим ли будет твой путь? Когда ты вернёшься обратно?”

Царь был рад послать меня, и я назначил определённое время. ⁷Я также сказал царю: „Если царю угодно, пожалуйста, дай мне письма, чтобы я показал начальникам области на западе от реки Евфрат. Мне нужны эти письма, чтобы эти начальники дали мне разрешение пройти безопасно через их земли в Иудею. ⁸Мне также нужны брёвна для тяжёлых деревянных балок для ворот и стен вокруг храма и моего дома. И ещё мне нужно письмо от тебя к Асафу, начальнику, который отвечает за твои леса”.

Царь дал мне письма и всё, о чём я просил. Он сделал это потому, что Бог был добр ко мне.

⁹И я пошёл к начальникам этой земли, на западе от реки Евфрат и дал им письма от царя. Царь также послал со мной военачальников и всадников. ¹⁰Санаваллат из Хорона и Товия из Аммона слышали о том, что я делал. Они были очень расстроены и рассержены тем, что кто-то идёт, чтобы помочь народу Израиля.

Неемия проверяет стены Иерусалима

^{11–12}Я пошёл в Иерусалим и пробыл там три дня. Затем ночью я вышел вместе с несколькими людьми. Я никому ничего не сказал о том, что Бог внушил моему сердцу сделать для Иерусалима. У меня не было никаких лошадей, кроме той, на которой я ехал. ¹³Пока было темно, я проехал через ворота Долины. Я повернул свою лошадь к источнику Дракона и проскакал на лошади до Пепельных ворот. Я осматривал ту стену Иерусалима, которая была разрушена, и ворота, которые сгорели. ¹⁴Затем я поехал к воротам Источника и к Царскому пруду. Но когда я подъехал ближе, я увидел, что там не было достаточно места, чтобы проехать на лошади. ¹⁵В темноте я поднялся по долине, осматривая стену. И наконец я вернулся и прошёл через ворота Долины. ¹⁶Начальники и важные люди Израиля не знали, куда я ходил и что я делал. Я ещё

ничего не сказал евреям, священникам, царской семье, приближённым или другим людям, которые должны были работать.

¹⁷Затем я сказал всем этим людям: „Вы видите, какое мы терпим бедствие: Иерусалим—груда развалин, и его ворота сожжены огнём. Давайте пойдём и заново построим стену Иерусалима. Тогда нам больше не будет стыдно”.

¹⁸Я также рассказал людям, как Бог был добр ко мне, и передал им всё, что говорил мне царь. Тогда эти люди ответили: „Давайте начнём строить!” И мы начали это доброе дело. ¹⁹Но Санаваллат из Хорона, и Товия, аммонитский слуга, и Гешем, аравитянин, услышали, что мы снова строим. Они стали страшно насмеяться над нами. Они говорили: „Что вы делаете? Вы восстаёте против царя?”

²⁰Но я сказал этим людям: „Бог небесный поможет нам достичь цели. Мы слуги Божьи, и мы построим этот город заново. И вы не можете помочь нам в этом деле. Никто из вашей семьи не жил здесь, в Иерусалиме. Вы не владеете этой землёй. У вас нет права здесь находиться!”

Строители стены

ЗВысший священник Елияшив и его братья, священники, восстановили Овечьи ворота. Они вставили двери ворот в стену. Эти священники строили Иерусалимскую стену до самой башни Меа и до башни Хананэла. Затем они освятили те ворота и часть стены.

²Иерихонцы строили стену рядом со священниками. А Закхур, сын Имрия, строил стену рядом с иерихонцами.

³Сыновья Сенаи построили Рыбные ворота. Они уложили брёвна на место, вставили двери и поставили на них замки и засовы.

⁴Меремоф, сын Урии, отстроил следующий участок стены. Урия был сыном Гаккоца.

Мешуллам, сын Берехии, починил следующий участок стены. Берехия был сыном Мешизабэла.

Садок, сын Бааны, отстроил следующий участок стены.

⁵Фекойцы починили следующий участок стены. Но вожди из Фекои отказались работать на своего господина Немию.

⁶Иоиада, сын Пасаха, и Мешулам, сын Бесодии, починили Старые ворота. Они уложили брёвна на место, навесили двери на петли и укрепили на двери замки и засовы.

⁷Жители Гаваона и Мицфы починили следующий участок стены. Работу делали Мелатия Гаваонитянин и Иадон из Меронофа. Гаваон и Мероноф—районы, которые контролировались начальником области на западе от реки Евфрат.

⁸Уззиил, сын Харгаии, починил следующий участок стены. Уззиил был ювелиром. Ханания, один из парфюмеров, работал рядом с ним. Эти люди восстановили Иерусалим до стены Широкой.

⁹Рефаия, сын Хура, починил следующий участок стены. Рефаия был начальником половины Иерусалима.

¹⁰Иедаия, сын Харумафа, чинил следующий участок стены. Он починил участок стены, который был рядом с его домом. Хаттуш, сын Хашавнии, отстроил следующий участок стены. ¹¹Малхия, сын Харима, и Хашшув, сын Пахаф-Моава, починили следующий участок стены. Эти люди также починили и Печную башню.

¹²Шаллум, сын Галлохеша, починил следующий участок стены. Шаллум был начальником другой половины Иерусалима.

¹³Ворота Долины чинил человек по имени Ханун и жители города Заноаха. Эти люди починили ворота Долины, вдели двери в петли, затем поставили на двери замки и засовы. Они также отстроили тысячу локтей¹ стены. Они чинили участок стены до Навозных ворот.

¹⁴Малхия, сын Рехава, чинил Пепельные ворота. Малхия был начальником Бефкаремского участка. Он починил эти ворота, вставил двери в петли, а затем поставил на двери замки и засовы.

¹⁵Шаллум, сын Колхозея, чинил ворота Источника. Шаллум был начальником участка Мицфы. Он починил эти ворота и поставил над ними крышу. Он вставил двери в петли, а на двери поставил замки и засовы. Шаллум также починил стену водоёма Селах возле царского сада. Он чинил стену до самых ступеней, которые спускаются от города Давида.²

¹тысяча локтей Около 450 метров.

²город Давида Часть города Иерусалима.

¹⁶Неемия, сын Азбука, чинил следующий участок стены. Этот Неемия был начальником половины района Беф-Цур. Он починил стену до того места, которое находится напротив гробниц Давида, до искусственного пруда и до Дома Героев.

¹⁷Левиты починили следующий участок. Они работали под руководством Рехума, сына Вания. Следующий участок починил Хашавия. Хашавия был начальником половины Кеильского района. Он восстановил стену в своём собственном районе.

¹⁸Их братья починили следующий участок. Они работали под руководством Баввая, сына Хенадада. Беввай был начальником половины Кеильского района.

¹⁹Езер, сын Иисуса, починил следующий участок. Езер был начальником Мицфы. Он починил часть стены от оружейной комнаты до угла стены. ²⁰Варух, сын Забвая, починил следующий участок. Варух работал очень усердно и починил участок стены от угла до входа в дом Елияшива, главного священника. ²¹Меремоф, сын Урии, сына Гаккоца, починил следующий участок стены от входа в дом Елияшива до конца его дома. ²²Следующий участок стены починили священники, которые жили в том районе.

²³Вениамин и Хашшув починили стену напротив своих домов. А Азария, сын Маасеи, сына Анании, починил стену возле своего дома.

²⁴Биннуй, сын Хенадада, починил часть стены от дома Азарии до изгиба стены, а затем до угла.

²⁵Фалал, сын Узая, работал напротив изгиба стены, возле башни, которая находится у царского верхнего дома, возле двора царской охраны. Федаия, сын Пароша, работал рядом с Фалалом.

²⁶Слуги храма, жившие в Офеле, починили следующий участок до восточной стороны Водяных ворот и до башни возле них.

²⁷Фекойцы починили остальную часть от большой башни до стены Офела.

²⁸Священники починили часть стены за Конскими воротами. Каждый священник починил стену напротив своего дома.

²⁹Садок, сын Иммера, починил часть стены напротив своего дома. Шемаия, сын Шехании, починил следующий участок. Шемаия был охранником восточных ворот.

³⁰Ханания, сын Шелемии, и Ханун, шестой сын Цалафа, починили остаток этой части стены.

Мешуллам, сын Берехии, починил участок напротив своего дома. ³¹Малхия починил следующий участок стены до домов служащих храма и торговцев, напротив ворот Гаммифкад. Он починил участок до комнаты над углом стены. Малхия был ювелиром. ³²Ювелиры и торговцы починили следующий участок стены между угловой комнатой и Овечьими воротами.

Санаваллат и Товия

4 Санаваллат услышал, что мы строим стену в Иерусалиме. Он очень рассердился и расстроился и стал насмехаться над евреями. ²Санаваллат поговорил со своими друзьями и с войском в Самарии. Он сказал: „Что делают эти несчастные евреи? Они думают, что мы оставим их в покое? Они думают, что будут приносить жертвы? Может быть, они думают, что закончат строить в один день? Они не могут оживить камни из этой груды пепла и грязи!”

³Товия Аммонитянин, который был с Санаваллатом, сказал: „Что эти евреи строят? Даже если маленькая лиса взберётся на их каменную стену, она разрушит её!”

⁴Неемия помолился Богу и сказал: „Боже наш, услышь нашу молитву. Эти люди ненавидят нас. Санаваллат и Товия оскорбляют нас. Сделай так, чтобы эти беды случились с ними. Опозорь их, как людей, взятых в плен. ⁵Не снимай с них вины и не прощай грехи, которые они совершили перед Тобой. Они оскорбляли строителей.

⁶Мы строили стену Иерусалима вокруг всего города. Но она была построена только до половины той высоты, какой должна быть. Мы смогли сделать так много лишь потому, что люди работали от всего сердца.

⁷Но Санаваллат, Товия, аравитяне, аммонитяне и люди из Азота очень сердились. Они слышали, что люди продолжают строить стены Иерусалима и заделывают дыры в стене. ⁸И вот все эти люди собрались вместе и устроили заговор против Иерусалима. Они собирались прийти и сразиться с городом. ⁹Но мы молились нашему Богу. Мы поставили стражников на

стены следить днём и ночью, чтобы мы были готовы к встрече с этими людьми”.

¹⁰И сказали в это время иудеи: „Работники устают. Здесь слишком много грязи и пепла. Мы не можем продолжать строить стену. ¹¹И наши враги говорят: «Прежде чем евреи узнают или увидят нас, мы будем среди них. Мы перебьём их, и это остановит работу».

¹²Затем приходили евреи, жившие среди наших врагов, и десять раз говорили нам: «Наши враги окружают нас. Они везде, куда бы мы ни повернулись».

¹³Тогда я поставил людей в самых низких местах вдоль стены и возле дыр в стене. Я поставил их по семьям, с мечами, копьями и луками. ¹⁴Я осмотрел всё вокруг. Затем я встал и обратился к знатным семьям, начальникам и остальным людям. Я сказал: «Не бойтесь наших врагов. Помните нашего Господина, Господа великого и могущественного! Вы должны сражаться за ваших братьев, сыновей и дочерей! Вы должны сражаться за ваших жён и ваши дома!»

¹⁵Тогда наши враги услышали, что мы знаем об их планах, и узнали, что Бог разрушил их. А мы все вернулись работать к стене. Каждый вернулся на своё место и выполнял свою работу. ¹⁶С того дня половина моих людей работала у стены. Другая половина была на страже, вооружённая копьями, щитами, луками и латами. Военачальники стояли за всем народом Иудеи, который строил стену. ¹⁷Строители и их помощники в одной руке держали свои инструменты, а в другой руке держали оружие. ¹⁸У каждого строителя, когда он работал, на боку висел меч. Возле меня стоял трубач, чтобы предупредить людей. ¹⁹Я сказал знатным семьям, начальникам и остальным людям: «Это очень большая работа, и мы растянулись далеко вдоль стены. Мы находимся далеко друг от друга. ²⁰Если вы услышите звук трубы, бегите к тому месту. Мы встретимся там все вместе, и Бог будет сражаться за нас!»

²¹Так мы продолжали работать над стеной Иерусалима, и половина людей держала копьё. Мы работали от зари до появления звёзд.

²²В то время я также сказал этим людям, каждому строителю и его помощнику, что ночью они должны находиться в Иерусалиме. Таким образом, они будут

стражниками ночью и работниками днём.²³И никто из нас не снимал своей одежды: ни я, ни мои слуги, ни люди, которые были на страже, не снимали свою одежду, когда спали или когда ходили за водой”.

Неемия помогает бедным

5 Многие из бедных людей начали жаловаться на своих еврейских братьев.²Некоторые из них говорили: „У нас много детей. Мы должны достать зерна, если хотим питаться, чтобы остаться в живых!”

³Некоторые говорили: „Сейчас время голода. Чтобы достать зерна, мы должны закладывать свои поля, виноградники и дома”.

⁴Другие люди говорили: „Мы должны платить царские налоги на наши поля и виноградники. Но мы не можем платить, и нам приходится одалживать деньги, чтобы платить налоги. ⁵Мы ничем не хуже, чем они. Наши сыновья такие же, как их сыновья. Но мы должны будем продать наших сыновей и дочерей в рабство. Некоторые из нас уже продали своих дочерей в рабство! Мы ничего не можем сделать! Мы уже потеряли свои поля и виноградники! Другие люди теперь владеют ими!”

⁶Когда я услышал эти жалобы, я очень рассердился. ⁷Успокоившись, я пошёл к богатым семьям и к начальникам и сказал им: „Вы заставляете свой народ платить вам проценты с денег, которые одалживаете им! Не делайте этого!” Затем я призвал всех людей собраться вместе. ⁸И я сказал этим людям: „Наши еврейские братья были проданы в рабство народам других стран. Мы делали всё возможное, чтобы выкупить их назад и освободить. А теперь вы снова продаёте их как рабов!”

Эти богатые люди и начальники молчали. Они не находили, что ответить. ⁹Я же продолжал говорить. Я сказал: „Вы поступаете неправильно! Вы знаете, что вы должны бояться и уважать Бога. Вы не должны поступать позорно, как это делают другие народы! ¹⁰Мои люди, мои братья и я тоже давали людям в долг деньги и зерно. Но давайте перестанем заставлять их платить проценты на эти займы! ¹¹Вы сейчас же должны вернуть им их поля, виноградники, оливковые сады и дома! И вы должны отдать им проценты, которые взяли с них!

Вы взяли с них сотую часть денег, зерна, нового вина и масла, которое вы дали им в долг. Вы должны вернуть им это!”

¹²Тогда богатые люди и начальники сказали: „Мы вернём им и ничего не будем требовать у них больше. Неемия, мы сделаем так, как ты скажешь”.

Тогда я созвал священников. Я заставил богатых людей и начальников обещать Богу, что они сделают так, как сказали. ¹³Затем я стряхнул складки с моей одежды и сказал: „Так и Бог стряхнёт каждого человека, который не держит своего слова. Бог вытряхнет их из их дома, и они потеряют всё, ради чего работали! Эти люди потеряют всё!”

Я закончил говорить, и все люди согласились. Они все сказали: „Амины!” и прославили Господа. И люди сделали так, как обещали.

¹⁴И ещё: В течение всего времени, когда я был назначен начальником в земле Иудейской, ни я, ни мои братья не ели еды, которая предназначалась начальникам. Я был областным начальником Иудеи двенадцать лет, с двадцатого года до тридцать второго года царствования Артаксеркса. ¹⁵Но начальники, которые правили до меня, сделали жизнь народа тяжёлой. Эти начальники заставляли людей платить сорок сиклей¹ серебра. Они также заставляли людей отдавать им еду и вино. И помощники этих начальников тоже управляли народом и делали его жизнь ещё тяжелее. Но я уважал и боялся Бога и не делал ничего подобного. ¹⁶Я усердно работал на строительстве стены Иерусалима. Все мои люди собрались туда на работу. Мы ни у кого не забирали землю!

¹⁷Кроме того, я обычно кормил сто пятьдесят евреев, которых всегда радушно принимали за моим столом. И я кормил людей, которые приходили к нам из народов, окружавших нас. ¹⁸Вот сколько еды я каждый день готовил для тех, кто ел за моим столом: одну корову, шесть отборных овец и разную птицу. И каждые десять дней на мой стол приносили разные виды вин. При этом я никогда не требовал еды, которая была предназначена областному правителю. Я знал, что работа, которую

¹сорок сиклей Около 0,5 кг.

выполняли люди, была очень тяжёлой.
¹⁹Боже, не забудь всё хорошее, что я делал для этих людей!

Новые трудности

6 Санаваллат, Товия, Гешем Аравитянин и остальные наши враги услышали, что я построил стену. Мы отремонтировали все повреждения в стене. Но мы ещё не поставили дверей в ворота. ²Тогда Санаваллат и Гешем отправили мне следующее послание: „Неемия, приходи. Давай встретимся. Мы можем встретиться в городе Кефирим, на равнине Оно”. Но они замыслили причинить мне зло.

³Я отправил к ним послов со следующим ответом: „Я делаю важное дело и не могу спуститься. Я не хочу, чтобы работа остановилась ради того, чтобы я мог спуститься и встретиться с вами”.

⁴Санаваллат и Гешем отправляли ко мне одно и то же послание четыре раза. И каждый раз я посылал им тот же ответ. ⁵Тогда в пятый раз Санаваллат прислал ко мне своего слугу с тем же посланием. Он держал в руке незапечатанное письмо. ⁶Вот что говорилось в этом письме: „Здесь ходят слухи, которые повторяют повсюду. И Гешем говорит, что это правда. Люди говорят, что ты и евреи хотите восстать против царя, и поэтому вы строите стену Иерусалима. Ещё люди говорят, что ты будешь новым царём у евреев.

⁷И идёт слух, что ты выбрал пророков, чтобы они объявляли о тебе в Иерусалиме: «Вот царь Иудейский!»

Я предостерегаю тебя, Неемия, царь Артаксеркс услышит об этом. Итак, приходи, и мы вместе поговорим об этом”.

⁸Но я послал Санаваллату следующий ответ: „Ничего такого, о чём ты говоришь, не происходит. Ты всё это сам придумал”.

⁹Наши враги пытались только запугать нас. Они думали: „Евреи испугаются и так ослабеют, что не смогут продолжать работу. Тогда стена не будет построена”.

Но я молился: „Боже, укрепи меня!”

¹⁰Однажды я пришёл в дом человека по имени Шемаия, сына Делаии, сына Мегетавела. Шемаии не было позволено уходить из своего дома. Он сказал:

„Неемия, давай встретимся в храме Божьем.

Давай войдём туда и двери закроем.
 Ибо люди идут тебя убить.
 Сегодня вечером они придут убить тебя”.

¹¹Но я сказал Шемаии: „Должен ли такой человек, как я, бежать? Ты знаешь, что такой человек, как я, не должен бежать в храм, чтобы спасти свою жизнь. Я не пойду!”

¹²Я знал, что не Бог послал Шемаию. Я знал, что он пророчествовал против меня, ибо Товия и Санаваллат подкупили его. ¹³Шемаия был нанят, чтобы растревожить меня и запугать. Они хотели, чтобы я согрешил, испугавшись, и побежал прятаться в храм. Тогда у моих врагов был бы повод пристыдить меня и опозорить.

¹⁴Боже, вспомни Товию и Санаваллата и накажи их за плохие дела, которые они совершили! Вспомни пророчицу Ноадию и других пророков, которые пытались меня запугать.

Стена построена

¹⁵Так стена Иерусалима была построена на двадцать пятый день месяца Елула.¹ Потребовалось пятьдесят два дня, чтобы закончить строительство стены. ¹⁶Все наши враги услышали, что мы закончили строить стену. И все народы вокруг нас увидели, что она построена. Тогда они испугались, потому что поняли, что эта работа была сделана с помощью нашего Бога.

¹⁷В те дни, когда стена была построена, богатые люди Иудеи также посылали много писем Товии, и Товия отвечал на их письма. ¹⁸Они посылали эти письма потому, что многие люди в Иудее обещали быть преданными ему, ибо Товия был зятем Шехании, сына Араха, и сын Товии, Иоханан, был женат на дочери Мешуллама, сына Верехия. ¹⁹И в прошлом эти люди дали клятву Товии. Они говорили мне, какой Товия хороший, а Товии они рассказывали о том, что я делал. Товия продолжал посылать мне письма, чтобы запугать меня.

7Итак, мы закончили строительство стены и дверей для городских ворот. Мы выбрали людей, которые должны были охранять ворота. И мы выбрали людей петь

¹Елул Август-сентябрь.

в храме и помогать священникам. ²Затем я поставил моего брата Ханани начальником в Иерусалиме. Я выбрал другого человека, по имени Ханания, начальником крепости. Я выбрал Ханани потому, что он был очень честным человеком и боялся Бога больше, чем другие люди. ³Затем я сказал Ханани и Хананию: „Каждый день вы должны ждать несколько часов после восхода солнца, прежде чем откроете ворота Иерусалима. И вы должны закрыть и запереть ворота до захода солнца. И ещё, выберите охранниками людей, которые живут в Иерусалиме. Поставьте некоторых из этих людей охранять город. И некоторых поставьте возле их домов”.

Списки вернувшихся из плена

⁴Город был большой и просторный. Но в городе было мало людей, и дома ещё не были отстроены. ⁵И положил мне Бог мой на сердце собрать вместе весь народ. Я созвал вместе всех знатных людей, начальников и простой народ. Я сделал это, чтобы провести перепись всех семей. Я нашёл списки людей, которые первыми вернулись из плена. Вот что там было написано:

⁶Вот люди, которые вернулись из плена. В прошлом Навуходоносор, царь Вавилонский, взял этих людей в плен в Вавилон. Эти люди вернулись в Иерусалим и Иудею. Каждый вернулся в свой город. ⁷Эти люди вернулись с Зоровавелем: Иисус, Ниемия, Азария, Раамия, Нахманий, Мардохай, Билшан, Мисфереф, Бигвай, Нехум и Ваана. Вот список имён и количество людей Израиля, которые вернулись назад:

| | | |
|----|--|------|
| 8 | Потомков Пороша | 2172 |
| 9 | Потомков Сафатии | 372 |
| 10 | Потомков Араха | 652 |
| 11 | Потомков Пахаф-Моава, из рода Иисуса и Иоава | 2818 |
| 12 | Потомков Елама | 1254 |
| 13 | Потомков Заффу | 845 |
| 14 | Потомков Закхая | 760 |
| 15 | Потомков Биннуя | 648 |
| 16 | Потомков Бевая | 628 |
| 17 | Потомков Азгада | 2322 |
| 18 | Потомков Адониками | 667 |
| 19 | Потомков Бигвая | 2067 |
| 20 | Потомков Адина | 655 |
| 21 | Потомков Атера, через семью Езекии | 98 |

| | | |
|----|---|------|
| 22 | Потомков Хашума | 328 |
| 23 | Потомков Беца | 324 |
| 24 | Потомков Харифа | 112 |
| 25 | Потомков Гаваона | 95 |
| 26 | Людей из Вифлеема и Нетофы | 188 |
| 27 | Жителей города Анафофа | 128 |
| 28 | Из города Беф-Азмавефа | 42 |
| 29 | Из городов Кариафиарима, Кефиры и Беерофа | 743 |
| 30 | Из городов Рамы и Гевы | 621 |
| 31 | Из города Михмаса | 122 |
| 32 | Из городов Вефиля и Гая | 123 |
| 33 | Из города Нево | 52 |
| 34 | Из города Елама | 1254 |
| 35 | Из города Хирама | 320 |
| 36 | Из города Иерихона | 345 |
| 37 | Из городов Лода, Хадида и Оно | 721 |
| 38 | Из города Сенаи | 3930 |

³⁹Вот священники:

| | | |
|----|-------------------------------------|------|
| | Потомков Иедаии, через семью Иисуса | 973 |
| 40 | Потомков Иммера | 1052 |
| 41 | Потомков Пашхура | 1247 |
| 42 | Потомков Харима | 1017 |

⁴³Вот люди из колена Левия:

| | | |
|--|--|----|
| | Потомков Иисуса, через Кадмила, через семью Годевы | 74 |
|--|--|----|

⁴⁴Вот певцы:

| | | |
|--|----------------|-----|
| | Потомков Асафа | 148 |
|--|----------------|-----|

⁴⁵Вот привратники:

| | | |
|--|---|-----|
| | Потомков Шаллума, Атера, Талмона, Аккува, Хатиты, Шовая | 138 |
|--|---|-----|

⁴⁶Вот специальные слуги храма:

| | | |
|----|---------------------------------|--|
| | Потомки Цихи, Хасуфы, Таббаофа, | |
| 47 | Кирова, Си, Фадона, | |
| 48 | Леваны, Хагавы, Салмая, | |
| 49 | Ханана, Гиддела, Гахара, | |
| 50 | Реаии, Рецина, Некоды, | |
| 51 | Газзима, Уззы, Пасеаха, | |
| 52 | Весая, Меунима, Нефишсима, | |
| 53 | Ваквука, Хакуфы, Хархура, | |
| 54 | Вацлифа, Мехиды, Харши, | |
| 55 | Варкоса, Сисары, Фамаха, | |
| 56 | Нециаха и Хатифы. | |

⁵⁷Вот потомки слуг Соломона:

| | | |
|----|-------------------------|--|
| | Сотай, Софереф, Фериди, | |
| 58 | Иаала, Даркон, Гиддел, | |

⁵⁹ Сафатия, Хаттил, Похереф-Гацеваим и Амон.

⁶⁰ Служащих храма и потомков Соломона 392

⁶¹Некоторые люди пришли в Израиль из городов Телмелаха, Телхарши, Херув-Аддона и Иммера. Но эти люди не могли доказать, что главы их семей и их потомки были из Израиля:

⁶² Потомки Делаии, Товии и Некоды 642

⁶³Из семьи священников там были потомки:

Ховаии, Гаккоца и Верзеллия (женившийся на дочери Верзеллия Галаадитянина, считался своим).

⁶⁴Эти люди искали свои семейные летописи, но не могли их найти. И они считались нечистыми. Они не могли служить священниками. Их имена не были включены в список священников. ⁶⁵Градоначальник приказал этим людям не есть святой пищи, пока главный священник не использует урим и туммим,¹ чтобы узнать у Бога, что делать в этом случае.

⁶⁶⁻⁶⁷Всех вместе в группе, которая вернулась назад, было сорок две тысячи триста шестьдесят человек, не считая их семи тысяч триста тридцати семи рабов и рабынь. С ними было ещё двести сорок пять певцов и певиц. ⁶⁸⁻⁶⁹У них было семьсот тридцать шесть лошадей, двести сорок пять ишаков, четыреста тридцать пять верблюдов и шесть тысяч семьсот двадцать ослов.

⁷⁰Некоторые главы семей дали деньги, чтобы поддержать строительство. Градоначальник дал в сокровищницу тысячу драхм² золота. Он также дал пятьдесят чаш и пятьсот тридцать пар одежды для священников. ⁷¹Главы семей дали в сокровищницу для поддержания работ двадцать тысяч драхм³ золота. Они также дали две тысячи двести мин⁴ серебра. ⁷²И всего вместе

остальные люди дали двадцать тысяч драхм золота, две тысячи мин⁵ серебра и шестьдесят семь пар одежды для священников. ⁷³Так священники, левиты, привратники, певцы и слуги храма стали жить в своих городах. И весь народ Израиля стал жить в своих городах. И к седьмому месяцу⁶ года все люди Израиля жили в своих городах.

Ездра читает закон

8 В седьмом месяце года все израильтяне собрались вместе. Они были все вместе и единоклюны, как один человек. Они все собрались на площади перед Водяными воротами, и велели книжнику Ездру принести книгу закона Моисея. Это был закон, который Господь дал народу Израиля. ²И принёс священник Ездра закон этим людям, которые собрались вместе. Это было в первый день⁷ седьмого месяца года. На встрече были мужчины и женщины, и все достаточно взрослые, чтобы слушать и понимать. ³С раннего утра до полудня Ездра читал громким голосом из книги закона. Он стоял лицом к площади перед Водяными воротами. Он читал всем мужчинам, и женщинам, и всем, кто мог слушать и понимать. Все люди внимательно слушали книгу закона.

⁴Ездра стоял на высоком деревянном помосте, который был построен специально для этого. Справа от Ездры стояли Маттифия, Шема, Анаия, Урия, Хелкия и Маасея. И слева от Ездры стояли Федаия, Мисаил, Малхия, Хашум, Хашбаддана, Захария и Мешуллам.

⁵Ездра открыл книгу. Все люди могли видеть Ездру, потому что он стоял среди них на высоком помосте. И когда Ездра открыл книгу закона, весь народ встал. ⁶Ездра благословил Господа, Бога Великого. И все люди подняли руки вверх и сказали: „Аминь! Аминь!“ Затем все люди низко склонились, лицом до самой земли, и поклонялись Господу.

⁷В то время, когда люди стояли там, левиты разъясняли им закон. Этими

¹урим и туммим Использовались священниками, чтобы узнать ответ Бога на вопрос. Они были подобны жребью—камни, палки или кости, которые бросались, как во время игры в кости, для принятия решений.

²тысяча драхм Около 8,5 кг.

³двадцать тысяч драхм Около 170 кг.

⁴две тысячи двести мин Около 1,2 тонны.

⁵две тысячи мин Около 1,1 тонны.

⁶седьмой месяц Сентябрь-октябрь, седьмой месяц религиозного календаря, первый месяц гражданского года.

⁷первый день Особый день для поклонения.

левитами были: Иисус, Ванаия, Шеревия, Иамин, Аккув, Шавтай, Годия, Маасея, Клита, Азария, Иозавад, Ханан и Фелаия. ⁸Эти левиты читали книгу закона Божьего. Они делали её лёгкой для понимания и объясняли значение прочитанного. Они делали это, чтобы люди могли понять то, что им читается.

⁹Затем градоначальник Неемия, священник и учитель Ездра и левиты, которые учили людей, сказали: „Сегодня особенный день¹ для Господа, Бога вашего. Не печальтесь и не плачьте”. Они сказали так потому, что все люди начали плакать, слушая слова закона, данного Богом.

¹⁰Неемия сказал: „Идите и наслаждайтесь хорошей пищей и сладкими напитками. И дайте немного еды и напитков людям, которые ничего не приготовили. Сегодня особый день Господа. Не печальтесь! Пусть радость Господа укрепит вас!”

¹¹Левиты помогли людям успокоиться. Они сказали: „Тихо, успокойтесь, это особый день. Не печальтесь”.

¹²Затем все люди пошли есть специальную еду. Они делились своей едой и напитками. Они были очень счастливы и праздновали этот особый день. Они наконец поняли уроки Господа, которые старались объяснить им учителя.

¹³Затем на второй день месяца главы всех семей пошли встретиться с Ездрой, священниками и левитами. Они все собрались вокруг учителя Ездры, чтобы изучить слова закона.

¹⁴⁻¹⁵Изучая книги, они нашли следующие указания в законе. Господь дал эти указания народу через Моисея: „В седьмой месяц² года народ Израиля должен пойти в Иерусалим отметить специальный праздник. Все должны жить во временных убежищах. Люди должны пройти по всем своим городам и Иерусалиму и говорить: «Идите в горную страну и принесите ветви разных видов оливковых деревьев. Принесите ветви миртовых деревьев, пальмовых деревьев и других тенистых деревьев. Из этих ветвей сделайте временные укрытия. Делайте, как говорит закон»”.

¹особенный день Первый и второй день каждого месяца были специальными днями поклонения. Люди собирались вместе и делили товарищескую еду.

²седьмой месяц Сентябрь-октябрь.

¹⁶И люди пошли и принесли такие ветви деревьев и построили себе временные укрытия. Они построили укрытия на своих крышах и в своих дворах. И они построили убежища во дворе храма на площади возле Водяных ворот и возле Ефремовых ворот. ¹⁷Все израильтяне, которые вернулись из плена, построили себе укрытия и жили в них. Со времён Иисуса, сына Навина, и до того дня израильтяне не отмечали Праздник Укрытий все вместе. Все были очень счастливы!

¹⁸Ездра читал им из книги закона каждый день. Он читал им закон с первого дня праздника до последнего дня. Израильтяне отмечали праздник семь дней. Затем, на восьмой день, люди встретились вместе на специальном собрании, как сказано в законе.

Народ Израиля исповедует свои грехи

9 На двадцать четвёртый день того же месяца израильтяне собрались на пост. На них были одежды печали, а головы их были посыпаны пеплом. ²Эти люди, настоящие израильтяне, отделились от чужеземцев. Израильтяне стояли в храме и исповедовались в своих грехах и в грехах своих предков. ³Люди стояли там около трёх часов и читали книгу закона Господа, Бога своего. Затем ещё три часа они исповедовались в своих грехах и стояли на коленях, поклоняясь Господу, Богу своему.

⁴Затем некоторые левиты стали на ступеньки: Иисус, Вания, Кадмиил, Шевания, Вунний, Шеревия, Вания и Хенани. Они зывали к Господу, Богу своему, громкими голосами. ⁵Затем снова говорили следующие левиты: Иисус, Кадмиил, Вания, Хашавния, Шеревия, Годия, Шевания и Петахия. Они сказали: „Встаньте и славьте Господа, Бога вашего!”

Бог жил вечно!

И вечно будет жить!

Славное имя Твоё люди должны восхвалять!

Пусть будет имя Твоё выше всякой похвалы и благословения!

⁶ Ты—Бог!

Господи, только Ты—Бог!

Ты создал небо!

Ты создал небеса

и всё, что на них!

- Ты создал землю
и всё, что на ней!
Ты создал моря
и всё, что в них!
Ты дал всему жизнь!
И ангелы небесные поклоняются Тебе!
- 7 Господи, Ты—Бог. Ты выбрал Авраама,
Ты вывел его из Ура Халдейского,
и Ты назвал его Авраамом.
- 8 Ты видел, что он был верным и
преданным Тебе,
и Ты заключил с ним соглашение.
Ты обещал дать ему землю,
которая принадлежала хананеям,
хеттеям, аморреям,
фerezеям, иевусеям, гергесеям.
Ты обещал дать землю эту потомкам
Авраама,
и обещание Своё сдержал Ты,
Потому что добр Ты!
- 9 Ты видел, как страдали в Египте предки
наши.
И у моря Красного слышал Ты их крик
о помощи.
- 10 Ты показал чудеса фараону.
Ты делал удивительные вещи с его при-
ближёнными и с народом его.
Ты знал, что египтяне считают,
что они лучше, чем наши предки.
Но Ты доказал, как Ты велик,
и они помнят это до сих пор!
- 11 Ты Красное море рассёк перед ними,
и по сухой земле прошли они!
Ты бросил в море наших врагов,
и они утонули, как камень в воде.
- 12 Ты днём их в облаке высоком вёл,
а ночью в огненном столпе.
Ты тропу им освещал,
куда идти указывал Ты им.
- 13 Затем сошёл Ты на гору Синай.
С небес Ты с ними говорил.
Ты им хорошие законы дал.
Ты справедливые заветы дал им.
Ты дал им заповеди и верные уставы.
- 14 Ты им рассказал о Твоём особом дне
отдыха—субботе.
Через слугу Твоего, Моисея,
Ты заповеди дал им, и законы, и
уставы.
- 15 Они голодали,
и Ты дал еду им с небес.
Они хотели пить,
и Ты им дал воду из камня.
- И Ты сказал им:
„Идите, возьмите эту землю”.
Использовал Ты мощь Свою,
и землю Ты забрал для них!
- 16 Но эти люди, наши предки,
возгордились, упрямыми стали.
Указам Твоим подчиняться они
отказались.
- 17 Они отказались слушать тебя.
Они забыли чудеса, которые Ты с ними
делал!
В своём упрямстве, следуя за Мириам,
они вернулись в рабство!
Но Ты Бог, который прощает!
Ты добр и полон милосердия.
Ты терпелив и полон любви.
И Ты не оставил их!
- 18 Ты не оставил их даже тогда,
когда, сделав тельцов золотых, они
сказали:
„Вот Боги, которые вывели нас из
Египта!”
- 19 Ты очень милостив:
Ты в пустыне их не оставил,
у них не отобрал Ты высокого облака
днём.
Ты продолжал вести их.
И ночью огненный столп
Ты у них не отобрал.
Ты продолжал освещать их путь
и показывал, куда идти.
- 20 Ты дал им Свой добрый Дух,
чтобы сделать мудрыми их.
Ты им манну давал для еды,
и воду давал, чтобы жажду их утолить.
- 21 Ты сорок лет заботился о них!
У них было всё, в чём нуждались они в
пустыне.
Одежды их не изнашивались.
И ноги у них не пухли и не болели.
- 22 Господи, Ты дал им царства и народы.
Ты дал им далёкие земли,
где немного людей живёт.
Они получили землю Сигона, царя
Есевонского,
и землю Ога, царя Васанского.
- 23 Ты сделал их потомков
многочисленными, как звёзды в
небесах.
И Ты привёл их в землю,
которую Ты обещал дать их предкам.
Они вошли и взяли эту землю.

24 Получив эту землю,
они покорили хананеев, живших там,
Ты им позволил покорить их!
Всё, что они хотели, Ты позволил
делать им
с этими народами, людьми, царями!

25 Сильные города они захватили.
Они получили плодородную землю.
Они обрели дома, полные добра,
и уже вырытые колодцы.
Виноградники взяли они, сады
оливковые и фруктовые деревья!
Они ели, наедались и толстели,
наслаждаясь всеми благами,
которые Ты дал им,—

26 и против Тебя они восстали!
Они отбросили Твои заветы!
Они убили Твоих пророков.
Пророки те людей предупреждали
и возвратить к Тебе пытались их.
Но наши предки с Тобою плохо
поступали,

27 и Ты врагам позволил захватить их,
и принесли враги им много бед.
Когда беда пришла,
то наши предки к Тебе за помощью
взывали.
И в небесах Ты их услышал.
Ты очень милостив,—
людей послал Ты, чтоб спасти их,
и эти люди спасли их от врагов.

28 Затем, как только наши предки
отдохнули,
так снова стали делать то же зло!
И Ты врагу позволил их разбить
и наказать их.
Они к Тебе за помощью воззвали.
И в небесах Ты их услышал
и помог им.
Ты очень милостив!
Случалось это очень много раз!

29 Ты их предупреждал.
Ты говорил им возвратиться,
но были слишком гордыми они.
Указы Твои слушать отказались.
Когда люди подчиняются Твоим
законам,
тогда они живут честно!
Но наши предки нарушили Твои
законы,—
они упрямы были.
Они от Тебя отвернулись,
отказавшись слушать.

30 Ты к нашим предкам проявлял великое
терпенье.
Ты много лет им позволял с Тобою
плохо поступать.
Твоим Ты Духом их предупреждал.
Ты посылаешь пророков, чтобы их
предостеречь.
Но наши предки не слушались,
и Ты отдал их чужеземным народам.
Но Ты такой добрый!

31 Ты полностью не уничтожил их,
Ты не оставил их.
Ты добрый и милостивый Бог!

32 Боже наш, ты—великий Бог,
страшный и сильный воин!
Ты добр и милостив!
Ты хранишь Свой завет!
У нас много бед,
и беды наши важны для Тебя!
Несчастья постигли всех наших людей,
и наших царей, и вождей,
и священников наших, и наших
пророков.
Эти несчастья случались
со времён царя Ассирийского
и до сих пор!

33 Но, Боже, Ты был прав—
во всём, что с нами случилось,
Ты был прав.
А мы были не правы.

34 Наши цари, вожди, священники и
предки
не подчинялись Твоему закону.
Они не слушались Твоих указов,
и на Твои предупреждения внимания не
обращали.

35 Наши предки Тебе не служили
и зло они творить не прекращали
даже тогда, когда жили в царстве
своём.
Они наслаждались всеми прекрасными
вещами,
которые Ты им дал.
Они наслаждались богатой землёй,
и было у них много места,
но дел неправедных своих они не
прекращали.

36 И вот теперь рабы мы.
Рабы мы в этой земле.
В земле, которую Ты предкам нашим
дал,
чтобы они её плодами наслаждались,
и всем добром, что здесь произрастает.

- ³⁷ Урожай в этой земле большой. Но мы грешили, и этот урожай принадлежит царям, которых Ты поставил над нами. В их власти мы и скот наш. Они делают всё, что хотят, и мы в большой беде.
- ³⁸ Поэтому мы заключаем соглашение, которое не может быть нарушено. Мы соглашение это записываем. Наши вожди, левиты и священники подписывают это соглашение и скрепляют его печатью.

10 Вот имена тех, кто подписался на скреплённом печатью соглашении: начальник Неемия. Неемия был сыном Гахалии; ²Седекия, Сераия, Азария, Иеремия, ³Пашхур, Амария, Малхия, ⁴Хаттуш, Шевания, Маллук, ⁵Харим, Меремоф, Овадия, ⁶Даниил, Гиннефон, Варух, ⁷Мешуллам, Авия, Миямин, ⁸Маазия, Вилгай и Шемаия. Это имена священников, которые подписались на скреплённом печатью соглашении.

⁹Вот имена левитов: Иисус, сын Азании, Биннуй из семьи Хенадада, Кадмиил; ¹⁰его братья: Шевания, Годия, Клита, Фелаия, Ханан, ¹¹Миха, Рехов, Хашавия, ¹²Закхур, Шеревия, Шевания, ¹³Годия, Ваний, Венинуй.

¹⁴Вот имена вождей: Парош, Пахаф-Моав, Елам, Заффу, Вания, ¹⁵Вунний, Азгад, Бевай, ¹⁶Адония, Бигвай, Адин, ¹⁷Атер, Езекия, Азур, ¹⁸Годия, Хашум, Бецай, ¹⁹Хариф, Анафоф, Невай, ²⁰Магпиаш, Мешуллам, Хезир, ²¹Мешезавел, Садок, Иаддуй, ²²Фелатия, Ханан, Анаия, ²³Осия, Ханания, Хашшув, ²⁴Лохеш, Пилха, Шовек, ²⁵Рехум, Хашавна, Маасея, ²⁶Ахия, Ханан, Анан, ²⁷Маллук, Харим и Ваана.

^{28–29}Итак, все эти люди дали теперь эту клятву Богу. И все они просили себе несчастий, если они не сдержат свою клятву. Все эти люди обещали следовать закону Бога, который Он дал нам через Своего слугу Моисея. Эти люди обещали тщательно подчиняться всем указам, правилам и заветам Господа, Бога нашего. Вот люди, которые дали эту клятву: остальной народ—священники, левиты, привратники, певцы, служители храма и все люди Израиля, которые отделились от народов, живших вокруг них. Они

отделились, чтобы подчиниться закону Божьему. И также все их жёны, все их сыновья и дочери, которые могли слушать и понимать. Все эти люди присоединились к своим братьям и к знатым людям, чтобы принять обещание подчиниться закону Бога. И они приняли клятву, обещавшую им несчастья, если они не подчинятся закону Бога:

³⁰„Мы обещаем не позволять нашим дочерям выходить замуж за мужчин, не принадлежащих к нашему народу. И мы обещаем не позволять нашим сыновьям жениться на их дочерях.

³¹Мы обещаем не работать по субботам. Если народы, живущие вокруг нас, принесут зерно или другие вещи, чтобы продавать в субботу, мы не будем покупать эти вещи в этот особый день или в любой другой праздник. Каждый седьмой год мы не будем сеять или обрабатывать землю. И каждый седьмой год мы будем прощать все долги людей, которые должны нам.

³²Мы обязуемся подчиняться заветам, следить за храмом Божьим. Мы будем давать по одной третьей сикля¹ каждый год, чтобы поддерживать службу храма в честь нашего Бога. ³³Эти деньги пойдут на оплату особого хлеба, который священники кладут на стол в храме. Они пойдут на оплату ежедневных хлебных приношений и всесожжений. Они пойдут на оплату приношений в субботы, на праздники нового месяца и на другие особые собрания. Они пойдут на оплату святых приношений и приношений греха, которые очищают народ Израиля. Они пойдут на оплату любой работы, необходимой в храме нашего Бога.

³⁴Мы, священники, левиты и народ, бросили жребий, чтобы решить, когда каждый год в определённое время каждая из наших семей должна принести дрова в дар храму нашего Бога, чтобы они горели на алтаре Господа, Бога нашего. Мы должны делать это, как написано в законе.

³⁵Мы также обязуемся приносить первые плоды нашего урожая с каждого фруктового дерева. Мы будем каждый год приносить это в храм Господа.

³⁶И, как написано в законе, мы будем приводить в храм нашего Бога наших первенцев сыновей и первородное от коров,

¹одна треть сикля — Около 4 граммов.

овец и коз. Мы приведём их к священникам, которые служат там.

³⁷Мы также принесём священникам в кладовые храма Господа первое из нашей молотой пищи, первое из наших хлебных приношений, первые плоды со всех наших деревьев и первую часть нашего нового вина и масла. И мы отдадим десятую часть нашего урожая левитам, потому что во всех городах, где мы работаем, левиты будут получать это от нас. ³⁸Священник из семьи Аарона должен быть с левитами в то время, когда они получают эти запасы. Затем левиты должны принести всё это в храм нашего Бога и положить в кладовые сокровищ храма. ³⁹Народ Израиля и левиты должны приносить свои дары в кладовые. Они должны приносить в дар зерно, новое вино и масло. Все вещи для храма должны храниться в этих кладовых. И священники должны стоять там на дежурстве. Там также должны стоять певцы и привратники.

Мы все обещаем, что будем заботиться о храме Бога нашего!"

Новые люди переселяются в Иерусалим

11 Теперь вожди народа Израиля жили в Иерусалиме. Остальной народ Израиля должен был бросать жребий, чтобы решить, кто будет жить там. Один из каждых десяти человек шёл жить в святой город Иерусалим. Остальные девять человек шли жить в свои родные города. ²Люди дали своё благословение тем, кто добровольно остался жить в Иерусалиме.

³Вот вожди страны, которые жили в Иерусалиме. (Некоторые из народа Израиля, священники, левиты, служители храма и потомки слуг Соломона жили в городах Иудеи. Эти люди жили в деревнях на своих, полученных по жребию землях. ⁴Некоторые люди из колен Иуды и Вениамина жили в Иерусалиме.)

Вот потомки Иуды, которые переселились в Иерусалим: Афаия, сын Уззии (Уззия был сыном Захарии, который был сыном Амарии, который был сыном Сафатии, который был сыном Малелеила, который был потомком Фареса), ⁵и Маасея, сын Варуха (Варух был сыном Колхозея, который был сыном Хазии, который был сыном Адаии, который был сыном Иоиарива, который был сыном Захарии, который был потомком Шилония). ⁶Число

всех потомков Фареса, живших в Иерусалиме, было четыреста шестьдесят восемь. Все они были храбрецами.

⁷Вот потомки Вениамина, которые переселились в Иерусалим: Саллу, сын Мешуллама (Мешуллам был сыном Иоеда, который был сыном Федаии, который был сыном Колаии, который был сыном Маасеи, который был сыном Ифиила, который был сыном Исаии); ⁸за ним следовали Габбай и Саллай. Всего там было девятьсот двадцать восемь человек. ⁹Начальником над ними был Иоиль, сын Зихри. И Иуда, сын Сенуи, был начальником второго района города Иерусалима.

¹⁰Вот священники, которые переселились в Иерусалим: Иедаия, сын Иоиарива, Иахин ¹¹и Сераия, сын Хелкии (Хелкия был сыном Мешуллама, который был сыном Садока, который был сыном Мераиофа, который был сыном Ахитува, который был начальником в храме Божьем); ¹²их братья— восемьсот двадцать два человека, которые служили в храме; и Адаия, сын Иерохама (Иерохам был сыном Фелалии, который был сыном Амция, который был сыном Захарии, который был сыном Пашхура, который был сыном Малхии); ¹³двести сорок два человека, которые были братьями Малхия (эти люди были вождями своих семей); Амашсай, сын Азариила (Азариил был сыном Ахзая, который был сыном Мешиллемофа, который был сыном Иммера); ¹⁴и сто двадцать восемь братьев Иммера. Эти люди были храбрыми воинами. Начальником над ними был Завдиил, сын Гагедолима.

¹⁵Вот левиты, которые переселились в Иерусалим: Шемаия, сын Хашшува (Хашшув был сыном Азрикама, который был сыном Хашавии, который был сыном Вунния); ¹⁶Шования и Иозавад (эти двое были вождями левитов и отвечали за внешние работы над храмом Божьим); ¹⁷Матфания, сын Михи (Миха был сыном Завдия, сына Асафа, который был главным в хоре и вёл народ в пении песен прославления и молитвы); Бакбукия (он был вторым ответственным над братьями); Авда, сын Шаммуя (Шаммуи был сыном Галала, сына Идифуна). ¹⁸Всего было двести восемьдесят четыре левита, которые переселились в святой город Иерусалим.

¹⁹Вот привратники, которые переселились в Иерусалим: Аккув, Талмон и сто семьдесят два их брата. Они охраняли ворота города.

²⁰Остальные израильтяне и остальные священники и левиты жили во всех городах Иудеи. Каждый жил на земле, которой владели его предки. ²¹Служители храма жили на возвышенности Офела. Начальниками над ними были Циха и Гишфа.

²²Начальником над левитами в Иерусалиме был Уззий. Уззий был сыном Вания, который был сыном Хашавии, который был сыном Матфании, который был сыном Михи. Уззий был потомком Асафа. Потомки Асафа были певцами, которые отвечали за службу в храме Божьем. ²³Там был указ от царя, который относился к этим певцам. Их ежедневные обязанности были записаны в царском указе. ²⁴Петахия был человеком, который докладывал непосредственно царю об этих людях. (Петахия был сыном Мешезавела, который был одним из потомков Зары, сына Иуды.)

²⁵Народ Иудеи жил в следующих городах: в Кириаф-Арбе и в маленьких городах вокруг него; в Дивоне и в маленьких городах вокруг него; в Иекавцеиле и в маленьких городах вокруг него; ²⁶в Иешуе, в Моладе, в Беф-Палете, ²⁷в Хацар-Шуале, в Вирсавии и в маленьких городах вокруг него; ²⁸в Секелаге, в Мехоне и в маленьких городах вокруг него; ²⁹в Ен-Риммоне, в Цоре, в Иармуфе, ³⁰в Заноахе и в Одолламе и в маленьких городах вокруг них; в Лახисе и на полях вокруг него; в Азеке и в маленьких городах вокруг него. Так народ Иудеи расселился от Вирсавии до долины Еннумовой.

³¹Потомки семьи Вениамина из Гевы жили в Михмасе, Гае, в Вефиле и в маленьких городах вокруг него, ³²в Анафофе, в Нове, в Анании, ³³в Гацоре, в Раме, в Гиффаиме, ³⁴в Хадице, в Цевоиме, в Неваллате, ³⁵в Лоде, в Оно и в долине Харашиме. ³⁶Некоторые группы левитов переселились в землю Вениамина.

Священники и левиты

12 Вот священники и левиты, которые вернулись в землю Иудейскую. Они вернулись назад с Зоровавелем, сыном Салафила, и с Иисусом. Вот список их имён: Сераия, Иеремия, Ездра, ²Амария,

Маллух, Хаттуш, ³Шехания, Рехум, Меремоф, ⁴Иддо, Гиннефой, Авия, ⁵Миямин, Маадия, Вилга, ⁶Шемаия, Иоиариф, Иедаия, ⁷Саллу, Амок, Хелкия и Иедаия. Эти люди были вождями священников и их родственниками. Они были вождями в дни Иисуса.

⁸Левитами были Иисус, Биннуи, Кадмиил, Шеревия, Иуда и Матфания. Матфания и его родственники отвечали за песни, прославляющие Бога. ⁹Бакбукия и Унний были родственниками этих левитов. Эти двое мужчин во время службы стояли напротив них. ¹⁰Иисус был отцом Иоакима. Иоаким был отцом Елиашива. Елиашив был отцом Иоиада. ¹¹Иоиада был отцом Ионафана. Ионафан был отцом Иаддуя.

¹²В дни Иоакима эти люди были вождями семей священников:

- Вождём семьи Сераии был Мераия.
- Вождём семьи Иеремии был Ханания.
- ¹³ Вождём семьи Ездры был Мешуллам.
- Вождём семьи Амарики был Иоханан.
- ¹⁴ Вождём семьи Мелиха был Ионафан.
- Вождём семьи Шевании был Иосиф.
- ¹⁵ Вождём семьи Харима был Адна.
- Вождём семьи Мераиофа был Хелкия.
- ¹⁶ Вождём семьи Иддо был Захария.
- Вождём семьи Гиннефона был Мешуллам.
- ¹⁷ Вождём семьи Авии был Зихрий.
- Вождём семьи Моадии был Пилтай.
- ¹⁸ Вождём семьи Вилги был Шаммуи.
- Вождём семьи Шемаии был Ионафан.
- ¹⁹ Вождём семьи Иоиарива был Мафнай.
- Вождём семьи Иедаии был Уззий.
- ²⁰ Вождём семьи Саллая был Каллай.
- Вождём семьи Аммока был Евер.
- ²¹ Вождём семьи Хелкии был Хашавия.
- Вождём семьи Иедаи был Нафанаил.

²²Имена вожей семей левитов и священников в дни Елиашива, Иоиады, Иоханана и Иаддуя были записаны во время царствования Дария, царя Персидского. ²³Вожди семей среди потомков Левия и до времён Иоханана, сына Елиашива, записаны в книге летописи. ²⁴Вот главы левитов: Хашавия, Шеревия, Иисус, сын Кадмиила, и их братья. Их братья стояли напротив, чтобы прославлять и благодарить Бога. Одна группа отвечала другой группе. Так было установлено Давидом, Божьим человеком.

²⁵Привратниками, которые охраняли кладовые у ворот, были Матфания,

Бакбукия, Овадия, Мешуллам, Талмон и Аккув. ²⁶Эти привратники служили во времена Иоакима, сына Иисуса, который был сыном Иоседека. И эти привратники служили во времена областного начальника Неемии и во времена священника и книжника Ездры.

Освящение стены Иерусалима

²⁷Народ освятил стену Иерусалима. Они привели всех левитов в Иерусалим. Левиты пришли из городов, в которых жили. Они пришли в Иерусалим, чтобы отпраздновать освящение Иерусалимской стены. Левиты пришли, чтобы петь Богу хвалебные и благодарственные песни. Они играли на кимвалах, арфах и лирах.

^{28–29}Кроме этого, все певцы тоже пришли в Иерусалим из окрестных сёл. Они пришли из города Нетофаф, из Беф-Гаггилгала, Гевы и Азмавета. Певцы построили для себя маленькие города в районе вокруг Иерусалима.

³⁰Священники и левиты очистились по обряду. Затем они по обряду очистили народ, ворота и стену Иерусалима.

³¹Я велел вождям Иудеи подняться и стоять на стене. Я также выбрал две большие группы певцов, чтобы благодарить Бога. Одна из групп должна была идти по стене с правой стороны, в сторону Навозных ворот. ³²За ними шли Гошаия и половина вождей Иудеи. ³³За ними также шли Азария, Ездра, Мешуллам, ³⁴Иуда, Вениамин, Шемаия и Иеремия. ³⁵И некоторые священники с трубами следовали за ними. Также за ними шёл Захария, сын Ионафана (Ионафан был сыном Шемаии, который был сыном Матфании, который был сыном Михея, который был сыном Закхура, который был сыном Асафа). ³⁶Там были и братья Асафа: Шемаия, Азариил, Милалай, Гилалай, Маай, Нафаниил, Иуда и Хананий. У них были музыкальные инструменты Давида, Божьего человека. Книжник Ездра был впереди этой группы людей. ³⁷Они пошли к воротам Источника. Они поднялись по ступенькам к городу Давида. Они были на верху городской стены. Они прошли над домом Давида и пошли к Водяным воротам.

³⁸Вторая группа певцов вышла в другом направлении, налево. Я следовал за ними, когда они поднялись на стену. Половина людей следовала за ними. Они прошли мимо

Печной башни до Широкой стены. ³⁹Затем они прошли над воротами Ефрема, над Старыми воротами и Рыбными воротами. И прошли они над башней Хананела и над башней Меха. Они дошли до Овечьих ворот и остановились у Темничных ворот. ⁴⁰Затем оба хора пошли на свои места в храме Божьем. И я стал на своё место. И половина приближённых встала на свои места в храме. ⁴¹Затем на свои места встали следующие священники: Елиаким, Маасея, Миниамин, Михей, Елиоенай, Захария и Ханания. У этих священников были с собой трубы. ⁴²Затем следующие священники стали на свои места в храме: Маасея, Шемаия, Елеазар, Уззий, Иоханан, Малхия, Елам и Езер.

Затем оба хора во главе с Израхией начали петь. ⁴³В этот особый день священники принесли много жертв. Все были очень счастливы. Бог осчастливил каждого. Даже женщины и дети веселились и радовались. Далеко можно было слышать радостные звуки, доносившиеся из Иерусалима.

⁴⁴В тот день выбрали людей, которые должны были отвечать за кладовые. Люди приносили первые плоды с деревьев и десятую часть своего урожая. Ответственные клали всё это в кладовые. Евреи были очень рады видеть дежуривших священников и левитов и приносили много вещей, чтобы их положили в кладовые. ⁴⁵Священники и левиты выполняли свою работу для Бога своего. Они совершали обряды, которые очищали людей. И певцы, и привратники делали своё дело. Они делали всё, что приказали Давид и Соломон. ⁴⁶(Давно, во времена Давида, Асаф был начальником. И у него было много хвалебных и благодарственных песен Богу.)

⁴⁷Так во времена Зоровавеля и Неемии все израильтяне давали ежедневную долю для содержания певцов и привратников. Люди также откладывали деньги для остальных левитов. А левиты откладывали деньги для потомков Аарона (священников).

Последние указания Неемии

13 В тот день книга Моисея была прочитана вслух, и все люди могли её слышать. Они нашли следующий закон, записанный в книге Моисея: „Ни аммонитянин, ни моавитянин не будет допущен на встречи с Богом”. ²Этот закон

был написан потому, что эти люди не дали израильтянам еды и воды. И эти люди уплатили Валааму, чтобы он проклял народ Израиля. Но наш Бог изменил это проклятие и превратил его в благословение для нас. ³И, когда израильтяне услышали этот закон, они подчинились ему. Они отделились от людей, которые были потомками чужеземцев.

⁴⁻⁵Но до того, как это произошло, Елиашив дал Товии комнату в храме. (Елиашив был священник, ответственный за кладовые в храме Божьем. И он был близким другом Товии). Эта комната использовалась для хранения хлебных приношений, фимиама, посуды и вещей храма. В этой комнате также хранили десятины зерна, новое вино и масло для левитов, певцов и привратников. Они также хранили там подарки для священников. Но Елиашив отдал эту комнату Товии.

⁶Меня не было в Иерусалиме, когда всё это происходило. Я уходил назад, к царю Вавилонскому. Я возвращался в Вавилон в тридцать втором году царствования Артаксеркса, царя Вавилонского. Позже я попросил у царя разрешения вернуться обратно в Иерусалим. ⁷И я вернулся в Иерусалим. Там я услышал о грешном деле, которое сделал Елиашив. Елиашив дал Товии комнату в храме нашего Бога! ⁸Я очень разгневался из-за того, что сделал Елиашив, и выбросил из комнаты все вещи Товии. ⁹Я приказал очистить эти комнаты. Затем я поставил посуду и вещи храма, хлебные приношения и фимиам обратно в эти комнаты.

¹⁰Я также услышал, что люди не давали левитам их долю. Тогда левиты и певцы ушли обратно на работу на свои поля. ¹¹И я сказал начальникам, что они не правы. Я спросил их: „Почему вы не заботились о храме Божьем?“ Затем я собрал вместе всех левитов. Я велел им вернуться на свои места к своим обязанностям в храме. ¹²Затем все иудеи принесли в храм свои десятины зерна, нового вина и масла. И всё это положили в кладовые.

¹³Я поставил ответственными за кладовые следующих людей: священника Шелемию, учителя Садока и левита Федаию. А их помощником я сделал Ханана, сына Закхура, сына Матфании. Я знал, что этим людям можно доверять. Они отвечали за

раздачу продовольствия своим родственникам.

¹⁴Боже, помни обо мне за всё, что я сделал! И не забывай всё то, что я преданно делал для храма Бога моего и для службы в нём.

¹⁵В те дни в Иудее я видел людей, которые работали по субботам.¹ Я видел, как люди давили виноград, делая вино. Я видел людей, приносящих зерно и грузивших его на ослов. Я видел людей, приносящих в город виноград, фиги и всякие другие вещи. Они приносили всё это в Иерусалим в субботний день. И я предостерёг их. Я сказал им, что они не должны продавать продукты по субботам.

¹⁶В Иерусалиме жили некоторые люди из города Тир. Эти люди привозили в Иерусалим рыбу и другие товары и продавали их по субботам. И евреи покупали всё это. ¹⁷Я сказал знатым людям Иудеи, что они были не правы. Я сказал им: „Вы совершаете большой грех. Вы оскверняете субботний день. Вы делаете субботний день подобным любому другому дню. ¹⁸Вы знаете, что ваши предки делали то же самое. Поэтому наш Бог принёс беды и несчастья нам и этому городу. Теперь вы делаете это, чтобы больше несчастий произошло с Израилем. Вы оскверняете субботний день и делаете его подобным обыкновенному дню“.

¹⁹И вот что я сделал. Я приказал привратникам каждую пятницу вечером, когда смеркалось, закрывать и запирали ворота в Иерусалим. И они не должны были открываться, пока не закончится суббота. Я поставил у ворот несколько моих людей. Эти люди должны были следить за тем, чтобы никакой груз не был принесён в Иерусалим в субботний день.

²⁰Один раз или два торговцам и купцам пришлось ночевать вне Иерусалима. ²¹Но я предупредил этих торговцев и купцов, сказав им: „Не ночуйте перед стеной. Если вы снова сделаете это, я арестую вас“. И с того времени они не приходили по субботам продавать свой товар.

²²Затем я приказал левитам очиститься. После того, как они сделали это, они должны были охранять ворота. Это было

¹суббота Специальный день отдыха и поклонения для евреев.

сделано, чтобы удостовериться в том, что суббота оставалась святой.

Боже, пожалуйста, помни обо мне за все эти дела. Будь добр и покажи мне свою великую любовь!

²³В те дни я также обнаружил, что некоторые евреи взяли себе в жёны женщин азотянок, аммонитянок и моавитянок. ²⁴И половина детей от этих браков не умели говорить по-еврейски. Эти дети говорили на языке азотян, аммонитян и моавитян. ²⁵И я сказал этим людям, что они были не правы. Я проклинал их. Я бил некоторых из них и рвал у них волосы. Я заставил их дать клятву именем Бога. Я сказал им: „Вы не должны жениться на дочерях этих людей. Не позволяйте женщинам из других земель выходить замуж за ваших сыновей. И не позволяйте вашим дочерям выходить замуж за сыновей этих чужеземцев. ²⁶Вы знаете, что подобные браки ввели Соломона в грех. Среди многих народов не было царя, более великого, чем Соломон. Бог любил Соломона. И Бог сделал Соломона царём

надо всем народом Израиля. Но даже Соломон был введён в грех из-за чужеземных женщин. ²⁷И теперь мы слышали, что вы тоже собираетесь совершить этот ужасный грех. Вы не верны Богу, если берёте в жёны чужеземных женщин”.

²⁸Иоиада был сыном главного священника Елиашива. Один из сыновей Иоиада был зятем Сановаллата из Хорона. Я заставил его уйти из этого места и бежать.

²⁹Боже мой, накажи этих людей. Они осквернили священство. Они относились к нему так, как будто оно не важно. Они не подчинились соглашению, которое Ты заключил со священниками и левитами. ³⁰И я очистил священников и левитов. Я убрал всех чужестранцев и всё чуждое, чему они учили. И я определил священникам и левитам их обязанности. ³¹Я убедился, что люди будут вовремя приносить в дар дрова и первые плоды.

Боже мой, помни обо мне, за то, что я делаю это добро.

Есфирь

Царица Астинь не подчиняется царю

1 Вот что произошло во времена царствования царя Артаксеркса. Артаксеркс царствовал над ста двадцатью семью областями от Индии до Эфиопии. **2**Царь Артаксеркс правил на троне в столичном городе Сузах.

3В третий год своего царствования Артаксеркс устроил пир для своих приближённых и вождей. Там были все военачальники и знатные персидские и мидийские вожди. **4**Пир продолжался сто восемьдесят дней, и в течение всего этого времени царь Артаксеркс показывал огромное богатство своего царства и великолепную красоту и богатство своего дворца. **5**Когда прошли эти сто восемьдесят дней, царь Артаксеркс устроил во внутреннем саду царских палат ещё один пир, который продолжался семь дней. **6**На пир были приглашены все, кто находился в столичном городе Сузах, от самого знатного до самого незначительного человека. **7**Этот внутренний сад был отделан белыми и синими льняными драпировками, которые прикреплялись шнурами из белого льна и пурпурной ткани, **8**висящих на серебряных кольцах и мраморных столбах. Там были ложа, сделанные из золота и серебра. Эти ложа были установлены на полу, выложенном мозаикой из порфира, мрамора, перламутра и других дорогих камней. **9**Напитки подавались в золотых сосудах, и один сосуд был не похож на другой! И было там очень много царского вина, ибо царь был очень щедр. **10**Он приказал своим слугам давать каждому гостю столько вина, сколько тот пожелает. И слуги, разносившие вино, повиновались царю.

11Царица Астинь тоже устроила пир для женщин в царских палатах.

12-14На седьмой день пира царь был в весёлом, приподнятом настроении от

выпитого вина. Он отдал приказ семи евнухам, которые служили ему. Эти евнухи были: Мегуман, Бизфа, Харбона, Бигфа, Авагфа, Зефар и Каркас. Он приказал этим семи евнухам привести к нему царицу Астинь в царской короне. Она должна была прийти для того, чтобы показать свою красоту вождям и знатным людям, ибо царица была очень красива.

15Но когда слуги передали царице Астинь царский приказ, она отказалась прийти. Тогда царь очень разгневался. **16-17**У царя был обычай спрашивать у мудрецов совета о законе и наказаниях. И царь Артаксеркс поговорил с мудрецами, которые понимали закон и были его приближёнными. Их звали Каршена, Шефар, Адмафа, Фарсис, Мерес, Марсена и Мемухан—семь самых знатных князей Персидских и Мидийских. У них были особые привилегии видеть царя. Они были самыми важными в царстве. **18**Царь спросил этих людей: „Как по закону нужно поступить с царицей Астинь? Она не подчинилась приказанию царя Артаксеркса, переданному ей через евнухов”.

19Тогда Мемухан ответил царю в присутствии других приближённых: „Царица Астинь поступила плохо. Она виновна перед царём, вождями и всем народом из всех областей царя Артаксеркса. **20**Я говорю это, потому что все остальные женщины услышат о том, что сделала царица Астинь и перестанут повиноваться своим мужьям. Они скажут своим мужьям: «Царь Артаксеркс приказал привести царицу Астинь, а она отказалась прийти».

21Сегодня жёны персидских и мидийских вождей услышали о том, что сделала царица. И эти женщины, зная, как поступила царица, будут то же говорить и знатным вождям царя. И непочтительность и злоба будут повсюду.

¹⁹Если царю угодно, вот мой совет: пусть царь издаст царский указ, и пусть он будет записан в персидских и мидийских законах, которые не могут быть изменены, о том, что Астинь больше никогда не будет входить к царю Артаксерксу. А её царский сан пусть царь передаст другой, которая лучше её. ²⁰Когда царский указ будет объявлен во всех уголках его огромного царства, все женщины, станут оказывать почтение своим мужьям, от самого знатного до самого незначительного”.

²¹Царь и его знатные приближённые были очень довольны этим советом. И царь Артаксеркс сделал так, как посоветовал Мемухан. ²²Он разослал письма во все части своего царства. В каждую область он послал письма, написанные на языке этой области. Каждому народу он послал письма на его родном языке. Эти письма объявляли каждому на его родном языке, что всякий мужчина должен быть господином в своей семье.

Есфирь стала царицей

2 Позже, когда царь Артаксеркс перестал сердиться, он вспомнил об Астинь и о том, что она сделала. Вспомнил он и свои указания о ней. ²Тогда приближённые слуги царя предложили: „Надо бы поискать красивых молодых девиц для царя. ³Пусть царь выберет вождей в каждой области своего царства, и пусть эти вожди приведут в столичный город Сузы всех красивых молодых девиц. Этих девушек поселят с жёнами царя, под надзор Гегай, царского евнуха, который отвечает за них, и пусть им всем выдадут притирания. ⁴И пусть девушка, которая понравится царю, станет новой царицей вместо Астинь”. Царю понравилось это предложение, и он так и сделал.

⁵В столичном городе Сузах был один еврей из колена Вениамина, по имени Мардохей. Мардохей был сыном Иaira, Иаир же был сыном Семея, сына Киса. ⁶Мардохей был взят Навуходоносором, царём Вавилонским, в плен из Иерусалима. Он был с людьми, которые были взяты в плен, вместе с Иехонией, царём Иудейским. ⁷У Мардохея была племянница, по имени Гадасса. У неё не было ни матери, ни отца, и Мардохей воспитывал её. Он удочерил её после смерти родителей. Гедассу также

называли Есфирь. У неё было очень красивое лицо и стройный стан.

⁸Когда царский указ был объявлен, много девушек было привезено в столичный город Сузы. Этих девушек отдали под надзор Гегай, Есфирь была одной из них. Её тоже взяли в царские палаты под надзор Гегай, который отвечал за царских жён. ⁹Гегай понравилась Есфирь. Она понравилась ему больше всех других девушек, и он дал Есфири притирания и специальную еду. Гегай выбрал семь служанок из царских палат и дал их Есфири. Затем он переселил Есфирь и её служанок в лучшую часть женского дома. ¹⁰Есфирь никому не говорила, что она еврейка. Она никому не говорила о прошлом своей семьи, потому что Мардохей не велел ей говорить об этом. ¹¹Каждый день Мардохей ходил взад и вперёд недалеко от того места, где жили женщины. Он хотел узнать, как поживает Есфирь, и что с ней происходит.

¹²Прежде чем наступало время каждой девушке предстать перед царём Артаксерксом, она должна была двенадцать месяцев умащать себя притираниями: шесть месяцев—мировым маслом и шесть месяцев—духами и разными другими притираниями. ¹³И после этого девушка входила к царю. Ей давали взять в дом царя всё, что она хотела из дома, где жили женщины. ¹⁴Вечером девушка входила в царские палаты, а утром она возвращалась туда, где жили жёны царя, под надзором Шаазгада, царского евнуха, который отвечал за царских наложниц. Девушка больше не возвращалась к царю, если только он не пожелал её, и не призвал её к себе по имени.

¹⁵Когда Есфири пришло время идти к царю, она ничего не просила. Она только хотела, чтобы Гегай, царский евнух, который отвечал за женщин, посоветовал ей, что она должна взять. (Есфирь была дочерью Аминадава, дяди Мардохея, который удочерил её.) Есфирь нравилась всем, кто видел её. ¹⁶Есфирь была взята в палаты царя Артаксеркса в десятом месяце, месяце Тебефе, на седьмом году его царствования.

¹⁷Царь полюбил Есфирь больше всех других девушек, и она завоевала его расположение и одобрение больше, чем любая из девушек. Царь Артаксеркс возложил

корону на голову Есфири и сделал её новой царицей вместо Астинь. ¹⁸Царь устроил ради Есфири большой пир для всех знатных людей и вождей. Он объявил праздник во всех областях и разослал дары, потому что был щедрым царём.

Мардохей узнаёт о злом заговоре

¹⁹В то время, когда девушек собирали во второй раз, Мардохей сидел возле царских ворот. ²⁰Есфирь всё ещё хранила в тайне то, что она еврейка, и никому не рассказывала о прошлом своей семьи, как велел ей Мардохей. Она всё ещё подчинялась Мардохею, как и тогда, когда он заботился о ней.

²¹В то время, когда Мардохей сидел возле царских ворот, два царских стражника, Гавафа и Фарра, которые охраняли вход, рассердившись на царя, стали замышлять как бы убить Артаксеркса. ²²Но Мардохей узнал об их планах и рассказал царице Есфири, а Есфирь поведала о них царю. Она также сказала царю, что это Мардохей узнал о заговоре. ²³Донесение Мардохея было проверено, и выяснилось, что оно было верным. Два стражника, которые замышляли убить царя, были повешены на столбе, и всё происшедшее было в присутствии царя записано в книгу царских дел.

План Амана уничтожить евреев

ЗПосле того, как это произошло, царь Артаксеркс оказал почёт Аману, сыну Амадафа Вугеянина. Царь возвысил Амана, и тот занял место более почётное, чем другие вожди. ²Все царские вожди, которые были у царских ворот, кланялись и падали ниц перед Аманом, ибо так приказал царь. Мардохей же отказывался кланяться и отдавать честь Аману. ³Царские вожди у ворот спрашивали Мардохея: „Почему ты не подчиняешься царскому приказу кланяться Аману?“

⁴День за днём царские вожди говорили так Мардохею, но он отказывался подчиниться приказу кланяться Аману. Тогда вожди рассказали об этом Аману. Они хотели посмотреть, что Аман сделает Мардохею. Мардохей ещё раньше сказал этим вождям, что он еврей. ⁵Когда Аман увидел, что Мардохей отказывается кланяться и не падает ниц перед ним, он

очень разгневался. ⁶Аман узнал, что Мардохей еврей. Но ему было бы мало убить одного Мардохея. Аман хотел найти путь уничтожить весь народ Мардохея, всех евреев, которые были в царстве Артаксеркса.

⁷На двенадцатом году царствования царя Артаксеркса, в пятом месяце, месяце Нисане, Аман бросил жребий, чтобы выбрать специальный день и месяц. И был выбран двенадцатый месяц, месяц Адар. (В то время жребий называли „пур“.) ⁸Тогда Аман пришёл к царю Артаксерксу и сказал: „Царь Артаксеркс, здесь есть один народ, рассеянный между народами по всем областям твоего царства. Эти люди живут отделившись от других народов, их обычаи отличаются от обычаев всех других народов, и они не подчиняются царским законам. Царю не следует позволять им продолжать жить в твоём царстве.“

⁹Если царю угодно, то у меня есть предложение. Прикажи уничтожить этих людей, а я дам десять тысяч талантов¹ серебра в царскую казну, чтобы заплатить людям, которые это сделают“.

¹⁰Тогда царь снял со своего пальца перстень и отдал его Аману. Аман был сыном Амадафа Вугеянина. Он был врагом евреев. ¹¹Царь сказал Аману: „Вот тебе деньги, и делай с этими людьми всё, что захочешь“.

¹²На тринадцатый день первого месяца были созданы царские писцы. Они записали все приказы Амана на языке каждой области и каждого народа. Они написали царским сатрапам (вождям), начальникам всех областей и вождям каждого народа. Они написали от имени самого царя Артаксеркса и скрепили приказ царским перстнем.

¹³Гонцы разнесли письма по всем областям царства. В письмах был приказ царя погубить, убить и полностью уничтожить всех евреев, молодых и старых, женщин и детей. Было приказано убить всех евреев в один день, в тринадцатый день двенадцатого месяца, то есть месяца Адара. Приказано было также забрать всё имущество, принадлежащее евреям.

¹десять тысяч талантов Около 345 тонн.

¹⁴Копия письма с этим приказом должна была стать законом в каждой области, и закон этот должен был быть объявлен всем народам, живущим в царстве, чтобы эти народы были готовы к назначенному дню. ¹⁵По приказу царя гонцы поспешно отправились в путь. Приказ был отдан и в столичном городе Сузах. Царь и Аман сидели и пили, а город Сузы был в смятении.

Мардохей уговаривает Есфирь помочь

4 Когда Мардохей услышал о царском указе против евреев, он разодрал на себе одежды. Он надел одежды печали и посыпал голову пеплом. Громко плача, он вышел в город. ²Но Мардохей дошёл только до царских ворот, так как в эти ворота не впускали никого, кто был одет в одежды печали. ³Во всех областях, куда дошёл царский указ, среди евреев было много плача и горя. Они постились и громко плакали, и многие евреи, посыпав головы пеплом, лежали на земле, одетые в одежды печали.

⁴Служанки и евнухи Есфири пришли к ней и рассказали о Мардохее. Это очень расстроило и встревожило царицу Есфирь. Она послала одежды Мардохею, чтобы он одел их вместо одежды печали. Но он не принял их. ⁵Тогда Есфирь позвала Гафаха. Гафах был одним из царских евнухов, который был избран служить ей. Есфирь приказала ему узнать, что беспокоит Мардохея и почему. ⁶И Гафах пошёл к Мардохею на городскую площадь перед царскими воротами. ⁷Мардохей рассказал Гафаху всё, что с ним произошло, и назвал Гафаху точную сумму денег, которую Аман обещал положить в царскую сокровищницу за убийство евреев. ⁸Мардохей также дал Гафаху копию царского указа об истреблении евреев. Этот указ был разослан по всему городу Сузы. Мардохей хотел, чтобы Гафах показал его Есфири и рассказал ей обо всём. Он велел ему уговорить Есфирь пойти к царю и умолять его пощадить её народ.

⁹Гафах вернулся и передал Есфири всё, что сказал Мардохей.

¹⁰Тогда Есфирь велела Гафаху сказать Мардохею следующее: ¹¹„Мардохей, все вожди царя и все народы в царских областях знают, что у царя один закон для любого, будь то мужчина или женщина, кто

войдёт к нему, не будучи позван. Он будет предан смерти. Этот закон не будет исполнен только в том случае, если царь протянет к этому человеку свой золотой скипетр. Только тогда жизнь этого человека будет спасена. А меня не звали к царю вот уже тридцать дней”.

¹²⁻¹³Мардохею передали слова Есфири. Когда Мардохей услышал это, он отправил ей свой ответ: „Есфирь, не думай, что ты одна из евреев спасёшься в царском доме. ¹⁴Если ты сейчас промолчишь, помощь и спасение для евреев придут с другой стороны. Но ты и семья твоего отца погибнете. И кто знает, может быть, ты была избрана, чтобы быть царицей в такое время, как сейчас?”

¹⁵⁻¹⁶Тогда Есфирь послала Мардохею следующий ответ: „Мардохей, иди и собери вместе всех евреев, которые находятся в Сузах, и поститесь за меня. Не ешьте и не пейте три дня и три ночи. Я буду поститься, как и вы, и мои служанки тоже будут поститься. После поста я пойду к царю. Я знаю, что идти к царю противозаконно, если он не звал меня, но я всё равно пойду, и если мне суждено умереть, то умру”.

¹⁷Мардохей пошёл и сделал всё, что сказала ему Есфирь.

Есфирь говорит с царём

5 На третий день Есфирь надела свои царские одежды и стала во внутреннем дворе царского дома. Это место находилось напротив царского зала. Царь сидел на своём царском троне в зале, лицом к входу. ²Когда царь увидел царицу Есфирь во дворе, она угодила ему, и царь протянул к ней золотой скипетр, который держал в руке. Есфирь вошла в комнату, подошла к царю и коснулась конца золотого царского скипетра.

³Тогда царь спросил: „Что тебя тревожит, царица Есфирь? О чём ты хочешь просить меня? Я дам тебе всё, о чём ты попросишь, даже половину моего царства”.

⁴Есфирь сказала: „Если это угодно царю, я приготовила пир для тебя и Амана. Прошу тебя, приходите сегодня на пир”.

⁵Тогда царь сказал: „Приведите скорее Амана, чтобы сделать, как просит Есфирь”.

И царь с Аманом пришли на пир, который приготовила для них Есфирь. ⁶В то время, когда они пили вино, царь снова спросил

Есфирь: „Есфирь, о чём ты хотела просить меня? Я дам тебе всё, что ты захочешь, даже половину моего царства”.

⁷Тогда Есфирь ответила: „Вот о чём я хотела просить тебя: ⁸если я нашла благоволение царя и если царю угодно исполнить мою просьбу, то пусть царь с Аманом придёт ко мне завтра. Я приготовлю ещё один пир для царя и Амана. Тогда я скажу мою просьбу”.

Злоба Амана на Мардохея

⁹Аман ушёл из царского дома в тот день счастливый и в хорошем настроении. Но когда он увидел Мардохея у царских ворот, то очень на него рассердился. Аман был очень зол на него, потому что Мардохей не проявлял никакого почтения, когда Аман проходил мимо. Мардохей не боялся Амана, и это его злило. ¹⁰Но Аман сдержал свой гнев и пошёл домой. Затем он собрал вместе своих друзей и позвал свою жену Зерешь. ¹¹Аман начал хвастаться тем, какой он богатый и как много у него сыновей. Он рассказывал им о том, как царь оказывает ему почести и как возвысил его над другими вождами. ¹²Аман сказал: „Я единственный, кого царица Есфирь пригласила с царём на пир. Царица и на завтра пригласила меня прийти с царём. ¹³Но всё это не радует меня. Я не могу быть понастоящему счастлив, пока вижу еврея Мардохея сидящим у царских ворот”.

¹⁴Тогда Зерешь, жена Амана, и все его друзья предложили: „Вели сделать столб, чтобы повесить на нём Мардохея. Пусть сделают его высотой в пятьдесят локтей!¹ Утром скажи царю, чтобы повесили на нём Мардохея, и тогда иди с царём на пир и будь счастлив”.

Аману понравилось это предложение, и он приказал поставить висельный столб.

Мардохею оказывают почести

6 В ту ночь царь не мог уснуть и велел своим слугам принести книгу летописей и читать ему. (В этой книге записано всё, что происходит во время правления царя.) ²Слуга читал книгу царю. Он прочитал о злом плане убить царя Артаксеркса, когда Мардохей узнал про Гавафа и Фарру. Эти

два человека были царскими слугами, охранявшими вход. Они задумали убить царя, но Мардохей узнал о заговоре и донёс на них.

³Тогда царь спросил: „Какие почести и что хорошего было дано Мардохею за это?”

Слуги ответили царю: „Ничего не было дано Мардохею”.

⁴В это время Аман вошёл во внешний двор царских палат. Он пришёл просить царя повесить Мардохея на столбе, который он приготовил для него. Услышав его, царь спросил: „Кто вошёл во двор?” ⁵Царские слуги сказали: „Аман стоит во дворе”.

И царь сказал: „Приведите его”.

⁶Когда Аман вошёл, царь спросил его: „Что сделать для человека, которому царь хочет оказать почести?”

Аман подумал: „Кому ещё здесь царь захочет оказать почести больше, чем мне? Я уверен, царь говорит обо мне”.

⁷Аман ответил царю: „Если ты хочешь оказать почесть человеку, сделай вот что: ⁸пусть слуги принесут царскую одежду, которую носит царь. И пусть приведут коня, на котором ездит сам царь. Пусть слуги поставят специальный царский знак на голову этого коня. ⁹Поставь одного из самых знатных вождей ответственным над этой одеждой и конём. И пусть этот вождь наденет эту одежду на человека, которому царь хочет оказать почесть. А затем пусть он проведёт его на коне по городским улицам и пусть провозгласит: «Так воздаётся тому человеку, которому царь хочет оказать почести!»”

¹⁰И царь приказал Аману: „Тотчас же возьми одежду и коня, как ты предложил, и сделай это еврею Мардохею. Мардохей сидит у царских ворот. Сделай всё, как ты говорил”.

¹¹Аман взял одежду и коня, облачил в неё Мардохея и провёл его на коне по городским улицам. Аман провозглашал перед Мардохеем: „Так воздаётся тому человеку, которому царь хочет оказать почести!”

¹²После этого Мардохей вернулся к царским воротам, а Аман поспешил домой. Он покрыл себе голову, потому что был опечален и пристыжен. ¹³Аман рассказал своей жене Зереш и всем своим друзьям о том, что с ним произошло. Жена Амана и люди, которые дали ему совет, сказали:

¹пятьдесят локтей Около 23 метров.

„Если Мардохей—еврей, то ты не сможешь победить его. Ты уже начал падение и, должно быть, погибнешь!”

¹⁴В то время, когда эти люди ещё разговаривали с Аманом, к нему в дом пришли царские евнухи и стали торопить Амана идти на пир, который приготовила Есфирь.

Аман повешен

7 И пошли царь с Аманом на пир к царице Есфири. ²На второй день пира, когда они пили вино, царь снова спросил Есфирь: „Царица Есфирь, о чём ты хочешь просить меня? Проси всё, что хочешь, и это будет дано тебе. Чего ты хочешь? Я дам тебе всё, даже половину моего царства”.

³Тогда царица Есфирь ответила: „Царь, если я нашла твоё благоволение и если тебе угодно, даруй мне жизнь! И прошу тебя, позволить моему народу тоже жить! Вот о чём я прошу, ⁴ибо я и мой народ проданы на истребление, уничтожение и погибель. Если бы мы были проданы в рабство, я бы молчала и не беспокоила из-за этого царя”.

⁵Тогда царь Артаксеркс спросил царицу Есфирь: „Кто сделал это? Где тот человек, который осмелился сделать такое твоему народу?”

⁶Есфирь сказала: „Наш противник и наш враг—злой Аман”.

Аман задрожал от страха перед царём и царицей. ⁷Царь был очень сердит. Он встал, оставил своё вино и вышел в сад. А Аман остался, чтобы умолять царицу спасти ему жизнь. Аман умолял о своей жизни, потому что знал, что царь уже решил убить его. ⁸Когда царь вернулся из сада в комнату пира, он увидел Амана, упавшего на диван, где возлежала Есфирь. В страшном гневе царь воскликнул: „Ты нападаешь на царицу, даже когда я в доме!”

Как только царь сказал это, вошли слуги и убили Амана. ⁹Харбона, один из евнухов, который служил царю, сказал: „Возле дома Амана поставили висельный столб, высотой в пятьдесят локтей.¹ Аман поставил его, чтобы повесить на нём Мардохея, человека, который помог тебе, когда сообщил о коварном заговоре убить тебя”.

И сказал царь: „Повесьте Амана на том столбе!”

¹⁰И Амана повесили на висельном столбе, который он поставил для Мардохея. После этого гнев царя утих.

Приказ царя помочь евреям

8 В тот же день царь Артаксеркс отдал царице Есфири все вещи, которые принадлежали Аману, врагу евреев. Есфирь сказала царю, что Мардохей её двоюродный брат, и Мардохей пришёл повидать царя. ²Царь снял с пальца перстень, который отнял у Амана, и отдал его Мардохею. Тогда Есфирь поставила Мардохея главным над всем, что принадлежало Аману.

³Затем Есфирь снова обратилась к царю. Она упала к ногам царя и плакала, умоляя царя отменить страшный замысел Амана Вугеянина против евреев.

⁴Царь протянул золотой скипетр к Есфири. Есфирь поднялась и, встав перед царём, ⁵сказала: „Царь, если я нашла твоё благоволение и если тебе будет угодно и ты считаешь это дело справедливым, сделай для меня вот что. Если царь доволен мной, напиши указ, который бы отменил тот, который разослал Аман. Аман Вугеянин замышлял уничтожить евреев во всех царских областях и разослал указы об этом. ⁶Я молю об этом царя, потому что я не смогу вынести бедствие, которое постигнет мой народ. Я не смогу вынести смерти моей семьи”.

⁷И сказал царь Артаксеркс царице Есфири и еврею Мардохею: „За то, что Аман был против евреев, я отдал его имущество Есфири, и мои воины повесили его на висельном столбе. ⁸Теперь напишите другой указ от имени царя. Напишите его, чтобы помочь евреям по вашему усмотрению. Затем скрепите этот указ царским перстнем. Ни одно письмо, написанное от имени царя и скреплённое царским перстнем, не может быть отменено”.

⁹Поспешно созвали царских писцов. Это было сделано на двадцать третий день третьего месяца, месяца Сивана. Эти писцы записали все так, как приказал Мардохей—к евреям и сатрапам (вождям), к начальникам областей и к правителям ста двадцати семи областей от Индии до Эфиопии. Эти указы были написаны на языке каждой области и переведены на язык каждого народа, и были написаны к евреям на их языке и их алфавите. ¹⁰Мардохей написал от имени

¹пятьдесят локтей Около 23 метров.

царя Артаксеркса, и скрепил эти письма царским перстнем, и разослал их с гонцами на быстроногих конях, выращенных специально для царя.

¹¹Царские указы в этих письмах гласили:

Евреи в любом городе имеют право собираться, чтобы защитить себя. Они имеют право разбить, убить и истребить любое войско любого народа, который напал на них, на их жён и детей. Евреи имеют право забрать и уничтожить имущество врагов.

¹²Тринадцатый день двенадцатого месяца, месяца Адара, был выбран таким днём для евреев. Евреям было позволено делать это во всех областях земли царя Артаксеркса. ¹³Копия письма с царским приказом была разослана, и он стал законом в каждой области. Его объявили всем народам, живущим в царстве, чтобы евреи были готовы к этому особому дню. Евреям было позволено отомстить своим врагам. ¹⁴Гонцы поспешно выехали на царских конях, и сам царь приказал им торопиться. Указ был объявлен и в столичном городе Сузах.

¹⁵Мардохей ушёл от царя облачённый в особые царские одежды белого и голубого цвета. На нём была большая золотая корона и пурпурная мантия из лучшего льна. В Сузах был большой праздник, и весь народ там возрадовался. ¹⁶Это был особенно радостный день для евреев, день великого веселья и счастья.

¹⁷Радость и веселье царили среди евреев в каждой области и в каждом городе, куда бы ни доходил царский указ. Евреи устраивали пиры и празднества, и многие люди из других народов из-за страха перед ними становились евреями.

Победа евреев

9 На тринадцатый день двенадцатого месяца (Адара) народ должен был подчиниться царскому приказу. Это был день, когда враги евреев надеялись разделаться с ними. Но теперь всё изменилось. Теперь евреи были сильнее своих врагов, которые их ненавидели. ²Евреи собрались вместе в своих городах во всех областях земли царя Артаксеркса, чтобы взять верх и напасть на тех, кто хотел их уничтожить. И никто не мог про-

тивостоять им. Эти люди боялись евреев. ³И все правители областей, сатрапы (вожди), начальники и царские управляющие помогали евреям. Все эти вожди помогали евреям, потому что боялись Мардохея, ибо ⁴Мардохей стал очень влиятельным человеком в царском дворце. В провинциях каждый знал его имя и каким важным человеком он был. А Мардохей становился всё более и более могущественным.

⁵Евреи разбили всех своих врагов. Они убивали и уничтожали их мечами и делали всё, что хотели, с теми, кто их ненавидел. ⁶В Сузах, в столичном городе, евреи убили и уничтожили пятьсот человек. ⁷Евреи убили также: Паршандафу, Далфона, Асфафу, ⁸Порафу, Адалью, Аридафу, ⁹Пармашфу, Арисая, Аридая и Ваиезафу. ¹⁰Это были десять сыновей Амана, сына Амадафа. Аман был врагом евреев. Евреи убили всех этих людей, но не взяли ничего из принадлежавшего им.

¹¹В тот день царь узнал, сколько людей было убито в столичном городе Сузах.

¹²Царь сказал царице Есфири: „Евреи убили в Сузах пятьсот человек, и в том числе десятерых сыновей Амана. Что ты хочешь, чтобы было сделано в других владениях царя? Скажи, и всё будет исполнено. Проси, и я это сделаю”.

¹³Есфирь ответила: „Если царю угодно, позволь евреям в Сузах сделать то же и завтра. И повесь на столбах тела десяти сыновей Амана”.

¹⁴И царь отдал приказ. Этот закон был в Сузах ещё один день. И они повесили десять сыновей Амана. ¹⁵Евреи в Сузах собрались вместе на четырнадцатый день месяца Адара. Они убили в Сузах триста человек, но не взяли ничего из того, что принадлежало этим людям.

¹⁶В то время евреи, которые жили в других областях, тоже объединились для защиты и избавились от своих врагов. Евреи убили семьдесят пять тысяч своих недругов. Но они ничего не взяли из имущества, которое принадлежало этим людям. ¹⁷Это произошло на тринадцатый день месяца Адара. А на четырнадцатый день евреи отдыхали. Они сделали этот день счастливым праздником.

Праздник Пурим

¹⁸Евреи в Сузах собирались вместе на тринадцатый и четырнадцатый день месяца Адара, а на пятнадцатый день они отдыхали. Они сделали пятнадцатый день радостным праздником. ¹⁹Поэтому евреи, которые жили в сельской местности и в маленьких селеньях, праздновали [Пурим в] четырнадцатый день Адара и проводили этот праздничный день в веселии и пиршествах, и посылали друг другу подарки.

²⁰Мардохей записал всё, что произошло, и разослал письма всем евреям во все области земли царя Артаксеркса. Он послал письма в дальние и близкие области, ²¹чтобы евреи могли праздновать [Пурим] каждый год на четырнадцатый и пятнадцатый день месяца Адара. ²²Евреи должны были праздновать эти дни, потому что в эти дни они избавились от своих врагов. Они также должны были праздновать этот месяц, ибо в этот месяц их печаль обратилась в радость, а их плач—в день праздника. Мардохей написал письма всем евреям. Он велел им отмечать эти дни, как счастливый праздник. Они должны были устраивать пиры, давать подарки друг другу и подаяния бедным.

²³И евреи согласились делать то, о чём писал им Мардохей, и согласились справлять праздник, который уже сами начали.

²⁴Аман, сын Амадафа, был врагом всех евреев. Он задумал погубить евреев и уничтожить их. Аман бросил жребий, чтобы выбрать день погрома и уничтожения евреев. В то время жребий также назывался „пур“. [Поэтому праздник называется „Пурим“.] ²⁵Аман задумал это, но Есфирь пошла говорить с царём. И он разослал новые указы. Эти указы не только разрушили планы Амана, но и принесли Аману те беды, которые случились с ним и его семьёй! Аман и его сыновья были повешены на столбах.

²⁶⁻²⁸В это время жребий называли „пур“. Поэтому этот праздник и назвали „Пурим“. Мардохей написал письмо и велел евреям отмечать этот праздник. И евреи завели обычай праздновать эти два дня каждый год, в память о том, что они видели и что произошло с ними. Евреи и все люди,

которые присоединились к ним, праздновали эти два дня каждый год в определённое время и как предписывалось. Каждое поколение в каждой семье помнило эти два дня. Они отмечали этот праздник в каждой области и в каждом городе. И евреи никогда не перестанут праздновать дни Пурима. Потомки этих евреев будут всегда помнить этот праздник.

²⁹Царица Есфирь, дочь Абихаила, и еврей Мардохей написали письмо о Пуриме. Они написали властью, данной им царём, чтобы подтвердить правоту второго письма. ³⁰И Мардохей послал письма всем евреям в сто двадцать семь областей царства царя Артаксеркса. Мардохей сказал людям, что праздник должен приносить людям мир и доверие друг к другу. ³¹Мардохей написал эти письма, чтобы люди начали соблюдать Пурим, и сказал им когда отмечать этот новый праздник. Еврей Мардохей и царица Есфирь разослали евреям указ, чтобы установить эти два дня праздника для себя и для своих потомков. Они будут помнить этот праздник, как помнят другие праздники, когда евреи постыятся и плачут о бедах, которые их постигли. ³²Письмо Есфири подтвердило правила для Пурима и было записано в книгу.

Мардохею оказывают почести

10Царь Артаксеркс заставил народ платить налоги. Все люди в царстве, даже в далёких городах на морском побережье, должны были платить налоги. ²И все великие дела, которые совершил Артаксеркс, записаны в летописи царей Мидийских и Персидских. В этих летописях также записано всё, что сделал Мардохей. И почести, которые царь оказал Мардохею, и как он возвеличил его, всё это было записано в летописях. ³Еврей Мардохей был вторым важным лицом после царя Артаксеркса. Он был самым важным человеком среди евреев. И его народ, евреи, очень уважали Мардохея, потому что он усердно искал добра для своего народа и принёс мир всем евреям.

Иов

Добрый человек Иов

1 Человек по имени Иов жил в стране Уц. Иов был хорошим и верующим человеком, он поклонялся Богу и был в стороне от зла. **2** У Иова было семь сыновей и три дочери; **3** во владении у него было семь тысяч овец, три тысячи верблюдов, тысяча быков и пятьсот ослиц. У Иова было множество слуг, и он считался самым богатым человеком на востоке.

4 Сыновья Иова по очереди устраивали пиры в своих домах и приглашали своих сестёр. **5** Иов просыпался рано утром после таких пиров и приносил жертвы за каждого из своих детей. Думал он: „Может быть, дети были беззаботными и согрешили против Бога на пиру своём”. Иов делал это каждый раз, чтобы дети были прощены за грехи свои, если согрешили.

6 Пришёл день для ангелов предстать перед Господом, и Сатана¹ пришёл вместе с ними. **7** Господь спросил Сатану: „Где ты был?”

„Я бродил по земле”, — ответил Сатана.

8 Тогда спросил Господь: „Видел ли слугу моего, Иова? Никто на земле не сравнится с ним: он действительно хороший человек, поклоняется Богу и держится в стороне от зла”. **9** И воскликнул Сатана: „Конечно, Иов поклоняется Богу, потому что у него есть на то причины. **10** Ты всегда охраняешь и его, и семью его, и всё, что имеет он. Ты помогаешь ему во всем, что он делает. Ты благословил его, и он так богат, что повсюду можно видеть его стада. **11** Но если заберёшь всё, что у него есть, то он будет проклинать Тебя в лицо”.

12 „Что ж, — сказал Господь, — делай что хочешь с владениями его, но не трогай его самого”.

На этом ушёл Сатана от Господа.

¹Сатана Или: „Противник”.

Иов теряет всё

13 И вот однажды дети Иова ели и пили вино в доме старшего брата. **14** Тогда пришёл человек к Иову и сказал: „Быки были на пашне, и ослицы паслись рядом. **15** Но напали на нас савеяне и увели всех животных твоих, и убили они всех слуг твоих. Я один уцелел, чтобы рассказать обо всём”.

16 Пока этот вестник ещё говорил, другой появился перед Иовом и сказал: „Молния ударила с неба и сожгла овец и слуг твоих. Я один уцелел, чтобы рассказать тебе обо всём”.

17 И пока говорил второй вестник, ещё один появился перед Иовом и сказал: „Халдеи напали на нас с трех сторон и забрали верблюдов, убив всех слуг твоих. Я один уцелел, чтобы рассказать тебе обо всём”.

18 Третий гонец ещё не закончил своей речи, как появился другой и поведал: „Дочери и сыновья твои ели и пили вино в доме старшего брата. **19** Вдруг сильный ураган из пустыни пришёл и разрушил этот дом, похоронив твоих детей под обломками. Я один уцелел, чтобы рассказать тебе обо всём”.

20 Услышав всё это, Иов разорвал на себе одежду и от скорби обрил себе голову. Затем упал на землю и стал молиться Богу:

21 Когда я родился на свет,
был я гол, ничего не имел.
Когда я уйду из жизни этой,
снова буду гол, ничего не имея.
Господь нам даёт, Господь и забирает.
Славьте же имя Его!

22 Иов не согрешил и не обвинил Господа в том, что случилось.

Сатана испытывает Иова во второй раз

2 На другой день ангелы пришли на встречу с Господом, и Сатана был вместе с ними. **2** Господь спросил Сатану: „Где ты был?”

Сатана отвечал: „Я бродил по земле”.

³Тогда Господь сказал Сатане: „Видел ли ты слугу моего, Иова? Такого, как он, больше нет на земле. Иов воистину добрый человек: он почитает Бога и сторонится зла. Он всё ещё полон веры, даже после того, как ты просил беспричинно разрушить всё, что есть у него”.

⁴Сатана ответил: „Кожа за кожу. Человек всё отдаст, чтобы остаться живым. ⁵Если Ты используешь Силу Свою и причинишь ему боль, то перед лицом Твоим он проклянет Тебя”.

⁶Тогда Господь сказал Сатане: „Хорошо, Иов в твоих руках, но не убей его”. ⁷И Сатана ушёл от Господа и покрыл Иова язвами с ног до самой головы. ⁸И сел Иов на пепел, и взял черепок от горшка, чтобы соскоблить свои язвы. ⁹Жена спросила его: „Ты всё ещё верен Богу? Ты всё ещё остаёшься верным своей непорочности? Прокляни Бога и умри!”

¹⁰Иов ответил жене: „Ты говоришь, как глухая женщина. Когда Господь даёт добро, мы его принимаем, поэтому, не жалуясь, должны мы принимать и несчастья”. Несмотря на всё случившееся, Иов не согрешил и ни в чём не обвинил Бога.

К Иову приходят три друга

¹¹Три друга Иова: Елифаз из Тимана, Билдад из Шуа и Софар из Наамаха — слышали о бедах, постигших Иова. Они оставили свои дома, собрались вместе и решили утешить Иова и выразить ему своё сочувствие. ¹²Увидев Иова издали, они едва узнали его, в таком плохом состоянии он был. И они все громко зарыдали, стали рвать на себе одежды и посыпать головы пылью, чтобы выразить свою печаль. ¹³Они сели рядом с Иовом на землю, и сидели семь дней и ночей, и никто не сказал ни слова, понимая, как велики страдания Иова.

Иов проклинает день, когда родился

ЗИ вот Иов стал проклинать день, когда он родился. Он говорил:

²⁻³ „Хочу, чтоб день, когда я родился, навеки был потерян; чтоб никогда не наступала ночь, когда сказали: «Это мальчик!»

⁴ Хочу, чтоб темным был тот день навек.

Хочу, чтоб Бог наверху забыл об этом дне.

Хочу, чтоб свет в тот день не засиял.

⁵ Хочу, чтоб свет тот оставался темным, как смерть.

Хочу, чтоб скрыли облака тот день.

Чтоб испугался черных облаков свет дня, в который я родился!

⁶ Хочу, чтоб темнота удерживала ночь, чтоб не было её в календаре.

Пусть месяц ни один её не примет.

⁷ Не дай той ночи сделать ничего. Пускай не прозвучит в ней крик счастливый.

⁸ Колдуны всегда хотят Левиафана¹ разбудить.

Так пусть они проклянут тот день И не дадут ему настать.

⁹ Пусть в утро это будет темною звезда. Пусть утреннего света ждёт та ночь, но никогда прийти ему не даст. И первых солнечных лучей не дай ему увидеть.

¹⁰ Поскольку эта ночь не помешала рождению моему и не смогла меня остановить, чтоб не увидел я все мои беды.

¹¹ И почему в момент рождения я не умер?

И почему, родившись, я остался жить?

¹² Зачем меня держала на коленях и вскармливала мать моя?

¹³ Ведь, если б умер я, родившись, сейчас бы был я в мире, в могиле бы я спал

¹⁴ со всеми мудрецами и царями, кто жил в далёком прошлом на земле. Те люди строили себе дома, которые разрушены сегодня.

¹⁵ Хотел бы похороненным быть с теми, кто золотом и серебром наполнил свои могилы.²

¹⁶ Ну почему я не был выкидышем тем, кто

в землю лег, едва лишь народившись? Хотел бы я быть тем младенцем, что дневного света никогда не видел.

¹Левиафан Некоторые предполагают, что это крокодил. Другие — что это гигантское морское чудовище. Древние думали, что колдуны могут вызвать его, чтобы „съесть солнце”, т.е. вызвать затмение.

²могила Или: „дом”.

17 Плохие люди прекращают делать зло,
когда они уже в могилах.
И люди, устающие от жизни,
в могилах обретают свой покой.

18 В могиле даже узники свободны:
они не слышат стражников, кричащих
на них.

19 В могилах люди все—и знатный,
и безродный,—
и от хозяина свободен даже раб.

20 Зачем, чтоб видеть свет дневной,
страданья продлевать?
Зачем, если душа его горька,
ему даётся жизнь?

21 Те люди смерти ждут,
а смерть к ним не идёт,
Скорбящий ищет смерти больше,
чем спрятанных богатств.

22 Такие люди были б счастливы найти
свои могилы.
Найдя свои гробницы, эти люди
исполнились бы радости.

23 Но будущее их в секрете держит Бог
и, охраняя их,
стеною окружает.

24 Когда приходит время есть, вздыхаю я,
но не от радости—от грусти.
И жалобы мои текут рекой.

25 Боялся я, чтоб не произошло
со мной какого-то несчастья.
И вот оно произошло!
Чего боялся я,
то и случилось.

26 Нет мне мира,
нет покоя,
я отдыха не знаю.
Я слишком раздражён!”

Говорит Елифаз

4¹⁻² Елифаз из Фемана ответил:
„Я должен кое-что сказать.
Расстроит ли тебя, если буду говорить?

3 Иов, ты многих выучил людей.
В слабые руки ты силу вложил.

4 Слова твои тем людям помогли,
которые упасть готовы были.
Ты силу дал тем людям, кто уже
стоять способен не был.

5 Теперь же беды и к тебе пришли,
и ты пал духом.
Ударили несчастья по тебе,
и сокрушился ты!

6 Ты Богу поклоняешься и веруешь в
Него.
Воистину ты добрый человек.
Так пусть же это будет твоей надеждой.

7 Подумай вот о чём, Иов:
невинный ни один поруган не был,
и не бывает уничтожен добрый.

8 Я видел тех людей, что любят склоки,
и тех, кто делает тяжёлой жизнь.
Но были все они наказаны.

9 Их убивает Божье наказание,
и Божий гнев уничтожает их.

10 Как львы, рычат и воют злые люди,
но Бог их заставляет замолчать,
лишая их зубов.

11 Да, эти злые люди лвам подобны,
которые найти не могут жертву.
Они умрут—их дети разбредутся.

12 Мне тайно весть была принесена,
ушами слышал я лишь шёпот этой
вести.

13 Как будто бы ночной кошмар,
и я лишился сна.

14 Я был испуган, и от дрожи
тряслись все кости у меня.

15 Перед лицом моим шло привиденье—
и встали дыбом волосы мои.

16 Мой дух спокойным оставался,
но что это—увидеть я не мог.
Глазам моим явился облик,
и всё молчало, и услышал я
спокойный голос:

17 «Не может человек быть больше прав,
чем Бог.
Не может быть он чище, чем Творец.

18 Послушай, Бог не может даже на слуг
небесных положить
и трудности у ангелов Бог видит.

19 Поэтому, конечно, люди хуже!
В непрочных глиняных домах они
живут,
и основанье тех домов—в пыли.
Намного легче разрушаются они
до смерти, чем простая моль.

20 И умирают люди от восхода
и до заката, и никто не замечает.
Конец приходит им, и навсегда они
уходят.

21 Натянуты веревки их шатров
и умирают они, мудрости не зная».

5 Иов, ты, если хочешь, можешь звать,
но нет здесь никого,

кто б мог тебе ответить!
 Ни к одному из ангелов тебе не
 повернуться!

2 Гнев глупого—убьёт его,
 а слишком сильные волнения
 смертельны будут для простака.

3 Я видел глупого, который думал, что
 ему ничто не угрожает.
 Но неожиданно он умер.

4 Никто помочь не может своим детям.
 И не было в суде того,
 кто б мог их защитить.

5 Голодные съедали его зёрна.
 Те люди собирали даже зёрна,
 растущие среди терновника.
 Всё взяли жадные, что было.

6 Плохие времена не из пыли рождены,
 и не восстают они из грязи.

7 Но человек родился для несчастий,
 и это так же, как искра вылетает из
 костра.

8 Но если бы, Иов, я был тобою,
 я б повернулся к Богу и сказал
 Ему о всех своих несчастьях.

9 Прекрасных дел Господних люди
 понять не могут.

10 Конца не знают чудеса Господни.
 Он шлёт земле дожди и воду на поля.

11 Господь смиренных возвышает
 и делает печального счастливым.

12 Бог останавливает замыслы злоумных
 и не дает успеха им достичь.

13 Бог ловит мудрых в их ловушки,
 чтобы их планы сбыться не могли.

14 Такие умники и среди бела дня
 все спотыкаются и чувствуют себя
 как человек, что ищет путь в потемках.

15 Господь от смерти охраняет бедных.
 Господь спасает
 и от могущества злоумных хитрецов.

16 У бедных есть всегда надежда. Тех,
 кто Бога не боится, Он карает.

17 Счастлив человек, когда
 его Господь поправит.
 Не отвергай поучений Всемогущего.

18 Бог накладывает повязки
 на раны, им нанесённые.
 Он может кого-то поранить,
 но Его же руки и лечат.

19 От шести бед Бог тебя спасёт,
 не страшны будут тебе семь несчастий.

20 Бог от смерти тебя спасёт,
 когда будет голод,

Он не даст тебе умереть
 во время войны.

21 Могут плохое сказать о тебе
 люди с острыми языками.
 Но Господь охранит тебя.
 И не надо тебе бояться,
 если что-то случится плохое.

22 Ты посмеешься над разрухой и голодом,
 и звери хищные тебя не устрашат.

23 Даже с камнями в поле
 ты найдёшь примирение.
 И дикие звери будут в мире с тобой.

24 Ты будешь жить в мире, поскольку
 в безопасности твой шатер,
 и, сосчитав всё своё, увидишь—
 ничего не пропало.

25 У тебя будет много детей,
 так же много,
 как на земле травинок.

26 Ты будешь подобен пшенице,
 что дождалась уборки урожая.
 Так и ты доживёшь до старости.

27 Иов, мы научились этому
 и знаем твёрдо, что правда это всё.
 Поэтому ты слушай нас, Иов,
 и сам всему научись”.

Иов отвечает Елифазу

6¹⁻² Тогда Иов ответил:
 „Если бы было можно взвесить
 мои страдания,
 и все мои беды положить на чашу
 весов,
 3 тогда бы вы поняли всю мою скорбь.
 Она тяжелее была бы
 морского песка всех морей.
 Поэтому кажутся глупыми речи мои.
 4 Стрелы Всемогущего Бога во мне.
 Душа моя чувствует яд этих стрел.
 Страшное Божье оружие
 направлено против меня.
 5 Легко вам говорить слова,
 когда не с вами всё случилось.
 Не жалуется и ослица,
 когда вокруг неё трава.
 Корова жаловаться нечего,
 когда еда есть у неё.
 6 Без соли любая еда
 теряет свой вкус.
 Разве белок яйца имеет вкус?
 7 Нет! Я отказываюсь глотать такое!
 Такая пища для меня—болезнь.
 Вот почему ваши слова для меня то же,
 что эта еда,

8 Хотел бы я иметь то, что прошу,
чтоб дал мне Господь то, чего желаю.

9 Хотел бы я, чтоб Бог меня разбил,
и, руку протянув, убил бы.

10 И, если Бог меня убьёт,
одним я буду утешаться:
что даже в боли никогда не отвергал
все повеления Святого.

11 Покинули силы меня,
и нет надежды, что буду жить.
Не знаю, что ещё со мною случится,
и терпеливым быть причины нет.

12 Не крепок я, как камень иль скала,
и вовсе не из бронзы моё тело.

13 Нет силы у меня себе помочь —
опору у меня совсем отняли.

14 Друзья должны добры быть к человеку,
когда к нему несчастья приходят.
И человек быть должен верен другу,
пусть даже если отвернулся этот друг
от Бога Всемогущего.

15 Но не были вы, братья мои, верными,
на вас я положиться не могу.
Изменчивы вы, как ручьи,
что разливаются от тающего снега
и битых льдов.

17 Когда же наступают дни жары,
приостанавливаются те ручьи
и исчезают.

18 Все изгибы пустыни
повторяют торговцы,
а потом теряются!

19 Купцы из Фемана ищут воду, с
надеждой
глядят идущие из Шевы.

20 И не было у них сомненья, что
найдётся
вода, но разочарованье их постигло.

21 Вот так и вы, подобно тем ручьям,
на беды мои смотрите с испугом.

22 Просил ли я о помощи у вас?
Но вы свои советы мне давали.

23 Просил ли я, чтоб вы меня спасли
и от врагов, и от людей жестоких?

24 Теперь же, покажите мне,
в чём я не прав, и буду я спокоен.

25 Правдивые слова сильны,
но ваши речи ничего не доказали.

26 Стремитесь обличить меня?
От многословья вашего — усталость.

27 Вы стали бы наверняка играть,
чтоб выиграть принадлежащее сиротам,
продать готовы собственного друга.

28 Теперь, прошу, взгляните мне в глаза,
я лгать ни в чём бы вам не стал.

29 Решения свои перемените,
несправедливыми не будьте.
Плохого ничего не сделал я.

30 Я вам не лгу. Я верное от ложного
способен отличить”.

7 Иов сказал:
„Тяжела борьба человека на этой земле.
Жизнь его словно жизнь батрака.

2 Человек — словно раб, мечтающий о
прохладе,
словно батрак, ждущий вознагра-
ждения.

3 Месяц за месяцем в опустошении
прошли,
ночи мои проходят в страданиях.

4 Когда ложусь, я думаю:
«Когда я встану?» Но длится ночь,
и ворочаюсь я, пока не встанет солнце.

5 Черви и грязь покрывают тело моё,
кожа потрескалась и нарывает.

6 Дни мои торопливей,
чем челноки ткача.
И завершается жизнь моя без надежды.

7 Господи, вспомни, что жизнь моя лишь
вздох,
и ничего хорошего я не увижу вновь.

8 И Ты меня не увидишь:
Ты будешь меня искать,
но не будет меня.

9 Облака редуют и уходят.
Так и с человеком —
он похоронен в могиле
и не вернётся обратно.

10 Он никогда не вернётся
в свой старый оставленный дом,
чужим он будет в доме этом.

11 И поэтому не буду я молчать —
я всё скажу!
Мой дух страдает — я жаловаться буду,
ибо горестно душе моей.

12 Разве я неукротимое море иль
чудовище морское?¹
Не потому ль следишь за мною
постоянно?

13 Успокоение должна мне дать постель, —
освобождение и отдых.

¹неукротимое ... морское? Древние истории о том, как Бог победил Море и Дракона и принёс порядок вместо хаоса.

14 Но, Господи, всегда, когда ложусь,
видениями меня кошмарными пугаешь.
15 Поэтому уж лучше быть задушенным,
чем жить, как я живу.
16 Я ненавижу жизнь мою—сдаюсь.
Жить вечно не хочу.
Оставь меня!
Жизнь ничего не значит!
17 И почему Тебе, Господь, так важен
человек?
Честь воздаёшь ему за что?
Зачем его Ты замечаешь?
18 Почему Ты его навещаешь каждое утро
и испытываешь каждый миг?
19 Господь, Ты глаз с меня не сводишь,
ни на секунду меня не оставляешь.
20 Ты следишь за тем, что делают люди.
Что ж, если согрешил я,
что могу я сделать?
Ну почему вдруг стал я Твоею целью?
Иль стала я преткновеньем для Тебя?
21 И почему ты не простишь меня
за то, что сделал я неверно?
Почему Ты не отпустишь все грехи
мои?
Ведь скоро я умру и лягу в могилу,
и будешь Ты искать меня,
но я уйду, и меня не будет”.

С Иовом говорит Вилдад

8² Тогда Вилдад из Шуаха ответил:
„Долго ли будешь ты так говорить?
Слова твои будто сильный ветер.
3 Бог не искажает справедливость.
Бог Всемогуший неизменен,
того, что правильно, не изменяет Он.
4 Согрешили против Бога дети твои,
вот почему Он наказал их за грехи.
5 Но посмотри теперь, Иов, на Бога
и, Всемогущему, Ему молись.
6 Коль добр ты и чист, Он не замедлит
прийти на помощь,
и Он вернет Тебе твою семью.
7 И будешь ты иметь намного больше,
чем было у тебя вначале.
8 Спроси у стариков и сам узнай
то, чему их предки научили.
9 Ведь только кажется,
что мы вчера родились.
Мы слишком молоды,
чтоб знать наверняка.
Наши дни на земле
не длиннее, чем полуденные тени.

10 Может, тебя научат старые люди,
может, поделится тем,
чему научились сами”.
11 Спросил Вилдад:
„Может ли вырасти на сухой
земле папирус?
Может ли расти без воды тростник?
12 Нет! Если вода высыхает,
то они высохнут тоже.
Они будут слишком малы,
чтобы их срезать.
13 Кто забывает Бога,
тот тростнику подобен.
Забывающий Бога
не имеет надежды.
14 Не на что ему опереться.
Как паутина его безопасность.
15 Если к паутине ты прислонишься,
то паутину порвёшь.
Он держится за паутину,
но в ней не находит поддержки.
16 Он как растение, что имело
в достатке и воду, и солнце:
раскидывает ветви над всем садом,
17 корнями оплетает камни,
стремится на скале расти.
18 Но если его вырвут—сразу оно умрёт.
Никто не вспомнит, что там росло.
19 Но было счастливо оно.
И вырастет другое там, где оно росло.
20 Господь невинных не бросает.
Злым помощи Он не дает.
21 Господь тебя ещё наполнит смехом
и вложит крики радости в уста.
22 Но для врагов твоих
позор одеждой станет.
Разрушены будут
жилища злодеев”.

Иов отвечает Вилдаду

9² И тогда ответил Иов:
„Я знаю, что слова твои правдивы.
Но как быть может прав пред Богом
человек?
3 Не может спорить с Богом человек!
Из тысячи вопросов Бога
никто ответить не сумеет даже на один.
4 Господь премудр,
и велико Его могущество.
Никто не может с ним сразиться без
вреда себе.
5 Господь во гневе двигает горами,
без предупреждения.

- 6 Он посылает нам землетрясения,
Он сотрясает основания земли.
- 7 Бог с солнцем может говорить
и повелеть ему не подниматься,
закроет звезды,
и они не засияют.
- 8 Бог небеса Сам сотворил.
По волнам океана ходит Он.
- 9 Бог сотворил Медведиц, Ореон,
Плеяды.
Планеты создал в южных небесах.
- 10 Бог делает прекрасное, что люди
понять не в состоянии,—
Конца великим чудесам Господним нет.
- 11 Я не могу Его увидеть, когда
передо мною Он проходит;
когда проходит Он, Его величья
я не могу постичь.
- 12 И если Бог забирает,
никто Его не остановит,
Ему никто не властен
сказать: «Что делаешь Ты?»
- 13 Господь не будет сдерживать Свой гнев.
И даже слуги Рахаба
боятся Его гнева.
- 14 А я, могу ли спорить с Богом,
найду ли, что сказать Ему?
- 15 Я невинен,
но не могу Ему ответить.
Единственное, что могу я—
просить Судью о милосердии.
- 16 И если б я позвал, и Он ответил,
я всё равно бы не поверил, что
Он слушает меня.
- 17 Он бурю бы послал меня разрушить,
Он бы нанёс мне беспричинно больше
ран.
- 18 Он мне не даст перевести дыханья,
Он ещё больше бед наслёт.
- 19 Я Бога победить не в силах:
Он слишком всемогущ.
Я не могу судиться с Ним,
чтоб был ко мне Он справедлив.
Кто Бога в суд прийти заставить
может?
- 20 Хоть не виновен я, но, что я ни скажу,
слова меня же обличают,
за мною нет вины, но, лишь заговорю,
слова мою вину докажут.
- 21 За мною нет вины.
Что думать—я не знаю.
Мне ненавистна жизнь моя.
- 22 Я говорю себе:
«Со всеми так бывает.
Невинный умирает точно так же,
как и виновный.
Все жизни прерывает Бог».
- 23 Когда случается, что погибает
невинный—Бог смеётся ли над ним?
- 24 Когда землёй жестокий управляет,
тот, кто платит судьям,
Кто разрешает это, если не Господь?
- 25 Быстрее бегуна мелькают дни мои,
летят они и счастья не приносят.
- 26 Проходят дни мои—вот так быстра
папирусная лодка.
Проходят быстро дни мои—
так падают орлы,
чтобы схватить добычу.
- 27 И если говорю я, что
жаловаться я не буду,
забуду боль и буду улыбаться,
то это не изменит ничего.
Страдания меня ещё пугают.
- 29 Уже я признан виноватым.
Для чего теперь мои попытки?
Я говорю: «Забудь!»
- 30 И даже если бы омыл себя
я талым снегом,
и руки свои вымыл добела,
31 Бог все равно бы в яму с грязью
толкнул меня, придравшись.
Одежда бы, и та возненавидела меня.
- 32 Господь не человек, как я,
поэтому Ему я не могу ответить.
Мы с Ним не можем встретиться в
суде.
- 33 Хотел бы я, чтобы нашёлся кто-то,
способный обе стороны услышать.
Хотел бы я, чтобы нашёлся кто-то,
кто справедливо мог нас расудить.
- 34 Хотел бы я, чтоб кто-нибудь забрал
жезл наказующий у Бога.
Тогда б Он больше не пугал меня.
- 35 Тогда б я смог сказать то, что хочу,
без страха перед Богом.
Но сделать этого сейчас я не могу.
- 10 Я ненавижу жизнь мою
и потому не сдерживаю жалоб.
Душа моя горька,
я буду говорить.
- 2 Скажу я Богу:
«Не обвиняй меня во зле,
скажи мне:
что я плохого сделал?
Что Ты мне можешь предьявить?»

3 Неужто рад Ты угнетать и презирать дело рук Твоих.
Иль, может быть, Ты счастлив тем, что злые люди свои вынашивают планы?

4 Господь, разве у Тебя человеческие глаза,
и Ты видишь так, как видит человек?

5 И коротка ли жизнь Твоя, как наша? Мала Тебе, как нам она мала? Нет! Где же знать Тебе, что значит жизнь?

6 Ты видишь ошибки и ищешь мои грехи.

7 Ты знаешь—не виновен я, но спасти меня никто не сможет от Тебя?

8 Бог, Твои руки создали меня и форму телу моему придали. Но теми же руками меня Ты губишь.

9 Бог, вспомни, Ты меня из глины сделал. Вернёшь ли в глину Ты меня опять?

10 Ты вылил меня словно молоко, теперь же крутишь, словно кто-то сыр готовит.

11 Ты собрал воедино мои кости и мышцы, Ты одел меня плотью и кожей покрыл.

12 Ты дал мне жизнь, Ты очень был добр ко мне, Ты был заботлив и за духом моим следил.

13 Но вот что в сердце Ты Своём таил, я знаю—это в Твоём сердце было, да, знаю, что в мыслях у Тебя.

14 Когда б грешил я, меня б Ты видел и не оставил бы без наказания за вину.

15 Когда грешу, я проклят. Когда же поступаю праведно, Ты не даёшь мне головы поднять. Наполнен я стыдом, ибо Ты видишь унижение моё.

16 Когда я горд успехами моими, Ты, как за львом, охотишься за мной. Своё могущество показываешь вновь.

17 Всегда есть у Тебя, тот кто доказать мою неправоту способен. Твой гнев против меня ещё сильнее, против меня Ты войско новое пошлешь.

18 Зачем же, Бог, Ты дал родиться мне? Мне б раньше умереть, чем кто меня увидел.

19 Как бы хотел я никогда не жить, чтоб сразу из утробы материнской меня в могилу унесло!

20 Конец мой близок.
Дай мне покой и одного оставь.
Дай я порадуюсь остаткам жизни пред тем, как отойду туда, откуда нет возврата,—
в пространство темноты и смерти.

22 Дай я порадуюсь остаткам жизни пред тем, как я отойду туда, где видеть никто не может,—
в места теней, печали, темноты.
Туда, где тёмн даже свет».

Софар говорит с Иовом

11 Тогда Софар из Наамы ответил Иову и сказал:

2 „Такому потоку должно ответить! Делают ли эти речи правым Иова? Нет!

3 Ты думаешь, Иов, у нас нет для тебя ответа?
Ты думаешь, что в осмеянье Бога тебя никто не остановит?

4 Иов, ты Богу говоришь, что чист и верен в доводах своих.

5 Я хотел бы, Иов, чтоб Бог ответил тебе и сказал, что ты не прав.

6 Бог мог бы тебе открыть секреты мудрости.
Он сказал бы тебе, что у каждой истории есть две стороны.
Иов, ты знаешь, что Господь наказывает тебя не так сильно, как должен бы.

7 Иов, ты думаешь, что вправду Бога понимаешь?
Как можешь ты постигнуть Бога Всемогущего?!

8 Ты ничего, Иов, не можешь сделать с тем,
что происходит в небесах!
О месте смерти ничего не знаешь ты.

9 Господь громадней, чем земля, и больше всех морей.

10 Кто может Его остановить,
когда берёт Он, запирает на замок и
собирает суд над вами?

11 Воистину Он знает—кто бесценен.
Когда Бог видит зло,
Он зла не забывает.

12 Ослица человека не родит,
и глупый никогда не станет мудрым.

13 Ты должен быть готов, Иов, чтоб
сердце
твоё служило только Богу,
ты должен руки простереть к Нему.

14 Избавиться ты должен от греха,
что в твоём доме поселился.
Не позволяй злу жить в твоём шатре.

15 Тогда б ты без стыда взглянул на Бога,
ты был бы крепок и не ведал страха.

16 Тогда б ты позабыл свои несчастья,
тогда бы были, как утекшая вода,
все твои беды.

17 Тогда полуденного солнца ярче
была бы жизнь твоя,
тогда б и темные твои минуты
сияли, словно солнце.

18 Ты был бы в безопасности—надежда
с тобою рядом бы была,
и дал бы отдых Бог, забываясь о тебе.

19 Ты смог бы лечь и отдохнуть,
никто б тебя не беспокоил.
И много бы пришло народу
за помощью к тебе.

20 И злые помощи искать могли бы,
но им от бед не убежать—
ведут лишь к смерти их надежды”.

Иов отвечает Софару

12 Тогда Иов ответил Софару:

2 „Уверен—ты считаешь мудрым
лишь одного себя.
Ты думаешь, что мудрость умрёт с
тобой.

3 Но голова моя не хуже, чем твоя.
Я, как и ты, умён,
и каждый может видеть—это правда.

4 Посмешим я стал для друга моего,
я, который зывал к Богу
и которому Он ответил.
Непорочный, праведный человек—
посмешим!

5 Те, кто не знает бед, всегда смеются
над теми, кто в беде.
Они всегда лежачих бьют.

6 Но нет смятения в шатрах таких людей.
Кто Бога огорчает—мирно дышит,
их собственная сила—бог для них.

7 Но у зверей спроси—
они тебя научат,
спроси у птиц—
они тебе ответят.

8 Или с землёй поговори—
она научит,
или мирским созданиям позволь
с тобою мудростью своею поделиться.

9 Каждый знает, что Бог
всё это сотворил.

10 Все звери, что живут,
все люди, пока дышат,
подвластны Божьей силе.

11 Но, как для языка сладка еда,
для уха сладко слово.

12 Все старики мудры—
приносит разум долголетье.

13 Могуществом и силой Бог владеет,
совет и понимание от Него.

14 Что Бог разрушит—
люди снова не построят,
кого лишает Бог свободы,
освободить уже нельзя.

15 И, если Бог задерживает дождь,
земля засохнет;
пошлёт дожди—и оживёт земля.

16 Бог всемогущ, всегда Он побеждает,
и побеждённые, и победители—все Его.

17 Бог мудрости советников лишает
и заставляет делать глупости владык.

18 Цари способны посадить в тюрьму,
но Бог освобождает тех людей
и наделяет силою великой.

19 Священников лишает власти Бог
и удаляет сильных от правления.

20 Лишает речи Бог советников, и
мудрость
у старцев отбирает Он.

21 Бог делает правителей никем,
законодателей лишает власти.

22 Ему известны даже тёмные секреты,
Он посылает свет туда, где темнота
не меньше, чем у смерти.

23 Могущество народам Бог даёт
и те народы после разрушает,
Он многочисленными делает народы
и после этого рассеивает их.

24 Бог делает правителей глупцами,
Он заставляет их блуждать в пустыне.

25 Они как люди, что идут во тьме на ошупь.
они как пьяные,
не знают, что творят”.

13 Иов сказал:
„Я это видел раньше,
я слышал всё, что ты сказал,
я это понимаю.

2 Я это знаю так же, как и ты,
я и не менее тебя умён.

3 Но я с тобою спорить не желаю—
хочу я с Богом обо всём поговорить,
хочу я спорить с Ним о моих бедах.

4 Но вы втроём невежество своё
прикрыть пытались ложью,
вы, как лжелекари,
которые к лечению не способны.

5 Хотел бы я, чтоб вы замолкли!
Для вас была бы в этом мудрость.

6 Теперь послушайте все доводы мои,
послушайте, что должен я сказать.

7 Лгать Богу будете и дальше?
Вы вправду верите,
что Бог услышать хочет вашу ложь?

8 Пытаетесь ли Бога предо мной
вы защищать?
Вы несправедливы, вы солидарны с Богом
лишь потому, что это Бог.

9 Когда бы Бог вас испытал всерьёз,
нашёл бы Он в вас что-нибудь
достойное?
Вы думаете, одурачить Бога
так же просто, как одурачить человека?

10 Вы знаете, что Бог бы обвинил вас,
если бы в суде
вы приняли бы сторону того,
кто важен.

11 Величие Бога вас пугает,
боитесь Бога вы.

12 Все ваши доводы не стоят ничего,
ответы ваши ничего не значат.

13 Замолкните, и дайте мне сказать!
Я принимаю всё, что б ни случилось.

14 Опасности себя я подвергаю,
я отбираю собственную жизнь
своими же руками.

15 Я не утрачу веры в Бога,
пусть даже Он меня убьёт.
Перед лицом Его я защищу себя.

16 И если Бог даст мне и дальше жить,
то потому, что я сказать осмелился.
Никто из злобных не решится

остаться с Богом с глазу на глаз.

17 Внимательно послушайте и дайте
мне объяснить.

18 Я защитить готов себя, и осторожно
я представляю доводы свои.
Я буду прав—я знаю.

19 Докажет кто-нибудь, что я неправ—
я сразу замолчу.

20 Дай мне две вещи, Бог, тогда
таиться от Тебя не буду:
21 наказывать меня остановись,
и перестань пугать своею силой.
22 Тогда спроси—и я отвечу,
иль дай мне говорить, и Сам ответь.

23 Как много у меня грехов?
Что сделал я неверно?
Мои грехи, мою неправоту дай мне
увидеть.

24 Зачем Ты избегаешь, Бог, меня
и за врага меня считаешь?

25 Ты испугать стараешься меня?
А я всего лишь лист, несомый ветром,
Ты нападаешь на соломинку сухую!

26 Ты горькие слова сказал против меня,
Ты посылаешь мне страдания за грехи,
по молодости мною совершенные.

27 Ты ноги мои цепями оковал,
Ты за каждым шагом моим следишь,
за каждым моим движеньем.

28 От этого слабею быстро я,
как дерева гниющего кусок,
как платье, поедаемое молью”.

14 Иов сказал:
„Мы люди все,
жизнь наша коротка и трудностей
полна.

2 Жизнь человека—как цветок,
который вырастет быстро и никнет.
Жизнь человека словно тень—
недолго длится
и навеки исчезает.

3 Всё это так, но, Бог,
откроешь ли глаза?
Придешь ли Ты со мною, с человеком,
в суд,
и разрешишь ли обоим нам все доводы
представить?

4 Но что есть общего
меж чистотой и грязью?
Нет ничего!

5 Конечно жизнь,
Ты, Бог, решаешь сколько жить кому,

Ты устанавливаешь нам пределы жизни,
и их ничто не может изменить.

6 Поэтому, Бог, Ты не следи за нами,
оставь в покое нас,
дай радоваться нашей тяжкой жизни,
покуда наше время всё не истечёт.

7 У дерева надежда есть, и если
его срубили,—
оно ещё раз может прорасти
и ветви новые пустить.

8 В земле, в слепой грязи, его
обрубленные корни умирают,
но если есть вода, те корни оживают
и ветки молодые прорастут.

9 Но, если умирает человек,— он кончен,
когда он умирает, он навек уходит.

10 Ты можешь воду всех морей собрать
и вычерпать все реки,
но всё равно мертв будет человек.

11 Ложится, умирая, человек
и больше не встает.
Все небеса исчезнут прежде,
чем мертвый человек проснётся.
От сна того нет людям пробужденья.

12 О, если бы Ты спрятать мог меня
в моей могиле,
хотел бы спрятаться в могиле я, пока
гнев не пройдёт Твой.
Тогда Ты сможешь выбрать время,
чтоб вспомнить обо мне.

13 Коль умер человек,
то будет ли жить вновь?
Я, сколько должен, столько буду ждать,
пока не стану, наконец, свободным.

14 Бог, позовёшь меня,
и я Тебе отвечу.
Ты сотворил меня,
и дорог я Тебе.

15 Ты будешь каждый шаг мой наблюдать,
но Ты мои грехи не будешь помнить.

16 О, если бы Ты собрал мои грехи в
мешок
и, завязав, прочь выбросил его.

17 Падая, разрушатся все горы,
и треснув, скалы упадут.

18 Вода за время бега по камням
стирает эти камни, уменьшает.
Смывают наводнения почву.
Так, Господи, и Ты уничтожаешь
надежду человека.

19 Ты побеждаешь человека до конца
и после этого уходишь,

Ты повергаешь в грусть его, и навсегда
в пространство смерти отсылаешь.

20 И, если сыновьям его оказывают честь,
он этого не знает,
и, если сыновья его грешат,
он этого не видит.

21 Тот человек лишь болью переполнен,
и громко плачет, слышный лишь себе”.

Елифаз отвечает Иову

15 Тогда Елифаз из Тимана ответил Иову:

2 „Иов, когда б ты вправду мудрым был,
не говорил бы ты слова пустые.
Кто мудр, тот не настолько полон
пустотой.

3 Ты думаешь, что мудрый стал бы
спорить
не стоящими ничего словами,
речами, что не значат ничего?

4 Когда бы были у тебя, Иов,
только твои пути, никто бы
не верил в Бога и
не молился бы Ему.

5 Всё, что ты говоришь,
твой грех изобличает,
ты грех свой скрыть пытаешься, Иов,
за умными словами.

6 И нет нужды доказывать, что ты
неправ,
поскольку собственными же устами
ты доказал свою неправоту.
Твои уста против тебя, Иов.

7 Ты думаешь, что ты родился первым?
Ты что—рожден до сотворения холмов?

8 Ты в планы Бога посвящён, Иов?
Ты думаешь, что лишь один ты
мудрый?

9 Иов, мы знаем большее, чем ты,
мы понимаем то, чего ты не
понимаешь.

10 Все старики согласны с нами,
все седые,
и даже люди старше твоего отца—
и те на нашей стороне.

11 Старается тебя Бог успокоить,
но утешения недостаточно тебе.
Мы весть тебе передаём от Бога
довольно мягкими словами.

12 Ну почему, Иов, не понимаешь ты
и почему не можешь видеть правду?

13 Когда ты речи говоришь свои,
ты выступаешь против Бога.

- 14 Как может человек быть чистым?
Как может праведнее Бога быть?
- 15 Бог даже ангелам своим не доверяет.
В сравненье с Богом даже небеса
не столь чисты.
- 16 А человек намного хуже.
Он грязен и разбит.
Он зло, как воду пьёт.
- 17 Иов, послушай, расскажу тебе
всё, что я знаю.
- 18 Тебе о мудростях я расскажу,
поведанных и мне.
Когда-то предки мудрых
всё это рассказали им, а эти люди
секретов не имели от меня.
- 19 Они в своей стране далёкой жили,
и чужестранцы не пересекали их
страну.
- 20 И эти люди мудрые сказали:
злой человек всю свою жизнь страдает.
Все годы своей жизни страдает
жестокий человек.
- 21 Его пугает каждый шорох.
Враг нападёт,
когда он будет думать, что всё
спокойно.
- 22 Он раздражён всегда; нет у него
надежды
на то, что избежит он темноты.
И где-то на земле есть меч, который
ждёт часа, чтоб убить его.
- 23 Из края в край он бродит; его тело
станет пищей для стервятников.
Он сознает, что смерть его близка.
- 24 Он в страхе от страданий и забот:
они напали на него, как царь,
несущий разрушенье.
- 25 Всё это потому, что Богу
он отказался подчиниться, он
Богу угрожает кулаком
и Всемогущего стремится победить.
- 26 Упрям тот человек, на Бога
нападает под прикрытием щита.
- 27 Богатым, толстым человек быть может,
28 но его город разрушенье ждёт,
дом его будет уничтожен
и опустеет.
- 29 Не сможет злобный долго быть
богатым:
его богатство ненадолго,
и урожай не вызреет большим.
- 30 Он темноты не сможет избежать.
Он будет словно дерево, чи листья

- больны, и ветер их срывает.
- 31 Злой, веруя в нестоящие вещи,
обманывать себя не должен—
он не получит ничего.
- 32 Он высохнет и постареет до того,
как жизнь его окончится; он станет,
как высохшая ветвь, которой
уже век не зеленеть.
- 33 Он будет словно виноградник,
теряющий невызревшие гроздья,
он будет, как олива, у которой
опала завязь.
- 34 Всё потому, что неимущ тот человек,
в котором Бога нет.
Дом обожающего деньги
сожрёт огонь.
- 35 Он зло задумывал,
хотел другим несчастья,
он для других людей
вынашивал обман”.

Иов отвечает Елифазу

- 16 И тогда Иов отвечал:
2 „Я слышал много слов подобных этим.
Успокоители неважные из вас.
- 3 Когда же вашим длиннокрылым
речам придёт конец?
Что вас вынуждает спорить?
- 4 Я тоже мог бы говорить как вы;
будь вы на моём месте,
я тоже мог бы выступать красиво
с речами против вас и головой качать.
- 5 Но успокоение, идущее
от уст моих, вам приносило бы освобо-
ждение.
- 6 И вот я говорю, но не проходит боль
моя,
и, если сдерживаю речь, всё так же не
проходит.
- 7 Тобой, Господь, конечно, я изношен,
Ты уничтожил всё, что мне принадле-
жит.
- 8 Было свидетельство, и Ты заключил
меня. Ложь говорили обо мне, а Ты
ждёшь, что я отвечу!
- 9 Бог в гневе нападает на меня,
и рвет на части, и скрипит зубами.
Мои враги не отрывают от меня
сверлящих взглядов.
- 10 Ради глумленья надо мною люди
рты открывают, понося меня,
бьют по щекам и торопливо
объединяются против меня.

11 Бог отдал меня этим злобным людям,
бросил в их толпу.
12 Всё было хорошо, но Бог схватил меня
за шею и разбил, меня Он выбрал
Своей мишенью.
13 Я окружён Его стрелками.
Безжалостно Он пронзает мне нутро
и по земле разбрызгивает желчь.
14 Пролом за проломом Он пробивает во
мне,
и бежит на меня, как воин.
15 Я рубищем покрыт, пал ниц, похоронил
лицо своё в пыли.
16 Лицо моё красно от плача,
и под глазами черные круги.
17 Но только руки от насилия свободны,
правы, чисты мои молитвы.

18 О, кровь мою не прячь, земля!
И вопли мои не скрывай!
19 Но всё равно, свидетель мой на небесах,
защитник мой в зените.
20 Заступников среди друзей нет у меня,
я мои слезы Богу выливаю.
21 Хочу, чтоб перед Богом попросил
хоть кто-нибудь защиты для меня,
как просят о защите друга.

22 Пройдёт немного лет—и я уйду
туда, откуда нет возврата.

17 Сломлен мой дух, коротки мои дни,
и ждёт меня могила.
2 Я насмешниками окружён, глаза
принуждены
их злобу видеть.

3 Господи, поручись за меня—
кто ещё ответит
от меня опасность?
4 Ты их разум лишил пониманья,
и потому
не дашь им победы.
5 Говорят, ради спасенья друзей
люди пренебрегают своими детьми.

6 Бог посмешищем сделал меня для
всех, люди плюют мне в лицо.
7 Помутнели от скорби мои глаза
и тело стало как тень.
8 Праведные возмущены,
и невинные негодуют на неверных.
9 Праведные всё равно от путей своих
не отступят, и те, чьи руки чисты,
станут сильней.

10 Что же вы все, попытайтесь снова,
ни одного мудрого среди вас не вижу.
11 Дни мои кончены, планы разбиты,
как и желанья сердца моего.
12 Ночь эти люди выдают за день,
перед лицом темноты говорят:
«Близится свет!»

13 Если и есть дом, на который я уповаю,
то это могила.
Если и расстелю постель я, то во тьме.
14 Но если я тлению говорю: ты мой отец,
и червя называю матерью и сестрой,
15 в чём тогда надежда моя, кто увидит
мою надежду?
16 И сойдёт ли она со мною
к воротам смертельным,
вместе ли спустимся мы во прах?»

Билдад отвечает Иову

18 Тогда ответил Билдад из Шуа:

2 „Когда окончишь эти речи,
обратись к рассудку, и тогда
поговорим.

3 За что ты относишься к нам,
как к животным, и думаешь,
что мы, как и они, глупы.

4 Ты, раздирающий себя на части от
гнева,
хочешь, чтоб ради тебя люди
покинули землю,
или чтобы камни сдвинулись
со своих мест?

5 Светильник злобного гаснет:
пламя его меркнет.

6 Свет в шатре его сменяется тьмою:
огонь затухает.

7 Слабеют его шаги, и его планы
оборачиваются против него.

8 Его же ноги заведут его в сети,
и будет он пойман,
9 капкан его схватит крепко,
ловушка его не отпустит.

10 Силки для него на земле спрятаны,
ловушка стоит на пути.

11 Ужас настигает его всюду,
страх за ним следует по пятам.

12 Несчастья по нему изголодались, беды
готовы схватить, когда упадёт.

13 Болезни разъедают его тело,
Первороденный смерти¹ съедает
его плоть, пожирая части его тела.

¹Первороденный смерти Возможно „рак“.

- 14 Он будет удалён из безопасности жилища и уведён к царю ужасов.
 15 Бродяга¹ будет жить в доме его, когда люди покроют землю его серой.²
 16 Корни его сохнут снизу, ветви его вянут сверху.
 17 Память о нём исчезает с земли, имени на земле у него больше нет.
 18 Из света в темноту он изгнан, из мира изгнан.
 19 Нет у него среди людей потомства— никто не выжил из тех, с кем он жил.
 20 Испуганы его судьбой народы Запада и охвачены ужасом люди Востока.
 21 Такова жизнь злого, такова участь того, кто не знает Бога”.

Иов отвечает

19 Тогда ответил Иов:

- 2 „Как долго вы будете мучить меня и убивать своими речами?
 3 Уже десяток раз вы меня осуждали и не стыдитесь опять нападать.
 4 Если и правда, что я сбился с пути, то ошибка моя остаётся со мной.
 5 Если вы хотите возвыситься надо мной и унижение моё обратить против меня, знайте, что Бог был ко мне несправедлив и сети Свои раскинул вокруг меня.
 7 И, хотя я кричу, что боль моя не заслужена, я не нахожу ответа, и, хотя я о помощи молю, всё равно справедливости нет.
 8 Он дорогу мою перекрыл— я не могу пройти, Он пути мои тьмою окутал.
 9 Он честь мою сорвал с меня, и снял с меня венец,
 10 Он бьёт меня со всех сторон, пока мне не придёт конец, как дерево с корнями вырывает, надежду отнимая у меня.
 11 Он пышет гневом на меня, Он причисляет меня к Своим врагам.

- 12 Он полчища Свои на меня посылает, они меня осаждают и разбивают свой лагерь вокруг моего шатра.
 13 Он заставил братьев моих ненавидеть меня, и знакомые мои от меня отстранились.
 14 Родные покинули меня, друзья меня забыли.
 15 И гости, и слуги мои считают меня посторонним, на меня, как на странника, смотрят.
 16 Я зову слугу своего, но он не отзывается, даже когда я молю его о помощи.
 17 Запах дыханья моего жене моей опротивел, родные братья не хотят быть возле меня.
 18 Даже малые дети меня отвергают и смеются, едва я появляюсь.
 19 Я вызываю отвращение у близких друзей, и те, кого люблю я, отвращения ко мне полны!
 20 Мало жизни осталось во мне, я— кожа да кости.
 21 Пожалейте меня, друзья, пожалейте— ударила меня рука Господня.
 22 Почему и вы преследуете меня, как и Бог, неужели вам плоти моей недостаточно?
 23 Хотел бы я, чтоб на свитках записаны были мои слова,
 24 чтоб железом по свинцу были выдавлены, чтоб на камне были выбиты, чтоб навеки остались.
 25 Я знаю, что мой Искупитель жив и что в конце концов, появится Он на земле.
 26 И даже после того, как кожа моя истлеет, всё равно во плоти своей я Бога увижу.
 27 Я увижу Его своими глазами, я—и никто другой.
 Я страстно желаю этого дня!
 28 Может быть вы скажете: «От Иова мы не отстанем, мы найдём за что его обвинить».

¹Бродяга Букв.: „Тот, у кого ничего нет”.

²сера Средство, которое помогало избавиться от инфекционного заразного заболевания.

29 Но вы сами должны бояться меча,
потому что меч наказывает за гнев.
И тогда вы поймёте,
что есть справедливость”.

Софар

20 Тогда Софар из Наама ответил:
2 „Вот почему мысли мои беспокоят меня!
Вот почему во мне эти чувства.
3 Я слышу упреки, унижающие мою
честь,
и мой разум вдохновляет меня на ответ.
4 Конечно, ты знаешь,
как это исстари было,—
со времён Адама,
когда появился человек на земле,—
5 что веселие злобного недолго,
а счастье неверующего длится лишь
миг.
6 И, хотя его гордость достигает небес,
и голова касается облаков,
7 он погибнет навечно, как его помёт,
и те, кто видел его, спросят: где же он?
8 Он, словно сон, улетит, и следов его не
найти,
исчезнет и будет забыт, как ночное
видение.
9 Глаза, его видевшие, больше его не
увидят,
как и семья не увидит его.
10 Дети его будут просить у нищих,
и руки его возвратят награбленное им.
11 Сила юности, наполнявшая его кости,
вместе с ним ляжет во прах.
12 И, хотя сладко во рту его зло,
и он прячет его под языком,
13 и не может допустить, чтобы
исчезло оно, и держит во рту,—
14 эта пища всё же прокиснет в нём
и превратится в змеиный яд.
15 Он будет изрыгать проглоченные
богатства—
Господь заставит всё его исторгнуть.
16 И питьё его будет, как яд змеиный,
и ядовитое жало гадюки его убьёт.
17 Он не обрадуется ручьям и рекам,
полным молока и меда.
18 Все, что он нашёл, он должен будет
вернуть, ни к чему не
притронувшись;

не будет рад он прибылям от своего
труда,
19 потому что бедных он угнетал и
оставлял в нужде,
захватывал дома, которых он не строил.
20 Никогда от желаний своих он не знал
покоя,
богатство его не спасёт—
21 ничего не осталось, он всё поглотил,
благоденствие его не вечно.
22 Несчастья постигнут его посреди благо-
денствий,
и он узнает полную силу страдания.
23 Когда он набьёт своё чрево, Бог пошлёт
на него
свой сжигающий гнев—и падёт на него
наказание.
24 И, хотя избежит он железного оружия,
бронзовая стрела его пронзит.
25 Бронзовая стрела пронзит его
и выйдет из спины;
блестящий наконечник пронзит
его печень, и он содрогнётся от ужаса.
26 Все богатства его будут разрушены,
нечеловеческий огонь всё поглотит,
что осталось от дома его.
27 Небеса покажут его вину,
и восстанет против него земля.
28 Наводнение унесёт его дом—
стремительные воды в день
Божьего гнева.
29 Такова судьба, уготованная
Богом грешникам,
таково их наследство от Бога”.

Иов

21 И ответил Иов:
2 „Слушайте слова мои внимательно,
и это будет мне утешением от вас.
3 Будьте терпеливы, когда я говорю;
а когда я скажу,
можете надо мной смеяться.
4 Разве я жалуясь на человека? Нет!
Есть веская причина тому,
что я нетерпелив!
5 Взгляните на меня и удивитесь—
стукните себя по губам.
6 Стоит мне подумать, и я ужасаюсь
и начинаю трястись.
7 Почему злобные доживают до старости
и сила их крепнет?

8 Они видят детей своих вокруг себя,
и внуки у них перед глазами.
9 Их дома не ведают страха,
и Божий жезл не занесён над ними.
10 Их быки всегда в силе, и коровы
приносят телят.
11 Их дети во множестве, словно стадо,
их маленькие танцуют.
12 Они поют под звуки тамбуринов и арф,
они веселятся под пение флейты.
13 И годы их проходят в благоденствии,
и с миром уходят они в могилы.
14 И говорят они Богу:
«Оставь нас в покое,
не нужны нам Твои пути.
15 Кто Он, Всемогущий,
чтоб мы служили Ему?
Что получим от молитв к Нему?»
16 Верно, что их успех не у них в руках,
и я воздерживаюсь от советов
нечестивых.
17 И все же, как часто Господь задувает
свет для злобных?
Как часто к ним несчастья приходят,
и часто ли во гневе
наказывает их Господь?
18 Как часто уподоблены они соломе,
несомой ветром,
иль пыли, сметённой ураганом?
19 Ты говоришь:
«Бог детей наказывает за отцов».
Пусть же Он накажет злого человека,
чтобы тот знал за что наказан он.
20 Пусть сам увидит он своё крушение,
и выпьет Всемогущего он гнев.
21 Ему нет дела до семьи,
когда к концу подходят дни.
22 Кто может Бога мудрости учить,
если судит Он высоко сидящих?
23 Один умирает в полноте своих сил,
в безопасности и покое.
24 Тело его хорошо накормлено,
и кости всё ещё крепки.
25 Другой умирает в горечи,
не успев ничему порадоваться.
26 Но рядом во прахе они лежат,
и черви их покрывают.
27 Я ваши мысли знаю хорошо
и ваши планы обвинить меня.
28 Вы скажете:
«Где дом вельможи, и где шатёр,

в котором обитает грешник?»
29 Вы, конечно же, наслушались
историй путешественников
и, конечно же, верите их рассказам
30 о том, что злобных дни несчастий
не коснутся,
дни гнева Божьего их не затронут.
31 Никто в лицо не осуждает злого
за сделанное зло.
32 Когда его хоронят,
у его могилы ставят стражу.
33 И твёрдая земля долины ему приятна,
и тысячи людей его проводят до
могилы.
34 Как же вашими пустыми словами
вы хотели меня успокоить?
Ответ ваш мне не помогает!"

Елифаз

22 Тогда Елифаз из Тимана ответил:

2 „Разве Господу полезен важный
человек?
Полезен ли Ему мудрец?
3 Что радости Всемогущему
в праведности твоей?
Какая польза Ему,
даже если пути твои чисты?
4 Разве из-за набожности твоей
Он поучает тебя
и идёт судиться с тобой?
5 Должно быть, велики твои грехи,
и нет конца твоим грехам!
6 Верно, ты ни за что залогов брал
от брата твоего
и с бедного снимал одежду под залог?
7 Может быть, не дал воды ты
утомлённому,
и отказался голодному дать хлеб.
8 А был ты властным человеком,
владел землею,
и уважаем был.
9 Но, может быть, ты отсылал вдов
с пустыми руками,
или обманывал сирот.
10 Потому и ловушки вокруг тебя,
потому и страшит тебя всё,
11 потому и темно тебе, что не видишь,
потому и заливают наводнение тебя.
12 Не выше ли небес живёт Бог!
Не смотрит ли Он вниз на самую
высокую звезду!

13 А ты всё же говоришь:
 «Что знает Бог?
 Может ли Он видеть
 и судить нас сквозь темень облаков?»
 14 Густые облака Его от нас закрыли,
 и не видит нас Он,
 когда идёт по небосводу».

15 Будешь ли протаптывать ты и дальше
 ту древнюю тропу,
 проложенную злобными людьми?
 16 Погибли они до срока,
 унесло наводнение их.
 17 «Оставь нас»,
 —говорили они Господу.—
 «Что Всемогущий для нас может
 сделать?»
 18 А ведь был Он, тот, кто добром
 наполнял
 их дома.
 Так что злобных советчиков я
 сторонюсь.

19 Видят праведные останки злобных
 и радуются, смеются невинные и
 говорят:
 20 «Верно, наши враги уничтожены,
 огонь пожирает их богатство.»

21 Покорись Господу, и будь с Ним в мире,
 и тогда благоденствие придёт к тебе.
 22 Прими повеления из Его уст
 и положи слова Его в сердце.
 23 Если вернешься ко Всемогущему,
 то возродишься.
 Если отбросишь грех от шатра твоего
 24 и пылью будешь золото своё считать,
 а золото Офирское—обломками
 потоков,
 25 тогда Всемогущий станет твоим
 золотом,
 самым чистым серебром для тебя.
 26 Тогда ты найдёшь наслаждение
 во Всемогущем
 и поднимешь лицо своё к Богу.
 27 Ты будешь Ему молиться,
 и Он услышит тебя,
 и все свои обеты ты исполнишь.

28 Что ты задумаешь, всё сбудется,
 и будущий твой путь весь светом
 озарён.

29 Ты возвысишь тех, кто пал,
 и ты спасёшь смиренных.
 30 Ты поможешь тем, кто совершал грехи,
 [молитвою твоей],
 и они будут спасены твоею чистотою!”

Иов

23 Тогда Иов ответил:

2 „И сегодня горька моя речь.
 Несмотря на стоны мои, рука Его
 тяжела.

3 Если бы знал я, где найти мне Его,
 если бы мог я войти в обитель Его.
 4 Я бы Ему всё объяснил,
 и доводам было бы тесно во рту у меня.
 5 Я узнал бы Его ответ, и понял бы
 сказанное Им.
 6 Поднялся бы Он против меня во
 всей своей силе? Нет!
 Он стал бы слушать меня.
 7 И честный человек был бы
 услышан Богом,
 и мой Судья меня б освободил.

8 Но иду на восток—нет Его не востоке;
 на запад иду—и на западе не нахожу.

9 Когда в трудах своих Он на севере,
 я не вижу Его;
 когда Он на юг поворачивается,
 я даже отблеска Его поймать не
 могу.

10 Но пути, по которым иду я, Он знает.
 Он испытывает меня, как золото,
 и окажусь я чистым.

11 Ноги мои шли по Его следам,
 я с Его путей никуда не сворачивал.

12 Я не уклонялся от повелений уст Его,
 я ценил Его слова больше хлеба
 дневного.

13 И Он, хотя и Один, никто не может
 сбить Его с пути!
 И делает Он то, что пожелает.

14 Несёт в себе Он для меня заветы,
 и планы для меня Ему известны.

15 И потому стою я перед Ним в испуге,
 когда я думаю—
 благоговею перед Ним.

16 Бог заставил мою храбрость трепетать.
 Меня пугает Всемогущий.

17 И всё же тьма, что мне лицо покрыла,
 заставить не могла меня молчать.

24 Почему же Всемогущий знает всё о
 жизни человека, а те, кто верят,
 не знают про жизнь Его?

2 Межи передвигают люди,
 крадут стада и на другие пастбища
 уводят.

3 У сирот они отбирают ослиц, и
 у вдов отбирают быков.

- 4 Они сбивают с дороги бедных и заставляют скрываться нуждающихся всей земли.
- 5 Как дикие ослы в пустыне, бродят бедные в поисках хлеба, добывая его трудом, и кормит их детей бесплодная земля.
- 6 Они собирают остатки в чужих полях и подбирают на виноградниках грешных.
- 7 Нет одежды у них, и они спят нагими— нечем укрыться им в холоде.
- 8 От горных дождей они промокают насквозь, и прячутся в камнях за неимением крыши.
- 9 Оторваны сироты от груди, и младенцы взяты в залог за долги.
- 10 Другим снопы они вяжут, а сами всегда голодны.
- 11 Они выжимают масло оливок, давят виноград, и всё равно страдают от жажды.
- 12 Над городом—стоны умирающих, и души раненых молят помочь. Но Господь оставляет это зло без наказания.
- 13 Есть те, кто против света восстаёт,— они не знают Господних путей и не следуют им.
- 14 С рассветом встает убийца, убивает бедных и слабых, а ночью становится вором.
- 15 Глаза прелюбодея ищут сумрака, он думает: «Никто не увидит меня»,—и лицо своё закрывает.
- 16 Во тьме проникает в дома. Сидевшие днём взаперти, боятся света дневного.
- 17 Их утро—темень густая, знакомы им страхи ночные.
- 18 Они—обломки на поверхности воды, и над землёю их проклятье—никто не соберёт в садах их виноград.
- 19 Как тающий снег съедает жара, так и могила глотает тех, кто грешил.
- 20 Даже чрево матери их забывает; черви им рады; не помнят их люди—злые подобны ненужным обломкам.
- 21 Они отнимают добро у женщин бездетных, и вдов обижают.

- 22 Но Господь могуществом силу у злых отнимает, даже если они знамениты, не могут быть уверенны в жизни своей.
- 23 Недолго злобные могут чувствовать себя в безопасности: не укрыться им от Господа глаз.
- 24 На миг возвысятся они, а потом исчезнут. Пожухнут и увянут, как трава, и срезанными будут, как колосья.
- 25 Если это не так—кто докажет, что я не прав, кто обратит в ничто слова мои?”

Билдад

25 Тогда Билдад ответил:

- 2 „Владычество и страх принадлежат Ему, Он порядок творит на небесных высотах.
- 3 Можно ли сосчитать Его звезды, для кого свет Его не восходит?
- 4 Как тогда перед Богом может праведным быть человек? Как может быть чистым рождённый?
- 5 Даже луна не ярка, и не ясны звезды перед глазами Его.
- 6 Люди—просто личинки, и сын человеческий—червь”.

Иов

26 Тогда Иов сказал:

- 2 „Как помогли вы бессильному, как поддержали руку слабого!
- 3 Да, какой совет прекрасный дали тому, в ком нет ума!
- И мудрость вы свою воистину явили! Кто вам помог произнести эти слова? И чей дух говорил вашими устами?
- 5 И под водами с их обитателями дух мертвых дрожит.
- 6 Смерть перед Господом обнажена, и место разрушенья не скрыто перед Ним.
- 7 Он раскинул северные небеса над пустотой, Он подвесил небо на пустоте.
- 8 Он воды сворачивает в облака свои, и облака от тяжести своей не рвутся.

9 Лик полной луны Он закрывает,
 покрывает облаками,
 10 Он горизонт прочерчивает по воде,
 чтобы свет отделить от тьмы.
 11 Ошеломленные укорами Его,
 дрожат небесные столпы.
 12 Своим могуществом Он успокоил море,
 своею мудростью Он на куски посёк
 помощников Рахаба.¹
 13 Своим дыханием вернул Он ясность
 небу,
 рукой Его был змей ползущий²
 проткнут.
 14 И это всё ничто, лишь часть Его
 деяний,
 мы только шёпот слышим от Него.
 Гром Его могущества кому дано
 постичь?”

27 И продолжил Иов свою речь:
 2 „Верно, что жив Бог,
 лишивший меня справедливости.
 И как верно то, что жив Всемогуший,
 верно и то, что заставил Он меня
 испить горькую чашу.

3 Но, пока во мне будет жизнь
 и в ноздрях моих Его дыхание,
 4 уста мои неправды не обронят,
 язык мой не запянет себя ложью.
 5 Пока я не умру, я не признаю за вами
 правоты,
 и непорочности моей не изменю.
 6 Я неотступно буду отстаивать
 мою праведность, пока живу,
 не буду знать угрызений совести.

7 Да будут враги мои считаться
 грешниками, да будут злодеями
 противники мои!
 8 На что надеяться неверному,
 когда Господь отнимет его жизнь?
 9 Слышит ли Господь его мольбы,
 когда к нему несчастье подступает?
 10 Найдёт ли он во Всемогушем
 наслажденье,
 будет ли призывать Бога во все
 времена?

11 Я открою вам могущество Господа,
 я не скрою Его путей.

¹Рахаб Дракон или морское чудовище древнего мифа,
 которое правило морем. Рахаб стал символом для
 врагов Бога или символом зла.

²змея ползущий Вероятно, ещё одно название Рахаба.
 См. Ис. 27:1.

12 Вы видели всё это сами,
 к чему же все эти слова пустые?
 13 Вот уготованное Господом
 для грешников, вот что достанется
 жестоким от Бога Всемогушего:
 14 У злого человека может быть
 много детей,
 но все они погибнут на войне,
 и никогда у них не будет вдоволь хлеба.
 15 Все его дети умрут,
 и вдовы по нему не будут горевать.
 16 Злодей накопит серебра,
 но для него оно, как пыль,
 и столько соберёт одежд,
 что для него они, как грязь.
 17 Пусть собирает он одежду,
 а праведники пусть её наденут
 и серебро его невинные получают.
 18 Он строит дом непрочный,
 словно кокон моли,
 иль сторожа шалаш.
 19 Богатым он ложится спать,
 но неимущим он проснётся,
 глаза откроет— всё ушло.
 20 Как наводнение, его настигнет ужас,
 как будто буря выбрасывает в ночь.
 21 Восточный ветер задует— и нет его,
 уносит из дома навсегда.
 22 Бросает в стороны его против его воли,
 как ни пытается бежать он.
 23 С насмешкой рукоплещут люди
 и свистят, из дома прогоняя злых.

28 Есть рудники, где люди добывают
 серебро, места, где они выплавляют
 чистое золото.

2 Железо добывают из земли,
 медь выплавляют из руды.
 3 Они приносят свет в пещеры,
 во мраке ищут камень в глубине пещер.
 4 Они врываются глубоко в землю,
 следуя жилам руды.
 Уходят глубоко под землю,
 вдали от мест, где обитают люди,—
 туда, где никогда не ступала
 нога человека.
 Они раскачиваются на канатах в
 глубине,
 где нет других людей.
 5 Хлеб растёт на земле наверху,
 но под землёй другое—
 там будто всё расплавлено в огне.
 6 Сапфиры лежат под землёй
 и крупички чистого золота.

7 Дикie птицы не знают подземных троп,
глаз орла никогда не видел их мрака.
8 Дикий зверь никогда не ходил той
тропой,
и лев там никогда не проходил.
9 Люди прорубают твёрдые скалы,
срывают горы, их обнажая.
10 Они прорубают туннели сквозь скалы
и видят все земные богатства.
11 Они строят плотины, чтобы остановить
воду,
и выносят на свет спрятанное.
12 Но где можно найти мудрость,
где спрятан разум?
13 И ценность разума не постигают
люди—
они найти его в земле не могут.
14 Это не во мне—говорит глубина,
это не в нас—говорят моря.
15 Этого не купишь и за чистейшее
золото,
цену этому не установить весом
серебра.
16 Это не продаётся за золото Офира,
за драгоценные опалы или сапфиры.
17 Ни хрусталь, ни золото с этим не
сравнятся,
этого не купишь и за драгоценности.
18 О кораллах с жемчужной и говорить
нечего—
дороже, чем рубины, мудрости цена.
19 С нею не сравнятся и топазы Эфиопии,
за чистое золото не купишь её.
20 Откуда же мудрость исходит,
где обитает разум?
21 От глаз всего живого это спрятано,
сокрыто даже от небесных птиц.
22 Смерть и разрушение говорит:
«Только слух об этом достиг наших
ушей».
23 Только Господь знает путь к мудрости,
только один Он знает, где она обитает.
24 Поскольку Он землю озирает до краёв
и видит всё, что есть под небесами.
25 Когда определял Он силу ветра
и меру океану полагал,
26 когда задумывал, где пасть дождю
и молний путь решал,—
27 тогда увидел мудрость Он
и понял её ценность, испытал.
28 И так сказал Он человеку:
«Страх перед Господом есть мудрость,
и разум—быть в стороне от зла».

29 И продолжал Иов:

2 „Как хотелось бы мне вернуть
всё ушедшее:
дни, когда Бог наблюдал за мной,
3 когда светильник Его сиял над моей
головой,
и со светом Его шёл я сквозь темноту!
4 Как хотелось бы мне вернуть дни,
когда был я в силе,
когда Бог, как близкий друг, был в
моём доме,
5 когда Всемогущий
ещё был со мной, и дети мои
окружали меня,
6 когда, казалось, пути мои лились
молоком,
и скалы сочились оливковым маслом.
7 Когда входил я в городские ворота
и садился на площади,
8 молодые люди, увидев меня,
в сторону отступали, и вставали
предо мной старики уважительно.
9 Властители воздерживались от речей
своих
и прикрывали рты руками,
10 даже знатные умолкали—
их языки прилипали к гортани.
11 Все, кто слышал меня, обо мне хорошо
говорили,
все, кто видели—хвалили меня.
12 Потому что спасал я молящих о
помощи бедным
и сиротам, которым некому было
помочь.
13 Умирающий благословлял меня и
помог я вдове, которая ждала помощи.
14 Праведность была мне одеждой
и справедливость—головным убором.
15 Был я глазами слепых и ногами
хромых,
16 был я для нищих отцом,
помогал даже тем, с кем не был
знаком,—
в суде за них заступался.
17 Ядовитые зубы злобных я выбивал
и невинные жертвы спасал.
18 Я думал, что умру в собственном доме,
и дни мои будут бесцётны, словно
песок,
19 корни мои будут касаться воды,
и на ветви мои ночью будет ложиться
роса,

- 20 слава моя не увянет, и лук мой
всегда будет крепок в руках у меня.
- 21 Раньше люди слушали меня молча
и ждали советов моих.
- 22 После меня они уже не рассуждали—
слова мои нежно впитывал их слух.
- 23 Они ждали меня, как дождя,
и слова мои пили, как воду
весенних потоков.
- 24 И люди, потерявшие надежду,
отчаялись.
Но с ними вместе я смеялся,
улыбка моя утешала их.
- 25 Я решил быть среди них,
хотя и был их главою,
я был словно царь среди войска,
утешая тех, кто грустил.
- 30 Но теперь надо мною смеются те,
кто младше меня,
чьих отцов не удостоил бы я
быть псами, пасущими моих овец.
- 2 Что мне до силы их рук,
если она из них ушла?
- 3 Измученные голодом и жаждой,
они бродят ночами по выжженной
земле и
мрачным пустырям.
- 4 Они ошиповывают горькие травы,
и хлеб для них—коренья дрока.
- 5 Их собственный народ изгнал,
на них кричали, словно на воров.
- 6 Им остаётся жить лишь в пересохших
руслах рек, среди камней и рытвин.
- 7 Они рыдают у кустов колючих
и жмутся к ним.
- 8 Они—без имени толпа,
изгнанники, отверженные всеми.
- 9 И теперь их сыновья смеются
и поют песни про меня,
и моё имя для них—
ругательное слово.
- 10 Они презирают меня и держатся
в стороне, не раздумывая,
плюют в лицо мне.
- 11 Теперь, когда Бог порвал тетиву
у лука моего, и унизил меня,
они не сдерживаются в присутствии
моём.
- 12 Они набрасываются на меня
с правой стороны, сбивают с ног,
Я чувствую себя, как город
осаждённый,
как будто строят земляные валы
против стен моих.
- 13 Они охраняют все дороги,
чтобы я не мог убежать,
они травят меня, не прибегая
к помощи других.
- 14 Как через пролом в стене они пришли,
они спешат и камни сыплют на меня.
- 15 Я содрогаюсь от страха, моё
достоинство
как ветром унесло, и, как облака,
исчезла безопасность.
- 16 Теперь моя жизнь на излёте,
дни страданий меня захватили.
- 17 Ночью болят мои кости,
и боль моя никогда не утихает.
- 18 Господь схватил меня за воротник
и изорвал на мне одежду.
- 19 Он в грязь меня забросил
и стал я вровень с пылью, с пеплом.
- 20 Я взываю к Тебе, Господи,
но Ты не отвечаешь, встаю, чтобы
молиться, но Ты не слушаешь.
- 21 Господи, Ты стал безжалостным ко мне,
и силу мне во вред употребляешь.
- 22 Ты меня поднял и на сильный
ветер бросил,
Ты в бурю кидаешь меня из стороны
в сторону.
- 23 Я знаю, Ты к смерти приведёшь меня,
в тот дом, куда должны идти
все живущие.
- 24 Но ведь никто же руку не поднимет
на того, кто уже унижен
и о пощаде просит.
- 25 Не плакал ли я о тех, кого беда
настигла,
и разве не скорбел за бедных.
- 26 Надежда на лучшее не оправдалась,
и вместо света тьма пришла.
- 27 Страдания и боль не прекратятся,
их много будет в будущем моём.
- 28 Я стал весь чёрный, но не от солнца,
стою перед людьми, о помощи кричу.
- 29 Шакалам стал я братом
и другом страусам.
- 30 Кожа потемнела,
и тело всё горит от жара.
- 31 На стоны настроена арфа моя
и флейта на причитания.
- 31 Я заключил договор с моими глазами,
чтобы они не глядели жадно на
женщин.

- 2 Что Всемогущий Господь людям даёт?
Как Он платит из своего небесного
дома?
- 3 Разве беды и несчастья не для злобных,
и разве гибель не для тех, кто несёт
ложь?
- 4 Разве пути мои не видны Богу,
разве шаги мои Он не считает?
- 5 Если я жил во лжи и вели меня ноги
к обману,
6 пусть тогда взвесит меня Господь
на верных весах и убедится в том,
что я не виновен.
- 7 Если свернул я с правильного пути,
если мои глаза повернули сердце ко злу
или руки мои от греха нечисты, —
8 пусть тогда съедят другие всё,
что я посеял,
и да будут вырваны с корнем мои
посевы.
- 9 Если женщиной соблазнилось сердце
моё,
если прятался я ради греха
у двери моего соседа,
10 пускай тогда моя жена зерно
другому мелет и пусть другие
будут ночью с ней,
11 поскольку это было бы постыдно,
и был бы грех подсуден мой.
- 12 Это огонь, сжигающий до основания,
способный уничтожить всё моё добро.
- 13 Если я отказывался быть справедливым
к слугам, когда имели они
что-то против меня,
14 что стану делать я, представ пред
Богом,
что буду отвечать,
когда Он спросит объясненья?
- 15 Разве не Он меня создал во чреве,
равно как и всех моих слуг?
Всем нам внутри матерей Он форму
дал.
- 16 Я никогда не отказывал
в помощи бедным,
не заставлял томиться вдовьи глаза.
- 17 Я никогда не держал хлеб лишь
для себя—хлебом моим я делился
всегда
с сиротою.
- 18 Вся мою жизнь был я отцом
тем, у кого отцов не осталось.
Вдов опекаю я всю жизнь.
- 19 Когда я видел, как страдают люди,
лишённые одежды и покрова,
20 я одевал их, шерсть моих овец
обогревала их, и всей душой
они меня благословляли.
- 21 Я руку никогда на сироту не поднимал,
когда встречал его, о помощи
молящего,
возле моих ворот.
- 22 Если я так поступил, пусть отпадёт
от плеча рука моя и отвалится пусть
от локтя.
- 23 Но подобного я не содеял,
потому что страшусь наказания от Бога
и благоговею пред величием Его.
- 24 Никогда я не доверял моему богатству,
никогда не сказал золоту:
«Ты защита моя и надежда».
- 25 Я богатством своим никогда не
гордился,
много я заработал,
но не этим был счастлив.
- 26 Ни сиянию солнца, ни ясной луне
никогда я не поклонялся.
- 27 Никогда глуп настолько я не был,
чтобы им поклоняться.
- 28 Это грех наказуемый, я был бы неверен
Всемогущему Богу, если бы
поклонялся.
- 29 Не радовался никогда я гибели врагов
и не торжествовал, когда к врагам
несчастья приходили.
- 30 Греха проклятия врагов, иль
пожеланья смерти, мой рот не знает.
- 31 Всем людям моего шатра известно,
что странников всегда кормил я.
- 32 И место спать я в доме им давал,
чтоб ночь на улице не заставляла их.
- 33 Пытаются другие скрыть
свои грехи, но я вины своей не прятал.
- 34 Я не боялся никогда, что люди скажут,
из страха перед этим не молчал,
не уходил за дверь и не боялся,
что люди меня могут ненавидеть.
- 35 Хочу, чтоб кто-нибудь меня услышал.
Позволь мне объяснить себя.
Хочу, чтоб Всемогущий Бог ответил,
чтоб написал Он, в чём же я не прав.
- 36 Тогда носил бы этот знак я на плечах,
на голову надел бы, как корону.
- 37 Тогда я смог бы объяснить мои
поступки,

я к Богу смог бы, словно князь, прийти
с воздетой гордо головою.

- 38 Я мою землю у другого не украл—
никто меня в том обвинить не может.
39 За всё, полученное от земли,
я земледельцам заплатил,
я не пытался землю отобрать
у тех, кто ей владеет.
40 И если я когда-нибудь так сделал,
пусть сорною травой вместо хлеба
и ячменя моя покроется земля”.

На этом кончились слова Иова.

Елиуй вступает в спор

32 И тогда три друга Иова перестали ему
отвечать, потому что Иов был уверен
в своей невиновности. ²Но был молодой
Елиуй, сын Варакеля, потомка по имени
Вуз. Елиуй был из семьи Рама, он
рассердился на Иова за то, что тот считал
себя справедливой Бога. ³Елиуй рассердился
и на троих друзей Иова за то, что никто из
них не смог ответить на вопросы Иова, не
могли доказать, что Иов был не прав.
⁴Елиуй был моложе всех и поэтому ждал,
когда выскажутся все старшие и когда он
сможет говорить. ⁵И когда он увидел, что
три друга Иова ничего не могут добавить,
он опять рассердился. ⁶Так что в спор
вступил Елиуй. Он сказал:

- „Я молод годами, вы старше меня,
робел я, боялся сказать своё слово.
7 Я думал—возраст должен говорить
и должен мудрости учить старейший.
8 Но Божий Дух сообщает людям
мудрость,
Его дыхание вселяет разум в нас.
9 Не только старые мудры, не только
они способны правду разуметь.
10 И потому я говорю—послушайте меня,
и я скажу вам то, что я считаю
нужным.
11 Я ждал, пока вы говорили, слушал,
как вы Иову отвечали, ждал,
пока вы нужные слова искали.
12 Я осторожно слушал ваши речи,
но ни один из вас не доказал
неправоту Иова
и не ответил доводам его.
13 Никто из вас сказать не может,
что мудрость он нашёл,

Бог должен отвечать Иову,
доводы—не люди.

- 14 Ко мне Иов не обращал свои слова,
и вашими речами
не буду я Иову отвечать.
15 Иов, они нить рассуждений потеряли,
им больше нечего тебе ответить.
16 Я ждал, пока они тебе ответят,
но они спорить перестали и молчат.
17 Теперь я дам тебе ответ, скажу
всё, что я думаю об этом.
18 Я полон слов, они меня,
возможно, могут разорвать.
19 Я словно фляга нового вина,
которую ещё не открывали, или
меха, готовые порваться.
20 Я буду говорить, и будет легче мне:
я должен отвечать.
21 К Иову должен относиться я,
как и к любому человеку,
и льстить ему не буду я.
22 И с кем-то обходиться лучше, чем
с другим, я не способен,
иначе покарает Бог меня.

33 Итак, Иов, внимательно послушай,
что я тебе скажу.

- ² Я говорить готов.
³ Сердце моё чисто, и слова мои
будут честны, и о том, что я знаю,
скажу правду.
⁴ Дух Божий сотворил меня,
вся жизнь моя от Всемогущего
исходит.
⁵ Слушай меня, Иов, и отвечай,
приготовь ответы для спора со мною.
⁶ Мы одинаковы перед Богом, мы
слеплены Богом из одинаковой глины.
⁷ Не бойся меня, Иов,
моя рука тебе не будет тяжела.
⁸ Но слышал я, Иов, всё, что ты говорил,
я слышал все твои слова:
⁹ «Я чист и безгрешен,
я чист, и ни в чём не повинен.
10 Я злого ничего не совершил,
но Бог против меня,
Он считает меня врагом.
11 Бог на ноги мои цепи надел,
смотрит за всем, что я делаю».
12 Но в этом ты, Иов, не прав,
потому что Бог знает больше других.
13 Ты споришь с Богом, Иов, думаешь,
что Господь должен всё объяснять.

- 14 Но Бог, возможно, говорит однажды,
 15-16 путями разными, но люди не внимают.
 Бог людям говорит во снах, возможно,
 в видениях ночных, когда их сон
 глубок.
 Тогда они пугаются, услышав
 предупреждения Господа.
 17 Бог от неправильных поступков
 и от гордыни их предупреждает.
 18 Предупреждает Бог, чтобы спасти
 от смерти, чтобы уберечь
 от поражения людей.
 19 Услышать человеку голос Господа
 возможно и в постели, когда он
 от наказания Господнего страдает.
 Такою болью Бог его предупреждает,
 что у него болят все кости.
 20 Тогда и есть не может человек,
 от боли он и лучшей пищей недоволен.
 21 Плоть человека истощается: он тонок
 настолько, что видны все кости.
 22 Он приближается к могиле,
 и жизнь его близка к концу.
 23 У Бога много ангелов, и, быть может,
 один из них следит
 за этим человеком
 и Богу правильный даёт совет.
 24 Тот ангел к человеку добр и, может
 быть,
 он скажет Богу: «Упаси его от смерти,
 нашёл я, как оплатить его грехи».
 25 Тогда вновь станет тело молодым
 и сильным, и будет этот человек
 таким же, как в молодости.
 26 И будет он молиться Богу,
 и Господь ответит на его молитву,
 и закричит он в радости, и Богу
 поклонится и будет в праведности
 жить.
 27 С людьми другими он поделится
 и скажет:
 «Да, я грешил, я правде изменял,
 но Бог не покарал меня, как должно.
 28 Бог мою душу спас от смерти,
 и я могу вновь жизнью наслаждаться».
 29 И вновь всё делает Господь
 для человека этого,
 30 чтобы предупредить его, спасти
 от смерти, чтоб он жизнью наслаждался.
 31 Иов, прислушайся к моим словам,
 молчи и дай мне дальше говорить.

- 32 Но если ты, Иов, мне хочешь возразить,
 то говори, я выслушаю оправдания,
 поскольку я хочу тебе помочь.
 33 Но если нет—молчи, Иов,
 и мудрости я научу тебя”.

34 И продолжал Елиуй:

- 2 „Послушай, мудрый человек, что я
 скажу,
 и обрати внимание, умнейший,
 3 поскольку ухо разбирается в словах,
 как разбирается язык в еде.
 4 Послушаем же доводы и сами
 решим—что верно,
 узнаем вместе то, что хорошо.
 5 Вот говорит Иов: «Я не виновен,
 но Бог ко мне несправедлив.
 6 И, хоть я прав, меня лжецом считают;
 за мною нет вины, но Его стрелы
 неисцелимую мне доставляют боль».
 7 Есть ли ещё человек, подобный Иову,
 который оскорбленья пьёт, как воду,
 8 с людьми дурными водит дружбу он
 и знает со злыми?
 9 Поскольку он сказал, что никакой
 нет пользы человеку,
 который хочет Богу угодить.
 10 Способные понять, послушайте меня!
 Бог далёк от зла,
 Бог Всемогущий далёк
 от мысли сотворить неправду.
 11 Он человеку платит по его
 делам, даёт нам то, что заслужили.
 12 Немыслимо, чтоб сотворил Господь
 неправое, чтоб был несправедливым.
 13 Поставлен властвовать Господь не
 нами,
 ответственность за мир никто
 на Господа не возлагал.
 14 Когда б Господь решил забрать свой
 дух,
 своё дыхание у жизни,
 15 тогда погибли бы все люди на земле,
 и все опять во прах вернулись.
 16 И если вы действительно мудры,
 то будете внимательны ко мне.
 17 Властителем не может быть
 тот, кто не любит справедливость.
 Иов, Господь силён, неужто ты
 судить Его способен как неправого?
 18 Господь говорит царям:
 вы ничего не стоите.

Господь говорит князьям:
 вы—зло.
 19 Господь не любит властелинов
 больше других, и не предпочитает
 богатых беднякам,
 поскольку каждый—дело рук Его.
 20 Посреди ночи, мгновенно
 умирают люди, приходит болезнь
 и уносит их, и могущество исчезает
 без участия человеческих рук.
 21 Очи Господа на путях человеческих,
 видит Он каждый шаг.
 22 Нет ни тени глубокой, ни тёмного
 места,
 где может скрыться приносящий зло.
 23 И человека Бог не назначает
 пред Ним для правосудия предстать.
 24 Властителей, зло приносящих,
 не спрашивая забирает Бог
 и выбирает новых,
 25 поскольку Он следит за всеми их
 делами,
 и ночью низлагает их, шлёт им
 уничтоженьё.
 26 За беззакония карает их Господь,
 которые видны любому.
 27 За то, что дальше следовать Ему
 они не захотели и уважение к путям
 Его утратили.
 28 Они—причина вопля бедных,
 мольбы о помощи Господней.
 И плач нуждающихся Он услышал.
 29 Но, если Он молчит, кто Его может
 судить, если лицо Своё Он прячет,
 кто Его может увидеть? Он всё равно
 остаётся властителем людей и народов.
 30 Господь не позволит царствовать
 грешному или злему.
 31 Допустим, скажет Богу человек:
 «Да, я виновен, но отныне не грешу».
 32 Научи меня, Боже, хотя
 я не могу Тебя видеть,¹
 и если плохо поступил я,
 то больше этого не будет.
 33 Иов, ты хочешь, чтоб Господь
 тебе награду дал, но ты раскаяться не
 хочешь.
 Принять решение ты должен, а не я,
 скажи, Иов, что думаешь ты?

¹Научи ... не могу Или: „Боже, научи меня [о грехах моих], которых я не знаю”.

34 Мудрый, послушав меня, сказал бы:
 35 «Иов говорит не умно,
 в словах его нету смысла».
 36 Я думаю, Иов достоин наказания
 намного большего, поскольку нам
 он отвечает, как ответили бы злые.
 37 Иов ко грехам своим прибавляет не-
 послушанье,
 он сидит перед нами, нас оскорбляя,
 и насмехается над Богом”.

35 И, продолжая, сказал Елиуй:

2 „Иов, справедлив ли ты, говоря:
 «Я более прав, чем Господь?»
 3 Ты спрашиваешь Господа, Иов:
 «Какая польза мне в том,
 что я не грешу?»
 4 Я хотел бы ответить тебе и твоим
 друзьям.
 5 Взгляни на небо и на облака,
 которые выше тебя.
 6 Что делаешь ты Господу, Иов,
 когда грешишь? И если многочисленны
 твои
 грехи, что причиняешь ты Ему?
 7 И ежели ты праведен, Иов,
 что ты Ему даёшь? Что получает Он
 из рук твоих?
 8 Грехи твои и праведность твоя
 лишь для других людей, тебе подобных.
 9 От бремени бессчётных угнетений
 страдают люди,
 и стонут от множества сильных рук.
 10 Но ни один не говорит:
 «Где мой Господь, где мой Творец,
 дарующий песни в ночи,
 который сделал нас мудрее
 земных зверей и птиц небесных?»
 12 Господь не отвечает воплям
 людей, поскольку слишком гордые они.
 13 Господь и вправду просьб пустых не
 слышит,
 внимания на них не обращает.
 14 Поэтому, Иов, Господь не будет
 слушать
 тебя, когда ты говоришь, что он тебе
 невидим.
 Ты ждёшь с Ним встречи, чтобы
 доказать
 свою невиновность.

- 15 Ты думаешь, Господь обходит грешных наказанием, внимания на грех не обращая.
16 Иов, в устах твоих пустые речи, ты умножаешь безрассудные слова”.

36 Елиуй продолжал:

- 2 „Подольше потерпи, у Бога есть что сказать через меня.
3 Я мою мудрость с каждым разделю, Господь меня создал, и справедливость Господнюю я докажу.
4 Слова мои правдивы, и я знаю, о чём я говорю.
5 Бог всемогущ, но Он не презирает людей—Он так же мудр, как всемогущ.
6 Господь существовать не позволяет злобным, и Он униженным даёт права.
7 От праведных Он не отводит глаз и делает властителями их, и возвышает справедливостью Своею.
8 И ежели наказан человек, цепями спутан, значит, он в своих поступках был несправедлив.
9 И скажет им Господь, и объяснит, в чём был их грех, в чём их гордыня.
10 Господь заставит слушать их Его предупреждения, повелит им остановиться во грехах своих.
11 И, если эти люди подчинятся, тогда Господь пошлёт удачу им и сделает счастливой жизнь.
12 Но будут уничтожены они, когда не подчинятся, и умрут в непонимании.
13 Но те, кто не содержит Бога в сердце, всегда горьки и даже в наказание отказываются Его молить о помощи.
14 Поэтому к ним в молодости смерть приходит, как к юным блудникам.¹
15 Но кто страдает, тех Господь спасает в страданиях их, Он слышит их в беде.
16 Господь тебе помочь желает жизнь облегчить твою, и чтобы твой был полон стол всегда.

- 17 Но признан виноватым ты, Иов, и ты наказан, как наказывают злых.
18 Не позволяй, Иов, чтоб обмануло тебя богатство, чтобы деньги влияли на решение твоё.
19 Теперь тебе ни деньги не помогут, ни могущественные люди.
20 Не жди, Иов, прихода ночи—люди надеются в ночи найти укрытие от Бога.
21 Иов, хотя ты и страдал немало, но зла не избирай, не поступи неправильно—будь осторожен.
22 Бог всемогущ—Он величайший из всех учителей.
23 Никто не может Господу сказать что делать, никто сказать Ему не может, что Он не прав.
24 Не забывай восхвалять Господа за дела Его, во множестве песен люди Его восхваляли.
25 Дела Господние может видеть каждый, издалека их могут видеть люди.
26 Да, Бог велик, но мы не в состоянии Его величия увидеть, даже не знаем—сколько жил Господь.
27 Он воду с земли собирает, превращает во влагу, и она опадает дождями.
28 Облака их приносят, и многих дождь омывает.
29 Никто не в состоянии понять, как Бог их посылает или как гром грохочет в небесах.
30 Взгляни: Бог разбрасывает молнии на землю и покрывает все глубины океана.
31 Господь использует их для того, чтоб управлять народами и всех их накормить.
32 Он молнии берёт руками и велит им бить туда, куда Он хочет.
33 И гром предупреждает о грозе, и даже звери это понимают.

37 Когда я думаю об этом, сердце моё трепещет.
2 Слушайте, слушайте все—голос Бога громоподобен, слушайте грохочущие звуки—они из уст Его.

¹как к юным блудникам Или: „среди молодых блудников”.

3 Господь посылает молнии,
чтоб осветить всё небо,
и этот свет—над всей землёй.

4 И после вспышек молний можно
услышать грохочущий голос Господа.
Сверкают молнии, и голос
звучит—грохочущий, Господний.

5 Прекрасен голос Господа,
Он делает великие дела,
которые понять мы не способны.

6 Господь говорит снегу: пади на землю;
Господь говорит дождю: пролейся.

7 Господь это делает, чтобы
все, сотворённые Им,
знали, что Он это может.

8 Звери прячутся в логовищах
и остаются в них.

9 Смерчи приходят с юга
и холодные ветры—с севера.

10 От дыхания Господа
образуется лёд
и он замораживает океаны.

11 Наполняет Господь водою
тучи и рассылает повсюду.

12 Повелевает Он тучам
плыть над землёю—
и тучи делают всё, что Господь велит.

13 Господь насыляет тучи,
чтоб наказать людей наводнением
или дать людям воду,
чтоб любовь свою показать.

14 Иов, остановись и послушай
о прекрасных делах Господних.

15 Знаешь ли ты, Иов,
как Господь управляет тучами,
как Он заставляет молнии вспыхивать?

16 Знаешь ли ты, как в небе
держатся тучи? Они лишь пример
Господних чудес.
Господь знает всё обо всём.

17 Но ты не знаешь этого, Иов,
Ты знаешь только, что пётром
покрываешься
и липнет на тебе одежда,
когда всё спокойно,
и прилетают с юга горячие ветры.

18 Иов, ты можешь Господу помочь
раскинуть небеса, чтобы они сияли,
как ослепительные зеркала?

19 Скажи нам, Иов, что мы Господу
должны сказать?
Мы не можем придумать,
у нас недостаточно знаний.

20 Я бы Господу не сказал,
что я с Ним хочу говорить,
Это то же, что просьба об
уничтожении.

21 Человек на солнце не может
смотреть—
слишком ярко всё в небе,
когда ветер разнёс облака.

22 И таков же Господь—
золотая Его слава
со святой сияет горы,
и вокруг Него ярост свет.

23 Всемогуший велик,
мы понять Его не в состоянии,
Он всемогущ, но добр и справедлив,
Он боли нам не хочет причинить.

24 Поэтому и почитают люди Бога,
но Бог не любит гордецов,
считающих себя мудрее всех”.

38 И тогда ответил Иову Господь из бури:

2 „Кто этот человек,
который все Мои советы затемняет
словами неразумными.

3 Перепояшь себя, как подобает
мужчине,
и приготовься отвечать:
Я буду спрашивать тебя.

4 Где был ты, Иов, когда Я
сотворял землю?
Ответь, если ты вправду умён.

5 Кто определил размер земли?
Кто измеряет землю?

6 На чём покоится земное основание,
кто заложил краеугольный камень?

7 Все утренние звезды пели вместе,
и радовались ангелы, когда
Я это завершил.

8 Кто перед морем затворил ворота,
когда оно рвалось из глубины?

9 В те времена Я спеленал всё облаками
и темнотою обернул.

10 И морю Я установил пределы
и на замки ворота Я закрыл.

11 И морю Я сказал: не дальше, чем сюда,
дойти ты можешь.
Здесь волны гордые твои должны
остановиться.

12 Иов, повелевал ли в жизни ты
когда-нибудь начаться утру
и начинаться дню?

- 13 Когда-нибудь ты говорил заре, чтобы всю землю охватить и вытряхнуть всех нечестивых из укрытий их?
- 14 В лучах зари долины и холмы отчётливо видны.
Когда свет дня восходит над землёю, их очертанья выступают, как складки на плаще, как глина мягкая под тяжестью печати,— всё обретает форму.
- 15 Для злых людей свет белый ненавистен, его сиянье останавливает их от злодеяний.
- 16 Бывал ли ты когда-нибудь, Иов, в глубинах, где лежат начала океана? Ступала ли твоя нога на дно морское?
- 17 Ты видел ли, Иов, ворота смерти, ведущие в мир мёртвых?
- 18 Сознаёшь ли ты— насколько велика земля? Если ты знаешь это, скажи мне.
- 19 Иов, откуда свет приходит, откуда темнота?
- 20 Ты можешь взять и свет, и темноту туда, откуда они к вам приходят? Ты знаешь, как туда пройти?
- 21 Конечно же, ты знаешь это всё, ты стар и мудр, ты жил, когда Я сотворил всё это!
- 22 Бывал ли ты в хранилищах, Иов, где Я держу и снег, и град?
- 23 Я берегу их для суровых дней, на время войн и битв.
- 24 Бывал ли ты в том месте, где солнце встаёт и заставляет ветер восточный дуть по всей земле?
- 25 Кто в небесах творит дороги дождям, кто грому путь мостит?
- 26 Кто посылает дождь, Иов, в безлюдные места, в пустыни?
- 27 Дождь напоит пустыню, и трава расти в пустыне начинает.
- 28 Скажи, Иов, есть ли у дождя отец? И откуда приходят капли росы?
- 29 Кто мать льду и кто рождает в небесах мороз?
- 30 Вода, замерзая, твердеет как камень, и замерзает даже океан.
- 31 Ты можешь ли связать Плеяды и пояс Ориона развязать?

- 32 И можешь ли ты каждое созвездие в час нужный выпустить или вывести медведицу и медвежат её?
- 33 Законы управления небом знаешь ты и можешь ли их применить к земле?
- 34 Ты можешь крикнуть облакам и повелеть, чтобы они тебя омыли дождями?
- 35 Иль молниям ты можешь приказать, чтобы они пришли к тебе, покорно сказав: мы здесь, чего изволишь ты? Исполнят ли они то, что ты им скажешь?
- 36 Кто мудрецами делает людей, кто вкладывает мудрость в разум?
- 37 Кто мудр настолько, чтобы облака пересчитать и наклонить их, чтоб дождь пролить,
- 38 чтоб грязью стала пыль и комья грязи слиплись?
- 39 Ты ли находишь, Иов, добычу для львов, кормишь ли их детей?
- 40 Они лежат в своих логовах и таятся в траве, готовые наброситься на свою жертву.
- 41 Кто кормит воронов, Иов, когда их дети, бродя без пищи, к Господу взывают?

- 39** Иов, знаешь ли время ты, когда рождаются горные козы, видел ли ты роды оленихи?
- 2 Знаешь ли ты, сколько месяцев должны вынашивать своих детей и горная коза, и олениха? Знаешь ли ты, когда им время рожать?
- 3 Они изгибаются от боли— и рождаются их дети.
- 4 Дети этих зверей набирают силу в полях, затем покидают своих матерей и никогда не приходят назад.
- 5 Кто даёт свободу дикому ослу, кто с него снимает путы?
- 6 Я дал пустыню дикому ослу как дом, солончаки жилищем сделал.
- 7 Они смеются над шумными городами, и никто не в состоянии ими управлять.
- 8 Они живут в горах— там пастбища для них, там пропитание они себе находят.

9 Сoglасится ли дикий бык тебе служить, останется ли в твоих он яслях на ночь?
 10 Позволит ли тебе, Иов, себя запрячь для пашни дикий бык?
 11 Силён дикий бык, но доверишь ли ты ему свою работу?
 12 Доверишь ли ты ему сбор урожая, чтоб он принёс его на гумно?

13 Страус, когда взволнован, машет своими крыльями, но взлететь он не может— крылья его и перья не те, что у аиста.
 14 Страус откладывает яйца в песке—их песок согревает.
 15 Он забывает, что кто-нибудь может на них наступить или их может разбить зверь.
 16 Страус детей бросает, будто они чужие, если они умирают, страусу всё равно. Весь его труд напрасен.
 17 Я не дал страусу мудрости, страус глуп—Я таким его сотворил.
 18 Но когда он встаёт для бега, он смеётся над лошадьё и ездоком, потому что страус быстрее любого коня.

19 Ты ли, Иов, дал силу коню, ты ли украсил его шею гривой?
 20 Ты ль заставляешь прыгать коня, как саранчу? Кони громко хрипят, и это пугает людей.
 21 Конь счастлив своею силой, он бьёт по земле копытом и мчится битве навстречу.
 22 Конь смеётся над страхом— он не бежит с поля битвы.
 23 Колчан звенит с боку коня, копьё и оружие всадника сверкают на солнце.
 24 Конь возбужден битвой, он летит над землёю и не может стоять при звуке трубы.
 25 Конь ржёт под звук трубы, он издалёка чует битву и слышит крик и голоса вождей.

26 Ты ли, Иов, ястреба научил раскидывать крылья и лететь на юг?
 27 Ты ли сказал орлу парить высоко в небе и вить гнездо в горах?

28 Орел живет на скале, она—его крепость.
 29 Оттуда он себе высматривает пищу— он может видеть очень далеко.
 30 Орлы собираются возле павших и их птенцы пьют кровь”.

40 Господь сказал Иову:

2 „Ты спорил с Господом, Иов, ты обвинял Меня в неправоте, допустишь ли, что ты не прав теперь и будешь ли Мне отвечать?”

3 Тогда Иов ответил Богу так:
 4 „Я слишком мал, чтоб говорить с Тобой, что мне сказать?
 На уста положу я руку свою.
 5 Я говорил однажды, что же мне повторяться? Дважды я говорил, но большего я не скажу”.

6 И снова из бури Господь говорил с Иовом:
 7 „Перепояшь себя, как подобает мужчине, и приготовься отвечать на мои вопросы.
 8 Ты думаешь, что Я несправедлив, что Я судил несправедливо и ты окажешься невиноватым?
 9 Так ли сильны твои руки, Иов, как руки Бога? Может ли голос твой звучать громче грома, как голос Бога?
 10 И если ты как Бог, тогда воздай сам себе почести, неси, словно одежды, честь и славу.
 11 Гнев покажи свой, если ты как Бог, и гордых накажи, заставь их покориться.
 12 Взгляни на них со гневом, покори и порази там, где они стоят.
 13 Тела их оберни и брось в могилы, похорони в грязи.
 14 Даже Я восхваляю тебя, Иов, если ты сможешь сделать всё это, и допущу, что ты себя спасти способен.
 15 Взгляни, Иов, на бегемота. Я сотворил его, как и тебя, он ест траву, как бык.
 16 Он крепок и силён, и мышцы на животе его сильны.
 17 Хвост его крепок, словно кедр, ноги его крепки.

18 Кости его крепче бронзы,
ноги его—железные столбы.
19 Он самое необыкновенное животное
из тех, что сотворил Я!
Но одолеть его могу Я!
20 Ест он травы на холмах,
где резвятся дикие звери.
21 Он лежит под тенистым деревом,
прячется в болотном тростнике.
22 Прячут его деревья в своей тени,
он живёт под прибрежными ивами.
23 Когда река разольётся, он не убегает,
он спокоен всегда, даже если
на него потечёт Иордан.
24 Никто его не может ослепить
и заманить его в ловушку.

41 Ты можешь ли, Иов, поймать
на свой крючок Левиафана
и можешь ли связать его язык?
2 Ты можешь ли продеть верёвку
в ноздри его и проколоть
его челюсть иглой?
3 Будет ли он молить тебя о свободе
и говорить с тобою кротко?
4 Пообещает ли Левиафан тебе
служить веками?
5 Будешь ли ты, словно с птицей,
с ним забавляться,
будешь ли связывать,
чтобы служанки твои с ним играли?
6 Купят ли у тебя его рыбаки, разрежут
ли
на куски и продадут ли его купцам?
7 Можешь ли ты бросить копье
в его голову,
можешь ли кожу его пронзить?
8 Если, Иов, ты когда-нибудь
руку положишь на Левиафана,
то впредь ты не сделаешь этого.
Только подумай—
какая бы была это битва.
9 Если ты думаешь,
что победишь Левиафана,
забудь, Иов,—нет никакой надежды,
ты даже его вида устрашишься.
10 Ни в ком нет смелости такой,
чтоб разбудить его и рассердить,
как и никто против Меня восстать
не может.
11 Я ничего не должен никому,
под небом всё лишь Мне принадлежит.

12 Я о ногах Левиафана
скажу тебе, Иов, о силе их и красоте.
13 Никто пробить его не может шкуру—
она как щит.
14 Никто его не в состоянии заставить
рот отворить—людей пугают его зубы.
15 Щитки рядами на его спине
друг к другу припечатаны надёжно.
16 Они плотны настолько, что
и воздух между ними не проходит.
17 Они друг с другом соединены
так крепко, что никто развязать не
может.
18 Сверкают молнии, когда чихает он,
глаза его как свет зари.
19 Из его пасти рвётся пламя,
сыплются искры.
20 Дым из ноздрей его валит, как будто
из-под кипящего котла.
21 Его дыханье разжигает угли,
и пламя рвётся изо рта.
22 Могуча его шея, люди
бегут в испуге от него.
23 На его коже нет нежных мест,
она железа твёрже.
24 Сердце его твёрже, чем жернов
мельничный, он не знаком со страхом.
25 Когда Левиафан встаёт и бьёт хвостом,
бегут все храбрецы.
26 Отскакивают от него мечи,
отскакивают дротики и копыя.
Оружие ему вреда не причиняет.
27 Железо он разрывает, как солому,
и бронза для него не крепче дерева.
28 От стрел не убегает он, и камни
отскакивают, превращаются в солому.
29 Удар булавы для него—
прикосновение соломинки,
он смеётся, когда в него летят копыя.
30 Кожа на его брюхе, словно осколки,
он следы, словно плуг,
оставляет в земле.
31 Он перемешивает воду, словно кипящий
котёл, он пузыри пускает,
словно масло кипит.
32 Когда плывёт он, оставляет за собой
седую пену.
33 Нет на земле зверя,
подобного Левиафану,—
он единственный, кто сотворён без
страха.
34 Он смотрит свысока на самых гордых
зверей, он царь над ними,
и это Я, Господь, Левиафана сотворил”.

- 42 Тогда ответил Господу Иов:
- ² „Я знаю, Господи, Ты можешь всё,
Ты строишь Свои планы, и ничто
их изменить не может.
- ³ Ты, Господи, вопрос мне задал:
кто этот человек,
который все Мои советы затемняет
словами неразумными?
Господь, я говорил о том,
что слишком велико для моего
рассудка,
я этого не разумел.
- ⁴ Ты мне сказал: «Иов, послушай,
Я буду спрашивать тебя, и ты ответь».
- ⁵ Я в прошлом слышал о Тебе, Господь,
теперь же видел я Тебя воочию.
- ⁶ Мне стыдно за себя, Господь,
я очень сожалею!
Сижу в пыли и пепле,
но обещаю изменить и жизнь, и
сердце”.

Господь возвращает Иову его богатства

⁷Господь, закончив говорить с Иовом, говорил с Елифазом из Тимана. Господь сказал Елифазу: „Я рассержен на тебя и твоих двух друзей, потому что ты ничего не сказал правильного обо Мне. Но Иов—мой слуга, он сказал обо Мне верно. ⁸Так что теперь, Елифаз, возьми семь быков и семь баранов и отнеси их Моему слуге Иову, убей их и воздай как жертву за себя. Мой

раб Иов будет молиться за вас, и Я отвечу молитве его, Я не накажу вас по заслугам, хотя вы должны быть наказаны, потому что вы ничего правильного обо Мне не сказали, но мой слуга Иов сказал всё верно”.

⁹Так что Елифаз из Тимана, Билдад из Шуа и Зафар из Наама подчинились Господу. И Господь услышал молитву Иова.

¹⁰Иов молился за своих друзей, и Бог его снова сделал удачливым и дал ему вдвое больше того, что он имел прежде. ¹¹Все братья и сестры вернулись в дом Иова, и каждый, кто знал Иова прежде, пришёл в его дом и ел с ним вместе; они утешали его и чувствовали сожаление, что Бог принёс Иову столько несчастий; каждый дал Иову кусок серебра и золотое кольцо.

¹²Господь благословил последние дни Иова больше, чем в первой половине его жизни. У Иова было четырнадцать тысяч овец, шесть тысяч верблюдов, две тысячи коров и тысяча ослиц. ¹³Было у Иова также семь сыновей и три дочери. ¹⁴Первую дочь Иов назвал Емима, вторую дочь—Кассия, а третью—Керенгаппух. ¹⁵Дочери Иова были самыми красивыми женщинами во всей стране. Иов дал им часть своего богатства. Их братья тоже получили часть наследства.

¹⁶И жил Иов ещё сто сорок лет, он увидел своих детей, своих внуков, своих правнуков и праправнуков. ¹⁷Иов умер, прожив достойную жизнь. Он дожил до глубокой старости.

ПСАЛМЫ

Книга 1

Псалом 1

- 1 Тот человек благословен,
кто грешников не просит
о совете,
кто не идет дорогою греха,
не чувствует себя как дома
среди не верующих в Бога.¹
- 2 Добрый человек
и чтит, и любит все законы Бога,
и днем и ночью думая о них.
- 3 Лишь этот человек исполнен силы,
подобно дереву на берегу реки,
плоды которого не знают опоздания,
листва которого не опадает.
Такой лишь человек во всем успешен.
- 4 Не так меж незаконных —
они, как шелуха,
влекомая ветрами.
- 5 Когда все добрые сойдутся для суда,
они осудят грешников, и те
получат наказание по заслугам.²
- 6 Поскольку добрых Бог хранит всегда
и грешников уничтожает.

Псалом 2

- 1 Почему народы мира пышат злобой?
Зачем тщеславные вынашивают планы?
- 2 Цари их вместе сплачивают силы
бороться против Бога и Его
Помазанника.
- 3 Говорят они:
„Восстанем против Бога и Его

¹**Бога** Или: „Счастлив тот, кто не внимает советам
незаконных, не обращается на путь греха и в доме у
безбожника пристанища не ищет.”

²**Когда ... заслугам.** Или: „Потому не устоят
нечестивые на суде, и грешники в собрании
праведных.” Остается не ясным, означает ли этот
стих, что дурные люди не станут судьями или что
дурных людей осудят.

- Помазанника,
сбросим их оковы!”
- 4 Но Царь Небесный, наш Господь,
смеется
над этими людьми.
- 5 К ним обращая Свой упрек и гнев,
им говорит Господь:
- 6 „Тот человек на царство избран Мной,
и на святой горе Сионе он
Мной царствовать поставлен”.
- 7 Я волю Господа всем возвещаю.
Он мне сказал:
„Ты—сын Мой, Я сегодня
стал для тебя Отцом.”³
- 8 И если ты попросишь,
народы все твоими будут, всё
станет на земле тебе подвластно!
- 9 Любой народ ты в силах уничтожить,
разбить, как глиняный горшок
прутом железным”.⁴
- 10 Так будьте мудрыми, цари, не
забывайте,
правители, об этом. И в страхе
служите Богу нашему.
- 12 Всю вашу веру в Сына Божьего явите.⁵
Иначе Он вас уничтожит
в гневе,
столь близок Он к тому, чтоб гнев Свой
проявить!
Но те, кто положился на Него,
благословенны!

Псалом 3

*Песнь Давида тех времен, когда он бежал
от своего сына Авессалома.*

- 2 Господь, как много у меня врагов.
Сколь многие против меня восстали!

³**Ты—сын Мой ... Отцом.** Это может также означать,
что Бог усыновляет царя.

⁴**Любой ... железным** Или: „Пасти их будешь ты
жезлом железным, и сокрушишь, как глиняный
горшок”.

⁵**Всю ... явите.** Или: „Целуйте Сына!”

- 3 И речи многие против меня обращены.
«Бог не спасёт его!»
Селах¹
- 4 Но Ты, Господь, мой щит,
Ты моя слава,
возносишь голову мою.
- 5 Молиться Господу я не устану
и услышу слова ответа со святой горы!
Селах¹
- 6 И если я ложусь, чтоб отдохнуть,
то знаю я, что встану.
Господь—моя поддержка и защита.
- 7 Не убоюсь и тысячи врагов,
грозящих мне.
- 8 Восстань, Господь!²
Мой Бог, приди, спаси меня!
Ты зубы раскрошишь одним ударом
у всех врагов.
- 9 Господь спасенье может принести
и может принести благословенье
народу Своему!
Селах¹

Псалом 4

*Дирижёру хора.³ Струнные инструменты.
Песнь Давида.⁴*

- 2 Ответь, о Господи,
когда Тебе молюсь!
Будь милостив,
услышь меня, избавь
меня от трудностей моих.
- 3 Как долго, люди,
вы будете чернить меня, хулить
и сеять обо мне неправду?
Вам эта ложь сладка.
Селах¹
- 4 Но знайте, что Господь услышит
того, кто верен, и мою молитву
сейчас Он слышит.
Селах¹
- 5 И если даже в гневе вы,
то все же не грешите.
Перед сном
задумайтесь и обретёте мир.

¹Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

²Восстань, Господь Израильтяне часто произносили эти
слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с
собой в битву в знак того, что Бог с ними. См.
Числа 10:35-36.

³Дирижёру хора Или: „исполнителю“.

⁴Песнь Давида Или: „Песнь, посвящённая Давиду“.

- 6 Воздайте Господу положенные жертвы,
Ему доверьтесь.
- 7 У многих на устах слова:
„Кто нам покажет Божью доброту?
Яви, Господь, сияющий Твой лик!“
- 8 Ты, Господи, мне счастье даровал!
Оно сильнее, чем счастье урожая,
который празднуем мы, обретая
хлеб и вино—Твой дар.
- 9 Я спать ложусь и сплю спокойно,
поскольку, Господи, Ты сон мой
охраняешь.

Псалом 5

Дирижёру хора.³ Для флейт. Песнь Давида.

- 2 Господи, услышь меня, пойми,
что я Тебе сказать пытаюсь.
- 3 Бог мой, Царь мой, Господь, внемли,
Господь, прими мою молитву.
- 4 Господь, Тебе несу дары я по утрам.
О помощи к Тебе взываю,
и мои молитвы по утрам Ты слышишь.
- 5 Ты не такой, как боги беззаконья,
и беззаконные Тебя не чтут!
- 6 Глупцам⁵ нет места при Тебе,
и зло творящих Ты не признаёшь.
- 7 Лжецам Ты шлешь уничтоженье.
Ты презираешь, Господи, всех
кровожадных и лукавых.
- 8 Но я же, по великой милости Твоей,
войду в Твой дом
и храму Твоему с благоговением
поклонюсь, Господь.
- 9 Господь, так укажи,
как правильно мне жить.
Ведь каждый только слабости во мне
и ищет.
- Путь правильный мне укажи, Господь.
- 10 Те люди правду никогда не говорят!
Они—лжецы и искажают правду.
Их рты—отверстие могилы.
И льстя другим во всём,
они им только сети расставляют.
- 11 Карай их, Господи,
пускай в свои же попадут они капканы.
Пошли им наказание за грехи,
за их непослушание Тебе.
- 12 Но сделай всех, кто верует в Тебя,
счастливыми—
сегодня и навеки

⁵Глупцам Имеются в виду те, кто по глупости не верят
в Бога и не почитают Его.

Того, кто имя Твое любит,
спаси и сохрани, и силы дай.
13 Благословляя праведных, Господь,
Ты защищаешь их, как щит огромный.

Псалом 6

Дирижёру хора.¹ На восьмиструнном инструменте.² Песнь Давида.

2 Не упрекай меня, Господь, во гневе и в ярости Своей не накажи.³
3 Будь милосерден, Господи, я слаб и болен.
Так исцели меня!
Дрожь пробирает до костей,
4 до глубины души меня!
Доколе, Господи, мне исцеления ждать?
5 Вновь сделай сильным, Господи, меня, спаси меня по доброте Своей.
6 Кто мёртв в могиле, тот уже Тебя не помнит,
кто в смертном царстве, тот Тебя не восхваляет.
Так исцели меня!
7 Всю ночь Тебе я, Господи, молился, моя постель увлажнена слезами.
Сочатся слезы с ложа моего, и плач к Тебе меня лишает сил.
8 Я от врагов моих терплю обиды, мои глаза от слёз слабеют и полнятся печалью.
9 Уймитесь, грешники, уже Господь услышал мою молитву,
¹⁰услышал и ответил на нее.
11 Мои враги уйдут в испуге, внезапно повернув, они уйдут с позором!

Псалом 7

Плач Давида по Саулу, сыну Хуса из семьи Вениамина.

2 Господь, мой Бог, я полагаюсь на Тебя, спаси меня от всех гонителей моих!
Вызволи меня,

3 иначе на меня они набросятся, как львы,
на части разорвут,
—никто спасти меня не сможет.
4 Что, Господи, плохого сделал я?
Пусть окажусь я виноватым, если
5 зло причинил тому, кто в мире со мной живет,
или если друга предал.
6 Уж если это сделал я, то пусть настигнет враг меня,
растопчет душу, повергнет в грязь.
Селах⁴
7 Восстань, Господь,⁵ во гневе, обрати его на злобу недругов моих,
восстанови, мой Боже, справедливость
8 И род людской, Господь мой, рассуди, сплоти вокруг себя народы
9 и рассуди людей.
И правоту мою, и невиновность, Господь мой, докажи.
10 Сердца и души, Господи, Ты зришь: дай наказание творящим зло и дай спасенье добрым.
11 Ты помогаешь людям с чистым сердцем,
так помоги и мне.
12 Господь мой—справедливейший судья, Он видит все.
13 Господь, приняв решение, его не изменит никогда.
14 Он обладает силой наказанья.⁶
15 Для тех, кто носит зло в себе, кто беды навлекает на других,
Он уготовил огненные стрелы.
16 И тот, кто для другого роет яму, сам упадёт в нее.
17 Вернутся беды все и наказанье получит по заслугам тот,
кто зла желал другим.
18 Я восхваляю Господа за все Его добро.
И Господа Всевышнего я имя славлю.

⁴**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

⁵**Восстань, Господь** Израильтяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.

⁶**Господь ... наказанья.** Букв.: „Он не повернёт назад, Он меч наточит Свой, Свой лук натянет и нацелит. Орудие смерти приготовил, Свои пылающие стрелы изготовил.“

¹**Дирижёру хора** Или „исполнителю“.

²**На восьмиструнном инструменте** Здесь может иметься в виду особый музыкальный инструмент, или настройка инструмента особым способом, или одна из двух основных групп храмового оркестра, группа арф.

³**Не упрекай меня ... не накажи.** Букв.: „Что же касается Тебя Господи, то сколько же ещё?“

Псалом 8

*Дирижёру оркестра.*¹ *Под аккомпанемент Гефа.*² *Песнь Давида.*

- 2 Господи, Владыка наш,
имя Твоё—самое чудесное на земле.
Слава Твоя простирается в небеса.
- 3 Уста детей и младенцев
хвалу воздают Тебе,
так, что Ты заставляешь врагов Твоих
замолчать.
- 4 Господи, я обращаю взор к небесам,
сотворённым Тобою,
вижу луну и звезды, созданные Тобой,
и размышляю:
- 5 Чем для Тебя так важны люди?³
О них Ты помнишь почему?
Чем для Тебя так важны люди?
Их замечаешь почему?
- 6 Да, люди важны для Тебя.
Почти что уподобив их богам,
Ты увенчал их честию и славой.
- 7 Править Ты поставил человека
всем, что Ты создал.
- 8 Властвует человек над домашней тварью
и диким зверем.
- 9 Властвует над птицами в небе,
над рыбами, ходящими путями
морскими.
- 10 Господи, Владыка наш,
имя Твоё—самое чудесное на земле.

Псалом 9

*Дирижёру хора.*⁴ *На смерть Лабена.*⁵ *Песнь Давида.*⁶

- 2 Господи, всем сердцем Тебя восхваляю.
Любовь мою, Боже, к Тебе выскажу всю.
- 3 Каким счастливым сделал Ты меня!
Имя Твое восхваляю, Всевышний Боже!

¹*Дирижёру оркестра* Или „исполнителю“.

²*Гефа* Это, возможно, музыкальный инструмент, или музыкант храмового оркестра, или Овид-Едом.

³*люди* Здесь и ниже в этом псаломе в древне-еврейском тексте подразумеваются потомки Адама и Инока. В „Новом Завете“ те же самые слова „сын человеческий“ употреблялись в применении к одному человеку, Иисусу.

⁴*Дирижеру хора* Или „исполнителю“.

⁵*Лабена* Вероятно, название песни „На смерть сына“, хотя может также иметься в виду одна из двух основных групп храмового оркестра. Под Лабеном, возможно, подразумевается Бенаи, один из музыкантов. См. 1 Хрон. 15-16.

⁶*Песнь Давида* Или: „Песнь, посвященная Давиду“.

- 4 Враг мой в бегство обратился,
он пал, он Тобой поражен.
- 5 Ты—праведный судья,
и как судья на троне восседая,
меня Ты выслушал и рассудил.
- 6 Судил Ты строго те народы
и грешников Ты уничтожил,
навек стер их имена.
- 7 Боже, с врагом все кончено,
Ты жилище его уничтожил,
развалины только остались,
в памяти нашей нет больше врага.
- 8 Властвует Господь вовеки.
Он укрепляет царство Своё,
чтобы в мир справедливость нести.
- 9 Он справедливо судит мир
и справедливо судит все народы.
- 10 Господь, Ты—поддержка в скорби,
для униженных—вечный приют.
- 11 Господи, знающий имя Твоё,
верит в Тебя, потому что
не отвергаешь Ты никого
из пришедших к Тебе.
- 12 Все, кто живет на Сионе, Господа
восхваляйте,
царствующего над этой горой,
о делах Его возвестите народам.
- 13 Помнит Господь тех, кто взывает о
справедливости⁷,
как и о мольбах бедняков не забывает.
- 14 Враг мой меня настигает,
Господи, посмотри.
Милостив будь и отдали от меня
смерти врата.
- 15 Дай мне пропеть Тебе, Боже, хвалу
у ворот дочери Сионской,
дай мне возрадоваться, что я Тобою
спасен.
- 16 Рухнули народы в яму,
которую вырыли сами,
в сети попали свои, раскинутые другим.
- 17 Славен Господь
справедливостью Своею.
Он грешников улавливает в их же
западню.

Хигаюн⁸
Селах⁹

⁷*взывает о справедливости* Букв.: „тех, кто крови жаждет“, то-есть членов семьи убитого, взывающих о наказании убийцы.

⁸*Хигаюн* Слово, означающее „созерцание“.

⁹*Селах* Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

18 Пусть беззаконные,
все те, кто забывают Бога,
вернутся в царство смерти.
19 Нам только кажется,
что мольбы нищих забыты. Надежды
обиженных не погибают.
20 Восстань, Господь,¹ суди народы,
не допусти, чтоб одержали верх.
Поставь народы пред Собою
и суди,
21 и укажи им, дабы точно знали,
что человек всего лишь человек.
22 Зачем Ты, Господи, так далеко?
Те, кто в беде, Тебя не могут видеть.
23 Преследует высокомерный слабых,
но в собственные попадет силки.
24 Желаньями своими похвалясь,
он, похотливый, оскорбляет Бога.
25 В своей гордыне он не ищет Бога,
для Бога нету места
в жизни злых.
26 Надменный, он живет и процветает,
законов Божьих
он не замечает,²
всегда насмешлив над своим врагом.
27 Он говорит себе:
„Я буду счастлив
всегда, какие могут быть проблемы?
Со мною не случится ничего”.
28 Рот его полон лжи, обмана и проклятий
и строит козни он всегда против
других.
29 Таясь в кустах, он жертву ждет свою,
жизнь у невинных отнимает.
30 Лежит в засаде наподобье льва
и ждет беспомощных,
и тащит в свои сети,
31 и бедные измученные люди
к нему в ловушку попадают.
32 И вот те люди начинают думать:
„Бог позабыл о нас,
Он ничего не видит,
Его лицо закрыто”.
33 Восстань, Господь,
и накажи тех беззаконных, Боже!
О бедняках не забывай!
34 Как может грешник Бога оскорблять
и думать, что не взыщется ему?

¹Восстань, Господь Израильяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.

²законов ... замечает Букв. „Твой суд высоко над ним.”

35 Ты видишь, Господи,
зло и жестокость правят.
Примись за наказание, Господь,
Кроме Тебя нет сиротам защиты.
36 Творящих зло, Господь наш, покарай.
37 Своей земли лиши их, Боже.
38 Ты слышал, Господи, обиженных
мольбу.
Пошли же помощь им, исполни
просьбы.
39 Дай притесняемым и сиротам защиту,
наполни страхом угнетателей сердц.

Псалом 10

Дирижёру хора.³ Давиду.⁴

На Господа полагаюсь,
так что же мне говорят:
„Птицей несись в свои горы”?
2 С луком натянутым в темноте
беззаконные ждут,
целятся в сердце добрым и честным.
3 Если разрушат они основанье,
что же хорошим делать тогда?
4 Господь восседает на троне Своём
в храме небесном,
Он видит оттуда, что люди творят.
5 Хороших и плохих Господь испытывает
равно,
Он ненавидит тех, кто зло чинит
другим.
6 Пламя, кипящую серу и ливень,
ветер палящий
Он на неправых пошлет.
7 Бог справедлив
и любит всех добро творящих,
и только праведник лицо Его увидит.

Псалом 11

Дирижёру хора.³ На восьмиструнном инструменте.⁵ Песнь Давида.⁶

2 Господи, помоги, не осталось
истинно верующих, благочестивых
на этой земле.⁷

³Дирижёру хора Или „исполнителю”.

⁴Давиду Это может означать также и „Песнь Давида”.

⁵На восьмиструнном инструменте Здесь может иметься в виду особый музыкальный инструмент, или настройка инструмента особым способом, или одна из двух основных групп храмового оркестра, группа арф.

⁶Песнь Давида Или: „Песнь, посвящённая Давиду”.

⁷верующих ... земле Или „сынов человеческих”.

3 Каждый лжёт ближнему,
лесть на устах и обман.
4 Да вырвет Господь эти лживые,
хвастливые языки,
5 которые говорят:
„Мы всё языком завоюем,
при наших языках
кто нам указ?“
6 Но отвечает Господь:
„Я поднимаюсь, услышав
стоны униженных и обездоленных,
Я—их защита“.
7 Чище серебра, семь раз очищенного в
печи,
слова Твои, Господи.
8 От грешников нас сохрани, Господи,
вовсеки.
9 Ходят они напыщенные,
сами же подобны поддельным
украшениям:
выглядят дорого,
но на самом деле—очень дешёвы!¹

Псалом 12

Дирижёру хора.² Песнь Давида.³

2 Господи, как надолго
Ты меня забыл? Навеки?
Как долго будешь отвергать меня?⁴
3 Как долго мне мучиться
и скорбь в своём сердце носить?
И долго ли ещё будут враги одолевать
меня?
4 Господи, мой Боже,
взгляни на меня и ответь.
Жизнь вновь зажги в глазах моих,
иначе я умру!
5 И скажет враг тогда:
„Я одолел его!“, и моему
возрадуется пораженью.
6 Доверился я, Господи, любви Твоей, она
поможет мне.
Ликую я, ибо спасенье Ты несёшь.
Песнь Господу спою
за всё добро, что Он мне сделал.

¹**Ходят они ... дешёвы!** Букв.: „Беззаконные ходят напыщенные, словно дорогая дешёвка, что принадлежит сыну человеческому“.

²**Дирижёру хора** Или „исполнителю“.

³**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду“.

⁴**отвергать меня** Букв.: „скрывать от меня Своё лицо?“

Псалом 13

Дирижёру хора.² Давиду.⁵

Глупый⁶ сказал в своём сердце:
„Нет Бога“.
Глупцы те совершают страшные дела,
всё разрушая,
никто не делает добра.
2 Смотрит Господь
на сынов человеческих сверху—
есть ли хотя бы кто-то разумный,
кто ищет Бога.
3 Но отворачиваются все от Бога.
Никто не делает добра, ни один
человек!
4 Народ мой погубили беззаконные,
те, кто не знают Бога,
те, у кого еды в избытке,⁷
хоть Господа они не почитают.
5-6 Не знают они разве, что случится?
Но принять эти люди не хотят
совет того, кто беден.
А почему?
Лишь потому, что бедный человек
на Бога полагается,
Бог же—со Своим народом добрым.
Немало поводов для страха у
беззаконных.
7 Спасение Израиля будет с Сиона.⁸
Господь освободит народ Свой, даруя
счастье Иакову и радость Израилю.

Псалом 14

Песнь Давида.³

Кто может, Боже, жить в Твоём шатре
священном⁹
и на святой горе Твоей¹⁰ кто может
обитать?

⁵**Давиду** „Песнь Давида“, или „Песнь, посвящённая Давиду“.

⁶**Глупый** Имеются в виду те, кто по глупости не верят в Бога и не почитают Его.

⁷**погубили беззаконные ... в избытке** В древне-еврейском языке слово „погубить“, или „уничтожить“ звучит так же, как слово „есть“. Игра слов здесь построена на том, что дурные люди погубили Божьих последователей, и всё-таки получили много хорошего. Это приводит автора в недоумение.

⁸**Сион** Юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁹**шатре священном** Вероятно, здесь имеется в виду иерусалимский храм.

¹⁰**святой горе Твоей** То-есть, на Сионе.

- 2 Только тот, чья жизнь чиста,
кто делает добро
и правду своим сердцем говорит;
3 тот, чей язык не знает клеветы,
кто зла не причиняет ближним
и не позорит родичей своих;
4 кто презирает тех, кто ненавидит Бога,
и почитает слуг Господних;
кто поклонётся зла не делать
и сдержит слово;¹
5 кто не для выгоды своей даёт деньги в
долг;
кто слабого за подкуп не обидит.
Живущий так навечно—близок к Богу.

Псалом 15

Миктам² Давида.

- Охрани меня, Господи,
ибо на Тебя полагаюсь я.
2 Ты Господу сказал:
„Ты—мой Владыка,
лишь от Тебя исходят
все благословения мои”.³
3 «Святым богам» земли
и «идолом могучим» сказал:
«Вы⁴—всё, что я хочу!»
4 Но умножатся беды тех,
кто обратился к другим богам.
Кровавые их приношения мне чужды,
имён их идолов не произнесу.
5 Господь—назначенная мне еда и чаша,
в Твоих руках моя судьба.
6 Прекрасна доля, выпавшая мне,
и восхитительно мое наследство.
7 Спасибо Богу, что ведёт по жизни,
Его советы даже ночью нахожу
в бессонном сердце.
8 Я Господа перед собой храню всегда
и от его десницы я не отойду.⁵
9 И сердце, и душа мои счастливы будут,
и моё тело будет жить в покое.

¹кто покл ... слово Или: „кто, дав обещание, его не нарушает, даже если при этом попадёт в беду”.

²Миктам Вероятно, своего рода стихотворение. Точное значение этого слова не совсем ясно.

³Ты ... ловения мои Или: „Я сказал Господу, Владыке моему: «Ты—моя добродетель, нет никого, кроме Тебя»”.

⁴Вы Букв.: „Они”.

⁵и от его десницы я не отойду Или: „И раз Он—моя правая рука, я никогда не сдвинусь с места”.

- 10 Ибо, Господь, Ты мою душу не
оставишь в месте смерти
и сгнить в могиле⁶ верящему Ты не
дашь.
11 О Господи, на путь меня наставь.
Служить Тебе—мне счастье принесёт в
избытке,
и радость истинная—быть одесною⁷ от
Тебя.

Псалом 16

Молитва Давида.⁸

- Мою мольбу о справедливости услышь,
о Господи,
молитвенную песнь мою услышь,
она не из лживых уст.
2 Судить меня Ты будешь справедливо,
Тебе ведь ясно истина видна.
3 Ты взглянул глубоко в мое сердце,
испытал меня ночью,
огнём испытал,—и ничего не нашёл,
и не было козней на устах у меня.
4 Все разрушать привычно для людей,
но я же сам—послушен слову Твоему.
5 Я следовал всегда Твоей дорогой
и ни на шаг я не сходил с Твоей тропы.
6 Когда бы ни позвал тебя я, Боже,
Ты отвечал мне.
Так повернись ко мне теперь
и выслушай, что я скажу!
7 Своей могучей, Господи, десницей
Свою любовь и доброту яви:
тех, кто доверился Тебе, спаси от
нападающих на них.
8 Укрой меня, хотя бы тенью крыльев,
и как зеницу ока береги
от смертного врага, что окружает,
от нападений злобных на меня.
10 Они к другим не знают сострадания,
а речи их высокомерны.
11 Они за мной шли следом,
и вот теперь, я ими окружен.
В меня уставив взоры,
на корточки присев, они готовы на
меня напасть.
12 Они огромным львам подобны:
голодные, готовые наброситься на
жертву,
подобны молодому льву,

⁶сгнить в могиле Букв.: „увидеть тление”.

⁷одесную То-есть, по правую руку.

⁸Молитва Давида Или „Молитва, посвящённая Давиду”.

- что в зарослях таится, к нападению готовый.
- 13 Восстань, Господь,¹ и на врагов моих напав, заставь их отступить. Своим мечом спаси меня от этих беззаконных.
- 14 О Господи, Своею властью спаси меня от этих смертных, что на земле короткую разделят жизнь. Но тем, кого ты любишь, дай множество детей, их детям изобилые дай, удовлетвориенье, а те, пускай оставят изобилие своим!
- 15 И я, по справедливости увижу лик Твой, поднявшись, и увидев образ Твой, я буду полностью удовлетворён!

Псалом 17

Дирижёру хора.² Песня раба Божьего Давида, которую написал он, когда Бог спас его от Саула и других врагов. Он сказал:

- 2 Господи, люблю Тебя, дарующего силы.
- 3 Господь—моя твердыня, крепость и прибежище моё!³ За эту скалой я укрываюсь. Господь—мой щит и сила, что меня спасает.
- 4 Презренный всеми, к Господу взываю о помощи,⁴ и Он меня от моего врага спасает.⁵
- 5 Вокруг меня смерть расставляет пúты, стремни́на разрушительная мчит туда, откуда нет возврата.
- 6 Моги́лы проглотить меня хотят, и западня смертельная зияет.
- 7 Я Господа молил помочь, Он галос в Своем услышал храме, мою мольбу услышал Он.
- 8 Земля тряслась, до основания го́ры дрожали—так разгневался Господь.

¹Восстань, Господь Израильтяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.

²Дирижеру хора Или „исполнителю“.

³прибежище моё Или: „Спаситель“.

⁴Презренный всеми ... о помощи Или: „Я к Господу, будь славен Он, взываю.“

⁵Он меня от моего врага спасает Или: „Он—рог спасения моего“.

- 9 Дымились Его ноздри, изо рта рвалось всепожирающее пламя и огненные искры разлетались.
- 10 И небо разорвав, Господь спустился, на грозных чёрных тучах стоя.
- 11 Он херувимов оседлал и полетел, паря на крыльях ветра.
- 12 Под пологом тяжёлых, грозовых туч, Он скрывался в отдаленье.
- 13 Его слепящее сиянье распарывало тучи, грянул град и молнии скрестились.
- 14 И громовыми, долгими раскатами Всевышнего раскатывался голос.
- 15 Он стрелы слал свои, удары молний, Он разбросал и разгромил врага.
- 16 От Его огненного, гневного дыханья дно океана оголилось, и открылось основание земли.
- 17 И руку протянув с высот, меня Он подхватил и из морей могучих вынес.
- 18 От вражых сил, меня превосходящих, меня защита Господа спасла.
- 19 В минуту слабости враг на меня напал, но спас Господь меня.
- 20 Он спас меня, ибо меня Он любит.
- 21 Помог Господь за праведность мою, за чистоту мою награды удостоил.
- 22 Я не грешил противу Бога никогда, шел по Его указанной дороге.
- 23 Я следую всегда Его заветам, Его законам следую всегда.
- 24 Невинен я пред Господом ни в чем и сторонюсь греха.
- 25 Он рук моих увидел чистоту и наградил за праведность меня.
- 26 Господь, Ты тем Свою показываешь веру и искренностью делишься Своей, кто верует в Тебя.
- 27 Ты чистотою воздаешь за чистоту, лукавством—за лукавство.
- 28 Смирным помогаешь, но надменным указываешь строго место их.
- 29 Ты, Господи, мне светишь в темноте, не дай, чтобы погас мой факел.
- 30 С Твоею помощью могу быть в войске и с Божьей помощью могу через любую стену перепрыгнуть!
- 31 Власть Господа всесильна, Слово чисто. Он—щит для тех, кто верует в него.

32 Нет Бога, кроме Господа,
нет кроме Бога нашего твердыни¹
никакой.

33 Бог беспорочным делает мой путь,
и силу в руки мне дает большую.

34 Ногам дает Он быстроту оленя,
способность устоять на высоте.

35 Господь дает рукам для битвы силу,
лук бронзовый способен я согнуть.

36 Щит победителя, Свой щит дает
Господь мне,
поддерживает правую рукой,
Господь способствует моей победе.

37 Тропу, что под ногами у меня, Он
расчищает,
чтобы лодыжку я не вывихнул и не
упал,

38 врага поэтому смогу преследовать и
захватить.
И не остановлюсь, пока врага не
сокрушу!

39 Враг сокрушен, подняться он не в
силах,
поверженный, у ног моих лежит.

40 Господи, Ты силы дал рукам для битвы,
врага заставил пасть к моим ногам.

41 Врага заставил обратиться в бегство
и спину показать, и я
смог с помощью Твоею победить.

42 Враги мои о помощи зывали,
но некому придти на помощь им.
Зывали к Господу,
но не ответил Он.

43 Стал враг подобен пыльной туче,
что поднял ветер,
подобен луже грязной на дороге.

44 Ты спас меня и защитил меня,
главою над народами поставил.
Теперь мне служат даже те, кого
не знал я раньше.

45 Мне люди подчиняются, меня
боятся иноземцы.

46 Они от страха никнут и, дрожа,
выходят из своих укрытий.

47 Бог жив. Благословен защитник мой.
Превозношу Тебя, Господь—Спаситель!

48 Мстит за меня Господь и повергнет
людей к ногам моим.

49 Господь, ты защитил меня,
спас от врагов моих жестоких
и превознёс меня над ними.

50 Господь, я буду восхвалять Тебя
перед народами,
я Твое имя буду восхвалять.

51 Господь даёт великие победы
тому царю, которого избрал.
Являет Он Свою великую любовь
тому царю, которого помазал:
Давиду и его потомкам—навсегда!

Псалом 18

Дирижёру хора.² Песнь Давида.³

2 Небеса возвещают о славе Господней,
свод небесный возвещает о творениях
Его.

3 Каждый день говорит о большем,
в каждой ночи новое знание.

4 Ни слова, ни речи, ни звука,
которые можно услышать,
5 но голос обходит всю землю,
слова проносятся по миру населённому.
Небо—солнца шатёр.

6 Выходит солнце
словно жених из покоев,
словно весёлый бегун,
готовый бежать в состязаньи.

7 Встает оно на одном краю неба,
по кругу идет на другой.
От жара его не спрятаться ничему.

8 Божий закон совершенен, он
возрождает душу,
Божий завет надёжен,
делает мудрым простое.

9 Точны наставленья Господа.
Сердцу дают радость,
заветы Его лучами
просветляют глаза.

10 Почитание Господа—чисто,
оно непреходяще.
Суждения Его справедливы,
все они хороши.

11 Наставленья Господни ценнее
чистого золота, слаще
меда из сот золотых.

12 Даже слуга извлекает уроки из
наставлений,
награда великая тем, кто их соблюдает.

13 Кто видит свои ошибки? Очисти от
скрытых пороков,

¹твердыни Имя Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или надёжному укрытию.

²Дирижеру хора Или: „исполнителю“.

³Песнь Давида Или: „Песнь, посвящённая Давиду“.

- 14 Не позволяй своему слуге
сознательно грешить,
да не будут грехи править мною.
Тогда я пребуду чистым,
тогда я пребуду невинным.
- 15 Да угодят Тебе, Господи,
слова мои и мысли,
Господь, Ты моя Твердыня,
Господь, Ты мой Искупитель.

Псалом 19

Дирижёру хора.¹ Песнь Давида.²

- 2 Да ответит тебе Господь в день скорби
твоей,
да превознесёт Бог Иакова имя твоё.
- 3 Да пошлет Он помощь тебе
из святого храма Своего
и поддержку с Сиона.³
- 4 Да запомнит Он жертвы твои,
да примет твои сожженные жертвы.
Селах⁴
- 5 Исполнений желаний твоих Он да
ниспосллет,
и всех планов твоих исполнение.
- 6 Будем счастливы и поднимем в честь
Господа знамя,
когда все у тебя состоится.
Да пошлёт Господь тебе всё, о чём
просишь.
- 7 И теперь я знаю, что Господь Своего
избранника-царя спасает!
Со Своих святых небес Бог отвечает
ему
и могучей десницей Своей Бог спасает
его.
- 8 Кто верит коням,
кто колесницам,
а мы верим в имя нашего Господа.
- 9 Те люди⁵ отступили и разбиты,
мы же стояли твёрдо на своём и
победили!
- 10 Спаси царя, Господи, и ответь
когда мы к Тебе взываем.

¹Дирижеру хора Или: „исполнителю”.

²Песнь Давида Или: „Песнь, посвящённая Давиду”.

³Сион Юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁴Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

⁵Те люди То-есть, те, кто доверился колесницам и т.д.

Псалом 20

Дирижёру хора.⁶ Песнь Давида.

- 2 Силе Твоей, Господь, радуется царь,
победы Твои—его великая радость.
- 3 Исполнющем желаний сердца его Ты
его наградил,
и прошения уст его Ты не отринул.
- 4 Свое благословенье Ты ему подарил,
увенчал его золотой короной.
- 5 Он просил Тебя жизнь ему даровать,
и Ты внял его просьбе—
дал ему долгие дни, уходящие в
вечность.
- 6 Ты победу ему даровал—велики
его слава, его величие.
- 7 Вечное благословенье Ты ему даровал,
он Твоим присутствием счастлив.
- 8 Царь не будет печален
—он во Всевышнего верит.
- 9 Явишь, Господи, силу свою,
повергнешь врага
справедливой Своею десницей.
- 10 Господи, в присутствии Твоём он печи
раскаленной подобен:
он своих врагов, как огонь, пожирает и
губит.
- 11 Он сотрёт их потомков
с лица земли,
не оставит их потомков в роду челове-
ческом.
- 12 Планы злые вынашивал враг—
никогда эти планы не сбудутся.
- 13 Ты, словно пленников связал их,
верёвки у них на шеях,
заставил их лицом склониться до
земли.
- 14 Вознесись же, Господи, силой Своей.
Мы Твоё воспоем могущество.

Псалом 21

*Дирижёру хора.⁶ Под звуки мелодии „Лань
рассвета”.⁷ Песнь Давида.*

- 2 Господи, мой Боже,
почему Ты оставил меня?
Почему Ты стал так далек,
что не слышишь мою мольбу
о спасении?

⁶Дирижеру хора Или „исполнителю”.

⁷Лань рассвета Может означать как название песни, так и особый музыкальный инструмент.

3 Молю Тебя днём—Ты не слышишь,
ночью кричу—
не отвечаешь,
4 Святой Израиля,
воссевший на престоле восхвалений
Израиля!
5 На Тебя уповали наши отцы
и обрели спасенье.
6 Отцы¹ Тебя о помощи молили,
и Ты их спас, отцы в Тебя верили,
и Ты их веру оправдал.
7 Что же я—червь, не человек?
Народ меня стыдится, презирает!
8 Всякий, кто видит, надо мною
глумится,
оскорбляет, головой качает.
9 Говорят они:
„Он в Бога верит,
пусть же Бог ему
поможет и спасёт”.
10 Лишь на Тебя я уповаю, Боже,
Ты обо мне заботился
с момента моего рожденья,
меня Ты ободрял и утешал,
когда ещё у материнской был груди я.
11 Ты Богом был моим
с дня моего рожденья,²
Тебе я был доверен от рожденья.³
12 Господь, не оставляй меня,
всё ближе
мои беды—кто поможет мне?
13 Окружен я дикими быками,
сильны вассанские быки.
14 Рвущие добычу, львы с оскалом
пасти раззевают на меня.
15 Сила моя утекла, как вода,
кости не держутся вместе,
растаяла храбрость, как воск горячий.
16 Высохла сила наподобье
глиняного горшка,
язык присох к гортани,
в смертной пыли Ты меня оставил.
17 Псы вокруг меня
и злые люди,
и, как льву, пронзили руки мне и ноги.⁴

18 Кости свои могу сосчитать,
все смотрят на меня, худое замышляя.
19 Делят меж собой мою одежду
и бросают жребий,⁵ кому будет риза.
20 Господи, не оставляй меня,
Сила моя, поспеши на выручку мне!
21 Спаси мою жизнь от меча.
От псов этих жизнь мою бесценную
спаси!
22 Упаси меня от львиной пасти
и от рога дикого быка.⁶
23 О славе Твоей расскажу всем братьям,
восхваляю Тебя на собрании великом.
24 Все, кто почитает Господа,
восхваляйте Его!
Восхваляйте Его, потомки Иакова,
бойтесь Его, потомки Израиля!
25 Потому что не пренебрегает
Он скорбящим,
от воззавшего к Нему
лица не прячет.
26 От Тебя моя хвала исходит, Боже,
перед всем собранием великим,
все свои клятвы исполню здесь, перед
теми, кто Тебя читит!
27 Пусть наедятся бедные досыта.⁷
Восхвалите Бога, ищущие Его!
Да живут ваши сердца вовеки.
28 Так пусть же народы всей земли
помнят Господа и к Нему возвратятся!
Пусть все народы поклонятся Господу!
29 Ибо Он—всех народов владыка.
30 Пускай все люди на земле едят и
Господу пусть поклоняются!
И все вы, смертные, кто обратится в
пыль,
склонитесь перед Ним!
31 Будут потомки служить Ему,
грядущие все узнают о Нём.
32 Ещё не рождённым расскажут они
о делах Его праведных и Его добре.⁸

⁵жребий См. Притчи, 16:33.

⁶Упаси меня ... быка Или: „Ты причинил мне больше боли, чем бычьи рога”, или „Ты ответил мне с рогов бычьих”. Это может означать, что человек узнал ответ Божий, посмотрев на окружавших.

⁷Пусть наедятся бедные досыта Автор этим приглашает других поклоняющихся присоединиться к нему и разделить с ним жертву мирную, которую он приносит.

⁸Псалом 21:29-31 Смысл стихов 29-31 в древне-еврейском тексте не вполне ясен.

¹Отцы Или: „предки”.

²с дня моего рожденья Букв.: „в чреве матери”.

³Тебе я ... от рожденья Букв.: „Из чрева был я вытолкнут тебе на руки”.

⁴льву, пронзили руки мне и ноги В греческом тексте: „Мне пронзили руки и ноги”. В древне-еврейском тексте слово „лев” звучит так же, как „мне пронзили”.

Псалом 22*Песнь Давида.¹*

- Пастух мой—Господь.
 Нужды у меня не будет ни в чём.²
- 2 Он меня укладывает на зелёном лугу
 и приводит к тихой воде.
- 3 Он душе моей силы даёт, Он ведёт
 меня тропой праведности
 во имя Своё.
- 4 Не страшусь опасности,
 даже когда прохожу
 тёмной долиной смерти,
 потому что, Господь, Ты со мной.
 Твой посох и жезл—
 моя сила.
- 5 Перед лицом врага моего
 накрыл Ты стол для меня.
 Чаша моя полна до краёв,
 Ты умастил мне голову елеем.
- 6 До конца моих дней
 доброта и любовь
 будут вместе со мною, Господи,
 поселюсь в Твоём доме
 навеки.

Псалом 23*Песнь Давида.*

- Вся земля и всё, что на земле,
 Господу принадлежит навеки,
 каждый человек и пядь земли
 Господу принадлежит.
- 2 Сотворил Господь мир на воде,
 утвердил его на реках.
- 3 На гору Господнюю святую³
 кто подняться может,
 в святом Господнем храме кто
 может находиться?
- 4 Только те,
 кто зла не сотворил,
 те, кто сердцем чист,
 кто именем моим⁴ не клялся
 понапрасну,
 кто ложных обещаний не давал.
- 5 Только те Господнее
 благословение получают,

¹*Песнь Давида* Или: „Песнь, посвящённая Давиду”.²*Нужды у меня не будет ни в чём* Букв.: „Ни в чём у меня не будет недостатка”.³*гору Господнюю святую* Имеется в виду гора Сион.⁴*именем Моим* Букв.: „Моей душой”.

и только тех Бог, их Спаситель, щедро
 наградит.

- 6 Те люди добрые стремятся следовать за
 Богом
 и к Богу Иакова за помощью идут.
 Селах⁵
- 7 Вознесите головы, врата,
 двери древние, отворитесь,
 чтобы смог войти Царь славы.
- 8 Кто Царь славы?
 Это наш Господь,
 вечный и непобедимый в битве.
- 9 Вознесите головы, врата,
 двери древние, отворитесь,
 чтобы смог войти Царь славы.
- 10 Кто же этот Царь славы?
 Могуущественный Господь,
 Он—Царь славы.

Псалом 24*Давиду.⁶*

- На Тебя полагаюсь, Господи!
- 2 Господь мой, на Тебя полагаюсь. Ты не
 допустишь,
 чтобы враги надо мной надсмеялись,
 Ты не позволишь позорить меня.
- 3 Кто в Тебя верует, не разочаруется,
 только предатели разочаруются.
- 4 Укажи мне пути Твои, Господи,
 научи дороге Твоей.
- 5 Приведи меня к правде Твоей,
 мой Бог, мой Спаситель,
 всякий день на Тебя надеюсь.
- 6 Яви любовь Твою нежную, вечную,
 не забудь меня в доброте.
- 7 Грехов моей юности не поминай,
 ради имени Своего доброго
 вспомяни в любви меня, Господи,
- 8 Воистину добр Господь,
 наставляя на путь грешников.
- 9 Направляет кротких к правде,
 наставляет кротких в путях Своих.
- 10 Справедлив Он и добр к тому,
 кто заветы Его⁷ исполняет.

⁵*Селах* Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.⁶*Давиду* Или: „Песнь Давида”.⁷*заветы Его* Вероятно, здесь тмеется в виду закон Моисея, соглашение, которое Бог заключил с народом израильским.

- 11 Много грехов совершил я,
но во имя Твоё
отпусти мне их, прошу.
- 12 Тому, кто Господа боится, почитает,
укажет Бог, каким путём идти.
- 13 Жизнь такого во благе пройдёт,
унаследуют дети землю.
- 14 Тайны Свои доверяет Господь тем, кто
боится Его, почитает,
им Он заветы¹ свои открывает.
- 15 На помощь Господа всегда надеюсь,
ибо Он меня от бед моих спасает.²
- 16 Господи, я одинок и стражду,
повернись ко мне и утешь!
- 17 Отведи от меня несчастья,
помоги беду одолеть.
- 18 Узри тоску и муку мою,
и прости грехи мои тяжкие.
- 19 Посмотри, как много врагов у меня,
как исходят они ненавистью.
- 20 Сохрани меня, Господи, и спаси.
Доверяюсь Тебе,
так не дай мне униженным быть!
- 21 Охраняют меня
непорочность и правда,
ибо я доверяюсь Тебе.
- 22 Спаси, Боже, Израиль
от всех скорбей и бед.

Псалом 25

Давиду

- Рассуди меня, Господи, я
образ жизни вёл непорочный,
доверялся Господу без колебаний.
- 2 Испытай меня, Господи, посмотри
в моё сердце и мою душу.
- 3 Я всегда нахожусь в Твоей истине,
и любовь Твоя вечно со мной.
- 4 В стороне держусь от обманщиков,
не общаюсь я с лицемерами.
- 5 Презираю я сборище грешников,
рядом сесть со злыми отказываюсь.
- 6 Я омою руки невинностью
и приду к алтарю Твоему,
- 7 буду славить Тебя и рассказывать
о делах Твоих славных, Господи.

¹заветы Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали,
на которых были записаны десять заповедей, были до-
казательством соглашения между Богом и Израилем.

²Он меня от бед моих спасает Букв.: „Ибо Он осво-
бождает ноги мои из сетей”.

- 8 Храм Твой я возлюбил, Господи,
там, где слава Твоя поселилась.
- 9 Не губи души и жизни моей
вместе с грешными и кровожадными.
- 10 Руки их злодейством запачканы,
и в их правой руке взятки грязные.
- 11 Но веду я жизнь непорочную,
упаси меня, Бог, будь милостив.
- 12 Мои ноги на твёрдой земле стоят,
буду славить Тебя перед многими.

Псалом 26

Давиду

- Свет мой—Господь и спасенье моё.
Кого мне бояться?
Крепость моя—Господь.
Кого мне страшиться?
- 2 Если злодеи пойдут на меня,
алча моей плоти,
если мой враг атакует меня,
споткнётся он и падёт.
- 3 Если полчища окружают меня,
сердце не убоится,
если даже начнётся война,
я не утрачу веры.
- 4 Одного лишь у Бога прошу,
того, что ищу постоянно—
в доме Господа моего
до конца моих дней поселиться,
созерцать Его красоту,
посетить Его во дворце.
- 5 Потому что во дни моих бед
Господь меня в доме Своём укроет,
спрячет меня под Своим шатром,
вознесёт на скалу недоступную.
- 6 Когда вознесётся моя голова
над окружающими врагами,
я жертву в шатре Его принесу,
буду радостно петь
и воспевать Господа.
- 7 Услышь мой голос, Господи,
когда я зову, и ответь.
- 8 „Ищи Его лик”—
сердце моё говорит.
И я буду Твой лик искать.
- 9 Не прячь от меня лица Твоего.
Слугу Своего не гони во гневе.
Ты был помощником мне.
Не отвергни и не покинь меня,
Господь, мой Спаситель.
- 10 Даже если меня покинут мать и отец
мои,
всё же примет меня Господь.

- 11 Научи меня пути Твоему,
на прямую дорогу выведи,
ибо есть у меня враг.
- 12 Не отвергни меня на радость врага,
потому что против меня
дышат злобой свидетели лживые.
- 13 Но я верую, что
на земле живых
доброту Господнюю увижу.
- 14 Жди помощи Господа,
мужайся и крепни,
жди Господа.

Псалом 27

Песнь Давида

- Зову Тебя, Бог мой, защита моя,
не будь ко мне ухом неслышащим,
ведь если мне Ты не ответишь, я буду
подобен тому, кто в могилу сошёл.
- 2 Господь, в молитве воздеваю руки,
я к Святому-Святых Твоему.¹
Услышь меня, когда к Тебе взываю,
и милосердие ко мне яви!
- 3 К грешникам меня не причислай:
те ближнего приветствуют словами
мира,
в сердцах же замышляют только зло.
- 4 Воздай им за их поступки,
за ими творимое зло,
за дело их рук отплати,
дай то, что они заслуживают.
- 5 Не понимая дел Господних,
они пытаются разрушить, а не строить
на том, что сделал Бог.
- 6 Да будет Господь благословен
за то, что меня услышал.
- 7 Господь—моя сила и щит,
Ему доверился,
и Он помог мне.
Возрадовался я
и Богу песнь хвалебную запел.
- 8 Он—сила Своего народа,
для избранных Им—крепость.
- 9 Спаси народ Свой, Господи!
Благослови Тебе принадлежащих!
Веди и возноси их вовеки,
подобно пастуху, пекущемуся об овцах!

¹Святому Святых Твоему Комната в храме или священном шатре, где хранился ковчег соглашения с херувимами, престол Бога, царя израильского.

Псалом 28

Песнь Давида

- Божьи сыны, превознесите Господа,
славу Его и могущество.
- 2 Славьте Его и воздайте честь
имени Его с поклонением.
Поклоняйтесь Ему в одежде
праздничной.²
- 3 Возвышает голос Свой Господь над
водами.
Голос славного Бога
над океаном великим
разносится, словно гром.
- 4 Голос Его могуч,
голос Его великолепен.
- 5 Голос Его сокрушает в щепки могучие
кедры,
сокрушает могучие кедры ливанские.
- 6 Голос Господний Ливан сотрясает,
Ливан—словно резвящийся телец,
гора Сирион³—словно вол.
- 7 Голос Его ослепляет
вспышками молний.
- 8 Голос Его сотрясает пустыню,
сотрясает пустыню Кадес.⁴
- 9 Голос Его дубы выворачивает
и обнажает леса.
- 10 Господь на престоле воссел над
потопом,
царём воссел Он на века.
- 11 Он силу даёт своим людям и миром
народ свой благословляет.

Псалом 29

Песнь Давида. Посвящение храму.

- 2 Господи, превозношу Тебя,
поднял Ты меня, унёс от опасности
и врагам моим злорадствовать не дал.
- 3 Я просил о помощи Тебя,
Ты услышал, дал мне исцеленье.
- 4 Из могилы вытащил меня,
в яму⁵ не дал сорваться.
- 5 Восхваляйте Бога все, кто свят,
имя Его святое воспойте,
- 6 потому что Бог был в гневе,
и решенье Его было—«смерть»,

²одежде праздничной Идя в храм поклоняться Богу, люди надевали на себя особую одежду.

³гора Сирион То-есть, гора Ирман.

⁴пустыню Кадес Или: „святую пустыню”.

⁵в яму Или „царство мертвых”.

но любовь Свою ко мне явив,
дал мне «жизнь».
Ночью я лежал и плакал,
но на следующее утро
счастлив был и пел!
7 Чувствую себя в безопасности
и могу сказать: „Не буду побеждён”.
8 Господь, Ты милостив ко мне был,
Ты дал мне на горе Твоей священной
снова встать.
На время отвернулся от меня Ты,
и ужаснулся я.
9 К Тебе
я воззвал, моля о милосердии.
10 „Что Тебе моя, о Боже, смерть,
что моё падение в могилу?
Разве сможет прах мой восхвалять
доброту Твою и милосердье?
11 Господи, прошу Тебя, услышь,
помоги мне, Господи всесильный!”
12 В танец обратил Ты вопль мой,
снял тряпье, одел в одежды радости,
13 Господи, Тебя я буду прославлять
веки,
чтобы не было молчания никогда.
Прославлять Тебя веки кто-то будет!
Господи, Тебя я буду прославлять
веки!

Псалом 30

Дирижёру хора.¹ Песнь Давида.

2 Полагаюсь на Тебя, о Господи!
Да не разочаруюсь я веки! В доброте
Своей спаси меня!
3 Услышь меня,
скорей приди на помощь.
Стань мне скалой спасенья
неприступной
и крепостью, что защитит меня.
4 Ты крепость и скала моя,
и потому веди меня и направляй во имя
Твоё.
5 Враги мои расставили ловушку.
Господь, из сети вызволи меня,
ведь Ты—прибежище моё.
6 Я в Твои руки душу отдаю,
и Ты Господь, Бог верный,
спасёшь меня!
7 Поклонников никчёмных идолов
я отвергаю, на Господа я полагаюсь!

8 Господь, Твоею истинной любовью
осчастливлен я.
Увидел Ты мои печали и мне помог.
9 Рукам врага Ты не отдал меня,
под ноги дал мне твёрдую опору.
10 Будь милостив ко мне, Господь,
я в муках.
От горестей душа и тело слабнут,
от скорби—очи.
11 Жизнь моя кончается печально,
я годы провожу в стенаньях,
беда уносит силы,
слабнут кости.
12 Враги ко мне относятся с презреньем.
Позор для ближних я,
родные же меня боятся,
на улице увидев, избегают.
13 Никто меня не замечает, все забыли,
как будто умер я уже,
Я—будто бы потерянный предмет,
который все давно забыли.
14 Я слышал все те ужасы, что про меня
рассказывают люди.
Против меня они сплотились,
жизнь замышляют у меня отнять.
15 Но Господи, я верую в Тебя
и говорю: „Ты—Бог мой”.
16 Остаток дней моих в Твоих руках,
спаси меня и отврати врага,
идущего за мною по пятам.²
17 Прошу, приветствуй и прими раба
Ты Своего,³ из истинной любви
Своей меня спаси.
18 Не постыжусь, что я о помощи
взывал к Тебе, пускай врага
умолкнуть
вынудит могила.
19 С гордыней и презреньем говорят
они о праведниках, накажи молчанием
их лживые уста.
20 Подумать только, сколько благ
в запасе у Тебя для почитающих,
и на глазах у всех Ты делаешь добро
тому, кто положился на Тебя!
21 Ты их скрываешь под Своим покровом
от злоумышленников,
и в Своём жилище
от языков, раздвоенных от зла.
22 Благословен будь, Господи, за то,
что мне явил Свою любовь, когда
я оставался в осаждённом граде.

²идущего за мною по пятам Или: „преследующего меня”.

³приветствуй ... Своего Букв.: „Свет Лица Твоего пусть озарит раба Твоего.”

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

- 23 В тревоге думал я: „Неужто от Тебя я отлучён?“
Но Ты мою мольбу о помощи услышал,
когда к Тебе воззвал я.
- 24 Кто верно следует Ему, любите Бога!
Кто верен, тех Господь хранит,
а гордецов накажет Он
сполна, как заслужили.
- 25 Мужайтесь и крепитесь
все, кто ожидает помощи Господней.

Псалом 31

Один из стихов Давида.

- Блажен,
чьи прегрешенья прощены
и чьи грехи покрыты.
- 2 Блажен,
кого Господь не укорит грехом,
блажен
тот, кто обмана не замыслит.
- 3 Молился непрерывно я, о Боже,
но, обходя свои грехи молчанием,
я с каждой молитвою слабел.
- 4 И тяжела была мне днём и ночью
Твоя рука на мне,
и силы сердца истощались,
как от жары.
- Селах¹
- 5 Когда я осознал свой грех перед Тобой
и не покрыл молчанием позора,
я молил: „Каюсь перед Тобой,
Господь!“
И Ты простили вину грехов моих.
- Селах¹
- 6 Поэтому, кто следует Тебе,
должны тебе молиться, Боже.
Пусть молятся тебе даже тогда,
когда нахлынут наводнением беды.
- 7 Ты—тайный мой покров,
хранишь меня от бед,
и я пою о том, как спас меня Ты!
- Селах¹
- 8 [Господь говорит:]
«Я вразумлю тебя и выведу на путь,
которым тебе следует идти,
Я—твое око и твоя охрана».
- 9 Не подражай ослу, иль глупому коню,
которые не могут сделать шагу,
коль нет на них узды и нет кнута.

¹**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

- 10 Несчастий множество у грешников,
но верующих Бог
любовью бесконечной окружает.
- 11 Будь счастлив в Боге, праведность
воспой,
и чистотою сердца утоляйся.

Псалом 32

- 1 Пойте Господу радостно, праведные,
восхваления ваши уместны.
- 2 Восхваляйте Господа на арфах,
воспевайте Его в гимнах
под звуки лир десятиструнных.
- 3 Спойте Господу песню новую,²
пусть игра ваша будет мастерской.
- 4 Потому что Его слово истинно,
потому что в делах Он искренен.
- 5 Любит Он справедливость и праведность.
Мир любви Его истиной полон!
- 6 Словом Господа небо создано,
звёзды—чистым Его дыханием.
- 7 Он глубины собрал океанские,
запер их на месте назначенном.
- 8 Вся земля почитает Господа,
и боятся Его все живущие.
- 9 Как сказал Он, так всё и устроилось,
повелел Он—и всё явилось.
- 10 Отменяет Господь наций замыслы,
может Он расстроить их замыслы.
- 11 Вечен только замысел Господа,
Его цели живут в поколениях.
- 12 Будет благословен только тот народ,
кого Он избрал для наследия.
- 13 С неба видит Господь человечество,
за живущим всем наблюдает Он.
- 14 Создал Он разум каждого,
потому всех поступки ясны Ему.
- 16 Нет царя, кто бы спасся властью своей,
нет солдата, чья сила спасла бы его.
- 17 Кони вовсе войну не выигрывают,
сила их не поможет тебе убежать.
- 18 Это Бог охраняет народ Свой,
кто на верную любовь Его надеется.
- 19 Бог спасает народ Свой от смерти,
силу им даёт, когда голодны они.
- 20 Мы с надеждою ждём Господа,
Он и щит наш, и наше спасение.

²**песню новую** О каждом новом чуде, сотворённом Богом, Его народ слагал песни в Его честь, так что эта фраза означает, что Бог сотворил новые чудеса для Своего народа.

- 21 В Его имя святое мы веруем,
и находят сердца наши радость в Нём.
22 Да хранит нас любовь Твоя верная,
мы Тебе доверяемся, Господи.

Псалом 33¹

*Песнь Давида, относящаяся к тому времени,
когда он притворился сумасшедшим, чтобы
Авеломах отослал его прочь. Таким образом,
Давид ушёл от него.*

- 2 Во все времена буду Господа превозно-
сить,
всегда на устах моих будет хвала Ему.
3 Душа моя в Господе ликует,
пусть кроткие услышат и развеселятся.
4 Славь Господа вместе со мной,
Его имя превознесём
5 Я Господа страждал, и Он отозвался,
лишил меня страхов моих.
6 Кто обращает взор к Нему, тот счастлив,
лицо того не сумрачно.
7 Господь—вот кто,
когда к нему взывает о помощи
бедняк, услышит и поможет!
8 Господний Ангел строит лагерь
вкруг тех, кто следует за Ним.
Он защищает их и ободряет.
9 Вкусив от Господа, увидели, что Он—
хорош.
Благословен тот воин, что Ему себя
вверяет.
10 Святой народ Его страшится Господа и
почитает,
ибо приверженцы Его ни в чём не
знают недостатка.
11 Даже львы молодые от голода могут
истаять,
но ищущий Господа, в благе не знает
нужды.
12 Как Бога любить я хочу научить вас,
послушайте, дети мои.
13 Кто ждёт добрых дней,
кто из вас любит жизнь,
14 воздерживайтесь от злословия
и не допускайте лжи.
15 От зла отвернитесь,
творите добро,
к миру стремитесь,
трудитесь во имя его!

¹Псалом 33 В древне-еврейском тексте каждый стих этого псалма начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

- 16 За праведным Божье око следит
и слух Его—к их мольбам.
17 От злых отварачивает Господь Свой лик
и память о них с земли стирает.
18 Зовут Его праведные, и Господь
от всех неудач избавляет.
19 Господь близок к тем,
чья гордость утрачена,
и к тем, чей подавлен дух.
20 Бывает у праведных много проблем,
но Бог от них избавляет.
21 Он все кости праведного хранит,
не даст ни одной поломаться.
22 Но грешника зло убьёт,
а праведника враг—
погублен будет.
23 Слуг своих спасает Господь,
кто ищет спасения в Нём,—
не будут осуждены.

Псалом 34

Давиду.

- Господи, с теми борись, кто со мной
борется, войною пойдя
против тех, кто пошёл войной на меня.
2 Щит возьми и доспехи надень,
восстань и на помощь приди.
3 Меч и копье Твоё подними
против моих врагов.
Душе моей страждущей скажи:
„Я спасенье твоё!“
4 Да будет, ищущим жизни моей,
бесчестие и позор,
да попятятся в ужасе те, кто
думал убить меня.
5 Да станут соломой они,
которую ветер несёт,
и Ангел Господний преследует.
6 Да будет тёмн и скользок их путь,
пусть Ангел Господний преследует их.
7 Они без причины раскинули сети
и вырыли яму—я не виновен.
8 Да грянет их гибель нежданно,
да рухнут они в яму свою,
да попадут они в сети вместо меня.
9 Тогда моя душа возрадуется в Боге, и
буду счастлив я спасением Его.
10 „Кто, Господи, ещё, как Ты?“—
воскликнула моя душа.
Ты защищаешь слабых перед сильным,
Ты от грабителя спасаешь бедняка.
11 Свидетели неправедные мне
вопросы задают о том, чего не знаю.

12 За сделанное им добро
злом воздают,
страдания причиняют.

13 Когда они болели, я
ходил в лохмотьях и постился.
Так пусть теперь случится
со мной всё то, о чём молился я!

14 Скорбел о ближнем я,
как будто он мне брат,
в одежде траурной ходил,
как будто матери оплакивая смерть.

15 Когда же спотыкался я,
они открыто потешались,
когда не ждал я—нападали
и клеветали без причин.

16 Они смеялись нечестиво,
зубами злобно скрежеща.

17 Владыка мой,
как долго будешь смотреть на это?
Они ведь погубить меня стремятся!
Спаси меня от них!
Жизнь драгоценную мою
от этих «львов» спаси!

18 Среди людей, в большом собраньи,
Тебя я буду восхвалять.

19 Не позволяй смотреть злорадно
врагам, которых я не знаю,
и перемигиваться злобно
всем ненавидящим меня.

20 Не мирна речь их, и они
преступные лелеют планы
противу тех, кто на земле
живёт без зла.

21 В глаза мне глядя, говорят:
„Да, да, мы видели всё сами”.

22 Не будь далёк, Господь, Ты это
видел сам, не умолчи.

23 Проснись!
За дело справедливое моё восстань!
Владыка, Боже мой,
встань на мою защиту!

24 Дай праведное оправданье
мне, и злорадство укроти.

25 Не дай им думать:
„Это то, чего хотели мы”,
или говорить:
„Мы проглотили его”.

26 Да будут пристыжены те, кто над горем
моим злорадствует,
да будет для них одеждою позор.

27 Тем, кто со мной, пусть будет радость,
они превознесут Тебя
за посланные мне успехи.

28 И не устану ежедневно
я говорить хвалу Тебе.

Псалом 35

Дирижёру хора.¹ Давиду, рабу Божьему.

2 Предсказываю сердцем
грех злобного человека:
в глазах его пред Богом нет страха.

3 Он льстит себе постоянно
и не замечает свой грех.

4 Лживы его речи,
он больше добро не творит.

5 В постели лежа ночью замышляет зло,
а утром на тропу недобрую вступает
и зло творит, какое только сможет.

6 Верная любовь, о Господи, Твоя
доходит до небес,
а преданность возносится над облаками.

7 Всех гор² превыше праведность Твоя,
а справедливость глубже, чем
бездонный океан.

8 Низкие и высокие
обретают спасенье
в тени Твоих крыльев,
их праздник в Твоём щедром доме,
пьют они из реки Твоего блаженства.

10 Боже, щедр Твой источник жизни,
в Твоём сердце мы видим свет.

11 Продли Твою любовь к тому,
кто Тебя знает чистым сердцем.

12 О Господи, не допусти, чтоб затоптали
гордецы меня,
и в руки незаконных мне не дай
попасть.

13 [Пусть будет на могильном камне у
них:]
„Лежат здесь те, кто зло творил.
Побеждены они
и не восстанут вновь”.

Псалом 36³

Давиду

Не злись на злых людей
и не завидуй зло творящим.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

²Всех гор Или: „горы Эль”. Вероятно, имеется в виду одна из святых гор в Сирии или Ливане, или „Божья гора”, место встречи Бога со Своими ангелами.

³Псалом 36 В древне-еврейском тексте каждый стих этого псалма начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

2 Они завянут быстро, как трава,
умрут, как скошенная зелень.
3 Верь в Бога и твори добро,
и на земле живи,
и оставайся верен.
4 Будь счастлив в Боге, Он исполнит
желанья сердца твоего.
5 Доверься Богу, верь в Него,
и Он всё сделает как надо.
6 Он праведность твою заставит
сиять зарёй, и честность—солнцем.
7 Не суетен будь перед Богом
и терпеливо жди Его,
не раздражайся, если кто-то,
стоящий на путях греховных,
добьётся своего.
8 От злости воздержись, от гнева,
не раздражайся—это ко злу.
9 Зло истребится, и земля
достанется в наследство верным.
10 Немного времени пройдёт,
и грешников не станет.
И хоть ты их ищи повсюду,
но не найдёшь—исчезнут все они!
11 И будет вся земля для кротких,
и наслаются они миром.
12 Вынашивает злобный планы,
зубами скрежеща, но Бог
над злобными смеётся, зная,
что день их близок.
14 Зло поднимает меч и лук,
натягивает в нетерпении,
пытаясь тщетно уничтожить
всех, кто на правильном пути.
15 Но их мечи вонзятся в их
сердца, и лопнут луки.
16 То малое, что есть у праведника,
богатство грешных превосходит.
17 Поскольку сокрушится власть
злобных, и Господь поддержит
лишь праведников.
18 Известны Господу все дни
невинных, и они пребудут.
19 Они и в голод будут сыты
и не падут в дни катастроф.
20 Но Господа враги погибнут,
как дым исчезнут, растворятся,
как осенью краса полей.
21 Торопится взять грешник деньги в долг
и никогда не возвращает,
но праведник даёт всем безвозмездно.
22 Кто проклят Богом, тот лишится
всего, но землю унаследует,
кто Господом благословлён.

23 Господь, шаг человека сделав твёрдым,
ему поможет идти туда, куда Он хочет.
24 И если воин на врага напал,
Господь его за руку держит
и не даёт упасть.
25 Был молод я, теперь я стар,
но я не видел, чтобы праведный
покинут Богом был, чтоб дети
его просили подаянье.
26 Они всегда щедры и сами
дают другим, благословленным.
27 Твори добро, к злу повернись спиной.
28 Господь хранит всех справедливых
и тех, кто верует в Него,
Он не покинет, а потомство
злых будет лишено всего.
29 Земля наследуется праведными
и вечная земная жизнь.
30 Устами праведного молвит мудрость,
его язык всегда правдив.
31 Законы Божьи в его сердце,
он и на скользком не скользит.
32 Пусть ищет праведника злобный,
пусть алчет его жизнь, Бог,
у власти злобных не оставит,
а праведных не даст судить.
34 Жди Господа, держись Его
путей, и ты увидишь скоро
лишенья грешников.
35 Однажды видел я, как злобный человек
цвёл, словно дерево, но вскоре
он умер, и его следов
я не нашёл при всём старании.
37 Смотри на праведных, у них
есть будущее.
38 Грешник будет
лишён всего и уничтожен.
39 Спасенье праведных—от Бога,
во время бед Он—крепость их.
40 Господь поможет им спастись
от нечестивых, потому что
они спасенья ищут в Нём.

Псалом 37

Песнь Давида. В день памяти.¹

2 Господи, не накажи меня во гневе
и не упрекай, когда сердит.
3 Причиняешь боль мне,² Господи,

¹В день памяти В древне-греческом тексте: „В день субботний”.

²Причиняешь боль мне Букв.: „Тяжела Твоя рука на мне.”

стрелы Твои вонзились в меня глубоко.
 4 После наказания Твоего
 болит у меня всё тело.
 Согрешил я, и наказал Ты меня,
 и до самых костей боль пробирает
 меня.
 5 Как тяжкое бремя,
 вина меня гнёт.
 6 Поступил я неразумно,
 и теперь на мне смердящие, гноящиеся
 раны.
 7 Согбенный, поникший,
 весь день я подавлен.
 8 Горю в лихорадке,
 всё тело болит,
 9 ослабел я, сознание теряю,
 от боли все время стону.
 10 Господи, слышал Ты стоны мои,
 вздохи мои от Тебя не скрыты!
 11 Колотится сердце,
 моя сила ушла,
 я зрение теряю.
 12 Я стал словно рана
 для близких друзей,
 соседи и те избегают меня.
 13 Но те, кто раскинули сеть на меня,
 кто вред мне наносит, они строят козни
 и планы против меня.
 14 Я словно глухой, что не слышит,
 я словно немой, что не молвит.
 15 Стал я человеком, который
 рта не открывает, не слышит.
 16 Я жду Тебя, Господи Боже,
 надеюсь, что Ты мне ответишь.
 17 Тебе я молился, чтоб не дал
 Ты им надо мной возноситься,
 злорадно смотреть, когда ноги
 мои скользят по земле.
 18 Я к смерти близок, Господи,
 и боль моя всегда предо мной.
 19 Своё сознаю беззаконие
 и грех мой меня истязает.
 20 Враги же мои сильны и здоровы,
 ненавидят меня без причины
 21 и злом за добро моё платят,
 и неустанно клеветуют.
 22 Не покидай меня, Боже,
 молю Тебя, не отдаляйся.
 23 Приди на помощь скорее,
 Господь мой, Спаситель.

Псалом 38

Дирижёру хора.¹ Идифуму.² Песнь Давида.

2 Я сказал:
 „Мне в пути надо быть осторожным,
 не грешить языком,
 и пока со мной злобные рядом
 закрыть свой рот на замок”.
 3 И вот не сказал я ни слова,
 даже хорошего ничего не сказал,
 только от боли сильнее тосковал.
 4 Но гнев бушевал во мне.
 И когда я об этом подумал,
 тот гнев разгорелся, как пламя.
 И тогда я наконец заговорил.
 5 „Скажи мне, Господи,
 когда конец придёт мой?
 Скажи, как долго буду жить,
 скажи, как долго мне ещё осталось?
 6 Дни мои Твоей волей не больше ладони,
 по сравнению с Тобой мои годы—
 ничто.
 Жизнь похожа на вздох”.
 Селах³
 7 Жизнь наша только скорлупа пустая.
 Тяжёлый труд наш ни к чему.
 Мы вещи собираем, но не знаем кому
 достанутся они.
 8 Чего я, Господи, ишу?
 Мои надежды все—в Тебе.
 9 Спаси меня от всех моих грехов,
 спаси от глупостей, к которым дураки
 стремятся.
 10 Я замолчу!
 Я слова не скажу,
 ведь это Ты всё сделал.
 11 Но перестань наказывать меня,
 вот-вот умру я от Твоих ударов!
 12 Нас за дела неправедные упрекая,
 наказываешь нас,
 как моль, уничтожая всё, чего мы
 жаждем.
 Селах³
 13 Услышь, Господь, мою молитву
 мой крик о помощи услышь,
 к моим слезам не будь глухим,
 ведь я всего лишь странник,
 проходящий
 с Тобой по этой жизни.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

²Идифуму Вероятно, один из храмовых музыкантов.

³Селах Это слово не имеет точного перевода.
 Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
 певцу или музыканту.

- Как все мои отцы,
я проживу здесь лишь недолго.
14 Прошу, оставь меня в покое, чтобы был
я счастлив,
пред тем как я уйду из жизни и меня не
будет.

Псалом 39

Дирижёру хора.¹ Песнь Давида.

- 2 Я Господа ждал терпеливо,
и Он мольбу мою услышал.
3 Из грязной ямы, из трясины²
Он меня поднял и поставил
меня на камни,
дал опору мне.
4 Он песней новой,³
пусть игра ваша будет мастерской,
оживил мои уста
хвалю Бога.
Увидят многие меня и убоятся,
и в Господа уверуют тогда.
5 Блажен тот человек,
который верит в Бога,
и не глядит на гордецов,
повернутых ко лжебогам.
6 Господь, Ты много сотворил чудес.
Тобой задуманному нет числа.
И если бы хотел я рассказать,
наверно, моей жизни б не хватило.
7 Жертв и подарков не приемлешь Ты,
но Ты открыл мне уши,⁴
не взыскивая жертв греховных.
8 Тогда я молвил: „Вот он я, пришёл.
В священном свитке обо мне писанье.
9 Исполнить волю я хочу Твою,
я сердцем возлюбил Твои законы”.
10 Я людям праведность провозглашу,
я уст моих, Господь,
не запечатаю.
11 Я доброты Твоей не утаил!
Я людям говорю о верности Твоей.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

²Из грязной ямы, из трясины Во многих древних сказаниях царство мертвых, называемое „Сеулом”, описывается как темная трясина, поскольку обычно людей хоронили в ямах, выкопанных в земле.

³песней новой О каждом новом чуде, сотворённом Богом, Его народ слагал песни в Его честь, так что эта фраза означает, что Бог сотворил новые чудеса для Своего народа.

⁴Ты открыл мне уши В древне-греческом тексте: „Ты тело создал для меня”.

- О том, что Ты спасаешь их, я людям
говорю.
Перед собранием великим людям
говорю
о том, как истинна Твоя любовь, и как
Ты верен.
12 Господь, Свою любовь Ты от меня не
прячешь!
Истинная любовь Твоя и верность—
защита мне всегда.
13 Вновь бедами я окружён,
мне их не сосчитать.
Грехи меня догнали,
как убежать от них не вижу,
ведь больше их, чем на главе моей
волос,—я мужество утратил.
14 Господь, будь милостив,
спеши на помощь мне.
15 Да будут опозорены все те,
кто ищет моей гибели, кто жаждет
бесчестья моего.
16 Да ужаснутся в собственном позоре
те, кто твердят мне: „да, да, да”.
17 Но радость принеси всем тем, кто
следует Тебе!
Они Тебя за то, что спас их, любят!
И „Господу хвала!” пусть говорят
всегда.
18 Владыка, я всего лишь человек,
беспомощный и бедный.
Так помоги же и спаси меня, мой Бог,
не опоздай!

Псалом 40

Дирижёру хора.¹ Песнь Давида.

- 2 Благословен⁵ тот, кто думает о слабых,
Господь в любой беде его спасёт.
3 Господь не даст ему быть побеждённым
врагами,
Он защитит его и будет жизнь его
беречь,
Его он на земле благословит.
4 В болезни силы даст ему Господь,
вновь сделает его здоровым.
5 Сказал я: „Господи, будь милостив ко
мне,
грешил пред Тобой,
но Ты меня прости и исцели”.
6 Мои враги злословят обо мне:
„Пусть он умрёт, пусть имя его сгинет”.

⁵Благословен Или: „Воистину счастлив”.

- 7 Когда приходит кто-нибудь ко мне,
то копит в сердце клевету и после
распространяет сплетни обо мне.
- 8 Я слышу—шепчут
за спиной враги,
и худшего их полны пожеланья:
- 9 „Его преследует ужасная болезнь,
ему вовек уже не встать с постели”.
- 10 И даже близкий друг, с которым я
делился и доверяем, и хлебом,
поддавшись сплетням, стал против
меня.
- 11 Но помоги, будь милостив, Господь,
чтоб мог я встать и с ними
расквитаться.
- 12 Тогда пойму, что Ты со мной, Господь,
и не допустишь надо мной победы.
- 13 Оставишь в целости меня, и я
с Тобой вовек пребуду.
- 14 Во славе, Господи,
пребудь веки.
Аминь и Аминь!¹

Книга 2

Псалом 41

Дирижёру хора.² Маскиль³ семьи Корай.

- 2 Как жаждущий олень к воде стремится,
стремится, Господи, к Тебе душа моя.
- 3 Душа моя
живого жаждет Бога.
Когда ж смогу Его увидеть я?
- 4 И в день, и в ночь мне были слезы
хлебом, когда мне говорили:
„Где твой Бог?”
- 5 Я помню это все, когда
я душу изливал мою,
к Господню дому шествие возглавив
с толпою праздничной,
от радости кричащей.
- 6 Так почему, душа, ты так уныла?
Зачем сообщаем беспокойство мне?
На помощь Божию, душа, надейся,
до сих пор
Его, Спасителя, я восхваляю.

¹**Аминь и Аминь** Это древне-еврейское слово означает „воистину” и указывает на согласие со сказанным.

²**Дирижёру хора** Или „исполнителю”.

³**Маскиль** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления”, „стихи наставления” или же „мастерски написанные стихи”.

- 7 Грусть на душе моей,
и потому
меня воспоминанья переносят
к горе Цоар, к Ермону, в Иордан.
- 8 Взывает океан глубокий к океану,
и водопадов шум Твоих я слышу,
накатывают беды на меня, как будто
штормовые волны.
- 9 Любовь Господня днём всегда со мной,
а ночью песнями Ему я полон—
о жизни моей я Господу молюсь.
- 10 И Богу я, моей скале, скажу:
„За что забыт Тобою?
Почему, стеная,
хожу я, угнетённый, меж врагов?”
- 11 Смертельна боль моя, когда враги
смеются надо мною, вопрошая
меня весь долгий день:
„Ну, где твой Бог?”
- 12 Так почему, душа, ты так уныла?
Зачем сообщаем беспокойство мне?
На помощь Божию, душа, надейся,
до сих пор
Его, Спасителя, я восхваляю.

Псалом 42

- 1 Помилуй, Боже мой, меня
и оправдай моё противоборство
с народом нечестивым, охрани
от тех, кто полон клеветы и злобы.
- 2 Ты крепость верная моя, о Боже,
за что же Ты меня покинул?
Почему, стеная,
хожу я, угнетённый, меж врагов?
- 3 Пошли мне, Господи, Твой свет и
правду
в поводыри, пусть приведут они
меня к Твоей Святой горе,
к Твоей обители.
- 4 Когда войду, о Боже, я в алтарь,
я буду петь
хвалу Тебе на арфе,
О Господи, мой Бог.
- 5 Так почему, душа, ты так уныла?
Зачем сообщаем беспокойство мне?
Я должен Божьей помощи дожидаться,
ещё сумею Спасителя я, Бога,
восхвалить.

Псалом 43

Дирижёру хора.² Маскиль³ семьи Корай.

- 2 Своими ушами мы слышали, Боже,
рассказы наших отцов

- о давних делах Твоих
в давние дни наших отцов.
3 Великой силою Своей, о Боже,
отнял Ты землю эту у других
и отдал её нам.
Ты сокрушил всех тех, кто жил там
раньше,
и эту землю вынудил оставить.
4 Не саблей отцы наши землю добыли,
победу рукой не своей,
Твоею рукой, Твоею десницей,
поскольку Ты их полюбил.
5 Ты мой царь и Бог мой,
Твоим повеленьем Иаков победу обрёл.
6 С Тобю врагов одолеем, затопчем
во имя Твоё.
7 Я луку не доверяю, и меч мой
мне не приносит побед.
8 Но Ты нам спасение даёшь от врагов,
обрёк Ты врага на позор.
9 Мы Бога будем славить каждый день!
Вовеки веков восславим мы имя Твоё!
Селах¹
- 10 Но Ты нас покинул
и предал позору,
Ты в битву нас не ведёшь.
11 Заставил попятиться перед врагами,
враги отняли у нас всё добро.
12 Ты нас, как овец, отдал на съеденье,
рассеял среди чужих.
13 Ты продал того, кто был предан,
и даже цены высокой не взял.
14 Мы стали посмешищем для соседей,
над нами глумится любой.
15 И стали мы притчею во языцех
у разных народов земли,
о нас говоря, головами качают.
16 Покрыт я позором,
весь день лишь позор свой я вижу.
17 Враг посрамил меня,
он мне пытается насмешкой отплатить.
18 Но что бы ни случилось, мы не забыли,
о Боже, о Тебе
и не отошли от заветов Твоих.²
19 Сердца наши не отвернулись, и ноги
с Твоей не свернули тропы.

- 20 Но Ты, подавив нас, глубокою тьмою
покрыл и заставил искать
убежища среди шакалов.
21 И если бы мы имя Твоё позабыли,
к чужим потянулись богам,
22 то разве, о Боже, Ты не знал бы об
этом?
Нет тайных сердец для Тебя.
23 И ежедневно за Тебя мы смотрим
смерти
в лицо, и в глазах у других
мы—на смерть обречённые овцы.
24 Так пробудись, Господь, зачем Ты
спишь?
Вставай и не покинь нас навсегда!
25 Не прячь Твоё лицо, не забывай
о нашем угнетении и бедах.
26 Мы в прах повержены³
и на земле утробы наши.
27 Проснись, спаси и сохрани во имя
Твоей любви, которой нет конца.

Псалом 44

*Дирижёру хора.⁴ На мелодию «Лилии».
Маскиль⁵ семи Корай. Песня любви.*

- 2 Прекрасными словами полон я,
когда я к моему царю пишу,
язык мой—как перо у летописца.
3 Красивейший Ты из всех людей,
Ты также говоришь красиво,
и Бог Тебя благословит вовеки.
4 На пояс меч повесь, могучий мой,
надень мундир великолепный.
5 И поспеши победу одержать
во имя истины и справедливости,
рукою праведной своею укажи
на благородные поступки.
6 И пусть в сердца всех вражеских царей
твои вонзятся стрелы, пусть народы
падут к Твоим ногам.
7 Твой трон пребудет, Господи, вовеки,
Твой царский скипетр—скипетр
справедливости.
8 Ты возлюбил добро и ненавидишь зло,
и потому твой Бог тебя поставил

¹**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

²**заветов Твоих** Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

³**Мы в прах повержены** Только рабы бросались навзничь перед своим господином.

⁴**Дирижёру хора** Или „исполнителю”.

⁵**Маскиль** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления”, „стихи наставления” или же „мастерски написанные стихи”.

превыше прочих,
 одного Тебя помазав радости елеем.¹
 9 Твои одежды источают аромат
 алоэ, мирра, кассии,
 и музыка всех струн в дворце слоновой
 кости
 Твой слух ласкает.
 10 Ты в окруженьи царских дочерей,
 и справа от Тебя—в короне злата
 чистого—невеста.²
 11 Послушай, дочь, прислушайся ко мне,
 забудь об отчем доме и народе.
 12 Царь покорён твоею красотой,
 склонись пред Ним, поскольку Он—
 твой муж.³
 13 Из Тира многие придут к тебе с дарами
 и будут богатейшие мечтать
 о том, чтоб принести тебе богатые
 дары.
 14 Внутри покоев этих—дочь царя,
 её одежда золотом расшита.
 15 В одеждах ослепительных её
 ведут к царю,
 за ней идут подруги.
 16 Идут с великой радостью, ликуя
 вступают во дворец царя.
 17 Места отцов Твоих со временем займут
 Твои сыны, правителями всюду
 Ты сделаешь их.
 18 Память о Тебе
 я пронесу сквозь поколения,
 и будут все народы восхвалять
 Тебя вовеки.

Псалом 45

Дирижёру хора.⁴ Сыновьям Корая. На инструменте Аламоф.⁵ Песня.

2 Бог—спасение и сила наша,
 вечная помощь в несчастьях.
 3 И мы потому не дрогнем, когда
 земля содрогнётся, и гора
 обрушится в сердце моря.
 4 Не испугаемся мы, когда

пенные воды взревут
 и загрохочут горы. Селах⁶
 5 Есть река, чьи потоки несут
 в город Божий, в святую обитель
 Всевышнего Бога,
 радость.
 6 Бог в городе этом.
 Не даст Он ему погибнуть,
 пред восходом солнца поможет ему.
 7 Народы все в страхе, рушатся царства,
 Он голос возвысит и землю расплавит.
 8 Господь всемогущий с нами,
 Бог Иакова—наша крепость. Селах⁶
 9 Взгляните на дела чудесные Господни,
 что на земле прославили Его.
 10 Он прекращает войны
 во всех пределах земли,
 Он луки и копья ломает,
 сжигает огнём щиты
 11 „Умолкните и знайте: Я—Бог,
 Я вознесён над народом,
 Я вознесён над землёй”.
 12 Господь всемогущий с нами,
 Бог Иакова—наша крепость.

Псалом 46

Дирижёру хора.⁷ Сыновьям Корая. Песнь.

2 Все народы, бейте в ладони,
 громкими песнями радости к Богу
 взывайте.
 3 Ибо Господь Всевышний страшен,
 царь земли наш величайший.
 4 Он народы нам подчинил,
 все народы у нас под ногами.
 5 Он землю для нас избрал,
 чудесную землю избрал Он для Иакова,
 возлюбленного Своего. Селах⁶
 6 И вознёсся Бог под восклицание,
 под звучание труб вознёсся Он.
 7 Пой хвалу, Богу пой хвалу,
 пой хвалу Царю нашему.
 8 Потому что Бог—царь земли всей,
 пойте песни Ему хвалебные.⁸

¹Ты возлюбил ... елеем. Возможно, что автор употребляет здесь слово Бог в применении к царю.

²невеста Или „царица”.

³муж Или „господин”.

⁴Дирижёру хора Или „исполнителю”.

⁵Аламоф Это слово, вероятно,—музыкальный термин и может означать „подобно флейте” или „в высоком регистре”.

⁶Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

⁷Дирижёру хора Или „исполнителю”.

⁸песни Ему хвалебные Букв. „маскили”. Точное значение этого слова не вполне ясно. Это может быть „стихи размышления”, „стихи наставления” или же „мастерски написанные стихи”.

- 9 Над народами Он царит,
на святом Своём восседает троне.
10 Всех наций владыки собрались
к народу Бога Авраамова,
ибо щиты земные—Божии,
над всеми Он превозносится.¹

Псалом 47

Песнь. Песнь сыновей Кора.

- 2 Велик Господь и достоин
вечного восхваления.
В городе нашего Бога
Он—святая гора.
3 Прекрасен святой город,
в нём всё счастье земное.
Гора Сион на севере далёком
—город великого царя.
4 В городе этом великом
Бог—наша крепость.
5 Объединившись и выступив
вместе, цари народов
6 увидели этот город,
и отступили в страхе.
7 Их боль охватила такая,
словно у женщин при родах.
8 Ты их корабли фарсийские
развеял восточным ветром.
9 Так слышали мы
и видели
в городе нашего Бога,
Господа Всемогущего,
Он его защитит вовеки.
10 Мы в храме Твоём размышляем
о Твоей любви бесконечной.
11 Так же, как Твоё имя,
слава Твоя безмерна,
в правой руке Твоей правда.
12 Пусть ликует гора Сион,
пусть селения иудейские ликуют,
радуясь Твоим решениям справедливым.
13 Пройдите вокруг Сиона,
пересчитайте башни.
14 Подумайте о стенах его высоких
и крепких цитаделях
и расскажите потомкам.
15 И этот Бог—наш Бог,
Он нас поведёт до конца.

Псалом 48

Дирижёру хора.² Песнь сыновей Кора.

- 2 Слушайте, все народы,
слушайте, все люди.
3 Знатные и безродные,
бедные и богатые, слушайте все:
4 уста мои скажут мудрость,
сердце даст пониманье.
5 Слух обращу к мудрости,
арфой раскрою загадки.
6 Зачем я должен бояться
дней грядущих несчастий
и окруженья лжецов?
7 Доверяют некоторые своему богатству
и деньгами хвастают своими.
8 И никто не может жизнь купить за
деньги,
Бог им жизнь за деньги не продаст.
9 Жизнь слишком дорого стоит,
любая мала плата—
10 и никто не может деньги Богу дать,
чтобы жить вовеки и в могилу никогда
не лечь.
11 Даже мудрец смертен,
как и глупец, который умирая,
оставит другим богатство своё.
12 Могила им будет домом,
жилищем для всех поколений,
и хоть много земли имели,
умерли всё равно.
13 Знатные не отличаются от глупых,
все, словно звери, смертны.
14 Это судьба тех, кто верит
только в себя, и тех,
кто их слова повторяет.
- Селах³
- 15 Люди подобны овцам:
могила загоном им будет,
смерть будет их пастухом.
Тела их истлеют,
в могилах сгниют.
16 Но Бог возьмёт мою душу,
избавит меня от могилы.
- Селах³
- 17 Не стоит пугаться, если
стал твой сосед богаче
и дом его великолепней,
он ничего не сможет
взять с собою по смерти,
с ним роскошь его не пойдёт.

²Дирижёру хора Или „исполнителю”.

³Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

¹над всеми Он превозносится Смысл этого слова тот же самы, что в стихе 5.

- 19 При жизни благословенным считал он себя, и люди обычно хвалят тебя, если сам себя обеспечишь.
20 Последует он за предками и больше свет дня не увидит.
21 И знатные не будут вечно жить, умрут, как звери умирают.

Псалом 49

Песнь Асафа

- Господь, Бог всех богов, заговорил, созывая всех на земле от востока до запада.
2 С прекрасного Сиона Бог сияет.
3 Грядущий Бог молчать не будет, Он бурей окружён, и пламя перед Ним.
4 Взывает к небесам Он и к земле, чтобы суметь судить народ Свой:
5 „Придите все, кто в Меня верит, ведь вы со Мной вступили в соглашение”.
6 О правоте Его свидетельство небес, о том, что Бог—судья.

Селах¹

- 7 „Народ Мой, слушай, буду говорить, против Тебя Я буду говорить, Израиль, ибо Я—Бог, твой Бог.
8 Не упрекаю тебя ни за жертвы твои, ни за дары сожжённые— всегда они передо Мной.
9 Но мне не нужны быки из вашего стойла, козлы из загона.
10 Потому что все звери—Мои, и на сотнях холмов Мой скот.
11 Я знаю всех птиц в горах, всё живое в поле—Моё.
12 Если б голоден был, Я бы вам не сказал, поскольку земля и всё, что есть на ней,—Моё.
13 Разве Я мясо быков ем и пью кровь козлов?
14 Жертвуйте Мне благодарность и ваших клятв исполненье, зовите Меня в несчастьи, Я спасу, и вы Мне воздадите”.

¹Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

- 16 Грешным же Он сказал:
„Кто положил вам право вешать о Моих законах, твердить о Моих заветах?”
17 Когда поправляю вас—сердитесь, когда говорю—не слушаете.
18 Когда вы видите вора, вы сходитесь с ним, вы жребий тянете вместе с развратником.
19 Языки ваши злу служат, и ложь на устах у вас.
20 Клевещете вы на брата, о сыне матери лжёте.
21 Молчал Я, когда это видел, и вы решили—Я с вами, но Я укорю, и в грехах обвиню вас.
22 Уразумейте это все, кто забыл Бога, или от Моей кары вам не найти спасенья.
23 Но тому, кто приносит в жертву почести Мне, хвалу, и тому, кто жизнь живёт праведно, Я Божье спасенье явлю”.

Псалом 50

Дирижёру хора.² Песнь Давида, ²о том времени, когда пророк Натан пришёл к Давиду, после согрешения Давида с Варсафией.

- 3 Помилуй, Господи, меня Твоею милостью великой, великой жалостью Твоею сотри с меня мои грехи.
4 Смой беззакония мои, от всех грехов моих очисти.
5 Я сознаю все преступления и жалкие свои грехи, о них я думаю всё время.
6 Перед Тобой я согрешил, перед Тобой одним, я приговор Твой принимаю, Ты самый праведный судья.
7 Я грешен был с рожденья, с момента самого зачатья.
8 Ты хочешь истиной наполнить меня, так подари мне мудрость.
9 Так окропи меня иссопом, и обрету я чистоту, омой—белее снега буду.

²Дирижёру хора Или „исполнителю”.

- 10 Дай голос радости услышать
костям, изломанным Тобою.
11 Не надо долго так смотреть
на все грехи мои, сотри их.
12 Вложи мне в сердце чистоту,
и дух мой снова сделай сильным.
13 Меня не оттолкни,
не отбирай Святого Духа
и не лишай меня Тебя.
14 Верни мне радости спасенья,
Тебя во мне дух укрепи.
15 Я стану грешников учить,
и все они Тебя обрящут.
16 Спаситель мой,
спаси от крови,
я воспою Твоё спасенье.
17 Во имя восхваленья правды,
Господь, уста мои открой.
18 Когда бы принимал Ты жертвы,
я б принес Тебе любую,
но Ты даров не принимаешь.
19 Душа надломленная—жертва
Тебе, и сердце, что полно печали
о грехах, Ты не отвергнешь, Боже.
20 Облагодетельствуй Сион,¹ о Боже,
и стены Иерусалима вновь отстрой.
21 Тогда Тебе во благо будут
и возжигания, и жертвы
быков на алтаре Твоём.

Псалом 51

*Дирижёру хора.² Маскиль³ Давида ²о том,
как пришёл Доик Идумеянин к Саулу и
сказал ему, что Давид в доме Ахимелеха.*

- 3 Ты, сильный человек, зачем
весь день бахвалишься тем злом, что
причиняешь тем, кто Богу верен?
4 Плохие ты творишь дела,
и острый, словно бритва, у тебя язык.
5 Ложь любишь ты больше правды,
зло сильней, чем добро.

Селах⁴

¹Сион Сион—юго-восточный склон горы, на котором
построен Иерусалим. Иногда применяется к народу
Божьему, живущему в Иерусалиме.

²Дирижёру хора Или „исполнителю”.

³Маскиль Точное значение этого слова не вполне ясно.
Оно может означать „стихи размышления”, „стихи на-
ставления” или же „мастерски написанные стихи”.

⁴Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

- 6 О лживый язык, ты любишь
вредоносное слово.
7 Схватив, Бог вышвырнет
тебя из твоего жилища
и из земли живых тебя он унесёт.

Селах⁴

- 8 Праведные в страхе
скажут, смеясь над тобой:
9 „Бога не хотел он
сделать своею крепостью,
он верил в своё богатство
и вредным стал для других”.
10 Но я, подобно оливе,
цветущей в жилище Бога,
верю в Его бесконечную
любовь—во веки веков.
11 Буду Тебя славить,
на имя Твоё уповая,
буду со всеми Твоими
святыми Тебя хвалить.

Псалом 52

*Дирижёру хора.² В сопровождении
махалафы.⁵ Маскиль³ Давида.*

- 2 Сердцем своим говорят глушцы: ⁶
„Бога нет”.
Они—страшные люди,
и страшные делают вещи,
никто не делает добра.
3 Господь на сынов человеческих сверху
взирает—есть кто-нибудь,
ищущий Бога?
4 Но все отвернулись,
все непотребны,
никто не сеет добра.
5 Неужто не образуются злые,
народ мой пожирающие, словно хлеб,
и не зовущие Бога?
6 Такой будет страх им, какого не знали,
им будет поздно—Бог их отвергнет.
Кости врагов твоих Бог рассеет.
7 Надеюсь, спасенье Израилю будет с
Сиона.
Господь восстановит народ Свой, даст
радость Иакову, счастье Израилю.

⁵махалафы Вероятно, музыкальный термин,
означающий или название мелодии, или танец с
выкриками.

⁶глушцы Имеются в виду те, кто не следует Богу и Его
слову.

Псалом 53

*Дирижёру хора.*¹ *Один из маскилей*² *Давида*
²*о временах, когда пришли Зифеи к Саулу и*
сказали: „Мы думаем, что Давид прячется
среди нас”.

- 3 Спаси меня, Боже, во имя Твоё
и силой Твоей оправдай.
4 Молитву мою, Господь мой, услышь,
слова моих уст услышь.
5 Восстали злые против меня
и жизни ищут моей.
Для этих людей нету Бога.
Селах³
- 6 Один лишь Господь мне может помочь,
один Он поддержит меня.
7 Пусть зло возвратится к тем, кто зло
клеветает на меня.
Смети их во прах Твоей правотой.
8 Желанную жертву Тебе я воздам,
Господь, я имя Твое воспую,
поскольку в нём доброта.
9 От всех моих бед Ты меня заслонил,
и сам я увидел крушение врага.

Псалом 54

*Дирижёру хора.*¹ *На струнных инстру-*
*ментах. Маскиль Давида.*⁴

- 2 Услышь, Господь, мою молитву
и от неё не отвернись,
3 прими мои слова, ответь,
дозволь обиды выразить мои.
4 Враги мне оскорбления наносили,
тот беззаконный на меня кричал,
и в злобе на меня они напали,
все горести обрушив на меня.
5 Тоскою полно сердце моё,
страх смерти подступил ко мне.
6 В объятьях страха
я теряю силы.
7 Я говорю:
„Будь крылья у меня,
я улетел бы, словно голубь,

¹*Дирижёру хора* Или „исполнителю”.

²*маскилей* Точное значение этого слова не вполне ясно.
Оно может означать „стихи размышления”, „стихи на-

³*Селах* Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

⁴*Маскиль Давида* Точное значение этого слова
неизвестно, оно может означать „поэма размыш-

и обрёл покой.

- 8 Я улетел бы далеко
и оставался бы в пустыне.
Селах³
- 9 Я скрылся бы от бурь и гроз,
храня моё уединение”.
10 Господь, угомони врагов,
лиши их дара речи,
от них насилье в городе и распри.
11 За городскими стенами, внутри,
они распространяют зло повсюду.
12 Овладевает гибель городом,
на улицах его обман и страх.
13 Я смог бы оскорбления снести,
когда б они меня касались.
Когда бы враг поднялся на меня,
я смог бы спрятаться.
14 Но это ты, мой самый близкий друг,
единомышленник мой, часть меня.
15 Мы долгой дружбой связаны, мы
вместе
в обитель Божию с тобой ходили,
и это ты меня и предал.
16 Пусть смерть настигнет моего врага
нежданно,
чтоб в землю мёртвых он живым ушёл:
и в доме у него, и в сердце—зло.
17 Как прежде призываю Бога,
Он меня спасёт.
18 Услышит голос мой,
когда я плачу
в часы заката, на заре и в полдень.
19 Он упасёт меня
среди сражений,
пусть будут многие против меня.
20 Господь, на троне восседающий навечно,
услышит о врагах и покарает
Селах³
- за то, что они Бога не боятся
и не хотят сойти с пути греха.
21 Соратники мои—заветы нарушают,
идут войной против друзей.
22 Речь его маслянна,
слова успокоительны,
но, словно меч, они опасны,
и в его сердце прячется вражда.
23 Обороти свои страдания к Богу,
Он поддержит тебя,
Он крушения праведника не допустит.
24 Столкни, о Боже,
всех злобных вместе в яму,
во лжи и кровожадности они
не проживут и половины жизни.
Я, как и прежде, верую в Тебя.

Псалом 55

Дирижёру хора.¹ На мелодию „Голубь на дальнем дубе”. Один из миктамов² Давида того времени, когда филистимляне захватили его в Гефе.

- 2 Будь милосерден, Господи, в течение долгого дня я бегу от преследователей.
- 3 Бесчисленны обидчики мои, они преследуют меня.
- 4 В минуты страха на Тебя я полагаюсь.
- 5 Я верю в Бога, и Его я слово восхваляю. Я в Бога верую, бояться хватит того, что мне сулят враги.
- 6 Переиначивая все мои слова, они мечтают нанести мне вред.
- 7 Они таятся и следят за мной, вступили в заговор, мечтая жизнь отобрать мою.
- 8 Не дай им уклониться, Боже, от гнева Твоего, и накажи народы.
- 9 Ты знаешь всё моё смятенье и слёзы все мои наперечёт.
- 10 Когда зову Тебя на помощь, враги мои бегут, и я осознаю, что Бог—со мной.
- 11 Я верю в Бога, и Его я слово восхваляю,
- 12 я в Бога верую, бояться хватит, что человек мне может причинить?
- 13 Я клятву дал Тебе, Господь, теперь дар благодарности Тебе представлю за то, что Ты меня от смерти спас, от преткновенья—мои ноги, чтобы я в свете жизни мог ходить под Богом.

Псалом 56

Дирижёру хора.³ На мелодию „Не сокрушай”. Один из миктамов² Давида, во времена, когда он убежал от Саула в пещеру.

- 2 Будь милосерден, Господи, ко мне, душа моя в Тебе спасенья ищет. В тень Твоих крыльев спрячь, пока беда не минет.

¹Дирижёру хора Или „исполнитель”.

²миктамов Точное значение этого слова неизвестно, возможно, оно означает „искусно обработанная песня”.

³Дирижеру хора Или „исполнитель”.

- 3 К Всевышнему взываю я, который на путь меня наставил.
- 4 С небес Он посылает помощь мне, моих преследователей карая.

Селах⁴

Дарует мне Господь Свою любовь и правду.

- 5 Я среди львов, среди зверей голодных, чьи зубы—стрелы, языки—мечи.
- 6 Да будет вознесён Господь превыше, по всей земле пусть Его слава будет.
- 7 Они раскидывали сети для меня, мне горе было. Коварно яму рыли для меня, но в ней остались сами.

Селах⁴

- 8 Я крепок сердцем, Господи, я буду воспевать Тебя.
- 9 Душа моя, проснись, проснитесь, лиры, разбудим утро.
- 10 Я восхваляю Тебя, Господь, среди народов, я о Тебе спою всем людям.
- 11 Так велика Твоя любовь, что неба она достигла, так истинна она, что выше облаков.
- 12 Так вознесись, Господь, над небесами, по всей земле, да будет Твоя слава.

Псалом 57

Дирижёру хора.¹ На мелодию „Не сокрушай”. Один из миктамов² Давида.

- 2 Правдивы ли ваши речи, правители? По справедливости ли судите людей?
- 3 Нет, в своём сердце прячете вы несправедливость, ваши руки—мера насилия на земле.
- 4 Грешники лживы уже во чреве, и заблуждаются от рожденья.
- 5 Злоба их вроде яда оглохшей кобры,
- 6 звуков искусного заклинателя не слышит она.
- 7 Господи, вырви их зубы, разорви их львиные пасти.

⁴Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

- 8 Пусть отхлынут они, как вода,
пусть Бог выпускает стрелы,
пока они все не умрут.
- 9 Пусть тают они на ходу, как улитки,
и пусть, как мертворождённый,
дневного света не увидят.
- 10 Да сгорят они словно щепы,
не успев разогреть котла.
- 11 Будь радостен, праведник,
наказанию грешных.
И омоет праведник ноги
в их крови.
- 12 Тогда люди скажут:
„Есть Бог, который судит.
Праведник вознаграждён”.

Псалом 58

*Дирижёру хора.¹ На мелодию „Не сокрушай”.
Один из миктамов² Давида времён, когда
Саул послал людей следить за домом
Давида, чтобы убить его.*

- 2 Спаси, о Боже, от врагов,
от тех, кто целит в моё сердце.
- 3 От зло замысливших спаси,
оборони от кровожадных.
- 4 И спрячутся, и ждут меня,
вступили в заговор, свирепые,
но я, Господь, безгрешен перед ними.
- 5 Я ничего не сделал им,
но все равно они готовы
убить меня. Взгляни, Господь,
на окруживший меня ужас.
- 6 Бог Всемогущий,
Бог Израиля,
приди и накажи народ,
и не щади, Тебя предавших.

Селах³

- 7 По вечерам
как псы, рыча,
они по городу крадутся.
- 8 Ты слышишь, как они вопят,
как будто вместо ртов у них мечи,
смеясь: „Кто может слышать нас?”
- 9 Но Ты над этими людьми,
Господь, посмейся.

¹**Дирижёру хора** Или „исполнителю”.

²**миктамов** Точное значение этого слова неизвестно,
возможно, оно означает „искусно обработанная
песня”.

³**Селах** Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

- 10 О Боже, жду Тебя,
Ты—сила,
Ты—моя крепость.
- 11 Мой Бог придёт ко мне, позволит
злорадно посмотреть на тех,
кто унижал меня.
- 12 Но не убей их, Господи,
наш щит, чтоб люди не забыли.
Заставь могуществом своим
их всех склониться.
- 13 За грешные их языки,
за их слова, за изобилье
лжи и проклятий пусть они
в своей гордыне попадутся.
- 14 Во гневе поглоти их, пусть
их никогда не будет больше.
Тогда поймут все, что Иаков
под покровительством Твоим.

Селах³

- 15 По вечерам
как псы, рыча,
они по городу крадутся.
- 16 И рыщут в поисках еды,
и воют, если не находят.
- 17 Я буду Твою силу петь,
любовь Твою петь на рассвете,
Ты крепость, Господи, моя,
моё спасение от бед.
- 18 О моя Сила, я Тебе
пою хвалу, Ты—моя крепость,
мой любящий Господь.

Псалом 59

*Дирижёру хора.⁴ На мелодию „Лилия
Согласия”. Миктам⁵ Давида. Поучение. ²Во
времена, когда Давид воевал с Сирией
месопотамской и цованской и когда Иоав
вернулся и победил 12 тысяч идумейских
воинов в Соляной долине.*

- 3 Ты, Господи, прогневался на нас
и уничтожил нас своим отказом.
Вернись, Господь, обратно.
- 4 Ты землю сотрясал,
она разверзлась,
наш мир разрушается,
пожалуйста, восстанови его.
- 5 Ты людям показал беду,
дал вина, от которых нас шатает.

⁴**Дирижеру хора** Или „исполнителю”.

⁵**Миктам** Точное значение этого слова неизвестно,
возможно, оно означает „искусно обработанная
песня”.

- 6 Для тех, кто Тебе верен,
Ты знамя развернул,
чтоб под укрытие они к нему бежали.
Селах¹
- 7 Ради спасения тех, кого Ты возлюбил,
даруй нам помощь
правой Твоей рукою.
- 8 Из храма Своего Бог молвил:
„Я буду победителем, ликуйте.
Я разделю средь своего народа
Сихем и Сокхов.
- 9 Моими будут Галаад и Манасия,
Ефрем мне станет шлемом,
скипетром—Иудея.
- 10 Чашей для омовения ног моих
станет Моав,
Эдом станет рабом, подносящим
мои сандалии.
Я одолею филистимлян
и провозглашу победу”.
- 11 Кто меня поведёт на Эдом,
на укрепленный город?
- 12 Не Ты ли, Боже, отвернувшийся от нас,
кто с нашими войсками больше не
идёт?
- 13 Дай нам помощь Твою против наших
врагов,
ибо помощь людей бесполезна.
- 14 Бог нам в сражении поможет,
и только Бог сумеет одолеть врага!

Псалом 60

*Дирижёру хора.² На струнных инстру-
ментах. Песнь Давида.*

- 2 Услышь мой плач, о Боже,
услышь мою молитву.
- 3 Я, стоя на краю земли,
зову Тебя болящим сердцем.
Возведи меня на скалу, что выше меня.
- 4 Ты—спасение моё,
башня крепкая от врага.
- 5 Жизнь прожить я хочу в жилище
Твоём,³
под крылами Твоими спасенье найти.
Селах¹

¹Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

²Дирижёру хора Или „исполнителю”.

³жилище Твоем Имеется в виду иерусалимский храм,
или священный шатёр, в котором люди поклонялись
Богу до постройки храма.

- 6 Господи, Ты слышал мои клятвы.
Ты дал наследие тем,
кто поклоняется Тебе.
- 7 Продли во благо долгих поколений
дни царя.
- 8 Да будет Он в присутствии Твоём
веки,
сбереги его в любви.
- 9 Я буду Твоё имя вечно славить
и выполнять мои обеты каждый день.

Псалом 61

*Дирижёру хора.² На мелодию «Идифум».
Песнь Давида.*

- 2 Моя душа покой лишь в Боге обретает,
спасение исходит только от Него.
- 3 Лишь Он—моя скала и крепость,
я потрясенья не узнаю никогда.
- 4 Как долго, человек, твоё продлится
вероломство?
Я словно ветхая стена, или
пошатнувшийся забор.
- 5 Они его задумали свалить
с возвышенного места.
Они находят удовольствие во лжи,
благословленье—на устах,
в сердцах—проклятье.
Селах¹
- 6 Душа моя покой обрящет только в
Боге,
мои надежды все исходят от Него.
- 7 Лишь Он—моя скала и крепость,
я потрясенья не узнаю никогда.
- 8 Честь и спасение—всё в Божьей власти,
Он—моя крепость, Он—моё спасенье.
- 9 Уверуйте в Него,
Ему излейте, люди, сердце.
Лишь в Нём одном спасение найдём.
Селах¹
- 10 Подобны люди вздоху,
они всего лишь ложь,
и вместе на весах они—ничто.
- 11 Не надейся на свою способность
грабить
и не думай, что разбой тебе поможет,
не надейся, что богатство может
выручить тебя.
- 12 Бог сказал,
и знаю я, что это правда:
что Ты Господь,—могуществен,
13 что Ты Бог—любящий.
Ты всех вознаграждаешь по делам.

Псалом 62

*Песнь Давида, когда он был в пустыне
Иудейской.*

- 2 Боже, Тебя я ищу
душою и телом,
я жажду Тебя,
как сухая земля—воды.
- 3 Я видел во храме Твоём
и силу Твою, и славу.
- 4 Уста мои будут славить Тебя,
любовь Твоя—больше жизни.
- 5 Пока я живу—буду славить Тебя,
во имя Твоё к небу руки воздены.
- 6 Насытится сердце, как лучшими
яствами,—
Тобой, Ты всегда на поющих устах.
- 7 В ночные часы о Тебе мои мысли,
на ложе моём вспоминаю Тебя.
- 8 В тени Твоих крыльев Тебя восхваляю,
Ты—помощь моя.
- 9 Душа к Тебе льнёт, Ты правой рукою
поддерживаешь меня.
- 10 В подземную тьму провалятся все,
кто ищет жизни моей.
- 11 Мечу они преданы будут, и станут
пищей шакалам.
- 12 Возрадуется царь в Боге, хвалою
исполнятся все,
кто Богом клянётся,
и онемеют лжецы.

Псалом 63

Дирижёру хора.¹ Песнь Давида.

- 2 Боже, услышь меня,
жалобу мою,
от угроз врагов убереги.
- 3 Спрячь от заговорщиков, от шумной,
одержимой злобою толпы.
- 4 Их слова смертельны, словно стрелы,
точат языки острей мечей.
- 5 Из засад они в невинных метят,
неожиданно, без страха бьют.
- 6 В планах злых они, единодушны,
расставляя западни свои,
говорят: „Никто не увидит”.
- 7 Злом и вероломством одержимы,
говорят:
„Вот план отличный”.
- 8 Но Господь их поразит стрéлами
в миг, когда они совсем не ждут.

- 9 Сказанное ими повернёт Он
против них же.
Все осудят их, и отвернутся.
- 10 Будет человечество во страхе
говорить друг другу о делах Господних,
и начнут тогда они размышлять о Нём.
- 11 Пусть найдут спасение и радость
праведники в Господе своём.

Псалом 64

Дирижёру хора.¹ Песнь Давида.

- 2 Восхваляю Тебя, Бог в Сионе,²
мы обеты свои исполняем.
- 3 Наши молитвы Ты слышишь,
все люди к Тебе приходят.
- 4 Велики прегрешения наши,
но Ты нас простишь.
- 5 Блаженны, кто избран Тобою,
Ты их в храме Своём поселяешь.
И довольны мы теми благами,
что в храме священном Твоём.
- 6 Нас спасаешь великими деяниями
Своими,
Ты—Бог, нас спасающий,
надежда всего мира.
- 7 Могуществом Божьим сотворены горы,
Он всемогущ.
- 8 Он укрощает волны,
а также и весь народ.
- 9 Удивлены люди Твоими деяниями,
восхищены зарёй и закатом.
- 10 Ты землю заботливо поливаешь,
обогащаешь её обильно.
Полны Твои реки водою,
Ты ради хлеба людского
создал произрастанье.
- 11 Ты дождь посылаешь на пашню,
кропишь посевы водою,
смягчаешь землю
и благословляешь всходы.
- 12 Ты щедростью год венчаешь,
в Твоих кузовах изобилье.
- 13 Трава преобразает пустыню,
зелёной радостью холмы одеты.
- 14 Луга покрыты стадами,
долины зерном колосятся,
в их пении—радость.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

²Сион юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

Псалом 65

Дирижёру хора.¹ Хвалебная песнь.

- Воскликни к Богу в радости, земля!
 2 Пой славу имим Его и почести
 Ему хвалебной песнею воздай.
 3 Скажи: „Твои дела прекрасны,
 так велико могущество Твоё,
 что пред Тобою горбятся враги.
 4 Перед Тобой склоняется в поклоне
 земля, и все Тебе поют хвалу,
 все Твоё имя восхваляют”.
- Селах²
- 5 Взгляните на Божьи дела,
 они для нас великолепны.
 6 Он море в сушу превратил,³
 народ Его прошёл по водам, как по
 суху,⁴
 и там возрадовались мы Ему.
 7 В могуществе Своём Он будет править
 вечно.
 Он за народом наблюдает неустанно,
 и пусть никто не делает попытки против
 Него восстать.
- Селах²
- 8 Хвалите, люди, Бога нашего,
 Ему хвалебные вы песни пойте.
 9 Он жизни наши уберёт, не дал ногам
 скользить по бездорожью.
 10 Господь, Ты испытал нас и очистил,
 как очищают в переплавке серебро.
 11 Ты заключил нас, возложил
 тяжёлое на наши плечи бремя.
 12 Другим Ты нас позволил сокрушить,
 заставил нас пройти огонь и воды,
 но всё равно привёл нас к изобилью.
 13 С дарами воссожженными приду
 в Твой храм и выполню обеты,
 14 которыми я отворил уста,
 и языком изрёк во времена
 моих великих бед.
 15 Животных тучных Тебе в жертву
 принесу,
 баранов подарю,
 волов с козлами.
- Селах²
- 16 Послушайте, кто почитает Бога,
 я расскажу всё, что Он сделал для меня.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.²Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.³Он море в сушу превратил См. Исход, 14.⁴народ Его ... суху См. Иисус Навин 3:14-17.

- 17 Устами страстными я призывал Его,
 хвалю речь моя исполнена была.
 18 Когда бы грех я затаил в душе,
 Господь не стал бы меня слушать.
 19 Но слушал Бог меня,
 и внял словам моей молитвы.
 20 Да будет Бог благословлен,
 что не отверг мою молитву
 и не лишил меня Своей любви.

Псалом 66

*Дирижёру хора.¹ На струнных инстру-
ментах. Хвалебная песнь.*

- 2 Будь милосерден, Боже, и нас благосло-
 ви, дай Твоему лику вечно сиять
 перед нами,
- Селах²
- 3 чтобы повсюду известны были Твои
 пути,
 чтобы народы познали спасенье Твоё.
 4 Да восхвалят Тебя люди,
 да восславят Тебя все народы,
 5 пусть воспоют они радостно,
 что Ты справедливо правил
 народами на земле.
- Селах²
- 6 Да восхвалят Тебя люди,
 да восславят Тебя все народы.
 7 Земля дала нам добрый урожай,
 и Бог наш нас благословил.
 8 Да благословит нас Бог,
 и да возлюбят Его во всех пределах
 земли.

Псалом 67

Дирижёру хора.¹ Одна из песен Давида.

- 2 Восстань, Господь, и сокруши Твоих
 врагов.
 Да обратятся они в бегство.
 3 Пускай развеется Твои враги,
 как уносимый ветром дым,
 пускай враги Твои истаят,
 подобно воску на огне.
 4 Но праведник узнает счастье,
 ведь он ликует перед Богом
 и это радостно ему.
 5 Пой Богу, имени Его воздай хвалу.
 Путь подготовь Тому,
 Кто по пустыне едет.
 Имя Его—Господь.
 Воспой Его имя.

6 В храме Своём святом
Бог—отец для сирот,
вдовам—защитник.
7 Он бездомным даёт приют,
вызволяет людей из тюрем.
Люди счастливы этим.
Но останутся жить на высохшей земле
все, кто отвернулся от Бога.
8 Ты вывел народ Свой из Египта,
Боже, Ты прошёл пустыню.

Селах¹

9 Земля сотрясалась,
и с неба дожди низвергались
по воле Бога, Бога Синая, Бога
Израиля.
10 Ты дождь послал, чтоб старая земля
усталость сбросила и силы обрела.
11 На землю весь народ Твой возвратился.
Ты много доброго дал беднякам.
12 Бог повелел, и множество людей
с вестями добрыми пошли по свету.
13 „В бег обратились армий вражеских
цари,
добычу, принесённую с войны,
разделят дома жёны.
И все, кто оставался дома, тоже
богатство обретут.
14 Они получают голубиные
серебряные и золотые крылья”.
15 Рассеял вражеских царей
Бог на Синае.
Они подобны были выпавшему снегу.
16 Гора Бошан великая гора,
её вершины круты.
17 Зачем ты с завистью, гора Бошан,
взираешь на гору Сион?
Бог полюбил Сион, Он выбрал
для жизни эту вечную гору.
18 Он на Сион пришёл с Синая, с Ним
шли колесниц Его армады.
19 Он на вершину поднялся,
представ перед парадом пленных.
Дары Он принял даже тех,
кто был против Него.²
Бог жить сюда пришёл.
20 Благословляйте Господа,
ведь каждый день

Он облегчает наше бремя.
Бог нас спасает.

Селах¹

21 Он—Бог наш,
наш Господь—спаситель.
Он отстраняет смерть от нас.
22 Врагов Своих Он головы сокрушит,
тем беззаконным головы
их волосатые Он разобьёт.
23 Владыка мой сказал:
„Врагов Я приведу с Башана,
со dna морского приведу врагов,
24 и ноги ты омоешь в их крови,
их кровь лакать твои собаки будут”.
25 Бог впереди парада победителей,
и видят люди шествие Его.
26 Певцы ступают впереди
девиц невинных с тамбуринами,
и музыканты завершают всё.
27 Хвалите Бога на большом собрании,
Израиль, Господу воздай хвалу.
28 И впереди род Вениамина,
самый малый род,
и вот князья Зеблуна и Нафтали,
огромная семья Иуды.
29 Господь, яви нам Твою силу,
которую Ты показал
в недавнем прошлом.
30 Цари богатства принесут
Тебе во храм иерусалимский.
31 Бог, укроти зверей, заставь
их делать то, что Ты велишь.
Пусть подчиняются Тебе
волы тех наций.
На тех, кто денег жаждет, наступи,
рассей всех тех, кто домогается войны.
32 Всю знать Египта, эфиопов
заставь богатства принести.
33 Земли народы, пойте Богу,
воспойте Господу хвалу.

Селах¹

34 Он на колеснице плывёт по древним
небесам.
Услышь Его могучий голос.
35 Бог силён,
Его величие Израиль защищает,
Его могущество—на облаках.
36 Страшен Бог в Его священном храме.
Он—мощь и сила Своего народа.
Воспойте Бога.

¹Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

²Дары Он ... Него. Или: „Мужей Он принял в дар”, или „Он дал дары мужам”, как сказано в древних арамейских переводах.

Псалом 68

Дирижёру хора.¹ На мелодию „Лилии”. Одна из песен Давида.

- 2 Спаси меня, о Боже,
вода достигла шеи.
- 3 Я погружаюсь в грязные глубины,
где опереться не на что ноге,
меня водоворотом в глубину
затягивает беспощадно.
- 4 Зову на помощь, и от крика
пересыхает горло, и болят
глаза, отыскивая Бога.
- 5 Тех, кто меня без причин ненавидит,
гораздо больше, чем волос на голове.
И строят они планы, как
жизнь мою разрушить, заставляют
платить за то, чем не владею я.
- 6 Тебе, Господь, мое известно безрас-
судство,
свою вину не прячу от Тебя.
- 7 О мой Владыка, Всемогущий Господи,
не допусти, чтоб те, кто верует в Тебя,
из-за меня позором были все покрыты.
- 8 Из-за Тебя сношу позор,
из-за Тебя лицо моё бесчестьем
покрыто.
- 9 Я среди братьев стал чужим,
единокровным—посторонний.
- 10 Меня съедает страсть по дому Твоему,
и ранит зло обидчиков Твоих.
- 11 Молюсь ли я, иль соблюдаю пост,
меня за это тоже укоряют,
и становлюсь посмешищем, когда
одежды скорби надеваю.
- 13 Толкуют обо мне все те, кто важен,
но я молюсь Тебе
в положенное время.
С любовью превеликой, Боже,
спасением ответь моей молитве.
- 15 Спаси от грязи,
утонуть не дай,
и от глубоких вод спаси,
как и от ненавидящих меня.
- 16 Не дай меня потопу унести,
глубинам поглотить, сомкнуться
могильной пасти надо мной.
- 17 Ответь мне, Господи,
Твоей любовью доброй, и милосердие
ко мне обороти.
- 18 Не прячь лица от Своего раба,
ответь скорее, времена несчастий
уже пришли.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

- 19 Приди и мою душу упаси
от неотступного врага.
- 20 Тебе известно как я презираем,
как обесчещен я и опозорен.
Господь, Ты знаешь всех моих врагов.
- 21 Презрение сокрушает моё сердце
и делает беспомощным меня.
Искал я сострадания—не нашёл,
искал кого-нибудь, кто успокоит,
но никого вокруг не видел я.
- 22 Враги в еду мне подложили желчь
и уксусом меня поили в жажде.
- 23 Пусть стол их станет им ловушкой,
пусть и друзьям их станет он ловушкой.
- 24 Пускай погаснут их глаза
и никогда не будут видеть,
пускай их спины сгорбятся навек.
- 25 Пролей на них Свой гнев,
пусть он обнимет их.
- 26 Да станет их земля пустыней,
и опустеют все шатры.
- 27 Поскольку тех, кого Ты ранил,
они преследуют и здесь,
о боли тех, кого Ты ранил, говорят.
- 28 Взыщи за все их преступленья,
не дай спасенья Своего.
- 29 Их имена да будут стерты
из книги жизни навсегда.
- 30 Мне горе причиняет боль,
дай мне Твоё, Господь, спасенье.
- 31 Имя Божье восхвалять
я буду в песнях благодарных,
и это Господа обрадует
намного более, чем вол иль бык.
- 33 От этого воспрянут бедные,
и сердце, ищущее Бога, оживёт.
- 34 Господь нуждающихся слышит,
и узников не презирает.
- 35 Пусть небеса, земля и море,
и всё, что в море, Его хвалят.
- 36 Ведь только Бог спасёт Сион
и восстановит Иудеи города.
- 37 Унаследуют все дети
Его рабов, и те,
кто Его любит, будут жить в них.

Псалом 69

*Дирижёру хора.¹ Песнь Давида, чтобы
помочь людям помнить.*

- 2 Господи, спешి спасти меня,
приди на помощь мне скорее.
- 3 Пускай позор покроет тех,
кто ищет моей жизни,

пускай бесчестие познают
все те, кто насылает зло.
4 Да будет наказание тем,
кто надо мною насмехался.
5 Но тем, кто Тебя ищет,—радость,
да молвят те, кто возлюбил
Твоё спасенье: Бог всемогущ.
6 Но я бессильен и в нужде,
на помощь мне приди скорее.
Ты—моя помощь, мой спаситель,
Господь, приди скорей, не медли.

Псалом 70

1 Господь, моё спасение в Тебе,
не дай мне устыдиться.
2 Твоею справедливостью спаси,
обороти, Господь, ко мне Свой слух.
3 Стань мне скалой спасенья, где
в любое время я найду укрытьё,
Ты—моя скала¹ и крепость.
4 Спаси меня от беззаконных,
от притеснителей моих.
5 Надеюсь только на Тебя,
Тебе я с детства доверял.
6 С рождения Ты был моей
единственной надеждой,
из тела матери меня исторг.
Тебе хвалу я возносил всегда.
7 Я стал как чудо для других,
но только Ты моё спасенье.
8 Уста мои полны хвалой Тебе,
Твоё величие воспеваю каждодневно.
9 Не брось, когда я стану стар,
когда меня покинут силы.
10 Опять сошлись мои враги
и обсуждают план коварный.
11 „Бог его бросил,—говорят,—
пора с ним кончить поскорее,
заступника нет у него”.
12 Приблизься, Господи, ко мне,
на помощь мне приди скорее.
13 Да сгинут от позора те,
кто мне вредил и жаждал смерти.
14 В надежде буду восхвалять
Тебя, о Господи, всё больше.
15 Весь долгий день мои уста
о правоте Твоей вещают
и о делах Твоих великих, их
такое множество, что и не сосчитать!

¹скала Одно из имён Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или прочному убежищу.

16 Приду и возглаголю Твои
дела великие, мой Боже,
и лишь Твою я праведность
провозглаголю.
17 Ты с детства наставлял меня,
и о делах Твоих чудесных
рассказывал я всем всегда.
18 Когда же стану я седым,
не оставляй меня, покуда
я о Тебе не расскажу
за мной идущим поколениям.
19 С Тобою некого сравнить.
Ты столько сотворил, что до неба
Твоя достигла доброта.
20 Ты мне и горе показал,
но возвращал всегда мне силы,
из бездны страшной выводя.
21 Утешь меня, честь укрепив мою.
22 За верность Твою, Боже,
я воспою Тебя на арфе,
воздам на лире похвалу
Тебе, святой Господь Израилев.
23 Уста мои—сплошная радость,
когда пою хвалу Тебе,
и в радости душа моя, спасённая Тобой.
24 Язык мой о делах Твоих,
не зная устали, расскажет,
и будет обеспечен тот,
кто жаждал моей скорой смерти.

Псалом 71

*Соломону*²

Помоги, Господи, отыскать царю
мудрые такие же, как Твои решения,
научи царя доброте Твоей.
2 Справедливо пусть судит людей Он,
всех людей неимущих.
3 Пусть несёт богатство людям гора,
а холмы—справедливость.
4 Пусть Он бедным защитой станет,
обласкает детей нуждающихся,
усмирит пусть всех притеснителей.
5 Пусть живёт царь, покуда
будут солнце и луна,
из поколения в поколение.
6 Пусть Он будет, как дождь для сжатых
полей,
как для пашни дождь оживляющий.

²Соломону Это может означать, что песнь была написана Соломоном, а также и то, что она была ему посвящена, или же что она входила в особую серию песен.

7 В дни Его пусть процветает праведность,
 пусть будет мир, пока не перестанет
 быть луна.

8 И от моря до моря пусть правит Он,
 от Евфрата до края земного.

9 Пусть склонятся пред Ним враги Его,
 и пусть лижут прах Его недруги.

10 И цари островов и Фарсиса¹ цари
 пусть несут ему дань, и дары пусть несут
 цари Савы, цари Аравии.

11 Пусть склонятся пред Ним все цари
 земли,
 все народы пусть подчинятся Ему.

12 Он спасёт бедняков взывающих,
 кому больше помочь было некому,
 ибо важно царю, как живут бедняки.

13 К слабым будет он добр, отведёт нужду
 и не даст умереть убогому.

14 Пусть избавит Он их от насилия.

15 Да живёт Он долго, да будет Ему
 дано золото всей Аравии
 и пусть молятся люди о Нём,
 ежедневно благословляя.

16 Изобильны пусть будут хлеба на земле,
 на холмах плоды—
 как леса ливанские,
 и умножатся люди, как в поле трава.

17 Да продолжится имя Его в веках
 так же долго, как солнце.
 И народы пусть благословленным Его
 назовут,
 обретя в нём благословление.

18 И да будет творящий сам чудеса
 восхвален Господь,
 Бог Израиля.

19 Да восславится имя Его вовек.
 Да наполнится славой Его земля.
 Аминь, Аминь!²

20 Конец молитв Давида, сына Исеева.

Книга 3

Псалом 72

Песнь Асафа

Бог добр к Израилю,
 к тем, чьи сердца чисты.

¹**Фарсиса** Город на далёком расстоянии от Иерусалима, возможно в Испании, славившийся своими большими кораблями, которые совершали плавания в Средиземном море.

²**Аминь, Аминь** Это древне-еврейское слово означает „воистину“ и указывает на согласие со сказанным.

2 Но я почти поскользнулся,
 почти потерял опору.

3 Я роскошь злых увидел,
 позавидовал высокомерным.

4 От них исходит здоровье,
 им за жизнь не надо бороться.³

5 Людского всеобщего бремени
 они лишены, никакие беды
 их не угнетают.

6 Гордость—их ожерелье,
 их одежды—жестокость.

7 Владеют они всем, что любят,
 делают всё, что хотят.

8 Они о других зло и
 плохо говорят,
 во всём горды и упрямы,
 других для себя используют.

9 Говорят, как будто правят небесами,
 говорят, как будто правят всей землёй.

10 И люди идут за ними,
 делая всё, что им скажут.⁴

11 Они говорят: „О наших
 делах не знает Всевышний“.

12 Злобные беззаботны,
 но их богатство растёт.

13 Зачем в чистоте своё сердце
 я содержал, и руки
 зачем омывал невинностью?

14 Все дни пребываю в страдании,
 по утрам терплю наказание.

15 Но если б продолжал я говорить такое,
 то ввёл бы в заблуждение Твой народ.

16 Пытался понять я в чём дело,
 но не приходило понятие,
 пока не пошёл я в храм Божий,
 где понял, что случается со злыми.

18 Ты на скользкий путь их поставил,
 Ты уничтожишь их.

19 Несчастья нагрянут неожиданно,
 для грешников грянет гибель,
 они в смятении погибнут.

20 Господи, станут злые вроде страшного
 сна,
 который мы забываем в миг
 пробуждения.
 Словно ночные кошмары исчезнут они.

21 Когда сердце моё скорбело,
 когда терзалась душа,

³**им за жизнь не надо бороться** Букв.: „Они не привязаны в своей смерти“.

⁴**И люди ... скажут.** Смысл этого стиха в древне-еврейском тексте неясен.

22 глуп я был и ничего не понимал,
относился к Тебе, Боже,
как жестокий зверь.
23 Но я навсегда с Тобою, о Боже,
Ты за правую руку держишь меня.
24 Мне указываешь путь советом Своим,
а после примешь меня со славой.
25 И когда я с Тобой,
ничего на земле не хочу я.
26 Плоть моя и сердце могут ослабеть,
но Ты—моя сила сердца,
Ты со мною везде и всегда.
27 Кто далёк от Тебя, тот смертен,
Ты погубишь Тебе не верных.
28 Я, же к Богу близок, как мне хорошо!
Господа, Владыку моего, сделал я
прибежищем своим.
О делах Твоих пришёл я рассказать.

Псалом 73

Маскиль¹ Асафа

За что Ты нас, Господь, покинул
почему посылаешь гнев
на овец Твоего стада?
2 Вспомни всех, кого в давнее время Ты
обрёл,
вспомни Тобою спасённое племя,
вспомни Сион,² где Ты обитал.
3 Пройди сквозь эти вечные руины,
Боже.
Разрушил враг всё, бывшее в
святилище!
4 Врага военные кличи Твой храм
оглашали.
Водрузили они там знамёна свои
в знак того, что в войне победили.
5 И верхний вход во храм разрушили
солдаты
врага, как будто лес своими топорами
вырубали.
6 Топорами, секирами
изувечили стены,
резные стены храма Твоего.
7 Дотла они храм Твой спалили,
разрушили до основания
святилище, воздвигнутое в Твою честь.

8 Они сказали: „Мы полностью
их покорим”.
И подожгли все те места,
где Богу поклонялись мы.
9 Для нас больше нет знамений,
нету больше пророков,
и никто не знает, что делать.
10 Долго ль будут ещё насмехаться
враги и хулить Твоё имя?
11 За что наказанья такие?
Почему не возносишь Ты руку
и врагов не уничтожаешь?
12 Но Бог, мой царь, всегда существовал,
и даже в древности Он приносил
спасенье.
13 Ведь это Ты Своею силой
чудовищу морскому брюхо вскрыл,
Ты головы сломал драконам в океане.
14 Ведь это Ты снёс голову Левиафану³ и
тело
в пустыне бросил в пищу зверю.
15 Ведь это Ты ручьи и реки высек,
Ты иссушил неиссякающие реки.
16 Тебе принадлежат и день, и ночь,
ведь это Ты создал луну и солнце.
17 Ведь это Ты пределы дал всему
земному,
Ты сотворил зиму и лето.
18 Так вспомни, Господи, как насмеялся
над Тобою враг,
как люди глупые глумились.
19 Не отдай в лапы зверя голубку,
не забудь навсегда людей своих,
переполненных печалью.
20 Не забывай заветы,⁴
в каждом тёмном углу—насилье.
21 Не дай угнетённым бесчестья,
да вознесут Твоё имя
бедные и обездоленные.
22 Восстань, о Боже, для боренья,
вспомни, как над Тобою
долго глупцы смеялись.
23 И не забудь криков
врагов Твоих—
слишком часто они Тебя оскорбляли.

¹**Маскиль** Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления”, или „поэма наставления”, или „искусно написанная поэма”.

²**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³**левиафану** Чудовище из древних сказаний. Уничтожив это чудовище, Бог показал, что все силы вселенские подвластны Ему.

⁴**заветы** Букв. „доказательство”, каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, доказательство соглашения между Богом и Израилем.

Псалом 74

*Дирижёру хора.¹ На мелодию „Не сокруши“.
Песнь Асафа. Хвалебная песнь.*

- 2 Господи, славим Тебя,
Ты² уже близок, и люди
говорят о делах Твоих славных.
- 3 Говоришь Ты: „Выберу время
Назначу суд справедливый.
- 4 Земля и все люди
сокрушены будут,
только столпы земные Я утвержу”.
- Селах³
- 5-6 Говорю я беззаконным, живущим
в надежде на силу свою и важность:
„Не похваляйтесь больше,
смирите свою гордыню”.
- 7 Нет на земле силы, способной⁴
придать человеку важность.
- 8 Кого унижить, кого возвысить—
это Господь решает.
- 9 В руках Его чаша, полная
кипящим вином, настоящим
на травах.
Беззаконные эту чашу
выпьют вместе с осадком.
- 10 Речь моя будет вечно об этом,
восхвалять буду Бога Израиля.
- 11 Бог говорит: «Беззаконных лишу
власти,
властвовать будут праведные».

Псалом 75

*Дирижёру хора.¹ На струнных инстру-
ментах. Одна из песен Асафа.*

- 2 Народ Иудеи Бога познал,
почитают Его имя в Израиле.
- 3 Шатёр Его на Салеме,⁵
обитель Его на Сионе.
- 4 Там изломал Он луки и стрелы,
сокрушил мечи со щитами
и всё, что связано с войной.
- Селах³

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

²Ты Букв.: „Твоё имя”.

³Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

⁴Нет на земле силы способной Букв.: „Ни с востока, ни
с запада, ни с гор пустыни”.

⁵Салеме Другое название Иерусалима, означающее
„мир”.

- 5 Господь, Ты сияешь от света,
могущественней Ты, чем горы древние.
- 6 Храбрые воины всего достоянья
лишились,
они как будто крепким сном уснули,
никто не поднимет руки.
- 7 Мёртвым сном полегли от Твоего гнева
армии с колесницами и конями.
- 8 Ты страшен, Господи, во гневе,
никто перед Тобой не устоит.
- 9-10 Господь восстал во имя суда
и оповестил об этом.
Господь уберёт покорных,
решенье Своё огласил,
и в страхе земля застыла.
- 11 Тебя восхваляют за то, что
Ты шлешь наказание беззаконным,
и становятся крепче
те, кто выживает.⁶
- 12 Господу Богу давайте
обеты и выполняйте их,
пусть дары принесут все люди
Тому, кого надо бояться.
- 13 Он сокрушает правителей сильных,
и Его земные цари боятся.

Псалом 76

*Дирижёру хора.¹ Идуфуму. Одна из песен
Асафа.*

- 2 О помощи просил я Бога,
Тебе молился я, о Боже.
Услышь меня, молю.
- 3 К Тебе я прихожу с бедою,
раскидываю ночью руки,
но утешенья нет душе.
- 4 Все мысли о Тебе, но стон
нет сил сдержать, душа изнемогает.
- 5 Ты мне и глаз сомкнуть не дал,
хотел сказать я, но нет силы.
- 6 Я размышлял о днях, давно
уже прошедших.
- 7 Я ночью песни мои вспомнил,
и душа спросила:
- 8 „Навечно ли Господь покинул,
вернёт ли доброту Свою?
9 Неужто навсегда прошла
Его любовь неизмеримая,
услышим ли Его опять?
10 Неужто Он забыл о милосердии,
забыл о сострадании к нам?”

Селах³

⁶Тебя восхваляют ... выживает. Смысл этого стиха в
древне-еврейском оригинале не совсем ясен.

11 Затем подумал я: „Вот моё горе:
Бог к нам переменился в обращеньи”.
12 Я не забуду о делах Господних,
о давешних Господних чудесах.
13 Я буду думать о делах Твоих,
о всем Тобою сотворённом, думать.
14 Свят путь Твой, кто из богов настолько
же велик, как Бог?
15 Ты людям показал могущество Твоё,
Господь, творящий чудеса.
16 Своею силою Ты спас народ свой,
потомков Иакова и Иосифа.
Селах¹
17 Вода Тебя увидела, о Боже,
и испугалась,
глубокий океан затрепетал от страха.
18 Из туч тяжёлых падала вода,
раскаты грома оглашали небо,
и всё пронзали Твои огненные стрелы.
19 Гром в урагане слышался, земля
от молний вспыхнула и сотряслась.
20 Твой путь, Господь, через моря лежал,
через глубины, но следов не оставалось.
21 Рукою Моисея и Аарона
Ты, словно стадо, вёл людей.

Псалом 77

Маскиль² Асафа

Послушайте моё ученье, люди,
прислушайтесь к моим словам.
2 Мои уста поведают вам притчу,
историю давно минувших лет.
3 Я расскажу, что знаю
со слов отцов.
4 Не станем от своих детей скрывать,
расскажем следующим поколениям
о всех делах Господних, и Его
могуществе, и сотворённом чуде.
5 Он для Иакова³ установил закон,
закон для Израиля,
который завещал, чтоб наши предки
передавали всем потомкам.
6 Чтоб знало следующее поколение
закон, и нерожденные ещё,

¹Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

²Маскиль Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления”, или „поэма наставления”, или „искусно написанная поэма”.

³Иакова Другое имя Израиля. См. Бытие, 32-22:28.

когда придет их час, своим расскажут
детям,
и чтобы было так из рода в род.
7 Тогда продлится в людях вера в Бога,
и не забудутся Его дела,
и все Его заветам подчинятся.
8 Они не будут, как их предки были,
упрямыми, непослушным поколеньем,
сердца которого не с Богом были,
и души Богу не были верны.
9 Ефремовы сыны бежали с поля боя,
во всеоружьи, с луками бежали.
10 Они заветов Божьих не исполнили,
жить не хотели по Его законам.
11 Они забыли о Его делах,
о чудесах, которые явил Он.
12 В египетской земле Цоан
Бог показал им чудеса.
13 Он море Красное разъединил,
провёл через него, и воды
стояли, словно стены.
14 Днём облаком их вёл Господь, а ночью
огнем указывал им путь.
15 Господь в пустыне камень расколол
и дал им воду, как из моря, в изобилии,
заставил воду течь из скал, реке
подобно.
17 Но люди продолжали и в пустыне
грешить противу Бога своего,
и, Божью силу проверяя,
испрашивали пищу по душе.
19 Они на Бога жаловаться смели:
„Накрыть в пустыне стол способен Бог?”
20 Когда рассёк Он камень—в изобилие
была вода для всех, но сможет ли в
пустыне
Бог мясом накормить народ Свой?”
21 Господь услышал их, и разгорелся
огонь против Иакова,
гнев двинулся на Израиль,
22 за то, что не было в них веры в Бога,
не верили они в спасение Его.
23-24 Тогда велел Господь вратам небесным
раскрыться и, народ осыпав манной,
Он дал им в долг небесного зерна.
25 И люди ели ангельский тот хлеб,
Он дал им столько, сколько съест
могли.
26-27 Своею силой вызвал Он восточный
ветер
и ветер южный, и наслал Он тучи птиц,
которые всё небо затемнили.
28 И птицы падали на их шатры,
посередине их жилищ убогих.

29 Они так много ели, ибо Он
им дал того, чего они просили.
30 Но не успели даже есть закончить,
31 как Бог на них разгневался
и самых стойких, самых молодых
сынов Израиля убил.
32 Но всё равно они в грехе жить
продолжали
и не поверили Господним чудесам.
33 И Он наполнил ужасом их годы,
и в бесполезности закончились их дни.
34 Когда Господь карал одних из них,
к Нему оставшиеся повернулись,
к Нему бежали.
35 Вспомнили они,
что был Господь для них скалой,¹
что им Спасителем был Бог
Всевышний.
36 Уста их стали лстить Ему, и ложь
таилась на их грешных языках,
37 сердца их с Богом не были, они
Его заветам²
не внимали.
38 Но Бог был милосерден и простил
их прошлые грехи,
Он их не наказал.
Чтоб не рассвирепеть, Господь свой
гнев
неоднократно умирал.
39 Он вспомнил,
что это просто люди,
словно ветер, они не возвращаются
назад.
40 Как они часто, будучи в пустыне,
Его не слушались и повергали в скорбь.
41 Они испытывали Бога вновь и вновь,
Израилю Святому досаждая.
42 Они забыли о могуществе Его,
когда Он от врагов спасал их жизни.
43 О чудесах они забыли, что Господь
им показал в земле Цоан, в Египте.
44 Их реки в кровь Он превратил,
чтоб не смогли они напиться.
45 Он тучи мух наслал, чтоб ели их,
и жадных жаб, чтоб их губили.
46 Он гусениц на них наслал
и хлебные поля отдал Он саранче.

47 Он градом виноградники побил
и наводнением³ уничтожил все деревья.
48 Посёк Он скот их градом,
молниями—их стада.
49 Он гнев и ярость показал Свои,
и ангелов карающих послал.
50 Нашёл Он выход гневу своему,
ни одного от смерти не избавил.
51 Перворождённых сыновей Египта
и Хама⁴ первородных—
убил Господь.
52 Но вёл людей через пустыню,
вёл, как ведут стада овец.
53 Он вёл их безопасными путями,
остались в Красном море их враги.
54 Он их привёл в святую землю,
к горам, Его десницею добытым.
55 Изгнал Господь чужие племена,
дал землю им в наследство, поселил
в домах Израилево племя.
56 Но вновь они испытывали Бога,
Его заветам не внимали вновь.
57 Они опять от Бога отвернулись,
как их отцы восстали на Него,
кривым уподобляясь лукам.
58 Опять они разгневали Его
и поклонением идолам своим
вновь Его ревность породили.
59 Услышав их, Бог гневом воспылал
и отказался от народа Израиля.
60 Покинул Бог шатёр Силома,⁵
где пребывал среди людей.
61 Дал полонить Он Свой народ,
и Свою славу предал Он врагу.
62 Предал мечу Он Свой народ
за то, что в гнев Его опять повергли.
63 Не пели девы свадебных стихов,
поскольку женихов огню Он предал.
64 И меч разил священников, но вдовы
не плакали, как принято, по ним.
65 Но, как солдат, одолевая пьяный сон,
воспрял Господь и пробудился.
66 Развевал Он и обесчестил
на веки вечные врагов.
67 Шатры Иосифа отверг Господь,
семьи Ефремовой не принял.
68 Иуды род избрал Господь,
гору Сион любимой выбрал.

¹скалой Одно из имён Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или прочному убежищу.

²заветам Букв. „доказательство“, каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, доказательство соглашения между Богом и Израилем.

³наводнением Значение этого слова в древне-еврейском оригинале не совсем ясно.

⁴Хама Египтяне были потомками Хама. См. Бытие, 10:6-10.

⁵шатер Силома См. Сам. 4:10-11, Иерем. 7:17.

- 69 На высоте воздвиг Свой храм,
навек—пока земля пребудет.
70 Избрал Господь Давида, и забрал
его от стад овечьих.
71 Забрал Давида от овец, чтоб впредь он
пас народ Иакова, народ
Израиля—наследство Божье.
72 И мудрыми руками, с чистым сердцем
Давид повёл народ.

Псалом 78

Песнь Асафа

- Господи, пришлые люди овладели
Твоею землёй священной,
храм Твой святой разрушили, бросили
в развалинах Иерусалим.
2 Тела рабов Твоих отдали
на съедение птицам,
а диким зверям—плоть святых Твоих.
3 По Иерусалиму рекою кровь
разлилась,
и некому хоронить людей.
4 Соседи злобствуют, и все вокруг
высмеивают нас и оскорбляют.
5 Как долго будет, Господи, Твой гнев?
Пылать ли вечно будет Твоя ревность?
6 Плесни свой гнев, Господь, на те народы,
которые не признают Тебя,
на царства те, где Твоё имя неизвестно.
7 Они проглотили Иакова,¹
его страну разорили.
8 Не накажи нас за грехи отцов
и милосердие Твоё яви скорее.
Мы без Тебя уже изнемогли.
9 Во славу имени Твоего нам помоги,
Спаситель наш, о Боже,
спаси нас и наши грехи прости.
10 Не дай спросить народам:
„Где их Бог?“
Пусть наши глаза увидят,
как за убийство рабов Твоих
Ты караешь народы.
11 Стенания заключённых
услышь, и Твоею силой
спаси всех тех, кто к смерти близок.
12 Воздай семикратно соседям
за поношение Тебя.
13 Мы же—Твой народ,
овцы в Твоём стаде,
из рода в род будем
Тебе хвалу повторять.

Псалом 79

*Дирижёру хора.² На мелодию „Лилии
Завета”. Песнь Асафа.*

- 2 Услышь нас, Пастух Израиля,
ведёшь Ты стадо Иосифа,
восседающий на херувимах,³
дай увидеть Тебя.
3 Покажи Себя Ефрему,
Монассию, Вениамину,
дай нам Твоё могущество
увидеть в нашем спасении.
4 Господи, возроди нас,
пускай Твой лик засияет,
и мы поймём, что спасёмся.
5 Господи Всемогущий,
когда Ты нашу молитву
услышишь? Долог ли будет Твой гнев?
6 Ты народ Свой напоил слезами,
чашу слёз всю заставил выпить.
7 Стали поводом мы для споров
меж соседей, и враг смеётся.
8 Господи, возроди нас,
пускай Твой лик засияет,
и мы поймём, что спасёмся.
9 Ты принёс виноградные лозы
из Египта, изгнал народы и посадил
лозу.
10 Для виноградника землю
Ты расчистил, пустил он корни
и заполнил собою землю.
11 Покрыв он горные склоны,
кедры крепкие обвил.
12 До Средиземного моря
разросся Твой виноградник,
до самого Евфрата свои побеги пустил.
13 Почему же вокруг виноградника
разрушил Ты стены, и каждый
путник может рвать виноград.
14 Кабаны топчут Твой виноградник,
полевые мыши рвут листья.
15 Возвратись к нам, Господь Всемогущий,
сбереги Твой виноградник,
и корни, Тобой посаженные,
и побеги, Тобой возвращённые
для самого Себя.
17 Сгорел Твой, Господь, виноградник,
от огня Твоего гнева
погиб Твой народ.
18 Возложи Свою руку, Боже,
на того, кто по правую руку

²Дирижёру хора Или „исполнителю”.

³херувимах Ангелы Божии, чьи изображения
находились на крышке ковчега соглашения.

¹Иакова Другое имя Израиля. См. Бытие, 32:22:28.

- от Тебя, возложи Свою руку
на того, кого сильным сделал.
19 Мы отныне Тебя не покинем,
нас спаси, и мы будем
поклоняться имени Твоему.
20 Господи, Бог Всемогущий, возроди нас.
Пускай засияет Твой лик,
и мы поймём, что спасёмся.

Псалом 80

*Дирижёру хора.¹ Под аккомпанемент Гефа.²
Песнь Асафа.*

- 2 Будь счастлив, Богу нашей силы пой,
к Богу Иакова радостно зывай!
3 Начни же музыку и в тамбурин ударь,
играй на лире и арфе.
4 Труби в бараний рог
во время новолуния³
и в полнолуние,⁴
пока праздник длится.
5 Таков закон Израиля, так Бог
велел Иакову.⁵
6 Иосифу⁶ Бог это завещал,
когда его взял из Египта,
где слышали язык, который
не был им знаком.
7 Господь сказал:
„Я бремя снял с тебя,
освободил от ноши руки”.
8 В несчастьи призывали вы Меня,
и Я дал вам освобожденье.
Из тучи грозовой Я вам ответил
и водами Мерива испытал.
9 Я буду говорить тебе,
народ мой, слушай!
Когда бы вы послушали меня,
о люди Израиля.

Селах⁷

- 10 Богам чужим не поклоняйтесь, перед
богами пришлыми не гнитесь.
11 Я—Господь,
ваш Бог, Кто из Египта вывел вас.
Раскрой свой рот, Израиль,—
я его наполню.
12 Но не внимал народ Израиля, не
слушал,
Мне Мой народ не подчинялся.
13 И Я позволил делать им всё то,
что их сердца упрямые хотели.
Израиль делал то, что он хотел.
14 Когда бы люди слушали Меня,
когда бы по Моим заветам жил
Израиль,
15 тогда бы Я направил руку против
врагов Израиля, и уничтожил их.
16 Навеки был бы враг Господен
наказан и дрожал от страха.
17 Кормил бы вас Я лучшим хлебом
и был бы мёд скалы⁸
для вас неистощим.

Псалом 81

Песнь Асафа.

- Господь поднялся посреди богов⁹
и суд Свой произнёс на их собрании:
2 „Как долго будете судить несправед-
ливо?
Насколько долго беззаконным будете
давать
от наказания уклоняться?
3 Спасите слабых, защитите сирых,
оберегайте бедняков права.
4 Нуждающихся защитите, слабых
от нечестивых рук избавьте.
5 Они¹⁰ не знают ничего
и ничего не понимают.
Они блуждают в темноте, земля
дрожит под их ногами.

Селах⁷

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

²Гефа Это, возможно, музыкальный инструмент, или музыкант храмового оркестра, или Овид-Едом.

³новолуния Первый день каждого месяца в еврейском календаре, в этот день устраивались специальные молитвенные собрания.

⁴полнолуние Середина каждого месяца в еврейском календаре. Многие специальные молитвенные собрания и празднества начинались во время полнолуния.

⁵Иакову Другое имя Израиля. См. Бытие, 32-22:28.

⁶Иосифу То-есть, семье Иосифа, народу Израиля.

⁷Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

⁸скалы Одно из имён Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или прочному убежищу.

⁹Господь поднялся посреди богов Другие народы считали, что Эль (Бог) и другие боги встретились, чтобы решить, что делать с людьми на земле. Однако, зачастую „богами” называли также вожде и царей. Таким образом, этот псалом, вероятно является предупреждением Бога израильским вождям.

¹⁰Они Это местоимение может означать, что люди не понимают, что происходит, или же, что „боги” не понимают, что они, вероятно, ведут мир к разрушению, ибо поступают несправедливо и неправильно.

6 Вы—боги, Я вам говорю, вы дети
Всевышнего.
7 Но вы умрёте, как простые люди,
удел ваш, как удел земных князей”.
8 Восстань, Господь,
восстань, и будь Судьёй над всей
землёй,
ведь Ты всеми народами владеешь.

Псалом 82

Песнь Асафа

2 Не будь спокоен так,
и не молчи, Господь.
3 Взгляни—Твои враги в движеньи
и поднимают головы свои.
4 Против народа Твоего и против тех,
кого хранишь Ты, хитрый заговор
замыслили Твои враги.
5 Они сказали:
„Уничтожим тот народ,
чтоб об Израиле никто не помнил”.
6 Они собрались вместе и союз
составили против Тебя.
7-8 Вот кто собрался против нас войной:
Эдом, измаильтяне и Моав,
и Агарян потомки,
Геал, Аммон и Амалик, филистимляне
с жителями Тира.
9 К ним и Ассирия примкнула.
Потомкам Лота они дали силу. Селах¹
10 Господь, со всеми ними сделай то,
что сделал с Мадиамом,
сделай с ними то, что сделал
на берегу реки Киссон с Сисарой и
Явином.
11 Они были убиты при Ендоре,
тела их превратились в перегной.
12 Как с Зивом и Оривом поступи
с князьями их, дай вождям их
участь Зевея и Салмана,
который говорил:
„Все Божьи пастбища займём”.
14 Как перекасти-поле сделай их,
как ветром уносимую солому.
15 Как пожирают лес пожары,
как в пламени огня холмы,
16 преследуй так и Ты врага,
пусть он от бури ужаснётся.

¹Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

17 Пускай покроет лица их позор,
чтобы они к Тебе воззвали, Господи.
18 Да будут они в страхе
и навек в позоре,
и пусть они погибнут.
19 И пусть узнают, наконец, Господь,
что только Ты один Всевышний над
землёй.

Псалом 83

Дирижёру хора.² Под аккомпанемент Гефа.³
Одна из хвалебных песен Киреевых.

2 Господи Всемогущий,
жилище Твоё прекрасно.
3 Сердце моё истомилось
по храму Господнему.
Сердце моё и плоть моя
радостно поют живому Богу.
4 Свой дом находит даже воробей,
и ласточка гнездо себе находит,
где может вывести своих птенцов,
у Твоего алтаря, Господь Всемогущий,
мой царь и Бог мой.
5 Блажен, кто живёт в Твоём доме,
он всегда Тебя славит. Селах¹
6 Блажен, чьё сердце выбрало
Твой путь, чья сила в Тебе.
7 Долиной Бача проходят:
Бог её в весну превращает,
осенний дождь проливается
озерцами воды.⁴
8 И крепнут всё больше и больше,
и Бога Богов на Сионе увидят.
9 Господь Всемогущий, услышь молитву
мою,
услышь меня, Бог Иакова.⁵ Селах¹
10 Взгляни на щит наш, Господи,
милостив будь к Своему избранному
царю.
11 День один при Твоём дворе
лучше тысячи дней при других,
стоять у ворот дома Твоего
лучше, чем жить в доме грешного.

²Дирижёру хора Или „исполнителю”.

³Гефа Это, возможно, музыкальный инструмент, или
музыкант храмового оркестра, или Овид-Едом.

⁴осенний ... воды. Или „Учитель раздает благослове-
ния”. Это, вероятно, означает, что Бог—Тнаш учитель
и даёт нам многие благословения.

⁵Иакова Другое имя Израиля. См. Бытие, 32:22:28.

- 12 Господь, Бог наш,—шит наш и солнце.
Он одаривает нас милостями,
ничего не лишает тех,
кто по жизни идёт непорочно.
- 13 Господи Всемогущий,
блажен, кто в Тебя верует.

Псалом 84

Дирижёру хора.¹ Песнь сыновей Киреевых.

- 2 Господь, Ты добр был к Своей стране.
Вернул людей Иакова из плена,
вернул томящихся в далёких странах.
- 3 Грехи народа Твоего Тобою прощены,
все прегрешения покрыты. Селах²
- 4 Ты гнев Свой усмирил
и погасил Свою пылающую ярость.
- 5 Спаситель наш, о Боже,
нас прими обратно
и гневу больше нас не подвергай.
- 6 Неужто гнев Твой будет вечен?
7 Счастливыми нас сделай вновь,
дай жизнь.
- 8 Яви нам бесконечную Твою
любовь и нас спаси.
- 9 Послушаю, что скажет Бог, Господь:
мир Он дарует Своему народу,
всем тем, кто верен был Ему,
если они не возвратятся снова
к неправедным путям.
- 10 Спасенье близко для того,
кто верует в Него, и скоро слава
Его поселится среди людей.
- 11 Любовь и вера,
праведность и мир
друг друга встретят с поцелуем.
- 12 Побегу пустит истина с земли,
и доброта посмотрит вниз с небес.
- 13 Господь одарит нас добром,
земля—богатым урожаем.
- 14 И впереди Него,
Ему пути подготавливая,
праведность пойдёт.

¹Дирижёру хора Или „исполнителю“.

²Селах Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

Псалом 85

Молитва Давида.

- Господь, услышь меня,
ответь моей молитве,
я беден и нужда меня заела.
- 2 Жизнь охрани мою, Господь,
я посвятил её Тебе.
Ты—мой Господь,
дай Твоему рабу спасенье,
Тебе я доверяюсь.
- 3 Господь, будь милостив ко мне,
к Тебе взываю целый день.
- 4 Даруй мне радость, потому что
Твой раб,
Тебе я душу возношу.
- 5 Ты добр и милосерден, Ты свою
любовь даёшь взывающим к Тебе.
- 6 Услышь мой плач, услышь мою
молитву.
- 7 В часы несчастья я к Тебе взываю
и знаю, что услышу Твой ответ.
- 8 Среди богов нет никого, как Ты,
и нет сравнения Твоим делам.
- 9 К Тебе, Господь,
придут с поклоном все народы
и станут имя прославлять Твоё.
- 10 Ты, Господи, велик,
дела Твои прекрасны.
Ты—Бог единственный, Господь.
- 11 Хочу учиться Твоему пути,
чтоб к истине Твоей придти,
дай мне возможность возлюбить Тебя
неразделённым сердцем.
- 12 Тебя, Господь, я буду восхвалять
всем своим сердцем,
и буду имя Твоё славить вечно.
- 13 Так велика Твоя любовь,
что спас меня из царства мёртвых.
- 14 На меня, Боже, нападают гордецы
и жаждут моей жизни лихоимцы.
В них нету уважения к Тебе.
- 15 Но Ты, Господь, и добр, и милосерден,
исполнен Ты терпенья и любви.
- 16 Будь милосерден, повернись ко мне,
дай мне, рабу, Твою Господню силу,
и меня спаси.
- 17 Дай мне знамение, что Ты меня
услышал,
чтоб разочаровались все мои враги,
узнав, что я Тобой услышан,
и Ты поможешь мне.

Псалом 86

Песнь сыновей Кореевых.

- 2 Свой храм на святой горе
Он поставил.¹
Ворота Сиона любит Господь
превыше других поселений Иакова.
- 3 Божий город,
о тебе говорят славно.
Селах²
- 4 У Господа есть перепись Его народа.
Они живут в Египте,³ Вавилоне,
часть филистимляне, даже есть
из Эфиопии и Тира.
- 5 Бог знает всех, рождённых на Сионе,
построил Всемогущий город этот.
- 6 Есть перепись у Господа рождённых на
Сионе,
Он знает, где родился каждый.
Селах²
- 7 Народ в Иерусалиме пляшет и поёт, и
говорит:
„Бог, Ты для нас, словно воды
источник”.

Псалом 87

*Хвалебная песнь сыновей Кореевых.
Дирижёру хора.⁴ О болезни, вызывающей
сильные боли. Маскиль⁵ Емана Езрахита.*

- 2 Спаситель мой, Господь,
к Тебе взываю днём и ночью.
- 3 Услышь меня, когда к Тебе взываю,
обрати
Твой слух ко мне.
- 4 Боль душу переполнила мою,
жизнь—на краю могилы.
- 5 Я в мёртвые уже зачислен, все
считают, что я слаб для жизни.
- 6 Меж мёртвых отыщи меня.
Тобой забыт и от Тебя отрезан,
лишён Твоей заботы, я теперь
живу среди тех, кто мёртв.

¹Свой храм ... поставил. Смысл этого стиха в древне-еврейском оригинале не ясен в виду того, что он сохранился не полностью.

²Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

³Египте Букв. „Раав”, что означает „дракон”. Это имя стало популярным вторым именем Египта.

⁴Дирижёру хора Или „исполнителю”.

⁵Маскиль Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления”, или „поэма наставления”, или „искусно написанная поэма”.

- 7 Ты меня бросил между мёртвых,
Ты в землю мёртвых отослал меня.
- 8 Твой гнев отяготил меня,
Ты волнами Своими захлестнул меня.
Селах²
- 9 Друзья меня оставили, Ты
меня устрашилищем для всех них сделал,
я в доме заточён, не выйти мне.
- 10 От слёз болят глаза.
Господь, к Тебе взываю,
и мои руки подняты к Тебе.
- 11 Разве для мёртвых чудеса Твои?
И разве мёртвые восхваляют Тебя?
Селах²
- 12 Любовь Твою разве мёртвые провозглашают?
Мёртвые в мире мёртвых не говорят о
Твоей любви.
- 13 Мёртвые в мире забытых не говорят о
Твоей доброте,
мёртвые не могут видеть дел чудесных
Твоих.
- 14 Господь, я помощи Твоей прошу,
с рассветом каждым вознося к Тебе
молитву.
- 15 За что Ты отвернулся от меня?
Зачем Свой лик скрываешь?
- 16 Я с юности печален был
и к смерти близок,
бессильным был, страдал от гнева
Твоего.
- 17 Ты, Господи, во гневе на меня
и наказание Твоё убийственно.
- 18 Я окружён им, словно наводнением,
Я поглощён им полностью.
- 19 Забрал
Ты всех моих друзей и близких,
последний близкий друг мой—темнота.

Псалом 88

Песнь Ефама Езрахита.

- 2 Я всегда буду петь о великой Господней
любви,
праведность Твою мои создадут уста,
передадут её из рода в род.
- 3 Я утверждаю—Твоя любовь нерушима,
верность Твоя простирается до небес.
- 4 Ты говорил: „Я в договор вступил с
Моим избранным царём,
Я клялся рабу моему—Давиду.
- 5 Род твой продолжу во веки веков,
будет трон твой во всех поколениях”.
Селах²

6 Славят Твои, Господь, чудеса
небеса, славят Твою
верность в небесном совете.
7 С Господом кого ещё сравнить на
небесах,
среди небесных созданий кто ещё, как
Господь?
8 Бога боятся святые,
все, кто рядом с Ним, боятся Бога и
почитают Его.
9 Кто сравнится с Тобой, Господь, Бог
Всемогущий?
На верность Твою полагаемся.
10 Ты морями повелеваешь, когда
волны вздымаются, Ты их усмиряешь.
11 Ты победил Раава,¹ врагов
Ты разметал Своей рукой могучей.
12 Твои небеса и земля Твоя,
Ты создал всё, что на ней.
13 Создал Ты север и юг.
Фавор и Ермон имя Твоё восхваляют.
14 Сильна рука Твоя,
сильна Твоя ладонь, вознесена Твоя
десница.
15 Основание Твоего трона—
справедливость и правда.
Любовь и вера шествуют перед Тобой.
16 Блаженны, кто уже способен
приветствовать Тебя,
кто в свете Твоего, Господь,
присутствия живёт.
17 Имени Твоему они радуются все дни,
в Твоей праведности возносятся.
18 Поскольку их сила и слава—Ты,
и благодаря Тебе победоносны мы.
19 Воистину, Господь—наш щит,
Святой Израиля—наш царь.
20 Однажды, в момент видения
сказал Ты верующим в Тебя:
„Этого воина Я одарил силой,
этого юношу Я вознёс над толпой.
21 Я нашёл раба Моего Давида,
Я помазал его Моим святым елеем.
22 Моя десница даёт ему силу,
моя рука—поддержка его.
23 Враг не узнает над ним победы,
злые не угнетут его.
24 Его врагов я перед ним повергну,
его противников разобью.

25 Верность и любовь Моя с ним
пребудут,
и будет он победоносен во имя Моё.
26 Положу на море руку его,
и на реки—десницу его.
27 Он меня назовёт:
«Мой Отец, мой Бог,
скала, мой Спаситель».
28 Он станет моим перворождённым,
вознесённым над каждым земным
царём.
29 Любовь к нему сохранится вовеки,
и заключённый нами договор навечно
будет нерушим.
30 И трон его будет, пока есть небо,
и род его будет вечен.
31 Если потомки его нарушат
законы Мои,
и забудут заветы Мои,
они примут Моё наказание.
32 Если нарушат Мои повеленья,
не подчинятся Моим словам,
33 Я за грехи накажу их жестоко.
34 Но любви Своей никогда его не лишу,
верность Мою никогда не нарушу.
35 Не изменю заветов Моих,
того, что уста Мои произнесли.
36 Раз и навсегда поклялся Я
святостью Своей и не солгу Давиду.
37 Род его будет вечен, и трон
стоять предо Мною будет, как солнце,
38 свидетельство верности этой будет
долгим, как луна в небесах”.

Селах²

39 Но прогневался Ты на царя,
оттолкнул Ты царя, Своего помазан-
ника,
и отверг Ты его.
40 Отверг Ты договор, что заключил со
Своим слугой,
корону его бросил в пыль.
41 Ты все стены его разрушил,
на местах его крепостей—руины.
42 Стал он посмешищем для соседей,
прохожие крадут у него.
43 Ты простёр над ним руку его врага,
дал врагу возможность радоваться.
44 Повернул меч его тупым концом,
не помог ему в битве.
45 Царский жезл его Ты сломал
и поверг его трон на землю.

¹Рава Морское чудовище, по древним поверьям враг Бога.

²Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

- 46 Укоротил его годы, одел
в одежды позора.
Селлах¹
- 47 Долго ли, вечно ли, Господи,
будешь прятаться?
Долог ли будет огонь Твоего гнева?
- 48 Вспомни как жизнь моя скоротечна.
Ради какой судьбы сотворён Тобой
человек?
- 49 Нет человека не видевшего лица
смерти.
Нет не познавшего всемогущей могилы.
Селлах¹
- 50 Где Твоя, Господи, верность,
в которой Ты клялся Давиду?
- 51 Вспомни, Господь,
как оскорбляли раба Твоего.
Господи, выпало жить мне, снося
оскорбленье Твоих врагов.
- 52 Господи, Твоего помазанника, царя,
оскорбили.
- 53 Да будет вовеки Господь благословен!
Аминь, Аминь!²

Книга 4

Псалом 89

*Молитва Моисея, человека Божьего.*³

- 2 Господь, Ты был жилищем нашим
испокон веков.
- 3 До сотворенья земли и рождения гор
Ты был Богом.
Был всегда и пребудешь всегда Богом.
- 4 В тлен обращая людей, Ты говоришь:
„Станьте, сыны человеческие, снова
прахом”.
- 5 Тысяча лет для Тебя—
словно вчерашний день,
словно пара часов ночных.
- 6 Ты сметаешь людей, и они, словно сон,
словно трава, что поутру пробилась:
- 7 свежа была трава утром,
но вечером засыхает и вянет.
- 8 Нас ярость Твоя поглощает,
нас пугает Твой гнев.

¹**Селлах** Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

²**Аминь, Аминь** Это древне-еврейское слово означает
„воистину” и указывает на согласие со сказанным.

³**человека Божьего** То-есть, пророка.

- 9 Все грехи наши перед Тобою
и тайные прегрешения
высвечивает свет присутствия Твоего.
- 10 На нас Ты гневаешься день за днём,
наши годы кончаются, словно вздох.
- 11 Дней дано нам—семьдесят лет,
наиболее сильным—восемьдесят.
Переполненные страданием, быстро
наши жизни проходят, и мы улетаем.
- 12 Силы гнева Твоего не измерит никто,
но гнев Твой столь велик, сколь
уваженье, что к Тебе должны мы
проявлять.
- 13 Научи нас, за наши короткие дни,
сделать мудрыми наши сердца.
- 14 Смягчись, Господи, сколько ещё?
К рабам Твоим прояви состраданье.
- 15 Дай нам любовь бесконечную утром,
чтобы мы радовались весь день.
- 16 Столько нам радостных дней дай,
сколько
дал нам печальных,
столько лет—сколько бед.
- 17 Да увидят рабы Твои дело Твоё,
и да будет их детям Твоя милость.
- 18 Да коснётся и нас милость Господа,
нашего Бога,
дай успех нам в делах наших,
дай успех делам наших рук.

Псалом 90

- 1 Живущие в обители Всевышнего,
те, кто во Всемогущего тени живут,
2 скажут Господу:
„Господь—моё спасение и крепость,
я Ему доверюсь”.
- 3 От смертельных поветрий
и ловушек врагов Он избавит.
- 4 Он тебя осенит и укроет
Своими крылами,
Его истина будет тебе, словно щит.
- 5 Не устроят ночные ужасы тебя,
не убоишься днём стрелы летящей,
6 поветрия ночные иль болезни
полдневные—тебя не устроят.
- 7 Поляжет тысяча вокруг тебя
и десять тысяч справа,
к тебе же смерть не подступится.
- 8 Увидишь сам, как покарает злобных.
- 9 Ты сделал Господа прибежищем своим,
Всевышнего ты сделал обиталищем
своим.

- 10 Поэтому вред не коснётся никакой
тебя,
несчастья даже близко
не подойдут к тебе.
- 11 Он ангелам своим велит смотреть
и защищать тебя
на всех твоих путях.
- 12 И вознесут они тебя,
чтоб ты о камень не споткнулся.
- 13 На льва и кобру ты наступишь
и молодого льва с змеей затопчешь.
- 14 Господь промолвит: „Сохраню его,
за искренность его любви,
за поклоненье Мне.
- 15 На каждый зов его отвечу.
Не брошу в дни беды, спасу и честь
воздам.
- 16 Жизнь долгую ему дарую
и дам ему спасение Мое”.

Псалом 91

Хвалебная песнь на празднование субботы.¹

- 2 Какое счастье восхвалять, Господь,
Тебя.
Какое счастье петь хвалу Тебе,
Всевышний!
- 3 Петь утром о Твоей любви
и вечером—об истине Твоей
- 4 на лире десятиструнной,
на мелодичной арфе.
- 5 Твои дела, Господь,
мне доставляют радость,
творенья рук Твоих я воспеваю.
- 6 Велики дела Твои, Господи,
глубоки мысли Твои.
- 7 Бездушным не узнать,
и не поймут глупцы,
8 что процветающие грешники
и преуспевающие злоносители
погибнут навеки.
- 9 Но Ты, Господь, навеки вознесён.
- 10 Погибнут, Господи, Твои враги,
и будут злоносители развеяны.
- 11 Меня ты сделал сильным, словно бык,
меня Ты умастил елеем свежим.
- 12 Крушение врагов мои глаза узрели,
мой слух услышал их разгром.
- 13 Праведные цветут словно пальмы,
словно ливанские кедры стоят, высоки.
- 14 Будут они цвести как деревья
в храме Господнем, в Божьих дворах.

- 15 Будут плодоносить даже в старости,
будут всегда зелены и свежи.
- 16 И возглашу я, что праведен мой
Господь,
крепость моя, и нет в Нём неправды.

Псалом 92

- 1 Господь—наш царь.
Он в славу облачён,
Он в силу облачён.
Бог создал мир, и никогда не будет он
разрушен.
- 2 Давным-давно возникло Твоё царство,
и Ты существовал всегда.
- 3 Господи, поднимаются воды,
возвышают свой голос моря.
- 4 Но могущественнее рёва вод
и шума морских волн
сила Господняя.
- 5 Законы Твои пребудут, Господи,
веки,²
и будет свят Твой дом на долгие года.

Псалом 93

- 1 Господи, Ты—Бог карающий,
так воссияй, Бог наказания!
- 2 Восстань же, Господь, и воздай
гордецам по делам их.
- 3 Долго ли будут, Господи,
злые торжествовать?
- 4 Сколько будут ещё они
возводить свой вред в похвалу?
- 5 Люди Твои страдают от них,
они угнетают наследство Твоё.
- 6 Не только пришлых предают они
смерти, но вдов и сирот.
- 7 Твердят они, что Господь
не знает о их делах,
не ведает Бог Иакова,
что происходит вокруг.
- 8 О бесчувственные, образумьтесь!
Когда, глупцы, поумнеете?
- 9 Не думайте, что не видит
давший нам уши,
что давший глаза—не слышит.
- 10 Бог пошлёт им всем наказание.
Бог даёт всем людям знание.

¹субботы День отдыха и молитвы у иудеев.

²Законы Твои пребудут, Господи, веки Или: „Твоему
соглашению воистину можно доверять”.

11 Господу мысли людские известны,
Он знает, что наши мысли—просто
напросто вздох.

12 Те, кого поправляешь Ты, рады,
ибо учишь Своим законам их.

13 Ты даёшь им покой и отдых
в дни несчастий, пока
не вырыта для грешников могила.

14 Господь не оставит Свой народ,
наследство Своё—без помощи.

15 Справедливость вернётся, и за ней
последуют все, в чьём сердце правда.

16 Кто против злодеев вместе со мною
восстанет?
Кто будет вместе со мной против
творящих зло?

17 Если бы мне Господь не помог,
я вселился в молчание смерти.

18 Когда я поскользнулся, Твоя любовь,
Господь, поддержала меня.

19 В часы огорчений радость душе
Твоё принесло утешенье.

20 Ты не помогаешь нечестным судьям,
использующим закон
ради людского несчастья.

21 Они выступают сообща против правых
и обрекают невинных на смерть.

22 Но крепостью моею стал Господь,
скалою, где я нахожу спасенье.

23 Господь оплатит этим беззаконным за
всё дурное,
за все грехи,
Господь наш Бог их уничтожит всех.

Псалом 94

1 Придите, Господу мы радость воспоём,
воскликнем в радости Ему, скале
спасения.

2 Превознесём Его, придём к Нему
с музыкой, песнями и благодарностью.

3 Потому что Господь—Бог великий,
царь великий над всеми богами.

4 От земных глубин до горных вершин—
всё в Его руках.

5 И моря—Его, и суша—Его,
Он их Сам сотворил, руками Своими.

6 Придите, и поклонимся Ему,
и преклоним колена пред нашим
Создателем.

7 Потому что Он—Бог наш.
Мы на пастбище стадо Его,
живущее Его заботой.
Вам должно слушать, что Бог говорит.

8 „Не упрямитесь,
как предки ваши
в Мериве,
или как предки ваши в пустыне,
в Массеа,¹

9 где Меня искушали ваши отцы,
хоть и видели, что Я для них сделал.

10 Сорок лет Я во гневе был на их
поколение,
они были Мне неверны,
и Моими путями идти отказались.

11 И тогда Я во гневе Моём сказал,
что в их земле отдохновения не будет”.

Псалом 95

1 Новую песню Господу пойте,
пой вся земля.

2 Имя Его каждый день восхваляйте.
Расскажите о том, как спасает Он нас.

3 Расскажите всем, как Он прекрасен,
Какие чудеса умеет Он творить.

4 Велик наш Господь,
восхваления достоин.
Благоговейный трепет испытываем
мы пред Ним.

5 Лишь идолы—боги народов других.
Наш же Господь сотворил небеса.

6 Весь блеск и величие перед Ним,
сила и слава в храме Его.

7 Песни хвалы и славы Ему
народы и семьи поют.

8 Возьми дары и в храм иди,
имя Господнее восхваляй.

9 Поклоняйся Господу в священном Его
храме,
вся земля трепещи перед Ним.

10 Скажи всем народом:
„Всевышний наш—Царь”.
Он создал мир на прочном основании,
народы Он по справедливости рассудит.

11 Возрадуйтесь и небо, и земля,
и все моря, и всё, что в них.

12 Пускай поля и всё, что на них, ликуют.
Пускай в лесах поют деревья.

13 Ликуйте все—
приходит Он для справедливого суда.
Он будет править миром честно.

¹Мериве ... Массеа См. Исход, 17:1-7.

Псалом 96

- 1 Возрадуйся, земля, где царствует
Господь,
пусть будет радость и на берегах
далёких.
- 2 Его окружают густые облака,
справедливость и доброта—
основание трона Его.
- 3 Огонь идёт впереди Него,
уничтожая всех врагов.
- 4 Молниями земля освещена,
и всё на ней трепещет.
- 5 Плавятся горы, как воск, перед Ним—
Господом всей земли.
- 6 Возвещайте правду о Нём, небеса.
Пусть каждый видит всё величие Его.
- 7 Кто поклонялся идолам своим,
„богами” кто своими похвалялся—
придут все в замешательство они.
И Господу поклонятся те „боги”.
- 8 Слушай, Сион, и ликуй.
Возрадуйтесь, селенья Иудеи,
решениям мудрым,
что выносит нам Господь.
- 9 Господь наш Всевышний,
Ты—правитель Вселенной,
Ты превыше всех этих „богов”.
- 10 Все любящие Бога не приемлют зло.
Последователей Он своих спасает.
- 11 На лицах праведных сияет свет и
счастье.
- 12 Радуйтесь, праведные, о Господе.
Его святое имя восхваляйте.

Псалом 97*Хвалебная песнь*

- Новую песню Господу пойте,
ибо прекрасны дела Его.
Снова святая Его правая рука
победу Ему принесла.
- 2 Свою спасительную силу
и доброту Свою Господь
народам показал.
- 3 Его последователи помнят милость
к народу Израиля.
И сила Бога нашего видна
во всех далёких землях.
- 4 Вся земля
воскликни Богу радостно,
и песню ликования пой.
- 5 Играй на арфе Господу,
восславь Его звучаньем арфы.

- 6 Труби и в трубы, и в рога,
ликуй от радости
перед Царём, пред Господом!
- 7 Пусть радуется море и всё, что в нём,
и вся земля, и всё, что на земле.
- 8 Пусть рукоплещут реки,
пусть горы запоют.
- 9 Пусть всё поёт пред Господом,
Он ступает на землю,
чтобы судить справедливо
во всей Своей доброте.

Псалом 98

- 1 Господь—Царь.
Пускай трепещут все народы.
Над Херувимами,¹ как царь Он
восседает.
Пускай весь мир трепещет перед Ним.
- 2 Велик Господь в Сионе,
вознесён Он над всеми народами.
- 3 Пусть восхвалят они Твоё имя,
страшное имя, имя святое.
- 4 Всесильный Царь,
Ты любишь справедливость,
творишь добро.
Ты правосудие Израилю принёс.
- 5 Господа Бога нашего превозносите,
почитайте храм святой Его.
- 6 Среди священников Его были
Моисей и Арон.
А Самуил—среди воззавших к Нему.
Они молились Господу, и Он ответил
им.
- 7 С заоблачных высот заговорил Он с
ними.
И подчинились они заветам Его.
И даровал Бог им закон.
- 8 Господи, Боже наш, Ты им ответил,
Ты показал им, что и прощать
Ты можешь, и карать.
- 9 Господа Бога нашего превозносите
и поклоняйтесь Ему на святой горе,
потому что свят Господь, Бог наш.

Псалом 99*Хвалебная песнь.*

- Земля вся, пой Господу.
- 2 Будь счастлива, поклоняясь Ему.
Пой радости Ему.

¹Херувимами Ангелы Божьи, чьи изображения были на крышке ковчега соглашения.

3 Знайте, что Господь—Бог.
Мы—творение Его, мы—народ Его,
мы—овцы пастбища Его.
4 С песнями благодарности вступайте
в Его ворота,
в храм Его—с похвалою,
благословляйте Его, славьте имя Его.
5 Господь наш велик
и любовь Его вечна.
Доверие наше Ему—навсегда.

Псалом 100

Песнь Давида

Господь, я буду петь хвалу Тебе,
Петь о любви и справедливости.
2 Буду вести непорочную жизнь,
С чистой душой буду жить в своём доме.
Придёшь ли тогда, Господи?
3 Не сотворю себе я идолов,
считая это преступлением.
4 Я буду честен.
Не будет общего у меня ничего со злом.
5 Ближнего, творящего зло,—остановлю.
Гордого и надменного не потерплю.
6 На всём своём пути искать людей
я буду чистых,
и только им позволю мне служить.
7 Не будет места лжецам в моём доме.
Им не позволю быть подле меня.
8 Всегда уничтожать я буду нечестивцев.
И город Господний очищу ото зла.

Псалом 101

*Молитва страдающего человека. Он слаб и
изливает свои жалобы Господу.*

2 Господь, услышь мою молитву.
Мой плач о помощи пусть до Тебя
дойдёт.
3 Не отверни Своё лицо,
когда со мной несчастье.
Услышь меня, ответь скорей,
когда Тебя зову.
4 Моя жизнь тает, как дым,
она словно догорающий костёр.
5 Мои силы ушли,
иссохло моё сердце, как трава,
и о еде я даже позабыл.
6 Я похудел от грусти и печали.
7 Я, как сова в пустыне, одинок,
как филин, на развалинах живущий.
8 Лежу в бессоннице, похож
на птицу одинокую на крыше.

9 Враги меня позорят каждый день.
Они смеются надо мной и проклинают
10 Скорбь—моя пища, солоно моё
питьё от слёз.
11 Всё потому, что на меня разгневался
Господь.
Вознёс вначале, и отбросил прочь.
12 Жизнь моя тает,
как тени уходящего дня.
Иссохло моё сердце, как трава.
13 Но Ты, Господь, всегда на троне,
Ты царствуешь из рода в род.
14 Но Ты поднимешься.
Ты принесёшь успокоение Сиону.
И милосердием Своим его Ты одаришь.
15 Твои рабы его камнями дорожат,
и даже пыль его для них забот
достойна.
16 Имя всевышнего все почитают,
земные цари Тебе честь воздадут.
Народы имени Господня убоятся,
честь Твоей славе воздадут цари
земные.
17 Господь отстроит заново Сион,
и удивит всех Его слава.
18 Молитвам обездоленных Он внимлет,
и глух не будет к их мольбам.
19 Да будет это всё записано для новых
поколений,
и да восхвалят Господа они.
20 Господь посмотрит вниз с небес
и землю всю осмотрит,
21 чтобы услышать стоны заключённых.
Освободить приговорённых к смерти.
22 Чтоб люди на Сионе говорили
о Господе, в Иерусалиме Его имя
восхваляли,
23 И соберутся нации все вместе,
на поклоненье все к Нему придут.
24 Кончились мои силы, жизнь
моя укоротилась.
25 Тогда сказал я:
„Не дай мне умереть, пока ещё я молод.
Господь, Ты вечен.
Во веки вечные Ты будешь жить.
26 Ты создал мир.
И небо—рук Твоих творение.
27 Они закончатся.
Ты будешь навсегда жить.
Они изнасятся, как старые одежды,
и, как одежды, будут все заменены.
28 Но Ты, Всевышний, неизменен.
Ты будешь вечно.

29 Мы—Твои слуги сегодня.
Здесь будут жить наши дети.
И даже их потомства будут
прославлять Тебя”.

Псалом 102

Песня Давида

Душа моя, Господа восхваляй,
каждая частица тела моего,
славь Его имя святое.
2 Душа моя, Господа восхваляй
и не забывай Его доброту.
3 Он грехи прощает наши,
все болезни наши лечит.
4 Жизни наши бережёт от могилы,
любовь и сострадание нам даёт.
5 Он желания наши исполняет,
добротой одаривает нас.
Обновляется подобно орлу,
молодость наша.
6 Господь справедлив,
для угнетённых Его справедливость.
7 Он законом своим научил Моисея, Он
Израилю дела Свои показал.
8 Милосерден Господь и милостив,
терпелив и полон любви.
9 Он не всегда осуждает,
и гнев Свой не держит долго.
10 Он не обходится с нами,
как мы того заслужили,
не воздаёт нам за наши грехи.
11 Его любовь к Его ученикам
столь же высока, сколь
небо над землёй.
12 Наши грехи забрал от нас так далеко,
как отдалён восток от запада.
13 Он милостив к Своим ученикам,
как милостивы отцы к детям своим.
14 Он всё знает о нас,
знает, что мы вышли из праха.
15 Господь знает, что наши
жизни коротки,
они словно трава.
16 Он знает, что мы, как
цветок полевой,
что быстро растёт,
а подует горячий ветер,
и он умирает.
И ничто не укажет нам
на то место, где он рос.
17 Но будет вечной Его любовь
к тем, кто идёт за Ним,
любовь Его будет и к детям их,
и к детям этих детей.

18 Он добр к тем, кто
следует Его заветам,
помнит законы Его.
19 На небе Его трон,
и Он повелевает всеми.
20 Ангелы, слову Его послушные,
Господа восхваляют.
21 Все силы небесные, воители небесные,¹
восхваляют Господа,
Вы—слуги Его.
Так исполняйте волю Его.
22 Он создал всё,
Он правит всем на свете.
Так, восхваляй же
Господа, душа моя.

Псалом 103

1 Восхваляй, душа моя, Господа!
Господи, Боже мой, Ты велик.
Честь и величие—Твоё одеяние.
2 Ты одеваешься светом, словно ризою.
Ты распростёр небеса, как шатёр.
3 Дворец небесный Свой над водами
вознёс,
облака—Твоя колесница,
Ты летишь на крыльях ветра.
4 Господи, Ты сделал ангелов Своими
вестниками,
пылающее пламя для Тебя—слуга.
5 Ты, Господи, установил на основании
землю,
и не рухнет она никогда.
6 Землю, как одеялом, водами Ты
покрыл,
вода покрыла даже горы.
7 Но отступили воды по Твоему велению,
от грома Твоего пустились в бег.
8 С гор они потекли в долины, в места,
предназначенные для них Тобой.
9 И Ты воздвиг морям границы,
которых им не перейти.
И никогда им больше землю
не покрыть.
10 Ты послал источники в долины,
с гор текут ручьи.
11 Утоляют жажду дикие звери;
даже дикий осёл утоляет жажду.
12 Редкие птицы выют
гнёзда вокруг.

¹воители небесные Эти слова составляют часть имени, которое переводится как „Господь Всемогуший”, и указывают на то, что Богу подвластны все силы во вселенной.

13 Дожди Твои напойт горы,
плодами дел Твоих
насытятся замля.

14 Ты заставил траву расти для скота,
заставил растения расти для людей:

15 вино дал для радости,
масло—для сияния лиц,¹
дал хлеб Ты для здоровья.

16 Кедром ливанским,
Тобой посаженным, даёшь Ты влагу.

17 Птицы вьют на них гнёзда,
только аисты выбрали ели.

18 Высокие горы—дом для диких козлов,
скалы—убежище для барсуков.

19 Господь, Ты дал луну
нам для указания смен времён.

20 Из темноты Ты сделал ночь.
Это время, когда
дикие звери выходят на добычу.

21 Львы рычат, атакуют,
как будто просят
Господа о пище.

22 Но снова встаёт солнце,
и звери возвращаются в свои логовища.

23 И тогда для работы встаёт человек
и трудится до темноты.

24 Господи, Ты создал
много прекрасных творений,
земля полна ими.

25 Необъятен океан,
несчетно в нём существ,
больших и малых.

26 Плывут по нему корабли,
резвится творение Твоё—левиафан.²

27 Господь, и все они зависят от Тебя.
Ты даёшь им пищу.

28 Ты кормишь все живые существа,
и едят они, пока не насытятся.

29 Не отвернусь от них,
они боятся этого,
дух покидает их.
Они умирают, превращаясь в прах.

30 Когда Ты им Свой дух даруешь,
то возрождаешь их.
И землю снова обновляешь.

31 Да будет бесконечной Божья слава,
и рук Своих делам да радуется Он!

¹для сияния лиц Может также означать „чтобы мы были счастливы“.

²левиафан Может означать любое крупное морское животное, например, кита, но вероятно имеет значение: „морское чудовище“, „дракон“, „Раав“, то есть, великие силы морские, подвластные Богу.

32 Он только глянет, и земля трясется,
Он тронет горы, и они дымятся.

33 Петь буду Господу всю жизнь мою,
и буду восхвалять Его, покуда буду
жить.

34 Пусть сделают Его
счастливым мои песни.
Я буду счастлив вместе с Ним.

35 Да пропадут с лица земли
все до последнего:
и грешники, и злые.
Восхваляй, душа моя, Господа!
Восхваляй!

Псалом 104

1 Благодарю Господа, поклоняйся Его
имени, расскажи народам о Его делах.

2 Воспой Его, воздай Ему хвалу
и расскажи о всех делах Его
прекрасных.

3 Гордитесь именем Святым Его!
И вы, пришедшие в поисках
Всевышнего,
будьте счастливы!

4 За силой к Господу
идите, за помощью.

5 И помните о чудесах,
что Он творит,
и о решениях мудрых,
что Он принимает.

6 О дети Божьего раба Авраама
и дети Иакова, которых Он избрал.

7 Всевышний—наш Господь.
Он правит целым миром.

8 Помните Божий завет,³ что Он дал нам,
помните Его заповеди тысячам
поколений,

9 Он дал Свой завет Аврааму, дал клятву
Исааку.

10 Он для Иакова законом это сделал,
заветом вечным для Израиля.

11 Господь сказал: „Тебе дам землю
ханаанскую,
как твою часть наследства“.

12 Господь дал это
обещание Аврааму,
когда пришельцев было мало.

13 Они из царства в царство шли,
к народу от народа.

³завет Букв.: „доказательство“. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

14 Он никому не позволял их угнетать,
 царей предупредил, чтоб их не обижали.
 15 „Не трогайте избранников Моих,
 Моим пророкам зла не причиняйте”.
 16 Он засуху послал на землю
 и весь запас еды извёл.
 17 Послал в Египет он пред ними
 человека—
 Иосифа, который в рабство продан был.
 18 Верёвкою связали его ноги,
 в ярме железном его шея,
 19 Господь испытывал его,
 покуда не совершилось предсказание
 Его.
 20 И царь Египта отпустил Иосифа,
 властитель из тюрьмы освободил его,
 21 поставил его домом управлять
 и всем, чем он владел,
 22 чтобы князей учил Иосиф, как хотел,
 и наставлял старейшин мудро.
 23 Тогда Израиль отошёл в Египет,
 и в землях Хама¹ жил Иаков.
 24 Господь дал плодovitость Своему
 народу,
 они числом своих превысили врагов.
 25 Вселилась ненависть
 в сердца врагов,
 и хитрый заговор придуман был.
 26 Послал Он Моисея, Своего раба,
 и Аарона, избранного Им.
 27 И показали они в земле Хама
 знамения и чудеса Его.
 28 Послал Бог тьму,
 и тьмой окуталась земля.
 Кто мог восстать против Его слова?
 29 В кровь воду превратил,
 и умерла вся рыба.
 30 Земля их жабами кишела,
 увидеть можно было их
 и в королевской спальне.
 31 Он повелел—и налетели тучи мух,
 и мириады комаров закрыли небо.
 32 Вместо дождя послал Он град,
 и молниями выжег землю.
 33 Все виноградники, смоковницы,
 деревья
 Он уничтожил.
 34 Он повелел, и саранча нагрязнула,
 и гусеницы без числа.
 35 И всы зелёное они сожрали,
 всё, что земля их родила.

¹землях Хама Или „в Египте”. Согласно Библии,
 египтяне были потомками Хама.

36 Затем убил Он всех перворожденных,
 убил всех старших сыновей.
 37 И вывел Он народ Свой
 из Египта.
 И было золото и серебро
 у них с собой.
 Никто из уходящих не споткнулся.
 38 И рад Египет был, когда они ушли,
 потому что страх перед народом
 Господа силен был.
 39 Бог тучи покрывалом распростёр
 и путь ночной им освещал огнями.
 40 Они просили пищу—Он дал перепелов,
 насытил их небесным хлебом.
 41 Скалу Он расколол,
 и вырвалась вода.
 И понеслась река по пустыне.
 42 Поскольку помнил Он Своё святое
 обещание Аврааму, Своему рабу.
 43 И Он вывел из пустыни Свой народ,
 избранников Своих,
 и пели они песни радости.
 44 Других народов зёмли были им даны,
 и получили в дар они
 принадлежащее другим.
 45 Чтoб все Его законам подчинились
 и берегли Его учение.
 Аллилуйя!

Псалом 105

1 Восхваляйте Господа!
 Благодарите за доброту Его.
 Любовь Его бесконечна.
 2 Не хватит слов, чтоб
 описать Его величие.
 Не хватит слов, чтоб
 восхвалить Его.
 3 Блажен, кто соблюдает справедливость,
 кто праведен в любые времена.
 4 Так вспомни, Господи, меня, когда
 покажешь людям доброту Свою,
 когда спасать их будешь, и ко мне
 приди на помощь.
 5 Господь, позволь мне
 разделить с Твоим народом
 всё то хорошее, что
 делаешь Ты для него.
 Позволь мне быть счастливым с ним,
 Тобою гордость разделить.
 6 Грешили мы не менее отцов,
 творили беззаконие и несправедливость.
 7 Когда отцы наши в Египте были,
 Твоих чудес не поняли они.

Не помня доброты Твоей, восстали
 у моря Красного против Тебя.
 8 Но Бог их спас
 ради Своего имени. Господь их спас,
 чтоб Свою силу показать.
 9 Он повелел, и расступилось море,
 и Он провел, как посуху, отцов.
 10 И спас Он их, избавив от врагов.
 11 Покрыли воды их,
 и ни один не спасся.
 12 И Господу тогда поверили отцы,
 и восхвалили Его имя.
 13 Но вскоре позабыли, что Он сделал,
 советами Его пренебрегли.
 14 Но стали голодны они
 в необитаемой пустыне,
 и Господа решили испытать.
 В пустыне предались они желаньям,
 и Господа решили испытать.
 15 И Он исполнил всё, о чём они просили,
 но также и болезни страшные наслал.
 16 И позавидовали все они тогда,
 и Моисею, и Арону-посвящённым.
 17 Бог наказал завистливых людей.
 Земля разверзлась,
 поглотив Дафана
 и Авирана со всеми их людьми.
 18 Вдруг пламя вспыхнуло,
 и нечестивцы все сгорели.
 19 Они тельца возле Хариба сотворили
 и золотому истукану поклонялись.
 20 И господу святого
 променяли на изображение
 быка, жующего траву.
 21 Они забыли спасшего их Бога,
 Который чудеса творил в Египте,
 22 Который диво сотворил в земле у Хама¹
 и страшное творил у моря Красного.
 23 Господь хотел их истребить, но Моисей,
 Его избранник, встал перед Ним, не дав
 Господню гневу разгореться.
 24 И в землю благостную,
 Ханаан, идти они не пожелали,
 Его не веря обещаньям.
 Они ослушались Его.
 25 В шатрах своих они роптали и
 не подчинялись Богу.
 26 Тогда Он поднял руку и поклялся,
 что сгнать их в пустыне Он заставит,
 27 а их потомков победят народы,
 и разбросают их по всей земле.

28 Тогда они Пеорскому Ваалу
 поклонились. Устраивали оргии они,
 и ели жертвопринесённых
 богам бездушным.
 29 И Бог от этого разгневался на них,
 и разразилась среди них чума.
 30 Но Финеес молился Богу.²
 Хотел он помешать народу
 совершать эти грехи.
 Услышал Бог его, и
 прекратил смертельные болезни.
 31 За это Финееса
 запомнят сотни поколений.
 32 У вод Меривы люди вызвали гнев Божий,
 на Моисея беды навлекли.
 33 И огорчили люди Моисея,
 и погрешил устами он своими.
 34 Они не уничтожили народы Ханаана,
 как им велел Господь,
 35 а стали жить средь них,
 усвоив их обычаи.
 36 Поклонялись идолам они,
 что стало их ловушкой.
 37 И жертвовали демонам
 и сыновей, и дочерей своих.
 38 Невинную кровь проливали,
 кровь сыновей и дочерей,
 которых жертвовали идолам,
 и осквернили землю кровью той.
 39 Делами недостойными своими
 запачкали себя и осквернили.
 40 И потому на них разгневался Господь,
 и надоело Ему наследие Его.
 41 Господь их передал другим народам,
 и стали ими управлять враги.
 42 От угнетения врагов их жизнь
 невыносимой стала.
 43 Господь их много раз спасал, но их
 влекло
 к непослушанью,
 и потерялись они в собственном грехе.
 44 Но зов их слышал Он, когда
 они в несчастье были,
 45 и Он смягчился от Своей любви,
 и вспомнил данный им завет.³
 46 И тем народам, что пленили их,
 внушил Он состраданье.

¹земле у Хама Или „в Египте”. Согласно Библии, египтяне были потомками Хама.

²Финеес молился Богу Или „вмешался, судил”. Финеес не просто помолился Богу, а сделал что-то, чтобы помешать народу совершать эти грехи. См. Числа, 25:1-16.

³завет Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

47 Ты спас нас, Господи,
и вместе всех собрал,
чтобы могли Тебя мы славить.
48 Да будет Бог Израиля
во веки восхвалён,
да скажут все „Аминь!”¹
Восхваляйте Господа!”

Книга 5

Псалом 106

1 Благодарите Господа за Его доброту,
любовь Его беспредельна.
2 Пусть это скажут все, кого Он
спас от рук врагов,
3 кого собрал Он вместе из всех земель:
с юга² и севера, запада и востока.
4 В пустыне часть людей
бродила, искала место для жилья.
Но в город, где могли бы поселиться,
они путей не находили.
5 Жажду и голод они терпели,
жизнь покидала их.
6 Тогда они воззвали к Богу.
Он снова спас их от беды.
7 Он указал дорогу в город,
где можно было поселиться.
8 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для человека.
9 Он даёт утоление жаждущим
и насыщает голодных.
10 Некоторые были заперты
в темницах,
окованные скорбию и железом.
11 Они отказывались от Его советов,
противились всему, что Он сказал.
12 Он сделал жизнь их
тяжёлой, и не было души,
чтоб им помочь.
13 Тогда они воззвали к Богу,
и их избавил Он от бед.
14 Он вывел их из темноты,
разбил оковы.
15 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для людей.
16 Бронзовые ворота Он разбивает
и решетки железные рвёт.

¹Аминь! Это древне-еврейское слово означает „воистину” и указывает на согласие со сказанным.

²юга Или „с моря”. Здесь имеется в виду территория к западу от Израиля, включавшая в себя всё средиземноморское побережье.

17 Безрассудные страдали
от грехов своих.
18 От всякой пищи
отвращалась их душа,
они приблизились
к воротам смерти.
19 Тогда воззвали к Господу они,
и Он их избавил от бед.
20 Он излечил и уберёт их от могилы.
21 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для людей.
22 Господу жертвы воздай и радостными
песнями
рассказывай о делах Его великих.
23 Вышли другие в море на своих
кораблях,
через далёкие воды отправились по
делам.
24 И даже в безднах они увидели
Господа нашего благие дела.
25 Но вот Он повелел—и налетела буря,
взметнулись высокие волны.
26 Они до небес людей поднимали,
бросали в бездну их.
И теряли люди мужество,
падали и спотыкались.
И мореходов мастерство
их не могло спасти.
Падали и спотыкались, как пьяные,
забывали своё мастерство
мореходы.
28 Тогда от несчастий воззвали они
к Богу, и Он их избавил от бед.
29 Утихомирил Он бурю до шёпота,
волны—до ряби.
30 Радость вернулась ко всем и к
желанной
пристани их направил Господь.
31 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для людей.
32 Превознете си Его перед толпой
и восхваляйте на совете мудрейших.
33 Он превратил реки в пустыни, ручьи—
в землю иссохшую,
34 превратил плодородную землю
в пустошь солёную
за проступки людей там живущих.
35 Иссохшую землю Он напоил ручьями,
и превратил пустыню в озёра.
36 И привёл Он туда голодных,
и они основали свой город, где могли
поселиться.
37 Виноград посадили, засеяли поле
и богатый урожай получили.

38 Благословил их Господь,
и умножилось их число,
и стадам их Он не позволял
уменьшаться.
39 Но стало их меньше
от угнетений, бедствий и скорби.
40 Позором покрыл Господь их вожakov
и заставил блуждать по бездорожью
пустыни.
41 Но из печали поднял Он бедных,
и как стада увеличил их семьи.
42 Видят праведные всё, что делает Бог, и
радуются,
и нечего злобным на это сказать.
43 Мудрый своё внимание обратит на это
и задумается о великой Господней
любви.

Псалом 107

Песнь. Псалом Давида

2 Господи, душа моя готова
петь хвалу Тебе.
3 Пробудитесь арфа с лирой,
разбудить зарю пора.
4 Будем петь хвалу Тебе, Господь,
среди всех народов,
5 потому что велика и выше неба,
Господи, любовь Твоя,
и небес достигла Твоя верность.
6 Да будешь вознесён, Господи,
выше неба, пусть над всей землёю будет
слава Твоя.
7 Помоги Твоей рукою правой,
дай спасенье любящим Тебя.
8 Бог сказал:
„Я выиграю эту битву
и буду счастлив победой.
Я разделю эту землю
между народами.
Я дам Сихем,
отдам долину Сокхов им. ⁹Мои и
Галаад, и Манассия,
Ефрем—Мой шлем, мой скипетр—
Иудея.
10 Моав служить Мне будет
для омовенья ног Моих,
на Эдом простру сапог мой,
над Филистимией торжественно
воскликну”.
11 Кто проведёт меня в крепость врага?
И на Эдом кто поведёт?
12 Не Ты ли, Господи, который нас
покинул,
и наше войско больше не ведёшь?

13 Дай помощь нам в победе над врагом,
ибо помощь человека здесь бессильна.
14 Мы только с Господом победоносны
будем, и нашего врага растопчем.

Псалом 108

*Дирижёру хора.¹ Одна из хвалебных песен
Давида.*

Господь, кого я восхваляю,
услышь мою молитву, не молчи.
2 Все злобные осыпают
меня ложью.
3 Словами ненависти опутали
и нападают без причины.
4 В ответ на всю мою любовь
меня же обвиняют,
и я зываю, Господи, к Тебе.
5 За всё моё добро злом заплатили,
за мою дружбу—ненависть в ответ.
6 Врага за зло его Ты накажи,
найди свидетеля его неправоты.
7 Пусть на суде он будет признан
виноватым, и пусть даже его
молитвы обернутся против него.
8 Да будут сочтены дни его, другой
пускай придёт на его место.
9 Пускай осиротеют его дети,
жена его вдовой пусть станет.
10 Пусть его дети обнищают и покинут
руины дома своего.
11 Да заберут всё, что имел он, кредиторы
и посторонние растащат все плоды
его труда.
12 Да не найдется никого,
кто был бы добр к нему,
и пусть никто его сирот не пожалеет.
13 Да будут уничтожены его потомки,
да сотрётся его имя из памяти
грядущих поколений.
14 Грехи его отца Господь да помнит,
и матери его грехи Господь да не
простит.
15 Да будут их грехи всегда пред Богом,
чтобы с лица земли Он память стёр о
них
16 за то, что он не совершал добра,
до смерти загоняя тех, кто беден,
и чьи сердца разбиты.
17 Любил он насыпать проклятья,
пускай они к нему вернуться,

¹Дирижёру хора Или „исполнителю”.

он людям не желал добра—
 пусть и его добро обходит.
 18 Проклятья он носил, как платья,
 пусть они входят в него с лёгкостью
 воды,
 или как масло входят в кости.
 19 Одеждой тело покрывающей его,
 пускай ему проклятья будут,
 ремнём, что держит ту одежду.
 20 Да будет это всё Господним наказаньем
 моим врагам, тем,
 кто пытается убить меня.
 21 Но добрым, Господи, со мной останься,
 спаси меня Твоей любовью доброй,
 ради имени Твоего.
 22 Ведь беден я, нужда со мною ходит,
 и сердце ранено моё.
 23 Я чую смерти приближенье,
 я таю, как вечерняя тень.
 24 Я измождён и худ,
 от голода в коленях слабость.
 25 Я стал предметом для злословья,
 встречая, головой качают люди.
 26 Спаси меня, спаси, Господь, Твоей
 любовью,
 Господи, Боже мой.
 27 Пускай узнают все, что сделал Ты,
 что от Твоей руки спасенье.
 28 Они пускай клянут, но Ты благослови,
 пускай напав, они позор узнают,
 но да возрадуется раб Твой.
 29 Пусть обвинители мои, как платьем,
 покроются позором и бесчестьем.
 30 Я Господа восславлю пред толпой,
 устами вознесу моими.
 31 Ведь Он беспомощных спасает от тех,
 кто осуждает их на смерть,
 всегда Он защищает их.

Псалом 109

Одна из хвалебных песен Давида.

Сказал Господь Владыке моему:
 „Сядь справа от Меня, пока Я не
 заставлю
 врага пасть тебе в ноги”.
 2 Господь даст тебе силу за пределами
 Сиона,¹ из его сердца будешь
 управлять врагом.

¹Сиона Сион—юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

3 В день твоего восшествия на царство
 с тобой единым будет твой народ.
 Святая красота дана тебе с рожденья.
 Благословленье юности твоей
 царём тебя поставит в жизни новой.²
 4 Господь не изменяет Своей клятве:
 „Как Мельхиседек, Ты—
 навек священник”.
 5 Господь по правую руку твою.
 В день гнева Он уничтожит всех царей.
 6 Судить народы будет Он,
 засеет землю мёртвыми,
 и сокрушит головы врагов Своих
 по всей земле.
 7 Царь на пути своём напьётся из ручья
 и, став могучим, голову поднимет.

Псалом 110³

1 Восхваляй Господа!
 Возношу Господа всем моим сердцем
 при большом стечении праведных.
 2 Дела Господни велики,
 им радуются все, кто Его любит.
 3 Дела его добры и справедливы,
 и праведность Его извечна.
 4 Его дела запомнятся навечно,
 величествен Он и милосерден.
 5 Он кормит тех, кто Его любит,
 Он никогда Своих не забывает кляत्व.
 6 Народу Своему Он показал могущество
 Своё, дав землю,
 что Ему принадлежала.
 7 Всё, что Он делает, исполнено добра,
 Его веленьям можно доверяться.
 8 Они во веки вечные продлятся,
 поскольку их основа—правота.
 9 Он бережёт народ Свой,
 заветы⁴ все Его—навечно,
 имя Его—чудесно и свято.
 10 Истоки мудрости
 во страхе перед Богом.
 Кто Богу подчинил себя, тот мудр,
 и вечная хвала Ему принадлежит.

²В день твоего ... новой Смысл этого стиха в древне-еврейском оригинале не ясен. Буквальный перевод его звучит как: „Святое великолепие было твоим еще в материнской утробе, роса твоей юности стала твоим рассветом”.

³Псалом 110 Каждый стих этого псалма в древне-еврейском тексте начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

⁴заветы Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

Псалом 111¹

- 1 Восхваляй Господа!
Блажен, кто боится Бога
и счастье находит в заповедях Его.
- 2 Дети его будут
могущественны на земле,
и будет благословлено его поколение.
- 3 В доме его будут изобилие и богатство,
и неизбывна будет его доброта.
- 4 Праведный, милосердный, милостивый
—словно свет, что зажигается в
темноте.
- 5 Жизнь хороша у того, кто щедр,
кто деньги ссужает людям,
всё хорошо у того,
кто дело своё ведёт справедливо.
- 6 Потрясения его не коснутся,
не будут забыты праведные.
- 7 Такому ни бед не будет,
ни новостей плохих, стойко его сердце,
полное веры в Бога.
- 8 Сердце его не дрогнет,
он не изведает страха
и на врага своего взглянет с
торжеством.
- 9 Он дары раздаёт бедным,
его праведность будет вечной.
- 10 Видя это, придут злые в ярость,
но исчезнут, скрипя зубами.
Желанья злобных не сбудутся никогда.

Псалом 112

- 1 Господа восхваляйте!
Восхваляйте Господа, рабы Его,
имя Его восхваляйте!
- 2 Да будет благословенно имя Господне
сегодня и вовеки веков.
- 3 Да будет восславлено
имя Господне по всей земле.
От места восхода до места заката
солнца,
да будет восхвалено имя Господне.
- 4 Господь над народами вознесён,
и выше небес Его слава.
- 5 Кто подобен Господу, Богу нашему,
так высоко сидящему на небесах,
что вниз приходится Ему смотреть,
чтобы увидеть небо и землю?

¹Псалом 111 Каждый стих этого псалма в древне-еврейском тексте начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

- 7 Бедного Он поднимает из грязи,
обездоленного—из нищеты.
- 8 И властью Он их облачает.
- 9 Бесплодную женщину в доме её
Он одаривает материнством.
Господа восхваляйте!

Псалом 113

- 1 Когда Израиль покинул Египет,
покинул чужеземную страну, ²сделал
Господь иудеев народом
избранным,
избрал Господь Иудею местом для
храма Своего,
Израиль—царством Своим.
- 3 Красное море увидело это, и отступило,
повернула вспять река Иордан.
- 4 Запрыгали горы, словно бараны,
холмы—словно овцы.
- 5 Почему ты ушло, море,
почему, Иордан, обратился ты вспять?
- 6 Почему вы, горы, запрыгали словно
бараны,
холмы, почему вы, как овцы,
запрыгали?
- 7 Трепещи, земля, пред Богом Иакова,
трепещи перед Господом. ⁸Он
заставляет воду
течь со скал,
Он обрушивает поток из твёрдого
камня.
- 9 Не нам, Господи, не нам вся слава,
а имени Святому Твоему,
поскольку вся любовь—Твоя,
и истина—Твоя.
- 10 Почему люди спрашивают:
„Где Бог наш?“
- 11 Он всегда на небесах
и творит, что пожелает.
- 12 „Боги“ других народов—
статуи, сделанные из
золота и серебра.
Это идолы, созданные людьми.
- 13 У них есть рты, но они немые,
у них глаза есть, но они не видят,
у них уши есть, но они не слышат,
носы есть, но не знают запахов они.
- 14 И руки есть у них, но осязать они не
могут,
есть ноги, но они не знают, как ходить,
из горла их ни звука не выходит.
- 15 И уподобятся им те,
кто делает их, кто в них верит.

17 Народ Израиля, доверься Господу,
Он для тебя и щит, и помощь.
18 Доверься Господу, дом Ааронов,
Он для тебя и щит, и помощь.
19 Кто предан Господу,
пускай доверится Ему,
для вас Он и щит, и помощь.
20 Господь нас помнит и благословит.
Благословит Господь Израиль,
благословит дом Ааронов,
21 благословит Он преданных Ему,
и малых, и великих одинаково.
22 Пускай всё больше вам даёт Господь,
и вам, и детям вашим.
23 Пусть вас благословит Господь,
Кем небо и земля сотворены.
24 Ему принадлежат высоты неба,
но землю людям Он отдал.
25 Возносят Господу хвалу не мёртвые,
сошедшие во мглу молчания,
26 а мы, кто Бога превозносит,
сегодня и вовеки вечные.
Восхваляйте Господа.

Псалом 114

1 Радуюсь я, что услышал Господь
мою молитву о милосердии.
2 Радуюсь я, что Он
услышал меня.
3 Я в путях смерти,
охвачен могильной тоской,
беды и скорбь подавили меня.
4 Тогда и воззвал я к имени Господа:
„Спаси меня и сохрани, Господь!”
5 Милостив, праведен
и милосерден наш Бог.
6 Беспомощным Он помогает.
Меня Он спас, когда я попал в беду.
7 Душа моя, уймись!
Бог заботится о нас.
8 Господь, Ты душу мою спас от смерти,
глаза—от слёз,
меня уберёт от падения.
9 Я буду служить Тебе,
Господи, на замле.

Псалом 115

1 В Тебя я верил даже тогда,
когда сказал: „Я погиб”.
2 И даже тогда, когда от страха
сказал я, что люди все—лжецы.
3 Чем отплачу я Господу за Его
доброту ко мне?

4 Я чашу
спасения подниму, и к Господу воззову.
5 Исполню все мои обеты перед Ним,
перед лицом Его народа.
6 В глазах Господних
смерть святых Его бесценна.
7 Я истинно, Господь, Твой раб,
я раб Твой, сын Твоей рабыни,
Ты от цепей освободил меня.
8 Я жертвы благодарности воздам,
и призову Господне имя.
9 Исполню все мои обеты перед Ним,
перед лицом Его народа
10 в Господнем храме,
посреди Иерусалима.
Восхваляйте Господа.

Псалом 116

1 Восхваляйте Господа, все народы,
превозносите Его, люди.
2 За великую любовь Его к нам,
за верность Его, что длится вовеки.
Восхваляйте Господа.

Псалом 117

1 Воздай почести Господу потому,
что Он—Бог.
Истинная любовь Его бесконечна.
2 Воскликни Израиль:
„Истинная любовь Его бесконечна!”
3 Служители Его, воскликните:
„Истинная любовь Его бесконечна!”
4 Скажите все, кто верует в Него:
„Истинная любовь Его бесконечна”.
5 Я был в беде,
я к Господу воззвал.
И Он ответил мне,
освободив меня.
6 Господь со мной.
Мне ничего не страшно.
Что человек мне может причинить?
7 Господь со мной, Он—моя помощь.
Восторжествую над врагом.
8 Да, лучше верить в Бога, чем
человеку доверяться.
9 И лучше в Господе найти спасенье,
чем доверяться вожакам.
10 Я был врагами окружён, но их
я именем Господним одолел.
11 Был окружён я с четырёх сторон,
но именем Господним одолел их.
12 Вокруг меня они роились,
словно осы,

но сгнули, словно терновник в огне.
Именем Господним
я одолел их.
13 Враги напали на меня,
я был почти уничтожен.
14 Господь, Ты спас меня. Ты—моя сила и
моё спасение.
15 Шум праздника победного в домах
всех праведных.
Показал Господь опять Своё
могущество.
16 Правая рука Господня вознесена.
Вновь показал Господь могущество
Своё.
17 Я не умру, я буду жить,
и о делах рассказывать Господних.
18 Господь меня сурово наказал,
но умереть не дал мне.
19 Открой ворота праведности мне,
и я войду благодарить Его и славить.
20 Ворота эти—Господа, и в них
войти одни лишь праведные могут.
21 Возблагодарю Тебя, Господь,
за то, что Ты услышал и стал
спасением моим.
22 Отброшенный строителями камень
стал во главе угла.
23 Господь так сделал, и считаем это мы
чудесным!
24 Сегодня день, который сотворил
Господь,
так будем счастливы сегодня!
25 Спаси нас, Господи,
и нам пошли удачу.
26 Тот, кто во имя Господа приходит,—
блажен. Из храма Господа тебя бла-
гословляем.
27 Господь—наш Бог. Он принимает нас.
Свяжи овцу и к алтарю Господню
для жертвы принеси.
28 Ты—мой Господь, Тебя возблагодарю.
Ты—Бог мой, и Тебя превознесу я.
29 Восславьте Господа за доброту Его.
Любовь Его не ведаёт предела.

Псалом 118¹

Алеф

1 Блаженны, чьи пути по жизни
непорочны,
кто по законам Господа живёт.

2 Блаженны, кто Его всем сердцем ищет,
кто следует учению Его.
3 Кто следует Его заветам,
не причиняет зла другим.
4 Ты дал нам, Господи, Свои заветы,
и мы должны их свято соблюдать.
5 И если я Твоим законам подчинюсь,
Твоим последую велениям,
6 тогда не будет стыдно мне.
Твои узнаю повеления.
7 Тогда, Твою изведав доброту
и праведность, воистину Тебя
я восхваляю.
8 Господи, законам Твоим подчинюсь,
не покинь меня, Господи!

Беф

9 Как молодой человек может жить
непорочно?
Следуя Слову Твоему, Господи.
10 Я пытаюсь служить Тебе
всем сердцем моим,
помоги мне заветы² Твои выполнять.
11 Я внимательно изучаю заветы Твои,
чтобы не погрешить против Тебя.
12 Господи, будешь Ты восхвален,
научи меня жить по законам Твоим.
13 Всё, чему учишь Ты,
Я передам людям.
14 Как люди рады богатству, так я
рад следовать повелениям Твоим.
15 Обдумываю правила Твои,
путями следую Твоими.
16 Наслаждаюсь Твоими законами,
помню Слово Твоё.

Гимель

17 Будь добр ко мне, рабу Твоему,
и тогда я смогу жить, следуя
Твоим повелениям.
18 Господь, открой мне глаза,
позволь заглянуть в учение Твоё
и увидеть, как прекрасно всё,
что Ты делаешь.
19 Я—странник на земле, не прячь
от меня Твоих учений.
20 Душа моя полна желанием
Твои законы постоянно изучать.
21 Ты гневаешься на гордецов,
на них лежит проклятье,
они Твоим не подчинились повелениям.

¹Псалом 118 Каждый стих этого псалма в древне-еврейском тексте начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

²заветы Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

22 Не допусти, чтоб из-за них был
опозорен,
я следую во всём Твоим заветам.
23 Пускай правители все вместе
злословят обо мне, но я—Твой раб.
Я чту Твои законы.
24 Они, как наслаждение для меня,
я нахожу в них помощь и советы.

Далеф

25 Умру я скоро. Господи, спаси
словом Твоим жизнь мою.
26 Я рассказал о жизни моей,
и Ты ответил,
научи меня законам Твоим.
27 Научи понимать законы Твои, чтобы я
думать мог о делах Твоих.
28 Скорбью душа моя истощена,
укрепи меня Словом Твоим.
29 Не дай пойти мне по дороге лжи,
дай мне Твоих законов милость.
30 Господи, я дорогу верности избрал,
Я старательно изучаю Твоё учение.
31 Не огорчай меня, Господи,
я живу по Твоим законам.
32 Я с радостью исполню
повеления Твои.
Ты приносишь радость
сердцу моему.

Хи

33 Господь, законам Твоим научи,
буду им следовать до конца.
34 Понимать научи законы Твои,
и я буду полностью их исполнять.
35 Поведи меня тропою Твоих заветов,¹
на которой я найду наслаждение.
36 Поверни моё сердце к законам Твоим,
не дай мечтать мне о богатстве.
37 Глаза мои от недосточного отверни,
дай мне жить согласно заповедям
Твоим.
38 Выполни всё, что Ты рабу Твоему
обещал,
за это Ты получишь почитание.
39 Бесчестье заberi, оно страшит меня,
Твои законы хороши.
40 Господь, я люблю Твоё учение.
Будь добр ко мне
и сохрани мою жизнь.

Вау

41 Да будет со мною любовь Твоя,
Твоё спасение, как Ты обещал.
42 Тогда найду ответ для тех, кто
оскорбляет
меня, я доверяюсь слову Твоему.
43 Не дай устам лишиться слова правды,
моя надежда на Твои законы.
44 Во веки вечные я буду
законам следовать Твоим.
45 Свободен буду я за то,
что свято чту Твои законы.
46 С царями о Твоих заветах²
не устыжусь я говорить.
47 Твои законы полюбив, я нахожу
в них наслажденье.
48 Я славлю, Господи, Твои законы.
Я принял их, и буду выполнять.

Заин

49 Господи, помни Своё обещание,
оно даёт надежду мне.
50 Страдания души моей Ты успокоил,
Твои слова вернули меня к жизни.
51 Не отступил я от Твоих законов,
хоть надо мной глумились гордецы.
52 Господь, я помню Твои древние законы
и обретаю в них покой.
53 Меня охватывает гнев, когда я вижу,
что злобные не чтят Твои заветы.
54 Твои заветы, где бы я ни жил,³
наполнили все мои песни.
55 Господи, я ночью Твоё имя вспоминаю,
я буду следовать всегда Твоим законам.
56 Всё это происходит потому,
что я законам следую Твоим.

Хес

57 Я, Господи, решил, что жизнь свою
я подчиню Твоим законам.
58 Всем сердцем, Господи, Тебя прошу:
будь милостив ко мне, как обещал.
59 Я все пути свои обдумал, и к Твоим
законам след мой повернулся.
60 Я без задержки поспешил
Твоим велям подчиниться.
61 И даже оплетён сетями беззаконных,
Твоих законов я не забывал.

¹заветов Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

²заветах Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

³где бы я ни жил Или: „в храме, где диву я”.

62 Я среди ночи поднимаюсь, чтобы
за праведность Твоих законов
Тебя благодарить.
63 Я друг всех тех, кто следует Твоими
путями, кто поклоняется Тебе.
64 Земля наполнена Твоей любовью,
Господь, Твоим законам научи.

Тес

65 Господь, Ты был добр ко мне.
Ты всегда исполнял Свои обещания.
66 Научи меня быть справедливым.
Я верю в Твои поучения.
67 Совершал я раньше дурные дела,
но теперь я послушен Тебе.
68 Ты добр, Господь, добры Твои дела,
Твоим законам научи.
69 Пусть я оболган гордецами, но
живу я Твоими учениями.
70 Эти люди — глупцы,¹ но я
в Твоих законах обретаю наслаждение.
71 Я рад, что шёл дорогою страданий,
я получил урок.
72 И мне учения Твои дороже,
чем тысячи серебряных и золотых монет.

Иод

73 Своими руками, Господь, Ты меня
создал,
научи повеления Твои понимать.
74 Твои последователи радуются, видя
меня,
потому что я верю в Тебя
и несу эту веру другим.
75 Знаю, Господи, праведны все законы
Твои,
и меня справедливо Ты наказал.
76 Твоя любовь даст мне утешение,
Твои обещания — надежду,
по данному Тобой Слову рабу Твоему.
77 Да придёт ко мне Твоё милосердие,
чтобы
я жил, наслаждаясь законом Твоим.
78 Пусть будет стыдно гордецам,
оболгавшим меня.
Господи, размышляю о законах Твоих.
79 Да повернутся ко мне
поклоняющиеся Тебе,
чтобы поняли они законы² Твои.

¹глупцы Или: „их умам так же трудно понять всё это, как зачерпнуть рукой молоко”.

²законы Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

80 Да будет сердце моё непорочно
к заветам Твоим,
чтобы вовеки мне не устыдиться.

Каф

81 В желании спасения
Твоего истлевает моя душа,
но в слове Твоём вся моя надежда.
82 Слепнут глаза мои в ожидании
исполнений
обещаний Твоих.
Когда же Ты успокоишь меня?
83 Стал я подобен высохшему
на костре бурдюку,
но не забываю Твои законы.
84 Господи, как долго ждать мне?
Когда гонителей моих накажешь?
85 Гордецы наносят удар
мне своей ложью.
Это против учения Твоего.
86 В Твоих повелениях истина.
Господи, помоги мне:
преследуют меня без причин.
87 Они меня с лица земли почти что
стёрли,
но не забывал законов я Твоих.
88 Охрани меня любовью Твоею, Господи,
и последую я заветам Твоим.

Ламед

89 Господи, слово Твоё бессмертно,
слово Твоё бесконечно на небесах.
90 Верность длится Твоя в поколениях,
создал Ты землю, и существует она.
91 Всё до сих пор существует, поскольку
подчинено законам Твоим.
92 Я бы погиб от печали, если бы
в законах Твоих не нашёл наслаждения.
93 Господь, законов Твоих не забуду,
ими Ты жизнь мою сохранил.
94 Спаси меня, Господи, ибо я Твой,
поскольку внимал всем
Твоим повелениям.
95 Пытаются неверные меня извести,
но в сердце моём заветы Твои.
96 Всё имеет границы свои,
лишь один Твой закон безграничен.

Мем

97 Твои, о Господи, законы я люблю,
и днями говорить могу об этом.
98 Твои законы сделали меня
мудрее всех моих врагов,
всегда со мною Твоя мудрость.

99 Моих учителей мудрее я,
поскольку я учу Твои заветы.
100 Я понимаю больше старцев,
поскольку подчинён Твоим законам.
101 Чтоб быть достойным слова Твоего,
я не иду тропюю зла.
102 Верен я Твоим заветам,
поскольку Ты им научил меня.
103 Слова Твои мне сладки,
слаще мёда.
104 И моя мудрость от учения Твоего,
я ненавижу ложь.

Нун

105 Господи, слово Твоё, словно свет,
освещающий мой путь.
106 Дал обет я следовать
путиами Твоими праведными
и буду верен им.
107 Много страдания было в жизни моей,
Господи, спаси жизнь мою словом
Твоим.
108 Прими мои восхваления, Господи,
и научи законам Твоим.
109 Жизнь моя полна опасностей,
я не забыл Твоих поучений.
110 Неверные старались меня заманить
в капкан, но я не сошёл
с путей Твоих, Господи.
111 Я всегда буду следовать
Твоим заповедям¹.
Это делает меня счастливым.
112 Заветы Твои в сердце моём
до самого конца моего.

Самех

113 Господи, я ненавижу неверящих в Тебя,
ибо я предан учению Твоему.
114 Ты—моё спасение и щит,
на слово Твоё вся надежда моя.
115 Господи, не дай творящим зло
приблизиться ко мне, чтоб мог я
следовать Твоим путём.
116 Господи, сдержи Своё обещание—
поддержи меня.
Не дай разочароваться в Тебе.
117 Помоги, и буду я спасён,
буду вечно чтить Твои законы.

118 Всевышний, Ты отворачиваешься от
тех,
кто нарушает законы Твои.
Ибо лгали они,
обещая следовать учению Твоему.
119 Господи, Ты отбрасываешь
неверных Тебе, словно мусор,
но я верен законам Твоим.
120 Всевышний, я боюсь суда Твоего,
но я чту законы Твои.

Аин

121 Я делал всё по справедливости,
Господи, не дай моим преследователям
причинить мне боль.
122 Будь добр, Господи,
к рабу Твоему.
Не позволяй неверным глумиться надо
мною.
123 Я слепну в ожидании помощи Твоей,
и слова Твоего праведного.
124 Поступи со мной
по законам Твоим.
Научи меня им.
125 Я раб Твой,
помоги понять Твои заветы.
126 Господи, пришло время
Тебе что-то предпринять,
ибо законы Твои нарушают.
127 Но я предан учению Твоему,
я люблю его больше золота.
128 Я подчиняюсь, Господи, Твоим заветам,
любой неверный путь я презираю.²

Пи

129 Всевышний, Твои законы прекрасны,
и я следую им.
130 От Слов Твоих свет исходит
и самых простых людей просветляет.
131 Господь, я хочу изучать законы Твои.
Они мне, как воздух.
132 Всевышний, обрати ко мне
Свой взор милосердный.
Будь добр ко мне,
как и ко всем,
кто чтит имя Твоё.
133 Господи, веди меня,
как обещал!
Не дай злу восторжествовать надо
мною.

¹заповедям Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

²Я подчиняюсь ... презираю. Смысл древне-еврейского текста здесь не вполне ясен.

134 Избавь от угнетенья людского, чтобы я
мог подчиниться повелениям Твоим.
135 Пусть лик Твой над рабом Твоим сияет,
Твоим законам научи меня.
136 Когда не внемлет кто нибудь Твоим
законам,
потоки слёз из глаз моих исходят.

Цаде

137 Господи, как Ты праведен,
законы Твои справедливы.
138 Заветам Твоим совершенным
мы доверяться можем.
139 Слово Твоё не слышат враги,
и страсти меня одолевают.
140 Твой раб любит слово Твоё, мы
доказали,
что ему доверяться можно.
141 Пусть мал я и презрен,
не забываю законов Твоих.
142 Истина Твоя вечна,
законы Твои совершенны.
143 Несчастья меня преследуют,
но в законах Твоих я нахожу
наслажденье.
144 Законы Твои всегда справедливы,
во имя жизни моей, помоги их понять.

Коф

145 Зову Тебя всем сердцем,
Господи, отзовись,
я подчинюсь Твоим повелениям.
146 Тебя призываю, Господи,
спаси, и я буду следовать
заветам Твоим.
147 Встаю перед самой зарёй
с молитвой о помощи,
все надежды мои—в слове Твоём.
148 Глаз не смыкаю ночью,
слово Твоё обдумываю.
149 В любви Твоей услышь мой голос,
и жизнь мою спаси Ты в
справедливости Своей.
150 Близки ко мне пылающие злобой
грешники,
но от Твоих законов далеки.
151 Но близок Ты, Господь,
и повеления Твои истины полны.
152 Давным-давно узнал я о Твоих законах
и знаю, Ты установил навечно их.

Реш

153 Посмотри на страдания мои и спаси,
законов Твоих я не забывал.

154 В борьбе моей защити меня
и жизнь спаси мою, как обещал Ты.
155 От незаконных спасенье Твоё далеко—
не ищут они заветов Твоих.
156 Твоё милосердие, Господь, велико,
спаси мою жизнь, как велит Твой
закон.
157 Пусть много врагов, мне желающих
зла,
но я не отверг заветов Твоих.
158 Смотрю на неверных Тебе, негодую,
Слову Твоему не послушны они.
159 Взгляни как я чту Твои повеленья,
спаси мою жизнь всей любовью Твоей.
160 В Слове Твоём истина, вечны
праведные законы Твои.

Шин

161 Правители нападают на меня
беспричинно,
но лишь от Слова Твоего трепещет моё
сердце.
162 Словом Твоим наслаждаюсь,
как нашедший богатство великое.
163 Ложь ненавижу и презираю,
Твои поученья люблю.
164 Семь раз на дню Тебя я восхваляю
за праведность Твоих законов.
165 Любящие законы Твои обретают покой,
их ничто не заставит споткнуться.
166 Жду Твоего спасенья, следую
повелениям Твоим.
167 Подчиняюсь Твоим законам,
любовь моя к ним велика.
168 Подчиняюсь Твоим законам,
пути мои все известны Тебе.

Тау

169 Да придёт к Тебе молитва моя,
сделай мудрым меня, как обещал.
170 Да придёт к Тебе мольба моя,
спаси меня, как обещал.
171 Ты научил меня Твоим законам,
да переполнятся уста мои хвалою.
172 Да воспоёт язык мой Твоё Слово,
поскольку праведны Твои законы.
173 Да будут всегда готовы помочь мне
руки Твои,
потому что я выбрал Твои пути.
174 Твоего спасенья жажду,
законы Твои—наслажденье.
175 Во имя восхваления Тебя, да жить мне,
да поддержат меня законы Твои.

- 176 Блуждал я, как овца потерянная,
найди раба Твоего,
я Твоих заповедей не забывал.

Псалом 119

Песнь на восхождение во храм

- Я призываю Господа в несчастьи,
и Он всегда мне отвечает.
- 2 Господь, спаси меня от лживых уст
и языков, напраслину несущих.
- 3 Лжецы, не знаете, что ждёт вас
впереди,
не знаете, что обретёте.
- 4 Стрелою острою и жгущим углем
вы будете наказаны за ложь.
- 5 Печалюсь я, что далеко живу,
в Мосохе, печалюсь,
что живу среди шатров Кедара.¹
- 6 Я слишком долго прожил среди тех,
кто ненавидит мир.
- 7 Я мирный человек, но лишь заговорю—
они к войне готовы.

Псалом 120

Песнь на восхождение во храм

- Я посмотрел на холм,
откуда помощь мне придёт?
- 2 От Господа приходит помощь мне,
Творца земли и неба.
- 3 Не дремлет тот, кто хранит
тебя и не даст упасть.
Он охранит тебя.
- 4 Хранящий Израиль не спит,
Он не уснёт никогда.
- 5 Господь—защитник твой,
с тобой Он рядом, подобно тени в
солнечный день.
- 6 Полдненное солнце, ночная луна—
ничто тебе не повредит.
- 7 Душу твою и тебя Господь
хранит от любой беды.
Он жизнь твою защитит.
- 8 В походах и возвращениях твоих
Господь тебя будет вечно хранить.

¹Печалюсь я, ... Кедара. Жители Мосоха и Кедара славилась, как бестрашные бойцы.

Псалом 121

Песнь Давида на восхождение во храм

- Я радовался вместе с теми, кто сказал:
„Пойдём во храм Господний”.
- 2 Возле твоих, Иерусалим, ворот
ноги наши стоят.
- 3 Иерусалим построен был как сильный
и единый город.
- 4 Роды израильские в Иерусалим
восходят,
роды, что Господу принадлежат,
восходят,
как им велит закон,
идут, чтоб имя Господа восславить.
- 5 Там троны стоят, троны суда,
троны царства Давида.
- 6 Молитесь о мире в Израиле:
«Да будет покой любящим Тебя.
- 7 Да будет мир в Твоих стенах,
покой да будет в крепости Твоей.
- 8 Ради родных и ближних моих говорю:
да будет здесь мир.
- 9 Ради храма Господа, Бога нашего,
молюсь о процветании Иерусалима».

Псалом 122

Песнь на восхождение во храм

- Тебе молюсь, Господь,
чей трон на небесах.
- 2 Как раб внимательно следит
за господином, и как рабыня
за хозяйкой наблюдает,
так в ожидании милосердия
обращён наш взор к Господу,
Богу нашему.
- 3 Господи, будь милосерден к нам,
будь милосерден, слишком уж долго
терпели мы оскорбления.
- 4 Слишком уж долго себе гордецы
позволяли нас оскорблять
и смеяться над нами.

Псалом 123

Песнь Давида на восхождение во храм

- Что б было, если бы Господь
был не на нашей стороне,
ответь Израиль.
- 2 Что б было, если бы Господь
был не на нашей стороне,
когда враги на нас напали?
- 3 Враг в ярости своей живьём
нас поглотил бы.

- 4 Потопом армия врага нас смыла бы
5 и затопила бы
нас, как бушующие воды.
6 Восславьте Господа, Кто
не дозволил нас врагам убить.
7 Как птицы, пойманные в сети,
мы улетели, сети разорвав.
8 Нам помощь даровал Господь,
создавший небеса и землю.

Псалом 124

Песнь на восхождение во храм

- Верующий в Бога подобен горе Сион,
он рухнуть не может, он будет вовеки.
2 Горы Иерусалим окружают,
Господь Свой народ окружает,
Он с ним и сегодня, и вечно.
3 Не будут землю праведных вечно
беззаконные править,
и праведные искушаемы не будут
зло творить.
4 Будь, Господи, добр к добрым людям,
сердца их чисты.
5 Но тех, кто свернул на кривые пути
и зло за собою несёт,
накажет Господь.
Да будет в Израиле мир.

Псалом 125

Песнь на восхождение во храм

- Когда Господь Сион восстановил,
для нас подобно сновиденью было это.
2 Смялись мы, от счастья мы кричали,
и все народы так тогда сказали:
„Господь для этого народа сотворил
великие дела“.
3 Господь для нас сотворил великие дела,
и счастливы мы были.
4 Освободи нас вновь, Господь, наполни
водой иссохшие в пустыне реки.
5 Кто сеет со слезами, тот
с песней радости пожнёт.
6 Кто в поле несёт семена со слезами,
тот с радостью свой понесёт урожай.

Псалом 126

Песнь Соломона на восхождение во храм

- Строители теряют понапрасну время,
если
Господь не строит дом,
теряет понапрасну время стража, если

- Господь не охраняет город.
2 Потеря времени—вставать рано
и пищу до поздна искать.
Даже во сне Господь хранит тех,
кого любит.
3 Дети—наследство Господне,
дети—Его награда.
4 Сыновья молодого—как стрелы
в руках хорошего солдата.
5 Блажен, кто свой колчан
заполнил сыновьями,
и он не будет посрамлён,
когда с врагами у ворот он будет
говорить.

Псалом 127

Песнь на восхождение во храм

- Благословен, кто верит в Бога,
кто следует Его путём.
2 Плодами рук своих насладишься,
будешь счастлив, всё у тебя будет
хорошо.
3 Жена в твоём доме будет
лозой плодоносной,
дети твои за столом, как олива,
которую ты посадил.
4 Да будет Господом благословлён
тот, кто верует в Него.
5 Да благословит тебя Господь с Сиона,
и благоденствие Иерусалима да
увидишь
ты во все дни твоей жизни.
6 Да проживешь ты до внуков своих.
Да будет мир над Израилем!

Псалом 128

Песнь на восхождение во храм

- Враги угнетали меня всю жизнь,
расскажи, Израиль, о них.
2 Враги угнетали меня всю жизнь,
но не победили меня.
3 Меня истязали и длинные шрамы
оставили на спине.
4 Но Господь праведный пути мои
разрезал и освободил
от злых меня.
5 Да отступятся все,
кто ненавидит Сион.
6 Да будут они, как на крыше трава,
что вянет, ещё не созрев.
7 Такою травой не наполнить рук,
нет и пригоршни зерна.

8 И пусть идущие мимо не скажут:
„Да благословит вас Господь”,
приветствуя их, не произнесут:
„Благослови вас во имя Господне”.

Псалом 129

Песнь на восхождение во храм

В великой я беде, Господь!
К Тебе о помощи взываю!
2 Услышь меня, услышь
мой плач о помощи.
3 Когда бы за каждый грех наказывал
Ты всех, кто, Господи,
остался бы в живых?
4 Но Ты—Бог прощающий,
и потому чтит Тебя народ.
5 Душа моя жаждет Господа,
в Его слове—моя надежда.
6 Душа жаждет Господа больше,
чем сторож ждёт утра.
7 Уверуй, Израиль, в Господа,
в Нём истинная любовь.
Вновь и вновь нас Господь спасает.
8 Все грехи Он простит Израилю.

Псалом 130

Песнь на восхождение во храм

В сердце моём нету гордости, Господи,
в глазах нет надменности, и меня
не беспокоит то, что понять не под
силу.
2 Но я спокоен, и в душе моей покой,
в душе моей мир, словно у ребёнка
на материнских руках.
3 Израиль, уверуй в Господа,
отныне и вовек.

Псалом 131

Песнь на восхождение во храм

Господи, вспомни Давида
и все страдания его.
2 Он Господу поклялся, дал обет
он Сильному Иакову:
3 „В дом не войду,
не подойду к постели,
4 глаз не сомкну,
не буду спать, пока
5 для Господа не отыщу я дома,
обиталища для Сильного Иакова”.
6 Мы в Ефраиме это слышали, нашли
мы это на полях Иарима.

7 Пойдём в святой шатёр и поклонимся
подножию Господа.
8 Встань, Господи,
иди на место Своего покоя, и Ты,
и ковчег могущества Твоего.
9 Священники Твои да облечутся правдой,
да возликуют те, кто Тебе верен.
10 Ради Давида, Твоего раба,
царя, Тобою избранного, не отвергни.
11 Господь дал клятву,
и её Он не нарушит,
что царями будут
Давидовы потомки.
12 Господь сказал Давиду: „Если будут
твои потомки заветов слушаться моих,
моим законам если подчиняться,
то будут они царствовать вовек”.
13 Господь избрал Сион
для храма Своего.
14 Сказал Господь:
„Здесь будет место отдохновенья Моего
отныне и навек. Я выбрал это место.
15 Благословлю Я этот город, изобилье
дам, даже бедных накормлю.
16 Священников Я облеку спасеньем,
возрадуются все, кто верен Мне.
17 Давида сделаю здесь сильным и све-
тильник
для избранного Мной царя поставлю.
18 Покрою всех врагов Давидовых
позором,
но его царство будет процветать”.

Псалом 132

Песнь Давида на восхождение во храм.

Воистину прекрасно, если люди
живут все в мире.
2 Это подобно маслам драгоценным,
стекающим с головы на бороду,
на бороду Аарона, на его воротник.
3 Это подобно нежной росе Ермона,
омывающей дождями Сион.
На Сионе Господь благословил,
Его благословение—жизнь навечно.

Псалом 133

Песнь на восхождение во храм.

Восхваляйте Господа, рабы Его,
служащие ночью в Божьем храме.
2 Руки возденьте и Господа благословите.
3 Да благословит вас с Сиона Господь,
небо и землю создавший.

Псалом 134

- 1 Восхваляйте Господа!
Рабы Божьи, восхваляйте имя Его.
- 2 Все, кто служит в доме Господнем,
во дворах дома Его,
- 3 восхваляйте Господа за Его доброту,
восхваляйте имя Его,
потому что это прекрасно.
- 4 Господь избрал Иакова,
Господь Израиль избрал народом
Своим.
- 5 Знаю я, что Господь велик,
Он превыше всех других богов.
- 6 Всё творит Господь, что желает
и на небе, и на земле,
в морях, и океанских глубинах.
- 7 Тучи Господь насылает со всех краёв
земли, дождь и молнии насылает,
и вызывает ветер.
- 8 Господь уничтожил в Египте
всех перворождённых людей и зверей.
- 9 Послал Он знамения и в самом сердце
Египта сотворил чудеса против
фараона и его рабов.
- 10 Он многие народы поразил
и погубил царей сильнейших:
11 Сигона, царя аморрейского,
Ога, царя васанского,
и ханаанские царства,
- 12 и все земли в наследство отдал Господь
народу Своему—Израилю.
- 13 Господи, имя Твоё будет вечно,
его не забудет ни одно поколение.
- 14 Господь помогает народу Своему
и к рабам Своим милосерден.
- 15 Идолы язычников—
золото и серебро, сотворены людьми.
- 16 Они не говорят, хотя у них есть рты,
глаза имеют, но не видят.
- 17 У них есть уши, но они не слышат,
и бездыханны их уста.
- 18 И станут идолам подобны те,
кто идолов творил и верил в них.
- 19 Народ Израиля, Господа восхваляй!
Семья Аарона, Господа восхваляй!
- 20 Семья Левия, Господа восхваляй,
все, кто в Господа верует, восхвалите
Его.
- 21 Да будет благословлён Господь с Сиона,
из обители Его—Иерусалима.
Господа восхваляйте!

Псалом 135

- 1 Благодарите Господа за доброту Его.
Любовь Его вечна.
- 2 Благодарите Бога богов.
Любовь Его вечна.
- 3 Благодарите Господа господствующих.
Любовь Его вечна.
- 4 Того, Кто чудеса великие творит.
Любовь Его вечна.
- 5 Господа, Чья мудрость сотворила
небеса.
Любовь Его вечна.
- 6 Над водами Он сушу распростёр.
Любовь Его вечна.
- 7 Он сотворил великие светила.
Любовь Его вечна.
- 8 Солнце Он сотворил, чтобы днём
управлять.
Любовь Его вечна.
- 9 Луну и звёзды управлять ночью.
Любовь Его вечна.
- 10 Господь уничтожил в Египте
всех перворождённых людей и зверей.
Любовь Его вечна.
- 11 Господь Израиль вывел из Египта.
Любовь Его вечна.
- 12 Он показал могущество Своё.
Любовь Его вечна.
- 13 Он море Красное заставил
расступиться.
Любовь Его вечна.
- 14 Провёл Израиль сквозь его глубины.
Любовь Его вечна.
- 15 Он фараона в Красном море утопил и
армию его.
Любовь Его вечна.
- 16 Господь провёл народ Свой через
пустыню—
Любовь Его вечна.
- 17 Царей великих победил.
Любовь Его вечна.
- 18 И всех царей тех уничтожил.
Любовь Его вечна.
- 19 Победил Сигона, царя аморрейского.
Любовь Его вечна.
- 20 Победил Ога, царя васанского.
Любовь Его вечна.
- 21 И отдал их земли Израилю.
Любовь Его вечна.
- 22 Отдал их земли рабу своему Израилю.
Любовь Его вечна.
- 23 В дни несчастий нас Господь не
забывал.
Любовь Его вечна.

- 24 Освободил нас Господь от врагов.
Любовь Его вечна.
25 Всеми живому Он пищу даёт.
Любовь Его вечна.
26 Благодарите Господа Небесного.
Любовь Его вечна.

Псалом 136

- 1 У вавилонских рек сидели мы
и плакали, вспоминая Сион.
2 На ивы арфы мы повесили свои.¹
3 Пленившие нас требовали песен
от нас, счастливых песен о Сионе.
4 Но можно ли нам петь Господни песни,
когда в неволе мы в чужой земле.
5 Пусть правая моя рука играть не
сможет,
если тебя, Иерусалим, забуду.
6 Да прилипнет к небу мой язык,
если тебя, Иерусалим, забуду.
Иерусалим навеки будет самым
великим наслаждением для меня.
7 Вспомни, что мы, народ Эдомский,
сделали, когда разрушен был
Иерусалим.
Вспомни, как они сказали:
«Разрушь Иерусалим!
Разрушь его до основания!»
8 Ты будешь уничтожен, Вавилон.
И будет тот благословен,
кто на тебя наложит заслуженное
наказанье,
кто оплатит тебе всем тем, что ты нам
причинил.
9 Благословен, кто разобьёт о скалы
твоих младенцев.

Псалом 137

Песнь Давида

- Господи, славлю Тебя всем сердцем,
буду песню хвалы Тебе петь перед
другими богами.
2 Славить имя Твоё за любовь
и за истину буду, за то, что вознёс
Ты имя и Слово Твоё надо всеми,
и поклонюсь Твоему храму святому.
3 Молил я Тебя о помощи,
и Ты мне ответил.

¹На ивы ... свои. На арфах играли, восхваляя Господа в иерусалимском храме. Поскольку храм был разрушен, у народа не было причины играть на арфах и петь песни.

- 4 Все цари на земле будут славить Тебя,
когда Слово Твоё услышат.
5 Будут петь они о Господних путях,
о славе Его великой.
6 Господь вознесён высоко,
но заботится Он о смиренных
и гордеца узнаёт издалека.
7 Спаси меня, Господи, когда я пойду
через несчастья, протяни Твою руку
и правой Твоей рукой охраняй меня
от ярости моих врагов.
8 Дай мне Господь, что Ты обещал,
любовь Твоя бесконечна.
Творения рук Твоих, Господь,
не оставляй.

Псалом 138

Дирижёру хора. Хвалебная песнь Давида.

- Господи, испытал Ты меня,
Ты всё обо мне знаешь.
2 Когда сажусь, когда встаю—Ты знаешь,
и мои мысли узнаешь издалека.
3 Когда ложусь я, знаешь Ты,
когда я ухожу.
Тебе пути мои известны.
4 Ещё я уст не разомкнул, как Ты
всё уже знаешь, что хочу сказать я.
5 Ты, Господи, везде вокруг меня—
и впереди,
и сзади, и на мне Твоя рука.
6 Всё удивительно, что знаешь Ты,
постижь
я этого не в состоянии.
7 От Духа Твоего куда могу уйти?
Куда от Твоего присутствия укрыться?
8 Я в небеса пойду—
Ты в небесах, спушись под землю—
там с Тобой встречусь.
9 Взлечу ли на крылах зари,
иль поселюсь за дальними морями,
10 Ты даже там ведёшь меня Своей рукой,
рукою Своею правою поддерживаешь.
11 Скажу:
„Меня сокровит темнота,
дневной свет превратится в полночь”.
12 Но для Тебя и темень не темна,
ночь для Тебя, Господь, светла, как
день.
13 Господь, Ты создал всё, что есть во мне,
соткал меня в утробе материнской.
14 Я славлю, Господи, Тебя за то, что я
прекрасно сотворён и знаю,
что все Твои творения прекрасны.

- 15 Ты обо мне всё знаешь, видел Ты,
как в глубинах материнских крепи
кости
и создавалось тело.
- 16 Меня недовершённого Ты видел,
все дни мои еще до их начала были
записаны в книге Твоей.
- 17 Господь, мне Твои мысли все важны,
как много знаешь Ты!
- 18 Когда бы стал я их считать,
число песчинок они собою превышали
бы,
и, даже закончив счёт, я оставался бы
с Тобой.
- 19 Хотел бы я, чтобы Ты уничтожил
беззаконных
и кровожадных от меня забрал.
- 20 Так убери же всех Тебя хулящих
и имя унижающих Твоё.
- 21 Всех ненавижу, Господи, кто против
Тебя, кто носит ненависть к Тебе.
- 22 Полною ненавистью ненавижу их,
всех их считаю личными врагами.
- 23 Взгляни же, Господи, и, испытав меня,
узнай моё сердце,
узнай мои мысли.
- 24 Взгляни, коль нету злобы в мыслях
у меня, веди меня дорогой бесконечной.

Псалом 139

Дирижёру хора. Один из псалмов Давида.

- 2 Спаси меня, Господь, от беззаконных
и от жестоких охраняи.
- 3 Они в своих сердцах вынашивают
планы
коварные и вечно затевают драки.
- 4 Их языки, словно у змей, раздвоены,
и ядовиты их уста.
- Селах¹
- 5 Отведи от меня руки злобных,
упаси от замышляющих против меня.
- 6 Гордецы на меня раскинули сети,
прячут ловушки и ставят капканы на
дороге моей.
- Селах¹
- 7 Господи, Ты мой Боже,
услышь молитву мою о помощи.
- 8 Господи, владыка мой,
Ты—мой Спаситель сильный,

¹*Селах* Это слово не имеет точного перевода.
Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука
певцу или музыканту.

- Ты—словно шлем,
что охраняет голову в битве.
- 9 Не дай планам беззаконных,
Господи, сбыться,
не дай им того, что хотят, чтобы
не возгордились они.
- 10 Пусть покроются бедами,
что их языки накликали,
головы тех, кто на меня нападал.
- 11 Пусть горящие угли на них упадут,
да будут брошены они
в трясины, из которой не выбраться.
- 12 Не дай лжецам этим выжить,
пусть преследуют беды жестоких.
- 13 Знаю, Господь справедливо судить
будет бедных, угнетённым поможет.
- 14 Праведные будут славить имя Твоё,
будут обитать в Твоём присутствии.

Псалом 140

Песня Давида

- Господи, зову Тебя, скорей приди,
к Тебе воззвал я.
Услышь мой голос, когда к Тебе
взываю.
- 2 Да будет молитва моя для
Тебя благовоением и жертвой вечерней
Тебе пусть будет моя молитва.
- 3 Стражу поставь у рта моего,
чтобы следила
за дверьми моих уст.
- 4 Не дай моему сердцу ко злу обратиться,
не дай мне примкнуть к делу неправых,
с творящими зло не дай ничего
разделить.
- 5 Пускай поправит праведный меня,
и это восприму я, как добро.
Не дай беззаконным лить елей мне
на голову, я от этого не уклонюсь.
Но против зло творящих молиться буду.
- 6 Да будут вожди их наказаны, чтобы
беззаконные поняли, что говорю я
правду.
- 7 Люди землю распахивают,
разбрасывают вокруг,
так и наши кости разбросаны около
наших могил.
- 8 Глаза мои устремлены к Тебе, Господь,
в Тебе спасение моё,
не отдавай же меня смерти.
- 9 Не дай мне попасть в капканы,
расставленные для меня,
от ловушек беззаконны меня охраняи.

- ¹⁰ Пусть запутаются беззаконные в сетях своих, и пройду я нетронутый.

Псалом 141

Один из маскилей¹ Давида. Молитва времён, когда он был в пещере.

- К Господу взываю,
возвышаю голос мой к Господу.
² Изолью все мои жалобы перед Ним,
расскажу Ему обо всех бедах.
³ Враги мои поставили ловушки.
Почти потерял я надежду.
И только Ты, Господи, знаешь пути мои.
⁴ Оглянись, и увидишь, что нет мне спасения, нет никого, кто заботился бы обо мне.
⁵ К Господу обращаюсь за помощью.
Ты—место спасения моего, только Ты можешь продлить дни мои.
⁶ Услышь молитву мою, потому что в нужде я, охрани от преследователей моих, потому что слишком сильны они для меня.
⁷ Освободи меня из моей темницы, чтобы мог я славить имя Твоё.
И тогда соберутся праведные вокруг меня,
ибо позаботился Ты обо мне.

Псалом 142

Одна из хвалебных песен Давида

- Господи, услышь мою молитву,
мой плач о милосердии услышь,
пусть истина и праведность Твоя придут ко мне.
² Не осуди раба Твоего—
ибо в сравнении с Тобой, воистину не праведен никто.
³ Но враг меня преследует,
он бросил в грязь меня и заставляет жить в темноте, как тех,
кто умер.
⁴ Меня надежда покидает,
в сердце ужас.
⁵ О давних вспоминая временах,
я размышляю о делах Твоих,

о том, что сделал Ты могуществом своим.

- ⁶ К Тебе протягиваю руки—жаждет моя душа Тебя,
как ждёт дождя иссохшая земля. Селах²
⁷ Я духом пал, ответь Господь скорее.
Не прячь от меня лица Твоего,
не дай уподобиться сходящим в могилу.
⁸ Пусть утро принесёт слова Твоей любви великой,
потому что я верую в Тебя.
Наставь на путь, которым должен я идти,
к Тебе вознёс я свою душу.
⁹ В Тебе ищу спасения, Господь, убереги от врага.
¹⁰ Дай знать—чего Ты хочешь от меня,
поскольку Ты—мой Бог.
Пусть добрый дух Твой ведёт меня по гладкому пути.
¹¹ Не дай мне умереть, Господь.
Спаси от бед и покажи Твою и доброту, и справедливость.
¹² Яви мне милость,
и заставь молчать моих врагов,
и всех их уничтожь, ведь я—Твой раб.

Псалом 143

Давиду

- Да восхвален будет Господь,
Скала моя тот, кто меня к войне готовит,
руки—к битве.
² Он Бог мой любящий, убежище моё,
Он—крепость мне и щит, Он помогает мне управлять моим народом.
³ Господь, ну почему так люди важны для Тебя, и почему Ты замечаешь человеческих сынов?
⁴ Дыханию подобен человек,
и дни его, как убегающая тень.
⁵ Господь, спустись, прорвавши небеса,
и горы тронь, чтоб задымились.
⁶ Брось молнии и разбросай врага,
пускай от стрел Твоих враг убегает.
⁷ Достань меня с небес, спаси меня от вод могучих и от чужеземцев.

¹маскилей Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления“, „стихи наставления“ или же „мастерски написанные стихи“.

²Селах Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

8 Обманчивы их руки, фальшивы рты.
 9 Я новой песней воспою Тебя, Господь,
 играя для Тебя на десятиструнной лире.
 10 Тебе, дающему царям победу,
 спасителю
 раба Давида от смертного меча.
 11 Спаси меня и сохрани от чужеземцев,
 что ложь творят своими правыми
 руками,
 чьи лживы рты.
 12 Деревьям юным наши сыновья
 подобны,
 и дочери—колоннам стройным во
 дворце.
 13 Хлёба полны хранилища наши,
 на пастбищах наших тысячи тысяч
 овец.
 14 Стада наши умножаются,
 не будет ни разрушенных стен,
 ни пленников,
 и никто не плачет от горя.
 15 Блажен народ, для которого всё это
 сбудется,
 блаженны те, для кого Господь—Бог.

Псалом 144

Псалом Давида

Бог мой и Царь, восхваляю Тебя,
 славлю имя Твоё вовеки.
 2 Каждый день восхваляю имя Твоё,
 превозносить Его буду вовеки.
 3 Господь велик и восхваления достоин,
 Его прекрасных дел не перечесть.
 4 Из поколения в поколение будут
 Твои творения передавать и славить
 Твои могущественные дела.
 5 И задумаюсь я над славным величием
 Твоим, и над чудесами Твоими.
 6 О могуществе дел Твоих будут все
 говорить, и расскажу я о делах
 Твоих.
 7 Будут праздновать все Твою щедрую
 доброту, будут петь о Твоей правед-
 ности.
 8 Милосерден и добр Господь,
 терпелив и полон любви.
 9 Добр к каждому Господь и милосерден
 ко всем, Им сотворённым.
 10 Тебя восславят все, кого Ты сотворил,
 превознесут Тебя Твои святые.
 11 О славе царства Твоего они расскажут
 и о могуществе Твоём.

12 Все люди о делах Твоих узнают,
 о Твоём прекрасном царстве.
 13 Вовеки Твоё царство будет, управлять
 Ты будешь всеми поколениями.
 Господь во всём, что говорит Он, верен,
 Он милостив во всех Своих делах.
 14 Господь всех павших поднимает,
 поддерживает нас в беде.
 15 К Тебе все обращают взоры,
 чтоб каждому Ты вовремя дал пищу.
 16 Господи, Ты открываешь руки
 и насыщаешь всех.
 17 Во всём Господня праведность,
 Он добр во всех Своих делах.
 18 К любому, кто Его зовёт, Он близок,
 ко всем, кто Его истинно зовёт.
 19 Он выполняет все желания тех,
 кто в Него верит,
 Он их молитвы слышит и спасает.
 20 Того, кто любит Его истинно,
 Господь хранит,
 а незаконных всех уничтожит.
 21 Я буду славить Господа, пусть каждый
 восславит Его имя,
 отныне и вовеки!

Псалом 145

1 Славьте Господа!
 Душа моя, Господа восхваляй.
 2 Буду всю жизнь мою Господа славить,
 хвалу Ему петь пока буду жив.
 3 Людям не доверяйся, на властителей
 не надейся, они не способны спасти.
 4 Их покидает дух, они уходят в землю,
 и планы их кончаются тотчас.
 5 Благословен, кто возложил на Господа
 надежды на спасение.
 6 Создатель и земли, и неба,
 морей, всего, что в них,—
 Он это верно и извечно охраняет.
 7 Обиженным Он помогает,
 голодных кормит,
 заключённых освобождает.
 8 Он возвращает зрение слепым,
 упавших поднимает,
 для праведных Его любовь.
 9 Господь пришельцам помогает,
 даёт поддержку вдовам и сиротам,
 но пресекает незаконным путь.
 10 Господь вовеки будет править,
 Сион, Твой Бог пребудет в поколениях.
 Восславьте Господа!

Псалом 146

- 1 Славьте Господа, ибо Он благ!
Воспевайте Бога нашего,
ибо славить Его сладостно и правильно.
- 2 Господь отстроил Иерусалим,
привёл обратно весь народ
Израиля, который в плен угнали.
- 3 Разбитые сердца Он исцеляет,
врачует раны.
- 4 Он количество звёзд исчисляет
и каждой даёт имя.
- 5 Велик Господь и могуществен,
нет мудрости Его предела.
- 6 Господь возвышает смиренных,
повергает на землю коварных.
- 7 Пой Господу с благодарностью,
играй для Него на арфе.
- 8 Небо тучами Он покрывает,
на землю дождь посылает,
траву на холмах заставляя расти.
- 9 Он пищу даёт животным
и птицам, когда они просят.
- 10 Ему никогда не в радость
ни конь боевой, ни воин, —
радость Ему приносят,
те, кто верят в Его любовь,
кто связывает надежду
с любовью Его бесконечной.

Псалом 147

- 1 Превозноси Господа, Иерусалим,
Сион, славь Господа.
- 2 Опоры ворот твоих Он крепкими
делает,
Он благословляет твой народ,
утверждает мир в твоих пределах и
насыщает тебя лучшим зерном.
- 3 На землю Он шлёт повеленья Свои, им
все подчиняются быстро.
- 4 Он покрывает снегом, как шерстью,
землю, как пепел сыплет мороз.
- 5 Град, словно камни, Он с неба бросает,
холод Его непосилен для нас.
- 6 Но по Его повеленью таять всё
начинает, дуют ветра и бегут ручьи.
- 7 Иакову слово Своё Он сказал, законы
свои и заветы—Израилю.
- 8 Он этого не сделал для других
народов—они Его слова не знают.
Господа восхваляйте!

Псалом 148

- 1 Восхваляйте Господа!
Ангелы, восславьте Господа на небесах.
- 2 Восславьте Его, ангелы,
всё воинство Его, восславьте Господа.
- 3 Восславьте Его, солнце и луна,
восславьте Его все вы, блещущие
звёзды.
- 4 Восславьте Его, небеса небес,
и воды, что выше небес.
- 5 Восславьте имя Господа, по слову
Его они все были сотворены.
- 6 На веки вечные Он всё установил
и дал Свои бессмертные законы.
- 7 С земли Его восславьте все:
морские чудища и водные глубины,
град, молнии, снег, ветер, всё,
что Ему служит,
- 9 холмы и горы,
кедры и плодовые деревья,
зверь дикий и домашний скот,
и живность малая, и птицы,
цари земли, цари народов,
князья, правители земли,
и юноши, и девы, стар и млад.
- 12 Все восхваляйте имя Господа,
ибо только Его имя превознесено!
Слава Его превыше земли и небес.
- 14 Восхвалят люди преданных Ему.
И будут люди восхвалять Израиль, —
народ, что близок Его сердцу.
Восхваляйте Господа!

Псалом 149

- 1 Господа восхваляйте!
Новую песню Господу пойте,
хвалебную песнь на широком
собрании Его святых.
- 2 Да возрадуется Израиль Создателю,
да будет народ Сиона рад Царю.
- 3 Пусть, танцуя, восхвалят Господа,
играя на тамбуринах и арфах.
- 4 Потому что доволен Господь
народом Своим, украшает Свой
народ смиренный Он спасением.
- 5 Идущие за Ним, возрадуйтесь победе,
будьте счастливы даже на ложе своём.
- 6 Да восхвалит Господа криками народ,
да возьмут обоюдоострые мечи,
чтобы отомстить народам,
чтобы наказать племена,
чтоб кандалы согнули их царей
и оплели князей оковы.

- ⁹ чтоб возвестить, что это наказание
по слову Господа, и это
победа всех, кто верен.
Восславьте Господа!

Псалом 150

- ¹ Господа восхваляйте!
Восхваляйте в Его храме,
Его могущество на небесах.
² Восславьте за дела Его могуществен-
ные,

восславьте за величие.

- ³ Звуками труб восславьте Его,
восславьте на арфах и лирах,
⁴ восславьте Его тамбурином и плясками,
восславьте на струнных инструментах
и флейтах!
⁵ Восславьте ударом в цимбалы,
громким ударом в цимбалы!
⁶ Да восславят Господа живущие на
земле!
Славьте Господа!

Книга Притчи Соломона

Пролог

1 Эти слова—мудрое поучение Соломона, сына Давида, царя Израиля.

²Они написаны для того, чтобы люди обрели мудрость, научились принимать наставления и понимать мудрые изречения. ³Они написаны для того, чтобы люди принимали мудрые правила благоразумия, научились добру, справедливости и честности, ⁴чтобы даже глупец научился принимать мудрые решения, а юноша сумел справиться с любыми сложностями. ⁵Даже мудрые люди должны внимательно следовать этим наставлениям, ибо они узнают больше и станут мудрее, а люди, обладающие способностью отличить правое от неправого, умножат свои способности. ⁶Тогда люди поймут смысл мудрых историй и речей, и научатся понимать загадки мудрецов.

⁷Человек должен прежде всего научиться почитать Господа и повиноваться Ему, а затем придёт истинное знание. Но глупцы отрицают мудрость и дисциплину.

Советы Соломона сыну

⁸Сын мой, ты подчиняться должен поучениям твоего отца и следовать наставлениям матери твоей. ⁹Слова отца и матери будут тебе венком, украшающим голову, их поучения—прекрасным ожерельем для шеи твоей.

Предостережение против союза с плохими людьми

¹⁰Сын мой, люди, склонные к греху, будут тебя искушать, но ты не должен следовать за ними, ¹¹эти грешники могут позвать: „Пойдём с нами, мы спрячемся и будем ждать удобного для убийства момента, ¹²мы нападём на невинного и убьём, мы обречём его на смерть, сокрушим и отправим в могилу. ¹³Мы похитим всё, что драгоценно,

мы заполним наши дома этим добром, ¹⁴так что иди с нами, и помогай нам, и мы разделим с тобой добычу”.

¹⁵Сын мой, не следуй за людьми, склонными к греху, не иди по их стопам. ¹⁶Эти недобрые люди всегда готовы совершить злодеяние, они всегда спешат пролить кровь.

¹⁷Бесполезно раскидывать сеть для ловли птиц на глазах у птицы, так что смотри за ними и будь осторожен, эти недобрые люди ставят капканы на людей. ¹⁸На самом же деле они сами в них и попадутся, и будут уничтожены своими же ловушками. ¹⁹Таковы пути всякого, кто жаждет завладеть чужим добром. Алчных людей всегда губит взятое у других.

Добрая женщина—мудрость

²⁰Послушай! Мудрость пытается учить людей, она взывает к ним на базарах и улицах, ²¹она призывает их на людных перекрёстках; и вблизи городских ворот она, стараясь привлечь внимание людей, говорит:

²²„Как долго вы, глупцы, будете творить неразумное, как долго будете над мудростью смеяться, как долго будете презирать знание, ²³вам нужно было слушать мои советы и поучения, я поделилась бы с вами всем, что мне известно, я отдала бы вам все мои знания.

²⁴Но вы отказались слушать меня, когда я старалась помочь, я протянула вам руку, но вы отказались от помощи, ²⁵вы отвернулись от меня и моих советов, вы отказались принять мои слова. ²⁶Поэтому я буду смеяться над вашими бедами, я буду наслаждаться, видя ваши несчастья. ²⁷Великие беды придут к вам подобно грозе, заботы согнут вас, как сокрушительный ветер, печаль великим бременем ляжет на вас.

²⁸Когда случится это, вы будете меня о помощи просить, но я не помогу, вы будете

меня искать, но не найдёте. ²⁹Я вам не помогу, потому что вы никогда не желали моего знания, вы отказались чтить и бояться Господа. ³⁰Вы, люди, отказались от моих советов и не хотели, чтобы я указала вам верные пути. ³¹Но вы избрали свой путь и погубите себя, пребывая на этом жестоком пути.

³²Глупцы умирают, отказываясь следовать мудрости, они с радостью продолжают свой неразумный путь, и это уничтожает их; ³³но будет безопасно жить человек, слушающий меня, он будет жить спокойно, не боясь зла”.

Слушай мудрость

2 Сын мой, прими всё, что я говорю тебе, помни мои наставления. ²Слушай мудрость и постарайся её понять. ³Ищи мудрость и взывай к пониманию. ⁴Ищи мудрость, как серебро, ищи, как спрятанный клад. ⁵Если будешь делать это, тогда научишься уважению к Господу и воистину узнаешь о Боге.

⁶Господь даёт мудрость, знания и разум исходят из Его уст. ⁷Он помогает добрым и честным людям. ⁸Он охраняет тех, кто справедлив к другим, Он бережёт Своих святых людей.

⁹Господь даст тебе Свою мудрость, и ты поймёшь добрые и праведные дела. ¹⁰Мудрость поселится в сердце твоём, и душа твоя будет счастлива знанием.

¹¹Мудрость и понимание тебя охранят. ¹²Мудрость и понимание тебя отведут от неверных путей, по которым идут злые люди. Злы они, и зло всё, что они говорят. ¹³Они отказались от доброты и живут во грехе, ¹⁴они счастливы, творя недоброе, и наслаждаются злом. ¹⁵Тем людям нельзя доверять, они лгут, но мудрость твоя и понимание твоё тебя охранят.

¹⁶⁻¹⁷Чужеземка может быть сладкоречива и будет преследовать тебя ради греха. Женщина эта вышла замуж, когда была молодой, но она оставила мужа. Она не исполнила своих супружеских обетов, данных перед Богом. ¹⁸Если ты по слабости войдёшь в её дом, ты сделаешь первый шаг к разрушению. Если ты будешь следовать за ней, она приведёт тебя к могиле. ¹⁹Она сама, как могила, и если человек приходит к ней, он уже никогда не вернётся назад, и жизнь его уже не будет прежней.

²⁰Мудрость поможет тебе следовать примеру добрых людей, идти их путём. ²¹Люди, живущие праведно, обретут свою землю, творящие добро останутся на ней. ²²Но злые потеряют землю, они будут изгнаны с той земли.

Праведная жизнь сделает твою жизнь полнее

3 Сын мой, не забудь моих поучений, помни всё, что я советую делать. ²Вещи, которым я тебя учу, принесут тебе долгую счастливую жизнь. ³Никогда не переставай любить, всегда будь преданным и верным, сделай это частью себя, обвяжи вокруг шеи твоей, запиши в сердце своём. ⁴Тогда и Бог, и люди будут счастливы с тобой.

Доверяй Господу

⁵Во всём верь Богу, независимо от разума твоего. ⁶Доверься Господу во всём, что делаешь, тогда Он тебе поможет. ⁷Не полагайся на свою мудрость, но почитай Господа и будь далёк от зла. ⁸Это будет лекарством для твоего тела, освежающим напитком, возвращающим силы.

Воздавай Господу

⁹Воздавай почести Господу по своему богатству, дай Ему лучшее, что имеешь. ¹⁰Тогда у тебя будет всё, что нужно, — амбары твои будут полны зерна, а вино будет переливаться через края сосудов.

Принимай наказания от Бога

¹¹Сын мой, когда Господь указывает тебе на твои ошибки, не огорчайся наказаниям, старайся извлечь урок. ¹²Господь исправляет тех, кого Он любит. Господь, как отец, наказывающий любимых сыновей.

Благословенность мудрости

¹³Человек, нашедший мудрость, будет счастлив, он будет блажен, когда к нему придёт понимание. ¹⁴Прибыль, которую даёт мудрость, лучше серебра, прибыль эта дороже золота. ¹⁵Мудрость дороже драгоценностей, ничего из желаемого тобой не сравнится в ценности с мудростью.

¹⁶Мудрость даёт долгую жизнь, богатство и честь. ¹⁷Люди, обладающие мудростью, живут в мире и счастье. ¹⁸Мудрость, как дерево жизни для тех, кто принимает её.

Хранящий мудрость будет воистину счастлив.

¹⁹Господь сотворил землю мудростью Своею. Господь сотворил небеса разумом Своим. ²⁰Господь Своим знанием сотворил воду. Благодаря Его мудрости небо нам шлёт дожди.

²¹Сын мой, везде храни свою мудрость и разум, не теряй их. ²²Мудрость и разум дадут тебе жизнь и сделают её прекрасной. ²³И ты будешь жить безопасно и никогда не споткнёшься. ²⁴Когда ты ляжешь спать, с тобой не будет страха и сон твой будет мирным. ^{25–26}Не бойся того, что может случиться с тобой, потому что Господь и любовь Его с тобой, Он тебя сохранит и не даст оступиться. Всё плохое случится только с плохими людьми.

Мудрость праведной жизни

²⁷Когда возможно, делай добро людям, нуждающимся в помощи. ²⁸Если твой ближний просит тебя о чём-то, дай ему это сразу, не говори ему: „Приди завтра“.

²⁹Не строй планов, которые повредят ближнему, вы живёте рядом ради общей вашей безопасности.

³⁰Не веди другого в суд без серьёзной на то причины. Не делай этого, если он не причинил тебе зла.

³¹Иные люди быстро впадают в гнев и творят жестокости. ³²Не будь таким, потому что Господь презирает злобных. Господь Бог поддерживает людей, живущих праведно.

³³Господь против злобных семейств, но Он благословляет дома праведников.

³⁴Если гордец насмехается над другими, Господь накажет его и посмеётся над ним. Но Господь добр к людям смиренным.

³⁵Мудрые следуют Богу, Господь им воздаст почести. Глупые Богу не следуют, их покроет позор.

Важность мудрости и понимания

4 Сыновья, слушайте наставлений отцов и внимайте, чтобы понять. ²Потому что учение моё важное и доброе, никогда не забывайте моих наставлений.

³Я тоже был когда-то молодым, я был сыном отца моего и единственным у матери моей. ⁴Отец учил меня, он говорил: „Помни все слова мои, слушайся всех моих повелений и тогда будешь жить. ⁵Прими

мудрость и понимание, не забывая моих слов и всегда следуй моим наставлениям. ⁶Не отворачивайся от мудрости и тогда она будет тебя хранить. Люби мудрость и она будет оберегать тебя“.

⁷Мудрость начинается с твоего решения познать её, поэтому используй всё, что имеешь, чтобы обрести мудрость. Тогда ты будешь мудрым. ⁸Люби мудрость и она прославит тебя, сделай её самым важным и она принесет тебе честь. ⁹Мудрость—это твоё самое большое богатство.

¹⁰Сын мой, слушай меня и делай всё, что я говорю, и ты проживёшь долгую жизнь. ¹¹Я учу тебя мудрости, я веду тебя прямым путём. ¹²Иди этой дорогой и ты не попадёшь в ловушку, ты сможешь бежать и не спотыкаться, во всех делах ты будешь в безопасности. ¹³Помни всегда эти уроки, не забывая их—они твоя жизнь.

¹⁴Не следуй путём злых, не живи, как они, не уподобляйся им. ¹⁵Будь вдалеке от зла, не приближайся, проходи мимо зла. ¹⁶Дурные люди не заснут, пока не сделают зла, пока не принесут вреда другому. ¹⁷Они не могут жить без зла и не вредить другим не могут.

¹⁸Добрые люди, как утренний свет. Солнце встаёт и день от него ярче и счастливей. ¹⁹Дурные люди вроде тёмной ночи. Они живут во тьме и спотыкаются о то, что им не видно.

²⁰Сын мой, внимательно слушай слова мои. ²¹Не позволяй моим словам тебя покинуть и помни всё, что я тебе говорю. ²²Мои наставления дадут жизнь тем, кто их слушает, мои слова—это здоровье для тела.

²³Самое важное для тебя—быть осторожным в мыслях твоих, от них зависит твоя жизнь.

²⁴Не искажай правды и не говори то, чего нет. Не лги. ²⁵Не позволяй себе уклоняться от добрых и мудрых целей, стоящих перед тобой. ²⁶Будь осторожен в делах твоих, живи честно. ²⁷Иди прямым путём—он праведен и добр. Но всегда уклоняйся от зла.

Мудрость в том, чтобы не допустить прелюбодеяние

5 Сын мой, слушай мои мудрые поучения, будь внимателен к моим словам. ²Тогда ты узнаешь как правильно жить, и речи

твои докажут мудрость твою. ³Уста жены другого человека могут быть слаще мёда и поцелуй её—нежнее масел. ⁴Но в итоге она принесёт тебе только горечь и боль, которые будут горче отравы и острее меча. ⁵Она идёт по тропе смерти, она и тебя сведёт в могилу. ⁶Не следуй за ней, она сбилась с правильного пути и сама не ведает этого. Будь осторожен, следуй путём жизни.

Прелюбодение может погубить тебя

⁷Теперь, сын мой, послушай меня и не забывай слов моих. ⁸Будь в стороне от женщины, которая в замужестве грешит, даже не приближайся к дверям её дома. ⁹Если ты сделаешь это, то потеряешь уважение людей, и другие извлекут пользу из потерянной тобой чести. Кончится тем, что другим людям достанется всё, для чего ты трудился всю свою жизнь. ¹⁰Люди, тебе незнакомые, заберут всё твоё богатство, получают всё, что ты заработал. ¹¹И ты будешь страдать в конце своей жизни. ^{12–13}Тогда ты скажешь: „Почему я не слушал родителей моих? Почему я не слушал учителей моих? Я противился наказанию, не желал, чтобы меня поправляли. ¹⁴Теперь я вижу, что жизнь моя погублена и все видят позор мой”.

Радуйся своей жене

^{15–16}Пей воду, которая течёт только из твоего колодца, и не давай твоей воде вливаться в другие ручьи. (Ты должен делить любовь только со своей женой, не становись отцом детей вне твоего дома.) ¹⁷Дети твои должны принадлежать тебе одному. ¹⁸Поэтому будь счастлив со своей женой. Наслаждайся той, на которой женился ты, будучи молодым. ¹⁹Она прекрасна, как лань, очаровательна, словно косуля. Пусть её любовь полностью удовлетворяет тебя, та любовь, которая покорила тебя однажды. ²⁰Не позволяй жене другого пленить тебя, тебе не нужна её любовь.

²¹Господь воистину видит всё, что ты делаешь, и следит, куда идёшь ты. ²²Грехи злобного человека будут ему ловушкой. Они, как верёвки, опутают его. ²³Он умрёт, поскольку отказался от послушания, он угодит в ловушку собственных желаний.

Опасность поручительства за другого человека

6 Сын мой, не бери на себя ответственность за долг другого человека. Обещал ли ты вернуть долг другого, если он не может расплатиться сам? Взял ли ты на себя ответственность за чужой долг? ²Если так, то ты пойман, твои слова завлекли тебя в ловушку. ³Ты во власти того человека, поэтому пойди и освободи себя—упрашивай того человека освободить тебя от его долга. ⁴Не трать время на отдых и даже на сон. ⁵Вырвись из этой ловушки и беги, как олень убегает от охотника. Освободи себя, как птица освобождается из силков.

Опасность быть ленивым

⁶Ленивый, ты должен уподобиться муравью, смотри, что делает муравей, учись у него. ⁷У муравья нет начальника или предводителя, ⁸но в летнее время муравей собирает себе пищу, складывает её, и зимой он не страдает от голода.

⁹Ленивец, как долго ты будешь лежать, когда же ты пробудишься от твоего сна? ¹⁰Ленивый человек отвечает: „Мне нужно немного поспать, я полежу здесь недолго”. ¹¹Но он спит и спит, и становится всё бедней и бедней. Скоро у него ничего не останется, словно вор придёт и всё утащит.

Злой человек

¹²Злой и ничего не стоящий человек всегда лжёт и говорит дурное. ¹³Он подмигивает и делает разные знаки, стараясь одурачить людей. ¹⁴Такой человек ничтожен, он всё время лелеет зло и сеет кругом раздоры. ¹⁵Но он будет наказан, беда придёт к нему неожиданно, он будет в миг уничтожен, и никто не поможет ему.

Семь ненавистных Господу вещей

- ¹⁶ Господь ненавидит шесть, даже семь вещей:
- ¹⁷ Глаза полные гордыни, лживый язык, руки, что убивают невинных,
- ¹⁸ сердца, таящие злые планы, ноги, спешащие эти планы исполнить,
- ¹⁹ лжеца, говорящего судье заведомую ложь, человека, затевающего ссору и драку между другими.

²⁰Сын мой, помни наставления отца твоего и не забудь заветов матери твоей. ²¹Помни их слова всегда, сделай их частью жизни твоей. ²²Их поучения будут сопровождать тебя везде, они будут охранять тебя во время сна, а когда ты проснёшься, они будут говорить с тобой и направлять твои шаги.

²³Заповеди и наставления твоих родителей—свет, указывающий тебе правильный путь. Они исправляют тебя и готовят тебя идти по пути к жизни. ²⁴Их поучения останавливают тебя на пути к порочной женщине, хранят тебя от лживых разговоров жены, оставившей своего мужа. ²⁵Эта женщина может быть прекрасной, но не позволяй красоте её гореть в сердце твоём и искушать тебя. Не позволяй её глазам пленять тебя. ²⁶Блудница может стоять не больше, чем каравай хлеба, но чужая жена может стоять тебе жизни.

²⁷Если человек прольёт на себя огонь, то сгорит и одежда его. ²⁸Если человек наступит на горячие угли, он обожжёт ноги. ²⁹Так же будет страдать и тот, кто спит с чужой женой.

^{30–31}Человек может украсть еду, когда голоден. Если его поймут, он должен платить семикратно, и это может стоить ему всего, что он имеет. Но другие люди поймут его и не будут презирать его за это.

³²Тот, кто совершает прелюбодеяние, разрушает себя. Он по глупости своей навёл это на себя. ³³Люди потеряют всё уважение к нему, и он никогда не смеет позора. ³⁴Муж неверной женщины впадёт от ревности в ярость и сделает всё, чтоб отомстить. ³⁵И никакая плата не умалит его гнева.

Мудрость убержёт тебя от прелюбодеяния

7 Сын мой, помни слова мои и не забывай мои наставления. ²Слушай мои наставления и ты будешь жить. Пусть мои наставления станут самым важным в твоей жизни. ³Пусть они будут всегда с тобою, повяжи их на пальцы, запиши в своём сердце. ⁴Сделай мудрость своей возлюбленной. Обходись со знанием, как с любимой сестрой своей. ⁵Тогда они убергут тебя от других женщин, от их красивых слов, ведущих к греху.

⁶Однажды я выглянул из окна, ⁷и я увидел множество неразумных молодых людей. Но

один из них был глупее всех. ⁸Он шёл по улице мимо дома падшей женщины. ⁹Солнце садилось, было сумеречно, спустилась ночь. ¹⁰Женщина вышла из своего дома встретить его, на ней был наряд блудницы. Она хотела согрешить с молодым человеком. ¹¹Она была дикая женщина, необузданная. ¹²Она вечно бродила по улицам, никогда не сидела дома.¹ ¹³Она схватила юношу, поцеловала его и сказала, не стыдясь: ¹⁴„Я сегодня сделала приношение, исполняя обет, и у меня осталось много еды. ¹⁵Я вышла пригласить тебя к себе, пошла искать тебя и вот нашла. ¹⁶Я застелила чистыми простынями постель мою, они очень красивы, из Египта. ¹⁷Я духами опрыскала постель мою, надушила миррой, алое и гвоздикой. ¹⁸Пойдём и будем любить до утра, наслаждаться друг другом всю ночь. ¹⁹Мужа моего нет дома, он уехал по делам. ²⁰Он взял достаточно денег для долгого путешествия и его две недели не будет дома”.

²¹Соблазнительными речами она хотела искушить молодого человека, и он обманулся. ²²Он последовал за ней в ловушку, он был, как бык, которого ведут на бойню, как олень, попавший в западню, ²³когда охотник готов пронзить стрелой его сердце. Как птица, летящая в сети, юноша не понимал всей опасности.

²⁴Теперь, сыновья, слушайте меня и обращайтесь внимание на мои слова. ²⁵Не позволяйте, чтобы вас увлекла блудница, не следуйте её путями. ²⁶Многие пали из-за неё, она погубила множество душ. ²⁷Дом её—место смерти, тропа её ведёт к могиле.

Мудрость—добрая женщина

- 8** Слушай! Мудрость и Разум
взывают к тебе.
- ² Стоят они на вершине холма,
на улицах,
на перекрёстке дорог.
- ³ Они у ворот городских
и зовут из открытых дверей.
- ⁴ Обращается мудрость:
„Я всех людей призываю!
- ⁵ Научитесь, неразумные, разуму,
наберитесь, глупые, ума.
- ⁶ Важно всё, чему я учу,
я говорю вам о правильном.

¹никогда не сидела дома Букв. „никогда ноги её в доме не было”.

7 Все слова мои истинны,
я ненавижу ложь,
8 все слова мои справедливы,
ничего в них плохого нет.
9 Все они для разумных ясны,
в ком есть знание—их понимает.
10 Примите ученье моё—оно
дороже серебра и лучше золота.
11 Мудрость стоит дороже жемчуга
и дороже любых желаний”.

Что делает мудрость

12 „Я—Мудрость, обитаю с благоразумием,
Я—Знание, меня можно найти в пре-
досторожности.
13 Если Господа чтит человек,
то он ненавидит зло.
Я, Мудрость, ненавижу тех,
кто полон гордости и высокомерия.
Пути неправедные и лжецов—я
ненавижу.
14 Но я даю возможность людям
решать и правильно судить.
Я силу им даю и разум.
15 Цари с моей помощью правят,
правители с моей помощью
творят законы свои.
16 Все добрые правители земли
используют меня в своём правлении.
17 Я тех люблю, кто меня любит,
и тот, кто ищет, тот меня найдёт.
18 Я приношу богатство и успех,
и честь, и славу.
19 Мои дары дороже золота, и лучше
чистейшего серебра.
20 Веду людей я правильным путём,
тропую справедливости.
21 Я богатство даю тем, кто любит меня,
я дома их наполняю сокровищами.
22 Я, Мудрость, первое,
что сотворил Господь.
23 Сотворена я до создания мира.
24 Я появилась раньше океанов
и прежде, чем сотворена вода.
25 Я рождена до появления гор
и до возникновения холмов.
26 Я появилась раньше, чем Господь
создал поля земли и первые пылинки.
27 Я там была, когда Бог создал небеса,
когда Он, прочертив круги земные,
пределы океану положил.
28 Я там была, когда Он облаками
наполнил небо и водой
заполнил океан.

29 Я там была, когда Господь в морях
определил воде границы,
чтобы вода не поднималась выше,
чем указал Господь. Я там была,
когда Он создал основание земли.
30 Я была рядом с ним,
как искусный помощник,
и был счастлив Господь каждый
день,
потому что я рядом была.
31 Господь был счастлив
сотворённым Им миром
и счастлив был,
увидя сотворённых Им людей.
32 Теперь послушайте, дети, меня.
Вы будете счастливы,
если пойдёте моими путями.
33 Слушайте мои наставления
и будьте мудры,
не отказывайтесь слушать.
34 Кто слушает меня,
кто ежедневно бодрствует и ждёт
возле дверей моих,
воистину тот счастлив будет!
35 Тот, кто меня находит,— жизнь
находит,
добро от Господа получит он.
36 А кто грешит против меня,
тот вред себе наносит.
Любой, кто мудрость ненавидит,—
любит смерть”.

Мудрость и глупость

9 Мудрость построила себе дом и поставила его на семи столбах. ²Она приготовила еду, налила вина и поставила на столе своём. ³И послала она слуг своих в город, чтобы они пригласили народ разделить с ней трапезу. ⁴Сказала она: „Кто нуждается в разуме, приходите сюда!” Пригласила она и глупцов и сказала: ⁵„Придите, ешьте хлеб мой и пейте вина, сделанные мною вина. ⁶Забудьте свои старые пути и вы начнёте жить. Следуйте дорогой разума”.

⁷Если вы укажете гордецу на его неправоту, он будет вас критиковать, он только смеётся над мудростью Господа. Если скажете злему, что он не прав, то он посмеётся над вами. ⁸Поэтому не укоряй насмешника, он возненавидит тебя за это. Если же мудрого поправишь, он будет тебя уважать. ⁹Если ты поучаешь мудрого—он

станет мудрее, если учишь хорошего—он станет ещё лучше.

¹⁰Почитание Господа—первый шаг к мудрости, познание Святого—первый шаг к пониманию. ¹¹Если ты мудр, то жизнь твоя будет длиннее. ¹²Если ты мудр, ты мудр ради себя, но если ты возгордился и насмеяешься над людьми, то никто, кроме тебя, не виноват в твоих бедах.

¹³Глупый человек подобен шумливой, злой женщине. ¹⁴Она сидит на стуле у дверей своего дома, или на городском холме, ¹⁵и окликает всех проходящих мимо людей. Никто её не слушает, но она говорит: ¹⁶„Приходите ко мне, кому надо учиться”. И призывает глупых людей: ¹⁷„Вода ворованная слаще собственной, краденый хлеб вкуснее своего”.

¹⁸И не знали глупцы, что дом её полон привидений, что она зазвала их в глубины преисподней!

Премудрости Соломона

10 Это премудрости Соломона:

Мудрый сын осчастливит отца своего, глупый сын огорчает мать.

²Если человек получает деньги за плохие дела, то они ничего не стоят, но, делая добро, человек спасается от смерти.

³Господь заботится о праведных. Он даёт им необходимую пищу и отбирает всё у злых людей.

⁴Праздные руки приносят нищету, трудолюбивые руки приносят богатство.

⁵Умный вовремя собирает урожай, спящий во время жатвы будет пристыжен.

⁶Добрые люди приносят благословение, слова же злого лишь скрывают насилие.

⁷Добрый человек оставляет добрую память, злой человек будет быстро забыт.

⁸Мудрый человек принимает чужие советы, глупец начинает спорить и навлекает на себя беду.

⁹Кто искренен, тот вне опасности, но кто обманывает, тот будет пойман.

¹⁰Скрывающий правду—причина несчастья, говорящий открыто сотворяет мир.

¹¹Слова доброго человека—источник жизни, слова же злого лишь скрывают насилие.

¹²Ненависть приводит к раздору, а любовь прощает все ошибки.

¹³К словам мудрых надо прислушиваться, глупцы должны быть наказаны.

¹⁴Мудрые люди спокойны и учатся новому, глупцы своими речами приносят себе несчастья.

¹⁵Богатство хранит богатого, бедность разрушает бедняка.

¹⁶Поступки доброго приносят жизнь, а злого—возмездие.

¹⁷Кого учит наказание, тот может помочь другим, но кто не хочет ученья, тот идёт неверным путем.

¹⁸Тот, кто скрывает ненависть,—лжец. Тот, кто открыто распространяет клевету,—глупец.

¹⁹Многословие не остановит преступления, но сдержанность в речах весьма действенна.

²⁰Слова доброго человека—чистое серебро, а мысли злого человека ничтожны.

²¹Многим людям помогут слова доброго человека, но глупость глупого смертельна для него.

²²Благословление Господнее приносит истинное богатство, печали же никакой не приносит.

²³Глупый наслаждается своими глупыми делами, мудрый счастлив мудростью своей.

²⁴Глупый будет побеждён тем, чего он боится, а добрый человек получит всё, о чём мечтает.

²⁵Злые люди исчезают, словно вихрь, ничего не оставляя за собой, у того же, кто праведен,—прочное основание.

²⁶Никогда не позволяй ленивому делать что-либо для тебя, он будет для тебя, как уксус во рту, или дым в глазах.

²⁷Кто Господа чтит, тот долго живёт, злые же люди теряют годы жизни.

²⁸Надежды доброго приносят счастье, надежды злых разрушают всё.

²⁹Господь хранит добрых людей и сокрушает тех, кто зло творит.

³⁰Добрые люди будут всегда вне опасности, покинуть землю будут вынуждены злые.

³¹Добрые люди всегда говорят мудрые вещи, но тех, кто приносит несчастья, люди не будут слушать.

³²Добрые люди дают правильные советы, всё, что говорят злые, приносит несчастье.

11 Некоторые пользуются неверными весами, чтобы обманывать людей.

Господь ненавидит это, но точные весы по нраву Господу.

²С гордостью приходит посрамление, со смирением приходит мудрость.

³Непорочных людей ведёт справедливость, но злые разрушают себя, обманывая других.

⁴На суде Господнем не помогут деньги, но добрые дела спасут от смерти.

⁵Жизнь доброго человека будет лёгкой, если он честен, злой разрушается от собственного зла.

⁶Честного человека спасает доброта, но злые будут пойманы тем злом, что они творят.

⁷Злому после смерти не остаётся надежды—все его надежды погибают и ничего не стоят.

⁸Добрый человек избежит беды, и она перейдёт на злого.

⁹Своими речами злой человек приносит вред людям, но доброго мудрость хранит.

¹⁰Успехами доброго счастлив весь город, когда уничтожен злой человек, все торжествуют.

¹¹От благословения доброго город процветает, но сказанное злым способно разрушить город.

¹²Не обладающий чувством добра, оговаривает своих соседей, но мудрому известно, когда лучше смолчать.

¹³Не заслуживает доверия тот, кто разглашает чужие секреты, но верный человек не сеет слухи.

¹⁴Падёт народ, чей правитель слаб, но при мудрых советниках этот народ спасётся.

¹⁵Если ты пообещал заплатить долг другого, ты пожалеешь об этом. Ты будешь в безопасности, если не возьмёшь на себя это.

¹⁶Кроткая женщина приобретает уважение, напористый же приобретает лишь богатство.

¹⁷Добрый получит прибыль, но жестокий—причина собственных бед.

¹⁸Злой деньги берёт обманом, справедливый получает истинную награду.

¹⁹Искренность и доброта ведут к жизни, но злые следуют за злом и обретают смерть.

²⁰Господь ненавидит творящих зло, но счастлив теми, кто поступает праведно.

²¹Это верно, что будут наказаны злые, а добрые будут освобождены.

²²Если женщина красива, но глупа, это то же, что золотое кольцо на носу у свиньи.

²³Исполнение желаний доброго человека приносит ещё больше добра, но исполнение желаний злых влечёт за собой только беды.

²⁴Дающий щедро получает ещё больше, но бедность ждёт того, кто жаден.

²⁵Дающий щедро получит прибыль и, помогая другим, ты больше получишь сам.

²⁶Проклят жадный человек, не продающий зерна, но благословен тот, кто продаёт зерно, чтобы накормить других.

²⁷Стремящийся делать добро пользуется уважением, но ничего, кроме бед, не получает творящий зло.

²⁸Кто верит лишь в своё богатство, упадёт, как мёртвый лист, но добрый вырастет, как новый лист зелёный.

²⁹Кто приносит несчастья своей семье, ничего не приобретает и будет в итоге прислуживать мудрым.

³⁰Дела добрых людей—это дерево жизни, мудрый даёт людям новую жизнь.

³¹Если доброму воздаётся на земле, то, несомненно, злым воздастся по заслугам.

12 Кто хочет быть мудрым, принимает поучение с радостью, тот же, кому ненавистно обличение,—глупец.

²Господь счастлив благословить доброго человека, а злого Господь осудит.

³Зло не утвердит человека; корень же праведного не завянет.

⁴Благородной женой муж гордится, а позорящая женщина—словно смертельная болезнь.¹

⁵Добрые люди честны в своих планах, но не доверяй планам коварных.

⁶Злые люди причиняют боль своими словами, слова достойного человека способны спасти от опасности.

⁷От злого человека ничего не остаётся после крушения, доброго человека люди помнят долго после его ухода.

⁸Мудрого все восхваляют, и не уважают глупца.

⁹Лучше быть никому неизвестным и иметь слугу, чем выдавать себя за знатного, но не иметь еды.

¹⁰Добрый человек всегда заботится о своей скотине, злой же жесток даже в своей самой великой доброте.

¹смертельная болезнь Букв.: „разьедающая ему кости“.

¹¹Кто трудится на своей земле, будет иметь много хлеба, глупцы же теряют время на бессмысленные выдумки.

¹²Злые люди всегда хотят сделать что-нибудь злое, но у добрых много сил, уходящих в глубину, словно корни.

¹³Злобный ловится на глупости собственных слов, добрый всегда избежит любой беды.

¹⁴Добрый человек насытится плодами сказанного им.¹ Человек будет вознаграждён за свои труды!

¹⁵Глупец считает свой путь лучшим, мудрый прислушивается к советам других.

¹⁶Быстро в гнев впадает глупец, но мудрый прощает ошибки других.

¹⁷Сказанному добрым человеком можно доверять, свидетельство же лжецов—обман.

¹⁸Слова говорящего бездумно ранят, как меч. Мудрый осторожен со словом, и слова его могут вылечить раны.

¹⁹Слова лжеца исчезают быстро, слова правды будут жить вечно.

²⁰Злые стремятся к коварству, но счастлив будет тот, кто сеет мир.

²¹Добрые люди будут сохранены Богом, но злых людей ожидают препятствия.

²²Господь ненавидит лжецов и счастлив, когда звучит правда.

²³Разумный не выставляет напоказ свои знания, слова глупца говорят о его глупости.

²⁴Кто много трудится, будет управлять другими, ленивый будет работать, как раб.

²⁵Заботы могут лишить человека счастья, но доброе слово способно сделать его счастливым.

²⁶Добрый человек осторожен в выборе друзей, злые выбирают себе подобных.

²⁷Ленивый не пойдёт за тем, о чём мечтает, но к тому, кто трудится много, приходит успех.

²⁸Тропа добродетели ведёт к жизни—это путь к бессмертию!

13 Мудрый сын внимательно слушает отца, когда тот говорит, что делать, гордец не слушает, когда его пытаются поправить.

²Добрый человек насладится плодами речей² своих, коварный же испытает лишь насилие.

³Кто осторожен в своих речах, тот бережёт себя, того, кто говорит бездумно, ждёт несчастье.

⁴Ленивый желает, но не получает, у того же, кто прилежно трудится, всего вдоволь.

⁵Добрые люди ненавидят ложь, злые же говорят ложь, которая унижает и срамит.

⁶Доброта предохраняет искренних людей, но зло порабощает тех, кто любит грех.

⁷Есть люди, ведущие себя, как богачи, но они ничего не имеют. Другие ведут себя скромно, когда они богаты.

⁸Богатому человеку может придётся заплатить выкуп за свою жизнь, бедному же это не грозит.

⁹Добрый человек, словно яркий свет, а злой, словно свет, становящийся темнотой.

¹⁰Кто считает себя выше других, тот причиняет беду, но тот, кто слушает советы,—мудр.

¹¹Деньги быстро уйдут от того, кто лгал ради них, но тот, кто вложил в них свой труд, увеличит богатство.

¹²Когда нет надежды, в сердце вселяется грусть, но если надежды твои сбылись, тебя наполняет радость.

¹³Кто пренебрегает заповедью, навлекает на себя погибель, тот же, кто чтит заповедь, вознаграждён будет.

¹⁴Наставления мудрого возвращают жизнь, его слова помогают в минуты несчастья.

¹⁵Разумный человек—в почёте у людей, но жизнь тяжела для тех, кому нельзя доверять.

¹⁶Мудрый думает, прежде чем сделать, глупец утверждает свою глупость делом своим.

¹⁷Если гонец, приносящий весть, не имеет доверия, вокруг него будет беда, но мир всегда вокруг того, кому доверяют.

¹⁸Позор и бедность ждут того, кто не учится на своих ошибках, но если он слушает порицание, то извлекает пользу.

¹⁹Исполнение желания приносит радость, глупый же никогда не захочет уклониться от зла.

²⁰Иди с мудрыми, и сам станешь мудрым, а поведись с глупцами, и тебя ожидают беды.³

¹плодами сказанного им Букв.: „плодами уст своих”.
²речей Букв.: „уст”.

³поведись ... беды Игра слов в древнееврейском языке: „быть с кем-то” или „есть с кем-то” звучит так же, как „быть злым—быть в беде”.

²¹Несчастья преследуют грешников, доброму же воздаётся добром.

²²Добрый оставит наследство детям и внукам, а богатство злых в конце концов перейдёт в руки к людям праведным.

²³Желание бедняков—иметь вдоволь еды, но бесхозяйственность ведёт к потерям.

²⁴Родители, искренне любящие своего ребёнка, поправляют его. Любящие родители учат его идти праведным путём.

²⁵У добрых людей будет всё, что им истинно нужно, у злых не будет даже необходимого.

14Мудрая женщина создаёт дом свой благодаря мудрости, а глупая разрушает его своей же глупостью.

²Живущий праведно чтит Господа, а кто неискренен, тот Господом пренебрегает.

³Речи глупого причиняют множество бед. Речь мудрого от бед хранит.

⁴Если нет быков для работы, то амбар будет пуст. Для доброго урожая люди используют силу быков.

⁵Честный человек никогда не лжёт—он надёжный свидетель. Лживый человек лжёт постоянно—он лжесвидетель.

⁶Насмехающиеся над Богом ищут мудрости, но никогда не найдут. Мудры только те, кто верят в Бога, к ним знание приходит легко.

⁷Не становись другом глупца, он ничему тебя не научит.

⁸Разумные мудры—они обдумывают свои поступки. Глупые неразумны—они считают, что можно прожить обманом.

⁹Глупцы не верят в расплату за грехи. Добрые же—усердно молят о всепрощении.¹

¹⁰Никто не прочувствует печали сильнее, чем опечаленный человек. И радость свою до конца прочувствовать может только он сам.

¹¹Дом злого человека разорится, дом праведника будет процветать.

¹²Иной путь кажется человеку правильным, но он ведёт только к смерти.

¹³Человек может быть печальным, даже когда он смеётся. Проходит веселье, а печаль его остаётся с ним.

¹⁴За всё содеянное злые люди заплатят, а доброму воздастся за добро.

¹⁵Глупый верит всему, что слышит, а мудрый размышляет обо всём.

¹⁶Мудрый чтит Господа и сторонится зла. Глупый поступает бездумно и неосторожно.

¹⁷Вспыльчивый делает глупости, но мудрый всегда терпелив.

¹⁸Глупцы унаследуют ещё большую глупость, мудрым же воздаётся знанием.

¹⁹Добрые одолеют злых, склониться придётся злым.

²⁰Бедного даже собственный сосед отвергает, богатого же принимают многие.

²¹Не думай плохо о ближнем, и, если хочешь счастья, будь добр к бедным людям.

²²Зло задумавший, заблуждается, а творящий добро, будет иметь истинно преданных друзей.

²³Упорный труд ведёт к изобилию, излишняя разговорчивость—к убытку.

²⁴Мудрым воздаётся богатством, но глупому глупостью.

²⁵Свидетельствующий правду, помогает другим, лгуший, наносит раны людям.

²⁶Чтущий Господа обладает великой уверенностью, и у детей его будет прибежище.

²⁷Почитание Господа даёт настоящую жизнь и спасает от ловушек смерти.

²⁸Множество подданных несёт величие царю, а малочисленное государство ничего не стоит.

²⁹Терпеливый имеет ум, но неразумен во гнев впадающий.

³⁰Здоровый разум в здоровом теле, зависть же—смертельная болезнь,² проникающая до самых костей.

³¹Причиняющий зло бедному, не уважает Бога, ибо Бог сотворил и тех, и других.

³²В минуты несчастий злые терпят поражение, но добрые побеждают даже в смерти.

³³Мудрый всегда думает о мудром. Глупый не знает, что такое мудрость.

³⁴Доброта возвеличивает народ, но грех—позор народов.

³⁵Доволен царь своими мудрыми помощниками, и в гневе царь на тех, кто позорит его.

15Кроткий ответ смиряет гнев, но грубый ответ его разжигает.

¹Глупцы ... всепрощении. Древнееврейский текст здесь труден для понимания и может также означать: „Глупцы требуют жертвы повинности, но среди честных—взаимное расположение.“

²смертельная болезнь Букв.: „разьедающая ему кости“.

²Когда говорит мудрый, его хотят слушать, но глупец говорит только глупости.

³Господь видит всё, что кругом происходит. Он смотрит и на добрых, и на злых.

⁴Добрые слова, словно дерево жизни, но лживые слова разрушают дух человека.

⁵Глупый пренебрегает советами отца, но мудрый внимателен, когда его поучают.

⁶Добрый человек многим богат, но всё, чем обладает злой, ведёт его к несчастью.

⁷Уста мудрых распространяют знание, о глупых же такого не скажешь.

⁸Господь ненавидит жертвы злых, но счастлив услышать Он молитвы доброго.

⁹Господь ненавидит пути злых, но Он любит идущих путём добра.

¹⁰Тот, кто живёт недостойно, будет наказан, и тот, кто ненавидит наставления, будет уничтожен.

¹¹Господу всё известно, даже то, что в обители смерти, потому сердца и мысли людей для Господа не тайна.

¹²Глупец ненавидит тех, кто его поучает, такой человек отказывается от советов мудрых.

¹³На лице счастливого—радость, но если в его сердце грусть, то это также отразится на лице его.

¹⁴Мудрый стремится увеличить свои знания, глупый ищет только глупости.

¹⁵Всё время грустит тот, кто беден, но для людей счастливых сердцем, жизнь—празднество.

¹⁶Лучше быть бедным и почитать Бога, чем быть богатым, но иметь несчастья.

¹⁷Лучше есть суп там, где любовь, чем есть нежное мясо там, где ненависть.

¹⁸Вспыльчивый приносит беды, но терпеливый человек—основа мира.

¹⁹Ленивого ждут несчастья везде, но для искренних—жизнь легче.

²⁰Мудрый сын отцу приносит счастье, глупый—позор своей матери.

²¹Глупец счастлив глупыми поступками, но мудрец всегда осторожен в своих поступках.

²²Не сбудутся планы человека, не получающего советов, но сбудутся планы того, кто прислушивается к мудрым советам.

²³Счастлив человек, чей ответ правилен, и слово, сказанное вовремя, помогает.

²⁴Все дела мудрого ведут к успеху и хранят его от смерти.

²⁵Господь разрушит дом гордеца, но охранит дом вдовы.

²⁶Злые мысли Господь ненавидит, но счастлив словами доброго.

²⁷Лгуший ради корысти, приносит семье своей несчастья, но честного не коснутся беды.

²⁸Добрые люди думают, прежде чем дать ответ, но злые говорят раньше, чем успевают подумать, и это приносит им несчастья.

²⁹Господь от злых людей далёк, но слышит Он всегда молитвы добрых.

³⁰Тот, кто улыбается, делает счастливыми других, и от добрых новостей люди чувствуют себя лучше.

³¹Мудр тот, кто прислушивается к тем, кто его критикует.

³²Кто отказывается от поучений, тот причиняет вред себе. Тот, кто прислушивается к осуждающим, обретает ещё большую мудрость.

³³Почитающий Господа учится мудрости, и смирение должно придти прежде, чем вера в Бога.

16Человек предполагает, а Господь располагает.

²Человек считает, что он прав во всём, но Господь судит по истинным поступкам.

³Во всех делах твоих обращайся за помощью к Господу, и тогда тебя ждёт успех.

⁴У Господа на всё есть планы. В планах Господних крушение злобных.

⁵Господу неуютен тот, кто ставит себя выше других. Господь непременно накажет гордецов.

⁶Истинная любовь и верность сделают тебя чистым в душе. Почитай Господа, и ты будешь вдали от зла.

⁷Живущий праведно—угоден Господу, и даже враги такого человека будут с ним в мире.

⁸Лучше немного приобрести правдой, чем много—обманом.

⁹Человек строит планы, но Господь решает их осуществление.

¹⁰Слово царя—закон. Его решения должны быть справедливы.

¹¹Господь хочет, чтобы все весы были верны и все соглашения справедливы.

¹²Цари ненавидят дела злых. Доброта придаёт его царству силу.

¹³Цари всегда хотят слышать правду, им нравятся люди, которые не лгут.

¹⁴Царь во гневе может убить, но мудрый человек постарается, чтобы царь был счастлив.

¹⁵Если счастлив царь, то жизнь лучше для всех. Его расположение—это весенний дождь из облаков.

¹⁶Мудрость стоит дороже золота, разум стоит дороже серебра.

¹⁷Добрые люди стараются жить вдалеке от зла. Кто осторожен, тот спасёт свою душу.

¹⁸Человеку гордому грозит гибель, высокомерному грозит поражение.

¹⁹Лучше быть смиренным и жить среди бедных, чем делить богатство с высокомерными.

²⁰Тот, кто слушает советы других, преуспешет, и тот, кто надеется на Бога, будет благословен.

²¹Если мудр человек, другие это поймут, и тот, кто осторожно выбирает слова,—убедителен.

²²Мудрость приносит истинную жизнь мудрым, глупые учатся ещё большей глупости.

²³Мудрый думает, прежде чем говорить, и, сказанное им достойно внимания.

²⁴Добрые слова подобны мёду и целебны для человека.

²⁵Есть путь, который людям кажется правильным, но он ведёт к смерти.

²⁶Голод работающего заставляет его работать ради хлеба его.

²⁷Ничтожный человек замышляет недоброе, его советы, как огонь, опасны.

²⁸Склочник—всегда причина ссор, а сплетник разрушает дружбу.

²⁹Вспыльчивый причиняет беды друзьям и ведёт их по неверной дороге.

³⁰Кто подмигивает и ухмыляется, задумывает недоброе.

³¹Седина—корона славы, она приходит от праведной жизни.

³²Лучше быть терпеливым воином, чем смелым; и лучше владеть собой, чем владеть целым городом.

³³Ища решения, люди бросают жребий, но решение приходит от Господа.

17 Лучше иметь корку хлеба, но с миром в душе, чем богатый дом, в котором все ссорятся.

²Умный слуга будет господствовать над ленивым сыном хозяина. Этот слуга получит наследство как один из сыновей.

³Золото и серебро очищают огнём, но сердца людей очищает Господь.

⁴Злобный слушает о зле других. Лжец слушает ложь других.

⁵Кто насмехается над бедными, над окружёнными несчастьями, тот не чтит сотворившего его Господа, и понесёт наказание.

⁶Внуки делают счастливыми стариков, и дети гордятся родителями.

⁷Немудро глупому говорить слишком много, также и правителю немудро лгать.

⁸Иные считают, что взятка—это амулет, приносящий удачу везде, куда они идут.

⁹Если ты прощаешь обидчика твоего, вы можете стать друзьями, но если ты продолжаешь помнить обиду, это повредит дружбе.

¹⁰Умный учится на собственных ошибках, но глупца ничему не научат и сотни уроков.

¹¹Злой стремится делать зло, но Господь пошлёт ему наказание.

¹²Опасно встретить медведицу, у которой украли детей, но это лучше, чем встретить погружённого в свою глупость человека.

¹³Не причиняй зла тем, кто делает тебе добро, иначе беды тебя не покинут до конца дней твоих.

¹⁴Начать спор—словно пробить дыру в плотине. Поэтому прекрати спор, пока дыра не стала ещё больше.

¹⁵Господь ненавидит две вещи—наказывать тех, кто ничего плохого не сделал, и прощать тех, кто виновен.

¹⁶Когда деньги у глупого, они потеряны, он никогда не использует их мудро.

¹⁷Друг любит во все времена, истинный брат поддерживает в несчастье.

¹⁸Только глупый берёт на себя ответственность за долги другого.

¹⁹Кто любит споры, тот любит грех. Кто себя хвалит, тот призывает беды.

²⁰Злой человек ничего не приобретёт, кроме несчастья.

²¹Печален отец, чей сын глуп, он никогда не будет счастлив.

²²Счастье—словно целебное лекарство, печаль же—словно иссушающая болезнь.

²³Злой берёт взятку за то, чтобы извратить правосудие.

²⁴Мудрый занимается насущными делами, в то время как глупый беспокоится о том, что мало вероятно.

²⁵Глупый сын—скорбь для отца и грусть для матери своей.

²⁶Наказывать правителей за правду так же несправедливо, как наказывать невинного.

²⁷Мудрый обращается со словами осторожно, мудрый не впадает легко во гнев.

²⁸Даже глупый кажется мудрым, когда молчит. Люди считают мудрым того, кто ничего не говорит.

18 Иные не хотят быть с другими людьми, они делают только то, что хотят, и возмущаются, когда им дают добрые советы.

²Глупый не хочет учиться у других, он только хочет говорить о своих идеях.

³Любям не нравятся злые, люди смеются над глупыми.

⁴Слова мудрого, словно вода из глубокого колодца, колодца мудрости.

⁵Верша суд, будь справедлив и, если ты оправдаешь виновного, значит, несправедлив ты к добрым людям.

⁶Глупый себе причиняет несчастья своими речами, слова его могут привести к ссоре.

⁷Когда говорит глупец, он себя разрушает, и его слова—капкан для него.

⁸Любям нравятся сплетни. Это словно вкусная пища для них.

⁹Тот, кто делает плохую работу, подобен тому, кто разрушает.

¹⁰Могущество— в имени Господа, оно, словно крепкая башня. Бегут к ней добрые люди и находят спасение.

¹¹Богатый думает, что его спасёт богатство. Он считает богатство крепостью.

¹²Гордый скоро будет уничтожен, но смиренному оказана честь будет.

¹³Прежде чем отвечать, дай людям договорить до конца, тогда тебе не будет стыдно, и ты не будешь выглядеть глупо.

¹⁴Разум человека помогает пересилить болезнь,¹ но когда угнетён дух, уходит надежда.

¹⁵Мудрый всегда стремится узнать больше, он внимателен к более мудрым.

¹Разум ... болезнь, Или: „Дух человека поддерживает его во время болезни“.

¹⁶Сделай подарок важному человеку и легко познакомишься с ним.

¹⁷Кто говорит первым, всегда кажется правым, пока не придёт тот, кто начнёт его расспрашивать.

¹⁸Если два, обладающих властью, человека спорят, то лучший способ разрешить спор—бросить жребий.

¹⁹Если обидишь друга, вернуть его будет труднее, чем завладеть городом с крепкими стенами. Ссоры разделяют людей, как ворота замка с крепкими запорами.

²⁰Сказанное тобой влияет на твою жизнь. Если говоришь доброе, хорошее случится в жизни твоей, но если плохое ты говоришь, то плохое случится.

²¹Язык может говорить слова, которые приносят жизнь или смерть. Поэтому любящие говорить должны быть готовы принять последствия сказанного.

²²Найдя жену, ты находишь добро. Она знак того, что Господь доволен тобой.

²³Бедный будет молить о помощи, а богатый груб в ответах своих.

²⁴Со множеством друзей приятно, но близкий друг может быть ближе брата.

19 Лучше быть бедным и честным, чем быть глупцом, который лжёт людям и обманывает их.

²Мало радоваться чему-то, надо ещё знать, что ты делаешь. Не берись за дело поспешно, потому что сделаешь его плохо.

³Глупость человека разрушит его жизнь, но он во всём обвинит Бога.

⁴Богатство приносит множество друзей, но бедного все покинут.

⁵Говорящий напраслину на другого будет наказан, лгущий никогда не спасётся.

⁶Многие хотят дружить с правителем, и каждый хочет быть другом одаривающего.

⁷Против бедного даже его семья, и друзья от него отвернутся. Он может просить их о помощи, но они не услышат его.

⁸Если человек в мире с собой, то будет усердно трудиться, чтобы стать мудрым. Он будет стараться постичь и будет вознаграждён.

⁹Лжесвидетель будет наказан, продолжающий лгать—уничтожен будет.

¹⁰Глупый не должен быть богатым, как раб не может управлять хозяином.

¹¹Мудрость делает человека терпеливым. Прекрасно, когда мудрый прощает людей, которые доставили ему неприятности.

¹²Царский гнев подобен рычанию льва, но благосклонность его, словно нежный дождь.

¹³Глупый сын может свести своего отца с ума. Сварливая жена раздражает, как капающая вода.

¹⁴Дома и деньги достаются от родителей, но хорошая жена подарок от Бога.

¹⁵Лень погружает в сон, а нерадивость приводит к голоду.

¹⁶Кто подчиняется закону, тот спасает себя. Кто закон не чтит, тот погибнет.

¹⁷Давать бедным—все равно, что давать в долг Господу. Он воздаст тебе, если ты был добр к бедным.

¹⁸Учи сына своего и наказывай, если он неправ. Это единственная надежда. Если отказываешься делать это, помогаешь его разрушению.

¹⁹Кто легко впадает во гнев, должен платить за это. И если ты спасаешь его от бед, он будет делать одно и то же снова и снова.

²⁰Слушайся совета и учись, тогда станешь мудрым.

²¹Человек может многое задумать, но только план Господа свершается.

²²Каждый хочет друзей настоящих и надёжных. Так что лучше быть бедным, чем лжецом.

²³Кто чтит Господа, тот живёт справедливо, и ему не надо опасаться несчастий.

²⁴Ленивый не сделает даже необходимого, чтобы накормить себя. Он слишком ленив, чтобы донести пищу до рта.

²⁵Кто ставит себя выше других, должен быть наказан, и глупые тогда получают свой урок. Но мудрый учится, когда его критикуют.

²⁶Кто крадёт у отца своего и мать свою изгоняет, того покрывают позор и несчастья.

²⁷Если отказываешься учиться, то забудешь и то, что знаешь.

²⁸При нечестном свидетеле суд не будет справедливым. Сказанное злобными приносит больше зла.

²⁹Кто ценит себя больше других, будет наказан. Глупый получит наказание, уготованное для него.

20 Вино и пиво лишают человека разума. Он становится шумен, начинает хвастать и совершать глупости.

²Гнев царя, словно рык льва. Если рассердишь царя, можешь лишиться жизни.

³Любой глупец может начать спор, поэтому уважай того, кто отказывается спорить.

⁴Ленивый слишком ленив, чтобы сеять, поэтому во время жатвы он ищет хлеб, но не находит ничего.

⁵Советы людские—словно глубокий колодец, мудрый будет черпать из них.

⁶Многие могут называть себя „верными друзьями”,¹ но трудно найти такого, на кого можно положиться.

⁷Добрый человек живёт доброй жизнью, и дети его будут благословенны.

⁸Царь может видеть зло своими глазами, когда он судит людей.

⁹Может ли человек сказать, что всегда поступает хорошо? Может ли сказать, что он безгрешен? Нет!

¹⁰Господь ненавидит тех, кто обманывает других, пользуясь неверными весами.

¹¹Даже ребёнок своими поступками показывает хороший он, или плохой. Следя за ним, легко узнаёшь честен ли он и хорош.

¹²У нас есть глаза, чтобы видеть, уши, чтобы слышать,—их сотворил для нас Господь.

¹³Если любишь спать, то проснёшься бедным, но используй время для работы, и у тебя будет много хлеба.

¹⁴Человек, покупающий что-либо у тебя, всегда говорит: „Это не очень хорошее и слишком дорого стоит”, но потом хвалится перед другими удачной покупкой.

¹⁵Золото и драгоценности могут сделать человека богатым, но разумная речь человека стоит гораздо дороже.

¹⁶Если взялся отвечать за долги другого, потеряешь рубаху свою.

¹⁷Если получаешь что-нибудь обманом, это может показаться хорошим, но в итоге окажется, что ничего не будет стоить.

¹⁸Перед тем как строить планы, получи добрый совет и, если начинаешь войну, найди тех, кто тебя направит.

¹⁹Кто разносит слухи о других, не заслуживает доверия. Не будь другом того, кто много говорит.

²⁰Кто говорит против отца или матери, тот подобен угасающему свету.

¹Многие ... друзьями”, Или: „Человек может быть предан многим”.

²¹Если ты легко получил богатство, ты его не будешь ценить.

²²Не стремись сам наказывать того, кто тебе вредит. Господь его накажет и сделает тебя победителем.

²³Иные пользуются неправильными гириями и неточными весами, обманывая других. Это несправедно и ненавистно Господу.

²⁴Господь решает, что случится в жизни каждого. Как человек сам может знать, что произойдёт в его жизни?

²⁵Осторожно подумай перед тем, как дать Богу обещание, чтобы потом не пожалеть о данном обете.

²⁶Мудрый царь определит, кто из людей злой, и накажет виновных.

²⁷Господь способен видеть даже то, что в душе человека.

²⁸Истинный и преданный царь сохранит свою силу, преданность поддержит царство его.

²⁹Мы восхищаемся силой юноши, но уважаем седину старого.

³⁰Наказание может очистить человека от совершённых им несправедных поступков. Боль способна изменить человека изнутри.

21 Как земледельцы роют каналы для поливки полей, меняя направления потоков, так и Господь управляет разумом царей. Он может направить царя, куда Он желает.

²Человек думает, что делает всё правильно, но Господь судит по истинным делам.

³Делай то, что справедливо и праведно. Господу это угодно больше, чем жертва.

⁴Глазами и сердцем показывает человек зло: глаза, унижающие других, и сердце, полное высокомерия,— всё это грех.

⁵Торопливость приводит к потере, планы же тех, кто усердно трудится, приводят к изобилию.

⁶Быстро исчезнет богатство, добытое обманом, и приведёт тебя к смерти.

⁷Злые будут уничтожены за зло, ими сотворённое. Они отказываются от праведности.

⁸Злые всегда стремятся обмануть, но добрые всегда искренни и справедливы.

⁹Лучше жить на крыше, чем в доме со сварливой женой.

¹⁰Злобные хотят сделать больше зла, и они не милосердны к окружающим.

¹¹Накажи того, кто смеётся над Богом, и глупые примут этот урок, они станут мудрыми и узнавать будут больше и больше.

¹²Праведник¹ знает о делах нечестивых людей, и Он их накажет.

¹³Кто отказывается помочь бедным, тому не будет помощи в нужный момент.

¹⁴Если кто-то сердит на тебя, сделай ему тайный подарок. Подарок, сделанный тайно, может унять сильный гнев.

¹⁵Справедливый суд приносит добрым людям счастье, но злых пугает.

¹⁶Человек, теряющий путь мудрости, идёт в сторону гибели.

¹⁷Если приятное времяпрепровождение— главное для человека, то он будет беден, и, если человек тот любит вино и еду, он никогда не будет богатым.

¹⁸Злые должны заплатить за всё зло, причинённое добрым. Лживые должны заплатить за все неприятности, которые они доставили честным.

¹⁹Лучше жить в пустыне, чем со вспыльчивой и сварливой женой.

²⁰Мудрый бережёт нужные ему вещи, а глупый сразу же их использует.

²¹Кто постоянно стремится к доброте и любви, будет жить в достатке и чести.

²²Мудрый может сделать всё, что угодно. Он может штурмовать город, защитники которого сильны, и разрушить стены, на которые все надеялись.

²³Кто в речах своих осмотрителен, тот спасает себя от несчастий.

²⁴Гордец считает себя лучше других, он своими поступками показывает собственную злобность.

^{25–26}Алчность убивает ленивого, ибо руки его отказываются работать. Жадному всегда всего мало. Добрый же человек даёт и нужды не знает.

²⁷Господь не находит счастья в жертвах, приносимых злыми, особенно, когда они корыстны.

²⁸Лжец будет уничтожен, и любой, кто слушает ложь, также погибнет.

²⁹Добрый всегда знает, что он прав, но лживому надо притворяться.

³⁰Нет достаточно мудрого человека, чтобы строить успешные планы, если Господь против планов этих.

¹Праведник То есть Бог.

³¹Люди могут всё приготовить для битвы, даже коней. Но победу даёт Господь.

22 Доброе имя важнее серебра и золота. Лучше быть уважаемым, чем богатым.

²И бедного, и богатого сотворил Господь.

³Мудрый предвидит трудности и уходит с этого пути в сторону, но глупый идёт прямо к бедам, и страдает от этого.

⁴Почитание Господа и смирение приводит к богатству, чести и истинной жизни.

⁵Злые в ловушках многих бед, но тот, кто заботится о душе своей, тот избежит несчастий.

⁶Учи ребёнка правильному пути, пока он мал. Тогда он, став взрослым, будет идти этим путём.

⁷Бедные—рабы богатых. Берущий в долг становится слугой дающего.

⁸Приносящий несчастья—пожнёт несчастью. Он будет в итоге уничтожен несчастьем, порождённым им.

⁹Будет благословен легко дающий, потому что делит он хлеб свой с бедными.

¹⁰Заставь уйти того, кто считает себя лучше других. Когда уйдёт такой, с ним уйдут все беды и утихнут похвальба и споры.

¹¹Царь станет другом тебе, если ты любишь чистоту сердца и доброе слово.

¹²Господь хранит того, кто знает Его, и уничтожает того, кто отвернулся от Него.

¹³Ленивый говорит: „Я не могу идти работать. На улице лев, он может меня растерзать”.

¹⁴Грех прелюбодеяния—словно ловушка. Господь прогневается на того, кто попадёт в эту ловушку.¹

¹⁵Дети делают глупости, но наказание твоё научит их уму.

¹⁶Претеснение бедняков ради обогащения и приношение даров богатым приносят только потери.

Тридцать мудрых изречений

¹⁷Слушай то, что я говорю. Я тебя научу тому, что говорил мудрый. Черпай из этих поучений. ¹⁸Тебе будет приятно запомнить эти слова, чтобы ты мог припомнить их в нужное время. ¹⁹И вот я сегодня научу тебя этой мудрости, чтобы ты надеялся на

Господа. ²⁰Я записал тридцать изречений для тебя, это слова совета и мудрости. ²¹Они научат тебя истинному и важному, чтобы ты мог дать правильный отчёт пославшему тебя.

1

²²Легко украсть у бедного, но не делай этого. И никогда не используй преимущество своё перед бедными в суде. ²³Господь на их стороне. Он поддерживает бедных и отберёт у любого, кто взял у бедного.

2

²⁴Не дружи с тем, кто вспылчив, не приближайся к тому, кто быстро впадает в гнев. ²⁵Если общаешься с ним, то можешь стать таким же, и тебя постигнут те же беды.

3

²⁶Не поручайся за долги другого. ²⁷Если ты не можешь заплатить, то теряешь всё, что имеешь. Почему ты должен терять ложе, на котором спишь?

4

²⁸Никогда не передвигай древнюю межу, установленную твоими предками.

5

²⁹Если человек мастер своего дела, значит, он достаточно хорош, чтобы служить царю. Ему не надо будет работать на простых людей.

6

23 Когда ты сидишь и ешь со значительным человеком, помни с кем ты. ²Никогда не ешь слишком много, даже если ты очень голоден. ³Не ешь слишком много того, чем он тебя угощает. Это могло быть проверкой тебя.

7

⁴Не губи здоровье своё ради достижения богатства. Если ты мудр, ты будешь терпелив. ⁵Деньги уходят очень быстро, словно у них вырастают крылья, и они становятся птицами.

¹Грех ... ловушку. Букв.: „Рот блудницы—бездонная яма, Господь презирает того, кто попадает в неё.”

8

⁶Не ешь вместе с жадным и избегай его явств. ⁷Он—скупец. Он может предложить тебе пищу, но только ради приличия. ⁸И если ты съешь предложенную им еду, тебе может стать плохо, и ты будешь неловко себя чувствовать.

9

⁹Не пытайся учить глупого, он посмеётся над твоей мудростью.

10

¹⁰Никогда не сдвигай старую межу и не отнимай землю у сирот. ¹¹Господь будет против тебя. Он могуществен и защищает сирот.

11

¹²Слушай учителя твоего и учись всему, чему можешь.

12

¹³Всегда наказывай ребёнка, если это нужно. Наказание ему не повредит. ¹⁴Если накажешь его, ты можешь спасти его жизнь.

13

¹⁵Сын мой, если станешь мудрым, я буду очень счастлив. ¹⁶Счастье будет в сердце моём, когда услышу от тебя добрые слова.

14

¹⁷Не завидуй злым и всегда старайся верить в Бога. ¹⁸Всегда есть надежда, и она никогда не исчезнет.

15

¹⁹Поэтому слушай, сын мой, и будь мудрым. Всегда старайся жить праведно. ²⁰Не дружи с теми, кто пьёт слишком много вина и слишком много ест. ²¹Те, кто пьют и едят слишком много, быстро беднеют. Всё, что они делают—пьют, едят, спят и вскоре у них ничего не будет.

16

²²Слушай, что говорит твой отец. Без него не был бы ты рождён, и почитай мать твою, даже когда она станет старой. ²³Истина, мудрость, учение, понимание стоят денег, и

стоят слишком дорого, чтобы продавать их. ²⁴Отец доброго человека счастлив. Если дети мудры, они приносят отцу радость. ²⁵Пусть твои родители будут счастливы, и пусть мать твоя возликует.

17

²⁶Сын мой, слушай внимательно, что я говорю, пусть примером тебе будет жизнь моя. ²⁷Блудницы и плохие женщины—капкан. Они, словно глубокий колодец, из которого ты не можешь выбраться. ²⁸Словно вор поджидает тебя блудница. Она причина того, что многие мужчины становятся грешниками.

18

²⁹⁻³⁰Плохо будет тем, кто пьёт слишком много вина и крепких напитков. Такие люди часто ссорятся и дерутся. У них красные глаза, они шатаются и могут попасть в беду. Они могли бы избежать этих несчастий.

³¹Так что будь осторожен с вином. Оно красиво искрится в бокале и легко пьётся. ³²Но потом оно кусает, словно змея. ³³Вино будет причиной твоих странных поступков, разум твой будет мутнеть. ³⁴Когда ты ляжешь, тебе покажется, что ты в бурном море, что ты на корабле. ³⁵Ты скажешь: „Они били меня, но я не помню, ударили—я не почувствовал. Теперь не могу проснуться, мне нужно ещё выпить”.

19

24 Не ревнуй к злым людям. Не теряй на них время. ²В их сердцах одни только злые планы, все разговоры их о зле.

20

³Добрые дома построены на мудрости и понимании. ⁴И комнаты заполнены знанием.

21

⁵Мудрость даёт человеку могущество и знание увеличивает силу его. ⁶Ты должен осторожно продумать планы свои перед тем, как начинать войну, и тебе нужно много хороших советников, чтобы выиграть.

22

⁷Глупые не понимают мудрости. Когда люди обсуждают важные вещи, глупым нечего сказать.

23

⁸Если ты всегда замышляешь несчастья, люди будут знать тебя, как приносящего беды, и не будут слушать тебя. ⁹Всё, что планирует глупый,—грех. Люди презирают того, кто ставит себя выше других.

24

¹⁰Если слаб ты во времена беды, значит, ты действительно слаб.

25

¹¹Если люди замышляют кого-то убить, ты должен его спасти. ¹²Ты не можешь сказать: „Это не моё дело”. Господь знает всё и знает, почему ты делаешь то или другое. Господь следит за тобой. Он знает. Он воздаст тебе по делам твоим.

26

¹³Сын мой, ешь мёд. Он хорош, мёд из сот сладок. ¹⁴Так же и мудрость хороша для твоей души. Если мудр ты, будет у тебя надежда, которая никогда не исчезнет.

27

¹⁵Не будь словно вор, который хочет украсть у доброго человека, или хочет забрать его дом. ¹⁶Если добрый падёт семь раз, он всё равно поднимется опять, но злобный всегда будет побеждён бедами.

28

¹⁷Не радуйся беде врага твоего, не радуйся, когда он упадёт. ¹⁸Господь увидит, если ты радуешься этому. Господь не одобрит этого и может помочь твоему врагу.

29

¹⁹Не допускай волнений из-за злых и не завидуй им. ²⁰Нет надежды у злых, и свет их станет темнотою.

30

²¹Сын мой, почитай Господа и царя, и не присоединяйся к тем, кто против них. ²²Потому что те, кто против, могут быстро погибнуть, и не знаешь ты, сколько несчастий Господь и царь могут обрушить на своих врагов.

Новые мудрые изречения

²³Это слова мудрых:

Судья должен быть справедлив и не должен помогать кому-нибудь просто по знакомству.

²⁴Если судья освобождает виновного, то люди будут против такого судьи и будут плохо говорить о нём. ²⁵Но если судья наказывает виновного, все люди будут рады его справедливости.

²⁶Честный ответ осчастливит всех, как поцелуй в уста.

²⁷Не строй дом раньше, чем засеял поля свои. Убедись, что готов вырастить хлеб прежде, чем строить дом.

²⁸Не говори без причины против кого-либо, не лги.

²⁹Не говори: „Он сделал мне больно, и я отвечу ему тем же. Накажу его за причинённое мне зло”.

³⁰Я прошёл мимо поля ленивого человека, я прошёл мимо виноградника, принадлежащего неумному. ³¹Всё на этих полях заросло сорняками, бесполезные растения покрыли землю, и ограда была разрушена. ³²Я взглянул на всё это и задумался, и извлёк урок из всего, что видел: ³³немного сна, немного отдыха, сложенные руки и дневная дрема. ³⁴Всё это сделает тебя бедным очень быстро и ничего у тебя не будет, словно вор вломился в дом твой и всё забрал.

Другие мудрые изречения Соломона

25 Вот ещё мудрые изречения Соломона, собранные слугами Езекии, царя Иудеи:

²Господь может скрывать то, что мы не должны знать. Всё, что сказано царями, приносит им славу.

³Как небо в вышине и земля внизу, так и разум царей непостижим.

⁴Очистив серебро от примесей, получишь сырьё для ремесленника. ⁵Удалишь недобрых советников от царя, и доброта сделает его царство сильным.

⁶Не строй из себя важную персону.

⁷Лучше, если царь сам позовёт тебя. Но если ты придёшь без приглашения, ты можешь попасть в затруднительное положение.

⁸Не спеши оклеветать человека перед судьёй. Если он докажет, что он прав, ты будешь посрамлён.

⁹Если у тебя законная тяжба с соседом, постарайтесь решить её между собой. И не выдавай тайны другого. ¹⁰Иначе ты будешь опозорен и приобретёшь дурную славу, с которой никогда не расстанешься.

¹¹Нужное слово, сказанное в подходящее время, словно золотое яблоко в серебряной филигрании.

¹²Поучения мудрого стоят дороже, чем золотые кольца и украшения из лучшего золота.

¹³Гонец, которому можно доверять, ценится, как освежающая вода в знойный день во время жатвы.

¹⁴Кто обещает подарки и не приносит их, подобен ветру и облакам, не приносящим дождя.

¹⁵Спокойный разговор может заставить любого изменить мнение, даже правителя. У кроткой речи своя сила.

¹⁶Как ни хорош мёд, не ешь его слишком много, иначе ты заболеешь. ¹⁷Также не ходи слишком часто в дом соседа твоего, иначе он возненавидит тебя.

¹⁸Опасен человек, не говорящий правду. Он—словно дубина, меч или острая стрела. ¹⁹Будь независим от лжеца во времена бед. Он как больной зуб или хромяя нога—приносят боль, когда больше всего в них нуждаешься.

²⁰Петь счастливые песни грустному человеку, всё равно что отбирать у него одежду, когда холодно, или смешивать соду и уксус.

²¹Если враг твой голоден—накорми его, если пить хочет—напои его. ²²Если сделаешь так, то смутишь его. Это всё равно что положить горячие угли на голову его. И Господь вознаградит тебя за то, что ты был добр к врагу своему.

²³Северный ветер приносит дождь, а сплетни приносят злобу.

²⁴Лучше жить на крыше, чем жить в доме со сварливой женой.

²⁵Добрые новости издалека—как прохладная вода в жаркий день.

²⁶Когда добрый человек становится слабым и следует за злобным, то это так же плохо, как чистая вода становится грязной.

²⁷Плохо, если ты ешь слишком много мёда. Также не пытайся добиться для себя слишком много чести.

²⁸Человек, не способный держать себя в руках, подобен городу с разрушенными стенами.

Мудрые изречения о глупых

26 Как снег не должен идти летом и дождь не должен идти во время жатвы, так и люди не должны воздавать честь глупым.

²Не беспокойся, если кто-то навлекает беды на тебя. Ничего не может с тобой плохого случиться, если ты не сделал ничего плохого. Слова того человека, как птицы, которые пролетают над тобой, но никогда не садятся.

³Ты должен хлестать коня, обуздать мула и побить дурака.

⁴Если глупый задаёт глупый вопрос, не давай ему глупого ответа, или тоже будешь выглядеть глупым. ⁵Но если глупый задаёт глупый вопрос, ты должен дать глупый ответ, чтобы не думал глупый, что он мудрец.

⁶Не позволяй глупому передавать твои вести, потому что это всё равно, что отрезать себе ноги. Навлечёшь на себя неприятности.

⁷Когда глупый пытается сказать что-нибудь умное, это всё равно, что хромяя пытается ходить.

⁸Оказывать честь глупому, всё равно что вложить драгоценный камень в пращу.

⁹Когда глупый пытается сказать что-нибудь умное, это всё равно, что пьяный пытается вытащить занозу из руки.

¹⁰Нанимать глупого, или первого встречного, опасно—не знаешь, кому это принесёт вред.

¹¹Собака ест. Потом заболел, её тошнит. Но несмотря на это, она блюёт и съедает это, так же и глупый повторяет свою глупость снова и снова.

¹²Кто считает себя мудрым, но не является таковым, тот хуже глупого.

Мудрые изречения о ленивых

¹³Ленивый говорит: „Я не могу выйти из дома, на улице лев“.

¹⁴Как дверь поворачивается на петлях, так и ленивец на своей постели.

¹⁵Ленивый слишком ленив, чтобы донести пищу до рта.

¹⁶Ленивый думает, что он мудр и умнее семи человек, рассуждающих обоснованно.

¹⁷Вмешиваться в чужой спор, всё равно что, проходя мимо, хватать пса за уши.

^{18–19}Кто разыгрывает другого, а затем говорит, что это была шутка, подобен сумасшедшему, пускающему горящие стрелы в воздух, которые убивают случайного прохожего.

²⁰Огонь остывает, когда нет дров, так и ссоры прекращаются, когда нет сплетен.

²¹Древесный уголь помогает гореть углям, дрова поддерживают огонь. Так и склошники питают постоянные ссоры.

²²Люди любят сплетни, это для них, как вкусная еда.

²³Приятные слова, скрывающие злые планы, всё равно, как серебряная краска на дешёвом глиняном горшке. ²⁴Злой человек в речах своих выглядит хорошо, но прячет злые планы свои в сердце. ²⁵Он произносит красивые речи, но не доверяй ему, сердце его переполнено злом. ²⁶Прячет он злобные планы за приятными словами, но он подлый и в конце концов, узнают люди о злобе его.

²⁷Кто старается поймать в ловушку другого, будет в неё пойман сам, кто катит камень на другого, будет этим камнем раздавлен.

²⁸Лгуший ненавидит того, кого ранит, говорящий неискренне—ранит себя.

27 Не хвались о будущем, потому что не знаешь, что случится завтра.

²Не хвали себя, пусть это сделают другие.

³Камень тяжёл и песок нести нелегко, но беда и несчастья из-за глупого, тяжелее того и другого.

⁴Гнев жесток и отвратителен и причиняет разрушения. Но ревность хуже гнева.

⁵Открытое обвинение лучше скрытой любви.

⁶Лучше раны от друга, которому можно доверять, чем поцелуи от того, кто тебя ненавидит.

⁷Если ты не голоден, не будешь есть даже мёд, но если захочешь, будешь есть всё, даже то, что на вкус неприятно.

⁸Человек вдалеке от дома, как птица вдали от гнезда.

⁹Благоволия и курения приносят сердцу радость, как и сладкие слова совета друга.

¹⁰Не забывай своих друзей и друзей отца твоего. Если пришла беда к тебе, не ходи

далеко за помощью в дом брата твоего, а обратись к соседу, который близко.

¹¹Сын мой, будь счастлив, тогда буду счастлив и смогу ответить любому, кто меня критикует.

¹²Мудрый видит идущие несчастья и уходит с этого пути, но глупый идёт напролом и страдает от этого.

¹³Потеряешь рубаху, если станешь ответчиком за долги другого.

¹⁴Не буди рано соседа своего криками: „С добрым утром!“, он воспримет это как проклятие, а не как благословение.

¹⁵Жена, всегда готовая спорить, как вода, постоянно капающая в дождливый день.

¹⁶Пытаться остановить женщину, подобно попытке остановить ветер, или схватить руками масло.

¹⁷О железо точат люди железные ножи, так же и учатся друг у друга, становясь острыми.

¹⁸Человек, заботящийся о дереве, сможет есть плоды его. Так и человек, который заботится об учителе своём, будет вознаграждён, учитель позаботится о таком.

¹⁹Когда человек смотрит в воду, он видит своё лицо, так и сердце показывает, что человек представляет собой.

²⁰То, что хотят люди, похоже на могилу. Там, где смерть и разрушение, всегда есть место.

²¹Люди очищают огнём золото и серебро, так же человек проверяется хвалой, воздаваемой ему другими.

²²Можно растолочь глупого в муку и всё равно не лишит его глупости.

²³Следи за овцами и животными своими внимательно, убедись, что делаешь всё возможное. ²⁴Богатство невечно, и даже не вечны народы.

²⁵Скашивай овёс и новая трава вырастет. Скашивай траву на холмах. ²⁶Стриги овец твоих и делай одежду, продай часть овец и купи землю. ²⁷Будет много козьего молока тебе и твоей семье, и служанки твои будут здоровы.

28 Злые всего боятся, но добрый смел, как лев.

²Если страна отказывается подчиняться, то в ней будет много недолгих и плохих правителей, но если у народа один мудрый правитель, он будет долговечен.

³Правитель, приносящий несчастья бедным, подобен ливню, смывающему урожай.

⁴Не подчиняясь закону, ты вместе со злыми, принимая закон, ты против злых.

⁵Злобные не понимают справедливости, но любящие Господа понимают её.

⁶Лучше быть бедным и честным, чем богатым и злым.

⁷Подчиняющийся закону—умён. Тот, кто дружит с никчёмными, позорит отца своего.

⁸Если разбогател, обманывая бедных, то всё потеряешь. Богатство твоё перейдёт к тому, кто был добр с бедными.

⁹Если человек отказывается следовать наставлениям Господа, тогда Он не услышит молитву его.

¹⁰Плохой человек может строить планы навредить доброму, но сам попадёт в свой капкан, и только хорошее случится с добрым.

¹¹Богатые всегда считают себя умными, но бедный, который мудр, видит правду.

¹²Когда правителем становится добрый человек, все счастливы, но если избран плохой—люди таятся.

¹³Человек никогда не добьётся успеха, если он прячет свои грехи, но если о своих грехах он говорит открыто и признаётся, что был неправ, то Бог и люди будут к такому милосердны.

¹⁴Почитающий Господа будет благословлён, но упрямо отказывающийся почитать Бога, призовет беду.

¹⁵Когда жестокий правит слабыми, он как рассерженный лев или медведь, готовый к драке.

¹⁶Немудрый правитель вредит своим людям, но честный и ненавидящий обман правитель, будет править долго.

¹⁷Виновный в убийстве другого никогда не найдёт мира в душе. Не поддерживай такого.

¹⁸Кто живёт праведно, тот одержит победу, злой же падёт вскоре.

¹⁹Много работающий будет иметь много хлеба, но теряющий время на мечты будет всегда беден.

²⁰Господь благословит следующего Ему, но пытающийся только разбогатеть будет наказан.

²¹Судья должен быть справедливым и не должен оправдывать по знакомству. Но некоторые судьи изменяют решения за

маленькую плату.

²²Себялюбивый желает одного—стать богатым, не понимает такой, как близок он к бедности.

²³Если ты помогаешь человеку, указывая на его ошибки, он позже будет очень этому рад. Это гораздо лучше, чем всегда говорить людям только приятное.

²⁴Некоторые крадут у отца и матери, говоря: „Это не грех”. Такой так же плох, как приходящий в дом и всё разбивающий.

²⁵Себялюбивый приносит беды, но верующий будет вознаграждён.

²⁶Самоуверенный глуп, но мудрый избежит несчастья.

²⁷У дающего бедным будет всего в изобилии, тот же, кто отворачивается, будет проклят многократно.

²⁸Когда правителем избран злой—люди таятся, но когда он побеждён, вновь к власти приходит добрый.

29Если человек упрям и сердится ещё больше, когда ему говорят, что он неправ, такой будет уничтожен. Нет у него надежды.

²Когда правитель добр, то и народ счастлив, но когда у власти злой—все жалуются.

³У любящего мудрость отец очень счастлив. А если человек выбрасывает деньги на блудниц, такой потеряет богатство.

⁴У справедливого царя народ будет сильным. Но у себялюбивого царя, у которого народ должен платить за то, что царь для него делает, у такого царя народ будет слабым.

⁵Пытающийся получить желаемое, говоря приятное другим, расставляет себе ловушку.

⁶Злобные побеждены своими грехами. Но добрый может петь и быть счастливым.

⁷Добрые пытаются сделать правильное для бедных, но злым всё равно.

⁸Высокомерные—причина многих бед. Они способны смутить города. Но мудрый приносит мир.

⁹Если мудрый пытается уладить дело с глупым, последний будет спорить и говорить глупости, и два человека не договорятся.

¹⁰Убийцы всегда ненавидят честных людей. Злые хотят сжить со света честных людей.

¹¹Глупый сердится очень легко, а мудрый терпелив и держит себя в руках.

¹²У правителя, выслушивающего ложь, будут плохие советники.

¹³И бедняк, и его притеснитель — одинаковы: обоим дал жизнь Господь.¹

¹⁴Царь, справедливый к бедным, будет царствовать долго.

¹⁵Наказание и наставление полезно детям. Ребёнок, которому родители позволяют делать всё, что угодно, опозорит мать.

¹⁶Если у власти люди порочные, тогда грех будет везде. Но добрые победят в конце концов.

¹⁷Наказывай сына, когда он неправ, и всегда будешь им гордиться. Он никогда тебя не опозорит.

¹⁸Если Бог не ведёт народ, то не будет мира стране. Но, подчиняющийся законам Бога народ будет счастлив.

¹⁹Слуга ничему не научится, если ты будешь только говорить. Он может поймёт слова твои, но не будет подчиняться.

²⁰Ты видел того, кто говорит не подумав. У глупого больше надежды, чем у него!

²¹Если даёшь слуге всё, что он хочет, то в конце концов он не будет хорошим слугой.

²²Сердитый причиняет несчастья и вспыльчивый виноват во многих грехах.

²³Если человек думает, что он лучше других, это его разрушит. Но покорного уважают люди.

²⁴Тот, кто присоединяется к вору в его преступлении, не слишком ценит свою жизнь. Только угрозы и проклятия заставят их молчать на суде.²

²⁵Страх, словно ловушка. Но верующий в Бога будет спасён.

²⁶Многие хотят дружить с правителем. И Господь — единственный, Кто судит справедливо.

²⁷Добрым людям мерзки несправедные, а злым мерзки живущие праведно.

Мудрые изречения Агура сына Иакея

30 Это мудрые изречения Агура сына Иакея, переданные Ифииму и Укалу.

¹Я самый худший на земле. И нет во мне понимания должного. ³Я не научился быть мудрым и ничего не знаю о Боге.

¹обоим дал жизнь Господь Букв.: „Господь даёт свет глазам обоим.“

²Только ... суде. Имеется в виду, что воры должны угрожать друг другу, чтобы один не донёс на другого.

⁴Кто когда поднялся на небо и возвратился обратно? Кто когда поймал рукой ветер? Кто когда удержал воду в одежде своей? Кто создал всю землю? Как имя его, и кто сын его? Скажи мне, если знаешь ответ!

⁵Каждое Слово Господне — истинно. Он — спасение для идущих к Нему. ⁶Не пытайся изменить, сказанное Богом; если попробуешь, Он накажет тебя и докажет, что ты лжёшь.

⁷Господи, прошу тебя, прежде чем я умру, сделай две вещи для меня: ⁸Помоги мне не лгать. Не дай мне быть слишком бедным или слишком богатым. Дай мне только, что нужно каждый день. ⁹Если будет у меня больше, чем нужно, буду думать, что без Тебя обойдусь. Но могу украсть, если буду бедным, и Имя Твоё позором покрыть.

¹⁰Никогда не говори хозяину плохо о слуге его. Если скажешь, хозяин тебе не поверит, и будет тебя подозревать.

¹¹Некоторые говорят против отцов своих и не уважают матерей.

¹²Есть люди, думающие хорошо о себе, когда на самом деле они плохие.

¹³Есть такие, кто думает, что они намного лучше других.

¹⁴Есть люди, зубы которых подобны мечам, а челюсти словно ножи. Время тратят они на то, что всё отбирают у бедных.

¹⁵Некоторые хотят забрать всё, что могут получить, они всегда говорят: „Давай, давай“. Есть три вещи, которые никогда не насытятся, даже четыре, которым всегда всего мало: ¹⁶место смерти, бездетная женщина, пересохшая земля, ждущая дождя, и горящее пламя, которое не остановит.

¹⁷Будет наказан любой, кто смеётся над отцом, или мать не слушает свою. Так же плохо будет ему, как если бы глаза его выклевал стервятник или дикие птицы.

¹⁸Есть три вещи, которые трудно понять мне, даже четыре, которые не понимаю: ¹⁹орёл, парящий в небесах, змея, ползущая по скалам, корабль, плывущий через океан, и мужчина, влюбленный в женщину.

²⁰Неверная жена ведёт себя так, будто ничего не сделала плохого. Она ест, принимает ванну и говорит, что ничего не совершила.

²¹Есть три вещи на земле, которые приносят несчастья, вернее четыре, которые земля не выносит: ²²слуга, который становится царём, глупый, у которого есть всё необходимое, ²³женщина, исполненная ненависти, но всё равно находящая мужа, и служанка, властвующая над хозяйкой своей.

²⁴Есть четыре маленьких твари на земли, но мудростью они обладают: ²⁵Муравьи маленькие и слабые, но они собирают всё лето пищу себе, ²⁶барсук, небольшой зверёк, но способный устроить нору свою в скалах. ²⁷Нет царя у саранчи, но работают многие вместе. ²⁸Мала ящерица, можно руками поймать, но можно увидеть её, живущей в покое царей.

²⁹Есть три твари, которые кажутся важными, когда ходят: ³⁰лев—самый сильный зверь и он ничего не боится. ³¹Гордо ходящий петух и козёл, а также и царь посреди своего народа.

³²Если ты был глуп, занимаясь происками и карабкаясь на самый верх, то следи за тем, что говоришь.

³³Если человек сбивает молоко, он делает масло; если бьёт другого по носу, то появится кровь, точно так же, если рассердишь людей, то будешь причиной дела в суде.

Мудрые изречения царя Лемуила

31 Это мудрые изречения царя Лемуила. Этому научила его мать.

²Ты мой сын, мой любимый, о котором просила в молитве. ³Не теряй силу свою на женщин, они разрушают царей. Не растрчивайся на них. ⁴Лемуил, не мудро царю пить вино, как не мудро правителю пива хотеть. ⁵Они могут пить слишком много и забыть, что закон говорит, тогда отнимут они права бедных. ⁶Нищим пиво отдай, отдай вино тем, чья жизнь такая горькая. ⁷Будут пить и забудут про бедность свою, будут пить и забудут несчастья свои.

⁸Говори за тех, кто не может говорить, защищай права нищих! ⁹Говори и требуй справедливости! Защищай права бедных и нуждающихся!

Совершенная жена

¹⁰ Очень трудно найти совершенную женщину, но цена её превыше драгоценностей.

¹¹ Муж её зависит от неё, он бедности никогда не узнает.

¹² Она всю жизнь старается для мужа и никогда не причиняет бед.

¹³ Всё время занята она, трудясь над шерстью и одеждой.

¹⁴ Словно корабль, приплывший издалека, она отовсюду приносит пищу в свой дом.

¹⁵ Утром встаёт она рано, еду всей семье готовит и отдаёт распоряжения служанкам.

¹⁶ Она земли приобретает, осматривая их, она использует деньги во благо и сажает виноградники.

¹⁷ Трудится она много, ей сил хватает на любую работу.

¹⁸ Занимаясь обменом вещей, она получает прибыль, она трудится допоздна.

¹⁹ Она прядёт свои нити и ткёт своё полотно.

²⁰ Всегда подаёт она бедным и помогает всем, кто в нужде.

²¹ Она о семье своей не волнуется, если идёт снег— она обеспечила всех тёплой одеждой.

²² Она делает простыни и покрывала, на ней на самой одежда из прекрасного полотна.

²³ Люди чтут её мужа, он один из известных на этой земле.

²⁴ Она успешна в делах, она купцам продаёт сотканые ею одежды.

²⁵ Она и сильна, и уважаема всеми.

²⁶ Она говорит мудро и знает наставления мудрые.

²⁷ Она не ленива и заботится о всём доме.

²⁸ Дети её говорят о ней хорошо, муж её хвалится ею:

²⁹ „Есть много хороших женщин, но ты ни с кем не сравнима”.

³⁰ Грация и красота могут и обмануть. Но женщина, которая чтит Господа, должна быть восхвалена.

³¹ Воздай ей по добродетелям её, восхвали при народе за всё ею совершённое.

Книга Екклесиаста

1 Это слова Учителя, сына Давида, царя Иерусалима.

²Во всё бессмысленность. Учитель говорит, всё есть потеря времени.¹ ³Что получают люди от своих тяжких трудов на протяжении жизни?² Ничего.

Ничто не меняется

⁴Люди живут и умирают, но земля остаётся навеки.⁵ Солнце восходит, и солнце заходит, и снова спешит к месту восхода.

⁶Ветер дует на юг и дует на север, дует снова и снова, кружась, и возвращается туда, где он зародился.

⁷Все реки текут в море, но море не переполняется, и возвращаются реки в одно и то же место.

⁸Всё настолько утомительно, что трудно даже описать.³ Слова опять достигают нашего слуха, но не насыщают его, как и наши глаза не насыщаются тем, что видят они.

Нового нет ничего

⁹Как всё было, так всё и продолжается, будет сделано то, что уже было сделано, в этой жизни нет ничего нового.

¹⁰„Посмотри—это новое,“—мог бы сказать человек, но это уже было когда-то, это уже было здесь ещё до того, как мы появились.

¹¹Того, что было давно, люди не помнят, то, что сейчас происходит, люди в будущем помнить не будут, и позднее другие люди не будут помнить того, что сделано было до них.

Приносит ли мудрость счастье?

¹²Я, Учитель, был царём Израиля в Иерусалиме.¹³ Я решил посвятить себя

¹Во ... времени. Древне-еврейское слово означает „пар“ или „дыхание“, или „нечто бесполезное, бессмысленное, пустое, неправильное, или пустая трата времени.“

²жизни Букв. „под солнцем“.

³Всё ... описать. Букв. „все слова слишком слабы“.

поискам и изучению всего того, что делается в жизни, и понял—тяжко то, что делать нам определил Господь.¹⁴ Я взглянул на всё, творящееся на земле, и увидел—всё это потеря времени, то же самое, что пытаться поймать ветер.¹⁵ Если что-то криво, ты не можешь выпрямить его, и если что-то утрачено, ты не можешь сказать, что оно здесь.

¹⁶Я сказал себе: „Стал я очень мудрым, превзошёл мудростью всех царей, правивших до меня Иерусалимом, и мне известно, что такое в действительности мудрость и знания“.

¹⁷Я посвятил свой разум познанию мудрости, познанию безрассудства и глупости и понял, что пытаться стать мудрым, всё равно что пытаться поймать ветер.⁴ ¹⁸С большой мудростью приходит потерянности, и кто увеличивает мудрость, тот увеличивает скорбь.

Приносят ли радость развлечения?

2 Я сказал себе: „Попытаюсь веселиться, попытаюсь насладиться всем, чем могу“, но увидел, что и это бесполезно.² Смеяться всё время глупо, от развлечения нет никакого толка.

³И в то время как мой разум руководствовался мудростью, решил я подбодрить тело своё вином. Я решил испытать эту глупость, желая увидеть, что хорошего должны делать люди за недолгие дни своей жизни.

Приносит ли счастье тяжёлая работа?

⁴И тогда начал я делать великие вещи: я построил дома, посадил виноградники.⁵ Я

⁴пытаться поймать ветер Или „Это очень беспокойно для духа“. Слово, означающее „беспокойно“, может также означать „страстное желание“, а слово, означающее „дух“ может также означать „ветер“.

сажал сады и разбивал парки, и посадил в них все виды фруктовых деревьев. ⁶Я сделал водоёмы, чтобы поливать мои растущие деревья. ⁷Я купил рабов, мужчин и женщин, и были рабы, рождённые в доме моём, у меня были стада коров и отары овец, и было у меня всего больше, чем у кого-либо в Иерусалиме до меня.

⁸Я собрал серебро и золото, я забрал богатства у царей и областей, у меня были певцы и певицы, и всё, что пожелаешь, включая многочисленных жён.

⁹Я стал очень знаменитым, стал более великим, чем все, кто жил в Иерусалиме до меня. И мудрость моя была рядом со мной, чтобы помочь мне. ¹⁰Всё, что видели и желали глаза мои, я получал, мой разум был доволен тем, что я делал, и счастье это было наградой за весь мой тяжкий труд.

¹¹Но потом я взглянул на всё, что я сделал, подумал обо всей тяжёлой работе, проделанной мной, и решил я, что это всё было потерей времени, попыткой поймать ветер.¹ Никакой нет пользы от всего того, что мы делаем в жизни.

Может быть, в мудрости ответ?

¹²Что сделает тот, кто придёт после царя? То, что уже сделано царём.² И увидел я: даже то, что делает царь, тоже потеря времени. И я снова стал думать о мудрости, глупости и безумстве. ¹³Я видел: мудрость лучше глупости, как и свет лучше темноты, ¹⁴и мудрый пользуется разумом, как глазами, чтобы видеть, куда он идёт. А глупый—как идущий в темноте.

Но и у глупого, и у мудрого конец одинаков—оба они умирают. ¹⁵И я про себя подумал: что случается с глупым, случится и со мной, зачем же я так стремился к мудрости? И я сказал сам себе: „Быть таким мудрым тоже бесполезно”. ¹⁶Оба умрут—и мудрый, и глупый, и люди не будут помнить вечно ни мудрого, ни глупого. Люди забудут всё, что те сделали.

¹попыткой поймать ветер Или „Это очень беспокойно для духа”. Слово, означающее „беспокойно”, может также означать „страстное желание”, а слово, означающее „дух” может также означать „ветер”.

²Что ... царём. Смысл древне-еврейского текста здесь неясен.

Есть ли счастье в жизни?

¹⁷И всё это меня заставило возненавидеть жизнь и опечалиться при мысли, что в жизни³ всё так же бесполезно, как пытаться поймать ветер.

¹⁸И свой тяжёлый труд я начал ненавидеть, потому что я не смогу ничего с собою забрать, и всё достанется тем, кто будет после меня. ¹⁹Кто-то другой будет владеть всем, что я создал трудом и умением своим, и мне не известно—мудрым будет он или глупым. И это всё бессмысленно.

²⁰И опечалился я из-за всего, что сделал. ²¹Человек может много трудиться, прилагая всю мудрость, знания и мастерство, но он умрёт и другие получают то, над чем он трудился. Они не трудились, но получают всё. Это тоже бессмысленно и очень несправедливо.

²²Что же имеет человек после труда своего и борьбы здесь на земле? ²³Вся жизнь его состояла из боли, весь труд его был потерянностью, даже ночью не знает отдыха разум. Но и это бессмысленно.

²⁴⁻²⁵Есть ли человек, который ест и радуется жизни без Бога? Нет такого. И вот что я понял: лучшее, что может человек, это есть, пить и наслаждаться работой, которую он должен делать. Я понял так же, что приходит всё это от Бога.⁴ ²⁶Если человек делает добро и угождает Богу, то Бог даёт ему мудрость, знания и радость. Но кто грешит, того Бог заставляет собирать и копить, чтобы отдать тому, кто угождает Богу. Но и это всё так же бессмысленно, как пытаться поймать ветер.⁵

Всеми своё время ...

3 Всеми своё время, и всё на земле случится в своё время.

2 Время рождаться, и время умирать, время сажать, и время вырывать посаженное.

³в жизни Букв. „под солнцем”.

⁴Есть ли человек, ... от Бога. Или „Самое лучшее, что человек может сделать,—это есть, пить, и наслаждаться своим трудом. И я увидел также, что это идёт от Бога. ²⁵Никто не может есть или наслаждаться жизнью без Бога.”

⁵поймать ветер Или „Это очень беспокойно для духа”. Слово, означающее „беспокойно”, может также означать „страстное желание”, а слово, означающее „дух” может также означать „ветер”.

- ³ Время убивать, и время лечить,
время разрушать, и время строить.
- ⁴ Время плакать, и время смеяться,
время грустить, и время плясать.
- ⁵ Время бросить камень, и время его
поднять,
время обнимать, и время выпустить
из объятий.
- ⁶ Время находить, и время терять,
время беречь, и время выбрасывать.
- ⁷ Время разрывать одежду, и время
зашивать её,
время молчать, и время говорить.
- ⁸ Время любить, и время ненавидеть,
время для войны, и время для мира.

Господь управляет Своим миром

⁹Получает ли вправду что-нибудь человек от своей тяжёлой работы? Нет. ¹⁰Я видел всё тяжёлое, что Бог повелел нам делать. ¹¹Бог вложил тайну в человеческий разум,¹ и потому мы не в состоянии понять всего, что Бог творит, и всё же Бог всё делает во-время.

¹²Я понял, что лучшее для людей—это быть счастливыми и наслаждаться собой, покуда они живут. ¹³Бог хочет, чтобы каждый человек ел, пил, любил свою работу. Это—Его дары.

¹⁴Я понял—всё, что делает Господь, будет продолжаться веками, люди не могут ничего прибавить к этому, и ничего не могут отнять от Его творений. Бог сделал так, чтобы люди перед Ним благоговели. ¹⁵Что случилось в прошлом, то случается и в настоящем, а то, что случится в будущем, случилось и раньше, но Бог ищет то, что в прошлом.

¹⁶И ещё видел я в жизни: ² суд должен быть исполнен доброты и справедливости, а там царит зло. ¹⁷И я сказал сам себе: „Господь назначил время всему и всякой работе”.

Одинаковы ли животные и люди?

¹⁸И сказал я себе о людях: „Господь испытывает людей и хочет, чтобы люди увидели, что подобны животным”. ¹⁹Лучше ли человеку, чем животному? Нет, потому что всё бессмысленно. И с людьми, и с животными случается одно и то же—они умирают. У людей и животных одинаковое

дыхание.³ Отличается ли мёртвое животное от мёртвого человека? ²⁰Тело животного и тело человека одинаково приходит из праха и в прах обратно уходит. ²¹Кто знает, что случается с человеческим духом, кто знает, идёт ли он вверх к Богу, в то время как дух животного сходит вниз, в землю?

²²И я увидел, что лучшее для человека—наслаждаться своим делом, это всё, что есть. Никто не поможет ему увидеть, что с ним случится в будущем.

Лучше ли быть мёртвым?

4И опять я увидел, что со многими обходятся несправедливо, я видел их слёзы, и не было никого, кто мог бы их утешить. Я видел, что вся власть у жестоких, и нет никого, кто бы мог успокоить обиженных. ²И решил я, что лучше тем, кто уже умер, чем тем, кто ещё жив. ³И ещё лучше тем, кто вовсе не родился, они никогда не видели зла, чинящегося в этом мире.⁴

Зачем так упорно трудиться?

⁴Потом я подумал: „Зачем так упорно трудятся люди?” Я видел тех, кто пытался чего-то достичь и быть лучше других. Почему? Потому что люди ревнивы и не хотят, чтобы у других было больше, чем у них. Это всё так же бессмысленно, как пытаться поймать ветер.⁵

⁵Некоторые говорят: „Глупо сложить руки и ничего не делать: умрёшь от голода”. ⁶Может быть, в этом есть правда, но я говорю: „Лучше удовлетвориться тем, что есть у тебя, чем иметь больше, и никогда не довольствоваться этим”.

⁷И опять я увидел бессмыслицу жизни: ⁸человек может быть одиноким, не иметь ни брата, ни сына, но будет продолжать упорно трудиться и никогда не будет знать удовлетворения от того, что имеет. И он трудится так упорно, что спрашивает себя: „Зачем я так тружусь, почему не могу позволить себе наслаждаться жизнью?” Это тоже очень печально и бессмысленно.

³дыхание Или „дух”.

⁴этом мире Букв. „под солнцем”.

⁵поймать ветер Или „Это очень беспокойно для духа”.

Слово, означающее „беспокойно”, может также означать „страстное желание”, а слово, означающее „дух” может также означать „ветер”.

¹Бог ... разум, Или „желание узнать будущее”.

²жизни Букв. „под солнцем”.

Друзья и семья дают силу

⁹Двоим лучше, чем одному, когда работают двое вместе, они получают больше от своего труда.

¹⁰Если падает один, то другой поднимает его, но кто падает в одиночку, тот не может ждать помощи ни от кого.

¹¹Если двое спят вместе, они согреваются, спящий же в одиночку мёрзнет.

¹²Враг может одолеть одного, двое же могут противостоять врагу. А трое ещё сильнее. Они, как верёвка, скрученная втрое, которую трудно порвать.

Люди, политика и популярность

¹³Молодой вождь, бедный, но мудрый, лучше старого и глупого царя, который не слушает совета. ¹⁴Может быть, молодой властитель родился бедным. Может быть, он прямо из тюрьмы взошёл на трон. ¹⁵Но я видел, как все, живущие на земле, последовали за другим юношей, который занял его место. ¹⁶Он вёл за собой бесконечное множество народа, те же, кто придут позже, отрекутся от него. Это тоже всё так же бессмысленно, как пытаться поймать ветер.

Будь осмотрителен, давая обещания

5 Будь осмотрителен, когда идёшь поклоняться Богу в храме. Лучше слушать Бога, чем приносить глупые жертвы, подобно глупцам, которые делают дурное, даже не сознавая этого. ²Не говори, не подумав. Бог на небе, а ты на земле, и тебе надо сказать только несколько слов. Такие слова правдивы:

³ От больших волнений бывают плохие сны,
и у глупых всегда слов больше,
чем нужно.

⁴Если ты пообещал Богу, то сдержи своё обещание, не медли с его исполнением, не в глупцах счастлив Бог. Сделай то, что ты обещал Богу. ⁵Лучше не обещать ничего, чем пообещать и не сделать. ⁶И не позволяй словам твоим быть причиной твоих грехов, не говори священнику:¹ „Я не то имел в

¹священнику Или „ангелу”, или „вестнику”. Здесь может иметься в виду ангел или, может быть, священник или пророк, говорящий от имени Бога.

виду”. Если ты сделаешь так, Бог может разгневаться и уничтожить всё, ради чего ты трудился. ⁷Пусть не мешают тебе чтить Бога мечтания, всякие бесполезности и многословие.

На каждого властителя есть другой

⁸В некоторых областях можно увидеть бедняков, с которыми плохо обращаются. Это несправедливо, и это умаляет права бедняка. Но не удивляйся—над высокопоставленным есть другой высокопоставленный. И есть ещё другой, который стоит над ними обоими. ⁹Но для любой страны царь, заботящийся о своей земле,—преимущество во всех отношениях.²

Богатством не купить счастья

¹⁰Кто любит деньги, никогда не будет довольствоваться тем, что имеет. Кто любит богатство, тот никогда не насытится. И это всё бессмысленно.

¹¹Чем больше у человека богатства, тем больше он тратит на „друзей”, так что богатый на деле не увеличивает ничего, он может только смотреть на своё богатство.

¹²Кто трудится весь день, тот мирно спит, и неважно, сколько у него еды. Но богатый всё время печётся о своём богатстве и лишается сна.

¹³Видел я—печальные вещи случаются в жизни: человек копит деньги на будущее.³ ¹⁴Но случается вдруг несчастье, и он всё теряет и ничего не может дать своему сыну.

Мы приходим нагими и нагими уходим

¹⁵Человек в мир приходит из материнского чрева нагим и когда умирает, покидает этот мир нагим. Он много трудится, но, умирая, не может ничего с собою взять. ¹⁶И это печально: он покидает мир таким же, как пришёл. Для чего же ему пытаться поймать ветер? ¹⁷Он имеет лишь дни, полные печали и скорби, а в конце очень встревожен и болен.

²над высокопоставленным ... отношениях. Или: „Высокопоставленного обманывает более высоко поставленный, и их обоих обманывает еще более высоко поставленный. ⁹Даже царь получает свою долю прибыли. Богатство страны поделено между ними.”

³на будущее Или „себе во вред”.

Радуйся делу твоей жизни

¹⁸Видел я—лучшее, что может человек,— это есть, пить и радоваться тому, что делает за время своей недолгой земной жизни. Господь ему дал эти недолгие дни, и это всё, чем он владеет.

¹⁹Если Бог посылает человеку богатство, собственность и власть, чтобы этим всем наслаждаться, то человек должен радоваться этому, он должен принять это всё и радоваться делу своему, потому что это—дар Божий. ²⁰Такой человек не размышляет подолгу о днях своей жизни: Господь занимает этого человека делами, которые он любит.¹

Богатство не приносит счастья

6 Я видел несправедливость в жизни, которая ложится на людей бременем. ²Бог даёт человеку большое богатство и честь. И есть у того человека всё, что ему нужно и всё, что он мог пожелать. Но Бог не даёт ему радоваться всему этому. Придёт чужой человек и наслаждается всем этим. И это тоже тяжело и бессмысленно.

³Человек может жить долго и может иметь сто детей, но если он не удовлетворён всем добром, и если никто не помнит его после смерти, то я могу сказать, что мертворождённому ребёнку лучше, чем тому человеку. ⁴Это вправду бессмысленно: если ребёнок рождается мёртвым, то быстро уходит в могильную тьму и зачастую без имени. ⁵Никогда он не видел солнца и не знал ничего, но он обретает больше покоя, чем человек, неспособный радоваться тому, что дал ему Бог. ⁶Такой человек может жить две тысячи лет, но если он не радуется жизни, то мертворожденный ребёнок нашёл самый простой путь к такому же концу.²

⁷Человек трудится и трудится, чтобы прокормить себя, но никогда он не достигнет удовлетворения. ⁸И точно так же мудрый не лучше глупого, и нет преимущества у бедняка, который знает, как себя вести в присутствии других. ⁹Лучше радоваться тому, что есть у тебя, чем всегда

желать большего. Желать большего так же бессмысленно, как пытаться поймать ветер.³

^{10–11}Всё происшедшее предопределено заранее, и что такое человек—известно. Спорить об этом бессмысленно. Не может с Богом спорить человек об этом, Бог могущественней человека, и даже долгие споры ничего не изменят.

¹²Кто знает, что лучше для человека в его недолгой земной жизни? Жизнь его проходит, как тень, и никто не может сказать ему, что случится после его времени на земле.

Собрание мудрых наставлений

7 Доброе имя лучше дорогих благовоний, день смерти даже лучше дня рождения. ²Лучше пойти на похороны, чем на веселье, потому что все должны умереть, и каждый живущий должен с этим примириться. ³Скорбь лучше смеха, потому что наши сердца могут ликовать, когда на лицах печаль. ⁴Мудрый думает о смерти, а глупый только о том, как получше провести время. ⁵Лучше услышать укоры мудрого, чем восхваления глупца. ⁶Смех глупых бессмыслен, как попытка поджечь тернии, чтобы согреть котёл. Тернии сгорают слишком быстро, и котёл остаётся холодным. ⁷Даже мудрый забудет мудрость свою, если ему много заплатят. Деньги уничтожат его разум. ⁸Заканчивать дело лучше, чем начинать, и лучше быть мягким и терпеливым, чем высокомерным и нетерпеливым. ⁹Не впадай быстро во гнев, потому что гнев живёт в груди глупцов. ¹⁰Не спрашивай: „Почему раньше жизнь была лучше?“ Мудрость не задаёт такой вопрос.

¹¹Мудрость—хороша, как хорошо наследовать собственность, от неё живущему прибыль. ¹²Мудрость даёт защиту, как дают защиту деньги, но мудрость лучше любых денег, потому что может спасти своему владельцу жизнь.

¹³Посмотри на то, что сделал Бог, ты ничего не можешь изменить, даже если считаешь неправильным дело Его. ¹⁴Радуйся жизни, когда она хороша, но когда она тяжела, помни, что Бог нам даёт и добрые

¹Господь ... он любит. Или: „Бог сделает с тем человеком всё, что пожелает“.

²то мертворожденный ... концу. Или: „Разве неправда, что все отправляются в одно и то же место?“

³поймать ветер Или „Это очень беспокойно для духа“.

Слово, означающее „беспокойно“, может также означать „страстное желание“, а слово, означающее „дух“ может также означать „ветер“.

времена, и плохие, и никто не знает, что произойдёт в будущем.

Люди не могут быть истинно добрыми.

¹⁵Всё видел я за свою короткую жизнь: я видел добрых людей, умирающих молодыми, и я видел злых людей, живущих долгую жизнь. ¹⁶⁻¹⁷Зачем себя убивать? Не выставляй себя слишком праведным и слишком мудрым. Не будь слишком плох и слишком глуп. Зачем тебе умирать преждевременно?

¹⁸Хорошо придерживаться этого правила и от других не отступать. Ибо тот, кто боится Бога, преуспее и в том, и в другом.

¹⁹⁻²⁰Мудрость даёт человеку силу. Один мудрец сильнее десяти глупых правителей города. Нет на земле такого человека, который делает только добро и никогда не грешит.

²¹Не слушай всего, что говорят люди. Ты можешь услышать, как твой слуга говорит о тебе плохо. ²²Ты знаешь, что и ты сам много раз говорил о других плохо.

²³Обратившись к мудрости, я испытал всё это, я хотел быть воистину мудрым, но это было невозможно. ²⁴Я не могу понять, почему всё происходит так, как происходит, понять это слишком трудно для кого бы то ни было. ²⁵Я учился и старался всеми силами обрести истинную мудрость, я пытался найти причину всего. Чему научился я? Я понял, что глупо быть злым, а вести себя глупо—равносильно безумству.

²⁶И ещё я понял, что некоторые женщины опасны, словно ловушки, их сердца, как сети, их руки, как цепи. И быть пойманым такой женщиной хуже самой смерти. Кто следует Богу, тот избежит её, но грешник станет её добычей.

²⁷⁻²⁸Учитель говорит: „Я собрал всё это вместе, чтобы увидеть, какой ответ могу я найти, но до сих пор ищу ответ. И нашёл я одного доброго человека на тысячу, но доброй женщины не нашёл ни одной.

²⁹Есть одно, что я понял: Бог правыми создал людей, но люди нашли много путей ко злу”.

Мудрость и власть

8 Никто не поймёт и никто не объяснит так, как это сделать может мудрый. Мудрость делает его счастливым, и грустное лицо становится радостным.

²Я говорю: Подчиняйся всегда повелениям царя, делай так, ибо ты обещал это Богу. ³Не торопись уйти от царя и не поддерживай неправильное, но помни: царь поступает, как ему нравится. ⁴У царя есть право повелевать, и никто не может говорить ему, что делать. ⁵Если человек подчиняется повелениям царя, он будет в безопасности, но мудрый знает, какой поступок правильный, и какое время для него правильное.

⁶Всякому делу есть подходящее время и правильный способ, но у людей много неприятностей. ⁷Люди не знают, что с ними случится в будущем, ибо никто не может этого сказать им.

⁸Ни у кого нет власти удержать ветер, и никто не властен остановить свою смерть. Во время войны солдат не может идти когда и куда угодно, и зло так же не позволяет человеку быть свободным.

⁹Я видел всё это и долго думал над тем, что случается в мире. Я видел людей, правящих другими и причиняющих им зло.

¹⁰Видел я и великие похороны злых людей, видел, как приходили и уходили из святого места. Люди говорили добрые слова о злых людях, которых похоронили. Такое случалось даже в том самом городе, где эти злые люди сделали много дурного. И это всё бессмысленно.

Справедливость, награда и наказание

¹¹Не всегда люди получают быстрое наказание за свои дурные дела, и это вызывает также и у других желание делать плохое.

¹²Грешник может совершить сотни дурных поступков и будет долго жить. Но я знаю, что лучше почитать Бога. ¹³Злые не почитают Бога и ничего хорошего не дождутся, они не будут долго жить, их жизни не будут удлиняться, как тени при заходе солнца.

¹⁴Есть и другая бессмыслица на земле: плохое должно случаться с плохими людьми, а хорошее—с хорошими, но порой плохое случается с хорошими людьми, а хорошее случается с плохими. И это бессмысленно. ¹⁵И решил я, что важнее радоваться жизни, потому что лучшее, что человек может делать, это есть, пить и радоваться жизни. Это, по крайней мере, поможет человеку в его труде, который Бог ему дал на время земной жизни.

Мы не можем понять всего, что делает Бог

¹⁶Я внимательно изучал всё, что делают люди при жизни на земле, я видел, как заняты люди, работая днём и ночью, и как они почти никогда не спят. ¹⁷Я видел и многое из того, что делает Господь, и видел, что люди не могут постичь всего, что делает на земле Господь. Человек может пытаться понять, но не поймёт, и даже если мудрый человек утверждает, что понимает, это не так — никто не может этого постичь.

Справедлива ли смерть?

9 Об этом сосредоточенно я думал. Я видел, что Бог определяет то, что случается с добрыми и мудрыми людьми, со всеми их делами. Людям неизвестно, любимы они будут или ненавистны, и не знают они, что их в будущем ждёт.

²Но есть то, что для всех неизбежно, — мы все умираем. Смерть приходит и к добрым и к злым людям, к чистым и нечистым, к тем, кто приносит жертвы, и кто этого не делает. Добрый человек умрёт, как и грешник, и тот, кто даёт клятву Богу, умрёт так же, как и тот, кто боится клятв.

³Худшее, что случается на земле, — это то, что у всех одна участь. Но плохо и то, что у людей всегда есть злые и глупые мысли, которые ведут их к смерти. ⁴У каждого, кто жив, есть надежда. И эти слова правдивы: живая собака лучше мёртвого льва.

⁵Живые знают, что они умрут, но мёртвые не знают ничего, для мёртвых больше нет вознаграждения. Люди их скоро забудут. ⁶Когда человек умирает, любовь, ненависть и ревность — всё проходит, и мёртвые вновь никогда не разделят того, что случается на земле.

Радуйся жизни пока можешь радоваться

⁷Поэтому иди и ешь сейчас хлеб свой с радостью, пей вино своё и будь счастлив, Бог против этого ничего не имеет. ⁸Носи хорошие одежды и старайся выглядеть хорошо. ⁹Радуйся жизни с женою, которую любишь, радуйся каждому дню недолгой жизни своей, Бог тебе дал эту жизнь на земле, — это всё, что есть у тебя, поэтому будь рад работе, которую ты должен делать в этой жизни. ¹⁰Каждый раз, находя для себя

работу, делай её как можно лучше, в могиле нет работы, нет никаких планов, ни знаний, ни мудрости. Все мы уйдём в места смерти.

Удача? Неудача? Что мы можем сделать?

¹¹И другие несправедливости этой жизни я видел: не всегда выигрывает бег лучший бегун, не всегда побеждает в битве сильнейшая армия, не всегда достаётся мудрым заработанный ими хлеб, не всегда получает богатство умнейший и образованный, человек не всегда получает заслуженную похвалу. Приходит время, и с каждым случается плохое.

¹²Человек никогда не знает, что с ним случится вскоре. Он подобен рыбе, пойманной сетью, она не знала, что это случится. Он подобен птице, попавшей в силки, она не знала, что это случится. Так же неожиданно случается плохое и с человеком.

Власть мудрости

¹³Но видел я и человека, поступающего в жизни мудро, и это мне показалось важным.

¹⁴Великий царь воевал против маленького города с немногочисленными жителями и осадил его со своими войсками. ¹⁵Но в том городе был мудрый человек, который был беден, но мудростью своею спас город. Позже люди забыли об этом бедном человеке. ¹⁶Но всё же я говорю, что мудрость лучше, чем сила. Люди забыли о мудрости того бедняка и перестали слушать его. Но я до сих пор верю, что мудрость лучше.

¹⁷ Намного лучше крика правителя
глупцов
слова, спокойно сказанные мудрым.¹

¹⁸ Мудрость лучше
меча и копья на войне.
Но погубить способен много
хорошего один глупец.²

10 Несколько мёртвых мух могут испортить лучшие благовония. Так и маленькая глупость может погубить немало мудрости и чести.

²Мысли мудрого ведут его правильным путём, но мысли глупца ведут его путём

¹Намного ... мудрым. Или: „Спокойные слова мудрого человека слышны лучше, чем крики правителя глупцов.“

²глупец Букв.: „грешник“.

неверным. ³Глупый являет глупость свою даже просто идя по дороге, и каждый видит, что он глуп.

⁴Не оставляй работу свою только из-за того, что на тебя рассердился начальник, если ты останешься спокойным, то сможешь исправить даже большую ошибку.¹

⁵И вот ещё несправедливость, которую я видел в жизни, несправедливость, которую допускают властители: ⁶глупцам дают высокие посты, в то время как богатые занимаются неважной работой. ⁷Я видел людей, которые должны быть слугами, верхом на лошадях, в то время как те, кто должны быть властителями, шли пешком рядом с ними, словно вроде рабы.

Каждая работа по-своему опасна

⁸Тот, кто копает яму, может в неё упасть; того, кто пробьёт стену, может ужалить змея. ⁹Кто переносит крупные камни, может поранить себя, и дерево может упасть на того, кто его срубит.

¹⁰Но мудрость облегчает работу. Трудно рубить тупым топором, и если его не наточишь, то тебе понадобится больше сил. Точно так же и мудрость.

¹¹Человек может знать, как обращаться со змеями, но его умение бесполезно, если змея ужалила кого-то, а его не было рядом.

- ¹² Точно так же и мудрость.
В словах мудрого—благодать,
глупец же навлекает на себя
погибель.
- ¹³ Глупый речь начинает с глупости
и заканчивает безумием.
- ¹⁴ Глупый всегда говорит о будущем,
но никто не может сказать ему,
что будет после него.
- ¹⁵ Труд изнуряет глупого настолько,
что путь обратный в город он
найти не может.
Труд для него тяжёл всю жизнь.

Цена труда

¹⁶Плохо стране, чей царь—ребёнок, плохо стране, чьи правители всё время проводят за едой. ¹⁷Счастье стране, чей царь благо-

родного рода,² чьи правители знают меру в еде. Они пьют и едят для поддержания сил, а не для опьянения.

- ¹⁸ Если хозяин ленив,
то и дом начнёт протекать,
и крыша обвалится.
- ¹⁹ Люди готовят еду, чтобы насладиться
ею, и вино украшает жизнь.
Деньги же обеспечивают всё.

Сплетни

²⁰Не говори плохо о царе, даже не думай о нём плохо, не говори плохо о богатых, даже если ты в спальне своей один, потому что маленькая птица может перелететь и рассказать им всё, что ты сказал.

Смело смотри в будущее

11 Делай добро повсюду, где ты проходишь,³ спустя некоторое время это добро вернётся к тебе.

²Вкладывай то, что имеешь, в разные дела, ⁴тебе не известно, какая беда может случиться на земле.

³В некоторых вещах можно не сомневаться: если облака полны дождя, то они прольют его на землю, если дерево упадёт на юг или на север, то оно и останется там, где упало.

⁴Но есть вещи, в которых нельзя быть уверенным и придётся рисковать: если человек ждёт прекрасной погоды, то никогда не засеет своё поле, если человек ждёт дождя от каждого облака, то никогда не соберёт свой урожай.

⁵Ты не знаешь, куда дует ветер и как растёт дитя в теле матери, и так же ты не знаешь, что сделает Бог, который вершит всем.

⁶Поэтому начинай сеять рано утром и не останавливайся до вечера, ибо тебе не известно, что принесёт удачу. Может быть всё, что ты делаешь, будет успешным.

⁷Прекрасно быть живым и прекрасно видеть солнечный свет. ⁸Радуйся каждому

¹если ты останешься ... ошибку. Букв.: „Целитель может отпустить великие грехи.” Слово „целитель” означает того, кто прощает людей и старается помочь им.

²благородного рода Букв.: „сын свободных”, то-есть, тот, кто никогда не был рабом, и чьи родители также не были рабами.

³Делай ... проходишь, Или „бросай свой хлеб в воду”.

⁴Вкладывай то, ... дела, Букв.: „раздай по частям семерым или даже восьмерым”.

дню своей жизни, даже если проживёшь много лет, но помни, что умрёшь и будешь мёртвым дольше, чем был живым, и после того как умрёшь, ничего не сможешь сделать.

Служи Богу, пока молод

⁹Так что радуйтесь, молодые, пока молоды, и будьте счастливы, делайте всё, к чему вас ведёт ваше сердце, делайте всё, что хотите, но помните, что Бог будет судить вас за всё, что сделаете вы. ¹⁰Не давайте вашим тревогам овладеть вами,¹ забудьте о своих несчастьях, ибо быстротечны и молодость, и рассвет жизни.

Проблемы старости

12 Помни Создателя твоего, пока ты молод, до того как наступят трудные времена старости, когда скажешь: „Не рад я жизни”.²

²Помни Создателя твоего, пока ты молод и не наступили времена, когда солнце, луна и звёзды станут тёмными для тебя, и вслед за дождём возвратятся тучи.

³Руки твои потеряют силу, и ноги твои ослабеют, выпадут зубы твои и ты не сможешь есть свой хлеб, глаза твои не будут видеть зорко, ⁴ты будешь плохо слышать и не различишь шума на улице, даже звук жернова, мелющего твоё зерно, покажется тебе тихим. Ты не сможешь услышать женское пение, но пенье птицы поднимет тебя рано утром, потому что ты не сможешь спать.

⁵Тебя будет страшить высота, ты будешь бояться споткнуться, идя по дороге, волосы твои побелеют, как цветы миндального дерева, ты будешь ползти, как кузнечик, и утратишь аппетит³ к жизни, а потом уйдёшь в свой вечный дом. Плакальщицы соберутся на улице, когда тебя понесут на кладбище.

¹Не давайте ... вами, Или „Не беспокойтесь о разных вещах, оградите себя от забот”.

²Не рад я жизни Это может также означать: „Мне не нравится то, что нравилось, когда я был молодым,” или: „Теперь, когда я стар, я не радуюсь жизни”.

³аппетит В древне-еврейском тексте здесь употреблено слово, которое трудно понять.

Смерть

- ⁶ Не забывай, покуда молод, о Создателе, пока серебряные узы не порвутся и чаша золотая разобьётся, пока не станет бесполезной жизнь твоя, как возле мельницы разбившийся кувшин, пока не станет жизнь твоя подобна разбившемуся у колодца колесу.
- ⁷ И тело возвратится в прах земной, откуда и пришло оно, но дух пришёл от Бога, и когда умрёшь, обратно к Богу дух твой возвратится.

⁸Всё бессмысленно. Учитель говорит, что всё это—потеря времени!⁴

Заключение

⁹Учитель был мудр и с помощью мудрости старался учить людей. Учитель был внимателен в своих испытаниях и составил⁵ много мудрых поучений. ¹⁰Учитель старался находить верные слова и написал поучения, которые истинны и надёжны.

¹¹Слова мудрого человека, как заострённые прутья, которыми люди погоняют своих животных. Поучения его, как вбитые колья, которые не сломаются, ты можешь им доверять, они тебя учат жизни. Все они от одного Пастуха. ¹²Ещё одно предупреждение, сын мой! Будь осторожен с другими книгами, люди всегда пишут книги, и чтение многих книг принесёт тебе усталость.

^{13–14}Чему нас всё это должно научить:⁶ самое главное для людей—почитать Бога и подчиняться Его повелениям, потому что Бог знает всё, что делают люди, даже их дела тайные. Он знает обо всём добром и обо всём злом, Он будет судить всё, что делают люди.

⁴Всё бессмысленно ... времени! Древне-еврейское слово означает „пар” или „дыхание”, или „нечто бесполезное, бессмысленное, пустое, неправильное, или пустая трата времени.”

⁵составил Древне-еврейское слово означает „исправлять, располагать в правильном порядке”.

⁶Чему ... научить: Букв.: „Если все услышанное суммировать, то вот что ...”.

Песнь Соломона

1 Лучшая из песен
Соломона

Девушка своему Возлюбленному

- 2 Покрой меня всю поцелуями,
потому что любовь твоя слаще вина.
3 Прекрасны твои благовония,
но имя твоё слаще лучших духов.
Поэтому тебя девушки любят.
4 Возьми меня с собою!
Давай убежим!
Царь ввёл меня в свои чертоги.

Женщины Иерусалима Мужчине

Мы возрадуемся
и будем счастливы с тобою.
Помни, любовь твоя слаще вина,
поэтому девушки любят тебя.

Она разговаривает с Женщинами

- 5 Дочери Иерусалима,
Я черна и прекрасна,
черна, словно шатры
Темана и Салма.
6 Не смотрите, что я так смугла,
что так солнце меня окрасило.
Мои братья на меня разгневались,
заставили сторожить их виноградники,
и о себе я позаботиться не смогла.

Она говорит с Ним

- 7 Люблю тебя
всею своей душой.
Скажи мне:
Где кормишь ты своих овец?
Где ты кладёшь их в полдень?
«Я хочу придти и быть с тобою.»
Я буду, как нанятая женщина,¹
заботящаяся об овцах друзей твоих.

¹нанятая женщина Или: „женщина в вуали“, что, очевидно, означало блудницу.

Он говорит с Ней

- 8 Ты такая красавица
и знаешь, конечно, что делать.
Иди следами овец, паси
своих козлят у шатра пастуха.
9 Возлюбленная, более влекущая,
чем любая кобылица среди
жеребцов²
в фараоновой колеснице.
Ланиты их в украшениях
и шеи их в убранстве (ожерелиях).
10-11 Вот украшения для тебя:
золотые подвески
и серебряное ожерелье.
Прекрасны щёки твои,
обрамлённые золотом.
Шея твоя прекрасна
в узорах серебра.

Она говорит

- 12 Запах моих духов
достигает царя на его ложе.
13 Мой возлюбленный,
словно мешочек мирро
на шее моей,
всю ночь возлежащий
между грудей моих.
14 Мой возлюбленный,
как гроздь хинны
среди виноградников Енгеди.

Он говорит

- 15 Ты прекрасна,
возлюбленная,
ты прекрасна,
глаза твои—голуби.

²кобылица среди жеребцов В колесницы запрягали только жеребцов, и присутствие кобылицы вызвало бы крайнее замешательство в упряжи, к чему иногда и прибегали как к военной тактике.

Она говорит

- 16 Ты прекрасен, возлюбленный мой,
и так пленителен.
Наше ложе свежо и чудесно,
как свежий луг.
- 17 Кедры—перекладыны нашего дома,
а стропила—из елей.
- 2 Я—нарцисс на равнине¹
я—лилия долин.

Он говорит

- 2 Ты, возлюбленная,
среди женщин других—
словно лилия меж терновника!

Она говорит

- 3 Мой возлюбленный,
ты среди других—
словно яблоня
между лесными деревьями.

Она говорит женщинам

- В тени моего возлюбленного
сидеть для меня—наслажденье.
Плоды его для меня сладость.
- 4 Мой возлюбленный
взял меня в дом вина,
все его желания были—
любовь ко мне.
- 5 Подкрепи изюмом меня,
освежи меня яблоками,
ибо я от любви изнемогаю.
- 6 У меня в изголовье
левая рука
возлюбленного,
а правая меня обнимает.
- 7 Дочери Иерусалима, клянитесь мне
дикими оленями и газелями,
что не станете будить любовь
и возбуждать её не будете,
покуда не возжелается.

Она продолжает говорить

- 8 Я слышу голос возлюбленного.
Вот он идёт,
перепрыгивая через горы,
перескакивая через холмы.
- 9 Мой возлюбленный—
словно газель,
или олень молодой.

¹нарцисс на равнине Или: „роза Сарона“.

Взгляни на него, он стоит
у нас за стеной,
заглядывает через решётку в окно.

- 10 Мой возлюбленный говорит:
„Вставай,
моя ненаглядная,
пойдём со мною!“
- 11 Смотри, уже прошла зима,
дожди пришли и миновали.
- 12 В полях зацвели цветы,
пришло время пения.²
Слышишь!
Горлицы возвратились.
- 13 Молодая смоква
покрывает смоковницу,
вдохни цветущий виноград.
Встань, возлюбленная,
прекрасная моя,
давай уйдём!”
- 14 Голубка моя,
прячущаяся на высокой скале
под кровом утёса,
позволь мне увидеть тебя,
позволь мне услышать твой голос,
ибо голос твой сладок
и ты так прекрасна!

Она говорит Женщинам

- 15 Поймайте для нас лисец,
маленьких лисят,
портящих виноградник,
наш виноградник в цвету.
- 16 Мой возлюбленный принадлежит мне,
а я ему; он среди лилий пасётся,
пока день делает последний вдох,
и убегают тени,
возвратись, возлюбленный,
будь молодым оленем
или газелью
на горных расселинах.³

Она говорит

- 3 Ночью на ложе моём я ищу
того, кто мною любим,
я искала его, но найти не могла.
- 2 Встану теперь я
и пройду через город,
на улицах и площадях
я буду искать того,
кто мною любим.

²время пения Или: „время обрезать деревья“.

³горных расселинах Или: „на горах Бесер“ или „на горах пряностей“

- Я искала его, но найти не могла.
 3 Я спросила стражей,
 обходящих город:
 „Вы не встречали того,
 кто мною любим?“
 4 Но едва я от них отошла,
 как нашла того, кого любит сердце
 моё,
 я его обняла и не отпустила,
 пока не привела в дом матери моей,
 в ту комнату, где родила¹ она меня.

Она говорит Женщинам

- 5 Дочери Иерусалима, клянись мне
 дикими оленями и газелями,
 что не станете будить любовь
 и возбуждать её не будете,
 покуда не возжелается.

Он и его Невеста

- 6 Кто эта женщина,
 идущая из пустыни²
 [в окружении многих людей]?
 Пыль над ними встаёт,
 как облака сожжённых
 мирры и фимиама
 и других благовоний.
 7 Смотри! Вот паланкин³ Соломона,
 его охраняют шестьдесят воинов,
 сильнейших воинов Израиля.
 8 Все они опытные бойцы,
 у каждого меч на боку,
 они готовы отразить любую
 опасность в ночи.
 9 Царь Соломон
 сделал себе паланкин
 из ливанского дерева.
 10 Столпы его из серебра,
 основание из золота,
 сиденья его покрыты
 тканью пурпурной,
 он любовно украшен
 женщинами Иерусалима.
 11 Женщины Сиона, пойдите
 и посмотрите на царя Соломона,
 на корону, которой его мать увенчала
 в день его свадьбы,
 в день его счастья.

¹родила Или: „учила“. См. Песн. Сол. 8:2.

²женщина, идущая из пустыни См. 8:5.

³паланкин Нарядные мягкие носилки или кресло,
 которое несли рабы.

Он говорит с Нею

- 4 Ты прекрасна, возлюбленная,
 ты так прекрасна!
 Глаза твои—словно голуби,
 твои длинные волосы развеваются,
 как маленькие козы, танцующие
 на склонах горы Галаад.
 2 Твои зубы белы, словно овцы,
 выходящие из купальни,
 пара близнецов у каждой из них,
 никто из них не одинок.
 3 Губы твои—словно алая лента из
 шёлка,
 прекрасен твой рот,
 виски твои под кудрями,
 как две половинки граната.
 4 Твоя стройная шея—
 словно башня Давида,
 украшенная тысячью щитов
 храбрейших воинов.
 5 Груды твои—двойни серны,
 двойни газели, пасущиеся
 среди лилий.
 6 Я пойду на гору мирровую
 и на холмы фимиама, когда
 день делает последний вдох
 и тени разбегаются.
 7 Возлюбленная, вся ты прекрасна!
 Нет в тебе несовершенства!
 8 Пойдём со мною, невеста моя,
 пойдём из Ливана,
 от пика Амана, с вершин
 Сенира и Ермона,
 из логовищ льва,
 с гор леопардов!
 9 Возлюбленная, невеста моя,
 ты меня полонила,
 ты украла сердце моё
 одним своим взглядом, одной
 драгоценностью твоего ожерелья.
 10 Любовь твоя несравненна,
 невеста моя,
 любовь твоя слаще вина,
 запах твоих духов
 лучше всех благовоний.
 11 С губ твоих, невеста моя,
 капает мёд,
 молоко и мёд под твоим языком,
 пахнет сладко твоя одежда.
 12 Возлюбленная, невеста моя,
 ты чиста, словно запёртый сад,
 словно скрытый колодец,
 иль тайный родник.

- 13 Запястья твои,
словно гранатовый сад,
с превосходными плодами,
хною, ¹⁴нардом, шафраном,
каламусом и гвоздикой.
Щиколотки твои,
словно сад волшебный,
полный мирры, алоэ и фимиама.
- 15 Ты—как садовый родник,
колодец живой воды,
текущей с Ливанских гор.

Она говорит

- 16 Проснись, ветер севера,
приди, ветер юга,
овейте мой сад,
разнесите его аромат.
Позвольте возлюбленному моему
в сад свой войти
и дивные плоды вкусить.

Он говорит

- 5 Моя дорогая, невеста моя,
вошёл в мой сад,
я мирру собрал и пряности.
Я ел мёд из сотов,
пил молоко и вино.

Женщины говорят с Возлюбленными

Друзья возлюбленные,
пейте, ешьте,
пьянейте от любви!

Она говорит

- 2 Я сплю, но не спит моё сердце,
я слышу—стучится возлюбленный.
«Открой мне, любовь моя,
голубка моя, моя безупречная.
Мои волосы мокры от росы
и от ночного тумана».
- 3 Я сняла одежды мои,
что же снова мне одеваться?
Я вымыла ноги мои,
что опять мне их пачкать?
- 4 Но возлюбленный мой
руку кладёт свою на щеколду¹
и всё внутри меня всколыхнулось
навстречу ему.
- 5 Встала я ради возлюбленного,
мирра капала с пальцев моих
на щеколду.

- 6 Я открыла возлюбленному,
а он уже ушёл.
Душа моя обмерла,
я искала его, но не находила.
Я звала, но он не отзывался.
- 7 Меня встретила стража,
обходящая город,
они избили и изранили меня
и плащ² мой отобрали.
- 8 Молю вас, дочери Иерусалима,
если встретите возлюбленного моего,
передайте ему,
что я от любви изнемогаю.

Женщины Иерусалима отвечают

- 9 Чем, красавица,
твой возлюбленный лучше других?
Чем он лучше, что ты нас так об
обещании молишь?

Она отвечает Женщинам Иерусалима

- 10 Мой возлюбленный
загорелый и лучезарный.
Он выделяется из
десяти тысяч мужчин.
- 11 Голова его—чистое золото,
волосы его волнистые
черны, как вороново крыло.
- 12 Глаза его—
словно голуби у ручья,
купающиеся в молоке,
словно драгоценный камень в оправе!
- 13 Щёки его—сад ароматный,
как цветы для духов,
губы его—лилии,
с которых капает мирра.
- 14 Руки его—золотые стержни,
украшенные драгоценностями,
тело его—слоновая кость,
сапфирами украшенная.
- 15 Ноги его—колонны мраморные,
на подножиях из чистого золота.
Он высок, как лучший кедр Ливана.
- 16 Да, дочери Иерусалима,
мой возлюбленный самый желанный,
уста его—сама сладость,
вот каков мой возлюбленный,
вот каков мой любимый.

¹руку кладёт свою на щеколду Или: „просунул руку в скважину”.

²плащ Или: „покрывало”.

Женщины Иерусалима говорят Ей.

6 Прекраснейшая из женщин,
куда же пошёл твой любимый?
Каким направился путём?
Скажи нам, мы поможем тебе его
отыскать.

Она отвечает

2 В свой сад ушёл мой возлюбленный,
к благоухающим цветникам,
он ушёл и пасётся в садах
и лилии собирает.
3 Я принадлежу возлюбленному моему,
а он—мне.
Он тот, кто среди лилий пасётся.

Он говорит с Нею

4 Ты, возлюбленная моя,
прекрасна, как Фирца,¹
любезна, как Иерусалим,
и восхитительна,
как укреплённая крепость.
5 Не смотри на меня,
твои очи меня слишком волнуют,
твои длинные волосы
развеваются, словно
танцующие козлята
на склонах горы Галаад.
6 Зубы твои—словно овцы,
выходящие из купальни,
у каждой из них близнецы,
нет среди них одиноких.
7 Виски твои под вуалью,
как половинки граната.
8 Есть шестьдесят цариц,
восемьдесят наложниц
и девушек без счёта,
9 но единственная для меня—она,
голубка моя, моя совершенная.
Она любимица матери,
молодые женщины,
увидев, её превозносят,
и даже царицы с невольницами
восхваляют её.

Женщины восхваляют Её

10 Кто эта женщина молодая,
сияющая, как заря,
она, как луна, прекрасна,

лучезарна, словно солнце,
восхитительна, как небесное
войско.

Она говорит

11 Я пошла в ореховую рощу
взглянуть на фрукты долины,
увидеть зацвел ли виноградник,
есть ли цветы на гранатовых
деревьях.
12 И прежде чем смогла понять я,
душа моя повлекла меня
к колесницам² царя.³

Женщины Иерусалима призывают Её

13 Вернись, вернись, Суламифь,⁴
скорее вернись, чтобы нам
взглянуть на тебя.

Что вы усталились на Суламифь,
танцующую танец Манаимский?⁵

Он восхваляет Её красоту

7 Принцесса,⁶
прекрасны ноги твои в сандалиях,
Линии бёдер твоих,
как выточенные мастером драгоценности.
2 Твой пупок—круглая чаша.
Да не будет он никогда без вина.
Чрево твоё, как сноп пшеницы
в обрамлении лилий.
3 Груды твои—близнецы-оленята,
молодые газели.
4 Шея твоя словно башня из
слоновой кости,
глаза—водоёмы Есевонские
у ворот Батрабима.
Твой нос—башня Ливанская,
обращённая к Дамаску.

²колесницам Или: „паланкин”. Возможно, делается ссылка на „кобылицу среди жеребцов” в 1:9 или на „паланкин” в 3:7.

³царя „Аминадава” или „знатных народа моего”.

⁴Суламифь Или: „Суламита”. По-древнееврейски это слово могло быть женской формой имени Соломон, намекая на то, что она будущая невеста Соломона. Это имя также могло значить „женщина из Сунема”, „совершенная” или „в мире”.

⁵танец Манаимский Или: „победный танец”, „танец двух лагерей”.

⁶Принцесса Букв.: „дочь князя”.

¹Фирца Один из столичных городов северного Израиля.

- 5 Голова твоя, словно Кармил,
твои волосы—шёлк, их россыпь
пленяет даже царя.
6 Как ты прекрасна, как восхитительна,
женственна и молода!
7 Ты высока и стройна, словно пальма,
и груди твои,
как гроздь плодов этой пальмы.
8 Я хотел бы забраться на эту пальму
и схватиться за ветви её.

Да будут груди твои
виноградными гроздьями
и запах твой—
запахом яблок.

- 9 Да будут уста твои
лучшим вином,
текущим к моей любви,
текущим нежно к спящим губам.

Она говорит с Ним

- 10 Я возлюбленному моему принадлежу,
и он желает меня.
11 Пойдём, мой возлюбленный,
пойдём в поля
и ночь проведём в селениях.
12 Встанем рано и пойдём в виноградники,
посмотрим
зацвёл ли уже виноградник,
раскрылись ли
цветы на деревьях гранатовых?
И там любовь мою тебе отдам я.
13 Вдохни запах мандрагоры¹
возле нашей двери,
да, для тебя, мой возлюбленный,
я сберегла много превосходных
плодов,
старых и новых.
- 8 Как бы я хотела, чтобы ты был моим
младшим братом, которого мать моя
вскормила грудью.
Тогда я, встретив тебя на улице,
целовала бы тебя открыто,
и осудить меня никто не смог бы.

- 2 Я бы тебя повела в дом моей
матери, в комнату той, кто
учила меня.

И дала бы тебе вина ароматного,
выжатого из гранатов моих.

Она говорит Женщинам

- 3 Его левая рука у меня в изголовье,
а правая обнимает меня.
4 Дочери Иерусалима, клянитесь мне
дикими оленями и газелями,
что не станете будить любовь
и возбуждать её не будете,
покуда не возжелаетеся.

Говорят женщины Иерусалима

- 5 Кто эта девушка, идущая из пустыни,
прильнувшая к возлюбленному
своему?

Она говорит с Ним

- Я под яблоней тебя разбужу,
там, где мать родила тебя,
где у неё ты родился.
6 Положи меня, как печать,
на сердце твоё,
как перстень,
который ты носишь
на пальце.
Любовь, как смерть, сильна,
а страсть крепка, как могила,
искра любви становится пламенем
и разгорается в большой огонь.
7 Наводнение не потушит любви,
реки её не утопят.
Никто не обвинит того,
кто за любовь отдаёт все богатства.

Говорят её Братья

- 8 Есть у нас младшая сестра,
у неё ещё груди не выросли,
что станем мы делать, когда
к ней свататься будет мужчина?
9 Была бы она стеной,
мы обнесли бы её серебряным
брусом,
была бы она дверью,
мы обили бы её кедровыми досками.

Она отвечает Братьям

- 10 Я—стена,
и груди—башни мои.
Он будет мне рад.²

¹мандрагоры Растения, корни которых имеют форму человеческого тела. Считалось, что в них содержится любовный эликсир.

²Он будет мне рад. Букв.: „В его глазах я нахожу покой“.

Он говорит

- 11 Соломона был виноградник в Ваал-Гамоне,
он поставил людей ухаживать за виноградником,
каждый принёс ему винограда на тысячу сиклей серебром.
- 12 Ты можешь, Соломон,
себе оставить тысячу,
дай каждому, кто виноград принёс,
по двести сиклей серебром.

А мой виноградник
я буду держать для себя.

Он говорит с Нею

- 13 Там, где ты сидишь в саду,
друзья твой голос слышат.
Дай же голос твой и мне услышать.

Она отвечает Ему

- 14 Спешу, возлюбленный мой!
Будь, как газель, как олень молодой,
на холмах благоухающих!

Книга Пророка Исаии

1 Вот видение Исаии, сына Амоса, в котором Бог открыл ему, что случится с Иудеей и Иерусалимом, и которое он видел во времена Озии,¹ Иоафама,² Азаха³ и Езекии,⁴ когда они царствовали в Иудее.

Бог выступает против людей

²Слушайте, небеса и земля, что говорит Господь:

„Я вырастил детей Моих,
Я их воспитал, но они
от Меня отвернулись.

³ Знают быки своего хозяина,
и знает осёл, где его ясли,
но народ Израиля не знает Меня,
народ Мой не понимает”.

⁴Народ Израиля грешен, их вина—словно бремя, которое они должны нести. Эти люди, как дети из плохих семей, оставили Бога, презрели Святого Израилева, покинули Его и относились к Нему, как к страннику.

⁵Господь говорит: „Почему Я вынужден продолжать вас наказывать, люди? Я наказал вас, но вы не изменились и продолжали восставать против Меня. И теперь больны каждое сердце и каждая голова. ⁶От самых ног до темени изранены ваши тела, вам больно, ваши язвы открыты. Вам не было дела до грязных и неперевязанных ран.

⁷Ваша земля опустошена, ваши города сожжены, ваши враги забрали землю, и чужие пожирают её, она опустела, словно разорённая чужеземцами! ⁸Иерусалим, дочь Сиона, осталась, как пустой шатёр среди

брошенного виноградника, как старый шалаш в огороде, как побеждённый город”.

⁹Если бы Господь Всемогущий не оставил нам небольшого остатка, то мы были бы то же, что Содом, стали бы тем же, что Гоморра.⁵

Бог хочет истинного служения

¹⁰Слушайте весть от Господа, правители Содома! Слушай поучения Господа, народ Гоморры! ¹¹Господь говорит: „Почему вы продолжаете приносить Мне жертвы?⁶ Я пресыщен ими! С Меня довольно всех этих жертв баранов и бычьего жира. Кровь коров, овец и козлов не доставляет Мне удовольствия.

¹²Кто просил вас, чтобы вы топтали всё на Моём дворе, когда приходите встретиться со Мной?

¹³Не приносите Мне больше жертв, Мне отвратительны ваши воскурения,⁷ ненавистны ваши субботы⁸ и пиры новолуния.⁹ Я ненавижу зло, творимое вами на ваших святых сборищах! ¹⁴Всею душой Своей Я ненавижу ваши новомесячные сборы и советы, они стали для Меня тяжким бременем.

¹⁵Когда вы поднимаете руки в молитве, Я не вижу вас, и когда вы умножаете свои моления, Я их не слышу, ибо ваши руки в крови.

⁵**Содом и Гоморра** Два города, разрушенные Богом за грехи их жителей.

⁶**жертвы** Приносимые Господу дары. Иногда специально предназначенные для этого животные, которых убивали и сжигали на алтаре.

⁷**воскурения** Ароматические благовония, которые сжигались на алтаре в дар Богу.

⁸**Суббота** У евреев особый день отдыха и поклонения Богу.

⁹**новолуния** Первый день месяца в еврейском календаре, особый день для поклонения Богу.

¹**Озия** Царь Иудейский—767-740 г. до Р.Х.

²**Иоафам** Царь иудейский—740 и 735 г. до Р.Х.

³**Азах** Царь Иудейский—735 и 727 г. до Р.Х.

⁴**Езекия** Царь Иудейский—727 и 687 г. до Р.Х.

¹⁶Омойте руки свои, омойтесь и очиститесь, удалите злые дела свои от взора Моего! Перестаньте творить зло! ¹⁷Научитесь делать добро, ищите справедливости, наказывайте тех, кто угнетает других, охраняйте права сирот и вдов”.

¹⁸Господь говорит: „Приходите, и мы рассудим всё это. Если грехи ваши, как багряница,¹ то побелеют они, словно снег! Если будут они пурпурно красные, то убелю их, как шерсть!

¹⁹Если послушаете Меня и примете, что Я говорю, то получите² блага земные. ²⁰Если же откажетесь слушать, то вы против Меня, и враги вас уничтожат”.³

Так говорит Господь.

Иерусалим неверен Богу

²¹Господь говорит: „Взгляни на Иерусалим, город, который верил и следовал за Мной. Как сделался он блудницею?⁴ Она⁵ больше не следует за Мной. Иерусалим должен быть исполнен справедливости, и люди, живущие там, должны идти путями Бога. Но сейчас там живут убийцы.

²²Доброта, как серебро. Но в вашем серебре появились примеси. Ваше вино смешано с водой и разбавлено. ²³Ваши властители—законоотступники и сообщники воров. Все они любят взятки, ожидают платы и не ищут справедливости для сирот, потому дела вдов и не доходят до суда”.

²⁴Поэтому Властитель, Господь Всемогущий, Могушественный Израиля говорит: „Я накажу вас, враги Мои, и вы больше не будете причинять бед. ²⁵Как щёлоком чистят серебро, так и Я вычищу всё, что неправильно в вас, и очищу вас от всякой примеси. ²⁶Я приведу обратно судей, какие были у вас прежде, ваши советники будут такими же, как были когда-то. И тогда вас станут называть «добрым и верным городом»”.

²⁷Господь добр и праведен, Он спасёт Сион и тех, кто обратится к Нему.

¹**багряница** Ценная краска красного цвета или окрашенная этой краской ткань.

²**получите** Букв.: „будете вкушать”.

³**уничтожат** Букв.: „пожрут”.

⁴**блудница** Иногда это слово употреблялось не только по отношению к проституткам, но и к тем, кто отвернулся от Бога.

⁵**Она** Здесь и далее Иерусалим описывается как Дочь Сиона.

²⁸Отступники же и грешники будут уничтожены (все те, кто оставил Господа).

²⁹Им будет стыдно за сады⁶ и дубовые рощи, в которых они поклонялись. ³⁰Ибо вы станете, как дубы, чья листва умирает, и как сад, засыхающий без воды. ³¹Сильные станут корою, а дела их—искрами, рождающими огонь, и будут они гореть, и никто не сможет погасить тот огонь.

2Исаии, сыну Амоса, было видение об Иудее и Иерусалиме.

²Храм⁷ Господний на горе. В последние дни та гора станет самой высокой из всех гор, она будет возвышаться над всеми холмами, и все народы пойдут к той горе. ³Многие придут туда и скажут: „Давайте взойдём на гору Господнюю, в храм Бога Иакова, тогда Бог нас научит Своим путям, и мы последуем за Ним”.

Закон Господа сойдёт с Сиона,⁸ и слово Господнее придёт из Иерусалима. ⁴И Бог станет судить все народы, Он окончит споры многих племён. Они не будут более прибегать к оружию и перекуют мечи свои на плуги, а копья—на серпы. Народы не будут вести войны против других народов и никогда больше не будут готовиться к войне.

⁵Семья Иакова, приди, будем ходить во свете Господнем! ⁶Я говорю это тебе, ибо ты покинула свой народ, они переняли многое у людей востока: пытаются предсказывать будущее, как филистимляне,⁹ и приняли чуждые им мысли. ⁷Твоя земля наполнилась золотом и серебром, в ней много богатств. В твоей земле много лошадей, и нет числа твоим колесницам.¹⁰ ⁸Земля твоя наполнилась идолами, и люди поклоняются делу рук своих, тому, что сами сделали! ⁹Всё хуже и хуже становятся люди, они унизили себя. И Ты не простишь их, о Боже!¹¹

⁶**сады** Имеются в виду сады, в которых народ поклонялся ложным богам.

⁷**Храм** Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в Иерусалимском храме.

⁸**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁹**филистимляне** Народ, живший в прибрежной полосе Палестины, один из врагов Израиля.

¹⁰**колесницы** Легкие конные повозки, использовавшиеся во время войны.

¹¹**И Ты ... о Боже!** Букв.: „Ты их не возвысишь”.

Враги Бога будут в страхе

¹⁰Иди и спрячься среди камней, в страхе перед Господом прячься от великой силы Его.

¹¹Перестанут быть гордыми гордецы и поклонятся до земли со стыдом, и один Господь будет стоять высоко.

¹²У Господа уготован день, когда Он будет наказывать гордецов и высокомерных, и в тот день все гордые и высокомерные будут унижены. ¹³Они, словно высокие кедры Ливана,¹ словно великие дубы Васана,² но Бог их накажет. ¹⁴Они, словно высокие горы и высокие холмы, ¹⁵словно высокие башни и крепкие стены, но Бог их накажет. ¹⁶Те люди, словно великие корабли Фарсиса³ (корабли, гружёные дорогими вещами). Но Бог их накажет.

¹⁷Тогда они перестанут быть гордыми: кто теперь горд, тот склонится до земли, и один Господь будет стоять высоко. ¹⁸И навседа исчезнут идолы. ¹⁹Люди спрячутся среди скал, камней и в расселинах, в страхе перед Господом и великой силой Его, когда Господь восстанет, чтобы сокрушить землю.

²⁰В тот день люди выбросят своих золотых и серебряных идолов (они сделали их сами и сами же им поклонялись) и бросят их в ямы, где обитают кроты и летучие мыши, ²¹и будут прятаться в расселинах скал, в страхе перед Господом и великой силой Его, когда Господь восстанет, чтобы сокрушить землю.

Израиль должен верить в Бога

²²Вы не должны больше доверять другим людям своё спасение, они всего лишь люди и, как все люди, смертны. Не думайте, что они сильны, как Бог.

ЗУслышь, что говорю тебе. Владыка, Господь Всемогущий, заберёт всё, от чего зависят Иудея и Иерусалим. Он заберёт всю пищу и всю воду. ²Он заберёт всех героев и храбрых воинов, всех судей,⁴

¹**Ливана** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедром и соснами.

²**Васана** Земля к северо-востоку от Израиля.

³**корабли Фарсиса** Вероятно, грузовые судна.

⁴**судья** В Израиле судьи вершили суд, руководили народом и защищали его.

⁵**пророк** Тот, кто призван Богом служить Ему. Через сны и видения Бог показывал пророкам, чему учить народ.

пророков,⁵ кудесников и старейшин.⁶ ³Заберёт всех полководцев и лучших правителей, опытных советников и мудрецов, которые предсказывают будущее.

⁴Бог говорит: „Я сделаю так, что вашими правителями будут юноши. ⁵Все будут друг против друга, молодые перестанут почитать старших, простолюдины перестанут уважать знатных”.

⁶Тогда человек схватит своего брата, в своём же доме, и скажет ему: „У тебя есть плащ,⁷ поэтому будь вождём, владей этими руинами”.

⁷Но брат его встанет и скажет: „Я не могу тебе помочь, в моём доме нет ни одежды, ни хлеба, не избирай меня вождём”.

⁸Так случится, ибо споткнулся Иерусалим и сделал неверный шаг, упала Иудея и перестала следовать Богу. Все дела их — против Бога, и видят это очи Господни.

⁹По лицам людей видно, что они виновны в неправых своих делах, но они горды своими грехами, как жители Содомы.⁸ Им всё равно, кто видит их грехи. Плохо им будет, ибо отплатится им за сотворённое зло!

¹⁰Согласись, что хорошо, когда праведным воздастся по их делам. ¹¹Но горе беззаконным, когда получают возмездие за сотворённое ими зло. ¹²Дети одолеют Мой народ, женщины будут править им. Народ Мой, твои поводыри ведут тебя не туда, они уведат тебя с правильного пути.

Решение Господа о Его народе

¹³Господь встал, чтобы высказать Свои обвинения, Он встаёт, чтобы судить народ. ¹⁴Господь идёт судить старейшин⁶ и вождей Своего народа.

Господь говорит: „Вы сожгли виноградники (Иудею), и добро, которые вы отняли у бедных, до сих пор у вас в домах. ¹⁵Что даёт вам право угнетать Мой народ, что даёт вам право толкать бедных лицом в грязь?” Создатель, Господь Всемогущий, об этом спросил.

⁶**старейшин** Старейшины были городскими предводителями и помогали народу принимать решения.

⁷**плащ** Одежда, которая указывала на то, что её владелец знатный человек.

⁸**Содом** Город, разрушенный Богом за грехи его жителей.

¹⁶Господь говорит: „Возгордились женщины Сиона,¹ они ходят, задирая головы, и считают себя лучше других. Они завлекают взглядами и танцуют, звеня цепочками на шиколотках”.

¹⁷Господь принесёт боль на головы дочерей Сиона, Господь лишит их волос. ¹⁸Господь заберёт всё, чем они похваляются: красивые цепочки на шиколотках, ожерелья в виде солнц и лун, ¹⁹серьги, браслеты, вуали, ²⁰шарфы и цепи, пояса, флаконы духов и амулеты,² ²¹перстни с печатями³ и кольца для носа, ²²тонкие накидки, шали и кошельки, ²³зеркала, платья, тюрбаны, длинные шали.

²⁴Их духи заплесневеют, вместо поясов будут верёвки, вместо завитых волос — обритые головы,⁴ вместо праздничных одежд будут траурные и вместо мушек на лицах — клейма.

²⁵И падут от мечей мужчины, умрут на войне герои. ²⁶И будет печаль и плач у городских ворот, и будет сидеть возле них Иерусалим, как женщина, у которой всё унесли грабители, и будет плакать, сидя на земле.

4 Семь женщин схватят тогда одного мужчину и скажут: „Мы сами добудем себе хлеб, сами сделаем себе одежду, всё сделаем, только возьми нас замуж и сними с нас позор”.

²В те времена росток Господний (Иудея) будет велик и прекрасен, и люди, живущие в Израиле, будут радоваться земным дарам. ³В те времена, оставшиеся на Сионе¹ и выжившие в Иерусалиме, записанные в книгу жития в Иерусалиме, все они будут называться святыми.

¹**Сиона** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

²**амулеты** Подвески на браслетах и ожерельях, которые должны были охранять носящего их от опасности и зла.

³**печатями** Кольца со специально вырезанными знаками, которыми пользовались, как резиновой печатью. Когда такое кольцо вдавливали в мокрую глину, оставался отпечаток, который служил вместо подписи.

⁴**обритые головы** Обритая голова означала, что человек станет рабом.

⁴Господь смоеет кровь с женщин Сиона, смоеет кровь с Иерусалима⁵ и будет судить духом справедливости, духом огня всё очистит Господь.

⁵Господь докажет верность людям Своим и днём сотворит облако дыма, а ночью — ярко пылающий огонь,⁶ и будут в небе эти доказательства над каждым домом и над каждой группой людей, пришедших на Сион, и над каждым⁷ это будет предохраняющим покровом. ⁶Этот покров будет спасением, он предохранит от дневного жара и станет укрытием от наводнений и дождей.

Израиль—излюбленный сад Господний

5 Пою я песнь любимому другу,⁸ песню о Его любви к винограднику.⁹

У любимого друга
есть виноградник в поле.

² Он вскопал и расчистил поле,
виноград посадил отборный,
он башню в поле построил,
надеясь, что будет хороший
расти виноград.
Но весь виноград был плохим.

³ Так Бог говорит:
„Вы, жители Иерусалима,¹⁰
и ты, Муж Иудейский,¹¹
думайте обо Мне и о Моём виноград-
нике.

⁴ Что Я ещё мог сделать
для Моего виноградника?
Я сделал всё, что мог.
Я хотел вырастить хороший урожай,
но весь виноград был плохим.
Почему же это случилось?

⁵Теперь Я скажу, что сделаю Я с моим виноградником:

⁵**смоеет кровь с Иерусалима** Здесь проводится сравнение с ритуальным омовением после окончания месячных у женщины, после чего муж и жена могут снова быть вместе и проявлять свою любовь друг к другу.

⁶**днём ... огонь** Бог пользовался облаком и огнём, как знаками того, что Он пребывает со Своим народом.

⁷**каждым** Букв.: „славой”, но это слово озаачает также „душа”, „личность”. См. Псалтырь 16:9.

⁸**другу** То есть Богу.

⁹**винограднику** То есть Израилю.

¹⁰**жители Иерусалима** Или: „Вы, вожди Иерусалимские...”.

¹¹**Муж Иудейский** Вероятно, имеется в виду царь Иудейский.

Я выдерну колья ограды
и брошу в огонь, стену
каменную разобью
и выложу из неё дорожку.

⁶ Мой виноградник Я сделаю
полем пустым, никто
не будет о нём заботиться,
он порастёт сорняками,
и Я прикажу облакам
не давать дождей
тому винограднику”.

⁷Виноградник, принадлежащий Всемогу-
шему Господу, это народ Израиля, а Муж
Иудейский—возлюбленное растение Его.

Ожидал Господь справедливости,
но было только кровопролитие.
Ожидал Господь честности,
но был только плач
незаслуженно обиженных.

⁸Вы живёте близко друг к другу, строите
дома, не оставляя места другому, но
Господь вас накажет, и вы будете жить на
земле в одиночестве.¹ ⁹Господь Всемогуший
сказал мне это, и я слышал Его: „Сейчас у
вас много домов, но они будут разрушены,
большие и красивые, все они опустеют.¹⁰ И
десять участков в винограднике дадут лишь
немного² вина, и множество мешков
посеянного зерна принесут лишь небольшой
урожай”.³

¹¹Вы встаёте рано утром и отправляетесь
на поиски пива, и не ложитесь спать
допоздна, напиваясь вином.¹² Вы веселитесь
с арфами,⁴ барабанами и флейтами и не
видите, что сделал Господь, не замечаете
дел рук Его, и горе вам будет за это.¹³ Господь говорит: „Мой народ будет
пленён и угнан на чужбину, ибо они не
знают Меня. Те, кто сейчас наслаждается
лёгкой жизнью, будут томиться жаждой и
голодом.¹⁴ Они умрут и переполнят собой

преисподнюю,⁵ которая раскроет свою пасть
и всех поглотит”.

¹⁵И смирятся все важные люди, склонят
свои головы и в землю потупят взоры.¹⁶ Господь Всемогуший будет судить спра-
ведливо, и люди поймут, что Он велик. Бог
Святой поступит праведно, и люди станут
Его почитать.¹⁷ Он заставит народ Израиля
покинуть свою страну, земля опустеет, овцы
разбредутся, бараны будут бродить по земле
вчерашних вельмож.

¹⁸Взгляни на этих людей: они тащат на
себе свою вину и грехи, как тянут повозки
на верёвках.⁶ ¹⁹Они говорят: „Если бы Бог
поспешил и сделал поскорее то, что
наметил, мы бы увидели, что случится, и
если бы решение Господнее поскорее
сбылось, мы бы узнали о нём”.

²⁰Те люди зло называют добром, а добро
злом, свет считают тьмою, а тьму светом,
кислое называют сладким, а сладкое
кислым.²¹ Они умны в своих глазах и
считают себя мудрыми.²² Те люди—мастера
пить вино и знатоки винных смесей.²³ Они
за деньги готовы оправдать преступника, им
чужда справедливость к правым.²⁴ Горе им,
их потомки исчезнут, как листва и солома в
огне, как мёртвые корни, превращённые в
труху, их потомки исчезнут, как в огне
исчезают цветы, чей пепел разносит ветер.

²⁵Они отказались подчиниться поуче-
ниям⁷ Всемогущего, они презирали святые
вести и вызвали гнев Господа. Господь
поднимет руку и накажет их, и даже горы
содрогнутся, мёртвые тела будут на улицах,
словно мусор, но и тогда гнев Господа не
утихнет, и рука Его будет воздета для
наказания.

Бог приведёт армии и накажет Израиль

²⁶В далёких землях Бог даёт знаки
 народам, Он поднимает знамя и поднимает
людей. Враг идёт издалека и скоро придёт в
страну, он продвигается быстро.²⁷ Враг не
знает устали, никто из них не споткнётся,
никто не задремлет и не заснёт, они всегда

¹вы будете ... одиночестве Или: „Вы будете соединять
дом с домом и поле с полем, пока не будет больше
места для других народов, пока вы не останетесь на
земле в одиночестве”.

²лишь немного Букв.: „1 бат”, мера жидкости, равная
примерно 24 литрам.

³небольшой урожай Букв.: „Один хомер зерна принесёт
лишь одну ефу урожая”. 1 хомер равен примерно 220
литрам, 1 ефа равна примерно 110 литрам.

⁴арфа Струнный музыкальный инструмент.

⁵преисподняя Обычно это означает могилу, но может
означать и то место, куда попадают наши души.

⁶верёвках Букв.: „беспольные веревки”. Эти древне-
еврейские слова звучат так же, как слова, означающие
„беспольные вещи-идолы”.

⁷поучения Это может также означать „законы”. Иногда
под этим подразумеваются законы, которые Бог дал
Моисею, чтобы он передал их народу Израиля.

наготове, никто не расслабляет опоясывающий его ремень, ни у кого не развязаны ремни сандалий! ²⁸Стрелы врага остры, и луки натянуты, копыта его коней, словно камень тверды, и над его колесницами¹ вздымаются облака пыли.

²⁹Крики врага, как рычание молодого льва, он рычит и хватает людей, пытающихся убежать, и никто не спасёт их. ³⁰Громко рычит „лев“, как ревут морские волны, пленные опускают глаза в землю, и заоблачный свет становится тьмою.

Господь призывает Исаию в пророки

6 В год, когда умер² царь Озия,³ видел я моего Создателя, сидящего на высоко вознесённом престоле, плащ Его длинный, спадая, весь храм⁴ заполнял. ²Серафимы⁵ стояли вокруг Него, и у каждого серафима было по шесть крыльев, двумя они закрывали лица, двумя закрывали ноги, и два крыла были для полёта. ³Они обращались друг к другу, восклицая: „Свят, свят, свят Господь Всемогущий, Он самый святой, славой Его⁶ полнится земля!“ Голоса у серафимов были громкие, ⁴и от крика их дрожали храмовые врата, а затем храм наполнился дымом.⁷

⁵Я испугался и сказал: „Погиб я! ибо я недостаточно чист, чтобы общаться с Богом, и живу среди народа недостаточно чистого, чтобы общаться с Богом,⁸—и я видел Царя, Всемогущего Господа“.

⁶На алтаре⁹ был огонь, и один из серафимов достал из огня клещами горящий

уголь и подлетел с ним ко мне. ⁷Он коснулся рта моего этим раскалённым углём и сказал: „Коснувшись уст твоих этим горячим углём, я освободил тебя от твоего беззакония и очистил тебя от грехов“. ⁸И я услышал голос Господа Моего, Он сказал: „Кого послать, кто пойдёт для Нас?“

И я сказал: „Здесь я, пошли меня“.

⁹Господь сказал: „Иди и так скажи всем людям: «Услышите, но не поймёте, увидите вблизи, но не научитесь». ¹⁰Смути людей, сделай их неспособными понимать вещи, которые они слышат и видят, а то вдруг они поймут то, что слышат, и возвратятся ко Мне, чтобы Я исцелил их“. ¹¹Тогда я ответил: „Создатель, долго ли я должен это делать?“

Господь сказал: „Делай это, пока города не разрушатся и не останутся без жителей, пока в живых никого не останется в домах, пока совсем не опустеет земля“.

¹²Господь заставит людей уйти далеко, и в этой стране останется много пустой земли. ¹³Но десятой части людей суждено остаться на земле, они не будут уничтожены, ибо они возвратятся к Богу. Они, как корни срубленного дуба, и эти корни—святое семя.

Угроза со стороны Сирии

7 Ахаз,¹⁰ сын Иоафама,¹¹ сына Озии, был царём Иудеи. Рецин¹² был царём Сирии,¹³ Факей, сын Ремалина,¹⁴ был царём Израиля. Во времена, когда Иудеей правил Ахаз, Рецин и Факей пошли войной на Иерусалим, но не смогли его победить.

²И семье Давида¹⁵ была весть: армия Сирии и армия Ефрема¹⁶ объединились вместе и разбили общий лагерь.

¹колесницы Лёгкие конные повозки, использовавшиеся во время войны.

²год, когда умер Вероятно, 740 г. до Р.Х.

³Озия Царь Иудейский, правивший между 767 и 740 гг. до Р.Х.

⁴храм Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в Иерусалимском храме.

⁵Серафимы Ангелы, посланцы Божьи. Это имя может также означать, что они были подобны яркому пламени.

⁶слава Его Один из обликов, в котором Бог являлся людям. Он был подобен сиянию света.

⁷дым Дым указывал на то, что Бог находился в храме. См. Исход 40:34-35.

⁸народа ... Богом Букв.: „среди людей с нечистыми устами“.

⁹алтарь Каменный стол, на котором сжигались приношения Богу.

¹⁰Ахаз Царь Иудейский, правивший между 735 и 727 гг. до Р.Х.

¹¹Иоафам Царь Иудейский, правивший между 740 и 735 гг. до Р.Х.

¹²Рецин Царь Арама (Сирии), правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

¹³Сирии Арам, страна к северу от Израиля.

¹⁴Факей, сын Ремалина Царь северной Иудеи, правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

¹⁵семья Давида Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

¹⁶Ефрем То есть Израиль.

Услышав эту весть, Ахаз и его люди испугались и заколебались, словно деревья под порывами ветра.

³Тогда Господь сказал Исаие: „Ты и твой сын Шеарясув¹ должны поговорить с Ахазом. Пойдите туда, где водопровод впадает в верхний пруд, по улице, ведущей к полю прачек.

⁴Скажи Ахазу: «Будь осторожен, но спокоен, не бойся двух старых обгорелых головней, Рецина² и сына Ремалина,³ они когда-то ярко горели, но теперь лишь дымятся. ⁵Они придумали план против тебя и сказали: ⁶Мы должны завоевать Иудею и разделить её для себя, а сына Тавеила сделаем новым царём Иудеи».

⁷Господь, мой Бог, сказал: „Их планы не сбудутся, и ничего не случится, ⁸пока Рецин²—властитель Дамаска,⁴ Ефрем⁵—ныне народ, но через шестьдесят пять лет перестанет быть народом. ⁹Их планы не сбудутся, пока Самария—столица Ефрема и властитель Самарии—сын Ремалина. Если ты не веришь этой вести, то и тебе не должны верить люди”.

¹⁰Господь продолжал говорить с Ахазом.⁶ ¹¹И сказал Господь: „Проси знамения, что всё это истинно. Это знамение может прийти из глубин преисподней⁷ или с небесных высот”.⁸

¹²Но Ахаз ответил: „Я не буду просить о знамении и не буду искушать Бога”.

¹³Тогда Исаия сказал: „Слушай меня внимательно, семья Давида.⁹ Ты испытываешь терпение людей, и это тебе безразлично, но теперь ты испытываешь терпение моего Бога. ¹⁴Мой Создатель пошлёт тебе знамение:

Взгляни на эту молодую женщину,¹⁰
ребёнка ждущую.

Скоро она родит сына,

и назовут его Эммануилом.¹¹

¹⁵ Он вырастет на молоке и мёде,¹²
он жизнь свою построит так,
чтоб научиться

творить добро и зла не принимать.

¹⁶ Но прежде, чем он повзрослеет,
чтоб зло отвергать и избирать добро,
земля Ефрема и Сирия опустеют.

Ты этих двух царей сейчас боишься. ¹⁷Но бойтесь Господа, ибо Господь наведёт несчастья и беды, которые придут к твоему народу и людям из рода твоего отца. Что сделает Господь? Он приведёт против вас царя Ассирии.¹³

¹⁸И в это время Господь призовет «муху», которая сейчас возле египетских рек, и «пчелу», которая сейчас в Ассирии. Эти враги налетят на твою страну. ¹⁹Они раскинут лагерь возле скал, у пустынных потоков, среди кустарника и ям с водою. ²⁰Господь использует Ассирию, чтобы наказать Иудею. Ассирия будет нанята, и Господь, как бритвой, обреет ею волосы с головы и ног Иудеи¹⁴ и даже сбреет ей бороду.

²¹В те времена можно будет держать лишь одну молодую корову и двух овец. ²²Молока будет столько, что на каждого хватит масла, и каждый в стране будет есть молоко и мёд. ²³Сейчас в этой земле есть поля, на которых раскинулись тысячи виноградников, каждая лоза которых стоит тысячу серебряников, но эти поля зарастут сорняками и терновником. ²⁴Земля одичает и будет пригодна лишь для охоты. ²⁵Люди, которые когда-то работали там и растили урожай, больше туда не придут, земля будет полна сорняков и колючек, и только овцы и скот будут бродить в тех местах”.

¹**Шеарясув** Что значит „вернутся обратно немногие”.

²**Рецин** Царь Арама (Сирии)—740 и 731 гг. до Р.Х.

³**сына Ремалина** Имеется в виду Факей, царь северного Израиля—740 и 731 гг. до Р.Х.

⁴**Дамаска** Город в Сирии.

⁵**Ефрем** То есть Израиль.

⁶**Ахазом** Царь Иудеи—735 и 727 гг. до Р.Х.

⁷**глубин преисподней** Или: „пусть твой вопрос будет глубоким”. Древнееврейское слово „вопрос” звучит, как слово „преисподняя”.

⁸**небесных высот** Букв.: „пусть твой вопрос будет очень высоким”.

⁹**семья Давида** Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

¹¹**Эммануилом** Что значит „С нами Бог”.

¹²**молоке и мёде** Вероятно, имеется в виду пища, которая доступна беднякам.

¹³**Ассирии** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

¹⁴**обреетею ... Иудеи** Знак унижения и того, что народ Иудеи будет захвачен в рабство.

Ассирия скоро придёт

8 Господь сказал: „Возьми большой свиток¹ и напиши пером²: магер-шелал-хаш-баз”.³

²Я созвал людей, которые достойны быть свидетелями: священника Урию и Захария, сына Варахиина. Они видели, когда я писал всё это. ³И я пошёл к пророчице⁴ и был с ней, и она родила сына. И Господь сказал мне: „Назови сына Магер-шелал-хаш-баз”. ⁴Ибо прежде, чем мальчик научится говорить „мать и отец”, Бог заберёт все богатства Дамаска⁵ и Самарии⁶ и отдаст их царю Ассирийскому.⁷

⁵Господь продолжал говорить со мной: ⁶„Этот народ отказался от медленных вод Силоама,⁸ они счастливы с Рецином и сыном Ремалиина, ⁷но Я, Господь, приведу царя Ассирии и всю его силу против тебя, и придут они, как наводнение Евфрата, поднимающееся выше речных берегов. ⁸Эти воды потекут по Иудее, дойдут ей до горла и почти затопят её.

И наводнение это не прекратится, пока не покроет всю страну, Эммануил”.⁹

Господь охраняет Своих слуг

- ⁹ Приготовьтесь к войне, народы,
но вы будете побеждены.
Слушайте, все дальние страны,
и к битве готовьтесь,
но вы будете побеждены.
- ¹⁰ Стройте планы сражений,
но ваши замыслы будут разрушены.
Приказывайте войскам,
но будут бессильны эти приказы,
ибо с нами Бог!

¹**свиток** Древнееврейское слово означает также „глиняная или каменная пластинка”.

²**перо** Букв.: „перо человеческое”. Вероятно, имеется в виду специальное перо для письма на глине.

³**магер-шелал-хаш-баз** Что значит: „Скоро начнётся грабёж и воровство”.

⁴**пророчица** Тот, кто призван Богом служить Ему. Через сны и видения Бог показывал таким людям, чему учить народ.

⁵**Дамаск** Город в Сирии.

⁶**Самария** Столица северного Израиля.

⁷**Ассирийский** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

⁸**Силоам** Пруд в Иерусалиме, наполнявшийся из подземного ручья.

⁹**И наводнение ... Эммануил** Букв.: „И тогда пола его одежды заполнит всю твою землю. С нами Бог”.

Предупреждение Исаие

¹¹Господь во всём Своём могуществе говорил со мной, Господь предупредил меня не поступать, как все.¹⁰ Он сказал: ¹²„Каждый считает, что другие замышляют против него, не верь этому и не бойся того, чего страшатся другие!”

¹³Господь Всемогущий—Его ты должен бояться, Его ты должен почитать и перед Ним трепетать. ¹⁴Если будешь чтить Господа и считать Его святым, Он станет твоим убежищем. Но ты Его не почитаешь, и потому Господь будет скалой, с которой вы упадёте. Он—камень, о который спотыкаются два рода Израиля. Он—сеть для жителей Иерусалима. ¹⁵(Многие упадут с этой скалы и разобьются, и многие будут пойманы.)

¹⁶И сказал Бог Исаие: „Составь завет и запечатай¹¹ его при Моих последователях, сохрани для будущего Моё поучение. ¹⁷Вот этот завет:

Я от Господа помощи жду.
Бог стыдится семьи Иакова,
Он не хочет смотреть на неё,
но я надеюсь на Господа,
и Он нас спасёт.

¹⁸Дети мои и я сам—вот доказательство и предзнаменование для людей Израиля. Мы были посланы Господом Всемогущим, живущим на Сионе”.¹²

¹⁹Некоторые говорят: „Спроси предсказателей будущего и чародеев (они всегда чирикают, как птицы, и бормочут себе под нос, чтобы люди поверили, будто у них есть сила)”, но я говорю, что народ должен просить помощи у Бога. Предсказатели будущего и чародеи спрашивают мёртвых. Почему живые должны спрашивать мёртвых?

²⁰Вы должны следовать поучениям и завету.¹³ Если не будете следовать им, можете сбиться на ложные поучения,

¹⁰**Господь ... как все.** Или: „Господь говорил со мной. Со всей Своей великой силой предупреждал Он меня, чтобы я не жил, как те, другие”.

¹¹**запечатай** Указание на то, что завет не должен изменяться.

¹²**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

¹³**завету** Обычно это означает соглашение, которое Бог заключил с Израилем через Моисея. Здесь, вероятно, имеется в виду то же самое соглашение, что в стихе 17.

идушие от чародеев и предсказателей будущего, но они пусты, и вам не будет от них пользы.

²¹От них на земле будут беды и голод, люди разозлятся и начнут роптать против царя и его богов.¹ И тогда они обратятся за помощью к Господу. ²²Они посмотрят вокруг и увидят только беды и тьму, мрачную печаль людей, которых заставили расстаться со своей страной. И все, кто во тьме попал в ловушку, не смогут освободиться.

Приходит новый день

9 В прежние времена люди не относились всерьёз к земле Зевулону и земле Неффалима. Но в будущем Господь возвеличит эти края—приморскую землю, землю против реки Иордан и Галилею, в которой живут неиудеи.

²Ныне те люди живут во тьме, но великий свет увидят они. Там, где они живут, темно, как в стране смерти, но „Великий Свет” воссияет для них.

³Господь, Ты умножишь народ, сделаешь его счастливым, и явят они Тебе свою радость, подобно тому, как радуются во время жатвы и при разделе добычи после сражения. ⁴И потому Ты освободишь их от тяжкого бремени, снимешь с них тяжёлое ярмо, Ты сломаешь кнут, которым их наказывали враги, как во времена победы над Мадиамом.²

⁵Всякая обувь, в которой прошли войну, и одежда, обгаренная кровью, будут брошены в огонь. ⁶Это всё будет, когда родится ребёнок, Богом данный нам Сын, который станет поводырём, и назовут Его: Чудотворный Советник, Бог Всемогущий, Вечный Отец, Князь мира. ⁷Сила власти Его и мир умножатся для царя из семьи Давида, который будет управлять всегда и вечно, в справедливости и доброте.

Велика любовь³ Господа Всемогущего к людям Его, и Он всё совершит этой великой любовью.

¹его богов Или: „его Бога”.

²Мадиама См. Числа 22:1.

³Велика любовь В древнееврейском языке это слово употребляется для выражения сильных чувств: любви, ненависти, гнева, страсти или ревности.

Бог накажет Израиль

⁸Мой Бог сказал против народа Иакова,⁴ и повеление это нисходит на Израиль. ⁹И каждый в Ефреме⁵ и даже правитель в Самарии узнает, что Бог наказывает их.

Эти люди горды и хвастливы, они говорят: ¹⁰„Пусть развалятся кирпичи, мы построим из крепкого камня, пусть вырубят маленькие деревья, мы посадим большие, и они будут крепки”.

¹¹Ибо Господь приведёт против Израиля⁶ врагов Рецина⁷, и они победят его. ¹²Господь приведёт с востока Арама, а с запада филистимлян. Они победят Израиль, но и тогда Господь все ещё будет разгневан и будет готов наказать народ Израиля.

¹³Господь накажет их, но и после этого они не уйдут от своих грехов, не возвратятся к Господу и не последуют Ему. ¹⁴И Господь отсечёт у Израиля голову и хвост, в один день заберёт и ствол, и ветви. ¹⁵(Голова—это старейшины⁸ и властители, хвост—пророки, проповедующие ложь.)

¹⁶И уничтожены будут и поводыри, и ведомые. ¹⁷Все люди злодеи, поэтому Господь не будет рад юношам и не явит Своего милосердия сиротам и вдовам, ибо люди жестоки, делают всё против Бога и лгут. Бог не отвратит Свой гнев и продолжит Своё наказание.

¹⁸Зло подобно маленькому огню, который пожирает сначала терновник и сорняки, потом сжигает кусты на краю леса и, разгоревшись в большой пожар, окутывает всё своим дымом.

¹⁹Разгневан Господь Всемогущий, и будет земля сожжена, и в этом огне сгорят все,—никто не бросится спасти своего брата. ²⁰Они будут хватать справа, но останутся голодны, и будут есть слева, но не насытятся, и тогда каждый будет пожирать свою плоть. ²¹Манассия будет воевать против Ефрема, и Ефрем будет воевать против Манассии, а потом оба пойдут против Иудеи.

Но и тогда Господь все ещё не отвратит Свой гнев и будет готов наказать народ Израиля.

⁴Иаков То есть Израиль.

⁵Ефрем То есть Израиль.

⁶Израиль Букв.: „него”.

⁷Рецин Царь Арама (Сирии), правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

⁸старейшины Городские предводители, которые помогали народу принимать решения.

10Посмотри на законодателей, которые вводят несправедливые законы, они ожесточают жизнь людей. ²Они бесчестно обходятся с бедными людьми, лишают их прав и позволяют другим красть у вдов и сирот.

³Что вы будете делать тогда, законодатели? Идёт ваша погибель из стран далёких. Куда побежите за помощью? Ваши деньги и ваши богатства вам не помогут. ⁴Вы согнётесь, как заключённые, будете падать, как мёртвые, но и тогда не пройдёт гнев Господний, и Он будет готов наказывать вас.

⁵Господь скажет: „Ассирия¹ будет Моим хлыстом, и с помощью хлыста Я накажу Израиль. ⁶Я пошлю Ассирию войной против народа, творящего зло, Я разгневан на них и повелю Ассирии воевать с ними. Ассирия победит их и заберёт все богатства, и будет Израиль, как истоптанная придорожная грязь.

⁷Но Ассирия не поймёт, что Я направляю её, она не подумает, что она—Моё орудие, Ассирия лишь жаждет истребить другие народы. ⁸Ассирия говорит: «Все мои правители, как цари. ⁹И не то же ли город Халне, что Кархемис? И Емаф не то же ли, что Арпад? И Самария не то же ли, что Дамаск? ¹⁰Я эти злые царства победила и теперь управляю ими, идолы, которым они поклонялись, лучше идолов Самарии и Иерусалима. ¹¹Я победила Самарию и её идолов, я одолею Иерусалим и его рукотворных кумиров»”.

¹²Создатель закончит всё, что Он задумал для Иерусалима и Сиона,² а потом накажет Ассирию. Царь Ассирии³ горд, эта гордость привела его ко злу, и потому Бог накажет его.

¹³Царь Ассирии говорит: „Я мудр, и мудростью своей я победил многие народы, я забрал их богатства и увёл людей в рабство. ¹⁴Своими собственными руками я забрал у них богатство, как забирают яйца из птичьих гнёзд. Птица часто оставляет гнездо с яйцами, и тогда его некому защитить, никто не бьёт крыльями и не пищит, охраняя гнездо, и люди забирают

яйца. Не нашлось никого, кто бы мог помешать мне захватить народы земли”.

Господь управляет силой Ассирии

¹⁵Топор не лучше человека, который рубит. Пила не лучше того, кто пилит. Ассирия же думает, что она важнее и могущественнее Бога. Как будто палка важнее человека, поднявшего её!?

¹⁶Ассирия считает себя великой, но Господь Всемогуший пошлёт на Ассирию страшные болезни, и она утратит силу свою и богатства, как больные теряют вес, и исчезнет слава Ассирии, как в огне, сжигающем всё дотла. ¹⁷Свет Израиля будет огнём, и Святой его—пламенем, которое сжигает сначала терновник и сорняки, а затем ¹⁸разгорается и сжигает большие деревья и виноградники, уничтожая в конце даже людей. Так будет, когда Бог уничтожит Ассирию. Ассирия будет, как гниющее бревно. ¹⁹И от леса останется так мало деревьев, что даже ребёнок сможет их пересчитать.

²⁰В те дни люди, оставшиеся жить в Израиле, люди семьи Иакова, не будут больше зависеть от того, кто их бьёт, они научатся полагаться только на Бога, Святого Израилева. ²¹Оставшиеся от семьи Иакова будут следовать снова Всемогущему Богу.⁴

²²И даже если у тебя людей столько, сколько песка в море, только несколько из них останется, лишь остаток вернётся к Богу. Они вернуться, но прежде этого страна твоя будет разрушена. Бог сказал, что уничтожит землю, а затем добро сойдёт на землю, как полноводная река. ²³Мой Создатель, Господь Всемогуший, совершит всё это.

²⁴Мой Создатель, Господь Всемогуший, сказал: „Народ Мой, живущий на Сионе, не бойся Ассирии! Она поразит вас, как Египет, и замахнётся хлыстом, чтобы причинить вам боль. ²⁵Но вскоре Мой гнев уймётся, Я буду доволен тем, что Ассирия вас наказала сполна”.

²⁶Потом Господь Всемогуший поднимет плеть на Ассирию, как во время поражения египтян у скалы Орива.⁵ В прошлом Господь

¹Ассирия Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³Ассирии Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля

⁴Всемогуший Бог Букв.: „Богу Воителю” или „Воителю Элу”.

⁵скалы Орива См. Числа 22:1.

наказал Египет. Он поднял над морем Свой жезл¹ и повёл людей из Египта. Так будет и когда Он спасёт свой народ от Ассирии.

²⁷Ассирия—тяжёлая ноша, которую вы несёте. Но ярмо это будет снято с ваших плеч и разбито силой Твоей.²

Армия Сирии вторгается в Израиль

²⁸Она войдёт возле Руин, вступит на Мигрон и будет запасы свои хранить в Михмасае. ²⁹Она пересечёт реку в Маабарахе, ночлег её будет в Геве, испугается Рамы, разбежится народ Гивы Сауловой.³

³⁰Плачь, Галим,⁴ и слушай, Лаис, ответь мне, Анафоф! ³¹Разбежались люди Мадмена, жители Гевима⁵ спешат укрыться. ³²В тот день армия остановится в Нове и будет готовиться к взятию горы Сиона, холма Иерусалима.⁶

³³Смотри! Создатель, Господь Всемогущий, срубит великое дерево,⁷ Господь совершит это великой Своею силой. Высокие и важные люди укоротятся до ничтожных. ³⁴Господь порубит Своим топором лес, и падут могучие деревья⁸ Ливана.⁹

Царь Мира приходит

11 От корня Иесеева¹⁰ прорастёт побег,¹¹ ветвь произрастёт от корня. ²Дух Господа будет в этом ребёнке, дух мудрости, разума, могущества и дара вести за собой, дух понимания и почитания Господа. ³Ребёнок этот будет почитать Господа и в этом обретёт счастье.

Он будет судить людей, не полагаясь лишь на то, что Ему кажется, или на то, что

Он услышит. ⁴⁻⁵Он будет судить бедных праведно и честно, Он будет справедлив в Своих решениях о бедняках земли, и если Он решит, что люди заслуживают плетей, то они будут биты. Если Он решит, что люди заслуживают казни, то повелит, и они будут казнены. Истина и доброта дадут Ему силу и будут поясом на Его бёдрах.

⁶Волки будут тогда жить в мире с овцами, и тигры будут мирно лежать рядом с молодыми козами. Телята, львы и быки будут жить в мире, и малое дитя будет водить их. ⁷И коровы будут жить в мире с медведями, и потомство их малое будет лежать вместе, не причиняя друг другу вреда, львы будут есть сено вместе с быками, даже змеи не будут жалить людей. ⁸Младенец будет играть возле норы кобры¹² и не побоится протянуть руку к её гнезду.

⁹Всё это будет говорить о мире, о том, что никто никому не будет причинять вреда, и люди на Моей святой горе не захотят ничего разрушать, ибо воистину познают Бога, и будут наполнены пониманием Господа, как воды наполняют море.

¹⁰В то время явится человек из рода Иесеева, который станет, как знамя, вокруг которого соберутся народы. Они будут спрашивать его совета, и исполнится славы место вокруг него.

¹¹И тогда мой Владыка снова прострёт руку Свою и соберёт тех, кто остался от Его народа, кто выжил в Ассирии, Северном и Южном Египте, Эфиопии, Еламе, Вавилоне, Емафе и во всех других дальних странах мира.

¹²Господь поднимет это „знамя”, как знак для всех людей, и соберёт вместе народы Израиля и Иудеи, которых заставили покинуть их страну и разбросали по всем уголкам земли.

¹³Ефрем¹³ перестанет ревновать Иудею, и у Иудеи не останется больше врагов, она больше не будет причиной бед Ефрема. ¹⁴Ефрем с Иудеей пойдут против филистимлян,¹⁴ они будут подобны птицам, падающим сверху на маленького зверька, вместе они заберут богатства у людей востока и

¹поднял ... Свой жезл См. Исход 14:1-15:21.

²Твоей То есть Бога.

³Гева, Рама, Гива Саулова Города к северу от Иерусалима.

⁴Галим Город к югу от Иерусалима, название которого означает „дочь волн” или „чайка”.

⁵Гевим Город, о котором ничего неизвестно. Его название звучит, как слова „яма” или „водохранилище”.

⁶В стихах 28-32 рассказывая, как ассирийская армия придёт и будет сражаться против Иуды, Исаия прибегает к игре слов.

⁷дерево То есть Ассирию.

⁸могучие деревья То есть вельможи.

⁹Ливана Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

¹⁰Иесеев Отец царя Давида.

¹¹побег То есть ребёнок.

¹²кобры Ядовитая змея.

¹³Ефрем То есть Израиль.

¹⁴филистимляне Народ, живший в прибрежной полосе Палестины, один из врагов Израиля.

вместе будут править Едомом, Моавом и народом Аммона.¹

¹⁵Разгневался Господь и разделил море Египта. Он протянет руку и над Евфратом и рассецёт его ударом на семь ручьёв, через которые можно перейти, не снимая сандалий. ¹⁶Тогда народ Господа, оставшийся в Ассирии, сможет её покинуть, как во времена, когда Бог вывел народ из Египта.

Песнь восхваления Господа

- 12** В тот день ты скажешь:
„Славлю, Господи, Тебя.
Ты был во гневе на меня,
но ныне яви, Господь,
любовь Твою ко мне”.
- ² Господь—моё спасение, в Него
я верю, ничто не страшно мне,
меня Господь спасает, Он—
моя сила, и пою я песню
хвалы Ему.²
- ³ В ручье спасения зачерпни воды
и счастье обретёшь.
- ⁴ В тот день ты скажешь:
„Чти Господа и поклоняйся Ему,
возвести народам о Его деяниях”.
- ⁵ Пой Господу хвалу,
пусть о Его деяниях
великих в мире все узнают.
- ⁶ Народ Сиона,³ веселись и пой,
Святой Израиля с тобой, будь этим
счастливым!

Пророчество о Вавилоне

- 13** Это печальное пророчество о Вавилоне
Господь послал Исаие, сыну Амоса.
- ² „На горе, где ничего не растёт,⁴
подними знамя и махни рукою,
чтобы люди шли в ворота знатных”.
- ³ Господь сказал:
„Я Сам буду командовать

¹Едом, Моав и народ Аммона Страны к востоку от Израиля, его извечные враги. Аммон—страна на восточной границе Израиля.

²меня Господь ... Ему. Букв.: „Да, Иегова—моя сила и моя хвала, и Он стал моим спасением”. Отрывок из победной песни Моисея. См. Исход 15:2.

³Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁴гора, где ничего не растёт Вероятно, имеется в виду Вавилон.

освященными для битвы.

Я Сам призвал к Себе этих воинов,
счастливых, которыми горжусь.

- ⁴ В горах громкий шум,
словно множество народа собралось
вместе из разных царств.
Господь Всемогущий собирает
армию возмездия.
- ⁵ Они идут из отдалённых земель,
из-за горизонта.
С помощью этой армии
Господь покажет Свой гнев.
Армия эта уничтожит страну”.

⁶Близок день Господа, плачь и печалься,
время придёт, и враг заберёт твоё богатство.
Бог Всемогущий свершит всё это,⁵ ⁷и люди,
утратив смелость, ослабнут от страха.
⁸Каждый ужаснётся и в страхе скорчится от
боли в животе, как женщина во время
родов. Лица будут красны, как огонь, и,
посмотрев друг на друга, люди удивятся
страху на лицах.

Суд Божий над Вавилоном

⁹Смотри, наступает страшный день
Господа, он будет ужасен, Бог будет во
гневе и, разрушив страну, заставит греш-
ников её покинуть. ¹⁰Небо будет чёрным, ни
солнце, ни луна, ни звёзды светить не будут.

¹¹Господь говорит: „Я в мир пришлю беду,
Я накажу за зло и за грехи, Я лишу гордых
гордости, Я пресеку хвастовство тех, кто
притесняет других. ¹²Я сделаю так, что
людей будет меньше, чем золота! Они будут
дороже, чем самое чистое золото!⁶ ¹³Гнев
Мой сотрясёт небо, и сдвинется с места
земля”.

Так случится в день, когда Господь
Всемогущий явит Свой гнев. ¹⁴Тогда жители
Вавилона побегут, как раненные олени, как
овцы, лишившиеся пастуха, и каждый
повернётся и побежит обратно в свою
страну, к своему народу. ¹⁵Но враги будут
преследовать жителей Вавилона, и кого
поймают, того зарубят мечом. ¹⁶Дома их
будут разграблены, жёны их будут
поруваны, и дети будут убиты у них на
глазах.

⁵Бог ... это, Игра слов в древнееврейском языке. Слово, означающее „красть вещи во время войны”, звучит как „Бог Всемогущий”.

⁶чистое золото Или: „чистое золото Офира”.

¹⁷Господь говорит: „Я подниму против Вавилона армию Мидии, которая не остановится, даже если им предложат золото и серебро. ¹⁸Солдаты убьют юношей и не будут милосердны к детям, никому не будет пощады, как при уничтожении Содома и Гоморры.¹ Всё будет уничтожено, и причиной того разрушения будет Господь.

¹⁹Вавилон—прекраснейшее из всех царств, и жители его² горды своим городом. ²⁰Но не быть Вавилону больше прекрасным, никто не будет в нём жить, арабы не раскинут там своих шатров, и пастухи не приведут туда своих овец. ²¹И будут там обитать лишь дикие звери пустыни, не люди будут жить в домах Вавилона, а совы и птицы, дикие козлы³ будут скакать в домах. ²²Шакалы и волки будут выть в красивейших зданиях Вавилона. Конец его приближается, и дни его сочтены”.

Израиль вернётся домой

14 В будущем Господь снова покажет Свою любовь к Иакову, снова изберёт народ Израиля и отдаст им их землю, и тогда к Иудее присоединятся неиудейские народы,⁴ и станут семьёй Иакова и те, и другие. ²Эти народы приведут народ Израиля обратно в израильские земли, и Израиль сделает их своими рабами и рабынями. Израиль победит своих прежних угнетателей и будет господствовать над ними. ³Господь избавит тебя от тяжкого рабства и успокоит тебя. В прошлом вы были рабами, но Господь избавит вас от тяжкого гнёта, которым ты был порабощён.

Песнь о царе Вавилонском

⁴И тогда ты начнёшь петь песнь о царе Вавилонском:

„Был царь мучителем,
когда он нами правил,
но кончилось правление его.

¹**Содом и Гоморр** Города, разрушенные Богом за грехи их жителей.

²**жители его** Или: „халдеи”.

³**дикие козлы** Древнееврейское слово означает „косматый”, „козёл” или „козёл-бес”.

⁴**неиудейские народы** Обычно это означает: „люди, живущие в стране, но ещё не ставшие её гражданами”. В данном случае имеются в виду неиудеи, решившие следовать Богу.

⁵ Господь разбивает скипетры⁵ жестоких правителей и отнимает у них могущество. ⁶ В гневе Вавилонский царь избивал народ, и неотвратимы были те удары! В гневе он преследовал народ, и не прекращалось преследование это!

⁷ Но ныне отдыхает вся страна, все люди праздничны. ⁸ Ты, царь, жестоким был, но больше нет тебя. И даже сосны счастливы, и кедр ливанский рад, и говорят деревья:

«Нас царь срубил, но пал теперь, и никогда ему отныне не подняться».

⁹ Лишь преисподняя⁶ рада царскому приходу.

Она пробудила призраки всех древних правителей земли и подняла царей других народов с их престолов, чтоб встретили они в аду владыку Вавилона.

¹⁰ Они смеяться будут, говоря: «Теперь ты тоже мёртв, ты тоже, как и мы, бессилён!»

¹¹ Низверглась в преисподнюю гордыня царская, и звуки арф приход твоей гордыни предвещают.

Черви будут постелью, на которую возляжешь, червями будешь, словно покрывалом, ты покрыт.

¹² Ты утренней звездой был, но пал с небес.

Недавно все народы перед тобою гнулись, но теперь ты срублен.

¹³ Ты говорил: «Я, словно Бог Всевышний, взойду на небо, поставлю трон свой среди звёзд, воссяду на горе священной⁷ на совет с богами.

⁵**скипетры** Символ власти царя и вождя.

⁶**преисподняя** Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

⁷**гора священная** Или: „на горе Зафон”. Древнееврейское слово означает „север”, „спрятанный” или „Зафон” небесная гора, где, как верили хананеи, встречались их боги.

- 14 Я взойду на небесный алтарь,
буду подобен Богу Всевышнему».
- 15 Но вместо небес
ты низвержен в глубины преисподней.
- 16 Смотрящие на тебя видят мёртвое тело
и говорят:
«Тот ли это человек,
который наводил ужас
на все царства земные,
17 города сравнял с землёй,
превращая всё в пустыню,
забирал пленных и уводил с собой?»
- 18 Все цари почилы во славе,
каждый царь заслужил могилу.
- 19 Но ты, жестокий,
был из могилы выброшен,
как ветвь, которую отбросили, срубив.
Ты—как мертвец на поле битвы,
затоптанный другими.
Ты не отличаешься ничем от прочих
мёртвых—
завёрнут в погребальную одежду.
- 20 У всех царей умерших есть могилы.
Но с ними не соединишься ты за то,
что ты свою страну разрушил и убил
народ свой.
Но твои дети не будут больше
разрушать—их остановят.
- 21 Убить его детей готовы будьте за
беззакония отца:
они вовек не будут править, мир не
застроят никогда своими
городами”.

²²Господь Всемогущий сказал: „Восстану
Я и уничтожу известный город Вавилон,
всех его жителей, их детей, внуков и
правнуков. ²³Я сделаю Вавилон пристанищем
зверей¹ и превращу его в болото. Я
смету Вавилон метлой разрушения”.

Господь накажет и Ассирию

²⁴Господь Всемогущий поклялся, сказав:
„Обещаю, что как Я задумал, так и
сбудется, как Я предначертал, так и
совершится. ²⁵Царя Ассирии Я уничтожу в
Моей стране, Я растопчу его в Моих горах.
Он заставил Мой народ быть его рабами, он
надел им на шею ярмо.² Но они освободятся
от бремени. ²⁶Вот что Я сделать задумал для
Моего народа, Моя рука простёрта для

наказания надо всеми народами”.

²⁷Что замышляет Господь, никто не отменит,
когда поднимает Господь руку для
наказания, никто Его не остановит.

Пророческое слово филистимлянам

²⁸Это пророчество было в год смерти царя
Ахаза.³

²⁹Ты счастлива, земля филистимлян,
потому что царь, поразивший тебя, мёртв.
Но не слишком радуйся, ибо, хотя его время
кончилось, придёт его сын и будет
править—змея породит змею, ещё более
страшную. Он будет для тебя очень опасен.
³⁰Тогда бедные будут накормлены, их дети
будут вне опасности, нищие будут покоиться
в безопасности, но твою семью Я уморю
голодом, и даже те, кто выжил, умрут.

- ³¹ Плачьте у городских ворот,
плачьте все, кто в городе.
Все филистимляне изведуют страх,
их смелость растает, как воск.
Посмотрите на север, там облако пыли,
ассирийская⁴ армия близится,
её воины сильны.⁵
- ³² Они пошлют гонцов домой,
и что же скажут их гонцы?
Весть их будет такой:
„Филистимляне побеждены,
Господь сделал сильным Сион⁶
и Его бедный народ
найдёт в нём убежище”.

Пророчество о Моаве

- 15** Вот печальная весть о Моаве:⁷
однажды ночью взяли богатства
Ар-Моава,
весь город был разрушен.
Из Кир-Моава
тоже взяли богатства,
и уничтожили город.
- ² Семья царя и весь народ Дивона⁸

³смерти царя Ахаза Около 727 г. до Р.Х.

⁴ассирийская Могущественный народ, живший к
северо-востоку от Израиля.

⁵сильны Или: „в этом полчище нет отставших”.

⁶Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен
Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу
Божьему, живущему в Иерусалиме.

⁷Моаве Страна к востоку от Израиля.

⁸Дивона Город в стране Моав. Это название звучит, как
древнееврейское слово „глубоко опечалиться”.

¹зверей Букв.: „дикобразов”.

²ярмо Обычно ярмо надевали на шею рабу.

- идут к местам поклонения¹ с плачем.
 Плачут люди Моава
 о Медеве и Нево,²
 в знак печали у всех острижены
 головы,
 и бороды сбриты.
³ На крышах и на улицах Моава
 все одеты в чёрное и плачут.
⁴ И громок плач в Есевоне и Елеале,
 он слышится в самой Яаце,
 и даже солдаты в испуге
 дрожат от страха.
⁵ Плачет сердце моё, скорбя по Моаву,
 все спасаться бегут в Сигор и Эглу,
 люди плачут на горной дороге в
 Лухит
 и на дороге в Хоронаим.
⁶ Но как в пустыне иссякли воды
 Нимрина,
 растения мертвы,
 не стало зелени.
⁷ Богатые пожитки свои собрав,
 они переносят припрятанные вещи
 через границу у Тополиного ручья.³
⁸ Плач слышится всюду в Моаве,
 плачут в далёком Еглаиме, плачут
 в городе Беер-Елиме.⁴
⁹ Крови полны воды Димона,⁵
 но Я принесу ещё больше несчастий.
 Некоторые из Моава
 спаслись от врага,
 но Я пошлю на них львов,
 которые их настигнут.

16 Посылайте дары царю, пошлите
 ягнёнка из Селы через пустыню на
 гору дочери Сиона.⁶

- ² Женщины Моава⁷ пытаются
 пересечь реку Арнон, бегут
 с одного места на другое,
 словно малые птицы,

¹местам поклонения Или: „высоким местам”, места поклонения Богу или ложным богам, обычно расположенные на холмах или в горах.

²Медеве и Нево Медева, город в стране Моав. Нево, город в стране Моав, а также имя лжебога.

³Тополиного ручья Ручей на границе между Моавом и соседним Едомом, называемый также „ручей Арава”.

⁴Беер-Елиме Город в стране Моав.

⁵Димон Вероятно, город Димон. Это название звучит, как древнееврейское слово „кровь”.

⁶дочери Сиона Ещё одно название Иерусалима.

⁷Моав Страна к востоку от Израиля.

- потерявшие землю,
 когда гнездо их
 с ветки упало.
³ „Помоги нам,—они говорят,
 —скажи, что нам делать,
 укрой от врагов,
 как укрывают тени
 от полуденного солнца.
 Не выдавай нас врагам”.
⁴ Людям Моава пришлось
 дома их покинуть,
 позволь им
 жить на твоей земле,
 сокрой их и не выдавай врагам.
 Грабёж прекратится, будут
 побеждены враги,
 исчезнут с лица земли
 притеснители.
⁵ И новый царь
 придёт из семьи Давида.⁸
 Будет он искренним,
 добрым и любящим,
 он будет судить справедливо.

⁶„Мы слышали, что люди Моава горды и тщеславны, они неистовы и любят хвастать, но их похвальба—пустые слова”.

⁷От этой гордости будет страдать весь Моав, все будут рыдать. Они будут скорбеть о том, что было в прошлом, и захотят пирогов, испечённых в Кирхарешете.⁹ ⁸Они будут печальны, потому что виноградники Есевона и Севама не смогут давать виноград, чужие правители изрубили те виноградники, вражеские армии прошли далеко в пустыню и, достигнув города Иазера, добрались до моря.¹⁰

Печальная песнь о Моаве

- ⁹ „Я буду плакать вместе
 с людьми Иазера и Севама
 над уничтоженным виноградником.
 Я буду плакать с людьми Есевона
 и Елеала, оставшимися
 без урожая, не будет больше
 ни плодов, ни радостных песен.

⁸семьи Давида Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

⁹Кирхарешете Город в стране Моав.

¹⁰чужие правители изрубили ... моря. Или: „Многих чужеземных правителей напоил этот виноград. Его лозы распространились далеко, до самого города Иазера, и в пустыне дошли до самого моря”.

- ¹⁰ Не будет песен и веселья
в Кармеле,¹ Я прекращу
ликование во время сбора.
Виноград готов стать вином,
но всё утрачено.
- ¹¹ И Я печалюсь о Моаве,
за Кирхарешет² горько Мне.
- ¹² Придёт на место поклонения³
народ Моава, чтобы молиться,
но всё увидев,
не сможет высказать мольбы”.

¹³Много раз Господь говорил это о Моаве.
¹⁴И теперь Господь говорит: „Через три
года, считая годами по наёму помощников,
все эти люди и всё, чем они гордятся, будет
уничтожено. Останется лишь несколько
целевших, но их будет не много!”

Пророчество о Сирии

17 Вот печальная весть о Дамаске.⁴
Господь говорит, что так случится.

- Не быть Дамаску городом,
но он превратится в груды развалин.
- ² Жители покинут города Ароера,⁵
и стада будут бродить без присмотра
в этих пустых городах,
никто их не будет пугать.
- ³ Твердыня Ефрема будет
уничтожена,
власти Дамаска падут.
То, что случилось с Израилем,
будет и с Сирией.⁶
Все лучшие будут в неволе.
Господь Всемогуший сказал,
что это случится.
- ⁴ В те дни богатства Иакова
исчезнут, он будет подобен
человеку, обессилевшему
от тяжелой болезни.

¹**Кармел** Это название означает „виноградники Божьи”,
его носят несколько городов и холмов на севере
Израиля.

²**Кирхарешет** Город в стране Моав, название которого
означает „город, избранный для разрушения”.

³**место поклонения** Места поклонения Богу или
ложным богам, обычно расположенные на холмах или
в горах.

⁴**Дамаск** Город в Сирии.

⁵**Ароер** Местность в Сирии.

⁶**Сириз** Или: „Арам”. Страна к востоку от Израиля.

⁵То время будет похоже на уборку зерна в
долине Рефаима,⁷ когда жнецы сначала всё
срезают серпом, а потом отделяют от
соломы колосья и молотят зерно.

⁶И ещё это время будет, как время сбора
олив, когда с деревьев сбивают маслины, но
несколько маслин остаётся на самой
вершине или четыре-пять остаётся на самых
высоких ветках. Так будет и с этими
городами, говорит Господь Всемогуший.

⁷И тогда люди поднимут глаза к Богу, к
своему Творцу, и глаза их увидят Святого
Израиля. ⁸Они не будут смотреть на то, что
сделали своими руками, не пойдут в сады и
к алтарям, которые сделали сами для
идолов.

⁹Все укреплённые города опустеют, они
будут словно горы и леса⁸ на земле до
прихода народа Израиля, которые покинули
люди, напуганные приходом израильтян. В
будущем всё опять опустеет. ¹⁰Так случится
потому, что вы забыли Бога, своего
Спасителя, вы забыли, что Бог—место
спасения вашего.

Вы принесли хорошие лозы издалека, но
даже если вы их посадите, они не будут
расти. ¹¹Вы посадите их и будете заботиться,
чтобы они росли, но во время сбора
винограда вы увидите, что всё мертво,—
болезнь погубила все лозы.

- ¹² Послушай, многие плачут,
и плач их, как шум моря,
услышь их рёв,
похожий на рёв бури.
- ¹³ Люди, как эти волны.
Бог укорит их,
и они побегут.
Люди будут подобны мякине,⁹
несомой ветрами,
подобны гонимому грозою
перекати-полю.
- ¹⁴ Всю ночь люди будут в страхе,
но к утру ничего не останется,
наши враги ничего не добудут,
они придут на нашу землю,
но ничего на ней не найдут.

⁷**Рефаима** Долина к юго-востоку от Иерусалима.

⁸**горы и леса** Это может также означать „хориты и
аморреи”.

⁹**мякина** Внешняя оболочка зерна, которую при
молотьбе зерна уносило ветром.

Пророчество об Эфиопии

18 Взгляни на землю вдоль речных берегов Эфиопии,¹ она полна насекомых, жужжание крыльев которых ты можешь услышать. ²Эта земля посылает людей по морю в тростниковых лодках.

Быстрые вестники, спешите к рослому и сильному народу (их повсюду боятся, высоких и сильных, этот могущественный народ, они побеждают другие народы, их страна пересечена реками). ³Предупредите этих людей, что с ними случится нечто плохое на глазах у всего мира, как знамя, поднятое над горою. И все услышат о том, что случилось с этим высоким и сильным народом, услышат ясно, как звук трубы перед битвой.

⁴Господь сказал: „Я буду в уготованном Мне месте смотреть спокойно на всё, что происходит. ⁵В чудесный летний полдень люди будут отдыхать (во время уборки урожая, когда нет дождя, а лишь роса на траве по утрам). И случится страшное, будет час, когда распускаются цветы, и виноград завязывает почки, но ещё до сбора придёт враг и посечёт все лозы, потопчет виноградники и разбросает вокруг. ⁶Виноградники останутся птицам и диким зверям, птицы будут проводить там лето, а дикие звери будут есть виноград зимой”.

⁷В то время Господу Всемогущему будет приношение от рослых и сильных людей (их повсюду боятся, высоких и сильных, они побеждают другие народы, их страна пересечена реками). Приношение это будет в Господнем месте, у горы Сион.²

Пророчество о Египте

19 Вот печальная весть о Египте. Взгляни, на быстром облаке Господь приходит, Господь войдёт в Египет, и все ложные боги содрогнутся от страха. Египет был смел, но смелость его растает, как воск.

²Господь говорит: „Я стану причиной, по которой египтяне будут сражаться друг с другом, брат против брата, сосед против соседа, город с городом, царство с царством”. ³Народ Египта не будет знать,

что делать, и станет искать совета у ложных богов и мудрецов, у волшебников и гадалок, но их советы будут бесполезны.

⁴Создатель, Господь Всемогущий, говорит: „Я отдам Египет жестокому властителю, и могущественный царь будет править Египтом. ⁵Нил пересохнет, и воды моря иссякнут. ⁶Реки станут зловонными,³ пересохнут каналы, иссякнет вода, сгниют камыш и тростник. ⁷Всё, что растёт вдоль берега, погибнет и развеется ветром. Даже в устье реки всё завянет.

⁸И будет плач среди рыбаков на Ниле, который кормил их, а теперь пересох. ⁹И все, кто ткёт льняное полотно, останутся без дела и без льна, ибо откуда взять лён, если пересохли реки? ¹⁰И самая сила его, те, кто строил плотины, чтобы сохранить воду, будут сокрушены.

¹¹Правители Цоана обезумели, мудрые советники фараона дают бессмысленные советы. Они утверждают, что мудры, что они из старинных царских семей, но они не так мудры, как они думают”.

¹²Египет, где твои мудрецы? Пусть они узнают, пусть скажут тебе, что Господь задумал о Египте.

¹³Правители Цоана обмануты, правители Мемфаса верили в ложных богов и повели Египет неверной дорогой. ¹⁴Растерялись по воле Господа правители Египта, они и сами блуждают, и Египет совратили с пути истинного. ¹⁵Они во всех делах, как пьяные, валяющиеся на земле, они ни на что не способны (правители—головы и хвосты, крона и ствол растений⁴).

¹⁶В тот день египтяне будут испуганы, как женщины. Господь поднимет руку для наказания, и страх их будет велик. ¹⁷Земля Иудеи будет для всех ужасом, каждый в Египте, кто услышит слово „Иудея”, затрепещет от страха, ибо Господь Всемогущий обрёл на это Египет. ¹⁸В те дни пять городов будут говорить на языке ханаанском,⁵ один из них будет назван городом разрушения.⁶

³Реки станут зловонными Игра слов. В древнееврейском языке эти слова звучат так же, как название реки Нил.

⁴Правители ... растений См. Исаия 9:14-15.

⁵ханаанский Или: „древнееврейском”.

⁶город разрушения Игра слов. Древнееврейское слово звучит, как „город Солнца”, город Он, или Гелиополис, в Египте.

¹Эфиопия Называемая также „Куш”, эта страна находилась в Африке, на берегу Красного моря.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

Люди будут обещать следовать за Господом Всемогушим. ¹⁹В те дни посреди Египта будет алтарь Господу, а на границе Египта—памятник в знак почитания Господа. ²⁰Это будет знамением того, что Господь Всемогуший велик! Люди во всякое время молят Господа о помощи, и Он её посылает. Господь пошлёт человека, чтобы спасти людей от творящих зло.

²¹И тогда египтяне воистину познают Господа и полюбят Его, они станут служить Богу и воздавать жертвы, и дадут обеты¹ Господу и исполнят их.

²²Господь накажет людей Египта и этим исцелит их, они вернутся к Богу. Господь услышит их молитвы и простит.

²³В то время из Египта в Ассирию² проляжет дорога, и ассирийцы пойдут в Египет, а египтяне пойдут в Ассирию. Египет будет трудиться вместе с Ассирией.³

²⁴Ассирия и Египет объединятся и будут править землёй, и это будет для земли благословенно. ²⁵Господь Всемогуший благословит эти страны и скажет: „Египет, ты Мой народ, Ассирия, тебя Я сотворил, Израиль, Я тобою владею, и все вы благословенны”.

Ассирия победит Египет и Эфиопию

20 Саргон⁴ был царём Ассирии, который послал Тартана⁵ воевать против Азота, и Тартан пришёл и пленил город. ²В то время Господь говорил через Исаию, сына Амоса. Господь сказал: „Пойди, сними с себя одежды печали и сбрось с ног твоих сандалии”. Исаия так и сделал, и ходил нагой и босой.

³Тогда Господь сказал: „Исаия три года ходил без одежды и обуви, и это было знаком для Египта и Эфиопии. ⁴Царь Ассирии победит Египет и Эфиопию, и Ассирия заберёт пленников и уведёт их из страны. Старые и молодые пойдут нагими и босыми, чтоб посрамить Египет. ⁵Ждущие помощи от Эфиопии её не дождутся, и восхищавшиеся славой Египта устыдятся”.

¹обеты См. Левит 22:12.

²Ассирия Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

³Египет ... Ассирией. Или: „Египет будет поклоняться с Ассирией”, или: „Египет будет служить Ассирии”.

⁴Саргон Царь Ассирии—721 и 705 гг до Р.Х.

⁵Тартан Ассирийский военачальник.

⁶И скажут тогда живущие у моря: „Мы доверяли тем странам, надеялись на их помощь, бежали к ним, ища спасения от Ассирии, но посмотрите, они пленены! И как бы мы спаслись?”

Пророчество о Вавилоне

21 Печальная весть о Приморской пустыне:⁶

Нечто идёт из пустыни,
как из Негева⁷ ветер,
идёт из страшной страны.

² Я вижу, что произойдёт нечто ужасное:
вижу предателей, предающих, вижу
грабителей, грабящих.
Елам, иди войною на них,
Мидия, окружи их
и победи! Всей жестокости
в этом городе я положу конец.

³Я видел тот ужас и полон страха, от него боль, как муки роженицы. Всё, что я вижу, внушает мне страх, всё, что я слышу, повергает в дрожь. ⁴Я дрожу, и безмятежные ночи мои превратились в кошмары.

⁵ Люди думают, что всё хорошо, и говорят:
„Накрывай на стол,
будем есть и пить”.

Но солдаты говорят:
„Поставьте часовых,
начищайте щиты!”

⁶Владыка мой сказал мне: „Поставь сторожа, и пусть он доносит всё, что увидит”. ⁷Если он увидит всадников, ослов или верблюдов, пусть вслушивается внимательно, очень внимательно!

⁸И однажды охранник закричал, как лев: „Создатель, я целые дни на башне стоял и следил. ⁹И вот едут люди, я вижу пеших воинов и всадников”. И сказал он потом:

„Вавилон повержен,
он пал, все идолы
сброшены и разбиты”.

¹⁰ [Исаия сказал:]
„Люди мои!

⁶Приморская пустыня Вероятно, имеется в виду Вавилон.

⁷Негев Пустыня к югу от Иудеи.

Я возвестил вам всё,
что слышал от Господа,
Бога Израиля, вы будете биты,
как на гумне колосья”.

Пророчество о Едоме

¹¹Печальна весть о Думе:¹

Кричат мне из Сеира,²
вопрошая, сколько ночи осталось?
и как долго будет она тянуться?

¹² И отвечал сторож:
Утро приближается, а с ним и ночь.
Если у тебя есть о чём просить,
то возвратись³ и попроси настоя-
тельно.⁴

Пророчество об Аравии

¹³Печальная весть об Аравии:

Караван из Дедана
ночь провёл в оазисе аравийском.

¹⁴ И жители Фемы
принесли воды жаждущему
и дали хлеба голодному путнику.

¹⁵ Они от мечей бежали,
от луков, несущих смерть,
от кровопролитной битвы.

¹⁶Господь, наш Создатель, сказал мне, что случится. Господь сказал: „За один год (как считает время наёмный помощник) вся слава Кидара⁵ исчезнет. ¹⁷И только несколько лучников, славных воинов Кидара, останутся в живых”. Так сказал мне Господь, Бог Израиля.

Пророчество об Иерусалиме

22 Печальная весть о долине Видений⁶
печальна:

Что с вами случилось,
что вы прячетесь на крышах?

² Город в прошлом был шумным,
многолюдным, счастливым,
но всё теперь изменилось.

¹Дума Едом. Древнееврейское слово означает „молчание” или „разрушение”.

²Сеир Другое название Едома.

³возвратись Это может также означать „раскайся”.

⁴настоятельно В оригинале здесь не древнееврейский, а арамейский язык.

⁵Кидар Страна к востоку от Израиля.

⁶долина Видений Вероятно, одна из долин вблизи Иерусалима.

Люди пали, но не от мечей,
погибли, но не в битве.

³ Все вожди разбежались,
но и без луков попали
в плен, все бежали вместе
и вместе попали в неволю.

⁴ И я говорю:
„Не смотрите
на меня, дайте мне выплакаться,
не торопитесь утешить
в этой беде”.

⁵Господь назначил день, когда всё придёт в смятение и беспорядок в долине Видений, люди будут топтать друг друга, городские стены будут разрушены, и люди долины будут кричать людям в городе на горе. ⁶Всадники из Елама наденут колчаны и в битву поскачут, люди из Кира будут греметь щитами. ⁷Армии встретятся в одной из долин, которая заполнится колесницами, и всадники остановятся у городских ворот. ⁸И народ Иудеи достанет из запасов оружие, которое они прятали в лесном дворце.⁷

Враг разрушит стены, защищающие Иудею. ^{9–11}Треснут стены города Давида, и сквозь проломы вы увидите и сосчитаете дома, которые надо разрушить, чтоб починить городскую стену. И между двойной стеной устроите хранилище для воды из старого пруда.

Вы сделаете это, чтобы спасти себя, но не будете верить в Бога, Который это сделал, не увидите Того, Кто давно сотворил всё это.

¹²И Владыка мой, Господь Всемогуший, заставит вас плакать и горевать по павшим друзьям. Люди обреют головы и наденут траурные одежды.

¹³Но посмотри, люди счастливы и радостно говорят:

„Убивайте быков и овец,
будем праздновать, будем есть
и пить, потому что завтра
мы все умрём”.

¹⁴Господь Всемогуший сказал мне, и я слышал своими ушами: „Вы повинны в грехе, и Я обещаю, что вы умрёте раньше, чем будет прощена эта вина”. Так сказал Создатель, Господь Всемогуший.

⁷лесной дворец Или: „Беф-хаяаре”, город, построенный Соломоном для хранения оружия и сокровищ.

Пророчество о Севне

¹⁵Создатель, Господь Всемогущий, сказал мне: „Пойди к Севне, управителю царского дворца. ¹⁶Спроси Севну, что он здесь делает, разве кто-нибудь из его семьи здесь похоронен? Почему он здесь роет могилу?”

Исаия сказал: „Посмотри на этого человека, он высекает себе гробницу на возвышении, вырубает для этого камень”.

^{17–18}Вот Господь сокрушит тебя и скрутит в комок и бросит далеко в руки другого народа, среди которого ты умрёшь.

Господь сказал: „Ты слишком гордишься своими колесницами, но в далёкой стране у нового правителя колесницы будут богаче, и твои колесницы в его дворце не будут иметь прошлого великолепия. ¹⁹Я лишу тебя работы, и твой новый правитель столкнёт тебя с твоего места. ²⁰И позову Я слугу Моего Елиакима, сына Хелкина. ²¹Я возьму твои одежды и надену на него, Я передам ему твой скипетр и твою важную должность. И он станет отцом для жителей Иерусалима и для дома Иудеи.

²²И ключ от дома Давида повешу ему на шею, если он откроет дверь, то никто не сможет её запереть, а если запрёт, то никто не сможет отпереть. И будет он, словно кресло славы для дома своего отца. ²³Я сделаю его крепким, как гвоздь, вбитый в твёрдую доску. ²⁴И все, кому оказана честь, вся слава дома его отца, будут висеть на нём, все большие и малые будут от него зависеть, как посуда или сосуды для питья.

²⁵В тот день гвоздь, вбитый в крепкую доску, зашатается, сломается и упадёт, и всё, что на нём, погибнет. Как Я сказал, так и случится”.

Пророчество о Ливане

23 Печальна весть о Тире: плывущие из Фарсиса, плачьте, ибо гавань ваша разрушена. Все, кто плыл на этих кораблях, услышали эту весть на пути из Киттийской земли.¹

²Живущие около моря, печальтесь о Тире, купце Сидона. Этот морской город посылал своих купцов за море, и они сделали его богатым. ³Они плавали по морям в поисках зерна, покупали зерно,

¹Киттийской земли Вероятно, остров Кипр или остров Крит.

выращенное у Нила, и продавали его другим народам.

⁴Стыдись, Сидон, ибо Море и крепость при нём говорят:

Нет у меня детей,
я не знаю более родовых,
я не растила юношей,
не воспитывала девиц.
⁵ Будет скорбеть Египет,
когда дойдёт до него весть о Тире.
⁶ Корабли,
вернитесь в Фарсис,²
плачьте, живущие на побережье!
⁷ В прошлом вы любили Тир,
стоящий с древних времён.
Люди этого города
разбрелись по земле.
⁸ Тир дал многих вождей,
купцы его, словно принцы,
всюду были в почёте.
Кто ж Тиру принёс несчастье?
⁹ Это Господь Всемогущий
решил судьбу Тира.
¹⁰ Корабли Фарсиса,
возвращайтесь назад,
пересеките море,
как пересекают реки,
никто вас не остановит.
¹¹ Господь простёр руку над морем,
Он поднимает царства
воевать против Тира.
Он повелел Ханаану³
разрушить Тир.
¹² Господь говорит:
„Дочь Сидона,⁴
ты не будешь больше радоваться”.
Зря жители Тира надеются
на помощь Киттима.⁵
Если вы доплывёте
до Киттима, всё равно
и там вам не будет спасения.
¹³ Люди Тира надеются,
что им Вавилон поможет.
Но взгляните на землю халдеев,⁶
Вавилон уже не страна.

²Фарсис Город, находившийся на очень далёком расстоянии от Израиля, возможно в Испании, и славившийся большими кораблями, плававшими в Средиземном море.

³Ханаан Земля, на которой жили хананеи, включая в себя часть Израиля, Ливан и Сирию.

⁴Дочь Сидона Имеется в виду город Сидон.

⁵Киттим Вероятно, остров Кипр или остров Крит.

⁶халдеев Народ, населявший страну Вавилонскую.

Ассирийцы¹ его разрушили,
забрали его богатства,
превратили в обитель
для диких зверей.

Они Вавилон превратили
в сплошные руины.

¹⁴ Корабли Фарсиса, рыдайте,
ваш Тир уничтожен.

¹⁵ Забудут о Тире на семьдесят лет (срок правления одного царя). После этого срока с Тиром будет то же, что поют о блуднице²:

¹⁶ „Забывая мужчинами,
возьми свою цитру,³
пой свою песню почаще,
чтобы вспомнили о тебе”.

¹⁷ По истечении семидесяти лет Господь изменит судьбу Тира, и он снова начнёт торговать, и станет блудницей для всех народов на земле. ¹⁸ Но Тир не будет владеть тем, что он заработал, доходы свои он отдаст людям, которые служат Господу, и слуги Господние будут есть, пока не насытятся, и будут ходить в красивых одеждах.

Бог накажет Израиль

24 Взгляни, Господь уничтожает эту землю и полностью опустошает её. Господь принудит живущих на ней уйти в далёкие края.

² И все будут равны: простые люди и священники, рабы и слуги, рабыня и её хозяйка, торговец и покупающий товар, ростовщики и берущие в долг. ³ Все будут принуждены уйти, и богатства будут развеяны, ибо так повелел Господь. ⁴ Страна зачахнет и опустеет. Земля, прежде населённая, захиреет и станет бесплодной. Возвысившиеся простолюдины⁴ лишатся силы.

⁵ Люди осквернили землю, отступая от поучений Бога. Они не подчинялись Его законам и нарушили вечный завет. ⁶ Живущие на этой земле виновны в том, что поступали неверно, и за это Бог обещал разрушить их землю и наказать людей. Лишь немногие уцелеют.

¹Ассирийцы Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

²блудница Продажная женщина, проститутка. Иногда так называли так же и людей, которые отвернулись от Бога.

³цитра Старинный струнный музыкальный инструмент.

⁴Возвысившиеся простолюдины Букв.: „правители земли”.

⁷ Виноградники гибнут, молодое вино пропадает, кто прежде веселился, теперь печален. ⁸ Никто не изъявляет радость, умолкло веселие, музыка барабанов и арф теперь не слышна. ⁹ Никто не пьёт вина с радостными песнями, горьки напитки для пьющих!

¹⁰ Полное смятение— вот лучшее название для этого города. Город разрушен, и люди не могут вернуться в дома. ¹¹ Двери завалены, люди ищут вино на рынках, но счастье ушло, и радость унесена далеко. ¹² Лишь разрушение осталось, даже ворота разбиты.

¹³ Когда собирают маслины,
на ветвях остаётся
несколько ягод.

Так будет и с этой землёй.

¹⁴ Оставшиеся в живых
будут восклицать, их голос
будет, как шум океана.

Они будут славить величие Господа.

¹⁵ И скажут они:

„Люди востока,

Господа восхваляйте,

люди далёких земель, восхваляйте
имя Господа, Бога Израилева”.

¹⁶ Мы песнь восхваления услышим
со всех краёв земли.

В них будет хвала доброте Господней.

Но я говорю: „Довольно!

То, что я вижу, ужасно!

Предатели предают народ,

и сами предатели преданы.

¹⁷ Я вижу опасность
и страшную яму, и всюду
расставлены людям ловушки.

¹⁸ Услышит народ об опасности
и побежит, но многие
провалятся в ямы,
а кто выберется из ямы,
попадёт в другие
ловушки”.

Врата наводнения
откроются в небе,
и содрогнётся основание земли.

¹⁹ Земля разверзается,
земля раскалывается!

²⁰ Грехи
земли тяжелы, поэтому
земля, как старое здание,
содрогнётся и рухнет,
как пьяный,
и уже не встанет.

- 21 И будет Господь судить
небесное войско на небе,
а на земле—земных царей.
- 22 И соберут многих,
и часть из них будет зарыта
во рву,
а часть заключена в темницу,¹
и после многих дней
все они будут судимы.
- 23 Господь будет править, как царь
Сиона²
и Иерусалима,
и слава Его³ будет
перед старейшинами, и
застыдится солнце,
и луна устыдится.

Песнь восхваления Господу

- 25** Господи, Ты мой Бог!
Честь и хвалу воздаю имени Твоему!
Сколько Ты сделал дивного,
сказанное Тобою—
истинная правда,
всё случилось, как Ты говорил.
- 2 Ты укрепленный город
разрушил, оставил руины
от стен крепостных.
Дворцы чужеземцев рухнули
и никогда не будут восстановлены.
- 3 Сильнейшие из народов
Тебе воздадут почести,
могущественные властители
будут бояться Тебя.
- 4 Убежище Ты для бедных,
многие беды
их заставляют согнуться,
но Ты защищаешь их.
Ты, Господи, словно прибежище
в жару или в наводнение.
Несчастья, словно страшные дожди и
ветры.
Стекает дождь по стенам,
но люди в доме Твоём
невредимы.
- 5 Крик врагов вызывающ,
но Ты их остановишь.
Растения летом в пустыне
вянут и умирают,

¹рву ... темницу Вероятно, имеется в виду преисподняя.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³слава Его Один из обликов, подобный сиянию света, в котором Бог являлся людям. См. Исход 40:34-36.

Ты так же с врагом поступишь
и поставишь его на колени.
Как тучи спасают от зноя,
так Ты спасёшь от врага.

Господний пир для Его слуг

⁶В те дни Господь Всемогущий устроит пир на Своей горе. На этом пиру будут лучшие яства и вина.

⁷Сейчас покров, называемый смертью, покрывает всех людей и все народы. ⁸Но смерть будет навсегда уничтожена⁴ и Господь Всемогущий утрёт слёзы с каждой щеки. В прошлом Его народ был печален, но Бог снимет эту печаль.

- 9 И скажут тогда люди:
„Вот Он, Бог наш! Мы ждали Его
и Он спас нас”.
Он—Господь, Которого мы ждали.
Возликуем же и возрадуемся,
что Он спас нас!
- 10 Сила Господняя на этой
горе, и Моав⁵ будет попран,
Господь растопчет врагов,
как топчут солому.
- 11 Подобно плывущему раскинет
руки Господь и всё,
чем люди горды, соберёт,
всё лучшее, что сотворил Он,
всё уничтожит.
- 12 С землёй сравниет Он высокую
крепость и стены,
повергнет их на землю,
и они рассыпятся в прах.

Песнь хвалы Господу Богу

26 В тот день в Иудее
будут петь песнь:

- Господь защищает нас,
город наш крепок,
с прочными стенами и укреплениями.
- 2 Откройте ворота, пускай
добрые люди входят,
те, кто сохранил веру.
- 3 Ты, Господи, мир даруешь
всем, кто от Тебя зависит
и уповаet на Тебя.

⁴смерть будет навсегда уничтожена Или: „смерть будет поглощена победой”.

⁵Моав Или: „враг”. Название „Моав” звучит, как древнееврейское слово „враг”.

- 4 Всегда надейся на Господа,
ибо в Господе¹ наша сила,
вечное наше спасение.
- 5 Но Господь уничтожит гордый город,
Господь накажет
живущих в этом городе,
Господь повергнет этот город на землю,
и он рассыпется в прах.
- 6 И по его руинам
пройдут ноги бедных.
- 7 Честность—путь праведных,
истинен он и прям,
и Ты, Господи,
делаешь этот путь гладким и лёгким.
- 8 Но мы, Господи, ждём
пути Твоего суда,
и наша душа стремится помнить
Тебя и имя Твоё.
- 9 Душа моя хочет ночами
быть с Тобою, и дух мой
к Тебе стремится с каждым
рассветом, когда
пути суда Твоего
на землю придут, все люди
научатся правде жизни.
- 10 Нечестивый добру не научится,
если явишь ему
только Твою доброту.
Он будет творить своё зло,
даже живя в добром мире,
и величие Господа
может вовек не увидеть.
- 11 Но если, Господи, Ты их накажешь,
они увидят это наконец.
Яви злым людям, Господи, Свою
великую любовь² к народу Своему.
И тогда, устыдившись, они
сгорят в своём же огне.
- 12 Господи, Ты преуспел
во всех делах,
которые пытались мы свершить.
Господи, даруй нам мир!

Бог даст новую жизнь Своему народу

- 13 Господи, Боже наш!
Нами раньше владели
другие боги, но ныне
хотим, чтобы люди
помнили лишь Твоё имя,
Господь.

¹Господь Или: „Иегова“.

²великая любовь Это древнееврейское слово употребляется для выражения таких сильных чувств, как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

- 14 В идолах нет жизни,
привидения не восстанут из смерти
Ты уничтожил не только их,
но и память о них.
- 15 Народу, который Ты любишь,
Ты помог,
другим Ты не дал победы
над нами.
- 16 Господи, люди в несчастьях
помнят Тебя, тихо
Тебе они молятся,
когда Ты им шлешь наказания.
- 17 Когда не с Тобою мы, Боже,
мы словно женщина в родах,
кричащая от боли.
- 18 Такая же боль и у нас,
мы рожаем как бы ветер,
мы не создаём для мира
новых людей, не приносим
спасение земле.
- 19 Оживут Твои мёртвые, Господи,
тела их восстанут из смерти,
восстанут они и восторжествуют.
Роса на Тебе,
роса нового утра.
Приходит другое время,
и новую жизнь обретут
те, кто сегодня в земле.

Суд: награда и наказание

- 20 Народ мой, идите
в дома свои и запрячьтесь,
спрячьтесь, пока гнев Божий
не усмирится.
- 21 Господь выходит из жилища³
Своего, чтобы судить народы
за сотворённое ими зло.
И явит земля кровь убитых
и больше не скроет их.
- 27 В тот день Господь возьмёт Свой меч,
великий, закалённый и могучий,
и накажет Левиафана,⁴
этого коварного змея,
и убьёт чудовище морское.⁵
- 2 В те времена
все люди будут петь
о винограднике любимом.

³жилища Вероятно, имеется в виду Иерусалимский храм.

⁴Левиафан Дракон, гигантская змея. В некоторых древних преданиях Дракон изображался как враг Божий.

⁵чудовище морское Вероятно, морское чудовище Рехав. В некоторых древних преданиях упоминается о сражении Рехавы с Богом.

- ³ „Я, Господь,
сторожу тот виноградник,
его Я поливаю в назначенное время
и днём и ночью охраняю,
чтобы никто его не повредил.
- ⁴ Мой гнев прошёл.
Но если кто его стеной окружит
из кустов колючих,¹
Я на того пойду войной
и всё сожгу.
- ⁵ Но если кто придёт ко Мне, чтобы
укрыться,
желая мира,
то пусть придёт и мир со Мною
заклучит!
- ⁶ В грядущем Иаков пустит глубокие
корни,
Израиль прорастёт, растению подобно,
и мир наполнится детьми их”.

Господь отказывается от Израиля

⁷Как же Господь накажет свой народ? В прошлом вред людям наносили враги. Так ли и Господь поступит? В прошлом многие были убиты. Поступит ли Господь так же, убив множество народа?

⁸Господь окончит спор с Израилем, отвергнув его.² Его суровый упрёк будет обжигать, словно горячий ветер пустыни.

⁹И потому лишь так грехи Иакова будут искуплены. Вот что должно быть сделано во искупление его греха: пусть камни алтаря будут сокрушены, словно известь, и их пыль развеяна, и пусть не останутся стоять ни столбы Ашеры,³ ни алтари для возжигания курений!

¹⁰И станет великий город пустыней, жители покинут его, и город станет подобен открытому пастбищу, на котором молодые стада будут есть траву и листву виноградника. ¹¹Виноградник засохнет, ветки его обламают, и женщины будут топить ими, как хворостом.

Это безрассудный народ, и потому Бог, их Создатель, его не утешит, Творец его не помилует.

¹колючих Букв.: „терниев и репъев”. См. Исаия 5:5.

²отвергнув его Или: „разведясь с ним”.

³столбы Ашеры Священные столбы, воздвигнутые в честь богини Астарты.

¹²И тогда Господь начнёт отделять Свой народ от других, начнёт от Евфрата.⁴ Господь соберёт весь Свой народ от Евфрата и до реки Египта,⁵ и вы, народ Израиля, будете собраны все вместе, один к другому. ¹³Многие из Моего народа рассеяны в Ассирийской земле,⁶ некоторые бежали в Египет, но зазвучит великая труба, и все они вернуться в Иерусалим и поклонятся Господу на Святой горе.

Предупреждение Северному Израилю

- 28** Посмотри на Самарию,
пьяные Ефрема гордятся
этим городом на вершине холма,
посреди богатой долины.
Самаритяне считают свой город
венком прекрасных цветов.
Но они пьяны и не видят,
что это не венки,
а увядающие цветы.
- ² Взгляни, у Создателя есть человек,
сильный и смелый.
Он налетит, как ливень с градом,
как вихрь или наводнение,
захлестывающее страну.
Он повергнет Самарию на землю.
- ³ Пьяные из Ефрема горды
своим прекрасным венцом,
но он будет затоптан.
- ⁴ Тот город стоит на холме,
среди плодородной долины,
но этот „венки цветов” —
увядающее растение.
Он, как первая летняя смоква,
которую, увидев, срывают
и тотчас съедают.

⁵В тот день Господь Всемогущий станет „великолепным венцом”, Он станет для остатка Своего народа короной цветов. ⁶И судьям, управляющим Его народом, Господь даст мудрость, даст мужество сражающимся у городских ворот. ⁷Но пьяны сейчас эти правители, священники и пророки пьяны от вина и пива, спотыкаются и падают.

⁴отделять Свой народ от других, начнёт от Евфрата Букв.: „Он начнёт молотить у речного потока”. Древнееврейское слово „поток” звучит так же, как „колос зерна”.

⁵Евфрата и до реки Египта Границы земли, которую Бог обещал отдать Израилю.

⁶Ассирийская земля Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

Пророки пьяны в своих снах, и судьи пьяны в суждениях. ⁸Все столы заплёваны, нигде нет чистого места.

Бог хочет помочь Своему народу

⁹Господь хочет научить людей, пытается заставить их понимать Его поучения, но неразумны люди, как малые дети, как младенцы, которых недавно отлучили от материнской груди. ¹⁰И потому Господь говорит с ними, как с младенцами:

„Сав-ласав, сав-ласав,
кав-лакав, кав-лакав,
зеер-шам, зеер-шам”.¹

¹¹Господь будет говорить с этим народом таким же лепетом и на чужом языке. ¹²Бог сказал: „Вот место отдохновения, вот покойное место, где отдохнут уставшие”. Но и тогда люди не хотели слушать Его! ¹³И слово Божье было для них, как детский лепет:

„Сав-ласав, сав-ласав,
кав-лакав, кав-лакав,
зеер-шам, зеер-шам”.

Люди сделали, что им хотелось, упали и разбились, и их поймали и взяли в плен.

Никто не избежит Суда Господнего

¹⁴Правители Иерусалима, слушайте весть Господа, но вы отказываетесь слушать. ¹⁵Вы говорите: „Мы заключили договор со смертью, у нас союз с преисподней,² поэтому мы не будем наказаны, наказание пройдёт мимо нас, оно нас не коснётся, ибо мы спрячемся за наши шутки и ложь”.

¹⁶И потому Создатель, Господь Всемогуший, сказал: „Я на земле Сиона³ поставлю камень краеугольный, драгоценный и крепкий, на нём всё будет держаться, и не разочаруется доверившийся ему.

¹Со-ласо ... зеер-шам Вероятно, древнееврейская детская песенка, которую пели, когда учили детей писать. Хотя эти слова кажутся бессмыслицей, их можно перевести следующим образом: „урок за уроком, правило за правилом, здесь значок, и там значок”.

²преисподняя Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

³Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

¹⁷Люди пользуются мерилom и отвесом, чтоб удостовериться, что стена прямая. Так и Я воспользуюсь добротой и справедливостью, чтобы показать, что правильно”.

Злые пытаются спрятаться за обман и ложь, но они будут наказаны. Наказание придёт, словно шторм, гроза и наводнение, и ваши укрытия будут разрушены. ¹⁸Ваш союз со смертью будет уничтожен, договор с преисподней вам не поможет.

Придёт наказующий и превратит вас в грязь, по которой Он ходит. ¹⁹Он придёт и схватит вас, и наказание ваше будет ужасным, оно придёт ранним утром и продлится до поздней ночи. ²⁰И тогда вы поймёте притчу: человек спал на постели, которая была слишком коротка для него, и укрывался одеялом, слишком узким, чтобы завернуться в него. Столь же бесполезны и ваши договоры и союзы. ²¹И будет бороться Господь, как на горе Перациме, и будет разгневан, как в долине Гаваона,⁴ и сделает своё необычайное дело Господь, завершит Свой чудный труд. ²²Не боритесь с этим, чтобы вас ещё крепче не связали ваши узы.

Ибо услышанное мною определено, слова эти от Господа Всемогушего, Владыки всей земли, и всё будет по слову Его.

Господь наказывает справедливо

²³Слушайте внимательно весть Мою. ²⁴Всегда ли земледелец пашет своё поле? Всё ли время трудится на земле? ²⁵Нет. Земледелец готовит землю, потом сеет различные зёрна, каждое своим способом: разбрасывает семена тмина, рассыпает семена укропа и рядами сеет пшеницу. Он сеет ячмень в подходящем месте, а полбу по краю поля.

²⁶Господь даёт нам урок, и урок этот показывает, как справедлив Он в наказании людей. ²⁷Разве земледелец пользуется зубчатым катком, когда молотит укроп? Разве использует молотильное колесо, чтобы обмолотить тмин? Нет, он палками отделяет шелуху от зерна.

²⁸Приготовляя хлеб, женщина месит тесто руками, но не всё время. Так и Господь — наказывает людей, грозя колесом молотильным, но полностью их не сминает и не даёт лошадям⁵ их затоптать. ²⁹Этот урок — от Господа Всемогушего. Он даёт прекрасный совет. Велика мудрость Его!

⁴гора Перациме, ... Гаваона, См. Лет. 14:8-17.

⁵лошади Или: „конные воины”.

Любовь Господа к Иерусалиму

- 29 Господь сказал:
 „Взгляни на Ариил,¹
 в котором лагерь свой расположил
 Давид,
 чьи праздники годами длились.
 2 Но наказал Я Ариил,
 наполнил город печалью и слезами,
 но он всегда Моим был, Ариил.
 3 Я армии вокруг него стянул,
 шатры войны вокруг него раскинул.
 4 Ты побеждён был, Ариил,
 на землю брошен,
 Я слышу речь твою,
 из праха восстающую,
 как голос призрака, твои слова
 звучат,
 как голос пыли”.
- 5 Чужеземцы среди тебя
 стали подобны мелкой пыли,
 и множество людей жестоких—
 словно солома на ветру.
 6 Господь
 землетрясением и громом
 тебя наказывает, шторм и грозы
 были
 с ветрами и всепожирающим огнём.
 7 И как во сне, в ночном кошмаре
 народы многие боролись с Ариилом.
 Был окружён и был наказан Ариил.
 8 Но как голодному снится,
 будто он ест,
 пробудившись же, он всё ещё голоден,
 как жаждущему снится, будто он
 пьёт,
 проснувшись же,
 он всё ещё томим жаждой,
 так будет и с этими армиями.
 Вот правда о народах, которые войной
 идут против Сиона,—
 никто из них не получит того,
 чего хочет.
- 9 Взгляни и удивись—вы опьянели,
 но не вино вас опьянило,
 взгляни и удивись—вы падаете,
 но не вино валит вас с ног.
 10 Господь заставит вас глаза закрыть,
 Господь вас усыпит
 (глаза ваши—пророки),
 покроет ваши головы Господь
 (провидцы—ваши головы).

¹Ариил Что значит „очаг, камин”. Так назывался алтарь в Иерусалиме.

¹¹Я говорю вам о том, что случится, но вы не понимаете меня, для вас мои слова, словно слова в запечатанной книге. ¹²Вы можете передать книгу тому, кто умеет читать, и попросить его прочитать, но он вам ответит: „Я не могу, эта книга запечатана”. Или можете попросить прочитать того, кто не умеет читать, и тот человек откажется, потому что он не умеет читать.

¹³Владыка Мой говорит: „Эти люди утверждают, что любят Меня, они оказывают Мне честь на словах, но сердца их далеки от Меня и почитание их не что иное, как простые человеческие правила, которые они запомнили. ¹⁴Поэтому Я и дальше буду удивлять этих людей своими чудесами, их мудрецы утратят свою мудрость и не смогут ничего понять”.

¹⁵Эти люди попытаются скрыть свои замыслы от Господа, они зло своё творят во мраке, говоря: „Нас никто не увидит, никто нас не узнает!”

¹⁶Вы безрассудны и думаете, что глина—то же самое, что горшечник. Вы думаете, что вещь может сказать сделавшему её: „Не ты меня сделал!” Разве горшок говорит горшечнику, что тот ничего не понимает!?

Наступает лучшее время

¹⁷Ещё немного, и земля Ливана будет богата, как гора Кармел,² а гора Кармел будет, как лес густой. ¹⁸И глухой услышит слова книги, и слепой увидит сквозь мрак и туман. ¹⁹Господь сделает бедных счастливыми, бедные возрадуются о Святом Израиля.

²⁰Так будет, когда исчезнут жестокие люди и те, кто с радостью делает зло. ²¹(Те люди сеют ложь о добрых людях, пытаются поймать на слове людей в суде, стремятся уничтожить невиновных.)

²²Поэтому вот что Господь (Господь, освободивший род Авраама) говорит роду Иакова: „Теперь Иаков не будет стыдиться и не узнает позора. ²³И тогда, увидев всех детей своих, сотворённых Мною, Иаков станет почитать Моё имя, ибо они станут почитать Святого Иакова и благоговеть перед Богом Израиля! ²⁴И тогда многие из тех, кто заблуждался, поймут, а непокорные выучат свой урок”.

²гора Кармел Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий”.

Израиль должен доверять не Египту, а Богу

30 Господь сказал: „Посмотрите на этих детей, они не повинуются Мне, они строят планы без Моей помощи и заключают соглашения с другими народами, но Мой Дух не желает тех соглашений. Они лишь умножают свои грехи. ²Не спросив Меня, они идут за помощью в Египет, надеясь получить спасение у фараона и защиту от Египта. ³Но Я говорю, что вам он не поможет прятаться в Египте, он не спасёт вас. ⁴Ваши правители ушли в Цоан¹, и послы ушли в Ханес.² ⁵Но все они будут раздосадованы, ибо зависят от народа, который им не поможет. Египет беспомощен, от него не будет помощи, а только—стыд и срам”.

Весть Иудее

⁶Печальна весть о животных в Негеве:³

Негев—опасное место, он полон львов, ехидн и летучих змей. Но некоторые люди проходят через Негев в Египет, они кладут богатства свои на спины ослов и верблюдов и несут свои сокровища народу, который им не поможет. ⁷Египетский народ бессилён, и помощь его напрасна, и потому Я дал ему имя „Ни на что не способный дракон”. ⁸Теперь запиши в книгу, чтобы видели все, запиши на будущее, ради последних дней.

⁹Эти люди, как дети, не подчиняющиеся родителям, они лгут и не слушают поучений Господних. ¹⁰Они говорят пророкам: „Не смотрите сны о том, что нам делать, не говорите нам правды, говорите нам лестное, предсказывайте приятное. ¹¹Убирайтесь! Уходите! Уберите с глаз наших Святого Израилева!”

Помощь Иудее приходит только от Бога

¹²Святой Израилев⁴ так говорит: „Вы отказываетесь принять весть от Господа, вы хотите помочь себе, полагаясь на силу и обман. ¹³Ваша вина в том, что вы подобны высоким стенам, но эти стены потрескались, и они упадут и разобьются на части. ¹⁴Вы будете подобны большому глиняному горшку, разбившемуся на бесчисленные,

беспользные черепки, в них не принесёшь ни воды из колодца, ни углей из костра”. ¹⁵Создатель, Святой Израиля, говорит: „Если вы вернётесь ко Мне, то будете спасены. Вы обретёте силу свою, если поверите в Меня. Будьте спокойны и терпеливы”.

¹⁶Но вы не хотите и говорите: „Мы убежим и ускачем на конях”. Это верно, вы помчитесь на конях, но кони вашего врага будут быстры. ¹⁷От угрозы одного врага побегут тысячи, пять врагов пригрозят, и вы все побежите. И останутся от вашей армии лишь древки флагов на вершинах холмов.

¹⁸Господь желает явить вам Своё милосердие, Он медлит, Он хочет возвысить и успокоить вас. Господь справедлив, и каждый, кто ждёт Его помощи, будет благословлён.

¹⁹Народ Господний будет жить в Иерусалиме на горе Сион. Вы не будете больше плакать, Господь ваш плач услышит и утешит, Господь услышит вас и вам поможет.

Господь поможет Своему народу

²⁰Господь мой дал вам горести и причинил боль: вы день ото дня ели их, как хлеб и воду. Но Бог—ваш учитель, Он уже не будет скрываться от вас, и вы увидите Его своими глазами. ²¹И если ты уклонишься налево или направо, то за спиной услышишь голос, который скажет: „Это правильный путь, иди по нему”.

²²У тебя статуи, покрытые серебром и золотом, эти истуканы осквернили душу твою и ввели в грех. Ты перестанешь служить им и выбросишь их, как мусор или грязное тряпье.⁵

²³Господь пошлёт тебе дождь, ты будешь сажать семена, и земля даст тебе хлеб, урожай твой будет обилен, и твои стада будут пастись на обширных полях. ²⁴И скот и ослы твои ни в чём не будут знать нужды, лопатой и вилами ты будешь давать корм своему скоту. ²⁵И на каждой горе и на каждом холме будут ручьи. Всё это будет после того, как падут башни, многие будут убиты.

¹Цоан Горд в Египте.

²Ханес Город в Египте.

³Негев Пустыня к югу от Иудеи.

⁴Святая Израилев Святой Бог Израиля.

⁵грязное тряпье Или: „ты выбросишь этих богов, как одежду, носимую, когда у женщины месячные. Ты скажешь: «Уходи!»”

²⁶В то время свет луны будет, как свет солнца, а солнечный свет будет в семь раз ярче, чем был. Солнечный свет одного дня будет равен свету семи дней, когда Господь перевяжет раны Своего поражённого народа и исцелит его от всех причинённых ему болей.

²⁷Вот имя Господа идёт издали, гнев Его, как огонь в густых облаках дыма, уста Его исполнены негодования и язык Его, как огонь всепоедающий. ²⁸Дыхание Господа подобно великой реке, воды которой поднимаются до самого горла, Господь будет судить народы, просеивая их через сито погибели. Господь будет править ими, как будто в зубах у народов узда.

²⁹В это время ты будешь петь счастливые песни, как в праздничную ночь, ты будешь счастлив, пока идёшь по горе Господней, пока слышишь свирель на пути к Скале Израиля¹—Господу.

³⁰И прогремит величественный глас Господа, и все увидят Его могущественную, карающую руку, она будет подобна великому всепоедающему огню, сила Господня—буря с великим дождём и крупным градом. ³¹Ассирия содрогнётся, услышав глас Господа. Господь поразит Ассирию жезлом Своим. ³²Под звук барабанов и лютен Господь победит Ассирию Своей великой рукой.

³³Тофет² уже давно готов для царя, он широк и глубок, там много дров и огня. Дыхание Господа, как поток горячей серы, сожжёт его.

Израиль должен зависеть лишь от могущества Бога

31 Взгляни на идущих за помощью в Египет. Они ищут коней, надеются, что их спасут колесницы и всадники Египта. Они думают, что им не грозит опасность, ибо армия их велика, они не полагаются на Святого Израилева, не просят Его о помощи.

²Но мудр Господь. Он наведёт на них бедствия, и они не смогут изменить повелений Господних. Господь восстанет против нечестивых и будет бороться с теми, кто пытается им помочь. ³Народ Египта—

¹Скала Израиля Бог—надёжное убежище.

²Тофет Геенна, долина Хинома, где люди приносили своих младенцев в жертву божеству Молоху.

всего лишь люди, а не Бог, кони Египта— всего лишь твари, а не дух. Господь вознесёт свою руку и помощник будет повергнут. И те, кто искал помощи, падут. Все они будут уничтожены вместе.

⁴Господь сказал мне: „Когда лев ловит добычу, он стоит над ней и рычит, и ничто не может его спугнуть. Его не испугают крики людей, он не убежит от поднятого ими шума”.

Точно так же Господь Всемогущий придёт на Сион и будет сражаться за этот холм. ⁵Господь Всемогущий защитит Иерусалим, как птицы защищают своё гнездо, Господь избавит его, Он сжалится и спасёт Иерусалим.

⁶Вы, сыны Израиля, отвернулись от Бога. Обратитесь же к Нему! ⁷Тогда люди перестанут поклоняться золотым и серебряным идолам, которых вы сделали своими руками. Вы воистину согрешили, когда сделали их. ⁸На северо-востоке Израиля живёт могущественный народ, которому суждено пасть, но не от меча в руке человека. Не меч человека уничтожит Ассирию. Ассирия избежит Божьего меча, но её юноши и молодые мужчины попадут в плен и станут рабами. ⁹Их место спасения будет уничтожено, они будут так напуганы, что оставят позади флаг своего предводителя.

Так сказал Господь, огонь (алтарь) которого на Сионе, горнило (алтарь) Его в Иерусалиме.

Правители должны быть добрыми и справедливыми

32 Слушайте, что Я скажу! Царь должен избрать путь правды, и правители должны править по справедливости. ²Тогда бы царь³ был укрытием от ветров и дождей, он стал бы потоком воды для сухой земли, прохладной тенью в знойном краю. ³Люди обращались бы к царю за помощью и воистину слушали бы его слова. ⁴Растерявшиеся обрели бы способность понимать, и косноязычные заговорили бы ясно и быстро. ⁵Глупцов не называли бы великими людьми, не почитали бы коварных.

⁶Глупец говорит глупость и носит в сердце зло: он хочет творить беззаконие, хулить Господа, не давать голодному хлеба и жаждущему питья. ⁷Зло—его орудие, он

³царь Букв.: „мужчина”.

замышляет всё отнять у бедных, он лжёт о бедняках, и ложь его мешает судить справедливо.

⁸Но добрый правитель стремится делать добро, и это приносит ему уважение.

Наступают тяжёлые времена

⁹Женщины беззаботны, они чувствуют себя в безопасности. Встаньте и послушайте, что Я скажу! ¹⁰Через год вас постигнет несчастье, потому что не будет урожая винограда, нечего будет вам собирать.

¹¹Вы сейчас спокойны, женщины, но вам следует быть в страхе! Вы чувствуете себя в безопасности, но вам следует беспокоиться! Снимите ваши красивые платья и наденьте одежды печали. ¹²Набросьте эти одежды печали на ваши исполненные скорби груди.

Плачьте, ибо пусты ваши поля, ваши виноградники больше не дают винограда. ¹³Плачьте о земле Моего народа, ибо лишь сорняки и тернии будут расти на ней. Плачьте о городе и обо всех домах, прежде полных радости.

¹⁴Люди оставят столицу, опустеют дворцы и башни, никто не будет жить в домах, все будут жить в пещерах. Дикие ослы, звери и овцы будут щипать в городе траву.

^{15–16}Так будет до тех пор, пока Господь не пошлёт нам свыше Свой дух. Теперь на земле нет добра, она, как пустыня, но в будущем пустыня станет землёй Кармела,¹ и правосудие будет пребывать на ней. И Кармел будет словно лес зелёный, и добро будет жить на его земле. ¹⁷Это добро принесёт спасение и мир навеки. ¹⁸Народ Мой будет жить в полях мира, в шатрах безопасности, в покое и в мире.

¹⁹Но прежде чем это случится, лес должен пасть, и город должен быть побеждён. ²⁰Повезёт тем из вас, кто, переходя с места на место, сеют семена там, где есть вода, и пасут там свой скот и ослов.

Зло влечёт за собой ещё большее зло

33 О вы, грабители,² которых не грабили! О вы, предатели, которых не предавали! Когда вы прекратите ваш грабёж,

¹**Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий“.

²**грабители** Здесь имеются в виду те, кто грабит во время войны.

будете сами ограблены! Когда вы прекратите свои предательства, будете сами преданы!

² Господи, мы ждали помощи Твоей,
будь с нами добр,
давай нам утром силы,
спаси в несчастьях нас.

³ Могучий голос Твой
людей пугает,
и убегают от Тебя они.
Твоё величие—
причина бегства
народов от Тебя.

⁴Всё, что вы добыли на войне, будет у вас отнято, придут другие и заберут вашу добычу, как приходит саранча и поедает весь урожай.

⁵Велик Господь, обитающий на всех высотах, Он наполняет Сион Своей справедливостью и добротой.

⁶Иерусалим богат мудростью и знанием Бога, спасение—твоеё сокровище, ты считаешь Господа, дающего тебе богатства, и можешь верить в своё продолжение.

⁷Но послушай, как кричат на улицах глашатаи,³ как горько рыдают посланцы⁴ мира! ⁸Дороги разбиты, никто не ходит по улицам, люди нарушили договор, отказываются верить свидетелям,⁵ и никто никого не уважает. ⁹Земля больна и умирает, умирает Ливан,⁶ и долина Сарона⁷ суха и пустынна. В Васане⁸ и Кармеле больше не растут прекрасные растения. ¹⁰Господь говорит: „Теперь Я восстану и явлю Моё величие, теперь Я вознесусь! Теперь Я буду поднят! ¹¹Вы, люди, творите ничёмные дела, они как сено и солома, которые ничего не стоят. Ваше дыхание⁹ будет огнём, который сожжёт вас. ¹²Люди будут гореть, пока их кости не превратятся в известь, люди сгорят быстро, словно кусты и колючки.“

³**глашатаи** Это слово может также означать „ангелы“ или „арииелиты“. Игра слов связывает этих посланцев с алтарём в Иерусалиме.

⁴**посланцы** Это слово означает также „ангелы“.

⁵**свидетели** Букв.: „города“. Слова „города“ и „свидетели“ звучат на древнееврейском языке одинаково.

⁶**Ливан** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

⁷**долина Сарона** Низменность на побережье Палестины.

⁸**Васан** Местность к северо-востоку от Израиля.

⁹**дыхание** Или: „Дух“.

¹³Люди в далёких странах о делах Моих слышат. Вы, люди ближние, познайте силу Мою”.

¹⁴Грешники на Сионе в испуге, нечестивые дрожат от страха, говоря: „Может ли кто-нибудь из нас выжить в этом уничтожающем огне, кто из нас может жить вблизи вечного пламени?”¹

¹⁵Добрые, честные люди, которые неспособны за деньги причинять боль ближнему, выживут в этом огне. Они отказываются от взяток, закрывают уши, чтобы не слышать заговоров об убийствах, закрывают глаза, чтобы не видеть зла. ¹⁶Они будут жить на высоких местах, под защитой высокой скалы, и у них всегда будет хлеб и вода.

¹⁷Ваши глаза увидят Царя во всей Его красоте, вы увидите великую землю. ^{18–19}Вы будете вспоминать минувшие беды и думать: „Где люди из чужих стран, говорившие на незнакомых языках? Где переписчики и сборщики податей из других земель, где лазутчики, считавшие наши крепкие башни?” Все они исчезли.

Бог защитит Иерусалим

²⁰Взгляни на Сион, город наших священных праздников, взгляни на это прекрасное место—Иерусалим, он как шатёр непоколебимый, столпы его никогда не рухнут, верёвки никогда не порвутся. ^{21–23}Ибо там—Всемогущий Господь, и в земле той широкие реки, но никогда не будет на них вражеских кораблей. Плывающие на этих кораблях могут бросить свои снасти, ваши мачты недостаточно крепки, паруса ваши полностью не распустятся, потому что судья наш—Господь, наш законодатель—Господь, наш царь—Господь. Он спасает нас и даёт нам богатства. Даже хромые добудут богатства в войне. ²⁴Никто из живущих там не скажет: „Я болен”. Живущему там народу все грехи прощены.

Бог накажет Своих врагов

34 Подойдите ближе, народы, и слушайте! Люди, внимайте и слушайте! Земля и всё на земле должны это слышать! ²Господь во гневе на все народы и все армии, Он их всех уничтожит, Он предназначил им

погибель. ³Тела их будут выброшены, от их трупов поднимется смрад, и кровь их будет течь по горам. ⁴Свернутся в свиток небеса, и все звёзды² опадут, как листва виноградника или смоковницы, звёзды растают все до одной. ⁵Господь говорит: „Это случится, когда Мой меч в небесах покроется кровью.

Взгляни, Мой меч разрубит Едом,³ падёт на народ, который Я избрал для свершения справедливости”.

⁶Ибо решил Господь, что пришло время кары для Восора⁴ и Едома. ⁷И будут убиты бараны, тельцы и быки, кровь их заполнится земля, и их жир смешается с грязью.

⁸Ибо Господь выбрал время для наказания, выбрал год расплаты за то, что они сделали с Сионом. ⁹И реки Едома станут горячи, как смола, земля Едома будет словно горящая сера. ¹⁰Огни будут гореть день и ночь, и никто их не погасит, Едом будет вечно дымиться, земля будет навечно уничтожена, и никто из людей никогда не пройдёт по этой земле. ¹¹Птицы и малые звери завладеют этой землёй, совы и вороны поселятся в ней. Эту землю назовут „Пустая Пустыня”.⁵ ¹²Знатные люди и правители все исчезнут, им нечем будет больше управлять.

¹³Колючками и дикими кустами зарастут дворцы, и совы с шакалами будут в них жить, дикие животные там устроят свои логова, большие птицы будут бродить в траве. ¹⁴Дикие коты с гиенами будут там жить, и дикие козлы⁶ будут звать туда своих подруг, ночные привидения будут там отдыхать. ¹⁵Змеи там устроят свои гнёзда и будут откладывать яйца, которые откроются в срок, и змеёныши выползут из тёмных тех мест. Птицы, клюющие мертвечину, будут там собираться, как женщины, навещающие друг друга.

¹⁶Загляни в свиток Господний, читай написанное, не пропуская ничего. Там написано, что эти животные будут все вместе, Бог сказал, что Он соберёт их,

²звёзды Букв.: „воинство небесное”.

³Едом Страна к востоку от Иудеи.

⁴Восор Город в Едоме.

⁵Эту землю назовут „Пустая Пустыня”. Букв.: „Они обмерят этот город мерной тесьмой «пустота» и весами каменными «ничто». Такими словами описана пустынная земля в Бытие 1:12.

⁶дикие козлы Это слово означает по-древнееврейски „козёл” или „козёл-бес”.

¹вечный пламя Под огнём может подразумеваться Бог, Огонь (Свет) Израилев.

посему Дух Божий их всех соберёт. ¹⁷Бог решил, что Он сделает с ними, и выбрал место для них, Он прочертил линию и указал им их землю, чтобы животные владели ею вовеки и жили там из года в год.

Бог успокоит Свой народ

35 Сухая пустыня возликует, она исполнится радости и расцветёт, как нарцисс. ²Пустыня наполнится цветами, будет торжествовать и танцевать от радости, она станет прекрасна, как лес Ливана, холм Кармела¹ и долина Сарона.² Так будет, ибо все люди увидят Славу Господнюю,³ Его величие.

³Укрепи ослабевшие руки и окрепни в коленях. ⁴Скажи растерявшимся: „Будьте сильны и не бойтесь. Ваш Бог придёт и накажет ваших врагов, Он придёт и даст вам вашу награду, Господь вас спасёт”. ⁵Тогда вернётся слепым зрение, и откроются глаза их. И услышат глухие, ибо к ним возвратится слух. ⁶Как олени будут скакать хромые, и запоют счастливые песни немые. Так случится, когда ручьи потекут в пустыне, по сухой земле. ⁷Сейчас люди видят миражи, но в то время настоящие озёра будут повсюду, вода будет бить из земли, и высокий тростник вырастет там, где жили дикие звери.

⁸В то время там проляжет дорога, которую назовут Святой. Нечестивым людям и глупцам не будет позволено ходить по той дороге. Одни только праведные люди будут ходить по ней. ⁹Дорога та будет безопасна, не будет на ней ни львов, ни хищных зверей. Она будет для людей, которых спасёт Бог.

¹⁰Бог даст Своему народу свободу, и они возвратятся к Нему. Люди счастливы будут возвратиться на Сион, они счастливы будут навеки, и счастье это будет короной на их головах. Они будут исполнены веселья и радости, а скорбь и печаль покинут их.

¹**Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий”.

²**долина Сарона** Низменность на побережье Палестины.

³**Слава Господняя** Один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

Ассирия вторгается в Иудею

36 ⁴Царь Ассирии Сеннахирим⁵ пошёл войной против городов Иудеи на четырнадцатом году царствования иудейского царя Езекии⁶ и покорил те города. ²Сеннахирим послал против городов Иерусалима своего военачальника. Выйдя из Лахиса, тот повёл свою сильную армию против царя Иезекии в Иерусалим, мимо поля, где отбеливают полотно, по дороге, которая шла вдоль акведука, ведшего к верхнему пруду.

³И трое из Иерусалима вышли для переговоров с военачальником, это были управитель дворца Елиаким, сын Хелкия, Севна, царский секретарь, и писец Иоах, сын Асафа.

⁴И сказал им военачальник: „Передайте царю Иезекии, что так говорит великий царь, царь Ассирии:

На чью это помощь вы надеетесь? Если вы верите в мудрость планов ваших сражений, то всё это тщетно. ⁵Это лишь пустые слова. ⁶Я спрашиваю вас: в чью помощь вы верите? Вы надеетесь на Египет, эту сломанную палку. Если вы на неё ополитесь, она только поранит вам руку. Вы не можете полагаться на помощь фараона, царя Египта.

⁷Но, может быть, вы скажете: «Мы верим в помощь Господа, Бога нашего». Тогда я отвечу: «Разве это не Его алтари и высоты приказал Езекия разрушить? Разве не правда, что Езекия сказал народу Иудеи и Иерусалима, что они должны поклоняться только перед одним алтарём, тем, который в Иерусалиме?»

⁸Если вы всё ещё думаете сражаться, то послушайте, какие условия предлагает мой повелитель, царь Ассирии. Я дам вам две тысячи коней, если вы найдёте такое же количество всадников. ⁹Но если вы не можете победить и одного из моих рабов-военачальников, то как же вы можете продолжать полагаться на египетских коней и их колесницы?

¹⁰Не забывайте и о том, что Господь был со мной, когда я воевал против этой страны,

⁴**Ис. 36:1-39:8** См. для сравнения 2-я Царств 18-19.

⁵**Сеннахирим** Царь Ассирии, правивший между 706-682 гг. до Р.Х.

⁶**Езекия** Царь Иудеи, правивший между 727-687 гг. до Р.Х.

Господь был со мной, когда я разрушал города. Господь сказал мне: «Иди в эту страну и уничтожь её»».

¹¹Трое из Иерусалима, Елиаким, Севна и Иоах, сказали: „Говори с нами по-арамейски, не говори на нашем иудейском языке. Если ты будешь говорить по-иудейски, люди на городских стенах могут понять твои слова”.

¹²Но военачальник ответил: „Мой повелитель послал меня не для того, чтобы я говорил это только вам и вашему повелителю. Мой повелитель послал меня сказать это и людям, сидящим на городских стенах, у которых не будет ни питья, ни еды, они будут есть собственные испражнения и пить свою мочу”.

¹³И встал тогда военачальник и громко сказал по-иудейски: ¹⁴„Слушайте слова великого царя, царя Ассирии:

Не позволяйте Езекии вас обманывать, он не способен вас защитить. ¹⁵Не верьте, когда Езекия говорит: «Верьте в Бога, Господь нас спасёт и не позволит царю Ассирии победить город».

¹⁶Не слушайте его, слушайте царя Ассирии, который говорит: «Мы должны заключить договор, вы, люди, должны выйти ко мне из города, и тогда каждый сможет свободно идти домой, есть виноград со своего виноградника, смокву со своей смоковницы и пить воду из своего колодца. ¹⁷Пока я не приду и не заберу вас в страну такую же, как ваша, где у вас будет зерно и вино, хлеб и виноградники».

¹⁸Не позволяйте Езекии вас обманывать, говоря «Господь вас спасёт». Я спрашиваю вас, разве боги других народов спасли их от могущества Ассирии? Нет, мы каждого из них победили. ¹⁹Где боги Емафа и Арпада?¹ Они побеждены. Где боги Сепарваима?² Побеждены. И разве боги³ Самарии⁴ спасли людей от силы моей? Нет. ²⁰Назови мне имя одного из богов этих народов, которые спаслись от меня. Я всех их победил, и Господь не спасёт от меня Иерусалим”.

²¹Но жители Иерусалима молчали и не отвечали ему (Езекия приказал людям не отвечать).

¹Емаф и Арпад Города в Сирии.

²Сепарваим Город в Сирии.

³боги Или: „Бог”.

⁴Самария Столица северного Израиля.

²²Тогда Елиаким, управитель дворца, сын Хелкия, царский секретарь Севна и писец Иоах, сын Асафа, разорвали на себе одежды в знак глубокой печали, пошли к Езекии и рассказали ему обо всём.

Езекия просит о помощи Бога

37 Езекия выслушал весть и разорвал на себе одежды, потом облачился в одежды печали и пошёл в храм Господний.⁵ ²Езекия отправил смотрителя дворца Елиакима, царского секретаря Севну и старейшин из священников к пророку Исаии, сыну Амоса, которые тоже облачились в одежды печали.

³Они пришли и сказали Исаии: „Царь Езекия объявил сегодняшний день днём печали и скорби. Он будет тяжёл, как день, когда должен родиться ребёнок, но у него слишком мало сил, чтобы выйти из утробы матери. ⁴Может быть, твой Господь Бог услышит слова ассирийского военачальника. Царь Ассирии послал его сказать слова, хулящие Живого Бога, и Господь, твой Бог, слышал эти упрёки. Молись, Исаия, за оставшихся в живых людей Израиля”.

⁵И пришли слуги царя Езекии к Исаии. Исаия ответил слугам Езекии: ⁶„Передайте вашим правителям, что Господь говорит: «Не бойтесь слов ассирийского военачальника, не верьте злым словам, которые воины царя Ассирии говорили обо Мне. ⁷Я пошлю против Ассирии дух, царь Ассирии получит весть об опасности, грозящей его стране, и возвратится обратно. И тогда Я покараю его мечом в его собственной стране”».

Ассирийская армия покидает Иерусалим

⁸⁻⁹Царь Ассирии получил весть, в которой говорилось, что царь Эфиопии⁶ Тиргак⁷ начал войну против него. И царь Ассирии оставил Лахис. Военачальник ассирийский, услышав это, направился тоже в Ливну, где царь Ассирии сражался с эфиопской армией. Потом он отправил гонца к Езекии со словами: ¹⁰„Ты должен сказать следующее Езекии, царю Иудеи:

⁵храм Господний Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в иерусалимском храме.

⁶Эфиопия Букв.: „Куш”, страна в Африке на побережье Красного моря.

⁷Тиргак Вероятно, египетский фараон Тагарка, правивший между 690 и 664 гг. до Р.Х.

«Не давай Богу, в Которого веришь, тебя одурачивать. И не говори, что Бог не позволит Иерусалиму быть побеждённым ассирийским царём. ¹¹Ты слышал о царях Ассирии, которые победили все страны? Так и тебя царь Ассирии победит и убьёт. ¹²Разве спасли те народы их боги? Нет, их уничтожили мои отцы. Мой народ победил города Гозан, Харан, Рецеф, народ Едена,¹ живущий в Фалассаре. ¹³Где цари Емафа и Арпада, где царь Сепарваим, где цари Ены и Иввы? Их нет, они уничтожены».

Езекия молится Богу

¹⁴Езекия получил весть и прочитал её, а потом отправился в храм Господний, где развернул свиток с вестью и положил перед Господом. ¹⁵И начал Езекия молиться Богу и сказал:

¹⁶„Господь Всемогущий, Бог Израиля, Ты сидишь, словно царь на херувимах.² Ты и только Ты—Бог, правящий всеми царствами на земле. Ты сотворил небеса и землю. ¹⁷Услышь меня, открой свои очи и узри слова Сеннахирима, принесшего мне эту весть, хулящую Тебя, живого Бога. ¹⁸Господи, цари Ассирии на самом деле уничтожили все эти страны! ¹⁹Цари Ассирии сожгли богов тех народов, но это были идолы, сделанные человеком из дерева или камня, они не были истинным Богом. Потому-то он и смог истребить их! ²⁰Но Ты—Господь, наш Бог, и мы просим Тебя спасти нас от царя Ассирии. И все другие народы узнают, что Ты—единственный, Господи, что Ты—Бог”.

Ответ Господа Езекии

²¹И тогда Исаия, сын Амоса, послал весть Езекии. Он сказал: „Ты молился Господу, Богу Израиля, о вести, пришедшей от Сеннахирима. ²²И вот какое слово о нём послал тебе Господь:

«Царь Ассирии,
невеста Сиона³ презирает тебя и
насмехается над тобой.
Дочь Иерусалима
насмехается над тобою.

¹Еден Веф-Еден, местность в Сирии.

²херувимы Ангелы-посланцы Божьи, фигуры которых были на крышке ковчега соглашения.

³невеста Сиона То есть Иерусалим.

²³ Царь Ассирии,
ты говорил обо Мне плохо,
ты надо Мною смеялся.
Подними взор к небу
и увидишь, что ты говорил
плохо о Святом Израиля.

²⁴ Ты заставил своих слуг
говорить против Господа,
ты сказал:
„Я могуч,
у меня много колесниц,
я силой своей Ливан⁴ покорил,
я на высокие горы Ливана забрался
и срубил его великие деревья.⁵

Я был на самой высокой горе
и в самой густой чаще леса.

²⁵ Силой своей я победил Египет,
я зачерпнул руками и напился воды,
и вошёл я в реки Египта,
и они пересохли от ног моих”.

²⁶Но Господь сказал: „Царь Ассирии, даже в своей отдалённой стране ты, наверное, слышал, что Я сам создал всё это! Я создал это много лет назад! А сегодня Я привёл тебя сюда. Я позволял тебе разрушать другие города, чтобы сделать дело Моё и превратить города эти в груды камней. ²⁷Люди, жившие в тех городах, были слабы, они были напуганы и опозорены, они были травой полевой, травой на крышах домов. Так сжигает знойный пустынный ветер траву раньше, чем она станет высокой.

²⁸Я всё знаю о тебе и о твоей армии, знаю о том, где ты стоял лагерем, знаю, когда ты вышел и когда возвратился, знаю и о твоём яростном гневе против Меня. ²⁹Да, ты неистовствовал против Меня и говорил обо Мне плохо, Я это слышал и за это тебя накажу. Я продену в твой нос крюк и вложу тебе в рот удила, Я заставлю тебя покинуть страну Мою той же дорогой, которой ты пришёл сюда”».

³⁰И сказал Господь Езекии: „Я дам тебе знамение, что слова эти истинны. В этом году ты должен будешь есть зерно, оставшееся с прошлого года, на следующий год урожай принесут растения, которые вырастут сами по себе, а на третий год ты посеешь семена и соберёшь зерно, посадишь виноградники и будешь есть их плоды.

⁴Ливан Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

⁵деревья То есть армии.

³¹И тогда те из Иудеи, кто выживет, будут расти, словно растение, у которого сильные корни внизу и множество плодов¹ над землёй.

³²Ибо оставшиеся придут из Иерусалима, будут выжившие на Сионе². И великая любовь³ Всемогущего Бога сделает всё это.

³³Поэтому вот что говорит Господь царю Ассирии: „Ты не войдёшь в этот город и не выпустишь в него ни одной стрелы, и не подойдёшь к стенам его со своими боевыми машинами. Ты не построишь вал вокруг городских стен. ³⁴Ты повернёшь обратно в свою страну и пойдёшь по той же дороге, по которой пришёл сюда, не войдя в город! Так говорит Господь.

³⁵Я защищу и спасу этот город, Я сделаю всё ради Себя и ради слуги Моего, Давида”.

³⁶И сошёл Ангел Господний и убил сто восемьдесят пять тысяч человек в ассирийском стане. Люди проснулись утром и увидели мёртвые тела вокруг себя. ³⁷И отступил Сеннахирим, царь Ассирии, и пошёл в Ниневию.

³⁸Однажды Сеннахирим находился в храме своего бога Нисроха, и два его сына, Адрамелех и Шарецер, зарубили его мечом, а сами убежали на Арарат. И новым царём Ассирии стал его третий сын, Асардан.

Болезнь Езекии

38 Езекия в то время заболел смертельной болезнью. Пророк Исаия навестил его и сказал:⁴

„Господь передал мне такие слова для тебя: ты скоро умрёшь, поэтому ты должен сделать завещание своей семье. Ты не поправишься, ты умрёшь”.

²Езекия повернулся в сторону храма и начал молиться: ³„Господи, вспомни, что всегда перед Тобой я был чист и честен сердцем своим, я делал то, что было Тебе угодно”. И Езекия горько заплакал.

⁴И получил Исаия весть от Господа: ⁵„Пойди к Езекии и скажи, что Господь, Бог Давида, отца твоего, говорит: «Я услышал

молитву твою и увидел слезы твоего горя. Я добавлю тебе пятнадцать лет жизни. ⁶Я спасу тебя от царя Ассирии и защищу твой город»”. ²²Но Езекия спросил Исаию: „Что это за знамение Господнее, убеждающее, что я излечусь, что я буду ходить в храм Господний?”⁵

⁷„Вот знамение тебе от Господа в знак того, что Он исполнит слово Своё. ⁸Он говорит: «Посмотри, Я возвращаю тень на ступени Ахаза⁶ на десять ступеней назад»”. ²¹И сказал тогда Исаия Езекии: „Ты должен надавить смоквы и приложить это к ране своей. Тогда ты излечишься”⁷. ⁹Вот письмо Езекии, когда он выздоровел от болезни:

¹⁰ Сказал я себе,
что буду до старости жить,
но пришло моё время
пройти сквозь ворота
преисподней,⁸
где я останусь навсегда.

¹¹ И я сказал,
что не увижу Господа,
я не увижу более людей.

¹² Мой дом, шатёр пастушеский,
снят с места,
со мной покончено, как с тканью,
которую сворачивают, срезая
с ткацкого станка.

Ты рано жизнь мою закончил.

¹³ Всю ночь рыдал я громко,
но все мои надежды
рассыпались,
как кости в пасти льва.

Ты рано жизнь мою закончил.

¹⁴ Как голубь плакал я,
щебетал, как стриж, и в скорби
я глядел на небо:

Владыка, подтверди, что мне можешь,
яви мне доказательство того.

¹⁵ Что я могу сказать?
Господь дал мне ответ
и сделал так, что всё это случилось!

⁵38:22 Этот стих в древнееврейском оригинале напечатан в конце главы после стиха 21.

⁶Ахаз Царь Иудеи, правивший между 735 и 727 гг. до Р.Х. Ступени Ахаза—возможно, ступени или специальное строение, предназначенное для использования в качестве солнечных часов.

⁷38:21 Этот стих в древнееврейском оригинале напечатан в конце главы.

⁸преисподняя Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

¹плодов То есть детей.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

³великая любовь Древнееврейское слово употребляется для выражения сильных чувств, таких как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

⁴Езекия ... сказал См. 2-я Царств 20.

- Смирнен буду я остаток жизни,
ибо мне горько на душе.
- 16 Владыка мой, так оживи мой дух
тяжёлым испытанием
и помоги
стать сильным и здоровым духу
моему,
верни здоровье мне
и жизнь мне возврати!
- 17 Взгляни, минули мои беды,
мир снизошёл ко мне.
Ты меня сильно любишь,
Ты мне не дал уйти в могилу
и все мои грехи отбросил далеко.
- 18 Не воспевают мёртвые Тебя,
кто в преисподней, тот не восхваляет
Тебя, не верит в Твою помощь,
они в могилах и всегда молчат.
- 19 Кто жив, как я сейчас,
те Тебя хвалят.
И должен детям передать отец,
что верить можно лишь в Тебя.
- 20 И говорю я:
„Спас меня Господь!
Так будем воспевать всю жизнь
мы песни во храме Господа!“
- [21, 22]¹

Вестники из Вавилона

39 В то время сын Валадана, Меродах, был царём Вавилона. Он послал Езекии письма и дары, поскольку услышал о его болезни и исцелении. ²Те дары обрадовали Езекию, и он показал людям Меродаха сокровища своего царства: серебро, золото, редчайшие масла и благовония, мечи и щиты, всё, что он накопил в своём доме и в своём царстве.

³Пророк Исаия пришёл к Езекии и спросил: „Что сказали тебе эти люди, откуда они пришли?“

Езекия ответил: „Они пришли из далёкого Вавилона“.

⁴Тогда Исаия спросил: „Что они видели в царстве твоём?“

Езекия ответил: „Они видели всё в моём дворце, я показал им все свои богатства“.

⁵Исаия сказал Езекии на это: „Послушай слова Всемогущего Господа: ⁶«В будущем всё, чем ты владеешь, заберёт Вавилон,

ничего не останется». Господь Всемогущий сказал так: ⁷«Царь Вавилона заберёт и сыновей твоих, они станут евнухами во дворце царя Вавилонского»“.

⁸Езекия ответил Исаии: „Мне полезно услышать эти слова от Господа“. (Езекия сказал так, ибо подумал: „Будет мир, никакие беды не грянут, пока я царь“.)

Наказание Израиля будет закончено

- 40** Господь сказал:
„Утешьте Мой народ!“
- ² С Иерусалимом говорите по-доброму, возвестите, что окончилась его пора служения, он цену заплатил за все свои грехи“. Господь за каждый грех воздал ему вдвойне.
- ³ Послушайте вопиющего в пустыне: „Готовьте путь для Господа, дорогу в пустыне сделайте прямой для Бога нашего.“
- ⁴ Заполните долины, разровняйте холмы и горы, выпрямите всю кривизну дорог, чтоб мягким стало твёрдое.
- ⁵ И явится тогда Господняя Слава,² и все её увидят. Ибо Сам Господь сказал так“.
- ⁶ Голос сказал: „Возвещай!“
- И человек спросил: „О чём мне возвещать?“
- Ответил голос:
„Все люди, как трава,
и доброта—цветы среди травы.“
- ⁷ Дыхание Господнее сушит травы, и травы умирают. Так и люди.
- ⁸ Трава засохнет и цветы завянут, но слово Бога нашего пребудет вовеки“.

Спасение: Благая Весть от Бога

- ⁹ Сион, у тебя есть новость для всех, взойди на высокую гору и громко её прокричи.

¹38:21, 22 Эти строки были перенесены и теперь следуют за строками 6 и 8.

²Господняя Слава „Слава Господняя!“—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

Иерусалим, хороша твоя весть,
не бойся, и всем городам
поведай о ней:
„Смотрите, вот Бог ваш!”
10 Господь, мой Создатель,
идёт в Своей силе,
которою Он управляет людьми.
Он людям награду несёт, она—
Его воздаяние людям.
11 Как стадо овец ведёт за собой
пастух, так Господь поведёт
народ Свой
и силой Своей руки
всех вместе овец соберёт.
Ягнят Он будет на руки брать,
и матери их будут рядом.

Господь сотворил мир и управляет им

12 Кто пригоршнями океаны измерял,
вершками
кто измерил небо,
кто чашею весь прах измерил,
кто взвесил на весах холмы и
горы?
Господь!
13 Кто указывал Господнему Духу,
что Ему делать, кто учил
всё сделать так, как сделал Он?
14 Просил ли помощи Господь,
учил ли кто-нибудь Его добру
и справедливости,
иль мудрости и знаниям?
Нет, всё Господь знал Сам.
15 Взгляни, народы словно капли
в ведре, и если б взял Господь
и на весы Свои поставил все народы,
они б на тех весах пылинкой были.
16 Ливанских кедров всех не хватит,
чтоб сжечь для Господа
на жертвенном огне,
и всех животных
не хватит, чтобы в жертву принести.
17 Ничто народы мира перед Ним,
и ничего не стоят перед Богом.

Люди не представляют, каков Бог

18 С чем Господа вы можете сравнить?
Способны ли Его себе представить?
Нет, и ещё раз нет.
19 Но есть такие, кто из дерева иль камня
изображение делает и богом
зовёт его,
они наносят позолоту,
серебряные вешают цепочки.

20 Находят дерево, которое гниению
не поддаётся, и искусный резчик
устойчивого идола творит.
21 Вы правду знаете, не так ли?
Вы слышали, конечно же, вам
было сказано давно
и стало вам понятно, кто Творец
земли!
22 Господь есть Бог Единый,
восседает
Он наверху, над нашею орбитой,
и люди словно саранча пред Ним.
Он небеса распахивает, как
одежду нежную, раскидывает их
подобием шатра, где жить возможно.
23 Правителей в ничто Он превращает,
судью любого делает ненужным.
24 Они растениям подобны—в землю
посажены, но только пустят корни,
как дунет Бог, и высохнут они.
Они умрут и ветер, как солому,
их унесёт.
25 И спрашивает Святой:
„С кем вы можете Меня сравнить?
Никто не равен Мне.
26 Взгляните на небо:
кто все звёзды создал,
небесных армий кто Творец?
Кто знает
по имени звезду любую?
Бог истинный могуществен, и
ни одна звезда не может потеряться”.
27 Иаков, это истина!
Израиль, ты должен верить этому.
Почему считаешь, что Господь
не может видеть,
как ты живёшь, что не найдёт и
не накажет
Он тебя?
28 Конечно, знаешь ты, что мудр Господь,
что знает Он, узнать не могут люди.
Не устаёт и отдыха не знает
Господь, всё сотворивший в самых
далёких уголках земли.
Господь жить будет вечно.
29 Господь уставшим возвращает силу,
и люди только от Него крепки.
30 И могут даже юноши устать,
и молодой споткнуться может,
31 но верящие в Бога
вновь обретают силу, как орлы,
чи перья отрастают.

Такие люди бегут
и не слабеют,
идут и устали не знают.

Господь—Создатель, живущий вечно

- 41** Господь говорит:
„Далёкие страны,
утихните и придите ко Мне,
набравшись смелости, скажите:
все соберёмся и решим,
кто прав.
- ² Ответь, кто разбудил
пришедшего с востока человека,
которого сопровождает доброта?
Он покоряет всех царей, они
от его лука разбегаются подобно
солومه на ветру.
- ³ Он армии преследует спокойно,
ничто не повредит ему—идёт
дорогами, где раньше не бывал.
- ⁴ Кто сделал так,
кто с самого начала
людей назвал?
Всё это сделал Я—Господь.
Я первым
был здесь, когда всё началось,
и Я последним буду,
когда всё кончится.
- ⁵ Все страны дальние,
от страха трепещите.
Придите Меня слушать”.
И они пришли.

⁶ „Все работники помогают друг другу и подбадривают друг друга, чтоб сильнее быть. ⁷Один валит деревья, чтобы вырезать из них статую, он ободряет золотильщика. Кузнец молотом отбивает листы железа и подбадривает того, кто у наковальни. Тот, кто осматривает спайку, говорит: Хорошая работа, и прибавляет статую к основанию гвоздями, чтобы она была устойчивой!”

Спасти нас может лишь Господь, истинный Бог.

⁸Господь сказал: „Ты—Мой слуга, Иаков, тебя, Израиль, выбираю Я, ты рода Авраама, которого любил Я. ⁹Ты был во всех концах земли, в далёких странах, но Я призвал тебя, сказав: «Ты—Мой слуга». Тебя Я выбрал. Я от тебя не отвернусь. ¹⁰Не беспокойся, Я с тобой, Я—Бог твой, Я тебе дам силы и поддержу тебя Своею правою рукой. ¹¹Те, кто тобою недоволен, устыдятся, твои враги

исчезнут. ¹²Будешь ты искать врагов своих, но не найдёшь, кто воевал с тобою, те исчезнут. ¹³Я—Бог твой, Я—Господь, Я говорю: не бойся, Я помогу тебе. ¹⁴Не бойся, Иудея, ты бесценна, любимый Мой народ, забудь о страхе, воистину тебе Я помогу, Святой Израиля, Единственный, Кто может спасти, вам это говорит. ¹⁵Смотри, тебя сделал новой зубчатой молотилкой, ты будешь горы разбивать и молотить, и превращать холмы в мякину. ¹⁶Ты веять будешь, и ветры их будут разносить, ты будешь счастлив в Боге, ты будешь горд Святым Израиля. ¹⁷Кто беден, ищет воду и найти не может, их жажда мучает, и сохнут языки. Но Я, Господь, отвечу их молитвам, Я не оставлю их и умереть не дам. ¹⁸Так сделаю, что реки потекут среди холмов сухих, ручьи в долинах будут течь. Я превращу пустыню в озеро, сухую землю наполню родниками. ¹⁹Я посажу в пустыне кедры, оливы и акации, сосну и кипарис. ²⁰Увидят это люди и поймут, что это сделано Господней силой, Святым Израиля сотворено”.

Вызов Господа лжебогам

²¹Господь, Царь Иакова, говорит: „Приди и дай Мне твои доказательства, чтобы решить, кто прав. ²²Пусть придут твои идолы и скажут, что происходит.

Что случилось вначале, что в будущем будет—скажите, мы будем внимательно слушать и узнаем, что нас ждёт. ²³Скажите, что произойдёт в будущем, тогда мы поверим, что вы действительно боги. Сделайте что-нибудь доброе или злое, тогда мы поймём, что вы—живые, и последуем за вами.

²⁴Но вы, ложные боги,—ничто, вы не способны ни на что! Лишь ничтожные люди хотят вам поклоняться”.

Господь доказывает, что Он—Единственный Бог

- ²⁵ „Я пробудил человека севера,¹
он приходит оттуда, где солнце
встаёт,
он поклоняется имени Моему.
И как горшечник топчет глину,
так и он придёт,
топча владык.

¹человека севера Вероятно, имеется в виду Кир, царь Персии, правивший с 550 до 530 гг. до Р.Х.

- 26 Кто возвестил об этом
с самого начала,
какая из ваших статуй
это нам сказала?
Никто из них не говорит.
Они ни говорить не могут,
ни слышать ваших слов.
- 27 Я первым был, кто возвестил Сиону,¹
Я вестника в Иерусалим послал сказать:
«Взгляните, ваши люди возвращаются
назад!»
- 28 На ваших лжебогов взглянул Я,
но никому из них не дан был разум,
чтобы ответ дать на мои вопросы.
- 29 Ведь все они—ничто,
они ничтожны, ничего они не
могут”.

Избранный слуга Господа

- 42 „Вот Мой Слуга, Мой избранный,
Которого
поддерживаю Я, к Кому благоволю.
В Него Я Дух вселяю Мой,
судить Он будет справедливо.
- 2 Он не возвысит голоса,
кричать на улицах не станет.
- 3 Он будет мягок, даже
изломанный тростник не переломит,
Он не погасит даже тлеющих углей.
По справедливости судить Он будет.
- 4 Не ослабеет Он, не будет сломлен,
пока не установит в мире справедли-
вость.
И даже люди в дальних странах будут
надеяться на суд Его”.

Господь—правитель и создатель мира

⁵Господь, истинный Бог (Господь создал небеса, распростёр их над землёю, Он создал всё на земле, Господь вдыхает жизнь во всех людей и жизнь даёт всем, кто ходит по земле) сказал так:

- 6 „Я, Господь, призывал вас к правде,
Я буду за руку держать вас, охраняя.
Вы будете знамением, гласящим о
Моём
с людьми завете, будете вы светом,
сияющим для всех людей.

¹Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

- 7 Глаза слепых вы отворите, и они
прозрят, людей из тюрем
освободите вы, тех, кто живёт во тьме,
вы поведёте к свету.
- 8 Я—Господь, это имя Моё,
Я не дам Своей славы другому,
восхвалений Моих идолам не отдам.
- 9 Что Я сказал вначале, то случилось.
И ныне говорю вам то, что будет”.

Песня восхваления Господу

- 10 Пойте Господу новую песню,
все, живущие в странах далёких,
все, кто плавает по морям,
все, живущие в океанах,
восхваляйте Господа все.
- 11 Города и пустыни, поля Кидара,²
восхваляйте Господа,
воспевайте Господа, живущие в Села,
пойте с вершин ваших гор!
- 12 Воздайте Господу славу,
восхваляйте Его, люди далёких стран!
- 13 Пойдёт Господь, как сильный воин,
как ратник, громко воззовет
и победит своих врагов.

Бог терпелив

- 14 „Я долго молчал и сдерживался,
Я не говорил ничего.
Теперь Я буду кричать,
как роженица, даже
дыханье Моё будет громким.
- 15 Я опустошу все горы
с холмами, Я иссушу
всё, что на них растёт,
и пересохнут все реки
и все озёра.
- 16 Слепых поведу дорогой,
которой они не знали,
в места, где они не бывали,
тьму сделаю светом для них,
каменистую землю
сделаю мягкой.
Я сделаю, что обещаю,
и Мой народ не оставлю.
- 17 Но некоторые обратились вспять,
у них есть позолоченные статуи,
которым они говорят:
«Вы—наши боги».
Они верят в истуканов,
и разочарование постигнет их!”

²Кидар Страна к востоку от Ираиля.

Израиль отказывается слушать Бога

- ¹⁸ „Глухие, слушайте Меня,
слепые, вы должны Меня увидеть.
¹⁹ Нет в мире никого, кто слеп,
как Мой слуга,
кто глух,
как посланный Мной вестник.
Народ, который Я избрал,
слепой среди слепых.
²⁰ Ты видишь всё, что должен делать,
но Мне не подчиняешься.
Не глух ты,
но Меня не слышишь”.
²¹ Угодно Господу, чтобы Его слуга
был лучшим, чтобы он честь воздал
Его великим поучениям.
²² Но посмотри на них—другие
их победили и забрали всё,
все юноши в темницах,
они ограблены, их некому спасти,
никто не говорит
„Верните их добро!”

²³Слышал ли кто-нибудь из вас слова Бога? Нет. Вы должны быть внимательны к Его словам и должны осознать, что случилось. ²⁴Кто позволил забрать богатство Иакова и Израиля? Господь позволил, против Которого мы грешили, Господь позволил забрать наше богатство. Народ Израиля не хотел жить, как велел Господь, и не слушал Его поучения. ²⁵Потому и разгневался Господь и послал на них жуткие войны, которые окружили их огнём, но они не понимали, они горели, но не разумели происходящего.

Господь всегда со Своим народом

43 Иаков, Господь сотворил тебя. Израиль, ты—творение Господнее. Теперь Господь говорит: „Не бойся, Я тебя спас, Я назвал тебя, ты—Мой. ²Когда ты в беде, Я с тобою, когда реки пересекаешь, ничего с тобою не случится, когда идёшь сквозь огонь, не бойся пламени, оно не причинит вреда тебе. ³Потому что Я—твой Бог, Я—Святой Израиля, Спаситель твой. Египет Я отдал как выкуп за тебя, Эфиопию и Савею Я отдал за тебя. ⁴Ты дорог Мне, тебя Я возлюбил и всех отдам людей за то, чтоб жил ты”.

Бог приведёт Своих детей домой

⁵„Не бойся, Я с тобою, Я соберу твоих детей и приведу к тебе, Я соберу их с запада и с востока. ⁶Я северу скажу: Отдай Мне Мой народ. Я скажу югу: Не держи Мой народ в тюрьме, приведи сыновей Моих и дочерей ко Мне издалека. ⁷Всех, кто Мне принадлежит, всех, кто носит Моё имя. Я сотворил их для себя—они Мои”.

Израиль—Божье свидетельство миру

⁸„Приведи народ, который слеп, хотя у него есть глаза, и который глух, хотя у него есть уши.¹ ⁹Они должны вместе собраться. Пусть один из лжебогов расскажет, что было в самом начале, пусть они предоставят свои доказательства. Их свидетели должны говорить правду, чтобы всем было ясно, что это правда”.

¹⁰Господь говорит: „Вы, народ Мой,—свидетели, Я вас избрал, чтобы люди поверили в Меня, чтобы сами вы поняли, что Я—это Он, истинный Бог: прежде Меня не было Бога и после Меня не будет. ¹¹Я—Господь, и нет Спасителя кроме Меня. ¹²Я с вами говорил, Я вас спасал, Я рассказал вам всё. Никого другого у вас нет, вы—свидетели Мои, и Я—ваш Бог”. (Господь так Сам сказал.) ¹³„Я Богом был всегда. Всё, что Я делаю, никто не может изменить, никто не может человека уберечь от Моего могущества”.

¹⁴Господь, Святой Израиля, спасает вас и говорит: „Я пошлю армии на Вавилон ради вас, многие халдеи в плен попадут, зря гордились они своими кораблями. ¹⁵Я—Господь, ваш Святой, Я сотворил Израиль, Я—ваш царь”.

Бог вновь спасёт Свой народ

¹⁶Господь проложит дороги через море, даже сквозь бурные воды проложит Он тропу для Своего народа. Господь говорит: ¹⁷„Все, кто против Меня, с армиями, конями и колесницами, будут побеждены. Они никогда не восстанут вновь и погаснут, как угасают свечи. ¹⁸Так что не вспоминайте того, что случилось в самом начале, не думайте о том, что было давно. ¹⁹Ибо Я сделаю новое, и вы будете расти ныне, как

¹Приведи народ, ... уши. Вероятно, имеется в виду израильский народ, не веривший в Бога. См. Исаия 6:9-10.

новые растения. Вы знаете, что это правда, Я воистину проложу дорогу в пустыне, Я заставлю течь реки в сухой земле. ²⁰Даже дикие звери будут Мне благодарны, почитать Меня будут птицы и крупные звери, когда воду Я дам пустыне, когда реки потекут по сухой степи. Я сделаю это ради избранного Мною народа. ²¹Я сотворил этот народ, и он будет петь Мне хвалу.

²²Почему ты не молился Мне, Иаков? Потому что ты, Израиль, стал от Меня уставать. ²³Ты не приносил Мне в жертву своих овец, не воздавал Мне почестей. Я не заставлял тебя воздавать Мне жертвы и возжигать благовония, когда ты обессилел. ²⁴Ты не покупал того, что надобно для жертвы, но отягощал Меня своими грехами. Ты относился ко Мне, как относятся к рабам.

²⁵Я, Я Сам, отпускаю грехи твои, Я это делаю ради Себя Самого и грехов твоих помнить не буду. ²⁶Но ты Меня должен помнить, давай встретимся и узнаем правду, чтобы ты мог оправдаться в том, что сделал. ²⁷Твой праотец грешил, и твои законники были против Меня. ²⁸Я обещую твоих святых правителей, Я наложу заклятие на Иакова,¹ и Израиль постигнут несчастья”.

Кроме Господа нет другого Бога

44 „Иаков, ты Мой слуга, слушай Меня. Израиль, избранный Мною, слушай, что Я говорю. ²Я, Господь, сотворил тебя, Я единственный, Кто создал тебя таким, какой ты есть. Я тебе помогал со времён, когда ты был в материнской утробе. Иаков, слуга Мой, не бойся, Израиль, тебя Я избрал.

³Я пролью воду для жаждущих, Я пролью потоки на сухую землю, Я Дух Мой пролью на твоих детей, словно поток воды. ⁴Они будут расти среди народов мира, словно деревья возле воды. ⁵Один скажет: «Я принадлежу Господу», другой назовётся именем Иакова, третий напишет: «Я — Господень» и назовётся именем Израиля”.

⁶Господь, царь Израиля, Господь Всемогущий спасает Израиль, Господь говорит: „Я — единственный Бог, других богов нет, Я первый и Я последний. ⁷Нет другого Бога,

¹наложу заклятие на Иакова Это означало, что всё это либо будет принадлежать одному Богу, либо не будет принадлежать никому.

кроме Меня. А если есть, то пусть он сейчас говорит, пусть придёт и докажет, что он, как Я, и пусть расскажет Мне, что было с тех времён, когда Я сотворил человеческий род, продолжающийся поныне, и пусть скажет, что случится в будущем. ⁸Не бойтесь и не страшитесь, Я всегда говорил вам о том, чему суждено свершиться, вы — Мои свидетели, нет другого Бога кроме Меня. Нет другой Твердыни кроме Меня”.

Идолы бесполезны

⁹Люди, делающие идолов, трудятся понапрасну, и эти идолы, которыми они дорожат, не приносят пользы. Люди сами себе свидетели в том, что идолы ничего не видят, ничего не понимают и не ведают стыда.

¹⁰Кто сделал этих ложных богов, эти статуи бесполезные? ¹¹Их сделали ваятели, и эти ваятели не боги. Если бы все они собрались вместе и обсудили сделанное ими, им стало бы страшно и стыдно.

¹²Кузнец пользуется инструментами, чтобы раскалить над горячими углями железо, он молотом придаёт металлу форму статуи, вкладывает в это свои силы. Но когда он голоден, то теряет силы, и когда не пьёт воды, то становится слабым.

¹³Плотник пользуется отвесом, чтобы провести на дереве прямую линию, а затем с помощью резца вырезает статую. Он пользуется калибром, выверяя размеры статуи, и создаёт статую по подобию человека лишь для того, чтобы она стояла у него в доме.

¹⁴Он рубит кедр, кипарис и дуб (не он растил деревья эти, они сами по себе росли в лесу. Если человек посадит сосну, дождь помогает ей расти). ¹⁵И дерево служит ему топливом. Он разрубает дерево на куски и обогревает им дом, разводит огонь и печёт свой хлеб. Но из части этого дерева он делает бога и поклоняется ему. Этот бог сделан им самим, но он ему поклоняется. ¹⁶Человек сжигает половину дерева, готовит мясо и ест досыта, он сжигает дерево, чтобы согреться, и говорит: „Хорошо, мне тепло, и я могу видеть при свете огня”. ¹⁷У него остаётся немного дерева, и он делает из него статую, называет её богом и поклоняется ему. Он молится этому идолу и говорит: „Ты — мой бог, спаси меня”.

¹⁸Эти люди не понимают, что делают, словно глаза их закрыты, и они слепы. Их

сердца не стремятся к разуму. ¹⁹Эти люди не думают и не понимают, они никогда не говорят себе: „Я сжёг половину дерева, испёк себе хлеб и приготовил мясо, а из остатков дерева я сделал эту мерзость и теперь поклоняюсь куску дерева”. ²⁰Тот человек не сознаёт, что он делает. Он растерян, и сердце ведёт его неверным путём. Он не может спасти себя, не способен видеть, что поступает неправильно, и не говорит: „Статуя, которую я вырезал,—ложный бог”.

Господь, истинный Бог, помогает Израилю

- ²¹ „Помни это, Иаков,
помни, Израиль, что ты—Мой слуга,
и не забывай обо Мне.
- ²² Грехи твои были,
словно большое облако,
но Я их развеял,
они исчезли, как туман
исчезает в небе.
Я спас тебя и сохранил,
вернись ко Мне обратно”.
- ²³ Счастливы небеса
великим делом Господним.
Счастлива земля
до самой глубины,
горы поют благодарность,
счастливы все деревья,
ибо Господь спас Иакова.
Великое для Израиля
сделал Господь.
- ²⁴ Господь создал тебя таким,
какой ты есть,
Господь, сотворивший тебя
в утробе матери, говорит:
„Я, Господь, сотворил всё,
Я Сам поставил небеса
и землю пред Собою распростёр”.

²⁵Лжепророки говорят неправду, но Господь выявляет их обман. Господь обнаруживает глупость занимающихся колдовством, даже мудрых смущает Господь—они думают, что многое знают, но Господь выявляет их глупость. ²⁶Господь исполняет предсказания слуг¹ Своих. Он подтверждает слова Своих вестников и говорит Иерусалиму: „Ты возвратишься” и городам Иудеи: „Вы будете вновь отстроены!”, говорит руинам „Я восстановлю вас!”

¹слуг То есть пророков.

- Господь Иерусалиму говорит:
„В тебе вновь будут жить люди!”
Господь говорит городам Иудеи:
„Вы будете вновь отстроены!”
Господь говорит разрушенным городам:
„Вновь сделаю вас городами!”
- ²⁷ Господь глубоким водам говорит:
„Сухими станьте!
Я ваши воды иссушу!”
- ²⁸ Господь говорит Киру:
„Ты—Мой пастух, ты исполнишь
волю Мою. Иерусалиму скажешь ты,
что он построен будет снова,
и скажешь храму, что его
вновь укрепятся основания”.

Бог избирает Кира, чтобы освободить Израиль

45 Киру, избраннику Своему,² Господь говорит:

- „Я буду держать тебя за правую руку
и помогу забрать всю силу у других
царей.
Ворота городские не преграда,
Я их открою для тебя, и ты войдёшь.
- ² Кир, твои армии двинутся, и Я
буду идти впереди тебя.
Я все горы сравняю, Я разобью
городские ворота, сломаю железные
запоры ворот.
- ³ Я отдам тебе все
хранящиеся в темноте сокровища,
чтобы ты знал, что Я Господь,
Бог Израиля, твоё имя называющий.
- ⁴ Всё это делаю Я ради слуги Моего,
Иакова,
ради избранного Мною израильского
народа.
Я тебя, Кир, называю по имени,
ты не знаешь Меня, но Я
называю тебя по имени.
- ⁵ Я—Господь, Я—Единственный Бог,
нет Бога кроме Меня.
Я надел на тебя одежды,³
но Меня ты ещё не знаешь.
- ⁶ Я это делаю, чтобы все люди
знали, что Я—Единственный Бог.
От запада и до востока люди
будут знать, что нет другого Бога,
и что Я—Господь.

²избранник Свой Букв.: „мессия, помазанник”.

³Я надел на тебя одежды Это означает также: „Я сделал тебя сильным”.

- 7 Я создал свет и тьму,
Я приношу мир и Я навлекаю беды.
Всё это Я, Господь, вершу.
- 8 Да прольются облака над нами
добротою вместо дождя,
да отворится земля и позволит
спасению произрастать!
И да умножится с ними доброта!
Я, Господь, творю это”.

Бог следит за Своими созданиями

9 „Взгляни на этих людей—они спорят с Тем, Кто их создал. Взгляни на спорящих со Мною: они—как черепки разбитого горшка. Горшечник берёт мокрую глину, чтобы сделать горшок, и глина его не спрашивает: «Что ты делаешь?» Ничто сотворённое не имеет власти спрашивать того, кто его сотворил. Люди—как эта глина. ¹⁰Отец даёт жизнь детям, и они не должны спрашивать: «Зачем ты мне дал жизнь?» Дети не могут спрашивать у своих матерей: «Зачем ты меня родила?»”

¹¹Господь Бог, Святой Израиля, Создатель его, говорит:

- „Вы ждали знака от Меня, Мои сыновья,
и хотели, чтоб Я показал вам всё
созданное.
- 12 Смотрите: Я создал землю
и людей, живущих на ней,
Моими руками Я сотворил небеса
и армиями небесными¹
Я повелевал.
- 13 Я наделил могуществом Кира,
чтобы он делал добро,²
Я труд его сделаю лёгким.
Кир выстроит вновь Мой город
и освободит Мой народ.
Кир не станет продавать Мне Мой
народ,
Я за это не должен буду ему платить,
люди будут свободны,
и Мне это ничего не будет
стоить”.
- Так сказал Всемогущий Господь.
- 14 „Богаты Египет и Эфиопия,—
говорит Господь,—но Израиль
получит все богатства.

¹армии небесные Иногда это означает ангелов, иногда означает звёзды.

²наделил ... добро Это может также означать: „Разбудив его, Я поступил правильно”.

- Рослый народ Сева станет твоим
и за тобой пойдёт
с цепями на шеях.
Они преклонятся перед тобой
и будут тебе молиться:
«С тобою Бог, Израиль,
и нет иного Бога».
- 15 Бог, Ты незрим,
Ты—Спаситель Израиля.
- 16 Многие создают лжебогов,
но все эти люди
будут разочарованы
и с позором уйдут.
- 17 Израиль же будет Господом
спасён.
То спасение будет навеки—
Израиль не узнает позора”.
- 18 Господь сказал всё это.
Он—Бог, создавший небо,
Он землю сотворил.
Он сотворил её и сохраняет
не для того, чтобы она была пуста,
а для того, чтобы населена она
была.
- „Я—Господь, и нет иного Бога.
- 19 Не тайно говорил Я,
а свободно,
не прятал слов Моих
в тёмных углах земли.
Я не говорил Иакову
искать Меня там, где пусто.
Я—Господь, говорящий правду,
всё, что Я говорю, есть истина”.

Господь доказывает, что нет иного Бога

²⁰„О вы, уцелевшие из всех народов, соберитесь вместе и придите ко Мне. (Эти люди молятся лжебогам и не ведают, что творят. ²¹Скажите этим людям, чтобы пришли, позвольте им говорить всем вместе).

Кто рассказал вам о том, что было в давние времена? Кто говорил вам всё это с давних времён? Я, Господь,—Тот, Кто вам всё это поведал, Я—Единственный Бог. Есть ли другой Бог кроме Меня? Есть ли другой добрый Бог, спасающий Свой народ? Нет иного Бога. Я—Бог. ²²Все люди во всех концах земли не должны больше следовать лжебогам. Обратитесь ко Мне и будете спасены, о люди дальних стран! Ибо Я—Бог и нет другого Бога!

²³Я обещаю и клянусь Моим именем, что говорю правду! Эта клятва не будет

отменена. Всякое колено преклонится предо Мною, и всякий язык присягнёт. ²⁴И скажут они: «Только в Господе правда и сила».

И придут свидетели Его, и устыдятся те, кто разгневан на Него. ²⁵Господь поможет народу Израиля творить добро, и народ будет гордиться Богом своим.

Лжебоги бесполезны

46 „Мне поклонятся Вил и Нево, истуканы, поставленные людьми на спины животных, тяжёлое бремя, которое вынуждены нести животные. Они ничего не приносят людям, кроме усталости. ²Все эти лжебоги склонятся предо Мною, они все падут! Не смогут они бежать, они сами будут отправлены в изгнание!

³Слушай Меня, Иаков, слушайте оставшиеся от Израиля, Я носил вас с того времени, когда вы были в материнской утробе, Я носил вас с самого вашего рождения. ⁴Я вёл вас, когда вы родились, и Я поведу вас, когда вы состаритесь, Я же буду вести вас, когда волосы ваши поседеют, ибо Я создал вас и Я вас спасу.

⁵С кем вы можете сравнить Меня? Ни с кем, никто не может сравниться со Мною, нет подобного Мне. ⁶У некоторых людей много золота и серебра, они высыпают золото из кошельков и взвешивают серебро на весах. Эти люди платят ваятелю, чтобы тот сделал им из дерева идола, и поклоняются ему потом. ⁷Они поднимают этого идола на плечи и несут его, и ставят на место, и идол тот стоит неподвижно, и сколько ему ни кричишь, он никогда не ответит, ибо он всего лишь статуя и не может спасти от беды.

⁸Вы согрешили, люди, подумайте об этом, помните это и будьте сильны. ⁹Помните о том, что случилось прежде, помните, что Я—Бог, и нет подобного Мне.

¹⁰Я говорил вам с начала, что будет в конце, давным-давно Я говорил о том, что сегодня ещё не случилось. Когда Я что-либо решаю, это всегда случается, Я делаю то, что Мне угодно. ¹¹Я зову человека с востока, он будет подобен орлу, он придёт из далёкой страны и сделает по Моему решению. Что Я сказал, то и исполнится, как обещал, так и сделаю. Я создал его и Я его приведу!

¹²Некоторые из вас думают, что у них великая сила, но они не творят добра.

Слушайте Меня: ¹³Я сделаю добро и скоро спасу Мой народ, Я принесу спасение Сиону¹ и Моему чудесному Израилю”.

Господняя весть Вавилону

47 „Пади в прах и там останься, девственная дочь халдеев,² сиди на земле.

Отныне ты не властительница, и люди не будут думать, что ты нежная и хрупкая молодая женщина.

² Тебе придётся трудиться, сними красивые юбки и за жернов берись, мели зерно для хлеба своего.

Подбери свои юбки, пусть видят мужчины ноги твои, пересеки реки,³ расстанься со своей страной.

³ Мужчины увидят твою наготу и овладеют тобою.

Я заставлю тебя заплатить за всё твоё зло.

И не будет мужчины, который тебе поможет.

⁴ Мой народ говорит: «Бог нас спасает. Имя Его—Господь Всемогуший, Святой Израиля».

⁵ Поэтому, Вавилон, сиди и молчи. Халдеева дочь, уйди в темноту. Ибо не быть больше тебе царицею царств.

⁶ Я в гневе был на Мой народ, Я низвёл принадлежащий Мне народ. Я отдал их в руки твои, но ты не проявила милосердия, тяжёлое ярмо взвалив даже на старцев!

⁷ Ты говорила: «Я жить буду вечно, всегда царицей буду».

Не смогла увидеть ты, что сделала плохого тем людям, и себя не утруждала раздумием о будущем.

¹Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

²дочь халдеев Ещё одно название Вавилона.

³реки Имеются в виду реки Тигр и Евфрат, между которыми находился Вавилон.

- 8 Поэтому, беспечная, послушай.
Ты говоришь:
«Единственная я,
и подобной мне нет,
вдовою я никогда не буду,
и дети будут у меня всегда».
- 9 С тобой случится и одно несчастье,
и другое:
детей своих утратишь ты,
и мужа ты тогда же потеряешь.
Всё будет так,
и волшебство твоё и ухищренья
спасти тебя не смогут.
- 10 Плохое ты творишь, но всё равно
считаешь в безопасности себя
и думаешь:
«Никто не видит зла моего».
- Ты думаешь, что знания и мудрость
тебя спасут, и говоришь себе:
«Неповторима я, нет никого
на свете меня важнее».
- 11 Но придут к тебе беды.
Ты не узнаешь, когда
это случится, но они неотвратимы.
Ты не сможешь их остановить,
ты так быстро погибнешь,
что не поймёшь причины!
- 12 Ты всю жизнь свою изучала
волшебство и чародейство.
Может быть, они ныне помогут
тебе, может быть, спасут.
- 13 Не устала ли ты от своих бесчисленных
советчиков?
Отошли их прочь, своих звездочётов.
Они могут тебе сказать,
когда придёт новолуние,
так может быть,
они смогут сказать, когда
твои беды к тебе подступят?
- 14 Но они и себя не спасут,
все сгорят они, словно солома.
Они так быстро истлеют,
что от них ни углей
не останется, чтобы хлеба испечь,
ни огня,
у которого можно собраться.
- 15 Так случится со всеми,
с кем ты вместе трудилась,
с кем вела ты свои дела,
все покинут тебя, и каждый
своей дорогой пойдёт.
Не останется никого,
кто мог бы тебя спасти”.

Бог управляет миром

- 48 „Слушай Меня, семья Иакова,—
сказал Господь,—
вы носите имя Израиля,
считаетесь иудейской семьёй.
Вы клянётесь именем Господа,
а сами—потомки Иуды.
Вы даёте обещания именем Господа,
а сами вспоминаете Бога Израиля,
но это вы делаете неискренно
и нечестно.
- 2 Да, они граждане
Святого Города,
они зависят от Бога Израиля,
Господь Всемогуший—Имя Его.
- 3 О том, что случится,
Я вам говорил давно,
Я вас предупреждал, и вот,
внезапно, Я всё свершил.
- 4 Я сделал так, поскольку знал
упрямство ваше,
вы не желали
поверить в то, о чём Я говорил.
Упрямы вы, словно железо
негнущееся, словно бронза
крепко упрямы вы.
- 5 Поэтому и говорил Я вам
о том, что будет, оповещал задолго
до того, как оно случилось.
Я говорил вам это, чтоб не сказали вы:
«Это случилось по воле наших идолов”.
- ### Бог наказывает Израиль, чтобы очистить народ
- 6 „Ты видел, что случилось, и должен
рассказать о том другим.
Теперь скажу тебе о том, чего
ещё не знаешь ты.
- 7 Всё это случилось не в давно
прошедшие времена,
это происходит сейчас.
Ты не слышал об этом до
сегодняшнего дня,
так что не можешь сказать:
«Мы уже знаем это!»
- 8 Но даже если Я тебе скажу
о том, что будет, всё равно ты
Меня не станешь слушать, ничему
ты не научишься.
Ты никогда не слушал,
что Я говорил.
Я и прежде уже знал,
что будешь ты против Меня,

- Я знал, что ты восстанешь против
 Меня ещё со времени рождения твоего.
 9 Но ради Себя Я буду терпелив.
 И люди станут
 Меня хвалить, что Я не уничтожил
 тебя в минуты гнева Моего.
 Ты за терпение Меня восславишь.
 10 Я очистил тебя, как в пламени
 серебро очищают. Тебя
 Я очистил в огне страданий.
 11 Ради Себя Я это сделал,
 ты не станешь теперь относиться ко
 Мне,
 как к чему-то неважному. Я не
 позволю,
 чтобы славу Мою и хвалу
 себе идолы забирали.
 12 Слушай Меня, Иаков,
 слушай, Израиль, избранный Мой.
 Я—Начало и Я—Конец.
 13 Я землю сотворил руками,
 Я небо правою рукою распротёр.
 И если их Я призову, они
 придут и вместе предо Мной
 предстанут.
 14 Все вы соберитесь вместе
 и слушайте Меня!
 Разве кто-то из вас предсказал это?"
 Тот, кого возлюбил Господь,
 сделает, что пожелает,¹
 и с Вавилоном,
 и с халдеями.²
- 15 „Я говорил вам, что призвал его,³
 Я приведу его и дам ему успех.
 16 Придите и послушайте Меня!
 Когда положено начало Вавилону было,
 Я был там
 и с самого начала
 Я говорил вам ясно и открыто,
 и все могли понять слова Мои".
 Тогда Исаия сказал:
 „Теперь мой Господь Всемогущий
 посылает меня и Дух Его, чтобы
 сказать вам всё это.
 17 Господь, твой Искупитель, Святой
 Израиля, говорит:
 «Я—Господь, твой Бог,

- Я тебя учу добру,
 Я тебя поведу путём, которым
 тебе идти надлежит.
 18 Если бы ты Мне подчинился, мир
 пришёл бы к тебе рекой
 полноводной,
 и добро, морским волнам подобно,
 вновь и вновь накрывало б тебя.
 19 И было бы у вас детей
 без счёта, как песчинок,
 вас не постигло бы уничтожение,
 и род ваш продолжался бы со
 Мной»".
 20 Оставь, народ Мой, Вавилон!
 Бегите из Халдеи!
 И эту радость несите всем,
 во все концы земли,
 скажите так:
 «Господь спас раба Своего Иакова».
 21 Господь ведёт их сквозь пустыню,
 но они жажды не узнают, ибо
 Господь, ради Своего народа,
 заставил воду течь из камня.
 Рассёк Он камень, и пошла вода.
 22 „Но нечестивым,—
 говорит Господь,—
 нет и не будет мира".

Бог призывает Своего избранного слугу

- 49 Слушайте Меня, живущие
 в далёких краях земли,
 слушайте все народы!
 Господь меня призвал ещё
 до моего рожденья.
 Господь назвал моё имя,
 когда я ещё был во чреве.
 2 Господь язык мой уподобил острому
 мечу,
 спрятал меня в ладони Своей.
 Уподобил меня острой стреле
 и хранит меня в Своём колчане.
 3 Господь сказал мне:
 „Ты, Израиль, Мой слуга,
 Я сотворю с тобою чудо".
 4 Ответил я:
 „Я тяжело трудился,
 изнашивал себя, но ничего
 полезного не сделал, я все силы
 растрчивал, но не добился ничего.
 Господь решит, что сделает со мною,
 решит, как наградить меня.
 5 Он меня создал в теле матери моей,
 чтоб мог я быть Его слугою
 и привести к Нему обратно

¹Тот ... пожелает Или: „Господь возлюбил его (Израиль), и Он делает, что хочет".

²халдеи Главенствовавший в Вавилоне род, из которого происходили все звездочёты и мудрецы Вавилона.

³его Вероятно, здесь имеется в виду Кир, царь Персии, родившийся через 150 лет после смерти Исаии.

- Иакова и Израиль.
Такую честь мне оказал Господь,
и от Него я силы получаю”.
- 6 Господь мне говорил:
„Ты—самый нужный
Мой слуга. В неволи народ Израиля,
но он ко Мне вернётся,
семья Иакова ко Мне придёт.
Но у тебя есть дело поважнее,
чем это—светом для народов
Я сделаю тебя, Моим путём
спасения всех людей земли”.
- 7 Господь, Искупитель и Святой Израиля,
говорит:
„Покорен Мой слуга,
и презирают его люди,
он—раб царей,
но все цари его увидят
и почести окажут, и князья
ему поклонятся
по воле Господа, Который верен,
и Святого Израиля, избравшего его”.

День спасения

- 8 Господь говорит:
„Настанет время,
когда явлю Я доброту Мою,
когда отвечу на твои молитвы,
день, когда Я тебя спасу,
особым будет днём. Я помогу
и сберегу тебя, ты станешь
свидетельством завета Моего
с людьми.
Разрушена страна, но ты
вернёшь обратно эту землю людям,
которые владеют ею.
- 9 Ты скажешь узникам:
«Выходите из своей темницы!»
И скажешь тем, кто в темноте:
«Выходите из тьмы!»
И будет у людей
еда в избытке на пути
и даже на холмах бесплодных.
- 10 Они не будут знать ни голода, ни жажды,
ни зной, ни ветер им не повредят,
поскольку Бог утешит их и поведёт.
Бог поведёт их вдоль ручьёв
прохладных.
- 11 Я для Моего народа сравню горы,
дороги проведу и подниму.
- 12 Взгляни, ко Мне придёт народ
издалека, кто с запада, кто с севера,
другие из земли Синим,
Египетской земли”.

- 13 Радуйтесь, небеса!
Кричите от радости, горы!
Ибо Господь утешил Свой народ,
Он добр к бедному народу Своему.

Сион, покинутая женщина

- 14 А Сион говорит:
„Покинул меня Господь,
мой Повелитель забыл обо мне”.
- 15 Но Я отвечаю:
„Может ли женщина забыть
ребёнка своего?
Забыть того, кто вышел из чрева её?
Нет, никогда не может женщина
детей своих забыть,
и Я, Господь, тебя Я не забуду.
- 16 Я имя твоё написал на руке Своей,
Я думаю о Тебе непрестанно.
- 17 Дети твои вернуться к тебе,
и победившие тебя
не станут более тебя тревожить”.

Люди Израиля возвращаются

- 18 Оглянись и посмотри вокруг:
все твои дети
собираются вместе и к тебе идут.
Господь говорит:
„Жив Я! и Я тебе обещаю,
что дети твои станут дорогим
убранством,
которым ты украсишь шею свою,
ожерельем, которое надевает невеста.
- 19 Ты уничтожен, побеждён,
твоя земля разграблена,
но вскоре станет тесной она
для возвратившихся твоих детей,
а разорители твои
все удалятся.
- 20 Ты грустил
о детях, находящихся вдали,
но скажут тебе дети:
«Здесь слишком тесно,
дай нам ещё земли,
чтобы могли мы жить».
- 21 И ты скажешь:
«Кто детей мне этих дал?
Я был одинок и побеждён,
вдали от моего народа,
кто же взрастил их,
и откуда они ко мне пришли?»”
- 22 Но говорит Господь Всемогущий:
„Я взмахну рукою над народами,

- Я флаг Мой подниму,
 чтоб было видно всем,
 и принесут к тебе детей,
 держа их на руках и на плечах.
- 23 Учителями будут им цари,
 и будут дочери царей о них
 заботиться и будут кланяться тебе,
 целуя пыль у ног твоих, и ты
 тогда поймёшь, что Я—Господь, и те,
 кто в Меня верит, не устыдятся”.
- 24 У сильного солдата не забрать
 добытого в войне богатства,
 когда он пленных сторожит своих,
 они не могут убежать.
- 25 Господь сказал:
 „Пленённые найдут
 возможность убежать
 и будут отняты у сильного солдата.
 Потому что Я бороться буду за тебя,
 и Я детей твоих спасу.
- 26 Твои враги вред нанесли тебе,
 но Я заставлю их упиться их же
 кровью
 до опьянения и есть свою же плоть,
 и все узнают, что тебя Господь
 спас, Всемогущий Бог Иакова”.

Израиль был наказан за грехи народа

- 50 Господь говорит:
 „Вы считаете, что Я развёлся
 с вашей матерью—Иерусалимом.
 Но где разводные бумаги,
 подтверждающие развод?
 Разве Я задолжал кому-нибудь
 и продал вас,
 чтоб расплатиться с долгами?
 Нет, Я отдал вас
 за ваши грехи, и мать
 вашу, Иерусалим,
 Я отослал за зло,
 содеянное ею.
- 2 Пришёл Я домой и никого не нашёл.
 Я звал и звал, но Мне никто не ответил.
 Вы думаете, что Я не в силах спасти
 вас?
 Могушества вполне Моего хватит,
 чтобы всех вас спасти.
 Если Я прикажу, море станет сухим,
 рыбы умрут без воды и сгниют.
- 3 Я могу тучами затянуть небеса,
 и станут они чёрными,
 как траурные одежды”.

Божий слуга зависит от Бога

⁴Господь мой Всемогущий дал мне возможность учить, и теперь я учу этих несчастных людей. Каждое утро Он будит меня и наставляет меня, словно ученика. ⁵Господь помогает мне учить, и я не повернусь к Нему спиной, я не перестану следовать Ему. ⁶Я позволю этим людям меня истязать, выдирать из бороды моей волосы, я не спрячу лица от бранных их слов и оплевания. ⁷Мне поможет Господь и всё плохое мне не принесёт вреда, я буду сильным, я знаю, что не разочаруюсь.

⁸Господь со мной, Он утверждает мою чистоту, так что никто не может сказать, что я виновен. И если кто-то будет пытаться доказать мою неправоту, пусть он придёт ко мне, и мы устроим суд. ⁹Но Господь помогает мне и никто не может обвинить меня во зле. Все эти люди будут подобны старой одежде, поедаемой молью.

¹⁰Кто почитает Господа, тот слушает Его слугу. Слуга Его живёт с верою в Бога, не ведая, что случится, поскольку он истинно верит в Имя Господнее и от Него зависит во всём.

¹¹„Послушайте, если вы хотите жить по-своему, то разожгите свои собственные огни и факелы и живите, как вы желаете, идите своим путём, но вам не избежать наказания—вы упадёте в свой же огонь и сгорите. И Я сделаю так, чтобы это случилось”.

Израиль должен быть подобен Аврааму

51 Многие из вас стремятся жить достойно, вы обращаетесь за помощью к Богу. ²Послушайте Меня, вы должны вспомнить Авраама, отца вашего, он скала, от которой отколоты вы. Авраам—ваш отец, и вы должны смотреть на него и на Сарру, которая вас родила. Авраам был один, когда Я его призвал и благословил, и когда он положил начало великой семье—многие пошли от него.

³Точно так Господь благословит и Сион, Господь пожалеет его людей и превратит пустыню его в сад, подобный саду Едема, пустая земля превратится в Господний сад. Люди будут счастливы и в радости своей будут петь песни ликования и победы.

- 4 Народ Мой, послушайте Меня!
 Мои решения будут
 светом, который укажет людям,
 как жить правильно.

- 5 Скоро явлю Я Мою справедливость,
скоро Я вас спасу.
Силой Моей Я буду
судить все народы, все страны
далёкие на силу Мою надеются,
которая им поможет.
- 6 Взгляните на небеса, оглянитесь
на землю внизу—исчезнут
небеса, словно дым,
и станет земля ненужной,
дряхлой одеждой, но вечным
пребудет спасение Моё,
и не истощится Моя доброта.
- 7 Вы, следующие поучениям
Моим и знающие
Мою доброту, должны
слушать, что Я говорю.
Злых людей не страшитесь,
не бойтесь их слов недобрых.
- 8 Они станут дряхлой одеждой,
подаваемой молью,
деревом, источённым червём.
Но Моя доброта пребудет
вечно, Моё спасение—
на веки вечные.

Могущество Бога спасёт Его народ

- 9-10 Проснись, проснись!
Облачись в свою силу,
рука Господняя!
Восстань, как в давние времена,
как при жизни древних поколений.
Разве не ты разрубила на части Раава,
разве не ты пронзила дракона?¹
Разве не ты осушила море,
проложив искупленным путь,
чтобы они пересекли его?
- 11 Господь спасёт всех Своих людей.
Они на Сион² возвратятся
с великой радостью, счастье
им будет вечной короной
на головах.
Они будут петь радостно,
и вся их печаль уйдёт.

¹разрубила ... дракона? Мифиологические враги Бога. В ханаанских преданиях рассказывается о битве между Богом и хаосом, который олицетворяют собой море, Раав, и дракон. Исаия, вероятно, имеет в виду события, исход израильтян из Египта, который Исаия в другом месте называет Раавом.

²Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

- 12 Господь говорит:
„Я—Единственный,
Кто утешает вас.
Зачем вы людей боитесь?
Они всего лишь люди,
они умирают, подобно траве”.
- 13 Господь сотворил вас
тою же силой, что землю,
тою же силой, которой
распростёр над землёй небеса.
Но вы забываете силу
Господнюю и страшитесь
тех, кто вас притесняет.
Они уничтожить хотели вас.
Но где они ныне?
Их нет.»
- 14 Скоро освобождён будет узник,
он не сгниёт в темнице,
он будет свободен и больше
не будет нуждаться в хлебе.
- 15 Я, Господь, Я—ваш Бог,
Я поднимаю волны
на море.
(Господь Всемогущий—Имя Его).
- 16 „Слуга Мой, Я вложу тебе в уста слова
и защищу тебя.
Я воспользуюсь тобою,
чтобы устроить новые небеса,
насадить новую землю
и сказать Сиону:
«Ты Мой народ»”.

Господь наказал Израиль

- 17 Проснись, Иерусалим, проснись!
Господь был на тебя во гневе
и наказал тебя. Ты испил чашу
Господней ярости, выпил её до дна.
Ты выпил ту полную чашу яда!

¹⁸Много людей было в Иерусалиме, но никто из них не смог его вести. Ни один из его детей его не возглавил. ¹⁹Две беды пришли к Иерусалиму рука об руку—воровство и опустошение, великий голод и войны.

Никто тебе не помог во дни страданий, никто не был к тебе добр. ²⁰Люди твои ослабели, они падали наземь и лежали на углах всех улиц, они были словно в сетях. И гнев Господний карал их до тех пор, пока они уже не могли принимать наказания.

²¹Слушай Меня, несчастный Иерусалим: ты слаб, как пьяный. И пьян ты не от вина, а от чаши Господнего гнева.

²²Твой Бог Всемогущий будет бороться за Своих людей, Он говорит тебе: „Я забираю чашу гнева Моего, ты наказания больше не изведешь. ²³Я гнев Свой направлю на тех, кто нанёс тебе вред, кто пытался тебя убить и говорил: «Поклонись нам, чтобы мы прошли по тебе!» Они заставили тебя пасть и прошли по спине твоей, как по дороге, и ты был грязью у них под ногами”.

Израиль будет спасён

52 Проснись, проснись, Сион!
Облачись в свою силу!
Вставай, святой Иерусалим!
Кто Богу следовать не хочет,¹
тот больше не войдёт в тебя.
Такие люди нечисты.
² Прах отряхни, свои одежды
прекрасные надень, Иерусалим!
Ты, дочь Сиона,² в заточении была,
но ныне сбрось цепи с шеи,
распрямись!
³ Господь сказал:
„Тебя не продали за деньги,
поэтому без денег Я
тебя освобожу”.

⁴Господь говорит: „Сначала народ Мой пошёл в Египет, чтобы там жить. Но позже Ассирия поработила его. ⁵А теперь что случилось? Посмотри, Мой народ захвачен другим народом! Что это за страна, которая поработила Мой народ? Она не платила за Мой народ, но властвует над ним и, смеясь, порочит имя Моё”.

⁶Господь говорит: „Это случилось, чтобы Мой народ узнал обо Мне. Они узнают имя Моё, и что Я—Он,³ Тот, Кто говорит с ними”.

⁷Какое счастье увидеть вестника, пришедшего на холмы с доброй вестью и возвещающего: „Мир наступил, мы спасены, наш Бог—Царь!”

⁸ Кричат городские стражи
от радости, ибо каждый
из них видит Господа,
возвращающегося на Сион.

¹Кто Богу следовать не хочет Букв.: „те, кто не обрезан и не чист”.

²дочь Сиона Ещё одно название Иерусалима.

³Он Или: „Он живёт вечно”, „Он со Своим народом”. См. Исход 3:13-17.

⁹ Твои, Иерусалим, руины
вновь счастье обретут,
вы все возрадуетесь—Бог
к Иерусалиму будет благосклонен
и весь его народ спасёт.
¹⁰ Господь Свою святую силу
покажет всем народам, люди
всех стран увидят, как Господь
спасает Свой народ.
¹¹ Вы все должны покинуть Вавилон,
священники очиститься должны
и ничего нечистого не трогать.
¹² Вы Вавилон покинете спокойно,
никто вас не заставит бежать
или спешить,
вы медленно пойдёте,
и с вами, впереди, пойдёт Господь,
а позади, от Вавилона вас храня,
пойдёт Бог Израиля.

Страдающий слуга Бога

¹³„Взгляни на слугу Моего—он будет успешен во всём⁴ и станет важным, будет в почёте и уважении.

¹⁴И как многие поразились, увидев слугу Моего, ибо он был так обезображен, что в нём с трудом узнавали человека, ¹⁵так удивятся и многие народы, и даже цари от изумления не смогут сказать ни слова. Ибо эти люди не слышали эту историю—они видели, как это случилось! Они не слышали эту историю, но всё поняли”.

53 Кто поверил в то, что мы возвестили,
кто воистину принял Господнее наказание?

²Он вырос перед Господом, как маленький росток, как корень, растущий в сырой земле, и в Нём не было ничего необычного. При взгляде на Него мы не находили ничего, что бы особенно привлекло нас к Нему. ³Люди над Ним насмехались, друзья покинули Его, Ему была хорошо знакома боль и болезни. Люди презирали Его и отказывались замечать Его, как тех, от кого мы отводим взгляд.

⁴Но Он принял на себя наши страдания и взял нашу боль, а мы думали, что Бог наказывает Его и бьёт за то, что Он сделал Сам. ⁵Но боль и страдания были Ему даны за наши грехи, Он был наказан по нашей вине, и долг, который должны были мы

⁴успешен во всём Букв.: „он очень мудр”, или „он будет учить людей, чтобы они поумнели”.

отплатить, приняв наказание, лёг на Него. Мы были исцелены, благодаря Ему. ⁶Но даже после этого мы все разбрелись, как овцы, каждый пошёл своим путём, даже после того, как Господь возложил всю нашу вину на Него.

⁷Он перенёс боль и наказание, но никогда не протестовал и был безгласен, как овца, которую ведут на заклание. Он был покорнее ягнёнка, с которого состригают шерсть, и не сказал ни слова в Свою защиту. ⁸Люди взяли Его силой, и суд над Ним не был справедливым. Никто не может сказать о будущей Его семье, ибо Он был разлучён с живою землёй и наказан за грехи Моего народа.

⁹Он умер и был погребён с богатыми, был погребён со злодеями. Он не лгал, не сделал ничего несправедного, но всё равно с ним это случилось.

¹⁰Господь решил послать Ему страдания, и слуга Его отдал себя на смерть. Но у Него будет новая, долгая жизнь, и Он долго ещё будет видеть Своё потомство, и закончит то, что предназначал Ему Господь.

¹¹Много будет страдать Его душа, но Он увидит добро, которое последует, и обрадуется, узнав об этом. Мой добрый Слуга освободит многих от их вины и возьмёт на Себя их грехи. ¹²Поэтому Я сделаю Его великим среди людей, Он с сильными разделит всё, что они имеют, ибо Он отдал Свою жизнь за людей.

Люди считали его преступником, но Он понёс на Себе грех многих и теперь молит за преступников.

Бог приводит Свой народ домой

54 Будь счастлива, женщина,
детей у тебя не было,
но ты должна быть счастлива,
ибо Господь говорит:
„Детей не имевшая женщина
должна быть более счастлива,
чем та, у которой есть муж”.

² Сделай шатёр свой больше,
двери открой шире,
не стесняйся свой дом расширить,
сделай шатёр большим.

³ Ибо ты разрастёшься сильно,
и дети твои завладеют
различными народами
и вновь будут жить в городах,
которые были пусты.

⁴ Не бойся, ты не устыдишься,
и о тебе люди плохо не скажут.
Будучи молодой,
ты стыдилась, но ныне
о стыде позабудешь,
не будешь помнить стыда, который
терпела, когда потеряла мужа.

⁵ Ибо тебе мужем¹
стал Творец, Его Имя—
Господь Всемогущий,
Который спасёт Израиль.
Он—Святой всего Израиля,
и Он будет назван
Богом по всей земле.

⁶ Была ты печальна духом,
подобно покинутой мужем женщине,
но Господь тебя призвал,
чтобы ты стала Его.
Ты была словно вышедшая рано
замуж женщина,
которую муж оставил,
но Господь призвал тебя, чтобы
ты стала Его.

⁷ Господь говорит:
„Я оставил тебя,
но лишь на короткое время,
и с великой любовью Я вновь
приму тебя к Себе.

⁸ В порыве гнева
Я отвернулся от тебя на время,
но бесконечной любовью
Я тебя успокою”.
Так говорит Господь, твой Искупитель.

Бог всегда любит Свой народ

⁹ Господь говорит:
„Помни, во времена Ноя
Я наказал мир потопом,
но обещал Я Ною,
что больше мир не разрушу.
Так и тебе обещаю
не гневаться больше
и не укорять тебя”.

¹⁰ Господь говорит:
„Горы исчезнут,
и пылью станут холмы,
но милость Моя
не оставит тебя.
Я заключу с тобой мир,
и будет он на все времена”.

¹муж В древнееврейском языке это слово звучит так же, как имя „Вaal”. Это указывает на то, что Господь—истинный Бог, а не ложный бог Ваал.

Так говорит тебе Господь
с добротой и милосердием.

- 11 „О, бедный город!
Враги на тебя нападают,
и некому тебя утешить.
Но снова Я отстрою тебя.
И, взяв прекраснейший раствор,
уложу твои камни,
и возьму сапфиры,
чтобы заложить твоё основание.
- 12 Верх стен из рубинов будет,
ворота и стены вокруг
будут сиять драгоценными
камнями.
- 13 Дети твои будут следовать
Богу, и Бог их будет
учить—у них будет
истинный мир.
- 14 Ты окрепнешь на правде
и не будешь бояться
жестокостей и угнетения,
ничто тебе не повредит.
- 15 Ни одна из Моих армий
не выступит против тебя,
а того, кто решится на это,
ты победишь”.

¹⁶Взгляни, Я сотворил кузнеца, который
раздувает огонь, потом берёт железо и
делает своё дело. Так и Я сделал
Разрушителя, который не пощадит ничего.

¹⁷„Ни одно оружие, сделанное против
тебя, не сможет тебя победить. Каждый, кто
скажет слово против тебя, окажется
неправ”.

Господь говорит: „Что получают слуги
Господние? Они получают добро, прихо-
дящее от Меня!”

Господь даёт пищу, которая насыщает

- 55** „Все жаждущие, придите и пейте,
не беспокойтесь, если денег нет,
придите, ешьте, пейте без денег,
пока не насытитесь, ешьте и пейте,
еда и вино ничего не стоят.
- 2 Зачем вам выбрасывать деньги
на то, что есть подобие еды,
зачем тратить силы на то,
что не радует?
Слушайте Меня и будете
иметь и еду, и труд,
которые радуют душу.

- 3 Внимательно слушайте
и оживут ваши души,
придите, и Я заключу
с вами вечный завет,
как Мой завет с Давидом,
которому Я обещал
быть верным и вечно любить его.
В этот завет можно верить.
- 4 Я сделал Давида свидетелем
могущества Моего,
Я обещал Давиду, что он
возглавит народы мира”.
- 5 Есть люди в местах незнакомых вам,
но вы их позовёте.
Эти народы не знают вас,
но к вам они поспешат.
Так будет, поскольку этого
хочет Господь, ваш Бог,
поскольку Святой Израиля
оказывает вам честь.
- 6 Поэтому Бога ищите,
пока не слишком поздно,
взывайте к Нему,
пока Он вблизи.
- 7 Пусть нечестивые люди оставят
злые пути свои и помыслы,
пусть к Господу снова придут
—и Господь помилует
и успокоит их.

Люди не могут понять Бога

- 8 Господь говорит:
„Ваши мысли—
не Мои мысли,
и ваши пути—
не Мои пути.
- 9 И как небо выше земли,
так и Мой путь выше ваших путей,
и Мои мысли выше ваших мыслей”.
Так сказал Сам Господь.
- 10 „И как падают с неба дождь и снег
и не возвращаются,
пока землю не увлажнят
и не дадут растениям цвести,
и размножаться,
и приносить зерно для пропитания,
- 11 так и слова,
что изошли из уст Господних,
не возвратятся,
покуда не исполнят то, что
им назначено.
Они исполнят то, что Мне угодно!
Исполнят то, за чем Я их послал!

- 12 Мои слова, выйдя с радостью,
мир принесут, горы
и холмы затанцуют,
все деревья всплеснут
ладонями своих листьев.
- 13 И кипарисы вырастут
там, где рос терновник,
миртовые деревья вырастут
там, где росли сорняки.
Всё это будет во славу
Господа, и докажут они,
что Господь Всемогуш.
И доказательства эти
будут несокрушимы”.

Все народы последуют за Господом

56 Господь сказал: „Будьте справедливы ко всем и делайте только праведное, потому что скоро придёт к вам спасение Моё. Скоро всему миру будет явлена Моя доброта”.

²Благословен будет тот, кто чтит законы Божьи и соблюдает день субботний.¹ Кто не делает зла, будет счастлив. ³Иноплеменник же пусть не говорит: „Я не могу присоединиться к Господу, Господь продолжает отделять меня от Своего народа”. И пусть не говорит внук: „Я всего лишь сухой кусок дерева и не могу иметь детей”.

⁴⁻⁵Они не должны так говорить, ибо Господь о них сказал: „Они соблюдают день субботний и выбирают угодное Мне, они истинно следуют завету Моему. И Я поставлю камень в храме Моём для них, их имена будут помнить в Моём городе. Я дам внухам этим нечто лучшее, чем дочери и сыновья, Я дам им вечное имя, и они не будут отторжены от Моего народа”.²

⁶И некоторые из неиудеев присоединятся к Господу, они смогут служить Ему и любить Имя Господнее. Они присоединятся к Господу, чтобы стать Его слугами, они будут соблюдать субботу, как день поклонения, и будут твёрдо держаться

¹**день субботний** Суббота для евреев особый день отдыха, который они проводят в молитве.

²**отторжены от Моего народа** Это означает, что человек умер, не оставив потомства, или был вынужден оставить свою семью и покинуть Израиль. В таком случае другая семья получала его землю, а его семейное имя удалялось из перечня, содержащего все семейные имена Израиля.

Моего завета.³ Господь говорит: „Тех людей Я приведу на Мою святую гору и сделаю их счастливыми в доме Моей молитвы, их дары и жертвы будут Мне приятны, ибо Мой храм будет домом молитвы для всех народов”. ⁸Господь Всемогуший сказал:

„Народ израильский был вынужден покинуть свою страну, но Господь соберёт их вместе”. Господь говорит: „Я снова соберу этот народ”.

Бог призывает народ служить Ему

- 9 Все дикие звери в лесах,
приходите и ешьте!
- 10 Слепы все их пророки и не знают ничего.
Они словно псы, которые не лают,
а только и знают,
что лежат на земле и спят.
О, как они любят спать!
- 11 Они словно псы голодные,
не знающие насыщения.
Пастухи не знают, что делают.
Они разбрелись, как овцы,
стали корыстны и стремятся
ублажить лишь себя.
- 12 Они говорят:
„Я выпью вина,
выпью много пива”.
И на следующий день делают то же самое,
только выпивают ещё больше!

Израиль не следует Богу

- 57** Все праведные люди исчезли,
но никто не заметил.
Всех любящих собрали вместе,
и не знают они—зачем.
Неведомо им, что собрали их вместе,
чтоб защитить от беды.
- 2 Но мир наступит, и все люди
будут жить в собственных домах
и будут идти тем путём,
что Господу угоден.
- 3 „Придите сюда, дети знахарок!
Ваши отцы повинны
в прелюбодеянии,
и матери ваши торгуют собой.

³**завета** Обычно это слово означает соглашение, которое Бог заключил с Израилем через Моисея. В данном случае оно может означать соглашение Исаии. См. Исаия 55:3.

4 Вы злые и лживые дети,
вы надо Мной смеётесь,
корчите гримасы
и высовываете язык.

5 Вы рады поклоняться
вашим богам
под каждым зелёным деревом.
Вы убиваете детей своих в оврагах,
среди расщелин в скалах.

6 Вы любите поклоняться
гладким речным камням,
вы их вином поливаете
и им приносите жертвы.
Но кроме этих камней
вы ничего не получаете.
Думаете, Я этим доволен?

7 Вы своё ложе
устраиваете на каждом
холме и высокой горе.¹
Вы поднимаетесь туда
и приносите жертвы.

8 Вы грешите на вашем ложе против
Меня,
отдавая любовь свою вашим богам,
вы любуетесь их наготой.
Вы были со Мной,
но ради них вы со Мною расстались.

9 Всё, что напоминает вам
обо Мне, вы прячете
за косяками дверными²
и заключаете сделки
с идолами.
Благовония
и масла применяете,
чтобы нравиться Молоху.³
Вестников своих посылаете
в дальние страны, но это
вас приведёт в преисподнюю”.

Израиль должен верить не идолам, а Богу

10 „Вы много труда вложили
во всё это, но никогда
не уставали, силы
новые находили,

¹каждый холм и высокая гора Люди обычно поклонялись в горах свои ложным богам в надежде, что боги дадут им хороший урожай и множество детей.

²косяк дверной Дверной косяк, соглашение, благовония—все эти вещи должны были служить народу напоминанием о Господе, а не об идолах. См. Исход 24, 30:34, и Второзаконие 6:9.

³Молох Один из ложебогов, имя которого на древнееврейском языке означает „царь”.

ибо это занятие
нравилось вам.

11 Вы обо Мне забыли,
Меня совсем не замечали!
Кого же вы боялись?
Почему лгали?
Не потому ли,
что слишком долго Я молчал,
почёта нет Мне среди вас!

12 О вашей «доброте»
Я мог бы рассказать
и об обрядах ваших,
но бесполезны они.

13 Когда вам нужна помощь,
вы со слезами молитесь идолам,
которыми окружили себя.
Но их унесёт ветер,
всех—единым порывом.
А посланный Мною получит
землю и будет владеть
Моёй святою горой”.⁴

Господь спасёт Свой народ

14 „Расчистите все дороги
перед Моим народом.

15 Бог высок и возвышен,
имя Его свято,
Он живёт вечно.
Он говорит:
«Я живу на высоте в святилище
и также с подавленными
и угнетёнными,
чтобы оживить дух подавленных
и сердца угнетённых».

16 Я не продолжу спора,
не вечно во гневе буду.
Если Я буду вечно
во гневе, то жизнь и дух,
дарованные человеку,
умрут на Моих глазах.

17 Разгневанный их жадностью греховой,
Я поразил Израиль
и в гневе отвернулся от него.
И он, Меня покинув,
пошёл своей дорогой.

18 Я видел путь,
который он избрал.
Я исцелю его и прошу,
утешу и облегчу
словом Своим.
И тогда он и народ его
не будут знать печали.

⁴святая гора Гора, на которой построен иерусалимский храм.

¹⁹ Я дам им новое слово:
«Мир»,
и дарую мир
всем, кто вокруг Меня
и кто от Меня вдалеке.
Я их исцелю и прощу”.
Так сказал Господь.

²⁰Но злые люди подобны разгневанному океану. Нет им мира и покоя—они поднимают грязь своим волнением. Мой Бог говорит: ²¹„Нет мира нечестивым”.

Люди должны следовать Богу

58 Кричи как можно громче!
Громко кричи, не удерживайся,
кричи подобно трубе!
Расскажи людям об их беззаконии,
скажи семье Иакова
о грехах её!
² Тогда они каждый день будут
Мне поклоняться,
захотят научиться
Моим путям.
Они станут народом,
живущим праведно,
и не перестанут следовать
добрым заветам Бога.
Они просить Меня будут
о суде справедливом
и за справедливостью будут
ко Мне приходить.

³Теперь эти люди говорят: „Мы постимся ради Тебя, почему же Ты нас не видишь? Мы причиняем боль себе, почему же Ты нас не замечаешь?”

Но Господь говорит: „Вы делаете то, что вам самим приятно, вы поститесь по особым дням и наказываете слуг ваших, но не тела ваши. ⁴Вы голодны до споров, вы больше хотите ссор, нежели хлеба. Ваши злые руки жаждут драки. Вы поститесь, но не для Меня, вы не хотите свой голос утруждать, восхваляя Меня. ⁵Вы думаете, что в дни поста Мне приятно видеть, как люди наказывают сами себя? Думаете, Мне угодно видеть печаль людей? Думаете, Я хочу, чтобы они склоняли головы, подобно погибшим растениям, и надевали на себя одежды печали? Думаете, Я хочу, чтобы люди сидели во прахе, являя свою печаль? Ведь вы всё это делаете в дни ваших постов! Думаете, Господу всё это угодно?”

⁶Вот пост, который Я избрал: день, когда люди будут освобождены от оков зла, день, когда ярмо¹ будет расковано, день освобождения угнетённых, когда будет разбито поработившее их ярмо. ⁷Я хочу, чтобы вы разделили свой хлеб с голодными и приютили бездомных, и когда увидели нагого человека, дали ему одежду свою. Не прячьтесь от них, они такие же люди, как вы”.

⁸Если вы так поступите, свет ваш зарёй засияет, раны ваши излечатся, и ваша праведность² пойдёт впереди вас, и слава Господняя³ будет следовать позади.⁴ ⁹Тогда вы воззовёте к Господу, и Он вам ответит, возопите, и Господь откликнется: „Я здесь!”

Народ Господа должен поступать праведно

Вы не должны больше приносить людям беды, не должны обвинять других и говорить горькие слова. ¹⁰Вы должны почувствовать сострадание к голодным и дать им хлеба, вы должны помогать людям, попавшим в несчастье, тогда ваш свет засияет во тьме, ваша печаль пройдёт, и вы засияете подобно полуденному солнцу.

¹¹Господь вас будет вести всегда, Он души ваши насытит в землях сухих и даст силы, вы будете словно сад у воды, словно ручей, который никогда не иссякает.

¹²Города ваши долго стояли в руинах, но будут построены новые города, и основания их будут стоять веками. Вас будут называть „Возродителями”, теми, кто строит дома и дороги.

¹³Это случится, когда вы перестанете попира́ть день субботний, когда в Мой святой день перестанете исполнять свои прихоти и будете считать субботу отрадою, когда станете почитать святой день Господний тем, что не будете заниматься своими обычными делами и заключать сделки.

¹⁴ Тогда вы сможете Господа просить о Его доброте,

¹ярмо Или: „беззаконие”.

²праведность То есть Бог.

³слава Господняя Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

⁴позади „Впереди ... позади”—за этими фразами скрывается ссылка на облако, которое защищало народ Израиля. См. Исход 14:19-31.

и Он вознесёт вас над землёю
и даст всё, что принадлежало
Иакову, отцу вашему.
Это исполнится, ибо
так сказал Господь.

Беззакония должны прекратиться

59 Послушайте, Господь достаточно могуществен, чтобы спасти вас, Он слышит вас, когда вы просите Его о помощи. ²Но ваши грехи отдаляют вас от Бога, Господь видит ваши грехи и отвращивается от вас.

³Ваши руки запачканы кровью, а пальцы—грехом, ваши уста лгут и злы языки. ⁴Никто не говорит правды, люди преследуют друг друга в суде и представляют ложные доказательства, чтобы выиграть дело. Они лгут друг о друге, они полны смуты и порождают зло. ⁵Они высиживают своё зло, как ядовитые змеи высиживают яйца, если съешь хоть одно—умрёшь, а если разобьёшь—из него выползает змеёныш.

Люди лгут, и ложь их опутывает, как паутина. ⁶Но эта паутина не может быть им одеждой, они не могут прикрыться паутиной.

Иные люди творят зло, и насилие в руках их. ⁷Ноги несут их быстро ко злу, они спешат, чтобы убить невинных людей. Их помыслы нечестивы, воровство и дебош—их образ жизни.

⁸Те люди не знают пути мира, в их жизни нет доброты, их пути нечестивы. Человек, живущий подобно им, никогда не обретёт мира.

Грех Израиля приводит к беде

- ⁹ Исчезли доброта и справедливость, вокруг одна лишь тьма, в ней ожидаем света, надеясь, что он будет ярок, пока ж во мраке пребываем.
- ¹⁰ Мы—как без глаз: натываемся на стены, как слепые, спотыкаемся и падаем, словно в ночи, даже днём мы не видим и в полдень падаем, словно мёртвые.
- ¹¹ Мы стонем печально, как голуби, ревём, как медведи, ждём справедливости, но нет её.

Мы ожидаем спасения,
но оно далеко.

- ¹² Ибо грехов наших много, и они говорят о нашей неправедности. Мы знаем, что мы повинны в наших грехах.
- ¹³ Мы грешили и шли против Господа, мы от Него отвернулись, мы замыслили зло против Бога нашего: думали о нём и вынашивали зло в сердцах.
- ¹⁴ От нас отступила правда, от нас ушла справедливость, пала на улицах истина, и доброте запрещено входить в этот город.
- ¹⁵ Правда исчезла, ограблены те, кто стремился к добру. Господь посмотрел и не смог отыскать доброту. И это опечалило Господа.
- ¹⁶ Он не смог найти человека, который другим помогает. И Он Своей добротой и могуществом спас людей.
- ¹⁷ [Господь приготовился к битве,] надел доброты доспехи, шлем спасения, ризу наказания и плащ любви великой.¹
- ¹⁸ Господь на врагов во гневе, и Он им воздаст наказанием заслуженным. Он накажет и тех, кто живёт вдалеке.
- ¹⁹ И люди на западе в страхе начнут почитать Бога, люди востока будут бояться славы Его.² Господь придёт быстро, как река, с которой дует могучий ветер.

²⁰Тогда придёт на Сион³ Спаситель, придёт к людям Иакова, которые грешили, но возвратились к Богу.

¹любовь великая Древнееврейское слово употребляется для выражения сильных чувств, таких как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

²слава Его Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

³Сион Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

²¹Господь говорит: „Я дам этим людям завет: Я обещаю, что Мой Дух и Мои Слова, которые Я вкладываю в вас, никогда вас не оставят и будут в ваших детях и в детях ваших детей, они будут с вами отныне и вовеки”.

Бог приходит

60 „Свет мой, Иерусалим, поднимись!
Твой свет¹ пришёл!
И слава Господа² будет
над тобою сиять.
² Земля ещё покрыта тьмою,
во мраке народы,
но воссияет над тобой Господь,
и слава Его над тобою взойдёт.
³ Придут народы к свету твоему,
придут цари к сиянию восходящему.
⁴ Видишь, народы собираются
и идут к тебе,
это твои сыновья идут издалека
и дочери твои вместе с ними.
⁵ Ты увидишь их,
и засияет от счастья твой лик!
Сначала ты испугаешься,
но потом возрадуешься:
все богатства народов,
заморские все богатства
придут к тебе, Иерусалим.
⁶ Верблюжьих стада из Мадиам
и Ефы пойдут по твоей земле,
вереницы верблюдов из Савы
принесут благовония и золото.
И Господу хвалу все люди воздадут.
⁷ Всех овец из Кидара
соберут для тебя,
пригонят баранов неваиофских,
их всех ты на Мой алтарь
возложишь, и Я их приму,
и сделаю так, что станет
ещё прекрасней Мой храм.
⁸ Взгляни на этих людей—
как быстрые облака,
как голуби к своим гнёздам
они все к тебе спешат.
⁹ Меня ждут далёкие страны,
корабли готовы к отплытию:
готовы привезти детей твоих издалека,
и золото, и серебро,
чтобы воздать честь Богу,

Святому Израиля,
за то, что Он прославляет тебя.

¹⁰ Дети других народов
вновь стены твои построят,
цари их будут служить тебе.

Я в гневе тебя поражал, но теперь Я хочу утешить тебя и быть к тебе милостивым.
¹¹ Ворота твои будут всегда открыты, не будут закрываться ни днём, ни ночью. Цари и народы внесут в них свои богатства.
¹² Любой народ или царство, не желающие служить тебе, уничтожены будут. ¹³ Вся слава Ливана³ к тебе перейдёт, люди тебе принесут кедры, сосны и кипарисы, чтобы украсить святилище.⁴ И Я воздам великую честь подножию Моего трона. ¹⁴ И те, кто тебя угнетал, склонятся перед тобой, те, кто тебя ненавидел, к ногам твоим припадут. Они будут звать тебя городом Господа, Сионом Святого Израиля”.

Новый Израиль—земля мира

¹⁵ „Ты никогда больше
не останешься в одиночестве,
никогда не узнаешь ненависти,
никогда вновь не станешь
пустыней.
Великим на веки вечные
Я сделаю тебя,
ты будешь вечно счастлив.
¹⁶ Как ребёнок, пьющий молоко матери,
ты получишь от других народов всё,
что тебе нужно.
Ты выпьешь богатства царей
и тогда узнаешь,
что Я—Господь,
Который тебя спасает,
что великий Бог Иакова
тебя хранит.
¹⁷ У тебя есть медь—
Я же тебе принесу золото,
у тебя есть железо—
Я же дам тебе серебро.
Дерево обращу в медь,
превращу твои камни в железо,
а наказание—в мир.
И те, кто приносят боль тебе,
будут нести добро.

¹свет То есть Бог.

²И слава Господа Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

³Ливан Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

⁴святилище Вероятно, здесь имеется в виду иерусалимский храм.

- 18 В стране твоей не будет слышно
о насилии,
никто больше не будет на тебя нападать
и разорять тебя никто не будет.
Стены твои ты назовёшь спасением,
ворота свои ты назовёшь хвалой.
- 19 Солнце не будет больше
светом дневным тебе,
как и луна не будет
ночным светилом,
ибо твоим вечным светом
будет Господь, твой Бог
будет славой твоей.
- 20 Солнце твоё уже
никогда не зайдёт,
и никогда луна твоя
не узнает затмения,
ибо твоим вечным светом
будет Господь, и время
печали твоей пройдёт.
- 21 Весь твой народ будет добрым,
он землю навеки получит.
Люди твои—растения,
взращённые Мною.
- 22 Самая малая семья станет
многочисленной,
самая слабая станет сильным народом.
Я, Господь, быстро приду
и совершу это в своё время”.

Весть о свободе

61 [Сказал слуга Господний:] „Господь свой Дух вложил в меня, меня Он выбрал, чтобы всех бедняков обрадовать, утешить всех, кто опечален. Меня послал Господь сказать всем пленным, что они свободны, всем узникам, что их освободили. ²Господь послал меня, чтоб объявил я о времени, когда Господь Свою покажет милость. Господь послал меня, чтоб объявил я о времени, когда наш Бог накажет злых людей, Господь послал меня, чтоб я утешил всех печальных. ³К печальному народу Сиона послал меня Бог, чтобы к празднику их подготовить, чтобы вместо пепла дать им корону, чтобы печаль их развеять и вернуть им елей счастья, и праздничными одеждами заменить их долгую скорбь. Господь меня послал назвать людей тех «добрыми деревьями, чудесной порослью Господней».

⁴И старые, разрушенные города будут снова отстроены, они будут такими, как были в начале, пребывавшие долго в разрухе, они будут как новые.

⁵И придут тогда ваши враги, и будут заботиться о ваших овцах, дети ваших врагов будут работать в ваших полях и садах. ⁶А вы будете называться «священниками Господа», «слугами нашего Бога», и у вас будет богатство всех народов земли, которым вы будете гордиться.

⁷Раньше вас позорили и оскорбляли больше, чем другие народы, и поэтому на вашей земле вы получите вдвое больше, нежели другие,—вы получите вечное счастье. ⁸Потому что Я, Господь, люблю справедливость и презираю воровство и насилие, и Я воздам людям по заслугам. Я заключил с Моим народом вечный завет. ⁹Мой народ будут знать все народы, все будут знать детей Моего народа, и любой, кто их видит, будет знать, что на них—благословение Господа”.

Слуга Господний приносит спасение и доброту

- ¹⁰ „Господь меня сделал счастливым,
и счастливо в Боге моё существо.
Господь мне даёт одежды спасения,
они несравненны с одеждами
жениха.
В ризы правды Господь облакает меня,
они несравненны даже с одеждой
невесты.
- ¹¹ Земля растит растения свои,
люди сажают сады и растяг их.
Так и Господь растит доброту
и славу среди народов”.

Новый Иерусалим—город правды

62 Люблю Сион и говорить о нём не прекращу, люблю Иерусалим и речь о нём продолжу,

- покуда правда и спасение
не засияют пламенным огнём.
- ² И все народы смогут правду твою увидеть, все цари увидят твою славу,
и новым именем тебя все нарекут,
которое Господь Сам изберёт.
- ³ Господь тобой гордиться будет,
ты станешь короной драгоценной
в руке Господней.
- ⁴ Уже никто тебя не назовёт
„народом, оставленным Богом”,
не назовут твою землю
„уничтоженной Богом”.

„Народ, возлюбленный Богом” —
так называть тебя будут,
землю твою станут
„невестою Бога” звать.
Ибо Господь тебя любит,
и земля твоя — для Него.
5 Если влюбляется юноша,
то женится на девушке,
в которую он влюблён.
Так и Творец твой¹ женится на тебе.
И как жених радуется жене своей,
так и Бог будет рад тебе.

Бог сдержит Свои обещания

6 „На стенах твоих, Иерусалим,
Я поставлю своих сторожей,
они и днём, и ночью будут
неумолчно молиться”.
Не умолкайте, стражники,
молитесь и напоминайте
Господу о Его обещаньях!
7 Молитесь Господу, доколе Он
не сделает Иерусалим земною
славой.²
8 Господь дал обещание и силой
Своею доказал, что сдержит клятву.
Господь сказал:
„Я обещаю, что
отныне никогда не дам врагам
ваш хлеб, что больше никогда враги
не отберут у вас вино.
9 Кто собирает хлеб, тот будет есть его
и будет Господа хвалить,
кто собирает виноград, тот будет
пить с виноградников своих вино.
Так будет на Моей святой земле”.
10 Пройдите через ворота!
Освободите путь народу,
берите камни с дороги,
поднимите знамя для народа!
11 Слушайте! Всем дальним землям
говорит Господь:
„Скажите народу Сиона,
что идёт их Спаситель
и несёт им награду с Собой.
12 Народ Его назовут святым,
спасённым Господом,
а Иерусалим назовут
городом, Богом спасённым
и Богу желанным”.

¹Творец твой Или: «сыновья твои».

²земною славой То есть тем, что почитают народы земли.

Господь судит Свой народ

63 Кто идёт из Едома,³
кто следует из Восора⁴
в пурпурных одеждах?
Величественный в одеждах своих,
высокий и всесильный
Он говорит:
„У Меня есть сила,
чтобы спасти вас,
Я изрекаю правду”.
2 „Отчего же твоё одеяние
красно, как одежда виноградаря,
топчущего виноград,
чтобы сделать вино?”
3 Он отвечает:
„Я один был в точиле,
мне никто не помогал, и во гневе
Я топтал виноград — сок⁵
брызгал Мне на одежду
и запачкал её.
4 Я назначил время наказать людей,
теперь же настало время Мне спасти
и сохранить народ Мой.
5 Я смотрел,
но не находил помощника,
и удивлялся,
что не было Мне ни от кого
поддержки.
Но гнев Мой поддержал Меня
и силу дал, чтобы спасти народ Мой.
6 И во гневе Я попирал народы,
наказывал их и землю
их кровью заливал”.
Господь был добр к Своему народу
7 Я буду помнить о Господней милости
и не забуду восхвалять Его.
Господь семье Израиля дал много,
был милосерден к нам и добр.
8 Господь сказал:
„Воистину они — народ Мой,
дети, которые не солгут”,
и был для них спасителем Господь.
9 В беде Господь не оставлял народ
и, жалости исполненный, спас его,
им Ангела Спасителя послав.
Забота Господа о том народе вечна.
10 Но люди отвернулись от Него
и огорчили Дух Его Святой.

³Едом Страна к востоку от Иудеи.

⁴Восор Город в Едоме.

⁵сок „Крепкий напиток” или „кровь”.

И стал Господь их неприятелем,
и Сам Он с тем народом воевал.
11 Но не забыл Господь того,
что было прежде, Он помнит Моисея
и его народ.
Господь Один провёл народ по морю,
Господь дал стаду пастухов Своих.
Но где теперь Господь,
вселивший дух Свой в Моисея?
12 Рукою правой Моисея вёл Господь,
Он воду разделил, чтоб через море
прошёл Его народ, и стало вечным
имя Господа.
13 Чрез бездны вёл народ Он,
и люди шли, не спотыкаясь,
как конь проходит по пустыне.
14 Как на лугу не падают коровы,
так шли и люди через бездны моря,
в места покоя вёл их Дух
Господний,
им ничего не угрожало.
Так Ты, Господь, вёл Свой народ
и увековечил имя Своё.

Молитва о помощи народу Господа

15 Послушай, Господи, услышь на небесах,
вниз посмотри на то, что происходит,
на нас взгляни из дома Твоего.
Где Твоя верная любовь и где
Твоё могущество, идущее из сердца,
из глубины Твоей, где милосердие
Твоё ко мне, и прячешь почему
Свою великую любовь?
16 Ты—наш Отец. Нас Авраам не знает,
Израиль нас не узнаёт. Господь,
Ты наш Отец, наш Искупитель,
и имя Твоё вечно.
17 За что, Господь, отталкиваешь нас?
Зачем Твой путь для нас Ты сделал
трудным?
Вернись, Господь, мы—Твои слуги,
помоги нам!
Тебе принадлежат все наши земли.
18 Недолго на своей земле жил
Твой святой народ,
враги наши попрали храм Твой святой.
19 Есть люди, которые не следуют Тебе,
не носят Твоего Святого имени—
мы им подобны были.
64 Если бы Ты, прорвав небеса,
на землю спустился,
перед Тобою растаяли бы горы.

2 Горы сгорели бы в пламени,
словно кусты,
и закипели бы, словно вода.
Тогда бы все Твои враги
узнали о Тебе,
и страшно стало бы народам
пред Тобою.
3 Мы не хотим
чтоб так случилось,
чтоб горы таяли перед Тобой.
4 Но Твой народ
Тебя не слушал никогда,
они не слушали, что Ты им говорил.
Никто и никогда не видел Бога
подобного Тебе!
Кроме Тебя—нет Бога!
И если люди терпеливы
и ожидают помощи Твоей, тогда
Ты чудо совершишь для них.
5 Ты с теми, кто приносит правду,
такие люди о Твоих путях
не забывают.
Но в прошлом
мы грешили пред Тобой,
и Ты на нас разгневался,
так как же теперь мы
будем спасены?
6 Мы все в грязи грехов,
вся наша правда
грязна, как старая одежда,
мы словно листья мёртвые, грехи
нас от Тебя уносят, словно ветер.
7 И мы не поклоняемся Тебе,
не верим в Твоё имя, неведомо
нам счастье следовать Тебе.
И потому от нас Ты отвернулся.
Мы пред Тобой беспомощны, поскольку
грехами переполнены.
8 Но, Господи, Ты—наш Отец,
мы—глина,
а Ты—гончар наш,
мы все—дело рук Твоих.
9 Не гневайся на нас и впредь, Господь,
не помни наши прегрешения вечно.
Узри нас—мы же Твой народ!
10 Пусты Твои святые города,
они с пустынею сравнимы, даже
Сион—пустыня, Иерусалим
дотла опустошён.
11 Наш храм святой сгорел в огне,
он дорог был для нас:
там поклонялись
Тебе наши отцы.

Всё драгоценное, что нам принадлежало, разграблено и отнято у нас.

- ¹² Уже ли, Господи, и дальше будешь удерживать Свою любовь к нам, будешь молчать и наказывать нас вечно?

Все народы узнают о Боге

65 Господь говорит: „Я помог людям, которые не пришли за советом ко Мне, люди Меня нашедшие, не искали Меня. Я говорил с народом, который носит имя Моё, и сказал: «Вот Я! Вот Я!»

² Я стоял, готовый принять людей, отвернувшихся от Меня, Я ждал их прихода, но они продолжали идти неверным путём и делали всё, что сердца их желали. ³ Они всегда повергают Меня во гнев, приносят жертвы и воскуряют фимиам¹ в своих садах. ⁴ Они сидят среди могил и ждут вестей от умерших, они живут среди мертвецов, они едят свинину, их ножи грязны от гнилого мяса.

⁵ Но другим они говорят: «Не подходи ко мне и не трогай меня, пока я тебя не очишу». Эти люди—словно дым для глаз Моих, и огонь их не угасает”.

Израиль должен быть наказан

⁶ „Послушай, вот счёт, который должен быть оплачен. Он показывает, что вы повинны во всех ваших грехах. И Я не успокоюсь, пока, наказав вас, Я не оплачу его.

⁷ Ваши грехи и грехи ваших отцов одинаковы. Господь сказал: «Ваши отцы грешили, сжигая в горах фимиам и этим позоря Меня. Я первыми их наказал, они получили те наказания по заслугам»”.

Бог не полностью уничтожит Израиль

⁸ Господь говорит: „Когда виноград полон сока, люди его выжимают, но не уничтожают виноград, ибо в нём ещё есть польза. Так же поступлю Я и с Моими слугами, Я не уничтожу их всех. ⁹ Я сохраню некоторых из народа Иакова.² Некоторые из Иудеи получают гору Мою, Я выберу, кто из Моих слуг будет там жить.

¹фимиам Благоуханное курение, которое сжигают в дар Богу.

²Иакова То есть Израиля.

¹⁰И тогда долина Сарона³ станет пастбищем для овец, и долина Ахора⁴—местом, где отдыхает скот. Всё это получит Мой народ, тот народ, который искал Меня.

¹¹Но тех, кто оставил Господа, Я накажу. Они забыли о Моей святой горе⁵ и начали поклоняться удаче и полагаться на неверного бога судьбы.⁶ ¹²Но Я, решая будущее ваше, избрал для вас меч. Вы будете все убиты, потому что Я звал вас, но вы не отвечали, вы делали то, что Я называю злом и что было Мне неуютно”.

- ¹³ И сказал Господь Всемогущий:
„Слуги Мои будут есть, а вы,
люди зла, узнаете голод,
будут пить Мои слуги, а вы,
люди зла, истомитесь жаждой.

Будут счастливы слуги Мои,
вы же будете опозорены.

- ¹⁴ Будут радоваться сердца
слуг Моих, и они будут петь,
а вам будут слёзы,
боль наполнит ваши сердца.

Будет дух ваш надломлен, печаль
завладеет полностью вами.

- ¹⁵ Имена ваши станут бранными
словами для слуг Моих.
Господь вас убьёт и новые
имена даст слугам Своим.

- ¹⁶ Сейчас люди просят благословения
у земли, но будут в будущем просить
его лишь у Бога.

Сейчас люди клянутся землёй,
в будущем же будут клясться лишь
Богом истины,
ибо беды прошлого будут забыты
и скрыты от взора Моего”.

Наступают новые времена

- ¹⁷ „Я сотворю новую землю и новое небо,
ничего из прошлого люди не будут
помнить.

- ¹⁸ Народ Мой будет счастлив
и возрадуется веке тому,
что Я сотворю.

³долина Сарона Низина, простирающаяся вдоль побережья Палестины.

⁴Ахора Долина в 5-6 километрах к северу от Иерусалима.

⁵святая гора Имеется в виду гора Сион, на которой построен Иерусалим.

⁶удача ... судьба Ложные боги. Люди считали, что от этих богов зависит их будущее.

Иерусалим
 Я наполню весельем и народ его—
 радостью.
 19 И буду Я счастлив радостью
 Иерусалима,
 счастлив счастьем Моего народа—
 никогда больше там не будет слёз
 и печали.
 20 Никогда больше не родятся в том
 городе дети,
 жизнь которых оборвётся,
 едва начавшись,
 никто в этом городе не умрёт,
 не достигнув полноты своей жизни:
 и младенец, и старец будут жить
 долго.
 Живущий сто лет будет молод, но тот,
 кто живёт во грехе, будет несчастен,
 даже если и проживёт сто лет.
 21 Кто строит дом, тот и будет в нём
 жить,
 кто сажает виноградник,
 тот и вкусит его плоды.
 22 Никогда больше никто не построит дом,
 чтобы в нём жили чужие,
 никогда больше не будет,
 чтобы один сажал виноградник,
 а другой ел его плоды.
 Народ Мой будет жить долго,
 как живут деревья,
 и избранные Мои наслаются
 плодами своих трудов.
 23 Больше не будут они зря трудиться,
 не будут рождать детей,
 которые умрут в юности.
 Все они будут Господом благословенны.
 24 Я буду знать, что им нужно,
 прежде чем они попросят об этом,
 Я помогу им прежде
 чем они станут просить.
 25 Волки и ягнята будут есть вместе,
 львы будут есть рядом с быками,
 змеи больше никому не будут
 причинять зла на Моей святой горе”.
 Так сказал Господь.

Бог будет судить все народы

66 Так говорит Господь:
 „Мой трон—небеса,
 земля—подножие для Моих ног.
 Посему не помышляйте построить
 дом для Меня или дать Мне
 место покоя.
 Это вам не по силам.

2 Всё это создал Я сам,
 всё это есть, потому что Я это
 сделал.
 Ответьте Мне—о ком забочусь Я?
 Забочусь Я о бедных и смиренных,
 о тех, кто внемлет слову Моему.
 3 Некоторые быка приносят в жертву
 и в то же время избивают людей.
 Приносят в жертву овцу
 и в то же время псам ломают шеи!
 Они приносят в дар Мне кровь свиную!
 Они помнят о воскурении фимиама
 и в то же время продолжают
 любить своих никчёмных идолов!
 Они избрали свой собственный путь—
 не Мой!
 Они любят идолов своих ужасных!
 4 Поэтому Я применю к ним их же
 собственные методы:
 Я накажу их тем,
 чего они больше всего боятся.
 Этих людей Я звал,
 но они не услышали,
 говорил с ними,
 но они не внимали.
 И Я с ними сделаю
 то, что творят они сами,
 то, что Я называю злом.
 Они избрали
 то, что Мне претит”.
 5 Кто подчиняется повелениям Господа,
 слушайте, что говорит Господь:
 „Ваши братья вас ненавидят и
 обратились
 против вас за то, что вы следовали
 за Мной.
 Ваши братья сказали:
 «Мы вернёмся,
 когда Господь прославится, и мы
 тогда разделим ваше счастье».
 Но все они будут наказаны”.

Наказание и новый народ

⁶Слушайте! Шум слышен в городе и в храме, это Господь воздаёт наказание тем, кто его заслужил.

⁷⁻⁸„Женщина не родит прежде, чем почувствует боли, она должна испытать боль прежде, чем увидит сына своего. Так же никто никогда не видел, чтобы мир возник в один день, никто никогда не слышал о народе, который родился в один день. Земля должна познать боль рождения, и после боли этой она родит своих детей—

новый народ. ⁹Так и Я не причиню ли боль, не дав свершиться рождению”.

Господь говорит: „Я обещаю, что если Я принесу родовые боли, то не остановлю рождения нового народа”. Так говорит ваш Бог.

- ¹⁰ Иерусалим, будь счастлив!
Все любящие его,
возрадуйтесь!
Вы грустили о нём прежде,
но ныне будьте счастливы!
- ¹¹ Ибо пришло к вам милосердие,
оно, как молоко матери,—
всех вас вскормит,
и насладитесь вы славой Иерусалима.
- ¹² Говорит Господь:
„Я дам вам мир, он прольётся
к вам рекой великой,
и богатство всех народов
к вам потечёт, подобно наводнению.
Вы будете, как маленькие дети,
пить молоко,
Я подниму вас,
заклучу в объятия
и приласкаю на коленях.
- ¹³ Я вас утешу в Иерусалиме,
как успокаивает мать своё дитя.
- ¹⁴ И вы увидите то, что приносит радость,
вы будете свободны и разрастётесь,
как трава,
могущество Господнее увидят
все Его слуги, но Его враги
увидят гнев Его”.

¹⁵Послушай, Господь идёт в огне, Его армии—в облаках пыли, идёт Он, чтобы на народ излить Свой гнев и наказать их пламенем огня. ¹⁶Он будет судить людей и покарает их огнём и мечом Своим.

¹⁷Те люди омываются, чтобы очиститься для поклонения в своих священных садах, и ходят по кругу друг за другом, поставив одного из них посередине.

„Они едят мясо свиней, крыс и прочей нечисти, но все они будут уничтожены”. Так говорит Господь!

¹⁸„У них злые мысли и злые поступки, поэтому Я их всех накажу. Я соберу все народы вместе и явлю им Своё могущество. ¹⁹Я пошлю знамение и отправлю некоторых из спасённых к народам: в Фарсис,¹ в Либю² и Луду (родину лучников), в Тубал³ и Явану, во все далёкие земли, где не знают Моих поучений и не видели Славы Моей,⁴ о которой расскажут спасённые люди. ²⁰И они приведут всех сестёр и братьев из этих народов на Мою святую гору,⁵ в Иерусалим. Ваши братья и сёстры приедут на лошадях, верблюдах, ослах, в колесницах и кибитках. Они будут подобны дарам, которые народ Израиля подносит на чистых тарелках в храме Господнем. ²¹Я выберу некоторых среди них, чтобы они стали священниками и левитами”.⁶ Так говорит Господь.

Новые небеса и новая земля

²²„Я сотворю новый мир, новые небеса и новую землю, которая будет вечной, и ваши имена и ваши дети всегда будут со Мной. ²³Все люди придут поклониться Мне во дни поклонений, каждый день субботний⁷ и каждый первый день месяца.⁸

²⁴И если они из города выйдут, то увидят мёртвые тела тех, кто грешил против Меня, и черви в тех телах никогда не умрут, и огонь, сжигающий эти тела, никогда не угаснет. И будет ужасаться им весь народ”.

¹**Фарсис** Город, находившийся на очень далёком расстоянии от Израиля, возможно в Испании, и славившийся своими большими кораблями, плававшими в Средиземном море.

²**Либю** Страна в Северной Африке к западу от Египта.

³**Тубал** Страна, находившаяся на территории теперешней восточной Турции.

⁴**Слава Моя** „Слава Господня”—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

⁵**святую гору** Вероятно, имеется в виду гора Сион.

⁶**левитами** Члены рода Левия. Только они имели право прислуживать в храме, помогая священникам.

⁷**день субботний** День отдыха и молитвы у евреев.

⁸**первый день месяца** Букв.: „новолуние”, первый день месяца в еврейском календаре и особый день поклонения.

Иеремия

1 Это слова Иеремии, сына Хелкиина. Иеремия был из семьи священников, которые жили в городе Анафоте, расположенном на земле Вениамина.

²Господь говорил с Иеремией в те дни, когда царём иудейского народа был Иосий. Иосий был сыном Амона. Господь говорил с Иеремией на тринадцатом году царствования Иосии.

³Господь продолжал говорить с Иеремией во времена, когда царём Иудеи стал Иоаким, сын Иосии. Господь продолжал говорить с Иеремией одиннадцать лет и пять месяцев во время царствования Седекии, который тоже был сыном Иосии. В конце царствования Седекии началось изгнание народа Иерусалима.

Господь призывает Иеремию

- ⁴ Слово Господа пришло ко мне, Иеремии:
⁵ „Я знал тебя задолго до того, как сотворил тебя во чреве материнском. Тебя узнал Я до рожденья твоего. Тебя пророком для народа Я избрал”.
- ⁶ Тогда Иеремия отвечал:
 „Господи Всемогущий, не знаю я, как говорить: я ещё слишком молод”.
- ⁷ Но Господь ответил мне:
 „Не говори о молодости, ты пойдёшь туда, куда тебя пошлю Я. Ты скажешь всё, что Я тебе велю. Не бойся никого—всегда с тобою Я. И Я тебя от всех предохраню”.
- Так сам Господь сказал Иеремии.
- ⁹ Тогда Господь коснулся уст моих и так сказал: „Мои слова отныне вкладываю Я в твои уста.
- ¹⁰ Сегодня возлагаю на тебя ответственность над царствами, народами.
 Ты будешь разорять, искоренять, свергать и рушить, насаждать и строить”.

Два видения

- ¹¹ И слово Господа ко мне пришло:
 „Иеремия, что ты видишь?” Я ответил, что вижу посох, вырезанный из ветви миндального дерева.
- ¹² Господь сказал: „Ты правильно увидел, но Я слежу, чтобы Мои слова исполнились и правильно и скоро”.
- ¹³ Вновь весть от Господа пришла ко мне:
 „Иеремия, что ты видишь?” Я ответил, что вижу закипающий котёл, который с северного края чуть наклонён.
- ¹⁴ И мне Господь сказал, что с севера придёт большое бедствие, которое коснётся всех жителей моей земли.
- ¹⁵ „Я созову в кратчайший срок, —сказал Господь,— всех северных царей. Они придут и сядут на своих тронах у ворот Иерусалима, и нападут на его стены и на все города в Иудее.
- ¹⁶ И объявлю Я решение против Моих людей за то, что отвернулись от Меня и поклонялись, жертвы воздавая, рукотворным идолам своим.
- ¹⁷ Ты же, Иеремия, будь готов, вставай и говори с народом, скажи всё то, что Я тебе велю. Людей не бойся, или Я тебе воистину дам сильный повод их бояться.
- ¹⁸ Я же тебя поставлю укреплённым городом, столпом железным, бронзовой стеною, чтоб устоял ты перед кем угодно: перед царями Иудейскими, правителями, священниками и народом Иудеи.

19 Все они будут против тебя,
но одолеть тебя не смогут,
поскольку Я с тобой
и Я тебя спасу”.
Такой была весть от Господа.

Иудея была неверна

2 Весть Господа пришла ко мне:
2 „Иеремия, иди и говори с людьми
Иерусалима.
Скажи им так:
«Во времена, когда
вы были молодым народом,
вы были мне верны,
вы шли за мной, как юная невеста,
через пустыни и глухие земли.
3 Народ Израиля был Господу подарком,
стал первым Господа плодом.
Все, кто был против Моего народа,
были осуждены, и бедствие
постигло их»”.
Так говорит Господь.
4 Семья Иакова, услышь весть Господа,
услышьте, все дома Израиля!
5 Господь так говорит:
„Вы думаете, что
Я был несправедливым к вашим предкам,
и потому вы отвернулись от Меня.
Но ваши предки поклонялись
ничтожным идолам и сами преврати-
лись
в ничтожества.
6 Не говорили ли ваши предки, что
Господь
их вывел из Египта—по пустыне
сухой и каменистой, где никто
не жил, где даже странника не
встретить?
«Но вёл Господь нас через эти земли.
Так где же Он сейчас?»
7 Я вас привёл туда, где плодородна
земля, чтоб вы её дарами
питались. Я дал вам землю, но вы
испортили её и осквернили.
8 Священники не спрашивали: «Где
Господь?» Учителя закона
Меня знать не хотели, властелины
Израиля восстали на Меня,
пророки воздавали честь Ваалу
и поклонялись идолам ничтожным.
9 И вот теперь,
—сказал Господь,—
Я вновь вас обвиню,
и также обвиню потомство ваше.

10 Идите через море
к Хитимским островам, пошлите
кого-нибудь в Кидар и посмотрите,
было ли там такое, как у вас?
11 Оставил ли какой-нибудь
народ своих богов,
чтоб поклоняться новым,
хотя они совсем не боги?
Но Мой народ отрёкся
от Бога славного и начал поклоняться
ничтожным идолам.
12 Смотрите, небеса,
и сотрясайтесь в страхе!”
Таковыми были Господа слова.
13 „Народ Мой сделал два великих зла:
он отвернулся от Меня,
ручья живой воды,
и рыл себе колодцы,
к другим богам оборотив лицо,
но в их колодцах не держится вода.
14 Стал ли народ Израиля рабом,
как человек, рабом уже рождённый?
и почему себе другие забирают
Израиля богатство?
15 Львы молодые ревут на Израиль.
Львы рычат, они разрушили
землю Израиля.
Города сожжены,
и жителей в них не осталось.
16 Сокрушил тебе темя народ
Мемфиса и Тафны.
17 Несчастья ваши все по собственной вине.
Господь, ваш Бог,
вёл вас правильным путём,
но от Него вы отвернулись.
18 Подумайте же, люди Иудеи,
вам это помогло идти в Египет
и воду пить из Нила, помогло ли
идти в Ассирию и из Евфрата пить?
—Нет!
19 Вы сотворили зло, и за него
вас наказание постигнет.
Несчастья к вам придут,
они уроком будут вам, и вы поймёте,
как горько отступать от Господа,
вашего Бога,
как не чтить Меня и не благоговеть”.
Это „слова Господа, Бога Всемогущего.
20 Ты, Иудея, сбросила давно
своё ярмо, разрушив узы, которыми
Я управлял тобою, и сказала:
«Не буду тебе более служить».
Но в то же время на холмах высоких
и под деревьями ты предавалась блуду.

- 21 Я, Иудея, насаждал тебя,
как благодатный виноградник.
Ты семенами лучшими была.
Но как же превратилась ты в другую
лозу, рождающую дикий виноград?
- 22 И даже если щёлоком себя
умоешь ты, истратишь много мыла,
Я всё равно смогу увидеть вину твою”.
Так говорит Господь.
- 23 „Как ты могла сказать мне, Иудея:
«Я не виновна.
Я не поклонялась идолам Ваала?»
Вспомни, что ты делала в долине,
как вела себя, подобно резвой
верблюдице,
перебегающей от места к месту.
- 24 Ты словно дикая ослица в пору
вожделения, когда она ноздрями пьёт
воздух, и никто её не может
вернуть назад. Все в это время, кто
её желает, её легко найдут.
- 25 Достаточно тебе гоняться, Иудея,
за идолами. И, жаждущая,
перестань желать их!
Но отвечаешь ты:
«Нет, оставь надежду,
я люблю чужих богов
и я хочу им поклоняться».
- 26 Стыдится вор, когда его поймали,
и так же стыдно должно быть
людям Иудеи—царям, правителям,
священникам, пророкам.
- 27 Они обломку дерева способны
говорить: «Ты мой отец», и камню
говорить: «Ты дал мне жизнь».
Им стыдно будет всем,
они ко Мне спиною повернулись.
Но стоит лишь народу Иудеи
попасть в несчастье, как они ко Мне
взывают, чтобы Я пришёл и спас их.
- 28 Пусть идолы твои придут спасти тебя.
Где они, вами сотворённые?
Давай посмотрим,
как эти идолы придут спасти тебя,
когда нагрянет беда. Иудея,
у тебя столько богов,
сколько в тебе городов.
- 29 Зачем вы спорите со Мною,—вы
все ко Мне спиною повернулись”.
Так говорит Господь.
- 30 „Я наказал вас, люди Иудеи,
но это вам не помогло, вы не пришли
обратно, вы мечами изрубили
пророков, к вам пришедших, вы, как
львы,
их истребили.
- 31 Все ныне живущие, услышьте
слова Господа. Разве Я был пустыней
для Израиля, был ли Я опасною
и тёмною землёю для них?
Но мой народ мне отвечает:
«Мы свободны
и мы пойдём своим путём.
К тебе, Господь, мы не вернёмся».
Зачем так говорят они?
- 32 Не забывает женщина о своём
сокровище, невеста не забудет
о поясе своём, но обо Мне
народ Мой так часто забывал,
что этого не счесть.
- 33 Ты, Иудея, вправду знаешь, как
у идолов чужих любви добиться,
ты вправду научилась делать зло.
- 34 Кровь на твоих руках,
кровь бедных и невинных;
кого бы ни поймала ты, врываясь
в их дома, ты беспричинно убивала.
- 35 И всё же ты твердишь: «Я невиновна,
Бог на меня не сердится». Тебя
Я тоже обвиню во лжи,
за то, что говоришь: «Я не грешна».
- 36 Легко меняешь ты решения свои:
в Ассирии ты разочаровалась
и помощи искать пошла в Египет,
но и Египет тебя разочарует.
- 37 И, спрятав от стыда своё лицо,
покинешь ты Египет. Доверяла
ты этим странам, но Господь отверг их.
Они твоей победе не помогут”.
- 3** „Если с женою разводится муж,
и она его покидает, став женою другого,
может ли он к ней прийти?
Нет, если б так было,
грязной бы стала эта земля. Иудея,
со многими любовниками ты
блудила и теперь вернуться хочешь
ко Мне?”
Так говорит Господь.
- 2 „Взгляни на голые вершины, Иудея,
и покажи, где не блудила ты?
Ты около дороги в ожидании
любовников сидела, как араб
сидит и ждёт в пустыне. Эту землю
ты грязной сделала, ты делала дурное
и была Мне неверна.
- 3 Ты так грешила, что не шли дожди,
и даже не было дождей весенних.
Но и тогда не стыдилась ты—
лицо твоё похоже на лицо блудницы,
не знающей стыда.

- 4 Теперь ты обращаешься ко Мне: «Отец!», ты говоришь, что другом Я для тебя был с детских лет.
- 5 Ты говоришь, что Бог не вечно будет в гневе на тебя. Ты, Иудея, это говоришь, но столько зла творишь, на сколько ты способна”.

Плохие сёстры: Израиль и Иудея

⁶Во времена, когда царь Иосия управлял народами Иудеи, Господь говорил со мною. Господь сказал: „Иеремия, ты видел всё плохое, что сделала дочь Моя Израиль? Ты видел её неверность. Она Мне изменяла с идолами на каждом холме и под каждым зелёным деревом. ⁷Я говорил Себе: «Израиль вернётся ко Мне, оставит грех», но она не вернулась. Неверная сестра Иудеи видела, что та делала. ⁸Страна Израиль была Мне неверна и знала, почему Я отослал её обратно. Знала, что Я расстался с ней из-за греха, из-за её измены. Но это не заставило испугаться её неверную сестру, Иудею. Иудея тоже пошла и стала вести себя, как блудница. ⁹Ей было всё равно, и она сделала грязной свою страну, совершив грех измены с идолами из камня и дерева. ¹⁰Неверная сестра Израиля, Иудея, не пришла ко Мне с открытым сердцем, она только сделала вид, что вернулась ко Мне”. Так говорил Господь. ¹¹Господь сказал мне: „Дочь-блудница Израиль не знала верности. Но её извинения были более искренними, чем её сестры, Иудеи. ¹²Взгляни вперёд, на север, Иеремия, и говори Мои слова: «Вернись, неверный народ Израиля». Так говорил Господь. «Гнев Мой иссякнет. Я полон милосердия и всепрощения». Так говорил Господь. «Я вечно гневаться на вас не буду. ¹³Признайте только свой грех, ибо вы отступили от Господа, под каждым деревом вы идолам других народов поклонялись, вы не подчинялись Мне». Так говорил Господь. ¹⁴„Вы неверные, но возвратитесь ко Мне”. Так говорил Господь. „Я ваш Господин, Я возьму по одному человеку из каждого города и по два человека из каждого рода и приведу их на Сион. ¹⁵Я дам вам новых пастырей, которые будут верны Мне; они будут вести вас, всё зная и всё понимая. ¹⁶И будет в те дни много вас на земле”. Так говорил Господь. ¹⁷„В это время не будет больше говорить: «Я помню дни,

когда у нас был Божий ковчег с десятью заповедями, записанными на камне, о том, что Бог был с народом Израиля во времена Синая». Они и вспоминать о нём не будут. В это время Иерусалим будет называться Троном Господним, все народы соберутся в Иерусалиме, чтобы чествовать имя Господа. И не будут они больше следовать злым, упрямым сердцам. ¹⁸В эти дни соединятся семьи Иудеи и семьи Израиля—они вместе придут из северных земель, придут на землю, которую Я дал их предкам. ¹⁹И Я, Господь, сказал Себе: «Хочу к вам относиться, словно к детям Своим; хочу вам землю дать намного лучшую, чем у других народов. Я думал—назовёте вы Меня Отцом и будете всегда идти за Мною. ²⁰Но вы, как женщина, что мужу неверна, Мне были неверны, Израильские семьи”. Так говорил Господь. ²¹„Вы можете услышать горький плач, несущийся с холмов,—народ Израиля о милосердии слёзно молит; они забыли Господа их Бога и стали злыми”. ²²Ещё сказал Господь: „Народ Израиля, ты Мне неверен, но вернись ко Мне, вернись, и Я прошу твою неверность, скажите только: «Да, Ты наш Господь, и мы идём к Тебе». ²³Как глупо было поклоняться на холмах всем этим идолам; как неразумны были шумные собрания. Спасение Израиля исходит от Господа, нашего Бога. ²⁴Всё, чем отцы владели наши, съедали безжалостные идолы Ваала. Так было с наших юных дней. И у отцов стада забрал лжебог Ваал, забрал их сыновей и дочерей. ²⁵Позволь, Господь, нам пасть в своём стыде, позволь, чтоб стыд покрыл нас покрывалом. Мы против Господа, Бога нашего, грешили. Мы и наши предки не слушали Его, не подчинялись Ему от наших детских лет и до сего дня”.

- 4 Это слова Господа:
 „Если ты хочешь ко Мне возвратиться, Израиль, то возвращайся, выбрось всех идолов и не скитайся вдали от Меня.
- 2 Чтобы именем Моим давать обещания; и клясться, говоря: «жив Господь!» искренне, чисто и правдиво. Тогда народы получают благословение Господне и будут хвалиться тем, что совершил Господь”.

- 3 Вот что Господь говорит людям из Иудеи и жителям Иерусалима:
„Ваши поля вспаханы не были— вспашите их
и между тернами семена не сейте.
4 Станьте народом Господа, измените ваши сердца.¹
Если вы не изменитесь, люди Иудеи и Иерусалима, разгневаюсь Я. Гнев Мой будет стремительнее огня, и он вас сожжёт.
Никто не остановит неугасимый этот огонь, ибо на вас грехи”.

Беды с севера

- 5 „Весть эту передайте всем людям Иудеи, скажите каждому в Иерусалиме, трубите громко и кричите по всей стране: «Все вместе собирайтесь, пойдём в большие города, чтобы укрыться».
6 Сиону флагом дайте знак, чтобы бежали и спасали жизнь, поскольку с севера посылаю Я беду и гибель страшную для вас.
7 Лев уже вышел из своей пещеры, и начал свой поход народов истребитель. Он дом оставил свой, чтобы разрушить вашу землю, он уничтожит ваши города, и не останется в них жителей.
8 Облачитесь в траур и громко плачьте, поскольку гнев Господний пал на нас”.
9 Господь говорит: „В тот день, когда случится это, царь и князья утратят смелость, священниками овладеет страх и изумление—пророками”.
10 И я, Иеремия, сказал тогда: „Господь, Владыка мой, Ты действительно обманул людей Иудеи и Иерусалима, когда сказал им, что у них будет мир, а Сам приставил меч им к горлу”.
11 Когда та весть придёт к народам Иудеи и Иерусалима:

- „Палящий ветер пустыни с холмов обнажённых, обрушится на Мой народ— не нежный ветер, который нужен, чтоб от плевел зерно очистить.
12 Тот ветер жгучий— он от Меня идёт. Я объявляю суд над народом Иудеи”.
13 Враг поднимается, подобно туче, и колесницы его, как ветер грозовой, и кони быстрее орлов—нам будет горе, мы будем все сокрушены.
14 Жители Иерусалима, смойте зло со своих сердец и во спасенье очистите их ото зла, и не вынашивайте больше злобных планов.
15 Послушайте, уже заговорил из Дана вестник, плохие вести приносит человек с холмов Ефрема.
16 „Передайте это народу, объявите в Иерусалиме. Враги из дальних стран с военным кличем подходят к городам.
17 Враг окружил Иерусалим, как сторож охраняет поле. Ты отвернулась, Иудея, от Меня, и враг теперь к тебе подходит”.
Так говорит Господь.
18 „Все эти беды обрушились на вас за дела ваши и за неправедную жизнь, то, что вы сделали, и как вы жили. От вашего же зла жизнь ваша стала горькой, и это в сердце отзовется глубоко”.

Плач Иеремии

- 19 О, грусть моя и скорбь сжимают болью всё внутри меня; от боли я согнулся, испуган я, клокочет моё сердце; я не могу молчать: я слышал звуки трубы, зовущие к войне.
20 Одна беда приходит за другою: разрушена страна, неожиданно все мои шатры разрушились, и порвались палатки.
21 Как долго, Господи, мне видеть флаги войны и слышать звук военных труб?
22 И говорит Господь: „Глуп мой народ, не знает он Меня, как дети, неразумен, он мастер делать зло, но не умеет творить добро”.

¹Измените ваши сердца Букв.: „Обрежьте себя для Господа, снимите крайнюю плоть с сердца вашего”. Человек делал обрезание, чтобы показать, что он стал одним из людей Божьих. А Иеремия говорит, что настоящее обрезание должно быть внутри человека, в его сердце.

Беда приходит

- 23 Взглянул на землю я:
она была пуста, на ней
не оставалось ничего живого.
Взглянул на небо—
не было в нём света.
- 24 Взглянул на горы я—
они дрожали
и холмы качались.
- 25 Я оглянулся: не было нигде людей,
и разлетелись в небе птицы.
- 26 Я оглянулся: добрая земля
в пустыню превратилась, города
все рухнули, и был тому причиной
Господь, Его великий гнев.
- 27 Господь сказал: „Разрушится страна,
но Я не до конца разрушу землю.
- 28 По мёртвым своим будут плакать люди,
и потемнеет небо, Я сказал,
и слов Моих не изменю,
не изменю Я своего решения”.
- 29 Услышат люди Иудеи
шум всадников и лучников и побегут:
часть спрячется в пещерах,
в кустах и среди скал; все города
пустыми станут,
в них не останется живых.
- 30 Разрушенная Иудея, что
будешь делать ты теперь?
Почему пурпурные ты надеваешь платья
и золотые украшения, для чего
глаза подводишь?—Зря ты украшаешь
себя—твои любовники теперь
тебя презрели и убить тебя желают.
- 31 Я слышу плач, как будто женщина
рожает
в первый раз и стонет.
То плачет дочь Сиона, поднимая
в молитве руки:
„О, кругом голова моя идёт,
теряю силы я, вокруг меня убийцы”.

Зло Иудеи

- 5 Господь сказал: „Пойдите
по улицам Иерусалима, поищите
на площади. Быть может вы найдёте
хотя бы одного человека,
который честен и который ищет
правды?
Тогда прощу Я весь Иерусалим.
- 2 Хотя кругом и говорят все:
«Жив Господь»,
но этим не живёт никто из них”.

- 3 О Господи, я знаю: хочешь Ты,
чтоб люди были верными Тебе;
Ты бьёшь их, но они не ощущают боли.
Ты наказал их, но они не извлекли урока.
Они упрямятся и не желают
покаяться в своих грехах.
- 4 Но я себе сказал:
„Возможно, это бедняки.
Они глупы, несчастны и не знают
путей Господних и ученья Бога.
- 5 Пойду с правителями Иудеи
поговорю—они, конечно, знают
пути Господние; уверен—они знают
законы Бога своего”.
- Но и они объединились все,
чтоб уклониться от служенья Богу.
- 6 Они спиной повернулись к Богу—
и лев лесной набросится на них,
и волк пустынный растерзает,
и барс их возле стен подстережёт,
и каждого, кто выйдет, разорвёт,
поскольку вновь и вновь они грешили,
от Господа всё дальше отходя.
- 7 „Дай, Иудея, повод,
чтоб Я простил тебя. Все твои дети
Меня покинули, все они идолам
клялись, но эти идолы не боги.
Я дал им всё, что нужно, но они
все неверны мне, в прелюбодеянии
они проводят много времени.
- 8 Они, как откормленные кони,
от похоти зовут жену соседа.
- 9 Я должен наказать людей за это,—
сказал Господь,—Я должен наказать
народ, живущий так. Я накажу их
по заслугам.
- 10 Пойди по виноградникам,
руби их, но полностью не разрушай,
сруби все ветви, потому что
не Господу они принадлежат.
- 11 Во всём Мне были неверны
род Израиля, род Иуды”.
- Так говорит Господь.
- 12 „Они о Господе лгали, говоря:
«Господь нам ничего не сделает,
плохого ничего не будет с нами,
мы не увидим никогда
ни голода, ни армии врага».
- 13 Неверные пророки—это ветер.¹
Господнего нет слова в них,
и к ним придёт беда”.

¹ветер В древнееврейском языке это слово похоже на слово „Дух”.

14 Господь, Бог Всемогущий, сказал:
 „Слова, Иеремия,
 которые тебе даю Я, будут как огонь
 для тех, кто говорил, что Я не накажу;
 и эти люди будут вместо дерева,
 которое огонь сожжёт дотла”.

15 „Семья Израиля, это Господня весть.
 Я скоро приведу народы
 издалека, чтоб на тебя напали.
 Народ тот древний,
 и ты не знаешь языка его,
 ты не поймёшь их речи.

16 Его колчаны, как раскрытые могилы,
 мужчины все в народе том сильны.

17 Они съедят весь урожай твой, всю еду
 и уничтожат сыновей и дочерей;
 они съедят твои отары и стада,
 твой виноград и смоквы. Они разрушат
 крепкими мечами
 все города, в которых ты уверен.

18 Но и когда наступят те времена
 ужасные,
 —это слова Господа—
 Я вас не уничтожу до конца.

19 «Иеремия,—спросят люди Иудеи,—
 за что Господь всё это нам послал?»
 Дай им ответ: «Вы идолам служили
 чужим в своей земле,
 от Бога отвернулись,—
 вы это сделали и будете теперь
 в земле чужой служить чужеземцам”.

20 Сказал Господь: „Поведай весть
 семье Иакова, всем людям Иудеи:

21 «Слушайте, глупые и неразумные люди,
 у вас есть глаза, но вы не видите,
 уши у вас есть, но вы не слышите».

22 Вы, конечно, боитесь Меня,—
 сказал Господь,—
 вы дрожать должны от страха предо
 Мною,
 Я тот, Кто создал берега,
 чтоб оградить моря,
 чтобы всегда вода была на месте;
 и сколько бы ни бились в берег волны,
 они его разрушить не сумеют,
 и сколько бы они ни бушевали,
 пределы берега они не перейдут.

23 Но люди Иудеи одержимы
 упрямством: они вечно ищут,
 как отвернуться от Меня—
 спиною повернулись и пошли.

24 Они никогда не говорят себе:
 «Давайте трепетать и уважать Бога
 нашего,

Который даёт нам дождь и осенью,
 и весной, и всё, что нужно,
 чтобы вовремя собрать наш урожай».

25 Вы, люди Иудеи, сотворили
 зло, поэтому и не пришли дожди—
 грехи удерживали вас
 от всего доброго, дарованного Богом.

26 Среди людей Моих немало злых:
 они, как птицеловы, ставят
 свои ловушки—на людей,
 они охотятся, но не на птиц.

27 Дома их лжи полны,
 как клетки птиц,
 ложь принесла им силу и богатство,
 и стали грузными и жирными они.

28 Нету предела их злу;
 в суде они не говорят правды,
 они не помогают сироте;
 для человека бедного в суде
 у них нет справедливости.

29 Должен ли Я наказать людей Иудеи?”
 Так говорит Господь:
 „Ты знаешь, что такой народ, как этот,
 Я должен по заслугам наказать”.

30 Сказал Господь:
 „Ужасное случилось в Иудее:
 пророки лгут, не исполняют
 свой долг священники, и Мой народ
 всё это любит! Что же вам делать,
 люди,
 когда постигнет наказание вас?”

Враг окружает Иерусалим

6 Бегите, чтобы жизнь спасти,
 Вениаминовы потомки,
 из городов Иерусалима!
 В Фекое протрубите в трубы
 войны и в Бефкареме поднимите
 предупредительные флаги,
 поскольку с севера к вам движется беда,
 несущая великую погибель.

2 Ты, дочь Сиона, как прекрасный луг.

3 Ведут свои стада в Иерусалим
 десятки пастухов. Они раскинут
 свои шатры вокруг неё, и каждый
 будет печься о своей отаре,
 пастух о своём стаде будет печься.

4 „Вставайте против Иерусалима,
 готовьтесь, они в полдень нападут.
 Но уже поздно: уже выросли
 вечерние тени.

5 Вставай, пойдём и ночью нападём,
 разрушим стены крепкие вокруг
 Иерусалима”.

- 6 Вот что говорит Всемогущий Господь:
„Срубите деревья вокруг Иерусалима
и сделайте осадный вал;
достоин наказания этот город:
в нём ничего нет, кроме угнетения.
- 7 Как свежая вода бурлит у мельницы,
так в Иерусалиме злоба.
Я слышу о насилиях, грабежах
в том городе. Я вижу боль и раны
в Иерусалиме постоянно.
- 8 Иерусалим, предупреждаю, слушай,
но если не послушаешься, Я
спиною повернусь к тебе
и землю твою сделаю пустыней,
в которой жить никто не сможет”.
- 9 Вот что говорит Всемогущий Господь:
„Как виноград последний собери
оставшихся в Израиле людей,
проверь, как сборщик проверяет
все виноградники во время сбора.
- 10 Кому мне говорить,
кого предупреждать,
кто будет слушать? Люди Израиля
закрыли уши и не слышат:
им неприятно поучение Господа,
весть Его слышать они не хотят.
- 11 Но полон Я Господним гневом,
Я сдерживать его устал.
Пролью его на юношей и на детей,
играющих на улице,
пролью на мужа и на жену,
на стариков.
- 12 Тогда дома, поля и жёны их —
всё будет отдано другим.
Я руку подниму Мою и накажу
народы Иудей”.
- 13 „Ибо корыстны стали люди,
Всё больше денег люди все хотят,
все—от ничтожных до значительных —
корыстны,
все—от пророков до священников—во
лжи.
- 14 Большую боль народ Мой претерпел,
пророки и священники должны
на раны наложить повязки,
но, как царяпины, они врачуют раны.
Они говорят, что раны не опасны.
Но раны те смертельны.
- 15 Пророкам и священникам должно
быть стыдно за свои поступки,
но нет у них стыда за их грехи —
и ждёт их наказание, как и всех.
Я брошу оземь их, когда приду
наказывать людей”.
- Так говорит Господь.
- 16 Сказал Господь:
„На перекрёстке встаньте
и посмотрите, где была
старая дорога;
спросите, где хорошая дорога,
и если вы по ней пойдёте, то
отыщете всё остальное сами.
Но вы ответили: «Нет, не пойдём!»
- 17 Я стражу выбрал, чтоб следить за вами,
сказав, чтоб трубы слушали они.
Но Мне ответили они:
«Не будем слушать!»
- 18 Итак, послушайте, народы!
Смотрите, что сделаю Я с ними.
- 19 Услышьте, люди всей земли:
Я наведу беду на Иудею,
за всё задуманное зло, за то,
что слов Моих не слушали они
и отказались соблюдать закон.
- 20 Зачем вы ладан принесли из Савы
и сладостный тростник из дальних
стран?
Мне ваши всесожженья не приносят
и малой радости.
Мне ваши жертвы не нужны”.
- 21 Так говорит Господь.
„Я пошлю
большие трудности народам Иудей.
Они, как камни,
их заставят спотыкаться—
отцы и дети упадут,
соседи и друзья погибнут”.
- 22 Так говорит Господь:
„С севера идёт
большая армия, и нация великая
встаёт на дальней стороне земли.
- 23 Несут солдаты луки и стрелы,
они жестоки и немилосердны,
они сильны, и, когда скачут,
они похожи на ревущий океан;
они идут, готовые к сраженью,
идут, чтобы напасть на дочь Сиона”.
- 24 Мы весть о них услышали —
мы в страхе:
мы пойманы в капканы наших бед,
беспомощны, как роженица.
- 25 Не ходите в открытое поле,
не выходите на дорогу:
вражеский меч и опасность кругом.
- 26 В рубище, люди Мои, оденьтесь,
в пепле катайтесь
и плачьте по мёртвым своим,
будто утратили вы единственного сына,
ибо близок уже разрушитель”.

- 27 „Иеремия, тебе велю работником Я стать, который пробует металлы. Испытывать Моих людей ты будешь и наблюдать, что делают они.
- 28 Против Меня повернулись люди Мои, они упрямы, клеветуют друг на друга, они, как бронза и железо, которые от ржавчины тускнеют.
- 29 Они похожи на плавильщика, который пытался сделать чистым серебро, но слишком сильное раздул он пламя в мехах—и только олово осталось, и время потерял плавильщик. Вот так же не очистился и Мой народ от зла.
- 30 Людей Моих все назовут отверженным серебром, поскольку их отверг Господь”.

Проповедь Иеремии в храме

7 Это слова Господа, обращенные к Иеремии: ²Встань, Иеремия, в воротах Господнего дома и проповедай там эту весть: „Все вы, народ Иудеи, слушайте весть Господа, все, кто проходит через эти ворота для поклонения Богу, слушайте эту весть.

³Господь есть Бог народа Израиля. Измените вашу жизнь и делайте добрые дела. Если вы будете так поступать, Я позволю вам жить здесь. ⁴Не доверяйте лжи, которую слышите. Некоторые люди говорят: «Здесь храм Господа, здесь храм Господа, здесь храм Господа!» ⁵Если измените свою жизнь и будете делать добро, Я позволю вам жить здесь. Вы должны быть справедливыми друг к другу. ⁶Вы не должны притеснять странников. Праведно обращайтесь со вдовами и сиротами. Не убивайте невинных, не следуйте чужим богам—они разрушат ваши жизни. ⁷Если вы Мне подчинитесь, Я позволю вам жить в этой земле, которую Я дам вашим предкам, чтобы она принадлежала им навеки.

⁸Но вы доверяетесь лжи, которая не принесёт вам пользы. ⁹Будете ли вы красть и убивать, будете ли прелюбодействовать, будете ли несправедливо осуждать других, будете ли поклоняться божеству Ваалу и следовать другим богам, которых не знаете? ¹⁰Если вы совершите эти грехи, то сможете ли устоять передо Мной в доме, который зовётся именем Моим, думаете ли вы, что сможете стоять передо Мной и говорить: «Мы в безопасности». Думаете ли вы, что

можете делать всё это? ¹¹Этот храм зовётся Моим именем. Разве он для вас не место, где прячутся разбойники? Я всё видел”. Так говорит Господь.

¹²„Идите в город Силом, народ Иудеи, где Я впервые поставил дом Моего имени. Народ Израиля тоже творил зло—идите и посмотрите, что Я сделал с Силомом за содеянное зло. ¹³Вы, люди Израиля, творили зло,—говорит Господь.—Я много раз вас предупреждал, но вы отказывались слушать Меня. Я звал вас, но вы не отвечали. ¹⁴Поэтому Я уничтожу дом Моего имени в Иерусалиме. Я разрушу этот храм, как Я разрушил Силом. Этот дом Моего имени в Иерусалиме есть храм, в который вы верили. Я дал это место вам и вашим предкам. ¹⁵Я отвергну вас от Себя, как и всех ваших братьев из Ефрема.

¹⁶Ты же, Иеремия, не молись за этих людей, не проси, чтобы Я им помог—Я не услышу твою молитву. ¹⁷Я знаю, что ты видишь, что творят эти люди в городах Иудеи, ты видишь, что делают они на улицах Иерусалима. ¹⁸Вот что делают люди Иудеи: дети собирают дрова, отцы разводят огонь, женщины делают тесто и пекут пироги для Царицы неба.¹ Они совершают возлияния другим богам, чтобы разгневать Меня. ¹⁹Но они Мне не причиняют вреда,—говорит Господь.—Они сами себе вредят и навлекают на себя позор”.

²⁰Поэтому Господь говорит: „Я изолю Мой гнев, Я накажу этих людей и животных. Я накажу деревья и поля, и всё, что растёт на земле, вспыхнет горячим пламенем, которое никто не сможет погасить”.

Господь хочет повиновения больше, чем жертвы

²¹Господь, Всемогущий Бог Израиля, говорит так: „Идите и воздайте столько даров и жертв, сколько хотите, и сами ешьте мясо жертв.

²²Я вывел ваших предков из Египта, Я с ними говорил, но Я им не давал никаких заповедей о жертвах и о дарах.

²³Я дал им только такую заповедь: «Будьте послушны Мне, и Я стану вашим

¹**Царицы неба** По-видимому, это лжебогиня Астарта. Она была богиней плодородия и войны, которой поклонялись жители Месопотамии.

Богом, а вы будете Моим народом. Делайте всё, что Я велю, и вам будет хорошо».

²⁴Но ваши предки не послушали Меня, они не обращали внимания на Мои слова, упрямылись и делали то, что хотели. Они не стали добрыми, они стали ещё злее, они шли назад, а не вперёд.

²⁵С тех пор, как ваши предки вышли из Египта, до сего дня Я посылал слуг Моих, Моих пророков. Я посылал их к вам снова и снова.

²⁶Но ваши предки не послушали Меня. Они в своём упрямстве не обращали на Меня внимания и приносили даже больше зла, чем их отцы.

²⁷Иеремия, обо всём этом ты скажешь людям Иудеи, но они тебя не послушают; ты позовёшь их, но они не отзовутся. ²⁸Поэтому скажи им так: «Этот народ не слушает своего Господа Бога. Эти люди не слушают Его наставлений и не знают истинного учения»».

Долина крови

²⁹„Иеремия, остриги себе волосы и выброси их, поднимись на Лысую гору и плачь, потому что Господь отказал людям этого поколения, Господь повернулся к ним спиной, и в гневе Он начнёт наказывать их всех. ³⁰Сделай так, потому что Я видел народ Иудеи, творящий зло.” Так говорит Господь. „Они поставили ненавистных идолов в храме Моём, они осквернили Мой дом! ³¹Люди Иудеи поставили высоты Тофета в долине Еннома, где они убивали собственных сыновей и дочерей, сжигая их, как жертвы. Я этого не повелевал, такого у меня и в помыслах не было. ³²Поэтому Я тебя предупреждаю: наступят дни, когда люди не будут больше называть это место Тофетом, или долиной Еннома,—они назовут это место Долиной Бойни, потому что они будут хоронить своих мёртвых до тех пор, пока не останется для них места. ³³И тела мёртвых будут лежать на земле и станут пищей для небесных птиц, и дикие звери будут поедать мёртвые тела, и не останется никого в живых, чтобы их отогнать. ³⁴Я положу конец радости и счастью в городах Иудеи, и никто не услышит голосов женихов и невест в Иудее и Иерусалиме, и станет эта земля пустыней”.

8 Господь говорит: „В это время люди будут выбрасывать кости царей и правителей Иудеи из их захоронений. Они

вынесут кости священников и пророков из их гробниц, кости жителей Иерусалима из их могил.

²И разбросают эти кости по земле под солнцем, под луной, под звёздами. Жители Иерусалима любят поклоняться солнцу, луне и звездам. Никто не соберёт этих костей и не похоронит их снова, и кости этих людей будут словно навоз на земле.

³Я заставлю людей Иудеи оставить их дома и землю, и они будут изгнаны в чужие земли. И те из людей Иудеи, кто не был убит на войне, будут желать себе смерти”. Так говорит Господь Всемогуший.

Грех и наказание

⁴ „Иеремия, скажи народам Иудеи, что так говорит Господь: «Если человек упал, то он встаёт, а если он идёт неправильной дорогой, то поворачивает и идёт назад».

⁵ Народы Иудеи шли неправильным путём, но почему же они и дальше так идут и продолжают верить лжи, и не желают повернуться и правильным путём пойти?

⁶ Я слушал их внимательно, но верно не ответил ни один. Все эти люди не сожалеют о своих грехах, не думают о сотворённом зле, бездумно поступая, словно кони, несущиеся в битву.

⁷ Ведь даже птицы знают своё время: и аисты, и голуби, дрозды, стрижи— все знают, когда приходит время перелёта, но Мой народ не знает, чего Господь желает им.

⁸ Ты продолжаешь утверждать: «У нас есть поучения Господни, и мы мудры». Но это всё не так, поскольку лгали перьями писцы.

⁹ Те «мудрецы» Господни поучения отказывались слушать, поэтому не мудрецы они—в капкан они попали и опозорились.

¹⁰ Я за других отдам их жён, поля отдам другим владельцам. Они все только о деньгах мечтают, от самого ничтожного до знатного. Все, от пророков до священников,— все лгут.

- 11 Большую боль народ Мой претерпел— пророки и священники должны на раны наложить повязки, но, как царапины, они врачуют раны. Они говорят, что раны не опасны, но раны их смертельны.
- 12 Пророкам и священникам должно быть стыдно за свои поступки, но им неведом стыд за их грехи, и ждёт их наказание со всеми. Я брошу оземь их, когда приду наказывать людей”.
Так говорит Господь.
- 13 „Я заберу все их плоды, весь урожай, — говорит Господь, — Я не оставлю ни виноградины на виноградниках, ни смоквы на смоковницах, и даже высохнет листва. Я всё возьму, что дал”.
- 14 „Почему мы сидим, вставайте, побежим в большие города! Если хочет Господь нас убить, то умрём в городах. Мы грешили против Бога, и Он даёт нам пить воду с ядом.
- 15 Мы надеялись, что мир к нам придёт, но добра не дождались; надеялись, что простит нас Господь, но дождались несчастий.
- 16 И возле Дана слышно ржание коней: под копытами их дрожит земля, они разрушат всё, что есть на нашей земле, уничтожат города и живущих в них”.
- 17 „Я посылаю на вас, народ Иудей, змей ядовитых; их нельзя приручить, и они будут вас жалить”.
Так говорит Господь.
- 18 Господи, я в печали,
Господи, я испуган!
- 19 Услышь людей моих—по всей стране о помощи все молят со слезами и говорят: „На Сионе ли Господь? Царь не покинул ли Сиона?”
Но говорит Господь:]
„Народы Иудей ничтожным идолам, чужим богам все поклонялись и разгневали Меня. Зачем они так поступали?”
- 20 И люди говорят:
„И жатва завершилась, и лето кончилось, а нам спасения нет”.
- 21 Больно народу моему— значит больно и мне.
Я так печален, что я не в силах говорить.
- 22 Конечно, в Галааде есть врачи, конечно, в Галааде есть лекарства, но почему ж не исцелён народ мой?
- 9 Если бы голова моя была полна воды, и стали бы глаза мои фонтаном слёз, я бы оплакивал и день и ночь погибший мой народ.
- 2 Если бы только был у меня в пустыне приют, где странники проводят ночь, я бы покинул народ мой неверный, отвернувшийся от Бога.
- 3 „Они язык свой используют, как лук, ложь изо ртов, как стрелы, вылетает. Сильнее правды стала ложь, и люди идут от одного греха к другому, Меня не зная”.
Так говорит Господь.
- 4 „Присмотрись к своему соседу, не доверяй брату, потому что брат—клеветник, а сосед за твоей спиной злословит.
- 5 Каждый лжёт своему соседу— правды никто не говорит. Народ Иудей, свои языки ко лжи приучив, так устал, что не в силах раскаяться.
- 6 Одна беда идёт другой на смену, за ложью ложь— и люди не хотят познать Меня”.
Так говорит Господь.
- 7 Поэтому Бог Всемогущий говорит:
„Работник плавит на огне металл, чтобы узнать, чист ли он. Вот так и Я буду испытывать народ Иудей, другого нет пути, ибо народ Мой грешен.
- 8 Их языки острее стрел, рты лживы, каждый любезно говорит с соседом, втайне желая обобратить его.
- 9 Я должен наказать народ Иудей”.
Так говорит Господь.

- „Ты знаешь, Я их должен наказать по их грехам”.
- 10 Оплакивать Я буду горы, петь песни похоронные полям, поскольку всё живое в них исчезло, не видно путников, не слышно блеяния овец, все птицы улетели, зверь ушёл.
- 11 „Я в мусор превращу Иерусалим— в нём станут жить шакалы. Я города и землю Иудеи разрушу так, что в них никто не будет жить”.
- 12 Где человек настолько мудрый, чтобы понять всё это? Есть ли кто-нибудь, кто Господом научен, кто может объяснить, за что Господь всю землю превратил в бесплодную пустыню?
- 13 И отвечал Господь на это так: „Всё потому, что люди Иудеи Мои заветы перестали исполнять; Я им ученье дал, но следовать ему они не захотели.
- 14 Они шли собственным путём, упрямо, по следам идолов Ваала, как научили их отцы”.
- 15 Поэтому Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Я заставлю скоро народ Иудеи есть полынь, Я заставлю их пить отравленную воду.
- 16 Я разбросаю их среди других народов, заставлю жить среди чужих людей, которых ни они, ни их отцы не знали, Я им вослед пошлю людей с мечами, которые их будут убивать, пока не уничтожат”.
- 17 Вот что сказал Господь Всемогущий: „Подумайте о том, чтобы искусных плакальщиц позвать и привести сюда.
- 18 Все говорят: «Пусть эти женщины придут поскорее и начнут плакать о нас, чтоб и у нас глаза наполнились слезами, и потекли потоки по лицу».
- 19 Слышен плач над Сионом, он громок: «Воистину мы уничтожены, воистину мы опозорены; покинуть нашу землю

должны мы, потому что наши дома разрушены и стали грудой камней»”.

- 20 Слушайте, женщины Иудеи, слово Господа, из уст Господних: „Учите дочерей ваших громко плакать—каждая должна знать эти похоронные плачи:
- 21 «Вот смерть пришла, в окно проникла, в чертоги наши смерть пришла, и к детям, что на улицах играют, и к юношам на площадях».
- 22 Иеремия, извести: «Господь сказал, что будут мёртвые в полях лежать вместо навоза, тела их будут как снопы позади жнеца, но некому будет их собирать»”.
- 23 Так говорит Господь: „Не должен мудрец хвалиться своею мудростью, не должен силой хвастаться сильный, не должен хвастаться золотом богатый.
- 24 Но если хочет кто-нибудь хвалиться, пусть хвалится, что он узнал Меня и понимает, что Я—Господь, что добр Я и справедлив, несу земле добро, и делать это Мне угодно”.
- Так говорит Господь.

²⁵Вот весть Господняя: „Настанет время, когда Я буду наказывать тех, кто обрезан лишь телесно. ²⁶Я говорю о народах Египта, Иудеи, Едома, Аммона, Моава и обо всех, кто живёт в пустыне,—их мужчины не были обрезаны, но люди Израиля живут с необрезанными сердцами”.

Господь и идолы

- 10** Семья Израилева, слушай Господа.
²Вот что говорит Господь: „Не живите по образу других народов, не бойтесь знамений небесных, как другие их боятся,— вы не должны пугаться.
- 3 Привычки тех людей не стоят ничего, их идолы ничто, как дерево из леса,— их плотник с долотом сработал.
- 4 Их украшают серебром и золотом, и с помощью гвоздей и молотка их укрепляют, чтобы не упали.

5 Они, как пугала на огуречном поле,
не могут говорить; их несут:
они ходить не могут сами.
Не бойтесь их: не может сено
вред причинить, они не повредят,
но и помочь вам не сумеют”.

6 Господи, нет равного Тебе,
Ты велик,
и имя Твоё велико и могущественно!

7 Всякий должен чтить Тебя, Господи,
Ты—Царь народов,
Ты заслужил почитание.
Немало мудрецов среди людей,
но в мудрости Тебе подобных нет.

8 Они глупы, ведь мудрость их идёт
от деревянных идолов ничтожных!

9 Они привезли серебро из Фарсиса
и золото из Уфаза, и украшают статуи.
Тех идолов сработал плотник
и плавильщик.
В пурпурные и синие одежды
они их облачили.
Но эти боги—
дело рук искусных мастеров.

10 Господь есть единственный,
истинный Бог.
Он Бог живой и Царь, который правит.
Дрожит земля, когда Господь во гневе,
и ни один народ его унять не может.

11 Господь сказал: „Весть людям передай:
те идолы не сотворили небеса и землю,
они все будут уничтожены и
навсегда с лица земли исчезнут”.

12 Господь единственный,
Кто землю сотворил
Своим могуществом.
Он мудростью Своею мир построил,
Он разумом Своим раскинул
над землёю небеса.

13 Господь посылает гром и дожди,
по Его воле с небес
обрушиваются потоки вод.
Он заставляет облака подниматься
над землёю,
выводит молнии и ветер
из хранилищ Своих.

14 Глуп человек!
И истукан, им созданный,
плавильщика позорит,
в нём всё лишь ложь,—
в нём нет души, он мёртв.

15 Они не стоят ничего,
они для смеха повод
и после Суда исчезнут.

16 Но Бог Иакова совсем иной:
всё сотворил Он, и Израиль
есть та семья, которую Он выбрал,
чтобы Своим народом сделать.
Имя Бога—Господь Всемогущий.

Близится день разрушения

17 Собери всё, что есть у тебя,
и готовься уйти. Ты, народ Иудеи,
пойман в городе, окружённом врагом.

18 Господь говорит: „Я народ Иудеи
из этой страны изгоню.
Я принесу им боль, несчастья, беды,
они получают свой урок”.

19 „Как больно мне,—сказал Иеремия,—
от этой раны я не излечусь,
я говорю себе: всё это—
моя болезнь,
я должен выстрадать её.

20 Пуст мой шатёр,
разорваны верёвки.
Дети от меня ушли, и их уж нет.
Никто мне не поможет мой шатёр
поставить,
никто не поможет его починить.

21 Все пастыри глупы—они
и не пытались Господа найти.
Поэтому удачи нет у них,
потеряно всё стадо.

22 Слышьте!
С севера приближается большой шум,
он принесёт погибель Иудее.
Она пустыней скоро станет и приютом
шакальным стаям.

23 Я знаю, Господи, что человек не властен
над жизнью собственной, и люди
не знают правильных путей.

24 Исправь нас, Господи,
но справедливым будь,
не накажи во гневе,
иначе к пустоте нас приведёшь.

25 А если Ты во гневе, накажи
других, которые Тебя ещё не знают.
Они не поклоняются Тебе,
они разрушили семью Иакова,
дотла разрушили Израиль,
опустошили родину его”.

Соглашение нарушено

11 Весть, которая пришла к Иеремии от
Господа:
2 „Слушай, Иеремия, слова завета и
расскажи об этом народу Иудеи и всем,
живущим в Иерусалиме.

³Так говорит Господь, Бог Израиля: «Каждому, кто не послушает завета, будет плохо».

⁴Я говорю о завете, который Я завещал ещё вашим предкам во времена, когда Я вывел их из Египта, который был полон бед и был похож на раскалённую печь, в которой можно плавить железо. Я сказал им: «Повинуйтесь Мне и делайте всё, что Я вам велю, тогда вы станете Моим народом, и Я буду вашим Богом».

⁵Я сделал это, чтобы сдержать клятву, которую Я дал вашим предкам. Я обещал дать им плодородную землю, сочащуюся молоком и мёдом. И вы живёте теперь на этой земле”.

И я, Иеремия, отвечал: „Аминь, Господи!”

⁶Господь сказал мне: „Проповедуй, Иеремия, эту весть в городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Вот эта весть: слушайте слова завета и повинуйтесь ему.

⁷Я предупреждал ваших предков с тех пор, как привёл их из земли Египетской, Я предупреждал их вновь и вновь, до этого дня, Я говорил им: «Подчинитесь Мне».

⁸Но ваши предки не послушали Меня, они упрямо делали то, что желали их злые сердца. Завет говорит, что с ними случится беда, если они не будут Мне повиноваться. Поэтому Я сделал всё, что было сказано в завете, и это с ними случилось. Я повелел им соблюдать завет, но они этого не сделали”.

⁹Господь сказал мне: „Иеремия, Я знаю, что народ Иудеи и жители Иерусалима устраивают тайный заговор. ¹⁰Они совершают те же грехи, что их предки, которые отказались слушать Мои слова, они следовали и поклонялись другим богам. Семьи Израиля и семьи Иудеи нарушили завет, который Я заключил с их отцами”.

¹¹Поэтому Господь говорит: „Скоро Я совершу с людьми Иудеи нечто ужасное, они не смогут этого избежать, они будут плакать и молить Меня о помощи, но Я не слышу их.

¹²Люди в городах Иудеи и Иерусалима пойдут и будут молить о помощи своих идолов. Эти люди возжигают благовония идолам, но те не смогут им помочь во время бедствий.

¹³Народ Иудеи, у вас столько идолов, сколько городов в Иудее, вы поставили столько алтарей для поклонения Ваалу, сколько улиц в Иерусалиме.

¹⁴Ты же, Иеремия, не молись за народ Иудеи, не проси за них, не возноси молитв, Я не буду их слушать. Эти люди будут страдать и тогда призовут Меня на помощь, но Я не услышу.

¹⁵ Что Моя возлюбленная делает в доме Моём, где не имеет права быть, ибо совершила много грехов? Ты, Иудея, думаешь, что клятвы и жертвоприношения спасут тебя от страшного уничтожения? Ты думаешь, что, жертвы предлагая Мне, ты наказания избежишь?

¹⁶ Господь тебе дал имя, Он назвал тебя зелёным оливковым деревом, прекрасным, радующим глаз. Но в сильную грозу Господь увидит дерево в огне— все его ветви обгорят.

¹⁷ Посажено ты Всемогущим Господом, и Он сказал, что на тебя несчастье обрушится за то, что семьи Израиля и Иудеи большое сотворили зло. Они Ваалу жертвы воздавали и этим в гнев Меня повергли”.

Заговор против Иеремии

¹⁸Господь открыл мне, что люди Анафофа устраивали против меня заговор. Господь мне показал то, что они задумали. И я знал, что они были против меня. ¹⁹Раньше я был, как нежный барашек, которого ведут на убой, и не понимал, что они замышляют. Они обо мне говорили: „Давайте уничтожим дерево вместе с плодами, давайте его убьём, и люди забудут о нём”. ²⁰Но, Господи, Ты справедливый судья! Ты знаешь, как испытать человеческие сердца и умы. Я увижу, как Ты их накажешь, потому что я вверил Тебе дело своё. ²¹Люди из Анафофа хотели убить Иеремию, они сказали ему: „Не проповедуй во имя Господа, а то мы тебя убьём”. Но Господь решил, как поступить с этими людьми. ²²Господь Всемогущий сказал: „Я скоро накажу людей из Анафофа. Юноши умрут на войне, а сыновья их и дочери умрут от голода. ²³Никого не останется в живых в городе Анафоф, никто не уцелеет. Я накажу их. Я буду причиной бедствий, которые их постигнут”.

Иеремия жалуется Богу

- 12** Господи, в моих спорах с Тобою Ты всегда прав. Но я хочу спросить о том, что мне кажется неправым. Почему так удачливы грешники? Почему у тех, кому не доверяешь, такая лёгкая жизнь?
- ² Ты их взрастил, Господь, они похожи на растения с крепкими корнями, они растут, они дают плоды. Ты, по их словам, близок им и дорог, но сердца их от Тебя, Господь мой, далеки.
- ³ Но Ты, Господи, знаешь моё сердце. Ты видишь меня и испытываешь мою душу. Отведи их, как овец, и припаси ко дню бойни.
- ⁴ Как долго мёртвой будет эта земля, как долго будут травы сухими? Птицы и звери умирают по вине тех, кто грешил. Но говорят они: „Иеремия долго жить не будет и не увидит, что случится с нами“.

Господь отвечает Иеремии

- ⁵ „Иеремия, если ты устал, состязаясь с людьми в беге, то как же ты будешь состязаться с конями? И если Ты устаёшь в спокойном месте, то что будешь делать в опасном? Что будешь делать в терниях, растущих вдоль берегов Иордана?“
- ⁶ Даже братья твои, члены твоей семьи, составляют против тебя заговор. Они громко порицают тебя. Не доверяй им, даже если с тобою они говорят, как друзья“.

Господь отвергает Свой народ—Иудею.

- ⁷ „Я, Господь, оставил дом Мой, собственность Свою, Я врагам отдал того, кого люблю.“
- ⁸ Народ Мой повернулся против Меня, рыча, как дикий лев. И Я их отверг.
- ⁹ Стали Мои люди подобны зверю, умирающему среди стервятников, которые созывают других: «Придите на поживу!»

- ¹⁰ Много пастухов топтали виноградники Мои. Они ходили по любимым лозам, и теперь виноградник в пустошь превратили.
- ¹¹ Хлебные поля пустыней стали, мёртвой и сухой,— никто там не живёт. Вся страна—голая пустыня: нет никого, кто бы мог заботиться о полях.
- ¹² Воины пришли и забрали всё, что можно взять. Господь послал тех воинов, чтоб эту землю наказать. И все от края и до края познали наказание—никто не спасся.
- ¹³ Сажать пшеницу будут люди, но только тернии они пожнут. До устали работать будут, но не получают ничего за этот труд. Они стыдятся будут такого урожая. Гнев Господний причина этому всему“.

Обещания Господа соседям Израиля

¹⁴Вот что сказал Господь: „Я поведаю тебе о том, что сделаю для соседей земли Израильской. Те люди очень злобны, они напали на землю, которую Я дал людям Израиля. Я исторгну их и выброшу с земли, Я вместе с ними вырву Иудею. ¹⁵Но после этого Я пожалею их и приведу каждую семью в её землю. ¹⁶Я хочу, чтобы эти люди получили хороший урок. В прошлом они учили Моих людей клясться именем Ваала, теперь же пусть получают свой урок. Я хочу, чтобы они научились клясться Моим именем. Я хочу, чтобы эти люди сказали: «Жив Господь...». И тогда Я позволю им жить благополучно среди Моего народа. ¹⁷Но если люди не будут слушать слов Моих, то Я их полностью искореню, Я выдерну их, словно мёртвые растения. Таковы слова Господа“.

Льняной пояс

13 Вот что Господь сказал мне: „Иеремия, пойдя и купи себе льняной пояс, опояш им себя и следи, чтобы он не намок“.

²И купил я пояс льняной, как повелел мне Господь, и опоясал себя.

³И весть Господня пришла ко мне во второй раз:

⁴„Возьми, Иеремия, пояс, который ты купил, походи к Евфрату¹ и спрячь его среди камней”.

⁵Я пошёл к Евфрату и спрятал свой пояс, как велел мне Господь.

⁶Позже Господь мне сказал: „Иди к Евфрату и возьми свой пояс, который Я велел тебе там спрятать”.

⁷И я пошёл к Евфрату, отыскал свой пояс и вытащил его из-под камней, но теперь я не мог носить его—он был испорчен и стал ни на что не годен.

⁸Тогда ко мне опять пришла весть от Господа:

⁹„Пояс испорчен и ни на что не годен. Так же Я поступлю с гордостью людей Иудеи и с гордостью Иерусалима.

¹⁰Я уничтожу гордых и злых людей Иерусалима: они отказываются слушать Мои слова, они упрямы и делают то, что хотят, они поклоняются другим богам. Эти люди станут, как льняной пояс, ни на что не годны.

¹¹Так же, как туго обёрнут пояс вокруг тела, так и Я обернул все семьи Израиля и Иудеи вокруг Меня”. Так сказал Господь. „Я сделал так, чтобы эти люди стали Моим народом. Тогда бы они принесли Мне славу, честь и хвалу. Но они не послушали Меня”.

Предупреждение Иудее

¹²„Иеремия, скажи людям Иудеи то, что говорит Господь, Бог Израиля: «Каждый бурдюк должен быть наполнен вином». Эти люди будут смеяться и скажут тебе: «Конечно, мы знаем, что каждый бурдюк должен быть полон вина». ¹³Тогда ты скажешь им: это то, что говорит Господь. Я сделаю каждого, кто живёт на этой земле, беспомощным, как пьяный человек. Я говорю о царях, сидящих на троне Давида, о священниках, о пророках и обо всех, кто живёт в Иерусалиме. ¹⁴Я заставлю каждого из них спотыкаться и падать на другого—отцы и дети будут падать друг на друга”. Это слова Господа: „Я не буду сочувствовать им или испытывать жалость, Я не позволю милосердию остановить Меня, чтобы Я не уничтожил людей Иудеи”.

¹Евфрату Или Фара—маленький город возле Иерусалима. В переводе с древнееврейского это название звучит как: „Река Евфрат”.

¹⁵ Слушай и внимай, Господь говорил тебе: не будь гордым.

¹⁶ Господу твоему Богу честь воздавай, восхваляй Его, или Он принесёт мрак, восхваляй до того, как пойдёшь на тёмные холмы. Вы, люди Иудеи, надеетесь на свет, но в тьму густую превратит его Господь.

¹⁷ Если, люди Иудеи, вы не слушаете Господа, я спрячусь и буду плакать, и ваша гордыня будет причиной моего горького плача. Глаза мои слезами переполнятся, потому что стадо Господа поймано будет.

¹⁸ Скажи царю и вдовствующей царице, чтобы с тронов сошли. Короны с их голов уже упали.

¹⁹ Города в пустыне Негеф закрыты, их никто не может открыть; весь народ Иудеи изгнан, их увели, как пленных.

²⁰ Иерусалим, слушай, с севера подходит враг. Где твоё прекрасное стадо, данное тебе Господом? Ты должен был заботиться о нём.

²¹ Что ты скажешь, когда Господь предъявит тебе счёт? Научить о Боге ты должен был свой народ.

Твои вожди должны были вести людей, но долга своего не выполнили. Поэтому схватят тебя боли, как роженицу.

²² Ты можешь спросить себя: „За что мне всё это?” За то, что твои грехи бессчётны, юбка порвана твоя и ноги босы. Ты несёшь не себе свой позор.

²³ Как чёрнокожий человек не может изменить цвет кожи, как барс не может своих пятен сбросить, так и Иерусалим не может измениться и зло творит всегда.

²⁴ „Я заставлю тебя покинуть дома твои. Ты побежишь во все стороны, ты будешь как солома, которую разносит ветер пустыни.

²⁵ Всё, что с тобой случится— только часть плана Моего, за то,

что ты Меня забыл и верил чужим богам”.

Так говорит Господь.

²⁶ „Я задеру юбку твою тебе на лицо, и все тебя увидят и застыдят.

²⁷ Я видел мерзости, которые ты творила, Я слышал смех твой и прелюбодейство, Я знаю похотливость твоих планов, Я видел тебя на холмах и в поле. Горе будет тебе, Иерусалим, долго ли ещё будешь пребывать в этих грязных грехах?”

Засуха и лживые пророки

14 Это весть Иеремии от Господа по случаю засухи.

- ² „Народы Иудеи плачут по умершим своим, в городах Иудеи люди лежат на земле от слабости, в Иерусалиме люди молят о помощи Божьей.
- ³ Властители шлют за водою слуг—идут к колодцам слуги, но в них нет воды; они назад приходят ни с чем и от стыда покрывают головы свои.
- ⁴ Никто не готовит землю к севу. Не выпало дождя на землю. Земледельцы в отчаянии покрывают свои головы.
- ⁵ Даже олениха дитя своё оставляет, потому что нет травы.
- ⁶ Дикие ослы, стоя на голых холмах, нюхают воздух, словно шакалы, но нигде не видно травы”.
- ⁷ „Мы знаем, что всё это—наша вина, мы страдаем от наших грехов. Господи, чем-нибудь нам помоги ради имени Твоего. Да, мы Тебя покидали не раз и не раз грешили против Тебя.
- ⁸ Господь, Ты наша надежда, Ты надежда Израиля, Ты от бед его спас. Неужели Ты чужой на этой земле, странник, который зашёл переночевать?

- ⁹ Ты—как человек, замерший от удивления. На солдата похож Ты, у которого нет сил никого спасти. Но Ты, Господи, с нами, мы к имени Твоему взываем,— не оставляй нас без помощи!”

¹⁰ Вот что говорит Господь о народе Иудеи: „Эти люди действительно покинули Меня в помыслах своих и на этом не остановились, так что теперь Господь не примет их и будет помнить всё, что сделали они. Господь накажет их за все грехи”.

¹¹ И сказал мне Господь: „Иеремиа, не молись об их благополучии. ¹² Даже если они будут поститься и молиться Мне, Я не услышу их молитвы. Даже если они воздадут Мне зерно и сожжённые жертвы, Я их не приму и уничтожу народ Иудеи. Я лишу их пищи, и они будут голодать. Я нашлю на них страшные болезни”.

¹³ Но я сказал Господу: „Господи, Боже мой, пророки говорили людям Иудеи, что они никогда не будут страдать от вражеских мечей или от голода, Господь даст вам мир на этой земле”.

¹⁴ Тогда Господь сказал мне: „Иеремиа, те пророки проповедовали ложь именем Моим, не Я их посылал, не Я велел им говорить с народом—пророки эти молились ложным видениям и собственным догадкам. ¹⁵ Поэтому Я говорю о тех, кто проповедует именем Моим: Я их не посылал. Они сказали, что нет врагов с мечами, которые придут сюда, и что здесь вовеки не будет голода. Эти пророки умрут от голода и от меча. ¹⁶ И люди, с которыми говорили эти пророки, будут выброшены на улицы и умрут от голода и от меча врагов. И некому будет похоронить их—не будет ни сыновей, ни дочерей, Я накажу их.

- ¹⁷ И передай, Иеремиа, эту весть: «Глаза Мои наполнены слезами, Я буду плакать день и ночь, Я буду дочь Мою невинную оплакивать, Моих людей оплакивать Я буду, поскольку кто-то поразил их и причинил большую боль.
- ¹⁸ Если Я пойду в страну, то увижу убитых мечами, если пойду в города, Я увижу болезни и голод. Пророки и священники уведены в чужие земли»”.

- 19 „Господи, окончательно ли Ты отверг народ Иудей? Господи, вправду ли Ты ненавидишь Сион? Ты нам такую причиняешь боль, что мы не можем исцелиться. Зачем Ты делаешь это? Мы упали на мир, но не дождались ничего хорошего. Ждали мы исцеления, но пришёл только ужас.
- 20 Господи, мы зло наше знаем, знаем грехи наших предков, да, против Тебя мы грешили.
- 21 Господи, не отталкивай нас, ради имени Твоего, не отнимай честь трона Твоей славы, вспомни и не разрушай Твоего с нами завета.
- 22 Чужеземные идолы бессильны призвать дождь; у неба нет власти дождь послать без Тебя. Ты—единственная надежда, Ты единственный, Кто это творит”.

15 Господь сказал мне: „Иеремия, даже если бы Моисей и Самуил здесь молились за людей Иудей, Я не испытал бы сочувствия к этим людям. Прогони от Меня людей Иудей, пусть они уйдут. ²Может быть, они спросят тебя: «Куда мы идём?» Тогда ответь: вот что сказал Господь:

- «Кого для смерти выбрал Я, те и умрут; кому Я уготовил меч, те и будут убиты мечом; кого обрёл на голод, те от голода умрут, кого наметил в плен, те в плен и попадут.
- 3 Четыре наказания на них пошлю Я,—говорит Господь: врага с мечом, чтоб убивать, псов, чтобы их тела тащили, небесных птиц, зверей жестоких, чтобы сожрали их тела.
- 4 Примером страшным для других Я Иудею сделаю за то, что в Иерусалиме сделал Манассий, сын Езекии, Иудейский царь».
- 5 Никто тебя, Иерусалим, не пожалеет, никто не загрустит и не заплачет, не спросит даже—как ты?

- 6 Меня оставил ты, Иерусалим,— сказал Господь,— в который раз Меня оставил. Я накажу тебя и уничтожу— Я наказание сдерживать устал.
- 7 Я вилами Моими разделю народы Иудей, разбросаю их за воротами земли. Они не изменились, Я их уничтожу, заберу детей их.
- 8 Мужей утратят многие, и вдов будет больше, чем песка морского. Я в полдень разрушителя пришлю— он нападёт на матерей и юношей внезапно. Я боль и страх посею среди них.
- 9 Враг нападёт с мечами, он убьёт всех уцелевших в Иудее. Семь сыновей у матери быть может, но все погибнут—мать от слёз и горя дыхания лишится, станет чёрным день светлый для неё”.

Иеремия опять жалуется Господу

- 10 „Мать, я жалею, что рожден тобой: я тот, кто должен обвинять всю землю, я в долг не брал, и не давал я в долг, но все меня клянут.
- 11 Воистину, Господь, я хорошо Тебе служил. В минуты бед я о врагах моих Тебе молился”.

Господь отвечает Иеремии

- 12 „Ты знаешь, что никто не может разбить железо северное, бронзу никто не может расколоть.
- 13 У Иудей множество богатств. Я всё отдам другим народам безвозмездно—за грехи во всех пределах Иудей.
- 14 Я сделаю народы Иудей рабами их врагов в земле, которую они не знали. Велик Мой гнев, он как огонь, в котором будут сожжены они”.
- 15 „Господи, Ты меня понимаешь, вспомни обо мне и позаботься, отомсти тем, кто мне приносит боль. Ты к ним был терпелив, но не губи меня. Думай обо мне и о том стыде, который я несу ради Тебя, мой Боже!

- ¹⁶ Весть Твоя пришла ко мне, и я проглотил Твои слова. Счастливым сделали меня слова Твои, ибо счастлив я быть названным Тобою, именем Твоим, Господи, Бог Всемогущий!
- ¹⁷ Я в толпе весёлых и шутливых не был никогда—сидел всегда один. Ты научил меня негодовать и видеть зло вокруг меня.
- ¹⁸ Почему же боль моя ещё при мне, почему не исцелились раны и не исцелятся никогда? Неужели Ты, Господь мой, изменился, и стал подобным пересыхающему ручью?"
- ¹⁹ Господь сказал: „Иеремия, если изменишься и придёшь ко Мне, Я приму тебя назад, и ты сможешь снова Мне служить; и если будет в твоём слове мудрость, а не глупость, то сможешь говорить от имени Моего. К тебе должны прийти, изменившись, люди Иудеи, но не изменяйся, как они.
- ²⁰ Я сильным сделаю тебя—все будут думать, что ты крепок, как бронзовая стена. Люди Иудеи будут против тебя, но не смогут тебя победить, ибо Я с тобой. Я помогу и сохранию тебя". Так говорит Господь.
- ²¹ „Я спасу тебя от злых людей, огражу от тех, кого боишься".

День несчастья

16 Весть от Господа ко мне пришла: ²„Ты не должен жениться, Иеремия, ты не должен иметь сыновей и дочерей в этой местности".

³Господь говорит эти слова о сыновьях и дочерях, которые рождены в Иудее. И вот что Господь говорит об отцах и матерях этих детей:

⁴„Эти люди умрут страшной смертью. Никто не будет оплакивать их, никто их не похоронит. Тела их будут лежать на земле, как навоз. Они умрут от вражеского меча или от голода. Их тела станут пищей для птиц и диких зверей".

⁵Поэтому Господь говорит: „Не заходи, Иеремия, в дом, где отмечают поминки, не заходи туда, чтобы оплакивать мертвых или

выразить скорбь свою. Не делай этого, потому что Я лишил их Моего благословения. Я не буду добр к этим людям Иудеи и не буду сочувствовать им". Так сказал Господь. ⁶„И знатные люди и малые умрут на земле Иудеи—никто не похоронит их и не оплачет, никто не станет терзаться, не острижётся и не сбреет себе волосы в знак скорби по ним. ⁷Никто не принесёт им пищи, никто не утешит этих людей, потерявших отцов или матерей, никто не предложит чаши, чтобы успокоить плачущих.

⁸Не ходи, Иеремия, и в дом, где веселье, не садись с ними есть и пить. ⁹Господь Всемогущий, Бог Израиля, так говорит: «Скоро Я прекращу шум веселья и голоса свадебного пиршества. Это случится ещё при твоей жизни».

¹⁰Иеремия, ты расскажешь об этом людям Иудеи, и они спросят: «Почему Господь уготовил нам этот ужас, что мы сделали плохого, какой грех совершили мы против Господа?» ¹¹Ты должен так ответить, Иеремия: «Всё это с вами происходит потому, что предки ваши перестали следовать Богу и стали следовать и служить другим богам; они им поклонялись, а от Него отвернулись и перестали слушать законы Божьи. ¹²Но вы грешили больше ваших предков; вы упрямы и делаете только то, что хотите, вы не подчиняетесь Мне. ¹³Я вас выброшу из страны, заставлю идти в другие земли, не знакомые ни вам, ни вашим предкам, и там можете служить иным богам сколько хотите. Я вам не помогу и милосердия вам не окажу».

¹⁴Люди дают обещания, говоря: «Жив Господь, Который вывел сынов Израиля из Египта»,—но настаёт время,—говорит Господь,—когда люди не будут говорить этих слов, ¹⁵а скажут: «Жив Господь, Который вывел людей Израиля из северных земель, оттуда, куда Он их послал». Почему так скажут они? Потому что Я верну народ Израиля на землю, которую дал их предкам.

¹⁶Скоро Я пошлю за рыбаками, чтобы пришли сюда,—сказал Господь,—и они выловят людей Иудеи, а после этого пошлю за охотниками, чтобы пришли сюда и охотились за народом Иудеи в горах, на каждом холме и в расщелинах скал. ¹⁷Мне видно всё, что делают они. Они не могут скрыть от Меня ничего, и грехи их от Меня не скрыты. ¹⁸И Я воздам народам Иудеи за

всё дурное, что сделали они, за каждый грех Я накажу их дважды и сделаю это потому, что они осквернили Мою землю своими ничтожными идолами, которых Я ненавижу, наполнив ими всю землю”.

19 Господи, сила моя и защита, спасение моё во дни несчастий, к Тебе со всего мира народы придут и скажут: „У наших отцов были ложные боги, которым они поклонялись, но идолы эти им не помогли”.

20 Могут ли люди сотворить себе богов?— Нет, они могут сделать статуи, но статуи эти—не боги.

21 „Поэтому Я научу этих людей, Я покажу им силу и власть Мою, тогда они осознают, что Я—их Бог, что Я—Господь”.

Вина, записанная в сердце

17 Грехи народа Иудеи записаны там, где их стереть нельзя, они вырезаны на камне алмазным резцом, и этот камень—их собственные сердца. Грехи эти были записаны на рогах их алтарей.

2 Их дети помнят об алтарях, посвящённых Ашере. Они помнят деревянные столбы посвящённые Ашере, которые видели под деревьями, на холмах,

3 в горах и в открытом поле. Богат народ Иудеи, но Я отдам ваши сокровища на расхищение, и вместе с ними будут уничтожены все высоты, где вы, поклоняясь, грешили.

4 Вы потеряете землю, Я вашим врагам позволю забрать вас в рабство в землю, которой вы никогда не знали. Потому что Мой гнев, как горящее пламя, в котором вы сгорите навеки.

Вера в людей и вера в Бога

5 Господь говорит: „Беда случится с людьми, которые верят лишь другим людям и делают их своею опорой, ибо они перестали верить в Бога.

6 Они как кусты в пустыне, в горячей, сухой земле. Этих кустов не увидит никто. Эти кусты не знают, блага, которое может дать Бог.

7 Но благословен будет тот, кто в Господа верит. Он увидит, что в Господа верить можно.

8 Тот человек будет сильным, как дерево возле потока, чьи корни находят воду. То дерево не боится засухи—зелены всегда его листья, его не беспокоит если целый год нет дождей, оно всегда плодоносит.

9 Человеческое сердце обманчиво, порою испорчено, и до конца никто его не понимает.

10 Но Я, Господь, способен заглянуть в сердца людей и разум испытать, чтобы решить, чего они достойны, и по заслугам оценить любого.

11 Птица порою садится на яйца другой птицы. Кто ради денег лукавит, на эту птицу похож. Он потеряет все деньги, прожив половину жизни, и в конце жизни глупость его будет очевидна”.

12 Храм наш с самого начала был тронном Божьей славы, самым святым местом.

13 Господь, Ты—надежда Израиля, поток живительных вод, и кто от Тебя отступится, тот долго не проживёт.

Третья жалоба Иеремии

14 Господи, если меня исцелишь, я исцелюсь воистину; спаси меня, Господи, и воистину буду спасён! Господи, восхваляю тебя!

- 15 Продолжает меня спрашивать народ Иудей: „Иеремия, где Господние вести? Дай нам увидеть, что слова сбылись”.
- 16 Я не бежал от Тебя, Господи, всегда за Тобою следовал, стал пастухом, как Ты того хотел,— я не желал, чтоб страшный день пришёл. Господи, Ты же знаешь всё, что я говорил, Ты видишь всё, что творится.
- 17 Не покарай меня, Господи: в несчастье Ты мне надежда.
- 18 Мне люди причиняют боль— заставь их, Господь, устыдиться, меня не разочаруй. Пусть они испугаются, но меня не пугай; пошли на врагов несчастья и сокруши их опять.

Соблюдайте святой день субботы

¹⁹Господь мне сказал: „Пойди и встань в Народных воротах Иерусалима, где вход и выход для царей, передай Мою весть людям и после этого иди к другим воротам Иерусалима и повтори весть. ²⁰Скажи им так: «Слушайте весть Господа, слушайте, цари Иудей, слушайте, все люди Иудей и все, кто входит в Иерусалим через эти ворота, слушайте все меня! ²¹Господь говорит вам: Берегите души свои и не носите ношу в субботний день через ворота Иерусалима. ²²И не выносите ношу из своих домов в субботний день, не делайте никакой работы в этот день—вы должны сделать этот день святым, как Я повелел вашим предкам. ²³Но ваши предки Мне не подчинились, они не обращали внимания на Меня, они были упрямы, и Я наказал их, но они не приняли Моих наставлений. ²⁴Они не слушали Меня, но вы должны быть иными и должны подчиниться Мне,—так сказал Господь.—Вы не должны нести ношу через ворота Иерусалима по субботам, вы должны сделать этот день святым и не делать никакой работы в этот день. ²⁵Если вы подчинитесь этому повелению, цари, сидящие на троне Давида, пройдут через ворота Иерусалима, проедут на колесницах и на конях, правители Иудей будут с ними, и город Иерусалим будет вечен. ²⁶Изо всех городов Иудей, из маленьких деревень

придут в Иерусалим люди, придут из семьи Вениамина, из западных предгорий, со всех холмов, придут люди из Негева—и все они принесут сожжённые дары и жертвы, зерно и благовония и дары благодарности. Они принесут всё это в храм Господний. ²⁷Но если вы не послушаете Меня и Мне не подчинитесь, если внесёте ношу в Иерусалим в субботу, не соблюдая святого дня, то Я разожгу в воротах Иерусалима негасимый огонь, который будет гореть, пока не сожжёт все дворцы Иерусалима»”.

Гончар и глина

18 Такая весть пришла к Иеремии от Господа: ²„Пойди в дом гончара, и Я тебе передам Мою весть в его доме”.

³И я пошёл в дом гончара и увидел, что он работал на кружале. ⁴Он делал из глины горшок, который вдруг развалился у него в руках, и тогда гончар снова взял эту глину и сделал из неё другой горшок. Руками он придавал горшку ту форму, которую хотел.

⁵И пришла ко мне весть от Господа: ⁶„Семьи Израиля, вы знаете, что Я могу сделать то же самое и с вами: вы—глина в руках гончара, и Я—гончар”. Так говорит Господь. ⁷„Может быть придёт время, когда Я скажу о царстве или о народе, что Я искореню и уничтожу этот народ или это царство. ⁸Но если этот народ изменит жизнь свою и сердца и перестанет делать зло, то Я изменю Своё решение и не принесу этому народу несчастье. ⁹Может быть, придёт иное время, когда Я скажу о каком-нибудь народе, что Я устрою и укреплю этот народ. ¹⁰Но если Я увижу, что народ творит зло, то откажусь от Своего намерения творить добро для этого народа.

¹¹Поэтому, Иеремия, скажи народу Иудей и тем, кто живёт в Иерусалиме, что Я замышляю недоброе против них, поэтому пусть они перестанут делать зло. Каждый человек должен измениться и должен начать творить добро. ¹²Но люди Иудей ответят: «Из этого ничего не получится, мы будем продолжать делать то, что хотим. Каждый из нас намерен делать то, чего хочет его злое, упрямое сердце»”.

- ¹³ Слушайте, что говорит Господь: „Спросите у других народов: «Когда-нибудь вы слышали о чём-нибудь подобном тому, что сотворила Иудея—

- Господа невеста, которую
Он сам избрал?»
- 14 Камни полей не двигаются сами по себе,
в Ливанских горах никогда
не тает снег,
холодный и быстрый поток
никогда не пересыхает.
Знаете ли вы об этом?
- 15 Но люди Мои забыли обо Мне—
ничтожным идолам дары приносят
и спотыкаются на старом
пути их предков.
Мой народ
идти предпочитает старой
стезей назад,
чем следовать за Мной дорогой доброй.
- 16 Поэтому Иудея
станет пустыней.
Каждый, кто подумает об этой земле,
будет освистывать её.
Каждый, кто мимо неё пройдёт,
засвистит в изумлении
и покачает головой.
- 17 Я народ Иудеи рассею—
как от врага, они будут бежать,
Я их развею, как ветер восточный,
который сдувает всё.
Я разрушу их и уничтожу.
Помощь от Бога
им никогда не придёт,—
Я повернусь к ним спиной!”

Четвёртая жалоба Иеремии

¹⁸Тогда сказали враги Иеремии: „Давайте устроим против него заговор: от этого закон у священников не исчезнет и советы мудрых не пропадут—мы сохраним слова наших пророков. Давайте пустим лживый слух о нём и не будем обращать внимания на его речи”.

- 19 Услышь меня, Господи,
выслушай мои доводы и рассуди, кто
прав.
- 20 К народу Иудеи был добр я,
но злом за это они мне платят,
роют яму для меня.
Господи, Ты ли не помнишь всего,
что я сделал:
я, стоя перед Тобою, просил,
чтобы Ты сделал добро этим людям,
просил Тебя остановиться в гневе
Твоём.
Я был добр к ним,

- но злом они платят мне,
замышляя убить меня.
- 21 Пошли их детям голод,
пусть меч врагов настигнет их,
да будут их жёны бездетны,
да будут мужья их мертвы!
Сделай их жён вдовами,
и да умрут их мужья,
и да полягут в битве все юноши Иудеи!
- 22 Да будет плач в их домах—
заставь их плакать,
когда врагов приведёшь неожиданно.
Да случится всё это,
ибо они старались меня поймать
и расставляли ловушки,
чтобы я в них попал.
- 23 Господи, все их планы против меня Ты
знаешь—
не прощай их преступлений,
не умаляй их грехов,
накажи врагов моих,
пока Ты во гневе.

Разбитый кувшин

19 Господь мне сказал: „Иеремия, пойди и купи глиняный кувшин у гончара. ²Пойди в долину Еннома, у ворот Харшиф, возьми с собою старейшин со священниками и скажи им то, что Я тебе скажу. ³Скажи людям, которые будут с тобою: «Царь Иудеи и народ Иерусалима, слушайте весть Господню! Вот что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: с этой землёй скоро случится ужасное, каждый, кто об этом услышит, исполнится страха и удивления. ⁴Я это сделаю потому, что народ Иудеи перестал следовать Мне, отдал это место чужим богам, люди Иудеи сжигали здесь жертвы другим богам, которым не поклонялись ни они, ни их предки—это иные боги из чужих стран. Цари Иудеи заполнили это место кровью невинных младенцев. ⁵Цари Иудеи построили высокие постаменты Ваалу, на которых сжигали своих сыновей, как жертвы всесожжения Ваалу. Я не велел им этого делать, Я не просил их приносить в жертву сыновей, Я никогда ни о чём подобном не помышлял. ⁶Ныне это место в долине Еннома люди зовут Тофетом, но Я тебя предупреждаю, что наступят дни, когда люди назовут это место долиною Убиения. ⁷Я разрушу в этом месте планы народов Иудеи и Иерусалима, враг их будет преследовать, Я сразу их

мечами врагов, и трупы их станут пищей птиц и зверей. ⁸Я полностью разрушу этот город. Те, кто будет идти мимо, будут качать головами и посвистывать, когда увидят, как разрушен город. ⁹Армия врага окружит его, и не даст им выйти на поиски пищи, и в городе начнётся голод. Люди будут так голодать, что сначала будут есть тела своих сыновей и дочерей, а потом станут есть и друг друга.

¹⁰Иеремия, скажи это людям и разбей у них на глазах кувшин. ¹¹И в это время скажи, что Господь Всемогущий говорит так: —Я разобью народ Иудеи и город Иерусалим так же, как разбивают глиняный кувшин. Этот кувшин нельзя склеить, то же будет и с народом Иудеи. Мёртвых будут хоронить в Тофете до тех пор, пока здесь не останется места. ¹²Так Я поступлю с этими людьми и с этим местом. Я заставлю этот город быть подобным Тофету». Такова весть от Господа. ¹³«Дома в Иерусалиме станут такими же грязными, как Тофет. Царские дворцы будут разрушены, как Тофет, потому что люди поклонялись чужим богам на крышах этих домов. Они поклонялись звездам и сжигали жертвы в честь них, они предлагали питьё этим чужим богам».

¹⁴Тогда Иеремия покинул Тофет, в котором Господь велел ему проповедовать. Иеремия пошёл в храм Господний и, встав во дворе его, сказал всему народу: ¹⁵„Вот что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: «Я предупреждал, что принесу много несчастий Иерусалиму и селеньям вокруг него. Я скоро всё это свершу, потому что люди слишком упрямы и не хотят Меня слушать и подчиняться Мне»».

Иеремия и Пасхор

20Пасхор был священником, сыном Еммера, он был служителем самого высокого ранга в Господнем храме. Пасхор слышал, как Иеремия проповедовал во дворе храма. ²Он избил Иеремию и надел ему на руки и на ноги деревянные колодки. Это произошло у верхних ворот Вениаминовых при храме.

³На следующий день Пасхор освободил Иеремию из колодок, и Иеремия сказал ему: „Господнее имя для тебя не Пасхор, а Террор или Повсеместный ужас. ⁴Таково твоё имя, ибо Господь сказал: «Я скоро заставлю тебя ужаснуться себе самому, Я скоро заставлю всех друзей ужасаться,

глядя на тебя; ты будешь видеть, как твои враги убивают твоих друзей мечами. Я отдам весь народ Иудеи царю Вавилонскому, и он уведёт их всех в Вавилон, и его солдаты мечами убьют всех людей Иудеи. ⁵Жители Иерусалима много трудились, чтобы разбогатеть, но Я отдам их богатства врагам. Богат царь Иерусалима, но и его сокровища попадут в руки врагов, которые всё унесут в Вавилон. ⁶И тебя, Пасхор, и всех в твоём доме заберут в плен. Вас заставят уйти и умереть в Вавилоне, там вас и похоронят. Ты пророчествуешь ложь своим друзьям, говоря, что ничего не случится, но все твои друзья умрут и будут похоронены в Вавилоне»».

Пятая жалоба Иеремии

- ⁷ Ты обманул меня, Господь, и я действительно обманут. Ты победил, поскольку Ты сильнее. Я стал посмешищем, и люди весь день смеются надо мной.
- ⁸ Каждый раз я взываю к ним, кричу. Я всегда воплю о разрушении и о насилии. Я людям весть Господа несу, но мне в ответ лишь оскорбления и насмешки.
- ⁹ Я сам себе порою говорю: «Забуду Господа, не буду больше я говорить от имени Его», но, как огонь, меня сжигает изнутри Господня весть, огонь в моих костях. И я устал, пытаюсь весть Господню хранить внутри себя. И не могу я удержать её в себе.
- ¹⁰ Я слышал шёпот злобный и угрозы многих, и даже все друзья против меня. Все ждут, когда я оступлюсь, и говорят: «Давайте говорить, что он ошибся, быть может, мы обманем Иеремию, от него избавимся и отомстим ему».
- ¹¹ Но Господь со мной, как сильный воин, мои враги споткнутся и меня не победят, не сбудутся их планы, и будут опозорены они.
- ¹² Господь Всесильный, Ты испытываешь добрых людей, Ты в сердце смотришь глубоко. Я всё Тебе сказал об этих людях. Дозволь увидеть, как Ты воздаёшь им по заслугам.

- ¹³ Пой Господу и восхваляй Его!
Господь спасает жизни бедных
от злодеев!

Шестая жалоба Иеремии

- ¹⁴ Будь проклят день,
когда родился я.
Пусть никогда благословен
не будет день,
в который мать произвела меня на свет!
- ¹⁵ Будь проклят человек,
что моего отца
обрадовал известием о моём рождении!
Он сказал ему: „У тебя родился сын“, —
что моего отца обрадовало очень.
- ¹⁶ Да будет с этим человеком то же,
что с городами Содомом и Гоморой:
Господь их уничтожил,
к ним жалости не зная.
Да будет по утрам тот человек
крик битвы слышать,
а в полдень — плачи.
- ¹⁷ За то, что этот человек меня
не погубил во чреве материнском,
чтобы мне мать моя могилкой стала,
и я бы не родился никогда.
- ¹⁸ Зачем из тела матери я вышел?
Скорбь и несчастья — больше ничего
не видел я, и жизнь моя
окончится позором.

Господь отказывает Седекию

21 Эта весть от Господа пришла к Иеремии, когда Седекия, царь Иудеи, послал к нему Пасхора, сына Молхии, и священника Софония, сына Маасеи. Они принесли весть Иеремии. ²Они сказали Иеремии: „Молись за нас Господу, спроси Его о том, что случится — мы хотим это знать, потому что Навуходоносор, царь Вавилонский, напал на нас, и, может быть, Господь совершит для нас что-нибудь великое, как Он сделал в прошлом. Может быть, Господь заставит Навуходоносора остановиться и покинуть нас“.

³Тогда Иеремия сказал Пасхору и Сефонию: „Передайте царю Седекею то, ⁴что говорит Господь, Бог Израиля: «У вас есть оружие в руках, которым вы защищаетесь от царя Вавилонского и вавилонцев, но Я это оружие сделаю бесполезным. Армия Вавилона у городских стен, она окружила город; скоро Я приведу эту армию в

Иерусалим. ⁵Я Сам буду воевать с вами, народ Иудеи, против вас направлю Я Мою могущественную руку. Мой гнев на вас велик, поэтому Я буду жестоким и покажу вам Свою ярость. ⁶Я убью всех, живущих в Иерусалиме, всех людей и животных, они умрут от страшных болезней, которые постигнут город. ⁷После всего этого, — сказал Господь, — Я отдам Седекия, царя Иудеи, Навуходоносору, царю Вавилонскому, вместе со всеми его властителями. Не все в Иерусалиме умрут от болезней, некоторые не погибнут от меча, некоторые не умрут от голода, но всех их Я отдам Навуходоносору. Я позволю врагам Иудеи победить. Армия Навуходоносора хочет истребить народ Иудеи, и посему люди Иудеи и Иерусалима будут убиты мечами. Навуходоносор не проявит милосердия, он не испытает к этим людям сожаления. ⁸И скажи ещё народу Иерусалима — Господь говорит следующее: поймите, что Я даю вам возможность выбрать между жизнью и смертью. ⁹Любой, кто останется в Иерусалиме, умрёт от меча или от голода, или от страшной болезни. Но каждый, кто выйдет за пределы Иерусалима и сдастся армии Вавилона, останется жить. Эта армия окружила город, и никто не может принести пищу в него, но каждый, кто выйдет из города, спасёт свою жизнь. ¹⁰Я решился предать несчастьем город Иерусалим. Я не помогу городу!» Так говорит Господь. „Я отдам Иерусалим царю Вавилонскому — он выжжет его огнём“.

- ¹¹ Скажи всё это, Иеремия,
царской семье Иудеи.
Пусть слушают весть от Господа!
- ¹² Семья Давида, так говорит Господь:
«Ваш ежедневный суд быть должен
справедливым,
спасать от преступников беззащитных.
Иначе Я разгневаюсь на вас,
и гнев Мой будет, как огонь, который
никто не может погасить.
Так будет из-за ваших злых деяний.
- ¹³ Я против тебя,
живущая в долине,
как скала на равнине.
Вы говорите, что никто на вас
напасть не может и не может захватить
ваш укрепленный город.
Но вот вам весть от Господа:

¹⁴ Вы по заслугам будете наказаны, в лесах у вас Я запалю огонь, который всё вокруг сожжёт»”.

Суд над злыми царями

22 Господь сказал: „Иеремия, иди во дворец к царю Иудеи и возвести: ²«Ты будешь править с трона Давида, поэтому выслушай, царь, ты и твои правители должны внимательно слушать. Все твои люди, которые проходят через ворота Иерусалима, слушать должны эту весть от Господа. ³Творите только то, что праведно и справедливо, защищайте ограбленного от грабителя, не притесняйте вдов и сирот, не убивайте невинных. ⁴Если вы подчинитесь этим повелениям, то цари, сидящие на троне Давида, будут входить в ворота Иерусалима. Они пройдут через ворота со своими слугами, проедут на колесницах и лошадях. ⁵А если вы не сделаете этого, то вот что говорит Господь: Я, Господь, обещаю, что этот царский дворец будет превращён в груды камней»”.

Так говорит Господь дому царя Иудейского:

⁶ „Высок дворец, как лес Галаада, высок дворец, как горы Ливана, но Я его в пустыню превращу и сделаю необитаемым.

⁷ Я пошлю людей, чтоб тот дворец разрушить, и у каждого будет своё оружие для разрушения дворца. Они колонны кедровые срубят и бросят их в огонь.

⁸Люди разных народов будут проходить мимо этого города и спрашивать друг у друга: «Почему так Господь обошёлся с Иерусалимом, этим великим городом?» ⁹И услышат ответ: «Господь разрушил Иерусалим потому, что люди перестали соблюдать заветы Господа, их Бога, они поклонялись и служили другим богам»”.

Суд против царя Саллума

¹⁰ „Не плачьте о мёртвом царе, не плачьте. Но о царе, который покидает вас, плачьте горше, ибо он назад не возвратится никогда и не увидит родины своей”.

¹¹Так говорил Господь о Саллуме, сыне Иосии, (Саллум стал царём после смерти отца своего Иосии). „Саллум покинул Иерусалим, он никогда обратно не вернётся. ¹²Он умрёт там, куда уведут его египтяне, и никогда больше не увидит этой земли”.

Суд над царём Иоакимом

¹³ Горе будет царю Иоакиму за то, что он строит дворец свой неправдою.

Верхние комнаты строит он с помощью беззакония и заставляет ближнего работать даром, никому не платя.

¹⁴ Иоаким говорит:

„Я построю себе великий дворец с просторными залами”.

Он делает окна большие, он обшивает стены кедром, покрывает их красной краской.

¹⁵ Иоаким, ты думаешь, что станешь великим царём, имея палаты из кедра великого?

Твой отец Иосия довольствовался едой и питьём и всегда был справедлив.

¹⁶ Иосия всегда помогал нуждающимся и бедным, и ему было хорошо.

Иоаким, что значит «Знать Господа?»

Это значит быть праведным во всём. Так говорит Господь.

¹⁷ Только выгоду видят глаза твои, Иоаким.

Ты думаешь всегда о собственной корысти, всегда готов убить или украсть.

¹⁸ Поэтому Господь говорит Иоакиму, сыну Иосии:

„Тебя оплакивать не будут люди, когда умрёшь ты.

Никто не скажет: «О, мой брат, как горько!» или «Сестра, как грустно мне!»

По Иоакиму Иудея не заплачет: «О царь, как плохо без тебя!»

¹⁹ Тебя похоронят, как хоронят ослов, просто выбросят тело твоё за ворота Иерусалима.

²⁰ Кричи, Иудея, в Ливанских горах. Да будет голос твой

- в горах Васана слышен!
Кричи на кручах Аварима,
ибо любовники твои разбиты будут.
- 21 Ты думаешь, что нет вокруг тебя опасности, тебя предупреждал Я, но, Иудея, ты Меня не стала слушать, Иудея, как не слушала в дни юности своей.
- 22 Моё наказание настигнет тебя, как гроза,
и всех пастухов твоих унесёт ветром.
На помощь других ты надеялась, но другие народы тоже будут побеждены.
И позор постигнет тебя.
- 23 Во дворце из кедра, высоко в горах живёшь ты, царь, как будто ты в Ливане.
Но ты застонешь, как от родовых болей, когда тебя постигнет наказание”.

Суд против царя Иехония

24 „Столь же верно, как Я живу,—сказал Господь,—Я это сделаю с тобою, Иехония, сын Иоакима, царь Иудейский. Даже если бы ты был перстнем на Моей правой руке, Я бы всё равно тебя сорвал. 25 Иехония, Я отдам тебя Навуходоносору, царю Вавилонскому, и вавилонцам, людям, которых ты боишься. Они хотят убить тебя. 26 Я заброшу тебя и твою мать, которая тебя родила, в другую страну, где вы не родились, но где умрёте. 27 Ты захочешь прийти, Иехония, в землю свою, но тебе никогда не будет позволено вернуться. 28 Ты, Иехония, будешь как разбитый и выброшенный, никому не нужный горшок. За что он вместе с детьми своими выброшен будет в незнакомые земли? 29 Земля, земля, земля Иудеи, слушай весть от Господа! 30 Запишите об Иехонии, как о человеке, у которого уже нет детей. Ему не будет в жизни удачи, и никто из его детей не сядет на трон Давида, чтобы править Иудеями”.

23 „Горе пастухам Иудеи, которые губят овец и заставляют их бегать от пастбища к пастбищу”. Так говорит Господь. 2 „Пастухи эти отвечают за овец Моих, и Господь, Бог Израиля, говорит пастухам: «Вы заставили овец Моих разбежаться, вы не заботились о них. Но Я позабочусь о вас, Я накажу вас за все ваши злые дела». Так говорит Господь. 3 „Я послал овец Моих в другие земли, но Я соберу обратно тех, которые покинули Меня, и приведу на

пастбище. Когда они вернуться, у них будет много детей, и они вырастут счастливыми. 4 Я дам им новых пастухов, которые будут заботиться о них, чтобы овцы Мои не терялись и не боялись”. Так говорит Господь.

Праведная Отрасль

- 5 Вот весть от Господа: „Настанет время, когда Я воздвигну Праведную Отрасль для Давида. Он будет править мудро, он восстановит справедливость.
- 6 Во времена этой Праведной Отрасли спасётся Иудея и будет в безопасности Израиль. Имя его «Господь—праведность наша».

7 Так что приходит время,—говорит Господь,—когда люди уже не будут произносить старую клятву: «Жив Господь, жив Единственный, Кто вывел народ Израиля из Египта», 8 а скажут по-новому: «Жив Господь, жив Единственный, кто привел людей Израиля из северной земли, куда Он их отправил». И народ Израиля будет жить на своей земле”.

Суд над лживыми пророками

- 9 Весть пророкам:
Сердце моё разбито,
кости мои ноют,
я, Иеремиа, пьян
от святых слов Господа,
ибо земля Иудеи полна
10 прелюбодеяния, люди неверны во всём, Господь проклял землю, и она истошилась.
Трава на пастбищах высохла,
в пустыни поля превратились,
пророки стремятся ко злу
и силу свою отдают лжи.
- 11 „Пророки—зло, и священники—зло.
Я видел их зло в храме Моём”.
Так говорит Господь.
- 12 „Я перестану посылать им весте,
и будут они ходить, как в темноте по скользкой дороге.
Они будут падать.
Я им пошлю несчастья, накажу пророков и священников”.
Так говорит Господь.
- 13 „Я видел пророков Самарии,
вещавших от имени Ваала.
Они от Господа в сторону
уводили людей.

14 Пророки Иудеи
грешат в Иерусалиме,
прелюбодействуют, слушают ложь
и следуют ей.
Они поддерживают злодеев в их зле,
и нет конца их грешным делам.
Они—как жители Содома.
Иерусалим—как Гоморра”.

15 Вот что Господь говорит о тех
пророках:
„Я накажу их, есть заставлю
отравленную пищу, пить
отравленную воду. От них
пришла в Иерусалим духовная болезнь”.

16 Господь Всемогущий говорит:
„Не обращайтесь внимания
на речи этих пророков,
они обманывают вас и ублажают
мечтами своего ума,
а не от Господа вестями”.

17 Есть люди, которые Господни вести
ненавидят.
Эти пророки другое говорят тем людям.
Они им говорят:
«Мир будет с вами».
Некоторые люди очень упрямые,
они творят всё, что хотят.
И пророки говорят,
что ничего плохого с ними не случится.

18 Но ни один из этих пророков
не стоял на совете Господа,
не видел и не слышал Господа,
и не внимал Его словам.

19 Но наказание Господа
на них, как гроза, налетит.
Как смерч будет гнев Господа,
он головы их сокрушит.

20 Гнев Господа не прекратится,
покуда Он не совершит
всё, что задумал.
Когда этот день завершится,
ты всё поймёшь.

21 Не Я посылал тех пророков—
сами они прибежали,
сами они пророчествовали
от имени Моего.

22 Если бы они состояли
в Моём небесном совете,
то несли бы
вести для Иудеи.
Тогда бы они отвратили
людей от злого пути,
от совершения зла.

23 Я, Господь, всегда рядом.

Так говорит Господь.
Но Я также Бог, Который далеко.
Я повсюду.

24 От Меня человек может скрыться
в тайных местах, но не трудно мне
увидеть его, поскольку
Я всюду: на небе
и на земле.
Так сказал Господь.

25 Есть пророки, которые именем Моим
проповедуют ложь. Они говорят: «Мне
снилось!» Я слышал, как они так говорили.
26 Долго ли будут эти пророки сами лгать и
учить людей этой лжи. 27 Эти пророки
стараятся, чтобы народ Иудеи забыл Моё
имя, они рассказывают друг другу лживые
сны, чтобы люди Мои забыли Меня так же,
как их предки забыли, поклоняясь Ваалу.
28 Солома—это не пшеница, так и эти сны—
не Мои вести. Если человек хочет
рассказать свой сон, пусть рассказывает. Но
позвольте тому, кто слышит Мою весть,
честно передать её. 29 Весть Моя словно
огонь,—говорит Господь,—она как молот,
разбивающий камни. 30 Я против лживых
пророков,—говорит Господь,—они крадут
Мои слова один у другого. 31 Я против
лживых пророков,—говорит Господь,—они
вещают от себя и делают вид, что это Моя
весть. 32 Я против лживых пророков, которые
проповедуют сны свои,—говорит Господь,—
они уведут людей от Меня своей ложью и
лживыми поучениями. Я не посылал этих
пророков, Я не повелевал им делать что-
либо для Меня. Они ничем не могут помочь
народу Иудеи,—говорит Господь.

Печальная весть от Господа

33 „Народ Иудеи или пророк, или священ-
ник может спросить: «Иеремия, что
возвестил Господь?» Ты ответишь им так:
«Вы—тяжкое бремя Господа, и я это бремя
сброшу». Так сказал Господь. 34 Пророк или
священник, или кто-то из людей может
сказать: «Вот весть от Господа». Этот
человек лжёт—Я накажу его и всю его
семью. 35 Вот что скажете вы друг другу:
«Что Господь ответил?» или «Что Господь
сказал?» 36 Но слов «Тяжёлое бремя
Господа» никогда не произноси, потому что
весть от Господа не должна быть тяжёлым
бременем ни для кого, но ты изменил слова
нашего Бога, Бога живого, Господа

Всемогущего. ³⁷Если хочешь узнать весть Господа, то спроси у пророка: «Что ответил тебе Господь?» или «Что сказал Господь?» ³⁸Но не говори: «Бремя Господнее», иначе Господь тебе скажет: «Ты не должен весть Мою называть тяжелым бременем Господа». Я не велел тебе говорить такие слова. ³⁹Но если ты Мою весть называешь тяжким бременем, Я подниму тебя, как тяжкое бремя, и от Себя отброшу. Я дал твоим предкам Иерусалим, но Я отвергну от Себя этот город. ⁴⁰Я навеки тебя опозорю, и ты никогда не забудешь своего позора”.

Хорошие смоквы и плохие

24 Господь показал мне два ведра смоквы, стоящие перед храмом Господним. Это было после того, как Навуходоносор, царь Вавилона, забрал в плен Иехонию, сына царя Иоакима, и его слуг, плотников и кузнецов Иудеи. ²В одном ведре были хорошие смоквы, которые созревают рано, а во другом ведре были гнилые смоквы, которые уже нельзя было есть. ³Господь спросил меня: „Иеремия, что ты видишь?“ Я ответил, что вижу смокву, хорошую и совсем плохую. Хорошая смоква очень хороша. А плохая настолько плоха, что её уже нельзя есть. ⁴Тогда была мне весть от Господа. ⁵Господь, Бог Израиля, сказал: „Народ Иудеи был угнан из своей страны, враги увели их в Вавилон. Эти люди подобны хорошей смокве, Я буду добр к этим людям. ⁶Я буду их охранять, Я приведу их обратно на землю Иудеи, Я не разорю их, Я их устрою, не искореню их, а посажу, чтобы росли. ⁷Я сделаю так, чтобы они захотели Меня узнать. Они будут знать, что Я—Господь, они станут Моим народом, и Я буду их Богом. Я сделаю так, потому что угнанные в Вавилон обратят ко мне свои сердца. ⁸Но Седекий, царь Иудеи, будет подобен той смокве, которую есть нельзя. Он, его слуги и люди, которые остались в Иерусалиме, и те, что живут в Египте, будут как гнилая смоква. ⁹Я их накажу—наказание потрясёт всех на земле, люди будут потешаться над ними, высмеивать их и проклинать их всюду, куда Я их изгоню. ¹⁰Я пошлю на них меч, голод и болезни. Эти беды их будут преследовать, пока никого из них не останется в живых на земле, которую Я дал им и их предкам”.

Что проповедовал Иеремия

25 Вот весть, пришедшая к Иеремии о людях Иудеи. Она пришла на четвёртый год царствования Иоакима, сына Иосии. Этот четвёртый год Иоакима был первым годом, когда Навуходоносор стал царём Вавилона. ²Эту весть пророк Иеремия передал всему народу Иудеи и всем жителям Иерусалима. ³„Я двадцать три года передавал вам Господние весты, я был пророком с тринадцатого года царствования Иосии, сына Амона, я передавал вам весты с тех времен и до сегодняшнего дня, но вы не слушали их. ⁴Господь посылал своих слуг, пророков снова и снова, но вы их не слушали, не обращали на них никакого внимания. ⁵Те пророки говорили: «Измените свою жизнь, перестаньте творить дурное. Тогда вы сможете вернуться в землю, которую Господь дал вам и вашим предкам много лет назад. Он дал вам эту землю, чтобы вы вечно жили на ней. ⁶Не следуйте другим богам, не служите им, не поклоняйтесь идолам, сделанным руками человека, не гневите Меня. Делая так, вы наносите себе вред. ⁷Но вы Меня не слушали.—Так говорит Господь.—Вы продолжали поклоняться идолам рукотворным, и прогневали Меня этим, и это принесло вам вред”.

⁸Поэтому Господь Всемогущий говорит: „За то, что вы не слушали Мои весты, ⁹Я скоро пошлю за всеми семьями севера. Я скоро пошлю за Навуходоносором, царём Вавилонским, рабом Моим. Я приведу их против народа Иудеи и против земли Иудейской, Я приведу их против всех народов рядом с вами и сделаю все эти земли бесплодными пустынями навечно, и люди присвистнут, увидев, как разрушены эти страны. ¹⁰Я заставлю умолкнуть голоса радости и счастья в этих местах—больше не будет счастливых голосов невест и женихов. Я прекращу звук мельничных жерновов и свет светильников. ¹¹Вся земля эта станет пустыней, и эти люди семьдесят лет будут в рабстве у царя Вавилона. ¹²Но когда минет семьдесят лет, Я накажу царя Вавилона и народ его,—говорит Господь,—накажу за их грехи и сделаю пустыней эту землю. ¹³Я сказал, что много плохого случится с Вавилоном, и это случится. Иеремия проповедовал об этом всем народам, и все эти проповеди записаны в его книге. ¹⁴Да, народ Вавилона будет служить многим

народам и многим царям. Я накажу их так, как они того заслужили”.

Суд над народами мира

¹⁵Господь, Бог Израиля, сказал мне: „Иеремия, возьми эту чашу вина из Моих рук. Это вино Моего гнева, Я посылаю тебя ко всем народам, чтобы ты напоил их из этой чаши. ¹⁶Они выпьют, и их затошнит, они будут вести себя, словно безумцы, потому что увидят меч, который Я на них направляю”.

¹⁷Я взял из рук Господа чашу вина и напоил из этой чаши разные народы, к которым меня послал Господь. ¹⁸Я налил это вино жителям Иерусалима и Иудеи, я заставил царей и правителей Иудеи выпить из этой чаши, чтобы их земля стала вечной пустыней, чтобы люди присвистывали и проклинали это место. И это случилось—такой стала теперь Иудея.

¹⁹Я заставил и фараона, царя Египта, выпить из чаши, и его правителей, и всех людей заставил отпить из этой чаши. ²⁰Я заставил арабов и царей земли Уц выпить из чаши. Я заставил царей земли Филистимской выпить из чаши. Это были цари городов Аскалопа, Газы, Екрона и остатков города Азота.

²¹Затем я заставил выпить из чаши людей Едома, Моава и Аммона.

²²Царей Тира и Сидона заставил пить из чаши.

Царей далёких стран заставил её испить. ²³Я заставил выпить из чаши людей Дедана, Фемы и Бузы—всех заставил, кто стрижёт волосы на висках. ²⁴Всех царей Аравии я заставил пить из чаши, всех живущих в пустыне царей. ²⁵Царей Зимврии, Елама и Мидии заставил я выпить из этой чаши. ²⁶Всех царей севера, ближних и дальних, заставил я пить из этой чаши. Я заставил их выпить одного за другим. Я заставил все царства земные выпить из чаши гнева Господнего, но царь Вавилона будет пить последним.

²⁷„Иеремия, скажи народам то, что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: «Пейте из чаши гнева Моего, пьянейте и изрыгайте, падайте и не вставайте, ибо Я посылаю меч, чтобы вас всех убить».

²⁸Эти люди откажутся взять чашу из рук твоих, они не захотят пить, но ты скажешь: «Господь Всемогущий так говорит—вы

выпьете из этой чаши!» ²⁹Я начинаю совершать то, что случится с Иерусалимом, с городом имени Моего. Может быть, вы думаете, что не будете наказаны? Вы ошибаетесь, Я призываю меч, чтобы наказать всех людей земли”. Так говорит Господь. ³⁰„Иеремия, скажи им: «Господь с небес грохочет. Из храма Своего могучий голос пастве подаёт, и громок Его голос, словно песня по винограднику идущих виноделов. Он восклицает против всех людей земли. ³¹Шум этот раздаётся по всей земле. Народами Он недоволен. Судить Он будет всех. Злодеев мечом наказывать Он будет»”. Вот весть от Господа. ³²Так говорит Господь: „Бедствия обрушатся на одну страну за другой, во все далёкие места они придут, как страшная гроза. ³³Тела мёртвых покроют землю от одного конца до другого. Никто о них не будет плакать, и никто не подберёт их и не похоронит. Они останутся лежать на земле, как навоз. ³⁴Вы, пастыри, стенайте и рыдайте! Вы, пастухи, крутитесь на земле от боли. Настало время воздаяния. Я разбросаю всех ваших овец повсюду, как осколки разбитого сосуда. ³⁵Нет места, где могли бы укрыться пастухи, и предводителям спасения нет. ³⁶Я слышу вопли пастухов. Я слышу—плачут предводители: Господь их пастбища уничтожает. ³⁷От гнева Господа пустыней стали мирные пастбища. ³⁸Господь опасен, как лев, выходящий из пещеры, и гнев Его несёт опустошение и превращает земли их в пустыни”.

Урок Иеремии в храме

26 Эта весть пришла от Господа, когда Иоахим, сын Иосии, первый год царствовал в Иудее. ²Господь сказал: „Иеремия, встань во дворе храма Господнего и передай эту весть всем людям Иудеи, которые придут на поклонение. Скажи им всё, что Я тебе велю, и не забудь ни слова. ³Может быть, они послушаются и подчинятся вести Моей. Может быть, они перестанут совершать зло, и тогда Я, может быть, изменю Своё решение наказать их за всё дурное, что они совершили. ⁴Ты скажешь так: «Я дал вам Мои заветы, вы должны подчиниться и следовать Моему учению. ⁵Вы должны слушать то, что слуги Мои вам говорят. Пророки—Мои слуги. Я посылал к вам пророков, но вы не слушали

их. ⁶Если вы Мне не подчинитесь, Я сделаю с храмом Моим в Иерусалиме то же, что с Моим святым шатром в Силоме, и люди во всем мире будут вспоминать Иерусалим, когда будут просить несчастий другим городам».

⁷Священники, пророки и все люди слушали Иеремию, говорившего эти слова в храме Господнем. ⁸Иеремия сказал всё, что повелел ему Господь. Затем священники, пророки и народ схватили Иеремию и сказали: „За то, что ты сказал, ты должен умереть. ⁹Как мог ты проповедовать такое от имени Господа, как ты осмелился сказать, что храм этот будет уничтожен, как и в Силоме? Как осмелился ты сказать, что Иерусалим станет пустыней необитаемой?“ Все эти люди окружили Иеремию в храме Господнем.

¹⁰Правители Иудеи услышали о случившемся. Они вышли из царского дворца и пошли к храму Господнему. Там они заняли свои места возле Новых ворот, ведущих в храм. ¹¹И сказали священники и пророки властителям и всему народу: „Иеремия должен быть убит: он плохо говорил о Иерусалиме, вы все слышали сказанное им“.

¹²Иеремия ответил: „Господь меня послал сказать так о храме и о городе этом. Всё, что слышали вы,— всё от Господа. ¹³Измените свои жизни, начните делать добро, подчинитесь Господу Богу вашему. Если вы так сделаете, Господь изменит Своё решение и не сделает ничего из того, что Он обещал. ¹⁴Я же в ваших руках—делайте со мною то, что вам кажется справедливым. ¹⁵Но если убьёте меня, то убедитесь в одном: вы будете виноваты в убийстве невинного человека и сделаете этот город и всех, кто в нём живёт, виновными. Господь меня действительно послал к вам, и весть, которую вы слышали, действительно от Господа“.

¹⁶Затем правители и все люди сказали священникам и пророкам: „Иеремия не должен быть убит. То, что он говорил, пришло от Господа, Бога нашего“. ¹⁷И несколько старейшин встали и заговорили с народом: ¹⁸„Михей из города Морасфита был пророком во времена царствования Езекии. Михей говорил людям Иудеи:

«Господь Всемогущий сказал—
„Сион станет вспаханным полем,
Иерусалим—грудой камней,

а холм, где храм стоял,
лесаами порастёт“».

Мих. 3:12

¹⁹Езекий, царь Иудеи, не убил Михея, никто из народа Иудеи не убил Михея. Вы знаете, что Езекий почитал Господа и хотел Его убожить. Господь сказал, что причинит зло Иудеи, но Езекий молился Господу, и Господь изменил Своё решение. Если мы нанесём вред Иеремии, тогда мы навлечём немало бед на наши головы, и сами будем виноваты в этом”. ²⁰В прошлом был ещё один человек, который проповедовал именем Господа. Звали его Урия, сын Шемаи, из города Кариафиарима. Урия тоже говорил против этого города и этой земли, как и Иеремия. ²¹Царь Иоаким, его воины и правители Иудеи услышали Урию и рассердились; царь хотел убить Урию, но Урия узнал об этом и убежал в Египет. ²²Но царь Иоаким послал Елнафана, сына Ахбора, с людьми в Египет. ²³Они привели Урию из Египта к царю Иоакиму, который приказал убить Урию мечом, а тело его бросить на кладбище бедняков. ²⁴Но Ахикам, сын Сафана, знатный человек, заступился за Иеремию, не дал священникам и пророкам его убить.

Господь сделал Навуходоносора правителем

27 Весть от Господа пришла к Иеремии. Она пришла в четвёртый год царствования Седекии в Иудее.¹ Господь говорит: „Иеремия, сделай себе ярмо и надень на себя. ³Отправь послания царям Идома, Моава, Аммона, Тира и Сидона. Эти цари прислали вестников повидать Седекию, царя Иудейского. Пошли мои послания с этими вестниками. ⁴Скажи вестникам, чтоб передали так: «Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: скажите своим правителям, что ⁵Я сотворил землю и всех людей на ней, Я сотворил всех животных на земле, Я сделал всё это Своей великой силой и Своими всемогущими руками. Я могу дать землю каждому, кому пожелаю. ⁶Теперь Я отдал все страны Навуходоносору, царю

¹в четвёртый ... в Иудее В древнееврейском переводе: „В начале царствования Иоакима“. Это, наверное, ошибка книжника. Стих 3 говорит о Седекии. Иеремия 28:1 упоминает четвёртый год: 594-593 до нашей эры.

Вавилона, рабу Моему. Я даже диких зверей заставлю ему подчиняться. ⁷Все народы будут служить ему, и сыну его, и внуку. Потом придёт время быть Вавилону побеждённым, многие народы и великие цари сделают Вавилон своим рабом.

⁸Но теперь некоторые народы и царства могут отказаться служить Вавилону и отказаться вешать на шеи свои ярмо. Если это случится, Я накажу тот народ мечом, голодом и страшными болезнями». Так говорит Господь. „«Так будет, пока Я не уничтожу тот народ. Я использую Навуходоносора, чтобы уничтожить народ, который борется против него. ⁹Не слушайте ваших пророков и людей, которые с помощью волшебства говорят о будущем. Не слушайте людей, говорящих, что они разгадывают сны, не слушайте тех, кто разговаривает с мёртвыми или занимается магией. Все они говорят: „Вы не будете рабами царя Вавилонского”. ¹⁰Но эти люди говорят вам ложь—они будут причиной того, что вас угонят далеко от дома. Я заставлю вас покинуть ваши дома, и вы умрёте на чужой земле.

¹¹Но народы, которые согнут свои шеи и наденут ярмо царя Вавилона, подчиняясь ему, останутся жить. Я позволю им остаться на своей земле и служить царю Вавилона». Так говорит Господь. „«Люди различных стран будут жить на своей земле и обрабатывать её.

¹²Такую же весть я передал Седекии, царю Иудеи. Я сказал: „Седекия, ты должен надеть ярмо царя Вавилона и подчиниться ему. Если ты будешь служить царю Вавилона, то останешься жить. ¹³Если ты не согласен служить царю Вавилона, то ты и твои люди умрёте от меча, от голода и от страшных болезней”. Господь сказал, что это будет так. ¹⁴Но лживые пророки говорят: Вы никогда не будете рабами царя Вавилона. Не слушайте тех пророков: они проповедуют ложь. ¹⁵Я не посылал тех пророков—они проповедуют ложь и выдают её за Мои вести. Я изгоню вас, люди Иудеи, и вы умрёте, и пророки эти тоже умрут»”.

¹⁶И тогда я, Иеремия, сказал священникам и всем людям: „Господь говорит: «Эти лживые пророки утверждают, что обстановка храма Господа, унесённая в Вавилон, будет скоро возвращена». Не слушайте этих пророков: они проповедуют ложь. ¹⁷Не

слушайте этих пророков—служите царю Вавилонскому, примите ваши наказания и останетесь живы. Нет никаких причин, чтобы из-за вас разрушали Иерусалим. ¹⁸Если те люди—пророки и у них есть вести от Господа, пусть тогда они молятся о том, что до сих пор находится в Господнем храме, во дворце царя и в Иерусалиме. Пусть эти пророки молятся, чтобы всё это не забрал Вавилон”.

¹⁹Господь Всемогущий говорит о том, что ещё остаётся в Иерусалиме: в храме есть колонны, есть бронзовое море, подвижные основания и прочие вещи. Навуходоносор, царь Вавилона, оставил это в Иерусалиме. ²⁰Навуходоносор не взял это, когда забрал в плен царя Иудеи Иехонию, сына царя Иоакима. Навуходоносор взял и других важных людей из Иудеи и Иерусалима. ²¹Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит о тех вещах, которые остались в храме Господа и в царском дворце в Иерусалиме: „Все эти вещи тоже будут захвачены Вавилоном. ²²Они будут принесены в Вавилон и останутся там до того дня, когда Я приду наказывать их”. Так сказал Господь. „Затем Я принесу эти вещи обратно и водворю их на прежние места”.

Лживый пророк Ананий

28 На пятый месяц четвёртого года царствования Седекии пророк Ананий говорил со мной. Ананий был сыном Азура, из Гаваона. Я говорил с ним в храме Господнем, при священниках и других людях. Вот что сказал Ананий: ²„Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Я сокрушу ярмо, которое царь Вавилона надел на людей Иудеи. ³Через два года Я возвращу все вещи, которые Навуходоносор, царь Вавилона, взял из Господнего храма. Он унёс их в Вавилон, но Я принесу их обратно в Иерусалим. ⁴И Я возвращу Иехонию, сына Иоакима, царя Иудеи, вместе со всеми пленниками Навуходоносора,—сказал Господь,—и освобожу от ярма, которое царь Вавилона надел на людей Иудеи»”.

⁵Тогда пророк Иеремия ответил пророку Ананию там же, в храме Господнем, при священниках и народе, которые слышали его ответ. ⁶Иеремия сказал Ананию: „Аминь! Я надеюсь, что Господь действительно сотворит это и сделает правдой то, что ты проповедуешь. Я надеюсь, что

Господь вернёт всё, принадлежащее храму Господнему, и приведёт всех, кого заставили покинуть свои дома.

⁷Но послушай, Ананий, что я должен сказать тебе и всем людям. ⁸Задолго до тебя и до меня были пророки. ⁹Они проповедовали, что война, голод и болезни обрушатся на многие великие царства. Но пророк, который говорит, что у нас будет мир, должен быть испытан, чтобы люди убедились, что он действительно послан Господом. Если весть его сбывается, то люди будут знать, что этот пророк действительно от Господа”.

¹⁰Иеремия носил на шее ярмо. Пророк Ананий снял это ярмо с Иеремии и разбил его. ¹¹И сказал Ананий громко, чтобы все его слышали: „Господь говорит: Вот так же и Я разобью ярмо Навуходоносора, царя Вавилона, которое он надел на все народы мира, Я разобью его раньше, чем минет два года”.

После этих слов Иеремия покинул храм.

¹²После того, как Ананий снял ярмо с Иеремии и разбил его, к Иеремии пришла весть от Господа. ¹³Господь сказал Иеремии: „Пойди и скажи Ананию: «Ты разбил ярмо деревянное, но Я сделаю ярмо железное». ¹⁴Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Я надену железное ярмо на шею всех народов, Я сделаю это, чтобы заставить их всех служить Навуходоносору, царю Вавилонскому, и они будут его рабами. Даже над дикими животными Я дам Навуходоносору власть»”.

¹⁵И пророк Иеремия сказал пророку Ананию: „Послушай, Ананий, Господь не посылал тебя, ты заставил людей Иудеи поверить в ложь. ¹⁶Господь на это сказал: «Я вскоре заберу тебя из этого мира, Ананий. Ты умрёшь в этом же году, ибо ты хотел, чтобы люди отвернулись от Господа»”. ¹⁷И умер Ананий на седьмом месяце того же года.

Послание к евреям-пленникам в Вавилоне

29 Иеремия послал письмо пленникам в Вавилон—старейшинам, священникам, пророкам и всем людям в Вавилоне, которых Навуходоносор увёл из Иерусалима. ²(Это письмо было послано после того, как царь Иехония, царица-мать, правители и старейшины Иудеи и Иерусалима, плотники и кузнецы были уведены из Иерусалима.)

³Седекий послал Елеасу и Гемария к царю Навуходоносору. Седекий был царём Иудеи, Елеасу был сыном Сафана, Гемарий был сыном Хелкиина. Иеремия отдал им письмо. Вот что было в этом письме:

⁴Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит это всем, кого Он отправил в вавилонский плен: ⁵„Постройте дома и живите в них, обживитесь, посадите сады и ешьте то, что вырастите, ⁶женитесь и рожайте сыновей и дочерей, найдите жён для ваших сыновей и выдавайте замуж ваших дочерей. Делайте так, чтобы и у них было много сыновей и дочерей, имейте много детей и размножайтесь в Вавилоне, не превращайтесь в меньшинство. ⁷Делайте добрые дела для города, куда Я вас направил, молитесь Господу за город, в котором вы живёте, потому что если в городе будет мир, то мир будет и у вас”. ⁸Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Не разрешайте вашим пророкам и людям, связанным с магией, одурачивать вас, не подчиняйтесь снам, которые снятся им. ⁹Они проповедуют ложь и твердят, что это весть от Меня, но Я не посылал их”.

¹⁰Вот что говорит Господь: „Вавилон будет могущественным городом в течение семидесяти лет, после этого Я приду к вам, живущие в Вавилоне, Я сдержу Моё обещание возратить вас в Иерусалим. ¹¹Я так говорю, потому что знаю Свои планы,—сказал Господь.—Я хочу, чтобы планы Мои были для вас не во зло, Я намерен дать вам надежду и хорошее будущее. ¹²Затем вы назовёте имя Моё, вы придёте ко Мне и будете Мне молиться, и Я вас выслушаю. ¹³Вы будете искать Меня, и, когда вы будете делать это всем сердцем, вы найдёте Меня. ¹⁴Я дам вам возможность найти Меня,—это слова Господа,—и Я приведу вас из плена. Я помогу вам покинуть эти места. Я соберу вас отовсюду, изо всех мест и народов, куда Я вас послал. И приведу вас обратно”.

¹⁵Вы скажете: „Но Господь дал нам здесь, в Вавилоне, пророков”. ¹⁶Но Господь говорит о тех, кто не был

послан в Вавилон. Я говорю о царе, сидящем сейчас на троне Давида, и о других, которые сейчас в Иерусалиме. ¹⁷Господь Всемогущий говорит: „Я скоро пошлю меч, голод и страшные болезни тем, кто в Иерусалиме, и Я сделаю их такими же, как гнилая смоква, которую есть нельзя. ¹⁸Я буду преследовать их мечом, голодом, страшными болезнями и сделаю так, что все на земле царства будут напуганы тем, что случилось с этим народом. Люди эти будут уничтожены, и другие народы будут свистеть, удивляясь тому, что там случилось. И станут они примером для тех, кто накликает несчастье не других. Люди будут их оскорблять повсюду, куда Я их приведу. ¹⁹Я сделаю так, потому что народ Иерусалима не слушал Мои послания, которые Я посылал им одно за другим через Моих слуг—пророков, но люди не слушали”. Так говорит Господь. ²⁰„Вы—пленники, Я заставил вас покинуть Иерусалим и пойти в Вавилон, слушайте весть от Господа”.

²¹Господь Всемогущий говорит это об Ахаве, сыне Колии, и Седекии, сыне Маасеи, которые проповедовали вам ложь, утверждая, что она от Него, но они лгали. „Я отдам этих двух пророков Навуходоносору, царю Вавилона, и он их убьёт на глазах у всех пленников Вавилона. ²²Все иудейские пленники будут иметь в лице их пример, когда будут просить, чтобы с другими людьми случилось плохое. Они скажут: «Да обойдётся Господь с тобой, как с Ахавом и Седекией». Царь Вавилона, Навуходоносор, сжёт их на костре! ²³Те два пророка вредили людям Израиля, они грешили прелюбодеянием с соседскими жёнами и лгали, утверждая, что это весть от Меня. Я не велел им делать этого, Я знаю, что сделали они, Я тому свидетель”. Так говорит Господь.

Весть Господа Шемаие

²⁴Передайте весть Шемаие из города Нехелам: ²⁵Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Ты направил письма всем людям Иерусалима, священнику

Софонию, сыну Маасеи, и всем другим священникам, ты послал их от своего имени, а не от имени Бога. ²⁶Вот что ты говорил в письме к Софонию: «Софоний, Господь сделал тебя священником вместо Иодая, ты должен быть ответственным за храм Божий и сажать в темницу каждого, кто ведёт себя как сумасшедший, так, будто он пророк. Ты должен надеть на ноги такого человека деревянные колодки и на шею ему железный хомут. ²⁷Иеремия, человек из Анафофа, ведёт себя так, будто он пророк. Почему ты его не арестовал? ²⁸Иеремия послал эту весть нам в Вавилон: „Вы будете там долго, поэтому стройте дома и обживайтесь, сажайте сады и ешьте то, что сами вырастите”».

²⁹Священник Софоний прочитал вслух это письмо пророку Иеремии. ³⁰И после этого к Иеремии пришла весть от Господа: ³¹„Иеремия, пошли весть всем пленникам Вавилона. Вот что Господь говорит о Шемаие из города Нехелам: «Шемаия вам проповедовал, но Я его не посылал. Шемаия заставил вас поверить в ложь». ³²Поскольку он сделал это, Господь сказал: «Я скоро накажу Шемаию из Нехеламита. Я полностью уничтожу его семью, и он не увидит добра, которое Я принесу людям Моим». Так сказал Господь. „Я накажу Шемаию потому, что он учил людей идти против Господа”.

Обещание надежды

30 Вот весть, которая пришла к Иеремии от Господа: ²Господь, Бог Израиля, сказал: „Иеремия, запиши всё, что Я тебе говорил, запиши это сам. ³Сделай это, потому что придут дни, когда Я приведу людей Моих из Вавилона обратно. Я верну их на землю, которую дал их предкам, и они снова будут ею владеть”. ⁴Господь сказал это о людях Израиля и Иудеи. ⁵Вот что сказал Господь:

„Мы слышим плачущих от страха:
народ испуган—мира нет.

⁶ Задай вопрос, и сам подумай—
мужчина может ли родить?
Конечно, нет.

Так почему же вижу Я, как каждый
мужчина держится за свой живот,
подобно женщине при родах,
и почему их лица так бледны?

«А потому, что мужчины в страхе.»

7 Это важное для Иакова время—
это день великих несчастий,
и другого такого дня не будет,
но Иаков будет спасён.

8И в это же время,—говорит Господь
Всемогущий,—Я сниму ярмо с народов
Израиля и Иудеи и разорву путы, держащие
вас. Народы других стран не принудят
больше Моих людей быть рабами. 9Люди
Израиля и Иудеи никогда не будут служить
другим народам—они будут служить
Господу, их Богу, и своему царю Давиду. Я
пошлю им такого царя.

10 Итак, Иаков, раб Мой, не пугайся,
—говорит Господь,—
Израиль, не страшись, и Я тебя
спасу от стороны далёкой.
Ты пленник там, но Я спасу твоих
потомков. Я их обратно приведу,
и будет снова мирно жить Иаков:
никто уже ему не будет страшен.
11 Я с вами, люди Израиля, Иудеи”.
Так говорит Господь.
„Я вас спасу, Я уничтожу землю,
в которую Я вас послал.
Я уничтожу тот народ,
но вас не уничтожу.
Вы наказание понести должны,
но Я вас накажу по справедливости”.
12 Господь сказал:
„Ваши раны неисцелимы—
они слишком глубоки.
13 Некому позаботиться о ваших ранах,
боль ваша неизлечима.
14 Вы подружились со многими народами,
но тем народам всё равно,
что с вами будет.
Ваши «друзья»
о вас забыли. Я причиню вам
боль, как врагам, накажу вас
жестоко, потому что слишком
велик ваш грех и велика вина ваша.
15 Израиль и Иудея, что вы
о ранах ваших кричите? Они
неизлечимы, Я, Господь,
всё это сделал, ибо велика
вина ваша и велик ваш грех.
16 Другие народы уничтожили вас,
но теперь они сами пали.
Станут пленниками ваши враги.
Иудея и Израиль,
эти люди расхитили ваше добро,
но у них самих украдут другие.

Они ограбили вас во время войны,
а теперь сами будут ограблены.
17 Я верну вам здоровье
залечу ваши раны—
так говорит Господь—
потому что другие люди
вас отверженными назвали
и сказали, что им нет до вас дела”.
18 Но Господь говорит:
„Народ Иакова сейчас пленник,
но Я верну его,
Я сжалюсь
над домом Иакова:
сейчас этот город просто
холм, покрытый развалинами,
но будет он вновь построен,
и царский дворец
поднимется на прежнем месте.
19 И будут слышны здесь песни хвалы
и повсюду будут раздаваться
радостные возгласы.
Я пошлю им многочисленное потомство,
Израиль и Иудея
не будут малыми народами:
Я их прославлю,
и никто не посмотрит на них свысока.
20 Семья Иакова будет такой,
как семья Израиля
в давние времена.
Я сделаю их сильными
и накажу тех, кто
причинял им вред.
21 И выйдет вождь из народа,
из Моих людей будет он.
Ко Мне прийти он захочет,
и Я приближу его.
22 И будете вы Моим
народом, Я—вашим Богом”.
23 Господь был во гневе великом
и наказал людей;
как гроза, пришло наказание,
как смерч ко всем нечестивым.
24 И гнев Господа не утихнет,
пока Он не закончит
своего наказания,
пока не выполнит Своих намерений.
Когда этот день наступит,
ты всё поймёшь, Иудея.

Новый Израиль

31 Господь сказал: „Придёт время, и буду
Я Богом всех родов Израиля, и они
будут Моим народом”.

- 2 Кто избежал меча,
найдёт успокоение в пустыне.
Искать покоя будет Израиль.
- 3 Господь издалека явился
и так сказал:
„Любовью вечной
люблю людей, для вас
Я буду вечной истиной.
- 4 Я вновь тебя построю, Израиль,
Моя невеста, и ты снова станешь
страной, и вновь свои поднимешь
тамбурины,
и будешь среди тех, кто веселится.
- 5 Вновь земледельцы виноградники
насадят
вокруг Самарии и будут наслаждаться
плодами своего труда.
- 6 Настанет время—стражи возвестят:
«Вставайте и пойдём все на Сион,
чтоб поклониться
Господу, нашему Богу».
И каждый стражник на холмах
Ефремовых
такие прокричит слова”.
- 7 „Радуйтесь,—говорит Господь,—
пойте Иакову, воскликните
в честь Израиля, величайшего из
народов,
воздайте хвалу и прокричите: «Господь
спас весь Свой оставшийся народ!»
- 8 Из северной земли Я приведу
Израиль, отовсюду соберу
людей Израиля—слепых, хромых,
беременных, рожениц.
Их множество великое вернётся.
- 9 Они вернуться со слезами на глазах,
но Я им утешение дарую.
Я буду их вести дорогой лёгкой,
вдоль рек. Они не будут спотыкаться.
Я так их поведу, поскольку Я
отец Израилю, Мой первенец—Ефрем.
- 10 Народы, слушайте весть Господа,
и по заморским странам разнесите
слова: «Господь обратно приведёт
рассеянные Им народы Израиля
и будет охранять его, как стадо
оберегает от беды пастух».
- 11 Господь обратно приведёт Иакова,
Господь спасёт его народ
от тех, кто был сильнее их.
- 12 Взойдёт народ Израиля на Сион
в великой радости, и счастьем будут
сиять их лица.
Хлеба и вина,
овец, коров, оливковое масло
им даст Господь.
Жизнь их станет, как цветущий сад,
наполненный водой,
и беды их покинут навсегда.
- 13 И затанцуют девушки Израиля,
и юношей, и стариков
в круг вовлекая. В радость
Я обращу их грусть, утешу
Я народы Израиля.
В радость Я обращу их грусть.
- 14 Я дам священникам обильной пищи,
народ Мой голод утолит тем,
что им Я дам”.
- 15 Господь сказал:
„Из Рамы слышен голос—
там громкий плач. Там неутешная
Рахиль
детей оплакивает своих умерших.
И утешения она не хочет,
ведь дети всё равно мертвы”.
- 16 Но говорит Господь:
„Уйми свой плач,
не наполняй глаза свои слезами,
за всё ты будешь вознаграждена”.
- Так говорит Господь:
„Придёт обратно
народ Израиля из вражеских земель.
- 17 Израиль—вот твоя надежда”.
- Так говорит Господь:
„На собственную землю
вернутся сыновья твои.
- 18 Я слышал, как Ефрем рыдает со
словами:
«Господь, воистину меня Ты наказал,
Ты дал урок мне.
Был я, как телёнок
неукрощённый, умоляю: наказание
останови, и я вернусь к Тебе,
воистину, Господь, Ты—Бог мой.
- 19 Господь, я от Тебя был вдалеке,
но осознал свои грехи и изменил
и жизнь свою, и сердце.
Мне стыдно, Господи, за юности
моей грехи”.
- 20 Господь сказал:
„Ефрем—Мой сын, и Я его люблю.
Да, Я его наказывал, но помнил
о нём всегда. Любовь Моя сильна,
и Я хочу его утешить”.
- Так говорит Господь.
- 21 „Народ Израиля,
исправьте знаки на дорогах:

поставьте знаки,
указывающие путь домой,
не забывайте путь, которым шли.
Вернись домой, Израиль, Моя невеста,
ты в города свои вернись.

²² Неверной дочерью была ты,
но ты изменишься. Как долго
ещё скитаться будешь?”
Господь всё новым сделает:
женщина мужчину пусть окружит.¹

²³ Господь Всемогущий, Бог Израиля,
говорит: „Я снова сделаю добро народу
Иудеи, Я приведу обратно тех, кто был в
плену. Настанет время, когда люди Иудеи во
всех городах скажут: «Да благословит тебя
Господь, жилище правды, гора святая!»

²⁴ Во всех городах Иудеи люди будут жить
в мире—земледельцы и те, кто кочует со
своими стадами. ²⁵ Я дам покой и силу всем,
кто устал”.

²⁶ Услышав это, я, Иеремия, проснулся и
взглянул вокруг. Прекрасен был тот сон.

²⁷ „Наступят дни,—говорит Господь,—
когда Я помогу семье Израиля и Иудеи
вырасти. Я помогу их детям, их
животным—всем, как будто Я засеваю
пашню и забочусь о всходах. ²⁸ В прошлом Я
следил за Израилем и Иудеей, но Я
наблюдал за ними, чтобы со временем их
погубить, Я уничтожил их и принёс им
много бед, но теперь Я буду их опекать,
чтобы взрастить их и сделать сильными.
Так говорит Господь.

²⁹ Люди уже не скажут:

«Ели отцы виноград зелёный,
а оскомина—у детей».

³⁰ Но каждый человек умрёт только за
свой грех, и оскомина будет у тех, кто ест
зелёный виноград”.

Новое соглашение

³¹ Господь сказал: „Приходит время, когда
Я заключу новый завет с семьёй Израиля и
с семьёй Иудеи. ³² Это будет не такой завет,
какой Я заключил с их предками, когда Я
взял их за руку и вывел из Египта; они
нарушили этот завет, хотя Я был их
Государем.

¹ женщина мужчину пусть окружит Игра слов.
Возможно, поговорка, знакомая современникам
Иеремии.

³³ В будущем Я заключу с людьми
Израиля другой завет,—говорит Господь,—
Я вложу Своё учение в их головы и запишу
его в их сердцах. Я буду их Богом, и они—
Моим народом. ³⁴ И им не надо будет учить
соседей или родственников, чтобы те знали
Господа, потому что все люди—от самого
ничтожного до самого великого—будут
знать Меня”. Так говорит Господь: „Я
прошу им всё плохое, что они совершили, Я
забуду об их грехах”.

Господь никогда не покинет Израиль

³⁵ Господь говорит:

„Я заставляю солнце светить днём,
Я заставляю ночью сиять луну и звёзды,
Я заставляю кипеть моря так,
что волны станут биться о берег.
Господь Всемогущий—имя Моё”.

³⁶ Господь говорит: „Потомки
Израиля никогда
народом быть не перестанут.
Это было бы возможно, если бы
Я потерял власть
над солнцем, луной, звёздами, морем”.

³⁷ Господь говорит:
„Я никогда не отвергну
потомков Израиля.
Это было бы возможно, если бы
люди сумели измерить небо
и изведать секреты народов земли.
Только тогда отказался бы Я
от потомков Израиля
за все их грехи”.
Так говорит Господь.

Новый Иерусалим

³⁸ „Приближаются дни, когда Иерусалим
будет снова построен во имя Господа, весь
город будет построен, от башни Анамеила
до угловых ворот. ³⁹ И землемерная линия
пройдёт от угловых ворот до холма Гарива и
повернёт к Гоафу. ⁴⁰ Вся долина, где были
пепел и мёртвые, станет святыней Господа,
и все террасы в долине Кедрона, далеко, до
угла конских ворот, тоже будут святыней
Господней, и город Иерусалим никогда
больше не будет разрушен или уничтожен”.

Иеремия покупает поле

32 Это слово от Господа, которое пришло
к Иеремии на десятом году царство-
вания Седекии, или на восемнадцатом году

правления Навуходоносора. ²В те времена армия Навуходоносора окружила Иерусалим. Иеремия сидел в темнице, во дворце царя Иудеи. ³Седекия, царь Иудеи, посадил туда Иеремию, ибо ему не нравились его пророчества, в которых Иеремия говорил: „Господь сказал, что скоро отдаст Иерусалим царю Вавилона, и Навуходоносор захватит этот город. ⁴Седекия, царь Иудеи, не избежит халдеев—он будет передан царю Вавилона и будет с ним говорить лицом к лицу и увидит его собственными глазами. ⁵Царь заберёт Седекию в Вавилон, где он будет находиться, пока Я не накажу его. Так сказал Господь. Если он будет сражаться против армии вавилонской, то ничего не добьётся”.

⁶Во время заключения Иеремия сказал: „Ко мне пришла весть от Господа. Вот что говорит Господь: ⁷Иеремия, твой двоюродный брат Анамеил, сын твоего дяди Саллума, придёт к тебе и скажет: «Купи моё поле возле города Анафофа, купи, потому что ты мой ближайший родственник, и ты по праву должен купить его».

⁸И как сказал Господь, так и случилось: мой двоюродный брат Анамеил пришёл ко мне и сказал: «Иеремия, купи моё поле возле Анафофа, в земле семьи Вениамина, купи его для себя, потому что это твоё право—купить его и владеть им».

И я убедился, что та весть была от Господа. ⁹Я купил поле в Анафофе у моего двоюродного брата и отвесил ему семнадцать сиклей серебра. ¹⁰Я подписал купчую. У меня была запечатанная копия. Я сделал всё это при свидетелях и взвесил серебро на весах. ¹¹Потом я взял копию, запечатанную по закону, и вторую, незапечатанную. ¹²Я отдал их Варуху, сыну Нирии, который был сыном Маасеи. Запечатанная копия содержала все условия покупки; я отдал её Варуху на глазах у моего двоюродного брата Анамеила и других свидетелей, которые тоже подписали купчую. Было много ещё людей Иудеи, которые видели, как я отдавал всё Варуху.

¹³Все эти люди смотрели на меня, и я сказал Варуху: ¹⁴«Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит мне, чтобы я взял обе копии и положил их в глиняный горшок, чтобы они сохранились надолго. ¹⁵Господь Всемогущий, Бог Израиля, сказал, что в будущем люди Его снова будут покупать

дома, поля и виноградники на земле Израиля». ¹⁶После того, как я отдал всё Варуху, сыну Нирии, я молился Господу со словами:

¹⁷Господи Боже, Ты сотворил небеса и землю своим могуществом, для Тебя нет ничего невозможного. ¹⁸Господи, Ты предан и добр к тысячам людей, но Ты и даёшь наказание детям за грехи их отцов. Боже Великий и могущественный, имя Твоё—Господь Всемогущий. ¹⁹Ты задумываешь и совершаешь великие дела, Ты видишь всё, что делают люди, Ты даёшь награду тем, кто делает добро, и наказываешь тех, кто делает зло,—всем Ты воздаёшь по заслугам. ²⁰Господи, Ты совершил чудеса в земле Египта и совершаешь их до сих пор и в Израиле, и везде, где есть люди, и этим Ты прославил Себя! ²¹Господи, Ты могуществом и чудесами Своими вывел народ израильский из Египта, силою рук Твоих сделал Ты это—величие Твоё непостижимо.

²²Господи, землю эту Ты дал людям Израиля. Ты давно обещал эту землю нашим предкам. Она прекрасна и богата. ²³Народ Израиля пришёл на эту землю и сделал её своей, но они не подчинялись Тебе и не следовали Твоим заветам, за что Ты послал на них беды. ²⁴Теперь враги окружили город, построили валы и могут одолеть стены Иерусалима и захватить его. Воспользовавшись болезнями и голодом в городе, вавилонская армия может победить Иерусалим своими мечами. Как Ты говорил, Господь, так и случилось.

²⁵Господи, Ты мой Владыка, всё ужасное совершилось, но Ты говоришь, чтобы я купил поле, заплатил за него серебром, взял людей в свидетели сделки. Ты говоришь это, когда вавилонская армия готова захватить город”.

²⁶И пришла к Иеремии весть от Господа: ²⁷„Иеремия, Я—Господь, Я Бог любого человека на земле. Ты знаешь, Иеремия, что для Меня нет ничего невозможного”. ²⁸И ещё Господь сказал: „Я скоро отдам Иерусалим вавилонской армии и Навуходо-

носору, царю Вавилона. Они захватят Иерусалим. ²⁹Они уже атакуют город и скоро в него войдут, и там начнётся пожар. Они сожгут этот город дотла. В Иерусалиме есть дома, чьи хозяева разгневали Меня, воздавая жертвы Ваалу на крышах своих домов и предлагая питьё другим богам. Вавилонская армия сожжёт все эти дома. ³⁰Я наблюдал за народом Израиля и Иудеи. Всё, что они делают,—зло, они творят это зло со времён своей молодости. Народ Израиля Меня разгневал, поклоняясь рукотворным идолам”. Так говорит Господь. ³¹„Со времени, когда построен был Иерусалим, и до сегодняшнего дня люди этого города удручали Меня и заставили так разгневаться, что Я должен убрать его с глаз Моих. ³²Я разрушу Иерусалим, потому что люди его продолжают творить зло. Народ, его цари, правители, священники, пророки—все люди Иудеи разгневали Меня.

³³Они должны были прийти ко Мне за помощью, но повернулись спинами. Я пытался учить их снова и снова, пытался их поправлять, но они не послушали Меня. ³⁴Они сотворили идолов, которых Я ненавижу. Они ставят их в храме, который назван Моим именем, чем оскверняют храм Мой. ³⁵В долине сыновей Еннома они поставили высокие капища для нечестивого Ваала. И там они сжигали своих сыновей и дочерей. Я никогда ничего подобного от них не просил и не помышлял просить народ Иудеи творить такое зло.

³⁶Вы говорите: «Царь Вавилона захватит Иерусалим, он победит его с помощью меча, болезни и голода». Но Господь, Бог Израиля, говорит: ³⁷«Я заставил людей Израиля и Иудеи покинуть их земли, Я был сильно разгневан на них, но Я приведу их обратно, соберу их отовсюду, куда заставил их уйти. Я позволю им жить в покое и в мире. ³⁸Народ Израиля и Иудеи будет Моим народом, Я буду их Богом. ³⁹Я дам им одно сердце и одну цель. Они захотят поклоняться Мне всю жизнь, и столь же истинно будут желать этого их дети. ⁴⁰С людьми Израиля и Иудеи Я заключу завет, который будет вечен. По этому завету Я веки не отвернусь от них и буду добр к ним. Я вложу в их сердца желание чтить Меня, чтобы они больше от Меня не отвернулись. ⁴¹Они сделают Меня счастливым, и Я буду наслаждаться, творя для них добро. Я

непрерывно посажу их на их земле и заставлю расти, это Я сделаю от всего сердца, от всей Моёй души.

⁴²Я принёс великие несчастья народу Израиля и Иудеи, но Я им принесу и благо. Я обещал сделать добро. ⁴³Вы, люди, говорите, что эта земля пустынна, на ней нет ни животных, ни людей после победы вавилонской армии. Но в будущем люди будут опять покупать на этой земле поля. ⁴⁴Люди будут покупать поля за деньги, будут подписывать и запечатывать купчие, будут свидетельствовать при покупке земли в земле Вениамина и вокруг Иерусалима, в городах земли Иудеи, на холмах и в западных предгорьях, в южной пустыне. Это будет потому, что Я приведу этих людей домой». Так говорит Господь.

Обещание Бога

33 Весть от Господа пришла к Иеремии ещё раз, когда он был в темнице. ²Господь сотворил землю и заботится о её безопасности. Имя Того, Кто создал землю,—Господь. Господь говорит: ³„Иудея, молись Мне, и Я отвечу тебе. Я открою тебе тайну, которой ты не знала раньше. ⁴Господь, Бог Израиля, говорит это о домах в Иерусалиме и о царских дворцах Иудеи: враг разрушит эти дома и дворцы и поставит валы на городских стенах. Враг мечом покорит эти города. ⁵Жители Иерусалима творят много беззаконий. Я разгневан и отвернулся от них, поэтому Я многих лишу жизни. Вавилонская армия придёт воевать с Иерусалимом, и в иерусалимских домах будет много мёртвых тел.

⁶Но затем Я излечу этих людей и позволю им наслаждаться покоем и миром. ⁷Я снова принесу добро Израилю и Иудее, Я сделаю этих людей сильными, как прежде. ⁸Они грешили против Меня, но Я смою эти грехи. Они восставали против Меня, но Я их прошу. ⁹Иерусалим снова будет прекрасным местом, и другие народы будут его восхвалять. Это произойдёт, когда все люди узнают о тех благах, которые будут в Иерусалиме. Они устроятся, когда увидят то, что Я делаю для Иерусалима. ¹⁰Вы говорите, что ваша страна—бесплодная пустыня, где нет ни животных, ни людей, и тихо теперь на улицах Иерусалима и во всех городах Иудеи. Но скоро там будет шумно: ¹¹опять будут слышны звуки радости и

счастья, счастливые голоса женихов и невест, голоса людей, несущих дары в храм Господа. Эти люди скажут: «Хвалите Всемогущего Господа, Он добр, и доброта Его на веки вечные». Так скажут люди потому, что Я снова принесу добро народу Иудеи. Я сделаю их такими, какими они были прежде”.

¹²Господь Всемогущий говорит: „Это место теперь опустело—нет там ни людей, ни животных—но люди заселят города Иудеи, и пастухи приведут свои стада на мирные пастбища. ¹³Пастухи будут пересчитывать овец, когда те проходят перед ними, и весь народ будет повсюду считать овец: и в холмистых местах, и в западных предгорьях, и в Нигеве, и во всех других городах”.

Добрая Отрасль

¹⁴Вот весть от Господа: „Я дал обещание народам Израиля и Иудеи—приходит время Мне его исполнить. ¹⁵Время настанет, и Я выращу добрую отрасль из рода Давида. Она принесёт всей стране праведность и добро. ¹⁶В те времена спасутся люди Иудеи и будет мирно жить Иерусалим. «Господь—праведность наша»—таково имя этой отрасли”. ¹⁷Господь говорит: „Человек из рода Давида будет всегда сидеть на троне и управлять семьёй Израиля. ¹⁸И всегда будут священники из рода Левия, которые будут стоять передо Мною и подносить всесожжения и дары зерна”.

¹⁹И пришла к Иеремии весть от Господа. ²⁰Господь сказал: „Есть у Меня завет о дне и о ночи, чтобы конца им не было веки. Ты этого не можешь изменить—и день, и ночь всегда будут наступать в своё время. Если бы ты смог изменить это, ²¹тогда ты смог бы изменить завет Мой с Давидом и левитами, и потомки Давида не были бы царями, и потомки Левия не были бы священниками. ²²Но Я дам большое потомство слуге Моему Давиду и роду Левия. Их будет столько, сколько звёзд в небе, которые не счесть; столько, сколько песка морского, который неизмерим”.

²³Иеремия услышал весть от Господа. ²⁴Господь сказал: „Иеремия, слышал ли ты, как люди говорят о том, что Господь отвернулся от двух народов: от Израиля и Иудеи. Они говорят, что Господь выбрал этих людей, но сейчас Он даже не считает их народом”.

²⁵Господь сказал: „Если бы Мои заветы о дне и о ночи не продолжились, и Я бы не сотворил законы для неба и для земли, тогда, возможно, Я бы покинул этих людей. ²⁶Тогда Я отвернулся бы от потомков Иакова и не позволил бы потомкам Давида править потомками Авраама, Исаака и Иоакова. Я буду милосерден к этому народу и вновь пошлю им добро”.

Предупреждение Седекии царю Иудеи

34 Весть от Господа пришла к Иеремии во времена, когда Навуходоносор, царь Вавилона, воевал с Иерусалимом и другими городами вокруг него. У Навуходносора была своя армия и, кроме того, армии тех царств и народов, которыми он правил.

²Вот какой была весть от Господа, Бога Израиля: „Иеремия, пойдй к Седекии, царю Иудеи, и скажи: Седекия, вот что сказал Господь: «Я скоро отдам Иерусалим царю Вавилонскому, и он сожжёт его дотла. ³Ты, Седекия, не избежишь царя Вавилона, ты будешь пойман и отдан ему, ты увидишь царя Вавилона своими глазами, он будет говорить с тобой лицом к лицу, и ты отправишься в Вавилон. ⁴Но послушай обещание Господа, Седекия, царь Иудеи: ты не погибнешь от меча. ⁵Ты умрёшь в мирные дни, похожие на те, когда люди зажигали погребальные огни в честь твоих предков, которые правили до тебя. Так и в честь тебя люди зажгут похоронные огни и будут оплакивать тебя, говоря „О государь!”. Я даю тебе это обещание»”. Такова весть от Господа.

⁶Иеремия передал эту весть Седекии в Иерусалиме. ⁷В это время вавилонская армия воевала с Иерусалимом и городами, которые были ещё не захвачены,—Лакисом и Азеком, единственными из оставшихся на земле Иудеи укреплёнными городами.

Люди нарушают один из заветов

⁸Царь Седекия заключил завет со всеми жителями Иерусалима, чтобы дать свободу всем рабам иудеям. Весть от Господа пришла к Иеремии после этого завета. ⁹Каждый должен был освободить своих рабынь и рабов иудеев—никто не должен был держать раба, который принадлежал к роду Иуды. ¹⁰Все правители и все люди приняли этот завет, и каждый должен был освободить своих рабов и не держать их

больше. Все согласились, и после этого рабы получили свободу. ¹¹Но вскоре многие передумали и взяли обратно тех, кого освободили, и снова сделали их рабами.

¹²И пришла к Иеремии весть от Господа: ¹³Иеремия, вот что говорит Господь, Бог Израиля: „Я привёл твоих предков из Египта, где они были рабами. После этого Я заключил с ними договор. ¹⁴Я сказал твоим предкам: «Каждые семь лет каждый человек должен освобождать своих рабов из рода иудейского. Если у тебя есть иудей, продавший себя в рабство, ты должен его освободить после того, как он отслужит тебе шесть лет». Но твои предки не слушали Меня и не обращали внимания на Мой завет. ¹⁵Не так давно вы изменили свои сердца и начали поступать правильно, каждый из вас дал свободу иудеям, которые были рабами. И вы со Мной заключили об этом договор в храме имени Моего. ¹⁶Но теперь вы изменили своё решение и тем обесчестили Моё имя: каждый из вас взял обратно своего раба или рабыню, которых вы освободили. Вы опять загнали их силой в рабство”.

¹⁷И затем Господь сказал так: „Вы, люди, Мне не подчинились, не освободили рабов-иудеев, вы не сдержали слов: «Даю свободу». Поэтому сейчас Я дам вам свободу—свободу погибнуть от меча, от страшных болезней и от голода, и ваш пример испугает народы других царств на земле, когда они будут слышать о вас. ¹⁸Я отдам людей, нарушивших Мой завет и не сдержавших обещаний передо Мной. Эти люди разрубили пополам телёнка и прошли между рассеченными частями. ¹⁹Вот эти люди, прошедшие между двумя половинами тельца, вступившие со Мной в соглашение: правители Иудеи и Иерусалима, важные судьи, священники и землевладельцы. ²⁰Поэтому Я отдам этих людей их врагам и любому, кто захочет убить их. Тела этих людей станут пищей для птиц и диких зверей. ²¹Я отдам Седекию, царя Иудеи, и его правителей их врагам и любому, кто захочет убить их. Я отдам Седекию и его людей армии царя Вавилонского, несмотря на то, что эти армии оставили Иерусалим. ²²Но Я прикажу,—говорит Господь,—вернуть в Иерусалим вавилонскую армию. Она захватит Иерусалим и сожжёт его дотла, и Я разрушу все города Иудеи. Они станут пустыней, в которой никто не будет жить”.

Достойный пример семьи Рехавита

35 Во времена, когда Иоаким, сын царя Иосии, был царём Иудеи, весть от Господа пришла к Иеремии: ²„Пойди, Иеремия, к Рехавитам и попроси их прийти в одну из боковых комнат Господнего храма, и там предложи им вина”.

³И я, Иеремия, пошёл к Иазании, сыну Иеремии, который был сыном Аваиины, и нашёл всех братьев Иазании и сыновей со всей семьёй Рехавитов. ⁴Я привёл их в храм Господа, в комнату сыновей Анана, человека Божьего, сына Годолии. Комната была рядом с той, где останавливается князь Иудеи, над комнатами Маасеи, сына Селлума, сторожа храмовых ворот. ⁵Затем я, Иеремия, поставил несколько чаш, полных вина, перед семьёй Рехавита и предложил им выпить.

⁶Но они ответили, что никогда не пьют вина, потому что их предок Ионадав, сын Рехава, завещал им не пить вина—ни им, ни их потомкам. ⁷Они никогда не должны строить дома, сажать пшеницу, растить виноград, а всегда должны жить в шатрах—только тогда они будут жить долго на земле, по которой кочуют. ⁸И все Рехавиты подчинились всему, что завещал их предок Ионадав. Они ответили: „Мы никогда не пьём вина, и наши жёны, сыновья и дети тоже не пьют вина. ⁹Мы никогда не строим домов, не владеем полями и виноградниками, не выращиваем ничего. ¹⁰Мы жили в шатрах и подчинялись всему, что завещал нам предок наш Ионадав. ¹¹Но когда Навуходоносор напал на Иудею, мы пошли в Иерусалим и сказали друг другу: «Пойдём в Иерусалим, избежим армии вавилонской и арамейской”.

¹²И затем к Иеремии пришла весть от Господа. ¹³Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Иеремия, пойди и передай Мою весть всему народу Иудеи и всем людям Иерусалима: вы должны извлечь для себя урок и подчиниться Моим словам”. Такова весть от Господа. ¹⁴„Ионадав, сын Рехава, повелел своим сыновьям не пить вина, и его повеление выполнялось. И до сегодняшнего дня они не пьют вина. А Я, Господь, вновь и вновь передаю вам весть, народ Иудеи, но вы не слушаете Меня. ¹⁵Я посылал к вам слуг Моих—пророков. Я посылал их вновь и вновь, и они вам говорили, что каждый из вас должен

перестать делать зло, стать добрым, не следовать другим богам, не служить им и не поклоняться. И если вы подчинитесь Мне, то будете жить на земле, полученной от Меня вашими предками. Но вы не обращали внимания на Мои вести. ¹⁶Потомки Ионадава подчинялись повелениям их предков, но народ Иудеи не подчинился Мне”.

¹⁷И Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Я сказал, что случится плохое с Иудеей и Иерусалимом, Я скоро это совершу. Я говорил этим людям, но они отказались слушать, Я звал их, но они не ответили Мне”. ¹⁸И сказал Иеремия семье Рехавита: „Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Вы подчинились повелению вашего предка Ионадава, вы следовали всем его поучениям, вы сделали всё, что он вам велел. ¹⁹Поэтому Господь Всемогущий говорит: потомки Ионадава, сына Рехава, всегда будут служить Мне»”.

Царь Иоаким сжигает свиток Иеремии

36 Весть от Господа пришла к Иеремии на четвертый год царствования Иоакима, сына Иосии: ²„Иеремия, возьми свиток и запиши все вести, которые Я тебе передал. Я говорил тебе о народах Иудеи и обо всех других народах. Запиши всё, что Я тебе сказал со времени, когда царём был Иосия, и до сегодняшнего дня. ³Может быть, семья Иудеи услышит, что Я собираюсь с ними сделать, и прекратит грешить. Если так будет, Я прошу все их грехи”.

⁴И позвал Иеремия Варуха, сына Нирии, и Варух записал со слов Иеремии все вести от Господа. ⁵Потом Иеремия сказал Варуху: „Я не могу пойти в храм Господа. Мне не позволено туда ходить, ⁶поэтому ты пойдешь туда в день поста и прочитай людям весть от Господа, записанную тобой с моих слов. Читай всем людям Иудеи, которые придут в Иерусалим из других городов. ⁷Может быть, они попросят помощи у Бога, может быть, они перестанут грешить. Господь сказал, что Он очень разгневан на этих людей”. ⁸И Варух, сын Нирии, сделал всё, как сказал Иеремия. Варух громко читал в Божьем храме свиток, в котором были записаны вести от Господа.

⁹На девятом месяце пятого года, когда царствовал Иоаким, был объявлен пост, и все жители Иерусалима и все, кто пришёл из других городов, должны были поститься

перед Господом. ¹⁰В это время Варух читал в храме Господнем свиток всем людям, которые были в храме Господа. Варух читал в комнате Гемарии, на верхнем дворе, расположенном над входом в новые ворота храма. (Гемария, сын Сафана, был в этом храме писцом).

¹¹Всё, что читал по свитку Варух, слышал Михей, сын Гемарии, который был сыном Сафана. ¹²Михей пошёл в комнату писцов царского дворца, где сидели все правители: Елисам, писец, Делаия, сын Семаия, Елиафан, сын Ахбора, Гемария, сын Сафана, Седекия, сын Анании, и другие царские правители. ¹³Михей рассказал правителям всё, что он слышал от Варуха.

¹⁴Правители отправили к Варуху человека по имени Иегудий, сына Нафании, который был сыном Селемия, сына Хусии. Иегудий сказал Варуху: „Возьми свиток, который ты читал, и иди со мной”.

Варух, сын Нирии, взял свиток и пошёл к правителям. ¹⁵Правители сказали Варуху: „Садись и читай свиток нам”. И Варух прочитал им свиток.

¹⁶Все царские правители услышали вести от Господа, записанные в свитке. Они испугались и, переглянувшись, сказали Варуху: „Мы должны доложить царю Иоакиму обо всех этих вестях”. ¹⁷И спросили Варуха: „Скажи, откуда ты всё это записал? Писал ли ты это со слов Иеремии?”

¹⁸„Да,—ответил Варух,—Иеремия говорил, и я записывал всё в этот свиток”. ¹⁹Правители сказали Варуху: „Вы вместе с Иеремией должны спрятаться и никому не говорить, где вы будете прятаться”.

²⁰После этого они оставили свиток в комнате писца Елисама, пошли к царю Иоакиму и сказали ему об этом свитке. ²¹Царь Иоаким послал Иегудия за свитком, и тот принёс его и прочитал царю и всем стоящим вокруг него слугам. ²²Всё это было во время девятого месяца, поэтому царь Иоаким сидел в зимнем помещении и перед ним в небольшом камине горел огонь. ²³Иегудий начал читать свиток, но каждый раз после двух-трёх столбцов царь Иоаким отрезал маленьким ножом от свитка эти столбцы и бросал в огонь. В конце концов был сожжён весь свиток. ²⁴Услышав вести со свитка, царь Иоаким и его слуги не испугались и не разорвали в знак скорби на себе одежды.

²⁵Елиафан, Делаия и Гемарий пытались уговорить царя Иоакима не сжигать свиток, но царь не послушал их. ²⁶Царь Иоаким приказал арестовать Варуха-писца и Иеремию-пророка. Он отдал это приказание Иерамеилу, сыну царя, и Сераии, сыну Азриила, но они не могли найти Иеремию и Варуха, потому что их спрятал Господь.

²⁷Когда царь Иоаким сжёг свиток, который Варух записал со слов Иеремии, слово Господа было к Иеремии:

²⁸„Возьми, Иеремия, новый свиток и запиши все вести, которые были на свитке, сожжённом царём Иоакимом. ²⁹И скажи царю Иудеи Иоакиму то, что Я скажу: «Ты, Иоаким, сжёг свиток и спросил, почему Иеремия пишет, что царь Вавилона придёт и уничтожит нашу землю со всеми людьми и животными? ³⁰За это потомки Иоакима не будут сидеть на троне Давида; когда умрёт Иоаким, его не похоронят как царя, а тело его будет брошено на земле среди дневной жары и ночного холода. ³¹Я, Господь, накажу Иоакима и его детей, Я накажу его правителей, Я сделаю это за их зло. Я обещал принести большие несчастья всем людям Иерусалима и всем людям Иудеи. Я сделаю так, как Я обещал».

³²Иеремия взял свиток и отдал его Варуху-писцу, который записал со слов Иеремии все те же вести, которые были в свитке, сожжённом царём Иоакимом. И к этим вестям было ещё добавлено много других.

Иеремия попадает в тюрьму

37 Навуходоносор, царь Вавилона, посадил Седекию, сына царя Иосии, царём Иудеи вместо Иехонии, сына Иоакима. ²Но Седекия не обращал внимания на весть, полученную пророком Иеремией от Господа. И слуги его, и его люди тоже не обращали внимания на эту весть.

³Царь Седекия послал человека по имени Иегухал, сына Селемии, и священника Софония, сына Маасеи, к пророку Иеремии с просьбой: „Помолись, Иеремия, Господу нашему Богу за нас”.

⁴В это время Иеремия ещё не был в тюрьме и мог ходить всюду, где хотел. ⁵В то время как вавилонская армия окружила Иерусалим, стараясь его захватить, армия фараона вышла из Египта к Иудее. Услышав об армии фараона, армия Вавилона

отступила от Иерусалима, чтобы сразиться с египтянами.

⁶И пришла весть от Господа к пророку Иеремию. ⁷Вот что сказал Господь, Бог Израиля: „Иегухал и Софоний, Я знаю, что царь Иудеи, Седекия, послал вас ко Мне с вопросами. Скажите царю Седекии: «Армия фараона движется из Египта, чтобы помочь тебе в войне с Вавилоном, но армия фараона уйдёт обратно в Египет. ⁸После этого армия Вавилона вернётся и нападёт на Иерусалим, который вскоре захватит и сожжёт»”. ⁹Так говорит Господь: „Люди Иерусалима, не обманывайте себя, не говорите сами себе, что армия Вавилона оставит вас в покое. Нет, она не сделает этого. ¹⁰Люди Иерусалима, даже если бы вы могли победить вавилонскую армию, всё равно несколько раненых воинов Вавилона вышли бы из своих шатров и спалили бы Иерусалим дотла”.

¹¹Когда вавилонская армия отступила от Иерусалима, чтобы сразиться с армией фараона, ¹²Иеремия хотел уйти из Иерусалима в землю Вениамина, чтобы быть там во время разделения собственности, которая принадлежала его семье. ¹³Но, когда Иеремия пришёл к иерусалимским воротам Вениамина, начальник охраны арестовал его. Имя этого начальника было Иреия, сын Селемии, который был сыном Анании. Иреия арестовал Иеремию и сказал: „Ты, Иеремия, уходишь от нас, чтобы перейти на сторону Вавилона!”

¹⁴Иеремия ответил ему: „Это неправда, я не собираюсь перейти к халдеям”. Но Иреия отказался слушать его, арестовал и отвёл к царским властителям. ¹⁵Властители были рассержены на Иеремию и отдали приказ избить Иеремию. Затем они отправили его в тюрьму, в которую был превращён дом царского писца Ионафана. ¹⁶Они посадили Иеремию в подвальную камеру, и Иеремия находился там довольно долго.

¹⁷Вскоре царь Седекия послал за Иеремией, и его привели к царю. Иеремия говорил с ним наедине. Царь спросил Иеремию, были ли ему вести от Господа.

Иеремия ответил: „Да, есть весть от Господа. Ты, Седекия, будешь отдан в руки царя Вавилона”. ¹⁸Потом Иеремия спросил царя: „Что сделал я плохого, какое я совершил преступление против тебя, правителей или людей Иерусалима? За что

ты бросил меня в тюрьму? ¹⁹Царь Седекия, где теперь твои пророки? Они лжепророчествовали, говоря: «Вавилонский царь не нападет на тебя и на землю Иудеи». ²⁰Но теперь, государь мой, послушай меня, дай мне высказать мою просьбу. Вот о чём прошу я: не отправляй меня обратно в дом писца Ионафана: если ты вернешь меня туда, я там умру”.

²¹И отдал царь Седекия приказ посадить Иеремию под охрану в суде, чтобы ему дали хлеба из уличных пекарен. Иеремии давали хлеб до тех пор, пока не кончился хлеб в городе, и всё это время Иеремия находился под охраной в суде.

Иеремия брошен в яму

38 Некоторые царские правители слышали то, что проповедовал Иеремия. Среди них были Сафатия, сын Матфана, Годолия, сын Пасхора, Юхал, сын Селемии, и Пасхор, сын Малхии. Иеремия проповедовал для всех людей. ²Вот что говорит Господь: „Каждый, кто останется в Иерусалиме, умрёт от меча, от голода или от страшной болезни. Но каждый, кто покорится армии Вавилона, останется в живых”. ³И вот что ещё говорит Господь: „Город Иерусалим будет отдан армии царя Вавилонского. Он захватит этот город”.

⁴Услышав, что говорит Иеремия, царские правители пошли к царю и сказали: „Иеремия должен умереть, ибо его речи лишают мужества воинов и всех, оставшихся в городе. Он не хочет нам добра и мечтает погубить жителей Иерусалима”. ⁵И царь Седекия ответил правителям: „Иеремия в ваших руках, я не могу ничем остановить вас”.

⁶И тогда эти правители схватили Иеремию и бросили в яму Малхии, сына царя. Яма находилась во дворе храма, где были царские охранники. Иеремию опустили в яму на верёвках. Воды в яме не было—была только грязь, в которую погрузился Иеремия. ⁷Но человек по имени Авдемелех услышал, что Иеремию посадили в эту яму. Авдемелех был евнухом в царском доме, родом из Эфиопии. Царь Седекия сидел в то время у ворот Вениамина. ⁸Авдемелех вышел из царского дома и направился к воротам, чтобы поговорить с царём. ⁹Авдемелех сказал: „Мой государь и повелитель, правители поступили плохо: они бросили Иеремию в яму, чтобы он умер там”.

¹⁰Тогда царь Седекия приказал эфиопу Авдемелеху: „Возьми с собой трех человек из царского дома и вытащи Иеремию, пока он ещё жив”.

¹¹Авдемелех взял людей, но сначала они пошли в подпол царского дома, где взяли старые ковры и поношенную одежду. Потом он опустил эти ковры на верёвке Иеремии. ¹²Эфиоп Авдемелех сказал Иеремии: „Подложи эти ковры и тряпье себе под руки, и мы вытащим тебя”. Иеремия сделал так, как ему посоветовал Авдемелех, ¹³и его вытащили на верёвках из ямы. Иеремия остался под охраной во дворе храма.

Седекия задаёт Иеремии новые вопросы

¹⁴Царь Седекия послал за пророком Иеремией, которого привели к третьему входу в Господний храм. И царь сказал: „Иеремия, я хочу спросить тебя, но не скрывай от меня ничего и говори мне честно обо всём”. ¹⁵Иеремия ответил: „Если я скажу тебе, ты, вероятно, меня убьёшь; если я дам тебе совет, ты всё равно не послушаешься меня”.

¹⁶Но Седекия тайно поклялся Иеремии: „Господь даёт нам и дыхание, и жизнь. И так же верно, как то, что Господь жив, я не убью тебя, Иеремия, и обещаю не отдавать тебя тем правителям, которые хотят тебя убить”.

¹⁷Тогда Иеремия сказал царю: „Господь, Бог Всемогущий, есть Бог Израиля. Он говорит: «Если ты сдашься царю Вавилона, жизнь твоя будет спасена, Иерусалим не будет сожжён, и ты и твоя семья будете живы. ¹⁸Но если ты не сдашься вавилонской армии, они сожгут Иерусалим дотла, и ты их не избежишь»”.

¹⁹Но царь ответил Иеремии: „Я боюсь, что солдаты отдадут меня иудеям, уже перешедшим на сторону вавилонской армии, и те будут плохо со мной обращаться”.

²⁰Но Иеремия ответил: „Солдаты Вавилона не отдадут тебя перебежчикам-иудеям. Царь Седекия, подчинись Господу, сделай то, что я тебе сказал, всё получится удачно, и жизнь твоя будет спасена. ²¹Но если ты откажешься сдать армию Вавилона, Господь сказал мне, что тогда случится: ²²все женщины, которые остались в доме царя Иудеи, будут пленены и отведены к важным правителям царя Вавилона. Женщины твои будут смеяться над тобой в своих песнях: «Твои друзья тебя

вели неправильным путём и были сильнее тебя, наш царь. Ты доверял этим друзьям, но ноги твои увязли в грязи, и друзья от тебя отступились». ²³Все женщины и дети будут уведены и отданы вавилонской армии. Ты сам не избежишь их рук и будешь пленён царём Вавилона, а Иерусалим будет сожжён дотла».

²⁴Тогда Седекия сказал Иеремии: „Не говори никому, что я говорил с тобой, иначе ты умрёшь. ²⁵Правители мои могут узнать, что я говорил с тобой, и они могут прийти к тебе и спросить: «Что ты говорил царю Седекии, будь с нами честен и скажи нам всё, иначе мы тебя убьём». ²⁶Если они так тебе скажут, ответь им: «Я просил царя не посылать меня снова в подвальную камеру под домом Ионафана, иначе я умру там»».

²⁷И так случилось, что правители пришли к Иеремии со своими вопросами. Иеремия сказал им то, о чём просил его царь, и правители оставили его в покое. Никто не узнал, о чём они говорили. ²⁸И Иеремия оставался под охраной во дворе храма до того самого дня, когда Иерусалим был захвачен.

Падение Иерусалима

39 Вот как был захвачен Иерусалим: на десятый месяц девятого года, когда Седекия царствовал в Иудее, Навуходоносор, царь Вавилона, подступил к Иерусалиму со всей своей армией. Он окружил город, чтобы его взять. ²И на девятый день четвёртого месяца одиннадцатого года царствования Седекия иерусалимская стена была пробита. ³Все царские правители Вавилона вошли в Иерусалим и сели у средних ворот. Среди них были Нергал-Шарцер, губернатор Сангара, Самгар-Нево, знатный правитель, и многие другие важные люди.

⁴Седекия, царь Иудеи, видел этих вавилонских правителей и убежал со своими солдатами. Они покинули Иерусалим ночью, пройдя через царский сад, вышли через ворота между стенами, и пошли в сторону пустыни. ⁵Вавилонская армия преследовала Седекию и его солдат. Седекию догнали на равнине Иерихонской, захватили его и отвели к Навуходоносору, царю Вавилона, который находился в городе Ривла, в земле Емаф. И Навуходоносор решил, что сделать с Седекией. ⁶Там, в Ривле, Навуходоносор убил сыновей Седекии у него на глазах. И

всех правителей убил тоже на глазах у Седекии. ⁷Навуходоносор выколол Седекии глаза, повесил на него бронзовые цепи и повёл в Вавилон.

⁸Армия Вавилона сожгла царский дворец и дома Иерусалима и сломала стены Иерусалима. ⁹Человек по имени Навузардан был командиром телохранителей. Он взял всех, кто остался в Иерусалиме, в плен и отвёл в Вавилон. И всех, кто сдался раньше, тоже забрал в плен и отвёл в Вавилон. ¹⁰Но Навузардан оставил нескольких бедных людей Иудеи, которые ничего не имели. И он раздал им поля и виноградники.

¹¹Но Навуходоносор дал Навузардану и приказ об Иеремии: ¹²„Найди Иеремию и позаботься о нём, не причиняй ему вреда и дай всё, что он попросит”. ¹³И Навузардан, командир телохранителей, и Навузазван, главный евнух, и Нергал-Шарцер, знатный властитель, и другие начальники в армии вавилонской послали за Иеремией. ¹⁴Иеремию забрали со двора храма, где он был под охраной. Годолии, сыну Ахикама, который был сыном Сафана, поручили отвести Иеремию домой. И его проводили домой, и остался Иеремия среди своих людей.

Весть от Господа Авдемелеху. ¹⁵Когда Иеремия был под охраной во дворе храма, ему пришла весть от Господа: ¹⁶„Иеремия, пойд и скажи Авдемелеху, человеку из Эфиопии, такие слова: «Вот что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: очень скоро Я сделаю правдой весть Мою об Иерусалиме, она сбудется в несчастьях, и вы увидите правду воочию. ¹⁷Но Я спасу тебя, Авдемелех,—говорит Господь. В тот день ты не попадёшь в руки людей, которых боишься. Я спасу тебя, Авдемелех. Ты не погибнешь от меча и будешь жить. Так будет потому, что ты Мне верил»».

Иеремия освобождён

40 Весть от Господа пришла к Иеремии после того, как он был освобождён, в городе Рама. Навузардан, командир телохранителей царя Вавилонского, нашёл Иеремию в Рама закованным в цепи. Он был вместе со всеми пленниками Иерусалима и Иудеи, которых отправляли в Вавилон. ²Когда Навузардан нашёл Иеремию, он сказал ему: „Иеремия, Господь, твой Бог, навлёк несчастье на эти места. ³И теперь Господь сделал так, как ты предвещал. Эти

несчастья случились потому, что вы, люди Иудеи, грешили против Господа и не подчинились Ему. ⁴Но теперь, Иеремия, я освобождаю тебя, я снимаю цепи с запястий твоих, и если ты хочешь пойти со мной в Вавилон, то я буду о тебе постоянно заботиться. Но если не хочешь идти в Вавилон, то оставайся. Вся страна для тебя открыта, иди куда захочешь. ⁵Или возвращайся к Годолии, сыну Ахикама, чей отец Сафан, которого царь вавилонский назначил губернатором над городами Иудеи. Иди и живи среди его людей или отправляйся туда, куда тебе хочется. И Навузардан дал Иеремии еду, подарки и разрешил ему уйти.

⁶Иеремия отправился к Годолии, сыну Ахикама, в Массифу, где и находился среди тех, кто был оставлен на земле Иудеи.

Краткое правило Годолии

⁷Воины из армии Иудеи, командиры и солдаты, были ещё в стране, когда был разрушен Иерусалим. Они узнали, что царь Вавилонский назначил Годолию, сына Ахикама, ответственным за всех, кто был оставлен в Иудее, — мужчин, женщин и детей, и бедняков, которые не были угнаны в Вавилон. ⁸И все эти воины пришли к Годолии в Массифу. Среди них были Исмаил, сын Нафании, Иоанан и Ионафан, сыновья Карея, Сераия, сын Фанасмефа, сыновья Офи из Нетофафы, и Иезония, сын Махафы, и люди, которые им служили. ⁹Годолия, сын Ахикама, чей отец был Сафан, поклялся, что воины и их слуги будут в безопасности: „Не бойтесь служить Вавилону, устраивайтесь на земле и служите царю Вавилонскому. Если так поступите, всё у вас будет хорошо. ¹⁰Я лично буду жить в Массифе, я буду отвечать за вас перед халдеями, которые сюда приходят. Эту заботу оставьте мне, а сами собирайте фрукты, делайте вино и масло, собирайте всё это в сосуды, живите в городах, которые вы заняли”.

¹¹Все люди Иудеи, находившиеся в землях Моава, Аммона и Идумеи, как и во всех других землях, услышали, что царь Вавилонский оставил некоторых людей в Иудее и назначил губернатором над ними Годолию, сына Ахикама, чей отец был Сафан. ¹²Когда они услышали эту новость, они вернулись на земли Иудеи и пришли к Годолии в Массифу из всех земель, по

которым они были разбросаны. Придя обратно, они собрали большой урожай и сделали много вина.

¹³Иоанан, сын Карея, и другие командиры армии Иудеи, которые всё ещё были в открытом поле, пришли к Годолии в Массифу. ¹⁴Иоанан и другие, бывшие с ним на поле сказали Годолии: „Знаешь ли ты, что Ваалис, царь Аммона, хочет тебя убить? Он послал Исмаила, сына Нафании, чтобы тот убил тебя”. Но Годолия, сын Ахикама, им не поверил.

¹⁵Затем Иоанан, сын Карея, разговаривал с Годолией наедине. Он сказал: „Позволь мне пойти и убить Исмаила, сына Нафании, об этом никто не узнает. Мы не должны позволять Исмаилу убить тебя: из-за этого все люди Иудеи, собравшиеся вокруг тебя, могут опять разойтись по разным землям. И те из иудеев, кто выжил, будут потеряны”.

¹⁶Но Годолия, сын Ахикама, ответил: „Не убивай Исмаила, ибо всё, что ты сказал, — неправда”.

41 На седьмой месяц Исмаил, сын Нафании, чьим отцом был Елисам, пришёл к Годолии, сыну Ахикама. Он был с десятью своими людьми, которые пришли в город Массифу. Исмаил был членом царской семьи, одним из командиров царя Иудеи. Исмаил со своими людьми ел вместе с Годолией. ²Во время этой трапезы Исмаил и его люди встали и зарубили мечами Годолию, сына Ахикама. Годолия был губернатором Иудеи. ³Исмаил убил и тех из Иудеи, кто был вместе с Годолией в Массифе, и всех вавилонских солдат.

⁴⁻⁵Через день после убийства Годолии в Массиф пришли восемьдесят человек, которые принесли в храм Господа дары зерна и благовония. Эти восемьдесят человек сбрили себе бороды, изорвали на себе одежду и изрезали себя. Они пришли из Сихема, Силима и Самарии, и никто из них не знал, что Годолия уже убит. ⁶Исмаил вышел из Массифа навстречу этим людям. Он плакал, встретив их, и сказал: „Идите со мной и встретьтесь с Годолией”. ⁷Эти восемьдесят человек пошли с ним, а затем Исмаил и его люди убили семьдесят из них и бросили их тела в глубокую яму. ⁸Но десять человек, которые остались, сказали Исмаилу: „Не убивай нас, у нас есть пшеница и ячмень, масло и мёд, которые мы спрятали в поле”. Исмаил оставил их в

живых. ⁹Яма, в которую бросили убитых, была вырыта царём Иудеи, по имени Аса, который сделал её, чтобы на случай войны в городе всегда была вода. Аса хотел уберечь свой город от царя Израиля Ваасы. Исмаил наполнил яму телами мёртвых доверху.

¹⁰Исмаил захватил всех других людей в Массифе, и среди них были царские дочери и люди, оставленные в Массифе. Это были те, за кем должен был присматривать Годолия по приказу Навузардана, командира телохранителей царя Вавилона. Исмаил захватил всех этих людей и направился в землю аммонитов.

¹¹Иоанан, сын Карея, и все другие начальники слышали о том, что сделал Исмаил. ¹²Они собрали своих воинов и пошли сразиться с Исмаилом. Они нашли его у большого водоёма в Гаваоне. ¹³Пленники, которых Исмаил взял с собой, увидели Иоанана и всех, кто был с ним, и обрадовались. ¹⁴И все пленённые Исмаилом в Массифе побежали к Иоанану, сыну Карея. ¹⁵Но Исмаил и восемь человек с ним убежали к аммонитам. ¹⁶Иоанан, сын Карея, и все воины с ним спасли пленников Исмаила. Среди выживших были солдаты, женщины, дети и евнухи. Иоанан привёл их обратно из города Гаваона.

Побег в Египет

¹⁷⁻¹⁸Иоанан и другие начальники испытывали страх перед халдеями. Царь Вавилона выбрал Годолию губернатором Иудеи, но Исмаил убил Годолию, и Иоанан боялся, что халдеи рассердятся. И они решили уйти в Египет. По пути они остановились в Геруф-Химам около Вифлеема.

42Пока они были в Химаме, Иоанан и человек по имени Иезания, сын Гошаии, пошли к пророку Иеремии. И все начальники пошли с ними, и все, от малого до знатного, пошли к Иеремии. ²Они сказали ему: „Выслушай наши просьбы, Иеремия. Молись Господу, Богу твоему, за всех, кто выжил в Иудее. Ты видишь, Иеремия, что нас осталось мало, хотя было когда-то много. ³Молись, Иеремия, чтобы Господь, Бог наш, сказал, куда нам идти и что нам делать”.

⁴Тогда пророк Иеремия им ответил: „Я всё понимаю, я буду молиться Господу, Богу вашему, как вы просили меня. Я скажу вам всё, что услышу от Господа, и ничего не скрою от вас”.

⁵Они сказали Иеремии: „Если мы не сделаем всё то, что нам скажет Господь, Бог твой, то пусть будет Господь правдивым и верным свидетелем против нас. Мы знаем, что Господь, Бог твой, пошлёт тебе весть, что нам делать. ⁶Хороша для нас будет весть или нет, мы подчинимся Господу, Богу нашему. Тогда у нас всё будет хорошо”.

⁷Через десять дней весть от Господа пришла к Иеремии. ⁸Иеремия позвал Иоанана, сына Карея, и бывших с ним начальников, и всех людей, от малого до знатного. ⁹И сказал им Иеремия: „Вот что говорит Господь, Бог Израиля, к которому вы посылали меня спрашивать. ¹⁰Господь сказал: «Если вы останетесь в Иудее, Я сделаю вас сильными и не уничтожу вас. Я укореню вас и не вырву из земли, потому что печалюсь о том, что Я сделал и что случилось с вами.

¹¹Теперь вы боитесь царя Вавилона. Но не бойтесь его,—сказал Господь,—потому что Я с вами и Я спасу вас и освобожу—он не приложит к вам своей руки. ¹²Царь Вавилона будет к вам милосерден и приведёт вас обратно в вашу землю». ¹³Но вы можете сказать: «Мы не останемся в Иудее». Если скажете так, то это значит, что вы не повинуетесь Господу, Богу вашему. ¹⁴Или можете сказать: «Нет, мы пойдём и будем жить в Египте: нас не коснётся там война, мы не услышим военных труб, и в Египте мы не будем голодать». ¹⁵Если вы скажете эти слова, выслушайте весть от Господа, все выжившие в Иудее, выслушайте, что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: «Если решите пойти в Египет, то вот что случится. ¹⁶Вы боитесь меча войны, но он вас и там достанет; если вас страшит голод, то и в Египте умрёте от голода. ¹⁷Каждый, кто выберет Египет, умрёт от меча, от голода или от страшных болезней. Никто из тех, кто пойдёт в Египет, не выживет. Никто не избежит несчастий, которые Я пошлю на них».

¹⁸Господь Всемогущий, Бог Иерусалима, говорит: «Я показал Мой гнев Иерусалиму, Я наказал тех, кто в нём жил. Точно так же Я покажу гнев Свой каждому, кто пойдёт в Египет, и вы будете примером, когда другие будут просить своим врагам несчастья. Вы станете проклятьем, и люди будут стыдиться вас и оскорблять. И вы никогда больше не увидите Иудею».

¹⁹Господь вам говорит: «Не идите в Египет, Я предупреждаю вас сейчас об этом».

²⁰Вы совершаете ошибку, которая приведёт вас к смерти». Вы послали меня к Господу, Богу вашему, и просили, чтоб я молился Ему за вас и передал вам всё, что Господь скажет нам делать, и обещали, что вы подчинитесь Ему. ²¹Я объявил вам сегодня весть от Господа, но вы не подчинились и не сделали того, что Он мне передал для вас. ²²Итак знайте: вы хотите жить в Египте, но там вы умрёте от меча, от голода и от страшных болезней”.

43 Иеремия принёс весть от Господа, их Бога, и передал всему народу всё, что Господь Бог велел ему сказать.

²Азария, сын Осаи, Иоанан, сын Карея, и другие люди были переполнены гордыней и упрямством. Они рассердились на Иеремию и сказали: „Иеремия, ты лжёшь. Господь, Бог наш, не посылал тебя сказать: «Вы не должны идти в Египет». ³Мы думаем, Иеремия, что Варух, сын Нирии, подстрекает тебя против нас и хочет, чтобы ты отдал нас в руки Вавилона. Он хочет, чтобы нас там убили или чтобы мы стали пленниками Вавилона”.

⁴Иоанан и все, кто был с ним, не подчинились повелению Господа. Господь им приказал остаться в Иудее. ⁵Но вместо того, чтобы послушаться Господа, Иоанан и его сторонники повели всех людей в Египет. Раньше враги уводили людей в другие страны, но они возвращались обратно в Иудею. ⁶Теперь же Иоанан и его сторонники повели всех в Египет. Среди них были царские дочери (Навузардан, начальник телохранителей, поставил Годолию ответственным за этих людей). Иоанан взял с собой пророка Иеремию и Варуха, сына Нирии. ⁷Эти люди не послушали Господа и пошли в Египет, в город Тафнис.

⁸В Тафнисе Иеремия получил от Господа такую весть: ⁹„Найди, Иеремия, несколько крупных камней, возьми их и зарой перед дворцом фараона в Тафнисе. И сделай так, чтобы все люди видели это. ¹⁰Скажи людям Иудеи, которые будут смотреть на тебя: «Вот что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: Я пошлю за Навуходоносором, царём Вавилона, чтобы он пришёл сюда. Он Мой раб. Я поставлю его трон на камнях, которые здесь зарыты. Над этими камнями Навуходоносор разобьёт свой шатёр. ¹¹Он придёт сюда и нападёт на Египет; он принесёт смерть тем, кто должен умереть;

он принесёт плен тем, кто должен быть пленён; он принесёт меч тем, кто должен от меча погибнуть. ¹²Навуходоносор запалит огонь в храмах ничтожных богов Египта, сожжёт эти храмы и выбросит идолов. Как пастух отряхивает свою одежду от всего, что к ней прилипает, Навуходоносор очистит Египет. И после этого он спокойно покинет Египет. ¹³Навуходоносор разрушит памятные камни в храме бога Солнца в Египте и сожжёт храмы этих богов”.

Вести Господа людям Иудеи, находящимся в Египте

44 Иеремии была весть от Господа для всех людей, живущих в Египте, и для живущих в городах Магдоле, Тафнисе, Нофе и Пафросе. Вот эта весть: ²Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Вы видели ужас, который Я навёл на Иерусалим и на все города Иудеи. Они сегодня—груды камней. ³Они были уничтожены потому, что живущие в них творили зло, они приносили жертвы чужим богам, и это Меня разгневало. Ваши люди и ваши предки в прошлом не поклонялись тем богам. ⁴Я посылал Моих пророков много раз. Пророки эти были Моими слугами, они говорили от Моего имени то, что Я говорил людям: «Не совершайте этого ужаса, Мне ненавистно, когда вы поклоняетесь идолам». ⁵Но они не слушали пророков, не обращали на них внимания и не прекращали творить зло. Они не прекратили приносить жертвы другим богам. ⁶И Я явил им Свой гнев. Я наказал города Иудеи и улицы Иерусалима. Гнев Мой превратил Иерусалим и все города в груды камней, какими они остаются и поныне.

⁷Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Почему вы причиняете себе вред, продолжая поклоняться идолам? Вы отдаляете мужчин и женщин, детей и младенцев от семьи Иуды, и у вас не остаётся даже выживших. ⁸Почему вы хотите разгневать Меня, сотворяя идолов? Теперь вы живёте в Египте и вызываете Мой гнев, воздавая жертвы лжебогам Египта. Вы уничтожите себя по своей вине, станете тем, о чём другие народы будут говорить со злобой и насмешкой. ⁹Не забыли ли вы о зле, которое творили ваши предки, о злобных делах царей и цариц Иудеи, о ваших злобных делах и о

нечестивых поступках ваших жён во всей Иудее и на улицах Иерусалима? ¹⁰Даже и сегодня люди Иудеи не стали покорными, они не оказали Мне уважения и не следовали Мне, не подчинились заветам, которые Я дал вам и вашим предкам»”.

¹¹Поэтому Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Я решил сделать с вами ужасное, Я погублю семью Иудеи. ¹²Оставшиеся в живых из Иудеи ушли в Египет, но Я уничтожу их мечом и голодом. О них другие народы будут говорить со злобой и будут бояться того, что с ними случилось. Они станут проклятием, и другие народы будут их поносить. ¹³Я накажу ушедших в Египет мечом, голодом и страшными болезнями, как Я наказал Иерусалим. ¹⁴Ни один из ушедших в Египет не избежит Моего наказания и не выживет, чтобы вернуться в Иудею. Они хотят прийти обратно и поселиться там, но ни один из них не вернётся, кроме нескольких человек, которым удастся убежать оттуда”.

¹⁵Многие женщины Иудеи, жившие в Египте, делали жертвоприношения чужим богам. Их мужья знали об этом, но не остановили их. Этих женщин было много, и они часто встречались. Они жили в южном Египте. Мужья этих женщин, которые поклонялись другим богам, говорили Иеремии: ¹⁶„Мы не будем слушать весть от Господа, которую ты передаёшь. ¹⁷Мы обещали приносить жертвы царице небесной, и мы сделаем так, как обещали: мы воздадим жертвы и принесём возлияния в поклонение ей. Мы делали так раньше, и то же делали наши предки, наши правители и наши цари в городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Мы тогда поклонялись царице небесной, и у нас было много пищи, нам во всём везло, и ничего плохого с нами не случалось. ¹⁸Но когда мы перестали приносить жертвы царице небесной и перестали приносить возлияния, у нас наступили трудные времена, и теперь наши люди погибают от меча и от голода”.

¹⁹Потом заговорили женщины, они сказали Иеремии: „Наши мужья знали, что мы делали, они нам разрешали приносить ей жертвы и возлияния; наши мужья знали и о том, что мы делали пироги с её изображением.”

²⁰Потом Иеремия разговаривал с этими женщинами и мужчинами, и с людьми,

которые говорили всё это. ²¹Иеремия сказал тем людям: „Господь помнит, что вы приносили жертвы в городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Вы и ваши предки, ваши цари, ваши правители и простые люди делали это. Господь помнит, что вы делали, и размышляет об этом. ²²Господь не может этого больше терпеть. Ему ненавистно то, что вы делали, и поэтому Он превратил вашу страну в голую пустыню, в которой никто не живёт, и другие народы плохо отзываются о вашей стране. ²³С вами всё это случилось потому, что вы приносили жертвы чужим богам, вы согрешили против Господа, не подчинились Ему и не следовали заветам, которые Он вам дал. И вы не сдержали свои обещания”.

²⁴Затем Иеремия сказал: „Все люди Иудеи, живущие в Египте, слушайте весть от Господа. ²⁵Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Вы, женщины, сделали то, что сказали: „Мы сдержим данные нами обещания приносить жертвы и возлияния царице небесной”. Поэтому делайте то, что вы обещали, держите ваше слово. ²⁶Но выслушайте весть от Господа все иудеи, живущие в Египте. Великим именем Моим Я обещаю, что ни один из людей Иудеи, живущий в Египте, никогда не поклянётся Моим именем и никогда больше не скажет: „Так же верно, как то, что жив Господь ...”. ²⁷Я буду наблюдать за этими людьми, но не чтобы позаботиться о них, а чтобы погубить. Эти люди умрут от голода или погибнут от меча. Они будут умирать, пока не вымрут все. ²⁸Некоторые избегут меча и вернуться из Египта в Иудею, но их будет мало. И они узнают, чьи слова были правдой—их или Мои. ²⁹Я пошлю знамение, что Я накажу вас здесь, в Египте, и вы убедитесь, что Мои обещания сбудутся. ³⁰Вот что будет доказательством Моих слов». Так говорит Господь: «Фараона Вафрия, царя Египта, Я отдам его врагам, которые хотят его убить. Седекия был царем Иудеи, и Навуходоносор был его врагом, и Я отдал Седекию его врагу. Точно так же Я отдам фараона Вафрия его врагам”.

Весть Варуху

45 Иоаким был сыном Иосии. На четвертый год его правления пророк Иеремия сказал Варуху, сыну Нирии, то,

что Варух записал на свитке. Иеремия в то время передал Варуху специальное послание: ²„Вот что говорит тебе Господь, Бог Израиля: ³«Ты, Варух, сказал: „Худо мне, Господь послал мне скорбь и боль, от которых я обессилел. Я истощён страданиями и не могу найти покоя”. ⁴Скажи Варуху, Иеремия, что Я разрушу всё, что Я построил, и вырву всё, что посадил. Я сделаю это по всей Иудее. ⁵Варух, ты для себя просишь великого, но не проси ничего великого, потому что Я пошлю на людей бедствия. Куда бы ты ни пошёл, Я позволю тебе остаться в живых»”.

Вести Господа о народах.

46 Эти вести пришли к пророку Иеремии о разных народах.

Весть о Египте

²Эта весть о Египте, об армии фараона Нехао, египетского царя. Его армия была побеждена в городе Кархамисе, расположенном на берегу Евфрата. Вавилонский царь Навуходоносор победил армию фараона Нехао в городе Кархамисе на четвёртом году царствования иудейского царя Иоакима, сына царя Иосии. Вот весть Господа о Египте: ³„Приготовьте щиты, от большого до малого, и выступайте в поход. ⁴Всадники, седлайте коней и вступайте в сражение. Наденьте шлемы, наденьте латы, точите копья. ⁵Что вижу Я? Что армия испугана. Бегут солдаты, и самые смелые побеждены. Они бегут без оглядки, и опасность их окружает”. Так сказал Господь. ⁶„Быстроногие не смогут убежать, не спасутся сильные. Они упадут, споткнувшись, на севере, возле Евфрата. ⁷Кто движется, словно Нил, кто движется подобно быстрой и сильной реке? ⁸Это Египет поднимается, как полноводный Нил. Это Египет наступает, как стремительная река, и говорит: «Я всю землю покрою, разрушу все города». ⁹Мчитесь, всадники, на битву. Направляйте в атаку, возницы, свои колесницы. Воины Ливии и Эфиопии, держите щиты. Лучники из Лидии, ту же луки натягивайте! ¹⁰Это время у Господа Всемогущего—для победы. Это день для заслуженного отмщения врагам. Получат враги своё наказание. Будет разить меч, пока всё не кончится, покуда не утолит он жажду крови, ибо это есть жертва Господу

Всемогущему. И жертва эта—египетская армия на севере, возле реки Евфрат. ¹¹Иди в Галаад, Египет. Возьми в Галааде лекарства. Но, как ни много их будет, не помогут они. Не будет тебе исцеленья. ¹²Твой плач услышат народы. По всей земле будет слышен твой плач. Один смелый столкнётся с другим смелым—и оба падут”. ¹³Эта весть, которую Господь сказал Иеремии, весть эта о Навуходоносоре, идущем на Египет. ¹⁴„Объяви, Иеремия, в Египте, скажи эту весть в Магдоле, в Нофе и в Тафнисе: «Будьте к войне готовы: ни одного человека вокруг не шадят мечи». ¹⁵Будут убиты, Египет, твои сильные воины. Они устоять не смогут, потому что толкнёт их Господь. ¹⁶Они спотыкаться будут и друг на друга падать. Скажут: «Вставай, скорее, возвратимся к народу, вернёмся на родину: враг сильнее нас, и мы должны отступить». ¹⁷Они на родине скажут: «Фараон, царь Египта, упустил время своей славы”. ¹⁸Эта весть от Царя, чьё имя—Господь Всемогущий: „Я обещаю, и это так же верно, как то, что Я жив, что сильный правитель придёт. Он будет подобен горам Фавору или Кармилу около океана. ¹⁹Вещи свои собирайте, люди Египта, готовьтесь к плену, ибо Мемфис станет руинами. Никого живого не будет в разрушенном городе. ²⁰Египет—прекрасная телица, но с севера ей угрожает жалящий слепень. ²¹Наёмники твоей армии, Египет, похожи на жирных тельцов. Они побегут, они устоять не смогут. Во время битвы—время погибели их наступит, их скорое ждёт наказание. ²²Египет—змея шипящая, пытающаяся уползти: враг всё ближе и ближе, и египетское войско пытается ускользнуть. Враги идут с топорами, как идут дровосеки”. ²³Господь говорит: „Порубят они египетский лес, в котором хотя и много деревьев, но все они падут под топором. Солдат противника больше, чем саранчи, и их не счесть. ²⁴Падёт позор на Египет, враг с севера его победит”. ²⁵Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Скоро Я накажу Аммона, бога Фебеса. Я накажу фараона, Египет и его богов. Я накажу царей Египта и всех, кто связан с фараоном. ²⁶Я предам их в руки их врагов, которые хотят их убить. Я отдам их Навуходоносору, царю Вавилоня, и его рабам: долго Египет жил в мире, и после всех этих бед он снова будет мирно жить”. Так говорит Господь.

Весть северному Израилю

- 27 „Не бойся, раб Мой, Иаков, не бойся, Израиль: тебя Я спасу из далёких мест, уберегу детей твоих от стран, где они в плену, и будет мир у Иакова, будет он жить спокойно, и никто его больше не будет устрашать”.
- 28 Господь говорит: „Иаков, раб Мой, не бойся: всегда Я с тобой. Я истреблю все народы, в землях, куда ты был изгнан, тебя же не уничтожу. За всё плохое ты должен быть наказан. Тебя Я накажу по заслугам, но буду к тебе справедлив”.

Весть о филистимлянах

47 Эта весть о филистимлянах пришла к пророку Иеремии от Господа перед тем, как фараон напал на Газу. ²Господь говорит:

- „На севере собирается войско вражеское: оно придёт быстрее бурной реки, зальёт берега и покроет всю страну, как наводнение, зальёт города и людей. Каждый в стране живущий будет молить о помощи.
- 3 Они услышат конский топот, шум колесниц они услышат и гром колёс, отцы не смогут защитить своих детей— такое ждёт бессилье их.
- 4 Настало время уничтожить филистимлян, всех, кто способен помочь и Тиру, и Сидону. Господь всех скоро уничтожит филистимлян и тех, кто на Крите в живых остался.
- 5 В печали головы обреют люди из Газы, немеют все в Аскалоне. Все уцелевшие, как долго вы будете себя терзать?
- 6 Как долго будешь, меч Господень, не останавливаясь, сечь? Вернись обратно в свои ножны, остановись, замри.

- 7 Но как ему остановиться, коль повелел ему Господь и Аскалон, и побережье без сожаления крушить?”

Весть о Моаве

48 Вот что Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит в своей весте о стране Моав:

- „Горе Нево будет плохо, рухнет она, и город Кариафаим покорится, он, сильный, станет покорным и будет разбит.
- 2 Кончилась слава Моава: люди в Есевоне замышляют зло против Моава: «Пойдём и истребим этих людей». Мадмена, ты тоже замолчишь: меч над тобою нависает.
- 3 Плач Оронаима слышен— плач отчаяния и великого разрушения.
- 4 Уничтожен будет Моав, его дети будут молить о помощи.
- 5 Люди Моава горько плачут, идя в Лухит; на дороге в Оронаим слышен плач боли и страдания.
- 6 Бегите, чтобы жизнь спасти. Бегите, как перекасти-поле¹ несётся в пустыне.
- 7 Вы надеетесь на дела свои и на своё богатство, потому-то и ждёт вас плен. И вашего бога Хамоса тоже ждёт плен вместе со священниками его.
- 8 Придёт Разрушитель в каждый город, не уцелеет ни один из них, Долина погибнет, и опустеет равнина. Как Господь сказал, так и случится.
- 9 Солью поля Моава посыпьте, безжизненной пустыней станет страна, опустеют

¹перекасти-поле Это игра слов. Это слово похоже на название „Ароер”, важный город Моава.

- все города Моава,
ибо в них не будет людей.
- 10 Плохо будет тем,
кто не исполняет слов Господа.
Горе тем, кто не убивает
врагов своим мечом.
- 11 Моав не ведал несчастий,
он, как вино, отстаивался,
из чаши в чашу его
не переливали, он плена
не знал, поэтому
и вкус в нём остался прежним,
и запах его не изменился”.
- 12 Господь говорит: „Я скоро
пошлю тех, кто выльет вас
из ваших кувшинов,
опустошит их
и разобьёт на куски”.
- 13И тогда народ Моава познает позор из-
за своего бога Хамоса. Люди Израиля
верили Вефилю, и было им стыдно, когда
Вефиль не помог. Так же будет и с Моавом.
14„Вы не можете сказать:
- «Мы храбрые воины,
мы в битве смелы».
- 15 Враг Моав осаждает,
он войдёт в города и их разрушит.
Лучшие юноши в этой
бойне расстанутся с жизнью”.
- Эта весть от Царя, чьё имя—
Господь Всемогуший.
- 16 „Близок конец Моава,
скоро будет он уничтожен.
- 17 Живущие по соседству
плакать о нём должны.
Вы знаете, как славен
Моав, так оплачьте его.
Скажите: «Слава Моава
и сила его прошли,
могущество его пало».
- 18 Живущие в Дивоне,
спуститесь с высот величия,
сядьте на землю в пыль—
близок уже Разрушитель,
он уничтожит все укреплённые
города ваши.
- 19 Живущие в Ароере,
стоя на краю дороги,
смотрите на убегающих
мужчин, на бегущих женщин,
спрашивайте, что с ними стряслось?
- 20 Будет Моав разрушен,
будет он опозорен.
- На реке Арноне скажите,
что уничтожен Моав.
- 21 Наказаны люди равнины;
суд идёт по городам
Халон, Яацу, Мофаф.
- 22 Суд пришёл в города
Дивон, Нево, Бет-Дивлафаим.
- 23 Суд пришёл в города
Кариафаим, Бет-Гамул, Бет-Маон.
- 24 Суд пришёл в Кериоф и Восор,
во все города Моава,
в близкие и далёкие.
- 25 Отсечена сила
Моава, рука сломана”.
- Так говорит Господь.
- 26 „Моав считал себя выше
Господа.
Напоите его допьяна,
упадёт он во рвоту свою,
и будут люди над ним смеяться.
- 27 Над Израилем ты смеялся,
Моав? Хотя Израиль не был пойман
среди воров.
Всегда ты, говоря об Израиле, смеялся
и качал головою.
Ты вёл себя,
будто ты лучше Израиля.
- 28 Оставьте, люди Моава,
свои города, живите
в скалах, будьте как голуби,
вьющие гнёзда
у входа в пещеру”.
- 29 „О гордости Моава
мы слышали. Его гордость
была непомерной.
Надменен и слишком горд был Моав”.
- 30 Господь говорит: „Я знаю,
Моав был хвастлив и дерзок,
но вся похвальба его—ложь.
Он не в состоянии сделать
того, о чём сам говорит.
- 31 И Я о Моаве плачу,
о каждом в Моаве плачу,
о людях Кирхареса.
- 32 Вместе с людьми Иазера
Я об Иазере плачу.
Севам, твои виноградники
когда-то были до моря,
до самого Иазера, но
не пощадил Разрушитель
твоего винограда.
- 33 Ушли и радость, и счастье
из фруктовых садов Моава.
Я остановил потоки вина в точилах.

Песни давитьщиков больше
не слышатся—
нет больше радостных криков.

³⁴Плачут люди городов Есевона и Елеалы; их плач слышен до самого Яацы, их плач слышен из Сигора до Оронаима и Еглы; высохли даже воды Нимрима. ³⁵Я остановлю Моав от жертвоприношения на высотах, Я пресеку приношения жертв их богам”. Так говорит Господь.

³⁶„Я скорблю о Моаве, сердце Моё стонет—словно свирели играют похоронные песни. Я скорблю о людях Кирхареса, чьё богатство и деньги пропали. ³⁷У каждого обрита голова и борода острижена, руки у всех порезаны и кровоточат, всех спеленали траурные одежды. ³⁸Плачут люди по мёртвым в Моаве; на каждой крыше, на каждой площади—повсюду скорбь, ибо Я разбил Моав, как пустой горшок”. Так говорит Господь.

³⁹„Моав растоптан, все плачут, сдался Моав и опозорился, люди над ним смеются, но от всего, что случилось, они исполнились страха”. ⁴⁰Господь говорит: „Смотрите: с неба устремляется орёл. Он простирает крылья свои над Моавом. ⁴¹Падут города Моава, крепости будут взяты, будут воины Моава испуганы, как при родах бывают испуганы женщины. ⁴²Будет народ Моава уничтожен за то, что считал себя выше Господа”. ⁴³Господь говорит: „Люди Моава, вас ждёт ужас, пропасти и ловушки. ⁴⁴Людей будет гнать ужас, и они будут падать в пропасти. А тот, кто выберется, попадёт в петлю. Я наведу на Моав время их наказания”. Так говорит Господь. ⁴⁵„От сильных врагов бежали люди, остановились в Есевоне. Но вспыхнул пожар в Есевоне, городе царя Сигона, и уничтожил правителей и гордецов Моава. ⁴⁶Моав, тебе будет плохо. Погибли люди Хамоса, дочери и сыновья твои угнаны в плен. ⁴⁷Будет пленён народ Моава, но в грядущие дни Я приведу его назад”. Такова весть Господа.

Таков суд над Моавом.

Весть об Аммоне

49 Господь говорит: „Аммониты, вы думаете, что люди Израиля не имеют детей, которые бы унаследовали землю после смерти отцов?

Быть может, Малхом поэтому захватил землю семьи Гада?”

² Господь говорит: „Время наступит в Равве, в земле Аммона, когда все услышат звуки битвы. Равва в земле Аммона погибнет и станет холмом, развалинами покрытым. И города вокруг Раввы будут сожжены. Они заставили Израиль покинуть свои земли, но позже Израиль заставит их уйти”.

³ „Плачьте, люди Есевона: город Гай уничтожен. Женщины Раввы, плачьте, наденьте одежды скорби, для безопасности спрячьтесь в городе: враг идёт, враг полонил Малхома вместе с его священниками, вместе с его князьями.

⁴ Вы хвалитесь вашей силой, но сами теряете её. Вы думаете, что ваши деньги могут вас спасти и что никто не думал на вас нападать?

⁵ Но Я принесу несчастья,— говорит Господь, Бог Всемогущий,— со всех окрестных сторон, и вы побежите, и никто вас вместе не соберёт.

⁶Народ аммонитов будет пленён, но придёт время, когда Я приведу аммонитов назад”. Так говорит Господь.

Весть об Едоме

⁷ Эта весть об Едоме. Говорит Господь Всемогущий: „Разве больше в Фемане мудрости нет? Разве не стало способных дать добрый совет, разве мудрость они утратили?

⁸ Жители Дедана, бегите и прячьтесь, поскольку Я накажу Исава за злые его дела.

⁹ Сборщики винограда урожай собирают, но они оставят на лозах несколько виноградин. Если воры приходят ночью, они не всё забирают.

- 10 Но Я у Исава
всё заберу, Я найду
все его тайники.
Умрут все его дети,
родственники и соседи.
- 11 Осиротеют дети,
и не на кого надеяться
будет жёнам”.

12 Вот что говорит Господь: „Некоторые не заслужили наказания, но и они страдают. Но ты, Едом, заслужил наказание и не избежишь его. 13 Господь говорит: всей Моей силой Я исполню это обещание: город Восор будет уничтожен и превратится в руины. Он станет людям примером, когда они будут просить о напасти на другие города. Люди будут его презирать, и все города вокруг Восора превратятся в вечные руины”.

- 14 Я от Господа слышал весть,
Господь послал к чужим
народам вестника.
Вот эта весть:
„Собирайте ваши войска,
будьте готовы к битве,
поднимайтесь против Едома.
- 15 Малым между народами,
презренным между людьми
Сделаю тебя, Едом.
- 16 Ты, Едом, напугал другие
народы и думал, что ты
очень важен, но ты одурачил
сам себя, твоя гордость
тебя обманула. Едом,
ты на холмах распростёрся,
защищённый большими скалами.
Но если бы были
дома твои выше орлиных гнёзд,
Я и оттуда низверг бы тебя”.
- Так говорит Господь.
- 17 „И будет Едом уничтожен,
будут люди потрясены,
увидев разрушенные
города, от удивления
присвистнет любой.
- 18 Будет Едом разрушен,
как Содом и Гоморра,
как города вокруг них —
никто в них не будет жить.

19 Порою выходит лев из густых кустов на берегах Иордана и направляется на пастбища, где пасутся стада. Я, как тот лев, пойду в Едом и напугаю его людей. Я

заставлю их бежать; никто из юных и смелых не остановит Меня. Нет подобного Мне. Никто не решится Мне противостоять. Ни один пастырь не устоит против Меня!

- 20 Итак слушай, что Бог наметил
сделать с людьми Едома,
что Он решил сделать
с жителями Фемана:
враг из стада Едома
самых малых утащит.
Все пастбища ужаснутся
тому, что случится.
- 21 И земля сотрясётся
от падения Едома.
Плач будет слышен до самого
Красного моря.
- 22 Господь будет подобен
орлу, что кружит над добычей,
Господь будет как орёл,
простерший крылья над Восором.
От страха воины Едома
будут плакать, как плачут
женщины при родах”.

Весть о Дамаске

- 23 Эта весть о Дамаске: .
„Напуганы города
Емаф и Арпад, услышав
плохие новости,—нет
им успокоения.
- 24 Дамаск ослабел, люди
готовы обратиться в бегство,
охваченные болью и муками,
как женщина при родах.
- 25 Почему не оставили люди Дамаск—
этот счастливый город веселья?
- 26 На площадях и улицах
падут его юноши,
в тот день погибнут
все его воины”.
- Так говорит Господь.
- 27 „Я подожгу стены Дамаска,
и обратятся в пепел
укрепления Венада”.

Весть о Кидаре и Асоре

28 Эта весть о роде Кидара и о правителях Асора, которых победил царь Вавилона Навуходоносор. Господь говорит:

„Пойдите войною на род Кидара,
уничтожьте людей Востока.

- 29 Их шатры будут взяты,
их богатство унесено,
их враги заберут верблюдов.
Будут люди кричать:
«Вокруг нас творится ужас!»
- 30 Бегите скорее, люди
Асора, найдите понадёжнее
место для укрытия”.
- Так говорит Господь.
„Царь Навуходоносор
придумал коварный план,
чтобы вас победить.
- 31 Есть народ, живущий
в безопасности, он беспечен,
ни стен, ни ворот у него,
никто рядом с ним не живёт.
Господь говорит: «Нападите
на этот народ.
- 32 Враг заберёт их верблюдов,
большие стада их будут расхищены.
Те люди стригут свои бороды.
Я наведу отовсюду
на них страшные беды»”.
- Так говорит Господь.
33 „Станет земля Асора
прибежищем для шакалов,
люди там жить не будут,
и земля станет навечно пустыней”.

Весть о Еламе

34 Во времена, когда царём Иудеи был
Седекия, пророк Иеремия получил весть от
Господа, весть эта была о людях Елама.

- 35 Господь говорит так:
„Я лук Елама,
его главную силу,
переломлю очень скоро.
- 36 Я на Елам направлю
четыре ветра
с четырёх сторон неба.
Я отправлю людей Елама
на четыре стороны света,
где дуют четыре ветра.
Пленники из Елама
будут в каждой стране.
- 37 Я Елам на куски разломлю,
на глазах у врагов.
На глазах у всех, кто мечтает
Елам сокрушить, Я его
разобью. Я несчастья
ужасные им принесу,
Я покажу им Свой гнев”.

- Так говорит Господь.
„Я меч Свой пошлю всему Еламу,
пока не истреблю всех до единого.
- 38 Я покажу Еламу,
что Мне всё подвластно,
Я царя его уничтожу
и властителей всех”.
- Так говорит Господь.
39 „Но в будущем Я им добро дарую”.
- Так говорит Господь.

Весть о Вавилоне

50 Эта весть от Господа о Вавилоне и его
людях. Эту весть Господь передал
через пророка Иеремию.

- 2 „Возвести это всем народам,
флаг подними и весть объяви,
скажи, ничего не скрывая:
«Вавилон будет пленён,
будет бог Вил опозорен,
и перепуган Меродах.
Идолы вавилонские будут посрамлены.
Его ничтожные боги устроятся».
- 3 На Вавилон нагрянут
народы с севера
и в пустыню
его превратят.
Никто не будет там жить:
и люди, и животные—
все поднимутся
и оттуда уйдут”.
- 4 Господь говорит: „Тогда
люди Иудеи и люди Израиля
будут вместе плакать.
И вместе они пойдут
на поиски Господа Бога,
и будут они спрашивать,
как пройти на Сион.
И, двинувшись в ту сторону, скажут:
«Пойдём и воссоединимся
с Господом, и вечный
с Ним заключим союз,
который мы не забудем».
- 6 Люди Мои были,
словно заблудшие овцы.
Их пастухи неправильной
вели дорогой.
И разбрелись они по холмам
и горам и забыли
место своего отдыха.
- 7 Людям Моим приносили
вред все, кто их находил.
Их враги говорили: «Мы не виноваты,

- ибо эти люди согрешили перед Богом».
 Господь был их пристанищем,
 Господь был Богом, Которому
 доверяли их отцы.
- 8 Бегите из Вавилона,
 оставьте его земли,
 будьте козлам подобны,
 идущим впереди стада.
- 9 Я приведу с севера
 много разных народов.
 Они будут готовы
 завоевать Вавилон.
 И пленят Вавилон северяне,
 много стрел в него выпустят—
 те стрелы будут, как воины,
 которые не возвращаются
 с пустыми руками с войны.
- 10 Всё богатство Халдеи
 станет добычей врага; солдаты
 всё, что захотят, возьмут”.
 Так говорит Господь.
- 11 „Ты, Вавилон, счастлив
 и возбуждён, Мою землю
 ты захватил. Ты танцуешь,
 словно телёнок, попавший
 на молодую траву,
 твой смех—счастливое ржанье
 коней.
- 12 Теперь твоей матери
 будет стыдно за то, что
 она тебя родила.
 Вавилон среди всех народов
 будет самым последним,
 земля его станет пустыней сухой.
- 13 Гнев свой Господь покажет,
 там живых никого не будет.
 Вавилон опустеет, и каждый
 мимо идущий, будет
 испуган и головою
 будет качать, увидев,
 как Вавилон разрушен.
- 14 Готовьтесь к войне с Вавилоном,
 лучники, пустите все
 стрелы в сторону Вавилона,
 не жалейте стрел
 на грешного перед Богом.
- 15 Солдаты вокруг вавилонских
 стен, о победе кричите.
 Пал Вавилон, сдался,
 рухнули башни его.
 Господь даёт Вавилону
 заслуженное наказание.
 И вы его накажите,
 все народы, творите с ним
- то, что с другими народами
 творил Вавилон.
- 16 Не позволяйте халдеям
 сеять и убирать урожай.
 Много людей пленила
 армия Вавилона,
 но теперь каждый пленный
 вернётся домой, к своему народу.
- 17 Израиль—овечье стадо,
 бегущее ото льва,
 что разбросано по стране.
 Первый лев—царь Ассирийский,
 последний—царь Вавилонский
 Навуходоносор, кости его сокрушил”.
- 18 И Господь Всемогущий,
 Бог Израиля, говорит:
 „Я скоро накажу
 царя Вавилона и царство его,
 как Я наказал прежде
 царя Ассирийского.
- 19 Я Израиль верну
 на его пастбища: он
 будет пастись у горы
 Кармил и в земле Васан,
 он будет есть и насытится
 на горе Ефрема и в Галааде”.
- 20 Господь говорит: „В это время
 люди будут стараться
 найти вину Иудеи.
 Но не будет найдено грехов, поскольку
 Я спасу того,
 кто в Иудеи выжил,
 и все их грехи прощу”.
- 21 Господь говорит: „Нападайте
 на землю Мирафаима,
 не щадите людей, живущих
 в Пекоте, убейте
 и истребите их.
 Делайте, как Я велю.
- 22 Грохот битвы повсюду слышен
 и великого разрушения.
- 23 Вавилон назывался молотом
 всей земли, но теперь
 молот разбит! Вавилон—
 поверженный среди народов!
- 24 Я расставил для тебя сети, Вавилон,
 и ты попался в них,
 того не ожидая.
 Вавилон, ты боролся с Богом,
 потому теперь и пленён.
- 25 Господь Своё хранилище открыл
 и взял орудие гнева, потому что
 у Господа, Бога Всемогущего,
 работа есть в земле Халдейской.

- 26 Издалека придите
на Вавилон, взломайте
все его житницы, полностью
уничтожьте Вавилон,
никого не щадите,
снопами сложите мёртвых.
- 27 Всех быков Вавилона
убейте, устройте бойню:
пришёл день
их поражения.
Горе им: наступило
время их наказания.
- 28 Люди бегут из Вавилона
спасаются оттуда бегством.
Они приходят к Сиону
и каждому говорят
о Господнем отмщении,
о заслуженном наказании
Вавилона.
Вавилон разрушил храм Господа,
и Господь теперь мстит ему за храм
Свой.
- 29 Сзовите всех лучников—
пусть они выпускают стрелы
и окружают город,
чтобы никто не убежал из него.
Воздайте ему по делам его,
сделай с ним то, что он
сделал с другими народами.
Бога не чтит Вавилон,
Вавилон был груб со святынями
Израиля. Накажите Вавилон!
- 30 Погибнут на улицах юноши,
молча полягут все его воины
в этот день”.
Так говорит Господь.
- 31 „Ты слишком горд, Вавилон,
Я против тебя.—
Господь, Бог Всемогущий,
говорит это.
Я против тебя, и время
настало для наказания.
- 32 Споткнётся и упадёт
гордец Вавилон, и никто
встать ему не поможет.
Я огонь в его городах запалю,
и всех тот огонь сожжёт”.
- 33 Господь Всемогущий говорит:
„Люди Израиля и Иудеи
в рабстве: их враг захватил.
Враг не хочет
их отпускать.
- 34 Но Господь их вернёт назад,
Его имя—Господь Всемогущий.
- Он защитит людей Своих
и успокоит их землю.
Но жителям Вавилона
Он не дарует покоя”.
- 35 Господь говорит:
„Меч, порази живущих в Вавилоне,
властителей и мудрецов его.
- 36 Меч, покарай их священников,
чтобы стали они глупцами;
меч, наведи ужас
на вавилонских воинов.
- 37 Меч, коней с колесницами
посеки,
покарай наёмников,
напугай их, как женщин;
меч, уничтожь сокровища
Вавилона, пусть их разграбят.
- 38 Меч, порази воды
Вавилона, чтобы высохли они.
У Вавилона много
идолов—по ним видно,
что эти люди безумны,
и с ними случится плохое.
- 39 Вавилон никогда больше
не будет населен людьми.
Шакалы и страусы,
и разные звери пустыни
будут там обитать.
Но людей никогда там не будет.
- 40 Господь до конца разрушил
Содом и Гоморру—
никто в них теперь не живёт.
Так будет и с Вавилоном—
никто не поселится в нём.
- 41 Смотрите, вот идёт народ с севера,
сыны великих народов,
много царей собираются
вместе из разных краёв.
- 42 В их войске копьё и луки,
их солдаты жестоки,
в них милосердия нет.
Быстро они скачут,
голоса их, как рокот
моря, они готовы
к битве с тобой, Вавилон.
- 43 Царь Вавилона
слышал о них прежде.
Испуган он, и руки его
опустились; он страхом
мучим, как женщина при родах”.
- 44 Господь говорит: „Порою
выходит лев из кустов
на берегах Иордана
и идёт на пастбища, где

- люди пасут стада.
 Все стада разбегутся,
 Я буду, как лев, Я буду
 преследовать Вавилон.
 Кого могу назначить Я,
 кого могу Я выбрать,
 чтобы над ними правил?
 Нет подобного Мне.
 Нет никого, кто может
 Мне противостоять.
 Нет пастуха, кто может
 прогнать Меня.
 Я буду
 преследовать Вавилон”.
- 45 Вот что Господь намерен
 сделать с Вавилоном,
 вот что Он намерен сделать
 с его жителями:
 „Враги уведут малых из стада его,
 пастбища его опустеют
 и будут безмолвными.
 Весь Вавилон содрогнётся от горя,
 46 и земля сотрясётся
 от падения Вавилона—
 все народы услышат
 о его разрушении”.
- 51 Господь говорит:
 „Я стану причиной
 свирепого ветра,
 который поднимется против
 Вавилона и его народа.
- 2 Я пошлю людей,
 чтобы Вавилон развеять.
 Они его развеют и опустошат.
 Армии город окружают
 и разрушат его.
- 3 Воины Вавилона
 не натянут свои луки,
 не наденут свои доспехи.
 Не жалейте юношей Вавилона,
 всю его армию уничтожьте.
- 4 В Халдейской земле полягут
 воины Вавилона,
 на улицах Вавилона
 падут они от страшных ран”.
- 5 Господь Израиль с Иудеей
 не оставил,
 как овдовевшую женщину.
 Бог этих людей не оставил,
 хотя виновны они
 в том, что оставили Святого Израиля.
 Они покинули Его,
 но Он их не оставил.
- 6 Бегите из Вавилона,
 спасайте свои жизни,
 чтобы не погибнуть
 из-за его грехов.
 Это время для отмщения
 Вавилону за все грехи.
 И воздастся ему по заслугам.
- 7 Был золотою чашей
 в Господних руках Вавилон.
 Вавилон весь мир опьянил.
 Выпили и обезумели
 от него все народы.
- 8 Но внезапно падёт Вавилон
 и будет разбит. Плачьте о нём!
 Найдите ему лекарство—
 быть может, он исцелится.
- 9 Мы пытались лечить Вавилон,
 но болезнь неизлечима,
 оставим его и вернёмся
 каждый в свою страну.
 Как Бог в небесах решит,
 таким наказание и будет.
- 10 Господь за нас рассчитался,
 пойдём на Сион и об этом
 расскажем.
- 11 Возьмите свои щиты,
 стрелы свои заострите,
 дух Мидийских царей
 Господь возбудил.
 Он намерен воздать Вавилону
 заслуженное наказание
 и уничтожить его
 за разрушение храма
 Господнего в Иерусалиме.
 За это Господь по заслугам воздаст.
- 12 Поднимите у стен Вавилона
 флаги, усильте охрану,
 всюду расставьте стражу,
 к внезапной атаке будьте готовы.
 Господь Свои планы
 исполнит, сделает всё, что сказал
 о жителях Вавилона.
- 13 Вавилон, ты живёшь у великой воды,
 ты богат непомерно.
 Но приходит конец твой,
 приближается его время—
 быть тебе уничтоженным.
- 14 Господь Всемогущий поклялся
 именем Своим: „Вавилон,
 Я заполню тебя воинами,
 как саранчой, они
 тебя одолеют, и криком
 победы их всё огласится”.

15 Своею великой силой
 Господь сотворил землю,
 мудростью Своею мир сотворил.
 Господь Своим разумом
 возвёл небеса.

16 По слову Его грохочет
 гроза в небесах.
 Он молнии, дождь и тучи
 посылает на землю
 и выпускает ветры
 из хранилищ своих.

17 Но люди глупы,
 они не понимают,
 что сделал Бог.
 Плавильщики
 отливают идолов,
 которые есть ложь,
 ибо нет в идолах духа.

18 Ничего не стоят те идолы,
 ибо они рукотворные,
 они—заблуждение.
 Время Суда придёт,
 и будут они уничтожены.

19 Но иная доля ожидает Иакова.
 Бог Иакова—Творец всего,
 Бог создал Свой особый народ.
 Имя Его—Всемогущий Господь.

20 Господь говорит: „Вавилон,
 ты—Моё орудие,
 Мой молот.
 Тобою Я царства разрушал
 и сокрушал народы.

21 Я поражал тобою
 всадника и коня,
 колесницу и её возницу,

22 женщину и мужчину,
 старого и молодого,
 юношу и девушку.

23 Я поражал тобою
 пастухов и стада,
 быков и землешцев,
 правителей и князей.

24 Я оплачу Вавилону
 и народу его
 за всё, что они причинили
 Сиону, и Иудея это увидит”.

25 Так говорит Господь.
 Господь говорит: „Вавилон,
 ты—гора, несущая гибель,
 и Я против тебя.
 Вавилон, ты разрушил целую
 страну. Я против тебя,
 наложу на тебя Мою руку
 и сброшу тебя со скалы.
 Ты будешь горой обгорелой.

26 И не возьмут люди
 из Вавилона ни камня,
 чтоб заложить фундамент.
 Таких камней не найдётся,
 ибо ты превратишься в руины”.

27 Так говорит Господь.
 „Флаг войны над землёй поднимите,
 трубите в трубы среди народов.
 Поднимите на Вавилон
 все народы и царства—
 Арарат, Мини, Аскеназ.
 Вождя во главе поставьте,
 пусть лошадей будет
 столько, сколько саранчи.

28 Пусть будут готовы народы,
 к битве с Вавилоном.
 Подготовьте царей Мидии,
 правителей и князей,
 чтобы их страны были
 готовы к войне с Вавилоном.

29 Дрожит земля и трясётся,
 словно от боли. Это
 Господь исполняет
 обещанное Вавилону—
 превращает его в пустыню,
 где никто не живёт.

30 Воины Вавилона
 перестали сражаться,
 сидят в крепостях; сила их
 покинула, словно женщин.
 Горят дома Вавилона,
 разбиты засовы
 на воротах города.

31 Вестник спешит за вестником,
 чтобы сообщить царю Вавилонскому,
 что город их взят.

32 Все броды на реках захвачены,
 горят переправы,
 и в страхе вавилонские воины”.

33 Господь Всемогущий,
 Бог Израиля, говорит:
 „Вавилон подобен гумну,
 где молотью отделяют
 зерно от соломы.
 Для Вавилона наступает
 время жатвы.

34 Царь Вавилона Навуходоносор
 в прошлом нас притеснял,
 он наших людей забрал,
 и стали мы словно чаша пустая:
 он лучшее взял, что было,
 поглощал всё, как дракон, пока
 не насытился. Взял лучшее
 и выбросил нас.

35 Вавилон причинил нам страшное зло,
вред от него безмерен.
Теперь Я хочу, чтобы
это и с ним случилось.
Люди Сиона сказали, что
народ Вавилона виновен
в убийстве наших людей.
Теперь они наказаны
за то, что сами творили”.
Иерусалим так сказал.

36 И Господь говорит:
„Я защищу тебя, Иудея,
Я удостоверюсь, что
Вавилон наказан, и осушу
и море его, и ручьи.

37 Вавилон станет грудой камня,
прибежищем для шакалов.
Люди, увидев развалины,
будут удивлены
и будут качать головами,
думая о Вавилоне.
Жить никто в Вавилоне не будет.

38 Ревут, словно львы молодые,
жители Вавилона.
Рычат наподобие львят.

39 Как могучим львам,
Я устрою им пир,
и они опьянеют
и будут смеяться. Потом
они навсегда уснут и
никогда не проснутся”.
Так сказал Господь.

40 „И будут они, как овцы,
козлы и бараны,
ждушие закланья.
Я поведу их на бойню.

41 Сесах будет побеждён!
Лучшие люди страны
в плен попадут. Другие
народы будут пугаться,
глядя на Вавилон.

42 Над Вавилоном море
раскинется, и волны
покроют его.

43 Города его опустеют,
он станет сухой и пустынной землёю,
где никто не живёт.
Ни один человек
через него не пройдёт.

44 Я накажу в Вавилоне
неверного бога Вила:
Я заставлю его исторгнуть
проглоченных им людей.
Стена вокруг Вавилона

рухнет, и люди перестанут
приходить в Вавилон.

45 Выходите из Вавилона,
люди Мои, бегите,
спасайте свои жизни,
бегите от гнева Господнего!

46 Не будьте печальны, слухов
не бойтесь. Один слух будет
в этом году.
В следующем—
будет другой.
Слухи придут о насилии
на земле, о битве
властелина с властелином.

47 Но время придёт:
Я накажу неверных
богов Вавилона. Вавилон будет
предан позору. Будет
на улицах этого города
множество мёртвых.

48 Затем и земля, и небо,
и всё, что на них,
восторжествуют
над Вавилоном. Они
будут кричать, приветствуя
пришедшую с севера армию”.
Так говорит Господь.

49 „Людей Израиля,
людей из любой страны
Вавилон убивал, поэтому
должен пасть Вавилон.

50 Вы меча избежали,
вы должны торопиться
из Вавилона уйти.
Не ждите вы вдалеке,
а вспомните Господа там,
в далёкой земле.
Об Иерусалиме задумайтесь.

51 Нам, иудеям, было
стыдно, мы жили в бесчестии,
когда во святилище храма Господа
чужеземцы пришли”.

52 Господь говорит: „Время
приходит, когда Я накажу
идолов Вавилона.
От боли
тогда раненные будут плакать
по всей стране.

53 Вавилон, когда бы возвысился ты
до небес и крепости
свои бы укрепил сильнее,
Я и тогда послал бы воинов к нему,
чтобы разрушить город”.
Так говорит Господь.

- ⁵⁴ „Плач доносится из Вавилона, шум разрушения потрясает Вавилонскую землю.
- ⁵⁵ Очень скоро Господь опустошит Вавилон и лишит его громкого, горделивого голоса. Враги, как валы океанские, нагрянут, и люди услышат рычание их и рокот.
- ⁵⁶ Придёт к Вавилону армия и разрушит его. В плен пойдут его воины, переломаны будут их луки, потому что Господь воздаст им по заслугам за все их дела.
- ⁵⁷ Я важных чиновников и мудрецов Вавилона напою. Я напою правителей его, воинов его и начальников. И уснут они вечным сном, чтобы никогда уже не пробудиться”.
- Так сказал Царь, чьё имя— Господь Всемогущий.
- ⁵⁸ Господь Всемогущий говорит: „Вавилонские толстые стены разрушатся до основания, ворота его сгорят, и люди напрасно будут трудиться, пытаясь спасти свой город— все они станут добычей огня”.

Иеремия посылает весть Вавилону

⁵⁹Это весть, переданная Иеремией начальнику Сераии, сыну Нирии, чей отец был Маасея. Сераия пошёл в Вавилон с Седекией, царем Иудеи, на четвёртом году его царствования. Тогда Иеремия и передал эту весть Сераии. ⁶⁰Иеремия написал на свитке всё, что должно произойти с Вавилоном.

⁶¹Иеремия сказал Сераии: „Пойди в Вавилон и прочитай так, чтобы все люди тебя слышали. ⁶²А потом скажи: «О Господи, Ты сказал, что уничтожишь Вавилон так, что ни люди, ни животные здесь жить не будут. Место это станет навечно пустынными руинами». ⁶³Когда окончишь читать этот свиток, привяжи к нему камень и брось в Евфрат. ⁶⁴И скажи: «Вот так же утонет и Вавилон, и не поднимется больше. Вавилон утонет, потому что здесь случится ужасное»”.

На этом кончаются слова Иеремии.

Падение Иерусалима

52 Седекии был двадцать один год, когда он стал царём Иудеи. Он правил в Иерусалиме одиннадцать лет. Мать его звали Хамуталь, дочь Иеремии, семья которого жила в Ливне. ²Седекия сделал много злого, как и царь Иоаким. Господу не нравилось всё, что делает Седекия. ³Господь разгневался на Иерусалим и Иудею, и с ними случилось несчастье. В конце концов Господь отверг жителей Иерусалима и народ Иудеи.

Седекия обратился против царя Вавилона. ⁴И на девятый год правления Седекии, на десятый день десятого месяца, Навуходоносор, царь Вавилона, пошёл войной на Иерусалим. Навуходоносор пришёл со всей своей армией, которая раскинула лагерь возле Иерусалима, а затем построила валы вокруг стен Иерусалима, чтобы штурмовать город. ⁵Иерусалим находился в осаде до одиннадцатого года правления Седекии. ⁶На девятый день четвёртого месяца того же года в городе кончилась еда и начался голод. ⁷В тот день вавилонская армия ворвалась в Иерусалим. Солдаты Иерусалима бежали, они оставили город ночью, пройдя через ворота между двумя стенами. Эти ворота были возле царского сада. Солдатам Иерусалима удалось бежать в пустыню, несмотря на то, что город был окружен.

⁸Но вавилонская армия преследовала царя Седекию и поймала его на Иерихонской равнине. Все солдаты Седекии бежали. ⁹Армия Вавилона поймала Седекию и доставила царю Вавилона в город Ривлу, в землю Емаф. Там, в Ривле, царь Вавилона устроил суд над Седекией. ¹⁰Он убил сыновей Седекии, заставив Седекию смотреть на это. Кроме того, он убил всех правителей Иудеи. ¹¹После этого царь Вавилона выколол Седекии глаза, надел на него медные цепи и отправил в Вавилон, где посадил в тюрьму. Седекия сидел в тюрьме до самой смерти.

¹²Навузардан, начальник телохранителей, пришёл в Иерусалим на десятый день пятого месяца девятнадцатого года правления Навуходоносора. Навузардан был главным офицером в войске Навуходоносора. ¹³Навузардан сжёг храм Господа, царский дом и все дома в Иерусалиме. Он сжёг дотла все главные здания Иерусалима.

¹⁴Вавилонская армия сломала стены вокруг Иерусалима. Этой армией командовал Навузардан, царский офицер. ¹⁵Навузардан собрал остатки тех, кто был в плену в Иерусалиме, и тех, кто сразу сдался царю вавилонскому, а также взял искусных мастеров, оставшихся в Иерусалиме. Он увёл их в плен в Вавилон. ¹⁶Но Навузардан оставил несколько бедных людей работать на виноградниках и на полях.

¹⁷Вавилонская армия сломала бронзовые колонны храма, передвижные подставки и бронзовое море, бывшее в храме Господнем, и увезла всю бронзу в Вавилон. ¹⁸Вавилонская армия взяла из храма чаши, лопаты, щипцы, большие блюда, тазы и все бронзовые вещи, которыми пользовались в храме во время службы. ¹⁹Начальник телохранителей взял с собой тазы, жаровни, большие чаши, котлы, подсвечники, ковши и чаши, которые использовались для подношения напитков,— всё, что было из золота и серебра. ²⁰Две колонны, бронзовое море, двенадцать бронзовых волов и передвижные подставки были очень тяжёлыми. Эти вещи для храма Господнего сделал царь Соломон. Бронза была очень тяжёлой, и её нельзя было взвесить.

²¹Каждая из этих колонн была высотой в восемнадцать локтей и двенадцати локтей в окружности. Колонны были полые, и стены каждой из них были толщиной в четыре пальца. ²²Бронзовые венцы на верху первой колонны были высотой в пять локтей и были украшены вокруг сетью и гранатовыми яблоками. На второй колонне гранаты были такими же, как и на первой. ²³По всем сторонам колонн было девяносто шесть гранатовых яблок, а на венце их было сто.

²⁴Начальник телохранителей взял Сераию и Цефанию в плен. Сераия был первосвященником, а Цефаний был вторым по рангу. Кроме того, в плен забрали и трёх

специальных охранников входа в храм Господа. ²⁵Они забрали офицеров, ответственных за солдат, и семерых царских советников, которые ещё были в Иерусалиме. Взяли в плен и писца, отвечающего за набор в армию, и шестьдесят простых людей, бывших в городе. ^{26–27}Навузардан взял всех вышеназванных и привёл их к царю Вавилона в город Ривлу, в земле Емаф. Там, в Ривле, царь приказал убить всех этих людей.

И люди Иудеи были изгнаны из их страны. ²⁸Вот как много народа увёл в плен Навуходоносор: на седьмой год его правления в Вавилоне три тысячи двадцать три человека были взяты из Иудеи.

²⁹На восемнадцатый год правления Навуходоносора в Вавилоне восемьсот тридцать два человека были взяты из Иерусалима. ³⁰На двадцать третий год правления Навуходоносора Навузардан взял семьсот сорок пять человек из Иудеи. Всего четыре тысячи шестьсот человек были пленены.

Иоаким освобождён

³¹Иоаким, царь Иудеи, пробыл в тюрьме Вавилона тридцать семь лет. В то время Евильмеродах, хорошо к нему относившийся, отпустил его. Это было в том же году, когда Евильмеродах стал царём Вавилона. Евильмеродах освободил Иоакима из тюрьмы на двадцать пятый день двенадцатого месяца. ³²Евильмеродах был добр к Иоакиму и поставил престол его чести выше других царей, бывших в Вавилоне. ³³И снял Иоаким с себя тюремные одежды, и до конца жизни всегда сидел за царским столом. ³⁴Ежедневно царь Вавилона выдавал Иоакиму на содержание. И так продолжалось до самой смерти Иоакима.

Плач Иеремии

Иерусалим оплакивает своё разрушение

- 1 Иерусалим¹ покинутая лежит.
Город, когда-то такой многолюдный!
Великой среди городов она была.
Но стала теперь, как вдова,
которая царицей областей была,
а нынче сделалась рабыней.
- 2 Горько плачет она по ночам,
слёзы её текут по щекам,
но некому её утешить.
Многие народы её друзьями были.
Но все они в сей час ей изменили.
Друзья все отвернулись от неё
и сделались её врагами.
- 3 Иудея много страдала
и в плен была взята.
Живёт Иудея сейчас среди других
народов,
но покоя она не нашла.
Все, кто преследовал её,
в тесных местах её настигали.
- 4 Печальны дороги в Сион.²
Никто на праздник туда не идёт.
Все ворота Сиона разрушены,
стонут священники её.
Девушек Сиона увели,³
и горько от страданий Сиону.
- 5 Враги Иерусалима победили,
неприятели её торжествуют,
потому что Господь наказал её
за множество грехов.
Без детей Иерусалим осталась.
Враги их взяли в плен и увели.
- 6 Ушла от дочери Сиона⁴ красота.

¹Иерусалим В древнееврейском тексте в этой книге Иудея и город Иерусалим символизируют образ женщины, уведённой в плен.

²Сион Юго-восточная часть горы, на которой построен Иерусалим.

³Девушек Сиона увели Древнегреческий перевод. В древнееврейском тексте: „Девушки Сиона опечалены”.

⁴дочери Сиона Образное название Иерусалима.

- Её князья—как олени,
не находящие пастбища.
Обессиленные, они бежали от тех,
кто гнался за ними.
- 7 Вспомнила Иерусалим в дни бедствий
своих и скитаний
о всех драгоценностях своих,
какие были у неё в прежние дни.
Вспомнила, как её народ
захвачен был врагами,
и некому было помочь им.
Враги смотрели на Иерусалим
и, видя разрушение её, смеялись.
- 8 Тяжко согрешила Иерусалим,
за то и была она разрушена.
Те, кто в прошлом её прославлял,
теперь презирают её
за то, что, насилуя, увидели её
наготу.
И, отворачиваясь, стонет Иерусалим.
- 9 Подол её стал грязным.
О том, что будет с ней, не думала она.
Её падение было ужасным,
и некому было помочь ей.
Она говорила: „Господи, смотри, как
больно мне!
Смотри на торжество врага моего!”
- 10 Враг руку протянул свою,
и всё, что было ценного, у неё забрал.
Видела она чужеземцев,
которые входили в храм её,
тех, Господи, кому Ты запретил
в собрание вступать Твоё.
- 11 В поисках хлеба народ Иерусалима
стонет.
Он ценности свои за пищу отдаёт,
чтобы в живых остаться.
Город говорит:
„Взгляни на меня, Господи!
Посмотри, как я унижен.”
- 12 Всем вам, проходящим мимо,
вам нет до этого дела!
Но оглянитесь и посмотрите,
есть ли боль, подобная моей?

- Есть ли страдание, подобное тому,
какое в наказание Господь послал
мне
в день великого гнева Своего?
13 Господь послал сверху огонь,
который в кости мои вошёл.
Он сеть для ног моих раскинул
и опрокинул меня,
опустошил меня,
чтоб каждый день уходили силы мои.
14 Руками Господа грехи мои связаны
были в ярмо,
Господа ярмо на шею мою надето.
Господь ослабил силы мои.
Он отдал меня в руки людей,
которым сопротивляться не могла я.
15 Отверг Господь всех моих сильных
воинов,
которые были в городе.
Затем против меня собрал Он войско,
чтобы юных воинов моих убить.
Виноград Господь в давальном прессе
истоптал,
в прессе, принадлежавшем деве,
дочери Иуды.¹
16 Поэтому рыдаю я.
И переполнены глаза мои слезами.
Нет никого, кто бы меня утешил
и дух мой оживил.
Дети мои разорены,
потому что враг победил”.
17 Сион простёрла руки свои,
но некому было её утешить.
Господь врагам приказал
окружить Иакова.²
И стала мерзостью Иерусалим среди
них.
18 Теперь Иерусалим говорит:
„Я Господа отказывалась слушать.
И прав Он, делая всё это.
Так слушайте же, все народы!
Смотрите на мои страдания!
Девушки мои и юноши в плену.
19 Любовников своих зову,
но они обманули меня.
Умерли мои священники и старцы в
городе.
Они искали себе пищу,
чтобы от голода не умереть.
20 Смотри же, Господи, как я страдаю!
И внутренности мои в муках!

¹деве, дочери Иуды. Ещё одно образное название Иерусалима.

²Иакова Ещё одно название Израиля. См. Бытие 32:22-28.

- И сердце будто перевёрнуто во мне!
Всё это потому, что я была упряма!
Детей моих меч убивал на улицах.
В домах—одна лишь смерть.
21 Услышь меня, как я стенаю!
И некому мне помочь.
Враги мои о бедствиях моих узнали
и радуются
тому, что сделал Ты со мной.
Ты говорил, что будет время наказания.
Ты говорил, что Ты врагов моих
накажешь.
Так сделай же, как говорил Ты.
Пусть станут мне подобны мои враги!
22 Смотри, как они злобны.
Поступи с ними так,
как поступил со мной за все мои
грехи,
ибо тяжки стоны мои, и сердце
моё ослабело”.

Господь разрушает Иерусалим

- 2 Смотри, как во гневе
Господь покрыл
дочь Сиона облаком.
Славу Израиля Он
с небес поверг на землю.
Не помнил Он в день гнева Своего,
что был Израиль подножием Его.
2 Без жалости Господь жилища Иакова²
разрушил.
Он в гневе уничтожил
крепости дочери Иуды.
Иуды царство и его правителей
Господь поверг на землю.
И царство это Он разрушил.
3 Господь в порыве гнева
все силы у Израиля забрал.
И когда враг пришёл,
Он отвёл правую руку Свою от Израиля.
В Иакове горел Он, как пылающий огонь,
который всё вокруг сжигает.
4 Как неприятель, натянул Свой лук.
В Своей правой руке держал Он меч,
как враг, убил Он всех мужчин
красивых в Иудее.
И на шатры Сиона Он
ярость Свою излил, как огонь.
5 Господь стал, как неприятель.
Он поглотил Израиль.
Он разорил все её палаты,
и крепости её разрушил,
умножил у дочери Иуды
печаль и плач над мёртвыми.

- 6 Господь шатёр¹ Свой снёс,
как будто это сад был.
Он уничтожил место то,
куда Ему ходили люди поклоняться.
Господь заставил в Сионе забыть
праздники их и отдыха дни.
Господь в негодовании и гневѣ Своѣм
отверг царя и священников.
- 7 Господь отверг Свой алтарь
и Святое Место поклонения.
Он позволил врагам снести
стены палат Иерусалима.
И радостно кричали в храме Господа
они,
как в дни праздников.
- 8 Господь задумал разрушить
стену вокруг дочери Сиона.
Стену Он линией отмерил.
И не отвѣл руки Своей от разорения.
Все укрепления и стены
заставил Он от горя плакать,
и вместе рухнули они.
- 9 Ворота Иерусалима ушли в землю.
Разбил и уничтожил Он ворот запоры.
Царь и князья её среди других народов,
и нет уже для них заветов.
И нет от Господа видений у её пророков.
- 10 Вожди Сиона безмолвно на земле сидят,
посыпали головы пеплом
и во власяницу оделись.
Девушки иерусалимские к земле
опустили головы свои.
- 11 Ослабели от слѣз глаза мои,
и внутренности мои в муках.
Сердце моѣ будто изливается на землю!
Всѣ это оттого, что народ мой разбит,
и от голода на улицах города
умирают грудные младенцы и дети.
- 12 Умирая, они говорят матерям:
„Где хлеб и вино?“
Как раненые на городских улицах,
они слабеют
и на коленях своих матерей
умирают.
- 13 Что я сказать тебе могу?
С чем я сравнить тебя могу, девица
дочь, Иерусалим?
С чем мне сравнить тебя,
чтобы тебя утешить, девица дочь,
Сион?
Рана твоя, как море, глубока!
Кто может излечить её?
- 14 Видения твоих пророков
были пусты и ложны.
Они грехи твои не раскрывали,
чтобы пленение твоѣ предотвратить.
И предсказания их были ложны,
и в заблуждение тебя вводили.
- 15 От удивления руками всплескивают
все, кто проходит мимо.
Они свистят и головой качают
о дочери, Иерусалиме,
и в удивлении говорят:
„Тот ли это город,
который люди называли совершенством красоты
и радостью земли всей?“
- 16 Все твои враги смеются над тобой.
Они свистят, скрипят зубами и говорят:
„Мы поглотили их!
Вот день, которого мы ждали.
Мы дожили, чтобы его увидеть“.
- 17 Господь совершил то, что задумал.
Исполнил слово Своѣ,
которое изрѣк давно,
без сожаления разорил тебя,
врагам позволил радоваться Он,
и силы их Он преумножил.
- 18 К Господу взывайте своими сердцами!
О, стена дочери Сиона,
пусть твои слѣзы день и ночь текут
ручьѣм!
Покоя не давай себе!
И пусть не будет отдыха глазам!
- 19 Вставай и по ночам взывай!
Взывай в начале каждой части ночи!
Как воду, сердце перед Господом своѣ
излей!
В молитве руки протяни к Нему.
Проси Его, чтоб дал Он твоим детям
жизнь,
детям, слабеющим от голода
на всех улицах города.
- 20 Смотри, Господи,
смотри с кем поступил Ты так!
Должны ли женщины своих младенцев
есть,
которым дали жизнь и воспитали?
Должны ли священники и пророки
в храме Господа убитыми быть?
- 21 Дети и старцы
в пыли на улицах лежат.
Мечом убиты юноши и девушки мои.
Ты, Господи, убил их
в день гнева Твоего!
Ты убивал их без пощады!

¹шатёр Имеется в виду храм Господа в Иерусалиме.

22 Ты ужасы созвал ко мне со всех сторон,
Ты звал их, как на праздник.
В день гнева Господа
никто не уцелел, не спасся.
Кого вскормил я и кого растил,
мой враг тех уничтожил.

Человек рассуждает о значении своих страданий

3 Я, человек, который много горя видел.
Господь нас железом бил.
2 Господь меня повёл и ввёл во тьму,
туда, где свет не виден.
3 Против меня Господь обратился
и весь день обращает руку Свою.
4 Он кожу и плоть мою состарил,
и кости сокрушил мои.
5 Господь меня огородил
и окружил со всех сторон
горечью и бедами.
6 Он в темноте меня сидеть заставил,
как будто я давно уж мёртвым был.
7 Он запер меня, чтобы выйти я не мог.
Тяжёлые оковы на меня надел.
8 И если я взываю и о помощи молю,
не слышит Он мою молитву.
9 Камнями засыпал Он мои дороги.
Пути Он искривил мои.
10 Господь стал, как медведь,
готовый на меня напасть.
Он стал, как лев в засаде.
11 Увёл меня Господь с дороги
и, разорвав меня на части,
уничтожил.
12 Он лук Свой натянул,
и сделал Он меня для стрел Своих
мишенью.
13 Он выстрелил в живот мне.
Пускал в меня Он стрелами Своими.
14 И для народа своего посмешищем я
стал,
весь день он надо мной смеётся в
своих песнях.
15 Господь мне выпить этот яд дал.
Напитком этим горьким Он меня
пресытил.
16 Господь толкнул меня зубами в камни.
Он в грязь меня поверг.
17 Я думал, что мир не обрести мне
больше никогда,
и о хорошем я забыл.
18 И я себе сказал:
„Надежды больше нет,
что мне Господь поможет”.

19 Помни, Господи, о моём страдании,
нет мне пристанища,
о горьком яде, который Ты мне дал.
20 Я помню хорошо все свои беды.
Душа моя подавлена во мне.
21 Но думаю тогда я о другом
и зиждится надежда.
Я уповаю:
22 „Бесконечна Господа любовь и доброта.
Неиссякаемо Его милосердие.
23 Они каждое утро обновляются.
Велика верность Твоя, Господи”.
24 Я говорю себе: „Господь—моя доля,
поэтому надеяться я буду”.
25 Господь к тем добр, кто уповает на
Него.
Господь к тем добр, кто Его ищет.
26 Благо тому, кто терпеливо
ждёт спасения от Господа.
27 Благо человеку,
с юных лет Господа ярмо несущему.
28 Сидеть в уединении он должен молча,
ибо Господь наложил на него ярмо.
29 И кланяться он должен Господу
до самой земли лицом:
может быть, ещё есть надежда.
30 Пусть он подставит щёку
тому, кто бьёт его.
Он оскорблять себя позволить людям
должен.
31 И помнить человек тот должен,
что не на век удаляет Господь.
32 Господь наказывает,
но Он и милосерден
из-за любви и доброты Своей
великой.
33 Господь наказывать не хочет,
несчастливыми людей не любит делать
Он.
34 Не любит Он, чтоб кто-то
ногами своими всех пленников земли
топтал.
35 Не любит Он, чтоб кто-то
несправедливым был к другому пред
Всевышним,
36 и чтоб один обманывал другого.
Не любит это всё Господь.
37 Никто не может сделать так,
чтобы сказанное им свершилось,
если не будет на то воли Господа.
38 Всевышний издаёт указы,
чтобы хорошему быть и плохому.

39 Когда Господь наказывает за грехи,
никто из живущих не должен
сетовать.

40 Посмотрим и проверим,
каким путём мы шли,
и к Господу потом вернёмся.

41 Вознесём сердца наши и руки
к Богу на небесах и скажем:

42 „Мы согрешили и упрямы были.
Поэтому Ты не простил нас.

43 Ты покрыл Себя гневом
и преследовал нас.
Ты нас убивал без пощады!

44 Ты закрыл Себя облаком,
чтобы наши молитвы к Тебе не
дошли.

45 Ты сделал нас грязью и сором
среди других народов.

46 Все наши враги со злостью с нами
говорят.

47 Мы в ужасе были, упав в яму,
страдали от разорения и
опустошения”.

48 Слёзы из глаз моих текут ручьём.
Над гибелью народа своего я плачу!

49 Слёзы мои текут потоком!
Глаза не перестанут изливаться,
пока Ты, Господи, вниз не
посмотришь
и не увидишь нас с небес!

51 Глаза мои меня печалют, когда я вижу,
что происходит с девушками в
городе моём.

52 Те люди были мне врагами без
причины.
Но как за птичкой, они охотились за
мною.

53 Они меня повергли в яму,
когда я был ещё живой,
и закидали меня камнями.

54 Воды сомкнулись у меня над головой,
и я подумал, что мне пришёл конец.

55 Я к имени зывал Твоему, Господи,
имя Твоё призывал со дна ямы.

56 Ты слышал голос мой
и уши не закрыл Свои,
не отказался Ты спасти меня.

57 Ты подошёл ко мне, когда Тебя я звал.
Ты мне сказал: „Не бойся”.

58 Меня, Господь, Ты оправдал.
Ты жизнь мою вернул мне.

59 Ты видел моё горе, Господи,
рассуди же дело моё.

60 Ты видел, как враги мне причиняли зло.
Ты видел их замыслы против меня.

61 Ты оскорбления их слышал, Господи.
Ты слышал все их злые замыслы против
меня.

62 Всегда против меня
и думы и слова врагов моих.

63 Когда они сидят, когда они встают,
смотри, как надо мной они смеются!

64 Воздай им, Господи, по делам их!

65 Помрачи сердца их!
Проклятие Своё пошли на них!

66 Преследуй их во гневе
и истреби их, Господи, из
поднебесья!

Ужасы нападения на Иерусалим

4 Смотри, как потускнело золото,
как изменилось золото наилучшее.
Там драгоценности раскиданы вокруг,
на углу каждой улицы они брошены.

2 Сыны Сиона стояли много.
Они равноценны золоту были.
Но к ним враги относятся сейчас,
как к старым глиняным горшкам,
которые слепил гончар.

3 Даже шакал сосцы даёт,
чтобы детёнышей своих кормить.
А дочь народа моего¹ стала
бессердечна,
подобно страусам в пустыне.

4 У младенцев от жажды
язык прилипает к гортани.
Дети просят хлеба,
но никто не даёт им.

5 Те, кто раньше ел вдоволь,
от голода на улицах умирают.
Кто вырос, в пурпурные одежды
одеваясь,
копается в кучах мусора.

6 Грех дочери народа Моего² велик.
Их грех был больше,
чем грехи Содомы и Гоморры,³
которые мгновенно были
уничтожены,
и не касалась их рука человеческая.

¹дочь народа моего Это относится к женщинам Иерусалима.

²дочери народа Моего Эти слова относятся ко всему народу Израиля.

³Содома и Гоморры Два города, которые Бог уничтожил за грехи жителей этих городов.

- 7 Некоторые из народа Иуды
были Богу посвящены,
белее молока и чище снега были.
Тела их были краше, чем кораллы,
а волосы их были, как сапфиры.
- 8 Но лица их теперь чернее сажи.
Никто на улицах не узнаёт их.
Сморщилась их кожа на костях,
стала суха, как дерево.
- 9 Убитые мечом счастливей
умирающих от голода.
Голодные в печали и страданиях
умирают от того, что пищи нет с
полей.
- 10 Тогда даже самые добрые женщины
варили своих детей,
чтобы они стали едой для матерей
своих
во время гибели моего народа.
- 11 Господь излил весь гнев Свой,
всю ярость Он излил Свою.
В Сионе Он зажгёт огонь,
который сжёг её до основания.
- 12 Цари земли поверить не могли,
и весь народ не мог поверить,
что неприятель смог пройти
через врата Иерусалима.
- 13 Но было это
за грехи её пророков,
за беззаконие священников её,
которые в Иерусалиме проливали
праведников кровь.
- 14 Пророки и священники
по улицам бродили, как слепые.
Они такие грязные от крови были,
что к их одежде никто притронуться
не смел.
- 15 Кричали им:
„Посторонитесь!
Уходите!
К нам не прикасайтесь!”
Когда бездомные они скитались,
люди из других народов говорили:
„Мы не хотим, чтоб с нами они жили”.
- 16 Господь Сам уничтожил их.
На них Он больше не смотрел.
Священников не почитал Он.
И к старцам не был милостив.
- 17 Глаза измучили мы, помощь ожидая.
Но помощь не пришла.
Со сторожевых башен мы смотрели,
ожидая народ, который спас бы нас.
Но ни один народ к нам не пришёл.

- 18 Враги охотились за нами,
чтобы по нашим улицам пройти мы
не могли.
Приблизился конец наш.
Дни наши были сочтены.
Пришёл конец наш!
- 19 Преследователи наши были
быстрее орлов небесных.
Они в горах ловили нас
и прятались в пустыне, засаду ставя.
- 20 Царь Господом был избран.
Он был для нас дыханьем жизни.
Но он в ловушку их был пойман.
Мы говорили о царе:
„Мы будем жить в его тени.
Он защитит нас от других народов”.
- 21 Радуйся, народ Едома.
Радуйся народ, живущий в земле Уц.
Но помни, что чаша гнева Господа
дойдёт и до тебя.
Когда из чаши этой ты напьёшься,
то опьянеешь и донага разденешься.
- 22 Наказание твоё кончилось, дочь Сиона.
И в плен ты больше не пойдёшь.
Но за грехи твои, народ Едома,
Господь тебя накажет.
Раскроет Он грехи твои.

Молитва об избавлении

- 5 Господи, вспомни, что с нами случилось.
Посмотри на наш позор.
- 2 Наша земля чужестранцам отдана была,
чужим наши дома достались.
- 3 Сиротами мы стали без отца,
а наши матери—как вдовы.
- 4 Должны мы воду питьевую покупать,
и за дрова должны платить мы.
- 5 Ярмо на шею нас заставили надеть.
Изнемогаем мы, и отдыха нам нет.
- 6 С Египтом и Ассирией мы соглашение
заключили,
чтоб хлеба вдоволь получить.
- 7 Против Тебя грешили наши предки.
Их уже нет, а мы за их грехи страдаем.
- 8 Рабы теперь над нами правят,
и некому от них спасти нас.
- 9 Хлеб достаём себе в пустыне, жизнью
рискуя от меча.
- 10 От жгучего голода
наша кожа горяча, как печь.
- 11 Враги насилуют женщин в Сионе,
бесчестят их в городах Иудейских.
- 12 Враги повесили наших князей.
Они не почитают наших старцев.

- 13 Наших юношей они заставили
на мельнице зерно молоть,
отроки под тяжестью дров
спотыкаются.
- 14 Старцы уже не сидят у городских ворот,
и юноши не поют.
- 15 Радость ушла из наших сердец.
Наши танцы обратились в плач над
мёртвыми.
- 16 Корона с головы упала нашей.
Несчастья к нам пришли
за то, что мы грешили.
- 17 От того ослабели наши сердца,
и притупились глаза наши.
- 18 Гора Сион пустынной стала,
лисицы бегают по ней.
- 19 Но Ты, Господи, правишь вечно.
Твой престол стоит из поколения в
поколение.
- 20 Для чего Ты забыл нас навсегда,
зачем оставил нас на долгое время?
- 21 Возврати нас к Себе, Господи.
Мы с радостью к Тебе вернёмся.
Сделай нашу жизнь, как прежде.
- 22 Неужели Ты совсем отверг нас,
неужели безграничен Твой гнев
против нас?

Книга Пророка Иезекииля

1¹⁻³Я—священник Иезекииль, сын Вузия. Я был в изгнании возле Канала Кебара в земле Вавилонской, когда небо раскрылось и подарило мне видение Бога. Это было на пятый день четвертого месяца (*июня*) тридцатого года.

В пятый год изгнания царя Иоакима, на пятый день месяца к Иезекиилю пришло слово Господне, снизошла на него сила Господня.

Колесница Господа—трон Божий

⁴Я, Иезекииль, видел вихрь, идущий с севера. Это была большая туча, из которой рвался огонь, и вокруг нее сиял свет. Она была подобна раскалённому металлу, сияющему в огне. ⁵В середине её я увидел четырёх животных, они выглядели, как люди. ⁶У каждого из них было по четыре лица и четыре крыла. ⁷Их ноги были прямыми, но ступни были парнокопытны, как у коров, и блестели, как начищенная медь. ⁸Под крыльями у них были человеческие руки, у тех четырёх животных было по четыре лица и четыре крыла.

⁹Животные были соединены в местах соприкосновения крыльев. Каждое из них шло прямо вперёд, не оглядываясь, когда передвигалось. ¹⁰Каждое из них имело четыре лица, и впереди было лицо человека, справа—лицо льва, слева—лицо быка, а сзади—орла. И все они были похожи. ¹¹Их крылья были расправлены сверху. У каждого было два крыла, которые касались крыльев другого. У них также было два крыла, которые они использовали, чтобы укрывать свои тела. ¹²Они двигались, не поворачиваясь, туда, куда был направлен их взгляд. Они шли туда, куда их вёл ветер.

¹³Они сверкали, словно горящие угли, огонь был, как молнии между одним животным и другим. ¹⁴Быстро, как молнии, они переносились в разные стороны.

¹⁵⁻¹⁶Я смотрел на них и видел четыре колеса: по одному—для каждого лица. Колёса касались земли, и казалось, что они сделаны из драгоценного желтого камня, и внутри каждого колеса было ещё колесо. ¹⁷Колёса не поворачивались при движении.

¹⁸А теперь об их спинах: они были высоки и полны глаз повсюду, и все четверо животных были одинаковы.

¹⁹Колёса двигались одновременно с животными, и если животные поднимались ввысь, колёса поднимались вместе с ними. ²⁰Они шли туда, куда вёл их ветер, и колёса шли вместе с ними, ибо ветер (их дух) был в этих колёсах. ²¹И если они двигались, то двигались и колёса, а если останавливались, то и колёса замирали. Если колёса поднимались, то и животные поднимались за ними, ибо в этих колёсах был дух.

²²И над их головами было такое, что выглядело, как великолепный хрустальный свод, простирающийся над ними. ²³Под сводом у каждого из животных было по четыре крыла, по два с каждой стороны от его тела. Два крыла простирались прямо к другим. Другие два крыла покрывали тело.

²⁴И тогда я услышал их крылья. При каждом движении животных крылья их издавали шум, подобный сильной, несущейся рядом воде. Они громкими были, как мимо идущий Господь Всемогущий, как армия или толпа людей. И когда животные останавливались, крылья складывались по бокам.

²⁵Животные останавливались и опускали крылья, и сверху, из свода над ними, раздавался звук громкий над их головами. ²⁶Над сводом, который был над их головами, было подобие престола, как сапфир голубой, и на престоле этом некто сидел, собою напоминающий человека. ²⁷Я видел его от пояса и выше, он был, как горячий металл, окружённый огнём, и от пояса книзу всё

сияло вокруг него неким огнём. ²⁸Вокруг него свет сияющий был, словно радуга. Так выглядела Слава Господня. И пал я на землю и склонился лицом своим к ней, и услышал я голос, говорящий со мной.

2 Тот голос сказал мне: „Встань, сын человека, Я буду с тобой говорить”.

²И пришёл ветер, и поднял меня на ноги, и я услышал Того (Бога), Который со мной говорил. ³Он сказал мне: „Сын человека, Я тебя посылаю говорить с семьёй Израиля. Эти люди много раз отворачивались от Меня, и предки их против Меня восставали, они грешили неоднократно и продолжают сегодня грешить передо Мною. ⁴Я тебя посылаю говорить с теми людьми. Они очень упрямы и тверды головой, но ты должен говорить с ними, ты должен сказать им: «Так говорит наш Господь Всемогущий!» ⁵Но не будут слушать тебя эти люди и не остановятся в прегрешеньях своих, ибо они мятежны и отворачиваются от Меня, но ты должен сказать всё, чтобы знали они, что есть пророк, среди них живущий.

⁶⁻⁷Сын человека, тех людей не бойся, не бойся того, что говорят они. Они обернутся против тебя и попытаются нанести тебе вред. Они будут, как тернии, и ты будешь думать, что ты живёшь со скорпионами. Но не бойся их или их слов, ты должен сказать им то, что Я говорю, даже если они тебя слушать не будут. Ими владеет мятеж.

⁸Ты должен слышать, сын человека, что Я тебе говорю: не уподобляйся тем мятежным людям, открой свои уста и Мною данные слова прими, насыться ими, чтобы людям говорить”.

⁹И тогда я, Иезекииль, увидел руку, простёртую ко мне. Она держала свиток. ¹⁰И развернул я этот свиток, и увидел слова предупреждений, горя и печали, которые были записаны внутри и снаружи.

3 Бог мне сказал: „Сын человека, съешь то, что ты видишь, съешь этот свиток и после этого иди, и говори с семьёй Израиля”.

²Я открыл свой рот, и Он дал мне съесть этот свиток. ³Тогда Бог сказал: „Сын человека, Я даю тебе этот свиток, съешь его, и пускай он наполнит тебя”.

И съел я тот свиток, и во рту у меня было сладко, словно от мёда.

⁴Тогда сказал мне Бог: „Сын человека, иди к семье Израиля и говори с нею Моими словами. ⁵Я не посылаю тебя к чужеземцам, которых ты не можешь понять. Тебе не надо

учить другой язык, ибо Я посылаю тебя к семье Израиля. ⁶Я не посылаю тебя в разные страны, где люди говорят на языках, которые ты не понимаешь. Если бы ты пошёл к ним и говорил с ними, они бы слушали тебя. ⁷Нет, Я тебя посылаю к семье Израиля, к людям крепкоголовым и очень упрямым. Они откажутся слушать тебя, потому что они отказываются слушать Меня. ⁸Но Я сделаю тебя не менее упрямым, чем они. Твоя голова будет крепче их лбов. ⁹Алмаз крепче кремня, и так же крепче будет твоя голова. Ты будешь упрямей их и не будешь бояться этих людей, всегда поворачивающихся против Меня”.

¹⁰Бог сказал мне: „Сын человека, ты должен слушать каждое Моё слово, помни их крепко. ¹¹И тогда иди ко всем, кто в изгнании, и скажи им: «Так говорит наш Господь Всемогущий!» Они не будут слушать тебя и не остановятся в грехах своих, но ты им должен это сказать”.

¹²И поднял меня после этого ветер, и услышал я голос сзади себя, громкий, как гром, который сказал: „Благословенна Слава Господа!” ¹³Затем крылья животных пришли в движение и подняли громкий шум, касаясь друг друга, и колёса возле них загрохотали сильнее грома. ¹⁴Ветер поднял меня и унёс. Я покинул то место. Я был очень зол и ожесточён. Господня сила была во мне очень сильна. ¹⁵Я пошёл к людям Израиля, которые были вынуждены жить в Тель-Авиве, возле Канала Кевара. Я приветствовал их и оставался с ними семь дней, говоря всё, что Бог мне сказал.

¹⁶Через семь дней меня посетило слово Господне. Он сказал: ¹⁷„Сын человека, Я делаю тебя хранителем Израиля. Я скажу тебе обо всем плохом, что с ними случится, и ты должен об этом их предупредить. ¹⁸Если Я скажу плохому человеку: «Ты умрёшь»,—ты должен сказать ему об этом, предупредить, чтобы он изменил свою грешную жизнь, чтобы он мог жить. Если ты не предупредишь его, он умрёт из-за своих грехов. Но Я сделаю тебя ответственным за смерть его.

¹⁹Но если ты предупредишь его, а он не изменит своей злой жизни, тогда он умрёт из-за своих грехов. Но ты предупредил его и этим спас свою жизнь.

²⁰Или может хороший человек отступится от своих добрых дел, и тогда Я поставлю препятствие перед ним, он будет творить

беззаконие и умрёт. Он умрёт потому, что грешил, а ты его не предупредил, и Я сделаю тебя ответственным за его смерть. И о его добрых делах забудут люди.

²¹Но если ты предупредишь доброго человека и убедишь остановиться в грехах его, то он будет жить, потому что ты предупредил его, и ты спас душу свою". ²²Затем ко мне пришла Господня сила, и Он сказал мне: „Встань и пойдти в долину, Я буду говорить с тобой”.

²³И я встал и пошёл в долину, где была Слава Господня, как Слава, которую я видел возле Канала Кебара, и я припал моим лицом к земле. ²⁴Но пришёл ветер и поднял меня, и, поставив на ноги, сказал: „Иди домой и закройся в доме своём. ²⁵И придут, сын человека, люди с верёвками и свяжут тебя, не дав тебе выйти к людям. ²⁶Я сделаю так, что язык твой присохнет к гортани, и ты онемеешь. И ты не сможешь наставлять этих людей на праведный путь, потому что они непокорные. ²⁷Но Я буду с тобой говорить, Я верну тебе речь, и ты должен будешь сказать: «Так говорит Господь Всемогуший!». И если человек хочет слушать, пусть слушает, если слушать не хочет—не надо, потому что всегда эти люди поворачиваются против Меня.

4 Сын человека, возьми кирпич и начерти на нём очертания Иерусалима. ²И представь, что ты—армия, окружающая этот город. Расположи лагерь вокруг него. Поставь тараны против него. ³А затем возьми железную заслонку и поставь между тобой и городом, это будет железной стеной между городом и тобой,—так ты покажешь, что ты против него. Ты окружишь и атакуешь город, и это будет примером для всей семьи Израиля. [Это покажет, что Я разрушу Иерусалим.]

⁴Затем ляг на левый бок, что будет означать принятие тобой всех грехов Израиля, ты будешь нести эту вину столько дней, сколько будешь лежать на левом боку. ⁵Триста девяносто дней ты должен нести вину Израиля. Этим Я говорю тебе, скольким долгим будет наказание Израиля—один день равен одному году.

⁶После этого ты повернёшься на правый бок, и будешь лежать сорок дней. В это время ты будешь нести на себе вину Иудеи, один день равен одному году—такое долгое наказание Я определил Иудее.

⁷И теперь засучи рукава и подними руки над кирпичом, будто ты нападаешь на Иерусалим. Пророчествуй против Иерусалима. ⁸Теперь взгляни: Я связываю тебя верёвками, ты не сможешь вернуться на другую сторону, пока не закончишь осады города.

⁹Ты должен найти зерно, чтобы сделать хлеб, найди пшеницу, ячмень, бобы, чечевицу, пшено и полбу, смешай их в чаше и перемели в муку, из которой сделаешь хлеб. Ты будешь есть только этот хлеб все триста девяносто дней, пока будешь лежать на боку. ¹⁰Тебе можно будет брать только по чаше¹ муки для твоего хлеба, который ты будешь есть время от времени в течение дня. ¹¹Тебе можно будет пить только три чаши воды в день, выпивая их понемногу в течение дня. ¹²Тебе придётся каждый день делать себе ячменный хлеб, выпекая его на сухих человеческих отходах. Ты должен есть этот хлеб на глазах у людей". ¹³Затем Господь сказал: „Это покажет, что семья Израиля будет есть хлеб нечистый в чужих землях, куда Я заставлю отправиться их”.

¹⁴Тогда я, Иезекиил, сказал: „О, Господь Всемогуший, я никогда не ел нечистой пищи, никогда не ел мясо животных, умерших от болезни или растерзанных диким зверем, я никогда не ел нечистого мяса со времен моего детства до сегодняшних дней”.

¹⁵Тогда Господь сказал мне: „Хорошо, Я позволяю тебе использовать коровий навоз вместо человеческих отходов для выпечки хлеба”.

¹⁶И затем сказал: „Сын человека, Я уничтожаю еду в Иерусалиме. Людям придётся нормировать свою пищу, и они будут есть её в страхе. И они будут нормировать свою питьевую воду и пить её в муках. ¹⁷Потому что там не будет достаточно еды и воды для людей. Они будут смотреть с ужасом друг на друга. Они будут уничтожены из-за своего греха.

5¹⁻²Сын человека, ты должен взять острый нож и, пользуясь им, как бритвой брадобрёя, сбрить свои волосы и бороду. Положи их на весы и, взвесив, раздели на три равных части. Одну треть волос твоих положи на кирпич с изображением города и сожги, когда время осады города кончится.

¹чаше Букв.: „Двадцать сиклей”.

Затем ножом иссеки на мелкие части вторую треть волос и положи вокруг города. Затем развей на ветру третью часть твоих волос, и пусть ветер их унесёт далеко. Я выну Свой меч и буду преследовать их. ³Но после этого пойдй и найди несколько волос, принеси их и сохрани их в своей одежде, чтобы показать, что Я приведу несколько Моих людей обратно. ⁴И затем возьми несколько волос из тех, что в твоей одежде, и брось их в огонь в знак того, что огонь сожжёт и разрушит дом Израиля”.

⁵Затем Господь сказал: „Я взял людей из Иерусалима и разбросал их меж других народов, теперь они в других странах вокруг Израиля. ⁶Они восставали против Моих повелений, они были хуже других народов, они нарушали больше Мои законы, чем любые другие в окружающих их странах. Они отказались слушать Мои повеления и не подчинялись Моим законам”.

⁷Так говорит Господь, мой Господин: „Вы вели себя хуже, чем народы вокруг вас. Вы не подчинялись Моим законам и не следовали Моим повелениям. Вместо этого вы следовали обычаям народов вокруг вас”. ⁸Поэтому Господь Всемогуший говорит: „И теперь даже Я против вас, Я покажу вам, что значит справедливость, Я накажу вас, чтобы другие видели это. ⁹Я сделаю с вами то, чего ни с кем никогда не делал и никогда не сделаю этого больше, ибо вы много безобразного сотворили. ¹⁰Люди Иерусалима будут столь голодны, что родители будут есть своих же детей, а дети будут есть своих родителей. Я накажу вас, а кто останется в живых, тех разбросаю по ветру”.

¹¹Господь Всемогуший говорит: „Иерусалим, Я обещаю и клянусь, что накажу тебя за всё мерзкое, что сделал ты с Моим Святым Местом. Ты осквернил его, и Я накажу тебя за это, не проявив никакого милосердия. Я не буду жалеть о тебе. ¹²Треть твоих людей умрёт от болезней и голода внутри тебя (в городе). Вторая треть будет убита врагами вокруг тебя (города). А третью часть Я развею по ветру, и Я заставлю врагов преследовать их с мечом. ¹³Только тогда Я утолю Мой гнев к твоему народу, Я узнаю, что они понесли наказание за всё гадкое, что причинили Мне, и они будут знать, что Я—Господь, и Я говорил с ними из-за Моих сильных чувств к ним”.

¹⁴Господь сказал: „Иерусалим, Я разрушу тебя, ты будешь ничем иным, как кучей камней, и все будут над тобою смеяться. Каждый человек, проходящий мимо, над тобой посмеётся. ¹⁵Народы вокруг тебя будут над тобою смеяться, но ты будешь уроком для них, они поймут, что Я был разгневан и наказал тебя после предупреждения. Я, Господь, сказал тебе, что сделаю это. ¹⁶Я найшу на тебя голод, как стрелы, чтобы уничтожить тебя. Затем Я найшу на тебя ещё голод и заберу всю твою еду. ¹⁷Я пошлю голод и диких зверей. Они убьют твоих детей. В городе будут болезнь и смерть, и Я приведу врагов против тебя. Я—Господь. Я говорил тебе, что произойдёт”.

БИ затем слово Господне снова пришло ко мне. ²Он сказал: „Сын человека, повернись в сторону гор Израиля и говори против них за Меня. ³Скажем им так:

«Горы Израиля, слушайте весть от Господа Всемогущего, который говорит горам и холмам, ущельям и долинам: Послушайте, Я (*Бог*) приведу врагов против вас и разрушу ваши высокие места. ⁴Алтари будут разбиты на куски, твои благовонные алтари, и Я брошу твои мёртвые тела перед грязными идолами твоими. ⁵Я положу мёртвые тела израильтян перед грязными идолами. Я разбросаю кости твои вокруг твоих алтарей. ⁶Такое случится повсюду, где живут твои люди, их города станут грудой камней, их высоты будут разрушены, чтобы те места поклонения никогда не использовались вновь. Алтари будут уничтожены, и люди никогда более не поклонятся тем грязным богам. И жертвенники для благовоний будут разбиты, всё, что вы сделали, будет полностью сокрушено. ⁷Люди твои будут убиты, и после этого ты узнаешь, что Я—Господь».

⁸Но Я позволю нескольким твоим людям уцелеть, они будут жить в других странах. Я вас рассею [по свету]. ⁹Потом они будут угнаны в плен, их заставят жить в чужих странах. Но люди, которые спаслись, будут помнить Меня среди народов, куда они были взяты в плен. Я сокрушу их дух, они будут себя ненавидеть за всё дурное, что сотворили. В прошлом они от Меня отвернулись и покинули, они следовали грязным идолам и были подобны женщине, покидающей мужа и бегущей за другим мужчиной. Они совершили много дурного.

¹⁰Но они узнают, что Я—Господь, и если Я говорю, что сделаю что-то, то Я это сделаю. Они узнают, что Я причинил всё то плохое, что с ними случилось”.

¹¹Затем Господь всемогущий сказал мне: „Хлопай в ладоши и топай ногами, говори обо всём ужасном, что сделали люди Израиля, предупреди их, что падут они от болезней, голода и войны. ¹²Кто будет вдали, тот умрёт от болезни, кто будет близко, падёт от меча, кто покинул город, тот умрёт от голода. Только после этого Я остановлюсь во гневе Моём. ¹³И только тогда вы будете знать, что Я—Господь, когда вы увидите их мёртвые тела перед вашими грязными идолами и у алтарей. Тела их будут близко ко всем местам ваших поклонений на каждом холме и на каждой горе, под каждым зелёным деревом и под каждым ветвистым дубом, повсюду, где вы приносили жертвы, которые были сладким ароматом для ваших грязных идолов. ¹⁴Я подниму руку Мою над ними и сделаю землю пустынее пустыни Дивлаф, повсюду, где живут их люди. Тогда они узнают, что Я—Господь”.

7 И слово Господа пришло ко мне. ²Он сказал: „Теперь, сын человека, вот тебе весть Господня для земли Израильской.

Конец.

Пришёл конец
для всей страны.¹

³ Прошёл конец для вас.
Я покажу,
как Я разгневался на вас.

Я накажу
за всё ужасное,
содеянное вами.

Я вас платить заставлю
За все ужасные ваши дела.

⁴ Я милосердия не окажу, не буду
о вас Я сожалеть.

За всё дурное,
что вы содеяли,

Я шлю вам наказание. И вы узнаете,
что Я—Господь”.

⁵Господь Всемогущий сказал: „Идёт несчастье за несчастьем! ⁶Приходит конец! Близок конец. Это случится очень скоро. ⁷Живущие в Израиле, гибель идёт к вам. Близко время наказания! В горах шум

смятения, а не радости. ⁸Скоро Я покажу вам силу гнева Своего, покажу его весь и накажу вас за всё дурное, что сделали вы. Я заставлю платить вас за всё ужасное, что сделали вы. ⁹Я не проявлю милосердия и сожалеть о вас не буду. Я накажу вас за злые дела, которые вы совершили. И вы поймёте, что Я—Господь, который наказывает вас.

¹⁰Вот и пришло время наказания. Пришло время смятения. Бог дал знак. Наказание началось. Посох зацвёл. Гордость разрослась. [Могущество царя Навуходоносора разрастается.] ¹¹Жесток этот человек, и он готов наказать всех злых людей.² Много людей в Израиле, но он не из них, он не человек из этой толпы.

¹²Время наказания пришло, этот день наступил. Кто покупает, тот не должен радоваться приобретённому, а кто продаёт, тот не должен жалеть о проданном, ибо наказание будет для каждого. ¹³Тот, кто продал, всё равно не вернётся в проданное место до конца своей жизни, потому что это видение для всех. Никто не вернётся. Из-за своих грехов никто не сможет сохранить свою жизнь. Кто продал, тот не вернётся к проданному, даже если останется живым, всё равно не вернётся, потому что видение это для всей толпы, и если кто-то выжил или избежал, людям от этого лучше не будет.

¹⁴Они будут трубить в трубы и готовиться к битве, но никто не идёт на войну, ибо гнев Мой против всей толпы. ¹⁵Враги с мечами за городом, болезнь и голод в самом городе. И если человек уйдёт в поле, он будет убит мечом врага. А если останется в городе, то его уничтожат голод и болезнь. ¹⁶И хотя часть людей убежит в горы, счастливы они не будут, они будут в печали из-за всех своих грехов, они будут плакать и стонать, словно голуби. ¹⁷Слишком печальны и слишком устали будут люди, чтобы поднять руки свои, а ноги их будут вроде воды. ¹⁸И наденут они одежды печали, и страх их охватит, и на каждом лице будет позор, и каждый обреет голову в знак горя. ¹⁹Они выбросят своих серебряных [цдрлов] на улицы. Своих золотых [идолов] они выбросят как грязную тряпку. Золотые и серебряные [идолы] не спасут их от гнева

¹для всей страны Букв.: „На четыре края земли”.

²Жесток ... людей. Букв.: „Насилие выросло в злой прут”.

Господнего. Их золото и серебро [идолы] не накормят людей. Золото и серебро [идолы] были причиной падения многих людей.

²⁰Люди из своих драгоценностей сделали идола и гордились им. Они сделали жуткие статуи, эти страшлища. Поэтому Я (Бог) выброшу их, как грязную тряпку. ²¹Я позволю чужеземцам забрать их, и они будут, смеясь, их убивать и заберут часть людей в плен. ²²Я отвернусь от них и не буду смотреть. Чужеземцы разрушат Мой храм, войдут в его святыни и осквернят их.

²³Сделайте цепи [для пленников], ибо многие будут наказаны за убийства, за насилие в городе. ²⁴Я приведу злых людей из других земель, и они займут все дома Израиля. Я усмирю гордыню могущественных, и люди других народов затопчут места поклонений ваших.¹

²⁵Вы сотрясётесь от страха и будете искать мира, но не найдёте его. ²⁶Будет несчастье за несчастьем, и один слух за другим слухом. Вы будете выспрашивать пророка о его видениях, но пророков не будет, и священникам нечему вас будет учить, и старейшины не найдут для вас советов. ²⁷Царь ваш будет оплакивать мёртвых, облекутся правители в одежды печали, и будет напуган простой народ, ибо Я отплачу им за все их дела, Я изберу им наказание и накажу. И после этого люди поймут, что Я—Господь”.

8 В один из дней я, Иезекииль, сидел дома, и передо мной сидели старейшины Иудеи. Это было в пятый день шестого месяца (августа) на шестом году изгнания. Неожиданно сила Господня снизошла на меня. ²Я увидел что-то напоминающее человеческое тело и подобие огня. Ниже пояса он был, как огонь, выше пояса—сверкающий и яркий, как раскалённый на огне металл. ³И увидел я нечто, похожее на руку, которая протянулась ко мне и схватила за волосы, и затем ветер поднял меня в воздух и в Божеском видении перенёс меня в Иерусалим, ко внутренним воротам на северной стороне, где был идол, вызывающий ревность Господню. ⁴Но Слава Бога Израиля была там же, она была такой же, как я видел её в долине у Канала Кебара.

⁵Бог заговорил со мной и сказал: „Сын человека, посмотри на север”. И я взглянул на север, и возле северной стороны ворот

стоял идол, вызывающий ревность Господню. ⁶Тогда Бог мне сказал: „Сын человека, видишь, какие ужасные вещи делают здесь люди Израиля, чтобы заставить Меня оставить Моё святое место? И если ты пойдёшь со Мной, то увидишь и худшее”.

⁷Затем Он привёл меня ко входу во двор, и я увидел в стене дыру. ⁸Бог мне сказал: „Сын человека, прокопай стену”. И я прокопал стену и увидел дверь.

⁹Затем Бог сказал мне: „Иди и посмотри на всё ужасное, что делают здесь люди”. ¹⁰И я пошёл, и увидел статуи всевозможных рептилий и животных, о которых вам даже думать противно. Это были грязные идолы, которым поклонялись люди Израиля. И картины с этими идолами были на каждой стене. ¹¹Тогда я заметил, что Иезания, сын Сафана, и семьдесят старейшин были вместе с людьми, которые поклонялись в этом месте. И у каждого старейшины было в руках своё кадило, и дым от них поднимался вверх. ¹²И Бог мне сказал: „Сын человека, видишь, что делают в темноте старейшины Израиля? Каждый из них содержит свою специальную комнату для лжебога, каждый из них говорит себе: «Господь нас не видит, Господь покинул эту землю»”. ¹³Затем Бог сказал: „Если ты пойдёшь со Мной, то увидишь, что эти люди делают ещё худшие вещи”.

¹⁴Затем Бог повёл меня ко входу в храм Господний, который был на севере. Там я увидел женщин, сидящих и плачущих по Фаммузе.

¹⁵Бог сказал: „Сын человека, ты видишь весь этот ужас, иди за Мной и увидишь ещё худшее”. ¹⁶И повёл меня во внутренний двор Господнего храма, где я увидел двадцать пять мужчин, поклоняющихся и кланяющихся. Они стояли между крыльцом и алтарём, спиной к святому месту и поклонялись солнцу. ¹⁷И затем Бог сказал: „Сын человека, ты видишь всё это? Народ Иудеи не почитает Мой храм и творит в нём ужасное. Кроме этого, они переполнили страну насилием. Они постоянно приводят Меня в гнев, продолжая провоцировать Меня.” ¹⁸Я покажу им Свой гнев и не окажу милосердия, Я не пожалею о них. Они будут кричать и звать Меня громко, но Я откажусь их слышать”.

¹и люди ... ваших. Или: „Их места поклонения будут загрязнены”.

²продолжая провоцировать Меня Значение этого предложения точное не известно.

9 Затем Господь прокричал правителям, ответственным за наказание города. У каждого из этих правителей было в руках своё губительное оружие. ²И я увидел шестерых мужчин, идущих дорогой от верхних ворот на севере. У каждого из них было своё губительное оружие, и один из них был одет в полотняные одежды, а к поясу привязаны чернильница и перо. Все они подошли к бронзовому алтарю и остановились. ³И затем Слава Бога Израиля снизошла с херувимов, на которых она была, и подошла к дверям храма. И остановившись у порога, позвала человека в полотняных одеждах, с чернильницей и пером.

⁴И Господь (*Слава*) сказал: „Пойди через Иерусалим и оставь метки на лбу каждого человека, который плачет и стонет от ужасов, которые люди делают городе”.

⁵⁻⁶Затем я слышал, как Бог сказал остальным: „Я хочу, чтобы вы последовали за первым и убили каждого, у кого нет метки на лбу, независимо старейшины это или молодые мужчины с женщинами, дети или же матери. Вы должны убить вашим оружием каждого, у кого нет метки на лбу. Не проявляйте милосердия и никого не жалейте, начинайте прямо здесь, в храме”. И они начали со старейшин перед храмом.

⁷Бог сказал им: „Оскверните храм, заполните двор мёртвыми телами и идите дальше. И они пошли, и убили людей в городе”.

⁸Я остался там, пока они пошли убивать, я поклонился до земли и сказал: „О, Господь Всемогущий, являя Свой гнев против Иерусалима, убьёшь ли Ты всех, кто остался от Израиля?”

⁹Бог ответил: „Семья Израиля и Иудея совершила много грехов. Земля была полна убийствами. И этот город полон преступлений, ибо люди себе говорили: «Господь оставил эту землю, Он не может видеть, что делаем мы». ¹⁰И Я не явлю милосердия, Я не пожалею этих людей, они сами навлекли на себя наказание, а Я его только даю”.

¹¹Затем человек в полотняных одеждах, с чернильницей и пером, сказал: „Я сделал всё, что Ты мне повелел”.

10 Тогда я взглянул на свод над головами херувимов, голубой, словно сапфир, в котором было нечто, напоминающее трон над ними. ²Затем Он сказал человеку в полотняных одеждах: „Войди в облако, под

херувимов, возьми горящих углей и неси их в руках, а потом брось на город (Иерусалим)”.

И этот человек прошёл мимо меня, ³херувимы находились в южной части храма, когда он входил в облако, заполнявшее весь внутренний двор. ⁴Затем Слава Господня поднялась от херувимов, стоящих на пороге храма, и облако вошло во храм, и яркий свет от Господа заполнил двор. ⁵И я услышал шум херувимовых крыльев, он был громок, как громовой голос говорящего Всемогущего Господа. Шум крыльев можно было слышать во внешнем дворе.

⁶Бог дал человеку в полотняных одеждах повеление: войти в облако и взять горящие угли. И человек вошёл в облако, став возле одного из колёс. ⁷Один из херувимов достиг его руки и взял угли из огня между другими херувимами, и высыпал угли в пригоршню одетого в полотняные одежды человека. И тот ушёл. ⁸(Херувимы имели под крыльями подобие человеческих рук.)

⁹Тогда я заметил, что было четыре колеса—по одному возле каждого херувима. Колёса выглядели, как ярко-жёлтая драгоценность. ¹⁰Все четыре колеса выглядели одинаково, и каждое из них выглядело, как одно колесо внутри другого. ¹¹Когда они двигались, они двигались одновременно, но херувимы не поворачивались вокруг, колёса шли в том направлении, куда была обращена голова. ¹²Глаза были на всём их теле, на их спинах, на крыльях, руках и колёсах. Да, на всех четырех колёсах были глаза. ¹³Я своими собственными ушами слышал, что четыре колеса назывались вихрем.¹

¹⁴⁻¹⁵У каждого херувима было четыре лица: первое—херувимское, второе—человеческое, третье—львиное, четвёртое было лицом орла. Херувимы были теми животными, которые явились в моём видении возле Канала Кебара. ¹⁶Затем херувимы поднялись в воздух, и вместе с ними поднялись колёса. Колёса не изменили своего направления, когда херувимы подняли свои крылья для полёта. ¹⁷Когда херувимы были в воздухе, колёса шли за ними, когда херувимы не двигались, колёса стояли спокойно, ибо ветер (дух) животных заключался в них.

¹вихрем Или крутящимися колёсами.

¹⁸Затем Слава Господня отошла от порога храма и, приблизившись к херувимам, остановилась. ¹⁹И херувимы вознесли свои крылья и улетели. Я видел их, покидающих храм, я видел, что колёса пошли вместе с ними, а затем остановились у восточных ворот Господнего храма, и Слава Бога Израилева была над ними.

²⁰Затем я вспомнил животных, которых видел под Богом Израиля возле Канала Кебара, и понял, что это были херувимы. ²¹Каждый зверь имел четыре лица, четыре крыла и под их крыльями подобия рук человеческих. ²²Их лица были такими же, как лица животных у Канала Кебара, и были повернуты в направлении их движения.

11 И принёс меня ветер (дух) к восточным воротам Господнего храма, и я увидел возле этих ворот двадцать пять человек. Среди них были Иазания, сын Азура, Фалтий, сын Ванея, их предводители.

²И Бог говорил со мной, и сказал: „Сын человеческий, перед тобой люди, строящие злые планы для города и склоняющие к плохому других. ³Они говорят: «Мы скоро будем вновь строить наши дома, мы в этом городе, словно мясо в котле». ⁴Поэтому ты, сын человека, должен пророчить против них. Иди и пророчь”.

⁵Затем Дух Господа сошёл на меня и сказал: „Скажи, что Господь говорит следующее: Дом Израиля, ты замыслил большое, но Я знаю все твои мысли. ⁶Вы убили многих в городе этом, вы заполнили улицы мёртвыми телами. ⁷Теперь Господь Всемогущий говорит: «Те мёртвые тела—мясо, а город—котёл. Но он (*Навуходоносор*) придёт и вынет вас из этого безопасного котла. ⁸Вы боитесь меча, но Я направлю меч против вас”.

Так сказал Господь Всемогущий, и так это будет. ⁹Бог так же сказал: „Я заберу вас из этого города и отдам чужестранцам. Я вас накажу. ¹⁰Вы умрёте от меча, Я накажу вас в Израиле, и вы поймёте, что Я тот, кто вас наказывает, Я—Господь. ¹¹Это место станет кипящим котлом, и вы станете варевом, Я накажу вас здесь, в Израиле. ¹²Тогда вы поймёте, что Я—Господь, что вы нарушили Мой закон, не подчинились Моим повелениям и решили жить, как живут другие народы вокруг вас”.

¹³Едва я закончил говорить от имени Бога, Фалтия, сын Ванея, скончался. Я упал на землю и, поклонившись, сказал: „О,

Господь Всемогущий, Ты хочешь уничтожить всех оставшихся в живых в Израиле”.

¹⁴Но слово Господа опять пришло ко мне, Господь сказал: ¹⁵„Сын человека, помни своих братьев, семью Израиля. Те, что живут в Иерусалиме, говорят: «Они ушли от Господа. Земля принадлежит нам. Это наша собственность».

¹⁶Так что скажи тем людям: «Господь говорит—Я заставил людей Моих уйти в далёкие земли, к другим народам. Я их разбросал повсюду. Но Я как храм для них в этих странах, куда они ушли. ¹⁷И ты должен сказать этим людям, что Господь приведёт их обратно. Я рассеял их между народами, но Я соберу их вместе и приведу обратно. Я верну им землю Израиля. ¹⁸И когда Мои люди придут обратно, они уничтожат всех грязных идолов, которые пока ещё здесь. ¹⁹Я приведу их вместе и сделаю всех, как одного. Я вложу в них новый дух, заберу их каменные сердца и дам им настоящие. ²⁰И они подчинятся законам Моим и Моим повелениям, они будут делать всё, что Я говорю, и будут истинно Моими людьми, а Я буду их Богом”.

²¹Потом Бог сказал: „Но сейчас их сердца принадлежат грязным идолам, и Я должен их наказать за их грехи”. Так сказал Господь. ²²И затем херувимы подняли крылья свои и взлетели, колёса были с ними рядом, и Слава Бога Израиля простиралась над ними. ²³Слава Господа выросла в воздухе и покинула Иерусалим. Она остановилась над холмом на востоке Иерусалима. ²⁴И ветер поднял меня в воздух и вернул в Вавилон, к людям, лишённым Израиля. И затем Дух Господний в видении моём поднялся в воздух и покинул меня. ²⁵Я говорил с людьми и сказал обо всём, что мне показал Господь.

12 И пришло ко мне слово Господа: ²„Сын человека, ты живёшь среди мятежных людей, которые всегда восстают против Меня. У них есть глаза, чтобы видеть всё, что Я сделал для них, но не видят они. У них есть уши, чтобы слышать всё, что Я им делать велел, но они не слышат Моих повелений. Они—мятежный народ. ³Так что собирай свой мешок. Веди себя так, словно ты собираешься в дальние края, и пускай люди видят, что ты делаешь это. Может они поймут. Но они—мятежный народ.

⁴Вынеси днём свой мешок на улицу, чтобы тебя видели люди, и вечером сделай

вид, что собираешься в дальнюю страну. ⁵Пока они будут смотреть, сделай в стене дыру и выйди через неё. ⁶Ночью возьми свой мешок на плечо и уходи, когда стемнеет. Покрой лицо своё так, чтобы ты не мог видеть, куда ты идёшь, и сделай так, чтобы люди могли тебя видеть, потому что Я делаю тебя примером для семьи Израиля”.

⁷Так что я, Иезекииль, сделал всё, что было мне сказано. Днём я взял мешки и сделал всё так, будто собирался в далёкую страну. Вечером я сделал в стене дыру, а ночью взял мешки и ушёл. Я делал всё так, чтобы люди видели это.

⁸На другое утро ко мне было слово Господа: ⁹„Сын человека, спрашивал ли у тебя мятежный народ Израиля, что делаешь ты? ¹⁰Скажи им, что так повелел Господь Всемогуший: Это печальная весть для владельцев Иерусалима и всех людей, там живущих. ¹¹Скажи им: «Я, Иезекииль, пример для вас, люди, что сделал я, то с вами и случится, вы действительно уйдёте в далёкие страны, в плен». ¹²И ваши власти-тели проделают в стене дыру и тайком исчезнут ночью. Они спрячут лицо своё, чтобы люди их не узнали, глаза их не будут видеть, куда идут. ¹³Они попытаются убежать, но Я (Бог) их поймаю в Мои сети и приведу в Вавилон, в землю Халдейскую. Они не будут видеть, куда идут, потому что враги ослепят их. Но они умрут там. ¹⁴Я заставлю царских людей жить в чужих странах вокруг Израиля. Я армию разбросаю по ветру, и враги будут преследовать воинов. ¹⁵Тогда эти люди поймут, что Я—Господь, что Я разметал их среди других народов. Они поймут, что Я заставил их пойти в другие страны.

¹⁶Но нескольких Я оставляю в живых, они не умрут от болезней, голода или меча. Я оставляю их жить, чтобы они поведали другим людям обо всём ужасном, что сделали они против Меня, и тогда все поймут, что Я—Господь”.

¹⁷И слово Господа снова пришло ко мне. Господь сказал: ¹⁸„Сын человека, сделай вид, что ты очень напуган, с трепетом ешь и пей. ¹⁹Ты должен сказать людям земли: «Господь Всемогуший говорит людям Иерусалима и всем, живущим в Израиле: Вы будете в беспокоействии есть ваш хлеб и пить вашу воду, ибо всё в стране вашей будет уничтожено, потому что люди, живущие в земле, очень

свирепы. ²⁰Многие живут в городах, но города эти станут руинами, уничтожена будет вся ваша страна. И тогда вы поймёте, что Я—Господь”.

²¹Вновь пришло ко мне слово Господне. Он сказал: ²²„Сын человека, почему люди Израиля говорят такие слова:

Не сбудется видение пророческое,
не скоро к нам придёт беда.

²³Скажи, что Господь сотрёт эти слова, они больше не скажут их. Скоро скажут они:

Скоро, скоро беды придут,
скоро видение сбудется.

²⁴Это так—больше не будет в Израиле неверных видений, не будет больше предвещающих неверное. ²⁵Ибо Я, Господь, скажу, что хочу сказать, и это сбудется. Я не позволю этому не сбыться или произойти позже, беды эти придут скоро, при вашей жизни, вы должны знать, мятежные люди, что когда Я говорю, это сбывается”. Так сказал Господь Всемогуший.

²⁶Пришло ко мне слово Господа. Господь сказал мне: ²⁷„Сын человека, люди Израиля думают, что видения эти—на будущее, что это случится по прошествии многих лет. ²⁸Поэтому скажи им так: «Господь Всемогуший им говорит: Я не буду ждать долго, и если Я говорю, что это случится, так это и будет»”. Так сказал Господь Всемогуший.

13 И пришло ко мне слово Господа. Он сказал: ²„Сын человеческий, ты должен говорить с пророками Израиля, которые вещают не от Меня, они говорят что им вздумается. Ты должен им сказать так: «Слушайте весть Господа! ³Вот что говорит Господь Всемогуший: Горе случится с вами, глупые пророки, потому что вы следуете за своими духами. Вы ничего не видите в своих видениях.

⁴Пророки твои, Израиль, были словно лисицы, бегающие среди развалин. ⁵Ты не поставил воинов у разрушенных стен города, не построил новые стены для защиты народа Израиля, и когда придёт день наказания Господнего, ты потерпишь поражение.

⁶Лживые пророки утверждали, что им было видение, они предсказывали, что случится, но это было ложью. Они говорили, что их послал Господь, но и это была ложь. Они до сих пор ждут, что их ложь станет правдой.

⁷Лживые пророки, ваши видения пусты. Вы предсказывали заведомую ложь, вы говорили, что это сказал вам Господь, но Я с вами не говорил».

⁸Поэтому теперь Господь Всемогущий действительно будет говорить: „Вы лгали, видения ваши не были правдой, и теперь Я (Бог) буду против вас”. Так сказал Господь. ⁹„Я накажу пророков за их ложь, Я отстраню их от Моих людей. Имена их не будут в списке семей Израиля, и они никогда не вернуться в землю Израильскую. И вы узнаете, что Я—Господь Всемогущий.

¹⁰Снова и снова лживые пророки говорили людям Моим, что будет мир. Но нет мира. Люди должны укрепить стены и готовиться к войне, но они всего лишь залатали разбитые стены. ¹¹Скажи им, что Я пошлю град и сильный дождь (вражескую армию), будет сильный ветер и придёт смерч, и рухнет стена. ¹²Рухнет стена, и люди спросят пророков: «Что случилось с заплатами на разбитой стене?» ¹³Господь говорит: „Я во гневе, Я пошлю на вас грозу и сильный дождь, Я гневаюсь и заставлю упасть сильный град, который полностью вас уничтожит. ¹⁴Вы залатали стену, но Я разрушу её всю, до основания, и стена упадёт на вас, и вы поймёте, что Я—Господь. ¹⁵Я изолью свой гнев на стену и на людей, которые её залатали, а затем скажу—нет стены, и некому на неё поставить заплаты.

¹⁶Всё это случится со лживыми пророками Израиля. Они говорят с людьми Иерусалима, утверждают, что будет мир, но нет мира”. Так сказал Господь.

¹⁷Господь сказал: „Сын человеческий, посмотри на пророчествующих женщин Израиля, они говорят не от Меня, они говорят, что им вздувается. Поэтому ты должен пророчествовать против них. Ты должен сказать: ¹⁸«Господь, мой Господин, говорит: Горе будет вам, женщины, вы шьёте браслеты для их рук и покровы для голов людей. Вы говорите слова, обладающие магической силой управлять Моими людьми. Вы ловите их, дабы сохранить себя в живых. ¹⁹Вы преуменьшаете Меня в душах людей, восстанавливаете их против Меня всего за несколько пригоршней ячменя и несколько кусков хлеба. Вы лжёте Моим людям, и они полюбили ложь. Вы убиваете людей, которые должны жить, и даёте жить тем, кто должен умереть. ²⁰Поэтому

Господь, Господин мой, вам говорит: Вы шьёте эти браслеты, чтобы заманить людей в ловушку, но Я освобожу людей от ваших уловов. Я сорву эти браслеты с рук, и люди освободятся от вас, как птицы, вылетающие из силков. ²¹Я порву покровы ваши и спасу людей от вашей силы, они избавятся от ваших уловов, и вы поймёте, что Я—Господь.

²²Вы, пророки, лжёте, и ложь ваша вредна для добрых людей, но Я не хочу им вреда. Вы поощряете беззаконников и не пытаетесь спасти их жизни. ²³За это вы не увидите больше ложных видений и не сделаете больше никакого волшебства. Я спасу Моих людей от вас, и вы поймёте, что Я—Господь».

14 Пришли ко мне несколько старейшин Израиля и сели, чтобы поговорить со мной. ²И пришло ко мне слово Господа. Господь сказал: ³„Сын человеческий, эти люди пришли тебя уговаривать, чтобы ты спросил у Меня совета, но эти люди все ещё содержат у себя грязных идолов, которые склоняли их к грехам, они будут и дальше поклоняться им. Почему же они пришли ко Мне за советом, должен ли Я ответить на их вопросы? Нет, не должен. ⁴Но Я дам ответ—Я их накажу. Ты им должен сказать, что Господь Всемогущий говорит так: «Кто приходит к пророку за советом Господа, тому ответит не пророк, а Я Сам отвечу на вопросы, отвечу, даже если он всё ещё связан с грязным идолом и продолжает ему поклоняться. Я буду говорить с такими, не взирая на их грязных идолов. ⁵Ибо Я хочу тронуть их сердца, хочу показать им Мою любовь, несмотря на то, что они покинули Меня ради грязных идолов».

⁶Поэтому скажи всё это семье Израиля, скажи им, что Господь Всемогущий им говорит: «Вернитесь ко мне и оставьте идолов, отвернитесь от лжебогов. ⁷И если любой из семьи Израиля или же чужеземец, живущий в Израиле, придёт ко Мне за советом, Я отвечу ему, даже если он до сих пор связан с идолами и поклоняется им. И Я дам ему ответ. ⁸Я обернусь против такого человека, Я уничтожу его, и он станет примером для других людей, станет посмешищем. Я исключу его из числа Моих людей, и тогда вы узнаете, что Я—Господь. ⁹И если пророк настолько глуп, чтобы вместо Меня дать совет, то Я покажу ему

глупость его. Я уничтожу его силой Своей и исключу из Моего народа Израиля. ¹⁰И оба, кто пришёл за советом к пророку и сам пророк, получают одинаковое наказание. ¹¹Чтобы пророки Мои перестали уводить людей Моих от Меня и люди Мои прекратили осквернять себя грехами и стали Моими избранными людьми, а Я буду их Богом». Так сказал Господь Всемогуший.

¹²И вновь ко мне было слово Господа. Господь сказал: ¹³„Сын человеческий, Я накажу любой народ, который меня покидает и грешит против Меня. Я лишу их хлеба. Я пошлю на них голод. Я заберу и людей и животных из этой страны. ¹⁴Я мог бы наказать эту землю, даже если бы там жили Ной, Даниил и Иов. Своей праведностью они сберегут свои жизни, но не смогут спасти целую страну”. Так сказал Господь Всемогуший. ¹⁵Он сказал: „Я мог бы послать диких зверей на эту землю, и они истребили бы всех людей. И никто не пришёл бы в эту страну, потому что они боялись бы диких зверей. ¹⁶Если бы Ной, Даниил и Иов жили там, Я спас бы их. Эти три человека могли бы спасти свои жизни, но не могли бы спасти других. Я обещаю, что даже их дети в этой злой земле были бы уничтожены”. Так сказал Господь Всемогуший. ¹⁷Бог сказал: „Или Я мог бы наслать армию врагов на эту страну, войны, которые уничтожили бы её. Я забрал бы всех людей и животных. ¹⁸Если бы Ной, Даниил и Иов жили там, они спасли бы только свои собственные жизни. Я обещаю, что эти три человека не могли бы спасти жизни других, даже своих детей! И эта злая земля была бы уничтожена”. Так сказал Господь Всемогуший.

¹⁹„Или Я послал бы на эту землю болезни. Я изолью свой гнев на них и убью всех людей и животных. ²⁰Если бы Ной, Даниил и Иов жили там, Я обещаю, что они могли бы спасти свои жизни, но не смогли бы спасти жизни других, даже своих детей”. Так сказал Господь Всемогуший.

²¹Затем Господь сказал: „Подумайте, как плохо будет Иерусалиму. Я пошлю все четыре наказания, пошлю вражескую армию, болезнь, голод и диких зверей, заберу всех людей и животных из этой страны. ²²Некоторые избегут гибели и приведут к вам своих сыновей и дочерей, и вы поймёте, как им плохо, и утешитесь теми

бедами, которые Я послал на Иерусалим. ²³Вы увидите путь их жизни и всё плохое, что делают они, а затем вы поймёте, что Я не зря наказал этих людей”. Так сказал Господь Всемогуший.

15 И пришло ко мне слово Господа: ²„Сын человеческий, разве ветвь лозы виноградной лучше веток других деревьев, срубленных в лесу? Нет, не лучше. ³Можешь ли ты что-нибудь сделать из ветки виноградной лозы? Нет, не можешь. Можешь ли ты сделать из нее колышки, чтобы повесить на них что-нибудь. Нет. ⁴Люди бросают эти ветви в огонь, они начинают гореть с обоих концов, середина их чернеет от огня, но полностью они не сгорают. Можешь ли ты что-нибудь сделать из этих сгоревших ветвей? ⁵Если ничего из них нельзя сделать до того, как они сгорают, тогда ничего не сделаешь из них и после огня. ⁶Так что ветви лоз виноградных такие же, как и ветви других лесных деревьев. Люди бросают их в огонь, и огонь их сжигает. Так и Я брошу в огонь жителей Иерусалима”. Это сказал Господь Всемогуший. ⁷„Я буду против них. Даже если некоторые из них выйдут из огня, огонь всё равно будет жечь их. Ты узнаешь, что Я—Господь, когда Я против них. ⁸Я уничтожу эту страну, потому что люди её оставили Меня ради поклонения ложным богам”. Так сказал Господь Всемогуший.

16 Затем слово Господа было снова ко мне. Господь сказал: ²„Сын человеческий, скажи людям Иерусалима о всех гадостях, сделанных ими. ³Ты должен сказать: «Господь Всемогуший говорит Иерусалиму: Взгляните на вашу историю—вы рождены в Ханаане, отец ваш—Аморея, ваша мать Хеттеянка. ⁴Иерусалим, в день твоего рождения некому было перерезать твою пуповину, никто не посыпал солью тебя и не смыл её, чтобы ты стал чистым, никто не обернул тебя в одежды. ⁵Ты был, Иерусалим, одинок, и никто не жалел тебя, никто не заботился о тебе. Иерусалим, в день твоего рождения твои родители бросили тебя в поле, ты был ненавистным, когда ты родился.

⁶Тогда Я (Бог) проходил мимо. Я увидел тебя, лежащего там, дрыгающего ногами в крови. Ты был покрыт кровью, но Я сказал тебе: „Живи!” Да, ты был покрыт кровью, но Я сказал тебе: „Живи!” ⁷Я помог тебе

вырасти, как полевому цветку, который быстро рос и превращался в красивую девушку, груди твои поднялись, волосы твои выросли, но была ты нагой и непокрытой. ⁸Я увидел тебя,—ты готова была для любви, и Я распростёр над тобою свои одежды и прикрыл твою наготу. Я дал слово быть с тобою всегда, заключил с тобою завет, и ты стала Моей». Так сказал Господь Всемогуший. ⁹„Я омыл водою кровь с тебя и натёр тебя маслами. ¹⁰Я дал тебе красивое платье и мягкие сандалии, дал полотняное покрывало и шёлковый шарф. ¹¹Затем Я дал тебе красивые украшения, надел браслеты на руки твои и ожерелье на шею. ¹²Я подарил тебе кольцо для носа, серьги и великолепный венец. ¹³Ты была прекрасна в золотых и серебряных украшениях, в полотняных и шёлковых вышитых тканях, твоя еда была лучшей: прекрасная мука, мёд и масло. Ты была великолепной и обрела величие царицы. ¹⁴Ты прославилась своей красотой, и всё потому, что Я сделал тебя прекрасной». Так сказал Господь Всемогуший.

¹⁵„Но ты уверовала в силу своей красоты, стала пользоваться добрым именем и стала Мне неверна. Ты поступала, как блудница с любым проходящим мимо, ты раздавала себя всем. ¹⁶Ты взяла часть своих одежд и украсила места поклонения, где вела ты себя, как блудница. Ты отдавала себя каждому проходящему мимо мужчине. ¹⁷И взяла ты прекрасные драгоценности, подаренные Мною, и сделала из них статуи мужчин, и ты блудодействовала со статуями. ¹⁸И одела ты эти статуи в прекрасные одежды свои, взяла подаренные Мною благовония и употребила на эти статуи. ¹⁹Я дал тебе хлеб, муку, мёд и масло, но ты отдала их своим идолам. Ты предложила им это, желая ублажить своих лжебогов, и вела себя с ними, как блудница». Так сказал Господь Всемогуший.

²⁰Господь сказал: „У нас были дети с тобою, но ты забрала их и принесла в жертву своим идолам. Но это далеко не все твои обманы. ²¹Ты закалывала Моих сыновей и проводила их через огонь, отдавая в жертву идолам. ²²Ты покинула Меня и сотворила весь этот ужас, ты не вспоминала о времени своей молодости, не вспоминала, что ты была нага и окровавлена, когда Я тебя нашёл.

²³После всех твоих злодеяний тебе будет плохо, Иерусалим». Господь Всемогуший так говорит. ²⁴„Ты устанавливаешь идолов для поклонений на каждой улице. ²⁵Ты построила их в начале каждой дороги, ты опозорила свою красоту, используя её для завлечения каждого проходящего мужчины. Ты всё больше и больше вела себя, как блудница. ²⁶Потом ты пошла в Египет, к своему похотливому соседу и, блудодействуя с ним, увеличивала Мой гнев на тебя. ²⁷И Я наказал тебя, Я лишил тебя части отпущенного тебе (земли). Я разрешил дочерям (городам) филистимлян делать с вами, что угодно, и даже филистимляне были поражены твоим поведением. ²⁸Затем ты начала блудить с Ассирией, и всё тебе было мало, ты не удовлетворялась. ²⁹И ты повернулась к Ханаану и к Вавилону, но всё ещё не насыщалась. ³⁰Насколько ты слаба, если позволила всем этим мужчинам. ³¹Но ты не была истинной блудницей, ты построила свои возвышения в начале каждой дороги, построила места поклонений на каждом углу. Ты не просила платы со своих мужчин, как это обычно делают блудницы. ³²Ты обычная прелюбодейка, предпочитающая спать с незнакомыми мужчинами, чем с собственным мужем. ³³Большинство блудниц берут с мужчин деньги, а ты давала деньги своим любовникам. Ты платила мужчинам со всех сторон, чтобы они блудили с тобой. ³⁴Ты непохожа на большинство блудниц, ты сама платишь мужчинам за блудодействие».

³⁵Слушай, блудница, Господа весть! ³⁶Господь Всемогуший так говорит: „Ты потратила деньги свои¹ и позволила своим любовникам и грязным идолам видеть твою наготу и обладать тобой, ты пролила кровь своих детей—это был твой подарок лжебогам. ³⁷За это Я соберу всех любовников твоих вместе, всех мужчин, которых ты любила, и всех, которых ненавидела, приведу всех вместе и покажу им всю твою наготу, весь твой позор. ³⁸И после этого Я накажу тебя, как убийцу и прелюбодейку, как может наказать разгневанный, ревнивый муж. ³⁹Я отдам тебя твоим любовникам, и они уничтожат твои возвышения и снесут твои места поклонения, сожгут их,

¹ты потратила деньги свои Значение этого предложения точно неизвестно.

сорвут с тебя одежды и заберут все твои драгоценности. Они оставят тебя голой, как ты была прежде, когда Я тебя нашёл. ⁴⁰И они приведут толпу, которая забьёт тебя камнями, а потом они посекут тебя мечами на куски. ⁴¹Они сожгут твой дом (храм), они накажут тебя, и все женщины это увидят. И Я прекращу твоё блудодейство и не позволю тебе больше платить своим любовникам. ⁴²Мой гнев и ревность утолятся. Я успокоюсь и не буду более гневаться на тебя. ⁴³Почему всё так будет? Потому что ты не помнила о своей молодости, ты ввела Меня во гнев своим поведением, и Я должен был тебя наказать за злые дела, которые ты сделала”. Так сказал Господь Всемогуший. „Но ты собиралась делать ещё хуже.

⁴⁴Все, кто говорит о тебе, могут добавить: «Какова мать, такова и дочь». ⁴⁵Ты—дочь матери своей, тебе нет дела до мужа твоего и детей твоих. Ты похожа на своих сестёр, которые ненавидели своих мужей и детей. Ты вся в своих родителей, твоя мать—Хеттеянка, и отец твой—Амморей. ⁴⁶Твоя старшая сестра—Самария, живущая на севере от тебя со своими дочерьми (городами), и твоя младшая сестра—Содом, жившая на юге от тебя со своими дочерьми (городами). ⁴⁷Ты сотворила то же, что они, но ты их превзошла. ⁴⁸Я, живой Господь Всемогуший, клянусь Моей жизнью, что сестра твоя Содом и её дочери не содеяли столько зла, сколько сделала ты и твои дочери. ⁴⁹Сестра твоя Содом с дочерьми своими были горды, у них было слишком много еды и свободного времени, но они не помогали бедным, беспомощным людям. ⁵⁰Содом и её дочери возгордились и стали зло творить перед глазами Моими, и когда Я увидел всё это, Я их отверг”.

⁵¹Господь сказал: „Грехи Самарии—только половина твоих грехов. Ты превзошла её в своих злых деяниях и сделала больше дурного, чем твои сёстры Содом и Самария, которые в сравнении с тобою чисты. ⁵²Перенеси же свой позор, ты сделала так, что сестры твои рядом с тобой выглядели достойно, а ты творила дурное и теперь носи свой позор”.

⁵³Господь сказал: „Я восстановлю Содом и города вокруг него, и Самарию с её городами. Я восстановлю тебя, Иерусалим. ⁵⁴Тогда ты будешь носить свой стыд из-за совершённых тобой плохих дел, которые

утешали твоих сестёр. ⁵⁵Ты и сёстры твои снова будут построены. Содом и города вокруг, Самария с городами своими и ты со своими будете снова отстроены”.

⁵⁶Бог сказал: „Ты в прошлом была горда и смеялась над Содомом, но ты не станешь больше смеяться. ⁵⁷Ты это делала до твоего наказания, до того, как над тобою стали смеяться соседи, а дочери Эдома и города филистимляньские над тобою до сих пор смеются. ⁵⁸Сейчас ты должна пострадать за дела свои гадкие”. Так говорит Господь.

⁵⁹Господь Всемогуший сказал: „Ты нарушила брачный обет, ты не почитала наш завет. Я накажу тебя за это. ⁶⁰Но Я буду помнить о нашем завете, заключённом во времена твоей молодости. Я заключу этот завет с тобою навечно. ⁶¹Я приведу сестёр твоих к тебе и дам их тебе в дочери,—это не входило в наш завет, но Я это сделаю так, что ты будешь помнить грехи свои, и тебе будет стыдно. ⁶²Я восстановлю Мой завет, и ты поймёшь, что Я—Господь. ⁶³Тогда ты будешь помнить, и тебе будет стыдно. Но после этого тебе больше никогда не будет стыдно, потому что Я покрываю все твои грехи”. Так сказал Господь Всемогуший.

17 И снова пришло ко мне слово Господа: ²„Сын человеческий, расскажи притчу семье Израиля и спроси, что она означает. ³Скажи им: Господь Всемогуший говорит это:

Большой орёл с широкими крылами,
покрытый пёстрым опереньем,
прилетел в Ливан.

⁴ Орёл сорвал верхушку кедра
и в Ханаан унёс.

Он положил её в том городе,
где собрались торговцы.

⁵ И взял орёл у кедр семена,
и в землю посадил, к реке поближе.

⁶ И проросли те семена,
и выросла лоза—
она была не столь высока,
но покрывала большое пространство,
её корни разрастались
и умножали лозу.

⁷ Другой орёл с огромными крылами
и пушистый
лозу увидел, и лоза
к тому орлу все свои корни потянула
и ветви, пожелав, чтобы орёл
ухаживал за ней и поливал.

⁸ На добром поле была посажена лоза, возле воды, так, чтобы могла она пустить много ветвей, дать много плодов и лозой хорошей стать”.

⁹ Господь сказал: „Ты думаешь, будет успех у лозы? Нет—орёл другой все её корни вырвет и плоды её сорвёт.

И новая листва засохнет и умрёт, ослабнут лозы, не нужно будет сильных рук, чтоб с корнем лозу ту вырвать из земли.

¹⁰ Будет ли расти она там, где посажена? Нет—от ветров горячих она умрёт, умрёт там, где посажена была”.

¹¹Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ¹²„Объясни эту историю людям Израиля, которые всегда отворачиваются от Меня, скажи им вот что: Первый орёл—это Навуходоносор, царь Вавилона. Он пришёл в Иерусалим и забрал с собой в Вавилон царя и его правителей. ¹³Затем Навуходоносор заключил договор с человеком из царской семьи, который обещал ему быть верным. Навуходоносор сделал этого человека новым царём Иудеи, а затем забрал из Иудеи всех сильных людей. ¹⁴Так что Иудея стала слабым царством и не могла пойти против Навуходоносора. Люди были вынуждены жить по договору, заключённому новым царём Иудеи с Навуходоносором. ¹⁵Новый царь всё же пытался восстать, он послал в Египет гонца с просьбой о помощи, он попросил много коней и большое войско. Думаешь, новый царь добьётся чего-нибудь, думаешь, у него будут силы, чтобы нарушить договор и избежать наказания?” ¹⁶Господь говорит: „Клянусь Моей жизнью, что этот новый царь умрёт в Вавилоне. Навуходоносор сделал его царём Иудеи, но он нарушил договор. ¹⁷Царь Египта не сможет спасти этого царя Иудеи, он сможет послать ему своих солдат, но египетские великие силы не спасут Иудеи. Армия Навуходоносора поставит земляные валы вокруг города, чтобы пленить его, и многие люди умрут. ¹⁸Но царь Иудеи не спасётся, ибо он нарушил договор”. ¹⁹Господь Всемогущий исполнит это обещание: „Жизнью Моей клянусь, что накажу царя Иудеи, потому

что это был Мой завет, Мой договор, который он нарушил. ²⁰Я расставлю сети, и он попадёт в них. Я приведу его в Вавилон и накажу его там за то, что он от Меня отвернулся. ²¹Я уничтожу его армию, лучших его солдат, и развею выживших по ветру, и тогда вы поймёте, что Я—Господь, который вас предупреждал”. ²²Господь Всемогущий сказал:

„Я ветви кедра возьму, маленькие ветви от вершины, посажу их Сам на высокой и величественной горе.

²³ Посажу их Сам на высокой горе в Израиле.

Станет та ветка деревом и принесёт плоды, станет кедром прекрасным, и птицы будут жить среди его ветвей и в тени его обитать.

²⁴ И другие деревья узнают, что Я повергаю на землю деревья высокие и выращиваю из малых деревьев—большие.

Я могу иссушить зелёные деревья, а сухие превращаю в цветущие.

Я, Господь, что скажу, то и сделаю”.

18 Пришло ко мне Господа слово: ²„Вы продолжаете повторять пословицу:

Отцы съели кислый виноград, а у детей оскомины”.

³Но Господь Всемогущий говорит: „Жизнью Моей клянусь, что люди Израиля не будут считать эту пословицу справедливой. ⁴Все люди принадлежат Мне, и с каждым Я буду обходиться одинаково. И не будет иметь значения, отцом был этот человек или сыном. Тот, кто грешит, тот и умрёт.

⁵Кто праведен, тот будет жить, он обходится с другими справедливо. ⁶Он не ходит в горы разделять пищу, принесённую в жертву идолам. Он не молится им, не прелюбодействует с женой соседа, не спит со своей женой во дни её очищения. ⁷Он не эксплуатирует других. Если кто у него занимает деньги, он по возвращению долга всегда возвращает залог. Он не ворует. Он даёт хлеб голодному и одежду нагому. ⁸Он даёт деньги не в рост, он не лжив, он со

всеми всегда справедлив, люди могут ему доверять. ⁹Он подчиняется Моим законам. Он подчиняется Моим заветам. Он праведен и непременно будет жить. ¹⁰Может случиться, что у этого человека сын вор или убийца, ¹¹или способен пойти в горы, чтобы разделить хлеб свой с идолами, или грешить прелюбодеянием с женой своего соседа. ¹²Он недостойно относится к бедным или беспомощным людям. Он не отдаёт залога его должнику. Он ворует. Он молится грязным богам и делает прочие гадости. ¹³Человека, взявшего в долг у него, он заставляет платить с лихвой. Плох такой сын и жить не будет, и никто, кроме него, не отвечает за его смерть.

¹⁴Но у этого плохого сына может тоже родиться сын, который будет понимать всё, что делает его отец, и он откажется жить по-отцовски, он будет справедлив к другим людям. ¹⁵Он не пойдёт есть в горы, не будет молиться грязным идолам в Израиле и грешить прелюбодеянием с женою соседа. ¹⁶Он не эксплуатирует других людей. Если у него берут в долг, он не держит залог. Он не ворует. Он даёт голодным хлеб и нагим—одежду. ¹⁷Он не делает плохого. И если даёт бедным в долг, то даёт деньги не в рост, не наживается на этом. Он подчиняется заветам Моим и следует Моим законам, и за грехи отца своего он не обретёт смерти, он останется жить. ¹⁸Отец его может приносить людям вред, может воровать и никогда не делать добра для людей Моих. Тогда он умрёт за свои грехи, но его сын не будет наказан за его грехи.

¹⁹Ты можешь спросить: «Почему сын не будет наказан за грехи своего отца?» Потому, что он был праведным и делал добро, подчинялся Моим законам, поэтому он будет жить. ²⁰Кто грешит, тот и умрёт, а сын не будет наказан за грехи своего отца, как и отец не понесёт наказания за грехи своего сына. Доброта человека принадлежит только ему, как и зло принадлежит только злему.

²¹Но если грешник изменяет свою жизнь, он будет жить и не умрёт. Человек может остановиться и не творить больше зла, может начать подчиняться Моим законам и стать справедливым и добрым. ²²Бог не будет помнить его злых дел. Этот человек будет жить за добро, которое он сделал”.

²³Господь Всемогущий говорит: „Я не хочу смерти недобрых людей, Я хочу изменить их жизнь.

²⁴И если праведник остановится в праведности своей, начнёт творить зло, как в прошлом делал недобрый человек, и если он станет злым, Бог не будет помнить содеянного им добра. Бог будет помнить только то, что этот человек отвернулся от Него и начал грешить. Поэтому тот человек умрёт.

²⁵Вы, люди, можете думать, что Мой путь несправедлив. Но, семья Израиля, послушай! Мой путь справедлив. Это ваш путь несправедлив. ²⁶И если праведный человек становится злым, он должен умереть за свои незаконные поступки. ²⁷И если плохой человек станет праведником, он спасёт свою жизнь. ²⁸Он увидел свои дурные поступки, и он вернулся ко Мне, он прекратил творить зло, и он будет жить. Он не умрёт”.

²⁹Люди Израиля сказали: „Путь Господа Всемогущего несправедлив!”

Бог ответил: „Мой путь справедлив. Это ваш путь несправедлив. ³⁰Потому что Я буду судить каждого из семьи Израиля за его дела”. Так сказал Господь Всемогущий. „Так что придите ко Мне, остановитесь во зле и грехах, не позволяйте грязным идолам вести вас и дальше к грехам. ³¹Выбросьте зло, которое вы сделали. Измените ваши сердца и души, ибо вы не должны навлекать на себя смерть, люди Израиля. ³²Я не желаю вам смерти, вернитесь ко Мне и живите”. Так сказал Господь Всемогущий.

19Бог сказал мне: „Ты должен петь печальную песнь о правителях Израиля: ²«Посмотри на мать свою, львицу, лежащую среди львов, окружённую множеством маленьких львят её. ³Один из них вырос, он стал львом молодым, он еду добывать научился, он человека съел. ⁴Народы слышали рык его и поймали его в ловушку. Заковали его в цепи и отвели в Египет. ⁵Львица думала, что этот львёнок вожаком станет, но не сбылись надежды её. Другого взяла она львёнка и воспитывала его, чтобы стал он львом молодым. ⁶Он пошёл на охоту вместе со взрослыми львами и научился охоте. Он убил и съел человека. ⁷Он на дворцы напал, уничтожил города, все люди в стране боялись рёва его. ⁸Тогда люди во всей округе на него поставили сети и поймали его. ⁹Они в цепи его заковали и посадили в клетку. Они к царю Вавилона

отвезли, как пленного его. И теперь в горах израильских рёв не слышен его. ¹⁰Твоя мать была виноградником, посаженным возле воды. Она дала много лоз, потому что имела много воды. ¹¹Она дала крепкую ветвь, которая стала скипетром царским. Лоза поднялась высоко среди густых деревьев. Среди густых ветвей она видна была, потому что была высока. ¹²Но в гнев вырвали ту лозу. На землю брошена она. Ветер, пришедший с востока, высушил ветви её. Сорваны её плоды. Её сильные ветви высохли и были огнём сожжены. ¹³А теперь она посажена в пустыне, где землю мучает жажда. ¹⁴Вырвался огонь из её ветвей и уничтожил все ветви её и плоды. И не осталось крепкой ветви, которая могла быть царским скипетром». Это печальная песня, это песня о смерти”.

20 Однажды несколько старейшин Израиля пришли ко мне и попросили о совете Господнем. Это было на десятый день пятого месяца (*июль*), на семнадцатом году нашего изгнания. Старейшины сели передо мной.

²И слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ³„Сын человеческий, говори со старейшинами Израиля и скажи им: «Господь Всемогущий говорит: Вы пришли ко Мне за советом? Если так, то Я не дам вам совета. Так сказал Господь». ⁴Должен ли ты осудить их, Сын человека? Скажи им обо всём гадком, что сделали их отцы. ⁵Скажи им: «Господь Всемогущий вам говорит: В день, когда Я избрал Израиль, Я поднял руку Мою над семьёю Иоакова и поклялся им в Египте. Я поднял руку Мою и сказал: „Я—Господь, ваш Бог”. ⁶В тот день Я обещал вывести их из Египта и привести в землю, которую Я им давал, в землю, текущую молоком и мёдом, лучшую из всех.

⁷Я велел семье Израиля выбросить идолов, не осквернять себя идолами египетскими. Я—Господь ваш Бог! ⁸Но они отвернулись и отказались Меня слушать, они не выбросили грязных идолов. Они не оставили идолов Египта. И Я, Бог, решил показать им весь Свой гнев в Египте. ⁹Но Я не уничтожил их полностью, ибо уже сказал людям, среди которых они жили, что Я выведу людей Моих из Египта. Я не хотел умалять Моё доброе имя и не уничтожил Израиль на глазах других людей. ¹⁰Я вывел

семью Израиля из Египта, Я привёл их в пустыню. ¹¹И дал Я им законы Мои, объяснил Мои повеления, исполняя которые человек будет жить. ¹²Я сказал им и о днях отдыха, которые были знаменами между Мною и ими, показывающими, что Я—Господь и что Я сделал их священными. ¹³Но семья Израиля отвернулась от Меня в пустыне, она не следовала законам Моим, отказалась подчиняться Моим законам, принимая и исполняя которые, человек сохраняет жизнь. Семья Израиля не придавала значения Моим субботам. Она неоднократно в этот день работала, и Я решил уничтожить их в пустыне, чтобы почувствовали они всю силу гнева Моего. ¹⁴Но Я не уничтожил их, и другие народы видели, как Я вывел их из Египта. Я не хотел уронить своего доброго имени и не уничтожил Израиль на глазах у других людей. ¹⁵Я дал ещё одну клятву тем людям в пустыне. Я сказал, что не приведу их в землю, которую сам Я для них уготовил, землю, текущую молоком и мёдом, лучшую среди всех других.

¹⁶Люди Израиля отказались подчиняться Моим законам, не следовали Моим заветам, они относились к субботам, как к чему-то неважному, и всё это делали они потому, что их сердца принадлежали грязным идолам. ¹⁷Но Я испытывал к ним жалость и не уничтожил их в пустыне. ¹⁸Я говорил с их детьми. Я сказал им: „Не уподобляйтесь вашим родителям, не оскверняйте себя, общаясь с грязными идолами, не подчиняйтесь их законам. ¹⁹Я—Господь, Я Бог ваш. Подчиняйтесь Моим заповедям, следуйте Моим повелениям, делайте то, что Я вам говорю. ²⁰Покажите, что Мои субботы важны для вас, помните, что они—знамения между Мною и вами. Я—Господь, и эти субботы говорят о том, что Я—ваш Бог”.

²¹Но и дети отвернулись от Меня, не подчинились Моим заповедям, не следовали Моим повелениям, не делали того, что Я им говорил. Если человек хранит Мои законы, этот человек будет жить. Они относились к Моим субботам, как к чему-то неважному, и Я решил их уничтожить в пустыне, чтобы дать им понять всю силу Моего гнева. ²²Но Я сдержал себя, ибо другие народы видели Меня выводящим Израиль из Египта, и Я не хотел уронить доброго имени Моего, и не уничтожил Израиль на глазах у других

народов. ²³И Я дал ещё одну клятву в пустыне, пообещав разбросать их среди других народов, послать их в разные страны. ²⁴Люди Израиля не подчинялись Моим повелениям, отказались принимать законы Мои, они не относились достойно к Моим субботам и поклонялись грязным идолам своих отцов. ²⁵И Я дал им недобрые законы, дал повеления, которые не сохраняли их жизни. ²⁶Я позволил им оскверниться с их жертвоприношениями. Они стали приносить в жертву даже своих новорожденных детей, и Я бы уничтожил тех людей, чтобы они знали, что Я—Господь». ²⁷Теперь, сын человека, говори с семьёю Израиля и скажи: «Господь Всемогущий говорит так: Ваши предки говорили обо Мне плохо и строили против Меня злые планы. ²⁸Но всё же Я привёл их в обещанную Мною землю. Они увидели холмы и зелёные деревья и опять пошли туда для поклонения, взяли свои жертвы, оскорбительные для Меня, и везде возжигали свои сладостные благовония и упивались своим питьём. ²⁹Я спросил людей Израиля, почему они устремляются на эти холмы, которые до сих пор называются местами поклонения?»»

³⁰Бог сказал: „Люди Израиля продолжали всё это делать, поэтому скажи им: «Господь Всемогущий говорит: Вы осквернили себя, как и ваши отцы, вы вели себя, как блудница, вы оставили Меня ради ваших грязных богов, которым поклонялись ваши предки. ³¹Те же дары вы воздаёте, детей предаёте огню, как подарок вашим лжебогам, вы всё ещё оскверняетесь через ваших грязных идолов. Думаете, что вы и вправду можете придти ко Мне за советом? Я—Господь Всемогущий, клянусь Моею жизнью, что не отвечу на ваши вопросы и не дам вам совет. ³²Вы продолжаете говорить, что хотите быть, как все остальные народы, вы живёте подобно им, служите дереву и камню (идолам)»».

³³Господь Всемогущий говорит: „Я клянусь Своей жизнью, Я буду править вами в гневе. Я буду суровым и буду готов наказать вас со всей Своей силой. ³⁴Я выведу вас из чужих стран. Я разбросал вас среди них, но Я соберу вас всех вместе и выведу из этих стран. Я выведу вас Своими могущественными руками и Своим гневом. ³⁵Я приведу вас в пустыню народов, и мы будем лицом к лицу, и Я буду судить вас. ³⁶Я буду судить вас, как судил ваших

предков в Египетской пустыне». Так сказал Господь Всемогущий.

³⁷„Я объявлю вас виновными и накажу по нашему завету. ³⁸Всех, кто от меня отвернулся и кто грешил против Меня, Я соберу и лишу их родины. Они никогда больше не ступят на землю Израиля. И тогда вы узнаете, что Я—Господь”.

³⁹Теперь, семья Израиля, Господь говорит так: „Если кто-нибудь хочет поклоняться грязным идолам, то пусть поклоняется, но больше не думайте, что получите Мой совет. Вы больше не оскверните имени Моего вашими дарами и вашими грязными идолами”.

⁴⁰Господь Всемогущий говорит: „Люди должны придти к Моей Святой горе, к высокой горе Израиля, и служить Мне. Вся семья Израиля будет на своей земле, в своей стране. Это и есть место, где вы можете спросить Моего совета, и вы должны придти туда со своими приношениями, принести первую часть вашего урожая, все ваши святые дары. ⁴¹Мне будет приятен сладостный запах ваших приношений. Это случится, когда Я приведу вас обратно. Я вас разбросал среди других народов, но Я вас соберу вместе и сделаю избранными Моими. И это увидят все народы. ⁴²Тогда вы поймёте, что Я—Господь, узнаете это, когда Я приведу вас обратно на землю Израиля. Я обещал её вашим предкам. ⁴³Вы вспомните в той стране всё плохое, от чего вы осквернились, и устыдитесь. ⁴⁴Семья Израиля, много плохого сделала ты, и ты должна быть уничтожена за грехи свои. Но чтобы сохранить Моё доброе имя, Я не накажу вас, как вы того заслужили, и вы поймёте, что Я—Господь”. Так сказал Господь Всемогущий.

⁴⁵И слово Гопода опять ко мне пришло. Господь сказал: ⁴⁶„Сын человеческий, посмотри в сторону Нигева, южной части Иудеи, и скажи слово против лесов Нигева. ⁴⁷Скажи лесу Нигева: «Господь Всемогущий сказал: Я готов зажечь огонь, который уничтожит все зелёные и все сухие деревья. Пламя не будет погашено, а вся земля от юга до севера будет сожжена этим огнём. ⁴⁸И все люди увидят, что Я, Господь, зажёл огонь, который нельзя погасить»”.

⁴⁹Тогда я, Иезекииль, сказал: „О, Господь Всемогущий, если я это скажу, то люди подумают, что я рассказываю им сказки, которые не случатся!”

21 Слово Господа пришло ко мне снова. Господь сказал: ²„Сын человеческий, взгляни в сторону Иерусалима и скажи слово против его святых мест. Говори пророчества против земли Израиля. ³Скажи земле Израиля: «Господь говорит так: Я против вас, Я выну Мой меч из ножен, Я заберу у тебя всех добрых и злых людей. ⁴Я отсеку их от тебя, выну Мой меч из ножен, и он коснётся всех людей от севера до юга. ⁵И все люди узнают, что Я—Господь, и Я извлёк Мой меч из ножен, куда он не войдёт обратно, пока не завершит своё дело»”.

⁶Бог сказал мне: „Сын человека, стеной печально, как человек с разбитым сердцем, перед всеми людьми. ⁷Они спросят тебя: «Почему ты стонешь печально?» Ты должен ответить: «От печальной вести, что близится, каждое сердце будет таять от ужаса, все руки ослабнут, каждый дух иссякнет, колени задрожат, словно вода». Слушайте, печальная весть близится, всё это случится”. Господь Всемогущий так сказал.

Меч уже готов

⁸Слово Господа пришло ко мне. И Бог сказал: ⁹„Сын человека, говори от Меня с людьми, скажи им: «Господь Всемогущий сказал:

- Послушай, меч уже остёр и начищен.
¹⁰ Заострён он был, чтоб убивать.
 И начищен был,
 чтобы сверкать как молния.
 Ты, сын Мой, отказался
 от наказания деревянным жезлом.
¹¹ Уже начищен меч,
 уже готов для примененья.
 И можно дать его уже
 в карающую руку.

¹²Плачь и стеной, сын человеческий, ибо меч этот будет против Моих людей и правителей Израиля. И они будут убиты мечём вместе с Моими людьми. Поэтому бей себя по бёдрам и печально стеной. ¹³Это не просто испытание. Ты уклонился от наказания жезлом, что же ещё Мне использовать для наказания, кроме меча?» Так сказал Господь Всемогущий.

¹⁴Бог сказал: „Сын человека, бей в ладони и говори с людьми от Меня:

Позволь мечу упасть два раза,
 да, три раза.

Тот меч для наказания людей,
 для поражения великого.

Он их проткнёт.

- ¹⁵ От ужаса растают их сердца,
 и многие падут, меч многих
 убьёт у городских ворот.
 Да, он как молния блеснёт,
 он заострён был для убийства.

- ¹⁶ Руби направо,
 руби налево. Меч, иди
 туда, куда остриё
 направлено твоё.

- ¹⁷ Потом и Я в ладони хлопну.
 Я гнев Свой утолю.
 Господь, Я, это говорил”.

Выбирая путь в Иерусалим

¹⁸Слово Господа пришло ко мне. Он сказал: ¹⁹„Сын человеческий, вообрази две дороги, которыми меч царя Вавилона может придти в Израиль. Обе дороги должны идти из Вавилона. И нарисуй знак в самом начале городской дороги. ²⁰Выбери дорогу для меча. Одна дорога ведёт в Аммонитский город Равву, а другая ведёт в Иудею, к укрепленному Иерусалиму. ²¹Это говорит о том, что царь Вавилона выбирает путь для нападения. Он пришёл к месту, где дорога раздваивается, и прибегнул к гаданью, чтобы узнать будущее,—он тряс стрелами, он вопрошал домашних идолов, он гадал по печени убитого им зверя. ²²И гаданье сказало, чтобы он шёл по правой дороге, ведущей в Иерусалим. Он хочет с помощью таранов разбить ворота. Он прикажет солдатам убивать, построит вал вокруг города и осадные башни. ²³Это гадание ничего не значит для людей Израиля, они остаются с клятвой своей, но Господь, помня их грех, даст пленить Израиль”.

²⁴Господь всемогущий говорит: „Вы сделали много гадкого, ваши грехи очевидны, вы заставили Меня помнить о вашей вине, поэтому враг вас поймает. ²⁵И ты, злой правитель Израиля, будешь убит, день твоего наказания пришёл, здесь твой конец”.

²⁶Господь Всемогущий говорит: „Сними и тюрбан, и корону. Время изменить вещи. Высокие правители будут унижены, а униженные возвысятся. ²⁷Я уничтожу этот город полностью, но это не случится, пока не станет царём праведный человек, и тогда Я отдам этот город царю Вавилона”.

Пророчество против Аммона

²⁸„Сын человеческий, говори с людьми от Моего имени, скажи, что Господь Всемогущий говорит людям Аммона и их постыдному богу:

«Посмотри, меч уже обнажён,
он начищен уже, он готов
убивать, он очищен, чтобы
словно молния, сверкать.

²⁹ Все виденья твои бесполезны,
не помогут тебе гаданья,
все они просто горстка лжи.
Меч уже у горла злых людей,
пробил час их последний.
Кончится их зло»”.

Пророчество против Вавилона

³⁰„Вложи меч (Вавилон) в ножны, Я буду судить тебя, Вавилон, там, где ты был сотворён, на земле твоего рожденья. ³¹Я пролью на тебя Мой гнев. Он сожжёт тебя, как ветер горячий. Я отдам тебя людям жестоким, мастерам истязанья людей. ³²Ты будешь, как масло для огня, кровь твоя будет глубоко в земле, и люди никогда тебя больше не вспомнят. Я, Господь, сказал это»”.

Иезекииль выступает против Иерусалима

22 Слово Господне ко мне пришло, Господь сказал: ²„Сын человеческий, будешь ли судить город убийц (Иерусалим), скажешь ли ты обо всём ужасном, что им сотворено? ³Ты должен сказать, что Господь Всемогущий так говорит: «Город полон убийц, и время его наказания наступит. Город сделал грязных идолов и осквернил себя.

⁴Люди Иерусалима, вы многих убили, вы сотворили идолов грязных, вы виноваты. Время наказания пришло. Наступил ваш конец, когда Я сделаю, что другие народы будут над вами смеяться. ⁵Все, кто далеко или близко, будут над вами смеяться. Вы уронили ваше имя, вы достойны услышать громкий смех над собой.

⁶Каждый правитель в Израиле стал таким сильным, что мог убить кого угодно. ⁷Люди Иерусалима не почитают своих родителей и обижают чужеземцев в своём городе, они обманывают вдов и сирот. ⁸Вы ненавидите Мои святыни, вы не почитаете Мои субботы. ⁹Они лгут о других людях. Они делают это,

чтобы убивать других людей. Они идут в горы, чтобы есть приношения идолам.

Люди в Иерусалиме погрязли в прелюбодействе. ¹⁰Они спят с жёнами своих отцов и насилюют женщин даже в дни их очищения. ¹¹Один грешит с женой своего соседа, другой прелюбодействует со снохой и оскверняет её, третий насилует собственную сестру, дочь его же отца.

¹²В Иерусалиме за деньги убивают людей, давая в долг, берут в рост, обманывают соседа ради денег и не вспоминают Меня». Так сказал Господь Всемогущий.

¹³Бог сказал: «Теперь послушай, Я всплесну руками и остановлю тебя, Я накажу тебя за обман и убийство. ¹⁴Будешь ли ты смел и силен в час наказания? Нет, Я, Господь, сделаю то, что сказал. ¹⁵Я рассею вас среди народов, заставлю пойти по разным странам, полностью уничтожу грязь в городе вашем. ¹⁶Иерусалим, ты станешь презренным в глазах других народов, и тогда узнаешь, что Я—Господь»”.

Израиль—потеря нестоящая

¹⁷И снова слово Господа ко мне пришло, Господь сказал: ¹⁸„Сын человеческий, бронза, железо, олово и свинец ничего не стоят рядом с серебром. Серебро очищают в огне, оно тает, и от него отделяют примеси. ¹⁹«Люди Израиля превратились в примесь,— говорит Господь Всемогущий,— Я соберу вас в Иерусалиме. ²⁰Серебро, бронзу, олово, свинец кладут в огонь. И работники раздувают пламя, чтобы расплавить все эти металлы. Так и Я брошу вас в Мой огонь и расплавлю. Этот огонь—Мой пылающий гнев. ²¹Я положу вас в огонь и раздую его, чтобы расплавить вас. ²²Серебро в огне плавится, так расплавитесь и вы в Иерусалиме и узнаете, что Я—Господь, что Я излил на вас Мой гнев»”.

Иезекииль выступает против Иерусалима

²³Слово Господа снова пришло ко мне, и Он сказал: ²⁴„Сын человеческий, скажи Израилю, что это грязная страна. Я разгневан на эту страну и лишил её дождя. ²⁵Князя Иерусалима,¹ словно рычащий лев, терзающий свою добычу. Они уничтожили многих, набрали себе драгоценностей. По их

¹Князя Иерусалима Или: „Пророки и их злые замыслы”.

вине многие женщины в Иерусалиме стали довами.

²⁶Священники сильно вредили учению Моему. Они неправильно относились к Моим святыням, они их не считают святыми, к чистому относятся они, как к нечистотам, они не учат людей и отказываются почитать Мои субботы. Они делают Меня нечистым. ²⁷Правители Иерусалима, как волки, рвущие добычу, они нападают на людей и убивают ради богатства.

²⁸Пророки не предупреждают людей, они скрывают правду, они не укрепляют стену, а только кладут заплаты на её дыры. Они пророчествуют, предвещая будущее, но все их слова—ложь. Они говорят от имени Моего, но Я никогда с ними не говорил.

²⁹Люди используют свои преимущества друг перед другом, они крадут и лгут, они обижают бедняков и беспомощных, обманывают чужеземцев и считают, что для них нет никаких законов. ³⁰Я искал кого-нибудь среди них, чтобы он спас страну. Этот человек починил бы стены, стоял бы в проломах и защищал город. Но Я не мог никого найти. ³¹Поэтому Я показал им Мой гнев, Я уничтожил их. Я наказал их за всё гадкое, что содеяли они”. Так сказал Господь Всемогуший.

23 Слово Господа пришло ко мне, Господь сказал: ²„Сын человеческий, послушай историю о Самарии и Иерусалиме. Были две сестры, две дочери одной матери. ³Блудницами в Египте они стали ещё молодыми. В Египте они впервые позволили мужчинам дотронуться до своих сосков и сжимать их юные груди. ⁴Старшую звали Огола, младшую—Оголива. Эти сёстры стали мне жёнами и рожали наших детей. (Огола—это Самария, Оголива—Иерусалим.)

⁵Затем Огола стала мне изменять и жить как блудница, она возжелала любовников. ⁶Она увидела ассирийских солдат в их голубой форме и возжелала каждого юношу, скачущего на коне,—это были предводители и командиры. ⁷И Огола отдалась этим юношам, которые были отборными солдатами ассирийской армии, и она возжелала их всех, и осквернила себя с их грязными идолами. ⁸Она не прекращала своего блуда с того времени, когда она была в Египте. В Египте мужчины имели любовные связи с ней, когда она была совсем молодой, и трогали её юные груди.

Они излили на неё свою похоть. ⁹И Я отдал её в руки её любовников. Она хотела Ассирию, и Я отдал её Ассирии. ¹⁰Они раздели её догола. Они забрали её детей. Они убили её. Женщины говорили о ней, когда она была наказана.

¹¹Её молодая сестра Оголива видела всё, что случилось, но превзошла свою сестру в грехах, она была более неверной, чем Огола. ¹²Она возжелала ассирийских предводителей и командиров, возжелала молодых солдат в изящной форме, скачущих на конях. Она их всех возжелала. ¹³Я видел, что одна и другая сестра губят свою жизнь одинаково.

¹⁴Оголива оставалась неверной Мне. В Вавилоне она увидела резные изображения мужчин, сделанные халдеями, носящими красную форму. ¹⁵Они носили ремни на поясе и высокие тюрбаны на голове, все они выглядели военачальниками, возницами колесниц, урождёнными вавилонцами. ¹⁶И Оголива возжелал их всех. Она отправила послов к Вавилонцам. ¹⁷И эти мужчины пришли на её любовное ложе и блудили с нею. Они настолько осквернили её, что она сама от них отвернулась.

¹⁸Оголива не скрывала ни перед кем своей неверности, она позволяла многим мужчинам наслаждаться своим нагим телом, и Мне стала она неприятна, как и её сестра. ¹⁹Вновь и вновь она проявляла неверность и затем вспомнила молодые годы свои, когда она блудодействовала в Египте. ²⁰Она хотела своих любовников с плотью, как у осла, и с похотью, как у коня.

²¹Оголива, ты вспомнила времена своей молодости, когда твой любовник трогал твои соски и сжимал твои юные груди. ²²Поэтому, Оголива, Господь говорит: «Тебе надоели твои любовники, но Я приведу их сюда, они окружают тебя. ²³Я их всех приведу—из Вавилона и Халдеи, из Пехода, Шоа и Коа, приведу всех из Ассирии, всех желанных тобой предводителей и командиров, всех отборных солдат, скачущих на конях. ²⁴Эта толпа мужчин придёт к тебе, они будут на своих конях и колесницах, их будет много, они будут с копьями, щитами и в шлемах. Они соберутся вокруг тебя, и Я скажу им о твоём прелюбодействе, и они накажут тебя по своему усмотрению. ²⁵Я покажу тебе ревность Мою, они будут разгневаны и причинят тебе боль, они отрежут тебе уши и нос. Твои выжившие

будут убиты мечом. Потом они возьмут детей твоих и всё, что от тебя останется, сожгут. ²⁶Они заберут твои красивые одежды и драгоценности твои. ²⁷И Я пресеку твои мечты о блудодействе с тех времён, когда ты была в Египте. Ты больше никогда не будешь искать их или снова вспоминать о Египте».

²⁸Господь Всемогуший так говорит: „Я отдаю тебя тем, кого ты ненавидишь, кто тебе стал неприятен. ²⁹И они покажут тебе всё своё презрение, они заберут всё, что ты нажила трудом, и оставят тебя нагой. Люди увидят твои грехи и поймут, что ты вела себя, как блудница, и мечты твои были греховны. ³⁰Ты сама всё это сделала, когда оставила Меня ради других народов, ты осквернилась, когда начала поклоняться грязным их идолам. ³¹Ты следовала за своею сестрой и жила, как она. Поэтому, Я заставлю тебя взять её чашу наказания. ³²Господь Всемогуший говорит так:

Ты выпьешь чашу яда [наказание] своей сестры, она и глубока, и широка, в ней много яда, народ смеяться будет над тобой.

³³ Ты будешь словно пьяная шататься, голова твоя кружиться будет. Та чаша разрушения и смерти, которую твоя сестра, Самария, испила.

³⁴ Ты выпьешь яд до дна, ты чашу бросишь, и разобьётся на куски она. Ты будешь грудь свою терзать от боли. Всё будет так, как Я—Господь, сказал.

³⁵Поэтому Господь Всемогуший сказал: «Иерусалим, ты забыл обо Мне, ты оставил Меня в стороне, ты будешь страдать за то, что оставил Меня и жил во блуде. Ты должен пострадать за своё зло и блудодейство».

Суд над Оголой и Оголивой

³⁶Господь Всемогуший сказал мне: „Сын человеческий, будешь ли ты судить Оголу и Оголиву? Скажи им обо всём ужасном, что сделали они. ³⁷Они изменили Мне, чтобы быть с грязными идолами, они виновны в убийстве. У них были дети Мои, но они провели их через огонь, чтобы накормить

своих грязных идолов. ³⁸Они недостойно обходились и с Моими субботаами, и с Моим святым местом. ³⁹Они убили своих детей ради идолов, а затем осквернили Моё святое место. Они грешили в Моём храме. ⁴⁰Они послали за мужчинами из далёких мест, послали гонца к ним, и люди эти пришли. Ты вымылась для них, подвела глаза и надела драгоценности. ⁴¹Ты сидела на великолепном ложе, перед которым стоял стол, где стояли Мои масла и благовония.

⁴²Шум в Иерусалиме был похож на толпу людей во время пира. Много людей пришло на пир этот, много было среди них пришедших из пустыни. Они дали женщинам браслеты и прекрасные венцы. ⁴³Я говорил с одной из женщин, истощённой своим блудодейством. Я сказал: «Неужели они и дальше будут продолжать блудодейство?»¹ ⁴⁴Но они шли к ней и дальше, как идут к блуднице, они снова и снова шли к Оголе и Оголиве, этим греховным жёнам.

⁴⁵Но праведные мужчины осудят тех женщин. Они скажут, что они виноваты в прелюбодействе и в убийстве, ибо Огола и Оголива прелюбодейки, и кровь убитых ими людей всё ещё у них на руках».

⁴⁶Господь Всемогуший сказал: „Собери людей вместе и позволь им наказать Оголу и Оголиву, пусть накажут они их и посмеются над ними. ⁴⁷Потом толпа забьёт их камнями, посечёт своими мечами, убьёт детей этих женщин и сожжёт их дома. ⁴⁸Так Я прекращу позор этой страны, и все другие женщины выучат урок и не будут вести себя, как блудницы. ⁴⁹Они накажут вас за все грехи и за поклонение грязным идолам, и тогда вы узнаете, что Я—Господь Всемогуший”.

Котёл и мясо

24 Слово Господа Всемогушего пришло ко мне в десятый день десятого месяца (*декабря*), на девятом году изгнания. Господь сказал: ²„Сын человеческий, запиши сегодняшнее число и сегодняшнюю новость: «Армия царя Вавилонского окружила Иерусалим». ³И расскажи это семье, которая не хочет подчиняться (Израилю). Скажи им так: «Господь Всемогуший говорит:

¹Я говорил ... блудодейство? Значение этого стиха точно неизвестно.

- Поставь на огонь котёл,
налей его полным воды.
- 4 Положи мяса в котёл,
лучшие куски положи:
лопатки и плечи, потом
наполни котёл лучшими костями.
- 5 Лучших овец из стада
возьми, сложи дрова под котлом
и кипяти, чтобы
все кости в котле разварились».
- 6 Господь говорит:
«Будет горе Иерусалиму—
городу убийц.
Он похож на котёл,
покрытый ржавыми пятнами,
которые счистить нельзя.
Этот котёл не чист,
не ешь из него мясо
и не давай священникам
выбирать из него куски.
- 7 Иерусалим—котёл
с ржавыми пятнами, ибо
кровь убиенных на нём.
Он [Иерусалим] положил её на камень,
он не пролил на землю её,
чтобы пыль не покрыла её.
- 8 Я кровь на камнях оставил,
чтобы её не скрыли,
Я это сделал, чтобы
вызвать гнев у людей,
которые отомстили бы
за кровь невинно убитых».
- 9 Господь говорит: «Горе будет
Иерусалиму—городу убийц.
Много дров Я сложу для костра.
- 10 Большой огонь разведи,
вари это мясо, пока
не станет оно готовым.
Перемешай приправы,
и кости пусть сгорят.
- 11 Когда же котёл опустеет,
поставь на угли его,
чтобы он так накалился,
чтобы сошли все пятна
ржавчины без следа.
- 12 Ржавчина не исчезнет,
если не будет огня.
- 13 Ты против Меня грешил,
себя запятнал—очистить
хотел Я тебя и омыть,
но не уходят пятна.
Я больше не буду пытаться
очистить тебя, пока Я на тебя
горячий гнев Мой не истрачу.

¹⁴Я, Господь, сказал, что придёт твоё наказание, и Я сделаю, чтобы оно пришло. Я не отменю его, не пожалею тебя, Я накажу тебя за все твои прегрешенья». Так сказал Господь Всемогуший”.

Смерть жены Иезекииля

¹⁵Слово Господа снова ко мне пришло. Господь сказал: ¹⁶„Сын человеческий, ты любишь жену свою, но Я собираюсь забрать её у тебя. Жена твоя скоро умрёт, но ты не должен показывать печали своей, не должен плакать долго. У тебя не должно быть слёз на твоих глазах. ¹⁷Ты можешь тихо стонать, не плачь громко по своей жене, надень свои ежедневные одежды, надень тюрбан и обувь свою, не закрывай бороды в знак печали и не ешь поминальной еды”.

¹⁸На следующее утро я людям поведал о Господних словах. В тот вечер жена моя умерла. На другое утро я сделал всё, как мне велел Господь. ¹⁹Люди сказали мне: „Что ты делаешь, как это понять?”

²⁰Я ответил: „Ко мне пришло слово Господа, ²¹Он сказал мне: Говори с семьёю Израиля, скажи им так: «Я уничтожу храм—Святое место Моё. Он—гордость ваших песен, вы любите смотреть на него, вы его действительно любите, но Я его уничтожу, и дети ваши, которых вы оставили, будут в битве убиты. ²²Но вы поступите так же, как я,—бороды не закроете в знак скорби, не будете есть поминальной еды. ²³Вы наденете тюрбаны и обувь, вы не покажете скорби и не будете плакать, но будете сохнуть от ваших грехов и вздыхать друг перед другом. ²⁴Иезекииль—пример для вас, вы сделаете всё, что сделал он, и когда придёт наказание, вы узнаете, что Я—Господь”.

²⁵⁻²⁶„Сын человеческий, Я отберу у людей Иерусалим—их крепость, их радость и славу, утеху их очей. Но Я отберу у них этот город и их детей отберу. Один из уцелевших к вам придёт с плохой новостью об Иерусалиме. ²⁷В тот день вы обретёте способность говорить с тем вестником, вы не будете больше молчать и станете примером для них, и узнают они, что Я—Господь”.

Пророчество об Аммоне

25 Слово Господа пришло ко мне. Он сказал: ²„Сын человеческий, взгляни на людей Аммона и скажи от Моего имени.

³Скажи людям Аммона: «Господь Всемогущий говорит: Вы были счастливы, когда Моё святое место было осквернено, вы были против земли Израильской, когда она была опустошена, вы были против семьи Иудеи, когда люди её были уведены в плен. ⁴За это Я отдам вас людям востока. Они захватят вашу землю, их армии разобьют свои лагеря на вашей земле, среди вас они будут жить, будут есть ваши плоды и пить ваше молоко.

⁵Я сделаю город Равву пастбищем для верблюдов и землю Аммона превращу в овечий загон. Тогда вы узнаете, что Я—Господь. ⁶Господь говорит: Вы были счастливы, что пал Иерусалим, вы рукоплескали и притопывали, вы радовались, оскорбляя землю Израиля. ⁷За это Я накажу вас, вы будете, как добыча войны, вы потеряете своё наследство и умрёте в далеких землях. Я уничтожу вашу страну, и тогда вы поймёте, что Я—Господь».

Пророчество о Моаве и Сеире

⁸Господь Всемогущий говорит: „Моав и Сеир (Эдом) говорят, что семья Иудеи такая же, как любой другой народ. ⁹Я вцеплюсь в плечи Моава и заберу его города на границах, красоту его земли—Беф-Иешимоф, Ваалмеон и Кириафаим. ¹⁰И отдам эти города народам востока. Они получают вашу землю, и Я позволю им уничтожить людей Аммона. После этого все другие народы позабудут о людях Аммона. ¹¹Я накажу Моав, и он узнает, что Я—Господь”.

Пророчество об Эдоме

¹²Господь Всемогущий говорит: „Люди Эдома повернулись против Иудеи и пытались свести с ней счёты. Люди Эдома виновны в этом”. ¹³За это, говорит Господь Всемогущий: „Я накажу Эдом, уничтожу всех его людей и животных. Я уничтожу Эдом полностью—от Фемана до Дедана, все люди Эдома погибнут в битве. ¹⁴С помощью людей Израиля Я расквітаюсь с Эдомом, и люди Израиля выразят Мой гнев Эдому, и они поймут, что Я наказываю их”. Так сказал Господь Всемогущий.

Пророчество о филистимлянах

¹⁵Господь Всемогущий сказал: „Филистимляне были мстительны и жестоки. Они хотели уничтожать, и они дали своему

гневу гореть внутри вечно”. ¹⁶За это, сказал Господь Всемогущий: „Я накажу филистимлян, Я уничтожу полностью живущих на Крите и на берегу моря. ¹⁷Я накажу их и отомщу им, Я дам им урок, и они узнают, что Я—Господь”.

Печальная весть о Тире

26 На одиннадцатом году изгнания, в первый день месяца ко мне пришло слово Господа. Господь сказал: ²„Сын человеческий, Тир говорил плохо об Иерусалиме. «Ха! Городские ворота, защищавшие людей, разрушены. Городские ворота открыты для меня. Город (Иерусалим) разрушен, и я могу забрать немало драгоценного»”.

³Господь Всемогущий сказал: „Я против тебя, Тир, и против тебя Я приведу многие народы. Они придут на тебя, как волны на берег”.

⁴Бог сказал: „Вражеские солдаты разрушат стены Тира и его башни. Я смету его плодоносящую землю и сделаю её голым камнем. ⁵Город Тир в море будет местом, где раскидывают рыбацкие сети для просушки”. Господь Всемогущий сказал: „Тир будет разграблен народами. ⁶Его [Тира] дочери [маленькие города] на берегу будут убиты в битве, тогда они узнают, что Я—Господь”.

Навуходоносор атакует Тир

⁷Господь Всемогущий так говорит: „Я приведу врага против Тира с севера, этим врагом будет Навуходоносор, великий царь Вавилона. Он придёт с большой армией, колесницами, всадниками и солдатами—все его воины будут из разных народов. ⁸Навуходоносор убьёт твоих дочерей (маленькие города) на земле. Он построит земляной вал для взятия города. Он построит бугор к стене. Он поднимет щиты против тебя. ⁹Он разрушит твои стены тараном, и он использует кирки против твоих башен. ¹⁰Так много будет у него коней, что пыль, ими поднятая, покроет тебя, и стены твои будут сотрясаться от грохота колесниц, когда Вавилонский царь войдёт в город через ворота. Да, они войдут в твой город, ибо стены его рухнут. ¹¹Вавилонский царь придёт через твой город, копыта его коней затопчут все улицы, он убьёт людей твоих мечами, твои крепкие колонны он повергнет на землю. ¹²Воины Навуходоносора заберут все твои богатства, все товары твои, они

разобьют твои стены и уничтожат твои красивые дома, они сбросят в воду твои деревья, камень и грязь. ¹³И ты забудешь звучание счастливых песен, больше не услышат люди твои пения арф. ¹⁴Я превращу тебя в голый камень. Ты станешь местом, где раскидывают рыбацкие сети, и не будешь отстроен вновь, потому что Я, Господь, сказал это". Так говорит Господь.

Все народы будут оплакивать Тир

¹⁵Господь Всемогуший так говорит Тиру: „Страны средиземного побережья содрогнутся от грохота твоего падения. Это будет, когда людям твоим будет больно, когда будет много раненых. ¹⁶И все властители приморских стран сойдут со своих тронов и, сняв свои прекрасные мантии, облачатся в одежды печали и страха. Они всё время будут дрожать от ужаса. Они будут сидеть на земле и будут изумляться тебе. ¹⁷И запоют о тебе печальную песню:

«Тир, ты исчез.
Ты жил в воде.
Тебя восхваляли,
и сильным в море ты был.
Ты и люди, которые жили в тебе.
Они на других людей наводили страх.

¹⁸ Теперь в день твоего паденья
сотрясаются от страха
страны всего побережья.
В страхе в море острова,
потому что ты ушёл»".

¹⁹Господь Всемогуший говорит: „Тир, Я сделаю тебя разрушенным городом, как города, в которых никто не живёт. Я сделаю так, что море затопит тебя. Великое море покроет тебя. ²⁰Я опрокину тебя в могилу, в обитель мёртвых, ты встретишься с теми, кто умер давно, Я сведу тебя в преисподнюю, как все старые города, и ты будешь вместе с теми, кто уходит под землю, и ты никогда не вернёшься, и никогда ты не станешь землёй живых. ²¹Я буду приносить тебе несчастья, пока ты не будешь уничтожен. Тебя будут искать, но никогда не найдут". Так сказал Господь Всемогуший.

Тир—великий торговый город

27 Слово Господа снова ко мне пришло. Господь сказал: ²„Сын человеческий, пой эту печальную песнь о Тире. ³Скажи о Тире так:

«Ты, Тир, двери морские,
ты торговец среди народов,
ты обошёл всё побережье».

Господь сказал: «Тир,
ты считаешь себя
совершенным в красоте.

⁴ Вот ты [как корабль] в море.
Те, кто тебя строил,
сделали красоту
твою совершенной.

⁵ Они кипарисы сенирские
брали для причалов,
они кедр ливанские
брали на мачты твои.

⁶ Вёсла тебе они делали
из васанского дуба,
из кипрской сосны делали
рубки твоих кораблей
и украшали их
костью слоновой.

⁷ Из полотна цветного,
вытканного в Египте,
были твои паруса,
и парус был твоим флагом.
Тканями голубыми и фиолетовыми.
были твои покрывала, доставленные
с Елисы.

⁸ Твоими гребцами были
народ Сидона и Арвада,
твои мудрецы были
кормчими на кораблях.

⁹ Мудрецы из Гевала
на кораблях твоих были,
чтобы заделывать пробойны твои.
Все корабли и матросы
служили тебе для торговли».

¹⁰Люди Персии, из Лидии и Ливен были в твоей армии, они свои щиты и шлемы повесили на стены твои, они принесли тебе честь и славу. ¹¹Люди Арвада и Целиции были твоими охранниками, стоящими на городских стенах. Люди из Гамада были на башнях твоих. Щиты свои они повесили на городские стены, и тем довершили твою красоту.

¹²Фарсис, твой лучший партнёр, обменивал серебро, железо, олово и свинец на прекрасные товары твои. ¹³Греция, Турция и прочие черноморские земли торговали с тобой. Они меняли рабов и вещи, сделанные из бронзы, на твои товары. ¹⁴Люди из Фогарма за товары твои давали коней и мулов. ¹⁵С тобой торговали люди

Дедана. Ты продавал свои товары на многих побережьях, и тебе давали в уплату слоновые бивни и чёрное дерево. ¹⁶Эдом торговал с тобою, давая тебе изумруды, пурпурные ткани, красивое шитьё, лён, кораллы и рубины.

¹⁷Народ Иудеи и Израиля с тобой торговал, за товары твои они платили пшеницей и оливами, смоквой и мёдом, маслом и бальзамом. ¹⁸Дамаск, добрый торговец, обменивал на твои товары вино из Хелбона и белую шерсть. ¹⁹Вино из Узала давал тебе в плату Дамаск. Дамаск давал тебе вещи, сделанные из железа, кассия и пряный тростник. ²⁰Дедан торговал с тобою попонами для скакунов. ²¹Аравия и властители Кедара торговали с тобой баранами, овцами и козлами. ²²Купцы Савы и купцы Раемы с тобой торговали лучшими пряностями, драгоценными камнями и золотом. ²³Харан, Хане и Эдем, купцы из Савы, Ассура и Хилмад с тобой торговали. ²⁴Они платили тебе лучшей одеждой голубого шитья, цветными коврами, тугими канатами и вещами из кедра. ²⁵Корабли Фарсиса везли товары, которые ты продавал.

Тир, ты такой же корабль, нагруженный всеми товарами.

- ²⁶ Твои гребцы завели тебя далеко в море, но сильный восточный ветер потопил тебя среди моря.
- ²⁷ Богатства твои утонут, всё, чем ты торгуешь, станет добычей моря. Вся команда твоя, кормчие и матросы, и те, кто щели заделывал, купцы твои и солдаты, все в море утонут. Это случится в день, когда ты будешь разрушен.
- ²⁸ От плача твоих кормчих в ужас придут земли, в которые ты их посылал.
- ²⁹ Вся команда твоя прыгнет в море, все матросы и кормчие, и к берегу поплывут.
- ³⁰ Они тебя будут оплакивать, головы свои они посыпят прахом и вывалятся в пепле.
- ³¹ Они обречутся наголо, наденут одежды печали

и будут тебя оплакивать горько, как оплакивают покойника.

- ³² И так, стена и плача, они будут петь о тебе:
«Нет подобных Тиру, погибшему среди моря.
- ³³ Купцы твои уходили в другие моря, ты насыщал многих своими товарами. Царям ты богатства давал.
- ³⁴ Теперь ты разбит морем, теперь ты покрыт водою, и люди твои, и товары— всё под воду ушло.
- ³⁵ Люди, живущие на островах, в ужасе от тебя. Цари государств соседних переменялись в лицах.
- ³⁶ Купцы соседних народов присвистнули от удивленья. Ты уничтожен и больше не будет тебя никогда».

Тир считает себя Богом

28 Пришло ко мне слово Господа. И Господь сказал: ²„Сын человеческий, скажи правителю Тира, что Господь Всемогуший говорит так:

- «Ты слишком горд и говоришь: „Я—Бог, на троне божьем восседаю я, в середине морей”.
- Но ты не бог, ты человек, ты сам себя считаешь богом.
- ³ Ты думаешь, что ты мудрее, чем Даниил, что можешь все узнать секреты.
- ⁴ Своею мудростью и разумом своим добыл ты для себя богатства и золотом и серебром набил свои сокровищницы.
- ⁵ Уменьем торговать и мудростью своей умножил ты своё богатство, но слишком возгордился этим ты.
- ⁶ Поэтому Господь сказал: Тир, ты себя поставил с Богом наравне.
- ⁷ Я иноземцев приведу против тебя, самых жестоких из всех народов. Они оборотят мечи свои против всего, чего ты мудростью добился. Они всю твою славу сокрушат.

- 8 Они сведут тебя в могилу, ты будешь, как моряк, погибший в море.
 9 И скажешь ли ты своему убийце „Я—бог”? Не скажешь никогда. Ты будешь перед силою его обычным человеком, а не богом.
 10 Как умирают необрезанные, ты умрёшь от чужеземцев. Это случится, ибо Я так повелел». Так говорил Господь.

¹¹Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ¹²„Сын человеческий, пой эту печальную песню о царе Тира и скажи ему: «Вот что говорит Господь Всемогущий:

- Ты идеальным был, ты мудрым был и совершенным в красоте.
 13 Ты был в Эдеме, в саду Господнем. Ты был покрыт различными камнями драгоценными. Рубины и топазы, бриллианты, опиксы, берилы, сапфиры, яшма, изумруд и бирюза, оправленные золотом и гравировкой. Бог тебя сделал сильным, красота была дана тебе с твоего сотворения дня.
 14 Ты был одним из избранных херувимов. Твои крылья распростёрты над тронном Моим, и на Святую гору Я тебя поставил, ты ходил среди камней, огнём сверкавших.
 15 Ты был добр и честен, когда тебя Я создал, но затем ты злым стал.
 16 Твои дела богатство принесли, но и они же принесли жестокость, и согрешил ты. Сбросил Я тебя с горы Господней, словно нечисть. Изгнал тебя, Мой херувим, чьи крылья были распростёрты над тронном Моим. Я изгнал тебя из среды драгоценных, огнём сверкающих камней.
 17 От красоты своей ты возгордился. От славы своей ты мудрость свою загубил. За это Я тебя на землю бросил, и на тебя глядят все царства.
 18 Ты часто был в делах своих нечестен, и стали все твои места святы нечистыми. Огонь Я из тебя извлёк,

- и он тебя спалил. Ты превратился в пепел, и теперь все могут видеть твой позор.
 19 Поражены случившимся с тобой народы, знавшие тебя. Для них ты—ужас, и тебя навеки нет»».

Весть о Сидоне

²⁰Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ²¹„Сын человеческий, посмотри в сторону Сидона и скажи от имени Моего. ²²Скажи, что Господь Всемогущий так говорит:

- «Сидон, Я против тебя. Люди твои научатся Меня почитать—накажу Сидон, и узнают люди, что Я—Господь, что Я—святой, и будут ко Мне относиться с почтением.
 23 Болезнь и смерть Я на Сидон пошлю. Убиты будут люди в городе, мечом врагов, окружающих их. И люди поймут, что Я—Господь»».

Народы перестанут смеяться над Израилем

²⁴„Страны вокруг Израиля ненавидели его. Но Я не позволю им больше быть, как кусты терновника, которые приносят боль Израилю. И эти страны будут знать, что Я—Господь Всемогущий»».

²⁵Так сказал Господь Всемогущий: „Я разбросал людей Израиля среди разных народов, но Я соберу их всех вместе, и все народы узнают, что Я—Святой, и будут Меня почитать. Тогда люди Израиля будут жить на своей земле, которую Я дал рабу Моему Иакову. ²⁶Они будут жить безопасно, построят дома, посадят виноградники. Я накажу все народы, которые их ненавидели, и люди Израиля будут жить безопасно и узнают, что Я—Господь Бог их»».

Весть против Египта

29 На двенадцатый день десятого месяца (*декабрь*) десятого года изгнания слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ²„Сын человеческий, взгляни в сторону Фараона, царя Египта, и от имени Моего говори против него и против Египта. ³Скажи: «Господь Всемогущий так говорит:

- Фараон, царь Египта, Я против тебя, ты чудовище, лежащее около Нила. Ты говоришь: „Это моя река, я для себя её создал”.
- 4 Но Я крюками схвачу твои челюсти, рыбы из Нила прилипнут к твоей чешуе.
- 5 Я оставлю тебя вместе с рыбой в пустыне, и никто не поднимет тебя и не погребёт. Я отдам тебя диким зверям и птицам, и будешь ты их пропитаньем.
- 6 И узнают все, живущие в Египте, что Я—Господь. Я так поступаю, ибо люди Израиля искали у Египта поддержки, но Египет был слабой тростниковой подпоркой.
- 7 Народ Израиля опёрся на Египет для поддержки. Но Египет только проколол руки их и плечи. Они на тебя опёрлись для поддержки, но ты разбился и спины их покалечил”.
- 8 Поэтому говорит Господь Всемогуший: „Я занесу над тобою меч, уничтожу людей твоих и животных.
- 9 Опустеет Египет и узнает, что Я—Господь”.

Бог сказал: „Почему Я сделаю так? Потому что ты сказал, что это твоя река, что ты создал её для себя. ¹⁰Я (Бог) против тебя, против ветвей твоего Нила. Я уничтожу Египет полностью от Мигдола до Сиены, до самых границ Эфиопии. ¹¹Не пройдёт через Египет ни человек, ни животное. Сорок лет там никто не будет жить. ¹²Я сделаю Египет пустым среди пустых стран. Их города будут среди разрушенных городов. Сорок лет никто не будет жить в Египте. Я разбросаю египтян среди других народов, посажу их в земли чужие”.

¹³Господь Всемогуший так говорит: „Я рассею людей Египта среди многих народов, но после сорока лет Я соберу их снова вместе. ¹⁴Я приведу обратно пленников Египта, верну их на землю Пафроса, где были они рождены, но сильным их царство не будет. ¹⁵Оно будет самым слабым и никогда больше не поднимется над другими народами. Я настолько их умалю, что никогда не будут они править другими

народами. ¹⁶И не будет никогда больше зависеть от Египта семья Израиля, помнящая свои грехи, когда она обратилась не к Богу за помощью, а к Египту, и узнают они, что Я—Господь Всемогуший”.

Египет достанется Вавилону

¹⁷В первый день первого месяца (*марта*) на двадцать седьмом году изгнания, ко мне пришло слово Господа. Господь сказал: ¹⁸„Сын человеческий, царь Вавилона Навуходоносор натрудил своё войско в борьбе против Тира, солдаты потеряли волосы и стёрли свои плечи, но ничего не получили от своих ратных трудов”. ¹⁹Поэтому Господь Всемогуший говорит: „Я земли Египта отдам царю Вавилона Навуходоносору, чтобы он забрал всё богатство Египта в оплату своим войнам. ²⁰Я дам ему землю Египта как награду за тяжёлый труд, ибо трудились они на Меня”. Так сказал Господь Всемогуший.

²¹„В тот день Я возвращу силу семье Израиля. Люди её будут смеяться над Египтом и узнают, что Я—Господь”.

Армия Вавилона нападёт на Египет

30 Слово Господа снова ко мне пришло. Господь сказал: ²„Сын человеческий, говори за Меня и скажи так:

«Рыдай и говори:

„Ужасный день приходит!”

3 Он близок, день Господнего суда.

Он будет мрачен, день суда народов.

4 Против Египта меч придёт.

Народ Эфиопии от страха затрясётся, когда многие мёртвыми падут в Египте!

Богатство Египта заберут.

И основание Египта разрушено будет.

⁵Многие народы заключили мирные соглашения с Египтом. Но все эти народы Хубы, Ефиопии, Аравии, Ливии и люди из Израиля¹ убиты будут мечом.

6 Господь Всемогуший сказал:

„Все, кто поддерживал Египет, все падут.

Израиля Букв.: „Сыновья завета”. Это может означать: „Все народы, которые заключили мирные соглашения с Египтом”. Или это может означать: „Израиль, народ, который заключил Завет с Богом”.

Окончатся его могущество и гордость.
На всём пути от Мигдола до Сиены
все от меча падут”.

Так говорит Господь.

⁷ Египет опустеет, как все страны
вокруг него.

Будут его города
среди других пустых городов.

⁸ Я на него огонь
пошлю, и все его помощники падут,
и все тогда узнают, что Я—Господь.

⁹ В тот день Я пошлю вестников. Они
приплывут на кораблях, чтобы устроить
Ефиопию плохими вестями о Египте.
Сейчас люди в Ефиопии живут в безопас-
ности. Но все они будут трястись от страха,
когда будет наказан Египет. Это время
приходит.

¹⁰ Господь говорит:
„Я заставлю царя Вавилона
Навуходоносора разрушить Египет.

¹¹ Навуходоносор и люди его—
самый жестокий народ.
И Я приведу их против Египта,
они обнажат свои мечи,
и землю мёртвые тела заполнят.

¹² И Нил Я в сушу превращу,
предам её злым людям.
Я опустошу её делами чужеземцев.
Так Я сказал—Господь”»”.

Идолы Египта будут уничтожены

¹³ „Вот что говорит Господь Всемогуший:
„Я уничтожу идолов Египта, Я статуи в
Мемфисе сокрушу. В Египте не останется
владельца. Страх в землю Египта Я вселю.
¹⁴ Пафрос опустошу, огнём спалю Цоан и
накажу Ноо. ¹⁵ Я гнев пролью на Син,
Египта крепость. Я уничтожу всех людей в
Ноо. ¹⁶ Я огонь пошлю, и боль Син перепол-
нит, и солдаты ворвутся в Ноо и Мемфис
среди бела дня. ¹⁷ Все юноши в Оне и
Бубасте погибнут в битве, и девушки
познают плен. ¹⁸ В Тафнисе день померкнет,
когда Я разобью ярмо Египта, когда он,
гордость песен его, придёт к концу.
Покроют облака Египет, и дочери Египта в
плен пойдут. ¹⁹ Вот так Я накажу Египет, и
они поймут, что Я—Господь”»”.

Египет ослабеет навсегда

²⁰ На седьмой день первого месяца (*март*)
одиннадцатого года изгнания слово Господа

снова пришло ко мне. Господь сказал:
²¹ „Сын человеческий, Я сломал руку (силу)
Фараона, Египетского царя, и никто не
наложит повязку на руку его, никогда он не
излечится, никогда не наберёт силы, чтобы
снова поднять меч”.

²² Господь говорит: „Я против Фараона,
царя Египта. Я сломаю обе его руки,
сильную и поломанную. Я сделаю так,
чтобы меч выпал из его руки. ²³ И разбросаю
египтян среди других народов. ²⁴ Руки царя
Вавилона Я сделаю сильными и вложу в них
Мой меч, но руки Фараона сломаю, и он
будет кричать от боли, как умирающий. ²⁵ Я
укреплю руки царя Вавилона, но руки
Фараона опустятся, и тогда узнают они, что
Я—Господь. Я меч Мой вложу в руку царя
Вавилона, и он занесёт его над Египтом.

²⁶ И Я разбросаю египтян среди других
народов, и узнают они, что Я—Господь”.

Ассирия похожа на кедр

31 На первый день третьего месяца
одиннадцатого года изгнания ко мне
пришло слово Господа. Господь сказал:
² „Сын человеческий, скажи Фараону, царю
Египта, и его людям:

«С кем ты себя сравниваешь
в своём величии?»

³ Кедром была Ассирия
с прекрасными ветвями и тенью лесной,
деревом высоким, вершиной до облаков
достающим.

⁴ Добрые воды растили его,
вверх поднимали.
Реки текли рядом с ним
и растекались ручьями
к деревьям другим.

⁵ Выше других деревьев оно было.
Много длинных ветвей оно имело.
Потому что изобилие воды
было у ветвей.

⁶ Разные птицы гнездились
на ветках его.
Все полевые животные
детей рожали в его тени.
Все большие народы
жили под сенью его.

⁷ Было оно красивым,
длинные его ветви были,
корни водой напоены.

⁸ Даже в саду Господнем
не было кедров такого
роста, у кипарисов

не было столько ветвей,
с ним и платан не соперничал,
и ни одно дерево
в Божьем саду не было
прекрасно, как этот кедр.
9 Я украсил его ветвями,
Я его сделал прекрасным,
все деревья в Эдеме
завидовали ему».

10Поэтому Господь Всемогуший сказал:
„Дерево это выросло высоким, Я вершину
его вознёс к облакам, но оно возгордилось
своим ростом. 11И поэтому Я позволил взять
это дерево могущественному царю. Он
наказал его за все его прегрешенья. Я
изгнал это дерево из Моего сада. 12Чужеземцы,
жесточайшие из народов, срубили
его и оставили. Ветви его упали на горы и
на долины. Сломанные его ветви плыли по
реке, и не было больше тени. И ушли от
него все люди. 13Птицы гнездились в его
опавших ветвях. Дикие звери ходили среди
его опавших ветвей. 14Я сделал это, чтобы
ни одно из деревьев, пьющих эту воду, не
выросло гордым, из-за своей высоты не
пыталось достать облака. Потому что все
они отправлены в могилу вместе с другими
людьми, которые ушли туда, куда уходят
мёртвые”.

15Господь Всемогуший говорит: „В день,
когда он сошёл в преисподнюю, Я позволил
людям скорбеть о нём. Я печалью о нём
покрыл глубокую воду и остановил реки. Я
заставил Ливан печалиться, и все деревья
были в тоске по тому высокому дереву. 16Я
заставил другие народы содрогнуться от
страха, когда они услышали шум падения
этого дерева. Я отправил его в
преисподнюю, к другим, кто отошёл в этот
мрак. Раньше все деревья Эдема, лучшие
деревья Ливана пили эту воду, но потом
успокоились в мире подземном. 17Да, они
отошли вместе с высоким деревом в
преисподнюю, присоединились к тем, кто
погиб в битвах. Те деревья жили в тени
этого дерева среди народов.

18И потому, Египет, с каким деревом
Эдема Я должен тебя сравнить по силе,
славе и почёту? Ты отправишься вместе с
деревьями Эдема в мир подземный, ты
будешь лежать вместе с чужеземцами и с
погибшими в битвах. Так будет с Фараоном
и его людьми.” Так сказал Господь
Всемогуший.

Фараон: Лев или Дракон?

32 В первый день двенадцатого месяца
(*февраль*) двенадцатого года изгнания
слово Господа пришло ко мне. И сказал
Господь: 2 „Сын человеческий, пой эту
печальную песнь о Фараоне, царе Египта,
скажи ему:

«Ты считал себя львом молодым,
гордо шествующим между народами,
но в действительности ты—дракон.
Ты фыркаешь ноздрями своими,
ногами своими воду мутишь,
возбуждаешь реки все».

3Господь Всемогуший так говорит:

„Я собрал вместе много людей,
на тебя теперь сеть Я накину.
И на сушу тебя люди вытащат.
4 Я на земле тебя оставлю,
брошу в поле открытом,
чтобы птицы клевали тебя.
И Я позволю диким зверям
есть тебя, пока они не насытятся.
5 Твоё тело в горах разбросаю,
мёртвым телом долины наполню.
6 Я на горы кровь твою вылью,
она землю всю пропитает
и наполнит собою реки.
7 Я заставлю тебя исчезнуть,
небеса закрою и звёзды
затемню, солнце тучей закрою,
и не будет луна светить.
8 Все небесные светила
затемню Я над тобой.
И станет тёмной вся страна”.
Так говорит Господь Всемогуший.

9 „Многие народы опечалятся и рас-
строятся, узнав, что Я привёл врага, чтобы
взять тебя, как пленного, в чужие страны.
10Многих Я приведу в ужас, их цари будут
в страшном испуге, когда Я Моим мечом
перед ними взмахну. Цари задрожат от
страха в тот миг, когда ты падёшь, каждый
царь будет дрожать за свою жизнь”.

11Так говорит Господь Всемогуший: „Меч
царя Вавилонского придёт против тебя.
12Мечами его солдат Я убью людей твоих в
битве. Эти солдаты из самых жестоких
народов, они уничтожат всё, чем гордился
Египет, и людей его уничтожат. 13В реках
Египта много зверей, но Я уничтожу их
всех, ни люди своими ногами, ни коровы
копытами не будут больше мутить воду. 14Я

дам водам Египта покой, и они потекут медленно, как течёт масло". Так сказал Господь Всемогуший. ¹⁵„Землю Египта Я превращу в пустыню, она потеряет всё, и Я накажу всех живущих в Египте, и узнают они, что Я—Господь.

¹⁶Это печальная песнь, которую поют люди Египта. Дочери (города) будут петь её, как печальнейшую песнь о Египте и всех его людях". Так сказал Господь Всемогуший.

Египет должен быть уничтожен

¹⁷На пятнадцатый день того же месяца, на двенадцатом году изгнания, слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ¹⁸„Сын человеческий, плачь по людям Египта. Веди его и дочерей народов к могиле. Веди их в преисподнюю, куда ушли до них другие. ¹⁹Египет, ты не лучше других, отправляйся в преисподнюю и ложись рядом с чужеземцами.

²⁰Пойдёт Египет туда, где убитые в битвах лежат. Враг повлёт его в преисподнюю вместе с его народом. ²¹Могущественные чужеземцы были убиты в битве, они будут говорить с Египтом там, в преисподней. Помошники Египта падут. Они будут лежать с чужеземцами, убитыми в битве. ^{22–23}Ассирия там же со всей своей армией. Глубоки могилы её солдат, павших в битве. Их могилы повсюду. Живые, они повергали людей в страх, но теперь все они успокоились, все они пали в битве.

²⁴Там со своей армией Елам, все воины его пали в битве, все отправились в преисподнюю. Они повергали людей в ужас, пока были живы, но они унесли с собою под землю весь свой позор. ²⁵Они устроили ложе для Елама и всех его солдат, убитых в битве. Все эти чужеземцы были в битве убиты. Не пугают они теперь собою людей, унесли свой позор под землю и легли рядом с теми, кто пал раньше.

²⁶Мешех, Фувал и другие армии тоже там, их могилы рядом. Все они были чужеземцами, которые погибли в битве. Раньше они наводили страх на людей. ²⁷Лежат они теперь под землёй вместе с чужеземными воинами, кто давно уже умерли. Они погребены при оружии. Их мечи лежат у них в изголовье, их грехи остались на их костях. При жизни они наводили ужас на людей.

²⁸И ты, Египет, будешь уничтожен, ты ляжешь рядом с чужеземцами и солдатами, павшими в битве. ²⁹Там Едом со своими правителями и царями. Они были смелыми воинами, но теперь лежат рядом с павшими в битве.

³⁰Там же все правители севера и воины Седина, сила которых пугала людей. Лежат они, пристыженные, рядом с убитыми в битве, они унесли свой позор в глубокую яму [смерть].

³¹Фараон увидит людей, ушедших в преисподнюю, и он утешится о смерти всех его людей, поскольку и Фараон, и его войско будут убиты в битве". Так сказал Господь Всемогуший.

³²„Пока был жив Фараон, он заставлял людей дрожать перед ним, но теперь он вместе со своей армией будет лежать рядом с чужеземцами и другими, polegшими в битве". Так сказал Господь Всемогуший.

Господь избирает Иезекииля стражником Израиля

33 Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ²„Сын человеческий, обратись к своим людям и скажи им: «Я, возможно, приведу против них вражеских солдат, и когда это случится, люди изберут из своей среды стражника. ³И если этот стражник увидит вражеских солдат, он затрубит в трубу, предупреждая людей своих. ⁴И если люди, слыша его сигнал, не придадут ему значения, враг возьмёт их в плен. Те люди будут сами отвечать за свою смерть. ⁵Они слышали звук трубы, но не придали значения, поэтому некого, кроме них, обвинять в их смерти. И если бы они обратили внимание на сигнал, то спасли бы свою жизнь.

⁶Но если стражник увидит врагов и не протрубит сигнал, значит он не предупредил об опасности, враг нападёт на них и захватит пленных за их грехи. Этот стражник будет отвечать за смерть людей». ⁷Теперь, сын человеческий, Я избираю тебя стражником для семьи Израиля, и если ты слышишь Мою весть, ты должен предупредить людей от Меня. ⁸Если Я скажу тебе, что этот злой человек умрёт, ты должен пойти и предупредить его от Меня. Если ты не предупредишь его, этот человек не сможет изменить свою жизнь и умрёт от грехов своих. Но Я заставлю тебя отвечать за его смерть. ⁹Ибо, если ты предупре-

ждаешь, чтобы он прекратил грехи свои, а он отказывается, то он от грехов своих и умрёт, но ты спас свою жизнь, предупредив его”.

Бог не хочет уничтожать людей

¹⁰„Поэтому говори, сын человеческий, с людьми Израиля от Меня. Они могут сказать: «Мы грешили и нарушили заповедь, наши грехи слишком тяжелы, чтобы их можно было перенести, мы гниём от них. Что можно сделать, чтобы жизни наши продолжились?»

¹¹Ты им должен ответить: «Господь Всемогуший говорит: Моею жизнью клянусь, что не хочу видеть людей умирающими, даже злых людей. Я не хочу, чтобы они умирали, Я хочу, чтобы они возвратились ко Мне, чтобы изменили свои жизни. Так что вернитесь ко Мне, прекратите грехи ваши. Для чего умирать тебе, семья Израиля?»

¹²И скажи, сын человеческий, людям своим: «Хорошее, сделанное в прошлом, не спасёт человека, если он стал грешником. И плохое не уничтожит человека, если он отвернулся от своего зла. Так помни, что хорошее, сделанное человеком раньше, не спасёт его, если он начинает грешить».

¹³Я могу сказать праведнику, что он будет жить, и он, надеясь на свои прошлые заслуги, начнёт творить зло. Тогда Я не буду помнить его прошлого добра, он умрёт от своих недавних недобрых дел.

¹⁴Или плохому человеку Я могу предсказать смерть, но он изменит свою жизнь и остановится во грехе, станет праведником. ¹⁵Он может возвратить залог, который брал, когда давал в долг, заплатить за всё, что прежде украл, может следовать законам, которые он прежде нарушал, и прекратить своё зло. Тогда он останется жить. ¹⁶Я не буду помнить его зла в прошлом, ибо он стал хорошим человеком. Он будет жить. ¹⁷Но люди твои говорят: «Это несправедливо, Господь таким быть не может».

Но это они несправедливы. ¹⁸Если праведник начинает грешить, тогда он умрёт от грехов своих. ¹⁹Если злой человек останавливается во зле и начинает жить праведно, он останется жить. ²⁰Но вы, люди, всё говорите, что Я несправедлив, тогда как Я говорю вам истину. Семья Израиля, Я буду судить каждого из вас за то, что он сделал”.

Иерусалим был взят

²¹На пятый день десятого месяца (*декабря*) двенадцатого года изгнания пришёл ко мне человек из Иерусалима, уцелевший в битве, и сказал: „Иерусалим взят”.

²²Но ещё до прихода этого человека сила Господа Всемогушего сошла на меня, Господь отворил мои уста в момент прихода этого человека и позволил мне вновь говорить. ²³Тогда слово Господа вселилось в меня, и Он сказал: ²⁴„Сын человеческий, есть те, кто живёт в руинах города земли Израиля. Они говорят, что Авраам был только человеком, которому Бог дал эту землю. Теперь же нас много, и нет сомнения, что эта земля принадлежит нам, это наша земля. ²⁵Ты им должен ответить, что Господь Всемогуший говорит: «Вы едите мясо с кровью, вы смотрите с надеждой на своих идолов, вы убиваете людей, почему же Я должен отдать вам эту землю? ²⁶Вы зависимы от меча своего, каждый из вас поступает мерзко, прелюбодействует с женой соседа, как же вы можете владеть этой землей?»

²⁷Ты должен им передать, что Господь так говорит: „Клянусь Моей жизнью, что люди, живущие в руинах, будут убиты мечом. Тех, кто будет в открытой местности, Я отдам на съедение зверям. Те, кто спрячется в крепостях и пещерах, умрут от болезни. ²⁸Я опустошу землю, страна потеряет всё, чем она гордилась, горы опустеют, и никто не пройдёт по этой земле. ²⁹Эти люди во многом повинны, поэтому Я превращу эту землю в пустыню, и люди узнают, что Я—Господь”.

³⁰А теперь, сын человеческий, о тебе: Люди твои прислонились к стене, стоя на пороге, и говорят о тебе. Они говорят: „Пойдём послушаем что говорит Господь”. ³¹И они приходят к тебе, как Мои люди, сидят перед тобой и слушают твои слова, но делать то, что ты им говоришь, они не будут. Они говорят приятное, но они просто хотят обмануть друг друга, чтобы сделать больше денег.

³²Ты для этих людей—ничто, ты певец с красивым голосом, ты хорошо играешь. Они слышат слова твои, но делать ничего не станут. ³³Но то, о чём ты поёшь, случится, и тогда эти люди узнают, что жил среди них пророк”.

Израиль—стадо овец

34 Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ²„Сын человеческий, скажи пастырям израильским от Меня: «Вы, пастыри Израиля, кормили только себя, почему вы не кормите стадо своё? Горе вам будет. ³Вы едите жирных овец и шерсть их используете для себя, вы их режете, но не кормите своего стада. ⁴Вы слабых не сделали сильными, не лечили больных овец, не врачевали их раны. Некоторые из них потерялись, но вы не пошли их искать, чтобы вернуть в стадо, вы остались жестокими и суровыми.

⁵Разбрелись овцы без пастуха, стали добычей для диких зверей. ⁶Моё стадо разбрелось по горам, оно на каждом высоком холме, оно раскидано по всей земле, и некому его собрать»”.

⁷Поэтому слушайте, пастыри, слово Господа. Господь Всемогущий говорит: ⁸„Я клянусь жизнью Моей, что дикие звери растерзали Моих овец, они стали их добычей, ибо они остались без настоящего пастуха. Мои пастыри не следили за стадом Моим, они только резали овец и не кормили стадо, а кормили себя”.

⁹Слушайте, пастыри, слово Господа. Господь говорит: ¹⁰„Я против этих пастырей, Я заберу у них Моих овец. Я не позволю им больше быть Моими пастухами. Они не будут больше кормиться. Я спасу стадо Моё от них. Мои овцы не будут для них пищей”.

¹¹Господь, Господин мой, говорит так: „Я сам буду их Пастырем. Я отыщу Моих овец и сберегу стадо. ¹²И если пастырь находится среди своих овец, когда они разбредаются, то он идёт их искать. Так же Я буду спасать овец Моих, Я приведу их отовсюду, где они разбросаны в тёмные мрачные дни. ¹³Я выведу их из всех стран и народов, Я приведу их в собственную землю и накормлю их в горах Израиля, возле потоков, где обитают люди. ¹⁴Я поведу их на зелёные пастбища, на высокие горы Израиля, где они отдохнут и будут пастись на богатых лугах Израиля. ¹⁵Да, Я буду кормить стадо Моё, и Я положу их отдохнуть”.

Так сказал Господь Всемогущий.

¹⁶„Я буду искать Моих потерявшихся овец, Я приведу обратно угнанных, перевяжу раненых, укреплю слабых, но Я позабочусь о жирных и сильных овцах. Я накормлю их по правде”.

¹⁷Господь Всемогущий говорит: „Тебя, Моё стадо, Я буду судить между одной овцой и другой, между баранами и козлами. ¹⁸Вы можете есть траву, растущую на хорошей земле, зачем же вы топчете траву, на которой пасутся другие. Вы можете пить чистую воду, зачем же вы мутите воду, которую пьют другие? ¹⁹Разве стадо Моё должно есть истоптанную траву и пить воду, которую вы замутили своими ногами?”

²⁰Поэтому Господь Всемогущий им говорит: „Я сам буду судить между разжиревшей и худой овцой. ²¹Вы толкаете плечами, бодаете своими рогами слабых овец, покуда не вытолкаете их. ²²Я спасу Моё стадо, оно не станет добычей диких зверей, и Я рассужу между одной овцой и другой. ²³Я поставлю над ними одного пастыря, раба Моего Давида, который будет их пасти. ²⁴И Я, Господь Всемогущий, буду их Богом, и раб Мой Давид будет их владыкой. Это сказал Я, Господь.

²⁵Я заключу мирный завет с Моим стадом, Я удалю злых животных и стадо Моё сможет безопасно жить на лугах и спать в лесах. ²⁶Я благословлю овец Моих и места вокруг холма Моего Иерусалимского, Я вовремя пошлю дождь. И он будет благословен. ²⁷И деревья дадут много плодов, земля принесёт урожай, и овцы Мои будут в безопасности. Я разобью их ярмо и освобожу от власти людей, сделавших их рабами. И тогда узнают они, что Я—Господь. ²⁸Они не будут больше добычей других народов, дикие звери не будут на них нападать, они будут в полной безопасности. Никто их не устроит. ²⁹Я дам им землю, на которой вырастет сад, и они не будут больше страдать от голода, не будут страдать от оскорблений других народов. ³⁰И они узнают, что Я—Господь, их Бог, что Я—с ними, семья Израиля будет знать, что они—Мои люди”.

Так сказал Господь Всемогущий.

³¹„Вы—овцы Мои, овцы Моих пастбищ. И Я—ваш Бог”.

Так сказал Господь Всемогущий.

Весть против Едома

35 Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: ²„Сын человеческий, взгляни на гору Сеир и скажи от лица Моего: ³«Так говорит Господь Бог:

- Сеир, Я против тебя,
Я тебя накажу,
сделаю необитаемой.
- ⁴ Все твои города разрушу,
опустошу тебя,
и узнаешь, что Я—Господь.
- ⁵ Ты всегда была против Моих
людей, ты меч заносила
над Израилем
во времена его бед,
во время его гибели”.

⁶Господь Всемогуший говорит: „Жизнью Моей клянусь, что Я предаю тебя смерти, она будет тебя преследовать. Ты не удерживал себя от убийства, теперь тебя будет преследовать кровь. ⁷Я превращу гору Сеир в руины, Я убью каждого, кто приходит оттуда, и каждого, кто попытается туда пойти. ⁸Я покрою горы мёртвыми телами, они будут на всех холмах твоих и в твоих долинах, во всех ущельях. ⁹Я тебя опустошу навеки, в городах твоих никто не будет жить, и тогда ты поймёшь, что Я—Господь”.

¹⁰Ты говорил: „Эти две страны (Израиль и Иудея) будут моими, мы завладеем ими”.

Но Господь—там, в этих странах, и Он говорит: ¹¹„Вы завидовали Моим людям, вы ненавидели их и Меня. Обещаю Моей жизнью, что Я буду относиться к вам с тем же гневом, ненавистью и завистью, с какими вы относились к ним. И дам людям Моим знать, что Я с ними, когда накажу вас. ¹²И тогда вы поймёте, что Я слышал все ваши поношения, всё, что вы сказали против гор Израиля: «Израиль уничтожен, он отдан нам на съеденье». ¹³Вы были полны гордыни и говорили плохо обо Мне. Я слышал каждое ваше слово, да, Я всё слышал”.

¹⁴Господь Всемогуший говорит: „Когда Я вас уничтожу, вся земля будет радоваться. ¹⁵Вы радовались, когда был уничтожен Израиль. Я теперь обойдусь с вами точно так же. Гора Сеир и вся страна Едома будут уничтожены, и тогда они узнают, что Я—Господь”.

Израиль будет возрождён

36 „Сын человеческий, скажи горам Израиля от Меня, чтобы слушали слово Господне. ²Скажи, что Господь Всемогуший так говорит: «Ваши враги обрадовались: вечные горы достались нам!»

³Поэтому передай горам Израиля слова Господа Всемогушего: «Враги тебя опустошили, разбили со всех сторон, сделали достоянием других народов и зло шептали о тебе”. ⁴Поэтому слушайте, горы Израиля, слово Господа Всемогушего. Господь Всемогуший говорит горам, холмам, долинам и рекам, покинутым городам и руинам: вас ограбили и над вами смеялись другие народы. ⁵И Господь Всемогуший говорит: „Я дам слово ярости Моей, Я дам Едому и другим народам почувствовать Мой гнев. Народ Едома забрал себе Мою землю, чтобы владеть и собирать с неё. И они были счастливы этим. Они были безразличны к людям Израиля”.

⁶Поэтому Господь Всемогуший говорит: „Говори, сын человеческий, с землёй Израиля, горами и холмами, реками и долинами, скажи, что Господь Всемогуший сказал так: «Я дам волю ярости и гневу Моему, потому что вы много страдали от этих народов и перенесли унижение». ⁷Я обещаю, что народы, живущие рядом с вами, познают позор.

⁸Но на горах Израиля вырастут новые деревья и дадут новые плоды для народа Израиля. Люди Мои скоро придут обратно. ⁹Я с вами, Я вам помогу, вы будете возделывать вашу землю и засеивать её. ¹⁰И будет много людей, вся семья Израиля, все будут жить на вашей земле, города будут снова заселены, и руины будут восстановлены. ¹¹Я увеличу число людей и домашних животных, Я сделаю жизнь вашу, какой она была раньше, Я благосклонностью Моей дам вам больше, чем было прежде, и вы узнаете, что Я—Господь. ¹²Да, Я сделаю так, что Мои люди, люди Израиля, будут ходить по этой земле. Она будет принадлежать только им, и никогда больше эта земля не заставит их печалиться из-за потери детей”.

¹³Господь Всемогуший говорит: „Земля Израиля, о тебе говорят плохо, говорят, что ты уничтожила своих людей и лишила народ потомства. ¹⁴Ты больше не будешь уничтожать людей своих, не лишишь их больше детей”. Так сказал Господь Всемогуший. ¹⁵„Я не позволю другим народам впредь тебя оскорблять, они не будут больше причинять тебе боль, ты никогда больше не будешь бездетной”. Так сказал Господь Всемогуший.

Господь сбережёт своё доброе имя

¹⁶Слово Господа пришло ко мне, и Он сказал: ¹⁷„Сын человеческий, семья Израиля жила на своей земле, но они осквернили её своим злом. Они были подобны нечистой женщине во время её очищения. ¹⁸Они совершили убийство. Они осквернили землю своими идолами. Поэтому Я излил Мой гнев на них. ¹⁹Я разбросал их среди народов и рассеял по всей земле. Я наказал их за все их грехи. ²⁰И они пошли по другим землям, но и там они унижали Моё доброе имя, ибо о них говорили: «Что это за Господь, если его люди покинули Его землю?»

²¹И Я пожалел Моё святое имя, которое израильтяне загрязнили среди народов, куда они пошли. ²²Поэтому скажи семье Израиля, что Господь Всемогущий так говорит: «Ты, семья Израиля, обеславила Моё святое имя среди других народов. Я делаю это не ради тебя, а ради Моего святого имени. ²³Я покажу тем народам, что Моё великое имя воистину свято. Вы обеславили Моё имя среди тех народов, но Я явлю вам святость Мою, и те народы узнают, что Я—Господь. Через вас Я покажу всем народам святость Мою». Так сказал Господь Всемогущий.

²⁴Бог сказал: „Я заберу вас у этих народов, соберу вас вместе и приведу на вашу землю. ²⁵Я окроплю вас чистой водой и очищу вас от всей вашей грязи и от ваших идолов”.

²⁶Бог сказал: „Я вселю в вас новый дух и изменю ваш разум. Я отберу у вас каменные сердца и взамен их дам нежные человеческие сердца. ²⁷И вселю в вас Мой Дух, изменю вас так, что вы подчинитесь законам Моим и будете слушать все Мои повеления. ²⁸И тогда вы будете жить на земле, которую Я дал вашим предкам, будете Моими людьми, и Я буду вашим Богом”.

²⁹Бог сказал: „Я спасу вас от всех нечистот ваших. Я велю хлебу расти, и не позволю настать временам голода. ³⁰Я увеличу плоды ваших деревьев и урожай ваших полей, вас никогда не будет попрекать из-за голода другой народ. ³¹Вы будете помнить всё плохое, содеянное вами, и возненавидите себя за свои же грехи и ваши прошлые гадости”. ³²Господь Всемогущий говорит: „Я хочу, чтобы вы помнили, что всё это Я делаю не ради вас, а ради имени Моего. Поэтому тебе должно быть стыдно, семья Израиля, за свою прошлую жизнь”.

³³Господь Всемогущий говорит: „В день, когда Я очищу вас от грехов, Я приведу вас обратно в ваши города. Разрушенные, они будут отстроены заново. ³⁴Опустошённая земля будет вспахана, перестанет быть руинами для проходящих мимо. ³⁵Они скажут: «В прошлом эта земля была пуста, но теперь она стала, как сад Эдема, города были пусты и разрушены, но теперь они укреплены, и в них живёт много людей»”.

³⁶Бог сказал: „Тогда эти народы, окружающие вас, узнают, что Я—Господь. Я восстановил руины. Я засеял пустую землю. Я—Господь, Я это сказал, и Я сделаю это”.

³⁷Господь Всемогущий говорит: „И ещё Я позволю семье Израиля просить Меня о милости к ним. Я умножу их число, они будут, как большое стадо. ³⁸Людей будет много, как бывает много стад овец и коз в Иерусалиме во время праздников, города и всё разрушенное будет заполнено стадами людей. И тогда они узнают, что Я—Господь”.

Видение мёртвых костей

37Сила Господа сошла на меня, Дух Господен перенёс меня из города в середину долины, которая была полна костей. ²Повсюду было много разбросанных костей, и Господь заставил меня ходить среди них. Я видел, что эти кости уже иссохли.

³Тогда Господь Всемогущий сказал мне: „Сын человеческий, могут ли эти кости ожить?”

Я сказал: „Господь Всемогущий, только Ты можешь ответить на этот вопрос”.

⁴Господь Всемогущий сказал мне: „Заговори с костями от Моего имени, скажи им: «Сухие кости, слушайте слово Господа. ⁵Господь Весмогущий вам говорит: Я сделаю так, что дух к вам вернётся, и вы оживёте. ⁶Я верну сухожилия и мышцы и покрою вас кожей, а после вдохну в вас дух, и вы вернётесь к жизни. И тогда вы поймёте, что Я—Господь»”.

⁷И я сказал костям, как мне велел Господь. И пока я говорил, я услышал сильный шум, кости стучали и соединялись друг с другом. ⁸Своими глазами я видел, как сухожилия и мышцы начали покрывать кости и появляться кожа. Но тела были неподвижны, в них ещё не было дыхания.

⁹Тогда Господь Всемогущий сказал мне: „Заговори с ветром от Моего имени, скажи, что Господь Всемогущий говорит так: «Ветер, приди отовсюду и дух всели в эти мёртвые тела, вдохни, и они вновь оживут»”. ¹⁰И сказал я ветру, как велел мне Господь, и дыханье вернулось к мёртвым телам, они ожили и поднялись. Их было множество, это была большая армия.

¹¹И тогда Господь Всемогущий сказал мне: „Сын человеческий, эти кости—семья Израиля. Они говорят: «Наши кости высохли, наша надежда ушла, мы были уничтожены до конца». ¹²Поэтому скажи им от Меня, скажи, что Господь Всемогущий так говорит: «Люди Мои, Я открою ваши могилы и выну из них всех вас, и приведу вас в землю Израиля. ¹³Люди Мои, Я открою ваши гробы, выну вас, и вы узнаете, что Я—Господь. ¹⁴Я вложу в вас Мой дух, и вы оживёте, и Я поведу вас в вашу землю, и вы узнаете, что Я—Господь. Вы поймёте, что Я сказал, и Я сделал то, что сказал»”. Так сказал Господь.

Иудея и Израиль должны снова стать одним целым

¹⁵Снова пришло ко мне слово Господа. Господь сказал: ¹⁶„Сын человеческий, возьми жезл и запиши на нём эту весть: «Этот жезл принадлежит людям Иудеи и друзьям их, людям Израиля». Потом возьми второй жезл и напиши на нём: «Этот жезл Ефрема, принадлежащий Иосифу и его союзникам, людям Израиля». ¹⁷Сложи вместе два этих жезла, чтобы в руках твоих они стали одним.

¹⁸Твой народ будет спрашивать, что это значит. ¹⁹Скажи им, что Господь говорит об этом: «Я возьму жезл Иосифа, который в руках Ефрема и его союзников, колена Израиля, и приложу к жезлу Иудеи, и сделаю из них целое, и в Моей руке они станут одним жезлом».

²⁰Держи эти жезлы, на которых ты написал, перед собой. ²¹Скажи людям, что Господь говорит: «Я возьму людей Израиля из других народов, Я соберу их отовсюду и приведу в их собственную землю. ²²На этой земле, в горах Израиля, Я сделаю их одним народом, один царь будет царём над ними, они больше не будут двумя племенами, не будут больше разделяться на два царства. ²³И больше не будут осквернять себя

идолами и другими гадостями. Я спасу их ото всех грехов и очищу их. Они будут Моими людьми, а Я буду их Богом.

²⁴И раб Мой Давид будет над ними царём, единственным их пастырем, и они будут жить по Моим заповедям и выполнять Мои заветы, делая всё, что Я им скажу. ²⁵Они будут жить на земле, которую Я дал слуге Моему Иакову. Ваши предки там жили, и люди Мои будут там жить, и дети их, и дети их детей будут жить на этой земле вечно, и раб Мой Давид будет их вечным властителем. ²⁶И Я заключу с ними завет мира, который будет вечным. Я отдам им их землю, Я размножу их и поставлю Моё святое место навечно среди них. ²⁷Моё святое жилище будет среди них, Я буду их Богом, и они—Моими людьми. ²⁸И все народы узнают, что Я—Господь. Я делаю Израиль священным, размещая навечно в нём Моё святое жилище»”.

Весть о Гоге

38 Слово Господа пришло ко мне, и Господь сказал: ²„Сын человеческий, обернись в сторону Гога в земле Магог, великого властителя народов Мешеха и Фувала, и от имени Моего скажи: ³Господь Всемогущий говорит: «Гог, ты великий властитель народов Мешеха и Фувала, но Я против тебя. ⁴Я пленю тебя и приведу обратно, вместе со всей твоей армией, всадниками и конями, Я вложу в ваши рты удила и приведу обратно. Все воины твои будут во всеоружии, со щитами и мечами. ⁵Воины Персии, Ефиопии и Ливии будут с ними, все они будут в тех же шлемах и со щитами. ⁶Будет ещё и Гомер со своими войсками, и Беф-Фогарам с далёкого севера со всеми своими войсками. Там будет очень много людей.

⁷Будь готов вместе с армиями, присоединившимися к тебе, ты должен следить за всем и быть наготове. ⁸Спустя много дней тебя призовут исполнить то, что ты должен исполнить, в последние годы ты придёшь на землю, избавленную от войны. Люди разных стран соберутся вместе, чтобы вернуться на горы Израиля, которые были уничтожены, но эти люди придут и будут жить, не зная опасности. ⁹Но ты нападёшь на них, ты придёшь, как гроза или шторм, как туча, накрывающая неожиданно землю. Ты и твои

солдаты, и люди других народов нападёте на эту землю».

¹⁰Господь Всемогуший сказал: „В это время тебя посетит мысль, и ты задумаешь злое. ¹¹Ты скажешь: «Пойду и нападю на города, не имеющие стен (Израиль), они живут мирно и считают себя в безопасности, их города не защищены стенами, у них нет замков на воротах и нет самих ворот. ¹²Я одержу победу над этими людьми и заберу все их ценности, я завладею землёй, которая была опустошена, но теперь там живут люди, которые собрались из разных стран. Теперь у них есть земля и скот, они живут на перекрёстке дорог, по которым проходят все другие народы».

¹³Сава, Дедан и купцы Фарсиса, все города, с которыми они торговали, спросят тебя: «Ты пришёл для грабежа, ты собрал полчища, чтобы забрать наше добро и унести серебро, золото, скот и имущество?»»

¹⁴Бог сказал: „Сын человеческий, скажи от Моего имени Гогу, скажи, что Господь Всемогуший так говорит: «Ты придёшь и нападёшь на Моих людей, живущих в мире и безопасности. ¹⁵Ты придёшь из своих далёких земель на севере и приведёшь с собою много людей, все они будут всадниками. Ты будешь с большой, могущественной армией. ¹⁶И ты придёшь с войной против Моего народа, против Израиля, ты будешь, как туча, покрывающая землю. Когда настанет этот час, Я приведу тебя против Моего народа и тогда, Гог, народы узнают о Моём могуществе и научатся Меня почитать, поймут, что Я святой»».

¹⁷Господь Всемогуший говорит: „И люди вспомнят, что Я говорил о тебе раньше, что Я через пророков Моих давно говорил, что Я приведу тебя против них”.

¹⁸Господь Всемогуший сказал: „Когда Гог начнёт войну против Израиля, Я покажу Мой гнев. ¹⁹Во гневе Моём и Моей ревности Я обещал, что будет в Израиле сильное землетрясение. ²⁰И всё живущее будет трястись от страха: рыба в море, птицы в небе, дикие звери в полях, все малые пресмыкающиеся, ползающие по земле, и каждый человек будет дрожать от страха. Горы падут на землю, и обрушатся скалы, и падут на землю все стены”. ²¹Господь Всемогуший говорит: „В горах Израиля Я наведу ужас на Гога. Воины его испугаются и будут убивать мечами друг друга. ²²Я

накажу Гога смертями и болезнями, Я найду на него всепоглощающий дождь, град, огонь, серу—на всё его войско и на всё множество людей с ним. ²³И тогда Я покажу, как Я велик, Я докажу свою святость, и многие народы увидят, что Я это сделаю, и поймут, что Я—Господь”.

Смерть Гога и его армии

39 „Сын человеческий, говори от Меня с Гогом, скажи, что Господь Всемогуший ему говорит: «Ты, Гог, правитель Мешеха и Фувала, но Я против тебя. ²Я возьму тебя в плен и поведу обратно. Я поведу тебя с далёкого севера до гор Израиля. ³Но из левой руки твоей Я выблюю лук и вырву стрелы из твоей правой руки. ⁴Ты будешь убит в горах Израиля, и вместе с тобой будут убиты все твои воины. Я отдам тебя на съедение разным птицам и диким зверям. ⁵Ты будешь убит в открытом поле. Так Я говорю»».

⁶Господь сказал: „Я пошлю огонь на Магог и всех людей, живущих в безопасности на берегах, чтобы узнали они, что Я—Господь. ⁷И станет имя Моё святое известным всем людям Израиля. Я не позволю больше его унижать, и народы узнают, что Я—Господь, Святой Израиля. ⁸Это время приходит, всё это случится, день, о котором Я говорю. ⁹В это время люди, живущие в городах Израиля, пойдут в поля, соберут вражеское оружие и сожгут его. Они сожгут все щиты, луки и стрелы, булавы и копья будут целых семь лет служить им, как дрова. ¹⁰Они не будут собирать дрова в полях и рубить деревья в лесу,—оружие врага им будет дровами. И ещё заберут они дорогие вещи воинов, которые хотели их ограбить, они ограбят своих грабителей, сказал Господь Всемогуший”.

¹¹Бог сказал: „И тогда Я выберу место в Израиле, чтобы похоронить Гога. Он будет похоронен в долине Путников, на восток от Мёртвого моря, и перекроют пути путешественникам захоронения Гога и его армии, и люди назовут её долиной полчища Гога. ¹²Семья Израиля будет хоронить их семь месяцев, пока не очистит всю землю. ¹³Все люди Израиля будут хоронить воинов Гога, и этот день будет известен у них, как день Моей чести”. Так сказал Господь Всемогуший.

¹⁴Бог сказал: „Им придётся нанять людей, чтобы они за семь месяцев обошли землю, собирая и хороня тела воинов, которые всё ещё на поверхности земли. ¹⁵Они будут ходить, осматривая всё вокруг, и если один из них увидит кость, он поставит возле неё знак, чтобы пришли могильщики и похоронили эти кости в долине полчища Гога. ¹⁶Тот город мёртвых будет назван Гамона. И таким образом земля станет чистой”.

¹⁷Господь Всемогуший сказал: „Сын человеческий, говори от Моего имени со всеми птицами и дикими животными: «Придите, соберитесь вокруг, придите и ешьте жертву, приготовленную Мною для вас. Это будет большая жертва в горах Израиля, придите и ешьте мясо, и пейте кровь. ¹⁸Вам достанется мясо сильных солдат, вы будете пить кровь правителей, которые будут подобны баранам, ягнятам, козлам и диким быкам из Васана. ¹⁹Вы будете есть, сколько хотите, пить кровь, пока не опьянеете от жертвы Моей, приготовленной для вас. ²⁰За Моим столом будет много еды для вас, будут кони и всадники, сильные воины и все, кто держал оружие. Так сказал Господь Всемогуший». ²¹Бог сказал: „Я позволю другим народам увидеть дело Моё, и они станут Меня почитать, они увидят силу Мою. ²²С этого дня и вовеки семья Израиля будет знать, что Я—Господь, их Бог. ²³И узнают народы, что семья Израиля была пленником других стран из-за своих грехов. И они узнают, что потому, что люди Мои были против Меня, Я от них отвернулся, позволил врагам их победить. И люди Мои пали в битве. ²⁴Они грешили, они осквернили себя, и Я наказал их за это. Я отвернулся от них и отказался им помогать”.

²⁵Поэтому Господь Всемогуший говорит: „Теперь Я верну семью Иакова из плена. Я буду милосерден ко всей семье Израиля, и Я покажу Свои сильные чувства к Своему святому имени. ²⁶Люди забудут свой позор и те времена, когда они отворачивались от Меня, они будут жить на своей земле безопасно, и никто их не будет страшить. ²⁷Я приведу людей Моих из других стран, Я соберу их из стран их врагов, и святость Мою увидят многие народы. ²⁸Они узнают, что Я—Господь, их Бог, ибо Я заставил их покинуть дома и уйти пленниками в другие страны. И тогда Я собрал всех их вместе и привёл в их собственную землю. Я никого

из них не оставлю там. ²⁹Я вдохну Дух Мой в семью Израиля и никогда больше не отвернусь от Моих людей”. Так сказал господь Всемогуший.

Новый храм

40 На двадцать пятом году нашего плена, в начале года (*в сентябре*), на десятый день месяца сила Господня снова пришла ко мне. Это было в четырнадцатую годовщину захвата вавилонцами Иерусалима. В видении Господь перенёс меня туда.

²Он перенёс меня в видениях Божьих в землю Израиля и поставил меня на высокую гору, на которой было нечто, напоминавшее город, повёрнутый к югу. ³Господь привёл меня туда, и там был человек, который сиял, как начищенная медь, стоя возле ворот, он держал в руке суконную измерительную верёвку и измерительную трость. ⁴И этот человек сказал мне: „Сын человеческий, смотри глазами своими и слушай своими ушами, смотри на всё и слушай меня, обрати внимание на всё, что я тебе покажу, ибо ты для этого находишься здесь, и ты должен рассказать семье Израиля всё, что здесь увидишь”.

⁵И увидел я стену, которая шла вокруг всего храма. И в руке его была измерительная трость длиной в шесть локтей. Каждый локоть считался длиной одного локтя и одной ладони. Он измерил толщину стены, которая равнялась одной измерительной трости, и такой же была высота стены. ⁶Затем он пошёл к восточным воротам, взошёл по ступеням и измерил порог ворот, ширина которого была в одну трость, и такой же ширины был другой порог. ⁷Каждая комната была в одну трость длины и в одну ширины. Между комнатами было расстояние в пять локтей, и порог ворот у притвора ворот были в трость шириной.

⁸Тогда он измерил ворота притвора, ближайшего к храму, и он был шириной в одну меру. ⁹Тогда он измерил притвор, и он был в восемь локтей, а столбы были шириною в два локтя. И внутри были ворота. ¹⁰С каждой стороны ворот было по три маленьких комнаты, на каждой стороне они были измерены, как и столбы с каждой стороны. ¹¹Человек измерил ширину ворот, и они были в десять локтей, а все ворота были длиной в тринадцать локтей. ¹²Перед

каждой из комнат был выступ шириной в один локоть и такой же толщины. Комнаты были в шесть локтей по каждой из сторон.

¹³Затем он измерил ворота от крыши одной комнаты до крыши другой, и это было двадцать пять локтей от двери до двери. ¹⁴Он измерил и притвор, тот составлял двадцать локтей в ширину, а вокруг него был двор. ¹⁵От внешней стороны ворот до внутренней было пятьдесят локтей. ¹⁶Окна комнат могли закрываться и сужались внутрь маленьких комнат, окна были и у притвора, и на каждом столбе ворот были вырезаны пальмовые деревья.

Внешний двор

¹⁷Этот человек привёл меня на внешний двор, где я увидел комнаты с каменным помостом вокруг двора, тридцать комнат было на том помосте. ¹⁸Помост шёл вдоль ворот и был такой же длины, как ворота, но располагался ниже. ¹⁹Тогда человек измерил расстояние от внутренней части нижних ворот до внешней стороны двора, и это составляло сто локтей на восток и на север.

²⁰Он измерил длину и ширину ворот внешнего двора, ворот, выходящих на север. ²¹Там тоже было по три комнаты с каждой стороны, столбы и притворы были таких же размеров, как у первых ворот, и составляли пятьдесят локтей в длину и двадцать пять в ширину. ²²Их окна, притворы и пальмовые деревья измерялись, как и восточные ворота, семь ступеней вели к воротам, а выступы располагались внутри. ²³Внутренний двор имел ворота, расположенные напротив северных ворот, они были похожи на восточные ворота. Человек измерил расстояние от ворот до ворот, оно составляло сто локтей.

²⁴Тогда он повел меня на юг, и я увидел южные ворота. Он измерил столбы и притворы—они имели такую же меру. ²⁵Ворота и притворы имели кругом окна, такие же, как остальные. Они были длиной в пятьдесят локтей и шириной в двадцать пять локтей. ²⁶К воротам вели семь ступеней, притворы были внутри и с каждой стороны были столбы, украшенные пальмовыми деревьями. ²⁷Ворота были на южной стороне внутреннего двора, он намерил сто локтей в ширину от ворот до

Внутренний двор

²⁸Он привёл меня во внутренний двор южных ворот. Он измерил южные ворота. Они имели те же размеры, что и другие ворота. ²⁹Комнаты южных ворот, столбы и притворы были тех же размеров, что и другие ворота. Окна были по всему притвору. Ворота были в пятьдесят локтей длиной и двадцать пять шириной. ³⁰Притворы были кругом, ширина их была пять локтей, а длина двадцать пять локтей. ³¹Притвор южных ворот выходил на внешний двор, пальмовая резьба украшала столбы, лестница насчитывала восемь ступеней.

³²Он привёл меня во внутренний восточный двор, измерил ворота—они были таких же размеров, как и другие ворота. ³³Их притворы, столбы и комнаты имели такие же размеры. Их окна были вокруг притвора. Восточные ворота были пятьдесят локтей в длину и двадцать пять в ширину. ³⁴Притворы его выходили во внешний двор, украшенные пальмовой резьбой, столбы были по обе стороны, лестница была в восемь ступеней.

³⁵Тогда он привёл меня к северным воротам и измерил их. Они были таких же размеров. ³⁶Они имели притворы, комнаты и столбы. Их окна были вокруг притвора. Размеры ворот были пятьдесят локтей в ширину и двадцать пять в длину. ³⁷Притворы выходили во внешний двор, столбы были украшены пальмовой резьбой и лестница была в восемь ступеней. ³⁸Была комната со входом с притвора ворот, в ней священники омывали жертвы для всесожжения. ³⁹С каждой стороны притвора ворот было два стола. На них закалывали животных для жертв всесожжения, для жертв за грехи и для жертв за вину. ⁴⁰Снаружи, где открывались северные ворота, тоже были два стола, и с другой стороны тоже два стола. ⁴¹Четыре стола было снаружи, четыре стола было внутри, и всего столов было восемь. Священники забивали на этих столах жертвы. ⁴²Четыре стола были из отёсанного камня, они предназначались для сжигания жертв и были в длину и ширину по полтора локтя, а высотой—один локоть. На них священники раскладывали своё оружие для заклания жертв. ⁴³Крюки длиной в ладонь висели повсюду. Мясо жертв было на столах.

⁴⁴Затем он привёл меня во внутренний двор.¹ Во внутреннем дворе были две комнаты—одна, сбоку северных ворот, выходила на юг, вторая, сбоку южных ворот, выходила на север.⁴⁵И он сказал мне: „Комната, которая выходит на юг,—для священников, которые на службе в храме.⁴⁶ Комната, которая выходит на север,—для священников, служащих в алтаре, все эти священники—потомки Садока, сыновья из колена Левитова, которые имеют право служить Господу, воздавая Ему жертвы”.⁴⁷Он замерил двор, имевший четырёхугольную форму. Двор был сто локтей шириной и сто локтей длиной, а перед храмом располагался алтарь.

Притвор храма

⁴⁸Он привёл меня к притвору храма и замерил все столбы его, которые были по пять локтей, ворота были четырнадцать локтей в ширину, и ширина стены была в три локтя.⁴⁹Притвор был двадцать локтей в длину и двенадцать в ширину. К нему вели десять ступеней, и у каждого из столбов с каждой стороны были подпоры.

Внешняя часть храма

41 Он привёл меня в Святое место храма, измерил дверные столбы, которые составляли шесть локтей толщиной с каждой стороны.²Дверь была шириной в десять локтей, каждая сторона прохода—пять локтей. Он измерил всю скинию, и она была сорок локтей длины и двадцать локтей ширины.³Тогда он вошёл внутрь и замерил каждый дверной столб в проходе, и каждый из них был в два локтя толщиной и шесть высотой, дверь была шириной в семь локтей.⁴Тогда он измерил комнату. Она была двадцать локтей в длину и столько же в ширину. И он сказал мне: „Это место—Святая Святых”.⁵Затем он измерил стену храма, она была шириной шесть локтей, а боковые комнаты вокруг храма были по четыре локтя в ширину.⁶Боковые комнаты были на разных уровнях, одна была выше другой, и всего было тридцать комнат на каждом уровне. Эти комнаты несколько углублялись в стену, но сами стены не

поддерживали комнат.⁷Каждый уровень был шире своего нижнего, высокая платформа расширялась на каждом уровне по всем сторонам храма, так что комнаты верхних этажей были шире. Лестница от одного уровня на другой вела вверх. И человек поднимался с нижнего этажа на верхний этаж через средний этаж.⁸Я видел и то, что храм имел мощеную основу, основания комнат по сторонам были высотой в полные шесть локтей.⁹Внешняя стена комнат была в пять локтей толщиной.¹⁰Открытое пространство между комнатами и комнатами священников было в двадцать локтей вокруг храма.¹¹Двери боковых комнат открывались на мощёное основание, одна дверь—на север, другая—на юг. Мощёное основание везде было в пять локтей шириной.

¹²Западное здание перед фасадом храма было шириной в семьдесят локтей, стена была толщиной в пять локтей и длиной в девяносто локтей.¹³Затем он измерил храм, который оказался длиной в сто локтей, двор с пристройкой и её стенами были тоже в сто локтей.¹⁴Восточная сторона храма и двор были шириной в сто локтей.

¹⁵Он измерил длину здания, выходящего во двор, и его стены по всем сторонам. Они были в сто локтей.¹⁶Внутренняя комната Святого Места и притвор двора были обшиты панелями и имели решетчатые окна, около порога были деревянные панели от пола до окон, которые были закрыты.

¹⁷Деревянные панели покрывали стены над дверями, на всех стенах снаружи и внутри были резные украшения,¹⁸которые изображали херувимов и пальмы. Пальмы были между двумя херувимами, а у каждого из херувимов было по два лица.¹⁹Одно лицо было человеческим и смотрело на пальму, второе лицо было львиным и смотрело на пальму с другой стороны. Они были вырезаны в храме повсюду.²⁰От пола до верха дверей херувимы и пальмы были вырезаны на всех стенах Святого места.

²¹Дверные косяки Святого места были квадратные, перед Святой Святых было нечто, имевшее вид ²²алтаря, сделанного из дерева, в три локтя высотой и два шириной, его углы, основание и стены были из дерева. Человек мне сказал: „Это есть стол Господний”.²³И Святое Место, и Святая Святых имели двойные двери.²⁴Каждая

¹Затем он привёл ... внутренний двор. В древнееврейском тексте: „За воротами во внутренний двор были две комнаты для певцов”.

дверь состояла из двух небольших, и они были подвижны. ²⁵Пальмы и херувимы были вырезаны и на дверях Святого Места, как и на стенах. А перед притвором снаружи был деревянное покрытие. ²⁶И окна были с решетками и пальмами по одну и другую сторону притвора.

Комната священника

42 Затем он вывел меня наружу, во внешний двор, выходящий на север, он привёл меня в комнаты напротив площади и здания на севере. ²Здание на северной стороне было десять локтей в длину и пятьдесят в ширину. ³По стенам того здания шли в три яруса галереи, смотрящие друг на друга. Между ними было пространство в двадцать локтей между внутренним двором и помостом внешнего двора. ⁴Перед комнатами был зал, ведущий внутрь, шириной в десять локтей и сто локтей в длину, двери их выходили на север. ⁵Верхние комнаты были более узкие, потому что галереи занимали больше пространства, чем средние и нижние комнаты. ⁶Комнаты были в три яруса, они не имели колонн, как во внешнем дворе, поэтому верхние комнаты были уже комнат нижнего и среднего ярусов. ⁷Наружная стена шла параллельно комнатам и вела ко внешнему двору, она была длиной в пятьдесят локтей. ⁸Комнаты внешнего двора были в пятьдесят локтей длинны, тогда как центральные комнаты имели длину сто локтей. ⁹Под ними была дверь, выходящая на восточную сторону внешнего двора, ¹⁰в самом начале стены.

На южной стороне в лицевой части и по внешней стене шли комнаты. ¹¹Перед этими комнатами был зал. Эти комнаты были, как комнаты на севере. Южные двери имели размеры, как и северные, в длину и ширину, те же размеры, такой же вход, как и северные двери. ¹²Под южными комнатами была дверь, ведущая на восток, в зал. Напротив от южных дверей была разделяющая стена.

¹³Он сказал мне: „Северные и южные комнаты, находящиеся перед площадью, святые. Они предназначаются священникам, которые предлагают жертвы Господу. Эти священники съедают самые священные жертвы, они приносят там самые святые жертвы, ибо это Святое Место. Самые священные жертвы—хлебное приношение,

жертвы за грехи и жертвы виновности. ¹⁴Священники, перед тем как войти, проходят внешний двор, оставляя одежды для служения в Святом Месте, ибо одежды эти тоже святые. Если священник хочет пойти в часть храма, где есть другие люди, он должен пойти и переодеться”.

Внешняя сторона храма

¹⁵Закончив измерять храм изнутри, он привёл меня наружу через восточные ворота и измерил внешнюю сторону храма. ¹⁶Он измерил восточную часть своей измерительной тростью, и она была в пятьсот локтей длиной. ¹⁷Он измерил северную часть, и она была тоже пятьсот локтей. ¹⁸Он измерил южную часть, она тоже была в пятьсот локтей. ¹⁹Он пошёл на западную сторону, измерил её, и она тоже была в пятьсот локтей. ²⁰Он измерил храм по четырём сторонам, стены шли вокруг храма, и каждая была пятьсот локтей в длину и пятьсот в ширину и отделяла Святое Место от несвятого.

Господь должен жить среди Его людей

43 Он повёл меня к воротам, обращённым к востоку. ²Там, с востока, шла Слава Бога Израилева, голос Бога был громким, как шум моря, земля светилась от Его Славы. ³Видение, которое я видел, напоминало видение, которое я видел, когда он пришёл, чтобы разрушить город. Это было, как видение, которое я видел возле канала Кебара. И преклонил я лицо своё до земли. ⁴Слава Господа пришла в храм через ворота, выходящие на восток.

⁵И тогда Дух поднял меня и привёл во внутренний двор. Слава Господа заполнила весь храм. ⁶Я слышал, как кто-то со мной говорил в храме, а тот человек находился около меня. ⁷Голос в храме сказал мне: „Сын человеческий, это место Моего престола и подножия, Я буду жить здесь среди людей Израиля вечно. Семья Израиля не опозорит ещё раз имя Моё святое, цари и простые люди не опозорят имени Моего, прелюбодействуя или сохраняя здесь мёртвые тела своих царей. ⁸Они не опозорят имени Моего, располагая свой порог рядом с порогом Моим и двери свои с Моими. В прошлом их отделяла от Меня стена, и они позорили каждый раз Моё имя, поэтому Я прогневался и уничтожил их. ⁹Теперь

позволь им удалить их грехи и мёртвых царей от Меня, и Я буду жить среди них вечно.

¹⁰Теперь, сын человеческий, расскажи людям о храме и его устройстве. Тогда им будет стыдно за их грехи. ¹¹Если им станет стыдно за дела свои, позволь им увидеть красоту храма, узнать его входы и выходы. Научи их всем построениям, правилам и законам храма, запиши всё это, чтобы они видели, и тогда они подчинятся всем законам и правилам храма и будут жить по ним. ¹²Вот закон храма: всё пространство на вершине горы—Святая Святых. Таков закон храма”.

Алтарь

¹³„И вот размер алтаря в длинных локтях, где локоть равнялся локтю и ладони: основание в локоть глубиной, шириной тоже в один локоть, и обод был по краю высотой в одну пядь, и вот как был высок алтарь: ¹⁴от земли до нижнего выступа основание в два локтя и шириной в один локоть, это можно измерить четырьмя локтями от меньшего выступа до большего, ширина в два локтя. ¹⁵Алтарь¹ был высотой в четыре локтя, четыре рога поднимаются в каждый угол. ¹⁶Жертвенник был двенадцать локтей длиной и двенадцать шириной, полный квадрат. ¹⁷Выступ тоже квадратный, длиной в четырнадцать локтей и столько же шириной, и пояс вокруг в половину локтя, основание вокруг было шириной в локоть. Ступени, ведущие к алтарю, были на восточной стороне”.

¹⁸И человек сказал мне: „Сын человеческий, Господь Всемогущий говорит: «Таковы законы для алтаря на тот день, когда будут воздаваться всесожжения и окропления кровью. ¹⁹И ты принесёшь в жертву быка за грехи семьи Садока, сыновей Левия, священников, которые будут служить Мне,—говорит Господь Бог. ²⁰Ты возьмёшь кровь быка и окропишь четыре рога алтаря, четыре угла и выступа и пояс вокруг, и этим ты очистишь алтарь. ²¹Ты возьмёшь быка в жертву за грехи, которого надо сжечь за пределами святилища.

¹Алтарь В древнееврейском тексте есть специальное название для алтаря: „Гарель”. Это означает: „Гора Божья”.

²²На второй день ты принесёшь в жертву козла, который не имеет изъяна, и священники очистят алтарь так же, как очищали быком. ²³Когда ты окончишь очищение алтаря, предложи молодого тельца, у которого нет изъяна, и барана из стада, который тоже без изъяна. ²⁴Принеси их во имя Господне, и священники бросят на них соль и воздадут как жертвы всесожжения. ²⁵В течение семи дней приноси каждый день козла за грехи, а также молодого быка и барана. Все они должны быть без изъяна. ²⁶Семь дней священники будут очищать алтарь и затем освятят его. ²⁷Это будет полное очищение алтаря, и на восьмой день священники могут возносить твои жертвы всесожжения и мирные приношения, и Я приму тебя»”. Так сказал Господь Всемогущий.

Внутренние ворота

44 Затем он привёл меня обратно ко внутренним воротам храма, которые выходили на восток. Ворота эти были закрыты. ²Господь сказал мне, что эти ворота останутся закрытыми, никто через них не пройдёт, потому что через них прошёл Господь Израиля, и они должны оставаться закрытыми. ³Перед этими воротами сядет властитель, когда будет есть предложенное Господу, он войдёт через дверь притвора возле этих ворот.

Святость храма

⁴Потом он провёл меня через северные ворота к лицевой стороне храма. Я взглянул и увидел Славу Господню, заполняющую Господний храм, и я опустил в поклоне лицом до самой земли. ⁵Господь сказал мне: „Сын человеческий, замечай, присматривайся и прислушивайся, взгляни на всё и слушай всё, что Я говорю тебе о законах Господнего храма. Посмотри внимательно на все входы в храм и на выходы из святилища. ⁶И затем передай весть всем людям Израиля, которые отказались Мне подчиниться, скажи им так: «Господь Всемогущий говорит следующее: Семья Израиля, с Меня достаточно всех тех гадостей, которые вы сотворили. ⁷Вы привели в мой храм чужеземцев, они не были обрезаны и не отдали Мне себя полностью. Этим вы осквернили храм,

нарушили наш завет и после всего предложили Мне хлеб, жир и кровь, чем ещё больше осквернили Мой храм. ⁸Вы не заботились о Моих святынях, вы позволили чужеземцам распоряжаться в Моём Святом месте».

⁹Господь Всемогущий говорит: „Чужеземец, который не обрезан, даже тот, кто всё время живёт среди людей Израиля, не должен входить в Мой храм, он должен быть обрезан и полностью принадлежать Мне, прежде, чем он войдёт в Мой храм. ¹⁰В прошлом, когда Израиль от Меня отступился, левиты оставили Меня, Израиль оставил Меня ради их идолов. Левиты будут за это наказаны. ¹¹Левиты были избраны для служения в Моём Святом месте, они охраняли ворота храма, они служили в храме, совершали закланье животных и сжигали их, они были избраны для помощи людям и служения им. ¹²Но левиты подталкивали людей к греху против Меня, они соблазняли их поклонением идолам, поэтому Я обещаю, что они будут наказаны за эти грехи”. Так сказал Господь Всемогущий.

¹³„Поэтому левиты не приблизятся ко Мне как священники, они не подступят к Моим святыням и Святому месту, они будут нести свой позор за всё, содеянное ими. ¹⁴Я разрешу им заботиться о храме, работать в нём и делать то, что необходимо в нём делать.

¹⁵Священники из рода левитов, но только сыновья Садока, заботились о Моём Святом месте, когда народ Израиля от Меня отступился, поэтому только потомки Садока будут приближаться ко Мне, они будут стоять передо Мною с предложением жертв жира и крови”. Так сказал Господь Всемогущий. ¹⁶„Они войдут в Моё святилище, подойдут к столу Моему, чтобы служить Мне, и позаботятся о том, что Я им дал. ¹⁷Когда они придут к воротам внутреннего двора, они будут одеты в полотняные одежды, а когда будут служить возле ворот внутреннего двора и в храме, на них не будет одежды из шерсти. ¹⁸Головы их будут покрыты полотняными тюрбанами, и нательная их одежда будет тоже из полотна, они не наденут жарких одежд, от которых можно вспотеть. ¹⁹До этого они пойдут во внешний двор к людям, они снимут свою одежду, в которой Мне служат, положат её

в святых комнатах и переоденутся, чтобы люди не дотрагивались до их святых одежд.

²⁰Они не будут брить головы и не должны отпускать длинные волосы. Они должны подстригать свои волосы. ²¹Никто из них не смеет пить вина, когда идёт во внутренний двор. ²²Они не могут жениться на вдовах или разведённых женщинах, они обязаны жениться на девицах из семьи Израиля или на вдовах священников. ²³Они должны учить Мой народ отличать святые вещи от несвящённых, они должны помочь Моим людям узнавать, что чисто и что нечисто. ²⁴Они будут судьями в судах и будут следовать Моим законам, судя людей, они будут соблюдать все Мои законы и правила всех праздников Моих и будут почитать субботу. ²⁵Если человек трогает мёртвого, это делает его нечистым. Поэтому священники не должны приближаться к мёртвому, если только это не его отец, мать, сын, дочь, брат, сестра, не бывшая замужем. ²⁶После того как священник очистится, он должен ждать ещё семь дней, ²⁷и тогда только он может идти в Святое Место во внутренний двор, но он должен будет принести жертву за свой грех”. Так сказал Господь Всемогущий.

²⁸„Что касается земли левитов, Я—их земля. Никакой земли в Израиле не давайте левитам, Я—их владенье. ²⁹Они получают еду от хлебной жертвы, от жертвы за грех и от жертвы за виновность, всё, что люди Израиля воздают Богу, будет принадлежать им. ³⁰Первая часть любого урожая будет для них, как и первая часть вашей пищи, сделанной из зерна. Это принесёт вашему дому благословение. ³¹Священники не должны есть никаких птиц или скотину, которые умерли или были растерзаны диким зверем”.

Раздел земли для священного пользования

45 „Вы разделите с помощью жребия землю между израильскими племенами и отделите святую часть, которая будет для Господа. Она будет в двадцать пять тысяч локтей длиной и двадцать тысяч локтей шириной. Вся эта земля будет священна. ²Квадрат в пятьсот локтей будет предназначен для храма, вокруг которого будет открытая площадь шириной в пятьдесят локтей. ³В этом святом наделе вы замерите двадцать пять тысяч локтей в длину и десять

тысяч в ширину—в этой части и будет храм, а эта земля будет Святая Святых. ⁴Эта святая часть земли будет для священников, служителей храма, приходящих для служения Господу, там будут их дома и место для храма. ⁵Другой надел в двадцать пять тысяч локтей длиной и десять тысяч шириной будет для служащих в храме левитов. Это будет земля их обитания.

⁶Городу вы отдадите землю в пять тысяч локтей шириной и двадцать пять тысяч длиной, это место будет напротив священного места. Этот надел будет для всех людей Израиля. ⁷Властитель получит землю по обе стороны священного места и городской принадлежности, такой же ширины, как и земля колена Израиля. Она будет тянуться от западной до восточной границы. ⁸Она будет собственностью властителя Израиля, чтобы он не притеснял Мой народ. Он даст землю израильтянам для их колен⁹.

⁹Господь Всемогущий сказал: „Хватит, властители Израиля, остановитесь в жестокости, прекратите воровство, будьте справедливы и творите добро, перестаньте выгонять людей Моих из их собственного дома”. Так сказал Господь Всемогущий.

¹⁰„Прекратите обман, пользуйтесь верными весами и точными гирями. ¹¹Меры для жидкости и для сухого могут быть одного размера, каждая из них должна равняться одной десятой части хомера¹, все эти меры должны соотноситься с хомером. ¹²Шекель² должен быть равен двадцати герам, мина должна равняться шестидесяти шекелям и содержать в себе двадцать шекелей, двадцать пять шекелей и пятнадцать шекелей. ¹³Вот дань, какую вы должны отдавать: одна шестая эфа³ зерна (четыренадцать чаш) на каждый хомер (шесть бушелей), одна шестая эфа ячменя (четыренадцать чаш) на каждый хомер (шесть бушелей), ¹⁴одна десятая бата оливкового масла на каждый кор оливкового масла. Помните: десять батов составляют хомер, десять батов составляют кор. ¹⁵Одна овца из каждых двухсот овец с каждого пастбища в Израиле.

¹хомер — мера, равная шести бушелям или 48.4 галонам.

²шекель — вес, равный 2/5 унциб это также стало суммой денег.

³эфа — равна 3.67 литрам.

Эти специальные жертвы зерна для всесожжений и для благодарственных жертв, эти жертвы должны очищать людей”. Так сказал Господь Всемогущий.

¹⁶„Каждый человек в стране обязан дать эти приношения властителю Израиля. ¹⁷Но Израиль обязан давать жертвы для святых дней, властитель обязан совершать всесожжение хлебных приношений и возлияния для всех праздников, для Новолуния, для суббот и всех собраний семьи Израиля; он должен приносить жертвы за грехи, хлебные приношения, всесожжения и мирные приношения ради очищения семьи Израиля”.

¹⁸Господь Всемогущий говорит: „В первый месяц, в первый день первого месяца возьмите молодого быка без изъяна для очищения территории храма. ¹⁹Священник должен взять кровь от жертвы за грех и окропить ею столпы храма и четыре угла выступа алтаря, а также и столбы ворот внутреннего двора. ²⁰То же необходимо сделать и на седьмой день месяца каждому, кто согрешил по ошибке или же по незнанию. И этим очистится храм”.

Жертвоприношения во время праздника Исхода

²¹„На четырнадцатый день первого месяца вы должны праздновать Исход, когда начинается праздник пресного хлеба, который длится семь дней. ²²Властитель должен в это время принести быка за себя и за весь народ Израиля. Этот бык будет жертвоприношением за грехи. ²³В период семи дней праздника властитель должен принести семь быков и семь баранов, всех без изъяна, которые будут жертвоприношением за грехи—по одному быку каждый день и по одному козлу в жертвы за грехи. ²⁴Властитель принесёт эфу (пол бушеля) зерна вместе с каждым быком и эфу (полбушеля) с каждым бараном, а также один гин масла на каждую эфу зерна. ²⁵Властитель обязан делать то же самое в течение семи дней праздника Кущей, который длится семь дней и начнётся на пнадцатый день седьмого месяца. Эти жертвы будут за грехи, жертвами всесожжения, хлебным приношением и жертвоприношением масел”.

Властитель и праздники

46 Господь Всемогущий говорит: „Восточные ворота внутреннего двора должны быть закрыты все шесть рабочих дней, но в субботу они должны быть открыты, как и в день Новолуния. ²Властитель войдет снаружи через притвор ворот и станет возле столба ворот, а священники воздадут все-сожжения и мирные приношения властителя. Властитель на пороге ворот поклонится и выйдет, но ворота останутся открытыми до вечера. ³Люди этой земли будут тоже поклоняться Господу при открытии этих ворот в субботний день и в дни Новолуния.

⁴Властитель воздаст Господу в субботу шесть ягнят и барана, не имеющих изъяна. ⁵Он должен воздать эфу (полбушеля) зерна вместе с бараном, а вместе с каждым ягнёнком столько зерна, сколько сможет, и на каждую эфу (полбушеля) зерна ещё гин оливкового масла. ⁶В первый день новолуния он должен принести молодого быка без изъяна, шесть ягнят и баранов, тоже без изъяна. ⁷Он должен дать эфу (полбушеля) зерна вместе с быком и одну эфу (полбушеля) зерна вместе с бараном. На ягнят он должен принести сколько сможет и одну гину оливкового масла на каждую эфу зерна.

⁸Он должен входить в храм и уходить через притвор восточных ворот. ⁹Когда народы земли будут приходить по праздникам на встречу с Господом, то вошедший поклониться через северные ворота должен выйти через южные, а кто входит через южные ворота, должен выйти через северные ворота, и никто не возвратится тем же путем, каким он вошёл. Каждый должен выходить только вперёд. ¹⁰Когда люди будут входить, вместе с ними войдёт и властитель, и когда люди будут выходить, он должен выйти вместе с ними.

¹¹Во время праздников и других торжеств эфа (полбушеля) зерна должна быть поднесена от властителя на каждого молодого быка и эфа (полбушеля) зерна—на каждого молодого барана, а также зерна, сколько он может,—на каждого ягнёнка, и ещё гину оливкового масла—на каждую эфу зерна. ¹²Когда властитель воздаёт жертву по собственной воле (всесожжение или мирное приношение), для него должны быть открыты восточные ворота, и он воздаст свои приношения, как и в субботний день.

После его ухода ворота должны быть закрыты”.

Ежедневные жертвы

¹³„И ты будешь приносить годовалого ягнёнка без изъяна для все-сожжения каждый день, ты будешь его приносить каждое утро. ¹⁴И каждое утро будешь приносить хлебное приношение вместе с ягнёнком—одну шестую эфы муки и одну треть гины оливкового масла, чтобы развести муку. Это будет ежедневной жертвой Господу. ¹⁵Так что они будут воздавать вечно по утрам для все-сожжения ягнят, зерно и масло”.

Законы наследования для властителя

¹⁶Господь Всемогущий говорит: „Если властитель дарит часть своей земли одному из своих сыновей, то она должна принадлежать сыну, это его собственность. ¹⁷Но если властитель дарит часть своей земли одному из рабов, то эта земля будет принадлежать рабу только до года его освобождения, а потом возвратится властителю. Только сыновья властителя могут владеть подаренной землёй. ¹⁸Властитель не имеет права забирать землю у людей или заставлять их покинуть подаренную землю, он имеет право дать часть земли сыновьям только из своих владений, чтобы люди Мои не теряли своей земли”.

Особые кухни

¹⁹И повёл меня человек через ход сбоку ворот, и привёл в святым комнатам священников, расположенным на северной стороне, где я увидел особое место, находящееся ближе к западу. ²⁰Он сказал: „Здесь священники варят жертвы виновности и жертвы за грехи, где они должны выпекать хлебное приношение, не вынося его на внешний двор, где находятся простые люди”.

²¹Затем он привёл меня на внешний двор и провёл по всем четырём его углам. В каждом углу был ещё один малый дворик. ²²Эти малые дворики составляли по сорок локтей длины и тридцать локтей ширины, одинакового размера во всех углах. ²³Вокруг каждого из них была кирпичная стена, и у каждой стены были очаги. ²⁴И он сказал мне: „Это кухни, где служители храма варят жертвы для людей”.

Вода, текущая из храма

47 Потом он повёл меня обратно к двери храма, где я увидел воду, вытекающую из-под восточного порога храма (лицевая часть храма на восточной стороне). Вода текла вниз из-под южного края храма на юге алтаря. ²Он провёл меня через северные ворота и повёл внешним путём к внешним воротам на восточной стороне. Вода вытекала с южной стороны храма. ³Он пошёл на восток, держа в руках меру, и намерял тысячу локтей и повелел мне идти по воде к тому месту, вода была мне по шиколотку. ⁴Он отмерил ещё тысячу локтей и велел идти мне по воде в то место, где вода дошла мне до коленей, затем он отмерил ещё тысячу локтей и велел идти туда, где вода доходила мне уже до пояса. ⁵Он отмерил ещё тысячу локтей, где вода была уже слишком глубока, чтобы можно было идти, вода уже превратилась в реку, и по ней можно было бы плыть, такую реку нельзя было перейти вброд. ⁶Затем он сказал: „Сын человеческий, обратил ли ты внимание на всё, что ты видел?“

И после этого повёл меня обратно по берегу реки. ⁷Пока я шёл обратно по берегу реки, я видел много деревьев на обоих берегах. ⁸Он сказал: „Эта вода течёт на восток, к долине Иордан. Она впадает в Мёртвое море, и вода в море становится свежей. ⁹Эта вода течёт в Мёртвое море, и вода его очищается, в том море много рыбы, и всевозможные животные живут там, куда ведёт эта река. ¹⁰Ты можешь видеть рыбаков на всём пути от Ен-Гадди до Еглаима. Они закидывают сети и вылавливают много рыбы, которая разнообразна, как и в Средиземном море. ¹¹Но болота и небольшие участки влажной земли никогда не станут сухими, они предназначаются для соли. ¹²Всевозможные фруктовые деревья растут на обеих сторонах реки, их листва никогда не вянет и не опадает, плоды на них не иссыкают, они вырастают каждый месяц, ибо вода к этим деревьям приходит из храма. Плоды этих деревьев употребляются в пищу, а листья для лекарств“.

Разделение земли между родами

¹³Господь Всемогуший так говорит: „Вот границы, по которым пройдёт раздел земли между двенадцатью родами Израиля: Иосиф

получит две части. ¹⁴Вы разделите землю поровну. Я обещал дать эту землю вашим предкам, поэтому Я даю эту землю вам.

¹⁵Вот граница этой земли: на северной стороне от Средиземного моря через Хетлон, где дорога сворачивает в сторону Хамафа и ведёт в Цедад, ¹⁶Берот, Сивраим (находящиеся на границе между Дамаском и Емафом) и Гацар-Тихон, находящийся на границе Аврана. ¹⁷Граница пойдёт от моря к Гацар-Енону на границе с Дамаском и Емафом, это будет на северной стороне. ¹⁸На восточной стороне граница пойдёт от Гацар-Енона между Авраном и Дамаском и пройдёт вдоль реки Иордан между Галаадом и землёй Израиля к Восточному морю и по всему пути до Тамара, это будет восточной границей. ¹⁹На юге граница пойдёт от Тамара до оазиса Кадиса, а затем вдоль Ручья Египта к Средиземному морю, это будет южной границей.

²⁰На западной стороне Средиземное море будет границей до входа в Емаф. Это будет ваша западная граница.

²¹Так что вы разделите эту землю между родами Израиля. ²²Вы разделите её для своей собственности и для тех чужеземцев, которые живут среди вас и имеют детей, рождённых среди вас, эти чужеземцы будут среди вас как настоящие, урождённые израильтяне, вы разделите с ними часть земли. ²³Тот род, среди которого живёт такой иноземец, должен дать ему часть земли“. Так сказал Господь Всемогуший.

Земля для родов Израиля

48 ¹⁻⁷„Северная граница идёт на восток от Средиземного моря к Хетлону, Емафу, через перевал и к Гацар-Енону, на границе между Дамаском и Емафом, земля для родов в этом районе пойдёт от востока этих границ к западу. От севера к югу в этом районе будут Дан, Асир, Неффалим, Манассия, Ефрем, Рувим, Иуда“.

Раздел земли

⁸„Рядом с Иудеей будет пространство в двадцать пять тысяч локтей от севера к югу. И от востока к западу пространство будет так же велико, как и у других родов. Храм будет находиться в середине этого пространства. ⁹Вы посвятите эту землю

Господу: двадцать пять тысяч локтей в длину и двадцать тысяч в ширину.

¹⁰Этот участок земли будет разделён между священниками и левитами. Священники получат одну часть в двадцать пять тысяч длиной на северной стороне и в десять тысяч локтей шириной на западной стороне, десять тысяч локтей на восточной стороне и двадцать пять тысяч локтей на южной стороне. Господний храм будет в середине этого пространства. ¹¹Земля эта предназначена потомкам Садока, которые были избрана Моими священниками, ибо они продолжали служить Мне, когда другие покинули Меня. Семья Садока не оставила меня, как поступили другие из семьи левитов. ¹²Эта особая доля от святой части земли предназначается только этим священникам, эта земля будет рядом с землёй левитов.

¹³Левиты получают свою часть земли в двадцать пять тысяч локтей в длину и десять тысяч локтей в ширину, они получают полную меру этой земли. ¹⁴Левиты не смогут продать или обменять хотя бы часть этой земли, они не имеют права разделять эту часть страны, ибо земля эта принадлежит Господу, она священна”.

Доля для городских владений

¹⁵„Пять тысяч локтей в ширину и двадцать пять тысяч локтей в длину будет оставлено для священников и левитов. Эта земля может быть для общего использования для пастбищ и возведения домов. Город будет расположен в центре этого пространства. ¹⁶Размеры города будут такими: северная сторона будет четыре с половиной тысячи локтей, южная сторона, восточная и западная, все стороны будут по четыре с половиной тысячи локтей. ¹⁷Город будет иметь свои пастбища, они будут по двести пятьдесят локтей на север и на юг, и по двести пятьдесят локтей на восток и на запад. ¹⁸Оставшиеся по сторонам священного участка—десять тысяч локтей на запад и на восток, будут для выращивания пищи городским работникам. ¹⁹Работники города будут пахать эту землю, работниками могут быть люди из всех родов Израиля. ²⁰Этот отделённый участок земли будет квадрат-

ным в двадцать пять тысяч локтей в длину и столько же в ширину. Его надо оставить для священников, для левитов и для города— всем по равной части. ^{21–22}Остальная земля, за пределами священного пространства и за пределами города, принадлежит правителю. Правителя часть идёт с западной стороны священного пространства, длиной в двадцать пять тысяч локтей, до западной границы земли, и с восточной стороны, длиной в двадцать пять тысяч локтей, до восточной границы. И эта часть для священников и левитов, и часть для храма, который должен стоять в середине. Священное пространство, площадь города и земля левитов находятся в середине пространства, принадлежащего правителю. Земля правителя находится между землями родов Вениамина и Иуды.

^{23–27}Это остальные колена с востока на запад: Вениамина, Семиона, Иссахара, Завулونا и Гада. Каждое колено получит одну часть.

²⁸Южная граница земли Гада пройдёт от Тамара к оазису Кадиса и затем вдоль Ручья Египта к Средиземному морю. ²⁹Эта земля, которую вы разделите среди семей Израиля. Вот что получит каждая семья, сказал Господь Всемогущий”.

Ворота города

³⁰„Вот ворота города, которые будут названы по семьям Израиля: северная сторона будет длиной в четыре с половиной тысячи. ³¹Ворот будет трое: ворота Рувима, ворота Иуды и ворота Леви.

³²Восточная сторона города будет четыре с половиной тысячи длиной, и их будет трое: ворота Иосифа, ворота Вениамина и ворота Дана.

³³Южная сторона будет четыре с половиной тысячи длинной, и их будет трое: ворота Симеона, ворота Иссахара и ворота Завулونا.

³⁴Западная сторона города будет четыре с половиной тысячи длиной, и ворот будет трое: ворота Гада, ворота Асира и ворота Неффалима.

³⁵Всего вокруг города будет восемнадцать тысяч локтей. Отныне и навеки название этому городу будет: *Господь Здесь*”.

Даниил

Даниил в вавилонском плену

1 Навуходоносор был царём Вавилона. В третий год царствования царя Иудеи Иоакима¹ Навуходоносор пришёл в Иерусалим со своей армией и окружил город. ²Господь разрешил Навуходоносору победить Иоакима, царя Иудеи, и унести много сосудов из Божьего храма. Навуходоносор отправил их в землю Сеннаар, в храм своих богов, и внёс сосуды в сокровищницу своих богов.

³Затем царь Навуходоносор дал приказ Асфеназу, самому главному начальнику евнухов,² которые служили царю. Царь велел Асфеназу привести к нему в дом несколько иудейских юношей из семей вельмож и царей Израиля. ⁴Царю нужны были только здоровые молодые люди, без всяких телесных недостатков. Они должны были быть красивыми и смыслёнными, чтобы их было легко обучить дворцовой службе. Царь велел Асфеназу научить этих юношей из Израиля халдейскому языку³ и письменности.

⁵Царь Навуходоносор назначил ежедневно выдавать этим юношам пищу и вино с царского стола. Он хотел, чтобы израильские юноши обучались три года, по истечении которых, некоторые из них должны были стать слугами царя Вавилонского. ⁶Среди этих юношей были: Даниил, Анания, Мисаил и Азария. Все они были из колена Иуды.

⁷Затем, Асфеназ дал иудейским юношам вавилонские имена: новое имя Даниила было Валтасар, новое имя Анании—Седрах, Мисаила—Мисах, а Азарии—Авенаго.

¹Третий год царствования царя Иудеи Иоакима Или: в 605 г. до Р.Х.

²евнухов Кастрированные мужчины, которые часто занимали важные государственные посты.

³халдейскому языку Или: „арамейскому“.

⁸Даниил не хотел есть пищу и пить вино с царского стола, чтобы не оскверниться. Поэтому он попросил Асфеназа, чтобы тот разрешил ему не осквернять себя этим.

⁹Бог даровал Даниилу милость и расположение Асфеназа, ¹⁰и тот сказал Даниилу: „Я боюсь господина моего, царя. Царь приказал мне давать тебе эту пищу и вино. Если ты не будешь есть, то будешь выглядеть больным и слабым, хуже, чем другие юноши твоего возраста. Царь увидит это и разгневется на меня. Он может отрубить мне голову! И это будет по твоей вине“.

¹¹Тогда Даниил поговорил со своим надзирателем, которому Асфеназ приказал наблюдать за Даниилом, Ананией, Мисаилом и Азарией: ¹²„Пожалуйста, сделай над нами опыт: в течение десяти дней не давай нам ничего кроме овощей и воды, ¹³а затем, после десяти дней, сравни нас с другими юношами, которые едят царскую пищу. Ты сам посмотришь, кто выглядит здоровее, и решишь, чем кормить нас, рабов твоих“.

¹⁴И надзиратель согласился в течение десяти дней испытать Даниила, Ананию, Мисаила и Азарию. ¹⁵По истечении десяти дней Даниил и его друзья выглядели здоровее, чем все другие юноши, которые ели пищу с царского стола. ¹⁶Тогда надзиратель Амельсар продолжал брать их особые яства, а вместо них давал Даниилу, Анании, Мисаилу и Азарии овощи.

¹⁷Бог даровал всем четверым мудрость и способности, чтобы научиться разным наукам и постичь многие писания, а Даниил умел ещё и объяснить всякие видения и сны.

¹⁸Царь хотел, чтобы все юноши обучались три года. По окончании назначенных царём трёх лет Асфеназ привёл всех их к царю Навуходоносору. ¹⁹Царь поговорил с ними и нашёл, что ни один из них не мог сравниться с Даниилом, Ананией, Мисаилом

и Азарией. Так четверо юношей стали слугами у царя. ²⁰Каждый раз, когда царь спрашивал их о чём-либо важном, они проявляли глубокую мудрость и понимание. Царь находил их в десять раз умнее всех колдунов и мудрецов в своём царстве. ²¹Даниил оставался царским слугой до первого года царствования царя Кира.

Сон Навуходоносора

2 На второй год царствования царю Навуходоносору стали сниться сны, которые так его мучили, что он не мог спать. ²Царь созвал всех своих волшебников, чародеев, мудрецов и халдеев. ¹Царь хотел, чтобы они растолковали его сновидения. Они пришли и предстали перед царём.

³И сказал им царь: „Я видел сон, который встревожил меня, и я хочу знать, что он означает”.

⁴И ответили царю халдеи [астрологи] по-арамейски: ² „Царь, живи во веки! Мы — рабы твои. Расскажи нам свой сон, и мы объясним тебе его значение”.

⁵Царь Навуходоносор сказал этим людям: „Нет! Вы должны сами рассказать мне сон и растолковать его. Если же так не сделаете, я дам приказ изрубить вас в куски, а дома ваши разрушить и превратить в кучи золы и пыли. ⁶Но если вы расскажете мой сон и объясните его значение, я одарю вас подарками, наградами и большими почестями; расскажите мне мой сон и его значение”.

⁷И снова отвечали мудрецы царю: „Расскажи нам, господин, свой сон, а мы скажем тебе, что он означает”.

⁸Тогда царь Навуходоносор ответил им: „Я знаю, что вы стараетесь выиграть время, так как понимаете, что я сдержу своё слово. ⁹Вы знаете, что будете наказаны, если не расскажете мне мой сон. Вы все сговорились обмануть меня и надеетесь выиграть время, думая, что я забуду то, что хочу сделать. А теперь расскажите мне сон. Если вы сможете рассказать мой сон, тогда я буду знать, что вы можете объяснить мне и его значение!”

¹халдеев Правящая группа в Вавилоне, многие из которых были астрономами и астрологами, пытавшимися по звёздам предсказать будущее.

²по-арамейски Здесь оригинальный текст переходит с древнееврейского языка на арамейский и продолжается на этом языке до главы 7.

¹⁰Халдеи [астрологи] отвечали царю так: „Нет на земле человека, который бы мог сделать то, что ты хочешь! Ни один царь никогда не требовал от мудрецов, чародеев или халдеев сделать что-либо подобное. Ни один самый великий и могущественный царь не просил своих мудрецов об этом. ¹¹Царь требует то, что невозможно сделать. Только одни боги могли бы рассказать царю его сон и объяснить его значение. Но боги не живут среди людей”.

¹²Когда царь услышал это, он рассвирепел и отдал приказ убить всех мудрецов Вавилона. ¹³Повеление царя Навуходоносора было объявлено. Всем мудрецам предстояло умереть, и люди царя искали Даниила и его друзей, чтобы убить и их.

¹⁴Начальник царских палачей Ариох уже собрался убить мудрецов Вавилона, когда к нему обратился Даниил. Он говорил с Ариохом вежливо и мудро. ¹⁵Даниил сказал так: „Почему царь повелел такое суровое наказание?”

Тогда Ариох объяснил ему всю историю о снах царя, и Даниил понял. ¹⁶Когда Даниил услышал эту историю, он пошёл к царю Навуходоносору и упросил того дать ему ещё немного времени, чтобы рассказать царю о сне и растолковать его значение.

¹⁷Даниил пошёл домой и объяснил всё дело своим друзьям: Анании, Мисаилу и Азарии. ¹⁸Даниил велел своим товарищам молить Бога небесного, чтобы Бог был милостив к ним и помог им понять тайну. Тогда Даниил и его товарищи не будут убиты вместе с другими мудрецами Вавилона.

¹⁹Бог открыл Даниилу эту тайну в ночном видении, и Даниил возблагодарил Бога небесного. ²⁰Даниил сказал:

„Да будет благословенно имя Бога во веки веков!

У Него мудрость и сила!

²¹ Он меняет времена года и лета.

Он меняет царей.

Он даёт царям власть и отнимает её!

Он даёт мудрость мудрым и разумение разумным.

²² Он знает скрытые тайны,

которые трудно понять, и знает Он, что находится во мраке и тайниках!

Свет обитает с Ним.

²³ Бог моих предков,
я благодарю и славлю Тебя!
Ты дал мне мудрость и силу.
Ты открыл нам то,
о чём мы просили Тебя!
Ты открыл нам сон царя”.

Даниил рассказывает царю, что означает его сон

²⁴После этого Даниил пошёл к Ариоху, которого царь Навуходосор выбрал, чтобы убить мудрецов Вавилона. Даниил сказал Ариоху: „Не убивай мудрецов Вавилона. Отведи меня к царю, я расскажу ему сон его и что он означает”.

²⁵Ариох тотчас же привёл Даниила к царю и сказал ему: „Я нашёл человека среди пленников из Иуды, который может рассказать царю, что означает его сон”.

²⁶Царь задал Даниилу (Валтасару) вопрос: „Можешь ли ты рассказать мне сон, который я видел, и его значение?”

²⁷Даниил ответил царю: „Царь Навуходосор, ни один мудрец, ни один провидец, и ни один халдей [астролог] не мог рассказать царю тайны, о которой он спрашивал. ²⁸Но есть на небесах Бог, Кто открывает тайны. Бог послал царю Навуходосору сон, чтобы показать ему то, что случится позднее. Вот какой был твой сон, и вот что увидел ты, лёжа на своём ложе: ²⁹царь, ты лежал на своём ложе и думал о том, что произойдёт в будущем. Бог может рассказать людям о тайных вещах. Он показал тебе то, что случится в будущем. ³⁰Бог также открыл эту тайну и мне! И не потому, что я мудрее других людей. Нет, Бог рассказал мне о твоей тайне, чтобы ты, царь, понял, что она означает, и узнал, о чём ты помышлял.

³¹Царь, ты видел во сне перед собой большую статую. Она была огромна и отполирована до блеска. Страшен был вид её. ³²Голова статуи была сделана из золота, грудь—из серебра, а живот, верхняя часть туловища и ноги—из бронзы. ³³Нижняя часть ног была сделана из железа, а её ступни были частью железные, частью глиняные. ³⁴Когда ты смотрел на эту статую, ты увидел камень, и камень этот оторвался (от горы), но его оторвал не человек. Пролетев по воздуху, камень ударил по железным и глиняным ногам статуи и разбил их. ³⁵И тогда железо, глина,

бронза, серебро и золото раздробились все вместе, как летом на гумне шелуха от зерна. Подул ветер и от неё не осталось и следа. Никто не мог бы сказать, что на том месте когда-то была статуя. А камень, ударивший её, сделался огромной горой и заполнил собой всю землю.

³⁶Вот такой ты видел сон. А теперь мы скажем царю, что он означает. ³⁷Царь, ты величайший из царей. Бог дал тебе царство, власть, силу и славу. ³⁸Бог дал тебе власть править над людьми, дикими животными и птицами. Где бы они ни жили, Бог сделал тебя их правителем. Царь Навуходосор, ты—та голова статуи из золота.

³⁹После тебя придёт другое царство—это часть из серебра, но то царство не будет таким великим, как твоё. Потом третье царство будет править на земле—это бронзовая часть. ⁴⁰Затем будет четвёртое царство—крепкое, как железо. Железо разбивает и дробит всё на куски, и это четвёртое царство сломает и сокрушит все другие царства.

⁴¹Ты видел, что ступни и пальцы ног статуи были сделаны частью из глины, а частью из железа. Это значит, что четвёртое царство будет разделено. У него будет крепость железа, потому что ты видел железо, смешанное с глиной. ⁴²Пальцы ног статуи были частью железные, а частью глиняные. Так и четвёртое царство—часть его будет крепкой, как железо, а часть—хрупкой, как глина. ⁴³Ты видел железо, смешанное с глиной, но они полностью не смешиваются. Так и народ четвёртого царства будет смешанным. Они не будут едины, как один народ.

⁴⁴Во время правления царей четвёртого царства Бог небесный установит другое царство, которое будет вечным! Оно никогда не будет разрушено! Царство это не будет передано другому народу; оно сокрушит все прежние царства и приведёт их к концу, а само будет стоять вечно.

⁴⁵Царь Навуходосор, ты видел камень, оторвавшийся от горы, но не руками человека! Камень разбил железо, бронзу, глину, серебро и золото в кусочки. Так Бог показал тебе то, что случится в будущем. Верен этот сон, и ты можешь доверять его толкованию”.

⁴⁶Тогда царь Навуходосор низко поклонился Даниилу. Он похвалил Даниила

и велел принести ему дары и благовония.⁴⁷И сказал царь Даниилу: „Я твёрдо знаю, что твой Бог самый важный и могущественный Бог, Он—Владыка всех царей. Он говорит людям то, чего они не могут знать. Я знаю, что это правда, так как ты смог рассказать мне эти тайны”.

⁴⁸После этого царь поставил Даниила на очень важный пост в своём царстве и подарил ему много дорогих подарков. Навуходоносор сделал Даниила правителем над всей провинцией Вавилона и начальником над всеми вавилонскими мудрецами.⁴⁹Даниил попросил царя сделать Седраха, Мисаха и Авденаго важными чиновниками над провинцией Вавилона, и царь сделал так, как просил его Даниил. А сам Даниил стал одним из важных людей и был приближённым царя.

Золотой идол и раскалённая печь

З Царь Навуходоносор сделал золотого идола, высотой в тридцать метров и шириной в три метра. Он поставил этого истукана в долине Деире в провинции Вавилона.²Затем царь позвал сатрапов,¹наместников, важных чиновников, советников, хранителей казны, судей и всех других чиновников своего царства. Царь хотел, чтобы все эти люди пришли на торжественную церемонию открытия бога—истукана.

³Все они собрались и встали перед идолом, которого поставил царь Навуходоносор.⁴Глашатай громко объявил: „Слушайте все люди из разных племён, народов и разных наречий! Вот что приказано вам сделать!⁵Как только услышите звуки музыкальных инструментов, вы должны низко поклониться. Когда вы услышите звуки труб, свирелей, цитр, самбуков, лир, волынок и других инструментов, вы должны пасть ниц и поклониться золотому идолу, которого воздвиг царь Навуходоносор.⁶А кто не станет поклоняться золотому идолу, тотчас будет брошен в раскалённую огненную печь”.

⁷Как только все народы услышали звук труб, флейт, лир, самбуков,²цитр, волынок и всех других музыкальных инструментов,—

пали все народы, племена и люди разных наречий и поклонились золотому истукану, которого воздвиг царь Навуходоносор.

⁸Тогда некоторые из халдеев подошли к царю и стали говорить против иудеев.⁹Они сказали Навуходоносору: „О царь, живи вовеки!¹⁰Царь, ты дал приказ о том, чтобы каждый, кто услышит звуки труб, флейт, лир, самбуков, цитр, волынок и других музыкальных инструментов, пал ниц и поклонился золотому идолу.¹¹И ты также сказал, что если кто не поклонится ему, то будет брошен в раскалённую печь.¹²Есть такие иудеи, которые не обратили внимание на твой приказ, царь. Ты сделал этих иудеев важными чиновниками в провинции Вавилона. Их зовут Седрах, Мисах и Авденаго. Они не поклоняются твоим богам: они не пали и не поклонились золотому идолу, которого ты воздвиг”.

¹³Навуходоносор очень разгневался и велел привести Седраха, Мисаха и Авденаго. Когда их привели к царю,¹⁴Навуходоносор сказал им: „Седрах, Мисах и Авденаго, правда ли, что вы не молитесь моим богам? И правда ли то, что вы не поклонились золотому идолу, которого я поставил?¹⁵Отныне, когда услышите звуки труб, флейт, лир, самбуков, волынок и других музыкальных инструментов, вы должны пасть и поклониться золотому идолу. Хорошо будет, если вы готовы поклониться идолу, воздвигнутому мною, но если вы не поклонитесь ему, вас в тот же час бросят в раскалённую печь. Тогда никакой Бог не в силах будет спасти вас от моей власти!”

¹⁶Седрах, Мисах и Авденаго ответили царю: „Навуходоносор, нам нет нужды отвечать тебе на это!¹⁷Если ты бросишь нас в раскалённую печь, то Бог, Которому мы служим, сможет спасти нас, а если Он захочет, то избавит нас и от твоей власти.¹⁸Но даже если Бог и не спасёт нас, мы хотим, чтобы ты знал, царь, что мы отказываемся служить твоим богам. Мы не станем поклоняться золотому идолу, которого ты воздвиг”.

¹⁹Навуходоносор пришёл в ярость! Он грозно взглянул на Седраха, Мисаха и Авденаго и приказал разжечь печь в семь раз горячее обычного.²⁰Он приказал самым сильным солдатам в своей армии связать Седраха, Мисаха и Авденаго и бросить их в раскалённую печь.

¹сатрапов Персидские чиновники, которые правили провинцией.

²самбуков Семиструнный музыкальный инструмент, похожий на арфу.

²¹Их связали и бросили в раскалённую печь в одежде, которая была на них: в нижнем и верхнем платье и с повязками на головах. ²²Царь был очень зол, когда отдавал свой приказ, поэтому печь сильно раскалили! Огонь был таким горячим, что пламя его убило солдат, которые бросали Седраха, Мисаха и Авденаго в огонь. ²³Седрах, Мисах и Авденаго упали в огонь крепко связанные.

²⁴И тут царь Навуходоносор в изумлении вскочил на ноги. Он спросил своих советников: „Верно ли, что мы связали и бросили в огонь только троих!?”

Советники его ответили: „Да, царь”.

²⁵„Смотрите,—сказал царь,—Я вижу четырёх мужей, ходящих среди огня. Они не связаны и не сгорели, а четвёртый подобен ангелу!”¹

²⁶Тогда Навуходоносор подошёл к двери горячей печи и закричал: „Седрах, Мисах и Авденаго, выходите! Слуги Бога Всевышнего, идите сюда!”

И Седрах, Мисах и Авденаго вышли из огня. ²⁷Когда они вышли, сатрапы, наместники и царские советники окружили их и смогли убедиться, что огонь им не повредил: их тела, волосы и одежда совсем не были опалены, и даже запаха огня от них не было.

²⁸И сказал тогда Навуходоносор: „Восхвалите Бога Седраха, Мисаха и Авденаго, Который послал Ангела Своего и спас Своих рабов от огня! Эти трое доверились Богу Своему. Они отказались подчиниться моему приказу и скорее готовы были умереть, чем поклоняться какому-либо иному богу. ²⁹Я даю такое повеление: люди из любого народа или любого наречия, которые скажут что против Бога Седраха, Мисаха и Авденаго, будут изрублены на куски, а дома их будут превращены в развалины и золу. Ни один другой Бог не может так спастись Свой народ”.

³⁰И царь дал Седрахе, Мисаху и Авденаго ещё более высокие должности в провинции Вавилонской.

Сон Навуходоносора о дереве

4^[От] Царя Навуходоносора народам всех стран и наречий, живущим по всему миру:

Мир вам!

²Хочу в радости сообщить вам о чудесах и замечательных вещах, которые самый великий Бог сделал со мной.

³ Бог совершил удивительные чудеса!
Бог совершил могущественные чудеса!

Царство Божие—царство вечное,
и правление Его—навечно, из поколения в поколение.

⁴Я, Навуходоносор, находился в своём дворце, был счастлив и преуспевал. ⁵И видел я сон, который испугал меня. Я лежал на ложе своём и мысленно видел картины и видения, которые заставили меня содрогнуться. ⁶Тогда я отдал приказ привести ко мне всех мудрецов Вавилона, чтобы они сказали мне, что означает мой сон. ⁷Когда пришли чародеи и халдеи, я рассказал им о моём сне, но люди эти не могли объяснить мне, что он означал. ⁸Наконец, пришёл ко мне Даниил (я дал ему имя Валтасар, чтобы почтить моего бога. В нём дух святых богов). Я рассказал Даниилу о своём сне. ⁹Я сказал:

„Валтасар, ты самый искусный из всех чародеев. Я знаю, что в тебе дух святых богов и нет такой тайны, которую ты не смог бы понять. Вот какой сон я видел. Скажи мне, что он означает. ¹⁰Вот видения, явившиеся мне, когда я лежал на своём ложе: я видел очень высокое дерево, стоящее среди земли. ¹¹Дерево это выросло большим и крепким, и вершиной своей касалось неба.² Его можно было видеть отовсюду на земле. ¹²На дереве этом были красивые листья и много фруктов. Плодов на нём хватало для всех. Дикие звери находили приют под этим деревом, и птицы гнездились в его ветвях. Всякая плоть питалась с этого дерева.

²касалось неба Народ Вавилона считал, что земля—плоская и круглая, как тарелка на колёсах, а небо—как стеклянная миска, перевернутая кверху дном над землёй.

¹ангелу Букв.: „сыну Бога”.

¹³И наблюдая всё это в видении на ложе моём, я увидел святого Ангела, сходящего с небес. ¹⁴Он сказал очень громко: «Срубите дерево, обрубите его ветви, оборвите его листья и разбросайте его плоды. Животные убегут из-под дерева, и птицы улетят прочь с его ветвей. ¹⁵Но корень его пусть останется в земле. Обвяжите его железным и бронзовым обручем и пусть он останется в поле; окружённый со всех сторон травой, он будет жить среди диких животных и полевых растений, а орошать его будет утренняя роса. ¹⁶И не будет он думать больше, как человек. У него будет ум животного. Семь времён (*лет*), пройдут, пока он будет таким».

¹⁷Святой Ангел объявил это наказание, дабы все люди на земле знали, что Всемогущий Бог правит над царством людей и даёт его, кому желает, и выбирает смиренных людей править этими царствами!

¹⁸Вот какой сон видел я,—царь Навуходоносор. А теперь, Валтасар, расскажи мне, что это означает. Никто из мудрецов в моём царстве не может растолковать для меня этот сон. Но ты, Валтасар, можешь растолковать этот сон, потому что в тебе дух святых богов”.

¹⁹Тогда Даниил (которого также звали Валтасар) задумался и около часа пробыл в думках. Мысли смущали его. И сказал царь: „Валтасар (*Даниил*), пусть не смущает тебя этот сон и его значение”.

И Валтасар (*Даниил*) ответил царю: „Господин мой, твоим бы ненавистникам этот сон, и врагам твоим значение его. ²⁰⁻²¹Во сне ты видел дерево, которое выросло высоким и крепким, и вершина его касалась небес. Его видно было со всех концов земли. На нём были прекрасные листья, а плодов было так много, что хватало на пропитание для всех. Оно служило домом для диких животных, а в ветвях его гнездились птицы. Вот какое дерево видел ты. ²²Царь, ты—это дерево! Ты стал великим и могущественным. Ты, как высокое дерево, которое достигает небес, и власть твоя простирается до краёв земли.

²³Царь, ты видел Святого Ангела, сходящего с небес. Он сказал: «Срубите дерево и уничтожьте его, только пень его с корнями оставьте в земле. Обвяжите его железным и бронзовым кольцом и оставьте в полевой траве, чтоб роса орошала его. Он будет жить, как дикое животное, и таким останется, пока не пройдёт семь времён (*лет*)».

²⁴А вот толкование этого сна, царь. Всемогущий Бог повелел, чтобы случилось всё это с господином моим, царём. ²⁵Царь Навуходоносор, тебя вынудят уйти от народа. Ты будешь жить среди диких животных и есть траву, как скот, и роса небесная будет орошать тебя. Пройдёт семь времён (*лет*), прежде чем познаешь ты этот урок. Ты познаешь, что Бог Всевышний правит над царством людей и Бог Всевышний даёт царства тому, кому захочет.

²⁶Повеление оставить корень дерева в земле означает вот что: царство твоё будет возвращено тебе, когда ты познаешь, что Всевышний Бог правит твоим царством. ²⁷Посему, царь, прими мой совет: совершай добрые дела, уйди от своих грехов и будь милостив к бедным людям, чтобы искупить свой грех. И тогда успех будет сопутствовать тебе”.

²⁸Всё это произошло с царём Навуходоносором. ²⁹⁻³⁰Спустя двенадцать месяцев после того, как царь Навуходоносор видел этот сон, он гулял на крыше¹ своего дворца в Вавилоне. „Посмотрите на Вавилон!—сказал царь.—Я построил этот великий город. Это—мой дом! Я построил этот великий город силой своего могущества, чтобы показать моё величие!”

³¹Не успел он договорить эти слова, как с небес раздался голос, который сказал: „Царь Навуходоносор, вот что случится с тобой: твоя царская власть отнята у тебя! ³²Тебя отлучат от людей и будешь ты жить с дикими зверями. Ты будешь питаться травой, как вол. Пройдёт семь времён (*лет*), прежде чем познаешь ты свой урок. Тогда ты познаешь, что Бог Всевышний правит

¹крыше В древнем Израиле у домов были плоские крыши, которые служили дополнительными комнатами.

царством людей и даёт царства тому, кому захочет”.

³³Всё это исполнилось тотчас же. Навуходоносор был отлучён от людей и стал питаться травой, как вол. Его орошала роса, и волосы его выросли длинными, как перья орла, а ногти выросли, как когти птицы.

³⁴И вот, по окончании этого времени, я, Навуходоносор, взглянул на небо, и ко мне снова возвратился мой разум. И тогда я восхвалял Бога Всевышнего и прославил Того, Кто живёт вечно.

Бог правит вечно!
Царство Его—для всех поколений!

³⁵ Все, живущие на земле люди, ничего не значат.

По воле Своей Бог делает,
что пожелает,
как со властью небесной,
так и с людьми на земле.

Никто не может остановить Его
могучую руку!

Никто не может спросить Его:
„Что делаешь Ты?”

³⁶В то время Бог вернул мне мой разум, великий почёт и царскую власть. Мои советники и царские сановники начали снова просить моего совета. Я снова стал царём, и величие моё стало ещё выше, чем раньше, а власть сильнее. ³⁷И теперь я, Навуходоносор, превозношу, почитаю и величаю Царя Небесного. Все дела Его праведны, Он всегда справедлив и может сделать гордых людей смиренными!

Письмена на стене

5 Царь Валтасар устроил большое пиршество для тысячи своих вельмож и пил с ними вино. ²В то время, когда царь Валтасар пил вино, он приказал своим слугам принести золотые и серебряные чаши. Это были чаши, которые его дед¹ Навуходоносор вынес из храма в Иерусалиме. Царь Валтасар хотел, чтобы его вельможи, жёны и наложницы² пили из них. ³Тогда принесли

¹дед Или: „отец”. Мы не уверены, был ли Валтасар действительно внуком Навуходоносора. Здесь слово „отец” могло значить только „человек, который был царём раньше”.

²наложницы Жёны-рабыни.

золотые сосуды, которые взяты были из храма Божия в Иерусалиме; и пили из них царь и вельможи его, и жёны его, и наложницы. ⁴Они пили вино и славили своих богов-идолов. Они восхваляли этих богов, а боги эти были лишь статуями, сделанными из золота, серебра, бронзы, железа, дерева и камня.

⁵И вдруг появилась человеческая рука и стала писать на стене. Пальцы этой руки начертали слова на известковой стене. Рука писала на стене в царском доме около светильника, и царь наблюдал, как писала эта рука.

⁶Царь Валтасар был очень напуган. Лицо его побелело от страха, колени задрожали, и он не мог встать, ибо ноги его ослабели.

⁷Царь позвал к себе чародеев, халдеев и предсказателей и сказал им: „Я дам награду тому, кто сможет прочесть эти письмена и объяснить, что они значат. Я дам багряницу³ этому человеку и надену ему на шею золотую цепь. Я сделаю его третьим властелином в царстве”.

⁸И пришли все царские мудрецы, но они не смогли прочесть написанное и понять, что оно означает. ⁹Вельможи царя Валтасара были смущены. Страх царя рос, он изменился в лице и становился всё более озабоченным.

¹⁰Услышав голоса царя и его приближённых, на пир пришла мать царя. Она сказала: „О царь, живи вовеки! Не бойся! Не бледней от страха!” ¹¹В твоём царстве есть человек, в котором дух святых богов. В дни царствования твоего отца этот человек показал, что умеет разгадывать тайны. Он показал свой разум и мудрость, и доказал, что они подобны мудрости богов. Твой дед, царь Навуходоносор, поставил этого человека главою мудрецов. Он возглавлял всех мудрецов и халдеев. ¹²Имя этого человека—Даниил, но царь переименовал его в Валтасара. Он очень умён и очень много знает. Он умел толковать сны, объяснять тайны и разрешать очень трудные задачи. Позови Даниила, и он расскажет тебе, что означают письмена на стене”.

¹³Когда Даниила привели к царю, царь сказал ему: „Твоё имя Даниил? Ты один из пленных, которых царь привёл из Иудеи?”

³багряницу Пурпурная одежда, которая показывала, что носящий её человек богат и могуществен, как царь.

¹⁴Я слышал, что в тебе дух богов, что ты очень умён и понимаешь тайны. ¹⁵Ко мне приводили мудрецов и чародеев прочитать письмена на стене. Я хотел, чтобы они объяснили мне, что означают эти письмена, но они не могли объяснить мне этого. ¹⁶Я слышал о тебе и о том, что ты умеешь объяснить всё и можешь разгадать самые трудные загадки. Если ты сможешь прочитать эти письмена на стене, и объяснить мне их значение, я дам тебе багряницу и надену золотую цепь тебе на шею, и тогда ты станешь третьим высоким правителем в царстве”.

¹⁷И ответил тогда Даниил царю: „Царь Валтасар, оставь свои дары у себя, или отдай эти награды кому-нибудь другому. Я и так прочитаю для тебя письмена на стене и объясню их значение.

¹⁸Царь, Всемогущий Бог сделал твоего деда Навуходоносора великим и могущественным царём. Бог очень возвеличил его. ¹⁹Много разных народов и людей, говорящих на многих языках, трепетали перед Навуходоносором, потому что Всемогущий Бог возвысил его. Навуходоносор убивал, кого хотел, и оставлял в живых, кого желал; кого хотел—возвышал, и кого хотел—унижал.

²⁰Но Навуходоносор возгордился и стал упрямым, и власть была отнята у него. Он был свергнут с царского престола своего и лишён своей славы. ²¹И отлучили Навуходоносора от людей, и разум его стал подобен звериному. Он жил с дикими ослами и ел траву, как вол. Его орошала роса. Всё это происходило с ним до тех пор, пока он не познал, что Всевышний Бог правит царствами, и Бог Всевышний ставит над ними того, кого пожелает.

²²Но ты, Валтасар, ты уже знал всё это! Ты внук Навуходоносора, но ты не смирил себя. ²³Вместо того, чтобы смириться, ты обратился против Господа на небесах. Ты приказал принести себе чаши из храма Господа. А потом ты и твои приближённые, ваши жёны и наложницы пили вино из этих чаш. Ты славил богов серебряных, золотых, бронзовых, железных, деревянных и каменных. Они и не боги-то вовсе, они не видят, не слышат и ничего не понимают. Но ты не почитал Бога, Который имеет власть над твоей жизнью и всем тем, что ты делаешь. ²⁴Вот поэтому Бог послал эту руку,

которая писала на стене. ²⁵Вот какие слова начертаны на ней:

МЕНЕ, МЕНЕ, ТЕКЕЛ, УПАРСИН.

²⁶А вот, что означают эти слова:

МЕНЕ:

Бог сосчитал дни до конца твоего царства.

²⁷ТЕКЕЛ:

Тебя взвесили на весах и нашли, что ты недостаточно хорош.

²⁸УПАРСИН:

Царство твоё у тебя отнимается и будет оно разделено между мидянами и персами”.

²⁹Тогда Валтасар отдал приказ облачить Даниила в багряницу и надеть ему на шею золотую цепь, и провозгласили его третьим правителем в царстве. ³⁰В ту же самую ночь Валтасар, царь Вавилона, был убит. ³¹Новым царём стал Дарий Мидянин, которому в то время было около шестидесяти двух лет.

Даниил и львы

Б Дарий решил поставить над всем своим царством сто двадцать сатрапов¹ ²и выбрал трёх человек, чтобы править над ними. Даниил был одним из этих трёх управляющих. Царь поставил этих людей с тем, чтобы никто не обманул его, и он бы не понёс урона в своём царстве. ³Даниил превосходил всех других управляющих, потому что был очень способным [человеком] и обладал добрым нравом. Даниил так нравился царю, что он помышлял уже поставить его управляющим над всем царством. ⁴Когда другие сатрапы и управляющие услышали об этом, они стали завидовать Даниилу. Они стали искать предлога, чтобы обвинить его, и следили за тем, как он управляет царством; но они не находили ничего предосудительного и не могли обвинить его ни в чём. Даниил был очень честным и верным, никогда не обманывал царя и усердно работал.

⁵В конце концов эти люди сказали: „Мы никогда не найдём предлога, чтобы обвинить Даниила, поэтому мы должны найти [обвинение] против него в законе его Бога”.

¹сатрапов Персидские чиновники, которые были правителями областей.

⁶Тогда два управляющих и сатрапы пошли все вместе к царю и сказали: „Царь Дарий, живи вовеки! ⁷Управляющие, заместники, сатрапы, советники и военачальники, все согласились между собой. Мы думаем, что царю надо издать повеление, и каждый должен выполнять его. Если кто в течение тридцати дней будет молиться какому-либо богу или человеку, кроме тебя, царь, то человек этот будет брошен в львиный ров. ⁸Утверди этот закон, царь, и подпиши бумагу, на которой он написан, чтобы закон нельзя было изменить, потому что мидийские и персидские законы не могут быть отменены или изменены”. ⁹И царь Дарий издал этот закон и подписал его.

¹⁰Даниил всегда молился Богу три раза в день. Три раза в день Даниил становился на колени, молился и прославлял Бога. Услышав о новом указе, Даниил отправился к себе домой. Он поднялся в свою комнату на крыше и подошёл к окнам, которые выходили прямо на Иерусалим. Даниил опустился на колени и стал молиться, как он всегда это делал.

¹¹Тогда эти люди подсмотрели и нашли Даниила молящегося и просящего Бога о помощи. ¹²Они отправились к царю и стали говорить о законе, который тот издал. Они сказали: „Царь Дарий, не ты ли подписал закон, который говорит о том, что в последующие тридцать дней тот, кто станет молиться какому-либо богу, или человеку, кроме тебя, царь, будет брошен в львиный ров?”

Царь ответил: „Да, я подписал этот закон. А законы мидян и персов не могут быть отменены или изменены”.

¹³И сказали тогда эти люди царю: „Даниил, один из пленников из Иудеи, ни во что тебя не ставит. Он не обращает никакого внимания на закон, подписанный тобою. Даниил всё ещё молится своему Богу три раза в день”.

¹⁴Услышав это, царь очень опечалился. Он решил спасти Даниила. До самого заката солнца он старался придумать, как бы спасти его. ¹⁵Но те люди снова пришли к царю и сказали ему: „Помни царь, что закон мидян и персов говорит о том, что ни один закон или указ, подписанный царём, не может быть отменён или изменён”.

¹⁶И тогда царь Дарий отдал приказ. Даниила привели и бросили в ров со львами.

Царь сказал Даниилу: „Я надеюсь, что Бог, Которому ты молишься, спасёт тебя!”

¹⁷Принесли большой камень и завалили им вход в львиный ров, а царь запечатал его своим перстнем и наложил свою печать на этот камень. Он также запечатал камень перстнями своих чиновников и наложил на него их печати. Это показывало, что никто не может отодвинуть тот камень и вывести Даниила из львиного рва. ¹⁸После этого царь Дарий вернулся домой. Он ничего не ел в тот вечер, и не хотел, чтобы его развлекали. Всю ночь царь не мог уснуть.

¹⁹На следующее утро царь Дарий встал на рассвете и поспешил к львиному рву. ²⁰Он очень беспокоился, и когда подошёл к рву, позвал Даниила: „Даниил, раб Бога живого, смог ли твой Бог спасти тебя от львов?”

²¹Даниил ответил: „Царь, живи вовеки! ²²Мой Бог послал Ангела Своего, чтобы спасти меня, и Ангел закрыл львиные пасти. Львы не причинили мне вреда потому, что мой Бог знает, что я невиновен. Я никогда не делал ничего против тебя, царь”.

²³Царь Дарий был необыкновенно счастлив. Он велел своим слугам вытащить Даниила из львиного рва, а когда они подняли его оттуда, на теле у Даниила не оказалось никаких повреждений. Львы не причинили Даниилу вреда, ибо он доверял Богу своему.

²⁴Тогда царь дал приказ привести людей, которые обвиняли Даниила, и бросить их с жёнами и детьми в львиный ров. Не успели они опуститься на дно рва, как львы набросились на них, растерзали их тела и сгрызли их кости.

²⁵Тогда царь Дарий написал письмо всем народам и племенам, говорящим на разных наречиях по всему миру:

Мир вам!

²⁶Я издаю новый закон. Этот закон для людей в каждой области моего царства. Весь народ должен уважать и бояться Бога Даниила.

Бог Даниила—живой Бог.

Он живёт вечно!

Его царство нерушимо.

Его закон вечен.

²⁷ Бог помогает и спасает людей.

Бог творит поразительные

чудеса на небесах и на земле.

Бог спас Даниила от львов.

²⁸Удача сопутствовала Даниилу во всё время царствования царя Дария и в царствование Кира Персидского.

Сон Даниила о четырёх животных

7 В первый года царствования царя Вавилонского¹ Валтасара Даниил видел сон. Он видел эти видения, лёжа на своём ложе, а потом записал то, что видел. ²Даниил рассказал: „Я видел ночью видение. В моём сне со всех четырёх сторон дул ветер. Эти ветры взволновали море. ³Я видел четыре больших зверя, и каждый из них был непохож на другого. Эти четыре зверя вышли из моря.

⁴Первый из них выглядел, как лев, но с крыльями, как у орла. Я наблюдал за ним. Потом крылья у него были вырваны, и он был поднят от земли так, что стал на ноги, как человек, и было ему дано человеческое сердце (*разум*).

⁵А потом я увидел перед собой второго зверя. Этот зверь был похож на медведя. Он приподнялся, лёжа на боку, и во рту у него, между зубами, было три клыка. Ему было сказано: «Встань, и ешь мяса сколько хочешь!»

⁶После этого я взглянул, а передо мною был ещё один зверь, похожий на леопарда. Но у этого леопарда было на спине четыре крыла, как у птицы. У него было четыре головы, и ему была дана власть.

⁷После этого в моих ночных видениях, я видел перед собой четвёртого зверя, страшного и ужасного, и к тому же очень сильного; у него были большие железные зубы. Зверь этот пожирал свои жертвы и попирал ногами то, что от них осталось. Этот зверь отличался от тех зверей, которых я видел раньше. У него было десять рогов.

⁸Я размышлял об этих рогах, и вот, ещё один рог вырос между ними. Он был маленький, и у него были глаза, как у человека, а также уста, говорящие высокомерно. Этот маленький рог вырвал три других рога.

⁹ И когда смотрел я,
были поставлены на свои места
троны.

И Древний Царь² воссел на Свой трон. Его одеяния были белы, как снег. Волосы у Него на голове были белые, словно белая шерсть.

Его престол был сделан из огня,
а колёса трона—из пламени.

¹⁰ Перед Ним текла огненная река.
Миллионы людей служили Ему.
Сотни миллионов людей стояли
перед Ним.
Суд готов был начаться,
и книги были раскрыты.

¹¹Я продолжал смотреть, потому что маленький рог высокомерно хвастался. Я продолжал наблюдать до тех пор, пока, в конце концов, был убит четвёртый зверь. Тело его было сокрушено и брошено в горящий огонь. ¹²У остальных зверей была отнята власть, но им было разрешено остаться жить на некоторое время.

¹³Когда я наблюдал своё ночное видение, я увидел перед собой кого-то, кто выглядел, как человек,³ и шёл с облаками на небесах. Он подошёл к Древнему Царю, и его подвели к Нему.

¹⁴Ему была дана власть, слава и полное владычество. Все народы, племена и люди, говорящие на всех наречиях, будут служить Ему, и владычество Его, и царство Его будут вечны и нерушимы”.

Толкование сна о четырёх зверях

¹⁵„Я, Даниил, был озадачен и обеспокоен. Видения, которые посетили меня, очень меня тревожили. ¹⁶Я подошёл к стоящему там и спросил его, что всё это значит. И он сказал и объяснил мне значение всего. ¹⁷Он сказал: «Эти четыре огромных зверя—четыре царя, которые восстанут от земли. ¹⁸Но Божьи люди получают царство и будут им владеть во веки веков».

¹⁹Тогда я захотел узнать о четвёртом звере, и что это означало. Четвёртый зверь отличался от остальных зверей и был ужасен. У него были железные зубы и бронзовые когти. Это было то животное, которое сокрушало и пожирало свои жертвы, а остатки от них попирало ногами. ²⁰Я также хотел узнать о десяти рогах,

²**Древний Царь** Это имя Бога показывает, что Бог был великим царём очень долгое время.

³**человек** Букв.: „сын человека”. Это означает, что он выглядел, как обычный человек, а не ангел или зверь.

¹**первый года ... Вавилонского** То есть 553 год до нашей эры.

которые были на голове четвёртого зверя, и о том маленьком роге, который там рос. Он вырвал три из десяти рогов, выглядел злее, чем другие рога, и продолжал держаться высокомерно. ²¹Я наблюдал, как этот маленький рог начал нападать на Божьих святых людей и убивать их. ²²Маленький рог продолжал убивать Божьих святых людей, пока Древний Царь не пришёл и не начал судить его. Древний Царь объявил суд над маленьким рогом, и этот суд помог Божьим святым людям овладеть царством.

²³Он объяснил мне это так: «Четвёртый зверь—это четвёртое царство, которое придёт на землю. Оно будет не таким, как все другие царства, а совсем другим. Это четвёртое царство будет сокрушать, попирает и пожирать все народы по всему миру. ²⁴Десять рогов—это десять царей, которые придут из этого четвёртого царства. После того, как те десять царей уйдут, придёт ещё один царь, который будет отличаться от царей, правящих до него. Он уничтожит трёх других царей. ²⁵Этот царь будет говорить против Всевышнего Бога и станет угнетать и убивать Божьих святых людей. Он попырует изменить время и законы, уже установленные. До некоторого времени, времён и полувремени¹ святые Божьи люди будут во власти этого царя.

²⁶Но суд решит, чему следует случиться. Власть у того царя будет отнята и царство его закончится. ²⁷И тогда Божьи святые люди будут править этим царством. И будут они править над всеми людьми из всех царств мира.² Царство это будет вечным, и народ из всех других царств будет почитать их и служить им».

²⁸На этом сон закончился и я, Даниил, был очень напуган. Лицо моё побледнело от страха, и я не рассказал никому о том, что видел и слышал”.

Видение Даниила о баране и козле

8 Во время³ третьего года царствования царя Валтасара,⁴ явилось мне видение,

¹некоторого времени, времён и полувремени Это, вероятно, означает „три с половиной года”.

²Божьи ... царств мира Букв.: „Власть же и царство, и величие царств под небесами будут даны святым”.

³Во время С этого места текст книги пророка Даниила идёт снова на древнееврейском языке. Книга пророка Даниила 2:7-7:28 была написана на арамейском языке, официальном языке Вавилонской Империи.

⁴царя Валтасара, То есть в 551 году до нашей эры.

которое было после другого видения. ²В этом видении я видел, что нахожусь в городе Сузы.⁵ Сузы был столичным городом в Еламской области. Я стоял у реки Улая. ³Я поднял глаза и увидел: у реки стоит баран с двумя длинными рогами, один из его рогов длиннее другого и растёт позади того рога. ⁴Я наблюдал, как этот баран бодался во все стороны: на запад, север и юг. Никакой зверь не мог остановить его, и никто не мог спасти от него других животных. Баран делал, что хотел, и стал очень сильным.

⁵Я внимательно следил за этим бараном и вдруг увидел, что с запада идёт козёл. Козёл этот обегал землю, но ноги его не касались земли. У него между глазами был один большой рог, который был виден отовсюду.

⁶Козёл подошёл к барану, у которого было два рога, и которого я видел стоящим у реки Улая. Козёл был в ярости и бросился на барана. ⁷Я видел, как он бросился в ярости на барана и сломал оба его рога. Баран не смог остановить козла, тот повалил его на землю и растоптал. И не было никого, кто бы мог спасти барана от козла.

⁸И стал козёл могучим. Но когда он стал таким сильным, сломался его большой рог, и на его месте выросли четыре рога, обращенные на четыре стороны, и их было отовсюду видно.

⁹От одного из этих четырёх рогов вырос ещё один рог, который очень разросся к югу, к востоку и к прекрасной стране. ¹⁰Этот маленький рог стал очень большим и рос, пока не достиг неба. Он даже опрокинул на землю несколько звёзд и растоптал их. ¹¹Этот маленький рог стал очень сильным и обратился против Повелителя Небесного Войска. Маленький рог остановил ежедневные жертвы, приносимые Ему, и разрушил Его храм. ¹²Маленький рог незаконно распоряжался ежедневными жертвами и поверг истину на землю. Он делал это и во всём преуспевал.

¹³Затем я услышал, как говорил один из святых, а другой святой отвечал ему. Первый сказал: „Сколько будет продолжаться это видение? Как долго он будет распоряжаться ежедневной жертвой, и как долго будут продолжаться эти опусто-

⁵Сузы Столица Персии.

шительные преступления? Как долго они будут попира́ть храм и войско небесное?»

¹⁴А другой святой ответил ему: „Это будет происходить в течение двух тысяч и трёхсот дней. После этого святилище будет объявлено чистым”.

Даниилу объясняют видение

¹⁵Я, Даниил, увидел это видение и попробовал объяснить, что оно значит. Пока я обдумывал его, не́кто, походивший на человека, встал передо мною. ¹⁶А затем я услышал мужской голос, который доносился из-за реки Улай. Голос этот взывал: „Гавриил! Объясни видение этому человеку”.

¹⁷И Гавриил, ангел, который выглядел, как человек, подошёл ко мне. Я очень испугался и упал на землю, но Гавриил сказал мне: „Сын человеческий, пойми, что это видение относится к концу времени”.

¹⁸Пока Гавриил говорил, я без чувств лежал на земле. Это был очень глубокий сон. Потом Гавриил прикоснулся ко мне и поднял меня на ноги. ¹⁹Он сказал: „Теперь я объясню тебе видение. Я расскажу тебе, что произойдёт в будущем. Твоё видение было о конце времён.

²⁰Ты видел барана с двумя рогами. Это страны—Мидия и Персия. ²¹Козёл—царь Греции. Большой рог у него между глаз—первый царь. ²²Этот рог сломался, и вместо него выросли четыре других рога. Эти четыре рога—четыре царства, и выйдут они из народа первого царя. Но эти четыре народа не будут так сильны, как первый царь.

²³Когда конец этих царств будет близок, придёт ещё один царь, наглый, жестокий и коварный. Это случится, когда будет множество грешников. ²⁴Этот царь будет очень могущественным, но сила его не будет исходить от него самого.¹ Этот царь произведёт ужасные опустошения. Ему будет удаваться всё, что бы он ни делал, и он уничтожит сильных людей и даже Божьих святых людей.

²⁵Этот царь будет очень умён и коварен. Мудростью и ложью он добьётся успеха и превознесётся. Он уничтожит много людей

тогда, когда они этого меньше всего ожидают. Он даже попытается бороться с Владыкой владык (Богом). Сила этого жестокого царя будет сокрушена, но не рукою человека.

²⁶Видение об этих временах и о том, что я сказал, истинно. Но ты скрой² это видение, ибо всё это произойдёт ещё не скоро”.

²⁷И я, Даниил, совсем изнемог после этого видения и несколько дней болел, потом же снова начал работать на царя. Но это видение очень расстроило меня и я не понимал его.

Молитва Даниила

9¹⁻²Дарий, сын Ассира из мидийского рода, стал царём над Вавилонским царством.³ В первый год царствования царя Дария я, Даниил, читал свитки.⁴ В книге Иеремии⁵ и из книг понял, что Иерусалим будет оставаться в руинах семьдесят лет.

³Тогда я обратился к Богу, Господину моему. Я молился Ему и просил у Него помощи. [Чтобы показать мою печаль], я постился, надел на себя одежду печали и посыпал голову свою пеплом. ⁴Я молился Господу, Богу моему, и покаялся Ему в своих грехах. Я сказал: „Господь, Ты великий и внушающий страх Бог. Ты хранишь соглашение [с Израилем] и остаёшься верным тем, кто любит Тебя и соблюдает повеления Твои.

⁵Но, Господь! Мы грешили, поступали незаконно, обратились против Тебя, и отвернулись от Твоих заповедей и благочестивых повелений. ⁶Мы не слушали пророков, рабов Твоих. Они говорили именем Твоим. Они говорили с нашими царями, вождями и нашими отцами, и со всем народом Израиля. Но не слушали мы этих пророков!

⁷Господь, Тебе принадлежат доброта и правда! А нам сегодня принадлежит позор. Он принадлежит народу Иудеи и Иерусалима, всему народу Израиля, тем, кто близко, и тем, кто далеко. Господи, Ты рассеял этих людей по многим странам, и

²скрой Букв.: „запечатай”.

³Вавилонским царством Или: „царством халдеев”. Образованный правящий класс в Вавилоне.

⁴свитки Доступные в те времена древнееврейские писания.

⁵книге Иеремии Букв.: „Слово Господа к Иеремие”.

¹но сила ... самого В некоторых древних переводах нет этого стиха, так что это может быть случайно повторенный стих 22-ой.

народ Израиля во всех странах этих должен стыдиться за всё то плохое, что они сделали против Тебя, Господь.

⁸Нам всем следует стыдиться, всем нашим царям и вождям. Нашим предкам тоже следует стыдиться, ибо они отступили от Тебя, Господь.

⁹Но Ты, Господи, милосерден. Ты прощаешь людей за прегрешения, а ведь мы, на самом деле, возмутились против Тебя. ¹⁰Мы не слушались Господа, Бога нашего. Господь послал к нам рабов Своих, пророков, и дал нам заповеди, но мы не подчинились этим законам. ¹¹Никто из народа Израиля не подчинился учению Твоему, все они отвернулись и не послушались. В законе Моисея, раба Божьего, написаны проклятия и обещания. Эти проклятия и клятвы говорят о наказании за непослушание закону. Господи, мы грешили против Тебя, и Ты наказал нас по этим проклятиям.

¹²Бог сказал, что всё это случится с нами и нашими вождями, и Он исполнил слова Свои. Он навёл на нас ужасное бедствие. Ни один город не пострадал так, как Иерусалим. ¹³Все бедствия случились с нами так, как написано в Законе Моисея, но мы всё равно не попросили помощи у Господа! Мы не переставали грешить и не обращали внимания на истину Твою, Господь. ¹⁴Господь навёл на нас бедствия и сделал это потому, что Он справедлив в Своих деяниях. Но мы всё равно не слушали Его.

¹⁵Господь, Бог наш, Ты силой Своей вывел народ Свой из Египта и прославил имя Своё. Мы же оставались нечестивыми и грешили против Тебя. ¹⁶Господи, при всей Твоей великой милости, перестань гневаться на Иерусалим на Твоей Святой горе. Люди, окружающие нас, оскорбляют и высмеивают Твой народ по вине наших предков и потому, что мы грешили.

¹⁷А теперь, Господи, послушай мою молитву. Я—раб Твой. Внемли моей мольбе о помощи. Ради имени Твоего, Господь мой, будь добрым к Твоему разрушенному Святылищу.¹ ¹⁸Боже мой, услышь меня! Открой глаза и посмотри на все те ужасы, которые случились с нами! Посмотри, что случилось с городом, который назван Твоим

именем! Я не говорю, что мы хорошие люди. Не потому я прошу обо всём этом. Я молю, потому что знаю о Твоём милосердии. ¹⁹Господи, внемли мне! Господи, прости нас! Господи, посмотри и сделай что-нибудь! Не медли! Сделай это сейчас! Сделай ради Тебя! Бог мой, сделай что-нибудь сейчас для Своего города и Своего народа, названных именем Твоим”.

Видение о семидесяти неделях

²⁰Я говорил и молился Богу и каялся в своих грехах, и в грехах моего народа, Израиля. Я молился перед Господом, Богом нашим, который был на Своей святой горе. ²¹И когда я ещё молился, подошёл ко мне Гавриил, которого я видел прежде в видении. Гавриил быстро подлетел ко мне и коснулся меня. Это было во время вечерней жертвы. ²²Он помог мне понять то, что я хотел знать. Гавриил сказал: „Даниил, я пришёл, чтобы дать тебе мудрость и помочь тебе [научиться] понимать. ²³Когда ты начал свою молитву, было дано повеление, и я пришёл, чтобы возвестить его тебе. Бог очень любит тебя! Ты поймёшь это повеление и уразумеешь видение.

²⁴Бог определил семьдесят недель² для твоего народа и твоего святого города, Даниил. Эти семьдесят недель даны Твоему народу и святому городу, чтобы остановить преступления, наложить печать на грехи, очиститься от вины, внести вечную добродетель, исполнить видения пророков³ и помазать Святое Святых.⁴

²⁵Знай и разумеи, Даниил. Пойми всё это! Семь недель пройдёт с того времени, когда будет повеление вернуться и снова построить Иерусалим до времён пришествия избранного царя.⁵ В течение шестидесяти двух недель народ вернётся, и Иерусалим будет снова отстроен. Они вновь построят открытые площади и рвы, но будет это в трудные времена. ²⁶По истечении шесть-

²недель Или: „семьдесят седьмин”. Древнееврейское слово могло означать „70 недель”, „70 лет” или „70 периодов в семь лет”.

³исполнить видения пророков Букв.: „запечатать видения и пророков”.

⁴Святое Святых Самое внутреннее святое отделение скинии или храма, где помещался ковчег завета.

⁵избранного царя Букв.: „помазанного человека”.

¹Ради ... Святылищу Букв.: „Пусть лицо Твоё сияет на Святылище Твоём”.

дизяти двух недель избранный предводитель¹ будет убран и исчезнет.² Потом народ будущего вождя разрушит город и святилище. Конец этот придёт, как наводнение. Опустошения эти были predeterminedены, и будут они до конца войны.

²⁷Затем будущий правитель заключит соглашение со многими народами. Оно продлится одну неделю. В середине недели он остановит ежедневные приношения и жертвы. И установят они нечто мерзкое! И полное predeterminedённое опустошение постигнет опустошителя”.

Видение Даниила у реки Тигр

10 В третий год правления Кира, царя Персидского, Даниилу (Валтасару) было ниспослано откровение от Бога. Откровение это было истинно и обладало великой силой. Даниил понял это откровение, но только после того, как оно было объяснено ему в видении.

²Даниил говорит: „В это время я, Даниил, три недели находился в трауре. ³В течение этих трёх недель я не ел ни изысканных яств, ни мяса, не пил никакого вина. Я не умащал голову свою маслами, пока не закончились эти три недели.

⁴На двадцать четвёртый день первого месяца года я стоял на берегу великой реки Тигр. ⁵Я поднял глаза и увидел перед собой человека. На нём были льняные одежды и подпоясан он был поясом, сделанным из уфазского золота.³ ⁶Тело его было, как сияющий камень, а лицо было ярким, как молния! Глаза его были, как горящие факелы. Руки и ноги его—как начищенная медь! Голос его—как голос толпы людей!

⁷Я, Даниил, был единственным, кто видел это видение. Люди, бывшие со мной, его не видели, но всё же испугались. Они были так напуганы, что бросились бежать и спрятались. ⁸Я остался один и наблюдал это видение. От страха силы оставили меня. Лицо моё побледнело, как у мертвеца, и я был беспомощен. ⁹И услышал я, как заговорил тот человек из видения. Слушая его, я впал в глубокий сон, лёжа лицом к земле.

¹избранный предводитель Или: „Мессия”.

²убран и исчезнет Букв.: „отрезан и не будет” или „будет убит незаконно”.

³льняные ... золота Священнические одежды.

¹⁰Затем, рука коснулась меня, и я встал на колени, опираясь на руки. ¹¹Человек из видения сказал мне: «Даниил, драгоценный мой человек, обдумай тщательно слова, которые я скажу тебе. Встань, ибо к тебе я послан». Когда он произнёс это, я встал, дрожа от страха. ¹²А человек из видения продолжал говорить: «Даниил, не бойся. С самого первого дня, когда ты решил достигнуть мудрости и быть смиренным перед Богом, Он слушал твои молитвы. Я пришёл к тебе, потому что ты молился. ¹³Но принц (*ангел*) Персидский сражался со мной двадцать один день. Потом Михаил, один из самых первых принцев (*ангелов*), пришёл помочь мне, ибо я оставался там с царём Персии. ¹⁴И вот теперь, я пришёл к тебе, Даниил, чтобы объяснить, что случится с твоим народом в будущем. Это видение о далёком будущем».

¹⁵Пока этот человек говорил со мной, я припал лицом к земле и не мог произнести ни слова. ¹⁶Затем тот, кто был похож на человека,⁴ прикоснулся к моим губам. Я открыл рот и начал говорить. Я сказал тому, который стоял передо мной: «Господин мой, я расстроен и испуган тем, что видел в своём видении. Я чувствую свою беспомощность. ¹⁷Но господин, как же я, раб твой, могу разговаривать с тобой? Силы покинули меня, и я едва дышу».

¹⁸Тот, кто был похож на человека, снова дотронулся до меня, и от его прикосновения я почувствовал себя лучше. ¹⁹И сказал он тогда: «Не бойся, Даниил! Бог тебя очень любит. Мир с тобой, мужайся, мужайся».

Пока он говорил со мной, я набрался сил и сказал: «Господин мой, ты дал мне силы. Теперь ты можешь говорить».

²⁰И он сказал: «Знаешь ли ты, Даниил, почему я пришёл к тебе? Скоро мне надо будет возвратиться и бороться с принцем (*ангелом*) Персидским. Когда я уйду, придёт принц (*ангел*) Греции. ²¹Но прежде чем я уйду, Даниил, я должен сначала сказать тебе, что написано в Книге Истины. Никто не стоит рядом со мной [в борьбе] против этих принцев (*ангелов*), кроме Михаила, принца (*ангела*) твоего народа».

⁴человека Букв.: „Сын человека”.

11 В первый год царствования Дария Мидянина¹ я стал опорой Михаилу в его борьбе против принца (*ангела*) Персии.

²Теперь, Даниил, говорю тебе истину: ещё три царя будут править Персией. Затем придёт четвёртый царь и соберёт ещё больше богатств, чем другие цари, которые были до него. И когда он захватит свои богатства, то возбудит царство Греческое. ³Потом придёт очень сильный и могущественный царь. Он будет править властно и делать всё, что пожелает. ⁴После того, как он придёт, царство его разрушится и разделится по четырём сторонам света. Но оно не будет разделено между его детьми и внуками и не будет иметь такой власти, какую имел он, потому что царство его раздробится и будет отдано другим людям.

⁵Южный царь будет сильным, но один из его военачальников победит его и начнёт править. Он станет очень могущественным.

⁶Потом, через несколько лет, южный царь и этот военачальник заключат союз. Дочь южного царя выйдет замуж за северного царя для того, чтобы установить мир. Но она и южный царь будут недостаточно сильны, и народ обратится против неё и того человека, который привёз её в эту страну. Они также будут против её ребёнка и того человека, который помог ей.

⁷Но придёт человек из её семьи и займёт место южного царя. Он нападёт на армии северного царя и войдёт в его укрепленную крепость. Он будет сражаться и победит. ⁸Он заберёт их богов-идолов, истуканов, сделанных из металла, и дорогие изделия из серебра и золота. Он увезёт всё это в Египет и несколько лет не будет беспокоить северного царя. ⁹Северный царь нападёт на южное царство, но потерпит поражение и вернётся в свою страну.

¹⁰Сыновья северного царя приготовятся к войне и вместе стянут большую армию. Эта армия быстро продвинется через страну, как мощный поток, и будет сражаться до самой укрепленной крепости южного царя. ¹¹Потом южный царь очень разгневется и выйдет сражаться с северным царём, у которого будет большая армия, но проиграет войну. ¹²Северное войско будет

разгромлено, и воины ободрятся. Южный царь очень возгордится и убьёт тысячи солдат северного войска. Но недолго будут продолжаться его успехи. ¹³Северный царь выставит ещё одно войско и оно будет больше первого. Через несколько лет он нападёт со своей огромной армией, у которой будет много оружия.

¹⁴В те времена многие восстанут против южного царя, и люди из вашего собственного народа пойдут против него. То, что произойдёт, подтвердит верность этого видения. ¹⁵Затем придёт северный царь и построит валы у стен и овладеет укрепленным городом. У южной армии не хватит сил отбиваться. Даже самые лучшие воины южной армии не смогут противостоять северной армии.

¹⁶Северный царь будет поступать так, как ему захочется. Никто не сможет устоять перед ним. У него будет власть над прекрасной землёй и сила, чтобы разрушить её. ¹⁷Северный царь решит собрать всю силу свою против южного царя. Для того, чтобы уничтожить его, он выдаст одну из своих дочерей замуж за южного царя. Но планы его не осуществляются, и он не достигнет своей цели.

¹⁸Потом северный царь обратится к странам, расположенным вдоль побережья Средиземного моря. Он завоюет многие из этих городов, но некий военачальник положит конец его гордыне. Этот военачальник обратит позор на него самого.

¹⁹После всего этого северный царь вернётся в укрепленные крепости своей страны, но ослабеет, падёт и не станет его.

²⁰На место северного царя придёт новый правитель и пошлёт сборщика податей для того, чтобы собрать достаточно денег и жить богато. Но через несколько лет этого правителя уничтожат, и он умрёт, но не в сражении.

²¹За этим правителем последует очень жестокий и ненавистный всем человек. У этого человека не будет благородства царской семьи.² Он станет правителем благодаря обману. Он нападёт на царство, когда народ будет чувствовать себя в безопасности. ²²Он разгромит большую и

¹В первый ... Дария Мидянина Приблизительно в 521 году до Р.Х.

²У этого человека ... семьи Или: „У этого человека не будет хороших качеств, какие надлежит иметь царю“.

сильную армию, и даже самбого вождя завета.²³ Многие страны заключат соглашение с этим жестоким и ненавистным правителем, но он их обманет. Он добьётся сильной власти, но лишь немногие будут поддерживать его.

²⁴Когда самые богатые страны будут чувствовать себя в безопасности, этот жестокий и ненавистный правитель нападёт на них. Он нападёт в самое выгодное для себя время и преуспеет там, где предкам его не удалось преуспеть. Он заберёт всё добро из стран, которые победит, и отдаст всё это своим последователям. Он замыслит разгромить и разрушить сильные города, и это ему удастся, но только на короткое время.

²⁵У этого жестокого и ненавистного правителя будет очень большая армия, и он воспользуется ею, чтобы проявить свою силу и отвагу и напасть на южного царя. Южный царь соберёт большую и сильную армию и отправится на войну. Но те, кто был против него, устроят заговор, и южный царь будет побеждён.²⁶ Люди, которые, казалось, были добрыми друзьями южного царя, попытаются погубить его, и армия его будет разгромлена. В сражении погибнет много его воинов.²⁷ У этих двух царей будет одно желание: как бы причинить вред друг другу. Они будут сидеть за одним столом и лгать друг другу, но это не принесёт ни одному из них никакой пользы, ибо Бог установил время для их конца.

²⁸Северный царь вернётся в свою страну с огромным богатством и с враждебным замыслом против святого завета.¹ Он выполнит то, что задумал, и вернётся в свою страну.

²⁹В назначенное время северный царь снова нападёт на южного царя, но на этот раз ему не повезёт, как раньше.³⁰ С Кипра придут корабли и сразятся против северного царя. Он увидит, как подходят эти корабли, и испугается. Тогда он отступит и обрушит гнев свой на святой завет.³¹ Северный царь пошлёт свою армию, чтобы осквернить храм в Иерусалиме. Она остановит людей, приносящих ежедневную жертву, и установит нечто мерзкое.²

¹святого завета Это, вероятно, означает еврейский народ.

²нечто мерзкое Языческий идол, установленный в храме Иерусалима чужеземными захватчиками. См. Дан. 9:27.

³²Северный царь ложью и льстивыми речами обманет евреев, которые перестали чтить святой завет. Эти евреи станут грешить ещё больше. Но те евреи, которые познали Бога и чтили Его, будут сильны и будут бороться!

³³Мудрые евреи будут помогать другим людям понять, что происходит. Но даже тем, кто мудр, придётся страдать от преследований. Некоторые из этих мудрых евреев будут убиты мечами, сожжены или взяты в плен. Некоторые из них лишатся дома и имущества.³⁴ Когда эти мудрые евреи будут наказаны, им будет оказана небольшая помощь. Но многие евреи, которые присоединятся к мудрым евреям, окажутся притворщиками.³⁵ Некоторые из мудрых евреев совершат ошибки и падут. Но наказание должно придти, чтобы проверить и очистить их, «как серебро в огне». Это должно произойти до того, когда придёт конец времён, ибо назначенное время конца ещё не наступит”.

Царь, который превозносит сам себя

³⁶„Северный царь будет поступать так, как захочет, и станет превозносить сам себя, станет сам себя хвалить и возвеличивать превыше всякого божества. Он будет говорить такое, о чём никто никогда не слышал, и будет говорить против Бога богов. Он будет иметь успех, пока не произойдут бедствия. Совершится то, что предопределено Богом.

³⁷Этот северный царь не станет беспокоиться о богах, которым поклонялись его отцы, или о лжебогах, которым поклоняются женщины. Ему не нужны будут никакие боги. Вместо этого он сам возвеличит себя и поставит выше любого бога.³⁸ Северный царь не будет поклоняться никакому богу, а станет поклоняться лишь власти. Власть и сила будут его богом. Отцы его так не любили власть, как он. Он будет чествовать бога власти золотом, серебром, дорогими украшениями и подарками.

³⁹Этот северный царь нападёт на хорошо укрепленные крепости с чужим богом. Он окажет почести тем чужеземным правителям, которые присоединятся к нему, и даст им власть над многими людьми. Он заставит этих правителей платить ему за землю, которой они управляют.

⁴⁰К концу времени южный царь будет сражаться против северного царя. Северный царь нападёт на него с колесницами, всадниками и множеством больших кораблей. Он промчится через страну, как буря. ⁴¹Северный царь нападёт на прекрасную землю и победит много стран. Спасутся от него только Эдом, Моав и вожди Аммона. ⁴²Северный царь проявит силу свою во многих странах. Египет тоже узнает его силу. ⁴³Он завладеет сокровищами, золотом, серебром и всеми богатствами Египта, и ливийцы, и эфиопы покорятся ему. ⁴⁴Но с востока и севера дойдут до него слухи, которые испугают его, и он выйдет в великой ярости, чтобы завершить истребление многих народов. ⁴⁵Он раскинет свои царские шатры между морями, на прекрасной святой горе.¹ Но в конце концов, этот злой царь умрёт, и некому будет помочь ему, когда придёт его конец.

12 Человек из видения сказал так: «Даниил, в то время восстанет великий князь (*ангел*) Михаил, стоящий за твой народ, за евреев. Наступит тяжёлое время, какого ещё не знала земля с тех пор, как существуют люди. Но в это время, Даниил, каждый из твоего народа, чьё имя записано в книге жизни, будет спасён. ²Много, много людей, которые умерли и спят в могилах, восстанут. Одни для вечной жизни, а другие на вечное поругание и стыд. ³Мудрые люди будут сиять, как ясное небо. Те мудрецы, которые учили других жить праведно, засияют, как звёзды, во веки вечные и навсегда.

⁴Но ты, Даниил, держи эти слова в секрете. Ты должен закрыть книгу и держать секрет этот до последнего времени.

Многие будут ходить туда и сюда в поисках истинного знания, и истинное знание умножится».

⁵Тогда я, Даниил, огляделся и увидел двух других людей. Один человек стоял на этом берегу реки, а другой человек стоял на том берегу реки. ⁶Человек, одетый в льняную одежду, стоял над водами реки. Один из тех двух людей спросил его: «Сколько пройдёт времени прежде, чем произойдут эти удивительные события?»

⁷Человек в льняной одежде, стоящий над водой, поднял правую и левую руки к небу. И слышал я, как он дал обещание именем Бога, живущего вечно. Он сказал: «Это совершится в течение трёх с половиной лет. Силы святого народа будут сломлены, и тогда всё это, наконец, совершится».

⁸Я слышал этот ответ, но не понял его и потому спросил: «Господин мой, что же случится после того, как сбудется всё это?»

⁹И ответил он: «Живи себе, Даниил. Слова эти скрыты и будут секретом до конца времён. ¹⁰Многие очистятся—они очистят себя.² Но нечестивые люди такими и останутся и ничего не поймут. Мудрые же—поймут всё.

¹¹Одна тысяча двести девяносто дней пройдёт со времени, когда будут остановлены ежедневные приношения, и до времени установления страшной мерзости. ¹²Тот же, кто будет ждать и придёт к концу этих тысячи трёхсот тридцати пяти дней, будет очень счастлив.

¹³Что же касается тебя, Даниил, иди и живи своей жизнью до конца. Ты получишь свой отдых, а в конце дней восстанешь из мёртвых, и получишь свою долю».

²**очистят себя** Или: сделают себя „пригодными“. Чистыми или пригодными для служения Богу. См. Левит 11-15, о правилах относительно чистых и нечистых вещей в Старом Завете.

¹**святой горе** Гора, на которой построен Иерусалим.

Книга Пророка Осии

Слово Господа к Осии

1 Вот Слово Господа, пришедшее к Осии, сыну Беериина, во времена иудейских царей Озии, Иоафама, Ахаза, Езекии и в дни правления Иеровоама, сына Иоаса, царя Израильского.

²Это было первое обращение Господа к Осии. Он сказал Осии: „Пойди и женись на блуднице. И имей с ней детей, зачатых в пороке, ибо народ этой земли погряз в распутстве, отступив от Господа”.

Рождение Изрееля

³Тогда Осия пошёл и взял себе в жёны Гомерь, дочь Дивлаима. Гомерь зачала и родила ему сына. ⁴Господь сказал Осии: „Назови его Изреель,¹ потому что пройдёт время, и Я накажу род Ииуева за кровь, пролитую в долине Изреель.² И тогда Я положу конец царству дома Израилева. ⁵В тот день, в долине Изреель, Я сокрушу лук Израиля”.

Рождение Лорухама

⁶Гомерь снова забеременела и через некоторое время родила дочь. Господь велел Осии назвать её Лорухама.³ Господь сказал Осии: „Назови её Лорухама, ибо Я не буду больше ни щадить народ Израиля, ни прощать его. ⁷Народ же Иудин Я помилую, и спасу. Но спасу не луком, не мечом, не всадниками на боевых конях. Я спасу его силой Господа, их Бога”.

Рождение Лоамми

⁸Вскормив грудью Лорухаму, Гомерь снова забеременела. На этот раз у неё

родился сын. ⁹Господь сказал: „Назови его Лоамми,⁴ потому что вы—не Мой народ, и Я—не ваш Бог”.

Господь обещает умножить число сынов Израиля

¹⁰„Но настанет время, когда сынов Израиля будет великое множество, как песчинок в море, и нельзя их будет ни измерить, ни счесть. И случится тогда, что там, где говорили им: «вы—не Мой народ», станут говорить: «вы—сыновья живого Бога».

¹¹И соберутся вместе народ Израиля и народ Иудин, чтобы выбрать себе одного правителя. И будет их народ таким многочисленным, что мала ему станет его земля. Воистину велик будет день Изрееля!”

2 „Тогда говорите вашим братьям: «Мой народ», а сёстрам говорите: «Он помиловал вас»”.

Господь говорит с народом Израиля

²„Судитесь с вашей матерью.⁵ Судитесь! Ведь она Мне не жена, и Я ей не муж! Пусть она оставит распутство и отнимет любовников от своей груди. ³А если она не бросит прелюбодеяние, Я раздену её донага, и останется она в чём мать родила. Я отниму у неё народ, и станет она подобна сухой и голой пустыне. Я замучаю её жаждой. ⁴И не будет у Меня жалости к её детям, потому что они—дети блуда. ⁵Их мать осрамила себя блудом. Она говорила: «Я пойду к моим любовникам. Они дают мне хлеб и воду, шерсть и лён, вино и елей». ⁶За это Я (*Господь*) прегражу тебе (*Израилю*) дорогу терновыми шипами и обнесу оградой, и она не найдёт своего пути. ⁷И

¹**Изреель** Имя Изреель по-древнееврейски значит „Бог рассеет семя”.

²**в долине Изреель** 4-я Царств 9-10.

³**Лорухама** По-древнееврейски это имя значит „Непомилованная”.

⁴**Лоамми**, Это имя по-древнееврейски значит „Не Мой народ”.

⁵**матерью** Имеется в виду народ Израиля.

побежит она вслед за своими любовниками, но не догонит их, и будет она их искать, но не найдёт. И тогда она скажет: «Я возвращусь к моему первому мужу (Богу). С ним жизнь моя была лучше, чем теперь».

⁸Она (Израиль) не знает, что это Я (Господь) давал ей зерно, вино и елей. Я давал ей в избытке золото и серебро, из которых израильтяне сделали истукана, идола Ваала.¹ ⁹Но Я (Господь) вернусь. Я возьму назад Мой хлеб, когда придёт время урожая. Я возьму вино, когда созреет виноград. Я заберу назад шерсть и лён. Всё это Я дал ей, чтобы она могла прикрыть своё нагое тело. ¹⁰Теперь же, Я обнажу её перед любовниками, и они увидят её наготу. Никому не будет под силу спасти её от руки Моей. ¹¹Я (Бог) положу конец её веселью, остановлю все торжества её, праздники новолуния и дни отдыха. ¹²Я уничтожу её виноградные лозы и смоковницы, о которых она говорит: «Мои любовники дали мне всё это». Я превращу её сады в глухие леса, и дикие звери поедят их плоды.

¹³Она служила Ваалам, и Я накажу её за это. Она кадила им, украшая себя серьгами и ожерельями, а потом, забыв Меня, бежала к любовникам». Так говорит Господь.

¹⁴„Теперь же Я (Господь) проучу её. Я увлеку её в пустыню и буду ласково с ней говорить. ¹⁵Я дам ей виноградники и долину Ахор как залог надежды. И ответит она тогда, как в дни юности своей, когда она вышла из земли Египетской”. ¹⁶Так говорит Господь:

„Тогда ты будешь звать Меня: «Мой муж», и не будешь называть Меня: «Мой Ваал». ¹⁷Я вырву у неё из уст имена Ваалов, и она навсегда их забудет.

¹⁸В то время Я заключу для них союз с полевыми зверями, с птицами небесными и со всеми земными пресмыкающимися. Я переломлю и лук, и меч, и боевое оружие. Я положу конец войне в этой земле и сделаю её безопасной, чтобы народ Израиля мог жить в мире. ¹⁹И Я (Господь) навек обручусь с тобой как с Моей невестой. Я сделаю тебя невестой по правде и справедливости, с любовью и милосердием. ²⁰Я сделаю тебя Моей преданной невестой, и тогда ты

познаешь Господа. ²¹И в тот день Я отвечу”. Так говорит Господь.

„Я буду говорить с небом, и оно даст земле дождь.

²² Земля откликнется хлебом, вином и елеем.

И всё это будет дано Изреелю.

²³ Я посею много зерна на её земле.

Я помилую Непомилованную.

Скажу Лоамми: ³ «ты—Мой народ».

А он скажет Мне: «Ты—мой Бог!»”.

Оссия выкупает Гомерь из рабства

3 И сказал мне Господь: „У Гомери много любовников, но ты всё равно должен её любить, подобно тому, как Господь любит сынов Израиля. А они всё ещё продолжают поклоняться другим богам и едят их виноградные лепёшки”.⁴

²И выкупил я её себе за пятнадцать серебряников и хомер, и лetek⁵ ячменя. ³И сказал я ей: „Ты должна много дней прожить у меня в доме. Ты не должна вести распутный образ жизни и не можешь быть с другим. Я буду тебе мужем”.

⁴Так же и сыны Израилевы долгое время будут оставаться без царя и без правителя, без жертвы и без священного камня, без ефода⁶ и без терафима.⁷ ⁵После этого сыны Израилевы вернутся и будут искать своего Господа Бога и царя своего Давида. И в последние дни они станут почитать своего Господа и Его благодать.

Господь гневается на Израиль

4 Сыны Израиля, слушайте слово Господне! Ибо судит Господь народ, живущий на этой земле. „Народ этой страны не знает истинного Бога, не верен и не предан Ему. ²Люди сквернословят, лгут, воруют и убивают друг друга. Они совершают прелюбодейния и рожают детей. Люди совершают одно убийство за другим. ³И страна, как человек, оплакивает мёртвых, и народ стал слаб. Даже звери полевые, птицы небесные и

³Лоамми Что значит „Не Мой народ”.

⁴виноградные лепёшки Это блюдо, очевидно, подавалось на торжествах в честь языческих богов.

⁵хомер и лetek Мера веса для сыпучих и жидких тел. Лetek равен половине хомера.

⁶ефода Верхняя одежда первосвященника.

⁷терафима Домашние боги, которых израильтяне, по видимому, унаследовали от своих арамейских праотцов.

¹Ваала Хананеяне верили, что этот лжебог приносил дождь и грозы. Они также верили, что Ваал делал землю плодородной.

²Ваал» Имя Ваал также значит „господин” или „муж”.

рыбы морские гибнут. ⁴Но люди не могут ни спорить, ни обвинять кого-нибудь другого. Священник, мой спор с тобой! ⁵Вы (*священники*) падёте при свете дня, а в ночной час вместе с тобою падёт и пророк. Я же расправлюсь с твоей матерью.

⁶Мой народ погиб из-за неведения. Как ты не желал узнать, так и Я не желаю, чтобы ты был Моим священником; как ты забыл закон твоего Бога, так и Я забуду твоих детей. ⁷Чем многочисленнее они становятся, тем больше грешат против Меня; Я же гордыню их обращаю в позор.

⁸Священники кормились грехами¹ народа. Они стремились к беззаконию. ⁹Священники не отличаются от других людей, и Я накажу их за сделанное и воздам по делам их. ¹⁰Они будут есть, но не насытятся, будут совершать грех плоти, но останутся бездетными, ибо они оставили Господа и стали падшими людьми.

¹¹Блуд, вино и напитки лишили их ясного разума. ¹²Народ Мой просит совета у деревянных болванок и думает, что они смогут ему ответить. Почему? А потому, что в погоне за лжебогами они стали блудницами и отступили от Бога своего. ¹³Они приносят жертвы на вершинах гор и кадят на холмах под сенью дубов, тополей и вязов. Тень их приятна, поэтому дочери ваши и невестки, лежа под кроной, там прелюбодействуют.

¹⁴Я не могу винить дочерей ваших и невесток за прелюбодеяния, потому что вы сами идёте к блудницам и с ними приносите жертвы в храме, а невежественный народ тем себя губит”.

Постыдные грехи Израиля

¹⁵„Если ты, Израиль, ведёшь себя, как блудница, то пусть хоть Иуда не грешит; не ходите в Галгал² и не поднимайтесь в Беф-Авен,³ не клянитесь именем Господа и не говорите: «...Жив Господь!» ¹⁶Господь, как пастух, который ведёт своих овец на просторные пастбища со свежей травой. Но

¹**грехами** Игра слов. Слово „грех” также значит „греховные жертвы”. Другими словами, священники не только ели жертвенные приношения, но жаждали вкусить и самого греха.

²**Галгал** Город в Израиле, куда народ ходил поклоняться идолам.

³**Беф-Авен** По-древнееврейски значит „Дом лжи” или „Дом идолов”.

Израиль упрям. Он, как молодая телица, вновь и вновь убегает от пастуха. ¹⁷Ефрем⁴ привязался к идолам, и ты оставь его.

¹⁸Ефрем погряз в пьянстве. Пусть же они предаются блуду со своими любовниками.⁵ ¹⁹Они обратились к этим богам, чтобы получить у них защиту, и разучились мыслить. Их жертвы несут им позор”.

Правители ведут Израиль и Иуду по пути греха

5 „Священники, народ Израиля и дом царя, слушайте Меня! Вам будет суд.

Вы были западнёю в Массифе⁶ и сетью, раскинутой на Фаворе.⁷ ²Вы много грешили и глубоко погрязли в распутстве, и поэтому Я накажу вас всех.⁸ ³Я знаю Ефрем. Я знаю всё, что сделал Израиль. Ты живёшь, как блудница, Ефрем, и Израиль осквернён грехами. ⁴Многие грехи Израиля не дают им обратиться к своему Богу. Ибо дух блуда среди них, и они не познали Господа. ⁵Гордость Израиля свидетельствует против них. Израиль и Ефрем падут от своего бесчестия, а с ними падёт и Иуда.

⁶Правители Израиля пойдут искать Господа и поведут за собой своих «овец» и «волоу», но не найдут они Его. Господь от них отвернулся. ⁷Они изменили Господу, и дети их родились от других мужей. Теперь же Он вновь разрушит их самих и их землю”.

Предсказание гибели Израиля

- ⁸ „Вострубите рогом в Гиве. Протрубите в Раме.⁹ Предупредите в Беф-Авене: Враг за тобою, Вениамин!
- ⁹ Ефрем опустеет в день наказания. Я (*Господь*) предупреждаю колена Израилевы, что всё это случится.
- ¹⁰ Вожди Иудины подобны ворам, которые стараются украсть землю другого.

⁴**Ефрем** Второй сын Иосифа, рождённый в Египте. Здесь этим именем называют десять северных колен Израиля.

⁵**Ефрем ... любовниками** Значение этого стиха Библии не совсем ясно.

⁶**Массифе** Гора в Израиле, куда народ часто приходил прославлять идолов.

⁷**Фаворе** Гора в Израиле.

⁸**Вы много ... вас всех** Значение этого стиха по-древнееврейски не совсем ясно.

⁹**Раме** Холмы на границе Иуды с Израилем.

- И я (*Господь*) изолюю на них Мой гнев, как воду.
- 11 И будет наказан Ефрем.¹
Он будет раздавлен и смят, как виноград, потому что захотел жить грязно.
- 12 Я уничтожу Ефрема, как моль, которая проедает одежду.
Я уничтожу Иуду, как червя, подтачивающего дерево.
- 13 Ефрем увидел свою болезнь, а Иуда— свою рану.
И пошли они к Ассуре за помощью и поведали о своей печали великому царю.
Но царь не мог вас исцелить, не мог залечить ваши раны.
- 14 Ибо, Я буду, как лев для Ефрема, и как молодой лев для дома Иудина.
Да, Я! Я (*Господь*) растерзаю их на куски и унесу с Собой, и никто не сможет спасти их от Меня.
- 15 Я уйду и не вернусь до тех пор, пока народ не признает, что виновен, и пока не придёт Меня искать.
В скорби своей они, не зная отдыха, будут искать Меня”.

Возвращение к Господу

6 „Пойдём и возвратимся к Господу! Он причинал нам боль—Он и исцелит, Он ранил нас—Он и перевяжет раны. ²Через два дня Он вернёт нас к жизни. На третий день Он поднимет нас, и тогда мы будем жить вблизи Него. ³Познаем же Господа. Будем стремиться познать Его. Мы знаем, что Он придёт, как приходит заря. Господь придёт к нам, как весенний дождь, оршающий землю”.

Люди неблагочестивы

⁴„Ефрем, что мне делать с тобой? Что делать мне с тобой, Иуда? Ваше благочестие, как утренний туман и роса, исчезающая ранним утром. ⁵Я разрывал их на куски через пророков. Слово с уст Моих убивало их. Но Мои решения [верны], как восходящее светило. ⁶Не жертвы Я хочу, а преданной любви. Хочу, чтобы познали люди Бога, а не приносили всесожжений.

¹Ефрем Второй сын Иосифа, рождённый в Египте (Быт. 41:50-52). Здесь—северное царство Израиля.

⁷Но люди, все до одного,² нарушили соглашение. Они не были верны Мне в своей стране. ⁸Галаад³—город нечестивцев, запятнанный кровью. Люди там обманывают и убивают друг друга. ⁹Разбойники подстерегают людей и нападают на них на пути в Сихем, и священники совершают мерзости. ¹⁰Я увидел ужасное в народе Израиля. Ефрем был неверен Богу, а Израиль запятнан грехами. ¹¹И для тебя, Иуда, пришло время жатвы. Это случится, когда Я возвращу из плена Мой народ.

7 Я излечу Израиль! Тогда люди узнают, что Ефрем грешил. Люди узнают о лжи Самарии. Люди узнают о ворах, грабящих на улицах этого города. ²Эти люди не верят, что Я запомню их преступления. Зло, причинённое ими, окружает их. Я ясно различаю их грехи. ³Их злые поступки доставляют удовольствие их царю. Своими обманами они ублажают правителей. ⁴Люди так неверны. Они, как пекарь, который замешивает тесто, [чтобы выпечь хлеб, и ставит его в растопленную печь.] Он не разжигает её ещё больше, пока хлеб подходит. Но народ Израиля не таков, он всегда разжигает свой огонь. Даёт своему огню разгореться ещё больше. ⁵В день царя они раскаляют огонь и устраивают пьяные оргии. Их предводители напиваются до бесчувствия вином, а цари протягивают руку людям, которые смеются над Богом. ⁶Люди вынашивают свои коварные планы, и сердца их пылают словно печи. Их ненависть теплится всю ночь, и утром она пылает, как огонь. ⁷Они раскалены, как жаркие печи. Они низвергают своих правителей. Все их цари пали с тронов, и ни один из них не воззвал ко Мне о помощи”.

Израиль не знает, что ему грозит разрушение

⁸Ефрем смешался с народами. Он, как недопечённый хлеб. ⁹Чужестранцы разрушают его силу, а он не замечает. Седина покрыла его, а он не знает. ¹⁰Гордость Ефрема свидетельствует против него. У людей было множество несчастий, но даже тогда они не вернулись к Господу, Богу своему. Люди не обратились к Нему за

³Галаад Район, в котором жили люди из рода Манассиина. Он был известен, как центр обмана и грабежа.

помощью. ¹¹И стал Ефрем, как глупый голубь, ничего не смыслящий. Люди его обращаются к Египту за помощью. Люди идут за помощью в Ассирию. ¹²Когда они пойдут туда за помощью, Я остановлю их. Я наброшу на них сеть свою, как на птиц небесных. Я накажу их за их договоры и соглашения. ¹³Горе им за то, что они покинули Меня. Они отказались повиноваться мне и за это будут низвергнуты и уничтожены. Я спасал этот народ, а они говорят обо Мне ложь. ¹⁴Они никогда не зывали ко Мне сердцем своим. Да, они стенают на ложах своих и бичуют себя из-за хлеба и вина. Но в сердцах своих они отвернулись от Меня. ¹⁵Я вразумлял их и укреплял их силы, но они замыслили зло против Меня. ¹⁶Они обратились к ложным богам и предательству. Их предводители хвастались силой своей, но будут они убиты мечами. И тогда народ Египта посмеётся над ними.

Поклонение идолам ведёт к разрушению Израиля

8 „Возьми трубу и протруби тревогу. Охраняй, как орёл, дом Господа. Израильтяне нарушили Мой завет. Они не подчинились Моему закону. ²Они зывают ко Мне: «Боже мой! Мы познали Тебя в Израиле!» ³Но Израиль отверг добро. И вот враги преследуют его. ⁴Израильтяне выбрали своего царя, но не пришли ко Мне за советом. Израильтяне выбрали себе предводителей, но без Моего ведома. Из серебра и золота они сделали себе идолов и поэтому будут уничтожены. ⁵⁻⁶Господь отказался от твоего тельца, Самария. Бог сказал: «Я очень разгневан на израильтян». Народ Израиля будет наказан за свои грехи. Какой-то ремесленник сделал этих идолов. Они—не Бог. Телец Самарии будет разорван на куски. ⁷Израильтяне посеяли ветер и пожнут бурю. Хотя зерно в поле и вырастет, не даст оно пищи. А если и даст что, чужие съедят всё. ⁸Израиль поглощён, и теперь он среди других народов, как никому ненужный сосуд. Израиль был выкинут вон и рассеян среди народов. ⁹Они пошли в Ассирию, как одиноко бродящий дикий осёл. Ефрем продал себя «любовникам». ¹⁰Израиль пошёл к своим «любовникам» среди народов, но Я соберу израильтян вместе, и они будут страдать под гнётом могущественного царя”.

Израиль забывает Бога и поклоняется идолам

¹¹Много жертвенников настроил Ефрем, и они стали алтарями греха для него. ¹²Даже если бы Я написал 10 тысяч законов для Ефрема, он бы не посчитал их своими. ¹³Израильтяне любят жертвоприношения. Они приносят в жертву мясо и едят его. Господь не принимает их жертвоприношений. Он помнит их грехи. Он накажет их, и они, как узники, возвратятся в Египет. ¹⁴Израиль забыл своего Создателя и построил царские дворцы. Сейчас Иуда строит крепости, но Я пошлю огонь на города Иуды, и огонь разрушит их укрепления.

Печаль изгнания

9 Не радуйся, Израиль! Не восторгайся, как другие народы! Ты отвернулся от Бога своего и стал, как блудница. Ты любишь блудодействовать на каждом гумне. ²Но зерно с этих токов не прокормит Израиль. Не получит он и вина в избытке.

³Израильтяне не останутся на земле Господа. Ефрем вернётся в Египет. Они будут есть в Ассирии нечистую пищу, которую есть не следует. ⁴Не будут израильтяне возливать вино на алтарь Господа. Они не будут возлагать Ему жертвоприношения. Хлеб от скорбящих не может быть жертвоприношением, ибо он оскверняет людей. Их хлеб не придёт в храм Божий, так как его едва хватит им самим на пропитание. ⁵Израильтяне не смогут праздновать и отмечать праздники Господни. ⁶Израиль будет полностью уничтожен. Египет подберёт его останки, а Мемфис их похоронит. Сокровища их из серебра порастут сорняками, а шатры их зарастут шипами.

Израиль отверг истинных пророков

⁷[Пророк говорит:] „Израиль, пойми, пришло время расплаты. Настало время тебе заплатить за зло, которое ты совершил”. [Но народ Израиля говорит:] „Глуп пророк, выдающий себя за вдохновенного духом Божьим, безумен из-за беззаконий твоих и враждебности”. [Пророк говорит:] „Вы будете наказаны за беззакония ваши и враждебность”. ⁸Бог и пророки—стражи Ефрема, но на пути его много капканов. Люди ненавидят пророка даже в доме Господа его. ⁹Израильтяне глубоко погрязли в подкуле,

как во времена Гивы. Бог вспомнит их нечестивость и накажет их за грехи.

Израиль разрушен своим идолопоклонством

¹⁰Когда Я нашёл Израиль, он был для Меня, как виноград в пустыне, а предки твои были, как первый инжир. Но они пришли в Ваалфегору и посвятили себя Ваалу; и сами стали мерзкими, как идолы, которых они возлюбили.

У израильтян не будет потомства

¹¹И упорхнёт слава ефремлян, как птица. Не будет ни зачатия, ни беременности, ни родов. ¹²А если им и удастся воспитать своих детей, Я отниму их прежде, чем успеют они вырасти. Я покину их, и останутся у них одни несчастья.

¹³Я вижу, как Ефрем заводит своих детей в ловушку к убийце. ¹⁴Господи, дай им то, что Ты желаешь. Дай им утробу, неспособную родить детей, и грудь, в которой нет молока.

¹⁵ Всё их зло—в Галгале,¹
Я возненавидел их там.
Я заставлю их покинуть мой дом
за их злые дела.

Я не буду любить их более.
Их предводители—отступники.

¹⁶ Ефрем будет наказан.
Иссох корень их, и не будет у них
больше потомства.
А если они и родят, Я умерщвлю их
ненаглядных детей.

¹⁷ Эти люди не будут слушать моего Бога,
и Он отвергнет их.
И они будут бродить между народами,
не имея дома.

Богатство Израиля привело к идолопоклонству

10 Израиль, как лоза, дающая множество плодов.
Израиль получил много [от Бога].
Но чем больше у них плодов, тем
больше жертвенников они возводят;
чем лучше у них земля, тем более они
украшают свои священные камни.

² Израильтяне пытались обмануть Бога,

и сейчас они должны принять за это наказание.

Господь сокрушит их жертвенники.
Он разрушит их алтари.

Порочные замыслы Израиля

³Сейчас израильтяне говорят: „У нас нет царя. Мы не чтим Господа! И Его царь ничего не может нам сделать!“ ⁴Они дают обещания, но не выполняют их и говорят только ложь! Они заключают союзы с другими странами, но Богу не угодны эти союзы. Суд над ними явится скоро, как сорная трава на краю поля. ⁵Люди в Самарии будут скорбеть по тельцу в Бен-Авене.² Эти люди и их жрецы станут горько рыдать, ибо изгнан будет их красивый идол. ⁶И увезут его в Ассирию в дар великому царю. Ефрем будет обесчещен, и Израиль будет стыдиться своего деревянного идола. ⁷Царь Самарии будет уничтожен и поплывёт по воде, как щепка дерева.

⁸Израиль грешил и построил много мест поклонения лжебогам на холмах и горах. Такие места Авена будут разрушены. Их алтари порастут сорной травой и колючими кустами. И скажут они тогда горам и холмам: „Укройте нас! Упадите на нас!“

Израиль заплатит за свои грехи

⁹Израиль грешил со времён Гивы.³ И те люди продолжали там грешить. Война, наверняка, постигнет народ Гивы. ¹⁰Я приду, чтобы наказать их. Против них соберутся армии. Они накажут израильтян за двойной их грех.

¹¹Ефрем, как обученная телица, которой нравится ходить по зерну на гумне. Я надену ярмо ей на шею и наложу путы на Ефрема. Тогда Иуда и Иаков начнут сами пахать и боронить землю. ¹²Если сеешь добро, пожнёшь верную любовь. Возделывай свою землю и тогда соберёшь урожай с Господом. Он придёт и добро снизойдёт на тебя, как дождь! ¹³Но ты возделывал зло, и пожнёшь несчастье. Ты ел плод своей лжи, потому что надеялся на силу свою и на своих ратников. ¹⁴Теперь твои армии

²по тельцу в Бен-Авене Или: „будут страшиться тельцов“. Бен-Авен—название Вефиля, где Иеровоам воздвиг золотого тельца. См. 3-я Царств 12:26-13:10.

³Гивы В этом месте люди из рода Вениамина совершали ужасные дела.

¹Галгале Город в Израиле, жители которого поклонялись лжебогам.

услышат шум битвы, и все крепости твои будут разрушены. Будет так, как в те времена, когда Салман разрушил Бет-Арбел. В то военное время матерей убивали вместе с детьми. ¹⁵И такая же участь постигнет вас в Вефиле за всё зло, совершённое вами. Когда наступит день, погибнет царь Израиля.

Израиль забыл Господа

- 11** „Когда Израиль был юн, Я любил его. И Я вызвал сына Моего из Египта.
² Но чем больше Я зывал к Израилю, тем больше Израиль удалялся от Меня. Они приносили жертву Ваалам и жгли благовония идолам.
³ Но ведь это Я научил Ефрема ходить! Я носил израильтян на руках! Я лечил их! Но они не ведают этого.
⁴ Я вёл их узами любви и сострадания. Я ослабил ярмо у них на шее. Я наклонился и накормил их”.

⁵„Израильтяне отказались вернуться к Богу, пусть же идут они в Египет! Царь Ассирии станет их царём. ⁶Меч падёт на их города, разрушит их ворота и положит конец их планам. ⁷Мой народ ждёт, что Я вернусь к нему. Они станут призывать Всевышнего, но Бог не поможет им”.

Господь не хочет разрушить Израиль

- ⁸ „Ефрем, Я не хочу отказаться от тебя. Израиль, Я хочу защитить тебя. Могу ли поступить с тобой, как с Адамою?
 Могу ли сделать тебе, что Севоиму?¹ Изменилось сердце Моё. Моя любовь к тебе слишком сильна.
⁹ Я не сделаю по гневу Своему. Я не разрушу Ефрема снова. Я—Бог, а не человек. Я—Святой, и Я с тобой. Я не проявлю гнева Своего.
¹⁰ Я буду рычать, как лев, и они последуют за Господом. Как лев, будет рычать Он, и Его дети придут с запада, дрожа от страха.

¹Севоиму Эти два города были разрушены, когда гнев Господа пал на Содом и Гомору. За своё нечестие эти города были разрушены огнём, сошедшим с неба.

- ¹¹ Они придут из Египта, трепеща, как птицы. Они придут из земли Ассирийской, трепеща, как голуби. И Я вселю их в дома их.”
 Так сказал Господь.
¹² „Ефрем окружил Меня обманом, А народ Израиля—лукавством. Но Иуда всё ещё верен Богу. Иуда верен святым.”

Господь против Израиля

12 Ефрем питается ветром и гоняется за ветром востока, умножая ложь и насилие. Они заключили договор с Ассирией и посылали оливковое масло в Египет.

²Господь говорит: „Я недоволен Израилем. Я воздам Иакову по делам его. ³Ещё во чреве матери он начал обманывать брата своего, а став сильным мужчиной, стал бороться с Богом. ⁴Иаков сразился с Ангелом Господним и победил. Он плакал и умолял о милости; в Вефиле Он нашёл нас и там разговаривал с нами. ⁵Да, Иегова есть Бог воинства.² Господь—имя Его! ⁶Так обратись к своему Богу! Верши милость и будь справедлив, и всегда уповай на Бога твоего.

⁷Иаков—настоящий делец. Он любит обманывать народ! Даже весы его лгут. ⁸Ефрем хвастается: «Я очень богат. Я разбогател. И никто не узнает о моих преступлениях и о моих грехах».

⁹Но Я—твой Господь с тех пор, как вывел тебя из земли Египетской. Я заставлю тебя жить в шатрах, как в дни праздника. ¹⁰Я говорил с пророками, дал им дар многих видений и научил их притчам. ¹¹Но люди Галаада грешили. Там у них много ужасных идолов, и люди приносят в жертву тельцов на алтарях в Галгалах. И алтари их, как груды камней в бороздах на распаханном поле. ¹²Иаков убежал в страну Арам.³ Там Израиль работал за жену. Он пас овец, чтобы получить ещё одну жену. ¹³Но Господь с помощью пророка вывел Израиль из Египта, и через пророка Он охранял его. ¹⁴Ефрем рассердил Господа. Ефрем убил много народа и будет наказан за свои преступления. Его Господь обратит на него презрение”.

²Иегова есть Бог воинства Одно из имён Бога, которое обычно переводится, как Господь Всемогущий!

³Арам Северо-западная Месопотамия.

Израиль сам себя погубил

13 „Ефрем добился важного места в Израиле. Когда он говорил, люди дрожали от страха. Но Ефрем грешил, так как начал поклоняться Ваалу. ²И теперь израильтяне грешат всё больше и больше. Они делают для себя идолов из серебра, и все они — искусные изделия ремесленников и мастеров. А потом люди разговаривают со статуями и приносят им жертвы! Они целуют этих золочёных тельцов. ³Вот почему эти люди скоро исчезнут, как утренний туман и роса. Израильтяне будут, как шелуха от зерна, которую сдувает ветром, как дым, поднимающийся из трубы, чтобы исчезнуть.

⁴Я был вашим Господом Богом со времён, когда вы были в Египте. Вы не знали никакого другого бога, кроме Меня. Именно Я спас вас. ⁵Я заботился о вас в обжигающей зноем пустыне. ⁶Когда Я кормил их, они насыщались и были горды. А потом они забыли Меня! ⁷Вот почему Я нападу на них, как лев, как леопард, поджидающий на дороге. ⁸Как медведица, у которой отняли медвежат, Я буду нападать на них; Я буду раздирать им грудь и поедать их, как львица; или дикие звери станут терзать и поедать их”.

Никто не в силах спасти Израиль от гнева Божьего

⁹„Израиль, Я помог тебе, а ты отвернулся от Меня. Теперь Я погублю тебя. ¹⁰Где твой царь? Он не может спасти тебя во всех городах твоих! Где твои судьи? Ты просил их и говорил: «Дай нам царя и начальников». ¹¹Во гневе Моём Я дал тебе царя, а когда вознегодовал — отнял его.

¹² Ефрем старался скрыть свою вину.
Он думал, что грехи его тайные.
Но он будет наказан за них.»

¹³ Его наказание будет, как муки роженицы.
Он — сын неразумный.
Придёт ему время родиться,
а он не выживет.

¹⁴ Я спасу их от ада!
Я уберегу их от смерти!
Смерть, где твоя чума?
Могила, где твоё разрушение?
И не будет у Меня к ним сострадания!

¹⁵ Израиль расцветёт среди своих братьев.
Но придёт сильный восточный ветер,
из пустыни задует ветер Господа.
И иссохнут родники Израиля,

и иссякнут все источники его.

Этот ветер опустошит все сокровища Израиля.

¹⁶ Самария должна быть наказана,
потому что восстала против Бога
своего.

Израильтяне будут убиты мечами,
а дети их будут разорваны на куски,
и беременные женщины будут
рассечены”.

Возвращение к Господу

14 Израиль, твои грехи привели тебя к падению. Обратись к Господу, Богу твоему. ²Подумай, что ты скажешь Господу. Скажи Ему так: „Прости все наши грехи и милостиво прими нас, и мы принесём жертву из уст наших. ³Ассирия не спасёт нас. Мы не сядем больше на боевых коней. Мы не назовём больше изделия рук наших: «Боги наши». Ибо только Ты Один милосерден к сиротам”.

Господь простит Израиль

⁴ Господь говорит:
„Я прощу их за то, что покинули Меня.
Я соблаговолу любить их.
Я больше не гневаюсь на них.
⁵ Я буду росой для Израиля, и он
расцветёт, как лилия.
Он будет расти, как ливанский кедр.
⁶ Ветви его вырастут,
и он будет красив, как оливковое дерево.
Он заблагоухает, как ливанский кедр.
⁷ Израильтяне снова заживут под моим
покровительством.
Они вырастут, как пшеница,
расцветут, как виноградная лоза,
и станут, как вино из Ливана”.

Господь предостерегает Израиль

⁸ „Ефрем, Мне не будет больше дела до идолов.
Я — Тот, Кто отвечает на твои молитвы.
Я — Тот, Кто охраняет тебя.
Я, как вечнозелёное дерево.
От Меня будут твои плоды”.

Последний совет

⁹ Тот, кто мудр, уразумевает всё это.
Тот, кто разумен, познает всё это.
Пути Господни правы,
и праведники ходят по ним.
Грешники же падают на них.

Книга Пророка Иоиля

Саранча уничтожит посевы

1 И было слово Господа к Иоилу, сыну Вафуила.

- 2** Старейшины, слушайте и внимайте этим словам!
Слушайте Меня, все люди, живущие на этой земле.
Случалось ли что-либо подобное раньше,
при вашей жизни или при жизни ваших предков?
Нет, не случилось!
- 3** Расскажите всё своим детям, и пусть ваши дети расскажут об этом своим детям,
а те поведают обо всём следующему поколению.
- 4** То, что не съели гусеницы, съела саранча,
а то, что оставила саранча, доели черви и жуки!

Саранча налетела

- 5** Пробудитесь, пьяницы, и громко плачьте!
Рыдайте все, кто пьёт вино.
Нет больше вашего сладкого вина,
не испробовать вам его больше.
- 6** Огромная и сильная страна идёт сражаться против Моего народа.
Воинов их не счесть!
Зубы у них, как у льва,
а клыки, как у лвицы.
- 7** Они опустошат Мои виноградники и погубят фиговые деревья!
Саранча объест кору с моих деревьев.
Сделает их ветви белыми.

Плач народа

- 8** Плачьте, как молодая невеста, потерявшая жениха.

- 9** Священники! Служители Господние,
плачьте и печальтесь,
ибо не будет больше ни хлеба для жертвоприношения,
ни вина на жертвенниках в храме Господнем.
- 10** Поля уничтожены.
Горюет сама земля,
ибо истреблены посевы,
высохло молодое вино
и не стало больше оливкового масла.
- 11** Печальтесь, земледельцы!
Рыдайте виноградари!
Оплакивайте пшеницу и ячмень,
ибо погиб урожай на полях.
- 12** Вино высохло
и фиговые деревья умирают.
Засохли смоковницы, гранатовые деревья, яблони и пальмы.
Исчезло и веселье у людей.
- 13** Священники, наденьте траурные одежды и громко плачьте.
Плачьте громко, служители алтаря.
Вы будете спать в траурных одеждах,
вы, кто служит моему Богу,
потому что не стало в Божьем храме
вашего хлебного и винного приношения.

14 Назначьте людям пост. Соберите их вместе на особое собрание. Сзовите старейшин и всех жителей страны в дом Господа вашего Бога и молитесь Господу.
15 Горюйте! Близок День Господний: в этот день придёт наказание от Всемогушего.
16 Отнята у нас пища и веселье ушло из дома Бога нашего. **17** Мы посеяли зерно, но оно высохло под землёй. Наши растения засохли и погибли. Опустели житницы и закрома разрушены, ибо не стало хлеба. **18** Скот голоден и стонет. Уныло бродят стада в поиске пастбищ; даже стада овец погибают.
19 Господи, я взываю к Тебе о помощи. Огонь превратил наши зелёные поля в пустыню, и

пламя выжгло все деревья. ²⁰Диким животным тоже нужна Твоя помощь. Пересохли ручьи! Огонь выжег наши пастбища и превратил их в пустыню.

Наступает День Господний

- 2** Трубите в трубы на Сионе.
Бейте тревогу на Моей святой горе.
Трепещите от страха все люди,
живущие на этой земле.
Наступает День Господний, он уже близок.
- ² Это будет день мрака и тьмы,
с нависшими тучами.
На рассвете вы увидите,
как вражеские полчища покрывают
все горы—могучая армия,
какой никогда ещё не бывало прежде и
не будет вовеки.
- ³ Они оставляют позади себя землю,
спалённую огнём.
Перед ними земля, как Сад Эдемский,
а позади них—
как опустошённая степь.
Никому и ничему нет от них спасения.
- ⁴ Они похожи на лошадей
и скачут, как конница;
- ⁵ с грохотом колесниц, несущихся по
вершинам гор,
с шумом, подобным треску горячей
в огне соломы.
Они, как сильный народ,
готовый к сражению.
- ⁶ Перед этой армией люди дрожат
и бледнеют от страха.
- ⁷ Воины эти бегут
и быстро взбираются на стены.
Они маршируют стройными рядами,
и никто из них не сбивается со
своего пути.
- ⁸ Они не дают друг друга,
каждый идёт своим путём.
И если один из них сражён и падает,
другие продолжают идти вперёд.
- ⁹ Они бегут к городу
и быстро осаждают его стены.
Они, как воры, проникают в дома через
окна.
- ¹⁰ Дрожат перед ними земля и небо,
солнце и луна темнеют,
а звёзды перестают сиять.
- ¹¹ Господь громко взывает к Своей армии.
Многочисленно и сильно полчище Его,
и повинуется оно Его командам.

Велик и ужасен день Господний.
Никто не в силах остановить его.

Господь велит людям измениться

- ¹² И ныне говорит Господь:
„Всем сердцем обратитесь ко Мне,—
вы грешили,
а теперь плачьте,
а теперь плачьте,
плачьте и поститесь!”
- ¹³ Раздирайте сердца свои, а не одежды”.
Возвратитесь к Господу, Богу своему.
Он добр и милостив.
Он долготерпелив и щедр в любви.
Он может изменить Своё решение
и может отвести наказание.
- ¹⁴ Он может сжалиться и дать вам благословение,
и тогда вы сможете принести
Господу, Богу своему, хлебное
приношение и возлияние.
- ¹⁵ Трубите в трубы на Сионе.
Созовите священное собрание и
призовите к посту.
- ¹⁶ Соберите народ.
Созовите их на собрание.
Соберите вместе старейшин.
Приведите всех детей и грудных
младенцев.
Пусть выйдут жених и невеста из
чертогов своих.
- ¹⁷ Пусть священники и слуги Божьи
плачут между притвором и алтарём,
им всем следует молиться и
говорить:
„Пощади, Господи, народ Твой.
Не отдавай его на поругание,
чтобы другие народы издевались над
ним.
Не давай другим народам смеяться и
говорить «Где же их Бог?»”

Господь восстановит эту землю.

- ¹⁸ И взволновался Господь о Своей земле.
Он пожалел Свой народ.
- ¹⁹ Господь обратился к Своему народу
и сказал:
„Я пошлю вам зерно, вино и оливковое
масло.
У вас будет всего вдоволь.
Я больше не буду позорить вас среди
других народов.”
- ²⁰ Я заставлю северные народы покинуть
вашу страну.
Я изгоню их в сухую пустыню.

Некоторые из них уйдут к восточному морю, а некоторые—к западному. Эти люди принесли много зла. Они поплатятся за это и будут гнить, как мертвецы. И поднимется вокруг них страшное зловоние!”

Земля обновится снова

- 21 Не страшись, земля!
Радуйся и веселись.
Господь велик и совершит великое.
- 22 Не бойтесь, дикие звери,
открытые пастбища снова зазеленеют.
Фруктовые деревья дадут плоды,
смоковницы и виноградные лозы принесут богатый урожай.
- 23 Итак, веселись, народ Сиона,
радуйтесь о Господе, Боге вашем,
ибо дал Он вам дождь на благо.
Он пошлёт вам, как прежде,
обильные дожди весной и осенью.
- 24 На токах будет много зерна,
и переполнятся бочки вином и маслом.
- 25 Я воздам вам за годы, когда всё вокруг пожирала гусеница,
черви и саранча—Моё войско,
которое Я послал на вас.
- 26 У вас будет много еды,
вы насытитесь, и станете славить имя Господа, Бога вашего,
Который совершил для вас чудо.
Никогда больше не будет посрамлён Мой народ.
- 27 И тогда вы узнаете, что Я—с Израилем,
и что Я—Господь, Бог ваш Единственный,
и Мой народ во веки не посрамится.

День Господа

- 28 А после того, изолью Я Дух Свой на людей.
Будут пророчествовать сыновья и дочери ваши.
Увидят старцы ваши вещие сны,
а юношей посетят видения.
- 29 В те дни изолью Я Дух Свой, даже на рабов и рабынь.
- 30 Я покажу вам знамения на земле и на небесах—огонь, кровь и столпы дыма.

- 31 Солнце обратится во тьму,
а луна—в кровь,
до наступления великого и страшного дня Господнего.
- 32 Все, кто призовет имя Господа,
будут спасены.
Спасение придёт на горе Сион и в Иерусалиме.
И среди спасённых будут люди,
которых призовет Господь.

Господь обещает наказать врагов Иуды

З „В те дни Я возвращу из плена Иуду и Иерусалим. ²Я соберу вместе все народы и приведу их всех вместе в долину Иосафата. Там Я буду судить их за наследие Моё, за то, что они рассеяли народ Мой среди других народов и разделили землю Мою. ³О Моём народе они бросали жребий. Они продавали юношей, чтобы купить блудниц, а девушек продавали, чтобы купить вино и пить. ⁴Не важны для Меня Тир, Сидон и все земли Филистимские! Вы хотите воздать Мне возмездие? Я скоро обращу его на ваши головы. ⁵Вы взяли Моё золото и серебро. Вы взяли Мои бесценные сокровища в свои храмы. ⁶Вы продали народ Иуды и Иерусалим грекам, чтобы удалить их от своей родины. ⁷Но Я верну Мой народ из тех отдалённых мест, куда вы продали его, и накажу вас за содеянное. ⁸Я продам ваших сынов и дочерей народу Иуды, а они продадут их дальнему народу савеям”. Так сказал Господь.

- 9 Провозгласите это всем народам:
Готовьтесь к войне!
Поднимите храбрецов!
Пусть соберутся для сражения все воины!
- 10 Перекуём свои орала на мечи,
а серпы на копья.
Пусть те, кто слаб говорят: „Я силён!”.
- 11 Спешите отовсюду все народы и соберитесь там.
О Господи, веди Твоих сильных воинов!
- 12 „Пусть поднимутся народы
и сойдут в долину Иосафата,
ибо там Я воссяду, чтобы судить все народы,
со всех сторон.
- 13 Несите серпы,
ибо наступила жатва.

Приходите давить виноград,
 ибо виноградный пресс переполнен.
 Бочки полны вина, и оно переливается
 через край,
 ибо велики их злодеяния”.

¹⁴ В долине суда собрались толпы людей,
 и близок день Господний в этой
 долине!

¹⁵ Померкнут солнце и луна,
 и перестанут сиять звёзды.

¹⁶ Господь возгласит с Сиона
 и прогремит из Иерусалима;
 и задрожат земля и небо.

Но Господь будет убежищем для
 Своего народа,
 станет опорой для народа Израиля.

Благословение Божьему народу

¹⁷ „И тогда вы узнаете, что Я—

Господь, Бог ваш,
 обитающий на Сионе,
 на Моей святой горе.

Будет святыней Иерусалим,
 и никогда уже больше иноплемен-
 ники не пройдут через него.

¹⁸ В тот день горы изольются сладким
 вином.

А из холмов будет сочиться молоко.

И все реки иудейские наполнятся
 водой.

Из Божьего храма забьёт фонтан
 и даст воду долине Ситтим.

¹⁹ Египет же опустеет,

Эдом делается степью пустынной,
 ибо были они жестоки с иудейским
 народом

и проливали невинную кровь на этой
 земле.

²⁰ Вечно будет жить народ в Иуде.

Народ будет жить в Иерусалиме из
 поколения в поколение.

²¹ Они убивали Мой народ,
 и Я накажу их за это!”

Господь Бог будет обитать на Сионе!

Книга Пророка Амоса

1 Слова Амоса, одного из фекойских пастухов. Вот что явилось ему в видениях об Израиле, за два года до землетрясения, во времена иудейского царя Озии и царя Израиля Иеровоама, сына Иоасова.

Наказание Сирии

2 Он сказал:
„Господь прогремит с Сиона
и из Иерусалима Он прокричит;
пастбища пастухов пожухнут,
иссохнет и вершина горы Кармил”.¹

3 Вот что сказал Господь: „Я не пощажу и накажу Дамаск² за многие его преступления, за то, что крушил он народ Галаада железными молотилами. **4** Я пошлю огонь на дом Изаила,³ и огонь поглотит дворцы Венадада⁴.

5 Я опрокину ворота Дамаска, Я смещу царя, сидящего на троне в долине Авен,⁵ и того из дома Еденова,⁶ кто держит скипетр. Народ арамейский пойдёт в изгнание в Кир”.⁷ Всё это говорит Господь.

¹**горы Кармил** Горы на севере Израиля. Название горы означает „Божий виноградник” и говорит о том, что земля там была очень плодородной.

²**Дамаск** Столица Арама (Сирии).

³**Изаила** Изаил был царём Сирии. Он убил Венадада 1, чтобы стать царём Сирии. См. 2-я Царств 8:7.

⁴**Венадада** Венадад 2, сын Изаила, царя Сирии. См. 2-я Царств 13:3.

⁵**в долине Авен** Что значит „Долина Безделья” или „Пустая Долина Неудач”.

⁶**Еденова** Что значит „Дом Удовольствий” или „Рай”. Царский город в Сирии на горе Лебанон.

⁷**Кир** Район, контролируемый ассирийцами. См. Амос 9:7.

Наказание филистимлян

6 И ещё говорит Господь: „Я не пощажу и накажу за многие преступления Газу,⁸ ибо они захватили весь народ в плен, и вывели их в Эдом. **7** Я пошлю огонь на стены Газы, и он пожрёт её крепости. **8** Я смещу царя Азота, сидящего на троне в Ашдоде, и того, кто держит скипетр в Аскалоне. И тогда Я обращу Свой гнев против Екрона, и все оставшиеся филистимляне будут уничтожены”. Так говорит Господь.

Наказание Финикии

9 Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу Тир⁹ за многие его преступления. Ибо он забыл договор и напал на своих союзников, запер пленников и продал их в Эдом. **10** Я пошлю огонь на стены Тира, и огонь поглотит его высокие башни”.

11 Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу Эдом¹⁰ за многие его преступления, потому что он преследовал своего брата (Израиля) с мечом и безжалостно убил его. Эдом, подобно дикому животному, в яростном гневе разрывал его на части. **12** Я пошлю огонь на Феман, и он поглотит высокие башни Восора”.

13 Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу народ Аммона¹¹ за то, что отсекал он беременных женщин Галаада лишь затем, чтобы расширить свои границы. **14** Я пошлю огонь на стены Раввы, и он поглотит её высокие башни. Среди звуков труб во время битвы несчастья обрушатся на их страну, как вихрь. **15** Их царь и все предводители

⁸**Газа** Ашдод, Ашкелон, Экрон—четыре из первых пяти городов филистимлян, народа, который поселился на побережье Палестины незадолго до израильтян.

⁹**Тир** Остров—крепость к северу от Израиля.

¹⁰**Эдом** Страна к востоку от Израиля, в которой жили потомки Исаака по линии брата Иакова, Исава.

¹¹**Аммона** Страна на востоке от Израиля.

отправятся в изгнание”. Так говорит Господь.

Наказание Моава

2 Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу народ Моава¹ за многие его преступления. Они уничтожили тело царя Эдома, огнём превратив его кости в известь. ²Я пошлю огонь на Моав, и поглотит он высокие башни Кериофа, и умрёт Моав под звуки трубы и воинственные возгласы. ³Я уничтожу правителей² Моава и убью всех их чиновников вместе с ним”. Так говорит Господь.

Наказание Иуды

⁴Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу Иуду за многие его преступления, ибо они отвергли учения Господа и законы Его не сохранили! Лжебоги, которым поклонялись их предки, совратили народ Иуды с пути. ⁵Я пошлю огонь на Иуду и он поглотит высокие башни Иерусалима”.

Наказание Израиля

⁶Так говорит Господь: „Я накажу и не пощажу Израиль³ за многие грехи, которые они совершили. Ибо, как рабов, продали они людей невинных, чтобы заработать немного, продали бедняков за пару сандалий. ⁷Они толкали бедный народ лицом в пыль и были несправедливы к угнетённым. Отцы и сыновья ходили к одной женщине, чтобы обесславить имя Моё. ⁸Они сидели перед алтарями в одежде, которую брали у бедных под залог, брали с людей штрафы и покупали на них вино, которое пили в храмах богов своих. ⁹Я уничтожил Аморея у них на глазах, хотя и был он высок, как кедр, и силен, как дуб. Я уничтожил его плод сверху и корни снизу. ¹⁰Я вывел вас из Египта и сорок лет водил по пустыне, чтобы вы унаследовали аморрейскую землю. ¹¹Из ваших сынов Я избрал пророков, а из ваших юношей—назореев.⁴ Разве это не так, народ Израиля?” Так говорит Господь. ¹²„Но вы заставляли назореев пить вино, а пророкам

велели не пророчествовать. ¹³Вы для Меня, как тяжёлый груз. Вы придавили Меня, как давит телега, доверху нагруженная снопами. ¹⁴Никому не удастся спастись, и даже быстрый не убежит, и сильный не устоит, и храбрый воин не спасёт свою жизнь. ¹⁵Не спасётся и тот, у кого есть лук и стрелы, не убежит быстроногий, не спасёт свою жизнь и всадник на коне. ¹⁶Даже самые отважные воины убегут нагие в тот день”. Так объявляет Господь.

Предупреждение Израилю

3 Слушайте слово Господа, которое Он сказал против вас, народ Израиля, против всего рода, который вывел Я из Египта: ²„Вас одних выбрал Я из всех родов на земле, поэтому Я накажу вас за все ваши грехи”.

³Станут ли двое идти вместе, не договорившись между собой? ⁴Станет ли лев рычать в чаше, если у него нет добычи? Станет ли лвьёнок рычать в своём логовище, если не поймал добычу? ⁵Птица не попадает в западню на земле, если нет приманки в силке. Поднимется ли в воздух петля, если в неё ничего не попало? ⁶Разве люди не дрожат, когда в городе раздаётся звук трубы? Когда на город обрушивается бедствие, разве не Господь посылает его? ⁷Господь, Бог мой, ничего не делает без того, чтобы открыть свои планы слугам Своим—пророкам. ⁸Кто не испугается, когда зарычит лев? Кто не станет пророчествовать, когда говорит Господь? ⁹Провозгласите крепостям Азота и Египта: „Соберитесь в горах Самарии и посмотрите, какие великие беспорядки и жестокие притеснения происходят в городе. ¹⁰Они не знают, как жить честно. В своих крепостях они хранят сокровища, добытые насилем, и добро, награбленное грабежом на войне”. ¹¹Поэтому Господь Бог говорит: „Враг осадит всю страну. Он заберёт твоё могущество и ограбит твои дворцы”.

¹²Так говорит Господь: „Если лев нападёт на ягнёнка, пастух может попытаться спасти его, но из пасти льва удастся вытащить только две ноги или кусок уха. Так и народ Израиля не будет спасён. Те, кто живёт в Самарии, смогут спасти уголок от своей кровати или кусок материи от своего ложа”.

¹³„Слушайте и свидетельствуйте против дома Иакова”,—говорит Господь Бог,

¹Моава Страна на восток от Израиля.

²правителей Букв.: „судью”.

³Израиль Десять колен, которые образовывали северную часть Израиля.

⁴назореев Человек, который дал специальный обет Богу. См. Числа 6:1-21 о правилах обета назорейства.

Господь Всемогуший. ¹⁴„В тот день, когда Я накажу Израиль за его грехи, Я разрушу алтари Вефиля. Роги¹ алтарей будут отрублены и упадут на землю. ¹⁵Я снесу и зимние, и летние жилища. Дома с украшениями из слоновой кости будут тоже разрушены, и не станет многих жилищ”. Так говорит Господь.

Израиль не вернулся к Богу

4 Слушайте Меня, вы, телицы Васанские,² на Самарийской горе, вы, женщины, угнетающие бедных и нищих, и говорящие своим мужьям³: „Несите нам что-нибудь выпить!”

²Господь, Бог наш, поклялся святостью Своею: придёт время, когда потащат вас крюками, как пленниц, а детей ваших — рыболовными крюками. ³Ваш город будет разрушен. Женщины побегут через проломы в стенах и бросятся на груды мёртвых тел.⁴ Так объявляет Господь. ⁴„Ступайте в Вефиль и грешите! Идите в Галгал⁵ и умножайте свои грехи. Каждое утро приносите жертвы. Принесите десятую часть своего урожая для трёхдневного пира. ⁵Сожгите дрожжевой хлеб как благодарственное приношение, израильтяне. Произнесите о добровольных приношениях, а потом объявите об этом, израильтяне, и празднуйте, ибо вы это любите делать”. Так говорит Господь, Бог наш.

¹Роги Закрученные углы алтаря, похожие на рог.

²телицы Васанские Район Васана был известен выращиванием большого и здорового поголовья скота. „Васанские быки” было широко известным названием державших в своих руках власть предводителей. В данном случае, „Телицы Васанские” является весьма отрицательным термином, показывающим, что „властные” женщины Самарии были очень эгоистичными, самовлюблёнными и властными женщинами.

³мужьям Букв.: „своим господам”. Игра слов, которая показывает, что принятый порядок вещей был изменён.

⁴бросятся на груды мёртвых тел Или: „выдворят вас и народ поведёт вас к горе Хермон”. Здесь древнееврейский текст трудно понять. Из него не ясно то ли женщины будут „выброшены”, то ли они сами будут „что-то выбрасывать”.

⁵Вефиль и Галгал — города, на протяжении лет считающиеся священными. В них Израиль поклонялся не только Богу, но и идолам.

⁶„Я испробовал многое, чтобы заставить вас придти ко Мне. Я не давал вам пищи в городах, и недоставало вам хлеба во всех селениях, но вы всё-таки не вернулись ко Мне”. Так говорит Господь.

⁷„Я удержал от вас дождь за три месяца до жатвы. Я послал дождь на один город, но не дал его другому. Одно поле было полито, а другое — иссохло. ⁸И люди из нескольких городов шли в тот город, где была вода, но её не хватало, чтобы напоить всех, и всё-таки вы не вернулись ко Мне”. Так говорит Господь.

⁹„Много раз Я поражал ваши сады и виноградники зноем и болезнями. Саранча съедала ваши фиговые и оливковые деревья. Но вы всё равно не пришли ко Мне за помощью”. Господь говорит всё это.

¹⁰„Я послал на вас чуму, как было это с Египтом. Я мечом убивал ваших юношей и угонял ваших коней в плен. Смрад от мертвецов в станах наполнял ноздри ваши, но и тогда вы не вернулись ко Мне”. Так говорит Господь.

¹¹„Я уничтожил некоторых из вас так же, как Я уничтожил Содом и Гоморру. Вы были не лучше обгорелой палки, выгашенной из огня, но и на этот раз вы не обратились ко Мне”. Так говорит Господь.

¹²„Поэтому, вот как Я поступлю с тобой, Израиль, вот что Я сделаю с тобой! Приготовься встретиться с Богом твоим, Израиль. ¹³Тот, Кто образует горы, создаёт ветры и внушает Свои мысли человеку, Тот, Кто обращает зарю во тьму и шествует над землёй. Имя Ему — Всемогуший Господь Бог”.

Плач и призыв к покаянию

5 Народ Израиля, слушай песню, которую Я возношу против тебя. Это траурная песнь о доме Израиля:

- ² Дева Израиля упала,
и больше уже не встает,
брошена в пыли лежать
и некому поднять её.

³Так говорит Господь Бог:

„Военачальники, которые выступили из города с тысячей воинов,
вернутся назад только с одной сотней,
а те, кто выйдет с сотней,
вернутся с десятком”.

⁴Так говорит Господь дому Израилеву:

- „Ищите Меня и будете жить;
⁵ не ищите Вефиля,
 не ходите в Галгал
 и не ездите в Вирсавию.
 Ибо Галгал непременно отправится в
 изгнание, а Вефиль обратится в
 ничто.
⁶ Ищите Господа и живите,
 или Он пронесётся сквозь
 дом Иосифов, как огонь,
 который пожрёт Вефиль,
 и некому будет погасить его.
⁷ Вы, кто обратил правосудие в горечь
 и поверг правду наземь!
⁸ Кто создал созвездия Плеяды и Ореон?
 Кто обращает тьму в ясное утро,
 а день делает тёмным, как ночь?
 Кто призывает морские воды
 и разливает их по лицу земли?
 Господь—имя Его!
⁹ Он приносит разрушение
 и превращает укреплённый город в
 руины”.
¹⁰ Вы ненавидите того, кто обличает в
 суде,
 и презираете того, кто говорит
 правду.
¹¹ За то, что вы попираете бедняка
 и вынуждаете его отдавать вам
 зерно,
 вы не будете жить в каменных домах,
 хотя и построили их,
 и не будете пить вино из прекрасных
 виноградников, хотя и взрастили их.
¹² Ибо знаю Я,
 как многочисленны ваши преступления
 и как тяжки ваши грехи.
 Вы обижаете правого и берёте взятки,
 вы лишаете бедняка правосудия в судах.
¹³ Поэтому разумный человек хранит
 молчание в это время, ибо это—
 злое время.
¹⁴ Вы говорите, что с вами Бог. Поэтому
 творите добро, а не зло, тогда
 будете жить,
 и Господь, Бог Всемогущий,
 воистину будет с вами.
¹⁵ Возненавидьте зло, любите добро,
 восстановите правосудие.
 Может быть, Господь, Бог Всемогущий,
 сжалится над тем, что осталось от
 Иосифа.

¹⁶Вот почему Господь, Бог Всемогущий,
 говорит:

- „Будет плач на всех улицах
 и стоны на площадях.
 Земледельцы будут сетовать,
 а плакальщицы плакать.
¹⁷ Во всех виноградниках будет стоять
 плач,
 ибо Я пройду и накажу вас”.
 Так говорит Господь.

День Господа

- ¹⁸ Некоторые из вас ожидают дня суда
 Господнего?
 Зачем нужен вам этот день?
 Этот день Господний принесёт тьму, а
 не свет!
¹⁹ Вы будете, как человек, который
 спасается от льва
 и попадает в лапы медведю!
 Вы будете, как человек, который
 приходит под укрытие дома,
 опирается рукой на стену, и его
 жалит змея.
²⁰ Особый день Господа будет днём
 печали,
 а не радости, днём мрака, а не света,
 днём тьмы без проблеска света.
²¹ „Я ненавижу, презираю и не принимаю
 ваши религиозные праздники,
 Я не выношу ваши сборища!
²² Хотя вы и приносите Мне жертвы и
 хлебные приношения,—
 Я не приму их.
 Даже если вы принесёте благодар-
 ственные приношения,—
 не будет у Меня к ним никакого
 уважения.
²³ Уходите отсюда со своими шумными
 песнями!
 Я не стану слушать звуки ваших
 гусель.
²⁴ Но пусть справедливость катится, как
 река,
 а добро—как никогда не
 высыхающий поток!
²⁵ Израиль, ты сорок лет приносил Мне
 жертвы и приношения в пустыне.
²⁶ Но вы также носили и идолов:
 изваяния Сакуса, вашего царя, и
 Каивана.
 Вы сделали себе эту звезду для вашего
 бога,
 которого вы создали для себя!

²⁷ За всё это Я отошлю вас в изгнание,
за Дамаск”.
Так говорит Господь,
и имя Ему—Вседолющий Бог.

Горе самодовольным

6 Горе будет тем, кто живёт беспечно на Сионе¹, и вам, кто чувствует себя в безопасности на горе Самарийской. Вы, именитые предводители главенствующего народа! Дом Израиля приходит к вам за советом! ²Идите и посмотрите на Калне, оттуда идите в великий Емаф, а потом спуститесь в Геф Филистимский. Лучше ли им живётся, чем в ваших двух царствах? Больше ли их страна, чем ваша? ³Вы спешите навстречу дню бедствия и приближаете день наказания. ⁴Вы возлежите на ложах из слоновой кости и нежитесь на диванах. Вы едите лучших ягнят, отобранных из отар, и молодых телят из стада. ⁵Вы играете на гусях и упражняетесь на музыкальных инструментах, как Давид. ⁶Вы пьёте вино из чаш и употребляете самые лучшие притирания, но не горюете о бедствиях Иосифа. ⁷Поэтому вы будете среди первых, кто отправится в изгнание, и закончатся ваши празднования и нега. ⁸Господь, Бог наш, поклялся Самим Собой и говорит так:

„Я ненавижу всё, чем гордится Иаков.
Я ненавижу его крепости,
И предаю Я врагам этот город
и всё, что находится в нём”.

Мало останется в живых израильтян

⁹И если в каком-то доме останется десять человек, то умрут и они. ¹⁰И если родственник придёт, чтобы унести и предать тело сожжению, и спросит, не прячется ли кто в доме, а ему ответят „Нет”, то он скажет: „Тише! Мы не должны упоминать имени Господа”.

- ¹¹ Ибо Господь дал повеление,
и большие дома развалятся на куски,
а маленькие—на кусочки.
¹² Скажут ли кони по скалистой земле?
Распахивают ли её на волах?

¹**Сионе** Юго-восточная часть горы, на которой построен Иерусалим. Иногда означает людей Бога, живущих в Иерусалиме.

А вы превратили правосудие в яд,
а правду—в горечь.

- ¹³ Вы счастливы в Ло-Деваре²
и говорите себе:
”Не приобрели ли мы Карнаим³ своею
собственной силой?”

¹⁴И объявляет Господь, Бог Вседолющий:
„Я приведу против вас народ, и он поработит
всю вашу страну от Емафа до долины
Арабах”.

Видение о саранче

7 Вот что показал мне Господь Бог: Он создал полчища саранчи тогда, когда начал всходить второй урожай. Это был второй урожай после сбора царской доли от первого урожая. ²И когда она опустошила всю землю, я вскричал: „Господь, Бог мой, пощади! Как же выживет Иаков? Он ведь так мал!”

³И пожалел Господь об этом. „Этого не будет”,—сказал Господь.

Видение огня

⁴Вот что ещё показал мне Господь Бог: Он призывал огонь, чтобы вершить суд. Огонь пожрал великую пучину и уже начал пожирать землю. ⁵И тогда я вскричал: „Господь, Бог мой, умоляю Тебя, остановись! Как же выжить Иакову? Он очень мал!”

⁶И сжалился Господь. „Этого тоже не случится”,—сказал Он.

Видение об отвесе

⁷И ещё показал мне Господь: Он стоял у стены, отмеченной отвесом⁴, держа в руке отвес. ⁸Господь спросил меня: „Что ты видишь, Амос?” Я ответил: „Отвес”. И Господь объяснил: „Видишь, Я положу отвес среди Моего израильского народа. Я не позволю больше их бесчестности проходить незамеченной. [Я удалю этот изъём]. ⁹Будут разрушены жертвенные высоты Исаака и святыни Израиля будут превращены в

²**Ло-Деваре** Название места, означающее „Ничего, Нигде”.

³**Карнаим** Название места, означающее „Рога”, символ могущества.

⁴**отмеченной отвесом** На стене была обозначена линия при помощи отвеса, шнур которого был покрыт краской. Камень с изъёмом, выступающий за пределы линии, считался отходом и его вырубали.

руины. Я восстану с мечом против дома Иеровоама”.

Амасия пытается остановить Амоса

¹⁰Амасия, священник из Вефиля, отправил такое послание царю Израиля Иеровоаму: „Амос строит заговор против тебя в самом сердце Израиля. Он так много говорит, что земля не выдерживает слов его. ¹¹Ибо так говорит Амос: «Иеровоам умрёт от меча, а Израиля уведут в плен из своей земли»”. ¹²И сказал Амасия Амосу: „Пойди и удались, прорицатель! Возвращайся в землю Иудину. Ешь свой хлеб там и там же пророчествуй. ¹³Не пророчествуй больше в Вефиле, ибо здесь—святыня царя и храм Израиля”.

¹⁴Амос ответил Амасии: „Я не пророк и не принадлежу к пророкам². Я был пастухом и ухаживал за фиговыми деревьями. ¹⁵Но Господь взял меня от овец и сказал: «Иди и пророчествуй народу Моему, Израилю». ¹⁶А теперь выслушай слово Божье. Ты говоришь: «Не пророчествуй против Израиля, и не проповедуй против дома Исаака». ¹⁷Господь же говорит так: «Твоя страна будет осаждена.» Жена твоя станет блудницей, бродящей по городу. Сыновья и дочери твои погибнут от меча. Землю твою измерят и разделят, а сам ты умрёшь в чужой стране. Народ же Израиля будет, как пленник, выведен из своей земли»”.

Видение корзины со спелыми плодами.

8 Вот какое видение показал мне Господь: корзину со спелыми плодами. ²„Что ты видишь, Амос?”—спросил Он меня. „Корзину со спелыми плодами³”,—ответил я. Тогда Господь сказал мне: „Пришёл конец народу Моему, Израилю, и не поущу Я более его прегрешений”. ³„В тот день,—говорит Господь,—песнопения в храмах обратятся в похоронные рыдания. Повсюду будут трупы. В молчании люди будут выносить мёртвые тела и сваливать их в кучу⁴. ⁴Слушайте, вы, кто попирает

бедняков. Вы стараетесь погубить нищих этой страны. ⁵Вы, кто говорит: „Когда пройдёт новолуние и мы сможем продавать зерно? Когда закончится суббота, чтобы мы могли привезти пшеницу на продажу? Мы сможем повесить цены и уменьшить меру. Мы сможем установить неправильные веса и на них обманывать людей. ⁶Неимущих купим за эти деньги, а бедняков купим за пару сандалий. И продадим им даже то зерно, которое было рассыпано по полу”.

⁷Господь поклялся славою Иакова: „Я не забуду никогда и ничего из сделанного ими”.

⁸Не задрожит ли от этого земля и все, кто живёт на ней? Вся страна взволнуется и поднимется, как Нил, и будет то подниматься, то опускаться, как река Египта. ⁹„В тот день,—объявляет Господь Бог,—Я сделаю так, что закат наступит в полдень, и среди дня на землю опустится мрак. ¹⁰Я превращу ваши религиозные праздники в стенания и все ваши песни—в плач. Я заставлю вас всех носить мешковину и обрить головы⁵. И будет это время, как безутешный плач по единственному сыну. Горек будет конец всему. ¹¹Приближаются дни,—говорит Господь Бог,—когда Я пошлю на землю голод, и не только голод на пищу и воду, но и на жажду услышать слова Господние. ¹²И будут люди скитаться по стране, от Мёртвого моря до Средиземного и с севера страны до востока, и будут люди бродить туда и обратно, ища слово Господа, но не найдут его. ¹³В тот день от жажды будут терять сознание красивые молодые девушки и юноши. ¹⁴Те люди клялись стыдом Самарии и говорили: «Так же верно, как то, что жив Бог твой, Дан⁶, [мы обещаем]...!» И говорили они: «Так же верно, как то, что жив Бог Вирсавии⁷, [мы обещаем]...!» Но люди те падут и никогда уже не поднимутся”.

Видение Господа, стоящего у алтаря

9 Я увидел Господа моего, стоящего у алтаря, и Он сказал мне: „Ударь по

¹прорицатель Это слово также показывает, что пророк имел определенные политические связи при царе Иуды.

²не принадлежу к пророкам Букв.: „Я не сын пророка”.

³спелыми плодами Букв.: „Летние плоды”. Древнееврейское слово „летний” звучит, как слово, означающее „конец”.

⁴В молчании ... в кучу Или: „Люди будут говорить „Молчи!”

⁵обрить головы Люди брили себе голову, показывая этим, что они в трауре.

⁶Дан В этом городе находилось одно из священных мест Израиля.

⁷Вирсавии Город в Иуде. Это название значит „верность обещания”.

верхушке колонн, так, чтобы всё сотряслось до основания. Пусть колонны упадут на голову всем этим людям, а тех, кто останется, Я поражу мечом. Ни один не убежит, никто не спасётся. ²Если даже зароятся они в преисподнюю, извлечёт их оттуда Моя рука. Если поднимутся вверх к небесам, свергну их и оттуда. ³Если даже скроются они на вершине горы Кармел, отыщу и захвачу их. А если попытаются скрыться от Меня на дне морском, Я повелю змею ужалить их. ⁴Если же их поведут в плен враги, Я прикажу мечу поразить их. Я обращаю на них Мой взор не на благо им, а на беду”.

Наказание погубит народ

⁵Ибо Господь, Бог Всемогущий, коснётся земли, и земля растает, и все, кто живёт на ней, зарыдают. Вся страна вздыбится, как Нил, затем опустится, как река египетская.

⁶Господь построил Свои чертоги на небесах, а основание их поместил на земле. Тот, Кто призывает воды моря и проливает их на лицо земли, имя Ему—Господь.

Господь обещает разрушение Израиля

⁷„Разве вы для Меня, сыны Израиля, не такие же, как сыны Эфиопии?“—говорит Господь. „Разве не вывел Я израильтян из Египта, филистимлян—из Кафтора, и арамеев—из Каира?“ ⁸Господь, Бог мой,

наблюдает за грешным царством и говорит: „Я снесу его с лица земли, но не совсем истреблю дом Иакова. ⁹Ибо Я повелю уничтожить дом Израиля и рассею дом Израиля среди других народов. И это будет подобно тому, как человек трясёт муку в решете: хорошая мука сеется через него, а комки застревают. ¹⁰Все грешники из Моего народа умрут от меча, все те, кто говорит: «Ничего плохого с нами не случится!» ¹¹В тот день Я восстановлю упавшую скинию Давида. Я заделаю её трещины, восстановлю её руины и построю такой, какой она была когда-то. ¹²Тогда люди, оставшиеся в живых в Эдоме, и все люди, носящие Моё имя, обратятся к Господу [за помощью]”. Так говорит Господь, и Он свершит всё это. ¹³„Наступят дни,—говорит Господь,—когда пахарь будет поспевать за жнецом, а топчущий виноград—за тем, кто его собирает с лозы; сладкое вино будет сочиться из гор и литься с холмов. ¹⁴Я возвращу Мой народ, Израиль, из плена, они поднимут из руин города и будут в них жить. Они посадят виноградники и будут пить их вино, они насадят сады и станут есть плоды из них. ¹⁵Я водворю Израиль на их собственную землю, и не будут их никогда изгонять с земли, которую Я дал им”. Так говорит Господь, Бог ваш.

^{19:12} Этот стих следует древнегреческому переводу. Древнееврейский текст звучит так: „Тогда они возьмут народ, который остался в Эдоме, и другие народы, которые носят Моё имя”.

Книга Пророка Авдия

Видение Авдия

Вот что говорит Господь Бог об Эдоме: Мы услышали послание от Господа Бога. К народам был послан посол, чтобы возвестить: „Поднимайтесь, и выступим войной против Эдома!”² Я сделаю тебя малым среди народов, и тебя будут презирать.³ Твоя гордость одурачила тебя. Ты живёшь в расселинах скал и устраиваешь своё жилище на возвышенностях. Ты говоришь себе: „Кому под силу сокрушить меня на землю?”⁴ Господь Бог говорит: „И хотя ты поднялся высоко, как орёл, и свил своё гнездо среди звёзд, Я и оттуда низвергну тебя”.⁵ Ты будешь разорён! К тебе явятся воры! Грабители придут к тебе ночью! И воры эти заберут всё, что захотят! Когда сборщики собирают виноград на твоих виноградниках, они оставляют позади несколько виноградин.⁶ Но враг будет упорно обыскивать спрятанные сокровища Исава!⁷ Все твои союзники силой прогонят тебя с земли, друзья твои обманут и превзойдут тебя в силе. Те, кто ест твой хлеб, расставят тебе ловушку, но ты её не заметишь.⁸ Господь говорит: „В этот день Я истреблю мудрых людей Эдома и благоразумных людей на горе Исава.⁹ Город Феман и его храбрецы устроятся, и все на горе Исава будут истреблены.¹⁰ Ты будешь навсегда покрыт позором и уничтожен за то, что притеснял брата своего Иакова.¹¹ Ты стал на сторону врагов Израиля, когда чужие уносили его богатства, а чужестранцы входили в его ворота и бросали жребий, кому достанется какая часть Иерусалима. В тот день ты был, как один из них, и ожидал своей доли.¹² Не следовало бы тебе смеяться над несчастьями брата твоего,

не следовало бы радоваться в день гибели народа Иуды. Ты злорадствовал в день их бедствия, но тебе не следовало делать это.¹³ Не следовало бы тебе входить в ворота народа Моего в день бедствия его, и смотреть на него сверху вниз в день его несчастья, и хватать его имущество в день гибели его.¹⁴ В день их бедствия тебе не следовало ждать на перекрёстках и убивать тех, кто старался скрыться, и выдавать тех, кто уцелел”.

Судимы будут все народы

¹⁵ „Близок день Господа для всех народов: как ты поступал, так и с тобой поступят. Дела твои падут на твою голову.¹⁶ Как ты пролил кровь на Моей святой горе, так и другие народы прольют твою кровь. Придёт тебе конец, будто тебя никогда и не было.¹⁷ А на горе Сионе будут спасённые, и станет она святыней. Дом же Иакова получит наследие своё.¹⁸ Дом Иакова будет огнём, дом Иосифа—пламенем, а дом Исава станет соломою, сожгут её и истребят. И никого не останется из дома Исава”. Так сказал Господь.

¹⁹ Народ из Негева захватит горы Исава, народ с подножия гор завладеет полями Ефрема и Самарией, а Вениамин завладеет Галаадом.²⁰ Народ из Израиля был вынужден покинуть свои дома, но они завладеют землёй Хананейской до самой Сарепты. Народ из Иуды, который был вынужден покинуть Иерусалим и жить в Сефараде, получит города Негева.¹ ²¹ Победители² придут на гору Сион, чтобы править теми, кто живёт на горах Исава, и царство будет принадлежать Господу.

¹Негева Пустыня на юге от Иуды.

²Победители Или: „Спасители”.

Книга Пророка Ионы

Иона убегает от Господа Бога

1 К Ионе, сыну Амафиину, пришло слово Господа: ²„Иди в великий город Ниневию и проповедай против него, ибо весть о его злодеяниях дошла до Меня”. ³Но Иона убежал от Господа и отправился в Фарсис. Он добрался до Ионпии, где отыскал корабль, отплывающий в этот порт. Заплатив за проезд, он поднялся на корабль и отправился в Фарсис, чтобы спастись бегством от Господа. ⁴Тогда Господь послал сильный ветер на море, и поднялась такая яростная буря, что кораблю грозило крушение. ⁵Всех моряков охватил ужас и они стали взывать каждый к своему богу. Они сбросили груз за борт, чтобы облегчить корабль. Иона же спустился в трюм под палубой, лёг и крепко заснул. ⁶Капитан корабля пришёл к нему и сказал: „Как можешь ты спать? Вставай и обратись к своему Богу! Может, Он услышит твою молитву и не даст нам погибнуть”. ⁷Тогда моряки сказали друг другу: „Давайте бросим жребий, чтобы узнать, из-за кого мы терпим бедствие”. Они бросили жребий, и он пал на Иону. ⁸Тогда моряки сказали Ионе: „Это по твоей вине нас постигла страшная беда! Кто ты? Откуда ты родом? Из какой страны и из какого народа?” ⁹Он ответил: „Я—еврей и поклоняюсь Господу, Богу небес, сотворившему море и сушу”. ¹⁰Иона рассказал им, что он убегает от Господа. Это привело их в ужас и они спросили его: „Какой же страшный поступок ты совершил против твоего Бога?” ¹¹А море бушевало всё сильнее и сильнее. Тогда они спросили его: „Что нам сделать с тобой, чтобы море успокоилось?” ¹²„Поднимите меня и бросьте за борт,—отвечал он,—тогда море успокоится. Я знаю, что эта страшная буря обрушилась на вас из-за меня”. ¹³Вместо этого люди стали изо всех сил грести к берегу. Но это было им не под

силу, так как море становилось всё яростнее. ¹⁴Тогда моряки взмолились: „Господи, не губи нас за то, что мы лишаем этого человека жизни. Не возлагай на нас вину за убийство невинного, ибо Ты—Господь, и Ты вершишь то, что угодно Тебе”. ¹⁵Они взяли Иону и бросили его за борт, и свирепое море успокоилось. ¹⁶При виде этого люди испытали великий страх перед Господом, принесли Ему жертву и дали обеты. ¹⁷Господь же сделал так, что Иону проглотила огромная рыба, во чреве которой он провёл три дня и три ночи.

Молитва Ионы

2 Из чрева рыбы Иона молился Господу, Богу своему. ²Он говорил:

„В скорби я к Богу взывал
и Он услышал меня.
Из могильных глубин, Господи,
молил я Тебя,
и Ты услышал мой плач.
³ Ты в пучину меня швырнул,
в самое сердце глубин,
водоворот меня закружил,
волны Твои надо мной.
⁴ Я сказал сам себе:
Хоть мне и пришлось покинуть Тебя,
Я всё же буду молиться,
глядя на храм Твой святой.
⁵ Горечь морская в горле моём,
и глубины объяли меня,
голова морской травой обвита.
⁶ На дне, у самых корней горы,
мне казалось, был я прикован навек.
Но Господь, мой Бог,
вознёс меня из могилы
и снова дал мне жизнь.
⁷ Душа моя надежду потеряла,
но вспомнил Господа я.
Господь, Тебе молился я, и Ты
молитву услышал мою
в Храме Твоём святом.

- ⁸ Но те, кто отвержен никчёмным
идолам,
с позором покинуты ими.¹
- ⁹ Но с песнею благодарности
я жертву Тебе принесу.
Я исполню всё, в чём клялся,
спасение Господь несёт”.
- ¹⁰ И повелел Господь рыбе извергнуть
Иону на сушу.

Иона идёт в Ниневию

ЗИ тогда Господь снова заговорил с Ионой. Господь сказал: ²„Иди в великий город Ниневию и провозгласи там то, что Я велю тебе”. ³Иона последовал слову Господа и отправился в Ниневию. Ниневия же был огромный город; чтобы пройти его из конца в конец, нужно было три дня. ⁴Иона дошёл до середины города и начал проповедовать народу. Иона сказал: „Через сорок дней город Ниневия будет разрушен”. ⁵Народ Ниневии поверил словам Бога. И все они, от малого до великого, решили поститься, и все надели на себя траурные одежды, чтобы показать, что раскаиваются. ⁶Когда весть об этом дошла до царя Ниневии, он встал со своего трона, снял с себя царские одежды, надел траурные одеяния и сел на пепелище. ⁷Затем царь написал специальный указ и разослал его по городу:

По повелению царя и его вельмож:

На некоторое время ни человеку, ни зверю, ни стаду не разрешается пастись на полях. Ничто живое в Ниневии не будет ни есть, ни пить. ⁸Все люди и животные должны быть покрыты власяницами, и народ должен громко взывать к Богу. Каждый человек должен изменить свою жизнь и перестать грешить. ⁹Кто знает, может, Бог смягчится и милосердно не даст нам погибнуть, умерив свой грозный гнев. ¹⁰И когда Бог увидел, как они изменились и как отошли от пути зла

своего, Он сжалился и не послал на них разрушение, которым угрожал.

Иона огорчён милосердием Господа

4Иона был очень недоволен и раздосадован. ²Он молился Господу: „О Господи, не это ли я говорил, когда был ещё дома? Только поэтому я и бежал в Фарсис. Я знал, что Ты—Бог милосердный и сострадательный, не быстрый на гнев и щедрый на любовь, Бог, который из сострадания не посылает бедствия. ³А теперь, Господи, возьми мою жизнь, ибо лучше мне умереть, чем жить”.

⁴Но Господь ответил ему: „Разве есть у тебя право так гневаться?”

⁵Иона вышел из города и сел с восточной стороны. Он устроил там себе укрытие, сел в его тени и стал ждать, что же случится с городом.

⁶По промыслу Господа Бога над головой Ионы выросла тыквенная лоза, дав тень и облегчив этим его ожидание. Иона был очень рад этой лозе.

⁷Но на заре следующего дня Бог сделал так, что червь подточил лозу и она завяла. ⁸Когда же встало солнце, Господь послал знойный восточный ветер, и солнце так палило над головой Ионы, что он терял сознание. Он хотел умереть и сказал: „Уж лучше мне умереть, чем жить”.

⁹Но Бог сказал Ионе: „Разве ты в праве так сердиться из-за лозы?”

„Да,—ответил Иона,—я до смерти огорчён”.

¹⁰И сказал тогда Ионе Господь: „Ты сожалеешь о лозе, за которой не ухаживал и которую не растил. Она выросла за одну ночь, в одну ночь и погибла. ¹¹А в Ниневии более ста двадцати тысяч человек, не умеющих отличить хорошего от плохого,² и множество скота. Как же Мне не пожалеть этот великий город!”

¹Но те ... ими Или: „Люди, которые поклоняются никчёмным вещам, покинули Того, Кто истинно их любит”.

²хорошего от плохого Букв.: „правой от левой”.

Книга Пророка Михея

Самария и Израиль обречены на гибель

1 Слово Господа, которое пришло Михею Морасфитину во время царствования Иоафама, Ахаза и Езекии, царей Иудейских—видение о Самарии и Иерусалиме.

- ² Слушайте все народы, слушай земля и все,
кто находится на ней, о том,
что Господь Бог может свидетельствовать против вас
из Своего святого храма.
- ³ Смотрите! Господь нисходит из жилища Своего;
Он спускается и ступает на высоты земли.
- ⁴ Горы тают под Ним,
как воск перед огнём,
и долины раскалываются,
как воды, низвергающиеся с высоты.
- ⁵ Всё это происходит за преступления Иакова,
за грехи народа Израиля.

Самария—причина греха

Что вынудило Иакова к непослушанию? Разве не Самария! Где в Иудее место служения Богу? Разве не в Иерусалиме? ⁶Поэтому Я превращу Самарию в груды развалин в открытом поле, распаханном под виноградник. Я сброшу её скалы в долину и обнажу её основания. ⁷Все идолы её будут разбиты на куски, а все деньги, которые она заработала, сожжены будут в огне. Я предам разрушению все её статуи лжебогов. Ибо собрала она свои богатства, изменяя Мне.¹ Поэтому вещи эти будут взяты людьми, которые изменяют Мне.²

¹изменяя Мне Букв.: „заработанное ею было заработком блудницы”.

²взяты людьми, которые изменяют Мне Букв.: „будут потрачены на блуд”.

Печаль и слёзы

⁸Потому и буду Я рыдать и плакать; буду ходить нагой и босой, выть, как шакал, и стонать, как совы. ⁹Ибо рана Самарии неизлечима, и болезнь её распространилась до Иуды. Она достигла самых ворот моего народа и дошла даже до самого Иерусалима. ¹⁰Не говорите об этом в Гефе,³ не плачьте в Акка.⁴ Покройте себя пеплом в Офре.⁵ ¹¹А вы, живущие в Шафире,⁶ идите обнажённые и посрамлённые. Не выйдут и те, кто живёт в Цаане.⁷ Скорбят живущие в Ецеле;⁸ и не получите вы от них защиты. ¹²Те, кто живёт в Марофе,⁹ устали ждать хороших вестей, ибо от Господа пришло бедствие даже к воротам Иерусалима. ¹³Те, кто живёт в Лохисе,¹⁰ запрягайте быстроногих лошадей в колесницы. Вы были началом греха Дочери Сиона, ибо у вас появились грехи Израиля. ¹⁴Посему будешь ты посылать прощальные дары в Морешешф-Геф.¹¹ Город Ахзива¹² окажется обманом для израильских царей. ¹⁵Я приведу на тех, кто живёт в Мореше,¹³ завоевателя, и он отнимет у вас всё, что имеете. Тот, Кто слава Израиля, уйдёт в Одоллам.¹⁴ ¹⁶Сбрей волосы на голове в знак скорби по любимым детям. Стань лысым,

³Гефе Игра слов. Это название значит „рассказать”.

⁴Акка Это название значит „плакать”.

⁵Офре Офра значит „дом пыли”.

⁶Шафире Шафир значит „прекрасный”.

⁷Цаане Это название значит „выйти”.

⁸Ецеле Ецель значит „дом поддержки”.

⁹Марофе Это название значит „печальный”, „обиженный” или „горестный”.

¹⁰Лохисе Это древнееврейское слово значит „лошадь”.

¹¹Морешешф-Геф Родной город Михея в Газе.

¹²Ахзива Ахзива значит „ложь” или „обман”.

¹³Мореше Это название значит „человек, который всё отнимает”.

¹⁴Одоллам Пещера, в которой Давид скрывался от Саула. См. 1-я Царств 22:1.

как хищный ястреб, ибо уйдут они от тебя в изгнание.

Злые планы людей

2 Горе тем, кто замышляет беззаконие и, лёжа на ложах своих, плетёт злые козни! При утреннем свете они совершают их, ибо это в их силах. ²Если пожелают они иметь поля, то захватывают их, а если дома, то отнимают их. Они обманывают людей в их собственных домах, обирают человека и отнимают его наследство. ³Поэтому Господь говорит так: „Я собираюсь навести на этих людей бедствие, от которого вам не спастись. Вы больше не сможете гордо ходить, ибо это будет злое время. ⁴В тот день люди будут складывать о вас песни и, насмехаясь над вами, с горьким плачем говорить: «Мы совсем разорены! Господь отнял у нас землю и отдал её другим. Он отнимает её у меня! Он разделяет наши поля и отдаёт их отступникам»”. ⁵И не будет у нас никого среди людей Господа, кто бы отмерил землю и разделил её между Божьими людьми. ⁶„Не пророчествуйте,— говорят их пророки,— не говорите о нас плохо, чтобы не постигло нас бесчестие”. ⁷О, народ Иакова,¹ я должен это сказать: Господь терпит терпение из-за злых ваших дел. Если бы ты, народ, жил праведно, мои слова могли бы быть тебе полезны. ⁸Но для Моего народа они, как худший враг. Вы срываете одежду прямо со спин тех, кто проходит мимо и думает, что они в безопасности. Но вы [забираете у них вещи], как у пленников после сражения.² ⁹Вы выгнали женщин Моего народа из милых им домов, а у их детей вы навсегда отняли богатство Моё. ¹⁰Встаньте и удалитесь! Не будет вам здесь места отдыха, ибо вы погубили его! Вы запятнали его и будет оно дотла разрушено! Это будет страшное разрушение! ¹¹„Люди эти не хотят Меня слушать.” Если бы какой-нибудь человек пришёл с лживыми словами, они бы его приняли. Они бы приняли лжепророка, если бы он пришёл и сказал: „Я наговорю вам много приятных слов за вино и пиво”.

¹**Иакова** Ещё одно название Израиля. См. Быт. 32:22-28.
²**тех, ... сражения.** Или: „Тех, кто проходит мимо и думает, что им нечего опасаться, возвращаясь с войны”.

Обещанное спасение

¹²„Я непременно соберу вас всех, Иаков, Я непременно соединю вместе остатки Израиля, Я соберу их вместе, как овец в загоне, как стадо на пастбище, и заполнится это место людьми. ¹³Тогда крушитель проложит путь и пойдёт перед своим народом. Они сокрушат ворота и выйдут из города. Они выйдут, и Царь маршем пойдёт перед ними, а во главе их—Господь”.

Правители и пророки осуждены

3 И тогда я сказал: „Вожди Иакова, правители дома Израилева! Слушайте меня: не вы ли должны знать правосудие? ²Вы, кто ненавидит добро и любит зло, кто сдирает кожу и плоть с костей моего народа, ³кто ест эту плоть, снимает кожу, ломает и дробит их кости на куски, как для котла и сковороды”. ⁴И тогда вы станете звать к Господу, но Он не ответит вам. На этот раз Он отвернётся от них из-за того зла, которое они совершили. ⁵Так говорит Господь о лжепророках, которые лгут Его народу: „Пророки эти идут на поводу у своего желудка. Они обещают мир тем, кто кормит их, и грозят войной тем, кто этого не делает. ⁶Вот почему вы во тьме, и нет у вас видений.³ Вы не видите, что случится в будущем, и вы, как во тьме. Над пророками зашло солнце, они не видят того, что случится в будущем, и они, как во тьме. ⁷Прозорливые будут пристыжены, а предсказатели будут посрамлены. Они не смогут пророчествовать, ибо не будет им ответа от Бога”.

Михей—честный пророк Господа

⁸„Но Дух Господний исполнил меня власти, добродетели и силы, чтобы объявить Иакову⁴ о его грехах. Да, Я расскажу Израилю о его грехах!” ⁹Слушайте же, вы, главы дома Израилева, презревшие правосудие и исказившие всё истинное. ¹⁰Вы построили Сион на крови, а Иерусалим—на бесчестии! ¹¹Судьи в Иерусалиме берут взятки, священники в Иерусалиме учат за плату, а провидцы гадают о будущем, если им заплатят. И между тем, эти предводи-

³**видений** Или: „вещих снов”. Бог посылал видения, чтобы научить пророков, что говорить людям.

⁴**Иакову** Ещё одно название Израиля. Здесь „народ Израиля”. См. Быт. 32:22-28.

тели говорят: „Господь живёт среди нас? Беда нас не постигнет”.¹² Из-за вас Сион будет распахан под поле, Иерусалим станет кучей развалин, и на храмовом холме вырастет лесная чаща.

Гора Господа

4 В последние дни гора храма Господнего будет поставлена как главная среди гор, она возвысится над холмами, и народы устремятся к ней.² Многие народы придут и скажут: „Приходите, давайте взойдём на гору Господа, в дом Бога Иакова. Он научит нас Своим путям, чтобы мы могли идти Его дорогой”. Ибо от Сиона выйдет закон, и Слово Господнее—из Иерусалима.³ Будет Он судить все народы, и положит конец их раздорам повсюду; и перекуют они свои мечи на орала, а копыя—на серпы. Один народ не поднимет меч свой на другой народ, и не будут они больше готовиться к войне.⁴ Каждый будет сидеть под своей собственной лозой и своей смоковницей и не будет никого бояться, ибо Господь Всемогуший сказал так.⁵ Все народы могут идти с именем своих богов, Мы же пойдём с именем Господа, Бога нашего, во веки веков!

План Господа

6 „В тот день,—объявляет Господь,—Я соберу хромых, Я соединю изгнанных, и тех, на кого Я послал бедствие.⁷ Я сделаю хромых остатком,¹ а тех, кто был далеко рассеян, сделаю сильным народом. И с этого дня, навсегда, на горе Сионе над ними будет царствовать Господь.⁸ А ты, Башня стада,² и твоё время придёт. Офел, гора Сиона, ты снова станешь местом владычества. Да, царство снова будет в Иерусалиме, как и в прежние времена”.⁹ Почему же ты так громко рыдаешь—разве нет у тебя царя? Разве пропал твой советник и тебя охватила боль, как роженицу?¹⁰ Страдай и мучайся, как при родах, О Дочь Сиона, ибо сейчас должна ты покинуть город и жить в открытом поле. Ты дойдёшь до Вавилона, но

оттуда будешь спасена. Там Господь освободит тебя из рук врагов.¹¹ Но сейчас многие народы объединились, чтобы покорить тебя. Они говорят: „Пусть будет она осквернена, а наши глаза будут взирать на Сион!”¹² Но они не знают мыслей Господа, они не понимают Его плана, Того, Кто собрал их, как снопы на гумне.¹³ Встань, и сокруши тот народ, о Дочь Сиона!³ [Я сделаю тебя могущественной.] Как будто даны тебе железные рога и медные копыта. Ты разгромишь многие народы.

„Я отдам их богатства Господу, Я отдам их драгоценности Господу всей земли”.

Мессия родится в Вифлееме

5 Ополчи свои войска, О сильный город, ибо обложили тебя осадой. Они будут палкой стегать по щекам Судью Израиля.² Но ты, Вифлеем Еффафа, хотя ты и мал среди клана Иуды, для Меня выйдет из тебя Тот, Кто станет правителем Израиля. Его начало уходит в древность, ко дням вечности.³ Поэтому Господь разрешит людям остаться до тех пор, пока женщина не родит дитя.⁴ И тогда, оставшиеся братья вернутся к народу Израиля. И встанет [правитель Израиля], и будет пасти своё [стадо], и [поведёт] его в силу Господней, в славном имени Господа, Бога его. И будут они жить в мире, ибо тогда величие Его достигнет краёв земли.⁵ И будет мир. Да, ассирийская армия войдёт в нашу страну и растопчет наши большие дома. Но [правитель Израиля] выберет семь пастырей. Нет, восемь вождей найдёт он.⁶ Мечами своими они будут править ассирийцами, и будут править землёй Немврода⁶ из городов ассирийских. Мечами своими они будут править народом. Но [правитель Израиля] спасёт нас от ассирийцев, которые придут в нашу страну и растопчут всё в пределах наших границ.

³ Дочь Сиона Ещё одно название Иерусалима.

⁴ дитя Возможно означает, что Израиль [женщина] будет мучиться, а затем на свет появится Новый Иерусалим [дитя].

⁵ И будут ... земли. Или: „И они останутся [там], ибо в то время [Его царство] достигнет краёв земли”.

⁶ Немврода Ещё одно название Ассирии.

¹ остатком Пророки считали, что даже после самого страшного наказания будет те, кто останется, чтобы служить Господу.

² Башня стада Или: „Мигдал Едер”. Вероятно означает часть Иерусалима. Предводители, как пастухи на башне, будут сторожить своих овец.

Господь спасёт Израиль

⁷Оставшиеся от Иакова будут среди многих других народов, как Божья роса, как ливень на траве. Они никого не будут ждать и никого не будут бояться. ⁸Остатки Иакова будут между народами, среди многих племён, как лев среди лесных зверей, как молодой лев среди стада овец, который терзает и калечит, и никто не может спастись от него. ⁹Твоя рука с триумфом поднимется над твоими врагами, и все твои неприятели будут уничтожены. ¹⁰„Но в день наказания,—объявляет Господь,—Я уничтожу твоих коней и разобью твои колесницы. ¹¹Я разрушу города твоей страны и снесу все твои укрепления. ¹²Я разрушу твои колдовские деяния, и не будет у тебя больше предсказателей будущего. ¹³Я истреблю статуи лжебогов и священные камни из вашей среды, и не будете вы больше поклоняться тому, что сделано вашими руками. ¹⁴Я вырву с корнем священные столбы богини Ашера и разрушу ваши города. ¹⁵В гневе и негодовании Я отомщу тем народам, которые не послушались Меня”.

Жалоба Господа

Б Слушайте, что говорит Господь: Встань, и пусть горы судят тебя, пусть холмы услышат твой рассказ. ²Слушайте, горы, обвинение Господа, слушайте и вы, вечные основы земли. Ибо Господь обвиняет Свой народ. Он выдвигает обвинение против Израиля. ³Господь говорит: „Народ Мой, что сделал Я для тебя? Чем Я отяготил тебя? Ответь Мне. ⁴Я вывел тебя из Египта и освободил тебя из рабства. Я послал Моисея, чтобы возглавить тебя, а потом Аарона и Мириам. ⁵Народ Мой, чтобы познать праведные дела Господа, вспомни, что замышлял Валак, царь моавитян, и что ответил ему Валаам, сын Веора. Вспомни своё путешествие из Ситтима в Галгал.¹ Помни всё это, и ты познаешь праведность Господа”. ⁶С чем приду я к Господу и склонюсь перед Всевышним? Предстать ли мне пред Ним с жертвоприношениями, с однолетними тельцами? ⁷Будет ли доволен Господь, если принести Ему тысячу баранов

¹Ситтима в Галгал Здесь делается ссылка на историю, описанную в книге Числа 22-25.

или десять тысяч рек масла? Или принести мне своего первенца за искупление моих преступлений, плод чрева моего за грех моей души? ⁸Человек, Господь сказал тебе, что есть добро. Вот что Господь хочет от тебя: действовать справедливо, любить милосердие и жить смиренно перед Богом твоим.

Вина Израиля и наказание

⁹Слушайте! Господь взывает к городу— мудрые чтят имя Господа.² Страшитесь кнута и Того, Кто наказывает им. ¹⁰А нечестивые люди прячут ли ещё награбленные сокровища? Обманывают ли нечестивые людей, отвешивая в корзинах уменьшенной меры?³ «Да, всё это ещё происходит!» ¹¹Оправдать ли Мне людей, у которых в ходу неправильные весы и гири, чтобы обманывать людей? ¹²Богачи в этом городе жестокие, народ лживый, и язык их обманчив. ¹³Поэтому и начал Я наказывать тебя. Я погублю тебя за твои грехи. ¹⁴Ты будешь есть, но не насытишься, в желудке у тебя будет пусто. Будешь спасаться, но погибнешь от меча. ¹⁵Вы посеете, но не пожнёте, будете давить оливки, но не получите масла, станете давить виноград, но не выпьете вина. ¹⁶Вы сохранили обычаи Амврия,⁴ все привычки дома Ахавова и их традиции. И посему, Я предам вас разрушению, а народ ваш осмеянию, и понесёте вы презрение других народов. Люди будут свистеть в недоумении, когда увидят ваши разрушенные города. Мой поруганный народ будет уведён, как пленник.

Страдания Израиля

Г Горько мне, ибо я, как сорванный плод, как собранный виноград. Ни одной ветки винограда не осталось для еды, ни одного из ранних фиников, которые я так люблю. ²Все праведные люди ушли, ни одного хорошего человека не осталось в этой стране. Все затаились в ожидании, каждый старается подловить брата своего. ³Обе руки

²Господа Букв.: „Твоё”.

³уменьшенной меры Букв.: „короткая ефа”. Одна ефа приблизительно равна половине ведра.

⁴Амврия Амврий был израильским царём, который вел страну по пути безбожия, поклоняясь лжебогам. См. 1-я Царств 16:21-26.

стараятся причинять зло, правитель требует подношений, судья берёт взятки, сильные диктуют свои желания—все они вместе в сговоре. ⁴Лучший из них, как шиповник, самый справедливый—хуже, чем терновый куст. Пророки ваши говорили, что этот день придёт. Настал день ваших часовых.¹ Теперь вас постигнет наказание! Теперь вы придёте в смятение! ⁵Не доверяйте соседу, не полагайтесь на друга. Даже с той, кто лежит в твоих объятиях, будь осторожен в словах. ⁶Ибо сын позорит отца своего, дочь восстаёт против своей матери, а невестка—против свекрови. Враги человека—его домашние. ⁷Что же до меня, я обращаюсь с надеждой к Господу, я жду Господа, Спасителя моего, и Бог мой услышит меня.

Израиль восстанет

⁸Враг мой! Не глумись надо мной! Хотя я и пал, я поднимусь. И хотя сижу я во мраке, Господь будет моим светом. ⁹Я согрешил против Господа, и был Он во гневе на меня. Но Он решит моё дело в суде и сделает то, что мне причитается. Он выведет меня на свет, и я увижу, что прав Он. ¹⁰Моя неприятельница сказала мне: „Где же Господь, Бог твой?“ И увидит она и покроется стыдом. Посмеюсь я над нею тогда, ибо люди пройдут по ней, как по грязи на улице. ¹¹Придёт день строить стены

и расширять твои пределы. ¹²В этот день твои люди придут к тебе из Ассирии и городов Египта. Они придут из Египта и с другой стороны реки Евфрат, из-за моря [на западе], и из-за гор [на востоке]. ¹³А земля та подверглась опустошению по вине людей, которые на ней жили, и их деяний. ¹⁴Паси свой народ жезлом Своим, овец, унаследованных Тобой, которые уединённо живут в лесу, на горе Кармил. Пусть они кормятся на Васане и Галааде, как в давно минувшие дни. ¹⁵„Как в те дни, когда вышли вы из Египта, Я покажу вам чудеса Мои“. ¹⁶Народы, увидев чудеса, будут пристыжены, лишены все своей силы. Они закроют рты и уши и [откажутся слушать]. ¹⁷Они, как змеи, станут ползать в пыли. Они будут дрожать от страха; как насекомые, будут выползать из своих нор и в страхе обратятся к Господу, Богу нашему. Боже, они будут бояться и уважать Тебя! ¹⁸Есть ли такой другой Бог, как Ты, прощающий грехи и беззакония Своего уцелевшего народа? Ты не гневаешься вечно и любишь миловать. ¹⁹Ты снова смилуешься над нами, Ты растопчешь наши грехи и отшвырнёшь все наши беззакония в пучину морскую. ²⁰Ты будешь верен Иакову, будешь добр и предан Аврааму, как обещал отцам нашим в далёкие времена.

¹часовых Ещё одно имя пророков. Это показывает, что пророки, подобно страже, стояли на городских стенах, следя за тем, не идёт ли издалека беда.

Книга Пророка Наума

1 Пророчество о Ниневии. Книга видений
Наума Елкосеянина.

Гнев Господа против Ниневии

²Господь—ревнивый и мстительный Бог. Господь мстит и страшен во гневе. Господь мстит Своим противникам и держит гнев против врагов Своих. ³Господь долготерпелив, но также и велик могуществом! Он не оставит виновных без наказания. Он не позволит им уйти свободно. Господь ^{идёт,} чтоб наказать виновных. ^{Покажет Он силу} Свою в вихре и буре. ^{Человек идёт} по земле. Но Господь по облакам ступает! ⁴Когда Он сурово порицает море, оно высыхает. Он заставляет все реки пересохнуть. Васан и Кармел увядают, и вянут цветы Ливана. ⁵Пред Ним сотрясаются горы и тают холмы. Земля, весь мир и все, кто живёт на ней, трепещут от страха. ⁶Кто может устоять перед Его негодованием? Кто может вынести Его жестокий гнев? Как огонь, разливается Его ярость, скалы рушатся перед Ним. ⁷Господь благ, Он—прибежище в скорбный день. Он заботится о тех, кто надеется на Него. ⁸Он сокрушит Своих врагов во тьму, и с потоком всему придёт конец. ⁹^{Иуда,} народ замышлял против Господа. Но Он положит конец их планам, и не повторится вновь несчастье. ¹⁰Враги Твои будут дотла уничтожены, как терновник, горящий под котлом. Они будут быстро уничтожены, сгорят, как сухие сорняки в огне. ¹¹Из тебя, о Ниневия, вышел тот, кто плетёт злые интриги против Господа и даёт никчёмные советы. ¹²Так говорит Господь: „Хотя за ними сила и воинов у них множество, они будут порублены и полностью уничтожены. Я заставлял тебя страдать, Иуда, но больше Я не буду делать это. ¹³Теперь же, Я сниму ярмо с твоей шеи и разорву узы, сковавшие тебя”. ¹⁴Господь дал такое приказание о

тебе, Ниневия: „У тебя не будет потомков, чтобы носить твоё имя. Я разрушу вырезанных истуканов и отлитых из металла идолов, которые стоят в домах твоих богов. Я приготовлю тебе могилу, ибо близок твой конец”. ¹⁵Взгляните! По горам идёт тот, кто несёт благие вести и возвещает о мире! Празднуй свои праздники, Иуда, и исполняй то, что обещал. Никчёмные люди больше не придут, чтобы напасть на тебя, потому что все они уничтожены.

Падение Ниневии

2 Враг приближается к тебе, Ниневия. Охраняй свои крепости, следи за дорогами, укрепи себя, соберись с силой! ²Господь изменил гордыню Иакова¹, как и гордыню Израиля. ^{Враг} разрушил их и истребил их виноградные лозы. ³Щиты его солдат красны, а одежды воинов—багряны. В день приготовления к битве огнём сверкают их колесницы, и кони готовы скакать вперёд. ⁴Колесницы бешено мчатся по улицам, носятся взад и вперёд по площадям. Они подобны горящим факелам, молниям, сверкающим то тут, то там. ⁵Царь Ассирии собирает свои избранные войска, но они спотыкаются и падают на ходу. Они устремляются к городской стене, чтобы защитить её, и ниже опускают защитную броню. ⁶Речные ворота настезь открыты, и враг, ворвавшись, рушит царский дворец. ⁷Враг уводит царицу, а девушки-рабыни стонут, как голубки, и бьют себя в грудь. ⁸Ниневия—словно водоём, из которого вытекает вода. Люди кричат ей: „Стой! Остановись!” Но это не помогает! ⁹Растаскивайте серебро! Растаскивайте золото! Запасы их неистощимы, богатства

¹Иакова То есть Израиля. См. Быт. 32:22-28.

много! ¹⁰И вот пуста Ниневия, всё расхищено, разграблено. Город разрушен! Люди дрожат, сердца у их замирают от страха, колени подгибаются, лица бледны от страха. ¹¹Где же теперь логово льва? Здесь жили лев и львица, и здесь выкармливали они своих детёнышей, ничего не боясь. ¹²Лев убил много людей, чтобы насытить своих львят, и задушил много жертв для своей львицы, наполняя пещеры и логовища убитыми жертвами. ¹³„Я против тебя,— говорит Всемогущий Господь.— Я сожгу в дыму твои колесницы и Мой меч истребит твоих львят. Никогда больше ты не будешь преследовать никого на земле. И люди никогда больше не услышат недобрые вести от твоих послов”.

Горе Ниневии

З Горе городу убийц,¹ который полон лжи, награбленного добра и убийц многочисленных жертв! ²Вы слышите звуки бичей, стук колёс, скачущих коней и грохот колесниц, проноссящих мимо! ³Несётся конница, сверкают мечи, блестят копыта! Множество убитых, груды трупов, которых не счесть! Люди спотыкаются о трупы. ⁴Всё это случилось из-за Ниневии. Она, словно блудница, которой всегда всего мало. Она продала себя многим странам и поработила народы своим чародейством. ⁵„Я против тебя,— говорит Всемогущий Господь.— [Я унижу тебя и заберу твой народ.] Как мужчина, который поднимает тебе платье до головы и открывает твоё нагое тело.² Я покажу народам твою наготу, и другие царства увидят срамоту твою. ⁶Я забросаю тебя всей этой мерзостью,³ опозорю тебя и сделаю посмешищем людей. ⁷Каждый, кто увидит тебя, бросится прочь и скажет: «Ниневия разорена! Кто пожалеет её?» Где найти для неё утешителя?» ⁸Разве ты лучше Но-Аммона, стоящего на реке Нил и окружённого водой? Река была его защитой, вода служила ему стеной. ⁹Эфиопия и Египет дали Но-Аммону большую силу. Его

поддерживали Судан и Ливия. ¹⁰Но Но-Аммон был покорён и пленён. На его улицах солдаты забивали маленьких детей до смерти. Они бросали жребий о том, кто возьмёт себе в рабы знатных людей, и всех их заковали в цепи. ¹¹Так и ты, Ниневия, ты тоже падёшь, подобно пьянице! И постарайся скрыться, и будешь искать защиты от неприятеля. ¹²Все твои укрепления похожи на фиговые деревья со спелыми плодами. Когда их трясут, они падают прямо в рот едоку. Он съедает их, и нет их больше! ¹³[Ниневия], твой народ— словно женщины, и неприятель готов их захватить. Ворота вашей страны настезь открыты врагам, огонь разрушил их деревянные засовы. ¹⁴Наберите воды и запаситесь ею на время осады, укрепляйте свои крепости! Возьмите глину, чтобы сделать больше кирпичей! Замесите глину! Приготовьте формы и обжигайте кирпичи! ¹⁵Но что бы ты ни делал, тебя всё равно до основания разрушит огонь! Убьёт тебя меч, а страна твоя будет выглядеть, словно опустошённая полчищами саранчи. Ниневия! Ты разрослась и стала подобна гусеницам или рою саранчи. ¹⁶Ты умножила число своих купцов, пока их не стало, как звёзд на небе, но, как саранча, они разорят страну и улетят прочь. ¹⁷Охрана твоя тоже, как саранча; твои чиновники— словно рой саранчи, которая садится на каменные стены в холодный день. Когда же камни нагреваются от солнца, она улетает прочь, и никто не знает куда. ¹⁸Царь Ассирии, твои пастыри заснули, твои вельможи отдыхают. Народ твой рассеян на горах, и нет такого человека, который может собрать их и привести назад. ¹⁹Ниневия, ты получила смертельную рану, которую нельзя залечить. Каждый, кто услышит новость о тебе, будет рукоплескать твоему падению, ибо все они испытали твою жестокость!

¹убийц Букв.: „крови”.

²открывает твоё нагое тело Игра слов. Древнееврейское слово „открывать” также значит „вести захваченного, изгнанного”.

³мерзостью Имеются в виду идолы и мерзкие изваяния богов.

Книга Пророка Аввакума

Аввакум жалуется Богу

1 Послание, пришедшее пророку Аввакуму.
²Господь, я продолжаю звать о помощи. Когда же Ты услышишь меня? Я кричу о насилии и вновь взываю к Тебе, но Ты не спасаешь. ³Люди занимаются грабежом и обижают друг друга. Между людьми вражда и раздоры. Почему же Ты заставляешь меня смотреть на весь этот ужас? ⁴Закон потерял силу и несправедлив к людям. Злые люди выигрывают в борьбе против праведных. Закон не знает более справедливости, и правосудие уже не побеждает!

Ответ Господа

⁵Господь ответил: „Посмотри на другие народы! Понаблюдай за ними, и будешь удивлён. Ибо в дни вашей жизни Я собираюсь сделать такое, чему вы не поверили бы, если бы вам рассказали. ⁶Я сделаю вавилонский народ сильным. Эти люди—неумолимые и сильные воины. Они маршем пройдут по всей земле и завладеют домами и городами, не принадлежащими им. ⁷Страшен и грозен этот народ. Они сами себе закон и делают всё, что хотят. ⁸Их кони быстрее барсов и злее волков на закате солнца. Их всадники прискачут издалека и стремительно нападут на своих врагов, как голодный орёл, бросающийся вниз на добычу. ⁹Всё, что они хотят,—это сражаться. Их армии пройдут быстрым маршем, как ветер в пустыне, и вавилонские воины захватят множество пленных, столько, сколько песчинок. ¹⁰Халдейские воины будут смеяться над царями других народов. Иноземные правители служат им посмешищем, и смеются они над всеми укрепленными городами: насыпают осадные валы до самого верха стен и легко захватывают города. ¹¹А затем они уносятся прочь, как ветер, и продолжают нападать на

другие народы. Они поклоняются лишь своей собственной силе”.

Вторая жалоба Аввакума

¹²И сказал тогда Аввакум: „Господь, Бог мой, Ты вечно живущий! Ты—Святой мой Бог, никогда не умирающий! Господь, Ты назначил халдейский народ для свершения суда. О, Скала моя, Ты предписал им наказывать народ Иуды. ¹³Твои очи слишком чисты, чтобы смотреть на злодеяния и терпеть, когда люди творят несправедливость. Почему же Ты выносишь всё это? Почему Ты безмолвно наблюдаешь, как нечестивые проглатывают тех, кто праведнее их? ¹⁴Ты оставляешь людей, как рыбу в море, как морских животных, у которых нет жоака. ¹⁵Злой враг вытаскивает их крюками, ловит сетями и тащит неводами, а потом радуется и торжествует. ¹⁶Сети помогают ему жить богато и есть роскошную пищу, и он боготворит свою сеть. Он приносит ей жертвы и кадит ей благовониями. ¹⁷Так неужели он будет продолжать собирать свои богатства сетями? Неужели будет беспощадно губить народы?

2 Я буду стоять на страже и ждать, что скажет мне Господь. Я буду ждать и узнаю, как ответит Он на мои вопросы”.

Ответ Господа Аввакуму

²И ответил Господь: „Запиши видение, ясно и точно перенеси слова на скрижали так, чтобы гонец мог бежать с ними, а люди могли легко прочесть их. ³Это весть о назначенном времени в будущем. Она говорит о конце и это непременно сбудется. Если даже и придёт конец с опозданием, всё равно, будь терпелив и жди, ибо не отменится он и обязательно сбудется. ⁴Эта весть не поможет тем, кто отказывается её

слушать, но праведные люди поверят ей и будут жить за свою веру”.

⁵Бог сказал: „Вино обманывает человека, надменность может одурачить сильного, но не найдёт он себе покоя. Он ненасытен, как смерть, и, как смерть, он никогда не будет удовлетворён. Он будет продолжать захватывать и пленять все народы. ⁶Но скоро все эти народы будут смеяться над ним и рассказывать о его поражении. Они скажут: «Горе тому, кто обогатил себя тем, что не принадлежит ему, и захватил много золота. Горе такому человеку!» ⁷Ты отобрал деньги у людей, но они однажды проснутся, и поняв, что происходит, поднимутся против тебя. Они всё у тебя отнимут, и ты станешь их жертвой. ⁸Ты разграбил много стран, поэтому те, кто остался в них, ограбят тебя—ибо ты пролил много человеческой крови, разорил земли, города и всех живущих в них. ⁹Да, горе человеку, строящему богатство своё на нечестных приобретениях. Этот человек совершает подобное, желая жить в безопасности. Он думает, что сможет остановить других и не дать им себя разорить! (Но нечестья ожидают его.) ¹⁰Ты замышляешь разорить многие народы, но планы эти устыдят твой собственный дом. Ты совершил зло и заплатишься за это жизнью! ¹¹Каменные стены возопят против тебя, и деревянные перекрытия отзовутся эхом: ¹²«Горе тому, кто строит город на крови и возводит крепость неправдою!» ¹³Господь Всемогущий определил, что огонь разрушит всё, что построили эти люди. Вся их работа будет напрасной. ¹⁴Тогда люди по всей земле узнают о Славе Господа.¹ И новость эта разнесётся, как растекается впадающая в море вода. ¹⁵Горе будет тому, кто, рассердившись, заставляет других страдать, и валит их на землю. Он относится к этим людям, как к нагим и пьяным!² ¹⁶Но такого человека вместо славы наполнит позор. Настала твоя очередь! Пей и срамись! Чаша из правой руки Господней будет для тебя

чашей яда. Ты узнаешь гнев Его, а потом упадёшь на землю, как пьяница.

¹⁷Злодейство, учинённое тобой над Ливаном, и истребление животных ужаснут тебя. Тебя одолеет страх, ибо ты проливал кровь людей, опустошал города и страны, и уничтожал всех, кто там жил. ¹⁸Такому человеку не поможет его идол, потому что это всего лишь статуя, покрытая металлом. Это лишь статуя. Поэтому человек, который её сделал, не может ожидать от неё помощи. Она даже говорить не умеет! ¹⁹Горе будет тому, кто говорит деревянной статуе: «Оживи!». Горе будет тому, кто говорит безмолвному камню: «Проснись!». Это изваяние не может ему помочь. Оно покрыто золотом и серебром, но нет в нём жизни. ²⁰Но Господь—в Своём святом храме: да будет молчаливой земля перед Ним!”

Молитва Аввакума

- 3**² Молитва пророка Аввакума. Для пения.
 Господь, услышал Я весть о славе Твоей.
 Я поражён великими делами,
 которые Ты творил в прошлом,
 Господи!
 Теперь Я молю, чтоб Ты творил
 великие дела и в наше время.
 Дай деяниям этим случиться
 в дни нашей жизни.
 Но во гневе вспомни и прояви
 к нам милость.
 Селах.³
 3 Бог идёт из Фемана.⁴
 Святой идёт от горы Фаран.⁵
 Селах.
 Величие Господа покрыло небеса!
 Славою Его наполнилась земля!
 4 И от руки Его исходят лучи света.
 Она, как яркий свет.
 В руке Его скрыта такая сила.
 5 Впереди Него шли болезни,
 а по стопам Его шло разрушение.
 6 Господь стоял и судил землю.
 И под Его взглядом в страхе
 затрепетали народы всех стран.

¹Славе Господа Один из образов, в котором Господь являлся людям, походил на яркий сияющий свет. См. Исход 16:6; 40:34-38.

²нагим и пьяным Букв.: „Горе будет тому, кто даёт вино соседям своим, пока они не напьются пьяные, чтобы видеть их срамоту”.

³Селах Это слово—пояснение певцам или музыкантам, и вероятно означает, что им следует сделать паузу или играть громче.

⁴Фемана Один из важных городов на юге Едома, возможно столица.

⁵Фаран Возможно, гора к северу от горы Синай.

- Обрушились вековые горы
и осели древние холмы.
Извечны пути Господа!
- 7 Я видел, что в беде города Эфиопские.
Дома земли Мадямской дрожали
от страха.
- 8 Господи, разве гневался Ты на реки?
Разве гневался Ты на потоки?
Разве гневался Ты на море,
когда скакали Твои кони
и победоносные колесницы?
- 9 И даже тогда Ты показал радугу—
доказательство Твоего соглашения
с людьми земли.
Селах.
Ты рассёк землю реками.
- 10 Увидев Тебя, сотрясались вершины.
Воды отступили от суши;
вода морская взревела,
ибо потеряла она власть над землёй.
- 11 Луна и солнце потеряли свой блеск,
перестали светить,
видя яркие вспышки молний Твоих.
Эти молнии были подобны копьям
и стрелам, летящим в пространстве.
- 12 Во гневе проходил Ты по земле,
и негодуя, Ты карал народы.
- 13 Пришёл Ты, чтобы спасти, народ Твой.
Пришёл, чтобы вести к победе
Тобою избранного царя.¹
Ты убил главу каждой бесчестной
семьи,
от самых малых до самых великих
в стране.²
Селах.
- 14 Посохом Моисея Ты остановил
солдат врага, которые, грозе подобно,
пришли сражаться против нас.
Они думали,
что нас победить так же легко,
как тайно бедняка ограбить.
- 15 Коней Своих Ты провёл через море,
от них всколыхнулись великие воды.
- 16 Всё моё тело сотряслось,
когда я услышал рассказ.
И громко я засвистел.
Ослабли кости мои
и я стоял, содрогаясь.
Но терпеливо я буду ждать день
разрушения,
когда враг нагрянет на народ.
- Возрадуйся в Господе**
- 17 Хотя инжир может не вырасти на
фиговых деревьях,
и виноград не созреть на лозе,
хотя оливы могут не принести плодов,
и поля не дать урожая,
хотя может не остаться в загоне овец,
и не быть скота в стойлах,
я всё же буду радоваться в Господе
и ликовать о Спасителе моём.
- 18 Господь Всемогущий даёт мне силу.
Он помогает мне бежать,
как быстроному оленю.
Он на высоты бережно меня возводит.
Начальнику хора.
На струнных инструментах.

¹избранного царя Букв.: „помазанника”.

²Ты убил ... в стране. Букв.: „Ты сокрушил в стране главу домов бесчестных. От основания до шеи их обнажив”.

Книга Пророка Софонии

1 Вот Слово Божье, которое пришло к Софонии. Софония получил его во времена царствования в Иуде Иосии, сына Аммона. Софония был сыном Хусия. Хусий был сыном Годолии. Годолия был сыном Амории, а Амория был сыном царя Езекии.

День Господа для суда над людьми

²Господь сказал: „Я разрушу всё на земле! ³Я истреблю всех людей и животных. Я истреблю птиц в воздухе и рыб в море. Я истреблю нечестивых людей и соблазны, заставляющие их грешить. Я истреблю всех людей с лица земли”. Так сказал Господь!

⁴И сказал Господь: „Я накажу Иуду и живущих в Иерусалиме. Я уничтожу всё, что осталось от поклонения Ваалу. Я истреблю священников, священников чужих богов и всех тех, кто ⁵поднимается на крыши домов, чтобы поклоняться звёздам. Люди забудут об этих лжесвященниках. Некоторые говорят, что поклоняются Мне. Эти люди обещали поклоняться Мне, но сейчас они поклоняются лжебогу Молоху, и Я удалю их отсюда. ⁶И тех людей, которые отвернулись от Господа и отступили от Него, перестав просить Его о помощи, удалю Я из этих мест”.

⁷Молчите перед Господом, моим Богом! Ибо День для суда Господа над людьми скоро наступит! Господь приготовил Свою жертву, и званые Его приготовились к трапезе.¹

⁸И сказал Господь: „В День Господнего жертвоприношения Я накажу царских сыновей и других предводителей. Я накажу всех людей, которые носят иноземные одежды. ⁹В это время Я накажу всех людей,

прыгающих через порог.² Я накажу людей, которые наполняют насилием и предательством дом Господа своего”.

¹⁰Господь также сказал: „В тот день люди будут взывать о помощи у Рыбных Ворот в Иерусалиме и рыдать в других частях города. И услышат они громкий шум разрушений на холмах вокруг города. ¹¹И вы, люди, живущие в нижней части города, станете рыдать, ибо истреблены будут все торговые люди и богатые купцы.

¹²Я осмотрю Иерусалим со светильником и найду всех тех, кто живёт, как им вздумается. Они говорят: «Господь ничего не делает, ни зла, ни добра!» Я найду и накажу этих людей!” ¹³Другие унесут их добро и разрушат их дома. Те, кто строит дома, не будут в них жить, а те, кто сажает виноградники, не будут пить вина из этого винограда, ибо другие люди завладеют всем этим.

¹⁴Близок великий День суда Господа! Этот день быстро приближается. Горек будет плач людей в этот день, и зарыдают даже храбрые воины! ¹⁵Бог покажет Свой гнев в это время, в день страшных бедствий и разрушений. Это будет день тьмы и мрака, день бури и мглы. ¹⁶Он будет [похож на военное время], когда в укрепленных городах и на [сторожевых] башнях раздаются звуки горнов и труб.

¹⁷Господь сказал: „Я сделаю жизнь людей очень трудной, они будут бродить, как слепые, ибо грешили они против Господа. [Много людей будет убито,] кровь будет литься по земле, и трупы будут устилать землю, как навоз. ¹⁸Не поможет им ни золото, ни серебро в день гнева Господа!

¹приготовил Свою ... к трапезе Здесь время суда сравнивается с братской трапезой, когда священники приносили жертву Богу и давали гостям приготовиться самим к этой особой трапезе с Богом.

²всех людей ... порог. Имеются в виду священники и народ, которые поклонялись чужеземным богам, таким, например, как филистимское божество Дагон. См. 1-я Царств 5:5.

Господь сокрушит всю землю, и полностью истребит всех людей, живущих на земле!”¹

Бог просит людей изменить свою жизнь

2Бесстыжие люди, измените свою жизнь,² чтобы не стать вам сухим цветком, увядающим в жаркий день. Вы будете подобны этому цветку, когда Господь покажет вам Свой пламенный гнев. Так измените же свою жизнь, пока Господь не обрушил на вас Свой яростный гнев! ³А все вы, смиренные люди, соблюдающие Его учения, стремитесь к Господу! Учитесь делать добро и быть смиренными; может быть, тогда вы спасётесь в день гнева Господнего.

Господь накажет соседей Израиля

⁴Все покинут Газу, и Аскалон будет лежать в руинах. К полудню всех выгонят из Азота, и опустеет Екрон! ⁵Вы, народ критский, живущий у моря, эти слова Господа и для вас. Хананеи, земля Филистимская, вы будете уничтожены, и никого там не останется! ⁶Ваша страна у моря будет пустым полем, пригодным лишь для пастухов с их овцами. ⁷И тогда эта земля будет принадлежать тем из дома Иуды, кому удалось выжить. Господь их не забудет. Они—узники на чужбине, но Господь приведёт их назад, и их стада будут пастись на этих пастбищах, а по вечерам они будут лежать в опустевших домах Аскалона.

⁸Господь говорит: „Я знаю, что сделали народы Моава и Аммона! Эти народы издевались над Моим народом и отняли его земли, чтобы расширить пределы своих стран. ⁹Поэтому, так же верно, как то, что Я жив, Моав и народ Аммона будут уничтожены, как Содом и Гоморра. Я—Господь Всемогущий, Бог Израиля, и Я обещаю, что эти страны будут разрушены навсегда и порастут сорняками. Их земля будет покрыта солью, как Мёртвое Море, и остаток Моего народа унаследует её и всё, что на ней”.

¹⁰Вот что получают они за свою гордыню, за оскорбления и издевательства над народом Всемогущего Господа. ¹¹И устроятся они Господа, ибо разрушит Он

их богов. И станут все народы в дальних странах поклоняться Господу. ¹²И вы, народ Эфиопии! Вы тоже будете убиты мечом Господа. ¹³И обернётся Господь на север и накажет Ассирию. Он разрушит Ниневию, и будет город этот, как вымершая сухая пустыня. ¹⁴И жить в этом разрушенном городе будут только овцы и дикие животные, а на уцелевших столбах будут сидеть совы и вороны. Их крики будут раздаваться в окнах. Вороны будут сидеть на порогах домов, а в пустых домах будут сидеть чёрные птицы.² ¹⁵Сейчас Ниневия гордится и радуется, и жители её думают, что они в безопасности. Они думают, что Ниневия—лучшее место в мире, но разрушен будет город их! Он станет пустым местом, где обитают лишь дикие звери. Всякий, проходя мимо него, лишь присвистнет и покачает головой, когда увидит, как страшно разрушен город.

Будущее Иерусалима

3Горе тебе, Иерусалим! Твой народ боролся против Бога! Твой народ притеснял другой народ, и ты запятнан грехом! ²Твой народ не слушал Меня и не принял Моего учения! Иерусалим не полагался на Господа и не пришёл к своему Богу. ³Предводители Иерусалима—рычащие львы, а судьи его—голодные волки, по ночам [нападающие на овец] и не оставляющие ничего к утру. ⁴Пророки его вероломны и всегда себе на уме. Священники оскверняют святыни и много плохого сделали для Божьего учения. ⁵Господь всё ещё с этим городом и всё ещё добр к нему. Он продолжает помогать Своему народу и каждое утро помогает им принимать правильные решения. Но беззаконники не стыдятся своих постыдных дел.

⁶[Бог говорит:] „Я истребил целые народы, разрушил их укрепленные крепости. Я разрушил их улицы, и никто больше по ним не ходит. Их города разорены и пусты, никто больше в них не живёт. ⁷Я говорю вам всё это, чтобы вы боялись и чтили Меня и чтобы было это для вас уроком. Тогда ваш дом не будет разрушен, и Мне не придётся

¹на земле Или: „в стране”, „в той земле”.

²в пустых ... птицы Или „и эти птицы будут сидеть на кедровых балках в пустых домах”.

наказывать вас так, как Я задумал”. Но люди эти хотели жить так же порочно, как и прежде.

⁸И сказал Господь: „Ждите Меня! Ждите, когда Я встану и начну судить вас! Я решил собрать людей из многих стран и царств, и с их помощью наказать вас и обрушить на вас Мой гнев. Я изолю Своё негодование, и вся страна будет уничтожена! ⁹Тогда Я помогу народам из других стран говорить на языке чисто, чтобы призывали они имя Господа. Они все вместе будут служить Мне, плечом к плечу, как один народ. ¹⁰И придут люди с другого берега реки в Эфиопии; Мой рассеянный повсюду народ придёт ко Мне и принесёт свои дары.

¹¹И тогда, Иерусалим, ты не будешь больше стыдиться того, что творил против Меня твой народ, ибо Я удалю всех этих грешников из Иерусалима. Я удалю этих гордецов, и не будет на Моей Святой горе никого из них. ¹²Я оставлю только смиренный и простой народ в Моём городе, и они будут надеяться на имя Господа. ¹³Те, кто останется и выживет, не будут грешить, и не будет лжи и обмана у них на устах. Они будут, как овцы, которые едят и мирно ложатся спать, и никто их не тревожит”.

Песня счастья

- ¹⁴ Пой, Иерусалим, и будь счастлив!
Ликуй, Израиль!
Будь счастлив, Иерусалим, и веселись
от всего сердца!

- ¹⁵ Господь перестал наказывать вас!
Он разрушил укрепления вашего врага!
Царь Израиля, Господь с тобой,
тебе не придётся больше бояться зла.
- ¹⁶ В день этот Иерусалиму будет сказано:
„Будь сильным и не страшись!”¹
- ¹⁷ Господь, Бог твой,—с тобой,
Он—как могучий воин,
и тебя Он спасёт.
Он успокоит тебя Своею любовью
и покажет тебе,
как счастлив Он быть с тобою.
Он возрадуется тебе и будет петь”.
- ¹⁸ Господь сказал:
„Я сниму с тебя позор.
Я заставлю их не притеснять тебя
более.
- ¹⁹ В это время Я накажу тех,
кто угнетал тебя,
и спасу Мой обиженный народ.
Я верну народ,
которому пришлось бежать.
И будут их прославлять
во всех странах, где их позорили.
- ²⁰ В это время Я соберу вас всех вместе
и приведу вас назад.
Я прослаблю вас
среди народов земли.
И случится это, когда пред вашими
глазами
Я узников верну домой!”
Так сказал Господь.

¹„Будь сильным и не страшись” Букв.: „Не опускай рук своих”.

Книга Пророка Аггея

Время строить храм!

1 Во второй год царствования персидского царя Дария, в первый день шестого месяца, услышал пророк Аггей слово Господа. Слово это было к Зоровавелю, сыну Салафиилеву, и к Иисусу, сыну Иоседекову. Зоровавель был правителем Иудеи, а Иисус был верховным священником. И вот какое это было слово. ²Всемогущий Господь сказал: „Народ говорит, что ещё не время строить храм Господа”.

³И тогда снова пришло слово от Господа через пророка Аггея: ⁴„Вы думаете, что пришло время вам жить в хороших домах с красиво отделанными стенами. А дом Господа всё ещё лежит в руинах!” ⁵И теперь Господь Всемогущий говорит: „Подумайте о том, что происходит! ⁶Вы много посеяли, а урожай собрали маленький. У вас есть пища, но вы едите не досыта; пьёте вы, но не напиваетесь; есть у вас одежда, но вы не можете в ней согреться; вы зарабатываете деньги, но не знаете, куда всё уходит, как будто в кармане дыра!”

⁷Господь Всемогущий говорит: „Подумайте о том, что делаете! ⁸Идите в горы и принесите оттуда лес для строительства храма. Вот тогда Я буду доволен и прославлен”. Так сказал Господь. ⁹„Вы ожидаете богатый урожай, но когда собираете его, оказывается, что зерна очень мало. Вы приносите его домой, а Я посылаю ветер, который развевает всё зерно! Почему же так происходит? Потому, что Мой дом всё ещё в запустении, тогда как каждый из вас бежит к своему дому. ¹⁰Вот почему небо закрылось и не посылает вам росы, а земля не даёт урожая.

¹¹Я призвал засуху на землю и горы. Зерно, молодое вино, оливковое масло и всё, что родит земля, будет уничтожено! И все люди и весь скот ослабеют”.

Начало строительства нового Храма

¹²Господь Бог послал Аггея поговорить с Зоровавелем, сыном Салафилия и с верховным священником Иисусом, сыном Иоседека. И послушали они и весь народ голос Господа Бога и слова Аггея—пророка. И народ показал свой страх перед Господом и уважение к Нему. ¹³Аггей, вестник Господа, передал от Него людям: „Господь говорит: «Я с вами!»”

¹⁴И воодушевил Господь людей на строительство храма. Зоровавель, сын Салафилия, был правителем Иудеи. И Господь вдохновил его. Иисус, сын Иоседека, верховный священник, тоже был воодушевлён Господом! И вдохновил Господь весь народ на строительство храма, так что начали они работать и строить храм своему Богу, Господу Всемогущему, ¹⁵в двадцать четвёртый день шестого месяца, на второй год царствования Дария, царя Персии.

Господь воодушевляет народ

2 В двадцать первый день седьмого месяца пришло к Аггею слово Господа: ²Поговори с Зоровавелем, сыном Салафилия, правителем Иудеи, и с Иисусом, сыном Иоседека, верховным священником, а также с народом, и скажи им вот что: ³„Кто из вас видел этот храм в его прошлом величии? Сравниваете ли вы его с великолепным храмом, который был разрушен? И не думаете ли, что этот храм во всём уступает прежнему? ⁴Но сейчас ободришь, Зоровавель, ибо Господь говорит: «Не унывай!». И ты тоже, верховный священник Иисус, сын Иоседека: «Не унывай!». Ободришь весь народ земли,—говорит Господь,—и начинайте работать, ибо Я с вами”. Так сказал Господь Всемогущий.

⁵Господь Всемогущий сказал: „Я вступил с вами в соглашение, когда вы вышли из Египта. Я сдержал Своё обещание! И Дух

Мой с вами, так что не бойтесь!”⁶ Вот что говорит Господь Всемогуший: „Через некоторое время Я снова потрясу небо и землю, море и сушу.⁷ Я потрясу народы и они придут к вам с сокровищами из каждой страны. И тогда Я наполню этот храм величием. Так говорит Господь Всемогуший!⁸ Всё их серебро и золото принадлежит Мне! Так говорит Господь Всемогуший.⁹ Слава этого храма превысит славу храма прежнего! А сюда принесу Я мир. Помните, что так сказал Господь Всемогуший!”

Работа начата

¹⁰В двадцать четвёртый день девятого месяца, во второй год царствования персидского царя Дария, к пророку Аггею было слово Господа: ¹¹„Всемогуший Господь приказывает тебе спросить священников, что закон говорит вот о чём: ¹²Если человек нёс освящённое мясо в полё своей одежды и прикоснулся к хлебу или к варёной пище, вину или маслу, сделается ли всё это священным?” И священники ответили: „Нет”. ¹³Тогда Аггей сказал: „Если человек прикоснётся к мёртвому телу, он становится осквернённым. А если он дотронется до чего другого, станет ли то нечистым?” „Да,—ответили священники,—оно будет нечистым”. ¹⁴И сказал тогда Аггей: „Господь Бог говорит вот что: «И такова правда об этом народе! Они не были чисты и непорочны предо Мною, и всё, чего касались их руки, становилось осквернённым! ¹⁵Вспомните о том, что происхо-

дило раньше, до того времени, когда вы начали строить храм Господа. ¹⁶Люди приходили, чтобы получить 20 мер зерна, а в копне находили только 10 мер. Им нужно было 50 кувшинов вина, а в чанах хватало вина только на 20. ¹⁷Я карал вас, посылая болезни и губя ваши растения. Я посылал град, который разрушал труд ваших рук. И даже после всего этого вы не пришли ко Мне!» Так сказал Господь”. ¹⁸Господь сказал: „Сегодня двадцать четвёртый день девятого месяца и вы закончили закладывать фундамент для храма Господа. И вот что случится с этого дня и дальше. ¹⁹Есть ли зерно в ваших амбарах? Посмотрите на виноградники, на фиговые, гранатовые и оливковые деревья. Дают ли они плоды? Нет! Но с сегодняшнего дня Я благословляю вас.” ²⁰И было слово Господа к Аггею ещё раз, на двадцать четвёртый день месяца: ²¹„Иди к Зоровавелю, правителю Иудеи, и скажи ему, что Я сотрясу небо и землю. ²²Я свергну многих царей и уничтожу власть многих языческих царств, разрушу колесницы и воинов в них. Низвергнуты будут их кони и всадники. Сейчас их армии дружелюбны, но пойдут они друг против друга и мечом убьют один другого. ²³Господь Всемогуший говорит это. Зоровавель, сын Салафииля, раб Мой, Я избрал тебя, и ты будешь Моим кольцом с печаткой. Ты будешь доказательством того, что Я совершил всё это!” Так сказал Господь Всемогуший.

Книга Пророка Захарии

Призыв вернуться к Господу

1 Захария, сын Варахиин, внук Адды, получил слово Господнее. Это произошло в восьмой месяц второго года правления персидского царя Дария. Вот это послание: **2**Господь очень прогневался на твоих предков. **3**Поэтому ты должен сказать этим людям вот что: „Господь говорит: «Вернитесь ко Мне, и Я обращусь к вам»”. Так сказал Господь.

4Господь сказал: „Не будьте такими, как ваши предки. В прошлом пророки зывали к ним и говорили, что Всемогущий Господь хочет, чтобы они изменили свою грешную жизнь и прекратили творить зло. Но предки твои не послушали Меня и не обратили никакого внимания на Мои слова”. Так говорит Господь.

5„Где же теперь твои прадеды? Твои предки умерли, да и пророки те не жили вечно. **6**Пророки были Моими слугами, и Я велел им рассказать вашим предкам о Моих законах и учениях. В конце концов они покаялись и сказали: «Господь Всемогущий сделал так, как сказал. Мы сделали много плохого, и Он наказал нас за это». И они вернулись к Богу”.

Четыре лошади

7На двадцать четвёртый день одиннадцатого месяца (это месяц Шеват) второго года правления царя Персии Дария к пророку Захарии пришло ещё одно слово Господа. Вот оно:

8Видел я ночью человека, скачущего на рыжем коне. В долине он остановился среди миртовых кустов, а позади него были рыжие, бурые и белые лошади. **9**„Для чего стоят здесь эти лошади, господин мой?” — спросил я.

Тогда Ангел, говоривший со мной, сказал: „Я покажу тебе, почему они здесь”.

10И тот человек, стоящий среди миртовых кустов, сказал: „Господь послал этих лошадей обойти землю”. **11**И заговорили лошади с Ангелом Господним, стоящим среди кустов. „Мы обошли землю, всё тихо и спокойно”, — сказали они.

12Тогда Ангел Господа сказал: „Всемогущий Господь, долго ли ещё Ты не будешь проявлять милости Своей к Иерусалиму и к городам Иудеи? Ты гневаешься на них вот уже 70 лет”. **13**И ответил Господь Ангелу, который говорил со мной. Господь сказал добрые, утешительные слова. **14**И тогда Ангел велел мне передать людям такие слова: Всемогущий Господь говорит:

„Я сильную любовь питаю к Иерусалиму и Сиону.¹

15 И негодую на народы, которые живут в покое. Я, рассердившись, их избрал, чтоб наказать народ Мой. Они же нанесли ущерб слишком много”.

16 Тогда сказал Господь: „В Иерусалим вернусь Я и город успокою”. Всемогущий Господь сказал: „Вновь Иерусалим поднимется, и дом Мой будет там воздвигнут”.

17 И сказал Ангел: Скажи людям, что говорит Господь Всемогущий: „Мои города будут снова богаты. Я утешу Сион и снова изберу Иерусалим Своим городом”.

¹Сиону Сионом называлась юго-восточная часть горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это название обозначает людей Бога, живущих в Иерусалиме.

Четыре рога и четыре ремесленника

¹⁸Затем я поднял глаза и увидел четыре рога. ¹⁹Тогда я спросил Ангела, говорившего со мной: „Что означают эти роги?“

И он ответил мне: „Это роги, которые вынудили народ Израиля, Иудеи и Иерусалима уйти в чужие страны“.

²⁰А потом показал мне Господь четырёх ремесленников, ²¹и я спросил Господа: „Что они будут здесь делать?“

А Он ответил: „Эти люди пришли, чтобы разбить роги. Роги эти представляют народы, которые напали на народ Иуды и вынудили его уйти в чужие страны, и никому не было пощады. Но четыре ремесленника пришли, чтобы устроить и сбросить эти роги с народов“.

2И снова я поднял глаза и увидел человека, державшего землемерный шнур. ²Я спросил его: „Куда ты идёшь?“

„Я иду измерить Иерусалим, чтобы знать, какой он длины и ширины“,—ответил он мне.

³И Ангел, который разговаривал со мной, ушёл, а другой Ангел подошёл и заговорил с ним: ⁴„Беги и скажи этому юноше, что Иерусалим слишком велик, чтобы измерить его. Скажи ему так: «Иерусалим будет городом без стен, потому что там будет жить слишком много народа и скота».

- ⁵ Господь говорит:
«Я окружу его огненной стеной и
защиту его.
И чтобы славу в город принести,
в нём буду жить Я»”.

Бог призывает Свой народ домой

⁶Господь говорит: „Спешите! Бегите из северной земли! Да, верно, что Я разбросал ваш народ по всем четырём сторонам. ⁷Вы, народ Сиона, живущий в Вавилоне. Спасайтесь! Бегите прочь из этого города!” Господь Всемогущий сказал: „Он послал Меня к народам, которые захватили тебя. Он послал Меня принести тебе честь. ⁸Почему? Потому что причинять тебе зло это то же, что причинять зло зенице Бога”. ⁹Бог говорит: „Я накажу их. И они будут угнаны теми, кого они угнали”. И тогда Вы узнаете, что Господь Всемогущий послал Меня. ¹⁰Господь говорит: „Будь счастлив, Сион! Я приду и буду жить в твоём городе. ¹¹В это время многие народы придут ко Мне

и станут Моим народом. Я буду жить в вашем городе, тогда вы узнаете, что Господь Всемогущий послал Меня”. ¹²Господь снова изберёт Иерусалим Своим особым городом. И Иудея получит свою долю этой святой земли. ¹³Умолкните все! Господь выходит из Своего Святого жилища.

Великий Священник

3Затем Ангел показал мне Иисуса, верховного священника. Иисус стоял перед Ангелом Господним. А с правой стороны его стоял сатана. Он стоял там, чтобы обвинить Иисуса в плохих делах. ²И сказал Ангел Господний: „Господь осуждает тебя, сатана. Господь, избравший Иерусалим, осуждает тебя! Тот город, который был, как обгоревшая головешка, вытащенная из огня”.

³Перед Ангелом стоял Иисус в загрязнённых одеждах. ⁴Тогда Ангел сказал другим ангелам, стоящим около него: „Снимите эти запятнанные одежды с Иисуса”. Потом Он обратился к Иисусу: „Теперь я снял с тебя вину и даю тебе новые одежды”.

⁵Тогда я сказал: „Возложите ему на голову чистый кидар”.¹ Они так и сделали: возложили ему на голову чистый кидар и облекли его в новые одежды. Ангел же Господний стоял рядом. ⁶И сказал Ангел Господний Иисусу: ⁷„Всемогущий Господь сказал так: «Живи так, как Я велю тебе, и делай всё, что Я говорю. И будешь ты на страже Моего храма. Будешь наблюдать за его дворами. Ты сможешь ходить, куда захочешь в храме Моём, так же, как эти Ангелы, стоящие здесь. ⁸Слушай Меня ты, верховный священник Иисус, и священники, сидящие перед тобой. Эти люди—символ того, что придёт, когда Я приведу Моего слугу, Отрасль. ⁹Смотрите, Я ставлю особый камень перед Иисусом. У этого камня семь сторон, и Я вырежу особое послание на этом камне. Это покажет, что придёт день, когда Я сниму с этой земли вину». ¹⁰Всемогущий Господь говорит так: «В это время люди позовут своих друзей и соседей. Они позовут их сидеть под смоковницей или виноградной лозой»”.

¹кидар Головной убор без полей. Похож на тюрбан или чалму.

Золотой светильник и две маслины

4 Затем Ангел, который говорил со мной, подошёл и разбудил меня. Я был, как после сна. ²„Что ты видишь?“ — спросил меня Ангел.

Я ответил: „Я вижу светильник, весь из золота, на нём семь лампад, а наверху — чаша для елея, из которой выходят семь трубочек, идущих к каждой лампаде. [По ним в лампы поступает масло.] ³С правой и с левой стороны чаши по оливковому дереву. [Эти деревья дают масло для лампад.] ⁴Тогда я спросил говорившего со мной Ангела: „Что означают эти вещи, господин мой?“

⁵И Ангел ответил мне: „Ты не знаешь, что это?“

„Нет, господин“, — сказал я.

⁶И тогда он сказал мне так: „Это послание от Господа к Зарававелю: «Помощь твоя придёт не властью и не силой. Твоя помощь придёт от Моего Духа». Так говорил Господь Всемогущий! ⁷Эта высокая гора будет для Зарававеля равниной. Он построит храм, и когда будет заложен краеугольный камень, народ закричит: «Великолепно! Великолепно!»

⁸И было ко мне слово Господа: ⁹„Зарававель построит фундамент для моего храма и закончит его строительство. И тогда вы узнаете, что Господь Всемогущий послал Меня к народу. ¹⁰Люди не устыдятся малых дел и будут счастливы видеть, как Зарававель держит в руке строительный отвес, измеряя и проверяя законченное здание. Так что семь сторон¹ камня, который ты видел, — это очи Господа, смотрящие во все стороны. Они видят всё на земле”.

¹¹Тогда я, Захария, сказал Ему: „Я видел одно оливковое дерево справа от светильника и одно слева. Что означают эти два оливковых дерева?“ ¹²Я сказал также: „Что значат две оливковые ветви около золотых трубочек, из которых вытекает золотистое масло?“

¹³И спросил меня Ангел: „Разве ты не знаешь, что это значит?“

„Нет, господин мой“, — ответил я. ¹⁴Тогда он сказал: „Это — два чистых человека,

которые были помазаны,² чтобы служить Господу всего мира”.

Летающий свиток

5 Я взглянул снова и увидел летающий свиток. ²И Ангел спросил меня: „Что ты видишь?“

Я ответил: „Летающий свиток, длиной в двадцать локтей и шириной в десять”.

³Тогда Ангел сказал мне: „На этом свитке написано проклятие. На одной стороне его написано проклятие людям, которые крадут, а на другой стороне — проклятие людям, которые дают ложные клятвы. ⁴Всемогущий Господь говорит: «Я пошлю этот свиток в дома воров и дома людей, которые ложно клянутся Моим именем, давая обещания. Этот свиток останется там и разрушит эти дома, и даже камни и деревянные подпорки будут разрушены»”.

Женщина и ведро

⁵Затем Ангел, говоривший со мной, вышел и сказал мне: „Посмотри! Ты видишь, что приближается?”

⁶„Я не знаю, что это такое“ — ответил я.

„Это большое ведро для меры. Ведро, которым измеряют грехи людей в этой стране“, — сказал он.

⁷Свинцовая крышка была снята с ведра и в нём сидела женщина. ⁸Ангел сказал: „Женщина означает зло”. Он толкнул женщину в ведро и закрыл его свинцовой крышкой. ⁹Затем я взглянул и увидел двух женщин с крыльями, как у аистов. Они вылетели и ветер поднимал их крылья. Они подхватили ведро и понесли его по воздуху. ¹⁰Тогда я спросил Ангела, говорившего со мной: „Куда несут они ведро?”

¹¹„Они будут строить храм для него в Сеннааре, и когда он будет построен, они поставят туда ведро”.

Четыре колесницы

6 Затем я обернулся и увидел четыре колесницы, скачущие между четырёх бронзовых гор. ²Рыжие кони тащили первую колесницу. Воронные кони тянули вторую

²помазаны Игра слов. Древнееврейские слова значат „на которых чистейшее оливковое масло” или „которые были помазаны специальным маслом, что показывает, что они были избраны Богом”.

¹сторон Игра слов. Это древнееврейское слово также значит „глаза”.

колесницу. ³В третьей колеснице были запряжены белые кони, а в четвёртой— пегие. ⁴Тогда я спросил Ангела: „Господин мой, что всё это значит?“

⁵И Ангел ответил: „Это четыре ветра. Они только что вышли перед Повелителем всего мира. ⁶Чёрные кони пойдут на север, рыжие кони пойдут на восток, белые кони—на запад, а пегие—на юг“.

⁷Пегим коням не терпелось отправиться на свою часть земли, и Ангел сказал им: „Пройдите землю“.

⁸Тогда [Господь] закричал мне: „Смотри, те кони, которые поскакали на север, закончили свою работу в Вавилоне. Они успокоили Дух Мой, и Я теперь не гневаюсь!“

⁹И было ко мне слово Господа. ¹⁰Господь сказал: „Хелдай, Товия и Иедай вернулись из вавилонского плена. Возьми у них золото и серебро, а потом иди в дом Иосии, сына Софониева. ¹¹Возьми то серебро и золото и сделай венец. Положи тот венец на голову первосвященника Иисуса, сына Иоседекова, и скажи Иисусу:

- ¹² «Так говорит Господь:
Есть на свете человек по имени
Отрасль.
Он вырастет сильным.
Он построит храм Господний.
- ¹³ Он создаст храм Господний,
и воздадутся ему почести.
Он воссядет на трон свой
и будет правителем,
а у трона его будет стоять священник.
Эти два человека вместе будут
пребывать,
сотрудничая в мире и совете».

¹⁴Они поставят этот венец в храм, чтобы помочь людям помнить всё. И принесёт этот венец славу Хелему, Товии, Иедаю и Хену, сыну Софониеву. ¹⁵Люди придут издалека и примут участие в построении храма Господнего. И тогда вы будете твёрдо знать, что Господь послал меня к вам. Всё это произойдёт, если вы сделаете то, что говорит Господь”.

Господь хочет милости и сострадания

7 На четвёртый год правления персидского царя Дария было Слово Господа к Захарии. Шёл четвёртый день девятого

месяца. ²Народ Вефиля послал Сарецера, Регем-Мелеха и их людей задать вопрос Господу. ³Они пошли к пророкам и священникам в храме Всемогущего Господа и спросили их: „В течение многих лет мы выражали печаль по поводу разрушения храма. В пятый месяц каждого года у нас бывает особое время: мы плачем и постимся. Следует ли нам продолжать это?“ ⁴И было ко мне слово от Всемогущего Господа: ⁵„Скажи священникам и всем другим людям в этой стране: «Вы постились и выражали свою печаль в пятый месяц, и в седьмой месяц. Но для Меня ли вы постились? Нет. ⁶А когда вы пили и ели, было ли это для Меня? Нет, вы делали это для своего блага. ⁷Бог сказал то же самое через прежних пророков давным давно. Он сказал это в то время, когда Иерусалим был ещё процветающим населённым городом. Бог сказал это, когда люди ещё жили в городах вокруг Иерусалима, в Негеве и у западного подножия.» ⁸Вот слово Господа к Захарии, ⁹Всемогущий Господь сказал: „Вы должны поступать правильно и справедливо. Вы должны быть добры и милостивы друг к другу. ¹⁰Не обижайте вдов и сирот, пришельцев и бедных людей. Не замышляйте зла друг против друга!“ ¹¹Но они не желали внимать и не хотели делать того, что Он хотел. Они заткнули уши и не слышали, что говорил Бог. ¹²Они были упрямы и не подчинились закону. Всемогущий Господь, через Дух Свой, послал слово к народу Своему через пророков, но народ [их] не послушал. И тогда разгневался Всемогущий Господь. ¹³И сказал Всемогущий Господь: „Я взывал к ним, но не отзывались они. Теперь же, если они призовут Меня, Я не отзовусь. ¹⁴Я пошлю против них, как бурю, другие народы, и страна их будет разрушена после того, как народы эти пройдут по ней. Я разбросал их среди других народов, где они были чужеземцами, а их некогда прекрасная страна опустела; они сделали её пустынной“.

Господь обещает благословить Иерусалим

8 И снова пришло ко мне слово Господа. ²Вот что сказал Господь: „Я люблю Сион так сильно, что рассердился на него, когда он перестал быть верен Мне“. ³Господь сказал: „Я вернулся в Сион, Я живу в

Иерусалиме. Иерусалим будет называться «Городом веры», а гора Всемогущего Господа—«Святой горой»⁴. Всемогущий Господь сказал: „Снова на улицах Иерусалима можно будет видеть старых людей. Люди будут жить так долго, что им нужны будут посохи для ходьбы.⁵ Город также наполнится детьми, играющими на его улицах.⁶ Для тех, кто выжил, эти дни будут замечательными. И для Меня так будет?“—говорит Господь.⁷ „Посмотри, Я спасаю народ Мой из стран на востоке и на западе.⁸ Я приведу их назад сюда, и будут они жить в Иерусалиме. Они будут Моим народом, и Я буду им добрым и верным Богом”⁹. Вот что говорит Господь Всемогущий: „Будьте сильны, люди! Вы ныне слышите те же слова, которые были сказаны пророками, когда Всемогущий Господь впервые заложил основания, чтобы снова построить Свой храм.¹⁰ До того времени у людей не было денег нанять рабочих или животных. И не было покоя от врагов ни тому, кто приходит, ни тому, кто уходит, ибо Я обратил всех людей против их соседей.¹¹ Но теперь всё не так. Я не буду относиться к ним, как раньше”. Так сказал Господь Всемогущий.¹² „Люди будут сеять и сажать в мире; виноградные лозы дадут виноград, земля даст хороший урожай, а небеса дадут росу и дождь. Всё это Я дам в наследство уцелевшим.¹³ Имена Израиля и Иудеи стали проклятием у народов. Но Я спасу Израиль и Иудею, и их имена станут благословением. Так не страшитесь же и будьте сильны!”¹⁴ Ибо так говорит Господь: „Ваши предки рассердили Меня, и Я решил уничтожить их и никогда не менять Своего решения.¹⁵ Но сейчас Я изменил Своё решение и определил делать добро Иерусалиму и народу Иудеи. Так что не бойтесь!¹⁶ Но вы должны сделать вот что: говорите правду вашим соседям; когда принимаете решения в своих городах, в делах своих руководствуйтесь истиной и правдой, тем, что несёт мир.¹⁷ Не замышляйте злых козней против своих соседей! Не давайте ложных обещаний! Вас не должны радовать такие поступки. Мне ненавистно такое!” Так говорил Господь.¹⁸ И было ко мне такое слово Господа Всемогущего,¹⁹ Господь Всемогущий говорит: „У вас есть особый день печали и поста в четвёртый, пятый,

седьмой и десятый месяц.¹ Эти дни печали должны стать днями счастья и радости. Это будут хорошие и счастливые праздники. А вы должны любить правду и мир!”²⁰ Господь Всемогущий говорит: „В будущем народ из многих городов придёт в Иерусалим.²¹ Люди из разных городов будут приветствовать друг друга. Они скажут: «Мы будем поклоняться Господу Всемогущему». [А другой скажет:] «И я хочу пойти с тобой!»”

²²Много людей и много могущественных народов придёт в Иерусалим, ища Всемогущего Господа. Они придут туда молиться Ему.²³ И Господь Всемогущий говорит: „В те дни люди, говорящие на многих разных языках, придут к еврею и скажут: «Мы слышали, что с вами Бог. Можно нам пойти с вами и поклониться Ему?»”

Божий суд над соседними народами

9 Печальная весть. Это слово Господа о стране Хадрах и её столице Дамаске. „Колена Израиля—не единственные люди, знающие о Боге.² Ефам граничит со страной Хадрах, как Тир и Сидон. Это очень мудрые народы.³ Тир построен как крепость. Народ собрал в нём столько серебра, что его там, как пыли, а золота там, как глины.⁴ Но Господь Бог наш возьмёт их сокровища и разрушит их сильный флот на море, а город будет уничтожен огнём!⁵ Увидя это, Аскалон ужаснётся, затрепешут от страха люди в Газе и Екроне и потеряют всякую надежду. Не останется в Газе царя, и в Аскалоне люди больше не будут жить.⁶ Жители Азота не будут даже знать, кто их отцы. Я уничтожу высокомерных филистимлян.⁷ Они больше не станут есть мясо с кровью, или другую запрещённую пищу. Любой филистимлянин, оставшийся в живых, станет частью Моего народа, они будут просто ещё одним из колен Иуды. И народ Екрона станет частью Моего народа так же, как стал народ Иевусея.⁸ Я защищу Свою страну и не дам вражеским армиям пройти через неё. Я не дам им больше притеснять Мой народ. Я Сам видел, как сильно страдал в прошлом Мой народ”.

¹день печали ... месяц Это были дни, когда люди вспомнили разрушение Иерусалима и самого храма. См. 2 Цар. 25:1-25; Иерем. 41:1-17, 52:1-12.

Будущий царь

- ⁹ Ликуй, Сион!
Жители Иерусалима, торжествуйте!
Смотрите, ваш царь идёт к вам!
Он добрый царь, одержавший победу.
Но кроток он
и едет на осле,
на молодом ослёнке.
- ¹⁰ Царь говорит:
„Я разрушил колесницы Ефрема
и всадников в Иерусалиме.
Я уничтожил военные луки”.
Этот царь принесёт народам весть о
мире.
Этот царь будет править от моря до
моря.
Он будет править от реки [Ефрата]
до самых краёв земли.

Господь спасёт Свой народ

- ¹¹ Мы скрепили наше Соглашение кровью,
Иерусалим.
Я освобождаю твой народ из ям, в
которых нет воды.¹
- ¹² Идите домой, узники!
Сейчас у вас есть на что надеяться.
Я возвращаюсь к вам!
- ¹³ А ты, Иуда, будешь как лук,
Ефрем же будет стрелами.
И подниму Я вас как меч, сыны Сиона,
против Греции.
- ¹⁴ Господь явится им
и выпустит стрелы Свои, как молнию.
Господь, Бог мой, протрубит,
И бросится вперёд армия,
как буря в пустыне.
- ¹⁵ Господь Всемогущий защитит их.
Воины будут громить врагов пращей и
камнями
и прольют их кровь.
И литься будет эта кровь, как вино,
как кровь, разлитая по краям жертвен-
ника!
- ¹⁶ В те дни Господь, их Бог,
спасёт народ Свой,
как пастух спасает своих овец.
Они станут дорогими для Него
и засияют драгоценными камнями на
Его земле.

- ¹⁷ Всё будет прекрасно!
Урожай будет замечательный,
но это будет не только еда и вино.
Нет, это будут все юноши и девушки!

Обещания Господа

10 Молитесь Господу о весеннем дожде.
Господь пошлёт грозу и пойдёт дождь.
И будут расти злаки на поле каждого.

² Люди пользуются маленькими фигур-
ками и волшебством, чтобы узнать, что
случится в будущем, но всё это бесполезно.
Эти люди видят видения и рассказывают о
своих снах, но это—одна лишь ложь.
Поэтому люди бродят повсюду, как овцы,
крича о помощи,—но нет пастыря, чтобы
вести их. ³Господь говорит: „Я очень сердит
на этих пастырей (предводителей). Я сделал
их ответственными за то, что происходит с
Моими овцами (народом)”. (Народ Иуды—
Божье стадо и Всемогущий Господь
заботится о Своём стаде, как солдат
заботится о своём красавце боевом коне).

⁴ „Краеугольный камень, кол шатра,
боевой лук и наступающие солдаты—все
придут [из Иуды] вместе. ⁵Они разобьют
своего врага и будут попираť его, как
уличную грязь. Они будут сражаться и
победят даже вражеских всадников, ибо с
ними Господь. ⁶Я укреплю дом Иудин. Я
помогу дому Иосифа выиграть войну. Я
приведу их назад целыми и невредимыми и
утешу их. Всё будет так, как будто Я
никогда не покидал их. Я—Господь Бог их,
и Я помогу им. ⁷Возрадуется Ефрем,² как
воины, выпившие слишком много. Их дети
будут веселиться и тоже будут счастливы, и
возрадуются они все вместе с Господом.

⁸Я свистну им и созову их всех вместе. Я
действительно спасу их; и будут они много-
численны. ⁹Да, Я рассеивал Мой народ в
дальних странах, но и там, в отдалённых
странах, они будут помнить Меня. И они и
их дети выживут и вернутся назад. ¹⁰Я
возвращу их из Египта и Ассирии и приведу
их в Галаадскую землю, а так как не будет
для них достаточно места там, Я дам им
жить в соседнем Ливане”. ¹¹И будет всё, как
было прежде, когда Бог вывел их из Египта.
Он ударил по морским волнам, они

¹ям, в которых нет воды Люди хранили воду в больших
ямах, а иногда держали в них узников.

²Ефрем Ещё одно название северного царства Израиль.

расступились и люди перешли море несчастий. Господь осушит речные потоки, Он разрушит ассирийскую гордость и египетскую силу. ¹²Господь укрепит Свой народ и они будут жить во имя Его. Так сказал Господь.

Бог накажет народы, живущие вокруг Иуды

11 Ливан, открой свои ворота так, чтобы ворвался огонь и сжёг твои кедровые деревья. ²Заплачут кипарисы, потому что пали кедровые деревья. И унесут прочь эти могучие деревья. Заплачут дубы Васана, ибо вырублен лес. ³Слушайте рыдающий голос пастухов. Увели их сильных вождей. Послушайте рычание львят. Нет больше их густых зарослей у реки Иордан.

⁴Господь, Бог мой, говорит: „Паси овец, выращенных для того, чтобы быть убитыми. ⁵[Их предводители подобны дельцам и хозяевам.] Хозяева убивают своих овец и остаются без наказания. Торговцы продают овец и говорят: «Хвала Господу! Я разбогател». Пастухи не жалеют своих овец. ⁶И Я не жалею народ, живущий в этой стране”. Господь сказал так: „Смотрите, Я допущу, чтобы каждого угнетал его сосед и царь. Я дам им разрушить свою страну и не остановлю их!”

⁷Я стал пасти овец, выращенных для заклания, этих бедных овец. Я нашёл две палки, и одну из них Я назвал Благоволением, а другую—Союзом. А потом Я стал пасти этих овец. ⁸Я прогнал трёх пастухов, всех за один месяц. Я рассердился на этих овец, и они стали ненавидеть Меня. ⁹Тогда Я сказал: „Я не буду больше пасти вас! Пусть те, кто хочет умереть, умирают. Пусть те, кто хочет погибнуть, гибнут. А те, кто останется, погубят друг друга”. ¹⁰Затем Я взял палку Благоволение и сломал её. И сделал Я это, чтобы показать, что Божье Соглашение со всеми этими людьми расторгнуто. ¹¹Итак, в тот день Соглашению был положен конец. И те бедные овцы, которые наблюдали за Мной, знали, что это слово было от Господа.

¹²И сказал Я тогда: „Если вы хотите заплатить Мне, то заплатите. Если же не хотите, не надо!” И тогда они заплатили Мне тридцать серебряников. ¹³И сказал мне Господь: „Так вот как они оценили Меня!

Брось эту «крупную»¹ сумму денег в копилку храма”. И я взял эти тридцать серебряников и бросил их в копилку храма Господнего. ¹⁴Затем я переломил палку Союз на две части, чтобы показать, что союз между Иудой и Израилем был расторгнут. ¹⁵И сказал мне Господь: „Теперь же найди палку, которой нерадивый пастух подгоняет овец. ¹⁶Ибо Я найду нового пастуха для этой страны.

Но этот юноша не сможет заботиться об овцах, которые погибают. Он не сумеет лечить больных овец. Он также не сможет накормить тех, кто остался в живых. А здоровые будут все съедены—останутся от них одни копыта”.

¹⁷ О, мой нерадивый пастух,
ты бросил моих овец.
Накажите его!
Поразите мечом его правую руку и
правый глаз.
Его правая рука будет бессильной,
а правый глаз ослепнет.

Видения о соседних народах

12 Печальное слово Господа об Израиле. Господь создал небо и землю. Он вдохнул дух в человека. И сказал Господь такие слова: ²„Посмотрите, Я сделаю Иерусалим чашей яда для соседних народов. Народы эти придут и нападут на этот город. И весь народ Иуды попадёт в ловушку. ³Но Я сделаю Иерусалим твёрдым, как скала, и кто бы ни попытался взять его, пострадает сам. Такие люди будут порублены и порезаны. Но все народы земли соберутся вместе, чтобы сражаться против Иерусалима. ⁴Но в это время Я испугаю коня, и воин, скачущий на нём, перепугается. Я ослеплю всех коней противника, но Мои глаза будут открыты. Я буду пристально наблюдать за семьёй Иуды. ⁵Предводители семьи Иуды воодушевят народ. Они скажут: «Господь Всемогущий—ваш Бог. Он даёт нам силу». ⁶В это время Я сделаю предводителей семьи Иуды костром, горящим в лесу, и поразят они своих врагов, как солому, горящую на костре. Они победят врага по всей округе, и народ в Иерусалиме снова сможет вздохнуть спокойно”.

¹«крупную» Такую сумму денег человек обычно платил за раба.

⁷Господь спасёт сначала народ Иуды, так, чтобы народ в Иерусалиме не очень-то похвалялся. Семья Давида и другие народы, живущие в Иерусалиме, не смогут похваляться тем, что они лучше других людей в Иуде. ⁸Но Господь защитит жителей Иерусалима. Даже самый нескладный человек будет хорошим солдатом, как Давид. И мужчины из семьи Давида будут, как боги, как Сам Ангел Господа, Который ведёт народ.

⁹Господь сказал: „В те дни Я истреблю народы, пришедшие сражаться против Иерусалима. ¹⁰Я наполню духом добра и милосердия семью Давида и людей, живущих в Иерусалиме. И посмотрят они на Меня, Которого они пронзили, и очень опечалются. Они станут скорбеть и рыдать, как рыдают о смерти первенца сына. ¹¹Наступит время скорби и плача для Иерусалима. И плач этот будет, как плач народа о Гаадриммоне в долине Мегиддонской. ¹²И будет рыдать каждая семья особо. И мужчины семьи Давида станут рыдать одни, и жёны будут плакать особо. Семья дома Нафана будет плакать отдельно, и жёны их будут плакать одни. ¹³Мужчины дома Леви будут рыдать особо, и жёны их — особо. Мужчины дома Симеона зарыдают отдельно от жён своих, и те тоже будут рыдать одни. ¹⁴И то же самое произойдёт с другими семьями. Мужчины и женщины будут рыдать врозь”.

13 Но в это время будет открыт новый источник воды для семьи Давида и для других жителей Иерусалима. И фонтан этот будет предназначен для того, чтобы смыть грехи и очистить людей.

Не будет больше лжепророков

²Господь Всемогущий говорит: „В те дни Я уберу с земли всех идолов, и люди даже не вспомнят их имён. И уберу Я с лица земли лжебогов и лжепророков, а также нечистых духов. ³А если какой человек будет продолжать пророчествовать, он будет наказан. Даже родители его скажут ему: «Ты говоришь ложь во имя Господа, поэтому ты должен умереть!» Его собственные мать и отец поразят его за прорицания. ⁴В эти дни прорицатели будут стыдиться своих видений и прорицаний. Они не будут надевать на себя грубую одежду, показывающую, что человек этот — прорицатель. Они не будут носить эту одежду, чтобы

дурачить народ ложью, которую они выдают за прорицание. ⁵И скажут эти люди: «Я не прорицатель. Я земледелец. Я с детства обрабатываю землю». ⁶Но другие люди скажут: «А что это за рубцы у тебя на спине?»¹ И он ответит: «Меня били в доме друзей»”.

⁷Господь Всемогущий говорит: „Меч, порази пастыря! Порази друга Моего! Порази пастыря, и овцы разбегутся. И Я накажу этих малых. ⁸Две трети людей этой земли будут истреблены и вымрут, а одна треть их выживет. ⁹И тогда Я испытаю этих выживших. Я пошлю им много испытаний. Эти бедствия будут похожи на огонь, которым испытывают чистоту серебра. Я испытаю их так, как человек проверяет чистоту золота. Тогда они призовут Меня на помощь, и Я отвечу им. Я скажу: «Вы — Мой народ.» А он скажет в ответ: «Господь — Бог мой!»”

Судный день

14 Наступает особый, судный день Господень. Богатства, которые вы захватили, будут разделены в вашем городе. ²Я соберу все народы сражаться против Иерусалима. Они захватят город и разрушат дома, будут насиловать женщин и половину народа уведут в плен как узников. Но остальных людей не уведут из города. ³Тогда Господь пойдёт войной против этих народов, и произойдёт настоящее сражение. ⁴В тот день Он встанет на Горе Елеонской, на холме к востоку от Иерусалима. И расколется гора Елеонская. Часть горы отойдёт к северу, а часть к югу. Широкая долина откроется с востока на запад. ⁵Вы попытаетесь убежать, ибо горная долина будет подходить к вам ближе и ближе. И вы побежите, как во время землетрясения в дни Озии, царя Иудеи. Но Господь, Бог мой, придёт и с Ним все святые Его.

⁶⁻⁷Это будет особенный день. Не будет ни света, ни холода, ни мороза. Одному Господу известно как, но не будет в этот день ни дня, ни ночи; и когда обычно опускается тьма, всё ещё будет свет. ⁸В тот день из Иерусалима потекут, не останавливаясь, живые воды,² и поток этот

¹спине Бук.: „между рук”.

²Иерусалима потекут ... воды Главный водный резервуар Иерусалима, подземный источник Гихон, не тек всё время.

раздвоится: часть его потечёт на восток, а часть—на запад, к Средиземному Морю, и будет течь круглый год, летом и зимой. ⁹В это время Господь будет Царём над всем миром. Господь—Един, и имя Его—Едино. ¹⁰В эти дни вся земля вокруг Иерусалима станет, как пустыня Арабах. Вся страна опустеет, как пустыня от Гаваона до Реммона в Негеве. Но город Иерусалим будет весь снова отстроен; от Вениаминовых ворот до Первых ворот, Угловых ворот, и от Башни Ананеила до царских винных прессов. ¹¹Люди перейдут туда жить, и никакой враг больше не придёт, чтобы разрушить город. Иерусалим будет в безопасности.

¹²Но Господь накажет народы, сражающиеся против Иерусалима. Он пошлёт на них ужасную болезнь. Их кожа начнёт гнить, когда они ещё живы, глаза станут гнить в глазницах, а язык будет гнить во рту. ^{13–15}Эта ужасная болезнь будет свирепствовать во вражеском стане. И их кони, мулы, верблюды и ослы заразятся этой страшной болезнью.

В те дни люди эти по-настоящему будут бояться Господа и попытаются приободрить друг друга. Они возьмутся за руки и поднимут их, чтобы показать, что они едины. Народ Иуды будет драться в

Иерусалиме, и соберёт богатства со всех народов вокруг города—золото, серебро и одежду. ¹⁶Некоторые из тех, кто пришёл сражаться против Иерусалима, выживут, и каждый год будут приходить на поклонение царю, Господу Всемогущему. Они придут на празднование праздника кущей.¹ ¹⁷И если люди из какого-нибудь рода на земле не пойдут в Иерусалим на поклонение царю, Господу Всемогущему, тогда Господь не пошлёт им дождя. ¹⁸И если кто из египетских родов не придёт праздновать праздник кущей, то постигнет их та ужасная болезнь, которой Господь поразил вражеские народы. ¹⁹Это будет наказанием Египту и другим народам, которые не придут на праздник кущей. ²⁰В эти дни всё будет принадлежать Богу, даже на конских уборах будут надписи: „Святыня Господу”. И котлы, которыми пользуются в храме Господнем, будут также важны, как чаши, которыми пользуются у алтаря. ²¹И на всех блюдах в Иерусалиме и Иуде будет написано: „Святыня Господу Всемогущему”. И каждый человек, который поклоняется Господу, сможет готовить пищу и есть из этой посуды. В эти дни не будет ни одного дельца-хананея,² покупающего и продающего в храме Всемогущего Господа.

¹праздника кущей Во время этого осеннего праздника, люди приходили в Иерусалим, строили временные укрытия, в которых они жили неделю, проводя время с Господом.

²дельца-хананея Букв.: „хананеев”.

Книга пророка Малахии

Бог любит Израиль

1 Послание Бога. Слово Господа Израилю через пророка Малахию. ²Господь говорит: „Я люблю вас, люди”. Но вы спрашиваете: „Что доказывает эту любовь?” И Господь отвечает: „Исав был братом Иакова. Но Я избрал и полюбил Иакова. ³Я возненавидел Исава, разрушил его горную страну, и сейчас в ней обитают одни лишь шакалы”.

⁴Народ Эдома может сказать: „Нас разрушили, но мы вернёмся и отстроим наши города”.

Но Господь Всемогущий говорит: „Если они вновь построят эти города, Я их снова разрушу!” Люди скажут, что Эдом—страна зла, и поэтому Господь прогневался на неё навсегда.

⁵Вы сами всё это видели и сказали: „Господь велик даже за пределами Израиля!”

Люди не чтут Бога

⁶Господь Всемогущий сказал: „Дети почитают своего отца, слуги чтят своих хозяев. Я—ваш Отец, так почему вы не почитаете Меня? Я—ваш Хозяин, так почему вы не уважаете Меня? Вы, священники, не уважаете имя Моё”.

Но вы говорите: „Что же мы сделали, что говорит о нашем неуважении к имени Твоему?”

⁷Господь сказал: „Вы приносите нечистый хлеб к Моему алтарю!”

Но вы говорите: „Что же делает этот хлеб нечистым?”

И Господь говорит: „Вы не оказываете уважение Моему алтарю. ⁸Для принесения жертвы вы приводите слепых животных, вы приводите хромых и больных животных. Плохо это! Попробуйте отдать этих больных животных в подарок вашему правителю! Примет ли он такие подарки? Нет, он не

примет такие дары!” Так сказал Господь Всемогущий.

⁹„Священники, вам следует попросить Господа помиловать нас, но Он не станет вас слушать. И во всём этом—ваша вина”. Всё это сказал Господь Всемогущий.

¹⁰„Конечно же, некоторые из ваших священников могли бы закрыть ворота храма и правильно зажечь огонь. Я недоволен вами и не приму ваши дары”. Так сказал Господь Всемогущий.

¹¹„По всему миру люди чтут Моё имя и по всему миру люди приносят Мне добрые дары. Они жгут фимиам в Мою честь, потому что велико Имя Моё для всех этих людей”. Так сказал Господь Всемогущий.

¹²„Но вы не почитаете Моё имя. Вы говорите, что трапеза Господа нечиста. ¹³И вам не нравится пища с этого стола. Вы понюхаете её и отказываетесь есть. Вы говорите, что она плохая, а потом вы приводите ко Мне хромых, увечных и больных животных и пытаетесь дать их Мне как жертвоприношение. Но не приму Я от вас этих больных животных. ¹⁴У некоторых людей есть хорошие животные, самцы, которых они могли бы принести в жертву. Но они не отдают Мне этих хороших животных. Некоторые люди приносят Мне хороших животных. Они обещают отдать Мне этих здоровых животных, а сами тайно обменивают их на больных и тогда приносят Мне. Горе таким людям! Ибо Я—Царь великий, и люди по всему свету чтут Меня!” Так сказал Всемогущий Господь.

Правила для священников

2 „Послушайте Меня, священники! Вот заповедь для вас! Слушайте Меня внимательно и почитайте имя Моё! ²Если же не будете прославлять имя Моё, плохо придётся вам. Ваши благословения станут

проклятиями. Я прокляну вас, так как вы не оказываете уважения имени Моему.

³Смотрите! Я накажу ваших потомков. И когда во время праздников вы, священники, приносите Мне жертвоприношение, вы берёте кишки мёртвых животных и выбрасываете их. Но Я размажу этот навоз по вашим лицам и вместе с ним выкину вас вон! ⁴И узнаете вы тогда, почему Я даю вам этот завет. Я говорю вам всё это с тем, чтобы сохранить Соглашение Моё с Левием". Так сказал Господь Всемогуший.

⁵И сказал Господь: „Я заключил Соглашение с Левием и обещал ему жизнь и мир. И Я дал ему всё это! Левий почитал Меня! Он прославлял имя Моё! ⁶Левий проповедовал истинное учение, а не ложь! Он был честен и любил мир. Он следовал за Мною и спас множество людей от наказания за их грехи. ⁷Священник должен знать Божье учение, чтобы люди могли прийти к священнику и узнать Божье учение. Священник должен быть посланником Бога к людям".

⁸Господь сказал: „Но вы, священники, перестали следовать за Мною! Вы пользуетесь учением для того, чтобы люди грешили. Вы нарушили Соглашение с Левием!" Так говорил Господь.

⁹„Вы не идёте по тем путям, которые Я указал вам, и не принимаете Моих заветов! Я унижу вас перед людьми, и они не станут вас уважать!"

Иуда не верен Богу

¹⁰У всех у нас один Отец. Один Бог сотворил нас всех! Так почему же люди обманывают своих братьев? Эти люди показывают своё неуважение к Завету, тому Соглашению, которое наши предки заключили с Богом. ¹¹Народ Иуды обманывал другие народы. Жители Иерусалима творили мерзкие дела! Народ Иуды не чтит святой храм Господа. Бог любит Свой храм! Народ Иуды стал поклоняться чужеземной богине! ¹²Господь уберёт этих людей из семьи Иуды. Им ничто не поможет, даже если они принесут дары Господу. ¹³Вы можете рыдать и залить алтарь Господа слезами, но Господь не примет ваши дары и не нужно Ему то, что вы принесёте.

¹⁴Вы спросите: „Почему Господь не принимает наши дары?" Потому что Господь

видел, как ты грешил, и Он—свидетель против тебя. Он видел, как ты обманывал свою жену. Ты женился на этой женщине в годы юности своей. Она была твоей возлюбленной подругой, а потом стала законной женой, и Господь был тому свидетель. ¹⁵Бог хочет, чтобы мужья и жёны стали одним телом и одним духом, и чтобы они могли иметь потомство. Так что защищай этот духовный союз. Не будь вероломным против своей жены, она стала тебе женой, когда ты был ещё молод. ¹⁶Господь, Бог Израиля, говорит: „Я ненавижу развод и жестокости, которые делают мужчины. Поэтому храните свой духовный союз и не обманывайте ваших жён".

Судный день

¹⁷Вы обучали плохим делам, и эти греховные учения очень опечалили Господа. Вы учили, что Бог любит грешников, и говорили, что Бог считает их добрыми людьми и не будет наказывать их за грехи.

3 Господь Всемогуший говорит: „Вот, Я посылаю Своего посланника, который приготовит для Меня путь. А затем внезапно придёт в Свой храм! Господь, которого вы ищите. Да, Посланец завета нового, которого вы жаждете, придёт к вам!". Так говорит Господь Всемогуший.

²„Ни один человек не может приготовиться к этому дню, и никто не сможет устоять перед Ним, когда Он придёт. Он будет, как пылающий огонь и отбеливающее мыло для стирки. ³Он очистит народ Левия. Он сделает их чистыми, как очищенное огнём серебро! Он сделает их, как чистое серебро и золото. И тогда они принесут Господу дары и сделают это, как подобает. ⁴И Господь примет эти дары от Иуды и Иерусалима, как делал это в прошлом, в далёкие старые времена. ⁵Затем Я приду к вам и стану судить. Я буду свидетелем против колдунов и чародеев, прелюбодеев и тех людей, которые дают ложные клятвы, тех, кто обманывает своих работников, притесняет вдов и сирот, лишает пришельцев справедливого суда, но не боится и не почитает Меня!" Так сказал Господь Всемогуший.

¹храм Или: „дворец".

Нельзя красть у Бога

⁶„Я—Господь, и Я не меняюсь. Вы—дети Иакова, и вы не до конца уничтожены. ⁷Но вы никогда не исполняли Мои законы. Даже ваши предки перестали следовать Моим заветам. Обратитесь вновь ко Мне, и Я вернусь к вам”. Так сказал Господь Всемогуший.

Вы можете сказать: „Как же мы можем обратиться?” ⁸Перестаньте красть у Бога! Люди не должны красть у Бога, а вы так поступали!

Вы скажете: „Что мы украли у Тебя?”

„Вам следовало давать Мне одну десятую часть всего, что вы имеете, и подносить Мне особые дары. ⁹Так весь ваш народ обкрадывал Меня. Поэтому и происходят с вами всякие несчастья”. Так сказал Господь Всемогуший. ¹⁰„Попробуйте принести Мне одну десятую часть того, что вы имеете, и положите всё это в сокровищницу. Принесите пищу в Мой дом и испытайте Меня! Если вы сделаете всё так, Я воистине благословлю вас, и блага посыплются на вас, как дождь с небес. У вас будет всего в избытке. ¹¹Я не позволю насекомым губить ваши урожаи, и ваши виноградники дадут много винограда”.

¹²„Другие народы будут добры к вам, и страна ваша будет прекрасна”. Так сказал Господь Всемогуший.

¹³„Вы говорили Мне дерзости, а сами спрашиваете: «Что мы такое говорили про Тебя?»”.

¹⁴„А говорили вы вот что: «Не стоит служить Господу. Мы делали то, что Он нам велел, но ничего не получили. Мы горевали о наших грехах и были печальны, как люди на похоронах, но и это не помогло. ¹⁵Мы думаем, что гордые люди счастливы, и злые люди преуспевают. Они грешат, чтобы испытать терпение Бога, и Бог их не наказывает».

¹⁶Но люди, почитающие Бога, говорили друг с другом, и Господь их слушал. Перед Ним книга, и в ней записаны имена людей, которые почитают имя Господа.

¹⁷Эти люди принадлежат Мне, и Я буду милостив к ним. Человек добр к своим детям, которые слушают его. Так и Я тоже, буду добр к последователям Моим. ¹⁸И тогда вы снова придёте ко Мне и узнаете разницу между добром и злом. Вы узнаете различие между праведником, почитающим Бога, и нечестивым человеком”.

4 „Приходит время суда и будет он горяч, как раскалённая печь. Все гордые люди будут наказаны, и все злые люди будут гореть, как солома. В те дни будут они, как горящий в огне куст, и не останется от него ни ветки, ни корня”. Так сказал Господь Всемогуший. ²„Но для людей, следующих за Мной, доброта засияет, как восходящее солнце, и принесёт исцеляющую силу, подобную солнечным лучам. Вы будете свободны и счастливы, как освобождённые из стойла телята. ³После этого вы будете попираить тех неправедных людей и будут они, как зола под вашими ногами. Так сделаю Я в судные дни”. Так сказал Господь Всемогуший. ⁴„Помните, и подчиняйтесь закону Моисея, слуги Моего. Я дал ему эти законы и заветы на горе Хориве (*Синай*). Эти заповеди для всего народа Израиля”.

⁵„Я пошлю к вам Илию пророка. Он придёт перед великим и страшным днём суда, днём Господним. ⁶Он (*Илия*) поможет родителям быть ближе к своим детям, и детям быть ближе к родителям. Это должно случиться, или Я (*Бог*) приду и поражу страну вашу проклятием!”

НОВЫЙ ЗАВЕТ

ОТ МАТФЕЯ

СВЯТОЕ БЛАГОВЕСТВОВАНИЕ

Родословная Иисуса

1 Вот родословная Иисуса Христа, Происходящего из рода Давида, Рожденного в роде Авраама.

² Авраам был отцом Исаака.
Исаак был отцом Иакова,
Иаков был отцом Иуды и его братьев.

³ Иуда был отцом Фареса и Зары,
чьей матерью была Фамарь.
Фарес был отцом Есрома,
Есром был отцом Арама.

⁴ Арам был отцом Аминадава.
Аминадав был отцом Наассона.
Наассон был отцом Салмона.

⁵ Салмон был отцом Вооза,
чьей матерью была Рахав.
Вооз был отцом Овида,
чьей матерью была Руфь.
Овид был отцом Иессея.

⁶ Иессей был отцом царя Давида.
Давид был отцом Соломона,
чьей матерью была жена Урии.

⁷ Соломон был отцом Ровоама.
Ровоам был отцом Авии.
Авия был отцом Асы.

⁸ Аса был отцом Иосафата.
Иосафат был отцом Иорама.
Иорам был отцом Озии.

⁹ Озия был отцом Иоафама.
Иоафам был отцом Ахаза.
Ахаз был отцом Езекии.

¹⁰ Езекия был отцом Манассии.
Манассия был отцом Амона.
Амон был отцом Иосии.

¹¹ Иосия был отцом Иоакима.
Иоаким был отцом Иехонии и
братьев его.

(Это было во время
переселения израильского
народа в Вавилон.)

¹² После изгнания в Вавилон
Иехония был отцом Салафииля,

Салафииль был отцом Зоровавеля.

¹³ Зоровавель был отцом Авиуда,
Авиуд был отцом Елиакима,
Елиаким был отцом Азора.

¹⁴ Азор был отцом Садока.
Садок был отцом Ахима,
Ахим был отцом Елиуда.

¹⁵ Елиуд был отцом Елиазара.
Елиазар был отцом Матфана,
Матфан был отцом Иакова.

¹⁶ Иаков же был отцом Иосифа,
мужа Марии,
у которой родился Иисус,
называемый Христом.

¹⁷Всего между Авраамом и Давидом было четырнадцать поколений, и четырнадцать поколений было между Давидом и переселением в Вавилон, и четырнадцать поколений было между переселением в Вавилон и рождением Христа.

Рождение Христа

¹⁸Вот как произошло рождение Иисуса Христа: мать Его, Мария, была помолвлена с Иосифом. Но прежде чем брак их совершился, оказалось, что она беременна от Святого Духа. ¹⁹Но Иосиф, её будущий муж, был благочестивый человек и не хотел подвергать её публичному унижению поэтому он решил расторгнуть помолвку без огласки. ²⁰Но пока он обдумывал это, к нему во сне явился ангел Господень и сказал: „Иосиф, сын Давидов, не бойся взять Марию себе в жёны, ибо дитя, которое она зачала,— от Святого Духа. ²¹И родит она сына, и назовёшь ты Его Иисусом, ибо Он спасёт Свой народ от грехов”. ²²Всё это случилось во исполнение предсказания Господнего, возвещённого устами пророка: ²³„Слушайте! забеременеет девственница и родит сына. И назовут Его Эммануилом, что значит «С нами Бог!»”.

²⁴Когда Иосиф проснулся, он поступил по велению ангела Господнего и взял Марию к себе в дом как жену, ²⁵но сохранял её девственность, пока она не родила сына. Иосиф назвал Его Иисусом.

К Иисусу приходят мудрецы

2 Иисус родился в Вифлееме, в Иудее, во времена царя Ирода. Некоторое время спустя с востока в Иерусалим пришли мудрецы. ²Они спросили: „Где новорождённый Царь Иудейский? Видели мы, как звезда Его воссияла на небе и пришли, чтобы поклониться Ему”. ³Царь Ирод, услышав это, очень встревожился, а вместе с ним встревожились и жители Иерусалима. ⁴Тогда Ирод собрал всех первосвященников и законников и спросил их, где должен родиться Христос. ⁵Они сказали ему: „В Вифлееме, в Иудее, ибо вот что написано пророком:

⁶ Ты, Вифлеем, в стране Иудейской, отнюдь не последний среди правителей иудейских, ибо из тебя придёт правитель, который станет пастырем народа Моего, Израиля.”¹

⁷И тогда Ирод призвал мудрецов и выведал у них, когда появилась звезда в небе. ⁸Затем он послал их в Вифлеем и сказал: „Пойдите и расспросите подробно о Младенце. И когда найдёте Его, сообщите мне, чтобы я тоже мог пойти и поклониться Ему”. ⁹Они выслушали царя и ушли, и звезда, которую они увидели воссиявшей на небе на востоке, двигалась впереди них, пока не остановилась над местом, где было Дитя. ¹⁰Увидев звезду, мудрецы возликовали. ¹¹Они вошли в дом и увидели Младенца с Марией, Матерью Его и, упав ниц, поклонились Ему. Потом открыли они свои ларцы с сокровищами и стали подносить Ему дары: золото, благовония и мирра. ¹²Но Бог явился им во сне и предупредил их, чтобы они не возвращались к Ироду, поэтому мудрецы отправились обратно в свою страну другой дорогой.

¹Михей 5:2.

Родители Иисуса отправляются с Ним в Египет

¹³После того как они ушли, Иосифу во сне явился ангел Господний и сказал: „Вставай, возьми Младенца и Мать Его и беги в Египет. Оставайся там, пока не дам тебе знать, ибо Ирод будет искать Младенца, чтобы убить Его”. ¹⁴Иосиф встал, взял Младенца и Мать Его ночью и ушёл в Египет. ¹⁵Он оставался там до смерти Ирода. Это случилось, чтобы исполниться то, что Господь сказал устами пророка: „Призвал Я Сына Моего из Египта”.² ¹⁶Тогда Ирод, увидев, что мудрецы его обманули, впал в ярость и приказал убить всех младенцев мужского пола в Вифлееме и в округе от двух лет и младше (определив возраст из того, что сказали ему мудрецы). ¹⁷Тогда исполнилось то, что было сказано устами пророка Иеремии:

¹⁸ „Вопль раздался в Раме, звуки рыданий и печали великой. Это плачет Рахиль о детях своих, не слушая утешений, ибо нет их больше в живых”.³

Возвращение Марии с Иосифом и Иисусом

¹⁹После смерти Ирода Иосифу в Египте явился во сне ангел Господний. ²⁰Он сказал: „Вставай, возьми Младенца и Мать Его и отправляйся в Израильскую страну, ибо те, кто пытался погубить Младенца, мертвы”. ²¹Иосиф встал, взял Младенца и Мать Его и отправился в страну Израильскую.

²²Услышав же, что Архелай правит Иудеей вместо Ирода, отца своего, Иосиф побоялся туда возвращаться, но, получив во сне предупреждение от Бога, пошёл в окрестности Галилеи. ²³Придя туда, он поселился в городе под названием Назарет. Иосиф сделал так, чтобы исполнились предсказания пророка о том, что нарекут Его Назареем.

Проповеди Иоанна Крестителя

3 В те дни пришёл Иоанн Креститель, проповедовавший в пустыне Иудейской. ²Он говорил: „Покайтесь, ибо Царство Небесное близко”. ³Это о нём говорил

²Осия 11:1.

³Иеремия 31:15.

пророк Исаия: „Голос раздаётся в пустыне, восклицая: «Подготовьте путь Господу, проложите Ему тропу прямую»”.¹ ⁴Одежда Иоанна была из верблюжьей шерсти, а подпоясывался он широким кожаным ремнём. Питался же он саранчой и диким мёдом. ⁵В то время люди отовсюду приходили послушать его: из Иерусалима, из провинции Иудеи и из всех селений Иордана. ⁶Иоанн крестил их в водах реки Иордан, и они исповедовались в своих грехах. ⁷Увидев, что много фарисеев и саддукеев пришло, чтобы принять от него крещение, он сказал им: „Отродья змеиные! Кто предупредил вас, чтобы вы бежали от приближающегося гнева Божьего? ⁸Докажите, что вы действительно раскаялись, ⁹и не думайте, что достаточно вам будет сказать себе: «Наш отец—Авраам». Я говорю вам, что Господь может вот эти камни превратить в детей Авраамовых. ¹⁰Топор уже готов рубить деревья. Всякое дерево, которое не даёт хорошие плоды, будет срублено и брошено в огонь. ¹¹Я крещу водой в знак покаяния. Но тот, Кто придёт после меня, сильнее меня. Я не достоин даже нести Его сандалии. Он будет крестить вас огнём и Святым Духом. ¹²В руке Его будет лопата, которой Он отделит зерно от мякины. Он соберёт хорошее зерно в Свою житницу, а мякину сожжёт на неугасимом огне”. ¹³В то время Иисус пришёл из Галилеи к реке Иордан. Он пришёл к Иоанну, ибо хотел, чтобы Иоанн крестил Его. ¹⁴Но Иоанн попытался удержать Его, говоря: „Я должен креститься у Тебя, так почему же Ты пришёл ко мне?” ¹⁵В ответ Иисус сказал ему: „Пусть пока будет так, ибо положено нам выполнить всё, что назначено Богом”. Тогда Иоанн дал Ему креститься. ¹⁶Иисус крестился, а когда Он вышел из воды, небеса разверзлись перед Ним, и Он увидел Духа Божьего, спускавшегося на Него, подобно голубю. ¹⁷И голос с небес провозгласил: „Вот Сын Мой возлюбленный, к Которому Я благоволю”.

Искушение Иисуса

4 И тогда Дух повёл Иисуса в пустыню, дабы подвергнуть Его искушению дьяволом. ²Иисус постился сорок дней и ночей ³и был очень голоден. Тогда к Нему

пришёл искушитель и сказал: „Если Ты Сын Божий, то прикажи, чтобы камни эти превратились в караваи хлеба”. ⁴Но Иисус сказал в ответ: „Написано:

«Не хлебом единым жив человек,
а всяким словом,
исходящим из уст Божьих»”.²

⁵Тогда дьявол взял Его с собой в святой Иерусалим, поставил Его на самую высокую башню храма ⁶и сказал: „Если Ты—Сын Божий, то бросься вниз, ибо сказано в Писании:

«И велит Он ангелам Своим охранять Тебя,
и снесут они Тебя на руках,
чтобы ноги Твои не коснулись
камня!»”³

⁷Иисус отвечал ему: „Но в Писании сказано также:

«Не искушай Господа
Бога твоего!»”⁴

⁸После этого дьявол перенёс Его на высокую гору и показал Ему все царства мира во всём их великолепии. ⁹И сказал он Ему: „Я дам Тебе всё это, если падёшь предо мной ниц и станешь мне поклоняться”. ¹⁰И ответил тогда ему Иисус: „Отойди от Меня, сатана! Сказано в Писании:

«Поклоняйся Господу Богу твоему
и служи Ему одному!»”⁵

¹¹И тогда дьявол оставил Его, и пришли к Нему ангелы и стали Ему служить.

Иисус начинает Своё служение в Галилее

¹²Когда Иисус услышал, что Иоанна взяли под стражу, Он отправился обратно в Галилею. ¹³Однако Он не остался в Назарете, а пошёл и поселился в Капернауме, неподалеку от Галилейского озера, в земле Заввулона и Неффалима. ¹⁴Это случилось во исполнение того, что было сказано устами пророка Исайи:

²Второзаконие 8:3.

³Псалом 90:11-12.

⁴Второзаконие 6:16.

⁵Второзаконие 6:13.

¹Исаия 40:3.

- ¹⁵ „Земля Заввулона и земля Неффалима,
по пути к морю,
за рекой Иордан!
Галилея! Обиталище язычников.
¹⁶ Люди, живущие во тьме,
увидели яркий свет,
и для тех,
кто живёт на земле в тени смерти,
воссиял свет”.¹

Иисус выбирает учеников

¹⁷С того времени Иисус начал проповедовать и говорить: „Покайтесь, ибо Царство Небесное близко”. ¹⁸Проходя мимо Галилейского озера, Он увидел двух братьев: Симона, по прозвищу Пётр, и брата его Андрея. Они были рыбаками и в это время забрасывали в озеро свою сеть. ¹⁹Он сказал им: „Следуйте за Мной, и Я сделаю вас ловцами душ”. ²⁰И они сразу же оставили свои сети и последовали за Ним. ²¹А Он пошёл дальше и увидел других двух братьев: Иакова, сына Зеведея, и брата его Иоанна. Он увидел их в лодке вместе с их отцом Зеведем, где они чинили сети. Он позвал их, ²²и они тотчас оставили лодку и отца своего и пошли за Ним. ²³И Он пошёл по всей Галилее, проповедуя в синагогах и благовествуя о Царстве Небесном, исцеляя болезни и недуги среди народа. ²⁴Вест о Нём распространилась по всей Сирии, и люди приносили к Нему всех больных, поражённых разными недугами, мучимых болями и одержимых бесами, эпилептиков и паралитиков, и Иисус исцелял всех. ²⁵Множество народа следовало за Ним из Галилеи, Десятиградия, Иерусалима, Иудеи и из-за Иордана.

Иисус учит народ

5 Когда Он увидел толпы народа, то поднялся в горы. Там Он сел, и пришли к Нему Его ученики, ²и Он стал говорить и наставлять их:

- ³ „Блаженны осознающие духовную
потребность в Боге,²
ибо Царство Небесное принадлежит
им.
⁴ Блаженны печальющиеся,
ибо Бог их утешит.

- ⁵ Блаженны кроткие,
ибо унаследуют они землю обето—
ванную.³
⁶ Блаженны изголодавшиеся и
томящиеся жаждой праведности,
ибо удовлетворены они будут Богом
сполна.
⁷ Блаженны милостивые,
ибо будет им оказана Божья
милость.
⁸ Блаженны чистые сердцем,
ибо они увидят Бога.
⁹ Блаженны миротворцы,
ибо они будут названы детьми
Божьими.
¹⁰ Блаженны преследуемые за праведность,
ибо Царство Небесное принадлежит
им.
¹¹ Блаженны вы,
когда оскорбляют вас и преследуют,
и клеветуют на вас только потому,
что вы Мои ученики.
¹² Ликуйте и радуйтесь,
ибо велика будет ваша награда на
небесах.
Так же преследовали и пророков,
живших до вас”.

Соль земли

¹³„Вы—соль земли, но если соль
становится безвкусной, то как она снова
станет солёной? Не пригодна она более ни к
чему, разве только выбросить её, чтобы её
затоптали ногами. ¹⁴Вы—свет мира. Нельзя
скрыть город, построенный на вершине
холма; ¹⁵никто не прячет зажжённый све-
теильник под перевёрнутый кверху дном
сосуд. Напротив, светильник ставят на
подставку, и он даёт свет всем в доме.

¹⁶Пусть свет ваш сияет перед людьми,
чтобы видны были ваши добрые деяния и
чтобы люди прославляли вашего Небесного
Отца”.

Иисус и Писания Ветхого Завета

¹⁷„Не думайте, что Я пришёл с тем, чтобы
уничтожить закон или писания пророков. Я
пришёл не для того, чтобы их уничтожить, а
чтобы исполнить их учения. ¹⁸Истинно
говорю, что до тех пор, пока существуют
небо и земля, ни одна даже самая малая
буква не исчезнет из закона, пока не

¹Исаия 9:1-2.

²осознающие ... в Боге Букв.: „нищие духом”.

³Псалом 36:11.

исполнится всё. ¹⁹И потому тот, кто нарушит пусть даже и самую малую из заповедей и станет учить других поступать так же, будет считаться самым малым в Царстве Небесном. Тот же, кто исполняет заповеди и учит тому же других, будет считаться великим в Царстве Небесном. ²⁰Ибо говорю вам, что если не превзойдёте вы законников и фарисеев, исполняя то, чего требует Бог, то не войдёте в Царство Небесное!”

О гневе

²¹„Слышали вы, что сказано было нашим предкам: «Не убивайте¹, а тот, кто совершит убийство, ответит за это перед судом». ²²А Я говорю вам, что всякому, кто разгневется на ближнего своего, придётся ответить перед судом. И тому, кто оскорбит другого, придётся держать ответ в синедрионе. И тому, кто скажет другому «Дурак!», придётся ответить за это в аду, в геенне огненной. ²³И если, неся дары к алтарю, ты вспомнишь, что кто-то имеет что-либо против тебя, ²⁴то оставь свои дары перед алтарём. Сначала пойдя и примиришься с этим человеком, а тогда вернись обратно и возложи дары.

²⁵С тем, кто ведёт тебя в суд, примиришься как можно скорее, пока ещё вы на пути в суд. Иначе враг твой передаст тебя в руки судьи, судья же передаст тебя стражнику, и тебя бросят в тюрьму. ²⁶Истинно говорю: не выйдешь оттуда, пока не выплатишь весь свой долг до последней копейки. ²⁷Слышали вы, что сказано: «Не прелюбодействуй». ²⁸Я же говорю вам, что всякий, кто посмотрит на женщину с вожделением, уже совершил прелюбодеяние в сердце своём. ²⁹И потому, если твой правый глаз побуждает тебя к греху, вырви его и выбрось, ибо лучше тебе лишиться одной части тела, чем всему телу быть ввергнутым в ад. ³⁰И если правая рука твоя побуждает тебя к греху, отруби её и выбрось, ибо лучше тебе лишиться одной части тела, чем всему телу быть ввергнутым в ад”.

Будьте совершенны

³¹„Сказано: «Всякий, кто разводится с женой своей, должен дать ей письменное

уведомление о разводе». ³²Но Я говорю вам, что каждый, кто разводится с женой своей не по причине её прелюбодеяния, толкает её на грех прелюбодеяния. Тот же, кто женится на разведённой, также повинен в прелюбодеянии.

³³Слышали вы также, что предкам нашим сказано было: «Не нарушай клятвы своей, соблюдай клятву, данную Господу». ³⁴Я же скажу вам: не клянитесь вовсе. Не клянитесь небом, ибо оно—престол Божий. ³⁵И не клянитесь землёй, потому что она принадлежит Богу. И Иерусалимом не клянитесь, ибо он—город великого Царя. ³⁶И головой своей не клянитесь, ибо ни один волос не можете вы сделать ни чёрным, ни белым. ³⁷Если хотите сказать «да», то и скажите просто «да», а если хотите сказать «нет», то и скажите просто «нет». Всё остальное—от дьявола.

³⁸Слышали вы, что сказано: «Око за око, зуб за зуб». ³⁹Я же говорю вам: не сопротивляйтесь дурному человеку. Напротив, если кто ударит тебя по правой щеке, подставь ему и другую щеку. ⁴⁰И если кто захочет судиться с тобой и отнять у тебя нижнюю рубашку, отдай ему и плащ свой. ⁴¹А если кто заставит тебя пройти с ним версту, пройди с ним две версты. ⁴²И если кто попросит у тебя что-нибудь, то дай ему. Не отказывай тому, кто просит в долг.

⁴³Вы слышали слова: «Люби ближнего своего,⁶ но ненавидь врага своего». ⁴⁴Я же говорю вам: любите врагов своих и молитесь за тех, кто преследует вас, ⁴⁵и тогда будете детьми Отца Небесного. Он повелевает солнцу сиять над злыми и добрыми людьми. Он посылает дождь на праведных и неправедных. ⁴⁶Ибо если любите вы только тех, кто вас любит, то разве заслуживаете вы награду? Даже сборщики налогов поступают так же. ⁴⁷И если вы приветствуете только своих братьев, то разве поступаете иначе, чем все остальные? Разве язычники не поступают так же? ⁴⁸Итак, будьте совершенны, как совершенен Отец ваш Небесный”.

³Второзаконие 24:1.

⁴Левит 19:12; Числа 30:2; Второзаконие 23:21.

⁵Исход 21:24; Левит 24:20; Второзаконие 19:21.

⁶Левит 19:18.

¹Исход 20:13; Второзаконие 5:17.

²Исход 20:14; Второзаконие 5:18.

О бескорыстии

6 „Остерегайтесь совершать богоугодные поступки при людях, иначе не получите вознаграждения от Отца вашего Небесного. ²Поэтому, когда подаёте нищему, не трубите об этом, как делают лицемеры в синагогах и на улицах, чтобы люди похвалили их. Истинно говорю: они уже достаточно награждены. ³Но когда подаёшь нищему, пусть даже левая рука твоя не ведает, что творит правая, ⁴чтобы подавание твоё было тайне. И тогда Отец твой, видящий тайное, вознаградит тебя. ⁵И когда молишься, не уподобляйся лицемерам, которые любят стоять в синагогах и на углах улиц и молиться напоказ перед людьми. Истинно говорю: им уже дана награда полная. ⁶Ты же, когда молишься, скройся в задней комнате и, закрыв плотно дверь, молись Отцу своему тайному, и Отец твой, видящий тайное, вознаградит тебя. ⁷И когда молишься, не болтай попусту, как язычники, которые считают, что будут услышаны благодаря своему многословию. ⁸Не уподобляйтесь им, ибо Отец ваш знает, в чём вы нуждаетесь, прежде, чем вы попросили Его об этом. ⁹А потому молитесь вот как:

- «Отец наш Небесный,
да святится имя Твое.
10 Да наступит Царство Твое.
Да исполнится воля Твоя
на земле, как на небе.
11 Пошли нам хлеб насущный на каждый
день
12 и прости нам грехи наши,
как мы простили тех,
кто причинил нам зло.
13 И не введи нас во искушение,
но избавь нас от лукавого».

¹⁴Ибо, если вы простите людей за прегрешения их, то и Отец ваш Небесный тоже простит вам. ¹⁵Если же вы не простите тех, кто причинил вам зло, то и Отец ваш не простит вам прегрешения ваши. ¹⁶А когда поститесь, не уподобляйтесь лицемерам с унылыми лицами, ибо они принимают мрачный вид, чтобы люди видели, что они постятся. Истинно говорю вам, что уже сполна выдана им награда. ¹⁷Когда ты постишься, приведи себя в порядок¹ и умой

лицо своё, ¹⁸чтобы не видели люди, что ты постишься, а только Отец твой Тайный. И тогда Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе за это”.

Бог важнее денег

¹⁹„Не накапливайте сокровищ на земле, где тлен и ржавчина разрушают их и воры врываются и крадут. ²⁰Лучше копите себе сокровища на небе, где ничто—ни тлен, ни ржавчина—не уничтожит их и куда воры не могут проникнуть и украсть. ²¹Ибо где ваше сокровище, там будет и ваше сердце. ²²Глаз—источник света для тела, и потому если глаза твои здоровы, то и всё тело полно света. ²³Но если глаза твои больны, то и всё тело полно тьмы! И если тьма твой единственный источник света, то как же ужасна эта тьма! ²⁴Никто не может служить двум господам, ибо он будет ненавидеть одного господина и любить другого или станет верным слугой одному и нерадивым другому. Не можете вы быть слугою и Богу, и деньгам”.²

Не заботьтесь о нуждах своих

²⁵„Поэтому говорю вам: не заботьтесь о том, что есть и что пить для поддержания жизни вашей, ни об одежде для тела вашего. Ведь жизнь значит больше пищи, а тело—одежды. ²⁶Посмотрите на птиц в небе! Они не сеют и не жнут, не собирают урожая, а ваш Отец Небесный кормит их. Разве вы не значите гораздо больше, чем они? ²⁷Да и кто из вас может заботой продлить свою жизнь хоть на час?

²⁸И зачем беспокоитесь об одежде? Посмотрите на полевые цветы, как они растут: они не трудятся и не шьют себе одежды.³ ²⁹Говорю вам, что даже Соломон со всем своим великолепием не имел таких одеяний, какие имеют они. ³⁰И раз Бог с такой роскошью одевает полевые растения, которые сегодня есть, а завтра будут брошены в печь, то разве не оденет Он вас, маловеров, ещё лучше? ³¹Так не беспокойтесь и не говорите: «Что нам есть?» или «Что нам пить?», или «Во что одеться?» ³²(Язычники беспокоятся обо всём этом.) Ваш же Отец Небесный знает все ваши

²деньгам Букв.: „маммоне”, что значит „деньги” или „богатство” в семитских языках.

³не шьют себе одежды Букв.: „не прядут”.

¹приведи себя в порядок Букв.: „умасти свою голову.”

нужды. ³³Заботьтесь прежде всего о Царстве Божьем и о праведности, а всё прочее будет вам дано в дополнение. ³⁴И не заботьтесь о завтрашнем дне, ибо завтрашний день принесёт с собой свои заботы. Каждый день полон своих забот”.

Не судите других

7 „Не судите других, и не судимы будете, ²ибо Бог будет судить вас точно так, как вы судите других, и отмерено вам будет Богом соответственно тому, как вы отмеряете другим. ³Почему ты замечаешь соринку в глазу у ближнего своего, а у себя в глазу не замечаешь бревна? ⁴Как можешь ты сказать собрату своему: «Дай я выну у тебя соринку из глаза», если у тебя самого в глазу бревно? ⁵Лицемер, прежде вынь бревно у себя из глаза и тогда увидишь, как вынуть соринку из глаза своего собрата. ⁶Не бросайте псам ничего, что свято, не бросайте перед свиньями жемчуга вашего. Иначе свиньи затопчут его, а псы повернутся и набросятся на вас. ⁷Просите и воздастся вам, ищите и найдёте. Стучитесь и дверь откроется перед вами. ⁸Кто просит, получит; кто ищет, всегда найдёт; и откроется дверь перед тем, кто стучится. ⁹Кто из вас даст камень сыну, если он попросил кусок хлеба? ¹⁰А если он попросит рыбу, то разве отец даст ему змею? ¹¹Вы дурные люди, но всё равно знаете, как приносить добрые дары своим детям. Насколько же больше добрых даров Отец ваш Небесный принесёт тем, кто просит Его!”

Самое главное правило

¹²„Поступайте с другими людьми так, как хотите, чтобы они поступали с вами. В этом и заключаются закон Моисеев и учения пророков”.

Идите праведным путём

¹³„Войди в узкую дверь, которая открывает дорогу на небо. Я говорю тебе это, ибо широки ворота и широка дорога, ведущие к погибели, и множество людей следует по этому пути. ¹⁴Но узки ворота, и тяжела дорога, ведущая к жизни, немногие находят её”.

Дерево узнается по плодам

¹⁵„Остерегайтесь лжепророков. Они приходят к вам в овечьем обличи, а на

самом деле они — свирепые волки. ¹⁶Вы узнаете их по плодам деяний: ведь с тернистых кустов не собирают винограда и с сорняков колючих не собирают фиг. ¹⁷Точно так же всякое хорошее дерево приносит хорошие плоды, а плохое дерево приносит плохие плоды. ¹⁸Хорошее дерево не может приносить плохие плоды, а плохое дерево не может приносить хорошие плоды. ¹⁹Всякое дерево, которое не приносит хороших плодов, срубают и бросают в огонь; ²⁰и потому вы распознаете их по плодам их трудов. ²¹Не всякий, кто говорит, что Я его Бог, войдёт в Царство Небесное, а лишь тот, кто исполняет волю Отца Моего Небесного.

²²Многие скажут Мне в тот великий день: «Господи, Господи, разве мы не пророчествовали от Твоего имени? Разве не изгоняли бесов Твоим именем и не совершили многие чудеса во имя Твое?» ²³Тогда Я прямо объявлю им: «Я никогда не знал вас. Уйдите от Меня, беззаконники!»

Благоразумный и безрассудный строитель

²⁴„И потому тот, кто слышит эти Мои слова и следует им, будет подобен разумному человеку, построившему свой дом на скале. ²⁵Пошёл дождь, и вода поднялась. Дули ветры и обрушивались на этот дом, но он не рухнул, ибо в его основании была скала. ²⁶А всякий, кто слышит эти слова Мои и не поступает согласно им, подобен глупцу, построившему дом на песке: ²⁷пошёл дождь, и вода поднялась, подул ветер и обрушился на этот дом, и он рухнул с ужасным шумом”.

²⁸Когда Иисус кончил говорить, народ был поражён Его учением, ²⁹ибо Он учил их как имеющий власть, а не как законоучители.

Иисус исцеляет больного

8 Когда Иисус спустился с горы, огромные толпы народа последовали за Ним. ²Один прокажённый пришёл, склонился перед Ним и сказал: „Господи, если Ты захочешь, то сможешь излечить меня”. ³Иисус протянул руку, коснулся прокажённого и сказал: „Хочу. Исцелись!” И тот тотчас очистился от проказы. ⁴И сказал ему Иисус: „Смотри, не говори никому об этом. Лучше пойдешь, покажись священнику, а потом принеси дар, какой повелел Моисей, чтобы доказать людям, что ты исцелился”.

Иисус исцеляет слугу центуриона

⁵Когда Иисус пришёл в Капернаум, к Нему подошёл римский центурион и попросил Его о помощи. ⁶Он сказал: „Господи! Мой слуга лежит дома парализованный и очень страдает от боли”. ⁷И сказал Он ему тогда: „Я приду и исцелю его”. ⁸В ответ центурион сказал: „Господи, я не достоин того, чтобы Ты пришёл ко мне в дом. Ты только прикажи, и слуга мой будет исцелён. ⁹Я знаю это, потому что сам нахожусь в подчинении у моего начальника, и у меня самого в подчинении солдаты. И когда я говорю одному из них: «Ступай!», то он уходит, говоря другому: «Иди сюда!», и он приходит, или говорю слуге своему: «Сделай то!», и он делает”. ¹⁰Когда Иисус услышал это, Он в удивлении сказал тем, кто был с Ним: „Не встречал Я подобной веры ни у кого в Израиле. ¹¹Больше того, говорю вам, что многие придут с востока и запада и займут свои места рядом с Авраамом, Исааком и Иаковом в Царстве Небесном. ¹²Исконные же подданные Царства будут ввергнуты во тьму наружную и будет там плач и скрежет зубов”. ¹³Иисус сказал центуриону: „Ступай! Пусть случится то, во что ты уверовал!” И в тот же миг слуга центуриона был исцелён.

Иисус исцеляет многих

¹⁴Когда Иисус пришёл в дом к Петру, то увидел, что тёща Петра лежит в постели вся в жару. ¹⁵Иисус коснулся её руки, и жар тут же спал. И она, тотчас же встав с постели, стала прислуживать Иисусу.

¹⁶Когда наступил вечер, к Нему привели множество бесноватых, и Он изгнал злых духов словом Своим и исцелил всех больных. ¹⁷Всё это случилось во исполнение сказанного устами пророка Исаии:

„И избавил Он нас от болезней и снял наши недуги”.¹

Трудно следовать за Иисусом

¹⁸Когда Иисус увидел вокруг себя толпу, то велел своим ученикам перебраться на другой берег озера. ¹⁹Один законоучитель подошёл к Нему и сказал: „Учитель, я последую за Тобой, куда бы Ты ни пошёл”. ²⁰Иисус сказал ему: „У лис есть норы, у

птиц есть гнёзда, а Сыну Человеческому негде преклонить голову”. ²¹Тогда другой ученик сказал Ему: „Господи, разреши мне сперва пойти похоронить моего отца”. ²²Но Иисус сказал ему: „Следуй за Мной, и пусть мертвые сами хоронят своих мертвецов”.

Иисус умирляет бурю

²³Он сошёл в лодку, и Его ученики последовали за Ним. ²⁴И вот на озере поднялась сильная буря, волны стали захлёстывать лодку. Но Он спал. ²⁵Тогда ученики подошли и разбудили Его. Они сказали: „Господи, спаси нас! ²⁶Наша смерть близка!” А Он сказал им: „Чего боитесь вы, маловерные?” Потом Он встал и приказал ветру и волнам, и наступила великая тишина. ²⁷Люди изумились, говоря: „Кто же Он, если даже ветер и воды послушны Ему!”

Иисус исцеляет двух одержимых

²⁸Когда Иисус прибыл в Гергесинскую страну, к Нему навстречу вышли из погребальных пещер двое одержимых бесами. Они были такие буйные, что никто не осмеливался проходить той дорогой. ²⁹Они кричали: „Что нужно Тебе от нас, Сын Божий? Ты явился сюда, чтобы мучить нас ещё до назначенного времени?” ³⁰Вдали паслось большое стадо свиней. ³¹И бесы стали умолять Иисуса: „Если уж Ты изгонишь нас из этих людей, то всели нас в стадо свиней”. ³²И Он сказал им: „Уходите!” Тогда они вышли из этих людей и вселились в свиней. И тут же всё стадо бросилось с крутого берега прямо в озеро, и все свиньи утонули. ³³Свинопасы же убежали. Они пошли в город и рассказали обо всём, что случилось со свиньями и с людьми, одержимыми бесами. ³⁴Тогда весь город вышел посмотреть на Иисуса и, увидев, попросили Его уйти из тех мест.

Иисус исцеляет калеку

9Он сел в лодку, пересёк озеро и прибыл в свой город. ²И принесли к Нему паралика, лежавшего на постели. Когда Иисус увидел доказательство их веры, то сказал паралику: „Будь счастлив, сын Мой, твои грехи прощены”. ³И тогда некоторые из учителей закона стали говорить друг другу: „Этот человек Своими речами оскорбляет Бога!” ⁴Иисус знал, о чём они думают, и поэтому сказал им: „Почему в

¹Исаия 53:4.

ваших сердцах недобрые мысли? ⁵Что легче сказать: «Твои грехи прощены» или же: «Встань и иди»? ⁶Но Я покажу вам, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле». И тогда Иисус сказал паралитику: „Вставай, возьми свою постель и иди домой”. ⁷Тот встал и пошёл домой. ⁸Когда толпы народа увидели это, они преисполнились страха и возблагодарили Бога за то, что Он дарует людям такую силу.

Иисус избирает Матфея

⁹Когда Иисус уходил оттуда, Он увидел человека по имени Матфей, сидевшего в будке сборщика налогов. И сказал ему: „Следуй за Мной”. Матфей встал и пошёл за Ним.

¹⁰И случилось, что когда Он ел в доме у Матфея, то многие сборщики налогов и грешники пришли и стали есть вместе с Иисусом и Его учениками. ¹¹Когда фарисеи увидели это, то стали спрашивать у Его учеников: „Почему ваш Учитель ест вместе со сборщиками налогов и грешниками?” ¹²Услышав это, Иисус сказал: „Не здоровым нужен врач, а больным. ¹³Пойдите и узнайте, что значат слова Писания: «Милости хочу, а не жертвы».¹ Я пришёл призвать не благочестивых, а грешников”.

Иисус не такой, как другие

¹⁴И тогда ученики Иоанна подошли к Иисусу и спросили: „Почему мы с фарисеями часто постимся, а Твои ученики не постятся вовсе?” ¹⁵И сказал им Иисус: „Разве станут друзья жениха на свадьбе печалиться, пока он ещё среди них? Но придёт день, когда жениха уведут от них, вот тогда они и будут печалиться и поститься. ¹⁶Никто не нашивает заплату из новой ткани на старую одежду, ибо заплатка сядет и стянет одежду, и дыра станет ещё больше. ¹⁷И не наливают молодое вино в старые мехи: иначе старые мехи лопнут, вино выльется, и мехи тоже будут погублены. Наоборот, молодое вино наливают в новые мехи, и тогда целы будут и вино, и мехи”.

Воскрешение девочки и исцеление больной

¹⁸Пока Он всё это им говорил, к Нему подошёл глава синагоги, опустился перед

Ним на колени и сказал: „Моя дочь только что умерла, но приди, возложи на неё руки, ¹⁹и она воскреснет”. Иисус встал и пошёл за ним вместе с учениками Своими. ²⁰Там была женщина, двенадцать лет страдавшая сильными кровотечениями. Она подошла к Нему сзади и коснулась полы Его одежды. ²¹Она сделала это, ибо всё время говорила себе: „Если бы мне хоть одежды Его коснуться, я бы исцелилась”. ²²Иисус обернулся, увидел её и сказал: „Будь счастлива, дочь Моя! Твоя вера исцелила тебя!” И женщина исцелилась в тот же миг. ²³Когда Иисус пришёл в дом к главе синагоги, то увидел там флейтистов и народ в смятении, ²⁴и сказал Он: „Уходите! Девочка не умерла, она просто спит!” Но они стали над Ним смеяться. ²⁵Когда всех прогнали из дома, Иисус вошёл в комнату девочки, взял её за руку, и она тотчас же встала. ²⁶Слух об этом разнёсся по всей округе. ²⁷Когда Иисус уходил оттуда, за Ним следовали два слепца. Они то и дело восклицали: „Смилуйся над нами, Сын Давидов!” ²⁸Когда Иисус вошёл в дом, слепцы приблизились к Нему, и Он сказал им: „Верите в то, что могу сделать вас снова зрячими?” Они ответили: „Да, Господи”. ²⁹Тогда Он коснулся их глаз и сказал: „Пусть же случится с вами то, во что верите”. ³⁰И зрение вернулось к ним. Иисус же наказал им со всей строгостью: „Пусть никто об этом не знает”. ³¹Но они ушли и разнесли слух об Иисусе по всей округе.

³²Когда они уходили, к Иисусу привели человека, лишённого дара речи, ибо он был одержим бесами. ³³Как только Иисус изгнал бесов, к одержимому вернулся дар речи. Народ дивился и говорил: „Никогда ничего подобного не видано было в Израиле”. ³⁴А фарисеи говорили: „Он изгоняет бесов властью князя бесовского”.

Иисус жалеет народ

³⁵Иисус же ходил по городам и селениям. Он учил в синагогах, провозглашая благую весть о Царстве и исцелял всякие недуги.

³⁶Видя толпы народа, Он проникался к ним жалостью, ибо люди были измучены и беспомощны, подобно овцам без пастуха. ³⁷И сказал Он Своим ученикам: „Жатва предстоит великая, но мало работников. ³⁸Так молитесь же Господина этой жатвы, чтобы послал Он больше работников на помощь”.

¹Осия 6:6.

Иисус посылает апостолов в мир

10 Иисус созвал двенадцать Своих учеников и дал им силу изгонять бесов и исцелять всяческие болезни и недуги. ²Имена же двенадцати апостолов были: прежде всего Симон, по прозванию Петр, и брат его Андрей, Иаков, сын Зеведея, и брат его Иоанн, ³Филипп и Варфоломей, Фома и Матфей, сборщик налогов, Иаков, сын Алфея, и Фаддей, ⁴Симон Кананей¹ и Иуда Искариот, который предал Иисуса. ⁵Иисус отправил этих двенадцать человек с таким наставлением: „Не ходите ни в какие самаритянские города и ни к каким другим народам, ⁶а идите к заблудшим овцам народа Израилева ⁷и проповедуйте: «Царство Небесное близко». ⁸Исцеляйте больных, воскрешайте мёртвых, очищайте прокажённых, изгоняйте бесов. Даром получили, даром отдавайте. ⁹Не берите с собой ни денег, ни золота, ни серебра, ни меди, ¹⁰не берите с собой в дорогу сумы дорожной, а лишь одежду и сандалии, что на вас. И посоха не берите с собой дорожного. Тот, кто трудится, заслужил пропитание своё. ¹¹Когда войдёте в город или селение, то узнайте, кто достоин вашего доверия, и оставайтесь у того до самого ухода. ¹²Когда войдёте в тот дом, то приветствуйте всех словами: «Мир вам». ¹³Если дом этот достоин вашего приветствия, пусть там будет мир, а если дом не достоин этого, то пусть ваше пожелание вернётся к вам обратно. ¹⁴А если кто не принимает вас или не прислушивается к вашим словам, то уйдите из этого дома или города и отряхните его пыль со своих ног. ¹⁵Истинно говорю: в судный день этому городу будет хуже, чем Содому и Гоморре”.

Иисус предупреждает о преследованиях

¹⁶„Помните, что посылаю вас, словно овец среди волков: так будьте мудры, как змеи, и простодушны, как голуби. ¹⁷Остерегайтесь людей, ибо они передадут вас в руки местных синедрионов и вас будут сечь в синагогах. ¹⁸Вас поведут на суд к правителям и царям, ибо вы—Мои ученики, чтобы вы могли свидетельствовать обо Мне перед ними и среди язычников. ¹⁹Когда же

возьмут вас под стражу, не беспокойтесь о том, что и как сказать, ибо в тот час вам будет открыто, что говорить. ²⁰Помните, что это не вы будете говорить, а Дух Отца вашего будет говорить через вас. ²¹Братья будут отдавать братьев на смерть, а родители—своих собственных детей. Дети обратятся против собственных родителей и будут отдавать их на смерть. ²²Люди будут ненавидеть вас за имя Моё. Но тот, кто вытерпит до конца, будет спасён. ²³Если станут преследовать вас в одном городе, бегите в другой город. Истинно говорю вам: не успеете обойти все города израильские, как придёт Сын Человеческий.

²⁴Ученик не выше своего учителя, а слуга не выше своего господина. ²⁵Ученик должен быть доволен, если уподобится своему учителю, а слуга должен быть доволен, если уподобится своему господину. Если главу дома назвали вельзевулом, то ещё худшие имена дадут членам его семьи! ²⁶Так не бойтесь их, ибо всё, что скрыто, выйдет наружу, и всё тайное станет явным. ²⁷То, что говорю вам в темноте, повторяйте при ярком свете, и то, что нащёптываю вам на ухо, возглашайте с крыш домов. ²⁸Не бойтесь тех, кто может убить ваше тело, но над душой не имеет власти. Скорее бойтесь того, кто может погубить и тело и душу вашу в аду. ²⁹Разве нельзя купить двух воробьёв за медный грош? Но ни один из них не упадёт на землю без ведома Отца вашего! ³⁰Ведь даже волосы на головах ваших сосчитаны! ³¹Так не бойтесь: вы стоите больше, чем множество воробьёв!”

Признавайте Христа открыто

³²„Каждого, кто признает Меня перед людьми, и Я признаю перед Моим Отцом Небесным. ³³А если кто отречётся от Меня перед людьми, от того и Я отрекусь перед Моим Небесным Отцом. ³⁴Не думайте, что Я пришёл с тем, чтобы принести на землю мир. Я пришёл не с миром, а с мечом. ³⁵Ибо Я пришёл, чтобы

«сын обратился против отца,
дочь против матери,
невестка против свекрови.

³⁶ Худшими врагами человеку станут его домашние»²

¹Симон Кананей Также называемый Симон Зилот, так как он принадлежал к националистской партии Зилотов.

²Михей 7:6.

³⁷Тот, кто любит своего отца или мать больше, чем Меня, не достоин Меня. Тот, кто любит своего сына или дочь больше, чем Меня, не достоин Меня. ³⁸Тот, кто не примет свой крест и не последует за Мной, не достоин Меня. ³⁹Тот, кто попытается сберечь свою жизнь, потеряет её, а тот, кто потеряет её из-за Меня, сбережёт её. ⁴⁰Тот, кто принимает вас, принимает Меня, а тот, кто принимает Меня, принимает и Пославшего Меня. ⁴¹Тот, кто принимает пророка во имя пророка, получит награду пророка, и тот, кто принимает праведника во имя праведника, получит награду праведника. ⁴²И тот, кто поможет одному из малых сих, зная, что тот—Мой ученик, истинно говорю вам, получит свою награду, даже если он всего лишь подаст моему ученику чашу холодной воды”.

Иисус и Иоанн Креститель

11 После того как Иисус закончил давать наставления двенадцати ученикам, Он ушёл оттуда и отправился с проповедями и поучениями по городам провинции Галилеи. ²Когда Иоанн, находясь в темнице, услышал о том, что делает Христос, он послал к Нему своих учеников, ³чтобы те спросили: „Ты ли Тот, Кто должен прийти, или нам ожидать кого-то другого?” ⁴В ответ Иисус сказал им: „Идите и скажите Иоанну о том, что видите и слышите: ⁵слепые прозревают, хромые начинают ходить, прокажённые очищаются, к глухим возвращается слух, мёртвые воскресают и нищим благовествуют. ⁶Блажен тот, кто принимает Меня”. ⁷Когда ученики Иоанна ушли, Иисус начал говорить толпе об Иоанне: „На что ходили вы смотреть в пустыне? На тростник, ветром раскачиваемый? ⁸Так на что же ходили вы смотреть? На человека, одетого в роскошные одежды? Те, кто носит роскошные одежды, находятся в царских дворцах. ⁹Так на что же вы ходили смотреть? На пророка? Да, говорю вам, Он—больше, чем пророк. ¹⁰Это о нём сказано в Писании:

«Смотри! Я посылаю ангела Своего перед Тобой.
Он подготовит Тебе путь».¹

¹Малахия 3:1.

¹¹Истинно говорю: среди всех родившихся никого не было более великого, чем Иоанн Креститель. И всё же самый малый в Царстве Небесном более велик, чем он. ¹²С того времени, как Иоанн Креститель начал проповедовать, и до сегодняшнего дня претерпело Царство Небесное немало яростных нападений, и многие пытаются силой захватить его. ¹³Ибо все пророки и закон Моисея предсказывали это, пока не появился Иоанн. ¹⁴И если вы согласны принять то, что говорили пророки и закон, то он, Иоанн, и есть Илия,² чьё пришествие было предсказано. ¹⁵Имеющий уши да слышит. ¹⁶С кем сравню Я это поколение? Они подобны детям, сидящим на рыночной площади и кричащим другим детям:

¹⁷ «Мы играли для вас на свирели,
а вы не плясали!
Мы пели печальную песню,
а вы не печалились!»

¹⁸Появился Иоанн Креститель, который не пил и не ел, как другие, а они говорят: «Он одержим бесом!» ¹⁹Потом появился Сын Человеческий, Который ест и пьёт, как все, а они говорят: «Посмотрите на Этого Человека! Он слишком много ест и слишком много пьёт вина! Он—друг сборщиков налогов и грешников!» Но о мудрости судят по поступкам”.³

Предупреждение неверующим

²⁰И стал Иисус укорять жителей тех городов, в которых сотворено было большинство чудес, ибо они не раскаялись в своих грехах.

²¹Он сказал: „Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Я говорю так, ибо, если бы чудеса, которые свершились в вас, произошли в Тире и Сидоне, их жители давно бы уже раскаялись и обрядились в рубище, посыпав головы свои пеплом. ²²Но говорю вам: в судный день вам будет хуже, чем Тиру и Сидону! ²³А ты, Капернаум, неужели будешь вознесён к славе небесной? Нет, ты отправишься вниз, в ад! Ибо если те чудеса, что свершились в тебе, произошли бы в Содоме, то этот город существовал бы и по сей день. ²⁴И скажу тебе, что в судный день тебе будет хуже, чем Содому!”

²Малахия 4:5.

³Но ... поступкам” Букв.: „Мудрость оправдана всеми её детьми”.

Отдых уставшим

²⁵И сказал тогда Иисус: „Слаблю Тебя, Отец, Господь неба и земли, ибо Ты скрыл это от мудрых и понимающих и открыл всё простосердечным.

²⁶Да, Отец, Ты сделал так, ибо так Тебе было угодно. ²⁷Всё было передано Мне Отцом Моим, и никто не знает Сына, кроме Отца, как никто не знает Отца, кроме Сына и того, кому Сын захочет открыть Его. ²⁸Придите ко Мне все вы, усталые и обременённые, и Я облеку ваше бремя. ²⁹Примите ярмо Моё на себя и учитесь у Меня, ибо Я кроток и смирен духом, и вы обретёте покой вашим душам. ³⁰Ибо ярмо, которое передаю вам, легко, и бремя, что возлагаю на вас, не тяжко”.

Иудеи осуждают Иисуса и Его учеников

12 Тогда же в одну из суббот случилось Иисусу идти через пшеничное поле. Ученики Его были голодны; они сорвали несколько колосьев пшеницы и стали жевать зерна. ²Фарисеи, увидев это, сказали: „Смотри! Твои ученики делают недозволенное в субботний день!” ³Тогда Иисус спросил их: „Разве вы не читали о том, что Давид и те, кто был с ним, сделали, когда были голодны? ⁴Он вошёл в храм Божий и съел священные хлебы, принесённые в дар Богу, хотя это и было запрещено законом и ему, и тем, кто был с ним. Только священникам разрешалось их есть. ⁵И разве не читали вы в законе, что в субботний день священники в храме нарушают субботу, но их не считают виновными. ⁶Но скажу вам, что сейчас здесь нечто более великое, чем храм. ⁷Если бы вы понимали, что имеется в виду в Писании, когда говорится: «Милости хочу, а не жертвы»,¹ то не осуждали бы невинных. ⁸Да, Сын Человеческий— Господин субботы”.

Исцеление сухорукого

⁹После этого Он ушёл оттуда, и пошёл в синагогу. ¹⁰Там был человек с иссохшей рукой, и Иисуса спросили: „По закону ли исцелять людей в субботу?” (Они спросили это, чтобы потом обвинить Его.) ¹¹Но Он сказал им: „Допустим, что у кого-то из вас есть овца, и она упала в яму в субботний день. Разве не схватит он её и не вытащит

наверх? ¹²Человек же намного важнее овцы! Значит, закон Моисеев позволяет делать добро в субботу!” ¹³И сказал Он сухорукому: „Протяни руку”. Тот протянул руку, и она тотчас же выправилась и стала здорова, как другая. ¹⁴Фарисеи вышли и стали сговариваться, как найти способ погубить Иисуса. ¹⁵Но Иисус знал об этом и ушёл оттуда. Множество народа следовало за Ним, и Он всех исцелял ¹⁶и предупреждал их о том, чтобы они не рассказывали о Нём другим. ¹⁷Так случилось во исполнение того, что Бог сказал устами пророка Исаии:

- ¹⁸ „Вот Мой слуга,
Которого Я избрал,
Мой Возлюбленный,
к Которому Я благоволю,
Я передам Ему Духа Своего,
и Он провозгласит справедливость
для всех народов.
¹⁹ Он не станет ни кричать, ни браниться,
и люди не услышат голоса Его на
улицах.
²⁰ Не сломает Он камыша согнутого
и не погасит светильника
мерцающего.
Не успокоится Он,
пока не восторжествует справедли-
вость.
²¹ И все народы будут уповать на имя
Его”.²

Власть Иисуса от Бога

²²И привели к Нему в то время слепого и немомо, одержимого бесами, и Он исцелил его. И тот человек заговорил и прозрел. ²³И дивился народ, говоря: „Может быть Этот Человек—Сын Давида?” ²⁴Фарисеи, услышав это, сказали: „Он изгоняет бесов только властью вельзевула, князя бесовского!” ²⁵Иисус знал их мысли, поэтому Он сказал им: „Любое царство, разделённое враждой на части, погибнет, и любой город и любая семья, раздираемая распрями, не устоит. ²⁶И если сатана изгоняет сатану, то значит, он сам против себя выступает. Так как же устоит царство его? ²⁷И если правда то, что Я изгоняю бесов властью вельзевула, то чьей же властью изгоняют их ваши люди? Так ваши собственные люди покажут, что вы неправы. ²⁸Если же Я изгоняю бесов Духом Божьим, то это доказывает, что Царство

¹Осия 6:6.

²Исаия 42:1-4.

Божье уже пришло к вам. ²⁹И как может кто-то войти в дом сильного и украсть ему принадлежащее, если прежде не свяжет этого сильного человека? Только тогда он сможет разграбить его дом. ³⁰Кто не со Мною, тот против Меня, и кто не собирает со Мною, тот расточает. ³¹И потому говорю вам: всякий грех и хула будут прощены, но хула на Святого Духа не будет прощена. ³²Тот, кто скажет против Сына Человеческого, может быть прощён, тот же, кто скажет против Святого Духа, не будет прощён ни в этом веке, ни в грядущем”.

Дерево узнают по плодам

³³„Вы знаете, что для того, чтобы получить хорошие плоды, нужно хорошее дерево, а для того, чтобы получить плохие плоды, нужно плохое дерево. Ибо дерево распознаётся по плодам его.

³⁴Отродья змеинные! Как вы можете сказать что-нибудь хорошее, если сами дурные люди? Слова идут от полноты сердца. ³⁵Добрый человек из доброго сокровища выносит доброе, а злой человек из злого сокровища выносит злое. ³⁶Но говорю вам, что в судный день людям придётся отвечать за каждое неосторожно сказанное слово. ³⁷На основании слов твоих ты будешь признан невиновным, и на основании твоих слов ты будешь осуждён”.

Иисуса просят сотворить чудо

³⁸Тогда некоторые законоучители и фарисеи спросили Его: „Учитель, мы хотели бы, чтобы Ты сотворил для нас чудо”. ³⁹Но Он сказал им в ответ: „Дурные и грешные требуют знамений, но не будет им знамения, кроме данного пророком Ионой. ⁴⁰Ибо подобно Ионе, проведенному в чреве морского животного три дня и три ночи, и Сын Человеческий будет в сердце земли три дня и три ночи. ⁴¹В судный день жители Ниневии выступят против живущих сегодня и обличат их, ибо покаялись они в ответ на проповедь Ионы. Я же более велик, чем Иона! ⁴²В день судный царица юга¹ выступит против живущих сегодня и обличит их, ибо она явилась с другого конца земли внимать мудрости Соломоновой, Я же более велик, чем Соломон!”

¹царица юга Царица Шеба, или царица Савская, которая преодолела путь в 1600 километров, чтобы поучиться Божьей мудрости у Соломона.

Люди полны зла

⁴³„Когда из человека выходит нечистый дух, то скитается в пустыне, ища покоя и не находит его. ⁴⁴И тогда говорит он: «Вернусь в своё прежнее обиталище, которое покинул». И когда он возвращается обратно к тому человеку, то находит обиталище пустым, выметенным и убраным.

⁴⁵Тогда он идёт и приводит с собой семеро других нечистых духов, ещё худших, чем он сам. И они входят в того человека и живут там все вместе, и жизнь этого человека становится ещё хуже, чем была прежде. То же произойдёт и с дурными людьми, живущими сегодня”.

Ученики Иисуса—Его семья

⁴⁶Пока Он говорил так с народом, Мать и братья Его стояли снаружи: они хотели поговорить с Ним. ⁴⁷Кто-то сказал Иисусу: „Посмотри, Твоя Мать и братья стоят снаружи и хотят поговорить с Тобой”. ⁴⁸В ответ Он сказал говорившему: „Кто Моя мать и кто Мои братья?” ⁴⁹И протянув руку к Своим ученикам, сказал: „Вот Моя мать и вот Мои братья! ⁵⁰Да, тот, кто исполняет волю Отца Моего Небесного—Мой брат, сестра и мать!”

Притчи Иисуса

13 В тот же день Иисус вышел из дома и сел на берегу озера. ²Вокруг Него собралась большая толпа, поэтому Он вошёл в лодку и сел там, а толпа осталась на берегу. ³Иисус о многом рассказывал им притчами. Он сказал: „Вышел сеятель сеять, ⁴и когда разбрасывал семена, то одни упали подле дороги. Прилетели птицы и склевали их. ⁵Другие семена попали на каменистую почву, где не было достаточно земли. Эти семена быстро проросли, ибо слой земли там был неглубокий, ⁶но когда взошло солнце, оно опалило ростки, и так как у них не было глубоких корней, они засохли и погибли. ⁷Другие семена упали среди колючек, они взошли и заглушили ростки. ⁸Остальные семена упали на благодатную почву. Они пустили ростки и стали плодоносить, и принесли урожай, дав в сто, в шестьдесят или тридцать раз больше зёрен, чем было посеяно. ⁹Имеющий уши да слышит!”

Смысл притч

¹⁰Ученики Иисуса подошли к Нему и спросили: „Почему Ты поучаешь их притчами?“ ¹¹И Он сказал в ответ: „Вам дано познать тайны Царства Небесного, им же этого не дано. ¹²Ибо имущему дано будет ещё больше, и будет у него предостаточно. У неимущего же отнимется даже и то небольшое, что ему принадлежит. ¹³Вот почему Я говорю с ними притчами, ибо хотя они и смотрят, но ничего не видят, хотя они и слушают, но ничего не слышат и не понимают. ¹⁴Так исполнится пророчество Исаии:

«Вы будете слушать и слушать,
но не поймёте,
и будете смотреть и смотреть,
но ничего не увидите.
¹⁵ Да, эти люди очерствели,
им заложило уши,
глаза их закрылись,
и не видят они глазами,
не слышат ушами,
не разумеют сердцем
и не приходят ко Мне, ища
исцеления».¹

¹⁶А ваши глаза блаженны, ибо видят, уши ваши блаженны, ибо они слышат. ¹⁷Истинно говорю вам, что многие пророки и праведники хотели видеть то, что вы видите, но не видели, хотели слышать то, что вы слышите, но не слышали”.

Толкование притчи о сеятеле

¹⁸„Послушайте же толкование притчи о сеятеле. ¹⁹Когда человек слышит слово о Царстве, но не понимает его, то появляется лукавый и отнимает то, что посеяно в сердце у этого человека. Вот что означают семена, упавшие подле дороги. ²⁰Семена, которые попали на каменистую почву, означают тех, кто услышит слово и тотчас с радостью принимает его. ²¹Но так как он не даёт ему укорениться в своей душе, то всё это недолго продолжается. Когда начинаются гонения или преследования за слово, то он тотчас же отходит в сторону. ²²Семена, которые упали среди колючек, означают тех, кто услышал слово, но суетные заботы и обманчивое богатство

заглушают в нём слово, и оно не приносит плода. ²³Семена же, которые попали в плодородную землю, означают тех, кто слышит слово и понимает его. Он приносит плодов в сто, шестьдесят или в тридцать раз больше посеянного”.

Притча о сорняках

²⁴И рассказал Он им другую притчу: „Царство Небесное подобно человеку, посеявшему в поле хорошие семена. ²⁵Ночью, когда все спали, пришёл враг, посеял сорняки среди пшеницы и ушёл. ²⁶И когда пшеница проросла и созрела, то выросли и сорняки. ²⁷Слуги пришли к владельцу земли и сказали: «Господин, ты ведь посеял в поле хорошие семена. Откуда же там сорняки?» ²⁸А он им сказал: «Кто-то из моих врагов сделал это». Тогда слуги предложили: «Ты хочешь, чтобы мы пошли и выдернули их?» ²⁹Он сказал: «Нет, не хочу, ибо вместе с сорняками вы выдернете и пшеницу. ³⁰Пусть растут и те и другие вместе. А когда придёт время жатвы, я скажу жнецам: Сначала сожните сорняки, свяжите их в копны и сожгите, а зерно соберите в мою житницу»”.

Притчи о горчичном зерне и о закваске

³¹Он рассказал им другую притчу: „Царство Небесное подобно горчичному зерну, которое человек посадил на своём поле. ³²Оно самое малое из всех семян, но когда оно вырастает, то становится самым большим из всех садовых растений. Оно становится деревом, так что птицы небесные прилетают и вьют гнёзда в его ветвях”. ³³И рассказал Он им ещё одну притчу: „Царство Небесное подобно закваске, которую женщина взяла и замесила в три меры муки и оставила тесто подходить”. ³⁴Иисус всё это говорил народу притчами; Он вообще не говорил иначе как притчами, во исполнение ³⁵сказанного через пророка:

„Я буду говорить притчами и изреку,
что было сокрыто со дня сотворения
мира”.²

Толкование притчи о сорняках

³⁶Затем Он отпустил народ и вошёл в дом. Его ученики подошли к Нему и сказали:

¹Исаия 6:9-10.

²Псалом 77:2.

„Объясни нам притчу о сорняках в поле”.³⁷ В ответ Он сказал: „Тот, кто посеял хорошее семя—Сын Человеческий.³⁸ Поле—это мир. Хорошее семя—это Сыновья Царства. Сорняки же—это те, кто принадлежит лукавому.³⁹ Враг, посеявший их,—это дьявол. Жатва—это конец света, жнецы же—ангелы.⁴⁰ И подобно тому, как сорняки собирают и сжигают на огне, так будет и при конце света.⁴¹ Сын Человеческий пошлёт Своих ангелов, и соберут они в Его Царстве всех тех, кто вынуждает людей грешить, и всех, кто причиняет зло,⁴² и бросят их в пылающую печь, и там люди будут рыдать и скрежетать зубами.

⁴³И воссияют праведники, подобно солнцу, в Царстве Отца их. Имеющий уши да слышит”.

Притча о жемчужине

⁴⁴„Царство Небесное подобно сокровищу, зарытому в поле. Человек нашёл его и зарыл снова. Он был так счастлив, что пошёл и продал всё, что имел и купил это поле.⁴⁵ Царство Небесное подобно также и торговцу, искавшему хороший жемчуг.⁴⁶ Когда он нашёл драгоценную жемчужину, то пошёл, продал всё, что имел и купил её.⁴⁷ Царство Небесное также подобно сети, заброшенной в озеро, в которую поймалась самая разная рыба.⁴⁸ Когда сеть наполнилась, рыбаки вытянули её на берег. Потом они сели и отобрали хорошую рыбу в корзины, а плохую рыбу выбросили.⁴⁹ Так будет и когда наступит конец света. Явятся ангелы и отведут дурных людей от праведников,⁵⁰ и бросят плохих людей в огненную печь. И будут они там рыдать и скрежетать зубами”.⁵¹ И спросил Иисус своих учеников: „Понимаете ли вы всё это?” Они ответили Ему: „Да”.⁵² И сказал Он им: „Поэтому каждый законник, поверивший в Царство Небесное, подобен домовладельцу, который извлекает из кладовой старые и новые вещи”.

Иисус отправляется в родной город

⁵³Когда Иисус закончил рассказывать все эти притчи, то ушёл оттуда⁵⁴ и пошёл в Свой родной город. Там Он начал учить их в синагоге, и все дивились и спрашивали: „Откуда у Него такая мудрость и сила творить чудеса? Разве этот человек не плотницкий сын? ⁵⁵Разве Его Мать не зовут Марией, а братьев—Иаковом, Иосифом,

Симоном и Иудой? ⁵⁶И разве не здесь, среди нас, сёстры Его? Так откуда же всё это взялось у Него?”⁵⁷ И не захотели они признать Его. Тогда Иисус сказал им: „Не бывает пророк без чести, разве только в своём родном городе и в своём доме”.⁵⁸ И Он не стал совершать там чудес, ибо не было у них веры.

Ирод узнает об Иисусе

14Тогдашний правитель Галилеи, Ирод, прослышал об Иисусе и²сказал своим прислужникам: „Этот человек на самом деле—Иоанн Креститель. Он воскрес из мёртвых и потому способен творить все эти чудеса”.³ Задолго до этого Ирод схватил Иоанна, заковал его в цепи и бросил в темницу. Он сделал это из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа.⁴ Иоанн говорил ему: „Тебе не подобает с ней сожительствовать”.⁵ Ирод хотел убить его, но боялся народа, ибо люди считали Иоанна пророком.⁶ Когда наступил день рождения Ирода, дочь Иродиады танцевала перед Иродом и его гостями и так угодила Ироду,⁷ что он клятвенно пообещал дать ей всё, что она ни попросит.⁸ По наущению матери она сказала: „Принеси мне на блюде голову Иоанна Крестителя”.⁹ И хотя царь был опечален, но из-за клятвы своей и из-за гостей, восседавших вместе с ним, приказал исполнить эту просьбу¹⁰ и послал людей обезглавить Иоанна в тюрьме.¹¹ Они принесли голову Иоанна на блюде и отдали девушке, а та отнесла её матери.¹² После этого пришли ученики Иоанна, взяли его тело и погребли его, а затем пошли и рассказали Иисусу, что произошло.

О том, как Иисус накормил пять тысяч человек

¹³Услышав о том, что случилось, Иисус сел в лодку и отправился в уединенное место, чтобы побыть в одиночестве. Но когда люди узнали об этом, они пришли из своих городов и пошли за Ним.¹⁴ Выйдя на берег, Иисус увидел большую толпу и сжалился над ними и исцелил больных.¹⁵ Когда настал вечер, к Нему пришли Его ученики и сказали: „Место здесь уединенное и уже поздно. Распусти людей, чтобы они могли пойти в селения и купить себе еды”.¹⁶ Но Иисус сказал ученикам: „Незачем им уходить. Дайте им что-нибудь

поесть”.¹⁷ Ученики ответили Ему: „Всё, что у нас есть с собой, это пять хлебов и две рыбины”.¹⁸ Он сказал: „Принесите их Мне”.¹⁹ Он велел народу сесть на траву, а потом взял пять хлебов и две рыбины, возвёл глаза к небу и возблагодарил Бога за еду. После этого Он преломил хлеб и стал раздавать ломти Своим ученикам, а те в свою очередь передавали их народу.²⁰ Все поели и насытились, а ученики потом ещё наполнили остатками еды двенадцать корзин.²¹ И всего среди евших было 5000 мужчин, а кроме них ещё женщины и дети.

Иисус идёт по воде

²²Вскоре после этого Он велел ученикам сесть в лодку и послал их вперед, на другой берег Галилейского озера, а Сам остался, чтобы отпустить народ.²³ Попрощавшись с народом, Он в одиночестве поднялся в горы, чтобы помолиться. И когда наступил вечер, Он был там один.²⁴ Лодка была уже далеко от берега, и волны швыряли её из стороны в сторону, ибо она шла против сильного ветра.²⁵ Между тремя и шестью часами утра Иисус пришёл к ним, идя по воде.²⁶ Увидев, что Он идёт по озеру, ученики испугались и сказали: „Это призрак!” и стали кричать от страха.²⁷ Тогда Иисус заговорил с ними: „Не пугайтесь! Это Я! Не бойтесь!”²⁸ В ответ Пётр сказал: „Господи, если это Ты, то прикажи, чтобы я мог подойти к Тебе по воде!”²⁹ И Он сказал: „Подойди!” И Пётр вышел из лодки и пошёл по воде к Иисусу.³⁰ Тут он заметил, что ветер стал сильнее, и испугался. Он стал тонуть и закричал: „Господи, спаси меня!”³¹ Иисус тотчас же протянул руку и подхватил его. И сказал ему: „Малoverный, почему ты усомнился?”³² Они вошли в лодку, и ветер стих.³³ Те, кто были в лодке, поклонились Иисусу и сказали: „Ты истинно Сын Божий!”³⁴ Они пересекли озеро и причалили к берегу в Геннисарете.³⁵ Когда местные жители узнали Иисуса, они послали весть по всей округе, и люди стали приносить больных³⁶ и умолять Его позволить им хотя бы дотронуться до полы Его одежды. И все те, кто коснулись Его, исцелились.

Закон Божий важнее правил, придуманных людьми

15 Тогда к Иисусу пришли фарисеи и законоучители из Иерусалима и сказали: ²„Почему Твои ученики нарушают

заповедь наших великих предков? Они не моют руки перед едой!”³ В ответ Он сказал: „А почему вы нарушаете заповедь Божию ради установленных вами обычаев?”⁴ Ибо Бог сказал: «Почитай отца своего и мать свою».¹ И ещё сказал Бог: «Всякий, кто оскорбит своего отца или свою мать, должен быть предан смерти».² ⁵Но вы говорите, что можно сказать отцу или матери: «Я не могу помочь вам, так как предназначаю всё своё состояние в дар Богу»⁶ и тем учите не почитать отца и матери. Так вы отменили заповедь Божию ради ваших обычаев.⁷ Лицемеры! Правильно пророчествовал о вас Исаия, когда сказал:

- ⁸ «Эти люди чтят Меня устами своими, но сердца их далеки от Меня.
⁹ Почитание их бесполезно, ибо то, чему они учат — это правила, выдуманные людьми».³

Иисус беседует с толпой

¹⁰И призвав к Себе народ, Он сказал им: „Слушайте Меня и поймите вот что: ¹¹не то, что попадает в рот человека, делает его нечистым, а то, что выходит изо рта его, делает его нечистым”.¹² И тогда к Иисусу пришли ученики и сказали Ему: „Понимаешь ли Ты, что фарисеи оскорбились, когда услышали то, что Ты сказал?”¹³ Иисус им ответил: „Каждое растение, которое не было посажено Моим Небесным Отцом, вырвано будет с корнем,¹⁴ так что отпустите их с миром. Они слепые, ведущие за собой слепцов. Но если слепой ведёт за собой слепца, то оба они упадут в яму”.¹⁵ В ответ Пётр сказал Ему: „Объясни нам значение этой притчи”.¹⁶ Иисус сказал ему: „Неужели вы всё ещё не поняли? ¹⁷Неужели не понимаете вы, что всё, что попадает вам в рот, проходит в желудок, а затем извергается из тела? ¹⁸Но то, что выходит изо рта, идёт от сердца. Оно-то и оскверняет человека. ¹⁹Я говорю так, потому что всё зло исходит от сердца: дурные помыслы, убийства, прелюбодеяние, распутство, воровство, ложь и клевета. ²⁰Всё это оскверняет человека. А если кто не помоеет руки перед едой, это его не осквернит”.

¹Исход 20:12; Второзаконие 5:16.

²Исход 21:17.

³Исаия 29:13.

Иисус помогает язычнице

²¹Иисус ушёл оттуда и отправился в окрестности Тира и Сидона. ²²К Нему пришла одна хананейка из тех мест и стала рыдать: „Смилуйся надо мной, Господи, Сын Давидов! Моя дочь одержима бесами и ужасно мучается”. ²³Но Он ей ничего не ответил. Тогда ученики подошли к Нему и стали просить: „Прогони её прочь! Она всё время ходит за нами и кричит”. ²⁴Он сказал в ответ: „Я послан только к заблудшим овцам народа Израилева”. ²⁵Тогда женщина подошла к Иисусу и, склонившись перед Ним, сказала: „Господи, помоги мне!” ²⁶В ответ Он сказал ей: „Неправильно это, отнимать у детей еду и бросать собакам”.

²⁷А она сказала: „Верно, Господи, но даже собаки подбегают крохи, упавшие с хозяйского стола”. ²⁸Тогда Иисус ответил ей: „Женщина, велика твоя вера. Даровано будет тебе то, о чём просишь”. И в тот же миг её дочь исцелилась.

Иисус исцеляет больных и кормит голодных

²⁹Уйдя оттуда, Иисус пошёл на берег Галилейского озера. Он взшёл на гору и сел там.

³⁰И стали к Нему приходить толпы народа, принося с собой хромых, слепых, калек, глухонемых и других больных. И клали они их на землю у Его ног, и Он их исцелял. ³¹Они дивились, видя, что глухонемые начинают разговаривать, калеки исцеляются, хромые начинают ходить, а слепые прозревают, и воздавали хвалу Богу Израилеву. ³²Иисус призвал к Себе учеников и сказал им: „Мне жаль этих людей. Они с нами вот уже три дня, и им нечего есть. Я не хочу отсылать их отсюда, чтобы по дороге домой они не ослабели от голода”. ³³Ученики сказали: „Откуда же нам в этом уединённом месте взять хлеба на такую огромную толпу?” ³⁴Иисус спросил: „Сколько у вас хлебов?” Они ответили: „Семь хлебов и несколько небольших рыбин”. ³⁵Тогда Он велел им всем сесть на траву, ³⁶взял семь хлебов и рыбу и, возблагодарив Бога, преломил хлеб и стал раздавать ломти ученикам, те же передавали хлеб народу. ³⁷И все ели, пока не насытились. Его ученики собрали остатки, и набралось тех остатков семь полных корзин. ³⁸А было там всего четыре тысячи мужчин, да ещё

женщины и дети. ³⁹После того как толпа разошлась, Он сел в лодку и отправился в окрестности Магдалина.

Приверженцы иудейской веры испытывают Иисуса

16 Фарисеи и саддукеи пришли к Иисусу и, желая испытать Его, попросили Его совершить чудо, чтобы им было с неба знамение. ²В ответ Он сказал им: „На закате солнца вы говорите: «Будет хорошая погода, ибо небо багровое». ³На рассвете же говорите: «Сегодня будет ненастно, ибо небо багровое и сумрачное». Вы умеете различать, как выглядит небо, но не способны различить знамения этого времени.

⁴Дурное и неверное поколение ищет знамения, но не будет ему его дано, кроме знамения Ионы”. И покинув их, ушёл оттуда.

Предостережение против фарисеев и саддукеев

⁵Его ученики переправились на другую сторону озера, но забыли взять с собой хлеба. ⁶Тогда Иисус сказал им: „Смотрите, остерегайтесь фарисейской и саддукейской закваски”. ⁷Они стали обсуждать это между собой и сказали: „Он, наверное, сказал это потому, что мы не взяли с собой хлеба”. ⁸Иисус же знал, о чём они говорят и сказал: „Маловажные, почему говорите между собой, что у вас нет хлеба? ⁹Неужели вы так до сих пор ничего и не поняли? Вспомните о тех пяти хлебах, что накормили пять тысяч человек, и о тех корзинах, что вы наполнили. ¹⁰Разве вы не помните о тех семи хлебах, что накормили четыре тысячи человек и о том, сколько корзин вы наполнили остатками? ¹¹Как это вы не понимаете, что Я не о хлебе говорю, а о том, что вы должны остерегаться фарисейской и саддукейской закваски!”

¹²И тогда они поняли, что Он предостерегает их не против хлебной закваски, а против саддукейских и фарисейских учений.

Петр говорит, что Иисус—Христос

¹³Когда Иисус пришёл в окрестности Кесарии Филипповой, то спросил Своих учеников: „Что говорят люди, кто Я такой, Сын Человеческий?” ¹⁴И сказали они: „Некоторые говорят, что Ты Иоанн

Креститель, другие, что Ты Илия, третьи же, что Ты Иеремия или один из пророков”.¹⁵И сказал Он им: „А что вы говорите, кто Я такой?”¹⁶Симон Пётр ответил: „Ты Христос, Сын Бога Живого”.¹⁷В ответ Иисус сказал ему: „Блажен ты, Симон, сын Ионы, ибо ты узнал это не от людей, а от Моего Небесного Отца”.¹⁸Я говорю тебе также, что ты—Пётр,¹ и на камне этом Я создам Церковь Мою, и силы смертные не одолеют её.¹⁹Я дам тебе ключи к Царству Небесному. Когда ты будешь судить здесь на земле, то это будет суд Божий. И когда пообещаешь прощение здесь на земле, то это будет прощение Божье”.²⁰И Он приказал Своим ученикам никому не говорить, что Он Христос.

Иисус говорит о Своей смерти

²¹С того времени Иисус стал говорить Своим ученикам, что Он должен пойти в Иерусалим и претерпеть многие страдания от рук старейшин, первосвященников и законоучителей. Он также объяснил им, что должен быть убит, а на третий день после этого должен воскреснуть из мёртвых.²²Пётр отвёл Его в сторону и стал Ему прекословить, говоря: „Господи, не дай Бог! Не должно с Тобой ничего подобного случиться!”²³Тогда Он повернулся к Петру и сказал ему: „Уйди прочь, сатана! Ты только препятствуешь Мне, ибо думаешь не о Божьем, а о человеческом”.

²⁴И сказал Иисус Своим ученикам: „Если кто хочет идти за Мной, то должен забыть о собственных желаниях, принять на себя крест страданий и следовать за Мной,²⁵ибо тот, кто хочет сохранить жизнь свою, потеряет её, тот же, кто отдаст жизнь за Меня, сохранит её.²⁶Ибо какой прок человеку, если, приобретя весь мир, он потеряет свою душу? Что может отдать человек, чтобы выкупить душу свою?²⁷Сын Человеческий придёт во славе Отца Своего с ангелами Своими. И тогда Он воздаст каждому по делам его.²⁸Истинно говорю: некоторые из вас, кто сейчас здесь находится, ещё до смерти своей увидят Сына Человеческого, грядущего в Царстве Своём!”

Иисус беседует с Моисеем и Илией

17Шесть дней спустя Иисус взял Петра, Иакова и брата его Иоанна, повёл их

на высокую гору и уединился там с ними.²И там, у них на глазах, Его облик изменился. Лицо Его засияло подобно солнцу, и одежды Его стали ослепительно белыми.³И внезапно явились им Моисей и Илия и стали беседовать с Ним.⁴И сказал Пётр Иисусу: „Господи, как хорошо, что мы здесь. Если хочешь, я поставлю здесь три шатра: один для Тебя, один для Моисея и один для Илии”.⁵И пока он это говорил, на них опустилось светлое облако, и оттуда раздался голос, говоривший: „Вот Сын Мой Возлюбленный, к Которому Я благоволю. Слушайте Его!”⁶Услышав это, ученики так испугались, что пали на землю ниц.⁷Тогда Иисус подошёл, коснулся их и сказал: „Не бойтесь, встаньте!”⁸И когда они подняли глаза, то не увидели никого, кроме Иисуса.⁹Когда ученики спускались с горы, Иисус приказал им: „Никому не рассказывайте о том, что видели, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых!”¹⁰Тогда ученики спросили Его: „Почему же законоучители говорят, что первым должен прийти Илия?”¹¹Иисус ответил им: „Известно, что Илия должен прийти и навести во всем порядок.¹²Но говорю вам, Илия уже приходил, но люди не узнали его и плохо обошлись с ним. Так же и Сын Человеческий пострадает от их рук”.¹³И тогда они поняли, что Он говорит им про Иоанна Крестителя.

Иисус исцеляет больного мальчика

¹⁴Когда Он вернулся к народу, к Нему подошёл один человек, опустился перед Ним на колени¹⁵и сказал: „Господи, смилуйся над моим сыном! У него падучая, он ужасно мучается и часто падает в огонь и в воду.¹⁶Я привёл его к Твоим ученикам, но они не могут его исцелить”.¹⁷И сказал Иисус в ответ: „О вы, неверные, идущие неверными путями! Сколько ещё придётся Мне оставаться с вами? Как долго ещё придётся Мне терпеть вас? Приведите его ко Мне!”¹⁸Иисус приказал бесу выйти, и тот вышел из мальчика, и он исцелился в тот же миг.¹⁹Ученики подошли к Иисусу, когда Он был один, и спросили: „Почему же мы не смогли изгнать нечистого?”²⁰Он сказал им: „Из-за того, что у вас слишком мало веры. Истину говорю вам: даже если бы ваша вера была не больше горчичного зерна, вы могли бы приказывать горе этой: «Передвинься отсюда

¹Пётр Что значит по-гречески „камень”.

туда», и она передвинулась бы, и не было бы для вас ничего невозможного». [21]

Иисус говорит о Своей смерти

²²Когда они все вместе пришли в Галилею, Иисус сказал им: „Сына Человеческого выдадут людям, ²³которые убьют Его, но на третий день Он воскреснет“. Ученики Иисуса очень опечалились. ²⁴Когда Иисус и Его ученики пришли в Капернаум, к Петру подошли сборщики храмового налога и спросили: „Твой учитель платит двухдрахмовый налог на храм?“ ²⁵Петр ответил: „Платит!“ и вошёл в дом. Прежде чем Петр успел что-либо сказать, Иисус спросил его: „Как ты думаешь, Симон, с кого владыки мира сего берут пошлины и налоги? Со своих детей или с других людей?“

²⁶Петр ответил: „С других людей“. Иисус сказал: „Значит, их дети свободны от налога. ²⁷Но чтобы не раздражать власти, пойдй к озеру, забрось уду и у первой рыбы, которую поймаешь, открой рот. Найдёшь там четырёх-драхмовую монету, возьми её и отдай им за себя и за Меня“.

Кто самый главный в Царстве Небесном

18 В это время ученики пришли к Иисусу и спросили: „Кто самый главный в Царстве Небесном?“ ²Тогда Он позвал к Себе ребёнка, поставил его посреди них ³и сказал: „Истинно говорю вам: до тех пор, пока не изменитесь в сердце своём и не станете подобны детям, вы не войдёте в Царство Небесное. ⁴Тот, кто умалится, подобно этому ребёнку, будет самым главным в Царстве Небесном. ⁵Кто принимает одного такого ребёнка во имя Моё, тот принимает и Меня; ⁶тому же, кто побудит кого из малых сих, верующих в Меня, оступиться, лучше было бы, если бы ему повесили на шею жернов и утопили в море. ⁷Горе миру сему из-за камней преткновения, которыми он полон. Ибо этих камней преткновения не избежать, но горе тому, по чьей вине появляются они. ⁸И если рука твоя или нога твоя виною тому, что ты споткнулся, отруби её и выкинь прочь, ибо лучше тебе войти в жизнь вечную безногим или безруким, чем при двух ногах и двух

руках быть ввергнутым в вечный огонь. ⁹И если глаз твой виною тому, что ты споткнулся, то вырви его и выкинь прочь. Лучше войти в жизнь вечную с одним глазом, чем иметь два глаза и быть ввергнутым в огонь ада“.

Притча о заблудшей овце

¹⁰„Смотрите же, не обижайте малых сих, ибо их ангелы на небесах всегда находятся перед ликом Моего Небесного Отца. [11] ¹²Что вы думаете? Если есть у кого-то сотня овец и одна из них отбилась от стада, разве не оставит он оставшихся девяносто девять в горах и не пойдёт искать ту одну, что отбилась от стада? ¹³Истинно говорю: если найдёт её, то обрадуется ей больше, чем остальным девяносто девяти, которые не заблудились. ¹⁴Также и Отец ваш Небесный желает, чтобы ни один из малых сих не был потерян“.

Как относиться к обидчикам

¹⁵„Если твой брат согрешит против тебя, пойдй к нему и поговори с ним наедине о своей обиде, и если он послушает тебя, то ты вернул себе брата. ¹⁶Но если он не послушает тебя, то возьми с собой ещё одного или двух человек, чтобы всё было подтверждено устами ещё двух или трех свидетелей. ³ ¹⁷И если он и их откажется выслушать, расскажи об этом церковной общине, если же он откажется прислушаться и к мнению церковной общины, то относись к нему, как к язычнику или как к сборщику налогов. ¹⁸Истинно говорю: когда вы будете судить на земле, то это будет суд Божий. И когда вы обещаете прощение здесь на земле, то это будет Божье прощение. ¹⁹И ещё скажу вам, что если двое из вас на земле договорятся, и оба будут молиться об этом, то это будет исполнено для них Моим Небесным Отцом. ²⁰Ибо там, где двое или трое соберутся вместе во имя Мое, буду с ними и Я“.

О прощении

²¹Петр пришёл к Иисусу и спросил: „Господи, если брат мой грешит против

^{17:21} В некоторых греческих рукописях включено: „Этот дух изгоняется только молитвой и постом“.

^{18:11} Некоторые греческие источники включают: „Ибо Сын Человеческий пришёл, чтобы спасти всё потерянное“.

³Второзаконие 19:15.

меня, то сколько раз я должен прощать ему? До семи раз?”²² И сказал ему Иисус: „Говорю тебе, что это будет не до семи, а до семижды семидесяти раз.”²³ Царство Небесное поэтому можно уподобить царю, который захотел собрать долги со своих слуг.²⁴ Когда он стал с ними рассчитываться, к нему привели слугу, который задолжал ему десять тысяч талантов.²⁵ Но так как слуга не мог расплатиться, господин приказал продать его вместе с женой, детьми и со всем его имуществом в уплату долга.²⁶ Тогда слуга упал перед ним ниц и сказал: «Потерпи немного, и я расплачусь с тобой». ²⁷ Господин сжалился над слугой, отпустил его и простил ему долг.²⁸ Этот же слуга пошёл к одному из своих братьев-слуг, который задолжал ему сто динариев, схватил его за горло и стал душить, приговаривая: «Заплати то, что ты мне должен». ²⁹ Тогда должник упал на колени и стал умолять его: «Потерпи, и я уплачу тебе сполна». ³⁰ Но слуга этот не пожелал так сделать, а пошёл и посадил того должника в темницу, пока тот не уплатит ему долг.³¹ Когда другие слуги увидели, что случилось, то очень огорчились, пошли и рассказали господину о том, что произошло.³² Тогда хозяин призвал к себе раба и сказал ему: «Негодный раб! Ведь я простил тебе весь долг, потому что ты молил меня об этом. ³³ Так разве не должен был и ты проявить милосердие к своему товарищу, если даже я сжалился над тобой?» ³⁴ И в гневе господин приказал наказать его и держать в тюрьме до тех пор, пока он не выплатит всего, что был должен. ³⁵ Так же и Мой Небесный Отец поступит с вами, если от всего сердца не простите своего брата”.

Поучение Иисуса о разводе

19 Закончив говорить это, Иисус покинул Галилею и отправился в окрестности Иудеи за рекой Иордан.² За Ним следовали толпы, и Он их там исцелял.³ И пришли к Нему фарисеи и, испытывая Его, спросили: „По всякой ли причине имеет человек право разводиться с женой?”⁴ В ответ Он сказал: „Разве не читали вы, что Тот, Кто сотворил их в самом начале, «создал их мужчиной и женщиной»,¹ и сказал: «Человек оставит

отца и мать и соединится с женой, и станут двое единой плотью»,² так что их уже не двое, а лишь одна плоть. То, что соединил Бог, никто да не разъединит”. Тогда они спросили у Него: „Почему тогда Моисей приказал: «Выдай ей письмо о разводе и разведись с ней»?”⁸ И сказал Он им: „Из-за вашей закостенелости Моисей разрешил вам разводиться с жёнами, но не так было вначале. ⁹ Говорю вам, что всякий, кто разводится с женой не за прелюбодеяние и женится на другой, тот прелюбодействует”.¹⁰ И сказали ему ученики: „Если обязанности мужа перед женой такие, то лучше и вовсе не жениться”. ¹¹ Но Он сказал им: „Не каждый может принять это, а только те, кому дано это было. ¹² Ибо есть такие мужчины, которые родились скопцами, и другие, которых люди превратили в скопцов, а есть и такие, что сами стали скопцами ради Царства Небесного. Тот, кто может принять это, пусть принимает”.

Иисус благословляет детей

¹³ И привели к Нему детей, чтобы Он возложил на них руки и помолится, но ученики порицали тех, кто привёл детей.¹⁴ Иисус же сказал: „Пусть дети приходят, не препятствуйте им приходить ко Мне, ибо Царство Небесное принадлежит таким, как они”.¹⁵ И Он возложил на них руки, а после этого ушёл оттуда.

Богатый юноша задаёт Иисусу вопрос

¹⁶ Тогда некто пришёл и обратился к Иисусу с вопросом: „Учитель, какое доброе дело должен я сделать, чтобы обрести жизнь вечную?”¹⁷ Иисус сказал ему: „Почему спрашиваешь Меня о том, что такое добро? Только Он Один добр, но если хочешь обрести жизнь вечную, то соблюдай заповеди”.¹⁸ Юноша спросил: „Какие заповеди?” Иисус сказал: „«Не убивай. Не прелюбодействуй. Не кради. Не лжесвидетельствуй. ¹⁹ Почитай отца и мать».³ «Люби ближнего своего, как самого себя».⁴”²⁰ На это юноша сказал Ему: „Все это я соблюдаю; чего мне ещё недостает?”²¹ Иисус ответил ему: „Если хочешь достичь совершенства, пойди и продай всё, что

²Бытие 2:24.

³Исход 20:12-16; Второзаконие 5:16-20.

⁴Левит 19:18.

¹Бытие 1:27; 5:2.

имеешь, раздай бедным и обретёшь сокровище на небесах; тогда можешь последовать за Мной”.²² Услышав эти слова, юноша ушёл опечаленный, ибо у него было большое состояние.²³ И сказал Иисус Своим ученикам: „Истинно говорю: трудно богатому войти в Царство Небесное.”²⁴ И ещё скажу: легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Небесное”.²⁵ Когда ученики услышали это, то очень удивились и спросили: „Кто же тогда может спастись?”²⁶ Глядя на них, Иисус ответил: „Это для людей невозможно, но для Бога всё возможно”.²⁷ Пётр тогда сказал Ему: „Послушай, мы ведь оставили всё и последовали за Тобой, что же будет нам отпущено?”²⁸ Иисус сказал им: „Истинно говорю: в новом мире, когда Сын Человеческий воссядет на престоле славы Своей, вы, последовавшие за Мною, тоже сядете на двенадцати престолах и станете судить двенадцать племён Израилевых.”²⁹ И каждый, кто оставил во имя Моё свои дома, или братьев и сестер, или отца с матерью, или детей или своё хозяйство, обретёт в сто раз больше и унаследует жизнь вечную.³⁰ Но многие из тех, кто были первыми, станут последними, а последние станут первыми”.

Притча о работниках

20 „Ибо Царство Небесное подобно человеку, владевшему участком земли, который вышел рано утром нанять работников в свой виноградник.² Сговорившись с работниками за динарий в день, он послал их в свой виноградник.³ Около девяти часов утра он проходил мимо рыночной площади и увидел там несколько человек, которые стояли, ничего не деля. ⁴Он сказал им: «Пойдите тоже ко мне на виноградник, и я заплачу вам по справедливости». И они пошли.⁵ Около полудня он снова пошёл туда же, а потом около трёх часов и сделал то же самое.

⁶Около пяти часов он снова туда вернулся и, увидев других, стоящих там, спросил: «Почему вы стоите здесь целый день без дела?»⁷ Они ответили: «Потому что никто не нанял нас». Он сказал им: «Вы тоже идите ко мне на виноградник». ⁸Когда наступил вечер, владелец виноградника сказал своему управителю: «Позови всех работников и дай им плату, начав с

последних и до первых». ⁹Когда пришли те, кого он нанял около пяти часов, то каждый получил по динарию. ¹⁰Те, кого наняли первыми, считали, что им положено больше, но каждый из них тоже получил по одному динарию. ¹¹Получив плату, стали они роптать на хозяина виноградника, ¹²говоря: «Эти последние работали только один час, а ты приравнял их к нам, а ведь мы сделали основную работу и терпели зной целый день». ¹³В ответ он сказал одному из них: «Друг, я ведь не обижаю тебя. Разве ты не согласился работать на меня за динарий?» ¹⁴Возьми, что тебе положено и иди своей дорогой, а я желаю дать этому последнему столько же, сколько тебе. ¹⁵Разве я не вправе распоряжаться, как мне угодно, тем, что мне принадлежит? Или у тебя глаз завистлив потому, что я щедр?» ¹⁶Вот так и последние будут первыми, а первые — последними”.

Иисус говорит о Своей смерти

¹⁷По дороге в Иерусалим Иисус отвёл двенадцать Своих учеников в сторону и сказал им: ¹⁸„Послушайте, мы идём в Иерусалим, и там Сын Человеческий будет передан в руки первосвященников и законоучителей, и они осудят Его на смерть ¹⁹и передадут Его неверующим на посмеяние и бичевание, они распнут Его на кресте, и на третий день Он воскреснет”.

Просьба матери сыновей Зеведея

²⁰В то время пришла к Нему жена Зеведея с сыновьями и, поклонившись, обратилась к Нему с просьбой. ²¹Иисус спросил у неё: „Чего ты хочешь?” Она ответила: „Скажи, чтобы в Царстве Твоём эти двое моих сыновей сели один по правую, а другой по левую руку от Тебя”. ²²Но Иисус сказал в ответ: „Не понимаете, чего просите. Можете ли вы принять такое страдание, какое Я приму?”¹ И они сказали Ему: „Да, можем”. ²³И сказал Он им: „Поистине, вы примете такое страдание, какое Я приму,² а сидеть от Меня по правую или по левую руку, это не в Моей власти. Эти места для тех, кому приготовил их

¹принять ... приму? Букв: „пить ту чашу, что Я буду пить?”

²примете ... приму Букв: „будете пить ту чашу, что Я буду пить”.

Отец Мой”.²⁴Услышав это, остальные десять учеников вознегодовали на тех двоих.²⁵Но Иисус призвал их к Себе и сказал: „Вы знаете, что у язычников правители проявляют свою власть, и вельможи властвуют.²⁶Но не так должно быть среди вас. Тот, кто хочет быть выше всех вас, должен стать вашим слугой,²⁷и тот, кто хочет быть первым среди вас, должен стать вашим рабом,²⁸подобно тому, как Сын Человеческий пришёл не для того, чтобы Ему служили, но чтобы Самому служить и отдать Свою жизнь как выкуп за многие жизни”.

Иисус исцеляет слепых

²⁹Когда они уходили из Иерихона, толпы народа следовали за Ним.³⁰Двое слепых, сидевших у дороги, услышав, что Иисус проходит мимо, закричали: „Господи, смилуйся над нами, Сын Давидов!”³¹Когда же толпа стала осуждать их, пытаясь заставить их замолчать, они стали ещё громче кричать: „Господи, смилуйся над нами, Сын Давидов!”

³²Тогда Иисус остановился и сказал им: „Что вы хотите, чтобы Я сделал для вас?”³³Они ответили Ему: „Господи, мы хотим, чтобы глаза у нас открылись”.³⁴Движимый состраданием, Иисус коснулся их глаз, и к ним тотчас вернулось зрение, и они пошли за Ним.

Иисус приходит в Иерусалим

21 Когда они приблизились к Иерусалиму и пришли в Виффагию, у горы Елеонской, Иисус послал вперёд двух учеников,²сказав им: „Пойдите в селение, которое перед вами и там сразу же увидите ослицу на привязи и ослёнка рядом с ней; отвяжите их и приведите ко Мне.³Если кто-нибудь спросит вас, то скажите: «Они нужны Господу, но Он тотчас пошлёт их обратно»”.⁴Всё это происходило во исполнение того, что было сказано пророком:

⁵ „Скажите дочери Сиона:
«Вот твой Царь идёт к тебе кроткий,
сидя на осле и на ослёнке,
рождённом от упряжного
животного»”.¹

¹Захария 9:9.

⁶Ученики пошли и сделали всё в точности, как велел им Иисус.⁷Они привели ослицу с ослёнком, положили на них свои одежды, и Он сел поверх них.⁸Толпы людей стали расстилать по дороге свои одежды, а другие срезали ветви с деревьев и раскладывали их на дороге.⁹Впереди и позади Него шли толпы народа, восклицая:

„Хвала Сыну Давидову,
«благословен Грядущий во имя
Господа»”.²

Хвала Господу на небесах!”

¹⁰Когда Он вошёл в Иерусалим, весь город был охвачен волнением, и люди спрашивали: „Кто это Такой?”¹¹А из толпы отвечали: „Это Пророк Иисус из Назарета, что в Галилее”.¹²Иисус вошёл во двор храма и выгнал оттуда всех, кто занимался куплей и продажей в храме. Он опрокинул столы менял и скамьи торговцев голубями¹³и сказал им: „Написано: «Дом Мой будет называться домом молитвенным»,³а вы превратили его в разбойничье логово”.

¹⁴И стали к Нему приходить туда слепые и хромые, и Он исцелял их.¹⁵Когда первосвященники и законоучителя увидели все чудеса, которые Он творил и слышали, как дети в храме восклицают: „Хвала Сыну Давидову!”, то вознегодовали они¹⁶и сказали Ему: „Ты слышишь, что они говорят?” Иисус им ответил: „Да. Разве вы никогда не читали: «В уста детей и младенцев вложил Ты слова хвалы»”.⁴¹⁷И Он ушёл оттуда и пошёл в город Вифанию, где остановился на ночь.

Иисус говорит о силе веры

¹⁸Утром, когда Иисус возвращался в город, Он почувствовал, что голоден.¹⁹Увидев у дороги одинокое фиговое дерево, Он подошёл к нему, но не нашёл на нём ничего, кроме листьев. Тогда Он сказал дереву: „Пусть же ты никогда больше не принесёшь никаких плодов”. И фиговое дерево тотчас засохло.²⁰Увидев это, ученики удивились и сказали: „Как это фиговое дерево вмиг засохло?”²¹Иисус ответил: „Истинно говорю: если будете

²Псалом 117:26.

³Исаия 56:7.

⁴Псалом 8:3 (в греческом варианте Ветхого Завета).

верить и не усомнитесь, то не только сможете сделать то, что произошло с этим фиговым деревом, но если скажете этой горе: «Поднимись и низвергнись в море», то так и случится. ²²И всё, о чём просите в молитвах, будет дано вам, если вы веруете”.

Откуда власть Иисуса?

²³Когда Он пришёл в храм, то первосвященники и старейшины подошли к Нему, когда Он учил народ и сказали: „Чьей властью делаешь Ты всё это и кто дал Тебе такую власть?“ ²⁴Иисус ответил им: „Я тоже задам вам один вопрос, и если вы Мне ответите на него, то и Я вам скажу, чьей властью Я всё это делаю. ²⁵Откуда пришло крещение Иоанново, от людей или с небес?“ Обсуждая это между собой, они говорили: „Если мы скажем, что с небес, то Он спросит нас: «Почему же вы тогда не поверили Мне?»“ ²⁶Сказать же, что от людей, опасно из-за народа, ибо все считают Иоанна пророком”. ²⁷И они ответили Иисусу: „Мы не знаем”. Тогда Он сказал им: „И Я вам не скажу, чьей властью Я делаю всё это”.

Притча о двух сыновьях

²⁸„А как вам кажется? У одного человека было два сына. Он подошёл к первому и говорит: «Сын, пойдй поработай сегодня в моём винограднике». ²⁹А тот сказал: «Не хочу», но потом передумал и пошёл. ³⁰Тогда отец пошёл к другому сыну и сказал ему то же самое. Тот ответил: «Да, господин», но не пошёл. ³¹Который из двух исполнил желание отца?“ Они ответили: „Первый”. И сказал им Иисус: „Истинно говорю: сборщики налогов и блудницы попадут в Царство Божие раньше вас. ³²Ибо Иоанн Креститель пришёл к вам праведным путём, но вы не поверили ему; а сборщики налогов и блудницы поверили. Вы же, даже видя всё это, всё равно потом не раскаялись и не поверили”.

Бог посылает Своего Сына

³³„Послушайте другую притчу. Один человек посадил виноградник на своём участке земли, огородил его, выкопал яму для виноградных тисков и построил башню, а потом сдал его в наём виноградарям и отправился в путешествие. ³⁴Позже, когда пришло время собирать урожай, он послал

слуг к виноградарям за своей долей. ³⁵Но виноградари схватили его слуг и одного избили, другого убили, а третьего забросали камнями. ³⁶Тогда послал он к ним ещё больше слуг, но и с ними виноградари обошлись так же. ³⁷Наконец, он послал к ним своего сына, говоря: «К сыну моему они отнесутся с уважением». ³⁸Но когда виноградари увидели сына, то сказали друг другу: «Это наследник, давайте убьём его и захватим его наследство». ³⁹Они набросились на него, вытолкали его из виноградника и убили. ⁴⁰Так как же по-вашему, что владелец виноградника сделает с этими виноградарями, когда придёт туда?“ ⁴¹Они ответили Ему: „За такую жестокость он безжалостно их уничтожит и передаст виноградник другим виноградарям, которые отдадут ему его долю, когда придёт время собирать урожай”. ⁴²Иисус сказал им: „Разве вы не читали в Писании:

«Камень, отвергнутый строителями,
стал краеугольным;
это свершил Господь,
и чудесно видеть это».¹

⁴³А потому говорю вам, что Царство Божие будет отнято у вас и отдано народу, приносящему плоды его. ⁴⁴И тот, кто упадёт на этот камень, разобьётся; а на кого он упадёт, того раздавит”.² ⁴⁵Когда первосвященники и фарисеи послушали Его притчи, то поняли, что Он говорит о них ⁴⁶и захотели схватить Его, но побоялись народа, считавшего Его пророком.

Притча о пире

22 И опять Иисус стал говорить им притчами. Он сказал: ²„Царство Небесное подобно царю, устроившему свадебный пир для своего сына. ³Он послал слуг созвать гостей на пир, но те не захотели прийти. ⁴Он снова послал слуг с наказом сказать тем, кого он пригласил: «Послушайте, всё приготовлено для пира, заколоты откормленные тельцы и быки, всё готово. Приходите на свадебный пир». ⁵Но те, кого они приглашали, не послушали их и разошлись по своим делам. Один пошёл работать в поле, другой пошёл в свою лавку,

¹Псалом 117:22-23.

²И ... раздавит. В некоторых греческих рукописях стих 44 отсутствует.

⁶прочие же схватили царских слуг и избili их до смерти. ⁷Царь рассердился. Он послал своих солдат, и те убили убийц и сожгли их город. ⁸Тогда он сказал своим слугам: «Все готово для свадебного пира, но те, кого пригласили, оказались недостойны. ⁹Так пойдите же на все перекрёстки и зывайте всех прохожих ко мне на пир». ¹⁰Тогда слуги вышли на улицу и созвали всякого народу, и хороших людей и плохих, и пиршественный зал наполнился гостями. ¹¹Царь вышел посмотреть на своих гостей и увидел среди них человека в одежде, не подходящей для праздника. ¹²Царь сказал ему: «Друг, как же ты попал сюда не в праздничной одежде?». Тот молчал. ¹³Тогда царь приказал своим слугам: «Свяжите его по рукам и ногам и бросьте во тьму наружную, где рыдают и скрежещут зубами». ¹⁴Ибо много званых, но мало избранных”.

О налогах

¹⁵Тогда фарисеи вышли и стали совещаться о том, как бы поймать Иисуса на слове. ¹⁶Они послали к Нему своих учеников вместе с иродианами. Ученики сказали: „Учитель, мы знаем, что Ты правдив, что истинно учишь пути Божьему и не заботишься о том, что скажут о Тебе другие, ибо Ты неподкупен. ¹⁷Скажи нам, как Тебе кажется, правильно ли платить налоги кесарю или нет?“ ¹⁸Иисус знал об их недобрых намерениях и потому сказал: „Лицемеры! Зачем стараетесь поймать Меня на слове? ¹⁹Покажите Мне монету, которой платите налоги”. Ему принесли серебряную монету. ²⁰Тогда Он спросил их: „Чьё на ней изображение и чьё имя?“ ²¹Они сказали: „Кесаря”. И тогда Он сказал им: „Так отдайте кесарю кесарево, а Богу— Божье”. ²²Услышав это, они удивились и, оставив Его, ушли.

Вопрос саддукеев

²³В тот день пришли к Нему саддукеи, которые утверждают, что воскресения нет. ²⁴Они задали Ему такой вопрос: „Учитель, Моисей учил: Если человек умрёт бездетным, то его брат, как самый близкий родственник, должен жениться на его вдове¹ и иметь с ней детей для продолжения рода

своего умершего брата. ²⁵Нас было семеро братьев. Первый из нас женился, а потом умер, и так как у него не было детей, его вдову взял себе в жёны другой брат.

²⁶То же самое случилось и со вторым, и с третьим братом, и так умерли все семеро братьев, ²⁷а последней умерла и женщина. ²⁸И вот мы хотим спросить: в будущей жизни, после воскресения, кому из семерых будет она женой? Ведь все они жили с ней”. ²⁹В ответ Иисус сказал им: „Заблуждаетесь, ибо не знаете ни Писаний, ни силы Божьей. ³⁰В будущей жизни люди не будут ни жениться, ни выходить замуж. Вместо того они будут подобны ангелам на небе. ³¹Что же касается воскресения из мёртвых, то разве не читали вы, что сказал Бог на благо вам? ³²Он сказал: «Я—Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова». ² Он—Бог не мёртвых, ³³а живых”. И народ, услышав это, дивился Его учению.

Самая главная заповедь

³⁴Когда фарисеи услышали, как Он поставил саддукеев в тупик Своим ответом, то собрались вместе. ³⁵Один из них, знаток закона, испытывая Иисуса, спросил Его: ³⁶„Учитель, какая самая важная заповедь в законе?“ ³⁷Он ответил ему: „«Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем разумом твоим». ³ ³⁸Это—первая и самая важная заповедь. ³⁹Есть вторая заповедь, похожая на эту: «Возлюби ближнего, как самого себя». ⁴ ⁴⁰Весь закон и все учения пророков зиждутся на этих двух заповедях”.

⁴¹Тогда Иисус спросил собравшихся вместе фарисеев: ⁴²„Что вы думаете о Христе? Чей Он сын?“ Они сказали Ему: „Сын Давидов”. ⁴³Он сказал им: „Как же это Давид, вдохновлённый Духом, называл Его Господом, говоря:

⁴⁴ «Господь сказал Господу Моему:
Сядь по правую руку от Меня,
и Я повергну врагов Твоих к
ногам Твоим»?⁵

⁴⁵Так если Давид называл Его Господом, как же Он может быть Сыном?“ ⁴⁶Но никто не

¹Второзаконие 25:5.

²Исход 3:6.

³Второзаконие 6:5.

⁴Левит 19:18.

⁵Псалом 109:1.

смог Ему ничего на это ответить, и с того дня никто уже не осмеливался Его больше спрашивать.

Иисус обличает лицемеров

23 И стал тогда Иисус разговаривать с народом и со Своими учениками. ²Он сказал: „Законоучителям и фарисеям дано право толковать закон Моисеев. ³Так исполняйте же всё, что они велят вам, но не поступайте, как они поступают. Я говорю так, потому что они только говорят, но не делают. ⁴Они устанавливают строгие правила, которым трудно следовать, взваливают их на плечи людям и пытаются заставить людей следовать им. Сами же не хотят и пальцем шевельнуть. ⁵Они совершают все добрые поступки только напоказ, увеличивая размеры своих филиктерий и удлиняя бахрому на своей одежде. ⁶Они любят занимать самые почётные места на пиршествах и в синагоге. ⁷Им нравится, когда их с почтением приветствуют на рыночной площади, они любят, чтобы их называли учителями. ⁸Но вы не позволяйте называть себя учителями, ибо есть только один истинный Учитель, а все вы лишь братья. ⁹И пусть никого из вас не называют отцом, ибо один у вас Отец, Который на небесах. ¹⁰И не позволяйте людям называть вас господином, ибо один у вас Наставник—Христос. ¹¹Пусть самый великий среди вас будет вам слугою. ¹²Кто возвышает себя, тот унижен будет, а кто унижает себя, тот возвышен будет. ¹³Горе вам, учителя закона и фарисеи, лицемеры! Вы закрыли людям дверь в Царство Небесное. Сами вы не входите в Царство Небесное и другим не даёте войти туда. ¹⁴¹⁵Горе вам, учителя закона и фарисеи, лицемеры, ибо вы готовы пересечь море и сушу, чтобы залучить к себе хоть одного приверженца, и когда находите такого, то превращаете его в ещё худшее исчадие ада, чем вы сами. ¹⁶Горе вам, поводыри слепые, говорящие: «Если кто поклянется храмом, то это ничего не значит, но если он поклянется золотом храмовым, то должен исполнить обещанное!» ¹⁷Слепые глупцы! Что важнее, золото

или храм, освятивший это золото? ¹⁸И ещё: «Если кто поклянется алтарём, то это неважно, но тот, кто поклялся алтарным приношением, должен исполнить обещанное!» ¹⁹Слепые глупцы! Что же важнее, приношение или алтарь, освятивший это приношение? ²⁰Итак, тот, кто клянётся алтарём, клянётся и тем, что на него возложено. ²¹И тот, кто клянётся храмом, клянётся и храмом и Живущим в нём. ²²И тот, кто клянётся небом, клянётся и престолом Божиим, и Сидящим на нём. ²³Горе вам, учителя закона и фарисеи, лицемеры! Ибо отдаёте десятую часть урожая аниса, мяты и тмина Богу, но пренебрегаете более важными учениями закона: справедливостью, милосердием и верой. Но именно это следует исполнять, не пренебрегая и тем.

²⁴О, поводыри слепые, вы убирвете из чаши с питьём комара, а затем проглатываете верблюда. ²⁵Горе вам, учителя закона и фарисеи, лицемеры! Ибо очищаете вы чашу и блюдо снаружи, внутри же они полны плодов хищения и самоублажения! ²⁶О, фарисеи слепые, сперва очистите чашу и блюдо изнутри, чтобы и внутри и снаружи они стали чистыми. ²⁷Горе вам, законоучители и фарисеи, лицемеры! Ибо вы подобны побелённым гробницам, которые кажутся красивыми снаружи, внутри же полны костей мертвецов и скверны всякой. ²⁸И сами вы тоже, хотя и кажетесь внешне благочестивыми, внутри полны лицемерия и беззакония. ²⁹Горе вам, учителя закона и фарисеи, лицемеры! Ибо вы строите гробницы пророкам и украшаете памятники благочестивым, ³⁰говоря: «Если бы мы жили во времена наших предков, то не были бы их сообщниками в пролитии крови пророков». ³¹Таким образом вы сами против себя свидетельствуете, что вы сыновья тех, кто умертвил пророков. ³²Так дополните же меру вины отцов ваших. ³³Отродья змеиные, как избегнете вы осуждения на ад? ³⁴И потому Я посылаю к вам пророков, мудрецов и учителей закона; некоторых из них вы убьёте и распнёте, других будете бить в ваших синагогах и преследовать из города в город. ³⁵Пусть же падёт на вас вина за всю праведную кровь, пролитую на земле, от крови праведника Авеля до крови Захарии, сына Варахиина, которого вы умертвили между храмом и алтарём.

23:14 Некоторые греческие рукописи включают: „Горе вам, учителя закона и фарисеи, лицемеры, ибо пожираете дома вдовы и лицемерно молитесь подолгу, а потому примете ещё худшее осуждение“.

³⁶Истинно говорю: всё это исполнится ещё в этом поколении. ³⁷О, Иерусалим, Иерусалим, пророков умертвляющий и забивающий камнями посланных к тебе! Сколько раз хотелось Мне собрать твоих детей всех вместе, подобно тому как курица собирает цыплят под своё крыло, вы же не хотели! ³⁸Смотрите же, останется у вас дом брошенный! ³⁹Ибо говорю вам—отныне вы не увидите Меня, пока не скажете: «Благословен Грядущий во имя Господне»¹.

Иисус предсказывает разрушение храма

24 Иисус шёл от храма, когда к Нему подошли Его ученики, чтобы показать Ему храмовые строения. ²В ответ Он сказал им: „Видите ли всё это? Истинно говорю: камня на камне здесь не останется; всё будет разрушено”. ³Иисус сидел на горе Елеонской, и пришли к Нему ученики. Будучи наедине с Ним, они спросили: „Скажи нам, когда это произойдёт? И какое будет знамение Твоего возвращения, и когда наступит конец света?” ⁴В ответ Иисус сказал: „Смотрите, чтобы никто не обманул вас. ⁵Я говорю это, потому что многие придут от Моего имени и скажут: «Я—Мессия», и многих обманут. ⁶И услышите вы шум битвы неподалеку и узнаете о битвах вдалеке от вас. Но смотрите, не тревожьтесь. Это всё должно произойти, но это ещё не конец. ⁷Ибо поднимется народ на народ и царство на царство. Будет голод и землетрясения повсюду, ⁸но это будет лишь началом ваших испытаний, подобно тому, как женщина мучается в родах. ⁹И предадут вас на мучения и смерть. Вас будут ненавидеть все народы, ибо вы Мои ученики. ¹⁰Многие будут разочарованы и отвернутся от веры, они будут предавать и ненавидеть друг друга. ¹¹Появится множество лжепророков и многих обманут.

¹²Из-за того, что беззаконие будет возрастать, любовь многих учеников охладет. ¹³Но тот, кто вытерпит всё до конца, спасён будет. ¹⁴Эта благая весть о Царстве будет провозглашена по всему миру для всех народов, а потом наступит конец. ¹⁵И потому, когда увидите вы ту мерзость запустения, о которой вешал пророк Даниил, стоящую на святом месте (пусть поймёт читающий это), ¹⁶пусть все те, кто

будет в Иудее, скроются в горах; ¹⁷тот, кто будет на крыше, пусть не спускается вниз за пожитками своими; ¹⁸тот, кто будет в поле, пусть не возвращается домой за одеждой своей. ¹⁹Горе беременным и грудью кормящим! ²⁰Молитесь, чтобы вам не пришлось убежать зимой или в субботу. ²¹И будут в то время бедствия великие, каких никогда не случилось от начала мира и до сегодняшнего дня, и каких никогда больше не произойдёт. ²²И более того, если бы Господь не решил сократить эти дни, то никто бы не спасся. Но ради избранных Своих Он сократит эти дни. ²³Если кто-то скажет вам в это время: «Смотрите! Вот Мессия!» или «Вот Он!», то не верьте ему, потому что ²⁴появятся лжехристы и лжепророки и будут совершать чудеса и творить знамения, пытаясь, если удастся, обмануть даже избранных. ²⁵Смотрите же, Я предупредил вас заранее, ²⁶так что если скажут вам: «Смотрите! Он в пустыне!», то не ходите туда. Или если скажут: «Смотрите, Он скрывается в одной из дальних комнат», то не верьте им, ²⁷ибо, подобно тому как молния вспыхивает на востоке и проносится по небу к западу, так и Сын Человеческий появится. ²⁸И там, где будет труп, соберутся орлы. ²⁹И сразу же после этого бедствия в те дни солнце померкнет, и луна перестанет светить, и звёзды упадут с неба, и силы небесные поколеблются.²

³⁰В то время на небе появится знамение Сына Человеческого. И станут скорбеть все племена земные, и увидят они Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных во всей Своей силе и славе великой. ³¹И громким звуком трубы пошлёт Он ангелов Своих и соберут они избранных отовсюду, от одного конца небес до другого.

³²Возьмите пример фигового дерева. Когда его ветви становятся мягкими и появляются листья, вы знаете, что лето близко. ³³Точно так же, когда увидите всё это, узнаете, что время Сына Человеческого уже на пороге. ³⁴Истинно говорю: всё это произойдёт ещё при жизни этого поколения. ³⁵Земля и небо могут исчезнуть, но Мои слова останутся. ³⁶Никто не знает, когда придёт этот день и этот час, ни ангелы небесные, ни сам Сын, только Отец знает

¹Псалом 117:26.

²Исаия 13:10; 34:4.

это. ³⁷Как было во времена Ноя, так же будет и во время пришествия Сына Человеческого. ³⁸Как в дни перед потопом люди ели, пили, женились и выходили замуж до того самого дня, как Ной вошёл в ковчег ³⁹и ничего не подозревали, пока их не настиг потоп и не погубил,—так же всё будет и перед пришествием Сына Человеческого. ⁴⁰В то время двое будут работать в поле, а один из них будет взят, а другой оставлен. ⁴¹Две женщины будут молотить зерно на жерновах, и одна из них будет взята, а другая оставлена. ⁴²Итак, бодрствуйте, ибо не знаете, в какой день придёт Господь. ⁴³И помните вот что: если бы хозяин дома знал, в какое время ночи придёт к нему вор, то бодрствовал бы и не допустил бы вора к себе в дом. ⁴⁴Вот почему вы также должны быть наготове, ибо Сын Человеческий придёт в час, когда не будете ожидать Его. ⁴⁵Кто же надёжный, благоразумный слуга? Тот, которого господин поставил над другими слугами, чтобы вовремя раздавать им еду. ⁴⁶Блажен тот слуга, которого господин, вернувшись, застаёт за работой. ⁴⁷Истинно говорю: он поручит ему управлять своим имением. ⁴⁸Нерадивый же слуга, который говорит себе: «Мой господин возвратится не скоро», ⁴⁹начинает избивать других слуг, объедаться и напиваться с подобными себе. ⁵⁰Господин этого слуги придёт в день и час, когда тот не ожидает его ⁵¹и сурово его накажет и отведёт ему место среди лицемеров. А там люди рыдают и скрежещут зубами”.

Притча о десяти девушках

25 „В тот день Царство Небесное будет подобно десяти девицам, которые взяли лампы и отправились навстречу жениху. ²Пять из них были умны, а другие пять—глупы. ³Глупые взяли лампы, но не взяли масла. ⁴Умные же вместе с лампами взяли и масло в кувшинах. ⁵Жених задерживался, девушки захотели спать и уснули. ⁶Но в полночь раздался крик: «Эй, жених приближается! Идите встречать!» ⁷В тот же миг все девушки встали и засветили свои лампы. ⁸Но глупые сказали умным: «Дайте нам немного масла. Наши лампы догорают!» ⁹В ответ умные сказали: «Мы не можем дать вам ничего, ибо ничего не останется ни вам, ни нам. Пойдите к торговцам и купите у них масла для ваших

ламп». ¹⁰Пока те ходили за маслом, прибыл жених, и те девушки, которые были готовы, пошли на свадебный пир вместе с ним. Дверь же закрыли и заперли. ¹¹Наконец пришли остальные девушки и сказали: «Господин! Господин! Отвори дверь ипусти нас!» ¹²Но он сказал им в ответ: «Истинно говорю: я не знаю вас!» ¹³Так бодрствуйте же, ибо не известен вам ни день, ни час возвращения Сына Человеческого”.

Притча о мешках с серебром

¹⁴„Царство Небесное подобно человеку, который перед тем, как отправиться в путешествие, позвал слуг и поставил их присматривать за своим имуществом. ¹⁵Одному из них он дал пять мешков серебра, другому дал два мешка серебра, а третьему дал один мешок. Каждому он дал долю по способностям и после этого отправился в путешествие. ¹⁶Тот, кто получил пять мешков серебра, сразу же пустил деньги в оборот и заработал на них ещё пять мешков серебра. ¹⁷Тот, у кого было два мешка, тоже заработал ещё два мешка серебра. ¹⁸Тот же, который получил один мешок, пошёл, выкопал яму в земле и спрятал там деньги господина. ¹⁹После долгого отсутствия вернулся господин и потребовал отчёта. ²⁰Тот, кто получил пять мешков, пришёл и принес ещё пять мешков серебра. Он сказал: «Господин, ты поручил мне пять мешков серебра, вот ещё пять мешков серебра, которые я заработал». ²¹Господин сказал ему: «Хорошо. Ты хороший, верный слуга. Ты хорошо распорядился этой малой суммой денег, и теперь я поручу тебе большую. Раздели со мной мою радость». ²²Потом пришёл тот, кто получил два мешка серебра и сказал: «Господин, ты поручил мне два мешка денег, вот ещё два мешка, которые я заработал». ²³Господин сказал ему: «Хорошо. Ты хороший, верный слуга. Ты хорошо распорядился небольшими деньгами, и теперь я поручу тебе большие. Раздели со мной мою радость».

²⁴Затем к нему подошёл тот, кто получил один мешок и сказал: «Господин, я знаю, что ты человек жёсткий. Ты собираешь урожай там, где ничего не посадил и жнёшь там, где не сеял. ²⁵Я боялся тебя, поэтому я пошёл и закопал мешок серебра в землю. Вот, возьми то, что тебе принадлежит». ²⁶В ответ господин сказал ему: «Ты плохой и

нерадивый слуга, ты знаешь, что я жну, где не посеял и собираю урожай, где не посадил; ²⁷ты должен был пустить мои деньги в оборот, и тогда, возвратясь, я получил бы своё с прибылью.

²⁸Возьмите у него мешок с серебром и отдайте тому, у кого десять мешков серебра. ²⁹Да, всякий, кто имеет, получит ещё и будет иметь больше, чем ему нужно; у того же, у кого ничего нет, будет отнято и то, что имеет. ³⁰Бросьте этого нерадивого слугу во тьму наружную, туда, где рыдают и скрежешут зубами».

³¹Когда придёт Сын Человеческий во всей славе Своей в сопровождении ангелов Своих, то сядет Он на престоле славы Своей. ³²И тогда все народы соберутся перед Ним, и Он разделит их друг от друга, подобно тому как пастух отделяет овец от козлов. ³³Он поместит овец по правую руку от себя, козлов же поместит по левую руку. ³⁴И тогда скажет Царь тем, кто по правую руку от Него: «Придите те, кто благословен Отцом Моим. Унаследуйте Царство, предназначенное вам от сотворения мира. ³⁵Это—ваша награда, ибо Я был голоден, и вы накормили Меня, Меня томила жажда, и вы дали Мне пить. Я был странником, и вы приютили Меня. ³⁶Я был нагим, и вы одели Меня. Я был болен, и вы ухаживали за Мною. Я был в темнице, и вы навещали Меня». ³⁷И тогда праведники скажут в ответ Ему: «Господи, когда это мы видели Тебя голодным и накормили или видели Тебя жаждой томимого и напоили? ³⁸Когда это мы видели Тебя странником и приютили Тебя? Или видели Тебя нагим и одели? ³⁹Когда видели Тебя больным или в темнице и ухаживали за Тобой?» ⁴⁰И скажет им Царь: «Истинно говорю: когда делали вы что-то для одного из униженных братьев Моих, вы делали это для Меня». ⁴¹И скажет тогда Царь тем, кто по левую руку: «Уйдите прочь от Меня, проклятые, отправляйтесь в огонь вечный, что приготовлен для дьявола и его ангелов. ⁴²Это наказание ваше, ибо Я был голоден, но вы не накормили Меня, Меня томила жажда, но вы не дали Мне пить. ⁴³Я был странником, но вы не приютили Меня, Я был болен и в темнице, но вы не позаботились обо Мне». ⁴⁴И тогда они скажут Ему в ответ: «Господи, когда это было, что мы видели Тебя голодным, или томимым жаждой, или странником, или

нагим, или больным, или в темнице и не помогли Тебе всячески?» ⁴⁵И Царь тогда скажет им в ответ: «Истинно говорю: всякий раз, когда не помогали вы униженным братьям Моим, то это Мне вы не помогали». ⁴⁶И тогда неправедные отправятся на вечное наказание, а праведники на жизнь вечную».

Сговор убить Иисуса

26 Когда Иисус кончил говорить всё это, то сказал Своим ученикам: ²„Вы знаете, что через два дня наступит Пасха, и Сын Человеческий будет отдан на распятие”. ³Тогда первосвященники и старейшины собрались во дворе первосвященника по имени Каиафа, ⁴и сговорились захватить Иисуса обманом и убить. ⁵Но они сказали: „Не во время праздника, чтобы не началась смута среди народа”. ⁶Когда Иисус находился в Вифании в доме Симона прокажённого, ⁷к Нему пришла женщина с алабастровым сосудом, наполненным драгоценными благовониями и стала возливать их Ему на голову, когда Он сидел за столом. ⁸Увидев это, ученики вознегодовали и сказали: „К чему такое расточительство? ⁹Ведь благовония эти можно было бы продать по дорогой цене, а деньги отдать нищим”. ¹⁰Иисус же, поняв это, сказал им: „Зачем смущаете женщину? Она сделала для Меня доброе дело. ¹¹Ибо нищие всегда будут с вами, а Я не всегда. ¹²Пролив на Моё Тело благовония, она пригостила Меня к погребению. ¹³Истинно говорю: где бы ни проповедовали Евангелие, будут, вспоминая, рассказывать и о том, что сделала эта женщина”.

Иуда соглашается предать Иисуса

¹⁴И тогда один из двенадцати, по имени Иуда Искариот, пошёл к первосвященникам ¹⁵и сказал: „Что дадите мне за то, чтобы предать Его вам?” Они предложили ему тридцать сребреников. ¹⁶И с той минуты он стал искать удобного случая предать Иисуса.

Пасхальная трапеза Иисуса с учениками

¹⁷В первый день праздника Пресных Хлебов к Иисусу пришли ученики и сказали: „Где хочешь, чтобы мы приготовили для Тебя пасхальный ужин?” ¹⁸Он сказал: „Пойдите к одному человеку в городе и скажите ему: «Учитель говорит:

Моё время пришло. Я отпраздную пасху вместе с учениками в твоём доме»".¹⁹Ученики поступили, как велел им Иисус и приготовили пасхальный ужин.²⁰Когда наступил вечер, Он сел за стол вместе со Своими двенадцатью учениками.²¹И когда они ели, Иисус сказал: „Истинно говорю вам, что один из вас предаст Меня”.²²Глубоко опечаленные, они стали один за другим говорить Ему: „Уж наверное это не я буду, Господи!”²³В ответ Он им сказал: „Тот, кто опустил руку в одну чашу со Мной, тот и предаст Меня.²⁴Сын Человеческий уйдёт, как указано в Писании, но горе тому, кто предаст Сына Человеческого! Тому человеку лучше бы и вовсе на свет не родиться!”

²⁵Иуда, который собирался предать Его, сказал: „Ты не думаешь, что это я, Учитель!” А Иисус ответил ему: „Ты сам сказал это!”

Вечера Господня

²⁶И когда они ели, Иисус взял кусок хлеба, благословил его и, разломив, стал раздавать Своим ученикам, говоря: „Берите, ешьте, это—Тело Моё!”²⁷А потом Он взял чашу и, возблагодарив Господа, передал им, говоря: „Пейте все,²⁸ибо это—Кровь Моя, которая скрепляет новый договор и которая прольётся за многих ради прощения их грехов.²⁹Но скажу вам, не буду больше пить из плода виноградного до того дня, когда буду пить с вами новое вино в Царстве Отца Моего”.³⁰И пропев гимн, они отправились на гору Елеонскую.

Иисус обращается к ученикам

³¹И сказал тогда Иисус: „Вы все отречётесь от Меня сегодня ночью, ибо записано:

«Поражу пастыря,
и овцы стада рассеются».¹

³²Но после воскресения Моего отправлюсь впереди вас в Галилею”.³³Тогда Пётр ответил Ему: „Даже если все потеряют веру в Тебя, я никогда не потеряю”.³⁴Иисус сказал ему: „Истинно говорю: в эту ночь, прежде чем петух пропоёт, ты трижды отречёшься от Меня”.³⁵Пётр сказал Ему: „Даже если мне придётся умереть вместе с

Тобой, я никогда не отрекусь”. И все ученики повторили то же самое.

Иисус молится в одиночестве

³⁶И пришёл Иисус с ними в место, называемое Гефсимания, и сказал ученикам: „Посидите здесь, пока Я схожу туда и помолюсь”.³⁷И взял Он с собой Петра и двух сыновей Зеведея и предался печали и скорби.³⁸И сказал Он им тогда: „Моя душа полна смертельной скорби. Побудьте и пободрствуйте со Мной”.³⁹И отойдя от них подальше, пал ниц и стал молиться, говоря: „Отец Мой, если это возможно, пусть минет Меня чаша сия, но пусть сбудется не то, что хочу Я, а то, чего Ты желаешь”.⁴⁰Вернувшись к ученикам, Он увидел, что они спят и сказал Петру: „Так что же вы, не могли пободрствовать со Мной и часа? ⁴¹Бодрствуйте и молитесь, чтобы не поддаться искушению. Дух бодр, но плоть слаба”.⁴²И снова отошёл и стал молиться, говоря: „Отец, если не минует Меня чаша эта, и должен Я буду пить её, то пусть исполнится воля Твоя”.⁴³И возвратился Он и нашёл их спящими, ибо веки их отяжелели.⁴⁴И в третий раз Он отошёл и стал молиться, повторяя снова те же слова.⁴⁵Затем вернулся к ученикам и сказал им: „Вы всё ещё спите и отдыхаете? Послушайте, настал час и Сын Человеческий предан будет в руки грешникам.⁴⁶Вставайте и пойдём! Смотрите, вот тот, кто предаст Меня!”

Взятие Иисуса под стражу

⁴⁷И когда Он говорил это, появился Иуда, один из двенадцати. Его сопровождала толпа людей, вооружённых мечами и дубинками, посланных первосвященниками и старейшинами.⁴⁸И тот, кто предал Его, подал им знак, сказав: „Тот, кого поцелую, Он и есть, хватайте Его”.⁴⁹И тотчас подошёл к Иисусу и сказал: „Привет Тебе, Учитель!”, а потом поцеловал Его.⁵⁰И сказал ему Иисус: „Друг, делай то, зачем пришёл”. И подошли они и схватили Иисуса.

⁵¹Один из тех, кто был с Иисусом, обнажил меч и, нанеся удар рабу первосвященника, отсек ему ухо.⁵²И сказал ему Иисус: „Убери меч свой в ножны, ибо тот, кто поднимет меч, от меча и погибнет.⁵³Или думаешь, что Я не могу воззвать к Отцу Моему, и Он не пошлёт Мне на помощь больше двенадцати легионов

¹Захария 13:7.

ангелов? ⁵⁴Но как же исполнятся Писания, если всего этого не случится?” ⁵⁵И тогда Иисус сказал толпе: „Как на разбойника, вышли вы с мечами и дубинками взять Меня. Каждый день Я сидел в храме, проповедуя, но вы не схватили Меня. ⁵⁶Всё это происходит во исполнение писаний пророков”. Тогда все ученики оставили Его и убежали прочь.

Иисус предстает перед иудейским советом

⁵⁷Взявшие Иисуса отвели Его к Каиафе, первосвященнику, где собрались все законоучители и старейшины. ⁵⁸Пётр следовал за Ним на расстоянии, до самого двора первосвященника, вошёл туда и сел вместе со стражниками, чтобы узнать, чем кончится дело. ⁵⁹Первосвященники вместе со всем советом пытались добиться лжесвидетельства против Иисуса, чтобы предать Его смерти, ⁶⁰но не находили ничего, хотя лжесвидетелей было много. Однако позже появились ещё два лжесвидетеля ⁶¹и сказали: „Этот Человек утверждал: «Я могу разрушить храм Божий и восстановить его в три дня»”. ⁶²И тогда встал первосвященник и сказал Ему: „Почему не отвечаешь? Что означает свидетельство этих людей против Тебя?” ⁶³Но Иисус молчал. Первосвященник сказал Ему: „Заклинаю Тебя Богом живым, скажи нам, Христос ли Ты, Сын Божий?” ⁶⁴Иисус сказал ему: „Ты сам сказал это; и всё же, скажу тебе, что отныне увидите Сына Человеческого, сидящего по правую руку от Всевышнего и грядущего на облаках небесных”. ⁶⁵И тогда первосвященник разорвал на себе одежды, говоря: „Богохульник! Какие ещё нужны свидетели! Вы все слышали это богохульство! ⁶⁶Что вы думаете?” В ответ они сказали: „Виновен и должен умереть!” ⁶⁷И они стали плевать Ему в лицо и бить Его кулаками, а другие хлестали Его по щекам, ⁶⁸говоря: „Докажи нам, что ты пророк, Христос; скажи нам, кто ударил Тебя?”

Отречение Петра

⁶⁹А Пётр в это время сидел снаружи во дворе, и подошла к нему одна служанка и сказала: „Ты тоже был с Иисусом Галилеянином”. ⁷⁰Но он стал отрицать это перед всеми, говоря: „Я не знаю, о чём ты говоришь!” ⁷¹Когда же он выходил за

ворота, его увидела другая служанка и сказала тем, кто был там: „Этот человек был с Иисусом Назарянином”. ⁷²И снова отрёкся он от этого, покаявшись: „Я не знаю Этого Человека”. ⁷³Немного спустя подошли люди, стоявшие там, и сказали Петру: „Ты точно один из них, ибо твоя речь выдаёт тебя”. ⁷⁴И тогда он начал клясться и божиться: „Не знаю я Этого Человека”. И тут же пропел петух. ⁷⁵И вспомнил Пётр слова, сказанные Иисусом: „Прежде чем пропоёт петух, трижды отречёшься от Меня” и пошёл прочь, горько заплакав.

Иисус предстаёт перед Пилатом

27 На следующее утро все первосвященники и старейшины устроили совет, на котором решили предать Иисуса смерти. ²И связав, отвели и передали Его Пилату, правителю.

Смерть Иуды

³Когда Иуда, предавший Иисуса, увидел, что Его осудили, то раскаялся и возвратил тридцать сребренников первосвященникам и старейшинам, ⁴сказав: „Согрешил я, предав кровь невинную”. Но они сказали: „Что нам до этого? Это твоя забота!” ⁵Тогда он бросил серебряные монеты в храме, пошёл и повесился. ⁶Первосвященники же подобрали монеты и сказали: „Не по закону это класть их в храмовую копилку, ибо это цена крови”. ⁷Посоветовавшись, они купили на эти деньги участок земли, называвшийся Полею Горшечника, чтобы там хоронить чужестранцев. ⁸По этой причине поле это и по сей день называется Кровавым Полем. ⁹Так исполнилось пророчество, изречённое Иеремией: „И взяли они тридцать сребренников, цену Того, Чью цену определили сыны Израиля ¹⁰и отдали их за поле горшечника, как указал мне Господь”.¹

Допрос Иисуса

¹¹Иисус предстал перед правителем, и правитель спросил Его: „Ты—Царь Иудейский?” Иисус ответил ему: „Ты говоришь”. ¹²А когда обвиняли Его первосвященники и старейшины, то Он им ничего не отвечал. ¹³Тогда Пилат сказал Ему: „Разве Ты не слышишь все эти обвинения против Тебя?” ¹⁴Но Он не ответил ему ни на одно

¹Захария 11:12-13; Иеремия 32:6-9.

обвинение, так что правитель был весьма удивлён.

Осуждение Иисуса

¹⁵На праздник Пасхи правитель по обычаю отпускал одного из заключённых, за которого просил народ. ¹⁶В то время в тюрьме был известный преступник по имени Варавва.¹ ¹⁷И когда все собрались, Пилат спросил у них: „Кого хотите, чтобы я освободил вам: Варавву или Иисуса, называемого Христом?“ ¹⁸Ибо он знал, что только из зависти доставили Его к нему. ¹⁹В то время как Пилат заседал в суде, его жена прислала к нему слугу сказать: „Устранись от дела Этого Праведника, ибо прошлой ночью приснился мне сон про Него, и я очень встревожена“. ²⁰Но первосвященники и старейшины убедили толпу просить за Варавву, а Иисуса предать смерти. ²¹Тогда правитель спросил их: „Кого из двоих хотите, чтоб я отпустил вам?“ И они сказали: „Варавву“. ²²Пилат сказал им: „Что сделать мне с Иисусом, называемым Христом?“ И они все сказали: „Пусть распнут Его!“ ²³Пилат спросил: „Почему? Что сделал Он плохого?“ Но они продолжали кричать ещё громче: „Пусть распнут Его!“ ²⁴И Пилат, видя, что он ничего не достигнет и что может начаться бунт, взял воды и на глазах толпы умыл руки, сказав: „Я не повинен в крови Этого Человека, решайте сами“. ²⁵И народ ответил: „Пусть кровь Его падёт на нас и на детей наших!“ ²⁶И тогда он отпустил Варавву, Иисуса же приказал избить плетью и отвести на распятие.

Солдаты издеваются над Иисусом

²⁷Тогда солдаты правителя отвели Иисуса во дворец правителя, и собрался вокруг Него весь полк. ²⁸Они раздели Его донага и надели на Него багровые одежды.

²⁹Они свили из терния венки, надели Ему на голову, дали в руки Ему посох и, издеваясь над Иисусом, бросились перед Ним на колени, со словами: „Слава Тебе, Царь Иудейский!“ ³⁰И плевали они в Него, а потом взяли посох из руки Его и стали бить Его по голове. ³¹Наиздевавшись вдоволь, они сняли с Него багровые одежды, надели на

Него собственную его одежду и повели на распятие.

Распятие Иисуса

³²И проходя, повстречали они одного киринеянина по имени Симон и заставили его нести крест Его. ³³И когда пришли к месту под названием Голгофа, что означает „Лобное место“, ³⁴то дали Ему выпить вина, смешанного с жёлчью, Он же, попробовав, отказался его пить. ³⁵И распяв Его, бросили между собой жребий, кому что достанется из Его одежды, ³⁶а потом сели и стали наблюдать за Ним. ³⁷А над головой у Него укрепили доску со словами обвинения против Него: „Иисус, Царь Иудейский“. ³⁸Одновременно с Ним распяты были два разбойника, один справа, а другой слева от Него. ³⁹И проходившие мимо выкрикивали оскорбления, кивая в Его сторону ⁴⁰и говоря: „Эй, Ты, Который собирался разрушить храм и восстановить его в три дня, спаси же Себя. Если Ты Сын Божий, сойди с креста!“ ⁴¹И первосвященники вместе с законоучителями и старейшинами тоже издевались над Ним, говоря: ⁴²„Он спасал других, а Себя спасти не может. Он—Царь Израильский, так пусть теперь сойдёт с креста, и мы уверуем в Него!“ ⁴³Он верит в Бога, так пусть же Бог спасёт Его теперь, если Он Ему угоден, ибо сказал Он: «Я—Сын Божий»“. ⁴⁴И разбойники, распятые вместе с Ним, тоже осыпали Его оскорблениями.

Смерть Иисуса

⁴⁵В полдень опустилась тьма на землю и не рассеивалась до трёх часов. ⁴⁶А около трёх часов Иисус воскликнул громким голосом: „Эли, эли, лама савахфани?“² что означает: „Боже Мой, Боже Мой, для чего Ты покинул Меня?“ ⁴⁷Некоторые из тех, кто стоял поблизости, услышав это, сказали: „Этот человек взывает к Илие!“ ⁴⁸И тут же один из них побежал, намочил губку в кислом вине, надел её на палку и дал Ему пить. ⁴⁹Но остальные говорили: „Оставь Его в покое. Посмотрим, появится ли Илия, чтобы спасти Его?“ ⁵⁰И ещё раз закричал Иисус громким голосом и испустил дух. ⁵¹И тут же разорвалась надвое завеса храма сверху донизу, и всколыхнулась земля, и

¹Варавва В некоторых греческих рукописях Варавва именуется „Иисус Варавва“.

²Псалом 21:2.

раскололись камни, ⁵²и открылись гробницы, и воскресло множество усопших святых, ⁵³и, выйдя из гробниц своих после воскресения Его, они пришли в святой город и явились множеству людей.

⁵⁴Центурион и те, кто вместе с ним сторожил Иисуса, при виде землетрясения и всех других происшествий очень перепугались и говорили: „Воистину это был Сын Божий!” ⁵⁵Издали наблюдали за этим и многие женщины, которые пришли с Иисусом из Галилеи, чтобы прислуживать Ему. ⁵⁶И была среди них Мария Магдалина, а также Мария, мать Иакова и Иосифа, и мать сыновей Зеведея.

Погребение Иисуса

⁵⁷Когда наступил вечер, пришёл из Аримафеи один богач по имени Иосиф, который тоже был учеником Иисуса. ⁵⁸Он пришёл к Пилату и попросил у него, чтобы тот отдал ему Тело Иисуса. Пилат приказал, чтобы Тело Иисуса отдали ему. ⁵⁹Иосиф взял Тело, завернул Его в чистый льняной покров, ⁶⁰положил Его в свою собственную новую гробницу, высеченную в скале, привалил большой камень ко входу в гробницу и ушёл. ⁶¹А Мария Магдалина и другая Мария сели напротив гробницы.

У гробницы ставят стражу

⁶²Всё это случилось в день приготовления.¹ На следующий день первосвященники и фарисеи пришли к Пилату ⁶³и сказали: „Господин, мы вспомнили, что тот обманщик, когда был жив, сказал: «Через три дня воскресну». ⁶⁴Поэтому прикажи хорошенько охранять гробницу до наступления третьего дня, чтобы не пришли Его ученики и не выкрали Тело и не сказали всем: «Он воскрес из мёртвых». Тогда последний Его обман будет хуже первого”. ⁶⁵Пилат сказал им: „С вами стражники, пойдите и охраняйте её, как знаете”. ⁶⁶Они пошли, наглухо закрыли гробницу, запечатали её и оставили там стражу.

Воскресение Иисуса

28 Прошла суббота. На рассвете первого дня недели Мария Магдалина и другая

¹день приготовления День приготовления к еженедельному празднику, знаменующему конец недели; пятница в современном календаре.

Мария пришли посмотреть гробницу, ²и случилось тогда сильное землетрясение, ибо ангел Господний спустился с небес, подошёл к гробнице, откатил камень от входа и сел на него. ³Вокруг него было сияние, подобное молнии, и одежды его были белоснежные. ⁴Стражники затряслись от страха перед ним и мертвецам уподобились. ⁵И тогда ангел сказал женщинам: „Не бойтесь. Знаю, что ищите Иисуса, Который был распят. ⁶Его здесь нет, ибо Он воскрес, как и сказал. Пойдите, взгляните на место, где было Его Тело. ⁷И пойдите скорее, расскажите Его ученикам, что Он воскрес из мёртвых. Он будет в Галилее раньше вас; там увидите Его. Таково моё слово к вам”. ⁸Поспешно выйдя из гробницы, они со страхом и великой радостью побежали рассказать обо всём Его ученикам. ⁹И вдруг на дороге их встречает Иисус и говорит: „Привет вам”. И они подошли и, обхватив Его ноги, поклонились Ему. ¹⁰И сказал им Иисус: „Не бойтесь. Пойдите и скажите братьям Моим, чтобы отправлялись в Галилею, там они увидят Меня”.

Донесение стражников

¹¹В то время как женщины пошли к ученикам, несколько солдат из стражи пришли в город и рассказали первосвященникам обо всём, что произошло. ¹²Первосвященники посоветовались со старейшинами и после этого дали солдатам много денег, ¹³сказав: „Вы должны говорить всем: «Ночью пришли Его ученики и украли Тело Его, пока мы спали». ¹⁴Если же это дойдёт до правителя, то мы с ним договоримся, и у вас не будет неприятностей”.

¹⁵Они взяли деньги и сказали, что им велено было, и эта весть разнеслась между иудеями, и так и осталось всё по сей день.

Наказ Иисуса ученикам

¹⁶Но одиннадцать учеников ушли в Галилею, на ту гору, про которую говорил Иисус. ¹⁷И когда они увидели Его, то поклонились Ему, но некоторые засомневались. ¹⁸И подошёл Иисус и заговорил с ними: „Мне отдана вся власть на небе и на земле. ¹⁹А потому идите и обращайтесь все народы, крестя во имя Отца и Сына и Святого Духа ²⁰и учите их соблюдать всё, что Я заповедал вам, и буду Я с вами всегда, до скончания века”.

ОТ МАРКА

СВЯТОЕ БЛАГОВЕСТВОВАНИЕ

Иоанн Креститель подготавливает народ к появлению Христа

1 Благовестие Иисуса Христа, Сына Божьего, начинается ²словами пророка Исаии:

„Смотри! Перед Тобой посылаю Я ангела Моего.

Он подготовит Тебе путь”.¹

³ „Голос раздаётся в пустыне, восклицая: «Подготовьте путь Господу, проложите Ему прямую тропу»”.²

⁴И явился Иоанн, крестя людей в пустыне. Он говорил людям, что они должны креститься, чтобы показать готовность переменить свою жизнь, тогда их грехи будут прощены. ⁵Люди со всей земли Иудейской и из Иерусалима приходили к нему и исповедовались в своих грехах, и он крестил их в реке Иордане. ⁶Иоанн носил одежду из верблюжьей шерсти и подпоясывался широким кожаным поясом. Питался он саранчой и диким мёдом. ⁷Вот что он проповедовал людям: „Тот, Кто неизмеримо выше меня, идёт за мною вослед. Я не достоин даже преклонить перед Ним колени и развязать ремни Его сандалий. ⁸Я крестил вас водой, а Он будет крестить вас Духом Святым”.

Иисус принимает крещение

⁹Случилось в те дни, что пришёл Иисус из города Назарета в Галилее, и Иоанн крестил Его в Иордане. ¹⁰Когда Иисус выходил из воды, то увидел, что небеса разверзлись и Дух Святой спускается на Него в образе голубя. ¹¹И голос с неба провозгласил: „Ты Мой Возлюбленный Сын, в Котором Моё благоволение”.

¹Малахия 3:1.

²Исаия 40:3.

Искушение Иисуса

¹²И тотчас же Дух повелел Ему идти в пустыню. ¹³Иисус провёл в пустыне сорок дней, искушаемый сатаной. Он жил среди диких зверей, и ангелы служили Ему.

Иисус избирает учеников

¹⁴После того как Иоанна взяли под стражу, Иисус пошёл в Галилею, проповедуя благовестие. ¹⁵Он говорил: „Время пришло. Царство Божье близко. Покайтесь и уверуйте в Евангелие”.

¹⁶Когда Иисус проходил мимо Галилейского озера, Он увидел Симона и брата его Андрея, закидывающих сети в озеро, ибо они были рыбаками. ¹⁷Иисус сказал им: „Следуйте за Мной, и Я сделаю вас ловцами душ, а не рыб”. ¹⁸Они тотчас же оставили сети и последовали за Ним.

¹⁹Пройдя немного дальше, Он увидел Иакова, сына Зеведея, и его брата Иоанна. Они были в лодке и чинили сети. ²⁰Он позвал их, и они, оставив своего отца Зеведея в лодке с работниками, последовали за Ним.

Исцеление одержимого нечистым духом

²¹Они направились в Капернаум. В субботу Иисус вошёл в синагогу и стал учить людей. ²²Они дивились Его учению, потому что Иисус учил их, как имеющий власть, а не как законоучитель.

²³Внезапно в синагоге появился человек, одержимый нечистым духом, и закричал: ²⁴„Что Тебе нужно от нас, Иисус из Назарета? Ты пришёл, чтобы погубить нас? Я знаю Тебя, Святой Божий!” ²⁵Иисус приказал нечистому духу: „Умолкни и выйди из него”. ²⁶Тогда нечистый дух вызвал у человека приступ падучей, закричал громким голосом и вышел из него.

²⁷Все были так поражены, что начали спрашивать друг друга: „Что это за новое учение? Он властно приказывает даже нечистым духам, и те повинуются Ему”. ²⁸И молва о Нём разнеслась по всей Галилее.

Иисус исцеляет множество людей

²⁹Выйдя вскоре из синагоги, они с Иоанном и Иаковом сразу же направились в дом Симона и Андрея. ³⁰Тёща Симона лежала в постели в сильном жару, и они сказали о ней Иисусу. ³¹Он подошёл, взял её за руку и помог ей встать. Жар прошёл, и она стала прислуживать им.

³²С наступлением вечера, после захода солнца к Нему привели всех больных и бесноватых. ³³Весь город собрался у дверей. ³⁴И Он исцелил многих, страдавших различными болезнями, и изгнал много бесов. Но Он запретил бесам говорить, ибо знали они, кто Он такой.

³⁵Ранним утром, когда было ещё темно, Он вышел из дому и направился в уединённое место и там молился. ³⁶Симон же и те, кто был с Ним, пошли искать Его ³⁷и когда нашли, то сказали Ему: „Все Тебя ищут”.

³⁸Он сказал им: „Давайте пойдём в близлежащие города, чтобы Я мог и там проповедовать, ибо для этого Я пришёл”. ³⁹И Он пошёл по Галилее, проповедуя в синагогах и изгоняя бесов.

Иисус исцеляет прокажённого

⁴⁰К Нему подошёл прокажённый, пал перед Ним на колени и стал умолять о помощи, говоря: „Если Ты захочешь, то сможешь очистить меня”.

⁴¹Иисус, преисполнившись жалости к нему, протянул руку, коснулся его и сказал: „Хочу. Очистись!” ⁴²Проказа тотчас сошла с него, и он очистился.

⁴³Иисус же отослал его прочь ⁴⁴и строго наказал ему: „Смотри, никому не рассказывай об этом, а пойдешь, покажись священнику и принеси жертву за очищение твоё, как повелел Моисей. Пусть это будет свидетельством для них”. ⁴⁵Но тот пошёл и стал повсюду рассказывать и разглашать то, что произошло, так что Иисус не мог более открыто войти в город, а останавливался в безлюдных местах. И приходили к Нему отовсюду.

Иисус исцеляет калеку

²Несколько дней спустя Иисус вернулся в Капернаум. Пошла молва, что Он дома. ²Собралось так много народу, что места не осталось даже у дверей, и Он учил их. ³Несколько человек пришли к Нему, четверо из них несли парализованного. ⁴Но они не могли приблизиться к Иисусу из-за собравшейся толпы. Тогда они разобрали крышу над тем местом, где Он находился, и, проделав отверстие, спустили вниз постель, на которой лежал парализованный. ⁵Когда Иисус увидел их веру, Он сказал больному: „Сын Мой, грехи твои прощаются!”

⁶Тут же сидело несколько законоучителей. И они думали про себя: ⁷„Почему Этот Человек такое говорит? Он богохульствует! Кто может прощать грехи, кроме одного только Бога?”

⁸А Иисус, тотчас узнав их мысли, сказал им: „О чём вы размышляете? ⁹Что легче: сказать парализованному: «Твои грехи прощаются» или сказать: «Встань, возьми свою постель и иди»? ¹⁰Но Я докажу вам, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи”. И сказал парализованному: ¹¹„Говорю тебе: встань, возьми свою постель и иди домой!” ¹²Тот сразу встал и, взяв свою постель, вышел на глазах у всех, так что все изумлялись и прославляли Бога, говоря: „Мы никогда не видели ничего подобного!”

¹³Иисус опять вышел к озеру, и весь народ пришёл к Нему, и Он учил их. ¹⁴Проходя мимо, Он увидел Левия, сына Алфея, сидевшего на месте сбора налогов. И сказал ему: „Следуй за Мной!” Встав, тот последовал за Ним.

¹⁵Однажды Иисус обедал в доме у Левия. Многие сборщики налогов и грешники ели с Иисусом и Его учениками, ибо много их было, следовавших за Ним. ¹⁶Законоучители из фарисеев, увидев, что Он ест с грешниками и сборщиками налогов, сказали Его ученикам: „Почему Он ест со сборщиками налогов и грешниками?”

¹⁷Иисус услышал их и сказал: „Не здоровым нужен врач, а больным. Я пришёл призвать к покаянию не праведников, а грешников”.

Спор о посте

¹⁸В то время ученики Иоанна и фарисеев постились. И несколько человек пришли и сказали Ему: „Почему ученики Иоанна и фарисеев постятся, а Твои ученики—нет?“
¹⁹Иисус сказал им: „Разве станут друзья жениха на свадьбе печалиться, пока он ещё среди них? Пока жених с ними, они не могут поститься. ²⁰Но придёт время, когда жениха уведут от них, вот тогда они будут печалиться и поститься.“

²¹Никто не нашивает на старую одежду заплату из новой ткани: иначе заплата сядет и стянёт одежду, и дыра станет ещё больше. ²²Никто не наливает молодого вина в старые мехи: иначе молодое вино прорвёт мехи, и вино вытечет, и мехи пропадут. Молодое вино наливают в новые мехи”.

О субботе

²³Случилось Иисусу в субботу проходить через пшеничные поля. Его ученики дорогою стали срывать колосья. ²⁴Тогда фарисеи сказали Ему: „Смотри, почему они делают в субботу то, что запрещено законом?“

²⁵А Он ответил им: „Неужели вы никогда не читали о том, что сделал Давид, когда он и те, кто был с ним, были голодны и нуждались? ²⁶О том, как при первосвященнике Авиафаре он вошёл в дом Божий и ел хлебы, принесённые Богу, которые по закону никто не должен есть, кроме священников и дал также тем, кто был с ним?“

²⁷Он сказал им: „Суббота была сотворена для человека, а не человек для субботы. ²⁸Так что Сын Человеческий есть господин и субботы”.

Иисус исцеляет сухорукого

ЗИ пришёл Он снова в синагогу. Там был человек с иссохшей рукой. ²Некоторые люди наблюдали за Иисусом, чтобы увидеть, не исцелит ли Он кого-нибудь в субботу, дабы обвинить Его. ³Он сказал человеку с иссохшей рукой: „Встань перед всеми”.

⁴А им Иисус сказал: „Что должно творить в субботу—добро или зло? Сохранить жизнь или погубить её?“ Но они молчали.

⁵Он обвёл их гневным взглядом и, скорбя об их жестокосердии, сказал тому человеку: „Протяни руку”. Тот протянул руку, и она снова стала здорова, как другая. ⁶Но фарисеи вышли и сразу же начали сговариваться с иродянами, как бы погубить Его.

Ученики собираются вокруг Иисуса

⁷А Иисус вышел со Своими учениками к озеру. Множество народа из Галилеи, Иудеи, ⁸Иерусалима, Идумеи, из-за Иордана и те, кто жил вокруг Тира и Сидона, следовали за Ним. Они шли к Нему потому, что слышали о Его деяниях. ⁹Так как собралось много народа, Он велел Своим ученикам приготовить лодку, чтобы толпа не раздавила Его. ¹⁰Он многих исцелил, поэтому больные толпились вокруг, чтобы дотронуться до Него. ¹¹И всякий раз, когда нечистые духи видели Его, они падали перед Ним ниц и кричали: „Ты—Сын Божий!” ¹²Но Он строго запрещал им говорить о том, кто Он.

Избрание двенадцати апостолов

¹³Он поднялся на гору и призвал к Себе, кого хотел, и они пришли к Нему. ¹⁴Он выделил среди них двенадцать, которых назвал апостолами, чтобы они могли быть с Ним, дабы Он мог посылать их проповедовать, ¹⁵и чтобы они имели власть изгонять бесов. ¹⁶Вот кто были те двенадцать, которых выделил Он: Симон, которому Он дал имя Пётр, ¹⁷Иаков, сын Зеведея, и Иоанн, брат его, которым Он дал имя Воанергес, то есть „сыны грома”, ¹⁸Андрей, Филипп, Варфоломей, Матфей, Фома, Иаков, сын Алфея, Фаддей, Симон Кананит ¹⁹и Иуда Искариот, который предал Его.

Иудейские старейшины утверждают, что Иисус одержим бесом

²⁰Затем Он вошёл в дом, и опять собралась толпа, так что Иисус и Его ученики не могли даже поесть. ²¹И когда Его ближние услышали об этом, они пришли, чтобы увести Его, потому что люди говорили: „Он не в Своём уме!”

²²А законоучители, пришедшие из Иерусалима, говорили: „В Него вселился веельзевул! Он изгоняет бесов властью князя бесовского!”

²³Тогда Он подозвал их к Себе и стал говорить с ними притчами: ²⁴„Как сатана может изгонять сатану? Если в царстве идёт междоусобная война, то это царство не может устоять. ²⁵И если семья разобщена, то ей не уцелеть. ²⁶И если сатана восстаёт против самого себя и идёт против себе подобных, то не сможет он устоять, пришёл его конец. ²⁷Никто не может войти в дом

сильного и вынести его вещи, если прежде не свяжет его: только тогда можно будет обворовать его дом. ²⁸Истинно говорю вам: сынам человеческим будут прощены любые грехи и любое богохульство; ²⁹но кто хулит Святого Духа, тот никогда не будет прощён, но будет повинен в вечном грехе”.

³⁰Иисус сказал это, потому что люди говорили: „В Него вселился нечистый дух”.

Семья Иисуса—Его ученики

³¹Затем пришли Его Мать и братья, но остались снаружи и послали к Нему, чтобы позвать Его. ³²Много людей сидело вокруг Него. Они сказали Ему: „Смотри, Твоя Мать и братья стоят снаружи и спрашивают Тебя”.

³³Он ответил им: „Кто Моя мать и Мои братья?” ³⁴И, глядя на тех, кто сидел вокруг Него, сказал: „Вот Моя мать и Мои братья! ³⁵Ибо тот, кто исполняет волю Божью, тот Мне брат, и сестра, и мать”.

Притча о сеятеле

4 Иисус снова стал учить на берегу озера, и собралось вокруг Него множество народа, тогда Он вошёл в лодку и отплыл от берега, а все люди остались на берегу озера. ²Многому Он учил их, рассказывая притчи, и говорил им: ³„Слушайте! Вышел сеятель сеять. ⁴И когда он разбрасывал семена, то одни упали на дорогу. Прилетели птицы и склевали их. ⁵Другие семена упали на каменистое место, где не было достаточно земли. Эти семена проросли очень быстро, ибо слой земли не был глубок. ⁶Когда же взошло солнце, оно опалило ростки, и, так как у них не было глубоких корней, они засохли. ⁷Другие семена упали среди колючек; колючки взошли и заглушили ростки, так что они не принесли зерна. ⁸А остальные семена упали на благодатную почву, пустили ростки, ростки выросли и стали плодоносить, дав по тридцать, шестьдесят и даже по сто зёрен каждый”.

⁹И сказал Он им: „Имеющий уши, да слышит”.

Иисус объясняет смысл притчи

¹⁰Когда Иисус остался один, двенадцать апостолов и другие ученики вокруг них спросили Его о притчах.

¹¹Он ответил им: „Вам дано знать тайну Царства Божьего. Но непосвящённым всё излагается в притчах, ¹²так как они

«смотрят и не видят,
слушают и не понимают.
Иначе они могли бы обратиться и быть
прощены»”.¹

Объяснение притчи о сеятеле

¹³И Он сказал им: „Неужели вы не понимаете этой притчи? Как же вам тогда понять любую другую притчу? ¹⁴Сеятель сеет слово Божье. ¹⁵Семена, упавшие возле дороги, означают тех людей, которые слышат слово Божье, но тотчас приходит сатана и похищает слово, посеянное у них в душах. ¹⁶Семена, посеянные на каменистой почве, означают тех людей, которые слышат слово и сразу же с радостью принимают его. ¹⁷Но у них нет корня, и их хватает ненадолго. Когда начинаются гонения или преследования за слово, они сразу же отходят в сторону. ¹⁸Семена, посеянные среди колючек, означают тех, кто слышит слово, ¹⁹но суетные заботы, обманчивое богатство и другие желания заглушают в них его, и оно не приносит плодов. ²⁰Посеянные семена на благодатной почве означают тех, кто слышит слово и принимает его, и они приносят плоды—иногда в тридцать, иногда в шестьдесят, а иногда и в сто раз большие”.

Пользуйтесь тем, что имеете

²¹И ещё Он сказал им: „Для того ли приносят светильник, чтобы поставить его под перевёрнутый кверху дном сосуд или под кровать? Не для того ли, чтобы поместить его на подставку? ²²Ибо нет ничего тайного, что не станет явным, и нет ничего сокрытого, что не вышло бы наружу. ²³Имеющий уши, да слышит”.

²⁴И сказал Он также: „Тщательно обдумывайте то, что вы слышите. Какой мерой вы мерите других, такой и вас будут мерить, и с вас спросится даже больше. ²⁵Ибо, кто имеет, тому будет дано больше. А у того, кто не имеет, даже то, что у него есть, отнимется”.

¹Исаия 6:9-10.

Притча о растущем зерне

²⁶Он сказал: „Царство Божье подобно человеку, бросающему семя в землю. ²⁷Ночью человек спит, с наступлением дня он встаёт. Семя же тем временем всходит и растёт—как, он и сам не знает. ²⁸Земля сама по себе родит зерно: сначала стебель, затем колос, потом заполняет колос зерном. ²⁹Когда зерно созревает, он сразу же берётся за серп, потому что наступила жатва”.

Притча о горчичном семени

³⁰И ещё сказал Он: „Чему уподобить Царство Божье? Или в какой притче описать его? ³¹Оно подобно горчичному семени, самому малому из всех семян на земле, когда сеют его, ³²но, когда посеяно, оно растёт и становится самым большим из всех садовых растений, самым раскидистым, так что небесные птицы могут вить гнёзда в его тени”.

³³И многими подобными притчами Он проповедовал им слово—столько, сколько они могли понять. ³⁴Он ничего не говорил им без притч, но, оставаясь наедине с учениками, Он всё объяснял им.

Иисус прекращает бурю

³⁵Вечером того дня Он сказал им: „Давайте переправимся на другую сторону озера”. ³⁶Тогда они покинули народ и взяли Его с собой в лодку; с ними были и другие лодки. ³⁷Поднялся сильный ветер, и волны стали захлёстывать лодку, так что она уже наполнялась водой. ³⁸Иисус же находился на корме и спал, положив голову на подушку. Они разбудили Его и сказали: „Учитель! Неужели Тебе всё равно, что мы тонем?”

³⁹Тогда Он встал, приказал ветру стихнуть и сказал воде: „Успокойся! Перестань!” Ветер утих, и озеро успокоилось. ⁴⁰И Он сказал им: „Почему вы боитесь? Неужели в вас ещё нет веры?” ⁴¹Но они были очень напуганы и говорили друг другу: „Кто же это, если даже ветер и воды послушны Ему?”

Иисус исцеляет бесноватого

5 Они прибыли на другой берег озера, в страну Гадаринскую. ²Когда Иисус вышел из лодки, Ему навстречу из-за гробниц вышел человек, одержимый нечистым

духом. ³Этот человек жил среди гробниц, и никто не мог связать его даже цепями, ⁴ибо его неоднократно сковывали цепями и оковами, но он разбивал цепи и разрывал оковы. И никто не мог укротить его. ⁵Дни и ночи напролёт среди гробниц и холмов он кричал и бился о камни.

⁶Увидев Иисуса издали, человек подбежал, склонился перед Ним ⁷и закричал громким голосом: „Что Тебе нужно от меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Богом Тебя заклинаю, не мучь меня!” ⁸Ибо Иисус говорил: „Выйди из этого человека, дух нечистый!”

⁹Тогда Иисус спросил его: „Как имя твоё?” Тот ответил: „Имя мне—легион, потому что во мне много духов”. ¹⁰И стали духи умолять Его не отсылать их прочь из тех мест.

¹¹На склоне холма паслось большое стадо свиней. ¹²И бесы просили Иисуса: „Всели нас в свиней, чтобы мы могли войти в них”. ¹³Он им позволил сделать это, так что нечистые духи вышли из человека и вселились в свиней. И стадо, около двух тысяч голов, бросилось с крутого берега в озеро и утонуло.

¹⁴Пастухи же убежали прочь и рассказали в городе и в округе о происшедшем. Люди пришли посмотреть, что же случилось. ¹⁵Они подошли к Иисусу и увидели, что бесновавшийся, который был одержим злыми духами, сидит одетый и находится в здравом уме и испугались. ¹⁶Те, кто видел происшедшее, рассказали им о том, что случилось с бесноватым и со свиньями. ¹⁷Тогда люди стали умолять Иисуса, чтобы Он покинул их страну.

¹⁸Когда Иисус сажился в лодку, тот человек, который был освобождён от демонов, просил поехать с Ним.

¹⁹Но Он не позволил ему, а сказал: „Иди домой к своим, расскажи им, что Господь сделал для тебя и как одарил тебя Своей милостью”. ²⁰И он ушёл и начал рассказывать людям в Десятиградии, как много Иисус сделал для него, и все дивились.

Воскрешение дочери Иаира и исцеление больной

²¹Когда Иисус вновь переправился в лодке на другой берег, вокруг Него собралась большая толпа. И Он остался на берегу.

²²И пришёл туда глава синагоги по имени Иаир. Увидев Иисуса, он припал к Его ногам ²³и стал усиленно умолять Его, говоря: „Моя дочь при смерти. Прошу Тебя, приди и возложи на неё руки, чтобы она исцелилась и осталась жива”.

²⁴Иисус пошёл с ним, и большая толпа народа следовала за Ним по пятам, тесня Его.

²⁵Была там одна женщина, которая двенадцать лет страдала кровотечениями. ²⁶Она много страдала, и многие врачи старались ей помочь. Она потратила на них всё, что имела, но ей становилось не лучше, а хуже. ²⁷Когда она услышала об Иисусе, она подошла к Нему сзади в толпе народа и дотронулась до Его одежды, ²⁸ибо она подумала: „Если я смогу хотя бы прикоснуться к Его одежде, я исцелюсь”. ²⁹И тотчас же кровотечение у неё прекратилось, и она ощутила в теле, что исцелена от болезни. ³⁰Иисус же сразу понял, что сила вышла из Него. Он повернулся к толпе и спросил: „Кто дотронулся до Моей одежды?”

³¹Его ученики сказали: „Ты видишь, что толпа теснит Тебя, а спрашиваешь: «Кто прикоснулся ко Мне?»” ³²Но Он продолжал смотреть вокруг, чтобы увидеть того, кто это сделал. ³³Тогда женщина, поняв, что с ней произошло, дрожа от страха, пала ниц перед Ним и рассказала Ему всю правду. ³⁴Он сказал ей: „Дочь Моя, твоя вера спасла тебя. Иди с миром, ты больше не будешь страдать от своей болезни”.

³⁵Когда Он ещё говорил, пришли послынные из дома Иаира, главы синагоги. Они сказали: „Твоя дочь умерла. Не надо беспокоить Учителя”.

³⁶Но Иисус услышал, что они говорили, и сказал Иаиру: „Не бойся. Просто веруй”.

³⁷Он не позволил никому, кроме Петра, Иакова и Иоанна, брата Иакова, следовать за Собой. ³⁸Они пришли в дом главы синагоги, и Он увидел смятение и громко плачущих и рыдающих людей. ³⁹Он вошёл и сказал им: „К чему смятение и плач? Девочка не умерла, она спит”. ⁴⁰Они лишь посмеялись над Ним. Он отослал прочь всех людей, и, взяв с собой отца и мать ребёнка и Своих трёх учеников, вошёл туда, где лежала девочка. ⁴¹Он взял её за руку и сказал: „Талифа, куми!”, что значит: „Девочка, говорю тебе, встань!” ⁴²И девочка

сразу же поднялась и начала ходить, ибо ей было двенадцать лет. Великое изумление овладело присутствующими. ⁴³Он строго наказал им, чтобы никто не узнал об этом и сказал, чтобы ей дали что-нибудь поесть.

Иисус отправляется в родной город

6 Иисус вышел оттуда и пошёл в Свой родной город. Его ученики следовали за Ним. ²Когда наступила суббота, Он начал учить в синагоге, и многие, слушая Его, изумлялись и говорили: „Откуда у Него это учение? И что за мудрость Ему дана, что такие чудеса совершаются Его руками? ³Разве Он не плотник, сын Марии, брат Иакова, Иосии, Иуды и Симона? И не здесь ли среди нас Его сёстры?” И не захотели они признать Его.

⁴Иисус сказал им: „Не бывает пророк без чести, разве только в своём родном городе, среди своих и в своём доме”. ⁵И не мог Он совершить там никакого чуда; только на нескольких больных возложил руки и исцелил их. ⁶Он очень удивлялся их неверию.

Затем Он пошёл по селениям учить людей. ⁷Он призвал к себе двенадцать апостолов, начал рассылать их по двое и дал им власть над нечистыми духами. ⁸И сказал Он им: „Не берите с собой ничего, кроме посоха дорожного: ни хлеба, ни сумы, ни денег в карманах. ⁹Обуйтесь в сандалии и возьмите только ту одежду, что на вас. ¹⁰В какой бы дом вы ни вошли, оставайтесь там, пока не покинете тот город. ¹¹И если в каком-то месте вас не примут или не станут слушать, то выходя оттуда, отряхните пыль с ног своих. Это будет для них предупреждением”.

¹²И они пошли и стали проповедовать, чтобы люди каялись в своих грехах. ¹³Они изгоняли много бесов и многих больных натирали оливковым маслом и исцеляли их.

Царь Ирод считает, что Иисус— Иоанн Креститель

¹⁴Царь Ирод прослышал про Иисуса, потому что имя Его стало хорошо известно. Некоторые говорили: „Иоанн Креститель воскрес из мёртвых и поэтому может творить чудеса”. ¹⁵Другие говорили: „Он Илия”.

А третьи утверждали: „Он пророк, подобный одному из пророков древних времён”.

¹⁶Услышав это, Ирод сказал: „Иоанн, которого я казнил, воскрес из мёртвых”.

Как был убит Иоанн Креститель

¹⁷Ирод сам отдал приказ схватить Иоанна и заточить его в темницу из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа, на которой он потом сам женился. ¹⁸Ибо Иоанн говорил Ироду: „Не по закону тебе брать в жёны жену твоего брата”.

¹⁹И Иродиада, затаив злобу против Иоанна, хотела его убить, но не могла это сделать, ²⁰потому что Ирод боялся Иоанна, так как знал, что он человек праведный и святой и берёт его. Ирод с удовольствием слушал проповеди Иоанна, хотя они его всегда беспокоили.

²¹Но настал день, когда по случаю своего дня рождения Ирод устроил пир для своих вельмож, военачальников и галилейских старейшин. ²²И когда дочь Иродиады вошла и стала плясать, то угодила Ироду и его гостям, и царь Ирод сказал девочке: „Проси у меня, что хочешь, и я дам тебе это”.

²³И он поклялся ей: „Я дам тебе, что ты только захочешь, хоть половину моего царства”.

²⁴Она вышла и спросила у матери: „Что мне попросить?”

А та ответила: „Голову Иоанна Крестителя”.

²⁵Девочка сразу же поспешила к царю и попросила: „Я хочу, чтобы ты дал мне теперь же на блюде голову Иоанна Крестителя”.

²⁶Царь сильно опечалился, но, так как он поклялся при гостях, то не захотел отказать ей. ²⁷Поэтому царь тотчас же послал солдата и приказал ему принести голову Иоанна. Тот пошёл, отсек Иоанну голову в темнице, ²⁸принёс её на блюде и отдал девочке, а девочка отдала её матери. ²⁹Когда ученики Иоанна услышали об этом, они пришли, взяли его тело и положили в гробницу.

О том, как Иисус накормил пять тысяч человек

³⁰Апостолы собрались вокруг Иисуса и рассказали Ему обо всём, что они сделали и чему научили. ³¹Он сказал им: „Давайте

удалимся в уединённое место, и вы отдохнёте там немного”. Ибо там, где они находились, было множество людей, и им даже было некогда поесть.

³²Поэтому они отплыли на лодке в уединённое место одни. ³³Но многие люди, видевшие, как они отплывали, знали, кто они такие; и побежали туда по берегу из всех городов и опередили их. ³⁴Когда Иисус вышел из лодки, Он увидел ожидавшую их большую толпу, Ему стало жаль этих людей, потому что они были подобны овцам без пастуха. И Он начал многому учить их.

³⁵День подходил к концу, так что Его ученики подошли к Нему и сказали: „Место здесь пустынное, и уже очень поздно. ³⁶Отпусти людей, чтобы они могли пойти по окрестным селениям и деревням и купить себе что-нибудь поесть”.

³⁷Но Он ответил им: „Вы дадите им поесть”. Они сказали Ему: „Что? Мы должны пойти купить хлеб на всех? Нам понадобится целый месяц для того, чтобы всем вместе заработать такие деньги!”

³⁸Он сказал им: „Сколько у вас хлебов? Идите и посмотрите”. Они сосчитали хлебы и сказали: „У нас пять хлебов и две рыбы”.

³⁹Тогда Он велел им рассадить всех на зелёной траве. ⁴⁰И они расселись по сто и по пятьдесят человек. ⁴¹А Иисус взял пять хлебов и две рыбы, поднял глаза к небу, и, произнеся благодарственную молитву, разломил хлебы и дал Своим ученикам, а те раздали хлеб людям. Он также разделил на всех две рыбины. ⁴²И все поели и насытились. ⁴³И ещё набрали двенадцать полных корзин кусков хлеба и остатков рыбы. ⁴⁴А евских хлебы было пять тысяч мужей.

Иисус идёт по воде

⁴⁵Затем Иисус заставил Своих учеников сесть в лодку и отправиться впереди Него в Вифсаиду, на другую сторону, не дожидаясь, пока Он отпустит народ. ⁴⁶Отпустив их, Он пошёл на гору помолиться.

⁴⁷Когда наступил вечер, лодка была на середине озера, а Он был один на берегу. ⁴⁸Он увидел, что им трудно грести, потому что дул встречный ветер. Около четвёртой стражи ночи¹ Он подошёл к ним, идя по воде. Он чуть было не миновал их; ⁴⁹увидев

¹четвёртой стражи ночи То есть между тремя и шестью часами утра.

Его идущим по воде, они подумали, что это призрак и закричали от страха, ⁵⁰ибо все видели Его и очень испугались. Он сразу же заговорил с ними и сказал: „Не пугайтесь! Это Я. Не бойтесь”. ⁵¹Затем Он сел с ними в лодку, и ветер утих. Они очень удивились, ⁵²ибо не поняли чуда с хлебами и не могли уразуметь всего этого.

⁵³Переправившись через озеро, они прибыли в Геннисаретскую область и пристали к берегу. ⁵⁴Когда они вышли из лодки, люди узнали Иисуса. ⁵⁵Они побежали и рассказали обо всём этом в округе. И стали приносить к Нему больных на постелях, где бы Он ни находился. ⁵⁶И куда бы Он ни приходил—в селения ли, в города ли, в деревни ли,—люди приносили больных на площади и умоляли Его позволить им прикоснуться хотя бы к краю Его одежды. И все, кто прикасался к Нему, исцелялись.

Божьи законы важнее правил, установленных людьми

7 Вокруг Иисуса собрались фарисеи и несколько законоучителей, пришедших из Иерусалима. ²И они увидели, что некоторые из Его учеников ели нечистыми, то есть невымытыми руками. ³Ибо, следуя древнему обычаю, фарисеи и все другие иудеи не едят, пока не вымоют руки, ⁴и, придя с рынка, не едят пищу, пока не помоют её особым образом. И многие другие обряды соблюдают они, как, например, особым образом моют чаши, кувшины и медные сосуды.

⁵Поэтому фарисеи и законоучители спросили Его: „Почему Твои ученики не следуют обычаям предков и едят невымытыми руками?”

⁶Иисус сказал им: „Исаия был прав, когда пророчествовал о вас, лицемерах. Как это написано:

«Эти люди чтут Меня устами,
но сердца их от Меня далеки.

⁷ И напрасно поклоняются они Мне,
ибо их учения—это свод правил,
придуманных людьми».¹

⁸Вы пренебрегаете заповедями Божьими и придерживаетесь людских обычаев”. ⁹И Он сказал им: „Вы считаете, что умно посту-

паете, пренебрегая Божьими заповедями ради того, чтобы следовать своим обычаям. ¹⁰Моисей сказал: «Почитай отца и мать»² и «Человек, хулящий отца и мать своих, да будет предан смерти».³ ¹¹Но вы утверждаете, что если человек говорит своему отцу или матери: «то, что я вам должен, уже отдано Богу», ¹²то он уже может ничего не делать для отца и матери. ¹³Так вы отменяете слово Божье своим обычаем, который передаёте своим последователям. И вы делаете много подобного этому”.

¹⁴И снова, призвав к Себе народ, Иисус сказал: „Слушайте Меня все и вникайте. ¹⁵Ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его. Исходящее из человека—вот что оскверняет его”. ¹⁶⁴

¹⁷Когда Он покинул народ и вошёл в дом, ученики спросили Его о притче. ¹⁸Он им ответил: „Неужели вы тоже не понимаете? Разве вы не видите, что ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его? ¹⁹Ибо оно идёт не в сердце к нему, а в желудок и затем выходит вон”. (Так Он объявил всю пищу чистой.)

²⁰Он сказал: „То, что выходит из человека, оскверняет его, ²¹ибо изнутри, из человеческого сердца, исходят дурные помыслы, распутство, кражи, убийства, ²²прелюбодеяние, себялюбие, коварство, обман, непотребство, зависть, клевета, высокомерие и безрассудство. ²³Всё это зло исходит изнутри и оскверняет человека”.

Иисус помогает язычнице

²⁴Покинув то место, Иисус направился в окрестности Тира. Когда Он входил в дом, то не хотел, чтобы об этом узнали, но не смог утаиться. ²⁵Случилось так, что одна женщина, чья дочь была одержима нечистым духом, узнала про Иисуса и тотчас пришла туда и припала к Его ногам. ²⁶Эта женщина была язычница, сирофиникиянка родом. Она стала умолять Иисуса, чтобы Он изгнал беса из её дочери.

²⁷Иисус сказал: „Прежде дай насытиться детям, ибо нехорошо взять хлеб у детей и бросить его собакам”. ²⁸Но она ответила

²Исход 20:12; Второзаконие 5:16.

³Исход 21:17.

⁴7:16 Некоторые греческие рукописи включают: „Имеющий уши да слышит”.

¹Исаия 29:13.

Ему: „Господи, даже собаки под столом подбегают крохи у детей”.

²⁹Тогда Он сказал ей: „За такой ответ ты можешь идти с миром домой. Бес вышел из твоей дочери”.

³⁰И вернувшись домой, она нашла, что её дочь лежит в постели, и бес вышел из неё.

Иисус исцеляет глухого

³¹Иисус возвращался из окрестностей Тира, направляясь через Сидон и Десятиградие к Галилейскому озеру. ³²Там к Нему привели человека, который был глухим и едва мог говорить, и стали просить Иисуса возложить на него руки.

³³Иисус отвел его в сторону и вложил Свои пальцы ему в уши, затем сплюнул и, коснувшись его языка, ³⁴посмотрел на небо, глубоко вздохнул и сказал ему: „Еффафа!”, что значит „Откройся!” ³⁵И тотчас тот стал слышать, язык его развязался, и он чисто заговорил.

³⁶Иисус велел никому об этом не рассказывать, но чем строже Он запрещал, тем больше об этом все говорили. ³⁷Люди были чрезвычайно изумлены и говорили: „Он всё делает хорошо. Он даже возвращает слух глухим и дар речи немым”.

Иисус насыщает четыре тысячи человек

В другой раз в один из дней собралось много народа, и им нечего было есть. Иисус, призвав Своих учеников, сказал им: ²„Мне жаль этих людей, потому что вот уже три дня они со Мною, а им нечего есть. ³Если Я отошлю их домой голодными, они ослабеют в пути, а ведь некоторые из них пришли издалека”.

⁴Его ученики ответили: „Где в таком пустынном месте найти столько хлеба, чтобы накормить этих людей?”

⁵Иисус спросил их: „Сколько хлебов у вас есть?” „Семь”,—ответили они.

⁶Тогда Он велел народу сесть на землю, взял семь хлебов, и, сказав благодарственную молитву, разломил хлебы и дал Своим ученикам для раздачи, и они раздали хлеб народу. ⁷У них было также несколько небольших рыбин, и, благословив, Он велел раздать и их тоже. ⁸Люди поели и насытились. Оставшихся же кусков собрали семь полных корзин. ⁹А было там около четырёх тысяч человек. Затем Он отпустил их ¹⁰и,

сразу же сев в лодку со Своими учениками, прибыл в окрестности Далмануфы.

Просьба о знамении

¹¹Пришли фарисеи и начали спорить с Иисусом. Они требовали от Него знамения с неба, чтобы искушить Его. ¹²Глубоко вздохнув про Себя, Он сказал: „Почему вы требуете знамения? Истинно говорю, не будет знамения этому роду”. ¹³Затем, покинув их, Он снова сел в лодку со Своими учениками и отправился на другую сторону озера.

Берегитесь фарисейской и иродовой закваски

¹⁴На сей раз у учеников ничего с собой не было, кроме одного каравай хлеба в лодке. ¹⁵Иисус предупреждал их, говоря: „Смотрите, берегитесь фарисейской и иродовой закваски”.

¹⁶И они стали обсуждать между собой, что это означает. „Он сказал так, потому что у нас нет хлеба”,—говорили они.

¹⁷Зная, о чем они говорят, Иисус сказал им: „К чему рассуждаете о том, что у вас нет хлеба? Неужели вы всё ещё не видите и не понимаете? Неужели сердца ваши так очерствели? ¹⁸Неужели, имея глаза, не видите? И неужели, имея уши, не слышите? Неужели вы не помните, ¹⁹сколько полных корзин кусков хлеба вы набрали, когда Я поделил пять хлебов между пятью тысячами человек?” „Двенадцать”,—ответили они.

²⁰„Когда Я разломил семь хлебов для четырёх тысяч человек, сколько полных корзин кусков вы собрали?” „Семь”,—ответили они.

²¹Тогда Он спросил их: „Неужели вы до сих пор ещё не понимаете?”

Иисус исцеляет слепого в Вифсаиде

²²Они прибыли в Вифсаиду. Там к Нему привели слепого и попросили дотронуться до него. ²³Он взял слепого за руку и вывел из селения. И, плюнув ему на глаза, возложил на него Свои руки и спросил: „Видишь ли ты что-нибудь?”

²⁴Тот посмотрел вверх и сказал: „Я вижу людей проходящих мимо. Они похожи на деревья”.

²⁵Тогда Иисус возложил руки ему на глаза, человек тот широко открыл глаза, и к

нему вернулось зрение, и он снова стал хорошо видеть. ²⁶Тогда Иисус отослал его домой, говоря: „Не заходи в селение”.

Пётр говорит, что Иисус—Христос

²⁷Иисус со Своими учениками пошёл оттуда в селения Кесарии Филипповой. По дороге Он спросил учеников: „Что говорят люди, кто Я такой?”

²⁸И они ответили: „Одни говорят, что Ты Иоанн Креститель, другие—что Ты Илия. Третьи утверждают, что Ты один из пророков”.

²⁹Тогда Иисус спросил: „А что вы думаете, кто Я, по-вашему, такой?” Пётр ответил Ему: „Ты—Христос”.¹ ³⁰И тогда Он запретил им рассказывать о Себе кому-либо.

³¹И начал Он учить их, что много должен будет выстрадать Сын Человеческий, что будет Он отвергнут старейшинами, первосвященниками и законоучителями и будет убит, но на третий день воскреснет. ³²Он открыто сказал им об этом. А Пётр отвёл Его в сторону и стал укорять. ³³Но Иисус, повернувшись, взглянул на Своих учеников и сурово ответил Петру: „Отойди от Меня, сатана! Не о Божьем ты думаешь, а о том, что люди считают важным”.

³⁴Затем, позвав к себе народ и Своих учеников, Он сказал им: „Если кто хочет следовать за Мной, должен он забыть о собственных желаниях, принять на себя крест страданий и последовать за Мной. ³⁵Ибо кто хочет сохранить свою жизнь, тот потеряет её, а кто отдаст жизнь свою за Меня и Евангелие, тот сохранит её. ³⁶Ибо что проку для человека, если, приобретя весь мир, потеряет он душу свою? ³⁷Ибо что может отдать человек, чтобы выкупить свою душу? ³⁸И если кто-нибудь, живущий в это неверное и грешное время, устыдится Меня и слов Моих, то и Я устыжусь того человека, когда приду во славе Своего Отца со святыми ангелами”.

9 И сказал Иисус: „Истинно говорю, что некоторые из стоящих здесь ещё до смерти своей увидят Царство Божье во всей силе”.

¹Христос То есть избранник или помазанник Божий (Мессия).

Беседа Иисуса с Моисеем и Илией

²Шесть дней спустя Иисус взял Петра, Иакова и Иоанна и повёл их одних на высокую гору. И преобразился Он перед ними. ³Его одеяние стало ослепительно белым, как никакая прачка на земле не могла бы выбелить. ⁴И явились тогда двое, это были Илия и Моисей и стали беседовать с Иисусом.

⁵Пётр заговорил, обращаясь к Иисусу: „Учитель! Хорошо, что мы здесь, давай поставим три шатра: один для Тебя, один для Моисея и один для Илии”. ⁶Пётр сказал это, потому что не знал, что делать, так как ученики были в сильном страхе.

⁷Тогда явилось облако и накрыло их своей тенью, а из облака раздался голос: „Это Сын Мой Возлюбленный. Слушайте Его!”

⁸И тут же, посмотрев вокруг, они больше никого рядом с собой не увидели, кроме Иисуса.

⁹Когда они спускались с горы, Он велел им никому не рассказывать о том, что они видели, пока Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых.

¹⁰Они сохранили это событие в тайне, но между собой обсуждали, что значит „воскреснуть из мёртвых”. ¹¹Они спросили Его: „Почему законоучители говорят, что сначала должен прийти Илия?”

¹²Иисус им ответил: „Да, сначала действительно должен прийти Илия, чтобы всё подготовить. Но почему написано о Сыне Человеческом, что Он многое должен выстрадать и быть отвергнут с презрением? ¹³Но Я скажу вам, что Илия уже приходил, и поступили с ним, как хотели, как написано о нём”.

Иисус исцеляет больного мальчика

¹⁴Когда они вернулись к остальным ученикам, то увидели вокруг них большую толпу и законоучителей, спорящих с ними. ¹⁵Тотчас, увидев Иисуса, весь народ изумился и побежал, чтобы приветствовать Его.

¹⁶Он спросил их: „О чём вы с ними спорите?”

¹⁷Человек из толпы ответил Ему: „Учитель! Я привёл к Тебе моего сына. Он одержим духом, который делает его неспособным говорить. ¹⁸Когда этот дух набрасывается на сына и кидает его на

землю, на губах у него появляется пена, он скрежешет зубами и впадает в оцепенение. Я просил Твоих учеников изгнать духа, но они не смогли”.

¹⁹Тогда Иисус обратился к ним: „О, неверный род! Как долго должен Я быть с вами? Как долго должен Я терпеть вас? Приведите его ко Мне”.

²⁰Мальчика привели к Нему. Когда дух увидел Иисуса, то сразу же поверг мальчика в приступ падучей—тот упал на землю, бился в судорогах и испускал пену изо рта.

²¹Тогда Иисус спросил его отца: „Как давно это с ним?” Тот ответил: „С детства.

²²Много раз дух бросал его в огонь и в воду, чтобы погубить. Но если Ты сможешь что-нибудь сделать, сжался над нами и помоги нам”.

²³Иисус ответил ему: „Если сможешь?! Всё возможно для того, кто верует”.

²⁴Отец мальчика заплакал и сказал: „Я правда верую! Помоги мне, чтобы вера моя ещё более укрепилась!”

²⁵Когда Иисус увидел, что к ним приближается толпа народа, Он сказал нечистому духу: „Я повелеваю тебе: выйди и никогда больше не входи в него!”

²⁶И злой дух, вскрикнув и повергнув мальчика в сильные судороги, вышел из него. Мальчик лежал как мёртвый, так что большинство людей подумало: „Он умёр”.
²⁷Но Иисус взял его за руку и помог ему подняться.

²⁸После того как Иисус вошёл в дом, ученики спросили Его наедине: „Почему мы не смогли изгнать духа?”

²⁹Иисус ответил им: „Этот дух не может быть изгнан иначе, как молитвой”.

Иисус говорит о Своей смерти

³⁰Выйдя оттуда, они пошли через Галилею. Иисус не хотел, чтобы кто-либо знал об этом, ³¹потому что Он хотел быть наедине со Своими учениками и учить их. Он говорил им: „Сын Человеческий будет отдан в руки человеческие и Его убьют. А через три дня после того, как Его убьют, Он воскреснет”. ³²Но они не поняли эти слова, а спросить побоялись.

Поучение Иисуса о величии

³³Они пришли в Капернаум. Когда Иисус был в доме, Он спросил их: „О чём вы рассуждали дорогой?” ³⁴Но они молчали,

потому что по дороге обсуждали между собой, кто из них самый великий.

³⁵Тогда Он призвал двенадцать и сказал им: „Если кто-нибудь хочет быть первым, он должен быть последним из всех и слугой всем”.

³⁶Взяв ребёнка, Он поставил его перед ними и, обняв, обратился к ученикам:

³⁷„Кто принимает одного из этих маленьких детей во имя Моё, тот принимает Меня. И кто принимает Меня, тот принимает и Пославшего Меня”.

Тот, кто не против нас, тот за нас

³⁸Иоанн сказал Ему: „Учитель! Мы видели человека, изгоняющего бесов Твоим именем, хотя он и не один из нас, и попытались остановить его, потому что он не один из нас”.

³⁹Но Иисус ответил: „Не останавливайте его, потому что никто, творящий чудо Моим именем, не сможет говорить обо Мне плохо. ⁴⁰Ибо, кто не против нас, тот за нас.

⁴¹Ибо, кто подаст вам стакан воды выпить, потому что вы—ученики Христа, тот, истинно говорю, получит свою награду.

⁴²Тому же, кто побудит кого из малых сих, верящих в меня, согрешить, лучше было бы, если бы ему повесили на шею жернов и утопили в море. ⁴³И если рука твоя побуждает тебя согрешить, отсеки её. Лучше войти в жизнь увечным, чем иметь две руки и отправиться в ад, в огонь неугасимый. ^[44]¹ ⁴⁵И если твоя нога побуждает тебя согрешить, отсеки её. Лучше войти в жизнь хромым, чем иметь две ноги и быть свергнутым в ад. ^[46]² ⁴⁷И если твой глаз побуждает тебя грешить, вырви его. Лучше войти в Царство Божье с одним глазом, чем иметь два глаза и быть свергнутым в ад, ⁴⁸где червь неумолимо точит их и огонь никогда не угасает. ⁴⁹Ибо все там будут гореть в неугасимом огне.³

⁵⁰Соль хороша, но если соль становится безвкусной, кто же её снова сделает солёной? Исполнитесь добра⁴ и живите в мире между собой”.

^{19:44} Некоторые греческие рукописи включают стих 44, тождественный со стихом 48.

^{29:46} Некоторые греческие рукописи включают стих 46, тождественный со стихом 48.

³Ибо ... огне Букв.: „Ибо всякий огнём просолен будет”.

⁴Исполнитесь добра Букв.: „Имейте в себе соль”.

Поучение Иисуса о разводе

10 Иисус покинул то место и отправился в Иудею и за Иордан. И вновь толпы народа стекались к Нему, и, по Своему обычаю, Он учил их.

²Несколько фарисеев подошли к Нему и спросили, искушая Его: „По закону ли мужу разводиться с женой?”

³Он ответил им: „Что повелел вам Моисей?”

⁴Они сказали: „Моисей разрешил мужу писать жене разводное уведомление, а значит, и разводиться”.

⁵Иисус сказал им: „Он написал эту заповедь, потому что вы отказывались принять наставления Божьи. ⁶Но при сотворении мира Бог «создал мужчину и женщину». ¹ ⁷«По этой причине человек оставит своего отца и мать и соединится со своей женой, ⁸и станут двое плотью единой»,² так что их уже не двое, а лишь одна плоть. ⁹Посему то, что соединил Бог, никто да не разъединит!”

¹⁰И когда они позже снова были в доме, ученики опять спросили Его об этом, ¹¹и Он сказал им: „Кто разводится со своей женой и женится на другой, тот прелюбодействует и грешит против жены своей. ¹²И если она разводится с мужем и выходит замуж за другого, то она прелюбодействует”.

Иисус благословляет детей

¹³Люди несли и вели к Нему маленьких детей, чтобы Он прикоснулся к ним, но ученики укоряли их. ¹⁴Иисус, увидев это, рассердился и сказал им: „Пусть маленькие дети идут ко Мне. Не останавливайте их, ибо Царство Божье принадлежит таким, как они. ¹⁵Истинно говорю, кто не примет Царство Божие, как ребёнок, тот никогда не войдёт туда”. ¹⁶И, обняв детей, Он возложил на них руки и благословил их.

Вопрос молодого богача

¹⁷Когда Он уже собрался в путь, к Нему подбежал человек, преклонил колени и спросил Его: „Учитель добрый, что я должен сделать, чтобы обрести вечную жизнь?”

¹⁸Иисус ответил Ему: „Почему ты называешь Меня добрым? Никто не добр, кроме одного лишь Бога. ¹⁹Ты знаешь заповеди: «не убивай, не прелюбодействуй, не укради, не лжесвидетельствуй, не мошенничай, почитай отца и мать»³”.

²⁰Человек сказал Ему: „Учитель, я следую этому с юности”.

²¹Иисус посмотрел на него и сказал с любовью: „Ты упустил одну вещь. Пойди, продай, что у тебя есть, затем раздай деньги бедным и обретёшь награду на небесах. Тогда приходи и следуй за Мною”.

²²Но при этих словах тот переменялся в лице и отошёл опечаленный, потому что был очень богат.

²³Иисус поглядел вокруг и сказал Своим ученикам: „Как трудно тем, кто богат, войти в Царство Божье!”

²⁴Ученики удивились Его словам, но Иисус вновь сказал им: „Дети Мои, трудно будет богатому войти в Царство Божие! ²⁵Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатым войти в Царство Божье”.

²⁶Они же удивились ещё больше и сказали друг другу: „Кто же тогда может спастись?”

²⁷Глядя на них, Иисус сказал: „Это невозможно для людей, но не для Бога, потому что Бог всемогущ”.

²⁸Пётр стал говорить Ему: „Посмотри! Мы всё оставили и последовали за Тобой”.

²⁹Иисус ответил: „Истинно говорю, что нет никого, кто оставил бы дом, или братьев, или сестёр, или мать, или отца, или детей, или земли ради Меня и благовестия, ³⁰и не получил бы на этом веку, несмотря на гонения, в сто раз больше: и домов, и братьев, и сестёр, и матерей, и детей, и земель, а в веке грядущем жизнь вечную. ³¹Но многие, кто сейчас первые, станут последними, последние же станут первыми”.

Иисус снова говорит о Своей смерти

³²Они были на пути в Иерусалим, и Иисус шёл впереди. Они, следуя за Ним, были полны удивления и страха. Он опять отозвал двенадцать в сторону и стал говорить им, что с Ним случится: ³³„Послушайте! Мы идём в Иерусалим, и будет там Сын Человеческий предан в руки первосвященников и

¹Бытие 1:27.

²Бытие 2:24

³Исход 20:12-16; Второзаконие 5:16-20.

законоучителей, и они осудят Его на смерть и предадут его язычникам. ³⁴Те же надсмеются над Ним, оплюют Его, будут бичевать Его плетьюми, а потом убьют, и на третий день Он воскреснет”.

Просьба Иоанна и Иакова

³⁵Иаков и Иоанн, сыновья Зеведея, подошли к Нему и сказали: „Учитель! Мы хотим, чтобы Ты сделал для нас то, о чём мы попросим”.

³⁶Иисус спросил: „Что вы хотите, чтобы Я сделал для вас?”

³⁷И они сказали Ему: „Позволь нам сесть с Тобой, во славе Твоей, одному справа, а другому слева от Тебя”.

³⁸Иисус сказал им: „Не знаете, чего просите. Разве можете вы принять такое страдание, которое Мне придётся принять? Разве можете креститься крещением, которым Мне придётся креститься?”

³⁹Они ответили: „Да, можем”. Тогда Иисус сказал им: „Вы примете такое же страдание,¹ что Я приму, и вы будете крещены тем же крещением, которым Я крещусь, ⁴⁰но не Мне дано позволять садиться по правую или по левую руку от Меня. Эти места для тех, кому они предназначены”.

⁴¹Когда десятеро остальных учеников услышали об этом, они рассердились на Иакова и Иоанна. ⁴²Тогда Иисус подозвал их к Себе и сказал: „Вы знаете, что те, кто считается правителями народов, господствуют над ними, и их заместники властвуют над этими народами. ⁴³С вами не так. Ибо тот из вас, кто хочет стать великим, должен служить другим, ⁴⁴и любой, кто хочет быть первым среди вас, должен быть рабом всех. ⁴⁵Ибо даже Сын Человеческий пришёл не для того, чтобы Ему служили, но для служения другим и чтобы отдать Свою жизнь как выкуп за многих”.

Иисус исцеляет слепого

⁴⁶Затем они пришли в Иерихон. Когда Иисус выходил из Иерихона со Своими учениками и множеством народа, у дороги сидел, прося милостыню, слепой нищий

Вартимей, сын Тимея. ⁴⁷Услышав, что это Иисус из Назарета, он закричал: „Иисус, сын Давидов, сжался надо мной!”

⁴⁸Многие заставляли его замолчать, но он кричал ещё громче: „Сын Давидов! Помилуй меня!”

⁴⁹Иисус остановился и сказал: „Позовите его”. Слепого позвали и сказали ему: „Не отчаивайся. Вставай! Он зовёт тебя!” ⁵⁰Тот сбросил плащ, вскочил и подошёл к Иисусу.

⁵¹Иисус спросил его: „Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя?” Слепой сказал Ему: „Учитель! Я хочу снова видеть”.

⁵²Иисус сказал ему: „Ступай, твоя вера спасла тебя”. И тот сразу же прозрел и пошёл вслед за Иисусом.

Иисус прибывает в Иерусалим

11 Когда они приблизились к Иерусалиму, то недалеко от Виффагии и Вифании, у горы Елеонской, Иисус послал двух учеников вперёд, ²сказав им: „Идите в селение, что прямо перед вами. Как только войдёте туда, увидите привязанного ослёнка, на котором ещё никто не ездил. Отвяжите его и приведите сюда. ³А если кто спросит вас: «Зачем вы это делаете?», говорите: «Он нужен Господу, и Он немедленно вернёт его обратно»”.

⁴И они пошли и нашли ослёнка, привязанного на улице у ворот и отвязали его. ⁵Некоторые из наблюдавших это сказали им: „Что вы делаете? Зачем отвязываете ослёнка?” ⁶Они ответили, как велел Иисус, и те разрешили им взять ослёнка. ⁷Они привели ослёнка к Иисусу и положили на него свою одежду, и Он сел на него. ⁸Многие люди расстилали на дороге свою одежду для Иисуса, а другие—ветви, которые срезали в полях. ⁹Шедшие впереди и позади кричали:

„«Хвала Богу!»

«Благословен Грядущий во имя Господне!»²

¹⁰ Благословенно грядущее Царство отца нашего Давида!
Хвала Всевышнему!”

¹¹Придя в Иерусалим, Он вошёл в храм и осмотрел всё вокруг, но так как было уже

¹примете такое же страдание Букв.: „будете пить чашу, которую Я пью”.

²Псалом 117:25-26.

поздно, Он ушёл с двенадцатью апостолами в Вифанию.

¹²Когда на следующий день они уходили из Вифании, Иисус захотел есть ¹³и, увидев фиговое дерево, покрытое листьями, пошёл посмотреть, не найдёт ли чего на нём. Но, подойдя, Он не нашёл ничего, кроме листьев, потому что время созревания фиг ещё не настало. ¹⁴Тогда Он сказал дереву: „Пусть никто никогда не вкусит твоих плодов!” И ученики Его слышали это.

Иисус приходит в храм

¹⁵Они пришли в Иерусалим. Иисус вошёл во двор храма и стал выгонять тех, кто вёл торговлю во дворе храма. Он опрокинул столы менял, скамьи торговцев голубями ¹⁶и не позволял никому пронести свои вещи через храм.

¹⁷Затем Он стал учить их, говоря: „Не написано ли: «Мой дом будет называться домом молитвенным для всех народов»? А вы превратили его в логово разбойников”.

¹⁸Первосвященники и законники слышали это и начали придумывать, как бы погубить Его. Ибо они боялись Его, потому что весь народ дивился Его учению. ¹⁹Когда наступил вечер, Иисус и ученики покинули город.

О силе веры

²⁰А утром, проходя мимо, они увидели, что фиговое дерево засохло до корней. ²¹Пётр, вспомнив, сказал Ему: „Учитель! Посмотри, фиговое дерево, которое Ты проклял, засохло”.

²²Иисус ответил: „Имейте веру в Бога. ²³Истинно говорю, что если кто скажет этой горе: «Поднимись и низвергнись в море» и не усомнится в сердце своём, а поверит, что то, что он говорит, сбудется, то Бог исполнит это для него. ²⁴Поэтому говорю вам: верьте, что всё, чего ни попросите в молитве, получите, и будет оно ваше. ²⁵И когда молитесь, прощайте, если имеете что против кого-либо, чтобы ваш Отец Небесный мог простить вам ваши прегрешения”.

¹Исаия 56:7.

²11:26 Некоторые ранние греческие рукописи включают: „Но если не будете прощать других, то и Отец ваш Небесный не простит вам грехов ваших”.

Откуда власть Иисуса?

²⁷Они вернулись в Иерусалим, и когда Иисус прогуливался во дворе храма, к Нему подошли первосвященники, законоучители и старейшины ²⁸и спросили: „Чьей властью Ты совершаешь всё это? Кто дал Тебе власть такую?”

²⁹Иисус сказал им: „Я задам вам вопрос, и если вы Мне ответите, скажу вам, чьей властью Я делаю всё это. ³⁰Иоанново крещение было с небес или от людей? Ответьте Мне!”

³¹Они обсудили это между собой, говоря: „Если мы скажем: «С небес», Он скажет: «Тогда почему же вы не поверили ему?» ³²А сказать: «От людей»—боялись народа, так как все полагали, что Иоанн действительно был пророком”.

³³И они ответили Иисусу: „Мы не знаем”.

Тогда Иисус сказал им: „И Я вам не скажу, какой властью Я это делаю”.

Господь посылает Своего Сына

12 Он стал говорить с ними притчами: „Один человек посадил виноградник, огородил его, вырыл яму для виноградных тисков и построил башню. Затем он сдал виноградник в наём нескольким виноградарям и отлучился. ²В положенное время он послал к виноградарям слугу, чтобы тот получил с них причитающуюся ему долю урожая с виноградника. ³Но они схватили слугу, избили его и отослали прочь ни с чем. ⁴Тот человек послал к ним другого слугу, но они разбили ему голову и обошлись с ним постыдно. ⁵Тогда он послал третьего слугу, и того они убили. Посылал он и многих других. Некоторых они избили, а других убили.

⁶У него остался только один человек, его любимый сын. Он послал его к ним самым последним, говоря: «Они отнесутся к моему сыну с уважением».

⁷Но виноградари сказали друг другу: «Это—наследник. Если мы убьём его, наследство будет наше». ⁸И вот они схватили его, убили и выбросили его труп из виноградника.

⁹Что же сделает хозяин виноградника? Он придёт, предаст виноградарей смерти и отдаст виноградник другим. ¹⁰Разве вы не читали в Писании:

«Камень, отвергнутый строителями, стал краеугольным.

¹¹ Это свершил Господь, и видеть это чудесно!»¹

¹²Иудейские предводители знали, что эта притча направлена против них и придумывали, как бы схватить Его, но боялись народа. Поэтому, оставив Его, они ушли.

Попытки провести Иисуса

¹³И подослали они к Нему некоторых фарисеев и иродиан, чтобы те поймали Его на слове. ¹⁴Фарисеи и иродиане подошли и сказали Ему: „Учитель! Мы знаем, что Ты справедлив, и Тебя не заботит, кто что подумает, ибо Ты не лицеприязствуешь, а учишь пути Божьему в соответствии с истиной. Правильно ли платить налоги кесарю? Должны ли мы платить их или нет?“

¹⁵Но Он видел их лицемерие и сказал: „Зачем вы испытываете Меня? Принесите Мне динарий и дайте на него взглянуть“. ¹⁶Они принесли, и Он спросил: „Чьё здесь изображение и чьё имя?“ Они ответили: „Кесаря“.

¹⁷Тогда Иисус сказал им: „Так отдайте кесарю кесарево, а Богу—Божие“. И они удивились Его словам.

Саддукеи и Иисус

¹⁸Подошли к Нему несколько саддукеев, которые утверждают, что нет воскресения, и спросили: ¹⁹„Учитель! Моисей написал для нас: «Если человек умрёт бездетным, то брат его должен жениться на вдове и иметь с ней детей для продолжения рода своего умершего брата». ²⁰Было семеро братьев. Первый из них женился, но умер, не оставив детей. ²¹На этой женщине женился второй брат и тоже умер, не оставив детей. То же самое случилось и с третьим братом. ²²Ни один из семерых братьев не оставил детей. Последней умерла женщина. ²³При воскресении, когда люди воскреснут из мёртвых, кому она будет женой? Ведь она была женой семерых“.

²⁴Иисус сказал им: „Не это ли приводит в заблуждение вас, не знающих ни Писаний, ни силы Божьей? ²⁵Ибо, когда люди воскреснут из мёртвых, они не будут ни

жениться, ни замуж выходить, а уподобятся ангелам на небесах. ²⁶Что же касается воскресения из мёртвых, то разве не читали вы в книге Моисея о пылающем кусте и о том, как Бог сказал Моисею: «Я—Бог Авраама, Бог Исаака, Бог Иакова». ²⁷Он Бог не мёртвых, а Бог живых. ³ Вы глубоко заблуждаетесь, саддукеи“.

О главных заповедях

²⁸Один из законников подошёл и, слыша, как они спорили и как хорошо Иисус отвечал им, спросил Его: „Какая заповедь важнейшая из всех?“

²⁹Иисус ответил: „Вот важнейшая заповедь: «Слушай, о, Израиль! Господь Бог наш есть единый Господь, ³⁰и ты должен возлюбить Господа Бога твоего всем сердцем твоим, всей душой твоею, всем разумом твоим и всей силой твоею». ⁴ ³¹Вторая заповедь такая: «Возлюби ближнего своего, как самого себя». ⁵ Нет никакой другой заповеди важнее этих“.

³²И законоучитель ответил Ему: „Хорошо сказано, Учитель. Ты прав, говоря, что Бог один, и нет другого, кроме Него. ³³И возлюбить Его всем сердцем своим, всем разумом своим, всей силой своею, и возлюбить ближнего своего, как самого себя, означает гораздо больше, чем все приношения и жертвы“.

³⁴Когда Иисус увидел, что тот отвечает так разумно, Он сказал: „Ты недалёк от Царства Божьего“. После этого никто не решался задавать Ему вопросы.

³⁵Когда Иисус учил народ в храме, Он сказал: „Как могут законоучители говорить, что Христос—сын Давида? ³⁶Давид сам, вдохновлённый Духом Святым, сказал:

«Господь сказал Господу Моему:
Сядь по правую руку от Меня,
и Я повергну Твоих врагов к
ногам Твоим».⁶

³⁷Давид сам называет Его Господом. Так как же Он может быть его сыном?“ И множество народа внимало Ему с восторгом.

¹Исход 3:6.

²Это означает, что Авраам, Исаак и Иаков должны быть ещё живы.

³Второзаконие 6:4-5.

⁴Левит 19:18.

⁵Псалом 109:1.

⁶Псалом 117:22-23.

³⁸Он говорил в Своём учении: „Берегитесь законоучителей. Они любят ходить в длинных одеждах, принимать приветствия на площадях ³⁹и занимать самые почётные места в синагогах и на пиршествах. ⁴⁰Они, пожирающие имущество вдов и подолгу молящиеся напоказ, получают тяжчайшее наказание”.

Пожертвование бедной вдовы

⁴¹Сев напротив ящика для сбора пожертвований, Иисус наблюдал, как люди клали в него деньги. И многие богачи клали много денег. ⁴²А одна бедная вдова, придя, положила две мелкие монеты,¹ которые едва составляли один грош.

⁴³Тогда, призвав к себе Своих учеников, Иисус сказал им: „Истинно говорю: эта бедная вдова положила в дароносицу больше, чем все богатые жертвователи, ⁴⁴ибо те пожертвовали от избытка своего, она же отдала всё, что у неё было на жизнь”.

Иисус предрекает разрушение храма

13 Когда Он выходил из храма, один из Его учеников сказал: „Учитель! Посмотри, какие замечательные камни и здания!”

²Иисус ответил ему: „Ты видишь великолепные здания? Здесь камня на камне не останется, всё будет разрушено”.

³Позже, когда Он находился на горе Елеонской, напротив храма, Пётр, Иаков, Иоанн и Андрей, спросили Его, находясь наедине с Ним: ⁴„Скажи нам, когда случится всё это, какое знамение будет о том, что всё это исполнится на самом деле?”

⁵Тогда Иисус стал говорить им: „Берегитесь, чтобы никто не прельстил вас. ⁶Многие будут являться под Моим именем, говоря: «Я—это Он», и многих прельстят они. ⁷Когда вы услышите о войне или до вас дойдут рассказы о войнах, не тревожьтесь: это должно случиться, но это ещё не конец. ⁸Ибо восстанет народ против народа и царство против царства. В различных местах будут землетрясения, и наступит голод. Это будет подобно родовым мукам.

⁹Но будьте осторожны, ибо преданы будете суду и будут вас бить в синагогах, и

вы предстанете перед правителями и царями, чтобы свидетельствовать перед ними обо Мне. ¹⁰Но прежде вы должны нести благую весть ко всем народам. ¹¹И когда бы ни схватили вас и ни повели в суд, не беспокойтесь заранее о том, что сказать, а говорите то, что дано вам будет в тот час, ибо не вы будете говорить, а Дух Святой.

¹²И брат предаст смерти брата, а отец—своих детей. И дети поднимутся против родителей и отдадут их на смерть. ¹³Из-за Меня вас все будут ненавидеть. Но тот, кто выдержит до конца, спасётся.

¹⁴Когда вы увидите мерзость запустения, царящую там, где ей не следует—читающий это должен понимать, что это значит,—тогда те, кто находятся в Иудее, должны бежать в горы. ¹⁵И кто будет на крыше своего дома, не должен спускаться вниз и заходить в дом, чтобы взять что-либо оттуда, ¹⁶а кто будет в поле, пусть не возвращается назад за своей одеждой. ¹⁷Горе будет в те дни беременным и кормящим грудью. ¹⁸Молитесь, чтобы не случилось это зимой. ¹⁹Ибо те дни будут страшным бедствием, какого не случалось ещё с сотворения Богом мира и до сегодняшнего дня, и после никогда больше не будет. ²⁰И если бы Господь не сократил те дни, то никто не спасся бы. Но Он сократил их ради избранных Своих. ²¹И если кто-нибудь скажет вам: «Смотрите, вот Христос!», или: «Вот Он!», то не верьте тому человеку, ²²ибо появятся лжехристы и лжепророки и будут являть вам знамения и чудеса, чтобы, если удастся, обмануть избранных.

²³Так что берегитесь, Я предупредил вас.

²⁴Но в те дни, после того, как случится беда,

«Померкнет солнце,
и луна не будет светить,
²⁵ и звёзды будут падать с неба,
и силы небесные поколеблются».²

²⁶И тогда увидят они Сына Человеческого, грядущего в облаках с великой силой и славой, ²⁷и Он пошлёт вперед ангелов и соберёт Своих избранных с четырёх сторон света, от края земли до края неба.

²⁸Берите пример с фигового дерева: когда его ветви становятся мягкими и пускают

¹мелкие монеты Букв.: „две лепты”.

²Исаия 13:10; 34:4.

листья, вы знаете, что лето уже близко. ²⁹Так и когда вы увидите, что это сбывается, знайте, что Он близко, у самых дверей. ³⁰Истинно говорю, что живущее ныне поколение не уйдёт прежде, чем всё это произойдёт. ³¹Небо и земля исчезнут, но слова Мои останутся.

³²Никто не знает того дня и часа: ни ангелы на небесах, ни Сын, а лишь один Отец. ³³Берегитесь и будьте всегда готовы! Ибо не знаете, когда наступит это время. ³⁴Подобно тому, как человек, отправляющийся в путешествие, поручает слугам присматривать за домом, назначив каждому своё дело, а привратнику приказав бодрствовать.

³⁵Итак, бодрствуйте, ибо вы не знаете, когда вернётся хозяин домой вечером ли, в полночь ли или утром, когда взойдёт солнце. ³⁶Он может возвратиться внезапно и, если вы всегда бодрствуете, он не застанет вас спящими. ³⁷И потому вот что говорю вам всем и каждому: «Бодрствуйте!»»

План убить Иисуса

14 До Пасхи и Праздника Пресных Хлебов оставалось два дня. И первосвященники и законоучители, выскивая, как бы обманым путём схватить и убить Иисуса, ²говорили: „Только не во время праздника. Иначе народ может взбунтоваться”.

Женщина умащает Иисуса благовониями

³Когда Иисус находился в Вифании и сидел за трапезой за столом в доме Симона прокажённого, туда пришла женщина с алебастровым сосудом драгоценного благовония из чистого нарда. Она вскрыла алебастровый сосуд и возлила благовоние Ему на голову.

⁴Некоторые ученики рассердились и стали говорить друг другу: „К чему такое расточение благовония? ⁵Ведь его можно было бы продать более чем за триста динариев и раздать деньги нищим”. И стали укорять женщину.

⁶Но Иисус сказал: „Оставьте её в покое. Зачем вы её смущаете? Она сделала для Меня доброе дело. ⁷Ибо нищие всегда с вами, и вы можете помогать им в любое время, когда захотите. Но Я не всегда буду с вами. ⁸Она сделала, что могла: умастила Моё Тело благовонием заранее, чтобы при-

готовить его к погребению. ⁹Истинно говорю: где бы в мире ни благовествовали, в память о ней будет сказано о том, что она сделала”.

Предательство Иуды

¹⁰Вскоре после этого Иуда Искариот, один из двенадцати апостолов, пошёл к первосвященникам, чтобы предать в их руки Иисуса. ¹¹Они обрадовались, услышав это, и обещали дать ему за это деньги. И стал Иуда искать удобного случая, чтобы предать Иисуса.

¹²В первый день Праздника Пресных Хлебов, когда был принесён в жертву пасхальный ягнёнок, Его ученики сказали Ему: „Где Ты хочешь есть пасхальный ужин? Мы пойдём и всё приготовим”.

¹³И Он послал двух Своих учеников, сказав им: „Идите в город. Вам встретится человек, несущий кувшин с водой. Следуйте за ним ¹⁴и скажите хозяину того дома, куда он войдёт: «Учитель спрашивает: Где комната, в которой Я могу собраться с Моими учениками для пасхального ужина?» ¹⁵Хозяин покажет вам большую комнату наверху, в которой всё будет уже подготовлено. Там и приготовьте для нас ужин”.

¹⁶Ученики вышли и пошли в город, и нашли всё в точности, как сказал им Иисус, и приготовили пасхальный ужин.

¹⁷Когда наступил вечер, Он пришёл с двенадцатью апостолами. ¹⁸И когда они сидели за столом и ели, Иисус сказал: „Истинно говорю: один из вас, кто сейчас ест со Мной, предаст Меня”.

¹⁹Они опечалились и один за другим стали говорить Ему: „Конечно же, не я!”

²⁰Иисус ответил им: „Это будет один из двенадцати, обмакивающий свой хлеб в одно блюдо со Мной. ²¹Сын Человеческий пройдёт по назначенному пути и умрёт, как и написано о Нём. Но горе тому, кто предаст Сына Человеческого! Лучше бы ему и вовсе не родиться”.

Вечера Господа

²²И когда они ели, Он взял хлеб, благословил, преломил его и отдал им, сказав: „Ешьте, это Тело Моё”.

²³Затем Он взял чашу с вином и, возблагодарив Бога, передал им, и все они отпили из этой чаши.

²⁴А Он сказал: „Это Кровь Моя, которая скрепляет новое соглашение и которая должна пролиться за многих. ²⁵Истинно говорю: не притронусь к вину до того дня, когда буду пить новое вино в Царстве Божьем”.

²⁶И, спев гимн, они пошли на гору Елеонскую.

Иисус предсказывает, что ученики отрекутся от Него

²⁷Иисус сказал им: „Вы все потеряете веру, ибо написано:

«Поражу пастыря,
и овцы рассеются!»¹

²⁸Но после Моего воскресения Я появлюсь в Галилее раньше вас”.

²⁹Пётр сказал Ему: „Даже если все остальные потеряют веру, Я не потеряю”.

³⁰Тогда Иисус ему ответил: „Истинно говорю, что сегодня, этой самой ночью, прежде чем дважды пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня”.

³¹Но Пётр повторял ещё настойчивее: „Даже если я должен умереть с Тобой, я не отрекусь от Тебя”. И другие говорили то же самое.

Моление Иисуса

³²После этого они пошли в селение, называемое Гефсиманией, и Иисус сказал Своим ученикам: „Посидите здесь, пока Я помолюсь”. ³³Он взял с собой Петра, Иакова и Иоанна. Он стал горевать и тревожиться, ³⁴говоря им: „Моя душа скорбит смертельно. Побудьте здесь и бодрствуйте”.

³⁵Отойдя немного в сторону, Он упал на землю и молился, чтобы, если возможно, тот час миновал Его. ³⁶Он сказал: „Авва! Отец Мой! Для Тебя всё возможно. Сделай же так, чтобы чаша эта миновала Меня. Но делай не то, что Я хочу, а то, что Ты хочешь”.

³⁷Затем Он вернулся к ним и, найдя их спящими, сказал Петру: „Симон, ты спишь? Разве не мог ты бодрствовать один час? ³⁸Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение. Дух силён, а плоть слаба”.

³⁹Он снова отошёл и молился, говоря то же самое. ⁴⁰Затем Он вернулся к ним и

опять нашёл их спящими, так как веки их отяжелели. И они не знали, что Ему сказать.

⁴¹Он подошёл к ним в третий раз и сказал: „Вы всё ещё спите и отдыхаете? Довольно. Час настал. Сына Человеческого предают в руки грешников. ⁴²Вставайте и пойдёмте: вот предающий Меня”.

Иисуса берут под стражу

⁴³И сразу же, пока Иисус ещё говорил, появился Иуда, один из двенадцати, и с ним толпа, вооружённая мечами и кольями, которую прислали первосвященники, законоучители и старейшины.

⁴⁴Предающий дал им знак: „Тот, кого я поцелую, и есть Иисус. Хватайте Его и берите под стражу”. ⁴⁵И тотчас, подойдя к Иисусу, сказал: „Учитель!” и поцеловал Его. ⁴⁶И Иисуса схватили и взяли под стражу. ⁴⁷Но один из стоявших рядом учеников выхватил меч, ударил слугу первосвященника и отсёк ему ухо.

⁴⁸Тогда Иисус сказал им: „Вы вышли на Меня с мечами и кольями, как будто Я—преступник. ⁴⁹Каждый день Я был с вами, уча в храме, и вы не схватили Меня. Но то, что сказано в Писаниях, должно исполниться”. ⁵⁰И все ученики покинули Его и убежали прочь.

⁵¹Среди последователей Иисуса был один юноша, у которого на теле не было ничего, кроме льняного покрывала, и они схватили и его также. ⁵²Но он оставил покрывало у них в руках и убежал нагой.

Иисус предстаёт перед еврейскими старейшинами

⁵³Иисуса привели к главному первосвященнику, где собрались все первосвященники, старейшины и законоучители. ⁵⁴А Пётр на расстоянии последовал за Ним прямо во двор первосвященника и сидел там со слугами, греясь у огня.

⁵⁵Первосвященники и весь синедрион пытались найти свидетельство против Иисуса, чтобы предать Его смерти, но ничего найти не могли, ⁵⁶ибо, хотя многие лжесвидетельствовали против Него, их показания не сходились между собой.

⁵⁷Затем некоторые встали и, лжесвидетельствуя против Него, сказали: ⁵⁸„Мы слышали, как Он говорил: «Я снесу этот

¹Захария 13:7.

храм рукотворный, и в три дня выстрою другой, нерукотворный»⁵⁹. Но даже в этом лесвидельство не совпадало.

⁶⁰Тогда первосвященник, встав перед Ним, спросил Иисуса: „Почему не отвечаешь? Что за свидетельство представляют против Тебя эти люди?“ ⁶¹Но Он молчал и ничего не отвечал. Снова первосвященник задал Ему вопрос: „Ты ли Христос, Сын Благословенного Бога?“

⁶²Иисус ответил: „Да. И вы увидите Сына Человеческого, сидящего справа от Всемогущего и грядущего в облаках небесных“.

⁶³Тогда первосвященник, разодрав свои одежды, сказал: „Зачем нам ещё свидетели?“ ⁶⁴Вы слышали богохульство. Что вы думаете об этом?“

И Они все сказали, что Он виновен и должен быть предан смерти. ⁶⁵Некоторые стали плевать в Него. Надев повязку Ему на глаза, они стали избивать Его кулаками, говоря при этом: „Так прорицай же!“ И стражники отвели Его в сторону и стали бить.

Пётр отрекается от Иисуса

⁶⁶Когда Пётр находился во дворе, пришла одна из служанок первосвященника ⁶⁷и, увидев греющегося у огня Петра, внимательно посмотрела на него и сказала: „Ты тоже был с тем Назаретянином, Иисусом“.

⁶⁸Но он стал отрицать это, говоря: „Не знаю и не понимаю, что ты говоришь“. Он вышел на передний двор, и запел петух.

⁶⁹А служанка опять стала говорить стоявшим рядом: „Этот человек один из них“. ⁷⁰Но Пётр снова отрёкся, а спустя немного времени стоявшие там сказали Петру: „Ты точно один из них, потому что ты тоже галилеянин“. ⁷¹И он начал клясться и божиться: „Я не знаю Человека, о Котором вы говорите“. ⁷²И тотчас петух пропел во второй раз. И, вспомнив обращённые к нему слова Иисуса: „Прежде чем петух пропоёт дважды, ты трижды отречёшься от Меня“, Пётр разрыдался.

Пилат допрашивает Иисуса

15 Как только наступило утро, первосвященники, старейшины и законоучители со всем синедрионом стали совещаться

и, связав Иисуса, увели Его и передали Пилату.

²Пилат спросил Его: „Ты—Царь Иудейский?“ Иисус ответил ему: „Ты говоришь“.

³Тогда первосвященники начали предъявлять Ему множество обвинений.

⁴Пилат стал снова спрашивать Его: „Ты собираешься отвечать? Видишь, как много обвинений против Тебя!“

⁵Но Иисус по-прежнему ничего не отвечал ему, и это очень удивило Пилата.

Пилат тщетно пытается освободить Иисуса

⁶В праздник Пасхи Пилат обычно отпускал на волю одного узника, за которого просил народ. ⁷Один человек, по имени Варавва, находился в то время в заключении вместе с мятежниками, совершившими убийство во время мятежа. ⁸И народ пришёл и стал просить Пилата сделать то, что он обычно делал для них.

⁹Пилат спросил их: „Хотите, я отпущу для вас царя Иудейского?“ ¹⁰потому что он знал, что первосвященники отдали ему Иисуса из зависти. ¹¹Но первосвященники подстрекали толпу просить Пилата, чтобы он отпустил им Варавву вместо Иисуса.

¹²Но Пилат опять обратился к ним, говоря: „Что же тогда вы хотите, чтобы я сделал с тем, кого вы называете царём Иудейским?“

¹³Они закричали в ответ: „Распни Его на кресте!“

¹⁴Пилат спросил: „Почему? Какое преступление Он совершил?“ Но они ещё сильнее закричали: „Распни Его!“

¹⁵Пилат хотел удовлетворить толпу, поэтому он освободил для них Варавву, а Иисуса отдал солдатам и приказал бичевать, а после того распять на кресте.

¹⁶Солдаты отвели Его внутрь дворца, называемого преторией, и создали весь полк. ¹⁷Они надели на Него багровую накидку, а на голову сплетённый ими терновый венец, ¹⁸а потом стали кричать Ему: „Приветствуем Тебя, Царь Иудейский!“ ¹⁹Они били Его палкой по голове, плевали в Него и, издеваясь, становились на колени и делали вид, что поклоняются Ему. ²⁰Насмеявшись над Иисусом, они сняли с Него багровую накидку и, надев на Него Его собственную одежду, повели на распятие.

Смерть Иисуса на кресте

²¹Один кириянин, по имени Симон, который был отцом Александра и Руфа, проходил мимо, возвращаясь с поля, и его заставили нести крест, предназначенный для Иисуса. ²²И привели Его к месту, называемому Голгофой, что значит „Лобное место”. ²³Они попытались заставить Его выпить вино, смешанное с миром, но Иисус отказался. ²⁴И, распяв Его, солдаты делили между собой Его одежду, бросая жребий, кому что взять.

²⁵Был девятый час, когда они распяли Его. ²⁶Обвинение против Него, написанное на табличке, гласило: „Царь Иудейский”. ²⁷Вместе с Ним распяли двух разбойников, одного справа от Него, а другого слева. ^[28]¹

²⁹Проходящие мимо люди оскорбляли Его, кивая в Его сторону и говоря: „Эй, Ты, Который собирался разрушить храм и построить его в три дня, ³⁰что же Ты не спасёшь Самого Себя и не сойдёшь с креста?”.

³¹Первосвященники и законоучители тоже насмехались над Ним, говоря друг другу: „Он спасал других, а Себя спасти не может! ³²Пусть же теперь этот Христос, Царь Израиля, сойдёт с креста. Когда мы увидим это, тогда и уверуем в Него!” И те, кого распяли вместе с Ним, осыпали Его такими же оскорблениями.

Смерть Иисуса

³³И вот в полдень тьма наступила на всей земле до трёх часов пополудни. ³⁴А в три часа пополудни Иисус закричал громким голосом: „Эли, эли, лама савахфани?”, что значит: „Боже Мой, Боже Мой! Почему Ты покинул Меня?”²

³⁵И когда некоторые из стоящих рядом услышали это, они сказали: „Послушайте, Он зовёт Илию!”

³⁶Тогда один человек побежал, пропитал губку уксусом, прикрепил её к палке и дал Ему попить, говоря: „Погодите! Посмотрим, придёт ли Илия снять Его”.

³⁷Иисус же, громко воскликнув, испустил дух.

¹15:28 Некоторые греческие рукописи включают: „И свершилось то, что сказано было в Писании: «И поместили Его среди преступников»”.

²Псалом 21:2.

³⁸И в тот же миг завеса в храме разорвалась надвое сверху донизу. ³⁹Когда центурион, стоявший напротив Него, увидел, как Он испустил дух, он сказал: „Этот Человек и вправду был Сын Божий!”

⁴⁰Несколько женщин, находившихся там, наблюдали издали. Среди них были Мария Магдалина, Мария, младшего сына которой звали Иаков, а старшего Иосия, и Саломия, ⁴¹следовавшие за Ним, и помогавшие Ему, когда Он находился в Галилее. Было там и много других женщин, пришедших с Ним в Иерусалим.

Погребение Иисуса

⁴²Так как этот день был днём приготовления, то есть пятница, день перед субботой, и уже темнело, ⁴³пришёл Иосиф из Аримафеи, уважаемый член Совета, также ожидавший наступления Царства Божьего. Смело войдя к Пилату, он попросил отдать ему Тело Иисуса. ⁴⁴Пилат удивился тому, что Он так быстро умер, поэтому он позвал центуриона и спросил, давно ли Он умер. ⁴⁵И когда Пилат услышал рассказ центуриона, он отдал Тело Иосифу. ⁴⁶Тот, купив льняной материи, снял Иисуса с креста, завернул Его в покров, поместил в высеченную в скале гробницу и привалил ко входу в неё камень. ⁴⁷Мария Магдалина и Мария, мать Иосии, видели, куда положили Иисуса.

Ученики Иисуса узнают о Его воскресении

16 Когда субботний день закончился, Мария Магдалина, Мария, мать Иакова и Саломия купили благовония, чтобы пойти и умастить Тело Иисуса. ²И очень рано, сразу же после восхода солнца, в первый день недели они пошли к гробнице, ³говоря друг другу: „Кто отодвинет для нас камень от двери гробницы?”

⁴Затем, подняв глаза, они увидели, что камень отвален, хотя и был он весьма велик. ⁵Войдя в гробницу, они увидели сидящего по правую сторону юношу, облачённого в белое одеяние и ужаснулись.

⁶Он же сказал им: „Не бойтесь. Вы ищете Иисуса Назаретянина, который был распят. Он воскрес. Его здесь нет. Вот место, куда Он был положен. ⁷Теперь идите и скажите Его ученикам и Петру: «Он опередит вас на пути в Галилею. Вы увидите Его там, в точности, как Он и сказал вам»”.

⁸Они вышли и бросились прочь от гробницы, потому что ужас объял их. Они были так напуганы, что никому ничего не сказали.¹

Некоторые ученики видят Иисуса

⁹После того как рано утром в первый день недели Иисус воскрес, Он явился сначала Марии Магдалине, из которой изгнал семь бесов. ¹⁰Она пошла и рассказала об этом Его ученикам, которые были в глубокой скорби и рыдали. ¹¹Услышав, что Он жив, и что она видела Его, они не поверили ей.

¹²После этого Иисус явился в другом обличьи двоим из них, когда те шли по дороге, направляясь в селение. ¹³Они вернулись и рассказали об этом остальным, но им также не поверили.

Иисус говорит с апостолами

¹⁴Затем Он явился одиннадцати ученикам в то время, когда они были за трапезой и

упрекал их в безверии и упрямстве, ибо они не поверили видевшим Его после воскресения.

¹⁵И сказал Он им: „Идите по всему миру и проповедуйте всем благую весть. ¹⁶Кто поверит и примет крещение, тот будет спасён, а кто не поверит, будет осуждён. ¹⁷И вот какие знамения будут сопровождать тех, кто поверит: Моим именем они будут изгонять бесов и станут говорить на новых языках, ¹⁸и смогут они брать змей голыми руками, и, если выпьют они смертельный яд, это не причинит им вреда. Они будут возлагать руки на больных, и те излечатся”.

¹⁹После того как Господь Иисус говорил с ними, Он вознёсся на небо и сел по правую руку от Бога. ²⁰Они же пошли и стали благовествовать повсюду. И Господь помогал им и подтверждал их слова чудесными знамениями, сопровождавшими их проповеди.

¹Они ... сказали. В некоторых ранних греческих рукописях книга кончается на этих словах.

ОТ ЛУКИ

СВЯТОЕ БЛАГОВЕСТВОВАНИЕ

Пролог

1 Многие уже пытались описать события, происшедшие среди нас, ²рассказанные нам очевидцами, от начала видевшими происходившее и служившими Богу, провозглашая слово Его. ³Тщательно изучив всё от начала и до конца, я решил записать для тебя, достопочтенный Феофил, последовательное изложение всех событий, ⁴чтобы ты был уверен в достоверности того, чему учили тебя.

Предсказание о рождении Иоанна Крестителя

⁵Во времена, когда Ирод был правителем Иудеи, жил священник по имени Захария, который принадлежал к роду священника Авии.¹ Его жена была из рода Аарона. Её звали Елисавета. ⁶Оба они были праведны перед Богом, и беспрекословно повиновались всем заповедям и уставам Господним. ⁷Но у них не было детей, потому что Елисавета была бесплодна, и они оба были уже в преклонных годах.

⁸Однажды, когда пришло время его роду служить в храме и Захария должен был служить, как священник, перед Богом, ⁹по обычаю священнослужителей ему выпало войти в храм Господний и кадить. ¹⁰В то время, как он кадил, множество народа стояло снаружи и молилось. ¹¹Тогда явился Захарии ангел Господний. Он стоял справа от алтаря, на котором курился ладан. ¹²Увидев ангела, Захария растерялся и очень испугался. ¹³Ангел же сказал ему: „Не бойся, Захария! Твоя молитва услышана: твоя жена Елисавета родит тебе сына, и ты назовёшь его Иоанном. ¹⁴Он принесёт тебе радость и счастье. Многие будут рады его

рождению, ¹⁵ибо Иоанн будет велик перед Господом. Он не будет пить вина и крепких напитков и с рождения своего будет исполнен Святого Духа. ¹⁶Иоанн вернёт многих иудеев Господу Богу. ¹⁷Исполненный такой же мощи и силы духа, как и Илия, он будет предвестником Господа, примиряя отцов с детьми, обращая на путь истинный тех, кто не повинуется велениям Божьим, чтобы подготовить народ к приходу Господа”.

¹⁸Тогда Захария сказал ангелу: „Как я узнаю, что это правда? Ведь я стар, и жена моя стара”.

¹⁹В ответ ангел сказал ему: „Я—Гавриил, предстоящий перед Богом. Я послан говорить с тобой и сообщить тебе эту добрую весть. ²⁰Но знай, ты будешь нем и не сможешь говорить до того самого дня, пока не свершится это, ибо ты не поверил моим словам, которые исполнятся в назначенное время”.

²¹Народ снаружи ждал появления Захария и удивлялся, почему он так долго не выходит из храма. ²²А выйдя, он не смог говорить с ними, и они поняли, что в храме ему было видение. Захария объяснялся знаками и оставался нем. ²³Дни его службы подошли к концу, и Захария вернулся домой.

²⁴Спустя некоторое время жена его, Елисавета, зачала и скрывалась ото всех пять месяцев, говоря: ²⁵„Наконец Господь смилостивился надо мной, сняв с меня позор перед людьми”.

Явление Ангела Гавриила Марии

²⁶Когда Елисавета была на шестом месяце, Ангел Гавриил был послан Богом в город Назарет в Галилее ²⁷к девственнице, обручённой с человеком по имени Иосиф. Иосиф был из рода Давида, имя же девственницы было Мария. ²⁸Гавриил пришёл к ней и сказал: „Приветствую Тебя! Господь с Тобой! Будь благословенна”.

¹роду священника Ави. Семьи „сынов Аарона” обязаны были по очереди служить в храме, причём каждая семья или представитель семьи избиралась по жребию.

²⁹Но она была смущена этими словами и думала, что бы это приветствие могло значить.

³⁰И ангел сказал ей: „Не бойся, Мария, ибо Ты обрела милость Божью. ³¹Слушай! Ты зачнёшь и родишь Сына, и назовёшь Его Иисусом. ³²Он будет велик, и Его будут называть Сыном Всевышнего. Господь Бог даст Ему престол Давида, Отца Его. ³³Он вовеки будет править народом Иакова, и Его царству не будет конца”.

³⁴Мария спросила у ангела: „Как же будет это, если я не замужем?”

³⁵Ангел ответил ей: „Святой Дух снизойдёт на Тебя, и власть Всевышнего осенит Тебя. Поэтому Дитя, которое родится, будет носить имя Сына Божьего. ³⁶Твоя родственница Елисавета в старости своей тоже зачала сына. Все считали её бесплодной, но вот уже шесть месяцев, как она беременна. ³⁷Для Бога нет ничего невозможного”.

³⁸Мария сказала: „Я слуга Господа. Пусть сбудется со Мною, что ты сказал.” И ангел удалился.

Мария навещает Елисавету

³⁹Тогда Мария собралась и с поспешностью пошла в город, находившийся в горах Иудеи. ⁴⁰Войдя в дом Захарии, она приветствовала Елисавету. ⁴¹Когда Елисавета услышала голос Марии, случилось так, что ребёнок в ней забился, и она исполнилась Святого Духа. ⁴²Елисавета воскликнула: „Благословенная из благословенных! Благословен ребёнок, которого Ты носишь! ⁴³Мать Господа моего пришла ко мне! За что мне выпало такое счастье?! ⁴⁴Ибо, когда я услышала Твой голос, ребёнок забился во мне, ликуя. ⁴⁵Благословенна поверившая, что свершится сказанное Ей Господом”.

⁴⁶Мария сказала:

⁴⁷ „Хвалу воздаёт Господу
душа Моя,
и ликует дух Мой о Боге,
Спасителе Моём,
⁴⁸ ибо обратил Он взгляд на ничтожную
слугу Свою.
Отныне благословенной будут называть
Меня люди,
⁴⁹ ибо Всемогущий
—да святится Имя Его—
сотворил для Меня великое.

⁵⁰ Из поколения в поколение
Он милует тех,
кто почитает Его.

⁵¹ Он показал силу руки Своей
и рассеял гордых
в помышлениях их сердец,

⁵² низложил властителей
и возвысил смиренных,

⁵³ алчущих исполнил благ,
богатых отослал ни с чем.

⁵⁴ Бог помог Своему народу,
что служит Ему,
и послал ему милость Свою.

⁵⁵ Он исполнил обещанное нашим предкам,
Аврааму и детям его,
во веки веков”.

⁵⁶Пробыв с Елисаветой около трёх месяцев, Мария вернулась домой.

Рождение Иоанна Крестителя

⁵⁷Елисавете пришло время родить, и она родила сына. ⁵⁸Её соседи и родственники услышали, что Господь был милостив к ней, и радовались с нею.

⁵⁹На восьмой день пришли делать обрезание ребёнку и хотели назвать его Захарией, по имени отца.¹ Но Елисавета сказала: ⁶⁰„Нет, назовём его Иоанном”.

⁶¹Собравшиеся сказали ей: „Никого из твоих родственников так не зовут”. ⁶²И стали знаками спрашивать отца, каким именем он хотел бы назвать ребёнка.

⁶³Захария попросил дощечку для письма и написал: „Имя ему—Иоанн”. И все удивились. ⁶⁴Дар речи тотчас же вернулся к Захария, и он начал говорить и восхвалять Бога. ⁶⁵Тут всех объял страх, и по всей горной стране Иудейской люди говорили обо всём, что произошло, ⁶⁶и каждый, кто слышал об этом, размышлял: „Кто же будет этот ребёнок? Ибо воистину сила Господня с ним”.

Захария восхваляет Бога

⁶⁷Отец Иоанна Захария исполнился Святого Духа и стал возвещать людям о том, что свершится:

⁶⁸ „Благословен будь Господь, Бог Израиля,
ибо Он пришёл помочь народу Своему
и освободил его.

¹по имени отца Обычно имя давалось во время обряда обрезания.

- ⁶⁹⁻⁷⁰ Он дал нам могущественного Спасителя из рода слуги Своего Давида, как и обещал Он много лет назад через святых пророков.
- ⁷¹ Бог обещал спасти нас от врагов и ненавистников.
- ⁷² Бог обещал даровать милость Свою отцам нашим и всегда помнить о Своём священном договоре с ними.
- ⁷³⁻⁷⁴ Этот договор был клятвой, которую Он дал Аврааму, праотцу нашему, что избавит нас от врагов, чтобы могли мы безбоязненно служить Ему
- ⁷⁵ свято и праведно всю нашу жизнь.
- ⁷⁶ А ты, дитя моё, будешь называться пророком Всевышнего, ибо ты будешь идти впереди Господа, возвещая людям Его приход.
- ⁷⁷ Ты возвестишь людям о спасении, ибо отпустятся им грехи их.
- ⁷⁸ По великой милости Божьей воссияет нам новый день с небес,
- ⁷⁹ и Бог поможет тем, кто живёт во тьме и в вечном страхе перед смертью, и укажет нам путь к вечному миру”.

⁸⁰Ребёнок рос, креп духом и жил в пустыне до дня своего появления перед народом Израиля.

Рождение Иисуса

2 В те дни вышел указ римского императора Августа о проведении переписи среди всего населения Римской империи. ²Это была первая перепись, и проводилась она в то время, когда правителем Сирии был Квириней. ³Каждый должен был явиться для переписи в свой город.

⁴Пошёл и Иосиф из Назарета, что в Галилее, в Иудею, в город Вифлеем, называемый также городом Давида. Иосиф отправился туда, ибо он был из рода Давида. ⁵Его имя занесли в списки вместе с именем Марии, ибо она была обручена с ним. Мария была уже беременна в то время. ⁶Когда Мария и Иосиф были в Вифлееме, Марии

пришло время рожать, ⁷и она родила своего первого сына. Она запеленала Его и положила в ясли, так как для них не было места на постоянном дворе.

Пастухи узнают о рождении Иисуса

⁸В ту ночь несколько местных пастухов стерегли в поле своих овец. ⁹И ангел Господний явился им, и слава Господня осияла их, и объял их страх.

¹⁰Ангел сказал им: „Не бойтесь. Я пришёл сообщить вам добрую весть, которая принесёт ликование всем людям, ¹¹ибо сегодня в городе Давидовом родился ваш Спаситель, Христос, Господь ваш. ¹²Вот как вы Его узнаете: в яслях найдёте вы запелёнатого Младенца”.

¹³Внезапно рядом с первым ангелом появилось множество других, и все они стали восхвалять Господа, говоря:

¹⁴ „Слава Богу на небесах, а на земле мир среди людей богоугодных!”

¹⁵Когда ангелы вознеслись обратно на небо, пастухи сказали друг другу: „Пойдём в Вифлеем и посмотрим, что там произошло, о чём поведал нам Господь”.

¹⁶Они поспешили в Вифлеем и нашли там Марию, Иосифа и Младенца, лежащего в яслях. ¹⁷Увидев Младенца, они рассказали людям о Нём всё, что им поведали ангелы.

¹⁸Все, кто слышал, дивились рассказу пастухов. ¹⁹А Мария хранила услышанное в своём сердце и постоянно думала об этом.

²⁰Вернувшись к своему стаду, пастухи восхваляли и благодарили Бога за то, что они слышали и видели всё так, как им было указано.

²¹Через восемь дней пришло время делать Младенцу обрезание, и Ему дали имя Иисус. Это было имя, которое дал Ему ангел ещё до зачатия.

Появление Иисуса в храме

²²Пришло время Марии и Иосифу совершить обряд очищения, согласно Моисееву закону. Иосиф и Мария принесли Иисуса в Иерусалим, чтобы Он предстал перед ликом Господа Бога. ²³Закон Господа Бога гласит: „Когда в семье рождается первенец мужского пола, он должен быть посвящён

Господу”.¹ ²⁴Иосиф и Мария отправились в Иерусалим, чтобы принести жертву, согласно закону Господнему, гласящему: „Принесите в жертву двух горлиц или птенцов голубиных”.²

Симеон видит Иисуса в храме

²⁵И был в Иерусалиме человек по имени Симеон; он был человек праведный и побожный и жил в ожидании дня, когда Бог поможет Израилю, и Дух Святой был на нём. ²⁶И было открыто ему Святым Духом, что не умрёт он, пока не увидит Христа, Избранника Господня. ²⁷Святой Дух привёл Его в храм; когда родители принесли Младенца Иисуса совершить предписанное законом, ²⁸Симеон взял Его на руки, восхвалил Бога и сказал:

²⁹ „Отпусти же, Господи, теперь раба
Своего, как и обещал, чтобы умер я
с миром,
³⁰ ибо глаза мои видели спасение,
³¹ которое Ты уготовил перед лицом
всех народов:
³² ибо будет Он свет для всех народов и
принесёт честь и славу народу
Твоему, Израиль”.

³³Отец и мать Иисуса удивились тому, что Симеон сказал о младенце. ³⁴Симеон же благословил их и сказал Марии: „Многие среди народа Израильского будут повержены во прах, и многие возвысятся от этого Младенца. Он будет знамением Господним, но многие не примут Его. ³⁵И тогда мысли, которые многие люди хранят в глубине души, откроются, а твою душу, Мария, мечом пронзит печаль”.

Пророчество Анны

³⁶И была там пророчица Анна, дочь Фануила, из рода Асира. Она была очень стара. Она жила с мужем своим семь лет после замужества, ³⁷а потом до восьмидесяти четырёх лет прожила вдовой. Никогда не оставляла она храм, а молилась и постилась день и ночь, служа Богу. ³⁸В то время Анна стояла в храме, воздавая благодарность Богу. И стала она рассказывать об Иисусе всем тем, кто ожидал, что Бог освободит Иерусалим.

¹Исход 13:2.

²Левит 12:8.

Иосиф и Мария возвращаются домой

³⁹Завершив положенное по закону Господнему, Иосиф и Мария возвратились в свой родной Назарет в Галилее. ⁴⁰Между тем ребёнок рос, набирался сил и исполнялся премудрости. И благословение Божье было на Нём.

Детство Иисуса

⁴¹Каждый год на праздник Пасхи родители Иисуса отправлялись в Иерусалим. ⁴²В тот год, когда Иисусу исполнилось двенадцать лет, Его родители, как обычно, отправились на праздник. ⁴³После того, как праздник кончился, они направились домой, Иисус же остался в Иерусалиме, хотя родители Его не знали об этом. ⁴⁴Иосиф и Мария были в пути целый день, думая, что Иисус идёт вместе с ними. Когда же стали искать Его среди родственников и друзей, ⁴⁵то не нашли Его среди них. Тогда Иосиф с Марией вернулись в Иерусалим, надеясь найти Его там. ⁴⁶Они нашли Его через три дня. Иисус сидел среди учителей в храме, слушая их и задавая им вопросы. ⁴⁷Все слушали Его и удивлялись тому, как Он всё понимает и какие разумные даёт ответы. ⁴⁸Увидев Иисуса, родители удивились, и Мать спросила Его: „Что это Ты сделал с нами, Сын? Мы с отцом очень тревожились и повсюду Тебя искали”.

⁴⁹Тогда Иисус сказал им: „Зачем вы искали Меня? Разве не знаете, что Я должен участвовать в трудах Отца Моего?” ⁵⁰Но они не поняли, что Иисус хотел этим сказать.

⁵¹Иисус вернулся с ними в Назарет и во всём слушался Своих родителей. Мать же Его долго сохраняла всё это в своём сердце. ⁵²Иисус продолжал постигать всё новые премудрости. Он становился выше ростом. Людям нравился Иисус, и Бог возлюбил Его.

Проповедь Иоанна Крестителя

ЗЭто произошло на пятнадцатом году правления императора Тиберия, когда Понтий Пилат правил Иудеей, Ирод властвовал в Галилее, его брат, Филипп, был правителем Итурей и Трахонитской области, а Лисаний правил Авиллиней. ²В то время, как Аннан и Каиафа были первосвященниками, слово Божье пришло к Иоанну, сыну Захарии, жившему в пустыне. ³Тогда он прошёл по всей Иордании, неся людям слово Божье. Он говорил людям, что они должны

креститься, чтобы показать готовность переменить свою жизнь, тогда их грехи будут прощены. ⁴Вот как записано в книге пророка Исаии: „Голос раздаётся в пустыне, восклицая: «Подготовьте путь Господу! Проложите Ему прямую тропу! ⁵Все долины наполнятся, все горы и холмы сравняются. Извилистые дороги станут прямыми, а ухабистые станут гладкими. ⁶И узнает каждый о спасении Божьем!»”¹

⁷Люди стекались к Иоанну, чтобы он крестил их. Иоанн говорил им: „Отродье змеиное, кто предупредил вас, чтобы вы бежали от грядущего гнева Божьего? ⁸Вы должны совершить что-нибудь, что покажет, как переменились вы на самом деле. Не хвалитесь же попусту, и не говорите: «Авраам—отец наш». Ибо говорю вам, Бог может сотворить сыновей Авраамовых из этих камней. ⁹Топор уже лежит у корней дерева: всякое дерево, не приносящее хороших плодов, будет срублено и брошено в огонь”.

¹⁰Тогда толпа спросила его: „Что же нам делать?”

¹¹Он сказал им в ответ: „Каждый, у кого есть две рубашки, должен поделиться с неимущим; и у кого есть пища, пусть поделится”.

¹²Пришли и сборщики налогов креститься и сказали ему: „Учитель, что нам делать?”

¹³И он ответил: „Не берите налогов больше, чем сказано вам”.

¹⁴Спрашивали его и некоторые воины: „А нам что делать?” И он ответил им: „Ни у кого не вымогайте денег, не лжесвидетельствуйте и довольствуйтесь своим жалованьем”.

¹⁵Все надеялись, что придёт Христос, и размышляли об Иоанне, думая: „А не Христос ли он?”

¹⁶Иоанн ответил им всем, сказав: „Я крещу вас водой, но вслед за мной идёт Тот, Кто сильнее меня, у Которого я не достоин даже развязать ремень сандалии. Он будет крестить вас Святым Духом и огнём. ¹⁷И придёт Он, готовый очистить зерно от мякины, и соберёт доброе зерно в закрома Свои, а мякину сожжёт на неугасимом огне”. ¹⁸И с такими, и многими другими словами увещевания, обращался Иоанн к народу, благовествуя людям.

¹Исаия 40:3-5.

Конец пути Иоанна

¹⁹Иоанн обличал правителя Ирода за Иродиаду, жену брата Ирода, и за другие его несправедные поступки. ²⁰Ирод же, к порочным делам своим прибавил и то, что заключил Иоанна под стражу.

Крещение Иисуса Иоанном

²¹Весь народ крестился у Иоанна, и Иисус тоже крестился. И когда Он стал молиться, небеса разверзлись, и Святой Дух снизошёл на Него в образе голубя, ²²и голос с неба провозгласил: „Ты Сын Мой Возлюбленный, на Тебе Моё благоволение!”

Родословная Иосифа

²³Иисусу было около тридцати лет, когда Он начал Своё служение. Люди думали, что Иисус был сыном Иосифа.

Иосиф же был сыном Илии.

Илия был сыном Матфата.

²⁴ Матфат был сыном Левии.

Левия был сыном Мелхия.

Мелхий был сыном Ианная.

Ианнай был сыном Иосифа.

²⁵ Иосиф был сыном Маттафия.

Маттафий был сыном Амоса.

Амос был сыном Наума.

Наум был сыном Еслима.

Еслим был сыном Наггея.

²⁶ Наггей был сыном Маафа.

Мааф был сыном Маттафия.

Маттафий был сыном Симея.

Симей был сыном Иосифа.

Иосиф был сыном Иуды.

²⁷ Иуда был сыном Иоаннана.

Иоаннан был сыном Рисая.

Рисай был сыном Зоровавеля.

Зоровавель был сыном Салафииля.

Салафииль был сыном Нирия.

²⁸ Нирий был сыном Мелхия.

Мелхий был сыном Аддия.

Аддий был сыном Косама.

Косам был сыном Елмадама.

Елмадам был сыном Ира.

²⁹ Ир был сыном Иосии.

Иосия был сыном Елиезера.

Елиезер был сыном Иорима.

Иорим был сыном Матфата.

Матфат был сыном Левии.

³⁰ Левия был сыном Симеона.

Симеон был сыном Иуды.

Иуда был сыном Иосифа.

- Иосиф был сыном Ионама.
 Ионам был сыном Елиакима.
 31 Елиаким был сыном Мелеая.
 Мелеай был сыном Маинана.
 Маинан был сыном Маттафая.
 Маттафай был сыном Нафана.
 Нафан был сыном Давида.
 32 Давид был сыном Иессея.
 Иессей был сыном Овида.
 Овид был сыном Вооза.
 Вооз был сыном Салмона.
 Салмон был сыном Наассона.
 33 Наассон был сыном Аминадава.
 Аминадав был сыном Админа.
 Админ был сыном Арния.
 Арний был сыном Есрома.
 Есром был сыном Фареса.
 Фарес был сыном Иуды.
 34 Иуда был сыном Иакова.
 Иаков был сыном Исаака.
 Исаак был сыном Авраама.
 Авраам был сыном Фары.
 Фара был сыном Нахора.
 35 Нахор был сыном Серуха.
 Серух был сыном Рагава.
 Рагав был сыном Фалека.
 Фалек был сыном Евера.
 Евер был сыном Салы.
 36 Сала был сыном Каинана.
 Каинан был сыном Арфаксада.
 Арфаксад был сыном Сима.
 Сим был сыном Ноя.
 Ной был сыном Ламеха.
 37 Ламех был сыном Мафусала.
 Мафусал был сыном Еноха.
 Енох был сыном Иаред.
 Иаред был сыном Малелеила.
 Малелеил был сыном Каинана.
 38 Каинан был сыном Еноса.
 Енос был сыном Сифа.
 Сиф был сыном Адама.
 Адам был сыном Бога.

Искушение Иисуса дьяволом

4 Иисус, исполненный Духа Святого и ведомый им, вернулся с берегов Иордана в пустыню ²и провёл там сорок дней, искушаемый дьяволом. Всё это время Иисус постился, и когда эти дни пришли к концу, Он был очень голоден.

³И сказал Ему дьявол: „Если Ты Сын Божий, то вели, чтобы этот камень превратился в хлеб”.

⁴Иисус ответил: „Написано: «не хлебом единым жив человек»¹”.

⁵Тогда дьявол показал Иисусу во мгновение времени все царства земные ⁶и сказал Ему: „Я дарую Тебе все эти царства с их властью и славой, ибо отданы они мне, и я могу даровать их кому пожелаю. ⁷Если станешь поклоняться мне, все это будет Твоё”.

⁸И ответил ему Иисус: „Написано: «Поклоняться будешь только Господу Богу твоему, и служить будешь только Ему»²”.

⁹И повёл тогда дьявол Иисуса в Иерусалим, и поставил Его на самой высокой башне храма и сказал Ему: „Если Ты Сын Божий, то прыгни отсюда вниз, ¹⁰ибо написано: «Бог повелит Своим ангелам охранять Тебя».³ ¹¹И ещё: «И на руках понесут Тебя, чтобы нога Твоя не коснулась камня».⁴”

¹²И ответил Иисус: „Но сказано также: «Не искушай Господа Бога твоего»⁵”.

¹³И прекратил тогда дьявол искушать Иисуса и ушёл прочь до более удобного случая.

Иисус проповедует в Галилее

¹⁴Иисус же возвратился в Галилею, исполненный силы Святого Духа, и молва о Нём пошла по всей стране. ¹⁵И стал Он учить в синагогах, и все прославляли Его.

¹⁶И пришёл Он в Назарет, в город, где вырос. В субботний день пошёл Он по Своему обыкновению в синагогу и встал, чтобы читать писания перед присутствующими. ¹⁷И дали Ему книгу пророка Исаии, и, открыв книгу, нашёл Он место, где было написано:

¹⁸ „Дух Господний во Мне.

Бог призвал Меня, чтобы благовествовать нищим.

Он послал Меня объявить свободу пленным,

возвратить зрение слепым,

отпустить измученных на свободу,

¹⁹ и возвестить время милости Господней”.⁶

¹Второзаконие 8:3.

²Второзаконие 6:13.

³Псалом 90:11.

⁴Псалом 90:12.

⁵Второзаконие 6:16.

⁶Исаия 61:1-2.

²⁰Потом Он закрыл книгу и отдал её служителю. Он сел, и глаза всех в синагоге были устремлены на Него. ²¹И Он начал говорить им: „Сегодня сказанное в Писании свершилось пред вами”.

²²И Он снискал всеобщее одобрение, и все были поражены Его красноречием и спрашивали: „Не сын ли это Иосифа?”

²³И сказал Он: „Конечно, вы скажете Мне, как гласит пословица: «Врач, исцели Самого Себя». Вы хотите сказать: «Мы слышали о том, что произошло в Капернауме. Сотвори же здесь, в Твоём родном городе, то же самое». ²⁴И сказал Он: „Воистину, не принимают пророка в родном городе. ²⁵Истинно говорю вам: множество вдов было в Израиле в дни Илии, когда не было дождя три с половиной года, и великий голод царил в стране. ²⁶И ни к кому из них не был послан Илия, кроме одной вдовы из Сарепты, в Сидоне. ²⁷И было множество прокажённых в Израиле во времена пророка Елисея, но никто из них не очистился от язв, кроме Неемана-сирийца”.

²⁸И все, кто присутствовал в синагоге и слышал эти слова, преисполнились ярости ²⁹и поднялись, и изгнали Его из города. Приведя Его на склон горы, на которой стоял их город, они хотели сбросить Его с утёса. ³⁰Но Иисус прошёл сквозь толпу и отправился Своей дорогой.

Иисус исцеляет одержимого

³¹Иисус направился в Капернаум, город в Галилее. В день субботний Иисус учил народ, ³²и не переставали удивляться все вокруг, ибо слово Его было исполнено силы.

³³И был человек в синагоге, одержимый нечистым духом, и закричал он громко: ³⁴„О! Кто Ты такой, чтобы вмешиваться в наши дела, Иисус из Назарета? Зачем Ты явился сюда? Чтобы погубить нас? Я знаю, кто Ты такой—Святой Божий!” ³⁵Но Иисус велел нечистому духу, чтобы тот прекратил это, сказав: „Замолчи, и выйди из этого человека!” И тогда нечистый дух поверг того человека наземь перед толпой и вышел из него, не причинив ему никакого вреда.

³⁶Все, видевшие это, были потрясены случившимся и обсуждали это между собой, говоря: „Что это значит? Он разговаривает с нечистыми духами, приказывает им властью Своею, и они выходят”. ³⁷И весть о Нём распространилась по всей округе.

Иисус исцеляет больную женщину

³⁸Иисус покинул синагогу и отправился в дом к Симону. Тёща Симона лежала в горячке, и Иисуса попросили помочь ей. ³⁹Стоя над ней, Он приказал, и горячка покинула её тело, и женщина тут же поднялась и стала им прислуживать.

Иисус исцеляет множество больных

⁴⁰К заходу солнца все привели или принесли к Иисусу страдающих различными болезнями, и Он возложил на них руки и исцелил их. ⁴¹Из многих больных вышли бесы, восклицая: „Ты—Сын Божий!” Но Он запрещал им говорить, ибо знали они, что Он—Христос.

Иисус отправляется в другие города

⁴²С наступлением дня Он удалился в уединённое место, но множество народа искало Его, и все приходили к Нему и пытались удержать Его, чтобы Он не покинул их. ⁴³Но Иисус сказал им: „Я должен нести благовест о Царстве Божьем и в другие города, ибо Я был послан для этого”. ⁴⁴И Он продолжал проповедовать в синагогах Иудеи.

Пётр и другие ученики следуют за Иисусом

5 Иисус остановился неподалеку от Геннисаретского озера в Галилее. Народ теснился к Нему, чтобы услышать слово Божье. ²И увидел Он две лодки у берега, рыбаки же вышли из них и полоскали свои сети. ³Тогда Иисус вошёл в лодку, принадлежавшую Симону, и попросил его немного отплыть от берега. Он сел и стал проповедовать народу из лодки.

⁴Когда же Он кончил проповедь, то сказал Симону: „Отведите лодку на более глубокое место. Если закинете там сети, то поймаете рыбу”.

⁵Симон ответил Ему: „Господин, мы всю ночь тяжко трудились и ничего не поймали, но раз Ты велишь, я брошу сети”. ⁶Когда они сделали это, в сетях оказалось великое множество рыбы, и сети стали рваться под тяжестью улова. ⁷Тогда они дали знак товарищам, находившимся в другой лодке, чтобы те пришли им на помощь. Те подошли и наполнили обе лодки до краёв, так что они стали тонуть.

⁸⁻⁹Когда Симон Пётр увидел это, он упал к ногам Иисуса со словами: „Удались отсюда, Господи, потому что грешен я!” Ибо великое удивление охватило его и всех его товарищей, видевших, какой им достался улов. ¹⁰Такое же чувство охватило Иакова и Иоанна, сыновей Зеведея, которые были вместе с Симоном.

И сказал Иисус Симону: „Не бойся, отныне ты будешь ловцом душ, а не рыб”.

¹¹Когда они привели к берегу свои лодки, то оставили всё и последовали за Ним.

Исцеление прокажённого

¹²Однажды Иисус был в одном городе, где жил очень больной человек, весь покрытый проказой. Увидев Иисуса, он склонился перед Ним и стал умолять Его: „Господи, если Ты захочешь, то сможешь очистить меня”. ¹³Иисус протянул руку и дотронулся до прокажённого, сказав: „Хочу. Очистись!” И тот тотчас исцелился от проказы. ¹⁴И сказал ему Иисус: „Смотри, не говори никому об этом, а пойди покажись священнику и принеси жертву за своё очищение, как повелел Моисей, во свидетельство людям, что ты исцелился”.

¹⁵Молва об Иисусе распространялась всё больше и больше, и множество народа приходило слушать Его и исцеляться от своих болезней. ¹⁶Иисус же часто уходил в пустынные места и молился.

Иисус исцеляет калеку

¹⁷Однажды, когда Иисус учил народ, там сидели фарисеи и законоучители, пришедшие из всех городов Галилеи, Иудеи и Иерусалима. И сила Господня была с Ним, чтобы исцелять народ. ¹⁸Кто-то принёс парализованного на постели, и они пытались внести его и положить перед Иисусом. ¹⁹И не найдя, как пронести больного через толпу, они поднялись на крышу и, проделав в потолке отверстие, опустили его вместе с постелью прямо посреди толпы перед Иисусом. ²⁰Увидев их веру, Иисус сказал: „Друг, прощаются тебе грехи твои!”

²¹Тогда книжники и фарисеи стали думать: „Кто это богохульствует? Кто, кроме Бога, может прощать грехи?” ²²Но Иисус знал об их мыслях и сказал им в ответ: „Почему вы так думаете в сердцах ваших? ²³Что легче сказать: «Прощаются тебе грехи твои», или: «Встань и иди»? ²⁴Но

чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть на земле прощать грехи,— сказал Он парализованному: Говорю тебе, встань, возьми свою постель и иди домой!”

²⁵И в ту же минуту тот встал перед ними, взял свою постель и пошёл домой, восхваляя Бога.

²⁶И изумление объяло всех, и они славили Бога и, преисполнившись благоговения, говорили: „Чудные дела видели мы сегодня”.

Призвание Левия

²⁷После этого Иисус вышел и увидел сборщика налогов по имени Левий, сидевшего на своём обычном месте. И Он сказал ему: „Следуй за Мной!” ²⁸Оставив всё, Левий поднялся и пошёл за Ним.

²⁹Левий устроил для Иисуса угощение в своём доме, и большая толпа сборщиков налогов и других людей ели с ними. ³⁰Фарисеи и книжники роптали, говоря ученикам Иисуса: „Почему вы едите и пьёте со сборщиками налогов и грешниками?”

³¹В ответ им Иисус сказал: „Не здоровым нужен врач, а больным. ³²Я пришёл призвать к покаянию не праведных, а грешных”.

Спор о времени поста

³³Они же сказали Ему: „Ученики Иоанна часто постятся и молятся, также и ученики фарисеев, а Твои ученики едят и пьют”.

³⁴Иисус ответил им: „Разве можно заставить поститься друзей жениха на свадьбе, пока он ещё среди них? ³⁵Но придёт время, и жениха уведут от них, тогда и будут они поститься”.

³⁶И рассказал Он им притчу: „Никто не пришивает заплату к старой одежде, оторвав кусок ткани от новой; иначе и новую порвёт, и заплата от новой одежды не подойдёт к старой. ³⁷Никто не наливает молодого вина в старые мехи, ибо молодое вино прорвёт их и не только само вытечет, но и мехи испортит. ³⁸Молодое вино вливают в новые мехи. ³⁹И никто, выпив старого вина, не захочет молодого, ибо скажет: «старое лучше»”.

Иисус—Господин субботы

6Однажды в субботу Иисус проходил через пшеничные поля, и ученики Его срывали колосья, растирали в ладонях и ели. ²Некоторые из фарисеев спросили их:

„Почему вы делаете то, что закон запрещает делать в субботу?“

³В ответ им Иисус сказал: „Разве вы не читали, как поступил Давид и те, кто был с ним, когда почувствовали голод? ⁴Он пришёл в дом Божий и, взяв освящённые хлебы, съел сам и дал тем, кто был с ним, хотя закон Моисеев разрешает это только священникам”. ⁵И сказал им Иисус: „Сын Человеческий—Господин и субботы”.

Исцеление сухорукого

⁶И в другую субботу Иисус пошёл в синагогу и учил там. И был там человек с иссохшей правой рукой. ⁷Законоучители и фарисеи следили за Иисусом, не исцелит ли Он кого в субботу, чтобы у них была причина Его обвинить. ⁸Он знал их мысли, но сухорукому сказал: „Поднимись и встань перед всеми”. Тот поднялся и встал перед ними. ⁹Иисус сказал им: „Я спрашиваю вас, правильно ли делать добро, или причинять зло в субботу? Правильно ли спасти жизнь, или погубить её?” ¹⁰И, посмотрев на всех вокруг, сказал сухорукому: „Протяни руку твою”. Тот протянул руку, и она стала здорова. ¹¹И преисполнились фарисеи и законники гневом и говорили между собой, что бы им сделать с Иисусом.

Избрание двенадцати апостолов

¹²В один из тех дней Иисус взшёл на гору молиться и провёл ночь в молитве к Богу.

¹³Когда настал день, Он позвал к Себе учеников Своих и выбрал двенадцать из них, которых и назвал апостолами: ¹⁴Симона, которого Он назвал Петром, его брата Андрея, Иакова, Иоанна, Филиппа, Варфоломея, ¹⁵Матфея, Фому, Иакова, сына Алфея, и Симона, прозываемого Зилотом, ¹⁶Иуду, сына Иакова, и Иуду Искарюта, который потом выдал Иисуса.

Иисус учит и исцеляет народ

¹⁷Иисус вместе с апостолами спустился с горы и остановился на равнине. Там было много Его учеников и множество народа со всей Иудеи, Иерусалима и приморских городов Тира и Сидона. ¹⁸Все они пришли послушать Иисуса и исцелиться от болезней. Иисус исцелил людей, которых мучили нечистые духи. ¹⁹Каждый старался дотронуться до Иисуса, потому что от Него

исходила сила и исцеляла всех. ²⁰Обратив взор на Своих учеников, Иисус сказал:

- „Блаженны нищие,
ибо вам принадлежит Царство Божье.
²¹ Блаженны голодные ныне,
ибо будете сыты.
Блаженны плачущие ныне,
ибо будете смеяться.
²² Блаженны вы,
когда вас ненавидят,
когда вас изгоняют, оскорбляют,
когда поносят ваше имя и отвергают
вас за Сына
Человеческого.
²³ В тот день радуйтесь и веселитесь,
ибо велика награда вам на небесах,
ибо их отцы поступали с пророками
так же,
как сейчас эти люди поступают с
вами.
²⁴ Но горе вам, богатые,
ибо вы уже получили утешение.
²⁵ Горе вам, кто пресытился сейчас,
ибо голодны будете.
Горе вам, смеющиеся сейчас,
ибо будете вы плакать и рыдать.
²⁶ Горе вам, когда все люди говорят о вас
хорошо,
ибо так с лжепророками поступали
отцы их”.

Любите врагов ваших

²⁷„Но говорю вам, слушающим Меня: любите врагов своих, делайте добро ненавидящим вас, ²⁸благословляйте проклинающих вас, молитесь за обижающих вас. ²⁹Ударившему тебя по одной щеке, подставь и другую. ³⁰Попадай каждому, кто просит у тебя, и у того, кто взял твоё, не требуй ничего обратно. ³¹Поступайте с другими так, как хотели бы, чтобы они поступали с вами. ³²И если любите только тех, кто любит вас, то разве заслуживаете вы за это благодарности? Ведь и грешники любят любящих их. ³³И если вы делаете добро только тем, кто вам делает добро, то разве заслуживаете вы за это благодарности? Ведь и грешники поступают так же. ³⁴И если даёте займы тем, от кого рассчитываете получить обратно, заслуживаете ли вы за это благодарности? Ведь и грешники дают займы грешникам, чтобы получить обратно столько же. ³⁵Вы же, возлюбите врагов ваших, делайте им добро, давайте займы,

не рассчитывая на возврат, и будет вам награда великая, и будете вы сынами Всевышнего, ибо милостив Он даже к неблагодарным и злым. ³⁶Любите и будьте милосердны, как любит и милосерден ваш Отец.

³⁷Не судите, и не будете судимы, не осуждайте, и не будете осуждены, прощайте, и будете прощены, ³⁸давайте, и вам будет дано; мерой полной, так что даже будет пересыпаться через край, вам будет отсыпано, ибо какой мерой отмерите, такой же отмерится и вам”.

³⁹Иисус также сказал им притчу: „Может ли слепой вести слепого? Оба упадут в яму. ⁴⁰Ученик не бывает выше своего учителя, но каждый, закончив учение, будет таким, как его учитель.

⁴¹Почему ты видишь соринку в глазу брата твоего, но не замечаешь бревна в своём глазу? ⁴²Как ты смеешь сказать своему брату: «Брат, дай я выну соринку, что в твоём глазу», не видя у себя в глазу бревна. Лицемер, вынь сперва бревно из своего глаза, и тогда увидишь, как вынуть соринку из глаза брата твоего.

⁴³Нет дерева хорошего, приносящего плохие плоды, и нет плохого дерева, приносящего хорошие плоды, ⁴⁴ибо каждое дерево познаётся по плоду его. Не собирают фиг с терновника или винограда с куста. ⁴⁵Добрый человек выдаёт доброе из запасённого в сердце добра, злой же человек выдаёт злое из запасённого в сердце зла. Ибо человек произносит то, что переполняет сердце его.

⁴⁶Почему вы зовёте Меня «Господи! Господи!», но не исполняете того, что Я говорю? ⁴⁷Каждый приходящий ко Мне и слушающий Мои слова и исполняющий их,—Я покажу вам, кому он подобен. ⁴⁸Он подобен человеку, строящему дом: копает глубоко и строит дом на прочной скале. И, когда случается наводнение, хлынет вода на дом, стараясь смыть, но не сдвинет его, ибо он хорошо построен. ⁴⁹Но тот, кто слушает, но не исполняет того, что Я говорю, подобен человеку, не строящему дом на прочной скале. И когда случается наводнение, дом падает и разваливается”.

Исцеление слуги центуриона

7 Окончив Свою речь к слушающим, Иисус вошёл в Капернаум. ²И был там

один центурион, чей слуга был так болен, что находился при смерти. Этот слуга был очень дорог центуриону. ³Услышав об Иисусе, он послал к Нему иудейских старейшин с просьбой прийти и спасти его слугу. ⁴Они пришли к Иисусу и стали умолять Его, говоря: „Этот центурион достоин Твоей помощи. ⁵Он любит наш народ и даже построил для нас синагогу”.

⁶Иисус пошёл с ними, но когда Он уже недалеко от дома, центурион послал друзей передать Ему: „Не утруждай Себя, Господи! Не достоин я, чтобы Ты вошёл под мой кров, ⁷потому я и сам не счёл себя достойным прийти к Тебе. Но стоит только Тебе приказать, и мой слуга будет исцелён. ⁸Я подвластный человек, и в моём подчинении находятся солдаты. Я говорю одному: «Иди!», и он идёт, другому: «Приди!», и он приходит, говорю слуге: «Сделай это!», и он делает”.

⁹Иисус услышал и поразился и, повернувшись к толпе, шедшей за Ним, сказал: „Говорю вам, что не встречал Я такой веры даже в Израиле”.

¹⁰Вернувшись домой, посыльные нашли слугу исцелённым.

Иисус воскрешает из мёртвых сына вдовы

¹¹На следующий день Иисус пошёл в город Наин, сопровождаемый учениками и большой толпой народа. ¹²Когда Иисус подходил к городским воротам, выносили умершего, единственного сына вдовы. С ней было много народа. ¹³Увидев её, Господь исполнился жалости к ней и сказал: „Не плачь”. ¹⁴Он подошёл и дотронулся до гроба. Люди, которые несли гроб, остановились. И Иисус сказал: „Юноша, тебе говорю, встань!” ¹⁵И мёртвый сел и стал говорить. Так Иисус вернул юношу его матери.

¹⁶Всех охватил страх, и славили все Бога, говоря: „Великий пророк появился среди нас”. И ещё: „Бог посетил Свой народ”.

¹⁷Весть об Иисусе распространилась по всей Иудее и окрестным местам.

Ответ Иисуса Иоанну

¹⁸Ученики Иоанна рассказали ему обо всём. ¹⁹Позвав двух учеников, Иоанн послал их к Господу спросить: „Ты ли Грядущий, или ждать нам другого?”

²⁰Придя к Нему, они сказали: „Иоанн Креститель послал нас к Тебе спросить, Ты ли Грядущий, или ждать нам другого?“

²¹В то время Иисус исцелил многих людей от болезней, недугов, нечистых духов и многим слепым даровал зрение. ²²И Он ответил им: „Идите и расскажите Иоанну о том, что видели и слышали: слепые прозревают, хромые начинают ходить, прокажённые очищаются, к глухим возвращается слух, мёртвые воскресают, нищие благовествуют. ²³Блажен тот, кто принимает Меня“.

²⁴Когда же посыльные Иоанна ушли, Иисус стал говорить народу об Иоанне: „На что ходили смотреть в пустыне? На тростник, ветром раскачиваемый? ²⁵На что же вы ходили смотреть? На человека, одетого в роскошные одежды? Но люди, одевающиеся в роскошные одежды и живущие в роскоши, обитают в царских дворцах. ²⁶На что же ходили вы смотреть? На пророка? Да, и я говорю вам, Иоанн выше, чем пророк. ²⁷Это тот, о котором сказано:

«Посылаю Я перед Тобой ангела Своего, и он подготовит путь Тебе».¹

²⁸Вам говорю Я, что среди всех, когда-либо родившихся, нет человека более великого, чем Иоанн, но самый малый в Царстве Божьем выше его“.

²⁹И весь народ, слушавший Иисуса, даже сборщики налогов, признали правду Божью, приняв Иоанново крещение. ³⁰Но фарисеи и законоучители отвергли волю Божью о себе, отказавшись креститься у Иоанна.

Иисус обличает современников

³¹„С кем мне сравнить людей этого поколения? Кому подобны они? ³²Они подобны детям, сидящим на рыночной площади и говорящим друг другу:

«Мы играли для вас на свирели,
но вы не плясали.
Мы пели печальную песню,
но вы не печалились».

³³Пришёл Иоанн Креститель. Он не ест хлеба, не пьёт вина, и вы говорите: «В нём сидит бес». ³⁴Пришёл Сын Человеческий. Он ест и пьёт, как другие люди, и вы говорите:

«Посмотрите на Этого Человека! Он слишком много ест и вина слишком много пьёт, он друг сборщиков налогов и грешников». ³⁵Мудрость же доказывается поступками”.²

Притча о прощённых долгах

³⁶Один фарисей пригласил Иисуса поесть с ним. Иисус вошёл в дом фарисея и занял место за столом. ³⁷В то время в городе жила одна грешница. Узнав, что Иисус ест в доме фарисея, она принесла алебастровый сосуд с драгоценным благовонием. ³⁸Стоя позади у ног Его и плача, она обливала Его ноги слезами и вытирала их своими волосами, целовала Его ноги и мазала их благовонием. ³⁹Видя это, фарисей, пригласивший Иисуса, сказал про себя: „Если бы Этот Человек был пророком, Он бы знал, что женщина, прикасающаяся к Нему,—грешница“.

⁴⁰Иисус сказал ему: „Симон, Я хочу сказать тебе кое-что“.

Симон ответил: „Скажи, Учитель“.

⁴¹И Иисус сказал: „У ростовщика было два должника, один должен был ему пятьсот серебряных монет, а другой пятьдесят. ⁴²Но так как им было нечем заплатить, то он простил им долг. Который из двоих будет больше любить ростовщика?“

⁴³Симон ответил: „Я думаю тот, которому он простил больше денег“.

„Ты рассудил правильно,—сказал Иисус ⁴⁴и, повернувшись к женщине, продолжал,— Ты видишь эту женщину? Я пришёл в твой дом, но ты не дал Мне воды омыть ноги, а она омыла Мои ноги слезами и осушила их своими волосами. ⁴⁵Ты Меня не поцеловал, а она с тех пор, как Я вошёл, не перестаёт целовать Мои ноги. ⁴⁶Ты не помазал Мне волосы маслом, а она помазала Мои ноги благовонием. ⁴⁷И поэтому Я говорю тебе, что у этой женщины было много грехов, но они прощаются ей, ибо любовь её сильна. А тот, кому мало прощается, мало любит“.

⁴⁸И сказал Иисус женщине: „Прощаются тебе грехи твои“.

⁴⁹Все гости стали говорить между собой: „Кто же это такой, что даже грехи может отпускать?“

⁵⁰Иисус же сказал женщине: „Вера твоя тебя спасла. Иди с миром“.

¹Малахия 3:1.

²Мудрость же доказывается поступками Букв.: „Мудрость оправдана всеми её детьми“.

Иисус проповедует по всей стране

8 После этого Иисус пошёл через города и селения, проповедуя и неся людям добрую весть о Царстве Божьем. И были с Ним двенадцать апостолов, ²а также несколько женщин, которых Он исцелил от злых духов и болезней. Была среди них Мария из города Магдалы, из которой Он изгнал семь бесов, ³Иоанна, жена Хузы, домоправителя Ирода, Сусанна и много других женщин, которые помогали Иисусу и его апостолам из своих личных средств.

Притча о сеятеле

⁴И когда собралось вместе множество народа, стекавшегося к Нему из разных городов, Иисус рассказал им такую притчу:

⁵„Вышел сеятель сеять. Когда он разбрасывал семена, одни из них упали у дороги, и их затоптали, и птицы небесные склевали их. ⁶Другие семена попали на каменистую почву и, взойдя, засохли, ибо не имели влаги. ⁷Третьи упали среди колючек, колючки выросли и задушили молодые ростки. ⁸Остальные семена попали на благодатную почву, проросли и принесли зерна сторицей”. Рассказав эту притчу, Он закончил словами: „Имеющий уши да слышит”.

⁹Ученики стали спрашивать Его, что означает эта притча.

¹⁰Он сказал: „Вам даровано познать тайны Царства Божьего, но остальным даны только притчи, так что смотрят они и не видят, слышат и не понимают”.¹

Иисус объясняет притчу о сеятеле

¹¹„Вот что означает эта притча: семена— это слово Божье. ¹²Те, что упали при дороге, означают тех людей, которые его слышат, но приходит дьявол и похищает слово из их сердец, так что они не могут поверить в услышанное и обрести спасение. ¹³Те, которые попали на камни, означают тех людей, которые слушают и принимают слово Божье с ликованием, но у них нет прочных корней, и потому они лишь на некоторое время исполняются верой, но когда наступает время испытаний, они теряют веру и отворачиваются от Бога. ¹⁴Семена, попавшие среди колючек, означают тех, кто слышит слово, но продолжает

следовать прежнему образу жизни и со временем задыхается под бременем забот, богатств и удовольствий жизни, и плод их никогда не созревает. ¹⁵Зёрна же, попавшие в хорошую землю, означают тех, кто слушает слово Божье с чистым и добрым сердцем, верно хранят его и не отступают, пока оно не приносит плодов”.

Пользуйтесь дарованной вам истиной

¹⁶„Никто, зажигая светильник, не ставит его под перевёрнутый кверху дном сосуд и не прячет его под кровать, а наоборот, его ставят на подставку, чтобы все, кто заходит, видели свет. ¹⁷Ибо нет ничего тайного, что не стало бы явным, и нет ничего скрываемого, что не вышло бы наружу и не стало бы известно. ¹⁸Поэтому слушайте внимательно, ибо тот, кому дано, получит ещё больше, а у кого нет ничего, у того отнимется даже то, что он считает своим”.

Истинная семья Иисуса—Его ученики

¹⁹И пришла к Иисусу Мать вместе с братьями Его, но они не могли пройти к Нему из-за окружавшей Его толпы. ²⁰Тогда кто-то сказал Ему: „Твоя Мать с братьями стоят на улице и хотят видеть Тебя”. ²¹Но Иисус ответил: „Моя мать и Мои братья— это те, кто слушает слово Божье и исполняет его”.

Укрощение бури на озере

²²В один из дней Иисус и Его ученики сели в лодку. Иисус сказал им: „Давайте переплывём на другую сторону озера”. И они отправились. ²³Но пока они плыли, Он уснул, а на озере разыгралась сильная буря, их лодку стало заливать водой, и они были в опасности.

²⁴Тогда ученики подошли к Нему и разбудили Его со словами: „Господи, Господи, мы тонем!” Проснувшись, Он приказал ветру и волнам, ветер утих, и озеро успокоилось. ²⁵И сказал Он им: „Где вера ваша?”

Они в страхе и удивлении говорили друг другу: „Кто же Он, что повелевает водам и ветру, и они повинуются Ему?”

Изгнание бесов из одержимого

²⁶И отплыли они в страну Гадаринскую, лежащую против Галилеи. ²⁷Когда Иисус

¹Исаия 6:9.

вышел из лодки на берег, к Нему подошёл человек из города, одержимый бесами, который долгое время не носил никакой одежды и жил не в доме, а в гробницах.^{28–29} Бес много раз вселялся в этого человека, и хотя его заковывали в цепи и оковы, и держали под стражей, он каждый раз рвал цепи и, гонимый бесом, убегал в пустыню. И приказал Иисус бесу выйти из этого человека. Увидев Иисуса, бесноватый упал перед Ним ниц и громким голосом закричал: „Что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Прошу Тебя, не мучь меня!”

³⁰Иисус спросил его: „Как твоё имя?” Тот ответил: „Легион”, ибо он был одержим многими бесами. ³¹И они молили Иисуса не отправлять их в бездну. ³²Неподалёку от этого места в горах паслось стадо свиней, и бесы стали просить Иисуса, чтобы Он разрешил им вселиться в свиней. И Он позволил им сделать это. ³³Тогда бесы вышли из этого человека и вселились в свиней, и всё стадо кинулось вниз по крутому склону прямо в озеро и утонуло в нём.

³⁴Пастухи же, увидев такое, убежали в страхе, и рассказали о происшедшем в городе и по всей округе. ³⁵К Иисусу со всех сторон стали стекаться люди посмотреть, что происходит, и нашли они человека, из которого вышли бесы, сидящим у ног Иисуса. На нём была одежда, и он был в полном рассудке, и люди испугались, увидев это.

³⁶Видевшие рассказали другим о том, как был исцелён одержимый бесами. ³⁷Жители страны Гадаринской и окрестностей просили Иисуса уйти из их краёв, ибо великий страх объял их. И Он снова сел в лодку и возвратился туда, откуда приплыл. ³⁸Человек, из которого вышли бесы, молил Его, чтобы Он взял его с Собой, но Иисус отослал его прочь, сказав: ³⁹„Возвращайся к себе домой и расскажи всем о том, какое великое дело сделал для тебя Бог”.

И тот человек ушёл и по всему городу рассказывал о том, какое великое дело сделал для него Иисус.

Воскрешение дочери Иаира и исцеление больной

⁴⁰Когда Иисус возвратился в Галилею, множество народа приветствовало Его, ибо все они дожидались Его прибытия. ⁴¹И вот к Иисусу подошёл староста синагоги по имени

Иаир, упал к Его ногам и стал умолять Его прийти к нему в дом, ⁴²ибо у него была единственная дочь двенадцати лет от роду, и она лежала при смерти.

По дороге, когда Он шёл к Иаиру, Его сзади теснила толпа. ⁴³Одна женщина, которая двенадцать лет страдала кровотечениями и которую никто не мог исцелить, хотя она истратила на врачей всё, что имела, ⁴⁴подошла к Нему сзади и коснулась полы Его накидки, и тут же кровотечение у неё прекратилось. ⁴⁵Иисус спросил: „Кто дотронулся до Меня?” Но никто не признавался, и Пётр сказал: „Господи, множество народа толпится сзади Тебя и следует за Тобой по пятам”.

⁴⁶Но Иисус сказал: „Кто-то коснулся Меня, ибо Я почувствовал, как сила ушла из Меня”. ⁴⁷Когда женщина увидела, что её поступок не остался незамечен, она приблизилась к Иисусу, вся дрожа, и, склонившись перед Ним, объявила во всеуслышание, что побудило её коснуться Его и как она тотчас исцелилась. ⁴⁸Он сказал ей: „Дочь моя, твоя вера исцелила тебя, ступай с миром”.

⁴⁹Когда Он ещё говорил это, кто-то вышел из дома старосты синагоги и сказал: „Твоя дочь умерла, не утруждай же больше Учителя”.

⁵⁰Но Иисус, услышав это, ответил: „Не бойся. Только веруй и твоя дочь поправится”.

⁵¹Когда же Он приблизился к дому, то не позволил никому войти вместе с Ним, кроме Петра, Иоанна, Иакова и родителей девочки. ⁵²Все они оплакивали её и скорбели о ней, но Он сказал: „Не плачьте, ибо она не умерла, а просто заснула”.

⁵³Но над Ним стали смеяться, зная, что она умерла. ⁵⁴Тогда Он взял её за руку и воскликнул: „Встань, дитя!” ⁵⁵И душа девочки возвратилась в тело, и она сразу поднялась с ложа; и Он велел дать ей чего-нибудь поесть. ⁵⁶Родители её были потрясены, но Иисус велел им не рассказывать никому о происшедшем.

Двенадцать посланцев Иисуса

9 Иисус призвал к себе двенадцать апостолов и дал им власть и силу изгонять всяких бесов и исцелять недуги. ²Он послал их в мир, чтобы они провозглашали Царство Божье и исцеляли больных. ³Он сказал им: „Не берите с собой в дорогу ничего: ни

посоха, ни сумы, ни хлеба, ни денег; возьмите только ту одежду, что на вас. ⁴Если войдёте в чей-нибудь дом, оставайтесь там до тех пор, пока не придёт время уходить. ⁵И если жители какого-нибудь города не окажут вам гостеприимства, то, покидая его, отряхните пыль со своих ног, чтобы это служило тем людям предупреждением”.

⁶И отправились они в путь по селениям, благовествуя и исцеляя больных людей повсюду.

⁷Когда правитель Ирод,¹ услышал обо всём происходящем, он был озадачен, ибо некоторые говорили, что Иоанн Креститель воскрес из мёртвых, ⁸другие утверждали, что явился Илия Пророк, а третьи рассказывали, что воскрес один из древних пророков. ⁹Тогда Ирод сказал: „Я самолично приказал обезглавить Иоанна, так кто же Этот Человек, о котором я слышу такие рассказы?” И он всё время пытался увидеть Его.

Иисус насыщает пять тысяч человек

¹⁰Когда апостолы возвратились к Иисусу, они рассказали Ему подробно обо всём, что сделали. И Он вместе с ними уединился в городе Вифсаиде. ¹¹Но множество народа узнало об этом и последовало за Ним, и Он приветствовал их и стал рассказывать им о Царстве Божьем, исцеляя тех, кто в том нуждался.

¹²К концу дня двенадцать апостолов пришли к Нему и сказали: „Отошли этих людей, вели им, чтобы они отправились в окрестные селения и деревни и нашли себе там приют на ночь и какую-нибудь еду, ибо здесь место пустынное”.

¹³Но Он сказал им: „Вы сами дайте им чего-нибудь поесть!” Они же ответили: „Всё, что у нас есть, это пять хлебов и две рыбины. Ты хочешь, чтобы мы пошли и купили еды для всех этих людей?” ¹⁴Там было около пяти тысяч человек.

Но Он сказал апостолам: „Скажите этим людям, чтобы они расположились человек по пятьдесят”. ¹⁵Они так и сделали, и все, кто там был, сели на землю.

¹⁶Тогда Он взял пять хлебов и две рыбины и, обратив взор Свой к небу, возблагодарил Бога за пищу, а потом разделил еду и стал передавать её ученикам, сказав, чтобы те

раздавали народу. ¹⁷Все ели и насытились, а то, что осталось лишнее, собрали в корзины, и набралось двенадцать полных корзин.

Иисус—Помазанник Божий

¹⁸Однажды, когда Он молился в уединении и ученики были с Ним, Он спросил их: „Что говорит народ о том, кто Я таков?”

¹⁹В ответ они сказали: „Одни говорят, что Ты—Иоанн Креститель, другие, что Илия, а третьи, что Ты один из древних пророков, вернувшихся в мир”.

²⁰И Он сказал им: „А вы что думаете, кто Я таков?” И ответил Ему Пётр: „Христос Божий”.

²¹Но Он предупредил их, чтобы они никому не говорили об этом, ²²сказав: „Сын Человеческий должен выстрадать многое, и будет Он отвергнут старейшинами, и первосвященниками, и законниками, и предадут Его смерти, и воскреснет Он на третий день”.

²³И сказал Иисус всем: „Если кто-то хочет идти за Мной, пусть отречётся от себя, пусть изо дня в день несёт свой крест и следует за Мной. ²⁴Кто хочет жизнь свою сохранить, тот её потеряет, но кто потеряет её ради Меня, тот её сохранит. ²⁵Что пользы человеку приобрести весь мир, а себя самого погубить или погибнуть? ²⁶Ибо, кто постыдится Меня и слов Моих, того постыдится Сын Человеческий, когда придёт в славе Своей, Отца и святых ангелов. ²⁷Истинно говорю: некоторые из здесь стоящих не умрут, как уже увидят Царство Божье”.

Моисей, Илия и Иисус

²⁸Дней через восемь после того как Он сказал это, Он отправился на гору молиться, взяв с Собой Петра, Иоанна и Иакова. ²⁹И когда Он молился, лицо Его преобразилось, а одежда стала ослепительно белой. ³⁰И появились двое и стали говорить с Ним. Это были Моисей и Илия. ³¹Вокруг них тоже было яркое сияние. И говорили они о грядущей смерти Иисуса в Иерусалиме, через которую Он должен будет пройти. ³²Пётр и те, кто был с ним, впали в глубокий сон. Проснувшись, они увидели Иисуса во славе и двоих, стоявших с Ним. ³³И когда те уходили от Иисуса, Пётр сказал Ему, сам не понимая, что говорит: „Господи, хорошо, что мы здесь. Хочешь мы поставим три

Ирод Ирод Антипа—правитель Пиреи и Галилеи, сын Ирода Великого.

шатра: один для Тебя, один для Моисея, и один для Илии”.

³⁴И пока он говорил это, появилось облако и закрыло их, и они испугались, когда вошли в облако. ³⁵А голос из облака провозгласил: „Вот Сын Мой Избранный. Слушайте Его”.

³⁶Голос умолк, и Иисус остался один. Ученики Иисуса хранили молчание и никому не говорили в те дни о том, что видели.

Иисус исцеляет мальчика, одержимого бесами

³⁷На следующий день, когда они сошли с горы, огромная толпа встречала Иисуса. ³⁸И вот кто-то закричал: „Учитель, умоляю Тебя, приди и взгляни на моего сына, ибо это мой единственный ребёнок. ³⁹Его одолевает нечистый дух, и ребёнок внезапно начинает кричать, его сводит судорогой, и изо рта у него идёт пена. Он мучает мальчика неотступно и почти никогда не оставляет его в покое. ⁴⁰Я просил Твоих учеников изгнать его, но они не смогли”.

⁴¹В ответ Иисус сказал: „О, род неверный и развращённый! Сколько Мне ещё быть с вами и терпеть вас? Приведи сюда своего сына”.

⁴²Когда мальчик шёл, бес поверг его на землю и свёл судорогой. Но Иисус запретил это нечистому духу, исцелил мальчика и вернул его отцу. ⁴³И все люди были поражены величием Божиим.

Иисус говорит о смерти

Пока народ дивился делам Иисуса, Он сказал ученикам: ⁴⁴„Со вниманием отнеситесь к тому, что сейчас скажу вам: Сын Человеческий вскоре будет предан в руки человеческие”. ⁴⁵Но они не поняли, так как смысл сказанного был скрыт от них для того, чтобы они не могли понять, а распространить Иисуса об этом побоялись.

Самый важный человек

⁴⁶Ученики Иисуса начали спорить между собой, кто из них главнее. ⁴⁷Но Иисус, зная их мысли, взял маленького ребёнка, поставил подле себя ⁴⁸и сказал: „Кто принимает это дитя во имя Моё, тот принимает Меня. А кто принимает Меня, тот принимает Пославшего Меня. Ибо кто самый ничтожный среди вас, тот самый великий”.

⁴⁹Иоанн сказал в ответ: „Господи, мы видели человека, который именем Твоим изгонял бесов, и мы остановили его, потому что он не с нами”. ⁵⁰Но Иисус сказал ему: „Не останавливайте его, ибо, кто не против вас, тот за вас”.

Город в Самарии

⁵¹Когда приближались дни вознесения Иисуса на небеса, Он твердо решил идти в Иерусалим. ⁵²Тогда Он послал перед Собой вестников. Они отправились и пришли в одно из самаритянских селений, чтобы приготовить всё для Иисуса. ⁵³Но там не приняли Иисуса, ибо Он имел вид направляющегося в Иерусалим.¹ ⁵⁴Видя это, Его ученики, Иаков и Иоанн, сказали: „Господи! Хочешь, чтобы мы приказали огню сойти с небес и истребить их?”

⁵⁵Но, повернувшись к ним, Иисус запретил им. ⁵⁶И они пошли в другое селение.

Вслед за Иисусом

⁵⁷Когда они шли по дороге, кто-то сказал Иисусу: „Я буду следовать за Тобою, куда бы Ты ни шёл”.

⁵⁸Иисус ответил ему: „У лис есть норы, у птиц небесных есть гнёзда, а Сыну Человеческому негде даже головы приклонить”.

⁵⁹Другому человеку Иисус сказал: „Следуй за Мной”. Но тот сказал: „Позволь мне прежде пойти и похоронить отца моего”.

⁶⁰Но Иисус сказал ему: „Пусть мёртвые хоронят своих мёртвых. Ты же, иди и возвещай Царство Божие”.

⁶¹И другой также сказал: „Я пойду за Тобой, Господи, но прежде позволь мне проститься с домашними”.

⁶²Но Иисус ответил: „Тот, кто, начав распахать поле, оглядывается назад, не годен для Царства Божия”.

Иисус посылает впереди себя семьдесят два ученика

10 После этого Господь избрал семьдесят два² других ученика и послал их по двое перед Собой в каждый город и место, куда Он сам намеревался идти. ²И сказал им

¹Но ... Иерусалим. Ненависть самаритян к евреям особенно проявлялась по отношению к паломникам, отправлявшимся в Иерусалим.

²семьдесят два В некоторых греческих рукописях „семьдесят”.

Иисус: „Жатва велика, но работников мало. Поэтому молитесь Господа жатвы, чтобы Он послал больше работников на ниву Свою. ³Идите! Я посылаю вас, словно овец к волкам. ⁴Не берите с собой ни денег, ни сумы, ни обуви, и ни с кем не останавливайтесь и не заговаривайте в пути. ⁵В какой бы дом вы ни вошли, сначала скажите: «Мир этому дому». ⁶И если там будет миролюбивый человек, ваш мир останется с ним, а если нет, к вам возвратится. ⁷Оставайтесь в доме миролюбивого, ешьте и пейте, что вам предложат, потому что работник достоин оплаты. И не переходите из дома в дом. ⁸Если вы войдёте в город и вас примут, ешьте, что вам предложат. ⁹Исцеляйте там больных и говорите им: «Царство Божие приблизилось к вам». ¹⁰Но если вы войдёте в город и вас не примут, выйдите на улицы этого города и скажите: ¹¹«Даже пыль вашего города, которая пристала к ногам нашим, мы стяхиваем на вас. Однако знайте, Царство Божие близко». ¹²И говорю вам, что в судный день городу тому будет хуже, чем Содому».

Предостережение неверующим

¹³„Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида, потому что, если бы в Тире и Сидоне произошли те чудеса, которые Я сотворил для вас, они бы давно уже покалялись и сидели в рубищах и пепле.¹ ¹⁴И в судный день хуже будет вам, чем даже Тиру и Сидону. ¹⁵А ты, Капернаум, до неба ли будешь вознесён? Нет, ты будешь низвергнут в страну мёртвых.

¹⁶Слушающий вас, слушает Меня; отвергающий вас, отвергает Меня. А кто отвергает Меня, отвергает Пославшего Меня”.

Падение сатаны

¹⁷Семьдесят два ученика, посланных Иисусом, возвратились радостные и сказали: „Господи! Даже бесы подвластны нам во имя Твое”.¹⁸ Иисус же сказал им: „Я видел сатану, упавшего с небес, как молния. ¹⁹Я дал вам власть попирать ногами змей и скорпионов, и власть над всеми врагами вашими, и ничто не повредит вам. ²⁰Но не радуйтесь тому, что духи послушны вам, а

радуйтесь тому, что имена ваши записаны на небесах”.

Иисус молится Отцу Небесному

²¹В тот час возрадовался духом Иисус и сказал: „Благодарю Тебя, Отец, Господь неба и земли, что Ты скрыл это от мудрых и разумных, и открыл тем, кто подобен младенцам. Да, Отец, так было угодно Тебе. ²²Всё было дано Мне Отцом Моим. ²³И никому не ведомо, кто Сын, кроме Отца. И никто не знает, кто Отец, кроме Сына и того, кому Сын захочет открыть это”. ²⁴И, будучи наедине с учениками, Он повернулся к ним и сказал: „Блаженны вы, видящие то, что видите! ²⁵Ибо говорю вам: многие пророки и цари хотели видеть то, что вы видите, но не видели, и слышать то, что вы слышите, но не слышали”.

Притча о милосердном самаритянине

²⁶И вот встал один законник и стал испытывать Иисуса, говоря: „Учитель! Как я должен поступать, чтобы унаследовать жизнь вечную?”

²⁷Иисус ответил ему: „Что записано в Законе? Что читаешь ты там?”

²⁸И ответил тот: „«Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всей душой твоей, и всей силой твоей, и всем разумом твоим»,² и «ближнего своего возлюби, как самого себя»³”.

²⁹Иисус сказал ему: „Ты ответил верно. Поступай так, и обретёшь жизнь вечную”.

³⁰Но законник, желая оправдаться, спросил Иисуса: „А кто мой ближний?”

³¹На это Иисус сказал: „Один человек шёл из Иерусалима в Иерихон и попал в руки разбойникам, которые сорвали с него одежду, избили и ушли, оставив его полумёртвого лежать на земле. ³²Случайно той дорогой проходил один священник. Увидев избитого, он ушёл прочь и не остановился, чтобы помочь ему. ³³Пришёл на то место также и левит и, увидев избитого, обошёл его, не остановившись, чтобы помочь ему. ³⁴Но некий самаритянин, находившийся в пути, проходил мимо и, увидев этого человека, сжалился над ним. ³⁵Подойдя к нему, он перевязал ему раны, омывая их оливковым маслом и вином, и,

¹Рубищах и пепле Одевались в рубище и посыпали голову пеплом в знак скорби.

²Второзаконие 6:5.

³Левит 19:18.

посадив на своего осла, привёз его на постоянный двор и позаботился о нём. ³⁵На следующий день он вынул два динария, дал их хозяину постоянного двора и сказал: «Позаботься об этом человеке. И, если истратишь на него денег сверх этого, то отдам тебе, когда вернусь».

³⁶Кто из этих троих, по-твоему, был ближний тому, кто попался в руки к разбойникам?» ³⁷Законник сказал: „Тот, кто сжалился над ним“. И сказал ему Иисус: „Иди, и поступай так же“.

Мария и Марфа

³⁸Однажды, когда Иисус и ученики Его были в пути, Он вошёл в одно селение. Женщина, по имени Марфа, оказала Ему радушное гостеприимство. ³⁹У неё была сестра, которую звали Марией. Она сидела у ног Господа и слушала, что Он говорил. ⁴⁰Марфа же была поглощена домашними заботами. Она подошла к Иисусу и сказала: „Господи! Разве Тебя не волнует, что моя сестра оставила меня одну делать всю работу? Скажи, чтобы она помогла мне“.

⁴¹Но Господь ответил ей: „Марфа, Марфа! Ты заботишься и беспокоишься о многом, ⁴²а важно только одно. Мария сделала правильный выбор, и это у неё не отнимется.“

Поучение Иисуса о молитве

11 Однажды Иисус молился в уединённом месте. После того как Он кончил, один из Его учеников сказал Ему: „Господи, научи нас молиться, как Иоанн научил своих учеников“.

²И сказал им Иисус: „Когда молитесь, говорите:

Отец, да святится имя Твоё,
да наступит царство Твоё.

³ Хлеб наш насущный дай нам каждый
день,

⁴ и прости нам грехи наши,
как мы прощаем тем,
кто должен нам.

И не подвергай нас искушению“.

⁵И сказал Он им: „Представьте, что у кого-то из вас есть друг, и он придёт к этому другу посреди ночи и скажет: «Друг, одолжи мне три хлеба, ⁶ибо ко мне в дом, после долгого путешествия, пришёл мой друг, но мне нечего поставить перед ним на стол». ⁷А тот изнутри ответил: «Не беспокой

меня, дверь моего дома заперта, и я с детьми уже в постели и не могу встать и дать тебе то, что ты просишь». ⁸Может быть, недостаточно только дружбы, говорю Я вам, чтобы заставить этого человека подняться и дать тебе хлеб. Но он непременно даст тебе столько, сколько тебе нужно, если ты будешь настойчив. ⁹Потому и говорю Я вам: просите, и Бог даст вам, ищите и найдёте, стучитесь в дверь, и она отворится вам. ¹⁰Ибо, если кто просит, тому и дано будет. И тот, кто ищет, всегда найдёт. И если кто стучится в дверь, то она откроется перед ним. ¹¹У кого-нибудь из вас есть сын? Что бы он сделал, если бы сын попросил у него рыбы? Разве дал бы он ему вместо рыбы змею? ¹²Или, если сын попросит у тебя яйцо, разве дашь ты ему скорпиона? ¹³Вы такие же, как и все остальные люди, в вас много зла. Но вы знаете, как приносить своим детям добрые дары. Тем более Отец ваш Небесный знает, как одарить Духом Святым просящих“.

Сила Иисуса дарована Богом

¹⁴Однажды Иисус изгонял беса из человека, который не мог говорить. Когда же бес вышел из него, то к нему вернулся дар речи, и народ удивлялся. ¹⁵Но некоторые говорили: „Иисус получил Свою силу от вельзевула, князя бесовского, потому Он и изгоняет бесов из людей“.

¹⁶Другие же хотели подвергнуть Иисуса испытанию. Они просили Иисуса явить им какое-нибудь небесное знамение. ¹⁷Иисус знал, что думают эти люди. И сказал Он им: „Любое царство, которое раздирают междоусобные войны, будет уничтожено. Так же и семья, в которой все враждуют между собой, разрушается. ¹⁸И если сатана будет сам против себя сражаться, то как же будет существовать царство его? Вы говорите, что Я пользуюсь властью, данной Мне вельзевулом, чтобы изгонять бесов. ¹⁹Но, если Я пользуюсь властью вельзевула, чтобы изгонять бесов, то чьей же властью пользуются ваши последователи, когда изгоняют бесов? Они же сами доказывают вашу неправоту. ²⁰Я же пользуюсь только силой, исходящей от Бога, чтобы изгонять бесов, а это значит, что Царство Божие даровано вам!“

²¹Когда сильный человек, да ещё хорошо вооружённый, охраняет свой дом, имуще-

ство его будет сохранно,²² но если на него нападёт кто-то сильнее его самого и одолеет его, то более сильный отберёт у более слабого и оружие, на которое тот полагался, и имуществом его распорядится, как захочет.

²³Кто не со Мной, тот против Меня, и кто не собирает со Мной, тот расточает”.

Человек с пустой душой

²⁴„Нечистый дух, выйдя из человека, скитается в пустыне, ища покоя и не находя его. И тогда он говорит: «Вернусь в свой прежний дом, который покинул». ²⁵И когда он возвращается к тому человеку, то находит дом пустым, выметенным и убранным. ²⁶Тогда он идёт и приводит с собой семь других духов, ещё злее его самого. И они входят в того человека и живут там все вместе, и тому человеку становится ещё хуже, чем было прежде”.

Об истинно счастливых

²⁷Когда Иисус сказал это, женщина из толпы громко воскликнула: „Блаженна Мать, родившая и вскормившая Тебя!”

²⁸Но Он сказал: „Блаженны слышащие слово Божие и соблюдающие его!” ²⁹А так как народ всё прибывал, Он начал говорить: „Живущие сегодня—дурные люди. Они требуют знамения, но не будет им знамения, кроме знамения Ионы. ³⁰Ибо, как Иона был знамением для ниневитян, так и Сын Человеческий будет для этого поколения. ³¹В день судный царица юга¹ выступит против живущих сегодня и обличит их, ибо явилась она с другого конца земли внимать мудрости Соломоновой; и вот, здесь больше Соломона! ³²В судный день ниневитяне выступают против живущих сегодня и обличат их, ибо они покаялись в ответ на проповедь Ионы; и вот, здесь больше Ионы! ³³Никто, зажегши светильник, не ставит его под перевёрнутый кверху дном сосуд и не прячет его, а ставит на подставку, чтобы входящие видели свет. ³⁴Светильник твоего тела—глаза. Когда глаза у тебя здоровы, твоё тело полно света. Но если глаза у тебя плохие, то и в теле твоём темно. ³⁵Смотри

же, чтобы свет, который в тебе, не стал тьмой. ³⁶Если же тело твоё светло и в нём нет ни одной тёмной части, то оно будет сверкать, как если бы сияние светильника освещало тебя”.

Иисус обличает фарисеев

³⁷Когда Иисус кончил говорить, один из фарисеев пригласил Его к себе обедать. Иисус вошёл и занял место за столом. ³⁸Фарисей же удивился, увидев, что Он не вымыл руки перед едой. ³⁹Но Господь сказал ему: „Да, вы, фарисеи, очищаете снаружи чашу и блюдо, но внутри вы полны алчности и зла. ⁴⁰Неразумные! Не Тот ли, кто сотворил внешнее, сотворил и внутреннее? ⁴¹Так отдайте же то, чем полны ваши блюда и чаши, бедным, и тогда очиститесь сами.

⁴²Но горе вам, фарисеи, ибо даёте десятую часть мяты, руты и других трав Богу, а справедливостью и любовью к Богу пренебрегаете. И это надлежит делать, и другим не пренебрегать. ⁴³Горе вам, фарисеи, ибо вы любите главные места в синагогах и почётные приветствия на площадях. ⁴⁴Горе вам, ибо вы подобны безымянным могилам, по которым, не зная того, ходят люди”.

Иисус беседует с законниками

⁴⁵Один из законников ответил Иисусу: „Учитель, говоря это, Ты обижаешь также и нас”. ⁴⁶И Иисус сказал: „Горе и вам, законники, ибо возлагаете на людей бремя тяжёлое, а сами и пальцем не пошевелите, чтобы помочь нести это бремя. ⁴⁷Горе вам, ибо строите гробницы пророкам, а ведь этих самых пророков и убили ваши предки. ⁴⁸А теперь вы показываете людям, что одобряете сделанное вашими предками, ибо они убили пророков, а вы им гробницы строите. ⁴⁹Поэтому и мудрость Божья говорит: «Я пошлю им пророков и апостолов; одних они убьют, других будут преследовать». ⁵⁰И потому с этого поколения взыщется кровь всех пророков, пролитая от основания мира: ⁵¹от крови Авеля и до крови Захарии,² убитого между алтарём и храмом. Да, говорю вам, с вас, живущих ныне, взыщется за всех за них.

¹царица юга Также известная как царица Шеба или царица Савская, которая преодолела длинный путь, более чем 1600 километров, чтобы поучиться Божьей мудрости у Соломона.

²Авеля ... Захарии В Ветхом Завете Авель и Захария были первой и последней жертвами убийства.

⁵²Горе вам, законники, ибо вы похитили ключ познания о Господе. Вы и сами не пожелали обрести это знание, и другим помешали”.

⁵³Когда Иисус уходил, то озлобленные законники и фарисеи стали задавать Ему множество вопросов о разном, ⁵⁴надеясь поймать Его на слове.

Иисус призывает народ не уподобляться фарисеям

12 Когда собралась многотысячная толпа, так что люди теснили друг друга, Иисус начал говорить сперва Своим ученикам: „Берегитесь фарисейской закваски. Я говорю об их лицемерии. ²Нет ничего скрытого, что не открылось бы, и ничего тайного, что не стало бы явным. ³Поэтому, что сказано в темноте, будет услышано при свете. И всё, что шёпотом сказано в потайной комнате, будет провозглашено с крыш”.

Бойтесь только Бога

⁴„Но говорю вам, друзья Мои, не бойтесь тех, кто убивает тело, ибо они не могут сделать ничего больше этого. ⁵Я скажу вам, кого нужно бояться: Бога, Который имеет власть не только ваше тело погубить, но и душу в ад свергнуть. Поверьте Мне, вот кого вам следует бояться.

⁶Разве не продаются пять воробьёв за два гроша? И всё же даже они не забыты Богом! ⁷А у вас даже все волосы на голове пересчитаны. Не бойтесь, вы стоите больше множества воробьёв”.

Не отрицайте Иисуса

⁸„Я говорю вам: любого, кто встанет и признает Меня перед людьми, Я, Сын Человеческий, признаю перед ангелами Божьими. ⁹Но любого, кто встанет и отвергнет Меня перед людьми, и Я отвергну перед ангелами Божьими.

¹⁰И если кто скажет слово против Сына Человеческого, тот может быть прощён. Но, хулящий Святого Духа, прощён не будет.

¹¹И когда вас приведут в синагогу, чтобы вы предстали перед предводителями и другими важными людьми, то не беспокойтесь о том, что говорить сильным и власть имущим, ¹²ибо в тот час Святой Дух научит вас, что сказать”.

Поучение против себялюбия

¹³Кто-то из толпы попросил Его: „Учитель, вели брату моему, чтобы он поделил со мной наследство, оставленное нам отцом”. ¹⁴Но Иисус ответил на это: „Человек, кто поставил Меня судить и делить между вами двумя наследство?” ¹⁵А людям Иисус сказал: „Будьте осторожны и берегитесь жадности во всех её проявлениях, ибо жизнь не зависит от вашего имущества, как бы богаты вы ни были”.

¹⁶И рассказал Он им притчу: „Земля одного богача дала хороший урожай. ¹⁷И он рассуждал сам с собой: «Что мне делать? Мне негде хранить урожай». ¹⁸И решил: «Сделаю вот что: снесу все мои амбары и построю бóльшие, и соберу в них всё зерно и всё своё добро. ¹⁹И я скажу себе: Много добра запасено у тебя на долгие годы. Отдыхай, ешь, пей и веселись!» ²⁰Но Бог сказал ему: «Глупец! В эту ночь потребуют у тебя душу твою. Кому же достанется то, что ты заготовил?»

²¹Так всегда бывает с человеком, который копит для себя богатства, но не богат перед Богом”.

Царство Божье ставьте превыше всего

²²А Своим ученикам Иисус сказал: „Поэтому Я говорю вам: не заботьтесь ни о вашей жизни, что будете есть, ни о теле вашем, во что одеться, ²³ибо жизнь важнее пищи, а тело важнее одежды. ²⁴Посмотрите на птиц. Они не сеют и не жнут, у них нет ни хранилищ, ни амбаров, но Бог кормит их. А вы достойны много большего, чем птицы! ²⁵Никто из вас не продлит жизнь хоть на час бесконечными заботами. ²⁶Если вы самого малого сделать не можете, что заботиться об остальном? ²⁷Посмотрите, как растут полевые цветы. Они не трудятся, не прядут; но, говорю вам, даже Соломон во всей своей славе не был одет, как любой из этих цветов. ²⁸Если Бог одевает так траву полевую, которая сегодня живёт, а завтра будет брошена в огонь, то насколько же лучше оденет Он вас, маловерные! ²⁹И не ищите, что вам есть и пить, и не тревожьтесь. ³⁰Ибо язычники всё время беспокоятся об этом, а ваш Отец знает, что вам всё это нужно. ³¹А потому стремитесь только к Царству Божию, и это всё вам также дано будет.

³²Не бойся же, паства моя! Ибо Отец ваш хочет дать вам Царство. ³³Продайте всё, что у вас есть, и отдайте эти деньги бедным. Стремитесь к богатствам непреходящим, сокровищу неисчерпаемому на небесах, где ни вор не может подобраться к нему, ни тлен не может его погубить. ³⁴Ибо сердца ваши будут там, где сокровище ваше”.

Будьте готовы ко всему

³⁵„Будьте готовы ко всему: пусть одежда будет на вас, и светильники зажжены. ³⁶Будьте, как слуги, ожидающие возвращения господина со свадебного пира с тем, чтобы, когда он придёт и постучит в дверь, они могли бы тотчас отворить ему. ³⁷Блаженны те слуги, ибо господин увидит, что слуги его наготове и ждут его. Истинно говорю: господин тот наденет на себя простую одежду, а слугам велит сесть за стол и станет прислуживать им. ³⁸Этим слугам, может быть, придётся дожидаться его до полуночи или даже позже! Но блаженны они, если господин придёт и застанет их бодрствующими. ³⁹Ибо помните, что если бы хозяин дома знал, в какое время придёт вор, то не допустил бы вора в свой дом. ⁴⁰Будьте же и вы готовы, ибо в неожиданный для вас час придёт Сын Человеческий”.

Кто же верный слуга?

⁴¹Пётр спросил: „Господи, нам ли только Ты рассказал эту притчу или всем остальным тоже?”

⁴²И Господь сказал: „Кто же верный и благоразумный слуга, которого господин поставит над своими другими слугами, чтобы раздать им положенную меру хлеба? ⁴³Блажен слуга, которого господин, вернувшись, застанет за этим. ⁴⁴Истинно говорю: он поручит ему управлять своим имением. ⁴⁵Нерадивый же слуга, который говорит себе: «Мой господин вернётся не скоро», начнёт избивать других слуг, есть, пить и напиваться. ⁴⁶Господин того слуги, придя в день и час, когда тот его не ожидает, подвергнет его ужасной смерти и участи непослушных.

⁴⁷Тот слуга, который, зная волю господина своего, не был готов и не сделал, что господин велел, будет жестоко наказан. ⁴⁸Тот же, кто не знал волю своего господина, но сделал то, что заслуживает наказания, будет

наказан меньше, чем тот, который знал, что должен сделать. Кому много дано, с того много и спросится, и кому доверено многое, с того больше и взыщется.

⁴⁹Я пришёл зажечь огонь на земле, и желал бы, чтобы он уже возгорелся! ⁵⁰Я должен буду принять иное крещение; и как томлюсь Я, ожидая, когда оно свершится! ⁵¹Вы думаете, что Я пришёл принести покой в этот мир? Нет, Я пришёл, чтобы принести миру разделение. ⁵²Отныне в семье из пятерых человек все будут друг против друга: трое будут против двоих, двое будут против троих, ⁵³отец и сын разделятся: сын против отца и отец против сына; мать и дочь разделятся: дочь против матери и мать против дочери; свекровь и невестка разделятся: невестка против свекрови, и свекровь против невестки”.

Улаживайте все раздоры миром

⁵⁴И сказал Иисус народу: „Когда вы видите облака, собирающиеся на западе, вы тотчас говорите: «Будет дождь». И дождь вскоре начинается. ⁵⁵Когда дует южный ветер, вы говорите: «Будет жарко». Так и бывает. ⁵⁶Лицемеры! Вы можете распознать лицо земли и неба, как же вы не можете понять этого времени? ⁵⁷Почему не можете сами решить, что правильно? ⁵⁸Когда идёшь в суд с противником своим, постарайся по пути уладить всё миром. Иначе он приведёт тебя к судье, а тот бросит тебя в темницу. ⁵⁹И не выйдешь оттуда, пока не выплатишь всё до последней копейки”.

Измените сердца ваши

13 В это время там были люди, которые рассказали Иисусу о галилеянах, умерщвлённых Пилатом во время поклонения Богу. Пилат смешал их кровь с кровью животных, которых они приносили в жертву Богу. ²И ответил им Иисус: „Вы думаете, что это случилось с ними только потому, что они были грешнее всех остальных галилеян? ³Нет, они не были грешнее! Но если вы не покаетесь, то и вы все тоже погибнете. ⁴Или те восемнадцать человек, на которых обрушилась башня Силоамская и убила их,—вы думаете, что они виноваты больше, чем другие, живущие в Иерусалиме? ⁵Нет, не больше! Но говорю вам, что если не покаетесь, то и вы все тоже погибнете”.

Притча о бесполезном дереве

⁶И рассказал Иисус притчу: „У одного человека была смоковница, которую он посадил в своём винограднике. Он пошёл искать на ней плоды, но, не найдя, ⁷сказал виноградарю: «Смотри, вот уже третий год прихожу и ишу на этом дереве плоды, но не нахожу. Сруби его; оно только место занимает». ⁸Но садовник ответил: «Хозяин, оставь его ещё на год. Я окопаю его и удобрю. ⁹Если оно принесёт плоды на следующий год, хорошо, если же нет, срубишь его»».

Иисус исцеляет женщину в день субботний

¹⁰Иисус учил в одной из синагог в субботу. ¹¹И была там женщина, которую злой дух сделал калекой, так что она восемнадцать лет не могла разогнуться. ¹²Увидев женщину, Иисус подозвал её к Себе и сказал: „Женщина, ты свободна от своего недуга”. ¹³Он возложил на неё руки, и она тотчас выпрямилась и начала славить Бога.

¹⁴Тогда староста синагоги, негодуя, что Иисус исцелил в субботу, сказал народу: „Шесть дней в неделе для работы, так приходите и исцеляйтесь в эти дни. Не приходите в день субботний!”

¹⁵Но Господь ответил ему: „Лицемеры! Разве не каждый из вас отвязывает своего вола или осла от стойла в субботу, и ведёт его на водопой? ¹⁶Разве эта женщина, дочь Авраама, которую сатана держал связанной восемнадцать лет, разве не должна она быть освобождена от этих пут в субботу?» ¹⁷Когда Иисус сказал это, все люди, бывшие против Него, были посрамлены, а вся толпа возрадовалась славным деяниям Иисуса.

О Царстве Божьем

¹⁸Иисус же сказал: „Чему подобно Царство Божье и с чем сравню Я его? ¹⁹Оно подобно горчичному семени, которое человек посадил в своём саду. Оно вырастает, становится деревом, и птицы небесные свивают гнёзда в его ветвях”.

²⁰И ещё сказал Иисус: „С чем сравню Царство Божье? ²¹Оно подобно закваске, которую женщина смешала с тремя мерами муки, пока всё не подойдёт”.

В Царство Божье ведёт узкая дверь

²²Проходя через города и селенья, Иисус учил народ, держа путь в Иерусалим. ²³И

кто-то сказал Ему: „Господи, разве только немногие будут спасены?”

²⁴Иисус ответил: „Постарайтесь войти сквозь узкую дверь ведущую на небеса, ибо многие, говоря вам, захотят войти, но не смогут. ²⁵Если человек запрет дверь своего дома, то вы стоя снаружи, будете стучать в дверь, но он не откроет. Вы скажете: «Господин, открой нам!» Он же ответит: «Я не знаю, откуда вы?» ²⁶Тогда вы станете говорить: «Мы ели и пили с тобой. Ты учил на улицах нашего города». ²⁷Он же скажет вам: «Я не знаю, откуда вы. Уйдите от меня, вы, творящие неправедные дела!» ²⁸И увидите вы Авраама, Исаака, Иакова и всех пророков в Царстве Божьем, вы же останетесь снаружи. И возопите вы тогда в страхе и гнев. ²⁹Люди будут приходиться с востока и запада, севера и юга, и станут занимать места за столом в Царстве Божьем. ³⁰И тот, кто последний в жизни сейчас, станет первым в Царстве Божьем, а тот, кто первый ныне, станет последним”.

Иисус примет смерть в Иерусалиме

³¹В тот час несколько фарисеев подошли к Иисусу и сказали Ему: „Уходи отсюда, потому что Ирод хочет Тебя убить”.

³²На это Иисус ответил: „Идите и передайте этой лисе: «Я изгоняю бесов и исцеляю сегодня и завтра, на третий же день закончу». ³³Но должен быть Я в пути сегодня, завтра и послезавтра, ибо не может пророк умереть вне Иерусалима.

³⁴Иерусалим, Иерусалим! Город, убивающий пророков и камнями побивающий посланных к тебе Богом! Сколько раз хотел Я собрать детей твоих, словно наседка птенцов своих под крыло, но ты не хотел этого. ³⁵Смотри же! Храм твой будет покинут и, говоря тебе, ты не увидишь Меня, пока не наступит час, и ты не скажешь: «Благословен Грядущий во имя Господне!»¹”

Следует ли исцелять страждущих в субботу?

14 Когда однажды в субботу Иисус пришёл в дом к одному из главных фарисеев, чтобы преломить с ним хлеб, все, кто был там, пристально наблюдали за Ним. ²И прямо перед Ним оказался человек,

¹Псалом 117:26.

страдавший водянкой. ³И спросил тогда Иисус законников и фарисеев: „Законно ли исцелять людей в субботу?“ ⁴Но те молчали. Тогда Иисус взял этого человека, исцелил его и отослал домой. ⁵Потом Он сказал им: „Если у кого-то из вас сын упадёт в колодезь или рабочая скотина, неужели вы не вытащите его оттуда немедленно, если даже это и произойдёт в субботний день?“ ⁶И они не смогли ничего ответить на это.

Не ставь себя выше другого

⁷Иисус заметил, что некоторые из гостей выбирают для себя за столом самые почётные места. Тогда Он рассказал такую притчу: ⁸„Если тебя пригласили на свадебный пир, не старайся занять самое почётное место, ибо может случиться, что кто-то более известный, чем ты, тоже приглашён, ⁹и тогда тот, кто позвал тебя на пир, подойдёт к тебе и скажет: «Уступи место этому человеку», и тебе придётся с позором занять за столом самое непочётное место. ¹⁰Если ты приглашён на пир, придя туда, займи самое непочётное место, тогда тот, кто пригласил тебя, подойдёт к тебе и скажет: «Друг, займи более почётное место», и ты возвысишься в глазах всех сидящих за столом. ¹¹Ибо всякий, кто возвышает сам себя, унижен будет, тот же, кто принижает себя, будет возвышен”.

За бескорыстие будешь вознаграждён

¹²И ещё сказал Он, обращаясь к пригласившему Его фарисею: „Когда устраиваешь званый обед или ужин, не приглашай одних только друзей, или братьев, или родственников, или богатых соседей, надеясь на ответное приглашение, чтобы они воздали тебе тем же. ¹³Но когда созываешь гостей, приглашай к себе бедных и увечных, хромых и слепых, ¹⁴и благословен будешь, ибо у них нет средств, чтобы вознаградить тебя в ответ. Бог вознаградит тебя в тот час, когда все праведные восстанут из мёртвых”.

Притча о званом обеде

¹⁵Один из тех, кто сидел за столом вместе с Иисусом, услышал это и сказал Иисусу: „Блажен будет каждый, кто будет есть в Царстве Божьем!”

¹⁶Но Иисус сказал ему: „Некий человек устроил званый обед и пригласил множество гостей, ¹⁷и когда наступил час обеда, он

послал своего слугу оповестить всех приглашённых: «Приходите, ибо всё готово». ¹⁸Но гости отказались прийти, и каждый при этом дал своё объяснение. Один сказал: «Извини, но я купил землю, и мне нужно пойти взглянуть на неё». ¹⁹А другой сказал: «Я купил пять пар быков, и мне необходимо посмотреть, как они пахут, прошу, извини моё отсутствие». ²⁰И третий сказал: «Я только что женился и потому не могу прийти на обед». ²¹Слуга вернулся домой и передал всё это господину. Рассердившись, господин сказал слуге: «Обойди все улицы и переулки города и приведи сюда нищих, и увечных, и слепых, и калек». ²²Немного погодя слуга сказал: «Господин, всё исполнено, но за столом ещё много места». ²³Тогда господин сказал слуге: «Пойди по дорогам и просёлкам и созови сюда всех, кого там увидишь, чтоб мой дом был полон народа. ²⁴Ибо, говорю тебе, никто из приглашённых мною раньше больше никогда не будет у меня на пиру”.

Не поступайте опрометчиво

²⁵Множество народа шло с Иисусом. Обернувшись, Он сказал им: ²⁶„Если кто приходит ко Мне, любя отца и мать, жену и детей, братьев, сестёр или даже свою собственную жизнь больше, чем Меня, он не может быть Моим учеником. ²⁷Кто не несёт свой крест и не следует за Мною, не может быть Моим учеником. ²⁸Если кто из вас захочет построить башню, разве не сядет он прежде всего подсчитать, во сколько она ему обойдётся и достаточно ли у него средств, чтобы завершить строительство? ²⁹Иначе, если он заложит основание, но не сможет закончить дом, все видевшие это, станут над ним смеяться, ³⁰говоря: «Этот человек начал строить, но не смог закончить».

³¹Или какой царь вступит в войну с другим царём, не посоветовавшись прежде, сможет ли он с десятью тысячами противостоять идущему на него с двадцатью тысячами? ³²И если не сможет, то пошлёт послов узнать об условиях мира, пока другой ещё далеко. ³³Так и каждый из вас, кто не откажется от всего, что имеет, не может быть Моим учеником! ³⁴Соль хороша, но если она станет безвкусной, то какой от неё прок? Ведь её нельзя снова сделать солёной. ³⁵Она не годится ни в землю, ни в удобрение, и люди выбрасывают её. Имеющий уши, да слышит!”

Ликование на небесах

15 Многие сборщики налогов и грешники приходили к Иисусу, чтобы послушать Его. ²А фарисеи и законники роптали, говоря: „Этот человек принимает грешников и ест с ними!“ ³И рассказал им Иисус такую притчу: ⁴„Кто из вас, имея сто овец, но потеряв одну из них, не оставит девяносто девять в пустынном месте и не станет искать пропавшую, пока не найдёт её? ⁵И, найдя, он берёт её и с радостью несёт ⁶домой. Он созывает друзей и соседей и говорит: «Радуйтесь со мной, потому что я нашёл мою пропавшую овцу». ⁷Я говорю вам, что так и на небесах будут больше радоваться одному покаявшемуся грешнику, чем девяноста девяти праведникам, которые не нуждаются в покаянии.

⁸И какая женщина, имеющая десять серебряных монет, но потеряв одну, не зажжёт лампу и не выметет дом, и не станет искать тщательно, пока не найдёт? ⁹И, найдя её, она созовёт друзей и соседей и скажет: «Радуйтесь со мной, потому что я нашла потерянную монету». ¹⁰Я говорю вам, что так и на небесах ангелы Божьи радуются одному покаявшемуся грешнику”.

Притча о блудном сыне

¹¹И ещё Иисус сказал: „У одного человека было два сына. ¹²Младший сын сказал отцу: «Отец, отдай мне ту часть имения, которая мне причитается». Отец разделил своё состояние между сыновьями. ¹³Вскоре после этого, младший сын собрал всё и отправился в далёкую страну. Там он стал бездумно растрчивать свои деньги, ¹⁴пока не расточил всё, что имел. Вскоре в той земле наступила засуха, и не было дождя. По всей стране начался голод, и младший сын оказался в нужде. ¹⁵Он пошёл и нанялся на работу к одному жителю той страны. Тот послал его к себе на поле кормить свиней. ¹⁶Он был так голоден, что рад бы был поесть корм для свиней, но даже этого ему никто не давал. ¹⁷Наконец, одумавшись, он сказал сам себе: «Сколько слуг у отца моего, и все имеют еду в изобилии, а я умираю здесь от голода. ¹⁸Пойду к отцу своему и скажу ему: Отец! Я согрешил перед Богом и тобой. ¹⁹Я больше не достоин называться твоим сыном, позволь же мне быть твоим слугой”.

Возвращение блудного сына

²⁰„И он пошёл к отцу. Когда он был ещё далеко, отец увидел его и сжалился над ним. Подбежав к сыну, он обнял его и расцеловал. ²¹Сын сказал ему: «Отец! Я согрешил перед Богом и перед тобой и недостоин больше называться твоим сыном».

²²Но отец сказал слугам: «Побыстрее принесите лучшую одежду и наденьте на него. Дайте перстень ему на руку и обувь на ноги. ²³Приведите откормленного телёнка, заколите его и станем праздновать и веселиться, ²⁴ибо мой сын был мёртв—и ожил, пропал—и нашёлся». И стали они веселиться”.

Старший сын возвращается с поля

²⁵„А старший сын был в это время в поле. Когда, возвращаясь, он приблизился к дому и услышал звуки музыки и веселья, ²⁶то подозвал одного из слуг и спросил, что всё это значит. ²⁷Слуга сказал ему: «Твой брат вернулся, и отец твой заколол откормленного телёнка, потому что вновь обрёл сына, живым и невредимым». ²⁸Старший сын рассердился и не захотел войти в дом. Тогда вышел отец и стал просить его войти. ²⁹Но сын ответил отцу: «Послушай, все эти годы я служил тебе и ни разу не ослушался твоих приказаний! А ты даже козлёнка для меня не заколол! И не устраивал празднества для меня и моих друзей! ³⁰Когда же пришёл твой сын, расточивший всё твоё состояние с блудницами, ты заколол для него откормленного телёнка». ³¹Но отец сказал ему: «Сын мой, ты всегда со мной, и всё, что у меня есть, твоё. ³²Но мы должны были праздновать и веселиться, что брат твой возвратился, ибо он был мёртв и ожил, был потерян для нас, а сейчас нашёлся”.

Об истинном богатстве

16 И сказал Иисус ученикам: „У одного богатого человека был управляющий. Его обвиняли в том, что он расточает имущество. ²Позвав управляющего, хозяин сказал: «Что я слышу о тебе? Дай отчёт в твоём управлении, ибо ты не можешь больше быть управляющим». ³Тогда управляющий сказал сам себе: «Что же мне делать? Мой хозяин собирается отобрать у меня должность. Я слишком слаб, чтобы копать землю, а просить милостыню

стыжусь. ⁴Я знаю, что сделать, чтобы люди принимали меня в своих домах, когда меня отстранят от управления». ⁵Он созвал всех должников своего господина и сказал первому из них: «Сколько ты должен моему господину?» ⁶Тот сказал: «Сто мер масла». Управляющий сказал ему: «Возьми свой счёт, сядь и поскорее напиши: пятьдесят мер». ⁷А другому сказал: «А ты сколько должен?». Тот ответил: «Сто мер пшеницы». И сказал ему управляющий: «Возьми свой счёт и напиши: восемьдесят мер». ⁸Позже хозяин похвалил бесчестного управляющего, ибо тот поступил хитро. Да, люди мирские более ловки в обращении с себе подобными, чем люди духовные”.

⁹Иисус продолжал: „Я говорю вам: пользуйтесь тем, что дано вам на этом свете, чтобы угодить Богу. И тогда в час, когда вы лишитесь всего земного, вы будете радушно приняты в том доме, который извечен. ¹⁰Ибо тот, кому можно довериться в малом, не подведёт и в большом. Если же ты бесчестен в малом, то обманешь и в большом. ¹¹И если нельзя доверить тебе земные богатства, то и истинные небесные сокровища не будут доверены тебе. ¹²И если нельзя тебе доверить чужое имущество, то и твоё собственное тебе дано не будет.

¹³Ни один слуга не может служить двум господам одновременно. Он будет любить одного господина и ненавидеть другого. Или же он будет верным слугой одному, но нерадивым другому. Не можете вы служить и Богу, и деньгам¹ одновременно”.

Закон Божий незыблем

¹⁴Фарисеи, любившие деньги, слушали всё это и насмеялись над Иисусом.

¹⁵И Он сказал им: „Вы стараетесь выглядеть праведниками в глазах других людей, но Бог знает ваши сердца. То, что люди считают ценным, отвратительно Богу. ¹⁶До Иоанна был закон и пророки. После него стали проповедовать Царство Божье, и многие из всех сил стремятся попасть в него. ¹⁷Однако скорее гинут небо и земля, чем хотя бы единая точка из закона потеряет силу. ¹⁸Каждый, кто разводится с женой своей и женится на другой, совершает

грех прелюбодеяния. И тот, кто женится на разведённой, повинен в прелюбодеянии”.

Богач и Лазарь

¹⁹Иисус сказал: „Жил однажды богач. Он одевался в самую дорогую и роскошную одежду и каждый день наслаждался своим богатством. ²⁰К его воротам часто приносили покрытого язвами нищего по имени Лазарь. ²¹И он ожидал там, чтобы насытиться кусками еды, падавшими со стола богача. Даже собаки подходили и лизали его язвы. ²²Когда нищий умер, ангелы отнесли его к Аврааму. Умер и богач, и его похоронили. ²³И в царстве мёртвых, где истязали богача, взглянул он наверх и увидел вдали Авраама, держащего в объятиях Лазаря. ²⁴И закричал он: «Отец Авраам, сжалось надо мной и пошли Лазаря, чтобы он смочил палец водой и освежил мой язык, ибо я мучаюсь в этом огне!» ²⁵Но Авраам сказал: «Сын мой, вспомни, что ты получал только хорошее в жизни, а Лазарь только плохое. Здесь же он утешился, а ты страдаешь. ²⁶И огромная пропасть лежит между тобой и нами, никто не может перейти через неё и помочь, и никто к нам не может перейти». ²⁷И сказал богач: «Тогда прошу тебя, отец, пошли Лазаря в дом отца моего, ²⁸ибо у меня есть пятеро братьев; пусть он предупредит их, чтобы и они не попали сюда на мучения». ²⁹Но Авраам сказал: «У них есть Моисей и пророки. Пусть слушают их». ³⁰Тогда богач сказал: «Нет, отец Авраам, но если кто из мёртвых придёт к ним, они раскаются». ³¹На это Авраам ответил ему: «Если Моисея и пророков не слушают, то даже и тому, кто воскреснет из мёртвых, они всё равно не поверят”.

Прощайте раскаявшихся

17 И сказал Иисус Своим ученикам: „Непременно будет что-либо, совращающее человека на грех, но горе человеку, через кого оно приходит! ²Лучше было бы для него, если бы ему на шею привязали мельничный жернов и сбросили его в море, чем чтобы он совратил на грех одного из слабых. ³Будьте осторожны! Если брат твой согрешит, упрекни его, если же раскается, прости. ⁴И если он причинит тебе зло семь раз в день и семь раз скажет тебе: «Каюсь»,—прости ему”.

¹деньгам Букв.: „маммон“, что в семитских языках значит „деньги“ или „богатство”.

Как сильна ваша вера?

⁵Тогда апостолы сказали Господу: „Дай нам больше веры”. ⁶И Господь сказал: „Даже если бы вера ваша была с горчичное семя, и вы сказали бы этой шелковице: «Вырви свои корни из земли и пересадись в море», то она послушалась бы вас”.

Будьте хорошими слугами

⁷„Если у кого-то из вас есть слуга, который пашет или пасёт овец, то когда он вернётся с поля, разве ты скажешь ему: «Заходи и садись за стол»? ⁸Ты ему скорее скажешь: «Приготовь мне поесть, потом смени одежду и прислуживай мне, пока я ем и пью, а после и сам можешь есть и пить». ⁹Благодаришь ли ты слугу за то, что тот выполнил приказанное? ¹⁰Так и вы: когда исполните всё приказанное, скажите: «Мы слуги, не заслуживающие никакой благодарности; мы всего лишь исполнили приказанное”.

Умейте быть благодарными

¹¹На пути в Иерусалим Иисус проходил между Самарией и Галилеей. ¹²И когда Он входил в одно селение, Ему встретились десять прокажённых. Стоя в отдалении, ¹³они громко звали: „Иисус, Владыка, сжался над нами!”

¹⁴И увидев их, Он сказал: „Пойдите и покажитесь священникам”.

И пока шли, они очистились от язв. ¹⁵Но один из них, увидев, что исцелён, вернулся к Иисусу и громким голосом восхвалил Бога ¹⁶и, пав ниц к ногам Иисуса, благодарил Его. Этот человек был самаритянин. ¹⁷Иисус сказал ему: „Разве не все десять очистились от язв? Где же остальные девять? ¹⁸Неужели ни один из них не возвратился воздать хвалу Богу, кроме этого самаритянина?” ¹⁹И сказал Он ему: „Поднимись и иди. Вера твоя исцелила тебя”.

Царство Божье внутри вас

²⁰Однажды, когда фарисеи спросили у Иисуса, когда настанет Царство Божье, Он ответил им: „Царство Божье уже грядёт, но настанет оно незримо. ²¹Никому не дано будет сказать: «Смотрите, вот оно пришло, Царство Божье!» или: «Вон там Царство Божье настало!», ибо Царство Божье внутри вас”.

²²И сказал Он Своим ученикам: „Настанет время, когда захотите прожить хотя бы один такой день, когда Сын Человеческий придёт в славе Своей,¹ но не сможете. ²³И люди будут говорить вам: «Вот здесь», «Вон там». Но оставайтесь там, где будете, и не бегите за ними, и не ищите”.

О втором пришествии Иисуса

²⁴„Ибо, как молния сверкает и освещает небо от края до края, так и Сын Человеческий воссияет в тот день, когда возвратится. ²⁵Но прежде должен Он много перестрадать и отвергнут будет этим поколением. ²⁶И как было во времена Ноя, так будет в те дни, когда вернётся Сын Человеческий: ²⁷все ели, пили, женились и выходили замуж—до того дня, когда Ной вошёл в ковчег, и начался потоп, уничтоживший их всех. ²⁸Будет так же, как было во времена Лота, когда Бог разрушил Содом: все ели, пили, покупали, продавали, сажали и строили дома. ²⁹Но в день, когда Лот вышел из Содома, пролился с небес дождь из огня и серы и уничтожил их всех. ³⁰Так же будет и когда явится Сын Человеческий.

³¹В тот день, если кто будет на крыше, а имущество его в доме, пусть не спускается вниз, чтобы собрать свои вещи. И, если кто будет в поле, пусть не возвращается домой. ³²Вспомните жену Лота. ³³Тот, кто будет стремиться сохранить жизнь свою, потеряет её, а кто потеряет жизнь свою, сохранит жизнь вечную. ³⁴Говорю вам, если в ту ночь будут двое в одной комнате, один будет взят, а другой останется. ³⁵Две женщины будут рядом молоть зерно и одну возьмут, а другую оставят”. ³⁶² ³⁷И спросили Иисуса ученики: „Где же будет всё это?” И ответил Он им: „Там, где труп лежит, всегда соберутся орлы”.

Господь ответит народу Своему

18 И рассказал Иисус ученикам притчу о том, что следует всегда молиться и не терять надежды. ²Он сказал: „В одном городе жил судья: он и Бога не боялся, и

¹прожить ... Своей Букв.: „увидеть один из дней Сына Человеческого”.

²17:36 Некоторые греческие рукописи включают: „И будут два человека в поле, и один будет взят, а другой оставлен”.

людей не уважал. ³И была в том городе вдова. Много раз она приходила к нему, говоря: «Защити меня от противника моего!» ⁴Долгое время он не хотел этого делать. Но в конце концов сказал себе: «Хотя я и Бога не боюсь, и людей не уважаю, ⁵однако эта вдова не оставляет меня в покое. Я помогу ей добиться правосудия, чтобы она больше не приходила и не надоедала мне».

⁶Тогда Господь сказал: „Слышите, что сказал неправедный судья? ⁷Разве Бог не делает так, чтобы свершилось правосудие для избранных Его, которые взывают к Нему днём и ночью? Разве будет Он медлить с ответом? ⁸Я говорю вам: Он поможет Своим избранным, и скоро! Но когда придёт Сын Человеческий, то найдёт ли Он веру на земле?“

Будьте праведны перед Богом

⁹Иисус рассказал ещё притчу тем, кто был уверен в своей праведности и смотрел на всех свысока: ¹⁰„Два человека пошли в храм помолиться. Один из них был фарисей, другой—сборщик налогов. ¹¹Фарисей, встав в стороне, молился так: «О Боже, благодарю Тебя, что я не похож на других людей: грабителей, обманщиков, прелюбодеев или даже на этого сборщика налогов. ¹²Я пошусь дважды в неделю и отдаю десятую часть своих доходов». ¹³А сборщик налогов стоял в стороне и, не осмеливаясь даже глаз поднять к небу, молился со всем смирением перед Богом, говоря: «О Боже, будь милостив ко мне, грешнику!» ¹⁴Я говорю вам: этот человек, закончив молиться, вернулся домой праведным перед Богом. Фарисей же, считавший себя выше других, был неправеден перед Богом. Ибо каждый, возвышающий себя, будет унижен, а каждый, унижающий себя, будет возвышен”.

Кто войдёт в Царство Божье

¹⁵Некоторые люди приносили к Иисусу детей, чтобы Он прикоснулся к ним. Ученики же, увидев это, осуждали их. ¹⁶Но Иисус призвал к себе детей, а ученикам сказал: „Пусть дети малые приходят ко Мне, не останавливайте их, ибо таким, как они, принадлежит Царство Божье. ¹⁷Истинно говорю: кто не принимает Царства Божьего, словно малое дитя, не войдёт в него”.

Богач задаёт Иисусу вопрос

¹⁸И один из предводителей иудейских спросил Его: „Учитель добрый, что должен я сделать, чтобы унаследовать вечную жизнь?“

¹⁹Иисус же сказал ему: „Почему называешь Меня добрым? Никто не добр, кроме одного Бога. ²⁰Ты знаешь заповеди: «Не прелюбодействуй, не убей, не укради, не лжесвидетельствуй, почитай отца и мать»”.¹

²¹Но предводитель сказал: „Я выполнял всё это с юности”.

²²Когда Иисус услышал это, Он сказал: „Одного всё же не хватает тебе: продай всё, что имеешь, и раздай бедным, и будет тебе награда на небесах. Тогда приходи, и следуй за Мной”. ²³Но тот, услышав это, опечалился, ибо был очень богат. ²⁴Увидев его печаль, Иисус сказал: „Как трудно богатым войти в Царство Божье! ²⁵Ведь легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Царство Божье”.

Кто получит спасение

²⁶И люди, слышавшие это, сказали: „Кто же тогда будет спасён?“ ²⁷Иисус ответил: „Что невозможно для людей, возможно для Бога”. ²⁸Тогда Пётр сказал: „Посмотри, мы оставили всё, что у нас было, и последовали за Тобой”. ²⁹Иисус сказал им: „Истинно говорю: нет никого, кто, оставив дом, или жену, или брата, или родителей, или детей ради Царства Божьего, ³⁰не получит во много раз больше в этой жизни, а после своей смерти—вечную жизнь с Богом”.

Иисус восстанет из мёртвых

³¹Отведя в сторону двенадцать апостолов, Иисус сказал им: „Слушайте! Мы идём в Иерусалим, и всё, что записано пророками о Сыне Человеческом, исполнится. ³²Да, Он будет предан язычникам, над Ним будут издеваться, оскорблять, унижать и оплёвывать Его. ³³И будут бить Его кнутами и убьют. И на третий день Он воскреснет”. ³⁴Но они ничего не поняли из этого, ибо от них был скрыт смысл сказанного Им.

¹Исход 20:12-16; Второзаконие 5:16-20.

Иисус исцеляет слепого

³⁵Приближаясь к Иерихону, Иисус встретил слепого, сидевшего у дороги и просящего милостыню. ³⁶Услышав, что мимо проходит народ, он спросил, что происходит.

³⁷И ему сказали, что идёт Иисус из Назарета.

³⁸Тогда он закричал: „Иисус, Сын Давида, смилуйся надо мной!”

³⁹Те, кто шли впереди, заставляли его молчать, но он ещё громче кричал: „Сын Давида, смилуйся надо мной!”

⁴⁰Иисус остановился и приказал привести слепого к Нему. Когда же тот подошёл, Иисус спросил его: ⁴¹„Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя?” И тот сказал: „Господи! Я хочу прозреть!”

⁴²И сказал ему Иисус: „Прозри! Вера твоя исцелила тебя!”

⁴³И тотчас же зрение вернулось к этому человеку. И он последовал за Иисусом, прославляя Бога. И люди видели это и воздали хвалу Богу.

Закхей

19 Иисус проходил через город Иерихон. ²И был там богатый человек по имени Закхей, старший над сборщиками налогов. ³Он старался увидеть, кто же Иисус, но не мог за толпой, так как был мал ростом. ⁴Побежав вперёд, он взобрался на сикомор, чтобы увидеть Иисуса, ибо Он собирался пройти той дорогой. ⁵Когда Иисус пришёл на то место, Он взглянул вверх, и, увидев Закхея, сказал: „Закхей, поскорее спускайся вниз, ибо Я должен остановиться сегодня в твоём доме”.

⁶Тот поспешил спуститься и с радостью оказал Ему гостеприимство. ⁷И все, видя это, стали роптать, говоря: „Он остановился у грешника”.

⁸Но Закхей встал и сказал Господу: „Господи! Половину состояния своего я отдам бедным, и если я обманул кого в деньгах, то заплачу вчетверо больше!”

⁹Иисус сказал ему: „Сегодня спасение пришло в этот дом, ибо и этот человек истинный сын Авраама. ¹⁰Сын Человеческий пришёл искать и спасти погибающих”.

Пользуйтесь тем, что послано Богом

¹¹Иисус подходил ближе и ближе к Иерусалиму, и некоторые думали, что скоро уже настанет Царство Божье. ¹²Зная об

этом, Он рассказал им притчу: „Человек знатного рода собирался в далёкую страну, чтобы венчаться там на царство, а затем возвратиться и править своим народом. ¹³Он призвал десятеро своих слуг, дал им десять золотых монет¹ и сказал: «Вложите их в дело до моего возвращения». ¹⁴Но подданные ненавидели его и послали вслед за ним гонцов, чтобы сказать в той далёкой стране: «Мы не хотим, чтобы этот человек правил нами!»

¹⁵Но он стал правителем той страны, возвратился домой и послал за слугами, которым дал деньги, чтобы узнать, какую прибыль они получили. ¹⁶Первый пришёл и сказал: «Господин, монета, которую ты дал мне, принесла ещё десять золотых монет». ¹⁷И сказал он ему: «Хорошо, добрый слуга. Ты был верен в малом, за это у тебя во власти будут десять городов». ¹⁸Потом пришёл второй слуга и сказал: «Господин, золотая монета, которую ты дал мне, принесла ещё пять монет». И царь сказал этому слуге: ¹⁹«И ты будешь управлять пятью городами». ²⁰Тогда третий слуга пришёл и сказал: «Господин, вот твоя монета, которую я завернул в платок и спрятал. ²¹Я боялся тебя, ибо ты могущественный и жёсткий человек: берёшь, чего не клал, и жнёшь, чего не сеял». ²²И хозяин сказал слуге: «Я буду судить тебя твоими же словами, негодный слуга! Ты знал, что я человек жёсткий, беруший, чего не клал, и жнуший, чего не сеял? ²³Почему же ты не пустил мои деньги в оборот? Тогда я, вернувшись, получил бы их с прибылью». ²⁴А стоящим рядом сказал: «Заберите золотую монету у него и отдайте заработавшему десять монет». ²⁵И они сказали ему: «Господин, у него уже есть десять монет». ²⁶«Говорю вам,—ответил царь,—всякому имущему ещё больше дано будет, а у неимущего взято будет и то, что он имеет. ²⁷Врагов же моих, которые не хотели, чтобы я царствовал над ними, приведите сюда и убейте передо мною»”.

Иисус приходит в Иерусалим

²⁸Сказав это, Иисус пошёл далее, в Иерусалим. ²⁹Подходя к Виффагии и Вифании, у горы, называемой Елеонской, Он послал вперёд двух Своих учеников,

¹золотых монет Здесь и далее, букв.: „мина”.

сказав: ³⁰„Идите в селение, что перед вами. Когда войдёте, увидите привязанного необъезженного ослёнка. Отвяжите его и приведите сюда. ³¹А если кто-нибудь спросит вас: «Зачем забираете ослёнка?», скажете: «Он нужен Господу»».

³²И отправились посланные и нашли всё так, как Он сказал им. ³³Когда они отвязывали ослёнка, хозяева спросили их: „Зачем вы отвязываете ослёнка?“

³⁴Они сказали: „Он нужен Господу”. ³⁵Они привели ослёнка к Иисусу, набросили свои одежды на спину животного и усадили на него Иисуса. ³⁶И когда Он ехал к Иерусалиму, люди расстилали на Его пути одежды.

³⁷Видя Его приближение, множество учеников собралось у подножия горы Елеонской, и все они стали радостно восхвалять Господа громкими голосами за все чудеса, которые видели, ³⁸говоря:

„«Благословен Царь,
грядущий во имя Господне!»¹
Мир на небесах и слава Всевышнему!»

³⁹И некоторые из фарисеев, бывших в толпе, стали говорить Иисусу: „Учитель, укори учеников Своих!”

⁴⁰А Он ответил: „Я говорю вам, если они умолкнут, камни закричат!”

Плач Иисуса об Иерусалиме

⁴¹Когда Он подошёл и увидел город, то заплакал о нём ⁴²и сказал: „Хотел бы Я, чтобы ты знал сегодня, что принесёт тебе мир! Но теперь это скрыто от глаз твоих. ⁴³Придут дни, когда враги твои возведут вокруг тебя укрепления и окружают тебя со всех сторон. ⁴⁴Они сравняют тебя с землёй, тебя и всех людей в твоих стенах. Камня на камне не оставят от тебя, ибо ты не узнал времени, когда Бог пришёл, чтобы спасти тебя”.

Иисус приходит в храм

⁴⁵Войдя во двор храма, Иисус стал выгонять торгующих там, ⁴⁶говоря им: „Написано: «Мой дом будет домом молитвенным». ² Но вы превратили его в разбойничье логово!»³»

⁴⁷И учил Он каждый день в храме, а первосвященники, законники и предводители народа искали, как им убить Его. ⁴⁸Однако, они были бессильны сделать это, ибо весь народ восторженно ловил каждое слово Иисуса.

Иисус отвечает на вопросы первосвященников

20 Однажды, когда Иисус учил народ в храме и благовествовал ему, первосвященники вместе с законниками и старейшинами пришли к Нему ²и сказали: „Скажи нам, чьей властью делаешь Ты это, и кто дал Тебе эту власть?”

³Он ответил им: „Я тоже задам вам вопрос: ⁴скажите, крещение Иоанна было с небес, или от людей?”

⁵Они стали обсуждать это между собой: „Если мы скажем: «С небес», Он скажет: «Почему же вы не поверили ему?» ⁶Но если мы скажем: «От людей», то все забросают нас камнями, так как верят, что Иоанн был пророком”. ⁷Поэтому они ответили: „Мы не знаем”.

⁸Тогда Иисус сказал им: „И Я вам не скажу, чьей властью делаю это”.

Бог посылает Сына Своего

⁹И стал Он рассказывать народу такую притчу: „Посадил человек виноградник, сдал его в наём виноградарям и отлучился надолго. ¹⁰Когда пришло время, он послал слугу к виноградарям, чтобы они дали ему его долю урожая из виноградника. Но они избili слугу и отослали с пустыми руками. ¹¹Тогда он послал другого слугу, но они и этого избili, обошлись с ним постыдно и также отправили с пустыми руками. ¹²Хозяин послал третьего слугу. Этого они покалечили и выгнали. ¹³Тогда хозяин виноградника сказал: «Что же мне делать? Я pošлю своего горячо любимого сына. Может быть, к нему они отнесутся с уважением».

¹⁴Но увидев его, виноградары решили между собой: «Это наследник хозяина виноградника. Давайте убьём его, чтобы наследство было нашим». ¹⁵Они вытолкали его из виноградника и убили. Что же сделает с ними после всего этого хозяин виноградника? ¹⁶Он придёт, убьёт этих виноградарей и отдаст виноградник другим”. Услышав это, они сказали: „Пусть никогда такое не

¹Псалом 117:26.

²Исаия 56:7.

³Иеремия 7:11.

случится”.¹⁷ Но Иисус взглянул на них и сказал: „Что же тогда значит написанное: «Камень, отвергнутый строителями, стал краеугольным?»¹⁸ Всякий, кто упадёт на этот камень, разобьётся, на кого же он сам рухнет, тот обратится в прах”.

¹⁹Законники и первосвященники знали, что эта притча о них, поэтому они хотели тотчас же схватить Его, но побоялись народа.

Еврейские старейшины пытаются обмануть Иисуса

²⁰Они следили за Ним неотступно и подослали соглядатаев, притворявшихся искренними, чтобы они могли поймать Его на слове и передать правителю, которому Он был подвластен.²¹ И они спросили Его: „Учитель, мы знаем, что Ты правильно говоришь и учишь. Ты беспристрастен к людям и правдиво учишь нас пути Божьему.

²²Правильно ли платить налоги кесарю или нет?”²³ Он же знал, что они хотят обмануть Его, и ответил: ²⁴„Покажите Мне динарий. Чьё на нём изображение и чьё на нём имя?” „Кесарево”, —ответили они.

²⁵Тогда Он сказал им: „Так отдайте же кесарю кесарево, а Богу—Божие”.²⁶ И они не смогли поймать Его на слове перед народом и, удивившись Его ответу, замолчали.

Саддукеи пытаются обмануть Иисуса

²⁷Некоторые из саддукеев, не верящих в воскресение, пришли к Иисусу²⁸ и спросили Его: „Учитель, Моисей написал, что если женатый человек умрёт бездетным, то брат его должен жениться на вдове и иметь детей, чтобы продолжить род умершего брата.²⁹ Было семь братьев. Первый женился, но умер бездетным.³⁰ Затем второй,³¹ а потом и третий женились на этой женщине. И все семеро умерли, не оставив детей.³² Последней умерла женщина.³³ Так чьей же женой будет она, когда они все воскреснут? Ведь она была женой всех семерых братьев”.

³⁴На это Иисус ответил: „Живущие ныне женятся и выходят замуж,³⁵ но некоторые будут сочтены достойными воскреснуть после смерти и обрести новую жизнь. В той жизни они не будут жениться и выходить замуж,³⁶ но будут бессмертны, подобно

ангелам, и станут детьми Божьими, будучи воскресшими из мёртвых.³⁷ О том, что мёртвые восстанут, ещё Моисей ясно сказал, когда говорил о пылающем кусте и называл Господа «Богом Авраама, Исаака и Иакова»².³⁸ Он не Бог мёртвых, а Бог живых, ибо все, принадлежащие Богу, живы.”

³⁹И некоторые из законников ответили на это: „Ты хорошо сказал, Учитель!”⁴⁰ И никто больше не осмеливался спрашивать Его ни о чём.

Христос—сын Давидов?

⁴¹И сказал им Иисус: „Почему говорят, что Христос—сын Давидов? ⁴²Разве не сказал сам Давид в Книге Псалмов:

«Господь сказал Господу моему:

Сядь по правую руку от Меня,

⁴³ Я же повергну врагов Твоих к ногам Твоим».³

⁴⁴Потому Давид и называл Его Господом. Как же может Христос быть сыном Давида?”

Предостережение Иисуса против законников

⁴⁵В то время как народ слушал Его, Иисус сказал ученикам: ⁴⁶„Остерегайтесь законников. Они любят ходить в длинных одеждах, любят приветствия на рыночных площадях, и любят занимать почётные места в синагогах и на празднествах.⁴⁷ Они жестоки ко вдовам и отнимают у них дома, и в лицемерии своём предаются долгим молитвам. Их постигнет ещё более суровая кара”.

Искреннее пожертвование

21 Иисус огляделся и увидел богатых, кладущих дары в ящик для жертвований,² и бедную вдову, кладущую две мелкие монеты.⁴ ³„Истинно говорю,—сказал Он,—эта бедная вдова больше всех положила,⁴ ибо все положили от избытка, а она от бедности своей положила всё, что имела на жизнь”.

²Исход 3:6.

³Псалом 109:1.

⁴две мелкие монеты Букв.: „лепта”.

¹Псалом 117:22.

Разрушение храма

⁵Некоторые из учеников говорили о храме: „Красив этот храм, он построен из лучшего камня, и в нём множество даров, принесённых Богу”, а Он сказал: ⁶„Настанут дни, когда из того, что вы здесь видите, не останется и камня на камне. Всё будет разрушено”.

⁷„Учитель,—спросили Они,—когда же это будет? И какое будет знамение перед тем, как это должно произойти?”

⁸Он ответил: „Остерегайтесь, чтобы вас не ввели в заблуждение, ибо многие будут приходить под Моим именем и будут говорить: «Я—Христос» или «Время настало». Но не следуйте за ними. ⁹И когда услышите о войнах и возмущениях, не пугайтесь, ибо всё это должно произойти сначала, и лишь после того настанет конец”.

¹⁰Потом Он сказал им: „Народ поднимется против народа, и царство против царства. ¹¹И будут великие землетрясения, голод, болезни и разные другие напасти во многих местах, и ужасные явления, и будут великие знамения с небес.

¹²Но прежде всего этого, вас схватят и будут всячески преследовать: за Меня вас будут судить в синагогах, бросать в темницы, и заставят вас держать ответ перед царями и правителями. ¹³Это будет вам для того, чтобы свидетельствовать обо Мне. ¹⁴И потому положите себе не обдумывать заранее, что отвечать, ¹⁵ибо Я дарую вам мудрость и вложу в ваши уста такие слова, что ни один из ваших противников не сможет ни противостоять вам, ни опровергнуть вас. ¹⁶Но вы будете преданы и родителями, и братьями, и родными, и друзьями вашими. И умерщвлены будут некоторые из вас, ¹⁷и будут ненавидеть вас—все за имя Моё. ¹⁸Ни один волос с вашей головы не падёт, ибо ¹⁹долготерпением вы спасаете души ваши”.

Разрушение Иерусалима

²⁰„Когда же увидите Иерусалим окружённым войсками, знайте, что близко его разрушение. ²¹Тогда находящиеся в Иудее должны бежать в горы, те, кто в городе, должны выйти из него, а кто в селениях, пусть не входят в город, ²²ибо это будут дни наказания, когда исполнится всё написанное. ²³Горе в те дни беременным и кормя-

щим грудью, ибо будет великое бедствие на земле, и гнев Божий падёт на этот народ. ²⁴И падут они от меча, и поведут их пленниками к другим народам; и язычники будут попираť ногами своими Иерусалим, пока не истечёт их время”.

Слова Иисуса будут жить вечно

²⁵„И будут знамения на солнце, на луне и на звёздах, на земле же—отчаяние народов и смятение от грохота и волнения морского. ²⁶Люди ослабеют от страха и ужаса перед бедствиями, надвигающимися на землю, ибо силы небесные будут поколеблены. ²⁷Тогда увидят они Сына Человеческого, несомого на облаке, во всей силе и славе Его великой. ²⁸И когда начнёт все это сбываться, не страшитесь, а поднимите головы, ибо близко ваше освобождение”.

²⁹И рассказал Он им притчу: „Посмотрите на деревья, к примеру на смоковницу: ³⁰когда они зазеленеют, вы знаете, что лето уже близко. ³¹Так же, когда увидите, что сказанное Мною сбывается, будете знать, что близко Царство Божье. ³²Истинно говорю: всё это произойдёт ещё до того, как умрёт ныне живущее поколение.

³³Небо и земля пройдут, но слова Мои не пройдут”.

Будьте готовы

³⁴„Но будьте осторожны, чтобы разум ваш не притупился от разгула, пьянства и житейских забот, чтобы этот день, подобно ловушке, не застиг вас врасплох, ибо ³⁵настигнет он всех живущих на земле. ³⁶Но бодрствуйте во всякое время и молитесь, чтобы сумели вы избежать грядущего и предстать пред Сыном Человеческим”.

³⁷Каждый день Он учил в храме, а по вечерам уходил, чтобы провести ночь на горе, называемой горой Елеонской. ³⁸И рано утром народ приходил к Нему в храм, чтобы слушать Его.

Старейшины хотят смерти Иисуса

22 Приближался праздник Пресных Хлебов, называемый Пасхой. ²Первосвященники и законники искали способа убить Иисуса, ибо они боялись народа.

Иуда замышляет зло против Иисуса

³В Иуду, прозванного Искариотом, одного из двенадцати апостолов, вселился сатана; ⁴и он пошёл к первосвященникам и к стражникам храма, чтобы договориться, как передать Иисуса в их руки. ⁵Они обрадовались и согласились дать ему за это денег. ⁶И он обещал, и стал искать случая передать Его им, когда вокруг не будет народа.

Приготовление к пасхальному ужину

⁷Наступил день Пресных Хлебов, когда должен быть принесён в жертву пасхальный ягнёнок. ⁸Иисус послал Петра и Иоанна, сказав: „Идите и приготовьте для нас пасхальный ужин, чтобы мы могли поесть”.

⁹Они спросили Его: „Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили ужин?”

¹⁰И Он сказал им: „Когда войдёте в город, встретите человека, несущего кувшин с водой. Идите за ним в дом, в который он войдёт, ¹¹и скажите хозяину: «Учитель спрашивает тебя: где комната, в которой бы Мне есть пасхальный ужин с моими учениками?» ¹²И тот человек покажет вам большую комнату наверху, убранную для вас. Там и приготовьте пасхальный ужин”. ¹³Пётр и Иоанн пошли и нашли всё так, как Он и говорил им, и приготовили пасхальный ужин.

Пасхальный ужин

¹⁴Когда час настал, Иисус и апостолы заняли места за столом, ¹⁵и Он сказал им: „Как желал Я разделить с вами эту пасхальную трапезу перед Моей смертью! ¹⁶Ибо, говорю вам, не попробую больше еды пасхальной, пока не случится это в Царстве Божьем!”

¹⁷Потом Он взял чашу и, возблагодарив Бога, сказал: „Возьмите её и обнесите всех, ¹⁸ибо говорю вам: не буду пить вина виноградного, пока не придёт Царство Божье”.

¹⁹Затем Он взял хлеб и, возблагодарив Бога, преломил его и дал им всем, сказав: „Это—Тело Моё, за вас отдаваемое. Ешьте хлеб в память обо Мне”. ²⁰После ужина Иисус снова взял чашу и сказал: „Это вино—новое соглашение Господа с народом Своим, скреплённое Кровью Моею, которую Я пролью за вас. ²¹Но смотрите! Один из вас вскоре предаст Меня. Рука его сейчас лежит рядом с Моей на столе. ²²Сын Человеческий

идёт навстречу судьбе Своей, как и было предопределено Господом, но горе тому, кто предал Его!” ²³И они начали спрашивать друг друга: „Кто же из нас может сделать такое?”

Уподобляйтесь слугам, а не господам

²⁴И возник между ними спор, кто из них должен считаться самым главным. ²⁵Но Иисус сказал им: „Цари язычников господствуют над своими народами, а те, кто проявляет над ними власть, зовутся «благодетелями». ²⁶Но вы не такие, как они; напротив: самый главный из вас должен быть как самый младший, а тот, кто правит, должен быть подобен тому, кто прислуживает. ²⁷Ибо кто важнее: тот, кто за столом, или тот, кто прислуживает? Вы считаете, что тот, кто за столом? Но Я среди вас, как тот, кто прислуживает.

²⁸Вы же были со Мной во время испытаний Моих. ²⁹И как Отец Мой даровал Мне царскую власть, так и Я передаю её вам, ³⁰чтобы вы могли есть и пить за столом в царстве Моём. И будете вы восседать на престолах, верша суд над двенадцатью коленами Израиля”.¹

Не утрайте веры вашей

³¹„О Симон, Симон, сатана просил разрешения испытать вас, чтобы отделить плохих от хороших, как крестьянин отделяет пшеничные зёрна от сорных. ³²Я молился за тебя, чтобы не ослабела вера твоя; и ты, вернувшись ко Мне снова, утверди братьев твоих в вере”.

³³Пётр ответил Ему: „Господи! Я готов идти с Тобой и в темницу, и на смерть”.

³⁴Но Он сказал: „Говорю тебе, Пётр, сегодня, прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня”.

³⁵И сказал им Иисус: „Когда Я послал вас без денег, без сумы дорожной и без обуви, имели ли вы в чём-нибудь недостаток?” Они сказали: „Ни в чём”. ³⁶„Теперь же,—сказал Он им,—у кого есть деньги, пусть возьмёт их и суму дорожную с собой, а у кого нет меча, пусть продаст одежду и купит меч.

³⁷Ибо говорю вам, на Мне должно исполниться сказанное в Писании: «И будет

¹двенадцатью коленами Израиля Имеется в виду не только израильский народ, но и все люди Божьи.

причислен к беззаконным». ¹ Ибо то, что написано обо Мне, уже близко”. ³⁸ „Господи,—сказали они,—посмотри, здесь два меча”. И Он сказал им: „Двух будет достаточно”.

Иисус велит ученикам молиться

³⁹Иисус вышел, и по Своему обыкновению, пошёл на гору Елеонскую в сопровождении учеников. ⁴⁰Придя на место, Он сказал им: „Молитесь, чтобы не впасть в искушение”. ⁴¹Сам же отошёл от них на расстояние брошенного камня, стал на колени и молился, говоря: ⁴²„Отец, если будет на то воля Твоя, то отведи от Меня чашу страданий. Но пусть свершится Твоя воля, а не Моя!” ⁴³И явился Ему ангел с неба, чтобы укрепить и поддержать Его. ⁴⁴И в мучениях ещё усерднее молился Он. И, словно капли крови, падал на землю пот Его. ⁴⁵И когда Он поднялся после молитвы, то подошёл к ученикам и увидел, что, изнурённые печалью, они заснули. ⁴⁶„Почему спите вы?—сказал Он им.—Вставайте и молитесь, чтобы не впасть в искушение”.

Взятие Иисуса под стражу

⁴⁷Когда Он ещё говорил это, появилась толпа людей, впереди которой шёл человек по имени Иуда, один из двенадцати апостолов. Он подошёл к Иисусу, чтобы поцеловать Его, ⁴⁸но Иисус сказал: „Иуда, что же ты с дружеским поцелуем предаёшь Сына Человеческого?” ⁴⁹Когда окружавшие Его ученики увидели, к чему идёт дело, они сказали: „Господи, не обнажить ли мечи наши?” ⁵⁰И один из них поразил мечом слугу первосвященника и отсёк ему правое ухо. ⁵¹Но Иисус сказал: „Довольно. Остановитесь!” Он коснулся уха слуги и исцелил его.

⁵²Тогда Иисус сказал первосвященникам, старейшинам и стражникам, пришедшим схватить Его: „Почему вы вышли на меня с мечами и колющими, как на разбойника? ⁵³Ведь ежедневно Я бывал с вами в храме, почему же вы тогда не пытались схватить Меня? Но это ваш час—насталла власть тьмы”.

⁵⁴Они взяли Иисуса под стражу и увели, и пришли в дом первосвященника. Пётр же следовал за ними на расстоянии. ⁵⁵Страж-

ники разожгли огонь посреди двора и сели все вместе, и Пётр был среди них.

⁵⁶Одна служанка, увидевшая его при свете огня, пристально посмотрела на него и сказала: „Этот человек тоже был с Ним”. ⁵⁷Но он отрицал это, говоря: „Женщина, я не знаю Его!” ⁵⁸Чуть позже другой человек увидел его и сказал: „Ты тоже один из них”. Но Пётр сказал: „Нет, я не из них”.

Отречение Петра

⁵⁹Прошло около часа, и стал кто-то ещё настойчиво утверждать: „Этот человек точно был с Ним, ведь он галилеянин”. ⁶⁰Но Пётр сказал: „Я не знаю, о чём ты говоришь!” И в ту же минуту, когда он ещё говорил, пропел петух. ⁶¹Тогда Господь обернулся и взглянул на Петра. И вспомнил Пётр слова Господа: „Сегодня, прежде чем пропоёт петух, трижды отречёшься от Меня”. ⁶²Пётр вышел и горько заплакал.

Иисус предстает перед еврейскими старейшинами

⁶³А люди, державшие Иисуса, стали издеваться над Ним и бить Его. ⁶⁴Они завязали Иисусу глаза и спрашивали: „Если Ты пророк, скажи, кто ударил Тебя?” ⁶⁵И много других оскорблений наносили они Ему.

⁶⁶Когда настал день, собрались старейшины народа, первосвященники и законники, и ввели Его в синедрион, ⁶⁷и сказали: „Если Ты Христос, скажи нам”.

„Если Я скажу вам, вы не поверите Мне,—ответил Иисус,—⁶⁸а если задам вопрос, вы не ответите Мне. ⁶⁹Но отныне Сын Человеческий будет восседать по правую руку от престола Божьего”.

⁷⁰И сказали все: „Так Ты—Сын Божий?” И Он ответил: „Вы говорите, что Я”. ⁷¹Тогда они сказали: „Какое ещё нужно нам доказательство? Мы сами слышали это из Его уст”.

Допрос Иисуса правителем Пилатом

23 Тогда все поднялись и повели Иисуса к Пилату; ²и стали обвинять, говоря: „Мы нашли, что Он сеет смутнение в умах людей: Он против того, чтобы платить налоги кесарю, и называет Себя Христом, Царём”. ³Тогда Пилат спросил Его: „Ты—Царь Иудейский?” Он ответил: „Ты говоришь”. ⁴Тогда Пилат сказал первосвя-

¹Исаия 53:12.

щенникам и толпе: „Я не нахожу причин для обвинений против Этого Человека”.⁵ Но они настаивали: „Своим учением Он возмущает народ по всей Иудее. Он начал в Галилее, а теперь пришёл и сюда”.

Пилат отправляет Иисуса к Ироду

⁶Услышав это, Пилат спросил, не галилеянин ли Он. ⁷Узнав, что Он подвластен Ироду, он отправил Его к Ироду, который в те дни тоже был в Иерусалиме. ⁸Ирод очень обрадовался, увидев Иисуса, потому что давно уже хотел видеть Его, ибо слышал о Нём и надеялся увидеть какое-нибудь знамение, сотворённое Им. ⁹Он задавал Ему много вопросов, но Иисус не отвечал ему. ¹⁰И стояли там первосвященники и законники, выкрикивая обвинения против Него. ¹¹Ирод же со своими солдатами высмеивал Его и издевался над Ним. И, одев Его в царское одеяние, отправил назад к Пилату. ¹²В тот день Ирод и Пилат стали друзьями, а до этого враждовали.

Иисус должен умереть

¹³И созвал тогда Пилат первосвященников, предводителей и весь народ, ¹⁴и сказал им: „Вы привели этого человека, как сеющего смятение в умах людей, а я, проводя расследование перед вами, не нашёл никаких оснований для ваших обвинений. ¹⁵И Ирод тоже не нашёл, так как отправил Его обратно к нам. Как видите, Он не совершил ничего такого, за что Его следует предать смерти. ¹⁶Поэтому я, наказав Его, отпущу”.^[17]¹

¹⁸Но все в один голос закричали: „Смерть Ему! Отпусти нам Варавву!” ¹⁹Варавва был заключён в темницу за мятеж в городе и убийство.

²⁰И снова Пилат обратился к ним, так как хотел отпустить Иисуса, ²¹но они продолжали кричать: „Убей Его! Распни Его!”

²²В третий раз Пилат обратился к ним: „Какое преступление совершил этот человек? Я не нашёл Его виновным ни в чём, заслуживающем смерти. Поэтому я отпущу Его, наказав”.

²³Но они продолжали кричать и требовали, чтобы Его распяли. И их крик так усилился, ²⁴что Пилат решил исполнить их требование. ²⁵Он освободил Варавву, за которого они просили, сидевшего в темнице за мятеж и убийство, а Иисуса передал им, чтобы убить, как они того хотели.

Распятие Иисуса на кресте

²⁶Когда стражники повели Его, они увидели Симона Киринеянина, который возвращался в город с поля, взвалили на него крест и заставили Симона нести его вслед за Иисусом.

²⁷Большая толпа народа следовала за Ним, и женщины, скорбевшие и причитавшие о Нём. ²⁸Но, обернувшись, Иисус сказал им: „Дочери иерусалимские, не плачьте обо Мне. Оплакивайте себя и детей своих, ²⁹ибо приближается время, когда люди скажут: «Блаженны бесплодные и никогда не рожавшие, и никогда не вскармливавшие грудью!»

³⁰И скажут они горам: «Обрушьте на нас! А холмам: Покройте нас!»² ³¹Ибо, если люди делают такое в хорошие времена, что же будет, когда настанут времена трудные?»³

³²И было там также двое преступников, которых повели на казнь вместе с Иисусом. ³³И когда пришли на место, называемое Лобным, то там и распяли Его и преступников, одного справа от Него, а другого слева. ³⁴Иисус же говорил: „Отец, прости им, ибо они не ведают, что творят”, а они бросали жребий, деля между собой Его одежду. ³⁵Народ стоял и смотрел, а их предводители глумились над Иисусом, говоря: „Он спасал других; пусть спасёт и Себя, если Он Христос, Божий Избранник!”

³⁶Воины тоже подошли и насмеялись над Иисусом, и предлагали Ему уксус. ³⁷„Если Ты Царь Иудейский,—сказали они,—спаси Себя Самого!” ³⁸Над Его головой было написано: „Царь Иудейский”. ³⁹Один из распятых с Ним преступников оскорблял Его: „Разве Ты не Христос?—говорил он.— Спаси Себя, да и нас заодно!” ⁴⁰Но другой остановил его, сказав: „Побойся Бога. Мы все трое скоро умрём. ⁴¹Мы-то с тобой

¹23:17 Некоторые греческие рукописи добавляют: „Каждый год на праздник Пасхи правитель имел обычай освобождать одного из заключенных по желанию народа”. См. Матфей 27:15.

²Осия 10:8.

³Ибо ... трудные? Букв.: „Ибо если люди поступают так, когда дерево зелёное, то что же будет, когда оно засохнет?”

виновны, и нас следует убить за то зло, что мы совершили. Этот же Человек ничего плохого не сделал”.⁴²И добавил: „Иисус, вспомни обо мне, когда придёшь в Царство Твоё”.⁴³И ответил Иисус: „Истинно говорю тебе: сегодня же будешь со Мной в раю”.

Смерть Иисуса

⁴⁴Было около полудня, но тьма покрывала всю землю до трёх часов пополудни,⁴⁵и солнце не светило, и завеса храма разорвалась надвое.⁴⁶И громким голосом воскликнул Иисус: „Отец, в Твои руки передаю дух Мой!”⁴⁷И с этими словами испустил дух.

⁴⁷Увидев это, сотник восхвалил Бога и сказал: „Несомненно, этот человек был праведник”.

⁴⁸И когда все люди, собравшиеся там, увидели, что произошло, они разошлись по домам, бия себя в грудь.⁴⁹Все же, знавшие Его, и женщины, следовавшие за Ним из Галилеи, стояли вдали и смотрели на это.

Иосиф Аримафянин

^{50–51}И был там один человек по имени Иосиф, из иудейского города Аримафеи, член иудейского совета, человек хороший и праведный, ожидавший Царства Божьего. Он не был согласен с иудейскими предводителями, когда они решили убить Иисуса.⁵²Этот человек пошёл к Пилату и попросил отдать ему Тело Иисуса.⁵³Сняв Его с креста, он обернул Тело полотном и положил в новую гробницу, высеченную в скале.⁵⁴Была пятница и приближалась суббота.⁵⁵Пойдя следом, женщины, пришедшие с Иисусом из Галилеи, увидели гробницу и как положено было туда Тело Его.⁵⁶Потом они возвратились домой и приготовили благовония и ароматические масла; в субботу же они отдыхали, как предписывала заповедь.

Ученики Иисуса узнают о Его воскресении

24 Ранним утром в воскресенье женщины пришли к гробнице, неся приготовленные ими благовония.²И увидев отваленный от гробницы камень,³вошли внутрь, но не нашли Тела Господа Иисуса.⁴И стояли они, потрясённые, когда внезапно два ангела в ослепительных одеяниях предстали перед ними.⁵Объятые страхом, женщины низко

склонили головы, ангелы же сказали им: „Почему ищите среди мёртвых живого? Его здесь нет, Он воскрес! Помните, что Он вам говорил, когда ещё был в Галилее: ⁷Сын Человеческий должен быть предан в руки грешников, должен быть распят и на третий день воскреснуть?”⁸И вспомнили они слова Его.

⁹Они возвратились от гробницы и рассказали всё одиннадцати апостолам и всем остальным.¹⁰Это были Мария Магдалина, Иоанна и Мария, мать Иакова. Они вместе с другими женщинами рассказывали обо всём этом апостолам,¹¹но тем эти слова показались вздором, и они не поверили им.¹²Пётр побежал к гробнице и, наклонившись, увидел только полотняную ткань, и ушёл оттуда, удивляясь происшедшему.

По дороге в Еммаус

¹³В этот же день двое из учеников шли в селение, называемое Еммаус, километрах в двенадцати от Иерусалима.¹⁴Они говорили между собой обо всём, что произошло.¹⁵И когда они обсуждали всё это, к ним подошёл Иисус и пошёл с ними рядом.¹⁶Но им не дозволено было узнать Его.

¹⁷Он же сказал им: „О чём вы говорите?” Они остановились, опечаленные.

¹⁸Один из них, Клеопа, сказал Ему: „Должно быть, только Ты один в Иерусалиме не знаешь о том, что там произошло в эти дни”.

¹⁹Он спросил их: „О чём это вы говорите?”

И они сказали: „Обо всём, что произошло с Иисусом Назаретянином, который был великим пророком на словах и на деле в глазах Бога и всего народа.²⁰Но наши первосвященники и правители выдали Его, чтобы Его осудили на смерть и распяли.²¹Мы надеялись, что Он спасёт Израиль, а потом всё это случилось. И вот ещё что: с тех пор прошло три дня,²²а сегодня некоторые из наших женщин удивили нас: они пошли к гробнице рано утром,²³но не нашли Его Тела. Они пришли и сказали нам, что ангелы явились им и сказали, что Он жив.²⁴И некоторые из нас пошли к гробнице и нашли всё так, как сказали женщины, но никто из нас не видел Его”.

²⁵„Как несмысленны вы,—сказал им Иисус.—Как трудно вам поверить тому, что говорили пророки!²⁶Пророки сказали, что Христос должен выстрадать всё это и тогда

¹Псалом 30:6.

обрести славу Свою”.²⁷И начав от Моисея, и перечисляя всех пророков, Он объяснил им, что сказано о Нём в Писании.

²⁸Они приблизились к селению, куда шли, и Он сделал вид, что идёт дальше,²⁹но они настойчиво просили Его: „Останься с нами, ибо день уже подошёл к концу и наступает вечер”. И Он вошёл, чтобы остаться с ними.

³⁰Когда Он вместе с ними был за столом, то взял хлеб и возблагодарил Бога, а затем, преломив его, дал им.³¹Тогда глаза их открылись, и они узнали Его, но Он исчез из вида.³²Они говорили друг другу: „Разве не горели наши сердца, когда Он говорил с нами в пути и объяснял нам Писания?”

³³Поднявшись в тот же час, они вернулись в Иерусалим и нашли там одиннадцать учеников и других, собравшихся вместе с ними и ³⁴говоривших: „Воистину воскрес Господь! Он явился Симону”.³⁵И тогда два ученика рассказали, что произошло с ними в дороге и как они узнали Иисуса, когда Он преломил хлеб.

Явление Христа народу

³⁶И когда они ещё рассказывали об этом, Сам Иисус стал среди них и сказал: „Мир вам”.

³⁷Они же, поражённые и исполненные страха, думали, что видят духа.³⁸Но Он сказал: „Почему вы грустите? Почему

сомневаетесь в том, что видите? ³⁹Посмотрите на Мои руки и ноги: это Я Сам. Прикоснитесь ко Мне и посмотрите: Я—живая Плоть, у духа же нет ни костей, ни плоти, какие видите у Меня”.

⁴⁰И сказав это, показал им руки и ноги Свои.⁴¹Увидев Иисуса живым, ученики от радости и удивления не могли поверить своими глазам. Иисус же сказал им: „Есть ли у вас здесь какая-нибудь еда?”⁴²Они дали Ему кусок приготовленной рыбы,⁴³и Он взял и съел его перед ними,⁴⁴и сказал им: „Помните, Я говорил вам, что всё, написанное обо Мне в законе Моисея, у пророков и в псалмах, должно исполниться”.

⁴⁵Потом Иисус объяснил ученикам всё Писание и помог им постигнуть всё написанное о Нём.⁴⁶„Записано,—сказал Он им,—Христос будет страдать и воскреснет из мёртвых на третий день,^{47–48}покаяние и прощение грехов будет провозглашено во имя Его всем народам. Вы свидетели тому.⁴⁹Я посылаю вам обещанное Отцом Моим. Вы же должны оставаться в городе, пока не облечётесь силою свыше”.⁵⁰Иисус довёл их от Иерусалима почти до самой Вифании и, воздев руки Свои, благословил их.⁵¹И когда благословлял их, то отделился от них, и вознёсся на небо.⁵²Они же, поклонившись Ему, возвратились в Иерусалим в великой радости.⁵³И находились постоянно в храме, восхваляя Бога.

ОТ ИОАННА

СВЯТОЕ БЛАГОВЕСТВОВАНИЕ

Пришествие Христа

1 В начале было Слово. И Слово было у Бога. И Слово было Бог. ²Тот, Кто был Слово, был с Богом с самого начала. ³Всё было сотворено Им, ничто не сотворено без Него. ⁴Жизнь была в Нём, и эта жизнь была светом для людей. ⁵Свет сияет во тьме, и тьма не победила Свет.

⁶Был человек по имени Иоанн, посланец Божий. ⁷Он явился, чтобы поведать людям о Свете,¹ дабы все уверовали через Него. ⁸Он сам не был Светом, но явился в мир, чтобы поведать о Свете. ⁹Об истинном Свете, Который приходит в мир и просвещает. ¹⁰Слово тогда уже было в мире. Мир был создан через Него, но мир не признал Его. ¹¹Он пришёл в мир, принадлежащий Ему, но Его собственный народ не признал Его. ¹²Некоторые же приняли Его и поверили в Него. Он дал нечто тем, кто уверовал в Него, и было это—право стать детьми Божьими. ¹³Эти дети не рождаются на свет подобно младенцам, по желанию или намерению людей. Эти дети—от Бога.

¹⁴Слово стало человеком и поселилось среди нас. И увидели мы славу Его, славу единственного Сына Отца. Слово было исполнено истины и благодати. ¹⁵О Нём поведал людям Иоанн. Иоанн восклицает: „Вот Тот, о Ком я сказал: «Тот, Кто идёт вослед за мной, превосходит меня во всём, ибо Он существовал до меня»”. ¹⁶От полноты Его благодати и истины² мы все получали одну благодать за другой. ¹⁷Ибо закон был дан нам через Моисея, но истина и благодать пришли к нам через Иисуса Христа. ¹⁸Никто из людей не видел Бога, но единственный Сын Божий, Тот, Восседающий рядом с Отцом, принёс нам весть о Боге.

¹Свете Имеется в виду Христос, то есть избранник, или помазанник Божий.

²От ... истины Букв: „От Его полноты”.

Свидетельство Иоанна об Иисусе

¹⁹Вот что поведал Иоанн священникам и левитам, которых послали к нему иерусалимские иудеи спросить: „Кто ты такой?” ²⁰Иоанн сказал им открыто, не уклоняясь от ответа: „Я не Христос”. ²¹„Так кто же ты тогда?”—спросили они.—„Илия?” „Нет”,—ответил он. „Может быть, ты—пророк?” Он ответил: „Нет”. ²²Тогда они спросили: „Скажи нам, кто ты, чтобы мы смогли ответить тем, кто послал нас. Как ты себя называешь?” ²³Иоанн ответил: „Пророк Исаия сказал:

«Я—глас вопиющего в пустыне:
Проложите Господу прямую
тропу!»³

²⁴Эти люди были посланы фарисеями, ²⁵и они спросили его: „Если ты не Христос, не Илия, и не пророк, то почему ты крестишь народ?” ²⁶И ответил им Иоанн: „Я крещу народ водой, но среди вас есть Некто, неведомый вам: ²⁷Он-то и явится после меня. Я же не достоин даже развязать ремни Его сандалий”.

²⁸Всё это происходило в Вифаваре по другую сторону реки Иордан, где Иоанн крестил народ. ²⁹На следующий день Иоанн увидел шедшего к нему Иисуса и сказал: „Смотрите, вот Агнец Божий, Который берёт грех мира. ³⁰Он и есть Тот, о Ком я говорил: вслед за мной придёт Человек, во всём превосходящий меня, ибо Он жил до меня.

³¹Даже я не знал, Кто Он, но я пришёл крестить народ водой, чтобы Христос стал известен Израилю”.

³²⁻³³Иоанн сказал: „Я и сам не знал, Кто Христос. Но Бог послал меня крестить народ водой и сказал мне: «Ты увидишь, как Дух Святой снизойдёт на Кого-то, и

³Исаия 40:3.

пребудет на Нём. Это и будет Тот, Кто станет крестить людей Святым Духом». И я увидел это: я увидел, как Святой Дух в образе голубя снизошёл на Него с небес.

³⁴И я свидетельствую перед людьми: «Он и есть Сын Божий».

Первые ученики Иисуса

³⁵На следующий день Иоанн снова был с двумя учениками. ³⁶Увидев проходившего мимо Иисуса, Иоанн сказал: „Смотрите, вот Агнец Божий!”

³⁷Услышав эти слова, ученики пошли вслед за Иисусом. ³⁸Иисус обернулся и, увидев следующих за ним по пятам, спросил: „Чего хотите вы?” Они спросили его: „Равви!” — что значит: Учитель, — „Где Ты живёшь?”

³⁹„Пойдёмте, и увидите”, — ответил Иисус. Они последовали за Иисусом и увидели, где Он живёт, и остались с ним до вечера. Было около четырёх часов.

⁴⁰Одного из тех двоих, что слышали слова Иоанна и последовали за Иисусом, звали Андрей, и он был братом Симона-Петра. ⁴¹Он тотчас отыскал своего брата Симона и сказал ему: „Мы нашли Мессию”, что значит: Христос. ⁴²И он привёл Симона к Иисусу. Иисус посмотрел на него и сказал: „Ты — Симон, сын Иоанна, ты будешь называться Кифа”. Что значит: „камень”.¹

⁴³На следующий день Иисус решил отправиться в Галилею. Иисус отыскал Филиппа и сказал ему: „Следуй за мной”. ⁴⁴Филипп был из города Вифсаиды, откуда были родом также Андрей и Пётр. ⁴⁵Филипп нашёл Нафанаила и сказал ему: „Мы нашли Того, о Ком Моисей писал в своём законе и о Ком писали пророки. Это — Иисус из Назарета, сын Иосифа”.

⁴⁶Нафанаил сказал ему: „Разве может что-нибудь хорошее прийти из Назарета?” Филипп ответил: „Пойдём, и увидишь”.

⁴⁷Иисус увидел подходившего к Нему Нафанаила и сказал: „Вот настоящий израильтянин, в котором нет лукавства”.

⁴⁸Нафанаил спросил: „Откуда Ты знаешь меня?”

Иисус ответил: „Я видел тебя под смоковницей перед тем, как Филипп рассказал тебе обо Мне”.

⁴⁹Нафанаил сказал: „Равви, Ты Сын Божий, Царь Израиля”.

Иисус же ответил: ⁵⁰„Ты поверил в Меня только потому, что Я сказал, что видел тебя под смоковницей? Но ты увидишь много более удивительного, чем это!” ⁵¹И ещё сказал Иисус: „Истинно говорю Я тебе, увидишь ты, как разверзнутся небеса и ангелы Божьи осенят Сына Человеческого”.

Свадьба в Кане

2 Два дня спустя в городе Кане в Галилее была свадьба. Была там и мать Иисуса. ²Иисус и Его ученики тоже получили приглашение.

³Когда гости выпили всё вино, мать Иисуса сказала Ему: „Вина больше нет”.

⁴Иисус ответил ей: „О женщина, почему ты Мне это говоришь? Моё время ещё не настало”.

⁵Мать Иисуса сказала слугам: „Делайте, что Он вам прикажет”.

⁶Там стояло шесть каменных кувшинов для воды, которую евреи употребляли для омовений. Каждый из них вмещал по двести меры жидкости.

⁷Иисус сказал слугам: „Наполните кувшины водой”. И они наполнили кувшины до краёв. ⁸Тогда Он сказал: „Теперь наберите немного воды и отнесите распорядителю торжества”. Они исполнили это. ⁹И когда распорядитель попробовал воду, превратившуюся в вино, он не знал, откуда взялось вино, слуги же знали.

Распорядитель подозвал жениха и сказал ему: ¹⁰„Люди всегда угощают гостей хорошим вином в начале пира. После, когда все опьянеют, подают вино похуже. А почему ты приберегал лучшее вино до сих пор?”

¹¹Это было первое из чудес, совершённых Иисусом. Он совершил его в городе Кане в Галилее. Этим Он доказал Своё величие, и его ученики уверовали в Него.

¹²Потом Он направился в Капернаум. Мать Иисуса, Его братья и ученики отправились вместе с Ним, и все они провели в Капернауме несколько дней. ¹³Так как приближалась иудейская Пасха, Иисус отправился в Иерусалим.

¹⁴В храме Он увидел людей, продававших крупный скот, овец и голубей, увидел Он и менял за их столами. ¹⁵Тогда Иисус свил из верёвки кнут, выгнал их всех из храма вместе со скотом и овцами, опрокинул

¹камень Пётр.

столы менял и рассыпал их монеты. ¹⁶Тем же, кто торговал голубями, Иисус сказал: „Уберите их отсюда! Не превращайте дом Отца Моего в рынок!”

¹⁷Когда всё это случилось, ученики Иисуса вспомнили, что записано в Писаниях: „Ревность о доме Твоём снедает меня”.¹

¹⁸Иудеи сказали Иисусу в ответ: „Яви нам чудо, чтобы мы убедились, что Ты имеешь право на это”.

¹⁹Иисус ответил: „Разрушьте этот храм, и Я восстановлю его вновь в три дня”.

²⁰Иудеи сказали: „Люди трудились над постройкой этого храма сорок шесть лет, а Ты собираешься восстановить его в три дня?”

²¹Иисус же, говоря о храме, имел в виду Своё Тело. ²²После того как Иисус воскрес, Его ученики вспомнили, что Иисус это сказал, и поверили в Писания и в то, что Иисус сказал. ²³Когда Иисус был в Иерусалиме на празднике Пасхи, то многие уверовали в Него, ибо увидели знамения, которые Он творил. ²⁴Но Иисус не доверял им, ибо знал людей. ²⁵Ему не нужны были ничьи рассказы о человеческой природе, ибо Он знал, что у кого на душе.²

Иисус и Никодим

3 Среди фарисеев был некто по имени Никодим, один из иудейских предводителей. ²Однажды вечером Никодим пришёл к Иисусу и сказал: „Равви, мы знаем, что Ты Учитель, посланный нам Богом, ибо никто не в состоянии был бы свершать чудеса, доступные Тебе, если бы Бог не помогал ему”.

³Иисус ответил: „Истинно говорю: только тот, кто снова родился, может попасть в Царство Божье”.

⁴Никодим сказал Ему: „Как может старый человек родиться снова? Ведь не может же он возвратиться в материнскую утробу и родиться во второй раз?”

⁵Иисус ответил: „Истинно говорю: тот, кто не возродится через воду и Дух Святой, не сможет попасть в Царство Божье. ⁶Плоть людская рождается от плоти, дух же рождается от Святого Духа. ⁷Не удивляйся, что Я сказал тебе: «Ты должен родиться снова». ⁸Ветер дует, куда ему угодно. Ты

слышишь шум его, но не знаешь, откуда и куда он дует. Так и тот, кто родился от Духа”.

⁹„Как же это возможно?” —спросил Никодим.

¹⁰Иисус ответил: „Ты наставник израильтян и не знаешь этого? ¹¹Истинно говорю: мы говорим лишь о том, что знаем, и о том, что сами видели. Но вы не принимаете того, что мы проповедуем. ¹²Я рассказывал вам о земном, и вы не верили Мне. Как же вы сможете поверить Мне, если Я расскажу вам о небесном? ¹³Никто не был на небесах, кроме Того, Кто спустился оттуда: Сына Человеческого. ¹⁴Моисей поднял на шест змею в пустыне.³ Так и Сын Человеческий должен быть вознесён, ¹⁵чтобы те, кто уверует в Него, обрели вечную жизнь”.

¹⁶Ибо Бог так возлюбил этот мир, что пожертвовал Своим единственным Сыном ради того, чтобы каждый, кто уверует в Него, не погиб, а обрёл вечную жизнь. ¹⁷Не для того послал Бог Своего Сына в мир, чтобы осудить его, а для того, чтобы спасти мир через Него. ¹⁸Тот, кто уверует в Сына, не будет осуждён. Но тот, кто не верит, уже осуждён, ибо не уверовал в единственного Сына Божьего. ¹⁹Вот почему они осуждены: свет воссиял в этом мире, но люди предпочли свету тьму, ибо дела их злы. ²⁰Каждый, кто делает злые дела, ненавидит свет, и избегает его, чтобы низость его поступков не вышла наружу. ²¹Тот же, кто поступает по правде, выходит на свет, чтобы видно было, что его дела сделаны с помощью Божьей.

Иисус и Иоанн Креститель

²²После этого Иисус отправился со Своими учениками в землю Иудейскую. Он оставался там некоторое время и крестил народ. ²³В то же самое время, Иоанн крестил людей в Еноне, что неподалеку от Салима, ибо там было много воды. Люди приходили к нему и крестились, ²⁴ибо Иоанна в то время ещё не заключили в темницу.

²⁵Некоторые из учеников Иоанна Крестителя, затеяв спор с одним иудеем об очисти-

³Моисей ... пустыне Во время скитаний в пустыне, когда многие из народа израильского погибли из-за того, что их жалили змеи, Бог повелел Моисею укрепить на шесте бронзовое изображение змеи, при взгляде на которое ужаленные исцелялись. См. Числа 21:4-9.

¹Псалом 68:10.

²что у кого на душе Букв.: „что внутри у человека”.

тельном омовении, ²⁶пришли к Иоанну и сказали: „Равви, Тот, Кто был с тобой по ту сторону Иордана и о Ком ты говорил людям,—так вот, Он крестит людей, и все стекаются к Нему”.

²⁷Иоанн ответил: „Человек может иметь только то, что дал ему Бог. ²⁸Вы сами были свидетелями того, что я сказал: «Я не Христос, я только послан Богом, чтобы подготовить для Него путь». ²⁹Невеста может принадлежать лишь своему жениху. Друг жениха может лишь стоять и прислушиваться, когда придёт жених, и радоваться, услышав его голос. Так и я исполнен счастья сейчас. ³⁰Ибо Ему должно возрастать, мне же становиться всё меньше”.

Пришедший свыше

³¹„Тот, Кто явился свыше, превосходит величием всех обитателей этого мира, тот же, кто обитает на этой земле, принадлежит всему земному и говорит лишь о земном. Тот, Кто сошёл с небес, выше всех. ³²Он говорит о том, что видел и слышал, но люди не принимают Его свидетельства. ³³Тот, кто принимает Его слова, верует, что Бог истинен. ³⁴Тот, Кто послан Богом, говорит Божьими словами, ибо сполна одарил Его Господь Духом Святым. ³⁵Отец возлюбил Сына Своего и одарил Его властью над всем. ³⁶Тот, кто уверует в Сына Божьего, обретает вечную жизнь, тот же, кто ослушается Сына Божьего, никогда не получит её, и гнев Божий будет на том”.

Иисус и самаритянка

4 Фарисеи узнали, что Иисус приобретает и крестит больше учеников, чем Иоанн. ²На самом же деле, Иисус не крестил людей, это делали его ученики. Иисусу стало об этом известно, ³и Он покинул Иудею, и отправился обратно в Галилею. ⁴По дороге в Галилею Иисусу пришлось проходить через Самарию.

⁵И вот Он пришёл в город в Самарии, называемый Сихарь, неподалёку от земли, которую Иаков подарил своему сыну Иосифу. ⁶В той местности находился колодец Иакова, и Иисус, устав с дороги, сел у того колодца. Было близко к полудню. ⁷Одна самаритянка пришла к колодцу набрать воды, и Иисус обратился к ней: „Дай мне попить”. ⁸Ученики же Его в это время отправились в город купить еды.

⁹Самаритянка спросила: „Как это Ты, иудей, просишь у меня, самаритянки, пить?” Ибо иудеи не общались с самаритянами.

¹⁰Иисус ответил: „Если бы ты знала, что Бог даёт людям и Кто это просит тебя: «Дай Мне попить», то ты сама просила бы Меня, и Я дал бы тебе живой воды».

¹¹Женщина сказала Ему: „Господин, ведь у Тебя даже нет ведра, а колодец глубок. Где же Ты возьмёшь эту святую воду? ¹²Неужели же Ты превосходишь нашего праотца Иакова, который дал нам этот колодец, и сам пил из него со своими детьми и скотом!”

¹³Иисус ответил ей на это: „Всякого, кто попьёт этой воды, вскоре снова будет мучить жажда, ¹⁴тот же, кто попьёт воды, которую Я дам ему, больше никогда не испытает жажды. Ибо вода, которую Я дам ему, превратится внутри него в животворный источник, приносящий вечную жизнь”.

¹⁵Женщина сказала: „Господин, дай мне этой воды, чтобы я никогда больше не испытывала жажды и чтобы мне не пришлось больше приходить сюда за водой”.

¹⁶Он сказал ей: „Пойди, приведи сюда своего мужа”. ¹⁷В ответ женщина сказала: „У меня нет мужа”.

Иисус сказал: „Ты правду сказала, что у тебя нет мужа! ¹⁸У тебя было их пятеро, а тот, с кем живёшь сейчас, не муж тебе! Ты правду сказала”.

¹⁹Женщина сказала: „Я вижу, Господи, что Ты пророк. ²⁰Наши отцы приходили для поклонения на эту гору. Но вы, иудеи, утверждаете, что люди должны идти для поклонения только в Иерусалим”.

²¹Иисус ответил: „Женщина, поверь Мне, приближается время, когда поклоняться Отцу нашему будете вы не здесь, на этой горе, и не в Иерусалиме. ²²Вы, самаритяне, поклоняетесь чему-то, чего не понимаете. Мы же, иудеи, понимаем чему поклоняемся, ибо спасение приходит от иудеев. ²³Но приближается время, и уже настало, когда истинные почитатели станут поклоняться Отцу по духу и истине. Именно таких ищет Отец наш. ²⁴Бог есть Дух, и потому те, кто Ему поклоняются, должны поклоняться Ему в духе и истине”.

²⁵Женщина сказала: „Я знаю, что приближается Мессия. Когда Он явится, то расскажет нам обо всём”.

²⁶Иисус ответил ей: „Я, Кто говорю с тобой, и есть Мессия”.

²⁷В это время возвратились Его ученики и очень удивились, что Он разговаривает с женщиной. Но никто не спросил Его: „Чего Ты хочешь от неё?” или „Почему Ты разговариваешь с ней?”

²⁸Женщина оставила свой кувшин с водой и возвратилась обратно в город. Она сказала людям: ²⁹„Пойдёмте со мной, и вы увидите Человека, который рассказал мне обо всём, что я делала в жизни! Может, Он и есть Христос, как вы думаете?” ³⁰Они вышли из города и направились к Нему.

³¹Тем временем ученики Иисуса упрасивали Его: „Учитель, поешь чего-нибудь!”

³²Но Он сказал им: „У Меня есть такая пища, о которой вы и не знаете!”

³³Тогда Его ученики стали спрашивать друг у друга: „Может быть, кто-то принёс Ему еды?”

³⁴Иисус же ответил на это: „Моя пища в том, чтобы исполнять волю Пославшего Меня и закончить порученную Мне работу. ³⁵Засевая поле, вы часто говорите: «Ещё четыре месяца, а там и жатва». Так и Я вам говорю: «Откройте глаза свои и посмотрите на поля: они уже созрели для жатвы. ³⁶Тот, кто жнёт, уже получает плату и собирает урожай для вечной жизни, чтобы и сеятель и жнец оба могли радоваться. ³⁷Правдива поговорка: один сеет, другой жнёт. ³⁸Я послал вас, чтобы жали вы то, над чем не трудились сами. Другие трудились, а вы собрали плоды их трудов»”.

³⁹Многие самаритяне из того города уверовали в Иисуса, потому что эта женщина сказала им о Нём: „Он рассказал мне обо всём, что я когда-либо делала”. ⁴⁰Самаритяне пошли к Иисусу и попросили Его остаться с ними, и Он оставался с ними два дня. ⁴¹И многие ещё уверовали, услышав, что рассказывал им Иисус.

⁴²Они сказали той женщине: „Сначала мы уверовали в Иисуса от того, что ты нам рассказала. Теперь же мы верим в Него, потому что сами услышали, и верим, что Этот Человек в самом деле Спаситель мира”.

Иисус исцеляет сына чиновника

⁴³Два дня спустя Иисус покинул Самарию и отправился в Галилею. ⁴⁴Ибо ещё ранее Иисус Сам сказал, что пророка не чтут в своём отечестве. ⁴⁵И когда Он пришёл в

Галилею, галилеяне радушно приняли Его. Эти люди видели всё то, что Иисус совершил во время праздника Пасхи в Иерусалиме, ибо они также были на том празднестве.

⁴⁶Иисус снова отправился в город Кану в Галилее, где Он превратил воду в вино. В это время в городе Капернауме жил один из царских чиновников, и сын его был очень болен. ⁴⁷Когда этот чиновник узнал, что Иисус пришёл из Иудеи в Галилею, он пришёл к Иисусу и стал умолять, чтобы Он пришёл в Капернаум и исцелил его сына, ибо тот был при смерти. ⁴⁸Иисус сказал ему: „О люди, если вы не видите чудес и знамений, значит не хотите верить!”

⁴⁹Царский чиновник просил Иисуса: „Господи, приди, пока мой сын не умер!”

⁵⁰Иисус ответил: „Иди домой. Твой сын будет жить”.

Человек поверил словам Иисуса и пошёл домой. ⁵¹По дороге в родной город он встретил своих слуг, которые сказали ему, что его сын будет жить.

⁵²Он спросил их, когда ребёнку стало лучше, и они сказали: „Жар спал у него вчера около часа пополудни”.

⁵³И тогда отец мальчика понял, что это случилось в тот самый час, когда Иисус сказал ему: „Твой сын будет жить”. И он уверовал в Иисуса, а вместе с ним и все его домочадцы.

⁵⁴Это было второе из чудес, сотворённых Иисусом в Галилее после возвращения из Иудеи.

Иисус исцеляет больного у купальни

5Вскоре после этого наступил иудейский праздник, и Иисус направился в Иерусалим. ²Там у Овечьих ворот есть купальня, называемая по-еврейски Вифезда, окружённая колоннадой с пятью портиками. ³⁻⁴Под ними обычно лежало множество больных: слепых, хромых и увечных. ⁵И был среди них один человек, который был болен тридцать восемь лет. ⁶Когда Иисус увидел его лежащим там и узнал, что он болен столь долгое время, Он спросил: „Хочешь ли быть здоров?”

⁷И тот ответил: „Господи, нет у меня никого, кто мог бы помочь мне сойти в воду, когда она начинает бурлить. Когда я пытаюсь спуститься к воде, кто-нибудь всегда опережает меня”.

⁸Иисус сказал ему: „Встань, возьми свою постель и иди”. ⁹И в тот же миг тот человек исцелился, подобрал свою постель и пошёл.

Всё это произошло в субботний день. ¹⁰И тогда иудеи стали говорить исцелённому: „Сегодня суббота, закон не разрешает тебе нести в руках постель”.

¹¹А он ответил: „Человек, исцеливший меня, сказал: «Возьми свою постель и иди»”.

¹²Они спросили его: „Кто же это Тот, Кто сказал тебе: «Подбери свою постель и иди?»”

¹³Но исцелённый не знал, Кто это был, ибо там была толпа народа, и он не заметил, куда пошёл Иисус.

¹⁴Потом Иисус встретил его во дворе Храма и сказал ему: „Вот, ты теперь здоров. Не грехи больше, чтобы не случилось с тобой чего хуже”.

Человек тот пошёл ¹⁵и рассказал иудеям, что это Иисус исцелил его. ¹⁶Иудеи же стали преследовать Иисуса, ибо Он сделал всё это в субботу.

¹⁷Иисус сказал им: „Мой Отец всегда трудится, поэтому и Я должен трудиться”.

¹⁸И иудеи ещё упорнее стали искать случая убить Иисуса, ибо Он не только нарушил закон субботний, но ещё и назвал Бога Своим Отцом, приравнявая этим Себя к Богу.

¹⁹Иисус же сказал им: „Истинно говорю: Сын ничего не может совершить по Своей воле, Он делает лишь то, что, как Он видит, делает Отец. Что делает Отец, то и Сын делает. ²⁰Отец любит Сына Своего и не таит от Него Своих поступков, и Он откроет Ему ещё большие свершения, чем эти, и вы удивитесь. ²¹Ибо подобно тому, как Отец воскрешает мёртвых и дарует им жизнь, так и Сын возвращает к жизни, кого пожелает. ²²Отец никого не осуждает, Он передал суд в руки Своего Сына, ²³чтобы все стали почитать Сына так же, как почитают Отца. Тот, кто не почитает Сына, не почитает и посланного Его Отца.

²⁴Истинно говорю: слышащий Мои слова и верующий в Того, Кто послал Меня, обрёл жизнь вечную и не будет судим, перешёл от смерти к жизни вечной. ²⁵Истинно говорю: приближается время, и оно уже настало, когда мёртвые услышат голос Сына Божьего, и те, кто услышит его, воскреснут к жизни. ²⁶Отец—источник жизни, и Сыну Своему позволил Он даровать людям жизнь

²⁷и дал Ему власть быть судьёй, ибо Он—Иисус, Сын Человеческий.

²⁸Не удивляйтесь этому, ибо приближается время, когда все лежащие в могилах услышат голос Сына Человеческого ²⁹и восстанут из своих могил. Те, кто вершил праведные дела, воскреснут для жизни, те же, кто чинил зло, воскреснут, чтобы быть судимыми”.

Продолжение разговора с иудеями

³⁰„Я ничего не могу сделать Сам. Я сужу сообразно с тем, что Мне велит Бог, и суд Мой праведен, ибо Я стремлюсь к исполнению не того, что Я хочу, а лишь того, что угодно Пославшему Меня. ³¹Если Я Сам расскажу о Себе людям, они могут не поверить Мне. ³²Но есть тот, кто рассказывает обо Мне, и Я знаю, что он рассказывает правду. ³³Вы посылали к Иоанну людей, и он подтвердил, что всё это правда. ³⁴Но Я не полагаюсь на свидетельство человеческого. Я говорю вам это, чтобы спасти вас. ³⁵Иоанн был словно светильник, который, выгорая, даёт свет, и вы какое-то время с радостью принимали его свет.

³⁶Но у Меня Самого есть доказательство о Себе более основательное, чем то, что говорил Иоанн, ибо то, что повелел Мне исполнить Отец и что Я исполняю сейчас, свидетельствует, что Отец послал Меня. ³⁷И даже Сам Отец Мой, пославший Меня, свидетельствует в Мою пользу. Но вы никогда не слышали Его голоса и никогда не видели Его, ³⁸и вы не храните слово Его в сердцах ваших, ибо не верите в Посланного Им. ³⁹Вы изучаете Писания, ибо считаете, что через них обретёте вечную жизнь, но эти же самые Писания свидетельствуют обо Мне! ⁴⁰И всё же, вы не хотите прийти ко Мне, чтобы обрести вечную жизнь.

⁴¹Я не принимаю хвалы людей. ⁴²Но Я знаю вас и знаю, что в вас нет любви к Богу! ⁴³Я пришёл к вам во имя Отца Моего, но вы не принимаете Меня, если же кто-то другой явится к вам сам от себя, то того вы примете! ⁴⁴Как можете вы принять Меня, если приемлете хвалу друг от друга, но не стремитесь к одобрению Единого Бога? ⁴⁵Не думайте, что Я стану осуждать вас перед Отцом. Моисей, тот, на кого рассчитываете вы, что он вас спасёт, осудит вас. ⁴⁶Если бы и вправду вы верили в Моисея, то уверовали бы и в Меня, ибо он писал обо Мне. ⁴⁷Но

если вы не верите в то, о чём он писал, то как вы поверите словам Моим?”

О том, как Иисус накормил больше пяти тысяч человек

6 После того Иисус отправился на другой берег озера Галилейского, или Тивериадского, ²и большая толпа народа следовала за Ним, ибо они видели чудеса, которые Он совершал с большими. ³Но Иисус поднялся на гору и там сел, окружённый Своими учениками. ⁴Приближался иудейский праздник Пасхи.

⁵Иисус поднял глаза и, увидев, что к Нему приближается толпа, сказал Филиппу: „Где же нам купить достаточно хлеба, чтобы эти люди могли поесть?” ⁶Он сказал это, чтобы испытать Филиппа, ибо Иисус уже знал, что Ему делать.

⁷Филипп ответил Ему: „Нам всем вместе придётся работать целый месяц, чтобы купить достаточно хлеба и дать каждому из них хотя бы по маленькому кусочку”.¹

⁸Другой ученик Иисуса, Андрей, брат Симона Петра, сказал Ему: ⁹„У одного мальчика тут есть пять ячменных хлебов и две рыбёшки, но ведь этого мало для такого количества народа?”

¹⁰Иисус сказал: „Вели, чтобы они все сели”. В том месте было много травы, и все люди сели на траву. И было их больше пяти тысяч человек. ¹¹Тогда Иисус взял хлебы и, возблагодарив Бога, разломил их и раздал всем тем, кто сидел. Также Он раздал им и рыбы, сколько кто хотел. Когда они насытились, ¹²Иисус сказал Своим ученикам: „Соберите все остатки, чтобы ничего не пропало”. ¹³И тогда Его ученики подобрали все куски и наполнили двенадцать корзин остатками еды, хотя в начале, когда люди стали есть, у них было всего пять ячменных хлебов.

¹⁴Увидев чудеса, совершённые Иисусом, люди стали говорить: „Этот Человек воистину Пророк, явившийся в мир!” ¹⁵Иисус, зная, что собираются прийти за Ним, чтобы объявить Его царём, снова отправился в горы, чтобы побыть в одиночестве.

¹Нам ... кусочку Букв.: „На двести динариев не довольно будет хлеба, чтобы каждому досталось хотя бы по немного”.

Иисус идёт по воде

¹⁶С наступлением вечера Его ученики пошли к озеру. ¹⁷Было уже темно, но Иисус всё ещё не возвращался к ним. Они сели в лодку и поплыли через озеро в Капернаум. ¹⁸Волны на озере становились всё выше от сильного ветра. ¹⁹Когда они проплыли около пяти-шести километров, то увидели, что Иисус идёт по озеру, приближаясь к лодке, и испугались. ²⁰Но Он сказал им: „Это Я, не бойтесь”. ²¹И тогда они приняли Его в лодку, и лодка сразу же достигла места, куда они направлялись.

Люди стекаются к Иисусу

²²На следующий день народ, оставшийся на противоположном берегу озера, увидел, что на озере была всего одна лодка и что Иисус не сел в неё со своими учениками, и те отплыли одни. ²³Но некоторые лодки из Тивериады причалили около того места, где незадолго до этого ели хлеб после того, как Господь вознёс благодарственную молитву. ²⁴Увидев, что ни Иисуса, ни Его учеников там нет, они сели в лодки и отправились в Капернаум в поисках Иисуса.

Иисус—хлеб жизни

²⁵Когда они нашли Его на другом берегу озера, то спросили Его: „Учитель, когда Ты пришёл сюда?”

²⁶В ответ Иисус сказал им: „Истинно говорю, не потому вы ищете Меня, что увидели чудесные знамения, а потому, что съели хлеб и насытились. ²⁷Трудитесь не ради пищи земной, которая портится, а ради пищи, которая никогда не портится и приносит вам жизнь вечную. Эту жизнь дарует вам Сын Человеческий, ибо Бог, Отец наш, отметил Сына Человеческого печатью Своего благоволения”.

²⁸Они спросили у Него: „Что нам следует сделать, чтобы исполнить работу, угодную Богу?”

²⁹Иисус ответил им: „Вот чего требует Бог: доверьтесь Тому, Кого Он послал”.

³⁰Они сказали Ему: „Какое чудесное знамение свершишь Ты для нас, чтобы мы смогли убедиться, что Ты—Тот, Кого Он послал, и уверовать в Тебя? Какую работу исполнишь?” ³¹Наши предки питались в пустыне манной, которую им послал Бог, как и написано в Писании: «И послал Он им хлеб с небес, чтобы ели они”.

³²Тогда Иисус сказал им: „Истинно говорю: не Моисей послал вам хлеб с небес. Это Отец Мой дарует вам истинный хлеб небесный, ³³ибо хлеб Божий—это Тот, Кто приходит с небес и приносит в мир жизнь”.

³⁴Они сказали: „Господи, даруй нам этот хлеб отныне и вовеки”.

³⁵Иисус ответил: „Я и есть хлеб, жизнь приносящий. Кто придёт ко Мне, никогда не будет голоден, и кто уверует в Меня, никогда не будет томиться жаждой. ³⁶Но Я и раньше говорил вам, что вы Меня видите, а вы не верили. ³⁷Каждый, кого Отец Мой поручает Мне, придёт ко Мне, и Я никогда не отвергну того, кто пришёл ко Мне, ³⁸потому что Я пришёл с небес не для того, чтобы исполнить то, чего Я Сам желаю, но для того, чтобы исполнить волю Пославшего Меня. ³⁹Вот чего хочет Пославший Меня: чтобы Я не потерял никого из тех, кого Он поручил Мне, а вернул всех их к жизни в последний день. ⁴⁰Ибо вот чего хочет Отец Мой: чтобы каждый, кто увидит Сына Божьего и уверует в Него, обрёл жизнь вечную, и тогда Я верну его к жизни в последний день”.

⁴¹Тогда иудеи стали выражать своё недовольство, ибо Он сказал: „Я—хлеб, который спустился с небес на землю”. ⁴²И они сказали: „Разве Он не Иисус, сын Иосифа? Разве мы не знаем Его отца и матери? Как же может Он теперь говорить, что спустился с небес?”

⁴³Иисус ответил им: „Не ропщите между собой. ⁴⁴Никто не может прийти ко Мне, если Отец, пославший Меня, не приведёт его ко Мне, и Я тогда возвращу его к жизни в последний день. ⁴⁵Пророки писали: «И всех их Бог научит». Каждый, кто прислушивается к Отцу нашему и учится у Него, приходит ко Мне, ⁴⁶хотя никто и не видел Отца, кроме Того, Кто пришёл от Бога. ⁴⁷Истинно говорю: кто верует, обретает жизнь вечную. ⁴⁸Я—хлеб животворящий. ⁴⁹Ваши предки питались манной, которую Бог послал им в пустыне, но умерли, как и все остальные. ⁵⁰Я же—хлеб, который спустился с небес, чтобы те, кто вкусят его, обрели бессмертие. ⁵¹Я—хлеб животворящий, спустившийся с небес. Кто отведаёт его, будет жить вечно. Хлеб, который Я дарую—Тело Моё, которое Я отдаю за жизнь мира”.

⁵²И тогда иудеи стали спорить между собой: „Как может Он отдать нам Своё Тело на съедение?”

⁵³Иисус сказал им: „Я сказал вам правду: если вы не отведаёте Тела Сына Человеческого и не напьётесь Крови Его, то и не будет в вас жизни. ⁵⁴Тот, кто ест Моё Тело и пьёт Мою Кровь, обретает жизнь вечную, и Я воскрешу его к жизни в последний день. ⁵⁵Тело Моё есть истинная пища, а Кровь Моя—истинное питьё. ⁵⁶Кто ест Моё Тело и пьёт Мою Кровь, остаётся во Мне, а Я остаюсь в нём. ⁵⁷Как Отец живой послал Меня, и Я живу через Него, так и те, кто ест Моё Тело, будут жить через Меня. ⁵⁸Вот каков хлеб, спустившийся с небес. Наши предки, евшие манну в пустыне, всё равно умерли, тот же, кто ест этот хлеб, будет жить вечно”.

⁵⁹Всё это Иисус говорил, поучая в синагоге в городе Капернауме.

Почтение о вечной жизни

⁶⁰Многие из учеников Иисуса, услышав это, сказали: „Такое учение трудно принять. Кто может принять такое?”

⁶¹Иисус знал, что они ропшут, и сказал им: „Это учение беспокоит вас? ⁶²Что же, если увидите, как Сын Человеческий возвращается туда, откуда Он пришёл? ⁶³Тело не имеет никакого значения, только дух приносит жизнь. Слова, которые Я обращал к вам—дух, и они приносят жизнь, ⁶⁴но есть среди вас неверующие”. Ибо Иисус знал с самого начала тех, кто не уверует, и того, кто предаст Его.

⁶⁵И ещё Он добавил: „Вот почему Я сказал вам, что никто не может прийти ко Мне, если это не дано ему будет Отцом”. ⁶⁶После того многие из Его учеников повернули назад и больше не следовали за Ним.

⁶⁷Тогда Иисус спросил у двенадцати: „Вы тоже хотите покинуть Меня?”

⁶⁸И Симон Пётр ответил Ему: „Господи, куда же мы пойдём? У тебя есть то, что приносит жизнь вечную, ⁶⁹и мы уверовали и знаем, что Ты—Святой Боже”.

⁷⁰Иисус ответил им: „Разве Я не избрал вас двенадцать? И все же один из вас—дьявол!” ⁷¹Он говорил об Иуде, сыне Симона Искариота, ибо Иуда, хотя и был одним из двенадцати апостолов, должен был предать Иисуса.

Иисус и Его братья

7 После этого Иисус странствовал по Галилее. Он не хотел ходить по Иудее, потому что некоторые из местных иудеев пытались убить Его. **2** Приближалось время иудейского праздника Кушей.

3 Братья сказали Иисусу: „Тебе следует уйти отсюда и отправиться в Иудею на праздник, чтобы Твои ученики там могли видеть, какие деяния Ты совершаешь. **4** Тот, кто хочет, чтобы люди узнали о нём, не держит в тайне свои деяния. Если Ты совершаешь эти деяния, то яви Себя всему миру”. **5** Ибо даже Его собственные братья не верили в Него. **6** Иисус сказал им: „Моё время ещё не настало, но вам подходит любое время. **7** Мир не может возненавидеть вас, Меня же он ненавидит, ибо Я неустанно свидетельствую ему, что дела его греховны. **8** Отправляйтесь на праздник сами. Я не пойду туда, ибо Моё время ещё не настало”. **9** Сказав им это, Он остался в Галилее.

10 После того как братья Его отправились на праздник, Он тоже направился туда же, но не открыто, а тайно. **11** Иудейские предводители искали Его на этом празднике, говоря: „Где же Этот Человек?” **12** И много было тайных разговоров о Нём в толпе. Некоторые говорили: „Он хороший Человек”, другие же: „Нет, Он обманывает толпу”. **13** Однако никто не говорил о Нём открыто, потому что все боялись иудейских предводителей.

Иисус проповедует в храме

14 Ближе к середине праздника Иисус вошёл во двор храма и стал там проповедовать. **15** Иудеи были поражены и сказали: „Откуда Этот Человек знает так много, никогда не учившись?” **16** В ответ Иисус сказал им: „То, чему Я учу, исходит не от Меня, а от Пославшего Меня. **17** Если человек хочет делать угодное Богу, то узнает, от кого это учение: от Бога или от Меня Самого.

18 Кто говорит сам от себя, беспокоится лишь о собственной славе, но тот, кто старается принести славу Пославшему его, искренен, и нет в нём неправды. **19** Разве Моисей не дал вам закон? Однако никто из вас не соблюдает этого закона. Почему вы пытаетесь убить Меня?”

20 Толпа ответила: „Ты одержим бесом. Кто пытается убить Тебя?”

21 В ответ Иисус сказал им: „Я совершил одно чудо, и все вы дивитесь. **22** Моисей дал вам обрезание (хотя, впрочем, обрезание пришло не от Моисея, а от наших предков), и вы иногда обрезаете младенцев в субботу! **23** И если уж младенцев обрезают по субботам, чтобы не нарушить закон Моисея, то почему же вы разгневаны на Меня за то, что Я исцелил человеческое тело в субботу? **24** Перестаньте судить по наружности, судите судом праведным”.

Люди считают, что Иисус есть Христос

25 И тогда некоторые из живших в Иерусалиме стали говорить: „Не тот ли это Человек, которого предводители пытаются убить? **26** Смотрите, Он разговаривает с людьми, и Ему ничего не говорят. Может быть, предводители и на самом деле знают, что Он Христос? **27** Но ведь мы знаем, откуда Этот Человек родом. А когда придёт настоящий Христос, никто не будет знать, откуда Он пришёл”.

28 Во время проповеди в храме Иисус громко сказал: „Вы знаете Меня и знаете, откуда Я родом, и всё же пришёл Я не по собственной воле, а послал Меня Тот, Кто истинен. Вы не знаете Его, **29** но Я Его знаю, ибо Я пришёл от Него, и Он послал Меня”.

30 Тогда они попытались схватить Его, но никто не осмеливался прикоснуться к Нему, ибо время Его ещё не настало. **31** Многие в толпе уверовали в Него и сказали: „Когда придёт Христос, то Он не явит нам больших знамений, чем Этот Человек, ведь верно?”

Иудеи пытаются схватить Иисуса

32 Фарисеи услышали такие толки о Нём в народе; и послали фарисеи и первосвященники стражников храма схватить Его.

33 Тогда Иисус сказал: „Я побуду с вами ещё недолгое время, а потом возвращусь к Пославшему Меня. **34** Вы будете искать Меня, но не найдёте, ибо не можете прийти туда, где буду Я”.

35 Иудеи стали говорить между собой: „Куда Он собирается уйти, что мы не сможем найти Его? Может быть, Он собирается уйти к тем из наших, которые живут в греческих городах, и там наставлять греков? **36** Что это Он имел в виду, когда сказал: «Вы будете искать Меня, но не найдёте»? И ещё: «Где буду Я, туда вы не можете прийти»?”

Слова Иисуса о Святом Духе

³⁷В последний, главный день праздника Иисус встал и громко сказал: „Если кто из вас томится жаждой, пусть подойдёт ко Мне и напьётся. ³⁸Если кто верит в Меня, то, как сказано в Писании, реки живой воды потекут из его сердца”. ³⁹Иисус сказал это о Святом Духе, который снизойдёт на тех, кто уверует в Него. Святой Дух тогда ещё не был дарован людям, ибо Иисус ещё не был вознесён к славе Своей.

Иудейские предводители отказываются верить в Иисуса

⁴⁰Некоторые в толпе, услышав эти слова, стали говорить: „Этот человек в самом деле истинный Пророк”. ⁴¹Другие говорили: „Этот Человек Мессия”. Третьи же спрашивали: „Разве Мессия придёт из Галилеи? ⁴²Разве не сказано в Писании, что Христом будет один из отпрысков Давидовых, и придёт он из Вифлеема, города, где жил Давид?”. ⁴³И так все разделились между собой во мнении о Нём. ⁴⁴Некоторые хотели схватить Его, но никто не тронул Его.

⁴⁵Тогда стражники храма возвратились к первосвященникам и фарисеям и те спросили их: „Почему вы не привели Его?”

⁴⁶Стражники ответили: „Ни один человек до сих пор не говорил, как Он!”

⁴⁷Тогда фарисеи ответили им: „Неужели и вы тоже поддались Ему? ⁴⁸Ведь никто из предводителей и фарисеев не верит в Него. ⁴⁹А те люди ничего не знают о законе. Они прокляты!”

⁵⁰Среди них, однако, был Никодим, приходивший раньше к Иисусу, и он сказал: ⁵¹„Наш закон не осуждает человека без того, чтобы сначала не выслушать его и не узнать, в чём его проступок, не так ли?”

⁵²Они же ответили ему: „Ты что, тоже из Галилеи? Изучай Писание и узнаешь, что ни один пророк не был родом из Галилеи”. ⁵³И разошлись все по домам.

Уличение женщины в прелюбодеянии

8 Иисус отправился на гору Елеонскую. ²Рано утром Он снова вошёл во двор храма, и весь народ шёл к Нему; Он же сел и стал поучать их. ³Законники и фарисеи привели к Нему женщину, уличённую в прелюбодеянии, поставили её перед народом ⁴и сказали Ему: „Учитель, эту женщину

застали, когда она совершала прелюбодеяние. ⁵Закон Моисея велит нам побивать таких женщин камнями. А что Ты скажешь?” ⁶Они спросили, чтобы испытать Его и обратить Его ответ против Него же.

Но Иисус опустил на колени и стал пальцем чертить по земле. ⁷Они продолжали спрашивать Его. Тогда Он поднялся и сказал им: „Тот из вас, кто без греха, пусть первым бросит в неё камень”, ⁸и снова, опустившись на колени, стал чертить пальцем по земле.

⁹Услышав это, старшие из них стали расходиться, а за ними последовали и остальные; и Иисус остался один с женщиной, которая всё ещё стояла перед Ним. ¹⁰Иисус поднялся и сказал ей: „Женщина, где они все? Что же, никто не осудил тебя?” ¹¹Она ответила: „Никто, Господи”. Иисус сказал: „Я тоже не осуждаю тебя. Ступай, и впредь не греши”.¹

Иисус—свет мира

¹²Позднее Иисус снова говорил с народом: „Я свет в мире этом. Кто следует за Мной, никогда не будет ходить во тьме, ибо свет, несущий жизнь, всегда будет с ним”.

¹³Тогда фарисеи сказали Ему: „Всё это Ты Сам о Себе говоришь. И потому мы не можем считать это истиной”.

¹⁴Иисус ответил: „Если Я и Сам о Себе свидетельствую, люди могут верить этому, ибо Я знаю, откуда пришёл и куда иду. Вы же не знаете, откуда Я и куда иду. ¹⁵Вы судите обо всём по плоти, а Я никого не сужу. ¹⁶Если же Я сужу о чём-то, то Моё суждение истинно, ибо Я не одинок, а Отец, пославший Меня, и Я судим вместе. ¹⁷В вашем законе записано, что если двое утверждают одно и то же, то вы должны согласиться с их свидетельством. ¹⁸Я говорю Сам о Себе, и Отец, пославший Меня, свидетельствует в Мою пользу”.

¹⁹Тогда они спросили Его: „Где же Отец Твой?” Иисус ответил: „Вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего. Если бы знали Меня, то знали бы и Отца Моего”. ²⁰Всё это говорил Иисус, когда проповедовал во дворе храма, стоя возле сокровищницы, и никто не схватил Его, ибо время Его ещё не пришло.

¹Строки 7:53-8:11 Самые старые и лучшие греческие копии не имеют этих строк.

Иудеи не понимают Иисуса

²¹И сказал Он им снова: „Я покидаю вас, и вы будете искать Меня, и умрёте со своими грехами. Вы не можете идти туда, куда Я иду”.

²²Тогда иудеи стали спрашивать друг друга: „Он, наверное, убьёт Сам Себя? Ведь сказал же Он: Вы не можете идти туда, куда Я иду”.

²³Он сказал им: „Вы все отсюда, снизу, Я же свыше. Вы от этого мира, Я же не от этого мира. ²⁴И потому Я сказал вам, что все вы умрёте во грехах своих. Да, вы все умрёте со своими грехами, если не уверуете в то, что Я Сущий”.¹

²⁵Тогда они спросили Его: „Кто же Ты?”. Иисус ответил: „Я То, что Я вам говорил с самого начала. ²⁶Я мог бы сказать о вас многое и мог бы судить вас. Но Пославший Меня истинен, и то, что Я слышал от Него, Я и говорю миру”.

²⁷Они не знали, что Он говорит с ними об Отце. ²⁸Тогда Иисус сказал: „Когда вы вознесёте Сына Человеческого, тогда узнаете, что Я Сущий. Я ничего не делаю по собственной воле, а лишь говорю то, чему Отец Мой научил Меня, ²⁹и Пославший Меня всегда со Мной. Он не покинул Меня, ибо Я всегда поступаю, как угодно Ему”. ³⁰И когда Иисус говорил всё это, многие уверовали в Него.

Иисус говорит об освобождении от грехов

³¹Тогда Иисус стал говорить иудеям, которые уверовали в Него: „Если вы будете продолжать следовать Моему учению, то воистину станете моими учениками. ³²Вы постигнете истину, и истина принесёт вам освобождение”.

³³Они ответили: „Мы потомки Авраама, и никогда не были ничьими рабами! Как же Ты говоришь, что мы будем свободны?”

³⁴Иисус ответил им: „Истинно говорю: каждый, кто грешит, есть раб греха. ³⁵Раб не остаётся навечно в семье господина, сын же будет там всегда. ³⁶И потому, если Сын освободит вас, то вы будете воистину свободны. ³⁷Я знаю, что вы потомки Авраама, но вы пытаетесь убить Меня, потому что не принимаете Моего учения. ³⁸Я говорю о

том, что Отец Мой показал Мне, а вы поступаете так, как учил вас ваш отец”.

³⁹В ответ они сказали: „Наш отец— Авраам!” Иисус ответил им: „Если бы вы были детьми Авраама, то делали бы так, как он. ⁴⁰Вы же пытаетесь теперь убить Меня, Человека, говорившего вам правду, услышанную от Бога. Авраам этого не делал. ⁴¹Вы поступаете так же, как ваш отец”.

Тогда они сказали Ему: „Мы не незаконнорождённые. У нас один Отец и имя ему— Бог!”

⁴²Иисус ответил: „Если бы Бог был вашим Отцом, то вы возлюбили бы Меня, ибо Я от Бога, и вот теперь Я здесь. Я пришёл не по собственной воле, это Он послал Меня. ⁴³Почему же вы не понимаете, что Я говорю? Только потому, что не можете принять Моего учения. ⁴⁴Вы произошли от отца вашего, дьявола, и хотите исполнять его желания. Он был убийцей с самого начала и никогда не склонялся на сторону истины, ибо в нём самом нет правды. Когда он лжёт, то это получается у него само собой, ибо он и сам лжец, и порождает ложь. ⁴⁵Но лишь потому, что Я говорю правду, вы не желаете верить Мне. ⁴⁶Кто из вас может обвинить Меня в грехе? Если же Я говорю правду, то почему вы не верите Мне? ⁴⁷Тот, кто принадлежит Богу, прислушивается к словам Божьим. Потому-то вы и не слушаете Меня, что вы не от Бога”.

⁴⁸В ответ Ему иудеи сказали: „Разве не правы мы, когда говорим, что Ты самаритянин и одержим бесом?!”

Иисус говорит о Себе и об Аврааме

⁴⁹Иисус ответил: „Я не одержимый, но Я чту Отца Моего, вы же бесчестите Меня. ⁵⁰Я не ищу для Себя славы, но есть Тот, Кто ищет славы для Меня, Он же и судит. ⁵¹Истинно говорю: кто следует Моему учению, никогда не умрёт”.

⁵²Иудеи сказали Ему: „Теперь мы уверены, что в Тебе бес. Авраам и пророки умерли, а ты говоришь, что кто примет Твоё учение, избегнет смерти. ⁵³Разве Ты превосходишь величием отца нашего Авраама! Авраам умер, и пророки тоже умерли. Кем Ты Себя делаешь?”

⁵⁴Иисус ответил: „Если бы Я сам восславил Себя, то это бы ничего не значило. Но Меня восславляет Отец Мой, про Которого вы говорите, что Он Бог ваш. ⁵⁵Вы никогда

¹Сущий Имя Бога, употребляемое в Книге Исхода. См. Исход 3:14.

не знали Его, а Я знаю Его. Если бы Я сказал, что не знаю Его, то был бы таким же лжецом, как и вы. Но Я знаю Его и исполняю то, что Он говорит. ⁵⁶Отец ваш Авраам рад был, что увидит тот день, когда Я приду: и увидел этот день, и возрадовался”.

⁵⁷Тогда иудеи спросили Его: „Тебе нет и пятидесяти, а Ты видел Авраама?”

⁵⁸Иисус ответил: „Истинно говорю: ещё до того, как был Авраам, Я—Сущий!” Они набрали камней, чтобы бросить в Него, ⁵⁹но Иисус скрылся и ушёл со двора храма.

Иисус исцеляет слепого от рождения

9По дороге Иисус увидел человека, который был слеп от рождения. ²Ученики Иисуса спросили Его: „Учитель, раз он родился слепым, то кто согрешил: он сам или его родители?”

³Иисус ответил: „Ни он, ни его родители, но родился он слепым ради того, чтобы Бог проявил Свою силу. ⁴Мы должны совершать деяния во имя Пославшего Меня, пока ещё день. Когда приходит ночь, никто не может работать. ⁵Пока Я в мире, Я свет миру”.

⁶Сказав это, Он плюнул на землю, растёр пыль со слюной и помазал этим глаза слепого. ⁷Он сказал ему: „Пойди, омой лицо своё в купальне Силоам”, что значит: „посланный”. Тот пошёл, умылся и возвратился зрячим.

⁸Тогда соседи и те, кто привык видеть его просящим милостыню, сказали: „Не тот ли это человек, который, бывало, сидел там и просил милостыню?”

⁹И одни говорили: „Да, это он!”, другие: „Нет, это не он, этот человек просто похож на него”.

Он же говорил: „Я и есть тот самый слепой”.

¹⁰И тогда они спросили его: „Как ты обрёл зрение?” ¹¹Он ответил: „Человек по имени Иисус смешал пыль со Своей слюной, помазал этим мне глаза и сказал: «Пойди, омойся в купальне Силоам». Я пошёл и умылся, и прозрел”.

¹²Люди спросили у него: „Где же Этот Человек?” Он ответил: „Не знаю”.

Фарисеи расспрашивают о прозревшем

¹³Тогда они отвели того, кто был раньше слепым, к фарисеям. ¹⁴День же, в который

Иисус смешал слюну с пылью и вернул слепому зрение, был субботой. ¹⁵И фарисеи снова стали расспрашивать его, как он прозрел.

Он сказал им: „Он натёр мне глаза грязью, я омыл лицо, и вот теперь вижу”. ¹⁶Некоторые фарисеи стали говорить: „Этот Человек не от Бога, ибо Он не соблюдает субботу”. Другие же говорили: „Как может грешник совершать такие чудеса, как эти?” И среди них разгорелся спор. ¹⁷И они снова спросили у прозревшего: „Этот Человек вернул тебе зрение. Что ты можешь сказать о Нём?” И человек ответил: „Он—пророк”.

¹⁸Но иудеи все же не хотели верить в то, что он был слеп и прозрел. Они послали за родителями прозревшего ¹⁹и спросили их: „Ваш ли это сын, который, как вы говорите, родился слепым? Как же он теперь зряч?”

²⁰Родители его сказали в ответ: „Мы знаем, что это наш сын и что он был рождён слепым, ²¹но не знаем, как случилось, что теперь он зряч, и не знаем, кто дал ему зрение. Спросите у него самого! Он совершеннолетний и сам может за себя говорить”.

²²Его родители сказали так, потому что боялись иудейских предводителей, ибо те уже сговорились, что если кто-нибудь признает Иисуса Христом, тотчас будет изгнан из синагоги. ²³Потому-то родители прозревшего и сказали: „Он совершеннолетний, спросите у него!”

²⁴Тогда иудейские предводители снова призвали к себе прозревшего и сказали ему: „Воздай хвалу Богу, сказав правду, мы знаем, что Тот Человек грешник”.

²⁵Тогда прозревший ответил: „Я не знаю, грешник Он или нет, я только знаю одно, что я был слеп, а теперь вижу!”

²⁶Тогда они спросили у него: „Что Он сделал с тобой? Как Он дал тебе зрение?”

²⁷Он ответил: „Я уже сказал вам, но вы не стали слушать. Почему же вы хотите ещё раз услышать об этом? Или вы тоже хотите стать Его учениками?” ²⁸Тогда они стали поносить его, говоря: „Ты Его ученик, а мы ученики Моисея. ²⁹Мы знаем, что Бог говорил с Моисеем, а откуда Этот Человек не знаем”.

³⁰В ответ прозревший сказал им: „Странно, что вы не знаете, откуда Он, а Он дал мне зрение. ³¹Мы знаем, что Бог не прислушивается к грешникам, а только к тем, кто предан Ему и исполняет Его волю.”

³²Никогда ещё не было слышно, чтобы кто-то дал зрение человеку, который родился слепым. ³³Если бы Этот Человек не был послан Богом, Он не смог бы ничего такого сделать”.

³⁴В ответ они сказали ему: „Ты всегда был грешником, с самого рождения, и пытаешься поучать нас?” И выгнали его вон.

³⁵Иисус услышал, что они прогнали того человека из синагоги и, отыскав его, сказал: „Веришь ли ты в Сына Человеческого?” Тот сказал: ³⁶„А кто же это, Господи? Скажи мне, чтобы я мог поверить в Него”. ³⁷Иисус сказал ему: „Ты Его уже видел и сейчас говоришь с Ним”. ³⁸И тот человек сказал: „Господи, я верую!”. И поклонился Ему. ³⁹Иисус сказал: „Я пришёл в этот мир, чтобы свершить суд, чтобы незрячие прозрели, а зрячие ослепли”.

⁴⁰Некоторые из бывших с Ним фарисеев, услышав это, сказали Ему: „Что? Уж мы-то, наверное, не слепые?”

⁴¹Иисус ответил им: „Если бы вы были слепые, то не были бы повинны в грехах, но вы говорите: «Мы зрячие», значит, грех ваш остаётся при вас”.

Пастух и его овцы

10Иисус сказал: „Истинно говорю вам: кто не зайдёт в овечий загон через калитку, а заберётся туда любым другим путём, тот грабитель, пытающийся украсть овец. ²Кто же заходит через ворота, тот пастух своего стада. ³Сторож открывает ему ворота, и овцы послушны его голосу. Он называет своих овец по именам и выводит их из загона. ⁴Выведя овец, он шагает впереди, а они следуют за ним, ибо знают его голос. ⁵Но они никогда не пойдут вслед за тем, кого не знают, скорее убегут от него, ибо голос его им не знаком”. ⁶Иисус рассказал им эту притчу, но они не поняли, что Он говорил им.

⁷И сказал тогда Иисус снова: „Истинно говорю вам: Я и есть те ворота для овец. ⁸Все, кто приходил до Меня,—воры и грабители, и овцы не слушались их. ⁹Я—эти ворота: кто войдёт через Меня, спасён будет. Он войдёт и выйдёт, и найдёт всё, что ищет. ¹⁰Вор приходит только для того, чтобы красть, убивать и уничтожать. Я же пришёл, чтобы иметь жизнь и иметь с избытком.

¹¹Я добрый пастух. Добрый пастух жертвует своей жизнью ради спасения овец.

¹²А наёмный работник не пастух, и овцы не принадлежат ему, и потому, завидев волка, он бросает их и убегает прочь. Волк нападает на овец, и они разбегаются в разные стороны. ¹³Наёмный работник убегает прочь, потому что его наняли, и ему всё равно, что будет с овцами.

¹⁴Я добрый пастух, знаю Своих овец, и Мои овцы знают Меня ¹⁵так же, как Отец знает Меня, и Я знаю Отца. И Я отдам Свою жизнь за овец. ¹⁶Я знаю других овец, которые не принадлежат к этому стаду. Я должен привести их в стадо, и они тоже будут слушаться Моего голоса, и станут единым стадом с одним пастухом. ¹⁷Потому Отец и возлюбил Меня, ибо Я отдам жизнь, чтобы вновь обрести её. ¹⁸Никто не отнимает её у Меня, но Я сам отдаю её по собственной воле, имею власть отдать Свою жизнь и имею власть взять её обратно. Вот что приказал Мне Отец Мой”.

¹⁹От этих слов опять начались споры между иудеями. ²⁰Многие из них говорили: „Он одержим бесом и не в Своём уме. Что вы Его слушаете?”

²¹Другие говорили: „Такие слова не могут исходить от одержимого. И уж, конечно, бес не может даровать зрение слепым”.

Иудеи против Иисуса

²²Тем временем в Иерусалиме наступил праздник Обновления. Была зима. ²³Иисус был во дворе храма у Соломонова притвора. ²⁴Вокруг Него собрались иудеи и стали Ему говорить: „Как долго ещё нам недоумевать, кто Ты такой? Если Ты Христос, то скажи нам прямо”.

²⁵Иисус ответил им: „Я уже сказал вам, а вы не поверили. Деяния, которые Я совершаю во имя Отца Моего, сами говорят за Меня, ²⁶но вы не верите, ибо не принадлежите к Моей пастве. ²⁷Моя паства прислушивается к Моему голосу. Я знаю их, и они следуют за Мной. ²⁸Я дарую им вечную жизнь, и они никогда не умрут, и никто не уведёт их из-под Моей руки. ²⁹То, что даровал Мне Отец Мой, важнее всего остального, и никто не может увести их из-под руки Отца Моего. ³⁰⁻³¹Отец Мой и Я—одно”.

И снова иудеи стали подбирать камни, чтобы побить Его. ³²Иисус же сказал им: „Я

совершил для вас много добрых деяний волей Отца Моего. За какие же из них вы собираетесь побить Меня камнями?”

Иудеи ответили Ему: ³³„Не за добрые дела мы собираемся побить Тебя, а за то, что Ты, простой смертный, богохульствуешь, пытаясь выдать Себя за Бога”.

³⁴Иисус сказал: „Разве не записано в вашем законе: «Я сказал, что вы боги?»¹ ³⁵Если о тех, кого достигло слово Божье, сказано, что они боги,—а Писание нельзя оспаривать,—³⁶то неужели вы теперь станете говорить Тому, Кого Отец избрал и послал в этот мир: «Ты богохульствуешь», только потому, что Я сказал о Себе: Я Сын Божий? ³⁷Если Я не делаю того, что делает Мой Отец, то не верьте Мне. ³⁸Если же Я делаю то, что делает Мой Отец, то даже если вы не верите Мне, поверьте делам Моим, и тогда вы, может быть, поймёте, что Отец Мой во Мне, а Я в Отце Моём”.

³⁹Тогда иудеи ещё раз попытались схватить Его, но Он ускользнул из их рук.

⁴⁰Иисус снова отправился на другой берег Иордана, туда, где раньше Иоанн крестил народ, и оставался там некоторое время. ⁴¹Многие приходили к Нему и стали говорить: „Иоанн не явил никакого чуда, но всё, что он сказал об Этом Человеке, правда!” ⁴²И многие из бывших там уверовали в Иисуса.

Смерть Лазаря

11 В городе Вифании, где жила Мария со своей сестрой Марфой, был один очень больной человек по имени Лазарь. ²Мария же была та самая женщина, которая умастила ноги Господа благовониями и осушила их своими волосами; болен же был Лазарь, брат Марии. ³Сёстры послали сказать Иисусу: „Господи, Твой близкий друг болен”.

⁴Услышав это, Иисус сказал: „Эта болезнь не смертельна, она послана Лазарю во славу Божью, чтобы Сын Божий обрёл славу”. ⁵Иисус возлюбил Марфу, и сестру её, и Лазаря. ⁶Услышав, что Лазарь болен, Он оставался там, где был, ещё два дня, ⁷а затем сказал Своим ученикам: „Давайте вернёмся в Иудею”.

⁸Но ученики сказали: „Учитель, только что иудеи пытались побить Тебя камнями, и Ты хочешь возвратиться туда?”

⁹Иисус ответил: „Разве в дне не двенадцать часов? Если человек идёт по дороге днём, то не спотыкается и не падает, ибо видит дневной свет. ¹⁰Если же он идёт ночью, то спотыкается, ибо нет света, помогающего ему видеть”.

¹¹Сказав так, Он добавил: „Наш друг Лазарь уснул, но Я пойду и разбужу его”.

¹²Ученики ответили на это: „Господи, если он сумел уснуть, то поправится”.

¹³Иисус говорил о смерти Лазаря, а они подумали, что Иисус говорит о том, что тот просто заснул. ¹⁴Тогда Иисус прямо сказал им: „Лазарь умер. ¹⁵И Я рад за вас, что Меня там не было, ибо теперь вы сможете уверовать. Теперь пойдёмте к нему”.

¹⁶Тогда Фома, по прозванию Близнец, сказал другим ученикам Иисуса: „Пойдёмте с Учителем и умрём вместе с Ним”.

Иисус в Вифании

¹⁷Когда Иисус пришёл в Вифанию, то узнал, что Лазарь уже четыре дня лежит в гробнице. ¹⁸Вифания была километрах в трёх от Иерусалима, ¹⁹и многие иудеи пришли к Марфе и Марии, чтобы утешить их в печали о смерти брата.

²⁰Марфа, услышав, что Иисус пришёл, вышла к Нему навстречу, Мария же оставалась в доме. ²¹И сказала тогда Марфа Иисусу: „Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы. ²²Но и теперь я знаю, что Бог даст Тебе всё, что Ты попросишь”.

²³Иисус сказал ей: „Твой брат воскреснет”.

²⁴Марфа ответила: „Я знаю, что он воскреснет, когда люди будут воскресать в последний день”.

²⁵Иисус сказал ей: „Я—воскресение и жизнь. Кто уверует в Меня, будет жить и после смерти, ²⁶и всякий, кто живёт и верует в Меня, никогда не умрёт. Веришь ли ты в это?”

²⁷Она ответила: „Да, Господи! Я верую, что Ты Христос, Сын Божий, Тот, Кто должен был прийти в мир”.

²⁸Сказав так, Марфа вернулась к своей сестре Марии и тайно сказала ей: „Учитель здесь и зовёт тебя”. ²⁹Услышав это, Мария сразу же поднялась и пошла к Нему. ³⁰Иисус в это время ещё не вошёл в селение, но был там, где Его встретила Марфа. ³¹Иудеи,

¹Псалом 81:6.

которые были в доме вместе с Марией и утешали её, увидев, что Мария поспешно поднялась и вышла, последовали за ней, думая, что она пошла к гробнице, чтобы там оплакивать брата. ³²Когда Мария пришла туда, где был Иисус, и увидела Его, она пала Ему в ноги и сказала: „Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы”.

³³Увидев, как она рыдает, и как рыдают иудеи, пришедшие с ней, Иисус глубоко опечалился и взволновался. ³⁴Он спросил: „Где вы его положили?”. Они сказали Ему: „Господи, пойдй посмотри”. ³⁵Иисус прослезился.

³⁶Тогда иудеи стали говорить: „Смотрите, как Он любил Лазаря”.

³⁷Другие же сказали: „Этот Человек, который дал зрение слепому, мог бы охранить Лазаря от смерти?”

Иисус возвращает Лазаря к жизни

³⁸Иисус, опять скорбя в душе, пошёл к гробнице Лазаря. Она находилась в пещере, вход в которую преграждал камень. ³⁹Иисус сказал: „Уберите камень”.

Сестра умершего, Марфа, сказала: „Господи, там теперь тяжёлый дух, ибо прошло уже четыре дня, как он умер”.

⁴⁰Иисус сказал ей: „Разве не сказал Я тебе, что если уверуешь, то увидишь славу Божию?”

⁴¹Тогда они отвалили камень; Иисус возвёл глаза к небу и сказал: „Отец, благодарю Тебя за то, что Ты услышал Меня. ⁴²Я знаю, что Ты всегда слышишь Меня, но Я сказал это для народа, окружавшего Меня, чтобы поверили они, что Ты послал Меня”. ⁴³Сказав это, Он воззвал громким голосом: „Лазарь, выходи!” ⁴⁴И вышел умерший, руки и ноги его были в погребальных пеленах, а лицо его было покрыто куском ткани.

Иисус сказал им: „Освободите его от погребальных пелён и дайте ему уйти”.

Иудеи пытаются убить Иисуса

⁴⁵И тогда многие иудеи, которые пришли навестить Марию и увидели, что совершил Иисус, уверовали в Него. ⁴⁶А некоторые из них пошли к фарисеям и рассказали им, что сделал Иисус. ⁴⁷Тогда первосвященники и фарисеи собрали синедрион и сказали: „Что нам делать? Этот Человек творит множе-

ство чудес. ⁴⁸Если дадим Ему и дальше делать это, то все уверуют в Него, и придут римляне, разрушат наш храм и уничтожат наш народ”.

⁴⁹Один из них, некто Каиафа, который в тот год был первосвященником, сказал им: „Вы ничего не знаете ⁵⁰и не понимаете, что для вас будет лучше, если один человек погибнет во имя людей, чем если погибнет целый народ”.

⁵¹Каиафа сказал это не от себя, но, будучи первосвященником в тот год, предсказал, что Иисус умрёт ради спасения людей, ⁵²и не только ради иудейского народа, но и ради того, чтобы объединить всех детей Божьих, рассеянных по всему свету, чтобы они стали единым народом.

⁵³И с того самого дня они стали стремиться погубить Иисуса. ⁵⁴Тогда Он перестал открыто ходить между иудеями и оттуда пошёл в город Ефраим, на краю пустыни, и там оставался со Своими учениками.

⁵⁵Приближался иудейский праздник Пасхи, и многие со всех концов страны отправились в Иерусалим, чтобы пройти перед Пасхой обряд очищения. ⁵⁶Они стали искать Иисуса и, стоя в храме, спрашивали друг у друга: „Как ты думаешь, не придёт ли Он на праздник?” ⁵⁷Первосвященники и фарисеи дали приказание, чтобы тот, кто знает, где находится Иисус, сообщил им об этом, и они могли схватить Его.

Иисус у Своих друзей в Вифании

12 За шесть дней до Пасхи Иисус отправился в Вифанию, где жил Лазарь, которого Он воскресил из мёртвых. ²Там для Него приготовили ужин, и Марфа прислуживала Ему за столом. Среди тех, кто ужинал с Ним вместе, был и Лазарь. ³Мария взяла полмеры нардового драгоценного благовония, сделанного из чистого мира, омыла им ноги Иисусу и осушила их своими волосами, и дом наполнился благоуханием мира.

⁴Один из учеников Иисуса, Иуда Искариот, который потом предал Его, сказал: ⁵„Почему это благовоние не продали за триста серебряных монет и не раздали эти деньги бедным?” ⁶Он сказал так не потому, что беспокоился о бедных, а потому что был вор: он имел при себе их ящик с пожертвованиями и крал, что туда опускали.

⁷Тогда Иисус сказал: „Оставь её в покое! Пусть она сделает это ради дня Моего погребения. ⁸Бедные всегда будут с вами, но Я не всегда буду среди вас”.

Заговор против Иисуса

⁹Многие иудеи узнали, что Иисус в Вифании и пришли туда, чтобы повидать Его. Они хотели увидеть и Лазаря, которого Иисус воскресил из мёртвых. ¹⁰Тогда первосвященники решили убить и Лазаря, ¹¹потому что ради него многие иудеи оставляли своих старейшин и обращались в веру Иисуса.

Иисус приходит в Иерусалим

¹²На следующий день множество народа, пришедшего в Иерусалим на праздник,¹ услышав, что Иисус должен прийти в Иерусалим, ¹³взяли пальмовые ветви и пошли Ему навстречу, восклицая:

„«Хвала Ему!
Благословен будь,
Грядущий во имя Господа!»²
Благословен будь, Царь Израильский!”

¹⁴Иисус нашёл осла и сел на него, как сказано в Писании:

¹⁵ „Не бойся, Град Сионский!
Вот грядёт Царь твой,
верхом на ослёнке”.³

¹⁶Сначала Его ученики не поняли этого, но когда Иисус вознесён был к славе Своей, тогда вспомнили, что о Нём было так сказано в Писании, и о том, что с Ним сделали.

Люди рассказывают об Иисусе

¹⁷Те, кто был с Ним, когда Он воскресил Лазаря из мёртвых и велел ему выйти из гробницы, стали всем рассказывать о том, что произошло. ¹⁸Потому народ вышел Ему навстречу, ибо слышали они, что Он сотворил это чудо. ¹⁹И тогда фарисеи сказали друг другу: „Смотрите, нам так и не удалось сделать ничего. Похоже, что весь мир следует за Ним!”

²⁰Среди тех, кто пришёл в Иерусалим на поклонение в праздник, были греки. ²¹Эти

греки пошли к Филиппу, который был родом из Вифсаиды в Галилее, и сказали ему: „Господин, мы хотели бы встретиться с Иисусом”. ²²Филипп пошёл к Андрею и сказал ему об этом, и тогда Филипп и Андрей отправились вдвоём к Иисусу и рассказали Ему об этом.

²³На это Иисус ответил им: „Настало время для Сына Человеческого принять славу Свою. ²⁴Истинно говорю: если зерно пшеницы не упадёт на землю и не умрёт, то оно останется одно, а если упадёт на землю и умрёт, то принесёт множество зёрен.

²⁵Кто наслаждается жизнью, потеряет её, а кто ненавидит свою жизнь в этом мире, тот сохранит её для жизни вечной. ²⁶Кто служит Мне, должен следовать за Мной, и где Я нахожусь, должен быть и слуга Мой; и Отец Мой почитит того, кто служит Мне”.

Иисус говорит о Своей смерти

²⁷„Сейчас же душа Моя исполнена печали. Что сказать Мне? Должен ли Я сказать: «Отец, избавь Меня от этого часа»? Но для этого Я и пришёл на этот час. Отец, да будет славно имя Твоё!” ²⁸И раздался голос с небес: „Имя Моё уже славно, и Я прославлю его ещё больше!”

²⁹Люди в толпе, которая собралась там, стали говорить, что то был гром. Другие же сказали: „Ангел говорил с Ним”. ³⁰Иисус сказал им на это: „Этот голос раздался с небес не для Меня, а для вас. ³¹Пришёл судный час для этого мира; ныне свергнут будет правитель его. ³²И когда Я буду вознесён над землёю, то привлеку к Себе весь народ”. ³³Так говорил Он, чтобы показать, какую смерть Ему суждено принять. ³⁴И тогда народ сказал Ему: „Мы знаем из закона, что Христос будет жить вечно, так как же Ты можешь говорить, что Сын Человеческий должен быть вознесён? И кто это, Сын Человеческий?” ³⁵И сказал тогда Иисус: „Свет будет с вами ещё некоторое время. Пока есть у вас Свет, ходите, чтобы тьма не застигла вас, ибо идущий в темноте не знает, куда идёт. ³⁶Пока есть у вас Свет, храните веру в Него, чтобы стать детьми Света”. Сказав это, Иисус ушёл и скрылся от них.

³⁷Хотя Иисус совершал все эти чудеса на глазах у людей, они всё же не хотели верить. ³⁸Так сбылось то, что предсказал пророк Исаия, когда сказал:

¹на праздник Праздник Пасхи. См. Иоанн 13:1.

²Псалом 117:25-26.

³Захария 9:9.

„Господи, кто поверил тому, что мы говорим?

И кому явилась сила Господня?”¹

³⁹И потому не верили они, что Исаия сказал ещё:

⁴⁰ „Бог ослепил людей
и наделил их каменными сердцами,
чтобы они не могли видеть глазами
и понимать сердцами,
и не обратились бы ко Мне за
исцелением”.²

⁴¹Исаия сказал это, ибо видел славу Иисуса и говорил о Нём. ⁴²Но многие уверовали в Иисуса. Даже среди иудейских предводителей было немало уверовавших, но, боясь фарисеев, они не признавались открыто в свой вере, чтобы их не изгнали из синагоги, ⁴³ибо эти люди предпочитали мирской почёт славе Божьей.

Судимы будете по учению Христову

⁴⁴И тогда Иисус громко сказал: „Кто верует в Меня, верует в Пославшего Меня. ⁴⁵Кто взирает на Меня, взирает на Пославшего Меня. ⁴⁶Я, подобно светочу, пришёл в мир, чтобы всякий, кто уверует в Меня, не оставался во тьме. ⁴⁷Если кто услышит слова Мои, но не повинуется им, Я не судья ему, ибо Я пришёл в мир не для того, чтобы осуждать, а чтобы спасти его. ⁴⁸Отвергающего Меня и не принимающего слова Мои осудит нечто другое: Моё слово будет судить его в последний день. ⁴⁹Ибо Я говорю не от Себя, но Отец Мой, Пославший Меня, заповедал Мне, как и что Я должен говорить. ⁵⁰И знаю Я, что Его заповедь приводит к жизни вечной. Поэтому Я говорю то, что Отец Мой велел Мне говорить”.

Иисус оmyвает ноги Своим ученикам

13 Приближалось время иудейского праздника Пасхи. Иисус знал, что наступило время для Него перейти от мира сего к Отцу. И, любя тех, кто последовал за Ним в мире, Он решил показать, сколь бесцельна Его любовь.

²Все сидели за ужином. Дьявол уже убедил Иуду, сына Симона Искарюота, предать Иисуса. ³Иисус знал, что Отец дал Ему власть над всем, и что Он пришёл от Бога и возвратится к Нему. ⁴И потому, Он поднялся из-за стола, снял с Себя верхнюю одежду и подпоясался полотенцем. ⁵Потом Он налил в умывальницу воды и начал оmyвать ноги своим ученикам, и отирать их полотенцем, которым был подпоясан.

⁶Так Он дошёл до Симона Петра. Пётр сказал Ему: „Господи, неужели Ты станешь оmyвать мне ноги?”

⁷Иисус ответил ему: „Сейчас ты не понимаешь, что Я делаю, но позже поймёшь”.

⁸Пётр сказал: „Никогда ты не будешь оmyвать мне ноги!” Иисус ответил ему: „Если Я не омою их, не будет тебе места рядом со Мной”.

⁹Симон Пётр сказал Ему: „Господи, омой не только мои ноги, но и руки мои, и голову!” Иисус ответил ему:

¹⁰„Тому, кто омылся, нужно оmyть только ноги, ибо тело его чисто. Но не все среди вас чисты”. ¹¹Он знал, кто должен будет предать Его, потому и сказал: „Не все среди вас чисты”.

¹²Кончив омовение ног, Он снова надел верхнюю одежду, вернулся на Своё место за столом и сказал им: „Понимаете ли Вы, что Я сделал для вас? ¹³Вы называете меня «Господь» и «Учитель», и вы правы, ибо так оно и есть. ¹⁴Так если Я, ваш Учитель и Господь, омыл вам ноги, то и вы должны оmyвать ноги друг другу. ¹⁵Я дал вам пример, чтобы и вы для других делали то же, что Я делаю для вас. ¹⁶Истинно говорю: слуга не выше своего хозяина, и тот, кого послали исполнить поручение, не выше того, кто послал его. ¹⁷Если будете знать это, то обретёте счастье, исполняя.

¹⁸Я не говорю обо всех вас. Я знаю тех, кого избрал, но и то, что сказано в Писании, тоже должно исполниться: «Тот, кто ел вместе со Мной, обратился против Меня». ³ ¹⁹Я говорю вам об этом сейчас, прежде чем это свершилось, чтобы, когда свершится, вы поверили, что Я—Сущий. ²⁰Истинно говорю: кто принимает посланного Мною, принимает и Меня, а кто принимает Меня, принимает и Пославшего Меня”.

¹Исаия 53:1.

²Исаия 6:10.

³Псалом 40:10.

Иисус предсказывает, кто предаст Его в руки убийц

²¹Сказав это, Иисус взволнованно засвидетельствовал и сказал прямо: „Истинно говорю вам, один из вас предаст Меня”.

²²Его ученики стали переглядываться, не понимая, о ком Он говорит. ²³Один из учеников, которого Иисус особенно любил, сидел за столом рядом с Иисусом. ²⁴Симон Пётр сделал ему знак, чтобы тот спросил, о ком же это Иисус говорит.

²⁵Тот, склонившись к самой груди Иисуса, спросил Его: „Господи, кто же это?” ²⁶Иисус ответил: „Тот, для кого Я обмакну кусок хлеба в миску с едой и передам ему”. И, обмакнув кусок хлеба в миску, передал его Иуде, сыну Симона Искарюта. ²⁷Как только Иуда взял этот кусок хлеба, сатана тотчас вошёл в него. И сказал Иисус: „Сделай скорее то, что собираешься сделать”. ²⁸Но никто из тех, кто возлежал рядом с Иисусом, не понял, к чему Он это сказал ему.

²⁹А так как у Иуды был их общий ящик с пожертвованиями, некоторые подумали, что Иисус говорит ему: „Купи всё, что нам нужно для праздника”, —или велит раздать милостыню бедным. ³⁰Иуда же взял кусок хлеба и тут же вышел. Была ночь.

Иисус говорит о Своей смерти

³¹Когда Иуда ушёл, Иисус сказал: „Ныне Сын Человеческий обрёл свою славу, и Бог восславлен через Него. ³²Если Бог восславлен через Него, то и Сам Сын Человеческой будет восславлен Богом, и Бог восславит Его вскоре.

³³Возлюбленные дети мои, недолго Мне осталось быть с вами. Вы будете искать Меня, но, как сказал Я иудеям, вы не сможете пойти туда, куда иду Я; так и вам говорю теперь.

³⁴Я даю вам новую заповедь: возлюбите друг друга. Вы должны любить друг друга так, как Я любил вас. ³⁵И если у вас будет любовь друг к другу, то всякий будет знать, что вы Мои ученики”.

Иисус говорит, что Пётр отречётся от Него

³⁶Симон Пётр сказал Ему: „Господи, куда Ты идёшь?” Иисус ответил: „Ты не можешь пойти за Мной сейчас, но потом пойдёшь за Мной”.

³⁷Пётр спросил: „Господи, почему я не могу последовать за Тобой сейчас? Я отдал бы за Тебя душу”.

³⁸И ответил Иисус: „Душу за Меня отдашь? Истинно говорю: не успеет ещё петух пропеть, как ты трижды от Меня отречёшься”.

Иисус утешает Своих учеников

14 Иисус сказал: „Пусть не печалятся ваши сердца. Продолжайте верить в Бога и в Меня. ²Много покоев в доме Отца Моего; если бы это было не так, Я сказал бы вам. Я иду туда, чтобы подготовить для вас место. ³И когда пойду и приготовлю для вас место, приду опять и заберу вас с Собою, чтобы вы были там, где Я. ⁴Вы знаете дорогу, куда Я иду”.

⁵Фома сказал Ему: „Господи, мы не знаем, куда Ты идёшь. Откуда же нам знать дорогу?”

⁶Иисус сказал: „Я—ваш путь, истина и жизнь. Никто не придёт к Отцу, кроме как через Меня. ⁷Если вы узнали Меня, то узнаете и Отца. И с этого дня вы знаете Его, и видели Его”.

⁸Филипп сказал: „Господи, укажи нам Отца, и довольно для нас”.

⁹Иисус ответил: „Я пробыл среди вас так долго, а ты все ещё не знаешь Меня, Филипп? Кто видел Меня, видел и Отца. Как можешь ты говорить: «Укажи нам Отца»? ¹⁰Ты ведь веришь, что Я в Отце, а Отец во Мне? Слова, которые Я обращаю к вам, не от Меня: Отец, пребывающий во Мне, свершает Свои деяния. ¹¹Верьте Мне, когда говорю, что Отец во Мне, а Я в Отце. А если в это не верите, то верьте Мне по деяниям Моим. ¹²Истинно говорю: кто верует в Меня, сможет исполнить то же, что и Я, и даже больше того, что исполнено Мной, ибо Я иду к Отцу. ¹³И Я исполню для вас всё, что ни попросите у Меня, и прославится Отец в Сыне. ¹⁴И если чего попросите во имя Моё, Я исполню”.

Обещание Святого Духа

¹⁵„Если вы любите Меня, то исполните Мои заповеди, ¹⁶Я же попрошу Отца, и Он пошлёт вам другого Утешителя, Который останется с вами навечно, ¹⁷Духа Истины. Мир не может принять Его, ибо не видит и

не знает Его. Вы же знаете Его, ибо Он живёт среди вас и будет в душах ваших.

¹⁸Я не оставлю вас сиротами, а вернусь к вам. ¹⁹Мир не будет видеть Меня, вы же будете видеть, ибо Я живу, и вы будете жить также. ²⁰В тот день узнаете вы, что Я в Отце, вы во Мне, и Я в вас. ²¹Кто принимает Мои наказы и исполняет их, любит Меня. Кто любит Меня, того и Отец Мой возлюбит, и Я возлюблю того и явлюсь ему”.

²²Иуда, не Иуда Искариот, сказал Ему: „Господи, почему Ты явишься только нам, а не миру?”

²³Иисус сказал в ответ: „Если кто полюбит Меня, то станет исполнять Мои заповеди, и Отец Мой возлюбит того, и тогда Мы придём к нему и станем пребывать с ним. ²⁴А кто не возлюбил Меня, не исполняет Моих заповедей; поучения же Мои, которые вы слышите, исходят не от Меня, а от Отца, пославшего Меня.

²⁵Я говорил это вам, пока был среди вас. ²⁶Утешитель же, Дух Святой, Которого Отец пошлёт вам ради Меня, научит вас всему и напомнит вам обо всём, что Я говорил вам.

²⁷Я оставляю вас с миром. Свой мир Я оставляю вам, но не так, как мир даёт, даю Я вам. Да не смутятся сердца ваши и да не устроятся. ²⁸Вы слышали, как Я сказал, что ухожу, но приду к вам снова. Если бы вы Меня любили, то сейчас радовались бы тому, что Я ухожу к Отцу, ибо Отец более велик, чем Я. ²⁹Потому Я и говорю вам об этом заранее, чтобы, когда это случится, вы поверили. ³⁰Недолго Мне ещё осталось говорить с вами, ибо князь этого мира уже близок. Нет у него власти надо Мной, ³¹но всё это происходит ради того, чтобы мир узнал, что Я люблю Отца и поступаю, как Он повелел. Встаньте, и пойдём отсюда”.

Иисус подобен виноградной лозе

15 „Я—истинная виноградная Лоза, а Отец мой—Виноградарь. ²Он срезает те побеги Мои, которые не плодоносят, очищает и подрезает те, которые плодоносят, чтобы они приносили ещё больше плодов. ³Вы уже очистились тем учением, что Я принёс вам. ⁴Пребудьте же во Мне, а Я пребуду в вас. Подобно тому, как побег не может плодоносить сам по себе, если его отделить от виноградной лозы, так и вы не сможете плодоносить отдельно от Меня.

⁵Я—виноградная Лоза, а вы—ветви. Кто пребудет во Мне, и в ком пребуду Я, будет обильно плодоносить, но без Меня вы ничего не сможете сделать. ⁶Тот же, кто не пребудет во Мне, уподобится ветви, которая отброшена и засыхает. Такие ветви подбирают, бросают в огонь и сжигают.

⁷Если вы пребудете во Мне и Моё учение пребудет в вас, то просите, что пожелаете, и дано будет вам. ⁸Ибо Отец Мой обретает славу, если вы плодоносите обильно и становитесь Моими учениками. ⁹Как Отец Мой возлюбил Меня, так и Я возлюбил вас: пребудьте же в Моей любви. ¹⁰Если будете следовать Моим заповедям, то и в любви Моей пребудете, как Я следовал заповедям Отца Моего и пребываю в Его любви. ¹¹Я рассказал вам это, чтобы ликование Моё осталось с вами и чтобы ваше ликование было полно. ¹²Вот что заповедую Я вам: любите друг друга, как Я возлюбил вас. ¹³Нет больше той любви, как если кто отдаст жизнь свою за друзей. ¹⁴Вы Мои друзья, и если дальше будете исполнять то, что Я заповедаю вам, ¹⁵Я не стану больше называть вас слугами, ибо слуге неведомо, что делает его хозяин. Я назвал вас друзьями, ибо рассказал вам обо всём, что узнал от Отца Моего. ¹⁶Не вы избрали Меня, а Я избрал вас Сам и дал вам работу: так идите и плодоносите. Желание Моё в том, чтобы плоды эти были вечны: тогда Отец Мой даст вам всё, что попросите от Моего имени. ¹⁷Вот что Я заповедую вам: любите друг друга”.

Предупреждение Иисуса Своим ученикам

¹⁸ „Если мир возненавидит вас, помните, что он возненавидел Меня прежде вас. ¹⁹Если бы вы были от мира, то он любил бы вас, как своих. Но вы не от мира, ибо Я избрал вас среди других, принадлежащих к нему, и потому мир ненавидит вас. ²⁰Помните, что Я сказал вам: Раб не выше своего хозяина. Кто преследует Меня, станет преследовать и вас. Тот же, кто слушал Мои поучения, будет и вас слушаться. ²¹Люди будут поступать с вами так ради Меня, ибо они не знают Пославшего Меня. ²²Если бы Я не пришёл и не стал говорить с ними, то они бы не были повинны в грехе: теперь же их греху нет извинения. ²³Кто ненавидит Меня, ненавидит и Отца Моего. ²⁴Если бы Я не свершил среди них всех этих деяний,

которые никто до Меня не свершал, то они не были бы повинны в грехе, а теперь они видели все Мои свершения, и всё же ненавидят Меня и Отца Моего. ²⁵Но всё это произошло лишь для того, чтобы исполнилось записанное в их законе: «Они возненавидели Меня без причины».

²⁶Я пришлю вам от Отца Утешителя, Духа истины, который исходит от Отца, и Он будет свидетельствовать обо Мне. ²⁷И вы тоже будете свидетельствовать обо Мне, ибо вы были со Мною с самого начала”.

Продолжение речи Иисуса

16 „Я рассказал вам обо всём этом, чтобы вы не отошли от веры. ²Из синагоги вас изгонят; больше того, наступает время, когда всякий, кто убьёт кого-то из вас, будет считать, что совершает поступок, угодный Богу. ³Так будут поступать они, потому что не знают ни Отца Моего, ни Меня. ⁴Но Я сказал вам это, чтобы, когда придёт то время, вы вспомнили, что Я говорил вам о том. Я не говорил вам этого раньше, ибо был с вами”.

Иисус говорит о Святом Духе

⁵„А теперь Я ухожу к Пославшему Меня, и никто из вас не спросит Меня: «Куда Ты идёшь?» ⁶Сердца ваши полны печали, потому что Я рассказал вам это. ⁷Истинно говорю: для вас будет лучше, если Я покину вас, ибо, если Я не уйду, то Утешитель не придёт к вам, если же Я уйду, то пошлю Его к вам. ⁸И когда Он придёт, то обличит мир: о грехе, о праведности и о суде. Он убедит людей мира в том, что они грешны, в том, что есть праведность перед Богом, и в том, что есть Божий суд. ⁹Он покажет, что они грешны, потому что не веруют в Меня, ¹⁰покажет, что Я праведен перед Богом, потому что иду к Отцу и вы больше не увидите Меня, ¹¹и покажет, что есть Божий суд, ибо правитель мира¹ уже осуждён.

¹²Многое ещё имею сказать вам, но сейчас вы не сможете понять. ¹³Когда же придёт Он, Дух Истины, то наставит вас на путь истинный, ибо не от Себя будет говорить, а только о том, что услышит, и возвестит вам о том, что случится в будущем. ¹⁴Он восславит Меня, ибо возьмёт

от Меня то, что Моё, и откроет это вам. ¹⁵Всё, что принадлежит Отцу, принадлежит и Мне. Потому и сказал Я, что Он возьмёт у Меня и возвестит вам”.

На смену печали придёт радость

¹⁶„Вскоре вы не увидите Меня, но затем вскоре снова увидите Меня”. ¹⁷Некоторые из Его учеников стали спрашивать друг у друга: „О чём Он говорит? «Вскоре вы не увидите Меня, но вскоре затем снова увидите Меня?» И ещё: «Ибо Я иду к Отцу Своему?»” ¹⁸И ещё говорили они: „Он говорит «вскоре»? Мы не знаем, о чём Он говорит”.

¹⁹Иисус понял, что они хотят спросить Его, и сказал им: „Вы спорите между собой о том, что Я сказал: «Вскоре вы не увидите Меня, но вскоре затем снова увидите Меня?» ²⁰Истинно говорю: вы будете стенать и плакать, а мир возрадуется. Вы будете печалиться, но ваша печаль обратится в радость. ²¹Когда женщина рожает, то мучается болью, ибо настало её время, но когда родит дитя, то забывает о боли, ибо счастлива, что человек родился на свет. ²²Так и вы опечалены сейчас, но Я увижу вас снова, и ваши сердца будут полны радости, и никто не сможет отнять у вас эту радость. ²³В тот день вы не станете спрашивать Меня. Истинно говорю: всё, что попросите вы у Отца от Моего имени, Он дарует вам. ²⁴До сих пор вы ни о чём не просили от Моего имени. Просите же, и вам будет дано, чтобы полной стала ваша радость”.

Победа над миром

²⁵„Всё это Я вам объяснил притчами. Приближается время, когда Я больше не буду говорить с вами притчами, а прямо стану говорить с вами об Отце. ²⁶В тот день вы сможете просить от Моего имени, и говорю вам, что Мне не придётся просить за вас Отца, ²⁷ведь Отец Сам любит вас, ибо вы любите Меня и верите, что Я пришёл от Бога. ²⁸Я пришёл в мир от Отца, теперь же Я покидаю мир и возвращаюсь обратно к Отцу”.

²⁹Ученики сказали Ему: „Послушай, вот сейчас Ты говоришь понятно, а не притчами. ³⁰Теперь мы знаем, что Тебе всё известно, и Тебе известны вопросы прежде, чем их зададут. И потому мы верим, что Ты пришёл от Бога”.

¹правитель мира То есть дьявол.

³¹Иисус спросил: „Теперь вы верите? ³²Послушайте, приближается время, оно уже настало, когда все вы разойдётесь в разные стороны. Каждый вернётся к себе домой, и все вы покинете Меня. Но Я не одинок, ибо Отец Мой со Мною.

³³Я вам всё это рассказал, чтобы вы обрели через Меня мир. В мире будете страдать, но мужайтесь! Я победил мир”.

Иисус молится за своих учеников

17 Сказав это, Иисус обратил взор к небу и сказал: „Отец, пришло время: даруй славу Сыну Своему, чтобы Твой Сын восславил Тебя, ²как раньше Ты дал Ему власть над всем мирским, чтобы дал Он вечную жизнь всем тем, кого обратил Ты к Нему. ³Это есть вечная жизнь: чтобы они знали Тебя, единственного Истинного Бога, и Иисуса Христа, посланного Тобою. ⁴Я принёс Тебе славу на земле и завершил назначенное Тобой. ⁵И теперь Ты даруй Мне славу перед ликом Твоим, Отец, ту славу, что знал Я с Тобой ещё до существования мира.

⁶Я открыл Тебя тем людям, которых Ты дал Мне от мира. Они были Твои, но Ты отдал их Мне, и они сохранили Слово Твоё. ⁷Теперь же они знают, что всё, дарованное Тобою Мне, исходит от Тебя. ⁸Я дал им учение, которое Ты дал Мне, и они приняли его. Они поняли воистину, что Я пришёл от Тебя, и верят, что Ты послал Меня. ⁹Я молю Тебя за них. Не за всех людей мира молю Я, но лишь за тех, кого послал Ты ко Мне, ибо они принадлежат Тебе. ¹⁰Всё Моё—Твоё, и всё Твоё—Моё; через них прославился Я. ¹¹Я не принадлежу больше миру, а они принадлежат. Я иду к Тебе, Святой Отец, охрани же их во имя Твоё, которое Ты Мне дал, чтобы были они едины, как едины Мы с Тобой. ¹²Когда Я был с ними, Я охранял их властью имени Твоего, которую Ты даровал Мне. Я защищал их, и никто из них не сгинул, кроме одного, который обречён был на гибель во исполнение сказанного в Писании. Теперь же Я ухожу к Тебе.

¹³Но Я говорю всё это пока ещё в мире, чтобы они узнали в полной мере, как велико Моё ликование, и сохранили его в сердцах своих. ¹⁴Я принёс им учение Твоё, но мир возненавидел их, ибо они не принадлежат миру сему, как и Я не принадлежу ему. ¹⁵Я не прошу, чтобы Ты взял их из мира, прошу

лишь, чтобы Ты охранил их от зла. ¹⁶Они не от мира сего, как и Я Сам. ¹⁷Освяти же их на служение Себе через истину. Учение Твоё есть истина. ¹⁸Как Ты послал Меня в мир, так и Я послал их в мир. ¹⁹Я отдаю Себя на служение Тебе от их имени, чтобы и они могли посвятить себя служению Тебе через истину.

²⁰Я молю Тебя за них, и не только за них, но за всех, кто верует в Меня, благодаря учению, которое эти люди несут другим.

²¹Молю Тебя, чтобы даровал Ты им единение. Ты во Мне, и Я в Тебе. Пусть же и они станут едины с Нами, чтобы уверовал мир, что Я послан Тобой. ²²Я принёс им славу, которую Ты даровал мне, чтобы они стали едины, как едины Ты и Я. ²³Я в них, а Ты во Мне. Пусть же и они станут единым целым, дабы мир узнал, что Ты послал Меня, и возлюбил их так же, как Меня.

²⁴Отец, Я хотел бы, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со Мною там, где Я буду, чтобы увидели они славу Мою, дарованную Тобой, ибо Ты любил Меня ещё до сотворения мира. ²⁵Праведный Отец! Мир не знает Тебя, Я же знаю Тебя, как и они знают, что Ты послал Меня. ²⁶Я не только открыл им Тебя, но и впредь буду открывать им Тебя, чтобы та любовь, которую Ты даровал Мне, принадлежала и им, и Я продолжал жить в них”.

Взятие Иисуса под стражу

18 Закончив молиться, Иисус отправился со Своими учениками на другую сторону долины Кедрона, где был сад, в который вошёл Он и Его ученики.

²Иуда, который собирался предать Иисуса, тоже знал это место, ибо Иисус часто встречался там со Своими учениками. ³И вот Иуда пришёл туда, ведя за собой отряд солдат и стражников храма, посланных первосвященниками и фарисеями. У них были с собой фонари, факелы и оружие.

⁴Иисус заранее знал обо всём, что должно было с Ним случиться. Выступив вперёд, Он спросил: „Кого вы ищете?”

⁵Они ответили: „Иисуса из Назарета”. Он сказал: „Это Я”. Иуда же, предатель, стоял среди пришедших. ⁶Когда Он сказал им: „Это Я”, они все отступили назад и упали на землю.

⁷Тогда Иисус ещё раз спросил их: „Кого вы ищете?” И они сказали: „Иисуса”. ⁸Иисус

сказал: „Я сказал вам, что это Я. И раз вы ищите Меня, то отпустите этих людей”.⁹ Он сказал это, чтобы исполнилось сказанное Им раньше: „Я не потерял никого из тех, кого Ты отдал Мне”.

¹⁰Тогда Симон Пётр, у которого был меч, выхватил его и, ударив им прислужника первосвященника, отсек ему правое ухо. Имя же прислужника было Малх.¹¹ Тогда Иисус сказал Петру: „Спрячь меч в ножны. Разве не должен Я испить чашу страдания, назначенную Мне Отцом?”¹² Отряд римских солдат вместе с военным трибуном и стражниками иудейского храма взяли Иисуса под стражу. Они связали его¹³ и сначала отвели к Анне, тестю Каиафы, который в тот год был первосвященником;¹⁴ Каиафа и был тот самый, кто сказал иудеям, что лучше, если один человек умрёт за народ.

Пётр отрекается от Иисуса

¹⁵Симон Пётр и другой ученик последовали за Иисусом. Этот другой был знаком первосвященнику и потому вошёл вместе с Иисусом к первосвященнику во двор.¹⁶ Пётр же остался снаружи у ворот. Потом ученик, знакомый первосвященнику, вышел, поговорил с привратницей и провёл Петра во внутренний двор.¹⁷ Привратница спросила у Петра: „Ты, наверное, тоже один из учеников Этого Человека, Иисуса?”

Пётр ответил: „Нет, нет!”

¹⁸Было холодно, и потому рабы и стражники храма развели костер и стояли, греясь у огня. Пётр тоже стоял с ними.

Допрос Иисуса

¹⁹Первосвященник тем временем стал расспрашивать Иисуса о Его учениках и учении.²⁰ Иисус ответил: „Я всегда открыто говорил со всеми, и всегда проповедовал Своё учение в синагоге и в храме, где собираются все иудеи, и никогда ничего не проповедовал тайно.²¹ Почему же ты спрашиваешь у Меня? Спроси у тех, кто слушал Меня. Они знают, о чём Я говорил”.

²²Когда Иисус сказал это, один из стражников храма, стоявший поблизости, ударил Иисуса и сказал: „Как смеешь Ты так отвечать первосвященнику?”

²³Иисус ответил: „Если Я сказал что-то не так, то скажи всем, что не так, а если Я

сказал правильно, то за что же ты ударил Меня?”

²⁴Анна тогда отослал Его, связанного, к Каиафе, первосвященнику.

Пётр вторично отрекается от Иисуса

²⁵Симон Пётр всё это время грелся у костра. Его спросили: „Может быть, ты тоже один из Его учеников?”

Но он отрёкся и сказал: „Нет!”

²⁶Один из слуг первосвященника, родственник того, кому Пётр отсек ухо, сказал: „Разве не тебя я видел вместе с Ним в саду?”

²⁷И Пётр снова отрёкся от Иисуса, и тотчас пропел петух.

Иисус предстаёт перед Пилатом

²⁸После того Иисуса вывели из дома Каиафы и отвели во дворец правителя. Было раннее утро. Иудеи не хотели входить во дворец, чтобы не оскверниться, ибо собирались есть пасхальную еду.²⁹ Поэтому Пилат сам вышел к ним и сказал: „В чем вы обвиняете Этого Человека?”

³⁰Они ответили ему: „Если бы Этот Человек не был преступником, мы бы не привели Его к тебе!”

³¹Пилат сказал: „Заберите Его и судите по своим законам!” Иудеи ответили: „Твой закон не разрешает нам никого предавать смерти”.³² Так случилось во исполнение того, что предсказал Иисус, какой смертью Ему придётся умереть.

³³Тогда Пилат возвратился во дворец, призвал Иисуса и спросил Его: „Ты—Царь Иудейский?”

³⁴Иисус ответил: „Ты это от себя говоришь, или тебе другие сказали это?”

³⁵Пилат ответил: „Ты что же, считаешь меня иудеем? Твои соплеменники и первосвященники привели Тебя ко мне. Что же такое Ты совершил?”

³⁶Иисус ответил: „Царство Моё не от мира сего. Если бы оно было от мира сего, то слуги Мои сражались бы, чтобы Я не был передан иудеям. Но ныне Царство Моё не отсюда”.

³⁷„Так, значит, Ты всё-таки Царь?”,— спросил тогда Пилат.

Иисус ответил: „Ты говоришь, что Я Царь. Я был рождён для одного и послан в мир для одного: свидетельствовать истину.

Каждый, кто на стороне истины, прислушивается к Моему голосу”.

³⁸Пилат спросил: „Что такое истина?” Спросив это, он снова вышел к иудеям и сказал им: „Я не нахожу за Ним никакой вины. ³⁹Но у вас есть такой обычай, чтобы я освобождал по вашей просьбе какого-нибудь преступника в праздник Пасхи. Хотите ли вы, чтобы я отпустил для вас Царя Иудейского?”

⁴⁰Но они снова закричали: „Отпусти не Его, а Варавву”. Варавва же был разбойник.

Иисуса приговаривают к смерти

19Тогда Пилат приказал увести Иисуса и подвергнуть бичеванию. ²Солдаты свили из колючек венки и увенчали им Иисуса, а потом набросили на Него багряную накидку. ³Они подходили к Нему и говорили: „Привет Тебе, Царь Иудейский!”, и били Его по лицу.

⁴Пилат снова вышел к толпе и сказал: „Послушайте, я прикажу вывести Его к вам, чтобы вы знали, что Я не нашёл за Ним никакой вины”. ⁵И вот Иисус вышел к ним в венке из колючек и в багряной накидке. И сказал им Пилат: „Вот Он!”

⁶Увидев Его, первосвященники и стражники Храма закричали: „Распни Его! Распни Его!” Пилат ответил: „Вы сами возьмите Его, и распните! Я не могу найти за Ним никакой вины”.

⁷Иудеи ответили: „Наш закон гласит, что Он должен умереть, ибо утверждает, что Он—Сын Божий!”

⁸Услышав это, Пилат очень испугался. ⁹Возвратившись к себе во дворец, он спросил Иисуса: „Откуда Ты родом?” Но Иисус ничего ему не ответил. ¹⁰Тогда Пилат сказал: „Ты что, отказываешься разговаривать со мной? Ты ведь знаешь, что в моей власти освободить Тебя или распять?”

¹¹Иисус ответил: „Ты не имел бы никакой власти надо Мной, если бы она не была дарована тебе Богом. И потому тот, кто предал Меня в твои руки, виновен ещё более тебя”.

¹²Услышав эти слова, Пилат попытался найти способ освободить Иисуса, но иудеи стали кричать: „Если ты освободишь Его, значит ты не друг императора. Всякий, кто объявляет себя царём, выступает против императора!”

¹³Услышав эти слова, Пилат вывел Иисуса на площадь, называемую Каменной Мостовой, а сам сел на возвышение для судьи. Иудеи называли это место Гаввафой. ¹⁴Всё это происходило в пятницу на пасхальной неделе. Время близилось к полудню. Пилат сказал иудеям: „Вот вам ваш Царь!” И они тогда закричали: „Уведи Его! Уведи Его! Распни Его!”

¹⁵Пилат сказал им: „Вы хотите, чтобы я приказал распять вашего Царя?” Первосвященники ответили: „У нас нет другого царя, кроме императора!”

¹⁶И тогда Пилат передал им Иисуса, чтобы они распяли Его.

Смерть Иисуса на кресте

Солдаты схватили Иисуса. ¹⁷Неся предназначенный для Него крест, Иисус отправился к месту, называемому Лобное место, по-еврейски Голгофа. ¹⁸Там они распяли Его. Вместе с Ним распяли ещё двоих по обе стороны от Него, так что Иисус оказался посередине. ¹⁹Пилат велел написать „Иисус Назорей, Царь Иудейский” и прикрепить написанное к кресту. ²⁰Многие иудеи прочли написанное, ибо место, где распяли Иисуса, находилось неподалеку от города, и это было написано по-иудейски, по-гречески и по-латыни. ²¹Тогда иудейские старейшины стали говорить Пилату: „Не пиши «Царь Иудейский», напиши: «Он говорил: Я Царь Иудейский»”.

²²Пилат ответил: „Что мной написано, то написано”.

²³Когда солдаты распяли Иисуса, они взяли Его одежду и разделили её на четыре части, каждому солдату по одной части. Они взяли также Его нижний хитон, но он был без швов, сотканный одним целым куском ткани. ²⁴Тогда они сказали друг другу: „Давайте не будем разрывать его, а бросим жребий, кому он достанется”. Так всё произошло во исполнение Писания, где сказано:

„Они разделят между собой Мою одежду,
и кинут жребий, кому она достанется”.¹

Так солдаты и сделали.

¹Псалом 21:19.

²⁵Возле креста, на котором был распят Иисус, стояли Мать Его и её сестра, вместе с Марией, женой Клеопа, и Марией Магдалиной.

Смерть Иисуса

²⁶Иисус увидел Свою Мать и стоявшего неподалёку Своего самого любимого ученика. И сказал Он Матери: „Женщина, вот сын твой”. ²⁷А потом сказал ученику: „Вот Мать твоя”. И ученик взял её к себе в дом, где она и жила потом. ²⁸После этого Иисус уже знал, что всё положенное свершилось. И тогда во исполнение Писания Он сказал: „Меня мучает жажда”. ²⁹Там был кувшин с уксусом, и солдаты, смочив в нём губку, насадили её на ветку иссопа и поднесли Ему ко рту. ³⁰Почувствовав вкус уксуса, Иисус произнёс: „Свершилось”, и, опустив голову на грудь, испустил дух.

³¹Это происходило в пятницу, и так как иудеи не хотели, чтобы тела оставались на крестах в субботу, ибо та суббота была для них большим праздником, они попросили Пилата, чтобы распятым перебили ноги и сняли с крестов. ³²И тогда пришли солдаты и перебили ноги сначала одному, а потом и второму из тех, кто был распят вместе с Ним. ³³Когда же они подошли к Иисусу, то увидели, что Он уже мёртв, поэтому они не перебили Ему ноги. ³⁴Вместо этого, один из солдат пронзил Ему бок копьём, и тотчас кровь и вода хлынули из раны. ³⁵Об этом поведал тот, кто видел происшедшее. Его свидетельство истинно, и он знает, что говорит правду. Он рассказал это, чтобы вы поверили. ³⁶Это произошло во исполнение Писания: „Ни одна кость Его не будет сломана”.¹ ³⁷И ещё в другом месте говорится в Писании: „Они станут смотреть на Того, Кого пронзили копьём”.²

Погребение Иисуса

³⁸После этого Иосиф из Аримафеи, который был учеником Иисуса, но из страха перед иудеями держал это в секрете, попросил Пилата, чтобы ему позволили снять Тело Иисуса с креста. Пилат разрешил ему сделать это, и Иосиф пошёл и снял Тело с креста. ³⁹С ним пошёл и Никодим,

который раньше приходил к Иисусу по ночам и разговаривал с Ним. Никодим принёс с собой литров сто смеси мирра и алоэ. Они взяли Тело Иисуса ⁴⁰и обернули Его полосами льняной ткани, пропитанной этими благовониями, в согласии с иудейскими погребальными обычаями. ⁴¹Рядом с тем местом, где распяли Иисуса, был сад, а в нём стояла новая гробница, в которой никто не был похоронен. ⁴²Так как была пятница, когда иудеи готовились к субботнему дню, и гробница была рядом, они положили в неё Иисуса.

Ученики находят гробницу Иисуса пустой

20 В первый день недели рано утром, ещё затемно, Мария Магдалина пришла к гробнице и увидела, что камень отодвинут от входа. ²Она тотчас побежала к Симону Петру и к другому ученику, которого Иисус особенно любил, и сказала им: „Тело Господа убрали из гробницы, и неизвестно, куда Его положили!”

³Пётр и другой ученик сразу же отправились к гробнице. ⁴Они бежали бегом, но второй ученик опередил Петра и прибежал к гробнице первым. ⁵Наклонившись, он увидел лежавшие там полосы льняной ткани, но не стал заходить внутрь. ⁶В это время подоспел и Симон Пётр, бежавший вслед за ним, и вошёл в гробницу. Он увидел полосы ткани, лежавшие там, ⁷и погребальный покров, покрывавший голову Иисуса. Покров не лежал вместе с льняными полосами, а был свёрнут и положен в стороне. ⁸Второй ученик, который первым пришёл к гробнице, тоже вошёл внутрь, и тоже увидел это и поверил. ⁹Ибо они всё ещё не понимали Писание, в котором было сказано, что Он воскреснет из мёртвых.

Явление Иисуса Марии Магдалине

¹⁰После того ученики вернулись к себе. ¹¹Мария же осталась стоять перед гробницей. Рыдая, она наклонилась и заглянула в гробницу, ¹²и увидела там двух ангелов, облачённых в белое; один из них сидел в головах, а другой в ногах у того места, где раньше лежало Тело Иисуса.

¹³И спросили они её: „Женщина, почему ты плачешь?”

¹Исход 12:42; Числа 9:12; Псалом 33:21.

²Захария 12:10.

Она сказала им: „Кто-то забрал отсюда моего Господа, и я не знаю, где Его положили”.¹⁴Сказав это, она обернулась и увидела, что позади неё стоит Иисус, но не поняла, что это Он.

¹⁵Иисус сказал ей: „Женщина, почему ты плачешь? Кого ты ищешь?”

Думая, что это садовник, она сказала Ему: „Господин, если ты вынес Его отсюда, то скажи мне, где ты положил Его, и я пойду и заберу Его”.

¹⁶Иисус сказал ей: „Мария!”

Она обернулась и ответила Ему по-еврейски: „Раввун!”—что значит: „Учитель!”

¹⁷Иисус сказал: „Не удерживай Меня, ибо Я ещё не вознёсся к Отцу Моему. Пойди лучше к братьям Моим и скажи им: «Возвращаюсь к Отцу Моему и вашему, и к Богу Моему и вашему»”.

¹⁸Мария Магдалина пошла и возвестила ученикам, что видела Господа, и всё, что Он сказал ей.

Явление Иисуса ученикам

¹⁹Вечером того же первого дня недели ученики Иисуса собрались вместе, крепко заперев двери из страха перед иудеями. Вошёл Иисус и, став среди них, сказал: „Мир вам!”.²⁰Сказав это, Он показал им Свои руки и рёбра. Ученики были рады увидеть Господа.

²¹И снова Иисус сказал им: „Мир вам! Отец послал Меня, и теперь Я посылаю вас”.²²Сказав это, Ондохнул на них и сказал: „Примите же Духа Святого. ²³Грехи, которые вы простите людям, отпустятся им, а грехи, которые вы не простите, им не отпустятся”.

Явление Иисуса Фоме

²⁴Одного из двенадцати, Фомы, по прозвищу Близнец, не было среди них, когда приходил Иисус. ²⁵Другие ученики стали говорить ему: „Мы видели Господа”. Он же сказал им: „Пока я сам не увижу следы от гвоздей у Него на руках и пока не вложу свои пальцы в эти отметины и в рану на боку, не поверю!”

²⁶Неделю спустя ученики Иисуса снова собрались в том же месте, и Фома был среди них. Хотя двери и были заперты, вошёл Иисус, стал среди них и сказал: „Мир вам!”.

²⁷Потом Он сказал Фоме: „Вложи сюда палец. Посмотри на Мои руки. Протяни руку и вложи её в рану у Меня на боку. Перестань сомневаться и уверуй”.

²⁸В ответ Фома сказал Ему: „Господь мой и Бог мой!”

²⁹Иисус сказал ему: „Ты уверовал, потому что увидел Меня. Блаженны те, кто верует, не видя”.

Почему Иоанн написал эту книгу

³⁰Много ещё других чудес, которые не описаны в этой книге, совершил Иисус в присутствии Своих учеников. ³¹Но все они описаны, чтобы вы уверовали, что Иисус есть Христос, Сын Божий, и чтобы, уверовав, обрели жизнь во имя Его.

Явление Иисуса семи ученикам

21 После этого Иисус снова явился Своим ученикам на Тивериадском озере. Вот как это произошло. ²Симон Пётр, Фома по прозвищу Близнец, Нафанаил из Каны, что в Галилее, двое сыновей Зеведея и двое других учеников были все вместе. ³Симон Пётр сказал им: „Я иду ловить рыбу”. Они ответили: „И мы с тобой”. Они пошли и сели в лодку, но в тот вечер ничего не поймали. ⁴Наступило утро. Иисус пришёл и стоял на берегу. Ученики, однако, не знали, что это Иисус. ⁵Тогда Иисус спросил их: „Дети, поймали ли вы что-нибудь?”. Они ответили: „Нет”. ⁶Он сказал им: „Забросьте сеть по правую сторону лодки, и поймаете”. Они забросили сеть, но не смогли вытянуть её: так много в ней было рыбы. ⁷Тогда любимый ученик Иисуса сказал Петру: „Это Господь!” Услышав, что это Господь, Симон обвязал вокруг тела свою верхнюю одежду, ибо он разделся донага, чтобы ловить рыбу, и бросился в воду. ⁸Остальные же ученики добрались до берега в лодке, волоча за лодкой сеть, полную рыбы. До берега было недалеко, всего метров сто. ⁹Когда они вышли из лодки на берег, то увидели там разведённый из углей костер, на котором готовилась рыба, и хлеб. ¹⁰Иисус сказал им: „Принесите немного рыбы, которую вы сейчас наловили”. Симон Пётр пошёл и вытащил на берег сеть, ¹¹наполненную до краёв крупной рыбой, а было там всего сто пятьдесят три рыбины, однако сеть нигде не прорвалась. ¹²Иисус сказал им: „Идите сюда

и поешьте!” Никто из учеников не осмелился спросить Его: „Кто Ты?“, ибо они знали, что это Господь. ¹³Иисус подошёл, взял хлеб и дал им, потом сделал то же с рыбой. ¹⁴Это уже в третий раз Иисус явился Своим ученикам после того, как воскрес из мёртвых.

Иисус беседует с Петром

¹⁵Когда они закончили завтрак, Иисус сказал Симону Петру: „Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня больше, чем все остальные?“ Пётр сказал Иисусу: „Да, Господи, Ты сам знаешь, что я люблю Тебя“. Иисус сказал ему: „Позаботься же о Моих овцах“. ¹⁶И во второй раз Иисус сказал ему: „Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня?“ Он сказал Ему: „Да, Господи, Ты знаешь, что я люблю Тебя“. Иисус сказал Петру: „Позаботься об овцах Моих“. И сказал Иисус ему в третий раз: ¹⁷„Симон, сын Иоанна, любишь ли ты Меня?“ Пётр опечалился, что Иисус спрашивает его в третий раз: „Любишь ли ты Меня?“ И потому Пётр сказал Иисусу: „Господи, Тебе всё ведомо, Ты знаешь, что я люблю Тебя“. Иисус сказал ему: „Позаботься об овцах Моих. ¹⁸Истинно говорю: когда ты был

молод, то подпоясывался и шёл, куда хотел. Когда же ты состаришься, то протянешь руки, и кто-то другой подпояшет тебя и поведёт, куда ты не хочешь“. ¹⁹Он сказал это, чтобы показать, какой смертью Пётр прославит Бога. Сказав это, Иисус велел Петру: „Следуй за Мной“. ²⁰Пётр повернулся и увидел, что за ними следует любимый ученик Иисуса, тот самый, который во время ужина наклонился к груди Иисуса и сказал: „Господи, кто тот, кто предаст Тебя?“ ²¹Пётр, увидев его, сказал Иисусу: „Господи, что будет с ним?“ ²²Иисус сказал ему: „Может быть, Я хочу, чтобы он жил до тех пор, пока Я не приду, так что тебе до этого? Ты следуй за Мной!“ ²³И вот между братьями пошёл слух, что тот ученик никогда не умрёт. Иисус, однако, не сказал, что тот никогда не умрёт, Он сказал только: „Может быть, Я хочу, чтобы он жил до тех пор, пока Я не приду, так что тебе до этого?“ ²⁴Все эти события описаны и подтверждены этим самым учеником, и мы знаем, что его свидетельство правдиво. ²⁵Иисус совершил ещё много других деяний, и если описать их все подробно, они заполнили бы столько книг, что, думаю, всему миру было бы не вместить их.

ДЕЯНИЯ

СВЯТЫХ АПОСТОЛОВ

Пролог

1 В моей первой книге, Феофил, я описал всё, что делал и чему учил Иисус, ²описал всю Его жизнь с самого начала до того дня, когда Он вознёсся на небо, после того как через Святой Дух дал наставления апостолам, которых избрал. ³После Своего страдания Он являлся им, и дал много верных доказательств того, что жив. В продолжение сорока дней Он являлся им и говорил о царстве Божьем. ⁴И однажды, когда Он ел с ними, Он повелел: „Не покидайте Иерусалим, а ждите обещанного Отцом, о чём слышали вы от Меня: ⁵ибо Иоанн крестил людей водой, а вы вскоре будете крещены Святым Духом”.

Вознесение Христа

⁶И когда собрались они вместе, апостолы спросили у Иисуса: „Господи! Не вернёшь ли Ты теперь царство Израилю?”

⁷Он сказал им: „Не вам знать времена и сроки, которые властью Своей установил Отец. ⁸Но вы получите силу, когда Святой Дух снизойдёт на вас, и будете свидетелями Моими, сначала в Иерусалиме и по всей Иудее и Самарии, а потом до краёв земли”.

⁹Сказав это, Он на глазах у них вознёсся на небеса, и облако скрыло Его от них. ¹⁰Они пристально вглядывались в небеса, как вдруг двое мужчин, одетых в белое, предстали перед ними ¹¹и сказали: „Галилеяне! Почему вы стоите здесь, глядя на небо? Иисус, вознёсшийся от вас на небо, вернётся так же, как вы видели Его восходящим на небо”.

Избрание нового апостола

¹²Затем они вернулись в Иерусалим с Горы Елеонской, которая находится на расстоянии субботнего дня пути¹ от

Иерусалима. ¹³Придя туда, они поднялись в комнату наверху, где и остановились. Там были Пётр, Иоанн, Иаков и Андрей, Филипп и Фома, Варфоломей и Матфей, Иаков, сын Алфея, Симон Зилот и Иуда, сын Иакова.

¹⁴Все вместе они предались молитве. С ними было несколько женщин и Мария, Мать Иисуса, и Его братья.

¹⁵Несколько дней спустя верующие собрались вместе (а всего их было там около ста двадцати учеников), и Пётр встал и сказал: ¹⁶⁻¹⁷„Братья мои, должно было исполниться Писание, в котором Святой Дух предсказал через Давида об Иуде, который возглавил схвативших Иисуса. Он был одним из нас и разделил труды наши”.

(¹⁸Иуда купил поле на деньги, полученные за это преступление, но упал головой вниз и разбился, и все внутренности его выпали наружу. ¹⁹Это стало известно всем, кто жил в Иерусалиме, и это поле стало называться на их языке Акелдама, то есть „Кровавое поле”.)

²⁰„Ибо написано в книге Псалмов:

«Да будет земля его заброшена,
и пусть никто не живёт там».²

И также:

«Пусть другой человек займёт его
место служения».³

²¹⁻²²И потому нужно, чтобы ещё один человек присоединился к нам и стал свидетелем воскресения Иисуса. Этот человек должен быть одним из тех, кто был среди нас всё то время, пока Господь Иисус был с нами, с того самого времени, когда Иоанн начал крестить людей, и до того дня, когда Иисус вознёсся от нас на небеса”.

²³И предложили они двоих: Иосифа, называемого Варсавой (известного также,

¹субботного дня пути То есть примерно в одном километре.

²Псалом 68:26.

³Псалом 108:8.

как Иуст), и Матфия. ²⁴Затем они помолились, говоря: „Господи, Ты знаешь, что у каждого на сердце. Покажи нам, которого из этих двоих Ты избрал и ²⁵кто займёт место служения апостола, которое оставил Иуда, когда отправился туда, где ему надлежит быть”. ²⁶Затем они бросили жребий, чтобы выбрать между этими двумя, и Богу было угодно, чтобы жребий выпал Матфию, так что он тоже стал святым апостолом, как и остальные одиннадцать.

Пришествие Святого Духа

2 В день Пятидесятницы все апостолы собрались в одном месте. ²Вдруг с небес раздался звук, похожий на шум неистового порыва ветра, и наполнил весь дом, где они сидели. ³И явилось им нечто, подобное языкам пламени, эти языки разделились, и на каждого из апостолов пал такой огненный язык. ⁴И исполнились они все Духом Святым, и стали говорить на разных языках, ибо Святой Дух даровал им эту способность.

⁵В Иерусалиме же, находились очень набожные Иудеи. ⁶И когда раздался этот звук, собралась толпа; люди были удивлены, ибо каждому из них слышалось, что апостолы говорят на его родном языке. ⁷Все были поражены и, недоумевая, говорили: „Разве все эти люди, которые говорят, не галилеяне? ⁸Как же это каждому из нас слышится, что они говорят на его родном языке? ⁹Среди нас и парфяне, и мидяне, и эламиты, жители Месопотамии и Иудеи, и каппадокийцы, жители Понта и Азии, ¹⁰Фригии и Памфилии, Египта, и обитатели тех частей Ливии, что примыкают к Киринею, и римляне, ¹¹и критяне, и арабийцы, и иудеи, и обращённые¹—все мы слышим, как они рассказывают о великих делах Божьих на наших родных языках”.

¹²Все они были изумлены и озадачены и спрашивали друг друга: „Что это значит?” ¹³Но некоторые, насмехаясь, говорили: „Они выпили слишком много сладкого вина”.

Обращение Петра к народу

¹⁴Тогда Пётр и остальные одиннадцать апостолов поднялись, и Пётр, возвысив голос, обратился к народу: „Мужи иудейские и жители Иерусалима! Я объясню вам,

что это значит. Слушайте внимательно слова мои! ¹⁵Люди эти не пьяны, как вы думаете, ибо сейчас только девять часов утра, ¹⁶но то, что вы видите, предсказано через пророка Иоила:

¹⁷ «И в эти дни последние,
—говорит Бог,—
Я изолью Дух Мой на всех людей.
И дочери, и сыновья ваши будут
пророчествовать,
и юноши ваши будут иметь видения,
а старикам вашим будут сниться
сны.

¹⁸ Да, в эти дни Я изолью Дух Свой на
рабов и рабынь Своих,
и будут они пророчествовать.

¹⁹ И явлю Я знамения вверху,
на небесах, и внизу, на земле:
кровь, огонь и клубы дыма.

²⁰ Солнце померкнет,
а луна станет красной,
как кровь.

А затем настанет великий
и славный День Господний,

²¹ и всякий, взывающий к имени Господа,
спасён будет».²

²²Мужи иудейские, выслушайте слова мои: Иисус из Назарета был Человек, Чья Божественная власть была ясно доказана вам всеми силами, чудесами и знамениями, которые Бог сотворил через Него. Вы сами знаете это, ибо произошло это здесь, среди вас. ²³Этот человек был отдан в вашу власть по намерению и предвидению Божьему, а вы убили Его руками беззаконных, пригвоздив к кресту. ²⁴Но Бог воскресил Его и освободил от смертных мук, потому что Он не мог быть во власти смерти. ²⁵Давид говорит о Нём:

«Я непрестанно видел Господа передо мною.

Он—по правую руку от меня,
дабы я не поколебался.

²⁶ И от этого сердце моё ликует,
уста мои произносят речи радостные,
и даже тело моё пребывает в надежде,
²⁷ ибо не оставишь души моей в царстве
мёртвых.

И не дашь телу Святого Твоего
увидеть тление.

¹обращённые То есть иудеи, сменившие религию.

²Иоиль 2:28-32.

²⁸ Ты наставил меня на путь жизни,
и Твоё присутствие наполнит меня
радостью».¹

²⁹Братья мои! С уверенностью могу
сказать вам о патриархе Давиде: он умер и
был погребён, и могила его здесь до сего
дня с нами. ³⁰Но он был пророк и знал, что
Бог поклялся ему, что возведёт на престол
Давида одного из его потомков. ³¹Предвидел
он и воскресение Христа, когда сказал:

«Не был Он оставлен в царстве
мёртвых,
и тело Его не истлело в могиле».²

³²Бог воскресил Иисуса, и все мы
свидетели тому.

³³Теперь Он вознесён по правую руку от
Бога и, получив от Отца обещанного
Святого Духа, Он излил на вас то, что вы
видите и слышите.

³⁴Ибо, хотя Давид сам не был вознесён на
небо, однако вот его слова: «Господь сказал
Господу моему: Сядь по правую руку Мою
³⁵до тех пор, пока не повергну врагов Твоих
к ногам Твоим».³

³⁶Так знай же, род Израилев, что Бог
сделал Иисуса Господом и Христом, а вы
распяли Его!»

³⁷Услышав это, они были поражены в
самое сердце и сказали Петру и другим
апостолам: „Братья, что же нам делать?“

³⁸„Покайтесь—ответил Пётр—и каждый из
вас должен быть крещён во имя Иисуса
Христа во искупление грехов ваших, и
получите вы в дар Святого Духа. ³⁹Ибо
обещано это вам и детям вашим, и всем, кто
ещё далёк от Бога, всем, кого призовет к
Себе Господь Бог наш”. ⁴⁰И многими
другими словами предостерегал он их и
молил, говоря: „Оберегайте себя от зла
живущих ныне!“

⁴¹Те, кто принял его слово, были крещены,
а всего в тот день около трёх тысяч человек
прибавилось к числу верующих. ⁴²И они
проводили время в постоянном приобщении
к апостольским учениям и в общении друг с
другом, ели⁴ все вместе и молились вместе.

¹Псалом 15:8-11.

²Псалом 15:10.

³Псалом 109:1.

⁴ели Букв.: „преломляли хлеб”. Имеется в виду или
просто поужинать, или совершить вечерю Господню,
трапезу, которую Иисус завещал совершать Своим
ученикам в память о Нём.

Верующие делят всё между собой

⁴³И чувство благоговейного трепета
овладело каждым, и много чудес и
знамений совершено было апостолами. ⁴⁴Все
уверовавшие держались вместе и делились
друг с другом всем. ⁴⁵И стали они продавать
своё имущество и владения свои и раздавать
всем, кто в этом нуждался. ⁴⁶Каждый день
они собирались вместе в храме, а в домах у
себя ели⁴ все вместе, радостно и щедро
делясь друг с другом пищей, ⁴⁷восхваляя
Бога и радуясь доброму отношению всего
народа. А Господь ежедневно прибавлял к
ним спасённых.

Пётр исцеляет калеку

3 Однажды Пётр и Иоанн шли вместе в
храм в три часа пополудни, в час
молитвы, ²и увидели там калеку, который от
рождения не мог ходить и которого каждый
день приносили в храм и сажали у ворот,
называемых Красивыми, и он просил
милостыню у людей, входящих в храм.

³Увидев Петра и Иоанна перед входом в
храм, он попросил у них милостыню.
⁴Внимательно посмотрев на него, Пётр и
Иоанн сказали: „Взгляни на нас”. ⁵И он
посмотрел, ожидая что-нибудь от них
получить. ⁶Но Пётр сказал: „Нет у меня ни
серебра, ни золота, но дам я тебе то, что
имею: во имя Иисуса Христа из Назарета,
встань и иди!” ⁷И взяв его за правую руку,
помог ему встать. ⁸Тотчас же ступни и
суставы его окрепли и, вскочив на ноги, он
стал ходить. Он пошёл с ними в храм,
подпрыгивая на ходу и восхваляя Бога. ⁹И
все видели, как он шёл, прославляя Бога, ¹⁰и
узнали в нём того калеку, который сидел,
прося милостыню, у Красивых дверей
храма. Случившееся с ним наполнило людей
ужасом и изумлением.

Пётр обращается к народу

¹¹Этот человек ни на шаг не отходил от
Петра и Иоанна, а в это время изумлённые
люди сбегались к ним, к месту, называе-
мому Соломоновым Притвором. ¹²Увидев
это, Пётр сказал: „Мои израильские братья,
чему удивляетесь вы? Почему вы смотрите
на нас так, будто мы своей силой и
благочестием сделали так, что этот человек
стал ходить? ¹³Бог сделал это: Бог Авраама,
Исаака и Иакова, Бог предков наших
восславил Слугу Своего Иисуса. А вы

отдали Его на смерть и отреклись от Него перед Пилатом, когда тот решил освободить Его. ¹⁴Отреклись от Святого и Праведного, а убийцу просили освободить. ¹⁵Вы убили Несущего жизнь, но Бог воскресил Его из мёртвых, и мы свидетели тому, мы видели это собственными глазами. ¹⁶Силой Иисуса был исцелён этот калека, ибо мы уверовали во имя Его, и этот человек, которого вы видите и знаете, был полностью исцелён перед всеми вами ради веры в имя Иисуса!

¹⁷Но я знаю, братья, что вы сделали всё это в неведении, как и предводители ваши. ¹⁸Бог же предрекал через всех пророков страдания Христу и таким образом исполнил это. ¹⁹Так покайтесь же, и обратитесь в лоно Господнее, чтобы вам простились грехи ваши. ²⁰И тогда Господь дарует вам духовное обновление и пошлёт вам Иисуса, Того, Кого Он избрал быть Христом вашим.

²¹Он должен оставаться на небесах до того времени, когда всё будет совершено, как и говорил Бог издревле через Своих святых пророков. ²²Ибо сказал Моисей: «Господь, Бог ваш, из братьев ваших пошлёт вам Пророка, подобного мне. Вы должны повиноваться всему, что Он говорит вам. ²³И любой, кто не подчинится Тому Пророку, будет отделён от людей Божьих и сгинет». ¹ ²⁴Да, все когда-либо вещавшие пророки, начиная с Самуила и кончая теми, кто был после него, предвещали эти дни. ²⁵Вы—наследники пророков и соглашения, которое Бог дал вашим предкам, когда сказал Аврааму: «Через потомство твоё благословенны будут все люди на земле». ² ²⁶Он воскресил Слугу Своего и к вам первым послал Его благословлять каждого, отвращая от неправедных путей ваших».

Пётр и Иоанн перед судом

4 В то время как Пётр и Иоанн беседовали с народом, священники, начальник стражников храма и саддукеи подошли к ним, ²досадуя на то, что Пётр и Иоанн учат народ и возвещают людям воскресение из мёртвых через Иисуса. ³Они арестовали их и посадили в тюрьму до следующего дня, ибо был уже вечер. ⁴Но многие, слышавшие

слово, уверовали, и было их около пяти тысяч мужчин.

⁵На следующий день предводители, старейшины и законники собрались в Иерусалиме. ⁶Там были также первосвященник Анна, Каиафа, Иоанн, Александр и все, принадлежавшие к роду первосвященника. ⁷Поставив перед собой апостолов, они начали допрашивать их: „Какой властью и чьим именем вы сделали это?“ ⁸Тогда Пётр, исполнившись Духа Святого, сказал им: „Предводители народные и старейшины! ⁹Раз нас допрашивают сегодня о благодеянии, оказанном калеке, и спрашивают, как он был исцелён, ¹⁰то вы все и весь народ Израиля должны знать: это сделано именем Иисуса Христа Назорея, Которого вы распяли и Которого Бог воскресил из мёртвых. Его именем и стоит он перед вами полностью исцелённый. ¹¹Иисус—

«Камень, отвергнутый строителями и ставший краеугольным».³

¹²Только в Нём одном спасение, ибо нет другого имени под небесами, данного людям, через которое мы можем спастись».

¹³Иудейские предводители поняли, что Пётр и Иоанн простые и необразованные люди. Увидев, однако же, смелость их речей, они были изумлены, а потом поняли, что Пётр и Иоанн были с Иисусом. ¹⁴Но так как рядом с апостолами стоял исцелённый ими человек, они не нашли, что ответить. ¹⁵Приказав Петру и Иоанну покинуть синедрион, предводители стали совещаться друг с другом: ¹⁶„Что же нам делать с этими людьми, ибо каждому, живущему в Иерусалиме, ясно, что через них было совершено великое чудо, и мы не можем отрицать этого. ¹⁷Но чтобы дальше это не распространялось в народе, прикажем им, чтобы они ни с кем не говорили от имени Иисуса».

¹⁸Они позвали апостолов и приказали им ни в коем случае не говорить и не учить во имя Иисуса. ¹⁹Но Пётр и Иоанн ответили им: „Рассудите, справедливо ли перед Богом слушать вас больше, чем Бога? ²⁰Ибо мы не можем не говорить о том, что видели и слышали”. ²¹И пригрозив им снова, иудейские предводителипустили их, потому что

¹Второзаконие 18:15, 18, 19.

²Бытие 22:18.

³Псалом 117:22.

не могли найти повода наказать их, ибо весь народ воздавал хвалу Богу за происшедшее. ²²Ведь человеку, над которым свершилось чудо исцеления, было больше сорока лет.

Молитва апостолов

²³После того, как Петра и Иоанна освободили, они пришли к своим и рассказали обо всём, что сказали первосвященники и старейшины. ²⁴Услышав это, все они воззвали к Богу и сказали: „Владыка, Ты создал небо и землю, море и всё в мире. ²⁵Это Ты сказал через Духа Святого устами слуги Твоего Давида, предка нашего:

«Почему были дерзки народы?
И замышляли тщетное?

²⁶ Цари земные приготовились к битве,
а правители собрались вместе против
Господа и Его Христа».¹

²⁷Всё это на самом деле случилось в то время, когда Ирод и Понтий Пилат вместе с иудеями и другими народами собрались в Иерусалиме против Святого Слуги Твоего Иисуса, Того, Кого избрал Ты Христом. ²⁸Собрались, чтобы свершилось то, что предопределено было Тобой, согласно воле и власти Твоей. ²⁹Взгляни теперь, Господи, на их угрозы и дай рабам Твоим со всем дерзновением говорить Твоё слово, ³⁰простирая руку Твою для исцеления, для знамений и чудес, совершаемых именем Святого Слуги Твоего Иисуса”.

³¹Когда закончили они молиться, содрогнулось место, где они собрались, и, преисполнившись Духа Святого, стали все смело говорить, провозглашая слово Божье.

Верующие объединяются

³²Было же у всех уверовавших одно сердце и одна душа. И никто ничего из имущества своего не называл своим собственным, и всё у них было общее. ³³И с великой силой апостолы свидетельствовали о воскресении Господа Иисуса. И Божье благословение было на всех них. ³⁴И не было нуждающихся среди них, ибо кто владел землёй или домами, продавали их, приносили деньги, вырученные от продажи, ³⁵и отдавали апостолам, и всё распределялось между всеми, каждому по нужде его.

³⁶И один из верующих по имени Иосиф, урождённый киприянин из рода Левита, которого апостолы называли также Варнавой (это имя означает „помогающий другим”), и ³⁷владевший полем, продал его, принёс деньги и отдал их апостолам.

Обман Анании и Сапфиры

5 Один же человек по имени Анания, с женой своей, Сапфирой, продал часть своей земли ²и часть денег утаил, с ведома жены, а остальные деньги принёс и отдал апостолам. ³Тогда Пётр сказал: „Анания, почему ты позволил сатане править сердцем твоим, так что даже Святому Духу солгал и утаил часть денег, вырученных от продажи земли? ⁴До того, как ты продал её, разве не твоей была она? А после продажи разве не твои были деньги и разве не мог ты ими распорядиться? Зачем ты задумал такое? Не людям, а Богу солгал ты”. ⁵⁻⁶Услышав эти слова, Анания упал и умер. И пришли юноши и обернули его тело в погребальное полотно, а затем вынесли и похоронили. И всех, кто услышал об этом, объял великий страх.

⁷Прошло около трёх часов, и пришла жена Анании, не зная о случившемся. ⁸Пётр спросил её: „Скажи мне, за столько ли вы продали своё поле?” И она ответила: „Да, за столько”.

⁹Тогда Пётр сказал ей: „Значит и ты, и муж твой сговорились испытать Духа Господня? Взгляни! Вон, похоронившие мужа твоего уже у дверей, они и тебя вынесут”. ¹⁰Тотчас же упала она у ног его и умерла. Войдя, юноши увидели её мёртвой, вынесли и похоронили возле мужа. ¹¹И великий страх объял всех верующих и всех слышавших об этом.

Божьи знамения

¹²Много знамений и чудес было совершенно апостолами в народе. И были они все вместе в Соломоновом Притворе. ¹³Никто из прочих не осмеливался присоединиться к ним, но народ прославлял их. ¹⁴И всё больше и больше народа, и мужчины, и женщины, обретали веру в Господа, и число верующих всё возрастало. ¹⁵И вот уже люди стали выносить больных на улицы и класть их там на кроватях и подстилках в надежде, что хотя бы тень Петра упадёт на кого-нибудь

¹Псалом 2:1-2.

из них, когда он будет проходить мимо, и этого будет достаточно, чтобы исцелить больного. ¹⁶Толпы стекались из городов вокруг Иерусалима, принося больных и одержимых нечистыми духами, и все они исцелялись.

Взятие апостолов под стражу

¹⁷Тогда первосвященник и все, кто был с ним (а это были саддукеи), преисполнившись зависти, ¹⁸схватили апостолов и посадили их в общую темницу. ¹⁹Но ночью ангел Господний отворил двери темницы и, выведя их оттуда, сказал: ²⁰„Идите, встаньте в храме и поведайте народу всё о вашей новой жизни во Христе“. ²¹Услышав это, они вошли на рассвете в храм и стали учить народ. Когда пришёл первосвященник и все, кто был с ним, собрали синедрион и совет израильских старейшин и послали служителей в темницу за апостолами.

Собрание синедриона

²²Но, придя в темницу, служители не нашли их там. И, возвратившись, сообщили об этом. ²³„Мы нашли темницу надёжно запертой, и стражники стояли у дверей, но когда их открыли, то в темнице никого не оказалось“, сказали они. ²⁴Услышав эти слова, первосвященники и начальник стражи храма недоумевали, что же теперь случится? ²⁵Затем пришёл кто-то и сказал им: „Люди, которых вы заключили в темницу, стоят в храме и учат народ!“ ²⁶Тогда начальник стражи вместе со служителями вышел и привёл апостолов обратно. Они боялись применять силу, чтобы народ не забросал их камнями.

²⁷Они привели апостолов и поставили перед синедрионом. Тогда первосвященник спросил их: ²⁸„Разве не дали мы вам строгое приказание не учить об Этом Человеке? Вы же, однако, заполонили Иерусалим своим учением и хотите возложить на нас вину за Его смерть“. ²⁹Пётр и другие апостолы отвечали: „Мы должны повиноваться Богу больше, чем людям. ³⁰Вы убили Иисуса, распяв на кресте, но Бог предков наших воскресил Его из мёртвых. ³¹Бог возвысил Его, посадив по правую руку от Себя, как нашего Вождя и Спасителя, чтобы Он мог даровать Израилю раскаяние и отпущение грехов. ³²И свидетели этому мы и Святой

Дух, которого Бог дал тем, кто повинуется Ему“. ³³Услышав это, члены синедриона пришли в ярость и хотели убить апостолов.

Гамалиил защищает апостолов

³⁴Но один из членов синедриона, фарисей по имени Гамалиил, почитаемый всеми законник, встал и приказал, чтобы апостолов вывели на несколько минут. ³⁵Затем он сказал: „Люди Израиля! Будьте осторожны с этими людьми. Что вы хотите сделать? ³⁶Помните, как недавно явился Февда, выдававший себя за какого-то великого, и около четырёхсот человек присоединилось к нему. Он был убит, а все его последователи рассеялись и исчезли. ³⁷После него во время переписи появился Иуда-галилеянин и увлёк за собой народ. Он тоже был убит, а все, кто следовал за ним, рассеялись. ³⁸Поэтому теперь говорю вам: отступитесь от этих людей и оставьте их в покое. Ибо, если предприятие это и дело это от людей, то оно провалится. ³⁹Если же от Бога, то вы не сможете остановить их, и может случиться, что будете бороться против Бога“.

⁴⁰Они приняли его совет. Позвав апостолов, они избили их и, велев не проповедовать об Иисусе, отпустили. ⁴¹Апостолы покинули синедрион, радуясь, что удостоились принять бесчестие ради Иисуса.

⁴²И каждый день они продолжали проповедовать и возвещать благую весть о том, что Иисус—Христос, и в самом храме, и из дома в дом.

Избрание семерых

6 В те дни, когда число учеников возросло, иудеи, чьим родным языком был греческий, стали жаловаться на иудеев, у кого родной язык был еврейский, потому что их вдовами пренебрегали при каждодневном распределении пищи.

²Тогда двенадцать апостолов созвали всех учеников и сказали: „Не подобает нам, оставив слово Божье, беспокоиться о пропитании людей, ³так что выберите, братья, из своей среды семерых, пользующихся доброй славой и исполненных Святого Духа и мудрости: им и поручим эту службу, ⁴себя же посвятим молитве и наставлениям в слове Божьем“.

⁵Все были довольны этим предложением и избрали Стефана, человека, исполненного

веры и Святого Духа, Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармена и Николая Антиохийца, обращённого из язычников.

⁶И представили их апостолам, и те, помолвившись, возложили на них руки.

⁷Итак, слово Божье распространялось, число учеников в Иерусалиме весьма возросло, и многие иудейские священники приняли веру и были послушны ей.

Взятие Стефана под стражу

⁸Стефан же, человек исполненный благодати и силы, творил великие чудеса и знамения в народе. ⁹Но некоторые иудеи из так называемой синагоги либертинцев, евреи из Кириены и Александрии, из Киликии и Азии восстали против него. Они долго спорили с ним, ¹⁰но не могли противостоять мудрости и Святому Духу, который говорил через него. ¹¹И они подкупили некоторых людей, чтобы те сказали: „Мы слышали, как он поносил Моисея и Бога”. ¹²И они возбудили народ, старейшин и законников, и те пришли, схватили его и привели в синедрион. ¹³И выставили лжесвидетелей, которые говорили: „Этот человек непрестанно хулит святое место и закон. ¹⁴Ибо мы слышали, как он говорил, что тот Иисус Назорей разрушит святое место и переменит законы, данные нам Моисеем”.

¹⁵Все находившиеся в синедрионе не спускали с него глаз, ибо видели, что лицо его стало словно лицо ангела.

Речь Стефана

7 Тогда первосвященник сказал: „Так ли это?” ²Стефан ответил: „Братья и отцы, слушайте! Бог славы явился Аврааму, отцу нашему, когда он ещё жил в Месопотамии, до того, как поселился в Харране, ³и сказал ему: «Оставь свою землю и родных своих и иди в страну, которую Я укажу тебе». ¹ ⁴И Авраам покинул страну халдеев и поселился в Харране. После смерти его отца Бог переселил Авраама в эту землю, где вы теперь живёте. ⁵Он не дал ему в наследство ни пяди этой земли, но обещал в будущем отдать её во владение ему и потомкам его, хотя в то время у Авраама и не было детей. ⁶Вот что сказал ему Бог: «Будут твои потомки пришельцами на чужой земле, и

поработят их, и будут притеснять и угнетать их четыреста лет. ⁷И Я буду судить народ, поработивший их», ²—сказал Бог,—«и покинут они ту землю, а потом станут поклоняться Мне на этом месте». ³ ⁸И дал Бог ему обряд обрезания в знак соглашения, которое Он заключил с ним. И потому, когда Авраам стал отцом Исаака, то на восьмой день обрезал его, а Исаак, став отцом Иакова, также обрезал его, Иаков же сделал то же самое для своих сыновей, те же впоследствии стали двенадцатью патриархами.

⁹Патриархи же завидовали Иосифу и продали его в рабство в Египет. Но Бог был с ним ¹⁰и избавил его от всех бед, дал ему мудрость и милость в глазах фараона, царя египетского. И фараон сделал Иосифа правителем всего Египта и своего собственного дома. ¹¹Но наступил голод в Египте и Ханаане и принёс с собой великое страдание. И предки наши не находили для себя пропитания. ¹²Услышав, что в Египте есть запасы хлеба, Иаков послал туда наших предков. Это было их первое путешествие в Египет. ¹³Когда же они отправились туда во второй раз, Иосиф открылся братьям своим; и фараону стал известен род Иосифа. ¹⁴И послал Иосиф за отцом своим Иаковом и за всеми родственниками, всего их было семьдесят пять человек. ¹⁵И отправился Иаков в Египет, и там прожил и он, и наши предки до самой смерти. ¹⁶И перенесли их в Сихем и положили в гробницу, которую Авраам купил в Сихеме у сыновей Еммора, заплатив за это серебром.

¹⁷И по мере приближения исполнения обещания, данного Богом Аврааму, число наших соплеменников становилось всё больше и больше. ¹⁸Но в конце концов пришёл в Египте к власти другой царь, который не знал Иосифа.

¹⁹Он хитроумно использовал наш народ и был жесток к нашим предкам, заставляя их бросать своих новорождённых на произвол судьбы, чтобы те погибали. ²⁰В это время родился Моисей, который был очень красивым ребёнком. Три месяца он воспитывался в доме своего отца, ²¹а когда им пришлось его бросить, то мальчика подобрала дочь фараона и воспитала, как собственного

¹Бытие 12:1.

²Бытие 15:13-14.

³Бытие 15:14; Исход 3:12.

сына. ²²Моисей был обучен всей мудрости египтян, и был силен в словах и делах.

²³Когда ему исполнилось сорок лет, он решил навестить своих братьев, сынов Израиля. ²⁴Увидев, что одного из них обижают, он вступился и отомстил за обиженного, убив египтянина.

²⁵Он думал, что его собратья поймут, что Бог посылает им через него спасение, но они не поняли. ²⁶На следующий день он случайно увидел драку между двумя иудеями, и попытался помирить их, говоря: «Люди, вы—братья, почему же обижаете друг друга?» ²⁷Но тот, кто обижал ближнего, оттолкнул Моисея, сказав: «Кто поставил тебя старшим и судьей над нами?» ²⁸«Не хочешь ли ты убить меня так же, как убил вчера египтянина?»¹

²⁹И бежал Моисей из Египта, услышав это, и поселился пришелец в земле Мадямской, где стал отцом двух сыновей.

³⁰Прошло сорок лет, и ангел явился ему в пламени горящего куста в пустыне неподалёку от горы Синай. ³¹Моисей удивился, увидев это. А когда подходил, чтобы лучше рассмотреть, услышал голос Господа Бога: ³²«Я Бог предков твоих, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!»² Моисей, дрожа от страха, не смел смотреть на куст. ³³И Господь Бог сказал ему: «Сними сандалии с ног твоих, ибо место, на котором ты стоишь,—земля святая. ³⁴Я взглянул и увидел притеснение народа Моего в Египте, и услышал стоны его, и сошёл, чтобы спасти его. Теперь же, Моисей, Я посылаю тебя обратно в Египет».³

³⁵Это тот самый Моисей, которого иудеи отвергли, сказав: «Кто поставил тебя вождём и судьей?», тот самый Моисей, которого Бог через ангела, явившегося ему в кусте, послал, чтобы стал он вождём и спасителем. ³⁶Это он вёл их, творя чудеса и знамения в земле египетской, у Красного Моря, и в пустыне в продолжение сорока лет. ³⁷Это тот самый Моисей, который сказал сынам Израиля: «Пророка, подобного мне, пошлёт вам Бог из народа вашего».⁴ ³⁸Это он был с народом Израиля, собравшимся в пустыне, это с ним говорил ангел

на горе Синай, и это он был с нашими предками, когда принял животворящие заповеди Господние и передал их нам. ³⁹Но наши предки отказались подчиниться ему, отвергли его и обратились сердцами к Египту. ⁴⁰Они сказали Аарону: «Сделай нам богов, которые поведут нас, ибо с тем Моисеем, который вывел нас из Египта, не знаем, что случилось».⁵ ⁴¹И сделали они в те дни изображение тельца и принесли жертву идолу, и радовались делу рук своих. ⁴²Но Бог отвернулся от них и перестал удерживать их от служения лжебожествам небесным,⁶ как написано в книге пророков:

«Народ Израиля!

Заклания и жертвы не Мне приносили ты

в пустыне в течение сорока лет.

⁴³ Взяли вы с собой шатёр Молоха и звезду вашего бога Ремфана: идолов, которых сделали вы себе для поклонения.

И потому отправлю Я вас за пределы Вавилона».⁷

⁴⁴Во время скитаний в пустыне предки наши несли с собой скинию. Бог научил Моисея, как сделать этот шатёр по образцу, который был показан ему. ⁴⁵Потом наши предки, получив шатёр от своих предков, несли его с собой и под водительством Иисуса овладели землёй народов, которых Бог изгонял с той земли от лица предков наших. Так было до времени Давида, ⁴⁶который обрёл милость Божью и просил, чтобы ему было позволено построить жилище для Бога Иакова.

⁴⁷Но дом для Него построил Соломон. ⁴⁸Однако Всевышний обитает не в доме, построенном руками человеческими, ибо, как говорит пророк:

«Небеса—Мой престол,

⁴⁹ а земля—подножие Моё.

Какой дом вы построите Мне?

—говорит Господь,—

или, где место покоя Моего?

⁵⁰ Не Моей ли рукой сотворено всё это?»⁸

¹Исход 2:14.

²Исход 3:6.

³Исход 3:5-10.

⁴Второзаконие 18:15.

⁵Исход 32:1.

⁶лжебожествам небесным Букв.: „воинству небесному“, или звёздам небесным.

⁷Амос 5:25-27.

⁸Исаия 66:1-2.

⁵¹О, упрямы, отказывающиеся принести сердца свои Богу и внимать Ему! Вы всегда противитесь Святому Духу, вы такие же, как и предки ваши. ⁵²Был ли хоть один пророк не преследуем вашими предками? Они убили даже тех, кто давно предсказывал пришествие Праведника, Которого в эти дни вы предали и умертвили. ⁵³Это вы получили закон, вручённый вам ангелами, и не подчинились ему”.

Убийство Стефана

⁵⁴Иудейские предводители пришли в бешенство, слушая это, и скрежетали зубами от гнева. ⁵⁵Но Стефан, исполненный Святого Духа, устремил взгляд к небесам и, увидев славу Божью и Иисуса, стоящего по правую руку от Бога, ⁵⁶сказал: „Вот, я вижу небеса разверстые и Сына Человеческого, стоящего по правую руку от Бога”. ⁵⁷Они же при этом стали кричать и затыкать уши. Потом, набросившись на него, ⁵⁸они выволокли его за пределы города и стали бросать в него камни. А те, кто лживо обвинял его, оставили свои одежды на сохранение юноше по имени Савл. ⁵⁹Когда они побивали камнями Стефана, он воззвал к Господу и сказал: „Господи Иисусе! Прими дух мой!” ⁶⁰И, упав на колени, он воскликнул громким голосом: „Господи! Не вмени им это во грех!” Сказав это, он испустил дух.

Преследование верующих

8 Савл одобрил убийство Стефана. В тот день началось великое гонение на церковь в Иерусалиме, и все, кроме апостолов, рассеялись по Иудее и Самарии.

²Преданные люди похоронили Стефана и громко оплакали его.

³Савл же стал пытаться уничтожить церковь; переходя от дома к дому, он брал под стражу мужчин и женщин и бросал их в темницу.

Филипп в Самарии

⁴Рассеявшиеся же ходили повсюду и благовествовали. ⁵Филипп пришёл в город Самарию и провозглашал учение о Христе. ⁶Услышав Филиппа и увидев чудеса, которые он творил, народ стал единодушно внимать ему. ⁷Ибо из многих одержимых выходили с громкими воплями нечистые духи, и множество немощных и хромых

было исцелено. ⁸И великая радость была в том городе.

⁹Но был там человек по имени Симон, занимавшийся и прежде волшебством, и поражавший этим самаритян. И выдавал он себя за кого-то великого. ¹⁰Все, от самого малого до самого великого, слушали его, говоря: „В этом человеке—сила Божья, называемая «Великой Силой»”. ¹¹А слушали его потому, что долгое время он изумлял их своим волшебством. ¹²Но когда поверили Филиппу, проповедовавшему благую весть о Царстве Божьем и о величии Иисуса Христа, крестились и мужчины, и женщины. ¹³Уверовал и сам Симон, крестившись, и был всё время с Филиппом, и, видя совершающиеся великие знамения и чудеса, изумлялся.

¹⁴Услышав, что жители Самарии приняли слово Божье, апостолы, которые всё ещё были в Иерусалиме, послали к ним Петра и Иоанна. ¹⁵Прибыв туда, они помолились за верующих, чтобы на них снизошёл Дух Святой, ¹⁶ибо, хотя они уже были крещены во имя Господа Иисуса, но Святой Дух ни на кого из них ещё не снизошёл.

¹⁷Тогда Пётр и Иоанн стали возлагать на них руки, и Святой Дух снисходил на них.

¹⁸Симон же, увидев, что Святой Дух снисходит, когда апостолы возлагают на них руки, предложил им денег, говоря: ¹⁹„Дайте и мне эту власть, чтобы на кого бы я ни возложил руки, на того снизошёл Святой Дух”.

²⁰Пётр сказал ему: „Пусть сгинут твои деньги вместе с тобой самим, ибо подумал ты, что сможешь купить за деньги дар Божий. ²¹Нет тебе ни части, ни доли в трудах наших, ибо сердце твоё несправедно перед Богом. ²²Так раскайся же в этом зле и моли Господа, может быть, Он простит тебе твои помыслы. ²³Ведь я вижу, что ты полон горькой зависти и находишься в плену у греха”. ²⁴Тогда Симон ответил: „Помолитесь Господу за меня, чтобы меня не постигло ничего из сказанного вами”.

²⁵Апостолы же, рассказав людям обо всём, чему были свидетелями, и провозгласив слово Господне, вернулись в Иерусалим; на пути туда они благовествовали во многих самаритянских селениях.

Крещение евнуха Филиппом

²⁶Ангел Господний сказал Филиппу: „Соберись, и иди на юг, на дорогу, что ведёт из Иерусалима в Газу через пустыню”. ²⁷И он собрался, и пошёл. Один эфиоп, евнух, вельможа при дворе Кандакии, царицы Эфиопской, хранитель её казны, побывавший в Иерусалиме на поклонении, ²⁸возвращался по той дороге домой. Он сидел в своей колеснице и читал пророка Исаию. ²⁹Тогда Дух сказал Филиппу: „Подойди к колеснице и останься там”. ³⁰Подбежав, Филипп услышал, как евнух читает пророка Исаию. И он спросил его: „Понимаешь ли ты, что читаешь?”

³¹„Как мне понять?—ответил евнух.— Разве что кто-нибудь объяснит мне”. И он пригласил Филиппа подняться на колесницу и сесть с ним рядом. ³²Вот какое место из Писания он читал:

„Как овцу, на заклание вели Его,
и, как ягнёнок перед
стригущими его безгласен, так
и Он не открывал уст Своих.

³³Его унижали и отказывали Ему в
правосудии.

И никто не сможет рассказать о Его
потомках,
ибо жизнь Его на земле закончена”.¹

³⁴И спросил евнух Филиппа: „Прошу тебя, скажи мне, о ком говорит пророк: о себе или о ком-то другом?” ³⁵Тогда Филипп начал говорить, и, начав с этого Писания, стал благовествовать ему об Иисусе.

³⁶Продолжая свой путь, они приехали к воде, и евнух сказал: „Посмотри, вот вода, что препятствует мне принять крещение?” ³⁷² ³⁸И он приказал остановить колесницу. И оба они, Филипп и евнух, сошли в воду, и Филипп крестил его.

³⁹Когда же они выходили из воды, Дух Господний унёс Филиппа, и евнух больше не видел его, но радостно продолжал свой путь. ⁴⁰Филипп же очутился в Азоте и, переходя из города в город, продолжал проповедовать благую весть, пока не пришёл в Кесарию.

¹Исаия 53:7-8.

^{28:37} Некоторые греческие источники включают: „И Филипп сказал: «Если веруешь ты всей душой своей, то можешь быть крещён». И тот сказал: „Я верую, что Иисус Христос—Сын Божий”.

Обращение Савла

9Между тем, Савл всё ещё пытался запугать и уничтожить учеников Господа. Он пошёл к первосвященнику ²и попросил письмо к синагогам в Дамаске, чтобы, если он найдёт последователей пути Христова, будь то мужчины или женщины, он мог привести их связанными в Иерусалим. ³Когда он шёл, приближаясь к Дамаску, его внезапно озарил свет с небес, ⁴и упал он на землю. И услышал он голос, говоривший: „Савл, Савл, почему ты преследуешь Меня?” ⁵Он спросил: „Кто Ты, Господи?” Голос ответил: „Я Иисус, Которого ты преследуешь. ⁶Но встань, и иди в город, там тебе будет сказано, что надлежит тебе делать”. ⁷Люди же, бывшие с ним, от изумления потеряли дар речи: они слышали голос, но никого не видели. ⁸Савл поднялся с земли, но, открыв глаза, ничего не увидел. Его взяли за руку и повели в Дамаск. ⁹И три дня он ничего не видел, ничего не ел и не пил.

¹⁰В Дамаске был ученик Иисуса по имени Анания. И в видении Господь сказал ему: „Анания!” Тот ответил: „Вот я, Господи”. ¹¹Господь сказал ему: „Поднимись, и пойдёшь на улицу, которая называется Прямой, и в доме Иуды спроси тарсынина по имени Савл, ибо он молится там, ¹²и было ему видение, что человек по имени Анания вошёл и возложил на него руки, чтобы он мог снова видеть”.

¹³Анания ответил: „Господи, от многих слышал я об этом человеке, обо всём том зле, что причинил он Твоему народу в Иерусалиме. ¹⁴А сюда он пришёл по приказанию первосвященников, чтобы схватить всех, кто верит в Тебя”.

¹⁵Но Господь сказал ему: „Ступай, ибо человек этот есть орудие, избранное Мною, дабы он провозгласил имя Моё перед царями, перед сынами Израиля и перед другими народами. ¹⁶Я Сам укажу ему, сколько он должен пострадать во имя Моё”. ¹⁷И Анания ушёл и явился в тот дом, и, возложив на Савла руки, сказал: „Брат Савл, Господь Иисус, явившийся тебе по дороге сюда, послал меня, чтобы к тебе вернулось зрение и чтобы ты исполнился Святого Духа”. ¹⁸И с глаз его тут же опало нечто, подобное рыбьей чешуе, и зрение вернулось к нему, и он поднялся и принял крещение, ¹⁹а потом поел, и почувствовал, что силы вернулись к нему.

Савл проповедует в Дамаске

²⁰Несколько дней он пробыл в Дамаске с учениками, а потом пошёл прямо по синагогам и стал провозглашать, что Иисус—Сын Божий. ²¹И все, кто слышал его, в изумлении говорили: „Не тот ли это человек, который пытался уничтожить в Иерусалиме тех, кто поверил в Этого Человека?“²¹ Разве он пришёл сюда не для того, чтобы схватить их и отвести к первосвященникам?“

²²Речи его становились всё убедительнее, и он приводил в замешательство евреев, живших в Дамаске, доказывая, что Этот Человек и есть Христос.

Савл спасается от смерти

²³Прошло много дней, и иудеи сговорились убить его. ²⁴Они стерегли городские ворота днём и ночью, чтобы убить его, но Савлу стало известно об их умысле. ²⁵Ученики пришли к нему ночью и спустили его в корзине за городскую стену.

Савл в Иерусалиме

²⁶Когда Савл пришёл в Иерусалим, он попытался присоединиться к ученикам Иисуса, но все они боялись его, не веря, что он ученик. ²⁷Тогда Варнава взял его, привёл к апостолам и объяснил им, как явился Савлу Господь, как Он говорил с ним по пути в Дамаск и как смело Савл проповедовал в Дамаске во имя Иисуса. ²⁸И Савл оставался с ними, часто бывая в Иерусалиме и смело проповедуя во имя Господа. ²⁹Он говорил и спорил с теми иудеями, которые говорили по-гречески, но они пытались убить его. ³⁰Братья же его, узнав об этом, отвели его в Кесарию и отослали в Тарс.

³¹И церковь по всей Иудее, Галилее и Самарии обрела мир и укреплялась. И так как они пребывали в страхе Господнем и Дух Святой поощрял их, число их учеников всё время умножалось.

Пётр излечивает параличного

³²Проходя через города, Пётр навестил верующих, живших в Лиде. ³³Там он нашёл одного человека по имени Еней, в течение восьми лет прикованного к постели, так как он был разбит параличом. ³⁴Пётр сказал ему:

„Еней, Иисус Христос исцеляет тебя. Поднимись, и убери постель, ибо ты сам можешь теперь сделать это!“ И тот тотчас же поднялся. ³⁵И видели его все живущие в Лиде и в Сароне, и обратились к Господу.

Пётр воскрешает женщину в Иоппии

³⁶В Иоппии была последовательница по имени Тавифа, по-гречески Доркада, что значит „серна“, и творила добро, и подавала милостыню бедным. ³⁷В те дни она заболела и умерла. Её обмыли и положили в комнате наверху. ³⁸А так как Лидда была недалеко от Иоппии, то ученики, услышав, что Пётр в Лиде, послали к нему двоих, прося: „Приди к нам немедленно“.

³⁹И вот Пётр собрался и пошёл с ними. Когда он пришёл, отвели его в комнату наверху, и все вдовы окружили его. Плача, они показывали ему рубашки и платья, которые сшила Дорка, пока была с ними. ⁴⁰Пётр, выслав их из комнаты, упал на колени и стал молиться. Затем, повернувшись к умершей, сказал: „Тавифа, встань“. Она открыла глаза и, увидев Петра, села. ⁴¹Подав ей руку, Пётр помог женщине встать. И он созвал всех верующих и вдов и показал им её живой. ⁴²И стало это известно по всей Иоппии, и многие поверили в Господа. ⁴³А Пётр жил в Иоппии ещё много дней у Симона-кожевника.

Пётр у римского центуриона

10 В Кесарии жил человек по имени Корнилий. Он был центурионом Итальянского полка. ²Он сам, как и все домашние его, был богобоязнен и предан Богу. Он щедро жертвовал на помощь бедным и постоянно молился Богу. ³Однажды, около трёх часов дня, было ему видение, и увидел он ясно ангела Божьего, который явился ему и сказал: „Корнилий!“ ⁴Он же в страхе устремил на него взгляд и сказал: „Что, Господи?“ Ангел ответил ему: „Молитвы твои и дары бедным запомнил Бог. ⁵Теперь же пошли людей в Иоппию за неким Симоном, прозванным Петром, ⁶остановившимся у Симона-кожевника, дом которого рядом с морем“.

⁷Когда ангел, говоривший с ним, удался, Корнилий призвал двух слуг и преданного воина, состоявших при нём, ⁸и, рассказав им всё, послал их в Иоппию.

¹Этого Человека То есть, Иисуса.

⁹На следующий день, когда были они в пути и приближались к городу, около полудня Пётр поднялся на крышу помолиться. ¹⁰Он почувствовал сильный голод и решил поесть. И пока готовили еду, ему было видение. ¹¹И увидел он: разверзлись небеса, и нечто похожее на широкое полотно, которое держат за четыре угла, стало опускаться на землю. ¹²И на нём были всякие животные, и пресмыкающиеся земные, и птицы небесные. ¹³И голос сказал ему: „Встань, Пётр, заколи и ешь!” ¹⁴Пётр ответил: „Ни за что, Господи, ибо никогда не ел я ничего скверного и нечистого”. ¹⁵Во второй раз голос обратился к нему: „Что Бог очистил, не называй скверным”. ¹⁶И случилось это трижды, и тотчас же всё это опять поднялось на небо.

¹⁷Пока Пётр размышлял о значении увиденного, люди, посланные Корнилием, разузнав, где дом Симона, уже стояли у ворот. ¹⁸Они громко спрашивали: не здесь ли в гостях Симон, по прозванию Пётр? ¹⁹Пётр размышлял о видении, когда Дух сказал ему: „Три человека ищут тебя; ²⁰встань, спустишься вниз и иди с ними без колебаний, ибо Я послал их”. ²¹И Пётр спустился и сказал этим людям: „Я тот, кого вы ищете. Зачем вы пришли?” ²²Они ответили: „Центурион Корнилий, человек праведный и богобоязненный, уважаемый всеми иудеями, послал нас. Святой ангел повелел ему пригласить тебя к себе в дом и послушать речи твои”. ²³Тогда Пётр пригласил их войти в дом и дал им пристанище.

На другой день, собравшись, он пошёл с ними, и с ним некоторые братья из Иоппии. ²⁴На следующий день он прибыл в Кесарию. Корнилий ожидал их, созвав своих родственников и близких друзей. ²⁵А когда Пётр входил в дом, Корнилий встретил его и поклонился, упав ему в ноги.

²⁶Но Пётр поднял его и сказал: „Встань! Я всего лишь человек, как и ты”. ²⁷И беседуя с ним, Пётр вошёл в дом и увидел, что собралось много народа.

²⁸Он сказал им: „Вы знаете, что для иудея незаконно общаться с иноплемениками или навещать их. Но Бог указал мне не называть никого скверным или нечистым. ²⁹Поэтому, когда пригласили меня, я пришёл беспрекословно. Итак, я спрашиваю, почему вы послали за мной?” ³⁰Тогда Корнилий сказал: „Четыре дня назад, в это самое время, в три часа пополудни, я молился у себя в доме.

Внезапно, передо мной появился человек в сияющем одеянии и ³¹сказал: «Корнилий, услышана твоя молитва, и твои подаяния бедным запомнил Бог. ³²Так пошли же в Иоппию за Симоном по прозванию Пётр; он гостит в доме Симона-кожевника у моря». ³³И я тотчас же послал за тобой, и ты хорошо сделал, что пришёл; теперь все мы здесь перед Богом, чтобы выслушать всё, что Господь повелел тебе сказать”.

Призыв Петра в доме Корнилия

³⁴Тогда Пётр обратился к ним: „Поистине я понимаю теперь, что Бог беспристрастен, ³⁵но во всяком народе те, кто боятся Его и поступают праведно, угодны Ему. ³⁶Он послал слово народу Израиля, проповедуя добрую весть о мире устами Иисуса Христа. Он—Господь над всеми. ³⁷Вы знаете о недавних событиях в Иудее, о том, что началось в Галилее после крещения, провозглашённого Иоанном, ³⁸об Иисусе из Назарета, Которого Бог сделал Христом, дав Ему Святой Дух и силу. И Бог был с Ним, и ходил Иисус повсюду, творя добро и исцеляя всех, кто был под властью дьявола. ³⁹А мы свидетели всему тому, что Он сделал в стране иудеев и в Иерусалиме. Его убили, пригвоздив к деревянному кресту, ⁴⁰но на третий день после смерти Бог воскресил Его и сделал так, что Он явился, ⁴¹но не всем, а только тем свидетелям, которых Бог избрал заранее, то есть нам, которые ели и пили с Ним после того, как Он воскрес из мёртвых. ⁴²И Он повелел, чтобы мы благовествовали людям и свидетельствовали, что Он Тот, Кого Бог поставил судьёй над живыми и мёртвыми. ⁴³Все пророки возвещали о Нём, говоря, что каждому, кто уверовал в Него, будут прощены грехи именем Его”. ⁴⁴Когда Пётр ещё продолжал говорить, Святой Дух снизошёл на всех, кто слушал его слова. ⁴⁵И верующие из числа иудеев, пришедших вместе с Петром, были поражены тем, что Бог излил Свой дар Святого Духа также и на язычников. ⁴⁶Ибо они слышали, как те говорили на разных языках и превозносили величие Божье. Пётр сказал: ⁴⁷„Эти люди получили Святого Духа точно также, как и мы. Так разве может кто-нибудь помешать им получить крещение водой?” ⁴⁸И Он приказал им креститься во имя Иисуса Христа. И затем они попросили его побыть с ними ещё несколько дней.

Пётр возвращается в Иерусалим

11 Услышали апостолы и братья по всей Иудее, что и язычники приняли слово Божье. ²И когда Пётр пришёл в Иерусалим, некоторые верующие иудеи¹ стали обвинять его, ³говоря: „Ты заходил в дома необрезанных и ел с ними!“

⁴Тогда Пётр стал рассказывать им по порядку, что произошло: ⁵„В городе Иопнии, когда я молился, то был в исступлении и мне было видение: нечто подобное большому полотну, которое держат за четыре угла, опускалось с небес на землю и спустилось прямо ко мне. ⁶Я заглянул туда и, рассматривая, увидел четвероногих земных животных, диких зверей, пресмыкающихся и птиц небесных. ⁷И услышал я голос, говорящий мне: «Встань, Пётр, заколи и ешь!» ⁸Но я ответил: «Ни за что, Господи, ибо я никогда не ел ничего скверного и нечистого». ⁹Во второй раз голос с небес сказал: «Что Бог очистил, не называя скверным». ¹⁰И это повторялось трижды, а потом всё снова было поднято на небо. ¹¹И тотчас же три человека подошли к дому, где я остановился: они были посланы ко мне из Кесарии. ¹²И Святой Дух указал мне, чтобы я шёл с ними без колебаний. Пошли со мной и эти шестеро братьев, и мы вошли в дом того человека. ¹³И он рассказал нам, что видел ангела, стоявшего в его доме и говорившего: «Пошли в Иопсию за Симоном, которого называют также Петром. ¹⁴Он скажет тебе слова, которые спасут тебя и всю твою семью».

¹⁵Когда же я стал говорить, Святой Дух снизошёл на них, как и на нас вначале. ¹⁶И тогда я вспомнил, что сказал Господь: «Иоанн крестил водой, вы же будете крещены Святым Духом». ¹⁷И если Бог дал язычникам такой же дар, как и нам, уверовавшим в Господа Иисуса Христа, кто я такой, чтобы противиться Богу?»

¹⁸Услышав это, они прекратили расспросы и восславили Бога, говоря: „Видно, и язычникам даровал Бог покаяние ради жизни вечной“.

Основание церкви в Антиохии

¹⁹Те, кто рассеялись от гонений во времена Стефана, дошли до Финикии, Кипра

и Антиохии, благовествуя только иудеям. ²⁰Однако, некоторые из уверовавших с Кипра и Кириanei пришли в Антиохию и стали беседовать с язычниками, проповедуя благую весть о Господе Иисусе. ²¹И сила Господня была с ними, и много людей уверовало и обратилось к Господу.

²²Слух об этом дошёл до Иерусалимской церкви, и Варнаву послали в Антиохию. ²³Когда он прибыл и увидел, как Бог благословил этих людей, то обрадовался и стал убеждать их быть всем сердцем преданными и верными Господу. ²⁴Ибо он был добрый человек, исполненный Святого Духа и веры. И множество людей стали последователями Господа. ²⁵Потом Варнава отправился в Тарс искать Савла ²⁶и, найдя его, привёл в Антиохию. Варнава и Савл оставались там целый год и встречались с церковью, и учили многих, и в Антиохии впервые стали называть учеников Иисуса христианами.

²⁷В то время в Антиохию из Иерусалима пришли пророки. ²⁸Один из них, по имени Агав, встал и, побуждаемый Святым Духом, возвестил, что по всему миру будет великий голод, который и был во времена Клавдия. ²⁹Каждый из учеников решил, что по своим возможностям поможет братьям и сёстрам в Иудее. ³⁰Так они и сделали и послали собранное через Варнаву и Савла старейшинам в Иудею.

Ирод Агриппа преследует церковь

12 Примерно в это время царь Ирод² стал преследовать некоторых из тех, кто принадлежал к церкви. ²Он приказал убить мечом Иакова, брата Иоанна, ³и, увидев, что это приятно евреям, решил схватить и Петра. Было же это в дни праздника Пресных Хлебов. ⁴Схватив Петра, он бросил его в темницу и приказал отряду из шестнадцати солдат охранять его, ибо намеревался после Пасхи вывести его к народу на суд. ⁵Петра держали в темнице; церковь же усердно молилась о нём Богу.

Чудесное освобождение Петра

⁶Ночью, накануне того дня, когда Ирод собирался вывести его к народу, Пётр спал, скованный двумя цепями между двумя

¹верующие иудеи Букв: „те, кто был за обрезание“.

²Ирод Ирод Агриппа Первый—внук Ирода Великого, царь Иудеи и Самарии, 41-44 г. г. н. э.

воинами, а стражники у ворот охраняли темницу. ⁷Внезапно ангел Господний явился в темницу и озарил её светом. Дотронувшись до Петра, он разбудил его, сказав: „Встань скорее!” И цепи упали с рук Петра. ⁸Тогда ангел сказал ему: „Оденься, и надень сандалии”. Пётр сделал так. Ангел сказал ему: „Надень плащ, и следуй за мной”. ⁹Пётр вышел за ним, не зная, что всё, что делал ангел, происходило наяву, ибо полагал, что это видение.

¹⁰Пройдя мимо первой и второй охраны, они подошли к железным воротам, которые вели в город, ворота открылись перед ними, и они вышли. Когда они прошли одну улицу, ангел неожиданно оставил его. ¹¹Тогда Пётр, придя в себя, сказал: „Теперь воистину знаю: Господь послал ангела Своего и спас меня от руки Ирода и от всего, что, как ожидал народ иудейский, должно было случиться со мной”.

¹²Убедившись в этом, он пошёл к дому Марии, матери Иоанна, которого называли также Марком, где собралось и молилось много народа. ¹³Пётр постучал в ворота, и служанка по имени Рода вышла посмотреть, кто там. ¹⁴И узнав голос Петра, от радости она забыла открыть ворота, а вбежала в дом и объявила, что Пётр стоит у ворот. ¹⁵Но ей сказали: „Ты не в своём уме”. Она же настаивала на своём, а они говорили: „Это ангел его”. ¹⁶Пётр же продолжал стучать и, когда отворили дверь и увидели его, все изумились.

¹⁷Дав им знак рукой, чтобы они молчали, Пётр объяснил, как Господь вывел его из темницы, и сказал: „Расскажите об этом Иакову и другим братьям”. Потом он отправился в другое место. ¹⁸Когда настал день, среди воинов поднялось немалое волнение: что произошло с Петром? ¹⁹Ирод искал Петра, но не нашёл его и, допросив стражников, приказал их казнить. Он отправился из Иудеи в Кесарию и оставался там некоторое время.

Смерть Ирода

²⁰Ирод был сильно разгневан на жителей Тира и Сидона. Они же все вместе пришли к нему и, склонив на свою сторону Власта, личного прислужника царя, просили мира, так как получали продовольствие из страны царя.

²¹В назначенный для встречи день Ирод в царском одеянии воссел на престол и обратился с речью к народу. ²²Народ кричал: „Это голос Бога, а не человека!” ²³Ирод принимал это, как должное, и не восславил Бога. За это ангел Господний поразил его, и он умер, источённый червями.

²⁴Слово же Божье распространялось и крепло, и число верующих всё возрастало. ²⁵Варнава и Савл, закончив служение, возвратились из Иерусалима в Антиохию, приведя с собой Иоанна, по прозвищу Марк.

Служение Варнавы и Павла

13 В церкви в Антиохии были пророки и наставники: Варнава, Симеон, называемый Нигером, Луций из Кириинеи, Манаил, воспитанный вместе с правителем Иродом, и Савл. ²Когда они служили Господу и постились, Святой Дух сказал: „Отшлите ко мне Варнаву и Савла, ибо они должны исполнить назначенное Мною”.

³И, после поста и молитвы, пророки и наставники возложили на Варнаву и Савла руки и отправили их.

Варнава и Савл на Кипре

⁴И вот, посланные Святым Духом, они пришли в Селевкию, а оттуда отплыли на Кипр. ⁵Прибыв в Саламин, они провозгласили слово Божье в еврейских синагогах; Иоанн же был с ними, и помогал им.

⁶И прошли они через весь остров до Пафа, где встретили волшебника и лжепророка, иудея по имени Вариисус. ⁷Он был служителем губернатора Сергия Павла, человека разумного. Сергей Павел послал за Варнавой и Савлом и пожелал услышать слово Божье. ⁸Но Елима-волшебник (ибо так переводилось имя Вариисуса на греческий язык) всячески препятствовал им в этом и пытался отвлечь губернатора от веры. ⁹Тогда Савл, также прозванный Павлом, исполнился Духа Святого, посмотрел прямо на него и сказал: ¹⁰„О полный коварства и зла, сын дьявола, враг добродетели! Перестанешь ли ты извращать прямые пути Господни?”

¹¹Слушай же! Рука Господа на тебе, ты ослепнешь и не будешь видеть солнца до времени”. И тотчас же глубокая тьма опустила на него. И ходил он, как потерянный, стараясь найти себе поводыря.

¹²Увидев это, губернатор исполнился веры, ибо поражён был проповедью о Господе.

Павел и Варнава покидают Кипр

¹³Павел и те, кто был с ним, отплыли из Пафа и прибыли в Пергию, город в Памфилии, Иоанн же расстался с ними и возвратился в Иерусалим. ¹⁴Они продолжали свой путь из Пергии и, прибыв в Антиохию Писидийскую, в субботний день вошли в синагогу и сели там. ¹⁵После того как был прочитан закон Моисеев и писания пророков, главы синагоги послали сказать им: „Братья, если у вас есть слово наставления к народу, то говорите”.

¹⁶Тогда Павел встал и, подав знак рукой, сказал следующее: „Народ Израиля и вы, все остальные, почитающие Бога, слушайте! ¹⁷Бог израильского народа избрал предков наших и возвеличил наш народ, когда тот жил ещё странником в Египте, и силой руки Своей вывел их из той земли. ¹⁸И сорок лет с терпением относился к ним в пустыне. ¹⁹Истребив семь народов в земле Ханаан, Он дал израильтянам землю в наследие. ²⁰Всё это произошло за четыреста пятьдесят лет. Затем дал Он им судей вплоть до пророка Самуила. ²¹Потом они стали просить царя, и Бог дал им Саула, сына Киса из семьи Вениамина, который правил сорок лет. ²²А когда отстранил его, то поставил над ними царём Давида, о котором Он свидетельствовал: «Давид, сын Иессея, пришёлся Мне по сердцу, и он исполнит всё, что Я велю ему». ²³И из его потомства Бог, как и обещал, даровал Израилю Спасителя Иисуса.

²⁴Перед Его приходом Иоанн призывал весь израильский народ креститься в доказательство того, что они покаялись в грехах.

²⁵Выполняя назначенное ему, Иоанн сказал: «Как вы думаете, кто я? Я не тот. Он идёт вслед за мной, Тот, у Кого я даже не достоин развязать ремень сандалии».

²⁶Братья мои, сыновья рода Авраамова, и все остальные, почитающие Бога! Это послано было нам слово спасения. ²⁷Жители Иерусалима и их предводители не признали Иисуса спасителем и осудили Его, исполнив таким образом слова пророков, провозглашаемые каждую субботу. ²⁸И хотя они не нашли основания, чтобы приговорить Его к смерти, всё же просили Пилата убить Его. ²⁹Они сотворили всё то зло, которое, как сказано в Писании, должно было случиться

с Иисусом, а потом сняли Его с креста и положили в гробницу. ³⁰Но Бог воскресил Его из мёртвых, ³¹и в продолжение многих дней Он являлся тем, кто пришёл вместе с Ним из Галилеи в Иерусалим. И теперь они свидетели Его перед народом.

³²Мы же принесли вам благую весть о том, что обещание, данное нашим предкам, ³³Бог исполнил для нас, их детей, воскресив Иисуса из мёртвых, как и написано во втором псалме:

«Ты Сын Мой,
сегодня Я стал Отцом Твоим».¹

³⁴О том же, что Он воскресил Иисуса из мёртвых, чтобы Тот не обратился в тлен, говорил Бог так:

«Дам вам святые и непреложные благословения,
обещанные Давиду».²

³⁵Он и в другом псалме говорит:

«Не допустишь,
чтобы Святой Твой
обратился в тлен».³

³⁶Но Давид, послужив в своём поколении воле Божьей, скончался, был похоронен со своими предками и обратился в тлен. ³⁷Тот же, Кого Бог воскресил из мёртвых, не обратился в тлен. ³⁸И потому, братья, знайте, что через Иисуса вам возвещается отпущение грехов ваших, и во всём, в чём вы не могли быть оправданы по закону Моисея, ³⁹будет оправдан через Него каждый верующий. ⁴⁰Так берегитесь же, чтобы с вами не случилось сказанное пророками:

⁴¹ «Слушайте же, глумливые,
дивитесь и сгиньте,
ибо Я свершаю нечто такое в ваши дни,
во что не поверите.
И вы не поверите этому,
даже если объяснят вам»⁴¹.

⁴²Когда Варнава и Павел выходили из синагоги, их попросили рассказать об этом и в следующую субботу. ⁴³После собрания

¹Псалом 2:7.

²Исаия 55:3.

³Псалом 15:10.

⁴Аввакум 1:5.

многие иудеи и многие из обращённых в иудейство язычников, чтивших истинного Бога, последовали за Павлом и Варнавой, те же говорили с народом и убеждали их оставаться в милости Божьей.

⁴⁴В следующую субботу почти весь город собрался послушать слово Господне. ⁴⁵Но увидев толпу, иудеи преисполнились зависти и стали возражать против того, что говорил Павел, и хулить его. ⁴⁶Но Павел и Варнава смело сказали: „Вам в первую очередь должно было быть принесено слово Божье, но раз вы отвергаете его и не считаете себя достойными вечной жизни, то теперь мы обратимся к язычникам, ⁴⁷ибо так повелел нам Господь:

«Я сделал Тебя светом для других народов,
чтобы Ты принёс спасение всей земле»¹».

⁴⁸И радовались язычники, услышав это, и прославляли слово Господне. И все, избранные для жизни вечной, уверовали. ⁴⁹И распространилось слово Божье по всей той местности.

⁵⁰Но иудеи настроили набожных почтенных женщин и первых людей города так, что те начали преследовать Павла и Варнаву и изгнали их из своих пределов. ⁵¹Павел и Варнава отряхнули пыль с ног своих на этих людей² и пошли в Иконию. ⁵²И все ученики исполнялись радости и Духа Святого.

Павел и Варнава в Икони

14 В Икони они, как обычно, пришли в еврейскую синагогу и говорили так убедительно, что уверовали многие иудеи и язычники. ²Но некоторые иудеи не поверили и отравили умы язычников, внушив злобу против братьев. ³Павел и Варнава пробыли там долгое время и смело говорили о Господе, Который во свидетельство Своей благодати творил их руками знамения и чудеса. ⁴Население города разделилось: одни были с иудеями, другие с апостолами. ⁵Когда же язычники и иудеи вместе с их предводителями задумали посрамить и побить Павла и Варнаву камнями, ⁶то апостолы, узнав об этом, ушли в окрест-

ность городов Листра и Дервия, в Ликаонии, ⁷и там продолжали благовествовать.

Исцеление параличного

⁸В Листре жил человек, не владевший ногами. Он был калекой ещё от рождения и никогда не ходил. ⁹Этот человек сидел и слушал речи Павла. Павел посмотрел на него и, увидев, что есть у того вера получить исцеление, ¹⁰громко сказал: „Встань на ноги”. И калека вскочил и стал ходить. ¹¹Тогда люди, увидев, что сделал Павел, закричали на своём языке: „Боги в образе человеческого сошли к нам,» ¹²и назвали Варнаву Зевсом, а Павла—Гермесом, так как из них двоих говорил он.

¹³За городскими воротами стоял храм Зевса. Жрец этого храма привёл быков и принёс венки к воротам и хотел вместе с народом принести жертвы в знак поклонения апостолам. ¹⁴Услышав об этом, Варнава и Павел разорвали одежды³ и с криком бросились к толпе, ¹⁵воскликая: „Люди, что вы делаете? Мы не боги, а такие же, как и вы! Мы пришли к вам с благовестием, чтобы от этих пустых вещей вы обратились к живому Богу, создавшему небо и землю, и море, и всё, что в них. ¹⁶Прежде Он позволял каждому народу идти своим путём, ¹⁷хотя постоянно напоминал о Себе, творя добро: посылал вам с неба дожди, давая вам урожай в плодоносное время, даруя вам пищу, а сердца ваши наполняя радостью”. ¹⁸Даже такими словами Павел и Варнава едва сумели удержать толпу от жертвоприношения им.

¹⁹Но в это время пришли из Антиохии и Икони иудеи и настроили толпу против апостолов. Они побили камнями Павла и выволокли его за город, думая, что он умер. ²⁰Когда ученики собрались вокруг него, он встал и пошёл в город, а на следующий день вместе с Варнавой отправился в Дервию.

²¹И благовествовали они в том городе и приобрели много учеников, а потом возвратились в Листру, Иконию и Антиохию, ²²укрепляя души учеников и побуждая их оставаться твёрдыми в вере. Они говорили: „Через множество страданий надлежит нам войти в Царство Божье”. ²³Избрав в каждой церкви старейшин, Павел и Варнава после

¹Исаия 49:6.

²отряхнули ... людей Отряхнуть пыль с ног на кого-то означало показать презрение к этому человеку.

³разорвали одежды Традиционный жест потрясённого горем человека.

молитвы и поста передали их на милость Господа, в Которого те уверовали.

²⁴Пройдя через Писидию, они пришли в Памфилию ²⁵и проповедовали в Пергии, потом спустились в Атталию, ^{26а}оттуда отплыли в Антиохию, из которой прежде по благодати Божьей, были посланы свершить то, что было ими исполнено.

²⁷Прибыв туда и собрав всю церковь, они рассказали обо всём, что сотворил через них Бог, и как Он открыл язычникам дверь веры; ²⁸И долго ещё оставались они там с учениками.

Собрание в Иерусалиме

15Через некоторое время пришли в Антиохию какие-то люди из Иудеи и стали учить братьев: „Если вы не обрезаны по обычаю Моисея, то не сможете спастись”. ²Павел и Варнава не согласились с ними, и это вызвало между ними долгий спор. Тогда Павла, Варнаву и некоторых других, отправили для разрешения этого вопроса к апостолам и старейшинам в Иерусалим.

³Итак, церковь отправила их туда, и они, проходя через Финикию и Самарию, рассказывали об обращении язычников и вызывали большую радость у всех братьев. ⁴Прибыв в Иерусалим, они были радушно приняты церковью, апостолами и старейшинами и рассказали обо всём, что Бог сотворил с ними. ⁵Некоторые же верующие из фарисеев встали и сказали: „Язычники должны быть обрезаны, и нужно заповедать им, чтобы они соблюдали закон Моисея”.

⁶Апостолы и старейшины собрались вместе, чтобы рассмотреть этот вопрос. ⁷После долгих споров Пётр встал и сказал им: „Братья! Вы знаете, что вначале Бог сделал среди нас выбор, чтобы язычники слышали через меня благую весть и уверовали. ⁸Бог, знающий сердца человеческие, показал, что принял их, даровав им Духа Святого так же, как и нам, ⁹и не делал никакого различия между нами и ими, верой очистив их сердца. ¹⁰Так зачем же вы испытываете Бога, возлагая на учеников ярмо, которое ни мы, ни предки наши не могли снести? ¹¹Но мы верим, что и мы, и они будут спасены благодатью Господа Иисуса”. ¹²Всё собрание умолкло и слушало Варнаву и Павла, рассказывающих, какие

знамения и чудеса Бог сотворил через них среди язычников.

Речь Иакова

¹³Когда они закончили свою речь, начал говорить Иаков. Он сказал: „Братья, слушайте меня! ¹⁴Симеон описал, как Бог впервые показал Своё благоволение тем, что избрал язычников Своим народом. ¹⁵И с этим согласны слова пророков, как написано:

- ¹⁶ «После этого Я возвращусь
и возрожу падший дом Давидов:
подниму из развалин и обновлю его,
¹⁷ чтобы всё человечество,
все язычники, которые
тоже принадлежат Мне,
стремились к Господу.
Так говорит Господь,
Он свершает это.
¹⁸ И это известно было от века».¹

¹⁹Поэтому я полагаю, что нам не нужно препятствовать язычникам, которые обращаются к Богу. ²⁰Напротив, мы должны написать им, чтобы они воздерживались от осквернённой идолами пищи, от блуда, от мяса удушенных животных и от крови. ²¹Ибо у Моисея с давних времён всегда были и есть в каждом городе люди, проповедующие закон и читающие закон в синагогах каждую субботу”.

Письмо апостолов

²²Потом апостолы и старейшины со всей церковью решили избрать из своей среды нескольких и послать их в Антиохию с Павлом и Варнавой: они выбрали почитаемых старших среди братьев Силу и Иуду, прозванного Варсавой.

²³Они послали с ними такое письмо: „Апостолы и старейшины, ваши братья шлют привет братьям язычникам в Антиохии, Сирии и Киликии. ²⁴Так как слышали мы, что некоторые без каких-либо указаний от нас, выйдя из нашей среды, смутили вас словами и взволновали ваши умы, ²⁵то, с общего согласия, мы решили избрать несколько человек и послать к вам с возлюбленными нашими Варнавой и Павлом, ²⁶которые отдавали свои души за имя Господа нашего Иисуса

¹Амос 9:11-12.

Христа. ²⁷Посылаем мы также Иуду и Силу, которые на словах передадут вам то же. ²⁸Ибо Святому Духу угодно, и мы согласны с этим, что не следует обременять вас ничем, кроме самого важного: ²⁹не ешьте еды, принесённой в жертву идолам, избегайте крови, мяса удушенных животных и блуда. И если будете избегать всего этого, хорошо сделаете. Прощайте”.

Посланцы в Антиохии

³⁰Итак, их послали, и Павел, Варнава, Иуда и Сила, прибыв в Антиохию, собрали общину и вручили письмо. ³¹На собрании его прочли, и все были рады поддержке. ³²Иуда и Сила, которые были пророками, обратились к братьям с большой речью, помогая им и укрепляя их в вере. ³³Пробыв там некоторое время, Иуда и Сила с миром были отправлены братьями обратно к пославшим их. ^[34]¹

³⁵Павел и Варнава, однако, остались на некоторое время в Антиохии. Вместе со многими другими они благовествовали и провозглашали слово Господне.

Павел и Варнава расстаются

³⁶Несколько дней спустя Павел сказал Варнаве: „Давай возвратимся назад и навестим братьев в каждом городе, где мы провозглашали слово Господне, и посмотрим, как они живут”. ³⁷Варнава хотел взять с собой Иоанна, называемого Марком. ³⁸Но Павел подумал, что лучше не брать с собой того, кто оставил их в Памфилии и не продолжал с ними дело. ³⁹И было между ними сильное разногласие, и Павел и Варнава расстались друг с другом. Варнава взял с собой Марка и отплыл на Кипр. ⁴⁰Павел же избрал Силу и отбыл, порученный братьями милости Господней. ⁴¹Он пошёл по Сирии и Киликии, укрепляя церкви.

Тимофей присоединяется к Павлу и Силе

16 Оттуда Павел пришёл в Дервию, а потом в Листру. Там был ученик по имени Тимофей. Он был сыном еврейки, женщины верующей, а отцом его был грек. ²Братья в Листре и Иконии хорошо отзывались о нём. ³Павел хотел, чтобы он

отправился в путь вместе с ним. И потому он сделал ему обрезание, чтобы угодить тамошним иудеям, ибо все они знали, что отец его грек. ⁴И проходя через города, они передали верующим законы, установленные апостолами и старейшинами в Иерусалиме, чтобы верующие следовали им. ⁵Так церкви укреплялись в вере и возрастали численно с каждым днём.

Павла призывают в Македонию

⁶Павел и те, кто был с ним, прошли через Фригию и Галатию, но Святой Дух не допустил их благовествовать в Азии. ⁷Подойдя к границе Мисии, они пытались отправиться в Вифинию, но Дух Иисуса воспрепятствовал им. ⁸Итак, миновав Мисию, они пришли в Троаду.

⁹Той ночью Павлу было видение: какой-то человек из Македонии стоял и молил его, говоря: „Приди в Македонию и помоги нам!” ¹⁰И после видения они тотчас же решили отправиться в Македонию, ибо заключили, что Бог призвал их принести им благовестие.

Прибытие в Филиппы

¹¹Мы отплыли из Троады и отправились прямым путём к острову Самофракия, на следующий день в Неаполь, ¹²а оттуда в Филиппы, главный город той части Македонии, которая была Римской провинцией, и пробыли там несколько дней. ¹³В субботу мы вышли за городские ворота к реке, где, как мы полагали, было место молитвы, сели и стали говорить с собравшимися там женщинами. ¹⁴И была там женщина из города Фиатир по имени Лидия, торговавшая драгоценными тканями.² Она почитала истинного Бога и, когда слушала Павла, Господь открыл её сердце, и она поверила словам Павла. ¹⁵И после того как она и все её домашние приняли крещение, она попросила нас: „Если вы считаете меня истинно верующей в Господа, то остановитесь у меня в доме”. И она убедила нас.

Взятие Павла и Силы под стражу

¹⁶Случилось, что, когда мы шли на место молитвы, нам встретилась служанка, одержимая духом прорицания, которая пред-

^{15:34} Некоторые греческие источники включают: „Но Сила решил остаться там”.

²драгоценными тканями Букв.: „пурпурными тканями”.

сказаниями будущего приносила немалый доход своим хозяевам. ¹⁷Следуя за Павлом и за нами, она кричала: „Эти люди—слуги Бога Всевышнего! Они возвещают вам путь к спасению! ¹⁸И она говорила это много дней. Но Павел, досадуя, повернулся и сказал духу, владевшему ею: „Приказываю тебе именем Иисуса Христа: выйди из неё!” И он вышел из неё в тот же миг.

¹⁹Когда же хозяйева её увидели, что исчезла надежда на доход, они схватили Павла и Силу и повели силой на рыночную площадь к властям. ²⁰И, приведя их к предводителям, сказали: „Эти люди евреи, и они будоражат наш город, ²¹проповедуя обычаи, которые мы, римляне, не должны принимать или исполнять”.

²²И народ также стал против Павла и Силы. А судьи, сорвав с них одежду, приказали их бить палками. ²³Нанеся им множество ударов, они бросили их в темницу и приказали стражу хорошо стеречь их. ²⁴Получив такой приказ, он заключил их в самое дальнее помещение в темнице и забил им ноги в колодки.

Чудесное освобождение Павла и Силы

²⁵Около полуночи Павел и Сила молились и воспевали Бога, а другие узники слушали их. ²⁶Внезапно началось сильное землетрясение, так что даже основание темницы содрогнулось. Тотчас же все двери открылись, и со всех узников упали оковы. ²⁷Страж, проснувшись и увидев, что двери темницы открыты, выхватил меч и чуть было не убил себя, думая, что узники бежали. ²⁸Но Павел громко закричал: „Не причиняя себе вреда, ибо все мы здесь”.

²⁹Послав за огнём, надзиратель вбежал туда, где были Павел и Сила и, дрожа от страха, упал перед ними ниц. ³⁰Затем он вывел их и сказал: „Государи мои, что мне делать, чтобы быть спасённым?” ³¹Они же ответили: „Уверуй в Господа Иисуса, и спасён будешь и ты и дом твой”. ³²И проповедовали ему и всем, кто был в его доме, слово Господа. ³³И он, взяв их в тот же час ночи, омыл их раны, и тут же был крещён, а также и все члены его семьи. ³⁴Приведя Павла и Силу в дом, он накормил их, и он и все домашние его радовались, что уверовали в Бога. ³⁵Когда наступило утро, предводители послали своих служителей сказать надзирателю: „Освободите этих

людей”. ³⁶И надзиратель передал эти слова Павлу: „Предводители прислали сказать, чтобы я отпустил вас; так выходите же теперь и ступайте с миром”. ³⁷Но Павел сказал им: „Нас без суда всенародно били, несмотря на то, что мы римские граждане, и бросили в темницу. А теперь тайно хотят отправить нас прочь? Нет же, пусть придут и сами нас выведут”.

³⁸Служители передали эти слова предводителям, и те испугались, услышав, что Павел и Сила римские граждане. ³⁹Они пришли и извинились перед ними и, выведя их из темницы, просили уйти из города. ⁴⁰Они же, выйдя из темницы, пошли домой к Лидии. Увидев там некоторых из братьев, они ободрили их и отправились в путь.

Павел и Сила в Фессалонике

17Пройдя через Амфиполь и Аполлонию, они пришли в Фессалонику, где была еврейская синагога. ²Павел, по своему обыкновению, пришёл туда и в продолжение трёх суббот обсуждал с иудеями Писание, ³объясняя и доказывая, что Христу надлежало умереть, а затем воскреснуть. Он сказал: „Сей Христос и есть Иисус, Которого я провозглашаю вам”. ⁴Некоторые из них уверовали и присоединились к Павлу и Силе—как большое число почитающих Бога греков, так и немало знатных женщин.

⁵Но иудеи, завидуя, собрали чернь с рыночной площади, возмутили толпу, и скоро весь город был охвачен волнением. Они пришли к дому Иасона, ища Павла и Силу, чтобы вести их к народу. ⁶Не найдя их, они повели Иасона и некоторых других братьев к городским властям, крича: „Эти люди, возбудившие волнения по всему миру, пришли теперь и сюда, ⁷и Иасон принял их! Все они поступают против повелений кесаря, говоря, что есть другой царь, Иисус”. ⁸Это обвинение встревожило народ и городские власти. ⁹Но, заставив Иасона и других верующих заплатить залог, они отпустили их.

Новые трудности в Верии

¹⁰Братья тотчас же, ночью, отправили Павла и Силу в Верию. Прибыв туда, те пошли в еврейскую синагогу. ¹¹Здесь были люди более открытых взглядов, чем в Фессалонике: они приняли слово с полным

желанием и изучали Писание каждый день, чтобы убедиться, что Павел и Сила говорят правду,¹² так что многие иудеи уверовали, а также немало знатных греков, женщин и мужчин.

¹³Когда же иудеи в Фессалонике узнали, что Павел проповедовал слово Божье и в Верии, то пришли туда, возбуждая и подстрекая народ.¹⁴ Тогда братья немедленно отправили Павла к морю; Сила и Тимофей остались.¹⁵ Те же, кто сопровождал Павла, довели его до Афин и, получив от него послание к Силе и Тимофею: „Приходите ко мне как можно скорее“, отправились в обратный путь.

Павел в Афинах

¹⁶В ожидании Силы и Тимофея в Афинах Павел страдал душой, видя, что город полон идолов.¹⁷ И он рассуждал в синагоге с почитавшими Бога иудеями и греками, и с теми, кого встречал на рыночной площади.¹⁸ Некоторые философы, эпикурейцы и стоики, стали спорить с ним. Одни из них говорили: „Что этот суеслов хочет сказать?“, другие: „Он, видно, проповедник чужих богов?“ Они говорили так, потому что он рассказывал об Иисусе и воскресении из мёртвых.¹⁹ Они взяли его и привели в ареопаг,¹ говоря: „Можем ли мы узнать, что это за новое учение, которое ты проповедуешь? ²⁰Ибо что-то странное доносится до нашего слуха: поэтому мы хотим знать, что всё это значит“. ²¹А жители Афин, и живущие там чужеземцы, занимались только тем, что проводили время в разговорах, чтобы говорить и слушать что-нибудь новое.

Речь Павла перед ареопагом

²²И Павел, став перед ареопагом, сказал: „Афиняне, я вижу, что вы во всём набожны,²³ ибо когда я проходил по городу и осматривал ваши святыни, я нашёл даже жертвенник, на котором было написано: «Неведомому Богу». Так вот, Бог, Которому вы поклоняетесь, не зная Его, и есть тот Бог, Которого я провозглашаю вам.

²⁴Так как Бог, сотворивший мир и всё, чем полон он, есть Господь небес и земли,

¹ареопаг Совет, составленный из самых влиятельных граждан Афин, которые имели также полномочия судей.

то Он не живёт в храмах, построенных руками человеческими,²⁵ и не руки человеческие служат Ему службу, ибо Он никогда ни в чём не нуждается. Это Он даёт всё человеку—и жизнь, и дыхание, и вообще всё.²⁶ Бог создал сначала одного, а после него и все народы земли и определил времена и предел их обитания,²⁷ чтобы они искали Бога; и возможно, они устремятся к Нему и найдут Его: ведь Он так близко от каждого из нас.²⁸ Ибо в Нём мы живём, двигаемся и существуем, как и сказали некоторые из ваших поэтов: «Ибо мы Его порода».

²⁹Итак, будучи Божьими детьми, мы не должны думать, что Божество подобно золоту, или серебру, или камню—образу, созданному искусством или воображением человеческим.

³⁰Бог не вменил нам в вину времена неведения нашего, но теперь повелевает всем людям повсюду покаяться.³¹ Ибо Он назначил день, в который будет праведно судить весь мир через избранного Им Человека, дав всем доказательство тому, воскресив Его из мёртвых”.

³²Услышав о воскресении из мёртвых, некоторые из них стали насмехаться, говоря: „Расскажешь нам об этом в другой раз“. ³³И Павел ушёл от них, ³⁴но некоторые уверовали и присоединились к нему: среди них Дионисий, один из членов ареопага, женщина по имени Дамарь и некоторые другие.

Павел в Коринфе

18 После этого Павел ушёл из Афин и отправился в Коринф.² Там он нашёл одного еврея по имени Акила, уроженца Понта, который недавно прибыл из Италии со своей женой Прискиллой, ибо Клавдий приказал всем евреям покинуть Рим. Павел пришёл повидать их,³ а когда узнал, что они изготавливают шатры, то есть занимаются тем же ремеслом, что и он, остался и стал работать с ними.⁴ Каждую субботу он говорил в синагоге, пытаясь убедить иудеев и греков уверовать.

⁵Когда Сила и Тимофей пришли из Македонии, Павел посвятил всё своё время проповедям, свидетельствуя иудеям, что Иисус есть Христос.⁶ Они же возражали ему и всячески ругали его, и он, отряхнув

пыль со своей одежды,¹ сказал им: „Так будьте же сами повинны в своей судьбе. Я не в ответе за то, что произойдёт. Теперь я пойду к язычникам”.

⁷И он ушёл из синагоги и отправился к Титу Иусту, человеку, почитавшему Бога, чей дом был рядом с синагогой. ⁸Крисп же, глава синагоги, вместе со всеми домашними уверовал в Господа. И многие из коринфян, слышавших Павла, уверовали и крестились.

⁹Однажды ночью Павлу было видение. Господь сказал ему: „Не бойся! Продолжай говорить с людьми и не молчи. ¹⁰Ибо Я с тобой, и никто не сможет причинить тебе вреда, ибо многие у Меня в этом городе”. ¹¹И Павел оставался там полтора года, обучая их слову Божьему.

Иудеи приводят Павла в суд

¹²В то время губернатором Ахайи был Галлион. И вот иудеи сообща напали на Павла и привели его в суд, говоря: ¹³„Этот человек убеждает людей поклоняться Богу противозаконным образом”.

¹⁴И только Павел хотел заговорить, как Галлион сказал иудеям: „Если бы свершилось какое-то злодеяние или преступление, у меня была бы причина выслушать вас, иудеев. ¹⁵Но если всё дело в словах и именах и в вашем собственном законе, разбирайтесь сами. Я отказываюсь быть судьёй в этом деле”. ¹⁶И он прогнал их из суда. ¹⁷Тогда они, схватив Сосфена, главу синагоги, стали бить его перед зданием суда, но Галлиона это ни мало не обеспокоило.

Возвращение Павла в Антиохию

¹⁸Павел пробыл там ещё немало дней, а потом, оставив братьев, отплыл в Сирию; Прискилла с Акилой были с ним. В Кенхреях он остриг волосы в знак того, что дал обет Богу. ¹⁹Они прибыли в Ефес, и он оставил Прискиллу с Акилой, а сам пошёл в синагогу, чтобы говорить с евреями. ²⁰Они попросили его побыть с ними дольше, но он не согласился, ²¹а уходя, сказал: „Если Богу будет угодно, я вернусь к вам”. Затем он отплыл из Ефеса.

²²Побывав в Кесарии, он отправился в Иерусалим и приветствовал местную

церковь, а затем отправился в Антиохию. ²³Пробыв там некоторое время, он продолжал свой путь и, проходя из города в город по Галатии и Фригии, укреплял в вере всех учеников.

Аполлос

²⁴Один иудей по имени Аполлос, уроженец Александрии, человек красноречивый и сведущий в Писаниях, пришёл в Ефес. ²⁵Он был просвещён о пути Господнем, говорил с жаром и учил об Иисусе с точностью, хотя и знал только Иоанново крещение. ²⁶Он стал смело говорить в синагоге. И когда Прискилла и Акила услышали его, то отвели его к себе домой, и ещё точнее объяснили ему путь Божий. ²⁷Когда же он захотел отправиться в Ахаию, братья ободрили его и написали ученикам, чтобы те приняли его. Когда он прибыл туда, он смог оказать большую помощь тем, кто уверовал Божьей благодатью, ²⁸ибо с большой силой всенародно опровергал иудеев, доказывая Писаниями, что Иисус—Христос.

Павел в Ефесе

19В то время как Аполлос был в Коринфе, Павел прошёл через разные области и прибыл в Ефес. Найдя там нескольких учеников, ²он спросил их: „Приняли ли вы Духа Святого, когда уверовали?” Они сказали ему: „Мы даже не слышали, что есть Дух Святой”. ³„Что же за крещение вы получили?”, —спросил он. „Иоанново крещение”, —ответили они.

⁴Павел сказал: „Крещение Иоанна было крещением покаяния. Он призывал людей поверить в Грядущего вслед за ним, то есть в Иисуса”. ⁵Услышав это, они приняли крещение во имя Господа Иисуса. ⁶Когда же Павел возложил на них руки, на них снизошёл Святой Дух, и они стали говорить на разных языках и пророчествовать. ⁷Всего же их было около двенадцати человек.

Основание церкви в Ефесе

⁸Павел пошёл в синагогу и три месяца смело проповедовал, споря и убеждая иудеев в существовании Царства Божьего. ⁹Но некоторые из них ожесточились и отказались уверовать, злословя о пути Господнем перед народом. И он ушёл от них, взял с собой учеников и каждый день вёл споры в

¹отряхнув ... одежды Люди отряхивали пыль на кого-то в знак презрения к этому человеку.

школе Тиранна.¹⁰ Так было в продолжение двух лет, так что все иудеи и греки, жившие в Азии, услышали слово Господне.

Семь сыновей первосвященника Скевы

¹¹ Бог же творил необычайные чудеса руками Павла, ¹² так что даже платки и передники, до которых он дотрагивался, уносили и возлагали на больных, и те исцелялись, и нечистые духи выходили из них.

¹³ Некоторые иудеи, которые переходили из города в город, изгоняя злых духов, пытались произносить имя Господа Иисуса над одержимыми злым духом, говоря: „Заклинаю тебя именем Иисуса, чьё учение проповедует Павел, выйди из этого человека”. ¹⁴ Делали это и семь сыновей иудейского первосвященника Скевы, ¹⁵ но однажды злой дух сказал им: „Я признаю Иисуса, и о Павле знаю, а вы кто такие?” ¹⁶ И человек, в ком был злой дух, прыгнул на них и, одолев их, избил, сорвал с них одежду, и выбежали они из того дома нагие и израненные.

¹⁷ И это стало известно всем иудеям и грекам, живущим в Ефесе, и на них напал страх, имя Господа Иисуса стало почитаться ещё больше. ¹⁸ Многие из уверовавших приходили исповедоваться и открыто признавались в греховных проступках. ¹⁹ А многие из занимавшихся колдовством собрали свои книги и сожгли их на глазах у всех. Когда подсчитали их стоимость, оказалось, что она доходила до пятидесяти тысяч серебряных монет.¹

²⁰ Так слово Господне широко распространялось и набирало силу, и число верующих всё возрастало.

Замыслы Павла

²¹ После того как это случилось, Павел решил пройти через Македонию и Ахайю и отправиться в Иерусалим. Он сказал: „Побывав там, я должен увидеть и Рим”. ²² Он послал двух из числа своих помощников, Тимофея и Ераста, в Македонию, а сам остался на время в Азии.

Мятеж ремесленников в Ефесе

²³ Примерно в то же время происходили немалые волнения против пути Господнего. ²⁴ Жил один человек по имени Димитрий,

серебряных дел мастер, делавший из серебра изображения храма Артемиды, которые приносили немалый доход ремесленникам. ²⁵ Он созвал серебряных дел мастеров вместе с другими ремесленниками и сказал: „Люди, вы знаете, что мы получаем от своего ремесла хороший доход. ²⁶ И вы видите и слышите, что этот Павел обратил и убедил многих людей не только в Ефесе, но и почти по всей Азии, говоря, что боги, сделанные руками людей,—не боги. ²⁷ Опасность не только в том, что наше ремесло приобретает дурную славу, но и в том, что храм нашей великой богини Артемиды станет ничем, и та, которую почитает вся Азия и весь мир, окажется лишённой величия”.

²⁸ Услышав это, они преисполнились ярости и стали кричать: „Велика Артемида Ефесская!” ²⁹ Город наполнился смятением, и все устремились в амфитеатр, потащив с собой Гая и Аристарха, двух македонцев, спутников Павла. ³⁰ Павел же хотел выйти к народу в амфитеатр, но ученики не дали ему. ³¹ Некоторые из начальников провинции, его друзья, послали просить его не ходить в амфитеатр.

³² Между тем, одни люди кричали одно, другие другое, ибо собрание было в смятении, и большинство не знало, зачем они собрались. ³³ Некоторые решили, что во всём виноват один человек по имени Александр, ибо иудеи заставили его выйти вперёд. Он сделал знак рукой, так как хотел объяснить народу, в чём дело. ³⁴ Но когда узнали, что он иудей, все в один голос закричали и кричали два часа: „Велика Артемида Ефесская!” ³⁵ Городской писарь успокоил толпу, сказав: „Люди Ефеса! Кто на свете не знает, что город Ефес—хранитель храма великой Артемиды и священного камня,² упавшего с небес? ³⁶ Так как это неоспоримо, вам надлежит быть спокойными и не поступать опрометчиво. ³⁷ Вы привели сюда этих людей, хотя они и храмов не обокрали, и богиню нашу не хулили. ³⁸ Если Димитрий и другие с ним мастера имеют против кого-нибудь обвинение, на то есть суды и судьбы: пусть ведут друг друга в суд. ³⁹ Если же у вас есть ещё о чём спросить, то это должно быть решено на обычном собрании. ⁴⁰ Сейчас

²каменя Камень, или, возможно, метеорит, которому там поклонялись, так как на нём было нечто похожее на изображение богини.

¹пятидесяти тысяч серебряных монет Или: „драхм”.

же нам грозит опасность быть обвинёнными в беспорядках за то, что произошло сегодня. Нет причин, которые бы оправдывали такой переполох”.⁴¹Сказав это, он распустил собрание.

Павел в Македонии и Греции

20Когда беспорядки прекратились, Павел позвал к себе учеников и, обратившись к ним со словами ободрения, простился с ними и отправился в Македонию.²На своём пути он говорил о многом таком, что вселяло бодрость в верующих. Затем он пришёл в Грецию,³где пробыл три месяца. И как раз перед тем, как он собирался отплыть в Сирию, иудеи составили против него заговор, и он решил отправиться в Сирию, пройдя снова через Македонию.⁴Его сопровождали Сосипатр из Верии, сын Пирра, Аристарх и Секунд из Фессалоники, Гай из Дервы, Тимофей и двое из Азии, Тихик и Трофим.⁵Они отправились первыми и ждали нас в Троаде.⁶Мы же отплыли из Филиппии после Дней Пресных Хлебов и, пять дней спустя, присоединились к ним в Троаде, где пробыли неделю.

Павел воскрешает мёртвого юношу

⁷В воскресенье, когда мы собрались вместе, чтобы совершить вечерю Господню,¹Павел беседовал с нами. Намереваясь отплыть на следующий день, он говорил до полуночи.⁸В комнате наверху, где мы собрались, было много светильников.⁹Павел всё продолжал проповедь, и юноша по имени Евтих, сидевший на окне, понемногу стал засыпать. В конце концов, сон одолел его, и он упал из окна третьего этажа. Когда подняли его, был он мёртв.¹⁰Павел спустился вниз, припал к нему и, обняв, сказал: „Не печальтесь, ибо он ожил”.¹¹Поднявшись наверх, он разделил хлеб и поел, и ещё долго говорил с ними, до самого рассвета, а затем ушёл.¹²Между тем они привели юношу домой живым и полностью утешились.

Из Троады в Милет

¹³Мы же отплыли на корабле в Асс, чтобы потом взять там на борт Павла, ибо он велел нам сделать так, намереваясь сам идти туда

пешком.¹⁴Когда он встретился с нами вASSE, мы взяли его на корабль и отправились в Митилену.¹⁵Отплыв оттуда на следующий день, остановились неподалёку от Хиоса, на другой день мы пересекли пролив и пристали к Самосу, а днём позже прибыли в Милет.

¹⁶Ибо Павел решил миновать Ефес, чтобы не тратить времени в Азии, так как спешил прибыть в Иерусал по возможности до дня Пятидесятницы.

Прощание со старостами ефесской церкви

¹⁷Из Милита он послал в Ефес просить, чтобы пришли старейшины²церкви,¹⁸и когда они прибыли, он сказал им: „Вы знаете, как я жил всё время, что был с вами с первого дня моего прибытия в Азию: ¹⁹я служил Господу со всей смиренностью и слезами, через многие испытания, выпавшие на мою долю по злоумышлениям иудеев. ²⁰Я не колеблясь оповещал вас обо всём, что могло быть полезным для вас, и проповедовал всенародно и в каждом отдельном доме. ²¹Иудеям и грекам равно я свидетельствовал о раскаянии и обращении к Богу и о вере в нашего Господа Иисуса, ²²а теперь, повинувшись велению Духа Святого, я иду в Иерусалим и не знаю, что ждёт меня там. ²³Знаю только, что в каждом городе Святой Дух предостерегает меня, говоря, что ожидают меня испытания и темница. ²⁴Но жизнь моя не имеет для меня никакой цены, только бы мне закончить дело и служение, принятое мною от Господа Иисуса,—принести людям благую весть о великой благодати Божьей. ²⁵И я знаю теперь, что ни один из вас, среди кого я провозглашал Царство Божье, не увидит меня больше. ²⁶Поэтому я объявляю вам сегодня, что не буду в ответе, если кто-то из вас не будет спасён, ²⁷ибо не колеблясь проповедовал вам волю Божью, ничего не скрывая.

²⁸Будьте же бдительны и осторожны по отношению к себе и к стаду, над которым Святой Дух поставил вас блюстителями и заботьтесь о церкви Божьей, которую обрёл Он кровью Своею. ²⁹Я знаю, что когда уйду от вас, придут свирепые волки и не пощадят стада.

¹вечерю Господню Букв.: „преломить хлеб”. Здесь наверно имеется в виду трапезу, которую Иисус завещал совершать Своим ученикам в память о Нём.

²Старейшины Мужчины, избранные возглавлять церковь. Их также называли „блюстители” и „пастыри”. Они должны были заботиться о божьих людях (Деяния 20:28; Ефессянам 4:11; Титу 1:7, 9).

³⁰Даже среди вас появятся люди, извращающие правду ради того, чтобы верующие следовали за ними. ³¹Так будьте же бдительны. Помните, что три года днём и ночью я непрестанно предупреждал вас, моля каждого со слезами. ³²Теперь же я вверяю вас Богу и слову благодати Его, которое может укрепить вас и дать наследие среди тех, кто освящён Богом. ³³Когда был я с вами, то никогда не пожелал я ни денег ничьих, ни богатой одежды. ³⁴Вы сами знаете, что моим нуждам и нуждам тех, кто был со мной, послужили мои же руки. ³⁵Как мог, показал я вам, что так тяжело трудясь, мы должны помогать слабым и помнить слова Господа Иисуса, который говорил: «Больше счастья в том, чтобы давать, чем в том, чтобы брать»».

³⁶И сказав это, преклонил колени вместе со всеми и молился. ³⁷И все плакали и, обнимая, целовали его, ³⁸сильно опечаленные, особенно его словами: „Больше не увидите меня”. Затем они проводили его к кораблю.

На пути в Иерусалим

21Расставшись с ними, мы отплыли прямо на остров Кос, на следующий день на остров Родос, а оттуда в Патару. ²Мы нашли корабль, идущий в Финикию, и, взойдя на него, отправились в плавание. ³Пройдя севернее острова Кипр, мы направились в Сирию и пристали в Тире, ибо там корабль должны были разгрузить. ⁴Мы нашли там учеников и пробыли с ними неделю. Побуждаемые Духом, они сказали Павлу, чтобы он не шёл в Иерусалим. ⁵Когда наше пребывание там подошло к концу, мы ушли и продолжили своё путешествие. Они же, со своими жёнами и детьми, проводили нас из города, и там, на берегу моря, мы преклонили колени и помолились. ⁶Простившись с каждым из них, мы взошли на корабль, а они возвратились к себе домой.

⁷Мы продолжили наше путешествие из Тира и высадились в Птолемаиде; и, приветствовав братьев, мы пробыли с ними этот день. ⁸Отправившись на следующий день в путь, мы прибыли в Кесарию и, войдя в дом евангелиста Филиппа, одного из семи братьев, избранных в Иерусалиме, остановились у него. ⁹У него было четыре незамужних дочери, которые пророчествовали. ¹⁰Мы

пробыли там несколько дней, когда из Иудеи пришёл пророк по имени Агав. ¹¹Придя к нам, он взял пояс Павла, связал себе ноги и руки и сказал: „Святой Дух сказал так: «Вот так и свяжут иерусалимские евреи того, чей этот пояс, и отдадут его в руки иноплеменников»”.

¹²Услышав это, мы и люди, бывшие там, стали умолять Павла не ходить в Иерусалим. ¹³Тогда Павел ответил: „Что вы делаете, зачем плачете и разбиваете мне сердце? Я готов не только к тому, что меня свяжут, но и к тому, чтобы умереть в Иерусалиме во имя Господа Иисуса”. ¹⁴И так как его невозможно было убедить, мы перестали и сказали: „Да будет воля Господня”.

Павел приходит в Иерусалим

¹⁵Потом, собравшись, мы пошли в Иерусалим. ¹⁶Некоторые ученики из Кесарии пошли с нами и привели нас к Мнасону-Киприянину, одному из первых учеников, у которого мы и остановились. ¹⁷Братья тепло встретили нас, когда мы прибыли в Иерусалим. ¹⁸На следующий день Павел вместе с нами пошёл к Иакову, где собрались все старейшины. ¹⁹Он приветствовал их и рассказал по порядку обо всём, что свершил Бог среди язычников через его служение. ²⁰Услышав это, они восхвалили Бога и сказали ему: „Брат, ты видел много тысяч уверовавших иудеев, и все они ревнители закона. ²¹О тебе им говорили, что ты учишь всех иудеев, живущих среди язычников, отступничеству от Моисея, говоря им, чтобы они не обрезали своих детей и не следовали нашим обычаям. ²²Так что же нам делать? Они, конечно же, услышат о том, что ты пришёл. ²³Так что сделай, как мы тебе говорим: среди нас есть четверо, давшие обет, ²⁴возьми их и пройди вместе с ними обряд очищения, оплати их расходы за обряд, чтобы могли они обрить головы. Тогда каждый будет знать, что в том, что им говорили о тебе, нет ни слова правды, но что ты живёшь в послушании закону.”

²⁵Что же касается уверовавших язычников, то мы послали им письмо, предлагая воздерживаться от мяса, принесённого в жертву идолам, от крови, от мяса удушенных животных и от блуда”.

²⁶Итак, Павел взял с собой этих людей и на следующий день исполнил обряд

очищения. Затем он пошёл в храм, чтобы объявить, когда окончатся дни очищения, и когда будут совершены жертвоприношения за каждого из них.

Взятие Павла под стражу

²⁷На исходе семи дней иудеи из Азии увидели его в храме. Они возмутили весь народ и схватили его, ²⁸крича: „Люди Израиля! Помогите! Это тот, кто учит людей повсюду против закона и народа нашего, и нашего храма. А теперь и греков привёл в храм и осквернил святое место”. ²⁹Ибо ранее видели в городе вместе с ним Трофима из Ефеса и подумали, что Павел привёл его в храм.

³⁰В городе начались беспорядки, со всех сторон стали сбегаться люди. Они схватили Павла и выволокли его из храма, и тотчас же были закрыты двери. ³¹Они пытались его убить, но до военного трибуна дошла весть, что весь Иерусалим охвачен беспорядками. ³²Он тотчас же взял воинов и центурионов и устремился к ним. Увидев его и солдат, они прекратили избивать Павла. ³³Тогда трибун подошёл к нему и, взяв его под стражу, приказал сковать двумя цепями. Он спросил Павла, кто он такой и что сделал. ³⁴В толпе одни выкрикивали одно, другие другое. И так как из-за шума он не мог установить истину, то приказал вести Павла в крепость. ³⁵Когда же подвели его к лестнице, солдатам пришлось нести его—настолько были разъярены люди, ³⁶и толпа, следовавшая за ним, кричала: „Смерть ему!”

³⁷Почти у входа в крепость Павел сказал военачальнику: „Могу я спросить тебя?” Тот ответил: „Так ты говоришь по-гречески?” ³⁸Значит, ты не тот египтянин, что недавно поднял мятеж и вывел в пустыню четыре тысячи разбойников?”

³⁹Павел ответил ему: „Я еврей из Тарса в Киликии, гражданин известного города. Прошу тебя, разреши мне говорить с народом”.

⁴⁰Тогда он дал разрешение, и Павел, став на ступени, подал народу знак рукой. Когда все успокоились, он начал говорить по-еврейски.

Обращение Павла к иерусалимским евреям

22 „Братья и отцы, послушайте теперь, что я скажу в свою защиту”. ²Услышав,

что Павел заговорил с ними на еврейском языке, они стали ещё тише. Тогда он сказал: ³„Я еврей, рождённый в Тарсе, в Киликии, но воспитан здесь, в этом городе. Наставником моим был Гамалиил, он тщательно обучил меня закону наших предков. Я был усердным служителем Божиим, таким, как вы сегодня. ⁴Смертельным гонениям подвергал я последователей пути Господнего, хватал мужчин и женщин и бросал их в темницы, ⁵как могут это подтвердить первосвященники и совет старейшин. Это от них я получил письма к братьям-иудеям в Дамаске и отправился туда, чтобы привести людей в Иерусалим для наказания. ⁶Но вот что приключилось со мной по дороге. Когда я был уже недалеко от Дамаска, около полудня яркий свет с неба засиял вокруг меня. ⁷Я упал на землю и услышал голос, говорящий мне: «Савл, Савл! Почему ты преследуешь Меня?» ⁸Я спросил: «Кто ты, Господи?» И Он сказал мне: «Я—Иисус Назорей, Которого ты преследуешь». ⁹Те, кто были со мной, видели свет, но не слышали голоса Говорившего со мной. ¹⁰Я спросил: «Что мне делать, Господи?» И Господь ответил: «Встань и иди в Дамаск, и там тебе будет сказано, что тебе предназначено сделать». ¹¹Я ничего не видел, так как яркий свет ослепил меня, и мои спутники, взяв меня за руку, довели до Дамаска.

¹²И вот, человек по имени Анания, набожный и послушный закону, о ком хорошо отзывались все иудеи, живущие там, ¹³пришёл ко мне и сказал: «Брат Савл! Прозри!» И тотчас же я увидел его. ¹⁴Он сказал: «Бог наших предков избрал тебя узнать Его волю, увидеть Праведного и услышать голос из уст Его. ¹⁵Ибо будешь свидетелем Ему перед всеми людьми в том, что ты видел и слышал. ¹⁶Так чего же ты ждёшь? Встань и крестись, омой грехи, призывая имя Его».

¹⁷Когда я вернулся в Иерусалим, то во время молитвы в храме мне было видение. ¹⁸И увидел я Иисуса, и Он сказал мне: «Поспеш и немедленно оставь Иерусалим, ибо они не примут твоё свидетельство обо Мне». ¹⁹И я сказал: «Господи, эти люди знают, что я ходил по синагогам, хватая и избивая верующих в Тебя. ²⁰И когда проливалась кровь Твоего свидетеля Стефана, я стоял тут же, поощряя это и охраняя одежды убивавших его». ²¹Тогда Он сказал мне:

«Иди, ибо я отправляю тебя далеко, к язычникам»».

Павел—римский гражданин

²²До этого они слушали его, но при этих словах стали кричать: „Смерть ему! Он не достоин жить!” ²³Пока они кричали, и сбрасывали с себя одежды, и бросали пыль в воздух,¹ ²⁴военный трибун приказал, чтобы Павла отвели в крепость и подвергли допросу, бичуя, чтобы выяснить, по какой причине они так кричали на него. ²⁵Но когда его растянули ремнями, чтобы бичевать, Павел сказал стоявшему там центуриону: „Разве это по закону—бичевать римского гражданина без суда?”

²⁶Услышав это, центурион пошёл к трибуну и сказал: „Что ты делаешь? Ведь этот человек—римский гражданин”.

²⁷Трибун подошёл к нему и спросил: „Скажи, ты что же, римский гражданин?” „Да”,—ответил Павел.

²⁸Центурион сказал: „Мне стоило больших денег приобрести это гражданство”. Павел же сказал: „А я был рождён гражданином”. ²⁹Те, кто собирался было допросить Павла, тут же отступились от него, а начальник испугался, узнав, что связал римского гражданина.

Павел предстаёт перед синедрионом

³⁰На следующий день, желая точно выяснить, в чём иудеи обвиняют Павла, он велел снять с него цепи, повелел собраться первосвященникам и всему синедриону и, приведя Павла, поставил его перед собранием.

Павел и еврейские предводители

23Посмотрев на членов синедриона, Павел сказал: „Братья мои! До сегодняшнего дня я жил перед Богом с чистой совестью и всегда поступал, как считал правильным”. ²Услышав это, первосвященник Анания приказал стоящим рядом с Павлом бить его по губам. ³Павел же сказал ему: „Бог поразит тебя, стена побелённая!² Ты сидишь здесь, чтобы судить меня по закону, и всё-таки противозаконно приказываешь бить меня”.

¹сбрасывали ... воздух Жест, выражающий гнев.

²стена побелённая Разговорное выражение, означающее чувство презрения.

⁴Стоявшие рядом с ним сказали: „Ты оскорбляешь Первосвященника Божьего!”

⁵Павел сказал: „Братья, я не знал, что он первосвященник. Написано: «Не говори плохо о правителе народа твоего»³”.

⁶Когда Павел понял, что одни из собравшихся там были саддукеи, а другие фарисеи, он громко сказал: „Братья! Я фарисей, сын фарисея! И на суд привели меня за то, что надеюсь на воскресение людей из мёртвых”.

⁷Когда он сказал это, поднялся спор между фарисеями и саддукеями, и собрание разделилось. ⁸Ибо саддукеи говорят, что ни воскресения, ни ангелов, ни духов нет, а фарисеи признают всё это. ⁹Все стали громко кричать, и некоторые законники из фарисеев заспорили, говоря: „Ничего плохого мы не находим в этом человеке. Что, если дух или ангел говорил с ним?”

¹⁰Спор перешёл в драку, и военный трибун, опасаясь как бы они не растерзали Павла, приказал солдатам спуститься вниз и увести его от них в крепость.

¹¹На следующую ночь Господь предстал перед Павлом и сказал: „Мужайся, ибо так, как ты свидетельствовал обо Мне в Иерусалиме, будешь свидетельствовать и в Риме”.

Заговор иудеев против Павла

¹²Когда наступил день, иудеи сговорились между собой и дали клятву не есть и не пить до тех пор, пока не убьют Павла. ¹³Участовавших в заговоре было более сорока человек. ¹⁴Они пошли к первосвященникам и старейшинам и сказали: „Мы поклялись ничего не есть и не пить до тех пор, пока не убьём Павла. ¹⁵Так пошлите теперь, вы и синедрион, к начальнику стражников приказ, чтобы его привели к вам, якобы для того, чтобы рассмотреть дело ещё раз. Мы же готовы убить его по дороге сюда”.

¹⁶Но об этом заговоре услышал племянник Павла. Он пошёл в крепость и предупредил об этом Павла. ¹⁷Тогда Павел подзвал одного из центурионов и сказал ему: „Отведи этого юношу к трибуну, потому что он хочет сказать ему что-то важное”. ¹⁸И тот привёл юношу к трибуну и сказал: „Узник Павел позвал меня и попросил

³Исход 22:28.

привести этого юношу к тебе, так как он хочет сказать тебе что-то”.¹⁹ Командир взял его за руку и, отведя в сторону, спросил: „Что ты хочешь сказать мне?”²⁰ Тот ответил: „Иудеи сговорились просить тебя привести Павла завтра в синедрион, якобы для более подробного расследования.”²¹ Не слушай их, потому что больше сорока человек ждут его в засаде. Они поклялись не есть и не пить до тех пор, пока не убьют его. И теперь они готовы, и ожидают твоего согласия”.²² Тогда военачальник отпустил юношу, приказав ему: „Никому не говори о том, что ты рассказал мне об этом”.

Павла отправляют в Кесарию

²³Затем он позвал двух своих центурионов и сказал: „Подготовьте двести солдат для перехода в Кесарию, а также семьдесят всадников и двести копьеносцев и будьте готовы к девяти часам вечера.”²⁴ Приготовьте также лошадей, чтобы в целости и сохранности доставить Павла к правителю Феликсу”.

²⁵Кроме того, он написал письмо такого содержания: ²⁶„Клавдий Лисий Его Превосходительству Правителю Феликсу шлёт приветствия.”²⁷Этого человека схватили иудеи и чуть было не убили его, но я пришёл с солдатами и, узнав, что он римский гражданин, спас его.”²⁸Желая узнать причину, по которой его обвиняют, я привёл его в синедрион²⁹и выяснил, что все обвинения против него касаются их же собственного закона, но ни в чём, заслуживающем смерти или заключения, он не повинен.”³⁰Когда же мне сказали, что против этого человека готовится заговор, я тотчас послал его к тебе и приказал его обвинителям представить их дело против него на рассмотрение тебе”.

³¹И солдаты выполнили приказ: взяли Павла и в тот же вечер привели его в Антипатриду, а³²на следующий день всадники отправились с Павлом в Кесарию, остальные же возвратились в крепость.”³³Прибыв в Кесарию, охрана Павла доставила письмо правителю и передала Павла в его руки.”³⁴Феликс прочёл письмо и спросил, из какой Павел провинции. Узнав, что из Киликии, ³⁵Феликс сказал: „Я выслушаю тебя, когда явятся твои обвинители”. И приказал держать Павла под стражей во дворце Ирода.

Феликс слушает дело Павла

24Спустя пять дней прибыли первосвященник Анания с некоторыми старейшинами и страпчим по имени Тертулл, и выдвинули перед губернатором обвинения против Павла.

²Когда его вызвали, Тертулл начал обвинение и сказал следующее: ³„Превосходнейший Феликс, мир, которым мы наслаждаемся в полной мере, и преобразования, которые принесла этому народу твоя дальновидность, мы всегда и повсюду принимаем со всей признательностью.”⁴Но чтобы не утруждать тебя более, прошу, будь добр, выслушай наше краткое обвинение.”⁵Ибо мы выяснили, что этот человек смутьян, он возбуждает мятежи среди иудеев по всему миру и предводительствует сектой назореев.”⁶К тому же он пытался осквернить храм, но мы задержали его.”¹

⁸Допросив его, ты сможешь сам узнать от него, в чём мы его обвиняем”.⁹Иудеи присоединились к обвинению, заверяя, что всё это правда.

Речь Павла перед римским правителем

¹⁰Когда правитель подал ему знак говорить, Павел ответил так: „Зная, что много лет ты был судьёй над этим народом, я с радостью буду защищаться.”¹¹Как ты можешь проверить, прошло не более двенадцати дней с тех пор, как я пришёл в Иерусалим для поклонения.”¹²И не видели меня ни спорящим ни с кем в храме, ни возмущающим народ в синагоге или ещё где-то в городе.”¹³И они не могут доказать обвинения, которые теперь выдвигают против меня.”¹⁴Но я признаю, что служу Богу наших отцов в соответствии с учением, которое они называют ересью. Я верую во всё, что говорит закон и что написано у пророков.”¹⁵И я имею надежду на Бога, которую и сами они разделяют, что будет воскресение из мёртвых и для праведных, и для неправедных.”¹⁶Поэтому я и сам делаю всё, что в моих силах, чтобы всегда иметь совесть, чистую перед Богом и людьми.

124:6-8 В некоторые греческие рукописи включено: „⁶⁻⁸И мы хотели судить его в соответствии с нашим законом, но военный трибун Лисий пришёл и взял его из наших рук, приказав его обвинителям предстать перед тобой”.

¹⁷После долгих лет я вернулся в Иерусалим, чтобы подать милостыню бедным среди моего народа и совершить жертвоприношения. ¹⁸И когда я делал это, они нашли меня в храме в то время, как я совершал обряд очищения. Я не причинял никакого беспокойства и не возмущал народ. ¹⁹Там было несколько иудеев из Азии—вот кто бы должен был предстать перед тобой, если они имеют что-нибудь против меня. ²⁰Или же повели тем, кто здесь сейчас, сказать, в каком преступлении был повинен я, когда предстал перед синедрионом в Иерусалиме. ²¹Разве только в том, что кричал, стоя среди них: «Сегодня вы судите меня за веру в воскресение из мёртвых»».

Павел—узник в Кесарии

²²Тогда Феликс, хорошо знавший о пути Господнем, отложил слушание, сказав: „Когда придёт трибун Лисий, я рассмотрю ваше дело”. ²³Он приказал центуриону держать Павла под стражей, но дать ему некоторые послабления и не препятствовать его друзьям заботиться о нём. ²⁴Через несколько дней прибыл Феликс со своей женой Друзиллой, иудейкой, и послал за Павлом, и слушал, как он говорил о вере в Христа Иисуса. ²⁵Но когда Павел заговорил о праведности, воздержании и о грядущем суде, Феликс испугался и сказал: „Ступай пока, а при случае я позову тебя”. ²⁶При этом он надеялся, что Павел даст ему взятку, поэтому он часто посылал за ним и беседовал с ним. ²⁷Когда прошло два года, Феликса сменил Порций Фест. Желая угодить иудеям, Феликс оставил Павла в заключении.

Павел предстает перед Фестом

25Через три дня после того, как Фест стал правителем, он прибыл из Кесарии в Иерусалим. ²Первосвященники и первые люди из иудеев представили ему свои обвинения против Павла и просили его ³в знак милости, отправить Павла в Иерусалим, сами же сговорились убить его по дороге. ⁴Фест ответил, что Павла держат в Кесарии и что он, правитель, сам скоро отправится туда. ⁵„Пусть некоторые из ваших предводителей пойдут со мной,—сказал он,—и пусть они обвиняют этого человека, если есть за ним вина”.

⁶Проведя с ними дней восемь—десять, Фест возвратился в Кесарию и на следующий день, заняв судейское место, велел привести Павла. ⁷И когда он явился, иудеи, пришедшие из Иерусалима, окружили его и представили против него много серьёзных обвинений, которые они, однако, не могли доказать. ⁸Павел защищался: „Я не сделал ничего плохого против закона иудеев, храма или кесаря”.

⁹Но Фест старался угодить иудеям, поэтому он ответил Павлу: „Хочешь пойти в Иерусалим или хочешь, чтобы я судил тебя здесь по этим обвинениям?”

¹⁰Павел сказал: „Я стою сейчас перед судом кесаря, где меня и должно судить. Я не сделал ничего дурного иудеям, и ты прекрасно это знаешь. ¹¹Если я не прав и совершил проступок, заслуживающий смерти, я не пытаюсь избежать её. Но если в обвинениях этих людей нет правды, никто не может выдать им меня. Я требую суда кесаря”.

¹²Поговорив с советом, Фест ответил: „Ты потребовал суда кесаря, к кесарю и отправишься”.

Павел предстает перед Агриппой

¹³Через несколько дней в Кесарию прибыли царь Агриппа и Вереника, чтобы приветствовать Феста. ¹⁴Так как они пробыли там несколько дней, Фест объяснил царю дело Павла, говоря: „Есть здесь человек, которого Феликс оставил в заключении ¹⁵и которого старейшины иудейские и первосвященники обвиняли, когда я был в Иерусалиме, требуя его осуждения. ¹⁶Но я сказал им, что у римлян не принято выдавать обвиняемого прежде, чем он встретится лицом к лицу с обвинителями и не получит право защищаться. ¹⁷Поэтому, когда эти иудеи прибыли сюда, я, не откладывая, на следующий же день, занял судейское место в трибунале и приказал привести этого человека. ¹⁸Когда обвинители встали, они не обвинили его ни в одном из преступлений, о которых я ожидал услышать. ¹⁹Напротив, они вели с ним какие-то споры об их религии и о каком-то умершем Иисусе, причём Павел утверждал, что тот жив. ²⁰Не зная, как вести это дело, я спросил, не хочет ли он идти в Иерусалим и там предстать перед судом. ²¹Но так как Павел потребовал, чтобы его оставили в

Кесарии до решения императора, я приказал, чтобы его держали под стражей до тех пор, пока я не смогу отправить его к кесарю”.

²²Агриппа сказал Фесту: „Я хотел бы и сам послушать этого человека”. „Завтра ты услышишь его”,—ответил Фест.

²³На следующий день, когда Агриппа и Вереника пришли с большой пышностью и вошли в судебную палату вместе с военными трибунами и знатными людьми города, Фест приказал привести Павла. ²⁴Затем Фест сказал: „Царь Агриппа и все присутствующие с нами! Вы видите этого человека, на которого жаловалась вся еврейская община в Иерусалиме и здесь. Они кричали, что он не должен жить; ²⁵но я считаю, что он не совершил ничего заслуживающего смерти, а так как он сам потребовал суда императора, я решил отослать его. ²⁶Но у меня нет ничего определённого, о чём бы я мог написать императору, поэтому я и приказал, чтобы он предстал перед всеми вами, и прежде всего перед тобой, царь Агриппа, чтобы после этого расследования мне было что написать императору, ²⁷ибо мне кажется неразумным посылать узника, не указав предьявленных ему обвинений”.

Речь Павла перед Агриппой

26Тогда Агриппа сказал Павлу: „Можешь говорить”.

Павел поднял руку и начал речь в свою защиту.

²„Царь Агриппа! За счастье почитаю защищаться перед тобой сегодня против всех обвинений, выдвинутых иудеями, ³тем более, что ты знаком со всеми обычаями и спорными вопросами иудеев. Поэтому, прошу тебя, выслушай меня терпеливо.

⁴Все иудеи знают, как я жил с молодых лет среди моего народа, а потом в Иерусалиме. ⁵Они знают меня давно и могут засвидетельствовать, если захотят, что я был фарисеем и вёл строжайший образ жизни, соответствующий нашему вероисповеданию. ⁶Сейчас же стою я перед судом за надежду на обещание, данное Богом нашим предкам, ⁷на исполнение которого надеются наши двенадцать племён, служа Богу день и ночь. Вот в этой надежде, о царь, и обвиняют меня иудеи. ⁸Почему вам кажется невероятным, что Бог воскрешает из мёртвых? ⁹Я

тоже считал, что нужно многое сделать против Иисуса Назорея. ¹⁰И я делал всё это в Иерусалиме: бросал в темницы многих верующих, получив на то власть от первосвященников, и одобрял, когда их убивали. ¹¹Я наказывал их во всех синагогах, стараясь вынудить отказаться от их веры, и столь велика была моя ярость против них, что я даже в другие города отправился преследовать их.

¹²Для этого однажды я направлялся в Дамаск с полномочиями и поручением от первосвященников. ¹³Около полудня, будучи в дороге, увидел я свет с небес, ярче солнца сиявший вокруг меня и моих спутников. ¹⁴Все мы упали на землю, и я услышал голос, обращавшийся ко мне на еврейском языке: «Савл, Савл! Почему ты преследуешь Меня? Сопrotивляясь Богу, ты вредишь себе». ¹⁵И я сказал: «Кто Ты, Господи?» И Господь ответил: «Я Иисус, Которого ты преследуешь. ¹⁶Но поднимись, стань на ноги. Я явился тебе, чтобы поставить тебя служителем и свидетелем не только того, что уже увидено тобой, но и того, что Я ещё покажу тебе. ¹⁷И Я охраню тебя от твоего народа и отправлю к язычникам, и они также не смогут повредить тебе. ¹⁸Ты же откроешь глаза им и обратишь их от тьмы к свету, от власти сатаны к Богу, чтобы смогли они получить отпущение грехов и место среди тех, кто предался Богу благодаря вере в Меня».

¹⁹Поэтому, царь Агриппа, я не ослушался небесного видения ²⁰и стал проповедовать сначала среди живущих в Дамаске, а также и в Иерусалиме и по всей стране иудейской, а потом и среди язычников, чтобы покаяться они и обратились к Богу, и чтобы делами доказывали покаяние своё. ²¹По этой причине иудеи схватили меня, когда я был в храме, и пытались меня убить. ²²Но Бог помог мне, как помогает сегодня, и с Его помощью я стою здесь сегодня, свидетельствуя перед народом ни о чём ином, как о том, что пророки и Моисей говорили о грядущем: ²³что Христос умрёт и первым восстанет из мёртвых и что Он принесёт свет и иудеям и язычникам”.

¹Сопrotивляясь ... себе Букв.: „Против рожна не пойдёшь”.

Павел старается убедить Агриппу

²⁴Павел ещё продолжал говорить в свою защиту, когда Фест громко сказал: „Павел, ты сумасшедший! Большая учёность свела тебя с ума!”

²⁵„Я не сумасшедший, высокочтимый Фест,—отвечал Павел.—То, что я говорю, правдиво и разумно.

²⁶Царь Агриппа хорошо знает дела подобного рода, и я могу свободно говорить с ним. И я уверен, что ничто не ускользнуло от его внимания, ибо всё это происходило на виду у всех. ²⁷Царь Агриппа! Веришь ли ты пророкам? Знаю, что веришь”.

²⁸Тогда Агриппа сказал Павлу: „Ты думаешь, что меня так легко убедить стать христианином?” ²⁹„Неважно, легко ли это или трудно,—ответил Павел,—но я молю Бога, чтобы не только ты, но все, кто слушает меня сегодня, стали такими, как я, только, конечно, не узниками в цепях”.

³⁰Тогда царь поднялся, а с ним и правитель, и Вереника, и все, кто сидел с ними. ³¹Они вышли и стали говорить друг другу: „Этот человек не сделал ничего, заслуживающего смерти или заключения”. ³²Агриппа же сказал Фесту: „Этого человека можно было бы освободить сейчас, если бы не его заявление, что он хочет предстать перед кесарем”.

На пути в Рим

27 Когда было решено, что мы поплывём в Италию, Павел и некоторые другие узники были переданы центуриону из Августова полка по имени Юлий. ²Мы сели на корабль из Адрамиттия, который отплывал к берегам Азии, и отправились в путь. С нами был Аристарх, македонянин из Фессалоники. ³На следующий день мы высадились в Сидоне, и Юлий по-хорошему обошёлся с Павлом, позволив ему пойти к друзьям, которые и позаботились о его нуждах. ⁴Оттуда мы вышли в море и поплыли на юг от Кипра, ибо шли против ветра. ⁵Мы пересекли море, омывающее берега Киликии и Памфилии, и прибыли в Миры, что в Ликии. ⁶Там центурион нашёл александрийский корабль, плывущий в Италию, и посадил нас на него.

⁷Мы медленно плыли несколько дней. Ветер был встречный, и потому, с трудом добравшись до Книда, мы не смогли продол-

жать путь в том направлении, а поплыли на юг от острова Крит, держась около Салмонны. ⁸С трудом преодолевая течение, мы подошли к месту, называемому Хорошие Пристани, недалеко от города Ласеи.

Буря и кораблекрушение

⁹Много времени было потеряно, и плыть стало уже опасно, потому что к тому времени и еврейский пост уже прошёл.¹ Павел предупредил их, сказав: ¹⁰„Послушайте! Я предвижу, что наше путешествие обернётся бедой, корабль вместе с грузом будет потерян, да и мы можем жизнь потерять”. ¹¹Но кормчий и владелец судна убедили центуриона, и он не послушал Павла. ¹²Так как пристань не подходила для зимовки, большинство решило выйти оттуда в море, чтобы попытаться достичь Финика, пристани на Крите, обращённой на юго-запад и северо-запад, и там перезимовать.

¹³Когда подул лёгкий южный ветер, они подумали, что это как раз то, что им нужно, подняли якорь, и мы поплыли вдоль Крита.

¹⁴Но вскоре со стороны острова поднялся ветер, называемый северо-восточным. ¹⁵Корабль попал в бурю и не мог идти против ветра. Мы отдались на волю ветра, нас бросало в разные стороны. ¹⁶Мы пронесли мимо островка, называемого Клавда, и с большим трудом смогли закрепить спасательную лодку. ¹⁷Подняв её, канатами укрепили снизу судно. Опасаясь, как бы не сесть на мель в Сирте, спустили парус, и ветер носил нас. ¹⁸На следующий день буря так разбушевалась, что мы стали выбрасывать груз, ¹⁹а на третий день бросили и корабельные снасти. ²⁰Ни солнце, ни звёзды не появлялись в течение многих дней, а буря продолжала свирепствовать; всякая надежда на наше спасение окончательно исчезла.

²¹Уже давно никто ничего не ел. Тогда Павел встал и сказал: „Люди, надо было вам послушаться моего совета и не отплывать с Крита. Тогда бы не было ни всех этих бедствий, ни потерь. ²²Но теперь я призываю вас не падать духом, потому что никто из вас не погибнет, только корабль сгинет.

¹еврейский пост уже прошёл День Искупления, который праздновали поздней осенью, когда на море начинались сильные штормы.

²³Ибо прошлой ночью явился мне ангел от Бога, Которому я принадлежу и Которому служу, ²⁴и сказал: «Не бойся, Павел. Ты должен предстать перед кесарем, и Бог даёт тебе обещание, что все, плывущие с тобой, будут невредимы». ²⁵Поэтому не падайте духом, друзья, ибо я верю в Бога и в то, что всё случится так, как мне было сказано. ²⁶Нас должно выбросить на какой-нибудь остров”.

²⁷Когда наступила четырнадцатая ночь, нас несло через Адриатическое море. Около полуночи корабельщики почувствовали, что рядом какая-то земля. ²⁸Измерив глубину, они нашли двадцать сажен.¹ Через некоторое время они вновь измерили глубину, и теперь она была пятнадцать сажен.¹ ²⁹Опасаясь, что мы можем сесть на подводные камни, они сбросили с кормы четыре якоря и стали молиться о наступлении дня. ³⁰Корабельщики пытались бежать с корабля: они спустили на воду лодку будто для того, чтобы бросить якоря с носа, ³¹но Павел сказал центуриону и солдатам: „Если они не останутся на корабле, то вам не спастись”. ³²Тогда воины перерезали канаты, державшие лодку, и она упала.

³³Перед самым рассветом Павел уговорил всех поесть, говоря: „Сегодня четырнадцатый день нашего ожидания, а вы всё это время ничего не ели. ³⁴Поэтому, прошу вас, поешьте что-нибудь, ибо вы нуждаетесь в этом, чтобы выжить и чтобы с вашей головы не упал ни один волос”. ³⁵Сказав это, он взял немного хлеба, возблагодарил Бога перед всеми и, преломив, стал есть. ³⁶Все приободрились и тоже поели. ³⁷Всего же было на корабле двести семьдесят шесть человек. ³⁸Насытившись, они стали освобождать корабль от лишнего груза, выкидывая в море зерно. ³⁹Когда же настало утро, они не узнали землю, но заметили залив с песчаной отмелью и решили по возможности попытаться причалить. ⁴⁰Освободив якоря и перерезав канаты, державшие кормила, направили носовой парус по ветру и поплыли к берегу. ⁴¹Но корабль попал на песчаную мель, нос его увяз и оказался недвижим, а корма разбивалась сильными волнами. ⁴²Солдаты решили было убить узников, чтобы ни один не мог уплыть и

скрыться, ⁴³но центурион, желая спасти жизнь Павлу, удержал их от этого. Он приказал тем, кто умел плавать, первыми прыгать с корабля и добираться до суши, ⁴⁴а остальным велел следовать за собой, держась за доски или обломки корабля. Так все благополучно добрались до берега, и никто не утонул.

Остановка на Мелите

28 Очутившись на берегу в безопасности, мы узнали, что остров называется Мелитой. ²Местные жители проявили к нам необычайную доброту. Пошёл дождь и стало холодно, и тогда они разложили костёр и пригласили нас к огню. ³Павел набрал охапку хвороста и, когда он бросал его в огонь, выползла, спасаясь от жара, змея и впиалась ему в руку. ⁴Увидев висящую на его руке змею, местные жители сказали друг другу: „Этот человек, несомненно, убийца, ибо, хотя он и не погиб в море, справедливость не позволила ему остаться в живых”. ⁵Но Павел стряхнул змею в огонь и не почувствовал никакой боли. ⁶Они же ожидали, что у него появится опухоль или что он тут же упадёт мёртвым. Они долго ждали и наблюдали за Павлом, но с ним ничего не произошло. Тогда, изменив своё мнение, они стали говорить, что он Бог.

⁷Неподалёку от того места были владения наместника острова Публия. Он пригласил нас к себе в дом и три дня был нашим гостеприимным хозяином. ⁸Отец же Публия страдал лихорадкой и болью в животе и лежал в постели. Павел пошёл навестить его, помолившись, возложил на него руки и исцелил его. ⁹Когда это случилось, пришли и другие больные, жившие на острове, и были исцелены. ¹⁰Обитатели острова оказали нам множество почестей, и мы пробыли там три месяца. Когда же мы приготовились отплыть, они снабдили нас всем необходимым.

Путь с Мелита в Рим

¹¹Через три месяца мы отплыли на зимовавшем на острове александрийском корабле, на корме которого были изображены близнецы Диоскуры.² ¹²Прибыв в Сира-

¹двадцать сажен Около тридцати семи метров.

²близнецы Диоскуры Изображение Кастора и Поллукса, греческих богов.

кузы, мы остановились там на три дня. ¹³Отплыв оттуда, прибыли в Ригию. Через день подул южный ветер, и на второй день мы прибыли в Путеолы. ¹⁴Там мы нашли братьев, которые попросили пробыть с ними неделю; затем мы прибыли в Рим.

¹⁵Там братья услышали о нас и вышли нам навстречу к Аппиевой площади и к Трём Гостиницам. Увидев их, Павел возблагодарил Бога и ободрился. ¹⁶В Риме Павлу было позволено жить отдельно, но под охраной воина.

Павел проповедует в Риме

¹⁷Через три дня он собрал вместе самых влиятельных людей среди иудеев. Когда они собрались, Павел сказал им: „Братья! Хотя я и не совершил ничего против нашего народа, или против обычаев наших предков, я был передан римлянам как узник в Иерусалиме. ¹⁸Они допросили меня и, так как я не был виноват ни в чём, заслуживающем смерти, хотели освободить меня. ¹⁹Иудеи же воспротивились этому, и тогда мне пришлось обратиться к кесарю. Но я не говорю, что мой народ в чём-то виноват. ²⁰Вот поэтому я и просил о встрече и беседе с вами, ибо я скован цепями только за то, что верую в надежду Израиля”.

²¹Они сказали ему: „Мы не получили о тебе никаких писем из Иудеи, и ни один из братьев, придя оттуда, не известил нас и не сказал ничего плохого о тебе. ²²Но нам бы хотелось услышать от тебя о твоих взглядах, ибо нам известно, что повсюду выступают против этого учения”.

²³Они условились с ним о дне, и ещё большее число иудеев пришло к нему туда,

где он остановился. С утра до вечера он разъяснял им и свидетельствовал перед ними о Царстве Божьем, пытаясь убедить их на основании закона Моисея и Книги Пророков в том, что всё сказанное об Иисусе—правда. ²⁴Одних он убедил своими словами, но другие не верили. ²⁵Не достигнув согласия, они уже собрались расходиться, когда Павел сказал: „Истину сказал Святой Дух, говоря с отцами вашими через пророка Исаию:

²⁶ «Иди к народу этому и скажи:
Вы будете слушать и слышать,
но ничего не поймёте,
вы будете смотреть и видеть,
но ничего не увидите,

²⁷ ибо притупились умы народа этого,
и едва слышат они ушами,
и закрыли они глаза.

И случилось это,
чтобы они не увидели глазами,
не услышали ушами,
не поняли умом,
и не обратились ко Мне за
исцелением».¹

²⁸Да будет это известно вам, что Бог послал спасение Своё язычникам, и они будут слушать!”^{[29]2}

Эпилог

³⁰Целых два года Павел прожил в доме, за который платил сам, и принимал всех, кто приходил повидать его. ³¹Он провозглашал Царство Божье и проповедовал учение о Господе Иисусе Христе смело и беспрепятственно.

¹Исаия 6:9-10.

²28:29 В некоторых греческих рукописях добавляется: „После того, как Павел сказал это, иудеи ушли, ожесточённо споря между собой”.

СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ИАКОВА

Вера и мудрость

1 От Иакова, раба Божьего, и Господа Иисуса Христа всем людям Божиим, рассеянным по миру, приветствия!¹ поклон!² Братья мои, с великой радостью принимайте всякие испытания, ³зная, что ваша вера, пройдя через испытание, порождает терпение. ⁴И это терпение должно оказать своё действие, так что вы достигнете совершенства и полноты, и не будет в вас изъяна. ⁵Если у кого-то из вас недостаточно мудрости, то он должен испросить у Бога, Который щедро дарует людям и не ищет недостатков, и Бог даст ему. ⁶Но просить вы должны с верою, без всякого сомнения, ибо сомневающийся подобен морской волне, гонимой ветром и колеблемой. ⁷⁻⁸Сомневающийся думает о двух разных вещах одновременно и непостоянен в своих поступках. Такой человек не должен думать, что получит от Господа что-либо.

Об истинном богатстве

⁹Брат, который в нужде, должен гордиться тем, что Бог дал ему богатство духовное. ¹⁰Богатый же должен гордиться тем, что Бог послал ему смирение, ибо он исчезнет, подобно дикому цветку. ¹¹Солнце восходит, наступает палящий зной, и цветок увядает от зноя, лепестки его опадают, и погибает красота его. Так же и богатые исчезнут со всеми делами своими.

¹²Блажен, кто подвергается испытаниям, ибо, пройдя через них, он получит венец жизни вечной, обещанной Богом тем, кто любит Его. ¹³Никто из подвергаемых искушению не должен говорить: „Это искушение послано Богом“, ибо Бог не имеет ничего общего со злом и никого не искушает. ¹⁴Но каждого искушают его же

собственные желания, которые увлекают его и держат в плену. ¹⁵Желание подобно женщине, которая зачала грех и породила его, грех же, когда утвердится, порождает смерть.

¹⁶Так не позволяйте же себе обманываться, мои возлюбленные братья. ¹⁷Всякий добрый и совершенный дар приходит свыше, от Отца, Создавшего свет небесный. Бог постоянен и неизменен. ¹⁸Он решил сделать нас Своими детьми через истинное послание, чтобы мы стали самыми важными среди всех Его созданий.

Умейте слушать и повиноваться

¹⁹Возлюбленные братья, всегда стремитесь больше слушать, чем говорить, и не поддавайтесь гневу с лёгкостью, ²⁰ибо гнев людской мешает жить праведно, как это угодно Богу. ²¹Так отрекитесь же от всякой нечистоты и зла вокруг и примите с кротостью учение Божье, насаждаемое в сердца ваши, ибо оно может спасти ваши души. ²²Поступайте согласно учению Божьему, а не просто внимайте ему бесцельно, ибо если вы только слушаете, то обманываете себя. ²³Если кто-то только внимает учению Божьему, но не следует ему, то уподобляется тому, кто рассматривает своё лицо в зеркале: ²⁴увидит себя, отойдёт и забудет тотчас, как выглядит. ²⁵А кто внимательно изучает совершенный закон Божий, приносящий свободу людям, и ведёт себя согласно ему, применяя его на деле, а не забывает, выслушав, тот блажен будет в своих поступках. ²⁶Если кто-то считает себя благочестивым, но не обузывает своего языка, то он лишь обманывает себя, и всё его благочестие ничего не стоит. ²⁷Истинное же благочестие, угодное Богу, ничем не запятнанное и чистое перед Богом и Отцом, выражается в заботе о вдовах и

¹миру, приветствия Букв.: „Двенадцати коленам“.

сиротах, нуждающихся в помощи, и в сохранении себя неосквернённым от мира.

Возлюбите ближних своих

2 Братья мои, не сочетайте веру в нашего славного Господа Иисуса Христа с лицеприятием. ² Допустим, пришёл на ваше собрание человек в роскошной одежде и с золотым перстнем, пришёл также и бедняк в ветхой одежде. ³ Вы оказываете особое внимание тому человеку, на котором роскошная одежда, и говорите: „Садись вот здесь, на одно из хороших мест”. Бедняку же говорите вы: „Стань вон там” или „Садись у ног моих”. ⁴ Что же вы делаете? Вы отдаёте одним предпочтение перед другими и, побуждаемые неправедными мыслями, решаете, кто лучше. ⁵ Послушайте, возлюбленные братья мои! Разве не избрал Бог тех, кто беден в глазах мира, чтобы сделать их богатыми в вере, наследниками Царства, которое обещал Он тем, кто любит Его? ⁶ Вы же презираете бедняков! Разве не богачи угнетают вас, и разве не они водят вас по судам? ⁷ Разве не они хулят доброе имя Христа, которое вам было дано? ⁸ Если вы на самом деле придерживаетесь закона царского, указанного в Писаниях: „Возлюби ближнего, как самого себя”, то вы поступаете правильно.¹ ⁹ Но если вы проявляете лицеприятие, то впадаете в грех и будете осуждены как нарушители закона. ¹⁰ Ибо тот, кто соблюдает закон в целом, но споткнётся пусть даже на чём-то одном, виновен в нарушении закона в целом. ¹¹ Ибо Бог, сказавший: „Не прелюбодействуй”,² сказал также: „Не убей”.³ И потому, если ты не прелюбодействуешь, но совершишь убийство, то станешь нарушителем закона. ¹² Говори и поступай, как человек, который будет судим по закону, дающему свободу. ¹³ Ибо суд Божий будет безжалостен к тому, кто не знал милосердия. Милосердие же торжествует над судом!

Вера и добрые деяния

¹⁴ Братья мои, какой прок, если кто-то скажет, что верует, если он не совершает добрых дел? Ведь такая вера не спасёт его,

не так ли? ¹⁵ Если брат или сестра нуждается в одежде или пище, и кто-то из вас скажет им: ¹⁶ „Ступай с миром. Живи в тепле и сытости!”, но не даст им того, в чём они нуждаются, какой же от этого прок? ¹⁷ Так и вера, если не сопровождается достойными делами, то сама по себе она мертва.

¹⁸ Но кто-то может сказать: „У тебя вера, а у меня дела! Покажи мне твою веру. Она ни в чём не проявляется! Я же покажу тебе мою веру, которая видна в моих делах!” ¹⁹ Ты веришь в то, что Бог—един? Хорошо! Даже бесы верят в это и содрогаются.

²⁰ Глупец! Ты хочешь доказательств, что вера без дел бесполезна? ²¹ Разве не был оправдан наш предок Авраам своими делами, когда возложил своего сына Исаака на алтарь? ²² Как видишь, его вера сопровождалась делами, и она стала совершенной благодаря его добрым делам. ²³ И так исполнилось Писание, в котором сказано: „Авраам верил в Бога, и вера его вменилась ему в праведность”.⁴ Потому он был назван „другом Божиим”.⁵ ²⁴ Вы видите, что человека оправдывают перед Богом его дела, а не одна только вера.

²⁵ Точно так же разве не была блудница. Раав оправдана перед Богом, когда приютила посланцев и помогла им скрыться по другой дороге?

²⁶ И потому, как тело мертво без духа, так и вера без дел мертва.

Следите за тем, что говорите

3 Братья мои, пусть лишь немногие из вас станут учителями. Вы знаете, что мы, те, кто учим, судимы будем строже. ² Я говорю это, ибо все мы часто грешим. И тот, кто не грешит в речах своих, то он совершенный человек, умеющий обуздывать своё тело. ³ Мы вкладываем удила в рот лошадям, чтобы они слушались нас, и мы могли управлять их телами. ⁴ Вот и суда морские, хотя и велики, и их носят сильные ветры, но управляются небольшим кормилом и движутся, куда пожелает кормчий. ⁵ Так и язык, хотя он и малая часть тела, но может похвалиться великими делами. Крохотное пламя может поджечь большой лес. ⁶ Да, язык—пламя, он несёт в себе самое большое

¹Левит 19:18.

²Исход 20:14; Второзаконие 5:18.

³Исход 20:13; Второзаконие 5:17.

⁴Бытие 15:6.

⁵2-я Летопись 20:7.

зло по сравнению с другими членами нашего тела. Он оскверняет всё тело и сжигает саму нашу жизнь. Его же воспламеняет адский огонь. ⁷Человек может приручить, и приручил разного рода животных, птиц, присмыкающихся и морских животных. ⁸Но никто не может укротить язык: он неуёмен, злобен и полон смертельного яда. ⁹Им мы восхваляем Господа и Отца нашего, и им же проклинаяем людей, созданных по образу Божьему. ¹⁰Из одних и тех же уст исходят благословения и проклятия. Братья мои, этого не должно быть. ¹¹Разве могут ручьи пресной и солёной воды бить из одного источника? ¹²Братья мои, разве может смоковница плодоносить маслинами, и разве может виноградная лоза плодоносить смоквами? И солёный ручей не может источать пресную воду.

Истинная мудрость

¹³Есть ли среди вас кто-нибудь, кто воистину мудр и всё понимает? Если есть такой, то он должен доказать свою мудрость праведной жизнью, должен совершать добрые дела со смирением. ¹⁴Но если в сердцах ваших живёт горькая зависть и корыстное себялюбие, то у вас нет повода похвалиться. Ваша похвальба будет ложью, прикрывающей истину. ¹⁵Такая мудрость не приходит свыше, она мирская, недуховная и исходит от дьявола, ¹⁶ибо там, где есть зависть и себялюбие, там и беспорядок и всякое зло. ¹⁷Мудрость же, исходящая свыше, прежде всего, чиста, мирна, добра, кротка, полна милосердия и добрых плодов, беспристрастна и искренна. ¹⁸Плоды праведности соберут те, кто мирно трудится, чтобы достичь мира.

Посвящайте себя Богу

4 Что вызывает ссоры и распри между вами? Разве они не возникают от страстей, постоянно бушующих в вас? ²Вы желаете чего-то, но не получаете и потому убиваете и завидуете другим. Но всё равно не можете получить то, чего хотите, и потому препираетесь и ссоритесь. Вы не получаете то, чего хотите, потому что не просите Бога. ³Когда же просите, то не получаете, потому что просите из неправедных побуждений, лишь для того, чтобы воспользоваться всем, что получите, ради

собственного удовольствия. ⁴Неверные, разве вы не знаете, что любить суетный мир всё равно, что враждовать с Богом? Тот, кто хочет быть в дружбе с суетным миром, становится врагом Божиим. ⁵Или вы считаете, что в Писании напрасно сказано: „Дух, что Он вселил в нас, желает, чтобы мы принадлежали только Ему”.¹ ⁶Но Он показал нам ещё большую благодать. Вот почему сказано в Писании: „Бог против гордецов, но оказывает благодать Свою униженным”. ⁷А посею вручите себя Богу. Противьтесь дьяволу, и он убежит от вас. ⁸Приблизьтесь к Богу, и Он приблизится к вам. Омойте руки, грешники, очистите сердца, неверные! ⁹Скорбите, сокрушайтесь и стенайте! Пусть смех ваш станет печалью, а радость обратится горестью! ¹⁰Смиритесь перед Господом, и Он возвысит вас. ¹¹Братья, перестаньте хулить друг друга. Кто хулит брата своего или осуждает его, хулит и осуждает закон. А если ты осуждаешь закон, то ты не исполнитель закона, а судья. ¹²Есть лишь один законодатель и Судья, Тот, Кто может спасти или погубить. Так кто же ты, что судишь ближнего своего? ¹³Теперь послушайте вы, говорящие: „Сегодня или завтра мы отправимся в такой-то город и проведём там год, будем торговать и получим большую прибыль”. ¹⁴Ведь вы не ведаете даже, что случится завтра, ибо подобны туману, являющемуся ненадолго, а потом исчезающему. ¹⁵Вместо того вы должны всегда говорить: „Если будет на то воля Господня, то мы будем живы и сделаем то или другое”. ¹⁶Вы же лишь заноситесь и тщеславитесь. Всякое такое тщеславие—зло! ¹⁷А потому, если вы знаете, как поступить правильно, но не поступаете так, то повинны в грехе.

Себялюбивые богачи будут наказаны

5 Послушайте вы, богачи! Скорбите и рыдайте, ибо на вас надвигаются несчастья. ²Ваше богатство сгинуло, одежды ваши изъедены молью. ³Ваше золото и серебро заржавело! Эта ржавчина будет свидетельством против вас и пожрёт вашу плоть, подобно огню. Вы скопили сокровища свои в эти дни последние! ⁴Работники,

¹„Дух ... Ему” Это может также означать: „Дух, который Он вселил в нас, ревнив”.

трудившиеся у вас на полях, собрали для вас урожай, вы же им не заплатили. И теперь они взывают громко, и вопли их достигли слуха Господа воинства небесного.¹ ⁵Вы ублажали себя, ведя на земле жизнь, полную роскоши. Вы раскормили себя настолько, что стали подобны животным, готовым к закланию. ⁶Вы осудили и убили невинных, и они не сопротивлялись вам.

Имейте терпение и молитесь

⁷Имейте же терпение, братья, до дня пришествия Господа. Помните, что земледelec дожидается драгоценного урожая с земли своей. Он дожидается терпеливо, до тех пор пока не пойдут осенние и весенние дожди.² ⁸Вы тоже должны терпеливо дожидаться. Не оставляйте надежды, ибо близко второе пришествие Господа. ⁹Братья, не жалуйтесь больше друг на друга, чтобы не быть осужденными. Судья уже стоит у дверей. ¹⁰Братья, берите пример в страдании и долготерпении с пророков, говоривших от имени Господа. ¹¹Помните, что мы называем их блаженными, потому что они терпели. Вы слышали о терпении Иова и знаете о том, чем это кончилось по воле Господа; ведь Господь милосерден и сострадателен.

¹²И прежде всего, братья мои, прекратите клясться небом и землёй, а также любыми другими клятвами. Ваше „Да” должно быть „Да”, а ваше „Нет” должно быть „Нет”, чтобы Бог не осудил вас. ¹³В беде ли кто из вас? Пусть молится. Счастлив ли кто из вас? Пусть поёт песни хвалебные. ¹⁴Болен ли кто из вас? Пусть призовет старейшин церкви, чтобы они помолились за него и помазали его елеем во имя Господне. ¹⁵Молитва, возносимая с верою, возвратит здоровье больному, ибо Господь исцелит его. Если же он согрешил, то Бог простит его. ¹⁶Так исповедуйтесь же в грехах своих друг перед другом и молитесь друг за друга, чтобы исцелиться. Молитва праведника имеет большую силу. ¹⁷Илия был таким же человеком, как и мы все. Он горячо помолился, чтобы не было дождя, и в той земле не шёл дождь три года и шесть месяцев. ¹⁸Потом он снова помолился, и небо послало дождь, и земля принесла урожай. ¹⁹Братья мои, если кто из вас отойдёт от истины, а другой вернёт его в лоно истины, ²⁰то пусть тот, другой, знает, что всякий, кто вернёт грешника с пути неправедного, спасёт душу грешника от вечной смерти и заслужит прощение многих грехов.

¹Господа воинства небесного Букв.: „Господа Саваофа”, то есть Властителя сил небесных.

²осенние и весенние дожди Букв.: „первые и последние дожди”.

ПЕРВОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ АПОСТОЛА ПЕТРА

Живая надежда

1 Пётр, апостол Иисуса Христа, обращается к избранникам Божиим, пришельцам в мире этом, рассеянным по Понту, Галатии, Каппадокии, Азии и Вифинии. **2** По замыслу Бога Отца в далёком прошлом вы были избраны через освящение Духом и стали Его святым народом, благодаря Духу. Вы были избраны стать послушными Ему и очиститься через окропление Кровью Христовой. Благодать вам и мир да умножатся!

3 Благословен да будет Бог, Отец Господа нашего Иисуса Христа. В великой Своей милости Он даровал нам второе рождение, чтобы мы обрели живую надежду с воскресением Иисуса Христа из мёртвых, **4** чтобы у нас было наследие, сохраняемое Богом для Своего народа. Оно сохраняется для вас на небесах, где не может оно ни истлеть, ни разрушиться, ни увянуть. **5** Вы, кто благодаря своей вере защищён силой Божьей, обретёте спасение, которое откроется перед концом времени. **6** Вы радуетесь этому, хотя и неизбежно, что некоторое время вы будете опечалены различными испытаниями. **7** Они необходимы, ибо ваша вера ценнее золота (которое тленно и неподдельность которого огнём проверяется), пройдя испытания, заслужит почёт, славу и похвалу, когда явится Иисус Христос. **8** Хотя вы Его и не видели, вы всё же любите Его. Хотя сейчас вы и не можете видеть Его, вы всё же верите в Него, и радуетесь невыразимой радостью. **9** И дар желанный, спасение душ ваших, изливается на вас за веру вашу.

10 Что касается спасения, то пророки, пророчествовавшие о той благодати, что будет вам оказана, искали трудолюбиво и расспрашивали терпеливо, **11** чтобы узнать, о каком времени и каких обстоятельствах вещал Дух Христов через них, когда сви-

детельствовал о страданиях Христовых и о славе Его после этих страданий. **12** Им стало известно, что не себе служили они, а вам, когда говорили о том, что теперь объявлено вам через тех, кто благовествовал вам Духом Святым, посланным с небес. Даже ангелы томятся желанием узнать обо всём этом.

13 Так побудите же разум свой для служения и держите себя в узде. Возложите надежды свои на благодать, которая будет оказана вам, когда явится Иисус Христос.

Призыв к святой жизни

14 Подобно послушным детям, перестаньте жить по своим неблагочестивым желаниям, которые были у вас раньше, когда вы были невежественны. **15** Но будьте святы в поведении, как Бог, призвавший вас. **16** Сказано в Писании: „Будьте святы, ибо Я свят”.¹

17 И если вы называете Его Отцом, беспристрастно судящим людей по их поступкам, то живите в благоговеином страхе, пока находитесь здесь, на земле. **18** Вы знаете, что были искуплены от суеты жизни, унаследованной от предков, не чем-то тленным, как золото или серебро, **19** а драгоценной Кровью Христовой, подобной крови чистого и непорочного ягнёнка. **20** Он был избран до основания мира, но явился в эти последние дни лишь ради вас. **21** Благодаря Ему вы уверовали в Бога, воскресившего Его из мёртвых и осиявшего Его славой. И потому вера и надежда ваша в Боге.

22 Теперь, когда вы очистили души через повиновение истине, чтобы показать истинную братскую любовь, вмените себе в правило любить друг друга горячо и от чистого сердца.² **23** Вы возродились не от

¹Левит 11:44-45; 19:2; 20:7.

²чистого сердца В некоторых греческих рукописях: „всем сердцем вашим”.

семени тленного, а от слова Божьего, которое живёт и будет жить вечно. ²⁴И потому,

„Все люди подобны траве,
и слава их подобна цветку в траве.
Трава высыхает,
и цветок увядает,
²⁵ Слово же Божье—вечно”.¹

Такое слово спасения проповедовали вам.

Камень живой и святой народ

2Чтобы избавиться от всякого зла, обмана, лицемерия, зависти и клеветы, ²вы должны, подобно новорождённому, стремиться к чистому молоку духовному, чтобы расти и быть спасёнными, ³ибо вы вкусили, как от благодати Господней.²

⁴Придите же к Нему, камню живому, отвергнутому людьми, но драгоценному и избранному Богом. ⁵Вы также подобны камням живым. Так дайте же Богу использовать себя в сооружении храма духовного, где вы будете священными служителями, чьим долгом будет приносить жертвы духовные, угодные Богу, через Иисуса Христа. ⁶В Писании сказано:

„Смотри же, выбрал Я драгоценный камень краеугольный, и положил Его в Сионе.
Верующий в Того, Кто и есть этот камень,
никогда не устыдится”.³

⁷Ценен Он для вас, верующих, но для тех, кто не верит, Он—

„Камень, отвергнутый строителями,
который стал краеугольным”.⁴

⁸И ещё:

„Этот камень—
камень преткновения,
камень, наткнувшись на
который, люди падают”.⁵

Люди спотыкаются, ибо не повинуются слову Божьему, и такова судьба их. ⁹Вы же народ избранный, священнослужители

¹Исаия 40:6-8.

²Псалом 33:9.

³Исаия 28:16.

⁴Псалом 117:22.

⁵Исаия 8:14.

царские, святой народ, принадлежащий Богу, которому назначил Он объявить о деяниях чудесных,⁶ и который вывел Он из тьмы на свет Свой чудесный. ¹⁰Когда-то вы не были людьми Божьими, теперь же вы люди Божьи. Когда-то вам не оказывали милости, теперь же оказана вам милость Божья.

¹¹Дорогие друзья! Я зываю к вам, как к путникам и пришельцам, чтобы вы чуждались страстей плотских, враждующих с вашей душой. ¹²Язычники, среди которых вы живёте, могут обвинить вас в том, что вы поступаете несправедливо. Так живите же так, чтобы, наблюдая ваши добрые поступки, язычники восславили Бога в день пришествия.

Покоряйтесь властям

¹³Склоняйтесь перед всеми властями человеческими ради Господа. Склоняйтесь перед царём, ¹⁴верховной властью, и перед правителями, им посланными, чтобы были наказаны те, кто творит недоброе и восхвалены те, кто творит добро. ¹⁵Ибо воля Божья в том, чтобы, творя добро, вы заставляли умолкнуть невежественную болтовню глупых людей. ¹⁶Живите свободно, но не позволяйте свободе становиться прикрытием для зла. Живите, как подобает слугам Божьим. ¹⁷Относитесь с уважением ко всем, любите братьев своих, перед Богом в страхе благоговейте, почитайте царя.

¹⁸Рабы, покоряйтесь хозяевам своим со всем уважением, и не только тем, кто добр и сострадателен, но и тем, кто суров. ¹⁹Угодно Богу, если кто переносит страдание, хотя он и не сделал ничего дурного, и принимает его, помышляя о Боге. ²⁰Ведь какая заслуга в том, что ты страдаешь, если тебя накажут за то, что ты провинился? Но если ты страдаешь за добрый поступок, то это угодно Богу.

²¹К этому призывает вас Бог, ибо Христос пострадал ради вас и явил пример для вас, чтобы вы следовали по Его стопам.

²² „Он не согрешил,
и не было обмана на устах Его”.⁷

²³Когда оскорбляли Его, Он не отвечал оскорблениями. Когда Он страдал, то не

⁶Исход 19:5-6; Исаия 61:6.

⁷Исаия 53:9.

угрожал никому, а доверился Богу, Тому, Кто судит справедливо. ²⁴Телом Своим вознёс Он грехи наши на крест, чтобы мы умерли для греха и жили праведно. Раной Его исцелены вы, ²⁵ибо бродили, подобно овцам заблудшим, теперь же, возвратились к Пастуху и Хранителю душ ваших.

О мужьях и жёнах

3 Вы же, жёны, также покоряйтесь мужьям вашим. И тогда, если некоторые мужья не будут послушны Богу, то без слов убедите их уверовать, подавая им пример своим поведением, ²ибо они увидят, как безупречно и почтительно вы ведёте себя. ³Пусть красота ваша будет не внешней, происходящей от пышных причёсок, золотых украшений и красивых нарядов, ⁴а внутренней, исходящей от сердца, и неувядаемой, красотой мягкого и спокойного нрава, который ценен в глазах Бога. ⁵Ибо именно так украшали себя в прошлые времена святые женщины, чьи надежды были устремлены к Богу. Они покорялись мужьям своим, ⁶подобно Сарре, слушавшейся Авраама и называвшей его господином. Вы—дочери её, если поступаете добродетельно и не имеете страха. ⁷Вы же, мужья, также относитесь к своим жёнам с пониманием. Обращайтесь с ними почтительно, как с более слабыми, которые вместе с вами унаследуют дар жизни от Бога, и тогда ничто не будет препятствовать молитвам вашим.

О страдании за поступок праведный

⁸Итак, все вы должны быть единомышленниками, сочувствующими, любящими братьев и сестёр своих, сострадательными и скромными. ⁹Не воздавайте злом за зло и оскорблением за оскорбление, наоборот, воздавайте тем, что просите у Бога благословить этого человека, ибо вы призваны Богом так поступать, чтобы унаследовать благословение Божье.

¹⁰ „Кто наслаждается жизнью и хочет видеть добрые времена, должен удерживать свой язык от злоречия, уста свои—от лжи.

¹¹ Он должен сторониться зла и творить добро, искать мира и стремиться к нему.

¹² Ибо взор Господень на тех, кто праведен, и слух Его открыт их молитвам. Но от тех, кто творит зло, Господь отворачивает Свой лик”.¹

¹³И кто может повредить вам, если вы ревностно стремитесь творить добро? ¹⁴Но даже если вам придётся пострадать за праведные поступки, то вы блаженны. „Так не бойтесь же их, и не позволяйте себе устрашиться”.² ¹⁵В сердцах ваших почитайте Христа как Господа и будьте всегда готовы дать ответ тем, кто спросит вас о причине этой надежды, которая есть у всех вас, ¹⁶но делайте это мягко и с уважением. Сохраняйте свою совесть чистой, чтобы, когда оскорбляют вас, устыдились бы те, кто порочит доброе поведение ваше во Христе, ¹⁷ибо лучше пострадать за поступок праведный, если на то есть воля Божья, чем за неправедный. ¹⁸Потому что сам Христос также умер за грехи наши раз и навсегда, Праведник за неправедных, чтобы привести вас к Богу. Тело Его было предано смерти, Дух же Его был возвращён к жизни, ¹⁹в котором Он пошёл и провозгласил находящимся в темнице духам, ²⁰ослушавшимся Бога в далёком прошлом, во времена Ноя. Но Бог терпеливо ждал, пока будет построен ковчег. Лишь немногие попали в него, всего восемь человек, и они спаслись по воде. ²¹Эта вода есть образ крещения, которое и сегодня спасает вас. Крещение—это не омовение тела от грязи, а просьба к Богу о чистой совести. Всё это приходит через воскресение Иисуса Христа, ²²Который пребывает по правую руку от Бога, вознёсшись на небеса, и вместе с ангелами, все власти и силы склонились перед Ним.

Перемены в жизни

4 Христос претерпел телесные страдания, так укрепите же и вы дух свой такими же мыслями, какие были у Христа. Я говорю это, ибо, кто испытывает телесные страдания, перестаёт грешить. ²Укрепите же себя, чтобы посвятить остаток земной жизни не тому, чтобы следовать страстям человеческим, а исполнению воли Божьей. ³Ибо вы уже провели достаточно времени, поступая,

¹Псалом 33:33-17.

²Исаия 8:12.

как язычники, погрязая в разврате, похоти, пьянстве, оргиях, разгуле и в презренном идолопоклонстве. ⁴Теперь же язычники удивляются, что вы не окунаетесь вместе с ними в такой же поток разгульной жизни, и клеветуют на вас. ⁵Они дадут отчёт в поведении своём Тому, Кто готов судить и живых, и мёртвых. ⁶Ибо благовестие проповедовали тем, кто сейчас мёртв, так что хотя они осуждены на смерть телесную, духом будут они жить вечно, подобно Богу.

⁷Приближается время, когда наступает конец всему. Так будьте же благоразумны, проявляйте самообладание в помощь молитвам своим ⁸и, прежде всего, сохраняйте непреходящую любовь друг к другу, ибо любовь покрывает множество грехов. ⁹Оказывайте гостеприимство друг другу без ропота. ¹⁰Каждый из вас должен использовать полученный им от Бога дар, как хороший правитель, чтобы послужить другому: ¹¹кто говорит, пусть говорит словами Божьими; кто служит, пусть служит в полную силу, которую дал ему Бог, чтобы всем этим принести славу Богу через Иисуса Христа. Слава Ему и сила во веки веков. Аминь.

О долготерпении христианском

¹²Дорогие друзья, не удивляйтесь тем тяжким страданиям, которыми испытывают вас, как будто с вами происходит что-то странное. ¹³Ликуйте, ибо вы приобщаетесь к страданиям Христовым, чтобы возрадоваться, когда откроется Его слава. ¹⁴Если вы терпите поношения ради имени Христова, то блаженны вы, ибо снизошёл на вас славный Дух Божий. ¹⁵Пусть никто из вас не пострадает, как убийца, вор, злоумышленник или как посягающий на чужое. ¹⁶Но если он пострадает, потому что христианин, то пусть не стыдится, а восславит Бога за то, что носит это имя. ¹⁷Ибо настало время суда для семьи Божьей. И если начнётся он с нас, то что же станет с теми, кто не повиновался благой вести Божьей? ¹⁸И „если трудно праведнику спастись, то что же будет с нечестивцем и грешником?“¹⁹ ¹⁹И потому те, кто страдает, зная, что на это есть воля Божья, должны вручить себя

верному Создателю и продолжать творить добро.

Паства Божья

5Теперь хочу я обратиться к вашим старейшинам, сам будучи старшим и свидетелем страданий Христовых, кто разделит грядущую славу, которая откроется: ²пасите стадо Божье, доверенное вам, и надзирайте за ним не потому, что вынуждены делать это, а с охотою, ибо это угодно Богу. Трудитесь не из жадности к деньгам, а потому, что стремитесь к служению, ³и не уподобляйтесь тиранам над теми, кто поручен заботам вашим. Наоборот, будьте примером своей пастве. ⁴Когда явится Пастырь Верховный, тогда вы обретёте славный венец, который не увянет никогда. ⁵Вы же, младшие, подчиняйтесь старшим и относитесь со смирением друг к другу, ибо

„Бог против гордецов
и показывает милость Свою
смиренным“.²

⁶А потому смиритесь под всемогущей рукою Божьей, чтобы Он возвысил вас в должное время. ⁷Несите к Нему все заботы свои, ибо Он печётся о вас.

⁸Будьте благоразумны, будьте бдительны: враг ваш, дьявол, подобно льву рычашему, рыщет вокруг, ища, кого бы пожрать. ⁹Противьтесь ему, будьте тверды в вере, ибо вы знаете, что через такие же страдания проходят ваши братья и сёстры по всему миру. ¹⁰Но Бог, источник всей благодати, призвавший вас разделить с Ним вечную славу во Христе, после того как вы пострадали короткое время, Сам укрепит вас и восстановит вашу силу и стойкость. ¹¹Сила Его извечна! Аминь.

Прощальные напутствия

¹²С помощью Силуана, которого я считаю преданным братом, я написал вам это краткое письмо, чтобы ободрить вас и подтвердить, что это истинная милость Божья. Стойте же твёрдо на этом. ¹³Церковь вавилонская, также избранная Богом, как и вы, приветствует вас, а также и Марк, сын мой. ¹⁴Приветствуйте друг друга поцелуем любви. Мир вам всем, кто во Христе.

¹Притчи 11:31 (в греческом варианте „Ветхого Завета“).

²Притчи 3:34 (в греческом варианте „Ветхого Завета“).

ВТОРОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ АПОСТОЛА ПЕТРА

Бог дал нам всё, что нужно

1 От Симона Петра, слуги и апостола Иисуса Христа, к тем, кто, как и мы, получил драгоценную веру, ибо наш Бог и Спаситель Иисус Христос справедлив: ²да приумножится мир и благодать вам Божья, ибо воистину постигли вы Бога и Господа нашего Иисуса. ³Всё, что нужно для того, чтобы жить и служить Богу, дано нам божественной властью Иисуса, ибо мы знаем Того, Кто воззвал к нам Своей славой и добродетелью, ⁴через которые Он принёс нам величайшие и драгоценные дары, которые обещал нам, чтобы через них вы уподобились самому Богу, приобщились Божественного и избежали погибели, царящей в мире из-за низких желаний человеческих. ⁵И по этой причине прилагайте все усилия, чтобы быть добродетельными в своей вере, обрести знание в добродетели своей, ⁶проявлять воздержанность в знании, терпение в воздержанности, благочестие в терпении, ⁷братскую привязанность в благочестии и любовь в братской привязанности. ⁸Ибо, если эти качества есть у вас и если они возрастают, то они сделают вас деятельными и созидательными и приведут к полному познанию Господа нашего Иисуса Христа. ⁹Тот же, кто не обладает этими качествами, настолько слаб зрением, что не видит ничего, и позабыл, что был очищен от своих прошлых грехов.

¹⁰Посему, братья, ещё более стремитесь к тому, чтобы показать, что вы действительно призваны и избраны Богом, ибо если вы поступаете так, то никогда не споткнётесь и не падёте. ¹¹Так вы будете желанными в вечном царстве Господа нашего и Спасителя—Иисуса Христа. ¹²По этой причине я всегда напоминаю вам об этом, хотя вы то уже знаете и утвердились в истине, которая дошла до вас.

Свидетели славы Христовой

¹³Я считаю правильным, пока ещё живу в этом облики, пробуждать вас этими напоминаниями, ¹⁴ибо знаю, что вскоре покину тело своё, как открыл мне Господь наш Иисус Христос. ¹⁵И я сделаю всё, что в моих силах, чтобы после того, как покину я вас, вы помнили обо всём этом. ¹⁶Ибо мы не на хитроумные рассказы полагались, когда поведали вам о пришествии Господа нашего Иисуса Христа: сами мы были свидетелями величия Его. ¹⁷Ибо Он обрёл честь и славу от Бога Отца, когда дошёл до Него этот голос, голос Славы Высшей: „Вот Сын Мой Возлюбленный, к Нему благоволю Я“. ¹⁸Мы слышали этот голос, раздавшийся с небес, когда были с Ним на Святой Горе. ¹⁹И это делает ещё более достоверными для нас послания пророков. Вы правильно придаёте им значение, ибо они подобны свету, сияющему во тьме, перед тем как настанет день и утренняя звезда воссияет в сердцах ваших. ²⁰Прежде всего вы должны понять: ни одно пророчество в Писании не исходит из измышлений пророков, ²¹ибо пророчество никогда не рождалось из того, что хотел человек сказать, а люди высказывали послания Божьи, движимые Духом Святым.

Лженаставники и лжепророки

2 Однако, были среди людей Божьих и лжепророки, как и среди вас будут лженаставники. Они будут высказывать пагубные мнения и отрицать Господа, Кто купил им свободу. Тем самым они навлекут на себя самих погибель. ²И многие будут подражать им в вожделениях своих, из-за них оклеветан будет путь истинный. ³В жадности своей они будут наживаться на вас через свои выдуманные учения. Погибель их неизбежна, ибо Бог давно осудил их. ⁴Ибо Бог не пощадил ангелов, которые грешили, и сослал их в подземелья

Тартара, чтоб они оставались там до суда.⁵Он не пощадил древнего мира, но защитил Ноя, который проповедовал праведную жизнь и был спасён вместе с семьёю, когда Он наслал потоп на мир, полный не благочестия.⁶Он осудил на разрушение города Содом и Гоморру, обратя их в пепел и сделав примером того, что случится с нечестивыми.⁷Но Бог спас Лота, доброго человека, которого мучило бесстыдное поведение беззаконных.⁸Этот добрый человек, живя среди них день за днём, чувствовал, что его праведная душа изнывает от беззаконных поступков.

⁹Знает Господь, как уберечь благочестивых от испытаний, и как сохранить не благочестивых для испытаний до судного дня,¹⁰особенно тех, кто повинуется развратным страстям своей греховной природы и не признаёт воли Божьей. Они хвастливы и упрямы, не боятся поносить славных ангелов,¹¹хотя ангелы, превосходящие людей силой и мощью, не клеветают на этих лженаставников перед Господом!¹²Эти лженаставники поносят то, в чём невежественны. Они подобны неразумным животным, которые повинуются природе и рождены для того, чтобы их поймали или убили. И подобно этим животным, они также будут уничтожены.¹³Им воздастся злом за зло, которое они причинили. Их представление об удовольствиях—повседневная роскошь. Они подобны скверне среди вас и предаются обманному удовольствиям, когда присоединяются к вам на ваших празднествах.¹⁴При виде женщины они думают только о прелюбодеянии, и не могут удержаться от такого греха, и склоняются к греху людей нестойких; их сердца приучены к стяжательству: они—дети проклятия.¹⁵Они сошли с истинного пути и отреклись от него, последовав по пути, избранному Валаамом, сыном Восора, который радовался плате, получаемой за несправедливые поступки,¹⁶но обличён был в причинённом зле: ослица, не имевшая дара речи, заговорила человеческим голосом и предотвратила безумство пророка.

¹⁷Эти лженаставники подобны безводным источникам и облакам, гонимым бурей. Для них сохранено место в самой кромешной тьме.¹⁸Они похваляются впустую и, взывая к желаниям человеческой греховной природы, соблазняют тех, кто только начи-

нает отходить от живущих в заблуждении.¹⁹Эти лженаставники обещают им свободу, но сами не свободны, ибо рабы пагубных привычек также, как человек—раб того, что подчинило его себе.²⁰И если те люди, кто ушёл от мирской нечистоты, познав Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа, теперь покорены и снова запутались в мирской нечистоте, то их положение ещё хуже, чем прежде.

²¹Ибо для них было бы лучше и вообще не узнать пути истинного, чем узнать его и отречься от святой заповеди, данной им.²²О том, что случилось с ними, сказано в пословице: „Пёс возвращается к своей блевотине”,¹ и ещё: „Как ни мой свинью, она всегда валяется в грязи”.

Иисус возвратится

3Друзья дорогие! Вот уже второе письмо пишу вам. В обоих я старался пробудить ваши честные умы напоминаниями.²Помните слова, сказанные в прошлом святыми пророками, и заповедь нашего Господа и Спасителя, данную вам через апостолов.³Прежде всего вы должны понять, что в последние дни появится немало наглых насмешников, которые будут поступать соответственно своим желаниям⁴и станут говорить: „Где обещанное второе пришествие Христа? Ибо с самой смерти предков наших всё продолжает идти своим чередом, как и раньше, от начала творения!”.⁵Но утверждая такое, они забывают, что небо и земля существовали издавна. Земля создана из воды и существует благодаря воде по велению Божьему.⁶Те же силы действовали, когда в далёком прошлом мир был затоплен водой и разрушен.⁷Небеса же и земля, которые существуют сейчас, по тому же самому велению сохранены, чтобы быть уничтожены огнём. Сохраняются они до того дня, когда не благочестивые люди будут осуждены и уничтожены.

⁸Но не забывайте одного, дорогие друзья: с Богом день, словно тысяча лет, а тысяча лет, словно один день.⁹Господь не откладывает исполнение обещания Своего, как считают некоторые, Он лишь проявляет к вам терпение, ибо не хочет ничего уничто-

¹Притчи 26:11.

жения. Наоборот, Он хочет, чтобы все покаялись и перестали грешить.

¹⁰Но день пришествия Господа подкрадётся неожиданно, словно вор. В этот день с грохотом исчезнут небеса, тела небесные будут уничтожены огнём, а земля вместе со всем, что на ней, будет сожжена.¹¹ Так как всё будет разрушено таким образом, то подумайте, какими вам следует быть. Вы должны вести жизнь святую, посвящённую Богу, и совершать благочестивые деяния.¹² Уповайте на приход дня Божьего и торопите приход его. С приходом его небеса будут уничтожены огнём, и тела небесные расплавятся от жара.¹³ Но, по обещанию Божьему, ожидаем мы новых небес и новой земли, где обитает праведность.¹⁴ Посему, друзья дорогие, ожидая этого, делайте всё, что в силах ваших, чтобы предстать пред

Богом безупречными, незапятнанными и умиротворёнными.¹⁵ И помните, что терпение Господа нашего означает спасение, как и писал вам наш возлюбленный брат Павел в мудрости своей, дарованной Богом.¹⁶ В этом письме, как и во всех остальных, он говорит об этом. В этих письмах есть некоторые вещи, которые трудно понять и которые невежественные и нестойкие извращают, как извращают они и другие Писания, навлекая этим на себя погибель.

¹⁷Итак, друзья любимые, зная это заранее, остерегайтесь, чтобы вас не свели с пути ошибки беззаконных, и смотрите, чтобы вы не отошли от того, на чём твердо стоите.

¹⁸Но возрастайте в милости Господа нашего и Спасителя Иисуса Христа и в познании, исходящем от Него. Слава Богу отныне и во веки веков!

¹сожжена В некоторых греческих рукописях: „откроется”, в одной рукописи: „исчезнет”.

ПЕРВОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ АПОСТОЛА ИОАННА

Господь прощает грехи наши

1 О том, что было от начала, что мы слышали, что видели своими глазами, за чем наблюдали и что осязали руками, о Слове Жизни мы пишем вам. **2** Мы видели это, мы свидетели этому, и теперь мы объявляем вам об этой вечной Жизни, которая пришла с Богом Отцом и была показана нам. **3** Мы видели и слышали это, и теперь объявляем об этом и вам, чтобы и вы приобщились. А приобщение наше будет Богу Отцу, и Сыну Его Иисусу Христу. **4** И потому мы пишем вам об этом, чтобы наша радость стала полной.

5 И вот какое послание, полученное от Бога, мы передаём вам: „Бог—это свет, и вовсе нет в Нём тьмы”. **6** И если мы говорим, что приобщились к Нему, но продолжаем жить во тьме, то лжём и не следуем правде. **7** Если же мы будем постоянно жить во свете, как Он во свете, то приобщимся друг к другу, и кровь Иисуса, Сына Его, очистит нас от всяческих грехов.

8 Если мы говорим, что безгрешны, то обманываем себя, и нет в нас истины. **9** Если мы исповедуемся в грехах наших, то Бог, неизменно и со справедливостью, прощает нам грехи и очищает нас от всей неправедности. **10** Если мы говорим, что безгрешны, то превращаем Бога в лжеца и не принимаем Его послание.

Бог повелел нам любить ближних

2 Дети мои! Я пишу вам об этом, чтобы вы не совершали греха, но если кто согрешит, то у нас есть заступник перед Отцом, Иисус Христос, Праведник. **2** Он есть та жертва, которая искупает грехи наши, и не только наши, но и всего света.

3 И, таким образом, мы можем быть уверены, что мы воистину познали Бога, если будем исполнять заветы Его. **4** Тот, кто говорит: „Я знаю Его!”, но не исполняет

заповеди Его, лжёт, и нет в нём правды. **5** В том же, кто повинуется учению Божьему, воистину воплощена любовь к Богу. Вот как можем мы удостовериться, что приобщились к Богу: **6** кто говорит, что живёт в Боге, должен жить, как жил Иисус.

7 Возлюбленные друзья мои! Я пишу вам не о новой, а о старой заповеди, которая была дана вам с самого начала. Эта старая заповедь—послание, которое вы уже слышали. **8** Но притом то, о чём я вам пишу—новая заповедь, и эта истина была доказана жизнью Христа и вашими, ибо тьма отступает и свет истины уже сияет.

9 Кто говорит, что принадлежит свету, а сам ненавидит брата своего, всё ещё находится во тьме. **10** Кто любит брата своего, остаётся во свете, и ничего нет в его жизни, что побудило бы кого-то ко греху. **11** Тот же, кто ненавидит брата своего, находится во тьме, живёт во тьме и не знает, куда идёт, ибо тьма ослепила его.

12 Я пишу вам об этом, дети, ибо ваши грехи были прощены благодаря Христу. **13** Я пишу вам об этом, родители, ибо вы приобщились к Нему, Существовавшему от сотворения мира. Я пишу вам, юноши, ибо вы победили лукавого. Я пишу вам, дети, ибо вы приобщились к Отцу. **14** Я написал вам, родители, ибо вы приобщились к Нему, Существовавшему от сотворения мира. Я написал вам, молодые, ибо вы сильны, послание Божье живёт в вас, и вы победили лукавого.

15 Покончите с любовью ко всему мирскому и к самому миру: если кто любит мирское, то в его сердце нет любви к Отцу. **16** Ведь всё, что есть в мире, всё, чего жаждет наша греховная натура, всё, чего жаждет наш взор, и всё, чем люди так гордятся в этой жизни, есть не от Отца, но от мира суетного. **17** Мир уходит в небытие вместе со всеми страстями, которые он

порождает, тот, кто исполняет волю Божью, живёт вечно.

Не уподобляйтесь врагам Христовым

¹⁸Дети! Час последний близок. И, как вы слышали, что грядёт антихрист, так и множество антихристов уже появилось, из чего мы знаем, что последний час близок. ¹⁹Эти антихристы пошли от нас, но на самом деле не принадлежали к нам; ибо, если бы они принадлежали к нам на самом деле, то и оставались бы среди нас. Но все они ушли, и так открылось, что никто из них не принадлежит к нам.

²⁰Вы же получили дар, вручённый вам Святым, так что все вы познали истину.

²¹Я пишу вам не потому, что вы не знаете истины, а потому, что вы знаете её, и потому, что истина не порождает ложь.

²²Кто же больший лжец, чем тот, кто говорит, что Иисус—не Христос? Такой человек—антихрист. Он отрицает и Отца и Сына. ²³У того, кто отрицает Сына, нет и Отца, у того же, кто признаёт Сына, есть и Отец.

²⁴Что же касается вас, то, о чём вы слышали с начала, должно оставаться при вас. Если то, о чём слышали вы с начала, остаётся при вас, то вы пребудете в Сыне и Отце. ²⁵Вот что Он Сам обещал нам: вечную жизнь.

²⁶Я написал это вам о тех, кто пытается обмануть вас. ²⁷Дар,¹ полученный вами от Христа, останется с вами, и потому нет нужды, чтобы кто-то поучал вас; но вы должны оставаться во Христе, как и учил вас всему этому Дух, который вы получили от Святого (и помните, что Он-то и есть Дух истинный, а не ложный).

²⁸Так оставайтесь же во Христе, дети, чтобы, когда Он придёт, мы были бы уверены в себе и не устыдились бы Его, когда Он возвратится. ²⁹Если вы знаете, что Он праведен, то знаете и то, что каждый, кто поступает праведно, сын Божий.

Дети Божьи

ЗПодумайте, какую великую любовь Отец наш проявил к нам, позволив нам называться детьми Божьими! И мы на самом деле таковы. Потому мир и не

признаёт нас, что не признаёт Его. ²Друзья мои дорогие! Сейчас мы дети Божьи, и пока не известно ещё, кем мы будем в будущем. Мы знаем, однако, что когда Христос явится снова, мы все будем подобны Ему, ибо увидим Его таким, каков Он есть! ³И каждый, кто связал свои надежды с Ним, очищает себя так, как чист Христос.

⁴Каждый, кто совершает грех, нарушает закон Божий, ибо грех есть нарушение закона. ⁵Как вы знаете, Христос пришёл, чтобы принять на Себя грехи, в Нём же Самом нет греха. ⁶Каждый, кто в Нём, не продолжает грешить; из тех же, кто продолжает грешить, никто и не знал Его.

⁷Дорогие дети! Пусть никто не обманывает вас. Кто постоянно поступает добродетельно, добродетелен, как добродетелен Христос. ⁸Кто продолжает грешить, принадлежит дьяволу, потому что дьявол грешил с самого начала. Явился Сын Божий, чтобы искоренить дела дьявола.

⁹Никто из тех, кто стал одним из детей Божьих, не продолжает грешить, ибо семя Его остаётся, и он не может продолжать грешить, ибо стал одним из детей Божьих. ¹⁰Вот как узнаётся, кто дети Божьи, а кто дьявола. Кто не поступает добродетельно и не любит брата своего, не принадлежит Богу.

Любите друг друга

¹¹С самого начала вы слышали наставление, что мы должны любить друг друга. ¹²Мы не должны быть подобны Каину, который обратился к лукавому и убил брата своего. За что он убил его? За то, что его деяния были злы, а деяния брата его—праведны.

¹³Братья, не удивляйтесь, если мир ненавидит вас. ¹⁴Мы знаем, что перешли от смерти к жизни, ибо любим братьев; кто не любит, остаётся мёртв. ¹⁵Всякий, кто ненавидит брата своего, убийца, а вы знаете, что ни один убийца не имеет вечной жизни. ¹⁶Мы знаем, что такое любовь из того, что Христос отдал за нас свою жизнь, и мы также должны отдать свои жизни за братьев. ¹⁷Если у кого есть достояние мирское, и он видит, что брат его в нужде, но не сжалится над ним, то как же можно сказать, что любовь Божья остаётся с ним?

¹⁸Дети мои! Наша любовь не должна быть

¹Дар Букв.: „помазание“.

лишь в словах и разговорах: она должна выражаться в поступках и быть настоящей.

^{19–20}Так мы узнаем, что принадлежим истине, и даже когда наши сердца осуждают нас, мы всё же можем обрести мир перед Богом, ибо Бог больше сердца нашего и знает всё. ²¹Друзья возлюбленные! Если наши сердца не осуждают нас, значит, мы можем приблизиться к Богу без страха. ²²И мы получаем от Бога то, о чём просим, ибо соблюдаем заповеди Его и свершаем поступки, угодные Ему. ²³Вот что Он заповедует: мы должны верить в Сына Его, Иисуса Христа, и любить друг друга, как заповедал нам Иисус. ²⁴Кто соблюдает заповеди Божьи, живёт в Боге, и Бог живёт в том человеке. Вот откуда мы знаем, что Бог живёт в нас: благодаря Духу, который Он даровал нам.

Предупреждение о лжепророках

4 Друзья возлюбленные! Не берите за правило верить каждому духу пророчествующему, но всегда подвергайте духов испытанию, от Бога ли они. Ибо множество лжепророков появилось в мире. ²Вот как вы можете распознать Духа Божья: всякий дух, признающий, что Иисус Христос пришёл на землю в образе человеческом,—от Бога. ³Всякий пророческий дух, который не признаёт Иисуса,—не от Бога. Такой пророческий дух вдохновляет антихриста, о грядущем пришествии которого вы слышали и который уже сейчас присутствует в мире.

⁴Дети! Вы принадлежите Богу, вы победили ложных пророков, ибо Бог, Который в вас, превосходит того, кто в мире. ⁵Те люди принадлежат миру, и потому то, о чём они говорят, исходит от мира, и мир внимает им. ⁶Но мы принадлежим Богу: тот, кому известен Бог, прислушивается к нам; тот же, кто не принадлежит Богу, не слушает нас. Вот как мы можем распознать Дух, несущий истину, и дух, приносящий людям смятение.

Об истинной любви

⁷Дорогие друзья! Будем же любить друг друга, потому что любовь идёт от Бога, и каждый, кто любит, поступает так, ибо стал одним из детей Божьих и познал Бога. ⁸Кто не любит, не познал Бога, ибо Бог есть

любовь. ⁹Бог проявил Свою любовь к нам, послав в мир Своего единственного Сына, чтобы через Него мы обрели жизнь.

¹⁰Любовь не в том, что мы любим Бога, а в том, что Он возлюбил нас и послал к нам Сына Своего в жертву, искупающую грехи наши.

¹¹Друзья возлюбленные! Если Бог так возлюбил нас, то и нам следует любить друг друга. ¹²Никто никогда не видел Бога, но если мы любим друг друга, то Бог живёт в нас, и любовь Его в нас достигает совершенства.

¹³Вот как узнаём мы, что живём в Нём, и что Он живёт в нас: Он позволил нам приобщиться Духа Своего. ¹⁴Мы видели это, и свидетельствуем, что Отец послал Сына Своего, чтобы Он стал Спасителем мира. ¹⁵Если кто признаёт, что Иисус—Сын Божий, то Бог живёт в этом человеке, и он остаётся в Боге. ¹⁶И мы знаем об этом, и доверились этой любви, которую Бог испытывает к нам. Бог есть любовь, и тот, кто живёт в любви, остаётся с Богом, и Бог живёт в этом человеке. ¹⁷Любовь становится столь совершенной в нас, чтобы в судный день мы обрели уверенность, ибо и в этом мире мы подобны Ему. ¹⁸В любви нет никакого страха, но совершенная любовь изгоняет страх. Страх связан с наказанием, и кто боится, не достиг совершенства в любви.

¹⁹Мы любим, ибо сначала Бог возлюбил нас. ²⁰Если кто-то говорит: „Я люблю Бога“, а ненавидит брата своего, то он лжец, ибо кто не любит брата своего, которого видит, не может любить Бога, Которого не видел. ²¹Мы получили такую заповедь от Христа: кто любит Бога, должен любить и брата своего.

Дети Божьи против мира

5 Те, кто верит, что Иисус—Христос, становятся детьми Божьими. И каждый, кто любит Отца, любит и дитя Его. ²Вот как узнаем мы, что любим детей Божьих: возлюбя Бога и повинаясь Его заповедям. ³Вот как показываем мы свою любовь к Богу: тем, что исполняем заповеди Его. И заповеди Его не слишком трудно исполнять, ⁴ибо каждый, кто от Бога, побеждает мир. И вот что принесло нам победу над миром: наша вера. ⁵Так кто же завоюет мир, если не тот, кто верит, что Иисус—Сын Божий?

⁶Это Он, Иисус Христос, пришёл к нам с водой и кровью. Он пришёл к нам не только с водой, но с водой и с кровью. ⁷И свидетель этому Дух, ибо Дух—это истина. Есть тому три свидетеля: ⁸Дух, вода и кровь, и все они свидетельствуют об одном и том же. ⁹Раз мы принимаем свидетельство людское, то должны признать, что свидетельство Бога ценнее. И вот каково свидетельство Бога: Он свидетельствует о Сыне Своём. ¹⁰Кто верит в Сына Божьего, несёт это свидетельство в себе; кто не верит в то, что говорит Бог, превращает Его в лжеца, ибо не верит в свидетельство Бога о Сыне Своём. ¹¹Свидетельство же вот в чём: Бог дал нам жизнь вечную, и жизнь эта в Сыне Его. ¹²Тот, у кого есть Сын, имеет эту жизнь; тот же, у кого нет Сына Божьего, не имеет жизни этой.

Нам дарована вечная жизнь

¹³Я пишу вам об этом, чтобы вы знали, что обладаете вечной жизнью, веруя в Сына Божьего. ¹⁴И мы уверены в Боге и в том,

что, если попросим о чём-то согласно воле Его, то Он услышит нас. ¹⁵И если мы знаем, что Он слышит нас, о чём бы мы ни просили Его, то знаем также, что то, о чём мы просили, будет нам дано. ¹⁶Если кто уличит брата своего в грехе, но не смертельном, то должен помолиться за брата, и Бог дарует ему жизнь. Я говорю о тех, кто впал в грех, но не смертельный. Есть же такой грех, который ведёт к смерти. И я не говорю, что вы должны молиться о таких грехах. ¹⁷Всякий несправедный поступок—грех, но есть грех, который не приводит к смерти. ¹⁸Мы знаем, что, кто становится одним из детей Божьих, не упорствует в грехах; но Сын Божий охраняет его, и лукавый не может повредить ему. ¹⁹Мы знаем, что принадлежим Богу, хотя весь мир находится во власти лукавого. ²⁰Но мы знаем, что Сын Божий пришёл и принёс нам понимание, чтобы мы узнали истинного Бога. И мы в Том, Кто истинен, ибо мы в Сыне Его—Иисусе Христе. Он—истинный Бог, и Он—жизнь вечная. ²¹Дети! Сторонитесь идолов.

ВТОРОЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ АПОСТОЛА ИОАННА

От старца к госпоже, Богом избранной, и к детям её, которых я возлюбил во истине. Также и все, кто познал истину, возлюбили вас. ²Мы любим благодаря истине—истине, которая живёт в нас. Эта истина будет с нами вечно. ³Благодать нам, милость и мир от Бога Отца и от Сына Его Иисуса Христа в истине и любви.

⁴Я очень обрадовался, когда услышал о некоторых твоих детях, что они следуют по пути истинному, как заповедал нам Отец наш. ⁵И вот теперь, прошу я, дорогая госпожа, хотя это и не новая заповедь, а та же самая, что была нам дана с самого начала: так возлюбим же друг друга!¹ ⁶Вот что подразумевается под этой любовью: мы должны жить согласно заповедям Божьим. Заповедь же вот в чём, как слышали вы с самого начала: вы должны вести жизнь, исполненную любви.

⁷Многие обманщики отправились в мир, не признающие, что Иисус Христос сошёл

на землю в образе человеческого. Такой человек—обманщик и антихрист. ⁸Следите же за собой, чтобы не утратить то, ради чего трудились, а получить полную награду.

⁹Каждый, кто преступает истинное учение о Христе и не остаётся верным ему, не имеет Бога; кто остаётся верен этому учению, имеет и Отца и Сына. ¹⁰Если кто-то придёт к тебе и не принесёт с собой это учение, не принимай его в свой дом и не приветствуй; ¹¹ибо, кто приветствует такого, приобщается к его недобродетельным деяниям.

¹²О многом ещё нужно было бы мне написать тебе, но я предпочитаю не делать этого пером на бумаге, а надеюсь вскоре навестить тебя и поговорить с тобой лично, чтобы наша радость была полной. ¹³Сыновья и дочери сестры твоей, Богом избранной, приветствуют тебя.²

¹дорогая ... друга! Под госпожой, возможно, имеется в виду местная церковь, а не просто женщина, под детьми в таком случае подразумеваются все, кто принадлежит этой церкви.

²Сыновья ... тебя. Под сестрой, возможно, подразумевается местная церковь, от которой написано это письмо, а под детьми этой сестры имеются в виду те, кто принадлежат к этой церкви и посылают свои приветствия.

ТРЕТЬЕ СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ АПОСТОЛА ИОАННА

От старца к моему дорогому другу Гаию, которого возлюбил я во истине.

²Мой возлюбленный друг! Я молюсь, чтобы ты преуспевал во всём и был в добром здравии, а то, что духом ты здоров, мне уже известно. ³Ибо я возрадовался от всей души, когда некоторые из братьев наших пришли и засвидетельствовали о твоей преданности истине и о том, как неуклонно ты следуешь по пути истинному. ⁴Нет у меня большей радости, чем узнать, что дети мои следуют по пути истинному.

⁵Мой возлюбленный друг! Ты верно трудишься на благо наших братьев, хотя они и чужие тебе. ⁶Они засвидетельствовали перед церковью о твоей любви. Пожалуйста, помоги им продолжать их путешествие, поступая угодно Богу. ⁷Ибо они отправились в путь ради служения Христу и ничего не принимали от неверующих. ⁸И потому нам следует поддерживать таких людей, чтобы они стали соратниками нашими в служении истине.

⁹Я написал письмо церкви, но тот, кто хочет стать их главой, Диотреф, не принимает того, что говорим мы. ¹⁰Потому, если я приду, то расскажу о том, что он делает. Он ложно обвиняет меня злыми словами, но и этого ему недостаточно. Он не оказывает гостеприимства нашим братьям, чинит препятствия тем, кто хочет это делать, и изгоняет их из церкви!

¹¹Дорогой друг! Не подражай всяческому злу, а только добродетели. Кто вершит добрые дела, принадлежит Богу; кто творит зло, не видел Бога.

¹²Все хорошо отзываются о Димитрии, сама истина свидетельствует о нём; и мы также ручаемся за него, и ты знаешь, что наше свидетельство истинно.

¹³О многом ещё мог бы написать я тебе, но не хочу писать пером на бумаге. ¹⁴Я надеюсь вскоре увидеть тебя и лично поговорить с тобой. ¹⁵Мир тебе. Твои друзья приветствуют тебя. Передавай приветы нашим друзьям поимённо.

СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ИУДЫ

Бог накажет поступающих дурно

От Иуды, слуги Иисуса Христа и брата Иакова, к вам, Богом возлюбленным, охраняемым до пришествия Иисуса Христа, Богом призванным:

²да приумножатся милость Божья, мир и любовь среди вас.

³Друзья возлюбленные! Хотя и очень хотелось бы мне написать вам о нашем взаимном спасении, я считаю нужным написать вам и призвать к тому, чтобы вы боролись за веру, которую раз и навсегда даровал Бог народу Своему. ⁴Ибо вкралась к вам некоторые люди, чьё осуждение в Писании предсказано издавна, нечестивые, обращающие благодать Божью в оправдание своего распутства и отвергающие Иисуса Христа, нашего Владыку и Господа единого.

⁵Я хочу напомнить вам, хотя вы всё это уже знаете, что Господь, Кто однажды спас Свой народ, выведя из страны Египетской, потом уничтожил тех, кто отказывался уверовать. ⁶Я хочу также напомнить вам об ангелах, не сохранивших независимость свою, но покинувших своё обиталище. В темноте и в узах содержал Он их, чтобы осудить в день великий. ⁷И ещё хочу напомнить вам о Содоме и Гоморре и окружающих городах. Они, как и те ангелы, жили в разврате и предавались плотским извращениям, и были преданы наказанию огнём вечным в пример другим.

⁸Так точно и те, кто присоединился к вам, руководимы мечтаниями своими и оскверняют свои тела, отрицают власть Божью и порочат ангелов славных. ⁹Даже сам архангел Михаил, когда спорил с дьяволом о теле Моисея, не осмелился высказаться против него, а сказал: „Пусть Бог накажет тебя”. ¹⁰Но эти люди поносят то, чего не понимают и о чём они, подобно неразумным животным, знают только по

наитию, и тем растлевают себя. ¹¹Горе им! Они избрали путь Каинов. Ради наживы они предались тем же заблуждениям, что и Валаам. И будут они уничтожены точно так же, как те, кто участвовал в восстании Корея. ¹²Они—подводные камни в ваших праздниках любви. Без угрызений совести они пируют с вами, но беспокоятся только о себе. Они—облака без влаги, ветром несомые; осенние деревья, но бесплодные, а потому вырывают их под корень, и, значит, они умерли дважды. ¹³Они—бурные морские волны, покрытые пеной своих постыдных деяний, звёзды блуждающие, которым навечно назначен мрак тьмы.

¹⁴О них пророчествовал также и Енох, из седьмого колена Адамова, такими словами: „Вот Господь идёт с великим множеством Своих ангелов святых”, ¹⁵неся суд людям и осуждение за все их поступки, неугодные Богу, и за все дерзкие слова, произнесённые этими неблагочестивыми грешниками против Него.

¹⁶Эти люди—жалобщики и хулители. Они потакают своей похоти, и на устах у них высокомерные слова. Они льстят другим, ради собственной выгоды.

¹⁷Но вы, дорогие друзья, помните слова, которые были сказаны ранее апостолами Господа нашего Иисуса Христа. ¹⁸Они говорили вам: „Под конец появятся насмешники, следующие своим собственным неблагочестивым желаниям”. ¹⁹Эти люди вызывают раскол, идут на поводу у собственных желаний, и нет в них Духа Святого.

²⁰Вы же, возлюбленные друзья, должны укреплять друг друга в вашей священной вере. Молитесь при поддержке Духа Святого, ²¹будьте верны своей любви к Богу в ожидании милосердия Господа нашего Иисуса Христа, которое принесёт вам жизнь вечную.

²²Проявляйте милосердие к тем, кто показывает сомнение, ²³спасайте других, выхватывая их из огня. Но будьте осторожны, проявляя милосердие к третьим, и брезгайте даже одеждами их, запятнанными их грехами. ²⁴Тому же, Кто способен охранить вас от падения и привести вас в славное присутствие Своё без упрёка и в радости великой, ²⁵единственному Богу, Спасителю нашему, через Господа нашего Иисуса Христа, да будет слава, величие, сила и власть во все времена, отныне и во веки веков. Аминь.

ПОСЛАНИЕ К РИМЛЯНАМ

Вступление

1 Павел, слуга Христа Иисуса, призванный Богом стать апостолом, был избран нести людям благовествование Божье, ²которое ещё раньше обещали пророки в Священных Писаниях. ³В этом благовествовании говорится о Сыне Божьем, который рождён был сыном Давида, но ⁴через Духа Святого был объявлен Сыном Божиим, и великая сила была дарована Ему, ибо с великой силой Он был воскрешён из мёртвых. Он—Иисус Христос, Господь наш.¹ ⁵Через Него я получил в дар апостольство, чтобы привести всех язычников к вере и послушанию. Я делаю это ради Христа. ⁶Вы же, римляне, тоже из числа этих народов и потому призваны Богом стать приверженцами Иисуса Христа.

⁷Я пишу это, обращаясь ко всем вам, живущим в Риме, Богом возлюбленные, призванные стать святым народом Божиим:

благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и от Господа Иисуса Христа.

Благодарственная молитва

⁸Прежде всего, благодарю Бога моего через Иисуса Христа за всех вас, ибо люди во всём мире говорят о вашей вере. ⁹Свидетель мне Бог, Которому служу я всем сердцем своим, неся всем благовествование о Сыне Его, что я всякий раз поминаю вас в своих молитвах. ¹⁰Всегда прошу я в своих молитвах, чтобы мне было дано волей Божьей придти к вам. ¹¹Ибо я весьма желаю встретить вас, чтобы разделить с вами духовный дар, который принесёт вам силу, ¹²то есть, если я буду среди вас, то мы будем черпать силу друг от друга через нашу веру, вы от меня, а я от вас. ¹³Братья! Я хочу, чтобы вы знали, что я уже много раз собирался придти к вам,—но до сего

времени мне не разрешено было этого,— чтобы принести плод и вам, как было то у язычников.

¹⁴У меня есть долг перед всеми народами, греками и варварами, просвещёнными и невежественными; ¹⁵вот почему я готов нести вам, живущим в Риме, Господнее благовествование.

¹⁶Ибо я не стыжусь провозглашать Господнее благовествование, потому что в нём власть Божья спасти всякого, кто верует, сперва иудеев, а после и язычников. ¹⁷Ибо это благовествование показывает, как Бог делает людей праведными через веру с начала и до конца. В Писании записано: „Кто через свою веру обратится к Господу, обретёт жизнь вечную”.

Все люди грешны

¹⁸Гнев Божий открывается с небес на всё злое и несправедное, что совершают люди, попирающие истину своею несправедностью.

¹⁹Бог проявил Свой гнев, ибо всё, что может быть известно о Боге, стало доступно людям потому, что Бог сделал это доступным им.

²⁰От сотворения мира ясно проявляется незримая извечная сила и божественность Бога, ибо всё это видно в том, что создано Богом. И потому нет оправдания людям в творимом ими зле, ²¹ибо, хотя они и знали Бога, но не почитали Его, как должно. Вместо этого они предавались суетным размышлениям, и их бессмысленные сердца помрачились. ²²И хотя они считали себя умными, стали глупыми, ²³и променяли славу Бога бессмертного на поклонение идолам, изображающим смертного человека, птиц, животных и гадов ползучих.

²⁴И потому Бог покинул их, оставив во власти дурных желаний, плотских и нечистых, и не препятствовал им осквернять свои тела друг с другом. ²⁵Они променяли правду о Боге на обман и поклонялись

¹Аввакум 2:4.

рукотворным вещам и служили им, а не Творцу, вовеки благословенному. Аминь.

²⁶Потому Бог оставил их во власти постыдных страстей. Женщины променяли естественные сношения на противоестественные. ²⁷Мужчины же, также отказались от естественных сношений с женщинами, воспылав противоестественной страстью друг к другу, стали предаваться бесстыдству с другими мужчинами и сами подвергать свои тела наказанию, заслуженному ими за это извращение.

²⁸Так как они не считали нужным признавать Бога, то Он оставил их во власти их же собственных извращённых умов и предоставил им совершать все эти недостойные поступки, которые не следовало совершать. ²⁹Эти люди исполнены всяческих грехов: зла, себялюбия, ненависти, ревности, тяги к убийствам и распрям, лжи, и всегда думают о других самое плохое, сплетничают, ³⁰клеветают друг на друга и ненавидят Бога, грубы, полны гордыни, всегда похваляются перед другими, измышляют способы чинить зло, не почитают своих родителей. ³¹Они глупы, никогда не исполняют обещанного, и ни к кому не проявляют доброты и милосердия. ³²Хотя им известен закон Божий, гласящий, что кто повинен в подобном, заслуживает смерти, они не только именно так и поступают, но и одобряют, когда и другие ведут себя так же.

И вы тоже грешники

2 Если ты осуждаешь этих людей, то нет тебе оправдания, ибо когда ты осуждаешь кого-то, то осуждаешь также и самого себя, ибо ты, осуждающий другого, на самом деле осуждаешь самого себя. ²Мы ведь знаем, что Бог справедливо осуждает тех, кто совершает подобное. ³Так неужели ты, осуждающий тех, кто совершает подобные поступки и в то же время поступающий сам так же, думаешь, что тебе удастся избежать Божьего суда? ⁴Или, может быть, ты просто пренебрегаешь Его великой добротой, терпением и терпимостью и не хочешь подумать о том, что Его доброта рассчитана на то, чтобы ты раскаялся? ⁵Вы же, упрямые и упорствующие, отказываетесь покаяться и этим усугубляете наказание, которое постигнет вас в тот день, когда Бог проявит Свой гнев и люди увидят Его праведный суд. ⁶Бог воздаст каждому по его деяниям.

⁷Вечной жизнью вознаградит Он тех, кто стремился к славе, почестям и бессмертию через постоянно творимые добрые дела.

⁸Тем же, кто себялюбив, отказывается следовать по пути истинному и вместо этого избрал неправедный путь, Бог воздаст Своим гневом и яростью. ⁹Он пошлёт горе и страдание каждому человеку, повинному в дурных поступках, сперва иудеям, а потом и язычникам. ¹⁰Но славу, честь и мир пошлёт Бог каждому, кто делает добро, сперва иудеям, а потом и язычникам. ¹¹Бог судит всех одинаково.

¹²Те, кто имеет закон, и те, кто никогда не слышал о законе, грешат одинаково. Если грешат те, кто не имеет закона, то сгинут они. Точно так же, если грешат те, кто имеет закон, они будут осуждены согласно закону. ¹³Ибо перед ликом Господа праведны не те, кто слышал закон, а те, кто повиновался закону, они будут оправданы Господом. ¹⁴(И потому, когда язычники, не имеющие закона, по собственному побуждению исполняют то, чего требует закон, хотя у них и нет закона, они сами для себя закон. ¹⁵Это проявляется в том, что они сердцем понимают, что правильно и что неправильно, в точности, как это велит закон. Это проявляется и в чувствах, которые вызывает у них то, что правильно, и то, что неправильно. Иногда разум подсказывает им, что они поступили неправильно, и это делает их виновными, иногда же разум подсказывает им, что они поступили правильно, и это делает их невиновными.) ¹⁶Всё это произойдёт в тот день, когда Бог через Иисуса Христа будет судить все тайны людские в согласии с благовествованием Божиим, которое я проповедую.

Иудеи и закон

¹⁷Если ты считаешь себя иудеем, веришь в закон, гордишься Богом своим, ¹⁸знаешь волю Его и принимаешь всё то, что истинно важно, как и подобает тому, кто изучал закон, ¹⁹и если ты уверен, что можешь вести за собой незрячих, можешь быть светом для тех, кто находится во тьме, ²⁰можешь быть наставником неразумных и учителем невежественных, ибо закон воплощает в себе знание и истину, ²¹почему же в таком случае ты, поучающий других, не научишься сам у себя? Ты, проповедующий не красть, почему крадёшь сам? ²²Ты, утвер-

ждающий, что никто не должен совершать прелюбодеяние, почему прелюбодействуешь? Ты, презирающий идолов, почему обираешь храмы? ²³Ты, похваляющийся законом, почему бесчестишь Бога, нарушая закон? ²⁴„Из-за тебя имя Господа обесчещено среди язычников”, как записано в Писании.

²⁵Если ты соблюдаешь закон, то обрезание полно смысла, если же ты нарушаешь закон, то обрезание теряет всякий смысл. ²⁶Если необрезанный соблюдает всё, предписанное законом, то разве не следует считать его обрезанным, хотя он и не обрезан? ²⁷Тот, кто не обрезан, но исполняет закон, осудит вас за то, что, несмотря на сделанное вам обрезание и на дарованный вам письменный устав, вы нарушаете закон.

²⁸Ибо тот, кто иудей только по внешним признакам,—не настоящий иудей, так же как и простое телесное обрезание—не настоящее обрезание. ²⁹Настоящий иудей скорее тот, кто иудей в сердце своём, так же как и настоящее обрезание—это обрезание по духу, а не по букве. И хвала, воздаваемая такому человеку, исходит не от людей, а от Бога.

Все люди виновны

ЗТак в чём же превосходят иудеи другие народы и в чём значение обрезания? ²Их превосходство очень велико, и оно во многом, ибо, прежде всего, им доверено слово Божье. ³Правда то, что некоторые из них не были верны Богу, но разве это помешает Богу исполнить обещанное? ⁴Разумеется, нет! Бог останется верным, даже если все вокруг полны лжи, как говорится в Писании:

„Ты окажешься праведным в речах
Своих
и победишь, когда будут судить
Тебя”.¹

⁵Если то, что мы поступаем неправильно, лишь яснее доказывает правоту Бога, то можем ли мы сказать, что Бог неправ, наказывая нас? (При этом я рассуждаю по-человечески.) ⁶Разумеется, нет, ибо если бы Бог не мог наказывать нас, то Он не мог бы быть Судьёй миру.

¹Псалом 50:6.

⁷Ты можешь возразить: „Но если моя ложь приносит славу Богу, ибо правда Божья только яснее видна из-за моей лжи, то почему всё же я осуждён?” ⁸Это всё равно, что сказать: „Мы должны творить зло, чтобы из этого проистекло добро”? Многие укоряют нас в том, что мы именно этому и учим. Люди, которые говорят такое, неправы и заслуживают осуждения. ⁹Так что же? Превосходим ли мы, иудеи, в чём-либо язычников? Нисколько! Ибо я уже доказал, что и иудеи и язычники одинаково находятся во власти греха. ¹⁰Как говорится в Писании:

- „Нет ни одного праведника, ни единого!
11 Нет понимающих,
никто не ищет Бога.
12 Все одинаково отошли от истины,
никто ни к чему не пригоден.
Никто не делает добра.
Никто, ни один человек!”²
- 13 „Уста их подобны отверстым гробницам.
Языком они пользуются,
чтобы разносить ложь”;³
- „Яд змеиный у них на губах”.⁴
- 14 „Уста их наполнены злословием и
горечью”.⁵
- 15 „Им ничего не стоит совершить убийство;
16 куда ни пойдут они, несут с собой
разрушение и горе,
17 и неведомы им пути мирные”.⁶
- 18 „Нет в них страха и почтения к Богу”.⁷

¹⁹Теперь мы знаем, что сказанное в законе обращено к тем, кто под законом, чтобы ни один из них не имел оправдания и чтобы весь мир был ответствен перед Богом. ²⁰Ибо никто не станет праведным перед Богом, лишь только исполняя закон, потому что всё, исходящее от закона, есть лишь признание греховности.

Бог делает людей праведными

²¹Бог же показал нам, как Он делает людей праведными перед Собой. И это

²Псалом 13:1-3.

³Псалом 5:10.

⁴Псалом 139:3.

⁵Псалом 9:28.

⁶Исайя 59:7-8.

⁷Псалом 35:2.

происходит независимо от закона, хотя и закон и пророки свидетельствуют об этом. ²²Бог делает людей праведными перед Собой через веру в Иисуса Христа; это относится ко всем, кто верует, ибо нет никакого различия между ними, ²³так как все грешны и потому не допущены в славное присутствие Божье. ²⁴Но через дар Божьей благодати все люди стали праведны перед Богом благодаря Христу Иисусу, искупившему их грехи. ²⁵Бог послал Его к людям, чтобы Он Своей жертвенной смертью принёс им отпущение грехов через их веру. Бог сделал это, чтобы доказать, что Он справедлив, ибо в долготерпении Своём оставлял совершённые грехи без наказания. ²⁶Он сделал это, чтобы доказать, что Он и сейчас справедлив, и чтобы Он мог быть справедливым и в то же время мог оправдать всякого, кто верует в Христа.

²⁷Где же тогда повод для гордости собой? Его нет! Почему же? На основании того, что требует закон? Нет. Скорее на основании веры. ²⁸Ибо мы считаем, что человек оправдан уже благодаря своей вере, независимо от того, подчиняется ли он требованиям закона. ²⁹Разве Бог принадлежит только иудеям? Разве не принадлежит Он также и язычникам? Да, Он принадлежит также и язычникам. ³⁰Так как Бог един, то Он оправдает всех верующих одинаково, как иудеев, так и язычников. ³¹Так что же, мы отрицаем закон тем, что тверды в своей вере? Разумеется, нет. Напротив, мы поддерживаем закон своей верой.

Пример Авраама

4 Что же скажем мы о том, что узнал Авраам, праотец наш? ²Ибо если Авраам был праведен перед Богом благодаря своим поступкам, то у него были основания возгордиться, но он не мог возгордиться перед Богом. ³Ибо, как говорится в Писании: „Авраам верил в Бога, и вера его вменилась ему в праведность”.

⁴Люди получают плату за свой труд не в знак благодати, но потому, что им эта плата положена. ⁵Но если человек доверяется не своим трудам, а Богу, который оправдывает даже дурных людей, то вера его вменится ему в праведность. ⁶Давид также сказал, что тот человек воистину блажен, кого Бог считает праведным, независимо от его поступков.

⁷ „Благословенны те, чьи противозаконные деяния прощены и чьи грехи покрыты.

⁸ Благословен тот, чьи грехи Господь не принимает в расчёт”.¹

⁹Разве это блаженство только для тех, кто обрезан? Или оно также и для тех, кто не обрезан? Мы уже сказали: „Вера Авраама вменилась ему Богом в праведность”. ¹⁰Когда же она ему вменилась? Когда он был уже обрезан или когда ещё не был обрезан? Тогда, когда он ещё не был обрезан. ¹¹Авраам был обрезан позже, в знак принятия его Богом, и обрезание Авраама было доказательством того, что благодаря вере, выказанной ещё до обрезания, он праведен перед Богом. И потому Авраам отец всех, кто верует, хотя и не обрезан; всех тех, кто верует и принят Богом как праведник. ¹²Авраам также отец и всех обрезанных, хотя не из-за обрезания он становится их отцом, а только, если они живут, следуя вере нашего отца Авраама, которую он имел ещё до своего обрезания.

Обещание Бога, полученное благодаря вере

¹³Обещание, данное Аврааму и его потомкам, что он станет наследником мира, пришло не от закона, но благодаря праведности, пришедшей через веру. ¹⁴Ибо если люди могли получить обещанное Богом, подчиняясь закону, то вера не имеет никакой цены, как не имеет никакой цены и обещание, данное Богом Аврааму. ¹⁵Ибо закон вызывает гнев Божий, если нарушить его, а где нет закона, нет и нарушения закона.

¹⁶Таким образом, люди получают обещание Господне благодаря вере, и потому обещание это—бескорыстный дар. Оно не только для тех, кто живёт по закону, но и для всех потомков Авраама. Оно для всякого, кто живёт согласно вере, как жил Авраам. Авраам же отец нам всем. ¹⁷Как сказано в Писании: „Я сделал тебя отцом многих народов”. Это истина перед Богом. Авраам верил в Бога, Кто дарует жизнь мёртвым и по воле Кого случается всё то, что ещё не случилось.

¹Псалом 31:1-2.

¹⁸Надежды не было, но Авраам верил в Бога и потому всё же надеялся. Поэтому-то он и стал отцом многих народов, согласно сказанному Богом: „Твои потомки будут многочисленны”. ¹⁹И не ослабевал Авраам в вере своей, хотя осознавал, что тело его немощно (ибо было ему около ста лет), а Сарра—бесплодна. ²⁰Он не усомнился в обещании Божьем, не отшатнулся в неверии, а ещё более укрепился в вере своей и воздал хвалу Богу, ²¹и был уверен, что Бог способен исполнить то, что обещал. ²²Вот почему „это вменилось ему в праведность”. ²³Не только ради него одного в Писании сказано: „Это вменилось Аврааму”, ²⁴но и для нас наша вера вменится нам, верующим в Того, Кто восстал из мёртвых нашего Господа Иисуса, ²⁵Который был предан смерти за грехи наши, и воскрешён к жизни ради нашего оправдания перед Богом.

Праведность перед Богом

5 Так как благодаря нашей вере мы оправдались, то достигли мира с Богом через нашего Господа, Иисуса Христа. ²Через Него, благодаря вере, мы также достигли благодати, которая нам теперь оказана, и ликуем, ожидая разделить славу Божью. ³Более того, мы ликуем даже, когда у нас горести, ибо знаем, что горести воспитывают долготерпение, ⁴долготерпение приносит благоволение, а в нём надежда. ⁵Надежда же не обманет нас, ибо Божья любовь излита в наши сердца через Святого Духа, дарованного нам Богом. ⁶Христос умер за нас, когда мы были ещё немощны. Мы жили, не признавая Бога, но в назначенное время Христос умер за нас. ⁷Вряд ли кто-то захочет умереть за праведника, хотя у кого-то может оказаться достаточно мужества умереть ради благодетеля. ⁸Христос же умер ради нас, когда мы ещё были грешниками, и этим Бог показал, как велика Его любовь к нам.

⁹Так как теперь мы, благодаря смерти Христа, оправданы перед Богом, то тем более через Него спасены мы будем от гнева Божьего. ¹⁰Ибо если, когда мы ещё враждовали с Богом, Он примирился с нами через смерть Своего Сына, то тем более теперь, когда мы примирились с Ним, Он спасёт нас через жизнь Своего Сына. ¹¹И не только будем мы спасены, но сейчас ликуем

в Боге через нашего Господа Иисуса Христа, примирившись с Богом через Него.

Адам и Христос

¹²И потому, так же как грех пришёл в мир через одного человека, а вместе с грехом пришла и смерть, так и смерть стала уделом всех людей, ибо все они грешили. ¹³Грех же был в мире ещё до закона, но грех не ставится никому в вину, когда нет закона. ¹⁴Смерть же царствовала со времён Адама до Моисея. Она правила даже теми, кто не грешил так, как сделал это Адам, нарушив заповедь Божию.

Адам был подобен Тому, Кто должен был придти потом. ¹⁵Но дар благодати не был подобен прегрешению Адама. Ибо, если бы многие умерли от прегрешения этого человека, то гораздо большая благодать Божья и дар, принесённый благодатью одного Человека, Иисуса Христа, стали достоянием многих. ¹⁶Этот Божий дар не таков, как полученный от Адама, кто, согрешив однажды, был осуждён, ибо дар Божий был получен после многих прегрешений и сделал людей праведными перед Богом. ¹⁷И так как смерть воцарилась от прегрешения только одного человека, то с тем большим основанием те, кто пользуется благодатью Божьей и даром праведности, будут царствовать в жизни через этого одного Человека, Иисуса Христа.

¹⁸Поэтому, как за одно прегрешение все осуждены были, так за один праведный поступок оправдание перед Богом придёт ко всем людям и принесёт им жизнь. ¹⁹И как за непослушание одного человека все стали грешниками, так и за послушание одного Человека, Христа, все станут праведниками. ²⁰Закон был введён, чтобы грехи умножились, но там, где грехи возрастали, благодать Божья возрастала даже больше, ²¹чтобы, как грех правит с помощью смерти, так могла и благодать править, благодаря тому, что Бог делает людей праведными перед Ним, неся вечную жизнь через Иисуса Христа, Господа нашего.

Живые во Христе

6 Что же мы скажем тогда? Следует ли нам оставаться в грехе, чтобы возрастала благодать Божья? ²Отнюдь нет! Мы прекратили жизнь во грехе, как же мы можем

продолжать её? ³Разве вы не знаете, что мы, ставшие частью Иисуса Христа при крещении, и в смерть Его крестились? ⁴И так, при крещении мы умерли вместе с Ним и были похоронены вместе с Ним, чтобы так, как Христос был воскрешён из мёртвых славной властью Отца, и мы могли бы воскреснуть и жить новой жизнью.

⁵Ибо, если мы соединились с Ним в смерти Его, то соединимся с Ним и в воскресении Его. ⁶Мы знаем, что наша старая жизнь была распята вместе с Иисусом, чтобы наша греховная натура не имела над нами власти и мы более не были рабами греха, ⁷ибо кто умирает, освобождается от греха.

⁸И так, как мы умерли вместе с Христом, то уверены, что и жить будем вместе с Ним, ⁹ибо знаем, что Христос, Кто был воскрешён из мёртвых, больше не умрёт. Смерть более не властна над Ним. ¹⁰Смерть, которой Он умер, была смертью для греха раз и навсегда, жизнь же, которой Он живёт, принадлежит Богу. ¹¹И вы также можете считать себя мёртвыми для греха, но живущими для Бога в Иисусе Христе.

¹²И потому не давайте греху править вашей жизнью на земле, ибо вы не должны подчиняться желаниям, вызванным вашей греховной натурой. ¹³Никакие части вашего тела пусть не будут во власти греха, не станут его орудиями на службе у неправедности. Вместо того, посвятите себя служению Богу, как люди, восставшие из мёртвых и теперь живые. И части вашего тела тоже поставьте на служение Богу, как орудия праведности. ¹⁴Грех не будет больше править вами, ибо вы живёте, осенённые не законом, а благодатью Божьей.

Рабы праведности

¹⁵Так что же мы должны делать? Должны ли мы грешить, потому что живём, осенённые не законом, а милостью Божьей? Отнюдь нет! ¹⁶Разве вы не знаете, что когда вы отдаёте себя в чьё-то распоряжение, подобно рабам, то становитесь рабами того, кого слушаетесь, будь то рабами греха, а это рабство приводит к смерти, или рабами послушания Богу, а это рабство, которое ведёт к праведности. ¹⁷Но, благодаря Богу, хотя и были вы рабами греха, но от всего сердца послушны стали тому, чему вас учили! ¹⁸И вы были освобождены от греха и

стали рабами праведности. ¹⁹Я пользуюсь примером, который могут понять люди, ибо это трудно вам понять. Так, как раньше вы отдавали части своего тела в распоряжение неправедности и беззакония, так теперь поставьте их на служение праведности и тогда будете жить только для Бога.

²⁰Ибо, когда вы были рабами греха, то в вас не было праведности. ²¹Вы делали дурные дела, которых теперь стыдитесь. Разве они помогли вам? Нет, не помогли! Они приводят к смерти. ²²Теперь же, когда вы свободны от греха и стали рабами Божьими, плоды, пожиаемые вами, приводят к жизни, посвящённой службе Божьей, и приносят жизнь вечную. ²³Ибо плата за грех—смерть. Благодатный же дар Божий—вечная жизнь во Христе Иисусе, Господе нашем.

Освобождение от закона

⁷Разве вы не знаете, братья, ибо вы знаете закон, что закон правит человеком в продолжение всей его жизни? ²Например, замужняя женщина по закону привязана к мужу, пока он жив, но если её муж умирает, то она освобождается от власти закона о браке. ³И потому, пока её муж жив, будет считаться, что она нарушила супружескую верность, если станет женой другого. Но если её муж умрёт, то она больше не подвластна закону о браке и потому не нарушает супружеской верности, став женой другого.

⁴Точно так же, братья мои, вы умерли через Тело Христово для закона, чтобы вы могли принадлежать другому, Воскресшему из мёртвых, чтобы могли мы принести плоды Богу. ⁵Ибо, когда мы жили в согласии с нашей греховной натурой, наши греховные страсти, происходящие от закона, владели нашими телами, приводя к духовной смерти. ⁶Но теперь освобождены мы от закона, ибо мы умерли для этого закона, пленниками которого были. И теперь мы служим Богу в новой жизни, направляемой Духом, а не в старой жизни, направляемой письменным уставом.

Борьба с грехом

⁷Вы можете подумать, что я говорю, что закон—грех. Это не так. Однако я не знал бы, что такое грех, если бы не закон. В

самом деле, я не знал бы, что означает желать неподобающего, если бы закон не гласил: „Не пожелай чужого”.⁸ Но грех нашёл повод, чтобы воспользоваться этой заповедью, и у меня возникли всякого рода желания того, что не подобает. Грех посетил меня из-за этой заповеди, без закона же грех мёртв.⁹ До того как узнал я закон, был я жив без закона, когда же появились заповеди, ожил грех,¹⁰ я же умер. И даже заповедь, которая должна была принести жизнь, принесла мне смерть.¹¹ Ибо грех, найдя повод и воспользовавшись им, обманул меня с помощью этой заповеди и с её помощью убил меня.

¹²Итак, закон священен и заповедь священна, и справедлива, и добра.¹³ Так означает ли это, что доброе принесло мне смерть? Разумеется, нет! Грех воспользовался добром, чтобы принести мне смерть, чтобы я увидел, что такое грех на самом деле, и чтобы показать с помощью заповеди, что грех — нечто очень, очень плохое.

О внутренней борьбе

¹⁴Ибо мы знаем, что закон — нечто духовное, я же — смертен. Я был продан в рабство греху.¹⁵ Я не ведаю, что делаю, вернее, я делаю то, что сам же ненавижу.¹⁶ И если я творю то, чего сам не желаю, то значит, я согласен с законом в том, что он добр.¹⁷ Но на самом деле не я всё это делаю, а грех, живущий во мне.¹⁸ Да, я знаю, что добро не живёт во мне, в моей грешной природе. Желание совершать праведные поступки всегда со мной, но я не совершаю этих поступков.¹⁹ Ибо не творю я добро, как мне бы хотелось, но вместо того я творю то самое зло, которого не хочу совершать.²⁰ И я совершаю те самые поступки, которые не хотел бы совершать, но на самом деле это не я поступаю так, а грех, живущий во мне.

²¹Итак, я нахожу закон, что, когда хочу делать доброе, подступает злое.²² Духом своим я с ликованием принимаю закон Божий.

²³Но я вижу, что закон, которому подчиняется моё тело, враждует с законом, который принимает мой разум. Тот закон, которому подчиняется моё тело, — закон греха, и этот закон превращает меня в своего узника.²⁴ Это ужасно! Кто спасёт меня от этого тела, которое несёт мне смерть? ²⁵Бог спасёт! Благодарение Ему

через Иисуса Христа, Господа нашего! И вот разумом я служу закону Божьему, но греховной природой я служу закону греха.

Жизнь, освящённая Духом

8Итак, теперь нет осуждения живущим во Христе.² Почему же теперь нет мне осуждения? Ибо через Христа Иисуса закон Духа жизни освободил меня от закона, ведущего ко греху и смерти.³ Бог исполнил то, чего не смог исполнить закон, ослабленный нашей греховной натурой. Послав на землю Своего Сына в подобии грешного человека, чтобы Тот стал жертвой за грех, Бог осудил грех в человеке,⁴ чтобы мы стали праведными, как того требует закон. И теперь мы живём, следуя Духу, а не своей греховной природе.

⁵Ибо у тех, кто живёт, следуя своей греховной природе, все мысли устремлены на то, чего желает эта греховная природа, те же, кто живёт, следуя Духу, думают о том, чего желает Дух.⁶ Разум, управляемый греховной природой, в конце концов постигает духовная смерть, разум же, управляемый Духом, обретает жизнь и спокойствие.⁷ Почему это так? Потому что, если разумом человека управляет его греховная натура, то этот человек — против Бога, ибо не хочет и не может подчиниться закону Божьему,⁸ и те, кто подчиняется своей греховной натуре, не могут угодить Богу.

⁹Вы же не подчиняйтесь своей греховной природе, а подчиняйтесь Духу, если только Дух Божий живёт в вас. А если кто не имеет Духа Христова, тот не принадлежит Христу.¹⁰ С другой стороны, если в вас Христос, то даже если тела ваши мертвы вследствие греха, Дух даёт вам жизнь, ибо вы оправданы перед Богом.¹¹ И так как Дух, воскресивший Иисуса из мёртвых, живёт в вас, то Воскресивший Иисуса из мёртвых, дарует жизнь вашим смертным телам через Духа, живущего в вас.

¹²И потому, братья, мы не должны подчиняться своей греховной природе и исполнять её желания,¹³ ибо если вы живёте, подчиняясь своей греховной природе, то вас настигнет духовная смерть. Но если вы с помощью Духа умертвите свою греховную плоть, то обретёте вечную жизнь.¹⁴ Ибо кто ведом Духом Божиим — истинные дети Божьи.¹⁵ Потому что Дух,

обретённый вами, не превращает вас в рабов и не вызывает у вас новый страх, а превращает нас в детей Божьих. И восклицаем мы: „Авва!”, что значит „Отец!”¹⁶ Сам Дух подтверждает, что мы—дети Божьи,¹⁷ и раз мы дети Божьи, то мы и наследники Божьи, как Сам Христос, если мы принимаем страдания вместе с Христом, чтобы вместе с Ним обрести славу.

В будущем мы обретём славу

¹⁸Я считаю, что наши страдания в этой жизни ничего не значат по сравнению с грядущей славой, которая придёт к нам.¹⁹ Ибо всё, сотворённое Богом, с нетерпением ожидает того времени, когда откроется, кто же Божьи дети.

²⁰Всё сотворённое Богом было осуждено на суетность не по своей воле, а по воле Осудившего. Но была надежда,²¹ что всё, сотворённое Богом, освободится от губительного рабства и сможет пользоваться свободой и славой, принадлежащей детям Божьим.

²²Мы знаем, что до сего дня всё, сотворённое Богом, находилось в ожидании и страдало, словно женщина в родовых муках.²³ И не только всё сотворённое, но и все мы, кому Дух достался как первый дар обещания Божьего, находились в ожидании и страдали внутренне, ожидая полного усыновления Богом и освобождения наших тел.²⁴ Мы были спасены, и у нас есть надежда, но если бы мы могли видеть, на что надеемся, то это уже не была бы надежда; ибо кто же может надеяться на то, что он уже видит?²⁵ Мы же надеемся на то, чего у нас ещё нет, и терпеливо ожидаем этого.

²⁶К тому же, нам, немощным, помогает в нашей слабости Дух. Мы не умеем молиться, как положено, Дух же молит за нас Бога с таким жаром, который не выразить словами.²⁷ Но Бог, для Кого открыты сердца наши, знает, о чём молит Дух, ибо по воле самого Бога Он молит за святых Божьих.²⁸ Мы знаем, что Бог во всём проявляет Себя на благо тем, кто любит Его, тем, кто был призван согласно Его изволению.²⁹ Ибо тем, кого Он узнал ещё до сотворения мира, Он предопределил стать подобными Сыну Своему, чтобы Тот был первенцем среди многих братьев и сестёр.³⁰ Тех, кому Он предопределил это,

Он также призвал, призвав, оправдал их перед Собой, а оправдав, прославил.

Любовь Божья воплощена в Иисусе Христе

³¹Что же сказать обо всём этом? Если Бог за нас, то кто же может быть против нас?³² Кто не пощадил Сына Своего, но отдал Его на страдание ради всех нас, несомненно, вместе с Сыном даст нам и всё остальное, не так ли?³³ Кто осмелится выступить против избранного народа Божьего? Никто! Ведь Бог оправдывает их.³⁴ Кто может осудить их? Никто! Христос, Кто умер и, более того, воскрес, Кто воссел по правую руку от Бога и молит за нас.³⁵ Может ли кто отнять у нас любовь Христову? Нет! Может ли горе, или даже смерть, отнять у нас любовь Христову? Нет! Может ли горе, беда, преследования, голод, холод, опасность, или даже смерть, отнять у нас любовь Христову? Нет!³⁶ Как сказано в Писании:

„За Тебя нас умерщвляют ежедневно; нас считают овцами, обречёнными на заклание”.¹

³⁷Тем не менее, во всём этом мы празднуем славную победу, благодаря Богу, Кто любит нас.³⁸ Ибо я убеждён, что ни жизнь, ни смерть, ни ангелы, ни духи высшие, ничто в настоящем и ничто в будущем,³⁹ ни Силы, ничто над нами и ничто под нами, и ничто другое в целом мире не сможет отнять у нас любви Божьей, воплощённой во Христе Иисусе, Господе нашем.

Бог и иудеи

И истину говорю во Христе. Я не лгу, и пусть моя совесть, освящённая Духом Святым, будет мне в этом свидетелем:² в сердце моём великая печаль и боль за народ иудейский.³ Ибо близок я к тому, чтобы себе самому пожелать оказаться отлучённым от Христа, ради спасения моих братьев, моих соплеменников,⁴ израильтян. Они—избранные дети Божьи, им принадлежит право быть признанными детьми Божьими, увидеть славу Божью и принять соглашение, заключённое Богом со Своим народом. Им был дарован закон Моисея и истинный обряд богослужения, им Бог дал обещания.

¹Псалом 42:23.

⁵Это они—потомки наших великих отцов, они—земная семья Христа, Бога над всем, благословенного вовеки. Аминь!

⁶И не то, чтобы обещанное Богом не исполнилось; ведь не все, кто произошёл от Израиля, на самом деле израильтяне. ⁷И если они—потомки Авраама, то это ещё не значит, что все они—истинные дети Авраамовы. Ибо, как сказал Бог: „Твоим единственным законным сыном будет Исаак”.¹ ⁸Это означает, что не все потомки Авраама—истинные дети Божьи, а лишь те, кто родился во исполнение Божьего обещания Аврааму. ⁹Обещание же гласило: „В назначенное время Я возвращусь, и у Сарры родится сын”.²

¹⁰И это ещё не всё. Ревекка также имела сыновей, у которых был один отец, наш предок Исаак. ^{11–12}И перед тем как родились оба сына, ещё до того, как они совершили что-либо хорошее, или дурное, Бог сказал Ревекке: „Старший сын будет служить младшему”.³ Бог сказал это ещё до их рождения, потому что мальчик, которого Он избрал, был избран на основании того, что Бог решил избрать его во исполнение Своего намерения призвать именно его, а не на основании того, что мальчики совершили. ¹³Как сказано в Писании: „Я любил Иакова, но ненавижу Исава”.⁴

¹⁴Что же сказать теперь? Ведь Бог не бывает несправедлив, не так ли? Разумеется, не бывает! ¹⁵Ибо сказал Он Моисею: „Я помилую того, кого Сам решу помиловать, и сжалюсь над тем, над кем Сам решу сжалиться”. ¹⁶Это значит, что Бог выбирает, кому из людей оказать милость, независимо от человеческих усилий. ¹⁷Но, согласно Писанию, Бог сказал фараону: „Я сделал тебя царём для того, чтобы через тебя явить всем силу Мою, и имя Моё было проповедано по всей земле”.⁵ ¹⁸Так вот, Бог проявляет милость к тому, кого Сам выбирает для милости Своей, и ожесточает тех, кого Сам выбирает для этого.

¹⁹Вы, может быть, скажете мне: „Если Бог руководит нашими поступками, то почему же, в таком случае, Он винит нас?

Кто станет противиться воле Его?” ²⁰Да, но кто же ты, человек, чтобы задавать такие вопросы Богу? Ведь не спрашивает же глиняный горшок у горшечника: „Почему ты создал меня таким?” ²¹И разве глина не подвластна воле горшечника, когда он превращает кусок глины в особый сосуд или в простой кувшин?

²²Бог хотел проявить Свой гнев и показать Свою силу, но Бог проявил большое терпение по отношению к людям,⁶ которые вызывали у Него гнев и которым было назначено уничтожение. ²³Он терпел, чтобы проявить Свою безграничную милость к людям, которые должны были стать восприимчивыми Его милосердия и которых Он приготовил к принятию славы. ²⁴Мы именно те люди, которых Он призвал не только из иудеев, но и из язычников. Так может ли кто возражать против деяний Бога во всей Его силе? ²⁵Как сказано в книге Осии в Писании:

„Тех, кто не принадлежит к народу
Моему,
Я назову Своим народом,
и нелюбимый народ Я назову
любимым”.⁷

²⁶ „И в том же самом месте, где, как сказал Бог: «Вы—не Мой народ», в том самом месте их назовут детьми живого Бога”.⁸

²⁷И Исаия восклицает по поводу Израиля:

„Даже если дети Израиля числом своим подобны песчинкам на дне морском, то только небольшое число их будет спасено, ²⁸ибо Господь исполняет Свой суд над людьми на земле быстро”.⁹

²⁹И, как предсказал Исаия:

„Если бы Господь Всемогущий не оставил нам потомков, то ныне мы уподобились бы Содому и стали, как Гоморра”.¹⁰

¹Бытие 21:12.

²Бытие 18:10, 14.

³Бытие 25:23.

⁴Малахия 1:2-3.

⁵Исход 9:16.

⁶людям Букв.: „сосудам”.

⁷Осия 2:23.

⁸Осия 1:10.

⁹Исаия 10:22-23.

¹⁰Исаия 1:9.

³⁰Что же сказать теперь? Мы приходим к заключению, что язычники, не искавшие праведности, всё же обрели праведность через веру. ³¹Но народ Израиля, следовавший указаниям закона, который мог привести к оправданию перед Богом, не преуспел в этом. ³²Почему же? Потому, что они искали оправдания перед Богом не через веру, а через свои дела. Они не доверились Богу и споткнулись о камень преткновения, ³³как и сказано в Писании:

„Смотри же, я положу в Сионе камень преткновения, камень, о который спотыкаются грешники, но, кто верит в Него, не устыдится”.¹

Иудеи могут найти спасение

10 Братья! Я от всего сердца желаю, чтобы иудеи были спасены и молю об этом Бога. ²Ибо я свидетельствую, что они ревностно относятся к Богу, хотя и не знают верного пути. ³Так как они не знали о праведности, даруемой Самим Богом, и пытались достичь праведности сами по себе, то не принимали того пути, следуя которым люди могут оправдаться перед Ним. ⁴Христос положил закону конец, чтобы каждый, кто уверовал, был оправдан перед Богом.

⁵Моисей пишет о праведности по закону: „Кто хочет обрести жизнь, следуя этому, должен исполнять закон”.² ⁶Но в Писании говорится о праведности перед Богом следующее: „Не спрашивайте про себя: «Кто вознесётся на небо?»” (То есть „Кто вознесётся на небо, чтобы привести Христа вниз, на землю?”) ⁷ „И не спрашивайте: «Кто спустится в бездну?»” (То есть „Кто спустится в бездну, чтобы привести Христа обратно вверх из царства мёртвых?”). ⁸Нет! Что сказано в Писании? „Слово Божье рядом с тобой, оно на устах твоих и в сердце твоём”.³ И слово это о вере, которой мы учим людей. ⁹Если ты произнесёшь своими устами: „Иисус—Господь” и уверуешь в сердце своём, что Бог воскресил Его из мёртвых, то будешь спасён. ¹⁰Каждый, кто в сердце своём верует, что оправдается перед Богом, устами объявляет

свою веру, чтобы обрести спасение. ¹¹Ибо Писание гласит: „Кто верует в Него, не устыдится”.⁴ ¹²Нет никакого различия между иудеем и язычником, ибо Господь един для всех и изливает милость Свою на тех, кто доверился Ему. ¹³Ибо „каждый, кто доверился Господу, будет спасён”.⁵

¹⁴Но как же смогут они довериться Господу, если не признавали Его? И как смогут они уверовать в Него, если не слышали о Нём? И как смогут они услышать о Нём, если им никто не проповедует о Нём? ¹⁵И как же будут люди проповедовать, если не будут посланы на проповедь? Как сказано в Писании: „Прекрасны стопы приносящих благовест”.⁶

¹⁶Но не все иудеи признали эту благовест. Исаия сказал: „Господи, кто поверил поучениям нашим?”⁷ ¹⁷Значит, вера приходит к людям, если они слышат благовест. А благовест приходит, когда проповедуют о Христе.

¹⁸Но я говорю: „Разве они не слышали благовест?” Конечно, слышали! В Писании сказано:

„Звуки голосов их разнеслись по всему свету, и слова их достигли края света”.⁸

¹⁹Но я говорю: „Ведь народ Израиля понял всё, не так ли?” Сперва Моисей говорит⁹ вот что:

„Я возбужу в вас ревность с помощью народа, который и не народ, Я вызову у вас гнев с помощью народа, которому не дано понять”.¹⁰

²⁰Затем Исаия повторяет¹¹ смело:

„Меня обрели те, кто не искал Меня. Я открылся тем, кто не спрашивал обо Мне”.¹²

⁴Исаия 28:16.

⁵Иоиль 2:32.

⁶Исаия 52:7.

⁷Исаия 53:1.

⁸Псалом 18:5.

⁹Моисей говорит Имеется в виду, что Моисей повторяет сказанное Богом.

¹⁰Второзаконие 32:21.

¹¹Исаия повторяет Имеется в виду, что Исаия повторяет сказанное Богом о язычниках.

¹²Исаия 65:1.

¹Исаия 8:14; 28:16.

²Левит 18:5.

³Второзаконие 30:12-14.

²¹О народе Израиля Бог говорит: „Весь день Я дожидался их, но они отказываются повиноваться и следовать за Мной”.¹

Бог не забыл Свой народ

11 И вот я спрашиваю: „Неужели Бог отринул от Себя народ Свой?” Конечно, нет! Ибо я также израильтянин, из семьи Авраама, из рода Вениамина. ²Бог не отринул от Себя народ Свой, о котором знал Он заранее! Или вы не знаете, что сказано в Писании о том, как Илия обратился к Богу с мольбой против народа израильского: ³„Господи, они убили Твоих пророков и разрушили Твои алтари; один только я уцелел, но они и меня собираются убить”.² ⁴И какой же ответ получил он от Бога? „Я сохранил для Себя семь тысяч человек, не склонившихся перед Ваалом”.³ ⁵Так и в настоящее время есть кучка людей, избранных Богом по благодати Его. ⁶И если это случилось по благодати Божьей, то значит, это случилось не вследствие поступков людей. Иначе Божья благодать перестала бы быть Божьей благодатью.

⁷Что же тогда? Народ Израиля не нашёл того, что искал. Только избранные достигли этого, остальные же очерствели. ⁸Как сказано в Писании:

„Бог усыпил их”.⁴

„Бог закрыл им глаза,
чтобы они не видели,
и заткнул им уши,
чтобы они не слышали,
и так продолжается по сей день”.⁵

⁹Давид говорит:

„Пусть же попадутся они в ловушки и
сети на собственных пирах своих.
Пусть падут они низко и будут
наказаны.

¹⁰ Пусть глаза их будут закрыты,
чтобы они не видели.
И пусть никогда им не будет покоя”.⁶

¹¹И потому говорю я: Ведь они, иудеи, не упали, хотя и споткнулись, не так ли?

¹Исаия 65:2.

^{23-я Царств} 19:10, 14.

^{33-я Царств} 19:18.

⁴Исаия 29:10.

⁵Второзаконие 29:4.

⁶Псалом 68:23-24.

Разумеется, нет! Скорее, от их ошибок спасение пришло к язычникам, чтобы ревностью загорелись иудеи. ¹²Но если их падение принесло благодеяния остальному миру и утерянное ими принесло большие благодеяния язычникам, то насколько большие благодеяния принесло бы миру, если бы достаточное количество иудеев стали угодными Богу.

¹³Теперь обращаюсь я к вам, язычники. Именно потому, что я—Апостол язычников, я буду стараться изо всех сил исполнить назначенный мне труд ¹⁴в надежде на то, что вызову ревность у некоторых моих соплеменников и приведу некоторых из них ко спасению. ¹⁵Ибо отвернувшись от иудеев, Бог примирился с другими народами мира, и потому, когда Бог примет иудеев, то это бесспорно принесёт людям жизнь после смерти.

¹⁶Если первый ломоть хлеба твоего посвящается Богу, то и весь хлеб священен. И если корни дерева священны, то и ветви также священны.

¹⁷Подобно тому как, отломав ветви маслины, прививают к ней дикие ветви, а вы, язычники, словно такая дикая ветвь, теперь приобретаете силы и жизни маслины. ¹⁸Так не похваляйся же отломанными ветвями, ибо у тебя нет повода для этого, потому что не ты даёшь жизнь корням, а корни дают жизнь тебе. ¹⁹Ты скажешь: „Да, но другие ветви были обломаны, чтобы привить меня”. ²⁰Это верно. Они были обломаны от неверия. Ты же, благодаря вере, остаёшься частью дерева. Так не возгордись же, а исполнись страха. ²¹Ибо, если Бог не пощадил природных ветвей, то не пощадит и тебя.

²²Итак, ты видишь милосердие Бога и Его строгость, строгость к отпавшим, кто отрёкся от Него, и милосердие к тебе, если будешь оставаться в милости у Него. А иначе и ты будешь отсечён от дерева. ²³И если иудеи не будут упорствовать в своём неверии, то будут снова привиты к дереву, ибо Бог властен привить эти ветви снова. ²⁴И если ты, отсечённая от дикой маслины ветвь, привита к домашней маслине наперекор природе, то насколько же легче природным ветвям вновь привиться к родному дереву!

²⁵Братья, я не хочу, чтобы вы оставались в неведении относительно этой тайны,

чтобы не слишком полагались вы на свою собственную мудрость. Некоторые израильтяне закоснели в упрямстве своём, и так будет продолжаться, пока достаточное число язычников не обратится к Богу. ²⁶И тогда весь народ Израильский будет спасён. Как сказано в Писании:

„Спаситель явится из Сиона
и изгонит из семьи Иакова всё зло,
²⁷ и Я заключу соглашение с ними,
когда отпущу им их грехи”.¹

²⁸Отказываясь принять благовествование, иудеи становятся врагами Бога, что идёт на пользу вам, язычникам, но всё же иудеи остаются избранным народом Божиим, и Бог любит их, ибо дал обещание отцам их. ²⁹Ибо Бог никогда не меняет Своего решения о тех, кого призывает к Себе, и о тех дарах, что даёт им. ³⁰Когда-то вы не признавали Бога. Сейчас Он проявляет к вам милосердие, ибо иудеи отказываются быть послушными Ему. ³¹Так и иудеи теперь не послушны Богу, ибо Он показал вам милосердие Своё. Это произошло для того, чтобы и на их долю выпало Его милосердие. ³²Все отказывались повиноваться Богу, и Он объединил их всех в один народ, чтобы проявить к ним милосердие.

³³Как щедр Бог в милости Своей и как велика мудрость Его и знание! Как непредсказуемы Его суждения и как непостижимы пути Его! ³⁴Сказано в Писании:

„Кто постигнет мудрость Господню
и кто может давать Богу советы?”²

³⁵ „Кто дал Богу что-нибудь взаймы,
чтобы Он обязан был воздать?”³

³⁶Ведь всё создано Богом, и всё существует только через Него и для Него. Слава Ему во веки веков. Аминь!

Посвятите ваши жизни Богу

12 Потому молю вас, братья, ради этого милосердия Божьего, принесите жизни ваши Богу в жертву живую, святую и угодную Ему. Это будет вашим духовным служением Богу. ²И пусть законы мира этого более не руководят вами. Вместо того, пусть разум ваш возродится и принесёт вам

обновление, чтобы вы поняли и приняли то, чего Бог желает для вас, тогда вы узнаете волю Божию: что есть добро, что угодно Ему и что совершенно.

³Бог дал мне драгоценный дар. И потому я говорю всем вам: Не возомните о себе более положенного, рассуждайте разумно, согласно той вере, которую Бог дал каждому из вас. ⁴Ибо, как тело наше состоит из многих членов, хотя и не все имеют одно и то же назначение, ⁵так и все мы, хотя нас и множество,—единое тело Христово, в котором все члены связаны друг с другом. ⁶Разные дары получили мы от Бога по благодати Его. Тот, кто обладает пророческим даром, пусть пользуется им согласно своей вере. ⁷Тот, кто имеет дар служения другим, пусть посвятит себя этому служению. Кто обладает даром наставничества, пусть посвятит себя наставничеству. ⁸Кто обладает даром приносить другим утешение, пусть утешает. Кто обладает даром делиться, пусть делает это бескорыстно. Тот, кто обладает даром руководить другими, пусть делает это с усердием и прилежанием. Кто одарён стремлением к милосердию, пусть делает это с радостью.

⁹Пусть будет искренней ваша любовь. Будьте непримиримы ко злу; стремитесь к добру. ¹⁰Будьте по-братски преданы друг другу; уважайте друг друга больше, чем самих себя. ¹¹Будьте ревностны постоянно; пламенейте духом; служите Господу. ¹²Радуйтесь в надежде; проявляйте терпение в беде; молитесь постоянно. ¹³Помогайте людям Божиим в их нуждах; будьте гостеприимны.

¹⁴Благословляйте преследующих вас; благословляйте, а не проклинаяте их. ¹⁵Радуйтесь с теми, кто радуется; печальтесь с теми, кто печалится. ¹⁶Живите в согласии друг с другом; не возгордитесь, а общайтесь с униженными; не мните о себе.

¹⁷Не воздавайте злом за зло, а заботьтесь о том, что есть добро в глазах всех людей. ¹⁸Насколько это от вас зависит, живите в мире со всеми. ¹⁹Дорогие друзья, не будьте мстительны, предоставьте это гневу Божьему. Ибо записано в Писании: „Мщение принадлежит Мне, Я отплачу”,⁴—говорит Господь. ²⁰Итак, „если враг твой голоден, накорми его. Если он томится жаждой,

¹Исаия 27:9; 59:20-21.

²Исаия 40:13.

³Иов 41:11.

⁴Второзаконие 32:35.

напои его. Ибо если так будешь поступать, то заставишь его устыдиться”.¹ ²¹Не поддавайся злу, преодолевая зло добром.

Христиане должны быть послушны закону

13 Каждый должен подчиняться высшим властям, ибо нет власти не от Бога, та же, что существует, установлена Богом. ²Значит, кто выступает против властей, сопротивляется тому, что установлено Богом. Те же, кто поступает так, навлекут на себя наказание. ³Ведь правители вызывают страх не у того, кто творит добро, а у того, кто творит зло. Если хочешь не бояться властей, то продолжай творить добро и услышишь от них похвалу. ⁴Властитель—слуга Божий, который трудится на твоё благо. Если же ты творишь зло, то бойся, ибо в его власти наказать тебя. И он воспользуется этой властью, ибо служит Богу, наказывая творящих зло. ⁵Поэтому ему надо покоряться, и не только потому, что послушание приведёт к наказанию, но и ради собственной совести.

⁶Потому и налоги платите, что властители—служители Божьи и посвящают правлению всё своё время. ⁷Отдавайте каждому должное: кому—налоги, кому—уважение, кому—почёт.

⁸Не будьте ни у кого в долгу, пусть единственным вашим долгом будет долг любви друг к другу, ибо кто возлюбит ближнего своего, исполнит закон. ⁹Я говорю это, ибо заповеди гласят: „Не прелюбодействуй”, „Не убей”, „Не укради”, „Не пожелай чужого”.² Какие бы ещё ни существовали заповеди, все они вместе сводятся вот к чему: „Возлюби ближнего, как самого себя”.³ ¹⁰Любовь вынуждает человека не причинять зла ближнему. Вот почему любовь—исполнение закона.

¹¹Исполняйте всё это, ибо вы знаете, в какое время мы живём. Вы знаете, что уже пришло вам время пробудиться от сна, ибо спасение наше теперь ближе, чем тогда, когда мы впервые уверовали. ¹²Ночь уже почти миновала, и день уже близок. Так отречёмся от всего того, что принадлежит тьме, и вооружимся всем тем, что принадле-

жит свету. ¹³Давайте жить пристойно, как подобает при дневном свете. Не станем предаваться пьянству и излишествам. Не будем грешить и развратничать, не будем ссориться и ревновать друг друга. ¹⁴Вместо того давайте облечёмся в Иисуса Христа, Господа нашего, и перестанем потакать нашей греховной натуре.

Не осуждайте других

14 Не отказывайте в своём обществе тому, кто слаб в вере своей, но не для того, чтобы спорить с ним о мнениях. ²Один считает, что можно принимать любую пищу, а другой, чья вера слаба, ест только овощи. ³Кто ест всё, не должен смотреть свысока на того, кто ест только овощи. И кто ест только овощи, не должен осуждать того, кто ест всё, ибо Бог принял того. ⁴Почему ты осуждаешь слугу другого? Только перед своим хозяином слуга бывает прав или виноват. Слуга же Господень будет прав, ибо Господь имеет власть оправдать его.

⁵Кто-то считает, что один день важнее другого, а другой, что все дни одинаково важны. Каждый пусть поступает в соответствии со своим убеждением. ⁶Кто считает какой-то день особенным, делает это, почитая Господа, и тот, кто принимает какую-либо пищу, делает это во имя Господа, ибо благодарит Бога. И тот, кто не принимает какую-либо пищу, делает это во имя Господа, потому что также возносит благодарность Богу. ⁷Ибо никто из нас не живёт сам по себе и не умирает сам по себе, ⁸так как, если мы живём, то живём ради Господа, и если умираем, то умираем также ради Господа. И значит, живём или умираем—мы принадлежим Господу.

⁹Вот почему Христос умер и воскрес, чтобы мог Он стать Господом и для тех, кто уже мёртв, и для тех, кто ещё жив. ¹⁰Почему же ты осуждаешь своего брата? И почему думаешь, что ты лучше брата? Ведь мы все предстанем перед судом Божиим.

¹¹Сказано в Писании:

„Каждый склонится передо Мной,
и каждый скажет, что Я—Бог.
И как верно то, что я живу,
так верно и то, что это всё
случится—говорит Господь”.⁴

¹Притчи 25:21-22.

²Исход 20:13-15, 17.

³Левит 19:18.

⁴Исаия 45:23.

¹²Значит, каждому из нас придётся отчитываться за себя перед Богом.

Не заставляйте других грешить

¹³Так перестанем же осуждать друг друга и примем решение, что никто из нас не станет давать своему брату повода к малодушию и искушению. ¹⁴Я знаю и уверен в Господе Иисусе, что нет никакой нечистой пищи. Только для того она не чиста, кто считает её нечистой. ¹⁵Если брат твой уязвлён в своей вере тем, какую пищу ты ешь, значит, ты поступаешь не по любви. Не погуби из-за еды, которую ты ешь, брата своего, за которого умер Христос. ¹⁶И тогда то, что для тебя хорошо, не станет предметом осуждения для других. ¹⁷Ибо Царство Божье не сводится к еде и питью, оно в праведной жизни, мире и радости, которые дарует Дух Святой. ¹⁸Кто служит Христу, живя таким образом, угождает Богу, и люди одобряют его.

¹⁹Так давайте же стремиться ко всему тому, что приносит мир, и изо всех сил стараться помогать друг другу. ²⁰Не разрушай дела Божьего из-за пищи: всякая пища пригодна к еде, но нехорошо есть то, что для брата твоего повод ко греху. ²¹Лучше не есть мяса, не пить вина, если это побуждает твоего брата впасть в грех. И лучше не делать ничего такого, что побуждает твоего брата ко греху.

²²Храни свои убеждения между собой и Богом. Блажен, кто может поступать, как считает правильным, и при этом не чувствовать себя виноватым. ²³Тот же, кто колеблется, будет осуждён Богом, если съест что-либо из того, что считает неправильным употреблять в пищу. Ибо он поступает так, хотя и не верит, что это правильно. А всё, что совершается без веры,—грех.

Сильные верой своей

15 Мы, сильные духом, должны терпимо относиться к слабостям тех, кто не силён, а не себе угождать. ²Каждый из нас должен угождать ближнему ради блага его с той целью, чтобы его дух укрепился. ³Христос не Себе угождал, но сказано в Писании: „Поношения, исходящие от тех, кто оскорблял Тебя, пали на Меня”.¹ ⁴Итак,

¹Псалом 68:10.

всё, что было написано ранее в Писаниях, было написано к нашему поучению, чтобы в терпении и утешении, исходящих от Писаний, могли мы надеяться. ⁵И пусть Бог, источник всякого терпения и утешения, дарует вам способность жить в согласии друг с другом, следуя примеру Христа Иисуса, ⁶чтобы все вместе вы единым голосом возносили хвалу Богу, Отцу Господа нашего Иисуса Христа. ⁷Поэтому принимайте друг друга так же, как Христос принял вас. Поступайте так ради славы Божьей. ⁸Я говорю вам, что Христос стал слугой иудеям ради истины Божьей, чтобы подтвердить обещание Бога их отцам ⁹и чтобы язычники восславили Бога за Его милость к ним. Как говорится в Писании:

„Итак, Я превознесу Тебя среди язычников и воспою гимны имени Твоему”.²

¹⁰И ещё сказано:

„Ликуйте, язычники, вместе с избранным народом Божьим”.³

¹¹И сказано также:

„Восхвалите Господа, все вы, язычники, и пусть все народы восхваляют Его”.⁴

¹²И говорит также Исаия:

„И появится отпрыск Иисеев, Который возвысится и станет править язычниками. Они же возложат на Него надежды свои”.⁵

¹³Пусть Бог надежды наполнит вас радостью и миром через веру вашу, чтобы надежда ваша возростала непрестанно силою Духа Святого.

О письме и трудах Павла

¹⁴Братья мои, сам я уверен в том, что вы исполнены добродетели, многое постигли и в состоянии наставлять друг друга. ¹⁵Но я довольно смело писал вам о некоторых делах, которые мне хотелось бы, чтобы вы запомнили. Я сделал это, ибо даровано мне

²Псалом 17:50.

³Второзаконие 32:43.

⁴Псалом 116:1.

⁵Исаия 11:10.

было по благодати Божьей ¹⁶стать проповедником Иисуса Христа, чтобы послужить язычникам проповедью благовестия Божьего, дабы они стали угодны Богу и освятились Святым Духом.

¹⁷И потому, как всякий, кто во Христе Иисусе, я горжусь своим трудом ради Бога. ¹⁸Я не буду говорить о том, что сделал сам, а только о том, что свершил через меня Христос, приведя язычников к повиновению Богу, благодаря тому, что я говорил и делал ¹⁹с помощью знамений и чудес и силой Духа Божьего. И вот, от Иерусалима и до самого Иллирика я проповедовал благовестие Христово, и так завершил я часть своего служения. ²⁰Моим устремлением всегда было проповедовать благовестие там, где имя Христово неизвестно, чтобы я мог строить не на чужом основании, ²¹но, как сказано в Писании:

„Те, кому не было сказано о Нем, увидят, а те, кто не слышал, поймут”.¹

Павел намеревается посетить Рим

²²Поэтому мне много раз не удавалось прийти к вам.

²³Но теперь, так как нет больше в тех краях такого места, где бы я не потрудился, и уже много лет было у меня желание прийти к вам, то ²⁴я собираюсь посетить вас, когда пойду в Испанию. Я надеюсь повидать вас на пути моём в Испанию и получить от вас помощь в моём путешествии туда, после того как я буду иметь радость пробыть с вами некоторое время. ²⁵Сейчас же я иду в Иерусалим, чтобы служить там людям Божьим. ²⁶Ибо церкви Македонии и Ахайи решили внести пожертвования для людей Божьих в Иерусалиме, которые бедны. ²⁷Они решили это, да и есть у них обязательство перед верующими в Иерусалиме. Ибо раз язычники разделили с иудеями их духовные блага, то должны поделиться с иудеями и своими вещественными благами. ²⁸Итак, когда я покончу с этим и удостоверюсь, что они получили все переданные им деньги, то отправлюсь в Испанию и по дороге туда посетю ваш город. ²⁹И я знаю, что когда я приду к вам, то принесу вам полное благословение Христово.

¹Исаия 52:15.

³⁰Умоляю вас, братья, во имя Господа нашего Иисуса Христа и во имя любви Святого Духа к нам, присоединиться ко мне в усердной молитве Богу обо мне, ³¹чтобы Он избавил меня от неверующих в Иудее и служение моё церкви в Иерусалиме было принято людьми Божьими, ³²и чтобы, если будет на то воля Божья, я пришёл к вам с радостью и отдохнул душевно вместе с вами. ³³Бог мира да пребудет с вами. Аминь.

Павел обращается к христианам Рима

16Представляю вам сестру нашу Фиву, помощницу церкви в Кенхреях. ²Прошу вас принять её в Господе, как и подобает людям Божьим, и помочь ей во всём, что понадобится ей от вас, ибо сама она помогала многим, включая меня.

³Приветствуйте Прискиллу с Акилой, со мной трудящихся во Христе Иисусе, ⁴которые не щадили жизни своей, чтобы спасти мою. Не только я один воздаю им благодарность, но и все церкви, состоящие из язычников.

⁵Приветствуйте и церковь, которая собирается в их доме.

Приветствуйте моего возлюбленного Епенета, первого из обратившихся к Христу в Азии. ⁶Приветствуйте Марию, которая неустанно трудилась на ваше благо. ⁷Приветствуйте Андроника и Юнию, моих сородичей, которые были вместе со мной в темнице и пользуются известностью среди Апостолов. Они ещё раньше меня обратились к Христу. ⁸Приветствуйте Амплия, моего дорогого друга в Господе. ⁹Приветствуйте Урбана, нашего брата по трудам во Христе, и моего дорогого друга Стахия. ¹⁰Приветствуйте Апеллеса, испытанного и истинного христианина. Приветствуйте тех, кто принадлежит к семейству Аристовула. ¹¹Приветствуйте Иродиона, моего сородича. Приветствуйте всех из семейства Наркисса, принадлежащего Господу. ¹²Приветствуйте Трифену и Трифосу, женщин, которые усердно трудятся во славу Господа. Приветствуйте мою дорогую подругу Персиду, которая столь усердно трудилась ради Господа. ¹³Приветствуйте Руфа, избранного в Господе, и мать его, которая и мне была матерью.

¹⁴Приветствуйте Асинкрита, Флегонта, Ерма, Патрова, Ермия и братьев, которые с

ними. ¹⁵Приветствуйте Филолога, Юлию, Нирея и сестру его, Олимпана и всех святых с ними. ¹⁶Приветствуйте друг друга святым поцелуем. Все христианские церкви приветствуют вас.

¹⁷Я молю вас, братья, остерегайтесь тех, кто вызывает смуту и обиды, противоречащие всем наставлениям, что получили вы, держитесь от них подальше, ¹⁸ибо эти люди служат не Господу нашему Христу, а лишь собственным страстям. Они смущают сердца невинных гладкими речами и лестью. ¹⁹Держитесь подальше от них, ибо весть о послушании вашем достигла всех, и все верующие знают, как вы послушны. И я радуюсь за вас, но я хочу, чтобы вы поступали мудро по отношению ко всему доброму и сохраняли невинность перед всяким злом. ²⁰И Бог, источник мира, вскоре сокрушит сатану и даст вам власть над ним. Да будет с вами благодать Господа

Иисуса. ²¹Тимофей, мой брат по трудам, приветствует вас, а с ним Луций, Иасон и Сосипатр, мои сородичи.

²²Я, Тертый, пишуший это письмо для Павла, приветствую вас в Господе.

²³Приветствует вас и Гаий, кто дал в своём доме приют и мне и всей церкви. Ераст, городской казначей, и брат наш Кварт также приветствуют вас. ^[24]¹

²⁵Теперь же хвала Богу, Кто может укрепить вас в вере вашей в согласии с благовестием, которое я проповедую. Это благая весть о Христе—тайна истинная, сокрытая от начала, а теперь открытая нам Богом ²⁶и объявленная нам через писания пророков по воле Бога. И стала эта тайна известна всем людям, чтобы они уверовали и стали послушны Богу, вечно живущему. ²⁷Слава во веки единому мудрому Богу через Иисуса Христа. Аминь.

^{16:24} Некоторые греческие рукописи включают: „Да будет со всеми вами благодать Господа нашего Иисуса Христа. Аминь“.

ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ

1 Павел, волей Божьей Апостол Христа Иисуса, вместе с Сосфеном, братом нашим, ²обращается к церкви Божьей в Коринфе, к святым людям во Христе Иисусе, призванным стать людьми Божьими, и ко всем, кто повсюду взывает к имени Господа Иисуса Христа, Господа их и нашего. ³Благодать вам и мир от Бога Отца нашего, и Господа нашего Иисуса Христа.

Павел воздаёт хвалу Господу

⁴Я всегда благодарю Бога моего за вас, за благодать Божью, дарованную вам во Иисусе Христе, ⁵ибо через Него вы стали богаты всем,—словом и знанием, ⁶и так как свидетельство наше об Иисусе Христе нашло подтверждение среди вас, ⁷то нет у вас недостатка ни в каком даре, пока вы ожидаете, когда Господь наш Иисус Христос объявит о Себе. ⁸Он также подтвердит, что вы праведны до конца в день второго пришествия Господа нашего Иисуса Христа. ⁹Бог, Который призвал вас разделить жизнь свою с Сыном Его, Иисусом Христом, Господом нашим,—верен.

Раздоры в Коринфской церкви

¹⁰Но я молю вас, братья, во имя Господа нашего Иисуса Христа, чтобы все вы говорили одно и между вами не было раздоров и чтобы стали вы едины в помыслах и целях своих. ¹¹Ибо стало мне известно от домочадцев Хлои, что среди вас ссоры. ¹²Хочу сказать я вот что: каждый из вас говорит: „Я—сторонник Павла”, „Я—сторонник Аполлоса”, „Я—сторонник Кифы¹”, „Я—сторонник Христа”. ¹³Разве Христос разделен? Разве Павел был распят за вас? Разве были вы крещены именем Павла? ¹⁴Я благодарю Бога, что не

крестил никого из вас, кроме Криспа и Гаия, ¹⁵так что никто не может сказать, что были вы крещены моим именем. ¹⁶Я крестил также домочадцев Стефана, что же касается остальных, я не помню, чтобы крестил я кого-либо ещё. ¹⁷Ибо Христос послал меня не крестить, а проповедовать благовестие без премудрости в речах, чтобы крест Христов не утратил силы своей.

Христос—сила и мудрость Божья

¹⁸Ибо учение о кресте—глупость для тех, кто потерян, для тех же, кто спасён,—это сила Божья. ¹⁹Ибо сказано в Писании:

„Я сокрушу мудрость мудрецов
и сведу на нет разум разумных”.²

²⁰Где мудрец? Где учёный? Где мыслитель этого времени? Разве не сделал Господь мирскую мудрость глупостью? ²¹И так как по мудрости Божьей мир не узнал Бога через свою собственную мудрость, то Бог избрал спасти тех, кто верует, с помощью „глупости” того учения, которое мы проповедуем. ²²Иудеи требуют чудесных знамений, а язычники ищут мудрости, ²³мы же проповедуем, что Христос был распят, а это учение оскорбительно для иудеев, язычники же считают его глупостью. ²⁴Для тех же, кто призван, как иудеев, так и язычников, учение в том, что Христос—это сила Божья и мудрость Божья. ²⁵Ибо „глупость” Божья превосходит мудрость человеческую, а „слабость” Божья сильнее силы человеческой.

²⁶Вспомните же о том, когда вы были призваны Богом, братья. Не многие из вас были мудрыми по человеческим канонам. Не многие из вас были сильными. Не многие из вас были знатного рода. ²⁷Вместо того Бог избрал неразумных, чтобы усты-

¹Кифы То есть Петра.

²Исаия 29:14.

дить мудрецов, и слабых, чтобы устыдить сильных. ²⁸И избрал Бог униженных и презренных—„нестоящих”, чтобы обратить в прах „стоящих”, ²⁹дабы никто не возгордился в присутствии Бога. ³⁰Но Он—источник жизни вашей во Христе Иисусе, Кто стал по воле Бога нашей мудростью, нашей праведностью, нашей святостью и нашим искуплением, так что, ³¹как сказано в Писании: „Кто похваляется, должен похваляться только в Господе”.¹

Послание о Христе на кресте

2 Итак, отправившись навестить вас, братья, я пришёл не для того, чтобы провозглашать тайную истину Божью с высоты своей мудрости и речами высокопарными. ²Ибо пока я с вами, я решил не познавать ничего, кроме Иисуса Христа, и смерти Его на кресте. ³И пришёл я к вам в слабости, с великим страхом и трепетом, ⁴и мои поучения и речи произносились не убедительными и мудрыми словами, но с доказательствами, исполненными силы Духа, ⁵чтобы ваша вера покоилась не на человеческой мудрости, а на силе Божьей.

Божья Мудрость

⁶Но мы в самом деле приносим мудрость тем, кто зрел, хотя и не ту, что принята в нашем мире, и не правителям этого мира, власть которых подходит к концу. ⁷Вместо этого мы несём тайную мудрость Божью, что была скрыта, которую Бог предназначил для славы нашей ещё до начала мира ⁸и которую не знал ни один правитель нашего мира. Ибо если бы они знали, то не распяли бы славного Господа, ⁹но как сказано в Писании:

„Глаз не видел,
и ухо не слышало,
и на ум человеку не приходило то,
что Бог уготовил для тех, кто любит
Его”.²

¹⁰Но Бог открыл это нам через Дух, ибо Дух исследует всё, даже скрытые глубины Божьи. ¹¹И какой человек знает мысли другого, кроме духа того человека, который внутри него? Так же никто не знает мыслей

Божьих, кроме Духа Божьего. ¹²Но мы получили не тот дух, который принадлежит мирскому, а тот Дух, Который исходит от Бога, чтобы мы познали всё то, что нам было безвозмездно дано Богом. ¹³Мы говорим об этих предметах не словами, которым научились через человеческую мудрость, а словами, преподанными нам Духом, толкуя вещи духовные с помощью духовных слов. ¹⁴Недуховный человек не воспринимает тех истин, которые указывает Дух Божий, и по его мнению это глупость; он не может их понять, ибо они оцениваются духовно.

¹⁵Но духовный человек может оценить всё, хотя его самого никто не может оценить.

¹⁶ „Кто познает разум Божий?
Кто может указать Господу, как Ему
поступать?”³

Но нам дан разум Христов.

Подражать людям грешно

3 Но я, братья, не мог говорить с вами, как с людьми духовными. Вместо того, мне пришлось говорить с вами, как с мирскими людьми, как с младенцами во Христе. ²Я поил вас молоком и не давал вам твёрдой пищи, ибо вы ещё не могли есть твёрдую пищу и даже сейчас ещё не способны к этому, ³ибо всё ещё принадлежите этому миру. И раз среди вас есть зависть и раздоры, то разве не мирские вы, и разве не ведёте себя, как весь остальной мир? ⁴Когда один говорит: „Я—приверженец Павла”, а другой говорит: „Я—последователь Аполлоса”, то разве вы не поступаете, как все в этом мире?

⁵А кто такой Аполлос и кто Павел? Мы всего лишь слуги, с помощью которых вы стали верующими, и мы исполнили труд свой, как назначил Господь каждому из нас. ⁶Я посеял зерно, Аполлос увлажнил его, но вырастил его Господь. ⁷Ни тот, кто сеет зерно, ни кто поливает его, не важны, только Господь, который выращивает. ⁸У того, кто сеет зерно, и у того, кто поливает его, цель одна и та же, и каждый из них получит награду по своему труду. ⁹Но мы

¹Иеремия 9:24.

²Исаия 64:4.

³Исаия 40:13 (В древнегреческом переводе „Ветхого Завета”).

все вместе трудимся для Бога. Вы же—поле и строение Божие. ¹⁰Согласно дару Божьему, который был мне дан, я заложил основание, подобно мудрому строителю, а другой строит на нём, но каждый должен смотреть как строит. ¹¹Ибо никто не может заложить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос. ¹²Если кто строит на этом основании, то чем бы он ни пользовался: золотом, серебром, самоцветами, деревом, сеном или соломой,—¹³труд каждого станет очевидным, ибо тот день сделает всё явным, потому что настанет в огне, и этот самый огонь испытает работу каждого. ¹⁴Если созданное кем-то, что построено им, устоит, он получит награду. ¹⁵Если созданное им сгорит, то он понесёт убыток, сам же, однако, спасётся, как и всякий, кто пробежит сквозь огонь.

¹⁶Разве не знаете, что вы—храм Божий и что Дух Божий живёт в вас? ¹⁷Если кто разрушит храм Божий, то Бог покарает его, ибо храм Божий—свят, а вы и есть этот храм.

¹⁸Не обманывайте себя: если кто-то из вас думает, что умён мудростью этого мира, то должен стать он „глупым“, чтобы быть воистину мудрым. ¹⁹Ибо мудрость этого мира—глупость в глазах Бога. В Писании сказано: „Бог ловит мудрецов их же лукавством“, ¹ и ещё: ²⁰„Господь знает, что мысли мудрецов суетны“.² ²¹И потому никто не должен похваляться людьми, ибо всё принадлежит вам, ²²будь то Павел, Аполлос, Кифа,³ или мир этот, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее. Всё это принадлежит вам, ²³вы принадлежите Христу, а Христос принадлежит Богу.

Апостолы Христовы

4 Вот как должны думать о нас: как о слугах Христовых, которым доверены тайные истины Божьи. ²От тех, кому доверено что-то, требуется быть достойными доверия. ³Но мне неважно, вы будете судить меня или любой другой суд человеческий, и сам я также не осуждаю себя, ⁴ибо моя совесть чиста; но не по этой

¹Иов 5:13.

²Псалом 93:11.

³Кифа Или: апостол Пётр.

причине я оправдан. Господь мне судья, ⁵а потому не судите ни о чём, пока не настало надлежащее время, пока не придёт Господь. Он озарит светом скрытое во тьме, и сделает явными побуждения сердца. Тогда Бог воздаст каждому хвалу, какой тот заслуживает.

⁶Братья! Ради вашего блага я всё это применил к себе и к Аполлосу, чтобы на нашем примере вы могли понять, что „не надо идти дальше того, что написано в Писании“, чтобы вы не исполнились гордыни и не отдавали одному предпочтение перед другим. ⁷Кто говорит, что ты лучше других? И что имеешь ты такого, что не было тебе дано? А если всё было дано тебе, то почему ты похваляешься, как будто это не был дар?

⁸Сейчас вы думаете, что у вас есть всё, что вам нужно, вы уже богаты и без нас стали царями. И я бы хотел, чтобы вы на самом деле были царями, тогда и мы могли бы царствовать вместе с вами! ⁹Ибо мне кажется, что Бог сделал нас, Апостолов, последними из последних, осуждёнными на смерть, ибо мы стали зрелищем для всего мира, для ангелов и для людей. ¹⁰Мы—глупцы ради Христа, вы же так мудры во Христе! Мы слабы, а вы так сильны! Вы в почёте, а нас презирают! ¹¹И доньше мы терпим голод, томимся жаждой, едва одеты, нас избивают, мы бездомны. ¹²Мы тяжко трудимся собственными руками. Когда нас поносят, мы благословляем; когда нас преследуют, мы терпим. ¹³Когда нас хулят, мы утешаем. Мы как отбросы для мира, прах, попираемый всеми по сей день.

¹⁴Я пишу это не для того, чтобы вы устыдились, но наставляю вас, как своих любимых детей. ¹⁵Ибо, хотя у вас десять тысяч наставников во Христе, но не много отцов. Я же стал вашим отцом во Христе через благовествование.

¹⁶Потому я молю вас: следуйте моему примеру. ¹⁷Вот почему послал я к вам Тимофея. Он—моё дорогое и преданное дитя в Господе, и он напомнит вам о моей жизни во Христе Иисусе, как я учу об этом повсюду в каждой церкви.

¹⁸Но некоторые люди вознеслись в своей гордыне, словно я и не иду к вам. ¹⁹Но я вскоре приду к вам, если это будет угодно Господу, и тогда увижу, насколько красноречивы эти люди, насколько они

сильны, те, которые занеслись в своей гордыне. ²⁰Ибо Царство Божье зависит не от красноречия, а от силы. ²¹Чего хотите вы? Вы хотите, чтобы я пришёл к вам с палкой, или с любовью и кротостью?

Разврат среди приверженцев церкви

5 Говорят, что среди вас на самом деле царит блуд и такой блуд, какого даже среди язычников не встретишь: некто среди вас сожительствует со своей мачехой. ²И вы раздуваетесь от гордости! Разве не пристало вам печалиться? Пусть тот, кто совершает такое, исключён будет из вашего числа. ³Ибо, хотя я не нахожусь среди вас телом, зато присутствую своим духом и, как присутствующий, я уже произнёс суд над тем, кто сделал такое. ⁴Когда вы соберётесь вместе во имя нашего Господа Иисуса, и мой дух будет среди вас, то властью нашего Господа Иисуса ⁵предайте такого сатане, чтобы уничтожена была его греховная природа и дух его мог быть спасён в день Господний.

⁶То, что вы похваляетесь,—нехорошо. Разве не знаете вы, что „малая толика дрожжей заставляяет подниматься всю опару теста“? ⁷Избавьтесь от старых дрожжей, чтобы стать новой опарой теста, ибо вот что представляете вы собой как верующие: хлеб без закваски. Ибо Христос, наш Агнец пасхальный, был отдан на заклание. ⁸Так давайте же по-прежнему соблюдать наш пасхальный праздник, но не со старой закваской, закваской злобы и испорченности, а с хлебами без закваски, с искренностью и с истиной.

⁹Я писал вам в своём письме, что не должны вы общаться с теми, кто отличается распушенностью. ¹⁰Я вовсе не имел в виду, что вы вообще не должны общаться в этом мире с теми людьми, кто блудодействует, или с теми, кто жаден, или с мошенниками, или с идолопоклонниками. В таком случае вам пришлось бы вовсе покинуть этот мир.

¹¹Вот что писал я вам на самом деле: вы не должны общаться с теми, кто называет себя братом, но повинен в блуде, жаден, поклоняется идолам, или клеветник, или пьяница, или мошенник. Даже трапезы не разделяйте с таким человеком! ¹²Ибо какое мне дело до осуждения тех, кто не принадлежит к церкви? Но разве не должны вы судить тех, кто принадлежит к церкви?

¹³Бог будет судить тех, кто не принадлежит к церкви. В Писании сказано: „Изгоните порочного из среды своей“.¹

О раздорах между христианами

6 Кто из вас, находясь в раздоре с кем-то, обратится к правосудию неправедных, вместо того, чтобы предстать перед людьми Божьими? ²Или не знаете вы, что люди Божьи будут судить мир? И если мир будет судим вами, то разве вы не сведущи судить маловажные дела? ³Разве вы не знаете, что мы будем судить ангелов? Тем более можете вы судить житейские дела. ⁴И если вам придётся иметь дело с повседневными случаями, то разве вы назначите судьями людей, которые не имеют никакого отношения к церкви? ⁵Я говорю это, чтобы пристыдить вас. Неужели среди вас нет мудрого человека, который мог бы уладить споры между братьями своими во Христе? ⁶Но брат ведёт в суд брата, и это вы делаете перед неверующими.

⁷В самом деле, одно то, что вы вступаете в тяжбу друг с другом,—уже полное поражение ваше. Почему вместо этого не остаётесь обиженными? Почему вместо этого не даёте ограбить себя? ⁸Но нет, вы сами обижаете и грабите, и поступаете так с братьями во Христе!

⁹Разве не знаете вы, что неправедные люди не наследуют Царство Божье? Не обманывайтесь! Никто из тех, кто предаётся блуду, или почитает идолов, или прелюбодействует, а также ни продажные содомиты, ни мужеложцы, ¹⁰ни грабители, ни скупые, ни пропойцы, ни клеветники, ни мошенники не унаследуют Царства Божьего.

¹¹И такими были некоторые из вас. Но вы очистились: вы освящены и оправданы Духом Бога нашего во имя Господа Иисуса Христа.

Пусть тела ваши служат Господу

¹²„Мне всё дозволено“, но не всё мне на пользу. Да, „мне всё дозволено“, но ничто не поработит меня. ¹³Пища для желудка, и желудок для пищи, но Бог уничтожит и то, и другое. И тела наши предназначены не для блуда, а для Господа, Господь же для тела нашего. ¹⁴Бог не только воскресил Господа

¹Второзаконие 22:21-24.

из мёртвых, но и нас воскресит силой Своею. ¹⁵Разве не знаете вы, что тела ваши—члены Христовы? Так неужели же я возьму члены Христовы и сделаю их членами блудницы? Разумеется, нет! ¹⁶И разве не знаете вы, что тот, кто совокупляется с блудницей, становится с ней одним телом? „Ибо двое,—сказано,—станут телом одним.“¹⁷ ¹⁷Но тот, кто соединяется с Господом, един духом с Ним. ¹⁸Избегайте блуда; всякий грех, совершаемый человеком,—вне тела его, а блудник грешит против собственного тела. ¹⁹Или не знаете вы, что ваши тела—храмы Духа Святого, который находится в вас и который получили вы от Бога, и что вы не принадлежите себе! ²⁰Ибо куплены вы дорогой ценой. Так воздайте же славу Богу телами вашими!

О супружестве

7 Что же касается того, о чём писали вы, то лучше мужчине не жениться. ²Но во избежание блуда каждый мужчина должен иметь собственную жену, а каждая женщина должна иметь собственного мужа. ³Муж должен давать жене своей то, что ей положено, и так же жена должна давать своему мужу всё, что ему положено, как её мужу.

⁴Жена не властна над своим телом, а муж властен над ним. Так же и муж не властен над своим телом, жена властна над ним. ⁵Не отказывайте друг другу, разве что с обоюдного согласия на некоторое время, чтобы вы могли предаться молитве, а затем снова соединитесь, чтобы сатана не мог искусить вас из-за отсутствия у вас самообладания. ⁶Но это я говорю в качестве позволения, а не приказа. ⁷Я хотел бы, чтобы все люди были подобны мне, но каждый получает от Бога свой собственный дар, один—такой, а другой—иной.

⁸Что же касается неженатых и вдовых, то я говорю: „Лучше для них, если они останутся одинокими, как я. ⁹Но если они не могут воздержаться, то лучше жениться, чем сгорать от желания“.

¹⁰Тем же, кто женат, я велю вот что (хотя это говорю не я, а Господь): жена не должна стремиться развестись с мужем своим, ¹¹если же разведётся, то должна оставаться

незамужней, или примириться с мужем своим, муж же не должен разводиться с женой своей.

¹²Что же касается остального, то я скажу (и это говорю я, а не Господь): если у кого-то из братьев жена—неверующая, и она согласна жить с ним, то он не должен разводиться с ней. ¹³И если у женщины муж—неверующий, и он согласен жить с ней, то она не должна разводиться с ним, ¹⁴ибо неверующий муж освящён через верующую жену, а неверующая жена освящена через верующего мужа. Иначе ваши дети были бы нечистыми, сейчас же они святы.

¹⁵Однако, если неверующий хочет развода, то пусть так и сделает. В таких случаях брат или сестра свободны. Бог призвал нас жить в мире. ¹⁶Ибо откуда ты знаешь, жена, спасёшь ли мужа своего? И откуда знаешь ты, муж, спасёшь ли жену свою?

¹⁷Каждый должен жить только в согласии с тем, что Господь назначил ему. Именно это я повелеваю всем церквам. ¹⁸Если кто был уже обрезан, когда призвал его Господь, то он не должен менять этого. А если кто не был обрезан, когда призвал его Бог, то не должен подвергаться обрезанию. ¹⁹Обрезание—ничто, как и необрезание: важно только соблюдение заповедей Божьих. ²⁰Пусть каждый остаётся в том состоянии, в котором был он призван. ²¹Ты был рабом, когда был призван? Пусть это не тревожит тебя. Но если можешь ты стать свободным, то воспользуйся такой возможностью. ²²Ибо тот, кто был рабом, когда призвал его Господь, свободен перед Богом. Точно так же тот, кто был призван, когда был свободным,—раб Христов. ²³Вы были куплены дорогой ценой. Не будьте же рабами людей. ²⁴Братья! Каждый из вас должен оставаться перед Богом в том состоянии, в каком был он призван.

Павел отвечает на вопросы о браке

²⁵Что же касается не состоящих в супружестве, то у меня нет повеления от Господа, но выскажу своё мнение как достойный доверия, ибо Господь оказал мне милость Свою. ²⁶Вот что я считаю: учитывая все нынешние горести, лучше оставаться человеку одиноким, как я. ²⁷Ты связан узами брака с женой? Не ищи освобождения. Ты освобожден от уз брака с

¹Бытие 2:24.

женщиной? Не ищи другую. ²⁸Но если женишься, то не согрешишь. И если девственница выходит замуж, то она не согрешила. Но такие люди будут страдать в мире, а потому я стараюсь помочь вам избежать этого.

²⁹Вот что я говорю, братья: время истекает. Впредь те, у кого есть жёны, должны быть, как те, у кого их нет, ^{30а} те, кто в скорби, должны быть как нескорбящие. Те, кто радуется, должны быть, как бы и не радующимися. Те, кто приобретает, как бы и не имеющими ничего. ³¹Те, кто пользуется благами мира, как бы и не пользуется ими, ибо этот мир преходящ.

³²Я хочу освободить вас от забот. Неженатый заботится о делах Господних и о том, как он может угодить Господу. ³³Женатый же заботится о земных делах и о том, как угодить жене своей, ³⁴и потому он—не цельная личность. Незамужняя женщина или девственница беспокоится о делах Божьих, чтобы стать святой телом и духом своим, замужняя же женщина беспокоится о земных делах и как угодить мужу своему. ³⁵Я говорю это ради вашего блага, а не для того, чтобы наложить на вас ограничения, скорее ради порядка и чтобы вы могли быть преданы Господу, ничем не отвлекаясь.

³⁶Если человек считает, что поступает не как положено по отношению к своей невесте, ибо она уже в зрелом возрасте и не замужем, то пусть он делает, что хочет. Он не согрешит. Пусть такие выходят замуж. ³⁷Но тот, у кого нет нужды выдавать её замуж, и он, действуя по своему усмотрению, твёрдо решил в сердце своём сохранить свою невесту,—поступает хорошо. ³⁸Итак, выдающий замуж невесту свою поступает хорошо, а не выдающий её замуж—ещё лучше.¹

¹Если ... лучше. Другой возможный перевод, стихи 36-38: „Если человек считает, что поступает не как положено по отношению к своей невесте, если страсти его слишком сильны и им необходимо пожениться, то пусть он делает, что хочет. Он не согрешит. Пусть они поженятся. ³⁷Но тот, кто твёрд в своём решении, не поддается искушению и владеет желаниями своими, и твёрдо решил в сердце своём сохранить свою невесту такой, как она есть, поступает хорошо. ³⁸Итак, тот, кто женится на своей невесте, поступает хорошо, а кто не женится—ещё лучше.”

³⁹Женщина связана узами до тех пор, пока её муж жив, но если муж умирает, она вольна выйти замуж, за кого пожелает, но только в Господе. ⁴⁰Но, по моему разумению, она будет блаженна, если останется как есть; я думаю, что и во мне также есть Дух Божий.

О пище, жертвующей идолам

8 Что же касается приношения идолам, то мы знаем, что „у всех нас есть знания”. Знание заставляет людей раздуваться в гордости, любовь же помогает людям становиться сильнее. ²Если кто думает, что знает что-нибудь, то ничего тот ещё не знает, как надо знать. ³Но если кто любит Бога, то известен он Ему.

⁴Итак, по поводу пищи мы знаем, что „идол в мире—ничто” и что „есть только один Бог”. ⁵И даже хотя существуют так называемые „боги”, будь то на земле или в небесах (а на самом деле есть множество „богов” и множество „господ”), ⁶для нас существует только один Бог-Отец и один Господь Иисус Христос. Через Него существует всё, и через Него мы живы.

⁷Но не все имеют это знание. Некоторые до недавнего времени ещё поклонялись идолам, и когда они едят жертвенное мясо, то считают это поклонением идолам, и их чувствительная совесть становится нечистой. ⁸Но пища не приблизит нас к Богу. Если мы не едим, то нам нисколько не хуже; как если и едим мы, то нам нисколько не лучше.

⁹Смотрите только, чтобы это ваше право не вынудило тех, кто слаб духом, впасть в грех. ¹⁰Ибо, если кто-то, у кого чувствительная совесть, увидит, что вы, наделённые знанием, едите в языческом храме, то разве это не поощрит его начать есть мясо, принесённое в жертву идолам? ¹¹Тот, кто слаб, уничтожен будет от ваших познаний, тот самый брат ваш, за кого умер Христос! ¹²И греша таким образом против своих братьев и уязвляя их чувствительную совесть, вы грешите против Христа. ¹³И потому, если пища побуждает брата моего грешить, то я никогда больше не буду есть мяса, чтобы не ввести брата моего в грех.

Павел подобен другим Апостолам

9 Разве не свободен я? Разве я не Апостол? Разве не видел я Иисуса, Господа нашего? Разве вы—не творение моё в Господе? ²Даже если я не Апостол для других, я тем не менее Апостол для вас. Ибо вы—печать, удостоверяющая апостольство моё в Господе.

³Моя защита против тех, кто хочет допросить меня, вот какая: ⁴Разве не вправе я пить и есть? ⁵Разве не вправе я повести за собой верующую в качестве жены своей, как и другие Апостолы, и братья Господа, и Кифа? ⁶Или же только Варнава и я должны трудиться, чтобы зарабатывать на прожитие? ⁷Кто, когда служил солдатом у себя самого на жаловании? Кто сажает виноградник, но не вкушает плодов его? Или, кто пасёт стадо овец, но не пьёт овечьего молока?

⁸Я говорю это, основываясь на сравнениях, не принятых среди людей, не так ли? В конце концов, разве закон не говорит то же? ⁹Ибо закон Моисеев гласит: „Не надевай намордник на быка молотящего”.¹ Бог не о быках заботится, не так ли? ¹⁰Разве Он не говорит это ради нашего блага? Да, это было написано ради нашего блага, ибо кто пашет, должен пахать с надеждой, а тот, кто молотит, должен иметь надежду получить свою долю. ¹¹Если посеяли мы зерно духовное ради блага вашего, то разве важно, если мы соберём среди вас блага вещественные? ¹²Если другие пользуются среди вас этим правом, то разве у нас не больше прав на это? Но мы не воспользовались этим правом. Напротив, мы терпим всё, чтобы не возникали от нас препятствия к благовестию Христову. ¹³Разве не знаете вы, что те, кто работает в храме, получают пропитание своё от храма, а те, кто постоянно прислуживает у алтаря, делят между собой то, что на алтаре? ¹⁴Точно так же Господь заповедал, чтобы те, кто проповедуют благовестие, получали всё необходимое для жизни от этих проповедей. ¹⁵Но я не воспользовался этим. И это написал я не для того, чтобы так было для меня, ибо я скорее умру, чем дам кому возможность лишить меня повода похвалиться.

¹Второзаконие 25:4.

¹⁶Ибо, если проповедую я благовестие, то у меня нет повода для хвастовства, так как в этом моё обязательство, и плохо мне будет, если не стану благовествовать! ¹⁷Ибо, если я делаю это по собственному почину, то заслуживаю вознаграждение, если же мне было поручено это, ¹⁸то в чём моё вознаграждение? Оно в том, что, проповедуя благовестие, я делаю это безвозмездно, не пользуясь правом, которое имею, проповедуя благовестие.

¹⁹Ибо, хотя я свободен перед всеми, я принял на себя рабство перед всеми, чтобы завоевать большинство из них. ²⁰Я стал с евреями, как еврей, чтобы завоевать евреев. Я стал подвластным закону с теми, кто принимает закон. И, хотя сам я не подчиняюсь закону, для того чтобы завоевать тех, ²¹кто подчиняется ему, я стал как тот, кто живёт в законе. Сам я не без закона Божьего, ибо подчиняюсь закону Христову, чтобы завоевать тех, кто живёт в беззаконии. ²²Я стал слабым с теми, кто слаб, чтобы завоевать слабых. Я стал всем для всех, чтобы спасти некоторых любыми возможными средствами. ²³Я делаю всё ради благовестия, чтобы разделить благословение его.

²⁴Разве не знаете вы, что все бегуны на ристалище участвуют в беге, но один получает награду? Так бегите же так, чтобы выиграть. ²⁵Каждый, кто соревнуется в состязаниях, проходит трудную подготовку. Они получают недолговечный лавровый венок, мы же получаем венец неувядаемый. ²⁶Вот и я бегу, как тот, у кого есть цель, и дерусь, как тот, кто всерьёз дерётся, а не просто по воздуху кулаками машет. ²⁷Но изнуряю я своё тело нещадно и держу его в узде, чтобы, проповедуя другим, самому не оказаться отвергнутым.

Не уподобляйтесь иудеям

10 Братья, я хочу, чтобы вы знали, что все наши предки были под сенью облака. Они все безопасно пересекли море. ²Все они были „погружены” в облако и в море, как последователи Моисея. Все ³они питались одной и той же духовной пищей. ⁴И все они пили один и тот же духовный напиток, ибо пили они из духовной Скалы, сопровождавшей их, и Скала эта была—Христос. ⁵Но большинство из них не угодили Богу и погибли в пустыне.

⁶И это всё случилось как пример для нас, чтобы мы не возжелали дурного, как они. ⁷Не будьте идолопоклонниками, как некоторые из них. Как сказано в Писании: „Люди сели, чтобы есть и пить, и встали, чтобы развлекаться”. ⁸И не будем предаваться блуду, как некоторые из них, от чего в один день двадцать три тысячи упали мёртвыми. ⁹Так не будем же испытывать Христа, как некоторые из них испытывали и были убиты змеями. ¹⁰И не жалуйтесь, как некоторые из них жаловались и были уничтожены ангелом Смерти. ¹¹Всё это случилось с ними для примера и было записано как предупреждение нам, живущим после того, как прошли те века. ¹²И потому тот, кто думает, что стоит твёрдо, должен остерегаться, чтобы не упасть. ¹³Не было у вас такого искушения, которое было бы чуждо людям. Но доверьтесь Богу. Он не введёт вас во искушение сверх ваших сил, а вместе с искушением укажет и как избежать его, чтобы устоять.

¹⁴Итак, мои дорогие друзья, избегайте идолопоклонства. ¹⁵Судите сами, о чём я говорю. ¹⁶„Чаша Благословения”, которую мы благословляем,—это причащение Крови Христовой, не так ли? Хлеб, который мы преломляем, не причащение ли это Тела Христова?

¹⁷То, что хлеб всего лишь один, значит, что все мы вместе составляем одно тело, ибо все мы делим между собой один хлеб. ¹⁸Посмотрите на народ Израилев—те, кто съедает приношения, не все ли приобщаются к алтарю? ¹⁹Так что же я говорю? То ли, что пища, приносимая в жертву идола, представляет собой нечто, или, что идол представляет собой нечто? ²⁰Нет, но скорее то, что они, принося жертву, приносят бесам, а не Богу, и я не хочу, чтобы вы имели общение с бесами! ²¹Вы не можете пить из чаши Божьей и чаши бесовской! Вы не можете быть за столом у Бога и за столом у бесов. ²²Что же мы, стараемся вызвать ревность у Бога? Ведь не сильнее же мы, чем Он?

Пользуйтесь своей свободой во славу Божью

²³„Мы свободны делать всё, что угодно”. Но не всё во благо. „Мы свободны делать всё, что угодно”. Но не всё делает людей сильнее. ²⁴Пусть никто не ищет только своего блага, но печётся о пользе других.

²⁵Ешьте любое мясо, продаваемое на мясном рынке, не задавая вопросов, вызываемых укорами совести, ²⁶ибо „земля и всё на ней принадлежит Господу”. ²⁷Если неверующий пригласит тебя и ты решишь пойти, ешь всё, что ставят перед тобой, не задавая вопросов из-за угрызений совести. ²⁸Но если кто-то скажет тебе: „Вот мясо, которое было предложено в качестве приношения”, то не ешь его ради блага того, кто сообщил тебе об этом, и ради собственной совести. ²⁹Под „совестью” подразумеваю я не твою собственную, а совесть другого. Ибо моя свобода не должна быть ограничена суждением совести другого. ³⁰Если я участвую в трапезе с благодарностью, то не следует осуждать меня за то, за что я возношу благодарность. ³¹И потому, пьёшь ли ты или ешь, что бы ты ни делал, делай всё ради славы Божьей. ³²Не будьте препятствиями ни для евреев, ни для язычников, ни для церкви Божьей, ³³так же как я сам угождаю всем всяческим образом, не ища выгоды для себя, а лишь стремясь ко благу для всех, чтобы были они спасены.

Облечённый властью

11 Подражайте мне, как я следую примеру Христа. ²Я возношу хвалу вам, ибо вы всегда помните меня и следуете моим поучениям в точности так, как я передал их вам. ³Но я хочу, чтобы знали вы, что Христос—глава над каждым мужчиной, каждый мужчина—глава над женщиной, а Бог—глава над Христом. ⁴Каждый мужчина, который молится или пророчествует с покрытой головой, принимает позор на свою голову. ⁵Но всякая женщина, которая молится или пророчествует с непокрытой головой, навлекает позор на свою голову. Она подобна женщине, которая обрила себе голову. ⁶Если женщина не покрывает свою голову, то пусть острижётся. Но раз для женщины остричь волосы или обрить себе голову—позор, то она должна покрывать голову. ⁷Но мужчина не должен покрывать голову, ибо он Божий образ и слава Его, женщина же—слава мужчины. ⁸Ибо не мужчина произошёл от женщины, а женщина—от мужчины. ⁹И не мужчина был создан для женщины, а женщина была создана для мужчины. ¹⁰Вот почему женщина должна покрывать себе голову в

знак того, что находится под властью. И ещё должна она делать это из-за ангелов.

¹¹Перед Господом, однако, женщина зависит от мужчины, а мужчина зависит от женщины, ибо точно так, как женщина произошла от мужчины, так и мужчина родился от женщины, ¹²но все—от Бога. ¹³Судите же сами, пристало ли женщине молиться Богу с непокрытой головой? ¹⁴Разве сама природа не учит вас, что бесчестие для мужчины носить длинные волосы, ¹⁵а для женщины—почётно, если она носит длинные волосы, ибо волосы даны ей от природы как естественный покров. ¹⁶Некоторые люди могут захотеть поспорить об этом, но мы не следуем их обычаю, как и церкви Божьи.

Вечера Господня

¹⁷Хочу дать вам другой наказ: я не хвалю вас, ибо ваши собрания скорее приносят вам вред, чем пользу. ¹⁸Прежде всего, я слышал, что когда вы собираетесь вместе, среди вас есть разделение, чему я отчасти верю. ¹⁹(В конце концов, между вами должно быть разделение, чтобы те, кто получил среди вас одобрение, могли выделиться.) ²⁰Поэтому, когда вы собираетесь все вместе, то на самом деле не вкушаете вечерю Господню, ²¹ибо когда вы едите, то каждый из вас ест свой собственный ужин, и один остаётся голоден, а другой—пьян. ²²Разве нет у вас домов, чтобы есть и пить там? Или же вы презираете церковь Божью и пытаетесь унижить бедных? Что сказать вам? Должен ли я похвалить вас? В этом деле я вас не похваляю.

²³Ибо я получил от Господа то учение, которое передал вам. Господь Иисус в ту ночь, когда отдал Его убийцам, ²⁴взял ломоть хлеба и, вознеся благодарность, преломил его и сказал: „Вот Моё Тело для вас. Делайте так в память обо Мне”. ²⁵Так же взял Он чашу вина после того, как съели они ужин, и сказал: „Эта чаша—новое соглашение, скреплённое Кровью Моею. Когда бы вы ни пили, делайте это в память обо Мне”. ²⁶Всякий раз, когда едите вы этот хлеб и выпиваете чашу, вы возвещаете смерть Господа, пока не придёт Он.

¹вкушаете вечерю Господню Имеется в виду еда, которую Иисус наказал Своим ученикам есть в память о Себе. См. Лука 22:14-20.

²⁷И потому тот, кто ест хлеб Господний и выпивает чашу вина Господнего неподобающим образом, будет повинен в грехе против Тела и Крови Господней. ²⁸Но человек должен испытать себя, тогда может он вкусить от хлеба и испить от чаши. ²⁹Ибо тот, кто ест и пьёт, навлекает суд на себя, если ест и пьёт недостойно, не признавая значения Тела Господнего. ³⁰По этой причине есть среди вас много людей, кто слаб и болен, и многие умерли. ³¹Но если бы мы сами испытывали себя, то не были бы мы подсудны.

³²Когда нас судит Господь, мы терпим наказание, чтобы не быть осужденными со всем миром. ³³Итак, братья мои, когда вы собираетесь вместе, чтобы поесть, не опережайте друг друга. ³⁴Если кто-то голоден, он может поесть дома, чтобы не были вы осуждены за ваши собрания. А остальные дела я устрою, когда приду.

Дары Святого Духа

12 Теперь о том, что касается духовного, братья. Я не хочу, чтобы пребывали вы в невежестве. ²Вы знаете, что, когда вы были неверующими, вы всё время давали уклонить себя в сторону и служили немым идолам. ³И потому говорю я вам, что никто, вещающий через Божий Дух, не скажет: „Будь проклят Иисус”, и никто не может сказать: „Иисус—Господь”, кроме как через Духа Святого. ⁴Есть разные Духовные дары, но все они от одного и того же Духа, ⁵есть разные служения, но все они от одного Господа, ⁶и по-разному Бог действует в людях, но Бог—один и тот же, производящий всё во всех. ⁷Различные дары Духа даны каждому для блага всеобщего. ⁸Одному человеку через Дух дано слово Божественной мудрости, другому—слово Божественного знания от того же самого Духа. ⁹Ещё кому-то этим же Духом дана вера. Другому—дар исцеления тем же Духом. ¹⁰Иному—способность творить чудеса. Иному—способность пророчествовать. Иному—способность различать между добрыми и злыми духами. Иному—способность говорить на разных языках. А ещё кому-то—способность толковать эти языки. ¹¹Но один и тот же Дух творит всё это, наделяя каждого в отдельности, как считает нужным.

Тело Христово

¹²Ибо так же как у каждого из нас есть тело со многими членами, и всё же все эти члены составляют одно тело, так же и Христос. ¹³Ибо одним Духом все мы были крещены, чтобы стать частями одного тела, иудеи и язычники, рабы и свободные люди, и всем нам дано испытать одного и того же Духа.

¹⁴Человеческое тело состоит не из одного члена, а из многих. ¹⁵Даже если нога говорит: „Раз я не рука, то не принадлежу телу”, то по этой причине она ведь не перестанет принадлежать телу, не так ли? ¹⁶И даже, если ухо говорит: „Раз я не глаз, то не принадлежу телу”, то по этой причине оно ведь не перестанет принадлежать телу, не так ли? ¹⁷И если бы тело состояло только из глаз, где был бы слух? И если бы тело состояло только из ушей, то где было бы обоняние? ¹⁸Но на самом деле Бог поместил каждый член в теле так, как считал нужным. ¹⁹Но если бы все члены были одни и те же, то где было бы тело? ²⁰На самом же деле, членов много, а тело—одно.

²¹Глаз не может сказать руке: „Я не нуждаюсь в тебе”, или, чтобы привести другой пример, голова не может сказать ногам: „Я не нуждаюсь в вас”. ²²Напротив, те части тела, которые мы считаем слабее, оказываются необходимы.

²³И с теми частями тела, которые мы считаем наименее важными, мы обращаемся с наибольшей осторожностью. И с непристойными частями тела мы обращаемся с большей стыдливостью, ²⁴в то время как пристойные части не нуждаются в этом. Но Бог так составил тело, чтобы большее внимание уделялось тем частям его, которые не отличаются красотой, с тем, чтобы в теле не было разделения между частями его, ²⁵а чтобы части были взаимно связаны. ²⁶Если одна часть тела страдает, то все части страдают вместе с ней. Если одна часть тела в почёте, то все части разделяют её радость.

²⁷Итак, вы вместе—Тело Христово, и каждый в отдельности—части Его. ²⁸Более того, одних Бог поставил в церкви апостолами, других—пророками, третьих—учителями. Кроме того, одни творят чудеса, а другие обладают даром исцеления, одни помогают ближним, другие обладают даром вести за собой, а иные—даром говорить на

разных языках. ²⁹Не все ведь апостолы, не все пророки, не все учителя и не все чудотворцы? ³⁰Не все ведь целители, не все обладают даром говорить на разных языках, не все—даром толковать языки? ³¹Но стремитесь к более важным дарованиям. И я сейчас укажу вам самый лучший путь.

Любовь

13 Если я говорю на языках людей и даже ангелов, но не владею даром любви, то я всего лишь гулкий колокол, или звонкий кимвал. ²Если я обладаю даром прорицания, и всё тайное от Бога мне ведомо, и если исполнен я глубокой веры, так что могу двигать горы, но не владею даром любви, ³то я—ничто. И если я раздам всё, чем владею, и предам своё тело на сожжение, но не владею даром любви, то всё это мне ничего не даст.

⁴Любовь терпелива, добра, не ревнива, не хвастлива. ⁵Она не раздувается от гордости, не ведёт себя неподобающе, не себялюбива, не раздражительна, не считает свои обиды, ⁶не радуется недоброму, а вместе с другими радуется правде. ⁷Она всегда защищает, всегда верит, всегда надеется, всегда терпит.

⁸Любовь никогда не кончается, хотя и пророчества прекратятся, и дару знания языков придёт конец, и познание прекратится. ⁹Ибо наше знание несовершенно, и пророчества наши неполны. ¹⁰Когда же наступит совершенство, то, что несовершенно, прекратит своё существование. ¹¹Когда я был ребёнком, то, бывало, разговаривал, как ребёнок, рассуждал, как ребёнок. Теперь же, когда я стал мужчиной, то оставил детство. ¹²Сейчас мы видим всё как бы сквозь тусклое стекло, тогда же увидим всё лицом к лицу. Сейчас моё знание несовершенно, тогда же моё знание будет полным, подобно тому, как знает меня Господь. ¹³Пока же остаются эти три: вера, надежда, любовь, но самая великая из них—любовь.

Используйте духовные дары во благо церкви

14 Стремитесь к любви, и ревностно помогайте духовных даров, и особенно, дара пророчества. ²Ибо тот, кто владеет даром говорить на другом языке, на самом деле говорит не с людьми, а с Богом, ибо никто не может ничего понять. Он

говорит тайны через Дух. ³Но кто обладает даром пророчества, говорит с людьми, чтобы укрепить их, утешить и ободрить. ⁴Кто обладает даром говорить на другом языке, развивает духовно только себя, тот же, кто имеет дар пророчества, укрепляет церковь. ⁵Хочу, чтобы вы все обладали даром говорить на других языках, но ещё больше — чтобы вы пророчествовали. Пророчествующий выше того, кто говорит на языках, если только кто-нибудь не переведёт сказанное ради укрепления церкви.

⁶Братья, если приду я к вам, говоря на других языках, то что же вы выиграете от этого, если я не принесу вам от Бога пророчество, или учение, или откровение, или знание? ⁷Так и неодушевлённые предметы, которые издают звук, например свирель или лира, если инструмент не производит отдельных звуков, то как же догадаться, что играют на свирели или лире? ⁸И если труба издаёт нечистый звук, то кто же приготовится к битве? ⁹Точно так же, если пользоваться другим языком, как узнать, о чём ты говорил, если ты не издаёшь членораздельных звуков? Ибо ты будешь говорить на ветер. ¹⁰Без сомнения, есть множество наречий в мире, и каждое из них имеет своё значение. ¹¹И потому, если я не понимаю значения слов, то буду иностранцем для того, кто говорит на нём, а тот, кто говорит на нём, будет иностранцем для меня. ¹²То же самое относится и к тебе: так как ты стремишься к дарам духовным, старайся обладать ими в изобилии ради укрепления церкви.

¹³А потому тот, кто говорит на другом языке, должен молиться, чтобы он мог и переводить. ¹⁴Ибо, если я молюсь на другом языке, то дух мой молится, но разум мой бесплоден. ¹⁵Что же тогда? Я буду молиться духом моим, но также и разумом. Я буду возносить хвалу духом своим, но буду воспевать хвалу также и разумом своим. ¹⁶Ибо, если ты произносишь благословение только духовно, как же тогда простой слушатель скажет „Аминь” в ответ на твоё благодарение, если он не знает, что ты говоришь? ¹⁷Ты, возможно, хорошо возносишь благодарность, но другой человек не укрепляется духом.

¹⁸Я благодарю Бога, что способен говорить на других языках более, чем все вы,

¹⁹но на собраниях в церкви я предпочитаю произнести пять слов, пользуясь своим разумом, вместо десяти тысяч слов на другом языке, чтобы мог я и других наставлять.

²⁰Братья! Не будьте детьми в размышлениях ваших. Будьте детьми по отношению ко злу, но зрелы в своих мыслях. ²¹Закон гласит:

„Пользуясь услугами людей,
которые говорят на других языках, и
пользуясь устами чужеземцев,
я буду говорить с этими людьми,
но и при этом они не будут слушать
меня!”¹

Так говорит Господь.

²²Ибо дар говорить на разных языках — это знак не для верующих, а для неверующих. Пророчество же — не для неверующих, а для верующих. ²³И, если вся церковь собирается вместе и все говорят на разных языках, то, когда посторонние или неверующие войдут, разве не скажут они, что вы безумны?

²⁴Если же все пророчествуют, то когда входит кто-либо посторонний, или неверующий, то все обличат его грехи и осудят его, ²⁵и тайны его сердца станут всем известны, и он падёт ниц и поклонится Богу и скажет: „Воистину Бог среди вас!”.

Ваши собрания должны укреплять церковь

²⁶Что же делать в таком случае, братья и сёстры? Когда вы собираетесь вместе в церкви, то у каждого есть псалом, или поучение, или откровение, кто-то говорит на чужом языке, а другой умеет толковать этот язык. Всё должно быть сделано ради укрепления церкви. ²⁷Если кто-то собирается говорить на другом языке, то двое, самое большее трое, должны говорить по очереди, и один должен толковать этот язык. ²⁸А если нет никого, кто может толковать этот язык, то он должен сохранять на собрании в церкви молчание и должен говорить лишь сам с собой и с Богом.

²⁹Два или три человека, обладающих даром пророчества, должны говорить, а остальные должны проверить это. ³⁰Если

¹Исаия 28:11-12.

что-то откроется другому из тех, кто сидит, первый пророк должен умолкнуть, ³¹ибо все вы можете пророчествовать по одному, чтобы все узнали об этом, и получили утешение. ³²Духи, вдохновляющие пророков, повинуются пророкам. ³³Ибо Бог приносит не беспорядок, а мир.

³⁴Во всех церквах, образованных людьми Божьими, женщины должны хранить молчание на собраниях в церкви, ибо им не дозволено говорить, но должно находиться в смирении, как гласит закон. ³⁵Если они хотят научиться чему-то, то должны спрашивать дома у своих мужей, ибо для женщины позорно говорить на собрании в церкви. ³⁶От вас ли пришло учение Божье? И только вас ли оно достигло? ³⁷Если кто-то считает себя пророком или имеет дар духовный, то должен признать, что то, что пишу я вам,—заповедь Господня. ³⁸И потому, если кто-то не признаёт этого, то не будет и он признан. ³⁹Итак, братья мои, стремитесь пророчествовать и не возбраняйте никому говорить на других языках, ⁴⁰и пусть всё делается, как должно и с соблюдением порядка.

Благовестие о Христе

15 Теперь хочу напомнить вам, братья, о благовестии, которое я проповедовал вам, которое вы также получили, которому в полной мере следуете ²и через которое вы также спасаетесь, если твёрдо помните те слова, проповедованные мною (если только не стали вы верующими без цели).

³Ибо я передал вам прежде всего то, что сам получил: что Христос умер за грехи наши, согласно Писанию, ⁴и что Он был погребён, и что Он был воскрешён на третий день, согласно Писанию, ⁵и что явился Он Петру, а затем двенадцати. ⁶Затем Он явился более чем пятистам братьям одновременно, большинство из которых ещё живы сегодня, хотя некоторые из них умерли. ⁷Затем Он явился Иакову, а потом всем Апостолам, ⁸а под конец явился и мне тоже, как если бы я был недоношенный, ⁹ибо я—самый маловажный из всех Апостолов. Я даже не достоин называться Апостолом, ибо я преследовал церковь Божью. ¹⁰Но я—то, что я есть, по благодати Божьей. И благодать Его не была напрасной. Напротив, я работал упорнее, чем все они, хотя не я это делал, а милость

Божья, которая была со мной. ¹¹И потому, я ли проповедовал вам или кто-то другой, именно это мы все проповедуем, и в это все вы веруете.

Мы будем воскрешены из мёртвых

¹²Но если мы проповедуем, что Христос был воскрешён из мёртвых, то как же некоторые из вас говорят, что нет воскресения из мёртвых? ¹³Если нет воскресения из мёртвых, то и Христос не был воскрешён из мёртвых, ¹⁴а если Христос не был воскрешён из мёртвых, то тогда и проповеди наши впустую, и вера ваша впустую. ¹⁵И мы, к тому же, окажемся и лжесвидетелями о Боге, ибо поклялись перед Богом, что Он воскресил Христа, Которого Он не воскресил, если, как утверждают, мёртвые не воскресают. ¹⁶И если мёртвые не воскресают, то Христос тогда не был воскрешён, ¹⁷и если Христос не был воскрешён, то вера ваша напрасна и вы все ещё во грехах своих, ¹⁸да и те, которые умерли во Христе, сгинули. ¹⁹Если бы мы надеялись на Христа только в этой жизни, то были бы несчастнейшими из всех людей.

²⁰Теперь же, на самом деле Христос был воскрешён из мёртвых, как первый плод среди тех, кто умер. ²¹Ибо так как смерть пришла через человека, то через человека и воскресение из мёртвых. ²²И как все мы умрём из-за Адама, так же будем возвращены к жизни благодаря тому, что сделал Христос, ²³но для каждого будет свой черёд. Христос—первый среди воскресших, затем те, кто принадлежит Христу, когда Он придёт.

²⁴Потом наступит конец, когда Христос передаст царство Богу Отцу, когда Он уничтожит всех правителей, всю власть и всё могущество. ²⁵Ибо Он должен править, пока Бог не отдаст всех врагов Христа в Его власть.

²⁶Смерть будет уничтожена, как последний враг. ²⁷Ибо „Он поверг всё к Его ногам”.¹ Когда говорится, что „всё” повергнуто, то ясно, что это—за исключением Бога, Кто подчинил всё Ему. ²⁸И когда всё будет отдано во власть Христу, тогда и Сам Сын будет во власти Бога, Который

¹Псалом 8:7.

отдал всё во власть Ему, чтобы Бог мог быть всем для всех.

²⁹Иначе, что же делают те, кто крестится для мёртвых? Если мёртвые никогда не воскресают, то для чего принимают крещение из-за них?

³⁰Почему и мы ежечасно сталкиваемся с опасностью? ³¹Я умираю каждый день. Я клянусь, братья, гордостью своей за вас во Иисусе Христе, Господе нашем. ³²Если бы я, как простой человек, сражался с дикими зверями в Ефесе, то что бы я выиграл? Если мёртвые не воскресали бы, то „Давайте есть и пить, ибо завтра мы умрём!“¹

³³Перестаньте обманываться: „Плохой товарищ губит хорошие привычки“. ³⁴Пробудитесь к трезвой жизни, как тому следует быть, и перестаньте грешить, ибо некоторые не знают Бога. Я говорю это, чтобы устыдить вас.

Какое будет у нас тело?

³⁵Но кто-то может спросить: „Как мёртвые воскресают? Какое будет у них тело?“ ³⁶Безрассудный! То, что вы сажаете, не пробуждается к жизни, пока не умрёт. ³⁷А что касается того, что вы сажаете, вы закапываете в землю не зрелое растение, которое будет развиваться, а всего лишь голое зерно, будь то пшеница или что другое. ³⁸Потом Бог даёт ему тело, какое избрал. Каждому зерну—его собственное тело. ³⁹Плоть живых существ—не одна и та же. Напротив, у людей—одна плоть, у животных—другая плоть, у птиц—иная и у рыб—иная. ⁴⁰Есть небесные тела и земные. Но у небесных тел—одно великолепие, а у земных—другое. ⁴¹У солнца—одно великолепие, а у луны и звёзд—другое, да и звезда от звезды отличается в великолепии.

⁴²Так и мёртвые, когда воскреснут. Тело, которое похоронено в земле, тленно, тело, которое воскреснет, нетленно.

⁴³Тело, которое похоронено в земле, бесславно, тело же, которое восстанет,—славно. Тело, которое похоронено в земле, слабо, тело же, которое восстанет,—сильно. ⁴⁴То, что похоронено,—душевное тело, то, что восстанет,—духовное тело. Раз существуют душевные тела, то существуют и духовные тела. ⁴⁵И вот что сказано в

Писании: „Первый человек, Адам, стал живым существом“. Последний же Адам² стал духом, дарующим жизнь. ⁴⁶Но не духовный человек появился сначала. Сначала появился душевный человек, а потом духовный. ⁴⁷Этот первый человек пришёл из земли и праха. Второй Человек пришёл с небес. ⁴⁸И каков человек из праха, таковы те, кто из праха. И каков небесный Человек, таковы и небесные. ⁴⁹И подобно тому, как запечатлено в нас подобие этого человека из праха, так же будет в нас запечатлено подобие того небесного Человека.

⁵⁰Но скажу вам, братья, что наши земные тела из плоти и крови не могут наследовать Царство Божье. И так же то, что тленно, не наследует того, что нетленно. ⁵¹Послушайте, я скажу вам такую тайную истину: мы все не умрём, но все мы изменимся, ⁵²во мгновение ока, когда прозвучит последняя труба. Ибо труба прозвучит, и мёртвые восстанут нетленными, а остальные преобразятся. ⁵³Ибо это бренное тело должно облачиться в нетленное, и это смертное тело должно облачиться в бессмертное. ⁵⁴И когда это бренное тело облачится в нетленное, а это смертное тело облачится в бессмертное, тогда исполнится то, что сказано в Писании:

„Смерть поглощена победой“.³

⁵⁵ „Где, смерть, твоя победа?
Где, смерть, твоё жало?“⁴

⁵⁶Жало смерти—грех, а сила греха идёт от закона. ⁵⁷Но благодарение Богу, Кто дарует нам победу через Господа нашего Иисуса Христа! ⁵⁸Итак, мои дорогие братья, стойте твёрдо и непоколебимо. Предавайтесь постоянно всем сердцем трудам Господним, ибо вы знаете, что труд ваш в Господе не пропадёт зря.

Подношения для других верующих

16 Что же касается сборов для людей Божьих, то вы должны сделать то же самое, что я указывал церквям в Галатии. ²В первый день каждой недели каждый из вас пусть отложит дела и сбережёт доход, какой

²Адам Имеется в виду Иисус Христос.

³Исаия 25:8.

⁴Осия 13:14.

¹Исаия 22:13; 56:12.

у него есть, чтобы не было сборов в то время, когда я приду. ³Когда я приду, то тех людей, кого вы одобрите, пошлю я с письмами, чтобы отнесли они ваш дар в Иерусалим. ⁴И если прилично мне тоже отправиться, то они пойдут со мной.

⁵Я приду к вам, когда пройду через Македонию, ибо я собираюсь пройти через Македонию. ⁶Но, возможно, я останусь с вами на время или даже проведу зиму, чтобы вы могли снарядить меня в дорогу, куда я отправлюсь. ⁷Я не хочу навесить вас теперь мимоходом, ибо я надеюсь пробыть с вами некоторое время, если будет на то соизволение Господне. ⁸Я пробуду в Ефесе до праздника Пятидесятницы, ⁹ибо предо мной широко открылась дверь потрудиться, хотя многие и противодействуют мне.

¹⁰Если придёт к вам Тимофей, то позаботьтесь, чтобы ему было спокойно у вас, ибо он исполняет труд Господний, как и я. ¹¹И поэтому никто не смеет презирать его. Снарядите его в дорогу с миром, чтобы смог он прийти ко мне, ибо я ожидаю его вместе с другими братьями.

¹²Что же касается брата нашего Аполлоса, я настоятельно советовал ему идти к вам с другими братьями, но просто не было Божьей воли на то, чтобы он пошёл сейчас. Он придёт, когда найдёт такую возможность.

¹³Будьте бдительны; твёрдо стойте в вере своей; ¹⁴будьте мужественны; будьте сильны. Всё, что делаете вы, должно делаться с любовью.

¹⁵Вы все знаете семейство Стефана и знаете, что они стали первыми верующими в Ахаие и приняли на себя служение людям Божьим, и потому прошу вас, братья, ¹⁶следуйте за этими людьми, а также за всеми, кто объединяется с ними в трудах и служении.

¹⁷Я радуюсь присутствию Стефана, Фортуната и Ахаика, ибо они восполнили для меня ваше отсутствие, успокоив мой дух и ваш. ¹⁸Так воздайте же должное таким людям, как эти.

¹⁹Церкви азиатские шлют вам приветствия. Также и Прискилла с Акилой шлют вам тёплые приветствия в Господе, а вместе с ними и церковь, что собирается в их доме. ²⁰Все братья здешние шлют вам приветствия. Одаряйте друг друга святым поцелуем, когда встречаетесь.

²¹Я Павел, собственноручно пишу вам эти приветствия.

²²И если кто не любит Господа, то пусть будет он проклят. „Марана фа. Приди, о Господи!“¹

²³Благодать Господа Иисуса с вами.

²⁴И любовь моя со всеми вами во Христе Иисусе.

¹„Марана фа. Приди, о Господи!“ Это выражение употреблялось первыми христианами, чтобы выразить томление о втором пришествии Христа.

ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ К КОРИНФЯНАМ

Павел возносит хвалу Господу

1 От Павла, волей Божьей Апостола Христа Иисуса, и брата нашего Тимофея к церкви Божьей, что в Коринфе, и ко всем людям Божиим по всей Ахаии. **2** Мир вам и благодать от Бога, Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

3 Слава Богу, Отцу Господа нашего Иисуса Христа, милостивому Отцу и Богу, Источнику всяческого утешения! **4** Он утешает нас во всех наших горестях, чтобы мы могли утешить тех, кто в скорби, тем утешением, которое Бог дал нам. **5** Ибо мы разделяем страдания Христовы, а вы через Христа разделяете страдания наши. **6** И если мы скорбим, то это ради вашего утешения и спасения. И если мы утешены, то это ради вашего утешения, которое помогает вам терпеть страдания, переносимые и нами. **7** И тверда надежда наша на вас, ибо знаем, что если вы разделяете наши страдания, то и наше утешение вы также разделяете.

8 Братья, мы хотим, чтобы вы знали о том, что претерпели мы в Азии. Мы измучены были выше сил, так что даже не чаяли остаться в живых. **9** Да, в глубине души мы чувствовали, что вынесен нам смертный приговор, но так случилось только ради того, чтобы мы не доверяли самим себе, а верили только Богу, воскрешающему мёртвых. **10** Он спас нас от страшной угрозы смерти, спасает нас и сейчас. Мы связали с Ним свои надежды, и Он будет спасать нас и впредь. **11** Если вы поможете нам вашими молитвами, чтобы у многих повод был возблагодарить за нас—за то, что Бог послал нам милость Свою, вняв молитвам множества людей.

12 Ибо вот чем гордимся: мы можем сказать с чистой совестью, что вели себя в мире, и особенно по отношению к вам, с простотой и искренностью, от Бога идущей, и не по мирской мудрости, а по благодати Божьей. **13** И потому мы не пишем вам

ничего, чего бы вы не могли прочесть и понять. И я уверен, что вы поймёте нас до конца, как уже поняли частью, и осознаете, что можете гордиться нами, **14** как мы будем гордиться вами в день возвращения Господа Иисуса.

15 И будучи уверен в этом, я решил прийти к вам первым, чтобы обрели вы двойную благодать. **16** Я намеревался посетить вас на пути в Македонию, а потом и на обратном пути из Македонии, чтобы вы снарядили меня в путешествие в Иудею. **17** Когда я принимал такое решение, то разве сделал это по легкомыслию? Или вы думаете, что я обдумываю намерения по-мирски, как бы говоря: „Да, да!” и „Нет, нет!” в одно и то же время?

18 Но Бог верен, и Он свидетель тому, что мы никогда не скажем вам „Да” и „Нет” в одно и то же время. **19** Ибо Сын Божий Иисус Христос, о котором мы проповедовали вам (Силуан, Тимофей и я), не был „Да” и „Нет” в одно и то же время. Напротив, через Него было сказано последнее „Да”. **20** Ибо сколько обещаний ни даст Бог, во Христе всегда будет „Да” на все из них. Вот почему через Христа произносим мы „Аминь” славе Божьей. **21** Бог—Тот, Кто сделал так, что мы и вы с нами вместе принадлежим Христу, помазал нас на это **22** и отметил нас печатью Своею, хранимой в наших сердцах в залог того, что Он даст нам обещанное.

23 Призываю Бога во свидетели на душу мою, что вернулся в Коринф не потому, что хотел пощадить вас. **24** Это не значит, что мы пытаемся направлять вашу веру, ибо вы тверды в вере, а означает, наоборот, что мы соратники вашей радости.

Наставления Павла

2 Потому я решил, что когда в следующий раз навещу вас, то это будет не в печали,

²Ибо, если я огорчу вас, то кто же тогда подбодрит меня, если не вы, те, кого опечалил я? ³И написал я об этом, чтобы, когда приду, то меня не опечалили бы те, кто должен меня радовать, ибо я уверен во всех вас, в том, что будете вы обрадованы, если я буду радоваться. ⁴Ибо я написал вам об этом с сердцем, исполненным горести и боли, и обливаясь горькими слезами, не для того, чтобы огорчить вас, а чтобы вы знали, как велика моя любовь к вам.

⁵И если кто огорчил кого, то огорчил не меня, а всех вас, по крайней мере в какой-то степени,—я добавляю это, чтобы не преувеличить. ⁶Подобное наказание от многих достаточно для этого человека, ⁷так что вы должны скорее простить и ободрить его, чтобы он не предался неодолимой печали. ⁸Потому я молю вас подтвердить свою любовь к нему. ⁹Вот почему я написал раньше, чтобы выяснить, выдержите ли вы испытание и будете ли послушны во всём. ¹⁰Но если вы простите чью-то вину, то и я прощу того, и то, что простил я, простил ради вас от лица Христа, ¹¹чтобы вас не перехитрил сатана, ибо мы не пребываем в неведении о происках его.

¹²Но когда я пришёл в Трояду объявить благовест о Христе, то хотя Господь и открыл передо мною будущее, ¹³я был в великом волнении, ибо не нашёл брата моего Тита. И потому я распрощался с ними и ушёл в Македонию.

¹⁴Но слава Богу, Кто всегда даёт нам торжествовать во Христе и через нас разносит повсюду сладостное знание о Нём. ¹⁵Ибо мы—Христово благоухание, вознесённое к Богу, среди тех, кто на пути к спасению, и среди тех, кто на пути к погибели.

¹⁶Для тех, кто на пути к погибели,—зловоние, исходящее от смерти и ведущее к смерти. Для тех, кто на пути к спасению,—благоухание, исходящее от жизни и ведущее к жизни. Кому же всё это по плечу? ¹⁷Ибо не мошенники мы, пользующиеся словом Божьим ради выгоды. Нет, во Христе говорим мы истину перед Богом, как посланные Богом.

Слуги Божьи

3 Не начинаем ли мы снова сами себя расхваливать? Или же нужны нам письма к вам или от вас, как некоторым другим людям? Разумеется, нет! ²Вы и есть наше

письмо, написанное в сердцах наших, известное всем и прочитанное всеми. ³Вы показываете, что вы—письмо Христово, написанное не чернилами, а Духом Бога живого, написанное не на скрижалях каменных, а на сердцах человеческих.

⁴Благодаря Христу мы можем с уверенностью утверждать это перед Богом. ⁵И не потому, что мы сами можем заявить, что это исходит от нас, но способность наша исходит от Бога. Эта уверенность исходит от Бога, ⁶Кто сделал нас исполнителями Своего нового Соглашения со Своим народом, Соглашения, основанного не на письменном законе, а на духе, ибо письменный закон убивает, дух же даёт жизнь.

⁷Но если служение смерти, словами высеченное на камне, было так славно, что народ Израиля не мог смотреть в лицо Моисею, сиявшее этой славой, хотя такая слава и затмевается позднее, ⁸то как же может служение духа не оказаться ещё более славным? ⁹Ибо, если служение осуждения было славно, то насколько же более славно служение оправдания перед Богом. ¹⁰Потому что то, что исполнено было славы в том случае, затмевается славой нового служения. ¹¹Ибо, если то служение, которому суждено затмение, славно, то это непреходящее служение ещё более славно.

¹²Так как у нас есть надежда на это, мы смелы в своих речах ¹³и не уподобляемся Моисею, который скрывал своё лицо за пеленой, чтобы не видел народ Израиля конец проходящей славы. ¹⁴Но их умы ослеплены, ибо по сей день остаётся неподнятой эта пелена при чтении закона, ибо она будет поднята только через Христа. ¹⁵Но по сей день, когда читают закон Моисея, пелена остаётся у всех на сердцах. ¹⁶Когда же обращается человек к Господу, эта пелена спадает. ¹⁷Господь же, о Ком я говорю,—это Дух, где же Дух Господний, там и свобода. ¹⁸Но все мы, с незакрытыми лицами, словно в зеркале созерцая славу Господню, превращаемся в подобие Его во всевозрастающей славе Его—и преобразование это от Господа, то есть от Духа.

Сокровища духовные в глиняных сосудах

4 По этой причине, так как поручена нам эта служба по милости Божьей, мы не отчаиваемся. ²Напротив, мы отвергли все тайные и постыдные дела, не занимаемся

плутовством, не извращаем послание Божье. Провозглашая истину открыто, мы предаём себя совести человеческой перед Богом. ³И если благая весть, которую мы проповедуем, скрыта под пеленой, то только для тех, кто на пути к гибели. ⁴Притупились умы неверующих по воле бога века сего, и они не видят света благовестия о славе Христа, Кто есть образ Бога? ⁵Ибо проповедуем мы не о себе, а о том, что Христос Иисус—Господь и что мы лишь ваши слуги для Иисуса. ⁶Ибо это—Тот же Бог, Кто сказал: „Из тьмы воссияет свет”, Чей свет воссиял в сердцах наших, чтобы мы познали славу Божью, сияющую в лице Иисуса Христа.

⁷Но мы те, кому принадлежит это сокровище, всего лишь глиняные сосуды, чтобы показать, что высшая сила принадлежит Богу, а не нам. ⁸Часто нас притесняют, но мы не повержены. Иногда мы впадаем в сомнение, но никогда не поддаёмся отчаянию. ⁹Нас преследуют, но Бог не покидает нас. По временам мы оказываемся повержены, но не погибаем. ¹⁰Мы несём в своих телах смерть Иисуса, чтобы и жизнь Его тоже проявлялась в наших телах. ¹¹Нас, тех, кто жив, предают всегда смерти во имя Иисуса, чтобы жизнь Его проявилась через нашу смертную плоть. ¹²И таким образом, смерть действует в нас, а жизнь в вас.

¹³Но так как у всех нас одна и та же вера, о которой сказано в Писании: „Я уверовал и потому заговорил”,¹ мы также веруем, а потому говорим, ¹⁴ибо знаем, что Тот, Кто воскресил Господа Иисуса, воскресит и нас так, как и Иисуса, и мы предстанем вместе с вами перед ликом Его. ¹⁵Ибо всё это ради вас, ради того, чтобы благодать Божья изливалась на множество людей и приносила ещё больше благодарности и славы Богу.

¹⁶Так не отчаивайтесь же; если мы даже разрушаемся телесно, то внутренне ежедневно обновляемся. ¹⁷Ибо кратковременное страдание приносит нам вечную славу, которая безмерно перевешивает наше страдание. ¹⁸Не о том беспокоимся мы, что видимо, а о том, что невидимо, ибо то, что видимо,—преходяще, то же, что невидимо,—вечно.

Живите по заветам веры

5 Ибо мы знаем, что если наше жилище земное разрушено, то у нас есть обиталище, Богом посланное,—вечный дом на небесах, построенный не нашими руками. ²И пока мы в земном доме, мы стонем, ибо желаем облачиться в одеяния, посланные с неба, ³чтобы надеть на себя эти одежды и не оказаться нагими. ⁴Ибо те из нас, кто находится в земном доме, отягощены заботами и стенают, потому что мы хотим снять с себя ту одежду, которая на нас сейчас, и облачиться в новые одежды, чтобы жизнь поглотила всё, что смертно. ⁵Нас подготовил к этому Бог, Который дал нам Дух в залог того, что исполнит обещанное.

⁶Мы сохраняем уверенность, ибо знаем, что, живя в телах, мы далеки от Господа, ⁷ибо живём согласно тому, во что верим, а не согласно тому, что видим. ⁸Мы сохраняем уверенность и предпочитаем покинуть наши тела и отправиться жить с Господом. ⁹А потому наибольшее наше стремление, присутствуем мы или отсутствуем,—угодить Ему. ¹⁰Ибо мы должны все предстать перед судом Христовым, чтобы каждый получил согласно тому, как поступал, живя в своём теле, творил ли он добро, или зло.

¹¹И потому, так как нам известно, что значит бояться Господа, мы убеждаем людей принять истину. Богу известно о нас всё, но я надеюсь, что и вы знаете о нас всё. ¹²Мы не расхваливаем себя вам снова, но даём вам возможность гордиться нами, чтобы вы имели ответ для тех, кто гордится поверхностными вещами, а не тем, что у них в сердцах. ¹³Ибо, если мы невеняемые, то это—ради Бога. И если мы в полном рассудке, то это ради вас. ¹⁴Ибо любовь Христова управляет нами, и мы решили, что один Человек² умер за всех людей, и потому все умерли. ¹⁵И Он умер за всех людей, чтобы те, кто жив, перестали жить ради себя, а жили для Того, Кто умер и был воскрешён из мёртвых.

¹⁶И отныне мы никого не судим так, как судят люди. Ибо, хотя когда-то мы судили о Христе по тому, как судят люди, больше мы так не судим о Нём. ¹⁷Поэтому, если кто-то во Христе, то он—новое творение Божье.

¹Псалом 115:1.

²один Человек Имеется в виду Христос.

Старое умерло, наступил новый порядок.¹⁸И всё это исходит от Бога, Который примирил нас с Собой через Христа, и поручил нам служение примирения людей с Собой.¹⁹Мы несём послание о том, что Бог через Христа примиряет мир с Собой, не держа грехи людей против них, и о том, что Он поручил нам разнести повсюду послание, которое примиряет людей с Ним.²⁰И потому мы, посланники Христовы, трудимся и Бог понуждает вас через нас. От имени Христа мы просим вас: „Примиритесь с Богом”.²¹Не знавшего греха Он сделал жертвой за наши грехи, чтобы через Христа мы могли быть объявлены праведными перед Богом.

Время спасения пришло

6 Трудясь вместе с Богом, мы предостерегаем вас, получивших благодать Божью, не пренебечь ею,² ибо Он говорит:

„Я прислушивался к вам в добрые времена,
и приходил вам на помощь
в день спасения”.¹

Слушайте же! Настало благоприятное время: пришёл день спасения.

³Не пытаемся мы чинить препятствия никому, чтобы наше служение не порицали.⁴Во всём мы проявляем себя слугами Божьими, терпеливо перенося испытания, бедствия и трудности,⁵и проявляем это и когда избивают нас, и когда нас бросают в тюрьмы, и при всяческих бедствиях, и в трудах, и в бессонные ночи, и когда терпим голод.⁶Проявляем мы себя и чистотой нашей жизни, и своими знаниями, долготерпением, добротой и дарами Святого Духа,⁷словом истины, силой Божьей. Мы защищены доспехами праведности со всех сторон.⁸Нам оказывают почести и бесчестят нас. Нас оскорбляют и превозносят. Нас считают обманщиками, хотя мы правдивы,⁹нас считают безвестными, хотя мы известны, нас считают умирающими, но вот—мы живы! Считают, что мы наказаны, хотя нас и не предают смерти,¹⁰считают, что мы печалимся, хотя мы всегда веселы, считают, что мы бедняки, хотя мы многих обогатили, считают, что мы неимущи, хотя у нас есть всё.¹¹Коринфяне! Мы свободно

говорили с вами. Наши сердца открыты для вас.¹²Мы щедры на привязанность к вам, вы же скупитесь на привязанность к нам.¹³Я обращаюсь к вам, как к своим детям: оплатите нам тем же, откройте нам сердца.

¹⁴Не пытайтесь трудиться вместе с неверующими, как с равными. Ибо что общего у добра со злом? И что общего у света с тьмой?¹⁵Ибо какое может быть согласие между Христом и дьяволом?²И что общего имеет верующий с неверующим?¹⁶И что общего между Храмом Божьим и идолами? Ибо мы—Храм Бога живого, как и сказано Богом:

„Буду Я жить в них и среди них,
и буду Я Богом их,
а они будут народом Моим”.³

¹⁷ „Так выйдите же из среды их
и отделитесь от них,—говорит
Господь,—
не прикасайтесь к тому, что нечисто,
и Я приму вас в лоно Своё”.⁴

¹⁸ „И Я стану Отцом вашим,
а вы станете сыновьями и дочерьми
Моими,—
говорит Господь всемогущий”.⁵

Ликование Павла

7 Дорогие друзья! Нам даны эти обещания, так давайте очистимся от всего, что делает нечистым тело или душу, укрепим нашу святость в страхе Божьем!

²Освободите для нас место в ваших сердцах. Мы не причинили никому вреда, никого не совратили, никого не обманули.³Я говорю это не в осуждение вам. Ибо говорил я вам раньше, что вы—в сердцах наших, до такой степени, что мы готовы умереть с вами и жить с вами.⁴Я доверяю вам полностью, беспредельно горжусь вами, я вполне утешен и радость переполняет меня, при всех наших бедствиях.

⁵Ибо даже тогда, когда мы пришли в Македонию, нам не было отдыха, и неприятности подстерегали нас со всех сторон—ссоры с другими и собственные страхи.⁶Но Бог, утешающий всех смиренных, утешил и

²дьяволом Букв.: „Велиалом”.

³Левит 26:11-12.

⁴Исаия 52:11.

⁵Иеремия 31:9; 2-я Царств 7:14; 7:8.

¹Исаия 49:8.

нас прибытием Тита, ⁷и не только его прибытием, но и тем, как вы его утешили. Он рассказал нам, как вы жаждете повидать нас, как сожалеете о своих поступках, и о том, как вы беспокоитесь обо мне, так что я ещё более возликовал.

⁸Ибо, хотя я и опечалил вас письмом, я не жалею о том, что написал. И даже если я сожалел о том, что написал его, то теперь вижу, что это письмо лишь ненадолго опечалило вас. ⁹Так что теперь я счастлив не потому, что вы опечалены, а потому что ваша печаль привела вас к раскаянию. Ибо вы были опечалены той печалью, которая угодна Богу, так что вы не потерпели от нас никакого ущерба. ¹⁰Ибо печаль, угодная Богу, приносит раскаяние, о котором не сожалеют и которое ведёт к спасению. Та же печаль, которую проявляют люди сего мира, приводит к смерти. ¹¹Смотрите, печаль, угодная Богу, какое порождает в вас глубокомыслие, какое стремление доказать свою невинность, какое негодование, какую тревогу, какое желание повидать нас, какое рвение, какое наказание для того, кто согрешил! Всем этим вы доказали свою невинность. ¹²Итак, хотя я и написал вам, то не ради того, кто поступает плохо, не ради того, кому причинили зло, но ради того, чтобы вы осознали перед ликом Божиим своё беспокойство о нас. ¹³Вот почему мы были утешены.

И в утешении своём мы стали ещё счастливее, особенно потому, что Тит рад, ибо вы все так укрепили дух его. ¹⁴Ибо вы не вынудили меня устыдиться всех моих похвал вам перед ним; напротив, оттого что мы честно говорили с вами обо всём и наша похвальба перед Титом оказалась правдой. ¹⁵И его собственная привязанность к вам становится ещё сильнее, когда он вспоминает, какое послушание он встретил среди вас, как принимали вы его со страхом и трепетом. ¹⁶И я радуюсь, что вполне уверен в вас.

Щедрость христианская

8 Так вот, братья, мы хотим, чтобы вы узнали о благодати Божьей, посланной церквам в Македонии. ²Хотя и послано им было суровое испытание, их беспредельное ликование проявились в безграничной щедрости, несмотря на крайнюю их нужду. ³Я свидетель тому, что по собственной воле

они давали, сколько могли, и даже сверх своих возможностей. ⁴Они непрестанно просили нас со всей настойчивостью о том, чтобы им была оказана милость служить людям Божиим. ⁵И давали они не так, как мы ожидали, а предавались прежде всего Господу, а потом и нам по воле Божьей. ⁶И потому мы попросили Тита, чтобы раз он уже начал, то и завершил бы свои благотворительные труды среди вас. ⁷Смотрите же, будьте щедры в благотворительных трудах своих, как щедры вы на дары, в вере, в речах, в познании и в готовности всячески помогать.

⁸Я этого не приказываю, а говорю, потому что усердием других людей я испытываю истинность вашей любви. ⁹Ибо вам известно благодать Господа нашего Иисуса Христа, Который был богат, но стал беден ради вас, чтобы через Его бедность мы обогатились.

¹⁰Я даю вам совет в этом деле, ибо такое участие подобает вам, тем, кто в прошлом году не только были первыми в желании давать, но и первыми, кто на самом деле дал. ¹¹Завершите же начатое! Будьте столь же ревностны, сколь были вначале, и давайте от того, что имеете. ¹²Ибо если даёте со рвением, то Бог примет ваш дар, глядя на то, что вы имеете, а не на то, чего вы не имеете. ¹³Ибо делается это не для того, чтобы другим было лучше, а вам было хуже. Скорее это вопрос равенства. ¹⁴Суть в том, чтобы сейчас ваш достаток послужил их нуждам, а после их достаток удовлетворил вашу нужду, чтобы все были равны. ¹⁵Как сказано в Писании:

„Кто накопил много,
не имел излишка,
а кто накопил немного,
не испытывал нужды”.¹

¹⁶Благодарение Богу, вложившему в сердце Тита такое же рвение помочь вам, какое есть у нас, ¹⁷ибо он приветствовал нашу просьбу, и так как сам в нетерпении, то по собственной воле отправляется навестить вас. ¹⁸Мы посылаем с ним брата, которого во всех церквах восхваляют за проповеди благой вести. ¹⁹К тому же он был выбран от церковью сопутствовать нам в наших странствиях ради этого благотвори-

¹Исход 16:18.

тельного труда, который мы исполняем во славу Господню и чтобы доказать нашу готовность помочь.

²⁰Мы стараемся быть осторожными, чтобы никто не смог осуждать нас за то, как мы распоряжаемся этими большими деньгами, ²¹ибо дорожим своей доброй славой не только перед Господом, но и перед людьми.

²²С ними мы посылаем нашего брата, испытанного во многих делах и по многим поводам, который жаждет оказать помощь. И сейчас он ещё больше стремится к этому, ибо глубоко верит в вас.

²³Что касается Тита, то он—мой сотоварищ и соратник в помощи вам. Что же касается других братьев, то они—представители церквей и слава Христова. ²⁴Так докажите им свою любовь и то, что у нас есть основание гордиться вами, чтобы все церкви убедились в этом.

Помогайте собратьям-христианам

9Что же касается помощи людям Божиим, то нет необходимости писать вам об этом, ²ибо я знаю, что вы готовы к тому. Я не перестаю хвалиться перед македонцами тем, что церкви в Ахаии были готовы к этому ещё с прошлого года, и тем, что ваше рвение привело к тому, что многие из них уже действуют. ³Но я посылаю к вам братьев, чтобы наша похвальба о вас в этом случае не оказалась пустой, чтобы вы были готовы, как я и говорил, что вы будете готовы. ⁴Иначе, если кто-то из македонцев отправится с нами и застанет вас неподготовленными, нам будет стыдно, не говоря уже о вас, оттого что мы были так уверены в вас. ⁵И потому я подумал, что нужно попросить братьев, чтобы они отправились к вам перед нами и заранее подготовили ваши обильные дары, обещанные ранее, чтобы эти добровольные дары были готовы и не выглядело бы, как будто мы выманили их у вас от жадности.

⁶Помните: кто скупится на семена, и урожай снимет скудный, тот же, кто посеет обильно, и урожай соберёт обильный. ⁷Каждый должен давать, как подсказывает ему сердце, без сожалений и не потому, что чувствует себя вынужденным, ибо Бог возлюбил того, кто даёт с радостью. ⁸И Бог может осыпать вас дарами всякими, так что всегда будет у вас всё, что нужно вам, и

даже более, чем достаточно, для всяких добрых дел. ⁹Как сказано в Писании:

„Раздаёт Он дары по собственной воле, подаёт бедным.

Щедрость его непреходяща”.¹

¹⁰И Тот, Кто посылает зерно сеятелю и хлеб людям для еды, пошлёт и вам семена и приумножит их и увеличит жатву, принесённую щедростью вашей. ¹¹И вы станете всем богаты, чтобы проявлять щедрость по всякому случаю, и многие возблагодарят Бога за дары, полученные от нас. ¹²Ибо то, что вы исполните это святое служение, не только обеспечит нужды людей Божьих, но и переполнит чашу благодарности Богу. ¹³И благодаря тому доказательству, которое принесёт это ваше служение, люди Божьи восхвалят Господа за ваше послушание, проистекающее от вашей преданности благовестию об Иисусе Христе, и за вашу щедрость, с которой вы делитесь своим достоянием с ними и со всеми другими. ¹⁴И молясь о вас, они будут стремиться повидать вас, ибо в вас великая благодать Божья. ¹⁵Благодарение Господу за несказанную милость!

Павел защищает своё пасторство

10Я, Павел, лично взываю к вам кротостью Христовой и долготерпением Его. Я смиренен, когда нахожусь среди вас, но строг к вам, когда далеко от вас. ²Прошу вас, не вынуждайте меня вести себя столь же строго и когда я среди вас, как веду себя среди тех, кто считает, что мы живём, как живут люди мира. ³Ибо, хотя и живём мы в миру, мы не сражаемся, как сражается этот мир. ⁴Потому что оружие, которым мы сражаемся,—не мирское. Бог дал ему силу разрушать твердыни, опровергать людские возражения, ⁵опрокидывать все надменно воздвигаемые препятствия против познания Бога и брать в плен всякие мысли, подчиняя их Христу. ⁶И мы готовы покарать любое непослушание, если ваше послушание станет полным.

⁷Смотрите, как обстоит дело. Если кто уверен в том, что он во Христе, то должен подумать ещё раз и понять, что и мы во Христе, как и он. ⁸И если ещё больше стану

¹Псалом 111:9.

хвалиться я властью, которую дал нам Господь, укреплять вас духом и не повредить вам ни в чём, ⁹то я не буду смущён этим. Но я постараюсь не делать этого, чтобы не выглядело, будто я пытаюсь запугать вас до смерти своими письмами. ¹⁰Мои противники говорят: „Его письма весомы и исполнены силы, но сам он слаб телом, и его речи пусты”. ¹¹Но тот, кто говорит такое, должен помнить, что нет противоречия между письмами нашими, написанными издалека, и нашими поступками, когда мы находимся среди вас. ¹²Ибо мы не осмеливаемся сопоставлять и сравнивать себя с некоторыми людьми, которые считают себя очень важными. Примеряясь друг к другу и сравнивая себя друг с другом, они показывают, насколько глупы. ¹³Но что касается нас, то мы в своём хвастовстве не выйдем за определённые нам пределы, а останемся в тех пределах, которые Бог установил нам для наших трудов, в них же входят наши труды среди вас. ¹⁴И так как вы находитесь в этих пределах, то мы не преступаем их с тех пор, как пришли к вам, неся благовест о Христе. ¹⁵Мы же не хвастаемся трудами других, которые трудились за этими пределами, установленными нам Богом. Вместо того, мы надеемся, что ваша вера будет возрастать, и мы сможем исполнить среди вас ещё большие труды, не переступая пределов, установленных для нас Богом. ¹⁶Тогда мы сможем проповедовать благовест в других землях, за пределами вашей, и нам не придётся хвалиться трудами, уже свершёнными в других краях. ¹⁷Но, как сказано в Писании: „Кто похваляется, хвалиться должен тем, что свершено Господом”.¹ ¹⁸Ибо не тот хорош, кто сам себя хвалит, а только тот, кого Господь похвалит.

Лжеапостолы

11 Я хотел бы, чтобы вы снизошли к моей неразумности. Да, прошу вас, будьте снисходительны ко мне! ²Ибо я вас ревную, и ревность эта от Бога. Ибо я обещал вас в супружество одному Человеку—Христу и хочу, чтобы вы предстали перед Ним, словно непорочная девственница. ³Но я боюсь, что, подобно тому, как змей своею хитростью

искусил Еву, ваши умы поддадутся совращению, и вы отклонитесь от безоглядной верности и непорочности, которые положены Христу. ⁴Ибо вы с готовностью снисходите к любому, кто придёт к вам и станет проповедовать не того Иисуса, Кого мы проповедовали, и принимаете дух и Евангелие, которые полностью отличаются от Духа и Евангелия, полученных от нас. В таком случае, вы должны быть снисходительны ко мне! ⁵Ибо я считаю себя ничуть не ниже этих ваших „сверх-апостолов”. ⁶Быть может, я ограничен в своём красноречии, но не в своих познаниях! Наоборот! И это мы вам во всём доказали. ⁷Разве согрешил я, унизившись ради того, чтобы вы были вознесены, когда проповедовал вам благовест, не беря платы. ⁸Я отягощал другие церкви, взимая с них плату, ради того, чтобы служить вам. ⁹И когда, находясь среди вас, я нуждался в чём-то, мы не обременяли никого, ибо братья, пришедшие из Македонии, пеклись о нуждах моих, и я всячески остерегался, чтобы не быть вам в тягость, и впредь остерегаться буду! ¹⁰Истиной Христовой клянусь, не перестану я похваляться этим в Ахаии. ¹¹По какой причине? Потому ли, что не любил я вас? Богу известно, как люблю я вас!

¹²Но я и впредь буду продолжать поступать так же, чтобы не дать тем, другим „апостолам”, никакого повода похваляться и говорить, что они ровня нам. ¹³Ибо люди эти—лжеапостолы. Они обманщики в своих трудах и пытаются выдать себя за Апостолов Христовых. ¹⁴И это неудивительно, ибо сам сатана рядится в одежды посланца Божьего.² ¹⁵И неудивительно, потому что его слуги рядятся в одежды слуг праведности. Но, в конце концов, они получают то, что заслужили по делам своим. ¹⁶Я повторяю: пусть никто не считает меня глупцом. Но если вы думаете обо мне так, то принимайте меня, каков я есть, чтобы я мог хоть немного похвалиться. ¹⁷То, что говорю, я говорю не от Господа, а просто хвастаюсь с уверенностью глупца. ¹⁸Раз многие хвастаются своею жизнью в миру, ¹⁹то и я тоже буду хвастаться. Ибо вы разумные, охотно снисходите к тем глупцам со всем терпением. ²⁰Ибо вы снисхо-

¹Иеремия 9:24.

²посланца Божьего Букв.: „Ангела Света”.

дительно к тем, кто порабощает вас, кто пользуется вами, кто расставляет вам ловушки, кто возносит себя перед вами, и бьёт вас по лицу. ²¹К стыду своему, я должен сказать, что по сравнению с вами мы слабы духом! Но во всём остальном, если кто-то иной смел (говоря я по глупости своей), ²²то и я смел в такой же степени. Эти люди иудеи? ²³Я тоже. Они израильтяне? Я тоже. Они потомки Авраама? Я тоже. Они слуги Христовы? В безумии говорю: я ещё более ревностный слуга Христов, чем они. Я трудился ещё самоотверженнее, в тюрьму попадал чаще, чем они, меня жестоко избивали, я многократно был близок к смерти. ²⁴Пять раз получал я по тридцать девять плетей от иудеев, ²⁵трижды избивали меня палками. Однажды меня забросали камнями, трижды я терпел кораблекрушение и провёл на воде целый день и целую ночь.

²⁶Множество путешествий я совершил по опасным рекам, в опасности от разбойников, в опасности от своих же сородичей, в опасности от неиудеев, среди опасностей в городах и в селениях, и на море, и среди тех, кто только принимает личину собратьев. ²⁷Я проводил время в трудах и изнурении, обходился много раз без сна, голодал и томился жаждой, обходился без пищи многократно и не имел одежды. ²⁸Не говоря уже обо всех остальных делах, я отягощён был заботами обо всех церквах. ²⁹Кто слаб, с кем бы и я не был слаб? Кто согрешил, за кого бы и я не мучился этим же грехом? ³⁰Если я должен хвалиться, то буду хвалиться тем, что показывает слабость мою. ³¹Бог и Отец Господа нашего Иисуса, благословенного вовеки, свидетель тому, что не лгу я. ³²Когда был я в Дамаске, правитель царя Ареты стерёг у ворот Дамаска, чтобы схватить меня, ³³но меня спустили в корзине через бойницу у городской стене, и так я избежал его рук.

Благословение Божье

12 Я буду продолжать хвалиться, хотя и нет мне никакой в том выгоды. Расскажу о видениях и откровениях, посланных мне Господом. ²Я знаю одного брата во Христе, который четырнадцать лет тому назад во плоти своей или в духе (это мне неизвестно, а известно одному лишь Богу), вознесён был на небеса. ³И знаю я,

что этот человек, во плоти своей или в духе своём (это мне неизвестно, а известно одному лишь Богу), ⁴попал в рай и услышал слова произносимые, которые не дозволено произносить человеку. ⁵Я буду хвалиться этим человеком. Но не стану хвастаться собой, разве только слабостями своими. ⁶Ибо, если я стану хвастаться, то не буду глушцом, говоря правду. Но я воздержусь от хвастовства, чтобы кто из вас не подумал обо мне лучше, нежели, что во мне видит, или от меня слышит.

⁷И так как откровения мне были необыкновенные, то послано мне было жало в плоть мою, послан был слуга сатаны терзать меня, дабы я не вознёсся чрезмерно! ⁸Я трижды молил Господа о том, чтобы это страдание покинуло меня, и слуга сатаны оставил меня в покое, ⁹но Он сказал мне: „Благодати Моей должно быть достаточно с тебя, ибо сила Моя крепче всего, когда ты слаб“. И потому с радостью великой я хвастаюсь своею слабостью, чтобы сила Христова пребывала во мне. ¹⁰Я вполне удовлетворён слабостью своею, доволен оскорблениями, невзгодами, преследованиями, всеми трудностями во имя Христово, ибо когда я немощен, тогда и силен.

¹¹Я хвастался, как глупец, и вы сами меня к этому вынудили. Я заслуживаю вашей похвалы за это, ибо я ни в коем случае не ниже этих ваших „апостолов великих“, хотя я и ничтожен. ¹²Многие знамения, чудеса и удивительные дела, доказывающие, что я Апостол, свершались среди вас с терпением великим. ¹³Так в чём же обращение с вами хуже, чем с другими церквами, если я не был вам в тягость? Простите мне эту обиду. Почему же иначе считали вас ниже других церквей, если не потому что я не был для вас бременем? Простите мне эту обиду!

¹⁴Сейчас я готовлюсь придти к вам в третий раз и не буду для вас бременем, ибо домогаюсь не достояния вашего, а вас самих. Ибо не дети должны обеспечивать родителей своих, а родители детей. ¹⁵Я же со своей стороны буду счастлив отдать всё, что имею, и даже себя самого истощить ради вас. Если я люблю вас ещё сильнее, то как же вы можете меня любить меньше?

¹⁶Но как бы то ни было, я не обременил вас, но в лукавстве своём я опутал вас хитростью. ¹⁷Ведь я же не воспользовался вами с помощью одного из тех, кого послал

к вам? ¹⁸Я побуждал Тита отправиться к вам и послал с ним ещё одного брата. Ведь Тит не воспользовался вами? Разве и сами мы не поступали так же и не следовали теми же путями? ¹⁹Всё это время вы думали, что мы защищаемся перед вами. На самом же деле пред ликом Господним мы выступаем как ученики Христа, и всё это ради укрепления духа вашего, возлюбленные мои друзья. ²⁰Ибо я обеспокоен, что когда приду к вам, то найду вас совсем не такими, какими хотел бы, и вы найдёте меня не таким, каким хотели бы меня видеть. Боюсь я, что начнутся среди вас ссоры, ревность, злобные стычки, соперничество, клевета и сплетни, высокомерие друг перед другом и всяческие беспорядки. ²¹Я боюсь, что, когда приду к вам снова, Бог мой унизит меня перед вами, и я буду оплакивать многих тех, кто в прошлом грешил и не раскаялся в нечистоте, безнравственности и прелюбодеянии, которым они предавались.

Прощальное приветствие

13 Я направляюсь к вам в третий раз. Все дела должны быть подтверждены двумя или тремя свидетелями.¹ ²Я уже раньше предупреждал вас, когда приходил во второй раз, и теперь в своё отсутствие предупреждаю снова тех, кто грешил, а также всех остальных: если я приду навестить вас в третий раз, я их не пощажу. ³Я поступаю так, потому что вы ждёте доказательства того, что через меня говорит с вами Христос. Не слаб Он по отношению к вам, а силён Он среди вас. ⁴Ибо хотя и был Он распят по причине слабости Своей, жив

Он теперь силою Божьей. Правда и то, что слабы мы во Христе, но ради вас мы будем живы с Ним вместе силою Божьей.

⁵Испытайте себя, живёте ли вы с верой, проверьте себя. Или вы не в состоянии распознать, что в вас живёт Иисус Христос, если, конечно, не случится так, что вы не выдержите испытание? ⁶Я надеюсь, по крайней мере, что вы признаете, что мы-то выдержали испытание. ⁷Мы молим Бога, чтобы вы не совершили ошибки, и не потому, что сами хотим выдержать испытание, а ради того, чтобы вы поступали правильно, даже если и покажется, что мы не выдержали испытания.

⁸Ибо мы ничего не можем сделать против истины, а только ради истины. ⁹Ибо мы ликуем сами, когда сами мы слабы, но вы сильны, и ещё молимся о том, чтобы вы все сделались совершенными. ¹⁰По всему этому я и пишу вам об этом в своё отсутствие, чтобы по прибытии не пришлось бы мне проявлять суровость в согласии с властью, дарованной мне Господом,—строить, а не сокрушать.

¹¹И последнее: прощайте, братья, стремитесь к совершенству, делайте то, о чём я вас просил, будьте единомышленниками, и тогда Бог, Источник любви и мира, будет с нами.

¹²Приветствуйте друг друга поцелуем святым. ¹³Приветствия вам от всех людей Божьих.

¹⁴Да будут с вами благодать Господа Иисуса Христа и Божья любовь и братство, идущие от Святого Духа.

¹Второзаконие 19:15.

ПОСЛАНИЕ К ГАЛАТАМ

Лишь одно Евангелие истинно

1 Павел Апостол, пришедший не от людей и не через какого-либо человека, но через Иисуса Христа, через Бога Отца, Кто воскресил Его из мёртвых, ²обращается с письмом от себя и от всех братьев, что со мною, к церквам галатийским.

³Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и Господа Иисуса Христа. ⁴Он пожертвовал Собой за грехи наши, чтобы избавить нас от злого мира, в котором мы живём. Этого возжелал Бог, Отец наш. ⁵Слава Ему во веки веков. Аминь.

⁶Я удивлён, что вы так быстро отвернулись от Него, призвавшего вас благодатью Христовой, и обратились к иному благовестию, ⁷которое на самом деле вовсе не иное благовестие. Но некоторые смущают вас, пытаясь извратить благовестие Христово. ⁸Но даже, если мы или посланец с небес станем проповедовать вам благовестие Божье, отличное от того, что мы благовествовали вам, то пусть будет тот проклят. ⁹Мы говорили это раньше, и теперь я снова повторяю это: если кто станет благовествовать иное, чем то, что мы благовествовали вам, то пусть будет он проклят.

¹⁰У людей ли я ищу одобрения или у Бога? Людям ли стараюсь угодить? Если бы я старался угодить людям, то не был бы слугой Христовым.

Павел получил свою силу от Бога

¹¹Братья, я хочу, чтобы вы знали, что Евангелие, которое я благовествовал, — послание не от людей, и я принял его не от людей, и не человек научил меня ему, ¹²но Иисус Христос открыл его мне!

¹³Вы слышали о моём прежнем образе жизни в иудействе, и знаете, что я жестоко преследовал церковь Божью и пытался уничтожить её. ¹⁴В исповедании иудейской религии я был впереди многих сотоварищей-

иудеев моего возраста, ибо я был весьма предан учению, переданному мне от моих предков.

¹⁵И когда Он решил избрать меня ещё до того, как я родился, ¹⁶то по благодоти Своей призвал меня, чтобы открыть мне Сына Своего, чтобы я тотчас же начал благовествовать о Нём среди язычников. Я не стал советоваться ни с кем из людей ¹⁷и не пошёл в Иерусалим к тем Апостолам, кто был до меня. Вместо этого я пошёл в Аравию, а затем вернулся в Дамаск.

¹⁸Затем, три года спустя, я пошёл в Иерусалим, чтобы познакомиться с Петром, и оставался с ним около двух недель. ¹⁹Но я не видел других Апостолов, только Иакова, брата Господа. ²⁰Клянусь перед Богом, что я не лгу. ²¹Затем я отправился в Сирию и Киликию.

²²Но церквам в Иудее, которые во Христе, я не был лично известен. ²³Они только слышали, что люди говорят: „Человек, который раньше преследовал нас, теперь провозглашает веру, которую когда-то пытался искоренить“. ²⁴И они восславили Бога за меня.

Остальные Апостолы признают Павла

2 Потом, четырнадцать лет спустя, я снова пошёл в Иерусалим, сопровождаемый Варнавой, и взял с собой также Тита. ²Я пошёл, ибо Бог открыл мне, что я должен идти. И я изложил им благовестие так, как я проповедую её среди язычников, но сделал это не всенародно, а только среди тех, кто уважаем, чтобы мой труд, прошлый и настоящий, не пропал зря. ³Даже Титу, бывшему со мной, хотя он и грек, не пришлось подвергнуться обрезанию. ⁴Мы должны были рассказать об этом, ибо некие лжесобратья тайно проникли к нам, чтобы подсматривать за нашей свободой, которую мы имеем во Христе Иисусе, с тем, чтобы

поработить нас. ⁵Но мы не поддались им, чтобы истина, воплощённая в благовестии, оставалась с вами.

⁶Я ничего не получил от тех, о ком шла слава, что они—важные люди. (Кто бы ни были они—мне безразлично. Все люди равны перед Богом.) Во всяком случае, от тех, кто пользовался уважением, я ничего не почерпнул. ⁷Наоборот, обо мне говорят, что мне было доверено нести благовествование язычникам, так же как Петру было доверено проповедовать благую весть иудеям. ⁸Ибо Тот, Кто сделал Петра Апостолом иудеев, сделал меня Апостолом язычников. ⁹Итак, признав благодать, оказанную мне Богом, Иаков, Пётр и Иоанн, которые пользовались признанием как пастыри церкви, пожали мне и Варнаве руки в знак товарищества и согласились, что мы должны отправиться проповедовать язычникам, а они иудеям. ¹⁰Они просили только, чтобы мы не забывали нищих; я тоже горел желанием исполнять это.

Павел доказывает неправоту Петра

¹¹Однако когда Пётр пришёл в Антиохию, я открыто выступил против него, ибо он был неправ. ¹²Ибо ещё до того как прибыло несколько посланцев Иакова, он ел вместе с язычниками, когда же они прибыли, отошёл от язычников и отделился от них, так как боялся тех, кто принадлежал к обрезанным, которые считали, что язычники должны подвергнуться обрезанию. ¹³Остальные иудеи присоединились к нему в этом лицемерии до такой степени, что даже Варнаву их лицемерие ввело в заблуждение. ¹⁴Когда я увидел, что они не ведут себя, как должно, в соответствии с евангельской истиной, то сказал Петру перед всеми: „Если ты, иудей, живёшь, как язычник, а не как иудей, то как же ты можешь принуждать язычников следовать обычаям иудеев?“

¹⁵Мы—иудеи по рождению и не принадлежим к „грешникам-язычникам“, ¹⁶но, тем не менее, нам известно, что никто не будет оправдан перед Богом лишь потому, что соблюдает закон, а только, если уверует в Иисуса Христа, и потому мы доверились Иисусу Христу, с тем чтобы мы были оправданы перед Богом за веру в Христа, а не за соблюдение закона.

¹⁷Но если от того, что мы стремимся оправдаться во Христе, мы будем объявлены

грешниками, то разве это означает, что Христос способствует распространению греха? ¹⁸Конечно, нет! Ибо, если я снова начну проповедовать то, от чего отрёкся, то стану нарушителем закона. ¹⁹Ибо с помощью закона я „умер“ для закона, чтобы жить для Бога. Я распят вместе с Христом, ²⁰так что сам я больше не живу, но Христос живёт во мне. Жизнью, что я живу сейчас во плоти, я обязан вере в Сына Божьего, Который возлюбил меня и предложил Себя в жертву вместо меня. ²¹Я не отрекаюсь от дара Божьего, ибо, если благочестие достигается через закон, то Христос умер напрасно!

Вера приносит Божье благословение

ЗО неразумные галаты! Кто-то околдовал вас, хотя на ваших глазах было объявлено о том, что Иисус Христос умер на кресте! ²Я хочу узнать от вас только одно: получили ли вы Духа Святого благодаря соблюдению закона или же потому, что слушали благовестие и уверовали в него? ³Неужели вы настолько неразумны, что жизнь, начатую с духом, вы теперь пытаетесь усовершенствовать человеческими усилиями? ⁴Неужели всё то, что вы испытали, было напрасно? Я надеюсь, что это всё не было понапрасну! ⁵Разве Бог, Который даровал вам Духа и Который творит среди вас чудеса, делает это потому, что вы соблюдаете закон, а не потому, что вы слушали благовествование и уверовали в него?

⁶Как сказано в Писании об Аврааме: „Он верил в Бога и был оправдан этим”.¹ ⁷Значит, вы должны знать, что те, кто верует,—настоящие потомки Авраама. ⁸Писание предсказало, что Бог оправдает язычников через их веру, и Аврааму было заранее объявлено через благовестие: „Все народы получают через тебя благодать”.² ⁹И таким образом все, кто веруют, благословенны вместе с Авраамом, который веровал. ¹⁰Но все, кто полагаются на соблюдение закона,—прокляты, ибо сказано в Писании: „Будь проклят всякий, кто не соблюдает всё, что записано в книге закона”.³ ¹¹Значит, ясно, что никто не будет праведен перед Богом через соблюдение закона, ибо „тот,

¹Бытие 15:6.

²Бытие 12:3.

³Второзаконие 27:26.

кто через веру свою обратится к Господу, обретёт жизнь вечную”.¹ ¹²Закон же основан не на вере, но как сказано в Писании: „Кто соблюдает заповеди Божьи, будет жить согласно им”.² ¹³Христос освободил нас от проклятия, наложенного на нас законом, подставив Себя под проклятие вместо нас, ибо сказано в Писании: „Проклят всякий, повешенный на древе”.³ ¹⁴Христос освободил нас, чтобы благословение, данное Аврааму, было даровано и язычникам через Христа Иисуса, дабы мы верою обрели обещанный Дух.

Закон и обещание

¹⁵Братья, я приведу вам пример из обычной жизни. Никто не может отменить соглашение между людьми или добавить к нему что-то, после того как оно принято. ¹⁶Обещания были даны Аврааму и его отпрыску. Не сказано „и его отпрыскам”, как о множестве людей, но говорится как об одном человеке—„и отпрыску твоему”,⁴ кем и был Христос. ¹⁷Вот что я имею в виду: закон, который появился спустя четыреста тридцать лет, не мог отменить договора, ранее принятого Богом, и таким образом отменить обещание. ¹⁸Ибо, если бы наследие зависело от закона, то оно не было бы основано на обещании. Бог же даровал его Аврааму через Своё обещание.

¹⁹Каково же тогда назначение закона? Он был добавлен из-за уклонений, пока не придёт этот Отпрыск, Кому было дано обещание. Закон был дарован через Ангелов с помощью посредника.

²⁰Посредник, однако, представляет не одну только сторону, Бог же—един.

Назначение закона Моисеева

²¹Значит ли это, что закон противоречит обещанию Божьему? Конечно, нет! Ибо если был дарован закон, который мог принести людям жизнь, то праведность пришла бы от этого закона. ²²Но Писание объявило, что весь мир в плену у греха, так что то, что обещано на основании веры в Иисуса Христа, может быть даровано верующим.

¹Аввакум 2:4.

²Левит 18:5.

³Второзаконие 21:23.

⁴Бытие 12:7.

²³Прежде чем пришла эта вера, мы находились под опекой закона и были пленниками до тех пор, пока не объявилась эта пришедшая вера. ²⁴Таким образом, закон был нашим строгим охранителем, который должен был привести нас к Христу, чтобы мы могли оправдаться на основании нашей веры. ²⁵Теперь же, когда эта вера пришла, мы больше не подчиняемся строгому охранителю.

²⁶Все вы—дети Божьи благодаря вере своей в Христа Иисуса, ²⁷ибо все вы, кто крещён был во Христе, облачились во Христа. ²⁸Нет разницы между иудеем и язычником, между рабом и свободным человеком, между мужчиной и женщиной, потому что все вы едины во Христе Иисусе. ²⁹Если вы принадлежите Христу, то вы—отпрыски Авраамовы и наследники в соответствии с обещанием.

О любви Павла к христианам-галатам

4 Вот что хочу сказать вам: до тех пор, пока наследник ещё ребёнок, он ничем не отличается от раба, хотя и владеет всем. ²Он находится под охраной опекунов и домоправителей до времени, назначенного его отцом. ³Так же и мы, пока были „детьми”, были подчинены бесполезным законам этого мира. ⁴Когда пришло исполнение времени, Бог послал нам Сына Своего, рождённого от женщины и жившего по закону, ⁵с тем чтобы Он освободил тех, кто находится под властью закона, дабы Бог усыновил нас.

⁶И так как вы—дети Его, Бог послал в сердца ваши Духа Сына Своего, взывающего: „Абба!⁵ Отец!” ⁷Таким образом, не рабы ты более, а сын. А если ты сын, то Бог сделал тебя и наследником.

⁸В прошлом, когда не знали вы Бога, вы были рабами богов, которые и не боги на самом деле. ⁹Но теперь вы знаете истинного Бога (или, вернее, вы стали известны Богу)! Почему же вы опять возвращаетесь к этим жалким, бесполезным законам, которым снова пытаетесь служить? ¹⁰Вы соблюдаете особые дни, месяцы, времена года и годы. ¹¹Мне страшно за вас! Как будто весь мой труд на благо вам был напрасен.

¹²Уподобьтесь мне. Ведь я же уподобился вам. Братья! Я умоляю вас не потому, что вы причинили мне какое зло. ¹³Вы знаете,

⁵Абба „Абба”, что по-арамейски значит „отец”.

что когда я впервые пришёл к вам больной и стал благовествовать, ¹⁴то несмотря на то, что моё состояние было испытанием для вас, вы не презрели меня и не отвергли. Наоборот, вы приветствовали меня, как Ангела Божьего, как если бы я был самим Христом Иисусом. ¹⁵Так что же случилось с вашей радостью? Ибо сам я свидетель, что если бы вы могли, то вынули бы глаза свои и отдали их мне. ¹⁶Неужели я сделался врагом вашим из-за того, что говорил вам правду?

¹⁷Желающие, чтобы вы соблюдали закон, принимают в вас деятельное участие по недостойным причинам. Они пытаются увести вас от меня, чтобы привлечь к себе. ¹⁸Всегда хорошо, когда кто-то в тебе принимает участие, но лишь с добрыми намерениями, а не только пока я нахожусь среди вас. ¹⁹Дорогие дети мои! Ради вас я снова прохожу через муки рождения, пока вы не станете подобны Христу. ²⁰Я хотел бы быть среди вас сейчас и изменить свой голос, ибо не знаю, что делать с вами.

²¹Скажите же мне: вы, кто хочет быть в повиновении закону, разве не слышите, что говорит закон? ²²Он гласит, что у Авраама было два сына, один от рабыни, а другой от свободной женщины. ²³Тот, кто был от рабыни, родился при обычных обстоятельствах, тот же, кто был от свободной женщины, родился в результате обещания, данного Богом.

²⁴Эти события имеют скрытое значение. Эти женщины олицетворяют собой два соглашения. Одно пришло с горы Синай, и от него-то и пошли люди, обречённые на рабство. Это соглашение олицетворяет собой Агарь. ²⁵Агарь воплощает собой гору Синай в Аравии и соответствует нынешнему Иерусалиму, ибо она в рабстве вместе с детьми своими. ²⁶Тот же Иерусалим, что в небесах,—свободен. Небесный Иерусалим—мать наша. ²⁷Ибо сказано в Писании:

„Радуйся, бесплодная,
не знавшая деторождения.
Разразись криками ликования,
та, которая не знала мук родовых,
ибо детей у отчаявшейся матери
больше,
чем у той, которая замужем”.¹

¹Исаия 54:1.

²⁸Вы же, братья, подобно Исааку—дети, родившиеся в результате обещания Бога. ²⁹Но как тогда родившийся при обычных обстоятельствах преследовал родившегося по воле Духа, так и теперь. ³⁰Что же сказано в Писании? „Отошлите прочь рабыню и сына её. Ибо сын рабыни не будет наследником наравне с сыном свободной женщины”.² ³¹А потому, братья, мы—не дети рабыни. Напротив, мы—дети свободной женщины.

Сохраняйте свою свободу

5 Христос освободил нас, чтобы мы жили свободными. ²Слушайте! Я, Павел, говорю вам: если вы возвратитесь в лоно закона через обрезание, то не будет вам никакой пользы от Христа! Так оставайтесь же тверды и не взваливайте на себя вновь бремя рабства. ³Ещё раз говорю всем тем, кто позволяет себе быть обрезанным, что они обязаны соблюдать весь закон. ⁴Те из вас, кто пытается объявить себя праведниками через соблюдение закона, не имеют больше ничего общего с Христом. Теперь вы вне благодати Божьей. ⁵Мы же, через веру свою, ревностно ожидаем оправдания перед Богом, на которое твердо надеемся благодаря Духу. ⁶Ибо перед Иисусом Христом не имеет силы ни обрезание, ни необрезание, а лишь вера, проявляемая в поступках, совершаемых по любви.

⁷Вы так хорошо шли. Кто помешал вам следовать истине? ⁸Доводы, уводя вас прочь от правды, исходят не от Призвавшего вас. ⁹Немного дрожжей заставляет взойти целую опару теста. ¹⁰И перед Господом я уверен в том, что вы не измените своих взглядов. Тот же, кто смущает вас, поплатится за это, кто бы он ни был. ¹¹Братья, если я всё ещё проповедую обрезание, как утверждают некоторые, то почему же меня и теперь преследуют? И если бы я всё ещё проповедовал обрезание, то мои проповеди о кресте перестали бы создавать трудности. ¹²Я бы хотел, чтобы те, кто возмущает ваше спокойствие, не только подверглись обрезанию, но и вовсе были удалены!

¹³Вы же, братья, были призваны Богом, чтобы жить свободными. Однако пусть свобода не станет для вас поводом удовлетворять свою греховную природу! Вместо

²Бытие 21:10.

того служите друг другу с любовью. ¹⁴Ибо весь закон сводится к одному утверждению, которое гласит: „Возлюби ближнего, как самого себя”.¹ ¹⁵Если же вы будете по-прежнему вредить друг другу и наносить урон, то смотрите, как бы вы полностью не истребили друг друга!

Дух и человеческая натура

¹⁶Но я говорю: пусть Дух укажет вам, как вести себя, и тогда вы не поддадитесь своей греховной природе. ¹⁷Ибо то, чего желает наша греховная природа, противно Духу, а то, чего желает Дух, противно греховной природе. Это две противоположные вещи. И следовательно, вы не можете делать того, что хотели бы. ¹⁸Но как ведомые Духом, вы неподвластны закону.

¹⁹Поступки, объясняющиеся нашей греховной натурой, известны: прелюбодеяние и блуд, нечистота, грехи плоти, ²⁰идолопоклонство, колдовство, вражда, ссоры, зависть, злоба, распри, разногласия, противоречия, ²¹ревность, пьянство, дикие оргии и тому подобные вещи. Относительно всего этого я предупреждаю вас, как предупреждал и раньше, что тем, кто занимается подобным, не будет места в Царстве Божьем. ²²Дух же порождает любовь, радость, мир, терпение, доброту, доверие, ²³кротость и воздержание. Нет закона против таких вещей. ²⁴Те, кто принадлежит Иисусу Христу, распяли свою греховную природу с её страстями и желаниями. ²⁵Так как дух—источник нашей новой жизни, давайте же будем следовать Духу. ²⁶Не будем самовлюблёнными, не будем подстрекать друг друга и завидовать друг другу.

Помогайте друг другу

6 Братья, если про кого-то откроется, что он повинен в каком грехе, то верните его на путь истинный, вы, кто возвышен духом, но делайте это по-доброму и следите за собой, чтобы не ввергнуться в искушение. ²Помогайте друг другу нести своё бремя и

так соблюдёте закон Христов. ³Ибо кто думает, что важен, когда вовсе и неважен на самом деле, тот обманывает себя. ⁴Каждый должен проверить своё поведение и тогда сможет гордиться своими достижениями, не сравнивая себя ни с кем другим. ⁵Ибо каждый должен нести своё собственное бремя.

⁶Кто изучает слово Божье, должен разделить всё доброе с наставником своим.

⁷Не обманывайте себя: Бога нельзя обмануть. Ибо что посеешь, то и пожнёшь. ⁸Кто посеет семя ради собственной греховной плоти, пожнёт от этой плоти разрушение. Тот же, кто посеет семя во имя Духа, пожнёт от Духа жизнь вечную. ⁹Так не уставайте же творить добро, ибо мы пожнём нашу жатву во время должное, если не отступим. ¹⁰Итак, раз есть у нас возможность, будем творить добро всем людям, а особенно братьям нашим по вере.

Павел заканчивает своё послание

¹¹Смотрите, какими крупными буквами пишу я вам это послание, пишу его своей рукой. ¹²Все, кто хочет завоевать всеобщее одобрение, пытаются принудить вас к обрезанию, но лишь для того, чтобы их не преследовали за крест Христов. ¹³Но даже те, кто проходит через обрезание, сами не соблюдают закона. Они понуждают вас к обрезанию, чтобы похвалиться вами. ¹⁴Я же не стану хвалиться ничем, кроме креста Господа нашего Иисуса Христа! На этом кресте был распят мой мир, и сам я был распят для мира. ¹⁵Ибо ни обрезание, ни необрезание ничего не значат. Важно лишь, чтобы вы стали новым созданием Божьим. ¹⁶С теми, кто следует этому правилу, да пребудет мир и милость, а также и со всеми людьми Божьими в Израиле.

¹⁷И ещё: пусть никто больше не причиняет мне беспокойства, ибо ношу я на теле своём раны Христовы. ¹⁸Благодать вам от Господа нашего, Иисуса Христа. Аминь.

¹Левит 19:18.

ПОСЛАНИЕ К ЕФЕСЯНАМ

Христос—благословение наше

1 Павел, волей Божьей Апостол Иисуса Христа, обращается к людям Божиим в Ефесе и к верующим во Христе Иисусе. **2** Мир и благодать вам от Бога Отца нашего и Господа нашего Иисуса Христа.

3Благословен будь Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа. Во Христе благословил Он нас всеми духовными благословениями в Царстве Небесном. **4**Через Него Бог избрал нас ещё до сотворения мира, чтобы были мы святы и непорочны перед Ним. Из любви Своей к нам **5**назначил Он нам быть усыновлёнными Им через Иисуса Христа. Такова была Его цель и желание. **6**Он сделал это, чтобы воздавали мы хвалу благодати Его, которую даровал Он нам по благоволению в лице Сына Своего любимого. **7**Через смерть Его обрели мы свободу от греха. Мы получили отпущение грехов благодаря бесконечной благодати Его, **8**которую излил Он на нас потоками в глубочайшей мудрости и всеведении Своём. **9**Он открыл нам тайную волю Свою, которая проявилась нам через Христа, ибо так было Ему угодно, **10**чтобы воссоединить в надлежащее время всё сотворённое,—всё, что на небе и на земле,—во Христе.

11Через Него мы получили долю в наследии, ибо так была предопределена наша судьба в соответствии с намерением Того, Кто свершает всё согласно воле Своей. **12**Это было сделано для того, чтобы мы, получившие надежду нашу во Христе, имели повод восславить Бога. **13**Через Него и вы были отмечены Духом Святым, Который Он обещал, когда услышали вы слово праведное и благую весть о спасении вашем и уверовали в Него. **14**Этот Святой Дух—залог нашего наследия до тех пор, пока Бог не даст полную свободу нам, принадлежащим Ему. Бог делал всё это, чтобы вы могли восславить Его.

Моление Павла

15С тех пор, как я услышал о вашей вере в Господа Иисуса и о вашей любви ко всем людям Божиим, **16**не перестаю благодарить Бога за вас, вспоминая вас в своих молитвах. **17**Пусть Бог Господа нашего Иисуса Христа, славный Отец, дарует вам мудрость духовную и откровения, которые дадут вам способность познать Его. **18**Пусть ум ваш станет восприимчив к свету, чтобы вы узнали, что такое надежда, к которой призвал Он вас, и как великолепно наследие, которое дарует Он всем людям Своим, **19**и как ни с чем не сравнима сила Его для нас, верующих, великая сила Его, **20**которую Он воплотил во Христе, когда воскресил Его из мёртвых и усадил Его по правую руку от Себя в Царстве Небесном. **21**Поместил Его выше всех правителей, властей, сил и господ, и выше любого звания, которое может быть присвоено не только в наше время, но и во все грядущие времена. **22**И Он отдал всё под руку Его и сделал Его высшим главою церкви. **23**Церковь—Тело Христово, и Он наполняет Собой всё и вся.

От смерти к жизни

2Были вы мертвы духовно из-за своих уклонений и прегрешений, **2**в которых пребывали вы ранее, следуя путями мирскими и повинуюсь властителю, господствующему в воздухе, духу, действующему сейчас в тех, кто не послушен Богу. **3**Мы также жили среди них одно время, потакая потребностям своей греховной природы и следуя своим греховным желаниям и мыслям. Как и все остальные в мире, мы обречены были испытать на себе гнев Божий.

4Но щедр Бог в милостях Своих и благодаря великой Его любви, которой любил Он нас, **5**когда были мы ещё духовно мертвы из-за своих уклонений, Он даровал

нам жизнь вместе с Христом и были вы спасены по благодати Божьей, ⁶и воскресил нас к жизни вместе с Христом и усадил нас вместе с Ним на престоле в Царстве Небесном, ибо мы отождествлены с Иисусом Христом. ⁷Это для того, чтобы Он мог подтвердить на все времена грядущие несравнимую полноту благодати Своей, которую оказал Он нам через Иисуса Христа. ⁸Ибо лишь по благодати Божьей вы спасены благодаря вере, а это не от самих вас исходит. Это—дар Божий, ⁹а не вознаграждение за труды, так что никто не может похвалиться. ¹⁰Ибо Бог сотворил нас такими, какие мы есть. Он создал нас во Иисусе Христе, чтобы мы могли совершать добрые дела, которые Бог предусмотрел заранее, чтобы могли мы посвятить им нашу жизнь.

¹¹Посему, помните, что когда-то вы, кто рождён был язычниками и кого называют „необрезанными”, те, кто называет себя „обрезанными” (имея в виду действие, производимое руками человеческими), ¹²помните, что в то время были вы без Христа, не принадлежали к числу Божьих людей Израиля, и чужими оставались для вас соглашения, связанные с обещанием Божьим. Вы жили в этом мире без надежды и без Бога.

Едины во Христе

¹³Теперь же, во Христе Иисусе вы, когда-то бывшие далеко от Бога, соединились с Ним через смерть Христову. ¹⁴Ибо сам Он— наш источник мира. Он объединил нас в один народ и разрушил преграду, созданную разобщающей стеной враждебности, принеся в жертву Своё Тело. ¹⁵Он покончил с законом, со всеми его правилами и уставами, чтобы обеспечить мир, создав один народ из двух в лице Своём, ¹⁶и через смерть Свою на кресте объединить оба народа перед Богом в едином теле и уничтожить враждебность. ¹⁷И тогда пришёл Он и стал проповедовать мир вам,— тем, кто был далёк, и тем, кто был близок, ¹⁸—ибо через Него мы соединились с Отцом в одном Духе.

¹⁹И, следовательно, вы более не чужие друг другу и не посторонние. Напротив, вы сограждане с людьми Божьими. ²⁰Вы строите на основании, которое держится на Апостолах и пророках, имея самого Христа

Иисуса краеугольным камнем этого основания. ²¹Он поддерживает Собой всё это строение, и оно растёт, чтобы стать святым Храмом Господним. ²²Через Него и вы вместе с остальными созидаете себя, образуя жилище, где Бог будет жить через Духа Святого.

Страда Павла среди язычников

3 По этой причине я, Павел— пленник Христа Иисуса ради вас, язычники. ²Вы несомненно слышали о том, как Божья благодать была оказана мне ради блага вашего, ³так что через откровение стала мне известна тайна Божья, о чём я уже кратко писал раньше, ⁴и если вы прочтёте это, то сможете понять, как проник я в тайную истину о Христе. ⁵Прежним поколениям людей тайна эта не была объявлена так, как сейчас открылась она Его святым Апостолам и пророкам через Дух. ⁶Тайна эта в том, что язычники вместе с иудеями— сонаследники, сочлены одного и того же тела и соучастники в том, что обещано через Христа Иисуса.

⁷По благодати Божьей, дарованной мне властью Его, я стал слугой, проповедующим благовест. ⁸Хотя я и меньше самого ничтожного из всех людей Божьих, мне был дан дар проповедовать язычникам о непостижимом богатстве Христовом ⁹и разъяснять всем, в чём заключается тайный замысел. От начала времени он оставался сокрытым у Бога, сотворившего всё и вся, ¹⁰чтобы теперь открыть правителям и владыкам в Царстве Небесном с помощью Церкви многогранную мудрость Божью ¹¹в соответствии со своим извечным намерением, что и исполнил Он через Христа Иисуса, Господа нашего. ¹²В Христе мы обрели смелость и надёжный доступ в присутствие Божье, благодаря вере в Него. ¹³Посему, я и молюсь, чтобы вы не отступили из-за моего страдания, ибо в этом страдании—ваша слава.

Любовь Христа

¹⁴По этой причине я преклоняю колени перед Отцом, ¹⁵от Кого каждая семья на земле и на небе получила своё имя. ¹⁶Пусть же Он от великого богатства своего даст вам силу укрепить своё духовное начало через Дух Его, ¹⁷чтобы Христос жил в

сердца ваших благодаря вере. Пусть ваши корни и основа зиждутся на любви,¹⁸ чтобы вы были в состоянии понять вместе со всеми людьми Божьими, сколь широка, глубока, высока и нескончаема любовь Христова,¹⁹ и узнать эту любовь, превосходящую всё вам известное, чтобы исполниться вам всею полнотой Бога.²⁰ Так слава же Ему, Тому, Кто в состоянии свершить много более того, о чём мы молим и думаем, благодаря силе Его, действующей в нас.²¹ Слава Ему в церкви и во Христе Иисусе, на все грядущие поколения во веки веков. Аминь.

Единство тела

4 Итак, я узник за то, что принадлежу Господу, призываю вас жить так, чтобы быть достойными зова, который достиг вас.² Проявляйте смирение и доброту ежедневно, а также терпение, и относитесь друг к другу с любовью.³ Стремитесь сохранить единство Духа через мир, который связывает вас.⁴ Есть лишь одно Тело и один Дух, и вы призваны были разделить общую надежду.⁵ Есть лишь один Господь, одна вера, одно крещение,⁶ один Бог и Отец всех и вся. Лишь Он—хозяин над всем, проявляется во всём и вездесущ.

⁷ Особая благодать дарована каждому из нас соответственно щедрости Христовой.⁸ Вот почему сказано:

„Когда вознёсся Он,
то взял с собой захваченных
пленников
и раздал дары людям”.¹

⁹ Что же означает сказанное „Он вознёсся”, как не то, что Он также и спускался на землю? ¹⁰ Тот, Кто спустился, и вознёсся выше всех небес, чтобы заполнить Собой всё и вся. ¹¹ И сам Он некоторым даровал стать Апостолами, другим—пророками, третьим—проповедниками благовествования, четвёртым—пастырями и учителями, чтобы они поучали и опекали людей Божьих. ¹² Он делал это, чтобы подготовить людей Божьих к служению ради укрепления Тела Христова, ¹³ до тех пор, пока мы все не придём к единству в вере и в познании Сына Божьего и не станем зрелыми людьми,

подобными Христу, достигнув такого же совершенства, что и Он.

¹⁴ Чтобы перестали мы быть младенцами, которых волны швыряют из стороны в сторону и ветер всякого нового учения уносит с собой, а также людской обман и мошенничества, способствующие козням. ¹⁵ Давайте будем возглашать истину с любовью и мужать, чтобы стать подобными Ему во всех отношениях. Христос—глава ¹⁶ всему телу, которое соединяется всякими взаимно скрепляющими связями. И когда каждая отдельная часть действует, как должно, то всё тело растёт и крепнет благодаря любви.

Как должно жить

¹⁷ И потому я говорю это и предупреждаю вас во имя Господа: перестаньте жить, как живут язычники с их ничёмными мыслями. ¹⁸ Их ум—в потёмках, и они отделены от жизни, исходящей от Бога, ибо невежественны и сердца их ожесточены. ¹⁹ Они утратили чувство стыда и предались сладострастию до такой степени, что занимаются всяким непотребством без стеснения. ²⁰ Но не такое узнали вы о Христе, (²¹ и я не сомневаюсь, что вы слышали о Нём, а когда стали Его учениками, то получили наставления в соответствии с истиной, которая в Иисусе). ²² Что касается вашего прежнего образа жизни, вас учили отречься от вашей прежней сути, совращённой суетными желаниемми, ²³ чтобы возродиться умом и духом, ²⁴ чтобы вы обрели новую сущность, созданную по подобию Божьему и отличающуюся праведностью и святостью в жизни, протекающими от истины.

²⁵ Так отрекитесь же от лжи! „Каждый человек должен быть честен с собратом своим”,² ибо все мы—члены одного тела. ²⁶ „Можете гневаться, но не грешите”.³ Вы должны избавиться от гнева до захода солнца. ²⁷ Не искушайте дьявола. ²⁸ Кто привык красть, не должен больше этого делать, а должен трудиться и сделать что-нибудь полезное руками своими, чтобы приобрести то, что можно было бы разделить с тем, кто в нужде.

¹ Псалом 67:19.

² Захария 8:16.

³ Псалом 4:5.

²⁹Пусть не исходит из уст ваших сквернословие, а только то, что помогает людям стать сильнее, чтобы те, кто слышит вас, извлекли для себя доброе. ³⁰И старайтесь не опечалить Божьего Духа Святого, ибо Он есть доказательство того, что Вы принадлежите Богу. Бог дал вам этот дар в знак того, что освободит вас, когда настанет час. ³¹Пусть горечь, гнев, ярость, брань, клевета покинут вас вместе со всяким злом. ³²Будьте сострадательны друг к другу и прощайте друг друга, как Бог простил вас через Христа.

Живите при свете

5 Подражайте Богу, как дети возлюбленные, ²и живите жизнью, отмеченной любовью, так, как Христос любил нас и принёс Себя в жертву ради нас—благодарное приношение и жертва Богу.

³О блуде и непотребстве любом или жадности не следует даже слухи распускать среди вас, как подобает святым Божиим. ⁴Не должно быть ни постыдных речей, ни глупых разговоров, ни грубых шуток, ибо не подобает всё это. Вместо того пусть будет благодарение. ⁵Ибо можете быть уверены, что никто из тех, кто предаётся блуду, кто непотребен или жаден (а это то же самое, что и идолопоклонство), не имеет наследия в Царстве Христа и Бога.

⁶Пусть никто не обманет вас пустыми словами. Из-за этого и настигнет гнев Божий тех, кто не повинуется. ⁷Поэтому не будьте их соучастниками. ⁸Ибо, когда-то вы были полны тьмы, сейчас же исполнены света. Живите же как люди, принадлежащие свету. ⁹Ибо влияние света проявляется во всякой доброте, праведности и истине. ¹⁰Всегда старайтесь установить, что угодно Господу, ¹¹и не участвуйте ни в каких пустых деяниях, принадлежащих тьме, а обличайте их. ¹²Ибо позорно даже говорить об их тайных деяниях, ¹³но всё становится видным при обличающем свете, ¹⁴а всё, что становится видным, может также стать светлым. Вот почему мы говорим:

„Проснись, о спящий,
и восстань из мёртвых,
и Христос осияет тебя”.

¹⁵Так будьте же осторожны в образе жизни. Не поступайте, как неразумные, будьте разумны, как ¹⁶те, кто пользуется

любой возможностью творить добро, ибо время сейчас недоброе. ¹⁷Так не будьте же глупцами, а постигните, в чём воля Господа. ¹⁸И не напивайтесь вином, ибо это приводит к распутству, преисполнитесь лучше Духа. ¹⁹Продолжайте общаться друг с другом в псалмах, гимнах и духовных песнопениях, посылаемых Духом. Пойте и воспевайте Господа в сердцах ваших ²⁰и всегда благодарите за всё Бога, Отца нашего, во имя Господа нашего, Ииуса Христа. ²¹Подчиняйтесь друг другу в знак почитания Христа.

²²Жёны, покоряйтесь мужьям вашим, как Господу, ²³ибо муж—глава над женой своей, как Христос—глава над Церковью. Сам же он—Спаситель Тела. ²⁴И как Церковь покоряется Христу, так и жёны должны во всё покоряться своим мужьям.

²⁵Мужья, любите жён ваших, как Христос возлюбил Церковь. Христос отдал себя за неё в жертву, ²⁶чтобы освятить её, очистив её омовением в воде и провозглашением благой вести, ²⁷и чтобы взять Церковь в невесты себе, как сияющую, безупречную, без всякого изъяна, дабы она была свята и непорочна. ²⁸Мужья так должны любить жён своих, как любят свою собственную плоть. Кто любит жену свою, любит и себя. ²⁹Ибо нет таких, кто ненавидел бы плоть свою. Наоборот, он заботится о ней и кормит её так, как Христос заботится о Церкви, ³⁰ибо мы—члены Тела Его. ³¹Как сказано в Писании: „Посему покидает человек отца и мать своих и соединяется с женой своей, и два человека сольются воедино”.¹ ³²Эта тайная истина очень важна, и я говорю, что она касается Христа и Церкви. ³³Однако каждый из вас должен любить жену свою, как самого себя, жена же должна уважать мужа своего.

Родители и дети

6 Дети, повинуйтесь родителям своим, как угодно Богу, ибо это правильно. ²„Чти отца и мать свою”,—вот что гласит первая заповедь вместе с обещанием, ³что „тогда всё будет хорошо у тебя, и ждёт тебя долгая жизнь на земле”.

⁴Родители же, не ввергайте ваших детей во гнев, а растите их в согласии с учением и наставлениями Господними.

¹Бытие 2:24.

Рабы и хозяева

⁵Рабы, повинуйтесь вашим земным хозяевам со страхом и трепетом, и искренностью в сердце, как повиновались бы вы Христу. ⁶Трудитесь не только тогда, когда наблюдают за вами, как если бы искали вы одобрения людского, а трудитесь, как слуги Христовы, от всего сердца исполняющие волю Божию. ⁷Трудитесь со рвением, как если бы служили вы Господу, а не людям. ⁸Помните, что если каждый из вас совершит что-то хорошее, то это вернётся к нему обратно от Господа, будь он рабом или свободным человеком.

⁹А вы, хозяева, обращайтесь с рабами точно так же и оставьте свои угрозы. Помните, что и ваш хозяин и их—на небе и что Он никому не оказывает предпочтения.

Облачитесь в доспехи Божьи

¹⁰И наконец, скажу: укрепитесь в вере в Бога и великую силу Его. ¹¹Облачитесь в доспехи Божьи, чтобы противостоять всем проискам дьявольским. ¹²Ибо мы боремся не против плоти и крови человеческой, а против правителей, против властей, против вселенских сил этого тёмного века и духовных сил зла в небесах. ¹³А посему, облачитесь в полные доспехи Божьи, чтобы противостоять, когда настанет чёрный день, и выстоять, сделав всё возможное. ¹⁴Стойте же твёрдо, препоясавшись истиной. Пусть праведность ваша будет вашей кольчугой.

¹⁵Пусть готовность ваша проповедовать благую весть о мире станет обувью на ваших ногах. ¹⁶В дополнение к этому, оснастите верой, как щитом, с помощью которого вы сможете загасить все огненные стрелы, выпущенные лукавым. ¹⁷Спасением пользуйтесь, словно шлемом, и взмахните мечом Духа Святого—посланием Божьим, ¹⁸и в каждой молитве просите, что нужно вам. Молитесь при всяком случае Духом Святым.

А посему всегда будьте наготове и молитесь настоятельно за всех людей Божьих ¹⁹и за меня, чтобы было мне послание, так что, когда открою я рот свой, я мог бы смело оповещать о тайной истине благовествования. ²⁰Ему я служу, как посланец в цепях. Молитесь, чтобы я смог проповедовать смело, как и следует мне говорить.

Прощальные приветствия

²¹Чтобы вы узнали о делах моих и о том, что делаю я, Тихик, наш брат возлюбленный и преданный слуга Господний, расскажет вам обо всём. ²²Я посылаю его к вам для того, чтобы вы узнали все новости про меня и чтобы он утешил сердца ваши.

²³Мир и любовь вам, братья, и вера от Бога Отца Нашего, и от Господа Иисуса Христа. ²⁴Благодать Божья и бессмертие всем тем, кто любит Господа нашего, Иисуса Христа любовью неумирающей.

ПОСЛАНИЕ К ФИЛИППИЙЦАМ

1 От Павла и Тимофея, слуг Христа Иисуса, ко всем Божьим людям во Христе, живущим в Филиппии, и к блюстителям, и к помощникам церкви. **2** Мир и благодать вам от Бога, Отца нашего, и Господа нашего, Иисуса Христа.

Моление Павла

3 Благодарю Бога моего всякий раз, когда думаю о вас. **4** При каждом моём молении за вас всегда молюсь с радостью, **5** потому что вы участвуете в благовествовании с самого первого дня и до сего. **6** Я убеждён в том, что Тот, Кто начал такой благотворный труд среди вас, будет продолжать его до того дня, когда Христос явится снова и завершит его.

7 И правильно, что я так думаю о вас, ибо храню я вас в сердце моём. И не только, когда я в тюрьме, но и когда я защищаю и непоколебимо доказываю истину благовествования, все вы разделяете со мной благодать Божью. **8** Ибо Бог мне свидетель, что я томлюсь по вас со всей привязанностью Христа Иисуса. **9** И вот какова молитва моя: чтобы любовь ваша всё время возрастала, сопутствуемая познанием и глубоким проникновением. **10** Я молю, чтобы вы обладали этими качествами, чтобы всегда умели выбрать самое наилучшее и оставались чистыми и непорочными ко дню пришествия Христова, **11** и чтобы с помощью Иисуса Христа вы совершили многие добрые дела во славу и хвалу Божью.

Испытания Павла помогают трудам Божьим

12 Братья, я хочу, чтобы вы знали, что то, что произошло со мной, способствовало распространению благой вести, **13** так что всей дворцовой страже и всем другим стало ясно, что заключение моё вызвано тем, что я следую Христу. **14** К тому же, большинство братьев в Господе собрались с духом из-за

моего заключения и стали более откровенно и без страха высказываться о слове Божьем.

15 Правда, что некоторые из них проповедуют Христа из соперничества и зависти, но другие делают это по доброй воле. **16** Эти люди поступают так из любви, ибо знают, что Бог поставил меня защищать благою весть. **17** Другие же, однако, проповедуют Христа из самовлюблённого честолюбия, а не от искренности, ибо думают, что смогут причинить мне неприятности, пока я в узах.

18 Да разве это важно? Важно то, что так или иначе, из добрых или корыстных побуждений провозглашают Христа, и поэтому я предаюсь ликованию. И ликование моё будет продолжаться, **19** ибо знаю, что это принесёт мне освобождение благодаря молитвам вашим и поддержке Духа Иисуса Христа.

20 Я стремлюсь к этому и надеюсь, что я не разочарую Христа ни в чём, а буду сейчас так же смел, как был раньше, и Христос будет возвеличен в теле моём, буду ли я жить или умру. **21** Ибо для меня жизнь—Христос, а смерть—приобретение. **22** Но если я буду продолжать жизнь во плоти, то порадуюсь плодам своих трудов. Так что я не знаю, что избрать. **23** Мне приходится поневоле делать выбор между двумя возможностями. У меня есть желание расстаться с жизнью и быть с Христом, ибо это было бы во много раз лучше. **24** Но более важно для вашего спасения, чтобы я оставался здесь во плоти своей. **25** И так как я убеждён в этом, то знаю, что останусь здесь и буду продолжать оставаться с вами ради вашего духовного процветания и счастья, приносимого верой, **26** чтобы у вас было ещё больше оснований гордиться мной во Христе Иисусе, когда я снова буду среди вас.

27 В любом случае, однако, ведите себя так, чтобы быть достойными благовество-

вания Христова, чтобы, независимо от того, приду ли я повидать вас или буду далеко от вас, я бы слышал о вас и узнавал, что вы тверды в своём единстве духа и одном общем намерении и все вместе боретесь за ту веру, которая провозглашена в благовестии, ²⁸и что вы ни в чём не устрашили тех, кто против вас. Такая храбрость ваша будет доказательством тому, что они будут уничтожены, а вы спасены, и будет это деянием Божиим. ²⁹Ибо через Христа вам было даровано не только уверовать в Него, но и пострадать за Него. ³⁰Вы вовлечены в ту же борьбу, через которую, как вы знаете, прошёл и я, и через которую, как вы слышите, я прохожу сейчас.

Пекитесь друг о друге

2Итак, если для вас есть утешение во Христе, если вам ведома отрада, приносимая вашей любовью, если соучаствуете в Духе, если вам знакомо сострадание и привязанность, ²то я исполнен радости. Думайте одно, любите одно, объединяйтесь духовно и имейте одни и те же цели. ³Не делайте ничего из зависти или пустого самодовольства. Наоборот, в унижении своём считайте каждого выше себя. ⁴Каждый из вас должен думать не только о своём благе, но также и о благе других.

Пример Христа

⁵Рассуждайте и поступайте так, как Христос.

⁶Хотя Он был Богом по природе Своей, Он не держался за это Своё равенство с Богом, ⁷но унижил Себя Самого, приняв образ раба и сделавшись по виду человеком. ⁸Он смирил Себя до такой степени, что принял смерть, и смерть на кресте.

⁹А посему, Бог вознёс Его до высочайшего положения и дал Ему имя выше всякого другого имени, ¹⁰чтобы все преклонились перед именем Иисуса все, кто на небе, на земле и под землёй, ¹¹и чтобы все уста произнесли, что Иисус Христос—Господь во славу Бога Отца.

Будьте такими, какими желает вас видеть Бог

¹²Итак, возлюбленные друзья мои, как вы повиновались мне не только, когда был я среди вас, но ещё более в моё отсутствие, со всем уважением и страхом, так же

продолжайте трудиться, чтобы завершить своё спасение. ¹³Ибо именно Бог вызывает у вас желания и поступки, которые угодны Богу.

¹⁴Делайте всё без жалоб и ссор, ¹⁵дабы оставаться чистыми и невинными, непорочными детьми Божиими среди испорченных и развращённых людей. Сияйте же среди них подобно звёздам в тёмном мире, ¹⁶неся им послание, жизнь созидающее, чтобы я гордился вами в день возвращения Христа, когда увижу, что участвовал в этом состязании и трудился не напрасно.

¹⁷И даже если кровь моя должна будет пролиться в дополнение к жертвенному приношению веры вашей, я ликую и разделяю ликование со всеми вами. ¹⁸Так же и вы должны ликовать и разделить своё ликование со мной.

Вести о Тимофее и Епафродите

¹⁹Но я надеюсь с помощью Господа Иисуса послать к вам вскоре Тимофея, чтобы приободриться, узнав все новости о вас. ²⁰У меня нет никого, кроме него, кто разделял бы чувства мои и искренне беспокоился бы о вашем благополучии. ²¹Ибо все остальные беспокоятся лишь о своём, а не о том, что угодно Иисусу Христу. ²²И вы знаете, как он проявил себя и что он, как сын отцу своему, служил вместе со мной в благовествовании. ²³И потому я надеюсь послать его к вам, как только увижу, как обстоят мои дела. ²⁴Надеюсь, что с помощью Господней сам я тоже смогу прийти вскоре.

²⁵Я считаю, что необходимо послать к вам Епафродита, моего собрата, товарища по трудам и соратника, посланного вами помогать мне в нуждах моих. ²⁶Ибо он тоскует по всем вам и скорбит, что до вас дошёл слух о том, что он болен. ²⁷В самом деле, он был болен и при смерти, но Бог смилостивился над ним (и не только над ним, но и надо мной тоже), чтобы у меня не было ещё большего горя. ²⁸И потому тем охотнее я посылаю его, чтобы вы, увидев его снова, возрадовались и чтобы у меня не было печали. ²⁹Так приветствуйте его в Господе с радостью великой и воздавайте почести людям таким, ³⁰ибо он едва не умер, трудясь на ниве Христовой, и подвергал жизнь свою опасности, чтобы завершить то, чего недоставало в вашем служении мне.

Христос превыше всего

3 В заключение всего, братья мои, возликуйте в Господе. Писать вам одно и то же мне не доставляет беспокойства, а для вас это безопасно. ²Остерегайтесь „псов“! Остерегайтесь зло приносящих! Остерегайтесь тех, кто увечит тела! ³Ибо мы—те, кто воистину обрезан, те, кто служит Богу через Дух, те, кто гордится Христом Иисусом и не доверяется плоти, ⁴хотя у меня самого есть основания доверяться плоти. Если кто-нибудь ещё думает, что у него есть основания доверяться плоти, то у меня их больше. ⁵Обрезание было совершено надо мной, когда мне было восемь дней от роду. Я принадлежу к народу Израилевому, племени Вениамина. Я—иудей, родившийся от родителей иудеев. Что касается отношения моего к закону, то я—фарисей. ⁶Рвение моё было направлено на преследование Церкви. Во всём том, что закон считает праведностью, я был безупречен. ⁷И всё же, то, что было для меня благо приобретением, я считаю потерей благодаря Христу. ⁸Более того, я считаю, что не только это, но и всё остальное ничего не стоит по сравнению с величиим познания Христа Иисуса, Господа моего. Ради Него я отрёкся от всего, что считаю ненужным сором, дабы обрести Христа ⁹и обрести самого себя в Нём с праведностью, основанной не на законе, а на вере в Христа, с праведностью, которая идёт от Бога и основана на вере. ¹⁰Я хочу познать Христа и ту силу, которая проявилась, когда был Он воскрешён из мёртвых. Я хочу также разделить Его страдание и уподобиться Ему в Его смерти, ¹¹с надеждой, подобно Ему, воскреснуть из мёртвых.

Стремитесь достигнуть намеченной цели

¹²Я не говорю, что уже достиг желаемого, но я продолжаю стремиться к тому, ради чего избрал меня Иисус Христос. ¹³Братья, я поставил себе за правило не думать о том, что осталось позади, а стремиться изо всех сил к тому, что впереди, ¹⁴чтобы добиться награды, которую Бог призвал меня получить через Иисуса Христа.

¹⁵Хотелось бы, чтобы все из нас, кто созрел, были настроены так же. А если вы мыслите о чём-нибудь иначе, то Бог и это для вас сделает ясным. ¹⁶Только давайте

будем продолжать следовать той истине, которую мы постигли. ¹⁷Братья и сёстры! Вы должны следовать моему примеру, как это делают другие. Смотрите на тех, кто живёт по примеру, который мы вам показали. ¹⁸Ибо многие люди (о которых я часто говорил вам) живут как враги креста Христова, и сейчас я даже со слезами говорю вам это. ¹⁹Судьба их—погибель, бог их—желудок, и они гордятся тем, чего должны бы были стыдиться. Они думают только о делах земных. ²⁰Наша же родина—на небесах. Оттуда ожидаем мы Спасителя, Господа Иисуса Христа. ²¹Он изменит наши жалкие тела и сделает их подобными Своему сияющему Телу, благодаря той силе Своей, через которую Он смог и всё остальное подчинить Себе.

О том, как следует поступать

4 Итак, возлюбленные мои братья, по ком томлюсь я, счастье моё и венец мой: стойте твёрдо на вере своей в Господа, как говорил я вам.

²Я призываю Еводию и Синтихию мыслить так же. ³Я также прошу тебя, преданный мой соратник, пожалуйста, помогай этим женщинам, принимавшим участие в моих трудах благовествования, вместе с Климентом и другими моими соратниками, чьи имена записаны в книге жизни.

⁴Ликуйте в Господе ежечасно. Повторяю снова: Ликуйте!

⁵Пусть о вашем духе всепрощения станет известно всем. Господь близок. ⁶Не беспокойтесь ни о чём, но при любых обстоятельствах, через молитву ли, через прошение ли, или через благодарение, пусть просьбы ваши станут известны Богу, ⁷и мир, исходящий от Бога, превосходящий понимание ваше, пусть охраняет сердца ваши и умы ваши во Христе Иисусе.

⁸В заключение, братья, скажу: помышляйте о том, что истинно, благородно, правильно, непорочно, достойно восхищения и приятно, обо всём достойном и похвальном ⁹—о том, что узнали, получили, слышали и о том, что, как вы видели, делаю я. Продолжайте усердствовать во всём этом, и Бог, источник мира, будет с вами.

¹⁰Я необыкновенно возрадовался в Господе, ибо наконец-то вы стали снова беспокоиться обо мне. Разумеется, вы всегда

беспокоились обо мне, но у вас не было возможности показать это мне. ¹¹И не по нужде я это говорю, ибо научился довольствоваться тем, что у меня есть, в каком бы положении ни находился: ¹²я знал нужду, и знал изобилие, я научился быть довольным в любое время и при любых обстоятельствах, голоден я или сыт, пребываю в обилии или в недостатке. ¹³Я могу всё превозмочь через Того, Кто даёт мне силу.

¹⁴Однако вы поступили хорошо, разделив со мной горести мои. ¹⁵Вы знаете сами, филиппийцы, что на заре проповеди благовестия, когда я покинул Македонию, ни одна из церквей не поделилась со мной от щедрот своих, кроме вас. ¹⁶Ибо, когда я был в Фессалонике, вы неоднократно помогали

мне в нужде. ¹⁷Не то, чтобы я искал даров. Скорее стремлюсь, чтобы прибыль была на вашем счету. ¹⁸Мне уплачено сполна и даже более. У меня есть всё, что мне нужно, ибо получил я от Епафродита посланные вами дары. Это—приношения благоуханные, жертвы приятные, угодные Богу. ¹⁹И Бог мой удовлетворит все нужды ваши через славное богатство в Иисусе Христе. ²⁰Слава нашему Отцу и Учителю во веки веков. Аминь.

²¹Приветствую всех людей Божьих. Братья, что со мною, приветствуют вас. ²²Все люди Божьи приветствуют вас, особенно домочадцы кесаревы.

²³Благодать Господа нашего Иисуса Христа со всеми вами.

ПОСЛАНИЕ К КОЛОССЯНАМ

Глядя на Христа, мы видим Бога

1 Павел, волею Божьей Апостол Христа Иисуса, и Тимофей, брат наш, ²обращаются к людям Божьим в Колоссах, нашим преданным братьям во Христе. Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего.

³Когда мы молимся за вас, то всегда благодарим Бога, Отца нашего Господа Иисуса Христа. ⁴Ибо мы слышали о вашей вере в Христа Иисуса и о любви, которую питаете вы ко всем людям Божьим, ⁵ибо то, на что надеетесь, ожидает вас на небесах. Вы впервые услышали об этом через послание истинное, благовестие, ⁶пришедшее к вам. По всему миру оно приносит плоды и распространяется всё шире, так же, как это было среди вас, с того дня, как услышали вы о благодати Божьей и воистину поняли, в чём она. ⁷Вы узнали о нём от Епафраса, нашего возлюбленного собрата, преданного слуги Христа ради всех нас. ⁸Он рассказал нам также о любви вашей, полученной от Святого Духа.

⁹По этой причине, с того дня, как услышали об этом, мы также не прекращали молиться за вас и просить, чтобы вы исполнились познания воли Божьей, мудрости всяческой и понимания, приносимых Святым Духом, ¹⁰дабы вели себя так, чтобы быть достойными Бога, и угождали Ему всячески, чтобы всякие ваши добрые дела приносили плоды, чтобы росло ваше познание Бога, ¹¹согласно великой силе Его, и даровано вам было долготерпение и выносливость, ¹²чтобы радостно возносили вы благодарность Отцу, Кто даровал вам возможность получить свою долю в наследии, принадлежащем светлым людям Божьим. ¹³Он освободил нас от сил тьмы и привёл в царство возлюбленного Сына Своего. ¹⁴Через Него мы получили искупление, отпущение грехов наших.

¹⁵Он—зримое подобие незримого Бога, и стоит Он над всем сущим, ¹⁶ибо всё на небе

и на земле было создано Им: то, что зримо и что незримо, будь то престолы и подданные, правители или власти. Всё пришло через Него и было создано для Него. ¹⁷Он существовал прежде всего и вся, и всё и вся существуют лишь благодаря власти Его. ¹⁸И он—Глава Тела, Церкви. Он—начало, и восстал Он из мёртвых, чтобы занять первое место среди всего и вся. ¹⁹Ибо Бог избрал жизнь через Него во всей полноте, ²⁰и в Себя всё и вся. Через Кровь, пролитую на кресте, Бог примирился со всем сущим на земле и на небе.

²¹Когда-то были вы чужими и врагами из-за мыслей своих и поступков недобрых. ²²Теперь же, через Тело Христово и через смерть Его, Бог объединил вас, дабы вы предстали перед Ним святыми, непорочными и невинными, ²³если останетесь тверды и постоянны в своей вере и не отречётесь от надежды, несомой вам благовестием, которое вы слышали и которое проповедовали всем, живущим под небесами, и слугой которого стал я, Павел.

Страдание Павла на благо церкви

²⁴Я счастлив тем, что принимаю ради вас страдание и своим телом восполняю то, чего не доставало в страданиях Христа за Тело Его, которым является Церковь. ²⁵Я стал одним из Его слуг во исполнение назначения Божьего, порученного мне ради вашего блага,—провозглашать слово Божье во всей его полноте. ²⁶Это и есть та тайная истина, скрытая в течение многих веков и поколений, которую теперь Бог открыл людям Своим.

²⁷Бог возжелал открыть людям Своим, как велико среди язычников славное богатство этой тайной истины,—Христа, Который воплощён в вас и Который есть надежда наша на то, что мы разделим славу Божью. ²⁸Мы провозглашаем Его, настаиваем и поучаем каждого со всей доступной

нам мудростью, дабы всякого представить Богу возмужавшим во Христе. ²⁹Ради этой цели и тружусь я, борясь за это со всем рвением, которым отличаюсь.

Живите во Христе

2 Ибо я хочу, чтобы вы знали, какую отчаянную борьбу я веду за вас и за тех, кто обитает в Лаодикии, и за тех, кто не встречал меня самого, ²чтобы ободрились сердца их и объединились в любви, и обогатились познанием и в совершенстве постигли тайную истину Божью—Христа, ³в Ком скрыты все сокровища познания и мудрости.

⁴Я говорю это, чтобы никто не мог обмануть вас никакими доводами, которые кажутся разумными, но на самом деле лживы. ⁵Ибо, хотя я и не присутствую среди вас телесно, духовно я вместе с вами, и ликую, видя, как упорядочены жизни ваши и как вы тверды в своей вере во Христа.

⁶Итак, приняв Иисуса Христа и Господа, живите в Нём. ⁷Укоренитесь в Нём и созидайте в Нём и укрепляйтесь в вере своей, как учили вас. И не скупитесь на благодарность Господу.

⁸Остерегайтесь, чтобы никто не совратил вас своими идеями и пустым обманом, исходящим от учений, принадлежащих миру, а не исходящих от Христа. ⁹Ибо вся полнота Божественная заключена в Нём, в Том, Кто принял человеческий облик, ¹⁰и вы достигли полноты своей в Нём, Том, Кто глава над всеми правителями и властями.

¹¹В Нём воплощено и ваше обрезание, но не обрезание, сотворённое руками человеческими, когда освободились от своей греховой природы через обрезание, совершённое Христом. ¹²Это случилось, когда были вы похоронены с Ним вместе во время крещения, при котором вы также воскресли вместе с Ним через веру вашу в деяния Бога, Кто воскресил Его из мёртвых.

Не следуйте учениям и правилам, людьми установленным.

¹³Вы были мертвы духовно из-за грехов своих и из-за того, что были обрезаны, но Он даровал вам жизнь вместе с Христом и по милости Своей простил нам все прегрешения наши. ¹⁴Он уничтожил перечень всех обвинений, которые существовали против нас, и устранил с пути нашего, пригвоздив его к кресту. ¹⁵Он обезоружил правителей и

власти, обличил их всенародно и с крестом впереди повёл их за собой, как пленников в шествии победителя. ¹⁶Так пусть никто не диктует, что вам есть и пить, а также насчёт еврейских обычаев: как вам справлять праздники, новолуние или день субботный, ¹⁷—ведь это всё только тень грядущего, а настоящее принадлежит Христу. ¹⁸Так пусть же не осуждает вас никто из тех, кто сам находит удовольствие в самоуничтожении и поклонении ангелам, на основе того, что привиделось ему во время посвящения. Такой человек раздувается от гордости безо всякой причины, руководимый умом своей плоти, ¹⁹и не придерживается главы, благодаря которой всё тело, поддерживаемое и соединённое воедино связками и сочленениями, растёт перед Богом.

²⁰Вы умерли с Христом и освободились от главенствующих стихий мира, так зачем вы подчиняетесь таким правилам, как если бы жили в миру: ²¹„Не берите в руки этого! Не ешьте того! Не прикасайтесь к этому!“ ²²Всё это тленное сгинет от употребления. Подчиняясь таким уставам, вы лишь следуете правилам и учениям, созданным людьми. ²³В самом деле, их признают мудрыми с точки зрения придуманного людьми почитания, самоуничтожения и умерщвления плоти, но они не обладают никакой силой в борьбе против нашей греховой природы.

Ваша новая жизнь—во Христе

3 Так как вы воскресли из мёртвых вместе со Христом, пекитесь о том, что в небесах, где Христос восседает по правую руку от Бога. ²Продолжайте думать о том, что в небесах, а не о том, что на земле, ³ибо ваша прежняя суть умерла, а ваша новая жизнь сокрыта со Христом в Боге. ⁴Когда Христос, в Ком жизнь наша, явится во время второго пришествия, то и вы явитесь вместе с Ним во всём великолепии.

⁵Так предайте смерти в себе всё то, что принадлежит земному: блуд, непотребство, вожделение, низкие стремления и жадность, которая подобна идолопоклонству. ⁶Из-за всего этого надвигается гнев Божий. ⁷И вы когда-то жили такой жизнью, когда творили подобное.

⁸Теперь же вы должны отречься от всего этого: гнева, ярости, злобствования, клеветы, от брани в разговоре. ⁹Не глите друг другу, ибо вы сбросили с себя свою прежнюю суть ¹⁰и приняли новую. Этот

новый человек постоянно обновляется, дабы достичь полного понимания Бога и принять Образ Создателя, ¹¹так что нет разницы между иудеями и язычниками, между обрезанным и необрезанным, между варваром и дикарём, между рабом и свободным человеком. Только Христос важен и воплощён во всех верующих.

¹²Так облачитесь же в сострадание, смирение, кротость и терпение, как подобает избранникам Божиим, святым и возлюбленным. ¹³Будьте терпимы друг к другу и прощайте друг друга бескорыстно, когда есть у вас жалоба на кого-то: как Господь простил вас, так и вы должны прощать друг друга. ¹⁴А кроме того, облекитесь любовью, которая объединяет всех и приносит полноту удовлетворения. ¹⁵Да будет в сердцах ваших мир, приносимый Христом, мир, к которому призваны все вы, единые телом, и за который вы должны быть благодарны. ¹⁶Слово Христово пусть живёт в вас во всём его богатстве. Поучайте и наставляйте друг друга с мудростью через пение псалмов, гимнов и духовных песен, вдохновлённых духом. Пойте с благодарностью Богу в сердцах ваших. ¹⁷И что бы ни делали вы и ни говорили, всё должно быть во имя Господа Иисуса, ибо возносите вы через Него благодарность Богу Отцу.

¹⁸Жёны, покоряйтесь мужьям вашим, как и подобает в Господе.

¹⁹Мужья, возлюбите жён ваших, не будьте с ними строги.

²⁰Дети, повинуйтесь родителям вашим во всём, ибо такое поведение угодно Богу.

²¹Родители, не ожесточайте своих детей, дабы не впали они в уныние.

²²Рабы, повинуйтесь во всём вашим земным хозяевам и не только тогда, когда они наблюдают за вами, как поступают угодники чистосердечно, ибо Господа почитаете, повинуйтесь им. ²³Что бы вы ни делали, трудитесь ревностно, как если бы трудились ради Господа, а не для людей. ²⁴Помните, что Господь дарует вам наследие ваше в награду. Продолжайте служить Христу, настоящему Господу вашему. ²⁵Ибо кто поступает дурно, в ответ получит также дурное, а перед Богом все равны.

Наставление Павла христианам

4 Хозяева, воздавайте слугам вашим честно и по справедливости. Помните, что и вы имеете Господа на небесах.

²Предавайтесь молитвам, усердствуйте в них и возносите благодарения. ³И за нас молитесь в то же время, чтобы Бог даровал нам возможность проповедовать Слово Его и рассказывать о тайной истине—о Христе. За проповеди эти я нахожусь в тюрьме. ⁴Молитесь, чтобы мог я говорить открыто и ясно, как должно. ⁵Ведите себя разумно с посторонними и извлекайте из всякой возможности наибольшую пользу. ⁶Ваша речь должна быть всегда приятна, и разговор должен быть разумен, чтобы вы знали, как кому отвечать.

⁷Тихик, возлюбленный брат и соратник по служению Господу, сообщит вам все новости обо мне. ⁸Я послал его к вам для того, чтобы вы узнали о наших делах и чтобы ободрить вас. ⁹Я послал его вместе с Онисимом, нашим преданным и возлюбленным братом, который также один из вас. Он расскажет вам о том, что происходит здесь.

¹⁰Аристарх, мой сотоварищ по заключению, приветствует вас, как и Марк, двоюродный брат Варнавы. Вы уже получили наставление о нём. Если придёт он навестить вас, то окажите ему гостеприимство. ¹¹Иисус по прозванию Иуст также приветствует вас. Среди верующих иудеев только эти двое трудились со мной вместе ради Царства Божьего. Они были мне большим утешением.

¹²Епафрас также приветствует вас. Он—один из вас, слуга Христа, и постоянно горячо молится за вас, чтобы вы стали зрелыми духовно и полностью утвердились в исполнении воли Божьей. ¹³Ибо я свидетельствую, что он неустанно и упорно трудится ради блага вашего и тех, кто живёт в Лаодикии и в Иераполе. ¹⁴Лука, врач возлюбленный, шлёт вам приветствия свои, а также и Димас.

¹⁵Приветствуйте братьев, которые в Лаодикии, а также Нимфана с церковью, что у него в доме. ¹⁶Когда прочтёте это письмо между собой, пусть прочтут его также в церкви лаодикийцев, а то письмо, что прибудет из Лаодикии прочтите и вы. ¹⁷И Архиппу скажите: „Посвяти себя священничеству, порученному тебе Господом, и преуспевай в нём”.

¹⁸Я, Павел, написал это приветствие собственной своей рукой. Помните об узах моих. Благодать Божья со всеми вами.

ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ

1 От Павла, Силуана и Тимофея к церкви, что в Фессалонике, в Боге Отце и Господе Иисусе Христе. Мир вам и благодать Божья.

О нашей жизни и о вере в Фессалонике

2Мы постоянно благодарим Бога за всех вас и поминаем вас в своих молитвах. **3**Перед нашим Богом и Отцом мы не забываем о ваших трудах ради веры, о тяжких трудах, любовью вдохновлённых, и о вашей стойкости, питаемой надеждой на Господа нашего, Иисуса Христа. **4**Мы знаем, братья, возлюбленные Богом, что вы были избраны Им, **5**ибо наше благовествование доходит до вас не словами только, а со всей силой, с Духом Святым и с глубоким убеждением. Вы знаете, какую жизнь мы вели, когда были с вами. Это было во благо вам, **6**и вы стали подражать нам и Господу. Вы приняли послание со страданиями великими и с радостью, исходящей от Духа Святого. **7**И поэтому стали вы образцом для всех верующих в Македонии и в Ахаие. **8**Ибо слово Господне исходило от вас и было услышано не только в Македонии и Ахаие, и о вере вашей в Бога стало известно повсюду. Поэтому нужды нет нам говорить что-либо. **9**Ибо они сами говорят о нас, о том, какой приём вы нам оказали, и о том, как вы отвернулись от идолов ради Бога, чтобы служить живому и истинному Богу **10**и ожидать пришествия Сына Его с небес, Сына, Которого воскресил Он из мёртвых, то есть Иисуса, Который спасает нас от надвигающегося гнева Божьего.

Труды Павла в Фессалонике

2Братья, вы знаете сами о том, что наш приход к вам не был бесполезен, **2**но что ранее страдали мы и подвергались гонениям в Филиппии, как вам известно. Но с помощью Бога нашего мы обрели смелость

проповедовать благовестие, исходящее от Бога, несмотря на великое сопротивление. **3**В самом деле, то, чему учили мы, основывается не на наших заблуждениях и исходит не от корыстных побуждений, и мы не пытаемся никого обмануть. **4**Напротив, мы говорим как те, кто получил одобрение от Бога и кому доверено нести благуя весть. И потому, когда говорим, мы не пытаемся угодить людям, а стараемся угодить Богу, ибо это Он испытывает наши сердца. **5**В самом деле, мы никогда не выступали с речами льстивыми; как вы знаете, и поучения и речи наши не были для прикрытия жадности, Бог нам свидетель! **6**И не ждали мы похвалы ни от вас, ни от кого другого, **7**хотя и могли бы требовать многого от вас как Апостолы Христовы, а относились к вам со всей кротостью, подобно тому как мать любовно печётся о детях своих. **8**Испытывая к вам такую привязанность, мы готовы были разделить с вами не только благовестие Божье, но и наши собственные души, ибо вы стали нам дороги. **9**Братья, вы помните, как мы тяжко трудились и через какие прошли испытания. Мы трудились день и ночь в то время, когда проповедовали благовестие, чтобы не обременить никого из вас.

10Сами вы свидетели вместе с Богом тому, как свято, праведно и безупречно мы вели себя с вами, верующими. **11**Как вы хорошо знаете, мы обращались с каждым из вас, как отец обращается со своими собственными детьми. **12**Вот как поощряли мы вас, утешали и побуждали жить так, как угодно Богу, Кто призывает вас приобщиться Царства и славы Его.

13И, по этой причине, мы также постоянно возносим благодарность Богу, ибо, когда получили вы послание Божье, услышанное от нас, вы восприняли его не как слово человеческое, а как то, что оно и есть на

самом деле: послание Божье, которое и действует в вас, верующих. ¹⁴Ибо вы, братья, стали подражать примеру церквей Божьих во Христе Иисусе, которые в Иудее, ибо пострадали так же от рук ваших соплеменников, как они пострадали от рук своих соплеменников—иудеев, ¹⁵которые убили Господа Иисуса и пророков, которые изгнали нас, которые не угодны Богу и выступают против всех людей. ¹⁶Они доказали это, пытаясь помешать нам выступить перед язычниками, чтобы те могли спастись. Со всеми этими грехами, что совершают они постоянно, скоро переполнится мера их грехов, и гнев Божий, наконец, обрушится на них.

Желание Павла посетить их снова

¹⁷Что касается нас, братья, мы разлучились с вами на короткое время, то есть разлучились телом, а не душой, но исполнились великого желания увидеть вас. ¹⁸Да, мы всячески стремились прийти к вам. В самом деле, я, Павел, многократно пытался сделать это, но сатана мешал нам в этом. ¹⁹В конце концов, разве не в вас наша надежда, радость и венец наш, которым мы так возгордимся, когда предстанем перед Господом нашим Иисусом при втором Его пришествии? ²⁰Да, вы наша радость и слава!

ЗИ потому, не будучи в силах более терпеть, мы решили остаться одни в Афинах и ²послали Тимофея, нашего брата и товарища по трудам в Боге и по проповеди благовествования Христова, чтобы он ободрил вас и поощрил в вашей вере, ³дабы никто не обеспокоился из-за этих преследований. Ибо сами вы знаете, что испытания эти назначены нам. ⁴В самом деле, когда мы были с вами, то не уставали заранее предостерегать вас, что будут на нас гонения; так оно и случилось, как известно вам. ⁵И потому, будучи не в состоянии ожидать более, я послал Тимофея выяснить относительно веры вашей, ибо опасался, что лукавый одолеет вас своими искушениями.

⁶Но Тимофей только что возвратился из Фессалоники и сообщил нам добрую весть о вере и любви вашей. Он сказал нам, что вы всегда добром поминаете нас, что томитесь желанием увидеть нас, как и мы жаждем того же. ⁷Итак, при всём нашем бедственном положении и гонениях на нас, мы ободрились благодаря вере вашей, братья.

⁸Да, теперь мы снова можем ожить, ибо знаем, что вы снова тверды в Господе. ⁹Как возблагодарить нам Бога за вас в достаточной мере за всю ту радость, что испытываем мы, благодаря вам, перед Богом нашим? ¹⁰Денно и ночью мы молимся со всем доступным нам рвением, чтобы нам было вновь дано видеть вас и дать вам всё необходимое для того, чтобы укрепилась вера ваша.

¹¹Так пусть же наш Бог и Отец и Господь Иисус укажут нам путь к вам, ¹²и пусть Господь поможет вам в том, чтобы росла и ширилась любовь ваша друг к другу и ко всем так же, как и любовь к вам переполняет нас. ¹³Пусть Он укрепит сердца ваши и сделает их непорочными в святости их перед нашим Богом и Отцом до пришествия нашего Господа Иисуса со всеми святыми Своими.

Жизнь, угодная Богу

4Теперь же, должен я вам ещё кое-что сказать, братья: мы умоляем вас и побуждаем как учеников Господа Иисуса вот к чему. Вы получили от нас наставление о том, как вам следует жить и угождать Богу, что вы и делаете; так продолжайте же это ещё более настойчиво. ²Ибо вы знаете, какие наставления мы дали вам властью Господа Иисуса. ³И это то, чего Бог желает. Он желает, чтобы вы посвятили себя Ему. Он хочет, чтобы вы чуждались блуда. ⁴Он желает, чтобы каждый из вас научился обуздывать тело своё святым и достойным путём,¹ ⁵а не через страсти и вожеления, подобно не знающим Бога язычникам. ⁶Он также желает, чтобы никто из вас не пошёл путём неправедным и не обманывал в этом брата своего, ибо Господь накажет за такие грехи, как мы уже говорили и предупреждали вас. ⁷Ибо Бог призвал нас не для того, чтобы быть нечистыми, а чтобы мы стали преданными святости. ⁸Поэтому тот, кто отрицает учение это, отрицает не людей, а Бога, Который послал вам также Своего Духа Святого.

⁹Что же касается любви к вашим братьям и сёстрам во Христе, то вы не нуждаетесь в том, чтобы мы писали вам об этом, ибо Бог

¹научился ... путём Или: „Научитесь, как должно жить с собственной женой“.

научил вас самих любить друг друга. ¹⁰Вы так и ведёте себя по отношению к братьям вашим по всей Македонии. Но мы наказываем вам, братья: возлюбите их ещё больше.

¹¹Усердно старайтесь жить мирно, заниматься только своим делом и трудиться собственными руками, как мы наставляли вас, ¹²чтобы посторонние уважали ваш образ жизни и вы ни от кого не зависели в нуждах своих.

Приход Господа

¹³Мы хотим, чтобы вы, братья, о тех, кто умер, не печалились, как те, другие, у которых нет надежды. ¹⁴Ибо, раз мы верим, что Иисус умер и воскрес из мёртвых, то Бог вместе с Ним вернёт обратно и всех тех, кто умер, веруя в Иисуса. ¹⁵То, что мы говорим вам сейчас,—послание Господне. Мы, кто жив, кто будет жить до пришествия Господа, конечно, не будем впереди усопших. ¹⁶Ибо когда раздастся с небес громкий голос Архангела и прозвучит труба Божья, Сам Господь спустится с небес, и те, кто умер во Христе, восстанут первыми. ¹⁷После этого мы, живые, будем вознесены на облака вместе с ними, чтобы встретить в небесах Господа, и, таким образом, будем мы с Господом навечно. ¹⁸Так утешайте же друг друга этими словами.

Будьте готовы к пришествию Господа

5 Братья, мне нет необходимости писать вам о времени и сроках, ²ибо вы сами очень хорошо знаете, что день второго пришествия Господа придёт неожиданно, словно вор в ночи. ³Когда говорят: „Всё мирно и спокойно“, вдруг наступает их гибель, словно муки родовые беременную женщину, и не смогут они убежать от этого! ⁴Но вы, братья, не пребываете во тьме, и день тот не застанет вас врасплох, подобно вору, ⁵ибо все вы принадлежите дню и свету. Мы не принадлежим тьме или ночи. ⁶Итак, не будем спать, как остальные,

а будем бодрствовать и владеть собой. ⁷Ибо те, кто спит, спят по ночам, и те, кто напивается, напиваются по ночам. ⁸Мы же, принадлежащие свету, да будем владеть собой. Защитим себя кольчугой веры и любви и наденем шлем надежды на спасение. ⁹Ибо Бог избрал нас не для того, чтобы терпели мы гнев Его, а чтобы к нам пришло спасение через Господа нашего Иисуса Христа, ¹⁰Который умер за нас, чтоб могли мы жить вместе с Ним, живы мы или мертвы.

¹¹Так ободряйте же и духовно укрепляйте друг друга, как вы делаете это сейчас. ¹²Но мы просим вас, братья, уважать тех, кто трудится среди вас, направляя и наставляя вас в Господе. ¹³Любите же их и относитесь к ним с величайшим уважением за труды их. Живите в мире друг с другом. ¹⁴И мы побуждаем вас, братья: укоряйте праздных, утешайте боящихся, помогайте слабым. Будьте терпеливы со всеми. ¹⁵Следите, чтобы никто не платил злом за зло. Всегда стремитесь делать добро друг другу и всем вокруг.

¹⁶Радуйтесь постоянно. ¹⁷Молитесь непрестанно. ¹⁸Благодарите Бога в любых обстоятельствах, как хочет Бог ото всех, кто во Иисусе Христе.

¹⁹Не гасите Духа Святого. ²⁰Перестаньте относиться с презрением к пророчествам ²¹и привыкайте подвергать всё испытанию, чтобы удостовериться, что это действительно от Бога, придерживайтесь добра ²²и сторонитесь всякого зла.

²³И пусть Сам Бог, источник мира, сделает вас святыми, беззаветно преданными Ему, и пусть всё в вас—и дух, и душа, и тело—будет безупречно, когда придёт Господь наш Иисус Христос. ²⁴Тот, Кто призывает вас, сделает это для вас, доверьтесь Ему.

²⁵Братья, пожалуйста, молитесь и за нас. ²⁶Приветствуйте всех братьев поцелуем святым. ²⁷Я заклинаю вас Господом прочитывать это письмо всем братьям. ²⁸Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами.

ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ

1 От Павла, Силуана и Тимофея к церкви в Фессалонике, принадлежащей Богу, Отцу нашему, и Господу нашему Иисусу Христу.

2 Мир вам и благодать от Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа.

3 Мы должны постоянно благодарить Бога за вас, братья, и правильно это будет, ибо ваша вера крепнет столь чудесно и любовь, которую вы испытываете друг к другу, всё время возрастает. **4** И мы сами хвалимся вами перед церквами Божьими, вашим долготерпением и верой вашей среди всех преследований и страданий, переносимых вами.

О суде Божьем

5 То, что вас можно считать достойными войти в Царство Божье, за которое сейчас страдаете вы,—доказательство того, что Бог прав в суждении Своём. **6** В самом деле, в глазах Бога правильно воздать скорбью тем, кто повинен в ваших страданиях, **7** и даровать покой вам, страдающим, вместе с нами, когда Господь Иисус явится с небес со Своими ангелами могущественными, **8** в огне неугасающем, и принесёт наказание тем, кто не ведаёт Бога, и тем, кто не приемлет благовестие о Господе нашем Иисусе. **9** Они поплатятся в наказание погибелью вечной и будут изгнаны из присутствия Господа Иисуса и лишены Его славного могущества, **10** когда Он явится, чтобы обрести славу вместе со святыми Своими и чтобы все верующие дивились на Него. И вы будете среди них в тот день, ибо уверовали в наше свидетельство о Нём.

11 Вот почему мы постоянно молимся за вас, прося, чтобы Бог посчитал вас достойными той жизни, которую призвал вас прожить, и чтобы Он завершил всякое доброе намерение и всякий труд, протекающий от веры вашей, силой Своей, **12** чтобы имя Господа нашего Иисуса Христа прославлено было вами и вы сами прослави-

лись через Него, если будет на то благодать Бога и Господа нашего Иисуса Христа.

Много зла случится до пришествия Господа

2 Братья! Что касается второго пришествия Господа нашего Иисуса Христа и нашей встречи с Ним, то мы молим вас, **2** чтобы вы не утратили внезапно своего здравого смысла и чтобы вас не сбили с пути истинного ни те, кто заявляет, что обладают даром пророчества, ни чьё-то учение, ни письмо, якобы написанное нами, утверждающее, что день пришествия Господа уже наступил. **3** Пусть никто не обманет вас. Я говорю это потому, что день пришествия Господа не придёт, пока не случится великое возмущение и не явится незаконный, тот, кто осуждён на пребывание в аду. **4** Он выступит против всего и вознесёт себя над всем, что называют „Богом“, и над всем, чему поклоняются, войдёт в храм Божий, сядет на престол и объявит, что он—Бог.

5 Разве вы не помните, что я неустанно повторял вам это, когда ещё был с вами? **6** И теперь вы знаете, почему задерживается сейчас незаконник, чтобы мог он явиться в назначенное время.

7 Я говорю это потому, что тайные силы зла уже действуют. Однако, тот, кто удерживает их сейчас, будет и дальше делать это до тех пор, пока его не уберут с дороги. **8** И когда появится незаконный, Господь Иисус убьёт его дыханием Своим и покончит с ним, явсь во всём величии при втором пришествии Своём. **9** Пришествие незаконного произойдёт по воле сатаны и будет сопровождаться силой великой, лжезнамениями, лжечудесами **10** и всякого рода обманами несправедными, которыми он воспользуется против тех, кто на пути к погибели, ибо отказались они возлюбить истину во спасение своё. **11** И по этой

причине Бог посылает им заблуждение, чтобы они уверовали в то, что не истинно,¹²и все, кто не уверовал в истину и наслаждался злом, были осуждены.

Вы избраны для спасения

¹³Мы же должны ежечасно благодарить Бога за вас, возлюбленных Богом братьев наших, ибо Бог избрал вас с самого начала, чтобы вы были спасены через посвящение Духом и через веру в истину. ¹⁴К этому-то спасению и призвал вас Бог через благовестие, которое мы вам проповедовали, чтобы обрели вы славу Господа нашего Иисуса Христа. ¹⁵А посему, братья, стойте незыблемо и придерживайтесь учения, переданного вам словом или письмом нашим.

¹⁶Теперь же пусть Господь наш Иисус Христос и Бог, Отец наш, Кто проявил любовь Свою к нам и дал нам вечное утешение и незыблемую надежду, ¹⁷по благодати Своей пошлёт утешение и вашим сердцам, и укрепит Он вас во всём том добром, что вы сделаете и скажете.

Молитесь за нас

ЗЕщё кое-что мы должны вам сказать: молитесь за нас, братья, чтобы послание Господне распространялось широко и почиталось, как и у вас, ²молитесь также, чтобы мы были избавлены от развратных и злых людей, ибо не все веруют.

³Но Господь неизменен. Он укрепит вас и охранит вас от лукавого. ⁴Мы уверены в вас перед Господом и не сомневаемся, что вы исполняете всё, в чём мы вас наставляли, и будете продолжать так же. ⁵И пусть Господь укажет сердцам вашим путь к любви Божьей и терпению Христову.

Долг трудиться

⁶Мы приказываем вам, братья, во имя Господа нашего Иисуса Христа, чтобы вы держались подальше от тех братьев, кто живёт в праздности, а не в согласии с учением, которое они получили от нас. ⁷Вы сами знаете, что должны подражать нам, ибо мы не в праздности живём среди вас ⁸и ничей хлеб не едим бесплатно, пребывали в трудах и заботах дни и ночи, чтобы не обременить вас. ⁹Не потому, что мы не были вправе просить у вас помощи, а чтобы показать вам пример, достойный подражания. ¹⁰Итак, когда мы были с вами, то учили вас такому правилу: „Кто не трудится, тот не ест”.

¹¹Мы говорим об этом, ибо слышали, что некоторые из вас живут в праздности. Они не работают, а только вмешиваются в дела других. ¹²Мы приказываем таким людям во имя Господа Иисуса Христа, чтобы они мирно трудились и ели свой хлеб. ¹³Что же касается вас, братья, то не уставайте творить добро.

¹⁴Если же кто не повинуется нашим указаниям в этом письме, то его следует пристыдить. ¹⁵Но не обращайтесь с ним, как с врагом, а укорите его, как брата.

Прощальное обращение

¹⁶Так пусть же Сам Господь, источник мира, дарует вам мир во все времена и во всём. Да будет Господь со всеми вами.

¹⁷Я, Павел, заканчиваю это письмо собственной рукой, как делаю я во всех моих письмах, чтобы показать, что они от меня. Вот так я пишу. ¹⁸Благодать нашего Господа Иисуса Христа со всеми вами!

ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ К ТИМОФЕЮ

1 От Павла, Апостола Христа Иисуса, по воле Бога, Спасителя нашего, и Христа Иисуса, надежды нашей, **2**к Тимофею, моему истинному сыну в вере. Благодать, милость и мир тебе от Бога, Отца нашего, и от Христа Иисуса, Господа нашего.

О лжеучениях

3Хочу повторить наставления, которые я дал тебе. Я велел тебе остаться в Ефесе, когда я отправился в Македонию, чтобы ты приказал некоторым людям оставить ложные учения **4**и не обращать больше внимания на сказания и бесконечные родословные, которые способствуют спорам, а не назиданию Божьему в вере. **5**А цель повеления того—любовь, идущая от чистого сердца, чистой совести и искренней веры. **6**Некоторые отклонились от этого всего и обратились к бессмысленным разговорам. **7**Они хотят быть законниками, но не понимают ни того, что говорят, ни того, что так настойчиво утверждают.

8Мы знаем, что закон хорош, если пользоваться им правильно, **9-10**то есть, осознавая, что закон предназначен не для добродетельных, а лишь для нарушителей закона и возмутителей порядка, для непочтительных и грешных, убийц отцов и матерей, человекоубийц, развратников, мужеложцев, работяг, обманщиков, лжесвидетелей и всех тех, кто поступает противно благовторному учению, **11**которое придерживается славного благовестия, посланного благословенным Богом и доверенного мне.

Благодарность за милость Божью

12Я приношу благодарность свою Тому, Кто дал мне силу, Христу Иисусу, Господу нашему, ибо Он признал меня верным и назначил меня на служение Себе, **13**хотя раньше я был богохульником, преследователем и обидчиком. Но мне была оказана

милость, ибо я совершал это, будучи неверующим, и не ведал, что творю. **14**Но безграничная благодать Господа нашего излилась на меня вместе с верой и любовью, которые мы находим в Иисусе Христе.

15Верно то, что я говорю, и всем вам следует принять это безоговорочно: Христос Иисус пришёл в этот мир, чтобы спасти грешников, и я—самый худший из них. **16**Именно по этой причине оказана мне была милость, чтобы, используя меня, худшего среди грешников, Христос Иисус проявил Своё долготерпение ради примера тем, кто позже уверовал в Него, чтобы получить жизнь вечную. **17**Слава же и честь Ему, Царю вечному, бессмертному и невидимому, единому Богу, во веки веков. Аминь.

18Я доверяю тебе завещание это, Тимофей, сын мой, в согласии с пророчествами о тебе, сделанными давно, чтобы ты мог воспользоваться этим в своей борьбе. **19**Сохраняй же свою веру и чистую совесть. Некоторые пренебрегли ими и погубили веру свою. **20**Среди них Именей и Александру, которых я предал сатане, чтобы они узнали, что не следует выступать с речами против Бога.

О некоторых правилах

2Прежде всего, я настаиваю, чтобы мольбы, молитвы, прошения и изъяснения благодарности приносились от имени всех людей, **2**особенно от имени правителей и всех, кто стоит у власти. Молитесь, чтобы мы вели мирную и спокойную жизнь, исполненную преданности Богу и почитания Его. **3**Это хорошо и угодно Богу, Спасителю нашему, **4**Кто хочет, чтобы все люди были спасены и познали истину. **5**Ибо существует лишь один Бог и лишь один Посредник между Богом и людьми, Христос Иисус. Кто Сам был человеком. **6**Он пожертвовал Собой, чтобы заплатить за грехи всех людей. Таким

образом Он засвидетельствовал любовь Божью. ⁷Я же был избран проповедником и Апостолом, чтобы распространять это свидетельство. Я говорю правду, не лгу! И я был избран учителем истины и веры для язычников.

⁸И потому я хочу, чтобы мужчины молились повсеместно. Пусть те, кто воздевает в молитве руки свои, будут святыми, преданными Богу, пусть им не будут ведомы гнев и раздоры.

⁹Я также хочу, чтобы женщины носили скромную одежду, вели себя сдержанно и подобающе. Они не должны украшать себя пышными причёсками и золотом, жемчугами и дорогой одеждой. ¹⁰Вместо того женщины, которые поклоняются Богу, должны украшать себя добродетельными поступками.

¹¹Женщина должна учиться, спокойно слушая, и быть готовой беспрекословно подчиняться. ¹²Я не позволяю женщине учить или иметь власть над мужчиной. Напротив, она должна жить в тишине. ¹³Я говорю это, потому что сначала был сотворён Адам, а после него Ева. ¹⁴И не Адам, а женщина, прельстившись, впала в грех. ¹⁵Но когда женщины исполняют свой долг материнства, то бывают они спасены, если продолжают жизнь свою в вере, любви и преданности Богу, а также в сдержанности.

Руководители церкви

ЗВерно то, что я говорю: если кто-то старается стать блюстителем,¹ то стремится к хорошему делу. ²Но блюститель должен вести такую жизнь, чтобы у людей не было оснований для осуждения. Он должен иметь только одну жену. ³Он должен быть всегда сдержан, трезво рассуждать, держать себя с достоинством и быть гостеприимным. Он должен уметь наставлять других, не должен иметь пристрастия к вину, не должен быть обидчиком, а должен быть мягким и миролюбивым человеком. Он не должен быть жадным до денег, ⁴должен быть хорошим главой собственного семейства, держать своих детей в повиновении и в должном уважении к себе.

¹блюститель Букв.: „епископом“, т.е. надсмотрщиком, хранителем; одним из группы мужчин, которых избирали руководить местной церковью. Также „пастухом“. См. Деяния 20:17, 28 и Тит. 1:5.

(⁵Если человек не умеет управлять собственным хозяйством, то как же сможет он печься о церкви Божьей?) ⁶Он не должен быть вновь обращённым, чтобы не возгордился и не был осуждён, как это произошло с дьяволом. ⁷К тому же, он должен пользоваться доброй славой, и посторонние должны уважать его, чтобы он не оказался предметом осуждения и не попал в сети дьявола.

Помощники в церкви

⁸Точно так же помощники в церкви² должны быть уважаемыми людьми, слову которых можно доверять. Они не должны увлекаться вином и не должны быть нечестными людьми, пытающимися обогатиться обманным путём. ⁹Они должны придерживаться глубоких истин нашей веры с чистой совестью. ¹⁰Эти люди так же, как и пастыри, должны быть сначала подвергнуты испытанию. Если окажется, что они без греха, они могут служить помощниками в церкви.

¹¹Точно так же женщины-помощницы в церкви должны быть достойны уважения. Они не должны заниматься клеветой и сплетнями, должны быть сдержанны и достойны доверия во всём. ¹²Мужчины-помощники в церкви должны иметь одну жену и хорошо управлять своими детьми и семьями. ¹³Ибо те, кто служит хорошую службу, приобретают почётное положение и обретают дерзновение в вере в Христа Иисуса.

¹⁴Я пишу вам всё это, хотя надеюсь, что вскоре смогу прийти к вам, ¹⁵чтобы в случае, если я задержусь, вы знали, как следует вести себя в семье Божьей, которая есть Церковь Бога живого, основание и столп истины. ¹⁶Тайна истины, бесспорно, велика: Христос явился в образе человеческого, Дух доказал, что прав Он, видели Его ангелы, благовестие о Нём распространилось среди язычников, в Него уверовал мир и вознёсся Он на небо в славе.

О лжеучителях

4Дух ясно говорит, что позднее некоторые отойдут от веры. Они будут внимательным духам и поверят в учения, исхо-

²помощники в церкви Букв.: „дьяконы“.

дящие от бесов,² а также от лицемерных лжецов, совесть которых клеймена раскалённым железом.³ Они запрещают жениться и говорят, что следует избегать некоторой пищи, хотя Бог создал пищу для того, чтобы верующие и те, кто знает истину, принимали её с благодарностью.⁴ Ибо всё, созданное Богом,—добро, и ничего не следует отвергать, если принимается оно с благодарностью,⁵ потому что всё это освящается словом Божиим и молитвой.

⁶Объясняя это братьям, ты будешь добрым служителем Христа Иисуса, взращённым и вскормленным на истине и добрых учениях, которым вы следовали.⁷ Но избегай глупых басен старух, ибо нет в этих баснях правды Божьей, и неустанно упражняйся в благочестии Божьем.⁸ Ибо упражнения для тела важны в одном отношении, а служение Богу важно во всех отношениях: оно несёт с собой обещание в этой жизни и в будущей.⁹ Верно слово, и оно достойно быть принятым всеми:¹⁰ мы тяжко трудимся и боремся, ибо надеемся на Бога живого, Спасителя всех людей, и прежде всего тех, кто верует.

¹¹Поучай и наставляй в этом.¹² Пусть никто не относится с пренебрежением к твоей молодости. Но будь примером для верующих в речи, в поведении, в любви, которую проявляешь, в вере, которую имеешь, и в чистоте.¹³ До моего прибытия продолжай читать людям Писания, укрепляй и наставляй их в вере.¹⁴ Перестань пренебрегать своим даром, который дан был тебе через пророчество, когда старейшины возложили на тебя руки.¹⁵ Продолжай посвящать этому всё внимание, полностью отдайся этому, чтобы твои успехи были для всех очевидны.¹⁶ Будь осторожен в жизни и поучениях. Усердствуй во всём этом и, поступая так, спасёшь и себя, и тех, кто слушает тебя.

Об отношении к вдовам, пастырям и рабам

5 Никогда не будь резок со старшим по возрасту, а взывай к нему, как воззвал бы к отцу. Относись к младшим по возрасту, как к братьям,² к женщинам старше себя, как к матерям, а к женщинам младше себя,—как к сёстрам, со всей чистотой.

³Почитай и поддерживай всячески вдов, которые истинные вдовы.⁴ Но если у вдовы

есть дети или внуки, то пусть они прежде всего научатся применять своё благочестие на деле, заботясь о своей собственной семье и тем самым воздавая тем, кто по справедливости вырастил их, ибо это угодно Богу.⁵ Женщина, которая истинная вдова и о которой некому позаботиться, уповаает на Бога и предаётся молитвам и мольбам день и ночь.⁶ Но та вдова, которая предаётся удовольствиям, на самом деле мертва, хоть и живёт.⁷ Так прикажи же всем именно так и поступать, чтобы никто не подавал повода для осуждения.⁸ Если же кто не заботится о своих родственниках, особенно о собственной семье, то отрекается от веры, и хуже он, чем неверующий.

⁹Вдова может быть избираема, если ей по меньшей мере шестьдесят лет и она имела только одного мужа,¹⁰ если известна она тем, что делает добро, вырастила детей, гостеприимна, омывала ноги святым Божиим, помогает тем, кто в беде, и посвящает себя тому, что творит добро.

¹¹Но отказывайте в этом более молодым вдовам, ибо когда их плотские желания превосмогают преданность Христу, то они стремятся снова выйти замуж¹² и всегда находятся под угрозой того, что будут прокляты, нарушив свой первоначальный обет.¹³ Кроме того, у них появляется привычка к праздности и к постоянному хождению из дома в дом. Они становятся не только ленивы, но ещё и начинают сплетничать и вмешиваться в чужие дела, и говорят то, что не следует.¹⁴ А потому я хочу, чтобы молодые вдовы выходили замуж, растили детей, управляли своим семейным домом и не подавали нашим врагам повода для злословия.¹⁵ Я так говорю, ибо некоторые вдовы отвернулись и последовали за сатаной.

¹⁶Если в семье у верующей есть вдовы, она должна помогать им, чтобы церковь не была обременена ими и могла помогать вдовам истинным.

¹⁷Старейшинам, которые хорошо руководят церковью, следует воздавать вдвойне, особенно тем, чей труд—поучать и наставлять.¹⁸ Ибо в Писании сказано: „Не надевай намордник на быка молотящего”,¹ и ещё: „Каждый работник имеет право на плату”.²

¹Второзаконие 25:4.

²Лука 10:7.

¹⁹Не принимай обвинений против старейшины, если оно не поддержано двумя или тремя свидетелями. ²⁰Перед всей церковью обличай тех, кто упорствует в грехах, чтобы убоялись остальные.

²¹Перед Богом и Христом Иисусом и избранными ангелами я торжественно повелеваю, чтобы ты соблюдал всё это без предубеждения и ничего не делал из пристрастия.

²²Пусть у тебя войдёт в привычку никогда ни на кого не возлагать руки в спешке. Не принимай участия в чужих грехах, соблюдай свою чистоту.

²³Тимофей, перестань пить одну только воду, употребляй понемногу и вино; это полезно для желудка, и ты тогда не будешь так часто болеть.

²⁴Грехи некоторых очевидны и явно ведут к осуждению. Грехи же других проявляются не сразу. ²⁵Так же и добрые поступки видны, а те, которые не столь очевидны, открываются впоследствии.

БВсе рабы, трудящиеся под бременем хозяев-язычников, должны считать своих хозяев достойными почитания, чтобы имя Божье и наше учение не оказались оклеветанными. ²Те же рабы, чьи хозяева—верующие, не должны оказывать им меньше уважения из-за того, что те—собратья. Напротив, они должны ещё лучше служить им, ибо те, кому они служат,—возлюбленные верующие. Поучай же, и наставляй во всём этом.

Лжеучения и истинные богатства

³И если кто-то учит чему иному и не согласен с этими здоровыми словами, словами нашего Господа Христа, и с нашим учением об истинном служении Богу, ⁴то он преисполнен гордыни и ничего не знает, а только поражён страстью к спорам и словоблудию. Всё это порождает ссоры, злые речи, злобные подозрения ⁵и постоянные распри среди людей, которые испорчены духом и не знают, что такое истина. Они думают, что служение Богу—это путь к обогащению.

⁶Разумеется, служение Богу чрезвычайно обогащает человека, если он удовлетворён своим положением и состоянием. ⁷Мы ничего не принесли с собой в этот мир, и

ясно, что ничего не унесём с собой, умирая. ⁸Но имея еду и одежду, будем довольны этим. ⁹Те же, кто хотят быть богатыми, попадут в ловушку и создадут себе искушение, и поддадутся многим вредным и глупым желаниям, которые ввергают людей в бедствие и погибель. ¹⁰Ибо любовь к деньгам—корень всякого зла. Некоторые в своём стремлении к ним уклонились от веры и сами себе принесли жестокую беду.

О чём не следует забывать

¹¹Ты же, Божий человек, беги от подобного, стремись только к праведности, благочестию, вере, любви, долготерпению и мягкости, ¹²праведно борись за веру, держись жизни вечной, к которой был призван ты, когда исповедовал Христа в присутствии многих свидетелей. ¹³Перед ликом Бога, Который дарует жизнь всему, и Христа Иисуса, Кто сделал праведное признание о Себе в присутствии Понтия Пилата, ¹⁴я повелеваю тебе, чтобы ты исполнял указанное тебе без стыда и упрека до явления Господа нашего, Иисуса Христа, ¹⁵которое откроет в назначенное время Тот, Кто наш единственный и благословенный Повелитель, Царь царей и Господь господствующих; ¹⁶лишь Он один обладает бессмертием и живёт в свете, к которому ни один смертный не может приблизиться; никто никогда не видел Его и не сможет увидеть. Слава Ему и держава вечная! Аминь.

¹⁷Наставляй же тех, кто богат в этом мире, чтобы они не заносились и возлагали все свои надежды не на неверное богатство, а уповали бы на Бога, Кто с избытком обеспечивает нас всем нужным для наслаждения. ¹⁸Наставляй их, чтобы они делали добро, были богаты тем добром, которое они делают, были щедрыми и готовыми поделиться тем, что имеют, ¹⁹запасаясь сокровищем, которое станет основой для будущего, чтобы получить истинную жизнь.

²⁰О Тимофей! Храни то, что было доверено тебе, избегая пустой и суетной болтовни и противных истине идей, которые связаны с так называемым „знанием“, ²¹проповедуемым теми, кто отошёл от истинной веры. Благодать Божья со всеми вами.

ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ К ТИМОФЕЮ

1 От Павла, Апостола Христа Иисуса, волей Божьей посланного проповедовать об обещании жизни во Христе Иисусе, **2**к Тимофею, сыну возлюбленному. Благодать, милость и мир тебе от Бога Отца и от Христа Иисуса, Господа нашего.

Благодарение и поощрение

3Я возношу благодарность Богу, Кому служу, как делали предки мои, с чистой совестью. Я поминаю тебя постоянно в моих молитвах днём и ночью. **4**Я жажду повидать тебя, вспоминая твои слёзы обо мне и исполняясь радости. **5**Вспоминаю твою искреннюю веру, ранее жившую в бабке твоей Лоиде и твоей матери Евнике. Я убеждён, что она присуща и тебе. **6**По этой причине я напоминаю тебе: продолжай поддерживать пламя дара Божьего, полученного тобою, когда я возложил на тебя свои руки. **7**Ибо Бог даровал нам не духа боязни, а духа силы, любви и самообладания.

8Так не стыдись же быть свидетелем Господа нашего и не стыдись меня, находящегося в тюрьме ради Него, а воссоединись со мной в страдании за благовестие, ибо Бог дал нам на то силы. **9**Он спас нас и призвал нас к святой жизни не потому, что мы что-то сами совершили, но со Своим собственным намерением и по благодати Своей, которую Он уже даровал нам во Христе Иисусе ещё до начала времени, **10**но лишь теперь показал её нам через пришествие Христа Иисуса, Спасителя нашего. Он уничтожил смерть и принёс жизнь и бессмертие через благовестие. **11**Я был поставлен проповедником для распространения этого благовестия, Апостолом и учителем. **12**По этой причине принимаю я также все эти страдания. Но я не стыжусь, ибо знаю, в Ком моя вера, и убеждён, что Он способен сохранить то, что было доверено мне до того дня. **13**Прими же за

образец то благотворное учение, которое ты услышал от меня с верой и любовью, которые мы нашли во Христе Иисусе, **14**храни драгоценный клад с помощью Духа Святого, живущего в нас.

15Как известно тебе, все те, кто из Азии, покинули меня, в том числе Фигелл и Ермоген. **16**Милость Божья со всем семейством Онисифора, ибо он многократно утешал меня и не стыдился того, что я в тюрьме. **17**Наоборот, когда он прибыл в Рим, то разыскивал меня усердно, пока не нашёл. **18**Так пусть же Господь пошлёт ему милость Божью в тот день. Ты сам знаешь, как усердно он служил мне, когда был в Ефесе.

Преданный воин Христа Иисуса

2Что же касается тебя, сын мой, будь силён благодатью, которая нам дана во Иисусе Христе. **2**Поучения же, которые ты слышал от меня в присутствии многих свидетелей, доверь надёжным людям, чтобы они смогли наставлять и других. **3**Присоединись же ко мне в моём страдании, как подобает хорошему воину Иисуса Христа. **4**Никакой воин не связывает себя житейскими делами, чтобы угодить своему начальнику. **5**И если кто участвует в состязании, то не завоюет лавры победителя, соревнуясь не по правилам. **6**Тяжко трудившийся земледелец должен первым получить свою долю плодов жатвы. **7**Подумай о том, что я говорю, и Господь дарует тебе способность всё это понять.

8Всегда помни об Иисусе Христе, восставшем из мёртвых, отпрыске Давидовом. В этом заключается проповедь благовестия. **9**Ради этого принимаю я страдание, даже в цепи закован, подобно преступнику. Но слово Божье не закуёшь в цепи. **10**Посему я терплю всё ради блага избранных, чтобы и они могли достичь спасения во Христе

Иисусе, а вместе со спасением и вечной славы.

¹¹Вот изречение, достойное доверия:

- „Если мы умерли с Ним,
то и жить будем вместе с Ним.
- ¹² Если мы терпим,
то и царствовать будем вместе с Ним.
Если мы отречёмся от Него,
то и Он отречётся от нас.
- ¹³ Если мы изменим Ему,
то Он всё равно не изменит,
ибо Он не может изменить Сам Себе”.

Твои труды одобрены

¹⁴Так не уставай же напоминать людям об этом. Предупреждай их торжественно перед Богом, чтобы они не спорили о словах. Такие споры ни к чему не приводят, а лишь вредят тем, кто их слушает. ¹⁵Делай всё, что в твоих силах, чтобы заслужить одобрение Бога, как работник, которому нечего стыдиться и который преподносит слово истины со всей прямоотой. ¹⁶Но сторонись безбожных и суетных разговоров, ибо они только уводят людей от Бога, ¹⁷а учения тех, кто предаётся этим спорам, распространяются, подобно гангрене. Среди них и Именей и Филит, ¹⁸которые отошли от истины. Они говорят, что воскресение уже произошло, и подрывают веру некоторых. ¹⁹Тем не менее, незыблемое основание, заложенное Богом, стоит непоколебимо, неся на себе надпись: „Господь знает тех, кто принадлежит Ему”, и ещё: „Всякий, кто говорит, что принадлежит Господу, должен отвергнуть зло”.¹

²⁰В большом хозяйстве есть утварь не только золотая и серебряная, но и деревянная, и глиняная. Часть её для почётного употребления, а другая—для непочётного. ²¹Так же и тот, кто очистился от нечистого, станет утварью для почётного употребления, священной утварью, удобной хозяину и готовой для всякой доброй работы. ²²Беги же от желаний молодости и стремись к жизни праведной, к вере, любви и миру вместе со всеми, кто обращается к Господу от чистого сердца. ²³Избегай глупых споров, ибо знаешь, что они приводят к ссорам.

¹Числа 16:5.

²⁴Слуга же Господний не должен спорить, а должен быть приветлив ко всем, быть искусным в наставлениях и терпеливым. ²⁵Он должен наставлять своих противников с мягкостью, в надежде, что Бог дарует им покаяние к познанию истины, ²⁶они образуются и избегут сетей дьявольских, в которые они были пойманы, чтобы исполнять волю дьявола.

Последние дни

Знай же, что в последние дни настанут для нас трудные времена. ²Люди будут себялюбивыми, жадными, хвастливыми, заносчивыми, злоречивыми, непокорными своим родителям, недобрыми, неблагочестивыми, ³нелюбящими, злопамятными, клеветниками, необузданными, жестокими, ненавистниками добра, ⁴предателями, не-терпеливыми, чванными и любящими удовольствие больше, чем Бога. ⁵Они имеют вид богослужения, но отрицают его истинную силу. Держись от них подалше, ⁶ибо некоторые из них прокрадутся в дома и овладеют душами легкомысленных женщин, полных греха и руководимых всяческими желаниями. ⁷Они всегда учатся, но никогда не могут достичь полного понимания истины. ⁸Так же как Ианний и Иамврий выступали против Моисея, и эти выступают против истины. Это те, чьи умы совращены, кто потерпел неудачу в следовании вере. ⁹Но недалеко уйдут они, ибо их неразумие будет очевидным для всех, как стало очевидным неразумие других.

Последние наставления

¹⁰Ты же следовал мне в моих наставлениях, моём образе жизни, моих стремлениях, моей вере, моём терпении, моей любви, моей стойкости, ¹¹в моих гонениях и страданиях моих. Ты знаешь, что случилось со мной в Антиохии, Иконии и Листрах, о тех ужасных преследованиях, которые я вынес. Но Господь избавил меня от всех них. ¹²Впрочем, всех, кто хочет жить благочестиво, служа Христу Иисусу, будут преследовать.

¹³Но недобрые люди и мошенники станут ещё хуже, будут обмануты сами и будут обманывать других.

¹⁴Что же касается тебя, то ты должен продолжать делать то, чему научился и в

чём убедился. Ты знаешь, от Кого ты узнал это, ¹⁵и знаешь также, что ты знал Священные Писания ещё с детства. Они принесли тебе мудрость, ведущую к спасению через веру в Христа Иисуса. ¹⁶Всякий отрывок Писания, так как оно вдохновлено Богом, полезен при наставлении истины и убеждении грешников, а также для того, чтобы помочь людям стать на путь истинный и исправиться, ¹⁷чтобы человек Божий мог исполнять всё, что от него требуется, и вооружён был для совершения добрых дел.

4 Я торжественно завещаю тебе перед Богом и Христом Иисусом, Кто будет судить тех, кто жив, и тех, кто умер, и говорю это потому, что у Христа есть Царство, и Он явится снова: ²проповедай слово Божье. Будь готов исполнить свою задачу, когда это тебе удобно и когда неудобно. Убеждай людей в том, что им следует делать, предупреждай их, когда они неправы, с терпением ободряй их продуманными наставлениями. ³Ибо придёт время, когда люди не захотят слушать здравых поучений, но станут выбирать себе учителей в соответствии со своими желаниями, ибо зуд в ушах у них; ⁴и отвратят свой слух от истины и станут внимать басням. ⁵Ты же должен владеть собой при всех обстоятельствах, выносить страдания, совершать свой труд проповедника благовестия и исполнять порученную тебе службу.

⁶Что же касается меня, то меня уже приносят в жертву на алтаре, и время ухода моего настало. ⁷Я доблестно боролся, закончил состязание и сохранил веру. ⁸И теперь меня ждёт венец победителя, награда за жизнь праведную. Господь, Судья справедливый, увенчает меня им в тот день. И не только мне вручит Он его, но и всем, кто с любовью ожидал Его.

О себе

⁹Так приложи же все старания, чтобы прийти ко мне как можно скорее, ¹⁰ибо Димас покинул меня, так как возлюбил этот теперешний мир и отправился в Фессалонику, Крискент в Галатию, а Тит в Далматию. ¹¹Лука—единственный, кто остался со мной. Найди Марка и приведи его с собой, когда придёшь, ибо он может помочь мне в трудах моих. ¹²Я посылаю Тихика в Ефес.

¹³Плащ, который оставил я в доме Карпа в Троаде, принеси с собой, когда придёшь, а также и мои книги, особенно пергаментные свитки.

¹⁴Александр, кузнец, много зла причинил мне. Господь накажет его за то, что он сделал. ¹⁵Ты также должен остерегаться его, ибо он упорно выступает против нашего учения.

¹⁶Когда впервые я должен был защищаться, то никто не пришёл мне на помощь, а все покинули меня. Пусть это не обратится против них. ¹⁷Но Господь оставался со мной и дал мне силу, чтобы я мог возвестить послание Его в полной мере и чтобы все язычники слышали это. И я был спасён из пасти львиной. ¹⁸Господь сохранит меня от всякого зла и невредимым приведёт меня в Царство Небесное Своё. Да будет слава Ему во веки веков. Аминь.

Прощальные напутствия

¹⁹Приветствуй Прискиллу с Акилой и домочадцев Онисифора. ²⁰Ераст остался в Коринфе. Я оставил Трофима в Милите, ибо он был болен. ²¹Приложи же все старания, чтобы прийти сюда до наступления зимы. Приветствуют тебя Еввул и Пуд, а также Лин и Клавдия, и все братья.

²²Пусть будет Господь с тобою. Благодать Божья со всеми вами.

ПОСЛАНИЕ К ТИТУ

1 От Павла, слуги Божьего и Апостола Иисуса Христа, посланного распространять веру избранных людей Божьих и познание истины, проявляемой в нашей преданности Богу, ²и тем самым принести избранныкам Божьим надежду на жизнь вечную. Бог, Кто не лжёт, обещал это ещё до начала времён ³и в нужное время объявил слово Своё, проповедь которого была мне доверена по воле Бога, Спасителя нашего.

⁴Я пишу тебе, Тит, моему истинному сыну по вере, которую мы разделяем. Благодать, милость и мир тебе от Бога Отца и от Христа Иисуса, Спасителя нашего.

Страда Тита на Крите

⁵Я оставил тебя на Крите вот по какой причине: чтобы ты привёл в порядок то, что осталось не закончено, и поставил по всем городам старейшин, как я наказал тебе: ⁶тех, кто безупречен в своём поведении, у кого одна жена, верующие дети, кого нельзя обвинить в распутстве и непокорстве. ⁷Блюститель должен быть безупречен в поведении своём как тот, кому доверен труд Божий. Он не должен вести себя вызывающе, не должен быть вспыльчивым и нетерпеливым, не должен иметь пристрастия к вину, не должен быть склонным к дракам, не должен стремиться к нечестной наживе. ⁸Он должен быть гостеприимным, любить добро, должен быть благоразумен, вести благочестивый образ жизни, быть предан Богу, владеть собой. ⁹Он должен также неуклонно придерживаться истинных наставлений, полученных вами, чтобы он мог наставлять других поучениями благовторными и опровергать тех, кто против истины.

¹⁰Это очень важно, ибо немало есть возмутителей, которые говорят о бесполезном и смущают других. Особенно имею в виду иудеев. ¹¹Их следует заставить

замолчать. Они разрушают целые семьи, проповедуя то, что не следует, и делают это ради постыдной наживы. ¹²Один из их же собственных пророков сказал: „Критяне всегда были лжецами, злобными и ленивыми обжорами”. ¹³Это правдивое утверждение. Поэтому всегда обличайте их со всей строгостью, чтобы они придерживались истинной веры ¹⁴и не обращали внимания на иудейские рассказы и указания тех, кто отвернулся от истины. ¹⁵Для чистых всё чисто, но для тех, кто запятнан грехом и не верит, ничто не чисто. Мысли у таких стали злыми, а совесть нечистой, и познание истины для них загублено. ¹⁶Они утверждают, что знают Бога, но своими поступками отрицают Его. Они достойны презрения, ибо непокорны и доказали, что неспособны совершать никакие добрые поступки.

Следуйте истинному учению

2 Что же касается тебя, то всегда проповедуй только то, что согласуется с учением истинным. ²Поучай старцев, чтобы они проявляли самообладание, ³вели себя с достоинством, были благоразумны, тверды в вере, в любви и в долготерпении.

Пожилых же женщин учи, чтобы они почтительно относились к святым, не были клеветницами, не злоупотребляли крепкими напитками, учили других добру, ⁴чтобы советовали молодым женщинам любить своих мужей и детей, ⁵всегда быть сдержанными и непорочными, заботиться о своих домах, быть добрыми, послушными своим мужьям, и тогда никто не будет осуждать слово Божье.

⁶Также побуждай молодых мужчин быть сдержанными. ⁷Попадавай пример для подражания во всём. В поучениях своих будь честен и серьёзен. ⁸Пусть речь твоя будет благовторной, чтобы нельзя было о ней

сказать ничего худого и чтобы те, кто выступает против тебя, оказались посрамлёнными, ибо нечего им сказать плохого против нас.

⁹Поучай рабов, чтобы они были во всём послушны хозяевам своим, старались им угодить и не противоречили им ни в чём, ¹⁰и не крали у них, а проявляли полнейшую преданность, чтобы они во всём приносили добрую славу учению Бога, Спасителя нашего.

¹¹Ибо милость Божья, спасение приносящая, была проявлена ко всем людям. ¹²Она учит нас, что мы должны отказаться от безбожия и суетных желаний, вести себя разумно, быть праведными и благочестивыми в этом мире, ¹³пока ожидаем того благословенного дня, на который надеемся, когда снова появится во всей славе Своей наш великий Бог и Спаситель Иисус Христос. ¹⁴Он отдал Себя за нас, чтобы спасти нас от всяческого зла и очистить народ, Ему принадлежащий и стремящийся свершать добрые дела.

¹⁵Продолжай же учить обо всём этом, поощрять и укорять со всей силой, чтобы никто не пренебрегал тобой.

О праведной жизни

3Продолжай напоминать всем об их покорности правителям и властям, о том, чтобы они были послушны им, были готовы к свершению всяких добрых дел, ²ни на кого не клеветали, были миролюбивы, мягки и смиренны перед другими.

³Я говорю так, ибо мы тоже были когда-то неразумными, непослушными и обманутыми. Мы были рабами страстей и удовольствий всякого рода. Мы проводили жизни свои в злобе и зависти. Мы были

презренными, нас ненавидели другие, и мы ненавидели друг друга. ⁴Но когда проявилась доброта и любовь Спасителя нашего, Бога, к людям, ⁵то это произошло не благодаря тем поступкам, которые мы совершили ради нашего оправдания перед Богом, но по милости Его. Он спас нас омовением, в котором все мы возродились и обновились благодаря Духу Святому. ⁶Он щедро излил на нас его через Иисуса Христа, Спасителя нашего, ⁷чтобы теперь, когда Бог по благодати Своей великой объявил нас невинными, мы стали Его наследниками в жизни вечной, как и надеялись. ⁸Это слово верно.

И я хочу, чтобы ты настойчиво проповедовал это, дабы те, кто верят в Бога, стремились творить добро. Всё это хорошо, и пойдёт на пользу людям.

⁹Но избегай глупых споров, рассказов о родословных, ссор и споров о законе, ибо они бесполезны и бессмысленны. ¹⁰Избегай того, кто после первого и второго предупреждения продолжает вызывать раскол, ¹¹ибо ты знаешь, что такой человек откололся и стал грешником. Он сам себя осудил.

¹²Когда пошлю я к тебе Артему или Тихика, то приложи все усилия, чтобы прийти ко мне в Никополь, ибо я решил провести там зиму. ¹³Постарайся помочь Зине-законнику и Аполлосу во всём, что нужно им будет для путешествия, чтобы они не испытывали ни в чём нужды. ¹⁴Наши люди должны научиться творить добро, заботясь о нуждах насущных, чтобы жизнь их не была бесполезной.

¹⁵Все, кто со мной, шлют тебе приветы. Приветствуй тех, кто возлюбил нас в вере. Благодать Божья со всеми вами.

ПОСЛАНИЕ К ФИЛИМОНУ

От Павла, узника во имя Христа Иисуса, и Тимофея, брата нашего, Филимону, дорогому нашему другу и сотоварищу по трудам, ²а также Апфии, сестре нашей, Архиппу, нашему сотоварищу по трудам, и церкви, что в доме твоём. ³Благодать вам и мир от Бога, Отца нашего, и от Господа, Иисуса Христа.

⁴Я всегда благодарю Бога, когда вспоминаю тебя в молитвах, ⁵ибо слышу о твоей любви и вере, вере в Господа Иисуса и любви ко всем людям Божиим. ⁶Я молюсь, чтобы вера, которую ты разделяешь с нами, привела тебя к пониманию всего того хорошего, что мы имеем во Христе. ⁷Большую радость и утешение принесла мне твоя любовь, ибо благодаря твоим стараниям сердца людей Божьих ожили, брат.

⁸Поэтому, хотя как брат во Христе я и мог бы смело призвать тебя к исполнению твоего долга, ⁹предпочитаю воззвать к тебе, опираясь на любовь. Я представляюсь тем, кто я и есть, Павлом, стариком, а теперь к тому же ещё и узником во имя Христа Иисуса. ¹⁰Я взываю к тебе ради сына моего Онисима, отцом которого я стал в тюрьме. ¹¹Ранее он был бесполезен для тебя, теперь же он полезен не только тебе, но и мне также.

¹²Я послал его обратно к тебе (хотя, должен сказать, что послав его, отправил вместе с ним и своё сердце). ¹³Я хотел бы удержать его здесь, чтобы он служил мне вместо тебя, пока я в тюрьме за благовестование. ¹⁴Но без твоего согласия я не

хотел делать ничего, чтобы любая твоя милость была не из обязанности, а по твоей собственной воле.

¹⁵Возможно, он для того был взят у тебя на время, чтобы ты навсегда принял его обратно, ¹⁶но уже не как раба, а лучше, чем раба,—как брата возлюбленного. Я очень люблю его, но ты полюбишь его ещё больше не только как человека, но как брата в Господе.

¹⁷Итак, если ты в самом деле считаешь меня другом, прими его так же, как принял бы меня. ¹⁸И если он чем обидел тебя, или задолжал тебе, то отнеси это на мой счёт. ¹⁹Я, Павел, пишу это своей рукой: я заплачу тебе. (Я уже не говорю тебе о том, что сам ты обязан мне жизнью своею.) ²⁰Да, брат, прошу тебя сделать кое-что для меня перед Господом. Оживи же моё сердце во Христе. ²¹Я пишу тебе, уверенный в твоём послушании. Я знаю, что ты сделаешь даже больше того, о чём я тебе пишу.

²²Также приготовь для меня гостевую комнату, ибо я надеюсь, что буду передан невредимым в твои руки в ответ на твои молитвы.

²³Епафрас, мой сотоварищ по заключению во имя Христа Иисуса, приветствует тебя, ²⁴а также Марк, Аристарх, Лука и Димас, мои сотоварищи.

²⁵Благодать Господа нашего Иисуса Христа, с тобою.

ПОСЛАНИЕ К ЕВРЕЯМ

Бог говорил устами Своего Сына

1 В прошлом Бог многократно и по-разному говорил с нашими предками через пророков. **2** В эти же последние дни Он говорил с нами через Своего Сына, Которого Он назначил наследником всего и вся и через Которого сотворил мир. **3** Сын — сияние славы Божьей и точное подобие Божье. Он поддерживает всё и вся Своим могущественным Словом. Сделав так, что люди очистились от своих грехов, Он воссел по правую руку Всевышнего на небесах. **4** Он превзошёл ангелов, и имя Его выше, чем их имена.

5 Ибо кому из ангелов было когда-либо сказано:

„Ты—Сын мой,
сегодня Я стал Отцом твоим.“¹

И никому из ангелов не сказал Бог:

„Стану Я Отцом Его,
и станет Он Сыном Моим.“²

6 И ещё сказал Бог, приведя Первенца Своего в мир:

„Пусть все ангелы Божьи поклоняются
Ему.“³

7 Вот что говорит Бог об ангелах:

„Бог сделал ангелов Своих ветрами,
и сделал Он слуг Своих
языками пламени.“⁴

8 О Сыне же говорит Он:

„Престол Твой, о Боже, да пребудет во
веки веков,

и скипетр праведности да будет
скипетром царства Твоего.

9 Ты всегда любил праведность и
ненавидел неправедность.
Вот почему Бог, Твой Бог,
даровал Тебе радость большую,
чем товарищам Твоим.“⁵

10 И ещё сказал Бог:

„Вначале, Господи, заложил Ты
основание земли
и сотворил небеса Своими руками.

11 Всё это преходяще, Ты же извечен.
Всё это обветшает подобно одежде,

12 И Ты свернёшь её как плащ,
и будет всё сменяться подобно одежде,
Ты же никогда не изменишься,
и жизни Твоей не будет конца.“⁶

13 Каким ангелам сказал Он подобное:

„Воссядь по правую руку от Меня,
и Я повергну врагов к Твоим
ногам“.⁷

14 Разве ангелы не духи на службе Божьей, и
разве они не посланы служить тем, кто
унаследует спасение?

Спасение наше важнее всего

2 Вот почему мы должны уделять больше
внимания тому, что слышали, чтобы не
уклониться в сторону. **2** Ибо если слово,
сказанное через ангелов, окажется пра-
вильным, и если непослушание и всякий
проступок повлечёт за собой наказание, **3** то
как же мы избежим наказания, если не
отдадим себе отчёта в том, как важно это
великое спасение? Господь Иисус впервые
сказал людям об этом спасении. И те, кто

¹Псалом 2:7.

²2-я Царств 7:14.

³Второзаконие 32:43.

⁴Псалом 103:4.

⁵Псалом 44:7-8.

⁶Псалом 101:26-28.

⁷Псалом 109:1.

слышал Его, доказали нам, что это спасение истинно. ⁴И Бог засвидетельствовал всё это знаменами, удивительными свершениями и чудесами, и различными дарами, приходившими к ним через Святого Духа согласно воле Божьей.

**Христос уподобился людям,
чтобы спасти их**

⁵И не ангелам во власть отдал Бог мир грядущий, о котором мы говорили. ⁶Некто сказал:

- „Почему Ты печёшься о людях?
Почему Ты печёшься о Сыне
Человеческом?
⁷ Ты поставил Его на некоторое время
ниже ангелов.
Ты увенчал Его короной славы и чести
⁸ и всё отдал под начало Его”.¹

И если Бог подчинил Ему всё, то ничего не оставил вне Его власти. Мы же пока что не видим, чтобы всё было подчинено Ему. ⁹Иисус на короткое время был поставлен ниже ангелов, теперь же мы видим Его, увенчанного славой и честью, ибо Он страдал и умер. По благодати Божьей пришлось Иисусу претерпеть смерть за всё человечество.

¹⁰И правильно это, что Бог, через Которого и для Которого существует всё и вся, сделал Того, Кто ведёт сыновей Его к спасению, совершенным через Его страдание, чтобы привести множество сыновей Своих к славе.

¹¹Тот, кто делает людей святыми, и те, кто становятся святыми,—одного происхождения. Вот почему Иисусу не стыдно называть их братьями и сёстрами. ¹²Иисус говорит:

- „Я объявлю имя Твоё братьям и сёстрам
Моим
и вознесу хвалу Тебе перед
собравшимися”.²

¹³И ещё Он говорит:

- „Я буду уповать на Бога”.

И говорит Он также:

„Вот Я, и со Мной дети,
Богом данные Мне”.³

¹⁴И так как дети эти—люди во плоти и крови, то и Он стал таким же, как эти люди, чтобы через Свою смерть погубить того, кто имеет власть над смертью, то есть дьявола, ¹⁵и освободить тех, кто всю жизнь был в рабстве у страха смерти. ¹⁶Ибо ясно, что не ангелам Он помогает, а только потомкам Авраама. ¹⁷И потому Иисус должен был принять образ Своих братьев и сестёр, чтобы стать милосердным и верным первосвященником на службе Божьей, чтобы искупить человеческие грехи. ¹⁸Ибо так как Он Сам был подвергнут искушению и испытал страдания, то может и искушаемым помочь.

Иисус стоит несравненно выше Моисея

ЗИ потому, святые братья, призванные Богом, храните в мыслях Иисуса—Посланника и Первосвященника веры нашей. ²Он был верен Тому, Кто сделал Его Первосвященником, как был верен Моисей, и делал в Доме Божьем всё, что было угодно Богу. ³Ибо Иисус был удостоен больших почестей, чем Моисей, подобно тому как строителю дома оказывают больше почестей, чем дому. ⁴Ибо всякий дом построен кем-то, Бог же создал всё и вся. ⁵Моисей был верным слугой в Доме Божьем и рассказывал людям о том, что Бог скажет в будущем. ⁶Христос верен, как подобает Сыну, который правит Домом Божьим. Мы же и есть этот Дом Божий, если только до конца сохраним мужество и уверенность в великой надежде.

Продолжайте следовать Богу

⁷Поэтому, как говорит Святой Дух:

- „Если сегодня услышите вы голос Божий,
⁸ то не упрямьтесь, как тогда,
когда вы восстали против Бога в день
испытания в пустыне,
⁹ где ваши отцы испытывали Меня
и сорок лет были свидетелями Моего
могущества.
¹⁰ Вот почему Я разгневался на них и
сказал,
что они всегда неправедны в своих
мыслях.

¹Псалом 8:5-7.

²Псалом 21:23.

³Исаия 8:17-18.

Они никогда не понимали Меня.

¹¹ И вот в гневе Своём
Я поклялся:
эти люди никогда не войдут
в Мой покой”.¹

¹²Будьте осторожны, братья, чтобы ни у кого из вас не оказалось неверующее сердце, которое отвернётся от Бога живого. ¹³Но поощряйте друг друга каждодневно, пока ещё „сегодня”, чтобы никто из вас не оказался обманутым грехом и не очерствел в упрямстве. ¹⁴Ибо все мы будем участниками Христу, если до конца будем твёрдо держаться с уверенностью, которую имели вначале. ¹⁵Как сказано в Писании:

„Если вы сегодня услышите голос Божий,
не упрямьтесь, как тогда,
когда восстали против Бога.”²

¹⁶Кто были услышавшие голос Божий и восставшие против Него? Разве это были не те, кого Моисей вывел из Египта? ¹⁷И на кого разгневан был Бог в течение сорока лет? Разве не на тех, кто согрешил и упал мёртвым в пустыне? ¹⁸Кому поклялся Бог, что они никогда не войдут в Его покой? Разве не тем, кто ослушался? ¹⁹Итак, мы видим, что они не могли войти в Его покой за своё неверие.

4 Но так как обещание, что мы войдём в Его покой, всё ещё в силе, будем осторожны, чтобы не оказался кто из вас не в силах войти туда. ²Ибо благовествовали израильтянам, как и нам, но послание, услышанное ими, не принесло им пользы, ибо, услышав его, они не приняли его с верой. ³Мы же, уверовавшие, вошли в Его покой. Как сказал Бог:

„В гневе Своём Я поклялся:
эти люди никогда не войдут в Мой
покой”.

Он сказал это, хотя труд Его был завершён после сотворения мира. ⁴Ибо в одном месте вот что говорил Он о седьмом дне: „И на седьмой день отдыхал Бог от трудов Своих.”³ ⁵И снова там же говорит Он: „Эти люди никогда не войдут в Мой покой”.

¹покой Имеется в виду, что Бог обещал Своим людям место для отдохновения в награду за их труды. См. Псалом 94:7-11.

²Псалом 94:7-8.

³Бытие 2:2.

⁶И так как некоторые должны войти в Его покой, а те, кому благую весть возвестили раньше, не вошли в него за непослушание, ⁷Бог установил определённый день—„сегодня”. Много лет спустя Он говорил об этом устами Давида, как уже было сказано: „Если вы сегодня услышите голос Божий, то не упрямьтесь.” ⁸Ибо, если бы Иисус Навин привёл их в покой Божий, то не было бы сказано о другом дне. ⁹Но ещё придёт седьмой день, день отдыха для людей Божьих. ¹⁰Ибо всякий, кто вступает в покой Божий, отдыхает от трудов своих, как Бог отдыхал от Своих трудов. ¹¹Так приложим же все старания, чтобы войти в Его покой и чтобы никто не был лишён его за то, что последовал примеру непокорных.

¹²Ибо слово Божье живо и действенно, и оно острее любого меча обоюдоострого. Оно проникает в нас так глубоко, что отделяет душу от духа и суставы от костей. Оно судит наши чувства и помыслы сердца. ¹³И нет ничего сущего, что скрылось бы от Него, всё обнажено и предстаёт неприкрытым перед взором Того, Кому дадим отчёт.

Иисус помогает нам предстать перед Богом

¹⁴И раз у нас есть Великий Первосвященник, вознёсшийся на небеса, Иисус, Сын Божий, давайте твердо придерживаться веры, которую исповедуем. ¹⁵Ибо наш Первосвященник может понять нашу слабость: ведь когда Он жил на земле, то был искушаем так же, как и мы, но не согрешил. ¹⁶Имея такого Первосвященника, мы вольны приблизиться к Божьему престолу благодатному, дабы получить благодать и обрести милосердие, которые помогут нам во времена испытаний.

5 Каждый первосвященник назначается из числа людей, и служба его—помогать людям во всех делах Божьих: приносить дары и жертвы во искупление грехов людей. ²Каждый первосвященник должен уметь обращаться мягко с невежественными и заблудшими, ибо сам он также подвержен слабостям. ³И потому он должен приносить жертвы за свои собственные грехи, а также за грехи других. ⁴Никто не возьмёт сам на себя честь стать первосвященником, он должен быть призван Богом, подобно Аарону. ⁵Ведь и Христос не Сам принял на

Себя славу стать Первосвященником. Бог сказал Ему:

„Ты Сын Мой,
сегодня Я стал Отцом Твоим.”¹

⁶И ещё в другом месте в Писании Бог говорит:

„Ты стал навсегда Священником,
подобно Мелхиседеку.”²

⁷При Своей жизни на земле Иисус возносил молитвы и взывал с воплями и слезами к Тому, Кто мог спасти Его от смерти, и услышан Он был, ибо велико было Его почитание Бога. ⁸Хотя Он и был Сыном Божьим, но научился послушанию через всё, что претерпел. ⁹И став совершенным, Он превратился в источник вечного спасения для всех, кто Ему послушен. ¹⁰И Бог объявил Его Первосвященником, подобно Мелхиседеку.

Не изменяйте вере

¹¹Многое ещё могли бы мы сказать об этом, но трудно вам это объяснить, ибо вы стали тугоумными. ¹²Вам бы следовало уже стать учителями, но вас снова нужно учить первым урокам учения Божьего. Вам нужно молоко, а не твёрдая пища! ¹³Тот, кто всё ещё питается молоком, ничего не знает об учении о праведности, потому что он младенец. ¹⁴Твёрдая же пища предназначена для зрелых людей, ум которых, благодаря опыту, способен различать добро и зло.

Не уклоняйтесь от веры

6 Поэтому давайте оставим позади зачатки учения Христова и перейдём к зрелости. Давайте не будем возвращаться к тому, с чего начали. Мы начали с того, что отреклись от греха и уверовали в Бога, ²с учения о крещении и возложении рук, воскресении из мёртвых и о вечном суде. Теперь же, мы должны двигаться вперёд, к более зрелому учению. ³И это сделаем, если будет на то воля Божья.

⁴⁻⁶Разве можно обратить к покаянию тех, кто отвернулся от Христа? Я говорю о тех, кто познал истину, получил дар Божий и приобщился Святого Духа. Эти люди

слышали слово Божье, видели великую силу нового мира Божьего и удостоверились в том, что всё это—добро, а потом отступились от Христа. Их не вернуть на путь раскаяния, ибо они вновь распинают Сына Божьего и при всех подвергают Его унижению.

⁷Земля, пьющая дождь, который часто проливается на неё, и приносящая урожай на пользу тем, кто её обрабатывает, получает благословение Божье. ⁸Земля же, которая приносит только тернии и чертополох, ничего не стоит, и ей грозит быть проклятой Богом. Она будет уничтожена пожаром.

⁹Хотя мы говорим так, возлюбленные друзья, мы уверены, что вас ждёт лучшее будущее—будущее, которое принесёт вам спасение. ¹⁰Ибо не так несправедлив Бог, чтобы забыть о ваших трудах и о той любви, которую оказали вы Ему, когда помогали и помогаете Его людям. ¹¹Но нам хотелось бы, чтобы вы до конца оказывали такое же рвение, и тогда исполнятся ваши надежды; ¹²и чтобы вы не ленились, а подражали тем, кто благодаря своей вере и своему терпению унаследует обещанное.

¹³Когда Бог дал обещание Аврааму, то поклялся Собою, ибо не было никого, кто стоял бы выше Него. ¹⁴Он сказал: „Я осыплю тебя благословениями и дарую тебе великое множество потомков.”³ ¹⁵И после терпеливого ожидания Авраам получил обещанное Богом.

¹⁶Люди всегда клянутся именем Того, Кто выше их, и клятва эта подтверждает сказанное и кладёт конец всем спорам. ¹⁷Бог пожелал, чтобы всем наследникам обещания было совершенно ясно, что Его замысел неизменен, и потому скрепил Своё обещание клятвой, ¹⁸чтобы мы черпали великое ободрение в двух вещах, в которых невозможно Богу солгать,—мы, те, кто подхватил предложенную нам надежду. ¹⁹Мы храним эту надежду, как якорь наших душ, незыблемый и надёжный. Эта надежда проникает в святилище за завесой, ²⁰куда Иисус вошёл первым и указал нам путь. Он стал Первосвященником навечно, подобно Мелхиседеку.

¹Псалом 2:7.

²Псалом 109:4.

³Бытие 22:17.

Первосвященник Мелхиседек

7 Мелхиседек был царём Салима и священником Бога Всевышнего.¹ Встретив Авраама, возвращавшегося после победы над царями, Мелхиседек благословил его.² И Авраам отдал ему десятую часть захваченного в битве. (Имя Мелхиседека, царя Салимского, имеет два толкования: во-первых, Мелхиседек означает „царь праведности“, а „царь Салима“ означает также „царь мира“.)³ Никто не знает, никто были отец и мать Мелхиседека, ни его родословной, никто не знает, когда он родился и когда умер. Подобно Сыну Божьему, он остаётся первосвященником во веки веков.

⁴ Вы видите, каково величие этого человека! Даже Авраам, наш патриарх, отдал ему десятую часть своей доли.⁵ Закон гласит, что потомки Левия, которые становятся священниками, должны собирать десятину с народа. Они собирают десятину с братьев своих, хотя и те и другие — потомки Авраамовы.⁶ Мелхиседек же, хотя и не произошёл от Левия, собрал десятину с Авраама и благословил имевшего обещание Божье.⁷ Нет сомнения, что тот, кто раздаёт благословения, выше того, кто принимает их.⁸ Священники собирают десятину, но они всего лишь люди, которые живут, а потом умирают, Мелхиседек же, собравший десятину с Авраама, продолжает жить, как сказано в Писании.⁹ Можно даже сказать, что Левий, собирающий десятину, в самом деле уплатил Мелхиседеку десятину через Авраама.¹⁰ Левий ещё не был рождён, но был воплощён в теле предка своего Авраама, когда Мелхиседек встретил его.

Христос—священник, как и Мелхиседек

¹¹ Если бы совершенство было достижимо через священничество Левитов (ибо закон был дан народу, исходя из этого), то почему же была необходимость в том, чтобы появился другой священник, подобный Мелхиседеку, а не Аарону? ¹² Если произойдёт смена в священничестве, то и закон должен измениться.¹³ Христос, о Ком сказано всё это, принадлежал к иному племени, чем Левиты, и никто из Его рода не служил у алтаря.¹⁴ Ибо очевидно, что Господь наш произошёл из рода Иуды, а Моисей не упоминал о священниках из этого племени.

¹⁵ И это становится ещё очевиднее, когда появляется священник, подобный Мелхиседеку.¹⁶ Он стал Священником не по закону, основанному на людских уставах, а по воле неистребимой силы жизни.¹⁷ Ибо вот что сказано о Нём в Писании: „Ты стал Священником на веки вечные, подобно Мелхиседеку.“¹⁸ Старая заповедь отныне отменена, ибо она бесполезна и бессильна.

¹⁹ Закон Моисея ничего не мог сделать совершенным, теперь же нам даровано нечто лучшее, чем закон,—надежда, благодаря которой мы приобщаемся к Богу.²⁰ Важно также, что Бог дал клятву, когда сделал Иисуса Первосвященником. Когда те, другие, стали священниками, то произошло это без клятвы,²¹ Христос же стал священнослужителем, когда Бог поклялся и сказал: „Господь дал клятву и не изменит ей: Ты будешь священником на веки вечные.“²² Это означает, что Иисус—залог более прочного соглашения.

²³ Первосвященников было множество, ибо смерть прерывала их служение.²⁴ Иисус же будет жить вечно, и священничество Его вечно.²⁵ Поэтому Он и может спасти тех, кто придёт к Богу через Него, ибо будет жить вечно и всегда будет ходатайствовать за них.²⁶ И потому Иисус именно такой Первосвященник, какой нам нужен. Он—святой, безгрешный и невинный, Он не поддаётся влиянию грешников и вознесён над небесами.²⁷ Ему нет нужды каждодневно приносить жертвы, подобно другим первосвященникам, сперва за свои грехи, а потом за человеческие. Он принёс Себя в жертву раз и навсегда.

²⁸ Закон назначает первосвященниками тех, кто имеет человеческие слабости, клятвенное же обещание, пришедшее после закона, сделало первосвященником Сына Божьего, ставшего совершенным навечно.

Иисус—наш Первосвященник

8 То, что вы говорите, сводится вот к чему: У нас есть такой Первосвященник, Который восседает по правую руку от престола Всевышнего на небесах² и служит священную службу в наисвященных местах, то есть в истинном месте почитания, которое учредил Господь, а не люди.

¹Бытие 14:17-24.

²Псалом 109:4.

³Псалом 109:4.

³Всякий первосвященник должен приносить дары и жертвы, и потому нужно, чтобы и наш Первосвященник имел, что принести в дар и в жертву. ⁴Если бы Он жил сейчас на земле, то не был бы и священником, так как уже есть такие, которые приносят дары, согласно предписанию закона. ⁵Служба, которую они проводят, всего лишь подражание священному и лишь тень его. Вот почему Бог предупредил Моисея, когда тот собирался поставить священный шатёр, сказав: „Смотрите же, делайте всё по образцу, показанному вам на горе”. ⁶Иисусу была поручена священная служба, намного превосходящая службу тех священников, так же как новое соглашение, которое Он принёс людям от Бога, превосходит старое и основано на обещании лучшего. ⁷Если бы то, первое соглашение было безупречно, то не было бы нужды в другом соглашении. ⁸Но Бог нашёл их виновными и сказал:

- „Приближаются дни,—говорит
Господь,—когда Я вступлю в новое
соглашение с домом Израиля и
домом Иуды.
- ⁹ И это соглашение будет не таково,
какое Я заключил с предками
в тот день,
когда взял их за руку,
чтобы вывести из страны
Египетской,
ибо они не сохранили верность Моему
соглашению,
и Я отвернулся от них,—говорит
Господь.
- ¹⁰ Вот какое соглашение заключу Я с
народом Израиля после этих
дней,—говорит Господь.
Я вложу законы Мои в их умы,
запишу в сердцах у них
и стану их Богом,
и они станут Моим народом.
- ¹¹ И не будет нужды в том,
чтобы кто-то поучал соплеменников
или сограждан своих,
говоря «Познайте Господа»,
ибо все они будут знать Меня,
от самого ничтожного до самого
великого.
- ¹² Я буду милостив к их проступкам
и забуду о грехах их”.¹

¹Иеремия 31:31-34.

¹³Назвав это соглашение „новым”, Он сделал первое устаревшим, а всё, что устаревает и становится бесполезным, вскоре исчезает.

Первое соглашение

9 Первое соглашение имело свои правила молитвенного обряда и своё святилище, построенное руками человеческими. ²Был построен священный шатёр. В его передней части, называемой „Святым Местом”, поместили светильник и стол со священными хлебами. ³За завесой находилась вторая комната, называемая „Святое Святых”. ⁴В ней находился золотой алтарь для курения фимиама и священный ларец с соглашением. Весь он был вызолочен. В этом ларце находился золотой сосуд с манной, посох Аарона, когда-то пустивший побеги, и каменные скрижали, на которых было высечено соглашение. ⁵Над ларцом стояли херувимы славы, осеняющие место покаяния. Мы не можем сейчас обсуждать всё это в подробностях.

⁶Когда всё было устроено таким образом, священники каждый день входили в первую комнату, совершая обряд поклонения. ⁷Но во вторую комнату мог входить только первосвященник и только один раз в году. При этом он должен был принести с собой кровь, предназначенную в приношение Богу во искупление своих грехов и грехов народа, совершённых по невежеству. ⁸Этими двумя комнатами Святой Дух показывает, что путь в святилище не открыт, пока там есть первая комната. ⁹Всё это есть образец настоящего времени, в которое дары и жертвы, предложенные Богу, не могут полностью очистить того, кто поклоняется Богу, и не могут сделать его совершенным. ¹⁰Ведь дары и приношения сводились только к еде и питью и различным омовениям—к правилам, которые касаются только тела и которые Бог установил только до наступления нового порядка.

Служение Богу по новому соглашению

¹¹Теперь же явился Христос, Первосвященник благ, что у нас есть, хотя Он и не служит в том шатре, где служили другие первосвященники. Он служит в лучшем, более совершенном месте, которое не создано руками человеческими и не принадлежит этому миру. ¹²И Он не приносил

крови козлят и телят, когда входил туда, а вошёл в Святое Святых раз и навсегда, пролив Свою собственную Кровь, и приобрёл тем самым для нас вечное отпущение грехов. ¹³Ибо, если кровь козлят и телят, окропившая нечистых, или пепел коровы, осыпавший их, может освятить их, и они очистятся внешне, ¹⁴то насколько же действеннее Кровь Христова! Он через вечный Дух предложил Себя Богу как незапятнанную жертву. И Кровь Его очистит нашу совесть от греховных поступков, несущих смерть, чтобы мы служили Богу живому.

¹⁵И поэтому Христос—Посредник в новом соглашении между Богом и людьми, чтобы те, кого призывает Бог, могли получить обещанное Богом. Они могут получить всё это навечно, ибо Христос умер, чтобы искупить грехи, совершённые людьми при первом соглашении, и освободить их от грехов.

¹⁶Если есть завещание, то необходимо подтвердить смерть того, кто его составил, ¹⁷ибо завещание вступает в силу только по смерти, так как оно недействительно, пока жив тот, кто его составил. ¹⁸Вот почему даже первое соглашение не вступило в силу, пока не пришла смерть. ¹⁹Ибо после того как Моисей объявил заповеди закона народу, он взял кровь телят и козлят, смешанную с водой, а также красную шерсть и ветку иссопа и окропил книгу закона и весь народ. ²⁰Он сказал: „Вот кровь соглашения, которому Бог повелел вам повиноваться”. ²¹И он окропил также шатёр и всё, чем пользовался во время обряда. ²²В самом деле, согласно закону почти всё должно быть очищено кровью, без пролития крови нет и прощения.

²³И потому необходимо, чтобы всё, что создано по подобию небесному, было очищено этим. Но всё, что на небесах, должно быть очищено через лучшие жертвы, чем эти.

²⁴Ибо Христос вошёл не в то святилище, что создано руками человеческими в подражание истинному Святому Святых, а вознёсся на небо, чтобы предстать перед Богом за нас. ²⁵Он вознёсся не для того, чтобы снова и снова приносить Себя в жертву подобно тому, как первосвященник каждый год входит в Святое Святых, неся с собой не свою кровь. ²⁶Иначе Ему бы

надлежало приносить Себя в жертву великое множество раз с сотворения мира. Сейчас же Он явился к концу веков, однажды и навечно, чтобы покончить с грехом, принеся Себя в жертву. ²⁷И подобно тому, как умирают только один раз и предстают перед судом, ²⁸Христос принёс Себя в жертву только однажды, чтобы покончить с грехами множества людей, и Он явится вторично не для того, чтобы искупать грехи, а чтобы спасти тех, кто ожидает Его.

Благодаря жертве Христа мы приобщаемся к Богу

10 Закон—лишь тень грядущего, а не образ того, что будет. И потому он не может сделать безупречными молящихся Богу и приносящих каждый год одни и те же жертвы. ²Если бы закон мог сделать их совершенными, разве не перестали бы они приносить жертвы? Ибо в таком случае молящиеся очистились бы раз и навсегда и не чувствовали бы больше своих грехов. ³Но эти жертвоприношения каждый год напоминают о грехах. ⁴Ибо невозможно, чтобы кровь телят и козлят искупала грехи.

⁵А потому, когда Он пришёл в мир, то сказал: „О Боже, Ты не хотел жертв и приношений, но приготовил Тело для Меня. ⁶Тебя не радуют приношения убитых и сожжённых животных и жертвы, принесённые во искупление грехов. ⁷Тогда сказал Я: «Вот Я! Как написано обо Мне в книге закона: Я пришёл, чтобы исполнить волю Твою, о Боже!»”¹ ⁸Сначала Он сказал: „О Боже, Ты не довольствуешься приношениями убитых и сожжённых животных, и не радуют Тебя жертвы, принесённые во искупление грехов”. (Все эти жертвоприношения установлены законом.) ⁹Потом сказал Он: „Вот Я! Я пришёл исполнить волю Твою, о Боже!” И этим Бог отменяет первый порядок принесения жертв и утверждает новый порядок. ¹⁰Христос был послушен Божьей воле и потому сделал нас святыми, принеся Своё Тело в жертву раз и навсегда.

¹¹Каждый день священники встают и исполняют свои обряды и предлагают одни и те же жертвы изо дня в день, и жертвы

¹Псалом 39:7-8.

эти не могут снять с них грехов. ¹²Он же принёс одну жертву за грехи на все времена и воссел по правую руку от Бога. ¹³И теперь Он ожидает, что Его враги будут повергнуты к ногам Его. ¹⁴Ибо этим одним приношением Он сделал совершенными на все времена тех, кто становятся святыми.

¹⁵Святой Дух также свидетельствует об этом перед нами. Ибо сказано: ¹⁶„Вот такое соглашение заключу Я с ними после этих дней”,—говорит Господь.¹ ¹⁷И ещё говорит Он: „Я вложу законы Свои в сердца их и запишу в умах у них, и прощу им проступки их и не буду о них вспоминать.”² ¹⁸И после того как все эти грехи прощены, нет больше нужды в приношениях.

Приблизьтесь к Богу

¹⁹И посему, братья и сёстры, мы уверены в том, что войдём в Святое Святых благодаря Крови Иисуса ²⁰новым живым путём, который открыл Он для нас через завесу, то есть Тело Своё. ²¹И есть у нас великий священник в Доме Божьем. ²²Так приблизимся же к Богу чистосердечные и исполненные веры, с сердцами, омытыми от греховной совести, и телами, омытыми чистой водой.

²³Будем же держаться надежды, которую проповедуем, ибо Богу, Кто дал нам обещание, можно довериться. ²⁴Будем заботиться друг о друге, побуждать друг друга к любви и добрым деяниям. ²⁵Не будем отказываться от совместных встреч, как у некоторых вошло в привычку. Будем ободрять друг друга и будем ещё ревностнее во всём, осознавая приближение того „дня”.³ ²⁶Ибо, если мы будем намеренно продолжать грешить, после того как уже познали истину, то нечем больше станет искупать грехи, ²⁷а останется только со страхом ожидать суда и адского огня, который поглотит тех, кто идёт против Бога. ²⁸Всякого, кто отрицал закон Моисеев, предавали смерти на основании показаний двух или трёх свидетелей. ²⁹Подумайте же, насколько более страшного наказания заслуживает тот, кто проявляет ненависть к Сыну Божьему, не признаёт священной

Крови нового соглашения, той Крови, что осветила его, и оскорбляет благодатного Духа Божьего! ³⁰Ибо мы знаем Того, Кто сказал: „Мщение принадлежит Мне—Я отплачу.”⁴ И ещё сказал Бог: „Господь будет судить Свой народ”.⁵ ³¹Страшнее страшного попасть в руки живого Бога.

³²Вспомните те прежние дни, когда, едва просветившись благодаря благовестию, вы претерпели жестокие страдания. ³³Иногда вас всенародно высмеивали и поносили, иногда вы были сотоварищами тех, кто претерпевал такое. ³⁴Ибо вы не только разделили страдания тех, кто в тюрьме, но и без печали приняли то, что вас лишили имущества, зная, что у вас есть нечто лучшее и непреходящее.

³⁵Не отрекайтесь же от этой уверенности, ибо она принесёт вам великую награду. ³⁶Продолжайте быть терпеливыми, чтобы, когда вы исполните волю Божью, получить то, что обещано Им. ³⁷Осталось уже совсем немного, и „Грядущий придёт без промедления. ³⁸Праведный передо Мною будет жить, благодаря своей вере. Если же он отвернётся в страхе, то не будет ему Моего благоволения”.⁶ ³⁹Мы же не из колеблющихся на погибель, но из тех, кто сохраняет веру ко спасению.

О необходимости веры

11 Вера же означает, что мы уверены в том, на что надеемся, она означает, что мы верим в то, что некоторые вещи существуют, хотя мы их и не видим. ²За такую веру Бог возлюбил древних.

³Благодаря своей вере мы понимаем, что мир был сотворён по велению Божьему, и то, что видимо, создано было из того, что невидимо. ⁴Благодаря своей вере Авель принёс Богу более угодную жертву, чем Каин. Благодаря своей вере он был превознесён как праведник, ибо Бог с одобрением принял дары его. И благодаря своей вере он всё ещё говорит, хотя и мёртв. ⁵Благодаря своей вере Енох был вознесён к Богу, чтобы не увидел он смерти, и не могли найти его, потому что Бог взял его к Себе. Ибо прежде своего вознесения получил он свидетельство, что угодил Богу.

¹Иеремия 31:33.

²Иеремия 31:34.

³дня Вероятно, имеется в виду день второго пришествия Христа.

⁴Второзаконие 32:35.

⁵Псалом 134:14.

⁶Аввакум 2:3-4.

⁶А без веры невозможно угодить Богу. Ибо тот, кто предстаёт перед Богом, должен верить в то, что Бог жив и вознаграждает ищущих Его. ⁷Благодаря своей вере и почтению к Богу, Ной, когда был предупреждён Богом о том, чего сам не мог ещё видеть, внял предупреждению и построил ковчег, чтобы спасти свою семью. Верой своей он осудил мир и стал одним из тех, кого вера делает праведными перед Богом.

⁸Благодаря вере Авраам, будучи призван Богом, повиновался и отправился в ту землю, которую должен был получить, как своё наследие. Он отправился туда, хотя и не знал, куда идёт. ⁹Благодаря своей вере он жил в земле обетованной, чужестранцем в чужом краю, жил в шатре вместе с Исааком и Иаковом, также получившими обещание от Бога. ¹⁰И всё это делал он, ибо ожидал создания города с основанием извечным, города, зодчим и строителем которого будет Бог.

¹¹Благодаря своей вере Авраам и Сарра, несмотря на её бесплодие, обрели способность зачать сына, хотя и были уже в преклонных годах, ибо верили Тому, Кто дал обещание. ¹²И, таким образом, от одного этого человека, такого старого, что он был уже на пороге смерти, произошли потомки, многочисленные, как звёзды в небе, и неисчислимые, как песчинки на берегу морском. ¹³И все эти люди продолжали жить с этой верой до самой смерти. Они не получили обещанного, но видели его на расстоянии и радовались ему. И они признавали открыто, что они чужие и всего лишь странники на этой земле. ¹⁴Люди, говорящие такое, показывают, что они ищут свою страну. ¹⁵Если бы они думали о той стране, которую покинули, то у них была бы возможность возвратиться. ¹⁶Они томилась по лучшей стране, небесной. И потому Бог не стыдится называться их Богом, ибо Он приготовил для них город.

¹⁷С верой Авраам, испытываемый Богом, предложил в жертву Исаака. Да, он, получивший обещание, был готов принести в жертву единственного сына. ¹⁸И Бог уже сказал ему: „Придут потомки твои через Исаака”. ¹⁹С верой Авраам был готов принести в жертву своего единственного сына. Он верил, что Бог может воскресить человека из мёртвых и, в самом деле, Авраам получил Исаака обратно от смерти.

²⁰С верой Исаак благословил будущее Иакова и Исава. ²¹Верую своею Иаков, умирая, благословил обоих сыновей Иосифа и поклонился Богу, опираясь на свой посох.

²²С верой Иосиф в конце жизни говорил об исходе народа Израиля из Египта и наказал, что сделать с его телом.

²³С верой, когда родился Моисей, родители три месяца прятали его, и видя, как красив ребёнок, не побоялись ослушаться царского приказа.

²⁴С верой Моисей, когда вырос, отказался называться сыном дочери фараона. ²⁵Он предпочёл лучше терпеть преследования вместе с людьми Божьими, чем короткое время наслаждаться греховными удовольствиями. ²⁶Он считал, что немилость, в которую впадёт ради Христа, драгоценнее, чем египетские сокровища, ибо он ожидал награды. ²⁷С верой он покинул Египет, не страшась царского гнева. Он вытерпел всё, как будто видел Бога, Кто невидим. ²⁸С верой он совершил пасху и окропил всё кровью, чтобы погубитель младенцев: не смог тронуть никого из израильских первенцев.

²⁹С верой пересекли израильтяне Красное Море, словно сушу; когда же египтяне попробовали сделать то же, то утонули.

³⁰Благодаря вере людей Божьих, рухнули стены Иерихона после того, как их обходили семь дней кряду.

³¹Благодаря своей вере блудница Раав не была убита вместе со всеми ослушниками, ибо приняла лазутчиков с миром. ³²Что же ещё сказать мне? Мне не хватает времени, чтобы рассказать о Гедеоне, Вараке, Самсоне, Иеффае, Давиде, Самуиле и о пророках. ³³Эти люди, благодаря вере своей, победили царства, установили справедливость и получили обещания от Бога. Они заставили умолкнуть львов, погасили яростный огонь ³⁴и избежали смерти от меча. В слабости обретали они силу, стали могучими в битве, обратили в бегство чужеземные войска.

³⁵Женщины получали своих умерших воскресшими. Других пытали, но они отвергали свободу, чтобы обрести воскресение к лучшей жизни. ³⁶Некоторым пришлось вытерпеть насмешки и битьё кнутом, другие же были закованы в цепи и брошены в тюрьмы. ³⁷Их забрасывали камнями, распиливали надвое, убивали мечами. Они

облекались в овечьи и козьи шкуры, были бедны, преследуемы и притесняемы. ³⁸Мир не достоин был этих великих людей. Они скитались в горах и в пустынях, жили в пещерах и в земляных норах.

³⁹Эти люди были всем известны благодаря своей вере, но они не получили того, что было обещано Богом. ⁴⁰Бог задумал нечто лучшее для нас, чтобы эти люди достигли совершенства, но только с нами вместе.

Следуйте примеру Иисуса

12 Так как вокруг нас облако свидетелей, отбросим то, что мешает нам, а также и грех, который так легко пристаёт к нам, и с терпением и упорством последуем предназначенным нам путём.¹ ²Не отводите своего взора от Иисуса, Того, Кто ведёт нас за собой в вере нашей и Сам совершенен. Ради той радости, что ожидала Его, Иисус принял смерть на кресте, презрев позор распятия, и теперь занял Своё место по правую руку от престола Божьего. ³Подумайте о Том, Кто вытерпел такое поругание со стороны грешников ради того, чтобы вы не ослабели духом.

Бог подобен Отцу

⁴В вашей борьбе с грехом вам ещё не приходилось сражаться насмерть. ⁵Возможно, вы забыли слово ободрения, обращённое к вам как к сыновьям: „Сыновья мои, не относитесь с легкостью к строгости Господней и не падайте духом, когда Он упрекает вас. ⁶Ибо Господь взыскивает строго с тех, кого любит, и наказывает тех, кого принимает в сыновья”.²

⁷Терпите же невзгоды, как наказание Божье. Они доказывают, что Бог обращается с вами как с сыновьями, ибо какого же сына не наказывает отец? ⁸Если вас не наказывают, как наказывают сыновей, то вы незаконные дети, а не истинные сыновья. ⁹Кроме того, у всех нас были отцы по плоти, которые наказывали нас, и мы относились к ним с уважением. Разве мы не должны проявить ещё большее послушание нашему духовному Отцу? ¹⁰Наши отцы по плоти взыскивали с нас короткое время по своему

разумению, Он же взыскивает ради нашего блага, чтобы мы приобщились святости Его. ¹¹Мы не любим, когда нас наказывают, нам это неприятно; но позже те, кто был научен наказаниями, пожинают мирную жатву праведной жизни.

Живите с оглядкой

¹²Вы ослабели. Так укрепните же снова! ¹³Живите³ праведно, чтобы спастись и чтобы ваша слабость не стала причиной вашей гибели. ¹⁴Старайтесь жить в мире со всеми, старайтесь жить без греха, ибо без святости никто не увидит Господа. ¹⁵Смотрите, чтобы никто не оказался без благодати Божьей и не уподобился горькому корню, который может погубить многих, ¹⁶и чтобы никто не стал развратником или безбожником, который бы, как Исав, за одну похлёбку продал своё первородство. ¹⁷После этого, как вы знаете, Исав хотел получить благословение отца, и, хотя он и молил его об этом со слезами, отец отказал ему, ибо Исав не мог изменить сделанного.

¹⁸Вы пришли не к горе, которой можно коснуться и которая пышет огнём, не к темноте, печали и буре, ¹⁹не к звуку трубы или голоса, произносящего слова, голоса, заставляющего слышащих его молить, чтобы больше никакие слова к ним обращены не были. ²⁰Ибо они не хотели слышать эту заповедь: „Если что-нибудь, пусть даже животное, коснётся этой горы, оно будет побито камнями.”⁴ ²¹И в самом деле, это было такое устрашающее зрелище, что Моисей сказал: „Я трепещу от страха.”⁵

²²Вы же пришли к горе Сион, к городу Бога живого, небесному Иерусалиму. И вы пришли к тысячам и тысячам ангелов, собравшимся вместе в радости. ²³И пришли вы к церкви сыновей перворождённых, чьи имена записаны на небесах. И пришли вы к Богу, Судье всех людей, и к духам праведников, достигших совершенства. ²⁴И пришли вы к Иисусу, Тому, Кто принёс новое соглашение от Бога Его народу, и к пролитой Крови, которая говорит лучше, чем кровь Авеля.

¹последуем предназначенным нам путём Букв.: „будем соревноваться в беге”.

²Притчи 3:11-12.

³Живите Букв.: „шагайте”.

⁴Исход 19:12-13.

⁵Второзаконие 9:19.

²⁵Смотрите же, не отказывайтесь слушать, когда говорит Бог. Если те люди, которые отказались слушать Того, Кто предупредил их на земле, не спаслись, то тем более и нам не спастись, если отвернёмся от Того, Кто предупреждает нас с небес. ²⁶Когда Бог говорил в первый раз, то от Его голоса поколебалась земля, теперь Он даёт обещание, говоря: „Ещё раз сотрясу Я землю и поколеблю также и небо.“²⁷ Слова „ещё раз“ показывают, что всё сотворённое будет уничтожено, ибо его можно поколебать, чтобы осталось непоколебимое. ²⁸Итак, получая Царство, которое нельзя поколебать, будем же благодарны, чтобы благодарностью этой почитать Бога, как положено, с благоговением и страхом, ²⁹ибо Бог наш—пламень всепожирающий.

Как следует угождать Богу

13 Продолжайте любить друг друга, как братья во Христе. ²Всегда помните о гостеприимстве, ибо поступая так, некоторые оказали гостеприимство ангелам, сами того не ведая. ³Помните о тех, кто в тюрьме, как если бы вы были их товарищами по заключению, и помните о тех, кто терпит страдания, как если бы вы страдали вместе с ними.

⁴Супружество должно у всех быть в почёте и должно сохраняться в чистоте между супругами, ибо Бог осудит тех, кто предаётся разврату и нарушает супружескую верность. ⁵Будьте свободны от любви к деньгам, довольствуйтесь тем, что имеете. Ибо Бог сказал: „Я никогда не покину вас. Никогда не уйду Я от вас.“⁶ И потому мы можем сказать с уверенностью: „Господь мне помощник. Я не стану бояться, что сделает мне человек?“⁷

⁷Помните своих наставников, которые обращались к вам со словом Божиим, и, помня о том, как они закончили свои жизни, следуйте их вере. ⁸Иисус Христос неизменен вчера, сегодня и вовеки.

⁹Не увлекайтесь никакими странными учениями. Сердца ваши должны укрепляться благодатью, а не правилами о том,

какую пищу есть и какую не есть, ибо они не приносят блага тем, кто их соблюдает.

¹⁰У нас есть алтарь,⁴ с которого те, кто прислуживает в священном шатре, не имеют права принимать пищу. ¹¹Первосвященник вносит кровь животных в Святое Святых во искупление грехов, трупы же их сжигают за стенами стана. ¹²И поэтому Иисус принял страдание за городскими воротами, чтобы Его народ стал святым через Его Кровь. ¹³Так отправимся же к Нему за городские стены и разделим с Ним поругание. ¹⁴Ибо мы не имеем здесь вечного города, но ищем того, который грядёт. ¹⁵Так будем через Иисуса приносить Богу жертвенные молитвы, которые исходят из уст, прославляющих имя Его. ¹⁶Не забывайте также творить добро и делиться с другими, ибо Богу угодны такие жертвы.

¹⁷Слушайте ваших наставников и повинуйтесь им. Ибо они соблюдают ваши души, зная, что им предстоит дать в этом отчёт. Повинуйтесь им, чтобы они исполняли свои труды с радостью и не печалились, ибо это не будет вам на пользу.

¹⁸Молитесь за нас. Мы уверены, что наша совесть чиста, и хотим во всём поступать правильно. ¹⁹Прошу вас, молитесь, чтобы Бог поскорее послал меня к вам обратно, ибо это моё самое сильное желание.

²⁰Так пусть же Бог мира, воскресивший из мёртвых Великого Пастыря овец Своих, нашего Господа Иисуса, через Кровь вечного соглашения, дарует вам всё доброе, чтобы вы исполнили волю Его! ²¹И пусть Он совершит в нас через Иисуса Христа то, что угодно Ему, Христу же да будет слава вечная. Аминь.

²²Братья и сёстры, я прошу вас с терпением выслушать эти слова ободрения, ибо это письмо не очень длинное. ²³Хочу, чтобы вы знали, что брата нашего Тимофея выпустили на свободу. Если он вскоре придёт ко мне, мы оба придём повидаться с вами. ²⁴Передавайте приветы всем вашим наставникам и всем людям Божиим. Те, кто находится в Италии, все шлют вам привет. ²⁵Благодать Божья со всеми вами.

¹Аггей 2:6.

²Второзаконие 31:6.

³Псалом 117:6.

⁴алтарь Букв.: „жертва“. Имеется в виду Иисус Христос, принёсший Себя в жертву ради искупления грехов человечества.

ОТКРОВЕНИЕ

ИОАННА

О чём эта книга

1 Откровение Иисуса Христа было дано Ему Богом, чтобы показать Его слугам всё, что должно вскоре произойти. И Христос оповестил об этом, послав ангела к слуге Своему, Иоанну. ²Иоанн подтверждает всё, что видел. Это—послание Божье и свидетельство Иисуса Христа. ³Блажен читающий и слушающий слова этого послания Божьего и соблюдающий всё, что в нём написано. Ибо час близок.

О посланиях Христа к церквам

⁴От Иоанна к семи церквам, находящимся в провинции Азии. Мир и благодать вам от Бога, Который есть, был и грядёт, и от семи духов, что перед престолом Его, ⁵и Иисуса Христа, верного Свидетеля, первого, Кто был вознесён из мёртвых, Владыки над царями земными.

Он любит нас и Своей Кровью освободил нас от грехов наших. ⁶Он объединил нас в царство и сделал нас священниками на службе у Бога, Отца Своего. Слава Ему и сила во веки. Аминь!

⁷Знайте: Он придёт в облаках, и все увидят Его, даже те, кто пронзил Его копьём. И все люди на земле будут горевать о Нём. Это так! Аминь.

⁸„Я—начало и конец¹—говорит Господь Бог,—Тот, Кто всегда был, есть и грядёт, Всемогущий”.

⁹Я Иоанн, брат ваш, разделяющий с вами страдания, царство и долготерпение во Христе. Я был на острове Патмосе, когда проповедовал слово Божье и свидетельство Иисуса Христа. ¹⁰В день Господний Дух овладел мною, и я услышал позади себя громкий голос, подобный звуку трубы. ¹¹Он

сказал: „Запиши в книгу, что видишь, и пошли семи церквам: в Ефес, Смирну, Пергам, Фиатиру, Сарды, Филадельфию и Лаодикию”.

¹²Тогда я обернулся посмотреть, чей голос со мной разговаривает, и, обернувшись, увидел семь золотых светильников. ¹³И между светильниками я увидел того, кто выглядел, как Сын Человеческий. Он был одет в длинные одежды, и на груди Его была золотая перевязь. ¹⁴Его голова и волосы были белы, как белая шерсть или снег, а глаза Его были, словно яркое пламя. ¹⁵Ноги Его были подобны бронзе, мерцающей в плавильной печи. Голос Его был подобен шуму водопада, ¹⁶а в правой руке у Него было семь звёзд. Во рту Его был обоюдоострый меч, и всем Своим видом Он был подобен ярко сияющему солнцу.

¹⁷Увидев Его, я пал к Его ногам, словно мёртвый. И тогда Он возложил на меня правую руку и сказал: „Не бойся. Я Первый и Последний, ¹⁸Я Тот, Кто живёт. Я был мёртв, а теперь, смотри, Я жив и буду жить вечно, и у Меня ключи от ада и от царства мёртвых. ¹⁹Так опиши же, что ты видел, что происходит сейчас и что произойдёт после этого. ²⁰А вот тайна семи звёзд, которые ты видишь в Моей правой руке и семи золотых светильников: семь звёзд—это ангелы семи церквей, а семь светильников—это семь церквей”.

Послание Христа Ефесской церкви

2 „Напиши ангелу Ефесской церкви: Вот что говорит тебе Тот, Кто держит в правой руке семь звёзд и проходит между семью золотыми светильниками. ²Мне известны твои поступки, твой тяжкий труд и долготерпение, знаю Я и то, что ты не переносишь дурных людей и подверг испытанию тех, которые называют себя Апостолами и нашёл, что они лжецы. ³Я

¹Я—начало и конец Букв.: „Альфа и Омега”, то есть первая и последняя буквы греческого алфавита.

знаю, что есть у тебя терпение и что ты потрудился ради Меня, но не утомился от всего этого.

⁴Но вот что Я имею против тебя: ты отрёкся от любви, которая была у тебя вначале. ⁵Так вспомни же, где ты был до падения. Покайся и соверши деяния, которые совершал вначале. А если ты не раскаешься, то Я приду к тебе и уберу твой светильник с его места. ⁶В твою пользу, однако, то, что тебе ненавистны дела николаитов, как и Мне они ненавистны.

⁷Всякий, кто слышит это, должен слушать, что Дух говорит церквам. Тому, кто победит, Я дарую право вкушать от древа жизни в саду Божьем”.

Послание Христа к Смирнской церкви

⁸„Напиши следующее ангелу Смирнской церкви:

Вот что говорит тебе Первый и Последний, Кто умер и снова возвратился к жизни. ⁹Я знаю о твоих страданиях и о твоей бедности (хотя на самом деле ты и богат) и о клевете, которую на тебя возвели те, кто говорит, что они иудеи, (хотя это и не так), но на самом деле их синагога принадлежит дьяволу. ¹⁰Не страшись того, что тебе придётся перестрадать. Слушай! Дьявол бросит некоторых из вас в темницу, чтобы испытать вас, и вы будете томиться там десять дней. Но будь верен, даже если придётся умереть, и Я дарую тебе венец жизни.

¹¹Имеющий уши да слышит, что Дух говорит церквам. Тому, кто победит, не причинит вреда вторая смерть”.

Послание Христа Пергамской церкви

¹²„Напиши ангелу Пергамской церкви:

Вот что говорит Тот, у Кого обоюдоострый меч. ¹³Я знаю, что ты живёшь там, где престол сатаны. И Я знаю также, что ты держишься имени Моего и не отрёкся от веры в Меня даже тогда, когда Антипа, верный свидетель Мой, был убит в вашем городе, где обитает сатана.

¹⁴И всё же кое-что Я имею против тебя. Есть среди вас некоторые, придерживающиеся учения Валаама, который научил Валака вынудить жителей Израиля совершить грех. Они съели пищу, пожертвованную идолам, и тем самым свершили прелюбодеяние. ¹⁵Также есть у тебя и

некоторые, придерживающиеся учения николаитов. ¹⁶Раскайтесь же! Иначе Я скоро приду к вам и сражусь с теми людьми мечом, исходящим из Моих уст.

¹⁷Всякий, кто слышит это, пусть слушает, что Дух говорит церквам. Тому, кто победит, Я дарую манну¹ сокровенную. И ещё Я дам тому белый камень, на котором начертано новое имя. Никто не знает этого имени, кроме того, кто его получит”.

Послание Христа Фиатирской церкви

¹⁸„Напиши ангелу Фиатирской церкви:

Вот что говорит Сын Божий, Чьи глаза подобны пылающему огню и Чьи ноги подобны сверкающей бронзе. ¹⁹Я знаю о твоих деяниях, любви, о твоей вере, службе и долготерпении. И знаю, что ты свершаешь сейчас большие деяния, чем раньше. ²⁰Но вот что Я имею против тебя: ты со снисхождением относишься к той женщине, Иезавели, которая называет себя пророчицей. Своими поучениями она обманывает Моих слуг, и они прелюбодействуют² и едят пищу, принесённую в жертву идолам. ²¹Я дал ей время раскаяться, но она не желает раскаиваться в своём духовном прелюбодеянии. ²²И Я уже готов повергнуть её на ложе мучений, а тех, кто прелюбодействовал вместе с ней, подвергнуть великому страданию, если они не раскаются в дурных поступках, совершаемых с нею заодно. ²³Я убью их детей, наслав на них мор, и все церкви узнают, что Я—Тот, Кто проникает в умы и сердца людей. Я воздам каждому из вас за то, что вы совершили.

²⁴Теперь же хочу сказать всем прочим в Фиатире, кто не следует тем наставлениям и не знает так называемых глубин сатанинских, что Я не стану накладывать на вас другое бремя, ²⁵но придерживайтесь того, что имеете, пока Я не приду. ²⁶Тому, кто победит и до конца будет поступать, как Я велю, Я дам власть над язычниками, подобно тому, как Я получил её от Отца Моего, ²⁷и он «будет править ими железом и разобьёт их на куски, подобно сосудам глиняным».³

¹манна Пища, которую Бог послал с неба Своему народу во время скитаний по пустыне. См. Исход 16:4-36.

²ты ... прелюбодействуют Пророки Ветхого Завета часто называют поклонение идолам „преступлением”.

³Псалом 2:9.

²⁸И Я дам тому утреннюю звезду.
²⁹Имеющий уши да слышит то, что говорит Дух церквам”.

Послание Христа Сардисской церкви

3 „Напиши ангелу Сардисской церкви: Вот что говорит Владеющий семью духами Божьими и семью звёздами. Я знаю о ваших деяниях и о том, что вы считаетесь живыми, хотя на самом деле мертвы. ²Будьте бдительны и укрепляйте то, что осталось, пока оно окончательно не умерло. Ибо Я не нахожу, что ваши дела совершенны перед Моим Богом. ³Так помните наставления, что были вам даны и которые вы слышали. Повинуйтесь им и раскайтесь! Если вы не проснётесь, то Я приду неожиданно, подобно вору, и вы не узнаете, когда Я приду к вам. ⁴Однако есть у вас в Сардах несколько человек, которые не запятали своих одежд. Они пойдут со Мною рядом во всём белом, ибо они достойны. ⁵Тот, кто победит, будет облачён в белые одежды. Я не сотру его имени из книги жизни, а признаю его имя перед Отцом Моим и перед ангелами. ⁶Всякий, кто слышит это, должен слушать, что Дух говорит церквам”.

Послание Христа Филадельфийской церкви

⁷„Напиши следующее ангелу Филадельфийской церкви:

Вот что говорит Святой и Истинный, у Кого ключ Давидов, Кто открывает—и никто не затворит, затворяет—и никто не отворит. ⁸Я знаю о делах твоих. Смотри, Я поместил перед тобой открытую дверь, которую никто не сможет закрыть, ибо хотя у тебя и не много силы, ты сохранил Моё слово и не отрёкся от Моего имени. ⁹Слушай же! Я заставлю тех, кто принадлежит к сатанинской синагоге и говорит, что они иудеи, хотя на самом деле это не так и они обманщики, прийти и склониться к вашим ногам, и они узнают, что Я возлюбил вас. ¹⁰Ибо вы исполнили Мой наказ о терпении. Я же, в свою очередь, буду охранять вас во время испытаний, которые надвигаются на весь мир, чтобы испытать жителей земли.

¹¹Я приду скоро. Храните же то, что есть у вас, чтобы никто не смог отнять у вас венец победителей. ¹²Победивший станет

столпом в храме Бога Моего и не выйдет из него более. И Я начертаю на нём имя Бога Моего и имя города Бога Моего, новый Иерусалим, который сойдёт с неба от Бога Моего, и Моё новое имя. ¹³Имеющий уши да слышит то, что говорит Дух церквам”.

Послание Христа Лаодикийской церкви

¹⁴„Напиши следующее ангелу Лаодикийской церкви:

Вот что говорит Аминь, свидетель верный и истинный, начало создания Божьего. ¹⁵Я знаю о трудах твоих и о том, что ты ни горяч и ни холоден. Как хотел бы Я, чтобы был ты либо горяч, либо холоден! ¹⁶Но раз ни горяч ты и ни холоден, Я извергну тебя из уст Моих! ¹⁷Ты говоришь: «Я богат, разбогател и ничего мне не нужно», но не осознаёшь, что ты несчастен, жалок, беден, слеп и наг! ¹⁸Я советую тебе купить у меня золото, очищенное огнём, чтобы разбогатеть. И также белые одежды, чтобы надеть на себя и чтобы не видна была твоя постыдная нагота. И купи снадобье для глаз своих, чтобы прозреть!

¹⁹Я обличаю и наказываю тех, кого люблю. Так будь же ревностен и покайся искренне! ²⁰Смотри! Я Стою у двери и стучусь! Если кто услышит Мой голос и отворит дверь, то Я войду в его дом и сяду есть вместе с ним, и он поест вместе со Мной.

²¹Победившему Я дарую право воссесть со Мной на Моём престоле, как и Сам Я победил и воссел с Отцом Моим на Его престоле. ²²Имеющий уши да слышит то, что говорит Дух церквам”.

Иоанн видит небо

4 После того я посмотрел и увидел перед собой дверь, открытую в небо. И голос, говоривший со мной ранее и звучавший подобно трубе, сказал: „Подойди сюда, я покажу тебе, что должно случиться в будущем”. ²И я тотчас очутился во власти Духа. Передо мной на небе был престол, и на престоле был Сидящий. ³От Сидящего исходило сияние, подобное сверканию ясписа и сардуса. Вокруг престола сияла радуга подобно изумруду. ⁴Вокруг него было ещё двадцать четыре престола, и на них восседали двадцать четыре старца. Одежды на них были белые, а на головах—венцы золотые. ⁵От престола исходило

сверкание молний, раздавался грохот и раскаты грома. Семь светильников горели перед престолом—семь духов Божьих.

⁶Перед престолом было нечто, подобное морю, прозрачному, словно стекло. И ещё стояли перед престолом и вокруг него четверо животных со множеством глаз спереди и сзади. ⁷И первое из них было подобно льву, второе—быку, а у третьего было человеческое лицо. Четвертое же было подобно орлу летящему. ⁸И у каждого из четырёх было по шесть крыльев, и покрыты они были глазами изнутри и снаружи. День и ночь они непрерывно повторяли:

„Свят, свят, свят Господь Бог
Всемогуший,
Который был, есть и грядёт”.

⁹И пока эти живые создания возносят честь, хвалу и благодарность Сидящему на престоле, Живущему во веки веков, ¹⁰двадцать четыре старца падают ниц перед Сидящим на престоле и поклоняются Живущему во веки веков. Они кладут свои венцы перед престолом и говорят:

¹¹ „Господь Бог наш,
достоин Ты всей славы,
хвалы и силы,
ибо создал Ты всё,
и всё по воле Твоей существует и
было создано”.

Продолжение видения Иоанна

5 И тогда увидел я в правой руке Сидящего на престоле свиток, покрытый письменами с обеих сторон и запечатанный семью печатями. ²И увидел я могучего ангела, возглашающего громким голосом: „Кто достоин сломать печати и развернуть свиток?” ³Но не было никого ни на небе, ни на земле, ни под землёй, кто мог бы развернуть свиток и заглянуть в него. ⁴Я горько зарыдал, ибо не нашлось никого достойного развернуть свиток и заглянуть в него. ⁵Тогда один из старцев сказал мне: „Не плачь. Послушай, Лев из рода Иудова, из колена Давидова победил, он сможет сломать семь печатей и развернуть свиток”.

⁶И я увидел, что посреди престола с четырьмя живыми созданиями и посреди старцев стоит Агнец, и вид у Него такой, словно Его заклали. Семь рогов у Него и семь глаз—духов Божьих, посланных во все

земли. ⁷И подошёл Он и взял свиток из правой руки у Сидящего на престоле. ⁸Когда взял Он свиток, четыре живых создания и двадцать четыре старца пали ниц перед Агнцем. У каждого из них были гусли, и они держали золотые чаши, полные фимиама—молить людей Божьих. ⁹И запели они новую песнь:

„Ты достоин взять свиток и сломать
печати,
ибо Ты принесён был в жертву
и жертвенной Кровью Своею
выкупил людей для Бога
из каждого племени, языка и
наречия и народа.
¹⁰ Ты создал из них царство и
сделал их священниками нашего
Бога,
и будут они царствовать над землёй”.

¹¹И посмотрел я тогда и услышал голоса множества ангелов, окружавших престол, четырёх живых созданий и старцев. Число их было тысячи и тысячи—десять тысяч раз по десять тысяч. ¹²И они говорили громкими голосами:

„Агнец, Кого заклали,
достоин получить мощь, богатство,
мудрость и силу, честь, славу и
хвалу!”

¹³И тогда услышал я всех тварей земных, небесных, подземных и морских—всех созданий вселенной. Они говорили: „Сидящему на престоле и Агнцу—хвала, и честь, и слава, и мощь во веки веков”. ¹⁴И четверо животных ответили: „Аминь!”. И тогда старцы пали ниц и стали поклоняться.

Продолжение видения Иоанна

6 И я увидел, как Агнец сломал первую из семи печатей и услышал, как одно из животных сказало голосом, подобным грому: „Приди”. ²И посмотрел я тогда и увидел перед собой белого коня. У всадника в руках был лук и был дан ему венец, и он, победоносный, поехал побеждать.

³Агнец сломал вторую печать, и я услышал, как второе животное сказало: „Приди”. ⁴И вышел тогда другой конь, красный, как огонь. И всаднику было дано разрешение лишить землю мира и вынудить

людей убивать друг друга. И дали ему большой меч.

⁵И сломал Агнец третью печать, и я услышал, как третье животное сказал: „Приди”. И посмотрел я тогда, и был передо мной чёрный конь. Всадник держал в руках весы. ⁶И услышал я нечто подобное звучанию голоса, исходившего оттуда, где были четверо животных. Голос сказал: „Одна мера пшеницы за серебряную монету, и три меры ячменя за серебряную монету. Но не испорти масла и вина!”

⁷И Агнец сломал четвёртую печать, и я услышал голос четвёртого животного, произнёсший: „Приди”. ⁸И тогда я взглянул и оказался передо мной бледный конь и всадник, имя которому „Смерть”, и за ним следовал Ад. И дана ему была власть над четвёртой частью земли убивать мечом, голодом и болезнями и с помощью диких животных.

⁹Когда Агнец сломал пятую печать, я увидел под алтарём души умерщвлённых за то, что они были послушны слову Божьему и истине, которую получили. ¹⁰И кричали они громкими голосами: „Сколько же ещё, Господи Святой и Истинный, будешь Ты выжидать, не верша суда Своего и не наказывая тех, кто убил нас, обитателей земли?” ¹¹И каждому из них были даны белые одежды и было сказано, чтобы подождали они ещё немного, пока ещё некоторое число их собратьев, слуг Христовых, будет, как и они, убито.

¹²Когда Агнец сломал шестую печать, я взглянул, и произошло землетрясение великое. Почернело солнце и стало словно власяница, и вся луна стала кровавой. ¹³Звёзды небесные упали на землю, словно незрелые смоквы, опадающие со смоковницы, когда её раскачивает сильный ветер. ¹⁴Небеса раскололись и свернулись, как свиток, и все горы и острова сдвинулись со своих мест.

¹⁵Цари земные, правители, военачальники, богатые и сильные,—все: и рабы и свободные, попрятались в пещерах и среди скал в горах. ¹⁶И сказали они горам и скалам: „Обрушьте на нас и скройте нас от присутствия Сидящего на престоле и от гнева Агнца. ¹⁷Пришёл день гнева великого, и кто же сможет пережить его?”

Сто сорок четыре тысячи из Израиля

⁷После этого я увидел четырёх ангелов, стоявших у четырёх краёв земли, сдерживая четыре ветра земли, чтобы ни один ветер не дул на землю, море и деревья. ²Затем я увидел другого ангела, идущего с востока. Он нёс печать живого Бога, и закричал он громким голосом, обращаясь к четырём ангелам, которым дозволено вредить земле и морю. ³Он сказал: „Не наносите вреда земле, морю и деревьям до тех пор, пока мы не отметим слуг нашего Бога печатью на лбу”. ⁴И тут я услышал, сколько человек было отмечено печатью: сто сорок четыре тысячи, и были они из каждого рода Израилева. ⁵Из колена Иудина—двенадцать тысяч, из колена Рувимова—двенадцать тысяч, из колена Гадова—двенадцать тысяч, ⁶из колена Асирова—двенадцать тысяч, из колена Неффалимова—двенадцать тысяч, ⁷из колена Симеонова—двенадцать тысяч, из колена Левиина—двенадцать тысяч, из колена Иссахарова—двенадцать тысяч, ⁸из колена Завулонова—двенадцать тысяч, из колена Иосифова—двенадцать тысяч, из колена Вениаминова—двенадцать тысяч.

⁹После этого взглянул я, и вот предстала передо мной толпа народа, которую никто не смог бы пересчитать. И был в ней всякий народ, всякое наречие и всякий язык, и всякое племя. Они стояли перед престолом и перед Агнцем. На них были белые одежды, и в руках они держали пальмовые ветви. ¹⁰И кричали они: „Спасение Богу нашему, на престоле сидящему, и Агнцу!”

¹¹Все ангелы стояли вокруг престола, старцев и четырёх животных, и все они пали ниц перед престолом и стали поклоняться Богу, говоря: ¹²„Аминь! Хвала и слава, мудрость, благодарение, честь, мощь и сила Богу нашему во веки веков. Аминь!”

¹³Тогда один из старцев спросил меня: „Кто эти люди, облачённые в белые одежды, и откуда они пришли?”

¹⁴Я ответил ему: „Господин, ты знаешь, кто они”. Тогда он сказал мне: „Эти люди—те, кто прошёл через великие испытания. Они омыли свои одежды в крови Агнца и сделали их чистыми и белыми. ¹⁵Вот почему они стоят сейчас перед престолом Божьим и день и ночь поклоняются Богу в Его храме. Сидящий на престоле защитит их Своим

присутствием. ¹⁶Никогда больше они не будут испытывать ни голода, ни жажды. Никогда не опалит их солнце или жар испепеляющий. ¹⁷Ибо Агнец, Кто перед самым престолом, будет их пастырем и поведёт их к животворному источнику. И Бог осушит их слёзы”.

Седьмая печать

8 Когда Агнец сломал седьмую печать, то воцарилось на небесах молчание, длившееся около получаса. ²И тогда я увидел семь ангелов, стоявших перед Богом. Им дали семь труб.

³Потом подошёл другой ангел и встал перед алтарём, держа золотую кадильницу, и дано ему было много фимиама, чтобы с молитвами всех святых Божьих воскурил он его на золотом алтаре перед престолом. ⁴И с молитвами святых вознёсся дым фимиама из рук ангела прямо к Богу. ⁵Потом взял ангел кадильницу, наполнил её огнём с алтаря и бросил на землю. И тут же раздались раскаты грома, грохот, засверкали вспышки молний и случилось землетрясение.

Семь ангелов трубят в трубы

⁶И семь ангелов с семью трубами приготовились трубить. ⁷Первый ангел затрубил в свою трубу, и выпал град, смешанный с кровью и огнём, и всё это низверглось на землю. Треть земли сгорела, треть деревьев сгорела, и вся трава сгорела.

⁸Второй ангел затрубил в свою трубу, и нечто, подобное огромной горе, охваченной огнём, низверглось в море, и треть моря превратилась в кровь. ⁹И треть всего живого, что было в море, умерло, и треть кораблей была уничтожена.

¹⁰Третий ангел протрубил в свою трубу, и с неба упала огромная звезда, пылая, словно светильник. И упала она на треть рек и источников. ¹¹Имя звезды было Полюнь. И треть всех вод стала горькой. И многие умерли от этой воды, ибо стала она горькой.

¹²Четвёртый ангел протрубил в свою трубу, и треть солнца, и треть луны, и треть звёзд затмились, и стала чёрной их третья часть. И потому день лишился трети света своего, и ночь также.

¹³И посмотрел я тогда и услышал, что высоко в небе летит орёл. И сказал он

громким голосом: „Горе, горе, горе тем, кто живёт на земле, ибо раздастся звук труб остальных трёх ангелов, которые уже готовятся трубить!”

9 Пятый ангел затрубил в свою трубу, и я увидел звезду, упавшую с неба на землю. И был ей дан ключ к проходу, ведущему к бездне. ²И отомкнула она проход, ведущий к бездне, и вышел дым из прохода, словно из огромной печи. И потемнело небо, и солнце потускнело от дыма, валившего из прохода. ³А из облака дыма на землю пала саранча, и ей была дана сила, подобная той, что имеют на земле скорпионы. ⁴Но сказано ей было, чтобы она не вредила ни траве, ни земле, ни растениям, ни деревьям, а только людям, на лбу у которых нет печати Божьей. ⁵И наказ был дан саранче той не убивать их, а мучить болью в течение пяти месяцев. И боль та была подобна боли, которую причиняет скорпион, когда ужалил человека. ⁶И всё это время люди будут искать смерти, но не смогут найти её. Они будут жаждать смерти, но она не придёт к ним.

⁷Саранча же была похожа на коней, готовых к битве. На головах у саранчи были золотые венцы, а лица их были похожи на человеческие. ⁸Волосы у неё были, словно женские волосы, а зубы подобны львиным клыкам. ⁹И грудь у неё была, словно железная броня, а шум её крыльев был подобен грохоту множества колесниц, влекомых скакунами, рвущимися в бой. ¹⁰У неё были хвосты с жалами, словно жала скорпионов, и в хвостах было достаточно силы, чтобы вредить людям в течение пяти месяцев. ¹¹И царём у них был ангел, охранявший бездну, а имя ему было Аваддон¹ по-еврейски, по-гречески же назывался он Аполлион.

¹²Первая беда миновала. Но ещё большие две напасти последуют за ней.

¹³Шестой ангел затрубил в свою трубу, и я услышал голос, раздавшийся из четырёх рогов золотого алтаря, находившегося перед Богом. ¹⁴И сказал голос шестому ангелу с трубой: „Освободи четырёх ангелов, прикованных у великой реки Евфрата”. ¹⁵И освобождены были четыре ангела, которые были наготове для этого самого часа, дня, месяца и года, чтобы убить одну треть

¹Аваддон То есть, „Губитель”.

людей. ¹⁶Я слышал, сколько там всего было конных — двести миллионов.

¹⁷И в моём видении вот как выглядели кони и их всадники. У них были нагрудники огненно-красные, тёмно-синие и жёлтые, словно сера. Головы их были, как львиные головы, а изо рта у них исходил огонь, дым и сера. ¹⁸И тремя этими напастями убита была одна треть людей — огнём, дымом и серой, что извергались у них изо рта. ¹⁹Сила коней была в их ртах и хвостах, ибо хвосты их были словно змеи с головами, жалящие и поражающие людей.

²⁰Остальные люди, те, кто не был убит этими напастями, не раскаялись в том, что сотворили собственными руками. Они не прекратили поклоняться бесам и идолам золотым, серебряным, медным, каменным и деревянным, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни двигаться. ²¹Они не покалялись ни в совершённых ими убийствах, ни в колдовстве, ни в разврате, ни в воровстве.

Ангел со свитком

10И тогда я увидел другого могучего ангела, спускавшегося с небес. Он был облачён в облако, вокруг головы его была радуга. И лицо его было словно солнце, а ноги его были словно огненные столпы. ²В руке у него был небольшой развёрнутый свиток. Он поставил свою правую ногу на море, а левую — на сушу, ³и закричал он громким голосом, подобным рычанию льва. И когда закричал он, то семь громов подали свои голоса. ⁴Когда же заговорили семь громов, я приготовился писать, но услышал, как голос с небес сказал: „Сохрани в тайне, что сказали семь громов и не записывай это”.

⁵И тогда ангел, которого я видел стоящим на море и на суше, поднял свою правую руку к небу ⁶и поклялся именем Живущего во веки веков, Который создал небо и всё сущее на нём, и землю и всё сущее на ней, и море и всё сущее в нём: „Не будет больше задержки: ⁷когда настанет время седьмому ангелу быть услышанным, когда он приготовится затрубить в трубу, то свершится тайна Божия, которую благовествовал Он Своим слугам, пророкам”.

⁸И тогда голос, который я раньше услышал с небес, снова обратился ко мне и сказал: „Иди, возьми развёрнутый свиток из рук ангела, стоящего на суше и на море”.

⁹И подошёл я к ангелу и попросил Его дать мне свиток. Он сказал мне: „Возьми свиток и съешь его. В желудке у тебя будет от него горько, но во рту будет сладко, словно от мёда”. ¹⁰И взял я свиток из руки ангела и съел его. Во рту моём было сладко от него, как от мёда, но как только я съел его, стало горько у меня в желудке. ¹¹И сказал он мне тогда: „Ты должен снова пророчествовать о многих народах, племенах, языках и царях”.

Два свидетеля

11И дали мне посох, подобный жезлу, чтобы служил он мне мерой, и сказано мне было: „Вставай и обмерь храм Божий и алтарь и сосчитай тех, кто там поклоняется. ²Но не принимай в расчёт наружный двор храма и не обмеряй его, ибо отдан он во владение язычникам. Они будут попирают ногами улицы святого города сорок два месяца. ³И дам волю двум Моим свидетелям, и они будут пророчествовать тысячу двести шестьдесят дней и облачатся в одежды скорби”. ⁴Эти свидетели — два масличных дерева и два светильника, которые стоят перед Господом земли. ⁵Если кто попытается повредить им, то пламя вырвется у них изо рта и испепелит их врагов. И потому, если кто попытается повредить им, то так он и погибнет. ⁶У них есть сила замкнуть небо, чтобы не шли дожди в то время, когда они пророчествуют. И есть у них власть над водами, чтобы превратить их в кровь, и власть поразить землю всякими морами, когда только захотят.

⁷Когда они закончат своё свидетельство, то зверь, выходящий из бездны, нападёт на них. И победит он их и убьёт. ⁸И трупы их будут лежать на улицах большого города, который иносказательно называется Содомом и Египтом, и где был распят Господь. ⁹Люди всех народов, племён, языков и наречий будут смотреть на их трупы три с половиной дня и не дадут их похоронить. ¹⁰Те, кто населяет землю, будут радоваться, что эти двое мертвы, будут пировать и слать друг другу дары, ибо те два пророка мучили живущих на земле.

¹¹Но через три с половиной дня животворящий дух Божий вошёл в пророков, и они поднялись на ноги. Великий страх обуял тех, кто видел их, ¹²и оба пророка

услышали, как громкий голос с небес сказал им: „Подойдите сюда!” И они вознеслись на небо на облаке, и враги их наблюдали вознесение.

¹³И в тот миг произошло великое землетрясение, и обрушилась десятая часть города. Семь тысяч были убиты во время землетрясения, а остальные испугались до смерти и вознесли славу Богу в небесах.

¹⁴Второе великое бедствие миновало, но приближается третье великое бедствие. ¹⁵Седьмой ангел затрубил в свою трубу, и на небесах раздались громкие голоса, возорившие:

„Царство мирское стало теперь царством нашего Господа и Его Христа, и будет Он править во веки веков”.

¹⁶И двадцать четыре старца, сидящие перед Богом на своих престолах, пали ниц и стали поклоняться Богу. ¹⁷Они говорили:

„Благодарим Тебя, Господь Бог
Всемогущий,
Тот, Кто был, и Тот, Кто есть,
за то, что принял Ты власть на Себя
и стал править.

¹⁸ Язычники были разгневаны,
теперь же пришёл час Твоего гнева.
Пришло время судить тех,
кто мёртв и раздать награды Твоим
слугам, пророкам,
Твоим святым, тем, кто почитает Тебя,
малым и великим.
Пришло время погубить тех,
кто губит землю!”

¹⁹Открылся храм Божий на небесах, и видим был в храме священный ларец с соглашением. И засверкали молнии, раздались раскаты грома, и случилось землетрясение, и выпал крупный град.

Женщина и дракон

12И великое знамение явилось в небе: женщина, облачённая в солнце. Под ногами у неё была луна, а на голове венец из двенадцати звёзд. ²И была она беременна, и кричала она от боли в муках родовых, ибо роды уже начались. ³И тут новое видение явилось в небе: огромный красный дракон с семью головами, десятью рогами и семью венцами на головах. ⁴Хвостом своим он смёл одну треть звёзд в небе и бросил их на землю. Дракон стоял перед женщиной,

которая рожала, чтобы, как только родит она, сожрать её младенца. ⁵И родила она сына, кому назначено было править народами жезлом железным. И взяли её ребёнка и отнесли его к Богу и к престолу Его. ⁶И убежала женщина в пустыню, туда, где приготовлено ей было Богом место, чтобы там о ней заботились в продолжение тысячи двухсот шестидесяти дней.

⁷И разразилась война в небесах. Михаил и ангелы его сражались с драконом. И дракон вместе со своими ангелами сражались против них, ⁸но он оказался недостаточно силён, и они потеряли своё место на небесах. ⁹Дракон был сброшен вниз. (Дракон этот—старый змей по прозванию дьявол и сатана, который обманывает весь мир.) Его сбросили на землю, и ангелы его были сброшены вместе с ним.

¹⁰И тогда я услышал, как громкий голос в небесах сказал: „Пришла победа и сила и царство нашего Бога, и власть Его Христа! Обвинитель наших братьев, клеветавший на них денно и ночью перед нашим Богом, низвергнут. ¹¹Наши братья победили Его кровью Агнца и свидетельством истины. Они не дорожили своими жизнями даже под угрозой смерти. ¹²Так ликуйте же, небеса, и те, кто обитает на них! Но горе земле и морю, ибо дьявол сошёл на вас! Он полон злости, ибо знает, что немного времени ему осталось!”

¹³Когда увидел дракон, что его сбросили на землю, он стал преследовать женщину, родившую мальчика. ¹⁴Но женщине дали два больших орлиных крыла, чтобы она улетила в пустыню, туда, где было ей приготовлено место. Там должны были заботиться о ней три с половиной года вдали от змея. ¹⁵Тогда дракон, преследуя женщину, изверг из своей пасти воду, подобно реке, чтобы захлестнуть женщину. ¹⁶Но земля помогла женщине, и, открыв уста свои, поглотила воду, извергнутую драконом из пасти. ¹⁷Дракон рассвирепел на женщину и отправился воевать с остальными её отпрысками, теми, кто исполняет заповеди Божьи и придерживается истины, которой учил Иисус.

¹⁸И дракон стоял на морском берегу.

Два зверя

13И тогда я увидел зверя, выходящего из моря с десятью рогами и семью головами: на рогах его было десять венцов,

а на головах его были написаны кошунственные имена. ²Зверь, которого я увидел, был подобен леопарду, лапы у него были, как у медведя, а пасть подобна львиной пасти. Дракон отдал ему силу свою, престол свой и власть великую. ³Одна из голов зверя выглядела так, будто на ней была смертельная рана, но эта смертельная рана залечилась. Весь мир был поражён и последовал за зверем, ⁴и стали они поклоняться дракону, ибо он дал свою власть зверю. Они поклонялись также и зверю и говорили: „Кто сравнится мощью со зверем, и кто может воевать с ним?“

⁵И даны были зверю уста, чтобы произносить горделивые и оскорбительные речи. И дана была ему власть делать это в течение сорока двух месяцев. ⁶И стал он богохульствовать, оскорбляя имя Божье, обиталище Его и живущих на небе. ⁷И дозволено ему было воевать с людьми Божьими и побеждать их, и дана ему была власть над всеми племенами, народами, языками и наречиями. ⁸Все, обитающие на земле, будут поклоняться зверю, все те, чьи имена не записаны в книге жизни у Агнца, закланного от сотворения мира.

⁹Кто слышит всё это, должен услышать вот что: ¹⁰„Кто должен быть пленён, будет пленён. Кто убьёт мечом, будет сам убит мечом“. Вот когда людям Божьим нужны долготерпение и вера.

¹¹И тогда я увидел другого зверя, выходящего из земли. У него было два рога, как у ягнёнка, но говорил он, словно дракон. ¹²И в присутствии первого зверя показывает он такую же власть, что и тот, и заставляет всех живущих на земле поклоняться первому зверю, чья смертельная рана залечилась. ¹³Он свершает великие чудеса, так что даже огонь спускается с небес на землю на глазах у людей. ¹⁴Он обольщает живущих на земле, свершая чудеса в присутствии первого зверя. И велит он живущим на земле сделать изображение первого зверя, который был ранен мечом, но не умер. ¹⁵И дозволено ему было вдохнуть жизнь в изображение первого зверя, чтобы это изображение могло не только говорить, но и приказать убить всех, кто не будет поклоняться ему. ¹⁶Он принудил всех людей, малых и великих, богатых и бедных, свободных и рабов, чтобы они дали отметить себя клеймом на правой руке или

на лбу, ¹⁷чтобы никто не мог ни продавать, ни покупать ничего у того, у кого нет такого клейма, а клеймо было—имя зверя или число, означавшее его имя. ¹⁸Это требует мудрости. Каждый, у кого есть разум, может понять значение числа зверя, ибо оно соответствует человеческому числу. Число это—шестьсот шестьдесят шесть.

Песнь искупления

14 Я взглянул, и вот передо мной стоит Агнец на горе Сионе, и с Ним сто сорок четыре тысячи человек, и на лбу у Него было имя Его и имя Отца. ²И услышал я голос с небес, подобный рёву могучего водопада или громкому раскату грома. Голос, который я услышал, звучал так, словно кто играет на гусях. ³И запели люди новую песнь перед престолом и четырьмя животными и перед старцами. И никто не мог выучить песни этой, кроме тех ста сорока тысяч, кто был выкуплен у мира. ⁴Это те, кто не осквернил себя совокуплением с женщиной, ибо девственны они. Они следуют за Агнцем, куда ни пойдёт Он. Они выкуплены у остальных людей, они первая часть жатвы Божьей и Агнца. ⁵Их уста никогда не изрекали лжи, они непорочны.

⁶Затем я увидел другого ангела, летящего высоко в небе. Он нёс с собою вечное Евангелие, которое он должен был благовествовать живущим на земле, всякому наречию, племени, языку и народу. ⁷И сказал он громким голосом: „Бойтесь Бога и вознесите Ему хвалу, ибо пришло время Ему произвести Свой Суд. Поклоняйтесь Тому, Кто создал небо, землю, море и источники вод!“

⁸И тут второй ангел последовал за первым и сказал: „Она пала! Великая блудница Вавилон пала, та, которая заставила все народы испить вина гнева Божьего против её распутства“.

⁹И третий ангел последовал за первыми двумя и громко сказал: „Если кто поклоняется зверю и изображению его и примет клеймо на лбу или на руке, ¹⁰то выпьет неразбавленное вино ярости Божьей из чаши гнева Божьего. И будут того пытаться кипящей серой в присутствии ангелов святых и Агнца, ¹¹и дым от огня той пытки будет куриться во веки вечные. Не будет отдыха ни днём ни ночью тем, кто почитает зверя и изображение его, и тому, кто

отмечен его именем. ¹²Вот когда требуется долготерпение от людей Божьих, которые придерживаются заповедей Божьих и веры в Иисуса”.

¹³И услышал я тогда, как голос с неба сказал: „Запиши это: отныне блаженны те, кто умер с верой в Господа”. „Да, это так,— говорит Дух,—теперь могут они отдохнуть от трудов своих, ибо деяния их последуют за ними”.

Земная жатва

¹⁴И посмотрел я тогда, и было передо мной белое облако, а на облаке сидел некто, подобный Сыну Человеческому. На голове у него был золотой венец, а в руках—острый серп. ¹⁵И вышел из храма другой ангел и крикнул громким голосом тому, кто сидел на облаке: „Возьми свой серп и жни, ибо пришло время жатвы, урожай на земле созрел”. ¹⁶И сидевший на облаке взмахнул серпом над землёй и собрал на земле урожай.

¹⁷И тогда другой ангел вышел из храма на небе. У него тоже был острый серп. ¹⁸А от алтаря подошёл иной ангел, у которого была власть над огнём, и громко воскликнул, обращаясь к ангелу с острым серпом: „Возьми свой серп острый и обрежь гроздь на винограднике земли, ибо виноград созрел”. ¹⁹И взмахнул ангел своим серпом над землёй и собрал урожай винограда на земле и бросил виноград на виноградные тиски великого гнева Божьего. ²⁰И отжали виноград в тисках за пределами города, и кровь потекла из тисков и поднялась до уздечек конских почти на триста километров вокруг.

Последние бедствия

15И тогда я увидел другое удивительное и великое знамение. Увидел я семь ангелов с семью последними бедствиями—последними, ибо с ними закончился гнев Божий.

²И увидел я нечто, подобное стеклянному морю, охваченному огнём, и увидел я одержавших победу над зверем, над изображением его и над числом, что составляет его имя. Они стояли у моря, держа Божьи гусли. ³Они пели песнь Моисея, слуги Божьего, и песнь Агнца:

„Велики и чудесны деяния Твои, о Господь Бог Всемогуший.
Праведны и истинны пути Твои,
Царь народов.

⁴ Кто не убоится Тебя, о Господи,
и не восславит имя Твоё?
Ибо лишь Ты Один свят.
Все народы придут и поклонятся Тебе,
ибо Твои справедливые дела
очевидны”.

⁵После этого посмотрел я, и вот открылся храм небесный, храм шатра свидетельства, ⁶и семь ангелов с семью последними бедствиями вышли из храма. Они были облачены в чистые сверкающие льняные одежды, и на груди у них была золотая перевязь. ⁷И тогда одно из животных подало семи ангелам семь золотых чаш, переполненных гневом Бога, Живущего ныне и во веки веков. ⁸И наполнился храм дымом славы и силы Божьей, так что никто не мог войти в храм, пока не закончатся семь бедствий, принесённых семью ангелами.

Чаша гнева Божьего

16И тогда услышал я, как громкий голос из храма сказал семи ангелам: „Идите и выплесните на землю содержимое семи чаш с Божьим гневом”.

²И ушёл первый ангел и выплеснул свою чашу на землю. И тотчас ужасные болезненные язвы осыпали тех людей, кто отмечен был печатью зверя и поклонился его изображению.

³И тогда второй ангел вылил свою чашу в море, и оно превратилось в кровь, подобную крови мертвеца, и всё живое в море умерло.

⁴И тогда третий ангел вылил свою чашу в реки и источники, и обратились они в кровь. ⁵И услышал я, как ангел вод сказал:

„О Святой, Кто есть и был всегда,
справедлив Ты в приговорах, которые
вынес.

⁶ Ибо пролили они кровь Твоих святых и
пророков,
и дал Ты им пить кровь.
Они заслужили это”.

⁷И услышал я, как у алтаря сказали:

„Да, Господь Бог Всемогуший,
Твои приговоры истинны и
справедливы”.

⁸И тогда четвёртый ангел выплеснул свою чашу на солнце и разрешено ему было сжечь людей огнём, ⁹и сгорели люди на великом огне. И хулили они имя Бога, в Чьей власти было мучить их, но не раскаялись и не восславили Его.

¹⁰И тогда пятый ангел вылил свою чашу на престол зверя, и погрузилось царство зверя во мрак, и они кусали языки свои от боли. ¹¹Они хулили Бога Небесного из-за боли и язв своих, но не раскаялись в своих поступках.

¹²И тогда шестой ангел выплеснул свою чашу в великую реку Евфрат, и воды её иссякли, чтобы подготовить путь царям с востока. ¹³И тогда увидел я, как из пасти дракона, из пасти зверя и изо рта лжепророка вышли три нечистых духа, подобных лягушкам. ¹⁴Это были духи бесовские, которые могли творить чудеса. Они отправились к царям всего мира, чтобы те собрались воедино для битвы в великий день Всемогущего Бога.

¹⁵„Слушайте! Я нагряну неожиданно, подобно вору. Блаженны те, кто бодрствует и держит под рукой свою одежду, чтобы не пришлось ему выбежать нагим и чтобы не увидели люди его срамные места!”

¹⁶И собрали они царей в том месте, которое по-еврейски называется Армагеддон.

¹⁷И тогда седьмой ангел выплеснул свою чашу в воздух, и громкий голос раздался от престола в храме, сказавший „Свершилось”.

¹⁸И засверкали молнии, и раздалась раскаты грома, и случилось великое землетрясение. Такого сильного землетрясения не случилось за всё время с тех пор как человек появился на земле. ¹⁹Великий город раскололся на три части, и пали города языческие. Бог вспомнил о великом Вавилоне и наказал его и дал ему испить чашу Своего яростного гнева. ²⁰Исчезли все острова, и не осталось гор. ²¹Огромные градины, каждая весом в талант, упали с неба на людей, и прокляли люди имя Божье из-за этого града, ибо бедствие это было ужасно.

Женщина верхом на звере

17И тогда один из семи ангелов с семью чашами подошёл ко мне и сказал: „Пойдем, я покажу тебе, какое наказание послано великой блуднице, что сидит над многими водами. ²Земные цари предавались

с ней блуду, и те, кто живёт на земле, напивались допьяна вином её блуда”.

³И оказался я во власти духа, который перенёс меня в пустыню. Там я увидел женщину, сидящую на красном звере. Этот зверь был весь покрыт богохульственными именами, и было у него семь голов с десятью рогами. ⁴Женщина была одета в пурпурные и красные одежды, и на ней были золотые украшения, драгоценные камни и жемчуга. В руке у неё была золотая чаша, полная мерзости и грязи её блуда. ⁵На лбу у неё было начертано имя с тайным значением: „Великий город Вавилон, мать блудниц и всяческой мерзости на земле”.

⁶И я увидел, что она пьяна кровью Божьих святых и кровью тех, кто умер, свидетельствуя об Иисусе.

И увидев её, я поразился. ⁷Ангел спросил у меня: „Чему ты удивляешься? Я объясню тебе, в чём тайное значение этой женщины и зверя с семью головами и десятью рогами, на котором она сидит. ⁸Зверь, которого ты видел, был когда-то живым, сейчас же он мёртв. Но ещё восстанет он из бездны и отправится на погибель. И те из живущих на земле, чьи имена не вписаны в книгу жизни от начала мира, удивятся, увидев зверя, ибо он был жив когда-то, не жив сейчас, и всё же явится снова. ⁹Чтобы всё это понять, нужна мудрость. Семь голов— это семь холмов, на которых сидит женщина, они же и семь царей. ¹⁰Первые пятеро уже умерли, один ещё жив, а последний ещё не явился. Когда же он явится, то недолго ему суждено здесь оставаться. ¹¹Зверь, который когда-то был жив, а сейчас неживой,—это восьмой царь, один из семи, и идёт он к своей гибели.

¹²Десять рогов, что ты видишь,—это десять царей, которые ещё не начали править, но получают они власть править каждый по одному часу вместе со зверем. ¹³У всех десяти царей одни намерения, и отдадут они свою власть зверю. ¹⁴Они будут воевать с Агнцем, но Он победит их, ибо Он—Господин господствующих и Царь царей вместе со Своими избранными, призванными и верными”.

¹⁵И сказал мне затем ангел: „Воды, которые ты видишь там, где сидит блудница,—это разные народы, множество племён и языков. ¹⁶Десять рогов, которые ты видел, и сам зверь будут ненавидеть

блудницу и отнимут у неё всё, чем она владеет, и оставят её нагой. Они будут пожирать её тело и жечь её огнём. ¹⁷Потому что Бог вложил в десять рогов желание исполнить Его волю: отдать зверю власть правления, пока не исполнится слово Божье. ¹⁸Женщина, которую ты видел,—это великий город, господствующий над земными царями”.

Разрушение Вавилона

18И после этого я увидел, как с неба спускается другой ангел, облечённый великой властью, и земля осветилась его великолепием. ²И закричал он голосом могучим:

„Пал он! Вавилон,
великая блудница, пал!
Стала она¹ обиталищем бесов,
пристанищем всех нечистых духов,
прибежищем всяких нечистых и
отвратительных птиц.

³ Ибо все народы испили вино её блуда и вино Божьей ярости.

Цари земные развратничали с ней,
и торговцы всего мира разбогатели
благодаря её великой роскоши”.

⁴И тут услышал я, как другой голос с небес сказал:

„Выйди из этого города, народ Мой,
чтобы не соучаствовать в её грехах
и не пострадать от мора, посланного на неё.

⁵ Ибо грехи её вздымаются горой до самого неба,
и Бог помнит все её прегрешения.

⁶ Отплатите ей за то,
как она обращалась с другими,
отплатите вдвойне за то, что она
сделала.

Приготовьте для неё вино вдвое крепче,
чем то, которое она приготовила для
других.

⁷ Сколько она принесла себе роскоши и
славы,
столько и ей принесите горя и
мучений.

¹она Поскольку Вавилон сравнивается с блудницей, в дальнейшем описании употребляется женский род вместо мужского.

Ибо она продолжает говорить себе:
«Я восседаю на престоле подобно
царице.

Я не вдова и никогда не буду
печалиться».

⁸ И потому в один день её постигнут
всякие бедствия: смерть, горькие
рыдания и великий голод.

И сгорит она на огне,
ибо могуч Господь Бог, осудивший
её”.

⁹Цари земные, те, кто предавался с ней
разврату и делил с ней роскошь, будут
горевать по ней, видя дым от огня, на
котором она сгорает. ¹⁰И стоя поодаль от
неё из страха перед её муками они скажут:

„Горе! Горе!
О великий город!
О могучий город Вавилон!
За один час постигло тебя наказание!”

¹¹И торговцы во всем мире будут плакать
и горевать по ней, ибо никто не покупает
больше у них товаров: ¹²золота, серебра, дра-
гоценных камней и жемчуга, полотна,
багряницы, шелка и красных тканей, и
дерево лимонное, и всякие изделия из
слоновой кости, драгоценного дерева, меди,
железа и мрамора, ¹³корицу, пряности, аро-
матические курения, благовония, миры,
вино и масло, лучшую муку и пшеницу,
крупный скот и овец, лошадей и повозки, и
тела и души людские.

¹⁴ „О великий Вавилон!
Всё то драгоценное, чем ты стремилась
владеть, покинуло тебя.
Вся роскошь и великолепие утрачены,
и ты никогда не обретёшь их вновь”.

¹⁵Торговцы, продававшие ей всё это и
разбогатевшие за её счет, будут держаться в
стороне из страха перед её муками. Они
будут плакать и горевать о ней, ¹⁶говоря:

„Горе! Горе великому городу!
Она была облачена в полотно,
багряницу и красные одежды.
Она сверкала золотом, драгоценными
камнями и жемчугами.

¹⁷ И всё это богатство уничтожено было
всего за один час!”

И все кормчие, и все, кто плавает на
кораблях, и все моряки, и все, кто живёт за

счёт моря, держались в отдалении, ^{18а} когда увидели, как дым поднимается от огня, на котором она сгорает, то закричали: „Разве есть город, равный этому?“ ¹⁹Они посыпали головы пеплом¹ и плакали, и горевали, восклицая:

„Горе! Горе великому городу!
Все те, у кого были морские корабли,
обогатились благодаря её богатству,
но она уничтожена была за один час!
²⁰ Ликуйте же, небеса!
Ликуйте, Апостолы, пророки и все
святые Божьи!
Ибо Бог наказал её за всё то,
что она вам сделала!“

²¹И тогда могучий ангел поднял камень размером с мельничный жернов, бросил его в море и сказал:

„Вот так и великий город Вавилон будет
низвергнут
и исчезнет навсегда!
²² Никогда больше не будут слышны здесь
звуки играющих на гусях и поющих,
играющих на свирелях и трубящих в
трубы!
Никогда не будет здесь больше никаких
ремёсел,
и никогда не раздастся шум жерновов.
²³ Никогда не засветится светильник,
никогда не будут больше слышны
голоса женихов и невест.
Торговцы твои были великими мира
сего.
Все народы были обмануты твоим
колдовством.
²⁴ Она повинна в крови пророков,
Божьих святых и всех тех,
кто был убит на земле!“

Народ на небесах восхваляет Бога

19 После этого я услышал громкий шум, подобный голосу многочисленного народа в небесах. Они пели:

„Аллилуия!
Победа, слава и сила принадлежит
нашему Богу,
² ибо суд Его истинен и справедлив.“

Он наказал блудницу, совратившую
землю своим распутством.
Он наказал блудницу, чтобы отплатить
за смерть Своих слуг”.

³И снова запели они:

„Аллилуия!
Дым будет возноситься над ней во веки
вечные!“

⁴И после того двадцать четыре старца и четверо животных пали ниц и стали поклоняться Богу, сидящему на троне. Они восклицали:

„Аминь! Аллилуия!“

⁵Затем от престола раздался голос, произнёсший:

„Восславьте нашего Бога все вы,
слуги Его, все малые и великие, кто
почитает Его!“

⁶И тогда услышал я нечто подобное голосам множества людей, как рёв могучего водопада, оглушительные раскаты грома. Они пели:

„Аллилуия!
Ибо правит наш Бог Всемогущий!
⁷ Возрадуемся же и возликуем,
и восславим Его,
ибо настало время свадьбы Агнца,
и невеста Его² уже приготовилась.
⁸ Дали ей надеть одежды из чистого
сверкающего полотна”.

Полотно же означает праведные поступки Божьих святых.

⁹Затем ангел сказал мне: „Запиши: блаженны те, кто приглашён на пир свадебный”. И ещё сказал он мне: „Это истинные слова Божьи”.

¹⁰И я упал к ногам его, поклоняясь, но он сказал мне: „Не делай этого! Я такой же слуга, как ты и братья твои, имеющие свидетельство Иисусово. Поклоняйся Богу! Ибо в свидетельстве Иисусовом—дух пророчества.”

Всадник на белом коне

¹¹И тогда я увидел, что раскрылось небо, и передо мной предстал белый конь.

¹посыпали головы пеплом Посыпали голову пеплом в знак траура.

²невеста Его Имеется в виду церковь.

Сидящего на нём называют Истинным и Верным, ибо Он судит и ведёт войну справедливо. ¹²Глаза Его подобны пылающему огню. На голове у Него множество венцов, и на них написано имя, которого не знает никто, кроме Него Самого. ¹³Он одет в одежды, омытые кровью. Имя Его— „Слово Божье”. ¹⁴За ним следовали войска всадников на белых конях, облачённых в чистые сверкающие одежды из тонкого белого полотна. ¹⁵Из рта у Него исходит острый меч, которым Он поразит язычников. Он будет править ими железным жезлом, и отождит вино виноградными тисками яростного гнева Всемогущего Бога. ¹⁶На бедре у Него и на белом одеянии было написано Его имя: „Царь царей и Господь господствующих”.

¹⁷И тогда я увидел ангела, стоящего на солнце и громко воззвал он к птицам, парящим высоко в небе: „Придите, слетайтесь все вместе на великий пир Божий, ¹⁸пожирать трупы царей, полководцев и великих мира сего, трупы коней и всадников их, трупы свободных и рабов, трупы малых и великих”.

¹⁹И увидел я тогда зверя и царей земных вместе с армиями их, собравшимися воевать с Сидящим на коне и с войском Его. ²⁰Но схватили зверя вместе с лжепророком, совершавшим для зверя чудеса. Этими чудесами он обманывал тех, на ком был знак зверя и кто поклонялся его изображению. Оба они были заживо брошены в кипящее озеро огненной серы. ²¹Остальные же, кто был в их войске, были убиты мечом, исходящим из рта Сидящего на коне. И все птицы досыта наелись их трупами.

Тысяча лет

20И тогда я увидел ангела, спускающегося с небес. В руке у него был ключ от бездны и толстая цепь. ²Он схватил дракона, змея старого, который есть дьявол и сатана и сковал его, чтобы тот тысячу лет не мог освободиться. ³Ангел бросил его в бездну, запер и запечатал выход над ним, чтобы не мог он обманывать народы, пока не истечёт тысяча лет, после чего он должен быть освобождён на короткое время.

⁴Затем я увидел престолы с сидящими на них людьми, которым дана была власть судить, и увидел я души тех, кто был обезглавлен за истину об Иисусе и слово

Божье. Они не поклонялись ни зверю, ни изображению его и не приняли изображения его ни на лбах, ни на руках. Они возродились к жизни и царствовали вместе с Христом в течение тысячи лет. ⁵Остальные же мёртвые не возродились к жизни, пока не завершилась тысяча лет. Это— первое воскрешение мёртвых. ⁶Блажен и свят тот, кто причастен к первому воскрешению. Вторая смерть не властна над ними. Они будут священниками Бога и Христа и будут править вместе с Ним тысячу лет.

Поражение сатаны

⁷Затем, по завершении тысячи лет, выйдет сатана из темницы ⁸и отправится обольщать народы, рассеянные по земле, Гога и Магога, и сведёт их вместе для войны. И будет их столько, сколько песка на берегу морском. ⁹Они пересекли землю и окружили стан людей Божьих и возлюбленный Богом город. Но огонь спустился с небес и пожрал сатанинское войско. ¹⁰И тогда сатана, прельстивший этих людей, был сброшен в озеро кипящей серы, туда, где находились зверь и лжепророк, и будут мучить их день и ночь во веки вечные.

Осуждение народов мира

¹¹Тогда я увидел большой белый престол и Сидящего на нём. Земля и небо бесследно исчезли в Его присутствии. ¹²И увидел я, что мёртвые, великие и малые, стоят перед престолом. Несколько книг было раскрыто; и другая книга была раскрыта, книга жизни. И мёртвые были судимы по делам их, записанным в книгах. ¹³Море отдало мёртвых, бывших в нём, и Смерть и Ад отдали мёртвых, которые были у них, и каждый судим был по поступкам его. ¹⁴И Смерть и Ад были низвергнуты в огненное озеро. Это и есть вторая смерть. ¹⁵И если чьё имя не было записано в книгу жизни, тот был низвергнут в огненное озеро.

Новый Иерусалим

21И тогда я увидел новое небо и новую землю, ибо прежние небо и земля исчезли, и моря больше не существовало. ²Увидел я и город святой, новый Иерусалим, спускающийся от Бога с небес и украшенный, как новобрачная, нарядившаяся ради мужа своего. ³И услышал я громкий голос,

раздавшийся от престола: „Смотрите, обиталище Бога теперь среди людей. Он поселится теперь среди них, и будут они Его народом, и Он будет их Богом. ⁴Осушит Он слёзы с глаз их и не будет более смерти. Не будет более ни скорби, ни горя, ни боли, ибо всё старое исчезло”.

⁵И тогда Сидящий на престоле сказал: „Смотри! Я сотворю всё заново!” И сказал Он: „Запиши это, ибо слова эти истинны и правдивы”.

⁶И сказал Он мне затем: „Свершилось! Я Альфа и Омега, начало и конец. Я щедро расточаю воду из ручья жизни тем, кто томим жаждой. ⁷Тот, кто одержит победу, унаследует всё это. Я буду его Богом, он будет Моим сыном. ⁸Трусые же, неверующие, скверные, убийцы, развратники, колдуны, идолопоклонники и все лжецы обретут свою участь в огненном серном озере. Это—вторая смерть”.

⁹И вышел тогда один из семи ангелов, у которых было семь чаш, наполненных семью последними бедствиями и сказал мне: „Подойди сюда. Я покажу тебе новобрачную, жену Агнца”. ¹⁰И духом своим перенёс меня ангел на крутую высокую гору и показал мне святой город Иерусалим, спускавшийся с небес от Бога. ¹¹В нём была слава Божья. Сияние его было подобно сиянию драгоценного камня, такого, как яшма, и прозрачного, как хрусталь. ¹²Вокруг него была большая высокая стена с двенадцатью воротами. У ворот было двенадцать ангелов, а на воротах начертаны были имена двенадцати родов Израилевых. ¹³Трое ворот было восточных, трое—северных, трое—южных, трое—западных. ¹⁴Стены города были построены на двенадцати каменных основаниях, на них начертаны были имена двенадцати Апостолов Агнца.

¹⁵У ангела, говорящего со мной, был золотой мерный посох, чтобы обмерить город, ворота и стены его. ¹⁶Город был построен в виде четырёхугольника, ширина его была равна длине. Он обмерил город посохом, и мера оказалась равной 12000 стадий¹. Длина, ширина и высота его были одинаковы.

¹⁷Затем ангел обмерил стены, и высота их оказалась равной 144 локтям² по мере челове-

ческой, а ангел ею и измерял. ¹⁸Стены были построены из яшмы, город же сам из чистого золота, подобного прозрачному стеклу. ¹⁹Основания стен украшены были всевозможными драгоценными камнями: первое яшмой, ²⁰второе—сапфиром, третье—халцедоном, четвёртое—изумрудом, пятое—сардониксом, шестое—сердоликом, седьмое—хризолитом, восьмое—бериллом, девятое—топазом, десятое—хризопразом, одиннадцатое—гиацинтом, двенадцатое—аметистом. ²¹Сами же ворота были из жемчуга, по одной жемчужине на каждые ворота. Улицы города были вымощены чистым золотом, как прозрачное стекло.

²²Я не видел храма в городе, ибо храм его—Господь Бог Всемогущий и Агнец Его. ²³И не нужно городу ни солнца, ни луны, ибо великолепие Божье освещает его, и Агнец—его светильник. ²⁴Народы мира будут ходить при этом свете, и цари земные принесут свою славу в этот город. ²⁵Ворота его никогда не будут закрываться днём, ночи же там не будет. ²⁶И принесут туда славу и честь народов. ²⁷Ничто нечистое не войдёт в него, и никто из тех, кто творит постыдное или лжёт, только те, чьи имена занесены в книгу жизни.

Продолжение откровения

22И тогда показал мне ангел реку животворной воды, чистой, как хрусталь, которая текла от престола Божьего и от Агнца ²и протекала по улицам города. По обе стороны реки росли деревья жизни. Они приносят двенадцать урожаев в год, каждое из них плодоносит раз в месяц, а листья деревьев предназначены для исцеления народов. ³Не будет там ничего, что негодно Богу, и будет там престол Божий и Агнца, слуги Его будут поклоняться Ему. ⁴И увидят они лицо Его, и имя Божье будет на лбах у них. ⁵И не будет больше ночи, и не будет у них нужды ни в светильнике, ни в солнечном свете, ибо Господь Бог будет светить им, и будут они править во веки веков, словно цари.

⁶И сказал мне ангел: „Истинны и правдивы слова эти, и Господь—Бог, давший пророкам дух пророческий, послал ангела Своего показать Своим слугам то, что произойдёт вскоре.

¹12000 стадий То есть, примерно 2200 км.

²144 локтям То есть, примерно 23 м.

⁷Помните же, приду Я очень скоро. Блажен тот, кто повинуется пророческим словам, записанным в этой книге”.

⁸Я, Иоанн, слышал и видел всё это. И когда услышал и увидел, склонился к ногам ангела, показывавшего мне это в знак поклонения ему. ⁹Но он сказал мне: „Не делай этого. Я такой же слуга, как и ты и твои братья, пророки, те, кто повинуются словам, записанным в этой книге. Поклоняйся Богу”.

¹⁰И ещё сказал он мне: „Не держи в тайне пророческие слова, записанные в этой книге, ибо близко время, когда всё это свершится. ¹¹Пусть те, кто творил дурное, так и продолжают поступать, пусть нечистые остаются нечистыми. Пусть те, кто поступает праведно, так и продолжают поступать. Пусть те, кто свят, остаются святы.

¹²Слушай же! Я скоро приду и принесу с собой награду! Я воздам каждому по делам его. ¹³Я Альфа и Омега, первый и последний, начало и конец.

¹⁴Блаженны те, кто омоют свои одежды. У них будет право вкусить от древа жизни,

пройти через ворота и войти в город. ¹⁵Псы же, а вместе с ними колдуны, развратники, убийцы, идолопоклонники и все, кто любит ложь и предаётся ей, остаются снаружи. ¹⁶Я, Иисус, послал ангела Моего засвидетельствовать всё это перед церквями. Я — потомок рода Давидова, яркая звезда утренняя”.

¹⁷И Дух и невеста Его говорят: „Приди!”. И пусть тот, кто услышит, скажет: „Приди!”. И пусть тот, кто жаждет, придёт. Тот, кто хочет, может получить в дар воду животворную.

¹⁸И я свидетельствую перед всеми, кто слышит пророческие слова этой книги: если кто добавит что к этим словам, то Бог пошлёт на него все бедствия, описанные в этой книге. ¹⁹И если кто опустит что-то из пророческих слов этой книги, то Бог отнимет у того долю в древе жизни и в святом городе, описанном в этой книге.

²⁰Тот, Кто свидетельствует обо всём этом, говорит: „Да, Я скоро явлюсь”. Аминь. Приди же, Господи Иисусе! ²¹Да будет благодать Господа Иисуса со всеми вами.